WASIAT JANG LAMA

8g6H60

44842

WAṢIAT JANG LAMA,

IJA-ITOE

SĔGALA KITÁB PĔRDJANDJIAN LAMA

ATAW

KITÁB TORAT DAN KITÁB ZABOER DAN KITÁB SĔGALA NABI.

NATIONALE BIBLIOTHEEK

ISI KITÁB.

	Banjak paṣal.
Kitáb Kadjadian	L.
„ Kaloewaran	XL.
„ Imámat	XXVII.
„ Bilangan	XXXVI.
„ Oelangan	XXXIV.
„ Joesaḳ	XXIV.
„ Ḥákim-Ḥákim	XXI.
„ Roeṭ	IV.
„ Sĕmoeël jang pĕrtama	XXXI.
„ Sĕmoeël jang kadoewa	XXIV.
„ Radja-radja jang pĕrtama	XXII.
„ Radja-radja jang kadoewa	XXV.
„ Tawarich jang pĕrtama	XXIX.
„ Tawarich jang kadoewa	XXXVI.
„ Ezra	X.
„ Nehemja	XIII.
„ Eṣṭer	X.
„ Ajoeb	XLII.
„ Zaboer	CL.
„ Amtsal Solaiman	XXXI.
„ Alchaṭib	XII.
„ Sjiroe 'l-asjar	VIII.
„ Nabi Jesaja	LXVI.
„ „ Jĕrmija	LII.
„ Noedoeb Jĕrmija	V.
„ Nabi Jĕhezkiël	XLVIII.
„ „ Daniël	XII.
„ „ Ḥoseja	XIV.
„ „ Jowel	III.

			Banjak pasal.
Kitáb	Nabi	Amos	IX.
„	„	Obadja	I.
„	„	Joenoes	IV.
„	„	Micha	VII.
„	„	Nahoem	III.
„	„	Ḥabaḳoeḳ	III.
„	„	Zepanja	III.
„	„	Hadjai	II
„	„	Zacharja	XIV.
„	„	Malaëchi	IV.

KITÁB NABI MOESA JANG PĚRTAMA

BĚRNAMA

GÉNESIS

IJA-ITOE

KADJADIAN.

PAṢAL I.

Bahwa pada moela pĕrtama didjadikan Allah akan langit dan boemi.

2. Maka boemi itoe lagi tjampoer-bawoer adanja, ija-itoe soeatoe laoet jang katoetoepan kĕlam-kaboet. Maka Roḥ Allah bĕrlajang-lajang di-atas moeka-ajar itoe

3. Maka sabda Allah: Hĕndaklah ada tĕrang. Laloe tĕrang pon djadilah.

4. Maka dilihat Allah akan tĕrang itoe, baïklah adanja, laloe ditjĕraikan Allah tĕrang itoe dĕngan gĕlap.

5. Maka dinamaï Allah akan tĕrang itoe siang dan akan gĕlap itoe malam. Satĕlah pĕtang dan pagi maka itoelah hari jang pĕrtama.

6. Maka sabda Allah: Hĕndaklah ada soeatoe bĕntangan pada sama tĕngah ajar itoe, soepaja ija-itoe mĕntjĕraikan ajar dĕngan ajar.

7. Maka didjadikan Allah akan bĕntangan itoe dan ditjĕraikannja ajar jang dibawah bĕntangan dĕngan ajar jang di-atas bĕntangan, maka djadilah dĕmikian.

8. Laloe dinamaï Allah akan bĕntangan itoe langit. Satĕlah pĕtang dan pagi maka itoelah hari jang kadoewa.

9. Maka sabda Allah: Hĕndaklah sĕgala ajar jang dibawah langit itoe bĕrhimpoen kapada tĕmpat satoe, soepaja kalihatan jang kakĕringan itoe; maka djadilah dĕmikian.

10. Laloe dinamaï Allah akan jang kakĕringan itoe darat dan akan pĕrhimpoenan sĕgala ajar itoe dinamaïnja laoet; maka dilihat Allah akandia baïklah adanja.

11. Maka sabda Allah: Hĕndaklah boemi itoe mĕnoemboehkan roempoet dan pokoḳ jang bĕrbidji dan pohon jang bĕrboewah dĕngan ṭabiatnja, jang bĕrbidji dalamnja di-atas boemi itoe; maka djadilah dĕmikian,

12. Ija-itoe ditoemboehkan boemi akan roempoet dan pokoḳ jang bĕrbidji dĕngan ṭabiatnja dan pohon-pohon jang bĕrboewah, jang bĕrbidji dalamnja dĕngan ṭabiatnja; maka dilihat Allah akandia, baïklah adanja.

13. Satĕlah pĕtang dan pagi maka itoelah hari jang katiga.

14. Maka sabda Allah: Hĕndaklah ada bĕbĕrapa bĕnda tĕrang dalam bĕntangan langit, soepaja ija-itoe mĕntjĕraikan siang dĕngan malam dan mĕndjadi tanda dan katĕntoean masa-raja dan hari dan tahoen.

15. Dan soepaja ija-itoe mĕndjadi bĕnda tĕrang pada bĕntangan langit akan mĕnĕrangi boemi; maka djadilah dĕmikian.

16. Maka didjadikan Allah akan kadoewa bĕnda tĕrang jang bĕsar, ija-itoe bĕnda tĕrang jang bĕsar itoe akan mĕmĕrentahkan siang, dan bĕnda tĕrang jang kĕtjil itoe

akan mĕmĕrentahkan malam, dan lagi sĕgala bintang pon.

17. Maka ditaroh Allah akandia dalam bĕntangan langit akan mĕmbĕri tĕrang di-atas boemi,

18. Dan akan mĕmĕrentahkan siang dan malam dan akan mĕntjĕraikan tĕrang itoe dĕngan gĕlap. Maka dilihat Allah akan dia, baïklah adanja.

19. Satĕlah pĕtang dan pagi maka itoelah hari jang kaĕmpat.

20. Maka sabda Allah: Hĕndaklah dalam sĕgala ajar itoe mĕnggĕriak bĕbĕrapa kadjadian jang bĕrnjawa dan jang soeloermĕnjoeloer dan hĕndaklah ada boeroeng tĕrbang di-atas boemi dalam bĕntangan langit.

21. Maka didjadikan Allah akan ikanraja jang bĕsar dan sĕgala binatang soeloer-mĕnjoeloer, jang mĕnggĕriak dalam ajar itoe tiap-tiap dĕngan ṭabiatnja dan sĕgala boeroeng jang bĕrsajap dĕngan ṭabiatnja; maka dilihat Allah akandia, baïklah adanja.

22. Maka dibĕrkati Allah akandia, sabdanja: Djadilah biak dan bĕrtambah-tambahlah kamoe dan ramaikanlah ajar dalam laoet itoe dan hĕndaklah sĕgala boeroeng itoepon bĕrtambah-tambah di-atas boemi.

23. Satĕlah pĕtang dan pagi maka itoelah hari jang kalima.

24. Maka sabda Allah: Hĕndaklah boemi itoe mĕngaloewarkan kadjadian jang hidoep dĕngan ṭabiatnja, ija-itoe daripada binatang jang djinak dan jang mĕndjalar dan jang liar, tiap-tiap dĕngan ṭabiatnja; maka djadilah dĕmikian.

25. Maka didjadikan Allah akan sĕgala binatang jang liar di-atas boemi itoe dĕngan ṭabiatnja dan sĕgala binatang jang djinak pon dĕngan ṭabiatnja dan sĕgala binatang jang mĕndjalar di-atas boemi pon dĕngan ṭabiatnja; maka dilihat Allah akandia, baïklah adanja.

26. Maka sabda Allah: Baïklah kita mĕndjadikan manoesia atas pĕta dan atas toeladan kita, soepaja dipĕrentahkannja sĕgala ikan jang didalam laoet dan sĕgala boeroeng jang di-oedara dan sĕgala binatang jang djinak dan sa'isi boemi dan sĕgala binatang pĕlata, jang mĕndjalar ditanah.

27. Maka didjadikan Allah akan manoesia itoe atas pĕtanja, ija-itoe atas pĕta Allah didjadikannja ija, maka didjadikannja laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

28. Maka dibĕrkati Allah akan kadoewanja, sabdanja kapadanja: Bĕrbiaklah dan bĕrtambah-tambahlah kamoe dan pĕnoehilah olihmoe akan boemi dan taalokkanlah dia dan pĕrentahkanlah sĕgala ikan jang didalam laoet, dan sĕgala boeroeng jang di-oedara, dan sĕgala binatang jang mĕndjalar di-atas boemi.

29. Dan lagi sabda Allah: Bahwa sasoenggoehnja tĕlah koebĕrikan kamoe sĕgala toemboeh-toemboehan jang bĕrbidji di-atas saloeroeh moeka boemi dan sĕgala pohon jang bĕrboewah dĕngan bĕrbidji itoe akan makananmoe.

30. Tĕtapi akan sĕgala binatang liar jang diboemi dan sĕgala boeroeng jang di-oedara dan sĕgala binatang jang mĕndjalar di-atas boemi, jang ada njawa hidoep dalamnja, tĕlah koebĕrikan sĕgala toemboeh-toemboehan jang hidjau akan makanannja; maka djadilah dĕmikian.

31. Maka dilihat Allah akan tiap-tiap sasoeatoe jang didjadikannja, sasoenggoehnja amat baïklah adanja. Satĕlah pĕtang dan pagi maka itoelah hari jang kaĕnam.

PAṢAL II.

Dĕmikianlah soedah didjadikan langit dan boemi sĕrta dĕngan sĕgala isinja.

2. Maka pada hari jang katoedjoeh, satĕlah soedah disampaikan Allah pĕkĕrdjaännja, jang tĕlah dikĕrdjakannja itoe, maka bĕrhĕntilah Ija pada hari jang katoedjoeh itoe daripada pĕkĕrdjaännja, jang tĕlah dikĕrdjakannja.

3. Maka dibĕrkati Allah akan hari jang katoedjoeh itoe dan disoetjikannja, karĕna dalamnja Ija bĕrhĕnti daripada pĕkĕrdjaännja, jang tĕlah dikĕrdjakannja akan mĕnjampoernakan dia.

4. Maka dĕmikianlah aṣalnja langit dan boemi pada masa ija-itoe didjadikan, tatkala dipĕrboewat Toehan Allah akan langit dan boemi.

5. Pada masa itoelah bĕlom ada toemboeh-toemboehan di-atas boemi dan tiada pokok bĕrtoenas dipadang, karĕna bĕlom lagi ditoeroenkan Toehan Allah hoedjan kapada boemi dan bĕlom ada orang akan mĕmbĕlakan tanah itoe;

6. Mĕlaïnkan naïklah oewap dari tanah

dan mĕmbasahkan saloeroeh moeka boemi itoe.

7. Maka diroepakan TOEHAN Allah akan manoesia itoe daripada lĕboe tanah dan dihĕmboeskannja napas hidoep kalobang hidoengnja; dĕmikianlah manoesia itoe mĕndjadi soeatoe njawa jang hidoep adanja.

8. Maka dipĕrboewat TOEHAN Allah poela soeatoe taman dalam Eden, disabĕlah timoer, maka disanalah ditarohnja akan manoesia, jang tĕlah diroepakannja itoe.

9. Maka disana ditoemboehkan TOEHAN Allah daripada tanah bĕrbagai-bagai pohon, jang pĕrmai kapada pĕmandangan mata dan baïk akan dimakan, danlagi adalah pohon alhajât ditĕngah-tĕngah taman itoe dan pohon pĕngĕtahoean akan ḥâl baïk dan djahat pon.

10. Maka daripada Eden mĕngalirlah soeatoe soengai akan mĕmbasahkan taman itoe, maka dari tĕmpat itoelah soengai itoe dibĕhagi ĕmpat batangnja.

11. Adapon nama soengai jang pĕrtama itoe Pison, ija-itoelah jang mĕlengkoeng saloeroeh tanah Ḥawilah, tĕmpat ada ĕmas.

12. Maka ĕmas dari tanah itoe baïk dan disana pon ada habloer dan pĕrmata oenam.

13. Maka nama soengai jang kadoewa itoe Gihon, ija-itoe mĕlengkoeng saloeroeh tanah Koesj.

14. Maka nama soengai jang katiga itoe Hidĕkel, ija-itoe mĕnghalir kasabĕlah timoer bĕnoea Soeriat, dan nama soengai jang kaĕmpat itoe Poerát.

15. Maka di-ambil olih TOEHAN Allah akan manoesia, ditarohnja dalam taman Eden itoe, soepaja di-oesahakannja dan dipĕliharakannja akandia.

16. Maka bĕrsabdalah TOEHAN Allah kapada manoesia, katanja: Adapon boewah-boewah sĕgala pohon, jang dalam taman ini, bolih ĕngkau makan sasoekamoe.

17. Tĕtapi boewah pohon pĕngĕtahoean akan ḥâl baïk dan djahat itoe djanganlah ĕngkau makan, karĕna pada hari ĕngkau makan daripadanja ĕngkau akan mati.

18. Dan lagi bĕrsabdalah TOEHAN Allah dĕmikian: Ta'baïk manoesia itoe sa'orang orangnja. Bahwa Akoe hĕndak mĕmpĕrboewat akandia sa'orang pĕnoeloeng, jang sadjodo dĕngan dia.

19. Karĕna satĕlah didjadikan TOEHAN Allah akan sĕgala binatang, jang di-atas boemi dan sĕgala boeroeng jang di-oedara dari pada tanah, maka didatangkannja sakalian itoe kapada Adam, hĕndak mĕlihat bagaimana dinamaï Adam akandia; maka sĕbagaimana dinamaï Adam akan sĕgala njawa jang hidoep itoe, bagitoe djoega akan djadi namanja.

20. Laloe dinamaï olih Adam akan sĕgala binatang jang djinak dan akan sĕgala boeroeng jang di-oedara dan akan sĕgala mĕrga-satwa, akan tĕtapi bagai manoesia tidak didapatinja akan sa'orang pĕnoeloeng jang sadjodo dĕngan dia.

21. Maka didatangkan TOEHAN Allah atas Adam itoe tidoer jang lĕlap, laloe tĕrtidoerlah ija. Maka di-ambil Allah sabilah toelang roesoeknja, laloe ditoetoepkannja poela tĕmpat itoe dĕngan daging.

22. Maka daripada toelang roesoek, jang tĕlah dikaloewarkannja dari dalam Adam itoe, dipĕrboewat TOEHAN sa'orang pĕrĕmpoewan, laloe dibawanja akandia kapada Adam.

23. Maka kata Adam: Bahwa sakarang toelang ini daripada toelangkoe dan daging ini daripada dagingkoe; maka ija akan dinamaï Pĕrĕmpoewan, sĕbab tĕlah ija dikaloewarkan dari dalam orang laki-laki.

24. Maka sĕbab itoelah ta'dapat tidak orang akan mĕninggalkan iboe-bapanja dan bĕrdamping pada istĕrinja, maka kadoewanja itoe mĕndjadi sadaging djoea adanja.

25. Ḥata maka kadoewanja pon bĕrtĕlandjang toeboehnja, baïk Adam, baïk Hawa, maka tidak maloe ija.

PAṢAL III.

SABĔRMOELA, maka oelar itoe tĕrlĕbih tjĕrĕdik daripada sĕgala binatang di-atas boemi, jang tĕlah didjadikan TOEHAN Allah. Maka kata oelar kapada pĕrĕmpoewan itoe: Barangkali sabda Allah bagini: Djangan kamoe makan boewah-boewah sĕgala pohon, jang dalam taman ini.

2. Maka sahoet pĕrĕmpoewan itoe kapada oelar: Bolih kami makan boewah-boewah sĕgala pohon, jang dalam taman ini,

3. Mĕlainkan akan boewah pohon, jang ditĕngah taman itoe adalah sabda Allah: Djangan ĕngkau makan ataw mĕndjamah akandia, soepaja djangan ĕngkau mati.

4. Laloe kata oelar kapada pĕrĕmpoe-

wan itoe: Nistjaja tidak kamoe akan mati,
5. Mëlainkan tëlah dikëtahoeï Allah akan ḥál, djikalau ëngkau makan boewah itoe, ta'dapat tidak pada koetika itoe djoega tjëlëklah matamoe dan ëngkau djadi sapërti Allah, sëbab mëngëtahoeï baïk dan djahat.
6. Maka dilihat olih përëmpoewan itoe bahwa boewah pohon itoe baïk akan dimakan dan sëdap kapada pëmandangan mata, behkan, ija-itoe sabatang pohon ãsjik akan mëndatangkan boedi, maka di-ambilnja daripada boewahnja, laloe dimakannja dan dibërikannja poela kapada lakinja, maka ijapon makanlah.
7. Laloe kadoewanja pon tjëlëklah matanja, dikëtahoeïnja akan ḥál ija bërtëlandjang, laloe disëmatnja daoen pohok ara, dipërboewatnja tjawat.
8. Maka kadëngaranlah kapadanja soeara Toehan Allah, jang bërdjalan-djalan dalam taman pada masa angin silir; maka Adam dan Hawa pon mënjëmboenikan dirinja dari ḥadlërat Toehan Allah dalam bëloekar taman itoe.
9. Maka bërsëroelah Toehan Allah akan Adam, sabdanja: Dimanakah ëngkau?
10. Maka sahoet Adam: Bahwa koedëngar boenji soearamoe dalam taman, maka takoetlah akoe, karëna akoe tëlandjang, sëbab itoe akoe bërsëmboeni.
11. Maka sabda Allah: Siapa garangan mëmbëri tahoe kapadamoe, bahwa ëngkau tëlandjang? Adakah ëngkau makan daripada pohon, akan ḥálnja tëlah koepësan, djangan ëngkau makan boewahnja?
12. Maka sahoet Adam: Adapon përëmpoewan, jang Toehan karoeniakan kapadakoe, ija-itoe mëmbërikan dakoe boewah pohon itoe, laloe koemakan.
13. Maka sabda Toehan Allah kapada përëmpoewan itoe: Apakah ini, jang tëlah kaupërboewat? Maka sahoet përëmpoewan itoe: Si-oelar mënipoekan dakoe, laloe akoe makan.
14. Maka sabda Toehan Allah kapada oelar itoe: Sëbab tëlah kaupërboewat jang dëmikian, maka tërkoetoeklah ëngkau diantara sëgala binatang jang djinak dan di-antara sëgala mërga-satwa, bahwa ëngkau akan mënjoeloer dëngan përoetmoe dan ëngkau pon akan makan lëboe tanah sapandjang œmoer hidoepmoe.
15. Maka Akoe akan mëngadakan përsëtëroean antaramoe dëngan përëmpoewan ini dan antara bënihmoe dëngan bënihnja; maka ija-itoe akan mërëmoekkan kapalamoe dan ëngkau pon akan mëmatoekkan toemitnja.
16. Maka sabda Toehan kapada përëmpoewan itoe: Bahwa Akoe akan mënambahi sangat kasoekaranmoe pada masa ëngkau mëngandoeng, maka dëngan kasakitan pon ëngkau akan bëranak dan ëngkau akan toendoek kapada lakimoe dan ijapon akan mëmërentahkan dikau.
17. Laloe sabda Allah kapada Adam: Bahwa sëbab tëlah ëngkau mënëngar akan kata binimoe dan soedah makan boewah pohon, akan ḥálnja koepësan kapadamoe djangan ëngkau makan dia, maka tërkoetoeklah boemi itoe karëna sëbab ëngkau, maka dëngan kasoekaran ëngkau akan makan ḥasilnja sa'œmoer hidoepmoe.
18. Bahwa boemi itoe akan mënoemboehkan bagaimoe doeri dan oenak, maka sajoer-sajoeran dipadang akan mëndjadi makananmoe.
19. Maka dëngan bërpëloeh moekamoe ëngkau akan makan rëzëkimoe, sahingga ëngkau këmbali poela kapada tanah, karëna daripadanja tëlah ëngkau di-ambil. Bahwa haboelah adamoe, maka kapada haboe pon ëngkau akan këmbali djoega.
20. Ḥata maka dipanggil Adam akan bininja itoe Hawa, sëbab ijalah iboe sëgala orang jang hidoep.
21. Maka dipërboewat Toehan Allah akan Adam dan Hawa itoe saroeng daripada koelit, laloe dikënakannja kapada kadoewanja.
22. Maka sabda Toehan Allah: Bahwasanja manoesia tëlah mëndjadi bagaikan sa'orang kita, dikëtahoeïnja akan baïk dan djahat; maka sakarang pon djangan ija mëngëdangkan tangannja laloe mëngambil lagi boewah pohon alḥaját itoe dan makan dia dan ija hidoep salama-lamanja.
23. Maka sëbab itoe disoeroeh Toehan Allah akan dia kaloewar dari dalam taman Eden, soepaja di-oesahakannja tanah, jang tëlah ija didjadikan daripadanja.
24. Laloe dihalaukannja manoesia itoe kaloewar dan ditarohnja bëbërapa keroebion arah kasabëlah timoer taman Eden sërta dëngan sabilah mata pëdang jang bërnjalanjala dan jang dilajamkan akan mënoenggoeï djalan kapohon alḥaját itoe.

PAṢAL IV.

Sabĕrmoela, maka bĕrsatoeboehlah Adam dĕngan bininja, ija-itoe Hawa, maka ḥamillah ija laloe bĕranaḳlah akan Kaïn, maka katanja: Tĕlah koepĕrolih sa'orang laki-laki daripada Toehan.

2. Kĕmoedian daripada itoe dipĕranaḳkannja Habil, adiḳ Kaïn; maka Habil mĕndjadi gombala kambing dan Kaïn mĕndjadi orang pĕladang.

3. Maka sakali pĕristewa pada kasoedahan tahoen dibawa olih Kaïn daripada ḥaṣil tanah akan pĕrsĕmbahan kapada Toehan.

4. Maka olih Habil pon dibawa daripada kambing-dombanja jang soelong dan daripada lĕmaknja. Maka bĕrkĕnanlah Toehan akan Habil dĕngan pĕrsĕmbahannja,

5. Tĕtapi akan Kaïn dĕngan pĕrsĕmbahannja tidaḳ Toehan bĕrkĕnan. Laloe marahlah sangat Kaïn itoe dan moekanja pon toendoeḳlah.

6. Maka sabda Toehan kapada Kaïn: Mĕngapa marah ĕngkau dan moekamoe pon toendoeḳ?

7. Djikalau ĕngkau bĕrboewat baïḳ, boekankah akan ada tĕngadah? Dan djikalau tidaḳ ĕngkau bĕrboewat baïḳ, adalah dosa itoe sadia dimoeka pintoe. Bahwa kahĕndaknja adalah akandikau dan ĕngkau pon akan mĕmĕrentahkan dia

8. Laloe Kaïn pon bĕrkata-kata dĕngan Habil, adiknja. Maka pada sakali pĕristewa tatkala kadoewanja dipadang, bĕrbangkitlah Kaïn lawan Habil, adiknja, laloe diboenoehnja.

9. Maka sabda Toehan kapada Kaïn: Dimana Habil, adiḳmoe? Maka sahoetnja: Ta'tahoe akoe; akoekah pĕnoenggoe adiḳkoe?

10. Maka sabda Toehan: Apa jang tĕlah kauboewat? Bahwa soeara darah adiḳmoe itoe bĕrsĕroe kapadakoe dari boemi.

11. Maka sakarang tĕrkoetoeklah ĕngkau di-atas boemi, jang tĕlah mĕngangakan moeloetnja akan mĕnĕrima darah adiḳmoe itoe daripada tanganmoe.

12. Apabila ĕngkau mĕngoesahakan tanah ini kĕlak, nistjaja akan tidaḳ dibĕrinja ḥaṣilnja kapadamoe, bahwa ĕngkau akan mĕngombara dan mĕlarat di-atas boemi.

13. Maka sĕmbah Kaïn kapada Toehan: Bahwa dosakoe itoe tĕrlĕbih daripada jang bolih koetanggoeng.

14. Bahwa sasoenggoehnja sakarang ĕngkau mĕnghalaukan dakoe daripada tanah ini, maka akoe akan tĕrlindoeng daripada ḥadlĕratmoe dan akoe akan mĕngombara dan mĕlarat di-atas boemi, maka akan djadi kĕlak bahwa barang-siapa jang bĕrtĕmoe dĕngan akoe, nistjaja diboenoehnja akoe.

15. Maka sabda Toehan kapada Kaïn: Olih sĕbab itoe barang-siapa jang mĕmboenoeh Kaïn itoe balasnja toedjoeh kali ganda. Maka olih Toehan di-adakan soeatoe tanda pada Kaïn, soepaja djangan ija diboenoeh olih barang-siapa jang bĕrtĕmoe dĕngan dia.

16. Maka oendoerlah Kaïn daripada ḥadlĕrat Toehan, laloe diamlah ija ditanah Nod, disabĕlah timoer Eden.

17. Maka bĕrsatoeboehlah Kaïn dĕngan bininja, maka ḥamillah ija, laloe dipĕranaḳkannja Henoch. Maka dipĕrboewatlah olih Kaïn saboewah nĕgari, dinamaïnja akan nĕgari itoe Henoch, mĕnoeroet nama anaknja.

18. Maka Henoch itoe bĕranaḳlah Irad dan Irad bĕranaḳlah Mĕchoejaïl dan Mĕchoejaïl bĕranaḳlah Mĕṭoesaïl dan Mĕṭoesaïl bĕranaḳlah Lamech.

19. Maka olih Lamech di-ambil doewa orang akan bininja, nama sa'orang Ada dan sa'orang Zila namanja.

20. Maka Ada itoepon bĕranakkanlah Jabal, ija-itoelah bapa sĕgala orang jang mĕngadiami chaimah dan jang mĕmĕliharakan lĕmboe-kambing.

21. Maka nama adiknja itoe Joebal, ija-itoe bapa sĕgala orang jang bĕrmaïn kĕtjapi dan moeri.

22. Maka Zila itoepon bĕranakkanlah Toebal-Kaïn, ija-itoe sa'orang toekang mĕnĕmpa sĕgala pĕrkakas daripada tĕmbaga dan bĕsi; maka adiḳ pĕrĕmpoewan Toebal-Kaïn itoe Naëma namanja.

23. Maka kata Lamech kapada kadoewa orang bininja, Ada dan Zila itoe: Dĕngarlah olihmoe akan pĕrkataänkoe, hai kamoe, bini Lamech! Dĕngarlah olihmoe akan toetoerkoe. Sasoenggoehnja sa'orang laki-laki koeboenoeh karĕna loekakoe dan sa'orang moeda pon karĕna bintjoetkoe,

24. Karĕna djikalau kiranja Kaïn dibelaï toedjoeh kali, maka Lamech akan dibelaï toedjoeh poeloeh kali toedjoeh.

25. Ḥata maka Adam pon bĕrsatoeboehlah poela dĕngan bininja laloe bĕranaḳlah ija laki-laki sa'orang, maka dinamaïnja akandia Seṭ, katanja: Karĕna tĕlah ditĕntoekan Allah kapadakoe soeatoe bĕnih jang laïn, akan ganti Habil, jang tĕlah diboenoeh olih Kaïn.

26. Maka Seṭ itoepon bĕranaḳlah laki-laki sa'orang, dinamaïnja Enos; maka pada masa itoelah orang moelaï sĕmbahjang dĕngan nama TOEHAN.

PAṢAL V.

BAHWA inilah soerat daptar anaḳ-tjoetjoe Adam. Maka pada hari didjadikan Allah akan manoesia, didjadikannja atas toeladan Allah.

2. Dan didjadikannja ija laki-laki dan pĕrĕmpoewan, laloe dibĕrkatinja dan dinamaïnja manoesia pada hari jang didjadikannja.

3. Maka tĕlah hidoeplah Adam saratoes tiga poeloeh tahoen lamanja, laloe bĕranaḳlah ija laki-laki sa'orang, jang saroepa dan sama toeladan dĕngan dia, maka dinamaïnja akandia Seṭ.

4. Kĕmoedian daripada Adam bĕranaḳ Seṭ itoe adalah œmoernja doelapan ratoes tahoen, maka bĕranaḳlah ija bĕbĕrapa laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

5. Maka pandjang œmoer Adam itoe sakaliannja sambilan ratoes tiga poeloeh tahoen, laloe matilah ija.

6. Maka Seṭ itoe hidoep saratoes lima tahoen lamanja laloe bĕranaḳ Enos.

7. Kĕmoedian daripada bĕranaḳ Enos maka Seṭ hidoep doelapan ratoes toedjoeh tahoen lamanja dan bĕrolih bĕbĕrapa anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

8. Adapon pandjang œmoer Seṭ itoe sambilan ratoes doewa bĕlas tahoen, laloe matilah ija

9. Maka Enos itoe hidoep sambilan poeloeh tahoen lamanja laloe bĕranaḳ Kenan.

10. Kĕmoedian daripada bĕrolih Kenan itoe Enos hidoep doelapan ratoes limabĕlas tahoen lamanja dan bĕrolih bĕbĕrapa anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

11. Maka sakalian ratoes lima tahoen, laloe matilah ija.

12. Maka Kenan hidoep toedjoeh poeloeh tahoen laloe bĕranaḳ Mahálalĕl;

13. Kĕmoedian daripada bĕrolih Mahálalĕl itoe Kenan pon hidoep doelapan ratoes ĕmpat poeloeh tahoen lamanja dan bĕrolih bĕbĕrapa anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

14. Maka sakalian œmoer Kenan itoe sambilan ratoes sapoeloeh tahoen, laloe matilah ija.

15. Maka Mahálalĕl hidoep ĕnam poeloeh lima tahoen laloe bĕranaḳ Jarid;

16. Kĕmoedian daripada bĕrolih Jarid itoe Mahálalĕl hidoep doelapan ratoes tiga poeloeh tahoen lamanja dan bĕrolih anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

17. Maka sakalian œmoer Mahálalĕl itoe doelapan ratoes sambilan poeloeh lima tahoen, laloe matilah ija.

18. Maka Jarid itoe hidoep saratoes ĕnam poeloeh doewa tahoen laloe bĕranaḳ Henoch.

19. Kĕmoedian daripada bĕrolih Henoch itoe Jarid hidoep doelapan ratoes tahoen lamanja dan bĕrolih anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

20. Maka sakalian œmoer Jarid itoe sambilan ratoes ĕnam poeloeh doewa tahoen, laloe matilah ija.

21. Maka Henoch itoe hidoep ĕnam poeloeh lima tahoen lamanja laloe bĕranaḳ Mĕṭoesalach.

22. Kĕmoedian daripada bĕrolih Mĕṭoesalach itoe Henoch hidoep dĕngan Allah tiga ratoes tahoen lamanja dan bĕrolih anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

23. Maka sakalian œmoer Henoch itoe tiga ratoes ĕnam poeloeh lima tahoen.

24. Maka Henoch itoe hidoep dĕngan Allah, maka tiadalah lagi ija, karĕna diangkat Allah akandia.

25. Maka Mĕṭoesalach itoe hidoep saratoes doelapan poeloeh toedjoeh tahoen lamanja, laloe bĕranaḳ Lamech.

26. Kĕmoedian daripada bĕrolih Lamech itoe Mĕṭoesalach hidoep toedjoeh ratoes doelapan poeloeh doewa tahoen lamanja dan bĕrolih anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

27. Maka sakalian œmoer Mĕṭoesalach itoe sambilan ratoes ĕnam poeloeh sambilan tahoen laloe matilah ija.

28. Maka Lamech hidoep saratoes doelapan poeloeh doewa tahoen lamanja laloe bĕranaḳ laki-laki sa'orang.

29. Maka dinamaïnja Noeḥ, katanja:

Bahwa ini kĕlak mĕnghiboerkan kita dalam kalĕlahan kita dan, dalam kasakitan tangan kita dari sĕbab boemi, jang tĕlah dilaänatkan TOEHAN.

30. Maka kĕmoedian daripada bĕrolih Noeh itoe Lamech hidoep lima ratoes sambilan poeloeh lima tahoen lamanja dan bĕrolih anak laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

31. Maka sakalian ŏmoer Lamech itoe toedjoeh ratoes toedjoeh poeloeh toedjoeh tahoen laloe matilah ija.

32. Maka ŏmoer Noeh lima ratoes tahoen dan Noeh pon bĕranaklah Sjem dan Ham dan Japet.

PAṢAL VI.

MAKA tatkala banjak manoesia itoe makin bĕrtambah-tambah di-atas boemi dan bagainja tĕlah djadi bĕbĕrapa anak pĕrĕmpoewan,

2. Dipandang olih anak-anak Allah akan anak pĕrĕmpoewan manoesia sĕbab elok parasnja, laloe di-ambilnja bagai dirinja akan bini barang-siapa jang disoekaïnja.

3. Maka sabda TOEHAN: Bahwa Roḥkoe tidak akan bĕrbantah-bantah salama-lamanja dĕngan manoesia, karĕna hawa-napsoe djoea adanja, mĕlainkan tinggal lagi pandjang ŏmoernja saratoes doewa poeloeh tahoen.

4. Maka pada zamán itoe adalah bĕbĕrapa orang tinggi-bĕsar dalam doenia dan kĕmoedian daripada itoepon, satĕlah anak-anak Allah bĕrsatoeboeh dĕngan anak-anak pĕrĕmpoewan manoesia laloe bĕranak; maka inilah orang gagah jang tĕrmasjhoer namanja pada zamán poerba-kala.

5. Maka dilihat TOEHAN kadjahatan manoesia itoe tĕrlampau banjak di-atas boemi dan pada sadiakala sĕgala ŭkal pikiran hatinja djahat samata-mata.

6. Maka bĕrsĕsallah TOEHAN, sĕbab tĕlah didjadikannja manoesia di-atas boemi dan ija-itoe mĕndoeka-tjitakan hatinja.

7. Maka sabda TOEHAN: Bahwa Akoe akan mĕmbinasakan manoesia, jang tĕlah koedjadikan di-atas boemi, baïk manoesia, baïk binatang jang bĕrkaki ĕmpat dan binatang jang mĕlata dan boeroeng jang di-oedara, karĕna bĕrsĕsallah Akoe sĕbab tĕlah koedjadikan mareka-itoe.

8. Tĕtapi Noeh mĕndapat karoenia di hadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

9. Maka inilah anak boewah Noeh. Maka Noeh itoe sa'orang jang bĕnar dan toeloes hatinja di-antara orang zamánnja, dan Noeh itoe hidoep dĕngan Allah.

10. Maka Noeh pon bĕranak laki-laki tiga orang, ija-itoe Sjem dan Ham dan Japet.

11. Maka boemi itoepon tĕlah roesaklah dihadapan ḥadlĕrat Allah dan lagi boemi tĕlah pĕnoeh dĕngan pĕnggagahan.

12. Maka ditilik Allah kapada boemi, sasoenggoehnja tĕlah roesaklah adanja, karĕna sĕgala manoesia di-atas boemi tĕlah mĕroesakkan djalannja.

13. Maka sĕbab itoe sabda Allah kapada Noeh: Adapon kasoedahan sĕgala manoesia itoe tĕlah datang kahadapan ḥadlĕratkoe, karĕna boemi ini tĕlah dipĕnoehinja dĕngan pĕnggagahan. Maka sasoenggoehnja Akoe akan mĕmbinasakan mareka-itoe kĕlak sĕrta dĕngan boemi itoe.

14. Pĕrboewatlah akan dirimoe saboewah bahtĕra dĕngan kajoe gopir; hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan dia bĕrbilik-bilik dan gala-galakanlah loewar-dalamnja.

15. Maka dĕmikian hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan dia: Pandjang bahtĕra itoe tiga ratoes hasta dan lebarnja lima poeloeh hasta dan tingginja tiga poeloeh hasta.

16. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan tingkap pada bahtĕra itoe, sahasta dari atas hĕndaklah ĕngkau mĕnghabiskan dia, dan pintoe bahtĕra itoepon hĕndaklah kau-kĕnakan pada sabĕlah iringannja dan hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan bahtĕra itoe dĕngan tingkat jang dibawah dan jang kadoewa dan jang katiga.

17. Bahwa sasoenggoehnja Akoe, behkan, Akoe kĕlak mĕndatangkan ajar-bah di-atas boemi, hĕndak mĕmbinasakan sĕgala kadjadian, jang bĕrnjawa hidoep, dibawah langit dan sĕgala sasoeatoe jang diboemi itoe akan poetoes njawanja.

18. Akan tĕtapi dĕngan dikau Akoe akan mĕndirikan pĕrdjandjiankoe; maka hĕndaklah ĕngkau masoek kadalam bahtĕra itoe, ija-itoe ĕngkau sĕrta dĕngan anak-binimoe dan bini anak-anakmoe bĕrsama-sama dĕngan dikau.

19. Maka daripada sĕgala sasoeatoe jang hidoep, ija-itoe daripada sĕgala mahlok doewa ekoer, sa'ekoer djantan dan sa'ekoer

bĕtina, hĕndaklah kaubawa masoek kadalam bahtĕra itoe akan dipĕliharakan hidoepnja bĕrsama-sama dĕngan dikau.

20. Daripada sĕgala boeroeng dĕngan bakanja dan daripada sĕgala binatang jang bĕrkaki ĕmpat dĕngan bakanja dan daripada sĕgala binatang jang mĕlata di-atas boemi dĕngan bakanja, doewa ekoer daripada tiap-tiap djĕnis kĕlak datang mĕndapatkan dikau akan dipĕliharakan hidoepnja.

21. Maka ĕngkau, ambillah olihmoe daripada sĕgala makanan, jang dapat dimakan, himpoenkanlah dia kapadamoe, soepaja ija-itoe mĕndjadi makanan bagai kamoe dan bagai sakaliannja.

22. Maka diboewatlah olih Noeḥ satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrkara sabda Allah kapadanja, dĕmikianlah diboewatnja.

PAṢAL VII.

Ḥata maka kĕmoedian daripada itoe bĕrsabdalah Toehan kapada Noeḥ: Masoeklah ĕngkau sĕrta dĕngan sĕgala isi roemahmoe pon kadalam bahtĕra, karĕna ĕngkaulah jang koelihat bĕnar dihadapan ḥadlĕratkoe di-antara sĕgala orang zamán ini.

2. Maka daripada sĕgala binatang jang ḥalál hĕndaklah di-ambil olihmoe akan toedjoeh kĕlamin, ija-itoe djantan bĕtina, tĕtapi daripada sĕgala binatang jang ḥarám doewa ekoer sadja, ija-itoe djantan sĕrta dĕngan bĕtinanja.

3. Dan lagi daripada boeroeng jang di-oedara pon toedjoeh kĕlamin, ija-itoe djantan bĕtina, akan mĕmĕliharakan hidoep bĕnihnja di-atas saloeroeh moeka boemi.

4. Karĕna toedjoeh hari lagi maka Akoe akan mĕnoeroenkan hoedjan kapada boemi ĕmpat poeloeh hari ĕmpat poeloeh malam lamanja dan sĕgala kaädaän hidoep, jang tĕlah koedjadikan, itoe hĕndak koebinasakan dari atas moeka boemi.

5. Maka olih Noeḥ pon dipĕrboewatlah akan sĕgala pĕrkara, jang dipĕsan Toehan kapadanja.

6. Maka adalah ŏmoer Noeḥ itoe ĕnam ratoes tahoen tatkala ajar-bah itoe datang ka-atas boemi.

7. Maka Noeḥ dĕngan anak-bininja dan bini-bini anaknja pon sĕrtanja masoeklah kadalam bahtĕra dari karĕna ajar-bah itoe.

8. Maka daripada sĕgala binatang jang ḥalál dan jang ḥarám, dan daripada sĕgala boeroeng dan daripada sĕgala binatang jang mĕlata di-atas boemi,

9. Datanglah bĕrkĕlamin mĕndapatkan Noeḥ laloe masoek kadalam bahtĕra, ija-itoe daripada djantan dan bĕtina, sapĕrti sabda Allah kapada Noeḥ itoe.

10. Ḥata, maka sĕlang toedjoeh hari datanglah ajar-bah itoe di-atas boemi;

11. Ija-itoe tatkala ŏmoer Noeḥ ĕnam ratoes tahoen, pada boelan jang kadoewa dan toedjoeh-bĕlas hari boelan, pada hari itoe djoega sĕgala pantjaran toebir jang bĕsar itoepon bĕrpĕtjahlah dan sĕgala pintoe-ajar dilangit pon tĕrboekalah.

12. Maka hoedjan jang dĕras pon toeroenlah kapada boemi ĕmpat-poeloeh hari ĕmpat poeloeh malam lamanja.

13. Maka pada hari itoe djoega masoeklah Noeḥ dan Sjem dan Ḥam dan Japet, ija-itoe anak-anak Noeḥ, dan bini Noeḥ dan katiga orang bini anaknja itoepon sĕrtanja kadalam bahtĕra.

14. Maka mareka-itoe sĕrta dĕngan sĕgala binatang jang liar dĕngan bakanja dan sĕgala binatang jang djinak dĕngan bakanja dan sĕgala binatang jang mĕlata di-atas boemi dĕngan bakanja dan sĕgala onggas dĕngan bakanja dan sĕgala boeroeng dĕngan pĕlĕbagai sajapnja.

15. Maka daripada sĕgala kadjadian jang bĕrnapas dan hidoep datanglah bĕrkĕlamin mĕndapatkan Noeḥ kadalam bahtĕra itoe.

16. Maka sakaliannja jang masoek itoe masoeklah djantan bĕtina daripada sĕgala kadjadian, satoedjoe dĕngan sabda Allah jang kapada Noeḥ itoe. Satĕlah soedah masoek maka ditoetoepkan Toehan akan bahtĕra itoe.

17. Maka adalah ajar-bah itoe di-atas boemi ĕmpat-poeloeh hari lamanja, dan ajar itoepon bĕrtambah-tambahlah, di-angkatnja akan bahtĕra itoe, sahingga ija-itoe naïk tinggi dari atas boemi.

18. Maka ajar itoepon makin bĕrtambah-tambah dan mĕndjadi amat bĕsar di-atas boemi, dan bahtĕra itoepon tĕratoeng-atoenglah di-atas ajar.

19. Maka ajar itoepon makinlah bĕrtambah-tambah bĕsarnja di-atas moeka boemi, sahingga sĕgala goenoeng jang tinggi-tinggi dibawah sĕgala langit pon dilipoeti olihnja.

20. Lima bĕlas hasta lĕbih tinggi lagi naïklah ajar itoe satĕlah dilipoetinja akan sĕgala goenoeng itoe.

21. Maka sĕgala kadjadian, jang bĕrgĕrak di-atas moeka boemi itoepon poetoeslah njawanja, baïk sĕgala boeroeng, baïk sĕgala binatang jang djinak, baïk sĕgala binatang liar dan sĕgala binatang jang mĕlata di-atas boemi dan sĕgala manoesia pon.

22. Daripada sĕgala kadjadian jang didarat itoe barang sasoeatoe jang ada napas hidoep dalam lobang hidoengnja itoepon matilah.

23. Dĕmikianlah ḥál ditoempas sĕgala kaädaän jang di-atas moeka boemi, baïk manoesia, baïk binatang jang djinak dan sĕgala binatang jang mĕlata dan sĕgala boeroeng di-oedara, maka sakaliannja itoe ditoempas dari atas boemi; hanja Noeḥ djoega tinggal hidoep dan sĕgala orang, jang sĕrtanja dalam bahtĕra itoe.

24. Maka ajar itoepon bĕsarlah di-atas boemi saratoes lima poeloeh hari lamanja.

PAṢAL VIII.

Ḥata maka Allah pon ingatlah akan Noeḥ dan akan sĕgala binatang liar dan djinak jang bĕrsama-sama dĕngan dia dalam bahtĕra itoe; maka di-adakan Allah soeatoe angin bĕrtioep di-atas boemi, laloe ajar itoepon soeroetlah.

2. Maka sĕgala pantjaran toebir dan sĕgala pintoe ajar dilangit itoepon tĕrkatoeplah dan hoedjan jang dĕras dari langit itoepon tĕrhĕntilah.

3. Maka ajar itoepon baliklah dari atas boemi sambil bĕraloen-aloen pĕrgi datang; maka pada kasoedahan saratoes lima poeloeh hari ajar itoepon soeroetlah.

4. Maka pada boelan jang katoedjoeh dan toedjoeh bĕlas hari boelan itoe tĕrkandaslah bahtĕra itoe di-atas goenoeng Ararat.

5. Maka ajar itoepon makinlah lĕbih soeroet sahingga pada boelan jang kasapoeloeh; dan pada boelan jang kasapoeloeh, sahari boelan itoe kalihatanlah sĕgala kĕmoentjak goenoeng.

6. Maka kĕmoedian daripada ĕmpat poeloeh hari diboekakanlah olih Noeḥ tingkap bahtĕra, jang tĕlah dipĕrboewatnja itoe.

7. Laloe dilĕpaskannja sa'ekoer boeroeng gagak, jang tĕrbang pĕrgi datang sahingga kakĕringanlah ajar itoe dari atas boemi.

8. Kĕmoedian daripada itoe dilĕpaskannja sa'ekoer boeroeng mĕrpati, hĕndak mĕlihat kalau ajar itoe soedah soeroet sakali dari atas moeka boemi.

9. Tĕtapi olih mĕrpati itoe tidak didapati akan tĕmpat hĕndak bĕrtengger; maka kĕmbalilah ija kapada Noeḥ dalam bahtĕra, karĕna adalah lagi ajar di-atas saloeroeh moeka boemi. Maka olih Noeḥ di-andjoerkan tangan, ditjapainja akandia, laloe diambilnja poela kadalam bahtĕra.

10. Maka olih Noeḥ dinantikan poela toedjoeh hari lagi, laloe dilĕpaskannja poela mĕrpati itoe kaloewar dari dalam bahtĕra.

11. Maka kĕmbalilah poela mĕrpati itoe kapada Noeḥ pada pĕtang hari; bahwa sasoenggoehnja adalah diparoehnja sahĕlai daoen tĕrpĕtik daripada pohon zait, sĕbab itoe dikĕtahoeï Noeḥ akan ḥál tĕlah kakĕringan ajar itoe dari atas boemi.

12. Maka bĕrnantilah poela ija toedjoeh hari lagi, kĕmoedian dilĕpaskannja mĕrpati itoe poela, tĕtapi tidak kĕmbali lagi ija kapada Noeḥ.

13. Maka adalah pada ĕnam ratoes satoe tahoen, pada boelan jang pĕrtama dan pada sahari boelan itoe ajar pon kakĕringanlah dari atas moeka boemi; maka diboeka olih Noeḥ akan toedoeng bahtĕra itoe, laloe dilihatnja bahwa sasoenggoehnja moeka boemi itoepon kakĕringanlah adanja.

14. Maka pada boelan jang kadoewa dan pada toedjoeh likoer hari boelan kakĕringanlah boemi itoe.

15. Laloe sabda Allah kapada Noeḥ, katanja:

16. Kaloewarlah dari dalam bahtĕra itoe, baïk ĕngkau, baïk anak binimoe dan bini anak-anakmoe itoe sĕrtamoe,

17. Dan bawalah kaloewar bĕrsama-sama akan sĕgala binatang hidoep jang sĕrtamoe, daripada sĕgala jang bĕrdaging, ija-itoe daripada boeroeng dan binatang jang djinak dan sĕgala binatang jang mĕlata di-atas boemi, soepaja bĕrbiak dan bĕranak dĕngan lempahnja di-atas boemi dan bĕrtambah-tambah banjaknja di-atas boemi.

18. Ḥata maka Noeḥ pon kaloewarlah dan sĕgala anak-bininja dan bini anak-anaknja pon sĕrtanja.

19. Maka sĕgala binatang liar dan sĕgala jang mĕlata dan sĕgala boeroeng dan sĕgala sasoeatoe jang mĕndjalar di-atas boemi, masing-masing dĕngan djĕnisnja itoepon kaloewarlah dari dalam bahtĕra.

20. Maka dipĕrboewatlah olih Noeḥ akan saboewah mĕdzbaḥ bagai Toehan, diambilnja daripada sĕgala binatang jang ḥalál dan daripada sĕgala boeroeng jang ḥalál, laloe dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran di-atas mĕdzbaḥ itoe.

21. Maka haroemlah baoenja kapada Toehan, laloe bĕrsabda Toehan dalam dirinja: Bahwa Akoe ta'hĕndak mĕngoetoeki boemi itoe lagi dari sĕbab manoesia, djikalau sangka-sangka hati manoesia itoe djahat dari kĕtjil moela sakalipon, dan tidak lagi Akoe akan mĕmbinasakan poela sĕgala kaädaän jang hidoep, sĕbagaimana tĕlah koeboewat itoe.

22. Maka salama ada boemi tidak lagi akan bĕrhĕnti moesim mĕnaboer dan mĕnjabit, sĕdjoek dan panas, moesim hoedjan dan moesim kĕmarau, siang dan malam.

PAṢAL IX.

Maka dibĕrkati Allah akan Noeḥ sĕrta dĕngan anak-anaknja, maka sabdanja kapadanja: Bĕrbiaklah kamoe dan bĕrtambah-tambahlah dan ramaikanlah boemi.

2. Maka takoet dan gĕntar akan dikau bĕrlakoelah atas sĕgala binatang jang di-atas boemi dan sĕgala boeroeng jang di-oedara dan sĕgala kaädaän jang bĕrgĕrak di-atas boemi dan sĕgala ikan jang didalam laoet; maka sakaliannja itoe koesĕrahkan katanganmoe.

3. Maka sĕgala binatang jang bĕrgĕrak, ija-itoe jang hidoep, akan mĕndjadi makananmoe, sakalian itoe tĕlah koebĕrikan kapadamoe, dĕmikian pon sĕgala toemboeh-toemboehan jang hidjau,

4. Tĕtapi daging dĕngan djiwanja, ija-itoe dĕngan darahnja, djanganlah kamoe makan dia.

5. Bahwa sasoenggoehnja akan darahmoe, ija-itoe djiwamoe, maka Akoe akan mĕnoentoet belanja; kapada sĕgala binatang Akoe mĕnoentoet belanja dan kapada tangan manoesia pon, dan kapada tangan sĕgala saoedara orang Akoe akan mĕnoentoet djiwa manoesia.

6. Barang-siapa jang mĕnoempahkan darah manoesia, maka darahnja pon akan ditoempahkan olih manoesia, karĕna atas toeladan Allah tĕlah didjadikan Allah akan manoesia itoe.

7. Tĕtapi akan kamoe, hĕndaklah kamoe bĕrbiak dan bĕrtambah-tambah dan bĕranak-bĕrboewah di-atas boemi dĕngan kalempahan sĕrta bĕrbanjak-banjaklah kamoe di-atas boemi.

8. Laloe bĕrsabda Allah kapada Noeḥ dan kapada anak-anaknja pon sĕrtanja, katanja:

9. Bahwa-sanja Akoe, behkan Akoe jang mĕnĕgohkan pĕrdjandjiankoe dĕngan kamoe dan dĕngan bĕnihmoe jang kĕmoedian daripadamoe.

10. Danlagi dĕngan sĕgala kadjadian hidoep jang sĕrtamoe daripada boeroeng dan sĕgala binatang jang djinak dan sĕgala binatang diboemi jang sĕrtamoe, dĕngan sĕgala jang kaloewar dari dalam bahtĕra itoe hingga sĕgala binatang jang di-atas boemi pon.

11. Maka Akoe mĕnĕgohkan pĕrdjandjiankoe ini dĕngan kamoe, bahwa sĕgala kaädaän jang bĕrdaging itoe sakali-kali tidak akan dibinasakan lagi dĕngan ajar-bah dan akan tiada lagi ajar-bah jang mĕmbinasakan boemi.

12. Maka sabda Allah: Bahwa inilah tanda pĕrdjandjiankoe, jang koepĕrboewat di-antara Akoe dĕngan kamoe dan dĕngan sĕgala kadjadian hidoep jang sĕrtamoe toeroen-tĕmoeroen sampai salama-lamanja:

13. Bahwa pĕlangikoe tĕlah koetaroh dalam awan-awan, maka ija-itoelah akan tanda pĕrdjandjian di-antara Akoe dĕngan boemi.

14. Maka akan djadi kĕlak apabila Akoe mĕndatangkan awan-awan ka-atas boemi dan pĕlangi itoepon kalihatan dalam awan-awan,

15. Bahwa Akoe ingat akan pĕrdjandjiankoe jang di-antara Akoe dĕngan kamoe dan dĕngan sĕgala kadjadian jang hidoep di-antara sĕgala jang bĕrdaging, bahwa sakali-kali tidak lagi mĕndjadi ajar-bah jang mĕmbinasakan sĕgala kaädaän jang bĕrdaging itoe.

16. Maka apabila pĕlangi itoe dalam awan-awan Akoe mĕnilik akandia kĕlak hĕndak ingat akan pĕrdjandjian jang kĕkal, jang antara Allah dĕngan sĕgala kadjadian

jang hidoep dan jang bĕrdaging di-atas boemi.

17. Maka sabda Allah kapada Noeḥ: Bahwa inilah tanda pĕrdjandjian, jang tĕlah koetĕgohkan antara Akoe dĕngan sĕgala jang bĕrdaging di-atas boemi adanja.

18. Bĕrmoela, maka anak-anak Noeḥ, jang kaloewar dari dalam bahtĕra itoe, ija-itoe Sjem dan Ḥam dan Japeṭ, maka Ḥam itoelah bapa Kanaän.

19. Maka katiga orang inilah anak-anak Noeḥ dan daripada mareka-itoelah orang bĕrpĕtjah-pĕtjah di-atas saloeroeh moeka boemi.

20. Arakian, maka Noeḥ pon moelaï mĕndjadi sa'orang pĕladang, ditanamnja pokok anggoer satoe kĕbon.

21. Maka olih Noeḥ diminoem ajar-anggoer itoe laloe maboḳlah ija, maka bĕrbaringlah ija dĕngan tĕlandjang ditĕngah-tĕngah chaimahnja.

22. Maka tĕrlihatlah Ḥam, bapa Kanaän itoe, akan katĕlandjangan bapanja, laloe pĕrgilah ija mĕmbĕri tahoe kapada kadoewa saoedaranja jang diloewar.

23. Maka olih Sjem dan Japeṭ di-ambil akan kaïn sahĕlai, disangkoetkannja pada bahoenja, laloe bĕrdjalan mĕmbĕlakang ditoedoenginja katĕlandjangan bapanja sambil bĕrpaling moeka, sahingga tidaḳ dilihatnja akan katĕlandjangan bapanja.

24. Ḥata, maka Noeḥ pon sĕdarlah daripada maboḳnja laloe dikĕtahoeïnjalah akan pĕrboewatan anaḳnja jang bongsoe itoe kapadanja.

25. Maka katanja: Lānatlah si Kanaän; biarlah ija mĕndjadi hamba sĕgala hamba saoedaranja.

26. Danlagi kata Noeḥ: Sĕgala poedji bagai Toehan, ija-itoe Allah Sjem, maka Kanaän itoe mĕndjadi hambanja.

27. Maka Allah akan mĕloewaskan Japeṭ, sahingga ija akan mĕngadoedoeki chaimah-chaimah Sjem, maka Kanaän akan mĕndjadi hambanja.

28. Maka kĕmoedian daripada ajar-bah Noeḥ itoe hidoep tiga ratoes lima-poeloeh tahoen lamanja.

29. Maka adalah sakalian ōmoer Noeḥ itoe sambilan ratoes lima poeloeh tahoen laloe matilah ija.

PAṢAL X.

Bĕrmoela, maka inilah anaḳ-boewahnja anaḳ-anaḳ Noeḥ, ija-itoe Sjem, Ḥam dan Japeṭ; maka kĕmoedian daripada ajarbah itoe mareka-itoe bĕranaḳ laki-laki bĕbĕrapa orang.

2. Adapon anaḳ laki-laki Japeṭ ija-itoe Gomer dan Magog dan Madai dan Jawan dan Toebal dan Mesjech dan Tĕras.

3. Maka anaḳ laki-laki Gomer, ija-itoe Askenaz dan Ripat dan Togarma.

4. Maka anaḳ laki-laki Jawan, ija-itoe Elisa dan Tarsis dan sĕgala orang Chitim dan Dodanim.

5. Maka daripada mareka-inilah bĕrpĕtjah-pĕtjah bĕbĕrapa bangsa kapada sĕgala poelau dan katĕpi-tĕpi laoet, masing-masing dĕngan bĕhasanja dan soekoenja dan bang-sanja.

6. Maka anaḳ laki-laki Ḥam ija-itoe Koesj dan Mizraïm dan Poet dan Kanaän.

7. Maka anaḳ laki-laki Koesj, ija-itoe Seba dan Hawila dan Sapta dan Raïma dan Sabtecha; dan anaḳ laki-laki Raïma ija-itoe Sjeba dan Dedan.

8. Maka Koesj pon bĕranaḳ Nimrod, maka inilah moelaï mĕndjadi sa'orang pĕng-gagah di-atas boemi,

9. Dan ijalah sa'orang pĕmboeroe jang gagah dihadapan ḥadlĕrat Toehan, sĕbab itoe dikatakan akan ḥalnja: Laḳsana Nim-rod, sa'orang pĕmboeroe jang gagah diha-dapan ḥadlĕrat Toehan.

10. Maka iboe nĕgari karadjaännja ija-itoe Babil dan Erich dan Aḳad dan Kalne dalam bĕnoea Sineār.

11. Maka daripada nĕgari itoe kaloewar-lah Asjoer, laloe dipĕrboewatnjalah nĕgari Ninĕwé dan Rehoboṭ dan Ir dan Kalach,

12. Dan Resin di-antara Ninĕwé dĕngan Kalach; maka inilah nĕgari jang bĕsar itoe.

13. Maka Mizraïm bĕranaḳlah akan sĕgala orang Loedim dan Anamim dan Lehabim dan Naptoechim,

14. Dan Patĕroesim dan Kaslochim (maka daripadanjalah tĕlah tĕrpantjar bangsa Pi-listin) dan Kaptorim.

15. Maka Kanaän bĕranaḳlah akan Tsi-don, ija-itoe anaḳnja jang soelong, dan akan Heṭ,

16. Dan akan orang Jeboesi dan Amori dan Girgasi,

17. Dan Hewi dan Arki dan Séni,
18. Dan Arwadi dan Tsemari dan Hamaṭi; maka kĕmoedian daripada itoe bĕrpĕtjah-pĕtjahlah poela sĕgala bangsa orang Kanani itoe.
19. Maka pĕrhinggaän nĕgari orang Kanani itoe dari Tsidon arah ka Gerar sampai ka Gaza dan sampai kadjalan jang mĕnoedjoe ka Sodom dan Gomora dan Adama dan Tseboïm hingga sampai ka Lasa.
20. Mareka-inilah anaḳ-boewah Ḥam sĕrta dĕngan ḳaumnja dan bĕhasanja dan dalam nĕgari-nĕgarinja dan dĕngan bangsa-bangsanja.
21. Arakian, maka djadi poela anaḳ laki-laki Sjem, ija-itoe bapa sĕgala bani Heber dan saoedara Japeṭ jang toewa.
22. Maka anaḳ laki-laki Sjem ija-itoelah Elam dan Asjoer dan Arpaḳsad dan Loed dan Aram.
23. Maka anaḳ-anaḳ Aram ija-itoe Oez dan Hoel dan Djeṭer dan Maz.
24. Maka Arpaḳsad bĕranaḳ Selah dan Selah bĕranaḳ Heber.
25. Maka Heber bĕranaḳ laki-laki doewa orang, sa'orang bĕrnama Peleg, karĕna pada zamánnja boemi itoe dibĕhagi, dan nama adiknja itoe Joḳtan.
26. Maka Joḳtan itoe bĕranaḳ Almodad dan Selip dan Ḥatsarmawit dan Jarach,
27. Dan Hadoram dan Oesal dan Dikĕla,
28. Dan Obal dan Abimaïl dan Sjeba,
29. Dan Opir dan Hawila dan Jobab, sakalian inilah anaḳ laki-laki Joḳtan.
30. Maka adalah tĕmpat kadiaman mareka-itoe dari Mesja sampai ka Separ, pĕgoenoengan disabĕlah timoer.
31. Maka mareka-inilah anaḳ tjoetjoe Sjem sĕrta dĕngan ḳaumnja dan bĕhasanja dan dalam nĕgari-nĕgarinja dĕngan bangsa-bangsanja.
32. Maka inilah sĕgala ḳaum-koelawarga anaḳ-anaḳ Noeḥ, masing-masing dĕngan anaḳ boewahnja dan bangsa-bangsanja, maka daripada mareka-itoelah sĕgala bangsa pon tĕlah bĕrpĕtjah-pĕtjah di-atas moeka boemi kĕmoedian daripada ajarbah itoe.

PAṢAL XI.

Sabĕrmoela maka pada saloeroeh boemi adalah hanja sabĕhasa dan sama pĕtoetoeran.
2. Maka sakali pĕristewa, tatkala mareka-itoe bĕrdjalan kasabĕlah timoer, didapatinja akan soeatoe padang loewas ditanah Sineär, laloe diamlah disana.
3. Maka kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Mari, kita mĕmpĕrboewat batoe bata dan mĕmbakar akandia baïk-baïk. Maka batoe bata itoe bagainja akan ganti batoe bĕtoel dan gala-gala pon akan ganti kapoer.
4. Danlagi kata mareka-itoe: Marilah kita bangoenkan saboewah nĕgari dan saboewah mĕnarah, jang kĕmoentjaknja sampai kalangit; dĕmikianlah kita mĕngadakan soeatoe nama bagai diri kita, soepaja djangan tĕrtjĕrai-bĕrailah kita atas saloeroeh moeka-boemi.
5. Ḥata maka toeroenlah Toehan hĕndak mĕlihati nĕgari dan mĕnarah, jang dipĕrboewat olih sĕgala anaḳ Adam itoe.
6. Maka sabda Toehan: Bahwa sĕgala manoesia sama sabangsa adanja dan mareka-itoe sakalian sama sabĕhasa djoea; maka inilah sadja moelanja pĕrboewatan mareka-itoe; sakarang boekankah baïk mareka-itoe ditĕgahkan daripada sĕgala sasoeatoe, jang hĕndak dipĕrboewatnja ini?
7. Baïklah kita toeroen dan mĕngatjaukan bĕhasanja disana, soepaja sa'orang pon djangan mĕngĕrti bĕhasa kawannja.
8. Maka dĕngan ḥál jang dĕmikian ditaboerkan Toehan akan mareka-itoe dari sana ka-atas sĕgala moeka-boemi; maka bĕrhĕntilah mareka-itoe daripada pĕkĕrdjaän mĕmbangoenkan nĕgari itoe.
9. Maka sĕbab itoe dinamaïnja akan nĕgari itoe Babil, karĕna disana tĕlah dikatjaukan Toehan bĕhasa sĕgala orang di-atas boemi; maka dari sanalah ditaboerkan Toehan akan mareka-itoe atas saloeroeh moeka-boemi.
10. Sjahadan, maka inilah anaḳ-tjoetjoe Sjem: tatkala ĕmoer Sjem saratoes tahoen dipĕrolihnja Arpaḳsad, ija-itoe doewa tahoen kĕmoedian daripada ajar-bah.
11. Maka kĕmoedian daripada bĕrolih Arpaḳsad itoe Sjem hidoep lima ratoes tahoen dan bĕranaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.
12. Maka Arpaḳsad itoe hidoep tigapoeloeh lima tahoen laloe bĕranaḳ Selah.
13. Maka kĕmoedian daripada bĕrolih Selah itoe Arpaḳsad hidoep ĕmpat ratoes tiga tahoen dan bĕranaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

14. Maka Selah itoe hidoep tiga poeloeh tahoen laloe bĕranak Heber.

15. Maka kĕmoedian daripada bĕrolih Heber itoe Selah hidoep ĕmpat ratoes tiga tahoen dan bĕranak laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

16. Maka Heber hidoep tiga poeloeh ĕmpat tahoen laloe bĕranak Peleg.

17. Kĕmoedian daripada bĕrolih Peleg itoe Heber hidoep ĕmpat ratoes tiga poeloeh tahoen dan bĕranak laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

18. Maka Peleg hidoep tiga poeloeh tahoen laloe bĕranak Rehoe.

19. Kĕmoedian daripada bĕrolih Rehoe itoe Peleg hidoep doewa ratoes sambilan tahoen dan bĕranak laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

20. Maka Rehoe hidoep tiga poeloeh doewa tahoen, laloe bĕranak Seroeg.

21. Kĕmoedian daripada bĕrolih Seroeg itoe Rehoe hidoep doewa ratoes toedjoeh tahoen dan bĕranak laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

22. Maka Seroeg hidoep tiga poeloeh tahoen laloe bĕranak Nahor.

23. Kĕmoedian daripada bĕrolih Nahor itoe Seroeg hidoep doewa ratoes tahoen dan bĕranak laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

24. Maka Nahor hidoep doewa poeloeh sambilan tahoen laloe bĕranak Terah;

25. Kĕmoedian daripada bĕrolih Terah itoe Nahor hidoep saratoes sambilan bĕlas tahoen dan bĕranak laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

26. Maka Terah hidoep toedjoeh poeloeh tahoen laloe bĕranak Abĕram dan Nahor dan Haran.

27. Maka inilah anak boewah Terah, ija-itoe Terah bĕranak Abĕram dan Nahor dan Haran dan Haran bĕranak Loet.

28. Maka Haran itoe mati dĕhoeloe daripada Terah, bapanja, di tanah ija toempah darah, ija-itoe di Oer-kasdim.

29. Maka Abĕram dan Nahor pon bĕristĕrilah, maka nama istĕri Abĕram itoe Sarai dan nama istĕri Nahor itoe Milka, ija-itoe anak Haran, bapa Milka dan Jiska.

30. Maka Sarai itoe mandoel, tidak bĕranak.

31. Maka olih Terah dibawa akan Abĕram, anaknja, dan Loet, tjoetjoenja, ija-itoe anak Haran dan akan Sarai, minantoenja, ija-itoe istĕri Abĕram, anaknja, laloe bĕrpindahlah mareka-itoe dĕngan dia dari Oerkasdim hĕndak katanah Kanaän; maka sampailah mareka-itoe ka Haran, laloe diamlah disana.

32. Maka ōmoer Terah doewa ratoes lima tahoen, laloe matilah ija dinĕgari Haran itoe.

PAṢAL XII.

Sabĕrmoela, maka tĕlah Toehan bĕrsabda kapada Abĕram dĕmikian: Kaloewarlah ĕngkau dari nĕgarimoe dan daripada kaum-koelawargamoe dan dari dalam roemah bapamoe, pĕrgilah kanĕgari, jang akan koetoendjoek kapadamoe kĕlak.

2. Maka Akoe akan mĕndjadikan dikau soeatoe bangsa jang bĕsar dan Akoe akan mĕmbĕrkati ĕngkau dan mĕmbĕsarkan namamoe; maka hĕndaklah ĕngkau mĕndjadi soeatoe bĕrkat.

3. Maka Akoe akan mĕmbĕri bĕrkat kapada barang-siapa jang mĕmbĕrkati ĕngkau dan Akoe akan mĕmbĕri lānat kapada barang-siapa jang mĕlānatkan dikau; maka dari dalammoe djoega sĕgala bangsa jang di-atas boemi akan bĕrolih bĕrkat.

4. Maka Abĕram pon bĕrangkatlah dari sana sapĕrti sabda Toehan kapadanja dan Loet pon bĕrdjalanlah sĕrtanja; maka tatkala Abĕram bĕrangkat dari nĕgari Haran itoe adalah ōmoernja toedjoeh poeloeh lima tahoen.

5. Maka olih Abĕram dibawalah akan Sarai, istĕrinja, dan akan Loet, anak saoedaranja, dan sĕgala harta-bĕnda, jang tĕlah dikoempoelkannja, dan sĕgala orang, jang tĕlah dipĕrolihnja dinĕgari Haran, maka bĕrdjalanlah mareka-itoe sakalian hĕndak katanah Kanaän; maka sampailah mareka-itoe katanah Kanaän.

6. Maka Abĕram pon bĕrdjalan mĕlaloeï tanah itoe laloe sampailah ija kanĕgari Sichem, ija-itoe sampai kahoetan pohon djati More. Maka pada masa itoe orang Kanaäni lagi dalam nĕgari itoe.

7. Ḥata maka kalihatanlah Toehan kapada Abĕram, laloe sabdanja: Bahwa tanah ini akan koe-anoegĕrahakan kapada anak tjoetjoemoe. Maka disanalah dipĕrboewat olih Abĕram akan saboewah mĕdzbaḥ bagai Toehan, jang tĕlah kalihatan kapadanja.

8. Maka bĕrpindahlah ija dari sana kagoenoeng-goenoeng jang disabĕlah timoer nĕgari Baitel, laloe didirikannjalah chaimahnja, maka Baitel itoe doedoeknja disabĕlah barat dan Haï disabĕlah timoernja; maka disanalah dipĕrboewatnja saboewah mĕdzbaḥ bagai Toehan, laloe dipintanja dōa dĕngan nama Toehan.

9. Arakian, maka Abĕram pon bĕrangkat dari sana, laloe bĕrdjalan mĕnoedjoe kasabĕlah sĕlatan.

10. Maka datanglah soeatoe bĕla kalaparan dalam nĕgari itoe, laloe toeroenlah Abĕram kanĕgari Maṣir hĕndak mĕnoempang disana salakoe orang dagang, karĕna tĕrlaloe bĕsar bĕla kalaparan dalam nĕgari itoe.

11. Maka sakali pĕristewa tatkala hampirlah ija akan sampai ka Maṣir, maka bĕrkata ija kapada Sarai, istĕrinja, katanja: Bahwa-sanja kakanda kĕtahoeï akan ḥál adinda ini orang jang elok paras;

12. Sĕbab itoe, apabila dilihat olih orang Maṣir akan adinda kĕlak, nistjaja mareka-itoe akan bĕrkata dĕmikian: Inilah istĕrinja; maka kakanda ini akan diboenoehnja, tĕtapi adinda akan dihidoepinja.

13. Sĕbab itoe katakan apalah adinda saoedaralah kapada kakanda, soepaja salamatlah kakanda olih sĕbab adinda dan tĕrpĕliharalah njawa kakanda olih karĕna adinda.

14. Ḥata maka dĕmikian pon djadilah; sĕrta sampailah Abĕram kadalam nĕgari Maṣir dilihat olih orang Maṣir akan pĕrĕmpoewan itoe sa'orang jang amat elok parasnja.

15. Maka tĕrpandanglah poela olih mantĕri Pirāon akan pĕrĕmpoewan itoe, laloe dipoedjinja akandia dihadapan Pirāon; maka pĕrĕmpoewan itoepon dibawa oranglah kadalam astana Pirāon.

16. Maka di-anoegĕrahaïnja Abĕram karĕna sĕbab pĕrĕmpoewan itoe. Maka Abĕram adalah mĕnaroh kambing dan lĕmboe dan kaldai dan hamba-sĕhaja dan kaldai bĕtina dan onta.

17. Maka disiksakan Allah dĕngan bĕbĕrapa bĕla jang bĕsar atas Pirāon dan atas isi astananja pon, karĕna sĕbab Sarai, istĕri Abĕram itoe.

18. Maka olih Pirāon dipanggil akan Abĕram, laloe titahnja: Bagaimana pĕrboewatanmoe ini akan dakoe? Mĕngapa tidak ĕngkau mĕmbĕri tahoe kapadakoe, bahwa pĕrĕmpoewan ini binimoe?

19. Mĕngapa katamoe, ijalah saoedarakoe? sahingga njaris akoe mĕngambil dia akan istĕri bagaikoe. Maka sakarang inilah binimoe; ambillah akandia laloe pĕrgi!

20. Maka dititahkan olih Pirāon kapada orang-orangnja akan ḥál Abĕram, soepaja dilĕpaskannja ija pĕrgi sĕrta dĕngan istĕrinja dan sĕgala sasoeatoe jang padanja.

PAṢAL XIII.

Maka Abĕram pon kaloewarlah dari nĕgari Maṣir sĕrta dĕngan istĕrinja dan sĕgala sasoeatoe jang padanja, mĕnoedjoe kasĕlatan dan Loeṭ pon adalah bĕrsama-sama.

2. Maka adalah Abĕram itoe amat kaja dĕngan lĕmboe-kambing dan perak dan ĕmas.

3. Maka bĕrdjalanlah ija mĕnoeroet djalannja jang dĕhoeloe itoe dari sabĕlah sĕlatan sampai ka Baitel, ija-itoe tĕmpat chaimahnja pada moela-moela, antara Baitel dĕngan Haï;

4. Sampai katĕmpat mĕdzbaḥ, jang tĕlah dipĕrboewatnja disana pada moelanja, maka Abĕram pon mĕminta dōa disana dĕngan nama Toehan.

5. Adapon Loeṭ, jang bĕrdjalan sĕrta dĕngan Abĕram itoe, ijapon ada mĕnaroh kambing dan lĕmboe dan chaimah.

6. Maka tidak tĕrmoewat tanah itoe akan mareka-itoe diam bĕrsama-sama, karĕna hidoep-hidoepan mareka-itoe tĕrlaloe banjak, maka olih sĕbab itoelah ta'bolih mareka-itoe diam bĕrsama-sama.

7. Danlagi bĕrbangkitlah soeatoe pĕrbantahan antara sĕgala gombala lĕmboe-kambing Abĕram dĕngan sĕgala gombala lĕmboe-kambing Loeṭ; maka tatkala itoe orang Kanaāni dan orang Perizi pon mĕngadoedoeki tanah itoe.

8. Maka kata Abĕram kapada Loeṭ: Djangan kiranja djadi pĕrbantahan antara akoe dĕngan dikau dan antara gombalakoe dĕngan gombalamoe, karĕna kita ini orang bĕrsaoedara.

9. Boekankah sĕgala tanah ini dihadapanmoe? Bĕrasinglah ĕngkau daripadakoe. Kalau ĕngkau pĕrgi kasabĕlah kiri, maka

akoe kasabĕlah kanan kĕlaḳ dan kalau ĕngkau kasabĕlah kanan, maka akoe akan kasabĕlah kiri.

10. Maka di-angkat Loeṭ akan matanja, dilihatnja saloeroeh padang Jarden, jang dibasahkan olih soengai itoe pada sagĕnap tĕmpatnja, ija-itoe dĕhoeloe daripada dibinasakan Allah akan nĕgari Sodom dan Gomora, pada sapandjang djalan sampai ka Zoār itoelah sapĕrti taman Toehan dan sapĕrti tanah Maṣir adanja.

11. Sĕbab itoe dipilih Loeṭ akan sĕgala padang Jarden bagai dirinja laloe bĕrdjalanlah ija kasabĕlah timoer; maka bĕrtjĕrailah mareka-itoe sa'orang dĕngan sa'orang.

12. Maka Abĕram pon diamlah ditanah Kanaān, tĕtapi Loeṭ tinggal didalam nĕgarinĕgari jang dipadang dan didirikannja chaimahnja sampai kanĕgari Sodom.

13. Maka sĕgala orang isi nĕgari Sodom itoe orang djahat dan orang bĕrdosa tĕrlaloe sangat dihadapan Allah.

14. Maka kĕmoedian daripada Loeṭ bĕrtjĕrai dĕngan Abĕram bĕrsabdalah Toehan kapada Abĕram dĕmikian: Sakarang angkatlah matamoe, lihatlah dari tĕmpat ĕngkau bĕrdiri itoe, kasabĕlah oetara dan kasabĕlah sĕlatan, kasabĕlah timoer dan kasabĕlah barat;

15. Karĕna sĕgala tanah jang kaulihat itoe akan koebĕrikan kapadamoe dan kapada anak-tjoetjoemoe sampai salama-lamanja.

16. Maka Akoe akan mĕndjadikan anak-tjoetjoemoe itoe sapĕrti lĕboe tanah banjaknja. Djikalau kiranja dapat dibilang akan lĕboe tanah itoe bĕharoelah dapat dibilang akan anak-tjoetjoemoe djoega.

17. Bĕrangkatlah ĕngkau, djalanilah saloeroeh tanah ini daripada boedjoernja dan lintangnja, karĕna ija-itoe akan koebĕrikan kapadamoe.

18. Maka Abĕram pon doedoeḳ dalam chaimah; maka datanglah ija mĕmboewat chaimah hampir dĕngan hoetan pohon djati Mamre, jang dinĕgari Hebĕron, laloe dipĕrboewatnja disana saboewah mĕdzbaḥ bagai Toehan.

PAṢAL XIV.

Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada zamān Amrapel, radja Sjineār, dan Arioch, radja Elasar, dan Kedorlāomer, radja Elam, dan Tideāl, radja Chalaïk,

2. Bahwa sĕgala radja jang tĕrsĕboet itoe bĕrpĕrang dĕngan Bira, radja Sodom, dan dĕngan Birsja, radja Gomora, dan Sjinab, radja Adĕma, dan Sjĕmebar, radja Zebojim, dan dĕngan radja Bela, ija-itoe nĕgari Zoār.

3. Maka mareka-itoe sakalian bĕrhimpoenlah dipadang Sidim, ija-itoe jang sakarang tasiḳ Ajar-masin.

4. Doewa-bĕlas tahoen lamanja radja-radja itoe tĕlah taālo̱ḳ kapada radja Kedorlāomer; satĕlah sampai kapada tahoen jang katiga-bĕlas, maka bĕrpaling haloeanlah mareka-itoe.

5. Maka pada tahoen jang kaĕmpat-bĕlas datanglah Kedorlāomer dan sĕgala radja-radja jang sĕrtanja itoe, laloe di-alahkannja orang Repaïm dinĕgari Asjteroṭ-Karnajim dan orang Zoezim dinĕgari Ḥam, dan orang Imim di Sjaweh-Kiriāṭajim.

6. Dan orang Hori digoenoengnja, Sejir namanja, sampai kapadang Paran, jang pada sisi padang bĕlantara.

7. Kĕmoedian bĕrpalinglah mareka-itoe laloe datang ka-En-Mispat, ija-itoe Kades, di-alahkannja sĕgala nĕgari orang Amalek dan lagi orang Amori, jang doedoeḳ di Hazezon Tamar.

8. Maka pada masa itoe kaloewarlah radja Sodom dan radja Gomora dan radja Adĕma dan radja Zebojim dan radja Bela, ija-itoe Zoār, laloe mĕngikat pĕranglah dipadang Sidim akan mĕlawan dia.

9. Ija-itoe akan mĕlawan Kedorlāomer, radja Elam dan Tideāl, radja Chalaïk dan Amrapel, radja Sjineār dan Arioch, radja Elasar, ĕmpat orang radja mĕlawan lima orang radja.

10. Maka adalah padang Sidim itoe pĕnoeh dĕngan tĕlaga minjaḳ tanah; maka radja Sodom dan radja Gomora pon larilah laloe rĕbah disana; maka sĕgala orang jang lagi tinggal itoepon larilah kagoenoeng.

11. Maka dirampas oranglah akan sĕgala harta-bĕnda, jang di Sodom dan Gomora dan sĕgala pĕrbĕkalannja pon, laloe pĕrgi.

12. Maka dibawanja djoega akan Loeṭ, ija-itoe anaḳ saoedara Abĕram, sĕrta dĕngan sĕgala harta-bĕndanja, karĕna ijapon doedoeḳ dalam nĕgari Sodom itoe, laloe pĕrgi.

13. Ḥata maka datanglah sa'orang, jang tĕlah lari bĕrlĕpas dirinja, mĕngehabarkan

hál itoe kapada Abĕram, orang Ibĕrani jang doedoek hampir dĕngan hoetan pohon djati Mamre, sa'orang orang Amori, jang saoedara Eskol dan saoedara Aner, ija-itoe orang sapĕrdjandji dĕngan Abĕram.

14. Dĕmi didĕngar olih Abĕram akan hál saoedaranja tĕlah dibawa dĕngan tĕrtawan, maka dilangkapkannja dĕngan sĕndjata akan sĕgala hambanja jang bĕrpĕladjaran, ija-itoe sĕgala orang jang tĕlah djadi dalam roemahnja, ada tiga ratoes doelapan-bĕlas orang, laloe dikĕdjarnja akan moesoeh itoe sampai kanĕgari Dan.

15. Maka dibĕhaginjalah orang-orangnja itoe pada malam, ija sĕrta dĕngan sĕgala hambanja, laloe di-alahkannja moesoeh itoe, di-oesirnja sampai kaHoba, ija-itoe disabĕlah kiri nĕgari Damsjik.

16. Maka dibawanjalah kĕmbali akan sĕgala harta-bĕnda, danlagi dibawanja kĕmbali akan Loet, saoedaranja, sĕrta dĕngan sĕgala harta-bĕndanja dan sĕgala pĕrĕmpoewan dan sĕgala rājat pon.

17. Maka kaloewarlah radja Sodom mĕngĕloe-ĕloekan Abĕram satĕlah soedah ija kĕmbali dari mĕngalahkan radja Kedor-laomer dan sĕgala radja-radja jang sĕrtanja dipadang Sjawe, ija-itoe padang radja.

18. Maka Malkisedik, radja Salem, itoepon mĕmbawa roti dan ajar-anggoer; maka Malkisedik itoe imám Allah-taāla.

19. Maka Malkisedik itoepon mĕmbĕri bĕrkat akan Abĕram sĕraja katanja: Bahwa Abĕram dibĕrkati Allah-taāla, jang mĕmpoenjaï langit dan boemi.

20. Maka sĕgala poedji bagai Allah-taāla, jang tĕlah mĕnjĕrahkan sĕgala moesoehmoe kapada tanganmoe. Maka dipĕrsĕmbahkan Abĕram kapadanja dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala harta-bĕndanja.

21. Maka kata radja Sodom kapada Abĕram: Bĕrikanlah kiranja kapada beta sĕgala orang itoe, tĕtapi sĕgala djarahan ambillah akan diri toewan.

22. Maka oedjar Abĕram kapada radja Sodom: Bahwa tĕlah beta bĕrsoempah dĕmi Toehan, Allah-taāla, jang mĕmpoenjaï langit dan boemi,

23. Bahwa sakali-kali ta'maoe beta mĕngambil barang sasoeatoe jang milik toewan, djikalau bĕnang salĕmbar ataw tali kasoet sakalipon, soepaja djangan kata toewan kĕlak, bahwa akoe jang tĕlah mĕngajakan Abĕram.

24. Kĕtjoewali barang jang dimakan olih orang moeda-moeda itoe dan bĕhagian orang jang tĕlah bĕrdjalan sĕrta beta, ija-itoe Aner dan Eskol dan Mamre, biarlah di-ambil olih mareka-itoe akan bĕhagiannja.

PAṢAL XV.

Hata, maka kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe datanglah sabda Toehan kapada Abĕram dalam soeatoe chajál, katanja: Djangan ĕngkau takoet, hai Abĕram, karĕna Akoelah pĕrisaimoe dan pĕhalamoe jang amat bĕsar.

2. Maka sĕmbah Abĕram: Ja Allah, Toehan, apakah jang hĕndak Toehan karoeniakan kapada hamba, sĕdang hamba poelang kĕlak dĕngan tidak bĕranak, maka Eliĕzar, orang Damsjik inilah pĕmĕrentah roemah hamba.

3. Danlagi sĕmbah Abĕram: Bahwa sasoenggoehnja tidak Toehan karoeniakan anak-boewah kapada hamba; nistjaja sa'orang ābdi, jang tĕlah djadi dalam roemah hamba itoe akan mĕndjadi warits hamba.

4. Maka sasoenggoehnja datanglah sabda Toehan kapadanja, boenjinja: Boekan orang itoe mĕndjadi waritsmoe, mĕlainkan sa'orang jang tĕrpantjar kĕlak daripada sĕlĕbimoe itoelah akan mĕndjadi waritsmoe.

5. Maka olih Toehan dibawa akandia kaloewar, laloe sabdanja: Tĕngadahlah olihmoe kalangit; bilanglah sĕgala bintang, djikalau kiranja dapat ĕngkau mĕmbilang dia. Maka sabda Toehan kapadanja: Dĕmikianlah akan djadi anak-tjoetjoemoe.

6. Maka pĕrtjajalah Abĕram akan Toehan, maka itoelah jang dibilangkan Toehan bagainja akan kabĕnaran.

7. Laloe sabda Toehan kapadanja: Bahwa Akoelah Toehan, jang tĕlah mĕnghantar akan dikau kaloewar dari nĕgari Oer-Kasdim, hĕndak mĕmbĕrikan kapadamoe tanah ini akan milikmoe toeroen-tĕmoeroen.

8. Maka sĕmbah Abĕram: Ja Allah, Toehan, dĕngan apakah bolih hamba tahoe akan tanah ini mĕndjadi milik hamba toeroen-tĕmoeroen?

9. Maka sabda Toehan kapadanja: Pĕrsĕmbahkanlah kapadakoe sa'ekoer lĕmboe bĕtina, jang tiga tahoen ōĕmoernja, dan sa'ekoer kambing bĕtina, jang tiga tahoen

ōmoerinja dan sa'ekoer domba djantan, jang tiga tahoen ōmoernja dan boeroeng tĕkoekoer sa'ekoer dan anak mĕrpati sa'ekoer.

10. Maka dibawanjalah akan sakalian itoe, dibĕhaginja doewa, laloe dilĕtakkannja kadoewa bĕhagian itoe bĕrtĕntangan satoe dĕngan satoe, tĕtapi tidak dibĕhaginja akan boeroeng itoe.

11. Maka toeroenlah onggas kapada sĕmbĕlehan itoe, tĕtapi dihalaukan Abĕram akandia.

12. Maka pada waktoe masoeklah matahari, tiba-tiba tĕrtidoerlah Abĕram amat lĕlap, maka sasoenggoehnja datanglah atasnja soeatoe kakĕdjoetan dan kagĕlapan jang bĕsar.

13. Maka sabda Toehan kapada Abĕram: Kĕtahoeïlah olihmoe dĕngan katĕntoeannja, bahwa anak tjoetjoemoe akan djadi orang dagang dalam nĕgari, jang boekan mareka-itoe poenja, dan mareka-itoe akan dipĕrhambakan olih orang isi nĕgari itoe dan di-aniajakan olihnja ĕmpat ratoes tahoen lamanja,

14. Tĕtapi akan bangsa, jang mĕmpĕrhambakan mareka-itoe, Akoe akan mĕnghoekoemkan dia, kĕmoedian daripada itoe mareka-itoe akan kaloewar dĕngan mĕmbawa harta amat banjak.

15. Maka ĕngkau akan kĕmbali kapada sĕgala nenek-mojangmoe dĕngan salamat dan ĕngkau akan dikoeboerkan pada masa tjoekoep ōmoermoe.

16. Maka anak-boewahmoe gilir jang kaĕmpat itoe akan datang kĕmbali kamari, karĕna sakarang kadjahatan orang Amori itoe bĕlom tjoekoep adanja.

17. Hata satĕlah soedah masoek matahari dan malam pon tĕlah sampai, sasoenggoehnja adalah disana saboewah dapoer jang bĕrasap dan sapoetjoek soeloeh jang bĕrnjala-njala itoe mĕlintas ditĕngah-tĕngah sĕgala pĕnggal itoe.

18. Maka pada hari itoe djoega bĕrdjandjilah Toehan dĕngan Abĕram, sabdanja: Tĕlah koebĕri tanah ini akan anak-boewahmoe, ija-itoe daripada soengai Masir sampai kapada soengai bĕsar, ija-itoe soengai Poerát.

19. Tĕmpat orang Keni dan orang Kenisi dan orang Kadmoni,

20. Dan orang Heti dan orang Perizi dan orang Repajim,

21. Dan orang Amori dan orang Kanaäni dan orang Girgasi dan orang Jeboesi.

PASAL XVI.

Hata, maka Saraï, istĕri Abĕram itoe, tidak bĕranak; maka adalah padanja sa'orang sĕhaja pĕrĕmpoewan Masiri, jang bĕrnama Hagar.

2. Maka kata Saraï kapada Abĕram: Sasoenggoehnja ditahankan Toehan akan adinda daripada bĕranak, sĕbab itoe hĕndaklah kiranja kakanda bĕrsatoeboeh dĕngan sĕhaja adinda, kalau-kalau adinda bĕrolih anak daripadanja. Maka diloeloeskan Abĕram pĕrmintaän Saraï itoe.

3. Satĕlah sapoeloeh tahoen lamanja Abĕram mĕngĕdiami nĕgari Kanaän itoe, di-ambil olih Saraï, istĕri Abĕram, akan Hagar, sĕhaja Masiri itoe, dibĕrikannja kapada Abĕram, soeaminja, akan goendiknja.

4. Maka bĕrsatoeboehlah Abĕram dĕngan Hagar, laloe mĕngandoenglah ija. Dĕmi dikĕtahoeïnja akan dirinja ada mĕngandoeng, ditjĕlakannja ĕntjiknja.

5. Maka kata Saraï kapada Abĕram: Bahwa maloe adinda ini poelanglah kapada kakanda, karĕna adinda sĕrahkan sĕhaja adinda kapada ribaän kakanda, maka samĕndjak dikĕtahoeïnja akan dirinja mĕngandoeng, ditjĕlakannja adinda; sĕbab itoe Toehan djoega akan mĕmoetoeskan hoekoem antara adinda dĕngan kakanda.

6. Laloe kata Abĕram kapada Saraï: Sasoenggoehnja sĕhajamoe itoe adalah dalam tanganmoe; boewatlah olihmoe akandia barang kahĕndakmoe. Maka dirĕndahkan olih Saraï akandia laloe pĕrĕmpoewan itoepon larilah daripadanja.

7. Maka olih malaïkat Toehan didapati akandia dĕkat soeatoe mata-ajar dalam padang bĕlantara, ija-itoe dĕkat mata-ajar jang didjalan kanĕgari Soer.

8. Maka katanja: Hai Hagar, sĕhaja Saraï, ĕngkau darimana dan hĕndak kamana? Maka sahoetnja: Akoe tĕlah lari daripada Saraï ĕntjikkoe.

9. Maka kata malaïkat Toehan kapadanja: Balikĕlah ĕngkau kapada ĕntjikmoe dan toendoekkanlah dirimoe kabawah tangannja.

10. Dan lagi kata malaïkat Toehan kapa-

danja: Bahwa Akoe akan mĕmpĕrbanjakkan amat anak-boewahmoe, sahingga tidak tĕpĕrmanaï banjaknja.

11. Dan lagi poela kata malaïkat TOEHAN kapadanja: Sasoenggoehnja ĕngkau ada mĕngandoeng dan ĕngkau akan bĕranak laki-laki sa'orang, maka hĕndaklah ĕngkau namaï akandia Ismaïl, sĕbab tĕlah didĕngar TOEHAN akan dikau dalam ḥál kasoekaranmoe.

12. Maka kanak-kanak itoe akan mĕndjadi sa'orang bagai kaldai hoetan lakoenja dan tangannja akan mĕlawan sĕgala orang dan tangan sĕgala orang pon akan mĕlawan dia; maka ijapon akan doedoek pada sabĕlah timoer sĕgala saoedaranja.

13. Maka dipanggil Hagar akan nama TOEHAN, jang tĕlah bĕrsabda kapadanja itoe: Allah pĕnilik, karĕna kata Hagar: Soenggoehkah akoe mĕlihat Toehan disini, jang tĕlah mĕnilik akan dakoe?

14. Maka sĕbab itoelah dinamaïnja akan mata-ajar itoe Lahaïroi; bahwa adalah ijaitoe antara Kades dĕngan Bered.

15. Maka Hagar pon bĕranaklah lakilaki sa'orang bagai Abĕram laloe dinamaï olih Abĕram akan anaknja, jang dipĕranakkan olih Hagar itoe, Ismaïl.

16. Maka pada masa Hagar mĕmpĕranakkan Ismaïl bagai Abĕram itoe, adalah ŏmoer Abĕram doelapan poeloeh ĕnam tahoen.

PAṢAL XVII.

SABĔRMOELA, satĕlah sampai sambilan poeloeh sambilan tahoen ŏmoer Abĕram, maka kalihatanlah TOEHAN kapadanja, sĕraja sabdanja: Akoelah Allah jang maha koewasa; hĕndaklah ĕngkau bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe dan hĕndaklah toeloes hatimoe.

2. Maka Akoe akan mĕmboewat pĕrdjandjian antara Akoe dĕngan dikau dan Akoe akan mĕmpĕrbanjakkan dikau amat sangat.

3. Laloe soedjoedlah Abĕram dĕngan moekanja sampai kaboemi; maka bĕrsabdalah TOEHAN kapadanja, katanja:

4. Akan Dakoe, bahwa sasoenggoehnja pĕrdjandjiankoe adalah dĕngan dikau, maka ĕngkau mĕndjadi bapa bĕbĕrapa banjak bangsa.

5. Maka namamoe pon tidak lagi dipanggil Abĕram, mĕlainkan namamoe akan djadi Ibĕrahim, karĕna ĕngkau tĕlah koedjadikan bapa bĕbĕrapa banjak bangsa.

6. Maka Akoe akan mĕmbiakkan dikau tĕrlaloe amat dan Akoe akan mĕndjadikan bĕbĕrapa bangsa daripadamoe, dan radja-radja pon akan bĕrpantjar daripadamoe.

7. Maka Akoe akan mĕnĕgohkan pĕrdjandjiankoe antara Akoe dĕngan dikau dan dĕngan anak-tjoetjoemoe kĕmoedian daripadamoe dĕngan bangsanja, ija-itoe soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal, bahwa Akoe mĕndjadi Allah bagaimoe dan bagai sĕgala anak-tjoetjoemoe, jang kĕmoedian daripadamoe itoe.

8. Maka kapadamoe dan kapada sĕgala anak-tjoetjoemoe Akoe akan mĕnganoegĕrahakan tanah, tĕmpat ĕngkau djadi orang dagang sakarang ini, ija-itoe sĕgala tanah Kanaän akan miliknja pada salamalamanja; maka Akoe akan mĕndjadi Allah bagai mareka-itoe.

9. Dan lagi sabda Allah kapada Ibĕrahim: Bahwa sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau mĕmĕliharakan pĕrdjandjiankoe, baïk ĕngkau, baïk anak-tjoetjoemoe, jang kĕmoedian daripadamoe dĕngan bangsanja.

10. Maka inilah pĕrdjandjiankoe antara Akoe dĕngan dikau dan dĕngan anaktjoetjoemoe kĕmoedian daripadamoe, jang patoet kamoe pĕliharakan, ija-itoe sĕgala anak laki-laki di-antara kamoe hĕndaklah disoenatkan.

11. Hĕndaklah kamoe mĕnjoenatkan daging koeloepmoe akan tanda pĕrdjandjian, jang antara Akoe dĕngan dikau.

12. Maka anak laki-laki jang ŏemoer doelapan hari itoe patoet disoenatkan, ijaitoe sĕgala laki-laki dalam bangsamoe, dan orang jang tĕlah djadi dalam roemahmoe dan jang dibĕli dĕngan oewang kapada sĕgala orang dagang, jang boekan daripada anak-boewahmoe.

13. Baïk orang laki-laki jang djadi dalam roemahmoe, baïk jang dibĕli dĕngan oewang, ta'dapat tidak disoenatkan djoega, soepaja pĕrdjandjiankoe dalam toeboehmoe itoe mĕndjadi satoe pĕrdjandjian jang kĕkal adanja.

14. Adapon sĕgala orang laki-laki jang bĕrkoeloep dan jang daging koeloepnja tidak disoenatkan, ija-itoe akan ditoempas

dari antara bangsanja, karĕna tĕlah di-obahkannja pĕrdjandjiankoe.

15. Dan lagi sabda Allah kapada Ibĕrahim: Maka akan ḥál Sarai, istĕrimoe, djangan lagi ĕngkau panggil namanja Sarai, mĕlainkan Sarah itoelah akan namanja,

16. Karĕna Akoe akan mĕmbĕri bĕrkat kapadanja dan daripadanja djoega Akoe akan mĕnganoegĕrahakan sa'orang anaḳ laki-laki kapadamoe; behkan, Akoe akan mĕmbĕri bĕrkat kapadanja, sahingga ija akan djadi aṣal bĕbĕrapa bangsa dan radja-radja bĕbĕrapa bangsa pon akan bĕrpantjar daripadanja.

17. Maka pada masa itoe soedjoedlah Ibĕrahim dĕngan moekanja sampai kaboemi sambil tĕrtawa, laloe ija bĕrkata dalam hatinja: Bolihkah djadi kanaḳ-kanaḳ bagai sa'orang jang soedah saratoes tahoen ĕmoernja? Bolihkah Sarah, jang soedah sambilan poeloeh tahoen ĕmoernja itoe lagi bĕranaḳ?

18. Maka sĕmbah Ibĕrahim kapada Allah: Ja Toehan, biar apalah Ismaïl sadja hidoep dihadapan ḥadlĕratmoe.

19. Maka sabda Allah: Bahwa sasoenggoehnja Sarah, istĕrimoe, akan bĕranaḳ bagaimoe kĕlaḳ laki-laki sa'orang; hĕndaḳlah ĕngkau namaï akandia Isḥaḳ; maka Akoe akan mĕnĕgohkan pĕrdjandjiankoe dĕngan dia, ija-itoe soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal, sĕrta dĕngan anaḳ boewahnja jang kĕmoedian daripadanja.

20. Maka akan ḥal Ismaïl pon tĕlah koeloeloeskan pĕrmintaänmoe. Bahwa sasoenggoehnja tĕlah koebĕrkati akandia dan Akoe akan mĕmbiaḳkan dia dan mĕmpĕrbanjaḳkan dia amat sangat dan doewa-bĕlas orang radja-radja akan bĕrpantjar daripadanja dan Akoe akan mĕndjadikan dia satoe bangsa jang bĕsar.

21. Akan tĕtapi pĕrdjandjiankoe akan koetĕtapkan dĕngan Isḥaḳ, jang akan dipĕranaḳkan olih Sarah bagaimoe pada masa jang tĕrtĕntoe, tahoen jang datang ini.

22. Maka bĕrhĕntilah Allah daripada bĕrsabda kapada Ibĕrahim, laloe naïklah Toehan daripadanja.

23. Maka di-ambil Ibĕrahim akan Ismaïl, anaḳnja, dan akan sĕgala orang laki-laki, jang tĕlah djadi dalam roemahnja dan jang tĕlah dibĕlinja dĕngan oewang, ija-itoe sĕgala orang laki-laki di-antara mareka-itoe sakalian, jang dalam roemah Ibĕrahim, laloe disoenatkannja daging koeloepnja pada hari itoe djoega, satoedjoe dĕngan sabda Allah kapadanja.

24. Maka pada masa disoenatkan daging koeloepnja, adalah ĕmoer Ibĕrahim sambilan poeloeh sambilan tahoen.

25. Dan ĕmoer Ismaïl, anaḳnja itoe, tiga-bĕlas tahoen pada masa disoenatkan daging koeloepnja.

26. Pada sama sahari Ibĕrahim dan Ismaïl, anaḳnja disoenatkanlah.

27. Dan sĕgala orang laki-laki jang dalam roemahnja, ija-itoe jang tĕlah djadi dalam roemahnja dan jang dibĕli dĕngan oewang kapada orang dagang, sakalian itoepon disoenatkan bĕrsama-sama dĕngan dia.

PAṢAL XVIII.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe kalihatanlah Toehan kapada Ibĕrahim hampir dĕngan hoetan pohon djati Mamre, tatkala doedoeklah Ibĕrahim dipintoe chaimahnja koetika hari panas.

2. Maka di-angkatnja matanja, dilihatnja bahwa-sanja tiga orang ada bĕrdiri dihadapannja; dĕmi tĕrlihatlah ija akandia bĕrlarilah ija daripada pintoe chaimahnja datang mĕndapatkan mareka-itoe, laloe toendoeklah ija sampai kaboemi,

3. Sĕraja sĕmbahnja: Ja toewan, djikalau kiranja hamba tĕlah mĕndapat kasihan kapada pĕmandangan toewan, maka djangan apalah toewan laloe dari hadapan hamba toewan.

4. Biarlah kiranja dibawakan orang sĕdikit ajar akan pĕmbasoeh kaki toewan dan doedoeklah dibawah pohon kajoe ini.

5. Maka hamba akan mĕmbawakan sasoewap roti, soepaja sĕgarlah hati toewan; kĕmoedian daripada itoe bolihlah toewan bĕrdjalan poela. Boekankah sĕbab itoe djoega sanjampang toewan laloe daripada roemah hamba ini? Maka sahoet mareka itoe: Pĕrboewatlah olihmoe sapĕrti katamoe itoe.

6. Maka dĕngan goepoeh-goepoehnja masoeḳlah Ibĕrahim kadalam chaimahnja mĕndapatkan Sarah, laloe katanja: Sigĕralah adinda ambil tiga soekat tĕpoeng haloes, ramaskanlah dia dan pĕrboewatlah akan panganan.

7. Laloe bĕrlarilah Ibĕrahim kapada kawan lĕmboenja, di-ambilnja sa'ekoer anak-lĕmboe, jang tamboen dan baïk roepanja, dibĕrikannja kapada sa'orang orang-moeda, maka orang moeda itoepon mĕmasak akandia dĕngan sigĕranja.

8. Maka olih Ibĕrahim di-ambil poela akan mantega dan ajar-soesoe dan anak-lĕmboe jang tĕlah dimasak itoe, laloe disadjikannja dihadapan mareka-itoe, maka ïjapon bĕrdiri hampir dĕngan mareka-itoe dibawah pohon kajoe. Maka mareka-itoepon makanlah.

9. Laloe kata mareka-itoe kapada Ibĕrahim: Dimana Sarah, istĕrimoe? Maka sahoetnja: Adalah ïja dalam chaimah.

10. Maka katanja: Bahwa tadapat tidak Akoe akan kĕmbali kapadamoe tahoen jang datang ini pada masa bagini, maka sasoenggoehnja Sarah, istĕrimoe tĕlah bĕranak laki-laki. Maka kadĕngaranlah kata itoe kapada Sarah, jang dibĕlakang pintoe chaimah, tĕmpat ïja bĕrdiri.

11. Maka Ibĕrahim dan Sarah pon soedah toewa dan djaoeh sangat ōmoernja dan pada Sarah pon tĕlah poetoes ādat djalan pĕrĕmpoewan.

12. Sĕbab itoe tĕrwalah Sarah, katanja dalam hatinja: Bolihkah ada bagaikoe birahi lagi, kĕmoedian daripada soedah toewa akoe dan soeamikoe pon soedah toewa?

13. Maka sabda Toehan kapada Ibĕrahim: Apa sĕbab maka Sarah itoe tĕrtawa, katanja: Bolihkah akoe bĕranak lagi satĕlah soedah toewa akoe?

14. Adakah barang sasoeatoe jang moestahil kapada Toehan? Maka pada masa jang tĕrtĕntoe Akoe akan kĕmbali kapadamoe, tahoen jang datang ini, maka Sarah tĕlah bĕranak laki-laki.

15. Maka bĕrsangkallah Sarah, katanja: Tidak sĕhaja tĕrtawa; karĕna takoetlah ïja. Maka sabda Toehan: Soenggoeh tĕlah ŭngkau tĕrtawa.

16. Maka bĕrbangkitlah katiga orang itoe dari sana laloe bĕrdjalan mĕnoedjoe nĕgari Sodom, dan Ibĕrahim pon bĕrdjalan bĕrsama-sama hĕndak mĕnghantarkan mareka-itoe.

17. Laloe sabda Toehan: Masakan Akoe mĕnjĕmboenikan daripada Ibĕrahim pĕrkara, jang hĕndak koepĕrboewat itoe?

18. Sĕdang Ibĕrahim pon akan mĕndjadi soeatoe bangsa jang bĕsar dan bĕrkoewasa, maka dalamnja sĕgala bangsa jang di-atas boemi akan dibĕrkati.

19. Karĕna tĕlah koepilih akandia, soepaja ïja mĕnjoeroehkan anak-anaknja dan orang isi roemahnja, jang kĕmoedian daripadanja itoe mĕmĕliharakan djalan Toehan dan mĕlakoekan kabĕnaran dan kadilan, soepaja Toehan mĕnjampaikan kapada Ibĕrahim barang, jang tĕlah didjandjinja kapadanja.

20. Laloe sabda Toehan: Tĕgal sĕroe dari Sodom dan Gomora amat bĕsar dan sĕbab dosa mareka-itoe tĕrlaloe djahat,

21. Maka toeroenlah Akoe sakarang pĕrgi mĕlihat kalau mareka-itoe tĕlah bĕrboewat samoewanja, sapĕrti sĕroenja jang tĕlah sampai kapadakoe itoe. Kalau tidak, maka Akoe akan mĕngĕtahoeïnja.

22. Maka kadoewa orang itoepon mĕmalingkan moekanja dari sana laloe bĕrdjalan mĕnoedjoe kaSodom, tĕtapi Ibĕrahim tinggal lagi bĕrdiri dihadapan hadlĕrat Toehan.

23. Maka datanglah Ibĕrahim hampir sĕraja katanja: Masakan Toehan hĕndak mĕmbinasakan orang bĕnar bĕrsama-sama dĕngan orang djahat.

24. Barangkali ada lima-poeloeh orang jang bĕnar dalam nĕgari itoe, masakan Toehan hĕndak mĕmbinasakan mareka-itoe djoega dĕngan tidak disajangkan tĕmpat itoe tĕrsĕbab olih lima-poeloeh orang bĕnar jang didalamnja.

25. Djaoehlah kiranja daripada Toehan bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian, ïja-itoe mĕmboenoeh orang jang bĕnar bĕrsama-sama dĕngan orang jang djahat, sa'olah-olah orang jang bĕnar itoe disamakan dĕngan orang jang djahat adanja Djaoehlah ïja-itoe daripada Toehan. Masakan Hâkim sagĕnap boemi ini tidak mĕmbĕnarkan mana jang bĕnar?

26. Maka sabda Toehan: Djikalau kiranja Akoe mĕndapat lima poeloeh orang jang bĕnar dalam nĕgari Sodom itoe, maka karĕna mareka-itoe nistjaja Akoe mĕmĕliharakan kĕlak sagĕnap tĕmpat itoe.

27. Maka sĕmbah Ibĕrahim poela: Sasoenggoehnja kaädaän bamba lĕboe tanah dan haboe djoea, maka tĕlah hamba mĕmbĕranikan diri hamba hĕndak bĕrkata-kata dĕngan Toehan.

28. Barangkali pada lima poeloeh orang jang bĕnar itoe ada koerang lima, masakan Toehan mĕnoempas djoega nĕgari itoe dari sĕbab koerang lima orang. Maka sabda Toehan: Djikalau Akoe mĕndapat ĕmpat

poeloeh lima dalamnja, tidak Akoe mĕmbinasakan tĕmpat itoe.

29. Maka sĕmbah Ibĕrahim poela kapada Toehan: Barangkali ada ĕmpat poeloeh orang jang bĕnar disana. Maka sabda Toehan: Karĕna sĕbab orang ĕmpat poeloeh itoe tidak Akoe akan mĕmbinasakan dia.

30. Laloe sĕmbah Ibĕrahim: Djangan apalah Toehan moerka akan sĕmbah hamba ini: Barangkali ada disana tiga poeloeh orang jang bĕnar. Maka sabda Toehan: Djikalau Akoe mĕndapat tiga poeloeh orang disana, tidak Akoe mĕmbinasakan dia.

31. Laloe sĕmbah Ibĕrahim: Sasoenggoehnja tĕlah hamba mĕmbĕranikan diri hamba hĕndak bĕrsĕmbah kapada Toehan: Barangkali ada disana doewa poeloeh orang jang bĕnar. Maka sabda Toehan: Karĕna sĕbab doewa poeloeh orang itoelah tidak Akoe akan mĕmbinasakan dia.

32. Danlagi poela sĕmbah Ibĕrahim: Djangan apalah Toehan moerka akan sĕmbah hamba lagi sakali ini sadja: Barangkali disana sapoeloeh orang jang bĕnar. Maka sabda Toehan: Karĕna sĕbab sapoeloeh orang itoelah tidak Akoe akan mĕmbinasakan dia.

33. Satĕlah soedah sabdanja kapada Ibĕrahim graiblah Toehan; maka Ibĕrahim pon kĕmbalilah katĕmpatnja.

PAṢAL XIX.

Maka kadoewa orang malaïkat itoe sampailah ka Sodom pada pĕtang hari: maka pada koetika itoe Loeṭ pon ada doedoeḳ dipintoe nĕgari Sodom. Dĕmi tĕrlihatlah Loeṭ akandia bangkitlah ija bĕrdiri laloe pĕrgi mĕndapatkan dia, maka soedjoedlah ija sampai moekanja kaboemi,

2. Sĕraja sĕmbahnja: Baïklah sakarang toewan singgah karoemah hamba dan bĕrmalam disana; biar kaki toewan dibasoeh, maka esoeḳ, pagi-pagi hari bolihlah toewan bangoen bĕrdjalan poela mĕnoeroet djalan toewan. Maka sahoet kadoewanja: Tidak, mĕlainkan kami hĕndak bĕrmalam diloewar ini.

3. Maka bĕrtoeroet-toeroet diboedjoeknja, sahingga kadoewanja singgah kapadanja dan masoeḳ kadalam roemahnja, laloe didjamoenja, dipĕrboewatkannjalah roti jang tidak bĕragi. Maka kadoewanja pon makanlah.

4. Maka sabĕlom bĕrbaring hĕndak tidoer, datanglah sĕgala orang isi nĕgari, ija-itoe sĕgala orang Sodom, toewa-moeda, sagĕnap bangsa daripada sĕgala pehak mĕngĕpoeng bĕrkoeliling roemah itoe.

5. Laloe bĕrsĕroelah mareka-itoe akan Loeṭ sĕraja katanja kapadanja: Dimanakah orang, jang tĕlah datang kapadamoe itoe malam ini? Bawalah akandia kaloewar, soepaja kami bĕrboewat kahĕndak kami akandia.

6. Maka kaloewarlah Loeṭ daripada pintoe roemah hĕndak mĕndapatkan mareka-itoe, maka dirapatkannja daoen pintoenja.

7. Laloe katanja: Hai saoedarakoe, djanganlah kamoe bĕrboewat djahat bagitoe.

8. Bahwa-sanja adalah padakoe doewa orang anakkoe pĕrĕmpoewan, jang bĕlom mĕngĕtahoeï laki-laki, biarlah kiranja akoe mĕnghantarkan dia kaloewar kapadamoe; pĕrboewatlah olihmoe akandia bagaimana baïk kapada pĕmandangan mata kamoe, asal djangan kamoe bĕrboewat barang sasoeatoe akan orang laki-laki itoe, karĕna sĕbab hĕndak mĕlindoengkan dirinja kadoewanja tĕlah datang kabawah pĕrnaoengan atap roemahkoe.

9. Maka kata orang banjak itoe: Marilah ĕngkau! Danlagi katanja: Ija ini sa'orang dagang, jang datang mĕnoempang disini, maka ija hĕndak mĕndjadi bakim djoega. Sakarang kami hĕndak bĕrboewat djahat akan dikau tĕrlĕbih daripada akan kadoewa orang itoe! Laloe ditĕmpoeh olih mareka-itoe akan orang itoe, ija-itoe akan Loeṭ, dan mareka-itoepon tampillah hĕndak mĕmĕtjahkan pintoe.

10. Tĕtapi kadoewa orang itoepon mĕngĕdangkan tangannja, ditariknja Loeṭ masoeḳ kadalam roemah, laloe pintoe pon dikoentjikannja.

11. Maka olih kadoewanja dipaloe akan sĕgala orang, jang dipintoe roemah itoe, daripada kĕtjil dan bĕsar, dĕngan mĕngaboerkan matanja, sahingga pĕnatlah mareka-itoe hĕndak mĕndapat pintoe.

12. Maka kata kadoewa orang itoe kapada Loeṭ: Djikalau padamoe disini ada lagi minantoe ataw anakmoe laki-laki ataw pĕrĕmpoewan ataw sĕgala orang jang ĕngkau poenja dalam nĕgari ini, bawalah akandia kaloewar dari dalam tĕmpat ini;

13. Karĕna kami ini hĕndak mĕmbinasakan nĕgari ini, sĕbab tĕlah bĕsarlah sĕ-

roenja dihadapan ḥadlĕrat Toehan, dan Toehan pon tĕlah mĕnjoeroehkan kami mĕmbinasakan dia.

14. Maka kaloewarlah Loeṭ laloe bĕrkata-kata dĕngan minantoenja, jang hĕndak kawin dĕngan anaknja pĕrĕmpoewan, katanja: Bangoenlah kamoe; kaloewarlah dari dalam tĕmpat ini, karĕna Toehan hĕndak mĕmbinasakan nĕgari ini. Tĕtapi pada sangka minantoenja Loeṭ hĕndak mĕmboewat olok-olok akandia.

15. Maka apabila mĕnjingsinglah padjar di-adjak-adjak olih kadoewa orang malaïkat itoe akan Loeṭ, katanja: Bangoenlah ĕngkau; bawalah akan binimoe dan kadoewa orang anakmoe pĕrĕmpoewan, jang dĕngan ĕngkau disini, soepaja ĕngkau pon djangan binasa dalam tjilaka nĕgari ini.

16. Tĕtapi bĕrlambat-lambat djoega ija, laloe olih kadoewa orang itoepon dipĕganglah tangannja dan tangan bininja dan tangan kadoewa anaknja, sĕbab hĕndak dikasihani djoega olih Toehan akandia, laloe dihantarnja kaloewar, dibawanja akandia kaloewar nĕgari itoe.

17. Ḥata satĕlah soedah dihantarnja akan mareka-itoe kaloewar, laloe katanja: Lari bĕrlĕpas dirimoe; djangan kamoe mĕnolih kabĕlakang dan djangan bĕrhĕnti pada saloeroeh padang ini; larilah kamoe kagoenoeng, soepaja kamoe pon djangan binasa.

18. Maka sĕmbah Loeṭ kapadanja: Djanganlah bagitoe, ja Toehan!

19. Djikalau kiranja hamba tĕlah mĕndapat kasihan daripada ḥadlĕrat Toehan, hĕndaklah kiranja Toehan mĕmbĕsarkan poela raḥmat Toehan, jang tĕlah Toehan toendjoek kapada hamba, tĕgal Toehan hĕndak mĕmĕliharakan njawa hamba, karĕna tidak sampai koewasa hamba hĕndak lari kagoenoeng, kalau-kalau tjilaka itoe lĕkat pada hamba, laloe hamba mati.

20. Tengok apalah nĕgari itoe dĕkat, dapat hamba lari kasana; lagi ija-itoe saboewah nĕgari kĕtjil, biarlah kiranja hamba mĕlindoengkan diri hamba disana dan mĕlĕpaskan njawa hamba daripada bĕhaja ini. Boekankah ija-itoe saboewah nĕgari jang kĕtjil?

21. Maka katanja kapada Loeṭ: Bahwasanja akan ḥal ini pon tĕlah koeloeloeskan pĕrmintaänmoe, ija-itoe tidak Akoe hĕndak mĕmbinasakan nĕgari, jang kaukatakan itoe.

22. Sigĕralah ĕngkau lari bĕrlĕpas dirimoe kasana, karĕna ta'bolih Akoe mĕmboewat barang sasoeatoe sabĕlom ĕngkau sampai kasana. Maka sĕbab itoelah disĕboet orang nama nĕgari itoe Zoär.

23. Maka matahari tĕlah tĕrbit di-atas boemi apabila Loeṭ masoek kadalam Zoär.

24. Satĕlah itoe maka ditoeroenkan olih Toehan atas Sodom dan Gomora hoedjan belerang dan api daripada Toehan, dari langit.

25. Maka dibongkar Toehan akan sĕgala nĕgari itoe dan saloeroeh padang dan sĕgala isi nĕgari dan sĕgala toemboeh-toemboeh an pon jang ditanahnja.

26. Maka bini Loeṭ pon mĕnolihlah kabĕlakang, laloe bĕrobah mĕndjadi sabatang tiang garam.

27. Ḥata maka pada pagi-pagi hari itoe djoega bangoenlah Ibĕrahim laloe pĕrgi katĕmpat tĕlah ija bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Toehan,

28. Maka dipandangnjalah kasabĕlah nĕgari Sodom dan Gomora dan kasabĕlah saloeroeh tanah padang itoe, ḥairán, maka dilihatnja asap api naïk dari tanah, sapĕrti asap api dapoer adanja.

29. Maka tatkala dibinasakan Allah sĕgala nĕgari dipadang itoe ingatlah Ija akan Ibĕrahim, maka sĕbab itoe dikaloewarkannja Loeṭ dari tĕngah kabinasaän, tatkala dibongkarnja nĕgari, tĕmpat Loeṭ itoe diam dĕhoeloe.

30. Maka Loeṭ pon kaloewarlah dari nĕgari Zoär laloe diam di goenoeng sĕrta dĕngan kadoewa orang anaknja pĕrĕmpoewan, karĕna takoetlah ija doedoek dalam Zoär; maka diamlah ija sĕrta dĕngan kadoewa orang anaknja dalam saboewah goha.

31. Maka kata anak jang toewa itoe kapada jang moeda: Bapa kita soedah toewa dan sa'orang laki-laki djoea pon tiada dalam nĕgari ini akan doedoek dĕngan kita sĕbagaimana ädat sĕgala doenia.

32. Marilah kita bĕri minoem ajar-anggoer kapada bapa kita, laloe kita bĕrsakatidoeran dĕngan dia, soepaja dapat kita mĕmĕliharakan anak-boewah daripada bapa kita.

33. Maka pada malam itoe dibĕrinjalah akan bapanja minoem ajar-anggoer, laloe jang toewa pon bĕrsakatidoeranlah dĕngan bapanja, maka ta'sĕdar bapanja bila ija bĕrbaring dan bila ija bangoen.

34. Maka pada kaĕsoekan harinja kata

jang toewa kapada jang moeda: Bahwa samalam akoe bĕrsakatidoeran dĕngan bapakoe; marilah kita bĕri minoem ajar-anggoer lagi akandia pada malam inipon, dan pĕrgilah ĕngkau pon bĕrsakatidoeran dĕngan dia, soepaja kita mĕmĕliharakan anak-boewah daripada bapa kita.

35. Maka dibĕrinjalah akan bapanja minoem ajar-anggoer pada malam itoe djoega, laloe jang moeda pon bĕrsakatidoeran dĕngan dia; maka Loeṭ pon tidaḳ sĕdar bila ija bĕrbaring dan bila ija bangoen.

36. Maka kadoewa anaḳ Loeṭ pon mĕngandoenglah, ija-itoe daripada bapanja.

37. Maka jang toewa itoepon bĕranaḳlah laki-laki sa'orang, dinamaïnja akandia Moāb, ija-itoelah aṣal sĕgala orang Moābi sampai sakarang ini.

38. Dan jang moeda itoepon bĕranaḳlah laki-laki sa'orang, dinamaïnja akandia Bin Ami, ija-itoelah aṣal sĕgala bani Amon sampai sakarang ini.

PAṢAL XX.

Sabĕrmoela, maka Iberahim pon bĕrangkatlah dari sana laloe bĕrdjalan kasabĕlah sĕlatan, maka diamlah ija di-antara nĕgari Kades dĕngan nĕgari Soer dan mĕnoempanglah ija salakoe orang dagang dinĕgari Gerar.

2. Maka dikatakan Iberahim akan Sarah, istĕrinja, ijalah saoedarakoe. Maka olih Abimelech, radja Gerar, disoeroehkan orang mĕngambil Sarah.

3. Tĕtapi datanglah Allah kapada Abimelech dalam mimpi pada malam, sabdanja kapadanja: Bahwa sasoenggoehnja ĕngkau akan mati kĕlaḳ, karĕna sĕbab pĕrĕmpoewan, jang tĕlah kau-ambil, ija-itoe bini orang.

4. Akan tĕtapi Abimelech bĕlom lagi bĕrsatoeboeh dĕngan dia, sĕbab itoe sĕmbahnja: Ja Toehan, masakan Toehan mĕmboenoeh soeatoe bangsa jang tidaḳ bĕrsalah.

5. Boekankah Iberahim sĕndiri bĕrkata kapadakoe bagini: Pĕrĕmpoewan ini saoedarakoe? dan pĕrĕmpoewan itoepon sĕndiri tĕlah bĕrkata dĕmikian: Orang laki-laki ini saoedarakoe? Maka dĕngan toeloes hatikoe dan dĕngan sasoetji-soetji tangankoe djoega tĕlah koepĕrboewat itoe.

6. Maka sabda Allah kapadanja dalam mimpi: Ija, koekĕtahoeï bahwa dĕngan toeloes hatimoe djoega tĕlah kaupĕrboewat itoe danlagi tĕlah koetĕgahkan ĕngkau daripada bĕrboewat dosa akan Dakoe, maka sĕbab itoe tidaḳ koebiarkan ĕngkau mĕndjamah akan pĕrĕmpoewan itoe.

7. Maka sakarang pon hĕndaḳlah ĕngkau kĕmbalikan istĕri orang itoe, karĕna soeaminja sa'orang nabi adanja, maka ijapon akan mĕmintakan dōa, soepaja ĕngkau tinggal hidoep, tĕtapi djikalau kiranja tidaḳ ĕngkau mĕngĕmbalikan dia, kĕtahoeïlah olihmoe dĕngan sasoenggoehnja ĕngkau akan mati kĕlaḳ sĕrta dĕngan sĕgala sasoeatoe jang ada padamoe.

8. Maka bangoenlah Abimelech pagi-pagi laloe dipanggilnja sĕgala hambanja, disampaikannjalah sĕgala sabda ini katĕlinga mareka-itoe, maka sakalian orang itoepon takoet sangat.

9. Kĕmoedian daripada itoe dipanggil olih Abimelech akan Iberahim, laloe katanja: Bagaimana ini, jang toewan pĕrboewat akan kami dan apakah salah beta kapada toewan, maka toewan mĕndatangkan soeatoe dosa bĕsar atas beta dan atas karadjaän beta pon: bahwa tĕlah toewan pĕrboewat bĕbĕrapa pĕrboewatan akan beta, jang tidaḳ patoet dipĕrboewat.

10. Dan lagi kata Abimelech kapada Iberahim: Apakah jang tĕlah toewan lihat, maka toewan bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian?

11. Maka sahoet Iberahim: Karĕna pada sangka beta, djikalau dĕngan sabĕnarnja dalam nĕgari ini tiada takoet akan Allah, nistjaja mareka-itoe akan mĕmboenoeh beta kĕlaḳ karĕna sĕbab istĕri beta.

12. Maka sasoenggoehnja ijalah saoedara beta djoega, ija-itoe anaḳ ajah beta, tĕtapi boekan anaḳ iboe beta, maka ija tĕlah mĕndjadi istĕri beta.

13. Maka pada sakali pĕristewa, tatkala disoeroehkan Allah akan beta pĕrgi mĕngombara daripada roemah ajah beta, bahwa kata beta kapadanja: Inilah kasih adinda, jang bolih adinda njatakan kapada kakanda: barang dimana tĕmpat kita akan sampai, katakanlah akan kakanda ijalah saoedarakoe.

14. Ḥata maka olih Abimelech di-ambil domba dan lĕmboe bĕbĕrapa ekoer dan bĕbĕrapa hamba sĕhaja, dibĕrikannja ka-

pada Ibĕrahim dan Sarah, istĕri Ibĕrahim pon dikĕmbalikannjalah.

15. Maka kata Abimelech: Bahwa sĕgala nĕgari beta adalah dihadapan toewan, doedoeklah barang dimana tĕmpat toewan bĕrkĕnan.

16. Laloe katanja kapada Sarah: Bahwasanja kapada saoedara toewan ini tĕlah beta bĕrikan sariboe kĕping perak, ija-itoe akan soeatoe toedoeng pada kadoewa bĕlah mata toewan bagai sĕgala orang, jang ada sĕrta dĕngan toewan dan bagai sĕgala orang laïn pon, soepaja njatalah toewan.

17. Maka olih Ibĕrahim pon dipinta dōa kapada Allah akan Abimelech kadoewa laki-istĕri dan akan sĕgala sĕhajanja, maka sakalian itoepon bĕranaklah poela.

18. Karĕna tĕlah ditoempatkan Toehan akan sĕgala rahim orang pĕrĕmpoewan isi astana Abimelech, ija-itoe dari sĕbab Sarah, istĕri Ibĕrahim itoelah.

PAṢAL XXI.

Ḥata, maka disampaikan Toehan kapada Sarah barang jang tĕlah didjandjinja dan diboewat Toehan akandia satoedjoe dĕngan sabdanja.

2. Karĕna Sarah pon mĕngandoenglah laloe bĕranaklah ija laki-laki sa'orang bagai Ibĕrahim pada masa toewanja, ija-itoe pada koetika, jang tĕlah ditĕntoekan Allah kapadanja.

3. Maka dinamaï olih Ibĕrahim akan anaknja, jang dipĕranakkan bagainja olih Sarah itoe, Isḥak.

4. Maka olih Ibĕrahim disoenatkan Isḥak, anaknja, pada doelapan hari ōemoernja, satoedjoe dĕngan pĕsan Allah kapadanja.

5. Maka tatkala Isḥak, anaknja itoe djadi adalah ōemoer Ibĕrahim saratoes tahoen.

6. Maka kata Sarah: Bahwa didjadikan Allah akoe tĕrtawa, sahingga sĕgala orang jang mĕnĕngarnja kĕlak akan tĕrtawa sĕrtakoe.

7. Dan lagi katanja: Dĕhoeloe siapa garangan dapat mĕngatakan kapada Ibĕrahim, bahwa Sarah akan mĕnjoesoeï kanak-kanak? Maka akoe bĕranak djoega bagainja laki-laki sa'orang pada masa toewanja.

8. Maka kanak-kanak itoepon makinlah bĕsar, laloe saraklah soesoe. Maka tatkala Isḥak itoe tjĕrai soesoe dipĕrboewatlah olih Ibĕrahim soeatoe pĕrdjamoean bĕsar.

9. Maka tĕrlihatlah Sarah akan anak Hagar, pĕrĕmpoean maṣiri, jang tĕlah dipĕranakkannja bagai Ibĕrahim itoe, tĕngah mĕngolok-olok.

10. Sĕbab itoe kata Sarah kapada Ibĕrahim: Njahkanlah sĕhaja pĕrĕmpoean ini sĕrta dĕngan anaknja, karĕna anak sĕhaja pĕrĕmpoean ini ta'bolih mĕndjadi warits sĕrta dĕngan anakkoe, Isḥak itoe.

11. Maka kapada pĕmandangan Ibĕrahim kata ini amat djahat adanja karĕna sĕbab anaknja itoe.

12. Tĕtapi sabda Allah kapada Ibĕrahim: Djanganlah djahat kapada pĕmandanganmoe barang jang tĕlah dikatakan Sarah akan ḥal boedak itoe dan akan ḥal sĕhajamoe; dĕngarlah djoega akan sĕgala katanja, karĕna dalam Isḥaklah bĕnihmoe akan disĕboet.

13. Maka anak sĕhajamoe itoepon akan koedjadikan soeatoe bangsa, karĕna ijapon daripada bĕnihmoe.

14. Maka bangoenlah Ibĕrahim pada pagi-pagi hari laloe di-ambilnja roti dan saboewah kirbat jang bĕrisi ajar, dibĕrikannja kapada Hagar, ditanggoengkannja pada bahoenja dan boedak itoepon laloe disoeroehnja pĕrgi. Maka bĕrdjalanlah ija laloe sĕsat dalam padang Birsjebah.

15. Ḥata satĕlah habis ajar jang didalam kirbat maka dibaringkannja boedak itoe dibawah pokok saroempoen.

16. Laloe pĕrgilah ija doedoek bĕrtĕntangan kira-kira sapĕmanah djaoehnja, sĕraja katanja: Ta'tĕrtahan akoe mĕlihat boedak ini mati. Maka doedoeklah ija bĕrtĕntang dĕngan dia sambil mĕnangis dĕngan njaring soearanja.

17. Maka didĕngar Allah akan soeara boedak itoe, laloe bĕrsĕroelah malaïkat Allah dari langit akan Hagar, katanja kapadanja: Apakah jang kautjintakan, hai Hagar? Djangan takoet, karĕna tĕlah didĕngar Allah akan soeara boedak itoe dari tĕmpatnja.

18. Bangkitlah ĕngkau, angkatlah boedak itoe, sokonglah dia dĕngan tanganmoe, karĕna Akoe hĕndak mĕndjadikan dia soeatoe bangsa jang bĕsar.

19. Maka ditjĕlekkan Allah akan mata Hagar, sahingga tĕrlihatlah ija akan soeatoe mata-ajar, laloe pĕrgilah ija mĕngisi

ḳirbat itoe dĕngan ajar, dibĕrinja minoem akan boedaḳ itoe.

20. Maka disĕrtaï Allah akan boedaḳ itoe sahingga bĕsarlah ija, laloe ijapon doedoeḳlah dalam padang bĕlantara mĕndjadi sa'orang pĕmanah.

21. Maka doedoeḳlah ija dalam padang bĕlantara Paran dan olih iboenja di-ambil akandia sa'orang pĕrĕmpoewan dari tanah Maṣir akan istĕrinja.

22. Kalakian, maka pada masa itoe djoega kata Abimelech dan Pichol, pĕnglima pĕrangnja kapada Ibĕrahim: Bahwa Allah djoega adalah sĕrta dĕngan toewan dalam sĕgala sasoeatoe pĕrboewatan toewan.

23. Sĕbab itoe sakarang pon hĕndaḳlah toewan bĕrsoempah kapada beta dĕmi Allah, bahwa djangan toewan akan bĕrmoesoeh dĕngan beta ataw dĕngan anaḳ-tjoetjoetjitji beta, mĕlainkan hĕndaḳlah toewan bĕrboewat akan beta dan akan tanah, tĕmpat toewan mĕnoempang dalamnja itoe, saḳĕdar kabadjikan, jang tĕlah beta boewat kapada toewan.

24. Maka kata Ibĕrahim: Baïklah beta bĕrsoempah.

25. Maka Ibĕrahim pon mĕngadoeh kapada Abimelech akan ḥál pĕrigi, jang tĕlah dirampas olih sĕgala hamba Abimelech itoe.

26. Maka sahoet Abimelech: Tidaḳ beta kĕtahoeï siapa garangan, jang tĕlah mĕmboewat pĕrboewatan jang dĕmikian. Lagipon tidaḳ toewan bĕri tahoe kapada beta dan tidaḳ poela beta dĕngar chabar akan ḥál itoe, mĕlainkan pada hari ini djoega.

27. Maka olih Ibĕrahim di-ambil akan domba dan lĕmboe bĕbĕrapa ekoer laloe dibĕrikannja kapada Abimelech, maka bĕrdjandji-djandjianlah kadoewanja.

28. Maka olih Ibĕrahim di-asingkan toedjoeh ekoer anaḳ-domba bĕtina daripada kawannja.

29. Maka kata Abimelech kapada Ibĕrahim: Boewat apa toedjoeh ekoer anaḳ-domba bĕtina ini, jang tĕlah toewan asingkan?

30. Maka sahoet Ibĕrahim: Katoedjoeh ekoer anaḳ-domba ini hĕndaḳlah toewan ambil daripada tangan beta akan soeatoe kasaksian bagai beta, bahwa beta jang tĕlah mĕnggali pĕrigi ini.

31. Maka sĕbab itoe dinamaï oranglah akan tĕmpat itoe Birsjebah, karĕna disitoe tĕlah bĕrsoempah kadoewanja.

32. Dĕmikianlah pĕri ḥál kadoewanja bĕrdjandji di Birsjebah itoe; satĕlah itoe maka bĕrangkatlah Abimelech dan Pichol, pĕnglima pĕrangnja, laloe kĕmbali katanah orang Pilistin.

33. Maka di Birsjebah itoe ditanam olih Ibĕrahim bĕbĕrapa pokoḳ, laloe dipintanja dōa disana dĕngan nama Toehan, ija-itoe Allah alḲadim.

34. Maka Ibĕrahim pon mĕnoempanglah ditanah orang Pilistin itoe bĕbĕrapa-bĕrapa hari lamanja.

PAṢAL XXII.

Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, ijaitoe kĕmoedian dari pada sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe, ditjobaï Allah akan Ibĕrahim, sabdanja kapadanja: Hai Ibĕrahim! Maka sĕmbahnja: Sĕhaja Toehan!

2. Laloe sabda Toehan: Sakarang ambillah olihmoe akan anaḳmoe jang toenggal, ija-itoe Isḥaḳ jang kaukasibi, bawalah akandia katanah Moria dan pĕrsĕmbahkanlah dia disana akan ḳorbán bakaran di-atas salah saboewah boekit, jang akan koetoendjoeḳ kapadamoe kĕlak.

3. Maka bangoenlah Ibĕrahim pagi-pagi hari, dipĕlanakannja kaldainja laloe dibawanja sĕrtanja akan doewa orang hambanja dan akan Isḥaḳ anaḳnja pon dan dibĕlahnja kajoe akan ḳorbán bakaran, laloe bĕrangkatlah ija bĕrdjalan katĕmpat, jang tĕlah dikatakan Allah kapadanja.

4. Maka pada hari jang katiga di-angkatlah Ibĕrahim matanja laloe dilihatnja tĕmpat itoe dari djaoeh.

5. Maka kata Ibĕrahim kapada hambanja: Tinggallah kamoe sĕrta dĕngan kaldai itoe disini maka akoe dĕngan boedaḳ ini hĕndaḳ kasana; satĕlah soedah kami mĕmintadōa, kami akan baliḳ kapadamoe.

6. Maka olih Ibĕrahim di-ambil akan kajoe ḳorbán bakaran itoe, ditanggoengkannja kapada Isḥaḳ, anaḳnja, dan pada tangannja sĕndiri dipĕgangnja sapontong api dan sabilah pisau, laloe bĕrdjalanlah kadoewanja bĕrsama-sama.

7. Maka kata Isḥaḳ kapada Ibĕrahim, bapanja: Ja Bapakoe! Maka sahoet Ibĕrahim: Ada apa, hai anaḳkoe. Maka kata Isḥaḳ: Tengoḳ; inilah apinja dan kajoenja,

tĕtapi dimana garangan anak-kambing, jang hĕndak diboewat ḳorbán bakaran itoe?

8. Maka sahoet Ibĕrahim: Hai anakkoe, Allah djoega jang akan mĕngadakan bagai dirinja soeatoe anak-domba akan ḳorbán bakaran. Maka kadoewanja pon bĕrdjalanlah bĕrsama-sama.

9. Laloe sampailah katĕmpat, jang tĕlah dikatakan Allah kapadanja, maka disana dipĕrboewatlah olih Ibĕrahim saboewah mĕdzbah, di-atoerkannja kajoe laloe dikatkannja Isḥak, anaknja, dan dilĕtakkannja di-atas mĕdzbah di-atas kajoe itoe.

10. Maka di-andjoerkan Ibĕrahim tangannja, di-ambilnja pisau hĕndak mĕnjĕmbĕleh anaknja.

11. Tĕtapi datanglah sĕroe malaïkat Toehan kapadanja dari langit, boenjinja: Hai Ibĕrahim, Ibĕrahim! Maka sahoetnja: Sĕhaja Toehan!

12. Maka kata malaikat itoe: Djangan ĕngkau mĕndatangkan tanganmoe kapada boedak itoe dan djangan boewat apa-apa akandia, karĕna sakarang koeketahoeï akan ḥál ĕngkau takoet akan Allah, sĕdang anakmoe, ija-itoe anakmoe jang toenggal, tidak kautahankan daripadakoe.

13. Maka di-angkatlah Ibĕrahim matanja, dilihatnja bahwa-sanja dibĕlakangnja adalah sa'ekoer domba-djantan tĕrsangkoet dĕngan tandoeknja dalam bĕloekar, maka Ibĕrahim pon pĕrgi mĕngambil domba itoe, laloe dipĕrsĕmbahkannja mĕndjadi ḳorbán bakaran akan ganti anaknja.

14. Maka dinamaï Ibĕrahim akan tĕmpat itoe: Toehan mĕngadakannja! Sĕbab itoe kata orang sampai pada hari ini: Di-atas boekit Toehan akan di-adakannja.

15. Maka bĕrsĕroelah malaïkat Toehan akan Ibĕrahim dari langit pada kadoewa kalinja,

16. Katanja: Inilah sabda Toehan: Dĕmi dirikoe djoega Akoe bĕrsoempah, tĕgal kaupĕrboewat pĕrkara ini dan tidak kautahankan anakmoe, ija-itoe anakmoe jang toenggal, daripadakoe,

17. Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕmbĕri bĕrkat bĕsar akan dikau dan Akoe akan mĕmpĕrbanjakkan anak-boewahmoe sapĕrti bintang dilangit dan sapĕrti karsik ditĕpi pantai; maka anak-boewahmoe pon akan mĕmpoenjaï pintoe nĕgari sĕgala moesoehnja.

18. Maka dalam bĕnihmoe sĕgala bangsa jang diboemi itoe akan dibĕrkati, sĕbab ĕngkau mĕnoeroet sabdakoe.

19. Satĕlah itoe kĕmbalilah Ibĕrahim kapada hambanja, maka mareka-itoe pon bĕrdjalanlah bĕrsama-sama ka Birsjebah laloe Ibĕrahim pon diamlah di Birsjebah.

20. Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara ini, diwartakan oranglah kapada Ibĕrahim, katanja: Bahwa Milka tĕlah bĕranak lakilaki bĕbĕrapa orang bagai Nahor, saoedaramoe itoe;

21. Ija-itoe akan Hoez, anaknja jang soelong, dan akan Boez, adiknja dan akan Kemoeïl, bapa Aram.

22. Dan Ghesed dan Hazoe dan Pildasj dan Jidlap dan Betoeïl.

23. Maka Betoeïl bĕranak Ribḳah; maka doelapan orang ini dipĕranakkan Milka bagai Nahor, saoedara Ibĕrahim itoe.

24. Maka goendiknja jang bĕrnama Rioemah itoepon bĕranakkan Tebah dan Gaham dan Ṭahasj dan Maăcha.

PAṢAL XXIII.

Maka adalah ĕmoer Sarah itoe saratoes doewa poeloeh toedjoeh tahoen, ija-itoelah ĕmoer hidoep Sarah.

2. Maka matilah Sarah di Kirjat-Arba, ija-itoe Hebĕron dalam bĕnoea Kanaän; maka datanglah Ibĕrahim mĕratapi Sarah dan ditangisinja akandia.

3. Maka bĕrbangkitlah Ibĕrahim dari hadapan isterinja jang mati itoe, laloe bĕrbitjaralah ija dĕngan bani Heṭ, katanja:

4. Bahwa hamba ini sa'orang dagang dan orang mĕnoempang di-antara toewan; bĕrikan apalah olih toewan akan hamba soeatoe pĕkoeboeran poesaka di-antara toewan, soepaja orang hamba jang mati itoe hamba ḳoeboerkan dari hadapan pĕmandangan hamba.

5. Maka disahoet olih bani Heṭ itoe akan Ibĕrahim, katanja:

6. Dĕngarlah olih toewan akan kata kami, ja toewan; bahwa toewanlah sa'orang amir Allah di-antara kami; maka dalam barang mana ḳoeboer kami jang tĕrmoelia, ḳoeboerkanlah orang toewan jang mati itoe; maka daripada kami sa'orang pon tiada

jang akan mĕnahankan ḳoeboernja daripada orang toewan jang mati itoe dikoeboerkan dalamnja.

7. Maka Ibĕrahim pon bangkitlah bĕrdiri laloe toendoeḳ kapada orang-orang jang ĕmpoenja tanah itoe, ija-itoe bani Heṭ.

8. Maka bĕrbitjaralah Ibĕrahim dĕngan mareka-itoe, katanja: Djikalau kiranja dĕngan soeka toewan hamba mĕngḳoeboerkan orang hamba jang mati itoe dari hadapan pĕmandangan hamba, maka dĕngarlah olih toewan akan hamba dan toeloenglah pintakan hamba kapada Epĕron bin Zohar,

9. Soepaja dibĕrikannja kapada hamba goha Machpela, miliknja jang ditĕpi bĕndangnja dĕngan sapĕnoeh harganja, hĕndaḳlah dibĕrikannja akan pĕḳoeboeran hamba poesaka di-antara toewan.

10. Maka Epĕron itoe adalah doedoeḳ di-antara bani Heṭ. Maka disahoetlah olih Epĕron, orang Heṭi itoe akan Ibĕrahim pada pĕnĕngaran sĕgala bani Heṭ dan sĕgala orang jang kaloewar-masoeḳ dari pintoe nĕgari itoe, katanja:

11. Boekan bagitoe, ja toewan! Dĕngarlah kiranja akan kata hamba: Adapon tanah itoe hamba bĕrikan toewan dan goha, jang didalamnja pon hamba bĕrikan toewan, ija-itoe dihadapan sĕgala bani ḳaum hamba itoe hamba bĕrikan toewan; ḳoeboerkan djoega orang toewan jang mati itoe.

12. Maka Ibĕrahim pon toendoeḳlah dihadapan orang nĕgari itoe.

13. Laloe bĕrkatalah ija kapada Epĕron dihadapan sĕgala orang nĕgari itoe, katanja: Kalau dĕngan sasoenggoehnja toewan kasih akan hamba, hĕndaḳlah kiranja toewan dĕngar akan kata hamba ini. Bahwa hamba hĕndaḳ mĕmbajar harga tanah itoe; tĕrima apalah oewang itoe daripada hamba, maka bolihlah hamba mĕngḳoeboerkan orang hamba jang mati itoe disana.

14. Maka sahoet Epĕron kapada Ibĕrahim, katanja:

15. Toewan dĕngar apalah akan kata hamba: Adapon harga tanah itoe, ija-itoe ĕmpat ratoes sjikal perak, apakah dia antara hamba dĕngan toewan? Sĕbab itoe ḳoeboerkan sadja orang toewan jang mati itoe.

16. Maka olih Ibĕrahim ditoeroetlah akan kata Epĕron itoe, ditimbangkannja bagai Epĕron akan sabanjaḳ perak jang disĕboetkannja, ija-itoe dihadapan sĕgala bani Heṭ, ĕmpat ratoes sjikal perak jang tĕrpakai kapada saudagar.

17. Maka dĕmikianlah pĕri tanah Epĕron jang di Machpela, jang di sabĕlah timoer Mamre, ija-itoe tanahnja dan goha jang didalamnja dan sĕgala pohon kajoe pada tanah itoe jang mĕndjadi pagar koelilingnja,

18. Sakalian itoe dibĕrikan kapada Ibĕrahim akan miliknja dihadapan sĕgala bani Heṭ dan dihadapan sĕgala orang, jang kaloewar-masoeḳ dari pintoe nĕgarinja.

19. Kĕmoedian daripada itoe dikoeboerkan Ibĕrahim akan Sarah, istĕrinja, dalam goha diladang Machpela, jang di sabĕlah timoer Mamre, ija-itoe Hebĕron dalam bĕnoewa Kanaän.

20. Maka dĕmikianlah pĕri ladang itoe dan goha jang didalamnja tĕlah dipoelangkan kapada Ibĕrahim olih bani Heṭ akan pĕḳoeboeran miliknja sĕndiri.

PAṢAL XXIV.

Maka Ibĕrahim pon tĕlah toewalah dan banjaḳlah soedah ōmoernja, maka tĕlah dibĕrkati Toehan akan Ibĕrahim dalam sĕgala pĕrkara.

2. Maka kata Ibĕrahim kapada hambanja jang toewa dalam roemahnja dan jang mĕmĕrentahkan sĕgala miliknja: Boeboehlah tanganmoe dibawah pangkal pahakoe,

3. Soepaja ĕngkau koesoeroeh bĕrsoempah dĕmi Toehan, ija-itoe Allah langit dan Allah boemi, bahwa djanganlah ĕngkau akan mĕngambilkan anaḳkoe sa'orang bini daripada sĕgala anaḳ orang Kanaäni, di-antaranja djoega akoe diam;

4. Mĕlainkan hĕndaḳlah ĕngkau pĕrgi kanĕgarikoe dan kapada ḳaum-koelawargakoe akan mĕngambil sa'orang bini akan anaḳkoe Iṣḥaḳ.

5. Maka kata hambanja kapadanja: Kalau kiranja pĕrĕmpoewan itoe ta'maoe mĕngikoet akan sĕhaja kanĕgari ini, bolihkah sĕhaja bawa akan anaḳ toewan pĕrgi poela kanĕgari, tĕmpat toewan soedah kaloewar itoe?

6. Maka kata Ibĕrahim kapadanja: Djagalah baïk-baïk, djangan ĕngkau bawa akan anaḳkoe poela kasana.

7. Bahwa Toehan Allah langit, jang tĕlah mĕngaloewarkan dakoe daripada roe-

mah bapakoe dan daripada nĕgari koelawargakoe dan jang tĕlah bĕrsabda dan bĕrsoempah padakoe, sabdanja: Bahwa kapada anak boewahmoe Akoe akan mĕngaroeniakan tanah ini, maka Ija djoega akan mĕnjoeroehkan malaïkatnja dihadapanmoe, soepaja ĕngkau mĕngambil sa'orang bini akan anakkoe dari sana.

8. Maka djikalau kiranja pĕrĕmpoewan itoe ta'maoe mĕngikoet ĕngkau, lĕpaslah ĕngkau daripada soempahkoe ini; hoebajahoebaja djangan ĕngkau bawakan anakkoe poela kasana.

9. Maka olih hamba itoe diboeboehlah tangannja dibawah pangkal paha Ibĕrahim, toewannja, laloe bĕrsoempahlah ija akan ḥál itoe.

10. Ḥata maka olih hamba itoe di-ambil akan sapoeloeh ekoer onta daripada sĕgala onta toewannja, laloe ija pĕrgi; maka daripada sĕgala harta-bĕnda toewannja adalah dalam tangannja; maka bĕrangkatlah ija laloe bĕrdjalan ka Mesopotamia, ija-itoe kanĕgari Nahor.

11. Maka didĕroemkannjalah ontanja diloewar nĕgari hampir dĕngan sa'boewah pĕrigi pada pĕtang hari, ija-itoe koetika kaloewar sĕgala pĕrĕmpoewan hĕndak mĕnimba ajar.

12. Maka katanja: Ja Toehan, ja Allah toewan hamba Ibĕrahim, bĕri apalah hambamoe bĕrdjoempa dĕngan dia pada hari ini djoega dan boewatlah kiranja kabadjikan akan toewan hamba Ibĕrahim.

13. Lihat apalah, hamba akan bĕrdiri pada sisi pĕrigi ini sĕdang sĕgala anak-anak pĕrĕmpoewan orang isi nĕgari ini kaloewar datang mĕnimba ajar.

14. Maka biarlah djadi kĕlak, adapon dajang, jang kata hamba kapadanja: Toeroenkan apalah boejoengmoe soepaja akoe minoem, maka sahoetnja: Minoemlah dan akan ontamoe pon akoe bĕri minoem djoega, ija-itoelah dia, jang tĕlah Toehan tĕntoekan bagai hamba Toehan Ishak, maka akan ḥál itoelah bolih hamba kĕtahoeï bahwa Toehan bĕrboewat kabadjikan akan toewan hamba itoe.

15. Maka djadilah djoega sabĕlom habis ija bĕrkata-kata bahwa sasoenggoehnja kaloewarlah Ribkah dĕngan mĕnanggoeng boejoeng di-atas bahoenja, maka ijalah anak Betoeël bin Milka, istĕri Nahor, jang saoedara laki-laki Ibĕrahim.

16. Maka dajang itoelah sa'orang anakdara tĕrlaloe elok parasnja, jang bĕlom mĕngĕtahoeï orang laki-laki, maka toeroenlah ija kapĕrigi itoe mĕngisi boejoengnja laloe naïk poela.

17. Maka bĕrlarilah hamba itoe mĕndapatkan dia sĕraja katanja: Bĕri apalah hamba minoem barang sĕdikit ajar dari dalam boejoengmoe.

18. Maka kata dajang itoe: Minoemlah toewan! Maka sigĕra ditoeroenkannja boejoengnja kapada tangannja, laloe dibĕrinja minoem akandia.

19. Satĕlah soedah dibĕrinja minoem akandia, katanja: Mari sĕhaja timbakan ajar akan sĕgala onta toewan pon sampai soedah ija minoem poewas-poewas.

20. Maka dĕngan sigĕra ditoewangkannja isi boejoengnja kadalam paloeng, kĕmoedian bĕrlarilah poela ija kapĕrigi itoe mĕnimba ajar, laloe ditimbakannja ajar akan sĕgala ontanja.

21. Maka ḥairánlah orang itoe akandia sĕrta bĕrdiam dirinja hĕndak mĕngĕtahoeï kalau dihasilkan Allah pĕrdjalanannja ataw tidak.

22. Ḥata satĕlah soedah sĕgala onta itoe minoem poewas-poewas di-ambil olih orang itoe sapasang anting-anting ĕmas, bĕratnja satĕngah sjikal, dan sapasang gĕlang ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, jang dikĕnakannja pada kadoewa bĕlah tangannja;

23. Laloe katanja: Anak siapa ĕngkau? Katakanlah kapadakoe. Adakah diroemah bapamoe tĕmpat, jang bolih kami bĕrmalam?

24. Maka kata dajang itoe kapadanja: Sĕhaja ini anak Betoeël bin Milka, jang dipĕranakkan Milka bagai Nahor.

25. Danlagi kata dajang itoe kapadanja: Adalah pada kami roempoet kĕring dan makanan onta pon tjoekoep dan tĕmpat akan bĕrmalam pon ada.

26. Laloe orang itoepon mĕnoendoekkan kapalanja dan mĕminta dōa kapada Toehan,

27. Katanja: Sĕgala poedji bagai Toehan, ija-itoe Allah toewan hamba Ibĕrahim, karĕna tidak dikoerangkannja kamoerahannja dan satianja kapada toewan hamba, maka akan hamba, dalam bĕrdjalan tĕlah dihantarkan Toehan akan hamba karoemah sĕgala saoedara toewan hamba.

28. Maka bĕrlarilah dajang itoe pĕrgi mĕmbĕri tahoe ḥál itoe sakalian karoemah iboenja.

29. Maka adalah pada Ribkah sa'orang saoedara laki-laki, jang bĕrnama Laban; maka bĕrlarilah Laban itoe pĕrgi mĕndapatkan orang itoe kapĕrigi,

30. Karĕna apabila dilihatnja anting-anting dan gĕlang itoe pada tangan saoedaranja dan didĕngarnja sĕgala pĕrkataän Ribkah, saoedaranja itoe, katanja: Dĕmikian orang itoe tĕlah bĕrkata-kata dĕngan akoe, maka datanglah Laban mĕndapatkan orang itoe jang lagi bĕrdiri pada sisi ontanja dĕkat dĕngan pĕrigi itoe.

31. Maka kata Laban: Silakanlah masoek, toewan hamba jang dibĕrkati olih Toehan. Mĕngapa maka toewan hamba bĕrdiri diloewar, karĕna soedah hamba sadiakan roemah dan tĕmpat akan sĕgala onta ini.

32. Maka masoeklah orang itoe kadalam roemah, laloe di-oeraikan oranglah akan tali sĕgala ontanja, dibĕrikannja roempoet kĕring dan makanan dan dibawakannja ajar pĕmbasoeh kaki orang itoe dan sĕgala orang jang sĕrtanja.

33. Kĕmoedian disadjikan oranglah kapadanja makanan, tĕtapi katanja: Hamba ta'maoe makan sabĕlom hamba mĕngatakan habis sĕgala pĕrkataän hamba dĕhoeloe. Maka sahoet Laban: Katakanlah dia.

34. Maka katanja: Hamba ini hamba Ibĕrahim;

35. Maka tĕlah dibĕri Toehan banjak bĕrkat akan toewan hamba, sahingga toewan hamba tĕlah mĕndjadi orang bĕsar, dibĕrikan Allah kapadanja bĕbĕrapa-bĕrapa lĕmboe-kambing dan ĕmas-perak dan bĕbĕrapa orang hamba-sĕhaja dan bĕbĕrapa ekoer onta dan kaldai.

36. Maka Sarah, istĕri toewan hamba bĕranak laki-laki sa'orang dĕngan toewan hamba pada hari toewanja, maka dibĕrikannja akan anaknja itoe sĕgala sasoeatoe jang ada padanja.

37. Maka olih toewan hamba disoeroeh hamba bĕrsoempah, katanja: Djangan ĕngkau mĕngambil sa'orang istĕri akan anakkoe daripada sĕgala anak Kanaäni, ditĕmpatnja djoega akoe ada diam.

38. Mĕlainkan pĕrgilah ĕngkau karoemah bapakoe dan kapada kaum-koelawargakoe, tjĕharikanlah anakkoe sa'orang istĕri disana.

39. Maka sahoet hamba kapada toewan hamba: Barangkali pĕrĕmpoewan itoe ta'maoe mĕngikoet hamba.

40. Maka katanja kapada hamba: Bahwa Toehan jang dihadapan hadlĕratnja djoega akoe tĕlah bĕrdjalan, Ija kĕlak akan mĕnjoeroehkan malaïkatnja sĕrta dĕngan dikau dan Ijapon akan mĕngoentoengkan pĕrdjalananmoe, soepaja ĕngkau mĕngambilkan anakkoe sa'orang istĕri daripada kaum-koelawargakoe dan dari dalam roemah bapakoe.

41. Maka pada masa itoe kĕlak tĕrlĕpaslah ĕngkau daripada soempahkoe ini, apabila soedah ĕngkau sampai kapada kaum-koelawargakoe dan tidak dibĕrikannja kapadamoe, nistjaja tĕrlĕpaslah ĕngkau daripada soempahkoe ini.

42. Hata maka pada hari ini sampailah hamba kapĕrigi itoe, laloe dōa hamba: Ja Toehan, ja Allah toewankoe Ibĕrahim, hĕndaklah kiranja Toehan mĕngoentoengkan djalan, jang koedjalani ini.

43. Lihatlah, akoe bĕrdiri dĕkat pĕrigi ini, biarlah kiranja djadi dĕmikian: mana anak-dara, jang kaloewar hĕndak mĕnimba ajar, sĕrta katakoe kapadanja: Bĕrilah akoe minoem sĕdikit ajar dari dalam boejoengmoe;

44. Maka katanja: Minoemlah olihmoe dan akan sĕgala ontamoe pon hĕndak akoe mĕnimbakan ajar, maka ija-itoelah pĕrĕmpoewan, jang tĕlah Toehan tĕntoekan bagai anak toewankoe itoe.

45. Maka sabĕlom lagi habis hamba bĕrkata-kata dalam hati hamba, hairan, maka kaloewarlah Ribkah mĕmbawa boejoengnja di-atas bahoenja, maka toeroenlah ija kapĕrigi laloe mĕnimba ajar. Maka kata hamba kapadanja: Bĕrilah kiranja hamba minoem.

46. Maka dĕngan sigĕra ditoeroenkannja boejoengnja dari atas bahoenja, laloe katanja: Minoemlah toewan dan akan sĕgala onta toewan pon hĕndak sĕhaja bĕri minoem. Kĕmoedian minoemlah hamba dan akan sĕgala onta pon dibĕrinja minoem.

47. Maka bĕrtanjalah hamba akandia: Anak siapakah ĕngkau? Maka sahoetnja: Anak Betoeël bin Nahor, jang dipĕranakkan olih Milka bagainja. Maka hamba kĕnakan anting-anting pada hidoengnja dan gĕlang pada kadoewa bĕlah tangannja.

48. Maka hamba pon mĕnoendoekkan kapala hamba sambil mĕnjĕmbah soedjoed kapada Toehan, sambil mĕmoedji Toehan, ija-itoe Allah toewan hamba Ibĕrahim, jang tĕlah mĕnghantarkan hamba pada djalan jang bĕtoel akan mĕngambil anak saoedara toewan hamba itoe akan anaknja.

49. Maka sakarang pon djikalau kiranja toewan-toewan hëndak bërboewat kabadjikan dan satia akan toewan hamba, katakanlah kapada hamba, dan djikalau kiranja tidak, maka katakanlah kapada hamba djoega, soepaja hamba balik kasabëlah kanan ataw kasabëlah kiri.

50. Satëlah itoe maka sahoet Laban dan Betoeël, katanja: Adapon përkara ini tërbitnja daripada Toehan djoega, maka ta'bolih kami mëngatakan kapada toewan baïk ataw djahat.

51. Bahwa-sanja adalah Ribkah dihadapan toewan, ambillah akandia dan bawalah akandia, biarlah ija mëndjadi istëri anak toewanmoe satoedjoe dëngan sabda Toehan.

52. Dëmi didëngar olih hamba Ibërahim akan sëgala kata mareka-itoe, soedjoedlah ija kapada Toehan sampai kaboemi.

53. Laloe dikaloewarkan hamba itoe bëbërapa bënda perak dan bënda ëmas dan bëbërapa përsalin, dibërikannja kapada Ribkah dan lagi poela bëbërapa bënda jang endah-endah dibërikannja kapada saoedaranja laki-laki dan kapada iboenja.

54. Maka mareka-itoepon makan-minoemlah dan hamba itoepon bërsama-sama sëgala orang jang sërtanja, laloe bërmalamlah disana. Maka bangoenlah mareka-itoe pagi-pagi, laloe kata hamba itoe: Bërmoehoenlah hamba hëndak këmbali kapada toewan hamba.

55. Maka kata saoedaranja laki-laki dan iboenja: Biarlah anak përëmpoewan ini tinggal lagi dëngan kami barang sëdikit hari, sakoerang-koerangnja sapoeloeh hari, këmoedian bolihlah toewan përgi.

56. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Djangan toewan tahankan hamba, sëdang soedah di-oentoengkan Toehan akan përdjalanan hamba; biarlah hamba përgi bërdjalan poelang kapada toewan hamba.

57. Maka kata mareka-itoe: Baïklah kami panggil anak përëmpoewan itoe dan bërtanjakan moeloet dia.

58. Maka dipanggil olih mareka-itoe Ribkah, laloe katanja kapadanja: Maoekah ëngkau bërdjalan sërta dëngan orang ini? Maka sahoetnja: Sëhaja maoe bërdjalan.

59. Maka dilëpaskannja Ribkah, saoedaranja, përgi sërta dëngan pëngasoehnja dan hamba Ibërahim itoepon dëngan sëgala orangnja.

60. Maka dibëri mareka-itoe bërkat akan Ribkah, katanja kapadanja: Hai saoedara kami, hëndaklah kiranja ëngkau djadi bëriboe-riboe laksa dan biarlah anak boewahmoe pon mëmpoenjaï pintoe nëgari sëgala moesoehnja.

61. Maka Ribkah pon bangkitlah sërta dëngan sëgala dajang-dajangnja, laloe bërdjalan mëngikoet orang itoe dëngan mëngandaraï onta; maka olih hamba itoepon di-ambil akan Ribkah, dibawanja akandia përgi.

62. Hata, maka Ishak pon datanglah dari sabëlah barat përigi Lachaï-roi, karëna adalah ija doedoek dinëgari sëlatan.

63. Maka Ishak pon tëlah kaloewar kapadang hëndak bërdjalan-djalan pada koetika pëtang hari; maka di-angkatnja matanja tiba-tiba dilihatnja bahwa-sanja ada bëbërapa onta datang.

64. Maka Ribkah pon mëngangkatlah matanja, dëmi tërlihatlah ija akan Ishak, maka toeroenlah ija dari atas ontanja,

65. Laloe katanja kapada hamba itoe: Siapakah orang laki-laki jang bërdjalan dipadang ini datang mëndapatkan kita? Maka sahoet hamba itoe: Ija-itoelah toewan hamba. Sëbab itoe di-ambil olih Ribkah akan toedoeng moeka laloe ditoedoengnja dirinja.

66. Maka olih hamba itoepon ditjëritërakanlah kapada Ishak sëgala përkara jang tëlah dipërboewatnja itoe.

67. Maka olih Ishak dibawa akan Ribkah kadalam chaimah Sarah, bondanja, laloe di-ambilnja Ribkah akan istërinja dan kasihlah ija akandia. Dëmikian Ishak pon tërhiboer këmoedian daripada kamatian bondanja.

PASAL XXV.

Sabërmoela, maka Ibërahim pon bëristërikan poela sa'orang, jang bërnama Ketoera.

2. Maka ini pon bëranaklah dëngan dia Zimram dan Joksan dan Medan dan Midian dan Isjbak dan Soeah.

3. Maka Joksan pon bëranak Sjeba dan Dedan. Maka bani Dedan itoelah orang Asjoerim dan Letoesjim dan Lioemim.

4. Maka sëgala anak laki-laki Midian itoelah Ipah dan Ipar dan Hanoch dan

Abidah dan Eldaäh; maka sakalian inilah anak laki-laki Ketoera.

5. Maka kapada Isḥaḳlah dibĕrikan Ibĕrahim sĕgala sasoeatoe, jang ada padanja.

6. Tĕtapi akan sĕgala anak laki-laki jang dipĕrolih Ibĕrahim daripada goendiknja, dibĕrikannja bĕbĕrapa hadiah, kĕmoedian disoeroehnja mareka-itoe sakalian pĕrgi daripada Isḥaḳ, anaknja, tatkala Ibĕrahim lagi hidoep, ija-itoe kasabĕlah timoer.

7. Maka inilah pandjang œmoer Ibĕrahim dan lama hidoepnja saratoes toedjoeh poeloeh lima tahoen.

8. Maka Ibĕrahim pon poetoeslah njawanja dan matilah ija baïk-baïk toewa dan sapoewas-poewas œmoernja, laloe ija dihimpoenkan dĕngan ḳaumnja.

9. Maka Isḥaḳ dan Ismaïl, kadoewa anaknja pon, mĕngḳoeboerkan dia dalam goha Machpela, jang diladang Epĕron bin Zohar, orang Heṭi, jang disabĕlah timoer Mamre,

10. Ija-itoe diladang, jang dibĕli olih Ibĕrahim kapada bani Heṭ; maka disanalah diḳoeboerkannja Ibĕrahim dan Sarah, istĕrinja.

11. Maka djadilah kĕmoedian daripada mati Ibĕrahim bahwa dibĕrkati Allah akan Isḥaḳ, anaknja, maka doedoeḳlah Isḥaḳ dĕkat pĕrigi Lachaï-Roi.

12. Maka inilah anak boewah Ismaïl, anaḳ Ibĕrahim dĕngan Hagar, pĕrĕmpoewan Maṣiri, sĕhaja Sarah itoe, jang tĕlah mĕmpĕranakkan dia bagai Ibĕrahim.

13. Maka inilah nama-nama sĕgala anaḳ laki-laki Ismaïl, masing-masing dĕngan namanja dan sjadjarahnja; maka anaḳ soelong Ismaïl itoe Nebajoṭ, kĕmoedian Kedar dan Adbeïl dan Mibsam,

14. Dan Misjma dan Doema dan Masa,

15. Dan Hadar dan Ṭema dan Jetoer dan Napisj dan Kidĕma.

16. Maka inilah sĕgala anaḳ laki-laki Ismaïl dan inilah nama-namanja, masing-masing pada nĕgarinja dan tĕmpat kadoedoekannja, ija-itoe doewa-bĕlas orang radja, masing-masing dĕngan bangsanja.

17. Maka inilah œmoer hidoep Ismaïl itoe saratoes tiga poeloeh toedjoeh tahoen, maka poetoeslah njawanja, matilah ija dan ijapon dihimpoenkan dĕngan ḳaumnja.

18. Maka doedoeḳlah mareka-itoe dari nĕgari Hawila sampai kaSjoer, jang disabĕlah timoer Maṣir, ija-itoe pada djalan kaAsjoer, maka kadoedoekannja disabĕlah timoer tĕmpat sĕgala saoedaranja

19. Maka inilah anaḳ boewah Isḥaḳ bin Ibĕrahim, maka Ibĕrahim bĕranaḳ Isḥaḳ.

20. Maka adalah œmoer Isḥaḳ ĕmpatpoeloeh tahoen tatkala dipĕristĕrikannja Ribḳah, anaḳ Betoeïl, orang Arami dari Padan-Aram, saoedara Laban, orang Arami itoe.

21. Maka Isḥaḳ pon mĕmoehoen kapada Toehan sangat akan ḥâli istĕrinja, sĕbab mandoel ija; maka diloeloeskan Toehan akan pĕrmintaännja, laloe Ribḳah, istĕrinja, pon ḥamillah.

22. Maka kanaḳ-kanaḳ itoepon mĕnggoewit-goewit sangat dalam kandoengannja, sĕbab itoe katanja: Kalau dĕmikian ḥâlkoe ini, boetapa garangan pĕrinja kĕlaḳ? Laloe pĕrgilah ija bĕrtanjakan Toehan.

23. Maka sabda Toehan kapadanja: Bahwa adalah doewa bangsa dalam kandoenganmoe, ija-itoe doewa bangsa jang bĕrlaïnan akan kaloewar dari dalam raḥimmoe; maka bangsa satoe akan lĕbih ḳoewat daripada bangsa satoenja dan jang toewa akan dipĕrhamba olih jang moeda.

24. Ḥata satĕlah gĕnaplah harinja akan bĕrsalin itoe sasoenggoehnja adalah anaḳ kĕmbar dalam raḥimnja.

25. Maka kaloewarlah jang pĕrtama itoe merah warnanja, sama sakali sapĕrti koelit jang bĕrboeloe roepanja, sĕbab itoe dinamaïnja akandia Esap.

26. Kĕmoedian kaloewarlah saoedaranja laki-laki, maka tangannja adalah mĕmĕgang toemit Esap itoe; sĕbab itoe dinamaï oranglah akandia Jaḳoeb. Maka œmoer Isḥaḳ itoe ĕnam poeloeh tahoen tatkala kanaḳkanaḳ itoe djadi.

27. Maka kadoewa boedak itoepon makinlah bĕsar; maka Esap itoe pandai bĕrboeroe dan ijalah sa'orang pĕladang, tĕtapi Jaḳoeb sa'orang toeloes jang doedoeḳ dalam chaimah.

28. Maka Esap dikasihi olih Isḥaḳ sĕbab Isḥaḳ soeka makan pĕrboeroeannja, tĕtapi Ribḳah mĕngasihi Jaḳoeb.

29. Ḥata pada sakali pĕristewa tĕlah dirĕboes Jaḳoeb soeatoe rĕboesan, maka datanglah Esap dari padang dĕngan lĕlahnja.

30. Laloe kata Esap kapada Jaḳoeb: Bĕrilah kiranja akan dakoe makan rĕboesan jang merah-merah itoe, karĕna lĕlah akoe ini. Maka dari sĕbab itoelah disĕboet orang namanja Edom.

31. Maka kata Jaḳoeb: Djoewalkan apa-

lah kapadakoe pada hari ini djoega ḥaḳ kasoeloenganmoe.

32. Maka kata Esap: Bahwa sasoenggoehnja akoe ini sĕlaloe dalam bĕhaja maut, ĕntah apa goenanja ḥaḳ kasoeloengan itoe kapadakoe?

33. Maka kata Jaḳoeb: Bĕrsoempahlah ĕngkau kapadakoe sakarang djoega. Maka bĕrsoempahlah ija kapadanja dan didjoewalkannja ḥaḳ kasoeloengannja kapada Jaḳoeb.

34. Kĕmoedian dibĕrikan olih Jaḳoeb kapada Esap roti dan rĕboesan katjang merah itoe. Satĕlah soedah makan minoem bangkitlah ija bĕrdiri laloe pĕrgi. Dĕmikianlah dihinakan olih Esap akan ḥaḳ kasoeloengannja.

PAṢAL XXVI.

Saběrmoela, maka adalah bĕla kalaparan dalam nĕgari itoe, ija-itoe lain daripada bĕla kalaparan jang pĕrtama pada zamán Iboĕrahim, maka sĕbab itoe pĕrgilah Isḥaḳ mĕndapatkan Abimelech, radja orang Pilistin kaGerar.

2. Maka kalihatanlah Toehan kapadanja sĕraja sabdanja: Djangan ĕngkau toeroen kaMaṣir; doedoeklah ĕngkau ditanah, jang koekatakan kapadamoe.

3. Tinggallah ĕngkau salakoe orang dagang dalam nĕgari ini, maka Akoe mĕnjĕrtaï akan dikau, kĕlaḳ dan mĕmbĕri bĕrkat akan dikau, karĕna kapadamoe dan kapada anaḳ boewahmoe Akoe akan mĕngaroeniakan sĕgala nĕgari ini dan Akoe akan mĕnjampaikan soempah jang tĕlah Akoe bĕrsoempah kapada Iboĕrahim, bapamoe;

4. Dan Akoe akan mĕmpĕrbanjaḳkan anaḳ boewahmoe, sapĕrti bintang dilangit banjaḳnja dan Akoe akan mĕngaroeniakan sĕgala nĕgari ini kapada anaḳ boewahmoe, maka sĕgala bangsa di-atas boemi akan dibĕrkati dalam bĕnihmoe itoe;

5. Ija-itoe sĕbab Iboĕrahim tĕlah mĕnoeroet sabdakoe dan dipĕliharakannja sjarṭkoe dan sĕgala pĕsankoe dan sjariatkoe dan ḥoekoemkoe.

6. Ḥata, maka Isḥaḳ pon doedoeklah di-Gerar.

7. Maka ditanja olih orang isi nĕgari itoe akandia dari ḥál istĕrinja, maka sahoetnja: Ijalah saoedarakoe, karĕna takoetlah ija mĕngatakan dia istĕrinja, katanja: Kalau-kalau diboenoeh orang isi nĕgari ini akan dakoe olih sĕbab Ribḳah, karĕna eloḳ parasnja.

8. Maka sakali pĕristewa satĕlah soedah lama ija diam disana, ditengoḳlah olih Abimelech, radja orang Pilistin, daripada tingkapnja, sasoenggoehnja tĕrlihatlah ija akan Isḥaḳ tĕngah bĕrgoerau dĕngan Ribḳah, istĕrinja.

9. Maka dipanggil Abimelech akan Isḥaḳ laloe katanja: Bahwa sasoenggoehnja pĕrĕmpoewan ini istĕrimoe, maka bagaimana katamoe: ijalah saoedarakoe? Maka sahoet Isḥaḳ kapadanja: Karĕna pada sangkakoe, barangkali akoe diboenoeh olih sĕbab dia.

10. Maka kata Abimelech: Mĕngapa maka ĕngkau bĕrboewat dĕmikian ini akan kami? Moedah djoega barang sa'orang daripada bangsa ini bĕrsakatidoeran dĕngan istĕrimoe, maka dĕmikian bolih ĕngkau mĕndatangkan soeatoe salah atas kami.

11. Maka Abimelech pon mĕmbĕri titah kapada sagĕnap bangsa itoe, katanja: Barang-siapa jang mĕnjĕntoeh akan orang ini ataw akan istĕrinja, ta'dapat tidaḳ ija-itoe akan mati diboenoeh.

12. Ḥata, maka Isḥaḳ pon mĕnaboer bidji dalam tanah itoe, maka pada satahoen itoe djoega dipĕrolihnja saratoes kali ganda, dĕmikianlah dibĕrkati Toehan akandia.,

13. Maka orang itoepon mĕndjadi bĕsar, makin lama, makin lĕbih bĕrtambah bĕsarnja, sahingga ijapon mĕndjadi tĕrsangat bĕsar.

14. Maka adalah padanja pĕrolehan kambing dan pĕrolehan lĕmboe dan hamba sĕhajanja pon banjaḳ, sahingga dĕngkilah orang Pilistin akandia.

15. Karĕna sĕgala pĕrigi, jang digali olih hamba-hamba bapanja pada zamán Iboĕrahim, bapanja itoe, ditoempatkanlah olih orang Pilistin, ditimboesnja dĕngan tanah.

16. Maka kata Abimelech kapada Isḥaḳ: Hĕndaklah toewan laloe daripada kami, karĕna toewan tĕlah mĕndjadi tĕrlĕbih koewasa daripada kami.

17. Maka Isḥaḳ pon oendoerlah dari sana, didirikannja chaimahnja dilĕmbah Gerar, laloe diam disana.

18. Satĕlah soedah kĕmbali maka olih Isḥaḳ diboeka poela akan sĕgala pĕrigi,

jang digali pada zamán Ibĕrahim, bapanja, karĕna soedah ditoempatkan olih orang Pilistin, kĕmoedian daripada mati Ibĕrahim, maka sakalian itoe dinamaï olih Isḥak mĕnoeroet nama-nama, jang dibĕri olih bapanja akandia.

19. Maka sĕmantara sĕgala hamba Isḥak pon mĕnggali-gali dilĕmbah itoe didapatinja disana akan soeatoe mata-ajar hidoep.

20. Maka bĕrbantahlah sĕgala gombala Gerar dĕngan sĕgala gombala Isḥak, katanja: Bahwa ajar ini kami poenja. Maka sĕbab itoe dinamaïnja pĕrigi itoe Eseḳ, karĕna mareka-itoe bĕrbantah-bantah dĕngan dia.

21. Laloe digalinja pĕrigi jang laïn, maka bĕrbantahlah poela mareka-itoe akan sĕbabnja, maka sĕbab itoe dinamaïnja pĕrigi itoe Sitna.

22. Maka Isḥak pon bĕrpindahlah dari sana laloe digalinja pĕrigi jang laïn, maka tidaḳ mareka-itoe bĕrbantah-bantah akan sĕbabnja, maka dinamaïnja Rehoboṭ, sĕraja katanja: Sakarang dibĕri Toehan kaloewasan akan kita, maka bolih kita bĕrtambah-tambah dalam nĕgari ini.

23. Kĕmoedian daripada itoe naïklah ija dari sana kaBirsjeba.

24. Maka pada malam itoe djoega kalihatanlah Toehan kapadanja sĕrta sabdanja: Bahwa Akoelah Allah Ibĕrahim, bapamoe; djangan takoet, karĕna Akoe mĕnjĕrtaï akan dikau dan Akoe akan mĕmbĕrkati ĕngkau dan Akoe akan mĕmpĕrbanjakkan anaḳ boewahmoe karĕna sĕbab Ibĕrahim, hambakoe.

25. Maka olih Isḥak dibangoenkan disana saboewah mĕdzbaḥ laloe ija mĕminta dŏa dĕngan nama Toehan dan didirikannja chaimahnja disana. Maka olih hamba Isḥak digali poela saboewah pĕrigi disana.

26. Maka Abimelech pon datanglah dari Gerar sĕrta dĕngan Ahoezat, sa'orang ṣaḥabatnja, dan Pichol, pĕnglima pĕrangnja, mĕndapatkan Isḥak.

27. Maka kata Isḥak kapada mareka-itoe: Apa sĕbabnja maka datang kamoe mĕndapatkan akoe, sĕdang kamoe bĕntji akan dakoe dan tĕlah akoe kamoe soeroehkan laloe daripadamoe?

28. Maka sahoet mareka-itoe: Sasoenggoehnja kalihatan kapada kami dĕngan njata-njata bahwa Toehan mĕnjĕrtaï akan toewan, laloe kata kami: Hĕndaḳlah kiranja ada soeatoe soempah satia antara kadoewa pehaḳ kita, ija-itoe antara kami dĕngan toewan dan hĕndaḳlah kami mĕmboewat soeatoe pĕrdjandjian dĕngan toewan:

29. Bahwa djangan toewan mĕndatangkan djahat atas kami sapĕrti kami pon tidaḳ mĕnjĕntoeh akan toewan dan soeatoepon tidaḳ kami pĕrboewat mĕlainkan kabadjikan djoega dan adapon dĕhoeloe kami mĕnjoeroehkan toewan laloe itoe, ija-itoe dĕngan salamat djoega. Bahwa sasoenggoehnja sakarang toewan dibĕrkati olih Toehan.

30. Maka dipĕrboewatlah Isḥak soeatoe pĕrdjamoean akan mareka-itoe, maka mareka-itoepon makan minoemlah.

31. Maka bangoenlah mareka-itoe pagi-pagi laloe bĕrsoempah satia sa'orang dĕngan sa'orang; maka Isḥak pon mĕlĕpaskan mareka-itoe poelang, laloe bĕrdjalanlah mareka-itoe daripadanja dĕngan salamat.

32. Maka sakali pĕristewa pada hari itoe djoega datanglah sĕgala hamba Isḥak mĕmbĕri tahoe kapadanja akan ḥál pĕrigi, jang digalinja, katanja: Kami tĕlah mĕndapat ajar.

33. Maka dinamaïnja Sjeba, sĕbab itoelah nama nĕgari itoe Birsjeba sampai kapada masa ini.

34. Ḥata, maka tatkala ŏmoer Esap ĕmpat poeloeh tahoen bĕristĕrilah ija akan Joediṭ, anaḳ Beĕri, orang Heṭi, dan Basjmaṭ, anaḳ Ĕlon, orang Heṭi djoega.

35. Maka pĕrkara itoe mĕndatangkan doeka-tjita dalam hati Isḥak dan Ribḳah.

PAṢAL XXVII.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa tatkala Isḥak soedah toewa dan tĕlah kaboerlah matanja, sahingga tidaḳ nampaḳ ija, dipanggilnja Esap, anaḳnja jang soeloeng, laloe katanja kapadanja: Hai anaḳkoe! Maka sahoetnja: Sĕhaja.

2. Maka katanja: Bahwa-sanja tĕlah toewalah akoe; tidaḳ koekĕtahoeï akan adjalkoe.

3. Maka sakarang pon bawalah akan pĕrkakasmoe dan tĕrkasjmoe dan panahmoe, kaloewarlah kapadang, boeroekanlah akoe soeatoe pĕrboeroean,

4. Dan pĕrboewatkanlah akoe makanan

jang sĕdap sapĕrti kagĕmarankoe, bawalah dia kapadakoe, soepaja akoe makan dan soepaja akoe mĕmbĕrkati ĕngkau dĕhoeloe daripada matikoe.

5. Maka tĕrdĕngarlah Ribḳah akan barang, jang dikatakan Isḥaḳ kapada Esap, anaḳnja. Maka Esap pon pĕrgilah kapadang hĕndaḳ mĕmboeroe soeatoe pĕrboeroean jang bolih disadjikannja.

6. Maka kata Ribḳah kapada Jaḳoeb, anaḳnja: Bahwa-sanja koedĕngar bapamoe bĕrkata dĕngan Esap, saoedaramoe, katanja:

7. Bawakanlah akoe soeatoe pĕrboeroean dan pĕrboewatkanlah akoe makanan jang sĕdap, soepaja akoe makan, maka akoe akan mĕmbĕrkati ĕngkau dihadapan hadlĕrat Toehan dĕhoeloe daripada matikoe.

8. Sĕbab itoe sakarang pon, hai anaḳkoe, dĕngarlah akan katakoe dan boewatlah barang, jang koepĕsan kapadamoe:

9. Pĕrgilah kapada kawan kambing, ambilkanlah akoe dari sana barang doowa ekoer anaḳ kambing jang baïk, maka akoe akan mĕmpĕrboewatkan dia makanan jang sĕdap akan bapamoe sapĕrti kagĕmarannja.

10. Maka ĕngkau akan mĕmbawakan dia kapada bapamoe, biar dimakannja soepaja djapon mĕmbĕrkati ĕngkau dĕhoeloe daripada matinja.

11. Maka kata Jaḳoeb kapada Ribḳah, iboenja: Bahwa-sanja Esap, abangkoe itoe, sa'orang jang bĕrboeloe koelit toeboehnja, maka akoe ini sa'orang litjin koelitkoe.

12. Kalau-kalau dirabah olih bapakoe akan dakoe, maka akoe kĕlaḳ kapada pĕmandangannja sapĕrti sa'orang pĕnipoe dan akoe mĕndatangkan lĕnat atas dirikoe, boekannja bĕrkat.

13. Maka kata iboenja kapadanja: Poelanglah lĕnatmoe itoe kapadakoe, hai anaḳkoe, mĕlainkan dĕngarlah djoega akan katakoe dan pĕrgilah ambil dia akan dakoe.

14. Maka djapon pĕrgilah mĕngambilkan dia, laloe dibawanja kapada iboenja, maka dipĕrboewatkan olih iboenja makanan jang sĕdap sapĕrti kagĕmaran bapanja.

15. Laloe di-ambil Ribḳah akan pakaijan Esap, anaknja jang soelong, ija-itoe jang endah-endah dan jang ada dĕngan dia dalam roemah, laloe dikĕnakannja kapada Jaḳoeb, anaknja jang bongsoe.

16. Maka kadoewa bĕlah tangannja dan tĕmpat jang litjin dibatang lehernja itoe disaloetkannja dĕngan koelit anaḳ kambing itoe.

17. Maka dibĕrikannja makanan jang sĕdap dan roti, jang dipĕrboewatkannja itoe katangan Jaḳoeb, anaknja.

18. Maka datanglah ija kapada bapanja sĕraja katanja: Ja bapakoe! Maka kata Isḥaḳ: Akoelah disini, hai anaḳkoe, siapakah ĕngkau?

19. Maka kata Jaḳoeb kapada bapanja: Sĕhaja inilah Esap, anaḳ bapa jang soelong, maka tĕlah sĕhaja pĕrboewat sapĕrti pĕsan bapa itoe. Sakarang bangoenlah kiranja, doedoeḳ, makanlah daripada, pĕrboeroean sĕhaja, soepaja hati bapa mĕmbĕrkati sĕhaja.

20. Maka kata Isḥaḳ kapada anaknja: Boetapa dĕngan sigĕranja ĕngkau tĕlah mĕndapat dia, hai anaḳkoe? Maka sahoetnja: Sĕbab sĕhaja dipĕrtĕmoekan Toehan Allah bapa dĕngan dia.

21. Maka kata Isḥaḳ kapada Jaḳoeb: Marilah ĕngkau hampir soepaja akoe mĕrabah akan dikau, hai anaḳkoe, kalau soenggoeh ĕngkau anaḳkoe Esap ataw boekan.

22. Maka datanglah Jaḳoeb hampir kapada Isḥaḳ, bapanja, laloe dirabah Isḥaḳ akandia sĕraja katanja: Soeara ini soeara Jaḳoeb djoega, tĕtapi tangannja tangan Esap adanja.

23 Tĕtapi tidaḳ dikĕnalnja akandia tĕgal kadoewa bĕlah tangannja bĕrboeloe djoega sapĕrti tangan Esap, abangnja, laloe dibĕrkatinja akandia.

24. Maka kata Isḥaḳ: Soenggoehkah ĕngkau anaḳkoe Esap sĕndiri? Maka katanja: Soenggoeh.

25 Maka kata Isḥaḳ: Hampirkanlah dia kapadakoe, soepaja akoe makan daripada pĕrboeroean anaḳkoe dan soepaja hatikoe mĕmbĕrkati ĕngkau. Maka dihampirkannjalah kapadanja, laloe Isḥaḳ pon makanlah; maka olih Jaḳoeb dibĕri ajar-anggoer akandia, laloe diminoemnja.

26. Maka kata Isḥaḳ, bapanja kapadanja: Marilah hampir; tjioemlah akan dakoe, hai anaḳkoe.

27. Laloe datanglah ija hampir dan ditjioemnja akan bapanja. Maka olih Isḥaḳ ditjioem akan haroem baoe pakaijannja, laloe dibĕrkatinja akandia, katanja: Bahwa haroem baoe anaḳkoe ini sapĕrti haroem baoe padang, jang dibĕrkati olih Toehan.

28. Maka sĕbab itoe ditoeroenkan Allah

kiranja atasmoe daripada ĕmboen dilangit dan daripada kagĕmoekan boemi dan kalempahan gandoem dan ajar-anggoer.

29. Maka bĕbĕrapa bangsa akan mĕmpĕrhambakan dirinja kapadamoe dan bĕbĕrapa kaum akan mĕnoendoekkan dirinja dihadapanmoe dan ĕngkau pon akan mĕndjadi toewan sĕgala saoedaramoe dan sĕgala anak iboemoe pon akan mĕnoendoekkan dirinja dihadapanmoe; maka koetoeklah kiranja barang-siapa jang mĕngoetoeki ĕngkau dan bĕrkatlah kiranja jang mĕmbĕrkati ĕngkau.

30. Satĕlah soedah dibĕrkati Isḥak akan Jakoeb dan bĕharoe oendoer Jakoeb dari hadapan Isḥak, bapanja, tiba-tiba masoeklah Ésap, jang datang daripada bĕrboeroe.

31. Maka ijapon mĕmpĕrboewatkan makanan jang sĕdap, laloe dibawanja kapada bapanja sĕraja katanja: Bangoenlah kiranja, ja bapakoe, makanlah daripada pĕrboeroean anak bapa, soepaja hati bapa mĕmbĕrkati sĕhaja.

32. Maka kata Isḥak, bapanja, kapadanja: Siapakah ĕngkau? Maka sahoetnja: Sĕhaja ini Ésap, anak bapa jang soelong.

33. Maka tĕrkĕdjoetlah Isḥak dĕngan kĕdjoet tĕrlaloe amat sangat, sĕraja katanja: Kalau bagitoe, siapakah dia, jang tĕlah mĕmboeroe pĕrboeroean itoe dan jang mĕmbawa dia kapadakoe? karĕna sakalian itoe soedah koemakan dĕhoeloe daripada datangmoe dan koebĕri bĕrkat akandia, behkan, ijapon akan kabĕrkatan djoega.

34. Dĕmi didĕngar Ésap akan kata bapanja dĕmikian, maka mĕnangislah ija dĕngan tangis jang amat bĕsar, sĕraja katanja kapada bapanja: Bĕrkati apalah sĕhaja, behkan, sĕhaja pon, ja bapakoe!

35. Maka kata bapanja: Adikmoe tĕlah datang dĕngan tipoe, di-ambilnja akan bĕrkatmoe.

36. Maka sahoetnja: Boekankah patoet dinamaï orang akandia Jakoeb? karĕna sakarang tĕlah doewa kali dipĕrdajakannja sĕhaja: di-ambilnja ḥak kasoeloengan sĕhaja dan sakarang bĕrkat sĕhaja pon di-ambilnja poela. Laloe kata Ésap: Tidak lagi bapa mĕntjadang bĕrkat akan sĕhaja?

37. Maka disahoet olih Isḥak, katanja kapada Ésap: Bahwa-sanja soedah koeangkat akandia mĕndjadi toewanmoe dan sĕgala saoedaranja koedjadikan hambanja dan koebantoe akandia dĕngan gandoem dan ajar-anggoer, maka apatah lagi bolih koepĕrboewat bagaimoe, hai anakkoe?

38. Maka kata Ésap kapada bapanja: Satoe ini sadjakah bĕrkat jang ada padamoe, ja bapakoe? Bĕrkatilah kiranja sĕhaja, behkan, sĕhaja pon, ja bapakoe. Maka Ésap pon mĕnangislah dĕngan njaring soearanja.

39. Maka disahoetlah olih Isḥak, bapanja, katanja: Bahwa-sanja kadoedoekanmoe akan tiada dĕngan kagĕmoekan tanah ataw dĕngan ĕmboen dari langit di-atas.

40. Mĕlainkan daripada pĕdangmoe ĕngkau akan hidoep dan ĕngkau akan mĕmpĕrhambakan dirimoe kapada adikmoe; maka akan djadi kĕlak apabila ĕngkau mĕraboet ĕngkau akan mĕnjentakkan pĕnggandarannja daripada tĕngkokmoe.

41. Ḥata, maka bĕntjilah Ésap akan Jakoeb olih karĕna bĕrkat, jang dibĕri olih bapanja akandia. Maka kata Ésap dalam hatinja: Adapon hari pĕrkaboengan karĕna bapakoe itoepon tĕlah hampirlah, maka pada masa itoe akoe mĕmboenoeh adikkoe, siJakoeb.

42. Maka dibĕri tahoe oranglah kapada Ribḳah sĕgala kata Ésap, anaknja jang toewa itoe, maka disoeroehnja panggil Jakoeb, anaknja jang moeda, laloe katanja kapadanja: Kĕtahoeïlah olihmoe bahwa Ésap, abangmoe, mĕnghiboerkan dirinja dari ḥalmoe, hĕndak mĕmboenoeh ĕngkau.

43. Maka sakarang pon, hai anakkoe, dĕngarlah akan katakoe: pĕrgilah ĕngkau; larilah kaHaran, mĕndapatkan Laban, saoedarakoe;

44. Doedoeklah dĕngan dia disana bĕbĕrapa hari lamanja sampai padamlah marah saoedaramoe,

45. Sampai bĕrpalinglah marah saoedaramoe daripadamoe dan tĕrloepalah ija akan pĕrboewatanmoe kapadanja, kĕmoedian akoe akan mĕnjoeroeh mĕmanggil ĕngkau dari sana. Mĕngapa maka akoe ini akan kahilangan kadoewa kamoe dalam sahari?

46. Maka kata Ribḳah kapada Isḥak: Bahwa djĕmoelah soedah akoe akan hidoepkoe olih sĕbab anak-anak Heṯ itoe; djikalau kiranja Jakoeb pon mĕngambil sa'orang bini daripada anak-anak Heṯ, sapĕrti sĕgala jang daripada anak nĕgari ini, apa garangan goenanja hidoepkoe itoe kapadakoe?

PAṢAL XXVIII.

ARAKIAN, maka dipanggil Isḥaḳ akan Jaḳoeb, laloe dibĕrkatinja dan dipĕsankannja, katanja: Djangan ĕngkau bĕrbinikan orang daripada sĕgala anaḳ orang Kanaäni;

2. Bangkitlah dan pĕrgilah kaPadan Aram, karoemah Betoeël, bapa iboemoe; ambillah dari sana sa'orang bini akan dirimoe daripada anaḳ-anaḳ Laban, saoedara iboemoe.

3. Maka Allah jang maha koewasa bĕrkatilah kiranja ĕngkau dan Ija mĕmbijaḳkan dikau dan mĕmpĕrbanjaḳkan dikau, soepaja ĕngkau mĕndjadi soeatoe pĕrhimpoenan bĕbĕrapa bangsa;

4. Dan Ijapon mĕngaroeniakan bĕrkat Ibĕrahim itoe kapadamoe dan kapada anaḳ tjoetjoemoe pon sĕrtamoe, soepaja ĕngkau mĕmpoesakaï tanah, tĕmpat ĕngkau mĕnoempang dalamnja salakoe orang dagang dan jang tĕlah dikaroeniakan Allah kapada Ibĕrahim.

5. Dĕmikianlah pĕri disoeroeh olih Isḥaḳ akan Jaḳoeb bĕrdjalan, maka pĕrgilah ija kaPadan-Aram mĕndapatkan Laban bin Betoeël, orang Arami, ija-itoe saoedara Ribḳah, iboe Jaḳoeb dan Esap.

6. Dĕmi dilihat olih Esap bahwa olih Isḥaḳ dibĕrkati akan Jaḳoeb dan disoeroehnja pĕrgi kaPadan-Aram, hĕndaḳ mĕngambil akan dirinja sa'orang bini dari sana, dan satĕlah dibĕrkatinja akandia dan dipĕsankannja: Djangan ĕngkau bĕrbinikan orang daripada sĕgala anaḳ Kanaäni;

7. Dan lagi ditoeroet olih Jaḳoeb akan kata iboe-bapanja laloe pĕrgi kaPadan-Aram;

8. Maka dĕmi dilihat Esap bahwa Isḥaḳ bapanja, ta'soeka akan anaḳ pĕrĕmpoewan Kanaäni itoe,

9. Pĕrgilah Esap mĕndapatkan Ismaïl, laloe di-ambilnja akan Mahalaṯ, anaḳ Isjmaïl bin Ibĕrahim dan saoedara Nebajoṯ itoe, didjadikannja bininja, laïn daripada bini jang tĕlah ada padanja.

10. ḤATA, maka kaloewarlah Jaḳoeb dari Birsjeba, laloe pĕrgi kaHaran.

11. Maka sampailah ija kapada soeatoe tĕmpat, laloe bĕrmalam disana sĕbab matahari soedah masoeḳ; maka di-ambilnja saboewah batoe daripada sĕgala batoe jang ditĕmpat itoe, dipĕrboewatnja bantalnja, laloe bĕrbaringlah ija disana hĕndaḳ tidoer.

12. Maka bĕrmimpilah ija bahwa sasoenggoehnja adalah soeatoe tangga tĕrdiri diatas boemi dan poentjaḳ tangga itoe sampai kalangit; ḥairán, maka bĕbĕrapa malaïkat Allah pon naïk toeroen tangga itoe.

13. Maka sasoenggoehnja adalah TOEHAN pon bĕrdiri di-atasnja sakali sĕraja sabdanja: Akoe inilah TOEHAN, Allah Ibĕrahim, nenekmoe, dan Allah Isḥaḳ, maka tanah tĕmpat ĕngkau bĕrbaring atasnja itoepon akan koebĕrikan kapadamoe dan kapada anaḳ boewahmoe.

14. Maka anaḳ boewahmoe pon akan mĕndjadi sapĕrti lĕboe tanah banjaknja dan ĕngkau pon akan mĕrambaḳ katimoer dan kabarat, ka-oetara dan kasĕlatan, maka dalammoe dan dalam bĕnihmoe sĕgala bangsa diboemi pon akan bĕrolih bĕrkat.

15. Maka sasoenggoehnja Akoelah akan sĕrtamoe dan Akoelah hĕndaḳ mĕmĕliharakan dikau barang kamana pon ĕngkau pĕrgi dan Akoe akan mĕmoelangkan dikau kanĕgari ini poela, karĕna tidaḳ Akoe mĕninggalkan dikau sampai soedah koesampaikan barang, jang tĕlah koedjandji kapadamoe itoe.

16. Ḥata, maka Jaḳoeb pon djagalah daripada tidoernja, laloe katanja: Sabĕnarnja TOEHAN adalah pada tĕmpat ini, maka tidaḳ koekĕtahoeï.

17. Maka katakoetanlah ija sĕraja katanja: Bagaimana haibat tĕmpat ini! Boekannja laïn mĕlainkan roemah Allah djoega dan inilah pintoe sorga adanja.

18. Maka bangoenlah Jaḳoeb pagi-pagi hari, di-ambilnja batoe, jang tĕlah dipĕrboewatnja bantal itoe, didirikannja akan soeatoe tanda, laloe ditoewangnja minjaḳ di-atasnja.

19 Maka dinamaïnja akan tĕmpat itoe Bait-El, tĕtapi dĕhoeloe nama nĕgari itoe Loez.

20. Maka bĕrnadzarlah Jaḳoeb soeatoe nadzar, katanja: Djikalau kiranja Allah akan sĕrtakoe dan mĕmĕliharakan dakoe pada djalan, jang koedjalani ini dan dikaroeniakannja kapadakoe makanan akan dimakan dan pakaijan akan dipakai,

21. Dan akoe poelang dĕngan salamat karoemah bapakoe, nistjaja TOEHANlah mĕndjadi Allahkoe.

22. Maka batoe ini, jang koedirikan akan soeatoe tanda itoe mĕndjadi saboewah roemah Allah, maka akoe akan mĕmpĕr-

sĕmbahkan kapadamoe dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala sasoeatoe, jang kaukaroeniakan kapadakoe.

PAṢAL XXIX.

Maka Jāḳoeb pon bĕrangkat darisana laloe bĕrdjalan mĕnoedjoe tanah bani masjrik,

2. Maka dilihatnja bahwa-sanja adalah saboewah pĕrigi dalam padang itoe; ḥairán, maka adalah disana tiga kawan kambing bĕrkaparan pada sisinja, karĕna dari pĕrigi itoelah orang mĕmbĕri minoem akan sĕgala kambing; maka adalah saboewah batoe bĕsar di-atas moeloet pĕrigi itoe.

3. Maka dikoempoelkan oranglah kasana sĕgala kawan kambingnja, laloe digoelingkannja batoe jang di-atas moeloet pĕrigi itoe dibĕrilah olih mareka-itoe minoem akan sĕgala kambing, satĕlah itoe dikĕmbalikannjalah batoe itoe kapada moeloet pĕrigi itoe poela kapada tĕmpatnja.

4. Maka kata Jāḳoeb kapada mareka-itoe: Hai saoedara-saoedarakoe, dari mana kamoe ini? Maka sahoet mareka-itoe: Kami ini dari Haran.

5. Maka katanja kapada mareka-itoe: Kĕnalkah kamoe akan Laban bin Nahor? Maka sahoet mareka-itoe: Kami kĕnal.

6. Maka katanja kapada mareka-itoe: Adakah ija baïk? Maka sahoet mareka-itoe: Adalah ija baïk; lihat, itoelah Rachel, anaknja pĕrĕmpoewan, datang mĕmbawa kambing dombanja.

7. Maka kata Jāḳoeb: Lihatlah hari lagi siang; bĕlom koetika mĕngoempoelkan kambing; bĕrilah minoem akan sĕgala kambing ini laloe pĕrgi mĕnggombalakan dia poela.

8. Maka sahoet mareka-itoe: Ta'bolih kami sabĕlom ada bĕrkoempoel sĕgala kawan kambing dan digoelingkan oranglah batoe, jang di-atas moeloet pĕrigi, laloe kami mĕmbĕri minoem akan kambing samoewanja.

9. Maka sĕmantara lagi ija bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe datanglah Rachel mĕmbawa kambing-domba bapanja, karĕna ija djoega orang gombala adanja.

10. Dĕmi dilihat Jāḳoeb akan Rachel, anaḳ Laban, jang saoedara iboenja, dan akan kambing Laban, saoedara iboenja, datanglah Jāḳoeb hampir laloe digoelingkannja batoe itoe dari-atas moeloet pĕrigi, dibĕrinja minoem akan kawan kambing Laban, saoedara iboenja,

11. Dan ditjioemlah Jāḳoeb akan Rachel sambil mĕnangis dĕngan njaring soearanja.

12. Karĕna olih Jāḳoeb dibĕri tahoe kapada Rachel, bahwa ija anaḳ saoedara bapanja, ija-itoe anaḳ Ribḳah. Maka bĕrlari-larilah Rachel pĕrgi mĕmbĕri tahoe bapanja.

13. Dĕmi didĕngar Laban akan chabar, mĕngatakan Jāḳoeb, anaḳ saoedaranja, tĕlah datang, bĕrlarilah ija pĕrgi mĕndapatkan dia, laloe dipĕloeknja dan ditjioemnja dan dibawanja masoek kadalam roemahnja. Maka olih Jāḳoeb ditjĕritĕrakanlah sĕgala ḥálahoeálnja kapada Laban.

14. Maka kata Laban kapadanja: Bahwasanja ĕngkaulah sa'daging-darah dĕngan akoe. Maka tinggallah Jāḳoeb sĕrtanja gĕnap saboelan lamanja.

15. Kĕmoedian kata Laban kapada Jāḳoeb: Sĕbab ĕngkau ini saoedarakoe, adakah patoet kiranja ĕngkau mĕmpĕrhambakan dirimoe kapadakoe dĕngan tjoema-tjoema? Katakanlah kapadakoe apa jang akan djadi opahmoe.

16. Maka adalah pada Laban doewa orang anaknja pĕrĕmpoewan, jang toewa bĕrnama Leja dan jang moeda Rachel namanja.

17. Maka Leja itoe bĕrmata bioekoe, tĕtapi Rachel itoe eloḳ parasnja dan tjantiḳ sikapnja.

18. Maka Jāḳoeb pon birahilah akan Rachel, sĕbab itoe katanja kapada Laban: Biarlah akoe mĕmpĕrhambakan dirikoe kapadamoe toedjoeh tahoen lamanja karĕna Rachel anaḳmoe jang moeda itoe.

19. Maka kata Laban: Baïk akoe mĕmbĕrikan dia kapadamoe daripada akoe mĕmbĕrikan dia kapada orang laïn; tinggal djoega ĕngkau dĕngan akoe.

20. Maka Jāḳoeb pon mĕmpĕrhambakanlah dirinja toedjoeh tahoen lamanja olih karĕna Rachel, maka pada pĕrasaännja toedjoeh tahoen itoelah sapĕrti sĕdikit hari djoea, olih sĕbab birahinja akandia.

21. Maka kata Jāḳoeb kapada Laban: Bĕrikanlah kiranja binikoe, karĕna tĕlah gĕnaplah harikoe, soepaja akoe doedoeḳ dĕngan dia.

22. Maka olih Laban dihimpoenkanlah sĕgala orang isi nĕgari, laloe dipĕrboewatnja soeatoe pĕrdjamoean.

23. Maka pada malam hari itoepon di-

ambilnja akan Leja, anaknja, dihantarkannja kapada Jakoeb, maka Jakoeb pon bërsatoeboeh dëngan dia.

24. Maka akan Leja, anaknja, dibërikan Laban poela Zilpa, sa'orang sëhajanja përëmpoewan akan sëhajanja.

25. Satëlah pagi hari, sasoenggoehnja ija-itoe Leja djoega; sëbab itoe kata Jakoeb kapada Laban: Mëngapa ëngkau bërboewat akan dakoe dëmikian? Boekankah akoe mëmpërhambakan dirikoe kapadamoe karëna sëbab Rachel? Mëngapa ëngkau mënipoekan dakoe?

26. Maka sahoet Laban: Dalam nëgari kami ini tidak adat orang bërboewat dëmikian, ija-itoe mëmbërikan jang moeda dëhoeloe daripada jang toewa.

27. Sampaikanlah olihmoe toedjoeh hari bagai anakkoe ini, maka anak itoe djoega koebërikan kapadamoe karëna pëkërdjaän, jang kaukërdjakan akan dakoe lagi toedjoeh tahoen lamanja.

28. Maka dipërboewat olih Jakoeb bagitoe, disampaikannja toedjoeh hari bagai përëmpoewan ini, laloe olih Laban dibërikan Rachel, anaknja, djoega kapadanja akan bininja.

29. Maka kapada Rachel, anaknja, dibërikan Laban Bilha, sa'orang sëhajanja përëmpoewan, akan sëhaja bagainja.

30. Maka doedoeklah poela Jakoeb dëngan Rachel dan dikasihinja akan Rachel tërlëbih daripada kasihnja akan Leja. Maka ijapon mëmpërhambakanlah dirinja kapada Laban poela toedjoeh tahoen lagi.

31. Maka apabila dilihat Toehan akan hál Leja itoe kabëntjian, diboekakannjalah rahimnja, tëtapi Rachel itoe mandoel adanja.

32. Maka Leja pon mëngandoenglah laloe bëranak laki-laki sa'orang, dinamaïnja akandia Roebin, katanja: Bahwa tëlah ditilik Toehan akan kasoesahankoe, maka sëbab itoe sakarang lakikoe kasih akan dakoe këlak.

33. Maka mëngandoenglah poela ija laloe bëranak laki-laki sa'orang, maka katanja: Olih sëbab didëngar Toehan akan hál akoe dibëntji, maka ini lagi dikaroeniakannja kapadakoe. Maka dinamaïnja akan kanakkanak itoe Simëon.

34. Maka mëngandoenglah poela ija laloe bëranak laki-laki sa'orang, katanja: Bahwa sakarang, pada sakali ini, lakikoe akan bërdamping dëngan akoe, sëbab soedah koepëranakkan bagainja laki-laki tiga orang; maka olih sëbab itoelah dinamaïnja akan kanak-kanak itoe Lewi.

35. Maka mëngandoenglah ija poela laloe bëranak laki-laki sa'orang, maka katanja: Pada sakali ini akoe hëndak mëmoedji Toehan, maka olih sëbab itoelah dinamaïnja akan kanak-kanak itoe Jehoeda. Maka bërhëntilah ija daripada bëranak.

PAṢAL XXX.

Hata, tatkala dilihat olih Rachel akan hál tidak ija bëranak bagai Jakoeb, maka tjëmboeroeanlah Rachel akan abangnja, laloe katanja kapada Jakoeb: Bërikan apalah akan dakoe anak; djikalau tidak, maka matilah akoe ini.

2. Maka bërbangkitlah amarah Jakoeb akan Rachel sëraja katanja: Akoe ini ganti Allahkah, jang mënahankan dikau daripada bërboewah rahimmoe?

3. Maka kata Rachel: Lihat, inilah sëhajakoe Bilha, hëndaklah ëngkau bërsatoeboeh dëngan dia, maka ijapon akan bëranak ditoempoewankoe, soepaja akoepon bërolih anak daripadanja.

4. Maka dibërikannja akandia Bilha, sëhajanja, akan goendiknja, laloe Jakoeb pon bërsatoeboehlah dëngan dia.

5. Maka mëngandoenglah Bilha, laloe bëranak bagai Jakoeb laki-laki sa'orang.

6. Maka kata Rachel: Bahwa tëlah dibënarkan Allah akan hálkoe danlagi tëlah ditërimanja përmintaänkoe dan dikaroeniakannja sa'orang anak laki-laki kapadakoe, maka sëbab itoe dinamaïnja kanak-kanak itoe Dan.

7. Maka Bilha, sëhaja Rachel, itoe pon mëngandoenglah poela, laloe bëranak lakilaki jang kadoewa bagai Jakoeb.

8. Maka kata Rachel: Bahwa akoe bërgoemoel dëngan abangkoe dalam bëbërapa përgoemoelan dan tëlah koe-alahkan ija; laloe dinamaïnja akan kanak-kanak itoe Naptali.

9. Maka tatkala dilihat olih Leja akan hál dirinja tëlah bërhënti daripada bëranak, di-ambilnja akan Zilpa, sëhajanja, dibërikannja kapada Jakoeb akan goendiknja.

10. Maka bëranaklah Zilpa, sëhaja Leja itoe, bagai Jakoeb laki-laki sa'orang.

11. Laloe kata Leja: Salamatlah bagainja; maka dinamaïnja akan kanak-kanak itoe Gad.

12. Kĕmoedian bĕranaḳlah Zilpa, sĕhaja Leja itoe, laki-laki jang kadoewa bagai Jaḳoeb.

13. Maka kata Leja: Bĕrbĕhagialah kiranja akoe, karĕna sĕgala orang pĕrĕmpoewan kĕlak akan mĕngatakan akoe salamat. Maka dinamaïnja akan kanaḳ-kanaḳ itoe Asjer.

14. Bĕrmoela maka pada moesim mĕmotong gandoem bĕrdjalanlah Roebin kaloewar, maka didapatnja boewah doedajim dipadang itoe, laloe dibawanja kapada Leja, iboenja. Maka kata Rachel kapada Leja: Bĕrikan apalah akan dakoe daripada boewah doedajim anaḳmoe itoe.

15. Maka sahoet Leja kapadanja: Bĕlomkah tjoekoep ĕngkau soedah mĕngambil lakikoe? Maoekah ĕngkau mĕngambil boewah doedajim annaḳkoe itoe poela? Maka kata Rachel: Olih sĕbab itoe ija akan bĕrsakatidoeran dĕngan dikau pada malam ini karĕna boewah doedajim anaḳmoe itoe.

16. Ḥata satĕlah datang Jaḳoeb dari bĕndang pada pĕtang hari, maka kaloewarlah Leja pĕrgi mĕndapatkan dia, sĕraja katanja: Haroslah ĕngkau singgah kapadakoe, karĕna sasoenggoehnja ĕngkau koeopah dĕngan boewah doedajim anaḳkoe. Maka bĕrsakatidoeranlah ija dĕngan dia pada malam itoe.

17. Maka didĕngar Allah akan pĕrmintaän dōa Leja, sahingga mĕngandoenglah ija laloe bĕranaḳ bagai Jaḳoeb laki-laki jang kalima.

18. Maka kata Leja: Bahwa tĕlah dibĕrikan Allah opahkoe kapadakoe, sĕbab tĕlah koebĕrikan sĕhajakoe kapada lakikoe. Maka dinamaïnja akan kanaḳ-kanaḳ itoe Isachar.

19. Maka Leja mĕngandoeng poela laloe bĕranaḳ laki-laki jang kaĕnam bagai Jaḳoeb.

20. Maka kata Leja: Bahwa dikaroeniakan Allah kapadakoe soeatoe anoegĕraha jang baïk; sakarang lakikoe akan tĕtap sĕrtakoe, olih karĕna tĕlah koepĕranakkan bagainja ĕnam orang anaḳnja laki-laki. Maka dinamaïnja akan kanaḳ-kanaḳ itoe Zeboelon.

21. Kĕmoedian bĕranaḳlah ija pĕrĕmpoewan sa'orang, jang dinamaïnja Dina.

22. Arakian maka ingatlah Allah akan Rachel pon dan didĕngarnja akan dōanja, laloe diboekakannja raḥimnja.

23. Maka mĕngandoenglah ija laloe bĕranaḳ laki-laki sa'orang, maka katanja: Bahwa tĕlah dihapoeskan Allah akan katjĕlaänkoe

24. Maka dinamaïnja akan kanaḳ-kanaḳ itoe Joesoep sĕraja katanja: Toehan akan mĕnambahi dia dĕngan sa'orang anaḳ laki-laki poela.

25. Maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe satĕlah soedah dipĕranakkan Rachel akan Joesoep, kata Jaḳoeb kapada Laban: Bĕrilah kiranja akoe pĕrgi, soepaja poelanglah akoe katĕmpatkoe dan kanĕgarikoe.

26. Bĕrikanlah binikoe dan anaḳ-anakkoe, jang tĕlah koepĕrolih dĕngan mĕmpĕrhambakan dirikoe kapadamoe, soepaja bolih akoe pĕrgi, karĕna ĕngkau mĕngĕtahoeï akan djasakoe, jang tĕlah koeboewat kapadamoe itoe.

27. Maka sahoet Laban akandia: Biar kiranja akoe bĕrolih kasih daripadamoe, karĕna tĕlah njatalah kapadakoe, bahwa akoe dibĕrkati Toehan olih karĕnamoe djoega.

28. Dan lagi kata Laban: Katakanlah kapadakoe, apakah akan djadi opahmoe, maka akoe akan mĕmbĕrikan dia.

29. Maka sahoet Jaḳoeb akandia: Bahwa ĕngkau mĕngĕtahoeï akan pĕri ḥál akoe mĕmpĕrhambakan dirikoe kapadamoe dan bagaimana djadinja sĕgala lĕmboe-kambingmoe, jang dibawah tangankoe.

30 Karĕna sĕdikit jang padamoe dĕhoeloe daripada datangkoe, ija-itoe tĕlah bĕrtambah-tambah sampai mĕndjadi amat banjaḳ; maka diberi Toehan bĕrkat akan dikau salama akoe mĕmĕrentahkannja, maka sakarang bilakah poela akoe mĕngĕrdjakan roemahkoe sĕndiri?

31. Maka kata Laban: Apakah jang hĕndaḳ koebĕrikan kapadamoe? Maka sahoet Jaḳoeb: Satoepon ta'oesah kaubĕrikan dakoe, kalau ĕngkau hĕndaḳ bĕrboewat akan dakoe bagini, maka akoe hĕndaḳ mĕnggombalakan dan mĕnoenggoeï sĕgala kawan kambingmoe poela.

32. Pada hari ini akoe akan mĕlaloeï sĕgala kawan lĕmboe kambingmoe dan daripadanja akoe mĕngasingkan tiap-tiap jang bĕrintik dan bĕrbĕlang, maka jang perang di-antara sĕgala domba dan jang bĕrbĕlang dan bĕrintiḳ di-antara sĕgala kambing, ija-itoe akan mĕndjadi opahkoe.

33. Maka kabĕnarankoe kĕlak mĕndjadi saksi akan dakoe pada hari esoeḳ, apabila

ĕngkau datang mĕmĕriksaï opahkoe, maka tiap-tiap sa'ekoer jang tidak bĕrintik ataw bĕrbĕlang di-antara sĕgala kambing dan jang tidak bĕrwarna perang di-antara sĕgala domba, ija-itoe akan dibilangkan tjoerinkoe.

34. Maka sahoet Laban: Sasoenggoehnja djadilah sapĕrti katamoe ini.

35. Maka pada hari itoe djoega di-asingkannja sĕgala kambing djantan jang bĕrtjorak dan bĕrbĕlang dan sĕgala kambing bĕtina jang bĕrintik dan bĕrbĕlang dan sĕgala jang bĕrbĕlang poetih dan sĕgala jang perang warnanja di-antara sĕgala domba, sakalian itoe disĕrahkannja katangan anak-anaknja.

36. Maka didjaoehkan Laban sakalian itoepon tiga hari pĕrdjalanan djaraknja dĕngan tĕmpat Jakoeb, maka Jakoeb pon mĕnggombalakan sĕgala kawan domba Laban jang laïn itoe.

37. Maka olih Jakoeb di-ambil bĕbĕrapa ranting daripada pohon hawar jang hidjau dan daripada pohon bondok dan kastal, dikoepaskannja sampai bĕrtjorak-tjorak poetih dan kalihatanlah poetihnja, jang pada ranting-ranting itoe.

38. Maka ranting, jang tĕlah dikoepaskannja itoe, dilĕtakkannja dalam lopak-lopak ajar dan dalam paloeng-paloeng, tĕmpat kambing domba datang minoem, dihadapan sĕgala kawan pada masa ija-itoe hĕndak bĕrbĕkak, ditĕmpat kawan kambing itoe datang minoem.

39. Satĕlah bĕrbĕkak sĕgala kawan kambing hampir dĕngan ranting-ranting itoe maka bĕranaklah ija, ada jang bĕrtjorak, ada jang bĕrintik, ada jang bĕrbĕlang.

40. Maka di-asingkan Jakoeb sĕgala anak-domba itoe, laloe dipalingkannja moeka sĕgala kawan kambing itoe kapada jang bĕrtjorak dan sĕgala jang perang di-antara sĕgala kawan kambing Laban, maka dĕmikian pĕri dipĕrolihnja bĕbĕrapa kawan kambing bagai dirinja, jang tidak ditjampoerkannja dĕngan sĕgala kawan kambing Laban.

41. Maka djadilah sabĕrapa kali bĕrbĕkaklah kawan-kawan itoe pada moesim tĕrbiaklah ija, dilĕtakkan Jakoeb ranting-ranting itoe dihadapan mata kawan itoe dalam lopak-lopak ajar, soepaja bĕrbĕkak ija hampir dĕngan ranting-ranting itoe.

42. Tĕtapi pada moesim sĕgala lĕmboe-kambing itoe lĕmah, tidak dilĕtakkannja; dĕmikianlah sĕgala lĕmboe-kambing jang lĕmah itoe djadi bĕhagian Laban dan jang koewat-koewat itoe djadi Jakoeb poenja.

43. Maka makin lĕbih bĕrtambah-tambah kakajaän Jakoeb, sahingga padanja adalah bĕbĕrapa-bĕrapa kawan kambing-domba dan hamba-sĕhaja dan onta dan kaldai.

PASAL XXXI.

KALAKIAN, maka kadĕngaranlah kapada Jakoeb sĕgala pĕrkataän anak laki-laki Laban, katanja: Bahwa olih siJakoeb tĕlah di-ambil sĕgala sasoeatoe, jang bapa kita poenja dan daripada barang-barang bapa kita didjadikannja sĕgala kamoeliaän ini.

2. Dan lagi dipandang Jakoeb akan moeka Laban, bahwa-sanja ija-itoe tidak sama baïk kapadanja sapĕrti dĕhoeloe.

3. Maka sabda TOEHAN kapada Jakoeb: Poelanglah ĕngkau kanĕgari nenek-mojangmoe dan kapada kaum-koelawargamoe, maka Akoe akan mĕnjĕrtaï ĕngkau.

4. Laloe disoeroeh Jakoeb panggil Rachel dan Leja datang kapadang, katĕmpat sĕgala kambingnja.

5. Maka kata Jakoeb kapadanja: Koepandang moeka bapamoe itoe tidak sama baïk kapadakoe sapĕrti dĕhoeloe, tĕtapi tĕlah disĕrtaï Allah bapakoe djoega akan dakoe.

6. Maka kĕtahoeïlah kamoe, bahwa dĕngan sakoewat-koewasakoe koepĕrhambakan dirikoe kapada bapamoe.

7. Tĕtapi bapamoe mĕnipoekan dakoe, di-obahkannja opahkoe sampai sapoeloeh kali, tĕtapi tidak dibiarkan Allah ija bĕrboewat djahat akan dakoe.

8. Tatkala katanja: Sĕgala lĕmboe-kambing jang bĕrbĕlang itoe akan mĕndjadi opahmoe, maka sĕgala kawan lĕmboe-kambing itoepon bĕranaklah jang bĕrbĕlang, dan tatkala katanja: Sĕgala jang bĕrtjorak itoe akan mĕndjadi opahmoe, maka bĕranaklah sĕgala kawan lĕmboe-kambing itoe bĕrtjorak.

9. Dĕmikianlah pĕri tĕlah dirampas Allah akan kawan lĕmboe-kambing bapamoe, dibĕrikannja kapadakoe;

10. Karĕna pada sakali pĕristewa tatkala bĕrbĕkaklah kawan lĕmboe-kambing itoe, maka koe-angkat matakoe, laloe koelihat

dalam mimpikoe bahwa sasoenggoehnja sĕgala kambing djantan, jang mĕndjantani kambing bĕtina itoe ada bĕrtjorak dan bĕrbĕlang dan bĕrintik-rintik.

11. Maka kata Malaïkat Allah kapadakoe dalam mimpi: Hai Jaḳoeb. Maka sahoetkoe: Sĕhaja.

12. Laloe katanja: Sakarang angkatlah matamoe, lihatlah sĕgala kambing djantan, jang mĕndjantani kambing bĕtina itoe bĕrtjorak dan bĕrbĕlang dan bĕrintik-rintik, karĕna tĕlah koelihat sĕgala pĕrboewatan Laban akan dikau.

13. Bahwa Akoe inilah Allah Bait-El, tĕmpat kauboeboeh minjak pada batoe tanda, ija-itoe tĕmpat ĕngkau bĕrnadzar kapadakoe, maka sakarang pon bangoenlah, kaloewarlah dari nĕgari ini dan poelanglah kanĕgari ḳaum-koelawargamoe.

14. Maka sahoet Rachel dan Leja kapadanja: Adakah lagi bagai kami bĕhagian ataw barang poesaka dalam roemah bapa kami?

15. Boekankah kami ini dibilang olihnja bagaikan orang hĕlat? karĕna tĕlah didjoewalnja kami dan sĕgala harta kami pon tĕlah dimakannja habis.

16. Karĕna sĕgala kakajaän, jang tĕlah dirampas Allah daripada bapa kami, ija-itoe memang kami poenja dan anak-anak kami poenja; maka sakarang pon baïklah kaupĕrboewat sĕgala pĕrkara, jang sabda Allah kapadamoe.

17. Satĕlah itoe maka bangkitlah Jaḳoeb, laloe dinaïkkannja sĕgala anak-bininja kaatas onta.

18. Dan dibawanja akan sĕgala lĕmboe kambingnja dan sĕgala harta-bĕnda, jang tĕlah dipĕrolihnja, ija-itoe kawan lĕmboekambing miliknja, jang tĕlah dipĕrolihnja diPadan-Aram, hĕndak pĕrgi mĕndapatkan Isḥak, bapanja, kanĕgari Kanaän.

19. Ḥata, maka Laban pon soedah pĕrgi mĕnggoentingkan boeloe dombanja; laloe ditjoeri olih Rachel akan bĕrhala, jang milik bapanja.

20. Maka Jaḳoeb pon pĕrgilah diam-diam, tidak dibĕrinja tahoe Laban, orang Arami itoe, ija hĕndak pĕrgi.

21. Maka larilah Jaḳoeb dĕngan sĕgala sasoeatoe jang padanja, maka bĕrdjalanlah ija laloe mĕnjabĕrang soengai dan mĕnoedjoe kagoenoeng Gileäd.

22. Maka sĕlang tiga hari dichabarkan oranglah kapada Laban mĕngatakan Jaḳoeb soedah lari.

23. Maka dibawa Laban akan sĕgala saoedaranja bĕrsama-sama laloe di-oesirnja akandia sadjaoeh pĕrdjalanan toedjoeh hari, maka didapatinja akan dia digoenoeng Gileäd.

24. Tĕtapi datanglah Allah kapada Laban, orang Arami itoe, pada malam dalam mimpi, sabdanja: Ingat baïk-baïk, djangan ĕngkau bĕrkata-kata dĕngan Jaḳoeb ataw baïk ataw djahat.

25. Satĕlah itoe maka Jaḳoeb pon didapati olih Laban. Maka Jaḳoeb tĕlah mĕndirikan chaimahnja di-atas goenoeng itoe dan Laban sĕrta sĕgala saoedaranja pon mĕndirikan chaimahnja di-atas goenoeng Gileäd.

26. Maka kata Laban kapada Jaḳoeb: Apa matjam pĕrboewatanmoe ini, maka diam-diam ĕngkau lari dan anak-anakkoe pon kaubawa sapĕrti orang jang ditawan dĕngan pĕdang.

27. Apakah sĕbabnja maka ĕngkau lari diam-diam dan mĕninggalkan dakoe tjoeritjoeri dĕngan tidak mĕmbĕri tahoe akoe, soepaja bolih akoe mĕnghantarkan dikau dĕngan soeka hati dan dĕngan njanji dan boenji gĕndang kĕtjapi?

28. Dan lagi tidak kaubĕri akoe mĕntjioem anak-anakkoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan. Bahwa dĕngan dĕmikian tĕlah kaupĕrboewat soeatoe pĕrboewatan jang bodoh.

29. Adalah djoega ḳoewat pada tangankoe akan bĕrboewat djahat kapadamoe, tĕtapi malam tadi Allah bapamoe tĕlah bĕrsabda kapadakoe, sabdanja: Ingat baïk-baïk, djangan ĕngkau bĕrkata-kata dĕngan Jaḳoeb ataw baïk ataw djahat.

30. Maka sakarang pon ĕngkau hĕndak pĕrgi, karĕna sangat rindoe ĕngkau akan roemah bapamoe, mĕngapa maka ĕngkau mĕntjoeri bĕrhalakoe?

31. Maka sahoet Jaḳoeb kapada Laban, katanja: Sasoenggoehnja takoetlah akoe, katakoe: Kalau-kalau ĕngkau mĕngambil anak-anakmoe poela daripadakoe dĕngan kakĕrasan.

32. Maka kapada barang-siapa ĕngkau mĕndapat bĕrhalamoe itoe, djangan ija hidoep lagi. Sĕlidiklah olihmoe dihadapan sĕgala saoedara kita kalau ada padakoe barang sasoeatoe jang ĕngkau poenja; ambillah dia. Akan tĕtapi tidak dikĕtahoeï Jaḳoeb akan ḥal Rachel tĕlah mĕntjoerinja.

33. Maka masoeklah Laban kadalam chaimah Jakoeb dan kadalam chaimah Leja dan kadalam chaimah kadoewa orang sahaja pĕrĕmpoewan itoe, satoepon tidak didapatnja. Kĕmoedian kaloewarlah ija dari dalam chaimah Leja laloe masoek kadalam chaimah Rachel.

34. Tĕtapi olih Rachel soedah di-ambil akan patoeng itoe, dimasoekkannja kadalam pĕlana onta, laloe doedoeklah di-atasnja. Maka disĕlidiklah olih Laban pada sagĕnap chaimah itoe, soeatoepon tidak didapatnja.

35. Maka kata Rachel kapada bapanja: Djangan kiranja bĕrbangkit amarah bapa, sĕbab ta'bolih sĕhaja bangoen dihadapan bapa, karĕna ădat pĕrĕmpoewan bĕrlakoe atas sĕhaja. Maka disĕlidiknja chaimah itoepon, tidak didapatnja akan patoengnja.

36. Maka bĕrbangkitlah amarah Jakoeb laloe bĕrbantahlah ija dĕngan Laban, maka kata Jakoeb kapada Laban: Apakah salahkoe dan apakah dosakoe, maka ĕngkau mĕngĕdjar akoe dĕngan panas hatimoe?

37. Satĕlah dirabah-rabah olihmoe akan sĕgala pĕrkakas roemahkoe, apakah jang kaudapat daripada sĕgala bĕnda isi roemahmoe? Lĕtakkanlah dia disini dihadapan sĕgala saoedarakoe dan saoedaramoe, biar dihoekoemkan olih mareka-itoe antara kita bĕrdoewa.

38. Maka tĕlah doewa-poeloeh tahoen ini lamanja akoe bĕrsama-sama dĕngan dikau, bahwa dombamoe bĕtina dan kambingmoe bĕtina tidak goegoer anaknja dan jang djantan dalam kawan dombamoe pon tidak koemakan.

39. Jang mana tĕlah kojak tidak koebawa kapadamoe, mĕlainkan koeganti dan jang mana ditjoeri pada malam ija-itoe tĕlah kaupinta gantinja kapadakoe.

40. Adalah hălkoe pada siang hari dimakan panas tĕrik dan pada malam olih sĕdjoek, sahingga tidoer pon hilanglah daripada matakoe.

41. Maka sakarang pon soedah doewa poeloeh tahoen lamanja akoe dalam roemahmoe; ĕmpat-bĕlas tahoen koepĕrhambakan dirikoe kapadamoe karĕna kadoewa orang anakmoe dan ĕnam tahoen karĕna kawan lĕmboe-kambingmoe, maka sampai sapoeloeh kali kau-obahkan opahkoe.

42. Djikalau kiranja Allah bapakoe, ija-itoe Allah Ibĕrahim dan jang kahormatan Ishak itoe tidak mĕnjĕrtaï akoe, nistjaja sakarang ĕngkau mĕlĕpaskan dakoe pĕrgi dĕngan hĕmpa djoega. Bahwa tĕlah ditilik Allah akan kasoekarankoe dan akan kalĕlahan kadoewa bĕlah tangankoe ini, maka Ijalah jang mĕnggoesarkan dikau malam tadi.

43. Maka sahoet Laban kapada Jakoeb, katanja: Bahwa anak-anak pĕrĕmpoewan inilah anakkoe dan sĕgala kanak-kanak laki-laki inipon anakkoe dan sĕgala kawan lĕmboe-kambing inipon kawan lĕmboe kambingkoe, behkan, sĕgala sasoeatoe jang kaulihat disini ija-itoe akoe poenja, tĕtapi pada hari ini hĕndak koepĕngapakan anakkoe pĕrĕmpoewan ini dan sĕgala anak-anaknja, jang tĕlah dipĕranakkannja?

44. Sakarang pon marilah kita mĕmboewat soeatoe pĕrdjandjian antara akoe dĕngan dikau, ija-itoe akan mĕndjadi soeatoe kasaksian antara akoe dĕngan dikau.

45. Maka olih Jakoeb di-ambil saboewah batoe, laloe didirikannja akan soeatoe tanda.

46. Maka kata Jakoeb kapada sĕgala saoedaranja: Himpoenkanlah batoe. Maka di-ambil olih mareka-itoe akan bĕbĕrapa boewah batoe, didjadikannja soeatoe timboenan laloe makanlah mareka-itoe disana di-atas timboenan batoe itoe.

47. Maka dinamaï olih Laban akandia Jagar-sahadoeta, tĕtapi Jakoeb mĕnamaï dia Galed.

48. Maka kata Laban: Bahwa pada hari ini timboenan batoe ini mĕndjadi saksi antara akoe dĕngan dikau. Maka sĕbab itoe dinamaïnja Galed.

49. Dan lagi Mizpa, karĕna katanja: Hĕndaklah ditilik Toehan antara akoe dĕngan dikau satĕlah soedah kita bĕrtjĕrai sa'orang dĕngan sa'orang.

50. Djikalau kiranja ĕngkau mĕnganiajakan anak-anakkoe dan ĕngkau bĕrbinikan jang lain daripada anakkoe, maski sa'orang pon tiada sĕrta, ingatlah olihmoe bahwa Allah djoega akan mĕndjadi saksi antara akoe dĕngan dikau.

51. Dan lagi kata Laban kapada Jakoeb: Lihatlah akan timboenan ini dan akan batoe tanda ini, jang koedirikan antara akoe dĕngan dikau;

52. Bahwa timboenan ini mĕndjadi saksi dan batoe tanda inipon mĕndjadi saksi, bahwa akoe tidak akan mĕlangkah timboenan ini mĕndapatkan dikau dan ĕngkau pon tidak akan mĕlangkah timboenan dan batoe

tanda ini mĕndapatkan dakoe dĕngan niat djahat.

53. Bahwa Allah Ibĕrahim dan Allah Nahor dan Allah bapa mareka-itoe mĕngḥoekoemkan antara kita. Laloe bĕrsoempahlah Jaḳoeb dĕmi jang kaḥormatan Isḥaḳ, bapanja.

54. Maka olih Jaḳoeb dipĕrsĕmbahkanlah soeatoe ḳorbán sĕmbĕlehan di-atas boekit itoe dan dipanggilnja sĕgala saoedaranja datang makan sahidangan; maka mareka-itoepon makanlah laloe bĕrmalam di-atas goenoeng itoe.

55. Maka pagi-pagi bangoenlah Laban, ditjioemnja anaḳ-anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan dibĕrkatinja laloe Laban pon bĕrdjalanlah poelang katĕmpatnja.

PAṢAL XXXII.

Maka Jaḳoeb pon langsoeng bĕrdjalan laloe bĕrtĕmoelah dĕngan dia bĕbĕrapa malaïkat Allah.

2. Dĕmi dilihat Jaḳoeb akan mareka-itoe, maka katanja: Bahwa inilah balatantara Allah; maka dinamaïnja akan tĕmpat itoe Mahanaïm.

3. Maka olih Jaḳoeb disoeroehkan bĕbĕrapa oetoesan bĕrdjalan dĕhoeloe mĕndapatkan Esap, saoedaranja, katanah Sĕir, ija-itoe nĕgari Edom.

4. Maka dipĕsannja kapada mareka-itoe, katanja: Dĕmikian katakanlah olihmoe kapada Esap, toewankoe: Bahwa sĕmbah hamba toewan, ija-itoe Jaḳoeb, dĕmikian: Hamba tĕlah mĕnoempang dĕngan Laban salakoe orang dagang, dan hamba tinggal sĕrtanja sampai sakarang ini.

5. Maka adalah pada hamba lĕmboe-kaldai dan kambing-domba dan sĕhaja laki-laki dan pĕrĕmpoewan, maka inilah hamba soeroeh bĕri tahoe toewan, soepaja hamba bĕrolih kasihan daripada pĕmandangan toewan.

6. Maka oetoesan itoepon kĕmbalilah kapada Jaḳoeb, katanja: Bahwa tĕlah kami bĕrdjoempa dĕngan Esap, saoedara toewan, maka ijapon datang mĕndapatkan toewan dan adalah ĕmpat ratoes orang pon sĕrtanja.

7. Maka sangat takoetlah Jaḳoeb sĕrta dĕngan gĕntarnja, maka sĕgala orang jang sĕrtanja dan sĕgala kambing dan lĕmboe dan onta pon dibĕhaginja doewa pasoekan.

8. Karĕna katanja: Kalau kiranja Esap datang mĕnĕmpoeh akan pasoekan satoe dan di-alahkannja, pasoekan jang tinggal itoe bolih lari tĕrlĕpas.

9. Maka sĕmbah Jaḳoeb: Ja Allah nenekkoe Ibĕrahim, ja Allah bapakoe Isḥaḳ, ja Toehan jang tĕlah bĕrsabda kapadakoe dĕmikian: Poelanglah ĕngkau kanĕgarimoe dan kapada kaum koelawargamoe, maka Akoe akan bĕrboewat baïk akan dikau.

10. Bahwa hamba ini tidaḳ patoet bĕrolih sĕdikit pon daripada sĕgala kabadjikan dan satia, jang Toehan lakoekan akan hambamoe ini, karĕna dĕngan toengkat hamba ini djoea hamba mĕnjabĕrang soengai Jarden, maka sakarang hamba tĕlah mĕndjadi doewa pasoekan!

11. Sentakkan apalah hamba dari dalam tangan saoedara hamba, dari dalam tangan Esap, karĕna takoetlah hamba akandia, kalau-kalau ija datang mĕmarang akan hamba dan akan iboe dĕngan anaḳ-anaḳnja.

12 Boekankah Toehan bĕrsabda dĕmikian: Sasoenggoehnja Akoe hĕndaḳ bĕrboewat baïk akan dikau dan mĕndjadikan bĕnihmoe sapĕrti karsiḳ dilaoet, jang tidaḳ tĕpĕrmĕnaï banjaḳnja?

13. Maka Jaḳoeb pon bĕrmalamlah disana pada malam itoe djoega, di-ambilnja daripada barang jang dĕkat ditangannja akan hadiah bagai Esap, saoedaranja:

14. Ija-itoe kambing bĕtina doewa ratoes ekoer dan kambing djantan doewa poeloeh ekoer, dan domba bĕtina doewa ratoes ekoer dan domba djantan doewa poeloeh ekoer.

15. Dan onta bĕtina jang mĕnjoesoeï sĕrta dĕngan anaḳnja tiga poeloeh ekoer dan lĕmboe bĕtina ĕmpat-poeloeh ekoer dan lĕmboe djantan sapoeloeh ekoer dan kaldai bĕtina doewa poeloeh ekoer dan kaldai djantan sapoeloeh ekoer.

16. Maka sakalian itoe disĕrahkannja katangan hamba-hambanja, tiap-tiap kawan itoe sĕndiri-sĕndiri, laloe kata Jaḳoeb kapada sĕgala hambanja: Bĕrdjalanlah kamoe dĕhoeloe daripadakoe; bĕrilah bĕrdjaraḳ antara kawan dĕngan kawan itoe.

17. Maka pĕsannja kapada jang pĕrtama, katanja: Apabila ĕngkau bĕrdjoempa dĕngan Esap saoedarakoe dan ditanjakannja dikau, katanja: Siapa poenja orang ĕngkau dan ĕngkau hĕndaḳ kamana dan siapa poenja sakalian jang dihadapanmoe ini?

18. Hëndaḳlah kausahoet: Ija ini Jāḳoeb, hamba toewan, poenja, soeatoe hadiah jang dikirimkannja kapada toewan hamba Esap, bahwa-sanja adalah ija sëndiri pon dibëlakang kami.

19. Maka dëmikian djoega pësannja kapada jang kadoewa dan jang katiga dan kapada mareka-itoe sakalian jang mëngiringkan kawan lëmboe-kambing itoe, katanja: Dëmikian hëndaḳlah kamoe katakan këlaḳ kapada Esap apabila kamoe bërdjoempa dëngan dia.

20 Hëndaḳlah kamoe katakan: Sasoenggoehnja hambamoe Jāḳoeb itoepon ada dibëlakang. Karëna kata Jāḳoeb dalam hatinja: Akoe hëndaḳ mëmadamkan amarahnja dëngan soeatoe hadiah, jang dihantar dëhoeloe daripada datangkoe, këmoedian këlaḳ akoe bërdjoempa dëngan dia, moedah-moedahan ditërimanja akan dakoe.

21. Maka dëmikianlah hadiah itoe dihantar dëhoeloe daripadanja, tëtapi ija sëndiri bërmalamlah pada malam itoe ditëmpat përhëntiannja.

22. Maka bangoenlah ija pada malam itoe djoega, di-ambilnja akan kadoewa orang bininja dan kadoewa orang sëhajanja dan kasabëlas orang anaḳ-anaḳnja, laloe mënjabërang dipangkalan tambang soengai Jabok.

23. Maka dibawanja akan mareka-itoe, disoeroehnja mënjabërang soengai dan dibawanja akan sëgala sasoeatoe jang ada padanja itoepon kasabërang.

24. Mëlainkan tinggallah Jāḳoeb sa'orang orangnja; maka adalah sa'orang laki-laki bërgoemoel dëngan dia sampai tërbit padjar.

25. Maka apabila dilihat orang itoe akan hál ta'dapat di-alahkannja Jāḳoeb, dipëgangnja akan pangkal paha Jāḳoeb laloe pangkal paha itoepon tërgëliat dalam ija bërgoemoel dëngan dia.

26. Maka katanja: Lëpaskanlah akoe, karëna padjar soedah mërëkah. Tëtapi kata Jāḳoeb kapadanja: Tidaḳ ëngkau koelëpaskan sabëlom ëngkau mëmbërkati akoe.

27. Maka kata orang itoe kapadanja: Siapa namamoe? Maka djawábnja: Jāḳoeb.

28. Maka kata orang itoe: Tidaḳ lagi ëngkau bërnama Jāḳoeb, mëlainkan Isjraïl, karëna tëlah ëngkau bërlakoe sapërti sa'orang radja dihadapan Allah dan kapada manoesia dan ëngkau soedah mënang.

29. Maka bërtanja Jāḳoeb, katanja: Katakanlah kiranja namamoe pon. Maka saboetnja: Mëngapa ëngkau bërtanjakan namakoe? Maka dibërkatinjalah akandia disana.

30. Maka olih Jāḳoeb dinamaï akan tëmpat itoe Pëniël, karëna katanja: Soedah koelihat Allah moeka dëngan moeka, maka salamat djoega njawakoe.

31. Maka satëlah dilaloeïnja Pëniël itoe matahari pon tërbitlah, maka Jāḳoeb pon timpang dëngan pahanja.

32. Sëbab itoe sampai pada hari ini tidaḳ dimakan olih bani Isjraïl akan oerat këroekoet, jang pada pangkal paha, sëbab dipëgangnja pangkal paha Jāḳoeb pada tëmpat oerat këroekoet itoe.

PAṢAL XXXIII.

Hata, maka Jāḳoeb pon mëngangkatlah matanja, laloe dilihatnja bahwa sasoenggoehnja datanglah Esap dan ëmpat ratoes orang itoepon sërtanja. Maka olih Jāḳoeb dibëhagi sëgala anaḳ-anaḳnja kapada Leja dan kapada Rachel dan kapada kadoewa orang sëhaja itoe.

2. Maka ditarohnja akan kadoewa orang sëhaja itoe sërta dëngan anaḳ-anaḳnja pada hoeloe dan Leja sërta dëngan anaḳ-anaḳnja itoe dibëlakang sëdikit dan Rachel sërta dëngan Joesoep dibëlakang sakali.

3. Maka ija sëndiri pon bërdjalan pada hoeloe mareka-itoe laloe soedjoed kaboemi toedjoeh kali sahingga hampirlah sampai ija kapada saoedaranja.

4. Maka bërlarilah Esap datang mëndapatkan dia, laloe didëkapnja akandia dan dipëloeknja lehernja dan ditjioemnja akandia, maka bërtangis-tangisanlah kadoewanja.

5. Dëmi di-angkat Esap matanja tërlihatlah ija akan sëgala përëmpoewan dëngan anaḳ-anaḳnja itoe, laloe katanja: Siapakah orang-orang ini jang sërtamoe? Maka sahoet Jāḳoeb: Inilah sëgala anaḳ, jang tëlah dikaroeniakan Allah kapada hamba.

6. Maka kadoewa orang sëhaja itoe sërta dëngan anaḳ-anaḳnja datanglah hampir laloe soedjoed.

7. Maka datanglah poela Leja dëngan anaḳ-anaḳnja laloe soedjoed; këmoedian datanglah Joesoep dan Rachel, kadoewanja pon soedjoed.

8. Maka kata Esap: Apakah maoenja sĕgala kawan lĕmboe-kambing jang tĕlah bĕrtĕmoe dĕngan akoe itoe? Maka sahoet Jaḳoeb: Ija-itoe akan mĕndapat kasihan daripada pĕmandangan toewan.

9. Maka kata Esap: Hai adikkoe, adalah tjoekoep padakoe, biarlah tinggal padamoe barang jang ĕngkau poenja.

10. Maka sahoet Jaḳoeb: Djanganlah kiranja bagitoe, tĕgal sakarang hamba soedah mĕndapat kasihan daripada toewan, hĕndaḳlah toewan tĕrima djoega hadiah ini daripada tangan hamba, karĕna adapon hamba mĕlihat moeka toewan itoe sarasa hamba mĕlihat wadjah Allah, tĕgal toewan pon bĕrkĕnan akan hamba.

11. Tĕrima apalah bĕrkat hamba, jang tĕlah dihantarkan kapada toewan, karĕna tĕlah dikaroeniakan Allah akan hamba dan pada hamba pon adalah tjoekoep. Maka di-adjaḳ-adjaḳnja djoega akandia, laloe ditĕrimanjalah.

12. Maka kata Esap: Baïklah kita bĕrangkat bĕrdjalan, biarlah akoe bĕrdjalan dihadapanmoe.

13. Tĕtapi sahoet Jaḳoeb kapadanja: Maloemlah toewan bahwa kanaḳ-kanaḳ ini lĕmah-lĕmboet dan lagi dĕngan hamba pon adalah kambing dan lĕmboe jang mĕnjoesoeï anaḳnja, kalau kiranja dihalau orang akandia sahari djoea lamanja, nistjaja sĕgala kawan lĕmboe-kambing itoe akan mati kĕlak.

14. Hĕndaḳlah kiranja toewan bĕrdjalan dĕhoeloe daripada hamba, maka hamba akan bĕrangsoer-angsoer pĕrlahan-lahan satoedjoe dĕngan djalan pĕkĕrdjaän hamba dan dĕngan djalan boedaḳ-boedaḳ ini, sahingga sampailah hamba kapada toewan diSeïr.

15. Maka kata Esap: Biarlah sakarang akoe tinggalkan padamoe bĕbĕrapa orang daripada sĕgala rājat jang sĕrtakoe. Maka oedjar Jaḳoeb: Mĕngapa dĕmikian? Biarlah kiranja hamba mĕndapat kasihan daripada pĕmandangan toewan.

16. Satĕlah itoe maka poelanglah Esap pada hari itoe djoega mĕnoedjoe djalan kaSeïr.

17. Maka Jaḳoeb pon bĕrdjalanlah ka Soekoṭ, laloe dipĕrboewatnja disana saboewah roemah akan dirinja dan kandang akan sĕgala lĕmboe-kambingnja, maka sĕbab itoelah dinamaï orang akan tĕmpat itoe Soekoṭ.

18. Maka datanglah Jaḳoeb dĕngan salamat sampai kaSichem ija-itoe saboewah nĕgari ditanah Kanaän, pada masa ija poelang dari Padan-Aram; maka didirikannja chaimahnja bĕrtĕntangan dĕngan nĕgari itoe.

19. Maka dibĕlinja sakĕping tanah, tĕmpat jang didirikannja chaimah itoe kapada bani Hemor, bapa Sichem, dĕngan peraḳ saratoes kĕping.

20. Maka disitoelah didirikannja saboewah mĕdzbaḥ dan dinamaïnja akandia: Allah Isjraïl itoe Allah jang maha koewasa adanja.

PAṢAL XXXIV.

Sabĕrmoela, maka Dinah, anaḳ pĕrĕmpoewan Leja, jang dipĕranaḳkannja bagai Jaḳoeb itoe, kaloewarlah hĕndaḳ mĕlihat anaḳ-anaḳ pĕrĕmpoewan nĕgari itoe.

2. Maka tĕrlihatlah Sichem bin Hemor, orang Hewi, radja nĕgari itoe, akandia, laloe dilarikannja dan bĕrsakatidoeran dĕngan dia, digagahinja.

3. Maka hatinja pon lĕkatlah pada Dinah, anaḳ Jaḳoeb itoe, dan birahilah ija akan anaḳ-dara itoe, maka diboedjoeḳ-boedjoeḳnja hati anaḳ-dara itoe.

4. Maka bĕrkata Sichem kapada Hemor, bapanja, katanja: Ambilkanlah akoe anaḳ-dara ini akan istĕrikoe.

5. Ḥata, maka kadĕngaranlah chabar kapada Jaḳoeb mĕngatakan Sichem tĕlah mĕmpĕrtjaboeli Dinah, anaknja, sĕmantara sĕgala anaḳ-anaḳnja laki-laki ada dipadang dĕngan sĕgala lĕmboe-kambingnja; maka diamlah Jaḳoeb sampai datang mareka-itoe.

6. Maka kaloewarlah Hemor, bapa Sichem itoe, mĕndapatkan Jaḳoeb hĕndaḳ bĕrbitjara dĕngan dia.

7. Maka satĕlah datang anaḳ-anaḳ Jaḳoeb dari padang dan didĕngarnja ḥál itoe, sakit hatilah mareka-itoe dan marahlah sangat, sĕbab Sichem tĕlah mĕmboewat soeatoe pĕrkara podoh dalam Isjraïl, ija-itoe dipĕrtjaboelnja anaḳ Jaḳoeb, jang sakali-kali ta'patoet diboewatnja.

8. Maka bĕrbitjaralah Hemor dĕngan mareka-itoe, katanja: Bahwa anaḳkoe Sichem birahi akan anaḳmoe; bĕrikanlah kiranja dia akan istĕrinja.

9. Dan hĕndaḳlah kiranja kamoe bĕripar-

bĕrbiras dĕngan kami, ija-itoe bĕrikanlah anak-anak pĕrĕmpoewan kamoe kapada kami dan ambillah anak-anak pĕrĕmpoewan kami akan dirimoe.

10. Dan hĕndak kiranja kamoe doedoek dĕngan kami. Bahwa tanah ini adalah dihadapanmoe, doedoeklah dan bĕrkoelilinglah dan ambillah milik dalamnja.

11. Dan lagi kata Sichem kapada bapa dan sĕgala kakak-adik anak pĕrĕmpoewan itoe: Biarlah kiranja hamba bĕrolih kasihan daripada pĕmandangan toewan-toewan, maka barang sasoeatoe jang toewan-toewan kahĕndaki itoe hamba bĕrikan kĕlak.

12. Pintalah bĕbĕrapa banjak isi kawin dan hadiah pon, maka hamba akan mĕmbĕrikan dia sĕbagaimana toewan-toewan kahĕndaki, tĕtapi bĕrikanlah kapada hamba djoega anak-dara itoe akan istĕri hamba.

13. Maka disahoet olih anak-anak Jakoeb kapada Sichem dan Hemor, bapanja, dĕngan tipoenja, sĕbab tĕlah dipĕrtjaboelnja Dinah, saoedara mareka-itoe.

14. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Ta'bolih kami mĕmboewat pĕrkara jang dĕmikian, ija-itoe mĕmbĕrikan saoedara kami kapada sa'orang koeloep, karĕna ija-itoe soeatoe katjĕlaän atas kami.

15. Hanja atas sapĕrkara ini sadja bolihlah kami mĕnoeroet kahĕndakmoe, ija-itoe djikalau kamoe sapĕrti kami dan sĕgala orang laki-laki di-antara kamoe itoe disoenatkan.

16. Bĕharoelah bolih kami mĕmbĕrikan anak-anak pĕrĕmpoewan kami kapada kamoe dan anak-anak pĕrĕmpoewan kamoe kami ambil akan kami dan kami pon akan doedoek dĕngan kamoe dan bolihlah kita mĕndjadi sabangsa djoea.

17. Tĕtapi djikalau tidak kamoe mĕnoeroet akan kata kami dalam pĕrkara soenat itoe, ta'dapat tidak kami mĕngambil akan anak kami laloe bĕrdjalan pĕrgi.

18. Maka sĕgala pĕrkataän mareka-itoe bĕrkĕnanlah kapada Hemor dan kapada Sichem bin Hemor pon.

19. Maka orang moeda itoepon mĕngĕrdjakanlah pĕrkara ini dĕngan tidak bĕrtanggoeh lagi, karĕna sangatlah ija birahi akan anak Jakoeb itoe dan lagi ijalah sa'orang jang moelia tĕrlĕbih daripada sĕgala orang isi roemah bapanja.

20. Maka datanglah Hemor dan Sichem, anaknja, kapintoe nĕgarinja, laloe bĕrbitjaralah kadoewanja dĕngan sĕgala orang isi nĕgarinja, katanja:

21. Bahwa sĕgala orang itoe hĕndak bĕrsahabat dĕngan kita, sĕbab itoe biarlah mareka-itoe doedoek dinĕgari ini dan bĕridar-idar dalamnja, karĕna sasoenggoehnja tanah ini tjoekoep loewas bagai mareka-itoepon, maka anak-anaknja hĕndak kita ambil akan bini kita dan anak-anak pĕrĕmpoewan kita hĕndaklah kita bĕrikan kapada mareka-itoe.

22. Tĕtapi atas djandji pĕrkara satoe ini sadja mareka-itoe maoe mĕnoeroet kahĕndak kita dan doedoek dĕngan kita akan mĕndjadi sabangsa djoea, ija-itoe djikalau sĕgala orang laki-laki di-antara kita dichatankan sapĕrti mareka-itoepon bĕrchatan adanja.

23. Boekankah kĕlak sĕgala lĕmboe-kambingnja dan sĕgala harta-bĕndanja dan sĕgala binatang tanggoengannja pon mĕndjadi kita poenja? Hanja biarlah kiranja kita mĕnoeroet kahĕndaknja, maka mareka-itoe akan doedoek dĕngan kita.

24. Maka dibĕnarkanlah olih sĕgala orang jang kaloewar dari pada pintoe nĕgari itoe akan pĕrkataän Hemor dan Sichem, anaknja, laloe tiap-tiap orang laki-laki pon dichatankanlah, ija-itoe sĕgala orang jang kaloewar daripada pintoe nĕgari itoe.

25. Satĕlah sampai tiga hari, sĕdang mareka-itoe dalam pĕnjakit, maka di-ambil olih doewa orang anak Jakoeb, ija-itoe Simĕon dan Lewi, kakak Dinah itoe, masing-masing akan pĕdangnja, laloe masoeklah mĕnjĕrang nĕgari itoe dĕngan gĕmbiranja, laloe diboenoehnja sĕgala orang laki-laki itoe.

26. Maka Hemor dan Sichem, anaknja pon diboenoehnja dĕngan mata pĕdang dan di-ambilnja Dinah dari dalam roemah Sichem, laloe kaloewarlah kadoewanja poelang.

27. Satĕlah soedah sĕgala orang itoe diboenoeh datanglah sĕgala anak laki-laki Jakoeb mĕndjarah-rajah dalam nĕgari itoe, sĕbab saoedara mareka-itoe tĕlah dipĕrtjaboel oranglah.

28. Maka sĕgala kambing dan lĕmboe dan kaldainja dan barang jang ada didalam nĕgari dan barang jang dipadang pon, sakalian itoe dirampasnja.

29. Maka sĕgala hartanja dan sĕgala kanak-kanaknja dan sĕgala bininja pon

ditawaninjalah dan didjarahnja akan sĕgala sasoeatoe jang dalam roemah pon.

30. Maka kata Jaḳoeb kapada Simĕon dan Lewi: Bahwa kamoe mĕngharoe-biroekan dakoe dan mĕmboesoeḳkan namakoe di-antara sĕgala orang, jang mĕngadoedoeki nĕgari ini, ija-itoe di-antara orang Kanaäni dan Perizi; maka kita ini orang jang sĕdikit djoea bilangan kita, djikalau mareka-itoe mĕngĕrahkan kawan-kawannja hĕndaḳ mĕlawan kita, ta'dapat tidaḳ akoe di-alahkannja dan dibinasakannja sĕrta dĕngan sĕgala isi roemahkoe pon.

31. Maka sahoet mareka-itoe: Patoetkah diboewatnja akan adiḳ kami sapĕrti akan orang soendal?

PAṢAL XXXV.

Sabĕrmoela, maka sabda Allah kapada Jaḳoeb: Bĕrdjalanlah ĕngkau moediḳ ka Bait-El, diamlah disana dan pĕrboewatkanlah disana saboewah mĕdzbaḥ bagai Allah, jang kalihatan kapadamoe tatkala ĕngkau lari dari hadapan Ésap, abangmoe.

2. Laloe kata Jaḳoeb kapada orang isi roemahnja dan kapada sĕgala orang jang sĕrtanja: Boewanglah sĕgala bĕrhala orang hĕlat, jang di-antara kamoe dan soetjikanlah dirimoe dan salinlah sĕgala pakaijanmoe.

3. Marilah, kita bĕrdjalan moediḳ ka Bait-El, karĕna akoe hĕndaḳ mĕmpĕrboewat disana saboewah mĕdzbaḥ bagai Allah, jang mĕnĕngar akan soearakoe tatkala akoe kasoekaran dan jang mĕnjĕrtaï akan dakoe pada djalan, jang tĕlah koedjalani.

4. Maka diberikanlah mareka-itoe kapada Jaḳoeb sĕgala bĕrhala orang hĕlat jang didapatnja dan sĕgala anting-anting jang pada tĕlinganja, maka sakalian itoe disĕmboenikan Jaḳoeb dalam tanah dibawah pohon-kajoe djati, jang dĕkat nĕgari Sichem.

5. Laloe bĕrdjalanlah mareka-itoe, maka didatangkan Allah soeatoe katakoetan atas sĕgala nĕgari jang koeliling mareka-itoe sahingga tidaḳ dikĕdjarnja akan anaḳ-anaḳ Jaḳoeb.

6. Maka dĕngan ḥál jang dĕmikian sampailah Jaḳoeb dan sĕgala orang jang sĕrtanja kanĕgari Loez, ija-itoe Bait-El, jang ditanah Kanaän.

7. Maka disana dipĕrboewatnja saboewah mĕdzbaḥ dan tĕmpat itoe dinamaïnja Bait-El, karĕna disana dinjatakan Allah dirinja kapadanja tatkala Jaḳoeb lari dari hadapan abangnja.

8. Ḥata, maka matilah Debora, pĕngasoeh Ribḳah, laloe ija dikoeboerkan disabĕlah sĕlatan Bait-El, dibawah pohon kajoe djati, jang dinamaïnja Djati-pĕnangisan.

9. Maka kanjataänlah Allah kapada Jaḳoeb poela kĕmoedian daripada datangnja dari Padan-Aram, maka diberkatinja akandia.

10. Maka sabda Allah kapadanja: Adapon namamoe Jaḳoeb itoe tidaḳ lagi dipanggil Jaḳoeb, mĕlainkan Isjraïl akan djadi namamoe. Maka dinamaïnja akan dia Isjraïl.

11. Laloe sabda Allah kapadanja: Bahwa Akoe inilah Allah jang Maha Koewasa! djadilah ĕngkau biaḳ dan bĕrtambah-tambahlah. Bahwa satoe bangsa, bekkan, soeatoe kabanjakan bangsa akan djadi daripadamoe dan radja-radja pon akan tĕrpantjar daripada sĕlbimoe.

12. Maka tanah ini, jang tĕlah koebĕrikan kapada Ibĕrahim dan Isḥaḳ itoe akan koebĕrikan kapadamoe pon dan kapada anaḳ tjoetjoemoe, jang kĕmoedian daripadamoe Akoe akan mĕmbĕrikan tanah ini.

13. Laloe naïklah Allah daripadanja dari tĕmpat Ija bĕrsabda kapada Jaḳoeb itoe.

14. Maka olih Jaḳoeb didirikanlah soeatoe tanda pĕringatan ditĕmpat Toehan bĕrsabda kapadanja, ija-itoe soeatoe tanda pĕringatan daripada batoe dan ditjoetjoerkannja kapadanja pĕrsĕmbahan minoeman dan ditoewangnja minjaḳ di-atasnja.

15. Maka akan tĕmpat Allah bĕrsabda kapadanja dinamaï Jaḳoeb Bait-El.

16. Ḥata mareka-itoepon bĕrdjalanlah dari Bait-El; adalah kira-kira sĕdikit djalan lagi akan sampai ka-Epĕrata maka Rachel pon bĕranaḳlah dan tĕrlaloe pajah bĕranaknja itoe.

17. Maka dalam mĕrasaï tĕrlaloe pajah bĕranaḳ kata bidan kapadanja: Djanganlah ĕngkau takoet, karĕna ĕngkau mĕndapat sa'orang anaḳ laki-laki poela.

18. Maka tatkala poetoeslah njawanja hĕndaḳ mati dinamaïnja akan kanak-kanak itoe Bin-oni, tĕtapi olih bapanja dinamaï akandia Boenjamin.

19. Dĕmikianlah pĕri mati Rachel, laloe ditanamkanlah akandia pada sisi djalan ka-Epĕrata, ija-itoe Baitleḥem.

20. Maka olih Jakoeb didirikanlah soeatoe tanda përingatan di-atas koeboernja, ija-itoelah nisján këramat Rachel, jang ada sampai kapada hari ini.

21. Maka bërdjalanlah Isjraïl dari sana laloe didirikannja chaimahnja disabëlah sana Migdal-Edar.

22. Maka sakali përistewa tatkala Isjraïl mëngadoedoeki tanah itoe, bahwa përgilah Roebin laloe bërsakatidoeran dëngan Bilha, goendik bapanja, maka kadëngaranlah chabarnja kapada Isjraïl. Adapon bilangan sëgala anak laki-laki Jakoeb itoe doewabëlas orang banjaknja.

23. Maka sëgala anak laki-laki Leja ija-itoe Roebin, anak soelong Jakoeb, këmoedian Simëon dan Lewi dan Jehoeda dan Isachar dan Zeboelon.

24. Adapon anak laki-laki Rachel itoe Joesoep dan Boenjamin.

25. Maka anak laki-laki Bilha, sëhaja Rachel, itoe Dän dan Naptali.

26. Dan anak laki-laki Zilpa, sëhaja Leja, itoe Gad dan Asjer; maka sakalian inilah anak-anak Jakoeb, jang tëlah djadi bagainja di Padan-Aram.

27. Kalakian, maka Jakoeb pon sampailah kapada Isḥak, bapanja, dalam Mamre di Kirjat-Arba, ija-itoe Hebëron, tëmpat Ibërahim dan Isḥak mënoempang salakoe orang dagang.

28. Maka adalah ëmoer Isḥak saratoes doelapan poeloeh tahoen.

29. Maka poetoeslah njawa Isḥak, matilah ija dan dikoempoelkan dëngan neneḳmojangnja pada masa ija sa'orang toewa sapoewas-poewas ëmoernja, laloe ija pon dikoeboerkan olih Esap dan Jakoeb, anaknja.

PAṢAL XXXVI.

Maka inilah anak tjoetjoe Esap, ija-itoe Edom:

2. Maka Esap pon bëristërikan anak orang Kanaäni, ija-itoe Adah, anak Elon, orang Heṭi, dan Aholibama, anak Anah, ija-itoe anak Zibëon, orang Hewi.

3. Dan Basjëmat, anak Ismaïl, ija-itoe saoedara Nebajot.

4. Maka Adah itoe bëranaklah Elipaz bagai Esap dan Basjëmat bëranaklah Rehoeël.

5. Maka Aholibama bëranak Jehoes dan Jaïlam dan Korah; maka sakalian inilah anak laki-laki Esap, jang tëlah djadi bagainja ditanah Kanaän.

6. Adapon Esap itoe, ija mëmbawa sëgala bininja dan sëgala anaknja laki-laki dan përëmpoewan dan sëgala orang isi roemahnja dan lëmboe-kambingnja dan sëgala binatang tanggoengannja dan sëgala hartabëndanja, jang tëlah dipërolihnja ditanah Kanaän, laloe përgi kapada soeatoe tanah jang djaoeh daripada Jakoeb, saoedaranja.

7. Karëna harta-bënda mareka-itoe tërlaloe banjak, sahingga ta'bolih kadoewanja doedoek bërsama-sama dan tanah, tëmpat kadoewanja mënoempang salakoe orang dagang itoe tidak tërmoewat akandia olih sëbab banjak hidoep-hidoepannja.

8. Sëbab itoe doedoeklah Esap digoenoeng Seïr, maka Esap itoepon Edom.

9. Maka inilah sëgala anak-tjoetjoe Esap, bapa orang Edom digoenoeng Seïr.

10. Dan inilah nama-nama sëgala anak laki-laki Esap: Adapon Elipaz itoe anak laki-laki Adah, bini Esap, dan Rehoeël anak laki-laki Basjëmat, bini Esap.

11. Maka sëgala anak laki-laki Elipaz ija-itoe Teman dan Omar dan Zepo dan Gaïtam dan Kenaz.

12. Maka Timna itoelah goendik anak Esap jang bërnama Elipaz; maka Timna itoe bëranakkanlah Amalek bagai Elipaz; maka sakalian inilah anak laki-laki Adah, bini Esap itoe.

13. Maka inilah anak laki-laki Rehoeël, ija-itoe Nahaṭ dan Zerah dan Sjamma dan Mizza, maka sakalian inilah anak laki-laki Basjëmat, bini Esap itoe.

14. Maka inilah anak-anak laki-laki Aholibama, anak Anah, ija-itoe anak Zibëon, bini Esap, maka bëranaklah ija bagai Esap itoe Jehoesj dan Jaëlam dan Korah.

15. Bahwa inilah sëgala amir daripada anak-anak Esap, ija-itoe anak-anak laki-laki Elipaz, anak soelong Esap itoe: amir Teman dan amir Omar dan amir Zipo dan amir Kenaz.

16. Dan amir Korah dan amir Gaïtam dan amir Amalek. Bahwa inilah sëgala amir anak-anak Elipaz ditanah Edom, maka ija-itoelah anak-anak laki-laki Adah.

17. Maka inilah anak-anak laki-laki Rehoeël bin Esap: ija-itoe amir Nahaṭ dan amir Zerah dan amir Sjamma dan amir

Mizza; maka inilah amir anak-anak Rehoeïl ditanah Edom, ija-itoe anak-anak laki-laki Basjĕmat, bini Esap itoe.

18. Maka inilah anak-anak laki-laki Aholibama, bini Esap: ija-itoe amir Jehoesj dan amir Jaïlam dan amir Korah; bahwa inilah amir anak-anak Aholibama, anak Adah, bini Esap.

19. Maka sakalian inilah anak laki-laki Esap, jang bĕrnama Edom dan inilah amir-amir mareka-itoe.

20. Maka inilah anak laki-laki Seïr, orang Horit, jang mĕngadoedoeki tanah itoe, ija-itoe Lotan dan Sjobal dan Zibĕon dan Anah.

21. Dan Disjon dan Izar dan Disjan; maka inilah amir-amir orang Horiti anak-anak Seïr ditanah Edom.

22. Maka adalah anak-anak Lotan itoe Hori dan Heman dan saoedara pĕrĕmpoewan Lotan ija-itoe Timna.

23. Maka anak-anak Sjobal itoe Alwan dan Manahat dan Ibal dan Sjepo dan Onam.

24. Maka inilah anak-anak Zibĕon itoe Aja dan Anah; adapon Anah itoelah jang tĕlah mĕndapat bĕbĕrapa mata-ajar panas dalam padang bĕlantara tatkala digombalakannja sĕgala kaldai Zibĕon, bapanja.

25. Maka adalah anak-anak Anah inilah: Disjon dan Aholibama, itoelah anak pĕrĕmpoewan Anah.

26. Maka inilah anak-anak Disjon, ija-itoe Hemdan dan Isjban dan Itĕran dan Cheran.

27. Maka inilah anak-anak Izar, ija-itoe Bilhan dan Zaawan dan Akan.

28. Maka anak Disjon itoe Oez dan Aran.

29. Maka inilah amir-amir orang Horiti, ija-itoe amir Lotan dan amir Sjobal dan amir Zibĕon dan amir Anah,

30. Amir Disjon dan amir Izar dan amir Disjan; maka inilah amir-amir orang Horiti sakĕdar mareka-itoe amir ditanah Seïr.

31. Maka inilah radja-radja jang karadjaän ditanah Edom dĕhoeloe daripada sa'orang mĕndjadi radja bani Isjraïl.

32. Adapon jang karadjaän dinĕgari Edom ija-itoe Bela bin Bejor dan nama nĕgarinja Dinhaba.

33. Maka mangkatlah Bela laloe karadjaän Jobab bin Zerah dari Bozrah akan gantinja.

34. Maka mangkatlah Jobab laloe karadjaänlah Hoesjam dari tanah orang Temani akan gantinja.

35. Maka mangkatlah Hoesjam laloe karadjaänlah Hadad bin Bedad akan gantinja, jang mĕngalahkan Midian dipadang Moab, maka nama nĕgarinja Awit.

36. Maka mangkatlah Hadad laloe karadjaänlah Samla dari Masjreka akan gantinja.

37. Maka mangkatlah Samla laloe karadjaänlah Saoel dari Rehoboṭ dĕkat soengai akan gantinja.

38. Maka mangkatlah Saoel laloe karadjaänlah Baal-Hanan bin Achbor akan gantinja.

39. Maka mangkatlah Baal-Hanan bin Achbor laloe karadjaänlah Hadar akan gantinja, maka nama nĕgarinja Pahoe dan nama istĕrinja Mehetabiël anak Matĕrid anak pĕrĕmpoewan Mezahab.

40. Maka inilah nama-nama sĕgala amir, jang aṣalnja daripada Esap satoeroet bangsa-bangsanja dan tĕmpat-tĕmpatnja, masing-masing dĕngan namanja, ija-itoe amir Timna dan amir Alwa dan amir Jeṭeṭ,

41. Dan amir Aholibama dan amir Ela dan amir Pinon,

42. Dan amir Kenaz dan amir Teman dan amir Mibzar,

43. Dan amir Magdiël dan amir Iram. Maka inilah sĕgala amir Edom satoeroet sĕgala tĕmpat kadoedoekannja ditanah miliknja; maka Esap itoelah bapa Edom.

PAṢAL XXXVII.

Sabĕrmoela, maka Jakoeb pon doedoeklah ditanah tĕmpat bapanja salakoe orang dagang ditanah Kanaän.

2. Bahwa inilah ḥikájat Jakoeb: Maka Joesoep tatkala ĕmoernja toedjoeh-bĕlas tahoen adalah ija mĕnggombalakan kawan kambing sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, maka adalah orang moeda itoe bĕrsama-sama dĕngan anak Bilha dan anak Zilpa, kadoewa goendik bapanja, maka disampaikan Joesoep chabar akan ḥál kadjahatan saoedara-saoedaranja kapada bapanja.

3. Adapon kasih Isjraïl akan Joesoep itoe tĕrlĕbih daripada kasihnja akan sĕgala anak-anaknja, olih karĕna ijalah anaknja jang djadi pada masa toewanja, maka dipĕrboewatnja akandia sahĕlai djoebah jang pĕlĕbagai warnanja.

4. Maka dĕmi dilihat olih saoedara-

saoedaranja bahwa kasih bapanja akandia tërlëbih daripada kasihnja akan sëgala saoedaranja, maka bëntjilah mareka-itoe akandia, ta'maoe bërkata-kata sama dia dëngan baïknja.

5. Maka bërmimpilah Joesoep soeatoe mimpi laloe dikatakannja kapada saoedara-saoedaranja, maka makin lëbih poela bëntji mareka-itoe akandia.

6. Maka kata Joesoep kapada mareka-itoe: Dëngarlah olihmoe kiranja mimpi, jang tëlah koemimpikan itoe:

7. Bahwa adalah kita dibëndang tëngah mëngikat gandoem bërgëmal-gëmal, maka sasoenggoehnja gëmalkoe itoe bërbangkitlah laloe bërdiri, maka gëmal-gëmal kamoe pon datanglah bërkoeliling sambil mënoendoekkan dirinja kapada gëmalkoe.

8. Maka kata saoedara-saoedaranja kapadanja: Masakan ëngkau mëndjadi radja kami; masakan ëngkau mëmërentahkan kami! Maka makin lëbih mareka-itoe bëntji akandia olih sëbab mimpinja dan olih sëbab përkataännja itoe.

9. Maka bërmimpilah poela ija soeatoe mimpi jang laïn laloe inipon dikatakannja kapada saoedara-saoedaranja, katanja: Bahwa-sanja akoe bërmimpi soeatoe mimpi poela, bahwa matahari dan boelan dan sabëlas boewah bintang mënoendoekkan dirinja kapadakoe.

10. Maka mimpi ini dikatakan Joesoep kapada bapanja dan kapada sëgala saoedaranja, tëtapi olih bapanja digoesar akandia, katanja: Apakah matjam mimpi jang kaumimpikan itoe? Masakan kami sakalian, ija-itoe akoe dan iboemoe dan sëgala saoedaramoe akan datang mënoendoekkan diri kami kapadamoe sampai kaboemi!

11. Maka saoedara-saoedaranja pon dëngkilah akandia, tëtapi bapanja mënjimpankan përkara itoe dalam hatinja.

12. Ḥata, maka pada sakali përistewa saoedara-saoedaranja pon përgilah mënggombalakan kawan kambing bapanja dëkat Sichem.

13. Maka kata Isjraïl kapada Joesoep: Boekankah saoedaramoe mënggombalakan kawan kambing dëkat Sichem? Marilah ëngkau koesoeroeh përgi mëndapatkan mareka-itoe. Maka sahoet Joesoep: Sëhaja!

14. Maka kata Jâkoeb kapada Joesoep: Përgilah ëngkau mëlihat akan ḥâl saoedaramoe, kalau mareka-itoe baïk dan sëgala lëmboe-kambingnja pon baïk, laloe bawalah chabar këmbali kapadakoe. Dëmikianlah disoeroeh Jâkoeb akandia dari lëmbah Heberon laloe sampailah ija ka Sichem.

15. Maka adalah sa'orang anoe bërtëmoe dëngandia, karëna sasoenggoehnja sësatlah Joesoep dipadang itoe, laloe bërtanjalah orang itoe akandia, katanja: Apakah ëngkau tjëhari?

16. Maka sahoetnja: Akoe ini mëntjëhari saoedara-saoedarakoe; katakanlah kiranja kapadakoe dimana mareka-itoe mënggombalakan kawan kambingnja?

17. Maka kata orang itoe: Soedah mareka-itoe bërdjalan dari sini, karëna koedëngar kata mareka-itoe: Mari kita përgi ka Doṭan. Maka Joesoep pon përgi mëngikoet saoedaranja laloe didapatinja akandia di Doṭan.

18. Dëmi tërlihatlah mareka-itoe akandia dari djaoeh dan sabëlom lagi sampai ija kapada mareka-itoe, maka bërbitjaralah mareka-itoe bërsama-sama hëndak mëmboenoeh dia.

19. Maka kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Tengoḳlah, toekang mimpi itoe datang!

20. Sëbab itoe marilah sakarang kita mëmboenoeh dan mëmboewangkan dia kadalam salah saboewah përigi ini, laloe kita hëndak mëngatakan këlak, bahwa dimakan olih binatang boewas akandia; këmoedian bolih kita mëlihat apakan djadinja mimpi-mimpinja itoe.

21. Satëlah didëngar olih Roebin akan ḥâl itoe, maka dilëpaskannja daripada tangan mareka-itoe dëngan dikatakannja ini: Djangan kita mëmboenoeh dia.

22. Dan lagi kata Roebin kapada mareka-itoe: Djangan kamoe mënoempahkan darah; boewangkan dia kadalam përigi, jang dipadang bëlantara ini, dan djangan mëndatangkan tangan kapadanja. Maka kata Roebin dëmikian hëndak mëlëpaskan Joesoep daripada tangan mareka-itoe, soepaja dapat dikëmbalikannja poela kapada bapanja.

23. Ḥata satëlah sampailah Joesoep kapada saoedara-saoedaranja, ditanggalkan mareka-itoe djoebahnja, ija-itoe djoebah pëlëbagai warna, jang dipakainja itoe.

24. Maka ditangkap mareka-itoe akandia, laloe diboewangkannja kadalam përigi; akan tëtapi përigi itoe boeta, tiada ajar dalamnja.

25. Këmoedian mareka-itoe doedoek hën-

dak makan roti. Sërta di-angkatnja matanja dilihatnja bahwa-sanja adalah datang soeatoe kapilah orang Ismaïli dari nëgari Gilead sërta dëngan ontanja bërmoewat rëmpah-rëmpah dan gëtah dan këmënnjan, ija-itoe bërdjalan hëndak kaMaşir.

26. Maka kata Jehoeda kapada sëgala saoedaranja: Apakah goenanja kita mëmboenoeh adik kita dan mënjëmboenikan darahnja?

27. Mari, kita mëndjoewalkan dia kapada orang Ismaïli ini dan djangan kita mëndatangkan tangan kapadanja, karëna ijalah adik kita dan sadaging-darah dëngan kita. Maka ditoeroetlah olih saoedara-saoedaranja akan katanja.

28. Maka sëmantara laloelah saudagar Midiani itoe ditarikņja Joesoep naïk dari dalam përigi laloe didjoewalkannja kapada orang Ismaïli itoe dëngan harga perak doewa-poeloeh këping. Maka olih orang itoe dibawa akan Joesoep kaMaşir.

29. Maka satëlah këmbali Roebin kapërigi itoe, ḥairán, dilihatnja tiada Joesoep dalam përigi itoe lagi, laloe dikojak-kojakkannja pakaijannja.

30. Maka këmbalilah ija kapada saoedaranja, katanja: Orang moeda itoe tiada; maka akoe ini, kamana garangan akoe hëndak përgi?

31. Maka di-ambil olih mareka-itoe akan djoebah Joesoep dan disëmbëlehkannja anak kambing sa'ekoer, laloe ditjëloepkannja djoebah itoe dalam darahnja;

32. Maka dikirimkannja djoebah pëlëbagai warna itoe disoeroehnja bawa kapada bapanja, katanja: Inilah jang kami dapat; përiksalah kalau ini djoebah anakmoe ataw tidak.

33. Maka dikënalnja, laloe katanja: Ija ini djoebah anakkoe; nistjaja dimakan binatang boewas akandia; tiada sjak lagi Joesoep soedah ditjarik-tjarik.

34. Maka dikojakkan Jakoob pakaijannja, dipakainja kaïn këmbëli pada pinggangnja dan bërkaboenglah ija karëna anaknja bëbërapa-bërapa hari lamanja.

35. Maka datanglah sëgala anaknja lakilaki dan përëmpoewan hëndak mënghiboerkan dia, tëtapi ëngganlah ija dihiboerkan sëraja katanja: Bahwa karëna anakkoe ini akoe hëndak bërkaboeng sampai akoe toeroen kadalam koeboer. Dëmikianlah Joesoep ditangisi olih bapanja.

36. Ḥata, maka olih orang Midian itoe didjoewal poela akan Joesoep dinëgari Maşir, kapada Potipar, sa'orang pëgawai Pirāon dan pënghoeloe bidoewanda adanja.

PAŞAL XXXVIII.

Maka sakali përistewa pada zamán itoe djoega ditinggalkan Jehoeda akan sëgala saoedaranja, laloe përgi kasëlatan, didirikannja chaimahnja dëkat dëngan tëmpat sa'orang orang Adoelami, jang bërnama Hira.

2. Maka olih Jehoeda dilihat disana sa'orang anak përëmpoewan orang Kanaani, jang bërnama Sjoea, laloe di-ambilnja dan bërsakatidoeranlah ija dëngan dia.

3. Maka përëmpoewan itoepon mëngandoenglah laloe bëranak laki-laki sa'orang jang dinamaïnja Er.

4. Maka mëngandoenglah ija poela laloe bëranak laki-laki sa'orang, jang dinamaïnja Onan.

5. Dan lagi mëngandoenglah ija poela laloe bëranak laki-laki sa'orang, jang dinamaïnja Sjela. Maka adalah Jehoeda dinëgari Chezib pada masa dipëranakkannja ija.

6. Ḥata, maka di-ambil olih Jehoeda sa'orang bini akan Er, anaknja jang soelong itoe, maka nama përëmpoewan itoe Ṭamar.

7. Tëtapi Er, anak soelong Jehoeda, itoepon djahatlah adanja kapada pëmandangan Toehan, satëlah itoe dibinasakan Toehan akandia.

8. Laloe kata Jehoeda kapada Onan: Përgilah ëngkau mëndapatkan bini abangmoe; bërbinikanlah dia akan ganti abangmoe dan adakanlah bënih bagai abangmoe itoe.

9. Maka tëgal dikëtahoeï Onan akan bënih ini këlak boekan mëndjadi dia poenja, sëbab itoe dalam bërsatoeboeh dëngan bini abangnja ditoempahkannja maninja katanah, soepaja djangan ija mëngadakan bënih bagai abangnja.

10. Maka përkara jang dipërboewatnja ini djahatlah adanja kapada pëmandangan Toehan, sëbab itoe dibinasakan Toehan akan dia pon.

11. Laloe kata Jehoeda kapada Ṭamar, minantoenja: Tinggallah ëngkau boedjang dalam roemah bapamoe sampai anakkoe

siSjela itoe bĕsar kĕlak, karĕna kata Jehoeda: Aṣal djangan ijapon mati sapĕrti kadoewa kakaknja. Maka Ṭamar pon pĕrgilah laloe tinggal dalam roemah bapanja.

12. Satĕlah bĕbĕrapa hari antaranja maka matilah anak Soeā, bini Jehoeda itoe; satĕlah soedah Jehoeda mĕnghiboerkan dirinja pĕrgilah ija kapada orang jang mĕnggoentingi boeloe kambingnja, kanĕgari Timna, sĕrta dĕngan Hira, orang Adoelami, ṣahabatnja itoe.

13. Maka dichabarkan oranglah kapada Ṭamar, mĕngatakan: Lihatlah, mĕntoewamoe pĕrgi ka Timna hĕndak mĕnggoentingi boeloe kambingnja.

14. Maka olih pĕrĕmpoewan itoe ditanggalkan pakaijan pĕrdjandaännja dan ija bĕrpakaikan boerkā, jang mĕnoedoengi dia sama sakali, laloe doedoeklah ija dipintoe mata-ajar kĕmbar, jang pada tĕpi djalan ka Timna, karĕna tĕlah dilihatnja Sjela itoe soedah bĕsar, maka tidak ija dibĕrikan kapada Sjela akan bininja.

15. Maka dĕmi dilihat Jehoeda akandia disangkakannja ija-ini pĕrĕmpoewan soendal, sĕbab ditoedoenginja moekanja.

16. Maka singgahlah Jehoeda kapada pĕrĕmpoewan itoe sĕraja katanja: Marilah ĕngkau, biar akoe bĕrsakatidoeran dĕngan dikau. Maka tidak dikĕtahoeïnja pĕrĕmpoewan itoe minantoenja. Laloe sahoet pĕrĕmpoewan itoe: Apakah hĕndak kaubĕrikan dakoe, soepaja ĕngkau bĕrsakatidoeran dĕngan akoe?

17. Maka katanja: Nanti akoe kirimkan anak-kambing sa'ekoer daripada kawan kambing. Maka sahoet pĕrĕmpoewan itoe. Baïk, kalau ĕngkau mĕmbĕri pĕtaroh sampai ĕngkau mĕngirimkan dia.

18. Maka bĕrtanjalah Jehoeda: Apakah pĕtaroh, jang patoet koebĕrikan dikau? Maka sahoetnja: Bĕrikanlah tjintjin mĕtĕraimoe dan tjindaimoe dan toengkat, jang pada tanganmoe itoe. Maka dibĕrikannjalah kapadanja, laloe ijapon bĕrsakatidoeranlah dĕngan dia: satĕlah itoe mĕngandoenglah ija.

19. Maka bĕrbangkitlah pĕrĕmpoewan itoe laloe pĕrgi dan ditanggalkannja boerkānja, dipakainja pakaijan djanda poela.

20. Maka dikirimkan Jehoeda anak kambing itoe dĕngan ṣohbatnja, orang Adoelami itoe, disoeroehnja mĕnĕboes pĕtaronja daripada tangan pĕrĕmpoewan itoe, tĕtapi tidak didapatnja akandia.

21. Kĕmoedian bĕrtanjalah ija akan orang ditĕmpat itoe, katanja: Dimanakah pĕrĕmpoewan soendal, jang dĕhoeloe doedoek ditĕmpat mata-ajar kĕmbar pada sisi djalan itoe? Maka sahoet mareka-itoe: Disini tiada pĕrĕmpoewan soendal.

22. Maka kĕmbalilah ija kapada Jehoeda sĕraja katanja: Tidak koedapat akandia, dan lagi kata orang ditĕmpat itoe: Disini tiada pĕrĕmpoewan soendal.

23. Maka kata Jehoeda: Biar di-ambilnja bagai dirinja, aṣal djangan kita mĕndapat maloe. Bahwa-sanja soedah koekirim kambing ini kapadanja, tĕtapi tidak kaudapat akandia.

24. Kalakian, maka adalah kira-kira tigaboelan kĕmoedian daripada itoe dichabarkan oranglah kapada Jehoeda, mĕngatakan: Adapon Ṭamar, minantoemoe, itoe tĕlah bĕrkĕndak, dan lagi sasoenggoehnja mĕngandoenglah ija dĕngan zina'nja. Maka kata Jehoeda: Bawalah dia kamari, soepaja dibakar habis akandia.

25. Maka sĕmantara dibawa oranglah akandia, disoeroeh olih pĕrĕmpoewan itoe akan orang pĕrgi mĕndapatkan mĕntoewanja sĕrta mĕngatakan: Adapon ḥál akoe mĕngandoeng ini, ija-itoe dĕngan orang jang ĕmpoenja barang-barang ini. Maka kata poela pĕrĕmpoewan itoe: Pĕriksalah kiranja siapa jang ĕmpoenja tjintjin mĕtĕrai dan tjindai dan toengkat ini?

26. Maka mĕngakoelah Jehoeda sĕraja katanja: Bahwa pĕrĕmpoewan ini tĕrlĕbih bĕnar daripada akoe, olih sĕbab tidak koebĕrikan dia kapada anakkoe si Sjela itoe. Maka tidak bĕrsakatidoeran ija dĕngan dia lagi.

27 Ḥata, maka apabila pĕrĕmpoewan itoe hĕndak bĕranak njatalah ada anak-kĕmbar dalam rahimnja.

28. Maka dalam ija bĕranak ada sa'orang daripada kadoewa kanak-kanak itoe mĕngaloewarkan tangannja laloe dipĕgang olih bidan, di-ikatkannja sahĕlai bĕnang merah, katanja: Inilah kaloewar dĕhoeloe.

29. Maka satĕlah ditariknja tangannja masoek poela, ḥairán, maka kaloewarlah saoedaranja laki-laki. Maka kata bidan itoe: Apakah jang kaugagahkan? Maka padamoe akan ada gagah; sĕbab itoe dinamaï akandia Perez

30. Kĕmoedian kaloewarlah saoedaranja laki-laki, jang bĕrikatan bĕnang merah

itoe pada tangannja, laloe dinamaï akan dia Zera.

PAṢAL XXXIX.

Arakian, maka Joesoep itoe dibawa oranglah toeroen ka Maṣir, maka Potipar, sa'orang pĕgawai Piraon dan pĕnghoeloe bidoewanda, ija-itoe sa'orang orang Maṣir, tĕlah mĕmbĕli dia daripada tangan orang Ismaïli, jang mĕmbawa akan dia toeroen kasana.

2. Maka disĕrtaï Toehan akan Joesoep, sahingga ija orang jang bĕroentoeng baïk dalam sĕgala pĕrkara dan diamlah ija dalam roemah toewannja, orang Maṣir itoe.

3. Dĕmi dilihat olih toewannja akan ḥál disĕrtaï Toehan akan dia dan di-adakan Toehan bahwa sĕgala sasoeatoe jang diboewatnja itoe bĕroentoeng olih tangan Joesoep,

4. Maka dikasihankannja akan Joesoep, disoeroehnja mĕlajani dia dan di-angkatnja akandia mĕndjadi pĕmĕrentah roemahnja dan sĕgala sasoeatoe harta-bĕndanja pon disĕrahkannja katangan Joesoep.

5. Kĕmoedian daripada di-angkatnja akandia atas sa-isi roemahnja dan atas sĕgala sasoeatoe jang padanja, maka dibĕri Toehan bĕrkat akan roemah orang Maṣir itoe karĕna sĕbab Joesoep, behkan, adalah bĕrkat Toehan atas sĕgala sasoeatoe jang padanja, baïk dalam roemah, baïk dibĕndang.

6. Maka sĕgala sasoeatoe jang padanja disĕrahkannja katangan Joesoep, sahingga tidaḳ dikĕtahoeïnja akan barang soeatoe djoea pon, mĕlainkan akan makanan jang dimakannja. Maka adalah Joesoep itoe baïk roepanja dan eloḳ parasnja.

7. Maka sakali pĕristewa, kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara ini, bahwa istĕri toewannja djatohlah mata kapada Joesoep, laloe katanja: Sakatidoeranlah kiranja ĕngkau dĕngan akoe.

8. Tĕtapi ĕngganlah Joesoep sĕraja katanja kapada istĕri toewannja: Bahwa-sanja toewan sĕhaja tidaḳ toeroet mĕngĕtahoeï akan barang apa pon baïk jang didalam roemah, mĕlainkan sĕgala sasoeatoe jang padanja itoe tĕlah disĕrahkannja katangan sĕhaja.

9. Didalam roemah ini sa'orang pon tiada jang bĕsar daripada sĕhaja dan tidaḳ didjaoehkan toewan daripada sĕhaja barang sasoeatoe, mĕlainkan ĕntjiḳ djoea, sĕbab ĕntjiḳlah istĕrinja; manakan bolih sĕhaja bĕrboewat djahat jang bĕsar ini dan bĕrdosa kapada Allah!

10. Maka dĕmikianlah pĕri ḥálnja pĕrĕmpoewan itoe bĕrkata-kata kapada Joesoep daripada sahari datang kapada sahari, tidaḳ djoega didĕngarnja akandia pada ḥál bĕrsakatidoeran ataw. mĕnoeroet kahĕndaḳnja.

11. Maka sakali pĕristewa pada soeatoe hari masoeklah Joesoep kadalam roemah hĕndaḳ mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaännja, maka daripada sĕgala orang isi roemah sa'orang pon tiada sĕrtanja disana.

12. Maka ditjapailah olih pĕrĕmpoewan itoe akandia pada djoebahnja sĕraja katanja: Sakatidoeranlah kiranja dĕngan akoe. Tĕtapi diloetjoetkan Joesoep djoebahnja, jang tinggal dalam tangan pĕrĕmpoewan itoe, laloe larilah ija kaloewar.

13. Dĕmi dilihat olih pĕrĕmpoewan itoe tĕlah ditinggalkan Joesoep akan djoebahnja dalam tangannja dan soedah lari ija kaloewar,

14. Dipanggilnja sĕgala orang isi roemahnja laloe katanja kapada mareka-itoe: Tjoba pikir, dibawanja masoeḳ kapada kita orang Ibĕrani ini, hĕndaḳ mĕmbĕri maloe akan kita, karĕna datanglah ija mĕndapatkan akoe hĕndaḳ bĕrsakatidoeran dĕngan akoe, tĕtapi bĕrtareaḳlah akoe dĕngan soewara jang njaring.

15. Dĕmi didĕngarnja koenjaringkan soewarakoe sambil bĕrtareaḳ, ditinggalkannja djoebahnja padakoe laloe larilah ija kaloewar.

16. Maka olih pĕrĕmpoewan itoe ditarohlah akan djoebah Joesoep itoe pada sisinja sampai poelang toewannja.

17. Maka dikatakannja kapadanja sĕgala pĕrkataän itoe, dĕmikian katanja: Adapon hamba Ibĕrani, jang kaubawa masoeḳ kapada kami, ija-itoe datang hĕndaḳ mĕmbĕri maloe akan dakoe.

18. Satĕlah akoe bĕrtareaḳ dĕngan njaring soearakoe ditinggalkannja djoebahnja padakoe, laloe larilah ija kaloewar.

19. Satĕlah didĕngar olih toewan Joesoep akan sĕgala pĕrkataän istĕrinja, jang dikatakannja kapadanja, katanja: Dĕmikianlah pĕrboewatan hambamoe akan dakoe, maka bĕrnjala-njala amarahnja.

20. Maka olih toewannja di-ambil akan

Joesoep laloe dimasoekkannja kadalam pĕndjara, tĕmpat radja poenja orang jang tĕrbĕloenggoe pon dipĕndjarakan; maka adalah Joesoep disana dalam pĕndjara.

21. Tĕtapi disĕrtaï Toehan akan Joesoep, ditoendjoeknja kasihnja akandia dan diadakannja bahwa Joesoep mĕndapat kasihan daripada pĕnghoeloe pĕndjara itoe.

22. Maka olih pĕnghoeloe pĕndjara itoe disĕrahkan sĕgala orang jang tĕrpĕndjara itoe katangan Joesoep, maka barang sasoeatoe jang dipĕrboewat olih mareka-itoe, ija-itoe dipĕrboewat olih Joesoep pon.

23. Maka olih pĕnghoeloe pĕndjara tidak diboewang-boewang mata akan barang pĕrkara jang dibawah tangan Joesoep, sĕbab disĕrtaï Toehan akandia dan barang jang diboewatnja itoe pon di-oentoengkan Toehan adanja.

PAṢAL XL.

Maka sakali pĕristewa kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara ini bahwa pĕndjawat minoeman radja Maṣir dan pĕndjawat santapan pon mĕndoerhaka kapada toewannja, ija-itoe kapada baginda radja Maṣir.

2. Maka moerkalah sangat Pirāon akan kadoewa pĕgawainja, ija-itoe akan pĕnghoeloe pĕndjawat minoeman dan akan pĕnghoeloe pĕndjawat santapan itoe.

3. Maka dimasoekkannja kadoewanja kadalam pĕndjara diroemah pĕnghoeloe bidoewanda, ija-itoe tĕmpat Joesoep pon dipĕndjarakan.

4. Maka olih pĕnghoeloe bidoewanda itoepon dibĕri akan Joesoep satĕmpat dĕngan kadoewa orang itoe, soepaja dilajaninja; maka adalah kadoewanja dalam pĕndjara bĕbĕrapa hari lamanja.

5. Ḥata, maka kadoewa orang itoepon bĕrmimpilah, masing-masing ada mimpinja, ija-itoe pada samalam djoea dan mimpi masing-masing itoe ada tabirnja, baïk pĕndjawat minoeman, baïk pĕndjawat santapan radja Maṣir, jang tĕrkoeroeng dalam pĕndjara itoe.

6. Maka pada pagi hari datanglah Joesoep mĕndapatkan kadoewanja; dĕmi dipandangnja kapadanja, bahwa-sanja kadoewanja tampak soesah.

7. Laloe bĕrtanja Joesoep akan kadoewa pĕgawai Pirāon, jang sĕrtanja dalam pĕndjara diroemah toewannja itoe, katanja: Mĕngapa moekamoe tampak moeram pada hari ini?

8. Maka sahoetnja akandia: Kami tĕlah bĕrmimpi, tĕtapi disini sa'orang pon tiada jang dapat mĕnābirkan dia. Maka kata Joesoep kapadanja: Boekankah sĕgala tabir itoe Allah poenja? Katakanlah kiranja mimpimoe itoe kapadakoe.

9. Maka olih pĕnghoeloe pĕndjawat minoeman itoepon ditjĕritĕrakanlah mimpinja kapada Joesoep, katanja: Dalam mimpikoe, ḥairán, ada kalihatan sabatang pokok anggoer dihadapankoe.

10. Maka adalah pada pokok anggoer itoe tiga tjabang, roepanja sapĕrti bĕrtoenas dan bĕrkĕmbanglah boenganja dan tandan-tandannja soedah bĕrmasakkan boewah anggoer.

11. Maka piala Pirāon adalah pada tangankoe, laloe koe-ambil boewah anggoer itoe, koepĕrah dalam piala Pirāon, kĕmoedian koepĕrsĕmbahkan piala itoe katangan Pirāon.

12. Maka kata Joesoep kapadanja: Inilah tabirnja: adapon ĕrti tiga tjabang itoe tiga hari adanja.

13. Dalam tiga hari ini Pirāon kĕlak mĕngangkat akan dikau dan mĕmoelangkan dikau kapada djawantanmoe dan ĕngkau pon akan mĕmpĕrsĕmbahkan piala Pirāon itoe poela katangan baginda sapĕrti biasa tatkala ĕngkau lagi pĕndjawat minoemannja.

14. Tĕtapi ingatlah kiranja akan dakoe, apabila ĕngkau salamat kĕlak; kasihankanlah kiranja akan dakoe, dan pĕrsĕmbahkan apalah ḥálkoe kapada Pirāon dan tjoba mĕngaloewarkan dakoe dari dalam roemah ini.

15. Karĕna akoe ini ditjoeri orang dari dalam nĕgari orang Ibĕrani, maka disini pon tidak koeboewat barang soeatoe, jang patoet akoe dikoeroengkan orang dalam pĕndjara ini.

16. Arakian, satĕlah dilihat olih pĕnghoeloe pĕndjawat santapan akan tabir mimpinja itoe baïk, laloe katanja kapada Joesoep: Akoepon dalam bĕrmimpi, ḥairán, maka adalah akoe mĕndjoendjoeng tiga boewah rantang djala-djala di-atas kapalakoe.

17. Maka dalam rantang jang di-atas sakali itoe adalah pĕlĕbagai santapan Pi-

rāon, jang pĕrboewatan toekang roti, maka dimakan olih onggas akandia dari dalam rantang jang di-atas kapalakoe.

18. Maka sahoet Joesoep, katanja: Inilah tābirnja: adapon tiga boewah rantang itoepon tiga hari adanja.

19. Dalam tiga hari ini Pirāon akan mĕngangkat kapalamoe di-atasmoe dan baginda pon akan mĕnggantoengkan toeboehmoe pada sabatang kajoe dan sĕgala onggas pon akan datang makan dagingmoe dari toeboehmoe.

20. Ḥata, maka pada hari jang katiga, ija-itoe pada hari djadi Pirāon, dipĕrboewat baginda soeatoe pĕrdjamoean akan sĕgala pĕgawainja, maka di-angkatnja kapala pĕnghoeloe pĕndjawat minoeman dan kapala pĕnghoeloe pĕndjawat santapan itoe di-antara sĕgala pĕgawainja.

21. Maka dipoelangkannja pĕnghoeloe pĕndjawat minoeman itoe kapada djawatannja kĕmbali, soepaja dipĕrsĕmbahkannja poela piala itoe katangan Pirāon.

22. Tĕtapi pĕnghoeloe pĕndjawat santapan itoe digantoengkannja, sabagaimana jang ditābirkan olih Joesoep kapada kadoewanja.

23. Maka tiada djoega pĕnghoeloe pĕndjawat minoeman itoe ingat akan Joesoep, mĕlainkan tĕrloepalah ija akandia.

PAṢAL XLI.

Ḥata satĕlah soedah habis gĕnap doewa tahoen Pirāon pon bĕrmimpilah, bahwasanja adalah baginda bĕrdiri ditĕpi soengai.

2. Ḥairán, maka dari dalam soengai itoe naïklah lĕmboe toedjoeh ekoer, jang elok roepanja sĕrta dĕngan tamboennja, laloe mĕntjĕhari makan dalam roempoet.

3. Ḥairán, maka kĕmoedian daripada ini adalah lĕmboe toedjoeh ekoer jang laïn poela naïk dari dalam soengai, kĕdji roepanja lagi koeroes toeboehnja, laloe bĕrdirilah hampir dĕngan lĕmboe jang laïn itoe ditĕpi soengai.

4. Maka olih lĕmboe jang kĕdji roepanja dan koeroes toeboehnja itoepon habislah dimakannja akan katoedjoeh ekoer lĕmboe jang elok roepanja dan tamboen itoe. Satĕlah itoe maka Pirāon pon djagalah.

5. Maka tĕrtidoerlah poela Pirāon laloe bĕrmimpilah baginda pada kadoewa kalinja. Ḥairán, maka tĕrbitlah toedjoeh majang gandoem daripada sabatang jang soeboer lagi baïk.

6. Ḥairán, maka toedjoeh majang gandoem, jang sĕni dan tĕrlajoerkan olih angin timoer, toemboehlah kĕmoedian daripadanja.

7. Maka toedjoeh majang jang sĕni itoe mĕnĕlanlah akan majang soeboer dan bĕrisi itoe, laloe Pirāon pon djagalah. Ḥairán, maka inilah soeatoe mimpi adanja.

8. Maka pada waktoe pagi hari tĕrtjĕngang-tjĕnganglah hati baginda, laloe disoeroehnja panggil sĕgala sastĕrawan jang dinĕgari Maṣir dan sĕgala orang ālim jang ada disana; maka olih Pirāon dikatakanlah kapada mareka-itoe mimpinja, tĕtapi sa'orang pon tiada jang dapat mĕnābirkan dia kapada baginda.

9. Maka pada masa itoe bĕrdatang sĕmbah pĕnghoeloe pĕndjawat minoeman itoe kapada Pirāon, sĕmbahnja: Bahwa pada hari ini tĕringatlah patik akan salah patik;

10. Karĕna sangat moerkalah Pirāon akan patik, laloe patik dikoeroengkan kadalam pĕndjara pĕnghoeloe bidoewanda, ija-itoe patik sĕrta dĕngan pĕnghoeloe pĕndjawat santapan.

11. Maka pada samalam djoea patik bĕrmimpi, baïk patik, baïk patik itoe. Adapon patik bĕrmimpi itoe masing-masing ada tābir mimpinja.

12. Maka sĕrta dĕngan patik adalah disana sa'orang orang moeda Iberani, hamba pĕnghoeloe bidoewanda itoe, maka mimpi itoe patik katakan kapadanja, laloe ditābirkannja mimpi patik, maka sapĕrti mimpi masing-masing dĕmikian pon ditābirkannja,

13. Dan sabagaimana jang ditābirkannja dĕmikian pon djadilah: patik ini dikĕmbalikannja kapada djawatan patik, dan patik itoe digantoengkannja.

14. Maka olih Pirāon disoeroeh panggilkan Joesoep, maka dĕngan sigĕranja dikaloewarkan oranglah ija dari dalam pĕndjara, ditjoekoernja dan disalinkannja pakaijannja, laloe datanglah ija mĕnghadap Pirāon.

15. Maka titah Pirāon kapada Joesoep: Bahwa akoe bĕrmimpi, maka sa'orang pon tiada jang dapat mĕnābirkan dia, tĕtapi koedĕngar chabar akan hālmoe, mĕngatakan: Sĕrta soeatoe mimpi dikatakan sadja kapadamoe, maka ĕngkau pon dapat mĕnābirkan dia.

16. Maka sahoet Joesoep kapada Pirāon, sĕmbahnja: Bahwa ini boekan dalam koewasa patik, maka Allah djoega kĕlak mĕmbĕri tahoe salamat Pirāon.

17. Maka titah Pirāon kapada Joesoep: Adapon dalam mimpikoe itoe, ḥairán, adalah akoe bĕrdiri ditĕpi soengai.

18. Ḥairán, maka naïklah dari dalam soengai itoe lĕmboe toedjoeh ekoer, jang tamboen lagi elok roepanja, laloe mĕntjĕhari makan dalam roempoet.

19. Ḥairán, maka kĕmoedian naïklah poela laïn lĕmboe toedjoeh ekoer, jang koeroes lagi sangat kĕdji roepanja dan nipis dagingnja, bagitoe djahat bĕlom pĕrnah koelihat dalam saloeroeh nĕgari Maṣir.

20. Maka olih lĕmboe jang koeroes dan kĕdji itoepon habislah dimakannja akan katoedjoeh ekoer lĕmboe tamboen, jang naïk moela-moela itoe.

21. Maka tĕrmasoeklah ija kadalam pĕroetnja, tĕtapi tidak tampak kapadakoe ija tĕlah toeroen kadalam pĕroetnja, karĕna roepanja lagi kĕdji sapĕrti dĕhoeloe djoega. Laloe djagalah akoe.

22. Kĕmoedian daripada itoe koelihat poela dalam mimpikoe, ḥairán, maka tĕrbitlah toedjoeh majang gandoem pada sabatang, pĕnoeh-pĕnoeh lagi baïk roepanja.

23. Ḥairán, maka kĕmoedian daripadanja toemboehlah poela toedjoeh majang gandoem jang kĕring lagi koeroes dan jang dilajoerkan olih angin timoer.

24. Maka olih toedjoeh majang gandoem jang kĕring dan koeroes itoepon ditĕlanlah akan toedjoeh majang gandoem jang baïk itoe. Maka sakalian ini tĕlah koekatakan kapada sĕgala orang sastĕrawan, tĕtapi sa'orang djoea pon tiada jang dapat mĕnabirkan dia kapadakoe.

25. Maka sĕmbah Joesoep kapada Pirāon: Bahwa mimpi Pirāon ini satoe djoea adanja; maka barang jang hĕndak di-adakan Allah itoe dibĕrinja tahoe Pirāon.

26. Adapon katoedjoeh ekoer lĕmboe jang baïk itoe, ija-itoe toedjoeh tahoen dan katoedjoeh majang gandoem jang baïk itoepon toedjoeh tahoen, bahwa mimpi ini satoe djoea.

27. Maka katoedjoeh ekoer lĕmboe koeroes lagi kĕdji, jang naïk kĕmoedian daripadanja itoe, ija-itoe pon toedjoeh tahoen dan katoedjoeh majang gandoem jang koeroes dan tĕrlajoer olih angin timoer itoe akan mĕndjadi kĕlak toedjoeh tahoen lamanja bĕla kalaparan.

28. Maka inilah sĕmbah jang patik pĕrsĕmbahkan kapada Pirāon, adapon barang jang hĕndak di-adakan Allah kĕlak, ija-itoe tĕlah ditoendjoeknja kapada Pirāon.

29. Bahwa sasoenggoehnja toedjoeh tahoen jang datang ini akan djadi kalempahan bĕsar dalam saloeroeh nĕgari Maṣir;

30. Tĕtapi kĕmoedian daripada itoe akan datang toedjoeh tahoen bĕla kalaparan, sahingga kaloepaänlah sĕgala kalempahan itoe dalam nĕgari Maṣir, dan bĕla kalaparan itoelah akan mĕmbinasakan sĕgala nĕgari.

33. Maka kalempahan itoepon tidak akan di-ingat lagi dalam nĕgari olih sĕbab bĕla kalaparan jang datang kĕmoedian, karĕna bĕla kalaparan itoe akan tĕrlaloe bĕsar adanja.

32. Adapon mimpi itoe bĕroelang bagai Pirāon sampai doewa kali, ija-itoe sĕbab pĕrkara itoe soedah ditĕntoekan Allah baïk-baïk, maka Allah djoega akan mĕlakoekan dia dĕngan sigĕranja.

33. Maka sakarang pon baïklah kiranja Pirāon mĕntjĕhari sa'orang jang boediman lagi dĕngan bidjaksananja dan mĕngangkat akandia, soepaja ija mĕmĕrentahkan nĕgari Maṣir.

34. Maka hĕndaklah kiranja Pirāon bĕrboewat dĕmikian: hĕndaklah di-angkat bĕbĕrapa orang wali di-atas tanah itoe dan di-ambil sapĕrlima bĕhagian ḥaṣil tanah Maṣir dalam toedjoeh tahoen kalempahan itoe.

35. Hĕndaklah dikoempoelkannja sĕgala makanan dalam sĕgala tahoen jang baïk, jang datang ini, dan gandoem itoe ditimboenkan dibawah pĕrentah Pirāon dan makanan ditaroh dalam sĕgala nĕgari.

36. Maka sĕgala makanan itoe akan mĕndjadi bĕkal bagai nĕgari itoe pada toedjoeh tahoen bĕla kalaparan, jang akan djadi dinĕgari Maṣir, soepaja djangan binasa orang isi nĕgari olih karĕna bĕla kalaparan itoe.

37. Hata, maka sĕmbah Joesoep itoepon dibĕnarkanlah olih Pirāon dan olih sĕgala pĕgawainja.

38. Laloe titah Pirāon kapada pĕgawainja: Manakan bolih kita mĕndapat sa'orang sapĕrti orang ini, jang ada Roḥ Allah dalamnja?

39. Laloe titah Pirāon kapada Joesoep:

Sĕdang dinjatakan Allah kapadamoe sĕgala pĕrkara ini, maka tiadalah sa'orang djoeapon jang boediman dan bidjaksana sapĕrti ĕngkau.

40. Ta'dapat tidak ĕngkau koedjadikan pĕnghoeloe dalam astanakoe, maka sĕgala rājatkoe akan mĕnoeroet pĕrentahmoe; hanja tachta ini sadja akoe akan lĕbih daripadamoe.

41. Danlagi titah Pirāon kapada Joesoep: Bahwa-sanja akoe mĕngangkat akan dikau mĕndjadi pĕnghoeloe dalam saloeroeh bĕnoewa Maṣir.

42. Maka Pirāon pon mĕntjaboetlah tjintjin daripada tangannja, dikĕnakannja pada tangan Joesoep dan disoeroehnja bĕrpakaikan kaïn rami jang haloes dan dihiasinja lehernja dĕngan kaloeng rantai ĕmas.

43. Laloe dinaïkkannja ka-atas rata pangkat kadoewa, jang ada bagainja; maka orang pon bĕrsĕroe-sĕroelah dihadapannja: Bĕrtĕloetlah kamoe? Dĕmikianlah di-angkat Pirāon akandia mĕndjadi pĕmĕrentah atas saloeroeh tanah Maṣir.

44. Maka titah Pirāon kapada Joesoep: Bahwa akoelah Pirāon, tĕtapi dĕngan tiada ĕngkau sa'orang pon ta'bolih mĕngangkat tangan ataw kakinja dalam saloeroeh tanah Maṣir.

45. Maka olih Pirāon dinamaïakan Joesoep itoe Zapnat-Pāanejah dan dibĕrinja akandia Asĕnat, anak Potipera, imám di On, akan istĕrinja. Maka Joesoep pon kaloewarlah pĕrgi mĕlihat-lihat saloeroeh tanah Maṣir

46. Maka adalah ōmoer Joesoep tiga poeloeh tahoen tatkala ija mĕnghadap Pirāon, radja Maṣir. Maka Joesoep pon bĕrmoehoenlah kapada Pirāon, laloe didjalaninja akan sĕgala tanah Maṣir.

47. Maka dalam toedjoeh tahoen kalempahan itoe kaloewarlah ḥaṣil dari tanah itoe sapĕnoeh-pĕnoeh tangan banjaknja.

48. Maka dikoempoelkan Joesoep daripada sĕgala makanan jang ditanah Maṣir dalam toedjoeh tahoen kalempahan itoe, ditarohnja makanan itoe dalam nĕgarinĕgari, maka dalam tiap-tiap nĕgari ditarohnja akan ḥaṣil tanah djadjahannja.

49. Maka dĕmikianlah dikoempoelkan Joesoep akan gandoem jang sapĕrti pasir dilaoet banjaknja, sahingga bĕrhĕntilah orang daripada mĕmbilang dia, karĕna tidak tĕpĕrmĕnaï banjaknja.

50. Maka sabĕlom datang tahoen bĕla kalaparan itoe djadilah bagai Joesoep doewa orang anaknja laki-laki, dipĕranakkan bagainja olih Asĕnat, anak Potipera, imám di On.

51. Maka dinamaï olih Joesoep akan anaknja jang soelong itoe Manasje, katanja: Karĕna akoe diloepakan Allah daripada sĕgala kasoekarankoe dan daripada sagĕnap roemah bapakoe.

52. Maka dinamaïnja akan anaknja jang kadoewa itoe Epĕrajim, katanja: Karĕna dibiakkan Allah akan dakoe dalam nĕgari kasoekarankoe.

53. Maka toedjoeh tahoen kalempahan, jang tĕlah djadi dinĕgari Maṣir itoe, gĕnaplah soedah.

54. Maka toedjoeh tahoen bĕla kalaparan itoe moelaï datang, sapĕrti jang dikatakan olih Joesoep: maka adalah bĕla kalaparan dalam sĕgala nĕgari, tĕtapi dalam saloeroeh tanah Maṣir adalah makanan.

55. Kĕmoedian daripada itoe sĕgala isi nĕgari Maṣir pon kalaparanlah, laloe bĕrsĕroelah orang banjak kapada Pirāon minta makan. Maka titah Pirāon kapada sĕgala orang Maṣir itoe: Pĕrgilah kamoe mĕndapatkan Joesoep, pĕrboewatlah olihmoe barang jang dikatakannja kapadamoe kĕlak.

56. Ḥata, satĕlah bĕla kalaparan tĕlah datang atas sĕgala nĕgari itoe, diboekakan Joesoep sĕgala gĕdoeng jang ada isinja, laloe didjoewalnja kapada sĕgala orang Maṣir, karĕna sangat bĕsarlah bĕla kalaparan itoe dalam nĕgari Maṣir.

57. Maka daripada sĕgala nĕgari datanglah orang kaMaṣir mĕmbĕli gandoem, karĕna sangat bĕsarlah bĕla kalaparan dalam sĕgala nĕgari itoe.

PAṢAL XLII.

Sabĕrmoela, satĕlah kadĕngaranlah chabar kapada Jakoeb, mĕngatakan adalah gandoem diMaṣir, kata Jakoeb kapada anak-anaknja: Mĕngapa kamoe bĕrpandang sa'orang kapada sa'orang?

2. Dan lagi katanja: Bahwa-sanja tĕlah koedĕngar chabar, mĕngatakan adalah gandoem diMaṣir, sĕbab itoe toeroenlah kamoe kasana, bĕlikanlah kita dari sana, soepaja kita hidoep dan djangan mati.

3. Maka toeroenlah saoedara-saoedara Joesoep itoe, sapoeloeh orang banjaknja, pĕrgi mĕmbĕli gandoem kaMaṣir.

4. Tĕtapi Boenjamin, adik Joesoep, tidak disoeroehkan Jakoeb bĕrdjalan bĕrsama-sama dĕngan sĕgala saoedaranja, karĕna kata Jakoeb: ĕntah, barangkali datang sasoeatoe bĕhaja kapadanja.

5. Maka datanglah anak-anak Isjraïl mĕmbĕli gandoem di-antara sĕgala orang jang tĕlah datang itoe, karĕna bĕsarlah bĕla kalaparan ditanah Kanaän pon.

6. Adapon Joesoep tĕlah mĕndjadi wazir dinĕgari itoe; ija sĕndiri djoega mĕndjoewal gandoem kapada orang sĕgala nĕgari itoe. Hata, maka sĕgala saoedara Joesoep pon datanglah, laloe soedjoedlah mareka-itoe dihadapannja dĕngan moekanja sampai kaboemi.

7. Dĕmi dilihat Joesoep saoedara-saoedaranja, dikĕnalnja akan mareka-itoe, tĕtapi poera-poera ta'kĕnal, laloe bĕrkatalah ija kapada mareka-itoe dĕngan gĕrangnja, katanja: Dari mana kamoe datang? Maka sĕmbah mareka-itoe: Dari nĕgari Kanaän hĕndak mĕmbĕli makanan.

8. Maka Joesoep pon kĕnal akan saoedaranja, tĕtapi mareka-itoe ta'kĕnal akandia.

9. Maka pada masa itoe tĕringatlah Joesoep akan mimpi, jang dimimpikannja akan hál mareka-itoe, maka katanja kapadanja: Bahwa kamoe sakalian orang pĕnghintai; kamoe datang hĕndak mĕlihat dimana tanah ini tĕralpa adanja.

10. Maka sĕmbah mareka-itoe kapadanja: Boekan, ja toewankoe, mĕlainkan patik ini tĕlah datang hĕndak mĕmbĕli makanan.

11. Patik sakalian ini anak sabapa djoega dan patik ini orang bĕnar, boekannja patik toewankoe orang pĕnghintai.

12. Maka kata Joesoep: Boekan, mĕlainkan kamoe tĕlah datang mĕlihat dimana tanah ini tĕralpa adanja.

13. Maka sĕmbah mareka-itoe: Patik toewankoe samoewa doewa-bĕlas orang bĕrsaoedara jang sabapa dalam nĕgari Kanaän; bahwa-sanja jang bongsoe ada sakarang dĕngan bapa patik dan jang sa'orang soedah tiada.

14. Maka kata Joesoep kapadanja: Bĕtoel djoega katakoe kapadamoe, bahwa kamoe ini orang pĕnghintai.

15. Maka dĕngan inilah kamoe akan ditjoba: dĕmi alhaját Pirāon, tabolih kamoe kaloewar dari sini, mĕlainkan adikmoe itoe soedah datang kamari.

16. Soeroehkanlah sa'orang daripada kamoe pĕrgi mĕngambil adikmoe itoe kamari, tĕtapi tinggallah kamoe ini tĕrpĕndjara disini, soepaja pĕrkataänmoe dapat di-oedji kalau kamoe bĕnar, maka kalau tidak, dĕmi alhaját Pirāon, bahwa kamoelah orang pĕnghintai djoega.

17. Maka ditarohnja akan mareka-itoe bĕrsama-sama dalam pĕndjara sampai tiga hari lamanja.

18. Maka pada hari jang katiga kata Joesoep kapadanja: Boewatlah ini, soepaja kāmoe hidoep, karĕna akoepon takoet akan Allah.

19. Djikalau kiranja kamoe orang jang bĕnar, baïklah saoedara kamoe sa'orang tinggal tĕrkoeroeng dalam pĕndjara dan pĕrgilah kamoe sakalian, bawalah gandoem karĕna sĕbab kalaparan orang isi roemahmoe.

20. Maka apabila kamoe mĕmbawa akan adikmoe itoe kapadakoe, nistjaja didapati akan katamoe itoe bĕnar adanja dan tidak kamoe akan diboenoeh. Maka diboewatlah olih mareka-itoe dĕmikian.

21. Maka pada masa itoe kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Bahwa sasoenggoehnja kita sakalian ini bĕrsalah akan adik kita, jang kita lihat kapitjikan hatinja tatkala ija minta dikasihankan olih kita, tĕtapi kita ta'maoe dĕngar, maka sĕbab itoe kapitjikan ini datang atas kita.

22. Maka sahoet Roebin kapada mareka-itoe: Boekankah soedah koe-ingatkan kamoe sĕraja katakoe: Djangan kamoe bĕrboewat dosa kapada orang moeda itoe, tĕtapi tidak djoega kamoe maoe dĕngar. Sĕbab itoe, tengoklah, darahnja sakarang ditoentoet belanja.

23. Maka ta'tahoe mareka-itoe akan hál Joesoep mĕngĕrti pĕrkataännja, karĕna Joesoep bĕrkata dĕngan mareka-itoe pakai sa'orang djoeroe-bĕhasa.

24. Maka oendoerlah Joesoep daripada mareka-itoe laloe mĕnangis, kĕmoedian balikĕlah ija poela dan bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe. Maka di-ambilnja akan Simĕon dari antara mareka-itoe, disoeroehnja pĕndjarakan dihadapan mareka-itoe sakalian.

25. Satĕlah itoe disoeroeh Joesoep akan orang mĕngisikan sĕgala karoeng mareka-itoe dĕngan gandoem dan mĕmoelangkan oewang masing-masing kadalam karoengnja dan mĕmbĕri bĕkal akan mareka-itoe bagai pĕrdjalanannja. Maka dĕmikian pon diboewat oranglah akan mareka-itoe.

26. Maka dimoewatkannja gandoem itoe ka-atas kaldainja, laloe bĕrdjalanlah mareka-itoe dari sana.

27. Maka sa'orang mareka-itoe mĕmboeka karoengnja hĕndak mĕmbĕri makan akan kaldainja diroemah pĕrsinggahan, maka tĕrlihatlah ija akan oewangnja, bahwa sasoenggoehnja adalah ija-itoe dalam moeloet karoengnja.

28. Maka katanja kapada saoedaranja: Bahwa-sanja oewangkoe soedah dipoelangkan. Tengoklah, adalah dalam karoengkoe. Maka hilanglah hati mareka-itoe sakalian sambil tĕrkĕdjoet, laloe kata sa'orang kapada sa'orang: Apa garangan ini, jang dilakoekan Allah atas kita?

29. Maka sampailah mareka-itoe kapada Jaḳoeb, bapanja, ditanah Kanaän, laloe ditjĕritĕrakannja sĕgala ḥál, jang tĕlah bĕrlakoe kapadanja, katanja:

30. Adapon orang jang dipĕrtoewan dalam nĕgari itoe, ija-itoe sangat kĕras titahnja kapada kami, disangkakannja kami ini orang pĕnghintai nĕgari.

31. Tĕtapi sĕmbah kami kapadanja: Patik ini orang jang bĕnar; boekannja patik orang pĕnghintai.

32. Bahwa patik ini doewa-bĕlas orang bĕrsaoedara jang sabapa maka sa'orang patik soedah tiada dan jang bongsoe ada sakarang dĕngan bapa patik dinĕgari Kanaän.

33. Maka titah orang jang dipĕrtoewan dalam nĕgari itoe kapada kami: Dĕngan ini djoega bolih akoe mĕngĕtahoeï akan kamoe orang baïk-baïk: tinggalkanlah sa'orang kamoe padakoe dan bawalah olihmoe makanan karĕna sĕbab kalaparan orang isi roemahmoe dan bĕrdjalanlah.

34. Dan bawalah akan adiḳmoe itoe kamari kapadakoe, soepaja koekĕtahoeï akan kamoe boekan orang pĕnghintai, mĕlainkan orang baïk-baïk; kĕmoedian akoe akan mĕngĕmbalikan saoedaramoe itoe kapadamoe dan kamoe pon bolih baniaga dalam nĕgari ini.

35. Maka sasoenggoehnja tatkala dikaloewarkan mareka-itoe isi karoeng-karoengnja, ḥairán, maka adalah poendi-poendi oewang masing-masing dalam karoengnja; dĕmi tĕrlihat mareka-itoe dan bapanja pon akan poendi-poendi oewangnja, takoetlah mareka-itoe.

36. Maka kata Jaḳoeb, bapanja, kapadanja: Kamoe mĕmboeloeskan dakoe, karĕna Joesoep soedah tiada dan Simĕon pon tiada; sakarang kamoe hĕndak mĕngambil Boenjamin poela. Sĕgala pĕrkara ini ada mĕlawan akoe.

37. Laloe kata Roebin kapada bapanja: Boenoehlah akan doewa orang anak sĕhaja laki-laki kalau tidak sĕhaja mĕngĕmbalikan orang moeda ini kapada bapa. Sĕrahkanlah dia kapada sĕhaja sadja, nistjaja sĕhaja mĕmbawa balik dia kapada bapa.

38. Tĕtapi kata Jaḳoeb: Anakkoe ini tidak akan toeroen sĕrta dĕngan kamoe, karĕna abangnja soedah mati dan sakarang tinggallah ija sa'orang orang; djikalau kiranja ija kĕna barang soeatoe bĕhaja pada djalan, jang hĕndak kamoe djalani itoe, nistjaja kamoe akan mĕmbawa kĕlak oebankoe jang poetih ini kaḳoeboer dĕngan doeka-tjita hatikoe.

PAṢAL XLIII.

Maka bĕla kalaparan itoe makinlah lĕbih bĕsar dalam nĕgari itoe.

2. Ḥata, satĕlah soedah dimakan habis akan sĕgala gandoem, jang dibawanja dari nĕgari Maṣir, kata bapanja kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe poela, bĕlikanlah kita sĕdikit makanan.

3. Maka sahoet Jehoeda kapadanja, katanja: Bahwa jang dipĕrtoewan itoe tĕlah bĕrtitah kapada kami dĕngan soenggoehsoenggoeh, katanja: Ta'bolih kamoe mĕmandang moekakoe poela, mĕlainkan adalah adiḳmoe itoe sĕrta dĕngan kamoe.

4. Sĕbab itoe kalau bapa bĕri adik kami pĕrgi sĕrta dĕngan kami, bolihlah kami bĕrdjalan toeroen dan mĕmbĕlikan bapa makanan.

5. Tĕtapi kalau tidak bapa mĕnjoeroehkan adik kami, maka kami pon ta'bolih bĕrdjalan, karĕna titah jang dipĕrtoewan itoe kapada kami: Bahwa ta'bolih kamoe mĕmandang moekakoe poela, mĕlainkan adiḳmoe itoe adalah sĕrta dĕngan kamoe.

6. Laloe kata Isjraïl: Mĕngapa maka kamoe boewat bagitoe soesah akan dakoe dĕngan mĕntjĕritĕrakan kapada toewan itoe adalah lagi sa'orang adiḳmoe?

7. Maka sahoet mareka-itoe: Bahwa dĕngan sĕlidiknja toewan itoe bĕrtanjakan ḥál kami sakalian dan ḥál ḳaum koelawarga

kami, katanja: Adakah bapamoe lagi hidoep? Adakah padamoe sa'orang adik lagi? Maka sahoetlah kami satoeroet katanja itoe. Bagaimana bolih kami tahoe toewan itoe hëndak bërtitah dëmikian: Bawalah toeroen akan adikmoe itoe.

8. Maka kata Jehoeda kapada Isjraïl, bapanja: Soeroehlah orang moeda ini përgi dëngan sëhaja, maka kami hëndak bërangkat bërdjalan, soepaja kami hidoep dan djangan mati, baïk kami, baïk bapa, baïk kanak-kanak kami.

9. Maka mëngakoelah sëhaja orang moeda ini; daripada tangan sëhaja bolih bapa mëminta dia. Djikalau tidak sëhaja mëmbawa balik akandia kapada bapa dan tidak sëhaja mënghadapkan dia kapada bapa, hëndaklah salah itoe tërtanggoeng atas sëhaja sampai salama-lamanja.

10. Karëna djikalau kiranja tidak kami bërlambat-lambatan dëmikian, nistjaja sakarang ini soedah sampai doewa kali bolih kami këmbali.

11. Laloe kata Isjraïl, bapanja, kapada mareka-itoe: Djikalau dëmikian, boewatlah olihmoe bagini: ambillah boewah-boewah ḥasil tanah ini jang tërbaïk dalam bëkas-bëkasmoe, bawalah toeroen akan soeatoe përsëmbahan kapada toewan itoe, ija-itoe sëdikit gëtah haroem dan sëdikit ajar madoe dan rëmpah-rëmpah dan këmënnjan dan boewah këras dan boewah badam.

12. Dan bawalah dalam tanganmoe oewang doewa kali banjaknja, karëna adapon oewang, jang dikëmbalikan dalam moeloet karoengmoe itoe, hëndaklah kamoe bawa balik djoega dalam tanganmoe; ëntah barangkali salah.

13. Dan bawalah akan adikmoe pon; përgilah kamoe këmbali kapada toewan itoe.

14. Maka Allah jang Maha-koewasa bëri apalah kamoe mëndapat kasihan dihadapan toewan itoe, soepaja dibërinja saoedaramoe jang laïn itoe dan Boenjamin pon poelang sërtamoe. Maka akan dakoe ini, djikalau diboeloeskan, biarlah akoe boeloes!

15. Maka olih orang itoe di-ambil akan përsëmbahan itoe dan akan oewang doewa kali banjaknja dalam tangannja dan lagi akan Boenjamin laloe bërdjalan kaMaṣir; maka datanglah mareka-itoe mënghadap Joesoep.

16. Dëmi dilihat Joesoep adalah Boenjamin dëngan mareka-itoe, maka titahnja kapada pëmërentah roemahnja: Bawalah akan orang-orang ini kadalam roemah, sëmbëlehkanlah binatang sëmbëlehan, sadiakanlah, karëna sëgala orang ini akan makan sahidangan dëngan akoe tëngah hari.

17. Maka olih hamba itoe dipërboewat sapërti pësan Joesoep, dibawanja akan orang itoe kadalam roemah Joesoep.

18. Maka mareka-itoepon takoetlah, sëbab dibawa orang akan dia kadalam roemah Joesoep. Maka kata mareka-itoe: Adapon kita dibawa masoek kadalam ini, ija-itoe sëbab oewang, jang tëlah dikëmbalikan kadalam karoeng kita pada moelanja, soepaja ada sëbab akan mënoedoeh kita dan mënjërboekan dirinja kapada kita, laloe kita didjadikannja hambanja sërta dëngan sëgala kaldai kita pon.

19. Maka mareka-itoepon mënghampirlah kapada orang, jang pëmërentah roemah Joesoep, laloe bërkata-kata dëngan dia dimoeka pintoe,

20. Katanja: Ja toewan, soenggoeh pada moelanja kami datang toeroen hëndak mëmbëli makanan.

21. Maka djadi satëlah sampai kami diroemah përsinggahan dan mëmboekakan karoeng kami, ḥairán, maka masing-masing poenja oewang adalah dalam moeloet karoengnja, ija-itoe oewang kami dëngan gënap timbangannja, tëtapi sakarang kami bawa balik akandia dalam tangan kami.

22. Dan lagi kami bawa akan oewang laïn poela dalam tangan kami, hëndak mëmbëli makanan, maka tidak kami këtahoeï siapa jang mëmboeboeh oewang itoe dalam karoeng kami.

23. Maka kata orang itoe: Salámatlah kamoe; djangan takoet; bahwa olih Allahmoe dan Allah bapamoe tëlah dikaroeniakan soeatoe harta dalam karoengmoe; bahwa oewangmoe itoe tëlah koetërima. Ḥata, maka dibawanja kaloewar akan Simëon kapada mareka-itoe.

24. Maka dibawanja akan mareka-itoe sakalian kadalam roemah Joesoep, laloe dibërikannja ajar, soepaja mareka-itoe mëmbasoeh kaki, dan lagi dibërinja makan kapada sëgala kaldainja.

25. Maka olih mareka-itoepon disadiakanlah përsëmbahan, sahingga datanglah Joesoep pada tëngah hari; karëna tëlah mareka-itoe mëndëngar chabar, mëngatakan mareka-itoe tinggal makan disana.

26. Satělah Joesoep soedah poelang dibawa olih mareka-itoe akan pĕrsĕmbahan jang ditangannja kapadanja dalam roemah, laloe soedjoedlah mareka-itoe dihadapannja sampai kaboemi.

27. Maka Joesoep pon bĕrtanjakanlah ḥál salámat mareka-itoe, katanja: Adakah baïk bapamoe, jang tĕlah kamoe sĕboetkan itoe? Adakah lagi hidoep ija?

28. Maka sĕmbah mareka-itoe: Hamba toewankoe, bapa patik itoe ada baïk, lagi hidoep. Laloe mareka-itoepon mĕnoendoekkan kapalanja sambil mĕmbĕri ḥormat.

29. Maka di-angkat Joesoep matanja, dilihatnja Boenjamin, adiknja jang sa'iboe dĕngan dia, laloe katanja: Inikah adikmoe jang bongsoe, jang tĕlah kamoe sĕboetkan kapadakoe? Maka kata Joesoep poela: Dikasihani Allah kiranja akan dikau, hai anakkoe.

30. Maka Joesoep pon bĕrgoepoh-goepoh dari-sana, karĕna sangat rindoe hatinja akan adiknja, ditjĕharinja tĕmpat hĕndak mĕnangis, laloe masoek kadalam bilik dan mĕnangis disana.

31. Kĕmoedian dibasoehkannja moekanja, laloe kaloewar dĕngan mĕnahani dirinja, sĕraja katanja: Bawalah makanan.

32. Maka dihidangkan oranglah bagai Joesoep satĕmpat dan bagai saoedaranja pon satĕmpat dan bagai orang Maṣir, jang toeroet makan bĕrsama-sama pon satĕmpat, karĕna ta'bolih orang Maṣir makan sahidangan dĕngan orang Ibĕrani, sĕbab ija-itoe soeatoe kabĕntjian kapada orang Maṣir.

33. Maka doedoeklah mareka-itoe dihadapan Joesoep, ija-itoe jang soelong pada pangkat kasoeloengannja dan jang bongsoe pada pangkat kabongsoeannja, sahingga hairánlah mareka-itoe sakalian sa'orang akan sa'orang.

34. Maka di-angkat oranglah sadjian dari hadapan Joesoep kahadapan mareka-itoe, tĕtapi sadjian Boenjamin itoe lima kali lĕbih bĕsar daripada sadjian sĕgala orang laïn; maka minoemlah mareka-itoe dan bĕrsoeka-soekaänlah dĕngan dia.

PAṢAL XLIV.

Arakian, maka Joesoep pon bĕrpĕsanlah kapada pĕmĕrentah roemahnja, katanja: Isikanlah karoeng sĕgala orang ini dĕngan makanan, sakira-kira dapat dibawa olihnja dan boeboehlah oewang masing-masing dimoeloet karoengnja.

2. Maka pialakoe, ija-itoe piala perak, boeboehlah dimoeloet karoeng orang jang bongsoe danlagi oewang harga gandoemnja pon. Maka dipĕrboewatnja sapĕrti pĕsan, jang dikatakan Joesoep itoe.

3. Maka sĕrta tĕranglah pagi hari dilĕpaskan oranglah mareka-itoe sakalian pĕrgi sĕrta dĕngan kaldainja.

4. Satělah mareka-itoe kaloewar dari nĕgari, tidak bĕrapa djaoehnja, kata Joesoep kapada pĕmĕrentah roemahnja: Bangkitlah ĕngkau, kĕdjar akan orang itoe dari bĕlakang, maka apabila ĕngkau sampai kapadanja, katakanlah ini: Mĕngapa kamoe mĕmbalas baïk itoe dĕngan djahat?

5. Boekankah ija-itoe piala santapan toewankoe dan dĕngan dia djoega dikĕtahoeïnja pĕrkara jang tĕrsĕmboeni? Bahwa sadjahatdjahat pĕrboewatan, jang tĕlah kamoe pĕrboewat itoe.

6. Maka didapatinja akan mareka-itoe, laloe dikatakannja kapadanja sĕgala pĕrkataän itoe.

7. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Apakah sĕbabnja maka toewan bĕrkata dĕmikian? Djaoehlah hambamoe ini daripada bĕrboewat pĕrkara jang bagitoe.

8. Bahwa sasoenggoehnja oewang, jang kami dapat dalam moeloet karoeng kami, soedah kami bawa kĕmbali kapada toewan dari nĕgari Kanaän, masakan kami mĕntjoeri ĕmas ataw perak dalam roemah toewanmoe.

9. Pada barang-siapa pon baïk di-antara hambamoe sakalian ini, jang didapati akan piala itoe, biarlah ija mati diboenoeh dan kami sakalian pon mĕndjadi hamba toewan.

10. Maka sahoetnja: Baïklah sakarang sapĕrti katamoe ini, dĕmikian pon djadilah: pada barang-siapa didapati akandia, ija-itoe mĕndjadi hambakoe, tĕtapi kamoe jang laïn itoe tidak bĕrsalah.

11. Maka dĕngan sigĕra ditoeroenkan mareka-itoe karoengnja masing-masing kaboemi, laloe masing-masing mĕmboekakan karoengnja.

12. Maka orang itoepon mĕnjĕlidiklah moelaï daripada jang toewa sampai kapada jang moeda, maka didapatilah akan piala itoe dalam karoeng Boenjamin.

13. Maka dikojakkan mareka-itoe sakalian pakaijannja sëndiri dan dimoewatkanlah masing-masing akan karoengnja ka-atas kaldainja, laloe këmbali kadalam nëgari.

14. Maka masoeklah Jehoeda dëngan sëgala saoedaranja kadalam roemah Joesoep, karëna Joesoep lagi disana, laloe soedjoedlah mareka-itoe dihadapannja sampai kaboemi.

15. Maka kata Joesoep kapada mareka-itoe: Apa matjam përboewatanmoe ini? Ta'tahoekah kamoe bahwa orang jang sapërti akoe bolih mënjatakan barang jang tërsëmboeni ini?

16. Maka sëmbah Jehoeda: Apakah jang bolih patik përsëmbahkan dan bagaimana patik sakalian ini dapat mëmbënarkan diri patik? Bahwa tëlah didapati Allah akan dosa patik-patik toewankoe. Bahwa sasoenggoehnja patik sakalian mëndjadi hamba toewankoe, baïk patik sakalian, baïk patik jang didapati piala itoe dalam tangannja.

17. Maka kata Joesoep: Didjaoehkan Allah kiranja akoe daripada bërboewat dëmikian, mëlainkan orang, jang didapati piala itoe dalam tangannja itoe djoega akan mëndjadi hambakoe, tëtapi kamoe sakalian bërdjalanlah naïk dëngan salámat kapada bapamoe.

18. Laloe datanglah Jehoeda hampir kapada Joesoep sëraja sëmbahnja: Ja toewankoe, biarlah kiranja patik mëmpërsëmbahkan sapatah kata dibawah tëlapakan toewankoe dan djangan apalah bërbangkit moerka toewankoe akan patik, karëna toewankoe sama djoega dëngan Pir‌on.

19. Maka tëlah toewankoe bërtanja akan patik: Adakah lagi pada kamoe bapa ataw adik?

20. Maka sëmbah patik kapada toewankoe: Adalah bagai patik bapa jang soedah toewa dan sa'orang anaknja laki-laki jang bongsoe, jang dipërolihnja pada masa toewanja, maka abangnja soedah mati, tinggal ija sa'orang dirinja jang sa'iboe; maka bapanja kasih akandia.

21. Maka titah toewankoe kapada patik ini: Bawalah akandia toeroen kapadakoe, soepaja akoe mëmandang kapadanja.

22. Maka sëmbah patik kapada toewankoe: Barangkali orang moeda itoe ta'bolih mëninggalkan bapanja; djikalau kiranja ditinggalkannja nistjaja matilah bapanja këlak.

23. Tëtapi titah toewankoe kapada patik: Djikalau adikmoe jang bongsoe itoe ta'toeroen sërta dëngan kamoe, djangan kamoe mëmandang moekakoe lagi.

24. Satëlah moedik patik kapada hamba toewankoe, bapa patik, patik sampaikanlah sëgala titah toewankoe kapadanja.

25. Maka kata bapa patik: Këmbalilah kamoe; bëlikanlah kita makanan sëdikit.

26. Maka sahoet patik: Ta'bolih kami bërdjalan toeroen, mëlainkan kami mëmbawa bërsama-sama akan adik kami, maka toeroenlah kami, karëna këtjoewali adik kami ada bërsama-sama, maka ta'bolih kami mëmandang moeka toewan itoe poela.

27. Laloe kata hamba toewankoe, bapa patik, kapada patik: Kamoe tahoe bahwa binikoe mëmpëranakkan bagaikoe doewa orang laki-laki.

28. Maka jang sa'orang soedah përgi daripadakoe, këmoedian katakoe: Sasoenggoehnja ija tëlah ditjarik-tjarik, karëna tidak koelihat poela akandia sampai sakarang ini.

29. Djikalau kamoe hëndak mëngambil anak inipon daripadakoe, laloe datang sasoeatoe bëhaja atasnja, nistjaja kamoe akan mënoeroenkan oebankoe ini kadalam koeboer dëngan doeka-tjitakoe.

30. Sëbab itoe djikalau patik mëndapatkan hamba toewankoe, bapa patik, maka orang moeda ini tiada sërta dëngan patik, tëgal njatalah njawa bapa itoe bërgantoeng kapada njawa orang moeda ini,

31. Maka akan djadi këlak, dëmi dilihatnja orang moeda ini tiada, nistjaja matilah ija dan patik pon akan mënoeroenkan oeban hamba toewankoe, bapa patik, kadalam koeboer dëngan doeka-tjitanja.

32. Tambahan poela patik soedah mëngakoe akan orang moeda ini dihadapan bapa patik dan kata patik: Djikalau tidak sëhaja mëngëmbalikan dia poela kapada bapa, nistjaja sëhaja akan mënanggoeng dosa salama-lamanja akan bapa sëhaja adanja.

33. Maka sakarang biar apalah patik tinggal disini mëndjadi hamba toewankoe akan ganti orang moeda ini; bërilah kiranja orang moeda ini bërdjalan naïk sërta dëngan sëgala saoedaranja.

34. Karëna bagaimana bolih patik mëndapatkan bapa patik, djikalau orang moeda

ini tiada sĕrta? Djangan patik mĕlihat tjilaka jang akan bĕrlakoe atas bapa patik itoe.

PAṢAL XLV.

Hata, maka pada koetika itoe Joesoep pon ta'dapat mĕnahankan dirinja lagi dihadapan sĕgala orang jang hampir kapadanja, maka bĕrsĕroelah ija: Soeroehlah orang sakalian kaloewar dari sini. Maka sa'orang pon tiada sĕrtanja tatkala Joesoep mĕnjatakan dirinja kapada sĕgala saoedaranja.

2. Maka mĕnangislah ija dĕngan njaring soewaranja, sahingga kadĕngaranlah boenjinja kapada orang Maṣir dan kapada orang isi astana Pirāon pon.

3. Maka kata Joesoep kapada saoedaranja: Akoe ini Joesoep. Adakah bapakoe lagi hidoep? Maka tidak tĕrsahoet olih saoedaranja, karĕna tĕrkĕdjoetlah mareka-itoe dihadapannja.

4. Maka kata Joesoep kapada saoedaranja: Mari, hampirlah kamoe kapadakoe. Laloe mareka-itoepon datanglah hampir. Maka katanja: Akoelah Joesoep, adikmoe, jang kamoe djoewal kanĕgari Maṣir.

5. Tĕtapi sakarang djangan kamoe soesah ataw marah akan dirimoe, sĕbab tĕlah kamoe mĕndjoewal akoe kamari, karĕna akoe disoeroehkan Allah tĕrdĕhoeloe daripada kamoe hĕndak mĕmĕliharakan njawa orang.

6. Karĕna sakarang bĕharoe doewa tahoen bĕla kalaparan dalam nĕgari ini; tinggal lagi lima tahoen, dalamnja akan tiada orang mĕnanggala ataw mĕnjabit.

7. Maka akoe disoeroehkan Allah dihadapan kamoe, hĕndak mĕmĕliharakan anak boewahmoe di-atas boemi dan mĕnghidoepi njawa kamoe sakalian dĕngan pĕrtoeloengan jang amat bĕsar.

8. Sĕbab itoe boekan kamoe jang mĕnjoeroehkan dakoe kamari, mĕlainkan Allah djoega, didjadikannja akoe akan ajahanda Pirāon dan akan toewan bagai sĕgala isi astana baginda dan akan pĕmĕrentah sĕgala nĕgari Maṣir.

9. Maka sigĕra pĕrgilah kamoe naïk mĕndapatkan bapakoe, katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah kata anakmoe, Joesoep: Bahwa akoe didjadikan Allah akan jang dipĕrtoewan dalam sĕgala nĕgari Maṣir, sĕbab itoe datanglah toeroen kapadakoe dĕngan tidak bĕrlambatan lagi.

10. Maka bapa akan doedoek ditanah Gosjen, hampir dĕngan akoe, ija-itoe bapa sĕrta dĕngan sĕgala anak-anakmoe dan tjoetjoemoe dan kawan kambingmoe dan lĕmboemoe dan sĕgala sasoeatoe jang ada padamoe.

11. Maka disanalah akoe akan mĕmĕliharakan bapa, karĕna lagi akan ada lima tahoen bĕla kalaparan, soepaja djangan kapapaänlah bapa dan isi roemahmoe dan sĕgala sasoeatoe jang ada padamoe.

12. Bahwa sasoenggoehnja mata kamoe sakalian mĕlihat dan mata adikkoe Boenjamin pon bahwa moeloetkoe djoega jang bĕrkata-kata dĕngan kamoe.

13. Sĕbab itoe bĕrilah tahoe kapada bapakoe sĕgala kamoeliaänkoe dinĕgari Maṣir ini dan sĕgala sasoeatoe jang kamoe lihat itoe, maka sigĕralah kamoe bawa akan bapakoe toeroen kamari.

14. Maka Joesoep pon mĕmĕloeklah leher Boenjamin, adiknja, sambil mĕnangis dan Boenjamin pon mĕnangislah sambil mĕmĕloek leher Joesoep.

15. Dan lagi ditjioem Joesoep akan sĕgala saoedaranja sambil mĕnangis; kĕmoedian saoedaranja pon bĕrkata-kata dĕngan dia.

16. Maka chabarnja pon kadĕngaranlah kadalam astana Pirāon, mĕngatakan sĕgala saoedara Joesoep datang; maka baïklah chabar itoe kapada pĕmandangan Pirāon dan kapada pĕmandangan sĕgala pĕgawainja.

17. Maka titah Pirāon kapada Joesoep: Katakanlah kapada saoedaramoe dĕmikian: Boewatlah olihmoe akan ini: moewatilah sĕgala kaldaimoe laloe bĕrdjalan pĕrgi kanĕgari Kanaän;

18. Dan bawalah akan bapamoe dan sĕgala isi roemahmoe kamari kapadakoe, maka akoe akan mĕngaroeniaï kamoe dĕngan barang jang amat baïk dinĕgari Maṣir dan kamoe akan makan daripada lĕmak tanah ini.

19. Maka sakarang kamoe dipĕsankan; boewatlah olihmoe akan ini: ija-itoe ambillah dari dalam nĕgari Maṣir bĕbĕrapa boewah pĕdati akan kanak-kanakmoe dan akan sĕgala binimoe dan hĕndaklah kamoe bawa akan bapamoe pon kamari.

20. Dan djangan kamoe sajang akan pĕrkakas roemahmoe, karĕna barang jang

tërbaïk dalam sëgala nëgari Maṣir itoe akan mëndjadi kamoe poenja.

21. Maka olih anaḳ Isjraïl diboewat dëmikian; dibërikan Joesoep kapada mareka-itoe bëbërapa pëdati satoedjoe dëngan titah Pirāon dan dibërinja poela akan mareka-itoe bëkal pada përdjalanannja.

22. Maka dipërsalinnja masing-masing, mëlainkan kapada Boenjamin dibërikannja tiga ratoes këping oewang perak dan lima përsalinan.

23. Maka kapada bapanja dikirimnja ini: sapoeloeh ekoer kaldai djantan, jang moewat barang endah-endah, jang dari nëgari Maṣir, dan sapoeloeh ekoer kaldai bëtina jang moewat gandoem dan roti dan pëlëbagai makanan bagai bapanja didjalan.

24. Maka dilëpaskannja saoedaranja përgi laloe bërdjalanlah mareka-itoe. Maka kata Joesoep kapadanja: Djangan bërbangkit amarahmoe didjalan.

25. Maka bërdjalanlah mareka-itoe dari nëgari Maṣir, laloe sampailah kanëgari Kanaän, kapada Jaḳoeb, bapanja.

26. Maka dichabarkan mareka-itoe kapadanja, katanja: Bahwa Joesoep lagi hidoep; behkan, ïjalah jamtoewan pada sëgala nëgari Maṣir! Maka bërdëbarlah hati Jaḳoeb, karëna ta'përtjaja ïja akan kata mareka-itoe.

27. Tëtapi satëlah disampaikan mareka-itoe kapadanja sëgala përkataän Joesoep, jang dikatakannja kapada mareka-itoe, dan dilihatnja sëgala pëdati, jang dikirim Joesoep, soepaja mareka-itoe mëmbawa akandia, maka roḥ Jaḳoeb, bapanja, pon sëgarlah poela.

28. Maka kata Isjraïl: Tjoekoeplah soedah! Anakkoe Joesoep lagi hidoep; bahwa akoe hëndak përgi bërdjoempa dëngan dia dëhoeloe daripada matikoe.

PAṢAL XLVI.

Maka Isjraïl pon bërangkatlah sërta dëngan sëgala sasoeatoe jang padanja, maka datanglah ïja kaBirsjeba, laloe dipërsëmbahkannja bëbërapa ḳorbán kapada Allah Iṣhaḳ, bapanja.

2. Maka pada malam bërsabdalah Allah kapada Isjraïl dalam chajál, sabdanja: Hai Jaḳoeb, Jaḳoeb! Maka sëmbah Jaḳoeb: Sëhaja, Toehan!

3. Maka sabdanja: Bahwa Akoelah Allah, ïja-itoe Allah bapamoe; djangan ëngkau takoet toeroen kaMaṣir, karëna disana Akoe mëndjadikan dikau këlaḳ soeatoe bangsa jang bësar.

4. Maka Akoe akan toeroen sërtamoe kaMaṣir, maka sasoenggoehnja Akoe akan mëmbawa kamoe naïk poela dan Joesoep pon akan mëmboeboeh tangannja pada matamoe.

5. Ḥata, maka Jaḳoeb pon bërangkatlah dari Birsjeba dihantar olih sëgala bani Isjraïl akan Jaḳoeb, bapanja, dan akan kanaḳ-kanaknja dan akan sëgala bini mareka-itoe dëngan naïk pëdati, jang dikirim Pirāon akan mëmbawa mareka-itoe.

6. Dan lagi dibawa olih mareka-itoe sërtanja akan sëgala hidoep-hidoepannja dan sëgala harta-bëndanja, jang tëlah dipërolihnja dalam nëgari Kanaän, laloe datanglah kaMaṣir, ïja-itoe Jaḳoeb dan sëgala anaḳ tjoetjoenja pon sërtanja:

7. Ija-itoe sëgala anaknja laki-laki dan tjoetjoenja laki-laki dan sëgala anaknja përëmpoewan dan tjoetjoenja përëmpoewan, jang daripada anaknja laki-laki dan sëgala anaḳ boewahnja pon dibawanja sërtanja kaMaṣir.

8. Maka inilah nama-nama bani Isjraïl, jang datang kaMaṣir, ïja-itoe Jaḳoeb dëngan sëgala anaknja laki-laki; maka anaḳ soelong Jaḳoeb ïja-itoe Roebin.

9. Dan anaḳ laki-laki Roebin ïja-itoe Hanoch dan Paloe dan Hezron dan Karmi.

10. Maka anaḳ laki-laki Simëon ïja-itoe Jemoeël dan Jamin dan Ohad dan Jachin dan Zohar dan Saoel, ïja-itoe anaḳ laki-laki daripada sa'orang përëmpoewan Kanaäni.

11. Maka anaḳ laki-laki Lewi ïja-itoe Gerson dan Keḥat dan Mërari.

12. Maka anaḳ laki-laki Jehoeda ïja-itoe Er dan Onan dan Sjela dan Perez dan Zerah, akan tëtapi Er dan Onan soedah mati di nëgari Kanaän. Maka anaḳ laki-laki Perez ïja-itoe Hezron dan Hamoel.

13. Maka anaḳ laki-laki Isachar ïja-itoe Tola dan Poewa dan Ajoeb dan Simron.

14. Maka anaḳ laki-laki Zeboelon ïja-itoe Sered dan Elon dan Jahlëël.

15. Maka sakalian inilah anaḳ laki-laki Leja, jang dipëranaḳkannja bagai Jaḳoeb di Padan-Aram, danlagi Dina, anaknja përëmpoewan. Maka sëgala anaknja laki-

laki dan pĕrĕmpoewan itoe sakalian tiga poeloeh tiga orang banjaknja.

16. Maka anak laki-laki Gad ija-itoe Zipejon dan Hagi dan Sjoemi dan Izbon dan Eri dan Arodi dan Areli.

17. Maka anak laki-laki Asjer ija-itoe Jimna dan Jiswa dan Jiswi dan Berija dan Sera, saoedara pĕrĕmpoewan mareka-itoe. Maka anak laki-laki Berija ija-itoe Heber dan Malchiël.

18. Maka inilah anak laki-laki Zilpa, jang diberikan Laban kapada Leja, anaknja, maka ija-itoe samoewanja dipĕranakkannja bagai Jakoeb ĕnam-bĕlas orang banjaknja.

19 Maka anak laki-laki Rachel, istĕri Jakoeb, ija-itoe Joesoep dan Boenjamin.

20. Maka bagai Joesoep pon djadi dinĕgari Masir Manasje dan Epĕrajim, jang dipĕranakkan bagainja olih Asĕnat, anak Potipera, imám di On.

21. Maka anak laki-laki Boenjamin ija-itoe Bela dan Becher dan Asjbel dan Gera dan Naaman dan Echi dan Roesi dan Moepim dan Hoepim dan Arĕd

22. Maka sakalian inilah anak laki-laki Rachel, jang dipĕranakkan bagai Jakoeb, samoewanja ĕmpat-bĕlas orang banjaknja.

23. Maka anak laki-laki Dan itoe Choesim.

24. Maka anak laki-laki Naptali, ija-itoe Jahziël dan Goeni dan Jezer dan Sjilem.

25. Maka inilah anak laki-laki Bilha, jang diberikan Laban kapada Rachel, anaknja, maka dipĕranakkannja sakalian itoe bagai Jakoeb, samoewanja toedjoeh orang banjaknja.

26. Maka djoemlah sĕgala orang jang datang sĕrta dĕngan Jakoeb kanĕgari Masir, ija-itoe jang tĕlah tĕrbit daripada sĕlbinja, kĕtjoewali sĕgala bini anak-anak Jakoeb itoe samoewanja ĕnam poeloeh ĕnam orang banjaknja.

27. Maka anak laki-laki Joesoep, jang tĕlah djadi bagainja di Masir itoelah doewa orang, maka sakalian orang isi roemah Jakoeb, jang tĕlah datang ka Masir itoelah toedjoeh poeloeh orang banjaknja.

28. Maka disoeroeh Jakoeb akan Jĕhoeda bĕrdjalan dĕhoeloe, soepaja dipanggilnja Joesoep datang kanĕgari Gosjen, maka sampailah mareka-itoe kanĕgari Gosjen.

29. Maka olih Joesoep disadiakan ratanja laloe bĕrdjalanlah ija ka Gosjen pĕrgi bĕrdjoempa dĕngan Isjraïl, bapanja. Sĕrta bĕrtĕmoe dĕngan dia dipĕloek Joesoep lehernja dan mĕnangislah ija lĕkat pada lehernja bĕbĕrapa lamanja.

30. Maka kata Isjraïl kapada Joesoep: Sakarang pon baïklah akoe mati, sĕdang tĕlah koepandang moekamoe, maka lagi hidoep ĕngkau!

31. Laloe kata Joesoep kapada sĕgala saoedaranja dan kapada isi roemah bapanja: Bahwa akoe hĕndak pĕrgi mĕmbĕri tahoe Pirāon dan mĕmpĕrsĕmbahkan kapada baginda: Sĕgala saoedara patik dan sĕgala orang isi roemah bapa patik jang dinĕgari Kanaān itoe, tĕlah datang kapada patik;

32. Maka patik-patik itoe samoewanja gombala kambing adanja, karĕna biasalah patik-patik itoe mĕmĕliharakan lĕmboe-kambing dan lagi olih patik-patik itoe dibawa akan kawan kambingnja dan sĕgala lĕmboenja dan sĕgala sasoeatoe jang ada padanja.

33. Maka apabila kamoe dipanggil olih Pirāon dan kamoe ditanjakannja kĕlak apakah pĕntjĕharianmoe?

34. Hĕndaklah kamoe mĕnjahoet dĕmikian: Bahwa patik sakalian ini biasa mĕmĕliharakan lĕmboe-kambing dari kĕtjil patik sampai sakarang ini, baïk patik, baïk neneḳ-mojang patik. Maka dĕmikian, soepaja bolih kamoe doedoek ditanah Gosjen, karĕna adapon gombala kambing itoe kabĕntjian kapada orang Masir.

PAṢAL XLVII.

Sabĕrmoela, maka Joesoep pon datanglah mĕmbĕri tahoe Pirāon, sĕmbahnja: Bahwa bapa patik dan sĕgala saoedara patik sĕrta dĕngan lĕmboe-kambingnja dan sĕgala sasoeatoe jang padanja tĕlah datang dari nĕgari Kanaān; bahwa adalah patik-patik itoe dinĕgari Gosjen.

2. Maka di-ambil Joesoep akan bĕbĕrapa orang saoedaranja, lima orang banjaknja, laloe dihadapkannja kapada Pirāon.

3. Maka titah Pirāon kapada saoedara Joesoep itoe: Apakah pĕntjĕharian kamoe? Maka sĕmbah mareka-itoe kapada Pirāon: Patik toewankoe gombala kambing, baïk patik, baïk neneḳ-mojang patik.

4. Dan lagi poela sĕmbah mareka-itoe kapada Pirāon: Adapon patik ini datang kamari hĕndak mĕnoempang dalam nĕgari ini bagaikan orang dagang, karĕna bagai patik tiadalah tĕmpat hĕndak mĕmĕliharakan kawan kambing patik, sĕbab bĕsarlah bĕla kalaparan dinĕgari Kanaān itoe; maka sakarang toewankoe bĕri apalah idzin akan patik tinggal dinĕgari Gosjen.

5. Maka titah Pirāon kapada Joesoep: Bahwa bapa toewan dan sĕgala saoedara toewan tĕlah datang kapada toewan.

6. Maka tanah Maṣir ini adalah dihadapan toewan; doedoekkanlah bapa toewan dan sĕgala saoedara toewan ditanah jang tĕrbaïk, soeroehlah mareka-itoe doedoek dinĕgari Gosjen. Maka kalau toewan tahoe, bahwa di-antara mareka-itoe ada orang jang pandai, djadikanlah dia pĕnghoeloe gombala atas sĕgala milikkoe.

7. Maka dibawa Joesoep akan Jāḳoeb, bapanja, pon laloe dihadapkannja kapada Pirāon; maka Jāḳoeb pon mĕmbĕrkati Pirāon.

8. Maka titah Pirāon kapada Jāḳoeb: Bĕrapakah soedah ōmoer neneḳ?

9. Maka sahoet Jāḳoeb kapada Pirāon: Adapon banjaḳ tahoen beta mĕndjadi orang dagang ada saratoes tiga poeloeh tahoen. Bahwa sĕdikit lagi djahat tĕlah djadi sĕgala ōmoer hidoep beta; tiada ija-itoe sama dĕngan ōmoer hidoep neneḳ-mojang beta, tatkala mareka-itoe orang dagang.

10. Maka dibĕrkati Jāḳoeb akan Pirāon, laloe bĕrmoehoen kaloewar dari hadapan baginda.

11. Ḥata, maka disadiakan Joesoep tĕmpat doedoek bagai bapanja dan sĕgala saoedaranja, dibĕrikannja mareka-itoe milik dalam nĕgari Maṣir, tanah jang tĕrbaïk, ija-itoe tanah Ramesis, satoedjoe dĕngan titah Pirāon.

12. Maka dipĕliharakanlah Joesoep bapanja dan sĕgala saoedaranja dan sĕgala isi roemah bapanja dĕngan makanan, sahingga sampai sĕgala kanaḳ-kanaknja pon.

13. Maka makanan pon tiadalah dalam sĕgala nĕgari itoe, karĕna amat bĕsarlah bĕla kalaparan, sahingga gĕmĕlĕtaḳlah sĕgala orang isi nĕgari Maṣir dan nĕgari Kanaān dari sĕbab kalaparan.

14. Maka olih Joesoep dikoempoelkan sĕgala oewang, jang tĕrdapat dalam nĕgari Maṣir dan dalam nĕgari Kanaān, ija-itoe oewang pĕmbajar gandoem, jang dibĕli olih mareka-itoe, maka sĕgala oewang itoe dibawa Joesoep masoeḳ kadalam astana Pirāon.

15. Satĕlah habislah sĕgala oewang dalam nĕgari Maṣir dan nĕgari Kanaān, maka datanglah sĕgala orang Maṣir mĕnghadap Joesoep, laloe sĕmbahnja: Ja toewankoe, bĕri apalah akan patik makanan; mĕngapa garangan patik akan mati dihadapan toewankoe, karĕna sĕgala oewang soedah habis.

16. Maka sahoet Joesoep: Bawalah hidoep-hidoepanmoe, maka akoe akan mĕmbĕrikan gandoem kapadamoe ganti hidoep-hidoepanmoe, kalau tiada lagi oewang.

17. Maka dibawa mareka-itoe akan hidoep-hidoepannja kapada Joesoep, laloe dibĕrikan Joesoep kapada mareka-itoe makanan ganti koeda dan ganti kambing-domba dan lĕmboe dan kaldai; dipĕliharakannja mareka-itoe dĕngan makanan pada tahoen itoe djoega karĕna sĕgala hidoep-hidoepannja.

18. Satĕlah soedoeh habis tahoen itoe pada tahoen jang laïn datanglah mareka-itoe kapadanja sĕraja sĕmbahnja: Bahwa ta'bolih patik mĕnjĕmboenikan pĕrkara ini daripada toewankoe, tĕgal tiada lagi oewang dan sĕgala lĕmboe-kambing dan binatang tanggoengan pon tĕlah mĕndjadi toewankoe poenja, bahwa satoepon ta'tinggal lagi dihadapan toewankoe, mĕlainkan badan patik dan tanah patik sakalian.

19. Mĕngapa patik sakalian akan mati dihadapan mata toewankoe, baïk patik, baïk tanah patik? Toewankoe bĕli apalah diri patik dan tanah patik dĕngan makanan, maka patik dan tanah patik akan mĕndjadi milik Pirāon, dan toewankoe bĕrikan apalah bĕnih, soepaja patik sakalian hidoep, djangan mati, dan tanah patik pon djangan mĕndjadi padang tandoes.

20. Dĕmikianlah dibĕli Joesoep sĕgala tanah Maṣir itoe akan Pirāon, karĕna orang Maṣir masing-masing mĕndjoewalkan bĕndangnja olih sĕbab bĕla kalaparan itoe tĕrsangat bĕsar atas mareka-itoe; maka dĕmikianlah tanah itoepon mĕndjadi milik Pirāon.

21. Satĕlah itoe dipindahkannja orang banjak itoe daripada saboewah nĕgari kapada saboewah nĕgari, daripada soeatoe hoedjoeng pĕrhinggaän tanah Maṣir sampai kapada hoedjoeng jang laïn.

22. Hanja tanah sĕgala imám djoega tidak dibĕlinja, karĕna mareka-itoe bĕrolih pĕlaboer daripada Piraon dan makan pĕlaboer jang di-anoegĕrahakan Piraon akandia; sĕbab itoelah tidak didjoewalnja tanahnja.

23. Maka pada masa itoe kata Joesoep kapada orang banjak itoe: Bahwa-sanja sakarang tĕlah koebĕli diri kamoe dan tanah kamoe pon akan Piraon. Tengok, inilah bĕnih, soepaja kamoe mĕnaboeri tanah itoe.

24. Adapon daripada hasilnja ta'dapat tidak kamoe akan mĕmpĕrsĕmbahkan sapĕrlimanja kapada Piraon dan ĕmpat bĕhagian jang lain itoe bagaimoe akan bĕnih dibĕndang dan akan dimakan olihmoe dan sĕgala orang isi roemahmoe dan akan dimakan olih kanak-kanakmoe.

25. Maka sĕmbah mareka-itoe: Bahwa toewankoe mĕnghidoepi patik, biarlah kiranja patik mĕndapat kasihan pada pĕmandangan toewankoe, maka patik sakalian mĕndjadi hamba Piraon.

26. Maka olih Joesoep diboewat soeatoe hoekoem dalam saloeroeh nĕgari Masir akan pĕrkara itoe sampai kapada hari ini, bahwa dalam lima bĕhagian satoe bagai Piraon; hanja tanah sĕgala imám djoega jang tidak mĕndjadi milik Piraon.

27. Arakian, maka doedoeklah Isjraïl dinĕgari Masir, ditanah Gosjen, dipĕrolihnja milik dalamnja dan bĕrtambah-tambahlah mareka-itoe dan mĕndjadi amat banjak.

28. Adapon Jakoeb diam dinĕgari Masir itoe toedjoeh-bĕlas tahoen lamanja, sahingga ĕmoer Jakoeb pon mĕndjadi saratoes ĕmpat poeloeh toedjoeh tahoen.

29. Satĕlah Isjraïl hampir akan mati dipanggilnja Joesoep, anaknja, laloe katanja kapadanja: Kalau kiranja ĕngkau kasih akan dakoe, boeboehlah tanganmoe dibawah pangkal pahakoe dan boewatlah kabadjikan dan satia akan dakoe, dan djangan kiranja ĕngkau mĕngkoeboerkan dakoe di Masir.

30. Mĕlainkan biarlah akoe dikoeboerkan satĕmpat dĕngan nenek-mojangkoe; hĕndaklah ĕngkau mĕmbawa akandakoe dari Masir dan tanamkanlah akoe dalam koeboer mareka-itoe. Maka sahoet Joesoep: Sĕhaja akan bĕrboewat sapĕrti pĕsan bapa ini.

31. Maka katanja: Bĕrsoempahlah padakoe. Laloe ijapon bĕrsoempah padanja. Maka Isjraïl pon mĕnoendoekkan dirinja pada hoeloe pĕradoeannja.

PASAL XLVIII.

Hata, maka kĕmoedian daripada itoe dipĕrsĕmbahkan oranglah kapada Joesoep: Bahwa-sasoenggoehnja padoeka ajahanda toewankoe gĕring. Maka dibawa Joesoep akan kadoewa orang anaknja, ija-itoe Manasje dan Epĕrajim sĕrtanja.

2. Maka dibĕri tahoe oranglah kapada Jakoeb, katanja: Lihat apalah anak toewan, Joesoep, itoe datang mĕndapatkan toewan. Maka Isjraïl pon mĕnggagahilah dirinja laloe doedoek di-atas pĕradoeannja.

3. Maka kata Jakoeb kapada Joesoep: Bahwa Allah jang Maha-koewasa kalihatan kapadakoe di Loez dalam nĕgari Kanaan, dan dibĕrkatinja akoe,

4. Sabdanja kapadakoe: Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕmbiakkan dikau dan mĕmpĕrbanjakkan dikau dan mĕndjadikan dikau soeatoe pĕrhimpoenan bĕbĕrapa bangsa, dan tanah ini akan koekaroeniakan kapada bĕnihmoe, jang kĕmoedian daripadamoe, akan miliknja sampai salamalamanja.

5. Maka sakarang kadoewa anakmoe, ija-itoe Epĕrajim dan Manasje, jang djadi bagaimoe ditanah Masir dĕhoeloe daripada datangkoe kapadamoe ka Masir ini, akoelah jang ĕmpoenja dia, sama sapĕrti Roebin dan Simĕon.

6. Tĕtapi anak boewahmoe, jang kaupĕrolih kĕmoedian daripada kadoewa orang ini kĕlak, ĕngkaulah jang ĕmpoenja dia, maka mareka-itoe akan dinamai mĕnoeroet nama saoedara-saoedaranja dalam bĕhagiannja poesaka.

7. Adapon tatkala akoe datang dari Padan matilah Rachel pada sisikoe ditanah Kanaan pada djalan, hingga sakĕrat djalan lagi djaoehnja sampai ka Epĕrat, maka koekoeboerkanlah ija disana pada djalan ka Epĕrat, ija-itoe Baitlehem.

8. Hata, maka tĕrlihatlah Isjraïl akan anak Joesoep, laloe katanja: Siapa poenja ini?

9. Maka kata Joesoep kapada bapanja: Inilah anakkoe, jang dikaroeniakan Allah

kapadakoe disini. Maka kata Jăkoeb: Bawalah kadoewanja kapadakoe, soepaja akoe mĕmbĕrkati dia.

10 Maka kadoewa bĕlah mata Isjraïl tĕlah kaboerlah olih sĕbab toewanja, sahingga ta'nampak baïk-baïk. Maka dihampirkannja kadoewanja kapadanja, laloe ditjioemnja dan dipĕloeknja.

11. Maka kata Isjraïl kapada Joesoep: Bahwa tidak koesangka bolih mĕmandang moekamoe lagi; ḥairan, maka dibĕri Allah poela akoe mĕlihat anakmoe pon.

12. Maka di-oendoerkan Joesoep kadoewanja daripada loetoetnja, soepaja soedjoedlah ija dihadapannja sampai kaboemi.

13. Maka di-ambil Joesoep akan kadoewanja, ija-itoe Epĕrajim dĕngan tangan kanannja pada sabĕlah kiri Isjraïl dan Manasje pon dĕngan tangan kirinja pada sabĕlah kanan Isjraïl, laloe dihampirkannja kadoewanja kapadanja.

14. Tĕtapi dihoeloerkan Isjraïl tangan kanannja, ditoempangkannja di-atas kapala Epĕrajim, maskipon ija jang moeda, dan tangan kirinja di-atas kapala Manasje; maka dĕngan sĕhadjanja dihantarkannja kadoewa bĕlah tangannja dĕmikian. Maka Manasje itoe jang toewa.

15. Laloe dibĕrkati Isjraïl akan Joesoep, katanja: Bahwa Allah, dihadapan ḥadlĕratnja soedah bĕrdjalan nenek-mojangkoe Ibĕrahim dan Isḥak, ija-itoe Allah, jang mĕmĕliharakan dakoe daripada koetika djadikoe hingga sampai kapada hari ini;

16. Bahwa Malak, jang mĕlĕpaskan dakoe daripada sĕgala djahat, Ija djoega bĕrkatilah kiranja kadoewa boedak ini; biarlah namakoe disĕboet dalam mareka-itoe dan nama nenek-mojangkoe Ibĕrahim dan Isḥak pon, dan hĕndaklah mareka-itoe bĕrtambah-tambah amat banjak di-atas boemi.

17. Maka dĕmi dilihat Joesoep akan bapanja mĕnoempangkan tangan kanannja di-atas kapala Epĕrajim, maka ta'bĕnar kapada rasa hatinja, laloe dipĕgangnja tangan bapanja hĕndak mĕmindahkan dia dari atas kapala Epĕrajim ka-atas kapala Manasje.

18. Maka kata Joesoep kapada bapanja: Djangan bagini, ja bapakoe, karĕna inilah jang toewa. Toempangkanlah kiranja tangan kananmoe di-atas kapala dia.

19. Tĕtapi ĕngganlah bapanja sĕraja katanja: Tahoelah akoe, hai anakkoe, tahoelah akoe; maka ijapon akan mĕndjadi soeatoe bangsa dan ijapon akan mĕndjadi bĕsar, tĕtapi adiknja djoega akan mĕndjadi tĕrlĕbih bĕsar daripada dia dan bĕnihnja akan mĕndjadi soeatoe pĕrhimponan bangsa.

20. Maka dibĕrkatinja kadoewanja pada hari itoe djoega, katanja: Dalam kamoelah Isjraïl akan mĕmbĕrkati orang, katanja: Bahwa didjadikan Allah kiranja kamoe sapĕrti Epĕrajim dan sapĕrti Manasje! Maka dilĕbihkannja Epĕrajim daripada Manasje.

21. Kĕmoedian kata Isjraïl kapada Joesoep: Bahwa-sanja adjalkoe sampai kĕlak, tĕtapi kamoe akan disĕrtaï Allah dan Allah djoega akan mĕmoelangkan kamoe kadalam nĕgari nenek-mojangmoe.

22. Maka tĕlah koeberikan kapadamoe sapotong tanah lĕbih daripada bĕhagian sĕgala saoedaramoe, ija-itoe jang koerampas daripada tangan orang Amori dĕngan pĕdangkoe dan dĕngan panahkoe.

PAṢAL XLIX.

Kĕmoedian daripada itoe dipanggil Jăkoeb sĕgala anak-anaknja, katanja: Bĕrhimponlah kamoe, maka akoe hĕndak mĕmbĕri tahoe kapada kamoe barang jang akan bĕrlakoe atasmoe pada kĕmoedian hari.

2 Bĕrhimponlah kamoe dan dĕngarlah hai anak-anak Jăkoeb; dĕngarlah akan pĕrkataän Isjraïl, bapamoe.

3. Hai Roebin, ĕngkaulah anak soelongkoe dan koewatkoe dan pĕrmoelaän koewasakoe, jang tĕrendah kamoeliaännja dan tĕrendah koewasanja.

4. Pĕrgĕlĕmboengan sapĕrti dari ajar; maka tidak lagi ĕngkau jang tĕrmoelia, sĕbab soedah kaunaïki pĕradoean bapamoe, tĕlah kaunĕdjiskan pĕradoean nikahkoe, sĕbab kaunaïki akandia.

5. Bahwa Simĕon dan Lewi itoe adikbĕradik; maka pĕdangnja itoe pĕrkakas pĕmboenoehan.

6. Njawakoe ta'masoek bitjaranja dan hatikoe ta'satoedjoe dĕngan moeapakatnja pada masa diboenoehnja orang dĕngan gĕrangnja dan dibantainja lĕmboe djantan dĕngan sĕhadjanja,

7. Koetoeklah kiranja amarahnja sĕbab

gĕrangnja dan amoknja, karĕna ija-itoe bĕngis adanja. Maka akoe akan mĕmbĕhagi-bĕhagi mareka-itoe di-antara sĕgala bani Jakoeb dan mĕntjĕrai-bĕraikan dia di-antara orang Isjraïl.

8. Adapon akan ĕngkau, hai Jehoeda, ĕngkau akan dipoedji olih sĕgala saoedaramoe; maka tanganmoe akan mĕnĕkan tĕngkok sĕgala sĕtĕroemoe dan sĕgala anak bapamoe mĕnoendoekkan dirinja dihadapanmoe.

9. Jehoeda itoe anak singa adanja. Dĕngan rampasan, hai anakkoe, tĕlah ĕngkau naïk. Maka ija bĕrlingkar dan mĕndĕroem sapĕrti singa toewa. Siapa garangan akan mĕmbangoenkan dia?

10. Bahwa toengkat karadjaän akan tidak oendoer daripada Jehoeda dan pĕmbĕri hoekoem pon tidak dari tĕngah kakinja, sahingga datanglah Silo, maka kapadanja akan mĕmoeroet sĕgala bangsa.

11. Bahwa Jehoeda mĕnambatkan kaldainja jang moeda pada pokok anggoer dan anak kaldainja jang bĕtina pada pokok anggoer jang tĕrbaïk, maka ija mĕmbasoeh kakinja dalam ajar-anggoer dan sĕlimoetnja dalam darah anggoer.

12. Matanja akan merah dĕngan ajar-anggoer dan giginja pon poetih dĕngan ajar-soesoe.

13. Bahwa Zeboelon akan doedoek pada tĕpi pantai laoet, pada tĕpi laoet jang bĕrkapal-kapal dan pĕrhinggaännja akan sampai ka Tsidon.

14. Bahwa Isachar itoe sa'ekoer kaldai jang koewat toelangnja, jang akan mĕndĕroem ditĕngah doewa petak.

15. Dĕmi dilihatnja pĕrhĕntian itoe baïk dan tanahnja pon pĕrmai adanja, disengetkannja bahoenja akan mĕnanggoeng laloe taaloklah ija dan mĕmbĕri oepĕti.

16. Bahwa Dän akan mĕmĕrentahkan kaumnja sapĕrti satoe daripada sĕgala soekoe bani Isjraïl.

17. Dän itoe sapĕrti oelar pada tĕpi djalan, sapĕrti oelar biloedak pada sisi simpangan, jang mĕmatoek toemit koeda, sahingga goegoerlah tĕlĕntang orang jang mĕngandaraïnja.

18. Bahwa akoe mĕnantikan salamat jang daripadamoe, ja TOEHAN!

19. Adapon Gad itoe, maka ija akan ditĕmpoeh olih soeatoe pasoekan, tĕtapi kĕmoedian ijapon akan mĕnĕmpoeh dia kĕlak.

20. Bahwa makanan Asjer itoe akan lĕmak adanja; dibawanja masoek santapan radja jang sĕdap-sĕdap.

21. Bahwa Naptali itoe pohon kajoe jang mĕrambak dan tjabang-tjabangnja pon pĕrmai.

22. Maka Joesoep itoe soeatoe tjabang pokok jang bĕrboewah, soeatoe tjabang pokok jang bĕrboewah pada sisi pantjaran ajar, maka ranting-rantingnja mĕlata pada pagar tembok jang tinggi.

23. Bahwa orang pĕmanah tĕlah sangat mĕmanahi dia dan dibĕtoelinja akandia dĕngan gĕrangnja.

24. Tĕtapi panah Joesoep tinggal tĕrbĕntang djoega dan lĕngannja dan tangannja pon dĕngan akasnja olih pĕrtoeloengan Allah Jakoeb, jang Maha-koewasa, olih pĕnoenggoe batoe Isjraïl.

25. Olih Allah bapamoe, jang akan mĕnoeloeng ĕngkau, olih Allah Maha-koewasa, jang akan mĕmbĕrkati ĕngkau dĕngan bĕrkat dari langit di-atas dan bĕrkat pantjaran ajar jang dalam-dalam dan bĕrkat soesoe dan bĕrkat rahim.

26. Adapon bĕrkat bapamoe itoe mĕlĕbehi sĕgala bĕrkat neneк-mojangkoe sampai kapada sĕgala kasĕdapan boekit jang kĕkal, ija-itoe akan toeroen kapada kapala Joesoep, kapada tĕmpoeroeng kapala dia, jang bĕrmakota di-antara sĕgala kakak-adiknja.

27. Bahwa Boenjamin itoe sapĕrti goerk jang mĕntjarik-tjarik; pada pagi hari ija makan mangsanja dan pada pĕtang ijapon mĕmbĕhagi-bĕhagi rampasan.

28. Maka inilah kadoewa-bĕlas soekoe bani Isjraïl dan inilah jang dikatakan bapanja akan ḥalnja tatkala dibĕrkatinja masing-masing dĕngan bĕrkatnja sĕndiri-sĕndiri.

29. Satĕlah itoe maka bĕrpĕsanlah ija kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa akoe ini dihimponkan kapada bangsakoe; koeboerkanlah akoe ditĕmpat neneк-mojangkoe dalam goha, jang dibĕndang Epĕron, orang Hetĭ itoe;

30. Ija-itoe dalam goha jang dibĕndang Machpela bĕrtĕntang dĕngan Mamre ditanah Kanaän, jang dibĕli olih Ibĕrahim sĕrta dĕngan bĕndang itoe kapada Epĕron, orang Hetĭ, akan soeatoe pĕkoeboeran poesaka.

31. Maka disana dikoeboerkan oranglah Ibĕrahim dan Sarah istĕrinja; disana pon

dikoeboerkan Isḥak dan Ribkah dan disana djoega koekoeboerkan Leja.

32. Maka bĕndang itoe sĕrta dĕngan goha jang didalamnja soedah dibĕli kapada bani Heṯ.

33. Satĕlah soedah Jakoeb bĕrpĕsan kapada anak-anakja, ditariknja kadoewa bĕlah kakinja naïk ka-atas pĕradoean, laloe poetoeslah njawanja dan ijapon dihimponkan kapada bangsanja.

PAṢAL L.

Maka Joesoep pon rĕbahlah pada moeka bapanja dan mĕnangislah akandia dan ditjioemnja.

2. Maka disoeroeh Joesoep akan sĕgala hambanja jang ṭabib mĕmboeboeh rĕmpah-rĕmpah pada mait bapanja, maka olih sĕgala ṭabib itoepon diboeboehlah rĕmpah-rĕmpah pada Isjraïl.

3. Dikĕrdjakannja ĕmpat poeloeh hari lamanja, karĕna dĕmikianlah bĕharoe gĕnap sĕgala hari orang jang diboeboeh rĕmpah-rĕmpah. Maka sĕgala orang Maṣir pon bĕrkaboenglah akandia toedjoeh poeloeh hari lamanja.

4. Satĕlah lĕpaslah hari pĕrkaboengan itoe kata Joesoep kapada orang isi astana Pirāon: Djikalau kiranja kamoe kasih akan dakoe, pĕrsĕmbahkan apalah kapada Pirāon pĕrkataänkoe ini:

5. Bahwa tĕlah disoeroeh bapa patik akan patik bĕrsoempah, katanja: Lihatlah akoe ini hĕndak mati, maka takan djangan ĕngkau mĕngkoeboerkan dakoe dalam koeboerkoe, jang tĕlah koegali ditanah Kanaän itoe. Maka sakarang toewankoe bĕri apalah kiranja patik moedik, soepaja patik mĕngkoeboerkan bapa patik, kĕmoedian patik akan balik kĕmbali.

6. Maka titah Pirāon: Moediklah dan koeboerkanlah ajah toewan, sĕbagaimana jang tĕlah disoeroehnja toewan bĕrsoempah.

7. Ḥata, maka Joesoep pon moediklah hĕndak mĕngkoeboerkan bapanja, maka sĕgala pĕgawai Pirāon pon moediklah sĕrtanja, ija-itoe sĕgala pĕndjawat astana baginda dan sĕgala orang bĕsar-bĕsar dalam nĕgari Maṣir.

8. Dan lagi sĕgala orang isi roemah Joesoep dan sĕgala saoedaranja dan sĕgala orang is roemah bapanja, mĕlainkan kanak-kanak mareka-itoe dan sĕgala kawan lĕmboe kambingnja ditinggalkannja dalam nĕgari Gosjen.

9. Maka moediklah sĕrtanja bĕbĕrapa rata dan orang bĕrkoeda; bahwa tantara itoe amat bĕsar.

10. Maka sampailah sakalian itoe katĕmpat pĕngirik gandoem Atad, jang disabĕrang sana Jarden, maka disanalah mareka-itoe mĕratap, tĕrlaloe amat bĕsar dan sangat ratapnja; maka Joesoep pon bĕrboewat akan bapanja soeatoe pĕrkaboengan toedjoeh hari lamanja.

11. Dĕmi dilihat orang Kanaän, jang mĕngadoedoeki tanah itoe, akan pĕrkaboengan dihalaman Atad itoe, kata mareka-itoe: Bahwa inilah soeatoe pĕrkaboengan orang Maṣir, jang amat bĕsar; sĕbab itoe diabĕoet orang nama tĕmpat itoe Abil-miṣraïm, jang disabĕrang Jarden.

12. Maka olih anak-anak Isjraïl pon diboewatlah akan bapanja sĕbagaimana jang tĕlah dipĕsannja kapada mareka-itoe.

13. Maka dihantar olih anak-anaknja akan maitnja katanah Kanaän, laloe dikoeboerkannja disana dalam goha dibĕndang Machpela, disabĕlah timoer Mamre, jang tĕlah dibĕli olih Ibĕrahim sĕrta dĕngan bĕndang itoe kapada Epĕron, orang Heṯi, akan soeatoe koeboer poesaka.

14. Satĕlah dikoeboerkannja bapanja Joesoep pon poelanglah kaMaṣir sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja dan sĕgala orang jang tĕlah moedik sĕrtanja akan mĕngkoeboerkan bapanja.

15. Ḥata, apabila dilihat olih saoedara-saoedara Joesoep akan ḥál bapanja soedah mati, maka kata mareka-itoe: Ĕntah, barangkali Joesoep bĕntji akan kita kĕlak dan mĕmbalas kapada kita sĕgala djahat, jang tĕlah kita boewat akandia.

16. Sĕbab itoe disoeroeh mareka-itoe akan orang pĕrgi mĕnghadap Joesoep dan mĕngatakan ini: Bahwa dĕhoeloe daripada matinja bapa toewan tĕlah bĕrpĕsan, katanja:

17. Dĕmikian katakanlah olihmoe kapada Joesoep: Ampoenilah kiranja salah sĕgala saoedaramoe dan dosanja, karĕna tĕlah diboewatnja djahat akan toewan, tĕtapi sakarang ampoenilah kiranja salah hambahamba Allah bapa toewan itoe. Maka mĕnangislah Joesoep tatkala dikatakannja ini kapadanja.

18. Kĕmoedian datanglah poela sĕgala saoedaranja mĕnjĕmbah soedjoed dihadapannja sĕraja katanja: Bahwa sasoenggoehnja kami sakalian ini mĕndjadi hamba toewan.

19. Maka kata Joesoep kapada mareka-itoe: Djanganlah kamoe takoet! Adakah akoe ini akan ganti Allah?

20. Soenggoeh pon tĕlah kamoe mĕreka djahat akan dakoe, tĕtapi ija-itoe direka Allah djoega akan kabadjikan, hĕndak diadakannja sĕbagaimana jang sakarang ini, ija-itoe akan mĕnghidoepi soeatoe bangsa jang bĕsar.

21. Maka sakarang pon djangan kamoe takoet, karĕna akoe akan mĕmĕliharakan kamoe dan sĕgala kanak-kanakmoe. Dĕmikianlah dihiboerkan Joesoep akan mareka-itoe dan disĕnangkannja hatinja.

22. Ḥata, maka Joesoep pon doedoeklah diMaṣir sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemah bapanja, maka hidoeplah Joesoep saratoes sapoeloeh tahoen lamanja.

23. Maka dilihat Joesoep akan anak tjoe-tjoe Epĕrajim sampai kapada soenat jang katiga; dan lagi tatkala djadi anak-anak Machir bin Manasje, dilĕtakkan oranglah akandia diribaän Joesoep.

24. Maka kata Joesoep kapada sĕgala saoedaranja: Bahwa akoe hĕndak mati, maka sasoenggoehnja Allah akan mĕngoendjoengi kamoe dan kamoe akan dibawanja kaloewar dari dalam nĕgari ini naïk katanah, jang didjandjinja kapada Ibĕrahim, Iṣḥak dan Jaʿkoeb pakai soempah.

25. Maka olih Joesoep disoeroehlah bani Isjraïl bĕrsoempah, katanja: Bahwa-sanja Allah akan mĕngoendjoengi kamoe, maka pada masa itoe takan djangan kamoe mĕmbawa toelang-toelangkoe dari sini.

26. Maka Joesoep pon matilah pada saratoes sapoeloeh tahoen oemoernja, maka dirĕmpah-rĕmpahi oranglah akandia, laloe ditarohlah akandia dalam saboewah kĕranda dinĕgari Maṣir.

TAMMAT.

KITÁB NABI MOESA JANG KADOEWA

JANG BĔRNAMA

KITÁB KALOEWARAN.

PAṢAL I.

Bahwa inilah nama-nama bani Isjraïl, jang datang ka Maṣir sĕrta dĕngan Jaḳoeb, maka datanglah mareka-itoe kasana masing-masing mĕmbawa isi roemahnja.

2. Roebin, Simĕon, Lewi dan Jehoeda,
3. Isachar, Zeboelon, dan Boenjamin,
4. Dān, Naptali, Gad dan Asar.

5. Adapon djoemlah sĕgala orang, jang tĕrbit daripada ṣĕlbi Jaḳoeb, ija-itoe toedjoeh-poeloeh orang banjaḳnja, tĕtapi Joesoep ada di Maṣir.

6. Satĕlah soedah mati Joesoep danlagi sĕgala saoedaranja dan sĕgala orang zamán itoe.

7. Laloe bani Isjraïl pon biaklah dan makin bĕrtambah-tambah banjaḳnja dan mĕndjadi amat bĕsar koewasanja, sahingga nĕgari itoepon ramailah dĕngan mareka-itoe.

8. Kĕmoedian naïklah karadjaān di Maṣir sa'orang radja laïn, jang ta'tahoe kĕnal akan Joesoep.

9. Maka titah baginda kapada sĕgala rājatnja: Bahwa-sanja bangsa bani Isjraïl itoe makin banjaḳ dan lĕbih koewasa daripada kita

10. Marilah kita bĕrlakoe kapadanja dĕngan ākal, soepaja djangan makin bĕrtambah-tambah banjaḳnja dan djangan poela apabila kita masoeḳ pĕrang, mareka-itoe sapakat dĕngan moesoeh kita laloe kaloewar dari nĕgari ini.

11. Maka di-angkatnja akan bĕbĕrapa orang, didjadikannja pĕnghoeloe pĕngĕrah atas mareka-itoe hĕndaḳ mĕnganiajakan bani Isjraïl dĕngan pĕkĕrdjaān; maka dibangoenkan mareka-itoe bagai Piraon kota pĕrbĕkalan, ija-itoe Pitom dan Raamsis.

12. Tĕtapi makin orang Maṣir mĕnganiajakan mareka-itoe, makin lĕbih bĕrtambah-tambah banjaḳnja dan bĕsarnja, sahingga gĕram hatilah orang Maṣir akan bani Isjraïl.

13. Maka dĕngan bĕngisnja disoeroeh orang Maṣir akan bani Isjraïl bĕkĕrdja,

14. Dan disoekarkannja kahidoepan mareka-itoe dĕngan pĕkĕrdjaan jang pajah daripada mĕmpĕrboewat gala dan batoe bakar dan pĕkĕrdjaān dĕngan kakĕrasan dipadang dan sĕgala pĕkĕrdjaān nĕgari jang laïn-laïn; dĕngan bĕngisnja disoeroehnja mareka-itoe mĕngĕrdjakan dia.

15. Danlagi bĕrtitah radja Maṣir kapada bidan orang Ibĕrani, sa'orang bĕrnama Sipĕra dan sa'orang Poeā namanja,

16. Titahnja: Apabila kamoe mĕmbidan pĕrĕmpoewan Ibĕrani itoe bĕranak dan kamoe mĕlihat koetika bĕranak soedah sampai, kalau laki-laki anaḳnja, hĕndaḳlah kamoe boenoeh ija, tĕtapi kalau pĕrĕmpoewan bijarlah ija hidoep.

17. Tĕtapi takoetlah bidan itoe akan Allah; tidaḳ ditoeroetnja titah radja Maṣir itoe, mĕlainkan dihidoepinja sĕgala anaḳ laki-laki pon.

18. Maka disoeroeh radja Maṣir panggil bidan itoe, laloe titahnja kapadanja: Mĕngapa kamoe bĕrboewat dĕmikian, jang kamoe mĕnghidoepi sĕgala anaḳ laki-laki?

19. Maka sĕmbah bidan itoe kapada Piraon: Ja toewankoe, karĕna pĕrĕmpoewan Ibĕrani itoe ta'sama dĕngan pĕrĕmpoewan

Maṣiri, mĕlainkan koewat mareka-itoe, maka dĕhoeloe daripada datang bidan soedah bĕranaḳ mareka-itoe.

20. Ḥata, maka sĕbab itoelah diboewat Allah baïk akan bidan itoe; maka bĕrtambah-tambah bangsa itoe dan mĕndjadi amat koewasa.

21. Dĕmikianlah pĕri dibangoenkan Allah roemah mareka-itoe, karĕna sĕbab bidan itoe takoet akan Toehan.

22. Maka titah Pirāon kapada rājatnja: Sĕgala anaḳ laki-laki jang akan djadi, ta'kan djangan kamoe boewang kadalam soengai, tĕtapi hidoepilah akan sĕgala anaḳ pĕrĕmpoewan.

PAṢAL II.

Saʙĕrmoela, maka sa'orang daripada roemah Lewi pĕrgi mĕngambil sa'orang anaḳ Lewi akan bininja.

2. Maka boentinglah pĕrĕmpoewan itoe laloe bĕranaḳ laki-laki. Maka dĕmi dilihatnja eloḳ roepanja disĕmboenikannja tiga boelan lamanja.

3. Tĕtapi sĕbab ta'dapat disĕmboenikannja lagi, di-ambilnja akandia saboewah pĕti kĕtjil daripada boeloeh, disapoekannja minjaḳ kĕroewing dan gala-gala, laloe dibaringkannja kanaḳ-kanaḳ itoe didalamnja dan dilĕtakkannja dalam kĕrĕtjoet pada tĕpi soengai.

4. Maka abang kanaḳ-kanaḳ itoepon bĕrdiri dari djaoeh hĕndaḳ mĕlihat apakah jang akan bĕrlakoe atasnja.

5. Ḥata, maka toeroenlah poetĕri Pirāon hĕndaḳ bĕrsiram dalam soengai sĕrta dĕngan sĕgala dajang-dajangnja, jang bĕrdjalan ditĕpi soengai itoe, maka tĕrlihatlah ija akan pĕti jang dalam kĕrĕtjoet itoe, laloe disoeroehkannja sĕhajanja pĕrgi mĕngambil dia.

6. Satĕlah diboekakannja dilihatnja kanaḳ-kanaḳ itoe, ḥairán, maka kanaḳ-kanaḳ itoepon mĕnangislah, sĕbab itoe tĕrgĕraḳlah hati toewan poetĕri olih kasihan akandia sĕraja katanja: Bahwa inilah sa'orang kanaḳ-kanaḳ orang Iʙĕrani.

7. Maka kata abang pĕrĕmpoewan kanaḳ-kanaḳ itoe kapada poetĕri Pirāon: Bolihkah sĕhaja pĕrgi mĕmanggilkan toewan sa'orang pĕnjoesoe daripada orang Iʙĕrani, soepaja ija mĕnjoesoeï kanaḳ-kanaḳ itoe karĕna toewan?

8. Maka kata poetĕri Pirāon kapadanja: Baïk! Laloe sidajang itoepon pĕrgilah mĕmanggil iboe kanaḳ-kanaḳ itoe.

9. Maka kata poetĕri Pirāon kapadanja: Bawalah olihmoe akan kanaḳ-kanaḳ ini, soesoeïlah dia karĕna akoe, maka akoe akan mĕmbĕrikan opahmoe. Maka di-ambil olih pĕrĕmpoewan itoe akan kanaḳ-kanaḳ itoe laloe disoesoeïnja.

10. Satĕlah soedah bĕsar boedaḳ itoe dibawanja kapada poetĕri Pirāon, maka boedaḳ itoepon di-angkat anaḳ olihnja, dinamaïnja Moesa, katanja: Sĕbab koeangkat ija dari dalam ajar.

11. Ḥata, sakali pĕristewa, ija-itoe satĕlah Moesa soedah bĕsar, kaloewarlah ija pĕrgi mĕndapatkan sĕgala saoedaranja, hĕndaḳ mĕlihat sĕgala tanggoengan mareka-itoe; maka dilihatnja sa'orang orang Iʙĕrani daripada sĕgala saoedaranja dipaloe olih sa'orang orang Maṣir.

12. Maka bĕrpalinglah Moesa kasana kamari, satĕlah dilihatnja sa'orang pon tiada, diboenoehnja orang Maṣir itoe laloe disĕmboenikannja bangkainja dalam pasir.

13. Maka pada kaësoekan harinja kaloewarlah poela ija, dilihatnja doewa orang orang Iʙĕrani tĕngah bĕrkalahi, laloe katanja kapada orang jang salah itoe: Mĕngapa ĕngkau mĕmaloe saoedaramoe?

14. Maka sahoetnja: Siapa mĕndjadikan dikau pĕnghoeloe dan ḥákim atas kami? Maka katamoe dĕmikiankah, sĕbab hĕndaḳ mĕmboenoeh akoe pon, sapĕrti kauboenoeh orang Maṣir itoe? Maka takoetlah Moesa, laloe katanja: Bahwa-sanja soedah kĕtahoeän pĕrkara ini!

15. Maka kadĕngaranlah pĕrkara ini kapada Pirāon pon, laloe ditjĕharinja djalan hĕndaḳ mĕmboenoeh Moesa, tĕtapi larilah Moesa dari hadapan Pirāon kanĕgari Midiān, laloe doedoeklah disana hampir dĕngan saboewah pĕrigi.

16. Ḥata pada imám jang diMidiān itoe adalah toedjoeh orang anaknja pĕrĕmpoewan, maka datanglah mareka-itoe hĕndaḳ mĕnimba ajar dan mĕngisi sĕgala paloeng akan mĕmbĕri-minoem kapada kawan kambing domba bapanja.

17. Maka datanglah bĕbĕrapa orang gombala laki-laki mĕnghalaukan mareka-itoe dari sana, tĕtapi bangkitlah Moesa

datang mĕnoeloeng mareka-itoe laloe dibĕrinja minoem kapada kawan kambing dombanja.

18. Ḥata satĕlah sampai mareka-itoe kapada Rehoeïl, bapanja, kata bapanja: Apa sĕbab maka pada hari ini kamoe poelang dĕngan sigĕra bagini?

19. Maka sahoet mareka-itoe: Ada sa'orang orang Maṣir mĕlĕpaskan kami daripada tangan sĕgala gombala itoe dan lagi ditimbanja ajar akan kami dĕngan lempahnja dan dibĕrinja minoem akan kawan kambing-domba pon.

20. Maka kata Rehoeïl kapada anak-anaknja: Dimanakah ija? Mĕngapa kamoe biarkan orang itoe disana? Djĕmpoetlah dia, soepaja ija makan roti.

21. Maka soeka djoega Moesa mĕnoempang dalam roemah orang itoe dan olih orang itoepon dibĕrikan anaknja, jang bĕrnama Zipora, kapada Moesa akan bininja.

22. Maka bĕranaklah ija laki-laki sa'orang, laloe dinamaï Moesa akandia Gersom, katanja: Karĕna sakarang akoe mĕndjadi orang dagang dalam nĕgari asing.

23. Ḥata, maka bĕbĕrapa tahoen kĕmoedian, satĕlah soedah mangkat radja Maṣir itoe, bĕrkĕloeh-kĕsahlah orang Isjraïl dan bĕrsĕroelah mareka-itoe dari karĕna pĕkĕrdjaännja jang bĕrat itoe, maka tangisnja dari sĕbab pĕkĕrdjaän itoe naïk sampai kahadapan ḥadlĕrat Allah.

24. Maka didĕngar Allah akan pĕngadoeh mareka-itoe dan ingatlah Ija akan pĕrdjandjiannja dĕngan Ibĕrahim dan dĕngan Isḥaḳ dan dĕngan Jaḳoeb.

25. Maka ditilik Allah akan bani Isjraïl dan dikĕtahoeïnjalah.

PAṢAL III.

Sabĕrmoela, maka adalah Moesa mĕnggombalakan kawan domba Djetĕro, mĕntoewanja, jang imám dinĕgari Midian, dibawanja akan kawan domba itoe djaoeh kadalam padang Tijah, sahingga sampailah ija kaboekit Allah, ija-itoe Horeb.

2. Maka kalihatanlah kapadanja malaïkat Toehan dalam njala api ditĕngah-tĕngah bĕloekar doeri; ḥairán, maka dilihatnja bĕloekar doeri itoepon bĕrnjala-njala dĕngan api, tĕtapi tidaḳ djoega bĕloekar itoe dimakan olihnja.

3. Maka kata Moesa: Baïklah akoe kasana hĕndaḳ mĕlihat ădjaïb jang bĕsar itoe, ija-itoe tidaḳ hangoes bĕloekar ini.

4. Dĕmi dilihat Toehan ija datang hĕndaḳ mĕlihat, maka bĕrsĕroelah Allah akandia dari tĕngah-tĕngah bĕloekar doeri itoe, sabdanja: Hai Moesa, Moesa! Maka sĕmbahnja: Sĕhaja, Toehan!

5. Maka sabdanja: Djangan ĕngkau hampir kamari; tanggalkanlah kasoet daripada kakimoe, karĕna tĕmpat ĕngkau ada bĕrdiri itoe tanah jang soetji adanja.

6. Dan lagi sabdanja: Akoe inilah Allah bapamoe, ija-itoe Allah Ibĕrahim dan Allah Isḥaḳ dan Allah Jaḳoeb. Maka disĕloeboengkan Moesa moekanja, karĕna takoetlah ija mĕmandang kapada Allah.

7. Maka sabda Toehan: Bahwa sasoenggoehnja koelihat sĕgala aniaja, jang bĕrlakoe atas oematkoe diMaṣir itoe dan koedĕngar tangisnja dari karĕna sĕgala pĕngĕrahnja; behkan, koekĕtahoeï akan sĕgala sangsaranja.

8. Sĕbab itoe toeroenlah Akoe hĕndaḳ mĕlĕpaskan mareka-itoe daripada tangan orang Maṣir dan mĕmbawa mareka-itoe kaloewar dari dalam nĕgari itoe kapada saboewah nĕgari jang baïk lagi loewas, kapada saboewah nĕgari jang bĕrkalempahan ajar soesoe dan madoe, katĕmpat kadoedoekan orang Kanani dan orang Heṭi dan orang Amori dan orang Perizi dan orang Hewi dan orang Jeboesi.

9. Maka sakarang sasoenggoehnja tangis bani Isjraïl itoe naïk sampai kahadapan ḥadlĕratkoe dan lagi koelihat sĕgala pĕnganiaja orang Maṣir akan mareka-itoe.

10. Marilah, sakarang Akoe hĕndaḳ mĕnjoeroehkan dikau mĕnghadap Pirāon, soepaja ĕngkau mĕmbawa oematkoe, ija-itoe bani Isjraïl, kaloewar dari nĕgari Maṣir.

11. Maka sĕmbah Moesa kapada Allah: Siapa garangan hambamoe ini, maka hamba akan mĕnghadap Pirāon dan mĕmbawa bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir?

12. Maka sabda Allah: Bahwa-sanja Akoe kĕlaḳ mĕnjĕrtaï akan dikau dan inilah akan mĕndjadi soeatoe tanda bagaimoe, bahwa Akoe mĕnjoeroehkan dikau: Apabila bangsa itoe kaubawa kaloewar dari Maṣir, kamoe akan bĕrboewat baḳti kapada Allah di-atas boekit ini.

13. Maka sĕmbah Moesa kapada Allah: Bahwa-sanja apabila hamba datang mĕn-

dapatkan bani Isjraïl, laloe kata hamba kapada mareka-itoe: Bawa akoe disoeroeh olih Allah neneḳ-mojangmoe akan mëndapatkan kamoe, maka bërtanjalah mareka-itoe: Siapakah namanja? apa garangan hamba sahoet kapadanja?

14. Maka sabda Allah kapada Moesa: AKOE AKAN ADA, JANG AKOE ADA. Danlagi sabdanja: Dëmikian hëndaḳlah kaukatakan kapada bani Isjraïl: Bahwa AKOE ADA mënjoeroehkan dakoe mëndapatkan kamoe.

15. Laloe sabda Allah kapada Moesa: Dëmikian hëndaḳlah kaukatakan kapada bani Isjraïl: Bahwa TOEHAN, Allah neneḳ-mojangmoe, ija-itoe Allah Ibërahim, Isḥaḳ dan Jaḳoeb mënjoeroehkan dakoe mëndapatkan kamoe; maka inilah Namakoe salama-lamanja dan Nama përingatan akan Dakoe toeroen-tëmoeroen.

16. Përgilah ëngkau; himponkanlah sëgala toewa-toewa Isjraïl, katakanlah kapada mareka-itoe: Bahwa TOEHAN, Allah neneḳ-mojangmoe kalihatan kapadakoe, ija-itoe Allah Ibërahim, Isḥaḳ dan Jaḳoeb, sabdanja: Bahwa sasoenggoehnja koetilik akan kamoe dan koelihat sëgala sasoeatoe, jang dilakoekan atas kamoe dinëgari Maṣir;

17. Maka sëbab itoelah sabdakoe: Akoe hëndaḳ mëmbawa kamoe kaloewar dari dalam sangsara di Maṣir itoe kanëgari orang Kanani dan Heṭi dan Amori dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi, ija-itoe kanëgari jang bërkalempahan ajar-soesoe dan madoe.

18. Maka mareka-itoe këlaḳ mënëngar akan katamoe, laloe hëndaḳlah kamoe përgi, baïk ëngkau, baïk sëgala toewa-toewa Isjraïl, mënghadap radja Maṣir dan hëndaḳlah sëmbahmoe kapadanja: Bahwa TOEHAN, Allah orang Ibërani kalihatan kapada patik, maka sëbab itoe toewankoe bëri apalah kiranja patik sakalian ini përgi kadalam padang Tijah, sadjaoeh tiga hari përdjalanan, soepaja patik mëmpërsëmbahkan ḳorbán kapada TOEHAN, Allah patik.

19. Tëtapi koekëtahoeï akan ḥál radja Maṣir itoe tidaḳ djoega akan mëmbëri kamoe përgi, djikalau olih tangan jang ḳoewat sakalipon.

20. Karëna Akoe akan mëngëdangkan tangankoe dan mëmaloe nëgari Maṣir dëngan sëgala adjaïbkoe, jang koe-adakan këlaḳ didalamnja; këmoedian bëharoelah dibërinja kamoe përgi.

21. Maka Akoe akan mëngadakan bangsa ini bërolih kasihan pada pëmandangan orang Maṣir, sahingga akan djadi, apabila kamoe kaloewar këlaḳ kamoe akan përgi boekan dëngan hëmpa,

22. Karëna tiap-tiap orang përëmpoewan akan mëminta kapada orang sakampoengnja ataw kapada orang satangganja sërba bënda peraḳ dan sërba bënda ëmas dan pakaijan, maka ija-itoe akan ditanggoengkan olihmoe pada bahoe anaḳ-anaḳmoe laki-laki dan përëmpoewan; dëmikian kamoe akan mëndjarahi Maṣir.

PAṢAL IV.

Maka sahoet Moesa, sëmbahnja: Tëtapi barangkali mareka-itoe ta'përtjaja akan dakoe ataw tidaḳ mënëngar akan katakoe, mëlainkan mareka-itoe akan bërkata dëmikian: Bahwa TOEHAN ta'kalihatan kapadamoe.

2. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Apakah jang pada tanganmoe ini? Maka sahoetnja: Toengkat.

3. Maka sabda TOEHAN: Tjampaḳkan kaboemi. Maka ditjampaḳkannja kaboemi, laloe mëndjadi oelar. Maka larilah Moesa daripadanja.

4. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Hoeloerkanlah tanganmoe; tjapailah akandia pada ekoernja. Maka dihoeloerkannja tangannja, ditjapainja laloe mëndjadi toengkat poela pada tangannja.

5. Maka sabda TOEHAN: Maka ija-itoe soepaja mareka-itoe përtjaja bahwa kalihatan kapadamoe TOEHAN, Allah neneḳ-mojang mareka-itoe, Allah Ibërahim dan Allah Isḥaḳ dan Allah Jaḳoeb.

6. Laloe sabda TOEHAN kapadanja: Sakarang masoeḳkanlah tanganmoe kadalam dada badjoemoe. Maka dimasoeḳkannjalah tangannja kadalam dada badjoenja, laloe dikaloewarkannja poela; ḥairán maka tangannja boedoeḳ, poetih sapërti tsaldjoe.

7. Maka sabda TOEHAN: Këmbalikanlah tanganmoe kadalam dada badjoemoe. Maka dikëmbalikannjalah tangannja kadalam dada badjoenja, laloe dikaloewarkannja; ḥairán maka tangannja djadi poela sapërti toeboehnja.

8. Maka sabda TOEHAN: Djikalau kiranja

ta'pĕrtjaja mareka-itoe akan dikau dan tidak di-endahkannja tanda jang pĕrtama itoe, mareka-itoe akan pĕrtjaja sĕbab tanda jang kĕmoedian itoe.

9. Dan djikalau kiranja ta'pĕrtjaja mareka-itoe sĕbab kadoewa tanda ini dan tidak didĕngarnja akan katamoe, hĕndaklah di-ambil olihmoe daripada ajar soengai; tjoerahkanlah katanah, maka ajar jang kau--ambil dari soengai itoe akan bĕrobah mĕndjadi darah di-atas tanah.

10. Maka sĕmbah Moesa kapada Toehan: Ja Toehan, hamba ini boekan orang jang petah lidahnja, baïk dĕhoeloe, baïk sakarang, saměndjak Toehan bĕrsabda kapada hambamoe, mĕlainkan hamba ini bĕrat moeloet dan bĕrat lidah pon.

11. Maka sabda Toehan kapadanja: Siapa garangan mĕndjadikan moeloet pada manoesia? ataw siapa mĕndjadikan orang kĕloe, ataw orang toeli, ataw orang tjĕlek, ataw orang boeta? Boekankah Akoe ini Toehan?

12. Maka sakarang pon pĕrgilah ĕngkau; bahwa Akoe akan ada sĕrta dĕngan moeloetmoe dan Akoe akan mĕngadjarkan ĕngkau barang jang patoet kaukatakan.

13. Maka sĕmbah Moesa: Ja Toehan, soeroehkan apalah barang-siapa pon baïk, jang patoet kausoeroehkan.

14. Maka bĕrbangkitlah moerka Toehan akan Moesa, laloe sabdanja: Boekankah Haroen, orang Lewi itoe, abangmoe? Maka tahoelah Akoe akan petah lidahnja; bahwasanja ijapon akan kaloewar laloe bĕrtĕmoe dĕngan dikau. Dĕmi dilihatnja ĕngkau, nistjaja soeka-tjitalah hatinja.

15. Maka hĕndaklah ĕngkau bĕrkata-kata dĕngan dia dan mĕmboeboeh pĕrkataän itoe dalam moeloetnja, maka Akoe akan ada sĕrta dĕngan moeloetmoe dan dĕngan moeloet dia, dan Akoe akan mĕngadjarkan kamoe barang jang patoet kamoe pĕrboewat.

16. Maka ijapon akan bĕrkata-kata kapada orang banjak itoe akan gantimoe dan ijapon akan mĕndjadi ganti moeloetmoe dan ĕngkau mĕndjadi bagainja akan ilah.

17. Ambillah toengkat ini pada tanganmoe, karĕna dĕngan dia djoega ĕngkau akan mĕngadakan sĕgala tanda itoe.

18. Arakian, maka oendoerlah Moesa, laloe pĕrgi mĕndapatkan Djetĕro, mĕntoewanja. Maka kata Moesa kapadanja: Bĕri apalah hamba pĕrgi mĕndapatkan sĕgala saoedara hamba jang di Maṣir, soepaja hamba mĕlihat kalau lagi hidoep mareka-itoe. Maka sahoet Djetĕro kapada Moesa: Pĕrgilah dĕngan salámat!

19. Maka sabda Toehan kapada Moesa pada masa ija lagi di Midiān: Pĕrgilah ĕngkau, poelanglah ka Maṣir, karĕna sĕgala orang, jang hĕndak mĕmboenoeh ĕngkau itoe soedah mati.

20. Maka di-ambil Moesa akan anak-bininja, dibawanja dĕngan mĕngandaraï kaldai hĕndak poelang kanĕgari Maṣir, maka toengkat Allah itoepon dibawalah olih Moesa pada tangannja.

21. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Sakarang, sĕdang ĕngkau pĕrgi hĕndak poelang ka Maṣir, ta'kan djangan ĕngkau mĕmpĕrboewat dihadapan Pirāon sĕgala mĕdjizat, jang koetaroh dalam koewasa tanganmoe, tĕtapi Akoe akan mĕngĕraskan hatinja, sahingga tidak ija mĕmbĕri orang banjak itoe pĕrgi.

22. Maka pada masa itoe hĕndaklah katamoe kapada Pirāon dĕmikian: Inilah sabda Toehan: Bahwa Isjraïl itoelah anakkoe, ija-itoe anakkoe jang soelong

23. Maka sĕbab itoe sabdakoe kapadamoe: Biarkanlah anakkoe pĕrgi, soepaja ija bĕrboewat ibádat kapadakoe; djikalau ĕngganlah ĕngkau mĕlĕpaskan dia pĕrgi, nistjaja Akoe akan mĕmboenoeh anakmoe laki-laki jang soelong.

24. Hata, maka pada tĕngah djalan dalam roemah pĕrsinggahan datanglah Toehan atas Moesa hĕndak mĕmboenoeh dia.

25. Maka olih Zipora di-ambil pisau batoe, dikĕratnja koeloep anaknja, laloe ditjampakkannja dihadapan kaki lakinja sĕraja katanja: Bahwa-sanja ĕngkaulah sa'orang mampilai darah bagaikoe.

26. Kĕmoedian dibiarkan Toehan akandia. Maka daripada masa itoelah dipanggil orang akan soenat itoe bĕrmampilai darah.

27. Hata, maka sabda Toehan kapada Haroen: Pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan Moesa kapadang Tijah. Maka pĕrgilah ija, didapatinja akandia dĕkat dĕngan boekit Allah, laloe ditjioemnja akandia.

28. Maka dichabarkan Moesa kapada Haroen sĕgala sabda Toehan, jang mĕnjoeroehkan dia dan sĕgala mĕdjizat, jang disoeroeh Toehan pĕrboewat.

29. Maka pĕrgilah Moesa dan Haroen,

laloe dihimponkannja sĕgala toewa-toewa bani Isjraïl.

30. Maka disampaikan Haroen kapada mareka-itoe sĕgala sabda TOEHAN, jang kapada Moesa itoe dan dipĕrboewatnja mŏedjizat itoe dihadapan orang banjak.

31. Satĕlah didĕngarnja bahwa dikoendjoengi TOEHAN akan bani Isjraïl dan dilihat TOEHAN sangsara mareka-itoe, maka pĕrtjajalah orang banjak, ditoendoekkannja kapalanja laloe dipintanja dŏa.

PASAL V.

KĔMOEDIAN daripada itoe pĕrgilah Moesa dan Haroen mĕnghadap Pirāon, laloe katanja: Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah Isjraïl: Bĕrilah sĕgala oematkoe itoe pĕrgi, soepaja mareka-itoe mĕmboewat soeatoe hari-raja bagaikoe dipadang Tijah.

2. Tĕtapi titah Pirāon: Siapa garangan TOEHAN, jang patoet akoe mĕnoeroet katanja dan mĕlĕpaskan orang Isjraïl itoe pĕrgi? Ta'tahoe akoe akan TOEHAN itoe dan lagi ta'maoe akoe mĕlĕpaskan orang Isjraïl itoe pĕrgi.

3. Maka kata Moesa dan Haroen: Bahwa Allah orang Ibĕrani bĕrtĕmoe dĕngan kami, maka sĕbab itoe bĕri apalah kami sakalian pĕrgi barang tiga hari pĕrdjalanan djaoehnja kadalam padang Tijah akan mĕmpĕrsĕmbahkan korbán disana kapada TOEHAN, Allah kami, soepaja djangan Ija datang atas kami dĕngan bĕla sampar ataw dĕngan pĕdang.

4. Maka titah radja Maşir kapadanja: Hai Moesa dan Haroen, mĕngapa kamoe mĕnahankan orang banjak itoe daripada pĕkĕrdjaännja? Pĕrgilah kamoe kapada tanggoenganmoe!

5. Dan lagi titah Pirāon: Bahwa-sanja bangsa itoe soedah tĕrlaloe banjak dalam nĕgari ini; hĕndakkah kamoe poela mĕmpĕrhĕntikan dia daripada pĕkĕrdjaännja?

6. Maka sĕbab itoe pada hari itoe djoega bĕrtitah Pirāon kapada sĕgala pĕngĕrah dan pĕndjĕnang di-antara orang banjak itoe, titahnja:

7. Moelaï daripada sakarang ini djangan lagi kamoe bĕrikan djĕrami kapada orang itoe akan mĕmbakar batoe sapĕrti kalamarin dan kalamarin dĕhoeloe, mĕlainkan biarlah mareka-itoe sĕndiri pĕrgi mĕmoengoet dia akan dirinja.

8. Dan tanggoengkanlah pada mareka-itoe bilangan batoe sama banjaknja dĕngan jang dipĕrboewatnja kalamarin dan kalamarin dĕhoeloe; djangan kamoe koerangkan dia, karĕna mareka-itoe bĕrdjalan-djalan dĕngan lekanja, sĕbab itoe sĕroenja dĕmikian: Lĕpaskanlah kami pĕrgi; biarlah kami mĕmbawa korbán kapada Allah kami!

9. Pĕkĕrdjaän orang itoe hĕndaklah dibĕratkan poela, soepaja mareka-itoe mĕngĕrdjakan dia dan djangan poela mareka-itoe mĕmbĕliak kapada djandji jang bohong-bohong.

10. Maka kaloewarlah sĕgala pĕngĕrah dan pĕndjĕnang rājat itoe, laloe katanja kapada orang banjak: Titah Pirāon: Tidak lagi akoe mĕmbĕrikan djĕrami kapadamoe.

11. Pĕrgilah sĕndiri; ambil djĕrami akan dirimoe barang dimana bolih kamoe mĕndapat dia, tĕtapi pĕkĕrdjaänmoe akan tidak dikoerangkan.

12. Hata, maka orang banjak itoepon bĕrpĕtjah-pĕtjahlah dalam saloeroeh nĕgari Maşir hĕndak mĕmoengoet toenggoel djĕrami akan ganti djĕrami.

13. Maka sĕgala pĕngĕrah pon mĕmboeroe dia, katanja: Habiskanlah pĕkĕrdjaänmoe sapĕrti biasa sahari-hari tatkala ada lagi djĕrami.

14. Maka sĕgala pĕndjĕnang bani Isjraïl, jang di-angkat olih sĕgala pĕngĕrah Pirāon atas mareka-itoe, ija-itoe dipaloe oranglah sĕraja katanja: Mĕngapa kalamarin dan hari ini pon tidak kamoe habiskan toegas kamoe pada mĕmbakar batoe sapĕrti dĕhoeloe?

15. Maka sĕbab itoe pĕrgilah sĕgala pĕndjĕnang bani Isjraïl mĕnghadap Pirāon sĕrta bĕrsĕroe, sĕmbahnja: Apa moelanja maka toewankoe bĕrboewat dĕmikian akan patik toewankoe?

16. Tidak dibĕrikan djĕrami kapada patik toewankoe, maka katanja kapada patik: Pĕrboewatkanlah batoe itoe. Maka sasoeng-goehnja patik toewankoe dipaloenja, tĕtapi hamba-hamba toewankoe djoega jang salah!

17. Maka titah Pirāon: Bahwa kamoe bĕrdjalan-djalan dĕngan lekamoe, behkan, dĕngan lekamoe, sĕbab itoe sĕmbahmoe dĕmikian: Lĕpaskanlah patik pĕrgi, soepaja patik mĕmbawa korbán kapada TOEHAN.

18. Sĕbab itoe sakarang pĕrgilah kamoe,

bĕkĕrdjalah, tĕtapi djĕrami akan tidak dibĕrikan kapadamoe, maka ta'kan djangan sagĕnap bilangan batoe itoe kamoe bawa masoek djoega.

19. Pada masa itoe tahoelah sĕgala pĕndjĕnang bani Isjraïl akan pĕri hâlnja djahat adanja, sĕbab dikatakan kapadanja: Ta'bolih kamoe mĕngoerangkan batoe itoe pada tiap-tiap hari pĕkĕrdjaännja sĕndiri-sĕndiri.

20. Ḥata, maka bĕrtĕmoelah mareka-itoe dĕngan Moesa dan Haroen, jang datang mĕndapatkan mareka-itoe, satĕlah ija kaloewar dari hadapan Pirâon.

21. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Bahwa ditilik Toehan kiranja akan kamoe dan dihoekoemkannja, sĕbab kamoe tĕlah mĕmboesoekkan nama kami dihadapan Pirâon dan dihadapan sĕgala pĕgawainja, sa'olah-olah kamoe bĕrikan sabilah pĕdang pada tangannja akan mĕmboenoeh kami.

22. Maka kĕmbalilah Moesa mĕnghadap Toehan, sĕmbahnja: Ja Toehan, mĕngapa ĕngkau mĕndatangkan djahat atas bangsa ini? Mĕngapa djoega Toehan mĕnjoeroehkan hamba?

23. Karĕna saměndjak hamba masoek kadalam dan mĕnghadap Pirâon akan mĕnjampaikan kapadanja sabdamoe, dilakoekannja djahat akan bangsa ini, maka sakali-kali tidak Toehan lĕpaskan oematmoe.

24. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Sakarang bolih ĕngkau mĕlihat barang, jang hĕndak koelakoekan atas Pirâon, karĕna olih tangan jang koewasa ija mĕlĕpaskan kĕlak mareka-itoe pĕrgi; behkan, olih tangan jang koewasa ijapon akan mĕnghalaukan mareka-itoe kaloewar dari dalam nĕgarinja.

PAṢAL VI.

Arakian, maka bĕrsabdalah Allah kapada Moesa, sabdanja: Bahwa Akoelah Toehan!

2. Maka koenjatakan dirikoe kapada Ibĕrahim, Isḥak dan Jakoeb sapĕrti Allah jang maha-koewasa, tĕtapi tidak dikĕtahoeïnja akan Dakoe dĕngan namakoe Toehan.

3. Danlagi koetĕgohkan pĕrdjandjiankoe dĕngan mareka-itoe bahwa Akoe akan mĕngaroeniakan kapadanja nĕgari Kanaän, ija-itoe tanah pĕnoempangannja, tĕmpat mareka-itoe dĕhoeloe orang dagang adanja.

4. Maka sakarang pon koedĕngar pĕnghĕrik bani Isjraïl, jang dipĕrhambakan olih orang Maṣir dan ingatlah Akoe akan pĕrdjandjiankoe.

5. Sĕbab itoe katakanlah kapada bani Isjraïl: Bahwa Akoelah Toehan, maka Akoe kĕlak mĕmbawa kamoe kaloewar daripada pĕnganiaja orang Maṣir dan Akoe akan mĕlĕpaskan kamoe daripada pĕrhambaän mareka-itoe dan Akoe akan mĕnĕboes kamoe dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang dan dĕngan sikṣa jang bĕsar-bĕsar.

6. Maka kamoe koe-angkat akan oematkoe dan Akoe mĕndjadi Allahmoe dan kamoe akan tahoe kĕlak bahwa Akoelah Toehan, Allahmoe, jang mĕmbawa kamoe kaloewar daripada pĕnganiaja orang Maṣir.

7. Maka Akoe akan mĕmbawa kamoe kadalam nĕgari, jang koedjandji pakai soempah hĕndak mĕmbĕrikan dia kapada Ibĕrahim, Isḥak dan Jakoeb, maka Akoe akan mĕmbĕrikan dia kapadamoe akan soeatoe bĕhagian poesaka, ija-itoe Akoe, Toehan.

8. Maka Moesa pon bĕrkata dĕmikian kapada bani Isjraïl, tĕtapi ta'dĕngar mareka-itoe akan Moesa dari sĕbab kapitjikan hati mareka-itoe dan dari sĕbab pĕrhambaän jang bĕrat itoe.

9. Lagi pon bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

10. Pĕrgilah ĕngkau, bĕrkatalah dĕngan Pirâon, radja Maṣir, soepaja ija mĕmbĕri bani Isjraïl itoe kaloewar dari dalam nĕgarinja.

11. Tĕtapi sĕmbah Moesa kapada Toehan: Bahwa sasoenggoehnja bani Isjraïl ta'dĕngar akan hambamoe ini, masakan Pirâon dĕngar akan sĕmbah hamba, orang jang tidak petah lidahnja?

12. Maka bĕrsabdalah djoega Toehan kapada Moesa dan Haroen, dibĕrinja koewasa kapada kadoewanja dihadapan bani Isjraïl dan dihadapan Pirâon, radja Maṣir, soepaja ija mĕnghantarkan bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir.

13. Bĕrmoela, maka inilah sĕgala kapala roemah bapa-bapanja: Adapon anak Roebin, anak soelong Isjraïl, ija-itoe Ha-

noch dan Paloe, Hezron dan Charmi, sakalian inilah roemah-roemah Roebin.

14. Maka anak laki-laki Simëon, ija-itoe Jemoeël dan Jamin dan Ohad dan Jachin dan Zohar dan Saoel, anak sa'orang përömpoewan Kanani. Sakalian inilah roemah-roemah Simëon.

15. Maka inilah nama sëgala anak laki-laki Lewi, satoeroet masa djadinja: Ija-itoe Gerson dan Kohat dan Mërari. Maka djoemlah sëgala tahoen ömoer Lewi itoe saratoes tiga poeloeh toedjoeh tahoen.

16. Maka anak laki-laki Gerson inilah: Libni dan Simëi dëngan isi roemahnja.

17. Maka anak laki-laki Kohat inilah: Amram dan Jizhar dan Hebëron dan Oeziël; maka djoemlah sëgala tahoen ömoer Kohat itoe saratoes tiga poeloeh tiga tahoen.

18. Maka anak laki-laki Merari inilah: Malchi dan Moesi. Sakalian inilah isi roemah-roemah Lewi satoeroet masa djadinja.

19. Bërmoela, maka olih Amram diambil akan Jochebid, mak moedanja, akan bininja, maka dipëranakkan Jochebid bagainja Haroen dan Moesa. Maka djoemlah sëgala tahoen ömoer Amram itoe saratoes tiga poeloeh toedjoeh tahoen.

20. Maka anak laki-laki Jizhar inilah: Korah dan Nepig dan Sichëri.

21. Maka anak laki-laki Oeziël inilah: Misaïl dan Alzapan dan Sitëri.

22. Maka olih Haroen di-ambil Eliseba, anak Aminadab, saoedara Nahesjon, akan bininja, maka dipëranakkan Eliseba bagainja Nadab dan Abihoe dan Eliëzar dan Itamar.

23. Maka anak laki-laki Korah inilah: Assir dan Elkana dan Abiasap; sakalian inilah isi roemah orang Korahi.

24. Maka olih Eliëzar bin Haroen diambil sa'orang daripada sëgala anak Poetiël akan bininja, jang mëmpëranakkan bagainja Pinehas. Maka sakalian inilah kapala bapa-bapa orang Lewi dëngan isi roemah-roemahnja.

25. Maka inilah Haroen dan Moesa jang sabda Toehan kapadanja: Hantarkanlah olihmoe akan bani Isjraïl kaloewar dari nëgari Masir sakëdar sëgala tantaranja.

26. Maka inilah dia, jang bërsëmbah kapada Pirāon, radja Masir, hëndak mënghantarkan bani Isjraïl kaloewar dari nëgari Masir. Inilah Moesa dan Haroen.

27. Maka sakali përistewa tatkala Toehan bërsabda kapada Moesa dinëgari Masir,

28. Bërsabdalah Toehan kapada Moesa, boenjinja: Akoelah Toehan. Sampaikanlah kapada Pirāon, radja Masir, sëgala përkara, jang koekatakan kapadamoe.

29. Maka sëmbah Moesa dihadapan hadlërat Toehan: Bahwa sasoenggoehnja hamba ini orang jang tidak petah lidahnja, masakan Pirāon dëngar akan hamba.

PASAL VII.

Sabërmoela, maka sabda Toehan kapada Moesa: Bahwa-sasoenggoehnja ëngkau koedjadikan laksana ilah bagai Pirāon dan Haroen, abangmoe, akan mëndjadi sapërti nabimoe.

2. Bahwa ëngkau akan mëngatakan sëgala sabdakoe jang kapadamoe dan Haroen, abangmoe, akan bërsëmbah kapada Pirāon, soepaja ija mëmbëri bani Isjraïl itoe kaloewar dari dalam nëgarinja.

3. Tëtapi Akoe akan mëngëraskan hati Pirāon dan Akoe akan mëmpërbanjakkan sëgala adjaïb dan tanda-tandakoe dalam nëgari Masir.

4. Maka Pirāon tidak akan mënoeroet katamoe, maka Akoe akan mëndatangkan tangankoe kapada Masir dan mëmbawa akan tantarakoe, ija-itoe akan sëgala oematkoe, bani Isjraïl, kaloewar dari nëgari Masir dëngan siksa jang bësar-bësar.

5. Pada masa itoelah akan dikëtahoei olih orang Masir bahwa Akoelah Toehan, ija-itoe apabila Akoe mëngëdangkan lëngankoe ka-atas Masir dan mëmbawa akan bani Isjraïl kaloewar dari antara mareka-itoe.

6. Maka olih Moesa dan Haroen diboewatlah sapërti sabda Toehan kapadanja, dëmikian pon diboewatnja.

7. Maka tatkala kadoewanja bërsëmbah kapada Pirāon adalah ömoer Moesa doelapan poeloeh tahoen dan ömoer Haroen doelapan poeloeh tiga tahoen.

8. Maka bërsabdalah Toehan kapada Moesa dan Haroen, sabdanja:

9. Apabila titah Pirāon kapadamoe dëmikian: Toendjoeklah olihmoe soeatoe mödjizat, hëndaklah kaukatakan kapada Haroen: Ambillah toengkatmoe; tjampakkan kaboemi dihadapan Pirāon, maka

toengkat itoe akan mĕndjadi sa'ekoer oelar.

10. Maka pĕrgilah Moesa dan Haroen mĕnghadap Pirāon, laloe diboewat kadoewanja sapĕrti sabda Toehan kapadanja; maka ditjampakkan Haroen toengkatnja dihadapan Pirāon dan dihadapan sĕgala pĕgawainja, laloe toengkat itoe mĕndjadi sa'ekoer oelar.

11. Maka dipanggil Pirāon sĕgala orang madjoesi dan sĕgala pĕnjoelap, maka orang hobatan Maṣiri pon bĕrboewat dĕmikian dĕngan mantĕranja.

12. Karĕna ditjampakkan masing-masing akan toengkatnja, laloe mĕndjadi oelar, tĕtapi olih toengkat Haroen ditĕlanlah akan sĕgala toengkat mareka-itoe.

13. Maka kĕraslah hati Pirāon, tidaḳ didĕngarnja akan kata kadoewanja, sapĕrti jang disabdakan Toehan.

14. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Adapon hati Pirāon itoe kĕraslah dan ĕngganlah ija mĕlĕpaskan bangsa itoe pĕrgi.

15. Sĕbab itoe pĕrgilah ĕngkau mĕnghadap Pirāon pada pagi-pagi hari; bahwasanja ija akan kaloewar pĕrgi katĕpi soengai; maka hĕndaḳlah ĕngkau bĕrdiri dihadapannja, ditĕpi soengai itoe; ambillah toengkat, jang tahoe bĕrobah mĕndjadi oelar pada tanganmoe,

16. Dan katakanlah kapadanja: Bahwa Toehan, ija-itoe Allah orang Ibĕrani, mĕnjoeroehkan patik mĕnjampaikan kapada toewankoe sabdanja ini: Lĕpaskanlah oematkoe itoe pĕrgi akan bĕrboewat bakti kapadakoe dalam padang Tjah, tĕtapi sasoenggoehnja sampai sakarang ini tidaḳ ĕngkau mĕnoeroet sabdakoe.

17. Sĕbab itoe sabda Toehan: Akan pĕrkara ini dapat dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoelah Toehan: tengoḳlah, dĕngan toengkat ini, jang pada tangan patik akan patik mĕmaloe ajar jang dalam soengai ini, maka ajar itoe akan bĕrobah mĕndjadi darah,

18. Dan sĕgala ikan, jang dalam soengai, itoe akan mati, sahingga boesoeḳlah baoe soengai itoe dan orang Maṣir pon akan djĕmoe minoem ajar soengai itoe.

19. Dan lagi sabda Toehan kapada Moesa: Katakanlah kapada Haroen: Ambillah toengkatmoe; kĕdangkanlah tanganmoe ka-atas sĕgala ajar orang Maṣir, ka-atas sĕgala soengai dan tasiḳ dan tĕlaga mareka-itoe dan ka-atas sĕgala pĕkoempoelan ajarnja, soepaja ija-itoe bĕrobah mĕndjadi darah; biarlah ada darah dalam saloeroeh tanah Maṣir, baïk dalam bĕkas kajoe, baïk dalam bĕkas batoe.

20. Maka olih Moesa dan Haroen diboewatlah sapĕrti sabda Toehan ini, di-angkatnja toengkat itoe, laloe dipaloekannja kapada ajar, jang dalam soengai dihadapan Pirāon dan dihadapan sĕgala pĕgawainja; maka sĕgala ajar jang dalam soengai itoe bĕrobah mĕndjadi darah.

21. Maka matilah sĕgala ikan dalam soengai dan boesoeḳlah baoe soengai itoe, sahingga ajar jang didalamnja ta'dapat diminoem orang Maṣir; maka djadilah darah pada saloeroeh tanah Maṣir.

22. Tĕtapi sĕgala orang hobatan Maṣiri pon bĕrboewat dĕmikian djoega dĕngan mantĕranja, sahingga kĕraslah hati Pirāon, tidaḳ didĕngarnja akan kadoewanja, sĕbagaimana disabdakan Toehan.

23. Maka Pirāon pon bĕrpalinglah dirinja laloe poelang ka-astananja, tidaḳ ditarohnja hatinja pada pĕrkara ini.

24. Tĕtapi sĕgala orang Maṣir mĕnggaligali koeliling soengai itoe hĕndaḳ mĕntjĕhari ajar-minoem, karĕna ajar soengai ta'dapat diminoemnja.

25. Maka dĕmikian gĕnaplah toedjoeh hari kĕmoedian daripada dipaloe Toehan akan ajar soengai itoe.

PAṢAL VIII.

Kĕmoedian daripada itoe sabda Toehan kapada Moesa: Pĕrgilah ĕngkau mĕnghadap Pirāon; katakanlah kapadanja: Inilah sabda Toehan: Lĕpaskanlah oematkoe pĕrgi bĕrboewat bakti kapadakoe.

2. Maka djikalau ĕngganlah ĕngkau mĕlĕpaskan mareka-itoe pĕrgi, nistjaja Akoe akan mĕmaloe saloeroeh nĕgarimoe kĕlaḳ dĕngan mĕndatangkan kataḳ atasnja.

3. Sahingga soengaipon ramai akan mĕnjoeloerkan kataḳ, maka ija-itoe akan naïk dan masoeḳ kadalam astanamoe dan kadalam bilik pĕradoeanmoe, behkan, ka-atas tilammoe dan lagi kadalam roemah sĕgala pĕgawaimoe dan ka-atas sĕgala rājatmoe dan kadalam dapoermoe dan kadalam paloengmoe.

4. Maka kataḳ itoepon akan naïk ka-

atas ĕngkau dan ka-atas sĕgala rājatmoe dan ka-atas sĕgala pĕgawaimoe.

5. Dan lagi sabda TOEHAN kapada Moesa: Katakanlah kapada Haroen: Kĕdangkanlah lĕnganmoe dĕngan toengkat itoe ka-atas sĕgala soengai dan serokan dan tĕlaga, soeroehlah naïk katak ka-atas tanah Masir.

6. Maka Haroen pon mĕngĕdangkanlah lĕngannja ka-atas sĕgala ajar Masir, laloe naïklah katak mĕnoedoengi tanah Masir.

7. Maka olih orang hobatan pon diboewat dĕmikian dĕngan mantĕranja, disoeroehnja katak naïk ka-atas tanah Masir.

8. Laloe dipanggil Pirāon akan Moesa dan Haroen, maka titahnja: Pintalah dōa kapada TOEHAN dĕngan soenggoeh-soenggoeh, soepaja di-oendoerkannja sĕgala katak ini daripadakoe dan daripada sĕgala rājatkoe, maka akoe akan mĕlĕpaskan bangsa itoe pĕrgi akan mĕmpĕrsĕmbahkan korbán kapada TOEHAN.

9. Maka kata Moesa kapada Pirāon: Bĕrilah titah bila garangan akoe akan mĕminta dōa dĕngan soenggoeh-soenggoeh akan dikau dan sĕgala pĕgawaimoe dan sĕgala rājatmoe, soepaja katak ini didjaoehkan daripadamoe dan dari pada sĕgala roemahmoe, sahingga tĕrtinggallah ija dalam soengai djoega?

10. Maka titah Pirāon: Pada esoek harilah. Maka kata Moesa: Baïklah, sapĕrti katamoe ini, soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa TOEHAN, Allah kami, itoe tiada samanja.

11. Maka sĕgala katak itoe akan oendoer daripadamoe dan daripada sĕgala roemahmoe dan daripada sĕgala pĕgawaimoe dan daripada sĕgala rājatmoe; tĕrtinggallah ija kĕlak dalam soengai sadja.

12. Maka Moesa dan Haroen pon kaloewarlah dari hadapan Pirāon, laloe dipinta Moesa dōa kapada TOEHAN dari karĕna sĕgala katak, jang didatangkannja atas Pirāon.

13. Maka olih TOEHAN diboewatlah satoedjoe dĕngan sĕmbah Moesa, laloe matilah sĕgala katak itoe dalam sĕgala roemah dan halaman dan dibĕndang pon.

14. Maka dikoempoelkan oranglah sĕgala bangkainja bĕrtimboen-timboen, sahingga boesoeklah baoe nĕgari.

15. Dĕmi dilihat Pirāon adalah rĕda sĕdikit, dikĕraskannja hatinja, sahingga tidak didĕngarnja akan kata Moesa dan Haroen, sapĕrti jang dikatakan TOEHAN.

16. Arakian, maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Katakanlah kapada Haroen: Kĕdangkanlah toengkatmoe; paloelah akan lĕboe tanah, soepaja bĕrobah mĕndjadi toema dalam saloeroeh nĕgari Masir.

17. Maka diboewatnjalah dĕmikian, karĕna dikĕdangkan Haroen tangannja dĕngan toengkatnja, laloe dipaloenja akan lĕboe tanah, maka djadilah bĕbĕrapa-bĕrapa toema pada manoesia dan pada sĕgala binatang; sĕgala lĕboe tanah itoe bĕrobah mĕndjadi toema dalam saloeroeh nĕgari Masir.

18. Maka ditjoba olih orang hobatan pon bĕrboewat dĕmikian dĕngan mantĕranja, hĕndak mĕngadakan toema, tĕtapi ta'dapat; maka adalah toema pada sĕgala manoesia dan pada sĕgala binatang pon.

19. Maka sĕmbah sĕgala orang hobatan itoe kapada Pirāon: Bahwa inilah djari Allah! Tĕtapi hati Pirāon pon kakĕrasanlah, sahingga tidak didĕngarnja akan sĕmbahnja, sapĕrti jang dikatakan TOEHAN.

20. Arakian, maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Esoek bangoenlah ĕngkau pagi-pagi, laloe pĕrgi mĕnghadap Pirāon. Bahwa-sanja ijapon akan kaloewar katĕpi soengai; maka hĕndaklah kaukatakan kapadanja: Inilah sabda TOEHAN: Lĕpaskanlah oematkoe pĕrgi, soepaja mareka-itoe bĕrboewat bakti kapadakoe.

21. Djikalau tidak ĕngkau mĕlĕpaskan oematkoe pĕrgi, nistjaja Akoe mĕndatangkan kĕlak bĕbĕrapa-bĕrapa taboehan atas ĕngkau dan atas sĕgala pĕgawaimoe dan atas sĕgala rājatmoe dan kadalam sĕgala roemahmoe, sahingga pĕnoehlah sĕgala roemah orang Masir dĕngan taboehan, dĕmikian pon sĕgala nĕgari, tĕmpat kadoedoekan mareka-itoe.

22. Tĕtapi pada hari itoe Akoe akan mĕlaïnkan nĕgari Gosjen, tĕmpat kadoedoekan oematkoe, soepaja disana djangan ada taboehan, sahingga dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoe, TOEHAN, ada dalam nĕgari ini.

23. Dan Akoe akan mĕmbedakan oematkoe daripada bangsamoe; pada esoek hari djoega ālāmat ini akan djadi.

24. Maka olih TOEHAN diboewatlah dĕmikian, karĕna datanglah taboehan tĕrlaloe amat banjak kadalam astana Pirāon dan

kadalam roemah sĕgala pĕgawainja dan ka-atas saloeroeh nĕgari Maṣir, sahingga roesaklah tanahnja olih kabanjakan taboehan itoe.

25. Laloe dipanggil Pirāon akan Moesa dan Haroen, titahnja: Pĕrgilah kamoe; pĕrsĕmbahkanlah ḳorbán kapada Allahmoe dalam nĕgari ini.

26. Tĕtapi kata Moesa: Ta'patoet kami bĕrboewat dĕmikian. Bolihkah kami mĕngḳorbánkan kapada Toehan, Allah kami, akan barang jang kagĕlian orang Maṣir? Bahwa-sanja djikalau kiranja kami mĕngkorbánkan barang jang kagĕlian orang Maṣir dihadapan matanja, boekankah mareka-itoe kĕlak mĕloetari kami dĕngan batoe?

27. Biarkanlah kami pĕrgi kadalam padang Tijah sadjaoeh pĕrdjalanan tiga hari, soepaja kami mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada Toehan, Allah kami, sapĕrti sabdanja kapada kami.

28. Maka titah Pirāon: Bahwa akoe hĕndak mĕlĕpaskan kamoe pĕrgi mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada Toehan, Allahmoe, kadalam padang Tijah; hoebaja-hoebaja djangan kamoe bĕrdjalan tĕrlaloe djaoeh. Pintalah kamoe dōa akan dakoe dĕngan soenggoeh-soenggoeh.

29. Maka kata Moesa: Bahwa sakarang djoega akoe kaloewar dari hadapanmoe dan akoe akan mĕminta dōa kapada Toehan dĕngan soenggoeh-soenggoeh, soepaja esoḳ hari oendoerlah kabanjakan taboehan ini daripada Pirāon dĕngan sĕgala pĕgawainja dan sĕgala rājatnja, tĕtapi djangan lagi Pirāon mĕmboewat bohong, sahingga tidaḳ ija mĕlĕpaskan bangsa ini pĕrgi akan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada Toehan.

30. Satĕlah itoe maka kaloewarlah Moesa dari hadapan Pirāon, laloe dipintakannja dōa kapada Toehan dĕngan soenggoeh-soenggoeh.

31. Maka olih Toehan diboewatlah sapĕrti kata Moesa, di-oendoerkannja kabanjakan taboehan itoe daripada Pirāon dan sĕgala pĕgawainja dan sĕgala rājatnja, sa'ekoer pon ta'tinggal lagi.

32. Tĕtapi pada sakali ini pon dikĕraskan Pirāon hatinja, sahingga tidaḳ dilĕpaskannja bangsa itoe pĕrgi.

PAṢAL IX.

Arakian, maka sabda Toehan kapada Moesa: Pĕrgilah ĕngkau mĕnghadap Pirāon; katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Ibĕrani: Lĕpaskanlah oematkoe pĕrgi, soepaja bĕrboewat bakti mareka-itoe kapadakoe.

2. Karĕna djikalau ĕngkau ĕnggan mĕlĕpaskan mareka-itoe pĕrgi dan ĕngkau tahankan mareka-itoe lagi dĕngan kakĕrasan,

3. Nistjaja koewasa Toehan akan bĕrlakoe atas sĕgala hidoep-hidoepanmoe jang dipadang, ija-itoe atas sĕgala koeda dan kaldai dan onta dan lĕmboe dan sĕgala kambing-domba dĕngan bĕla sampar jang amat bĕsar

4. Maka Toehan akan mĕmbedakan sĕgala hidoep-hidoepan orang Isjraïl daripada hidoep-hidoepan orang Maṣir, soepaja sa'ekoer djoea pon djangan mati daripada sĕgala jang bani Isjraïl poenja.

5. Maka ditĕntoekan Toehan akan koetikanja, sabdanja: Esoḳ harilah Toehan akan mĕngadakan pĕrkara itoe dalam nĕgari ini.

6. Maka pada kaĕsoekan harinja di-adakan Toehan pĕrkara itoe; sĕgala hidoep-hidoepan orang Maṣir pon matilah, tĕtapi daripada hidoep-hidoepan bani Isjraïl sa'ekoer djoea pon tidaḳ mati.

7. Maka dititahkan Pirāon orang pĕrgi kasana, bahwa-sanja sa'ekoer djoea pon tiada jang mati daripada sĕgala hidoep-hidoepan orang Isjraïl, tĕtapi hati Pirāon pon ditĕgarkan, sahingga tidaḳ dilĕpaskannja bangsa itoe pĕrgi.

8. Maka sĕbab itoe sabda Toehan kapada Moesa dan Haroen: Ambillah olihmoe akan haboe dari dalam dapoer, gĕnggammoe pĕnoeh-pĕnoeh dan hĕndaklah Moesa mĕnghamboerkan dia arah kalangit dihadapan Pirāon.

9. Maka haboe itoepon akan mĕndjadi doeli jang haloes atas saloeroeh nĕgari Maṣir, maka pada manoesia dan pada binatang ija-itoe akan mĕndjadi poeroe jang bĕrpĕtjah-pĕtjah dan mĕndjadi bisoel dalam saloeroeh nĕgari Maṣir.

10. Maka di-ambil olih kadoewanja akan haboe dari dalam dapoer, laloe mĕnghadap Pirāon, maka dihamboerkan Moesa haboe itoe arah kalangit, laloe mĕndjadi poeroe jang bĕrpĕtjah-pĕtjah dan bisoel pada manoesia dan pada binatang.

11. Sahingga sĕgala orang hobatan itoepon ta'dapat bĕrdiri dihadapan Moesa dari sĕbab sĕgala poeroe itoe, karĕna adalah poeroe pada sĕgala orang hobatan dan pada sĕgala orang Maṣir pon.

12. Tĕtapi ditĕgarkan Toehan hati Pirāon, sahingga tidaḳ didĕngarnja akan kata kadoewanja, ija-itoe satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Moesa itoe.

13. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Esoeḳ hari bangoenlah ĕngkau pagi-pagi, laloe pĕrgi mĕnghadap Pirāon; katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan, ija-itoe Allah orang Ibĕrani: Lĕpaskanlah oematkoe pĕrgi, soepaja mareka-itoe bĕrboewat bakti kapadakoe.

14. Karĕna sakali ini djoega bolih Akoe mĕndatangkan sĕgala bĕlakoe sampai kadalam hatimoe dan atas sĕgala pĕgawaimoe dan sĕgala rājatmoe, soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa tiada samakoe di-atas saloeroeh moeka boemi.

15. Behkan, sakali ini djoega bolih Akoe mĕngĕdangkan tangankoe dan mĕmaloe ĕngkau dan sĕgala rājatmoe dĕngan bĕla sampar, sahingga tĕrtoempaslah kamoe dari atas boemi.

16. Tĕtapi sasoenggoehnja inilah sĕbabnja maka tĕlah koe-adakan ĕngkau, soepaja Akoe mĕmpĕrlihatkan kapadamoe koewasakoe dan soepaja Namakoe disĕboet orang-lah di-atas saloeroeh moeka-boemi.

17. Bĕrani lagikah ĕngkau mĕlawan oematkoe dĕngan tidaḳ mĕlĕpaskan mareka-itoe pĕrgi?

18. Bahwa sasoengguehnja esoeḳ, hari bagini, Akoe mĕnoeroenkan hoedjan rambon jang amat bĕrat, maka sabagainja bĕlom pĕrnah ada dalam nĕgari Maṣir, daripada masa djadinja sampai sakarang ini.

19. Maka sakarang pon soeroehlah koempoelkan sĕgala hidoep-hidoepanmoe dan sĕgala sasoeatoe jang padamoe dipadang, karĕna sĕgala manoesia dan sĕgala binatang, jang tĕrdapat diloewar dan jang tidaḳ dikoempoelkan kadalam roemah, itoe akan mati kĕlaḳ ditimpa hoedjan rambon itoe.

20. Bĕrmoela, maka barang-siapa daripada sĕgala pĕgawai Pirāon, jang takoet akan sabda Toehan, ija-itoe mĕlarikan sĕgala hambanja dan sĕgala hidoep-hidoepannja masoeḳ kadalam roemah.

21. Tĕtapi sĕgala orang jang tidaḳ mĕngendahkan sabda Toehan, ija-itoe mĕmbiarkan sĕgala hambanja dan sĕgala hidoep-hidoepannja diloewar.

22. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Angkatlah tanganmoe arah kalangit, maka akan djadi hoedjan rambon dalam saloeroeh nĕgari Maṣir atas sĕgala manoesia dan atas sĕgala binatang dan atas sĕgala toemboeh-toemboehan dalam saloeroeh nĕgari Maṣir.

23. Maka di-angkatlah Moesa toengkatnja arah kalangit, laloe di-adakan Toehan goeroeh dan hoedjan rambon dan halilintar pon mĕmanahlah kaboemi, maka nĕgari Maṣir itoe dihoedjani olih Toehan dĕngan rambon.

24. Maka adalah hoedjan rambon bĕrtjampoer dĕngan halilintar saboeng-mĕnjaboeng amat baibat, bĕlom pĕrnah ada sabagainja dalam sĕgala nĕgari Maṣir samĕndjaḳ orang Maṣir mĕndjadi soeatoe bangsa adanja.

25. Maka sĕgala sasoeatoe jang diloewar, baĭk manoesia, baĭk þinatang, ditimpa olih hoedjan rambon, danlagi sĕgala toemboeh-toemboehan ditanah pon ditimpa olih hoedjan rambon dan dipatahkannja sĕgala pokoḳ jang dibĕndang.

26. Mĕlainkan ditanah Gosjen, tĕmpat kadoedoekan bani Isjraïl, tiada hoedjan rambon.

27. Maka pada masa itoe disoeroehkan Pirāon panggil Moesa dan Haroen, laloe titahnja kapadanja: Bahwa pada sakali ini akoe bĕrdosa; sasoenggoehnja ādillah Toehan, tĕtapi akoe dĕngan sĕgala rājatkoe orang doerdjana djoega.

28. Poehoenkanlah sangat kapada Toehan dĕngan tiada bĕrhĕnti, soepaja djangan lagi ada boenji goeroeh jang bĕsar ini dan hoedjan rambon itoe, maka akoe akan mĕlĕpaskan kamoe pĕrgi, tidaḳ lagi kamoe akan tinggal.

29. Maka kata Moesa kapadanja: Apabila akoe kaloewar dari dalam nĕgari akoe akan mĕnadahkan kadoewa-bĕlah tangankoe kapada Toehan, maka boenji goeroeh itoepon akan bĕrhĕnti dan hoedjan rambon akan tiada lagi, soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa boemi itoe milik Toehan adanja.

30. Tĕtapi tahoelah djoega akoe akan dikau dan akan sĕgala pĕgawaimoe, bahwa

bĕlom lagi kamoe takoet akan ḥadlĕrat TOEHAN Allah.

31. Ḥata, maka sĕgala pokoḳ rami dan sjĕĭr itoe ditimpa olih rambon, karĕna sjĕĭr itoe sĕdang mĕngandoengkan bidji dan rami pon bĕrbatanglah.

32. Tĕtapi sĕgala gandoem dan sĕkoewi tidaḳ ditimpa, sĕbab bĕlom lagi toemboeh.

33. Ḥata, maka Moesa pon oendoerlah dari hadapan Piraon kaloewar dari dalam nĕgari, laloe ditadahkannja tangannja kapada TOEHAN, maka bĕrhĕntilah boenji goeroeh dan hoedjan rambon itoe dan boemi pon tidaḳ lagi dihoedjani.

34. Dĕmi dilihat Piraon akan ḥal hoedjan dan rambon dan goeroeh pon bĕrhĕnti, maka kĕmbali ija bĕrdosa dan ditĕgarkannja hatinja, baĭk ija, baĭk sĕgala pĕgawainja.

35. Dĕmikianlah pĕri ḥal hati Piraon itoe dikĕraskan, sahingga tidaḳ dilĕpaskannja bani Isjraïl itoe pĕrgi, sapĕrti sabda TOEHAN dĕngan lidah Moesa adanja.

PAṢAL X.

Laloe sabda TOEHAN kapada Moesa: Masoeklah ĕngkau, mĕnghadap Piraon, karĕna koekĕraskan hatinja dan hati sĕgala pĕgawainja pon, soepaja Akoe mĕngadakan sĕgala tandakoe di-antaranja,

2. Dan soepaja bolih ditjĕritĕrakan olihmoe kapada anaḳ-tjoetjoe-tjitjimoe sĕgala pĕrkara ădjaïb, jang koepĕrboewat dalam Maṣir dan sĕgala tandakoe, jang koe-adakan di-antaranja, soepaja dikĕtahoeĭ olihmoe bahwa Akoelah TOEHAN.

3. Ḥata, maka pĕrgilah Moesa dan Haroen mĕnghadap Piraon, laloe katanja kapadanja: Dĕmikianlah sabda TOEHAN, ija-itoe Allah orang Ibĕrani: Bĕrapa lamakah ĕngkau ĕnggan mĕnoendoekkan dirimoe dihadapan ḥadlĕratkoe? Lĕpaskanlah oematkoe pĕrgi bĕrboewat bakti kapadakoe,

4. Karĕna djikalau ĕnggan ĕngkau mĕlĕpaskan mareka-itoe pĕrgi, bahwa sasoenggoehnja esoeḳ harilah Akoe mĕndatangkan bilalang dalam sĕgala pĕrhinggaän nĕgarimoe.

5. Maka bilalang itoepon akan mĕnoedoengi moeka boemi ini, sahingga roepa tanah tidaḳ kalihatan lagi, maka ija-itoe kĕlaḳ makan habis akan sĕgala toemboeh-toemboehan jang lagi tinggal bagaimoe dan jang tĕrlĕpas daripada hoedjan rambon itoe, danlagi ijapon akan makan habis sĕgala pokoḳ jang toemboeh bagaimoe ditanah.

6. Maka bilalang itoepon akan mĕmĕnoehi sĕgala astanamoe dan sĕgala roemah pĕgawaimoe dan sĕgala roemah orang Maṣir; maka sabagainja bĕlom pĕrnah dilihat olih sĕgala bapamoe ataw neneḳ-mojangmoe, daripada zamán mareka-itoe djadi dalam doenia sampai kapada hari ini. Maka Moesa pon bĕrpalinglah dirinja laloe oendoer dari hadapan Piraon.

7. Ḥata, maka sĕmbah sĕgala pĕgawai itoe kapada Piraon: Bĕrapa lama lagi orang ini mĕndjadi sapĕrti soeatoe djĕrat kapada patik sakalian? Toewankoe bĕri apalah orang itoe pĕrgi bĕrboewat bakti kapada TOEHAN, Allahnja. Bĕlomkah toewankoe tahoe bahwa-sanja nĕgari Maṣir ini tĕlah binasalah?

8. Maka dibawa oranglah akan Moesa dan Haroen kĕmbali kahadapan Piraon, laloe titah baginda kapadanja: Pĕrgilah kamoe bĕrboewat bakti kapada TOEHAN, Allahmoe! Siapa-siapa garangan jang hĕndak pĕrgi itoe?

9. Maka kata Moesa: Bahwa samoewa kami djoega hĕndaḳ pĕrgi, toewa-moeda sĕrta dĕngan sĕgala anaḳ kami laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan kami mĕmbawa sĕrta akan sĕgala lĕmboe-kambing kami, karĕna adalah pada kami soeatoe hari-raja bagai TOEHAN.

10. Maka titah baginda kapada kadoewanja: Dĕmikian biar TOEHAN mĕnjĕrtaï kamoe; masakan akoe mĕmbĕri idzin kamoe pĕrgi sĕrta dĕngan sĕgala anaḳmoe. Bahwa sakarang njatalah niat kamoe djahat adanja.

11. Djangan bagitoe, mĕlainkan kamoe orang laki-laki sadja, pĕrgilah sakarang bĕrboewat bakti kapada TOEHAN, karĕna dĕmikianlah pintamoe. Laloe dihalaukan oranglah akan kadoewanja dari hadapan Piraon.

12. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Kĕdangkanlah tanganmoe ka-atas nĕgari Maṣir, soeoaja bilalang itoe naïk ka-atas Maṣir dan makan habis akan sĕgala toemboeh-toemboehan jang ditanah, sĕgala sa-

soeatoe jang tërtinggal daripada hoedjan rambon itoe.

13. Maka dikëdangkan Moesa toengkatnja ka-atas nëgari Maṣir, laloe didatangkan Toehan soeatoe angin timoer kadalam nëgari itoe sahari-samalam lamanja, maka pada pagi hari tiba-tiba dibawa naïk olih angin timoer akan sëgala bilalang itoe.

14. Maka naïklah bilalang itoe atas saloeroeh nëgari Maṣir dan toeroenlah ija kapada sëgala djadjahan Maṣir tërlaloe amat banjak, maka dëhoeloe bëlom përnah ada bilalang jang dëmikian dan këmoedian hari pon akan tiada sabagainja.

15. Karëna olih bilalang itoe tërtoedoenglah moeka sëgala tanah, sahingga këlam kaboetlah nëgari, maka sëgala toemboeh-toemboehan jang ditanah dan sëgala boewah-boewah pohon, jang tërtinggal daripada hoedjan rambon, habis-habis dimakan olih bilalang itoe; maka barang sasoeatoe jang hidjau pon tidak tërtinggal pada pohon kajoe dan pada sëgala toemboeh-toemboehan dalam saloeroeh nëgari Maṣir.

16. Maka pada masa itoe sigëralah disoeroeh Pirāon panggil Moesa dan Haroen, titahnja: Bahwa akoe bërdosa kapada Toehan, Allahmoe, dan kapada kamoe pon.

17. Maka sakarang ampoenilah kiranja dosakoe pada sakali ini dan pintakanlah dōa kapada Toehan, Allahmoe, dëngan soenggoeh-soeggoeh, soepaja di-oendoerkannja bëla kamatian ini daripadakoe.

18. Maka kaloewarlah Moesa dari hadapan Pirāon, laloe dipintakannja dōa kapada Toehan dëngan soenggoeh-soenggoeh.

19. Maka ditoeroenkan Toehan angin barat jang amat këntjang, laloe sëgala bilalang itoepon di-angkat olihnja, tërtjampak kadalam laoet Ḳolzom, sa'ekoer bilalang pon tidak tinggal dalam sëgala djadjahan nëgari Maṣir.

20 Tëtapi hati Pirāon dikëraskan Toehan djoega, sahingga tidak dilëpaskannja bani Isjraïl përgi.

21. Laloe sabda Toehan kapada Moesa: Oendjoekkanlah tanganmoe arah kalangit, maka akan djadi këlam-kaboet dalam nëgari Maṣir, sahingga orang akan mërabaraba këlak olih sëbab kagëlapan itoe.

22. Ḥata, dëmi di-oendjoek Moesa tangannja arah kalangit maka datanglah këlam kaboet jang amat gëlap-goelita atas saloeroeh nëgari Maṣir tiga hari lamanja.

23. Sa'orang pon ta'dapat mëlihat sa'orang danlagi sa'orang pon tidak bërgërak daripada tëmpatnja dalam tiga hari itoe, hanja pada sëgala bani Isjraïl adalah tërang dalam sëgala tëmpat kadoedoekannja.

24. Maka pada masa itoe dipanggil Pirāon akan Moesa, laloe titahnja: Përgilah kamoe; boewatlah bakti kapada Toehan, hanja sëgala lëmboe-kambingmoe biar tinggal disini, tëtapi sëgala anakmoe bolih përgi sërta dëngan kamoe.

25. Tëtapi kata Moesa: Ta'dapat tidak ëngkau mëmbërikan lëmboe-kambing akan korbán sëmbëlehan dan korban bakaran pon pada tangan kami, jang dapat kami përsëmbahkan kapada Toehan, Allah kami.

26. Maka sëgala hidoep-hidoepan kami pon akan dibawa sërta, sa'ekoer djoea pon djangan tinggal, karëna daripada sakalian itoe akan kami ambil, hëndak kami përsëmbahkan kapada Toehan, Allah kami, maka sabëlom sampai disana tidak kami tahoe akan barang mana jang patoet kami përsëmbahkan kapada Toehan, Allah kami.

27. Tëtapi dikëraskan Toehan hati Pirāon, sahingga ta'maoe ija mëlëpaskan mareka-itoe përgi.

28. Maka titah Pirāon kapada Moesa: Njahlah ëngkau dari hadapankoe! Djaga baïk-baïk, djangan ëngkau mëmandang moekakoe poela, karëna pada hari ëngkau mëmandang moekakoe, nistjaja ëngkau akan mati diboenoeh.

29. Maka kata Moesa: Bënarlah katamoe ini; sakali-kali tidak akoe akan mëmandang moekamoe poela!

PAṢAL XI.

Maka tëlah Toehan bërsabda kapada Moesa dëmikian: Hanja satoe bëla sadja lagi hëndak koedatangkan atas Pirāon dan atas nëgari Maṣir, këmoedian këlak ija akan mëlëpaskan kamoe sakalian përgi dari sini, maka apabila dibërinja kamoe përgi, ija-itoe akan dëngan tiada djandji dan ija pon akan mënghalaukan kamoe dari sini dëngan sigëranja.

2. Maka sakarang pon katakanlah kapada orang banjak itoe: Hëndaklah tiap-tiap orang laki-laki dan përëmpoewan minta

kapada orang kakënalannja sërba përkakas ëmas dan perak.

3. Ḥata, maka diberi Toehan orang banjak itoe mëndapat kasihan daripada orang Maṣir; tambahan poela nabi Moesa pon sa'orang jang amat bësar dalam nëgari Maṣir dihadapan mata sëgala pëgawai Pirāon dan dihadapan mata sëgala rājat itoe.

4. Danlagi kata Moesa: Dëmikianlah sabda Toehan: Kira-kira pada tëngah malam ini Akoe akan kaloewar bërdjalan koeliling dalam nëgari Maṣir.

5. Maka sëgala anak soelong dalam nëgari Maṣir pon akan mati, daripada anak soelong Pirāon, jang hëndak doedoek di-atas tachta karadjaännja, sampai kapada anak soelong sëhaja përëmpoewan jang dibëlakang pënggilingan dan anak soelong sëgala lëmboe-kambing pon.

6. Maka akan ada tangis jang bësar dalam saloeroeh nëgari Maṣir, sëbagaimana bëlom përnah djadi dan tidak akan djadi poela sapërti tangis itoe.

7. Tëtapi di-antara sëgala bani Isjraïl sa'ekoer adjing pon tiada jang bërgërak lidahnja dan tiada bërmara baïk manoesia, baïk binatang, maka ija-itoe soepaja dikëtahoeï olihmoe, bahwa Toehan mëmbedakan antara orang Maṣir dëngan orang Isjraïl.

8. Maka pada masa itoe sëgala hambamoe ini akan datang toeroen mëndapatkan akoe dan mënoendoekkan dirinja dihadapankoe sëraja katanja: Përgilah ëngkau sërta dëngan sëgala orang jang toeroet akan kësan kakimoe; maka pada masa itoe akoe pon akan përgi. Maka kaloewarlah Moesa dari hadapan Pirāon dëngan bërnjala-njala amarahnja.

9. Maka Toehan bërsabda kapada Moesa dëmikian: Bahwa Pirāon tidak mënoeroet katamoe, soepaja sëgala ādjaïbkoe dipërbanjak dalam nëgari Maṣir.

10. Maka sëgala mœdjizat ini di-adakan Moesa dan Haroen dihadapan Pirāon, tëtapi hati Pirāon dikëraskan djoega olih Toehan, sahingga tidak dibërinja bani Isjraïl kaloewar dari dalam nëgarinja.

PAṢAL XII.

Maka tëlah Toehan bërsabda kapada Moesa dan Haroen dinëgari Maṣir dëmikian:

2. Bahwa boelan ini djoega akan mëndjadi bagaimoe kapala sëgala boelan, maka ija akan mëndjadi bagaimoe jang përtama daripada sëgala boelan jang dalam satahoen.

3. Bërkatalah kapada sagënap përhimpoenan orang Isjraïl dëmikian: Pada sapoeloeh hari boelan ini hëndaklah masing-masing kamoe mëngambil sa'ekoer anak-domba, sakëdar sëgala roemah bapa-bapa, ija-itoe sa'ekoer anak domba akan isi saboewah roemah.

4. Tëtapi djikalau orang isi saboewah roemah koerang banjak akan mëngambil sa'ekoer anak domba sëndiri, baïklah diambilnja bërsama-sama dëngan orang jang sakampoeng dëngandia, ija-itoe dëngan orang sabëlahnja, toeroet bilangan orang isi roemah, sakëdar dapat dimakan habis olih masing-masing, maka hëndaklah dikira-kira dan këdarkan olihmoe akan anak-domba itoe.

5. Maka hëndaklah di-ambil olihmoe sa'ekoer anak-domba jang tiada tjëlanja, ija-itoe djantan jang satahoen œmoernja; maka daripada sëgala domba ataw daripada sëgala kambing hëndaklah kamoe mëngambil dia.

6. Maka hëndaklah kamoe mënaroh akandia sampai kapada ëmpat-bëlas hari boelan ini, laloe hëndaklah sagënap sidang Isjraïl mënjëmbëleh dia pada pëtang hari.

7. Maka daripada darahnja hëndaklah di-ambilnja, diboeboehnja pada kadoewa djënang dan pada ambang jang di-atas pintoe roemah, tëmpat mareka-itoe makan dia.

8. Maka pada malam itoe djoega hëndaklah mareka-itoe makan dagingnja, jang dipanggang pada api dan lagi apam patir, dan hëndaklah dimakannja dëngan goelai jang pahit.

9. Djangan kamoe makan dia mëntah ataw dirëboes, mëlainkan dipanggang di-atas api sërta dëngan kapalanja dan pahanja.

10. Danlagi djangan kamoe tinggalkan sisanja sampai pagi hari, mëlainkan sisa-

nja, jang tinggal sampai pagi, hĕndaklah kamoe bakar babis dĕngan api.

11. Maka dĕngan dĕmikian pĕri hĕndaklah kamoe makan dia, ija-itoe dĕngan bĕrikat pinggangmoe dan bĕrkasoet kakimoe dan toengkat pada tanganmoe, maka hĕndaklah kamoe makan dia dĕngan bĕrsigĕrasigĕra, ija-itoe Pasah Toehan.

12. Karĕna pada malam ini djoega Akoe akan bĕrkoeliling dalam nĕgari Masir sambil mĕmaloe sĕgala anak soelong dalam Masir daripada manoesia dan binatang; dan Akoe akan mĕlakoekan hoekoemankoe atas sĕgala bĕrhala orang Masir, bahwa Akoelah Toehan!

13. Maka darah itoe mĕndjadi soeatoe tanda bagaimoe pada sĕgala roemah, tĕmpat ada kamoe, maka apabila Akoe mĕlihat darah itoe Akoe akan laloe daripadamoe, sahingga soeatoe bĕla kabinasaän pon akan tiada di-antara kamoe apabila Akoe mĕmaloe nĕgari Masir.

14. Maka hari ini mĕndjadi bagaimoe soeatoe pĕringatan; hĕndaklah kamoe mĕmpĕrmoeliakan dia akan hari raja bagai Toehan dan hĕndaklah kamoe mĕmpĕrmoeliakan dia toeroen-tĕmoeroen, djadi'kan ādat jang kĕkal adanja.

15. Hĕndaklah kamoe makan apam patir toedjoeh hari lamanja, tĕtapi pada hari jang pĕrtama djoega hĕndaklah kamoe mĕmboewangkan sĕgala chamir dari dalam roemahmoe, karĕna barang-siapa jang makan barang jang bĕrchamir daripada hari jang pĕrtama sampai kapada hari jang katoedjoeh itoe, djiwanja akan ditoempas dari antara Isjraïl.

16. Maka pada hari jang pĕrtama akan ada soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji dan pada hari jang katoedjoeh pon akan ada soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji, maka pada hari itoe ta'bolih orang bĕkĕrdja, hanja barang jang hĕndak dimakan olih masing-masing itoe bolih disadiakan.

17. Maka pĕliharakanlah ādat makan apam patir itoe, karĕna bĕtoel pada hari ini djoega koebawa sĕgala tantara kamoe kaloewar dari nĕgari Masir, maka sĕbab itoe pĕliharakanlah hari ini toeroen-tĕmoeroen mĕndjadi soeatoe ādat jang kĕkal.

18. Pada boelan jang pĕrtama, ĕmpatbĕlas hari boelan, pada pĕtang hari, hĕndaklah kamoe makan apam patir sampai kapada salikoer hari boelan itoe djoega pĕtang.

19. Toedjoeh hari lamanja djangan tĕrdapat chamir dalam roemahmoe, karĕna barang-siapa makan barang jang bĕrchamir, ija-itoe akan ditoempas dari antara pĕrhimpoenan Isjraïl, baïk ija orang dagang, baïk ija anak boemi.

20. Soeatoepon ta'bolih kamoe makan daripada barang jang bĕrchamir, mĕlainkan dalam sĕgala roemahmoe hĕndaklah kamoe makan apam patir.

21. Hata, maka dipanggil Moesa akan sĕgala toewa-toewa Isjraïl bĕrhimpon, laloe katanja kapada mareka-itoe: Pilihlah dan ambillah anak domba akan orang isi sĕgala roemah kamoe dan sĕmbĕlehkanlah Pasah itoe.

22. Dan ambillah zoepa sa'ikat, tjĕloepkanlah dalam darah, jang hĕndak dalam bokor, dan pĕrĕtjikkanlah daripada darah, jang dalam bokor itoe, kapada ambang di-atas dan kapada kadoewa djĕnang pintoe, maka adapon akan kamoe, sa'orang pon djangan kaloewar daripada pintoe roemahnja sampai pagi.

23. Maka apabila Toehan bĕrkoeliling dalam nĕgari hĕndak mĕmaloe orang Masir dan dilihatnja darah itoe pada ambang di-atas dan pada kadoewa djĕnang pintoe, Toehan akan laloe daripada pintoe itoe, tidak dibĕrinja malak-almaut masoek kadalam roemahmoe akan mĕmbinasakan.

24. Pĕliharakanlah pĕrentah ini; djadikanlah ādat bagai dirimoe dan bagai sĕgala anakmoe sampai salama-lamanja.

25. Maka akan djadi apabila kamoe masoek kadalam nĕgari jang dikaroeniakan Toehan kapadamoe, satoedjoe dĕngan sabdanja, ta'dapat tidak kamoe mĕmĕliharakan kabaktian ini.

26. Maka akan djadi kĕlak, apabila anakmoe bĕrtanja akan kamoe: Apakah kabaktian jang pada kamoe ini?

27. Hĕndaklah kamoe mĕnjahoet: Inilah korbán pasah bagai Toehan, jang laloe daripada sĕgala roemah bani Isjraïl dalam nĕgari Masir tatkala dipaloenja sĕgala orang Masir, maka dilindoengkannja sĕgala roemah kita. Hata, maka orang banjak pon toendoeklah laloe mĕnjĕmbah.

28. Maka pĕrgilah bani Isjraïl bĕrboewat sapĕrti sabda Toehan jang kapada Moesa dan Haroen, dĕmikianlah diboewatnja.

29. Maka djadilah pada tĕngah malam

bahwa dipaloe TOEHAN akan sĕgala anak soelong dalam nĕgari Maṣir, daripada anak soelong Pirāon, jang patoet mĕnggantikan dia dalam karadjaän, sampai kapada anak soelong orang jang tĕrbĕloenggoe dalam pĕndjara dan anak soelong sĕgala binatang pon.

30. Maka pada malam itoe djoega bangoenlah Pirāon sĕrta dĕngan sĕgala pĕgawainja dan sĕgala orang Maṣir, maka adalah tangis jang ramai dalam nĕgari Maṣir, karĕna saboewah roemah pon tiada jang tiada orang mati dalamnja.

31. Maka dipanggil Pirāon akan Moesa dan Haroen pada malam itoe djoega, laloe titahnja: Bĕrangkatlah kamoe; kaloewarlah dari antara sĕgala rājatkoe, baïk kamoe, baïk bani Isjraïl; pĕrgilah kamoe bĕrboewat bakti kapada TOEHAN, satoedjoe dĕngan katamoe.

32. Danlagi sĕgala kambing dombamoe dan sĕgala lĕmboemoe pon bawalah sĕrta, satoedjoe dĕngan katamoe. Pĕrgilah kamoe dan pintalah dōa salamat akan dakoe pon.

33. Maka di-adjak-adjak orang Maṣir akan orang banjak itoe soepaja marekaitoe kaloewar dari dalam nĕgarinja dĕngan sigĕra, karĕna katanja: Samoewa kita matilah kĕlak?

34. Maka olih orang banjak di-angkat adonannja jang bĕlom bĕrchamir, tĕrboengkoes sĕgala goempal adonan itoe dĕngan pakaijannja di-atas bahoenja.

35. Maka diboewat olih bani Isjraïl sapĕrti pĕsan Moesa, dipintanja kapada orang Maṣir sĕrba bĕnda ĕmas dan perak dan pakaijan.

36. Maka dibĕri TOEHAN orang banjak mĕndapat kasihan dihadapan pĕmandangan orang Maṣir, sahingga ditoeroetnja kahĕndaknja. Dĕmikian pĕri didjarahnjalah harta orang Maṣir.

37. Maka bĕrangkatlah bani Isjraïl dĕngan bĕrdjalan kaki dari Rāamsis laloe ka Soekot, kira-kira ĕnam ratoes riboe orang laki-laki sadja, laïn daripada sĕgala kanak-kanak.

38. Danlagi soeatoe tantara bĕsar daripada pĕlĕbagai bangsa itoepon bĕrdjalanlah sĕrta dĕngan mareka-itoe, danlagi bĕbĕrapa-bĕrapa kambing-domba dan lĕmboe, amat banjak hidoep-hidoepan.

39 Maka daripada adonan, jang dibawa olih mareka-itoe dari nĕgari Maṣir, dibakarnja apam paṭir, karĕna ija-itoe tidak bĕrchamir, sĕbab mareka-itoe di-intjitkan kaloewar dari Maṣir, sahingga ta'bolih bĕrlambatan ataw mĕnjadiakan bĕkal akan dirinja.

40. Adapon lamanja bani Isjraïl doedoek dalam nĕgari Maṣir, ija-itoe ĕmpat ratoes tiga poeloeh tahoen.

41. Maka djadilah pada kasoedahan ĕmpat ratoes tiga poeloeh tahoen itoe, bahwa pada hari itoe djoega kaloewarlah sĕgala tantara oemat TOEHAN dari nĕgari Maṣir.

42. Maka malam ini hĕndaklah dibĕsarkan soenggoeh bagai TOEHAN, sĕdang dihantarnja akan mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, maka inilah malam TOEHAN, jang patoet dibĕsarkan soenggoeh olih sĕgala bani Isjraïl toeroen-tĕmoeroen.

43. ARAKIAN, maka sabda TOEHAN kapada Moesa dan Haroen: Inilah sjarṭ Paṣaḥ itoe: sa'orang anak dagang pon djangan makan dia.

44. Tĕtapi adapon sĕgala hambamoe, jang dibĕli dĕngan oewang, satĕlah soedah kamoe soenatkan, bolih mareka-itoe makan dia.

45. Maka orang laïn bangsa ataw orang opahan djangan makan dia.

46. Maka hĕndaklah ija-itoe dimakan dalam roemah djoega. Djangan kamoe bawa dari pada daging itoe kaloewar dari dalam roemah dan sabatang toelangnja pon djangan kamoe patahkan.

47. Hĕndaklah sagĕnap pĕrhimponan orang Isjraïl bĕrboewat dĕmikian.

48. Djikalau sa'orang dagang mĕnoempang dĕngan kamoe, maka ijapon hĕndak mĕmĕgang paṣaḥ itoe bagai TOEHAN, hĕndaklah sĕgala orangnja laki-laki disoenatkan dĕhoeloe, kĕmoedian bĕharoelah bolih mareka-itoe datang hampir akan mĕmĕgang paṣaḥ itoe, maka ijapon akan disamakan dĕngan sĕgala anak boemi, tĕtapi orang jang tidak bĕrsoenat, sakali-kali ta'bolih makan dia.

49. Maka satoe djoea sjarṭnja bagai anak boemi dan bagai orang dagang, jang mĕnoempang dĕngan kamoe.

50. Hata, maka olih sĕgala bani Isjraïl pon diboewatlah sapĕrti sabda TOEHAN, jang kapada Moesa dan Haroen, dĕmikianlah diboewatnja.

51. Maka djadilah bĕtoel pada hari itoe djoega dihantar TOEHAN akan sĕgala bani

Isjraïl kaloewar dari dalam nĕgari Maṣir dĕngan bala-tantaranja.

PAṢAL XIII.

Sabĕrmoela, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

2. Soetjikanlah bagaikoe sĕgala anak soelong. Bahwa di-antara bani Isjraïl sĕgala anak, jang moela-moela kaloewar daripada raḥim, baïk manoesia, baïk binatang, Akoe jang ĕmpoenja dia.

3. Arakian, maka kata Moesa kapada orang banjak itoe: Ingatlah kamoe akan hari ini, ija-itoe hari jang kamoe kaloewar dari Maṣir, dari dalam tĕmpat pĕrhambaän, karĕna dĕngan tangan jang ḳoewat dibawa Toehan akan kamoe kaloewar dari sini, maka sĕbab itoe jang bĕrchamir itoe ta'bolih dimakan.

4. Maka pada hari ini djoega kamoe sakalian kaloewar pada boelan Abib

5. Maka akan djadi apabila Toehan mĕmbawa kamoe masoek kadalam nĕgari orang Kanani dan Heṭi dan Amori dan Hewi dan Jeboesi, jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe pakai soempah, hĕndak di-anoegĕrahakannja kapada kamoe, ija-itoe saboewah nĕgari jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe, ta'kan djangan kamoe mĕmĕgang kabaḳtian ini pada boelan ini djoega.

6. Toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe makan apam paṭir; maka hari jang katoedjoeh itoe akan djadi satoe hari-raja bagai Toehan.

7. Toedjoeh hari lamanja hĕndaklah dimakan apam paṭir; djangan kalihatan padamoe jang bĕrchamir, behkan, djangan kalihatan chamir di-antara kamoe dalam sĕgala pĕrhinggaän nĕgarimoe.

8. Maka pada masa itoe hĕndaklah kamoe mĕmbĕri tahoe kapada anak-anakmoe, katamoe: Inilah sĕbab pĕrkara jang diboewat Toehan akan dakoe, tatkala akoe kaloewar dari nĕgari Maṣir.

9. Hĕndaklah ini akan soeatoe tanda pada tanganmoe dan akan soeatoe pĕringatan di-antara kadoewa bĕlah matamoe, soepaja ḥoekoem Toehan adalah pada lidahmoe, sĕbab dibawa Toehan akan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir dĕngan tangan jang ḳoewat.

10. Sĕbab itoe pĕganglah akan sjarṭ ini pada masa jang tĕrtĕntoe sabilang-bilang tahoen.

11. Dan lagi akan djadi satĕlah dibawa Toehan akan kamoe masoek kadalam nĕgari orang Kanani, sapĕrti jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe pakai soempah, dan satĕlah dibĕrikannja nĕgari itoe kapadamoe,

12. Ta'dapat tidak kamoe mĕmoelangkan kapada Toehan sĕgala anak jang moela-moela kaloewar daripada raḥim dan lagi sĕgala boewah soelong daripada sĕgala hidoep-hidoepan jang ada padamoe, sĕgala jang djantan itoe Toehan poenja.

13. Tĕtapi sĕgala anak soelong kaldai hĕndaklah kamoe tĕboes dĕngan sa'ekoer anak-domba; maka djikalau kiranja tidak kamoe mĕnĕboes dia, ta'dapat tidak kamoe mĕmatahkan lehernja, tĕtapi sĕgala anak soelong manoesia di-antara anak-anakmoe laki-laki itoe hĕndaklah kamoe tĕboes.

14. Maka besoek akan djadi, apabila anakmoe bĕrtanja akan kamoe, katanja: Apakah ini? Hĕndaklah kamoe katakan kapadanja: Bahwa dihantar Toehan akan kami kaloewar dari Maṣir, dari dalam tĕmpat pĕrhambaän itoe dĕngan tangan jang ḳoewat.

15. Karĕna djadi, tatkala dikĕraskan Pirāon hatinja, tidak dibĕrinja kami pĕrgi, maka diboenoeh Toehan akan sĕgala anak soelong dalam nĕgari Maṣir, daripada anak soelong manoesia sampai kapada anak soelong binatang pon, maka sĕbab itoe akoe mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Toehan sĕgala djantan di-antara sĕgala lĕmboe-kambing, jang djadi moela-moela, tĕtapi sĕgala anakkoe laki-laki jang soelong itoe koetĕboes.

16. Maka hĕndaklah ini akan soeatoe tanda pada tangamoe dan akan soeatoe djamang antara kadoewa bĕlah matamoe, karĕna dihantar Toehan akan kami kaloewar dari Maṣir dĕngan tangan jang ḳoewat.

17. Bĕrmoela, maka djadi satĕlah soedah dibĕri Pirāon orang banjak itoe pĕrgi, maka dihantar Allah akan mareka-itoe boekan pada djalan kanĕgari orang Pilistin, djikalau ija-itoe dĕkat sakalipon, karĕna sabda Allah: Kalau-kalau orang banjak itoe mĕnjĕsal apabila dilihatnja pĕrang, laloe mareka-itoe kĕmbali ka Maṣir.

18. Mĕlaïnkan dihantar Allah akan mareka-itoe pada simpangan djalan jang mĕnoedjoe kapadang bĕlantara laoet Ḳolzom. Maka bani Isjraïl pon bĕrdjalanlah kaloewar dari nĕgari Maṣir dĕngan lima tantaranja.

19. Maka olih Moesa dibawa akan sĕgala toelang Joesoep sĕrtanja, karĕna dipĕsan Joesoep kapada bani Isjraïl, pakai soempah jang bĕsar, katanja: Nistjaja Allah akan mĕngoendjoengi kamoe, maka pada masa itoe bawalah akan sĕgala toelangkoe sĕrtamoe dari sini!

20. Ḥata, maka mareka-itoepon bĕrdjalanlah dari Soekoṭ laloe bĕrhĕnti di Etam pada hoedjoeng padang bĕlantara.

21. Maka Toehan pon bĕrdjalanlah dihoeloenja, ija-itoe pada siang-hari dalam sabatang tiang awan, hĕndaḳ mĕnghantar mareka-itoe didjalan, dan pada malam dalam sabatang tiang api, hĕndaḳ mĕnĕrangi mareka-itoe, soepaja dapat bĕrdjalan baïk siang, baïk malam.

22. Maka tidaḳ dilaloekannja tiang awan itoe pada siang hari ataw tiang api itoe pada malam daripada pĕmandangan orang banjaḳ.

PAṢAL XIV.

Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

2. Soeroehkanlah bani Isjraïl baliḳ laloe bĕrhĕnti disabĕlah timoer Pi-Hachiroṭ, diantara Migdol dĕngan laoet, bĕrtĕntangan dĕngan Baïl-Zepon, bĕrbĕtoelan dĕngan tĕmpat itoe hĕndaḳlah kamoe bĕrhĕnti ditĕpi laoet.

3. Kĕmoedian kata Pirāon kĕlaḳ akan hal bani Isjraïl: Bahwa mareka-itoe sĕsat djalannja dan padang bĕlantara mĕlengkoeng mareka-itoe.

4. Maka Akoe akan mĕngĕraskan hati Pirāon, soepaja ija mĕngĕdjar mareka-itoe, maka Akoe kĕlaḳ dipĕrmoeliakan akan Pirāon dan akan sĕgala tantaranja, sahingga dikĕtahoeï olih sĕgala orang Maṣir, bahwa Akoelah Toehan. Maka olih orang Isjraïl pon diboewatlah dĕmikian.

5. Ḥata satĕlah dichabarkan oranglah kapada baginda, radja Maṣir, bahwa bangsa itoe tĕlah mĕnjimpang, maka bĕrobahlah hati Pirāon dan hati sĕgala pĕgawainja pon kapada orang Isjraïl, laloe katanja: Mĕngapa kita bĕrboewat dĕmikian, kita biarkan orang Isjraïl itoe pĕrgi, sahingga tidaḳ lagi mareka-itoe mĕndjadi hamba kita?

6. Maka dipasangnja ratanja, dibawanja akan sĕgala rājatnja pon sĕrtanja.

7. Danlagi dibawanja akan rata ĕnam ratoes boewah jang pilihan dan sĕgala rata laïn jang di Maṣir sĕrta dĕngan sĕgala hoeloebalangnja.

8. Karĕna dikĕraskan Toehan akan hati Pirāon, radja Maṣir, sahingga dikĕdjarnja akan bani Isjraïl, djikalau bani Isjraïl tĕlah kaloewar dĕngan koewasa jang dari atas sakalipon.

9. Maka olih orang Maṣir dikĕdjarlah akan mareka-itoe dĕngan sĕgala koeda dan rata Pirāon sĕrta dĕngan orang jang mĕngandaraïnja dan sĕgala tantaranja, laloe sampailah kapadanja, sĕbab mareka-itoe lagi bĕrhĕnti ditĕpi laoet, ija-itoe dĕkat Pi-Hachiroṭ, bĕrtĕntangan dĕngan Baal-Zepon.

10. Satĕlah Pirāon datang hampir sĕrta di-angkat bani Isjraïl matanja, dilihatnja orang Maṣir mĕngikoet dari bĕlakang, maka sangat takoetlah mareka-itoe laloe bani Isjraïl pon bĕrsĕroelah kapada Toehan,

11. Sĕraja katanja kapada Moesa: Adakah sĕbab koerang koeboer di Maṣir, maka kaubawa kami sĕrtamoe, soepaja mati kami dalam padang bĕlantara ini? Apakah matjam pĕrboewatanmoe ini, kami kaubawa kaloewar dari Maṣir?

12. Bolaḳkah kata kami kapadamoe di-Maṣir: Laloelah ĕngkau daripada kami; biarkanlah kami dipĕrhamba olih orang Maṣir, karĕna daripada mati dalam padang bĕlantara ini, rĕmaḳlah kami dipĕrhamba olih orang Maṣir.

13 Tĕtapi kata Moesa kapada orang banjaḳ: Djangan kamoe takoet; pĕrtĕtapkanlah hatimoe, maka kamoe akan mĕlihat kĕlaḳ pĕrtoeloengan bĕsar daripada Toehan, jang di-adakannja bagaimoe pada hari ini djoega, karĕna adapon sĕgala orang Maṣir, jang kamoe lihat pada hari ini, ija-itoe tidaḳ kalihatan poela kapadamoe sampai salama-lamanja.

14. Bahwa Toehan djoega kĕlaḳ bĕrpĕrang akan ganti kamoe dan kamoe ini akan bĕrdiam diri djoea.

15. Ḥata, maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Měngapa ěngkau bĕrsĕroe kapadakoe? Soeroehlah bani Isjraïl bĕrdjalan dari sini.

16. Dan ěngkau ini angkatlah toengkatmoe, oendjoekkan tanganmoe ka-atas laoet, bĕlahkanlah ajarnja, soepaja dapat bani Isjraïl bĕrdjalan ditĕngah-tĕngah laoet diatas kakĕringan itoe.

17. Tĕtapi akan Dakoe, bahwa-sasoenggoehnja Akoe akan měngĕraskan hati sĕgala orang Maṣir, soepaja mareka-itoepon masoeḳ měngikoet bani Isjraïl, maka Akoe dipĕrmoeliakan kĕlaḳ akan Pirāon dan akan sĕgala tantaranja, akan sĕgala ratanja dan akan sĕgala orangnja jang bĕrkoeda.

18. Maka akan dikĕtahoeï olih sĕgala orang Maṣir bahwa Akoelah TOEHAN, apabila Akoe dipĕrmoeliakan akan Pirāon dan akan sĕgala ratanja dan akan sĕgala orangnja jang bĕrkoeda.

19. Bĕrmoela, maka malaïkat Allah, jang ada bĕrdjalan pada hoeloe tantara Isjraïl itoe, oendoer laloe kabĕlakang mareka-itoe, sahingga tiang awan itoepon oendoer dari hoeloe mareka-itoe laloe tĕrdiri dibĕlakangnja.

20. Maka datanglah ija di-antara tantara orang Maṣir dĕngan tantara Isjraïl, maka adalah awan itoe sabĕlahnja gĕlap, sabĕlahnja mĕnĕrangi malam, sahingga tantara ta'dapat mĕnghampiri tantara samalam-malamam itoe.

21. Ḥata sĕrta di-oendjoeḳ Moesa tangannja ka-atas laoet, maka di-oendoerkan TOEHAN ajar laoet itoe olih angin timoer jang bĕsar samalam-malaman itoe, maka laoet itoepon karĕringanlah dan ajarnja pon tĕrbĕlahlah.

22. Maka masoeḳlah bani Isjraïl katĕngah-tĕngah laoet dĕngan bĕrdjalan pada kakĕringan dan adalah ajar itoe akan dewala pada sabĕlah kiri-kanannja.

23. Maka olih orang Maṣir dikĕdjar akan mareka-itoe, ditoeroetnja masoeḳ dĕngan sĕgala koeda Pirāon dan sĕgala ratanja dan sĕgala orangnja jang bĕrkoeda itoe katĕngah-tĕngah laoet.

24. Maka djadi pada koetika djaga, pagipagi itoe djoega, dipandang TOEHAN dari dalam tiang api dan awan itoe kapada tantara orang Maṣir, dikĕdjoetkannja tantara orang Maṣir itoe,

25. Dan ditahankannja djantĕra sĕgala rata mareka-itoe, sahingga ija-itoe ta'bolih mara. Maka pada masa itoe kata orang Maṣir: Baïk kita lari dari hadapan orang Isjraïl, karĕna TOEHAN djoega jang bĕrpĕrang dĕngan orang Maṣir akan ganti mareka-itoe.

26. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Oendjoekḳlah tanganmoe ka-atas laoet, soepaja balik poela ajarnja ka-atas sĕgala orang Maṣir dan ka-atas sĕgala ratanja dan sĕgala orangnja jang bĕrkoeda.

27. Maka di-oendjoeḳ Moesa tangannja ka-atas laoet, laloe laoet itoepon balikḳlah poela kira-kira pada waḳtoe tĕrbit padjar, sahingga pasang bĕsar ajarnja; maka larilah orang Maṣir mĕndapatkan ajar itoe, dĕmikian pĕri ditjampak TOEHAN sĕgala orang Maṣir itoe katĕngah-tĕngah laoet.

28. Karĕna apabila bĕrbalik pasang ajar itoe dilipoetinja sĕgala rata dan orang jang bĕrkoeda dan sagĕnap tantara Pirāon, jang tĕlah toeroet akan orang Isjraïl masoeḳ kadalam laoet; daripada mareka-itoe sakalian sa'orang pon tiada jang tĕrlĕpas.

29. Tĕtapi sĕgala bani Isjraïl bĕrdjalan pada kakĕringan ditĕngah-tĕngah laoet, maka ajarnja mĕndjadi bagai mareka-itoe akan dewala pada sabĕlah kiri-kanannja.

30. Dĕmikianlah pĕri dilĕpaskan TOEHAN sĕgala orang Isjraïl pada hari itoe djoega daripada tangan orang Maṣir, maka dilihat orang Isjraïl akan sĕgala orang Maṣir itoe mati tĕrhantar dipantai laoet.

31. Danlagi dilihat orang Isjraïl ḳodrat bĕsar jang dilakoekan TOEHAN atas sĕgala orang Maṣir itoe, laloe takoetlah mareka-itoe akan TOEHAN dan pĕrtjajalah mareka-itoe akan TOEHAN dan akan Moesa, hambanja.

PAṢAL XV.

ḤATA, maka pada masa itoe dinjanjikan Moesa dan sĕgala bani Isjraïl akan njanjian ini bagai TOEHAN, boenjinja: Akoe hĕndaḳ mĕnjanji bagai TOEHAN, karĕna tinggi bĕnar kamoeliaännja. Ditjampakkannja koeda sĕrta dĕngan orang jang mĕngandaraïnja kadalam laoet.

2. Bahwa TOEHAN djoega koewatkoe dan kapoedjiankoe, karĕna di-adakannja salámatkoe, ija-inillah Alahkoe, sĕbab itoe

akoe hĕndak mĕmoedji Dia; maka Ijalah Allah bapakoe, sĕbab itoe akoe hĕndak mĕmbĕsarkan Dia.

3. Bahwa Toehanlah pĕnglima pĕrang; Jĕhowa itoelah Namanja.

4. Sĕgala rata Pirāon sĕrta dĕngan tantaranja ditjampakkannja kadalam laoet dan sĕgala hoeloebalangnja jang pilihan pon ditĕnggĕlamkan dalam laoet Ḳolzom.

5. Mareka-itoe dilipoeti laoetan dan sapĕrti batoe tĕnggĕlamlah mareka-itoe dalam toebir.

6. Ja Toehan, tanganmoe kanan tĕlah dipĕrmoeliakan dĕngan ḳodrat; ja Toehan, tanganmoe kanan mĕnghantjoer-loeloehkan moesoeh!

7. Dan dĕngan kabĕsaran tinggimoe kaubinasakan sĕgala orang jang mĕndoerhaka kapadamoe; bahwa kaulĕpaskan moerkamoe jang tĕrhangat, maka dihangoeskannja mareka-itoe sapĕrti djĕrami.

8. Olih napas hidoengmoe bĕrtimboen-timboenlah ajar itoe dan ajar pasang itoe-pon bĕrdirilah sapĕrti goempal adanja dan sĕgala ombaḳ bĕrbĕkoelah ditĕngah-tĕngah laoet.

9. Maka kata moesoeh: Akoe hĕndak mĕngĕdjar; akoe hĕndak mĕnghĕmbat; akoe hĕndak mĕmbĕhagi-bĕhagi djarahan; bĕranikoe hĕndak bĕrpoewas-poewas akan mareka-itoe; akoe hĕndak mĕnghoenoes pĕdangkoe; tangankoe hĕndak mĕmbinasakan mareka-itoe!

10. Tĕtapi Toehan mĕnioepkan anginmoe laloe laoet itoe mĕlipoeti mareka-itoe; tĕnggĕlamlah mareka-itoe sapĕrti timah dalam gĕloembang jang gĕmoeroeh.

11. Ja Toehan, di-antara sĕgala dewata siapa garangan, jang dapat disamakan dĕngan Dikau? Siapa garangan sapĕrti ĕngkau dipĕrmoeliakan dalam kasoetjian, haibán dalam poedji-poedjian dan jang mĕngadakan pĕrkara ādjaib?

12. Bĕharoe tanganmoe kanan kaukĕdangkan, maka boemi pon mĕnĕlan mareka-itoe.

13. Dĕmikianlah olih karidlaänmoe kauhantar akan orang banjaḳ ini, jang kautĕboes, maka olih ḳodratmoe kauhantarkan mareka-itoe dĕngan pĕrlahan-lahan sampai kapada roemah kasoetjianmoe jang sĕdap.

14. Kadĕngaranlah ija-itoe kapada sĕgala bangsa, maka goemĕtarlah mareka-itoe; katakoetan datanglah atas sĕgala orang isi nĕgari Pilistin.

15. Disana bĕrdirilah sĕgala amir Edom dĕngan tĕrtjĕngang; kagĕntaran bĕrlakoe atas sĕgala orang jang bĕrkoewasa di Moāb; sĕgala orang isi nĕgari Kanaän poetoes asa!

16. Biarlah kakĕdjoetan dan kagĕntaran datang atas mareka-itoe; biarlah mareka-itoe mĕndjadi bĕkoe bagaikan batoe, olih kabĕsaran koewasamoe, soepaja sĕgala oematmoe bĕrdjalan tĕroes, ja Toehan, soepaja bĕrdjalan tĕroes sĕgala oemat jang kaupĕrolih.

17. Maka ĕngkau akan mĕmbawa mareka-itoe masoek dan mĕnĕtapkan mareka-itoe di-atas boekit milikmoe, ditĕmpat jang kaudjadikan kadoedoekanmoe, ja Toehan, ditĕmpat soetji, jang dilangkap olih tanganmoe, ja Toehan!

18. Bahwa Toehan akan bĕrkaradjaän kĕkal salama-lamanja.

19. Sĕrta datanglah sĕgala koeda Pirāon dĕngan rata dan orang jang mĕngandaraïnja sampai kadalam laoet, laloe dikĕmbalikan Toehan ajar laoet ka-atas mareka-itoe, tĕtapi bani Isjraël bĕrdjalan pada kakĕringan ditĕngah-tĕngah laoet djoega.

20. Maka olih Mirjam, nabijat, saoedara pĕrĕmpoewan Haroen, di-ambil akan rĕbana pada tangannja, maka sĕgala orang pĕrĕmpoewan kaloewarlah mĕngiringkan dia sambil mĕnampar rĕbana ramai-ramai.

21. Maka bĕrdampinglah Mirjam dĕngan mareka-itoe dĕmikianlah boenjinja: Poedjilah Toehan, karĕna amat bĕsar katinggiannja. Bahwa koeda sĕrta dĕngan orang jang mĕngandaraïnja ditjampakkannja kadalam laoet!

22. Kĕmoedian maka disoeroeh Moesa orang Isjraël bĕrangkat dari laoet Ḳolzom, soepaja mareka-itoe bĕrdjalan dari sana laloe kapadang bĕlantara Sjoer; maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dalam padang bĕlantara tiga hari lamanja, tĕtapi tidaḳ mĕndapat ajar.

23. Laloe sampailah mareka-itoe kaMara, tĕtapi ajar jang diMara itoe ta'dapat diminoemnja, karĕna pahit rasanja, sĕbab itoe dipanggil oranglah namanja Mara.

24. Maka pada masa itoe bĕrsoengoet-soengoetlah bangsa itoe akan Moesa, katanja: Apakah jang hĕndak kami minoem?

25. Maka Moesa pon bĕrsĕroelah kapa-

da TOEHAN, laloe ditoendjoek TOEHAN kapadanja soeatoe matjam kajoe, diboewangnja kadalam ajar, laloe ajar itoepon tawarlah. Maka disanalah dibĕrinja kapada mareka-itoe ḥoekoem oendang-oendang dan disana djoega ditjobaïnja mareka-itoe.

26. Maka sabdanja: Djikalau dĕngan soenggoeh-soenggoeh kamoe dĕngar akan sabda TOEHAN Allahmoe dan kamoe bĕrboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangannja dan kamoe bĕri tĕlinga akan sĕgala sjariātnja, nistjaja daripada sĕgala bĕla jang koelĕtakkan pada nĕgari Maṣir itoe, satoe bĕla pon tidaḳ hĕndaḳ koelĕtakkan pada kamoe, karĕna Akoelah TOEHAN, ṭabibmoe!

27. Ḥata maka sampailah mareka-itoe kaElim; disana adalah doewa bĕlas pantjaran ajar dan pokoḳ chorma toedjoeh poeloeh batang, laloe bĕrhĕntilah disana dĕkat dĕngan ajar itoe.

PAṢAL XVI.

Satĕlah soedah mareka-itoe bĕrdjalan dari Elim sampailah sagĕnap pĕrhimpoenan bani Isjraïl kadalam padang bĕlantara Sin, jang di-antara Elim dĕngan Ṭorsina, ija-itoe pada lima-bĕlas hari boelan jang kadoewa kĕmoedian daripada kaloewar dari nĕgari Maṣir.

2. Maka sagĕnap pĕrhimpoenan bani Isjraïl bĕrsoengoet-soengoet akan Moesa dan Haroen dalam padang bĕlantara itoe.

3. Maka kata bani Isjraïl kapada kadoewanja: Adoeh, baïklah kami mati olih tangan TOEHAN diMaṣir tatkala lagi doedoeḳ kami hampir dĕngan pĕrioeḳ bĕrisi daging dan makan roti sampai kĕnnjang. Nistjaja kamoe bawa akan kami kaloewar dari sana laloe kadalam padang bĕlantara ini hĕndaḳ mĕmboenoeh sagĕnap pĕrhimponan ini dĕngan lapar.

4. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Bahwa-sanja Akoe akan mĕnghoedjani kamoe dĕngan roti dari langit kĕlaḳ, maka orang banjaḳ itoe akan kaloewar mĕmoengoet dia pada sabilang hari sama banjaḳnja, ija-itoe soepaja Akoe mĕntjobaï mareka-itoe, kalau bĕrdjalan mĕnoeroet ḥoekoemkoe ataw tidaḳ.

5. Maka akan djadi kĕlaḳ pada hari jang kaĕnam hĕndaḳlah mareka-itoe bĕrmasaḳ-masaḳ akan barang jang dibawanja masoeḳ, maka ija-itoe akan doewa kali banjaḳnja daripada jang dikoempoelkannja sahari-hari.

6. Maka kata Moesa dan Haroen kapada sĕgala bani Isjraïl: Pada pĕtang ini kamoe akan tahoe, bahwa TOEHAN djoega jang tĕlah mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir.

7. Dan pada esoḳ pagi kamoe akan mĕlihat kamoeliaän TOEHAN, sĕbab didĕngarnja pĕrsoengoet-soengoetanmoe akan TOEHAN, karĕna siapa garangan kadoewa kami ini, maka kamoe bĕrsoengoet-soengoet akan kami?

8. Danlagi kata Moesa: Djikalau TOEHAN mĕmbĕri makan daging akan kamoe pada pĕtang ini dan pada esoḳ pagi roti sampai kĕnnjang, ija-itoe sĕbab didĕngar TOEHAN pĕrsoengoetanmoe, jang kamoe bĕrsoengoet-soengoet akan TOEHAN, karĕna siapa garangan kami ini? Bahwa pĕrsoengoetanmoe ini boekan akan kami, mĕlainkan akan TOEHAN.

9. Kĕmoedian kata Moesa kapada Haroen: Katakanlah kapada sagĕnap pĕrhimpoenan bani Isjraïl: Datanglah kamoe hampir kahadlĕrat TOEHAN, karĕna tĕlah didĕngarnja pĕrsoengoetanmoe.

10. Maka djadilah sĕmantara Haroen bĕrkata-kata kapada sagĕnap pĕrhimpoenan bani Isjraïl dan mareka-itoe bĕrpaling moekanja kapadang Tijah, bahwa sasoenggoehnja kalihatanlah kamoeliaän TOEHAN dalam awan.

11. Maka pada masa itoe bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

12. Bahwa koedĕngar sĕgala pĕrsoengoetan bani Isjraïl. Katakanlah kapada mareka-itoe: Bahwa pada pĕtang ini kamoe akan makan daging kĕlaḳ dan esoḳ pagi kamoe dikĕnnjangkan dĕngan roti, soepaja dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoelah TOEHAN, Allahmoe.

13. Maka djadilah dĕmikian; pada pĕtang itoe djoega toeroenlah bĕbĕrapa-bĕrapa boeroeng kĕpoejoeh, sahingga tĕrtoedoenglah olihnja sĕgala tĕmpat tantara itoe; dan pada paginja adalah ĕmboen koeliling tĕmpat tantara itoe.

14. Satĕlah soedah naïk ĕmboen itoe, ḥairán, maka pada moeka padang bĕlantara

di-atas boemi adalah soeatoe matjam bĕnda jang sĕni dan bĕkoe, haloesnja sapĕrti ĕmboen bĕkoe.

15. Dĕmi tĕrlihat bani Isjraïl akandia maka katanja sa'orang kapada sa'orang: Inilah man! karĕna tidak dikĕtahoeïnja akandia. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Inilah roti jang dibĕrikan Toehan kapadamoe akan dimakan.

16. Maka inilah sabda jang dibĕrikan Toehan, boenjinja. Koempoelkanlah daripadanja sabanjak jang dapat dimakan olih masing-masing, sa'orang sa'gomer, satoeroet bilangan orangmoe sakalian; hĕndaklah masing-masing mĕmoengoet dia akan sĕgala orang isi chaimahnja.

17. Maka bani Isjraïl pon bĕrboewatlah dĕmikian; masing-masing mĕmoengoet dia, ada jang banjak, ada jang sĕdikit.

18. Tĕtapi apabila disoekatnja dĕngan gomer, pada jang mĕmoengoet banjak itoe tiada lĕbih, dan pada jang mĕmoengoet sĕdikit pon tiada koerang; masing-masing mĕmoengoet saběrapa banjak jang dapat dimakannja.

19. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Sa'orang pon djangan tinggalkan sisanja sampai pagi.

20. Tĕtapi tidak mareka-itoe mĕnoeroet kata Moesa, karĕna adalah bĕbĕrapa orang jang tinggalkan djoega sisanja sampai pagi, laloe bĕrhoelat dan boesoeklah baoenja; sĕbab itoe sangatlah marah Moesa akan mareka-itoe.

21. Maka dipoengoet olih mareka-itoe akandia pada sabilang pagi, masing-masing saběrapa banjak jang dapat dimakannja, karĕna sĕrta panas tĕriklah matahari mĕlilihlah man itoe.

22. Maka pada hari jang kaĕnam sasoenggoehnja dipoengoet mareka-itoe doewa kali banjaknja, ija-itoe masing-masing doewa gomer, laloe datanglah sĕgala pĕnghoeloe bangsa itoe mĕmbĕri tahoe pĕrkara itoe kapada Moesa.

23. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Inilah dia jang dikatakan Toehan: Esoek harilah pĕrhĕntian, ija-itoe sabat jang soetji bagai Toehan, sĕbab itoe gorenglah sakarang barang jang hĕndak kamoe goreng dan rĕboeslah barang jang hĕndak kamoe rĕboes, maka jang lĕbih itoe tarohlah akan dirimoe dan simpanlah dia sampai esoek pagi.

24. Maka ditarohnja sampai pagi satoedjoe dĕngan pĕrentah Moesa, maka tidak ija-itoe bĕrbaoe boesoek dan tidak poela ija bĕrhoelat.

25. Maka kata Moesa: Makanlah dia pada hari ini; bahwa hari inilah sabat Toehan; pada hari ini tidak kamoe mĕndapat dia dipadang.

26. Ĕnam hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕmoengoet dia, tĕtapi pada hari jang katoedjoeh adalah sabat, pada hari itoelah tidak ija-itoe akan tĕrdapat.

27. Maka djadilah pada hari jang katoedjoeh bahwa daripada mareka-itoe kaloewarlah bĕbĕrapa orang hĕndak mĕmoengoet dia, tĕtapi didapatinja satoe pon tidak.

28. Maka pada masa itoe sabda Toehan kapada Moesa: Bĕrapa lamakah ĕnggan kamoe mĕmĕliharakan sĕgala sabda dan hoekoemkoe?

29. Bahwa sasoenggoehnja tĕgal dikaroeniakan Toehan sabat itoe kapadamoe, maka pada hari jang kaĕnam dibĕrikannja kapadamoe roti banjaknja tjoekoep bagai doewa hari, sĕbab itoe hĕndaklah masing-masing kamoe tinggal tĕtap pada tĕmpatnja, sa'orang pon djangan kaloewar dari tĕmpatnja pada hari jang katoedjoeh itoe.

30. Dĕmikianlah mareka-itoe bĕrhĕnti pada hari jang katoedjoeh.

31. Maka olih orang isi roemah Isjraïl dipanggil akan namanja Man; maka adalah ija-itoe sapĕrti bidji kĕtoembar, poetih warnanja dan rasanja sapĕrti panganan jang bĕrtjampoer ajar-madoe.

32. Maka kata Moesa: Inilah sabda jang dibĕrikan Toehan: Isikanlah saboewah gomer dĕngan dia akan ditaroh bagai sĕgala anak-tjoetjoemoe, soepaja dilihatnja roti jang koebĕri makan kapadamoe dalam padang Tijah ini, tatkala kamoe koebawa kaloewar dari nĕgari Masir.

33. Danlagi kata Moesa kapada Haroen: Ambillah saboewah boejoeng, boeboehlah dalamnja man sagomer, laloe lĕtakkanlah dia dihadapan hadlĕrat Toehan akan ditaroh bagai sĕgala anak-tjoetjoemoe.

34. Maka satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Moesa, dĕmikianlah dilĕtakkan Haroen akandia dihadapan assjahadat akan ditaroh.

35. Maka bani Isjraïl itoepon makanlah man ĕmpat poeloeh tahoen lamanja sampai mareka-itoe masoek kadalam nĕgari orang,

ija-itoe mareka-itoe makan man sahingga sampailah mareka-itoe kapĕrhinggaän nĕgari Kanaän.

36. Adapon sagomer ija-itoe sapĕrsapoeloeh sa-epa adanja.

PAṢAL XVII.

Ḥata, maka sagĕnap pĕrhimpoenan bani Isjraïl bĕrangkatlah dĕngan sĕgala tantaranja dari padang Sin, satoedjoe dĕngan sabda Toehan, laloe bĕrhĕntilah mareka-itoe di Rapidim, maka disana tiadalah ajar akan diminoem olih orang banjak itoe.

2. Maka pada masa itoe bĕrbantah-bantahlah orang banjak itoe dĕngan Moesa, katanja: Bĕrikanlah ajar kapada kami, soepaja bolih kami minoem! Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Mĕngapa kamoe bĕrbantah-bantah dĕngan akoe? Mĕngapa kamoe mĕntobaï Toehan?

3. Maka disana orang banjak bĕrdĕhaga hĕndak minoem ajar, sĕbab itoe bĕrsoengoet-soengoetlah mareka-itoe akan Moesa, katanja: Mĕngapa kaubawa akan kami kaloewar dari Masir? ĕntah sĕbab hĕndak mĕmboenoeh kami dan anak-anak kami dan sĕgala lĕmboe-kambing kami dĕngan dĕhaga?

4. Maka pada masa itoe bĕrsĕroelah Moesa kapada Toehan, sĕmbahnja: Apa garangan koeboewat akan bangsa ini? Njaris mareka-itoe mĕlimpari akoe dĕngan batoe!

5. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Laloelah ĕngkau dari hadapan orang banjak itoe dan bawalah sĕrtamoe akan bĕbĕrapa orang daripada sĕgala toewa-toewa Isjraïl, dan ambillah toengkatmoe pada tanganmoe, jang tĕlah kaupakai akan mĕmaloe soengai itoe, laloe pĕrgilah

6. Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan bĕrdiri disana, dihadapanmoe di-atas goenoeng batoe Horeb, maka hĕndaklah ĕngkau mĕmaloe goenoeng batoe itoe, nistjaja akan kaloewar ajar daripadanja, soepaja orang banjak itoe minoem. Maka olih Moesa diboewat dĕmikian dihadapan mata sĕgala toewa-toewa Isjraïl.

7. Maka dinamaïnja tĕmpat itoe Masa dan Meriba, dari sĕbab pĕrbantahan bani Isjraïl dan sĕbab ditjobaï mareka-itoe akan Toehan dĕngan kata ini: Adakah Toehan di-antara kita, ataw tidak?

8. Arakian, maka datanglah orang Amalek bĕrpĕrang dĕngan orang Isjraïl di Rapidim.

9. Sĕbab itoe kata Moesa kapada Joesak: Pilihkanlah kita bĕbĕrapa orang laki-laki, laloe kaloewarlah ĕngkau mĕmĕrangi orang Amalek. Pada esoek hari akoe akan bĕrdiri di-atas kĕmoentjak boekit itoe dĕngan toengkat Allah pada tangankoe.

10. Maka olih Joesak diboewat sapĕrti pĕsan Moesa kapadanja, dipĕranginjalah orang Amalek. Maka Moesa dan Haroen dan Ḥoer pon naïklah ka-atas kĕmoentjak boekit.

11. Ḥairán, maka salama Moesa mĕnadahkan tangannja kalangit, mĕnanglah Isjraïl, tĕtapi bĕharoe ditoeroenkannja tangannja, mĕnanglah orang Amalek.

12. Maka pĕnatlah tangan Moesa, sĕbab itoe di-ambil kadoewanja saboewah batoe, dilĕtakkannja dibawahnja, soepaja doedoeklah ija di-atasnja, maka olih Haroen dan Ḥoer disokonglah kadoewa bĕlah tangannja, sa'orang pada sabĕlah kiri, sa'orang pada sabĕlah kanannja, dĕmikian tĕtaplah tangannja sampai waktoe masoek matahari,

13. Sahingga di-alahkan Joesak akan Amalek dan sĕgala tantaranja dĕngan mata pĕdang.

14. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Soeratkanlah ini dalam saboewah kitáb akan soeatoe pĕringatan dan boebochlah sabda ini pada tĕlinga Joesak: Bahwa Akoe mĕnghapoeskan kĕlak sĕgala pĕringatan akan Amalek dari bawah langit!

15. Maka olih Moesa didirikanlah saboewah mĕdzbaḥ, laloe dinamaïnja: Toehanlah ālámatkoe!

16. Maka katanja: Tĕgal tangannja ada mĕlawan ārasj Toehan, maka pĕrang daripada Toehan pon akan dĕngan Amalek toeroen-tĕmoeroen!

PAṢAL XVIII.

Sabĕrmoela, maka kadĕngaranlah chabar kapada Djetŏro, imám di Midiān, mĕntoewa Moesa, akan ḥál sĕgala sasoeatoe, jang dilakoekan Allah atas Moesa dan atas Isjraïl, oematnja, dan akan ḥál dihantar

Toehan akan orang Isjraïl kaloewar dari Maṣir.

2. Maka olih Djetĕro, mĕntoewa Moesa, dibawa sĕrtanja akan Zipora, istĕri Moesa, jang dĕhoeloe disoeroehkan Moesa poelang,

3. Sĕrta dĕngan kadoewa anaknja lakilaki, sa'orang bĕrnama Gersom (karĕna kata Moesa: Akoe mĕndjadi orang dagang dalam nĕgari laïn).

4. Dan sa'orang Eliĕzar namanja (karĕna kata Moesa: Bahwa Allah bapakoe mĕndjadi pĕnoeloengkoe dan dilĕpaskannja akoe daripada pĕdang Piraon).

5. Satĕlah Djetĕro, mĕntoewa Moesa, sĕrta dĕngan anaḳ istĕrinja soedah sampai kapada Moesa dalam padang bĕlantara dĕkat dĕngan boekit Allah, tĕmpat marekaitoe bĕrhĕnti,

6. Katanja kapada Moesa: Bahwa akoe, Djetĕro, mĕntoewamoe, tĕlah datang mĕndapatkan dikau dĕngan mĕmbawa istĕrimoe dan kadoewa orang anaknja pon sĕrtanja.

7. Laloe kaloewarlah Moesa pĕrgi mĕnjamboet mĕntoewanja; maka mĕnjĕmbahlah ija kapadanja dan ditjioemnja akandia sĕrta kadoewanja bĕrtanjakan salámatnja sa'orang akan sa'orang, laloe bĕrsama-sama pĕrgi kachaimahnja.

8. Maka olih Moesa ditjĕritĕrakanlah kapada mĕntoewanja sĕgala pĕrkara, jang diboewat Toehan akan Piraon dan akan sĕgala orang Maṣir karĕna sĕbab orang Isjraïl, dan sĕgala kasoesahan jang dirasaïnja didjalan dan pĕri mareka-itoe dilĕpaskan Toehan dari sakaliannja.

9. Maka soeka-tjitalah hati Djetĕro sĕbab sĕgala kabadjikan jang diboewat Toehan akan Isjraïl dan sĕbab dilĕpaskannja daripada tangan orang Maṣir.

10. Maka kata Djetĕro: Sĕgala poedji bagai Toehan, jang mĕlĕpaskan kamoe daripada tangan orang Maṣir dan daripada tangan Piraon dan jang mĕloepoetkan bangsa ini dari bawah tangan orang Maṣir!

11. Sakarang koekĕtahoeï bahwa bĕsarlah Toehan daripada sĕgala dewata, karĕna dalam mareka-itoe bĕrlakoe dĕngan sombongnja dibinasakannja dirinja sĕndiri.

12. Maka olih Djetĕro, mĕntoewa Moesa, dipĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sĕmbĕlehan kapada Allah, maka Haroen dan sĕgala pĕnghoeloe Isjraïl pon datanglah makan sahidangan dĕngan mĕntoewa Moesa dihadapan ḥadlĕrat Allah.

13. Ḥata maka pada kaĕsoekan harinja doedoeklah Moesa mĕmbĕnarkan ḥál orang banjaḳ itoe dan mareka-itoepon adalah bĕrdiri dihadapan Moesa dari pagi sampai pĕtang.

14. Dĕmi dilihat mĕntoewa Moesa sĕgala kalakoeannja akan orang banjaḳ, maka katanja: Apakah ini jang kauboewat akan orang banjaḳ itoe? Mĕngapa ĕngkau doedoeḳ sa'orang orang dan mareka-itoe sakalian bĕrdiri dihadapanmoe dari pagi sampai pĕtang?

15. Maka sahoet Moesa kapada mĕntoewanja: Inilah sĕbab orang banjaḳ datang mĕndapatkan akoe hĕndaḳ bĕrtanjakan kabĕnaran Allah.

16. Djikalau pada mareka-itoe ada barang soeatoe pĕrkara, dibawanja kahadapan akoe, soepaja akoe mĕmbĕnarkan ḥál pĕrkara orang dĕngan kawannja dan soepaja akoe mĕmbĕri tahoe kapada marekaitoe sĕgala sjariät dan ḥoekoem Allah.

17. Maka kata mĕntoewanja kapada Moesa: Ta'baïk pĕrboewatanmoe jang dĕmikian ini.

18. Ĕngkau tidaḳ akan bĕrolih sĕnang, baïk ĕngkau, baïk mareka-ini jang sĕrtamoe, karĕna pĕkĕrdjaän ini tĕrlaloe bĕrat bagaimoe. Ta'dapat kaukĕrdjakan sa'orang orang.

19. Maka sakarang toeroetlah kiranja akan katakoe; akoe hĕndaḳ mĕmbĕri nasiḥat kapadamoe, maka ĕngkau akan disĕrtaï Allah kĕlaḳ; baïklah ĕngkau mĕnghadap Allah karĕna bangsa itoe dan pĕrsĕmbahkanlah sĕgala pĕrkaranja kapada Allah;

20. Dan ĕrtikanlah kapada mareka-itoe sĕgala ḥoekoem dan sjariät dan toendjoeklah akan mareka-itoe djalan jang patoet didjalaninja dan pĕkĕrdjaän jang patoet dikĕrdjakannja.

21. Tĕtapi hĕndaklah ĕngkau mĕntjĕhari di-antara mareka-ini sakalian bĕbĕrapa orang jang bidjaksana dan jang takoet akan Allah, ija-itoe orang jang satiawan dan jang bĕntji akan laba jang kĕdji dan angkatlah akan orang itoe djadi pĕnghoeloe, satĕngah atas sariboe orang, satĕngah atas saratoes orang, satĕngah atas lima poeloeh orang dan satĕngah atas sapoeloeh orang.

22. Soepaja sĕlaloe dibĕnarkan olih mareka-itoe akan pĕrkara orang banjaḳ ini,

maka sĕgala pĕrkara jang bĕsar-bĕsar ta'kan djangan dibawa olih mareka-itoe kahadapanmoe, tĕtapi sĕgala pĕrkara jang kĕtjil hĕndaklah dipoetoeskan olih mareka-itoe sĕndiri; dĕmikianlah ringankan tanggoenganmoe, biarlah mareka-itoe pon mĕnanggoeng sĕrtamoe.

23. Djikalau kiranja ĕngkau bĕrboewat dĕmikian dan dibĕnarkan Allah akandia, maka dapat ĕngkau mĕnanggoeng dia dan sĕgala orang inipon sampailah katĕmpatnja dĕngan salámat.

24. Maka ditoeroetlah Moesa akan kata mĕntoewanja dan diboewatnja sĕgala pĕrkara jang dipĕsannja.

25. Maka dari sagĕnap Isjraïl dipilih Moesa akan orang jang bidjaksana, didjadikannja pĕnghoeloe atas orang banjak, ada jang atas orang sariboe, ada jang atas orang saratoes, ada jang atas orang lima poeloeh dan ada jang atas orang sapoeloeh.

26. Soepaja sĕlaloe dibĕnarkan olih mareka-itoe akan pĕrkara orang banjak; maka sĕgala pĕrkara jang bĕsar-bĕsar dipĕrsĕmbahkan kapada Moesa, tĕtapi sĕgala pĕrkara jang kĕtjil disĕlĕsaikan olih mareka-itoe sĕndiri.

27. Satĕlah itoe dilĕpaskan Moesa mĕntoewanja pĕrgi, laloe poelanglah ija kanĕgarinja.

PAṢAL XIX.

Arakian, maka pada boelan jang katiga kĕmoedian daripada bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir, pada hari itoe djoega sampailah mareka-itoe kapadang bĕlantara Ṭorsina;

2. Karĕna mareka-itoe bĕrdjalanlah dari Rapidim, laloe sampai kapadang bĕlantara Ṭorsina; maka bĕrhĕntilah orang Isjraïl disana, didirikannja chaimahnja bĕrtĕntangan dĕngan boekit itoe.

3. Maka Moesa pon mindaki boekit itoe mĕndapatkan Allah, laloe bĕrsĕroelah Toehan kapadanja dari atas boekit, sabdanja: Katakanlah kapada orang isi roemah Jŭkoeb dan chabarkanlah kapada bani Isjraïl ini:

4. Tĕlah kamoe lihat pĕrkara jang koeboewat akan orang Maṣir, maka kamoe koedoekoeng sarasa di-atas sajap boeroeng nasar dan kamoe koedatangkan kapadakoe.

5. Maka sakarang djikalau sĕlaloe kamoe mĕnoeroet sabdakoe dan kamoe mĕmĕliharakan pĕrdjandjiankoe, maka daripada sĕgala bangsa kamoelah mĕndjadi milikkoe, karĕna sagĕnap boemi djoega Akoe jang ĕmpoenja dia.

6. Maka kamoe akan mĕndjadi bagaikoe soeatoe karadjaän imám dan soeatoe bangsa jang soetji. Maka sabda ini hĕndaklah kaukatakan kapada sĕgala bani Isjraïl.

7. Maka toeroenlah Moesa laloe dipanggilnja sĕgala toewa-toewa bangsa itoe, maka sĕgala sabda, jang dibĕrikan Toehan kapadanja, disampaikannjalah kapada mareka-itoe.

8. Maka bĕrsama-sama sahoetlah mareka-itoe sakalian, katanja: Sĕgala sabda jang dibĕrikan Toehan itoe akan kami toeroet! Maka disampaikan Moesa sĕgala pĕrkataän orang banjak ini poela kapada Toehan.

9. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan toeroen kapadamoe dalam saboewah awan jang kaboes, soepaja kadĕngaranlah kapada orang banjak apabila Akoe bĕrsabda kapadamoe, dan lagi soepaja mareka-itoe pĕrtjaja akan dikau salama-lamanja. Maka disampaikan Moesa sĕgala pĕrkataän orang banjak itoe kapada Toehan.

10. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan orang banjak, soetjikanlah mareka-itoe pada hari ini dan pada esoek hari; hĕndaklah dibasoehkannja pakaijannja.

11. Dan hĕndaklah mareka-itoe sadia pada loesa, karĕna pada loesa itoe Toehan akan toeroen kapada boebit Ṭorsina dihadapan pĕmandangan mareka-itoe sakalian.

12. Dan pĕrhinggakanlah orang banjak itoe bĕrkoeliling; katakanlah kapadanja: Djaga baïk-baïk; djangan kamoe mindaki boekit ini ataw mĕnjĕntoeh tĕpinja. Barang-siapa jang mĕnjĕntoeh boekit ini, nistjaja ija akan mati diboenoeh kĕlak.

13. Sa'orang pon djangan mĕndjamah akandia, karĕna ta'dapat tidak orang itoe akan diloetari dĕngan batoe ataw dipanah tĕroes sampai mati; baïk binatang, baïk manoesia ta'bolih dibidoepi lagi. Maka apabila tandoek kambing diboenjikan pĕrlahan-pĕrlahan bolihlah mareka-itoe mindaki boekit itoe.

14. Maka toeroenlah Moesa dari atas boekit pĕrgi mĕndapatkan orang banjak, laloe disoetjikannjalah mareka-itoe dan mareka-itoepon mĕmbasoehlah pakaijannja.

15. Maka kata Moesa kapada orang banjak: Bĕrsijaplah kamoe bagai loesa; sa'orang pon djangan mĕndjamah orang pĕrĕmpoewan.

16. Ḥata, maka sasoenggoehnja pada hari loesanja pagi-pagi djadilah di-atas boekit itoe bĕbĕrapa kilat dan pĕter dan awan jang kaboes dan boenji napiri amat bĕsar, sahingga goemĕtarlah mareka-itoe sakalian jang dalam pĕtantaraän itoe.

17. Maka dihantar Moesa akan orang banjak kaloewar dari pĕtantaraän hĕndak dipĕrtĕmoekannja mareka-itoe dĕngan Allah, laloe bĕrdirilah mareka-itoe pada kaki boekit itoe.

18. Maka sagĕnap boekit Ṭorsina itoepon bĕrasaplah, sĕbab Toehan adalah toeroen kapadanja dalam api, maka asapnja naïk sapĕrti asap dapoer dan sangat bĕrgĕmpalah sĕgala boekit itoe.

19. Maka tatkala landjoet boenji napiri itoe dan makin bĕrtambah bĕsarnja, bĕrkatalah Moesa dĕngan Allah dan disahoet Allah akandia dĕngan boenji soewara.

20. Satĕlah soedah Toehan toeroen kapada boekit Ṭorsina, kapada kĕmoentjak boekit itoe, dipanggil Toehan akan Moesa datang kaätas kĕmoentjak boekit, laloe Moesa pon naïklah.

21. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Toeroenlah ĕngkau, soeroehlah orang banjak djangan mĕmĕtjahkan pagar akan mĕnghampiri Toehan hĕndak mĕlihat-lihat, soepaja djangan bĕbĕrapa orang mareka-itoe binasa.

22. Dan lagi hĕndaklah sĕgala imám jang mĕnghampiri Toehan itoe mĕnjoetjikan dirinja, soepaja djangan ditĕrkam olih Toehan akan mareka-itoe.

23. Maka sĕmbah Moesa kapada Toehan: Bahwa ta'dapat mareka-itoe mindaki boekit Ṭorsina ini, karĕna sabda Toehan kapada hamba dĕmikian: Pagarilah olihmoe akan boekit itoe dan soetjikanlah dia.

24. Maka sabda Toehan kapadanja: Pĕrgi djoega ĕngkau; toeroenlah; kĕmoedian naïklah poela dan Haroen pon sĕrtamoe, tĕtapi sĕgala imám dan orang banjak djangan mĕmĕtjahkan pagar hĕndak naïk mĕndapatkan Toehan, soepaja djangan ditĕrkamnja akan mareka-itoe.

25. Maka Moesa pon toeroenlah mĕndapatkan orang banjak, laloe disampaikannjalah sĕgala sabda ini kapada mareka-itoe.

PAṢAL XX.

Ḥata, maka dikatakan Allah sĕgala sabda ini, boenjinja:

2. Akoelah Toehan Allahmoe, jang mĕnghantarkan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, dari dalam tĕmpat pĕrhambaän itoe.

3. Djangan padamoe ada ilah laïn dihadapan ḥadlĕratkoe.

4. Djangan dipĕrboewat olihmoe akan patoeng oekiran ataw akan sasoeatoe pĕta daripada barang jang dalam langit diatas, ataw daripada barang jang di-atas boemi dibawah, ataw daripada barang jang didalam ajar dibawah boemi.

5. Djangan kamoe mĕnjĕmbah soedjoed ataw bĕrboewat bakti kapadanja, karĕna Akoelah Toehan, Allahmoe, Allah jang tjĕmboeroean adanja, jang mĕmbalas doerhaka sĕgala bapa sampai kapada anak-anaknja dan kapada gilir jang katiga dan jang kaĕmpat pon daripada sĕgala orang, jang bĕntji akan Dakoe.

6. Tĕtapi Akoe mĕnoendjoek kamoerahankoe akan bĕriboe-riboe gilir orang, jang kasih akan Dakoe dan jang mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemkoe.

7. Djangan kamoe mĕnjĕboet nama Toehan Allahmoe dĕngan sia-sia, karĕna tidak Toehan mĕmbilang soetji daripada salah sĕgala orang jang mĕnjĕboet namanja dĕngan sia-sia.

8. Ingatlah kamoe akan hari sabat, soepaja kamoe mĕnjoetjikan dia.

9. Bahwa ĕnam hari lamanja bĕndaklah kamoe bĕkĕrdja dan mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe,

10. Tĕtapi hari jang katoedjoeh itoelah sabat Toehan Allahmoe; pada hari itoe djangan kamoe bĕkĕrdja, baïk kamoe, ataw anakmoe laki-laki, ataw anakmoe pĕrĕmpoewan, ataw hambamoe laki-laki, ataw hambamoe pĕrĕmpoewan, ataw hidoephidoepanmoe, ataw orang dagang, jang ada didalam pintoe nĕgarimoe.

11. Karĕna dalam ĕnam hari lamanja didjadikan Toehan akan langit dan boemi dan laoet dĕngan sĕgala isinja, maka bĕrhĕntilah Tqehan pada hari jang katoedjoeh, sĕbab itoelah dibĕrkati Toehan akan hari sabat itoe dan disoetjikannja

12. Bĕrilah ḥormat akan bapamoe dan akan iboemoe, soepaja ĕmoermoe dilandjoetkan dalam nĕgari, jang di-anoegĕrahakan Toehan Allahmoe kapadamoe.

13. Djangan kamoe mĕmboenoeh;

14. Djangan kamoe bĕrboewat zina';

15. Djangan kamoe mĕntjoeri;

16. Djangan kamoe mĕngatakan kasaksian doesta akan samamoe manoesia;

17. Djangan kamoe ingin akan roemah samamoe manoesia; djangan kamoe ingin akan bini samamoe manoesia, ataw akan hambanja laki-laki, ataw akan sĕhajanja pĕrĕmpoewan, ataw akan lĕmboenja, ataw akan kaldainja, ataw akan barang apa-apa pon jang samamoe manoesia poenja.

18. Ḥata, maka dilihat olih mareka-itoe sakalian akan sĕgala pĕter dan kilat dan boekit jang bĕrasap itoe; dĕmi dilihatnja maka oendoerlah mareka-itoe laloe bĕrdiri dari djaoeh.

19. Sĕraja katanja kapada Moesa: Hĕndaḳlah toewan sadja bĕrkata-kata kapada kami, maka kami akan mĕnĕngar, tĕtapi djangan Allah bĕrsabda kapada kami, aṣal djangan kami mati kĕlaḳ!

20. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Djangan takoet, karĕna tĕlah Allah toeroen hĕndaḳ mĕntjobaï kamoe, soepaja takoet akan Toehan sĕlaloe adalah dihadapanmoe, aṣal djangan kamoe bĕrboewat dosa.

21. Arakian, maka orang banjaḳ pon bĕrdirilah dari djaoeh, tĕtapi Moesa mĕnghampiri kagĕlapan, tĕmpat ada Allah.

22. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Hĕndaḳlah ĕngkau bĕrkata kapada bani Israïl dĕmikian: Adapon kamoe mĕlihat, bahwa Akoe bĕrsabda kapada kamoe dari langit.

23. Sĕbab itoe djangan kamoe mĕmpĕrboewat bĕrhala daripada peraḳ dan djangan kamoe mĕmpĕrboewat bĕrhala daripada ĕmas dihadapan Akoe.

24. Pĕrboewatlah akan Dakoe saboewah mĕdzbaḥ daripada tanah dan pĕrsĕmbahkanlah di-atasnja sĕgala ḳorbán bakaranmoe dan ḳorbán sjoekoermoe dan kambing dan lĕmboemoe. Maka pada sĕgala tĕmpat, jang koedjadikan soeatoe pĕringatan akan Namakoe, disana Akoe akan toeroen kapadamoe dan mĕmbĕrkati kamoe.

25. Maka djikalau kamoe hĕndaḳ mĕmpĕrboewatkan Dakoe saboewah mĕdzbaḥ, djangan kamoe mĕmpĕrboewat dia daripada batoe pahat. Djikalau kiranja kamoe mĕngangkat pahatmoe di-atasnja, kamoe mĕnĕdjiskan dia.

26. Danlagi djangan kamoe naïk kapada mĕdzbaḥkoe dĕngan pakai tangga, soepaja djangan kamaloeanmoe ditĕlandjangkan dihadapannja.

PAṢAL XXI.

Bahwa inilah sĕgala ḥoekoem, jang hĕndaḳ kausampaikan kapada mareka-itoe:

2. Djikalau kamoe mĕmbĕli sa'orang hamba Ibĕrani, hanja ĕnam tahoen lamanja bolih ija dalam ḥál pĕrhambaän, tĕtapi pada tahoen jang katoedjoeh ta'dapat tidaḳ dilĕpaskan ija mĕndjadi orang mardaheka, maka ija-itoe karĕna Allah.

3. Djikalau ija masoeḳ sa'orang orangnja, patoetlah kaloewar pon sa'orang orang; djikalau masoeḳ bĕrbini, patoetlah bininja pon kaloewar sĕrtanja.

4. Djikalau dibĕrikan toewannja sa'orang bini akandia dan olih pĕrĕmpoewan itoe dipĕranakkan bagainja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, maka pĕrĕmpoewan itoe sĕrta dĕngan sĕgala anaknja mĕndjadi milik toewannja dan lakinja akan kaloewar sa'orang orangnja.

5. Tĕtapi djikalau dĕngan bĕrtalaran hamba itoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa kasihlah sĕhaja akan toewan sĕhaja dan akan anaḳ-bini sĕhaja; ta'maoe sĕhaja kaloewar mardaheka.

6. Hĕndaḳlah toewannja mĕmbawa akandia mĕnghadap ḥákim, kĕmoedian mĕmbawa akandia kapintoe roemahnja ataw kadjĕnang pintoenja, maka olih toewannja akan ditindiḳ tĕroes tĕlinganja dĕngan pĕnggerek, laloe ijapon akan mĕndjadi hambanja sa'-ĕmoer hidoepnja.

7. Maka djikalau orang mĕndjoewal anaknja pĕrĕmpoewan mĕndjadi sĕhaja, maka tidaḳ ija akan kaloewar sapĕrti kaloewar sĕgala hamba laki-laki.

8. Djikalau tidak bĕrkĕnan ija kapada toewannja, sahingga toewannja tidak bĕrtoenangkan dia, maka patoetlah ditĕboeskannja, ta'bolih didjoewalnja kapada bangsa laïn apabila ditjĕlakannja ija.

9. Maka djikalau ditoenangkannja dĕngan anaknja, patoetlah ija bĕrlakoe kapadanja sapĕrti kapada anaknja pĕrĕmpoewan.

10. Djikalau anaknja bĕrbinikan sa'orang laïn, ta'bolih dikoerangkannja makanannja dan pakaïannja dan barang jang wadjib atas orang kawin.

11. Djikalau kiranja tidak dibĕrikannja katiga pĕrkara ini, bolihlah ija kaloewar karĕna Allah dĕngan tiada oewang tĕboesan.

12. Barang-siapa jang mĕmaloe orang sampai mati, ta'dapat tidak diboenoeh djoega hoekoemnja.

13. Tĕtapi djikalau tidak disĕhadjakannja matinja, mĕlainkan dipĕrtĕmoekan Allah tangannja dĕngan dia, maka Akoe akan mĕnĕntoekan kapadamoe soeatoe tĕmpat jang bolih ija lari kasana.

14. Tĕtapi kalau barang sa'orang mĕmboenoeh tĕmannja dĕngan sĕhadjanja, niatnja hĕndak mĕmboenoeh dia djoega, patoetlah kamoe mĕngambil orang itoe, djikalau dari hadapan mĕdzbahkoe sakalipon, soepaja ija mati diboenoeh.

15. Barang-siapa jang mĕmaloe bapanja ataw iboenja, ta'dapat tidak ija mati biboenoeh djoega.

16. Barang-siapa jang mĕntjoeri orang, ĕntah soedah didjoewalnja, ĕntah orang itoe lagi tĕrdapat dalam tangannja, ta'kan djangan ija mati diboenoeh djoega.

17. Danlagi barang-siapa jang mĕngoetoeki bapanja ataw iboenja, ta'kan djangan diboenoeh djoega hoekoemnja.

18. Maka djikalau ada orang bĕrbantah-bantah, dipaloe sa'orang akan sa'orang dĕngan batoe ataw dĕngan gotjoh, sahingga tidak mati, mĕlainkan ija djatoh sakit pada katilnja:

19. Kalau orang itoe bangkit bĕrdiri poela dan bĕrdjalan diloewar dĕngan bĕrsandar pada toengkatnja, maka orang jang mĕmaloe akandia tidak bĕrsalah, hanja akan digantikannja roegi dari karĕna bĕrhĕnti kĕrdjanja dan disoeroehnja obati sampai sĕmboeh sakali.

20. Danlagi kalau orang mĕmaloe hambanja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan dĕngan kajoe, sahingga matilah ija dibawah tangannja, ta'kan djangan ditoentoet djoega belanja.

21. Tĕtapi djikalau kiranja tinggal lagi hidoep ija sahari doewa hari, maka tidak ditoentoet belanja, karĕna ijalah oewangnja.

22. Maka kalau ada orang bĕrkalahi dan mĕmaloe orang jang boenting, sahingga goegoerlah anaknja, tĕtapi tiadalah bĕhaja kamatian, ta'kan djangan ija kĕna dĕnda sakĕdar jang dikĕnakan olih laki orang itoe dan jang ditĕntoekan olih orang wasit.

23 Tĕtapi kalau ada bĕhaja kamatian sĕrtanja, ta'kan djangan djiwa ankan ganti djiwa,

24. Mata akan ganti mata, gigi akan ganti gigi, tangan akan ganti tangan, kaki akan ganti kaki,

25. Katoenoean akan ganti katoenoean, loeka akan ganti loeka, bintjoet akan ganti bintjoet.

26. Danlagi djikalau kiranja orang mĕnampar hambanja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, sahingga goegoerlah sabidji matanja, ta'kan djangan dimardahekakannja karĕna matanja.

27. Dan kalau ditamparnja akan hambanja pĕrĕmpoewan ataw hambanja laki-laki, sahingga goegoerlah sabidji giginja, ta'kan djangan dimardahekakannja karĕna giginja.

28. Maka djikalau kiranja sa'ekoer lĕmboe mĕnandoek sa'orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan sampai mati, ta'kan djangan lĕmboe itoe dilempar dĕngan batoe sampai mati, dagingnja pon ta'bolih dimakan, tĕtapi jang poenja lĕmboe itoe tidak mĕnanggoeng salah.

29. Tĕtapi kalau dĕhoeloe lĕmboe itoe memang nakal dan akan hal itoe dikĕtahoeï olih orang jang ĕmpoenja dia dan tidak djoega ditoenggoeïnja, djikalau lĕmboe itoe mĕmboenoeh orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, ta'kan djangan lĕmboe itoepon dilempar dĕngan batoe sampai mati dan orang jang ĕmpoenja dia diboenoeh djoega hoekoemnja.

30. Kalau ditanggoengkan oewang bangoen padanja, ta'kan djangan dibĕrikannja akan tĕboesan djiwanja sĕgala sasoeatoe jang ditanggoengkan padanja.

31. Ataw djikalau ditandoeknja sa'orang anak laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, maka

dĕngan dĕmikian pĕri pon dihoekoem akandia.

32. Kalau ditandoek olih lĕmboe akan sa'oraŋ hamba laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, ta'kan djangan dibĕrikannja oewang perak tiga poeloeh kĕping kapada toewan orang itoe dan lĕmboe itoepon dilempar dĕngan batoe sampai mati.

33. Maka djikalau soeatoe lobang dalam tanah ditinggalkan orang tĕrboeka, ataw orang mĕnggali lobang dan tidak ditoedoenginja, laloe sa'ekoer lĕmboe ataw kaldai djatoh kadalamnja.

34. Ta'dapat tidak jang ĕmpoenja lobang itoe akan mĕmbĕri ganti roegi dan mĕmbajar harganja kapada orang jang ĕmpoenja binatang itoe, tĕtapi bangkai itoe mĕndjadi dia poenja.

35. Maka kalau orang poenja lĕmboe mĕloekakan lĕmboe tĕmannja sampai mati, ta'dapat tidak lĕmboe jang hidoep itoe didjoewal dan oewang harganja dibĕhagi doewa, dĕmikian pon dibĕhagi doewa akan lĕmboe jang mati itoe.

36. Tĕtapi kalau dĕhoeloe pon njatalah lĕmboe itoe memang nakal dan tidak ditoenggoe olih orang jang ĕmpoenja dia, maka ta'dapat tidak digantinja dĕngan sampoernanja, sa'ekoer lĕmboe akan ganti sa'ekoer lĕmboe, tĕtapi jang mati itoe mĕndjadi dia poenja.

PAṢAL XXII.

Arakian, djikalau orang mĕntjoeri sa'ekoer lĕmboe ataw kambing domba dan disĕmbĕlehkannja ataw didjoewalnja; ta'kan djangan digantikannja sa'ekoer lĕmboe dĕngan lĕmboe lima ekoer dan sa'ekoer kambing domba dĕngan kambing ĕmpat ekoer.

2. Djikalau didapati akan sa'orang pĕntjoeri tĕngah ija mĕnĕtas, laloe dipaloe orang akandia sampai mati, maka tidak ditanggoengkan hoetang darah padanja.

3. Djikalau tĕlah tĕrbit matahari atasnja, hoetang darah djoega ditanggoengkan pada orang itoe. Maka jang mĕntjoeri akan mĕngĕmbalikan dia dĕngan sampoernanja; djika soedah tiada lagi padanja, maka ijapon akan didjoewal karĕna pĕntjoeriannja.

4. Djikalau njata barang jang ditjoeri itoe didapati lagi dalam tangannja dĕngan hidoepnja, baĭk lĕmboe, ataw kaldai, ataw barang kambing-domba, ta'dapat tidak digantikannja doewa kali banjaknja.

5. Djikalau orang mĕmbiarkan lĕmboekambingnja makan habis akan bĕndang ataw kĕbon anggoer orang laĭn, sĕbab tĕlah dihalaukannja kadalamnja, ta'kan djangan dibĕrinja barang jang tĕrbaĭk daripada bĕndangnja sĕndiri dan jang tĕrbaĭk daripada kĕbon anggoernja akan gantinja.

6. Djikalau api daripada orang jang mĕmĕroen doeri itoe mĕlata, sahingga dimakannja habis akan lampoer gandoem ataw akan toemboeh-toemboehan gandoem, ataw akan barang pĕrhoemaän, ta'kan djangan ija-itoe diganti dĕngan sampoernanja olih orang jang mĕmĕroen itoe.

7. Djikalau orang mĕnaroh oewangnja ataw barang-barangnja pada kawannja akan disimpan, maka ija-itoe dltjoeri dari dalam roemah orang itoe, djikalau pĕntjoeri itoe didapati, ta'kan djangan digantinja doewa kali banjaknja.

8. Djikalau tidak didapati akan pĕntjoeri itoe, hĕndaklah orang jang ĕmpoenja roemah itoe dibawa mĕnghadap hakim, soepaja dipĕriksa kalau-kalau diboeboehnja tangannja pada barang jang milik kawannja.

9. Adapon sĕgala pĕrsĕlisehan jang djahat sĕhadjanja, baĭk dari sĕbab sa'ekoer lĕmboe, ataw sa'ekoer kaldai, ataw sa'ekoer kambing domba ataw sahĕlai pakaĭan ataw sĕgala barang jang hilang, jang dikatakan orang dia poenja, pĕrkara kadoewa pehak itoe hĕndaklah dibawa kahadapan hakim; mana jang dipĕrsalahkan olih hakim itoe, takan djangan dibĕrikannja kapada kawannja doewa kali banjaknja akan gantinja.

10. Djikalau ditaroh orang pada kawannja sa'ekoer kaldai ataw lĕmboe ataw kambing domba ataw barang hidoep-hidoepan laĭn akan dipĕliharakan olihnja, laloe mati ataw loeka ataw tĕrhalau sahingga ta'tampak lagi.

11. Hĕndaklah soempah jang dĕmi Tohan di-antara kadoewa pehak, kalau-kalau diboeboehnja tangannja pada barang jang milik kawannja, maka ta'dapat tidak ditĕrima olih orang jang ĕmpoenja, ta'oesah jang laĭn itoe mĕmbĕri gantinja.

12. Tĕtapi djikalau soenggoeh ditjoeri

dari padanja, maka patoetlah dibĕrikannja gantinja akan orang jang ĕmpoenja dia.

13. Djikalau tĕrtjarik-tjarik, hĕndaklah dibawanja akan mĕndjadi saksi, maka jang tĕrtjarik itoe ta'oesah digantinja.

14. Maka djikalau orang mĕminta pindjam barang sasoeatoe kapada kawannja, laloe ija-itoe roesak ataw mati, djikalau jang ĕmpoenja itoe tidak sĕrta, ta'kan djangan dibĕrinja gantinja dĕngan sampoernanja.

15. Djikalau jang ĕmpoenja itoe sĕrta, ta'oesah dibĕrinja ganti; kalau disewanja, patoetlah dibajarnja sewanja sadja.

16. Maka djikalau orang mĕnawari sa'orang anak-dara, jang bĕlom bĕrtoenangan, dan bĕrsakatidoeran dĕngan dia, ta'kan djangan dibĕrikannja isi kawin akandia dĕngan tidak bĕrtanggoeh lagi dan di-ambilnja akan bininja.

17. Djikalau bapanja ĕnggan sakali-kali mĕmbĕrikan dia kapadanja, hĕndaklah dibĕrinja oewang, banjaknja sakĕdar adat isi kawin anak-dara.

18. Djangan kamoe mĕnghidoepi orang pĕtĕnoeng.

19. Barang-siapa jang bĕrsakatidoeran dĕngan binatang, ta'kan djangan orang itoe mati diboenoeh.

20. Barang-siapa jang mĕmbawa pĕrsĕmbahan kapada dewa-dewa, dan tidak kapada Toehan sadja, ija-itoe akan ditoempas.

21. Djangan kamoe mĕngoesik orang dagang ataw mĕnganiajakan dia, karĕna dĕhoeloe kamoe pon orang dagang dinĕgari Masir.

22. Djangan kamoe mĕnganiajakan pĕrĕmpoewan djanda ataw anak piatoe.

23. Djikalau kiranja sĕdikit djoea kamoe mĕnganiajakan dia dan mareka-itoe bĕrsĕroe kapadakoe, nistjaja Akoe mĕnĕngar akan sĕroenja kĕlak.

24. Maka moerkakoe akan bĕrnjala-njala dan Akoe akan mĕmboenoeh kamoe dĕngan pĕdang dan sĕgala bini kamoe akan mĕndjadi djanda dan sĕgala anakmoe mĕndjadi piatoe.

25. Djikalau kamoe mĕmbĕri pindjam oewang kapada oematkoe, ija-itoe kapada orang miskin jang di-antara kamoe, djangan kamoe bagainja salakoe pĕnagi hoetang jang kĕras dan djangan ambil boenga daripadanja.

26. Djikalau kiranja kamoe maoe mĕngambil pakaijan kawanmoe akan gadaijan, ta'kan djangan kamoe mĕmoelangkan dia kapadanja dĕhoeloe daripada masoek matahari.

27. Karĕna hanja inilah toedoengannja ija-itoe pakaijan pada koelit toeboehnja. Dĕngan barang lain apakah dapat ija bĕrbaring tidoer garangan? Bahwa sasoenggoehnja apabila ija bĕrsĕroe kapadakoe, Akoe akan mĕnĕngar akan sĕroenja kĕlak, karĕna Akoe ini arrahmani.

28. Djangan kamoe mĕngoetoeki hakim dan djangan kamoe mĕnghodjat pĕnghoeloe bangsamoe.

29. Djangan kamoe mĕmpĕrtanggoehkan hoeloe pĕloeboermoe dan ajar anggoermoe; maka ta'kan djangan kamoe mĕmbĕrikan sĕgala anakmoe laki-laki jang soelong itoe kapadakoe.

30. Dĕmikian pon hĕndaklah kamoe bĕrboewat dĕngan sĕgala lĕmboemoe dan sĕgala kambingmoe; toedjoeh hari lamanja biarkan dia dĕngan ĕmaknja, maka pada hari jang kadoelapan patoetlah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan dia kapadakoe.

31. Hĕndaklah kamoe mĕndjadi orang soetji bagaikoe, sĕbab itoe djangan kamoe makan daging jang tĕrtjarik-tjarik dipadang; patoet kamoe tjampakkan kapada andjing.

PAṢAL XXIII.

Djangan kamoe bawa chabar doesta dan djangan poela ĕngkau mĕmasoek tangan dalam pĕrkara orang doerdjana dan mĕndjadi saksi akan pĕrkara jang ta'bĕnar.

2. Djangan kamoe mĕnoeroet orang kabanjakan dalam bĕrboewat djahat dan djangan poela kamoe mĕndjadi saksi akan barang pĕrkara pĕrsĕlisehan, hĕndak mĕmoetar-balikkan dia akan mĕmpĕrkĕnankan orang jang bĕrkoewasa.

3. Danlagi djangan kamoe mĕnghiasi pĕrkara orang hina dalam atjaranja.

4. Djikalau didapati olihmoe akan lĕmboe sĕtĕroemoe ataw akan kaldainja jang sĕsat, hĕndaklah kamoe mĕngĕmbalikan dia dĕngan sigĕranja.

5. Kalau kamoe mĕlihat kaldai orang, jang bĕntji akan kamoe, rĕbah dibawah tanggoengannja, patoetkah kamoe ĕnggan

akan toeloeng mĕnoeroenkan tanggoengannja? Tidak; mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕnoeloeng akandia dalam mĕnoeroenkan tanggoengannja itoe.

6. Djangan kamoe mĕndolak-dalikkan hak orangmoe jang miskin dalam atjaranja.

7. Djaoehkanlah dirimoe daripada pĕrkara jang ta'bĕnar; adapon orang jang tidak bĕrsalah dan jang bĕnar adanja, djangan kamoe hoekoemkan akan mati diboenoeh, karĕna tidak Akoe mĕmbĕnarkan orang jang djahat.

8. Danlagi djangan kamoe mĕnĕrima pĕmbĕrian, karĕna pĕmbĕrian itoe mĕmboetakan mata orang jang mĕlihat dan mĕndolak-dalikkan pĕrkataän orang jang bĕnar.

9. Lagi pon djangan kamoe mĕnganiajakan orang dagang, karĕna kĕtahoeilah kamoe akan hati orang dagang, sĕdang dĕhoeloe kamoe sĕndiri pon mĕndjadi orang dagang dinĕgari Maşir.

10. Maka ĕnam tahoen lamanja hĕndaklah kamoe mĕnaboer bidji pada tanahmoe dan mĕngoempoelkan hasilnja

11. Tĕtapi pada tahoen jang katoedjoeh ta'kan djangan kamoe mĕmbiarkan dia tandoes dĕngan tidak dipĕroesah, soepaja orang jang miskin di-antara bangsamoe bolih makan dan soepaja sisanja bolih dimakan olih sĕgala mĕrga-satwa. Dĕmikian pon hĕndaklah kamoe bĕrboewat akan kĕbon-anggoermoe dan akan pokok zaitmoe.

12. Ĕnam hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaänmoe, tĕtapi pada hari jang katoedjoeh patoet kamoe bĕrhĕnti, soepaja lĕmboe dan kaldaimoe pon bolih bĕrhĕnti dan soepaja anak sĕhajamoe dan orang dagang pon bolih mĕmoelangkan napasnja.

13. Maka kĕtjoewali sĕgala pĕrkara sabdakoe kapadamoe, hoebaja-hoebaja hĕndaklah kamoe mĕmpĕrhatikan ini, ija-itoe djangan kamoe mĕnjĕboet nama ilah laïn, djangan ija-itoe kadĕngaran daripada moeloetmoe.

14. Dalam satahoen tiga kali hĕndaklah kamoe mĕmboewat hari-raja bagaikoe.

15. Hĕndaklah kamoe mĕmĕliharakan hari-raja patir; toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe makan patir, satoedjoe dĕngan pĕsankoe kapadamoe, pada masa jang tĕrtĕntoe, boelan Abib, sĕbab dalam boelan itoe djoega kamoe kaloewar dari Maşir: maka djangan orang mĕnghadap hadlĕratkoe dĕngan hĕmpa tangannja.

16. Lagi pon hari-raja pĕngoempoelan boewah boengaran daripada pĕroesahanmoe, jang kamoe taboerkan dibĕndangmoe; dan lagi hari-raja pĕngoempoelan pada kasoedahan tahoen, apabila kamoe mĕngoempoelkan hasil pĕroesahanmoe dari bĕndang.

17. Satahoen tiga kali hĕndaklah sĕgala orangmoe laki-laki mĕnghadap hadlĕrat Toehan Hoewa.

18. Djangan kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan darah korbán bagaikoe dĕngan barang jang bĕrchamir, dan lĕmak korbán bagaikoe pada hari-raja djangan bĕrmalam sampai pagi hari.

19. Sĕgala boewah boegaran daripada hasil tanahmoe hĕndaklah kamoe bawa masoek kadalam roemah Toehan Allahmoe. Djangan kamoe mĕrĕboes anak kambing dĕngan ajar-soesoe maknja.

20 Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕnjoeroehkan sa'orang malaïkat dihadapanmoe, soepaja ija mĕmĕliharakan kamoe pada djalan ini dan ija mĕnghantar kamoe katĕmpat jang koesadiakan itoe.

21. Ingatlah akan dirimoe dihadapannja; toeroetlah akan pĕrentahnja dan djangan kamoe mĕndoerhaka kapadanja, karĕna tidak ija akan mĕnsabarkan doerhakamoe, sĕbab Namakoe adalah dalam dia.

22. Tĕtapi djikalau sĕlaloe kamoe mĕnoeroet katanja dan kamoe mĕmboewat sĕgala sasoeatoe jang sabdakoe, nistjaja Akoe akan mĕndjadi sĕtĕroenja sĕgala sĕtĕroemoe dan lawannja sĕgala lawanmoe.

23. Karĕna malaïkatkoe itoe akan bĕrdjalan dihadapanmoe dan mĕmbawa akan kamoe masoek kadalam nĕgari orang Amori dan Hetî dan Perizi dan Kanani dan Hewi dan Jeboesi; maka Akoe akan mĕmbinasakan mareka-itoe sakalian.

24. Djangan kamoe mĕnjĕmbah soedjoed kapada dewata mareka-itoe ataw bĕrboewat bakti kapadanja dan djangan kamoe mĕnoeroet pĕrboewatan mareka-itoe, mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕnoempas mareka-itoe sama sakali dan mĕnghantjoer-loeloehkan sĕgala bĕrhalanja.

25. Maka hĕndaklah kamoe bĕrboewat bakti kapada Toehan, Allahmoe, maka Ijapon akan mĕmbĕrkati rotimoe dan ajar-

minoemmoe, maka sĕgala pĕnjakit akan koedjaoehkan kĕlak dari antara kamoe.

26. Dalam nĕgarimoe akan tiada orang jang goegoer anaknja ataw jang mandoel; maka Akoe akan mĕnggĕnapkan bilangan sĕgala harimoe.

27. Maka gĕntar akan Dakoe koesoeroehkan kĕlak bĕrlakoe dihadapanmoe, dan Akoe akan mĕngharoe-biroekan sĕgala bangsa, jang kamoe datangi, dan Akoe mĕngadakan kĕlak bahwa sĕgala moesoehmoe akan mĕnoendoekkan tĕngkoknja kapadamoe.

28. Danlagi Akoe akan mĕnjoeroehkan bĕla kabinasaän dihadapanmoe, maka ijaitoe akan mĕnghalaukan sĕgala orang Hewi dan Kanani dan Heti dari hadapanmoe.

29. Boekan dalam satahoen djoea lamanja Akoe akan mĕnghalaukan mareka-itoe dari hadapanmoe, soepaja nĕgari itoe djangan soenji-sĕnnjap dan sĕgala mĕrga-satwa pon djangan dipĕrbanjakkan atas kamoe.

30. Dĕngan pĕrlahan-pĕrlahan Akoe akan mĕnghalaukan mareka-itoe dari hadapanmoe, sakĕdar kamoe bĕrtambah-tambah dan mĕwáritsi nĕgari itoe.

31. Maka pĕrhinggaän nĕgarimoe akan koetĕntoekan dari laoet Kolzom sampai kalaoet orang Pilistin dan dari padang Tjah sampai kasoengai Poerát, karĕna sĕgala orang isi nĕgari itoe akan koesĕrahkan katanganmoe, soepaja mareka-itoe dihalaukan olihmoe dari hadapanmoe.

32. Maka djangan kamoe bĕrdjandjidjandjian dĕngan mareka-itoe ataw dĕngan dewa-dewanja.

33. Djangan mareka-itoe doedoek dalam nĕgarimoe, soepaja djangan di-adakannja kamoe bĕrdosa kapadakoe. Djikalau kiranja kamoe bĕrboewat bakti kapada dewata mareka-itoe, nistjaja ija-itoe akan mĕndjadi soeatoe djĕrat bagaimoe.

PASAL XXIV.

Bĕrmoela, maka sabda Allah kapada Moesa: Naïklah kamoe akan mĕnghadap Toehan, baïk ĕngkau dan Haroen dan Nadab dan Abihoe dan toedjoeh poeloeh orang toewa-toewa Isjraïl, laloe soedjoedlah kamoe dari djaoeh.

2. Satĕlah itoe hĕndaklah hanja Moesa sa'orang orangnja mĕnghampiri Toehan, tĕtapi djangan mareka-itoe sakalian datang hampir dan djangan poela orang banjak itoe naïk sĕrtanja.

3. Maka datanglah Moesa mĕmbĕri tahoe sĕgala sabda dan hoekoem Toehan kapada orang banjak itoe, laloe mareka-itoe sakalian pon mĕnjahoet dĕngan soewara satoe djoea, katanja: Bahwa sĕgala sabda ini, jang dikatakan Toehan, akan kami toeroet.

4. Maka olih Moesa disoeratkanlah sĕgala sabda Toehan, laloe bangoenlah ija pagi-pagi, dipĕrboewatnja saboewah mĕdzbah pada kaki boekit itoe dĕngan doewabĕlas batang tiang batoe, satoeroet bilangan kadoewa-bĕlas soekoe-bangsa Isjraïl.

5 Maka disoeroehnja bĕbĕrapa orang moeda-moeda daripada bani Isjraïl mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Toehan korbán bakaran dan korbán sjoekoer daripada lĕmboe djantan jang moeda.

6. Maka di-ambil Moesa akan saparo darahnja, diboeboehnja dalam bokor, dan saparonja dipĕrĕtjikkannja kapada mĕdzbah itoe.

7. Laloe di-ambilnja kitáb pĕrdjandjian itoe, dibatjakannja kapada pĕnĕngaran orang banjak; maka kata mareka-itoe: Sĕgala sabda Toehan ini akan kami pĕrboewat dan kami toeroet.

8. Maka di-ambil Moesa akan darah itoe, dipĕrĕtjikkannja kapada orang banjak, sĕraja katanja: Bahwa sasoenggoehnja inilah darah pĕrdjandjian, jang ditĕgoehkan Toehan dĕngan kamoe akan sĕgala sabda ini.

9. Maka Moesa dan Haroen pon naïklah danlagi Nadab dan Abihoe dan toedjoehpoeloeh orang toewa-toewa Isjraïl pon sĕrtanja.

10. Maka kalihatanlah kapada mareka-itoe Allah Isjraïl, maka dibawah kakinja adalah sasoeatoe sa'akan-akan daripada batoe nilam pĕrboewatannja, roepanja bagaikan langit apabila tĕrang tjoewatja.

11. Tĕtapi tidak didatangkannja tangannja kapada orang bangsawan bani Isjraïl, mĕlainkan satĕlah kalihatan Allah kapadanja, mareka-itoepon makan-minoemlah.

12. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Naïklah ĕngkau ka-atas boekit mĕngbadap Akoe dan tinggallah disana, maka Akoe hĕndak mĕmbĕrikan kapadamoe loh batoe dan torat dan sĕgala hoekoem jang koesoeratkan akan mĕngadjar mareka-itoe.

13. Maka bangoenlah Moesa dan Joesaḳ, hambanja, laloe Moesa pon naïklah ka-atas boekit Allah.

14. Maka katanja kapada sĕgala toewatoewa itoe: Tinggallah kamoe disini akan ganti kami sampai kami kĕmbali kapadamoe; bahwa-sanja Haroen dan Hoer adalah sĕrta dĕngan kamoe; barang siapa jang ada pĕrkaranja, hĕndaḳlah dibawanja kapada kadoewanja.

15. Ḥata satĕlah Moesa soedah naïk ka-atas boekit, datanglah saboewah awan mĕnoedoengi boekit itoe.

16. Maka kamoeliaän Toehan doedoeḳlah di-atas boekit Torsina itoe ditoedoengi olih awan ĕnam hari lamanja, maka pada hari jang katoedjoeh dipanggilnja dari dalam awan itoe akan Moesa.

17. Maka kapada pĕmandangan sĕgala bani Isjraïl roepa kamoeliaän Toehan di-atas kĕmoentjaḳ boekit itoe bagaikan api jang mĕnghangoeskan.

18. Maka Moesa pon masoeḳlah kadalam awan itoe, bagitoe tinggi naïklah ija ka-atas boekit dan adalah Moesa di-atas boekit itoe ĕmpat poeloeh hari, ĕmpat poeloeh malam lamanja.

PAṢAL XXV.

Ḥata, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

2. Soeroehlah sĕgala bani Isjraïl mĕngambilkan Akoe soeatoe pĕrsĕmbahan tatangan. Maka daripada sĕgala orang jang datang dĕngan ridla hatinja hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambilkan Akoe pĕrsĕmbahan tatangan itoe.

3. Maka inilah pĕrsĕmbahan tatangan, jang hĕndaḳ kau-ambil daripadanja: ĕmas dan peraḳ dan tĕmbaga,

4. Danlagi bĕnang warna biroe laoet dan oengoe dan ḳirmizi dan kaïn haloes dan boeloe kambing,

5. Dan koelit domba djantan tjĕloepan merah, dan koelit mina-gadjah dan kajoe pĕnaga,

6. Dan minjaḳ akan pĕlita dan rĕmpah-rĕmpah akan minjaḳ baoe-baoean dan akan mĕmbakar doepa,

7. Dan pĕrmata oenam dan pĕrmata tatahan akan Epod dan akan pĕrhiasan dada.

8. Maka hĕndaḳlah mareka-itoe mĕmpĕrboewatkan dakoe saboewah baitoe'lmoeḳadis, soepaja doedoeḳlah Akoe di-antara mareka-itoe.

9 Satoedjoe dĕngan sĕgala, jang akan koetoendjoeḳ kapadamoe, satoedjoe dĕngan toeladan chaimah dan toeladan sĕgala pĕrkakasnja hĕndaḳlah mareka-itoe mĕmpĕrboewatkan dia.

10. Maka hĕndaḳlah mareka-itoe mĕmpĕrboewat saboewah pĕti daripada kajoe pĕnaga, tĕngah tiga hasta pandjangnja dan tĕngah doewa hasta lebarnja dan tĕngah doewa hasta tingginja

11. Ija-itoe hĕndaḳlah kausaloet dĕngan ĕmas samata-mata soetji; saloetkanlah loewar-dalamnja, dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan pada tĕpinja jang di-atas soeatoe karangan ĕmas bĕrkoeliling.

12. Dan toewanglah akandia ĕmpat bĕntoeḳ gĕlang; kĕnakanlah dia pada kaĕmpat pĕndjoeroenja, ija-itoe doewa bĕntoeḳ gĕlang pada sabĕlah dan doewa bĕntoeḳ gĕlang pada sabĕlahnja.

13. Dan pĕrboewatkanlah kajoe pĕngoesoeng daripada kajoe pĕnaga dan saloetkanlah dia dĕngan ĕmas.

14. Laloe masoeḳkanlah kajoe pĕngoesoeng itoe kadalam gĕlang jang dikiri-kanan pĕti itoe, soepaja dĕngan dia djoega pĕti itoe dapat di-oesoeng.

15. Maka hĕndaḳlah kajoe pĕngoesoeng itoe sĕlaloe dalam gĕlang pĕti itoe, ta'bolih ija-itoe ditjaboet.

16. Kĕmoedian hĕndaḳlah kauboeboeh dalam pĕti itoe akan assjahadat, jang koebĕrikan kapadamoe kĕlaḳ.

17. Danlagi pĕrboewatkanlah soeatoe toetoepan grapirat daripada ĕmas samata-mata soetji, tĕngah tiga hasta pandjangnja dan tĕngah doewa hasta lebarnja.

18. Dĕmikian pon hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewat doewa keroebioen daripada ĕmas, ija-itoe daripada ĕmas tĕmpawan hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewat dia, lagi bĕrhoeboeng dĕngan kadoewa hoedjoeng toetoepan grapirat itoe.

19. Pĕrhoeboengkanlah keroeb satoe dĕngan hoedjoeng sabĕlah dan keroeb satoenja dĕngan hoedjoeng sabĕlahnja, ija-itoe pĕrhoeboengkanlah keroebioen itoe dĕngan toetoepan grapirat itoe pada kadoewa bĕlah hoedjoengnja.

20. Maka hĕndaḳlah keroebioen itoe

měngĕmbangkan kadoewa sajapnja ka-atas sambil mĕnoedoengi toetoepan grapirat itoe dĕngan sajapnja, maka moekanja akan bĕrtĕntangan, dan mata keroebioen itoe hĕndaklah mĕmandang kapada toetoepan grapirat itoe.

21. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕlĕtakkan toetoepan grapirat itoe di-atas pĕtinja, kĕmoedian daripada ĕngkau mĕmboeboeh dĕhoeloe kadalam pĕti itoe assjahadat, jang akan koekaroeniakan kapadamoe kĕlak.

22. Maka disanalah Akoe akan toeroen kapadamoe dan Akoe akan bĕrsabda kapadamoe dari atas toetoepan grapirat, dari tĕngah kadoewa kĕroebioen, jang di-atas pĕti assjahadat itoe, sĕgala pĕrkara jang koesoeroeh ĕngkau sampaikan kapada bani Isjraïl.

23. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan saboewah medja daripada kajoe pĕnaga, pandjangnja doewa hasta, lebarnja satoe hasta dan tingginja tĕngah doewa hasta.

24. Dan hĕndaklah kausaloetkan dĕngan ĕmas samata-mata soetji dan hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan soeatoe karangan ĕmas koelilingnja

25. Dan hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan poela pada koelilingnja soeatoe birai satapak lebarnja, dan pada birai itoe pĕrboewatkanlah soeatoe karangan ĕmas bĕrkoeliling.

26. Dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan padanja ĕmpat bĕntoek gĕlang ĕmas; kĕnakanlah gĕlang itoe pada kaĕmpat pĕndjoeroenja jang pada kaĕmpat kakinja.

27. Satoedjoe dĕngan birai hĕndaklah gĕlang itoe akan dimasoekkan kajoe pĕngoesoeng kadalamnja, soepaja medja itoepon dapat di-oesoeng.

28. Maka kajoe pĕngoesoeng itoe hĕndaklah kaupĕrboewat daripada kajoe pĕnaga dan saloetkanlah dia dĕngan ĕmas, laloe medja itoe di-oesoeng dĕngan dia.

29. Danlagi pĕrboewatkanlah pinggannja dan bokornja dan tjepernja akan pĕdoepaän dan akan pĕntjoerah, maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan dia daripada ĕmas soetji.

30. Dan lĕtakkanlah roti pĕrtoendjoekan di-atas medja itoe sĕlaloe dihadapan hadlĕratkoe.

31. Dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan saboewah kaki pĕlita daripada ĕmas jang soetji; pĕrboewatkanlah kaki pĕlita itoe dĕngan tĕroepam batangnja dan tjabang-tjabangnja, maka sĕgala kĕlopaknja dan koentoemnja dan boenganja hĕndaklah dipĕrboewat eras djoea.

32 Maka ĕnam tjabang hĕndaklah tĕrbit daripada kadoewa sisinja, tiga tjabang daripada satoe sisi kaki pĕlita itoe dan tiga tjabang daripada sisi satoenja.

33. Maka tiga boewah kĕlopak, sapĕrti boenga badam roepanja pada satjabang danlagi sapoetjoek koentoem dan sabidji boenga; dan tiga boewah kĕlopak sapĕrti boenga badam pada tjabang jang laïn sĕrta dĕngan sapoetjoek koentoem dan sabidji boenga; dĕmikian hĕndaklah kaĕnam tjabang itoe tĕrbit daripada batang kaki pĕlita itoe.

34. Maka pada kaki pĕlita sĕndiri pon hĕndaklah ada ĕmpat boewah kĕlopak sapĕrti boenga badam roepanja sĕrta dĕngan koentoemnja dan boenganja.

35. Ija-itoe sapoetjoek koentoem dibawah doewa tjabang jang tĕrbit daripadanja, danlagi sapoetjoek koentoem dibawah doewa tjabang jang tĕrbit daripadanja danlagi poela sapoetjoek koentoem dibawah doewa tjabang jang tĕrbit daripadanja; dĕmikian hĕndaklah kaĕnam tjabang jang tĕrbit daripada batang kaki pĕlita itoe.

36. Sĕgala koentoemnja dan sĕgala tjabangnja hĕndaklah tĕrbit daripadanja, samoewanja itoe eras djoea daripada ĕmas jang tĕroepam dan toelen.

37. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan dia pĕlita toedjoeh boewah, soepaja apabila dipasang maka sĕgala pĕlita itoe mĕnĕrangkan kadoewa pehak sabĕlah mĕnjabĕlah.

38. Maka sĕgala sĕpitnja dan pĕmadamnja hĕndaklah daripada ĕmas samata-mata soetji.

39. Maka daripada ĕmas samata-mata soetji, banjaknja sĕtalenta, hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat sĕgala pĕrkakas jang tĕrsĕboet itoe.

40. Dan ingatlah baïk-baïk ĕngkau mĕmpĕrboewatkan samoewanja atas toeladan, jang tĕlah ditoendjoek kapadamoe di-atas boekit itoe.

PASAL XXVI.

ARAKIAN, maka adapon chaimah sĕmbahjang itoe, hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkandia kaïn kĕlamboe sapoeloeh hĕlai daripada bĕnang bisoes jang tĕrpintal dan jang bĕrwarna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi, ditĕnoen dĕngan bĕrkeroebioen; hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat dia soeatoe pĕkĕrdjaän kapandaijan sakali.

2. Adapon pandjang sahĕlai kĕlamboe itoe doewa-poeloeh doelapan hasta, dan lebar sahĕlai kĕlamboe itoe ĕmpat hasta dan hĕndaklah sĕgala kĕlamboe itoepon sa'oekoeran djoega.

3. Lima hĕlai kĕlamboe hĕndaklah bĕrhoeboeng satoe dĕngan satoe dan lima hĕlai kĕlamboe jang laïn pon bĕrhoeboeng satoe dĕngan satoe.

4. Lagipon hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat bĕbĕrapa tali kantjing pada tĕpi kaïn kĕlamboe satoe itoe, pada tĕpinja jang hĕndak dipĕrhoeboengkan, dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat pada tĕpi kĕlamboe jang kadoewa pada tĕmpat pĕrhoeboengannja.

5. Lima poeloeh tali kantjing hĕndaklah kaupĕrboewat pada tĕpi kĕlamboe sahĕlai dan lima poeloeh tali kantjing pada tĕpi kĕlamboe jang laïn pada tĕmpat pĕrhoeboengannja; sĕgala tali kantjing itoe bĕrtĕntangan satoe dĕngan satoe.

6. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat pĕngaït lima poeloeh bidji daripada ĕmas akan dipĕrhoeboengkan sĕgala kĕlamboe itoe satoe dĕngan satoe olih pĕngaït itoe, soepaja chaimah sĕmbahjang itoe mĕndjadi satoe djoea.

7. Lagipon hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat kaïn kĕlamboe daripada boeloe kambing akan saboewah chaimah diloewar dari atas chaimah sĕmbahjang itoe, dan hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat dia daripada kaïn kĕlamboe sabĕlas hĕlai banjaknja.

8. Pandjangnja sahĕlai kaïn itoe hĕndaklah tiga poeloeh hasta dan lebarnja sahĕlai kaïn ĕmpat hasta; kasabĕlas kaïn kĕlamboe itoe hĕndaklah sa'oekoeran djoea.

9. Maka daripada sĕgala kaïn kĕlamboe itoe lima hĕlai hĕndaklah kaupĕrhoeboengkan djadi satoe, dĕmikian pon ĕnam hĕlai jang laïn, maka saparonja hĕlai jang kaĕnam itoe hĕndaklah kaulaboehkan dĕngan lipatnja dihadapan pintoe chaimah itoe.

10. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat lima poeloeh tali kantjing pada tĕpi kaïn kĕlamboe sahĕlai, pada tĕpi ĕnggan ija-itoe dipĕrhoeboengkan, dan lima poeloeh tali kantjing pada tĕpi kaïn kĕlamboe jang laïn pada pĕrhoeboengannja.

11. Dan hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat lima poeloeh bidji pĕngaït daripada tĕmbaga, laloe masoekkanlah sĕgala pĕngaït itoe kadalam tali kantjing dan hoeboengkanlah sagĕnap chaimah itoe mĕndjadi satoe.

12. Maka lĕbihnja kĕlamboe chaimah itoe, ija-itoe saparonja jang lĕbih itoe, hĕndaklah kaubĕri bĕrdjoentai pada sabĕlah bĕlakang chaimah sĕmbahjang itoe.

13. Maka sahasta pada sabĕlah sini dan sahasta pada sabĕlah sana; jang lĕbih pada kĕlamboe chaimah itoe hĕndaklah tĕrdjoentai pada sabĕlah mĕnjabĕlah chaimah sĕmbahjang itoe akan mĕnoedoengi dia.

14. Dan lagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat akan chaimah itoe soeatoe toedoeng daripada koelit kambing tjĕloepan merah dan di-atas toedoeng itoe lagi soeatoe toedoeng dari koelit mina-gadjah.

15. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat akan chaimah sĕmbahjang itoe bĕbĕrapa djĕnang daripada kajoe pĕnaga.

16. Adapon pandjang sabatang djĕnang itoe hĕndaklah sapoeloeh hasta dan tĕngah doewa hasta lebarnja tiap-tiap djĕnang itoe

17. Pada sabatang djĕnang hĕndaklah ada doewa pĕmĕgangan akan dimasoekkan tiap-tiapnja kadalam loebangnja sapĕrti anak-anak tangga; dĕmikian hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat akan sĕgala djĕnang chaimah sĕmbahjang itoe.

18. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat sĕgala djĕnang chaimah sĕmbahjang itoe dĕmikian: doewa-poeloeh batang djĕnang arah kasabĕlah sĕlatan;

19. Dan lagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat ĕmpat poeloeh boewah kaki perak dibawah doewa poeloeh batang djĕnang itoe, doewa boewah kaki pada sabatang djĕnang dĕngan doewa pĕmĕgangannja dan doewa boewah kaki pada djĕnang jang laïn dĕngan doewa pĕmĕgangannja.

20. Dĕmikian pon hĕndaklah ada doewa poeloeh batang djĕnang pada sabĕlah chai-

mah sĕmbahjang jang laïn arah ka-oetara.

21. Sĕrta dĕngan kaĕmpat poeloeh kakinja daripada perak, doewa boewah kaki dibawah sabatang djĕnang dan doewa boewah kaki dibawah djĕnang jang laïn.

22. Tĕtapi pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang jang arah kabarat hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat ĕnam batang djĕnang.

23 Lagipon hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat doewa batang djĕnang akan toetoep kadoewa pĕndjoeroe chaimah sĕmbahjang jang dibĕlakang.

24. Soepaja dipĕrhoeboengkannja dinding jang dikiri-kanan dĕngan dinding jang dibĕlakang dari bawah sampai diatas, sampai digĕlang jang pĕrtama, maka kadoewanja pon hĕndaklah dĕmikian mĕndjadi pĕndjoeroe jang tĕrtoetoep.

25. Sĕbab itoe djoemlahnja doelapan batang djĕnang sĕrta dĕngan kakinja jang daripada perak. ĕnam-bĕlas kaki banjaknja, doewa boewah kaki dibawah tiap-tiap djĕnang.

26. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat bĕbĕrapa palang daripada kajoe pĕnaga, lima batang akan sĕgala djĕnang sabĕlah satoe chaimah sĕmbahjang;

27. Dan lima batang akan sĕgala djĕnang sabĕlah chaimah sĕmbahjang jang laïn, dan lima batang palang akan sĕgala djĕnang sabĕlah barat chaimah sĕmbahjang pada kadoewa pĕndjoeroenja.

28. Maka palang jang ditĕngah hĕndaklah mĕnĕroesi sĕgala djĕnang itoe daripada hoedjoeng datang kapada hoedjoengnja.

29. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕnjaloetkan sĕgala djĕnang itoe dĕngan ĕmas dan pĕrboewatkanlah sĕgala gĕlang tĕmpat palang itoepon daripada ĕmas dan saloetkanlah sĕgala palang itoepon dĕngan ĕmas.

30. Kĕmoedian hĕndaklah ĕngkau mĕndirikan chaimah sĕmbahjang itoe satoedjoe dĕngan toeladan, jang ditoendjoek kapadamoe di-atas boekit itoe.

31. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat soeatoe tirai daripada bĕnang bisoes jang dipintal, bĕrwarna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi, tĕnoenan bĕrkeroebioen, ija-itoe soeatoe pĕrboewatan jang amat kapandaijan;

32. Dan gantoengkanlah dia dĕngan pĕngaït ĕmas pada ĕmpat batang tiang daripada kajoe pĕnaga, jang tĕrsaloet dĕngan ĕmas, sĕrta dĕngan ĕmpat kakinja daripada perak.

33. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕnggantoengkan tirai itoe dibawah pĕngaïtnja, laloe bawalah masoek pĕti assjahadat dibĕlakang tirai itoe, maka tirai itoelah akan soeatoe dinding bagaimoe di-antara tĕmpat jang soetji dĕngan tĕmpat jang maha soetji.

34. Laloe lĕtakkanlah toetoepan grapirat itoe di-atas pĕti assjahadat dalam tĕmpat jang maha soetji.

35. Maka diloewar tirai itoe hĕndaklah ĕngkau mĕnaroh medja dan kaki pĕlita itoe bĕrtĕntangan dĕngan medja itoe pada sabĕlah sĕlatan chaimah sĕmbahjang, karĕna medja itoe patoetlah kautaroh pada sabĕlah oetara.

36. Maka pada pintoe chaimah itoe hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat soeatoe tabir daripada bĕnang bisoes jang dipintal, bĕrwarna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi, soeatoe pĕrboewatan bĕrsoedji.

37. Maka akan tabir itoe hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat lima batang tiang daripada kajoe pĕnaga; saloetkanlah dia dĕngan ĕmas; sĕgala pĕngaïtnja pon hĕndaklah daripada ĕmas dan toewanglah akandia lima kaki daripada tĕmbaga.

PAṢAL XXVII.

Arakian, maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat saboewah mĕdzbah pon daripada kajoe pĕnaga, lima hasta akan pandjangnja dan lima hasta lebarnja, bĕtoel ĕmpat pĕrsĕgi mĕdzbah itoe, dan tiga hasta tingginja.

2. Dan tandoeknja hĕndaklah kaupĕrboewat pada kaĕmpat pĕndjoeroenja dan hĕndaklah tandoeknja itoe tĕrbit daripadanja, dan saloetkanlah dia dĕngan tĕmbaga.

3. Lagi pon hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat sĕgala pĕrioeknja akan diboeboeh haboe kadalamnja, danlagi pĕnjoedoeknja dan bokor pĕrĕtjikannja dan sĕrampangnja dan pĕbaraännja, sĕgala pĕrkakasnja itoe hĕndaklah kaupĕrboewat daripada tĕmbaga.

4. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat akandia soeatoe lantai daripada djala-djala tĕmbaga dan pada kaĕmpat pĕndjoeroe djala-djala itoe hĕndaklah ĕngkau

mĕmpĕrboewat ĕmpat bĕntoeḳ gĕlang tĕmbaga.

5. Laloe boeboehlah dia dibawah rimbat mĕdzbaḥ arah kabawah, ija-itoe sampai djala-djala itoe kapada pĕrtĕngahan mĕdzbaḥ.

6. Danlagi hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewat akan mĕdzbaḥ itoe kajoe pĕngoesoengnja daripada kajoe pĕnaga dan saloetkanlah dia dĕngan tĕmbaga.

7. Laloe kajoe pĕngoesoeng itoe hĕndaḳlah dimasoeḳkan kadalam gĕlangnja, sahingga kajoe pĕngoesoeng itoe adalah dikiri-kanan mĕdzbaḥ, soepaja ija-itoe dapat di-oesoeng.

8. Hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan dia gĕroenggang daripada papan, sapĕrti jang ditoendjoeḳ kapadamoe di-atas boekit, dĕmikian hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan dia.

9. Danlagi hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewat akan balaman chaimah sĕmbahjang; adapon sabĕlah sĕlatannja sĕgala kaïn pagar halaman itoe hĕndaḳlah daripada bĕnang bisoes jang dipintal, pandjangnja saratoes hasta akan sisi satoe itoe.

10. Lagipon hĕndaḳlah ada doewa poeloeh batang tiangnja sĕrta dĕngan kakinja tĕmbaga, maka sĕgala soesoeh tiang itoe dan sĕgala toembaḳnja hĕndaḳlah daripada perak.

11. Dĕmikian pon pada sabĕlah oetara kaïn pagar, boedjoernja hĕndaḳlah saratoes hasta pandjangnja, dan doewa poeloeh batang tiangnja sĕrta dĕngan doewa poeloeh kakinja daripada tĕmbaga, maka sĕgala soesoeh tiang itoe sĕrta dĕngan sĕgala toembaḳnja hĕndaḳlah daripada perak.

12. Adapon lebar halaman pada sabĕlah barat, kaïn pagarnja akan lima poeloeh hasta pandjangnja dan sapoeloeh batang tiangnja sĕrta dĕngan sapoeloeh kakinja.

13. Dĕmikian pon lebar halaman dihadapan pada sabĕlah timoer itoe hĕndaḳlah lima poeloeh hasta.

14. Maka daripada itoelah lima-bĕlas hasta kaïn pagar hĕndaḳlah pada sabĕlah sana sĕrta dĕngan tiga batang tiangnja dan tiga kakinja.

15. Dan lima-bĕlas hasta kaïn pagar pada sabĕlah sini sĕrta dĕngan tiga batang tiangnja dan tiga kakinja.

16. Maka pada pintoe halaman itoe akan ada soeatoe tabir doewa poeloeh hasta pandjangnja daripada bisoes jang haloes, bĕrwarna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi, pĕrboewatan jang bĕrsoedji sĕrta dĕngan ĕmpat batang tiangnja dan ĕmpat kakinja.

17. Maka sĕgala tiang ini pada sĕgala pehaḳ hĕndaḳlah bĕrtoembaḳ dan bĕrsoesoeh peraḳ, hanja sĕgala kakinja dari tĕmbaga.

18. Maka pandjang halaman itoe hĕndaḳlah saratoes hasta dan lebarnja lima poeloeh hasta gĕnap dan tingginja lima hasta, daripada bisoes jang dipintal dan sĕgala kakinja dari tĕmbaga.

19. Adapon sĕgala pĕrkakas chaimah sĕmbahjang jang tĕrpakai kapada kabangoenannja, sĕgala labang dan pasaḳnja, djikalau pada halaman sakalipon, ija-itoe hĕndaḳlah daripada tĕmbaga.

20. Maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjoeroeh sĕgala bani Isjraïl mĕmbawa kapadamoe minjaḳ boewah zait, jang ditoemboeḳ danlagi djĕrĕnih, akan minjaḳ pĕlita, soepaja sĕgala pĕlita itoe sĕlaloe dapat dipasang.

21. Maka didalam chaimah pĕrhimpoenan diloewar tirai jang mĕnoedoengi asajahadat, hĕndaḳlah disadiakan olih Haroen dan anaḳ-anaḳnja laki-laki akandia dihadapan ḥadlĕrat Toehan daripada pĕtang datang kapada pagi hari; maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal bagai sĕgala bani Isjraïl toeroen-tĕmoeroen.

PAṢAL XXVIII.

Maka soeroehlah ĕngkau akan Haroen, abangmoe, dan akan anaḳ-anaḳnja laki-laki pon sĕrtanja dari antara sĕgala bani Isjraïl, datang hampir kapadamoe akan mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe, ija-itoe Haroen danlagi Nadab dan Abihoe dan Eleāzar dan Iṭamar, anaḳ-anaḳ Haroen.

2. Dan pĕrboewatlah akan Haroen, abangmoe, pakaïjan jang soetji akan kamoeliaän dan pĕrhiasan.

3. Dan soeroehlah akan sĕgala orang pandai lagi bidjaksana, jang koepĕnoehi dĕngan roḥ ḥikmat, mĕmpĕrboewatkan pakaïjan Haroen, soepaja ija mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe dĕngan sapĕrtinja.

4. Maka sĕgala pakaïjan, jang hĕndaḳ dipĕrboewat olih mareka-itoe inilah: soea-

toe pĕrhiasan dada dan sahĕlai epod dan sahĕlai badjoe sĕlimoet dan sahĕlai badjoe dalam jang bĕrdjala-djala dan saboewah koelah dan sahĕlai ikat pinggang; maka sakalian inilah pakaijan soetji, jang hĕndak dipĕrboewatnja akan Haroen, abangmoe, dan akan anaknja laki-laki, soepaja ija mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe.

5. Maka akan sakalian ini hĕndaklah di-ambilnja ĕmas dan bĕnang warna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi dan bisoes.

6. Maka epod itoe hĕndaklah dipĕrboewatnja daripada ĕmas dan daripada bĕnang bisoes jang dipintal dan bĕrwarna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi, soeatoe tĕnoenan kapandaijan.

7. Maka padanja akan ada doewa tampal bahoe jang tĕrsambat pada kadoewa hoedjoengnja, maka dĕngan dia djoega ijaitoe akan disambat.

8. Maka adapon sandang epod, jang soeatoe pĕrboewatan kapandaijan dan jang bĕrhoeboeng dĕngan dia, ija-itoe hĕndaklah dipĕrboewat sama dan tĕrsambat dĕngan dia, daripada ĕmas dan bĕnang bisoes jang dipintal, bĕrwarna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi.

9. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕngambil doewa bidji pĕrmata oenam, laloe oekirlah di-atasnja nama-nama bani Isjraïl.

10. Ija-itoe daripada sĕgala nama itoe ĕnam di-atas pĕrmata satoe dan ĕnam nama jang laïn itoe di-atas pĕrmata satoenja, satoeroet djadi mareka-itoe.

11. Pĕrboewatan pĕngoekir pĕrmata sapĕrti oekiran mĕtĕrai hĕndaklah kausoeroeh oekir di-atas kadoewa bidji pĕrmata itoe sĕgala nama bani Isjraïl dan hĕndaklah ĕngkau mĕnjoeroeh mĕngikat dia dĕngan ikatan ĕmas.

12. Maka kadoewa bidji pĕrmata itoe hĕndaklah kaukĕnakan pada kadoewa tampal bahoe epod itoe, mĕndjadi pĕrmata pĕringatan akan bani Isjraïl, maka sĕgala nama mareka-itoe akan ditanggoeng olih Haroen di-atas kadoewa bĕlah bahoenja dihadapan ḥadlĕrat Tohan akan soeatoe pĕringatan.

13. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat ikatannja dari ĕmas.

14. Dan pĕrboewatlah akan rantai kĕtjil doewa oetas daripada ĕmas samata-mata soetji bĕrtjĕngkĕling pĕrboewatan kawat bĕrkĕrawang; maka rantai kĕtjil daripada kawat itoe hĕndaklah kaukĕnakan kapada ikatan pĕrmata itoe.

15. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat soeatoe pĕrhiasan dada akan hoekoem, soeatoe pĕrboewatan kapandaijan, sama dĕngan epod djoega hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat dia, ditĕnoen dĕngan ĕmas dan bĕnang bisoes jang dipintal, bĕrwarna biroe laoet dan oengoe dan kirmizi.

16. Maka ija-itoe hĕndak ĕmpat pĕrsĕgi dan bĕrlapis doewa, pandjangnja sadjĕngkal, lebarnja pon sadjĕngkal.

17. Dan hĕndaklah ĕngkau mĕnatahkan dia dĕngan soeatoe tatahan pĕrmata ĕmpat djedjernja; pĕrtama-tama sabidji pĕrmata akik dan sabidji pĕrmata zabardjad dan sabidji pĕrmata jakoet, ija-itoelah djedjer jang pĕrtama.

18. Maka pada djedjer jang kadoewa sabidji pĕrmata zamĕroed dan sabidji pĕrmata nilam dan sabidji pĕrmata intan.

19. Dan pada djedjer jang katiga sabidji pĕrmata poesparagam dan sabidji pĕrmata sjaboe dan sabidji pĕrmata martis.

20. Dan pada djedjer jang kaĕmpat sabidji pĕrmata piroezah dan sabidji pĕrmata oenam dan sabidji pĕrmata jasjib, maka sĕgala pĕrmata ini hĕndaklah bĕrikatkan ĕmas dalam pĕrtatahannja.

21. Maka sĕgala pĕrmata ini hĕndaklah doewa-bĕlas bidji banjaknja sătoedjoe dĕngan nama sĕgala bani Isjraïl; maka nama-nama mareka-itoe di-oekir dalamnja dĕngan oekiran mĕtĕrai, nama masing-masing sĕndiri-sĕndiri, maka ija-itoe bagai kadoewa-bĕlas soekoe-bangsa adanja.

22. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat akan pĕhiasan dada itoe rantai kĕtjil daripada ĕmas samata-mata soetji bĕrtjĕngkĕling, pĕrboewatan kawat ĕmas bĕrkĕrawang.

23. Dan pĕrboewatlah akan pĕrhiasan dada itoe doewa bĕntoek tjintjin ĕmas, laloe boeboehlah tjintjin itoe pada kadoewa hoedjoeng pĕrhiasan dada.

24. Kĕmoedian kĕnakanlah kadoewa rantai kĕtjil daripada kawat ĕmas itoe pada kadoewa bĕntoek tjintjin jang dihoedjoeng pĕrhiasan dada itoe.

25. Maka hoedjoeng kadoewa oetas rantai kĕtjil jang daripada kawat itoe hĕndaklah kaukĕnakan kapada kadoewa koendam itoe, soepaja sampailah ija kapada

kadoewa tampal bahoe epod bĕtoel dihadapan

26. Danlagi pĕrboewatlah doewa bĕntoek tjintjin ĕmas, kĕnakanlah dia kapada kadoewa hoedjoeng pĕrhiasan dada, pada tĕpinja jang sabĕlah dalam arah ka-epod.

27. Danlagi pĕrboewatlah doewa bĕntoek tjintjin ĕmas poela dan kĕnakanlah dia pada kadoewa tampal bahoe epod disabĕlah bawah arah kahadapan, pada tĕmpat kasambatannja, di-atas sandang epod jang pĕrboewatan kapandaijan.

28. Laloe pĕrhiasan dada sĕrta dĕngan tjintjinnja hĕndaḳlah ditambat kapada tjintjin epod dĕngan soeatoe tali jang biroe laoet warnanja, di-atas sandang epod jang pĕrboewatan kapandaijan, maka pĕrhiasan dada itoe ta'bolih ditjĕraikan daripada epod.

29. Dĕmikianlah akan dipakai olih Haroen akan nama-nama bani Isjraïl di-atas hatinja, didalam pĕrhiasan dada ḥoekoem, apabila masoeḳlah ija kadalam tĕmpat jang soetji, akan soeatoe pĕringatan pada sadiakala dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

30. Maka dalam pĕrhiasan dada ḥoekoem itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕmboeboeh Oerim dan Toemim pon, soepaja ija-itoe di-atas hati Haroen apabila ija mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan dan soepaja sĕlaloe dipakai Haroen akan ḥoekoem bani Isjraïl di-atas hatinja dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

31. Danlagi hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewat badjoe sĕlimoet epod itoe sama sakali biroe laoet warnanja.

32. Dan potongan leher hĕndaḳlah pada sama tĕngahnja dan potongan leher itoe hĕndaḳ bĕrnia tĕnoenan, roepanja sapĕrti leher badjoe zirha, soepaja djangan rabit.

33. Maka pada kĕlimnja hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewat roepa boewah dĕlima, jang biroe laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja pada kĕlimnja bĕrkoeliling, bĕrsĕlang-sĕlang dĕngan giring-giring ĕmas.

34. Sahingga ada saboewah giring laloe saboewah dĕlima, lagi poela saboewah giring laloe saboewah dĕlima, ija-itoe pada kĕlim badjoe sĕlimoet itoe bĕrkoeliling.

35. Maka Haroen akan bĕrpakaikan dia apabila ija bĕrboewat bakti, soepaja kadĕngaranlah boenjinja apabila ija masoeḳ kadalam tĕmpat jang soetji dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan apabila ija kaloewar poela, soepaja djangan ija mati diboenoeh.

36. Maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrboewat lagi soeatoe djamang daripada ĕmas samata-mata soetji dan oekirlah didalamnja sapĕrti oekiran mĕtĕrai Kasoetjian Toehan.

37. Maka kĕnakanlah dia kapada koelah dĕngan tali jang biroe laoet warnanja, maka ija-itoe hĕndaḳlah disabĕlah hadapan koelah itoe.

38. Maka hĕndaḳlah djamang itoe pada dahi Haroen, soepaja di-angkat Haroen akan kasalahan sĕgala bĕnda jang soetji, jang dipĕrsĕmbahkan olih bani Isjraïl, sĕgala pĕrsĕmbahan mareka-itoe jang soetji, maka pada sadiakala djamang itoe hĕndaḳlah pada dahinja, soepaja ija bĕrolih karidlaän bagai mareka-itoe dari ḥadlĕrat Toehan.

39. Danlagi soeroehlah tĕnoen sahĕlai badjoe dalam daripada bĕnang bisoes dĕngan bĕrdjala-djala, dan koelah itoepon hĕndaḳlah kaupĕrboewat daripada bisoes, dan ikat pinggang itoe hĕndaḳlah pĕrboewatan jang bĕrsoedji.

40. Maka bagai anaḳ-anaḳ laki-laki Haroen pon hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjoeroeh mĕmpĕrboewat badjoe dalam dan soeroehlah pĕrboewat ikat-pinggang dan lagi soeroehlah pĕrboewat bagai mareka-itoe kopiah akan kamoeliaän dan pĕrhiasan.

41. Maka sakalian inilah hĕndaḳlah kaukĕnakan kapada Haroen dan kapada anaḳ-anaḳnja laki-laki, laloe hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjirami mareka-itoe dĕngan minjaḳ baoe-baoean dan pĕnoehilah tangan mareka-itoe dan soetjikanlah mareka-itoe, soepaja ija mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe.

42. Danlagi pĕrboewatlah bagai mareka-itoe sĕroewal daripada kaïn rami akan mĕnoedoengi katĕlandjangan toeboehnja, maka sĕroewal itoe hĕndaḳlah daripada pinggang datang kapaha-bilalang pandjangnja.

43. Maka ta'kan djangan ija-itoe dipakai olih Haroen dan olih anaḳ-anaḳnja pada masa mareka-itoe masoeḳ kadalam chaimah pĕrhimpoenan ataw apabila mareka-itoe mĕnghampiri mĕdzbaḥ akan bĕrboewat bakti dalam tĕmpat jang soetji, soepaja djangan mareka-itoe kĕna barang kasalahan laloe mati diboenoeh. Maka inilah akan mĕndjadi soeatoe ḥoekoem bagainja dan bagai bĕnihnja pon kĕkal salama-lamanja.

PAṢAL XXIX.

MAKA inilah pĕri pĕrboewatanmoe akan mareka-itoe, soepaja mareka-itoe disoetjikan akan mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe: ambillah sa'ekoer lĕmboe moeda, sa'ekoer anaḳ lĕmboe dan doewa ekoer domba djantan jang tiada katjĕlaännja.

2. Dan roti paṭir dan apam paṭir jang tĕlah diramas dĕngan minjaḳ, dan adonan paṭir jang disapoe dĕngan minjaḳ, maka sakalian ini hĕndaḳlah kaupĕrboewat daripada tĕpoeng gandoem jang loemat.

3. Dan boeboehlah dia dalam saboewah bakoel, laloe pĕrsĕmbahkanlah dia dalam bakoel itoelah sĕrta dĕngan anaḳ lĕmboe dan kadoewa ekoer domba djantan itoe.

4. Maka pada masa itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjoeroeh Haroen dan anaḳ-anaḳnja laki-laki datang hampir kapada pintoe chaimah pĕrhimpoenan, laloe basoehkanlah mareka-itoe dĕngan ajar.

5. Kĕmoedian daripada itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil pakaijan itoe, kĕnakanlah kapada Haroen badjoe dalam dan badjoe sĕlimoet epod dan epod dan pĕrhiasan dada itoe dan pakaikanlah dia dĕngan sandang epod, jang pĕrboewatan kapandaijan itoe,

6. Dan kĕnakanlah koelah itoe pada kapalanja dan boeboehlah djamang kasoetjian itoe pada koelahnja.

7. Laloe ambillah akan minjaḳ baoe-baoean itoe, tjoerahkanlah di-atas kapalanja; dĕmikian hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjiram dia.

8. Kĕmoedian soeroehlah anaḳ-anaḳnja laki-laki datang hampir dan kĕnakanlah kapadanja badjoe dalam itoe.

9. Maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕngikatkan pinggang mareka-itoe ija-itoe Haroen dan anaḳ-anaḳnja, dĕngan ikat-pinggang itoe dan ikatkanlah koepiah itoe di-atas kapalanja, soepaja padanja imámat itoe soeatoe ḥoekoem jang kĕkal salama-lamanja; dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕmĕnoehi tangan Haroen dan tangan anaḳ-anaḳnja pon.

10. Kĕmoedian soeroehlah bawa lĕmboe moeda itoe hampir kapada chaimah pĕrhimpoenan, maka Haroen dan anaḳ-anaḳnja pon hĕndaḳlah mĕnoempangkan tangannja di-atas kapala lĕmboe moeda itoe.

11. Laloe sĕmbĕlehlah lĕmboe moeda itoe dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN dimoeka pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

12. Kĕmoedian ambillah daripada darah lĕmboe moeda itoe, boeboehlah dĕngan djarimoe pada tandoeḳ mĕdzbaḥ dan sĕgala darah jang tinggal itoe hĕndaḳlah kautjoerahkan pada kaki mĕdzbaḥ.

13. Dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil sĕgala lĕmaḳ jang mĕnoedoengi isi pĕroet dan djala-djala limpa dan kadoewa boewah poenggoeng dan sĕgala lĕmaḳ jang padanja, laloe bakarkanlah dia di-atas mĕdzbaḥ itoe;

14. Tĕtapi sĕgala daging lĕmboe moeda itoe dan koelitnja dan isi pĕroetnja hĕndaḳlah kaubakar habis dĕngan api diloewar tĕmpat tantara; ija-itoelah ḳorbán karĕna dosa adanja

15. Satĕlah itoe ambillah akan domba djantan sa'ekoer itoe, maka Haroen dan anaḳ-anaḳnja laki-laki hĕndaḳlah mĕnoempangkan tangannja di-atas kapala domba djantan itoe.

16. Laloe hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjĕmbĕlehkan domba djantan itoe dan ambillah daripada darahnja, pĕrĕtjiḳkanlah dia kapada mĕdzbaḥ bĕrkoeliling.

17. Laloe lapah-lapahlah domba djantan itoe bĕrpĕnggal-pĕnggal, maka isi pĕroetnja dan pahanja hĕndaḳlah kaubasoeh dan tarohlah dia sĕrta dĕngan kapalanja.

18. Maka domba djantan itoe sama sakali hĕndaḳlah kaubakar di-atas mĕdzbaḥ; ija-itoelah ḳorbán bakaran bagai TOEHAN akan soeatoe baoe jang haroem dan socatoe ḳorbán jang dimakan api bagai TOEHAN adanja.

19. Satĕtah itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil domba djantan satoenja itoe, maka Haroen dan anaḳ-anaḳnja laki-laki hĕndaḳlah mĕnoempangkan tangannja di-atas kapala domba djantan itoe.

20. Laloe sĕmbĕlehkanlah domba djantan itoepon dan ambillah daripada darahnja, boeboehlah pada tjoeping tĕlinga kanan Haroen dan pada tjoeping tĕlinga kanan anaḳ-anaḳnja, dĕmikian pon pada iboe tangan kanan mareka-itoe dan pada iboe kakinja jang kanan; maka darah itoepon hĕndaḳlah kaupĕrĕtjiḳkan kapada mĕdzbaḥ bĕrkoeliling.

21. Laloe ambillah daripada darah jang di-atas mĕdzbaḥ itoe dan daripada minjaḳ baoe-baoean, pĕrĕtjiḳkanlah dia kapada

Haroen dan kapada pakaijannja dan kapada pakaijan anak-anaknja pon sërtanja, soepaja soetjilah ija dan pakaijannja dan anak-anaknja dan pakaijan anak-anaknja pon sërtanja.

22. Satëlah itoe hëndaklah ëngkau mëngambil daripada domba djantan itoe lëmaknja dan ekoernja dan lëmak jang lëkat pada isi përoet dan djala-djala limpanja dan kadoewa boewah poenggoengnja dëngan lëmak jang lëkat padanja dan bahoenja sabëlah kanan, karëna inilah domba djantan korbán tahbis adanja;

23. Danlagi roti sakëtoel dan saboewah roti soerati jang bërtjampoer minjak dan saboewah opak dari dalam bakoel roti patir, jang ada dihadapan hadlërat Toehan;

24. Tarohlah dia di-atas tangan Haroen dan di-atas tangan anak-anaknja laki-laki, maka hëndaklah ëngkau mënimangkan dia bagai korbán timangan dihadapan hadlërat Toehan.

25. Laloe ambillah sakalian itoe daripada tangan mareka-itoe, bakarkanlah di-atas mëdzbah, di-atas korbán bakaran itoe akan soeatoe baoe jang haroem dihadapan hadlërat Toehan; maka ija-itoelah soeatoe korbán jang dimakan api bagai Toehan adanja.

26. Maka ambillah djoega akan dada domba djantan daripada korbán tahbis, jang Haroen poenja; timangkanlah dia dihadapan hadlërat Toehan akan korbán timangan; maka ija-itoe akan mëndjadi bëhagianmoe.

27. Maka dëmikian hëndaklah ëngkau mënjoetjikan dada korbán timangan dan bahoe korbán tatangan, maka inilah dia jang patoet ditimang dan ditatang daripada domba djantan korbán tahbis, daripada jang Haroen dan jang anak-anaknja poenja.

28. Maka inilah mëndjadi bagai Haroen dan anak-anaknja soeatoe hak jang këkal salama-lamanja daripada bani Isjraïl, karëna inilah korbán tatangan adanja, maka korbán tatangan itoe daripada sëgala bani Isjraïl akan di-ambil daripada korbán sjoekoernja, maka korbán tatangan mareka-itoe akan bagai Toehan.

29. Maka sëgala pakaijan soetji, jang Haroen poenja itoe akan mëndjadi milik anak-anaknja këmoedian daripadanja, soepaja dëngan bërpakaikan dia mareka-itoe disiram dëngan minjak baoe-baoean dan dëngan dia djoega mareka-itoe ditahbiskan.

30. Maka barang-siapa daripada anak-anaknja jang mënggantikan dia mëndjadi imám, apabila ija masoek kadalam chaimah përhimpoenan akan bërboewat bakti dalam tëmpat jang soetji, hëndaklah ija bërpakaikan dia toedjoeh hari lamanja.

31. Danlagi hëndaklah ëngkau mëngambil akan domba djantan tahbis itoe, rëboeslah dagingnja dalam tëmpat jang soetji itoe.

32. Maka daging domba djantan inilah akan dimakan olih Haroen dan olih anak-anaknja hampir dëngan pintoe chaimah përhimpoenan, dëmikian pon roti jang dalam bakoel itoe.

33. Maka mareka-itoe akan makan barang jang tëlah mëngadakan grapirat bagai mareka-itoe, ija-itoe soepaja mareka-itoe ditahbiskan dan disoetjikan, tëtapi orang kaloewaran djangan makan daripadanja, karëna ija-itoelah soeatoe kasoetjian adanja.

34. Maka djikalau ada sisanja daripada daging korbán tahbis itoe ataw daripada roti itoe sampai pagi hari, ta'kan djangan ëngkau mëmbakar habis sëgala sisa itoe dëngan api, ta'bolih dimakan, karëna ija-itoelah soeatoe kasoetjian adanja.

35. Maka hëndaklah ëngkau mëmpërboewat akan Haroen dan akan anak-anaknja laki-laki sapërti pësankoe kapadamoe: toedjoeh hari lamanja hëndaklah ëngkau mëntahbiskan mareka-itoe.

36. Lagipon hëndaklah ëngkau mënjëmbëlehkan sa'ekoer lëmboe moeda pada sabilang hari itoe akan korbán karëna dosa, ija-itoe akan korbán grapirat, dan ëngkau akan mëntahirkan mëdzbah sambil mëngadakan grapirat bagainja, dan siramkanlah dia dëngan minjak baoe-baoean akan mënjoetjikan dia.

37. Toedjoeh hari lamanja hëndaklah ëngkau mëngadakan grapirat bagai mëdzbah itoe dan mënjoetjikan dia, këmoedian mëdzbah itoe mëndjadi kasoetjian sëgala kasoetjian, barang siapa jang mëndjamah mëdzbah itoe akan soetji adanja.

38. Maka inilah dia jang hëndak kaupërsëmbahkan di-atas mëdzbah itoe sënantiasa pada sabilang hari, ija-itoe doewa ekoer anak domba jang ëmoer satahoen.

39. Sa'ekoer hëndaklah kaupërsëmbahkan

pada pagi hari, sa'ekoer hëndaklah kaupërsëmbahkan pada pëtang hari.

40. Dëngan sapërpoeloehan tëpoeng haloes diramas dëngan sapërëmpat takar minjak toemboekan, dan lagi soeatoe përsëmbahan tjoerahan daripada sapërëmpat takar ajar-anggoer patoet disërtakan dëngan anak domba sa'ekoer itoe.

41. Maka anak-domba sa'ekoernja hëndaklah kaupërsëmbahkan pada pëtang hari, disërtaï dëngan përsëmbahan makanan dan përsëmbahan tjoerahan, jang sama sapërti përsëmbahan pada pagi hari, ija-itoe akan soeatoe korbán jang dimakan api bagai Toehan.

42. Maka inilah sëlaloe mëndjadi korbán bakaranmoe toeroen-tëmoeroen pada pintoe chaimah përhimpoenan dihadapan hadlërat Toehan, maka disana Akoe akan datang mëndapatkan kamoe hëndak bërsabda kapadamoe.

43. Maka disana pon Akoe akan datang mëndapatkan bani Isjraël dan kamoeliaänkoe akan mënjoetjikan tëmpat itoe.

44. Maka Akoe akan mënjoetjikan chaimah përhimpoenan dan mëdzbah itoe dan lagi Akoe akan mënjoetjikan Haroen dan anak-anaknja laki-laki, soepaja mareka-itoe mëngërdjakan imámat bagaikoe.

45. Maka Akoe akan doedoek di-antara ségala bani Isjraël dan Akoe mëndjadi Allah mareka-itoe.

46. Maka akan dikëtahoeï olih mareka-itoe, bahwa Akoelah Toehan, Allahnja, jang tëlah mënghantarkan mareka-itoe kaloewar dari négari Maṣir, soepaja bolih doedoek Akoe di-antara mareka-itoe; bahwa Akoelah Toehan, Allahnja.

PAṢAL XXX.

Danlagi hëndaklah ëngkau mëmpërboewatkan poela saboewah medja akan mëmbakar doepa di-atasnja; përboewatkanlah dia daripada kajoe pënaga.

2. Sahasta akan pandjangnja dan sahasta lebarnja, bëtoel ëmpat përsëgi, tëtapi tingginja doewa hasta dan tandoeknja hëndak bërhoeboeng dëngan dia;

3. Dan saloetkanlah dia dëngan ëmas samata-mata soetji, baïk papan atasnja, baïk dindingnja bërkoeliling dan ségala tandoeknja dan përboewatkanlah dia soeatoe karangan ëmas koelilingnja.

4. Danlagi përboewatkanlah padanja doewa bëntoek gëlang mas dibawah karangan itoe pada kadoewa sisinja kiri-kanan, ija-itoe akan tëmpat kajoe pëngoesoeng.

5. Maka kajoe pëngoesoeng itoe hëndaklah kaupërboewat daripada kajoe pënaga, laloe saloetkanlah dia dëngan ëmas.

6. Maka medja itoe hëndaklah kautaroh dihadapan tirai jang mënoedoengi taboet assjahadat, dihadapan toetoepan grapirat, jang di-atas assjahadat itoe, ija-itoe ditëmpat Akoe datang mëndapatkan kamoe këlak.

7. Maka di-atas medja itoelah akan dibakar rëmpah-rëmpah jang haroem baoenja olih Haroen pada sabilang pagi, hëndaklah dibakarnja apabila ija mëngisi pëlita.

8. Maka apabila dipasang Haroen akan pëlita itoe pada pëtang hari, hëndaklah ija-itoepon dibakar olihnja, maka sëlaloe ija-itoe soeatoe baoe jang haroem dihadapan hadlërat Toehan di-antara kamoe toeroen-tëmoeroen.

9. Maka di-atas medja itoe djangan ëngkau mëmbakar doepa jang laïn ataw korbán bakaran ataw përsëmbahan makanan, danlagi djangan ëngkau mëntjoerahkan kapadanja përsëmbahan minoeman.

10. Maka pada satahoen sakali hëndaklah Haroen mëngadakan grapirat bagai tandoeknja dëngan darah korbán karëna dosa jang di-ampoeni; pada satahoen sakali hëndaklah ija mëngadakan grapirat bagainja di-antara kamoe toeroen tëmoeroen, maka inilah kasoetjian ségala kasoetjian.

11. Danlagi bërsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

12. Apabila ëngkau mëngambil djoemlah ségala bani Isjraël këlak dan mëmbilang banjaknja, maka pada masa dibilang akandia hëndaklah masing-masing mareka-itoe mëmpërsëmbahkan kapada Toehan oewang tëboesan djiwanja, soepaja djangan djadi soeatoe bëla di-antara mareka-itoe apabila ëngkau mëmbilang akandia.

13. Adapoen jang hëndak dipërsëmbahkan olih masing-masing jang masoek bilangan itoe, ija-itoe satëngah sjikal, jang sama timbangan dëngan sjikal moekadis, maka sjikal itoelah doewa-poela Gera harganja; satëngah sjikal itoe mëndjadi përsëmbahan tatangan bagai Toehan.

14. Barang-siapa jang masoek bilangan daripada orang jang doewa poeloeh tahoen dan lĕbih ŏemoernja, ija-itoe hĕndaklah mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan tatangan itoe kapada TOEHAN.

15. Ija-itoe ta'bolih dilĕbihkan olih orang kaja, ta'bolih dikoerangkan olih orang miskin daripada satĕngah sjikal itoe, apabila kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan tatangan kapada TOEHAN akan oewang tĕboesan djiwamoe.

16. Maka sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau mĕngambil oewang tĕboesan itoe daripada bani Isjraïl dan bĕrikanlah dia karĕna pĕkĕrdjaän dalam chaimah pĕrhimpoenan itoe, maka ija-itoe mĕndjadi pĕringatan akan bani Isjraïl dihadapan hadlĕrat TOEHAN dan oewang tĕboesan djiwamoe.

17. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

18. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat saboewah pĕbasoehan daripada tĕmbaga dan kakinja pon daripada tĕmbaga akan tĕmpat basoeh, dan tarohlah dia di-antara chaimah pĕrhimpoenan dĕngan mĕdzbah, laloe boeboehlah ajar dalamnja.

19. Maka Haroen dan anak-anaknja laki-laki hĕndaklah mĕmbasoeh kaki-tangannja dĕngan ajar jang dari dalam pĕbasoehan itoe.

20. Maka apabila mareka-itoe masoek kadalam chaimah pĕrhimpoenan, ta'kan djangan ija mĕmbasoehkan dirinja dĕngan ajar, asal djangan mareka-itoe mati diboenoeh; maka dĕmikian pon apabila mareka-itoe mĕnghampiri mĕdzbah hĕndak bĕrboewat bakti dan mĕmasang korbán bakaran itoe bagai TOEHAN.

21. Maka hĕndaklah mareka-itoe mĕmbasoeh kaki-tangannja, soepaja djangan mareka-itoe mati diboenoeh, maka pĕrkara inilah mĕndjadi soeatoe hoekoem jang kĕkal bagainja dan bagai bĕnihnja toeroen-tĕmoeroen.

22. Danlagi bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

23. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕngambil rĕmpah-rĕmpah jang tĕrmoelia, ija-itoe ŏmoer tjajar lima-ratoes bĕhagian dan kajoe manis jang wangi saparonja, ija-itoe doewa ratoes lima poeloeh bĕhagian, dan dĕringoe jang wangi pon doewa ratoes lima poeloeh bĕhagian.

24. Dan koelit tedja lima ratoes, ditimbang satoedjoe dĕngan sjikal tĕmpat soetji, dan minjak boewah zait satakar.

25. Maka daripadanja pĕrboewatlah minjak siraman jang soetji, soeatoe matjam minjak jang dipĕrboewat dĕngan kspandaijan, sapĕrti pĕrboewatan toekang rĕmpah-rĕmpah, maka ija-itoe mĕndjadi soeatoe minjak siraman jang soetji.

26. Maka dĕngan dia djoega hĕndaklah ĕngkau mĕnjiram chaimah pĕrhimpoenan dan pĕti assjahadat.

27. Dan medja itoe sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan kaki pĕlita itoe sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan medja pĕdoepaän itoe.

28. Dan mĕdzbah korbán bakaran sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan pĕbasoehan itoe sĕrta dĕngan kakinja.

29. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕnjoetjikan sakalian itoe, soepaja mĕndjadi kasoetjian sĕgala kasoetjian, barang-siapa jang mĕndjamah dia ija-itoe akan soetji adanja.

30. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕnjiram Haroen dan anaknja laki-laki dĕngan minjak itoe dan soetjikanlah mareka-itoe, soepaja mareka-itoe mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe.

31. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕngatakan kapada bani Isjraïl: Bahwa minjak siraman jang soetji ini bagai Akoe sadja diantara kamoe toeroen-tĕmoeroen.

32. Ta'bolih disiramkan kapada toeboeh barang sa'orang manoesia djoea pon, dan ta'bolih kamoe mĕmpĕrboewat minjak jang sama tjampoerannja; maka ija-itoe soeatoe kasoetjian adanja dan ija-itoe mĕndjadi soeatoe kasoetjian pon bagaimoe.

33. Barang-siapa jang mĕmpĕrboewat minjak baoe-baoean sama dĕngan ini, ataw jang mĕmboeboeh dia pada barang sa'orang jang ta'patoet, ija-itoe akan ditoempas dari antara bangsanja.

34. Danlagi sabda TOEHAN kapada Moesa: Ambillah rĕmpah-rĕmpah jang haroem baoenja, ija-itoe gĕtah ŏmoer dan lawang dan rasamala, rĕmpah-rĕmpah ini dan kĕmĕnnjan jang soetji, sakalian itoe sama banjaknja.

35. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewatkan dia akan soeatoe doepa, satoedjoe dĕngan pĕrboewatan toekang rĕmpah-rĕmpah, bĕrtjampoer dĕngan sĕndawa akan soeatoe kasoetjian.

36. Maka ija-itoe hĕndaklah kautoemboek haloes-haloes dan daripada loemat itoe tarohlah dihadapan assjahadat dalam chaimah pĕrhimpoenan, tĕmpat Akoe datang mĕndapatkan kamoe, maka ija-itoe akan mĕndjadi kasoetjian sĕgala kasoetjian bagai kamoe sakalian.

37. Maka doepa sabagini matjam sapĕrti kaupĕrboewat itoe djangan kamoe pĕrboewat akan dirimoe sĕndiri, karĕna ija-itoe soeatoe kasoetjian bagai TOEHAN adanja.

38. Barang-siapa jang mĕmpĕrboewat sabagini matjam, hĕndak dipakai sĕndiri, ija-itoe akan ditoempas dari antara bangsanja.

PAṢAL XXXI.

ḤATA, maka kĕmoedian daripada itoe bĕrsabda TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Bahwa sasoenggoehnja tĕlah koepanggil sa'orang jang bĕrnama Bezáliël bin Oeri bin Hoer, daripada soekoe Jehoeda,

3. Jang koepĕnoehi dĕngan Roḥ Allah dan dĕngan akal-boedi dan kapandaijan, ija-itoe dalam sĕgala pĕkĕrdjaän tangan,

4. Akan mĕngadakan pĕrboewatan kapandaijan dan akan mĕngĕrdjakan ĕmas dan perak dan tĕmbaga,

5. Dan oekiran pĕrmata akan ditatahkan dan oekiran kajoe dan akan mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaän jang bagitoe.

6. Akan Dakoe, bahwa-sanja Akoe mĕnjĕrtaï dia dĕngan Aholiab bin Ahisamach daripada soekoe Dan. Maka dalam hati sĕgala orang jang pandai koekaroeniakan akal-boedi, soepaja dapat ija mĕngĕrdjakan sĕgala barang-barang jang koepĕsan kapadamoe.

7. Ija-itoe chaimah pĕrhimpoenan dan pĕti assjahadat dan toetoepan grapirat jang di-atasnja dan sĕgala pĕrkakas chaimah.

8. Dan medja itoe sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan kaki pĕlita daripada ĕmas samata-mata soetji sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan tĕmpat pĕrsĕmbahan doepa itoe.

9. Danlagi mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan pĕbasoehan sĕrta dĕngan kakinja.

10. Dan sĕgala pakaijan djawatan dan sĕgala pakaijan soetji jang dipakai olih Haroen, imám bĕsar dan sĕgala pakaijan anaḳ-anaḳnja akan mĕngĕrdjakan imámat itoe.

11. Danlagi minjaḳ siraman dan doepa daripada rĕmpah-rĕmpah haroem itoe akan tĕmpat jang soetji; maka hĕndaklah mareka-itoe mĕmpĕrboewatkan dia satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrkara, jang koepĕsan kapadamoe itoe.

12. ARAKIAN, maka bĕrsabda TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

13. Katakanlah olihmoe kapada bani Isjraïl: Pĕliharakanlah baïk-baïk sĕgala sabatkoe, karĕna ija-itoelah soeatoe tanda antara Akoe dĕngan kamoe dan sĕgala bĕnihmoe, soepaja dikĕtahoeï oranglah bahwa Akoe ini TOEHAN jang mĕnjoetjikan kamoe.

14. Sĕbab itoe pĕliharakanlah sabat itoe, behkan, ija-itoe mĕndjadi soeatoe kasoetjian bagaimoe! Barang-siapa jang mĕnghinakan dia, ija-itoe ta'kan djangan mati diboenoeh, karĕna barang-siapa jang bĕkĕrdja pada hari itoe, djiwanja akan ditoempas dari antara bangsanja.

15. Patoetlah ĕnam hari lamanja orang bĕkĕrdja, tĕtapi pada hari jang katoedjoeh adalah sabat pĕrhĕntian, soeatoe kasoetjian bagai TOEHAN. Barang-siapa jang bĕkĕrdja pada hari sabat, ta'kan djangan mati diboenoeh ḥoekoemnja.

16. Maka sĕbab itoe hĕndaklah sĕgala bani Isjraïl mĕmĕliharakan hari sabat itoe dan mĕmpĕrmoeliakan dia toeroen-tĕmoeroen akan soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal salama-lamanja.

17. Maka sabat itoelah mĕndjadi soeatoe tanda antara Akoe dĕngan sĕgala bani Isjraïl sampai salama-lamanja, maka ija-itoe sĕbab didjadikan TOEHAN akan langit dan boemi dalam ĕnam hari lamanja dan bĕrhĕntilah TOEHAN pada hari jang katoedjoeh dan disĕnangkannja dirinja.

18. Ḥata, satĕlah soedah habis TOEHAN bĕrsabda kapada Moesa di-atas boekit Torsina itoe, dikaroeniakannja kapadanja kadoewa loḥ assjahadat, ija-itoe loḥ batoe jang tĕrsoerat olih djari Allah.

PAṢAL XXXII.

SABĔRMOELA, maka tatkala dilihat orang banjaḳ bĕrlambatan djoega Moesa toeroen

dari atas boekit itoe, bĕrkĕroemoenlah mareka-itoe kapada Haroen sĕraja katanja: Mari, pĕrboewatkanlah kami bĕrhala jang bĕrdjalan dihadapan kami, karĕna adapon Moesa, orang jang mĕnghantarkan kami kaloewar dari nĕgari Maṣir, ta'tahoe kami apa garangan djadinja.

2. Maka kata Haroen kapada mareka-itoe: Tjaboetkanlah sĕgala pĕrhiasan ĕmas, jang pada tĕlinga binimoe dan anaḳmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan; bawalah dia kamari kapadakoe.

3. Maka olih orang banjaḳ sakalian ditjaboetlah sĕgala pĕrhiasan, jang pada tĕlinga mareka-itoe, laloe dibawanja kapada Haroen.

4. Maka ditĕrimanja daripada tangan mareka-itoe, laloe di-oekirnja dĕngan pĕloekis soeatoe toeladan, maka satoedjoe dĕngan dia ditoewang oranglah sa'ekoer anaḳ lĕmboe, laloe kata mareka-itoe: Hai orang Isjraïl, inilah dewamoe, jang mĕmbawa akan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir.

5. Maka apabila dilihat Haroen akan pĕrkara ini, didirikannja saboewah mĕdzbaḥ akandia, laloe bĕrsĕroelah ija: Esoeḳ hari adalah hari-raja bagai Toehan!

6. Maka pada kaĕsoekan harinja bangoenlah mareka-itoe pagi-pagi, laloe dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran dan dibawanja ḳorbán sjoekoer poela; maka orang banjaḳ pon doedoeḳlah makan minoem, kĕmoedian bangkitlah mareka-itoe bĕrdiri hĕndaḳ bĕrmaïn ramai-ramai.

7. Maka pada masa itoe sabda Toehan kapada Moesa: Pĕrgilah ĕngkau; toeroenlah dari atas boekit, karĕna bangsamoe, jang kaubawa naïk dari nĕgari Maṣir itoe, tĕlah mĕroesakkan ḥálnja.

8. Dĕngan sigĕra djoega mareka-itoe mĕnjimpang daripada djalan, jang koepĕsan kapadanja; dipĕrboewatnja akan dirinja sa'ekoer anaḳ-lĕmboe toewangan, laloe mareka-itoe soedjoed dihadapannja, dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán kapadanja, sĕraja katanja: Hai Isjraïl, inilah dewamoe, jang mĕmbawa akan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir.

9. Danlagi sabda Toehan kapada Moesa: Adapon bangsa ini koelihat sasoenggoehnja soeatoe bangsa jang tĕgar tĕngkoknja.

10. Sakarang biarkanlah Akoe mĕnjalakan moerkakoe akandia dan mĕnghangoeskan dia, maka Akoe akan mĕndjadikan dikau soeatoe bangsa jang bĕsar.

11. Tĕtapi mĕnjĕmbah-soedjoedlah Moesa dihadapan ḥadlĕrat Toehan, Allahnja, sĕraja sĕmbahnja: Ja Toehan, mĕngapa garangan moerkamoe dinjalakan atas oematmoe, jang kaubawa kaloewar dari nĕgari Maṣir dĕngan ḳodratmoe jang bĕsar dan dĕngan tangan jang ḳoewat?

12. Mĕngapa garangan orang Maṣir akan bĕrkata dĕmikian: Dĕngan niat djahat djoega dihantarkannja mareka-itoe kaloewar, hĕndaḳ diboenoehnja di-antara goenoeng-goenoeng dan dibinasakannja dari atas moeka-boemi? Bĕrhĕntikan apalah kahangatan moerkamoe dan sajangkanlah kiranja oematmoe daripada dibinasakan.

13. Ingat apalah akan hambamoe Ibĕrahim dan Isḥaḳ dan Isjraïl, jang kaudjandji pakai soempah dĕmi dirimoe, sĕraja sabdamoe: Akoe akan mĕmpĕrbanjakkan bĕnihmoe sabanjaḳ bintang dilangit dan sĕloeroeh tanah, jang Akoe bĕrsabda kapadamoe akan ḥálnja itoe, koekaroeniakan kĕlaḳ kapada bĕnihmoe, mĕndjadi miliknja poesaka salama-lamanja.

14. Maka pada masa itoe bĕrsĕsallah Toehan akan tjilaka, jang hĕndaḳ didatangkannja atas sĕgala oematnja sapĕrti sabdanja.

15. Maka Moesa pon bĕrpalinglah dirinja laloe toeroen dari atas boekit dĕngan doewa loḥ batoe assjahadat itoe pada tangannja bĕrsoeratan doewa-doewa sjatarnja, ija-itoe bĕrsoeratan moeka-bĕlakangnja.

16. Maka kadoewa loḥ batoe itoepon pĕrboewatan Allah dan soeratannja pon soeratan Allah sĕndiri, tĕroekir dalam loḥ batoe itoe.

17. Arakian, dĕmi tĕrdĕngarlah Joesaḳ akan boenji soewara orang banjaḳ itoe ramai bĕrsoeraḳ-soeraḳ, katanja kapada Moesa: Ada tĕmpik soeraḳ orang bĕrpĕrang dalam tantara.

18. Tĕtapi kata Moesa: Boekan ini boenji soeraḳ kaməenangan dan boekan soeara orang alah, mĕlainkan kadĕngaran kapadakoe boenji orang mĕnjanji ramai-ramai.

19. Ḥata, sĕrta dihampirinja orang banjaḳ dan tĕrlihatlah ija akan anaḳ-lĕmboe dan akan orang ramai-ramai mĕnari itoe, maka bĕrnjala-njala amarah Moesa, laloe ditjampaḳkannja kadoewa loḥ batoe itoe

dari dalam tangannja, dipĕtjahkannja pada kaki boekit itoe.

20. Maka di-ambilnja anak-lĕmboe, jang dipĕrboewat olih mareka-itoe, dibakarnja habis dĕngan api, dihantjoer-loeloehkannja sampai loemat, laloe ditaboerkannja di-atas ajar, disoeroehnja bani Isjraïl minoem dia.

21. Maka kata Moesa kapada Haroen: Ĕngkau dipĕngapakan orang banjak ini, maka ĕngkau mĕndatangkan atasnja salah jang sabĕsar ini?

22. Maka kata Haroen: Djangan kiranja sangat bĕrnjala amarah toewan; tahoelah toewan akan ḥál bangsa ini sama sakali djahat adanja.

23. Maka kata mareka-itoe kapada hamba: Pĕrboewatlah akan kami bĕrhala, jang bĕrdjalan dihadapan kami, karĕna adapon Moesa, jang mĕmbawa kami naïk dari nĕgari Maṣir, ta'tahoe kami apakah djadinja.

24. Laloe kata hamba kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang pakai ĕmas, hĕndaklah ditjaboetnja dan dibawanja kamari kapadakoe. Maka ĕmas itoe koeloetarkan kadalam api, laloe kaloewarlah roepa anak-lĕmboe ini.

25. Maka tatkala itoe dilihat Moesa akan ḥál orang banjak itoe tĕralpa adanja, karĕna di-alpakan Haroen akan mareka-itoe, sahingga kahinaänlah mareka-itoe di-antara sĕgala orang, jang hĕndak bĕrbangkit akan mĕlawan mareka-itoe.

26. Maka Moesa pon tinggal bĕrdiri dalam pintoe tĕmpat pĕrhĕntian tantara itoe, laloe katanja: Barang-siapa jang tjĕndĕroeng kapada Toehan, marilah kapadakoe. Maka bĕrhimpoenlah kapadanja sĕgala bani Lewi.

27. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan, ija-itoe Allah Isjraïl: Masing-masing kamoe sandangkanlah pĕdangnja, bĕrdjalanlah kasana-kamari dalam tĕmpat tantara, daripada soeatoe pintoe kapada soeatoe pintoe dan boenoehlah masing-masing akan saoedaranja dan masing-masing akan ṣahabatnja dan masing-masing akan kawannja.

28. Maka dipĕrboewatlah olih bani Lewi sapĕrti kata Moesa; maka pada hari itoe matilah daripada bangsa itoe kira-kira tiga riboe orang banjaknja.

29. Karĕna kata Moesa dĕmikian: Soetjikanlah dirimoe bagai Toehan pada hari ini; sa'orang pon djangan sajang akan anaknja ataw akan saoedaranja, soepaja pada hari ini kamoe bĕrolih bĕrkat daripada Toehan.

30. Ḥata, maka pada kaĕsoekan harinja kata Moesa kapada orang banjak: Bahwa tĕlah kamoe bĕrboewat dosa jang amat bĕsar; maka sakarang akoe hĕndak naïk mĕnghadap Toehan, kalau-kalau dapat akoe mĕngadakan grapirat atas dosamoe itoe.

31. Maka kĕmbalilah Moesa kapada Toehan, laloe sĕmbahnja: Wah, bangsa ini bĕrboewat dosa jang amat bĕsar, dĕngan mĕmpĕrboewat bĕrhala ĕmas akan dirinja.

32. Maka sakarang, djikalau bolih, ampoenilah kiranja dosa mareka-itoe; djikalau tidak, maka parangkan apalah akoe dari dalam kitábmoe, jang kausoeratkan.

33. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Orang itoelah patoet koeparangkan dari dalam kitábkoe, ija-itoe jang bĕrdosa kapadakoe.

34. Maka sakarang pĕrgilah ĕngkau, hantarkanlah bangsa ini katĕmpat, jang koekatakan kapadamoe; bahwa-sanja malaïkatkoe akan bĕrdjalan dihadapanmoe, tĕtapi pada hari pĕmbalasankoe Akoe akan mĕmbalas dosanja kapada mareka-itoe.

35. Maka dĕmikianlah disikṣakan Toehan akan bangsa itoe, sĕbab dipĕrboewatnja anak-lĕmboe, jang dipĕrboewat olih Haroen akan mareka-itoe.

PAṢAL XXXIII.

Arakian, maka sabda Toehan kapada Moesa: Pĕrgilah ĕngkau, bĕrangkatlah dari sini, baïk ĕngkau, baïk orang banjak, jang kaubawa naïk dari nĕgari Maṣir, kanĕgari jang koedjandji kapada Ibĕrahim dan Isḥak dan Jakoeb pakai soempah, sĕraja sabdakoe: Akoe akan mĕnganoegĕrahakan dia kapada bĕnihmoe.

2. Maka Akoe akan mĕnjoeroehkan kĕlak sa'orang malaïkat dihadapanmoe (dan Akoe akan mĕnghalaukan kaloewar sĕgala orang Kanani dan Amori dan Heṭi dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi;)

3. Pĕrgilah kanĕgari jang bĕrkalimpahan ajar-soesoe dan madoe; tĕtapi tidak Akoe akan bĕrdjalan bĕrsama-sama di-an-

tara kamoe, karĕna kamoelah soeatoe bangsa jang tĕgar tĕngkoḳmoe, aṣal djangan Akoe mĕnghangoeskan kamoe didjalan ini.

4. Ḥata, sĕrta kadĕngaranlah sabda jang kĕras ini kapada orang banjaḳ, maka bĕrsĕsallah mareka-itoe, sa'orang pon tiada jang mĕmakai pĕrhiasannja.

5. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Katakanlah kapada sĕgala bani Isjraïl: Kamoelah soeatoe bangsa jang tĕgar tĕngkoḳnja: djikalau kiranja Akoe bĕrdjalan bĕrsama-sama di-antara kamoe, saběntar djoega Akoe mĕmbinasakan kamoe kĕlaḳ; maka sakarang pon tanggalkanlah sĕgala pĕrhiasanmoe, soepaja tahoelah Akoe barang jang hĕndaḳ koepĕrboewat akan kamoe.

6. Maka olih bani Isjraïl ditanggalkanlah sĕgala pĕrhiasannja djaoeh daripada boekit Horeb.

7. Maka di-ambil Moesa akan chaimahnja, didirikannja diloewar tĕmpat tantara, djaoeh daripada orang banjaḳ dan dinamaïnja akandia chaimah pĕrhimpoenan; maka barang-siapa jang hĕndaḳ bĕrtanjakan Toehan, ija-itoe kaloewar kachaimah pĕrhimpoenan, jang diloewar tĕmpat tantara itoe.

8. Maka sasoenggoehnja apabila Moesa kaloewar kachaimah itoe, bĕrbangkitlah orang sakalian, laloe bĕrdiri masing-masing pada pintoe chaimahnja, dihantarnja Moesa dĕngan matanja sampai soedah masoeḳ ija kadalam chaimah itoe.

9. Maka sasoenggoehnja satĕlah Moesa soedah masoeḳ kadalam chaimah, toeroenlah tiang awan itoe laloe bĕrhĕnti pada pintoe chaimah, maka Toehan pon bĕrsabda kapada Moesa.

10. Dĕmi dilihat orang banjaḳ akan tiang awan itoe tĕrdiri pada pintoe chaimah, maka bĕrbangkitlah orang itoe sakalian laloe soedjoed, masing-masing dalam pintoe chaimahnja.

11. Maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa moeka dĕngan moeka, sapĕrti sa'orang manoesia bĕrkata dĕngan sahabatnja; satĕlah itoe maka kĕmbalilah Moesa kapada tĕmpat tantara itoe, tĕtapi hambanja, ija-itoe Joesaḳ bin Noen, sa'orang orang moeda, ta'oendoer dari dalam chaimah itoe.

12. Maka sĕmbah Moesa kapada Toehan: Bahwa-sanja sabdamoe kapadakoe: Hantarkanlah orang banjaḳ ini, maka tidaḳ ĕngkau mĕmbĕri tahoe kapadakoe siapa jang hĕndaḳ kausoeroehkan sĕrtakoe, tĕtapi sabdamoe djoega: Bahwa Akoe mĕngĕnal ĕngkau dĕngan namamoe! danlagi: ĕngkau bĕrolih raḥmat pada pĕmandanganḳoe!

13. Maka sakarang pon pintakoe, djikalau akoe mĕndapat raḥmat pada pĕmandanganmoe, biarlah kiranja akoe mĕngĕtahoeï djalanmoe, maka dapat akoe tahoe dĕngan saběnarnja bahwa akoe bĕrolih raḥmat pada pĕmandanganmoe, dan ingat apalah bahwa bangsa ini oematmoe adanja.

14. Maka sabda Toehan: Djikalau kiranja Akoe sĕndiri bĕrdjalan bĕrsama-sama, bolihkah ija-itoe mĕmpĕrsĕnangkan hatimoe?

15. Maka sĕmbah Moesa kapada Toehan: Djikalau tidaḳ ĕngkau sĕndiri bĕrdjalan bĕrsama-sama, maka djangan apalah ĕngkau mĕmbawa akan kami naïk dari sini,

16. Karĕna dĕngan apa garangan bolih dikĕtahoeï bahwa akoe bĕrolih raḥmat pada pĕmandanganmoe, baïk akoe, baïk oematmoe? Boekankah dĕngan ini djikalau ĕngkau bĕrdjalan bĕrsama-sama dĕngan kami? Dĕmikianlah dapat kami di-asingkan, baïk akoe, baïk oematmoe, daripada sĕgala bangsa jang di-atas boemi.

17. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Lagi pĕrkara ini, jang kaukatakan itoe, hĕndaḳ koeboewat, sĕbab ĕngkau bĕrolih raḥmat pada pĕmandangankoe dan Akoe mĕngĕnal ĕngkau dĕngan namamoe.

18. Maka sĕmbah Moesa: Sakarang toendjoeḳ apalah kamoeliaänmoe kapadakoe.

19. Tĕtapi sabda Toehan: Bahwa Akoe akan mĕndjalankan sĕgala kabadjikankoe laloe dari hadapan moekamoe dan Akoe akan mĕnjĕboet nama Toehan dihadapan moekamoe, maka Akoe akan mĕngasihankan barang-siapa jang koekasihankan dan mĕngaroeniakan raḥmatkoe kapada barang-siapa jang koekaroeniakan raḥmat itoe.

20. Danlagi sabda Toehan: Ta'bolih ĕngkau mĕmandang wadjahkoe, karĕna sa'orang manoesia pon ta'dapat mĕmandang Akoe sĕrta tinggal hidoep.

21. Danlagi poela sabda Toehan: Bahwa-sanja adalah soeatoe tĕmpat hampir dĕngan Akoe, maka disana hĕndaḳlah ĕngkau bĕrdiri di-atas goenoeng batoe.

22. Maka akan djadi kĕlak apabila kamoeliaänkoe bĕrdjalan laloe, Akoe mĕnaroh ĕngkau dalam tjĕlah batoe dan Akoe akan mĕnoedoengi ĕngkau dĕngan tangankoe sampai soedah Akoe bĕrdjalan laloe.

23. Satĕlah soedah koelaloekan tangankoe ĕngkau akan mĕlihat hoedjoeng bĕlakangkoe, tĕtapi wadjahkoe ta'dapat dipandang!

PAṢAL XXXIV.

Arakian, maka sabda Toehan kapada Moesa: Pahatkanlah akan dirimoe doewa loḥ batoe sapĕrti jang dĕhoeloe itoe, maka Akoe akan mĕnjoerat padanja sĕgala pĕrkataän, jang pada loḥ batoe dĕhoeloe, jang kaupĕtjahkan.

2. Maka bĕrsadialah ĕngkau pada pagi hari, soepaja pagi-pagi ĕngkau mindaki boekit Ṭorsina, laloe bĕrdirilah dihadapankoe di-atas kĕmoentjak boekit itoe.

3. Maka sa'orang pon djangan naïk sĕrtamoe dan sa'orang pon djangan kalihatan di-atas sagĕnap boekit itoe, danlagi djangan ada kambing-domba ataw lĕmboe mĕntjĕhari makan pada koeliling boekit itoe.

4. Ḥata, maka dipahatkanlah olih Moesa doewa loḥ batoe sapĕrti jang dĕhoeloe itoe; maka bangoenlah ija pagi-pagi laloe mindaki boekit Ṭorsina, sapĕrti sabda Toehan kapadanja dan dibawanja akan kadoewa loḥ batoe itoe pada tangannja.

5. Maka Toehan pon toeroenlah dalam saboewah awan, laloe bĕrdiri hampir dĕngan dia sĕraja ija mĕnjĕboet nama Hoewa.

6. Maka Toehan pon bĕrdjalan laloe dari hadapan moekanja sĕmantara ija bĕrsĕroe: Hoewa, Hoewa, Allah arraḥmani arraḥimi, jang pandjang ṣabar lagi bĕsar kamoerahannja dan kabĕnarannja!

7. Jang mĕmĕliharakan kamoerahannja bagai orang bĕriboe-riboe dan jang mĕngampoeni sĕgala doerhaka dan kasalahan dan dosa; jang sakali-kali tidak mĕngirakan soetji daripada salah sĕgala orang djahat, mĕlainkan jang mĕmbalas doerhaka sĕgala bapa kapada anak-tjoetjoe-tjitjinja sampai kapada gilir jang katiga dan jang kaĕmpat.

8. Maka bĕrsigĕralah Moesa mĕnoendoekkan kapalanja sampai kaboemi, laloe mĕnjĕmbah soedjoed,

9. Sĕraja sĕmbahnja: Ja Toehan, djikalau kiranja sakarang akoe bĕrolih raḥmat pada pĕmandanganmoe, Toehan bĕrdjalan apalah ditĕngah-tĕngah kami. Sasoenggoehnja bangsa ini tĕgar tĕngkoknja, tĕtapi ampoenilah kiranja doerhaka dan dosa kami dan tĕrima apalah kami akan soeatoe bĕhagian poesaka.

10. Maka sabda Toehan: Sasoenggoehnja Akoe bĕrdjandji dihadapan sagĕnap bangsamoe, bahwa Akoe akan mĕmboewat bĕbĕrapa ädjaïb, jang bĕlom pĕrnah diadakan di-atas saloeroeh moeka-boemi ataw di-antara barang bangsa, maka sagĕnap bangsa, jang ada ĕngkau ditĕngahnja itoe, akan mĕlihat pĕrboewatan Toehan, bahwa haibat adanja barang jang hĕndak koepĕrboewat akan kamoe.

11. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmĕliharakan barang jang koepĕsan kapadamoe pada hari ini. Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕnghalaukan dari hadapanmoe sĕgala orang Amori dan Kanani dan Heṭi dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi.

12. Maka djagalah akan dirimoe daripada bĕrdjandji-djandjian dĕngan orang isi nĕgari, jang kamoe toedjoe itoe, soepaja djangan mareka-itoe mĕndjadi akan soeatoe djĕrat di-antara kamoe.

13. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕmbongkar sĕgala mĕdzbaḥnja dan mĕmĕtjahkan sĕgala patoeng jang didirikannja dan mĕnĕbang sĕgala Asjeranja.

14. (Karĕna ta'bolih kamoe soedjoed kapada ilah lain, sĕbab nama Toehan itoelah al Grairat dan Toehanlah Allah jang tjĕmboeroeän adanja.)

15. Djangan kamoe bĕrdjandji-djandjian dĕngan orang isi nĕgari itoe, karĕna apabila mareka-itoe bĕrkandak mĕngikoet dewa-dewanja dan mĕmbawa korbán kapada bĕrhalanja, barangkali didjĕmpoetnja akan kamoe dan kamoe pon makan dari korbánnja itoe.

16. Maka djikalau kiranja kamoe mĕngambil anak mareka-itoe akan bini anakmoe, nistjaja anaknja akan bĕrkandak mĕngikoet bĕrhalanja dan di-adakannja poela bahwa anakmoe pon bĕrkandak mĕngikoet bĕrhala mareka-itoe.

17. Djangan kamoe mĕmpĕrboewat akan dirimoe bĕrhala toewangan.

18. Ta'kan djangan kamoe mĕmĕliharakan hari raja roti paṭir. Toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe makan roti paṭir satoedjoe dĕngan pĕsankoe, pada masa jang tĕrtĕntoe dalam boelan Abib, karĕna dalam boelan Abib kamoe kaloewar dari Maṣir.

19. Sĕgala anaḳ jang moela-moela kaloewar dari dalam pĕroet itoelah Akoe poenja; behkan, sĕgala hidoep-hidoepanmoe jang dipĕranakkan djantan dan jang moela-moela kaloewar dari dalam pĕroet ĕmaknja, baïk daripada hidoep-hidoepan jang bĕsar, baïk daripada hidoep-hidoepan jang kĕtjil.

20. Tĕtapi kaldai jang djadi moela-moela hĕndaklah kamoe tĕboes dĕngan sa'ekoer kambing domba, tĕtapi djikalau tidaḳ kamoe tĕboes, ta'kan djangan kamoe mĕmatahkan lehernja. Bahwa sĕgala anaḳmoe laki-laki jang soelong itoe hĕndaklah kamoe tĕboes dan pada masa itoe djangan orang mĕnghadap Akoe dĕngan hĕmpa tangannja.

21. Maka ĕnam hari lamanja hĕndaklah kamoe bĕkĕrdja, tĕtapi pada hari jang katoedjoeh hĕndaklah kamoe bĕrhĕnti; baïk moesim mĕmbadjaḳ, baïk moesim mĕnjabit, kalau hari sabat, hĕndaklah kamoe bĕrhĕnti djoega.

22. Danlagi hĕndaklah kamoe mĕmĕgang masa-raja asabija, ija-itoe hari-raja boewah soelong daripada pĕmotongan gandoem dan hari-raja poengoet boewah-boewahan pada kasoedahan tahoen.

23. Ta'kan djangan tiga kali dalam satahoen sĕgala orang laki-laki jang di-antara kamoe akan datang mĕnghadap Toehan Hoewa, ija-itoe Allah Isjraïl.

24. Satĕlah soedah koehalaukan sĕgala bangsa itoe daridalam nĕgarinja dihadapan kamoe dan soedah koeloewaskan pĕrhinggaän nĕgarimoe, maka sa'orang pon tiada jang akan mĕngahĕndaki nĕgarimoe dalam antara kamoe bĕrdjalan naïk hĕndak mĕnghadap Toehan, Allahmoe, tiga kali pada satahoen.

25. Maka djanganlah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan barang soeatoe jang chamir sĕrta dĕngan ḳorbánmoe sĕmbĕlehan; dan lagi ḳorbán sĕmbĕlehan pada hari-raja paṣaḥ djangan bĕrmalam sampai pagi.

26. Sĕgala boewah boengaran daripada ḥaṣil tanahmoe hĕndaklah kamoe bawa masoeḳ kadalam roemah Toehan, Allahmoe. Maka djangan kamoe mĕrĕboes anaḳ-kambing dĕngan ajar-soesoe ĕmaknja.

27. Danlagi sabda Toehan kapada Moesa: Soeratkanlah sĕgala sabda ini, karĕna sapĕrti boenji sabda ini Akoe bĕrdjandji dĕngan dikau sĕrta dĕngan Isjraïl.

28. Maka adalah Moesa disana dĕngan Toehan ĕmpat poeloeh hari ĕmpat poeloeh malam lamanja, tidaḳ ija makan roti dan tidaḳ minoem ajar, maka disoeratkannja sĕgala sabda pĕrdjandjian, sapoeloeh sabda itoe, pada loḥ batoe itoe.

29. Ḥata, maka tatkala toeroenlah Moesa dari atas boekit Ṭorsina adalah kadoewa loḥ batoe itoe pada tangannja sĕmantara ija toeroen dari atas boekit itoe, maka tidaḳ dikĕtahoeïnja akan ḥál koelit moekanja bĕrtjĕhaja olih sĕbab ija bĕrkata-kata dĕngan Toehan.

30. Dĕmi dipandang Haroen dan sĕgala bani Isjraïl kapada Moesa, dilihatnja koelit moekanja bĕrtjĕhaja, takoetlah mareka-itoe datang hampir kapadanja.

31. Tĕtapi dipanggil Moesa akan mareka-itoe, laloe Haroen dan sĕgala pĕnghoeloe sidang pon datanglah hampir kapadanja, maka Moesa pon bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe.

32. Kĕmoedian sĕgala bani Isjraïl pon datanglah hampir laloe disampaikan Moesa kapada mareka-itoe sĕgala pĕrkara, jang dikatakan Toehan kapadanja di-atas boekit Ṭorsina itoe.

33. Maka salama Moesa bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe ditoedoenginja moekanja.

34. Tĕtapi apabila Moesa masoeḳ mĕnghadap Toehan hĕndaḳ bĕrsĕmbah kapada Toehan, disingkapkannja toedoeng itoe sampai ija kaloewar poela; satĕlah soedah kaloewar disampaikannja kapada bani Isjraïl sĕgala sabda jang kapadanja itoe.

35. Maka sĕrta dilihat bani Isjraïl akan moeka Moesa bĕrtjĕhaja koelit moekanja, dikĕnakan Moesa toedoeng itoe sampai ija masoeḳ poela hĕndaḳ bĕrsĕmbah kapada Toehan.

PAṢAL XXXV.

Ḥata, maka disoeroeh Moesa bĕrhimpon sagĕnap sidang bani Isjraïl, laloe katanja kapada mareka-itoe: Inilah sĕgala pĕrkataän jang sabda Toehan, soepaja ditoeroet orang akandia.

2. Bahwa ënam hari lamanja hëndaklah orang bëkërdja, tëtapi hari jang katoedjoeh mëndjadi kapadamoe soeatoe kasoetjian, soeatoe sabat përhëntian bagai TOEHAN. Barang-siapa jang bëkërdja pada hari itoe, ija-itoe akan mati diboenoeh.

3. Pada hari sabat djangan kamoe mëmasang api dalam barang saboewah pon daripada sëgala roemahmoe.

4. Danlagi kata Moesa kapada sagënap sidang bani Isjraïl: Inilah përkataän jang sabda TOEHAN, boenjinja:

5. Daripada barang jang ada padamoe ambillah akan përsëmbahan tatangan bagai TOEHAN; masing-masing jang soeka hatinja hëndaklah mëmbawa dia akan përsëmbahan tatangan bagai TOEHAN, ija-itoe ëmas ataw perak ataw tëmbaga,

6. Ataw bënang jang biroe laoet, ataw oengoe, ataw kirmizi warnanja, ataw bisoes, ataw boeloe kambing domba,

7. Ataw koelit domba djantan tjëloepan merah, ataw koelit gadjah-mina, ataw kajoe pënaga.

8. Ataw minjak akan pëlita, ataw rëmpah-rëmpah akan minjak baoe-baoean dan akan mëmbakar doepa

9. Ataw përmata oenam dan përmata përtatahan akan epod dan akan përhiasan dada.

10. Maka sëgala orang di-antara kamoe jang bërboedi hatinja hëndaklah datang mëmpërboewat sëgala përkara jang dipësan olih TOEHAN.

11. Ija-itoe tëmpat sëmbahjang sërta dëngan chaimahnja dan toedoengannja dan sëgala kaïtnja dan sëgala papannja dan sëgala kajoe palangnja dan sëgala tiangnja dan sëgala kakinja,

12. Dan taboet sërta dëngan kajoe pëngoesoengnja dan toetoepan grapirat dan tirai dinding toedoeng,

13. Dan medja itoe sërta dëngan kajoe pëngoesoengnja dan sëgala përkakasnja dan roti përtoendjoekan,

14. Dan kaki pëlita akan dipasang sërta dëngan sëgala përkakasnja dan pëlitanja dan minjak akan pëlita itoe,

15. Dan medja pëdoepaän sërta dëngan kajoe pëngoesoengnja dan minjak siraman dan doepa daripada rëmpah-rëmpah jang haroem baoenja dan tabir toedoeng akan pintoe chaimah sëmbahjang,

16. Dan mëdzbah akan korbán bakaran sërta dëngan lantai tëmbaga jang akan ada padanja dan kajoe pëngoesoengnja dan sëgala përkakasnja dan pëbasoehan sërta dëngan kakinja.

17. Dan kaïn këlamboe halaman sërta dëngan tiangnja dan kakinja dan tabir pintoe pagar halaman itoe.

18. Dan sëgala labang chaimah sëmbahjang dan sëgala pasak halaman sërta dëngan talinja;

19. Dan sëgala pakaijan djawatan akan mëngërdjakan tëmpat soetji, sëgala pakaijan soetji bagai Haroen, imám bësar, dan sëgala pakaijan anaknja laki-laki akan mëngërdjakan imámat.

20. Hata maka kaloewarlah sagënap bani Isjraïl dari hadapan Moesa.

21. Laloe datanglah sëgala orang jang ada gërakan hatinja dan masing-masing jang soeka hatinja, dibawanja përsëmbahan tatangan kapada TOEHAN akan përboewatan chaimah përhimpoenan dan akan sëgala pëkërdjaännja dan akan pakaijan jang soetji itoe.

22. Maka datanglah, baïk orang laki-laki, baïk orang përëmpoewan samoewa dëngan soeka hatinja, dibawanja akan gëlang dan soebang dan tjintjin dan këroengsang, pëlëbagai përhiasan ëmas, dëmikian pon sëgala orang laki-laki jang mëmpërsëmbahkan soeatoe përsëmbahan timangan daripada ëmas kapada TOEHAN;

23. Dan olih sëgala orang jang didapati padanja bënang biroe laoet ataw oengoe ataw kirmizi ataw bisoes ataw boeloe kambing ataw koelit domba djantan tjëloepan merah ataw koelit gadjah-mina, dibawanja djoega akandia.

24. Adapon barang-siapa jang mëmbawa soeatoe përsëmbahan tatangan daripada perak ataw tëmbaga, maka dibawanja akan përsëmbahan tatangan bagai TOEHAN, dan barang-siapa jang didapati padanja kajoe pënaga, maka dibawanja akan goena sëgala pëkërdjaän chidmat itoe.

25. Maka sëgala orang përëmpoewan jang bërboedi hatinja itoepon mëmintal dëngan tangannja, laloe dibawanja akan barang jang tërpintal itoe biroe laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja danlagi bisoes.

26. Dan sëgala orang përëmpoewan jang tjoekoep bidjaksana dan pandai bagai jang dëmikian, ija-itoe mëmintal boeloe kambing.

27. Maka olih sĕgala pĕnghoeloe dibawa akan pĕrmata oenam dan pĕrmata pĕrtatahan akan epod dan akan pĕrhiasan dada itoe.

28. Dan rĕmpah-rĕmpah dan minjaḳ akan pĕlita dan akan minjaḳ siraman dan akan doepa daripada rĕmpah-rĕmpah jang haroem baoenja.

29. Sĕgala orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan jang digĕraḳkan hatinja olih karidlaän akan mĕmbawa barang kapada sĕgala pĕkĕrdjaän jang dipĕsan Toehan akan dipĕrboewat olih tangan Moesa, maka sĕgala bani Isjraïl mĕmbawa dia dĕngan soeka hatinja akan soeatoe pĕrsĕmbahan kapada Toehan.

30. Kĕmoedian daripada itoe kata Moesa kapada sĕgala bani Isjraïl: Bahwa sasoenggoehnja dipanggil Toehan akan Bezáliël dĕngan disĕboetkan namanja, ija-itoe bin Oeri bin Hoer daripada soekoe Jehoeda

31. Maka dipĕnoehi olih Roḥ Allah akandia dĕngan aḳal boedi dan kapandaijan, ija-itoe dalam sĕgala pĕkĕrdjaän tangan;

32. Dan akan mĕngadakan pĕrboewatan ḥikmat dan akan bĕkĕrdja dĕngan ĕmas dan dĕngan perak dan dĕngan tĕmbaga.

33. Dan akan mĕngoekir pĕrmata dan mĕnatahkan dia dan akan mĕngoekir kajoe dĕngan kapandaijan dan akan mĕngadakan sĕgala pĕkĕrdjaän tangan jang dĕngan kapandaijan.

34. Danlagi dikaroeniakan Toehan kapadanja kapandaijan akan mĕngadjar orang laïn pon, baïk kapada dia, baïk kapada Aholiāb bin Abisamah daripada soekoe Dān.

35. Maka dipĕnoehinja kadoewanja dĕngan aḳal-boedi dalam hatinja akan mĕngĕrdjakan sĕgala pĕrboewatan toekang dan orang jang pandai dan akan mĕnjoedji dĕngan bĕnang jang biroe laoet dan oengoe dan ḳirmizi warnanja dan dĕngan bisoes dan akan bĕrtĕnoen dan akan mĕngĕrdjakan sĕgala matjam pĕkĕrdjaän dan akan mĕngadakan sĕgala pĕrboewatan ḥikmat.

PAṢAL XXXVI.

Ḥata, maka Bezáliël dan Aholiāb dan sĕgala orang jang bĕrboedi hatinja, jang di-anoegĕrahaï Toehan dĕngan aḳal boedi soepaja dikĕtahoeïnja akan pĕri mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaän akan chidmat dalam tĕmpat jang soetji, ija-itoe moelaï bĕkĕrdja satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrkara jang dipĕsan Toehan.

2. Karĕna dipanggil Moesa akan Bezáliël dan Aholiāb dan sĕgala orang jang bĕraḳal boedi, jang di-anoegĕrahaï Allah dĕngan boedi dalam hatinja, sĕgala orang jang digĕraḳkan hatinja akan mĕngĕrdjakan dia.

3. Maka di-angkatnja dari hadapan Moesa akan sĕgala pĕrsĕmbahan tatangan, jang dibawa olih bani Isjraïl bagai pĕkĕrdjaän, jang dikĕrdjakan karĕna tĕmpat jang soetji, tĕtapi pada sabilang pagi dibawa olih mareka-itoe lagi akan pĕrsĕmbahan dĕngan soeka hatinja.

4. Maka sĕbab itoe datanglah sĕgala orang jang pandai, jang mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaän karĕna tĕmpat jang soetji itoe, masing-masing daripada pĕkĕrdjaännja, jang dikĕrdjakan olihnja,

5. Laloe bĕrkata mareka-itoe dĕngan Moesa, katanja: Orang itoe mĕmbawa tĕrlaloe banjaḳ; lĕbih daripada jang dipakai akan pĕkĕrdjaän, jang disoeroeh Toehan kami kĕrdjakan.

6. Maka disoeroeh Moesa bĕrsĕroe-sĕroe di-antara orang banjaḳ, katanja: Baïk orang laki-laki, baïk orang pĕrĕmpoewan djangan lagi soesah akan mĕmbawa pĕrsĕmbahan tatangan kapada tĕmpat jang soetji! Maka dĕmikianlah ditĕgahkannja orang banjaḳ daripada mĕmbawa dia lagi.

7. Karĕna tĕlah tjoekoeplah ramoewan bagai sĕgala pĕkĕrdjaän jang hĕndaḳ dikĕrdjakan, behkan, adalah lĕbih.

8. Maka dĕmikianlah dipĕrboewat olih orang jang pandai di-antara sĕgala toekang itoe akan chaimah sĕmbahjang sapoeloeh hĕlai kaïn kĕlamboe daripada bisoes jang dipintal dan daripada bĕnang jang biroe laoet dan oengoe dan ḳirmizi warnanja, ditĕnoen bĕrkeroebioen, soeatoe pĕrboewatan kapandaijan jang dikĕrdjakannja.

9. Maka pandjang kĕlamboe sahĕlai itoe doewa poeloeh doelapan hasta dan lebarnja kĕlamboe sahĕlai itoe ĕmpat hasta; sĕgala kĕlamboe itoe sama oekoerannja.

10. Maka dipĕrsambatkannjalah kĕlamboe lima hĕlai satoe dĕngan satoe dan dipĕrsambatkannja kĕlamboe lima hĕlai jang laïn pon satoe dĕngan satoe.

11. Laloe dikĕnakannja tali kantjing

jang biroe-laoet warnanja pada tĕpi kĕlamboe itoe, pada tĕpinja jang dipĕrsambatkan, dĕmikian pon dikĕnakannja pada tĕpi kĕlamboe jang kadoewa, pada tĕpinja jang dipĕrsambatkan.

12. Lima poeloeh tali kantjing dikĕnakannja pada kĕlamboe satoe dan lima poeloeh tali kantjing dikĕnakannja pada tĕpi kĕlamboe jang kadoewa, pada tĕpinja jang dipĕrsambatkan, maka sĕgala tali kantjing itoe bĕrtĕntangan satoe dĕngan satoe.

13. Danlagi dipĕrboewatkannja lima poeloeh bidji kaït ĕmas, laloe dipĕrsambatkannja sĕgala kĕlamboe itoe satoe dĕngan satoe dĕngan sĕgala kaït itoe, sahingga ija-itoe mĕndjadi saboewah chaimah.

14. Maka dipĕrboewatkannja poela kaïn kĕlamboe daripada boeloe kambing akan tĕratak jang di-atas chaimah itoe, ija-itoe daripada kaïn sabĕlas hĕlai.

15. Maka pandjang sahĕlai tiga poeloeh hasta dan lebarnja ĕmpat hasta; kasabĕlas hĕlai kaïn itoe sama oekoerannja.

16. Maka dipĕrsambatkannja lima hĕlai kĕlamboe sĕndiri danlagi ĕnam hĕlai kĕlamboe sĕndiri.

17. Dan dikĕnakannja lima poeloeh tali kantjing pada tĕpi kĕlamboe pada tĕpinja jang dipĕrsambatkan; danlagi dikĕnakannja lima poeloeh tali kantjing pada tĕpi kĕlamboe, pada tĕpi laïn jang dipĕrsambatkan.

18. Maka dipĕrboewatkannja poela kaït tĕmbaga lima-poeloeh bidji akan mĕmpĕrsambatkan tĕratak itoe mĕndjadi satoe.

19. Laloe dipĕrboewatkannja akan tĕratak itoe soeatoe toedoengan daripada koelit domba djantan tjĕloepan merah dan diatasnja soeatoe toedoeng daripada koelit gadjah-mina.

20. Maka dipĕrboewatkannja poela akan chaimah sĕmbahjang itoe bĕbĕrapa djĕnang jang tĕrdiri daripada kajoe pĕnaga.

21. Pandjang sabatang djĕnang itoe sapoeloeh hasta dan tĕngah doewa hasta lebarnja tiap-tiap djĕnang itoe.

22. Pada sabatang djĕnang ada doewa pĕmĕgangan, dimasoekkan kadalam lobangnja sapĕrti anak-tangga, dĕmikianlah dipĕrboewatkannja sĕgala djĕnang chaimah sĕmbajang itoe.

23. Maka dipĕrboewatkannja poela sĕgala djĕnang akan chaimah sĕmbahjang itoe, sahingga doewa poeloeh batang djĕnang arah kasabĕlah sĕlatan.

24. Dan dipĕrboewatkannja ĕmpat poeloeh boewah kaki perak dibawah doewa poeloeh batang djĕnang itoe; doewa boewah kaki pada sabatang djĕnang dĕngan doewa pĕmĕgangannja, dan doewa boewah kaki pada djĕnang laïn dĕngan doewa pĕmĕgangannja.

25. Dan dipĕrboewatkannja lagi doewa poeloeh batang djĕnang pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang jang laïn arah ka-oetara.

26. Sĕrta dĕngan kaĕmpat poeloeh kakinja daripada perak; doewa boewah kaki dibawah sabatang djĕnang dan doewa boewah kaki dibawah djĕnang jang laïn.

27. Tĕtapi pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang jang arah kabarat dipĕrboewatkannja ĕnam batang djĕnang.

28. Dan dipĕrboewatkannja poela doewa batang djĕnang akan toetoep kadoewa pĕndjoeroe chaimah sĕmbahjang jang dibĕlakang.

29. Sahingga dipĕrhoeboengkannja dinding jang dikiri-kanan dĕngan dinding jang dibĕlakang, dari bawah sampai di-atas, sampai katjintjin jang pĕrtama; dĕmikianlah dipĕrboewatkannja kadoewanja, sahingga mĕndjadi pĕndjoeroe jang tĕrtoetoep adanja.

30. Dĕmikian adalah djoemlahnja doelapan batang djĕnang sĕrta dĕngan kakinja daripada perak, ĕnam bĕlas boewah kaki banjaknja, doewa boewah kaki dibawah tiap-tiap djĕnang.

31. Danlagi dipĕrboewatkannja bĕbĕrapa palang daripada kajoe pĕnaga; lima batang akan sĕgala djĕnang sabĕlah satoe chaimah sĕmbahjang,

32. Dan lima batang akan sĕgala djĕnang pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang jang laïn, danlagi lima batang palang akan sĕgala djĕnang chaimah sĕmbahjang sabĕlah barat pada kadoewa pĕndjoeroenja.

33. Maka palang jang ditĕngah itoe dimasoekkannja tĕroes kadalam sĕgala djĕnang, daripada hoedjoeng datang kapada hoedjoengnja.

34. Maka sĕgala djĕnang itoe disaloetkannja dĕngan ĕmas dan dipĕrboewatkannja sĕgala gĕlang pada tĕmpat palang itoepon daripada ĕmas dan sĕgala palang itoepon disaloetkannja dĕngan ĕmas.

35. Maka dipĕrboewatkannja lagi soeatoe tirai daripada bĕnang bisoes jang dipintal, bĕrwarna biroe-laoet dan oengoe dan kirmizi, tĕnoenan bĕrkeroebioen, ija-itoe soeatoe pĕrboewatan jang amat kapandaijan.

36. Maka dipĕrboewatkannja akandia ĕmpat batang tiang daripada kajoe pĕnaga, jang disaloetkannja dĕngan ĕmas, sĕgala kaïtnja pon daripada ĕmas, dan ditoewangnja akandia ĕmpat kaki daripada perak.

37. Maka dipĕrboewatkannja poela akan pintoe chaimah itoe soeatoe tabïr daripada bĕnang jang dipintal, bĕrwarna biroe-laoet dan oengoe dan kirmizi, soeatoe pĕrboewatan jang bĕrsoedji.

38. Dan lima batang tiangnja sĕrta dĕngan sĕgala kaïtnja, laloe disaloetkannja kapalanja dan ikatannja dĕngan ĕmas, dan kaĕmpat kakinja dipĕrboewatkannja daripada tĕmbaga.

PAṢAL XXXVII.

Arakian, maka olih Bezáliël dipĕrboewatkan taboet itoe daripada kajoe pĕnaga, pandjangnja tĕngah tiga hasta, lebarnja tĕngah doewa hasta dan tingginja tĕngah doewa hasta.

2. Maka disaloetkannja dĕngan ĕmas samata-mata soetji loewar dalamnja dan dipĕrboewatkannja akandia karangan ĕmas bĕrkoeliling.

3. Dan ditoewangnja akandia ĕmpat bĕntoek gĕlang daripada ĕmas pada kaĕmpat pĕndjoeroenja, sahingga doewa bĕntoek gĕlang pada sabĕlah kiri dan doewa bĕntoek gĕlang pada sabĕlah kanannja.

4. Dan dipĕrboewatkannja pĕngoesoeng daripada kajoe pĕnaga, laloe disaloetkannja dĕngan ĕmas.

5. Maka kajoe pĕngoesoeng itoe dimasoekkannja kadalam gĕlangnja pada kiri-kanan taboet, soepaja taboet itoe dapat di-oesoeng.

6. Danlagi dipĕrboewatkannja toetoepan grapirat itoe daripada ĕmas samata-mata soetji, pandjangnja tĕngah tiga hasta, lebarnja tĕngah doewa hasta.

7. Danlagi dipĕrboewatkannja doewa keroebioen daripada ĕmas, jja-itoe daripada ĕmas tĕmpawan, dipĕrboewatnja akandia bĕrhoeboeng dĕngan kadoewa hoedjoeng toetoepan grapirat itoe;

8. Sa'orang keroeb dĕngan hoedjoeng sabĕlah dan sa'orang keroeb dĕngan hoedjoeng sabĕlahnja, jja-itoe dipĕrhoeboengkannja keroebioen itoe dĕngan toetoepan grapirat pada kadoewa hoedjoengnja.

9. Maka keroebioen itoe mĕngĕmbangkan kadoewa sajapnja ka-atas sambil mĕnoedoengi toetoepan grapirat itoe dĕngan sajapnja, maka moekanja bĕrhadap-hadapan dan matanja ada mĕmandang toetoepan taboet itoe.

10 Maka dipĕrboewatkannja poela saboewah medja daripada kajoe pĕnaga, pandjangnja doewa hasta, lebarnja sahasta dan tingginja tĕngah doewa hasta.

11. Laloe disaloetkannja dĕngan ĕmas samata-mata soetji dan dipĕrboewatkannja soeatoe karangan ĕmas koelilingnja.

12. Danlagi dipĕrboewatkannja koelilingnja soeatoe birai satapak tangan lebarnja dan pada birai itoe dipĕrboewatkannja soeatoe karangan ĕmas bĕrkoeliling.

13. Dan ditoewangnja poela akandia ĕmpat bĕntoek gĕlang dari pada ĕmas, maka dikĕnakannja gĕlang itoe pada kaĕmpat pĕndjoeroe jang pada kaĕmpat kakinja.

14. Satoedjoe dĕngan birai adalah gĕlang itoe akan dimasoekkan kajoe pĕngoesoeng kadalamnja, soepaja medja itoepon dapat di-oesoeng.

15. Maka dipĕrboewatkannja pĕngoesoeng itoe daripada kajoe pĕnaga, laloe disaloetkannja dĕngan ĕmas akan mĕngoesoeng medja itoe.

16. Maka dipĕrboewatkannja sĕgala pĕrkakas pon, jang akan ada di-atas medja itoe, ija-itoe pinggannja dan bokornja dan tjepernja akan pĕdoepaän dan akan pĕntjoetjoeran, akan mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan tjoetjoeran, samoewanja daripada ĕmas samata-mata soetji.

17. Maka dipĕrboewatkannja poela saboewah kaki pĕlita daripada ĕmas samata-mata soetji dan dipĕrboewatkannja kaki pĕlita itoe dĕngan tĕroepam batangnja dan tjabang-tjabangnja, maka sĕgala kĕlopaknja dan koentoemnja dan boenganja pon eras djoega.

18. Maka ĕnam tjabang kaloewarlah daripada sisinja, tiga tjabang daripada satoe sisi kaki pĕlita dan tiga tjabang daripada sisi satoenja.

19. Maka tiga boewah kĕlopak sapĕrti boenga badam roepanja pada sabatang sĕrta dĕngan sapoetjoek koentoem dan sabidji boenga dan tiga boewah kĕlopak sapĕrti boenga badam roepanja pada batang jang laïn sĕrta dĕngan sapoetjoek koentoem dan sabidji boenga; dĕmikian adalah kaĕnam

tjabang jang tërbit daripada batang kaki pëlita itoe.

20. Tëtapi pada kaki pëlita sëndiri pon adalah ëmpat boewah këlopak sapërti boenga badam roepanja sërta dëngan koentoemnja dan boenganja.

21. Ija-itoe sapoetjoek koentoem dibawah doewa tjabang jang tërbit daripadanja, dan lagi sapoetjoek koentoem dibawah doewa tjabang jang tërbit daripadanja; dëmikianlah kaënam tjabang jang tërbit daripada batang kaki pëlita itoe.

22. Sëgala koentoemnja dan sëgala tjabangnja tërbitlah daripadanja, samoewanja itoe eras djoea daripada ëmas jang tëroepam dan samata-mata soetji.

23. Maka dipërboewatkannja akandia toedjoeh boewah pëlita dan sëgala sëpitnja dan pëmadamnja daripada ëmas samata-mata soetji.

24. Maka dipërboewatnja akandia daripada ëmas samata-mata soetji satalenta bëratnja sërta dëngan sëgala përkakasnja.

25. Maka dipërboewatkannja medja pëdoepaän itoe daripada kajoe pënaga, pandjangnja sahasta, lebarnja pon sahasta, bëtoel ëmpat përsëgi, tëtapi tingginja doewa hasta dan tandoeknja adalah bërhoeboeng dëngan dia.

26. Laloe disaloetkannja dëngan ëmas samata-mata soetji, baïk papan atasnja, baïk pagarnja bërkoeliling dan sëgala tandoeknja pon dan dipërboewatnja akandia soeatoe karangan ëmas koelilingnja.

27. Danlagi dipërboewatkannja padanja doewa bëntoek gëlang daripada ëmas dibawah karangan itoe, pada kadoewa sisinja pada kiri-kanannja, akan tëmpat kajoe pëngoesoeng, soepaja ija-itoe dapat di-oesoeng oranglah.

28. Maka kajoe pëngoesoeng itoe dipërboewatkannja daripada kajoe pënaga, laloe disaloetkannja dëngan ëmas.

29. Danlagi dipërboewatkannja minjak siraman jang soetji dan doepa daripada rëmpah-rëmpah jang amat soetji dan haroem baoenja, satoedjoe dëngan përboewatan toekang rëmpah-rëmpah.

PAṢAL XXXVIII.

Arakian, maka dipërboewatkannja lagi mëdzbaḥ akan korban bakaran itoe daripada kajoe pënaga, pandjangnja lima hasta, lebarnja pon lima hasta, bëtoel ëmpat përsëgi, dan tingginja tiga hasta.

2. Dan dipërboewatkannja tandoeknja pada kaëmpat pëndjoeroenja, sëgala tandoeknja itoepon tërbitlah daripadanja dan disaloetkannja sakalian itoe dëngan tëmbaga.

3. Danlagi dipërboewatkannja sëgala përkakas mëdzbaḥ itoe, ija-itoe sëgala përioeknja dan pënjoedoeknja dan bokor përëtjikannja dan sërampangnja dan pëbaraännja, sëgala përkakas itoe dipërboewatkannja daripada tëmbaga.

4. Danlagi dipërboewatkannja pada mëdzbaḥ itoe soeatoe lantai daripada djala-djala tëmbaga dibawah rimbatnja arah kabawah sampai kapërtëngahannja.

5. Dan ditoewangkannja gëlang ëmpat bëntoek pada kaëmpat pëndjoeroe lantai tëmbaga akan tëmpat kajoe pëngoesoeng.

6. Maka kajoe pëngoesoeng itoe dipërboewatkannja daripada kajoe pënaga, laloe disaloetkannja dëngan tëmbaga.

7. Maka dimasoekkannja kajoe pëngoesoeng itoe kadalam gëlang jang pada kirikanan mëdzbaḥ, soepaja dapat di-oesoeng, maka mëdzbaḥ itoe dipërboewatkannja gëronggang dari papan.

8. Danlagi dipërboewatkannja pëbasoehan tëmbaga itoe sërta dëngan kakinja daripada tëmbaga sëgala tjërëmin, jang dibawa olih sëgala përëmpoewan bëramai-ramai kapintoe chaimah përhimpoenan.

9. Maka dipërboewatkannja akan halaman itoe; adapon akan sabëlah sëlatannja adalah sëgala këlamboe pagar halaman itoe daripada bënang bisoes jang dipintal, pandjangnja saratoes hasta.

10. Maka kadoewa poeloeh batang tiangnja sërta dëngan kadoewa poeloeh kakinja adalah daripada tëmbaga maka sëgala soesoeh tiang itoe dan sëgala toembaknja daripada perak.

11. Maka pada sabëlah oetara adalah pandjangnja saratoes hasta, maka kadoewa poeloeh batang tiangnja sërta dëngan kadoewa poeloeh kakinja adalah daripada

tĕmbaga; maka sĕgala soesoehnja dan sĕgala toembaknja daripada perak.

12. Maka pada sabĕlah barat pandjang pagar kĕlamboe itoe lima poeloeh hasta, banjak tiangnja sapoeloeh batang dan kakinja pon sapoeloeh boewah; maka sĕgala soesoeh tiang itoe dan sĕgala toembaknja pon dari perak.

13. Maka pada sabĕlah timoer, dihadapan halaman itoe, pandjangnja lima poeloeh hasta.

14. Pandjang pagar kĕlamboe sabĕlah sana lima-bĕlas hasta sĕrta dĕngan tiga batang tiangnja, dan tiga boewah kakinja.

15. Dan pada sabĕlah sini, ija-itoe pada kiri-kanan pintoe halaman itoe, adalah pandjang pagar kĕlamboe lima-bĕlas hasta sĕrta dĕngan tiga batang tiangnja dan tiga boewah kakinja.

16. Maka sĕgala pagar kĕlamboe koeliling halaman itoe daripada bĕnang bisoes jang dipintal.

17. Maka sĕgala kaki tiang itoe daripada tĕmbaga dan soesoeh tiang dan toembaknja pon daripada perak dan pĕrsaloetan tjoepoenja daripada perak; maka sĕgala tiang itoe dipĕrhoeboengkan bĕrsama-sama dĕngan bĕbĕrapa toembak perak.

18. Maka toedoeng pintoe halaman itoe soeatoe pĕrboewatan jang bĕrsoedji daripada bĕnang jang biroe-laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bĕnang bisoes jang dipintal, pandjangnja doewa poeloeh hasta dan tingginja sama dĕngan lebarnja lima hasta, satoedjoe dĕngan sĕgala kĕlamboe pagar halaman itoe.

19. Maka kaĕmpat batang tiangnja sĕrta dĕngan kaĕmpat kakinja daripada tĕmbaga, soesoehnja dan toembaknja daripada perak dan tjoepoenja pon disaloetkan dĕngan perak.

20. Maka sĕgala pasak chaimah sĕmbahjang dan pasak halaman jang koelilingnja itoe daripada tĕmbaga.

21. Maka inilah bilangan sĕgala barang-barang chaimah sĕmbahjang, ija-itoe chaimah assjahadat, jang dibilang dĕngan pĕsan Moesa olih sĕgala orang Lewi dibawah pĕrentah Itamar bin Haroen, jang imám.

22. Maka olih Bezáliĕl bin Oeri bin Hoer, daripada soekoe Jehoeda, dipĕrboewatkan sĕgala barang-barang, jang dipĕsan olih Toehan kapada Moesa.

23. Maka kawannja itoelah Ahóliăb bin Ahisamah daripada soekoe Dan, sa'orang toekang jang pandai dan jang dapat mĕnjoedji dĕngan bĕnang jang biroe laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan dĕngan bisoes.

24. Adapon akan banjak sĕgala ĕmas jang dipakai kapada pĕkĕrdjaän mĕmpĕrboewat tĕmpat jang soetji itoe, ija-itoe sĕgala ĕmas pĕrsĕmbahan timangan, adalah sambilan likoer talenta toedjoeh ratoes tiga poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji.

25. Maka adapon akan banjak perak sĕgala orang jang tĕrbilang di-antara pĕrhimpoenan itoe, ija-itoe saratoes talenta, sariboe toedjoeh ratoes toedjoeh poeloeh lima sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji.

26. Sa'orang sabeka, ija-itoe satĕngah sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, daripada tiap-tiap orang jang masoek bilangan, jang ŏmoer doewa poeloeh tahoen ataw lĕbih, ija-itoe ĕnam ratoes riboe dan tiga riboe lima ratoes lima poeloeh djoemlahnja.

27. Saratoes talenta perak dipakai akan mĕnoewang sĕgala kaki tĕmpat jang soetji dan sĕgala kaki tirai dinding; akan saratoes kaki dipakai saratoes talenta, ija-itoe satoe kaki satalenta.

28. Maka daripada sariboe toedjoeh ratoes toedjoeh poeloeh lima sjikal itoe dipĕrboewatnja sĕgala soesoeh pada tiang-tiang itoe dan disaloetkannja sĕgala tjoepoe tiang dĕngan dia dan dipĕrboewatnja sĕgala toembak akandia.

29. Maka adapon akan banjak tĕmbaga pĕrsĕmbahan timangan itoe adalah toedjoeh poeloeh talenta doewa riboe ĕmpat ratoes sjikal.

30. Maka daripada itoelah dipĕrboewatnja sĕgala kaki pintoe chaimah pĕrhimpoenan dan mĕdzbah tĕmbaga dan lantai tĕmbaga jang ada padanja dan sĕgala pĕrkakas mĕdzbah itoe.

31. Dan sĕgala kaki pagar halaman jang koelilingnja dan sĕgala kaki pintoe halaman itoe danlagi sĕgala pasak chaimah sĕmbahjang dan sĕgala pasak halaman jang koelilingnja.

PAṢAL XXXIX.

Danlagi dipĕrboewatnja sĕgala pakaïan djawatan akan mĕngĕrdjakan tĕmpat soetji, ija-itoe daripada bĕnang biroe laoet dan oengoe dan kirmizi, dan lagi dipĕrboewatnja sĕgala pakaïan jang soetji akan Haroen, satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

2. Maka dipĕrboewatnja epod itoe daripada bĕnang ĕmas dan bĕnang jang biroe laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bisoes jang dipintal.

3. Maka ĕmas itoe ditĕmpakannja mĕndjadi bĕrkĕping-kĕping jang tipis, laloe dihoenoesnja mĕndjadi dawai akan diboeboeh di-antara bĕnang jang biroe laoet dan di-antara jang oengoe dan jang kirmizi warnanja dan di-antara bisoes itoe, mĕndjadi soeatoe tĕnoenan jang amat kapandaïjan.

4. Maka dipĕrboewatnja padanja tampal bahoe jang tĕrsambat, maka olihnja ija-itoe dipĕrsambatkan pada kadoewa hoedjoengnja.

5. Maka adapon sandang epod, jang soeatoe pĕrboewatan kapandaïjan dan jang bĕrhoeboeng dĕngan dia, ija-itoe dipĕrboewat bagitoe djoega daripada ĕmas dan bĕnang jang biroe laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bisoes jang dipintal, satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

6. Maka dikĕrdjakannja poela pĕrmata oenam itoe, di-ikatkannja dĕngan ikatan ĕmas dan di-oekirnja sapĕrti oekiran mĕtĕrai dĕngan nama-nama sĕgala bani Isjraïl.

7. Laloe dikĕnakannja kapada kadoewa tampal bahoe epod itoe mĕndjadi pĕrmata pĕringatan akan bani Isjraïl satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa itoe.

8. Maka dipĕrboewatnja lagi pĕrhiasan dada itoe, soeatoe pĕrboewatan jang amat kapandaïjan, sama dĕngan pĕrboewatan epod, daripada bĕnang ĕmas dan bĕnang jang biroe laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bisoes jang dipintal.

9. Maka dipĕrboewatnja ĕmpat pĕrsĕgi dan bĕrlapis doewa, pandjangnja sadjĕngkal, lebarnja pon sadjĕngkal, bĕrlapis doewa.

10. Maka dipĕrtatahkannja dĕngan pĕrmata ĕmpat djadjar, sadjadjar daripada pĕrmata ăkik sabidji dan pĕrmata zabardjad sabidji dan pĕrmata jakoet sabidji, ija-itoelah djadjar jang pĕrtama.

11. Maka djadjar jang kadoewa itoe daripada pĕrmata zamĕroed sabidji dan pĕrmata nilam sabidji dan pĕrmata intan sabidji.

12. Dan djadjar jang katiga itoe daripada pĕrmata poesparagam sabidji dan pĕrmata sjaboe sabidji dan pĕrmata marțis sabidji.

13. Dan djadjar jang kaĕmpat itoe daripada pĕrmata piroezah sabidji dan pĕrmata oenam sabidji dan pĕrmata jasjib sabidji, bĕrikatkan ĕmas dalam pĕrtatahannja.

14. Maka banjak pĕrmata itoe sama dĕngan sĕgala nama bani Isjraïl, ija-itoe doewa-bĕlas banjaknja, nama masing-masing di-oekir dalamnja dĕngan oekiran mĕtĕrai satoedjoe dĕngan kadoewa-bĕlas soekoe-bangsa itoe.

15. Maka pada pĕrhiasan dada itoe dipĕrboewatnja lagi rantai kĕtjil daripada ĕmas samata-mata soetji, bĕrtjĕngkĕling, pĕrboewatan dawai ĕmas bĕrkĕrawang.

16. Dan dipĕrboewatnja doewa koendam ĕmas dan doewa bĕntoek tjintjin ĕmas, maka kadoewa tjintjin itoe diboeboehnja pada kadoewa hoedjoeng pĕrhiasan dada itoe.

17. Laloe dikĕnakannja kadoewa rantai kĕtjil daripada dawai ĕmas itoe kapada kadoewa bĕntoek tjintjin, jang dihoedjoeng pĕrhiasan dada itoe.

18. Tĕtapi hoedjoeng kadoewa oetas rantai kĕtjil jang daripada dawai itoe dikĕnakannja kapada kadoewa koendam itoe, sahingga sampailah ija-itoe kapada kadoewa tampal bahoe epod bĕtoel dihadapan.

19. Maka dipĕrboewatnja lagi doewa bĕntoek tjintjin daripada ĕmas, jang dikĕnakannja kapada kadoewa hoedjoeng pĕrhiasan dada, ija-itoe pada tĕpinja jang arah kasabĕlah dalam, ka-epod itoe.

20. Dan dipĕrboewatnja doewa bĕntoek tjintjin poela jang dikĕnakannja kapada kadoewa tampal bahoe epod itoe disabĕlah bawahnja arah kahadapan pada tĕmpat pĕrsamboengannja, di-atas sandang epod jang pĕrboewatan kapandaïjan.

21. Maka ditambatkannja tjintjin pĕrhiasan dada itoe pada tjintjin epod dĕngan

soeatoe tali daripada bĕnang biroe laoet di-atas sandang epod pĕrboewatan kapandaijan, maka pĕrhiasan dada itoe tidak ditjĕraikan dĕngan epod, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

22. Maka dipĕrboewatnja lagi badjoe sĕlimoet epod daripada tĕnoenan jang sama sakali biroe-laoet warnanja.

23. Maka potongan leher badjoe itoe adalah pada sama tĕngahnja sapĕrti potongan leher badjoe zirha, maka potongan leher itoe bĕrnia koeliling, soepaja djangan rabak.

24. Maka pada kĕlim badjoe sĕlimoet itoe dipĕrboewatnja bĕbĕrapa boewah dĕlima dari bĕnang jang tĕrpintal dan jang biroelaoet dan oengoe dan kirmizi warnanja.

25. Dan dipĕrboewatnja lagi bĕbĕrapa giring-giring dari ĕmas samata-mata soetji, laloe diboeboehnja sĕgala giring-giring itoe ditĕngah-tĕngah sĕgala dĕlima pada kĕlim badjoe sĕlimoet itoe koeliling ditĕngah-tĕngah sĕgala boewah dĕlima,

26. Ija-itoe bĕrsĕlang-sĕlang, sabidji giring laloe saboewah dĕlima, danlagi sabidji giring laloe saboewah dĕlima pada kĕlim badjoe sĕlimoet itoe koeliling, jang dipakai dalam pĕkĕrdjaän satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

27. Maka dipĕrboewatnja poela badjoe dalam, tĕnoenan daripada bisoes, akan Haroen dan akan anaknja laki-laki.

28. Danlagi koelah daripada bisoes dan dĕstar pon daripada bisoes dan sĕroewal kaïn rami daripada bisoes jang dipintal.

29. Dan ikat pinggang daripada bisoes jang dipintal dan jang biroe laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja, jang bĕrsoedji satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

30. Maka dipĕrboewatnja poela djamang makota kasoetjian daripada ĕmas samata-mata soetji, laloe di-oekirnja dĕngan oekiran mĕtĕrai soeratan ini: KASOETJIAN TOEHAN.

31. Maka dikĕnakannja padanja soeatoe tali daripada bĕnang jang biroe laoet warnanja akan di-ikatkan dia dĕngan koelah pada sabĕlah hadapannja, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

32. Maka dĕmikianlah disampaikannnja sĕgala pĕkĕrdjaän mĕmpĕrboewat chaimah sĕmbahjang, ija-itoe chaimah pĕrhimpoenan, maka ija-itoe dipĕrboewat olih bani Isjraïl satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa, dĕmikianlah dipĕrboewatnja.

33. Laloe dibawanja akan chaimah sĕmbahjang itoe kapada Moesa, ija-itoe akan chaimah sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan sĕgala kaïtnja dan sĕgala kajoe palangnja dan sĕgala tiangnja dan sĕgala kakinja,

34. Danlagi akan toedoeng jang dari koelit domba djantan tjĕloepan merah dan akan toedoeng jang dari koelit gadjah mina dan kaïn tirai dinding itoe,

35. Dan akan taboet assjahadat sĕrta dĕngan kajoe pĕngoesoengnja dan toetoepan grapirat itoe,

36. Dan akan medja itoe sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan sĕgala roti pĕrtoendjoekan,

37. Dan akan kaki pĕlita dari ĕmas samata-mata soetji sĕrta dĕngan sĕgala pĕlitanja langkap akan disadiakan dan sĕgala pĕrkakasnja dan minjak akan pĕlita itoe,

38. Dan akan tĕmpat pĕrsĕmbahan dari ĕmas dan akan minjak baoe-baoean dan akan doepa dari rĕmpah-rĕmpah jang haroem baoenja dan akan toedoeng pintoe chaimah itoe,

39. Dan akan mĕdzbah tĕmbaga sĕrta dĕngan lantai tĕmbaga jang ada padanja dan akan kajoe pĕngoesoengnja dan sĕgala pĕrkakasnja dan akan pĕbasoehan itoe sĕrta dĕngan kakinja.

40. Dan akan sĕgala kĕlamboe pagar halaman sĕrta dĕngan sĕgala tiangnja dan kakinja dan akan toedoeng pintoe halaman dan akan sĕgala talinja dan pasaknja dan akan sĕgala pĕrkakas jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän dalam chaimah sĕmbahjang, ija-itoe dalam chaimah pĕrhimpoenan itoe,

41. Dan akan sĕgala pakaïan djawatan bagai pĕkĕrdjaän dalam tĕmpat jang soetji, ija-itoe sĕgala pakaïan jang soetji bagai Haroen jang imám dan sĕgala pakaïan anaknja laki-laki akan mĕngĕrdjakan imámat.

42. Maka ija-itoe satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan TOEHAN kapada Moesa, dĕmikianlah sĕgala pĕkĕrdjaän itoe dipĕrboewat olih bani Isjraïl.

43. Maka dipĕriksalah olih Moesa akan sĕgala pĕkĕrdjaän itoe bahwa-sanja dipĕrboewat olih mareka-itoe akandia satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan TOEHAN, dĕmikianlah dipĕrboewatnja. Maka Moesa pon mĕmbĕrkati mareka-itoe.

PAṢAL XL.

SABĚRMOELA, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Pada boelan jang pĕrtama, ija-itoe pada sahari boelan itoe, hĕndaklah ĕngkau mĕndirikan chaimah sĕmbahjang, ija-itoe chaimah pĕrhimpoenan,

3. Maka didalamnja hĕndaklah ĕngkau mĕnarohkan taboet assjahadat, laloe toedoengilah taboet itoe dĕngan tirai dinding.

4. Dan medja itoepon hĕndaklah kaubawa kadalamnja dan lĕtakkanlah di-atasnja barang jang patoet kaulĕtakkan, dan hĕndaklah ĕngkau mĕmbawa kaki pĕlita itoepon kadalamnja laloe pasanglah sĕgala pĕlitanja.

5. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕnaroh medja ĕmas akan pĕrsĕmbahan doepa itoe dihadapan taboet assjahadat, laloe gantoengkanlah toedoeng pintoe chaimah sĕmbahjang itoe.

6. Maka mĕdzbah akan korbán bakaran itoe hĕndaklah kautaroh dihadapan pintoe chaimah sĕmbahjang, ija-itoe chaimah pĕrhimpoenan.

7. Maka pĕbasoehan itoe hĕndaklah kautaroh di-antara chaimah pĕrhimpoenan dĕngan mĕdzbah, laloe boeboehlah ajar dalamnja.

8. Kĕmoedian daripada itoe hĕndaklah ĕngkau mĕndirikan halaman itoe koelilingnja dan mĕnggantoengkan toedoengnja pada pintoe halaman itoe.

9. Laloe hĕndaklah ĕngkau mĕngambil minjak baoe-baoean itoe, boeboehlah daripadanja kapada chaimah sĕmbahjang dan kapada sĕgala barang-barang jang didalamnja dan soetjikanlah dia sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja, soepaja ija-itoe soeatoe kasoetjian adanja.

10. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmboeboeh minjak baoe-baoean itoe pada mĕdzbah akan korbán bakaran sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan soetjikanlah mĕdzbah itoe mĕndjadi kasoetjian sĕgala kasoetjian.

11. Laloe boeboehlah minjak baoe-baoean itoe pada pĕbasoehan sĕrta dĕngan kakinja dan soetjikanlah dia.

12. Dan soeroehlah Haroen dan anaknja laki-laki pon datang hampir kachaimah pĕrhimpoenan, laloe basoehkanlah marekaitoe dĕngan ajar.

13. Dan hĕndaklah ĕngkau mĕngĕnakan pakaijan jang soetji itoe kapada Haroen dan siramilah dia dĕngan minjak baoebaoean dan soetjikanlah dia, soepaja ija mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe.

14. Danlagi soeroehlah anaknja pon datang hampir, laloe kĕnakanlah kapadanja pakaijan dalam itoe.

15. Dan siramilah mareka-itoepon dĕngan minjak baoe-baoean, sĕbagaimana tĕlah kausiram bapanja, soepaja mareka-itoepon mĕngĕrdjakan imámat bagaikoe; maka akan djadi kĕlak bahwa pĕnjiraman itoe mĕndjadi bagainja soeatoe imámat jang kĕkal toeroen-tĕmoeroen.

16. Hata, maka dipĕrboewatlah olih Moesa sĕgala pĕrkara itoe satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN, dĕmikianlah dipĕrboewatnja.

17. Bahwa sasoenggoehnja pada boelan jang pĕrtama, tahoen jang kadoewa, pada sahari boelan itoe didirikan oranglah chaimah sĕmbahjang itoe.

18. Maka didirikan Moesa chaimah sĕmbahjang itoe, diboeboehnja alas kakinja dan didirikannja sĕgala djĕnangnja dan diboeboehnja sĕgala kajoe palangnja dan didirikannja sĕgala tiangnja.

19. Maka dibĕntangkannja chaimah itoe di-atas chaimah sĕmbahjang dan dilĕtakkannja toedoeng chaimah itoe di-atasnja, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

20. Maka di-ambilnja akan assjahadat, dilĕtakkannja dalam taboet dan dikĕnakannja kajoe pĕngoesoeng pada taboet itoe dan diboeboehnja toetoepan grapirat di-atas taboet itoe.

21. Maka taboet itoepon dibawanja masoek kadalam chaimah sĕmbahjang, laloe digantoengkannja tirai dinding itoe, ditoedoenginja taboet assjahadat satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

22. Maka ditarohnja akan medja itoe dalam chaimah pĕrhimpoenan pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang jang arah ka-oetara, diloewar tirai dinding.

23. Laloe dilĕtakkannja roti di-atasnja dĕngan sapĕrtinja dihadapan hadlĕrat TOEHAN, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

24. Maka ditarohnja lagi kaki pĕlita itoe dalam chaimah pĕrhimpoenan, bĕrtĕntangan dĕngan medja itoe pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang jang arah kasĕlatan.

25. Maka dipasangnja sĕgala pĕlita itoe dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN sapĕrti pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

26. Maka ditarohnja medja ĕmas itoe dalam chaimah pĕrhimpoenan dihadapan tirai dinding.

27. Maka di-atasnja dibakarnja doepa daripada rĕmpah-rĕmpah jang haroem baoenja, sapĕrti pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

28. Maka digantoengkannja lagi toedoeng pintoe chaimah sĕmbahjang itoe.

29. Maka mĕdzbaḥ akan ḳorbán bakaran itoe ditarohnja dihadapan pintoe chaimah sĕmbahjang, ija-itoe chaimah pĕrhimpoenan, laloe dibakarnja ḳorbán bakaran di-atasnja dan pĕrsĕmbahan makanan sapĕrti pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

30. Maka ditarohnja lagi pĕbasoehan itoe di-antara chaimah pĕrhimpoenan dĕngan mĕdzbaḥ, laloe diboeboehnja ajar kadalamnja akan pĕmbasoeh.

31. Maka dĕngan ajar jang dari dalamnja dibasoehkan Moesa dan Haroen dan anak-anaknja laki-laki akan kaki-tangannja.

32. Apabila mareka-itoe masoeḳ kadalam chaimah pĕrhimpoenan dan apabila mareka-itoe mĕnghampiri mĕdzbaḥ dibasoehkannja dirinja sapĕrti pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

33. Maka didirikannja poela halaman itoe koeliling chaimah sĕmbahjang dan mĕdzbaḥ, laloe digantoengkannja toedoeng pintoe halaman itoe. Dĕmikianlah disampaikan Moesa sĕgala pĕkĕrdjaän itoe.

34. Laloe toeroenlah awan itoe mĕngĕloeboengi chaimah pĕrhimpoenan dan kamoeliaän TOEHAN pon datang mĕmĕnoehi sagĕnap chaimah sĕmbahjang.

35. Sahingga Moesa pon ta'dapat masoeḳ kadalam chaimah pĕrhimpoenan, sĕbab awan itoe tinggal di-atasnja dan kamoeliaän TOEHAN mĕmĕnoehi chaimah sĕmbahjang itoe.

36. Maka apabila awan itoe di-angkat dari atas chaimah sĕmbahjang, bĕrangkatlah sĕgala bani Isjraïl kapada sĕgala pĕrdjalanannja;

37. Tĕtapi salama awan itoe tidaḳ tĕrangkat mareka-itoepon tidaḳ bĕrangkat dari sana sampai kapada hari awan itoe di-angkat poela.

38. Karĕna awan TOEHAN itoe adalah di-atas chaimah sĕmbahjang pada siang hari dan api adalah di-atasnja pada malam dihadapan mata sĕgala bani Isjraïl dalam sĕgala pĕrdjalanannja.

TAMMAT.

KITÁB NABI MOESA JANG KATIGA

BĚRNAMA

IMÁMAT ORANG LEWI.

PAṢAL I.

SABĚRMOELA, maka dipanggil TOEHAN akan Moesa, laloe bĕrsabdalah TOEHAN kapadanja dari dalam chaimah pĕrhimpoenan, sabdanja:

2. Sampaikanlah kapada bani Isjraïl pĕrkataän ini: Djikalau barang sa'orang kamoe hĕndaḳ mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN soeatoe pĕrsĕmbahan daripada sĕgala hidoep-hidoepannja, maka patoetlah dipĕrsĕmbahkannja daripada lĕmboe-kambingnja.

3. Djikalau pĕrsĕmbahannja soeatoe ḳorbán bakaran daripada lĕmboenja, hĕndaḳlah ija mĕmpĕrsĕmbahkan sa'ekoer djantan jang tiada tjĕlanja dan hĕndaḳlah dibawanja sampai kapintoe chaimah pĕrhimpoenan, soepaja ija-itoe mĕngadakan bagainja karidlaän dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

4. Maka hĕndaḳlah ija mĕnoempangkan tangannja pada kapala ḳorban bakaran itoe, soepaja ija-itoe mĕngadakan karidlaän bagainja akan bĕrolih grapirat.

5. Kĕmoedian hĕndaḳlah ija mĕnjĕmbĕlehkan lĕmboe moeda itoe dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN; hĕndaḳlah anaḳ Haroen, jang imám itoe, mĕmpĕrsĕmbahkan darahnja dan mĕmĕrĕtjikkan dia koeliling kapada mĕdzbaḥ, jang dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

6. Laloe hĕndaḳlah ḳorbán bakaran itoe dikoelitinja dan dipotongnja bĕrpĕnggal-pĕnggal.

7. Maka olih anaḳ Haroen, jang imám, hĕndaḳlah diboeboch api di-atas mĕdzbaḥ, laloe dilĕtakkan kajoe di-atas api itoe.

8. Danlagi hĕndaḳlah sĕgala pĕnggalnja dan kapalanja dan lĕmaḳnja di-atoer olih anaḳ Haroen jang imám itoe di-atas kajoe jang dalam api di-atas mĕdzbaḥ itoe.

9. Tĕtapi isi pĕroetnja dan pahanja hĕndaḳlah ditjoetji dĕngan ajar, maka sakalian itoe hĕndaḳlah dibakar olih imám itoe di-atas mĕdzbaḥ akan ḳorbán bakaran, akan ḳorbán jang dimakan api, ija-itoe soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

10. Maka djikalau pĕrsĕmbahannja daripada hidoep-hidoepan jang kĕtjil sapĕrti domba ataw kambing akan ḳorbán bakaran, hĕndaḳlah ija mĕmpĕrsĕmbahkan sa'ekoer djantan jang tiada tjĕlanja.

11. Dan hĕndaḳlah disĕmbĕlehkannja pada sisi mĕdzbaḥ jang arah ka-oetara dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, maka olih anaḳ Haroen jang imám akan dipĕrĕtjikkan darahnja koeliling kapada mĕdzbaḥ.

12. Laloe hĕndaḳlah dipotongnja bĕrpĕnggal-pĕnggal sĕrta dĕngan kapalanja dan lĕmaḳnja, maka ija-itoe akan di-atoer olih imám di-atas kajoe jang dalam api di-atas mĕdzbaḥ.

13. Tĕtapi isi pĕroetnja dan pahanja hĕndaḳlah ditjoetji dĕngan ajar, maka sakalian itoe akan dipĕrsĕmbahkan dan dibakar olih imám di-atas mĕdzbaḥ akan ḳorbán bakaran dan ḳorbán jang dimakan api, ija-itoe soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

14. Maka djikalau pĕrsĕmbahannja kapada TOEHAN soeatoe ḳorbán bakaran daripada boeroeng, hĕndaḳlah ija mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán itoe daripada boeroeng tĕkoekoer ataw daripada anaḳ mĕrpati.

15. Maka imám akan mĕmbawa dia kamĕdzbaḥ dan mĕmoelaskan kapalanja laloe mĕmbakar dia di-atas mĕdzbaḥ dan darah-

nja hëndak dipërah kapada dinding mëdzbah.

16. Maka tëmboloknja dan boeloenja hëndak dilaloekannja, diboewang pada sabëlah timoer mëdzbah ditëmpat haboe.

17. Laloe hëndaklah dibëlahkannja boeroeng itoe pada tëmpat sajapnja, tëtapi djangan ditjëraikan, maka imám akan mëmbakar dia di-atas mëdzbah di-atas kajoe jang dalam api itoe akan korbán bakaran, akan korbán jang dimakan api, ija-itoe soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

PASAL II.

Maka djikalau barang sa'orang mëmpërsëmbahkan kapada Toehan soeatoe përsëmbahan makanan, hëndaklah përsëmbahan itoe daripada tëpoeng haloes, disirami olihnja dëngan minjak dan disërtakan doepa.

2. Maka hëndaklah dibawanja kapada anak Haroen jang imám dan ija akan mëngambil daripadanja sagënggam pënoeh-pënoeh, ija-itoe daripada tëpoengnja dan daripada minjaknja sërta dëngan ségala doepa itoe, maka imám akan mëmbakar bëhagian përsëmbahan itoe di-atas mëdzbah akan përsëmbahan jang dimakan api, ija-itoe soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

3. Maka barang jang tinggal daripada përsëmbahan makanan itoe mëndjadi bëhagian Haroen dan anak-anaknja, ija-itoelah kasoetjian ségala kasoetjian daripada ségala përsëmbahan jang dimakan api bagai Toehan.

4. Maka djikalau kamoe hëndak mëmpërsëmbahkan soeatoe përsëmbahan makanan jang dibakar dalam dapoer, hëndaklah ija-itoe apam patir daripada tëpoeng haloes diramas dëngan minjak, ataw adonan patir jang tërsapoe dëngan minjak.

5. Maka djikalau përsëmbahanmoe soeatoe përsëmbahan makanan jang dirëndang dalam bëlanga, hëndaklah ija-itoe daripada tëpoeng haloes jang tidak bëragi dan jang diramas dëngan minjak.

6. Laloe pëtjahkanlah dia; siramilah dëngan minjak; dëmikianlah ija-itoe mëndjadi përsëmbahan makanan.

7. Maka djikalau përsëmbahanmoe soeatoe përsëmbahan makanan jang dipanggang pada koersang, hëndaklah ija-itoe dipërboewat daripada tëpoeng haloes dan minjak.

8. Maka përsëmbahan makanan jang disadiakan dëmikian hëndaklah kaupërsëmbahkan kapada Toehan; maka ija-itoe akan dihampirkan oranglah kapada imám, jang akan mëmbawa dia kapada mëdzbah.

9. Maka daripada përsëmbahan makanan itoe akan di-ambil olih imám bëhagian jang patoet dipërsëmbahkan, laloe hëndaklah dibakarnja di-atas mëdzbah, maka ija-itoelah soeatoe përsëmbahan jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

10. Maka barang jang tinggal daripada përsëmbahan makanan itoe akan mëndjadi bëhagian Haroen dan anak-anaknja, ija-itoelah kasoetjian ségala kasoetjian daripada ségala përsëmbahan jang dimakan api bagai Toehan.

11. Djanganlah barang soeatoe përsëmbahan makanan, jang kamoe përsëmbahkan kapada Toehan itoe dipërboewat bërchamir, karëna baïk chamir, baïk ajar madoe, djangan kamoe bakar akan përsëmbahan jang dimakan api bagai Toehan.

12. Bolih djoega kamoe mëmpërsëmbahkan dia bagai përsëmbahan hasil jang soelong kapada Toehan, tëtapi ta'bolih ija-itoe dibakar di-atas mëdzbah akan baoe jang haroem.

13. Maka ségala përsëmbahan makanan, jang kamoe përsëmbahkan itoe hëndaklah kamoe garami dëngan garam; sakali-kali djangan kamoe tinggalkan daripada përsëmbahan makananmoe akan garam përdjandjian Allahmoe, maka sërta dëngan ségala përsëmbahanmoe ta'kan djangan kamoe mëmpërsëmbahkan garam pon.

14. Maka djikalau kamoe mëmpërsëmbahkan kapada Toehan soeatoe përsëmbahan makanan daripada boewah boengaran, hëndaklah ija-itoe majang gandoem jang bëharoe dan tërpanggang di-api, bidjinja ditoemboek haloes-haloes; dëmikian hëndaklah kamoe mëmpërsëmbahkan përsëmbahan makanan daripada boewah boengaranmoe.

15. Maka hëndaklah kamoe mëmboeboeh lagi minjak dan tarohlah poela doepa di-atasnja, dëmikianlah ija-itoe mëndjadi soeatoe përsëmbahan makanan.

16. Maka bëhagian përsëmbahan daripada gandoem jang ditoemboek dan daripada minjak sërta dëngan ségala doepa itoe akan dibakar olih imám akan përsëmbahan jang dimakan api bagai Toehan.

PAṢAL III.

ARAKIAN, maka djikalau pĕrsĕmbahannja soeatoe ḳorbán sjoekoer dan dipĕrsĕmbahkannja daripada sĕgala lĕmboe, hĕndaḳlah ija-itoe sa'ekoer djantan ataw sa'ekoer bĕtina, djangan ada tjĕlanja apabila dipĕrsĕmbahkannja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

2. Maka hĕndaḳlah ija mĕnoempangkan tangannja kapada kapala pĕrsĕmbahannja laloe mĕnjĕmbĕlehkan dia dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan, maka darahnja hĕndaḳlah dipĕrĕtjikkan olih anaḳ Haroen jang imám koeliling kapada mĕdzbaḥ.

3. Laloe hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN daripada ḳorbán sjoekoer itoe bĕhagian jang patoet dimakan api, ija-itoe lĕmaḳ jang mĕnoedoeng isi pĕroet dan sĕgala lĕmaḳ jang pada isi pĕroet itoe,

4. Danlagi kadoewa boewah poenggoeng dan sĕgala lĕmaḳ jang ada padanja dan jang pada lamboengnja dan djala-djala jang mĕnoedoeng limpa sĕrta dĕngan boewah poenggoeng itoe akan di-ambil olihnja.

5. Maka sakalian itoe akan dibakar olih anaḳ Haroen di-atas mĕdzbaḥ, ija-itoe di-atas ḳorbán bakaran jang di-atas kajoe dalam api itoe, akan pĕrsĕmbahan jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

6. Maka djikalau pĕrsĕmbahannja daripada kambing domba akan ḳorbán sjoekoer kapada TOEHAN, baïk djantan, baïk bĕtina, djanganlah bĕrtjĕla barang jang dipĕrsĕmbahkan olihnja.

7. Maka djikalau anaḳ domba jang dipĕrsĕmbahkannja akan ḳorbán, hĕndaḳlah dibawanja kahadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

8. Dan hĕndaḳlah ditoempangkannja tangannja pada kapala ḳorbán itoe dan disĕmbĕlehkannja dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan dan darahnja akan dipĕrĕtjikkan olih anaḳ Haroen koeliling kapada mĕdzbaḥ itoe.

9. Maka daripada ḳorbán sjoekoer itoe ija akan mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN bĕhagian jang patoet dibakar, ija-itoe lĕmaḳnja dan ekoernja sama sakali, jang patoet dipotongnja dĕkat dĕngan toelang bĕlakang, dan lĕmaḳ jang mĕnoedoeng isi pĕroetnja dan sĕgala lĕmaḳ jang pada isi pĕroet itoe.

10. Dan kadoewa boewah poenggoengnja dan lĕmaḳ jang padanja, jang pada lamboeng itoe dan djala-djala jang mĕnoedoeng limpa akan di-ambil olihnja sĕrta dĕngan boewah poenggoeng itoe.

11. Maka sakalian itoe hĕndaḳlah dibakar olih imám di-atas mĕdzbaḥ akan makanan ḳorbán jang dimakan api bagai TOEHAN.

12. Maka kalau pĕrsĕmbahannja sa'ekoer kambing bĕtina, hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkannja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

13. Dan hĕndaḳlah ditoempangkannja tangannja pada kapalanja dan disĕmbĕlehkannja dihadapan chaimah pĕrhimpoenan dan darahnja akan dipĕrĕtjikkan olih anaḳ Haroen koeliling kapada mĕdzbaḥ itoe.

14. Maka daripada pĕrsĕmbahannja ija akan mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN bĕhagian jang patoet dibakar, ija-itoe lĕmaḳ jang mĕnoedoeng isi pĕroetnja dan sĕgala lĕmaḳ jang pada isi pĕroet itoe,

15. Dan kadoewa boewah poenggoengnja dan lĕmaḳ jang padanja, jang pada lamboeng itoe, dan djala-djala jang mĕnoedoeng limpa akan di-ambil olihnja sĕrta dĕngan boewah poenggoeng itoe.

16. Maka sakalian itoe hĕndaḳlah dibakar olih imám di-atas mĕdzbaḥ akan makanan ḳorbán jang dimakan api, akan soeatoe baoe jang haroem; bahwa sĕgala lĕmaḳ akan mĕndjadi TOEHAN poenja.

17. Maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal di-antara kamoe toeroen-tĕmoeroen pada sĕgala tĕmpat kadiamanmoe; baïk lĕmaḳ, baïk darah, djangan kamoe makan dia.

PAṢAL IV.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Sampaikanlah kapada bani Isjraïl pĕrkataän ini: Djikalau barang sa'orang bĕrdosa, sĕbab sĕsat ija daripada barang soeatoe ḥoekoem TOEHAN dan diboewatnja sasoeatoe jang ta'bolih diboewat sakalikali;

3. Djikalau imám, jang disirami dĕngan minjaḳ itoe bĕrdosa, sahingga didatangkannja salah atas sĕgala oemat itoe, hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkannja karĕna dosanja, jang diboewatnja itoe, sa'ekoer lĕmboe

moeda, sa'ekoer anak lëmboe jang tiada tjëlanja, akan ḳorbán karëna dosa kapada TOEHAN.

4. Maka lëmboe moeda itoe hëndaḳlah dibawanja kapintoe chaimah përhimpoenan kahadapan ḥadlërat TOEHAN dan hëndaḳlah ditoempangkannja tangannja pada kapala lëmboe moeda itoe, laloe hëndaḳlah disëmbëlehkannja lëmboe moeda itoe dihadapan ḥadlërat TOEHAN.

5. Maka imám jang disirami dëngan minjaḳ itoe akan mëngambil daripada darah lëmboe moeda itoe dan mëmbawa dia kadalam chaimah përhimpoenan.

6. Maka imám itoe akan mëntjëloepkan djarinja kadalam darah itoe dan mëmërëtjikkan toedjoeh kali daripada darah itoe dihadapan ḥadlërat TOEHAN, dihadapan tirai dinding tëmpat soetji itoe.

7. Maka hëndaḳlah imám itoe mëmboeboeh daripada darah itoe pada tandoeḳ medja bakar doepa jang daripada rëmpah-rëmpah haroem, dihadapan ḥadlërat TOEHAN dalam chaimah përhimpoenan, këmoedian hëndaḳlah ditjoerahkannja sëgala darah lëmboe moeda itoe pada kaki mëdzbaḥ ḳorbán bakaran, jang dihadapan pintoe chaimah përhimpoenan.

8. Maka sëgala lëmaḳ jang pada lëmboe moeda ḳorbán karëna dosa itoe akan di-ambilnja daripadanja, ija-itoe lëmaḳ jang mënoedoeng isi përoet dan sëgala lëmaḳ jang pada isi përoet itoe,

9. Danlagi kadoewa boewah poenggoeng sërta dëngan lëmaḳ jang padanja, jang pada lamboeng itoe dan djala-djala jang mënoedoeng limpa akan di-ambilnja sërta dëngan boewah poenggoeng itoe,

10. Sapërti ija-itoe di-ambil djoega daripada lëmboe ḳorbán sjoekoer, maka sakalian itoe akan dibakar olih imám di-atas mëdzbaḥ ḳorbán bakaran itoe.

11. Tëtapi adapon koelit lëmboe moeda itoe dan sëgala dagingnja sërta dëngan kapalanja dan pahanja dan isi përoetnja dan tahinja,

12. Sagënap lëmboe moeda itoe akan dibawa olihnja kaloewar daripada tëmpat tantara kapada soeatoe tëmpat jang soetji, katëmpat orang mëmboewang haboe, maka hëndaḳlah dibakarnja habis akandia dëngan api di-atas kajoe, maka ditëmpat orang mëmboewang haboe hëndaḳlah dibakar habis akandia.

13. Maka djikalau sagënap sidang bani Isjraïl bërdosa sëbab sësat, sahingga përkara itoe tërlindoeng daripada mata sagënap sidang itoe dan diboewatnja barang sasoeatoe jang mëlawan ḥoekoem TOEHAN, jang ta'bolih diboewatnja dan dëngan dëmikian mareka-itoe bërsalah,

14. Maka dosa jang diboewatnja itoe mëndjadi këtahoean kapada mareka-itoe, hëndaḳlah sagënap sidang mëmpërsëmbahkan sa'ekoer lëmboe moeda, ija-itoe sa'ekoer anaḳ lëmboe akan ḳorbán karëna dosa, dan mëmbawa dia kahadapan chaimah përhimpoenan.

15. Maka olih sëgala toewa-toewa sidang itoe hëndaḳlah ditoempangkan tangannja pada kapala lëmboe moeda itoe dihadapan ḥadlërat TOEHAN dan disëmbëlehkannja lëmboe moeda itoe dihadapan ḥadlërat TOEHAN,

16. Laloe imám jang disiram dëngan minjaḳ itoe akan mëmbawa daripada darah lëmboe moeda itoe kadalam chaimah përhimpoenan.

17. Dan imám itoe akan mëntjëloepkan djarinja kadalam darah itoe dan mëmërëtjikkan dia toedjoeh kali kapada tirai dinding dihadapan ḥadlërat TOEHAN.

18. Maka daripada darah itoepon hëndaḳlah diboeboehnja kapada sëgala tandoeḳ mëdzbaḥ, jang dihadapan ḥadlërat TOEHAN dalam chaimah përhimpoenan, laloe hëndaḳlah ditjoerahkannja sëgala darah itoe pada kaki mëdzbaḥ ḳorbán bakaran, jang dihadapan pintoe chaimah përhimpoenan.

19. Dan hëndaḳlah di-ambilnja daripadanja sëgala lëmaḳnja, dibakarnja di-atas mëdzbaḥ.

20. Maka hëndaḳlah diboewatnja akan lëmboe moeda inipon sapërti jang diboewatnja akan lëmboe moeda ḳorbán karëna dosa itoe, dëmikianlah hëndaḳ diboewatnja akandia, maka olih imám akan di-adakan grapirat bagai mareka-itoe, laloe ija-itoepon akan di-ampoeni kapada mareka-itoe.

21. Këmoedian hëndaḳlah dibawanja akan lëmboe moeda itoe kaloewar dari tëmpat orang banjaḳ, dibakarnja habis akandia sapërti dibakarnja habis akan lëmboe moeda jang dëhoeloe itoe; maka inilah soeatoe ḳorbán karëna dosa sagënap sidang

22. Maka djikalau sa'orang pënghoeloe bërdosa sëbab sësat dan bërboewat barang

sasoeatoe jang mĕlawan ḥoekoem Toehan, Allahnja, jang ta'bolih diboewatnja, sahingga bĕrsalah ija;

23. Maka djikalau dosanja jang diboewatnja itoe mĕndjadi kĕtahoean kapadanja, hĕndaklah dibawanja sa'ekoer kambing djantan jang tiada tjĕlanja akan pĕrsĕmbahan ḳorbánnja,

24. Dan hĕndaklah ditoempangkannja tangannja pada kapala kambing djantan itoe, laloe disĕmbĕlehkannja pada tĕmpat pĕnjĕmbĕlehan ḳorbán bakaran dihadapan hadlĕrat Toehan, ija-itoelah ḳorbán karĕna dosanja.

25. Maka olih imám akan di-ambil dĕngan djarinja daripada darah ḳorbán karĕna dosa itoe, diboeboehnja pada sĕgala tandoek mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran, laloe ditjoerahkannja sĕgala darah itoe pada kaki mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran.

26. Maka sĕgala lĕmaknja hĕndaklah dibakarnja di-atas mĕdzbaḥ sapĕrti lĕmak ḳorbán sjoekoer itoe; dĕmikianlah imám akan mĕngadakan grapirat bagainja dan dosanja pon akan di-ampoeni kapadanja.

27. Djikalau barang sa'orang daripada sĕgala anak boemi itoe bĕrdosa sĕbab sĕsat dan bĕrboewat barang sasoeatoe jang mĕlawan ḥoekoem Toehan, jang ta'bolih diboewatnja, sahingga bĕrsalah ija,

28. Maka dosa jang diboewatnja itoe mĕndjadi kĕtahoean kapadanja, hĕndaklah dipĕrsĕmbahkannja sa'ekoer kambing jang tiada tjĕlanja, sa'ekoer kambing bĕtina jang moeda akan ḳorbán karĕna dosa jang diboewatnja.

29. Maka hĕndaklah ditoempangkannja tangannja pada kapala ḳorbán karĕna dosa itoe dan ḳorbán karĕna dosa itoe akan disĕmbĕleh pada tĕmpat ḳorbán bakaran.

30. Laloe hĕndaklah di-ambil olih imám dĕngan djarinja daripada darah itoe, diboeboehnja pada sĕgala tandoek mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran, satĕlah itoe hĕndaklah sĕgala darah itoe ditjoerahkannja pada kaki mĕdzbaḥ itoe.

31. Maka sĕgala lĕmaknja hĕndaklah di-ambilnja daripadanja sapĕrti di-ambil akan lĕmak ḳorban sjoekoer pon dan hĕndaklah ija-itoe dibakar olih imám di-atas mĕdzbaḥ akan soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan; maka imám itoepon akan mĕngadakan grapirat bagainja dan dosanja pon akan di-ampoeni kapadanja.

32. Maka djikalau dipĕrsĕmbahkannja sa'ekoer anak domba akan ḳorbán karĕna dosanja, hĕndaklah dipĕrsĕmbahkannja sa'ekoer bĕtina jang tiada tjĕlanja.

33. Maka hĕndaklah ditoempangkannja tangannja pada kapala ḳorbán karĕna dosa itoe dan disĕmbĕlehkannja akan ḳorban karĕna dosa pada tĕmpat pĕnjĕmbĕlehan ḳorbán bakaran.

34. Kĕmoedian hĕndaklah di-ambil olih imám dĕngan djarinja daripada darah ḳorbán karĕna dosa itoe, diboeboehnja pada sĕgala tandoek mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran; satĕlah itoe hĕndaklah sĕgala darah itoe ditjoerahkannja pada kaki mĕdzbaḥ.

35. Maka sĕgala lĕmak hĕndaklah di-ambilnja daripadanja, sapĕrti di-ambil akan lĕmak daripada anak-domba ḳorbán sjoekoer itoe, laloe ija-itoe dibakar olih imám di-atas mĕdzbaḥ, di-atas ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, maka imám itoepon akan mĕngadakan grapirat bagainja dan dosa jang diboewatnja akan di-ampoeni kapadanja.

PAṢAL V.

Bĕrmoela, djikalau barang sa'orang bĕrdosa, didĕngarnja boenji soempah apabila ija mĕnghadap mĕndjadi saksi akan pĕrkara jang dilihatnja ataw jang dikĕtahoeïnja, maka tidak dibĕrinja tahoe, sahingga ditanggoengnja kasalahannja;

2. Ataw djikalau barang sa'orang kĕna barang jang nĕdjis, baïk bangkai binatang liar jang ḥarám, baïk bangkai binatang djinak jang ḥarám, baïk bangkai binatang mĕlata jang ḥarám, dan tidak dikĕtahoeïnja akan dirinja nĕdjis; maka dĕmikian ija bĕrsalah;

3. Ataw djikalau ija mĕndjamah sa'orang jang ada sasoeatoe nĕdjisnja, jang dapat mĕnĕdjiskan orang laïn pon, maka ija-itoe tĕrlindoeng daripadanja, tĕtapi kĕmoedian mĕndjadi kĕtahoean kapadanja akan dirinja tĕlah bĕrsalah;

4. Ataw djikalau barang sa'orang bĕrsoempah dan mĕmboeka moeloetnja dĕngan tĕlandjoer, baïk akan mĕmboewat sasoeatoe jang djahat, baïk akan mĕmboewat sasoeatoe jang baïk, dalam doewa pĕrkara itoe, djikalau orang bĕrsoempah dĕngan tidak tĕringat lagi akandia, maka ija-itoe tĕrlin-

doeng daripadanja, kĕmoedian dikĕtahoeïnja akan dirinja bĕrsalah;

5. Maka djikalau barang sa'orang bĕrsalah dĕngan pĕri jang dĕmikian, hĕndaklah di-akoenja dosa jang diboewatnja;

6. Maka karĕna dosa jang diboewatnja itoe hĕndaklah dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN sa'ekoer bĕtina daripada kambing domba ataw sa'ekoer anak kambing akan korbán karĕna dosa jang diboewatnja, maka dĕmikianlah di-adakan olih imám grapirat bagainja karĕna dosanja.

7. Tĕtapi djikalau tangannja ta'sampai koewat akan mĕmbĕlandjakan sa'ekoer kambing domba, hĕndaklah dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN doewa ekoer boeroeng tĕkoekoer ataw doewa ekoer anak mĕrpati akan korbán karĕna dosa jang diboewatnja, ija-itoe sa'ekoer akan korbán karĕna dosa, sa'ekoer akan korbán bakaran.

8. Maka hĕndaklah dibawanja akandia kapada imám, jang akan mĕngkorbánkan dĕhoeloe jang ditĕntoekan bagai korbán karĕna dosa, dipoelaskannja kapalanja dĕkat dĕngan lehernja, tĕtapi djangan ditjĕraikannja dĕngan dia.

9. Maka daripada darah korbán karĕna dosa ini hĕndaklah dipĕrtjikkannja kapada dinding mĕdzbaḥ, dan darah jang lagi tinggal itoe hĕndaklah dipĕrah pada kaki mĕdzbaḥ, ija-inilah korbán karĕna dosa adanja.

10. Maka daripada jang laïn itoe hĕndaklah dipĕrboewatnja korbán bakaran sapĕrti patoet; dĕmikianlah di-adakan olih imám grapirat bagainja dan dosa jang diboewatnja itoe akan di-ampoeni kapadanja.

11. Maka djikalau tangannja ta'sampai koewat akan mĕmbĕlandjakan doewa ekoer boeroeng tĕkoekoer ataw doewa ekoer anak mĕrpati, hĕndaklah dipĕrsĕmbahkan olih orang jang bĕrdosa itoe akan sapĕrpoeloehan sa'epa tĕpoeng haloes akan pĕrsĕmbahan karĕna dosanja, maka djangan ija-itoe disiraminja dĕngan minjak ataw diboeboehnja doepa, sĕbab pĕrsĕmbahan karĕna dosa adanja.

12. Maka hĕndaklah dibawanja kapada imám, laloe di-ambil imám daripadanja sabĕrapa banjak dapat digĕnggam akan bĕhagian pĕrsĕmbahan dan dibakarnja di-atas mĕdzbaḥ, di-atas korbán jang dimakan api bagai TOEHAN; ija-itoelah pĕrsĕmbahan karĕna dosa adanja.

13. Maka dĕmikianlah di-adakan imám grapirat bagainja akan dosa jang diboewatnja atas pĕri jang tĕrsĕboet itoe, dan dosa itoepon akan di-ampoeni kapadanja, maka jang lĕbih itoelah bĕhagian imám sapĕrti daripada pĕrsĕmbahan makanan pon.

14. ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

15. Djikalau barang sa'orang mĕngoerangkan barang jang patoet akan pĕrkara jang soetji bagai TOEHAN dan ija bĕrdosa sĕbab sĕsat, maka hĕndaklah dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN sa'ekoer domba djantan, jang tiada tjĕlanja, daripada kambingdombanja akan korbán karĕna salahnja, ataw sabanjak sjikal perak jang satoedjoe dĕngan nilaïjanmoe dan jang sama bĕratnja dĕngan sjikal tĕmpat soetji, akan pĕrsĕmbahan karĕna salahnja.

16. Maka barang jang dikoerangkannja dĕngan dosanja daripada pĕrkara jang soetji itoe hĕndaklah dipoelangkannja dan dipĕrtambahkannja lagi dĕngan sapĕrlimanja dan dibawanja kapada imám, maka olih imám pon akan di-adakan grapirat bagainja dĕngan domba djantan itoe dikorbánkan karĕna dosanja, laloe ija-itoe akan di-ampoeni kapadanja.

17. Maka djikalau barang sa'orang bĕrdosa dan bĕrboewat sasoeatoe mĕlawan hoekoem TOEHAN, jang ta'bolih diboewatnja, djikalau tidak dikĕtahoeïnja sakalipon akan dirinja bĕrsalah dan ada mĕnanggoeng kasalahannja,

18. Maka hĕndaklah dibawanja kapada imám akan sa'ekoer domba djantan jang tiada tjĕlanja daripada sĕgala kambing dombanja, satoedjoe dĕngan nilaïjanmoe akan korbán karĕna salahnja, maka olih imám akan di-adakan grapirat bagainja atas kasĕsatannja, jang ija sĕsat sĕbab tidak dikĕtahoeïnja, laloe ija-itoe akan di-ampoeni kapadanja.

19. Maka dĕmikianlah pĕri korbán karĕna salah barang sa'orang jang bĕrsalah kapada TOEHAN.

PASAL VI.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Djikalau barang sa'orang bĕrboewat dosa dan bĕrsalah kapada TOEHAN dalam

hál měroegikan samanja manoesia, sěbab bĕrsangkal ija akan barang pĕtaroh ataw barang jang diserahkan kapada tangannja, ataw akan barang rampasan, ataw akan barang jang di-ambilnja dĕngan gagah daripada samanja manoesia;

3. Ataw didapatnja barang jang hilang, laloe bĕrsangkal dĕngan bĕrsoempah doesta, ataw barang dosa pon baïk jang dĕmikian pĕrinja, jang diboewat orang itoe;

4. Bahwa sasoenggoehnja djikalau ija bĕrdosa bagitoe dan hĕndak mĕnghapoeskan dia dĕngan soeatoe korbán karĕna salahnja, takan djangan dipoelangkannja barang jang ditjoerinja, ataw barang jang dirampasnja dĕngan gagah, ataw pĕtaroh jang di-amánatkan kapadanja akan dipĕliharakan, ataw barang hilang jang didapatnja,

5. Ataw barang apa pon baïk, jang bĕrsoempah ija akan hálnja dĕngan doesta, maka hĕndaklah dibĕrinja sapĕnoeh-pĕnoeh harganja akan gantinja dan dipĕrtambahinja lagi dĕngan sapĕrlimanja, maka hĕndaklah dipoelangkannja kapada orang jang ĕmpoenja, ija-itoe pada hari dipĕrsĕmbahkannja korbán karĕna salahnja.

6. Maka hĕndaklah dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN sa'ekoer domba djantan jang tiada tjĕlanja daripada kambing dombanja, akan korbán karĕna salahnja, satoedjoe dĕngan nilaijanmoe dan dibawanja kapada imám akan dikorbánkan karĕna salahnja.

7. Maka olih imám akan di-adakan grapirat atasnja dihadapan hadlĕrat TOEHAN dan ija-itoe akan di-ampoeni kapadanja; barang apa pon baïk daripada sĕgala pĕrkara jang diboewatnja akan nĕndjadikan dirinja bĕrsalah dĕmikian.

8. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

9. Katakanlah kapada Haroen dan kapada anaknja dĕmikian: Inilah sjarț korbán bakaran, maka hĕndaklah korbán bakaran itoe tinggal di-atas mĕdzbah akan dibakar samalam-malaman sampai pagi hari, dan api di-atas mĕdzbah itoepon hĕndaklah dipĕliharakan.

10. Maka imám akan mĕmakai badjoe kaïn rami dan sĕroewal kaïn rami, laloe mĕngangkat sĕgala haboe korbán bakaran, ija-itoe satĕlah soedah dimakan habis olih api akandia di-atas mĕdzbah dan hĕndaklah ditarohnja akan haboe itoe pada sisi mĕdzbah.

11. Kĕmoedian hĕndaklah ditanggalkannja pakaijannja dan mĕmakai pakaijan laïn, laloe haboe itoepon dibawanja kaloewar dari tĕmpat tantara kapada soeatoe tĕmpat jang soetji.

12. Maka dĕmikianlah api di-atas mĕdzbah itoe dipĕliharakan sĕlaloe, soepaja djangan padam; maka pada sabilang pagi imám itoe akan mĕmbakar kajoe di-atasnja dan mĕlĕtakkan korbán bakaran di-atas kajoe itoe dan mĕmbakar sĕgala lĕmak korbán sjoekoer di-atasnja.

13. Maka di-atas mĕdzbah itoe hĕndaklah sĕlaloe dipĕliharakan soeatoe api jang kĕkal, djangan ija-itoe dipadamkan.

14. Maka inilah sjarț pĕrsĕmbahan makanan, ija-itoe akan dipĕrsĕmbahkan olih anak Haroen dihadapan hadlĕrat TOEHAN, dihadapan mĕdzbah.

15. Maka daripadanja akan di-ambilnja, ija-itoe daripada tĕpoeng pĕrsĕmbahan makanan dan daripada minjaknja sabĕrapa banjak dapat digĕnggamnja, danlagi sĕgala doepa jang di-atas pĕrsĕmbahan makanan itoe, maka sakaliannja hĕndaklah dibakarnja di-atas mĕdzbah akan soeatoe baoe jang haroem, akan soeatoe bĕhagian pĕrsĕmbahan kapada TOEHAN.

16. Maka lĕbihnja akan dimakan olih Haroen dan olih anak-anaknja, ija-itoe dimakan patir pada tĕmpat jang soetji, pada halaman chaimah pĕrhimpoenan hĕndaklah mareka-itoe makan dia.

17. Maka ija-itoe ta'bolih dibakar bĕrchamir dan ija-itoelah bĕhagian mareka-itoe, jang koekaroeniakan kapadanja daripada sĕgala pĕrsĕmbahan kapadakoe jang dimakan api; maka ija-itoelah kasoetjian sĕgala kasoetjian, sama sapĕrti korbán karĕna dosa dan korbán karĕna salah itoe.

18. Maka di-antara anak Haroen sĕgala laki-laki bolih makan dia; inilah soeatoe hoekoem jang kĕkal bagai kamoe toeroentĕmoeroen; adapon pĕrsĕmbahan jang dimakan api ini bagai TOEHAN, barang-siapa jang mĕndjamah akandia, haroslah soetji adanja.

19. Danlagi bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

20. Inilah pĕrsĕmbahan Haroen dan anak-anaknja, jang patoet dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN pada hari mareka-itoe disirami dĕngan minjak: ija-itoe sa-

pĕrpoeloehan sa'epa tĕpoeng haloes akan pĕrsĕmbahan makanan pada sadiakala, saparonja pada pagi hari, saparonja pada pĕtang hari.

21. Maka ija-itoe akan disadiakan dĕngan minjak dalam bĕlanga dan hĕndaklah kamoe mĕmbawa dia tĕrĕndang dan dipĕtjahkan bĕrkĕping-kĕping; dĕmikianlah dipĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan makanan itoe akan soeatoe baoe jang haroem kapada Toehan.

22. Maka ija-itoe akan disadiakan olih imám jang disirami dĕngan minjak di-antara anak-anaknja laki-laki, jang mĕnggantikan dia kĕmoedian daripadanja; maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal salamalamanja, bahwa ija-itoe dibakar sama sakali bagai Toehan.

23. Dĕmikianlah sĕgala pĕrsĕmbahan makanan imám itoe akan dibakar habis sama sakali; djangan ija-itoe dimakan.

24. Danlagi bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

25. Katakanlah kapada Haroen dan kapada anak-anaknja: Inilah sjarṭ ḳorbán karĕna dosa: pada tĕmpat pĕnjĕmbĕlehan ḳorbán bakaran itoe hĕndaklah ḳorbán karĕna dosa pon disĕmbĕlehkan dihadapan hadlĕrat Toehan, ija-itoelah kasoetjian sĕgala kasoetjian adanja.

26. Maka imám, jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán karĕna dosa itoe akan makan dia, maka ḳorbán itoe akan dimakan pada tĕmpat jang soetji pada halaman chaimah pĕrhimpoenan.

27. Barang-siapa jang mĕndjamah dagingnja itoe hĕndaklah soetji adanja dan barang-siapa jang tĕpĕrĕtjik dĕngan darahnja, pakaïan jang tĕpĕrĕtjik itoe hĕndaklah dibasoeh pada tĕmpat jang soetji.

28. Maka pĕrioek bĕkas daging itoe dirĕboes dalamnja hĕndaklah dipĕtjahkan, tĕtapi djikalau dirĕboes dalam pĕrioek tĕmbaga hĕndaklah ija-itoe digosok dan ditjĕloep dalam ajar.

29. Maka sĕgala orang laki-laki di-antara sĕgala imám akan makan ḳorbán itoe; ija-itoelah kasoetjian sĕgala kasoetjian.

30. Tĕtapi adapon sĕgala ḳorbán karĕna dosa, jang darahnja dibawa masoek kadalam chaimah pĕrhimpoenan akan mĕngadakan grapirat, ija-itoe ta'bolih dimakan pada tĕmpat jang soetji, mĕlainkan hĕndaklah ija-itoe dibakar habis dĕngan api.

PAṢAL VII.

Maka inilah sjarṭ ḳorbán karĕna salah, ija-itoelah kasoetjian sĕgala kasoetjian adanja.

2. Pada tĕmpat pĕnjĕmbĕlehan ḳorbán bakaran itoe hĕndaklah disĕmbĕlehkannja ḳorbán karĕna salah pon dan darahnja hĕndaklah dipĕrĕtjikkan koeliling kapada mĕdzbaḥ.

3. Maka daripadanja hĕndaklah dipĕrsĕmbahkan sĕgala lĕmaknja dan ekoernja dan lĕmak jang mĕnoedoeng isi pĕroetnja.

4. Dan kadoewa boewah poenggoengnja dan lĕmak jang padanja, jang pada lamboeng itoe dan djala-djala jang di-atas limpa hĕndaklah di-ambilnja sĕrta dĕngan boewah poenggoeng itoe.

5. Maka sakalian itoelah akan dibakar olih imám di-atas mĕdzbaḥ akan ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, ija-itoelah ḳorbán karĕna salah.

6. Sĕgala orang laki-laki di-antara sĕgala imám bolih makan dia; maka pada tĕmpat jang soetji hĕndaklah ija-itoe dimakan, bahwa inilah kasoetjian sĕgala kasoetjian adanja.

7. Sapĕrti ḳorbán karĕna dosa dĕmikian pon hĕndaklah ḳorbán karĕna salah itoe; dĕngan sama sjarṭnja bagai kadoewanja; maka ija-itoe mĕndjadi bĕhagian imám, jang tĕlah mĕngadakan grapirat olihnja.

8. Maka imám jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran barang sa'orang, ija pon akan mĕmpoenjaï koelit ḳorbán bakaran, jang dipĕrsĕmbahkannja.

9. Maka sĕgala pĕrsĕmbahan makanan, jang dibakar dalam dapoer ataw dipanggang ataw dirĕndang dalam koewali itoepon mĕndjadi bĕhagian imám, jang mĕmpĕrsĕmbahkan dia.

10. Dĕmikian pon sĕgala pĕrsĕmbahan makanan jang di-adon dĕngan minjak ataw jang kĕring itoe mĕndjadi bĕhagian sĕgala anak Haroen jang laki-laki, masing-masing sama banjaknja.

11. Maka inilah sjarṭ pĕrsĕmbahan sjoekoer, jang patoet dipĕrsĕmbahkan orang kapada Toehan.

12. Maka djikalau orang mĕmpĕrsĕmbahkan dia bagai pĕrsĕmbahan poedji-poedjian, hĕndaklah sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahan poedji-poedjian itoe dipĕrsĕmbah-

kannja bĕbĕrapa apam paṭir jang disadiakan dĕngan minjaḳ, ataw adonan paṭir jang disirami dĕngan minjaḳ, maka apam jang disadiakan dĕngan minjaḳ itoe hĕndaḳlah dari tĕpoeng haloes jang dirĕndang.

13. Maka sĕrta dĕngan apam itoe hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkan orang lagi roti bĕrchamir bĕrsama-sama dĕngan pĕrsĕmbahan sjoekoer poedji-poedjian.

14. Maka sakĕping daripadanja, ija-itoe daripada sagĕnap pĕrsĕmbahan itoe, hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan akan pĕrsĕmbahan tatangan; maka ija-itoelah mĕndjadi bĕhagian imám, jang mĕmĕrĕtjikkan darah ḳorbán sjoekoer itoe.

15. Maka daging ḳorbán sjoekoer poedji-poedjiannja itoe hĕndaḳlah dimakan pada hari djoega apabila ija-itoe dipĕrsĕmbahkan bagai ḳorbán dan soeatoepon sisanja djangan tinggal sampai pagi.

16. Tĕtapi djikalau ḳorbán pĕrsĕmbahannja soeatoe ḳorbán nadzar ataw soeatoe ḳorbán dari soeka hatinja, hĕndaḳlah ija-itoe dimakan pada hari apabila ija-itoe dipĕrsĕmbahkannja dan sisanja pon bolih dimakan pada kaësoekan harinja.

17. Tĕtapi djikalau ada barang sisa daging ḳorbán itoe pada loesanja, ta'kan djangan ija-itoe dibakar habis dĕngan api.

18. Maka djikalau kiranja dimakan daripada daging ḳorbán sjoekoer itoe pada loesanja, maka orang jang mĕmpĕrsĕmbahkan dia itoe tidaḳ ditĕrima dan tiada paĕdahnja djoega bagainja; ija-itoelah barang jang mĕndatangkan ngĕri dan orang jang makan dia akan mĕnanggoeng salahnja.

19. Danlagi daging jang kĕna barang soeatoe jang ḥarám itoepon ta'bolih dimakan, mĕlainkan patoetlah dibakar habis dĕngan api, tĕtapi adapon daging jang laïn itoe, barang-siapa jang soetji itoe bolih makan dia.

20. Tĕtapi barang-siapa jang makan daripada daging ḳorbán sjoekoer, jang Toehan poenja, sĕdang lagi nĕdjis adanja, orang itoe akan ditoempas dari antara bangsanja.

21. Dĕmikian pon barang-siapa jang mĕndjamah barang sasoeatoe jang ḥarám, daripada nĕdjis manoesia, ataw binatang bĕsar jang ḥarám, ataw binatang mĕlata jang ḥarám, laloe makan daripada daging ḳorbán sjoekoer, jang Toehan poenja, maka orang itoe akan ditoempas dari antara bangsanja.

22. Danlagi bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

23. Katakanlah kapada bani Isjraïl ini: Djangan kamoe makan lĕmaḳ lĕmboe ataw lĕmaḳ domba ataw lĕmaḳ kambing.

24. Adapon lĕmaḳ bangkai binatang ataw lĕmaḳ binatang jang tĕrkojaḳ, bolih djoega dipakai akan sĕgala pĕkĕrdjaän, tĕtapi sakali-kali djangan kamoe makan dia.

25. Karĕna barang-siapa jang makan lĕmaḳ barang binatang, jang daripadanja dipĕrsĕmbahkan soeatoe ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, maka orang jang makan dia itoe akan ditoempas dari antara bangsanja.

26. Dĕmikian pon djangan kamoe makan darah dalam sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe, baïk darah boeroeng, baïk darah binatang jang bĕrkaki ĕmpat.

27. Barang-siapa jang makan darah ija-itoe akan ditoempas kĕlaḳ dari antara bangsanja.

28. Danlagi bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja.

29. Katakanlah ini kapada bani Isjraïl: Barang-siapa jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán sjoekoer kapada Toehan, hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkannja sĕndiri pĕrsĕmbahan ḳorbán sjoekoer itoe kapada Toehan.

30. Dĕngan tangannja sĕndiri hĕndaḳlah dibawanja daripadanja barang jang ditĕntoekan akan ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, ija-itoe lĕmaḳnja sĕrta dĕngan dadanja hĕndaḳlah dibawanja, soepaja ija-itoe ditimang-timang bagai ḳorbán timangan dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

31. Maka imám akan mĕmbakar lĕmaḳnja di-atas mĕdzbaḥ, tĕtapi dadanja mĕndjadi bĕhagian Haroen dan anaḳ-anaknja.

32. Dĕmikian pon hĕndaḳlah kamoe bĕrikan kapada imám bahoenja kanan bagai ḳorbán tatangan daripada sĕgala ḳorbán sjoekoermoe.

33. Barang-siapa daripada sĕgala anaḳ laki-laki Haroen, jang mĕmpĕrsĕmbahkan darah ḳorbán sjoekoer dan lĕmaḳnja, maka bahoe kanan itoelah mĕndjadi bĕhagiannja.

34. Karĕna dada ḳorbán timangan dan bahoe ḳorbán tatangan itoe koe-ambil akan dirikoe daripada sĕgala ḳorbán sjoekoer bani Isjraïl dan koekaroeniakan dia kapada Haroen jang imám dan kapada anaḳ-anaknja, ija-itoelah sjarṭ jang kĕkal pada sĕgala bani Isjraïl.

35. Maka ija-inilah bĕhagian jang soetji bagai Haroen dan bĕhagian jang soetji bagai sĕgala anaknja laki-laki daripada sĕgala korbán jang dimakan api bagai TOEHAN, ija-itoe moelaï daripada hari jang disoeroehnja mareka-itoe datang hampir akan mĕngĕrdjakan imámat bagai TOEHAN.

36. Maka dĕmikianlah pĕsan TOEHAN pada hari disiramnja mareka-itoe dĕngan minjak, bahwa ija-itoe dibĕrikan olih bani Isjraïl kapada mareka-itoe dan inilah soeatoe sjarț jang kĕkal toeroen-tĕmoeroen.

37. Maka inilah hoekoem korbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan dan korbán karĕna dosa dan korbán karĕna salah dan korbán tahbis dan korbán sjoekoer.

38. Jang dipĕsan TOEHAN kapada Moesa di-atas boekit Torsina pada hari disoeroehnja bani Isjraïl mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan korbánnja kapada TOEHAN dalam padang-bĕlantara Sina.

PAȘAL VIII.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Ambillah olihmoe akan Haroen dan anak-anaknja laki-laki pon sĕrtanja dan akan pakaijannja dan minjak siraman itoe dan akan lĕmboe moeda korbán karĕna dosa dan kadoewa domba djantan dan rantang dĕngan apam patir,

3. Dan kĕrahkanlah sagĕnap sidang bĕrhimpon dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

4. Maka olih Moesa diboewatlah sapĕrti pĕsan TOEHAN kapadanja, laloe sidang itoe dikoempoelkan dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

5. Maka kata Moesa kapada sidang itoe: Adapon pĕrkara jang djadi ini, ija-itoe jang disoeroeh TOEHAN pĕrboewat.

6. Maka disoeroeh Moesa akan Haroen dan akan anak-anaknja pon datang hampir, laloe dibasoehkannja mareka-itoe dĕngan ajar.

7. Maka dikĕnakannja padanja badjoe dalam itoe dan di-ikatkannja pinggangnja dĕngan pĕngikat pinggang dan dikĕnakannja padanja badjoe sĕlimoet dan di-ikatkannja epod di-atasnja, disandangkannja dĕngan sandang epod pĕrboewatan kapandajjan dan di-ikatkannja dĕngan dia;

8. Dan diboeboehnja pĕrhiasan dada di-atasnja dan di-ikatkannja Oerim dan Toemim pada pĕrhiasan dada itoe.

9. Maka dikĕnakannja koelâh itoe pada kapalanja dan di-ikatkannja pada koelâh itoe djamang jang daripada ĕmas, ija-itoe makota kasoetjian, sapĕrti pĕsan TOEHAN kapada Moesa.

10. Maka di-ambil Moesa akan minjak baoe-baoean, laloe disiramkannja kapada chaimah sĕmbahjang dan kapada sĕgala sasoeatoe jang didalamnja, disoetjikannja.

11. Maka daripada minjak itoe dipĕrĕtjikkannja toedjoeh kali kapada mĕdzbah dan disiramnja mĕdzbah dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan pĕbasoehan dĕngan kakinja akan mĕnjoetjikan dia.

12. Maka ditjoerahkannja minjak baoe-baoean itoe di-atas kapala Haroen dan disiramnja akan mĕnjoetjikan dia.

13. Maka disoeroeh Moesa akan anak-anak Haroen datang hampir, laloe dikĕnakannja badjoe dalam kapada mareka-itoe dan di-ikatkannja pinggang mareka-itoe dĕngan pĕngikat pinggang dan dikĕnakannja koelâh kapada mareka-itoe sapĕrti pĕsan TOEHAN kapada Moesa.

14. Laloe disoeroehnja lĕmboe moeda akan korbán karĕna dosa itoe datang hampir, maka Haroen dan anak-anaknja pon mĕnoempangkan tangannja pada kapala lĕmboe moeda akan korbán karĕna dosa itoe.

15. Maka disĕmbĕlehkannja laloe di-ambil Moesa akan darah itoe disapoekannja dĕngan djarinja koeliling pada sĕgala tandoek mĕdzbah, dĕmikianlah disoetjikannja mĕdzbah itoe; maka sĕgala darah itoe ditjoerahkannja pada kaki mĕdzbah, dĕmikianlah disoetjikannja, soepaja di-adakan grapirat atasnja.

16. Satĕlah itoe maka di-ambilnja akan sĕgala lĕmak jang pada isi pĕroetnja dan djala-djala jang pada limpa dan kadoewa boewah poenggoeng sĕrta dĕngan lĕmaknja, laloe dibakar Moesa akandia di-atas mĕdzbah.

17. Tĕtapi lĕmboe moeda itoe sĕrta dĕngan koelitnja dan sĕgala dagingnja dan tĕmboloknja dibakarnja habis dĕngan api diloewar tĕmpat tantara, sapĕrti pĕsan TOEHAN kapada Moesa.

18. Laloe disoeroehnja domba djantan

akan ḳorbán bakaran itoe datang hampir, maka Haroen dan anaḳ-anaḳnja mĕnoempangkan tangannja pada kapala domba djantan itoe.

19. Maka disĕmbĕlehkannja laloe dipĕrĕtjikkan Moesa darahnja koeliling kapada mĕdzbaḥ.

20. Maka dibĕhagikannja domba djantan itoe bĕrpĕnggal-pĕnggal, laloe dibakar Moesa akan kapalanja dan sĕgala pĕnggalnja dan sĕgala lĕmaḳnja.

21. Maka isi pĕroetnja dan pahanja dibasoehkannja dĕngan ajar; dĕmikianlah dibakar Moesa akan sagĕnap domba djantan itoe di-atas mĕdzbaḥ; maka ija-itoelah soeatoe ḳorbán bakaran akan baoe jang haroem, soeatoe ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, sapĕrti pĕsan Toehan kapada Moesa.

22. Kĕmoedian daripada itoe disoeroehnja domba djantan jang kadoewa itoe datang hampir, ija-itoe domba djantan akan ḳorbán taḥbis; maka Haroen dan anaḳ-anaḳnja mĕnoempangkan tangannja pada kapala domba djantan itoe.

23. Maka disĕmbĕlehkannja, laloe diambil Moesa akan darahnja, diboeboehnja pada tjoeping tĕlinga Haroen jang kanan dan pada iboe tangannja kanan dan pada iboe kakinja kanan;

24. Danlagi disoeroehnja anaḳ-anaḳ lakilaki Haroen datang hampir, laloe diboeboeh Moesa daripada darah itoe pada tjoeping tĕlinga mareka-itoe jang kanan dan pada iboe tangannja kanan dan pada iboe kakinja kanan, dan darah jang lĕbih itoe dipĕrĕtjikkan Moesa koeliling kapada mĕdzbaḥ.

25. Maka di-ambilnja akan lĕmaḳnja dan ekoernja dan sĕgala lĕmaḳ jang pada isi pĕroetnja dan djala-djala jang pada limpanja dan kadoewa boewah poenggoeng sĕrta dĕngan lĕmaḳnja dan bahoenja kanan;

26. Dan dari dalam rantang apam paṭir, jang dihadapan ḥadlĕrat Toehan, di-ambilnja apam paṭir sakĕping dan panganan roti jang disadiakan dĕngan minjaḳ dan sagoempal adonan, laloe dilĕtakkannja di-atas sĕgala lĕmaḳ itoe dan di-atas bahoe kanan.

27. Maka sakalian itoe dilĕtakkannja di-atas tangan Haroen dan di-atas tangan anaḳnja, laloe ditimang-timangkannja akan pĕrsĕmbahan timangan dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

28. Satĕlah itoe maka di-ambil poela olih Moesa akan samoewanja itoe daripada tangannja, dibakarnja di-atas mĕdzbaḥ diatas ḳorbán bakaran, maka ija-itoelah ḳorbán taḥbis akan baoe jang haroem, ija-itoe ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan.

29. Maka di-ambil Moesa akan dada itoe, ditimang-timangkannja akan ḳorbán timangan dihadapan ḥadlĕrat Toehan, maka adalah ija-itoe bĕhagian Moesa daripada domba djantan ḳorbán taḥbis, sapĕrti pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

30. Danlagi di-ambil Moesa daripada minjaḳ baoe-baoean dan daripada darah jang di-atas mĕdzbaḥ, dipĕrĕtjikkannja kapada Haroen dan kapada pakaijannja dan kapada anaḳ-anaḳnja dan kapada pakaijan anaḳ-anaḳnja pon sĕrtanja; dĕmikianlah disoetjikannja Haroen dan pakaijannja dan anaḳnja dan pakaijan anaḳnja pon sĕrtanja.

31. Maka kata Moesa kapada Haroen dan kapada anaḳnja: Rĕboeslah daging ini dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan laloe makanlah dia disana sĕrta dĕngan roti jang dalam rantang pĕrsĕmbahan taḥbis, sapĕrti pĕsan jang kapadakoe, boenjinja: Bahwa ija-itoe hĕndaḳlah dimakan olih Haroen dan olih anaḳnja laki-laki.

32. Tĕtapi barang jang tinggal daripada daging dan daripada roti itoe hĕndaḳlah kaubakar habis dĕngan api.

33. Maka ta'bolih kamoe oendoer daripada pintoe chaimah pĕrhimpoenan itoe toedjoeh hari lamanja, sampai kapada hari apabila gĕnaplah soedah sĕgala hari taḥbismoe, karĕna taḥbismoe itoe hĕndaḳlah toedjoeh hari lamanja.

34. Maka sĕbagaimana jang tĕlah diboewat pada hari ini, dĕmikian pon disoeroeh Toehan pĕrboewat akan di-adakan grapirat atas kamoe.

35. Maka hĕndaḳlah kamoe tinggal dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan siang-malam, toedjoeh hari lamanja, dan hĕndaḳlah kamoe mĕlakoekan pĕngawalan Toehan, soepaja djangan kamoe mati diboenoeh, karĕna dĕmikianlah pĕsan kapadakoe.

36. Maka olih Haroen dan anaḳ-anaḳnja diboewatlah akan sĕgala pĕrkara, jang dipĕsan Toehan dĕngan bĕrsada kapada Moesa.

PAṢAL IX.

Ḥata, maka pada hari jang kadoelapan dipanggil Moesa akan Haroen dan anaknja dan sĕgala toewa-toewa Isjraïl bĕrhimpon.

2. Maka katanja kapada Haroen: Ambillah akan dirimoe sa'ekoer anak lĕmboe, ija-itoe sa'ekoer lĕmboe moeda akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer domba djantan akan ḳorbán bakaran jang tiada tjĕlanja, dan bawalah akandia kahadapan ḥadlĕrat Toehan.

3. Laloe katakanlah kapada sĕgala bani Isjraïl ini: Ambillah olihmoe sa'ekoer kambing djantan akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer anak lĕmboe dan sa'ekoer anak domba, jang satahoen ōmoernja dan tiada tjĕlanja kadoewanja akan ḳorbán bakaran,

4. Danlagi sa'ekoer lĕmboe djantan dan sa'ekoer domba djantan akan ḳorbán sjoekoer akan dikorbánkan dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan pĕrsĕmbahan makanan jang disadiakan dĕngan minjak, karĕna pada hari inilah Toehan akan kalihatan kapadamoe.

5. Maka olih mareka-itoe dibawa akan sakalian, jang disoeroch Moesa, sampai dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan, maka sagĕnap sidang itoe datanglah hampir, laloe bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

6. Maka kata Moesa: Dĕmikianlah pĕsan Toehan: Pĕrboewatlah olihmoe akan dia, maka kamoeliaän Toehan akan kalihatan kapadamoe kĕlak.

7. Maka kata Moesa kapada Haroen: Datanglah hampir ĕngkau kapada mĕdzbaḥ dan sadiakanlah ḳorbanmoe karĕna dosa dan ḳorbánmoe bakaran dan adakanlah grapirat karĕna dirimoe dan karĕna orang banjak, laloe sadiakanlah ḳorbán orang banjak dan adakanlah grapirat karĕna mareka-itoe sapĕrti pĕsan Toehan.

8. Maka Haroen pon datanglah hampir kapada mĕdzbaḥ, laloe disĕmbĕlehkannja lĕmboe moeda akan ḳorbán karĕna dosa dirinja sĕndiri.

9. Maka olih anak Haroen dibawa akan darah itoe kapadanja, laloe ditjĕloepkannja djarinja dalam darah itoe, disapoekannja kapada tandoek mĕdzbaḥ dan darah jang lagi tinggal itoe ditjoerahkannja kapada kaki mĕdzbaḥ.

10. Tĕtapi sĕgala lĕmaknja dan kadoewa boewah poenggoeng dan djala-djala jang pada limpa ḳorbán karĕna dosa itoe dibakarnja di-atas mĕdzbaḥ sapĕrti pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

11. Tĕtapi dagingnja dan koelitnja pon dibakarnja habis dĕngan api diloewar tĕmpat tantara.

12. Satĕlah itoe maka disĕmbĕlehkannja ḳorbán bakaran itoe, maka darahnja dibawa olih anak Haroen kapadanja, laloe dipĕrĕtjikkannja koeliling kapada mĕdzbaḥ.

13. Dĕmikian pon dibawa olih mareka-itoe kapadanja akan ḳorbán bakaran itoe bĕrpĕnggal-pĕnggal sĕrta dĕngan kapalanja, laloe dibakarnja sakalian itoe di-atas mĕdzbaḥ.

14. Maka ditjoetjikannja isi pĕroet dan pahanja laloe dibakarnja di-atas ḳorbán bakaran, di-atas mĕdzbaḥ.

15. Satĕlah itoe maka dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán orang banjak, di-ambilnja kambing djantan itoe akan ḳorbán karĕna dosa orang banjak, laloe disĕmbĕlehkannja dan disadiakannja akan ḳorban karĕna dosa sapĕrti jang pĕrtama itoe.

16. Maka dipĕrsĕmbahkannja akan ḳorbán bakaran, disadiakannja satoedjoe dĕngan sjarṭnja.

17. Danlagi dipĕrsĕmbahkannja pĕrsĕmbahan makanan, di-ambilnja daripadanja pĕnoeh sagĕnggam, laloe dibakarnja di-atas mĕdzbaḥ, laïn daripada pĕrsĕmbahan bakaran pada pagi hari itoe.

18. Satĕlah itoe maka disĕmbĕlehkannja lĕmboe djantan dan domba djantan itoe akan ḳorbán sjoekoer karĕna orang banjak, maka anak Haroen pon mĕmbawa darah itoe kapadanja laloe dipĕrĕtjikkannja koeliling kapada mĕdzbaḥ.

19. Maka adapon lĕmak lĕmboe djantan dan domba djantan itoe dan ekoernja dan lĕmak isi pĕroetnja dan boewah poenggoengnja dan djala-djala jang pada limpa,

20. Sĕgala lĕmak itoe dilĕtakkannja di-atas dada ḳorbán, laloe dibakarnja sĕgala lĕmak itoe di-atas mĕdzbaḥ.

21. Tĕtapi dada dan bahoe kanan itoe ditimang-timang olih Haroen akan ḳorbán timangan dihadapan ḥadlĕrat Toehan, satoedjoe dĕngan pĕrentah Moesa.

22. Laloe di-angkat Haroen akan tangannja ka-atas orang banjak, dibĕrkatinja; satĕlah soedah dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán

karĕna dosa dan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer itoe maka toeroenlah ija.

23. Maka Moesa dan Haroen pon masoeḳlah kadalam chaimah pĕrhimpoenan, laloe kaloewarlah poela, dibĕrkatinja orang banjaḳ, maka kamoeliaän Toehan pon kalihatanlah kapada orang banjaḳ.

24. Maka dari ḥadlĕrat Toehan kaloewarlah soeatoe api jang makan habis akan sĕgala ḳorbán bakaran dan lĕmaḳ jang diatas mĕdzbaḥ itoe. Dĕmi dilihat orang banjaḳ sakalian akan ḥál jang dĕmikian, maka bĕrsoeraḳ-soeraḳlah mareka-itoe laloe soedjoedlah dĕngan moekanja sampai kaboemi.

PAṢAL X.

Sabĕrmoela, maka olih Nadab dan Abihoe, anaḳ Haroen, di-ambil masing-masing akan pĕdoepaännja, diboeboehnja api kadalamnja dan dilĕtaḳkannja doepa di-atas api itoe, maka dalam itoe dibawanja kahadapan ḥadlĕrat Toehan akan api jang ta'patoet, ija-itoe jang tidaḳ dipĕrentahkan dĕmikian.

2. Maka kaloewarlah soeatoe api dari ḥadlĕrat Toehan, jang mĕnghangoeskan kadoewanja, sahingga matilah kadoewanja dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

3. Maka kata Moesa kapada Haroen: Inilah dia jang dikatakan Toehan, sabdanja: Bahwa Akoe hĕndaḳ dipĕrmoeliakan olih orang jang mĕnghampiri Akoe, soepaja Akoe dihormati dihadapan orang banjaḳ sakalian. Maka Haroen pon bĕrdiamlah!

4. Maka dipanggil Moesa akan Misaël dan Elzapan anaḳ Oeziël, mama Haroen, laloe katanja kapadanja: Marilah; bawalah akan saoedaramoe ini dari hadapan tĕmpat soetji sampai kaloewar tĕmpat tantara.

5. Maka datanglah kadoewanja hampir laloe dibawanja akandia sĕrta dĕngan pakaijannja sampai kaloewar tĕmpat tantara sapĕrti pĕrentah Moesa.

6. Maka kata Moesa kapada Haroen dan kapada Eliäzar dan Iṭamar, anaḳ Haroen: Djangan kamoe mĕngoeraikan ramboetmoe ataw mĕngojakkan pakaijanmoe, soepaja djangan kamoe pon mati diboenoeh dan mĕndatangkan moerka bĕsar atas sagĕnap sidang ini; mĕlainkan sĕgala saoedaramoe, ija-itoe sagĕnap isi roemaḥ Isjraïl bolih mĕnangisi api ini, jang dinjalakan olih Toehan.

7. Danlagi djangan kamoe kaloewar dari pintoe chaimah pĕrhimpoenan, soepaja djangan kamoe pon mati diboenoeh, karĕna minjaḳ baoe-baoean Toehan adalah padamoe. Maka mareka-itoepon bĕrboewatlah sapĕrti pĕsan Moesa.

8. Maka bĕrsabdalah Toehan kapada Haroen, sabdanja:

9. Baïk ajar anggoer, baïk minoeman jang pĕdas djangan diminoem olihmoe ataw olih anaḳmoe jang sĕrtamoe apabila kamoe masoeḳ kadalam chaimah pĕrhimpoenan, soepaja djangan kamoe mati diboenoeh; maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal di-antara kamoe toeroen-tĕmoeroen.

10. Soepaja dapat kamoe mĕmbedakan antara pĕrkara jang soetji dĕngan pĕrkara jang tiada soetji dan antara barang jang ḥarám dĕngan barang jang ḥalál,

11. Dan soepaja dapat kamoe mĕngadjarkan bani Isjraïl sĕgala ḥoekoem, jang sabda Toehan kapadanja dĕngan lidah Moesa.

12. Maka kata Moesa kapada Haroen dan kapada Eliäzar dan Iṭamar, anaḳnja jang lagi tinggal itoe: Ambillah olihmoe akan pĕrsĕmbahan makanan, jang tinggal dari pada ḳorbán bakaran Toehan; makanlah dia paṭir hampir dĕngan mĕdzbaḥ, karĕna ija-itoelah kasoetjian sĕgala kasoetjian adanja.

13. Maka hĕndaḳlah kamoe makan dia dalam tĕmpat soetji itoe, karĕna ija-itoelah bĕhagian jang ditĕntoekan bagaimoe dan bagai anaḳmoe laki-laki pon daripada sĕgala ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, karĕna dĕmikianlah pĕsannja kapadakoe.

14. Tĕtapi dada ḳorbán timangan dan bahoe ḳorbán tatangan itoe bolihlah kamoe makan pada barang tĕmpat jang soetji, ija-itoe ĕngkau dan anaḳmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan pon sĕrtamoe, karĕna ija-itoe diberikan kapadamoe dan kapada anaḳmoe pon akan bĕhagianmoe jang tĕntoe daripada sĕgala ḳorbán sjoekoer bani Isjraïl.

15. Adapon bahoe ḳorbán tatangan dan dada ḳorbán timangan itoe hĕndaḳlah dibawa sĕrta dĕngan ḳorbán bakaran lĕmaḳ itoe, soepaja ditimang-timang akandia dihadapan ḥadlĕrat Toehan akan pĕrsĕmbahan timangan. Maka inilah mĕndjadi soeatoe ḥoekoem jang kĕkal bagaimoe dan bagai anaḳmoe pon sĕrtamoe, satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan.

16. Hata, maka ditjëhari Moesa dëngan sëlidik akan kambing djantan korbán karëna dosa itoe, maka sasoenggoehnja soedah dibakar habis. Maka sangatlah marah Moesa akan Eliëzar dan Ithamar, anak Haroen, jang lagi tinggal itoe, katanja:

17. Mëngapa maka kamoe ta'makan korbán karëna dosa itoe pada tëmpat jang soetji? karëna ija-itoe kasoetjian sëgala kasoetjian adanja dan dikaroeniakan kapadamoe, soepaja kamoe mënanggoeng kasalahan orang banjak dan kamoe mëngadakan grapirat atasnja dihadapan hadlërat Toehan.

18. Bahwa-sanja darahnja pon tidak dibawa masoek kadalam tëmpat jang soetji itoe; bolihlah kamoe makan dia dalam tëmpat jang soetji sapërti pësankoe.

19. Maka oedjar Haroen kapada Moesa: Bahwa-sanja pada hari ini djoega dipërsëmbahkannja korbánnja karëna dosa dan korbánnja bakaran dihadapan hadlërat Toehan, maka përkara jang dëmikian bërlakoe ataskoe; bolihkah pada hari ini akoe makan korbán karëna dosa itoe? Masakan ija-itoe baïk kapada pëmandangan Toehan!

20. Dëmi didëngar Moesa akan kata ini, maka baïklah kapada pëmandangannja.

PASAL XI.

Sabërmoela, maka bërsabdalah Toehan kapada Moesa dan Haroen, sabdanja kapadanja:

2. Katakanlah ini kapada sëgala bani Isjraïl: Bahwa inilah binatang, jang bolih kamoe makan daripada sëgala binatang jang bërkaki ëmpat di-atas boemi:

3. Daripada binatang jang bërkaki ëmpat sëgala jang koekoenja tërbëlah doewa, ija-itoe jang tërbëhagi koekoenja dan jang mëmamah biak, bolihlah kamoe makan.

4. Tëtapi ta'bolih kamoe makan daripada sëgala jang hanja mëmamah biak sadja, ataw jang hanja tërbëlah koekoenja sadja, sapërti onta, karëna soenggoeh pon ija mëmamah biak, tëtapi tidak tërbëlah koekoenja, maka harámlah ija kapadamoe;

5. Dan këlintji, karëna soenggoeh pon mëmamah biak, tëtapi koekoenja tidak tërbëlah, maka harámlah ija kapadamoe.

6. Dan këweloe, karëna soenggoeh pon mëmamah biak, tëtapi tidak tërbëlah koekoenja, maka harámlah ija kapadamoe.

7. Danlagi babi, karëna soenggoeh pon tërbëlah doewa koekoenja, ija-itoe tërbëhagi koekoenja, tëtapi tidak mëmamah biak, maka harámlah ija kapadamoe.

8. Djangan kamoe makan daripada dagingnja dan djangan poela kamoe mëndjamah bangkainja, maka harámlah ija kapadamoe.

9. Maka inilah dia jang bolih kamoe makan daripada sëgala jang didalam ajar: ija-itoe sëgala jang bërsirip dan bërsisik, jang dalam ajar, baïk dalam laoet, baïk dalam soengai, bolihlah kamoe makan dia.

10. Tëtapi sëgala jang tidak bërsirip dan bërsisik dalam laoet ataw dalam soengai, daripada sëgala jang mënjoeloer dalam ajar dan daripada sëgala jang hidoep dalam ajar itoe, kahinaänlah ija-itoe kapadamoe.

11 Ija-itoe soeatoe përkara jang hina kapadamoe; djangan kamoe makan daripada dagingnja dan hëndaklah kamoe ngëri akan bangkainja.

12. Sëgala jang tidak bërsirip dan bërsisik dalam ajar itoe mëndjadi satoe kahinaän kapadamoe.

13. Maka inilah daripada sëgala boeroeng jang patoet kamoe ngëri akandia dan jang ta'bolih kamoe makan sëbab kahinaänlah adanja, ija-itoe boeroeng nasar dan boeroengbaz dan nasar-laoet,

14. Dan radja-wali dan alap-alap sadjënisdjënisnja.

15. Dan sëgala boeroeng gagak sadjënisnja,

16. Dan boeroeng onta dan boeroeng hantoe dan tjamar dan hëlang sadjënisnja.

17. Dan ponggok dan bëlibis dan djompok,

18. Dan boeroeng pong dan ënggang dan banga,

19. Dan laklak dan bangau sadjënisnja dan mëragai dan kalalawar,

20. Dan sëgala binatang bërsajap jang bërdjalan dëngan bërkaki ëmpat itoe kahinaänlah adanja kapadamoe.

21. Tëtapi adapon jang bolih kamoe makan daripada sëgala binatang jang bërsajap dan bërdjalan dëngan bërkaki ëmpat itoe, ija-itoe sëgala jang ada paha pada kaki-atasnja akan bërlompat dëngan dia di-atas boemi.

22. Maka daripadanja bolih kamoe makan

sĕgala djĕnis bilalang, ija-itoe bilalang solham dan hargol dan hagab sadjĕnisnja.

23. Tĕtapi sĕgala binatang laïn jang bĕrsajap dan bĕrkaki ĕmpat itoe kahinaänlah adanja bagaimoe.

24. Maka olihnja djoega kamoe dinĕdjiskan; barang-siapa jang mĕndjamah bangkainja itoe mĕndjadi nĕdjis sampai masoek matahari.

25. Dan barang-siapa jang mĕmbawa laloe akan bangkainja, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

26. Maka sĕgala binatang jang tĕrbĕhagi djoega koekoenja, tĕtapi tidak tĕrbĕlah doewa ataw jang tidak mĕmamah biak, ija-itoe ḥarámlah kapadamoe; barang-siapa jang mĕndjamah akandia, ija-itoe mĕndjadi nĕdjis adanja.

27. Maka sĕgala jang bĕrdjalan dĕngan tangan di-antara sĕgala binatang jang bĕrkaki ĕmpat itoelah ḥarám kapadamoe; barang-siapa jang mĕndjamah bangkainja itoe nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

28. Dan barang-siapa jang mĕmbawa laloe akan bangkainja, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan ijapon mĕndjadi nĕdjis sampai masoek matahari; sakalian itoe ḥarámlah adanja kapadamoe.

29. Danlagi di-antara sĕgala binatang kĕtjil jang mĕlata di-atas boemi itoe, ḥarám kapadamoe inilah: bintoeroeng dan tikoes dan tjĕtjak sadjĕnisnja,

30. Dan binkaroeng dan tokek dan koebin dan oenam dan mondok.

31. Di-antara sĕgala binatang kĕtjil jang mĕlata sakalian ini ḥarámlah kapadamoe; barang-siapa jang mĕndjamah akan dia soedah mati, ija-itoe mĕndjadi nĕdjis sampai masoek matahari.

32. Maka sĕgala sasoeatoe jang ditimpa olihnja soedah mati, ija-itoe nĕdjislah adanja, daripada sĕgala bĕkas kajoe ataw pakaijan ataw koelit ataw karoeng, sĕgala bĕkas jang tĕrpakai kapada barang sasoeatoe itoe hĕndaklah ditjĕloepkan dalam ajar, maka ija-itoe nĕdjis sampai masoek matahari, kĕmoedian soetjilah poela.

33. Adapon sĕgala bĕnda tĕmbekar, jang djatoh barang soeatoe daripada binatang itoe kadalamnja, sĕgala isinja pon ḥarámlah adanja dan bĕkasnja pon hĕndaklah kamoe pĕtjahkan.

34. Sĕgala makanan dalam bĕkas itoe jang hĕndak dimakan dan jang ada ajar di-atasnja, ija-itoe ḥarámlah dan sĕgala minoeman jang hĕndak diminoem, jang dalam bĕkas dĕmikian, ija-itoe pon ḥarámlah.

35. Danlagi sĕgala bĕnda laïn jang ditimpa bangkainja itoe ḥarámlah, baïk dapoer, baïk pĕrioek, hĕndaklah dipĕtjahkan, karĕna ḥarámlah adanja, ta'kan djangan kamoe mĕmbilangkan dia ḥarám.

36. Hanja mata-ajar ataw pĕrigi jang dikoempoelkan ajar kadalamnja itoe tinggal ḥalál djoega, tĕtapi barang-siapa jang mĕndjamah bangkainja itoe nĕdjislah adanja.

37. Maka djikalau kiranja daripada bangkai itoe ada jang mĕnimpa bidji-bidjian jang hĕndak ditaboer, ija-itoe tinggal ḥalál djoega.

38. Tĕtapi djikalau ada ajar pada bidji-bidjian itoe, laloe ija-itoe ditimpa olih bangkainja, maka ḥarámlah adanja kapadamoe.

39. Maka apabila daripada binatang jang mĕndjadi makananmoe ada jang mati sĕndirinja, barang-siapa jang mĕndjamah akan bangkainja itoe nĕdjislah ija sampai masoek matahari;

40. Danlagi barang-siapa jang tĕlah makan daripada bangkainja, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan nĕdjislah ija sampai masoek matahari; dan barang-siapa jang mĕmbawa laloe akan bangkainja, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

41. Maka sĕgala binatang laïn jang mĕlata dan mĕnjoeloer di-atas boemi itoe kahinaänlah adanja, ta'bolih dimakan.

42. Sakalian itoe, baïk jang mĕnjoeloer dĕngan pĕroetnja, baïk jang mĕrangkak dĕngan bĕrkaki ĕmpat, baïk jang banjak kakinja, sĕgala binatang jang mĕlata dan mĕnjoeloer di-atas boemi, djangan kamoe makan dia, karĕna kahinaänlah adanja.

43. Maka sĕbab itoe djangan kamoe mĕnghinakan dirimoe dĕngan barang binatang jang mĕlata dan djangan kamoe mĕnĕdjiskan dirimoe dĕngan dia sahingga mĕndjadi nĕdjis adamoe.

44. Karĕna Akoelah Toehan, Allahmoe, jang mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, soepaja Akoelah Allahmoe; maka djadilah kamoe soetji, karĕna Akoelah soetji, dan djangan kamoe mĕnĕdjiskan dirimoe dĕngan barang binatang jang mĕlata ataw mĕnjoeloer di-atas boemi.

45. Karĕna Akoelah Toehan jang mĕng-

hantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, soepaja Akoelah Allahmoe, maka djadilah kamoe soetji, karĕna Akoelah soetji.

46. Maka inilah ḥoekoem akan ḥál sĕgala binatang jang bĕrkaki ĕmpat dan sĕgala boeroeng dan sĕgala kaädaän hidoep, jang mĕnjoeloer dalam ajar dan jang mĕlata diatas boemi,

47. Akan mĕmbeḍakan antara jang ḥarám dĕngan jang ḥalál dan antara binatang jang bolih dimakan dĕngan binatang jang ta'bolih dimakan orang.

PAṢAL XII.

Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

2. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Apabila boentinglah sa'orang pĕrĕmpoewan laloe bĕranak laki-laki, maka nĕdjislah ija toedjoeh hari lamanja, satoeroet hari ḥidlnja jang biasa.

3. Maka pada hari jang kadoelapan hĕndaklah dichatankan koeloep daging kanak-kanak itoe.

4. Kĕmoedian pĕrĕmpoewan itoe akan tinggal lagi tiga poeloeh tiga hari lamanja dalam darah ṭaharatnja, soeatoe pon jang soetji ta'bolih didjamahnja dan ta'bolih masoek ija kadalam tĕmpat jang soetji sampai soedah gĕnap sĕgala hari ṭaharatnja.

5. Tĕtapi djikalau bĕranak pĕrĕmpoewan, maka doewa kali toedjoeh hari lamanja nĕdjislah ija, sapĕrti ḥidlnja jang biasa, kĕmoedian hĕndaklah ija tinggal lagi ĕnam poeloeh ĕnam hari lamanja dalam darah ṭaharatnja.

6. Satĕlah gĕnap sĕgala hari ṭaharatnja karĕna anak laki-laki ataw pĕrĕmpoewan itoe, hĕndaklah dibawanja akan sa'ekoer anak-domba, jang ŏmoernja satahoen, akan ḳorbán bakaran dan sa'ekoer anak mĕrpati ataw boeroeng tĕkoekoer akan ḳorbán karĕna dosa, kapintoe chaimah pĕrhimpoenan, kapada imám.

7. Maka imám akan mĕngḳorbánkan dia dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan mĕngadakan grapirat atasnja, laloe soetjilah ija daripada pantjaran darahnja. Maka dĕmikianlah ḥoekoem orang jang bĕranak laki-laki ataw pĕrĕmpoewan.

8. Tĕtapi kalau ta'koewasa ija mĕmbĕlandjakan sa'ekoer anak domba hĕndaklah diambilnja doewa ekoer boeroeng tĕkoekoer ataw doewa ekoer anak mĕrpati, sa'ekoer akan ḳorbán bakaran dan sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa, maka imám akan mĕngadakan grapirat atasnja laloe soetjilah ija.

PAṢAL XIII.

Sabĕrmoela, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dan Haroen, sabdanja:

2. Djikalau pada koelit toeboeh barang sa'orang ada bĕngkak ataw rĕstoeng ataw panau, jang bolih mĕndjadi bĕla koesta pada koelit toeboehnja, hĕndaklah orang itoe dibawa kapada Haroen, jang imám, ataw kapada salah sa'orang daripada sĕgala anaknja laki-laki jang imám;

3. Maka imám itoe akan mĕlihati bĕla jang pada koelit toeboehnja itoe; djikalau boeloe roma pada tĕmpat pĕnjakit itoe bĕrobah mĕndjadi poetih dan kalihatan pĕnjakit itoe lĕbih dalam daripada koelit toeboehnja, ija-itoelah bĕla koesta. Satĕlah soedah dilihati hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis.

4. Tĕtapi djikalau koelit toeboehnja bĕrpanau dan kalihatannja tidak lĕbih dalam daripada koelit itoe dan boeloe romanja pon tidak bĕrobah mĕndjadi poetih, hĕndaklah imám mĕngoeroengkan orang jang bĕrpĕnjakit itoe toedjoeh hari lamanja.

5. Maka pada hari jang katoedjoeh hĕndaklah imám mĕlihati dia, kalau soenggoeh kapada pĕmandangannja pĕnjakit itoe tĕtap, ta'makan lĕbih djaoeh dalam koelitnja, hĕndaklah imám mĕngoeroengkan dia poela toedjoeh hari lamanja.

6. Maka hĕndaklah pada hari jang katoedjoeh itoe imám mĕlihati dia pada kadoewa kalinja; kalau njata soesoetlah pĕnjakit itoe, tidak makan lĕbih djaoeh dalam koelit, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia soetji, karĕna poeroe djoea adanja; hĕndaklah orang itoe mĕmbasoehkan pakaijannja, laloe soetjilah ija.

7. Tĕtapi kalau pĕnjakit itoe makan makin djaoeh dalam koelitnja, satĕlah ditoendjoekkannja dirinja kapada imám akan disoetjikan, ataw kalau ija mĕnghadap imám pada kadoewa kalinja,

8. Maka dilihat imám bahwa-sanja pĕ-

njakit itoe makin lĕbih makan dalam koelitnja, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis, ija-itoelah pĕnjakit koesta.

9. Barang-siapa jang kĕna bĕla koesta, ija-itoe hĕndak dibawa kapada imám.

10. Kalau dilihat imám bahwa-sanja adalah bĕngkak poetih pada koelitnja dan bĕngkak itoe tĕlah mĕngobahkan warna boeloe romanja mĕndjadi poetih dan bĕrtoemboeh daging djahat dalam bĕngkak itoe,

11. Ija-itoelah pĕnjakit koesta jang soedah lama pada koelit toeboehnja, sĕbab itoe hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis; djangan dikoeroengkannja ija, karĕna nĕdjis adanja.

12. Tĕtapi kalau koesta itoe bĕrtoemboeh dimana-mana pada koelitnja dan koesta itoe mĕnoetoepi sĕgala koelit orang jang kĕna pĕnjakit itoe daripada kaki datang kakapala pada pĕmandangan mata imám,

13. Dan djikalau dilihat imám bahwasanja sagĕnap toeboehnja katoetoepan koesta, hĕndaklah imám mĕmbilangkan soetji orang jang bĕrpĕnjakit itoe, kalau ija tĕlah bĕrobah mĕndjadi poetih sakalipon, soetji djoega ija.

14. Tĕtapi apabila kalihatan daging djahat dalamnja, maka nĕdjislah ija.

15. Kalau dilihat imám akan daging djahat itoe, hĕndaklah dibilangnja akandia nĕdjis, karĕna daging djahat itoe nĕdjis, ija-itoe pĕnjakit koesta.

16. Tĕtapi kalau daging djahat itoe hilang dan bĕrobah poela mĕndjadi poetih dan orang itoe datang mĕnghadap imám,

17. Dan dilihat imám akandia, bahwasanja pĕnjakitnja tĕlah mĕndjadi poetih, maka hĕndaklah imám mĕmbilangkan soetji orang jang bĕrpĕnjakit itoe, karĕna soetji djoega ija.

18. Maka kalau barang sa'orang bĕrbisoel koelit toeboehnja dan tĕlah sĕmboeh bisoel itoe,

19. Tĕtapi pada tĕmpat bisoel itoe toemboehlah bara poetih ataw panau poetih merah, hĕndaklah ija-itoe ditoendjoek kapada imám.

20. Maka kalau dilihat imám bahwasanja roepanja lĕbih dalam daripada koelit itoe dan boeloe romanja pon tĕlah bĕrobah mĕndjadi poetih, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis, ija-itoelah pĕnjakit koesta jang toemboeh olih bisoel itoe.

21. Tĕtapi kalau dilihat imám akandia, bahwa-sanja tiadalah boeloe roma jang poetih padanja dan tidak ija-itoe lĕbih dalam daripada koelit, mĕlainkan makin lĕbih soesoet, hĕndaklah imám mĕngoeroengkan dia toedjoeh hari lamanja.

22. Kalau ija-itoe makan lĕbih djaoeh dalam koelitnja, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis, karĕna ija-itoelah pĕnjakitnja.

23. Tĕtapi kalau panau itoe tidak makan lĕbih djaoeh dan tidak poela bĕrpĕtjah-pĕtjah, maka ija-itoelah kĕroeping bisoel djoega, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia soetji.

24. Ataw kalau barang sa'orang kĕna hangoes koelit toeboehnja pada api, satĕlah sĕmboeh adalah pada tĕmpat jang kĕna hangoes itoe panau poetih merah ataw poetih sama sakali,

25. Hĕndaklah imám mĕlihati dia, kalau sasoenggoehnja boeloe roma pada tĕmpat itoe tĕlah bĕrobah mĕndjadi poetih dan kalihatannja lĕbih dalam daripada koelitnja, ija-itoelah koesta jang toemboeh olih kĕna hangoes itoe; hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis, karĕna ija-itoelah pĕnjakit koesta.

26. Tĕtapi kalau dilihat imám akandia, sasoenggoehnja tiadalah boeloe roma jang poetih pada tĕmpat itoe dan tidak poela ija-itoe lĕbih dalam daripada koelitnja, danlagi lĕbih soesoetlah ija, hĕndaklah imám mĕngoeroengkan dia toedjoeh hari lamanja

27. Maka pada hari jang katoedjoeh itoe hĕndaklah dilihati imám akandia, kalau makin lĕbih tĕrmakan dalam koelitnja, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis, karĕna ija-itoelah pĕnjakit koesta.

28. Tĕtapi kalau panau itoe tĕtap pada tĕmpatnja dan tidak poela bĕrpĕtjah-pĕtjah di-atas koelitnja, mĕlainkan lĕbih soesoetlah ija, maka ija-itoelah bĕngkak hangoes sadja, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia soetji, karĕna bĕkas hangoes djoega.

29. Bĕrmoela, kalau sa'orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan kĕna koedis kapalanja ataw djanggoetnja,

30. Hĕndaklah ija-itoe dilihati olih imám, kalau sasoenggoehnja kalihatannja lĕbih dalam daripada koelitnja dan ada ramboet jang koening nipis padanja, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia nĕdjis, karĕna

koedis itoelah pĕnjakit koesta pada kapala ataw djanggoet adanja.

31. Tĕtapi kalau dilihat imám akan koedis kapala itoe, bahwa-sanja kalihatannja tidak lĕbih dalam daripada koelitnja, kalau tiada padanja ramboet hitam sakalipon, hĕndaklah imám mĕngoeroengkan orang jang kĕna koedis kapalanja itoe toedjoeh hari lamanja.

32. Maka pada hari jang katoedjoeh hĕndaklah dilihat imám akan pĕnjakitnja, kalau sasoenggoehnja koedis kapala itoe tidak makin lĕbih tĕrmakan dan tiadalah ramboet koening padanja dan tidak poela kalihatannja lĕbih dalam daripada koelitnja,

33. Hĕndaklah disoeroehnja tjoekoer kapalanja, tĕtapi tĕmpat koedis itoe djangan ditjoekoer, laloe hĕndaklah imám mĕngoeroengkan pada kadoewa kalinja orang jang kĕna koedis kapalanja itoe toedjoeh hari lamanja;

34. Maka pada hari jang katoedjoeh hĕndaklah dilihat imám akan koedis kapalanja, kalau soenggoeh pĕnjakit itoe tidak makin lĕbih makan dalam koelit itoe dan kalihatannja pon tidak lĕbih dalam daripada koelitnja, hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia soetji dan hĕndaklah orang itoe mĕmbasoehkan pakaijannja laloe soetjilah ija.

35. Tĕtapi kalau koedis kapala itoe bĕrpĕtjah-pĕtjah dimana-mana pada koelit itoe satĕlah soedah ditoendjoeknja dirinja akan disoetjikan,

36. Dan soedah dilihat imám akandia bahwa-sanja koedis kapala itoe bĕrpĕtjah-pĕtjah pada koelitnja, maka ta'oesah ditjĕhari imám akan ramboet jang djadi koening itoe, karĕna nĕdjis djoega adanja.

37. Tĕtapi kalau pada pĕmandangan matanja koedis kapala itoe tidak makin lĕbih makan dan bĕrtoemboehlah ramboet hitam padanja, maka koedis kapala itoe soedah sĕmboeh dan orang itoepon soetjilah; hĕndaklah imám mĕmbilangkan dia soetji.

38. Kalau sa'orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan bĕrpanau koelit toeboehnja, ija-itoe bĕrbĕlang poetih,

39. Maka dilihat imám bahwa-sanja panau pada koelit toeboehnja makin soeram poetihnja, ija-itoelah panau djoea jang toemboeh pada koelitnja dan orang itoepon soetjilah adanja.

40. Danlagi kalau ramboet barang sa'orang goegoer, soelah djoea ija, maka soetjilah adanja.

41. Dan kalau goegoer ramboetnja pada sabĕlah dahinja, boetak djoea ija, maka soetjilah adanja.

42. Tĕtapi kalau pada kapala boetak ataw soelah itoe adalah pĕnjakit poetih merah, ija-itoelah koesta jang toemboeh pada kapala soelah ataw boetak itoe.

43. Maka kalau dilihat imám akandia bahwa-sanja adalah bĕngkak poetih merah pada kapalanja jang soelah ataw boetak itoe, roepanja sapĕrti koesta pada koelit toeboeh itoe,

44. Nistjaja orang itoe bĕrkoesta dan nĕdjislah ija, ta'kan djangan imám mĕmbilangkan dia nĕdjis, karĕna pĕnjakitnja ada di-atas kapalanja.

45. Maka adapon orang koesta, jang kĕna bĕla itoe dĕngan sasoenggoehnja, hĕndaklah pakaijannja tĕrkojak-kojak dan tĕroerailah ramboetnja dan tĕrbĕbatlah bibir atasnja dan hĕndaklah ija bĕrsĕroe: nĕdjis! nĕdjis!

46. Maka sĕgala hari pĕnjakit itoe padanja nĕdjislah ija, maka sĕbab nĕdjislah adanja hĕndaklah ija doedoek bĕrasing, ija-itoe diloewar tĕmpat tantara akan ada tĕmpat kadoedoekannja.

47. Maka kalau bĕla koesta itoe pada barang soeatoe pakaijan, baïk pada kaïn boeloe kambing, baïk pada kaïn kapas.

48. Ataw pada kaïn bĕlatjoe, ataw kaïn tjampoeran kapas dĕngan boeloe, ataw pada bĕloelang, ataw pada sĕgala jang dipĕrboewat daripada koelit.

49. Maka kalau pada pakaijan ataw bĕloelang ataw kaïn ataw bĕlatjoe ataw pĕrkakas koelit, tĕmpat jang kĕna itoe kahidjauan ataw kamerahan warnanja, ija-itoelah bĕla koesta, hĕndaklah ija-itoe ditoendjoek kapada imám.

50. Satĕlah dilihat imám akan tĕmpat jang kĕna itoe, hĕndaklah disoeroehnja simpan barang jang kĕna itoe toedjoeh hari lamanja.

51. Maka apabila pada hari jang katoedjoeh dilihatnja djahat itoe soedah makan lĕbih djaoeh pada pakaijan ataw kaïn ataw bĕlatjoe ataw bĕloelang ataw barang apa pon baïk jang dipĕrboewat daripada koelit, maka djahat itoelah bĕla koesta jang makan sĕlaloe dan nĕdjislah adanja.

52. Maka hĕndaḳlah dibakarnja habis akan pakaijan ataw bĕlatjoe ataw kaïn kapas ataw sĕgala pĕrkakas koelit jang kĕna bĕla itoe, karĕna ija-itoelah koesta jang djahat, ta'kan djangan ija-itoe dibakar habis dĕngan api.

53. Tĕtapi kalau dilihat imám bahwa djahat itoe ta'makan lĕbih djaoeh dalam pakaijan ataw kaïn ataw bĕlatjoe ataw pĕrkakas koelit,

54. Hĕndaḳlah disoeroeh imám basoehkan barang jang kĕna djahat itoe, laloe hĕndaḳlah disimpannja pada kadoewa kalinja toedjoeh hari lamanja.

55. Maka apabila dilihat imám akan djahat itoe satĕlah ija-itoe dibasoeh baïk-baïk, bahwa-sanja djahat itoe ta'bĕrobah roepanja, kalau djahat itoe ta'makan lĕbih djaoeh sakalipon, maka nĕdjislah djoega adanja, hĕndaḳlah ija-itoe dibakar habis dĕngan api, karĕna adalah ija-itoe haoeshaoes baïk pada moekanja, baïk pada bĕlakangnja.

56. Tĕtapi kalau dilihat imám bahwasanja tĕmpat jang kĕna itoe kĕroet kĕmoedian daripada dibasoeh baïk-baïk, hĕndaḳlah dikojaḳnja poetoes daripada pakaijan ataw koelit ataw kaïn ataw bĕlatjoe itoe,

57. Tĕtapi kalau kĕmoedian daripada itoe njatalah jang dĕmikian itoe toemboeh poela pada pakaijan ataw kaïn ataw bĕlatjoe ataw pĕrkakas koelit itoe, hĕndaḳlah kamoe mĕmbakar habis dĕngan api akan barang, jang djahat itoe padanja.

58. Tĕtapi adapon pakaijan ataw kaïn ataw bĕlatjoe ataw sĕgala pĕrkakas koelit, jang hilang djahat itoe daripadanja kĕmoedian daripada dibasoeh, maka hĕndaḳlah ija-itoe dibasoeh sakali lagi, laloe soetjilah adanja.

59. Maka inilah ḥoekoem akan bĕla koesta pada kaïn kapas ataw kaïn boeloe ataw kaïn bĕlatjoe ataw kaïn tjampoeran ataw sĕgala pĕrkakas koelit akan mĕmbilangkan dia soetji ataw nĕdjis adanja.

PAṢAL XIV.

Sabĕrmoela, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

2. Inilah mĕndjadi ḥoekoem akan orang bĕrkoesta pada hari ija disoetjikan: Hĕndaḳlah ija dibawa mĕnghadap imám;

3. Maka imám akan pĕrgi kaloewar tĕmpat tantara; kalau dilihat imám bahwasanja bĕla koesta itoe oendoer daripada orang jang bĕrpĕnjakit koesta itoe,

4. Hĕndaḳlah disoeroeh imám orang mĕngambil doewa ekoer boeroeng jang ḥalál dan kajoe araz dan bĕnang ḳirmizi dan zoepa.

5. Laloe hĕndaḳlah disoeroeh imám orang mĕnjĕmbĕlehkan boeroeng sa'ekoer itoe diatas pĕrioeḳ jang bĕrisi ajar hidoep.

6. Satĕlah itoe hĕndaḳlah di-ambilnja akan boeroeng sa'ekoer jang hidoep itoe dan akan kajoe araz dan bĕnang ḳirmizi dan zoepa itoe, ditjĕloepkannja sĕrta dĕngan boeroeng jang hidoep itoe dalam darah boeroeng jang tĕrsĕmbĕleh di-atas ajar hidoep itoe.

7. Laloe hĕndaḳlah dipĕrĕtjikkannja toedjoeh kali kapada orang jang hĕndaḳ disoetjikan daripada koestanja, kĕmoedian hĕndaḳlah dibilangkan dia soetji dan dilĕpaskannja boeroeng jang hidoep itoe tĕrbang dipadang.

8. Maka hĕndaḳlah orang jang disoetjikan itoe mĕmbasoeh pakaijannja dan mĕntjoekoer sĕgala ramboetnja dan mĕmbasoeh dirinja dĕngan ajar, soepaja soetjilah ija, laloe bolihlah ija masoeḳ kadalam tĕmpat tantara, tĕtapi hĕndaḳlah ija tinggal diloewar chaimahnja lagi toedjoeh hari lamanja.

9. Maka akan djadi kĕlaḳ pada hari jang katoedjoeh bahwa ija akan mĕntjoekoer sĕgala ramboet kapalanja dan boeloe djanggoetnja dan kĕningnja, sĕgala ramboetnja hĕndaḳlah ditjoekoernja dan dibasoehkannja pakaijannja dan dimandikannja toeboehnja dĕngan ajar laloe soetjilah ija.

10. Maka pada hari jang kadoelapan hĕndaḳlah di-ambilnja doewa ekoer anaḳ domba jang tiada tjĕlanja dan sa'ekoer domba bĕtina jang satahoen ĕmoernja dan tiada tjĕlanja danlagi tiga pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes diramas dĕngan minjaḳ akan pĕrsĕmbahan makanan dan minjaḳ satjoepaḳ.

11. Maka imám jang mĕnjoetjikan itoe akan mĕnaroh orang jang hĕndaḳ disoetjikan dan sĕgala pĕrsĕmbahan itoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

12. Maka imám akan mĕngambil anaḳ

domba sa'ekoer itoe laloe mĕmpĕrsĕmbahkan dia sĕrta dĕngan minjak satjoepak akan ḳorbán karĕna salah dan mĕnimang-nimangkan dia akan ḳorbán timangan dihadapan ḥadlĕrat Tohan.

13. Laloe hĕndaḳlah disĕmbĕlehkannja anaḳ domba itoe ditĕmpat orang mĕnjĕmbĕlehkan ḳorbán karĕna dosa dan ḳorbán bakaran, ija-itoe ditĕmpat soetji, karĕna sapĕrti ḳorbán karĕna dosa dĕmikian pon ḳorbán karĕna salah adanja, ija-itoelah bĕhagian imám dan kasoetjian sĕgala kasoetjian adanja.

14. Maka hĕndaḳlah di-ambil imám daripada darah ḳorbán karĕna salah itoe, laloe diboeboeh olih imám akandia pada tjoeping tĕlinga kanan orang jang hĕndaḳ disoetjikan dan pada iboe tangannja kanan dan pada iboe kakinja kanan.

15. Lagipon hĕndaḳlah di-ambil imám daripada minjaḳ satjoepaḳ itoe ditoewangnja kadalam tangan kirinja sĕndiri,

16. Laloe hĕndaḳlah ditjĕloep imám djari tangan kanannja kadalam minjaḳ jang pada tangan kirinja dan dipĕrĕtjikkannja dĕngan djarinja daripada minjaḳ itoe toedjoeh kali dihadapan ḥadlĕrat Tohan.

17. Maka daripada sisa minjaḳ jang dalam tangannja hĕndaḳlah diboeboeh imám pada tjoeping tĕlinga kanan orang jang hĕndaḳ disoetjikan dan pada iboe tangannja kanan dan pada iboe kakinja kanan, di-atas bĕkas darah ḳorbán karĕna salah.

18. Maka sisa minjaḳ jang lagi tinggal dalam tangan imám itoe hĕndaḳlah diboeboehnja di-atas kapala orang jang hĕndaḳ disoetjikan itoe, maka dĕmikianlah pĕri di-adakan imám grapirat atasnja dihadapan ḥadlĕrat Tohan

19. Satĕlah itoe maka hĕndaḳlah imám mĕnjadiakan ḳorbán karĕna dosa dan mĕngadakan grapirat atas orang jang hĕndaḳ disoetjikan, kĕmoedian daripada itoe hĕndaḳlah disĕmbĕlehkannja ḳorbán bakaran.

20. Maka ḳorbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan itoe hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkan olih imám di-atas mĕdzbaḥ, dĕmikian hĕndaḳlah di-adakan imám grapirat atasnja, soepaja soetjilah ija.

21. Tĕtapi kalau orang itoe miskin ta'sampai koewasa mĕmbĕlandjakan sakalian itoe, hĕndaḳlah di-ambilnja hanja sa'ekoer anaḳ-domba akan ḳorbán karĕna salah dan ḳorbán timangan, soepaja di-adakan grapirat atasnja dan lagi sapĕrpoeloehan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjaḳ akan pĕrsĕmbahan makanan dan minjaḳ satjoepaḳ.

22. Danlagi doewa ekoer boeroeng tĕkoekoer ataw doewa ekoer anaḳ mĕrpati saḳĕdar koewasanja, maka daripadanja sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer akan ḳorbán bakaran.

23. Maka pada hari jang kadoelapan hĕndaḳlah dibawanja akandia karĕna pĕnjoetjiannja kapada imám, kapintoe chaimah pĕrhimpoenan, kahadapan ḥadlĕrat Tohan.

24. Maka hĕndaḳlah di-ambil imám akan anaḳ domba ḳorbán karĕna salah itoe dan akan minjaḳ satjoepaḳ, laloe ditimang-timang olihnja akan pĕrsĕmbahan timangan dihadapan ḥadlĕrat Tohan.

25. Satĕlah itoe maka hĕndaḳlah disĕmbĕlehkannja anaḳ domba ḳorbán karĕna salah itoe, laloe di-ambil imám daripada darah ḳorbán karĕna salah itoe diboeboehnja pada tjoeping tĕlinga kanan orang jang hĕndaḳ disoetjikan dan pada iboe tangannja kanan dan pada iboe kakinja kanan.

26. Danlagi hĕndaḳlah ditoewang imám daripada minjaḳ itoe kadalam tangan kirinja sĕndiri.

27. Satĕlah itoe maka hĕndaḳlah dipĕrĕtjikkan imám dĕngan djarinja kanan daripada minjaḳ jang dalam tangannja kiri toedjoeh kali dihadapan ḥadlĕrat Tohan.

28. Maka daripada minjaḳ jang dalam tangannja hĕndaḳlah diboeboeh imám pada tjoeping tĕlinga kanan orang jang hĕndaḳ disoetjikan dan pada iboe tangannja kanan dan pada iboe kakinja kanan pada tĕmpat bĕkas darah ḳorbán karĕna salah itoe.

29. Maka sisa minjaḳ, jang dalam tangan imám itoe, hĕndaḳlah diboeboehnja pada kapala orang jang hĕndaḳ disoetjikan, soepaja di-adakan grapirat atasnja dihadapan ḥadlĕrat Tohan.

30. Kĕmoedian hĕndaḳlah disadiakannja sa'ekoer boeroeng tĕkoekoer ataw sa'ekoer anaḳ mĕrpati saḳĕdar dapat dibĕlandjakannja,

31. Daripada jang dapat dibĕlandjakannja hĕndaḳlah disadiakannja sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer akan ḳorban bakaran sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahan makanan itoe, maka dĕmikianlah di-adakan imám grapirat atas orang jang hĕndaḳ disoetjikan dihadapan ḥadlĕrat Tohan.

32. Maka inilah ḥoekoem akan orang

jang kĕna pĕnjakit koesta, jang ta'sampai koewasa akan mĕmbĕlandjakan barang jang patoet kapada pĕnjoetjiannja.

33. ARAKIAN maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen, sabdanja:

34. Apabila kamoe masoek kadalam nĕgari Kanaän, jang hĕndak koekaroeniakan kapadamoe akan milikmoe, maka Akoe mĕndatangkan bĕla koesta kapada barang saboewah roemah dalam nĕgari milikmoe itoe.

35. Hĕndaklah orang jang poenja roemah itoe datang mĕmbĕri tahoe kapada imám, sĕraja katanja: Pada sangka sĕhaja roemah sĕhaja kĕna bĕla koesta.

36. Laloe hĕndaklah imám mĕnjoeroeh mĕnghĕmpakan roemah itoe dĕhoeloe daripada datang imám mĕlihati bĕla itoe, soepaja djangan mĕndjadi nĕdjis sĕgala jang dalam roemah itoe, satĕlah itoe bĕharoe datang imám mĕlihati roemah itoe

37. Maka apabila dilihatnja bĕla itoe, bahwa-sanja adalah djahat pada dinding roemah itoe, ija-itoe lĕkok-lĕkok kĕtjil kahidjauan ataw kamerahan, kalihatannja lĕbih dalam dari dinding itoe,

38. Hĕndaklah imám kaloewar dari dalam roemah itoe kasabĕlah pintoe roemah, laloe hĕndaklah ija mĕnjoeroeh mĕnoetoep roemah itoe toedjoeh hari lamanja.

39 Maka pada hari jang katoedjoeh hĕndaklah imám datang kĕmbali, maka apabila dilihatnja bahwa-sanja djahat itoe makin lĕbih makan dalam dinding roemah itoe;

40. Hĕndaklah ija mĕnjoeroeh mĕntjoengkil batoe jang kĕna djahat itoe dan mĕmboewang dia kaloewar nĕgari kapada soeatoe tĕmpat jang nĕdjis;

41. Dan hĕndaklah ija mĕnjoeroeh mĕngikis-ngikis dalamnja roemah itoepon bĕrkoeliling, maka haboe kapoer jang dikikis itoe hĕndaklah dibawa kaloewar nĕgari, ditjampak kapada soeatoe tĕmpat jang nĕdjis.

42. Satĕlah itoe maka hĕndaklah di-ambilnja batoe laïn mĕnggantikan batoe jang ditjoengkil itoe, danlagi di-ambilnja kapoer laïn, disapoekannja kapada roemah itoe.

43. Tĕtapi djikalau djahat itoepon bĕrtoembooh poela dalam roemah itoe kĕmoedian daripada ditjoengkil orang akan batoenja dan dikikis-kikisnja roemah itoe dan disapoekannja dĕngan kapoer;

44. Maka datanglah imám, dilihatnja bahwa-sanja djahat itoe makin lĕbih makan dalam roemah itoe, nistjaja adalah koesta jang djahat dalam roemah itoe dan nĕdjislah adanja.

45. Maka hĕndaklah dibongkar orang akan roemah itoe, baïk batoenja, baïk kajoenja, baïk sĕgala kapoer roemah itoe, laloe disoeroeh bawa kaloewar nĕgari kapada soeatoe tĕmpat jang nĕdjis.

46. Maka barang-siapa jang masoek kadalam roemah itoe salama hari tĕrtoetoep, maka nĕdjislah orang itoe sampai masoek matahari;

47. Dan barang-siapa jang tidoer dalam roemah itoe hĕndaklah ija mĕmbasoeh pakaijannja dan barang-siapa jang makan pon dalam roemah itoe, hĕndaklah ija mĕmbasoeh pakaijannja.

48. Tĕtapi kalau imám masoek dan dilihatnja bahwa-sanja djahat itoe tidak makin lĕbih makan dalam roemah itoe kĕmoedian daripada disapoe dĕngan kapoer, hĕndaklah imám mĕmbilangkan roemah itoe soetji, sĕbab tĕlah hilanglah bĕla itoe.

49. Maka soepaja disoetjikannja roemah itoe hĕndaklah di-ambil imám akan doewa ekoer boeroeng dan kajoe araz dan bĕnang kirmizi dan zoepa,

50. Maka boeroeng sa'ekoer hĕndaklah disĕmbĕlehkannja di-atas pĕrioek tanah jang bĕrisi ajar hidoep;

51. Laloe hĕndaklah di-ambilnja akan kajoe araz dan zoepa dan bĕnang kirmizi dan boeroeng sa'ekoer jang hidoep itoe, sakaliannja ditjĕloepkannja kadalam darah boeroeng jang tĕrsĕmbĕleh dan dalam ajar hidoep itoe, maka hĕndaklah dipĕrĕtjikkannja kapada roemah itoe toedjoeh kali.

52. Dĕmikianlah pĕri disoetjikannja roemah itoepon dĕngan darah boeroeng dan ajar hidoep sĕrta dĕngan boeroeng jang hidoep dĕngan kajoe araz dan zoepa dan bĕnang kirmizi.

53. Maka boeroeng sa'ekoer jang hidoep itoe hĕndaklah dibawanja kaloewar nĕgari, dilĕpaskannja tĕrbang dipadang; dĕmikianlah pĕri di-adakannja grapirat atas roemah itoe, laloe soetjilah adanja.

54. Maka inilah hoekoem akan sĕgala matjam bĕla koesta dan koedis kapala jang djahat.

55. Dan akan koesta pada pakaijan dan pada roemah,

56. Danlagi akan bĕngkak dan poeroe dan panau,

57. Dan akan mĕngadjar pada hari jang mana orang nĕdjis dan pada hari jang mana orang soetji poela adanja; bahwa inilah ḥoekoem akan pĕnjakit koesta itoe.

PAṢAL XV.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen, sabdanja:

2. Katakanlah olihmoe ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Barang sa'orang laki-laki jang bĕrbeser toeboehnja, maka sĕbab beser itoe nĕdjislah ija.

3. Maka inilah nĕdjasatnja sĕbab besernja, apabila toeboehnja bĕrlilihan besernja ataw bĕrlĕkat pada toeboehnja, ija-itoelah nĕdjazatnja.

4. Sĕgala kasoer, bĕkas orang jang bĕrbeser itoe bĕrbaring, ija-itoe nĕdjis adanja dan sĕgala pĕrkakas bĕkas orang itoe doedoek, ija-itoepon nĕdjislah adanja.

5. Barang-siapa jang mĕndjamah kasoernja itoe hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

6. Dan barang-siapa jang doedoek di-atas pĕrkakas bĕkas orang jang bĕrbeser itoe doedoek, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

7. Dan barang-siapa jang mĕndjamah toeboeh orang jang bĕrbeser itoe, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

8. Danlagi kalau orang jang bĕrbeser itoe mĕloedahi barang sa'orang jang soetji, hĕndaklah orang jang diloedahi itoe mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

9. Dĕmikian pon sĕgala alat pĕlana, bĕkas orang jang bĕrbeser itoe kandaraï, ija-itoe nĕdjis adanja.

10. Dan barang-siapa jang mĕndjamah barang sasoeatoe jang dibawahnja, ija-itoe nĕdjis adanja sampai masoek matahari, dan barang-siapa jang mĕmbawa laloe akandia, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

11. Dĕmikian pon barang-siapa jang mĕndjamah orang jang bĕrbeser dĕngan tidak ditjĕloepkannja tangannja dalam ajar dĕhoeloe, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

12. Danlagi barang tĕmbekar jang didjamah olih orang jang bĕrbeser itoe, hĕndaklah ija-itoe dipĕtjahkan, tĕtapi sĕgala barang kajoe hĕndaklah ditjoetji dĕngan ajar.

13. Maka apabila sĕmboehlah orang jang bĕrbeser itoe daripada besernja, hĕndaklah dibilangnja toedjoeh hari moelaï daripada hari baïknja, laloe hĕndaklah dibasoehkannja pakaijannja dan dimandikannja toeboehnja dalam ajar jang mĕngalir soepaja soetjilah ija

14. Maka pada hari jang kadoelapan itoe hĕndaklah di-ambilnja akan dirinja doewa ekoer boeroeng tĕkoekoer ataw doewa ekoer anak mĕrpati, laloe datang kahadapan ḥadlĕrat TOEHAN, kapintoe chaimah pĕrhimpoenan dan mĕmbĕrikan boeroeng itoe kapada imám.

15. Maka hĕndaklah imám mĕnjadiakan dia, sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer akan ḳorban bakaran, dĕmikianlah di-adakan imám grapirat atasnja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN karĕna besernja.

16. BĔRMOELA, kalau sa'orang laki-laki toempahlah maninja, hĕndaklah dimandikannja sagĕnap toeboehnja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoek matahari.

17. Maka sĕgala pakaijan dan sĕgala koelit jang kĕna mani itoe, ija-itoe hĕndaklah dibasoeh dalam ajar dan nĕdjislah adanja sampai masoek matahari.

18. Dĕmikian pon sa'orang pĕrĕmpoewan, kalau sa'orang laki-laki bĕrbaring pada sisinja dĕngan tĕrtoempah maninja, hĕndaklah kadoewanja mĕmandikan dirinja dĕngan ajar, maka nĕdjislah adanja sampai masoek matahari.

19. Maka kalau sa'orang pĕrĕmpoewan ada tjĕmar kaïnnja dan tjĕmar kaïn toeboehnja itoe darah, hĕndaklah ija bĕrasing toedjoeh hari lamanja; barang-siapa jang mĕndjamah dia, ija-itoe nĕdjis adanja sampai masoek matahari.

20. Maka sĕgala barang ija bĕrbaring di-atasnja pada masa tjĕmar kaïnnja, ija-

itoe nĕdjis, dan sĕgala barang ija doedoeḳ di-atasnja, ija-itoepon nĕdjis adanja.

21. Dan barang-siapa jang mĕndjamah tĕmpat tidoernja, hĕndaḳlah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoeḳ matahari.

22. Danlagi barang-siapa jang mĕndjamah barang pĕrkakas ija doedoeḳ di-atasnja, hĕndaḳlah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoeḳ matahari.

23. Dan sĕgala sasoeatoe jang di-atas tĕmpat tidoer ataw pada barang pĕrkakas bĕkas doedoeknja, barang-siapa jang mĕndjamah dia ijapon nĕdjis sampai masoeḳ matahari.

24. Maka kalau sa'orang laki-laki bĕrsatoeboeh dĕngan dia dan kĕna tjĕmar kaïnnja, toedjoeh hari lamanja nĕdjislah ija dan sĕgala tĕmpat tidoer, bĕkas ija bĕrbaring itoepon nĕdjislah.

25. Maka djikalau sa'orang pĕrĕmpoewan toempah-toempah darah bĕbĕrapa hari lamanja, laïn daripada tjĕmar kaïnnja ataw lĕbih lama daripada tjĕmar kaïnnja jang biasa, maka pada masa toempah-toempah darahnja itoe nĕdjislah ija sama sapĕrti pada hari tjĕmar kaïnnja jang biasa; maka nĕdjislah adanja.

26. Sĕgala tĕmpat tidoer, bĕkas ija bĕrbaring sĕgala hari toempah-toempah darahnja itoe mĕndjadi bagainja sama sapĕrti tĕmpat tidoernja pada masa tjĕmar kaïnnja jang biasa, dan sĕgala barang pĕrkakas, bĕkas doedoeknja itoe nĕdjislah sama sapĕrti nĕdjazat tjĕmar kaïnnja jang biasa

27. Dan barang-siapa jang mĕndjamah barang-barang itoe nĕdjislah ija, sĕbab itoe hĕndaḳlah dibasoehkannja pakaijannja dan dimandikannja dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoeḳ matahari.

28. Maka apabila moelaï sĕmboeh ija daripada toempah-toempah darahnja, hĕndaḳlah dibilangnja bagai dirinja toedjoeh hari, kĕmoedian bĕharoelah ija soetji.

29. Maka pada hari jang kadoelapan hĕndaḳlah di-ambilnja akan dirinja doewa ekoer boeroeng tĕkoekoer, ataw doewa ekoer anaḳ mĕrpati, laloe dibawanja kapada imám kapintoe chaimah pĕrhimpoenan.

30. Maka hĕndaḳlah imám mĕnjadiakan dia, sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer akan ḳorbán bakaran, dan imám akan mĕngadakan grapirat atasnja dihadapan ḥadlĕrat Toehan karĕna nĕdjazat tjĕmar kaïnnja.

31. Dĕmikianlah kahĕndaknja ĕngkau mĕnaṣihatkan bani Isjraïl daripada sĕgala nĕdjazat, soepaja djangan binasa marekaitoe sĕbab nĕdjazatnja apabila dinĕdjiskannja chaimahkoe, jang ditĕngah-tĕngahnja

32. Maka inilah ḥoekoemnja akan orang jang bĕrbeser dan akan orang jang toempah maninja, jang nĕdjis olih sĕbab itoe,

33. Dan akan orang pĕrĕmpoewan jang dapat tjĕmar kaïnnja sapĕrti biasa dan akan tiap-tiap orang, baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan. jang dapat beser dan akan orang laki-laki jang bĕrbaring pada sisi orang jang nĕdjis adanja.

PAṢAL XVI.

Sabĕrmoela, maka kĕmoedian daripada mati kadoewa anaḳ laki-laki Haroen, jang mati tatkala ija mĕnghampiri ḥadlĕrat Toehan, bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa;

2. Maka sabda Toehan kapada Moesa dĕmikian boenjinja: Katakanlah olihmoe kapada Haroen, abangmoe, djangan barang bila pon baïk ija masoeḳ kadalam tĕmpat soetji, kabĕlakang tirai dinding sampai dihadapan toetoepan grapirat jang di-atas taboet itoe, soepaja djangan ijapon mati diboenoeh, karĕna njatalah Akoe dalam awan di-atas toetoepan grapirat itoe.

3. Maka hĕndaḳlah Haroen masoeḳ kadalam tĕmpat soetji dĕngan mĕmbawa barang ini: sa'ekoer anaḳ lĕmboe ataw lĕmboe moeda akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer domba djantan akan ḳorbán bakaran.

4. Maka hĕndaḳlah ija bĕrpakaikan badjoe dalam daripada kaïn rami jang soetji dan sĕroewal daripada kaïn rami akan ada pada toeboehnja dan hĕndaklah ija bĕrpakaikan pĕngikat pinggang daripada kaïn rami dan dĕstar pon daripada kaïn rami; maka sakalian inilah pakaijan jang soetji, sĕbab itoe hĕndaḳlah dimandikannja toeboehnja dĕngan ajar dĕhoeloe daripada bĕrpakaikan dia.

5. Maka daripada sidang bani Isjraïl

hĕndaḳlah di-ambilnja doewa ekoer kambing djantan akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'-ekoer domba djantan akan ḳorbán bakaran.

6. Maka hĕndaḳlah Haroen mĕmpĕrsĕmbahkan lĕmboe moeda akan ḳorbán karĕna dosa dirinja sĕndiri dan mĕngadakan grapirat atas dirinja dan atas isi roemahnja.

7. Laloe hĕndaḳlah di-ambilnja akan kadoewa ekoer kambing djantan itoe, didirikannja dihadapan ḥadlĕrat Toehan, dihadapan chaimah pĕrhimpoenan.

8. Maka hĕndaḳlah Haroen mĕmboewang oendi atas kadoewa ekoer kambing djantan itoe, sa'oendi bagai Toehan, dan sa'oendi bagai kambing jang hĕndaḳ dinjahkan.

9. Satĕlah itoe hĕndaḳlah disoeroeh Haroen bawa hampir akan kambing djantan jang kĕna oendi bagai Toehan, laloe disadiakannja akan ḳorbán karĕna dosa.

10. Tĕtapi adapon kambing djantan sa'-ekoer, jang kĕna oendi akan dinjahkan, ija-itoe hĕndaḳlah didirikannja dĕngan hidoepnja dihadapan ḥadlĕrat Toehan akan di-adakan grapirat olihnja, soepaja dinjahkan orang akan kambing itoe, dilĕpaskannja kadalam goeron.

11. Maka hĕndaḳlah disoeroeh Haroen bawa hampir kapadanja lĕmboe moeda akan ḳorbán karĕna dosa dirinja sĕndiri, soepaja di-adakannja grapirat atas dirinja dan atas isi roemahnja, laloe hĕndaḳlah disĕmbĕlehkannja lĕmboe moeda itoe akan ḳorbán karĕna dosa dirinja sĕndiri.

12. Satĕlah itoe hĕndaḳlah di-ambilnja akan pĕdoepaän pĕnoeh dĕngan bara api daripada mĕdzbaḥ, jang dihadapan ḥadlĕrat Toehan, dan kadoewa gĕnggamnja pĕnoeh dĕngan doepa daripada rĕmpah-rĕmpah haroem jang tĕrtoemboeḳ haloes-haloes, laloe hĕndaḳlah dibawanja sakalian itoe masoeḳ kabĕlakang tirai dinding.

13. Maka doepa itoe hĕndaḳlah diboeboehnja di-atas api dihadapan ḥadlĕrat Toehan, soepaja asap doepa itoe mĕnoedoengi toetoepan grapirat jang di-atas assjahadat itoe, soepaja djangan mati diboenoeh ija.

14. Maka hĕndaḳlah di-ambilnja daripada darah lĕmboe moeda, dipĕrĕtjikkannja dĕngan djarinja kapada sabĕlah hadapan toetoepan grapirat jang arah katimoer dan kapada sabĕlah hadapan toetoepan grapirat itoe hĕndaḳlah dipĕrĕtjikkannja dĕngan djarinja daripada darah itoe toedjoeh kali.

15. Satĕlah itoe hĕndaḳlah disĕmbĕlehkannja kambing djantan ḳorbán karĕna dosa, jang karĕna orang banjaḳ itoe, dan dibawanja akan darahnja masoeḳ kabĕlakang tirai dinding dan hĕndaḳlah dipĕrboewatnja dĕngan darah itoe sama sapĕrti jang tĕlah dipĕrboewatnja dĕngan darah lĕmboe moeda itoe, ija-itoe dipĕrĕtjikkannja kapada sabĕlah atas toetoepan grapirat dan kapada sabĕlah hadapan toetoepan grapirat.

16. Dĕmikianlah di-adakannja grapirat atas tĕmpat jang soetji itoe sĕbab nĕdjazat sĕgala bani Isjraïl dan sĕbab sĕgala kasalahannja dan sĕbab sĕgala dosanja, dan dĕmikian pon hĕndaḳlah dipĕrboewatnja akan chaimah pĕrhimpoenan jang diam dĕngan mareka itoe ditĕngah-tĕngah sĕgala nĕdjazatnja.

17. Maka sa'orang pon djangan sĕrtanja dalam chaimah pĕrhimpoenan apabila ija masoeḳ akan mĕngadakan grapirat dalam tĕmpat soetji itoe sampai ija kaloewar poela; dĕmikian hĕndaḳlah di-adakannja grapirat atas dirinja dan atas isi roemahnja dan atas sagĕnap sidang orang Isjraïl.

18. Satĕlah kaloewar hĕndaḳlah ija langsoeng kamĕdzbaḥ jang dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan mĕngadakan grapirat atasnja, dan hĕndaḳlah di-ambilnja daripada darah lĕmboe moeda dan daripada darah kambing djantan itoe diboeboehnja koeliling pada tandoeḳ mĕdzbaḥ.

19. Maka hĕndaḳlah dipĕrĕtjikkannja dĕngan djarinja daripada darah itoe toedjoeh kali kapada mĕdzbaḥ, dĕmikianlah disoetjikannja dan ditahirkannja daripada sĕgala nĕdjazat bani Isjraïl.

20. Satĕlah soedah di-adakannja grapirat atas tĕmpat soetji dan chaimah pĕrhimpoenan dan mĕdzbaḥ itoe, maka hĕndaḳlah disoeroehnja bawa kambing djantan jang hidoep itoe hampir kapadanja.

21. Maka hĕndaḳlah ditoempangkan Haroen kadoewa-bĕlah tangannja pada kapala kambing djantan jang hidoep itoe dan di-atasnja ija akan mĕngakoe sĕgala doerhaka bani Isjraïl dan sĕgala kasalahannja saḳĕdar sĕgala dosanja dan mĕnanggoengkan dia pada kapala kambing djantan itoe, laloe hĕndaḳlah disoeroehnja orang, jang ditĕntoekan bagai jang dĕmikian, mĕmbawa kambing itoe kagoeron.

22. Maka kambing djantan itoe akan mĕnanggoeng dan mĕmbawa laloe akan sĕgala kasalahan mareka-itoe kapada soea-

toe tanah jang soenji, maka kambing djantan itoepon hĕndaklah dinjahkannja kagoeron.

23. Soedah itoe, maka Haroen pon akan masoek kadalam chaimah pĕrhimpoenan laloe mĕnanggalkan pakaijan kaïn rami, jang dipakainja apabila ija masoek kadalam tĕmpat soetji itoe, dan mĕninggalkan dia disana.

24. Maka hĕndaklah dimandikannja toeboehnja dĕngan ajar pada tĕmpat jang soetji, laloe bĕrpakaikan pakaijannja jang sahari-hari; satĕlah itoe hĕndaklah ija kaloewar laloe mĕnjadiakan korbán bakarannja dan korbán bakaran orang banjak dan mĕngadakan grapirat atas dirinja dan atas orang banjak.

25. Maka lĕmak korbán karĕna dosa itoe hĕndaklah dibakarnja di-atas mĕdzbah.

26. Adapon akan orang jang mĕmbawa laloe akan kambing djantan jang dinjahkan itoe, hĕndaklah ija mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan toeboehnja dĕngan ajar, satĕlah soedah itoe bolihlah ija masoek poela kadalam tĕmpat tantara.

27. Maka adapon lĕmboe moeda korbán karĕna dosa dan domba djantan korbán karĕna dosa, jang darahnja dibawa masoek kadalam tĕmpat soetji akan mĕngadakan grapirat, ija-itoe hĕndaklah dibawa orang kaloewar tĕmpat tantara dan dibakar habis dĕngan api, baïk koelitnja, baïk dagingnja, baïk isi pĕroetnja

28. Maka orang jang mĕmbakar habis akandia hĕndaklah mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕmandikan toeboehnja dalam ajar, satĕlah soedah itoe bolihlah ija masoek poela kadalam tĕmpat tantara.

29. Bĕrmoela, maka inilah mĕndjadi bagaimoe soeatoe ḥoekoem jang kĕkal salama-lamanja: Bahwa pada boelan jang katoedjoeh dan pada sapoeloeh hari boelan itoe hĕndaklah kamoe mĕrĕndahkan hatimoe dĕngan bĕrpoewasa. Djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän, baïk kamoe anak boemi, baïk orang dagang jang doedoek mĕnoempang di-antara kamoe.

30. Karĕna pada hari itoelah akan di-adakan grapirat atasmoe, soepaja kamoe disoetjikan, sahingga soetjilah kamoe daripada sĕgala dosamoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

31. Maka hari itoe akan mĕndjadi bagaimoe soeatoe sabat pĕrhĕntian, soepaja kamoe mĕrĕndahkan hatimoe dĕngan bĕrpoewasa; maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal salama-lamanja.

32. Maka grapirat itoe akan di-adakan olih imám jang disiram dĕngan minjak baoe-baoean, ataw olih orang jang dilantik akan mĕngĕrdjakan imámat mĕnggantikan bapanja; maka hĕndaklah ija bĕrpakaikan pakaijan kaïn rami, ija-itoe pakaijan tĕmpat soetji.

33. Maka hĕndaklah di-adakannja grapirat atas tĕmpat jang soetji sĕndiri dan atas chaimah pĕrhimpoenan dan atas mĕdzbah pon hĕndaklah di-adakannja grapirat, dĕmikian pon atas sĕgala imám dan atas sĕgala orang sidang itoe hĕndaklah di-adakannja grapirat.

34. Maka inilah mĕndjadi bagaimoe satoe ḥoekoem jang kĕkal salama-lamanja, ija-itoe pada satahoen sakali hĕndaklah di-adakan grapirat atas sĕgala bani Isjraïl karĕna sĕgala dosanja.

35. Maka diboewat oranglah sapĕrti pĕsan Toehan kapada Moesa itoe.

PAṢAL XVII.

Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

2. Katakanlah olihmoe kapada Haroen dan kapada anaknja dan kapada sĕgala bani Isjraïl pon dĕmikian: Inilah sabda jang dikatakan Toehan, sabdanja:

3. Barang-siapa daripada isi roemah Isjraïl, jang akan mĕnjĕmbĕleh sa'ekoer lĕmboe ataw anak domba ataw kambing bĕtina, baïk dalam tĕmpat tantara, baïk diloewar tĕmpat tantara,

4. Maka tidak dibawanja akandia kapintoe chaimah pĕrhimpoenan, soepaja daripadanja dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan soeatoe pĕrsĕmbahan dihadapan chaimah Toehan, maka darahnja akan ditanggoengkan pada orang itoe, sĕbab ditoempahkannja darah, maka orang itoepon akan ditoempas dari antara bangsanja.

5. Maka ija-itoe soepaja dibawa olih bani Isjraïl kapada Toehan akan pĕrsĕmbĕlehannja jang disĕmbĕlehkannja diloewar itoe, ija-itoe dibawanja kapintoe chaimah pĕrhimpoenan dan kapada imám, dan dipĕr-

sĕmbahkannja kapada TOEHAN akan ḳorbán sjoekoer.

6. Maka darahnja hĕndaḳlah dipĕrĕtjikkan olih imám kapada mĕdzbaḥ TOEHAN, jang dipintoe chaimah pĕrhimpoenan, dan lĕmaḳnja hĕndaḳlah dibakarnja akan soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

7. Dan djangan lagi mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbĕlehannja kapada sjaitán, jang ditoeroetnja dĕngan zina'nja: maka inilah mĕndjadi soeatoe ḥoekoem jang kĕkal bagai mareka-itoe toeroen-tĕmoeroen.

8. Maka katakanlah olihmoe kapada mareka-itoe: Barang-siapa daripada isi roemah Isjraïl dan daripada sĕgala orang dagang jang doedoeḳ mĕnoempang di-antaranja, apabila dipĕrsĕmbahkannja soeatoe ḳorbán bakaran ataw ḳorbán sĕmbĕlehan,

9. Maka tidaḳ dibawanja akandia kapintoe chaimah pĕrhimpoenan, soepaja disadiakan bagai TOEHAN, maka orang itoe akan ditoempas kĕlaḳ dari antara bangsanja.

10. Dan barang-siapa daripada isi roemah Isjraïl dan daripada sĕgala orang dagang, jang doedoeḳ mĕnoempang di-antaranja, apabila ija makan barang sasoeatoe jang darah, nistjaja wadjahkoe akan mĕlawan orang jang makan darah itoe dan Akoe akan mĕnoempas dia kĕlaḳ dari antara bangsanja.

11. Karĕna njawa daging itoe adalah dalam darahnja, sĕbab itoe tĕlah koetĕntoekan dia bagai kamoe di-atas mĕdzbaḥ, soepaja dĕngan dia djoega di-adakan grapirat atas djiwamoe, karĕna darah djoega jang mĕngadakan grapirat atas djiwa.

12. Maka sĕbab itoepon pĕsankoe kapada sĕgala bani Isjraïl ini: Daripada kamoe sa'orang pon djangan makan darah dan sa'orang dagang pon jang doedoeḳ mĕnoempang di-antara kamoe itoe djangan makan darah.

13. Barang-siapa daripada sĕgala bani Isjraïl dan daripada sĕgala orang dagang, jang doedoeḳ mĕnoempang di-antaranja, djikalau dalam bĕrboeroe ditangkapnja barang binatang jang liar ataw boeroeng jang ḥalál dimakan, hĕndaḳlah ditoempahkannja darahnja dan ditoedoenginja dĕngan tanah.

14. Karĕna njawa sĕgala daging itoelah darahnja, ija-itoe dibilang akan njawanja, sĕbab itoe pĕsankoe kapada sĕgala bani Isjraïl: djangan kamoe makan darah barang sasoeatoe daging, karĕna njawa sĕgala daging itoelah darahnja; barang-siapa jang makan dia, ija-itoe akan ditoempas kĕlaḳ.

15. Danlagi baïk anaḳ boemi, baïk orang dagang, barang-siapa jang tĕrmakan sasoeatoe bangkai ataw binatang jang tĕrtjarik itoe hĕndaḳlah dibasoehkannja pakaijannja dan dimandikannja dirinja dalam ajar, maka nĕdjislah ija sampai masoeḳ matahari, laloe soetjilah poela ija.

16. Maka djikalau kiranja tidaḳ dibasoehkannja pakaijannja dan tidaḳ dimandikannja toeboehnja, nistjaja ija akan mĕnanggoeng salahnja.

PAṢAL XVIII.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Katakanlah olihmoe kapada sĕgala bani Isjraïl dĕmikianlah sabdanja: Akoelah TOEHAN, Allahmoe!

3. Djangan kamoe mĕnoeroet kalakoean orang dinĕgari Maṣir, tĕmpat kadoedoekanmoe dĕhoeloe, dan djangan kamoe mĕnoeroet kalakoean orang dinĕgari Kanaän, tĕmpat Akoe mĕnghantar kamoe kasana, dan djangan kamoe mĕnoeroet ādat-ādat mareka-itoe.

4. Mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemkoe dan mĕmĕliharakan sĕgala pĕrentahkoe, soepaja kamoe bĕrlakoe satoedjoe dĕngan dia. Bahwa Akoelah TOEHAN, Allahmoe!

5. Hĕndaḳlah kamoe mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemkoe dan sĕgala pĕrentahkoe; barang-siapa jang bĕrboewat bagitoe, ija-itoe akan hidoep olihnja. Bahwa Akoelah TOEHAN!

6. Sa'orang pon djangan mĕnghampiri sa'orang sanaḳ-saoedaranja hĕndaḳ bĕrsatoeboeh dĕngan dia. Bahwa Akoelah TOEHAN!

7. Kĕmoedian dari mati bapamoe djangan kamoe bĕrsatoeboeh dĕngan iboemoe, karĕna ijalah iboemoe; djangan kamoe bĕrsatoeboeh dĕngan dia.

8. Djangan kamoe bĕrsatoeboeh dĕngan bini bapamoe, karĕna ijalah sakatidoeran bapamoe.

9. Djangan kamoe bĕrsatoeboeh dĕngan saoedaramoe pĕrĕmpoewan, ija-itoe anaḳ

bapamoe ataw anak iboemoe, baïk ija djadi dalam roemah, ataw djadi diloewar; djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan dia.

10. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan tjoetjoemoe përëmpoewan jang dari sabëlah anakmoe laki-laki ataw dari sabëlah anakmoe përëmpoewan, karëna ijalah daripada katidoeranmoe sëndiri.

11. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan anak përëmpoewan bini bapamoe, jang djadi bagai bapamoe, karëna ijalah saoedaramoe përëmpoewan; djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan dia.

12. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan saoedara përëmpoewan bapamoe, karëna sadarah-daging djoega ija dëngan bapamoe.

13. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan saoedara përëmpoewan iboemoe, karëna sadarah-daging djoega ija dëngan iboemoe.

14. Djangan kamoe mëntjëmarkan tëmpat tidoer saoedara laki-laki bapamoe, sëbab bërsatoeboeh dëngan bininja, karëna ijalah mamamoe.

15. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan minantoemoe përëmpoewan, karëna ijalah bini anakmoe; djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan dia.

16. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan bini saoedaramoe, sëbab tëlah sakatidoeran ija dëngan saoedaramoe.

17. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan sa'orang përëmpoewan dan dëngan anaknja pon. Djangan kamoe mëngambil tjoetjoenja dari sabëlah anaknja laki-laki ataw dari sabëlah anaknja përëmpoewan akan binimoe, karëna ijalah sadaging-darah dëngan kamoe, maka haramlah përboewatan jang dëmikian.

18. Djangan kamoe mëngambil sa'orang përëmpoewan dan saoedaranja pon sërtanja akan binimoe, sahingga kamoe mëngadakan tjëmboeroean, sëbab bërsatoeboeh dëngan sa'orang pada sisi sa'orangnja salagi hidoepnja.

19. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan sa'orang përëmpoewan pada masa tjëmar kaïnnja.

20. Djangan kamoe bërsatoeboeh dëngan bini samamoe manoesia, sahingga kamoe mëndjadi nëdjis dëngan dia.

21. Djangan kamoe mënjërahkan sa'orang daripada bënihmoe akan dipërsëmbahkan kapada Molech, dan djangan kamoe mënghinakan Nama Allahmoe; bahwa Akoelah TOEHAN!

22. Djangan kamoe bërbaring dëngan orang laki-laki tjara përëmpoewan, karëna ija-itoelah soeatoe përkara jang këdji.

23. Danlagi djangan kamoe mënëdjiskan dirimoe olih bërbaring dëngan binatang, dan sa'orang përëmpoewan pon djangan bërbaring dëngan binatang, karëna ija-itoelah soeatoe përkara jang sangat këdji adanja.

24. Djangan kamoe mënëdjiskan dirimoe dëngan barang sasoeatoe daripada sëgala përkara ini, karëna dëngan përboewatan jang dëmikian mënëdjiskan dirinja sëgala bangsa, jang akan koehalau dari hadapanmoe këlak.

25. Dëmikianlah nëgari itoe dinëdjiskan, sahingga ta'dapat tidak Akoe mëmbalas sëgala kadjahatannja kapadanja, karëna nëgari itoepon mëloedahkan sëgala orang isinja.

26. Mëlainkan hëndaklah kamoe mëmëliharakan sëgala hoekoemkoe dan sëgala sjarïatkoe dan soeatoepon përkara jang këdji itoe djangan kamoe përboewat, baïk anak boemi, baïk orang jang doedoek mënoempang di-antara kamoe.

27. Karëna sëgala përkara jang këdji itoe dipërboewat orang isi nëgari jang dihadapanmoe itoe, maka nëgari itoe dinëdjiskan olihnja.

28. Soepaja nëgari itoe djangan mëloedahkan kamoe pon apabila kamoe mënëdjiskan dia, sëbagaimana diloedahkannja bangsa jang dihadapanmoe itoe

29. Karëna barang-siapa jang akan bërboewat sasoeatoe përkara jang këdji itoe, ija-itoe akan ditoempas këlak dari antara bangsanja.

30. Sëbab itoe hëndaklah kamoe mëmëliharakan hoekoemkoe dan djangan kamoe mënoeroet barang sasoeatoe daripada sëgala adat jang këdji, jang dipërboewat dëhoeloe daripadamoe, dan djangan kamoe mënëdjiskan dirimoe dëngan dia. Bahwa Akoelah TOEHAN, Allahmoe!

PAŞAL XIX.

ARAKIAN maka bërsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Katakanlah olihmoe ini kapada sagë-

nap sidang bani Isjraël: Hëndaḳlah kamoe soetji, karëna soetjilah Akoe, Toehan Allahmoe!

3. Maka hëndaḳlah tiap-tiap orang mëmbëri ḥormat akan bapanja dan akan iboenja dan mëmëliharakan sabatkoe; bahwa Akoelah Toehan, Allahmoe!

4. Dan djangan kamoe bërpaling kapada dewa-dewa dan djangan kamoe mëmpërboewat bërhala përboewatan toewangan; bahwa Akoelah Toehan, Allahmoe!

5. Maka apabila kamoe mëmpërsëmbahkan ḳorbán sjoekoer kapada Toehan, hëndaḳlah kamoe mëmpërsëmbahkan dia dëngan soeka hatimoe.

6. Maka pada hari kamoe mëmpërsëmbahkan dia dan pada kaësoekan harinja hëndaḳlah ija-itoe dimakan, tëtapi barang jang tinggal sampai loesanja itoe hëndaḳlah dibakar habis dëngan api.

7. Maka djikalau kiranja pada loesa dimakan daripadanja, ija-itoe soeatoe përkara jang këdji dan tidaḳ bërkënan kapada Allah.

8. Maka barang-siapa jang makan dia, ija-itoe akan mënanggoeng salahnja, sëbab dihinakannja kasoetjian Toehan, maka orang itoe akan ditoempas këlaḳ dari antara bangsanja.

9. Maka apabila kamoe mënjabit ḥasil tanahmoe, djangan kamoe mënjabit habis-habis sëgala hoedjoeng bëndangmoe dan djangan kamoe mëmoengoet barang jang katinggalan daripada pënjabitanmoe itoe.

10. Djangan kamoe mëmëtiḳ boewah anggoermoe sampai pada kadoewa kalinja dan boewah jang loeroeh itoe djangan kamoe poengoet, mëlainkan hëndaḳlah kamoe mëmbiarkan dia kapada orang papa dan jang dagang. Bahwa Akoelah Toehan, Allahmoe.

11. Djangan kamoe mëntjoeri dan djangan kamoe bërdoesta dan djangan kamoe mënipoe sa'orang akan sa'orang.

12. Dan djangan kamoe bërsoempah doesta dëmi Namakoe, karëna dëngan dëmikian kamoe mënghinakan Nama Allahmoe. Bahwa Akoelah Toehan.

13. Djangan kamoe mënganiajakan samamoe manoesia ataw mërampas barang-barangnja, dan oewang pëmbajar opah orang opahanmoe djangan bërmalam sërtamoe sampai pagi hari.

14. Djangan kamoe mëngoetoeki orang toeli dan djangan kamoe mëlëtaḳkan kasontohan dihadapan orang boeta, mëlainkan hëndaḳlah kamoe takoet akan Allahmoe. Bahwa Akoelah Toehan.

15. Djangan kamoe ḳalim dalam ḥoekoem: djangan kamoe mëmandang akan moeka orang këtjil ataw mëngendahkan moeka orang bësar, mëlainkan hëndaḳlah kamoe mëmbënarkan ḥál samamoe manoesia dëngan ádil.

16. Djangan kamoe bërdjalan koeliling di-antara bangsamoe bagaikan orang pëngoempat, dan djangan kamoe bangkit akan mënoentoet darah samamoe manoesia. Bahwa Akoelah Toehan!

17. Djangan dalam hatimoe ada dëngki akan saoedaramoe, mëlainkan hëndaḳlah kamoe mënëgor samamoe manoesia dëngan njata-njata, maka tiada salah tërtanggoeng atasmoe karëna sëbabnja.

18. Djangan kamoe mëmbalas djahat ataw bërdëndam akan bani bangsamoe, mëlainkan hëndaḳlah kamoe kasih akan samamoe manoesia sapërti kasihmoe akan dirimoe sëndiri. Bahwa Akoelah Toehan!

19. Hëndaḳlah kamoe mëmëliharakan ḥoekoemkoe. Djangan kamoe mëndjodokan doewa djënis binatangmoe jang bërlaïnan, dan djangan kamoe mënaboeri bëndangmoe dëngan doewa djënis bidji dan djangan kamoe bërpakaikan pakaijan tënoenan doewa matjam bënang.

20. Maka djikalau barang sa'orang bërsakatidoeran dëngan sa'orang përëmpoewan jang sëbaja adanja dan jang dibërikan kapada orang akan goendiknja, tëtapi bëlom ditëboes dan bëlom dimardahekakan, maka hëndaḳlah kadoewanja disiksa dëngan disësah, tëtapi djangan dibоenoeh, tëgal bëlom dimardahekakan ija.

21. Satëlah itoe maka hëndaḳlah dipërsëmbahkannja kapada Toehan ḳorbán karëna salahnja dipintoe chaimah përhimpoenan, ija-itoe sa'ekoer domba djantan akan ḳorbán karëna salahnja.

22. Maka olih imám akan di-adakan grapirat atasnja dëngan domba djantan akan ḳorbán karëna salah dihadapan ḥadlërat Toehan sëbab dosa jang diboewatnja, maka dosa jang diboewatnja itoe akan diampoeni kapadanja.

23. Maka apabila kamoe soedah masoeḳ kadalam nëgari itoe dan kamoe mënanam sëgala djënis pokoḳ boewah-boewah, bën-

daḳlah boewahnja jang moela-moela itoe sapërti dichatankan koeloepnja. Tiga tahoen lamanja hëndaḳlah kamoe mëmbilangkan dia sapërti bëlom dichatankan dan djangan kamoe makan daripadanja.

24. Maka pada tahoen jang kaëmpat sëgala boewahnja akan soetji adanja, soeatoe përsëmbahan poedji-poedjian bagai TOEHAN.

25. Tëtapi pada tahoen jang kalima bolihlah kamoe makan boewahnja dan mëmoengoet ḥaṣilnja akan dirimoe. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe!

26. Djangan kamoe makan barang sasoeatoe jang darah adanja, dan djangan kamoe mënjidiḳ pësoena-sërana ataw mëlihat dalam noedjoem.

27. Djangan kamoe mëntjoekoer ramboet kapalamoe koeliling sahingga tinggal djamboel sadja dan djangan kamoe mëroesaḳkan hoedjoeng djanggoetmoe.

28. Djangan kamoe mëntjoering toeboehmoe karëna sëbab orang mati dan djangan kamoe mëntjatjah toeboehmoe dëngan barang sasoeatoe toelisan. Bahwa Akoelah TOEHAN.

29. Djangan kamoe mënghinakan anaḳmoe përëmpoewan dëngan mënaroh akandia bagaikan soendal, soepaja nëgari itoe djangan dipënoehi dëngan përsoendalan dan përboewatan jang këdji.

30. Hëndaḳlah kamoe mëmëliharakan sabatkoe dan mëngendahkan tëmpatkoe jang soetji itoe. Bahwa Akoelah TOEHAN!

31. Djangan kamoe bërpaling kapada orang pëtënoeng ataw orang jang mënaroh ḥikmat ibëlis. Djangan kamoe mëntjëhari mareka-itoe hëndaḳ mënëdjiskan dirimoe dëngan dia. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe!

32. Dihadapan orang bëramboet poetih hëndaḳlah kamoe bangḳit bërdiri. Bërilah ḥormat akan orang toewa dan takoetlah kamoe akan Allahmoe. Bahwa Akoelah TOEHAN!

33. Maka apabila sa'orang dagang doedoeḳ mënoempang di-antara kamoe dalam nëgarimoe, djangan kamoe mëngoesiḳ akan dia.

34. Hëndaḳlah orang dagang jang doedoeḳ mënoempang di-antara kamoe, dipandang olihmoe bagaikan anaḳ boemi djoega dan dikasihi olihmoe bagaikan kasihmoe akan dirimoe sëndiri, karëna dëhoeloe kamoe pon orang daganglah dinëgari Maṣir. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe!

35. Djangan kamoe mëroegikan orang dalam ḥoekoem dëngan oekoeran ataw dëngan timbangan ataw dëngan soekatan.

36. Maka hëndaḳlah kamoe mënaroh akan naratja jang bëtoel dan akan boewah timbangan jang bëtoel dan akan epa jang bëtoel dan akan hin jang bëtoel. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe, jang mëngḥantarkan kamoe kaloewar dari nëgari Maṣir.

37. Maka sëbab itoe hëndaḳlah kamoe mëmëliharakan sëgala ḥoekoemkoe dan sëgala sjariätkoe dan toeroetlah akandia. Bahwa Akoelah TOEHAN!

PAṢAL XX.

ARAKIAN maka bërsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Danlagi katakanlah ini kapada sëgala bani Isjraïl: Barang-siapa daripada sëgala bani Isjraïl ataw daripada sëgala orang dagang, jang doedoeḳ mënoempang diantara orang Isjraïl, kalau dipërsëmbahkannja anaḳnja kapada Molech, orang itoe akan mati diboenoeh dilimpari dëngan batoe olih orang isi nëgari.

3. Maka Akoe sëndiri pon akan mënoendjoeḳ wadjahkoe mëlawan orang itoe dan mënoempas dia dari antara bangsanja, sëbab dipërsëmbahkannja anaḳ boewahnja kapada Molech, hëndaḳ mënëdjiskan tëmpatkoe jang soetji dan mënghinakan Namakoe jang soetji itoe.

4. Maka djikalau kiranja orang isi nëgari itoe poera-poera ta'mëlihat dia, apabila orang itoe mëmpërsëmbahkan anaḳ boewahnja kapada Molech, sahingga tidaḳ ija diboenoeh olih mareka-itoe;

5. Maka Akoe akan mënoendjoeḳ wadjahkoe këlaḳ mëlawan orang itoe dan mëlawan ḳaum-koelawarganja, maka Akoe akan mënoempas dia dari antara bangsanja sërta dëngan sëgala orang jang mënoeroet zina'nja, jang mënoeroet zina' Molech itoe.

6. Dëmikian pon kalau sa'orang përgi bërtanjakan orang pëtënoeng ataw orang jang tahoe ḥikmat ibëlis, hëndaḳ mënoeroet zina'nja, maka Akoe akan mënoendjoeḳ wadjahkoe këlaḳ mëlawan orang itoe dan mënoempas dia dari antara bangsanja.

7. Sĕbab itoe soetjikanlah dirimoe dan djadilah kamoe soetji, karĕna Akoelah Toehan Allahmoe!

8. Dan pĕliharakanlah sĕgala ḥoekoemkoe dan toeroetlah akan dia, maka Akoe ini Toehan, jang mĕnjoetjikan kamoe.

9. Djikalau barang sa'orang, siapa pon baïk, mĕngoetoeki bapanja ataw iboenja, ta'kan djangan orang itoe mati diboenoeh, sĕbab dikoetoekinja bapanja ataw iboenja, maka darahnja tĕrtanggoenglah atasnja.

10. Maka kalau orang laki-laki bĕrboewat zina' dĕngan bini orang, sĕbab ija bĕrboewat zina' dĕngan bini orang itoe ta'kan djangan kadoewanja mati diboenoeh, baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan jang bĕrboewat zina' itoe.

11. Maka kalau sa'orang bĕrsakatidoeran dĕngan bini bapanja, dan mĕntjĕmarkan tĕmpat tidoer bapanja, ta'kan djangan kadoewanja mati diboenoeh, maka darahnja tĕrtanggoenglah atasnja.

12. Dĕmikian pon kalau sa'orang bĕrsakatidoeran dĕngan bini anaḳnja, ta'kan djangan kadoewanja mati diboenoeh, sĕbab dipĕrboewatnja soeatoe pĕrkara jang kĕdji, maka darahnja tĕrtanggoenglah atasnja.

13. Maka kalau orang laki-laki bĕrsakatidoeran dĕngan orang laki-laki tjara pĕrĕmpoewan, kadoewanja bĕrboewat soeatoe pĕrkara jang kĕdji, ta'kan djangan ija mati diboenoeh dan darahnja tĕrtanggoenglah atasnja.

14. Kalau orang mĕngambil sa'orang pĕrĕmpoewan dan ĕmaknja pon sĕrtanja akan bininja, ija-itoelah pĕrboewatan jang kĕdji, ta'kan djangan dibakar habis akan katiganja dĕngan api, soepaja djangan ada pĕrboewatan jang kĕdji di-antara kamoe.

15. Dĕmikian pon kalau orang laki-laki bĕrsakatidoeran dĕngan binatang, ta'kan djangan orang itoe mati diboenoeh dan binatang itoepon dipaloe sampai mati.

16. Dĕmikian pon djikalau orang pĕrĕmpoewan mĕnghampiri binatang hĕndaḳ mĕmoewaskan napsoenja, hĕndaḳlah kamoe mĕmboenoeh pĕrĕmpoewan itoe dan binatang itoepon sĕrtanja, ta'kan djangan kadoewanja mati diboenoeh, maka darahnja tĕrtanggoenglah atasnja.

17. Maka kalau orang bĕrbinikan saoedaranja pĕrĕmpoewan, baïk ija anaḳ bapanja, ataw anaḳ iboenja, dan kadoewanja bĕrsakatidoeran, ija-itoelah soembang adanja, kadoewanja akan ditoempas dihadapan mata sĕgala bani bangsanja, sĕbab ditjĕmarkannja saoedaranja pĕrĕmpoewan, maka salahnja tĕrtanggoenglah atasnja.

18. Maka kalau orang bĕrbaring dĕngan pĕrĕmpoewan jang tjĕmar kaïnnja dan bĕrsatoeboeh dĕngan dia dan pĕrĕmpoewan itoepon ridla akandia, maka kadoewanja akan ditoempas dari antara bangsanja.

19. Danlagi djangan kamoe bĕrsakatidoeran dĕngan saoedara pĕrĕmpoewan iboemoe ataw dĕngan saoedara pĕrĕmpoewan bapamoe, karĕna dĕmikian orang mĕnghinakan daging darahnja sĕndiri, kadoewanja akan mĕnanggoeng salahnja.

20. Maka kalau orang bĕrsakatidoeran dĕngan mamanja pĕrĕmpoewan, ija mĕntjĕmarkan tĕmpat tidoer mamanja laki-laki. kadoewanja akan mĕnanggoeng dosanja dan mati boeloes.

21. Kalau orang mĕngambil bini saoedaranja, ija-itoelah soembang dan ija mĕntjĕmarkan tĕmpat tidoer saoedaranja, kadoewanja akan tinggal boeloes.

22. Sĕbab itoe pĕliharakanlah kamoe sĕgala ḥoekoemkoe dan sĕgala sjariatkoe dan toeroetlah akandia, soepaja djangan kamoe pon diloedahkan olih nĕgari, tĕmpat Akoe mĕnghantarkan kamoe kasana, soepaja kamoe doedoeḳ dalamnja.

23. Djangan kamoe mĕnoeroet ădat bangsa, jang akan koehalaukan kĕlaḳ dari hadapanmoe, karĕna mareka-itoe bĕrboewat sĕgala pĕrkara itoe, sahingga djĕmoelah Akoe akandia.

24. Maka sĕbab itoe sabdakoe kapadamoe: Ambillah nĕgarinja akan bĕhagianmoe poesaka, karĕna Akoe mĕngaroeniakan dia kapadamoe akan milikmoe toeroen-tĕmoeroen, ija-itoe nĕgari jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe. Bahwa Akoe inilah Toehan Allahmoe, jang mĕngasingkan kamoe daripada sĕgala bangsa laïn.

25. Sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe mĕmbedakan antara binatang jang ḥalál dĕngan jang ḥarám dan antara boeroeng jang ḥalál dĕngan jang ḥarám; maka djangan kamoe mĕnĕdjiskan dirimoe dĕngan binatang jang bĕrkaki ĕmpat ataw dĕngan boeroeng ataw dĕngan binatang jang mĕlata di-atas boemi, jang koe-asingkan soepaja ḥaramlah ija-itoe kapadamoe.

26. Hĕndaḳlah kamoe mĕndjadi soetji bagaikoe, karĕna Akoe ini Toehan jang

maha soetji adanja; maka Akoe mĕngasingkan kamoe daripada sĕgala bangsa jang laïn, soepaja kamoe mĕndjadi oematkoe.

27. Maka barang-siapa di-antara kamoe, baïk orang laki-laki, ataw pĕrĕmpoewan, jang mĕndjadi pĕtĕnoeng ataw mĕnaroh hikmat ibĕlis, ta'kan djangan ija-itoe mati diboenoeh, hĕndaklah orang mĕlimpari dia dĕngan batoe, maka darahnja tĕrtanggoenglah atasnja.

PAṢAL XXI.

Bĕrmoela, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa: Katakanlah ini kapada sĕgala imám, anaḳ Haroen: Sa'orang imám pon djangan mĕnĕdjiskan dirinja di-antara bangsanja karĕna orang mati,

2. Mĕlainkan karĕna orang jang sa'dagingdarahnja jang tĕrdamping dĕngan dia, ija-itoe karĕna iboenja, ataw bapanja, ataw anaknja laki-laki ataw anaknja pĕrĕmpoewan ataw saoedaranja laki-laki,

3. Ataw karĕna saoedaranja pĕrĕmpoewan jang doedoeḳ sĕrtanja sĕlagi anaḳ-dara, jang bĕlom mĕndjadi bini orang, karĕna dia pon bolih dinĕdjiskannja dirinja.

4. Maka djangan ija mĕnĕdjiskan dirinja dalam hál pangkat kapala isi roemahnja di-antara bangsanja, sahingga ija mĕnghinakan dirinja.

5. Djangan mareka-itoe mĕnggoendoelkan kapalanja ataw mĕntjoekoer hoedjoeng djanggoetnja ataw mĕnorih toeboehnja.

6. Maka hĕndaklah mareka-itoe mĕndjadi soetji bagai Allahnja dan djangan mareka-itoe mĕnghinakan Nama Allahnja, karĕna mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran kapada Toehan, ija-itoe santapan Allahnja, maka sĕbab itoe hĕndaklah mareka-itoe soetji adanja.

7. Djangan mareka-itoe bĕrbinikan sa'orang pĕrĕmpoewan jang soendal ataw jang mĕmboewang dirinja, danlagi djangan ija bĕrbinikan sa'orang jang diboewang olih lakinja, karĕna imám itoe soetji bagai Toehan.

8. Maka hĕndaklah kamoe mĕmbilangkan dia soetji, sĕbab dipĕrsĕmbahkannja santapan Allahmoe; maka soetjilah Akoe, Toehan jang mĕnjoetjikan kamoe.

9. Maka sĕbab itoe apabila sa'orang anaḳ pĕrĕmpoewan imám mĕndjadi soendal, ija mĕnghinakan bapanja, ta'kan djangan pĕrĕmpoewan itoe dibakar habis dĕngan api.

10. Maka adapon jang imám-bĕsar diantara sĕgala saoedaranja dan jang kapalanja disiram dĕngan minjaḳ baoe-baoean dan jang dilantik akan bĕrpakaikan pakaijan jang soetji, ija-itoe ta'bolih mĕngoeraikan ramboetnja ataw mĕngojaḳ-ngojaḳ pakaijannja

11. Maka djangan ija datang hampir kapada orang mati dan djangan ija mĕnĕdjiskan dirinja, djikalau karĕna bapanja ataw karĕna iboenja sakalipon.

12. Dan djangan ija kaloewar dari tĕmpat soetji, soepaja djangan dihinakannja tĕmpat soetji Allahnja, karĕna makota, jang disiram dĕngan minjaḳ baoe-baoean Allahnja, adalah padanja. Bahwa Akoelah Toehan!

13. Maka hĕndaklah ija bĕrbinikan sa'orang jang lagi anaḳ-dara adanja.

14. Djangan di-ambilnja pĕrĕmpoewan djanda ataw jang tĕrboewang ataw soendal jang hina, mĕlainkan sa'orang anaḳ-dara dari bangsanja sĕndiri hĕndaklah di-ambilnja akan bininja.

15. Soepaja djangan ija mĕnghinakan bĕnihnja di-antara bangsanja, karĕna Akoelah Toehan jang mĕnjoetjikan dia!

16. Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

17. Katakanlah ini kapada Haroen: Barang-siapa daripada bĕnihmoe toeroentĕmoeroen, jang bĕrkatjĕlaän toeboehnja, ija-itoe ta'bolih datang hampir akan mĕmpĕrsĕmbahkan santapan Allahnja.

18. Maka daripada sĕgala orang jang bĕrkatjĕlaän itoe sa'orang pon djangan datang hampir, baïk orang jang boeta ataw jang timpang ataw jang soembing bibirnja ataw tĕlinganja,

19. Ataw orang jang bĕrkatjĕlaän tangannja ataw kakinja,

20. Ataw orang jang bongkok ataw jang kĕretoet ataw jang bĕrbĕlalaḳ matanja ataw jang bĕrkoerap ataw bĕrpoeroe ataw bĕrboeroet.

21. Daripada sĕgala bĕnih Haroen, jang imám, barang-siapa jang bĕrkatjĕlaän ija-itoe ta'bolih datang hampir akan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, adalah katjĕlaän padanja, maka ta'bolih ija datang hampir akan mĕmpĕrsĕmbahkan santapan Allahnja.

22. Maka santapan Allahnja, baïk jang kasoetjian sĕgala kasoetjian, baïk jang kasoetjian adanja itoe bolih dimakannja.

23. Tĕtapi ta'bolih datang ija sampai katirai dinding dan ta'bolih ija mĕnghampiri mĕdzbah, sĕbab bĕrkatjĕlaänlah toeboehnja, soepaja djangan ija mĕnghinakan sĕgala tĕmpatkoe jang soetji itoe. Bahwa Akoelah TOEHAN jang mĕnjoetjikan dia.

24. Maka Moesa pon mĕnjampaikanlah sĕgala sabda ini kapada Haroen dan kapada anaknja dan kapada sĕgala bani Isjraïl pon.

PAṢAL XXII.

DANLAGI bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Katakanlah olihmoe kapada Haroen dan kapada anaknja, soepaja mareka-itoe bĕrlakoe dĕngan bidjak dalam sĕgala pĕrkara jang soetji itoe, djangan ija mĕnghinakan Nama kasoetjiankoe. Bahwa Akoelah TOEHAN!

3. Katakanlah kapada mareka-itoe: Barang-siapa daripada sĕgala bĕnihmoe toeroen-tĕmoeroen, jang datang hampir kapada barang-barang soetji, jang disoetjikan olih bani Isjraïl bagai TOEHAN, djikalau ija datang pada masa adalah lagi nĕdjasatnja padanja, maka orang itoe akan ditoempas kĕlak dari hadapankoe. Bahwa Akoelah TOEHAN!

4. Daripada bĕnih Haroen sĕgala orang bĕrpĕnjakit koesta ataw bĕrbeser, barang-siapa pon baïk, ta'bolih makan barang jang soetji sabĕlom sĕmboehlah poela ija; dĕmikian pon sĕgala orang jang mĕndjamah barang sasoeatoe jang dinĕdjiskan olih mait, ataw sĕgala orang jang toempah maninja,

5. Ataw orang jang mĕndjamah barang soeatoe binatang mĕlata jang mĕnĕdjiskan dia, ataw orang jang mĕnĕdjiskan dia, sakĕdar sĕgala jang dapat mĕnĕdjiskan.

6. Barang-siapa jang mĕndjamah barang sabagainja nĕdjislah ija sampai masoek matahari; djangan ija makan daripada barang jang soetji itoe sampai soedah dimandikannja toeboehnja dalam ajar.

7. Satĕlah soedah masoek matahari bĕharoe soetjilah ija, kĕmoedian bolihlah ija makan daripada barang jang soetji itoe, karĕna ija-itoelah makanannja.

8. Barang bangkai ataw jang kojak itoe djangan dimakannja, soepaja djangan ija mĕndjadi nĕdjis. Bahwa Akoelah TOEHAN!

9. Dĕmikian hĕndaklah mareka-itoe mĕlakoekan kabaktian kapadakoe, soepaja dalamnja djangan mareka-itoe mĕnanggoeng dosa dan mati sĕbab dihinakannja dia. Bahwa Akoelah TOEHAN, jang mĕnjoetjikan mareka-itoe.

10. Danlagi orang kaloewaran pon djangan makan daripada barang jang soetji itoe, baïk ija orang mĕnoempang, baïk ija orang opahan imám, djangan ija makan daripada barang jang soetji itoe.

11. Tĕtapi adapon orang jang milik imám sĕbab dibĕlinja dĕngan oewang, ijapon bolih makan daripadanja, dĕmikian pon orang jang dipĕranakkan dalam roemahnja, bolih mareka-itoe makan daripada makanannja;

12. Tĕtapi anak pĕrĕmpoewan imám, djikalau ija mĕndjadi bini orang kaloewaran, ta'bolih ija makan daripada pĕrsĕmbahan tatangan barang jang soetji itoe.

13. Tĕtapi anak pĕrĕmpoewan imám, kalau djanda ataw tĕrtalak dan ta'bĕranak, sahingga kĕmbali ija karoemah bapanja sapĕrti pada masa moedanja, ija bolih makan daripada makanan bapanja, tĕtapi sa'orang kaloewaran djangan makan daripadanja.

14. Maka kalau orang makan daripada barang jang soetji itoe sĕbab sĕsat, hĕndaklah dipĕrtambahkannja dĕngan sapĕrlima banjaknja dan dikĕmbalikannja barang jang soetji itoe kapada imám dĕmikianlah.

15. Maka dĕmikian tidak mareka-itoe akan mĕnghinakan barang jang soetji, jang dipĕrsĕmbahkan olih bani Isjraïl kapada TOEHAN akan pĕrsĕmbahan tatangan;

16. Dan tidak ditanggoengkan mareka-itoe kasalahan dosa atas dirinja sĕbab dimakannja barang jang soetji itoe. Bahwa Akoelah TOEHAN jang mĕnjoetjikan mareka-itoe.

17. ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

18. Katakanlah ini kapada Haroen dan kapada anaknja dan kapada sĕgala bani Isjraïl: Barang-siapa pon baïk daripada isi roemah Isjraïl, ataw jang mĕnoempang di-antara orang Isjraïl sĕlakoe orang dagang, kalau ija hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan

soeatoe pĕrsĕmbahan sapĕrti sĕgala nadzarnja dan sĕgala pĕrsĕmbahan dari soeka hatinja, jang hĕndak dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN akan ḳorbán bakaran;

19. Soepaja ija-itoe mĕngadakan karidlaän atasmoe, hĕndaḳlah ija-itoe djantan jang tiada tjĕlanja, di-ambil daripada sĕgala lĕmboe ataw anaḳ-domba ataw kambing.

20. Sĕgala sasoeatoe jang ada tjĕlanja djangan kamoe pĕrsĕmbahkan, karĕna tidaḳ ija-itoe mĕngadakan karidlaän atasmoe.

21. Maka kalau orang mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN soeatoe ḳorbán sjoekoer, hĕndaḳ mĕnjampaikan nadzarnja, ataw sapĕrti pĕrsĕmbahan dĕngan soeka hatinja, di-ambil daripada sĕgala lĕmboe ataw kambing domba, hĕndaḳlah ija-itoe tiada tjĕlanja, soepaja di-adakannja karidlaän, maka ta'bolih ada tjĕlanja.

22. Adapon binatang jang boeta ataw loeka ataw timpang ataw sakit ataw bĕrkoerap ataw bĕrpoeroe, ta'bolih kamoe ḳorbánkan ataw pĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN akan ḳorbán jang dimakan api di-atas mĕdzbaḥnja.

23. Tĕtapi lĕmboe ataw domba jang soembing tĕlinganja ataw bibirnja itoe bolih kamoe sadiakan akan ḳorbán dari soeka hatimoe, tĕtapi akan mĕnjampaikan nadzarmoe ija-itoe ta'bolih mĕngadakan karidlaän.

24. Maka binatang jang kĕbiri sĕbab ditindih ataw dipĕtjahkan ataw dikojaḳ ataw dikĕrat boewah pĕlirnja, djangan kamoe pĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN, danlagi dalam nĕgarimoe djangan kamoe mĕngĕbirikan binatang.

25. Maka daripada tangan orang laïn bangsa pon djangan kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan sĕgala pĕrkara ini kapada Allahmoe akan santapannja, karĕna boesoeḳnja ada didalamnja dan padanja adalah tjĕla, ta'bolih mĕngadakan karidlaän atasmoe.

26. Danlagi bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

27. Apabila anaḳ-lĕmboe ataw anaḳ-domba ataw anaḳ-kambing bĕharoe djadi, hĕndaḳlah ija-itoe tinggal dĕngan ĕmaknja toedjoeh hari lamanja, tĕtapi moelaï daripada hari jang kadoelapan dan lĕbih toewa pon bolihlah ija-itoe dipĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN akan ḳorbán jang dimakan api.

28. Tĕtapi djangan kamoe mĕnjĕmbĕlehkan lĕmboe ataw domba sĕrta dĕngan anaknja sakali pada sama sahari.

29. Kalau kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN soeatoe pĕrsĕmbahan poedjipoedjian, hĕndaḳlah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan dia, soepaja bolih di-adakannja karidlaän atasmoe.

30. Maka pada sahari itoe djoea hĕndaḳlah ija-itoe dimakan; djangan kamoe tinggalkan sisanja sampai pagi hari. Bahwa Akoelah TOEHAN!

31. Hĕndaḳlah kamoe mĕmĕliharakan ḥoekoemkoe dan mĕnoeroet dia. Bahwa Akoelah TOEHAN!

32. Djangan kamoe mĕnghinakan Namakoe jang soetji, soepaja Akoe dibilang soetji di-antara sĕgala bani Isjraïl. Bahwa Akoelah TOEHAN jang mĕnjoetjikan kamoe,

33. Dan jang mĕnghantarkan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, soepaja Akoelah Allahmoe. Bawa Akoelah TOEHAN!

PAṢAL XXIII.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Adapon sĕgala masa-raja TOEHAN, jang akan di-oewarkan olihmoe bagai pĕrhimpoenan jang soetji, sĕgala masa-rajakoe inilah dia:

3. Ĕnam hari lamanja hĕndaḳlah orang bĕkĕrdja, tĕtapi hari jang katoedjoeh itoelah sabat pĕrhĕntian bagai soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji; barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän pon djangan kamoe kĕrdjakan, karĕna ija-itoelah sabat TOEHAN pada sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe.

4. Maka inilah sĕgala masa-raja TOEHAN akan pĕrhimpoenan jang soetji, jang hĕndaḳ kamoe oewar-oewarkan pada masanja jang tĕrtĕntoe:

5. Pada boelan jang pĕrtama dan pada ĕmpat-bĕlas hari boelan itoe, pada pĕtang adalah paṣaḥ TOEHAN.

6. Maka pada lima-bĕlas hari boelan itoe adalah hari-raja paṭir bagai TOEHAN; hĕndaḳlah kamoe makan apam paṭir toedjoeh hari lamanja.

7. Maka pada hari jang pĕrtama hĕndaḳlah bagaimoe soeatoe pĕrhimpoenan jang

soetji; barang soeatoe pĕkĕrdjaän pon djangan kamoe kĕrdjakan.

8. Maka toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán jang dimakan api bagai TOEHAN, maka pada hari jang katoedjoeh pon akan ada soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji; barang soeatoe pĕkĕrdjaän pon djangan kamoe kĕrdjakan.

9. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

10. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Apabila kamoe masoeḳ kadalam nĕgari, jang hĕndaḳ koe-anoegĕrahakan kapadamoe, dan kamoe mĕnjabit ḥasilnja, hĕndaklah daripada hoeloe pĕnjabitanmoe sa'ikat kamoe bawa kapada imám.

11. Maka sa'ikat itoe hĕndaklah ditimang-timang olih imám dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, soepaja di-adakannja karidlaän atasmoe; maka pada kaësoekan harinja, kĕmoedian daripada sabat itoe, hĕndaklah ditimang-timang imám akandia.

12. Maka pada hari kamoe mĕnimang-nimang sa'ikat itoe hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan anaḳ-domba sa'ekoer jang satahoen œmoernja dan jang tiada tjĕlanja, akan ḳorbán bakaran bagai TOEHAN.

13. Danlagi pĕrsĕmbahan makanan daripada doewa pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjaḳ, akan pĕrsĕmbahan jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN, dan soeatoe pĕrsĕmbahan minoeman daripada ajar-anggoer, sapĕrĕmpat sahin banjaknja.

14. Maka djangan kamoe makan roti, ataw ĕmping, ataw tĕpoeng jang ditoemboeḳ sampai pada hari itoe djoega, sampai soedah kamoe bawa akan pĕrsĕmbahan itoe kapada Allahmoe; maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal bagaimoe toeroen-tĕmoeroen pada sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe.

15. Satĕlah itoe daripada kaësoekan harinja, kĕmoedian daripada sabat itoe, ija-itoe daripada hari kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan gandoem sa'ikat akan pĕrsĕmbahan timang-timangan, hĕndaklah kamoe mĕmbilang toedjoeh sabat gĕnap.

16. Sampai kapada kaësoekan harinja, kĕmoedian daripada sabtoe jang katoedjoeh itoe gĕnap lima poeloeh hari hĕndaklah kamoe bilang, maka pada hari itoe hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN soeatoe pĕrsĕmbahan makanan jang bĕharoe.

17. Maka dari dalam roemahmoe hĕndaklah kamoe mĕmbawa roti doewa kĕtoel akan pĕrsĕmbahan timangan, ija-itoe dipĕrboewat daripada doewa pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes, dibakar bĕrchamir akan hoeloe ḥasil bagai TOEHAN.

18. Maka sĕrta dĕngan roti itoe hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan poela toedjoeh ekoer anaḳ-domba jang œmoer satahoen dan tiada tjĕlanja, dan sa'ekoer lĕmboe moeda, ija-itoe anaḳ lĕmboe, dan doewa ekoer domba-djantan, sakalian itoe akan ḳorbán bakaran bagai TOEHAN, sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan minoeman, akan pĕrsĕmbahan jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

19. Maka hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan sa'ekoer kambing djantaṅ akan ḳorbán karĕna dosa dan doewa ekoer anaḳ-domba jang œmoer satahoen akan ḳorbán sjoekoer.

20. Maka hĕndaklah ditimang-timang olih imám akandia sĕrta dĕngan roti hoeloe ḥasil itoe akan pĕrsĕmbahan timangan dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, maka sakalian itoe sĕrta dĕngan kadoewa ekoer anaḳ-domba itoe mĕndjadi soeatoe kasoetjian bagai TOEHAN dan bĕhagian imám.

21. Maka pada hari itoe djoega hĕndaklah kamoe bĕrsĕroe-sĕroe bahwa adalah pĕrhimpoenan jang soetji bagaimoe; barang soeatoe pĕkĕrdjaän pon djangan kamoe kĕrdjakan, ija-itoelah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal bagaimoe toeroen-tĕmoeroen dalam sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe.

22. Maka apabila kamoe mĕnjabit ḥasil tanahmoe, djangan kamoe mĕnjabit habis-habis akan sĕgala hoedjoeng bĕndangmoe dan djangan kamoe mĕmoengoet barang jang tinggal daripada pĕnjabitanmoe, mĕlainkan tinggalkanlah dia bagai orang miskin dan orang dagang. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe!

23. ARAKIAN, bahwa bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

24. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Pada boelan jang katoedjoeh dan pada sahari boelan itoe hĕndaklah ada pĕrhĕntian bagaimoe, soeatoe hari-raja boenji napiri dan pĕrhimpoenan jang soetji.

25. Djangan kamoe bĕkĕrdja pada hari itoe, mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán jang dimakan api bagai TOEHAN.

26. Danlagi bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

27. Tĕtapi pada sapoeloeh hari boelan jang katoedjoeh itoe, ija-itoe hari-bĕsar grapirat, akan ada pĕrhimpoenan jang soetji bagaimoe, maka pada hari itoe hĕndaklah kamoe mĕrĕndahkan hatimoe dan mĕmpĕrsĕmbahkan korbán jang dimakan api bagai TOEHAN.

28. Maka pada hari itoe djangan kamoe bĕkĕrdja, karĕna ija-itoelah hari grapirat; akan di-adakan grapirat atasmoe dihadapan hadlĕrat TOEHAN, Allahmoe.

29. Maka sĕbab itoe barang-siapa jang tidak mĕrĕndahkan hatinja pada hari itoe, orang itoe akan ditoempas kĕlak dari antara bangsanja.

30. Dĕmikian pon barang-siapa jang mĕngĕrdjakan barang soeatoe pĕkĕrdjaän pada hari itoe, Akoe akan mĕmbinasakan orang itoe kĕlak di-antara bangsanja.

31. Barang soeatoe pĕkĕrdjaän pon djangan kamoe kĕrdjakan; maka inilah soeatoe hoekoem jang kĕkal bagaimoe toeroen-tĕmoeroen pada sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe.

32. Maka hĕndaklah hari itoe bagaimoe satoe sabat pĕrhĕntian dan hĕndaklah kamoe mĕrĕndahkan hatimoe pada sambilan hari boelan itoe koetika masoek matahari, ija-itoe daripada waktoe masoek matahari sampai kapada waktoe masoek matahari poela hĕndaklah kamoe bĕrhĕnti pada sabatmoe.

33. Danlagi bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

34. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Bahwa pada lima bĕlas hari boelan jang katoedjoeh itoe djoega hĕndaklah ada hari-raja pondok daoen-daoen bagai TOEHAN toedjoeh hari lamanja.

35. Pada hari jang pĕrtama itoe akan ada pĕrhimpoenan jang soetji; djangan kamoe bĕkĕrdja pada hari itoe.

36. Maka toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN bĕbĕrapa korbán jang dimakan api, dan pada hari jang kadoelapan hĕndaklah ada bagaimoe soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji dan pĕrsĕmbahkanlah bĕbĕrapa korbán jang dimakan api bagai TOEHAN; maka inilah hari-raja adanja; pada hari itoe djangan kamoe bĕkĕrdja.

37. Maka inilah sĕgala masa-raja TOEHAN, jang hĕndak kamoe sĕroe-sĕroekan akan pĕrhimpoenan jang soetji dan akan dipĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN bĕbĕrapa korbán jang dimakan api dan korbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan dan korbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan minoeman, masing-masing pada harinja.

38. Kĕtjoewali sĕgala sabat TOEHAN dan kĕtjoewali sĕgala pĕrsĕmbahanmoe dan sĕgala nadzarmoe dan sĕgala korbán dari soeka hatimoe, jang hĕndak kamoe pĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN.

39. Maka sĕbab itoe pada lima-bĕlas hari boelan jang katoedjoeh, apabila soedah kamoe koempoelkan sĕgala hasil tanahmoe, hĕndaklah kamoe mĕmboewat soeatoe masa-raja bagai TOEHAN toedjoeh hari lamanja; maka pada hari jang pĕrtama hĕndaklah ada pĕrhĕntian dan pada hari jang kadoelapan pon hĕndaklah ada pĕrhĕntian.

40. Maka pada hari jang pĕrtama hĕndaklah kamoe mĕngambil akan dirimoe bĕbĕrapa tjabang daripada pokok jang pĕrmai dan pĕlĕpah chorma dan tjarang pohon kajoe jang rendang dan pokok ganda-roesa dan bĕrsoeka-soekaänlah kamoe dihadapan hadlĕrat TOEHAN Allahmoe toedjoeh hari lamanja.

41. Maka dalam satahoen toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕmboewat hari-raja ini bagai TOEHAN, ija-itoe hoekoem jang kĕkal bagaimoe toeroen-tĕmoeroen; maka pada boelan jang katoedjoeh hĕndaklah kamoe mĕmboewat dia.

42. Toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe doedoek dalam pondok daoen-daoen; sĕgala orang pĕranakan Isjraïl akan doedoek dalam pondok daoen-daoen itoe.

43. Soepaja dikĕtahoei olih sĕgala anak-boewahmoe, bahwa bani Isjraïl koedoedoekkan dalam pondok-pondok tatkala koehantarkan mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Masir. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe.

44. Dĕmikianlah dipĕsan Moesa kapada sĕgala bani Isjraïl akan sĕgala masa-raja TOEHAN itoe.

PASAL XXIV.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

2. Soeroehlah bani Isjraïl mĕmbawa kapadamoe minjak zait jang tĕrtoemboek dan

jang djĕrĕnih akan pĕlita, soepaja pĕlita itoe dapat dipasang sĕlaloe.

3. Maka hĕndaklah Haroen mĕnjadiakan dia diloewar tirai tĕmpat asajahadat dalam chaimah pĕrhimpoenan dari pĕtang sampai pagi hari dihadapan hadlĕrat TOEHAN. Bahwa inilah hoekoem jang kĕkal bagaimoe toeroen-tĕmoeroen.

4. Maka hĕndaklah sĕgala pĕlita itoe disadiakannja di-atas kaki pĕlita jang daripada ĕmas toelen, dihadapan hadlĕrat TOEHAN sĕlaloe.

5. Danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕngambil tĕpoeng haloes, bakarkanlah roti doewabĕlas kĕtoel daripadanja, tiap-tiap roti itoe daripada doewa pĕrpoeloehan.

6. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕlĕtakkan dia di-atas medja jang daripada ĕmas toelen itoe dihadapan hadlĕrat TOEHAN dĕngan doewa timboenan, roti ĕnam kĕtoel satimboenan.

7. Maka di-atas doewa-doewa timboenan itoe hĕndaklah ĕngkau mĕmboeboeh doepa jang soetji akan bĕhagian pĕrsĕmbahan roti itoe, ija-itoe soeatoe pĕrsĕmbahan jang dimakan api bagai TOEHAN.

8. Maka pada tiap-tiap hari sabat hĕndaklah ĕngkau mĕnjadiakan dia dihadapan hadlĕrat TOEHAN sĕlaloe; maka inilah mĕndjadi bagai orang Isjraïl soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal salama-lamanja.

9. Maka inilah mĕndjadi bĕhagian Haroen dan anak-anaknja, jang haros makan dia dalam tĕmpat jang soetji, karĕna inilah kasoetjian sĕgala kasoetjian bagainja daripada sĕgala pĕrsĕmbahan jang dimakan api bagai TOEHAN, soeatoe hoekoem jang kĕkal salama-lamanja.

10. SABĔRMOELA, maka adalah sa'orang laki-laki, ĕmaknja orang Isjraïl, bapanja orang Masir, ija-itoe datang di-antara orang Isjraïl laloe bĕrbantah-bantah dĕngan sa'orang orang Isjraïl dalam tantara itoe.

11. Maka olih orang jang poenja ĕmak orang Isjraïl itoe dihodjátkan NAMA itoe, dilanatkannja, laloe dibawa oranglah akandia mĕnghadap Moesa, maka nama ĕmaknja Sĕlomit anak Dibĕri dari soekoe Dan.

12. Maka ditaroh oranglah akandia dalam pĕndjara, soepaja atas pĕrkaranja dipoetoeskan hoekoem dĕngan njata-njata satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN.

13. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa, sabdanja:

14. Bawalah akan orang jang mĕnghodját itoe kaloewar daripada tĕmpat tantara; hĕndaklah sĕgala orang jang mĕnĕngarnja itoe mĕnoempangkan tangannja pada kapala orang itoe, laloe hĕndaklah sagĕnap sidang mĕlimpari dia dĕngan batoe.

15. Danlagi katakanlah olihmoe kapada sĕgala bani Isjraïl: Adapon orang jang mĕnghodját Allahnja, ija-itoe akan mĕnanggoeng doerhakanja, barang-siapa pon baïk.

16. Maka barang-siapa jang mĕnghodját nama HOEWA, ta'kan djangan orang itoe mati diboenoeh; hĕndaklah sagĕnap sidang mĕlimpari dia dĕngan batoe, baïk ija orang dagang, baïk ija anak boemi, kalau dihodjátnja NAMA itoe, ta'kan djangan orang itoe mati diboenoeh.

17. Barang-siapa jang mĕmaloe orang sampai ija mati, ta'kan djangan djapon akan mati diboenoeh.

18. Barang-siapa jang mĕmboenoeh binatang orang laïn, ija-itoe akan mĕmbĕri gantinja, binatang akan ganti binatang.

19. Kalau barang sa'orang mĕroesakkan toeboeh samanja manoesia, sakĕdar pĕrboewatannja hĕndaklah dipĕrboewat akandia pon:

20. Loeka akan ganti loeka, mata akan ganti mata, gigi akan ganti gigi; barang apa tjilaka jang didatangkannja kapada toeboeh orang, dĕmikian pon hĕndak didatangkan atas dia.

21. Maka sĕbab itoe barang-siapa jang mĕmboenoeh binatang, ija-itoe akan mĕmbĕri gantinja, tĕtapi barang-siapa jang mĕmboenoeh orang, ija-itoe akan mati diboenoeh djoega.

22. Maka sama hoekoem djoea akan ada padamoe, baïk bagai orang dagang, baïk bagai anak boemi, karĕna Akoelah TOEHAN Allahmoe.

23. Maka disoeroeh Moesa akan bani Isjraïl mĕmbawa orang pĕnghodját itoe kaloewar tĕmpat tantara dan mĕlimpari dia dĕngan batoe sampai ija mati; maka olih bani Isjraïl diboewatlah sapĕrti pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa itoe.

PAṢAL XXV.

SABĔRMOELA, maka bĕrsabdalah TOEHAN lagi kapada Moesa di-atas boekit Ṭorsina, sabdanja:

2. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Apabila kamoe masoek kadalam nĕgari, jang hĕndak koekaroeniakan kapadamoe itoe, hĕndaklah tanahnja bĕrhĕnti satoe sabat bagai TOEHAN.

3. Ĕnam tahoen lamanja hĕndaklah kamoe mĕnaboeri bĕndangmoe dan ĕnam tahoen lamanja hĕndaklah kamoe mĕrantjoeng pokok anggoermoe dan mĕngoempoelkan ḥasilnja,

4. Tĕtapi pada tahoen jang katoedjoeh akan ada sabat pĕrhĕntian bagai tanah itoe ija-itoe sabat TOEHAN, maka djangan kamoe mĕnaboeri bĕndangmoe ataw mĕrantjoeng pokok anggoermoe.

5. Maka barang jang toemboeh sĕndirinja pada pĕrhoemaänmoe itoe, djangan kamoe sabit, dan boewah pokok anggoermoe, jang tidak dirantjoeng itoe, djangan kamoe kĕrat; hĕndaklah ija-itoe tahoen pĕrhĕntian bagai tanah itoe.

6. Maka ḥasil tanah pada sabat itoe akan mĕndjadi makanan bagai kamoe dan bagai hambamoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan bagai orang dagang, jang doedoek mĕnoempang dalam roemahmoe,

7. Dan bagai hidoep-hidoepanmoe dan bagai sĕgala binatang liar jang pada tanahmoe; sĕgala ḥasil itoe akan mĕndjadi makanannja.

8. Danlagi hĕndaklah kamoe mĕmbilang toedjoeh tahoen sabat, ija-itoe toedjoeh kali toedjoeh tahoen, djadi djoemlah sĕgala tahoen itoe ĕmpat poeloeh sambilan tahoen banjaknja;

9. Satĕlah itoe maka pada boelan jang katoedjoeh dan pada sapoeloeh hari boelan itoe hĕndaklah kamoe mĕnioepkan napiri boenji-boenjian itoe koeliling, ija-itoe pada hari grapirat hĕndaklah kamoe mĕnioepkan napiri koeliling dalam sĕgala nĕgarimoe.

10. Maka tahoen jang kalima poeloeh itoe hĕndaklah kamoe soetjikan dan bĕrsĕroe-sĕroekan kamardahekaän dalam nĕgari itoe bagai sĕgala orang isinja; maka hĕndaklah ija-itoe mĕndjadi soeatoe tahoen jobel bagai kamoe; ta'kan djangan masing-masing kamoe kĕmbalilah kapada miliknja dan masing-masing pon kĕmbalilah kapada isi roemahnja.

11. Maka tahoen jang kalima poeloeh itoe mĕndjadi bagai kamoe tahoen jobel, sĕbab itoe djangan kamoe mĕnaboer bidji dan djangan mĕnjabit barang jang toemboeh sĕndirinja dan djangan kamoe mĕmĕtik boewah pokok anggoernja jang tidak dirantjoeng.

12. Karĕna ija-itoelah tahoen jobel dan soetjilah ija-itoe bagai kamoe; barang ḥasil bĕndang jang toemboeh sĕndirinja itoe hĕndaklah kamoe makan.

13. Maka pada tahoen jobel itoe hĕndaklah kamoe kĕmbali masing-masing kapada miliknja.

14. Maka sĕbab itoe kalau kamoe mĕndjoewal barang sasoeatoe jang dapat didjoewal kapada samamoe manoesia, ataw kalau kamoe mĕmbĕli daripada tangan samamoe manoesia, djangan kamoe koerang-koerangi sa'orang akan sa'orang.

15. Sakĕdar bilangan tahoen kĕmoedian daripada tahoen jobel itoe hĕndaklah kamoe bĕli daripada samamoe manoesia, maka hĕndaklah didjoewalnja kapadamoe dĕngan bilangan sĕgala tahoen ḥasilnja.

16. Sakĕdar banjak tahoen itoe hĕndaklah kamoe mĕmpĕrbanjakkan pĕmbĕliannja dan sakĕdar koerang tahoen itoe hĕndaklah kamoe mĕngoerangkan pĕmbĕliannja, karĕna hanja bilangan sĕgala ḥasilnja djoea jang didjoewalnja kapadamoe.

17. Maka sĕbab itoe djangan kamoe mĕroegikan sa'orang akan sa'orang, mĕlainkan hĕndaklah kamoe takoet akan Allahmoe, karĕna Akoelah TOEHAN Allahmoe!

18. Maka hĕndaklah kamoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemkoe dan mĕmĕliharakan sĕgala sjariätkoe dan hĕndaklah kalakoeanmoe satoedjoe dĕngan dia, soepaja bolih kamoe doedoek dalam nĕgari itoe dĕngan santausa.

19. Maka tanah itoepon akan mĕmbĕri ḥasilnja kapadamoe dan kamoe akan makan dia sampai kĕnnjang-kĕnnjang dan kamoe akan doedoek dalam nĕgari itoe dĕngan santausa.

20. Maka djikalau kiranja kamoe bĕrkata dĕmikian: Apakan kami makan pada tahoen jang katoedjoeh itoe? tĕgal ta'bolih kami mĕnaboer dan ta'bolih kami mĕngoempoelkan ḥasil kami.

21. Nistjaja Akoe akan mĕnjoeroehkan bĕrkatkoe atas kamoe pada tahoen jang kaĕnam itoe, soepaja ditoemboehkannja bagai kamoe barang jang tjoekoep akan tiga tahoen.

22. Sahingga pada tahoen jang kadoelapan kamoe ada lagi bidji-bidjian dan bolih kamoe makan daripada ḥaṣil jang lama itoe sampai kapada tahoen jang kasambilan; maka kamoe akan makan jang lama itoe sampai ḥaṣil jang bĕharoe itoe dibawa masoek poela.

23. Maka sĕbab itoe djangan tanah itoe didjoewal bagai salama-lamanja, karĕna tanah itoe Akoe poenja dan kamoelah orang dagang dan orang jang mĕnoempang dĕngan Akoe.

24. Maka sĕbab itoe djoega hĕndaklah dalam saloeroeh nĕgarimoe kamoe mĕmbiarkan tanah itoe ditĕboes.

25. Djikalau kiranja saoedaramoe mĕndjadi miskin, sahingga didjoewalnja apaapa daripada miliknja, hĕndaklah datang pĕnĕboesnja daripada sanak-saoedaranja, jang tĕrdĕkat dĕngan dia, dan hĕndaklah ditĕboesnja akan barang jang didjoewal olih saoedaranja itoe.

26. Maka djikalau kiranja orang tidak bĕrpĕnĕboes, tĕtapi kĕmoedian tangannja sĕndiri bĕrolih dan mĕndapat jang tjoekoep akan mĕnĕboes miliknja,

27. Hĕndaklah ditjĕngkolongnja sĕgala tahoen barang itoe didjoewal dan dipoelangkannja lĕbihnja kapada orang jang mĕmbĕli dia daripadanja, satĕlah itoe bolihlah ija kĕmbali kapada miliknja.

28. Tĕtapi kalau tangannja tidak mĕndapat tjoekoep akan dipoelangkan kapadanja, maka hĕndaklah barang jang didjoewalnja itoe dalam tangan orang jang mĕmbĕlinja sampai tahoen jobel, tĕtapi pada tahoen jobel kaloewarlah ija-itoe dan kĕmbalilah ija kapada miliknja.

29. Kalau barang sa'orang mĕndjoewal roemah dalam nĕgari jang bĕrpagarkantemboḳ, bolihlah ija-itoe ditĕboes satĕlah gĕnap satahoen kĕmoedian daripada ija-itoe didjoewal; pada satahoen soentoeḳ bolihlah ija-itoe ditĕboes.

30. Tĕtapi kalau roemah tidak ditĕboes apabila gĕnaplah soedah satahoen itoe, roemah jang dalam nĕgari jang bĕrpagarkan temboḳ itoe tinggal milik orang, jang mĕmbĕlinja, sampai salama-lamanja toeroentĕmoeroen, tidak ija-itoe dikĕmbalikan pada tahoen jobel itoe.

31. Tĕtapi roemah ditĕmpat jang tidak bĕrpagarkan temboḳ itoe hĕndaklah dibilang sama dĕngan tanah bĕndang djoega, bolih ija-itoe ditĕboes dan dikĕmbalikan poela pada tahoen jobel.

32. Adapon sĕgala nĕgari orang Lewi dan sĕgala roemah jang dalam nĕgari miliknja, soeatoe tĕboesan jang kĕkal mĕndjadi bĕhagian orang Lewi.

33. Maka tiap-tiap orang, hanja kalau ija daripada orang Lewi, itoe bolih mĕnĕboesnja; tĕtapi roemah jang didjoewal dalam barang soeatoe nĕgari milik mareka-itoe, ija-itoe dikĕmbalikan djoega pada tahoen jobel dari sĕndirinja, karĕna sĕgala roemah dalam nĕgari-nĕgari orang Lewi itoelah milik mareka-itoe toeroen-tĕmoeroen di-antara sĕgala bani Isjraïl.

34. Tĕtapi tanah kampoeng koeliling nĕgari mareka-itoe ta'bolih didjoewal, karĕna ija-itoe milik mareka-itoe jang kĕkal salama-lamanja.

35. Maka kalau saoedaramoe mĕndjadi miskin dan gĕmĕntarlah tangannja sĕrtamoe, hĕndaklah ĕngkau mĕnjokong akandia, djikalau orang dagang ataw orang mĕnoempang sakalipon, soepaja ijapon bolih hidoep sĕrtamoe.

36. Djangan kamoe mĕngambil boenga ataw laba daripadanja, mĕlainkan takoetlah kamoe akan Allahmoe, soepaja saoedaramoe pon bolih hidoep sĕrtamoe.

37. Djangan kamoe mĕmbĕrikan oewangmoe kapadanja dĕngan makan boenga dan makananmoe pon djangan kamoe bĕrikan kapadanja dĕngan mĕngambil oentoeng.

38. Bahwa Akoelah Toehan Allahmoe, jang mĕnghantarkan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, hĕndak mĕngaroeniakan nĕgari Kanaän kapadamoe, soepaja Akoe mĕndjadi Allahmoe.

39. Maka kalau saoedaramoe jang sĕrtamoe itoe mĕndjadi miskin, didjoewalnja dirinja kapadamoe, djangan kamoe mĕnjoeroeh dia mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän sa'orang hamba.

40. Mĕlainkan hĕndaklah ija tinggal sĕrtamoe bagaikan orang opahan ataw orang mĕnoempang dan mĕmpĕrhambakan dirinja kapadamoe sampai tahoen jobel itoe.

41. Laloe hĕndaklah ija kaloewar daripadamoe, baïk ija, baïk anak-anaknja pon sĕrtanja dan kĕmbalilah ija kapada kaumkoelawarganja dan poelanglah ija kapada milik neneḳ-mojangnja.

42. Karĕna mareka-itoelah hambakoe, jang koehantar kaloewar dari nĕgari Maṣir,

sĕbab itoe djangan mareka-itoe didjoewal sapĕrti orang mĕndjoewal hamba.

43. Maka djangan kamoe mĕmĕrentahkan dia dĕngan bĕngis, mĕlainkan takoetlah kamoe akan Allahmoe.

44. Tĕtapi sĕgala hamba sĕhaja laki-laki dan pĕrĕmpoewan jang ada padamoe itoe hĕndaklah daripada sĕgala bangsa, jang doedoek koeliling kamoe, maka daripada mareka-itoelah bolih kamoe mĕmbĕli hamba sĕhaja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan.

45. Dĕmikian pon daripada anak orang dagang, jang doedoek mĕnoempang di-antara kamoe, daripada mareka-itoepon bolih kamoe mĕmbĕli dia dan daripada anak boewahnja jang sĕrtamoe, djikalau dipĕranakkannja dalam nĕgarimoe sakalipon; mareka-itoelah bolih mĕndjadi milikmoe.

46. Maka bolihlah kamoe mĕmbilangkan dia milik poesaka bagai anak-anakmoe kĕmoedian daripadamoe, soepaja mareka-itoe mĕwaritsi dia akan milik jang kĕkal, maka orang itoe bolih kamoe soeroeh mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän hamba sĕhaja, tĕtapi adapon saoedaramoe jang daripada bani Isjraïl itoe djangan sa'orang mĕmĕrentahkan sa'orang dĕngan bĕngis.

47. Maka kalau orang dagang ataw orang jang mĕnoempang di-antara kamoe bĕrolih harta, maka saoedaramoe jang sĕrtanja itoe mĕndjadi miskin, sahingga didjoewalnja dirinja kapada orang dagang jang doedoek di-antara kamoe ataw kapada pĕranakan orang dagang itoe;

48. Satĕlah didjoewalnja dirinja hĕndaklah ada tĕboesan bagainja, hĕndaklah ija ditĕboes olih salah sa'orang daripada sĕgala saoedaranja.

49. Baïk mamanja laki-laki, baïk anak laki-laki mamanja, hĕndaklah mĕnĕboes dia, ataw jang daripada kaum-koelawarganja jang sadaging-darah dĕngan dia itoe hĕndaklah mĕnĕboes dia; ataw djikalau ija sĕndiri bĕrolih harta, hĕndaklah ditĕboesnja dirinja.

50. Maka hĕndaklah ija bĕrkira-kira dĕngan orang jang mĕmbĕli dia, daripada tahoen didjoewalnja dirinja kapadanja sampai tahoen jobel itoe, dan oewang pĕmbĕli itoe ditjĕngkolongkan dĕngan bilangan sĕgala tahoen ija sĕrtanja atas bilangan hari orang opahan adanja.

51. Maka kalau ada lagi banjak tahoen, satoedjoe dĕngan dia hĕndaklah dikĕmbalikannja oewang pĕmbĕlinja akan tĕboesannja.

52. Maka kalau tinggal lagi sĕdikit tahoen sampai tahoen jobel itoe, apabila ija bĕrdjĕlas kira-kira dĕngan dia, hĕndaklah dikĕmbalikannja oewang tĕboesannja kapadanja satoedjoe dĕngan tahoen itoe.

53. Sapĕrti sa'orang opahan hĕndaklah ija sĕrtanja daripada satahoen datang kapada satahoen, maka djangan ija dipĕrentahkan olihnja dĕngan bĕngis dihadapan matamoe.

54. Maka kalau tidak ija ditĕboes dĕngan pĕri jang dĕmikian, pada tahoen jobel djoega kaloewarlah ija dĕngan mardahekanja, baik ija, baïk anak-anaknja pon sĕrtanja,

55. Karĕna sĕgala bani Isjraïl itoelah hambakoe, behkan, hambakoe, jang koehantar kaloewar dari nĕgari Maşir. Bahwa Akoelah Toehan Allahmoe!

PAŞAL XXVI.

Maka djangan kamoe mĕmpĕrboewat bĕrhala ataw patoeng akan dirimoe dan djangan kamoe mĕndirikan tiang bagai dirimoe, dan batoe jang tĕroekir pon djangan kamoe taroh dalam nĕgarimoe akan mĕnjĕmbah soedjoed dihadapannja, karĕna Akoelah Toehan Allahmoe!

2. Maka hĕndaklah kamoe mĕmĕliharakan sĕgala sabatkoe dan mĕmoeliakan tĕmpatkoe jang soetji itoe. Bahwa Akoelah Toehan.

3. Maka djikalau kamoe mĕndjalani sĕgala sjarïatkoe dan mĕmĕliharakan sĕgala hoekoemkoe dan mĕnoeroet akandia.

4. Akoe akan mĕnoeroenkan hoedjankoe kapadamoe pada moesimnja dan tanah pon akan mĕmbĕri hasilnja dan sĕgala pokok diladang pon akan mĕmbĕri boewah-boewahnja.

5. Maka moesim pĕnĕbahan gandoem akan mĕndapatkan moesim poengoetan boewah-anggoer dan moesim poengoetan boewah anggoer akan mĕndapatkan moesim pĕnaboeran, maka kamoe akan makan rĕzĕkimoe sampai kĕnnjang-kĕnnjang dan dĕngan santausa kamoe akan doedoek dalam nĕgarimoe.

6. Maka Akoe akan mĕmbĕri sĕdjahtĕra dalam nĕgari itoe, sahingga kamoe akan

bĕrbaring dĕngan tidak dikĕdjoetkan olih barang sa'orang, dan Akoe akan mĕlaloekan sĕgala binatang jang boewas daripada nĕgarimoe dan pĕdang pon tidak akan mĕnĕroesi nĕgarimoe.

7. Maka kamoe akan mĕnghalaukan moesoehmoe dan mareka-itoe akan rĕbah dimakan pĕdang dihadapanmoe.

8. Bahwa daripada kamoe lima orang akan mĕnghalaukan saratoes dan daripada kamoe saratoes orang akan mĕnghalaukan sapoeloeh riboe, dan sĕgala moesoehmoe akan rĕbah dimakan pĕdang dihadapanmoe.

9. Maka Akoe akan mĕnilik kapada kamoe dan mĕmbiakkan kamoe dan mĕmpĕrbanjakkan kamoe dan Akoe akan mĕnĕgoehkan pĕrdjandjiankoe dĕngan kamoe.

10. Bahwa kamoe akan makan jang lama itoe, jang soedah lĕbih dari satahoen dan karĕna sĕbab jang bĕharoe itoe kamoe akan mĕmbawa kaloewar akan jang lama adanja.

11. Maka Akoe akan mĕndirikan chaimahkoe di-antara kamoe dan hatikoe pon tidak djĕmoe akan kamoe.

12. Dan Akoe akan bĕrdjalan di-antara kamoe dan mĕndjadi Allahmoe dan kamoe akan mĕndjadi oematkoe.

13. Bahwa Akoelah Toehan Allahmoe, jang mĕnghantarkan kamoe kaloewar dari nĕgari Masir, soepaja djangan lagi kamoe hamba-sĕhaja mareka-itoe dan tĕlah koepĕtjahkan kajoe pĕnggandaranmoe dan kamoe koesoeroeh bĕrdjalan tĕgap.

14. Tĕtapi kalau kamoe ta'mĕnĕngar akan Dakoe dan tidak kamoe mĕnoeroet sĕgala hoekoem ini.

15. Kalau kamoe mĕmboewang sĕgala sjarïatkoe dan hatimoe djĕmoe akan pĕrentahkoe dan tidak kamoe mĕnoeroet sĕgala hoekoemkoe hĕndak mĕniadakan pĕrdjandjiankoe,

16. Maka dĕmikian Akoepon bĕrboewat akan kamoe kĕlak dan Akoe akan mĕndatangi kamoe dĕngan pĕri jang haibat, dĕngan bĕla sĕni dan dĕmam-panas jang mĕnghantjoerkan mata dan mĕlĕtihkan njawa; maka tjoema-tjoema kamoe akan mĕnaboer bidjimoe, karĕna moesoehmoe kĕlak makan habis akandia.

17. Maka Akoe akan mĕmalingkan wadjahkoe akan mĕlawan kamoe, sahingga kamoe di-alahkan olih sĕgala moesoehmoe, dan sĕgala orang jang bĕntji akan kamoe itoe akan mĕmĕrentahkan kamoe dan kamoe akan lari apabila sa'orang pon tiada jang mĕngĕdjar.

18. Maka kalau kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara ini bĕlom djoega kamoe maoe dĕngar akan Dakoe, nistjaja Akoe akan mĕnambahi dia lagi, hĕndak mĕnjiksakan kamoe toedjoeh kali lĕbih karĕna sĕbab sĕgala dosamoe.

19. Maka Akoe akan mĕmoetoeskan sĕgala kamoeliaän koewatmoe dan mĕndjadikan langitmoe bagaikan bĕsi dan tanahmoe bagaikan tĕmbaga.

20. Sahingga sĕgala kalĕlahanmoe tĕrboewang dan tanahmoe tidak akan mĕmbĕri hasilnja kapadamoe dan sĕgala pokok diladang pon tidak akan mĕmbĕri boewahboewahnja.

21. Maka kalau lagi kamoe mĕndoerhaka kapadakoe dan ta'maoe dĕngar akan Dakoe, nistjaja Akoe akan mĕnghimponkan lagi bĕbĕrapa bĕla laïn atas kamoe, toedjoeh kali lĕbih karĕna sĕbab sĕgala dosamoe.

22. Maka Akoe akan mĕnjoeroehkan kapadamoe sĕgala binatang jang boewasboewas dari padang, soepaja diboeloeskannja kamoe dan dibinasakannja hidoep-hidoepanmoe dan disoesoetkannja bilangan kamoe dan disoenjikannja sĕgala djalanmoe.

23. Maka kalau kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara ini bĕlom tjoekoep kamoe disiksakan dan kamoe mĕndoerhaka lagi kapadakoe.

24. Bĕrkandjang djoega Akoe dalam mĕlawan kamoe dan Akoe akan mĕmaloe kamoe toedjoeh kali lĕbih lagi karĕna sĕbab sĕgala dosamoe.

25. Maka Akoe akan mĕndatangkan pĕdang atas kamoe, soepaja dibalasnja pĕmbalasan pĕrdjandjian itoe, sahingga kamoe akan mĕngoeroengkan dirimoe dalam nĕgarinĕgarimoe dan Akoe akan mĕnjoeroehkan bĕla sampar di-antara kamoe dan kamoe pon akan disĕrahkan katangan moesoeh.

26. Maka apabila Akoe mĕmoetoeskan daripadamoe bĕkal roti itoe, laloe sapoeloeh orang pĕrĕmpoewan akan mĕmbakar rotinja dalam dapoer hanja saboewah djoea, dan ïjapon akan mĕngĕmbalikan rotimoe dĕngan ditimbang dan kamoe akan makan, tĕtapi tidak sampai kĕnnjang.

27. Maka kalau kĕmoedian daripada itoe tidak djoega kamoe dĕngar akan Dakoe, mĕlainkan bĕrkandjanglah kamoe dalam mĕndoerhaka kapadakoe,

28. Akoepon akan bĕrkandjang dalam mĕlawan kamoe dĕngan moerka jang bĕrnjala-njala dan Akoe akan mĕnjiksakan kamoe toedjoeh kali lĕbih lagi karĕna sĕbab sĕgala dosamoe.

29. Sahingga kamoe akan makan daging anakmoe laki-laki dan daging anakmoe pĕrĕmpoewan.

30. Maka Akoe akan mĕroeboehkan sĕgala panggoengmoe dan mĕmbinasakan sĕgala gambar sjamsiatmoe dan maitmoe akan koetjampak di-atas pĕtjah-pĕtjahan bĕrhalamoe jang tahi adanja dan hatikoe pon djĕmoe akan kamoe!

31. Maka sĕgala nĕgarimoe akan koedjadikan soenji-sĕnnjap dan sĕgala tĕmpatmoe jang soetji itoe akan koebinasakan dan ta'maoe Akoe mĕntjioem barang jang kamoe tĕntoekan akan soeatoe baoe jang haroem bagaikoe.

32. Maka tanah itoe akan koedjadikan soenji-sĕnnjap, sahingga moesoehmoe, jang akan mĕngadoedoeki dia, itoe tĕrtjĕngang-tjĕngang akandia.

33. Maka kamoe sĕndiri akan koetjĕrai-bĕraikan di-antara sĕgala bangsa dan Akoe akan mĕnghoenoes pĕdang dibĕlakang kamoe dan tanahmoe akan mĕndjadi goeron dan sĕgala nĕgarimoe pon akan soenji-sĕnnjap.

34. Maka pada masa itoe tanahmoe bĕrkĕnan akan sabatnja pada sĕgala hari tandoeslah adanja dan kamoe pon dalam nĕgari moesoehmoe; maka pada masa itoelah tanahmoe akan bĕrhĕnti dan bĕrkĕnan akan sĕgala sabatnja.

35. Salama tandoes adanja tanah itoe akan bĕrhĕnti, sĕbab tidak ija-itoe bĕrhĕnti pada sabatmoe tatkala lagi kamoe mĕngadoedoekinja.

36. Maka akan sĕgala orang jang tĕrtinggal daripada kamoe dalam nĕgari moesoehnja, Akoe akan mĕngadakan katakoetan dalam hatinja jang tawar itoe, sahingga boenji daoen jang tĕrlajang-lajang pon akan mĕnghalaukan mareka-itoe dan mareka-itoe akan lari sapĕrti orang lari dari pĕdang dan mareka-itoe akan rĕbah ditĕmpat tiada orang jang mĕngĕdjar!

37. Dan mareka-itoe akan rĕbah-rempah tindih-mĕnindih sapĕrti kalau ada pĕdang dibĕlakangnja, djikalau sa'orang pon tiada jang mĕngĕdjar sakalipon, dan kamoe akan ta'tahan bĕrdiri dihadapan sĕgala moesoehmoe.

38. Dĕmikianlah kamoe akan binasa di-antara sĕgala bangsa dan kamoe akan dimakan habis olih tanah moesoehmoe.

39. Maka orang jang tĕrtinggal daripada kamoe dalam nĕgari moesoehnja, ija-itoe akan koeroes kĕring olih sĕbab sĕgala salahnja, baïk sĕbab salah nenek-mojangnja, baïk sĕbab salah dirinja mareka-itoe akan koeroes kĕring adanja.

40. Maka pada masa itoelah mareka-itoe akan mĕngakoe sĕgala salah dirinja dan salah nenek-mojangnja pon, sĕbab ija mĕndoerhaka kapadakoe dĕngan dĕgilnja dan mĕlawan akan Dakoe dĕngan sĕhadjanja.

41. Maka sĕbab itoe Akoepon bĕrbangkit mĕlawan mareka-itoe dan Akoe mĕmboewang mareka-itoe kadalam nĕgari moesoehnja. Maka apabila hati mareka-itoe, jang tidak tĕrsoenat itoe, mĕrĕndahkan dirinja dan djĕmoelah mareka-itoe akan sĕgala salahnja.

42. Pada masa itoelah Akoe kĕlak ingat akan pĕrdjandjiankoe dĕngan Jakoeb dan akan pĕrdjandjiankoe dĕngan Ishak dan akan pĕrdjandjiankoe dĕngan Ibĕrahim, maka Akoe kĕlak ingat akandia dan akan nĕgarinja pon Akoe ingat.

43. Dĕmikian pon apabila tanah itoe ditinggalkan olih mareka-itoe dan bĕrkĕnan akan sabatnja, sĕbab tandoeslah olih karĕna mareka-itoe dan djĕmoelah mareka-itoe akan sĕgala salahnja, sĕbab, behkan, sĕbab diboewangnja hoekoemkoe dan hatinja pon djĕmoe akan sĕgala sjariätkoe.

44. Karĕna sasoenggoehnja pada masa itoe djoega, apabila mareka-itoe dalam nĕgari moesoehnja, tidak Akoe akan mĕmboewang ataw djĕmoe akan mareka-itoe sangat bagitoe, sahingga Akoe mĕnoempas mareka-itoe dan tidak Akoe mĕniadakan pĕrdjandjiankoe dĕngan mareka-itoe, karĕna Akoelah Tohan Allahnja!

45. Mĕlainkan karĕna salamat mareka-itoe Akoe ingat kĕlak akan pĕrdjandjiankoe dĕngan nenek-mojangnja, tatkala Akoe mĕnghantarkan mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Masir dihadapan mata sĕgala bangsa, hĕndak mĕndjadi Allahnja; bahwa Akoelah Tohan!

46. Hata, maka sakalian inilah sjariät dan hoekoem dan pĕrentah jang ditĕntoekan Tohan antara dirinja dĕngan sĕgala bani Isjraïl di-atas boekit Torsina olih tangan Moesa.

PAṢAL XXVII.

Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa, sabdanja:

2. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Kalau barang sa'orang mĕngasingkan barang sasoeatoe sĕbab bĕrnadzar, hĕndaklah ija-itoe Toehan poenja satoedjoe dĕngan nilaijanmoe akan orang itoe.

3. Maka adapon nilaijanmoe akan sa'orang laki-laki daripada doewa-poeloeh tahoen sampai ĕnam-poeloeh tahoen œmoernja, hĕndaklah nilaijanmoe itoe lima poeloeh sjikal perak, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji.

4. Maka kalau sa'orang pĕrĕmpoewan hĕndaklah nilaijanmoe tiga poeloeh sjikal.

5. Maka kalau orang itoe daripada lima sampai doewa poeloeh tahoen œmoernja, kalau laki-laki hĕndaklah nilaijanmoe doewa poeloeh sjikal, kalau pĕrĕmpoewan sapoeloeh sjikal.

6. Maka kalau boedak œmoer saboelan sampai lima tahoen hĕndaklah nilaijanmoe akan laki-laki lima sjikal perak, akan pĕrĕmpoewan hĕndaklah nilaijanmoe tiga sjikal perak

7. Maka kalau orang œmoer ĕnam poeloeh tahoen ataw lĕbih, kalau laki-laki hĕndaklah nilaijanmoe lima-bĕlas sjikal dan akan pĕrĕmpoewan sapoeloeh sjikal.

8. Tĕtapi kalau tĕrlaloe miskin ija akan nilaijanmoe ini, hĕndaklah ija datang mĕnghadap imám, laloe dinilai imám akandia, sakĕdar koewat tangan orang jang bĕrnadzar itoe hĕndaklah dinilai imám akandia

9. Maka kalau binatang sapĕrti jang dipĕrsĕmbahkan orang kapada Toehan akan korbán, barang apa jang dipĕrsĕmbahkan kapada Toehan dĕmikian, ija-itoe soetji adanja.

10. Ta'bolih diganti ataw ditoekarnja dĕngan jang lĕbih baïk ataw dĕngan jang lĕbih djahat; kalau kiranja ditoekarnja binatang dĕngan binatang, ta'kan djangan kadoewanja, baïk ini, baïk toekarannja, soetjilah adanja.

11. Maka kalau barang sa'ekoer binatang jang harám, jang ta'bolih dipĕrsĕmbahkan orang kapada Toehan akan korbán, hĕndaklah ditarohnja binatang itoe dihadapan imám,

12. Laloe dinilai imám akandia antara baïk dĕngan djahat, maka satoedjoe dĕngan nilaijanmoe, hai imám, akan djadinja.

13. Maka kalau ija hĕndak mĕnĕboesnja, haroslah dipĕrtambahkannja dĕngan sapĕrlima lĕbih daripada nilaijanmoe.

14. Maka kalau barang sa'orang mĕmpĕrsĕmbahkan roemahnja akan soeatoe kasoetjian bagai Toehan, hĕndaklah ija-itoe dinilai olih imám antara baïk dĕngan boeroek, maka sapĕrti nilaijan imám itoe bagitoe djoega djadinja.

15. Maka kalau orang jang mĕmpĕrsĕmbahkan dia hĕndak mĕnĕboes roemahnja, patoetlah dipĕrtambahkannja dĕngan sapĕrlima lĕbih daripada oewang nilaijanmoe, laloe roemah itoe mĕndjadi miliknja poela.

16. Maka kalau barang sa'orang mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Toehan soeatoe bĕhagian daripada bĕndang poesakanja, hĕndaklah nilaijanmoe satoedjoe dĕngan taboerannja, ija-itoe akan bidji sjĕïr sahomer lima poeloeh sjikal perak.

17. Kalau dipĕrsĕmbahkannja bĕndangnja moelaï daripada tahoen jobel, sapĕrti nilaijanmoe bagitoe djoega djadinja.

18. Maka kalau dipĕrsĕmbahkannja bĕndang itoe kĕmoedian daripada tahoen jobel, hĕndaklah harganja dikira-kirakan imám bagainja sakĕdar sĕgala tahoen, jang lagi ada sampai tahoen jobel itoe, maka ija-itoe ditjĕngkolong daripada nilaijanmoe.

19. Maka kalau orang jang mĕmpĕrsĕmbahkan bĕndang itoe hĕndak mĕnĕboes dia, patoetlah dipĕrtambahkannja oewang nilaijanmoe dĕngan sapĕrlimanja lagi, dĕmikian ija-itoe tinggal miliknja.

20. Maka kalau tidak ditĕboesnja bĕndang itoe ataw kalau didjoewalnja kapada orang laïn, ta'bolih ija-itoe ditĕboes lagi.

21. Maka pada tahoen jobel, apabila lĕpaslah bĕndang itoe, djadilah soetji ija bagai Toehan sapĕrti bĕndang jang harám adanja, maka ija-itoe mĕndjadi milik imám.

22. Maka kalau dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan soeatoe bĕndang jang dibĕlinja dan jang boekan daripada bĕndang poesakanja,

23. Hĕndaklah oewang nilaijanmoe dikira-kirakan imám bagainja sampai kapada tahoen jobel dan hĕndaklah dibĕrinja pada hari ĕngkau mĕnilaikan dia djoega, maka soetjilah ija-itoe bagai Toehan.

24. Maka pada tahoen jobel haroslah bĕndang itoe dipoelangkan kapada orang,

padanja djoega soedah dibĕlinja, ija-itoe kapada orang jang poenja tanah poesaka itoe.

25. Maka sĕgala nilaijanmoe itoe hĕndaklah dĕngan sjikal tĕmpat soetji daripada doewa poeloeh gera dalam sasjikal.

26. Arakian, maka sĕgala binatang jang djadi moela-moela dan jang TOEHAN poenja sĕbab soelongnja, djangan ija-itoe dinadzarkan orang, baïk ija-itoe daripada lĕmboe ataw daripada kambing domba, TOEHAN djoega jang ĕmpoenja dia.

27. Tĕtapi kalau ija-itoe daripada binatang jang haram, bolihlah ditĕboesnja dĕngan nilaijanmoe, maka hĕndaklah dipĕrtambahkannja lagi dĕngan sapĕrlimanja; maka kalau tidak ditĕboes, bolihlah didjoewal sakĕdar nilaijanmoe.

28. Tĕtapi sĕgala jang diharámkan, jang diharámkan orang bagai TOEHAN daripada sĕgala miliknja, baïk orang ataw binatang ataw soeatoe bĕhagian bĕndang poesakanja, ija-itoe ta'bolih didjoewal ataw ditĕboes, sĕgala jang diharámkan ija-itoe kasoetjian sĕgala kasoetjian adanja bagai TOEHAN.

29. Sĕgala jang diharámkan, jang diharámkan daripada manoesia, ija-itoe ta'bolih ditĕboes, ta'kan djangan diboenoeh djoega.

30. Maka sĕgala pĕrpoeloehan hasil tanah, baïk daripada bidji-bidjian dibĕndang, baïk boewah-boewah sĕgala pokok, ija-itoe TOEHAN poenja dan soetjilah ija-itoe bagai TOEHAN.

31. Tĕtapi kalau barang sa'orang hĕndak mĕnĕboes soeatoe bĕhagian pĕrpoeloehannja, hĕndaklah dipĕrtambahkannja banjaknja dĕngan sapĕrlima.

32. Sĕgala pĕrpoeloehan daripada lĕmboe ataw kambing domba, sĕgala jang laloe dari bawah toengkat, pĕrpoeloehannja itoelah soetji bagai TOEHAN.

33. Djangan dipilihnja daripada jang baïk dan jang djahat dan djangan poela ditoekarnja; hĕndaklah soetji kadoewanja, baïk itoe, baïk toekarannja; djangan ija-itoe ditĕboes.

34. Maka sakalian inilah hoekoem TOEHAN, jang dibĕri TOEHAN kapada Moesa di-atas boekit Torsina akan disampaikan kapada sĕgala bani Isjraïl.

TAMMAT.

KITÁB NABI MOESA JANG KAĔMPAT

NAMANJA

KITÁB BILANGAN.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa di padang Tijah dalam chaimah pĕrhimpoenan pada sahari boelan, ija-itoe boelan jang kadoewa, tahoen jang kadoewa kĕmoedian daripada mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, sabdanja:

2. Ambillah olihmoe djoemlah sagĕnap sidang bani Isjraïl sakĕdar sĕgala soekoebangsanja dan roemah-roemah bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama sĕgala orang laki-laki masing-masing,

3. Jang œmoer doewa poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang diantara bani Isjraïl jang kaloewar akan bĕrpĕrang, hĕndaklah ĕngkau bilang dalam sĕgala tantaranja, baïk ĕngkau, baïk Haroen.

4. Maka sĕrta dĕngan kadoewa kamoe akan ada daripada tiap-tiap soekoe sa'orang jang pĕnghoeloe soekoenja.

5. Maka inilah nama-nama sĕgala orang jang akan mĕmbantoe kamoe: Daripada soekoe Roebin Elizoer bin Sjedéjoer,

6. Daripada Simĕon Seloemiël bin Zoerisjadai,

7. Daripada Jehoeda Nahesjon bin Aminadab,

8. Daripada Isasjar Naṭániël bin Zoehar,

9. Daripada Zeboelon Eliab bin Helon,

10. Daripada bani Joesoep, ija-itoe daripada Epĕrajim Elisama bin Amihoed dan daripada Manasje Gamáliël bin Pedazoer,

11. Daripada Boenjamin Abidan bin Gideoni,

12. Daripada Dan Aḥiĕzar bin Amisjadai,

13. Daripada Asjer Págiël bin Ochran,

14. Daripada Gad Eljasap bin Dehoeïl,

15. Dan daripada Naṗtali Aḥira bin Enan.

16. Maka sakalian inilah orang tĕrpanggil kapada madjĕlis bĕsar dan kapala soekoe-bangsanja dan pĕnghoeloe atas bĕriboeriboe orang Isjraïl adanja.

17. Maka sĕgala orang jang tĕrsĕboet namanja di-atas ini di-ambil Moesa dan Haroen pon sĕrtanja,

18 Laloe dipanggilnja bĕrhimpoen sagĕnap sidang pada sahari boelan, ija-itoe boelan jang kadoewa, soepaja dibĕrinja tahoe œmoernja satoeroet soekoenja dan satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama masing-masing, jang œmoer doewa poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe.

19. Satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa, dĕmikian dibilangnja akan mareka-itoe dalam padang Tijah.

20. Maka inilah bilangan bani Roebin, anaḳ soelong Isjraïl satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sĕrta dĕngan bilangan nama tiap-tiap orang laki-laki jang œmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang.

21. Maka djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Roebin itoe ĕmpat laḳsa ĕnam riboe lima ratoes banjaḳnja.

22. Maka bilangan bani Simĕon satoeroet soekoenja satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama tiap-tiap orang laki-laki, jang œmoer doewa poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

23. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Simēon itoe lima laksa sambilan riboe tiga ratoes banjaknja.

24. Maka bilangan bani Gad, satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama-nama orang, jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

25. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Gad itoe ĕmpat laksa lima riboe ĕnam ratoes lima poeloeh banjaknja.

26. Maka bilangan sĕgalā bani Jehoeda satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

27. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Jehoeda itoe toedjoeh laksa ĕmpat riboe ĕnam ratoes banjaknja.

28. Maka bilangan sĕgala bani Isasjar satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang, jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

29. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Isasjar itoe lima laksa ĕmpat riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

30. Maka bilangan sĕgala bani Zeboelon satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

31. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Zeboelon itoe lima laksa toedjoeh riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

32. Maka bilangan bani Joesoep, ija-itoe daripada Epĕrajim satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang, jang ōmoer doewa poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

33. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Epĕrajim itoe ĕmpat laksa lima ratoes banjaknja.

34. Maka bilangan sĕgala bani Manasje satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

35. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Manasje itoe tiga laksa doewa riboe doewa ratoes banjaknja.

36. Maka bilangan bani Boenjamin satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang, jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

37. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Boenjamin itoe tiga laksa lima riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

38. Maka bilangan bani Dān satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sĕrta dĕngan nama-nama sĕgala orang, jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

38. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Dān itoe ĕnam laksa doewa riboe toedjoeh ratoes banjaknja.

40. Maka bilangan bani Asjer satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang, jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

41. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Asjer itoe ĕmpat laksa sariboe lima ratoes banjaknja.

42. Maka bilangan bani Naptali satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sĕrta dĕngan bilangan nama-nama sĕgala orang, jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sĕgala orang jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

43. Djoemlah sĕgala orang jang daripada soekoe Naptali itoe lima laksa tiga riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

44. Maka orang sakalian inilah jang dibilang olih Moesa dan Haroen dan olih sĕgala pĕnghoeloe orang Isjraïl, doewa-bĕlas orang banjaknja, masing-masingnja pĕnghoeloe atas isi roemah bapa-bapanja.

45. Dĕmikianlah sĕgala orang jang tĕrbilang daripada bani Isjraïl satoeroet roemah bapa-bapanja dan jang ōmoer doewa-poeloeh tahoen ataw lĕbih, sĕgala orang Isjraïl jang kaloewar akan bĕrpĕrang,

46. Djoemlah sakalian itoe ĕnam kĕti

tiga riboe lima ratoes lima poeloeh banjaknja.

47. Tĕtapi sĕgala orang Lewi sasoekoenja sĕrta dĕngan roemah bapa-bapanja ta'masoek bilangan itoe.

48. Karĕna sabda TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

49. Hanja soekoe orang Lewi itoe djangan kaubilang dan djangan poengoet djoemlahnja di-antara sĕgala bani Isjraïl,

50. Mĕlainkan hĕndaklah ĕngkau mĕngangkat orang Lewi itoe atas chaimah assjahádat dan atas sĕgala pĕrkakasnja dan sĕgala sasoeatoe jang sabagainja, hĕndaklah mareka-itoe mĕngoesoeng chaimah sĕmbahjang dan sĕgala pĕrkakasnja dan hĕndaklah mareka-itoe mĕngĕrdjakan dia dan doedoek koeliling chaimah sĕmbahjang itoe.

51. Maka apabila chaimah sĕmbahjang itoe akan bĕrangkat, hĕndaklah mareka-itoe mĕrombak dia, dan apabila chaimah sĕmbahjang itoe akan bĕrhĕnti, hĕndaklah mareka-itoe mĕndirikan dia poela; barang-siapa orang laïn mĕnghampiri dia, ija-itoe akan mati diboenoeh.

52. Maka hĕndaklah sĕgala bani Isjraïl mĕndirikan chaimahnja masing-masing pada tĕmpatnja dan masing-masing dĕkat dĕngan pandjinja satoeroet tantaranja.

53. Tĕtapi sĕgala orang Lewi itoe hĕndaklah mĕndirikan chaimahnja koeliling chaimah assjahádat, asal djangan moerka bĕrlakoe atas sidang bani Isjraïl; maka sĕbab itoe hĕndaklah sĕgala orang Lewi itoe mĕlakoekan pĕngawalan chaimah assjahádat itoe.

54. Maka dĕmikianlah diboewat olih bani Isjraïl, ija-itoe diboewatnja sakalian itoe satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

PAṢAL II.

MAKA bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen, sabdanja:

2. Hĕndaklah sĕgala bani Isjraïl mĕndirikan chaimahnja masing-masing dibawah pandjinja dĕngan ālámat roemah bapa-bapanja hĕndaklah mareka-itoe doedoek bĕrtĕntangan dĕngan chaimah pĕrhimpoenan koeliling.

3. Maka pada sabĕlah timoernja, ija-itoe pada sabĕlah matahari tĕrbit, akan doedoek soekoe Jehoeda dĕngan pandjinja sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja, dan Nahesjon bin Aminadab pĕnghoeloe bani Jehoeda.

4. Adapon tantaranja, sĕgala orangnja jang dibilang itoe toedjoeh laksa ĕmpat riboe ĕnam ratoes banjaknja.

5. Maka pada sisinja akan didirikan soekoe Isasjar akan sĕgala chaimahnja, maka Netanäel bin Zoeär pĕnghoeloe bani Isasjar itoe.

6. Adapon tantaranja, sĕgala orangnja jang dibilang itoe, lima laksa ĕmpat riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

7. Danlagi soekoe Zeboelon, maka Eliäb bin Helon pĕnghoeloe bani Zeboelon itoe.

8. Adapon tantaranja, sĕgala orangnja jang dibilang itoe lima laksa toedjoeh riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

9. Maka djoemlah sĕgala orang tantara Jehoeda jang dibilang itoe saketi doelapan laksa ĕnam riboe ĕmpat ratoes banjaknja dĕngan sĕgala tantaranja, maka mareka-itoe akan bĕrdjalan dĕhoeloe.

10. Maka pandji soekoe Roebin sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja akan ada pada sabĕlah sĕlatan dan Elizoer bin Sĕdĕoer pĕnghoeloe bani Roebin.

11. Adapon tantaranja, sĕgala orangnja jang dibilang itoe, ĕmpat laksa ĕnam riboe lima ratoes banjaknja.

12. Maka pada sisinja hĕndaklah soekoe Simĕon mĕndirikan chaimahnja, maka Sĕloemiël bin Zoerisadai pĕnghoeloe bani Simĕon.

13. Adapon tantaranja, sĕgala orangnja jang dibilang itoe lima laksa sambilan riboe tiga ratoes banjaknja.

14. Danlagi soekoe Gad, maka Eljasap bin Rehoeïl pĕnghoeloe bani Gad.

15. Adapon tantaranja, sĕgala orangnja jang dibilang itoe, ĕmpat laksa lima riboe ĕnam ratoes lima poeloeh banjaknja.

16. Maka djoemlah sĕgala orang jang dibilang dalam tantara Roebin itoe saketi lima laksa sariboe ĕmpat ratoes lima poeloeh dĕngan sĕgala tantaranja, maka mareka-itoe akan bĕrdjalan mĕndjadi tantara jang kadoewa.

17. Kĕmoedian daripada mareka-itoe hĕndaklah bĕrdjalan tantara orang Lewi sĕrta dĕngan chaimah pĕrhimpoenan pada sama tĕngah sĕgala tantara itoe, sama sapĕrti mareka-itoe mĕndirikan chaimahnja,

bagitoe djoega hĕndaḳlah mareka-itoe bĕrdjalan, masing-masing pada tĕmpatnja sĕrta dĕngan pandjinja.

18. Maka pandji soekoe Epĕrajim sĕrta dĕngan tantaranja akan pada sabĕlah barat dan Elisama bin Amihoed pĕnghoeloe bani Epĕrajim.

19. Adapon tantaranja dan sĕgala orang jang dibilang itoe ĕmpat poeloeh riboe lima ratoes.

20. Maka pada sisinja adalah soekoe Manasje dan Gamáliël bin Pedazoer pĕnghoeloe bani Manasje.

21. Adapon tantaranja dan sĕgala orangnja jang dibilang itoe tiga laḳsa doewa riboe doewa ratoes banjaknja.

22. Danlagi soekoe Boenjamin, maka Abidan bin Gideoni pĕnghoeloe Boenjamin.

23. Adapon tantaranja dan sĕgala orangnja jang dibilang itoe tiga laḳsa lima riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

24. Maka djoemlah sĕgala orang jang dibilang dalam tantara Epĕrajim itoe saḳĕti doelapan riboe saratoes sĕrta dĕngan tantaranja. Maka mareka-itoe akan bĕrdjalan mĕndjadi tantara jang katiga.

25. Maka pandji tantara Dān itoe akan pada sabĕlah oetara sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja, maka Ahiĕzar bin Amisadai pĕnghoeloe bani Dān.

26. Adapon tantaranja dan sĕgala orangnja jang dibilang itoe ĕnam laḳsa doewa riboe toedjoeh ratoes banjaknja.

27. Maka pada sisinja hĕndaḳlah soekoe Asjer mĕndirikan chaimahnja, maka Pagiël bin Ochran pĕnghoeloe bani Asjer.

28. Adapon tantaranja dan sĕgala orangnja jang dibilang itoe ĕmpat laḳsa sariboe lima ratoes banjaknja.

29. Danlagi soekoe Naptali, maka Ahira bin Enan pĕnghoeloe bani Naptali.

30. Adapon tantaranja dan sĕgala orangnja jang dibilang itoe lima laḳsa tiga riboe ĕmpat ratoes banjaknja.

31. Maka djoemlah sĕgala orang jang dibilang dalam tantara Dān itoe saḳĕti lima laḳsa toedjoeh riboe ĕnam ratoes. Maka hĕndaḳlah mareka-itoe bĕrdjalan tĕrkĕmoedian sĕrta dĕngan pandjinja.

32. Maka sakalian inilah orang tĕrbilang daripada bani Isjraïl satoeroet roemah bapa-bapanja, maka djoemlah sĕgala tantaranja itoe ĕnam kĕti tiga riboe lima ratoes lima poeloeh orang.

33. Tĕtapi tidaḳ dibilangnja sĕgala orang Lewi itoe di-antara bani Isjraïl, satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

34. Maka diboewatlah olih bani Isjraïl sĕgala sasoeatoe, jang pĕsan Toehan kapada Moesa, didirikannjalah chaimahnja satoeroet pandji-pandjinja; dĕmikian pon bĕrdjalanlah mareka-itoe masing-masing dĕngan soekoenja dan dĕngan isi roemah bapa-bapanja.

PAṢAL III.

Sabĕrmoela, maka inilah anaḳ boewah Haroen dan Moesa tatkala Toehan bĕrsabda kapada Moesa di-atas boekit Torsina.

2. Maka inilah nama anaḳ-anaḳ laki-laki Haroen: Jang soelong itoe Nadab, laloe Abihoe dan Eliāzar dan Iṭamar.

3. Dan inilah nama anaḳ laki-laki Haroen, ija-itoe imám jang disiram dan dilantiḳ akan mĕngĕrdjakan imámat.

4. Tĕtapi Nadab dan Abihoe matilah dihadapan ḥadlĕrat Toehan, tatkala dibawanja api laïn kahadapan ḥadlĕrat Toehan dalam padang Tijah, maka pada kadoewanja tiada anaḳ; tĕtapi Eliāzar dan Iṭamar mĕngĕrdjakan imámat dihadapan Haroen, bapanja.

5. Maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

6. Soeroehlah soekoe Lewi itoe datang hampir, laloe tarohlah mareka-itoe dihadapan imám Haroen, soepaja mareka-itoe mĕmbantoe dia.

7. Dan soepaja mareka-itoe bĕrkawal akan gantinja dan bĕrkawal akan ganti sagĕnap sidang dihadapan chaimah pĕrhimpoenan akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän chaimah sĕmbahjang,

8. Dan soepaja mareka-itoe mĕnaroh akan sĕgala pĕrkakas chaimah pĕrhimpoenan itoe dan bĕrkawal akan ganti sĕgala bani Isjraïl dalam mĕngĕrdjakan chaimah sĕmbahjang itoe.

9. Dĕmikian hĕndaḳlah sĕgala orang Lewi itoe kaubĕrikan kapada Haroen dan kapada anaḳnja, karĕna mareka-itoe tĕlah dikaroeniakan kapadanja; daripada sĕgala bani Isjraïl mareka-itoe dikaroeniakan kapadanja.

10. Tĕtapi akan Haroen dan anaḳnja laki-laki hĕndaḳlah kau-angkat, soepaja mareka-itoe mĕngĕrdjakan imámatnja, maka

daripada orang kaloewaran barang-siapa pon jang mĕnghampiri pĕkĕrdjaän itoe, ija-itoe akan mati diboenoeh.

11. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

12. Akan Dakoe, bahwa-sanja tĕlah koeambil akan sĕgala orang Lewi dari antara bani Isjraïl akan ganti sĕgala anak soelong, jang moela-moela kaloewar dari dalam rahim di-antara sĕgala bani Isjraïl; maka sĕgala orang Lewi itoe hĕndaklah Akoe poenja.

13. Karĕna sĕgala anak soelong itoe milikkoe maka pada hari koepaloe sĕgala anak soelong dinĕgari Masir, pada hari itoe djoega koesoetjikan bagaikoe sĕgala jang soelong di-antara Isjraïl, baïk manoesia, baïk binatang, ija-itoe mĕndjadi Akoe poenja. Bahwa Akoelah TOEHAN!

14. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dalam padang bĕlantara Sinaï dĕmikian:

15. Bilanglah olihmoe sĕgala bani Lewi, satoeroet roemah bapa-bapanja, satoeroet soekoenja, ija-itoe sĕgala anak laki-laki jang ĕmoer saboelan dan lĕbih daripada itoe hĕndaklah kaubilang.

16. Maka Moesa pon mĕmbilanglah mareka-itoe satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN, sapĕrti jang disoeroeh kapadanja.

17. Maka sĕgala anak laki-laki Lewi dĕngan nama-namanja inilah: Gerson dan Ḳahat dan Merari.

18. Maka nama anak laki-laki Gerson satoeroet soekoenja inilah: Libni dan Simeï.

19. Dan anak laki-laki Ḳahat satoeroet soekoenja itoelah Amram dan Jizhar dan Hebĕron dan Oeziël.

20. Dan anak laki-laki Merari satoeroet soekoenja itoelah Machli dan Moesi. Maka sakalian inilah soekoe orang Lewi satoeroet roemah bapa-bapanja.

21. Maka dari Gerson toeroenlah soekoe orang Libni dan soekoe orang Simeï, ija-itoelah soekoe orang Gersoni.

22. Adapon bilangan sĕgala anak laki-laki jang ĕmoer saboelan dan lĕbih daripada itoe, djoemlah sĕgala orangnja jang dibilang itoe toedjoeh riboe lima ratoes banjaknja.

23. Maka hĕndaklah sĕgala bangsa Gerson itoe mĕndirikan chaimahnja dibĕlakang chaimah sĕmbahjang arah kabarat.

24. Maka hĕndaklah Eljasap bin Laïl mĕndjadi pĕnghoeloe soekoe orang Gersoni itoe.

25. Maka barang-barang chaimah pĕrhimpoenan jang di-amánatkan kapada bani Gerson ija-itoe kaïn toedoeng jang pada sabĕlah dalam dan kaïn toedoeng chaimah jang di-atasnja dan sĕgala kaïn toedoeng jang diloewar dan toedoeng pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

26. Dan kaïn pagar halaman dan toedoeng pintoe halaman, jang koeliling chaimah sĕmbahjang dan mĕdzbah dan sĕgala talinja sĕrta dĕngan sĕgala jang patoet pada pĕkĕrdjaän itoe.

27. Maka daripada Ḳohat toeroenlah soekoe orang Amrami dan soekoe orang Izhari dan soekoe orang Hebĕroni dan soekoe orang Oeziĕli, ija-itoelah sĕgala soekoe orang Ḳohati.

28. Adapon bilangan sĕgala anak laki-laki jang ĕmoer saboelan dan lĕbih daripada itoe djoemlahnja doelapan riboe ĕnam ratoes orang jang mĕngawali tĕmpat soetji itoe.

29 Maka hĕndaklah sĕgala anak boewah bani Ḳohat itoe mĕndirikan chaimahnja pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang arah kasĕlatan.

30. Dan hĕndaklah Elisapan bin Oeziël mĕndjadi pĕnghoeloe soekoe bangsa orang Ḳohati itoe.

31. Adapon barang-barang jang di-amánatkan kapadanja ija-itoe taboet dan medja dan kaki pĕlita dan sĕgala mĕdzbah dan sĕgala pĕrkakas tĕmpat soetji jang tĕrpakai dalam mĕngĕrdjakan dia danlagi tirai dinding sĕrta dĕngan sĕgala jang patoet pada pĕkĕrdjaännja.

32. Maka Eleäzar bin Haroen mĕndjadi pĕnghoeloe bĕsar atas sĕgala pĕnghoeloe orang Lewi dan pĕndjĕnangannja akan atas sĕgala orang jang mĕngawali tĕmpat soetji.

33. Maka daripada Merari toeroenlah soekoe orang Machli dan soekoe orang Moesi, ija-itoelah bangsa Merari.

34. Adapon bilangan sĕgala anak laki-laki jang ĕmoer saboelan dan lĕbih daripada itoe djoemlahnja ĕnam riboe doewa ratoes.

35. Maka Zoeriël bin Abihaël mĕndjadi pĕnghoeloe soekoe bangsa Merari dan hĕndaklah mareka-itoe mĕndirikan chaimahnja pada sabĕlah chaimah sĕmbahjang arah ka-oetara.

36. Maka barang-barang jang di-amánatkan kapada anak laki-laki Merari ija-itoe sĕ-

gala djĕnang chaimah sĕmbahjang dan sĕgala kajoe palangnja dan sĕgala tiangnja dan sĕgala kakinja dan sĕgala pĕrkakasnja dan sĕgala jang patoet pada pĕkĕrdjaän itoe,

37. Dan sĕgala tiang halaman bĕrkoeliling sĕrta dĕngan sĕgala kakinja dan pasaknja dan talinja.

38. Maka adapon orang jang akan mĕndirikan chaimahnja dihadapan chaimah sĕmbahjang arah katimoer dihadapan chaimah pĕrhimpoenan arah kasabĕlah matahari tĕrbit, ija-itoelah Moesa dan Haroen sĕrta dĕngan anaknja laki-laki, soepaja mareka-itoe mĕngawali tĕmpat soetji akan ganti pĕngawalan sĕgala bani Isjraïl. Maka barang-siapa orang kaloewaran datang hampir kapadanja, ija-itoe akan mati diboenoeh.

39. Adapon bilangan sĕgala orang Lewi, jang dibilang olih Moesa dan Haroen dĕngan pĕsan Toehan, satoeroet soekoe-soekoenja ija-itoe sĕgala anak laki-laki jang ĕmoer saboelan dan lĕbih daripada itoe, djoemlahnja doewa laksa doewa riboe orang.

40. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Bilanglah olihmoe akan sĕgala anak soelong laki-laki di-antara sĕgala bani Isjraïl, jang ĕmoer saboelan ataw lĕbih daripada itoe dan ambillah akan bilangan sĕgala nama mareka-itoe,

41. Dan ambillah bagaikoe sĕgala orang Lewi itoe akan ganti sĕgala anak soelong di-antara bani Isjraïl; bahwa Akoelah Toehan; dan sĕgala hidoep-hidoepan orang Lewi akan ganti sĕgala anak soelong di-antara sĕgala hidoep-hidoepan bani Isjraïl.

42. Maka dibilanglah olih Moesa akan sĕgala anak soelong di-antara bani Isjraïl satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapadanja itoe.

43. Adapon banjak anak soelong laki-laki, satoeroet bilangan nama-namanja, jang ĕmoer saboelan dan lĕbih daripada itoe, satĕlah dibilang djoemlahnja, doewa laksa doewa riboe doewa ratoes toedjoeh poeloeh tiga orang.

44. Maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

45. Ambillah olihmoe sĕgala orang Lewi itoe akan ganti sĕgala anak soelong di-antara bani Isjraïl dan sĕgala hidoep-hidoepan orang Lewi akan ganti hidoep-hidoepan mareka-itoe, karĕna sĕgala orang Lewi itoe mĕndjadi Akoe poenja. Bahwa Akoelah Toehan!

46, Danlagi oewang tĕboesan doewa ratoes toedjoeh poeloeh tiga orang jang tinggal lagi daripada sĕgala anak soelong bani Isjraïl, jang lĕbih daripada sĕgala orang Lewi itoe,

47. Hĕndaklah ĕngkau mĕngambil lima sjikal akan ganti tiap-tiap orang, satoedjoe dĕngan sjikal tĕmpat soetji, hĕndaklah ĕngkau mĕngambil dia, ija-itoe daripada doewa poeloeh gera sasjikal.

48. Maka oewang itoe hĕndaklah kaubĕrikan kapada Haroen dan kapada anaknja laki-laki, ija-itoe oewang tĕboesan sĕgala orang jang lagi tinggal daripada mareka-itoe.

49. Maka di-ambil Moesa akan oewang tĕboesan sĕgala orang jang lagi tinggal lĕbih daripada sĕgala orang jang ditĕboes olih orang-orang Lewi itoe.

50. Maka daripada anak soelong bani Isjraïl di-ambilnja oewang itoe sariboe tiga ratoes ĕnam poeloeh lima sjikal jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji.

51. Maka oewang tĕboesan itoe dibĕrikan Moesa kapada Haroen dan kapada anaknja laki-laki satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

PAṢAL IV.

Bĕrmoela, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dan Haroen dĕmikian:

2. Ambillah olihmoe akan bilangan sĕgala anak laki-laki Ḳohat di-antara orang Lewi satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja.

3. Ija-itoe jang ĕmoer tiga poeloeh tahoen ataw lĕbih, sampai lima poeloeh tahoen ĕmoernja, sĕgala orang jang tjakap bagai pĕkĕrdjaän itoe akan bĕkĕrdja dalam chaimah pĕrhimpoenan.

4. Maka inilah pĕkĕrdjaän anak-anak Ḳohat dalam chaimah pĕrhimpoenan, ija-itoe kasoetjian sĕgala kasoetjian:

5. Apabila tantara itoe bĕrangkat hĕndaklah Haroen sĕrta dĕngan anaknja laki-laki pon datang hampir dan mĕnoeroenkan tirai dinding dan mĕnoedoengkan taboet assjahádat dĕngan dia.

6. Laloe hĕndaklah diboeboehnja di-atasnja soeatoe toedoeng daripada koelit gadjah-mina; satĕlah soedah dihamparkannja

dĕhoeloe di-atasnja sahĕlai kaïn jang sama sakali biroe-laoet adanja, kĕmoedian hĕndaḳlah dikĕnakannja kajoe pĕngoesoengnja.

7. Danlagi di-atas medja roti pĕrtoendjoekan pon hĕndaḳlah dihamparkannja sahĕlai kaïn biroe-laoet dan dilĕtaḳkannja di-atasnja sĕgala pinggan dan bokor dan tjeper doepa dan tjeper pĕntjoerah danlagi roti jang sĕlaloe itoe akan di-atasnja.

8. Satĕlah itoe hĕndaḳlah dihamparkannja sahĕlai kaïn ḳirmizi di-atasnja dan ditoedoengkannja dĕngan toedoeng daripada koelit gadjah-mina, kĕmoedian hĕndaḳlah dikĕnakannja kajoe pĕngoesoengnja.

9. Lagipon hĕndaḳlah di-ambilnja sahĕlai kaïn biroe-laoet ditoedoengkannja kaki pĕlita dan sĕgala pĕlitanja dan sĕgala pĕnjĕpitnja dan pĕmadamnja dan bĕkas minjaḳnja, jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän itoe.

10. Laloe hĕndaḳlah diboengkoeskannja kaki pĕlita itoe dan sĕgala pĕrkakasnja dĕngan kaïn toedoeng jang daripada koelit gadjah-mina dan dilĕtaḳkannja di-atas oesoengan.

11. Danlagi di-atas medja jang daripada ŏmas itoe hĕndaḳlah dihamparkannja sahĕlai kaïn biroe-laoet dan ditoedoenginja dĕngan toedoeng koelit gadjah-mina dan dikĕnakannja kajoe pĕngoesoengnja.

12. Satĕlah itoe hĕndaḳlah di-ambilnja sĕgala sĕrba jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän dalam tĕmpat soetji, diboengkoesnja dĕngan kaïn biroe-laoet dan ditoedoenginja dĕngan toedoeng koelit gadjah-mina dan dilĕtaḳkannja di-atas oesoengan.

13. Kĕmoedian hĕndaḳlah disoetjikannja mĕdzbaḥ itoe daripada haboe dan dihamparkannja sahĕlai kaïn ḳirmizi di-atasnja.

14. Danlagi dimasoekkan kadalamnja sĕgala pĕrkakasnja jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaännja itoe, ïja-itoe sĕgala tĕmpat bara api dan sĕrampang dan pĕnjoedoeḳ dan bokor pĕrĕtjikan dan sĕgala pĕrkakas mĕdzbaḥ, laloe ditoedoenginja dĕngan toedoeng jang daripada koelit gadjah-mina dan dikĕnakannja kajoe pĕngoesoengnja.

15. Satĕlah soedah ditoedoengi Haroen dan anaḳnja akan tĕmpat jang soetji dan sĕgala pĕrkakas tĕmpat soetji, apabila tantara itoe hĕndaḳ bĕrangkat, hĕndaḳlah sĕgala anaḳ laki-laki Ḳohaṯ datang hampir akan mĕngoesoeng dia, tĕtapi djangan didjabatnja akan barang jang soetji itoe, soepaja djangan mareka-itoe diboenoeh. Maka daripada chaimah pĕrhimpoenan sakalian inilah jang hĕndaḳ di-oesoeng olih anaḳ laki-laki Ḳohaṯ

16. Maka kapada pĕndjĕnangan Eleäzar bin Haroen, imám itoe, disĕrahkan sĕgala minjaḳ pĕlita dan doepa daripada rĕmpahrĕmpah jang haroem dan pĕrsĕmbahan makanan jang saharí-hari dan minjaḳ siraman, bĕhkan, pĕndjĕnangannja atas sagĕnap chaimah sĕmbahjang sĕrta dĕngan sĕgala isinja, baïk tĕmpat jang soetji, baïk sĕgala pĕrkakasnja.

17. Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dan Haroen dĕmikian:

18. Ingatlah baïk-baïk, djangan soekoe bangsa orang Ḳohaṯ itoe ditoempas dari antara sĕgala orang Lewi.

19. Maka boewatlah dĕmikian akan mareka-itoe, soepaja mareka-itoe hidoep, djangan mati, apabila mareka-itoe datang hampir kapada kasoetjian sĕgala kasoetjian itoe, hĕndaḳlah datang Haroen dĕngan anaḳnja mĕmbawa mareka-itoe masing-masing kapada pĕkĕrdjaännja dan kapada tanggoengannja.

20. Tĕtapi djangan mareka-itoe datang hĕndaḳ mĕlihat apabila tĕmpat soetji itoe diboengkoes, soepaja djangan mareka-itoe mati.

21. Danlagi bĕrsabda Toehan kapada Moesa dĕmikian:

22. Ambillah djoega bilangan sĕgala bani Gerson, satoeroet roemah bapa-bapanja, satoeroet soekoenja,

23. Jang ŏmoer tiga poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sampai ŏmoer limapoeloeh tahoen, hĕndaḳlah kaubilang akan dia, sĕgala orang jang tjakap akan toeroet bĕrpĕrang dan akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän dalam chaimah pĕrhimpoenan.

24. Maka inilah pĕkĕrdjaän orang bangsa Gersoni, jang haros dikĕrdjakannja akan hâl mĕmikoel:

25. Maka hĕndaḳlah dipikoelnja sĕgala kĕlamboe chaimah sĕmbahjang dan chaimah pĕrhimpoenan dan toedoeng jang di-atasnja dan toedoeng daripada koelit gadjah-mina jang di-atas sakali dan tabir pintoe chaimah pĕrhimpoenan,

26. Dan sĕgala kĕlamboe halaman dan toedoeng pintoe halaman, jang pada sĕgala pehaḳ koeliling chaimah sĕmbahjang dan mĕdzbaḥ dan sĕgala talinja dan sĕgala

pĕrkakas jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän itoe, sĕgala pĕrkara jang dipĕrboewat bagai jang dĕmikian, ija-itoe masoeklah pĕkĕrdjaän mareka-itoe.

27. Satoedjoe dĕngan pĕrentah Haroen dan anaknja hĕndaklah dikĕrdjakan olih bani Gerson akan sĕgala pĕkĕrdjaännja daripada barang jang hĕndak dipikoelnja dan barang jang hĕndak dikĕrdjakannja; maka hĕndaklah kamoe mĕmbĕri pĕrentah kapada mareka-itoe, soepaja dikĕrdjakannja sĕgala pĕkĕrdjaän pikoelannja.

28. Maka inilah pĕkĕrdjaän bangsa bani Gerson akan chaimah pĕrhimpoenan; maka dalam mĕngĕrdjakan dia hĕndaklah mareka-itoe dibawah pĕrentah Itamar bin Haroen, jang imám.

29. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕmbilang sĕgala anak laki-laki Merari satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja,

30. Jang ŏmoer tiga poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, sampai jang ŏmoer lima-poeloeh tahoen, hĕndaklah ĕngkau bilang sĕgala orang jang tjakap bagai pĕkĕrdjaän itoe akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän chaimah pĕrhimpoenan.

31. Maka inilah jang hĕndak ditanggoengnja daripada barang jang patoet dipikoel olihnja dan jang dikĕrdjakan olihnja dalam chaimah pĕrhimpoenan, ija-itoe sĕgala djĕnang chaimah sĕmbahjang dan sĕgala kajoe palangnja dan sĕgala tiangnja sĕrta dĕngan kakinja,

32. Dan sĕgala tiang halaman jang koeliling sĕrta dĕngan sĕgala kakinja dan pasaknja dan talinja dan sĕgala pĕrkakasnja dan barang jang hĕndak dipĕrboewat akandia; maka hĕndaklah ĕngkau mĕmbilang sĕgala pĕrkakas dĕngan nama-namanja, jang disĕrahkan kapada tanggoengannja akan dipikoel olihnja.

33. Maka inilah pĕkĕrdjaän bangsa bani Merari, jang haros dikĕrdjakannja dalam chaimah pĕrhimpoenan dibawah pĕrentah Itamar bin Haroen, jang imám.

34. Maka olih Moesa dan Haroen dan sĕgala pĕnghoeloe sidang pon dibilanglah akan sĕgala anak laki-laki orang Kohati satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja;

35. Jang ŏmoer tiga poeloeh tahoen ataw lĕbih, sampai ŏmoer lima poeloeh tahoen, sĕgala orang jang tjakap bagai pĕkĕrdjaän itoe akan mĕngĕrdjakan barang pĕkĕrdjaän pada chaimah pĕrhimpoenan.

36. Adapon sĕgala orang jang dibilang satoeroet soekoenja itoe doewa riboe toedjoeh ratoes lima poeloeh banjaknja.

37. Maka sakalian inilah orang jang dibilang daripada bangsa orang Kohati, samoewanja orang jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän pada chaimah pĕrhimpoenan, jang dibilang olih Moesa dan Haroen satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

38. Maka sĕgala orang jang dibilang daripada bani Gerson satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja,

39. Jang ŏmoer tiga poeloeh tahoen ataw lĕbih daripada itoe, sampai ŏmoer lima poeloeh tahoen, sĕgala orang jang tjakap bagai pĕkĕrdjaän itoe akan mĕngĕrdjakan barang pĕkĕrdjaän pada chaimah pĕrhimpoenan.

40. Adalah sĕgala orangnja jang dibilang satoeroet soekoenja satoeroet roemah bapa-bapanja, doewa riboe ĕnam ratoes tiga poeloeh banjaknja.

41. Maka sakalian inilah orang jang dibilang daripada bangsa orang Gersoni, samoewanja orang jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän pada chaimah pĕrhimpoenan, jang dibilang olih Moesa dan Haroen satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan.

42. Maka sĕgala orang jang dibilang daripada bangsa bani Merari satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja,

43. Jang ŏmoer tiga poeloeh tahoen ataw lĕbih, sampai ŏmoer lima poeloeh tahoen, samoewanja orang jang tjakap bagai pĕkĕrdjaän itoe akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän pada chaimah pĕrhimpoenan;

44. Adapon sĕgala orangnja jang dibilang satoeroet soekoenja itoe tiga riboe doewa ratoes banjaknja.

45. Maka inilah sĕgala orang jang dibilang daripada bangsa bani Merari, jang dibilang olih Moesa dan Haroen satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

46. Adapon sĕgala orang jang dibilang, jang dibilang olih Moesa dan Haroen dan olih sĕgala pĕnghoeloe Isjraïl daripada sĕgala orang Lewi, satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja,

47. Jang ŏmoer tiga poeloeh tahoen ataw lĕbih, sampai ŏmoer lima poeloeh tahoen, sĕgala orang jang datang hampir akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän dan akan mĕmikoel dalam chaimah pĕrhimpoenan.

48. Sĕgala orangnja jang dibilang itoepon doelapan riboe lima ratoes doelapan poeloeh.

49. Satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN dibilang oranglah akandia dĕngan pĕrentah Moesa, masing-masing dĕngan pĕkĕrdjaännja dan dĕngan pikoelannja dan dĕngan tanggoengannja, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

PAṢAL V.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

2. Bĕrilah pĕrentah kapada bani Isjraïl, soepaja disoeroehkannja sĕgala orang jang bĕrpĕnjakit koesta dan sĕgala orang jang bĕrbeser dan sĕgala orang jang nĕdjis olih bangkai itoe kaloewar daripada tĕmpat tantara.

3. Baïk orang pĕrĕmpoewan, baïk orang laki-laki, hĕndaḳlah kausoeroeh pĕrgi; sampai diloewar tĕmpat tantara hĕndaḳlah kausoeroeh mareka-itoe pĕrgi, soepaja djangan dinĕdjiskannja tĕmpat tantaranja, jang ditĕngahnja Akoe ada doedoeḳ.

4. Maka dibŏewatlah olih bani Isjraïl dĕmikian, disoeroehnja mareka-itoe kaloewar daripada tĕmpat tantara; maka satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa diboewatlah olih bani Isjraïl.

5. Danlagi sabda TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

6. Katakanlah kapada bani Isjraïl: Kalau sa'orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan bĕrboewat barang soeatoe dosa manoesia dan mĕndoerhaka kapada TOEHAN dan orang itoe mĕrasaï dirinja bĕrsalah;

7. Hĕndaḳlah di-akoenja dosanja jang diboewatnja, laloe dipoelangkannja barang jang patoet kapada orang jang ĕmpoenja, satĕlah dipĕrtambahi dĕngan sapĕrlimanja dĕhoeloe, maka ija-itoe dipoelangkan kapada orang jang ija bĕrhoetang kapadanja.

8. Maka djikalau kiranja daripada orang itoe tiada lagi anaḳ-tjoetjoenja sakalipon, jang dapat dipoelangkannja barang jang patoet kapadanja, laloe barang hoetang jang hĕndaḳ dipoelangkan itoe mĕndjadi TOEHAN poenja akan goena imám, laïn daripada domba djantan ḳorbán grapirat itoe, jang dipakainja akan mĕngadakan grapirat atasnja.

9. Maka sĕgala pĕrsĕmbahan tatangan bani Isjraïl daripada sĕgala jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän jang soetji dan jang dibawa olih mareka-itoe kapada imám, ija-itoe mĕndjadi imám poenja.

10. Kĕndatilah dĕmikian, maka sĕgala jang ada pada tiap-tiap orang daripada barang jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän jang soetji, ija djoega jang ĕmpoenja dia, tĕtapi barang jang dibĕrikannja kapada imám ija-itoelah imám poenja.

11. Danlagi bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

12. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Barang-siapa orang laki-laki, jang bininja mĕnjimpang daripadanja dan chiánat akandia,

13. Sahingga sa'orang laki-laki laïn bĕrbaring dan bĕrsakatidoeran dĕngan dia, tĕtapi tĕrsĕmboenilah pĕrkara itoe daripada mata lakinja dan ditjĕmarkannja dirinja sĕmboeni-sĕmboeni, sahingga tiada saksi atasnja dan salahnja pon tidaḳ kadapatan.

14. Maka napsoe grairat bĕrlakoe atasnja dan tjĕmboeroeanlah ija akan bininja, sĕbab ditjĕmarkannja dirinja, ataw napsoe grairat bĕrlakoe atasnja dan tjĕmboeroeanlah ija akan bininja, djikalau tidaḳ ditjĕmarkannja dirinja sakalipon,

15. Hĕndaḳlah orang itoe mĕmbawa bininja mĕnghadap imám dan mĕmbawa sĕrtanja akan pĕrsĕmbahannja, sapĕrpoeloehan sa'epa tĕpoeng sjeïr; djangan ija-itoe disirami dĕngan minjaḳ dan djangan diboeboeh doepa, karĕna ija-itoelah soeatoe pĕrsĕmbahan grairat dan pĕrsĕmbahan tjĕmboeroean jang mĕngadakan pĕringatan kasalahan.

16. Maka hĕndaḳlah disoeroeh imám akandia datang hampir laloe dihadapkannja kapada ḥadlĕrat TOEHAN.

17. Maka olih imám hĕndaḳlah di-ambil akan ajar soetji dalam bĕdjana tanah dan daripada haboe jang didasar chaimah sĕmbahjang hĕndaḳlah di-ambil imám, diboeboehnja dalam ajar itoe.

18. Satĕlah soedah dihadapkan imám akan pĕrĕmpoewan itoe dĕmikian kapada ḥadlĕrat TOEHAN, hĕndaḳlah di-oeraikannja ramboet pĕrĕmpoewan itoe dan dibĕrikannja kapada tangannja pĕrsĕmbahan makanan tjĕmboeroean, ija-itoe pĕrsĕmbahan makanan

grairat, maka pada tangan imám hĕndaklah ada ajar jang mĕngadakan tjilaka dan lānat.

19. Maka hĕndaklah imám mĕnjoempahi dia sĕraja katanja kapada pĕrĕmpoewan itoe: Kalau boekan orang laki-laki laïn bĕrsakatidoeran dĕngan dikau dan kalau boekan ĕngkau mĕnjimpang daripada pĕrentah lakimoe dĕngan mĕntjĕmarkan dirimoe, maka tĕrlĕpaslah ĕngkau daripada tjilaka dan lānat, jang di-adakan olih ajar ini.

20. Tĕtapi kalau soenggoeh ĕngkau mĕnjimpang daripada pĕrentah lakimoe dĕngan mĕntjĕmarkan dirimoe dan laki-laki laïn daripada lakimoe sĕndiri bĕrsakatidoeran dĕngan dikau,

21. (Laloe hĕndaklah disoempahi imám akan pĕrĕmpoewan itoe dĕngan soempah lānat sĕraja kata imám kapada pĕrĕmpoewan itoe:) bahwa didjadikan Toehan akan dikau soeatoe koetoek dan lānat di-antara bangsamoe dĕngan ditjĕngkoengkan Toehan pahamoe dan diboesoengkannja pĕroetmoe.

22. Hĕndaklah ajar ini, jang mĕngadakan lānat, masoek kadalam isi pĕroetmoe, soepaja diboesoengkannja pĕroetmoe dan ditjĕngkoengkannja pahamoe. Maka hĕndaklah pĕrĕmpoewan itoe mĕnjahoet: Amin! Amin!

23. Satĕlah itoe maka hĕndaklah disoeratkan imám sĕgala soempah ini pada sahĕlai karṭas, laloe dibapoeskannja poela dĕngan ajar koetoek itoe.

24. Maka pĕrĕmpoewan itoe hĕndaklah disoeroehnja minoem ajar ini, jang mĕndatangkan tjilaka dan lānat, soepaja ajar jang mĕndatangkan lānat itoe masoek kadalamnja dan mĕngadakan tjilaka bĕsar.

25. Maka sĕmantara ini hĕndaklah diambil imám akan pĕrsĕmbahan makanan grairat daripada tangan pĕrĕmpoewan itoe, laloe ditimang-timangnja pĕrsĕmbahan makanan itoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan dipĕrsĕmbahkannja di-atas mĕdzbaḥ.

26. Ija-itoe olih imám akan di-ambil daripada pĕrsĕmbahan makanan itoe sagĕnggam pĕnoeh akan bĕhagian pĕrsĕmbahannja dan dibakarnja habis di-atas mĕdzbaḥ; satĕlah itoe hĕndaklah dibĕrinja minoem ajarnja kapada pĕrĕmpoewan itoe.

27. Satĕlah soedah dibĕrinja minoem ajar itoe kapadanja, bahwa-sanja kalau soenggoeh ditjĕmarkannja dirinja dan chiánatlah ija akan lakinja, maka ajar jang mĕndatangkan lānat itoe kĕlak mĕmasoekkan kadalamnja tjilaka bĕsar, sahingga boesoenglah pĕroetnja dan tjĕngkoenglah pahanja, maka pĕrĕmpoewan itoe mĕndjadi soeatoe koetoek di-antara bangsanja.

28. Tĕtapi kalau pĕrĕmpoewan itoe tidak mĕntjĕmarkan dirinja, mĕlainkan soetjilah ija daripada salah, maka soeatoe tjilaka pon tidak ija kĕna dan dalam ḥál kawinnja ijapon akan bĕrbiak adanja.

29. Bahwa inilah ḥoekoem grairat, kalau sa'orang pĕrĕmpoewan dibawah koewasa lakinja tĕlah mĕnjimpang dan mĕntjĕmarkan dirinja;

30. Ataw kalau napsoe grairat bĕrlakoe atas orang laki dan tjĕmboeroeanlah ija akan bininja, hĕndaklah dihadapkannja kapada ḥadlĕrat Toehan dan dipĕrboewat imám akandia satoedjoe dĕngan sĕgala ḥoekoem ini.

31. Maka dalam itoepon jang laki itoe soetji daripada salah, tĕtapi jang bini itoe akan mĕnanggoeng salahnja.

PAṢAL VI.

Danlagi bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

2. Katakanlah ini kapada bani Isjraïl: Kalau sa'orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan mĕngasingkan dirinja dĕngan bĕrnadzar, ija-itoe nadzar orang nadzir, hĕndak mĕngasingkan dirinja bagai Toehan;

3. Ta'kan djangan didjaoehkannja dirinja daripada ajar anggoer dan minoeman pĕdas dan djangan diminoemnja tjoeka ajar-anggoer ataw tjoeka minoeman pĕdas dan djangan diminoemnja pĕrahan boewah anggoer ataw dimakannja boewahnja, baïk hidoep, baïk kĕring.

4. Salama sĕgala hari ija orang nadzir djangan dimakannja barang sasoeatoe jang aṣal dari pokoḳ anggoer, djikalau bidji ataw koelitnja sakalipon.

5. Salama sĕgala hari ija orang nadzir djangan tĕrpakai pisau tjoekoer kapada kapalanja, sampai soedah gĕnap sĕgala hari di-asingkannja dirinja bagai Toehan soetjilah ija, hĕndaklah dibiarkannja sĕgala toekong ramboetnja bĕrtoemboeh sadja.

6. Maka salama sĕgala hari di-asingkannja dirinja bagai Toehan djangan ija hampir kapada mait orang.

7. Djangan dinĕdjiskannja dirinja, baïk karĕna bapanja, baïk karĕna iboenja, ataw karĕna saoedaranja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, kalau mati mareka-itoe, karĕna tanda nadzirat bagai Allah adalah di-atas kapalanja.

8. Salama sĕgala hari ija orang nadzir soetjilah ija bagai TOEHAN.

9. Tĕtapi kalau dihadapannja matilah sa'orang dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng dan tidak tĕrsangka, sahingga dinĕdjiskannja kapala nadzirnja, hĕndaklah ditjoekoernja kapalanja pada hari ija disoetjikan, pada hari jang katoedjoeh hĕndaklah ditjoekoernja.

10. Maka pada hari jang kadoelapan hĕndaklah dibawanja boeroeng tĕkoekoer doewa ekoer ataw anak mĕrpati doewa ekoer kapada imám, kapintoe chaimah pĕrhimpoenan.

11. Maka hĕndaklah disadiakan imám sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer akan ḳorbán bakaran dan di-adakannja grapirat atasnja, karĕna ija bĕrdosa sĕbab mait itoe, dan hĕndaklah disoetjikannja kapalanja pada hari itoe djoega.

12. Maka hĕndaklah di-asingkannja poela dirinja sĕgala hari nadzirnja bagai TOEHAN dan dibawanja anak domba sa'ekoer jang œmoer satahoen akan ḳorbán karĕna salah; maka sĕgala hari jang dĕhoeloe itoe tidak dibilang, sĕbab dinĕdjiskannja ḥál nadzirnja.

13. Bahwa inilah ḥoekoem orang nadzir: maka pada hari gĕnaplah sĕgala hari nadzirnja, hĕndaklah bĕrdiri ija pada pintoe chaimah pĕrhimpoenan,

14. Dan dibawanja akan pĕrsĕmbahan kapada TOEHAN anak domba djantan sa'ekoer jang œmoer satahoen dan jang tiada tjĕlanja akan ḳorbán bakaran dan anak domba bĕtina sa'ekoer jang œmoer satahoen dan jang tiada tjĕlanja akan ḳorbán karĕna dosa dan domba djantan sa'ekoer jang tiada tjĕlanja akan ḳorbán sjoekoer.

15. Dan saboewah rantang bĕrisi apam patir daripada tĕpoeng haloes diramas dĕngan minjak dan roti mĕntah patir jang disapoe dĕngan minjak sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahan makanannja dan pĕrsĕmbahan minoemannja.

16. Laloe hĕndaklah imám mĕnghampiri ḥadlĕrat TOEHAN dan mĕnjadiakan ḳorbán karĕna dosa dan ḳorbán bakaran itoe.

17. Satĕlah itoe hĕndaklah disadiakannja domba djantan itoe akan ḳorbán sjoekoer bagai TOEHAN sĕrta dĕngan rantang jang bĕrisi apam patir; danlagi hĕndaklah disadiakan imám pĕrsĕmbahannja makanan dan minoeman.

18. Laloe hĕndaklah orang nadzir itoe mĕntjoekoer kapala nadzirnja dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan dan hĕndaklah di-ambilnja ramboet kapala nadzirnja, diboeboehnja di-atas api jang dibawah ḳorbán sjoekoer itoe.

19. Maka hĕndaklah di-ambil imám daripada domba djantan itoe satoe paha jang dihadapan dan jang soedah dirĕboes dan saboewah apam patir dari dalam rantang itoe dan saboewah roti mĕntah, hĕndaklah dilĕtakkannja di-atas kadoewa tapak tangan orang nadzir itoe satĕlah soedah ditjoekoernja ramboet nadzirnja,

20. Dan hĕndaklah ija-itoe ditimang-timang imám akan pĕrsĕmbahan timangan dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, ija-itoelah soeatoe kasoetjian bagai imám, laïn daripada dada korbán timangan dan laïn daripada paha jang dihadapan ḳorbán tafangan; satĕlah itoe bolihlah orang nadzir itoe minoem ajar-anggoer.

21. Maka inilah ḥoekoem orang nadzir jang tĕlah djandji pĕrsĕmbahan ḳorbánnja kapada TOEHAN karĕna nadzirnja, laïn daripada jang dapat dipĕrsĕmbahkannja lĕbih; satoedjoe dĕngan djandji jang didjandjikannja hĕndaklah dipĕrsĕmbahkannja lĕbih daripada sĕgala jang ditanggoengkan atasnja olih ḥoekoem nadzirnja itoe.

22. ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

23. Katakanlah ini kapada Haroen dan kapada anaknja laki-laki: Dĕngan dĕmikian pĕri hĕndaklah kamoe mĕmbĕrkati bani Isjraïl; katakanlah kapada mareka-itoe:

24. Bahwa TOEHAN mĕmbĕrkati apalah kamoe dan mĕmĕlibarakan kamoe!

25. Bahwa TOEHAN mĕnĕrangi apalah kamoe dĕngan wadjahnja dan mĕngasihankan kamoe!

26. Bahwa TOEHAN mĕnoendjoekkan apalah wadjahnja kapada kamoe dan mĕngaroeniaï kamoe dĕngan salámat!

27. Dĕmikian hĕndaklah dilĕtakkannja Namakoe kapada sĕgala bani Isjraïl, maka Akoe akan mĕmbĕrkati mareka-itoe kĕlak.

PAṢAL VII.

Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada hari sĕlĕsailah Moesa daripada mĕmbangoenkan chaimah sĕmbahjang dan disiramnja dĕngan minjak dan disoetjikannja dan sĕgala pĕrkakasnja sĕrta dĕngan mĕdzbaḥ dan sĕgala pĕrkakasnja disiramnja djoega dĕngan minjak dan disoetjikannja,

2. Maka dibawa olih sĕgala kapala Isjraïl dan pĕnghoeloe soekoe bangsanja akan pĕrsĕmbahannja; maka mareka-itoe djoega pĕnghoeloe soekoe bangsa jang tĕlah mĕmĕrentahkan pĕmbilangan itoe.

3. Maka dibawanja akan pĕrsĕmbahannja kahadapan ḥadlĕrat Toehan ĕnam boewah pĕdati jang pakai toedoeng dan lĕmboe doewa-bĕlas ekoer, saboewah pĕdati akan doewa orang pĕnghoeloe dan sa'ekoer lĕmboe akan sa'orang pĕnghoeloe, maka dibawanja sampai kahadapan chaimah sĕmbahjang.

4. Maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

5. Tĕrimalah sakalian itoe daripada mareka-itoe, soepaja tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän chaimah pĕrhimpoenan dan bĕrikanlah dia kapada sĕgala orang Lewi, masing-masing sakĕdar pĕkĕrdjaännja.

6. Maka ditĕrimalah Moesa sĕgala pĕdati dan lĕmboe itoe laloe dibĕrikannja kapada orang Lewi.

7. Doewa boewah pĕdati dan lĕmboe ĕmpat ekoer dibĕrikannja kapada bani Gerson sakĕdar pĕkĕrdjaännja.

8. Dan ĕmpat boewah pĕdati dan lĕmboe doelapan ekoer dibĕrikannja kapada bani Merari sakĕdar pĕkĕrdjaännja, dibawah pĕmĕrentahan Iṭamar bin Haroen jang imám.

9. Tĕtapi kapada bani Ḳohaṭ soeatoepon tidak dibĕrikannja daripadanja, sĕbab pĕkĕrdjaän tĕmpat soetji, jang ditanggoengkan pada mareka-itoe, ija-itoe mĕngoesoeng bĕnda itoe di-atas bahoenja.

10. Dĕmikianlah pĕri sĕgala pĕnghoeloe itoe mĕmbawa pĕrsĕmbahannja akan taḥbis mĕdzbaḥ pada hari ija-itoe disiram dĕngan minjak; maka olih sĕgala pĕnghoeloe itoe dibawa akan pĕrsĕmbahannja sampai kahadapan mĕdzbaḥ.

11. Maka pada masa itoe sabda Toehan kapada Moesa: Hĕndaklah pada sahari sa'orang pĕnghoeloe mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahannja akan taḥbis mĕdzbaḥ.

12. Adapon jang mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahannja pada hari jang pĕrtama, ija-itoe Nahasjon bin Aminadab, karĕna soekoe Jehoeda.

13. Maka pĕrsĕmbahannja sakĕping tjeper perak, bĕratnja saratoes tiga poeloeh sjikal, dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan.

14. Dan sakĕping tjeper daripada ĕmas sapoeloeh sjikal pĕnoeh dĕngan doepa.

15. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer jang œmoer satahoen akan ḳorbán bakaran.

16. Dan kambing djantan sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa.

17. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer jang œmoer satahoen akan ḳorbán sjoekoer, sakalian itoelah pĕrsĕmbahan Nahasjon bin Aminadab.

18. Maka pada hari jang kadoewa dipĕrsĕmbahkan olih Naṭánaïl bin Zoeär, pĕnghoeloe soekoe Isasjar, akan pĕrsĕmbahannja.

19. Adapon barang jang dipĕrsĕmbahkannja, ija-itoe sakĕping tjeper perak, bĕratnja saratoes tiga poeloeh sjikal, dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan.

20. Dan sakĕping tjeper daripada ĕmas, sapoeloeh sjikal bĕratnja, pĕnoeh dĕngan doepa.

21. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer, jang œmoer satahoen, akan ḳorbán bakaran.

22. Dan kambing djantan sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa.

23. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen akan ḳorbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Naṭánaïl bin Zoeär.

24. Maka pada hari jang katiga pĕnghoeloe bani Zeboelon, ija-itoe Eliäb bin Helon.

25. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan.

26. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

27. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer jang œmoer satahoen akan korbán bakaran.

28. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

29. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Eliäb bin Helon.

30. Maka pada hari jang kaĕmpat pĕnghoeloe bani Roebin, ija-itoe Elizoer bin Sedioer.

31. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak, jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan.

32. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

33. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer jang œmoer satahoen akan korbán bakaran.

34. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

35. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer jang œmoer satahoen akan korbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Elizoer bin Sedioer.

36. Maka pada hari jang kalima pĕnghoeloe bani Simĕon, ija-itoe Seloemiël bin Zoerisadai.

37. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak, bĕratnja saratoes tiga poeloeh sjikal dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak, akan pĕrsĕmbahan makanan.

38. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

39. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer jang œmoer satahoen, akan korbán bakaran,

40. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

41. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Seloemiël bin Zoerisadai.

42. Maka pada hari jang kaĕnam pĕnghoeloe bani Gad, ija-itoe Eljasap bin Dehoeïl.

43. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak, jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja, dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan.

44. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

45. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán bakaran,

46. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

47. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Eljasap bin Dehoeïl,

48. Maka pada hari jang katoedjoeh pĕnghoeloe bani Epĕrajim, ija-itoe Elisama bin Amihoer;

49. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak, jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja, dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan

sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak, akan pĕrsĕmbahan makanan.

50. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa

51. Dan lĕmboe moeda ataw anak lĕmboe sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán bakaran.

52. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

53. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer, dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán sjoekoer, sakalian inilah pĕrsĕmbahan Elisama bin Amihoer.

54. Maka pada hari jang kadoelapan pĕnghoeloe bani Manasje, ija-itoe Gamáliël bin Pedazoer.

55. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja, dan saboewah bokor pĕrĕtjikan perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak, akan pĕrsĕmbahan makanan.

56. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

57. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán bakaran.

58. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

59. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen akan korbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Gamáliël bin Padazoer.

60. Maka pada hari jang kasambilan pĕnghoeloe bani Boenjamin, ija-itoe Abidan bin Gidiōni.

61. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja dan saboewah bokor pĕrĕtjikan perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak, akan pĕrsĕmbahan makanan.

62. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

63. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer jang œmoer satahoen akan korbán bakaran.

64. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

65. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Abidan bin Gidiōni.

66. Maka pada hari jang kasapoeloeh pĕnghoeloe bani Dan, ija-itoe Ahiëzar bin Amisadai.

67. Adapon pĕrsĕmbahannja, ija-itoe sakĕping tjeper perak, jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja, dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak, akan pĕrsĕmbahan makanan.

68. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

69. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer, jang œmoer satahoen akan korbán bakaran

70. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa.

71. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anak domba lima ekoer, jang œmoer satahoen, akan korbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Ahiëzar bin Amisadai.

72. Maka pada hari jang kasabĕlas pĕnghoeloe bani Asjer, ija-itoe Pagiël bin Ochran.

73. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak, jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak, akan pĕrsĕmbahan makanan.

74. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

75. Dan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba sa'ekoer jang œmoer satahoen akan korbán bakaran.

76. Dan kambing djantan sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa.

77. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anaḳ domba lima ekoer, jang œmoer satahoen akan ḳorbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Pagiël bin Ochran.

78. Maka pada hari jang kadoewa-bĕlas pĕnghoeloe bani Naptali, ija-itoe Ahira bin Enan.

79. Adapon pĕrsĕmbahannja ija-itoe sakĕping tjeper perak jang saratoes tiga poeloeh sjikal bĕratnja dan saboewah bokor pĕrĕtjikan daripada perak, bĕratnja toedjoeh poeloeh sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, doewa-doewa pĕnoeh dĕngan tĕpoeng haloes, jang diramas dĕngan minjak, akan pĕrsĕmbahan makanan.

80. Dan sakĕping tjeper ĕmas, bĕratnja sapoeloeh sjikal, pĕnoeh dĕngan doepa.

81. Dan anaḳ lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anaḳ domba sa'ekoer jang œmoer satahoen akan ḳorbán bakaran.

82. Dan kambing djantan sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa.

83. Dan lĕmboe doewa ekoer dan domba djantan lima ekoer dan kambing djantan lima ekoer dan anaḳ domba lima ekoer jang œmoer satahoen akan ḳorbán sjoekoer; sakalian inilah pĕrsĕmbahan Ahira bin Enan.

84. Dĕmikianlah pĕri tahbis mĕdzbaḥ pada hari disiram dĕngan minjak akandia, ija-itoe daripada sĕgala pĕnghoeloe Isjraïl: tjeper perak doewa bĕlas kĕping dan bokor pĕrĕtjikan daripada perak doewa-bĕlas boewah dan tjeper ĕmas doewa-bĕlas kĕping.

85. Tiap-tiap tjeper perak bĕratnja saratoes tiga poeloeh sjikal dan tiap-tiap bokor pĕrĕtjikan toedjoeh poeloeh. Adapon banjak perak sĕrba sakalian itoe, ija-itoe doewa riboe ĕmpat ratoes sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji.

86. Dan doewa-bĕlas kĕping tjeper ĕmas pĕnoeh dĕngan doepa, tiap-tiap tjeper sapoeloeh sjikal bĕratnja, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji. Adapon banjak ĕmas sĕgala tjeper itoe, ija-itoe saratoes doewa poeloeh sjikal.

87. Adapon banjak lĕmboe-kambing akan ḳorbán bakaran itoe, ija-itoe anaḳ lĕmboe doewa-bĕlas ekoer dan domba djantan doewa-bĕlas ekoer dan anaḳ domba jang œmoer satahoen doewa-bĕlas ekoer, sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan kambing djantan doewa-bĕlas ekoer akan ḳorbán karĕna dosa.

88. Maka banjaḳ lĕmboe-kambing akan ḳorbán sjoekoer itoe: anaḳ-lĕmboe doewa poeloeh ĕmpat ekoer dan domba djantan ĕnam poeloeh ekoer dan kambing djantan ĕnam poeloeh ekoer dan anaḳ-domba jang œmoer satahoen ĕnam poeloeh ekoer. Dĕmikianlah pĕri tahbis mĕdzbaḥ satĕlah soedah disiram dĕngan minjaḳ akandia.

89. Maka apabila masoeḳlah Moesa kadalam chaimah pĕrhimpoenan hĕndaḳ bĕrsĕmbah kapada Toehan, maka didĕngarnja boenji soewara Toehan bĕrsabda kapadanja dari atas toetoepan grapirat, jang pada taboet assjahádat, dari tĕngah kadoewa orang Keroebioen itoe. Maka dĕmikianlah Toehan bĕrsabda kapadanja

PAṢAL VIII.

Danlagi bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

2. Katakanlah ini kapada Haroen: Apabila ĕngkau mĕmasang pĕlita, hĕndaḳlah katoedjoeh boewah pĕlita bĕrnjala-njala tĕntang kaki pĕlita itoe.

3. Maka diboewatlah Haroen dĕmikian, dipasangnja sĕgala pĕlita itoe tĕntang kaki pĕlita satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

4. Maka dĕmikianlah pĕrboewatan kaki pĕlita itoe, ija-itoe daripada ĕmas jang tĕrsĕpoeh, baïk batangnja, baïk boenganja, satoedjoe dĕngan toeladan, jang ditoendjoek Toehan kapada Moesa, bagitoelah dipĕrboewatnja akan kaki pĕlita itoe.

5. Danlagi bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

6. Angkatlah akan sĕgala orang Lewi dari antara bani Isjraïl dan soetjikanlah mareka-itoe.

7. Maka soepaja mareka-itoe disoetjikan hĕndaḳlah ĕngkau bĕrboewat akandia dĕmikian: Pĕrĕtjikilah mareka-itoe dĕngan ajar pĕmbasoeh dosa dan hĕndaḳlah mareka-itoe mĕndjalankan pisau tjoekoer pada saloeroeh toeboehnja dan mĕmbasoehkan pakaïjannja dan mĕnjoetjikan dirinja.

8. Dan hĕndaḳlah mareka-itoe mĕngam-

bil anaḳ lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer sĕrta dĕngan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjaḳ akan pĕrsĕmbahannja makanan; dan lagi anaḳ lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer hĕndaḳlah kau-ambil akan ḳorbán karĕna dosa.

9. Dan hĕndaḳlah orang Lewi itoe kausoeroeh datang hampir kahadapan chaimah pĕrhimpoenan dan sagĕnap sidang bani Isjraïl hĕndaḳlah kaupanggil bĕrhimpon bĕrsama-sama.

10. Laloe hĕndaḳlah kausoeroeh orang Lewi itoe mĕnghampiri ḥadlĕrat Toehan dan hĕndaḳlah sĕgala bani Isjraïl mĕnoempangkan tangannja pada orang Lewi itoe.

11. Maka hĕndaḳlah Haroen mĕlaloe-lalangkan orang Lewi itoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan, sapĕrti soeatoe pĕrsĕmbahan timang-timangan daripada bani Isjraïl, dĕmikianlah mareka-itoe ditĕntoekan akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän Toehan.

12. Satĕlah itoe maka hĕndaḳlah orang Lewi mĕnoempangkan tangannja pada kapala anaḳ lĕmboe itoe, laloe sa'ekoer hĕndaḳlah kausadiakan akan ḳorbán karĕna dosa dan sa'ekoer akan ḳorbán bakaran bagai Toehan, soepaja di-adakan grapirat atas orang Lewi itoe.

13. Maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕnaroh sĕgala orang Lewi itoe dihadapan Haroen dan dihadapan anaḳnja dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕlaloe-lalangkan mareka-itoe akan pĕrsĕmbahan timang-timangan bagai Toehan.

14. Dĕmikian hĕndaḳlah ĕngkau mĕngasingkan orang Lewi itoe dari antara sĕgala bani Isjraïl, soepaja mareka-itoe mĕndjadi Akoe poenja.

15. Kĕmoedian daripada itoe hĕndaḳlah orang Lewi itoe masoeḳ akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän chaimah pĕrhimpoenan, ija-itoe satĕlah soedah mareka-itoe kausoetjikan dan kaulaloe-lalangkan dĕhoeloe sapĕrti soeatoe pĕrsĕmbahan timang-timangan.

16. Karĕna dari antara sĕgala bani Isjraïl mareka-itoe dipĕrsĕmbahkan, behkan, dipĕrsĕmbahkan kapadakoe, maka akan ganti sĕgala jang kaloewar moela-moela dari dalam raḥim mareka-itoe koe-ambil bagai dirikoe akan ganti sĕgala anaḳ soelong bani Isjraïl.

17. Karĕna Akoe djoega jang ĕmpoenja sĕgala anaḳ soelong di-antara bani Isjraïl, baïk daripada manoesia, baïk daripada binatang, karĕna pada hari koepaloe sĕgala anaḳ soelong dinĕgari Maṣir, mareka-itoe koesoetjikan bagai dirikoe.

18. Maka koe-ambil orang Lewi itoe akan ganti sĕgala anaḳ soelong jang di-antara bani Isjraïl.

19. Maka dari antara bani Isjraïl koeanoegĕrahakan orang Lewi itoe kapada Haroen dan kapada anaknja, soepaja dilakoekannja pĕkĕrdjaän bani Isjraïl dalam chaimah pĕrhimpoenan dan soepaja di-adakannja grapirat atas bani Isjraïl, aṣal djangan ada bĕla di-antara bani Isjraïl apabila bani Isjraïl itoe mĕnghampiri tĕmpat soetji.

20. Maka olih Moesa dan, Haroen dan sagĕnap sidang bani Isjraïl diboewatlah akan orang Lewi itoe satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan Toehan jang kapada Moesa akan ḥál orang Lewi itoe; dĕmikian pon diboewatlah bani Isjraïl akan mareka-itoe.

21. Maka disoetjikan orang Lewi dirinja daripada dosa dan dibasoehkannja pakaijannja dan dilaloe-lalangkan Haroen akan mareka-itoe sapĕrti pĕrsĕmbahan timang-timangan dihadapan ḥadlĕrat Toehan, maka di-adakan Haroen grapirat atas mareka-itoe dan disoetjikannja mareka-itoe.

22. Satĕlah itoe maka datanglah orang Lewi itoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaännja dalam chaimah pĕrhimpoenan dihadapan Haroen dan dihadapan anaknja sapĕrti pĕsan Toehan jang kapada Moesa akan ḥál orang Lewi itoe, dĕmikian pon diboewat oranglah akan mareka-itoe.

23. Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

24. Akan ḥál orang Lewi itoe inilah dia: Daripada mareka-itoe sĕgala orang jang doewa poeloeh lima tahoen ĕmoernja ataw lĕbih hĕndaḳlah datang mĕmĕgang djawatannja dalam pĕkĕrdjaän chaimah pĕrhimpoenan.

25. Tĕtapi moelaï daripada ĕmoer lima poeloeh tahoen lĕpaslah mareka-itoe daripada pĕkĕrdjaän djawatan itoe, ta'oesah mareka-itoe lagi mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän itoe.

26. Kĕndatilah dĕmikian bolih djoega mareka-itoe mĕmbantoe saoedaranja dalam chaimah pĕrhimpoenan dĕngan bĕrkawal dan mĕmboewang-boewang mata, tĕtapi

ta'oesah mareka-itoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän. Dĕmikian hĕndaklah kauboewat akan orang Lewi itoe dalam mĕmĕliharakan djawatannja.

PAṢAL IX.

SABĔRMOELA, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dalam padang Ṭorsina pada tahoen jang kadoewa kĕmoedian dariẓada mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, pada boelan jang pĕrtama, sabdanja:

2. Hĕndaklah bani Isjraïl mĕmĕgang paṣaḥ pada masa jang ditĕntoekan.

3. Pada ĕmpat-bĕlas hari boelan ini, ija-itoe pada pĕtang hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan dia pada masa jang tĕrtĕntoe, satoedjoe dĕngan sĕgala ḥoekoemnja dan dĕngan sĕgala pĕrentahnja hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan dia.

4. Maka disoeroeh Moesa sĕgala bani Isjraïl mĕnjadiakan paṣaḥ.

5. Maka disadiakannjalah paṣaḥ itoe pada ĕmpat-bĕlas hari boelan jang pĕrtama pada pĕtang hari dalam padang Ṭorsina, satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa, dĕmikian pon diboewat olih bani Isjraïl.

6. Maka pada masa itoe adalah orang jang nĕdjis olih mait, sahingga pada hari itoe ta'bolih mareka-itoe mĕmĕgang paṣaḥ, sĕbab itoe pada hari itoe djoega datanglah mareka-itoe mĕnghadap Moesa dan Haroen.

7. Maka sĕmbah mareka-itoe kapadanja: Bahwa hamba ini nĕdjis olih mait; patoetkah hamba ini di-asingkan, soepaja djangan hamba mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada TOEHAN pada masa jang ditĕntoekan di-antara sĕgala bani Isjraïl?

8. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Nantilah dĕhoeloe soepaja koedĕngar bagaimana pĕsan TOEHAN akan ḥálmoe.

9. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

10. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Di-antara kamoe ataw di-antara sĕgala anaḳ-tjoetjoemoe barang-siapa jang nĕdjis olih mait ataw jang pada pĕrdjalanan djaoeh, bolih djoega ija mĕnjadiakan paṣaḥ bagai TOEHAN,

11. Pada boelan jang kadoewa, pada ĕmpat-bĕlas hari boelan, waḳtoe pĕtang, hĕndaklah mareka-itoe mĕnjadiakan dan makan dia dĕngan roti paṭir dan koewah pahit.

12. Dan djangan ditinggalkannja sisanja sampai kapagi hari, danlagi djangan dipatahkannja barang soeatoe toelangnja; maka hĕndaklah disadiakannja paṣaḥ itoe satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrentahnja.

13. Maka kalau kiranja barang sa'orang jang soetji dan jang tidaḳ dalam pĕrdjalanan, maka dilalaikannja djoega mĕmĕgang paṣaḥ, nistjaja orang itoe akan ditoempas kĕlaḳ dari antara bangsanja, sĕbab tidaḳ dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán kapada TOEHAN pada masa jang ditĕntoekan; maka orang itoepon akan mĕnanggoeng dosanja.

14. Maka kalau di-antara kamoe ada mĕnoempang orang dagang jang bolih mĕmĕgang paṣaḥ bagai TOEHAN, hĕndaklah dipĕgangnja satoedjoe dĕngan pĕrentah paṣaḥ itoe danlagi dĕngan sapĕrtinja, maka ḥoekoem satoe djoea bagai kamoe sakalian, baïk bagai orang dagang, baïk bagai anaḳ boemi

15. SABĔRMOELA, maka pada hari didirikan chaimah sĕmbahjang itoe ditoedoengi saboewah awan akan dia bĕtoel di-atas chaimah assjahádat; maka pada malam adalah ija-itoe di-atas chaimah sĕmbahjang sa'akan-akan roepa api sampai kapagi hari.

16. Maka sĕnantiasa dĕmikianlah adanja, ditoedoengi saboewah awan akandia dan pada malam sa'akan-akan roepa api.

17. Maka apabila tĕrangkatlah awan itoe dari atas chaimah, bĕrdjalanlah bani Isjraïl dari sana dan pada tĕmpat awan itoepon bĕrhĕnti, disana djoega bani Isjraïl mĕndirikan chaimahnja.

18. Maka atas sabda TOEHAN bĕrangkatlah bani Isjraïl, dan atas sabda TOEHAN djoega didirikannja chaimahnja; maka salama sĕgala hari awan itoe bĕrhĕnti di-atas chaimah sĕmbahjang tinggallah mareka-itoe disana.

19. Maka apabila awan itoe tinggal tĕtap di-atas chaimah sĕmbahjang bĕbĕrapa hari lamanja, ditoeroetlah bani Isjraïl akan sabda TOEHAN, tidaḳ mareka-itoe bĕrangkat.

20. Dĕmikian pon apabila awan itoe tĕtap di-atas chaimah sĕmbahjang sĕdikit hari lamanja; atas sabda TOEHAN didirikannja chaimahnja dan atas sabda TOEHAN pon bĕrangkatlah mareka-itoe.

21. Dĕmikian pon apabila awan itoe bĕrhĕnti hanja dari pĕtang sampai kapagi hari dan pada pagi awan itoe di-angkat, maka bĕrangkatlah djoega mareka-itoe, baïk siang, baïk malam, apabila tĕrangkat awan itoe bĕrdjalanlah mareka-itoe.

22. Baïk doewa hari, baïk saboelan, baïk satahoen lamanja tinggal awan itoe di-atas chaimah sĕmbahjang, sabĕrapa lama awan itoe tĕtap di-atasnja tinggal djoega bani Isjraïl ditĕmpat itoe, tidak mareka-itoe bĕrangkat. tĕtapi apabila awan itoe dinaïkkan bĕrangkatlah mareka-itoe.

23. Atas sabda Toehan didirikannja chaimahnja dan atas sabda Toehan djoega bĕrangkatlah mareka-itoe; ditoeroetnja pĕrentah Toehan satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Moesa.

PAṢAL X.

Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

2. Pĕrboewatlah akan dirimoe doewa boewah napiri daripada perak; pĕrboewatan jang tĕroepam hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrboewat dia, maka dĕngan dia djoega ĕngkau akan mĕngĕrahkan sidang dan mĕnjoeroehkan tantara itoe bĕrangkat.

3. Maka apabila kadoewa boewah napiri itoe ditioep oranglah, sagĕnap sidang akan bĕrhimpon kapadamoe dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

4. Maka apabila ditioep orang hanja saboewah djoea, hĕndaklah sĕgala pĕnghoeloe dan sĕgala kapala atas bĕriboe-riboe orang Isjraïl bĕrhimpon kapadamoe.

5. Tĕtapi apabila ditioep olihmoe poetoes-poetoes, sĕgala tantara akan bĕrangkat, jang doedoek pada sabĕlah timoer.

6. Maka apabila ditioep olihmoe poetoes-poetoes pada kadoewa kalinja, hĕndaklah bĕrangkat tantara, jang doedoek pada sabĕlah sĕlatan; satiap-tiap kali diboenjikan poetoes-poetoes, hĕndaklah tantara itoe bĕrangkat.

7. Tĕtapi apabila dihimponkan sidang itoe bolihlah ĕngkau bĕrtioep, tĕtapi djangan dĕngan boenji poetoes-poetoes.

8. Adapon anak laki-laki Haroen, jang imám, ija-itoe jang akan mĕnioep napiri itoe, maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal bagaimoe dan bagai anak tjoetjoemoe pon.

9. Maka apabila dalam nĕgarimoe kamoe pĕrgi pĕrang dĕngan moesoeh, jang mĕnghempet kamoe, dan kamoe mĕnioep napiri ini dĕngan poetoes-poetoes boenjinja, nistjaja di-ingatlah akan kamoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe dan kamoe pon akan mĕngalahkan moesoehmoe.

10. Dĕmikian pon pada hari kasoekaänmoe, pada masa-rajamoe jang tĕrtĕntoe dan pada boelan-boelan bĕharoe apabila kamoe mĕnioep napiri itoe atas ḳorbánmoe bakaran dan atas ḳorbánmoe sjoekoer, di-adakannja bahwa di-ingat akan kamoe dihadapan ḥadlĕrat Allahmoe. Bahwa Akoelah Toehan Allahmoe!

11. Bĕrmoela, maka djadilah bahwa pada tahoen jang kadoewa, boelan jang kadoewa dan pada doewa poeloeh hari boelan itoe tĕrangkatlah awan itoe dari atas chaimah assjahádat.

12. Maka bĕrangkatlah bani Isjraïl, laloe bĕrdjalan dari padang Ṭorsina, maka awan itoepon bĕrhĕntilah dipadang bĕlantara Paran.

13. Maka tatkala mareka-itoe bĕrangkat bagitoe bĕrmoela kali, ija-itoe satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Moesa.

14. Maka bĕrdjalanlah pandji tantara bani Jehoeda dĕhoeloe sĕrta dĕngan balanja, maka pĕnghoeloe tantara itoe Nahesjon bin Aminadab.

15. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Isasjar itoe Natánaïl bin Zoeär.

16. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Zeboelon itoe Eliab bin Helon.

17. Laloe dibongkar chaimah sĕmbahjang; satĕlah itoe bĕrangkatlah sĕgala bani Gerson dan bani Merari jang mĕngoesoeng chaimah sĕmbahjang itoe.

18. Laloe bĕrdjalan pandji tantara Roebin sĕrta dĕngan balanja dan pĕnghoeloe tantara itoe Elizoer bin Sedioer.

19. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Simĕon itoe Seloemiël bin Zoerisadai.

20. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Gad itoe Eljasap bin Dehoeïl.

21. Laloe bĕrdjalanlah orang Ḳohaṭi dĕngan mĕngoesoeng bĕnda-bĕnda jang soetji; maka dalam antara mareka-itoe datang dibangoenkan orang jang pada hoeloe itoe akan chaimah-sĕmbahjang.

22. Laloe bĕrdjalanlah pandji tantara

bani Epĕrajim sĕrta dĕngan balanja dan pĕnghoeloe tantara itoe Elisama bin Amihoed.

23. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Manasje itoe Gamáliël bin Pedazoer.

24. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Boenjamin itoe Abidan bin Gidioni.

25. Kĕmoedian bĕrdjalanlah pandji tantara bani Dān, jang mĕndjadi pĕnoetoep sĕgala tantara itoe, sĕrta dĕngan balanja, dan pĕnghoeloe tantara itoe Ahiĕzar bin Amisadai.

26. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Asjer itoe Pagiël bin Ochran.

27. Dan pĕnghoeloe tantara soekoe bani Naptali itoe Ahira bin Enan.

28. Dĕmikianlah pĕrangkatan bani Isjraïl sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja dan dĕmikian mareka-itoepon bĕrdjalanlah.

29. Maka kata Moesa kapada Hobab bin Rehoeël orang Midian, jang mĕntoewa lakilaki Moesa: Bahwa kami hĕndak bĕrangkat katĕmpat, akan hálnja ada sabda Toehan bagini: Akoe akan mĕnganoegĕrahakan dia kapadamoe; sĕbab itoe hĕndaklah toewan bĕrdjalan sĕrta dĕngan kami, maka kami akan mĕmboewat kabadjikan kĕlak akan toewan, karĕna tĕlah didjandji Toehan kapada Isjraïl sĕgala pĕrkara jang baïk.

30. Tĕtapi sahoetnja kapadanja: Tidak akoe akan bĕrdjalan sĕrta, mĕlainkan akoe hĕndak poelang kanĕgarikoe dan kapada kaum-koelawargakoe.

31. Maka kata Moesa: Djanganlah kiranja toewan mĕninggalkan kami, karĕna tĕgal dikĕtahoeï olih toewan dalam padang bĕlantara ini mana tĕmpat jang baïk kami mĕndirikan chaimah, bolih toewan mĕndjadi laksana mata bagai kami.

32. Maka kalau kiranja toewan bĕrdjalan sĕrta dĕngan kami dan datanglah kabadjikan kĕlak, olihnja djoega Toehan hĕndak bĕrboewat baïk akan kami, nistjaja kami pon akan bĕrboewat baïk akan toewan.

33. Ḥata, maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dari boekit Toehan soeatoe pĕrdjalanan jang tiga hari djaoehnja dan dalam tiga hari itoe taboet pĕrdjandjian Toehan bĕrdjalan dihadapan mareka-itoe akan mĕntjĕhari pĕrhĕntian bagainja.

34. Maka adalah awan Toehan di-atas mareka-itoe pada siang hari apabila mareka-itoe bĕrangkat daripada tĕmpat pĕrhĕntiannja.

35. Maka djadilah apabila taboet itoe moelaï tĕrangkat bahwa sĕmbah Moesa: Bangkitlah kiranja, ja Toehan, dan biarlah sĕgala sĕtĕroemoe ditjĕrai-bĕraikan dan sĕgala orang jang bĕntji akan Dikau lari dari hadapan ḥadlĕratmoe!

36. Maka apabila ija bĕrhĕnti adalah sĕmbahnja: Kĕmbalilah kiranja, ja Toehan, kapada bĕriboe-laksa orang Isjraïl!

PAṢAL XI.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa orang banjak itoe sangat bĕrsoengoet-soengoet, sahingga kadĕngaranlah kapada Toehan. Dĕmi didĕngar Toehan akandia, bĕrnjalalah moerkanja dan api daripada Toehan makan di-antara mareka-itoe dan mĕnghangoeskan hoedjoeng tĕmpat tantaranja.

2. Maka orang banjak itoepon bĕrsĕroesĕroe kapada Moesa, laloe dipintakan Moesa dōa kapada Toehan, maka api itoepon tĕrpadamlah.

3. Maka dinamaïnja tĕmpat itoe Tabera, sĕbab api dari Toehan bĕrnjala-njala di-antara mareka-itoe.

4. Maka bangsa katjauan, jang di-antara mareka-itoe, kadatangan ingin laloe poelang. Maka pada masa itoe mĕnangislah bani Isjraïl, katanja: Siapa garangan akan mĕmbĕri kita makan daging?

5. Tĕrkĕnanglah kita akan sĕgala ikan, jang kita makan diMaṣir dĕngan tiada harganja dan akan sĕgala kĕmandikai dan laboe dan bawang merah dan bawang poetih.

6. Tĕtapi sakarang koeroes-kĕringlah kita; satoepon tiada dihadapan mata kita mĕlainkan man ini sadja!

7. Adapon man itoe sapĕrti bidji kĕtoembar bĕsarnja dan sapĕrti habloer roepanja.

8. Maka orang banjak bĕrdjalan kasanakamari akan mĕmoengoet dia, laloe dikisarnja dĕngan kisaran ataw ditoemboeknja dalam lĕsoeng dan dimasaknja dalam pĕrioek, ataw dipĕrboewatnja panganan. Maka rasanja sa'akan-akan panganan manis jang digoreng dĕngan minjak.

9. Maka pada waktoe malam, apabila toeroenlah ĕmboen kapada tĕmpat tantara, man itoepon toeroenlah kapadanja.

10. Dĕmi didĕngar Moesa orang banjak

itoe mënangis dëngan sëgala isi roemahnja, masing-masing pada pintoe chaimahnja, dan moerka TOEHAN pon sangat bërnjala-njala, maka djahatlah kalakoean mareka-itoe kapada pëmandangan Moesa.

11. Laloe sëmbah Moesa kapada TOEHAN: Mënga pa TOEHAN mëndoeka-tjitakan hambamoe dëmikian? Mëngapa hamba tidak bërolih kasihan dari hadapan ḥadlëratmoe, maka tanggoengan sagënap bangsa ini TOEHAN tanggoengkan pada hamba?

12. Mëngandoengkah hamba sagënap bangsa ini? Hamba mëmpëranakkankah dia? maka bolih TOEHAN bërsabda kapada hamba: Pangkoelah olihmoe akandia pada pangkoeanmoe sapërti sa'orang pëngasoeh mëmangkoe anak pënjoesoe, dan bawalah akandia kanëgari, jang koedjandji kapada nenek-mojangnja pakai soempah.

13. Darimana garangan dapat hamba bërolih daging akan dibërikan kapada sagënap bangsa ini? Karëna tangisnja adalah kapada hamba sëraja katanja: Bërikanlah kami daging, soepaja bolih kami makan!

14. Bahwa hamba ini sa'orang-orang ta'dapat mënanggoeng sagënap bangsa ini. Sasoenggoehnja ija-itoe tërlaloe bërat kapada hamba.

15. Maka djikalau kiranja TOEHAN tëntoekan bagai hamba jang dëmikian, rëmaklah hamba ini TOEHAN boenoeh sakali, kalau hamba bërolih rahmat dari hadapan ḥadlëratmoe, tëtapi djangan hamba mëmandang lagi kadoekaän hamba ini.

16. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Himponkanlah bagaikoe toedjoeh poeloeh orang daripada sëgala toewa-toewa Isjraïl, jang kaukëtahoeï akan ḥalnja mareka-itoe toewa-toewa bangsa dan pënghoeloe diantaranja, laloe datanglah ëngkau sërta dëngan mareka-itoe kachaimah përhimpoenan, soepaja bërdiri mareka-itoe disana sërta dëngan dikau.

17. Maka Akoe akan toeroen këlak dan bërsabda kapadamoe disana dan Akoe akan mëngambil daripada Roḥ jang padamoe itoe dan mëmboeboeh dia pada mareka-itoe, soepaja mareka-itoe mënanggoeng kabëratan bangsa ini sërta dëngan dikau dan tidak lagi ëngkau sa'orang orang mënanggoeng dia.

18. Maka hëndaklah ëngkau mëngatakan kapada bangsa ini: Soetjikanlah dirimoe bagai esoek hari, maka kamoe akan makan daging këlak, karëna kamoe mënangis dihadapan tëlinga TOEHAN sëraja katamoe: Siapa garangan mëmbëri kami makan daging? dan baïklah përi ḥal kami diMasir. Sëbab itoe TOEHAN këlak mëmbëri kamoe makan daging dan kamoe pon akan makan dia,

19. Boekan sahari doewa hari lamanja kamoe akan makan dia; boekan lima ataw sapoeloeh ataw doewa poeloeh hari lamanja,

20. Mëlainkan saboelan soentoek, sahingga ija-itoe kaloewar poela dari dalam hidoengmoe dan kamoe pon djëmoe akandia, maka ija-itoe sëbab kamoe mënghinakan TOEHAN, jang ada di-antara kamoe, dan kamoe mënangis dihadapan ḥadlëratnja sëraja katamoe: Apatah goenanja kami kaloewar dari Masir?

21. Maka sëmbah Moesa: Ënam poeloeh laksa orang banjaknja bangsa, jang hamba ini ditëngahnja, maka sabda TOEHAN djoega: Bahwa Akoe mëmbërikan mareka-itoe daging këlak, jang tjoekoep akan dimakan saboelan soentoek!

22. Tërdapatkah domba dan lëmboe jang tjoekoep akan dibantai bagai mareka-itoe sakalian? Bolihkah dikoempoelkan sëgala ikan dari laoet, soepaja tjoekoep kapada mareka-itoe?

23. Tëtapi sabda TOEHAN kapada Moesa: Masakan singkat tangan TOEHAN. Sakarang bolihlah ëngkau mëlihat, kalau sabdakoe sampai kapadamoe ataw tidak.

24. Maka kaloewarlah Moesa, laloe disampaikannjalah sëgala sabda TOEHAN itoe kapada orang banjak; maka dihimponkannjalah toedjoeh poeloeh orang daripada sëgala toewa-toewa bangsa itoe dan didirikannja mareka-itoe koeliling chaimah përhimpoenan.

25. Maka toeroenlah TOEHAN dalam awan itoe laloe bërsabdalah Ija kapada Moesa dan di-ambil TOEHAN daripada Roḥ jang padanja, di-anoegërahakannja kapada katoedjoeh poeloeh orang toewa-toewa. Sërta datang Roḥ itoe kapadanja mareka-itoe moelaï bërnoeboeat, tëtapi këmoedian daripada itoe tidak poela.

26. Tëtapi adalah doewa orang katinggalan dalam tantara, nama sa'orang Eldad dan nama sa'orangnja Medad, maka Roḥ pon adalah pada kadoewanja djoega, karëna nama kadoewanja pon tërsoerat, tëtapi tidak kaloewar ija përgi kachaimah përhimpoenan, maka kadoewanja pon bërnoeboeat djoega dalam tantara itoe.

27. Maka bĕrlarilah sa'orang orang-moeda datang mĕmbĕri tahoe kapada Moesa, sĕmbahnja: Bahwa Eldad dan Medad pon bĕrnoeboeat dalam tantara

28. Maka sahoet Joesaḳ bin Noen, ija-itoe hamba Moesa, sa'orang daripada sĕgala orang pilihannja, sĕraja katanja: Toewankoe Moesa mĕlarangkan dia.

29. Tĕtapi kata Moesa kapadanja: Mĕngapa ĕngkau pĕrdoeli akan pĕrkarakoe? Hai, hĕndaḳlah kiranja sagĕnap bangsa ini nabi Toehan adanja dan di-anoegĕrahaï Toehan dĕngan Roḥnja!

30. Satĕlah itoe maka Moesa pon bĕrhimponlah poela dĕngan tantara itoe, baïk ija, baïk orang toewa-toewa Isjraïl itoe.

31. Maka toeroenlah soeatoe angin daripada Toehan jang mĕngangkat bĕbĕrapabĕrapa boeroeng kĕpoejoeh dari laoet, laloe ditoeroenkannja kapada tĕmpat tantara itoe kira-kira pĕrdjalanan sahari djaoehnja sabĕlah sana dan pĕrdjalanan sahari djaoehnja sabĕlah sini koeliling tantara itoe dan tingginja kira-kira doewa hasta dari atas boemi.

32. Maka bangkitlah bĕrdiri orang banjaḳ itoe, laloe dikoempoelkannja boeroeng kĕpoejoeh sahari itoe soentoeḳ dan samalam itoe soentoeḳ dan kaĕsoekan harinja pon soentoeḳ, maka orang jang padanja ada sĕdikit tĕlah dikoempoelkannja sapoeloeh timboenan jang bĕsar-bĕsar, laloe dihamparkannja koeliling tĕmpat tantara.

33. Bahwa daging itoe lagi pada tjĕlahan gigi mareka-itoe, dĕhoeloe daripada dimakan habis akandia, maka bĕrnjalanjala moerka Toehan kapada orang banjaḳ itoe dan dipaloe Toehan akan mareka-itoe dĕngan paloe jang amat bĕsar.

34. Maka dinamaïnja tĕmpat itoe Ḳibĕroṯ Ṯaʼawah, karĕna disana dikoeboerkannja sĕgala orang jang kadatangan ingin.

35. Maka dari Ḳibĕroṯ Ṯaʼawah bĕrangkatlah orang banjaḳ itoe ka Haziroṯ, laloe tinggallah mareka-itoe di Haziroṯ.

PAṢAL XII.

Bĕrmoḳla, maka bĕrbantah-bantahlah Mirjam dan Haroen dĕngan Moesa karĕna sĕbab pĕrĕmpoewan Koesji jang di-ambilnja, karĕna dipĕristĕrikannja sa'orang orang Koesji,

2. Maka kata kadoewanja: Adakah Toehan bĕrsabda hanja dĕngan lidah Moesa sadja? Boekankah dĕngan lidah kita pon Toehan bĕrsabda djoega? Maka kadĕngaranlah pĕrkataän ini kapada Toehan!

3. Adapon Moesa, ija-itoe orang jang amat lĕmah-lĕmboet pĕrangainja, tĕrlĕbih lĕmboet hatinja daripada sĕgala orang jang di-atas boemi.

4. Maka dĕngan sigĕranja bĕrsabda Toehan kapada Moesa dan Haroen dan Mirjam: Kaloewarlah katiga kamoe; pĕrgilah ka chaimah pĕrhimpoenan. Maka katiganja pon kaloewarlah.

5. Maka toeroenlah Toehan dalam tiang awan laloe bĕrdiri dipintoe chaimah, dipanggilnja Haroen dan Mirjam. Maka kadoewanja pon tampil kahadapan.

6. Maka sabda Toehan: Dĕngarlah olihmoe akan sabdakoe ini: Kalau daripada kamoe ada barang sa'orang jang nabi Toehan adanja, Akoe mĕnjatakan dirikoe kapadanja dĕngan chajál ataw Akoe bĕrsabda kapadanja dalam mimpi,

7. Tĕtapi boekan dĕmikian pĕri ḥál hambakoe Moesa, jang satiawan dalam sagĕnap roemahkoe.

8. Karĕna Akoe bĕrkata-kata dĕngan dia moeloet dĕngan moeloet. Maka djikalau dĕngan chajál sakalipon, boekan djoega dĕngan pĕnarka; behkan, dipandangnja poela akan toeladan Toehan. Maka bagaimana ta'takoet kamoe bĕrbantah-bantah dĕngan Moesa, hambakoe ini!

9. Dĕmikianlah moerka Toehan bĕrnjalanjala kapada kadoewanja, laloe Toehan pon graiblah,

10. Dan awan itoepon tĕrangkatlah dari atas chaimah. Maka sasoenggoehnja Mirjam kĕna pĕnjakit koesta sapĕrti tsaldjoe. Dĕmi tĕrpandanglah Haroen kapada Mirjam bahwa-sanja bĕrpĕnjakit koesta ija,

11. Sĕmbah Haroen kapada Moesa: Ja toewan, djangan apalah dosa ini ditanggoengkan pada hamba; bahwa hamba bĕrboewat pĕrkara jang bodoh dĕngan bĕrdosa dĕmikian.

12. Djangan apalah ija sapĕrti goegoeran jang soedah saparo boesoeḳ dagingnja pada masa kaloewar dari dalam raḥim iboenja.

13. Ḥata, maka Moesa pon mĕminta dōa

kapada TOEHAN, sĕmbahnja: Ja Allah, sĕmboehkan apalah dia!

14. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Djikalau kiranja dĕngan nista diloedahi bapanja akan moekanja, boekankah kamaloe-maloeanlah ija toedjoeh hari lamanja? Sĕbab itoe hĕndaklah ija dikoeroengkan toedjoeh hari lamanja diloewar tĕmpat tantara, kĕmoedian bolih ditĕrima poela akandia.

15. Maka Mirjam pon dikoeroengkanlah toedjoeh hari lamanja diloewar tĕmpat tantara; maka orang banjak pon tidak bĕrangkat dari sana sabĕlom Mirjam ditĕrima poela.

16. Kĕmoedian daripada itoe bĕrdjalanlah orang banjak itoe dari Hazirot laloe didirikannja chaimahnja dipadang bĕlantara Paran.

PAṢAL XIII.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

2. Soeroehkanlah orang pĕrgi mĕnghintai nĕgari Kanaän, jang hĕndak koe-anoegĕrahakan kapada bani Isjraïl, ija-itoe daripada tiap-tiap soekoe bangsa bapa-bapanja sa'orang hĕndaklah kausoeroehkan, maka samoewanja itoe hĕndaklah pĕnghoeloe diantaranja.

3. Maka disoeroehkanlah Moesa akan mareka-itoe dari padang Paran satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN, maka sĕgala orang itoepon pĕnghoeloe bani Isjraïl.

4. Maka inilah nama-namanja: Daripada soekoe Roebin Sjamia bin Zakoer.

5. Daripada soekoe Simĕon: Sapat bin Hori.

6. Daripada soekoe Jehoeda: Kaleb bin Jepoenai.

7. Daripada soekoe Isasjar: Jidjal bin Joesoep.

8. Daripada soekoe Epĕrajim: Hoseä bin Noen.

9. Daripada soekoe Boenjamin: Palti bin Rapoe.

10. Daripada soekoe Zeboelon: Gadiël bin Sodi.

11. Daripada soekoe Joesoep, ija-itoe daripada soekoe Manasje: Gadi bin Soesi.

12. Daripada soekoe Dän: Amiël bin Gemali.

13. Daripada soekoe Asjer: Sĕtoer bin Michaïl.

14. Daripada soekoe Naptali: Nachbi bin Wopsi.

15. Daripada soekoe Gad: Goeël bin Machi.

16. Maka inilah nama sĕgala orang, jang disoeroehkan Moesa pĕrgi mĕnghintai nĕgari; maka Hoseä bin Noen dinamaï olih Moesa Joesaḳ.

17. Maka disoeroehkan Moesa akan mareka-itoe pĕrgi mĕnghintai nĕgari Kanaän sĕraja katanja kapadanja: Hĕndaklah kamoe moelaï pĕrdjalananmoe dari sini, dari sabĕlah sĕlatan, laloe naïklah kapĕgoenoengan,

18. Dan lihat-lihatilah nĕgari itoe bagaimana adanja dan bangsa, jang doedoeḳ dalamnja, kalau ḳoewat ataw lĕmah, banjaḳ ataw sĕdikit bilangannja,

19. Dan bagaimana tanah, tĕmpat kadoedoekannja, kalau baïk ataw djahat adanja, dan bagaimana nĕgari-nĕgari, tĕmpat kadiamannja, kalau nĕgari jang tĕrboeka ataw jang bĕrkota-benteng.

20. Danlagi bagaimana matjam tanahnja, ĕntah gĕmoeḳ ataw koeroes, ĕntah ada pohon-pohon disana ataw tidaḳ, dan hĕndaklah dĕngan bĕranimoe kamoe mĕmbawa boewah-boewah, ḥasil tanah itoe, sĕrtamoe. Maka bĕtoel hari itoe moesim pĕtikan boewah-anggoer jang soelong.

21. Ḥata, maka bĕrdjalanlah mareka-itoe sambil dihintainja nĕgari dari padang Zin sampai diRechob, tĕmpat orang datang kaHamaṯ.

22. Maka dalam bĕrdjalan pada sabĕlah sĕlatan sampailah mareka-itoe diHebĕron, maka disana adalah Ahiman dan Sisai dan Ṯalmai, bani Enaḳ. Maka nĕgari Hebĕron itoe dibangoenkan toedjoeh tahoen lĕbih dĕhoeloe daripada nĕgari Zoän jang diMaṣir.

23. Maka tatkala sampailah mareka-itoe kalĕmbah Esjḳol dikĕratnja disana satoe tjabang dĕngan boewah anggoer satandan, laloe digandari orang doewa dĕngan pĕnggandaran danlagi boewah dĕlima dan boewah ara pon.

24. Maka dinamaïnja tĕmpat itoe lĕmbah Esjḳol, sĕbab boewah anggoer satandan, jang dikĕrat olih bani Isjraïl disana.

25. Maka kĕmoedian daripada ĕmpat-

poeloeh hari kĕmbalilah mareka-itoe daripada mĕnghintai nĕgari.

26. Maka mareka-itoepon datang mĕndapatkan Moesa dan Haroen dan sagĕnap bani Isjraïl kapadang Paran diKades, dan disampaikannja poela chabar kapada mareka-itoe dan kapada sagĕnap sidang itoe dan ditoendjoeknja boewah-boewah nĕgari itoe;

27. Sambil ditjĕritĕrakannja kapadanja, katanja: Kami sampai kanĕgari, jang toewan soeroehkan kami kasana; bahwasanja ija-itoe bĕrkalempahan ajar soesoe dan madoe dan inilah boewah-boewahnja.

28. Tĕtapi adapon bangsa orang, jang mĕngadoedoeki nĕgari itoe, ija-itoe koewat dan nĕgari-nĕgarinja pon bĕrkota lagi bĕsar-bĕsar, maka disanapon kami mĕlihat bani Enak djoega.

29. Maka pada sabĕlah sĕlatan nĕgari itoe doedoeklah orang Amaleki dan ditĕmpat pĕgoenoengan doedoeklah orang Hĕti dan Jeboesi dan Amori dan ditĕpi laoet dan disabĕlah soengai Jarden doedoeklah orang Kanaäni.

30. Ḥata, maka pada masa itoe dipĕrtĕtapkan Kaleb akan hati orang banjak itoe dihadapan Moesa, katanja: Baïklah kita bĕrangkat naïk dĕngan tiada takoet dan mĕngalahkan dia, karĕna sasoenggoehnja tjakaplah kita.

31. Tĕtapi kata sĕgala orang, jang tĕlah bĕrdjalan sĕrtanja: Ta'bolih kita mĕndatangi bangsa itoe, karĕna lĕbih koewat mareka-itoe daripada kita.

32. Maka dĕmikian disampaikannja chabar djahat dari ḥál nĕgari jang dihintainja itoe, katanja kapada bani Isjraïl: Adapon nĕgari jang kami laloeï itoe, ija-itoe nĕgari jang makan orang isinja, dan akan bangsa, jang kami lihat dalamnja, ija-itoe samoewanja orang tinggi bĕsar bĕlaka.

33. Danlagi disana kami mĕlihat orang pandjang bĕsar, ija-itoe bani Enak di-antara orang pandjang bĕsar itoe, maka kapada pĕmandangan kami adalah kami sapĕrti bilalang djoega dan kapada pĕmandangan mareka-itoe kami pon dĕmikian.

PAṢAL XIV.

1. Maka pada masa itoe sagĕnap sidang mĕnjaringkan soewaranja, dĕngan tidak bĕrkapoetoesan orang banjak pon mĕnangislah samalam-malaman itoe,

2. Dan sĕgala bani Isjraïl bĕrsoengoetsoengoet akan Moesa dan Haroen dan kata sagĕnap sidang kapadanja: Wai, baïklah kiranja kami mati dĕhoeloe diMaṣir ataw dalam padang bĕlantara ini. Soenggoeh baïklah dĕhoeloe kami mati!

3. Mĕngapa Toehan hĕndak mĕmbawa kami masoek kadalam nĕgari itoe, soepaja kami dimakan pĕdang dan anak bini kami mĕndjadi tawanan! Boekankah baïk kami balik kĕmbali kaMaṣir sadja?

4. Maka kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Mari, kita mĕngangkat akan sa'orang kita djadi pĕnghoeloe, laloe balik kaMaṣir.

5. Maka tatkala itoe tĕrsoengkoerlah Moesa dan Haroen dĕngan moekanja kaboemi dihadapan pĕkoempoelan sagĕnap sidang bani Isjraïl.

6. Tĕtapi olih Joesak bin Noen dan Kaleb bin Jepoena, jang daripada pĕnghintai nĕgari itoe djoega, dikojak-kojakkannja pakaijannja,

7. Laloe katanja kapada sagĕnap sidang bani Isjraïl: Bahwa nĕgari jang tĕlah kami laloeï hĕndak mĕnghintai dia, ija-itoe soeatoe nĕgari jang amat baïk.

8. Maka djikalau kiranja Toehan bĕrkĕnan akan kita, nistjaja dibawanja akan kita kadalam nĕgari itoe dan dikaroeniakannja kapada kita, ija-itoe soeatoe nĕgari jang bĕrkalempahan ajar soesoe dan madoe.

9. Hanja djanganlah kamoe mĕndoerhaka kapada Toehan dan djangan kamoe takoet akan bangsa nĕgari itoe, karĕna dapat kita mĕnĕlan dia. Bahwa bajang-bajanguja pon tĕlah laloe daripadanja dan adalah Toehan sĕrta dĕngan kita, sĕbab itoe djangan kamoe takoet akan mareka-itoe.

10. Maka pada masa itoe bĕrbitjaralah sagĕnap sidang itoe hĕndak mĕloetari kadoewanja dĕngan batoe, tĕtapi tiba-tiba kalihatanlah kapada sĕgala bani Isjraïl kamoeliaän Toehan dalam chaimah pĕrhimpoenan.

11. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Bĕrapa lama lagi bangsa ini mĕntjĕlakan Dakoe? Bĕrapa lama lagi mareka-itoe tapĕrtjaja akan Dakoe? kĕndatilah sĕgala tanda jang koe-adakan di-antaranja.

12. Bahwa Akoe hĕndak mĕmaloe mareka-itoe dĕngan bĕla sampar dan mĕmbi-

nasakan mareka-itoe dan Akoe mëndjadikan dikau soeatoe bangsa jang bësar lagi ḳoewat daripada bangsa ini.

13. Maka sëmbah Moesa kapada Toehan: Djikalau dëmikian nistjaja kadëngaranlah hál itoe këlak kapada orang Maṣir, dari tëngahnja djoega Toehan bawa kaloewar akan bangsa ini olih ḳoděratmoe.

14. Maka mareka-itoe akan mëntjëritërakan kapada orang isi nëgari ini barang jang didëngarnja, bahwa ëngkau Toehan di-antara bangsa ini dan ëngkau Toehan bërpandangan mata dëngan mata dan awanmoe pon tërdiri di-atasnja dan Toehan bërdjalan dihadapannja pada siang hari dalam tiang awan dan pada malam dalam tiang api.

15. Maka djikalau kiranja Toehan mëmboenoeh bangsa ini sapërti sa'orang orang djoea adanja, nistjaja sëgala bangsa, jang mënëngar chabar akan hálmoe ini akan bërkata këlak dëmikian:

16. Bahwa sëbab ta'tjakap Toehan mëmbawa bangsa ini kadalam nëgari, jang didjandjinja pakai soempah, maka dibantainja mareka-itoe dalam padang bëlantara.

17. Maka sakarang pon biarlah kiranja koewasa Toehan dipërmoeliakan satoedjoe dëngan sabda Toehan ini:

18. Bahwa Toehanlah pandjang ṣabar dan bësarlah kamoerahannja; di-ampoeninja kasalahan dan dosa; maka orang jang salah sakali-kali tidak dibilangkannja soetji, mëlainkan ḳadjahatan bapa-bapa dibalasnja kapada anak-anaknja datang kapada gilir jang katiga dan jang kaëmpat.

19. Ampoenilah kiranja ḳadjahatan bangsa ini saḳëdar kabësaran kamoerahanmoe, sëbab Toehan mënṣabarkan bangsa ini dari Maṣir sampai kamari.

20. Maka sabda Toehan: Bahwa Akoe mëngampoeni mareka-itoe satoedjoe dëngan sëmbahmoe,

21. Tëtapi sasoenggoeh-soenggoehnja Akoe ini hidoep saloeroeh boemi akan dipënoehi dëngan kamoeliaän Toehan.

22 Karëna adapon sëgala orang jang mëlihat kamoeliaänkoe dan sëgala tanda, jang koe-adakan di Maṣir dan dipadang bëlantara dan jang sakarang soedah mëntjobaï Akoe sampai sapoeloeh kali dan jang ta'maoe mënëngar akan soewarakoe,

23. Sakali-kali tidak mareka-itoe akan mëlihat nëgari, jang koedjandji kapada neneḳ-mojangnja pakai soempah; behkan, sëgala orang jang mëntjëlakan Dakoe, ija-itoe tidak akan mëlihat nëgari itoe,

24. Këtjoewali hambakoe Kaleb, sëbab dëngan dia adalah roḥ laïn dan ijapon tëtap mënoeroet Akoe. Maka Akoe akan mëmbawa dia kadalam nëgari, jang tëlah ija masoeḳ kadalamnja dan bënihnja pon akan mëwaritsi dia.

25. Maka sakarang orang Amaleki dan orang Kanaäni soedah mëndirikan chaimahnja dalam lëmbah, sëbab itoe hëndaḳlah kamoe balik esoeḳ hari dan bërdjalan poela dipadang bëlantara mënoedjoe laoet Ḳolzom.

26. Danlagi sabda Toehan kapada Moesa dan Haroen dëmikian:

27. Bërapa lamakah sidang djahat ini tahan dalam bërsoengoet-soengoet akan Dakoe? Adapon sëgala përsoengoetan bani Isjraïl akan Dakoe koedëngar samoewanja.

28. Katakanlah kapada mareka-itoe: Bahwa sabda Toehan dëmikian: Sasoenggoehsoenggoehnja Akoe hidoep, masakan tidak Akoe bërboewat akan kamoe satoedjoe dëngan barang jang tëlah kamoe katakan pada pënëngarankoe!

29. Dipadang ini djoega akan rëbah bangkaimoe këlak dan bangkai sëgala orangmoe jang tërbilang, satoeroet sagënap bilangannja, jang ëmoer doewa-poeloeh tahoen ataw lëbih, sëgala kamoe jang bërsoengoet-soengoet akan Dakoe.

30. Sakali-kali tidak kamoe akan masoeḳ kadalam nëgari, jang koedjandji pakai soempah hëndak mëndoedoekkan kamoe dalamnja, këtjoewali Kaleb bin Jepoena dan Joesak bin Noen.

31. Maka adapon kanak-kanakmoe, jang kamoe katakan akan hálnja bahwa ija akan mëndjadi tawanan këlak, ija-itoe akan koebawa masoeḳ kadalamnja dan dikëtahoeïnja akan nëgari jang kamoe tjëlakan itoe.

32. Tëtapi akan kamoe, nistjaja bangkaimoe akan rëbah këlak dipadang bëlantara ini.

33. Maka anak-anakmoe akan mëngombara dipadang ini bagaikan gombala ëmpat-poeloeh tahoen lamanja dan ditanggoengnja përboewatan zina'moe sampai bangkai kamoe sakalian soedah rëbah dipadang ini.

34. Satoeroet bilangan sĕgala hari kamoe mĕnghintai nĕgari, ija-itoe ĕmpat poeloeh hari; satahoen lamanja akan tiap-tiap hari itoe kamoe akan mĕnanggoeng kasalahanmoe, djadi ĕmpat poeloeh tahoen lamanja dan dikĕtahoeï olihmoe akan katĕgarankoe!

35. Bahwa Akoe ini Toehan jang bĕrsabda dĕmikian. masakan tidak Akoe bĕrboewat bagitoe akan sagĕnap sidang orang djahat, jang sapakat hĕndak mĕlawan Akoe. Bahwa dipadang ini djoegа mareka-itoe akan dibinasakan kĕlak dan mati disini.

36. Bĕrmoela, adapon sĕgala orang, jang disoeroehkan Moesa mĕnghintai nĕgari dan jang mĕnjĕbabkan sagĕnap sidang bĕrsoengoet-soengoet akandia, karĕna satĕlah soedah poelang dipĕtjahkannja chabar djahat akan ḥál nĕgari itoe,

37. Bahwa orang itoe djoegа, jang mĕmĕtjahkan chabar djahat akan ḥál nĕgari itoe, sakaliannja matilah sĕbab kĕna soeatoe bĕla dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

38. Tĕtapi Joesak bin Noen dan Kaleb bin Jepoena tinggal hidoep daripada sĕgala orang jang pĕrgi mĕnghintai nĕgari.

39. Maka olih Moesa disampaikanlah sĕgala sabda ini kapada bani Isjraïl laloe orang banjak pon amatlah bĕrdoeka-tjita hatinja.

40. Maka pagi-pagi bangoenlah mareka-itoe laloe mindaki boekit sampai dikĕmoentjaknja, sĕraja katanja: Bahwa kami kamari ini hĕndak bĕrdjalan katĕmpat, jang dikatakan Toehan, karĕna bĕrdosa kami!

41. Tĕtapi kata Moesa: Mĕngapa kamoe hĕndak mĕlaloeï pĕsan Toehan poela? Nistjaja tidak akan kamoe salámat.

42. Djangan kiranja kamoe bĕrdjalan, karĕna tidak akan Toehan di-antara kamoe. Kalau-kalau kamoe alah dihadapan moesoehmoe.

43. Bahwa-sanja orang Amaleki dan Kanaäni adalah dihadapanmoe, dan kamoe pon akan rĕbah dimakan pĕdang, karĕna tiada Toehan sĕrtamoe, sĕbab tĕlah kamoe mĕmalingkan dirimoe dari Toehan.

44. Maka ditjoba djoegа olih mareka-itoe dĕngan angkaranja naïk kaboekit jang tinggi-tinggi, tĕtapi pĕti pĕrdjandjian Toehan dan Moesa pon ta'oendoer dari tĕngah tĕmpat tantara.

45. Laloe toeroenlah orang Amaleki dan orang Kanaäni, jang mĕndirikan chaimahnja di-atas boekit itoe, di-alahkannja dan diparangnja mareka-itoe bĕrpĕnggal-pĕnggal sampai ka Horma.

PAṢAL XV.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

2. Katakanlah olihmoe kapada bani Isjraïl: Apabila kamoe sampai kadalam nĕgari kadoedoekanmoe jang tĕtap, jang akan koekaroeniakan kapadamoe,

3. Maka disana kamoe akan mĕnjadiakan ḳorbán jang dimakan api bagai Toehan, ija-itoe ḳorbán bakaran, ataw ḳorbán sĕmbĕlehan akan mĕnjampaikan nadzar ataw akan pĕrsĕmbahan dari soeka-hati, ataw pada masa-rajamoe akan mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Toehan soeatoe baoe jang haroem daripada lĕmboe ataw domba-kambing;

4. Hĕndaklah orang, jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbánnja kapada Toehan itoe, mĕmbawa sapĕrpoeloehan tĕpoeng haloes, diramas dĕngan minjak sapĕrĕmpat sahin akan pĕrsĕmbahan makanan.

5. Dan ajar-anggoer akan pĕrsĕmbahan minoeman sapĕrĕmpat sahin hĕndaklah kausadiakan dĕngan ḳorbán bakaran ataw dĕngan ḳorbán sĕmbĕlehan akan tiap-tiap sa'ekoer anak-domba.

6. Dan dĕngan domba djantan sa'ekoer hĕndaklah kausadiakan doewa pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjak sapĕrtiga sahin akan pĕrsĕmbahan makanan.

7. Dan ajar-anggoer akan pĕrsĕmbahan minoeman sapĕrtiga sahin hĕndaklah kaupĕrsĕmbahkan kapada Toehan akan baoe jang haroem.

8. Maka apabila kamoe mĕnjadiakan sa'ekoer lĕmboe moeda akan ḳorbán bakaran ataw ḳorbán sĕmbĕlehan hĕndak mĕnjampaikan nadzar ataw akan ḳorbán sjoekoer kapada Toehan,

9. Maka dĕngan lĕmboe moeda sa'ekoer itoe hĕndaklah dipĕrsĕmbahkan oranglah tiga pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjak satĕngah hin, akan pĕrsĕmbahan makanan.

10. Dan ajar-anggoer akan pĕrsĕmbahan minoeman hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕm-

bahkan satĕngah hin akan pĕrsĕmbahan jang dimakan api dan soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

11. Maka dĕmikian hĕndaḳlah dipĕrboewat oranglah akan tiap-tiap lĕmboe ataw tiap-tiap domba djantan danlagi akan tiap-tiap hidoepan kĕtjil daripada domba ataw kambing.

12. Toeroet bilangannja, jang dibawa olihmoe akan pĕrsĕmbahan, hĕndaḳlah kamoe pĕrboewat akan tiap-tiap sa'ekoer, satoedjoe dĕngan banjaknja.

13. Maka dalam ḥál ini sĕgala anaḳ boemi akan bĕrboewat dĕmikian, apabila dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán jang dimakan api akan baoe jang haroem bagai TOEHAN.

14. Dĕmikian pon kalau sa'orang dagang mĕnoempang di-antara kamoe, ataw barangsiapa pon baïk, jang doedoek di-antara kamoe toeroen-tĕmoeroen, apabila dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán jang dimakan api akan baoe jang haroem bagai TOEHAN, sĕbagaimana kamoe bĕrboewat, hĕndaḳlah ijapon bĕrboewat dĕmikian.

15. Bagai kamoe, jang daripada sidang itoe, dan bagai orang dagang, jang mĕnoempang di-antara kamoe, adalah ḥoekoem satoe djoea, satoe ḥoekoem jang kĕkal bagaimoe toeroen-tĕmoeroen, sapĕrti bagai kamoe, dĕmikian pon bagai orang dagang dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

16. Ḥoekoem satoe djoea dan sjarṭ satoe djoea bagai kamoe sakalian dan bagai orang dagang, jang mĕnoempang di-antara kamoe.

17. Danlagi bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

18. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Apabila kamoe sampai kadalam nĕgari, jang Akoe mĕnghantar kamoe kadalamnja,

19. Bahwa-sanja apabila kamoe makan daripada roti nĕgari itoe, hĕndaḳlah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan tatangan kapada TOEHAN.

20. Saboewah apam akan hoeloe daripada sĕgala jang kamoe bakar, hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkan olihmoe akan pĕrsĕmbahan tatangan; sapĕrti pĕrsĕmbahan tatangan pĕloeboermoe, dĕmikian pon hĕndaḳlah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan dia.

21. Daripada jang kamoe bakar moelamoela hĕndaḳlah toeroen-tĕmoeroen kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan tatangan kapada TOEHAN.

22. Tambahan poela, djikalau kiranja kamoe sĕsat dan tidaḳ kamoe mĕnoeroet akan barang sasoeatoe ḥoekoem ini, jang sabda TOEHAN kapada Moesa,

23. Barang apa pon baïk daripada sĕgala pĕsan TOEHAN kapadamoe olih tangan Moesa, moelaï daripada hari TOEHAN mĕmbĕri ḥoekoem itoe kapadamoe dan kĕmoedian daripadamoe toeroen-tĕmoeroen;

24. Maka djikalau kiranja tĕlah djadi barang sasoeatoe sĕsatan, tĕtapi tĕrlindoeng ija-itoe daripada mata sidang, maka hĕndaḳlah sagĕnap sidang itoe mĕnjadiakan anaḳ-lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer akan ḳorbán bakaran dan akan soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman satoedjoe dĕngan sjarṭnja dan kambing djantan sa'ekoer akan ḳorbán karĕna dosa.

25. Dĕmikian hĕndaḳlah di-adakan imám grapirat atas sagĕnap sidang bani Isjraïl; maka ija-itoe akan di-ampoeni akan mareka-itoe, karĕna sĕsatan djoea adanja, dan mareka-itoe mĕmbawa pĕrsĕmbahannja ḳorbán, soeatoe ḳorbán jang dimakan api bagai TOEHAN dan ḳorbán karĕna dosanja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN sĕbab sĕsatan mareka-itoe,

26. Maka ija-itoe akan di-ampoeni akan sagĕnap sidang bani Isjraïl dan akan orang dagang pon, jang mĕnoempang di-antaranja, karĕna ija-itoelah sĕsatan sagĕnap bangsa djoega.

27. Maka djikalau kiranja hanja sa'orang djoea bĕrboewat dosa sĕbab sĕsat, hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkannja kambing bĕtina sa'ekoer jang ĕmoer satahoen akan ḳorbán karĕna dosa.

28. Maka dĕmikian hĕndaḳlah imám mĕngadakan grapirat atas orang sĕsat itoe apabila diboewatnja dosa sĕbab sĕsat dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN; maka dĕngan di-adakan grapirat atasnja ija-itoe akan di-ampoeni akandia.

29. Di-antara bani Isjraïl baïk anaḳ boemi, baïk orang dagang jang mĕnoempang di-antaranja ḥoekoem satoe djoea bagai kamoe sakalian akan ḥál orang jang bĕrsalah sĕbab sĕsat.

30. Tĕtapi adapon orang jang bĕrboewat dosa dĕngan sĕhadjanja, baïk ija anaḳ

boemi, baïk ija orang dagang, ija-itoe mĕntjĕlakan TOEHAN dan orang itoepon akan ditoempas kĕlak dari antara bangsanja,

31. Karĕna dihinakannja sabda TOEHAN dan dilangkahnja pĕrentahnja. Takan djangan orang itoe ditoempas dan kadjahatannja tĕrtanggoenglah atasnja.

32. ḤATA, maka pada sakali pĕristewa, tatkala orang Isjraïl dipadang bĕlantara, didapatinja akan sa'orang tĕngah mĕmoengoet ranting-ranting kajoe pada hari sabat.

33. Maka olih orang jang mĕndapati dia tĕngah mĕmoengoet ranting-ranting itoe dibawa akandia mĕnghadap Moesa dan Haroen dan sagĕnap sidang.

34. Maka dikoeroengkannja akandia sĕbab bĕlom lagi dĕngan njata-njata dikatakan jang patoet dipĕngapakannja.

35. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Takan djangan orang itoe mati diboenoeh; hĕndaklah sagĕnap sidang mĕloetari dia dĕngan batoe diloewar tĕmpat tantara.

36. Maka dibawa olih sagĕnap sidang akandia kaloewar daripada tĕmpat tantara, laloe diloetarinja dĕngan batoe sampai mati ija, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

37. ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

38. Katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Hĕndaklah dipĕrboewatnja akan dirinja roembai-roembai pada poentja pakaijannja toeroen-tĕmoeroen dan hĕndaklah ditambatkannja roembai-roembai itoe pada poentja itoe dĕngan bĕnang jang biroe-laoet warnanja.

39. Maka inilah mĕndjadi bagaimoe akan soeatoe pĕrhiasan; apabila kamoe mĕmandang akandia hĕndaklah kamoe ingat akan sĕgala ḥoekoem TOEHAN, soepaja kamoe mĕnoeroet dia dan djangan kamoe mĕnoeroet pĕmboedjoek hatimoe dan matamoe, sahingga kamoe bĕrkĕndak,

40. Dan soepaja kamoe ingat akan sĕgala ḥoekoemkoe dan mĕnoeroet dia dan soepaja soetjilah kamoe bagai Allahmoe.

41. Bahwa Akoelah TOEHAN, Allahmoe, jang mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Masir, hĕndak mĕndjadi Allahmoe. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe.

PAṢAL XVI.

SABĔRMOELA, maka Ḳorah bin Jizhar bin Ḳohaṯ bin Lewi itoe mĕngambil sĕrtanja akan Daṯan dan Abiram bin Eliāb dan On bin Pelet, katiganja orang Roebin.

2. Maka bĕrbangkitlah mareka-itoe dihadapan Moesa, dan lagi doewa ratoes lima poeloeh orang daripada bani Isjraïl pon sĕrtanja, samoewanja pĕnghoeloe sidang dan orang jang tĕrpanggil kapada pĕrhimpoenan, ija-itoe orang jang kanamaän.

3. Maka bĕrhimponlah mareka-itoe kapada Moesa dan Haroen laloe katanja: Bahwa pada kadoewa kamoe adalah tĕrlaloe banjak, karĕna sagĕnap sidang ini, samoewanja orang soetji djoega adanja dan TOEHAN pon adalah di-antaranja. Apa moelanja maka kadoewa kamoe mĕmbĕsarkan dirimoe daripada sidang TOEHAN?

4. Dĕmi didĕngar Moesa pĕrkataän ini, tĕrsoengkoerlah ija dĕngan moekanja sampai kaboemi.

5. Sĕraja katanja kapada Ḳorah dan sĕgala orang jang sapakat dĕngan dia: Esoek hari TOEHAN mĕmbĕri tahoe kĕlak mana orang miliknja dan mana orang soetji, jang bolih datang hampir kapadanja; maka barang-siapa jang dipilih TOEHAN, ija-itoepon dibĕrinja datang hampir kapadanja.

6. Boewatlah olihmoe ini: Ambillah akan dirimoe bĕbĕrapa tĕmpat doepa, baïk Ḳorah, baïk sĕgala orang jang sapakat dĕngan dia;

7. Boeboehlah api dalamnja dan doepa pon di-atas api itoe dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, ija-itoe pada esoek harilah, maka barang siapa jang dipilih TOEHAN kĕlak, ija-itoe akan soetji bagainja. Bahwa padamoe pon ada tĕrlaloe banjak, hai kamoe bani Lewi!

8. Laloe kata Moesa kapada Ḳorah: Dĕngarlah olihmoe, hai bani Lewi!

9. Bĕlomkah tjoekoep kapadamoe, bahwa di-asingkan Allah orang Isjraïl akan kamoe daripada sidang Isjraïl, hĕndak disoeroehnja kamoe datang hampir kapadanja dan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän chaimah TOEHAN dan bĕrdiri dihadapan sidang akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaännja?

10. Maka sĕdang dibĕrinja kamoe datang hampir dan sĕgala saoedaramoe, ija-itoe bani Lewi pon sĕrtamoe, hĕndakkah kamoe lagi mĕnoentoet imámat djoega?

11. Sĕbab itoe ĕngkau dan sĕgala orang,

jang sapakat dĕngan dikau itoe mĕndoerhaka kapada TOEHAN, karĕnâ adapon Haroen, siapakah dia, maka kamoe bĕrsoengoet-soengoet akandia?

12. Laloe disoeroehkan Moesa akan orang pĕrgi mĕmanggil Datan dan Abiram bin Eliab itoe, tĕtapi kata kadoewanja: Kami tamaoe datang.

13. Bĕlomkah tjoekoep kausoeroehkan kami kaloewar dari nĕgari jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe, soepaja mati kami dipadang ini? maka lagi hĕndakkah ĕngkau mĕndjadikan dirimoe toewan jang bĕrkoewasa atas kami?

14. Bahwa-sanja tidak ĕngkau mĕmbawa akan kami kadalam nĕgari, jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe, dan tidak djoega ĕngkau mĕmbĕri akan kami poesaka bĕndang ataw kĕbon-anggoer. Hĕndakkah ĕngkau mĕntjoengkil mata sĕgala orang ini? Tamaoe datang kami!

15. Laloe sangatlah marah Moesa; maka sĕmbahnja kapada TOEHAN: Djangan apalah TOEHAN mĕnilik akan pĕrsĕmbahan mareka-itoe. Bahwa sa'ekoer kaldai pon tapĕrnah koe-ambil daripada mareka-itoe dan sa'orang pon tidak koe-aniajakan!

16. Maka kata Moesa kapada Ḳorah: Esoek hari hĕndaklah ĕngkau dan sĕgala orang jang sapakat dĕngan dikau bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, baïk ĕngkau dĕngan mareka-itoe, baïk Haroen.

17. Dan hĕndaklah masing-masing mĕngambil pĕdoepaännja dan mĕmboeboeh doepa di-atasnja, laloe hĕndaklah masing-masing mĕmpĕrsĕmbahkan pĕdoepaännja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, doewa ratoes lima poeloeh tjeper pĕdoepaän, danlagi ĕngkau dan Haroen pon masing-masing dĕngan pĕdoepaännja.

18. Maka di-ambilnja masing-masing akan pĕdoepaännja, diboeboehnja api didalamnja dan doepa di-atas api itoe, laloe bĕrdirilah mareka-itoe dipintoe chaimah pĕrhimpoenan, dĕmikian pon Moesa dan Haroen.

19. Maka olih Ḳorah tĕlah disoeroeh sagĕnap sidang itoe bĕrhimpon dipintoe chaimah pĕrhimpoenan akan mĕlawan kadoewanja. Ḥata, maka kalihatanlah kamoeliaän TOEHAN kapada sagĕnap sidang.

20. Laloe bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen dĕmikian:

21. Djaoehkanlah dirimoe dari tĕngah pĕrhimpoenan ini, maka Akoe mĕmbinasakan mareka-itoe kĕlak dalam sabĕntar djoea.

22. Tĕtapi tĕrsoengkoerlah kadoewanja dĕngan moekanja katanah sĕraja sĕmbahnja: Ja Allah, ja Allah njawa sĕgala toeboeh! Djikalau hanja sa'orang orang djoea bĕrdosa, bolihkah bĕrnjala-njala moerkamoe kapada sagĕnap sidang ini?

23. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

24. Katakanlah ini kapada pĕrhimpoenan itoe: Oendoerlah kamoe dari koeliling tĕmpat kadoedoekan Ḳorah, Datan dan Abiram.

25. Maka Moesa pon bangkitlah bĕrdiri laloe pĕrgi mĕndapatkan Datan dan Abiram; maka sĕgala toewa-toewa Isjraïl pon mĕngiringkan dia.

26. Maka katanja kapada sidang itoe: Oendoerlah kamoe daripada chaimah orang doerdjana ini dan djangan mĕndjamah barang sasoeatoe jang padanja, asal djangan kamoe pon dibinasakan sĕrtanja dalam dosanja.

27. Maka di-oendoerkan oranglah mareka-itoe dari koeliling tĕmpat kadiaman Ḳorah, Datan dan Abiram. Maka kaloewarlah Datan dan Abiram laloe bĕrdiri dipintoe chaimahnja sĕrta dĕngan bininja dan sĕgala anaknja laki-laki dan sĕgala kanak-kanaknja.

28. Maka kata Moesa: Dĕngan ini djoega bolih dikĕtahoeï olihmoe, bahwa akoe disoeroehkan olih TOEHAN, soepaja akoe mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaän ini dan tidak ija-itoe tĕrbit daripada hatikoe sĕndiri:

29. Kalau orang ini mati sapĕrti mati sĕgala orang laïn dan kalau didatangkan oentoeng nasib atas mareka-ini sapĕrti bĕrlakoe atas sĕgala manoesia, maka boekan akoe disoeroehkan TOEHAN.

30. Tĕtapi kalau di-adakan TOEHAN barang sasoeatoe jang dĕhoeloe tiada, dan kalau boemi mĕngangakan moeloetnja dan mĕnĕlan mareka-ini dan akan sĕgala sasoeatoe jang padanja dan kalau dĕngan hidoepnja mareka-ini toeroen kadalam kĕloeboeran, maka dikĕtahoeïlah olihmoe bahwa orang ini mĕntjĕlakan TOEHAN.

31. Maka sasoenggoehnja satĕlah soedah dikatakannja sĕgala pĕrkataän ini, tiba-tiba tĕrbĕlahlah boemi jang dibawah mareka-itoe;

32. Maka boemi pon mĕngangakan moeloetnja dan mĕnĕlan mareka-itoe dan sĕgala tĕmpat kadoedoekannja dan sĕgala

orang jang Ḳoraḥ poenja dan sĕgala harta-bĕndanja.

33. Maka dĕngan hidoepnja toeroenlah mareka-itoe kadalam kĕloeboeran, baïk mareka-itoe, baïk sĕgala sasoeatoe jang padanja, laloe boemi pon mĕnimboes mareka-itoe, lĕnjaplah mareka-itoe dari tĕngah pĕrhimpoenan.

34. Maka sĕgala orang Isjraïl jang koelilingnja itoepon larilah dari sĕbab tareaḳnja, karĕna katanja: Kalau-kalau boemi mĕnĕlan kita pon!

35. Danlagi toeroenlah api dari Toehan, jang makan habis akan doewa ratoes lima poeloeh orang, jang mĕmpĕrsĕmbahkan doepa itoe.

36. Arakian, maka bĕrsabda Toehan kapada Moesa dĕmikian:

37. Soeroehlah Eliäzar bin Haroen, jang imám, mĕmoengoet sĕgala pĕdoepaän itoe dari dalam toenoean ini dan kĕkahkanlah api itoe djaoeh-djaoeh, karĕna sĕgala bĕkas itoe soetjilah adanja.

38. Adapon pĕdoepaän orang ini, jang diboenoeh sĕbab dosanja, hĕndaḳlah ija-itoe dipĕrboewat pĕrada tĕmpawan akan saloetan mĕdzbaḥ, karĕna dipĕrsĕmbahkannja dihadapan ḥadlĕrat Toehan, maka sĕbab itoe mĕndjadi soetji adanja, hĕndaḳlah sakarang ija-itoe mĕndjadi soeatoe tanda bagai sĕgala bani Isjraïl.

39. Maka olih Eliäzar, jang imám, diambil akan sĕgala pĕdoepaän tĕmbaga, jang dipĕrsĕmbahkan olih orang, jang dimakan api itoe, laloe disoeroehnja tĕmpakan akan saloetan mĕdzbaḥ.

40. Akan soeatoe tanda pĕringatan bagai sĕgala bani Isjraïl, soepaja djangan poela sa'orang laïn, jang boekan daripada bĕnih Haroen, datang hampir hĕndaḳ mĕmbakar doepa dihadapan ḥadlĕrat Toehan, asal djangan kĕna tjilaka ija sapĕrti Ḳoraḥ dan sĕgala orang jang sapakat dĕngan dia, satoedjoe dĕngan sabda Toehan kapadanja dĕngan lidah Moesa.

41. Maka pada kaësoekan harinja bĕrsoengoet-soengoetlah poela sagĕnap sidang bani Isjraïl akan Moesa dan Haroen, katanja: Bahwa kadoewa kamoelah jang mĕmboenoeh oemat Toehan.

42. Maka sasoenggoehnja sĕmantara bĕrkĕroemoen orang banjaḳ kapada Moesa dan Haroen, hĕndaḳ pĕrgi kachaimah pĕrhimpoenan, ḥairán, maka ditoedoengi awan itoe akan dia dan kamoeliaän Toehan pon kalihatanlah.

43. Maka pĕrgilah Moesa dan Haroen sampai kahadapan chaimah pĕrhimpoenan.

44. Laloe bĕrsabda Toehan kapada Moesa dan Haroen dĕmikian:

45. Oendoerlah kamoe dari tĕngah pĕrhimpoenan ini, karĕna Akoe hĕndaḳ mĕmbinasakan mareka-itoe dalam sabĕntar djoega. Maka tĕrsoengkoerlah kadoewanja dĕngan moekanja katanah.

46. Laloe kata Moesa kapada Haroen: Ambillah pĕdoepaänmoe, boeboehlah dalamnja api dari mĕdzbaḥ dan doepa di-atas api itoe, laloe bĕrsigĕra-sigĕra pĕrgi kapĕrhimpoenan itoe, adakanlah grapirat atasnja, karĕna moerka jang amat bĕsar kaloewar dari ḥadlĕrat Toehan dan siasatnja pon tĕlah moelaï!

47. Maka di-ambil Haroen akan pĕdoepaännja satoedjoe dĕngan pĕsan Moesa, laloe bĕrlari-larilah ija katĕngah pĕrhimpoenan, karĕna sasoenggoehnja bĕla itoe soedah moelaï makan di-antara orang banjaḳ; maka diboeboehnja doepa didalamnja, laloe di-adakannja grapirat atas orang banjaḳ.

48. Maka bĕrdirilah ija ditĕngah-tĕngah orang mati dan orang hidoep, laloe bĕrhĕntilah bĕla itoe.

49. Maka jang soedah mati sĕbab kĕna bĕla itoe ĕmpat-bĕlas riboe toedjoeh ratoes orang banjaḳnja, kĕtjoewali sĕgala orang jang mati sĕbab pĕrkara Ḳoraḥ itoe.

50. Satĕlah soedah bĕrhĕnti bĕla itoe kĕmbalilah Haroen kapada Moesa kapintoe chaimah pĕrhimpoenan.

PAṢAL XVII.

Maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

2. Katakanlah kapada bani Isjraïl dan ambillah daripada mareka-itoe toengkat sabatang akan tiap-tiap soekoe bangsa, daripada sĕgala pĕnghoeloenja, satoeroet soekoe bangsa mareka-itoe, toengkat doewa-bĕlas batang, dan nama masing-masing hĕndaḳlah kausoeratkan pada toengkatnja.

3. Dan nama Haroen hĕndaḳlah kausoeratkan pada toengkat Lewi, karĕna ba-

gai tiap-tiap pĕnghoeloe soekoe-bangsanja akan ada sabatang toengkat.

4. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕnarohkan dia dalam chaimah pĕrhimpoenan dihadapan assjahádat, tĕmpat Akoe bĕrtĕmoe dĕngan kamoe.

5. Maka akan djadi kĕlak, bahwa toengkat orang jang koepilih itoe akan bĕrboenga, soepaja dĕngan dĕmikian Akoe mĕndiamkan sĕgala pĕrsoengoetan bani Isjraïl karĕna sĕbab Akoe, jang disoengoetsoengoetkannja akan kamoe.

6. Maka Moesa pon mĕnjampaikanlah sabda ini kapada sĕgala bani Isjraïl, laloe sĕgala pĕnghoeloe mareka-itoe mĕmbĕrikan kapadanja toengkat sabatang akan tiap-tiap pĕnghoeloe satoeroet soekoe-bangsanja doewa-bĕlas batang; maka toengkat Haroen pon adalah di-antara sĕgala toengkat itoe.

7. Maka dilĕtakkan Moesa sĕgala toengkat itoe dihadapan hadlĕrat Toehan dalam chaimah assjahádat.

8. Maka sasoenggoehnja pada kaësoekan harinja, apabila masoeklah Moesa kadalam chaimah assjahádat, hairán, maka toengkat Haroen, jang bagai soekoe Lewi, itoe adalah bĕrboenga, karĕna ija-itoe bĕrtoenas dan bĕrboenga-kĕmbang dan bĕrboewahkan badam.

9. Maka dibawa Moesa akan sĕgala toengkat itoe kaloewar dari hadapan hadlĕrat Toehan kapada sĕgala bani Isjraïl. Dĕmi dilihatnja di-ambil masing-masing akan toengkatnja.

10. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Kĕmbalikanlah toengkat Haroen itoe kahadapan assjahádat, soepaja ditaroh akan soeatoe tanda bagai anak doerhaka ini, soepaja bĕrkasoedahanlah pĕrsoengoetan mareka-itoe akan Dakoe dan djangan mareka-itoe mati diboenoeh.

11. Maka diboewat Moesa sapĕrti pĕsan Toehan kapadanja, dĕmikian pon diboewantja.

12. Maka sĕmbah bani Isjraïl kapada Moesa, katanja: Bahwa sasoenggoehnja kami sakalian akan poetoes njawa kĕlak dan akan binasa; behkan, kami sakalian akan binasa!

13. Bahwa orang jang bĕrani mĕnghampiri chaimah Toehan itoe hĕndaklah ija mati diboenoeh. Mĕngapa kami sakalian akan poetoes njawa kĕlak?

PAṢAL XVIII.

Saběrmoela, maka sabda Toehan kapada Haroen: Bahwa ĕngkau dan anakmoe dan orang isi roemah bapamoe pon sĕrtamoe akan mĕnanggoeng kasalahan tĕmpat soetji dan ĕngkau dan anakmoe pon sĕrtamoe akan mĕnanggoeng kasalahan imámatmoe.

2. Danlagi sĕgala saoedaramoe, ija-itoe soekoe-Lewi, soekoe bapamoe, hĕndaklah kausoeroeh datang hampir sĕrta dĕngan dikau, karĕna mareka-itoe ditambahkan kapadamoe, soepaja ija mĕmbantoe baïk ĕngkau, baïk anakmoe jang sĕrtamoe, dihadapan chaimah assjahádat.

3. Maka hĕndaklah mareka-itoe mĕlakoekan pĕngawalanmoe dan pĕngawalan sagĕnap chaimah itoe, tĕtapi djangan mareka-itoe mĕnghampiri pĕrkakas tĕmpat soetji ataw mĕdzbah, asal djangan mati diboenoeh, baïk kamoe, baïk mareka-itoe.

4. Mĕlainkan mareka-itoe ditambahkan kapadamoe, soepaja mĕlakoekan pĕngawalan chaimah pĕrhimpoenan dalam sĕgala pĕkĕrdjaän chaimah itoe, karĕna sa'orang kaloewaran pon djangan hampir kapadamoe.

5. Maka hĕndaklah kamoe sakalian mĕlakoekan pĕngawalan tĕmpat soetji dan pĕngawalan mĕdzbah, soepaja djangan lagi datang moerka atas sĕgala bani Isjraïl.

6. Bahwa sasoenggoehnja Akoe, behkan, Akoe mĕngambil saoedaramoe, sĕgala orang Lewi itoe, dari antara bani Isjraïl dan kapadamoelah koekaroeniakan mareka-itoe akan soeatoe anoegĕraha Toehan, soepaja mareka-itoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän chaimah pĕrhimpoenan.

7. Maka hĕndaklah ĕngkau dan anakmoe laki-laki pon sĕrtamoe mĕngĕrdjakan imámat dalam sĕgala jang dari hál mĕdzbah dan jang didalam, sampai katirai dinding, dan hĕndaklah kamoe mĕngĕrdjakan imámatmoe itoe bagaikan djawatan karoenia, dan barang-siapa orang laïn datang hampir, ija-itoe akan mati diboenoeh kĕlak.

8. Danlagi sabda Toehan kapada Haroen: Bahwa Akoe, behkan, Akoe mĕngaroeniakan kapadamoe pĕnoenggoean pĕrsĕmbahan tatangan jang kapadakoe, sĕgala bĕnda soetji bani Isjraïl koekaroeniakan kapadamoe akan anoegĕraha djawatan dan kapada

anakmoe laki-laki pon akan ḥoekoem jang kĕkal salama-lamanja.

9. Maka daripada sĕgala pĕrsĕmbahan jang dimakan api inilah mĕndjadi bagaimoe akan kasoetjian sĕgala kasoetjian: Sĕgala pĕrsĕmbahan mareka-itoe, ija-itoe sĕgala pĕrsĕmbahannja makanan dan sĕgala ḳorbánnja karĕna dosa dan sĕgala ḳorbánnja karĕna salah, jang patoet dipĕrsĕmbahkannja kapadakoe, ija-itoe mĕndjadi kasoetjian sĕgala kasoetjian bagaimoe dan bagai anakmoe.

10. Hĕndaklah kamoe makan dia bagaikan kasoetjian sĕgala kasoetjian. Sĕgala orang laki-laki di-antara kamoe bolih makan dia. Hĕndaklah ija-itoe soeatoe kasoetjian bagaimoe.

11. Maka daripada sĕgala pĕrsĕmbahannja, jang mĕndjadi pĕrsĕmbahan tatangan bagaimoe, inilah: sĕgala pĕrsĕmbahan timang-timangan bani Isjraïl koekaroeniakan kapadamoe dan kapada anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan pon sĕrtamoe akan soeatoe ḥoekoem jang kĕkal. Barang-siapa jang soetji dalam roemahmoe itoe bolih makan dia.

12. Daripada minjak sĕgala jang tĕrbaïk dan daripada ajar-anggoer sĕgala jang tĕrbaïk dan daripada gandoem, ija-itoe sĕgala boewah boengarannja, jang patoet dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan, itoe koekaroeniakan kapadamoe.

13. Sĕgala boewah boengaran daripada sĕgala ḥasil tanahnja, jang patoet dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan, ija-itoe mĕndjadi kamoe poenja. Barang-siapa jang soetji dalam roemahmoe itoe bolih makan dia.

14. Sĕgala jang bagai diharámkan di-antara Isjraïl itoe mĕndjadi kamoe poenja.

15. Sĕgala jang moela-moela kaloewar dari dalam rahim daripada sĕgala kadjadian, jang patoet dipĕrsĕmbahkan kapada Toehan, daripada manoesia ataw binatang, ija-itoe mĕndjadi kamoe poenja, tĕtapi anak soelong manoesia takan djangan kamoe tĕboes; dĕmikian pon sĕgala anak soelong binatang jang ḥarám, patoetlah kamoe tĕboes.

16. Maka tĕboesannja, ĕmoer saboelan hĕndaklah kamoe tĕboes atas nilaianmoe dĕngan perak sampai lima sjikal, jang sama dĕngan sjikal tĕmpat soetji, ija-itoe jang ada doewa-poeloeh gera.

17. Tĕtapi anak soelong lĕmboe ataw anak soelong domba ataw anak soelong kambing djangan kamoe tĕboes, karĕna soetjilah adanja! Maka darahnja hĕndaklah kaupĕrĕtjikkan kapada mĕdzbah dan lĕmaknja hĕndaklah kaubakar akan ḳorbán jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem kapada Toehan.

18 Maka dagingnja itoe bĕhagianmoe sapĕrti dada ḳorbán timang-timangan dan sapĕrti paha kanan jang dihadapan bagitoelah bĕhagianmoe.

19. Adapon sĕgala pĕrsĕmbahan tatangan daripada barang-barang soetji, jang dipĕrsĕmbahkan olih bani Isjraïl akan pĕrsĕmbahan tatangan kapada Toehan, ija-itoe koekaroeniakan kapadamoe dan kapada anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan sĕrtamoe akan ḥoekoem jang kĕkal, ija-itoe soeatoe pĕrdjandjian garam jang kĕkal bagaimoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan, ija-itoe bagaimoe dan bagai sĕgala anak boewahmoe pon sĕrtamoe.

20. Danlagi sabda Toehan kapada Haroen: Daripada tanah mareka-itoe tidak ĕngkau bĕrolih poesaka dan soeatoe bĕhagian pon tidak kaupĕrolih di-antaranja. Bahwa Akoelah bĕhagianmoe dan poesakamoe di-antara sĕgala bani Isjraïl.

21. Bahwa sasoenggoehnja kapada sĕgala bani Lewi koekaroeniakan sĕgala pĕrpoeloehan dalam Isjraïl akan bĕhagiannja poesaka, karĕna pĕkĕrdjaän jang dikĕrdjakannja, ija-itoe pĕkĕrdjaän chaimah pĕrhimpoenan.

22. Maka sĕbab itoe djangan lagi bani Isjraïl mĕnghampiri chaimah pĕrhimpoenan, sahingga ditanggoengnja dosa laloe matilah mareka-itoe diboenoeh.

23. Mĕlainkan orang Lewi, hĕndaklah mareka-itoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän chaimah pĕrhimpoenan dan mĕnanggoeng salahnja. Maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal bagai kamoe toeroen-tĕmoeroen; maka di-antara bani Isjraïl djangan mareka-itoe bĕrolih bĕhagian poesaka.

24. Adapon sĕgala pĕrpoeloehan bani Isjraïl, jang patoet dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan akan pĕrsĕmbahan tatangan, ija-itoe koekaroeniakan kapada orang Lewi akan bĕhagiannja poesaka; maka sĕbab itoe pĕsankoe akan ḥalnja: Di-antara bani Isjraïl djangan mareka-itoe bĕrolih bĕhagian poesaka.

25. Danlagi bĕrsabda Toehan kapada Moesa dĕmikian:

26. Hĕndaklah inipon kaukatakan kapada sĕgala orang Lewi: Apabila kamoe mĕngambil pĕrpoeloehan itoe daripada bani Isjraïl, jang koekaroeniakan kapadamoe akan bĕhagian poesaka, hĕndaklah kamoe mĕngambil daripadanja dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala pĕrpoeloehan akan pĕrsĕmbahan tatangan kapada TOEHAN.

27. Maka ija-itoe akan dibilang bagai pĕrsĕmbahan tatanganmoe, sapĕrti gandoem dari pĕloeboer dan sapĕrti kalempahan apitanmoe anggoer.

28. Maka dĕmikian hĕndaklah kamoe pon mĕnatang soeatoe pĕrsĕmbahan tatangan bagai TOEHAN daripada sĕgala pĕrpoeloehanmoe, jang kamoe ambil daripada bani Isjraïl; maka pĕrsĕmbahan tatangan bagai TOEHAN daripada sakalian ini hĕndaklah kamoe bĕrikan kapada Haroen jang imâm.

29. Maka daripada sĕgala pĕmbĕrianmoe hĕndaklah kamoe mĕnatang sagĕnap pĕrsĕmbahan tatangan TOEHAN, daripada sĕgala jang tĕrmoelia di-antaranja, jang dapat dipakai akan soeatoe bĕhagian jang soetji.

30. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕngatakan ini kapada mareka-itoe: Apabila daripadanja kamoe mĕmbawa jang tĕrmoelia akan pĕrsĕmbahan tatangan, ija-itoe dibilang bagai orang Lewi akan ḥasil pĕloeboer dan akan ḥasil apitan anggoer.

31. Maka hĕndaklah kamoe makan dia pada sĕgala tĕmpat, baïk kamoe, baïk orang isi roemahmoe, karĕna inilah opahmoe akan pĕkĕrdjaänmoe dalam chaimah pĕrhimpoenan.

32. Maka tidak kamoe mĕnanggoeng dosa, kalau daripadanja jang tĕrmoelia kamoe bawa akan pĕrsĕmbahan tatangan; maka djangan kamoe mĕngĕdjikan bĕnda-bĕnda soetji bani Isjraïl, asal djangan kamoe pon mati diboenoeh.

PAṢAL XIX.

ARAKIAN, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dan kapada Haroen pon dĕmikian:

2. Bahwa inilah katĕtapan ḥoekoem, jang dipĕsan TOEHAN, sabdanja: Soeroehlah bani Isjraïl mĕmbawa kapadamoe lĕmboe moeda bĕtina sa'ekoer jang merah warnanja dan tiada tjĕlanja ataw bĕrtjatjat adanja dan jang bĕlom dikĕnakan danam.

3. Maka hĕndaklah ĕngkau mĕnjĕrahkan dia kapada Eliäzar jang imâm, laloe ijapon akan mĕmbawa dia kaloewar tĕmpat tantara dan mĕnjĕmbĕlehkan dia dihadapannja.

4. Maka olih Eliäzar jang imâm hĕndaklah di-ambil daripada darahnja dĕngan djarinja laloe mĕmĕrĕtjikkan daripada darah itoe arah kachaimah pĕrhimpoenan toedjoeh kali.

5. Satĕlah itoe hĕndaklah lĕmboe moeda itoe dibakar habis dihadapan matanja, baïk koelitnja, baïk dagingnja, baïk darahnja, sampai isi pĕroetnja pon hĕndaklah dibakarnja habis.

6. Maka hĕndaklah di-ambil imâm akan kajoe araz dan zoepa dan bĕnang kirmizi, laloe ditjampakkannja katĕngah bakaran lĕmboe moeda itoe.

7. Maka hĕndaklah imâm itoe mĕmbasoehkan pakaijannja dan mĕnjoetjikan toeboehnja dĕngan ajar, laloe masoek kadalam tantara dan imâm itoe tinggal nĕdjis sampai masoek matahari.

8. Maka orang jang mĕmbakar habis akandia hĕndaklah mĕmbasoehkan pakaijannja dĕngan ajar dan mĕnjoetjikan toeboehnja dĕngan ajar dan tinggal nĕdjis sampai masoek matahari.

9. Maka haboe lĕmboe moeda itoe hĕndaklah dikoempoelkan olih sa'orang jang soetji, dan ditarohnja diloewar tĕmpat tantara pada soeatoe tĕmpat jang soetji, maka disanalah ija-itoe tĕrtaroh bagai sidang bani Isjraïl akan ajar pĕnjoetjian dan lĕmboe itoelah ḳorbân karĕna dosa.

10. Maka orang jang mĕngoempoelkan haboe lĕmboe moeda itoe hĕndaklah mĕmbasoehkan pakaijannja dan tinggal nĕdjis ija sampai masoek matahari. Maka inilah soeatoe ḥoekoem jang kĕkal salama-lamanja bagai sĕgala bani Isjraïl dan bagai sĕgala orang dagang jang mĕnoempang di-antaranja.

11. Barang-siapa jang mĕndjamah orang mati, ija-itoe mait orang, dan sĕbab itoe nĕdjislah ija toedjoeh hari lamanja,

12. Hĕndaklah dĕngan ini djoega disoetjikannja dirinja daripada dosa pada hari jang katiga dan pada hari jang katoedjoeh pon apabila ija moelaï soetji poela; tĕtapi barang-siapa jang tidak mĕnjoetjikan dirinja daripada dosa pada hari jang katiga, maka

tidaḳ soetji ija pada hari jang katoedjoeh pon.

13. Barang-siapa jang mĕndjamah sa'orang mati, ija-itoe mait orang, laloe tidaḳ mĕnjoetjikan dirinja daripada dosa, ija-itoe mĕnĕdjiskan chaimah Toehan, maka orang itoe akan ditoempas kĕlaḳ dari antara Isjraïl, sĕbab ajar pĕnjoetjian itoe tidaḳ dipĕrĕtjikkan kapadanja, maka nĕdjislah ija, nĕdjasatnja ada lagi padanja.

14. Maka inilah ḥoekoemnja: Kalau orang mati dalam barang saboewah chaimah, barang-siapa jang masoeḳ kadalam chaimah itoe dan barang-siapa jang didalamnja, ija-itoe nĕdjislah toedjoeh hari lamanja.

15. Dĕmikian pon sĕgala bĕdjanah tĕrboeka dan tidaḳ bĕrtoetoep jang tĕrikat, ija-itoe nĕdjis adanja.

16. Maka barang-siapa mĕndjamah orang jang dimakan pĕdang dipadang ataw sa'orang mati ataw toelang mait orang ataw ḳoeboer, ijapon nĕdjis adanja toedjoeh hari lamanja.

17. Maka akan orang jang nĕdjis bagitoe hĕndaḳlah di-ambil orang daripada haboe ḳorbán karĕna dosa, jang dibakar habis, diboeboehnja ajar hidoep pada haboe itoe didalam saboewah bĕdjanah;

18. Maka olih sa'orang jang soetji hĕndaḳlah di-ambil akan zoepa, ditjĕloepkannja dalam ajar itoe laloe dipĕrĕtjikkannja kapada chaimah itoe dan kapada sĕgala pĕrkakasnja dan kapada sĕgala orang jang didalamnja dan kapada orang jang mĕndjamah toelang mait ataw orang jang diboenoeh ataw orang mati ataw ḳoeboer.

19. Maka orang jang soetji itoe hĕndaḳlah mĕmĕrĕtjikkan kapada orang jang nĕdjis itoe pada hari jang katiga dan pada hari jang katoedjoeh; maka pada hari jang katoedjoeh itoe hĕndaḳlah disoetjikannja akandia daripada dosanja, laloe hĕndaḳlah dibasoehkannja pakaijannja dan ditjoetjikannja dirinja dĕngan ajar, maka apabila masoeḳ matahari soetjilah ija.

20. Maka orang nĕdjis, jang tidaḳ mĕnjoetjikan dirinja daripada dosa, ija-itoe akan ditoempas kĕlaḳ dari antara sidang itoe, karĕna dinĕdjiskannja tĕmpat kasoetjian Toehan, sĕbab ajar pĕnjoetjian tidaḳ dipĕrĕtjikkan kapadanja maka nĕdjislah adanja.

21. Maka inilah mĕndjadi bagai mareka-itoe soeatoe sjarṭ kĕkal; maka orang jang mĕmĕrĕtjikkan ajar pĕnjoetjian itoe hĕndaḳlah dibasoehkannja pakaijannja dan barang-siapa jang kĕna ajar pĕnjoetjian itoe ijapon nĕdjis sampai masoeḳ matahari.

22. Dan barang apa pon baïḳ jang didjamah olih orang nĕdjis itoe ija-itoe nĕdjislah adanja; dan barang-siapa jang mĕndjamah akandia ijapon nĕdjis sampai masoeḳ matahari.

PAṢAL XX.

Hata, maka pada boelan jang pĕrtama sampailah sagĕnap sidang bani Isjraïl dipadang bĕlantara Tsin laloe tinggal orang banjaḳ itoe di Ḳadesj. Maka disana matilah Mirjam dan disana pon ija dikoeboerkan.

2. Maka disana tiadalah ajar bagai orang banjaḳ, sĕbab itoe bĕrhimponlah mareka-itoe kapada Moesa dan Haroen,

3. Laloe orang banjaḳ pon bĕrbantah-bantah dĕngan Moesa, katanja: Wai, baïḳlah kami poetoes njawa sĕrta dĕngan saoedara kami tatkala mareka-itoe poetoes njawa dibadapan ḥadlĕrat Toehan.

4. Mĕngapa ĕngkau mĕmbawa sidang Toehan kapadang ini, soepaja matikah disini baïḳ kami, baïḳ sĕgala hidoep-hidoepan kami?

5. Behkan, mĕngapa kami kausoeroehkan bĕrangkat kaloewar dari Maṣir? hĕndaḳkah ĕngkau mĕmbawa kami kapada tjilaka ini? Bahwa-sanja ini boekan tĕmpat bidji-bidjian dan pokoḳ ara dan pokoḳ anggoer dan dĕlima, sahingga ajar akan diminoem pon tiada.

6. Maka pĕrgilah Moesa dan Haroen dari hadapan orang banjaḳ kapintoe chaimah pĕrhimpoenan, laloe kadoewanja pon mĕnjĕmbah soedjoed. Maka kalihatanlah kamoeliaän Toehan kapadanja.

7. Maka bĕrsabda Toehan kapada Moesa dĕmikian:

8. Ambillah akan toengkat itoe dan koempoelkanlah orang banjaḳ, baïḳ ĕngkau, baïḳ Haroen, abangmoe; bĕrkatalah kapada boekit batoe dibadapan pĕmandangan mareka-itoe, maka boekit batoe itoe kĕlaḳ mĕmbĕri ajarnja dan ĕngkau pon akan mĕngaloewarkan ajar bagai mareka-itoe dari dalam boekit batoe itoe dan ĕngkau

pon akan mĕmbĕri minoem kapada orang banjak ini dan kapada sĕgala hidoep-hidoepannja pon.

9. Maka di-ambil Moesa akan toengkat itoe dari hadapan ḥadlĕrat TOEHAN satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN kapadanja.

10. Laloe dihimponkan Moesa dan Haroen orang banjak bĕrtĕntangan dĕngan boekit batoe itoe. Maka katanja kapada mareka-itoe: Dĕngarlah, hai kamoe orang doerhaka: daridalam boekit batoe inikah kami mĕngaloewarkan ajar bagai kamoe?

11. Maka di-angkatlah Moesa tangannja laloe dipaloenja boekit batoe itoe dĕngan toengkatnja sampai doewa kali; maka kaloewarlah banjak ajar, sahingga minoemlah orang banjak itoe dan sĕgala hidoep-hidoepannja pon.

12. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa dan Haroen: Tĕgal tapĕrtjaja kadoewa kamoe akan Dakoe dan tidak kamoe ḳoedoeskan Dakoe dihadapan pĕmandangan bani Isjraïl, maka sĕbab itoe kamoe pon tidak akan mĕmbawa orang banjak ini masoeḳ kadalam nĕgari, jang koekaroeniakan kapadanja.

13. Maka inilah ajar Meriba ditĕmpat bani Isjraïl bĕrbantah-bantah dĕngan TOEHAN dan TOEHAN pon dikoedoeskan kapada mareka-itoe.

14. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe disoeroehkan Moesa oetoesan dari Ḳadesj mĕndapatkan radja Edom, mĕngatakan: Bahwa kata saoedara toewan Isjraïl dĕmikian: Toewan mĕngĕtahoeï akan sĕgala kasoekaran jang tĕlah kami rasaï;

15. Bagaimana nenek-mojang kami toeroen ka Maṣir dan kami doedoek di Maṣir bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen lamanja dan bagaimana di-aniajakan orang Maṣir akan kami dan akan nenek-mojang kami,

16. Dan bagaimana kami bĕrsĕroe kapada TOEHAN dan didĕngar TOEHAN akan sĕroe kami laloe disoeroehkannja sa'orang malaïkat, jang mĕnghantar akan kami kaloewar dari Maṣir. Maka sakarang adalah kami di Ḳadesj, saboewah nĕgari pada hoedjoeng pĕrhinggaän tanah toewan.

17. Idzinkanlah kiranja kami bĕrdjalan tĕroes daripada nĕgari toewan; bahwa tidak kami bĕrdjalan dibĕndang-bĕndang ataw dikĕbon anggoer toewan dan ajar pĕrigi pon tidak akan kami minoem, mĕlainkan kami akan mĕnoeroet djalan raja djoega dĕngan tidak mĕnjimpang kakiri ataw kakanan sampai soedah kami laloeï pĕrhinggaän nĕgari toewan.

18. Tĕtapi sahoet Edom kapadanja: Ta'bolih kamoe bĕrdjalan tĕroes daripada nĕgarikoe, mĕlainkan akoe mĕndatangi kamoe kĕlak dĕngan pĕdang.

19. Maka kata bani Isjraïl kapadanja: Bahwa kami akan bĕrdjalan pada djalan bĕsar. Djikalau kiranja kami minoem daripada ajar toewan, baïk kami, baïk kawan lĕmboe-kambing kami, nistjaja kami akan mĕmbajar harganja; sadja djangan sjak lagi kami hĕndak mĕlaloeï nĕgari toewan dĕngan bĕrdjalan kaki djoega.

20. Tĕtapi sahoetnja: Tabolih kamoe mĕlaloeï dia. Maka Edom pon kaloewarlah mĕndatangi mareka-itoe dan amat banjak rājatnja dĕngan sĕndjata ditangan.

21. Dĕmikian pĕri di-ĕnggankan Edom bani Isjraïl mĕlaloeï pĕrhinggaän nĕgarinja, maka sĕbab itoe oendoerlah Isjraïl daripadanja.

22. Maka bĕrangkatlah mareka-itoe dari Ḳadesj laloe sagĕnap sidang bani Isjraïl sampai kagoenoeng Hor.

23. Maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen dĕkat goenoeng Hor pada pĕrhinggaän nĕgari Edom, sabdanja:

24. Bahwa Haroen akan poelang kĕlak kapada aṣalnja, karĕna tidak ija akan masoeḳ kadalam nĕgari, jang koekaroeniakan kapada bani Isjraïl, sĕbab kadoewa kamoe mĕlaloeï pĕsankoe ditĕmpat ajar Meriba.

25. Ambillah akan Haroen dan akan Eliāzar, anaknja pon sĕrtamoe laloe naïki goenoeng Hor,

26. Dan tanggalkanlah pakaijan Haroen, kĕnakanlah dia kapada Eliāzar, anaknja, karĕna Haroen akan poelang kapada aṣalnja dan mati disana.

27. Maka olih Moesa diboewat sapĕrti pĕsan TOEHAN, laloe katiganja mindaki goenoeng Hor dihadapan pĕmandangan sagĕnap sidang.

28. Maka ditanggalkan Moesa pakaijan Haroen, dikĕnakannja kapada Eliāzar, anaknja, laloe matilah Haroen disana, diatas kĕmoentjak goenoeng. Maka Moesa dan Eliāzar pon toeroenlah dari atas goenoeng itoe.

29. Satĕlah dilihat olih sagĕnap sidang akan ḥal Haroen soedah mangkat bĕradoe,

maka ditangisi sagĕnap orang isi roemah Isjraïl akan Haroen tiga poeloeh hari lamanja.

PAṢAL XXI.

Ḥata, maka satĕlah kadĕngaran chabar kapada orang Kanaäni, ija-itoe kapada radja Harad, jang doedoeḳ disabĕlah sĕlatan, mĕngatakan Isjraïl datang daripada djalan orang pĕnghintai, maka bĕrpĕranglah ija dĕngan Isjraïl dan ditawaninja bĕbĕrapa orangnja.

2. Laloe bĕrnadzarlah orang Isjraïl kapada Toehan, sĕmbahnja: Djikalau kiranja Toehan mĕnjĕrahkan bangsa ini kapada tangan hambamoe, nistjaja hamba mĕnoempas sĕgala nĕgarinja.

3 Maka diloeloeskan Toehan pĕrmintaän dōa Isjraïl, disĕrahkannja orang Kanaäni itoe, laloe mareka-itoepon ditoempas sĕrta dĕngan nĕgari-nĕgarinja; maka tĕmpat itoe dinamaïnja Ḥorma.

4. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dari goenoeng Ḥor mĕnoedjoe djalan kalaoet Ḳolzom sambil mĕngoelilingi nĕgari Edom, tĕtapi pada djalan itoe moeroenglah hati orang banjaḳ.

5. Maka katanja kapada Allah dan kapada Moesa: Mĕngapa kami kaubawa naïk dari Maṣir, soepaja matikah kami dipadang bĕlantara ini? karĕna disini roti pon tiada, ajar pon tiada dan djĕmoelah hati kami akan roti jang amat hina ini!

6. Maka pada masa itoe disoeroehkan Toehan di-antara orang banjaḳ itoe bĕbĕrapa-bĕrapa oelar tĕdoeng jang mĕmagoet mareka-itoe, sahingga matilah daripada Isjraïl banjaḳ orang.

7. Maka datanglah orang banjaḳ itoe mĕndapatkan Moesa, katanja: Bahwa kami bĕrdosa sĕbab bĕrbantah-bantah dĕngan Toehan dan dĕngan toewan pon. Pintakanlah kiranja dōa kapada Toehan, soepaja di-oendoerkannja oelar ini daripada kami. Maka dipinta Moesa dōa akan orang banjaḳ itoe.

8. Laloe sabda Toehan kapada Moesa: Pĕrboewatkanlah olihmoe akan lĕmbaga oelar tĕdoeng, boeboehlah dia di-atas sabatang tiang kajoe jang tinggi; bahwa sasoenggoehnja barang-siapa jang dipagoet laloe mĕmandang kapadanja, orang itoe akan hidoep.

9. Maka dipĕrboewat Moesa akan sa'ekoer oelar daripada tĕmbaga, laloe diboeboehnja di-atas sabatang tiang kajoe jang tinggi, maka sasoenggoehnja apabila orang dipagoet oelar dan dipandangnja kapada oelar tĕmbaga itoe, maka hidoeplah ija.

10. Bĕrmoela, maka bĕrdjalanlah bani Isjraïl dari sana, laloe didirikannja chaimahnja di Oboṭ.

11. Maka bĕrdjalan poela mareka-itoe dari Oboṭ laloe didirikannja chaimahnja pada kaki boekit Abarim dipadang bĕlantara bĕrtĕntangan dĕngan Moäb, arah kasabĕlah matahari tĕrbit.

12. Maka dari sana bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe didirikannja chaimahnja hampir dĕngan anaḳ soengai Zered.

13. Maka dari sana bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe didirikannja chaimahnja disabĕrang soengai Arnon, jang bĕrpantjar dipadang hampir dĕngan pĕrhinggaän nĕgari orang Amori, karĕna Arnon itoelah pĕrhinggaän nĕgari Moäb, antara Moäb dĕngan Amori.

14. Maka sĕbab itoe tĕrsĕboetlah dalam ḥikájat pĕrang sabil Allah dĕmikian: Hampir dĕngan Wahab di Soepa dan dĕkat dĕngan anaḳ soengai jang bĕsar, ija-itoe Arnon,

15. Tjoerahan anaḳ soengai, jang mĕngalir arah katĕmpat doedoeḳ Ar, bĕrdompatan dĕngan pĕrhinggaän nĕgari Moäb.

16. Maka dari sana bĕrdjalanlah mareka-itoe ka Beïr, jang bĕrnama bagitoe sĕbab mata-ajar, jang ada sabda Toehan akan ḥálnja kapada Moesa: Koempoelkanlah orang banjaḳ itoe, maka Akoe kĕlaḳ mĕmbĕrikan ajar minoem kapadanja.

17. Maka pada masa itoe mĕnjanjilah orang Isjraïl, boenjinja: Bĕrpantjarlah ĕngkau, hai mata-ajar! Poedjilah akandia dĕngan bĕrnjanji-njanji!

18. Ija-itoe pĕrigi jang digali olih sĕgala pĕnghoeloe dan jang dikoreḳ olih orang bangsawan di-antara orang banjaḳ itoe dĕngan toengkat pĕmĕrentahan, ija-itoe dĕngan toengkatnja. Arakian, maka dari padang itoe bĕrdjalanlah mareka-itoe ka Matana.

19. Dan dari Matana ka Nahaliĕl dan dari Nahaliĕl ka Bamoṭ.

20. Dan dari Bamoṭ kalĕmbah jang dipa-

dang Moab, bĕrtĕntangan dĕngan kĕmoentjak goenoeng Pisga, jang arah kasabĕlah timoer hoetan rimba.

21. Maka disoeroehkan orang Isjraïl oetoesan mĕndapatkan Sihon, radja orang Amori, mĕngatakan:

22. Idzinkanlah kami bĕrdjalan tĕroes dari nĕgari toewan. Bahwa tidak kami akan mĕnjimpang kabĕndang-bĕndang ataw kakĕbon-kĕbon anggoer dan ajar pĕrigi tidak akan kami minoem, mĕlainkan kami akan bĕrdjalan pada djalan raja sampai soedah kami mĕlaloeï pĕrhinggaän nĕgari toewan.

23. Tĕtapi tidak di-idzinkan Sihon Isjraïl bĕrdjalan tĕroes dari nĕgarinja, mĕlainkan dikĕrahkannja sĕgala rājatnja, laloe djapon kaloewar mĕndatangi Isjraïl dipadang bĕlantara; satĕlah sampai di Jahza bĕrpĕranglah ija dĕngan Isjraïl.

24. Tĕtapi diparangkan orang Isjraïl akandia dĕngan mata pĕdang, dan dirampasnja nĕgarinja akan bĕhagian poesaka dari soengai Arnon sampai ka Jabok, sampai kapada orang Amon, tĕtapi pĕrhinggaän nĕgari orang Amon itoe tĕgoeh sakali.

25. Maka di-alahkan Isjraïl sĕgala nĕgari itoe, laloe doekoeklah Isjraïl dalam sĕgala nĕgari orang Amori, ija-itoe dalam Hesjbon dan sĕgala djadjahannja.

26. Maka Hesjbon itoelah nĕgari Sihon, radja orang Amori, karĕna dĕhoeloe kala dipĕranginja radja orang Moab, dirampasnja daripadanja sĕgala nĕgari itoe sampai kasoengai Arnon.

27. Maka sĕbab itoe kata pĕngarang sjaïr: Marilah ka Hesjbon; bahwa tĕgoeh dan koekoeh adanja nĕgari Sihon.

28. Bahwa api kaloewar dari Hesjbon dan njala api pon dari nĕgari Sihon. maka ija-itoe makan habis akan Ar orang Moab, jang ĕmpoenja boekit-boekit Arnon.

29. Wai bagaimoe, hai Moab; binasalah kamoe, hai bangsa Kamos; dikĕrahkannja anaknja laki-laki dan pĕrĕmpoewan, jang tĕrlĕpas itoe, kapada Sihon, radja orang Amori, akan tawanan.

30. Maka mareka-itoepon kami parang! Binasalah Hesjbon itoe sampai ka Dibon; mareka-itoe kami parang sampai ka Nopat jang di Medĕba.

31. Dĕmikianlah pĕri ḥál orang Isjraïl doedoek dalam nĕgari orang Amori.

32. Kĕmoedian daripada itoe disoeroehkan Moesa orang pĕrgi mĕnghintai Jaĕzar, di-alahkannja djadjahannja dan dihalaukannja orang Amori, jang doedoek disana daripada miliknja.

33. Satĕlah itoe maka bĕrbaliklah mareka-itoe poela laloe mĕnoedjoe djalan ka-Basan. Maka Og, radja Basan itoe, kaloewar mĕndatangi mareka-itoe sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja, hĕndak bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe di Edĕreï.

34. Maka sabda Tohan kapada Moesa: Djangan ĕngkau takoet akan dia, karĕna Akoe mĕnjĕrahkan dia sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja dan nĕgarinja katanganmoe; maka hĕndaklah ĕngkau bĕrboewat akan dia sĕbagaimana kaupĕrboewat akan Sihon, radja orang Amori, jang doedoek di Hesjbon.

35. Ḥata, maka diparangnja akandia dan akan anak-anaknja dan sĕgala rājatnja, sahingga sa'orang pon tiada tĕrtinggal bagainja, laloe di-ambilnja nĕgarinja akan milik poesaka mareka-itoe.

PAṢAL XXII.

Arakian, maka bĕrdjalanlah bani Isjraïl, laloe didirikannja chaimahnja dipadang-padang Moab, disabĕrang sini soengai Jarden, bĕrtĕntangan dĕngan nĕgari Jericho.

2. Satĕlah dilihat Balak bin Zipor sĕgala pĕrkara jang diboewat Isjraïl akan orang Amori,

3. Sangat takoetlah Moab akan bangsa itoe, sĕbab amat bĕsar adanja dan sangat takoetlah hati Moab akan bani Isjraïl.

4. Sĕbab itoe kata Moab kapada sĕgala toewa-toewa Midian: Bahwa sakarang bangsa ini hĕndak mĕndjilat habis akan sĕgala jang ada koeliling kita, laksana lĕmboe mĕndjilat habis toemboeh-toemboehan hidjau jang dipadang. Ḥata maka pada masa itoe Balak bin Zipor itoe radja orang Moab.

5. Maka disoeroehkannja oetoesan mĕndapatkan Balhoem bin Bejor ka Petor, jang ditĕpi soengai, ditanah bani bangsanja, akan mĕmanggil dia, katanja: Bahwasanja adalah soeatoe bangsa kaloewar dari Maṣir, maka sasoenggoehnja ditoedoenginja

moeka tanah dan bĕrhĕntilah mareka-itoe bĕrtĕntangan dĕngan akoe.

6. Maka sakarang marilah kiranja, koetoekilah bagaikoe bangsa ini, karĕna lĕbih koewat ija daripadakoe, soepaja dapat akoe mĕngalahkan dan mĕnghalaukan dia dari dalam nĕgari ini, karĕna koekĕtahoeï akan ḥálmoe, nistjaja bĕrkatlah barang-siapa jang kauběrkati dan koetoekĭlah barang-siapa jang kaukoetoeki.

7. Hata, maka sĕgala toewa-toewa Moab dan sĕgala toewa-toewa Midian pon pĕrgilah dan opah pĕtĕnoeng pon adalah pada tangannja, laloe datanglah mareka-itoe kapada Balhoem, disampaikannja kapadanja sĕgala titah Balak itoe.

8. Maka kata Balhoem kapada mareka-itoe: Bĕrmalamlah pada malam ini disini, soepaja dapat akoe mĕmbĕri sahoetan satoedjoe dĕngan sabda Toehan kapadakoe. Maka sĕgala pĕnghoeloe Moab itoepon bĕrmalamlah dĕngan Balhoem.

9. Maka datanglah Allah kapada Balhoem, sabdanja: Siapa garangan sĕgala orang jang sĕrtamoe ini?

10. Maka sĕmbah Balhoem kapada Allah: Bahwa disoeroehkan Balak bin Zipor, radja Moab, bĕbĕrapa orang oetoesan mĕndapatkan hambamoe ini,

11. Mĕngatakan: Ada soeatoe bangsa jang kaloewar dari Masir mĕnoedoengi moeka tanahnja; maka sakarang marilah ĕngkau, koetoekilah bangsa itoe akan dakoe, soepaja dapat akoe mĕmĕrangi dan mĕnghalaukan dia.

12. Maka sabda Allah kapada Balhoem: Djangan ĕngkau pĕrgi sĕrta dĕngan mareka-itoe dan djangan ĕngkau mĕngoetoeki bangsa itoe, karĕna kabĕrkatan djoega ija.

13. Maka pada pagi hari bangoenlah Balhoem, laloe katanja kapada sĕgala pĕnghoeloe Balak: Poelanglah kamoe kanĕgarimoe, karĕna ĕngganlah Toehan mĕmbĕri akoe pĕrgi dĕngan kamoe.

14. Maka bĕrdjalanlah sĕgala pĕnghoeloe Moab itoe laloe sampailah kapada Balak sĕraja sĕmbahnja: Bahwa ĕngganlah Balhoem itoe datang kamari sĕrta dĕngan patik.

15. Maka kĕmbali poela disoeroehkan Balak bĕbĕrapa pĕnghoeloe, lĕbih banjak dan lĕbih moelia dari jang dĕhoeloe itoe.

16. Maka sampailah mareka-itoe kapada Balhoem sĕraja katanja: Dĕmikianlah titah Balak bin Zipor: Djangan ĕngkau ditĕgahkan daripada datang mĕndapatkan akoe;

17. Karĕna akoe hĕndak mĕmpĕrmoeliakan dikau amat banjak, dan barang apa pon baïk jang kausoeroeh akan dakoe, nistjaja koepĕrboewat kĕlak; sadja datanglah djoega dan koetoekilah akan dakoe bangsa ini.

18. Tĕtapi sahoet Balhoem kapada sĕgala hamba Balak itoe, katanja: Djikalau kiranja dikaroeniakan Balak kapadakoe sa'astananja pĕnoeh dĕngan ĕmas dan perak sakalipon, tidak djoega bolih akoe mĕlaloeï sabda Toehan, ija-itoe Allahkoe, dĕngan bĕrboewat barang sasoeatoe, ĕntah bĕsar ataw kĕtjil.

19. Tĕtapi sakarang hĕndaklah kamoe pon tinggal disini malam ini djoega, soepaja koekĕtahoeï apa lagi sabda Toehan kapadakoe.

20. Maka pada malam itoe djoega datanglah Toehan kapada Balhoem, sabdanja kapadanja: Tĕgal orang ini datang mĕmanggil ĕngkau, bangoenlah, pĕrgilah sĕrtanja, tĕtapi sabda, jang koekatakan kapadamoe kĕlak itoe takan djangan kautoeroet djoega.

21. Maka pada pagi hari bangoenlah Balhoem, dikĕnakannja pĕlana kapada kaldainja bĕtina, laloe pĕrgilah ija bĕrsamasama dĕngan sĕgala pĕnghoeloe Moab itoe.

22. Tĕtapi sĕmantara bĕrdjalan itoe bĕrnjala-njalalah moerka Allah dan bĕrdirilah malaïkat Toehan didjalan akan mĕlawan Balhoem. Maka ija-pon ada mĕngandaraï kaldainja bĕtina dan adalah doewa orang hambanja pon sĕrtanja.

23. Maka tĕrlihatlah kaldai itoe akan malaïkat Toehan bĕrdiri didjalan dĕngan pĕdang jang tĕrhoenoes pada tangannja. Maka mĕnjimpanglah kaldai itoe dari djalan laloe kapadang; maka dipoekoel Balhoem akan kaldainja hĕndak mĕmbalikkan dia poela kapada djalan.

24. Tĕtapi malaïkat Toehan ada bĕrdiri didjalan jang sĕmpit ditĕngah kĕbon anggoer dan adalah pagar tembok pada kirikanan.

25. Dĕmi tĕrlihat kaldai itoe akan malaïkat Toehan, dihempetkannja dirinja kapada pagar tembok, sahingga ditindihnja kaki Balhoem kapada pagar itoe; maka bĕrtoeroet-toeroet dipoekoel Balhoem akandia.

26. Maka pĕrgilah malaïkat Toehan itoe

djaoeh lagi, laloe bĕrdiri pada tĕmpat sĕmpit, jang tiada djalan akan mĕnjimpang kakiri ataw kakanan.

27. Dĕmi tĕrlihat kaldai itoe akan malaïkat TOEHAN, mĕndĕroemlah ija dibawah Balhoem. Maka bĕrbangkitlah amarah Balhoem, sahingga dipaloenja kaldai itoe dĕngan kajoe.

28. Maka pada koetika itoe djoega diboekakan Allah moeloet kaldai itoe sahingga katanja kapada Balhoem: Apakah salah hamba akan toewan, maka toewan mĕmoekoel hamba sampai tiga kali?

29. Maka kata Balhoem kapada kaldainja: Maka bagitoe, sĕbab ĕngkau mĕnghabiskan ṣabarkoe. Djikalau kiranja sakarang ada pĕdang pada tangankoe, nistjaja ĕngkau koeboenoeh!

30. Maka sahoet kaldai kapada Balhoem: Boekankah hamba ini kaldai toewan? boekankah toewan mĕngandaraï hamba daripada moela toewan mĕndapat hamba sampai sakarang ini? adakah pĕrnah hamba bĕrboewat dĕmikian akan toewan? Maka sahoet Balhoem: Tidak.

31. Maka pada koetika itoe djoega ditjĕlĕkkan TOEHAN mata Balhoem, sahingga tĕrlihatlah ija akan malaïkat TOEHAN, jang bĕrdiri didjalan dĕngan pĕdang tĕrhoenoes pada tangannja; maka toeroenlah Balhoem laloe soedjoed dĕngan moekanja katanah.

32. Maka kata malaïkat TOEHAN kapadanja: Mĕngapa maka ĕngkau mĕmoekoel kaldaimoe sakarang soedah tiga kali? Bahwa sasoenggoehnja akoe tĕlah kaloewar hĕndak mĕlawan akan dikau dan pada tĕmpat tjoeram didjalan tadi tidak koebĕri ĕngkau laloe daripadakoe.

33. Maka tĕrlihat kaldai ini akan dakoe laloe mĕnjimpang daripadakoe sakarang soedah tiga kali, maka djikalau kiranja tidak mĕnjimpang ija daripadakoe, nistjaja ĕngkau koeboenoeh djikalau kaldai itoe koehidoepi sakalipon.

34. Maka sĕmbah Balhoem kapada malaïkat TOEHAN: Bahwa hamba bĕrdosa, tĕtapi tidak hamba kĕtahoeï akan ḥál toewan ada bĕrdiri didjalan ini hĕndak mĕndatangi hamba. Maka sakarang pon djikalau djahatlah ini kapada pĕmandangan toewan, baïklah hamba poelang sadja.

35. Tĕtapi kata malaïkat TOEHAN kapada Balhoem: Pĕrgilah djoega sĕrta dĕngan orang ini, tĕtapi sapatah kata pon djangan kaukatakan, kĕtjoewali sabda, jang akan koekatakan kĕpadamoe. Ḥata, maka bĕrdjalanlah Balhoem sĕrta dĕngan sĕgala pĕnghoeloe Balak itoe.

36. Dĕmi kadĕngaranlah chabar kapada Balak, mĕngatakan Balhoem ada datang, maka pĕrgilah ija mĕnjamboet dia sampai kapada saboewah nĕgari Moab, jang kadoedoekannja ditĕpi Arnon pada pĕrhinggaän tanahnja.

37. Maka titah Balak kapada Balhoem: Boekankah dĕngan soenggoeh-soenggoeh koesoeroehkan orang pĕrgi mĕmanggil ĕngkau? Mĕngapa maka ĕngkau tadatang kapadakoe? Boekankah sampai koewasa akoe akan mĕmpĕrmooliakan dikau dĕngan sapĕrtinja?

38 Maka sĕmbah Balhoem kapada Balak: Bahwa-sanja patik datang mĕnghadap toewankoe, tĕtapi sakarang bolihkah patik bĕrkata-kata dĕngan toewankoe? Bahwa sabda, jang dilĕtakkan TOEHAN kĕlak pada lidah patik, ija-itoe akan patik katakan.

39. Ḥata, maka pĕrgilah Balhoem sĕrta dĕngan Balak, laloe sampailah kadoewanja kaKirjat-Ḥoezot.

40. Maka disĕmbĕlehkan Balak lĕmboe dan domba bĕbĕrapa ekoer, laloe didjĕmpoetnja Balhoem dan sĕgala pĕnghoeloe jang sĕrtanja.

41. Maka sasoenggoehnja pada pagi hari di-ambil Balak akan Balhoem sĕrtanja, dibawanja ka-atas boekit Baal, soepaja dari sana dilihatnja sagĕnap bangsa itoe.

PAṢAL XXIII.

MAKA sĕmbah Balhoem kapada Balak: Toewankoe pĕrboewatlah kiranja akan patik disini mĕdzbaḥ toedjoeh boewah dan sadiakanlah akan patik disini lĕmboe moeda toedjoeh ekoer dan domba djantan toedjoeh ekoer.

2. Maka olih Balak dipĕrboewatlah satoedjoe dĕngan kata Balhoem, laloe Balak dan Balhoem kadoewanja pon mĕmpĕrsĕmbahkanlah lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer di-atas tiap-tiap mĕdzbaḥ.

3. Maka sĕmbah Balhoem kapada Balak: Toewankoe apalah bĕrdiri hampir dĕngan korbán bakaran toewankoe, maka patik

hĕndaḳ pĕrgi, barangkali patik bĕrtĕmoe dĕngan Toehan, maka barang, jang akan dinjatakannja kapada patik, ija-itoe patik sampaikan kĕlaḳ kapada toewankoe. Hata, maka pĕrgilah ija katĕmpat jang tinggi.

4. Maka bĕrtĕmoelah Balhoem dĕngan Allah, laloe sĕmbahnja kapadanja: Bahwa tĕlah hamba mĕndirikan mĕdzbaḥ toedjoeh boewah dan di-atas tiap-tiap mĕdzbaḥ itoe hamba mĕmpĕrsĕmbahkan lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer.

5. Maka diboeboeh Toehan sabdanja pada lidah Balhoem sĕraja katanja: Kĕmbalilah ĕngkau kapada Balaḳ, maka disana ĕngkau akan bĕrkata bagini.

6. Laloe kĕmbalilah ija kapadanja, maka sasoenggoehnja adalah lagi Balaḳ bĕrdiri hampir dĕngan ḳorbán bakarannja, baïk ija, baïk sĕgala pĕnghoeloe Moäb pon sĕrtanja.

7. Maka dimoelaï Balhoem mĕngatakan mitsalnja, katanja: Bahwa disoeroeh Balaḳ, radja Moäb, bawa akan dakoe dari nĕgari Aram, dari pĕgoenoengan jang disabĕlah timoer, titahnja: Marilah ĕngkau; koetoekilah Jaḳoeb akan dakoe! marilah ĕngkau, sĕrahkanlah Isjraïl kapada kabinasaän!

8. Maka bagaimana garangan akoe mĕngoetoeki orang, jang tidaḳ dikoetoeki Allah? Bagaimana akoe mĕnjĕrahkan kapada kabinasaän orang, jang tidaḳ disĕrahkan olih Toehan kapada kabinasaän?

9. Karĕna dari atas kĕmoentjaḳ boekit batoe akoe mĕlihat dia dan dari atas goenoeng akoe mĕmandang kapadanja, bahwasanja ija-itoelah soeatoe bangsa jang doedoek bĕrasing dan jang ta'maoe dibilang dĕngan sĕgala orang kapir.

10. Siapa garangan akan mĕmbilang doeli Jaḳoeb dan siapakah dapat mĕmbilang sapĕrĕmpat Isjraïl? Bahwa djiwakoe matilah kiranja sapĕrti mati orang bĕrbĕhagia ini dan hĕndaḳlah adjalkoe bagaikan adjalnja!

11. Arakian, maka titah Balaḳ kapada Balhoem: Apakah kauboewat akan dakoe? Akoe mĕndjĕmpoet ĕngkau akan mĕngoetoeki moesoehkoe, maka sasoenggoehnja ĕngkau mĕmbĕrkati mareka-itoe bĕrtoeroet-toeroet.

12. Maka sahoet Balhoem sĕraja sĕmbahnja: Boekankah haros patik ingat baïk-baïk, soepaja patik mĕngatakan barang, jang diboeboeh Toehan pada lidah patik?

13. Maka titah Balaḳ kapadanja: Marilah ĕngkau sĕrtakoe kapada soeatoe tĕmpat laïn ĕngkau dapat mĕlihat dia, soepaja ĕngkau mĕlihat hanja hoedjoengnja sadja, boekan sagĕnap tantaranja sama sakali, laloe koetoekilah dia akan dakoe dari sana.

14. Maka dibawanja akandia sĕrtanja kadatar pĕnoenggoe di-atas kĕmoentjaḳ Pisga, laloe didirikannja mĕdzbaḥ toedjoeh boewah dan dikorbánkannja lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer di-atas tiap-tiap mĕdzbaḥ itoe.

15. Maka sĕmbah Balhoem kapada Balaḳ: Toewankoe bĕrdiri apalah disini hampir dĕngan ḳorbán bakaran toewankoe, maka patik hĕndaḳ kasana bĕrtĕmoe dĕngan Dia.

16. Maka Balhoem pon bĕrtĕmoelah dĕngan Toehan laloe diboeboeh Toehan sabdanja pada lidahnja sĕraja katanja: Kĕmbalilah ĕngkau kapada Balaḳ dan bĕrkatalah dĕmikian ini.

17. Laloe pĕrgilah ija mĕndapatkan Balaḳ, maka sasoenggoehnja adalah ija lagi bĕrdiri hampir dĕngan ḳorbán bakarannja dan sĕgala pĕnghoeloe Moäb pon sĕrtanja. Maka titah Balaḳ kapadanja: Apakah sabda Toehan kapadamoe?

18. Maka moelaïlah ija mĕngatakan mitsalnja, katanja: Bangoenlah kiranja, hai Balaḳ, dan dĕngarlah! Bĕrilah tĕlinga akan katakoe, hai bin Zipor!

19. Bahwa Allah itoe boekan manoesia jang bĕrdoesta; boekannja ija anaḳ Adam jang bĕrsĕsal adanja! Masakan Ija bĕrsabda laloe tidaḳ disampaikannja, ataw bĕrdjandji laloe tidaḳ di-adakannja.

20. Bahwa-sanja akoe disoeroeh mĕmbĕri bĕrkat; maka djikalau Ijapon mĕmbĕrkati, bagaimana dapat akoe mĕnĕgahkannja?

21. Tidaḳ dipandangnja akan kasalahan Jaḳoeb dan tidaḳ ditiliknja akan kadjahatan dalam Isjraïl. Bahwa Toehan Allahnja adalah sĕrtanja dan boenji napiri Radja itoe adalah di-antaranja.

22. Maka dihantar Allah akan mareka-itoe kaloewar dari Maṣir, maka ḳoewatnja laksana tandoeḳ toenggal.

23. Bahwa-sanja tiada bĕrgoena barang pĕsoena lawan Jaḳoeb ataw barang tĕnoengan lawan Isjraïl; maka pada masa jang sĕnang dikatakanlah kĕlaḳ kapada Jaḳoeb, ija-itoe kapada Isjraïl, pĕrkara jang hĕndaḳ di-adakan Allah.

24. Bahwa-sanja bangsa itoe akan bangoen kĕlaḳ salakoe singa bĕtina laloe bĕrdiri sapĕrti singa djantan, maka tidaḳ

ija mĕndĕroem dĕhoeloe daripada makan rampasannja dan minoem darah barang jang diboenoehnja.

25. Maka titah Balaḳ kapada Balhoem: Kalau sakali-kali ta'dapat ĕngkau mĕngoetoeki dia, maka djangan kiranja ĕngkau mĕmbĕrkati dia bĕrtoeroet-toeroet.

26. Maka sahoet Balhoem kapada Balaḳ, sĕmbahnja: Boekankah patik bĕrsĕmbah kapada toewankoe dĕmikian: Barang apa sabda Toehan kapada patik kĕlaḳ, nistjaja ija-itoe patik toeroet.

27. Maka titah Balaḳ kapada Balhoem: Marilah kiranja, biar akoe mĕmbawa ĕngkau katĕmpat laïn, kalau-kalau bĕnar kapada pĕmandangan Allah ĕngkau mĕngoetoeki bangsa itoe akan dakoe dari sana.

28. Maka dibawa Balaḳ akan Balhoem sĕrtanja kakĕmoentjaḳ Peör jang arah kapadang bĕlantara.

29. Maka sĕmbah Balhoem kapada Balaḳ: Pĕrboewatkan apalah akan patik disini mĕdzbaḥ toedjoeh boewah dan sadiakan apalah akan patik lĕmboe moeda toedjoeh ekoer dan domba djantan toedjoeh ekoer.

30. Maka olih Balaḳ dipĕrboewatlah sapĕrti sĕmbah Balhoem, laloe dikorbánkannja lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer di-atas tiap-tiap mĕdzbaḥ itoe.

PAṢAL XXIV.

Ḥata, dĕmi dilihat Balhoem bahwa baïklah kapada pĕmandangan Toehan dibĕrkatinja Isjraïl, maka tidaḳ pĕrgi ija sapĕrti pada bĕrmoela kali dan pada kadoewa kali akan mĕngambil pĕsoena-sĕrana, mĕlainkan dipalingkannja moekanja arah kapadang bĕlantara.

2. Sĕrta di-angkat Balhoem matanja dan dilihatnja Isjraïl dĕngan kadoedoekannja satoeroet sĕgala soekoe bangsanja, datanglah Roḥ Allah atasnja,

3. Laloe dimoelaïnja mĕngatakan mitsalnja dĕmikian boenjinja: Bahwa Balhoem bin Beör bĕrsabda dan orang jang ditjĕlĕkkan matanja itoe bĕrkata-kata!

4. Maka jang bĕrkata ija-itoe orang jang mĕnĕngar sabda Allah dan jang mĕlihat wadjah Allah maha koewasa, ija-itoe orang jang tĕrdjĕroemoes dan jang diboekakan matanja.

5. Bagaimana baïk sĕgala chaimahmoe, hai Jaḳoeb, dan kadoedoekanmoe, hai Isjraïl!

6. Sapĕrti anaḳ soengai, jang mĕngalir kamana-mana; sapĕrti taman-taman ditĕpi soengai. Bahwa Toehan mĕnanam dia sapĕrti pohon tjĕndana dan sapĕrti pohon araz ditĕpi ajar.

7. Bahwa ajar mĕngalir dari timba-timbanja dan bĕnihnja pon akan dalam kalempahan ajar; maka radjanja tinggi daripada Agag dan amat moelia karadjaännja.

8. Bahwa dihantar Allah akandia kaloewar dari Maṣir dan koewatnja sapĕrti tandoeḳ toenggal; sĕgala bangsa, jang bĕrmoesoeh dĕngan dia, akan dimakan habis olihnja; toelang-toelang mareka-itoe akan dihantjoer-loeloehkannja dan lamboeng mareka-itoe akan dipatahkannja.

9. Maka mĕndĕroemlah ija dan bĕrbaring salakoe singa djantan dan sapĕrti singa bĕtina. Siapa garangan dapat mĕmbangoenkan dia? Bĕrkatlah kiranja barang-siapa jang mĕmbĕrkati ĕngkau dan koetoeḳlah barang-siapa jang mĕngoetoeki ĕngkau!

10. Ḥata, maka moerka Balaḳ pon moelaï bĕrnjala-njala akan Balhoem sambil bĕrlipatkan tangannja, titahnja: Adapon koepanggil ĕngkau kamari ini soepaja ĕngkau mĕngoetoeki moesoehkoe; ḥairán, maka sakarang soedah tiga kali ĕngkau mĕmbĕrkati mareka-itoe bĕrtoeroet-toeroet.

11 Maka sakarang pon njahlah ĕngkau dari sini katĕmpatmoe. Sasoenggoehnja dĕhoeloe katakoe hĕndaḳ mĕmpĕrmoeliakan dikau amat banjaḳ, tĕtapi lihatlah olihmoe, bahwa ditahankan Toehan kamoeliaän itoe daripadamoe.

12. Maka sĕmbah Balhoem kapada Balaḳ: Boekankah kata patik kapada sĕgala oetoesan, jang toewankoe soeroehkan mĕndapatkan patik, dĕmikian:

13. Djikalau kiranja baginda radja Balaḳ mĕnganoegĕrahakan kapada hamba sa'astana baginda pĕnoeh dĕngan peraḳ dan ĕmas sakalipoen, maka tidaḳ djoega hamba dapat mĕlaloeï sabda Toehan akan bĕrboewat baïk ataw djahat dĕngan kahĕndaḳ hati hamba sĕndiri; bahwa 'arang sabda Toehan djoega jang hĕndaḳ hamba katakan.

14. Maka sakarang sasoenggoehnja patik kĕmbali kapada bangsa patik, sĕbab itoe baïklah patik bĕrnoeboeat bagai toewankoe akan ḥál pĕrkara, jang diboewat kĕlaḳ olih bangsa ini akan bangsa toewankoe pada kĕmoedian hari.

15. Maka moelaïlah Balhoem mĕngatakan mitsalnja, katanja: Bahwa Balhoem bin Bĕor jang bĕrkata dan orang jang ditjĕlekkan matanja bĕrsabda,

16. Dan jang bĕrkata ija-itoe orang jang mĕnĕngar sabda Allah dan jang mĕngĕtahoeï akan ḥikmat Allah taälla dan jang mĕlihat wadjah Allah maha koewasa, ija-itoe orang jang tĕrdjĕroemoes dan jang ditjĕlekkan matanja.

17. Bahwa akoe akan mĕlihat dia, tĕtapi boekan sakarang; akoe akan mĕmandang dia, tĕtapi boekannja hampir. Saboewah bintang akan tĕrbit daripada Jaḳoeb dan sabatang toengkat karadjaän akan naïk dari antara Isjraïl, maka ijapon akan mĕnghantjoerkan pĕlipisan Moäb dan tĕmpoeroeng kapala orang jang soeka bĕrpĕrang.

18. Edom lagi mĕndjadi miliknja poesaka, dĕmikian pon Seïr, jang bĕrmoesoeh dĕngan dia mĕndjadi miliknja poesaka dan Isjraïl akan bĕrolih koewat bĕharoe.

19. Bahwa sa'orang daripada Jaḳoeb akan karadjaän dan mĕmbinasakan sĕgala koeboe jang lagi tinggal.

20. Arakian, sĕrta dilihatnja Amaleḳ dimoelaïnja mĕngatakan mitsalnja, katanja: Adapon moela sĕgala bangsa ija-itoe Amaleḳ, tĕtapi achirnja akan kabinasaän.

21. Sĕrta dilihatnja orang Keni, dimoelaïnja mĕngatakan mitsalnja, katanja: Kĕndatilah tĕgoeh kadoedoekanmoe dan sarangmoe ditaroh di-atas boekit batoe,

22. Maka Ḳaïn sĕlaloe di-oesiḳ djoega sampai Asjoer mĕmbawa akan kamoe dĕngan tĕrtawan.

23. Danlagi dimoelaïnja mĕngatakan mitsalnja, katanja: Wai, siapa garangan bolih hidoep apabila di-adakan Allah sĕgala pĕrkara ini?

24. Maka bĕbĕrapa kapal dari pantai orang Chitim akan mĕngoesiḳ Asjoer dan mĕngoesiḳ Heber dan ijapon akan binasa!

25. Ḥata, maka bangkitlah Balhoem bĕrdiri laloe pĕrgi dan kĕmbalilah ija-ketĕmpatnja; maka Balaḳ pon pĕrgilah kapada djalannja.

PAṢAL XXV.

Saběrmoela, maka tinggallah orang Isjraïl di Sjitim, laloe orang banjaḳ moelaï bĕrkĕndaḳ dĕngan pĕrĕmpoewan Moäb.

2. Karĕna didjĕmpoetnja orang Isjraïl kapada ḳorbán bagai dewata mareka-itoe, maka orang banjaḳ itoepon makanlah sambil mĕnjĕmbah dewatanja.

3. Maka Isjraïl pon bĕrdamping dĕngan Baäl Pĕor, sĕbab itoe bĕrnjala-njala moerka Toehan akan Isjraïl.

4. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Ambillah olihmoe akan sĕgala pĕnghoeloe orang banjaḳ itoe, gantoengkanlah dia bagai Toehan, maka moerka Toehan, jang bĕrnjala-njala itoe akan oendoer kĕlaḳ daripada Isjraïl.

5. Laloe kata Moesa kapada sĕgala ḥakim orang Isjraïl: Boenoehlah olihmoe masing-masing akan orang jang bĕrdamping dĕngan Baäl Pĕor.

6. Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang orang Isjraïl, dibawanja kapada saoedaranja akan sa'orang pĕrĕmpoewan Midiäni, maka ija-itoe dihadapan mata Moesa dan dihadapan mata sagĕnap sidang bani Isjraïl, sĕmantara mareka-itoe bĕrtangis-tangisan dimoeka pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

7. Maka pĕrkara itoe dilihat olih Pinehas bin Eliäzar bin Haroen, jang imám, maka bangkitlah ija bĕrdiri ditĕngah-tĕngah pĕrhimpoenan itoe, laloe di-ambilnja sabatang lĕmbing pada tangannja.

8. Di-ikoetnja orang Isjraïl itoe dari bĕlakang sampai kadalam pĕtidoerannja, laloe ditikamnja kadoewanja, baïk orang Isjraïl, baïk pĕrĕmpoewan itoe tĕngah ija bĕrkĕndak; maka sakoetika itoe djoega bĕrhĕntilah bĕla itoe daripada bani Isjraïl.

9. Maka djoemlah sĕgala orang, jang mati sĕbab bĕla itoe, doewa poeloeh ĕmpat riboe banjaḳnja.

10. Maka bĕrsabda Toehan kapada Moesa dĕmikian:

11. Bahwa Pinehas bin Eliäzar bin Haroen, jang imám, itoe mĕngoendoerkan moerkakoe daripada bani Isjraïl, sĕbab dilakoekannja tjĕmboeroeankoe ditĕngah-tĕngah mareka-itoe, sahingga tidaḳ koebinasakan bani Isjraïl dĕngan tjĕmboeroeankoe,

12. Sĕbab itoe katakanlah kapadanja: bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕnganoegĕrahaï dia dĕngan pĕrdjandjian salámatkoe.

13. Maka pĕrdjandjian imámat itoe adalah dĕngan dia sĕrta dĕngan anak-tjoetjoenja kĕmoedian daripadanja sampai salamalamanja, sĕbab ditjĕmboeroekannja pĕrkara Allahnja dan di-adakannja grapirat atas bani Isjraïl.

14. Adapon nama orang laki-laki Isjraïl, jang mati diboenoeh bĕrsama-sama dĕngan pĕrĕmpoewan Midiāni itoe, ija-itoe Zimri bin Saloe, sa'orang pĕnghoeloe soekoe Simēon.

15. Dan nama pĕrĕmpoewan Midiāni jang diboenoeh itoe Kozbi, anak Zoer, ija-itoe sa'orang pĕnghoeloe soekoe bangsa Midiān.

16. Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dĕmikian:

17. Hĕndaklah ĕngkau bĕrmoesoeh dĕngan bangsa Midiān, maka ĕngkau akan mĕngalahkan dia kĕlak.

18. Karĕna mareka-itoepon mĕndjadi moesoeh kamoe djoega dĕngan tipoe-dajanja dan dipĕrdajakannja kamoe dalam pĕrkara Pēor dan dalam pĕrkara Kozbi, saoedaranja pĕrĕmpoewan, anak sa'orang pĕnghoeloe Midiān, jang diboenoeh pada hari bĕla dari karĕna ḥál pĕrkara Pēor itoe.

PAṢAL XXVI.

Sabĕrmoela, maka sakali pĕristewa kĕmoedian daripada bĕla itoe, bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa dan kapada Eliāzar bin Haroen, jang imám, dĕmikian:

2. Ambillah olihmoe akan djoemlah sagĕnap sidang bani Isjraïl, sĕgala orang jang ōmoer doewa poeloeh tahoen ataw lĕbih, satoeroet soekoe-soekoe bangsanja, sĕgala orang di-antara Isjraïl jang toeroet bĕrpĕrang.

3. Maka dibilanglah olih Moesa dan Eliāzar jang imám akan mareka-itoe sakalian dipadang-padang Moāb pada tĕpi soengai Jarden bĕrtĕntangan dĕngan Jericho

4. Sĕgala orang jang ōmoer doewa poeloeh tahoen ataw lĕbih, satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa dan kapada sĕgala bani Isjraïl jang kaloewar dari Masir.

5. Maka Roebin itoe anak soelong Isjraïl dan anak laki-laki Roebin itoelah Ḥenoch, daripadanja toeroenlah bangsa Ḥenochi dan dari Palo toeroenlah bangsa Palowi.

6. Dari Hezron toeroenlah bangsa Hezroni, dari Karmi toeroenlah bangsa Karmi.

7. Maka sakalian inilah bangsa orang Roebin, sĕgala orang jang dibilang djoemlahnja ĕmpat poeloeh tiga riboe toedjoeh ratoes tiga poeloeh.

8. Maka anak Palo itoe Eliāb.

9. Maka anak laki-laki Eliāb itoe Nemoeïl dan Datan dan Abiram, jang tĕrpanggil kapada pĕrhimpoenan itoe dan jang mĕndoerhaka kapada Moesa dan Haroen di-antara orang jang sapakat dĕngan Ḳoraḥ, tatkala mareka-itoe mĕndoerhaka kapada Toehan,

10. Dan boemi pon mĕngangakan moeloetnja dan mĕnĕlan mareka-itoe dan Ḳoraḥ pon binasalah sĕrta dĕngan sĕgala orang laïn, jang sapakat, tatkala doewa ratoes lima poeloeh orang dimakan api dan mĕndjadi soeatoe tanda ālámat.

11. Tĕtapi anak laki-laki Ḳoraḥ itoe tidak mati sĕrtanja.

12. Laloe sĕgala anak laki-laki Simēon satoeroet bangsa-bangsanja: Dari Nemoeïl toeroenlah bangsa orang Nemoĕli dan dari Jamin toeroenlah bangsa Jamini dan dari Jachin toeroenlah bangsa Jachini.

13. Dari Zerah toeroenlah bangsa Zerahi, dari Sāoel toeroenlah bangsa Sāoeli.

14. Maka sakalian inilah bangsa orang Simēoni, doewa poeloeh doewa riboe doewa ratoes orang banjaknja.

15. Laloe sĕgala anak laki-laki Gad satoeroet bangsanja: Dari Zepon toeroenlah bangsa Zeponi, dari Hagi toeroenlah bangsa Hagi, dari Soeni toeroenlah bangsa Soeni,

16. Dari Ozni toeroenlah bangsa Ozni, dari Hori toeroenlah bangsa Heri,

17. Dari Arod toeroenlah bangsa Arodi, dari Areli toeroenlah bangsa Areli;

18. Maka sakalian inilah bangsa bani Gad dĕngan sĕgala orangnja jang tĕrbilang, ĕmpat poeloeh riboe lima ratoes banjaknja.

19. Maka anak laki-laki Jehoeda ija-itoe Er dan Onan, tĕtapi matilah Er dan Onan itoe dinĕgari Kanaān.

20. Maka sĕbab itoe anak laki-laki Jehoeda satoeroet bangsanja ija-itoe dari Sela

toeroenlah bangsa Selani, dari Perez toeroenlah bangsa Perezi, dari Zerah toeroenlah bangsa Zerahi.

21. Maka anak laki-laki Perez ija-itoe dari Hezron toeroenlah bangsa Hezroni, dari Hamoel toeroenlah bangsa Hamoeli;

22. Maka sakalian inilah bangsa Jehoeda dĕngan orangnja jang tĕrbilang toedjoeh poeloeh ĕnam riboe lima ratoes banjaknja.

23. Maka anak laki-laki Isasjar dĕngan sĕgala bangsanja, ija-itoe dari Tola toeroenlah bangsa Tolaï, dari Poewa toeroenlah bangsa Poewi,

24. Dari Jasoeb toeroenlah bangsa Jasoebi, dari Simron toeroenlah bangsa Simroni.

25. Maka sakalian inilah bangsa Isasjar dĕngan orangnja jang tĕrbilang, ĕnam poeloeh ĕmpat riboe tiga ratoes banjaknja.

26. Maka anak laki-laki Zeboelon dĕngan sĕgala bangsanja, ija-itoe dari Sered toeroenlah bangsa Seredi, dari Elon toeroenlah bangsa Eloni, dari Jahliĕli toeroenlah bangsa Jahliĕli.

27. Maka sakalian inilah bangsa Zeboeloni dĕngan orangnja jang tĕrbilang, ĕnam poeloeh riboe lima ratoes.

28. Maka anak Joesoep dĕngan sĕgala bangsanja ija-itoe Manasje dan Epĕrajim.

29. Maka bani Manasje, ija-itoe dari Machir toeroenlah bangsa Machiri; maka Machir bĕranaklah Gilĕad dan dari Gilĕad itoe toeroenlah bangsa Gilĕadi.

30. Maka inilah anak laki-laki Gilĕad, ija-itoe dari Jezer toeroenlah bangsa Jezeri, dari Helek toeroenlah bangsa Heleki,

31. Dan dari Asriël toeroenlah bangsa Asriĕli dan dari Sechem toeroenlah bangsa Sechemi,

32. Dan dari Semida toeroenlah bangsa Semidaï dan dari Heper toeroenlah bangsa Heperi.

33. Maka Zelapeād bin Heper itoe tidak bĕranak laki-laki, mĕlainkan anak pĕrĕmpoewan sadja; maka nama-nama anak pĕrĕmpoewan Zelapeād inilah: Machla dan Noa dan Hodjla dan Milka dan Tirza.

34. Maka sakalian inilah bangsa Manasje dĕngan orangnja jang tĕrbilang, lima poeloeh doewa riboe toedjoeh ratoes banjaknja.

35. Maka inilah anak laki-laki Epĕrajim dĕngan bangsa-bangsanja, ija-itoe dari Soetelah toeroenlah bangsa Soetelahi, dari Becher toeroenlah bangsa Becheri, dari Tahan toeroenlah bangsa Tahani.

36. Maka inilah anak laki-laki Soetelah, ija-itoe dari Eran toeroenlah bangsa Erani.

37. Maka sakalian inilah toeroenan anak laki-laki Epĕrajim dĕngan orangnja jang tĕrbilang tiga poeloeh doewa riboe lima ratoes banjaknja. Sakalian inilah bani Joesoep dĕngan bangsa-bangsanja.

38. Maka anak laki-laki Boenjamin dĕngan bangsa-bangsanja, ija-itoe dari Bela toeroenlah bangsa Belaï, dari Asbel toeroenlah bangsa Asbeli, dari Ahiram toeroenlah bangsa Ahirami.

39 Dari Sepoepam toeroenlah bangsa Sepoepami, dari Hoepam toeroenlah bangsa Hoepami.

40. Maka anak laki-laki Bela ija-itoe Arĕd dan Naāman; dari Arĕd toeroenlah bangsa Ardi dan dari Naāman toeroenlah bangsa Naāmani.

41. Maka sakalian inilah anak laki-laki Boenjamin dĕngan bangsa-bangsanja dan orangnja jang tĕrbilang ija-itoe ĕmpat poeloeh lima riboe ĕnam ratoes.

42. Maka inilah anak laki-laki Dān dĕngan bangsa-bangsanja: Dari Soeham toeroenlah bangsa Soehami, ija-itoe bani Dān dĕngan bangsanja.

43. Adapon djoemlah sĕgala orang tĕrbilang daripada bangsa Soehami, ija-itoe ĕnam poeloeh ĕmpat riboe ĕmpat ratoes.

44. Maka anak laki-laki Asjer dĕngan bangsa-bangsanja, ija-itoe dari Jimna toeroenlah bangsa Jimnaï, dari Jiswi toeroenlah bangsa Jiswiji, dari Beria toeroenlah bangsa Bereji.

45. Maka daripada anak laki-laki Beria, ija-itoe dari Heber toeroenlah bangsa Heberi dan dari Malchiël toeroenlah bangsa Malchiĕli.

46. Maka nama anak pĕrĕmpoewan Asjer itoe Serah.

47. Maka sakalian inilah bangsa bani Asjer dĕngan orangnja jang tĕrbilang lima poeloeh tiga riboe ĕmpat ratoes.

48. Maka anak laki-laki Naptali dĕngan bangsa-bangsanja, ija-itoe dari Jahziäl toeroenlah bangsa Jahziali, dari Goeni toeroenlah bangsa Goeni,

49. Dari Jezer toeroenlah bangsa Jezeri, dari Silem toeroenlah bangsa Silemi.

50. Maka sakalian inilah bani Naptali dĕngan bangsa-bangsanja, maka orangnja

jang tërbilang itoe adalah ëmpat poeloeh lima riboe ëmpat ratoes banjaknja.

51. Maka sakalian inilah orang tërbilang daripada bani Isjraïl ënam këti sariboe toedjoeh ratoes tiga poeloeh banjaknja.

52. Arakian, maka bërsabdalah Toehan kapada Moesa dëmikian:

53. Kapada sëgala orang itoelah akan dibëhagi-bëhagi tanah itoe mëndjadi bëhagian poesakanja, ija-itoe atas bilangan nama-namanja.

54. Bagai orang jang banjak bilangannja hëndaklah ëngkau mëlëbihkan bëhagian poesakanja dan bagai orang jang sëdikit bilangannja hëndaklah ëngkau mëngoerangkan bëhagian poesakanja; kapada masing-masing sakëdar bilangannja hëndaklah dibërikan bëhagian poesakanja.

55. Këndatilah dëmikian hëndaklah tanah itoe dibëhagi-bëhagi djoega dëngan diboewang oendi, satoeroet sëgala nama soekoe bangsa dan kaum hëndaklah mareka-itoe bërolih poesaka.

56. Ditëntoekan dëngan oendi hëndaklah dibëhagi-bëhagi poesaka kapada masing-masing, kapada jang banjak bilangannja dan kapada jang sëdikit bilangannja.

57. Bërmoela, maka sakalian inilah orang tërbilang daripada Lewi dëngan bangsa-bangsanja: dari Gerson toeroenlah bangsa Gersoni, dari Ḳohat toeroenlah bangsa Ḳohati, dari Merari toeroenlah bangsa Merari.

58. Maka sakalian inilah bani Lewi: ija-itoe bangsa Libni dan bangsa Hebëroni dan bangsa Machli dan bangsa Moesi dan bangsa Ḳorachi. Maka Ḳohat bëranaklah Amram.

59. Maka nama bini Amram itoe Jochébet, anak Lewi, jang djadi bagai Lewi di-Maṣir; maka dipëranakkannja bagai Amram akan Haroen dan Moesa dan Mirjam, saoedara përëmpoewan kadoewanja.

60. Maka bagai Haroen djadilah Nadab dan Abihoe dan Eliazar dan Itamar.

61. Tëtapi matilah Nadab dan Abihoe pada masa dibawanja akan api laïn kahadapan ḥadlërat Toehan.

62. Maka djoemlah sëgala orangnja jang tërbilang itoe doewa poeloeh tiga riboe, samoewanja orang laki-laki jang ëmoer saboelan ataw lëbih; maka tidak dibilang akan mareka-itoe bërsama-sama dëngan sëgala bani Isjraïl, sëbab kapada mareka-itoe tidak dibërikan bëhagian poesaka di-antara sëgala bani Isjraïl.

63. Maka sakalian inilah orang jang dibilang olih Moesa dan Eliazar, jang imám, jang mëmbilang banjak bani Isjraïl dipadang-padang Moab, ditëpi soengai Jarden, bërtëntangan dëngan Jericho.

64. Maka di-antara sëgala orang ini sa'orang pon tiada daripada sëgala orang jang dibilang dëhoeloe olih Moesa dan Haroen, jang imám, ija-itoe jang dibilang olih bani Isjraïl dipadang-bëlantara Sinaï.

65. Karëna sabda Toehan akan hálnja dëmikian: Dipadang-bëlantara djoega mareka-itoe akan mati këlak! Maka daripada sakalian itoe sa'orang pon tiada lagi, mëlainkan Kaleb bin Jepoena dan Joesak bin Noen.

PAṢAL XXVII.

Sabërmoela, maka sëgala anak përëmpoewan Zelapeëd bin Heter bin Gileäd bin Machir bin Manasje, daripada soekoe Manasje bin Joesoep, maka nama anak përëmpoewan itoe Machla dan Noa dan Hodjla dan Milka dan Tirza, sakalian itoe datanglah hampir,

2. Laloe bërdiri dihadapan Moesa dan Eliazar jang imám dan dihadapan sëgala pënghoeloe dan sagënap sidang pada pintoe chaimah përhimpoenan, sëraja katanja:

3. Bahwa bapa sëhaja mati dipadang Tijah, tëtapi boekan ija daripada orang jang sapakat dan jang mëndoerhaka kapada Toehan dalam pakatan Ḳorah, djikalau mati ija sëbab dosanja sakalipon, maka tidak ija bëranak laki-laki.

4. Mëngapa maka nama bapa sëhaja diboewang dari antara bangsanja, sëdang tidak ija bëranak laki-laki? Bërikan apalah sëhaja barang milik poesaka di-antara sëgala saoedara bapa sëhaja.

5. Maka olih Moesa disampaikanlah përkara mareka-itoe kahadapan ḥadlërat Toehan.

6. Laloe bërsabda Toehan kapada Moesa dëmikian:

7. Bahwa bënarlah përkataän anak përëmpoewan Zelapeäd itoe; ta'kan djangan ëngkau mëmbërikan mareka-itoe barang milik poesaka di-antara sëgala saoedara bapanja, dan poesaka bapanja hëndaklah kaupoelangkan kapada mareka-itoe,

8. Dan katakanlah ini kapada sĕgala bani Isjraïl: Kalau barang sa'orang mati tidak bĕranak laki-laki, hĕndaklah kamoe mĕmoelangkan poesakanja kapada anaknja pĕrĕmpoewan.

9. Maka kalau tidak ija bĕranak pĕrĕmpoewan pon, hĕndaklah kamoe mĕmbĕrikan poesakanja kapada saoedaranja laki-laki.

10. Kalau tidak ija bĕrsaoedara laki-laki pon, hĕndaklah kamoe mĕmbĕrikan barang poesakanja kapada saoedara laki-laki bapanja.

11. Kalau bapanja pon tidak bĕrsaoedara laki-laki, hĕndaklah kamoe mĕmbĕrikan poesakanja kapada orang kaum-koelawarganja jang tĕrhampir kapadanja, soepaja mareka-itoe mĕwaritsi dia. Maka inilah mĕndjadi soeatoe hoekoem oendang-oendang bagai sĕgala bani Isjraïl satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa.

12. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe adalah sabda Toehan kapada Moesa: Naïklah ĕngkau ka-atas boekit Abarim ini laloe libatlah tanah, jang koekaroeniakan kapada bani Isjraïl.

13. Satĕlah soedah mĕlihat dia ĕngkau akan poelang kĕlak kapada asalmoe, ijaitoe ĕngkau sama sapĕrti Haroen, abangmoe, pon tĕlah poelang kapada asalnja.

14. Sĕbab kadoewa kamoe mĕlangkahkan sabdakoe dipadang Zin, tatkala orang banjak bĕrbantah-bantah, tĕgal haroslah kamoe mĕmoeliakan Dakoe dĕngan ajar itoe dihadapan mareka-itoe; maka ija-itoelah ajar Meriba hampir dĕngan Ḳadesj dipadang Zin.

15. Maka sĕmbah Moesa kapada Toehan dĕmikian:

16. Hĕndaklah kiranja Toehan, Allah njawa sĕgala toeboeh, mĕngangkat akan sa'orang pĕnghoeloe atas sidang ini;

17. Sa'orang jang kaloewar-masoek dihadapan mareka-itoe dan jang mĕnghantar mareka-itoepon kaloewar-masoek, asal djangan sidang oemat Toehan sapĕrti soeatoe kawan domba jang tidak bĕrgombala adanja.

18. Maka sabda Toehan kapada Moesa: Ambillah akan Joesak bin Noen, sa'orang jang dalamnja ada Roh, laloe toempangkanlah tanganmoe padanja;

19. Hadapkanlah dia kapada Eliäzar jang imám dan kapada sagĕnap sidang dan lantikkanlah dia dihadapan mareka-itoe sakalian,

20. Dan bĕbagikanlah kapadanja daripada kamoeliaänmoe, sahingga kadĕngaranlah ija-itoe kapada sagĕnap sidang bani Isjraïl.

21. Maka ijapon akan bĕrdiri dihadapan Eliäzar, jang imám, maka imám akan bĕrtanjakan karĕnanja hoekoem Oerim dihadapan hadlĕrat Toehan dan atas boenji hoekoem itoe mareka-itoe akan kaloewarmasoek, baïk ija, baïk sĕgala bani Isjraïl pon sĕrtanja, ija-itoe sagĕnap sidang.

22. Maka diboewat Moesa satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan kapadanja, di-ambilnja akan Joesak, dihadapkannja kapada Eliäzar, jang imám dan kapada sagĕnap sidang itoe.

23. Laloe ditoempangkannja tangannja padanja dan dilantikkannja ija satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Moesa.

PAṢAL XXVIII.

Bĕrmoela, maka Toehan pon bĕrsabda kapada Moesa dĕmikian:

2. Soeroehlah bani Isjraïl dan katakanlah kapada mareka-itoe: Adapon pĕrsĕmbahan ḳorbán kapadakoe, ija-itoe pĕrsĕmbahan makanan kapadakoe akan pĕrsĕmbahan jang dimakan api, ija-itoe soeatoe baoe jang haroem bagaikoe, hĕndaklah kamoe pĕliharakan, soepaja ija-itoe dipĕrsĕmbahkan kapadakoe pada masa jang tĕrtĕntoe.

3. Danlagi katakanlah olihmoe kapada mareka-itoe: Bahwa inilah ḳorbán jang dimakan api, jang haros kamoe pĕrsĕmbahkan kapada Toehan ija-itoe pada sabilang hari doewa ekoer anak domba jang ŏmoer satahoen dan jang tiada tjĕlanja, akan korbán bakaran jang sĕlaloe.

4. Maka anak domba sa'ekoer itoe hĕndaklah kamoe sadiakan pada pagi hari dan sa'ekoernja hĕndaklah kamoe sadiakan pada waktoe masoek matahari.

5. Dan sapĕrpoeloehan sa'epa tĕpoeng haloes akan pĕrsĕmbahan makanan, diramas dĕngan minjak toemboekan sapĕrĕmpat sahin.

6. Maka inilah pĕrsĕmbahan bakaran jang sĕlaloe dan jang dipĕrentahkan diboekit Torsina, ija-itoe pĕrsĕmbahan jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

7. Maka pĕrsĕmbahannja minoeman itoe sapĕrĕmpat sahin bagai tiap-tiap sa'ekoer anak domba; maka dalam tĕmpat jang soetji hĕndaklah kamoe mĕntjoerahkan pĕrsĕmbahan minoeman ajar-anggoer bagai TOEHAN.

8. Maka anak-domba jang sa'ekoer itoe hĕndaklah kamoe sadiakan pada waktoe masoek matahari sama sapĕrti pĕrsĕmbahan makanan pada pagi hari dan sapĕrti pĕrsĕmbahannja minoeman hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan dia, ija-itoelah pĕrsĕmbahan jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

9. Maka pada hari sabat anak domba jang ŏmoer satahoen doewa ekoer jang tiada tjĕlanja dan doewa pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes akan pĕrsĕmbahan makanan, diramas dĕngan minjak sĕrta dĕngan masing-masing poenja pĕrsĕmbahan minoeman.

10. Maka inilah korbán bakaran sabat pada sabilang hari sabat, laĭn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

11. Maka pada sahari sĕgala boelanmoe hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda doewa ekoer dan anak domba, jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja toedjoeh ekoer akan korbán bakaran.

12. Dan tiga pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan akan tiap-tiap sa'ekoer lĕmboe moeda, dan doewa pĕrpoeloehan tĕpoeng haloes diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan akan sa'ekoer domba djantan itoe.

13. Dan sapĕrpoeloehan tĕpoeng haloes diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahan makanan akan tiap-tiap sa'ekoer anak domba, soeatoe korbán bakaran akan baoe jang haroem, soeatoe pĕrsĕmbahan jang dimakan api bagai TOEHAN.

14. Maka akan pĕrsĕmbahannja minoeman hĕndaklah ini: saparo sahin akan lĕmboe moeda sa'ekoer dan sapĕrtiga sahin akan domba djantan sa'ekoer dan sapĕrĕmpat sahin ajar-anggoer akan anak domba sa'ekoer, ija-itoelah pĕrsĕmbahan bakaran boelan bĕharoe pada tiap-tiap boelan dalam satahoen.

15. Maka kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa hĕndaklah disadiakan bagai TOEHAN, laĭn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja minoeman.

16. Maka pada boelan jang pĕrtama dan pada ĕmpat-bĕlas hari boelan itoe adalah pasah bagai TOEHAN.

17. Dan pada lima-bĕlas hari boelan itoe adalah hari-raja dan toedjoeh hari lamanja hĕndaklah orang makan roti patir.

18. Pada hari jang pĕrtama akan ada pĕrhimpoenan jang soetji; djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän padanja

19. Maka hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN korbán jang dimakan api, akan korbán bakaran anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda doewa ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja toedjoeh ekoer.

20. Dan akan pĕrsĕmbahannja makanan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjak tiga pĕrpoeloehan akan anak lĕmboe sa'ekoer dan doewa pĕrpoeloehan akan domba djantan sa'ekoer hĕndaklah kamoe sadiakan.

21. Dan akan tiap-tiap sa'ekoer anak domba hĕndaklah kamoe sadiakan sapĕrpoeloehan, ija-itoe akan tiap-tiap katoedjoeh ekoer anak domba itoe.

22. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa, akan di-adakan grapirat atas kamoe.

23. Laĭn daripada korbán bakaran pada pagi hari jang akan korbán bakaran sĕlaloe, hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan ini.

24. Dĕngan mĕnoeroet pĕrentah ini djoega toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan makanan pĕrsĕmbahan jang dimakan api bagai TOEHAN akan soeatoe baoe jang haroem; laĭn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe hĕndaklah disadiakan sakalian ini sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja minoeman.

25. Maka pada hari jang katoedjoeh akan ada pĕrhimpoenan jang soetji bagai kamoe; djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän padanja.

26. Maka pada hari boewah-boewah boengaran, apabila kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan boewah-boewah jang bĕharoe akan pĕrsĕmbahan makanan kapada TOEHAN, pada masa raja toedjoeh-harimoe hĕndaklah ada

soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji bagai kamoe dan djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän padanja.

27. Maka pada hari itoe hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan anak-lĕmboe ataw lĕmboe moeda doewa ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba jang œmoer satahoen toedjoeh ekoer akan korbán bakaran, soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

28. Dan tĕpoeng haloes diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbaban makanan, ija-itoe tiga pĕrpoeloehan akan anak lĕmboe sa'ekoer dan doewa pĕrpoeloehan akan domba djantan sa'ekoer,

29. Dan sapĕrpoeloehan akan tiap tiap sa'ekoer anak domba daripada katoedjoeh ekoer anak domba itoe.

30. Dan sa'ekoer kambing djantan itoe akan mĕngadakan grapirat atas kamoe.

31. Laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe dan pĕrsĕmbahannja makanan hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan dia, djanganlah ija-itoe ada tjĕlanja, dan lagi pĕrsĕmbahannja minoeman.

PAṢAL XXIX.

Arakian, maka pada boelan jang katoedjoeh pada sahari boelan hĕndaklah ada soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji bagai kamoe; djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän padanja, maka ija-itoe mĕndjadi bagai kamoe soeatoe hari pĕnioep napiri.

2. Maka hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba jang œmoer satahoen toedjoeh ekoer jang tiada tjĕlanja akan korbán bakaran, soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

3. Dan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahannja makanan, tiga pĕrpoeloehan akan sa'ekoer anak lĕmboe, doewa pĕrpoeloehan akan sa'ekoer domba djantan,

4. Dan sapĕrpoeloehan akan tiap-tiap sa'ekoer anak domba daripada katoedjoeh ekoer anak domba itoe,

5. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa, akan mĕngadakan grapirat atas kamoe.

6. Laïn daripada korbán bakaran pada boelan bĕharoe dan pĕrsĕmbahannja makanan dan korbán bakaran jang sĕlaloe dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman dĕngan sapĕrtinja, soeatoe pĕrsĕmbahan jang dimakan api dan baoe jang haroem bagai Toehan.

7. Maka pada sapoeloeh hari boelan jang katoedjoeh itoe hĕndaklah ada soeatoe pĕrhimpoenan jang soetji bagai kamoe dan hĕndaklah kamoe mĕrĕndahkan hatimoe dan djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän padanja.

8. Maka hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda sa'ekoer dan domba djantan sa'ekoer dan anak domba jang œmoer satahoen dan jang tiada tjĕlanja toedjoeh ekoer akan korbán bakaran, soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

9. Dan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahannja makanan, tiga pĕrpoeloehan akan sa'ekoer anak lĕmboe dan doewa pĕrpoeloehan akan sa'ekoer domba djantan,

10. Dan sapĕrpoeloehan akan tiap-tiap sa'ekoer daripada katoedjoeh ekoer anak domba itoe.

11. Dan sa'ekoer kambing djantan akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán karĕna dosa jang mĕngadakan grapirat dan korbán bakaran jang sĕlaloe sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

12. Maka pada lima bĕlas hari boelan jang katoedjoeh itoe hĕndaklah ada pĕrhimpoenan jang soetji bagai kamoe; djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän padanja, mĕlainkan toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕmpĕrmoeliakan masa raja bagai Toehan.

13. Maka hĕndaklah kamoe mĕnjadiakan anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda tiga-bĕlas ekoer dan domba djantan doewa ekoer dan anak domba jang œmoer satahoen dan tiada tjĕlanja ĕmpat-bĕlas ekoer akan korbán bakaran, akan korban jang dimakan api, ija-itoe soeatoe baoe jang haroem bagai Toehan.

14. Dan tĕpoeng haloes jang diramas dĕngan minjak akan pĕrsĕmbahannja makanan, tiga pĕrpoeloehan akan sa'ekoer lĕmboe moeda akan tiap-tiap sa'ekoer daripada katiga-bĕlas ekoer anak lĕmboe itoe,

dan doewa pĕrpoeloehan akan sa'ekoer daripada kadoewa ekoer domba djantan itoe.

15. Dan sapĕrpoeloehan akan tiap-tiap sa'ekoer daripada kaĕmpat bĕlas ekoer anak domba itoe.

16. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

17. Maka pada hari jang kadoewa itoe anak lĕmboe ataw lĕmboe moeda doewabĕlas ekoer dan domba djantan doewa ekoer dan anak domba jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja ĕmpat bĕlas ekoer.

18. Maka adapon pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman akan sĕgala anak lĕmboe dan sĕgala domba djantan dan sĕgala anak domba itoe satoeroet bilangannja dan dĕngan sapĕrtinja.

19. Dan kambing djantan sa'ekoer akan korbán karĕna dosa, kĕtjoewali korbán bakaran jang sĕlaloe sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

20. Maka pada hari jang katiga itoe anak lĕmboe sabĕlas ekoer dan domba djantan doewa ekoer dan anak-domba jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja ĕmpat-bĕlas ekoer.

21. Adapon pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman akan sĕgala anak lĕmboe dan sĕgala domba djantan dan sĕgala anak-domba itoe satoeroet bilangannja dan dĕngan sapĕrtinja.

22. Dan sa'ekoer kambing djantan akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja minoeman.

23. Maka pada hari jang kaĕmpat sapoeloeh ekoer anak lĕmboe dan doewa ekoer domba djantan dan ĕmpat-bĕlas ekoer anak domba jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja.

24. Dan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman akan sĕgala anak lĕmboe dan sĕgala domba djantan dan sĕgala anak domba itoe satoeroet bilangannja dan dĕngan sapĕrtinja.

25. Dan sa'ekoer kambing djantan akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

26. Maka pada hari jang kalima sambilan ekoer anak lĕmboe dan doewa ekoer domba djantan dan ĕmpat-bĕlas ekoer anak domba jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja.

27. Adapon pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman akan sĕgala anak lĕmboe dan sĕgala domba djantan dan sĕgala anak domba itoe satoeroet bilangannja dan dĕngan sapĕrtinja.

28. Dan sa'ekoer kambing djantan akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

29. Maka pada hari jang kaĕnam doelapan ekoer anak lĕmboe dan doewa ekoer domba djantan dan ĕmpat-bĕlas ekoer anak domba jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja.

30. Adapon pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman akan sĕgala anak lĕmboe dan sĕgala domba djantan dan sĕgala anak domba itoe satoeroet bilangannja dan dĕngan sapĕrtinja.

31. Dan sa'ekoer kambing djantan akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe, sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

32. Maka pada hari jang katoedjoeh itoe toedjoeh ekoer anak lĕmboe dan doewa ekoer domba djantan dan ĕmpat-bĕlas ekoer anak domba jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja.

33. Adapon pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman akan sĕgala anak lĕmboe dan sĕgala domba djantan dan sĕgala anak domba itoe satoeroet bilangannja dan dĕngan sapĕrtinja.

34. Dan sa'ekoer kambing djantan akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe, sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

35. Maka pada hari jang kadoelapan akan ada bagaimoe hari raja jang bĕsar; djangan kamoe mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän padanja.

36. Maka hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan sa'ekoer anak lĕmboe dan sa'ekoer domba djantan dan toedjoeh ekoer anak domba, jang ŏmoer satahoen dan tiada tjĕlanja akan korbán bakaran, ija-itoe kor-

bán jang dimakan api, soeatoe baoe jang haroem bagai TOEHAN.

37. Adapon pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman akan anak lĕmboe dan domba djantan dan sĕgala anak domba itoe, hĕndaklah satoeroet bilangannja dan dĕngan sapĕrtinja.

38. Dan sa'ekoer kambing djantan akan korbán karĕna dosa, laïn daripada korbán bakaran jang sĕlaloe, sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman.

39. Maka sakalian ini hĕndaklah kamoe sadiakan bagai TOEHAN pada sĕgala masa rajamoe, laïn daripada sĕgala nadzarmoe dan sĕgala pĕrsĕmbahan dari soeka hatimoe, baïk pĕrsĕmbahan bakaranmoe, baïk pĕrsĕmbahan makananmoe, baïk pĕrsĕmbahan minoemanmoe, baïk pĕrsĕmbahan sjoekoermoe.

40. Maka Moesa pon mĕnjampaikanlah kapada bani Isjraïl sĕgala sasoeatoe, jang pĕsan TOEHAN kapada Moesa adanja.

PAṢAL XXX

BĔRMOELA, maka kata Moesa kapada sĕgala pĕnghoeloe soekoe bani Isjraïl dĕmikian: Bahwa inilah pĕrkara jang dipĕsan TOEHAN:

2. Apabila sa'orang laki-laki bĕrnadzar kapada TOEHAN ataw bĕrdjandji dĕngan bĕrsoempah hĕndak bĕrtarak daripada barang sasoeatoe, djangan ija moenkir akan djandjinja; barang apa pon baïk jang tĕlah kaloewar dari moeloetnja, takan djangan disampaikannja djoega.

3. Tĕtapi adapon sa'orang pĕrĕmpoewan apabila bĕrnadzar kapada TOEHAN ataw bĕrdjandji hĕndak bĕrtarak daripada barang sasoeatoe pada masa ija lagi dalam roemah bapanja sapĕrti anak-dara,

4. Maka nadzarnja ataw djandjinja dari ḥál bĕrtarak kadĕngaranlah kapada bapanja dan bapanja diam akandia dari ḥál itoe, takan djangan sĕgala nadzarnja ditĕtapkan djoega dan sĕgala djandjinja dari ḥál hĕndak bĕrtarak itoepon ditĕtapkan djoega.

5. Tĕtapi kalau pada hari didĕngarnja nadzarnja ataw djandjinja dari ḥál bĕrtarak, bapanja mĕngatakan dia koerang pikir maka tidak ija-itoe ditĕtapkan; bahwa TOEHAN djoega akan mĕngampoeni dia, sĕbab dikatakan bapanja koerang pikir ija.

6. Maka djikalau ija bini orang, laloe bĕrnadzar ataw dĕngan tĕlandjoer moeloetnja ija bĕrdjandji hĕndak bĕrtarak daripada barang sasoeatoe,

7. Dan kadĕngaranlah ija-itoe kapada lakinja, maka pada hari didĕngarnja diamlah ini, nistjaja sĕgala nadzarnja ditĕtapkan djoega dan sĕgala djandjinja dari ḥál hĕndak bĕrtarak itoepon ditĕtapkan adanja.

8. Tĕtapi kalau pada hari didĕngarnja, kata lakinja koerang pikir ija dan ditiadakan lakinja nadzar jang ditanggoengnja ataw djandji dĕngan tĕlandjoer moeloetnja hĕndak bĕrtarak daripada barang sasoeatoe, nistjaja TOEHAN akan mĕngampoeni dia.

9. Tĕtapi nadzar sa'orang pĕrĕmpoewan djanda ataw pĕrĕmpoewan tĕrtalak danlagi djandjinja dari ḥál sĕgala pĕrtarakan, ija-itoe ditanggoengkan djoega padanja.

10. Tĕtapi kalau lagi dalam roemah lakinja ija bĕrnadzar ataw bĕrdjandji dĕngan bĕrsoempah hĕndak bĕrtarak daripada barang sasoeatoe,

11. Dan kadĕngaranlah ija-itoe kapada lakinja, maka diamlah ija akandia, tidak dikatakannja koerang pikir, sĕgala nadzarnja itoe akan ditĕtapkan dan sĕgala djandjinja dari ḥál hĕndak bĕrtarak itoe ditĕtapkan djoega adanja.

12. Tĕtapi kalau ija-itoe ditiadakan olih lakinja pada hari kadĕngaranlah ija-itoe kapadanja, maka sĕgala jang tĕlah kaloewar daripada moeloetnja, baïk nadzar, baïk djandji dari ḥál pĕrtarakan itoe tidak ditĕtapkan, sĕbab ditiadakan lakinja akandia, maka TOEHAN pon akan mĕngampoeni dia.

13. Adapon sĕgala nadzar ataw sĕgala djandji dari ḥál pĕrtarakan akan mĕrĕndahkan hati, lakinja djoega akan mĕnĕtapkan dia dan lakinja pon akan mĕniadakan dia.

14. Maka kalau lakinja diam akandia sakalipon daripada sahari datang kapada sahari dan ditĕtapkannja bagitoe sĕgala nadzarnja dan sĕgala djandjinja dari ḥál pĕrtarakan, ija-itoe ditĕtapkannja sĕbab diamlah ija akandia pada hari kadĕngaranlah ija-itoe kapadanja,

15. Maka kalau ditiadakannja djoega satĕlah soedah kadĕngaranlah ija-itoe kapadanja, ijapon akan mĕnanggoeng salahnja.

16. Maka sakalian inilah hoekoem oendang-oendang jang pĕsan TOEHAN kapada Moesa antara orang laki dĕngan bininja dan orang bapa dĕngan anaknja pĕrĕmpoewan, jang lagi anak-dara dalam roemah bapanja.

PASAL XXXI.

SABĔRMOELA, maka bĕrsabda TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

2. Toentoetlah bela bani Isjraïl akan orang Midiāni, kĕmoedian ĕngkau akan poelang kapada asalmoe.

3. Maka kata Moesa kapada orang banjak: Daripada kamoe hĕndaklah bĕbĕrapa orang pilihan pĕrgi pĕrang dan mĕndatangi orang Midiāni akan mĕnoentoet bela TOEHAN kapada orang Midiāni itoe.

4. Maka daripada tiap-tiap soekoe bangsa bani Isjraïl sariboe orang hĕndaklah kamoe soeroeh pĕrgi pĕrang.

5. Maka daripada bĕriboe-riboe orang Isjraïl dihimponkanlah sĕgala orang jang amat pĕrkasa, ija-itoe daripada tiap-tiap soekoe sariboe orang, djadi doewa-bĕlas riboe orang pilihan bagai pĕpĕrangan.

6. Maka disoeroehkan Moesa akan mareka-itoe, sariboe orang daripada tiap-tiap soekoe bangsa, baïk mareka-itoe, baïk Pinehas bin Eliāzar, jang imám, kapada pĕpĕrangan itoe, maka pĕrkakas tĕmpat soetji dan sĕgala napiri boenji-boenjian pon adalah pada tangannja.

7. Maka bĕrpĕranglah mareka-itoe dĕngan orang Midiāni satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa, diboenoehnja sĕgala orang laki-laki.

8. Kĕtjoewali sĕgala orang laïn jang diparangnja, diboenoehnja poela radja-radja orang Midiāni, ija-itoe Ewi dan Rekim dan Zoer dan Hoer dan Reba, lima orang radja Midiāni, danlagi Balhoem bin Bĕor pon diboenoehnja dĕngan pĕdang.

9. Maka olih bani Isjraïl ditawan akan sĕgala pĕrĕmpoewan orang Midiāni dan akan sĕgala kanak-kanaknja dan sĕgala kandaraännja dan sĕgala hidoep-hidoepannja dan sĕgala harta-bĕndanja pon didjarahnja.

10. Maka sĕgala kota-bentengnja dan tĕmpat kadoedoekannja dan baroeng-baroengnja dibakarnja habis dĕngan api.

11. Maka di-ambilnja sĕgala djarahan dan sĕgala tawanan daripada orang dan hidoep-hidoepannja,

12. Dibawanja kapada Moesa dan kapada Eliāzar dan kapada sidang bani Isjraïl, sĕgala tawanan dan rampasan dan djarahan dibawanja katĕmpat tantara dipadang-padang Moāb, jang ditĕpi Jarden, bĕrtĕntangan dĕngan Jericho.

13. Maka Moesa pon dan Eliāzar jang imám dan sĕgala pĕnghoeloe sidang itoe pĕrgi mĕndapatkan mareka-itoe kaloewar tĕmpat tantara.

14. Maka sangatlah marah Moesa akan sĕgala hoeloebalang tantara itoe, akan sĕgala pĕnghoeloe atas orang sariboe dan pĕnghoeloe atas orang saratoes, jang kĕmbali dari pĕpĕrangan.

15. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Mĕngapa maka kamoe hidoepi sĕgala pĕrĕmpoewan ini?

16. Bahwa-sanja pĕrĕmpoewan ini djoega jang mĕndjadi sĕbab bani Isjraïl tĕlah oendoer dari TOEHAN dĕngan djahatnja tatkala ditoeroetnja kata Balhoem dalam pĕrkara Pĕor, sahingga datang bĕla itoe atas sidang oemat TOEHAN.

17. Sĕbab itoe boenoehlah sĕgala jang laki-laki di-antara kanak-kanak itoe dan boenoehlah djoega sĕgala pĕrĕmpoewan jang soedah tahoe bĕrsatoeboeh dĕngan orang laki-laki.

18. Tĕtapi sĕgala jang pĕrĕmpoewan di-antara kanak-kanak dan sĕgala pĕrĕmpoewan jang bĕlom tahoe bĕrsatoeboeh dĕngan orang laki-laki itoe hĕndaklah kamoe hidoepi bagai dirimoe.

19. Maka akan kamoe ini, hĕndaklah kamoe tinggal diloewar tĕmpat tantara toedjoeh hari lamanja. Barang-siapa mĕmboenoeh orang dan barang-siapa mĕndjamah orang jang diboenoeh itoe, hĕndaklah kamoe mĕnjoetjikan dirimoe daripada dosa pada hari jang katiga dan pada hari jang katoedjoeh pon, baïk kamoe sĕndiri, baïk sĕgala jang kamoe tawani.

20. Danlagi sĕgala pakaijan dan sĕgala barang koelit dan sĕgala jang dipĕrboewat daripada boeloe kambing dan sĕgala sĕrba kajoe itoe hĕndaklah kamoe soetjikan daripada nĕdjazatnja.

21. Maka kata Eliāzar jang imám kapada

sĕgala lasjkar jang datang dari pĕpĕrangan: Inilah ḥoekoem oendang-oendang jang pĕsan TOEHAN kapada Moesa:

22. Adapon sĕgala ĕmas perak dan bĕsi tĕmbaga dan timah poetih dan timah hitam,

23. Sĕgala pĕrkara jang tahan api hĕndaklah kamoe masoekkan kadalam api, soepaja soetjilah; kĕndatilah dĕmikian hĕndak djoega ija-itoe disoetjikan daripada nĕdjazatnja olih ajar pĕnjoetjian, maka sĕgala jang ta'bolih tahan api itoe hĕndaklah kamoe tjĕloep dalam ajar.

24. Danlagi hĕndaklah kamoe mĕmbasoehkan pakaijanmoe pada hari jang katoedjoeh, soepaja soetjilah kamoe, kĕmoedian bolihlah kamoe masoek kadalam tĕmpat tantara.

25. BĔRMOELA, maka sabda TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

26. Ambillah olihmoe akan djoemlah sĕgala djarahan dan rampasan daripada orang dan hidoep-hidoepannja, baĭk ĕngkau, baĭk Eliāzar jang imám, baĭk sĕgala pĕnghoeloe soekoe-soekoe sidang itoe.

27. Maka sĕgala barang djarahan hĕndaklah kaubĕhagi doewa antara orang jang masoek pĕrang, ija-itoe jang soedah pĕrgi kapĕpĕrangan, dĕngan sagĕnap sidang.

28. Satĕlah itoe hĕndaklah ĕngkau mĕmoengoet zakat bagai TOEHAN daripada sĕgala lasjkar, jang tĕlah pĕrgi pĕrang, ija-itoe dalam lima ratoes satoe, baĭk orang, baĭk lĕmboe, baĭk kaldai, baĭk domba.

29. Daripada saparonja hĕndaklah ĕngkau mĕngambil dia, laloe bĕrikanlah dia kapada Eliāzar jang imám, akan pĕrsĕmbahan tatangan kapada TOEHAN.

30. Maka daripada saparo sĕgala bani Isjraïl hĕndaklah ĕngkau mĕngambil dalam lima poeloeh satoe, baĭk orang, baĭk lĕmboe, baĭk kaldai, baĭk domba, daripada sĕgala hidoep-hidoepan itoe, laloe bĕrikanlah dia kapada orang Lewi, jang mĕlakoekan pĕngawalan chaimah sĕmbahjang TOEHAN.

31. Maka olih Moesa dan Eliāzar jang imám dipĕrboewatlah satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

32. Maka jang di-ambil itoe adalah ĕnam kĕti toedjoeh laksa lima riboe ekoer domba, kĕtjoewali sĕgala djarahan jang tidak bĕrnjawa, jang didjarahi olih orang jang pĕrgi pĕrang itoe.

33. Danlagi toedjoeh laksa doewa riboe ekoer lĕmboe.

34. Dan ĕnam laksa sariboe ekoer kaldai.

35. Maka djoemlah sĕgala orang pĕrĕmpoewan, jang bĕlom tahoe bĕrsatoeboeh dĕngan laki-laki, ija-itoe tiga laksa doewa riboe orang banjaknja.

36. Maka bĕhagian jang saparo daripada orang jang pĕrgi pĕrang itoe djoemlahnja tiga kĕti tiga laksa toedjoeh riboe lima ratoes ekoer domba.

37. Maka zakatnja bagai TOEHAN daripada sĕgala domba itoe adalah ĕnam ratoes toedjoeh poeloeh lima ekoer.

38. Maka daripada lĕmboe tiga laksa ĕnam riboe ekoer zakatnja bagai TOEHAN toedjoeh poeloeh doewa ekoer.

39. Maka daripada kaldai tiga poeloeh riboe lima ratoes ekoer zakatnja bagai TOEHAN ĕnam poeloeh satoe ekoer.

40. Maka daripada djiwa orang ĕnambĕlas riboe zakatnja bagai TOEHAN tiga poeloeh doewa orang.

41. Maka dibĕrikan Moesa zakat pĕrsĕmbahan tatangan TOEHAN kapada Eliāzar jang imám, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

42. Maka adapon saparo jang di-ambil Moesa daripada orang lasjkar akan bani Isjraïl,

43. Ija-itoe saparo jang bĕhagian sidang itoe adalah tiga kĕti tiga laksa toedjoeh riboe lima ratoes ekoer domba.

44. Dan daripada sĕgala lĕmboe itoe tiga laksa ĕnam riboe ekoer.

45. Dan daripada sĕgala kaldai itoe tiga poeloeh riboe lima ratoes ekoer.

46. Dan daripada djiwa orang ĕnambĕlas riboe.

47. Maka di-ambil Moesa daripada saparo, jang bĕhagian bani Isjraïl itoe dalam lima poeloeh satoe, baĭk orang, baĭk lĕmboe-kambing, dibĕrikannja kapada orang Lewi, jang mĕlakoekan pĕngawalan chaimah TOEHAN, satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

48. ḤATA, maka datanglah sĕgala hoeloebalang atas orang bĕriboe-riboe jang pĕrgi pĕrang, ija-itoe sĕgala pĕnghoeloe atas orang sariboe dan sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes, laloe mĕnghadap Moesa,

49. Sĕraja katanja: Bahwa hamba toewan sakalian ini mĕngambil djoemlah sĕgala lasjkar, jang dibawah pĕrentah hamba,

maka daripada hamba sakalian ini sa'orang pon tiada jang hilang.

50. Sĕbab itoe hamba sakalian ini mĕmbawa soeatoe pĕrsĕmbahan kapada TOEHAN, masing-masing akan barang jang dapat katangannja daripada bĕnda-bĕnda ĕmas, baïk gĕlang, ataw pontoh, baïk tjintjin ataw soebang, ataw doekoeh, hĕndak mĕngadakan grapirat atas djiwa hamba dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

51. Maka ditĕrimalah olih Moesa dan Eliäzar jang imám akan ĕmas itoe daripada mareka-itoe, samoewanja bĕnda-bĕnda jang baïk pĕrboewatannja.

52. Maka banjak sĕgala ĕmas pĕrsĕmbahan tatangan ini, jang dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN itoe salaksa ĕnam riboe toedjoeh ratoes lima poeloeh sjikal, daripada sĕgala pĕnghoeloe atas orang sariboe dan daripada sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes.

53. Maka sĕgala lasjkar itoe mĕnaroh djarahannja masing-masing bagai dirinja sĕndiri.

54. Maka ditĕrima Moesa dan Eliäzar jang imám akan sĕgala ĕmas itoe daripada sĕgala pĕnghoeloe atas orang sariboe dan daripada pĕnghoeloe atas orang saratoes, laloe dibawanja masoek kadalam chaimah pĕrhimpoenan akan soeatoe tanda pĕringatan bagai bani Isjraïl dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

PAṢAL XXXII.

SABĔRMOELA, maka pada bani Roebin adalah banjak hidoep-hidoepan dan pada bani Gad pon adalah amat banjak; maka dilihatnja tanah Jäezar dan tanah Gileäd bahwa-sanja djadjahan itoe tĕmpat jang baïk akan lĕmboe-kambing.

2. Maka datanglah bani Gad dan Roebin, laloe katanja kapada Moesa dan Eliäzar jang imám dan kapada sĕgala pĕnghoeloe sidang dĕmikian:

3. Bahwa Ataroṭ dan Dibon dan Jaëzar dan Nimra dan Hezbon dan Eliäla dan Sebam dan Nebo dan Bëon,

4. Sĕgala nĕgari jang di-alahkan TOEHAN dihadapan sidang Isjraïl, ija-itoe tanah jang baïk akan lĕmboe-kambing, maka pada hamba toewan sakalian ini adalah banjak hidoep-hidoepan.

5. Danlagi kata mareka-itoe: Djikalau hati toewan-toewan soeka akan hamba sakalian ini, hĕndaklah kiranja tanah ini dibĕrikan kapada hamba akan milik dan djangan hamba disoeroeh mĕnjabĕrang Jarden.

6. Tĕtapi kata Moesa kapada bani Gad dan bani Roebin: Patoetkah saoedara-saoedaramoe pĕrgi pĕrang dan kamoe tinggal disini sadja?

7. Mĕngapa kamoe mĕmboedjoek hati bani Isjraïl kapada pĕrkara jang bodoh ini, sahingga tidak mareka-itoe mĕnjabĕrang kĕlak kapada nĕgari, jang di-anoegĕrahakan TOEHAN kapadanja?

8. Dĕmikian pon pĕrboewatan bapa-bapamoe tatkala koesoeroehkan mareka-itoe dari Kadesj-Barnëa akan mĕnghintai nĕgari ini.

9. Satĕlah soedah mareka-itoe bĕrdjalan sampai kalĕmbah Esjkol dan dihintainja nĕgari itoe diboedjoeknja hati bani Isjraïl kapada pĕrkara bodoh ini, sahingga ta'masoek mareka-itoe kadalam nĕgari, jang di-anoegĕrahakan TOEHAN kapadanja.

10. Maka sĕbab itoe bĕrnjala-njala moerka TOEHAN pada hari itoe dan bĕrsoempahlah Ija, sabdanja:

11. Masakan orang, jang naïk dari Maṣir dan jang ĕmoer doewa-poeloeh tahoen ataw lĕbih, itoe bolih mĕlihat nĕgari, jang koedjandji kapada neneḳ-mojangnja pakai soempah, ija-itoe kapada Ibĕrahim dan Isḥaḳ dan Jaḳoeb, karĕna mareka-itoe tatĕtap mĕnoeroet Akoe,

12. Kĕtjoewali Kaleb bin Jepoena orang Kenezi dan Joesaḳ bin Noen, karĕna kadoewanja tĕtap mĕnoeroet TOEHAN.

13. Dĕmikianlah bĕrnjala-njala moerka TOEHAN akan Isjraïl, disoeroehnja mĕngombara dipadang bĕlantara ĕmpat poeloeh tahoen lamanja, sampai soedah habis sagĕnap bangsa, jang bĕrboewat djahat itoe pada pĕmandangan TOEHAN.

14. Maka sasoenggoehnja kamoe bangkit bĕrdiri akan ganti sĕgala bapamoe, soeatoe kabanjakan orang bĕrdosa itoe, hĕndak mĕnambahi lagi kahangatan moerka TOEHAN atas Isjraïl.

15. Kalau kiranja sĕlaloe bagitoe kamoe oendoer daripada TOEHAN, nistjaja dibiarkannja bangsa ini tinggal lĕbih lama lagi dipadang bĕlantara dan kamoelah jang

mĕmbawa sagĕnap bangsa ini kapada kabinasaän.

16. Maka datanglah mareka-itoe hampir sĕraja katanja: Bahwa disini hamba hĕndak mĕmbangoenkan kandang-kandang sadja akan lĕmboe-kambing hamba dan nĕgari akan kanak-kanak hamba.

17. Tĕtapi dĕngan langkap baïk-baïk dan bĕrsigĕra djoega hamba akan datang kahadapan bani Isjraïl, sampai soedah hamba mĕmbawa akan mareka-itoe sakalian katĕmpatnja, tĕtapi dalam antara itoe hĕndaklah kiranja kanak-kanak hamba doedoek dalam nĕgari jang bĕrkota benteng, soepaja tĕrpĕliharalah mareka-itoe daripada orang isi nĕgari ini.

18. Maka hamba akan tidak poelang karoemah hamba sabĕlom bani Isjraïl masing-masing soedah mĕngambil miliknja poesaka.

19. Kĕndatilah dĕmikian tidak hamba ini akan mĕwaritsi tanah bĕrsama-sama dĕngan mareka-itoe disabĕrang Jarden dan lĕbih djaoeh lagi, kalau kiranja hamba bĕrolih tanah, jang disabĕlah timoer Jarden ini akan bĕhagian poesaka.

20. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Kalau kamoe mĕmboewat ini, ija-itoe kamoe mĕnjoeroehkan soeatoe tantara orang pilihan kapĕpĕrangan dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

21. Dan sĕgala orang pilihan jang diantara kamoe itoe mĕnjabĕrang Jarden dihadapan ḥadlĕrat Toehan, sampai soedah dihalaukannja sĕgala moesoehnja dari hadapan ḥadlĕratnja kaloewar dari miliknja,

22. Dan nĕgari itoe soedah di-alahkan sama sakali dihadapan ḥadlĕrat Toehan, kĕmoedian bĕharoelah kamoe poelang, maka soetjilah kamoe daripada salah akan Toehan dan akan Isjraïl dan tanah inipon mĕndjadi milik kamoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

23. Tĕtapi kalau kiranja tidak kamoe bĕrboewat dĕmikian, sasoenggoehnja kamoe bĕrboewat dosa akan Toehan, tĕtapi kĕtahoeïlah olihmoe bahwa dosamoe itoe akan poelang kapadamoe kĕlak.

24. Bangoenkanlah kamoe nĕgari akan kanak-kanakmoe dan kandang akan sĕgala kawan dombamoe, tĕtapi boewatlah djoega akan barang jang tĕlah kaloewar daripada moeloetmoe itoe.

25. Maka kata bani Gad dan bani Roebin kapada Moesa: Hamba-hamba toewan ini akan bĕrboewat sapĕrti pĕsan toewan hamba.

26. Bahwa kanak-kanak hamba dan bini hamba dan lĕmboe kambing hamba dan sĕgala kandaraän hamba akan tinggal disini dalam nĕgari-nĕgari Gilead,

27. Tĕtapi hamba toewan akan mĕnjabĕrang, ija-itoe sĕgala orang jang tĕrpilih bagai pĕrang akan bĕrpĕrang dihadapan ḥadlĕrat Toehan sapĕrti kata toewan ini.

28. Ḥata, maka akan pĕrkara mareka-itoe djoega dipĕsan olih Moesa kapada Eliäzar jang imám dan kapada Joesak bin Noen dan kapada sĕgala pĕnghoeloe soekoe bangsa bani Isjraïl.

29. Maka kata Moesa kapada mareka-itoe: Kalau bani Gad dan bani Roebin mĕnjabĕrang Jarden sĕrta dĕngan kamoe, ija-itoe sĕgala orang jang tĕrpilih bagai pĕrang dihadapan ḥadlĕrat Toehan, dan nĕgari itoepon soedah di-alahkan dihadapanmoe, hĕndaklah kamoe mĕmbĕrikan kapada mareka-itoe tanah Gilead akan miliknja.

30. Tĕtapi kalau orang pilihannja tidak mĕnjabĕrang sĕrta dĕngan kamoe, hĕndaklah mareka-itoe bĕrolih milik ditĕngahtĕngah kamoe dalam nĕgari Kanaän.

31. Maka sahoet bani Gad dan bani Roebin dĕmikian: Barang apa pĕsan Toehan kapada hambamoe ini akan hamba toeroet.

32. Dĕngan soeatoe tantara orang pilihan akan mĕnjabĕrang hamba dihadapan ḥadlĕrat Toehan kadalam nĕgari Kanaän, maka akan hamba ini, milik bĕhagian poesaka hamba akan disabĕrang Jarden.

33. Maka dĕmikianlah pĕri ḥál dibĕrikan Moesa kapada bani Gad dan bani Roebin dan saparo soekoe Manasje bin Joesoep karadjaän Sihon, radja Amori, dan karadjaän Og, radja Basan, baïk tanahnja sĕrta dĕngan sĕgala nĕgarinja dan daïrah sĕgala nĕgari ditanah itoe koeliling.

34. Maka dibangoenkan bani Gad akan nĕgari Dibon dan Ataroṭ dan Aroër,

35. Dan Ataroṭ Sopan dan Jaëzar dan Jokbeha,

36. Dan Bait-Nimra dan Bait-Haran, saparo nĕgari jang bĕrkota, saparo tĕmpat kandang kawan domba.

37. Maka olih bani Roebin dibangoenkan Hezbon dan Eliäla dan Kiriaṭajim,

38. Dan Nebo dan Baäl-Mĕon, jang ditoekarnja namanja dan Sibma. Laïn dari-

pada itoe dikĕkalkannja nama sĕgala nĕgari jang dibangoenkan poela.

39 Maka anak-anak Machir bin Manasje pon pĕrgilah ka Gilĕad, laloe di-alahkannja dan dihalaukannja sĕgala orang Amori jang disana dari miliknja.

40. Maka dibĕrikan Moesa Gilĕad itoe kapada Machir bin Manasje, laloe diamlah ija disana.

41. Maka Jaïr bin Manasje pon pĕrgi mĕngalahkan sĕgala doesoennja, laloe dinamaïnja Hawat-Jaïr.

42. Maka Nobah pon pĕrgi mĕngalahkan Kenat dan sĕgala daïrahnja, laloe dinamaïnja Nobah, mĕnoeroet nama dirinja.

PASAL XXXIII.

BĔRMOELA, maka inilah sĕgala tĕmpat pĕrhĕntian bani Isjraïl satĕlah soedah mareka-itoe bĕrdjalan kaloewar dari Masir dĕngan sĕgala bala-tantaranja dibawah pĕrentah Moesa dan Haroen.

2. Maka olih Moesa disoeratkanlah pĕri hál mareka-itoe bĕrdjalan kaloewar dan sĕgala pĕrhĕntiannja, sapĕrti pĕsan TOEHAN. Maka inilah sĕgala pĕrhĕntian mareka-itoe dalam pĕrdjalanannja:

3. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dari Ramesis pada boelan jang pĕrtama, pada lima-bĕlas hari boelan jang pĕrtama itoe, ija-itoe sahari lĕpas Pasah bĕrdjalanlah bani Isjraïl kaloewar olih tangan jang maha koewasa dihadapan mata sĕgala orang Masir.

4. Sĕmantara orang Masir itoe mĕngkoeboerkan sĕgala anak soelongnja, jang dipaloe TOEHAN di-antara mareka-itoe tatkala dilakoekan TOEHAN hoekoemnja akan dewata mareka-itoe djoega,

5. Bĕrdjalanlah bani Isjraïl dari Ramesis laloe didirikannja chaimahnja di Soekot.

6. Maka dari Soekot bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe didirikannja chaimahnja di Etam, jang dihoedjoeng padang bĕlantara.

7. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dari Etam laloe kĕmbali ka Pihachirot, jang bĕrtĕntangan dĕngan Baal-Zepon, didirikannja chaimahnja disabĕlah timoer Migdol.

8. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dari Pihachirot laloe mĕnjabĕrang tĕroes ditĕngah-tĕngah laoet kapadang Tijah; maka bĕrdjalanlah mareka-itoe tiga hari djaoehnja dipadang Etam laloe didirikannja chaimahnja di Mara.

9. Maka dari Mara bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe sampai ka Elim; maka di Elim adalah doewa-bĕlas mata-ajar dan toedjoeh poeloeh batang pohon chorma, laloe didirikannja chaimahnja disana.

10. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dari Elim laloe bĕrhĕnti ditĕpi laoet Kolzom.

11. Maka dari laoet Kolzom bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti dipadang Sin.

12. Maka dari padang Sin bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Dopka.

13. Maka dari Dopka bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Aloez.

14. Maka dari Aloez bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Rapidim; maka disana tiada ajar bagai orang banjak itoe akan diminoem.

15. Maka dari Rapidim bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti dipadang Torsina.

16. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe dari padang Torsina laloe bĕrhĕnti di Kibĕrot-Taawa.

17. Maka dari Kibĕrot-Taawa bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Hazerot.

18. Maka dari Hazerot bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Ritma.

19. Maka dari Ritma bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Rimon-Perez.

20. Maka dari Rimon-Perez bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Libna.

21. Maka dari Libna bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Risa.

22. Maka dari Risa bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Kehilata.

23. Maka dari Kehilata bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti digoenoeng Sjapir.

24. Maka dari goenoeng Sjapir bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Harada.

25. Maka dari Harada bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Makhelot.

26 Maka dari Makhelot bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Tachat.

27 Maka dari Tachat bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Tarah.

28. Maka dari Tarah bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Mitka.

29. Maka dari Mitka bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Hasmona.

30. Maka dari Hasmona bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Moseroṭ.

31. Maka dari Moseroṭ bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Benai Jakan.

32. Maka dari Benai Jakan bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Hor Djiddjad.

33. Maka dari Hor Djiddjad bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Jotbaṭa.

34. Maka dari Jotbaṭa bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Abĕrona.

35. Maka dari Abĕrona bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Ezion-Djeber.

36. Maka dari Ezion Djeber bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di padang Zin, ija-itoe Kadesj.

37. Maka dari Kadesj bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti digoenoeng Hor pada tĕpi tanah Edom.

38. Maka naïklah Haroen jang imám ka-atas goenoeng Hor dĕngan pĕsan TOEHAN, laloe matilah disana, ija-itoe pada tahoen jang kaĕmpat poeloeh kĕmoedian daripada orang Isjraïl kaloewar dari Maṣir, pada boelan jang kalima dan pada sahari boelan itoe.

39. Maka tatkala mati Haroen di-atas goenoeng Hor itoe adalah ömoernja saratoes doewa poeloeh tiga tahoen.

40. Maka ditĕmpat itoe djoega kadĕngaranlah chabar kapada orang Kanaäni, ija-itoe kapada radja Harad, jang doedoeḳ disabĕlah sĕlatan tanah Kanaän, mĕngatakan bani Isjraïl ada datang.

41. Maka dari goenoeng Hor bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Zalmona.

42. Maka dari Zalmona bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Poenon.

43. Maka dari Poenon bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Oboṭ.

44. Maka dari Oboṭ bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti diboekit Abarim, ditĕpi tanah Moäb.

45. Maka dari boekit itoe bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Dibon-Gad.

46. Maka dari Dibon-Gad bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti di Almon-Dibĕlaṭajim.

47. Maka dari Almon-Dibĕlaṭajim bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti diboekit Abarim pada sabĕlah timoer Nebo.

48. Maka dari boekit Abarim bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe bĕrhĕnti dipadang-padang Moäb, ditĕpi Jarden, bĕrtĕntangan dĕngan Jericho.

49. Maka didirikannja chaïmahnja ditĕpi Jarden, dari Bait-Jesimoṭ sampai ka Abel-Sitim dipadang-padang Moäb.

50. Maka dipadang-padang Moäb, ditĕpi Jarden, bĕrtĕntangan dĕngan Jericho, bĕrsabda TOEHAN kapada Moesa, dĕmikian boenjinja:

51. Katakanlah ini kapada bani Isjraïl: Apabila soedah kamoe mĕnjabĕrang Jarden laloe masoeḳ kadalam nĕgari Kanaän,

52. Hĕndaḳlah kamoe mĕnghalaukan sĕgala orang isi nĕgari itoe dari hadapanmoe kaloewar daripada miliknja dan pĕtjahkanlah sĕgala patoengnja jang daripada batoe dan hantjoerkanlah sĕgala patoengnja jang pĕrboewatan toewangan dan pĕtjahkanlah sĕgala panggoengnja.

53. Hĕndaḳlah kamoe mĕngambil tanah itoe akan milik poesaka dan doedoeḳlah disana, karĕna tanah itoe koekaroeniakan kapadamoe, soepaja kamoe mĕwaritsi dia.

54. Maka tanah itoepon hĕndaḳlah kamoe bĕhagi kapada sĕgala soekoe bangsamoe dĕngan mĕmboewang oendi; bagai soekoe jang banjaḳ bilangannja hĕndaḳlah kamoe mĕmbĕsarkan bĕhagian poesakanja dan bagai jang sĕdikit bilangannja hĕndaḳlah kamoe mĕngĕtjilkan bĕhagian poesakanja. Barang jang ditĕntoekan olih oendi itoe bagai masing-masing, ija-itoelah akan bĕhagiannja dan saḳĕdar sĕgala soekoe bangsamoe kamoe akan bĕrolih bĕhagianmoe poesaka.

55. Tĕtapi kalau tidaḳ kamoe mĕnghalaukan orang isi nĕgari itoe dari hadapanmoe kaloewar dari miliknja, nistjaja akan djadi kĕlaḳ, bahwa barang-siapa jang kamoe tinggalkan daripadanja, ija-itoe akan mĕndjadi sapĕrti doeri dalam matamoe dan pĕnjoetjoeḳ pada lamboengmoe; maka mareka-itoe akan mĕnghempet kamoe dalam nĕgari tĕmpat kadoedoekanmoe.

56. Behkan, akan djadi kĕlaḳ, bahwa Akoe mĕmboewat akan kamoe barang, jang sakarang dalam niatkoe hĕndaḳ koeboewat akan mareka-itoe.

PAṢAL XXXIV.

ARAKIAN, maka bĕrsabda TOEHAN kapada Moesa dĕmikian:

2. Katakanlah ini kapada bani Isjraïl:

Apabila soedah kamoe sampai kadalam nĕgari Kanaän, maka inilah akan mĕndjadi pĕrbinggaän nĕgari, jang bĕhagianmoe poesaka daripada nĕgari Kanaän itoe.

3. Bahwa hoedjoeng sĕlatan tanah jang disabĕlah Edom itoe kamoe poenja, moelaï dari padang Zin sampai pĕrhinggaän pada sabĕlah sĕlatan itoe poetoes disabĕlah timoer pada tĕpi Tasik-masin.

4. Maka dari sana pĕrhinggaän sĕlatan akan mĕlengkoeng kadjoerang Akĕrabim laloe ka Zin sampai kasabĕlah sĕlatan Kadesj-Barneja, maka dari sana djalannja ka Hazar-Adar laloe tĕroes dari Azmon.

5. Kĕmoedian pĕrhinggaän ini akan balik dari Azmon kasoengai Masir, ija-itoe hoedjoengnja sabĕlah barat.

6. Maka pĕrhinggaänmoe disabĕlah barat itoe laoetan bĕsar, ija-itoe pĕrhinggaän nĕgarimoe pada sabĕlah barat.

7. Adapon pĕrhinggaänmoe disabĕlah oetara ija-itoe dari laoetan bĕsar hĕndaklah kamoe mĕnĕntoekan pĕminggir sampai kagoenoeng Hor.

8. Dan dari goenoeng Hor itoe hĕndaklah kamoe mĕnĕntoekan pĕminggir sampai katĕmpat orang masoek ka Hamat dan dari sana pĕrhinggaän itoe laloe sampai ka Zedad.

9. Maka dari sana pĕrhinggaän itoe akan sampai ka Ziperon dan hoedjoengnja akan di Hazar-Enan; ija-itoelah pĕrhinggaän kamoe disabĕlah oetara.

10. Maka akan pĕrhinggaänmoe disabĕlah timoer hĕndaklah kamoe mĕnĕntoekan pĕminggir dari Hazar-Enan laloe kaSepam.

11. Maka pĕrhinggaän itoe akan toeroen dari Sepam ka Ribĕla disabĕlah timoer mata-ajar Jarden, laloe pĕrhinggaän itoe akan toeroen lagi dan mĕnjoesoer tĕpi tasik Kineret pada sabĕlah timoer.

12. Maka dari sana pĕrhinggaän itoe akan toeroen sapandjang Jarden sampai kakoewalanja ditasik Masin. Dĕmikianlah tanahmoe kĕlak dĕngan pĕrhinggaännja koeliling.

13. Arakian, maka bĕrpĕsanlah Moesa kapada bani Isjraïl, katanja: Bahwa inilah tanah jang hĕndak kamoe ambil akan bĕhagianmoe poesaka dĕngan mĕmboewang oendi dan jang tĕlah disoeroeh Toehan bĕrikan kapada soekoe bangsa jang sambilan itoe dan kapada satĕngah soekoe bangsa Manasje.

14. Karĕna soekoe bani Roebin dĕngan bangsanja dan soekoe bani Gad dĕngan bangsanja dan satĕngah soekoe Manasje pon tĕlah bĕrolih bĕhagiannja poesaka.

15. Doewa soekoe satĕngah tĕlah bĕrolih bĕhagiannja poesaka disabĕrang Jarden bĕrtĕntangan dĕngan Jericho disabĕlah timoer arah kamatahari tĕrbit.

16. Danlagi sabda Toehan kapada Moesa dĕmikian:

17. Bahwa inilah nama-nama sĕgala orang jang akan mĕmbĕhagi tanah itoe kapadamoe akan poesaka, ija-itoe Eliäzar jang imám dan Joesak bin Noen.

18. Dan bagai tiap-tiap soekoe bangsa hĕndaklah ĕngkau mĕngambil sa'orang pĕnghoeloe, soepaja mareka-itoe mĕmbĕhagi tanah itoe akan milik poesaka.

19. Maka inilah nama-nama orang itoe: bagai soekoe Jehoeda Kaleb bin Jepoena,

20. Bagai soekoe bani Simĕon Sĕmoeĕl bin Amihoed,

21. Bagai soekoe Boenjamin Elidad bin Kislon,

22. Bagai soekoe bani Dän pĕnghoeloe Boeki bin Jodjli,

23. Akan bani Joesoep bagai soekoe bani Manasje pĕnghoeloe Haniël bin Epod,

24. Bagai soekoe bani Epĕrajim pĕnghoeloe Kemoeël bin Siptan,

25. Bagai soekoe bani Zeboelon pĕnghoeloe Elizapan bin Parnach,

26. Bagai soekoe bani Isasjar pĕnghoeloe Paltiël bin Azan,

27. Bagai soekoe bani Asjer pĕnghoeloe Achihoed bin Sĕlomi,

28. Bagai soekoe bani Naptali pĕnghoeloe Pĕdaïl bin Amihoed;

29. Maka sakalian inilah orang jang disoeroeh Toehan mĕnĕntoekan bĕhagian poesaka dalam nĕgari Kanaän kapada sĕgala bani Isjraïl.

PASAL XXXV.

Arakian, maka bĕrsabda Toehan kapada Moesa dipadang-padang Moab ditĕpi Jarden bĕrtĕntangan dĕngan Jericho boenjinja:

2. Soeroehlah bani Isjraïl mĕmbĕrikan bĕbĕrapa boewah nĕgari daripada bĕhagiannja poesaka kapada orang Lewi, soepaja

mareka-itoe bolih doedoek dalamnja danlagi hĕndaklah ĕngkau mĕmbĕrikan kapada orang Lewi sĕgala daïrah koeliling nĕgari itoe.

3. Maka nĕgari itoe akan mĕndjadi tĕmpat kadoedoekan mareka-itoe dan tanah daïrahnja akan tĕmpat sĕgala lĕmboe-kambingnja dan binatang kandaraännja dan sĕgala hidoep-hidoepannja.

4. Adapon tanah daïrah, jang akan kaubĕrikan kapada orang Lewi itoe, ija-itoe akan diloewar nĕgari sampai sariboe hasta djaoehnja dari pagar temboknja koeliling.

5. Maka hĕndaklah kamoe oekoer dari pagar nĕgari itoe pada pĕndjoeroe timoer doewa riboe hasta dan pada pĕndjoeroe sĕlatan doewa riboe hasta dan pada pĕndjoeroe barat doewa riboe hasta dan pada pĕndjoeroe oetara doewa riboe hasta, sahingga nĕgari itoe pada sama tĕngahnja. Dĕmikianlah adanja akan tanah daïrah sĕgala nĕgari mareka-itoe.

6. Maka di-antara sĕgala nĕgari, jang akan kamoe bĕrikan kapada orang Lewi itoe, hĕndaklah ĕnam boewah kota larilarian, jang haros kamoe bĕrikan, soepaja bolih orang pĕmboenoeh lari kasana; maka lain daripada ini hĕndaklah kamoe mĕmbĕrikan kapada mareka-itoe lagi ĕmpat poeloeh doewa boewah nĕgari.

7. Adapon djoemlah sĕgala nĕgari jang hĕndak kamoe bĕrikan kapada orang Lewi itoe ĕmpat poeloeh doelapan boewah nĕgari sĕrta dĕngan tanah daïrahnja.

8. Maka adapon sĕgala nĕgari jang akan kamoe bĕrikan kapadanja daripada milik bani Isjraïl, ija-itoe daripada orang jang banjak hĕndaklah kamoe mĕngambil banjak dan daripada orang jang sĕdikit hĕndaklah kamoe mĕngambil sĕdikit, masing-masing sakĕdar bĕhagian poesaka, jang akan diwaritsinja hĕndaklah dibĕrikannja daripada nĕgarinja kapada orang Lewi.

9. Danlagi sabda Toehan kapada Moesa dĕmikian:

10. Katakanlah ini kapada bani Isjraïl: Apabila soedah kamoe mĕnjabĕrang Jarden ka nĕgari Kanaän,

11. Hĕndaklah kamoe mĕmilih baïk-baïk bĕbĕrapa boewah nĕgari jang sĕnang kadoedoekannja akan kota lari-larian bagaimoe, soepaja kasana bolih lari sĕgala orang pĕmboenoeh, jang mĕmboenoeh orang tidak dĕngan sĕhadjanja.

12. Maka nĕgari-nĕgari itoe bagai kamoe akan tĕmpat pĕrlindoengan daripada pĕnoentoet bela, soepaja orang pĕmboenoeh itoe djangan mati dĕhoeloe daripada mĕnghadap madjlis hoekoem.

13. Adapon banjak nĕgari jang akan kamoe tĕntoekan bagai kota lari-larian itoe hĕndaklah ĕnam boewah.

14. Tiga boewah nĕgari hĕndaklah kamoe tĕntoekan disabĕrang Jarden dan tiga boewah nĕgari poela hĕndaklah kamoe tĕntoekan ditanah Kanaän, samoewanja akan kota lari-larian.

15. Maka kaĕnam boewah nĕgari ini akan mĕndjadi tĕmpat pĕrlindoengan baïk bagai bani Isjraïl, baïk bagai sĕgala orang dagang, jang mĕnoempang di-antara mareka-itoe, soepaja kasana bolih lari barangsiapa jang mĕmboenoeh orang tidak dĕngan sĕhadjanja.

16. Maka kalau barang sa'orang mĕmaloe orang laïn dĕngan pĕrkakas bĕsi, sahingga matilah orang itoe, ijalah orang pĕmboenoeh, ta'kan djangan orang pĕnboenoeh itoe mati diboenoeh djoega hoekoemnja.

17. Ataw kalau dipaloenja dĕngan batoe pada tangannja, jang dari sĕbabnja bolih orang mati, sahingga mati djoega orang itoe, ijalah orang pĕmboenoeh, ta'kan djangan orang pĕmboenoeh itoe mati diboenoeh djoega hoekoemnja.

18. Ataw kalau dipaloenja dĕngan pĕrkakas kajoe pada tangannja, jang dari sĕbabnja bolih orang mati, ijalah orang pĕmboenoeh, ta'kan djangan orang pĕmboenoeh itoe mati diboenoeh djoega hoekoemnja.

19. Maka hĕndaklah orang pĕnoentoet bela itoe mĕmboenoeh orang pĕmboenoeh itoe barang dimana didapatinja bolih diboenoehnja djoega.

20. Ataw kalau dĕngan dĕngkinja ditoemboeknja ataw dari bĕntji soedah lama dilimparnja akandia sampai mati.

21. Ataw dari pĕrsĕtĕroean ditamparnja sampai mati, ta'kan djangan orang jang mĕnampar dĕmikian itoe akan mati diboenoeh kĕlak, sĕbab ijalah orang pĕmboenoeh; maka pĕnoentoet bela itoe akan mĕmboenoeh orang pĕmboenoeh itoe barang dimana didapatinja akandia.

22. Tĕtapi kalau dĕngan tiada niatnja dan dĕngan tidak bĕrsĕtĕroean ditoemboeknja ataw dilimparnja barang-sasoeatoe dĕngan tidak bĕrdĕngki,

23. Kalau dĕngan batoe, jang bolih mĕnjĕbabkan mati orang sakalipon, kalau ditimpakannja kapadanja dĕngan tidak dikĕtahoeïnja, sahingga matilah orang itoe, dan tidak ija bĕrsĕtĕroe dan tidak disĕhadjakannja djahat akandia.

24. Maka hĕndaklah madjĕlis itoe mĕmoetoeskan ḥoekoem antara orang jang mĕmaloe itoe dĕngan pĕnoentoet bela satoedjoe dĕngan oendang-oendang ini.

25. Dan hĕndaklah madjĕlis itoe mĕlĕpaskan orang pĕmboenoeh itoe daripada tangan pĕnoentoet bela dan mĕmbĕri idzin akan dia doedoek dalam kota lari-larian, jang tĕlah ija lari kadalamnja; maka hĕndaklah ija doedoek disana sampai mati imám-bĕsar, jang disiram dĕngan minjak soetji.

26 Tĕtapi kalau orang pĕmboenoeh itoe barang kali kaloewar dari pĕrhinggaän kota lari-lariannja, jang tĕlah ija lari kadalamnja,

27. Laloe didapati pĕnoentoet bela akandia diloewar pĕrhinggaän kota lari-lariannja, bolih diboenoeh olih pĕnoentoet bela akan orang pĕmboenoeh itoe, ija-itoe boekan hoetang darah padanja.

28. Karĕna patoetlah ija tinggal dalam kota lari-lariannja sampai mati imám-bĕsar, tĕtapi kĕmoedian daripada mati imám-bĕsar bolihlah orang pĕmboenoeh itoe kĕmbali kapada tanah miliknja.

29. Maka sakalian inilah ḥoekoem oendang-oendang bagaimoe toeroen-tĕmoeroen pada sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe.

30. Barang-siapa jang mĕmboenoeh orang, maka atas kata orang-orang saksi hĕndaklah diboenoeh orang akan pĕmboenoeh itoe, tĕtapi hanja saksi sa'orang djoea ta'tjoekoep akan mĕngḥoekoemkan orang akan mati diboenoeh.

31. Djangan kamoe mĕnĕrima oewang bangoen karĕna djiwa sa'orang pĕmboenoeh jang patoet mati, mĕlainkan hĕndaklah ija mati diboenoeh djoega ḥoekoemnja.

32. Dĕmikian pon djangan kamoe mĕnĕrima oewang bangoen karĕna orang jang lari kadalam kota lari-lariannja, sahingga dapat kĕmbali ija akan mĕngadoedoeki tanahnja dĕhoeloe daripada mati imám-bĕsar.

33. Djangan dĕngan dĕmikian pĕri kamoe mĕnĕdjiskan nĕgari jang kamoe doedoek dalamnja, karĕna darah mĕnĕdjiskan nĕgari dan ta'dapat di-adakan grapirat atas nĕgari daripada darah, jang ditoempahkan dalamnja, mĕlainkan dĕngan darah orang djoega jang tĕlah mĕnoempahkan dia.

34. Sĕbab itoe djangan kamoe mĕnĕdjiskan nĕgari jang kamoe doedoeki kĕlak dan jang Akoepon akan doedoek dalamnja, karĕna Akoe, Toehan, adalah doedoek ditĕngah-tĕngah bani Isjraïl!

PAṢAL XXXVI.

Sabĕrmoela, maka sĕgala pĕnghoeloe soekoe bangsa bani Gileād bin Machir bin Manasje, daripada bani Joesoep itoe datang hampir, laloe katanja dihadapan Moesa dan dihadapan sĕgala pĕnghoeloe dan sĕgala kapala soekoe-soekoe bani Isjraïl:

2. Katanja: Bahwa pĕsan Toehan kapada toewan-hamba mĕmbĕhagi tanah itoe kapada bani Isjraïl akan bĕhagiannja poesaka dĕngan diloetarkan oendi danlagi pĕsan Toehan kapada toewan-hamba mĕmbĕrikan bĕhagian poesaka Zelapeād, saoedara hamba, kapada anak-anaknja pĕrĕmpoewan.

3. Maka djikalau kiranja mareka-itoe mĕndjadi bini orang soekoe bani Isjraïl jang laïn, nistjaja poesakanja akan dipotong daripada poesaka bapa-bapa hamba dan ditambahkan kapada poesaka soekoe orang jang bĕrbinikan mareka-itoe; dĕmikianlah bĕhagian poesaka hamba pon dikoerangkan.

4. Maka apabila pada bani Isjraïl ada tahoen Jobel tĕntoe bĕhagian poesaka mareka-itoe akan ditambahkan kapada bĕhagian poesaka soekoe orang jang bĕrbinikan mareka-itoe, tĕtapi daripada bĕhagian poesaka bapa-bapa hamba akan dipotong bĕhagian poesaka mareka-itoe.

5. Ḥata, maka pada masa itoe kata Moesa kapada sĕgala bani Isjraïl atas sabda Toehan, boenjinja: Bĕnarlah kata soekoe bani Joesoep ini.

6. Maka inilah sabda Toehan akan ḥál anak-anak pĕrĕmpoewan Zelapeād, boenjinja: Hĕndaklah mareka-itoe mĕndjadi bini barang-siapa, jang baïk kapada pĕmandangannja, tĕtapi hĕndaklah mareka-itoe mĕndjadi bini orang jang daripada soekoe bangsa bapanja sadja.

7. Bagitoe poesaka bani Isjraïl tidak akan pindah daripada soeatoe soekoe kapada soekoe laïn; mĕlainkan hĕndaklah bani

Isjraïl masing-masing mĕmĕliharakan bĕhagian poesaka soekoe bapanja dĕngan tidak dikoerangkan adanja.

8. Maka moelaï daripada sakarang tiap-tiap anak pĕrĕmpoewan jang bĕrolih bĕhagian poesaka di-antara sĕgala soekoe bani Isjraïl, ija-itoe hĕndaklah mĕndjadi bini sa'orang, jang dari soekoe bangsa bapanja sadja, soepaja dapat bani Isjraïl mĕwaritsi masing-masing akan bĕhagian poesaka bapanja,

9. Dan soepaja djangan bĕhagian poesaka soeatoe soekoe poelang kapada soekoe laïn, karĕna tiap-tiap soekoe bani Isjraïl akan mĕmĕliharakan bĕhagiannja poesaka dĕngan tidak dikoerangkan adanja.

10. Ḥata, maka diboewatlah olih anak-anak pĕrĕmpoewan Zelapeād satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan jang kapada Moesa,

11. Karĕna Machla, Ṭirza, Hodjla, Milka dan Noāh, anak-anak pĕrĕmpoewan Zelapeād itoe mĕndjadi bini anak-anak bapa saoedaranja.

12. Maka daripada bangsa bani Manasje bin Joesoep djoega di-ambilnja orang akan lakinja, sahingga kĕkallah bĕhagian poesaka mareka-itoe dĕngan soekoe bangsa bapanja.

13. Maka sakalian inilah ḥoekoem oendang-oendang jang pĕsan Toehan kapada sĕgala bani Isjraïl dĕngan lidah Moesa dipadang-padang Moāb pada tĕpi Jarden bĕrtĕntangan dĕngan Jericho.

TAMMAT.

KITÁB NABI MOESA JANG KALIMA

BĚRNAMA

KITÁB OELANGAN.

PAṢAL I.

SABĚRMOELA, bahwa inilah sĕgala pĕrkataän jang dikatakan Moesa kapada sagĕnap Isjraïl disabĕrang Jarden akan ḥál pĕrkara, jang tĕlah djadi dipadang bĕlantara, ija-itoe dipadang jang bĕrtĕntangan dĕngan Soep, didjadjahan jang di-antara Paran dĕngan Topel dan Laban dan Hazeroṭ dan Dizahab.

2. Hanja sabĕlas hari pĕrdjalanan djaoehnja dari Horeb mĕnoeroet djalan kagoenoeng Seïr sampai ka Kadesj-Barnea.

3. Maka adalah ija-itoe pada tahoen jang kaĕmpat-poeloeh, pada boelan jang kasabĕlas dan pada sahari boelan itoe, bahwa bĕrkatalah Moesa kapada bani Isjraïl satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan TOEHAN kapadanja akan disampaikan kapada mareka-itoe.

4. Kĕmoedian daripada mĕngalahkan Sihon, radja orang Amori jang doedoeḳ di Hezbon dan Og, radja Bazan jang doedoeḳ dalam Astaroṭ ditanah Edĕreï.

5. Maka disabĕrang Jarden, ditanah Moäb, moelaïlah Moesa mĕngĕrtikan ḥoekoem oendang-oendang ini, katanja:

6. Bahwa TOEHAN Allah kita bĕrsabda kapada kita hampir dĕngan Horeb, dĕmikian boenjinja: Soedah sampai lamanja kamoe tĕtap tinggal hampir dĕngan goenoeng ini.

7. Baliḳlah dan bĕrdjalanlah kamoe dari sini kapĕgoenoengan orang Amori dan kapada sĕgala djadjahannja, baïk dipadang, baïk di-atas goenoeng dan ditĕmpat jang tinggi-tinggi dan disabĕlah sĕlatan dan pada tĕloḳ-tĕloḳ laoet ditanah orang Kanaäni dan di Libanon sampai kasoengai bĕsar, ija-itoe soengai Poerát.

8. Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕngaroeniakan tanah itoe kapadamoe. Pĕrgilah kamoe mĕngalahkan dia akan bĕhagianmoe poesaka, ija-itoe tanah jang didjandji TOEHAN pakai soempah, hĕndaḳ dikaroeniakannja kapada neneḳ-mojangmoe, ija-itoe kapada Ibĕrahim dan Isḥaḳ dan Jaḳoeb, baïk kapada mareka-itoe, baïk kapada bĕnih mareka-itoe.

9. Maka pada masa itoe djoega katakoe kapada kamoe dĕmikian: Bahwa akoe sa'orang orang djoea ta'dapat mĕnanggoeng kamoe sakalian.

10. Bahwa tĕlah dipĕrbanjaḳkan TOEHAN Allahmoe akan kamoe, sahingga sakarang kamoe mĕndjadi sapĕrti bintang dilangit banjaḳnja.

11. Bahwa ditambahilah kiranja olih TOEHAN, Allah neneḳ-mojangmoe, akan bilanganmoe dĕngan bĕriboe-riboe lagi lĕbih daripada kaädaänmoe sakarang ini dan dibĕrkatinja kiranja kamoe satoedjoe dĕngan sabdanja, jang kapadamoe itoe.

12. Maka bagaimana garangan dapat akoe sa'orang orang djoea mĕnanggoeng sĕgala kabĕratan dan tanggoenganmoe dan sĕgala pĕrkara pĕrsĕlisehanmoe?

13. Hĕndaḳlah kamoe mĕngambil akan dirimoe bĕbĕrapa orang jang pandai lagi bidjaksana dan bangsawan dari dalam soekoe-soekoe bangsamoe, soepaja koe-angkat akan pĕnghoeloe atas kamoe sakalian.

14. Maka sahoet kamoe akan dakoe: Bĕnarlah kata ini, jang toewan katakan, soepaja hamba mĕnoeroet dia.

15. Maka sĕbab itoe koe-ambil daripada sĕgala pĕnghoeloe soekoe bangsamoe bĕbĕrapa orang jang bidjaksana lagi bangsawan, laloe koe-angkat kapala atas kamoe sakalian, ija-itoe kapala atas orang sariboe dan kapala atas orang saratoes dan kapala atas orang lima poeloeh dan kapala atas orang sapoeloeh dan kapala atas sĕgala soekoe bangsamoe.

16. Maka pada masa itoe djoega pĕsankoe kapada sĕgala hâkimmoe itoe dĕmikian: Hĕndaklah kamoe mĕnĕngar akan sĕgala pĕrkara saoedaramoe dĕngan saoedaranja dan poetoeskanlah hoekoem jang âdil antara orang dĕngan saoedaranja ataw dĕngan orang dagang.

17. Maka dalam hoekoem djangan kamoe mĕmandang akan moeka orang, baïk orang hina, baïk orang moelia hĕndaklah kamoe dĕngar dan djangan kamoe mĕngendahkan barang sa'orang djoea pon, karĕna hoekoem itoe Allah poenja! Maka sĕgala pĕrkara jang tĕrlaloe soekar-soelit bagaimoe, hĕndaklah kamoe bawa kapadakoe, maka akoe akan mĕnjĕlĕsaikan dia.

18. Maka pada masa itoe djoega koepĕrentahkan sĕgala pĕrkara, jang patoet kamoe pĕrboewat.

19. Kĕmoedian daripada itoe bĕrdjalanlah kita dari Horeb laloe bĕridar-idar dipadang jang bĕsar lagi dĕngan haibatnja, jang kamoe lihat dan kita mĕnoedjoe pĕgoenoengan Amori, sapĕrti pĕsan Toehan kapada kita, laloe sampailah kita di Kadesj-Barnea.

20. Maka pada masa itoe katakoe kapadamoe: Bahwa sakarang tĕlah sampai kamoe kapĕgoenoengan Amori, jang hĕndak dikaroeniakan Toehan, ija-itoe Allah kita, akan kita.

21. Maka sasoenggoehnja Toehan Allahmoe mĕngaroeniakan tanah itoe kapadamoe, sĕbab itoe bĕrdjalanlah kamoe dan ambillah dia akan milikmoe sapĕrti sabda Toehan kapada nenek-mojangmoe. Djangan kamoe takoet dan djangan poela kamoe gĕntar.

22. Maka pada masa itoe datanglah kamoe sakalian mĕnghadap akoe sĕraja katamoe: Bĕrilah kiranja hamba mĕnjoeroehkan orang dĕhoeloe dihadapan hamba, soepaja mareka-itoe mĕnjĕlidik tanah itoe akan hamba dan mĕmbawa kĕmbali chabar kapada hamba akan djalan mana jang baïk hamba toeroet, soepaja masoek hamba kadalamnja dan akan ḥâl nĕgari-nĕgari jang akan hamba sampai kĕlak.

23. Maka bĕnarlah katamoe ini kapada pĕmandangankoe, laloe daripadamoe koeambil akan doewa-bĕlas orang, daripada tiap-tiap soekoe sa'orang.

24. Maka orang itoepon bĕrdjalanlah laloe naïk kapĕgoenoengan, kĕmoedian sampai kalĕmbah Esjkol sambil dihintainja nĕgari itoe.

25. Maka di-ambilnja pada tangannja daripada boewah-boewah ḥasil tanah itoe, laloe kĕmbalilah mareka-itoe kapada kita sambil mĕmbawa chabar, katanja: Bahwa baïk sakali tanah, jang hĕndak dikaroeniakan Toehan, Allah kita, kapada kita ini.

26. Tĕtapi ta'maoe kamoe bĕrdjalan kasana, mĕlainkan mĕndoerhaka kamoe kapada sabda Toehan, Allahmoe,

27. Dan bĕrsoengoet-soengoetlah kamoe dalam chaimahmoe, sĕraja katamoe: Olih sĕbab bĕntjinja akan kita maka dihantar Toehan akan kita kaloewar dari nĕgari Maṣir, hĕndak mĕnjĕrahkan kita katangan orang Amori akan dibinasakan.

28. Bagaimana garangan dapat kami bĕrdjalan naïk, karĕna saoedara-saoedara kami mĕnawarkan hati kami, katanja: Bahwa disana soeatoe bangsa bĕsar dan ḳoewat daripada kita dan nĕgari-nĕgarinja pon bĕsar dan bĕrkota-benteng sampai kalangit danlagi kami mĕlihat orang Enaḳ disana.

29. Maka pada masa itoe katakoe kapada kamoe sakalian: Djangan kamoe gĕntar dan djangan takoet akan mareka-itoe.

30. Bahwa Toehan Allahmoe, jang bĕrdjalan pada hoeloe kamoe, ija-itoe akan bĕrpĕrang ganti kamoe, sapĕrti diboewatnja sĕgala pĕrkara karĕna kamoe dan dihadapan matamoe di Maṣir,

31. Dan dipadang-bĕlantara. Maka kamoe sĕndiri mĕlihat didoekoeng Toehan akan kamoe sapĕrti orang mĕndoekoeng anaknja pada sĕgala djalan jang tĕlah kamoe djalani, sampai kamoe datang katĕmpat ini.

32. Tĕtapi soenggoehpon katakoe dĕmikian, tidak djoega kamoe pĕrtjaja akan Toehan Allahmoe,

33. Jang bĕrdjalan pada hoeloe kamoe akan mĕnoendjoek tĕmpat-tĕmpat jang baïk akan dibangoenkan chaimahmoe, ija-itoe

pada malam dalam api, soepaja dapat kamoe mĕlihat pada djalan jang kamoe toeroet, dan pada siang-hari pon dalam awan.

34. Maka kadĕngaranlah boenji pĕrkataänmoe kapada Toehan. sahingga sangatlah moerkanja dan bĕrsoempahlah Ija, sabdanja:

35. Bahwa-sasoenggoehnja daripada sĕgala orang bangsa djahat ini sa'orang pon tiada jang akan mĕlihat tanah baïk, jang koedjandji pakai soempah, hĕndak mĕngaroeniakan dia kapada neneḳ-mojangmoe,

36. Kĕtjoewali Kaleb bin Jepoena: bahwa ijapon akan mĕlihat dia dan kapadanja djoega Akoe akan mĕngaroeniakan tanah jang didjĕdjakinja dan kapada anaḳ-anaḳnja pon, sĕbab tĕtaplah ija dalam mĕnoeroet Toehan.

37. Maka akan dakoepon Toehan moerka karĕna sĕbab kamoe, sabdanja: Bahwa ĕngkau pon akan ta'masoeḳ kadalamnja.

38. Maka Joesaḳ bin Noen, jang bĕrdiri dihadapanmoe, ija pon akan masoeḳ kadalamnja. Tĕgoehkanlah dia, karĕna ija pon akan mĕmbĕhagi tanah itoe kapada Isjraïl akan poesakanja.

39. Maka adapon kanaḳ-kanaḳmoe, jang kamoe katakan akan ḥalnja, bahwa mareka-itoe akan mĕndjadi tawanan, dan sĕgala anaḳmoe laki-laki, jang sakarang bĕlom mĕngĕtahoeï baïk ataw djahat, mareka-itoe akan masoeḳ kadalamnja dan kapada mareka-itoe djoega Akoe mĕngaroeniakan dia dan mareka-itoepon akan mĕmpoenjaï dia bagai poesaka.

40. Tĕtapi akan kamoe ini, baliḳlah kamoe, bĕrdjalanlah kapadang bĕlantara Tijah pada djalan jang mĕnoedjoe laoet Ḳolzom.

41. Maka sahoetlah kamoe, katamoe kapadakoe: Bahwa kami bĕrdosa kapada Toehan; kami hĕndak naïk pĕrgi bĕrpĕrang mĕnoeroet sĕgala pĕsan Toehan Allah kami akan kami; laloe kamoe mĕnjandang masing-masing akan sĕndjatanja dan sampai bĕrani kamoe hĕndak mindaki pĕgoenoengan itoe.

42. Maka pada masa itoe sabda Toehan kapadakoe: Katakanlah kapada mareka-itoe: Djangan kamoe naïk dan djangan poela bĕrpĕrang, soepaja djangan alah kamoe dihadapan sĕgala moesoehmoe, karĕna Akoe tiada ditĕngah-tĕngahmoe.

43. Maka sĕbab itoe bĕrkata-katalah akoe dĕngan kamoe, tĕtapi kamoe ta'maoe dĕngar, mĕlainkan doerhakalah kamoe akan sabda Toehan dan dĕngan tĕrlaloe bĕranimoe mindaki djoega kamoe akan goenoeng itoe,

44. Laloe kaloewarlah sĕgala orang Amori dan orang jang mĕngadoedoeki pĕgoenoengan itoe mĕndatangi kamoe, dikĕdjarnja akan kamoe bagaikan lĕbah dan diparangnja akan kamoe bĕrpĕnggal-pĕnggal dalam Seïr datang ka Horma.

45. Laloe datanglah kamoe sambil mĕnangis-nangis dihadapan ḥadlĕrat Toehan, tĕtapi olih Toehan tidaḳ didĕngar akan boenji soewaramoe dan tidaḳ dibĕrinja tĕlinga akan sĕmbahmoe.

46. Maka tinggallah kamoe diKadesj bĕbĕrapa-bĕrapa hari lamanja, saḳĕdar sĕgala hari jang kamoe tinggal disana.

PAṢAL II.

Arakian, maka kĕmoedian daripada itoe bĕrpalinglah kita laloe bĕrdjalan kapadang Tijah pada djalan kalaoet Ḳolzom sapĕrti sabda Toehan kapadakoe; maka bĕrdjalanlah kita koeliling pĕgoenoengan Seïr bĕbĕrapa tahoen lamanja,

2. Laloe sabda Toehan kapadakoe dĕmikian:

3. Soedah tjoekoep kamoe bĕrdjalan koeliling dipĕgoenoengan ini, hĕndaḳlah kamoe baliḳ kasabĕlah oetara,

4. Dan katakanlah kapada bangsa ini: Bahwa sakarang kamoe pĕrgi mĕlangkahkan pĕrhinggaän nĕgari saoedaramoe, ijaitoe bani Esap, jang doedoeḳ diSeïr. Soenggoehpon mareka-itoe takoet akan kamoe, tĕtapi pĕliharakanlah dirimoe baïk-baïk daripada mareka-itoe.

5. Djangan kamoe mĕntjĕhari sĕbab akan bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe, karĕna daripada tanahnja tidaḳ koebĕrikan kapadamoe, djikalau sabĕsar toempoean tapaḳ kakimoe sakalipon, karĕna koekaroeniakan pĕgoenoengan Seïr itoe kapada Esap akan bĕhagiannja poesaka.

6. Bahwa makanan hĕndaḳlah kamoe bĕli kapada mareka-itoe dĕngan oewang, soepaja bolih kamoe makan, dan ajar pon hĕndaḳlah kamoe bĕli kapada mareka-itoe dĕngan oewang, soepaja bolih kamoe minoem.

7. Karĕna Toehan Allahmoe mĕmbĕrkati kamoe dalam sĕgala pĕkĕrdjaän tanganmoe dan dipĕliharakannja kamoe pada djalan dipadang Tijah, jang sabĕsar ini; maka ĕmpat poeloeh tahoen ini adalah Toehan Allahmoe sĕrta dĕngan kamoe dan satoepon tidak kamoe kakoerangan.

8. Kĕmoedian bĕrdjalanlah kita laloe daripada saoedara kita bani Esap, jang doedoek diSeïr, pada djalan kapadang, ija-itoe kaElaṭ dan Ezion-Djeber, laloe mĕnjimpang mĕnoeroet djalan kapadang Moäb.

9. Maka sabda Toehan kapadakoe: Djangan kamoe bĕrmoesoeh dĕngan Moäb dan djangan kamoe mĕntjĕhari sĕbab akan bĕrsĕlisihan ataw bĕrpĕrang dĕngan dia, karĕna daripada tanahnja satoepon tidak koekaroeniakan kapadamoe, sĕbab koe-anoegĕrahaï bani Loeṭ dĕngan Ar akan bĕhagiannja poesaka.

10. Maka dĕhoeloe doedoeklah disana orang Emi, ija-itoe soeatoe bangsa jang bĕsar dan banjak bilangannja lagi pĕrkasa sapĕrti bangsa Enak itoe.

11. Maka mareka-itoepon dikirakan orang Repaï sapĕrti orang Enak itoe, tĕtapi dinamaï orang Moäb akandia bangsa Emi.

12. Dĕmikian pon dĕhoeloe doedoeklah orang Hori diSeïr, tĕtapi ditawan bani Esap akan nĕgarinja dan dibinasakannja mareka-itoe dihadapannja, laloe doedoeklah ija disana akan ganti mareka-itoe sama sapĕrti pĕrboewatan Isjraïl akan tanah poesakanja, jang dikaroeniakan Toehan kapadanja.

13. Maka sakarang pon bangkitlah bĕrdiri laloe mĕnjabĕrang anak soengai Zered. Maka mĕnjabĕranglah kita sakalian anak soengai Zered itoe.

14. Adapon lamanja kita bĕrdjalan dari Kadesj-Barnea sampai mĕnjabĕrang anak-soengai Zered itoe, ija-itoe tiga poeloeh doelapan tahoen sampai habislah mati sagĕnap bangsa lasjkar jang ditĕngah-tĕngah tantara itoe, sĕbagaimana didjandji Toehan kapada mareka-itoe pakai soempah.

15. Maka sĕbab itoepon tangan Toehan ada mĕlawan mareka-itoe hĕndak disoesoetkannja dari dalam tantaranja, sahingga habislah mareka-itoe sama sakali.

16. Maka sakali pĕristewa satĕlah soedah sĕgala lasjkar itoe habis mati dari tĕngah orang banjak itoe,

17. Datanglah sabda Toehan kapadakoe, mĕngatakan:

18. Sakarang hĕndaklah kamoe bĕrdjalan laloe daripada Ar, ija-itoe pĕrhinggaän nĕgari Moäb,

19. Dan hĕndaklah kamoe mĕnghampiri bani Amon sampai bĕrtĕntangan dĕngan mareka-itoe, tĕtapi djangan kamoe bĕrmoesoeh dĕngan dia dan djangan poela kamoe mĕntjĕhari sĕbab akan bĕrpĕrang dĕngan dia, karĕna daripada tanah bani Amon satoepon tidak koekaroeniakan kapadamoe akan poesaka, sĕbab ija-itoe tĕlah koekaroeniakan kapada bani Loeṭ akan poesakanja.

20. Maka inipon disangka orang tanah orang Repaï, sĕbab dĕhoeloe doedoeklah orang Repaï disana, tĕtapi dinamaï orang Amon akandia bangsa Zamzoemi,

21. Ija-itoe soeatoe bangsa jang bĕsar dan banjak bilangannja lagi pĕrkasa sapĕrti bangsa Enak djoega, tĕtapi dibinasakan Toehan akandia dihadapan mareka-itoe, sahingga di-ambilnja tanahnja akan miliknja, laloe doedoeklah mareka-itoe disana akan gantinja.

22. Sapĕrti jang tĕlah diboewat olih Toehan karĕna orang Esap pon, jang doedoek diSeïr, karĕna dibinasakannja orang Hori dihadapan mareka-itoe, soepaja mareka-itoe mĕngambil tanah itoe akan miliknja, laloe doedoeklah disana akan gantinja datang kapada zamän ini.

23. Maka adapon orang Awi, jang mĕngadoedoeki doesoen-doesoen sampai ka Gaza, ija-itoe dibinasakan olih orang Kaptori jang kaloewar dari Kaptor, laloe doedoeklah mareka-itoe disana akan gantinja.

24. Bangkitlah kamoe laloe bĕrdjalan, mĕnjabĕranglah anak soengai Arnon; bahwa-sanja Akoe mĕnjĕrahkan Sihon, radja Hezbon, orang Amori itoe, katanganmoe. Hĕndaklah kamoe moelaï mĕngalahkan dia dan djangan kamoe mĕlimpau daripada bĕrpĕrang dĕngan dia.

25. Maka daripada hari ini djoega moelaïlah Akoe mĕndatangkan gĕntar dan takoet akan kamoe atas sĕgala bangsa jang dibawah langit. Apabila kadĕngaranlah kapadanja chabarmoe mareka-itoe akan gĕntar dan takoet akan kamoe.

26. Maka pada masa itoe koesoeroehkan oetoesan dari padang bĕlantara Kedemoṭ

mĕnghadap Sihon, radja Hezbon, mĕnjampaikan chabar salamat, katanja:

27. Bĕrilah kiranja akoe bĕrdjalan tĕroes dari nĕgarimoe. Bahwa akoe hĕndak mĕngikoet djalan bĕsar djoega. Tidak akan akoe mĕnjimpang kakiri ataw kakanan.

28. Akan makanan hĕndaklah kaudjoewal kapadakoe dĕngan oewang, soepaja koemakan dan ajar pon bĕrikanlah kapadakoe akan ganti oewang, soepaja koeminoem; mĕlainkan bĕrilah djoega kiranja akoe bĕrdjalan kaki sadja tĕroes dari nĕgarimoe.

29. Sĕbagaimana jang diboewat akan dakoe olih bani Esap, jang doedoek diSeïr, dan olih orang Moäb pon jang doedoek di Ar, soepaja akoe mĕnjabĕrang Jarden hĕndak kanĕgari, jang dikaroeniakan Toehan, Allah kami kapada kami.

30. Tĕtapi olih Sihon, radja Hezbon, tidak dibĕri kita bĕrdjalan tĕroes dari nĕgarinja, karĕna ditĕgarkan Toehan, Allahmoe akan hatinja dan dikĕraskannja batinnja, hĕndak mĕnjĕrahkan dia katanganmoe sapĕrti hálnja sakarang ini.

31. Maka sabda Toehan kapadakoe: Bahwa-sanja moelaïlah Akoe mĕnjĕrahkan Sihon sĕrta dĕngan nĕgarinja kapadamoe, sĕbab itoe hĕndaklah kamoe pon moelaï mĕngalahkan dia, soepaja kamoe mĕmpoenjaï nĕgarinja akan bĕhagianmoe poesaka.

32. Maka Sihon pon kaloewarlah mĕndatangi kita kaJahaz sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja hĕndak bĕrpĕrang.

33. Maka diserahkan Toehan, Allah kita, akandia kapada kita, laloe kita pon mĕngalahkan dia dan anak-anaknja dan sĕgala rājatnja.

34. Maka sĕgala nĕgarinja pon kita rampas dan sĕgala nĕgarinja dan sĕgala orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan sĕgala kanak-kanak pon kita toempas, sa'orang pon tiada jang kita hidoepi.

35. Hanja sĕgala lĕmboe-kambingnja sadja kita rampas akan diri kita dan sĕgala djarahan nĕgari pon jang kita alahkan,

36. Dari Aroër, jang pada tĕpi anak soengai Arnon, laloe sĕgala nĕgari laïn, jang pada tĕpi anak soengai itoe sampai ka Gileäd, saboewah nĕgari pon tiada, jang ta'dapat kita alahkan; samoewanja itoe diserahkan Toehan Allah kita kapada kita.

37. Mĕlainkan tidak kamoe mĕnghampiri nĕgari bani Amon, ataw sĕgala tĕpi anak soengai Jabok, ataw sĕgala nĕgari pĕgoenoengan, ataw barang sasoeatoe jang larangan Toehan Allah kita.

PAṢAL III.

Kĕmoedian daripada itoe baliklah kita laloe bĕrdjalan mĕnoeroet djalan kaBazan, maka Og, radja Bazan, pon kaloewar mĕndatangi kita sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja hĕndak bĕrpĕrang di Edĕreï.

2. Maka sabda Toehan kapadakoe: Djangan kamoe takoet akandia, karĕna Akoe mĕnjĕrahkan dia katanganmoe sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja dan sĕgala nĕgarinja pon; maka hĕndaklah kamoe bĕrboewat akandia sama sapĕrti kamoe pĕrboewat akan Sihon, radja orang Amori, jang doedoek di Hezbon.

3. Maka diserahkan Toehan Allah kita akan Og, radja Bazan, dan sĕgala rājatnja pon katangan kita; maka kita pon mĕmarangkan dia, sahingga sa'orang pon tiada jang kita biarkan hidoep bagainja.

4. Maka pada masa itoe kita mĕngalahkan sĕgala nĕgarinja, saboewah nĕgari pon tiada jang tidak kita rampas daripadanja, ija-itoe ĕnam poeloeh boewah nĕgari, saloeroeh djadjahan Argob, karadjaän Og di Bazan.

5. Maka sĕgala nĕgari itoe bĕrkota-benteng dan bĕrpagarkan batoe tinggi-tinggi sĕrta dĕngan pintoe gĕrĕbang dan bĕrsakat; laïn daripada itoe amat banjak nĕgari jang tidak bĕrpagarkan tembok.

6. Maka sakalian itoepon kita toempas, sapĕrti jaug kita boewat akan Sihon, radja Hezbon dĕngan mĕnoempas sĕgala isi nĕgari, baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan, baïk sĕgala kanak-kanak.

7. Tĕtapi sĕgala lĕmboe-kambing dan sĕgala djarahan nĕgari kita rampas akan diri kita.

8. Maka dĕmikianlah pĕri hál pada masa itoe kita mĕrampas tanah jang disabĕrang Jarden daripada tangan kadoewa orang radja Amori, ija-itoe dari anak-soengai Arnon datang kapĕgoenoengan Hermon.

9. (Maka dipanggil orang Tsidoni akan Hermon itoe Sirjon dan orang Amori mĕmanggil dia Senir).

10. Sĕgala nĕgari ditanah datar dan saloeroeh Gileād dan saloeroeh Bazan sampai ka Salcha dan Edĕreï, nĕgari-nĕgari karadjaän Og di Bazan.

11. Hanja Og, radja Bazan, itoe tinggal sa'orang daripada sĕgala orang Repaï jang laïn, bahwa-sanja pĕradoeannja soeatoe pĕradoean daripada bĕsi. Boekankah ija-itoe dinĕgari Raba bani Amon? Sambilan hasta pandjangnja dan ĕmpat hasta lebarnja satoeroet hasta orang.

12. Dĕmikianlah pĕri pada masa itoe kita ambil tanah itoe akan milik kita; maka dari Aroër, jang ditĕpi anak soengai Arnon dan saparo pĕgoenoengan Gileād sĕrta dĕngan sĕgala nĕgarinja koebĕrikan kapada orang Roebin dan kapada orang Gad.

13. Maka lĕbihnja Gileād dan saloeroeh Bazan, karadjaän Og, itoe koebĕrikan kapada satĕngah soekoe Manasje, sagĕnap djadjahan Argob, maka dalam saloeroeh Bazan ija-itoe dinamaï tanah orang Repaïm.

14. Maka Jaïr bin Manasje itoe mĕngambil sagĕnap djadjahan Argob sampai pĕrhinggaän nĕgari orang Gesoeri dan Maächati, maka Bazan itoe dinamaïnja Hawoṯ-Jaïr, mĕnoeroet namanja sĕndiri sampai kapada hari ini.

15. Maka kapada Machir koebĕrikan Gileād,

16. Dan kapada orang Roebin dan orang Gad koebĕrikan dari Gileād sampai kaanak soengai Arnon, pĕrtĕngahan anak soengai itoe sampai kakoewalanja dan kaanak soengai Jaboḳ, pĕrhinggaän nĕgari bani Amon.

17. Danlagi tanah datar dan soengai Jarden sampai kakoewalanja, moelaï dari Kineret sampai katasik ditanah datar, ija-itoe Tasik Masin, sampai dikaki boekit Pisga arah katimoer.

18. Maka pada masa itoe djoega pĕsankoe kapadamoe dĕmikian: Bahwa Toehan Allahmoe mĕngaroeniakan tanah ini kapadamoe akan milik poesaka, sĕbab itoe hĕndaḳlah soeatoe tantara orang pilihan, sĕgala orang di-antara kamoe jang bĕrani, mĕnjabĕrang pada hoeloe sĕgala saoedaramoe, ija-itoe bani Isjraïl.

19. Hanja sĕgala anak-binimoe dan sĕgala hidoep-hidoepanmoe (karĕna koekĕtahoeï akan hál banjak hidoep-hidoepan pada kamoe) sakalian itoe hĕndaḳlah tinggal dalam sĕgala nĕgari jang koebĕrikan kapadamoe.

20. Ija-itoe sampai soedah dikaroeniakan Toehan santausa akan sĕgala saoedaramoe sapĕrti akan kamoe, soepaja mareka-itoepon mĕwaritsi tanah, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadanja disabĕrang Jarden, kĕmoedian bĕharoe hĕndaḳlah kamoe poelang masing-masing kapada miliknja poesaka, jang koekaroeniakan kapadamoe.

21. Maka kapada Joesaḳ pon pĕsankoe pada masa itoe dĕmikian: Bahwa matamoe sĕndiri mĕlihat sĕgala pĕrkara jang diboewat Toehan Allahmoe akan kadoewa orang radja ini, maka dĕmikian pon kĕlaḳ diboewat Toehan akan sĕgala karadjaän, jang kamoe akan mĕnjabĕrang kapadanja.

22. Djangan kamoe takoet akandia, karĕna Toehan Allahmoe jang bĕrpĕrang akan ganti kamoe.

23. Maka pada masa itoe djoega akoe mĕmoehoen karoenia kapada Toehan dĕmikian:

24. Ja Toehan Hoewa, ĕngkau moelaï mĕnoendjoeḳ kapada hambamoe kabĕsaranmoe dan tangan ḳodratmoe! Maka dewa jang mana dalam langit ataw di-atas boemi, jang dapat bĕrboewat sabagai pĕrboewatanmoe dan sabagai sĕgala ḳodratmoe?

25. Bĕrilah kiranja hamba pon mĕnjabĕrang, soepaja hamba mĕlihat tanah jang disabĕrang Jarden, pĕgoenoengan jang baïk itoe sĕrta dĕngan Libanon.

26. Tĕtapi sangatlah moerka Toehan akandakoe karĕna sĕbab kamoe; tidaḳ diloeloeskannja pĕrmintaänkoe, mĕlainkan sabda Toehan kapadakoe: Tjoekoeplah bagaimoe. Djangan lagi kausĕboetkan pĕrkara itoe kapadakoe.

27. Naïklah ĕngkau ka-atas kĕmoentjak Pisga dan angkatlah matamoe, pandanglah kabarat, ka-oetara, kasĕlatan dan katimoer; lihatlah dĕngan kadoewa bĕlah matamoe, tĕtapi ta'bolih ĕngkau mĕnjabĕrang Jarden ini.

28. Satĕlah itoe poelangkanlah tanggoengan itoe kapada Joesaḳ dan tĕtapkan dan tĕgoehkanlah dia, karĕna ijapon akan mĕnjabĕrang dihadapan bangsa ini dan ijapon akan mĕngadakan bahwa mareka-itoe mĕwaritsi tanah, jang akan kaulihat itoe.

29. Maka sĕbab itoe tinggallah djoega kita dilĕmbah, jang bĕrtĕntangan dĕngan Bait-Pĕor.

PAṢAL IV.

Maka sakarang pon dĕngarlah olihmoe, hai Isjraïl, akan sĕgala ḥoekoem dan oendang-bendang, jang koe-adjarkan kapadamoe, soepaja kamoe mĕlakoekan dia dan soepaja bolih kamoe hidoep dan masoeḳ dan mĕwaritsi nĕgari, jang dikaroeniakan Toehan, Allah neneḳ-mojangmoe, kapadamoe.

2. Maka djangan kamoe mĕnambahkan sasoeatoe kapada pĕrkataän pĕsankoe ini dan djangan kamoe mĕngoerangkan dia, mĕlainkan pĕliharakanlah sĕgala ḥoekoem Toehan Allahmoe, jang pĕsankoe kapadamoe.

3. Maka matamoe sĕndiri mĕlihat barang jang diboewat Toehan karĕna sĕbab Baäl-Pĕor; bagaimana Toehan Allahmoe mĕmbinasakan dari antara kamoe sĕgala orang jang mĕnoeroet Baäl-Pĕor itoe.

4. Tĕtapi kamoe ini, jang bĕrsangkoet-paoet kapada Toehan Allahmoe, kamoe sakalian hidoep sampai sakarang.

5. Bahwa sasoenggoehnja tĕlah koe-adjarkan kamoe sĕgala ḥoekoem dan oendang-oendang sĕbagaimana dipĕsan Toehan Allahkoe kapadakoe, soepaja kamoe bĕrboewat barang jang bĕnar dalam nĕgari, jang kamoe toedjoe hĕndaḳ mĕwaritsi dia.

6. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe mĕmĕliharakan dia dan mĕnoeroet akandia, karĕna ija-itoe mĕndjadi bagaimoe akan boedi dan ḥikmat kapada pĕmandangan sĕgala bangsa; apabila didĕngarnja akan sĕgala ḥoekoem ini, nistjaja katanja akan kamoe bagini: Bahwa-sanja bangsa jang bĕsar ini soeatoe bangsa jang boediman lagi dĕngan kabidjaḳsanaännja.

7. Karĕna pada bangsa bĕsar mana garangan ada dewata jang hampir kapada mareka-itoe, sapĕrti Toehan Allah kita sabĕrapa kali pon kita bĕrsĕroe kapadanja?

8. Dan pada bangsa bĕsar mana garangan adalah ḥoekoem dan oendang-oendang jang ädil sapĕrti sĕgala ḥoekoem, jang koebĕrikan kapadamoe sakarang ini?

9. Maka sĕbab itoe ingatlah baïk-baïk dan pĕliharakanlah dirimoe sangat daripada mĕloepakan sĕgala pĕrkara, jang dilihat olih matamoe dan djangan ija-itoe lĕpas daripada hatimoe sa'ŏmoer hidoepmoe. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕmbĕri tahoe dia kapada anaḳ-anaḳmoe dan kapada sĕgala tjoetjoe-tjitjimoe.

10. Bahwa pada hari tatkala kamoe mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan, Allahmoe, di Horeb sabda Toehan kapadakoe dĕmikian: Himpoenkanlah orang banjak itoe kapadakoe soepaja Akoe mĕmpĕrdĕngarkan kapadanja sĕgala sabdakoe, jang hĕndaḳ dipĕrhatikannja, soepaja takoet mareka-itoe akan Dakoe pada sĕgala hari mareka-itoe hidoep di-atas boemi, dan soepaja mareka-itoe mĕngadjarkan dia kapada anaḳ-anaḳnja pon.

11. Maka kamoe pon datanglah hampir laloe bĕrdiri pada kaki goenoeng, maka goenoeng itoepon bĕrnjala-njala apinja sampai katĕngah langit dan adalah kĕlam-kaboet dan awan-kĕmawan dan gĕlap-goelita.

12. Maka pada masa itoe bĕrsabdalah Toehan kapadamoe dari tĕngah api itoe dan boenji soewara sabda itoe kamoe dĕngar, tĕtapi kĕtjoewali boenji soewara itoe barang sasoeatoe lĕmbaga pon tidaḳ kamoe lihat.

13. Maka pada masa itoepon dibĕrinja tahoe kapadamoe pĕrdjandjiannja, jang disoeroehnja kamoe toeroet, ija-itoe sapoeloeh sabda, jang disoeratkannja pada doewa loḥ batoe.

14. Maka pada masa itoe djoega pĕsan Toehan kapadakoe, soepaja akoe mĕngadjarkan kapadamoe sĕgala ḥoekoem dan oendang-oendang, jang patoet kamoe lakoekan dalam nĕgari, jang kamoe mĕnjabĕrang kapadanja, hĕndaḳ mĕngambil dia akan milikmoe poesaka

15. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe djaga baïk-baïk akan hatimoe, karĕna barang sasoeatoe lĕmbaga pon tidaḳ kamoe lihat pada hari Toehan bĕrsabda kapadamoe dari atas Horeb dari tĕngah api itoe.

16. Aṣal djangan kamoe mĕmboewang dirimoe kapada kabinasaän dan djangan kamoe mĕmpĕrboewat akan dirimoe gambar ataw patoeng dĕngan barang sasoeatoe lĕmbagaän, roepanja sapĕrti laki-laki ataw pĕrĕmpoewan.

17. Ataw jang saroepa dĕngan barang sasoeatoe binatang jang bĕrkaki ĕmpat, jang di-atas boemi, ataw jang saroepa dĕngan barang sasoeatoe boeroeng jang bĕrsajap dan tĕrbang di-oedara.

18. Ataw jang saroepa dĕngan barang

sasoeatoe binatang jang mĕlata di-atas boemi ataw jang saroepa dĕngan barang sasoeatoe ikan, jang dalam ajar dibawah boemi.

19. Dan djangan kamoe mĕnĕngadah kalangit hĕndak mĕmandang matahari dan boelan dan sĕgala bintang, sagĕnap tantara dilangit itoe, sahingga kamoe diboedjoek akan mĕnjĕmbah dia dan bĕrboewat bakti kapadanja, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapada sĕgala bangsa jang dibawah langit akan bĕhagiannja.

20. Tĕtapi akan kamoe soedah di-angkat Toehan dan dihantarnja kamoe kaloewar dari dapoer bĕsi, ija-itoe Masir, soepaja kamoelah oemat bĕhagian poesaka Toehan, sĕbagaimana adanja pada hari ini.

21. Maka akandakoe djoega Toehan moerka sangat karĕna sĕbab hal kamoe sakalian dan bĕrsoempahlah Ija bahwa ta'bolih akoe mĕnjabĕrang Jarden dan ta'bolih masoek akoe kadalam nĕgari jang baik, jang hĕndak dikaroeniakan Toehan kapadamoe akan bĕhagianmoe poesaka.

22. Karĕna ta'dapat tidak akoe mati kĕlak ditanah ini, tidak akoe akan mĕnjabĕrang Jarden, tĕtapi kamoe akan mĕnjabĕrang dia dan mĕwaritsi tanah jang baik itoe.

23. Djagalah baik-baik akan dirimoe, djangan kamoe mĕlalaikan pĕrdjandjian Toehan Allahmoe, jang diboewatnja dĕngan kamoe, sahingga kamoe mĕmpĕrboewat akan dirimoe patoeng jang saroepa dĕngan sĕgala barang, jang dilarang Toehan Allahmoe kapadamoe.

24. Karĕna Toehan Allahmoe itoe laksana api jang mĕnghangoeskan, Ijalah Allah jang tjĕmboeroean adanja.

25. Maka apabila kamoe soedah bĕranakbĕrtjoetjoe dan kamoe soedah mĕndjadi toewa dalam nĕgari itoe, laloe kamoe mĕmbawa dirimoe kapada kabinasaän dĕngan mĕmpĕrboewat sĕgala roepa patoeng dan gambar barang sasoeatoe dan bĕrboewat pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan Toehan Allahmoe, sahingga kamoe mĕmbangkitkan moerkanja,

26. Bahwa pada hari ini djoega akoe mĕmanggil langit dan boemipon akan saksi atas kamoe, bahwa dĕngan sigĕra djoega kamoe akan kahilangan nĕgari, jang kamoe toedjoe sakarang dĕngan mĕnjabĕrang Jarden, hĕndak mĕngambil dia akan milik poesaka, maka tidak kamoe akan mĕlandjoetkan œmoermoe didalamnja, mĕlainkan takan djangan kamoe dibinasakan sama sakali.

27. Maka kamoe akan ditjĕrai-bĕraikan olih Toehan di-antara sĕgala bangsa dan daripadamoe akan tinggal jang sĕdikit bilangannja di-antara sĕgala bangsa kapir, jang kamoe akan diboewang olih Toehan katĕngahnja.

28. Maka disanalah dapat kamoe bĕrboewat bakti kapada bĕrhala, jang pĕrboewatan tangan manoesia, ija-itoe kajoe dan batoe jang tidak mĕlihat dan tidak mĕnĕngar dan tidak makan dan tidak mĕntjioem baoe.

29. Maka pada masa itoe darisana djoega kamoe akan mĕntjĕhari Toehan Allahmoe dan mĕndapat akan Dia, djikalau kiranja kamoe mĕntjĕhari Dia dĕngan sĕgala soenggoeh hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe.

30. Apabila kamoe dalam hal kasoekaran dan sĕgala pĕrkara ini datang atasmoe, maka pada kĕmoedian hari kamoe akan kĕmbali kapada Toehan Allahmoe dan mĕnĕngar akan boenji soewaranja.

31. Maka tĕgal Toehan Allahmoe itoe Allah arrahmani, sĕbab itoe tidak ditinggalkannja kamoe dan tidak dibinasakannja kamoe dan tidak diloepakannja pĕrdjandjian, jang diboewatnja dĕngan nenek-mojangmoe pakai soempah.

32. Maka bĕrtanjalah djoega akan zamán dĕhoeloe kala, jang dĕhoeloe daripada kamoe, ija-itoe daripada hari didjadikan Allah akan manoesia di-atas boemi dan daripada hoedjoeng langit kapada hoedjoeng langit jang lain, kalau pĕrnah djadi soeatoe pĕrkara jang sapĕrti pĕrkara bĕsar ini, ataw kalau kadĕngaran barang sasoeatoe jang sabagainja,

33. Ija-itoe soeatoe bangsa mĕnĕngar boenji soewara Allah, jang bĕrsabda dari tĕngah api, sapĕrti kamoe dĕngar, maka tinggal hidoep djoega bangsa itoe?

34. Ataw kalau pĕrnah ditjoba Allah datang mĕngangkat bagai dirinja akan soeatoe bangsa dari antara sĕgala bangsa lain, dĕngan pĕrtjobaän dan tanda alamat dan bĕbĕrapa adjaib dan dĕngan pĕrang dan dĕngan tangan jang koewat dan dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang dan dĕngan haibat jang bĕsar, sapĕrti sĕgala pĕrkara jang dipĕrboewat Toehan Allahmoe karĕna kamoe diMasir dihadapan matamoe.

35. Maka kapada kamoe ija-itoe ditoen-

djoek, soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa TOEHAN itoe Allah dan kĕtjoewali TOEHAN jang asa tiadalah laïn lagi.

36. Maka dipĕrdĕngarkannja boenji soewaranja kapadamoe dari langit hĕndak mĕngadjar kamoe dan dipĕrlihatkannja kapadamoe apinja jang bĕsar itoe di-atas boemi dan sabdanja pon kamoe dĕngar dari tĕngah-tĕngah api itoe.

37. Maka tĕgal kasihlah Ija akan neneḳmojangmoe dan dipilihnja bĕnihnja jang kĕmoedian daripada mareka-itoe, maka sĕbab itoe dihantarnja sĕndiri akan kamoe kaloewar dari Maṣir olih ḳodratnja jang bĕsar.

38. Hĕndak mĕnghalaukan bĕbĕrapa bangsa jang lĕbih bĕsar dan lĕbih ḳoewat daripada kamoe kaloewar dari dalam miliknja dihadapan kamoe dan hĕndak mĕngaroeniakan nĕgari mareka-itoe kapadamoe akan bĕhagian poesaka sapĕrti adalah ija-itoe sakarang ini.

39. Maka sakarang kĕtahoeïlah olihmoe dan pĕrhatikanlah ini baïk-baïk, bahwa TOEHAN itoelah Allah, baïk dilangit jang di-atas, baïk diboemi jang dibawah, dan kĕtjoewali Ija tiadalah laïn lagi.

40. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕmĕliharakan ḥoekoemnja dan oendang-oendangnja, jang koepĕsan kapadamoe sakarang ini, soepaja santausalah kamoe dan anaḳ-anaḳmoe pon kĕmoedian daripadamoe dan soepaja kamoe mĕlandjoetkan ĕmoermoe dalam nĕgari, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe sampai salama-lamanja.

41. Ḥata, maka pada masa itoe di-asingkan Moesa tiga boewah nĕgari jang disabĕrang Jarden arah kasabĕlah matahari tĕrbit,

42. Soepaja bolih lari kasana sĕgala orang pĕmboenoeh, jang mĕmboenoeh samanja manoesia dĕngan tiada sĕhadjanja, sĕdang tidaḳ dibĕntjinja akandia dari kalamarin ataw kalamarinnja dan soepaja olih lari kasalah saboewah nĕgari itoe dapat ija mĕlĕpaskan njawanja:

43. Ija-itoe Bezer dipadang bĕlantara ditanah datar akan sĕgala orang Roebin, dan Ramoṭ ditanah Gilead akan orang Gad dan Golan ditanah Bazan akan orang Manasje,

44. Maka inilah ḥoekoem jang dihadapkan Moesa kapada bani Isjraïl,

45. Dan inilah pĕsan dan ḥoekoem dan oendang-oendang, jang disampaikan Moesa kapada bani Isjraïl kĕmoedian daripada kaloewarnja dari Maṣir.

46. Ija-itoe disabĕrang Jarden, dilĕmbah jang bĕrtĕntangan dĕngan Bait-Peor ditanah Sihon, radja orang Amori, jang doedoeḳ di Hezbon dan jang di-alahkan olih Moesa dan olih bani Isjraïl kĕmoedian daripada kaloewar mareka-itoe dari Maṣir.

47. Maka di-ambilnja tanahnja akan miliknja sĕndiri sĕrta dĕngan tanah Og, radja Bazan, ija-itoe kadoewa radja orang Amori jang disabĕrang Jarden arah kasabĕlah matahari tĕrbit,

48. Dari Aroër, jang pada tĕpi anaḳsoengai Arnon, sampai kagoenoeng Sion, ija-itoe Hermon,

49. Dan sĕgala tanah datar jang disabĕrang Jarden arah katimoer sampai katasik jang ditanah datar dibawah Asdoṭ Pisga.

PAṢAL V.

SABĔRMOELA, maka dihimponkan Moesa sagĕnap bani Isjraïl, laloe katanja kapada mareka-itoe: Dĕngarlah olihmoe, hai Isjraïl, akan sĕgala ḥoekoem dan oendang-oendang, jang koesampaikan katĕlingamoe pada hari ini; hĕndaklah kamoe mĕmpĕrhatikan dia dan ingat baïk-baïk, soepaja kamoe mĕnoeroet akandia.

2. Bahwa dipĕrboewat TOEHAN Allah kita dĕngan kita soeatoe pĕrdjandjian di Horeb.

3. Boekan dĕngan nenek-mojang kita dipĕrboewat TOEHAN pĕrdjandjian itoe, mĕlainkan dĕngan kita, istimewa dĕngan kita sakalian jang dĕngan hidoep adalah ḥadlir disini.

4. Maka TOEHAN bĕrsabda kapadamoe moeka dĕngan moeka dari atas goenoeng dan dari tĕngah-tĕngah api.

5. (Maka pada masa itoe adalah akoe bĕrdiri di-antara TOEHAN dĕngan kamoe akan mĕmbĕri tahoe kapadamoe sabda TOEHAN tatkala takoet kamoe akan api itoe dan kamoe pon tidaḳ naïk ka-atas goenoeng), maka sabdanja:

6. Bahwa Akoelah TOEHAN Allahmoe, jang mĕnghantar akan kamoe kaloewar

dari nĕgari Maṣir, ija-itoe dari tĕmpat pĕrhambaän.

7. Djangan padamoe adalah ilah laïn dihadapan ḥadlĕratkoe.

8. Djangan kamoe mĕmpĕrboewat akan dirimoe patoeng jang tĕrpahat ataw barang pĕta jang saroepa dĕngan barang jang dilangit di-atas ataw dĕngan barang jang di-atas boemi dibawah, ataw dĕngan barang jang dalam ajar dibawah boemi.

9. Djangan kamoe mĕnjĕmbah-soedjoed kapadanja ataw bĕrboewat bakti kapadanja, karĕna adalah Akoe ini, TOEHAN Allahmoe, Allah jang tjĕmboeroean, jang mĕmbalas kadjahatan bapa-bapa kapada anak-anaknja sampai kapada gilir jang katiga dan jang kaĕmpat daripada orang jang bĕntji akan Dakoe,

10. Tĕtapi Akoe mĕnoendjoek kamoerahan kapada bĕriboe-riboe daripada orang jang kasih akan Dakoe dan jang mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemkoe.

11. Djangan kamoe mĕnjĕboet Nama TOEHAN Allahmoe dĕngan sia-sia, karĕna tidak TOEHAN mĕmbilang soetji daripada salah akan sĕgala orang, jang mĕnjĕboet Namanja dĕngan sia-sia.

12. Pĕrmoeliakanlah akan bari sabat, soepaja kamoe mĕngḳoedoeskan dia sapĕrti pĕsan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

13. Ênam hari lamanja hĕndaklah kamoe bĕkĕrdja dan mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe,

14. Tĕtapi hari jang katoedjoeh itoelah sabat TOEHAN Allahmoe; pada hari itoe djangan kamoe bĕkĕrdja, baïk kamoe sĕndiri, baïk anakmoe laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, baïk hambamoe laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, baïk lĕmboemoe ataw kaldaimoe ataw hidoep-hidoepanmoe jang laïn, baïk orang dagang jang ada didalam pintoe nĕgarimoe, maka ija-itoe soepaja hambamoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan pon bolih mĕmpĕrhĕntikan lĕlahnja sapĕrti kamoe djoega.

15. Karĕna patoetlah kamoe ingat akan ḥál kamoe dĕhoeloe, bahwa dinĕgari Maṣir kamoe pon orang hamba dan bagaimana dihantar TOEHAN Allahmoe akan kamoe kaloewar dari sana dĕngan tangan jang ḳoewat dan dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang, maka sĕbab itoelah disoeroeh TOEHAN Allahmoe akan kamoe mĕmpĕrmoeliakan hari sabat itoe.

16. Bĕrilah ḥormat akan bapamoe dan akan iboemoe, sapĕrti pĕsan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, soepaja dilandjoetkan ĕmoermoe dan salámatlah kamoe dalam nĕgari, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

17. Djangan kamoe mĕmboenoeh.

18. Djangan kamoe bĕrboewat zina'.

19. Djangan kamoe mĕntjoeri.

20. Djangan kamoe mĕngatakan kasaksian doesta akan samamoe manoesia.

21. Djangan kamoe ingin akan bini samamoe manoesia; djangan kamoe ingin akan roemah samamoe manoesia, ataw akan bĕndangnja, ataw akan hambanja laki-laki ataw hambanja pĕrĕmpoewan, ataw lĕmboenja, ataw kaldainja, ataw akan barang apa-apa pon jang samamoe manoesia poenja.

22. Maka sĕgala sabda ini dikatakan TOEHAN kapada sagĕnap sidang kamoe dari atas goenoeng dari tĕngah-tĕngah api dan awan dan gĕlap-goelita sĕrta dĕngan boenji soewara jang haibat; maka tidak dipĕrtambahinja dĕngan barang sasoeatoe, mĕlainkan disoeratkannja pada doewa loḥ batoe laloe dibĕrikannja kapadakoe.

23. Maka sasoenggoehnja tatkala kadĕngaranlah boenji soewara itoe kapadamoe dari tĕngah kagĕlapan dan goenoeng itoepon bĕrnjala-njala apinja datanglah kamoe mĕndapatkan akoe, ija-itoe sĕgala pĕnghoeloe soekoe-soekoe bangsamoe dan sĕgala toewa-toewamoe.

24. Sĕraja katamoe: Bahwa-sanja dipĕrlihatkan TOEHAN Allah kami kamoeliaännja dan kabĕsarannja kapada kami, dan soewaranja tĕlah kami dĕngar dari tĕngah-tĕngah api, maka pada hari ini djoega kami mĕlihat, bahwa Allah bĕrsabda kapada manoesia dan mĕnghidoepi djoega akandia.

25. Maka sakarang pon mĕngapa kami akan mati kĕlak dimakan api jang bĕsar ini? Djikalau lagi lĕbih lama dan sĕlaloe kami mĕnĕngar soewara TOEHAN Allah kami, nistjaja matilah kami kĕlak;

26. Karĕna daripada sĕgala kadjadian jang bĕrdaging siapa garangan mĕnĕngar boenji soewara Allah jang hidoep itoe bĕrsabda kapadanja dari tĕngah-tĕngah api sapĕrti kami ini, maka tinggal hidoep djoega ija?

27. Hĕndaklah kiranja toewan mĕng-

hampiri Dia dan mĕnĕngar sĕgala pĕrkara sabda TOEHAN Allah kami dan hĕndaklah toewan djoega mĕngatakan kapada kami sĕgala pĕrkara sabda TOEHAN Allah kami kapada toewan, maka kami akan mĕnĕngar dan mĕnoeroet akandia.

28. Maka boenji pĕrkataänmoe, jang kamoe katakan kapadakoe ini, kadĕngaranlah kapada TOEHAN, laloe sabda TOEHAN kapadakoe: Bahwa koedĕngar boenji pĕrkataän bangsa ini, jang dikatakannja kapadamoe, maka baïklah sĕgala katanja.

29. Baïklah kiranja kalau sĕlaloe pada mareka-itoe ada hati jang bagini, hĕndak takoet akan Dakoe dan mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemkoe, soepaja salámatlah mareka-itoe dan anak-anaknja pon kĕmoedian daripadanja sampai salama-lamanja.

30. Maka pĕrgilah ĕngkau, katakanlah kapadanja: Kĕmbalilah kamoe sakalian ka chaimahmoe;

31. Tĕtapi hĕndaklah ĕngkau djoega bĕrdiri disini dĕngan Akoe, soepaja Akoe mĕngatakan kapadamoe sĕgala ḥoekoem dan oendang-oendang dan sjarṭ, jang patoet kau-adjarkan kapada mareka-itoe, soepaja ditoeroetnja dalam nĕgari, jang koekaroeniakan kapadanja akan miliknja poesaka.

32. Maka sakarang pon ingatlah kamoe baïk-baïk, soepaja kamoe bĕrboewat sapĕrti pĕsan TOEHAN Allahmoe kapadamoe dan djangan kamoe mĕnjimpang daripadanja kakiri ataw kakanan.

33. Maka pada sĕgala djalan jang ditoendjoek TOEHAN Allahmoe kapadamoe, hĕndaklah kamoe bĕrdjalan, soepaja hidoeplah dan salámatlah kamoe dan kamoe mĕlandjoetkan ĕmoermoe dalam nĕgari, jang akan mĕndjadi milikmoe poesaka.

PAṢAL VI.

MAKA inilah sĕgala ḥoekoem dan oendang-oendang dan sjarṭ, jang disoeroeh TOEHAN Allahmoe adjarkan kapadamoe, soepaja kamoe mĕlakoekan dia dalam nĕgari, jang kamoe mĕnjabĕrang kapadanja, hĕndak mĕngambil dia akan milikmoe poesaka.

2. Soepaja takoet kamoe akan TOEHAN Allahmoe dĕngan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem dan oendang-oendangnja, jang koesoeroeh akan kamoe, ija-itoe kamoe dan anakmoe dan tjoetjoemoe pada sĕgala hari ĕmoermoe hidoep dan soepaja ĕmoermoe pon dilandjoetkan.

3. Maka sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe, hai Isjraïl, dan ingatlah akan bĕrboewat barang, jang olihnja bolih kamoe salámat dan olihnja djoega bolih kamoe dipĕrbanjakkan amat dalam nĕgari jang bĕrkalempahan ajar soesoe dan madoe, sapĕrti sabda TOEHAN, Allah nenek-mojangmoe, kapadamoe.

4. Dĕngarlah olihmoe, hai Isjraïl, sasoenggoehnja HOEWA, Allah kita, HOEWA itoe asa adanja.

5. Hĕndaklah kamoe kasih akan TOEHAN Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe dan dĕngan sĕgala ḳoewatmoe.

6. Maka hĕndaklah dalam hatimoe sĕgala sabda, jang koesampaikan kapadamoe pada hari ini;

7. Dan hĕndaklah kamoe mĕngadjarkan dia kapada anak-anakmoe dan bĕrkata-katalah kamoe akan ḥálnja apabila kamoe doedoek dalam roemahmoe ataw apabila kamoe bĕrdjalan diloewar, ataw apabila kamoe bĕrbaring hĕndak tidoer, ataw apabila kamoe bangoen daripada tidoermoe:

8. Dan hĕndaklah kamoe mĕngikatkan dia pada tanganmoe akan soeatoe tanda ălámat dan hĕndaklah ija-itoe bagaimoe akan patam antara kadoewa bĕlah matamoe;

9. Dan hĕndaklah kamoe mĕnjoeratkan dia pada djĕnang roemahmoe dan pada sĕgala pintoemoe.

10. Maka apabila soedah dibawa TOEHAN Allahmoe akan kamoe masoek kadalam nĕgari, jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe Ibĕrahim, Isḥak dan Jakoeb, pakai soempah, hĕndak mĕngaroeniakan dia kapadamoe, ija-itoe bĕbĕrapa boewah nĕgari jang bĕsar lagi baïk, jang boekan kamoe bangoenkan,

11. Dan bĕbĕrapa boewah roemah pĕnoeh dĕngan sĕgala harta-bĕnda, jang boekan kamoe pĕnoehkan, dan bĕbĕrapa boewah pĕrigi, jang boekan kamoe gali dan bĕbĕrapa kĕbon pokoḳ anggoer dan kĕbon pokoḳ zait, jang boekan kamoe tanam, dan apabila kamoe makan sampai kĕnjang,

12. Pĕliharakanlah kiranja dirimoe daripada mĕloepakan TOEHAN, jang mĕnghantar akan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, dari dalam tĕmpat pĕrhambaän itoe.

13. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe takoet

akan TOEHAN Allahmoe dan bĕrboewat bakti kapadanja dan bĕrsoempah hanja dĕmi Namanja djoea.

14. Djangan kamoe mĕnoeroet dewa-dewa daripada sĕgala dewata bangsa laïn, jang doedoek koeliling kamoe,

15. Karĕna TOEHAN Allahmoe, jang ditĕngah-tĕngah kamoe, ija-itoe Allah jang tjĕmboeroean adanja, soepaja djangan moerka TOEHAN Allahmoe itoe moelaï bĕrnjala-njala kapadamoe dan djangan ditoempasnja kamoe dari atas boemi.

16. Djangan kamoe mĕntjobaï TOEHAN Allahmoe, sapĕrti kamoe tjobaï TOEHAN tatkala diMasa.

17. Hĕndaklah dĕngan radjin kamoe mĕlakoekan sĕgala ḥoekoem TOEHAN Allahmoe dan sĕgala sjarīāt dan sjarṭ, jang dipĕsankannja kapadamoe.

18. Dan pĕrboewatlah barang jang bĕnar dan baïk kapada pĕmandangan TOEHAN Allahmoe, soepaja salamatlah kamoe dan soepaja masoek kamoe dan mĕwaritsi nĕgari jang baïk, jang didjandji TOEHAN kapada neneḳ-mojangmoe pakai soempah;

19. Hĕndaḳ mĕnghalaukan sĕgala moesoehmoe dari hadapanmoe, satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN itoe.

20. Maka kalau besoeḳ djĕmah ditanjakan olih anaḳmoe kapadamoe, katanja: Apakah aṣal sĕgala ḥoekoem dan sjarīāt dan sjarṭ, jang dibĕrikan TOEHAN Allahmoe kapadamoe itoe?

21. Hĕndaklah kamoe mĕngatakan kapada anaḳmoe ini: Bahwa dĕhoeloe kami hamba Pirāon diMaṣir, tĕtapi kami dihantarkan olih TOEHAN kaloewar dari Maṣir itoe dĕngan tangan jang ḳoewat.

22. Maka olih TOEHAN di-adakan tanda-tanda dan ādjaib jang bĕsar dan jang mĕndatangkan tjilaka atas Maṣir dan atas Pirāon dan atas sĕgala isi astananja dihadapan mata kami.

23. Tĕtapi akan kami dihantarnja kaloewar dari sana hĕndaḳ mĕmbawa kami masoeḳ dan mĕmbĕrikan kapada kami nĕgari, jang didjandjinja kapada neneḳ-mojang kami pakai soempah.

24. Maka pada masa itoe disoeroeh TOEHAN akan kami mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem ini dĕngan takoet akan TOEHAN Allah kami, soepaja salámatlah kami pada sĕgala hari dan soepaja kami pon dihidoepi sĕbagaimana adalah ḥál kami sakarang ini.

25. Maka inilah akan kabĕnaran kami, kalau kami ingat akan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem ini dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN Allah kami sapĕrti pĕsan TOEHAN kapada kami.

PAṢAL VII

MAKA apabila kamoe dibawa olih TOEHAN Allahmoe kadalam nĕgari, jang kamoe toedjoe, hĕndaḳ mĕngambil dia akan milik poesaka, dan apabila dihalaukannja bĕbĕrapa bangsa dari hadapanmoe, ija-itoe sĕgala orang Heṭi dan Girgasi dan Amori dan Kanaāni dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi, toedjoeh bangsa jang lĕbih banjaḳ bilangannja dan lĕbih bĕsar koewasanja daripada kamoe;

2. Dan apabila disĕrahkan TOEHAN Allahmoe akan mareka-itoe kapadamoe dan kamoe mĕngalahkan mareka-itoe, hĕndaklah kamoe mĕmbinasakan mareka-itoe sama sakali; djangan kamoe bĕrdjandji-djandjian dĕngan mareka-itoe dan djangan kamoe mĕngasihani mareka-itoe.

3. Danlagi djangan kamoe bĕripar-bĕrbiras dĕngan mareka-itoe; anaḳmoe pĕrĕmpoewan djangan kamoe bĕrikan kapada anaḳ mareka-itoe dan anaḳ mareka-itoe djangan kamoe ambil akan bini anaḳmoe.

4. Karĕna mareka-itoe akan mĕngoendoerkan anaḳmoe dari bĕlakang Akoe, sahingga ija bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa, maka dĕmikianlah moerka TOEHAN akan bĕrnjala-njala kĕlaḳ kapadamoe dan lja mĕmbinasakan kamoe dĕngan sigĕra djoega.

5. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrboewat akan mareka-itoe bagini: pĕtjahkanlah sĕgala mĕdzbaḥnja; hantjoer-loeloehkanlah sĕgala tiang jang didirikannja; tĕbangkanlah sĕgala Asjĕranja dan bakarkanlah sĕgala patoengnja dĕngan api.

6. Karĕna kamoelah soeatoe bangsa jang soetji bagai TOEHAN Allahmoe dan dipilih TOEHAN Allahmoe akan kamoe daripada sĕgala bangsa jang di-atas boemi, soepaja kamoe mĕndjadi bagainja akan bangsa miliknja.

7. Boekannja sĕbab bilangan kamoe lĕbih banjaḳ daripada sĕgala bangsa jang laïn, maka dikasihi TOEHAN akan kamoe

bagini, sahingga dipilihnja kamoe, karĕna kamoelah tĕrkĕtjil daripada sĕgala bangsa.

8. Mĕlainkan ija-itoe sĕbab dikasihi Toehan akan kamoe dan soepaja disampaikannja barang, jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe pakai soempah, maka dihantar Toehan akan kamoe kaloewar dĕngan tangan jang koewat dan dilĕpaskannja kamoe dari dalam tĕmpat pĕrhambaän dan daripada tangan Pirāon, radja Maṣir.

9. Maka sĕbab itoe kĕtahoeïlah olihmoe, bahwa Toehan Allahmoe itoe Allah jang bĕnar dan Allah jang satiawan adanja, jang mĕnĕntoekan pĕrdjandjiannja dan kamoerahannja kapada sĕgala orang jang kasih akan Dia dan jang mĕmĕliharakan ḥoekoemnja, maka ija-itoe sampai kapada bĕriboeriboe gilir orang.

10. Dan tĕrmata-mata Ija mĕmbalas sĕgala djahat orang, jang bĕntji akan Dia, dibinasakannja tiap-tiap mareka-itoe dan tidak dipĕrtanggoehkannja mĕmbalas tĕrmata-mata sĕgala djahat orang jang bĕntji akan Dia.

11. Maka hĕndaklah kamoe mĕlakoekan sĕgala ḥoekoem dan sjarīat dan sjarṭ, jang pada hari ini koesoeroeh kamoe toeroet.

12. Maka kalau bagitoe kamoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem ini dan kamoe ingat akan mĕlakoekan dia, maka inilah akan djadinja: bahwa Toehan Allahmoe pon akan mĕnĕpĕgoehkan kapadamoe pĕrdjandjiannja dan kamoerahannja, jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe pakai soempah,

13. Dan Ijapon akan mĕngasihi kamoe dan mĕmbĕrkati dan mĕmpĕrbanjakkan kamoe dan mĕmbĕrkati boewah rahimmoe dan ḥasil bĕndangmoe dan gandoem dan ajar-anggoer dan minjakmoe dan kandoengan lĕmboemoe dan sĕgala kawan kambing-dombamoe dalam nĕgari, jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe pakai soempah hĕndak dikaroeniakannja kapadamoe.

14. Bĕrbĕhagialah kamoe tĕrlĕbih daripada sĕgala bangsa laïn; maka di-antara kamoe sa'orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan pon tiada jang akan mandoel, dan di-antara sĕgala hidoep-hidoepanmoe sa'ekoer pon tiada jang mandoel.

15. Maka Toehan pon akan mĕndjaoehkan daripadamoe sĕgala pĕnjakit dan daripada sĕgala bĕla Maṣir, jang kamoe kĕtahoeï, satoepon tidak didatangkannja atas kamoe, mĕlainkan didatangkannja kĕlak atas sĕgala orang, jang bĕntji akan kamoe.

16. Maka kamoe akan mĕnghabiskan sĕgala bangsa, jang disĕrahkan Toehan Allahmoe kapadamoe; djangan hatimoe sajang akandia dan djangan kamoe pon bĕrboewat bakti kapada dewa-dewanja, karĕna ija-itoe mĕndjadi soeatoe djĕrat akan kamoe kĕlak.

17. Djikalau kiranja dalam hatimoe kamoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa sĕgala bangsa itoe tĕrlĕbih banjak daripada kita ini, mana bolih kita mĕnghalaukan dia daripada miliknja?

18. Djangan djoega kamoe takoet akandia, mĕlainkan ingatlah sĕlaloe akan barang, jang dipĕrboewat Toehan Allahmoe akan Pirāon dan akan sĕgala orang Maṣir.

19. Ija-itoe akan sĕgala pĕrtjobaän bĕsar, jang dilihat olih matamoe, dan akan sĕgala tanda ālámat dan ādjaib dan akan tangan jang koewat dan lĕngan jang tĕrkĕdang, olihnja djoega Toehan Allahmoe mĕnghantar akan kamoe kaloewar; maka dĕmikian pon kĕlak dipĕrboewat Toehan Allahmoe akan sĕgala bangsa, jang kamoe takoet dihadapannja.

20. Tambahan poela Toehan Allahmoe akan mĕnjoeroehkan bĕla kabinasaän diantara mareka-itoe, sahingga sĕgala orang jang lagi tinggal dan jang tĕrsĕmboeni pon hilang dari hadapanmoe.

21. Djangan kamoe gĕntar dihadapan mareka-itoe, karĕna ditĕngah-tĕngah kamoe adalah Toehan Allahmoe, ija-itoe Allah jang maha-bĕsar lagi haibat adanja.

22. Maka dĕngan pĕrlahan-pĕrlahan Toehan Allahmoe akan mĕmbantoen sĕgala bangsa ini dari hadapanmoe; maka ta'bolih kamoe mĕmbinasakan dia dĕngan sigĕra, soepaja djangan sĕgala mĕrga-satwa dipĕrbanjak sangat bagaimoe.

23. Mĕlainkan Toehan Allahmoe akan mĕnjĕrahkan dia kapadamoe dan mĕngĕdjoetkan dia dĕngan gĕntar bĕsar, sahingga Ija mĕmbinasakan mareka-itoe sakalian.

24. Maka radja-radja mareka-itoe akan disĕrahkannja katanganmoe dan kamoe pon akan mĕnghilangkan namanja dari bawah langit; sa'orang pon tiada jang akan tahan bĕrdiri dihadapanmoe, sampai soedah kamoe mĕmbinasakan sakaliannja.

25. Maka hĕndaklah kamoe mĕmbakar habis akan sĕgala patoeng dewatanja dĕngan api. Djangan ingin kamoe akan ĕmas-

perak jang padanja, hĕndak mĕngambil dia bagai dirimoe, soepaja djangan kamoe didjĕrat olihnja, karĕna ija-itoelah barang kabĕntjian kapada TOEHAN Allahmoe.

26. Dan djangan kamoe mĕmbawa barang kabĕntjian itoe kadalam roemahmoe, soepaja soempah laknat, jang lĕkat padanja, djangan kamoe tanggoengkan atas dirimoe; maka sapĕrti akan barang kabĕntjian hĕndaklah kamoe bĕntji akandia dan sapĕrti akan barang kadjĕmoean hĕndaklah kamoe djĕmoe akandia, karĕna soempah laknat adalah lĕkat padanja.

PAṢAL VIII.

MAKA sĕgala ḥoekoem jang koepĕsan kapadamoe sakarang ini, hĕndaklah kamoe toeroet baïk-baïk, soepaja bolih hidoep kamoe dan kamoe pon dipĕrbanjakkan dan kamoe pon masoek kadalam dan mĕwaritsi nĕgari, jang didjandji TOEHAN kapada nenek-mojangmoe pakai soempah.

2. Maka hĕndaklah kamoe ingat akan sĕgala djalan, jang padanja dipimpin TOEHAN Allahmoe akan kamoe dalam padang Tijah ĕmpat poeloeh tahoen ini lamanja, soepaja dirĕndahkannja hatimoe dĕngan mĕntjobaï kamoe, hĕndak dikĕtahoeïnja barang jang dalam hatimoe, kalau kamoe mĕnoeroet ḥoekoemnja ataw tidak.

3. Maka sĕbab itoe dirĕndahkannja hatimoe, disoeroehnja dĕhoeloe kamoe bĕrlapar, laloe dibĕrinja akan kamoe makan man, jang tidak kamoe kĕnal dan jang tidak dikĕnal olih nenek-mojangmoe pon, hĕndak dibĕrinja tahoe kapadamoe, bahwa manoesia tidak akan hidoep dĕngan roti sadja, mĕlainkan hidoep manoesia olih sĕgala sabda, jang tĕrbit daripada lidah TOEHAN.

4. Bahwa dalam ĕmpat poeloeh tahoen itoe pakaïanmoe tidak mĕndjadi boeroek pada toeboehmoe dan kakimoe pon tidak mĕndjadi bĕngkak.

5. Sĕbab itoe hĕndaklah kamoe mĕngakoe dalam hatimoe, bahwa salakoe sa'orang bapa mĕngadjar anaknja, bagitoe djoega di-adjar TOEHAN Allahmoe akan kamoe pon.

6. Hĕndaklah kamoe mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoem TOEHAN Allahmoe, soepaja kamoe bĕrdjalan pada djalannja dan takoet akan Dia.

7. Karĕna kamoe pon dibawa olih TOEHAN Allahmoe kapada soeatoe tanah jang baïk, kapada soeatoe tanah jang tĕmpat anak-anak soengai dan mata-ajar dan tasik dan jang ada pantjaran ajarnja, baïk dilĕmbah, baïk digoenoeng.

8. Soeatoe tanah tĕmpat gandoem dan djagoeng dan pokok anggoer dan pokok ara dan dĕlima, soeatoe tanah tĕmpat pokok zait dan ajar-madoe.

9. Soeatoe tanah tĕmpat kamoe akan makan roti boekan dĕngan himat-himat dan tidak kamoe akan kakoerangan barang sasoeatoe, ija-itoe soeatoe tanah jang batoenja bĕsi dan dari dalam goenoengnja kamoe akan mĕnggali tĕmbaga.

10. Sĕbab itoe apabila kamoe makan kĕlak dan mĕndjadi kĕnnjang, hĕndaklah kamoe mĕmoedji TOEHAN Allahmoe, karĕna sĕbab tanah baïk, jang dikaroeniakannja kapadamoe.

11. Pĕliharakanlah dirimoe daripada mĕloepakan TOEHAN Allahmoe, sahingga tidak kamoe mĕnoeroet ḥoekoemnja dan sjariat dan sjartnja, jang koepĕsan kapadamoe sakarang ini.

12. Soepaja djangan apabila soedah kamoe makan dan mĕndjadi kĕnnjang dan mĕmbangoenkan roemah jang baïk dan mĕngadoedoeki dia,

13. Dan lĕmboe dan dombamoe pon soedah dipĕrbanjakkan dan kamoe bĕrolih banjak ĕmas-perak dan sĕgala harta-bĕnda,

14. Kĕmoedian bĕrmĕgah-mĕgah hatimoe dan kamoe pon mĕloepakan TOEHAN Allahmoe, jang mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, ija-itoe dari tĕmpat pĕrhambaän,

15. Dan jang mĕmimpin kamoe dipadang Tijah, jang bĕsar lagi dĕngan haibatnja, ija-itoe tĕmpat oelar naga dan kala djĕngking, tĕmpat kakĕringan sĕbab tiada ajar dan jang mĕmantjarkan bagaimoe ajar dari boekit batoe jang kĕras sakali,

16. Dan jang dipadang Tijah mĕmbĕri makan akan kamoe man, jang tidak dikĕnal olih nenek-mojangmoe, hĕndak mĕrĕndahkan hatimoe dan mĕntjobaï kamoe, soepaja pada achir diboewatnja baïk akan kamoe.

17. Dan djangan dalam hatimoe kamoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa dĕngan koewa-

sakoe sëndiri dan dëngan koewat tangankoe sëndiri koepërolih sëgala harta ini.

18. Mëlainkan hëndaklah sëlaloe kamoe ingat akan Toehan Allahmoe bahwa Ija djoega jang mëngaroeniakan koewasa kapadamoe akan bërolih harta itoe, maka ija-itoe soepaja disampaikannja barang jang didjandjinja kapada neneḳ-mojangmoe pakai soempah, sapërti jang ada sakarang ini.

19. Tëtapi akan djadi këlaḳ, apabila kamoe akan mëloepakan Toehan Allahmoe sama sakali dan kamoe mënoeroet akan dewa-dewa dan mënjëmbah soedjoed dan bërboewat bakti kapada dewata itoe, maka kapadamoe akoe mëmbëri tahoe sakarang ini, bahwa sasoenggoehnja kamoe pon akan binasa,

20. Sapërti sëgala bangsa, jang akan dibinasakan Toehan këlaḳ dihadapanmoe, maka kamoe pon akan binasa bagitoe, sëbab ta'maoe kamoe mënëngar akan boenji soewara Toehan Allahmoe.

PAṢAL IX.

Bahwa dëngarlah olihmoe, hai Israïl! Sakarang mënjabëranglah kamoe Jarden, hëndaḳ mëngalahkan bëbërapa bangsa jang lëbih bësar dan lëbih koewat daripada kamoe, dan nëgari bësar-bësar, jang bërkota-benteng, sampai dilangit tingginja.

2. Danlagi bangsa jang bësar dan tinggi, ija-itoe bangsa Enaḳ, jang kamoe kënal dan jang kamoe dëngar dikatakan akan ḥálnja dëmikian: Siapa garangan dapat tahan bërdiri dihadapan bani Enaḳ itoe?

3 Maka sakarang këtahoeïlah olihmoe bahwa Toehan Allahmoe djoega jang bërdjalan pada hoeloe kamoe sapërti api jang mënghangoeskan adanja, maka Ijapon akan mëmbinasakan mareka-itoe dan mënjoeroeh mareka-itoe mërangkaḳ dihadapanmoe, maka kamoe akan mënghalaukan mareka-itoe daripada miliknja dan kamoe pon akan mëmbinasakan mareka-itoe dëngan sigëranja, sapërti sabda Toehan kapadamoe.

4. Maka apabila soedah ditoelaḳ Toehan Allahmoe akan mareka-itoe dari hadapanmoe, djangan dalam hatimoe kamoe bërkata dëmikian: Karëna sëbab kabënarankoe dibawa Toehan akan dakoe masoeḳ, soepaja akoe bërolih tanah itoe akan milik poesaka! Boekannja dëmikian, mëlainkan olih sëbab sëgala kadjahatan bangsa-bangsa itoe maka dihalaukan Toehan akan mareka-itoe dari miliknja dihadapan kamoe.

5. Bahwa boekan karëna sëbab kabënaranmoe dan katoeloesan hatimoe maka kamoe masoeḳ dan bërolih nëgarinja akan milikmoe poesaka, mëlainkan karëna sëbab kadjahatan bangsa-bangsa itoe maka dihalaukan Toehan Allahmoe akan mareka-itoe dari miliknja dihadapanmoe dan soepaja disampaikannja sabda, jang didjandji Toehan kapada neneḳ-mojangmoe Ibërahim, Isḥaḳ dan Jaḳoeb pakai soempah.

6. Tëtapi këtahoeïlah olihmoe djoega bahwa Toehan Allahmoe mëngaroeniakan tanah jang baïk itoe kapadamoe akan milik poesaka, boekannja sëbab kabënaranmoe sëndiri, karëna kamoelah soeatoe bangsa jang tëgar tëngkoḳnja.

7. Ingatlah kamoe dan djangan loepa akan sëgala përboewatanmoe, jang sangat mëmbangkitkan moerka Toehan Allahmoe dipadang Tijah, ija-itoe moelaï daripada hari kaloewar kamoe dari nëgari Maṣir sampai datang katëmpat ini kamoe mëndoerhaka kapada Toehan.

8. Soedah di Horeb djoega kamoe mëmbangkitkan moerka Toehan tërlaloe, behkan, bagitoe sangat moerka Toehan akan kamoe, sahingga hëndaḳ dibinasakannja kamoe sakalian.

9. Ija-itoe tatkala akoe naïk ka-atas goenoeng hëndaḳ mënërima kadoewa loḥ batoe, ija-itoe loḥ batoe përdjandjian, jang diboewat Toehan dëngan kamoe, tatkala akoe tinggal di-atas goenoeng itoe ëmpat poeloeh hari ëmpat poeloeh malam lamanja, roti pon tidaḳ koemakan, ajar pon tidaḳ koeminoem.

10. Maka dikaroeniakan Toehan kapadakoe kadoewa loḥ batoe itoe disoeratkan dëngan djari Allah, maka padanja adalah tërsoerat sëgala sabda jang dikatakan Toehan kapadamoe dari atas goenoeng dari tëngahtëngah api, tatkala orang banjaḳ itoe ada bërkoempoel.

11. Maka sasoenggoehnja pada kasoedahan ëmpat poeloeh hari ëmpat poeloeh malam itoe dikaroeniakan Toehan kapadakoe kadoewa loḥ batoe, ija-itoe loḥ batoe përdjandjian itoe.

12. Maka sabda Toehan kapadakoe:

Bangkitlah ĕngkau; toeroenlah dari sini dĕngan sigĕra, karĕna bangsamoe, jang kauhantar kaloewar dari Maṣir itoe bĕrboewat djahat. Bahwa dĕngan sigĕra djoega mareka-itoe mĕnjimpang dari djalan, jang koepĕsan kapadanja; dipĕrboewatnja akan dirinja soeatoe patoeng toewangan.

13. Danlagi sabda Toehan kapadakoe: Bahwa koelihat bangsa ini soeatoe bangsa jang tĕgar tĕngkoknja.

14. Biarkanlah akan Dakoe, maka Akoe hĕndak mĕmbinasakan mareka-itoe dan mĕnghapoeskan namanja dari bawah langit dan Akoe hĕndak mĕndjadikan dikau soeatoe bangsa jang lĕbih ḳoewat dan lĕbih banjak bilangannja daripada bangsa ini.

15. Satĕlah itoe maka bĕrpalinglah akoe laloe toeroen dari atas goenoeng; maka goenoeng itoepon bĕrnjala-njalą apinja, dan kadoewa loḥ batoe itoe adalah pada tangankoe.

16. Maka koelihat bahwa sasoenggoehnja tĕlah kamoe bĕrboewat dosa kapada Toehan Allahmoe dan kamoe pĕrboewat akan dirimoe sa'ekoer anak-lĕmboe, pĕrboewatan toewangan, maka dĕngan sigĕra djoega kamoe mĕnjimpang dari djalan, jang dipĕsan olih Toehan kapadamoe.

17. Maka pada masa itoe koe-ambil akan kadoewa loḥ batoe itoe, koetjampakkan dari dalam tangankoe, koepĕtjahkan dihadapan matamoe.

18. Satĕlah itoe maka mĕnjĕmbah-soedjoedlah akoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan sapĕrti dĕhoeloe, ĕmpat poeloeh hari ĕmpat poeloeh malam lamanja, roti pon tidaḳ koemakan, ajar pon tidaḳ koeminoem, karĕna sĕbab sĕgala dosamoe, jang kamoe pĕrboewat dĕngan mĕlakoekan pĕrkara, jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, hĕndak mĕmbangkitkan moerkanja.

19. Karĕna adalah akoe dalam katakoetan bĕsar dari sĕbab kahangatan dan kapanasan moerka Toehan akan kamoe, sahingga hĕndak dibinasakannja kamoe sakalian; tĕtapi lagi pada sakali ini djoega didĕngar Toehan akan dakoe.

20. Maka akan Haroen pon sangatlah moerka Toehan, sahingga hĕndak dibinasakannja ija, tĕtapi akan ḥal Haroen djoega koepinta dōa pada masa itoe.

21. Maka pĕrboewatan dosamoe, anak-lĕmboe jang kamoe pĕrboewat, koe-ambil laloe koebakar habis dĕngan api dan koetoemboeḳ dan koegiling haloes-haloes, sahingga hantjoer-loeloeh mĕndjadi haboe, maka haboenja koeboewang kadalam anaḳ soengai, jang mĕngalir dari atas goenoeng itoe.

22. Maka diTab-era dan diMasa dan di-Kibĕroṯ-Taawa pon sangat kamoe mĕmbangkitkan moerka Toehan.

23. Maka tatkala disoeroehkan Toehan akan kamoe dari Kadesj-Barnea, sabdanja: Bĕrdjalanlah kamoe pĕrgi mĕngambil tanah itoe akan milikmoe, jang koekaroeniakan kapadamoe, pada masa itoepon kamoe mĕndoerhaka akan sabda Toehan Allahmoe; tidaḳ kamoe pĕrtjaja akan Dia dan ṭa'maoe dĕngar kamoe akan boenji soewaranja.

24. Bahwa mĕndoerhakalah kamoe kapada Toehan moelaï daripada hari akoe mĕngĕnal kamoe.

25. Maka mĕnjĕmbah-soedjoedlah akoe kapada Toehan ĕmpat-poeloeh hari ĕmpat poeloeh malam lamanja, maka dalam itoepon sĕlaloe akoe mĕnjĕmbah-soedjoed, sĕbab sabda Toehan hĕndak mĕmbinasakan kamoe sakalian.

26. Maka koepinta-dōa kapada Toehan dĕmikian: Ja Toehan; ja Rabi, djangan apalah ĕngkau mĕmbinasakan oematmoe dan bĕhagianmoe poesaka, jang kautĕboes olih kabĕsaranmoe dan jang kauhantar kaloewar dari Maṣir dĕngan tangan jang ḳoewat.

27. Ingat apalah akan hambamoe Ibĕrahim dan Isḥak dan Jaḳoeb; djangan apalah ĕngkau mĕnilik akan katĕgaran bangsa ini ataw akan kadjahatannja ataw akan dosanja.

28. Soepaja dalam nĕgari, tĕmpat kauhantar akan kami kaloewar daripadanja, djangan kata orang: Sĕbab ta'dapat Toehan mĕmbawa mareka-itoe masoeḳ kadalam nĕgari, jang didjandjinja kapadanja dan sĕbab bĕntjinja akan mareka-itoe, dihantarnja akan mareka-itoe kaloewar, hĕndak mĕmboenoeh mareka-itoe dipadang Tijah.

29. Bahwa sasoenggoehnja mareka-ini djoega oematmoe dan bĕhagianmoe poesaka, jang kauhantar kaloewar olih maha koewasamoe dan dĕngan lĕnganmoe jang tĕrkĕdang.

PAṢAL X.

Ḥata, maka pada masa itoe djoega bĕrsabdalah Toehan kapadakoe dĕmikian: Pahatkanlah akan dirimoe doewa loḥ batoe sama sapĕrti jang dĕhoeloe itoe, laloe naïklah ka-atas goenoeng mĕndapatkan Akoe; dan lagi pĕrboewatkanlah akan dirimoe saboewah pĕti daripada kajoe.

2. Maka pada loḥ batoe itoe Akoe akan mĕnjoerat sĕgala sabda, jang pada kadoewa loḥ batoe dĕhoeloe, jang kaupĕtjahkan itoe, maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕlĕtaḳkan dia dalam pĕti itoe.

3. Ḥata, maka koepĕrboewatlah saboewah pĕti daripada kajoe pĕnaga dan koepahatkan doewa loḥ batoe sama sapĕrti jang dĕhoeloe itoe, laloe naïklah akoe kaatas goenoeng dĕngan kadoewa loḥ batoe itoe pada tangankoe.

4. Maka disoeratkannja pada loḥ batoe itoe boenjinja sama dĕngan soeratan jang dĕhoeloe, ija-itoe kasapoeloeh sabda, jang dikatakan Toehan dari atas goenoeng dan dari tĕngah-tĕngah api tatkala orang banjaḳ itoe ada bĕrhimpon, maka loḥ batoe itoe dibĕrikan Toehan kapadakoe.

5. Maka bĕrpalinglah akoe laloe toeroen dari atas goenoeng, maka kadoewa loḥ batoe itoe koelĕtaḳkan dalam pĕti jang koe-pĕrboewat; laloe adalah ija-itoe disana satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan kapadakoe.

6. (Maka sĕgala bani Isjraïl bĕrdjalanlah dari Bairoet-Bene-Jaakan ka Mosĕra, disana matilah Haroen dan disanapon ija dikoeboerkan, maka Eliazar, anaḳnja, mĕnggantikan dia dalam mĕngĕrdjakan imámat.

7. Maka dari sana bĕrdjalanlah mareka-itoe ka Djoedjod dan dari Djoedjod ka Jotbaṯ, ija-itoe tanah, jang ada banjaḳ anaḳsoengainja).

8. Maka pada masa itoe di-asingkan Toehan akan soekoe Lewi, soepaja dioesoengnja taboet pĕrdjandjian Toehan dan soepaja mareka-itoe bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Toehan akan bĕrboewat bakti kapadanja dan akan mĕmbĕri bĕrkat dĕngan mĕnjĕboet Namanja, sĕbagaimana ija-itoe adat sampai kapada hari ini.

9. Maka sĕbab itoe Lewi pon tidaḳ bĕrolih bĕhagian poesaka sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, mĕlainkan Toehanlah bĕhagian poesakanja, sapĕrti sabda Toehan Allahmoe kapadanja.

10. Maka bĕrdirilah akoe di-atas goenoeng itoe sapĕrti pada hari jang dĕhoeloe, ĕmpat poeloeh hari dan ĕmpat poeloeh malam lamanja, maka didĕngar Toehan akan dakoe sakali itoe djoega, sahingga tidaḳ djadi Toehan mĕmbinasakan kamoe.

11. Kĕmoedian daripada itoe sabda Toehan kapadakoe: Bangkitlah ĕngkau, bĕrdjalanlah dihadapan mareka-itoe apabila mareka-itoe bĕrdjalan, soepaja mareka-itoe sampai kasana dan mĕngambil tanah itoe akan miliknja poesaka, jang koedjandji kapada neneḳ-mojangnja hĕndaḳ mĕngaroeniakan dia kapada mareka-itoe.

12. Maka sakarang pon, hai Isjraïl, apakah jang ditoentoet Toehan Allahmoe kapadamoe, mĕlainkan kamoe takoet akan Toehan dan mĕndjalani sĕgala djalannja dan mĕngasihi Dia dan bĕrboewat bakti kapada Toehan Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe.

13. Dan kamoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem Toehan dan sĕgala sjariatnja, jang koepĕsan kapadamoe pada hari ini akan baïkmoe.

14. Bahwa sasoenggoehnja Toehan Allahmoe jang ĕmpoenja langit dan lagi langit jang di-atas sĕgala langit dan boemi dĕngan sĕgala isinja.

15. Maka dĕmikianlah soeka Toehan akan neneḳ-mojangmoe, sahingga kasihlah Ija akan mareka-itoe dan dipilihnja akan bĕnih, jang kĕmoedian daripada mareka-itoe, ija-itoe akan kamoe, dari antara sĕgala bangsa, sapĕrti sakarang ini adanja.

16. Maka sĕbab itoe chatankanlah koeloep hatimoe dan djangan lagi kamoe mĕnĕgarkan tĕngkoḳmoe.

17. Karĕna Toehan Allahmoe itoelah Allah atas sĕgala dewata dan Toehan atas sĕgala toewan, Allah jang maha-bĕsar dan maha koewasa, jang patoet dihormati dan jang tidaḳ mĕmandang akan moeka orang dan jang tidaḳ mĕnĕrima hadiah,

18. Dan jang mĕmbĕnarkan ḥál pĕrkara anaḳ piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda dan jang kasih akan orang dagang hĕndaḳ mĕngaroeniakan kapadanja makanan dan pakaijan

19. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe pon kasih akan orang dagang, karĕna dĕhoeloe kamoe pon orang dagang dinĕgari Maṣir.

20. Maka hĕndaklah kamoe takoet akan Toehan Allahmoe dan bĕrboewat bakti kapadanja dan bĕrsangkoet-paoet kapadanja dan bĕrsoempah hanja dĕmi Namanja djoea.

21. Bahwa Ijalah kapoedjianmoe dan Ijapon Allahmoe jang mĕmboewat akan kamoe sĕgala pĕrkara adjaib dan haibat, jang dilihat olih matamoe.

22. Bahwa adalah toedjoeh poeloeh orang banjaknja tatkala neneḳ-mojangmoe toeroen kaMaṣir, maka sakarang kamoe didjadikan Toehan Allahmoe bagaikan bintang dilangit banjaknja.

PAṢAL XI.

Maka sĕbab itoe hĕndaklah kamoe kasih akan Toehan Allahmoe dan mĕlakoekan kabaktian kapadanja dan sĕgala ḥoekoemnja dan sjariāt dan sjartnja pada sĕgala hari.

2. Sakarang ini kĕtahoeïlah olihmoe, boekannja akoe bĕrkata kapada anaḳ-anaḳmoe, jang ta'tahoe dan ta'mĕlihat pĕngadjaran Toehan Allahmoe dan kabĕsarannja dan tangannja jang ḳoewat dan lĕngannja jang tĕrkĕdang,

3. Dan tanda ālámatnja dan pĕrboewatannja, jang dipĕrboewatnja ditĕngah-tĕngah nĕgari Maṣir akan Pirāon, radja Maṣir dan akan sĕgala isi nĕgarinja,

4. Dan jang dipĕrboewatnja akan tantara Maṣiri dan akan sĕgala koedanja dan rataṇja, bagaimana di-aloenkannja ombak laoet Ḳolzom atas mareka-itoe, tatkala mareka-itoe mĕngoesir akan kamoe dari bĕlakang, sahingga dihilangkan Toehan akan mareka-itoe sampai kapada hari ini.

5. Dan barang jang dipĕrboewatnja akan kamoe dipadang Tijah sahingga kamoe sampai katĕmpat ini,

6. Dan barang jang dipĕrboewatnja akan Daṭan dan Abiram, kadoewa anaḳ Eliab bin Roebin, bagaimana boemi mĕngangakan moeloetnja dan mĕnĕlan roemahnja dan chaimahnja dan sĕgala toempoean jang dibawah tapaḳ kakinja ditĕngah-tĕngah sĕgala orang Isjraïl,

7. Karĕna matamoe djoega mĕlihat sĕgala pĕrboewatan Toehan jang bĕsar-bĕsar, jang dipĕrboewatnja.

8. Maka sĕbab itoe hĕndaklah kamoe mĕlakoekan sĕgala ḥoekoem jang koepĕsan kapadamoe sakarang ini, soepaja bolih ḳoewat kamoe dan bolih masoeḳ kadalam dan mĕngambil nĕgari itoe akan milikmoe poesaka, ija-itoe tĕmpat kamoe mĕnjabĕrang kapadanja hĕndaḳ mĕwaritsi dia,

9. Dan soepaja kamoe mĕlandjoetkan ĕmoermoe dalam nĕgari, jang didjandji Toehan kapada neneḳ-mojangmoe pakai soempah, hĕndaḳ dikaroeniakannja kapada mareka-itoe dan kapada bĕnihnja, ija-itoe soeatoe nĕgari jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe.

10. Karĕna nĕgari jang kamoe toedjoe sakarang hĕndaḳ mĕngambil dia akan milik poesaka, ija-itoe boekan sapĕrti nĕgari Maṣir, tĕmpat kamoe kaloewar daripadanja dan jang kamoe taboeri dĕngan bidji-bidjianmoe dan jang kamoe diroeskan dĕngan kakimoe sapĕrti akan kĕbon sajoer-sajoeran.

11. Mĕlainkan tanah, jang kamoe mĕnjabĕrang kapadanja hĕndaḳ mĕngambil dia akan milik poesaka, ija-itoe tanah jang ada banjaḳ goenoengnja dan lĕmbah jang minoem ajar olih hoedjan dari langit.

12. Ija-itoe tanah jang dipĕliharakan olih Toehan Allahmoe; sĕnantiasa mata Toehan Allahmoe mĕnilik akandia daripada pĕrmoelaän tahoen datang kapada kasoedahan tahoen.

13. Maka akan djadi kĕlaḳ kalau dĕngan soenggoeh hatimoe kamoe mĕnĕngar akan sĕgala ḥoekoemkoe, jang koepĕsan kapadamoe sakarang ini, dan kamoe kasih akan Toehan Allahmoe dan bĕrboewat bakti kapadanja dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe,

14. Nistjaja Akoepon akan mĕngaroeniaï tanahmoe dĕngan hoedjan pada moesimnja, ija-itoe hoedjan awal dan hoedjan achir, sahingga dapat kamoe mĕngoempoelkan gandoemmoe dan ajar-anggoer dan minjaḳmoe.

15. Maka Akoe akan mĕmbĕrikan roempoet pada padangmoe akan sĕgala lĕmboekambingmoe dan kamoe sakalian pon akan makan sampai kĕnjang.

16. Sĕbab itoe pĕliharakanlah hatimoe daripada diboedjoeḳ akan mĕnjimpang dan bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa dan kamoe mĕnjĕmbah-soedjoed kapadanja,

17. Sahingga moerka Toehan moelaï bĕrnjala-njala akan kamoe dan ditahankan

Toehan akan langit daripada mĕnoeroenkan hoedjan dan akan boemi daripada mĕnoemboehkan ḥaṣilnja, sahingga dĕngan sigĕra djoega kamoe hilang dari dalam nĕgari jang baïk, jang dikaroeniakan Toehan kapadamoe.

18. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕmpĕrhatikan sĕgala sabdakoe ini dan masoekkanlah dia kadalam hatimoe dan ikatkanlah dia pada tanganmoe akan tanda dan djadikanlah dia patam ditĕngah kadoewa bĕlah matamoe.

19. Dan adjarkanlah dia kapada anak-anakmoe dĕngan bĕrkata-kata akan ḥálnja apabila kamoe doedoek dalam roemahmoe dan apabila kamoe bĕrdjalan diloewar dan apabila kamoe hĕndak bĕrbaring dan apabila kamoe bangoen poela.

20. Maka hĕndaklah kamoe mĕnjoerat dia pada djĕnang roemahmoe dan pada sĕgala pintoemoe.

21. Soepaja hari ŏmoermoe dipĕrbanjakkan dan hari ŏmoer anak-anakmoe pon dalam nĕgari, jang didjandji Toehan kapada nenek-mojangmoe pakai soempah hĕndak dibĕrikannja kapada mareka-itoe, maka ija-itoe salama sĕgala hari adalah langit di-atas boemi.

22. Karĕna kalau kamoe mĕmĕliharakan baïk-baïk sĕgala ḥoekoem ini, jang koepĕsan kapadamoe akan dilakoekan dĕngan kasih akan Toehan Allahmoe dan dĕngan mĕndjalani sĕgala djalannja dan dĕngan bĕrsangkoet-paoet kapadanja,

23. Nistjaja Toehan akan mĕnghalaukan sĕgala bangsa ini dari dalam poesakanja dihadapan kamoe dan kamoe pon akan mĕngalahkan bĕbĕrapa bangsa, jang lĕbih bĕsar dan lĕbih ḳoewat daripada kamoe.

24. Sĕgala tĕmpat, jang akan didjĕdjak olih tapak kakimoe, ija-itoe mĕndjadi kamoe poenja, dari padang Tijah sampai ka Libanon dan dari soengai, ija-itoe soengai Poerát, sampai kalaoet, jang disabĕlah barat, akan mĕndjadi pĕrhinggaän tanahmoe.

25. Maka sa'orang pon tiada, jang akan tahan bĕrdiri dihadapanmoe; bahwa gĕntar dan takoet akan kamoe didatangkan Toehan Allahmoe kĕlak atas sĕgala tanah, jang akan kamoe djĕdjak, sapĕrti sabda Toehan kapadamoe.

26. Bahwa sasoenggoehnja pada hari ini djoega akoe mĕnghadapkan kapadamoe bĕrkat dan koetoek.

27. Ija-itoe bĕrkat, kalau kamoe hĕndak mĕnĕngar akan sĕgala ḥoekoem Toehan Allahmoe, jang koepĕsan kapadamoe.

28. Dan koetoek, kalau ta'maoe kamoe mĕnĕngar akan sĕgala ḥoekoem Toehan Allahmoe dan kamoe mĕnjimpang daripada djalan, jang sakarang koepĕsan kapadamoe, sahingga kamoe mĕnoeroet akan dewa-dewa, jang tidak kamoe kĕnal akandia.

29. Maka akan djadi apabila Toehan Allahmoe mĕmbawa akan kamoe kadalam nĕgari, jang sakarang kamoe toedjoe, hĕndak mĕngambil dia akan milik poesaka, hĕndaklah kamoe mĕngatakan bĕrkat itoe dari atas boekit Djerizim dan koetoek itoe dari atas boekit Ebal.

30. Boekankah kadoewa boekit itoe ada disabĕrang Jarden dibĕlakang djalan bĕsar sabĕlah barat tanah orang Kanaäni, jang doedoek ditanah datar bĕrtĕntangan dĕngan nĕgari Gilgal, hampir dĕngan hoetan djati di Morai?

31. Karĕna kamoe akan mĕnjabĕrang Jarden hĕndak mĕngambil tanah itoe akan milik poesaka, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, maka kamoe pon kĕlak mĕmpoenjaï dia akan bĕhagian poesaka dan kamoe pon akan mĕngadoedoeki dia.

32. Maka sĕbab itoe pĕliharakanlah dan toeroetlah sĕgala ḥoekoem dan sjariät, jang koepĕsan kapadamoe sakarang ini.

PAṢAL XII.

Bahwa inilah ḥoekoem dan sjariät jang patoet kamoe pĕliharakan dan kamoe toeroet dalam nĕgari jang dikaroeniakan Toehan Allah nenek-mojangmoe kapadamoe akan milik poesaka pada sĕgala hari jang kamoe akan hidoep di-atas boemi.

2. Maka hĕndaklah kamoe mĕnghilangkan sama sakali sĕgala tĕmpat bangsa-bangsa, jang kamoe mĕngambil poesakanja akan milikmoe kĕlak, ija-itoe tĕmpat mareka-itoe bĕrboewat bakti kapada dewa-dewanja, baïk di-atas goenoeng jang tinggi, ataw di-atas boekit, ataw dibawah barang pohon kajoe jang hidjau.

3. Maka hĕndaklah kamoe mĕrombak sĕgala mĕdzbaḥnja dan mĕmĕtjahkan sĕgala tiang bĕrhalanja dan mĕmbakar habis dĕ-

ngan api sĕgala Asjĕranja dan mĕmarang bĕrpĕnggal-pĕnggal sĕgala patoeng dewatanja dan mĕnghilangkan namanja daripada tĕmpat itoe.

4. Tĕtapi djangan kamoe bĕrboewat dĕmikian akan Toehan Allahmoe.

5. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrtanjatanja akan tĕmpat, jang akan dipilih olih Toehan Allahmoe daripada sĕgala soekoe bangsamoe akan mĕnaroh Namanja disana dan akan tĕmpat kadoedoekannja; maka kasana hĕndaklah kamoe pĕrgi.

6. Dan kasana djoega hĕndaklah kamoe mĕmbawa akan sĕgala korbán bakaranmoe dan sĕgala korbán sĕmbĕlehanmoe dan sĕgala pĕrsĕmbahanmoe dalam sapoeloeh asa dan sĕgala pĕrsĕmbahan tatangan tanganmoe dan sĕgala nadzarmoe dan sĕgala pĕrsĕmbahanmoe dari soeka hati dan sĕgala anak soelong lĕmboe-kambing dombamoe.

7. Maka disanapon hĕndaklah kamoe makan dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe dan bĕrsoeka-tjitalah hatimoe akan sĕgala jang pĕgangan tanganmoe, baïk kamoe, baïk sĕgala orang isi roemahmoe, sakĕdar bĕrkat, jang dibĕri Toehan Allahmoe kapadamoe.

8. Maka disanapon djangan kamoe bĕrboewat sapĕrti sĕgala jang kamoe pĕrboewat disini, ija-itoe masing-masing akan barang jang bĕnar kapada pĕmandangannja,

9. Karĕna sakarang bĕlom kamoe sampai katĕmpat pĕrhĕntian dan kadalam bĕhagian poesaka, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe kĕlak,

10. Mĕlainkan kamoe akan mĕnjabĕrang Jarden laloe doedoek dalam nĕgari, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan bĕhagianmoe poesaka, maka akan dibĕrikannja kapadamoe pĕrhĕntian daripada sĕgala moesoehmoe koeliling dan kamoe pon akan doedoek dĕngan santausa.

11. Maka pada masa itoe akan ada soeatoe tĕmpat, jang dipilih olih Toehan Allahmoe, hĕndak mĕndoedoekkan Namanja disana, maka kasanapon hĕndaklah kamoe mĕmbawa akan sĕgala jang koepĕsan kapadamoe, baïk korbán bakaranmoe, baïk korbán sĕmbĕlehanmoe ataw pĕrsĕmbahanmoe dalam sapoeloeh asa dan pĕrsĕmbahan tatanganmoe dan sĕgala barang pilihan daripada nadzarmoe, jang akan kamoe djandji kapada Toehan.

12. Maka hĕndaklah kamoe bĕrsoekasoekaän dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe, baïk kamoe, baïk sĕgala anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan sĕgala orang Lewi pon jang doedoek disabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe, karĕna tidak mareka-itoe bĕrolih bĕhagian ataw poesaka sĕrta dĕngan kamoe.

13. Pĕliharakanlah dirimoe daripada mĕmpĕrsĕmbahkan korbán bakaranmoe pada sĕgala tĕmpat pon baïk kamoe lihat,

14. Mĕlainkan pada tĕmpat, jang akan dipilih Toehan di-antara sĕgala soekoebangsamoe, disana hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan korbán bakaranmoe dan disana pon hĕndaklah kamoe mĕmpĕrboewat sĕgala sasoeatoe, jang koepĕsan kapadamoe.

15. Tĕtapi barang dimana tĕmpat kamoe soeka, bolihlah kamoe mĕnjĕmbĕleh dan makan daging sakĕdar bĕrkat, jang dibĕri Toehan Allahmoe kapadamoe dalam sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe, baïk orang jang nĕdjis, baïk orang jang soetji, bolih makan dia, sapĕrti kidjang ataw roesa.

16. Sadja darah itoe djangan kamoe makan, mĕlainkan hĕndaklah kamoe tjoerahkan dia kapada boemi sapĕrti ajar.

17. Maka dalam nĕgari kadoedoekanmoe ta'bolih kamoe makan dalam sapoeloeh asa daripada gandoemmoe ataw daripada ajaranggoermoe, ataw daripada minjakmoe ataw dari lĕmboe kambing dombamoe jang moela djadi; dĕmikian pon djangan barang jang tĕlah kamoe nadzarkan ataw pĕrsĕmbahan dari soeka hatimoe ataw pĕrsĕmbahan tatangan tanganmoe,

18. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe makan dia dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe pada tĕmpat jang akan dipilih olih Toehan Allahmoe, baïk kamoe, baïk anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan, baïk hamba-sĕhajamoe dan orang Lewi pon, jang dalam nĕgari kadoedoekanmoe, maka hĕndaklah kamoe bĕrsoeka-soekaän dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe, karĕna sĕbab sĕgala jang pĕgangan tanganmoe.

19. Pĕliharakanlah dirimoe daripada mĕnghinakan orang Lewi pada sĕgala hari kamoe dalam nĕgarimoe itoe.

20. Maka apabila diloewaskan Toehan Allahmoe akan pĕrhinggaän nĕgarimoe, sapĕrti jang didjandjinja kapadamoe, maka katamoe: Bahwa sakarang akoe hĕndak

makan daging, sĕbab hatimoe soeka makan daging, maka bolihlah kamoe makan daging sakahĕndak hatimoe.

21. Maka kalau tĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN Allahmoe akan mĕnaroh Namanja disana, itoe djaoeh daripada tĕmpatmoe, bolihlah kamoe mĕnjĕmbĕleh daripada lĕmboemoe ataw daripada kambing dombamoe, jang dikaroeniakan TOEHAN kapadamoe, sapĕrti jang koepĕsan kapadamoe, dan makan pada tĕmpat kadoedoekanmoe dĕngan sakahĕndak hatimoe,

22. Ija-itoe sapĕrti kidjang ataw roesa dimakan, bagitoelah hĕndak kamoe makan dia, baĭk orang jang nĕdjis, baĭk orang jang soetji, doewa-doewa bolih makan dia.

23. Sadja pĕliharakanlah dirimoe daripada makan darah, karĕna darah itoelah djiwa, maka tabolih kamoe makan daging dĕngan djiwanja.

24. Djangan kamoe makan dia, mĕlainkan tjoerahkanlah dia kapada boemi sapĕrti ajar.

25. Djangan kamoe makan dia soepaja salamatlah kamoe dan anaḳmoe pon jang kĕmoedian daripadamoe, apabila kamoe bĕrboewat akan pĕrkara jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN.

26. Tĕtapi pĕrsĕmbahanmoe jang soetji, jang akan padamoe, dan sĕgala barang nadzarmoe pon hĕndaḳlah kamoe bawa sĕrtamoe katĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN.

27. Maka ḳorbán bakaranmoe hĕndaḳlah kamoe sadiakan, baĭk dagingnja, baĭk darahnja, di-atas mĕdzbaḥ TOEHAN Allahmoe; dĕmikian pon darah sĕgala ḳorbánmoe sĕmbĕlehan hĕndaḳ ditjoerahkan kapada mĕdzbaḥ TOEHAN Allahmoe, tĕtapi dagingnja bolih kamoe makan.

28. Maka pĕliharakanlah dan dĕngarlah kiranja akan sĕgala sabda ini, jang koepĕsan kapadamoe sakarang, soepaja salámatlah kamoe dan anaḳ-anaḳmoe pon kĕmoedian daripadamoe sampai salama-lamanja, djikalau kamoe bĕrboewat pĕrkara jang baĭk dan jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN Allahmoe.

29. Satĕlah soedah habis ditoempas TOEHAN Allahmoe dihadapanmoe akan sĕgala bangsa, jang kamoe pĕrgi kapadanja hĕndaḳ mĕngambil poesakanja akan milikmoe, dan satĕlah soedah kamoe mĕngambil dia akan milikmoe dan kamoe doedoeḳ dalam nĕgari mareka-itoe,

30. Pĕliharakanlah dirimoe daripada kĕna djĕrat, sahingga kamoe mĕnoeroet toeladannja satĕlah soedah mareka-itoe ditoempas dihadapanmoe, dan djangan kamoe bĕrtanjatanja akan ḥál dewata mareka-itoe, sampai katamoe: Bagaimana pĕri ḥál bangsa-bangsa itoe bĕrboewat bakti kapada dewa-dewanja, soepaja kami pon bĕrboewat dĕmikian.

31. Djangan kamoe bĕrboewat bagitoe akan TOEHAN Allahmoe, karĕna sĕgala pĕrkara jang dipĕrboewat mareka-itoe akan dewa-dewanja, ija-itoe kabĕntjian bĕlaka kapada TOEHAN, sahingga dibakar djoega olih mareka-itoe habis akan anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan dĕngan api bagai dewa-dewanja.

32. Maka sĕgala sabda jang koepĕsan kapadamoe sakarang, hĕndaḳlah kamoe pĕliharakan dan mĕnoeroet akandia; djangan ija-itoe kamoe tambahi ataw koerangi.

PAṢAL XIII.

SABĔRMOELA, apabila di-antara kamoe bangkitlah sa'orang nabi ataw pĕmimpi, maka dibĕrikannja akan kamoe soeatoe tanda ataw mōedjizat.

2. Laloe djadilah tanda ataw mōedjizat, jang didjandjinja kapadamoe, sĕraja katanja: Mari, kita mĕnoeroet dewa-dewa, jang tidaḳ kamoe kĕnal dĕhoeloe, dan kita bĕrboewat bakti kapadanja.

3. Djangan kamoe mĕnĕngar akan kata nabi ataw pĕmimpi itoe, karĕna kamoe ditjobaĭ olih TOEHAN Allahmoe, hĕndaḳ diketahoeïnja, kalau soenggoeh-soenggoeh kamoe kasih akan TOEHAN Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe.

4. Maka hĕndaḳlah kamoe toeroet akan TOEHAN Allahmoe dan takoet akan Dia dan mĕmĕliharakan ḥoekoemnja dan mĕnĕngar akan boenji soewaranja dan bĕrboewat bakti kapadanja dan bĕrsangkoet-paoet padanja.

5. Tĕtapi nabi ataw pĕmimpi itoe takan djangan mati diboenoeh ḥoekoemnja, sĕbab disoeroehnja kamoe mĕndjadi moertad kapada TOEHAN Allahmoe, jang mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir dan jang mĕnĕboes kamoe dari dalam tĕmpat pĕrhambaän itoe, dan sĕbab orang itoe hĕndaḳ mĕnjimpangkan kamoe daripada djalan,

jang disoeroeh Toehan Allahmoe kamoe djalani. Dëmikian hëndaklah kamoe mëngkapoeskan jang djahat itoe dari tëngah-tëngahmoe.

6. Maka djikalau kiranja saoedaramoe, jang sa'iboe dëngan dikau, ataw anakmoe laki-laki ataw anakmoe përëmpoewan, ataw bini diribaänmoe, ataw sohbatmoe, jang këkasih hatimoe, mëmboedjoek akan kamoe sëmboeni-sëmboeni, katanja: Mari, kita bërboewat bakti kapada dewa-dewa, jang tidak dikënal olih kamoe ataw olih nenekmojangmoe pon tidak,

7. Daripada dewa-dewa sëgala bangsa, jang doedoek koeliling kamoe, baïk hampir, baïk djaoeh, daripada hoedjoeng boemi kapada hoedjoengnja jang laïn,

8. Djangan kamoe mënoeroet kahëndaknja dan djangan dëngar akan katanja, behkan, djangan hatimoe kasihan akandia dan djangan sajang akandia dan djangan mëlindoengkan dia,

9. Mëlainkan hëndaklah kamoe mëmboenoeh dia dan dëhoeloe tanganmoe sëndiri mëlawan hëndak mëmboenoeh dia, këmoedian tangan sagënap bangsa itoe.

10. Maka hëndaklah kamoe mëloetari dia dëngan batoe sahingga matilah ija, karëna ditjobanja mëngoendoerkan kamoe dari Toehan Allahmoe, jang mënghantar kamoe kaloewar dari nëgari Maṣir, dari tëmpat përhambaän itoe.

11. Maka dëmikian kadëngaranlah ḥál itoe këlak kapada sagënap Isjraïl, laloe akan takoet mareka-itoe dan tabërani lagi bërboewat përkara jang djahat bagitoe di-tëngah-tëngah kamoe.

12. Maka apabila kamoe mënëngar chabar akan ḥál salah saboewah daripada sëgala nëgari, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, soepaja kamoe mëngadoedoekinja, mëngatakan:

13. Adalah orang djahat kaloewar dari antara kamoe, laloe di-adjaknja sëgala orang isi nëgarinja, katanja: Mari, kita bërboewat bakti kapada dewa-dewa, jang tidak kamoe kënal dëhoeloe.

14. Hëndaklah kamoe bërtanja-tanjakan dan mëmëriksa dëngan sëlidik baïk-baïk akan ḥál itoe. Kalau sasoenggoehnja bënar dan njatalah përkara itoe tëlah djadi di-antara kamoe,

15. Hëndaklah kamoe mëmarangkan sëgala orang isi nëgari itoe dëngan mata pëdang dan mënoempas nëgari itoe dëngan sëgala isinja dan sëgala hidoep-hidoepannja pon dëngan mata pëdang djoega.

16. Maka sëgala barang djarahannja hëndaklah kamoe koempoelkan ditëngah-tëngah pasarnja, laloe bakarlah akan nëgari itoe dan sëgala djarahannja habis dëngan api bagai Toehan Allahmoe, maka nëgari itoepon akan tinggal soeatoe karoeboehan batoe sampai salama-lamanja, djangan dibangoenkan poela akandia.

17. Maka pada tanganmoe djangan lëkat barang sasoeatoe daripada sëgala jang diharámkan itoe soepaja oendoerlah Toehan dari kahangatan moerkanja dan ditoendjoeknja kamoerahannja kapadamoe dan dikasihankannja dan dipërbanjakkannja kamoe, sapërti jang didjandjinja kapada nënek-mojangmoe pakai soempah.

18. Maka sëbab itoe dëngarlah olihmoe akan boenji soewara Toehan Allahmoe, soepaja kamoe mëmëliharakan sëgala hoekoemnja, jang koepësan kapadamoe sakarang, dëngan bërboewat barang jang bënar kapada pëmandangan Toehan Allahmoe.

PAṢAL XIV.

Bahwa kamoelah anak bagai Toehan Allahmoe, sëbab itoe djangan kamoe mënorih toeboehmoe ataw mëntjoekoer boeloe di-antara kadoewa bëlah matamoe karëna sëbab orang jang mati.

2. Karëna kamoelah soeatoe bangsa jang soetji bagai Toehan Allahmoe, maka dipilih Toehan akan kamoe, soepaja daripada sëgala bangsa jang di-atas boemi kamoelah mëndjadi bangsa miliknja.

3. Djangan kamoe makan barang sasoeatoe jang kabëntjian adanja.

4. Maka inilah dia binatang, jang bolih kamoe makan: Ija-itoe lëmboe dan dari binatang këtjil domba dan kambing,

5. Dan roesa dan kidjang dan kërbau dan pëlandoek dan banteng dan sëladang dan roesa dandi.

6. Laïn daripada itoe sëgala binatang jang tërbëlah koekoenja, ija-itoe koekoenja tërbëlah doewa, dan jang mëmamah biak di-antara sëgala binatang, itoe pon bolih kamoe makan.

7. Mĕlainkan ini djoega jang ta'bolih kamoe makan daripada sĕgala binatang, jang hanja mĕmamah biak sadja, ataw daripada sĕgala jang hanja koekoenja tĕrbĕlah doewa sadja, ija-itoe onta dan kaweloe dan kĕlintji, karĕna soenggoeh pon mĕmamah biak ija, tĕtapi tidak koekoenja tĕrbĕlah doewa. Ḥarámlah ija kapadamoe.

8. Danlagi babi, karĕna soenggoehpon koekoenja tĕrbĕlah doewa, tĕtapi tidak ija mĕmamah biak; maka ḥarámlah ija kapadamoe; djangan kamoe makan dagingnja dan djangan mĕndjamah bangkainja.

9. Maka inilah bolih kamoe makan daripada sĕgala jang didalam ajar: ija-itoe sĕgala jang bĕrsisik dan bĕrsirip itoe bolih kamoe makan.

10. Tĕtapi sĕgala jang tabĕrsirip dan bĕrsisik itoe tabolih kamoe makan: bahwa ḥarámlah ija kapadamoe.

11. Sĕgala boeroeng jang ḥalál bolih kamoe makan.

12. Maka inilah dia jang ta'bolih kamoe makan: boeroeng nasar dan hĕlang dan radja-wali,

13. Dan sajowa dan alap-alap dan hĕlang laoet sadjĕnisnja.

14. Dan sĕgala gagak sadjĕnisnja.

15. Dan boeroeng onta dan boeroeng hantoe dan tjamar dan wakab sadjĕnisnja,

16. Dan ponggok dan djompok dan bajan,

17. Dan ĕnggang dan bangau dan bĕlibis,

18. Dan laklak dan kontol sadjĕnisnja dan mĕragai dan kĕloewang,

19. Danlagi sĕgala jang mĕlata dan bĕrsajap itoe ḥarámlah ija kapadamoe, tabolih kamoe makan dia.

20. Tĕtapi sĕgala boeroeng jang ḥalál itoe bolih kamoe makan.

21. Djangan kamoe makan barang sasoeatoe bangkai, mĕlainkan bĕrikanlah dia kapada orang hĕlat, jang doedoek sabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe, soepaja dimakannja ataw didjoewalnja kapada orang dagang, karĕna kamoelah soeatoe bangsa jang soetji bagai Toehan Allahmoe. Maka djangan kamoe mĕrĕboes anak kambing dalam ajarsoesoe ĕmaknja.

22. Maka dĕngan soenggoeh-soenggoeh hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala ḥasil tanah, jang kamoe taboeri, ija-itoe daripada sĕgala jang toemboeh ditanahmoe pada sabilang tahoen.

23. Maka dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe, pada tĕmpat jang dipilihnja akan mĕndoedoekkan Namanja disana, hĕndaklah kamoe makan sĕgala pĕrpoeloehan gandoemmoe dan ajar-anggoermoe dan minjakmoe dan anak soelong lĕmboe kambing dombamoe, soepaja kamoe bĕladjar takoet akan Toehan Allahmoe pada sĕgala hari.

24. Maka djikalau kiranja djalannja tĕrlaloe djaoeh, sahingga tadapat kamoe mĕmbawa akandia, sĕbab tĕmpat, jang dipilih Toehan Allahmoe akan mĕnaroh Namanja disana, tĕrlaloe djaoeh daripadamoe, maka kalau Toehan Allahmoe mĕmbĕri bĕrkat akan kamoe,

25. Bolihlah kamoe mĕnoekarkan barangbarang itoe dĕngan oewang, laloe dĕngan oewang itoe pada tanganmoe hĕndaklah kamoe pĕrgi katĕmpat, jang dipilih Toehan Allahmoe itoe.

26. Maka disanapon hĕndaklah kamoe mĕmbĕrikan oewang itoe akan ganti lĕmboe dan kambing dan ajar-anggoer dan minoeman pĕdas dan akan ganti sĕgala jang kasoekaän hatimoe, maka bagitoe hĕndaklah kamoe makan ramai-ramai dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe dan bĕrsoeka-soekaänlah kamoe sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemahmoe.

27. Maka adapon orang Lewi, jang doedoek sabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe itoe, sakali-kali djangan kamoe mĕnoelak dia, karĕna tidak ija bĕrolih bĕhagian ataw poesaka sĕrta dĕngan kamoe.

28. Maka pada kasoedahan tiap-tiap tiga tahoen, pada tahoen itoe djoega hĕndaklah kamoe mĕmbawa sĕgala pĕrpoeloehan ḥasilmoe, jang kamoe koempoelkan dalam nĕgari kadoedoekanmoe.

29. Maka pada masa itoe akan datang orang Lewi, jang tidak bĕrolih bĕhagian ataw poesaka sĕrta dĕngan kamoe danlagi orang dagang dan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda, jang doedoek sabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe, maka mareka-itoe sakalian pon akan makan sampai kĕnnjang, soepaja dibĕrkati Toehan Allahmoe akan kamoe dalam sĕgala pĕkĕrdjaän tanganmoe, jang akan kamoe kĕrdjakan.

PAṢAL XV.

Maka pada kasoedahan tiap-tiap toedjoeh tahoen hĕndaḳlah kamoe mĕmbĕri kalĕpasan.

2. Maka dĕmikianlah pĕri ḥál kalĕpasan itoe: tiap-tiap orang pioetang jang mĕmbĕri pindjam kapada kawannja itoe hĕndaḳlah mĕlĕpaskan dia; djangan ditagihnja hoetang kawannja ataw saoedaranja, sĕdang soedah di-oewar-oewarkan oranglah kalĕpasan karĕna Toehan.

3. Maka akan orang dagang bolih kamoe tagih, tĕtapi barang jang kamoe bĕri pindjam kapada saoedaramoe, ija-itoe hĕndaḳ dilĕpaskan olih tanganmoe.

4. Maka ija-itoe soepaja djangan ada orang minta sĕdĕḳah di-antara kamoe, karĕna soenggoeh Toehan akan mĕmbĕrkati kamoe kĕlaḳ dalam nĕgari, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka.

5. Djikalau sadja dĕngan soenggoeh hati kamoe mĕnĕngar akan boenji soewara Toehan Allahmoe, nĕndaḳ mĕmĕliharakan dan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem ini, jang koepĕsan kapadamoe sakarang.

6. Karĕna Toehan Allahmoe akan mĕmbĕrkati kamoe, sapĕrti sabdanja kapadamoe, maka kamoe akan mĕmbĕri pindjam kapada bĕbĕrapa bangsa, tĕtapi kamoe sĕndiri ta'oesah pindjam, dan kamoe akan mĕmĕrentahkan bĕbĕrapa bangsa, tĕtapi mareka-itoe tidaḳ akan mĕmĕrentahkan kamoe.

7. Maka apabila di-antara kamoe adalah sa'orang miskin, ija-itoe daripada sĕgala saoedaramoe, jang doedoeḳ sabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe, dalam nĕgari, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe kĕlaḳ, maka djangan kĕras hatimoe ataw kamoe mĕngatoep tangan daripada saoedaramoe jang miskin itoe.

8. Mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe mĕmboeka tanganmoe kapadanja dĕngan moerah dan bĕrilah pindjam kapadanja dĕngan lempah, jang tjoekoep akan kakoerangannja, saběrapa banjaḳ ija bĕrḥadjat.

9. Pĕlibarakanlah dirimoe daripada tĕrbit kapikiran djahat dalam hatimoe, sahingga kamoe bĕrkata bagini: bahwa hampirlah tahoen jang katoedjoeh, ija-itoe tahoen kalĕpasan, laloe matamoe mĕngarling kapada saoedaramoe jang miskin itoe dan tidaḳ kamoe mĕmbĕri kapadanja, sahingga ija bĕrsĕroe akan ḥálmoe kapada Toehan dan ija-itoe mĕndjadi dosa padamoe.

10. Takan djangan dĕngan moerah kamoe mĕmbĕri kapadanja dan djangan pitjiḳ hatimoe apabila kamoe mĕmbĕri kapadanja, karĕna sĕbab pĕrboewatan moerah jang dĕmikian dibĕrkati Toehan Allahmoe akan kamoe kĕlaḳ dalam sĕgala pĕkĕrdjaänmoe dan dalam sĕgala pĕgangan tanganmoe.

11. Maka soepaja orang miskin itoe djangan hilang dari tĕngah nĕgari, sĕbab itoe pĕsankoe kapadamoe dĕmikian: Hĕndaḳlah dĕngan kamoerahan kamoe mĕmboekakan tanganmoe kapada saoedaramoe, kapada orang jang doedoeḳ dalam nĕgarimoe dĕngan kasoekaran dan kapapaännja.

12. Maka kalau saoedarmoe sa'orang Ibĕrani laki-laki ataw pĕrĕmpoewan didjoewal kapadamoe dan ijapon mĕngĕrdjakan dikau ĕnam tahoen lamanja, maka pada tahoen jang katoedjoeh hĕndaḳlah kamoe mĕlĕpaskan dia pĕrgi dĕngan mardahekanja.

13. Maka apabila kamoe mĕlĕpaskan dia pĕrgi dĕngan mardaheka, djangan kamoe mĕlĕpaskan dia dĕngan hĕmpa.

14. Mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe mĕmbĕri kapadanja pĕmbĕrian jang baïk daripada sĕgala lĕmboe-kambingmoe dan daripada apitan anggoermoe dan daripada sĕgala, jang di-anoegĕrahakan Toehan Allahmoe kapadamoe itoe hĕndaḳlah kamoe bĕrikan kapadanja.

15. Maka hĕndaḳlah kamoe ingat akan ḥál dĕhoeloe kamoe pon hamba dinĕgari Maṣir dan akan pĕri ḥál kamoe ditĕboes olih Toehan Allahmoe, maka sĕbab itoe sakarang akoe pĕsan pĕrkara ini kapadamoe.

16. Tĕtapi djikalau kiranja ija bĕrkata kapadamoe bagini: Tamaoe sĕhaja lĕpas dari toewan! Maka ija-itoe sĕbab kasihlah ija akan dikau dan akan orang isi roemahmoe dan soekalah ija doedoeḳ dĕngan dikau,

17. Hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil pĕnggerek laloe mĕninding dĕngan dia tĕlinganja kapada pintoe; maka kĕkallah ija hambamoe sa'ŏmoer hidoepnja. Maka akan hambamoe pĕrĕmpoewan pon hĕndaḳlah kamoe bĕrboewat dĕmikian.

18. Maka djangan pada sangkamoe soe-

kar djoega ĕngkau mĕlĕpaskan dia dĕngan mardahekanja, karĕna dikĕrdjakannja ĕngkau ĕnam tahoen lamanja sapĕrti orang opahan, jang makan opah doewa ganda, maka TOEHAN Allahmoe akan mĕmbĕrkati ĕngkau dalam sĕgala sasoeatoe jang kaupĕrboewat.

19. Maka daripada sĕgala anak soelong, jang djadi di-antara lĕmboemoe dan kambing-dombamoe, ija-itoe jang djantan, hĕndaklah kamoe soetjikan bagai TOEHAN Allahmoe. Djangan kamoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän dĕngan anak soelong lĕmboemoe ataw mĕnggoentingi boeloe anak soelong kambing dombamoe.

20. Maka dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN Allahmoe pada sabilang tahoen hĕndaklah kamoe makan dia pada tĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN, ija-itoe baïk kamoe, baïk orang isi roemahmoe.

21. Tĕtapi kalau ada tjĕlanja, sapĕrti timpang ataw boeta ataw katjĕlaän laïn jang djahat, djangan kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan dia kapada TOEHAN Allahmoe,

22. Mĕlainkan makanlah dia sabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe, baïk orang jang nĕdjis, baïk orang jang soetji doewa-doewa, sapĕrti kalau kidjang ataw roesa.

23. Sadja darahnja djangan kamoe makan, mĕlainkan tjoerahkanlah dia kapada boemi sapĕrti ajar.

PAṢAL XVI.

MAKA ingatlah kamoe akan boelan Abib, soepaja kamoe mĕnjadiakan Paṣah bagai TOEHAN Allahmoe, karĕna pada boelan Abib djoega dihantar TOEHAN Allahmoe akan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir pada waktoe malam.

2. Maka pada hari raja Paṣaḥ itoe hĕndaklah kamoe mĕnjĕmbĕlehkan lĕmboe domba bagai TOEHAN Allahmoe pada tĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN hĕndak mĕndoedoekkan Namanja disana.

3. Maka pada masa itoe djangan kamoe makan barang sasoeatoe jang bĕrchamir. Toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe makan roti paṭir, ija-itoe roti kasoekaran, karĕna dĕngan goepoh-goepoh kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, soepaja kamoe ingat akan hari kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir itoe pada sĕgala hari ĕmoer hidoepmoe.

4. Maka djangan kalihatan padamoe barang chamir dalam sĕgala pĕrhinggaän nĕgarimoe toedjoeh hari lamanja; maka daripada daging jang kamoe sĕmbĕleh waktoe pĕtang pada hari jang pĕrtama itoe, satoepon djangan bĕrmalam sampai pagi hari.

5. Maka ta'bolih kamoe mĕnjĕmbĕleh Paṣaḥ itoe dalam salah saboewah nĕgarimoe, jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe,

6. Mĕlainkan dalam tĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN Allahmoe akan mĕndoedoekkan Namanja disana, hĕndaklah kamoe mĕnjĕmbĕleh Paṣaḥ itoe pada pĕtang hari, waktoe masoek matahari, bĕrbĕtoelan dĕngan koetika dĕhoeloe kamoe kaloewar dari Maṣir.

7. Maka hĕndaklah kamoe bĕrmasak-masak dan makan pon ditĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN Allahmoe, maka pada kaĕsoekan harinja bolihlah kamoe balik poelang kachaimah-chaimahmoe.

8. Maka ĕnam hari lamanja hĕndaklah kamoe makan roti paṭir; maka hari jang katoedjoeh itoelah hari-raja bagai TOEHAN Allahmoe, pada hari itoe tabolih kamoe bĕkĕrdja.

9. Maka hĕndaklah kamoe mĕmbilang akan toedjoeh kali toedjoeh hari, ija-itoe daripada moela-moela orang mĕngĕnakan sabit kapada gandoem jang tĕrdiri, hĕndaklah kamoe moelaï mĕmbilang akan toedjoeh kali toedjoeh hari itoe,

10. Laloe hĕndaklah kamoe mĕmĕgang masa-raja toedjoeh hari itoe bagai TOEHAN Allahmoe, maka barang jang akan kamoe pĕrsĕmbahkan itoe hĕndaklah pĕrsĕmbahan tanganmoe dĕngan soeka hati, sakĕdar dibĕrkati TOEHAN Allahmoe akan kamoe.

11. Maka hĕndaklah kamoe bĕrsoeka-soekaän dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN Allahmoe, baïk kamoe, baïk anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan, baïk hamba-sĕhajamoe dan orang Lewi pon, jang sabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe, dan orang dagang dan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda jang di-antara kamoe, ija itoe ditĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN Allahmoe hĕndak mĕndoedoekkan Namanja disana.

12. Maka hĕndaklah kamoe ingat akan ḥal dĕhoeloe kamoe pon orang hamba di-

Maṣir. Takan djangan kamoe mĕmĕliharakan dan mĕlakoekan sĕgala sjarĭat ini.

13. Maka masa raja pondok daoen-daoen hĕndaklah kamoe pĕgang toedjoeh hari lamanja, apabila soedah kamoe mĕngoempoelkan sĕgala ḥaṣil pĕloeboermoe dan apitanmoe.

14. Maka hĕndaklah kamoe bĕrsoeka-soekaän pada masa rajamoe itoe, baïk kamoe, baïk anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan, baïk hamba-sĕhajamoe dan orang Lewi dan orang dagang dan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda, jang doedoek sabĕlah dalam pintoe nĕgarimoe.

15. Toedjoeh hari lamanja hĕndaklah kamoe mĕmĕgang masa raja bagai Toehan Allahmoe pada tĕmpat jang akan dipilih Toehan, karĕna Toehan Allahmoe akan mĕmbĕrkati kamoe dalam sĕgala ḥaṣil tanahmoe dan dalam sĕgala pĕkĕrdjaän tanganmoe, maka sĕbab itoe kamoe akan bĕrsoeka-soekaän.

16. Maka dalam satahoen tiga kali hĕndaklah sĕgala orang laki-laki di-antara kamoe datang mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan Allahmoe, katĕmpat jang akan dipilih Toehan, ija-itoe pada masa raja roti paṭir dan pada masa raja toedjoeh hari dan pada masa raja pondok daoen-daoen; maka djangan orang mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan dĕngan hĕmpa tangannja.

17. Masing-masing sakĕdar pĕrolihan tangannja, sakĕdar bĕrkat jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe.

18. Arakian, maka hĕndaklah kamoe angkat akan orang mĕndjadi ḳadli dan ḥakim dalam sĕgala pintoe nĕgarimoe, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, di-antara sĕgala soekoe bangsamoe, maka mareka-itoepon akan mĕngḥoekoemkan orang banjak itoe dĕngan ḥoekoem jang ädil.

19. Djangan kamoe mĕntjĕndĕroengkan ḥoekoem; djangan kamoe mĕmandang moeka dan djangan kamoe makan soewap, karĕna hadiah itoe mĕmboetakan mata orang jang bĕrboedi dan mĕmoetar-balikkan pĕrkataän orang jang bĕnar.

20. Adälat, ädälat djoega hĕndaklah kamoe toentoet, soepaja hidoep kamoe dan bolih mĕwaritsi tanah, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan milikmoe.

21. Djangan kamoe mĕndirikan Asjĕra daripada pĕlĕbagai kajoe hampir dĕngan mĕdzbaḥ Toehan Allahmoe, jang akan kamoe bangoenkan,

22. Dan djangan kamoe mĕndirikan tiang patoeng akandia; ija-itoe soeatoe kabĕntjian kapada Toehan Allahmoe.

PAṢAL XVII.

Bahwa djangan kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Toehan Allahmoe lĕmboe ataw domba kambing jang ada tjĕlanja ataw pĕnjakitnja, karĕna ija-itoelah soeatoe kabĕntjian kapada Toehan Allahmoe

2. Maka djikalau kiranja di-antara kamoe dalam salah saboewah daripada sĕgala nĕgari, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, didapati akan orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan bĕrboewat pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan Toehan Allahmoe dĕngan mĕlangkahkan pĕrdjandjiannja,

3. Sahingga ija bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja, ataw kapada matahari, ataw kapada boelan, ataw kapada sĕgala tantara dilangit, jang boekan pĕsankoe dĕmikian,

4. Dan pĕrkara itoe dibĕri tahoe kapadamoe dan kadĕngaranlah ija-itoe kapadamoe, maka hĕndaklah kamoe mĕnjĕlidik baïk-baïk pĕrkara itoe, bahwa sasoenggoehnja djikalau bĕnar dan njata toedoehan itoe dan pĕrkara kabĕntjian itoe djadi ditĕngahtĕngah Isjraïl,

5. Maka orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan jang mĕmboewat pĕrkara djahat itoe hĕndaklah kamoe bawa kaloewar kapintoe nĕgarimoe, laloe hĕndaklah kamoe mĕloetari orang laki-laki ataw pĕrĕmpoewan itoe dĕngan batoe sampai ija mati.

6. Maka atas kasaksian doewa ataw tiga orang saksi hĕndaklah diboenoeh akan orang jang patoet mati itoe, tĕtapi atas kasaksian hanja sa'orang saksi djoea djangan diboenoeh akandia

7. Maka tangan orang saksi itoe hĕndaklah di-angkat dĕhoeloe akan mĕmboenoeh dia, laloe tangan sagĕnap orang banjak; bagitoelah patoet kamoe mĕmboewang jang djahat itoe dari tĕngahmoe.

8. Maka kalau tĕrlaloe soekar-soelit bagaimoe barang soeatoe pĕrkara dalam ḥoe-

koem dari ḥál boenoeh-boenoehan ataw hoetang-hoetangan ataw loeka-loekaän dan karĕna sĕbab kapoetoesan ḥoekoem itoe adalah pĕrsĕlisehan dalam pintoe nĕgarimoe, hĕndaḳlah kamoe bangkit bĕrdiri laloe pĕrgi katĕmpat, jang akan dipilih olih Toehan Allahmoe.

9. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕnghadap imám-imám orang Lewi dan ḥákim-bĕsar jang pada masa itoe dan mĕmbitjarakan pĕrkaranja dĕngan mareka-itoe, maka mareka-itoepon akan mĕmbĕri tahoe kapadamoe barang jang ṣaḥ.

10. Maka takan djangan kamoe mĕnoeroet djoega boenji pĕrkataän, jang dibĕri tahoe olih mareka-itoe kapadamoe dari tĕmpat, jang akan dipilih Toehan, dan hĕndaḳlah kamoe ingat akan bĕrboewat satoedjoe dĕngan sĕgala jang di-adjarkannja kapadamoe.

11. Atas boenji ḥoekoem, jang dinjatakannja kapadamoe dan atas sjarṭ, jang dikatakannja kapadamoe itoe hĕndaḳlah kamoe pĕrboewat; djangan kamoe mĕlaloeï kapoetoesan jang dibĕri olih mareka-itoe, ĕntah kakiri ataw kakanan.

12. Maka orang jang dĕgil dan jang tamaoe dĕngar akan imám jang bĕrdiri akan bĕrboewat bakti kapada Toehan Allahmoe, ataw akan ḥákim-bĕsar itoe, takan djangan orang itoepon akan mati diboenoeh; bagitoe hĕndaḳlah kamoe mĕmboewang jang djahat itoe dari tĕngah Isjraïl,

13. Sahingga kadĕngaranlah ḥál itoe kapada sagĕnap orang banjaḳ dan mareka-itoepon takoet dan sa'orang pon djangan mĕlawan lagi dĕngan dĕgilnja.

14. Maka apabila kamoe masoeḳ kadalam nĕgari, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, dan kamoe bĕrolih dia akan milik poesaka dan kamoe pon doedoeḳ didalamnja, maka apabila kamoe bĕrkata dĕmikian: Kita hĕndaḳ mĕngangkat sa'orang radja atas kita sapĕrti sĕgala bangsa, jang doedoeḳ koeliling kita;

15 Hĕndaḳlah kamoe mĕngangkat radja atas kamoe akan orang jang akan dipilih olih Toehan Allahmoe; dari tĕngah sĕgala saoedaramoe hĕndaḳlah kamoe mĕngangkat akan sa'orang radja atas kamoe; tĕtapi tabolih kamoe mĕngangkat atas kamoe akan orang laïn bangsa, jang boekan daripada sĕgala saoedaramoe.

16. Maka tabolih radjamoe itoe mĕnaroh banjaḳ koeda ataw mĕmbawa bangsa ini kĕmbali kaMaṣir, soepaja dapat ija mĕnaroh banjaḳ koeda, karĕna sabda Toehan kapadamoe ini: Tabolih kamoe kĕmbali pada djalan ini lagi.

17. Danlagi djangan ija mĕnaroh akan dirinja banjaḳ orang pĕrĕmpoewan, soepaja djangan disimpangkannja hatinja dan djangan ija mĕnaroh akan dirinja banjaḳ ĕmas perak.

18. Maka takan djangan, apabila bĕrsĕmajamlah ija di-atas tachta karadjaännja, ija mĕnjoerat akan dirinja doewa salinan ḥoekoem ini dari dalam kitáb, jang pada imám-imám Lewi.

19. Maka soerat itoe hĕndaḳlah sĕlaloe padanja dan hĕndaḳlah ija mĕmbatja dia pada sĕgala hari œmoer hidoepnja, soepaja bĕladjarlah ija takoet akan Toehan Allahnja dĕngan mĕmĕliharakan sĕgala pĕrkataän ḥoekoem dan sĕgala sjariät ini dan mĕnoeroet akandia.

20. Soepaja hatinja djangan mĕmbĕsarkan dirinja daripada sĕgala saoedaranja dan djangan ija mĕnjimpang daripada ḥoekoem itoe kakiri ataw kakanan, soepaja ija mĕlandjoetkan œmoer hidoepnja dalam karadjaännja, baïk ija, baïk anaḳ-anaḳnja ditĕngah orang Isjraïl

PAṢAL XVIII.

Bahwa bagai imám-imám Lewi dan sagĕnap soekoe bangsa Lewi akan tiada bĕhagian ataw poesaka sĕrta dĕngan orang Isjraïl, mĕlainkan sĕgala pĕrsĕmbahan jang dimakan api bagai Toehan dan bĕhagiannja poesaka akan dimakannja.

2. Tĕtapi tidaḳ dipĕrolihnja bĕhagian poesaka di-antara sĕgala saoedarnja, karĕna Toehanlah bĕhagiannja poesaka, sapĕrti sabda Toehan kapadanja.

3. Maka inilah ḥaḳ imám-imám atas orang banjaḳ itoe, daripada sĕgala orang, jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán, baïk lĕmboe, baïk domba kambing, hĕndaḳlah dibĕrikan orang kapada imám itoe paha jang dihadapan dan kadoewa pipinja dan pĕroet bĕsarnja,

4. Dan sĕgala boewah soelong gandoemmoe dan ajar-anggoermoe dan minjaḳmoe dan hoeloe sĕgala goentingan boeloe dombamoe hĕndaḳlah kamoe bĕrikan kapadanja.

5. Karĕna akandia djoega dipilih TOEHAN Allahmoe daripada sĕgala soekoe-bangsamoe, soepaja bĕrdirilah ija dĕngan bĕrboewat bakti kapada Nama TOEHAN, baïk ija, baïk anaknja laki-laki pada sabilang hari.

6. Maka apabila kaloewarlah sa'orang orang Lewi daripada salah saboewah pintoe nĕgarimoe, tĕmpat doedoeknja dalam sagĕnap Isjraïl, dan dĕngan sĕgala soeka hatinja datanglah ija katĕmpat, jang akan dipilih TOEHAN,

7. Dan ijapon bĕrboewat bakti kapada Nama TOEHAN Allahnja sapĕrti sĕgala saoedaranja, ija-itoe sĕgala orang Lewi djoega, dĕngan bĕrdiri disana dihadapan hadlĕrat TOEHAN,

8. Maka hĕndaklah mareka-itoe sakalian bĕrolih sama bĕhagian makanan, kĕtjoewali bĕhagiannja daripada barang jang didjoewal olih soekoe bangsanja.

9. Maka apabila kamoe masoek kadalam nĕgari, jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, djangan kamoe bĕladjar bĕrboewat sapĕrti pĕrboewatan kabĕntjian bangsa-bangsa itoe.

10. Djangan di-antara kamoe didapati akan sa'orang djoea pon jang mĕnjoeroeh anaknja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan mĕnĕroesi api ataw jang bĕrtĕnoeng ataw orang hobatan ataw jang mĕlihat dalam noedjoem ataw orang pĕnjoelap,

11. Ataw djoeroe mantĕra jang mĕmbatja mantĕranja ataw jang bĕrtanjakan hantoe-sjaitán, ataw jang tahoe ĕlmoe ramal, ataw jang bĕrtanjakan orang mati,

12. Karĕna sĕgala orang jang bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian, ija-itoe kabĕntjian kapada TOEHAN dan sĕbab pĕrboewatan kabĕntjian jang dĕmikian dihalaukan TOEHAN Allahmoe akan mareka-itoe dihadapanmoe dari dalam miliknja.

13. Maka hĕndaklah kamoe bĕrsangkoetpaoet kapada TOEHAN Allahmoe dĕngan tidak bĕrtjabang hatimoe.

14. Karĕna adapon sĕgala bangsa, jang kamoe pĕrgi mĕngambil poesakanja akan milikmoe, ija-itoe mĕnĕngar akan orang hobatan dan pĕtĕnoeng, tĕtapi tidak diberi TOEHAN Allahmoe akan kamoe bĕrboewat dĕmikian.

15. Bahwa sa'orang Nabi dari antara kamoe, dari antara sĕgala saoedaramoe dan jang sapĕrti akoe ini, ija-itoe akan dibangkitkan olih TOEHAN Allahmoe bagai kamoe, maka akan Dia haroslah kamoe dĕngar.

16. Satoedjoe dĕngan sĕgala jang kamoe pinta kapada TOEHAN Allahmoe di Horeb, tatkala ada bĕrhimpon orang banjak, katamoe: Djangan kiranja kami mĕnĕngar poela boenji soewara TOEHAN Allah kami dan api jang bĕsar ini djangan kiranja kami lihat lagi, soepaja djangan mati kami!

17. Maka pada masa itoe bĕrsabda TOEHAN kapadakoe: Bĕnarlah kata marekaitoe.

18. Bahwa Akoe akan mĕmbangkitkan bagai mareka-itoe sa'orang nabi dari antara sĕgala saoedaranja, jang sapĕrti ĕngkau, dan Akoe akan mĕmbĕrikan sĕgala sabdakoe pada lidahnja dan ijapon akan mĕngatakan kapada mareka-itoe sĕgala pĕrkara, jang koesoeroeh kapadanja.

19. Bahwa sasoenggoehnja barang-siapa jang tamaoe mĕnĕngar akan sĕgala sabdakoe, jang akan dikatakannja dĕngan Namakoe, nistjaja Akoe mĕnoentoetnja kĕlak kapada orang itoe.

20. Tĕtapi adapon nabi, jang bĕrlakoe dĕngan djoemawa dan mĕngatakan sabda dĕngan Namakoe, jang tidak koesoeroeh katakan, ataw jang bĕrkata dĕngan nama dewa-dewa, nistjaja orang nabi itoe akan mati dihoenoeh hoekoemnja.

21. Maka djikalau kiranja kamoe bĕrkata dalam hatimoe dĕmikian: Dĕngan apa garangan bolih kami kĕtahoeï akan pĕrkataän itoe boekan sabda TOEHAN?

22. Bahwa kalau nabi itoe bĕrkata atas Nama TOEHAN, laloe barang jang dikatakannja itoe tadjadi ataw tadatang, ija-itoelah pĕrkataän jang boekan sabda TOEHAN, mĕlainkan nabi itoe bĕrkata dĕngan angkaranja; djangan kamoe takoet akandia.

PASAL XIX.

ARAKIAN, maka apabila soedah TOEHAN Allahmoe mĕnoempas sĕgala bangsa, jang tanahnja akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe dan apabila soedah kamoe mĕnghalaukan mareka-itoe daripada poesakanja dan kamoe pon mĕngadoe-loeki nĕgari-nĕgarinja dan roemahnja,

2. Hĕndaklah kamoe mĕnĕntoekan tiga

boewah nĕgari ditĕngah tanahmoe, jang akan dikaroeniakan Tohhan Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka.

3. Maka djalan kasana hĕndaklah sĕlaloe kamoe pĕliharakan rata dan bĕhagikanlah pĕrhinggaän tanah, jang akan dikaroeniakan Tohhan Allahmoe kapadamoe akan bĕhagian poesaka itoe mĕndjadi tiga bĕhagian, ija-itoe soepaja tiap-tiap orang pĕmboenoeh dapat lari kasana.

4. Maka inilah hál orang pĕmboenoeh jang bolih lari bĕrlindoeng kasana, soepaja tinggal ija dĕngan hidoepnja: barang-siapa jang mĕmboenoeh samanja manoesia tidak dĕngan dikĕtahoeïnja, sĕdang tidak ija bĕntji akandia kalamari ataw kalamari dĕhoeloe.

5. Ataw kalau orang masoek hoetan sĕrta dĕngan kawannja hĕndak mĕramoe kajoe, maka dĕngan tangannja ija mĕnggĕrĕtakkan kapak hĕndak mĕnĕbang pohon kajoe, laloe bĕsi kapak itoepon loetjoet daripada hoeloenja dan tĕrkĕna kapada kawannja, sahingga matilah ija, orang itoepon bolih bĕrlĕpas djiwanja dĕngan lari kasalah saboewah nĕgari itoe.

6. Soepaja djangan pĕnoentoet bela mĕngoesir pĕmboenoeh itoe dari bĕlakang dĕngan kapanasan hatinja, dan mĕnangkap dia, sĕbab tĕrlaloe djaoeh djalannja, dan mĕmboenoeh dia, djikalau tapatoet ija mati diboenoeh sakalipon, sĕdang tidak ija bĕntji akandia kalamari ataw kalamarinja.

7. Maka sĕbab itoe pĕsankoe kapadamoe ini: hĕndaklah kamoe mĕngasingkan bagai dirimoe tiga boewah nĕgari.

8. Maka apabila Tohhan Allahmoe tĕlah mĕloewaskan pĕrhinggaän tanahmoe satjoekoep-tjoekoep loewasnja, sapĕrti jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe pakai soempah, dan apabila soedah dikaroeniakannja kapadamoe sĕgala tanah, jang didjandjinja kapada nenek-mojangmoe hĕndak mĕngaroeniakan dia,

9 Dan apabila kamoe mĕmĕliharakan sĕgala hoekoem, jang sakarang koepĕsan kapadamoe dan kamoe mĕlakoekan dia dĕngan takoet akan Tohhan Allahmoe dan dĕngan mĕndjalani djalannja pada sĕgala hari, maka hĕndaklah kamoe mĕnambahi tiga boewah nĕgari itoe dĕngan tiga boewah nĕgari lagi,

10. Soepaja djangan tĕrtoempah darah orang jang tabĕrsalah ditĕngah nĕgari, jang dikaroeniakan Tohhan Allahmoe kapadamoe akan bĕhagian poesaka dan soepaja djangan ija-itoe mĕndjadi hoetang darah padamoe.

11. Tĕtapi kalau barang sa'orang bĕntji akan samanja manoesia dan di-adangnja akandia dan ditĕrpanja dan dipaloenja sahingga poetoes njawanja, laloe orang itoepon lari kasalah saboewah nĕgari itoe,

12. Hĕndaklah sĕgala toewa-toewa nĕgarinja mĕnjoeroehkan orang pĕrgi mĕngambil dia dari sana dan mĕnjĕrahkan dia katangan pĕnoentoet bela, soepaja matilah ija diboenoeh.

13. Djangan kamoe sajang akandia, mĕlainkan darah orang jang tidak bĕrsalah itoe hĕndaklah kamoe hapoeskan dari antara Isjraïl, soepaja salamatlah kamoe.

14. Djangan kamoe mĕnggingsirkan pĕrhinggaän tanah kawanmoe, jang ditĕntoekan olih nenek-mojang dalam bĕhagian poesaka, jang akan kamoe pĕrolih dalam nĕgari, jang dikaroeniakan Tohhan Allahmoe kapadamoe akan milik poesaka.

15. Maka hanja sa'orang orang saksi tabolih naïk mĕlawan barang sa'orang atas barang sasoeatoe kadjahatan ataw sasoeatoe dosa, ataw sasoeatoe salah jang diboewatnja, mĕlainkan atas kasaksian doewa orang saksi, ataw atas kasaksian tiga orang saksi akan ditĕntoekan soeatoe pĕrkara.

16. Maka djikalau kiranja bangkitlah bĕrdiri sa'orang saksi jang garang atas pĕrkara barang sa'orang, hĕndak mĕnoedoeh barang soeatoe salah akandia.

17. Hĕndaklah kadoewa orang jang poenja pĕrkara itoe bĕrdiri dihadapan hadlĕrat Tohhan dan dihadapan sĕgala imám dan hákim jang akan ada pada masa itoe.

18. Maka olih hákim itoe akan disĕlidik baïk-baïk; djikalau njata bahwa-sanja ijalah saksi doesta, jang mĕnoedoeh saoedaranja dĕngan bohong.

19. Hĕndaklah kamoe bĕrboewat akandia barang jang hĕndak di-adakannja pada saoedaranja dĕngan dĕngkinja; dĕmikian pon haroslah kamoe mĕmboewang djahat ini dari tĕngahmoe.

20. Maka pĕrkara itoe akan kadĕngaran kĕlak kapada sĕgala orang laïn, sahingga takoetlah mareka-itoe dan tabĕrani bĕrboewat pĕrkara jang djahat bagitoe lagi.

21. Maka djangan kamoe sajang akandia, mĕlainkan djiwa akan ganti djiwa dan

mata akan ganti mata dan gigi akan ganti gigi dan tangan akan ganti tangan dan kaki akan ganti kaki.

PASAL XX.

MAKA apabila kamoe kaloewar hĕndak bĕrpĕrang dĕngan moesoehmoe dan kalihatanlah kapadamoe koeda dan rata dan rājat, jang koewat daripada kamoe, djangan kamoe takoet akandia, karĕna TOEHAN Allahmoe, jang tĕlah mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Masir itoe adalah sĕrtamoe.

2. Maka akan djadi kĕlak apabila kamoe hampir akan medán pĕpĕrangan, bahwa imám akan tampil kahadapan laloe bĕrkata kapada orang banjak,

3. Dĕmikianlah boenjinja: Dĕngarlah olihmoe, hai Isjraïl, bahwa sakarang kamoe hampir akan bĕrpĕrang dĕngan moesoehmoe; djanganlah tawar hatimoe; djangan kamoe takoet; djangan gĕntar dan djangan ngĕri dihadapan mareka-itoe,

4. Karĕna TOEHAN Allahmoe bĕrdjalan sĕrta dĕngan kamoe hĕndak mĕmbantoe kamoe dalam mĕmĕrangi sĕgala moesoehmoe, soepaja dibĕrinja kamoe mĕnang.

5. Satĕlah itoe hĕndaklah sĕgala pĕnglima pon bĕrkata kapada orang banjak dĕmikian: Mana orang jang mĕmbangoenkan roemah bĕharoe dan bĕlom doedoek dalamnja, baïklah ija balik poelang karoemahnja, soepaja djangan mati ija dalam pĕrang dan orang laïn mĕngadoedoeki roemahnja.

6. Dan mana orang jang mĕnanam pokok anggoer dan bĕlom makan boewahnja, baïklah balik poelang ija karoemahnja, asal djangan mati ija dalam pĕrang dan orang laïn makan hoeloe boewahnja.

7. Dan mana orang jang bĕrtoenangan dĕngan sa'orang pĕrĕmpoewan dan bĕlom di-ambilnja akan bininja, baïklah balik poelang ija karoemahnja, soepaja djangan mati ija dalam pĕrang dan orang laïn mĕngambil pĕrĕmpoewan itoe akan bininja.

8. Danlagi hĕndaklah pĕnglima itoe bĕroelang katanja dĕmikian: Mana orang jang pĕnakoet dan tawar hatinja, baïklah ija pĕrgi dan poelang karoemahnja, soepaja hati saoedara-saoedaranja pon djangan mĕndjadi tawar sapĕrti hati orang itoe.

9. Maka akan djadi kĕlak apabila sĕlĕsailah pĕnglima itoe daripada bĕrkata kapada orang banjak, hĕndaklah ija mĕngangkat bĕbĕrapa orang akan pĕnglima pĕrang atas sĕgala rājat itoe.

10. ARAKIAN, maka apabila kamoe mĕnghampiri salah saboewah nĕgari hĕndak mĕnjĕrang dia, patoetlah kamoe bĕrsĕroe kapadanja soeroeh mĕnjĕrahkan dirinja.

11. Maka akan djadi kalau diloeloeskannja mĕnjĕrahkan dirinja dan diboekakannja pintoe nĕgarinja akan kamoe, maka sĕgala orang jang tĕrdapat dalamnja itoe hĕndaklah mĕmbajar oepĕti dan mĕmpĕrhambakan dirinja kapadamoe.

12. Tĕtapi kalau tidak bĕrdamai ija dĕngan kamoe dĕmikian, mĕlainkan hĕndak bĕrpĕrang djoega dĕngan kamoe, hĕndaklah kamoe mĕngĕpoengi dia rapat-rapat.

13. Maka kalau disĕrahkan TOEHAN Allahmoe akandia kataganmoe, hĕndaklah kamoe mĕmboenoeh sĕgala orang laki-laki jang didalamnja dĕngan mata-pĕdang,

14. Tĕtapi sĕgala orang pĕrĕmpoewan dan sĕgala kanak-kanak dan lĕmboe-kambing dan sĕgala harta jang didalam nĕgari itoe, sĕgala djarahannja hĕndaklah kamoe rampas akan dirimoe dan kamoe akan makan djarahan daripada moesoehmoe, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

15. Maka dĕmikian pon hĕndaklah kamoe pĕrboewat akan sĕgala nĕgari, jang amat djaoeh kadoedoekannja daripada tĕmpatmoe dan jang boekan daripada nĕgari sĕgala bangsa ini.

16. Tĕtapi adapon nĕgari sĕgala bangsa ini, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan bĕhagian poesaka, djangan kamoe mĕnghidoepi barang sasoeatoe isinja jang bĕrnapas,

17. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕnoempas sama sakali sĕgala orang Heti dan Amori dan Kanaäni dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi, sapĕrti pĕsan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

18. Soepaja djangan mareka-itoe mĕngadjar kamoe bĕrboewat sĕgala pĕrkara kabĕntjian, jang dipĕrboewat mareka-itoe akan mĕmbĕri hormat kapada dewa-dewanja, sahingga bĕrdosa kamoe kapada TOEHAN Allahmoe.

19. Maka apabila kamoe mĕngĕpo ngi

saboewah nĕgari bĕbĕrapa hari lamanja dan bĕrpĕranglah kamoe hĕndaḳ mĕngalahkan dia, djangan kamoe mĕnĕbang pohonpohonnja dĕngan dikĕnakan kapaḳ hĕndaḳ diboewat bagaimoe pĕrkakas mĕnjĕrang, karĕna barang jang dapat kamoe makan djangan kamoe tĕbang, (boekankah sĕgala pohon dipadang itoe karĕna sĕbab manoesia?)

20. Tĕtapi adapon sĕgala kajoe-kajoean, jang kamoe kĕtahoeï boekan pohon jang dapat dimakan boewahnja, ija-itoe hĕndaḳlah kamoe banton dan tĕbang dan pĕrboewatkan dia pĕrkakas mĕnjĕrang akan nĕgari jang bĕrpĕrang dĕngan kamoe, sampai alahlah ija.

PAṢAL XXI.

Sabĕrmoela, maka apabila didapati akan orang jang kĕna tikam dalam nĕgari, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka, maka orang mati itoe tĕrhantar dipadang dĕngan tidaḳ kĕtahoean siapa jang mĕmboenoeh dia,

2. Hĕndaḳlah sĕgala toewa-toewa dan ḥákimmoe kaloewar pĕrgi mĕngoekoer djaraḳ nĕgari-nĕgari, jang koeliling tĕmpat orang jang diboenoeh itoe.

3. Maka kalau tĕntoe mana nĕgari jang tĕrdĕkat dĕngan tĕmpat orang jang diboenoeh itoe, hĕndaḳlah di-ambil olih sĕgala toewa-toewa nĕgari itoe akan sa'ekoer anaḳ bĕtina daripada kawan lĕmboe, jang bĕlom pĕrnah dipakai kapada pĕkĕrdjaän dan jang bĕlom tahoe dikĕnakan danam;

4. Dan hĕndaḳlah sĕgala toewa-toewa nĕgari itoe mĕnghantar lĕmboe moeda itoe ka-anaḳ soengai, jang sĕlaloe mĕngalir ajarnja dan jang tanahnja bĕlom tahoe ditanami ataw ditaboeri, maka disana hĕndaḳlah mareka-itoe mĕnjĕmbĕleh anaḳ lĕmboe itoe dalam anaḳ soengai.

5. Laloe hĕndaḳlah datang hampir sĕgala imám bani Lewi, karĕna mareka-itoe dipilih olih Toehan Allahmoe akan bĕrboewat bakti kapadanja dan akan mĕmbĕri bĕrkat dĕngan Nama Toehan; maka atas ḥoekoem mareka-itoepon poetoeslah sĕgala pĕrkara pĕrsĕlisehan ataw pĕrdāwaän.

6. Maka sĕgala toewa-toewa nĕgari, jang tĕrdĕkat dĕngan tĕmpat orang jang diboenoeh itoe, hĕndaḳlah mĕmbasoeh tangannja di-atas lĕmboe moeda, jang disĕmbĕleh dalam anaḳ soengai itoe.

7. Sĕraja bĕrkata mareka-itoe dĕmikian: Boekan tangan kami jang mĕnoempahkan darah ini dan mata kami pon tidaḳ mĕlihatnja.

8. Adakan apalah grapirat atas oematmoe Isjraïl, jang kautĕboes, ja Toehan! Djangan apalah ĕngkau mĕnanggoengkan darah orang jang tidaḳ bĕrsalah ditĕngah oematmoe Isjraïl. Maka dĕmikianlah diadakan grapirat atas mareka-itoe daripada darah itoe.

9. Dan kamoe pon mĕnghapoeskan darah orang jang tidaḳ bĕrsalah itoe dari tĕngahmoe, kalau kamoe bĕrboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan.

10. Arakian, maka apabila kamoe kaloewar pĕrgi bĕrpĕrang dĕngan moesoehmoe dan Toehan mĕnjĕrahkan dia katanganmoe dan daripadanja ĕngkau mĕmbawa bĕbĕrapa orang tawanan,

11. Dan di-antara orang tawanan itoe ĕngkau mĕlihat sa'orang pĕrĕmpoewan jang elok parasnja, sahingga kasihlah ĕngkau akandia, hĕndaḳ mĕngambil dia akan binimoe,

12. Hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbawa dia masoek sampai kadalam roemahmoe, laloe hĕndaḳlah ditjoekoernja kapalanja dan dipotongnja koekoenja.

13. Dan hĕndaḳlah ditanggalkannja pakaijan ḥál katawanannja dan doedoek dalam roemahmoe sĕrta mĕnangisi iboe-bapanja saboelan lamanja; kĕmoedian daripada itoe bolihlah ĕngkau masoek mĕndapatkan dan bĕrbinikan dia, maka ijapon mĕndjadi binimoe.

14. Maka sasoenggoehnja djikalau kiranja tidaḳ lagi bĕrkĕnan ĕngkau akandia, takan djangan ĕngkau mĕlĕpaskan dia pĕrgi dĕngan mardaheka satoeroet kahĕndaḳ hatinja; tabolih ĕngkau mĕndjoewal dia ataw bĕrboewat akandia sapĕrti akan sa'orang sĕhaja satĕlah soedah ĕngkau bĕrbinikan dia.

15. Maka kalau pada sa'orang laki ada doewa orang bininja, sa'orang dikasihi, sa'orang jang dibĕntji, maka kadoewanja, baïk jang dikasihi, baïk jang dibĕntji pon bĕranak laki-laki bagainja, dan anaḳ jang soolong itoe daripada bini jang dibĕntji,

16. Bahwa-sanja apabila dibĕrinja poesaka kapada anaḳnja daripada barang jang

padanja, tabolih di-angkatnja anak soelong akan anak daripada bini jang dikasihinja dihadapan anak daripada bini jang dibĕntji dan jang anak soelong bĕtoel.

17. Mĕlainkan hĕndaklah ija mĕngakoe akandia anak soelong, kalau ija anak daripada bini jang dibĕntji sakalipon, dan hĕndaklah ija mĕmbĕri kapadanja doewa kali banjaknja daripada sĕgala jang tĕrdapat padanja, karĕna ijalah hoeloe koewatnja dan ija djoega jang ĕmpoenja hak kasoeloengan.

18. Maka djikalau pada barang sa'orang ada anaknja laki-laki jang nakal lagi doerhaka, jang tamaoe mĕnĕngar akan kata bapanja ataw akan kata iboenja maka tĕlah disiksakannja, tamaoe mĕnĕngar djoega ija,

19. Hĕndaklah iboe-bapanja mĕnangkap dan mĕmbawa dia kaloewar mĕnghadap sĕgala toewa-toewa nĕgari kapintoe nĕgarinja.

20. Dan hĕndaklah kadoewanja bĕrkata kapada toewa-toewa nĕgarinja dĕmikian: Bahwa anak kami ini nakal lagi doerhaka, tamaoe mĕnĕngar akan kata kami dan djalah pĕndĕmap dan pĕmaboḳ.

21. Pada masa itoe hĕndaklah sĕgala orang isi nĕgarinja mĕloetari dia dĕngan batoe sampai matilah ija; dĕmikianlah hĕndaklah kamoe mĕmboewang jang djahat itoe dari tĕngahmoe, soepaja kadĕngaranlah ḥál itoe kapada sĕgala orang Isjraïl dan takoetlah mareka-itoe

22. Maka kalau barang sa'orang bĕrboewat dosa jang patoet ija mati diboenoeh dan kamoe mĕnggantoengkan dia pada kajoe;

23 Maitnja tabolih bĕrmalam pada kajoe itoe, mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕngḳoeboerkan dia pada hari itoe djoega, karĕna orang jang tĕrgantoeng itoe tĕrkoetoeḳlah ija bagai Allah. Maka sĕbab itoe djangan kamoe mĕnĕdjiskan tanahmoe, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan bĕhagian poesaka.

PAṢAL XXII.

Bahwa apabila tĕrlihatlah kamoe akan lĕmboe ataw kambing domba saoedaramoe sĕsat dari kawannja, djangan kamoe poera-poera talihat, mĕlainkan takan djangan kamoe mĕmoelangkan dia kapada saoedaramoe.

2. Maka kalau saoedaramoe tidaḳ hampir kapadamoe ataw takĕnal ĕngkau akandia, hĕndaklah ĕngkau mĕngoempoelkan lĕmboe ataw kambing domba itoe kadalam kandangmoe, soepaja tinggal dĕngan dikau sampai saoedaramoe bĕrtanja akandia dan ĕngkau pon bolih mĕmoelangkan dia kapadanja.

3. Dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau bĕrboewat akan kaldainja dan dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau bĕrboewat akan pakaijannja dan dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau bĕrboewat akan sĕgala barang saoedaramoe jang hilang dan lĕnnjap daripadanja dan jang kaudapat; tabolih ĕngkau poera-poera tatahoe.

4. Maka apabila tĕrlihatlah ĕngkau akan kaldai saoedaramoe ataw akan lĕmboenja rĕbah didjalan, djangan ĕngkau poera-poera talihat, mĕlainkan tadapat tidaḳ ĕngkau mĕmbantoe saoedaramoe dalam mĕmbangoenkan dia poela.

5. Bahwa pakaijan laki-laki tabolih dikĕnakan kapada pĕrĕmpoewan dan orang laki-laki pon tabolih bĕrpakaikan pakaijan pĕrĕmpoewan, karĕna barang-siapa jang bĕrboewat dĕmikian, ija-itoe kabĕntjian kapada Toehan Allahmoe.

6. Maka apabila tĕrlihat ĕngkau akan sarang boeroeng pada djalan dihadapanmoe di-atas barang pohon ataw di-atas boemi, dalamnja ada anak ataw tĕlor dan ĕmaknja ada doedoeḳ di-atas anaknja ataw di-atas tĕlornja, tabolih ĕngkau mĕngambil ĕmaknja dan anaknja pon sakali.

7. Takan djangan ĕngkau mĕlĕpaskan ĕmaknja, tĕtapi anaknja bolih kau-ambil akan dirimoe, soepaja salamatlah kamoe dan dilandjoetkan ĕmoermoe.

8. Maka apabila ĕngkau mĕmbangoenkan roemah bĕharoe, hĕndaklah ĕngkau mĕmagari soetoehmoe, asal djangan ĕngkau mĕnanggoengkan hoetang darah kapada roemahmoe, djikalau kiranja orang tĕrgĕlintjoeh laloe djatoh dari atas.

9 Djangan kamoe mĕnaboeri kĕbon anggoermoe hĕndaḳ bĕrolih doewa djĕnis ḥasilnja, soepaja djangan hilang ḥasil bidjibidjian jang kamoe taboerkan dan ḥasil pokoḳ anggoermoe sakali.

10. Djangan kamoe mĕnanggala dĕngan lĕmboe dan kaldai bĕrsama-sama.

11. Djangan kamoe bĕrpakaikan pakaijan tĕnoenan doewa djĕnis bĕnang, ija-itoe bĕnang boeloe bĕrtjampoer bĕnang kapas.

12. Maka hĕndaklah kamoe mĕmpĕrboewat akan dirimoe tali pada kaämpat poentja sĕlimoetmoe, jang kamoe pakai akan mĕnjĕlimoeti toeboehmoe.

13. Bĕrmoela, apabila orang mĕngambil bini, satĕlah bĕrsatoeboeh dĕngan dia laloe bĕntji akandia.

14. Dan dikatakannja bĕbĕrapa pĕrkara djahat akandia dan diboesoekkannja namanja diloewar, katanja: Bahwa orang ini koe-ambil akan binikoe, laloe bĕrsatoeboeh dĕngan dia, maka tidak koedapat bikrnja padanja.

15. Maka hĕndaklah iboe-bapa anak-dara itoe mĕmbawa sĕrtanja akan bĕkas bikr anak-dara itoe, laloe pĕrgi mĕnghadap sĕgala toewa-toewa dalam pintoe nĕgari.

16. Maka bapa anak-dara itoe hĕndaklah bĕrkata kapada sĕgala toewa-toewa itoe dĕmikian: Bahwa hamba bĕrikan anak hamba kapada orang ini akan bininja, laloe bĕntjilah ija akandia;

17. Bahwa-sanja dikatakannja bĕbĕrapa pĕrkara djahat akandia, katanja: Tidak koedapat bikr anakmoe ini. Maka tengoklah, ija-ini bĕkas bikr anak hamba, sambil dihamparkannja kaïn itoe dihadapan sĕgala toewa-toewa nĕgari.

18. Maka olih toewa-toewa nĕgari hĕndaklah di-ambil akan orang laki-laki itoe, laloe disiksakannja,

19. Dan dikĕnakannja dĕnda saratoes kĕping perak, ija-itoe dibĕrikan kapada bapa anak-dara itoe, sĕbab diboesoekkan orang laki-laki itoe akan nama sa'orang anak-dara Isjraïl diloewar; maka kĕkal djoega ija bininja, tabolih diboewangnja akandia sa'ŏmoer hidoepnja

20. Tĕtapi kalau njata toedoehan itoe bĕnar dan tidak didapatinja akan bĕkas bikr pada anak-dara itoe,

21. Hĕndaklah dibawanja akan anak-dara itoe kaloewar kapintoe roemah bapanja, laloe hĕndaklah sĕgala orang isi nĕgarinja mĕloetari dia dĕngan batoe sampai mati ija, karĕna dipĕrboewatnja soeatoe pĕrkara bodoh ditĕngah Isjraïl dĕngan bĕrkĕndak salagi ija dalam roemah bapanja, maka dĕmikian haroslah kamoe mĕmboewang jang djahat itoe dari tĕngahmoe.

22. Maka djikalau kiranja didapati akan sa'orang tĕngah bĕrsatoeboeh dĕngan bini orang, takan djangan kadoewanja mati diboenoeh, baïk orang laki-laki jang bĕrsatoeboeh dĕngan pĕrĕmpoewan itoe, baïk pĕrĕmpoewan itoe; dĕmikian patoetlah kamoe mĕmboewang jang djahat itoe dari tĕngah Isjraïl.

23. Maka kalau sa'orang anak-dara, jang lagi bikr, bĕrtoenangan dĕngan sa'orang laki-laki, maka didapati orang laïn akandia dalam nĕgari laloe bĕrsatoeboeh dĕngan dia.

24. Kadoewanja hĕndaklah kamoe bawa kaloewar kapintoe nĕgari dan loetari dia dĕngan batoe sampai mati. Adapon anak-dara itoe sĕbab tidak bĕrtareak ija djikalau ija dalam nĕgari sakalipon, dan orang laki-laki sĕbab digagahinja bini kawannja; maka dĕmikian patoetlah kamoe mĕmboewang jang djahat itoe dari tĕngahmoe.

25. Tĕtapi kalau didapati orang laki-laki itoe akan anak-dara jang bĕrtoenangan itoe pada masa ija diladang, laloe digagahinja akan dia, maka hanja orang laki-laki jang bĕrsatoeboeh dĕngan dia itoe patoet mati diboenoeh.

26. Tĕtapi anak-dara itoe satoepon djangan kamoe pĕngapakan dia, karĕna pada anak-dara itoe tiada salah jang patoet mati diboenoeh, karĕna sapĕrti sa'orang laki-laki mĕlawan kawannja dan mĕmboenoeh dia, dĕmikianlah pĕri hal pĕrboewatan ini.

27. Karĕna didapatinja akandia diladang dan anak-dara jang bĕrtoenangan itoepon bĕrtareak, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕnoeloeng akandia.

28. Maka kalau didapati orang laki-laki akan pĕrĕmpoewan moeda jang lagi anak-dara, tĕtapi tidak bĕrtoenangan, laloe ditangkapnja dan bĕrsatoeboeh dĕngan dia, maka didapati akan kadoewanja,

29. Hĕndaklah orang laki-laki, jang bĕrsatoeboeh dĕngan dia itoe mĕmbĕrikan pĕrak lima poeloeh kĕping kapada bapa anak-dara itoe, laloe ija mĕndjadi bininja, maka sĕbab tĕlah digagahinja akandia ta'bolih diboewangnja sa'ŏmoer hidoepnja.

30. Barang sa'orang laki-laki pon djangan mĕngambil bini bapanja; tabolih disingkapkannja poentja sĕlimoet bapanja.

PAṢAL XXIII.

Bërmoela maka daripada orang jang kasjim ataw dikërat boewah pëlirnja, sa'orang djoea pon ta'bolih masoek kadalam sidang oemat Toehan.

2. Sa'orang anak ḥarám pon djangan masoek kadalam sidang oemat Toehan, djikalau anak-tjoetjoenja sampai kasapoeloeh soenat sakalipon, tidak djoega bolih masoek kadalam sidang oemat Toehan.

3. Orang Amoni ataw orang Moabi pon djangan masoek kadalam sidang oemat Toehan, djikalau tjoetjoenja sampai kasapoeloeh soenat sakalipon tabolih djoega masoek kadalam sidang oemat Toehan sampai salama-lamanja;

4. Sëbab tidak mareka-itoe mënjamboet kamoe dëngan roti ataw dëngan ajar pada djalan, tatkala kamoe kaloewar dari Maṣir, dan sëbab di-opahkannja Balhoem bin Bëor dari Petor di Mesopotami, soepaja dikoetoekinja kamoe.

5. Tëtapi Toehan Allahmoe tamaoe dëngar akan Balhoem itoe, mëlainkan karëna sëbab kamoelah di-obahkan Toehan Allahmoe koetoek itoe mëndjadi bërkat, karëna kasihlah Toehan Allahmoe akan kamoe.

6. Djangan kamoe mëntjëhari përsoḥbatan ataw oentoeng kapada mareka-itoe sampai salama-lamanja.

7. Maka akan orang Edomi itoe djangan kamoe sëgan, karëna bërsaoedaralah ija dëngan kamoe, dan djangan poela kamoe sëgan akan orang Maṣir, karëna dëhoeloe kamoe mëndjadi orang dagang dalam nëgarinja.

8. Adapon anak tjitji, jang djadi bagai mareka-itoe, ija-itoe soenat jang katiga itoe bolih masoek kadalam sidang oemat Toehan.

9. Apabila kamoe kaloewar dëngan tantara hëndak mëmërangi moesoeh, pëliharakanlah dirimoe daripada sëgala përkara jang mënëdjiskan.

10. Djikalau kiranja di-antara kamoe adalah sa'orang jang nëdjis olih barang sasoeatoe pada malam, hëndaklah ija kaloewar dari tëmpat tantara dan djangan ija masoek poela kadalam tëmpat tantara itoe,

11. Mëlainkan takan djangan pada pëtang hari dibasoehkannja dirinja dëngan ajar; satëlah soedah masoek matahari bolihlah ija masoek kadalam tëmpat tantara itoe.

12. Danlagi diloewar tëmpat tantara hëndaklah bagaimoe soeatoe tëmpat jang soenji, soepaja disana bolih kamoe kasoengai.

13. Maka laïn daripada sëndjatamoe hëndaklah padamoe tjangkol këtjil, soepaja satëlah kamoe kasoengai bësar, bolihlah kamoe mënggali lobang dëngan dia dan mënoedoengi barang jang telah kaloewar daripadamoe itoe.

14. Karëna Toehan Allahmoe adalah bërdjalan ditëngah-tëngah tantaramoe, hëndak mëloepoetkan kamoe daripada bëhaja dan mënjërahkan moesoehmoe kapadamoe; maka sëbab itoe hëndaklah soetji tëmpat tantaramoe, soepaja djangan dilihatnja barang sasoeatoe di-antara kamoe jang tapatoet, sahingga oendoerlah Ija daripadamoe.

15. Djangan kamoe mënjërahkan sa'orang hamba katangan toewannja, satëlah soedah lari ija kapadamoe daripada toewannja.

16. Mëlainkan hëndaklah tinggal ija dëngan ëngkau ditëngah kamoe pada tëmpat jang dipilihnja dalam salah saboewah nëgarimoe jang disoekaïnja dan djangan kamoe mënganiajakan dia.

17. Maka di-antara sëgala anak përëmpoewan Isjraïl tabolih ada sa'orang soendal dan di-antara sëgala anak laki-laki Isjraïl pon tabolih ada sa'orang padloḥon.

18. Maka dalam roemah Toehan Allahmoe tabolih dibawa masoek akan opah orang soendal ataw akan opah padloḥon daripada nadzar, karëna kadoewanja sama kabëntjian kapada Toehan adanja.

19. Maka tabolih kamoe mëngambil boenga daripada saoedaramoe, baïk boenga oewang, baïk boenga makanan, baïk boenga barang sasoeatoe jang dipërboengakan orang.

20. Maka daripada orang laïn bangsa bolih kamoe mëngambil boenga, tëtapi daripada saoedaramoe tabolih kamoe mëngambil dia, soepaja Toehan Allahmoe mëmbërkati kamoe dalam sëgala përkara pëgangan tanganmoe dalam nëgari, jang kamoe toedjoe sakarang hëndak mëngambil dia akan bëhagianmoe poesaka.

21. Apabila kamoe bërnadzarkan barang sasoeatoe kapada Toehan Allahmoe, djangan lambat kamoe mënjampaikan dia, kalau-kalau ija-itoe ditoentoet Toehan Al-

lahmoe kapadamoe dan dosa itoe tërtanggoenglah atasmoe.

22. Tëtapi kalau kamoe tidak bërnadzar sakali, maka ija-itoe boekan dosa padamoe.

23. Bahwa barang jang tëlah kaloewar dari moeloetmoe itoe hëndaklah kamoe sampaikan djoega dëngan soenggoeh-soenggoeh, sama sapërti jang tëlah kamoe nadzarkan kapada TOEHAN Allahmoe, përsëmbahan dari soeka hati, jang kamoe djandji dëngan lidahmoe

24. Apabila kamoe masoek kadalam këbon anggoer kawanmoe, bolihlah kamoe makan daripada boewahnja sasoeka hatimoe sampai kënnjang, tëtapi satoepon tabolih kamoe bawa dari sana.

25. Apabila kamoe masoek kadalam përhoemaän kawanmoe, bolihlah kamoe mënggëntas majang-majang gandoem dëngan tanganmoe, tëtapi djangan kamoe mënggënakan sabit kapada përhoemaän kawanmoe itoe.

PAṢAL XXIV.

BËRMOELA, maka apabila sa'orang laki-laki mëngambil sa'orang përëmpoewan dan bërbinikan dia, bahwa-sanja kalau tabërkënan akandia sëbab didapatinja akan barang sasoeatoe katjëlaän padanja, hëndaklah disoeratkannja akandia soerat talak laloe dibërikannja kapada tangannja dan disoeroehnja kaloewar dari dalam roemahnja.

2. Maka kalau ija kaloewar dari roemahnja laloe përgi mëndjadi bini orang laïn,

3. Dan orang ini pon bëntji akandia, disoeratkannja soerat talak, dibërikannja soerat itoe pada tangannja laloe disoeroehnja kaloewar dari roemahnja, ataw kalau laki jang këmoedian ini mati satëlah soedah di-ambilnja akan bininja,

4. Maka tabolih lakinja, jang dëhoeloe mënjoeroehkan dia përgi, itoe mëngambil dia këmbali akan bininja, satëlah soedah dibiarkannja ija ditjëmarkan, karëna përkara itoelah soeatoe kabëntjian dihadapan ḥadlërat TOEHAN; djangan kamoe mënanggoengkan dosa pada nëgari, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan bëhagian poesaka.

5. Apabila barang sa'orang bëharoe djoega mëngambil bini, djangan kaloewar ija sërta dëngan tantara pëpërangan dan barang tanggoengan laïn pon djangan ditanggoengkan padanja, mëlainkan hëndaklah ija bebas djoega dalam roemahnja satahoen lamanja, soepaja bërsoeka-soekaänlah ija dëngan bininja jang di-ambilnja.

6. Djangan orang mëngambil kisaran ataw batoe kisaran jang di-atas akan gadaijan, karëna ija-itoe sa'olah-olah di-ambilnja kahidoepan akan gadaijan

7. Kalau didapati akan orang jang mëntjoeri sa'orang daripada sëgala saoedaranja, ija-itoe daripada bani Isjraïl, didjadikannja hamba dan didjoewalnja, takan djangan orang pëntjoeri itoe mati diboenoeh; hëndaklah kamoe mëmboewang jang djahat itoe dari tëngahmoe.

8 Përhatikanlah përkara bëla koesta, soepaja kamoe ingat baïk-baïk dan mënoeroet sëgala sasoeatoe, jang di-adjarkan imám-imám Lewi akan kamoe; maka sapërti koepësan kapada mareka-itoe, dëmikian pon hëndaklah kamoe mëlakoekan dia.

9. Ingatlah kamoe akan përkara, jang diboewat TOEHAN Allahmoe akan Mirjam pada djalan tatkala kamoe kaloewar dari Masir.

10. Maka apabila kamoe përgi mënagih hoetang kapada samamoe manoesia, djangan kamoe masoek kadalam roemahnja hëndak mëngambil gadaijan daripadanja;

11. Mëlainkan hëndaklah kamoe bërdiri diloewar, maka orang jang hëndak kamoe mënagih hoetangnja itoe akan mëmbawa barang gadaijan itoe kaloewar kapadamoe.

12 Maka kalau ija orang papa, djangan ëngkau bërbaring di-atas gadaijannja,

13. Mëlainkan takan djangan gadaijannja kaupoelangkan kapadanja apabila masoek matahari, soepaja bërbaring ija dëngan pakaijannja sambil mëmbërkati ëngkau; maka ija-itoe akan kabënaran bagaimoe dihadapan ḥadlërat TOEHAN Allahmoe.

14. Djangan kamoe mënganiaja orang opahan jang papa dan miskin, baïk ija daripada saoedaramoe ataw daripada orang dagang jang doedoek dalam nëgarimoe sabëlah dalam pintoe gërëbangmoe

15. Maka pada harinja djoega hëndaklah kamoe mëmbajar opahnja, dëhoeloe daripada masoek matahari atasnja, karëna ija miskin dan hatinja pon rindoe akandia,

soepaja djangan ija bĕrsĕroe kapada Toehan akan ḥálmoe dan salah pon tĕrtanggoeng atasmoe.

16. Bahwa bapa djangan mati diboenoeh sĕrta dĕngan anaknja dan djangan anak mati diboenoeh sĕrta dĕngan bapanja, mĕlainkan hĕndaḳlah masing-masing mati diboenoeh karĕna sĕbab dosa dirinja sĕndiri.

17. Djangan kamoe angkara akan ḥaḳ orang dagang dan anak piatoe dan djangan kamoe mĕngambil pakaijan pĕrĕmpoewan djanda akan gadaijan.

18. Mĕlainkan ingatlah akan ḥál kamoe orang hamba diMaṣir dan ditĕboes Toehan Allahmoe akan kamoe dari sana; maka sĕbab itoe akoe mĕnjoeroeh kamoe bĕrboewat dĕmikian.

19. Maka apabila soedah habis kamoe mĕnjabit sĕgala ḥaṣil tanahmoe dan tĕrloepalah kamoe akan barang sa'ikat, jang lagi tinggal dibĕndangmoe, djangan kamoe balik pĕrgi mĕngambil dia, karĕna ija-itoelah bĕhagian orang dagang dan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda, soepaja dibĕrkati Toehan Allahmoe akan kamoe dalam sĕgala pĕrboewatan tanganmoe.

20. Maka apabila soedah kamoe mĕmĕpah boewah pokoḳ zaitmoe, kĕmoedian daripada itoe djangan kamoe mĕmĕriksaï sĕgala tangkainja poela, karĕna ija-itoelah bĕhagian orang dagang dan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda.

21. Maka apabila soedah kamoe mĕmĕtiḳ boewah pokoḳ anggoermoe, djangan bĕroelang kamoe mĕmĕtiḳ boewahnja, karĕna ija-itoelah bĕhagian orang dagang dan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda;

22. Mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe ingat akan ḥál dĕhoeloe kamoe pon orang hamba dinĕgari Maṣir, maka sĕbab itoe akoe mĕnjoeroeh kamoe bĕrboewat dĕmikian.

PAṢAL XXV.

Arakian djikalau bĕratjara sa'orang dĕngan sa'orang laloe pĕrgi mĕnghadap hoekoem, hĕndaḳlah ḥákim mĕmoetoeskan hoekoem; mana jang bĕnar hĕndaḳlah dibĕnarkannja, mana jang salah hĕndaḳlah disalahkannja.

2. Maka djikalau kiranja patoet orang jang salah itoe dipoekoel, hĕndaḳlah ḥákim mĕnjoeroeh mĕniarapkan dan mĕmoekoel dia dihadapannja, sabĕrapa banjaḳ sĕbat jang patoet akan salahnja.

3. Ĕmpat poeloeh sĕbat hĕndaḳlah disoeroehnja bĕri akandia, djangan lĕbih, soepaja djangan apabila ditambahinja dan dipaloenja dĕngan bĕbĕrapa banjaḳ sĕbat, saoedaramoe dihinakan tĕrlaloe dihadapan pĕmandanganmoe.

4. Bahwa moeloet lĕmboe, jang mĕngirik bidji-bidjian, djangan kamoe tjĕngkam.

5. Kalau orang kakaḳ-adiḳ doedoeḳ sa'orang dĕkat dĕngan sa'orang, laloe mati sa'orang tidaḳ bĕranaḳ, bini orang jang mati itoe djangan mĕndjadi bini orang laïn jang diloewar, mĕlainkan hĕndaḳlah iparnja pĕrgi mĕndapatkan dia dan mĕngambil dia akan bininja dan bĕrboewat akandia barang jang wádjib atas ipar.

6. Maka hĕndaḳlah anaḳ soelong, jang dipĕranakkannja dinamaï dĕngan nama saoedaranja jang mati itoe, soepaja nama saoedaranja djangan dihapoeskan dari antara Isjraïl.

7. Tĕtapi kalau orang itoe sĕgan mĕngambil bini saoedaranja akan bininja, hĕndaḳlah bini saoedaranja pĕrgi kapintoe nĕgari mĕnghadap sĕgala toewa-toewa, sĕraja katanja: Bahwa ĕngganlah ipar sĕhaja mĕnghidoepkan nama saoedaranja di-antara orang Isjraïl, tamaoe ija bĕrboewat akan sĕhaja barang jang wádjib atas sa'orang ipar.

8. Laloe hĕndaḳlah sĕgala toewa-toewa nĕgari itoe mĕmanggil dia dan bĕrkata-kata dĕngan dia; maka djikalau tĕtaplah ija, sĕraja katanja: Hamba tamaoe mĕngambil dia.

9. Hĕndaḳlah bini saoedaranja datang hampir kapadanja dihadapan mata sĕgala toewa-toewa, laloe mĕnanggalkan kasoet dari pada kakinja sabĕlah dan mĕloedahi moekanja sambil bĕrsaḳsi katanja: Dĕmikianlah patoet dipĕrboewat akan orang jang tamaoe mĕmbangoenkan roemah saoedaranja.

10. Maka akandia djoega dibĕri oranglah soeatoe nama di-antara orang Isjraïl, katanja: Roemah orang jang ditanggalkan kasoetnja.

11. Maka kalau orang laki-laki bĕrkalahi sa'orang dĕngan sa'orang, laloe bini sa'orang itoe datanglah hampir hĕndaḳ mĕlĕpaskan lakinja daripada tangan orang jang mĕmaloe dia dan ija mĕngoendjoeḳ tangannja dan mĕmĕgang kamaloeannja,

12. Takan djangan tangan pĕrĕmpoewan itoe kamoe koedoengkan; tabolih kamoe sajang akandia

13. Ḥata, maka dalam poendi-poendimoe djangan ada doewa matjam batoe timbangan, ija-itoe saboewah jang bĕsar, saboewah jang kĕtjil.

14. Dalam roemahmoe pon tabolih ada doewa matjam soekat, saboewah jang bĕsar, saboewah jang kĕtjil.

15. Mĕlainkan hĕndaḳlah padamoe batoe timbangan jang bĕtoel dan bĕnar, dan hĕndaḳlah padamoe soekat jang bĕtoel dan bĕnar, soepaja kamoe mĕlandjoetkan ōmroermoe dalam nĕgari, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe.

16. Karĕna barang-siapa jang bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian, ija-itoe kabĕntjian kapada Toehan Allahmoe danlagi sĕgala orang pon jang bĕrboewat pĕrkara jang tidaḳ bĕnar.

17. Hĕndaḳlah kamoe ingat akan pĕrkara jang dipĕrboewat olih orang Amaleḳ akan kamoe pada djalan tatkala kaloewar kamoe dari Maṣir,

18. Bagaimana kamoe didatanginja dan ditĕmpoehnja akan pĕnoetoep tantaramoe, ija-itoe akan sĕgala orang jang lĕmah, jang datang dari bĕlakang tatkala kamoe lĕsoe-lĕtih dan lĕlah, dan tatakoet mareka-itoe akan Allah.

19. Maka takan djangan, apabila soedah dikaroeniakan Toehan Allahmoe pĕrhĕntian kapadamoe daripada sĕgala moesoehmoe koeliling, ija-itoe dalam nĕgari, jang akan dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan milik poesaka, kamoe akan mĕnghapoeskan pĕringatan akan Amaleḳ itoe dari bawah langit; djangan kamoe loepakan ini.

PAṢAL XXVI.

Dĕmikian pon apabila kamoe masoeḳ kadalam nĕgari, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka dan kamoe pon doedoeḳ dalamnja;

2. Hĕndaḳlah kamoe mĕngambil daripada hoeloe ḥaṣil tanahmoe jang kamoe koempoelkan dari bĕndangmoe, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, laloe boeboehlah dia dalam bakoel, bawalah dia katĕmpat jang akan dipilih Toehan Allahmoe hĕndaḳ mĕndoedoeḳkan Namanja disana.

3. Maka hĕndaḳlah kamoe pĕrgi mĕndapatkan imám jang pada masa itoe, sĕraja katamoe kapadanja: Pada hari ini mĕngakoe hamba dĕngan njata dihadapan Toehan Allahmoe, bahwa sampailah hamba kadalam nĕgari, jang didjandji Toehan kapada nenek-mojang kami pakai soempah, hĕndaḳ mĕngaroeniakan dia kapada kami.

4. Maka olih imám hĕndaḳlah di-ambil akan bakoel itoe daripada tanganmoe, dilĕtakkannja dihadapan mĕdzbaḥ Toehan Allahmoe.

5. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕnjahoet sĕrta katamoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe: Bahwa bapakoe sa'orang orang Arameï jang mĕngombara, maka tocroenlah ija ka Maṣir laloe mĕnoempang disana sĕlakoe orang dagang, lagi sĕdikit bilangan orangnja; maka disanapon ija mĕndjadi soeatoe bangsa jang bĕsar dan koewasa dan banjaḳ bilangannja.

6. Tĕtapi olih orang Maṣir diboewat djahat akan kami, di-aniajakannja kami dan ditanggoengkannja pada kami pĕkĕrdjaän jang tĕrlampau bĕrat.

7. Maka bĕrsĕroelah kami kapada Toehan, ija-itoe Allah nenek-mojang kami, laloe didĕngar Toehan akan boenji soewara kami dan ditiliḳnja akan tjilaka kami dan akan kasoekaran kami dan akan ḥál kami tĕraniaja itoe.

8. Maka dihantar Toehan akan kami kaloewar dari Maṣir dĕngan tangan jang ḳoewat sĕrta dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang dan dĕngan haibat jang bĕsar dan dĕngan bĕbĕrapa tanda ałámat dan ałdjaib.

9. Laloe dibawanja akan kami katĕmpat ini, dikaroeniakannja tanah ini kapada kami, ija-itoe soeatoe tanah jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe.

10. Maka sakarang bahwa-sanja hamba mĕmbawa hoeloe ḥaṣil tanah ini, jang dikaroeniakan Toehan kapada hamba. Laloe hĕndaḳlah kamoe mĕlĕtakkan dia dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe dan hĕndaḳlah kamoe mĕnjĕmbah soedjoed dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe.

11. Dan hĕndaḳlah kamoe bĕrsoeka-soekaän dari karĕna sĕgala kabadjikan, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe akan kamoe, dan akan isi roemahmoe, baïk kamoe, baïk orang dagang jang di-antara kamoe.

12. Satëlah sëlësailah kamoe daripada mëmbawa sëgala përpoeloehan ḥasilmoe pada tahoen jang katiga, ija-itoe tahoen përpoeloehan, hëndaklah kamoe mëmbëri akan orang Lewi dan akan orang dagang dan akan anak piatoe dan akan përëmpoewan djanda, soepaja mareka-itoepon dapat makan dalam nëgarimoe dan mëndjadi kënnjang.

13. Maka hëndaklah katamoe dihadapan ḥadlërat Toehan Allahmoe: Bahwa hamba mëngambil barang jang soetji ini dari dalam roemah danlagi hamba mëmbërikan dia kapada orang Lewi dan kapada orang dagang dan kapada anak piatoe dan kapada përëmpoewan djanda satoedjoe dëngan sëgala pësanmoe, jang kausoeroeh kapada hamba, maka daripada sëgala pësanmoe satoepon tidak hamba laloeï ataw hamba lalaikan.

14. Maka tatkala kasoekaran tidak hamba makan daripadanja dan tidak hamba boewang sasoeatoe daripadanja akan dipakai kapada nëdjasat dan tidak hamba bërikan sasoeatoe daripadanja akan dipakai kapada arwaḥ, mëlainkan hamba mënoeroet boenji soewara Toehan Allah hamba dan hamba bërboewat satoedjoe dëngan sëgala pësanmoe jang kapada hamba.

15. Bahwa tilik apalah daripada kadoedoekan kasoetjianmoe, dari dalam sorga dan bërkati apalah akan Isjraïl oematmoe dan akan tanah, jang kaukaroeniakan kapada hamba satoedjoe dëngan djandjimoe kapada neneḳ-mojang hamba pakai soempah, ija-itoe tanah jang bërkalempahan ajar soesoe dan madoe.

16 Maka pada hari ini djoega disoeroeh Toehan Allahmoe kapadamoe mënoeroet sëgala ḥoekoem dan sëgala sjariät ini, dan dëngan soenggoeh djoega kamoe mëlakoekan dia dëngan sagënap hatimoe dan dëngan sagënap djiwamoe.

17. Maka pada hari ini djoega kamoe bërdjandji dëngan Toehan, bahwa Toehan itoelah Allahmoe dan kamoe pon akan bërdjalan pada djalannja sambil mëmëliharakan sëgala ḥoekoem dan sjariät dan sjarṭnja dan kamoe hëndaḳ mënëngar akan boenji soewaranja.

18. Maka pada hari ini djoega Toehan bërdjandji dëngan kamoe, bahwa kamoe mëndjadi bangsa miliknja satoedjoe dëngan sabdanja kapadamoe dan kamoe pon akan mëmëliharakan sëgala ḥoekoemnja.

19. Dan ljapon mëngangkat kamoe tinggi daripada sëgala bangsa jang didjadikannja, soepaja kamoe mëndjadi soeatoe kapoedjian dan kanamaän dan përhiasan dan soepaja kamoe mëndjadi soeatoe bangsa jang soetji bagai Toehan Allahmoe, satoedjoe dëngan sabdanja jang kapadamoe.

PAṢAL XXVII.

Bërmoela, maka olih Moesa dan sëgala toewa-toewa Isjraïl disoeroeh kapada orang banjak itoe dëmikian: Pëliharakanlah kamoe sëgala ḥoekoem, jang koepësan kapadamoe pada hari ini.

2. Maka apabila soedah kamoe mënjabërang Jarden dan masoeḳ kadalam nëgari, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, hëndaklah kamoe mënëgakan batoe bësar dan mëlaboerkan dia dëngan kapoer.

3. Dan hëndaklah kamoe mënjoerat padanja sëgala sabda torat ini, ija-itoe satëlah soedah kamoe mënjabërang hëndaḳ masoeḳ kadalam nëgari, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, soeatoe tanah, jang bërkalempahan ajar-soesoe dan madoe, sapërti sabda Toehan Allah neneḳmojangmoe kapadamoe.

4. Maka satëlah soedah kamoe mënjabërang Jarden hëndaklah kamoe mënëgakan batoe sapërti pësankoe kapadamoe sakarang ini, ija-itoe di-atas boekit Ebal dan laboeri dia dëngan kapoer.

5. Dan hëndaklah kamoe mëndirikan disana saboewah mëdzbaḥ bagai Toehan Allahmoe, ija-itoe saboewah mëdzbaḥ daripada batoe dan djangan kamoe mëngënakan bësi padanja,

6. Mëlainkan daripada batoe kasar, hëndaklah kamoe mëmpërboewat mëdzbaḥ Toehan Allahmoe dan di-atasnja hëndaklah kamoe mëmpërsëmbahkan ḳorbán bakaran kapada Toehan Allahmoe.

7. Danlagi hëndaklah kamoe mënjëmbëlehkan ḳorbán sjoekoer dan makan dia disana dan bërsoeka-soekaänlah kamoe dihadapan ḥadlërat Toehan Allahmoe.

8. Maka pada batoe itoe hëndaklah kamoe mënjoerat sëgala sabda torat ini dan mënjëboet dia sabaïk-baïk njatanja.

9. Arakian, maka bĕrkata Moesa dan sĕgala imám orang Lewi itoe kapada sagĕnap Isjraïl dĕmikian: Dĕngarlah olihmoe diam-diam, hai Isjraïl, bahwa pada hari ini djoega kamoe mĕndjadi soeatoe bangsa bagai Tohan Allahmoe.

10. Maka sĕbab itoe dĕngarlah kamoe akan boenji soewara Tohan Allahmoe dan toeroetlah sĕgala ḥoekoem dan sjariätnja, jang koepĕsan kapadamoe pada hari ini.

11. Danlagi pada hari itoe disoeroeh Moesa kapada orang banjak, katanja:

12. Bahwa daripada sĕgala soekoe ini hĕndaklah bĕrdiri di-atas boekit Djerizim akan mĕmbĕri bĕrkat kapada orang banjak itoe satĕlah soedah kamoe mĕnjabĕrang Jarden, ija-itoe: Simĕon dan Lewi dan Jehoeda dan Isasjar dan Joesoep dan Boenjamin.

13. Dan daripada sĕgala soekoe ini akan bĕrdiri di-atas boekit Ebal akan mĕngatakan koetoek, ija-itoe Roebin dan Gad dan Aser dan Zeboelon dan Dän dan Naptali.

14. Maka pada masa itoe hĕndaklah orang Lewi ganti bĕrganti bĕrkata kapada sagĕnap bangsa Isjraïl dĕngan njaring soewaranja, dĕmikian:

15. Koetoeklah orang jang mĕmpĕrboewat patoeng pahatan ataw toewangan, ija-itoe soeatoe kabĕntjian kapada Tohan, pĕrboewatan tangan orang pandai, dan jang mĕnaroh akandia pada tĕmpat jang sĕmboeni. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

16. Koetoeklah orang jang mĕnghinakan bapanja ataw iboenja. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

17. Koetoeklah orang jang mĕnggingsirkan pĕrhinggaän tanah kawannja. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

18. Koetoeklah orang jang mĕnjĕsatkan orang boeta pada djalannja. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

19. Koetoeklah orang jang mĕnggagahi ḥak orang dagang dan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

20. Koetoeklah orang jang bĕrsatoeboeh dĕngan bini bapanja, karĕna disingkapkannja sĕlimoet bapanja. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

21. Koetoeklah orang jang bĕrsatoeboeh dĕngan binatang. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

22. Koetoeklah orang jang bĕrsatoeboeh dĕngan saoedaranja jang sabapa ataw sa'iboe dĕngan dia. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

23. Koetoeklah orang jang bĕrsatoeboeh dĕngan mĕntoewanja. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

24. Koetoeklah orang jang mĕmboenoeh kawannja sĕmboeni-sĕmboeni. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

25. Koetoeklah orang jang makan soewap soepaja ija mĕmboenoeh orang dan mĕnoempahkan darah orang jang tidak bĕrsalah. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

26. Koetoeklah orang jang tidak mĕmbĕnarkan sĕgala sabda torat ini dan jang tidak mĕnoeroet dia. Maka sagĕnap orang banjak akan mĕnjahoet: Amin!

PAṢAL XXVIII.

Maka akan djadi kĕlak kalau dĕngan soenggoeh kamoe mĕnĕngar akan boenji soewara Tohan Allahmoe dan dĕngan radjin kamoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemnja, jang koepĕsan kapadamoe pada hari ini, nistjaja kamoe akan di-angkat olih Tohan Allahmoe tinggi daripada sĕgala bangsa jang di-atas boemi.

2. Maka sĕgala bĕrkat ini akan datang kĕlak atas kamoe dan sampai kapadamoe, djikalau kiranja kamoe mĕnĕngar akan boenji soewara Tohan Allahmoe.

3. Bĕrkatlah kamoe dalam nĕgari dan bĕrkatlah kamoe dibĕndang.

4. Bĕrkatlah boewah pĕroetmoe dan bĕrkatlah ḥasil tanahmoe dan ḥasil hidoephidoepanmoe dan kandoengan lĕmboemoe dan pĕranakan kambing dombamoe.

5. Bĕrkatlah bakoelmoe dan paloenganmoe.

6. Bĕrkatlah kamoe apabila kamoe masoek dan bĕrkatlah kamoe apabila kamoe kaloewar.

7. Bahwa Tohan Allahmoe akan mĕnjĕrahkan sĕgala moesoehmoe, jang bangkit bĕrdiri akan mĕlawan kamoe, sahingga alahlah mareka-itoe dihadapanmoe. Pada djalan satoe mareka-itoe akan mĕndatangi

kamoe; pada djalan toedjoeh mareka-itoe akan lari kĕlak dari hadapanmoe.

8. Bahwa Toehan akan mĕnjoeroehkan bĕrkat mĕnjĕrtaï kamoe dalam pĕloeboermoe dan dalam sĕgala pĕgangan tanganmoe, dan Ijapon akan mĕmbĕrkati kamoe dalam nĕgari, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe.

9. Maka Toehan pon akan mĕnĕntoekan kamoe akan soeatoe bangsa jang soetji bagai dirinja, sapĕrti jang didjandjinja kapadamoe pakai soempah, ija-itoe kalau kamoe mĕmĕliharakan ḥoekoem Toehan Allahmoe dan kamoe bĕrdjalan pada djalannja.

10. Maka sĕgala bangsa jang didalam doenia akan mĕlihat bahwa Nama Toehan tĕrsĕboetlah atas kamoe, laloe mareka-itoe takoet akan kamoe kĕlak.

11. Maka Toehan pon akan mĕlempahkan kamoe dĕngan kabadjikan, baïk dalam boewah pĕroetmoe, baïk dalam ḥasil lĕmboe kambingmoe, baïk dalam ḥasil tanahmoe dalam nĕgari jang didjandji Toehan Allahmoe kapada nenek-mojangmoe pakai soempah, hĕndak mĕngaroeniakan dia kapadamoe.

12. Maka Toehan pon akan mĕmboekaï kamoe pĕrbĕndaharaän kabadjikannja, ija-itoe langit, akan mĕngaroeniakan hoedjan kapada tanahmoe pada moesimnja dan mĕmbĕrkati sĕgala pĕkĕrdjaän tanganmoe, maka kamoe akan mĕmbĕri pindjam kapada bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa, tĕtapi kamoe pon tidak minta pindjam.

13. Maka Toehan pon akan mĕnĕntoekan kamoe pada hoeloe, boekan dibĕlakang dan sĕlaloe kamoe akan di-atas, boekan dibawah; ija-itoe kalau kamoe mĕnĕngar akan sĕgala ḥoekoem Toehan Allahmoe, jang sakarang koesoeroeh kamoe mĕmĕliharakan dan mĕnoeroet dia,

14. Dan kalau tidak kamoe mĕnjimpang kakiri ataw kakanan daripada sĕgala sabda, jang koepĕsan kapadamoe pada hari ini dan tidak kamoe mĕnoeroet dewa-dewa hĕndak bĕrboewat bakti kapadanja.

15. Tĕtapi akan djadi kĕlak, kalau tamaoe kamoe mĕnĕngar akan boenji soewara Toehan Allahmoe, soepaja dĕngan soenggoeh kamoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem dan sjarïatnja jang koepĕsan kapada kamoe sakarang, nistjaja sĕgala koetoek ini akan datang atas kamoe dan sampai kapadamoe:

16. Koetoeklah kamoe dalam nĕgari dan koetoeklah kamoe dipadang.

17. Koetoeklah bakoelmoe dan koetoeklah paloenganmoe.

18. Koetoeklah boewah pĕroetmoe dan ḥasil tanahmoe dan kandoengan lĕmboemoe dan pĕranakan kambing dombamoe.

19. Koetoeklah kamoe apabila masoek dan koetoeklah kamoe apabila kaloewar.

20. Maka Toehan pon akan mĕnjoeroehkan koetoek dan katjauwan dan kabinasaän di-antara kamoe dalam sĕgala pĕgangan tanganmoe dan jang kamoe pĕrboewat, sahingga kamoe ditoempas dan dibinasakan dĕngan sigĕra dari karĕna kadjahatan pĕrboewatanmoe kalau kamoe mĕninggalkan Dakoe.

21. Maka Toehan pon akan mĕlĕkatkan bĕla sampar padamoe, sahingga dihabiskannja kamoe dari dalam nĕgari, jang sakarang kamoe toedjoe hĕndak mĕngambil dia akan milikmoe poesaka.

22. Bahwa Toehan pon akan mĕmaloe kamoe dĕngan bĕla sĕni dan dĕngan dĕmam panas dan dĕngan bara dan dĕngan panas sangat dan dĕngan kakĕringan dan dĕngan kalajoeran dan dĕngan oentoetan, maka ija-itoe akan mĕnghĕmbat kamoe sahingga kamoe binasa.

23. Maka langit jang di-atas kapalamoe itoe akan mĕndjadi tĕmbaga dan boemi jang dibawah kamoe pon akan mĕndjadi bĕsi.

24. Bahwa Toehan Allahmoe akan mĕmbĕri haboe dan pasir kapada tanahmoe akan ganti hoedjan, maka ija-itoe akan toeroen kapadamoe dari langit, sahingga kamoe binasa.

25. Bahwa Toehan pon akan mĕnjĕrahkan kamoe tĕralah dihadapan sĕgala moesoehmoe. Pada djalan satoe kamoe akan mĕndatangi dia, pada djalan toedjoeh kamoe akan lari dari hadapannja dan kamoe pon akan mĕndjadi soeatoe hoeroe-hara bagai sĕgala karadjaän jang didalam doenia.

26. Maka bangkaimoe akan mĕndjadi makanan onggas jang di-oedara dan mangsa mĕrga-satwa jang diboemi dan sa'orang pon tiada jang akan mĕnghalaukan dia.

27 Maka Toehan pon akan mĕmaloe kamoe dĕngan poeroe Masiri dan dĕngan poeroe sĕmbilik dan dĕngan koerap dan koedis jang tidak tĕrobati.

28. Dan Toehan pon akan mĕmaloe

kamoe dĕngan gila dan boeta dan katjĕngangan hati.

29. Maka pada waktoe tĕngah hari kamoe akan mĕnggagau salakoe orang boeta mĕnggagau dalam kagĕlapan dan kamoe pon tidak akan mĕmpĕroentoengkan djalanmoe, mĕlainkan kamoe akan tĕraniaja dan karampasan sadja pada sĕgala hari dan sa'orang pon tiada jang mĕnoeloeng.

30. Kamoe akan mĕngambil bini, tĕtapi orang laïn akan bĕrsatoeboeh dĕngan dia; kamoe akan mĕmbangoenkan roemah, tĕtapi tidak kamoe akan doedoek dalamnja; kamoe akan mĕnanami kĕbon anggoer, tĕtapi tidak kamoe akan makan hoeloe boewahnja.

31. Bahwa lĕmboemoe akan dibantai dihadapan matamoe, tĕtapi tidak kamoe akan makan daripada dagingnja; kaldaimoe akan dirampas dari hadapanmoe, maka sakalikali tidak ija akan poelang kapadamoe; sĕgala hidoep-hidoepanmoe akan mĕndjadi djarahan moesoehmoe, maka bagai kamoe akan tiada orang jang mĕnoeloeng.

32. Sĕgala anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan akan disĕrahkan kapada bangsa laïn, maka matamoe akan mĕlihatnja dan mĕrindoe akan mareka-itoe pada sĕgala hari dan satoepon tadapat kamoe pĕrboewat akan mĕnahankannja.

33. Bahwa hasil tanahmoe dan sĕgala hasil pĕkĕrdjaänmoe akan dimakan habis olih soeatoe bangsa jang tidak kamoe kĕnal dan kamoe akan tĕraniaja dan tĕrpidjak sama sakali pada sĕgala hari.

34. Maka kamoe akan mĕndjadi gila dari karĕna pĕnglihatan matamoe dan dari karĕna barang jang akan dipandang olihmoe.

35. Maka kamoe pon akan dipaloe Toehan dĕngan poeroe jang djahat pada loetoetmoe dan pada pahamoe jang tidak tĕrobati danlagi daripada tapak kakimoe sampai katĕmpoeroeng kapalamoe.

36. Maka Toehan pon akan mĕmbawa kamoe sĕrta dĕngan radjamoe, jang tĕlah kamoe angkat atas dirimoe, kapada soeatoe bangsa, jang tidak kamoe kĕnal dan jang tidak dikĕnal olih nenek-mojangmoe pon, maka biarlah disana kamoe bĕrboewat bakti kapada bĕrhala, ija-itoe kapada kajoe dan batoe.

37. Dan kamoe pon akan mĕndjadi bagaikan soeatoe tamasja dan pĕrbĕhasaän dan sindiran di-antara sĕgala bangsa, jang kamoe dihalaukan olih Toehan kapadanja.

38. Kalau banjak bidji-bidjian kamoe bawa kaloewar kabĕndangmoe sakalipon, sĕdikit djoega akan kamoe koempoelkan, karĕna bilalang kĕlak makan habis akandia.

39. Kalau kamoe mĕnanami kĕbon anggoer dan mĕlĕliharakan dia dĕngan oesaha sakalipon, tidak djoega kamoe akan minoem ajar-anggoernja ataw mĕngoempoelkan boewahnja, karĕna hoelat kĕlak makan habis akandia.

40. Kalau bagaimoe adalah pokok zait pada sĕgala djadjahan nĕgarimoe sakalipon, tidak djoega kamoe akan mĕnjapoe toeboehmoe dĕngan minjaknja, karĕna pokok zaitmoe akan goegoer boewahnja.

41. Kalau kamoe bĕrolih anak laki-laki dan pĕrĕmpoewan sakalipon, tidak djoega mareka-itoe bagai dirimoe, karĕna mareka-itoe akan dibawa pĕrgi bagaikan orang tawanan.

42. Sĕgala pohonmoe boewah-boewah dan sĕgala hasil tanahmoe akan dibinasakan olih hoelat.

43. Maka orang dagang jang akan diantara kamoe itoe akan mĕnoengkoelkan kamoe, makin lama makin naïk ija, makin lama makin kamoe akan toeroen kĕlak.

44. Maka ijapon akan mĕmbĕri pindjam kapadamoe, tĕtapi tidak kamoe bĕri pindjam kapadanja; ijapon akan mĕndjadi hoeloe, tĕtapi kamoe akan mĕndjadi boentoet.

45. Dĕmikianlah sĕgala koetoek ini akan datang atas kamoe dan mĕnghĕmbat akan kamoe dan sampai kapadamoe, sahingga binasalah kamoe, sĕbab ta'maoe kamoe mĕnĕngar akan boenji soewara Toehan Allahmoe dan mĕlakoekan sĕgala hoekoem dan sjarīat, jang disoeroehnja kapadamoe.

46. Maka ija-itoe akan padamoe bagai tanda ālámat dan soeatoe ādjaib dan pada bĕnihmoe pon sampai salama-lamanja.

47. Ija-itoe sĕbab tidak kamoe bĕrboewat bakti kapada Toehan Allahmoe tatkala bĕrsoeka tjita hatimoe akan kalempahan sĕgala kabadjikannja.

48. Maka sĕbab itoe bolihlah kamoe dipĕrhamba olih sĕgala moesoehmoe, jang akan disoeroehkan Toehan, maka ija-itoe dĕngan lapar dan dĕhaga dan tĕlandjang dan kakoerangan sĕgala sasoeatoe, maka

olih Toehan akan diboeboeh pënggandaran bësi pada tëngkoḳmoe sampai soedah dibinasakannja kamoe.

49. Maka Toehan pon akan mëmbawa atas kamoe socatoe bangsa dari djaoeh, ija-itoe akan datang dari hoedjoeng boemi sapërti tërbang boeroeng nasar; soeatoe bangsa jang tidaḳ kamoe mëngërti bëhasanja.

50. Soeatoe bangsa dëngan moeka mërëngoes, jang tasajang akan roepa orang toewa dan tidaḳ mëngasihani orang moeda.

51. Maka ija-itoe këlaḳ makan habis akan ḥasil hidoep-hidoepanmoe dan ḥasil tanahmoe, sampai soedah binasa kamoe, sëbab tidaḳ ditinggalkannja bagaimoe barang gandoem ataw ajar-anggoer ataw minjaḳ ataw ḥasil lëmboemoe ataw anaḳ-dombamoe, sampai soedah dibinasakannja kamoe.

52. Maka bangsa itoe akan mëndësakkan kamoe dalam sëgala nëgarimoe dan mëroeboehkan sëgala pagar tembokmoe jang tinggi-tinggi, lagi bagitoe tëgoeh sampai kamoe harap padanja dalam sëgala nëgarimoe, behkan, mareka-itoe akan mëndësaḳkan kamoe dalam sëgala nëgarimoe pada saloeroeh tanah, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe.

53. Maka pada masa itoe kamoe akan makan boewah përoetmoe sëndiri, ija-itoe daging anaḳmoe laki-laki dan përëmpoewan, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe, dari sëbab kasoekaran dan kapitjikan, jang di-adakan moesoehmoe kapadamoe.

54. Adapon orang laki-laki di-antara kamoe jang amat lëmah lëmboet lagi lëdzat itoe akan mëndjëling dëngan dëngkinja akan saoedaranja dan akan bini ribaännja dan anaḳ-anaḳnja laïn, jang dihidoepinja itoe,

55. Soepaja ta'oesah dibërikannja kapada salah sa'orang daripada daging anaḳnja, jang akan dimakan olihnja pada masa satoepon tiada lagi tinggal padanja dalam kasoekaran dan kapitjikan, jang didatangkan moesoehmoe atas kamoe dalam sëgala nëgarimoe.

56. Adapon orang përëmpoewan di-antara kamoe jang lëmah lëmboet lagi bërlëdzat, sahingga tabiasa ija mëndjëdjakkan tapaḳ kakinja pada boemi sëbab lëdzatnja dan lëmboetnja, ija-itoe akan mëndjëling dëngan dëngkinja akan laki ribaännja dan akan anaḳnja laki-laki dan përëmpoewan,

57. Soepaja ta'oesah dibërikannja kapadanja daripada goegoeran jang tëlah kaloewar daripadanja, ataw daripada anaḳ jang dipëranaḳkannja, pada masa dimakannja sëmboeni-sëmboeni sëbab kakoerangan ija sëgala sasoeatoe dalam kasoekaran dan kapitjikan, jang di-adakan moesoehmoe atas kamoe dalam sëgala nëgarimoe.

58. Djikalau ta'ingat kamoe akan mënoeroet sëgala sabda torat, jang tërsoerat dalam kitáb ini, soepaja takoet kamoe akan Nama jang moelia dan haibat, ija-itoe akan Horwa, Allahmoe.

59. Maka Toehan pon akan mëndjadikan siksamoe dan siksa anaḳ-boewahmoe soeatoe përkara ädjaib, ija-itoe bëbërapa bëla jang bësar lagi lama dan pënjakit jang këras dan mërana.

60. Maka akan didatangkannja atas kamoe sëgala pënjakit Maṣiri, jang dikëtakoeti olihmoe bagitoe, maka ija-itoe akan lëkat padamoe.

61. Danlagi sëgala bëla dan sëgala pënjakit, jang tidaḳ tërsëboet dalam kitáb torat ini, akan didatangkan Toehan atas kamoe, sahingga binasalah kamoe.

62. Maka daripadamoe akan tinggal orang jang sëdikit bilangannja, djikalau dëhoeloe banjaḳ kamoe sapërti bintang dilangit sakalipon, ija-itoe sëbab tamaoe kamoe mënëngar akan boenji soewara Toehan Allahmoe.

63. Maka akan djadi sëbagaimana dëhoeloe Toehan soeka bërboewat baïk akan kamoe dan mëmpërbanjaḳkan kamoe, dëmikian djoega akan kahëndaḳ Toehan këlaḳ mëmbinasakan dan mënoempas kamoe, maka kamoe pon akan dibanton dari dalam nëgari, jang kamoe toedjoe sakarang, hëndaḳ mëngambil dia akan milikmoe poesaka.

64. Maka Toehan pon akan mëntjëraibëraikan kamoe di-antara sëgala bangsa, daripada hoedjoeng boemi sampai kapada hoedjoengnja, maka disana biarlah kamoe bërboewat bakti kapada bërhala, jang dëhoeloe tidaḳ dikënal olih kamoe ataw olih neneḳ-mojangmoe pon tidaḳ, ija-itoe jang daripada kajoe ataw batoe.

65. Maka di-antara sëgala bangsa itoe kamoe pon akan ta sënang dan akan tiada përhëntian bagai tapaḳ kakimoe, karëna disana Toehan akan mëmbëri kapadamoe hati jang goemëtar sëlaloe dan mata bilis dan doeka-tjita.

66. Maka njawamoe akan bĕrgantoeng pada ramboet sahĕlai dihadapanmoe dan kamoe pon akan dalam katakoetan baïk siang, baïk malam dan kamoe pon akan tatĕntoe atas hidoepmoe.

67. Maka pada pagi hari kamoe akan bĕrkata dĕmikian: Adoeh, bila garangan pĕtang? dan pada pĕtang akan katamoe: Adoeh, bila garangan pagi hari? dari sĕbab katakoetan hatimoe, jang akan datang atasmoe, dan dari sĕbab sĕgala pĕrkara, jang akan kamoe lihat dan jang dipandang olih matamoe.

68. Maka Toehan pon akan mĕmbawa kamoe kĕmbali kaMaṣir dalam kapal pada djalan, jang koekatakan kapadamoe akan ḥálnja: bahwa kamoe akan tidaḳ mĕlihat dia poela; maka disana kamoe akan hĕndaḳ mĕndjoewal dirimoe kapada moesoehmoe akan hamba-sĕhaja, tĕtapi orang jang soedi mĕmbĕli kamoe itoe akan tiada.

PAṢAL XXIX.

Bĕrmoela, maka inilah sabda pĕrdjandjian jang disoeroeh Toehan akan Moesa bĕrboewat dĕngan bani Isjraïl ditanah Moāb, laïn daripada pĕrdjandjian, jang dipĕrboewatnja dĕngan mareka-itoe diHoreb.

2. Maka dipanggil Moesa akan sagĕnap bani Isjraïl bĕrhimpon, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa tĕlah kamoe mĕlihat barang jang diboewat Toehan dihadapan matamoe dalam Maṣir akan Piraon dan akan sĕgala pĕgawainja dan akan sĕgala nĕgarinja.

3. Ija-itoe pĕrtjobaän bĕsar-bĕsar dan tanda ālámat dan ādjaib jang bĕsar-bĕsar, jang dilihat olih matamoe.

4. Tĕtapi bĕlom dikaroeniakan Toehan kapadamoe baṭin akan mĕmpĕrhatikan dia, ataw tĕlinga akan mĕnĕngar dia sampai sakarang ini.

5. Maka sĕbab itoe akoe mĕnghantar kamoe bĕrkoeliling dalam padang Tijah ĕmpat poeloeh tahoen lamanja; bahwa pakaijanmoe tidaḳ loesoeh pada toeboehmoe dan kasoetmoe pon tidaḳ loesoeh pada kakimoe.

6. Bahwa roti tidaḳ kamoe makan dan ajar-anggoer ataw minoeman pĕdas pon tidaḳ kamoe minoem, soepaja dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoelah Toehan Allahmoe.

7. Satĕlah soedah sampai kamoe katĕmpat ini laloe datanglah Sihon radja Hezbon dan Og radja Bazan, hĕndaḳ bĕrpĕrang dĕngan kita, maka kita pon mĕngalahkan dia.

8. Maka kita rampas tanahnja laloe kita bĕrikan kapada orang Roebin dan kapada orang Gad dan kapada satĕngah soekoe Manasje.

9. Maka sĕbab itoe pĕliharakanlah sĕgala sabda pĕrdjandjian ini dan toeroetlah dia, soepaja salamatlah kamoe dalam sĕgala sasoeatoe jang kamoe pĕrboewat.

10. Pada hari ini kamoe sakalian bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahmoe, baïk sĕgala pĕnghoeloemoe, baïk sĕgala soekoe bangsamoe, baïk sĕgala toewa-toewamoe, baïk sĕgala pĕmĕrentahmoe, baïk sagĕnap orang Isjraïl.

11. Danlagi sĕgala anaḳ-binimoe dan orang dagang, jang ditĕngah tantaramoe, daripada orang pĕmotong kajoe-apimoe sampai kapada orang pĕnimba ajar-minoemmoe.

12. Hĕndaḳ masoeḳ kadalam pĕrdjandjian dĕngan Toehan Allahmoe, dan kadalam soempahnja, ija-itoe jang ditĕgoehkan Toehan Allahmoe dĕngan kamoe pada hari ini.

13. Soepaja kamoe ditĕntoekannja akan soeatoe bangsa bagai dirinja dan Ijapon mĕndjadi Allah bagai kamoe, sapĕrti sabdanja kapadamoe dan jang didjandjinja kapada neneḳ-mojangmoe Ibĕrahim dan Isḥaḳ dan Jāḳoeb pakai soempah.

14. Maka boekan dĕngan kamoe sadja akoe mĕnĕgoehkan pĕrdjandjian dan soempah ini,

15. Mĕlainkan dĕngan barang-siapa pon jang sakarang bĕrdiri disini dĕngan kita dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allah kita dan dĕngan barang-siapa jang sakarang tidaḳ bĕrdiri disini dĕngan kita.

16. Karĕna kĕtahoeïlah kamoe akan ḥál dĕhoeloe kita doedoeḳ dalam nĕgari Maṣir dan bagaimana kita bĕrdjalan tĕroes dari tĕngah sĕgala bangsa, jang tĕlah kita laloeï nĕgarinja.

17. Maka kamoe mĕlihat sĕgala barang kabĕntjiannja dan bĕrhala tahinja daripada kajoe dan batoe dan peraḳ dan ĕmas, jang di-antara mareka-itoe.

18. Maka djangan kiranja di-antara kamoe ada barang sa'orang, baïk laki-laki, baïk

pĕrĕmpoewan ataw soekoe ataw bangsa, jang pada salah soeatoe hari mĕmalingkan hatinja daripada TOEHAN Allah kita hĕndak pĕrgi bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa bangsa itoe; djangan di-antara kamoe ada bĕrtoemboeh barang akar jang bĕrboewahkan oepas dan hija.

19. Sahingga apabila didĕngarnja soempah laānat ini disĕnangkannja djoega hatinja, katanja: Sadjahtĕra djoega akoe kalau akoe mĕnoeroet kahĕndak hatikoe jang djahat sakalipon, dan dĕngan mabok akoe hĕndak mĕnghilangkan dĕhaga.

20. Bahwa-sanja TOEHAN akan tamaoe mĕngampoeni dia, mĕlainkan moerka TOEHAN akan bĕrnjala-njala sangat dan tjĕmboeroeannja akan hangat kapada orang itoe, maka padanja djoega akan lĕkat sĕgala koetoek jang tĕrsoerat dalam kitáb ini dan TOEHAN pon akan mĕnghapoeskan namanja dari bawah langit.

21. Maka TOEHAN pon akan mĕngasingkan dia daripada sĕgala soekoe bani Isjraïl bagai jang djahat, satoedjoe dĕngan sĕgala koetoek pĕrdjandjian, jang tĕrsĕboet dalam kitáb torat ini.

22. Maka pada masa itoe akan dikatakan olih bangsa jang datang kĕmoedian, ija-itoe anak-anakmoe jang bĕrbangkit kĕmoedian daripadamoe dan orang dagang, jang akan datang dari nĕgari jang djaoeh, apabila dilihatnja sikśa nĕgari ini dan sĕgala tjilaka, olihnja djoega TOEHAN mĕmpĕrsakiti dia:

23. Bagaimana sĕgala tanahmoe tĕlah mĕndjadi bagai balerang dan bagai garam jang dibakar, sahingga tidak ija-itoe ditaboeri dan satoepon tatoemboeh padanja dan daoen sajoer sahĕlai pon takaloewar daripadanja, sama sapĕrti kabongkaran nĕgari Sodom dan Gomora dan Adama dan Zebojim, jang dibongkar TOEHAN dĕngan moerkanja dan kahangatan amarahnja.

24. Maka pada masa itoe akán dikatakan olih sĕgala bangsa: Mĕngapa maka TOEHAN bĕrboewat dĕmikian akan nĕgari ini? Apakah moelanja kahangatan moerka jang bĕsar ini?

25. Maka orang akan mĕnjahoet: Sĕbab mareka-itoe mĕlaloeï pĕrdjandjian TOEHAN Allah nenek-mojangnja, jang di-adakannja dĕngan mareka-itoe, tatkala dihantarnja akan mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maśir,

26. Mareka-itoe pĕrgi bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa dan mĕnjĕmbah-soedjoed kapadanja, ija-itoe dewa-dewa jang tidak dikĕnalinja dan jang tidak mĕndatangkan oentoeng kapadanja.

27. Maka sĕbab itoe bĕrnjalalah moerka TOEHAN kapada nĕgari ini hĕndak mĕndatangkan atasnja sĕgala koetoek, jang tĕrsĕboet dalam kitáb ini.

28. Maka TOEHAN pon mĕmbanton mareka-itoe dari dalam nĕgarinja dĕngan moerkanja dan kahangatan amarahnja dan kasangatan goesarnja, diboewangnja mareka-itoe kanĕgari laïn, sapĕrti pada hari ini adanja.

29. Adapon akan sĕgala pĕrkara jang sĕmboeni, ija-itoe bagai TOEHAN Allah kita, tĕtapi sĕgala pĕrkara jang dinjatakan itoe bagai kitalah dan bagai anak-anak kita sampai salama-lamanja, soepaja kita mĕnoeroet sĕgala sabda torat ini.

PAṢAL XXX.

ARAKIAN maka akan djadi, apabila sĕgala pĕrkara ini bĕrlakoe atas kamoe, baïk bĕrkat, baïk koetoek ini, jang koehadapkan kapadamoe, maka kamoe pon mĕmpĕrhatikan dia poela di-antara sĕgala bangsa, jang kamoe dihalaukan kapadanja olih TOEHAN Allahmoe,

2. Dan kamoe pon bĕrtobat kapada TOEHAN Allahmoe dan kamoe mĕnĕngar akan boenji soewaranja satoedjoe dĕngan sĕgala jang koepĕsan kapadamoe sakarang ini, baïk kamoe, baïk anak-anakmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe.

3. Maka TOEHAN Allahmoe akan mĕngobahkan hál katawanannmoe dan mĕngasihankan kamoe; maka Ijapon akan mĕnghimponkan kamoe poela dari antara sĕgala bangsa, jang kamoe diboewang olih TOEHAN Allahmoe kapadanja.

4. Maka djikalau kiranja orangmoe jang tĕrboewang itoe pada hoedjoeng langit sakalipon, dari sana djoega kamoe akan dihimponkan olih TOEHAN Allahmoe dan dari sana djoega akan di-ambilnja kamoe kĕlak.

5. Laloe TOEHAN Allahmoe akan mĕmbawa kamoe kadalam nĕgari jang milik poesaka nenek-mojangmoe dan kamoe pon

akan bĕrolih dia akan milik poesaka dan TOEHAN pon akan mĕngaroeniaï kamoe dĕngan kabadjikan dan mĕmpĕrbanjakkan kamoe lĕbih daripada nenek-mojangmoe.

6. Maka TOEHAN Allahmoe pon akan mĕngchatankan hatimoe dan hati sĕgala anak-boewahmoe, soepaja kasihlah kamoe akan TOEHAN Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe, soepaja bolih hidoep kamoe.

7. Maka TOEHAN Allahmoe akan mĕmboeboeh sĕgala koetoek ini kapada moesoehmoe dan kapada orang jang bĕntji akan kamoe dan jang mĕnganiajakan kamoe.

8. Maka djikalau kiranja kamoe bĕrtobat dan mĕnĕngar akan boenji soewara TOEHAN dan mĕnoeroet sĕgala hoekoemnja, jang koepĕsan kapadamoe pada hari ini,

9. TOEHAN Allahmoe pon akan mĕngaroeniaï kamoe dĕngan kalempahan kabadjikan dalam sĕgala pĕkĕrdjaän tanganmoe dan dalam boewah pĕroetmoe dan dalam hasil lĕmboe-kambingmoe dan dalam hasil tanahmoe, karĕna kĕmbali TOEHAN bĕrgĕmar akan kamoe kĕlak bagai kabadjikan sapĕrti dĕhoeloe pon bĕrgĕmarlah Ija akan nenek-mojangmoe.

10. Djikalau sadja kamoe mĕnĕngar akan boenji soewara TOEHAN Allahmoe dan mĕnoeroet sĕgala hoekoem dan sjariätnja jang tĕrsoerat dalam kitáb torat ini, djikalau kamoe bĕrtobat kapada TOEHAN Allahmoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe.

11. Karĕna sabda jang koesampaikan kapadamoe pada hari ini, itoe boekan soeatoe rahasia bagaimoe dan boekan ija-itoe djaoeh tĕmpatnja.

12. Boekan ija-itoe dalam langit sahingga bolih orang bĕrkata dĕmikian: Siapa garangan akan naïk kalangit karĕna kita dan mĕngambil dia akan kita, soepaja dipĕrdĕngarkannja kapada kita dan soepaja bolih kita mĕnoeroet dia?

13. Danlagi boekan ija-itoe disabĕrang laoet, sahingga bolih orang bĕrkata dĕmikian: Siapa garangan mĕnjabĕrang laoet karĕna kita dan mĕngambil dia akan kita, soepaja dipĕrdĕngarkannja kapada kita dan soepaja bolih kita mĕnoeroet dia?

14. Mĕlainkan sabda itoe amat dĕkat padamoe, ija-itoe dalam moeloetmoe dan dalam hatimoe, soepaja kamoe mĕnoeroet dia.

15. Bahwa sasoenggoehnja pada hari ini akoe mĕnghadapkan kapadamoe baïk hidoep dan kabadjikan, baïk mati dan kadjahatan.

16. Sĕbab itoe pada hari ini akoe mĕnjoeroeh kamoe kasih akan TOEHAN Allahmoe dan bĕrdjalan pada djalannja dan mĕnoeroet hoekoemnja dan sĕgala sjariät dan sjarṭnja, soepaja bolih kamoe hidoep dan kamoe dipĕrbanjakkan dan dibĕrkati TOEHAN Allahmoe akan kamoe dalam nĕgari jang sakarang kamoe toedjoe hĕndak mĕngambil dia akan milik poesaka.

17. Tĕtapi djikalau kiranja hatimoe oendoer dan tamaoe dĕngar, mĕlainkan kamoe diboedjoek sahingga kamoe mĕnjĕmbah-soedjoed kapada dewa-dewa dan bĕrboewat bakti kapadanja;

18. Akoe bĕri tahoe kapadamoe pada hari ini bahwa ta'dapat tidak kamoe akan binasa; kamoe akan tidak mĕlandjoetkan ämoermoe dalam nĕgari, jang sakarang kamoe toedjoe dĕngan mĕnjabĕrang Jarden hĕndak mĕngambil dia akan milik poesaka.

19. Bahwa pada hari ini djoega akoe mĕngambil langit dan boemi akan saksi atas kamoe dari hál koehadapkan kapada matamoe baïk kahidoepan, baïk kamatian; baïk bĕrkat, baïk koetoek. Sĕbab itoe pilihlah olihmoe akan kahidoepan, soepaja bolih kamoe hidoep, ija-itoe baïk kamoe, baïk sĕgala anak boewahmoe;

20. Dan kasihlah akan TOEHAN Allahmoe sambil mĕnĕngar akan boenji soewaranja, sambil bĕrsangkoet-paoet padanja, karĕna Ijalah kahidoepanmoe dan pandjang ämoermoe, soepaja kĕkallah kamoe dalam nĕgari, jang didjandji TOEHAN kapada nenek-mojangmoe Ibĕrahim, Isḥak dan Jakoeb pakai soempah hĕndak dikaroeniakannja kapada mareka-itoe.

PAṢAL XXXI.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe pĕrgilah Moesa mĕngatakan sĕgala pĕrkataän ini kapada sagĕnap Isjraïl.

2. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sakarang ini ämoerkoe sampai saratoes doewa poeloeh tahoen; tabolih lagi akoe kaloewar-masoek, karĕna sabda TOEHAN kapadakoe dĕmikian: Tabolih ĕngkau mĕnjabĕrang Jarden ini!

3. Bahwa TOEHAN Allahmoe djoega jang akan mĕnjabĕrang dihadapan kamoe dan Ijapon akan mĕmbinasakan sĕgala bangsa ini dihadapan kamoe dan kamoe kĕlak mĕngambil bĕhagiannja poesaka akan milikmoe dan Joesak pon akan mĕnjabĕrang dihadapan kamoe satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN.

4. Maka TOEHAN kĕlak mĕmpĕrboewat akan mareka-itoe sapĕrti jang dipĕrboewatnja akan Sihon dan Og, kadoewa radja orang Amori itoe, dan akan nĕgarinja, jang dibinasakannja.

5. Maka TOEHAN akan mĕnjĕrahkan mareka-itoe kapadamoe dan kamoe pon kĕlak bĕrboewat akan mareka-itoe satoedjoe dĕngan sĕgala ḥoekoem, jang koesoeratkan bagaimoe

6. Hĕndaklah kamoe pĕrwira dan pĕrkasa; djangan kamoe takoet ataw tĕrkĕdjoet dihadapan mareka-itoe, karĕna TOEHAN Allahmoe djoega jang bĕrdjalan dĕngan kamoe; tidak Ija mĕmbiarkan kamoe dan tidak Ija mĕninggalkan kamoe.

7. Maka pada masa itoe dipanggil Moesa akan Joesak, laloe katanja kapadanja dihadapan sagĕnap bani Isjraïl: Hĕndaklah ĕngkau pĕrwira dan pĕrkasa, karĕna ĕngkau akan sampai kĕlak dĕngan bangsa ini kadalam nĕgari, jang didjandji TOEHAN kapada nenek-mojangmoe pakai soempah hĕndak mĕmbĕrikan dia kapada mareka-itoe; maka ĕngkau akan mĕnoeloeng mareka-itoe bĕrolih dia akan bĕhagian poesaka.

8. Karĕna TOEHAN djoega jang akan bĕrdjalan dihadapanmoe dan mĕnjĕrtaï ĕngkau, maka tidak Ija mĕmbiarkan dan tidak Ija mĕninggalkan dikau. Djangan ĕngkau takoet dan djangan ĕngkau tĕrkĕdjoet.

9. BĔRMOELA, maka olih Moesa disoeratkanlah torat ini, laloe dibĕrikannja kapada sĕgala imám orang Lewi, jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian TOEHAN, dan kapada sĕgala toewa-toewa bani Isjraïl.

10. Maka pĕsan Moesa kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa pada kasoedahan tiap-tiap toedjoeh tahoen, pada masa jang tĕrtĕntoe, tahoen kalĕpasan itoe, pada masa raja pondok daoen-daoen,

11. Apabila sagĕnap bani Isjraïl datang mĕnghadap ḥadlĕrat TOEHAN Allahmoe, katĕmpat jang akan dipilihnja, hĕndaklah kamoe mĕmbatjakan torat ini kapada pĕnĕngaran sagĕnap bani Isjraïl.

12. Maka sĕbab itoe panggillah kamoe orang banjak itoe bĕrhimpon, baïk laki-laki baïk pĕrĕmpoewan, baïk sĕgala kanak-kanak, baïk orang dagang jang dalam pintoe nĕgarimoe, soepaja mareka-itoe mĕnĕngar dan bĕrolih pĕngadjaran dan soepaja mareka-itoe takoet akan TOEHAN Allahmoe dan mĕnoeroet dĕngan radjin sĕgala sabda torat ini.

13. Dan soepaja anak-anak mareka-itoe, jang bĕlom tahoe akan barang sasoeatoe dapat mĕnĕngarnja dan bĕrolih pĕngadjaran, soepaja kamoe takoet akan TOEHAN Allahmoe pada sĕgala hari kamoe hidoep dalam nĕgari, jang sakarang kamoe toedjoe dĕngan mĕnjabĕrang Jarden hĕndak mĕngambil dia akan milik poesaka.

14. BĔRMOELA, maka kĕmoedian daripada itoe bĕrsabda TOEHAN kapada Moesa dĕmikian: Bahwa sasoenggoehnja tĕlah sampailah adjalmoe, ĕngkau akan mati. Maka panggillah Joesak laloe bĕrdirilah kadoewa kamoe hampir dĕngan chaimah pĕrhimpoenan, soepaja Akoe mĕmbĕri pĕrentah kapadanja. Maka datanglah Moesa dan Joesak laloe bĕrdiri hampir dĕngan chaimah pĕrhimpoenan.

15. Maka kalihatanlah TOEHAN dalam chaimah ija-itoe dalam tiang awan dan tiang awan itoe tĕrdiri di-atas pintoe chaimah.

16. Maka sabda TOEHAN kapada Moesa: Bahwa sasoenggoehnja satĕlah soedah ĕngkau mangkat bĕradoe dĕngan nenek-mojangmoe, laloe bangsa ini akan bangkit bĕrdiri dan bĕrkĕndak mĕnoeroet dewa-dewa nĕgari, jang sakarang ditoedjoenja, ija-itoe ditĕngah nĕgari itoe, maka mareka-itoe akan mĕninggalkan Dakoe dan mĕniadakan pĕrdjandjiankoe jang koeboewat dĕngan mareka-itoe.

17. Maka djikalau pada hari itoe moerkakoe bĕrnjala-njala dan Akoe pon mĕninggalkan mareka-itoe dan mĕnjamarkan moekakoe daripadanja, sahingga mareka-itoe dimakan habis dan bĕbĕrapa bĕla jang bĕsar-bĕsar dan bĕbĕrapa kasoekaran datang atasnja; maka pada hari itoe barangkali akan katanja: Boekankah dĕmikian, sĕbab Allah kita tiada di-antara kita, maka sĕgala tjilaka ini datang atas kita?

18. Nistjaja pada hari itoe Akoe mĕnjamarkan moekakoe sĕbab sĕgala kadjahatan jang diboewatnja sĕbab mareka-itoe bĕrpaling kapada dewa-dewa.

19. Maka sakarang pon soeratkanlah bagai kamoe njanjian ini; adjarkanlah dia kapada sĕgala bani Isjraïl dan boeboehlah dia dalam moeloetnja, soepaja njanjian ini mĕndjadi bagaikoe saksi atas sĕgala bani Isjraïl.

20. Karĕna Akoe akan mĕmbawa mareka-itoe kĕlak kadalam nĕgari, jang koedjandji kapada neneḳ-mojangnja pakai soempah, ija-itoe soeatoe nĕgari jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe, maka mareka-itoepon akan makan sampai kĕnnjang dan mĕndjadi gĕmoeḳ, laloe mareka-itoe akan bĕrpaling kapada dewa-dewa dan bĕrboewat bakti kapadanja, tĕtapi akan Dakoe dihinakannja kĕlak dan pĕrdjandjiankoe akan ditiadakannja.

21. Maka akan djadi apabila sĕgala tjilaka jang bĕsar-bĕsar dan kasoekaran itoe bĕrlakoe atasnja, bahwa njanjian ini djoega akan naïk saksi atas mareka-itoe, karĕna tidak ija-itoe tĕrloepa daripada moeloet anak-tjoetjoenja. Maka sasoenggoehnja tahoelah Akoe akan nijatnja, jang di-adakannja pada hari ini djoega, sabĕlom Akoe mĕmbawa mareka-itoe kadalam nĕgari jang koedjandji pakai soempah.

22. Hata, maka pada hari itoe disoeratkan Moesa njanjian itoe laloe dibĕrikannja kapada sĕgala bani Isjraïl akan dipapal.

23. Maka dibĕrikan Toehan pĕrentahnja kapada Joesaḳ bin Noen, sabdanja: Hĕndaklah ĕngkau pĕrwira dan pĕrkasa, karĕna ĕngkau akan mĕmbawa bani Isjraïl masoeḳ kadalam nĕgari, jang koedjandji kapadanja pakai soempah; maka Akoepon mĕnjĕrtaï ĕngkau kĕlak.

24. Bĕrmoela, satĕlah soedah habis disoeratkan Moesa sĕgala sabda torat ini dalam saboewah kitáb sampai tamatnja,

25. Bĕrpĕsanlah Moesa kapada sĕgala orang Lewi, jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian Toehan, katanja:

26. Ambillah olihmoe kitáb torat ini, lĕtakkanlah dia pada sisi taboet pĕrdjandjian Toehan Allahmoe, soepaja disanalah ija-itoe akan saksi atas kamoe.

27. Karĕna tahoelah akoe akan dĕgilmoe dan tĕgar tĕngkoḳmoe, bahwa sasoenggoehnja sĕdang lagi hidoep akoe danlagi akoe sĕrta dĕngan kamoe, maka mĕndoerhakalah kamoe kapada Toehan, istimewa poela kĕmoedian daripada matikoe.

28. Panggillah sĕgala toewa-toewa soekoe bangsamoe dan sĕgala pĕmĕrentahmoe, bĕrhimpon kapadakoe, soepaja akoe mĕngatakan sĕgala pĕrkataän ini kapada pĕnĕngarannja dan akoe mĕngambil langit dan boemi akan saksi atas mareka-itoe.

29. Karĕna tahoelah akoe, bahwa kĕmoedian daripada matikoe tĕntoe kamoe akan mĕmboesoekkan ḥálmoe dan kamoe akan mĕnjimpang daripada djalan, jang koesoeroeh kamoe toeroet, dan pĕrkara jang djahat akan bĕrlakoe atas kamoe pada kĕmoedian hari, apabila kamoe bĕrboewat barang, jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, sĕbab kamoe mĕnggalakkan moerkanja dĕngan pĕrboewatan tangánmoe.

30. Maka pada masa itoe dikátakan Moesa kapada pĕnĕngaran sagĕnap sidang bani Isjraïl sĕgala pĕrkataän njanjian ini sampai kapada kasoedahannja.

PAṢAL XXXII.

Bĕrilah tĕlinga, hai sĕgala langit, akan barang jang koekatakan; dĕngarlah olihmoe, hai boemi, akan pĕrkataän lidahkoe.

2. Bahwa hĕndaklah pĕngadjarankoe bĕrtitik-titik saperti hoedjan dan pĕrkataänkoe bĕrhamboeran saperti ĕmboen, saperti hoedjan dĕras kapada pokoḳ moeda, saperti titik-titik jang lĕbat kapada toemboeh-toemboehan.

3 Karĕna akoe mĕnjĕboet Nama Toehan; bĕrilah kabĕsaran kapada Allah kami!

4. Bahwa Ijalah bagaikan goenoeng batoe dan pĕrboewatannja tidak bĕrkatjĕlaän, karĕna bĕnarlah sĕgala djalannja. Bahwa Ijalah Allah kabĕnaran; tiadalah ḳalim dalamnja; ádil dan bĕnarlah adanja.

5. Mareka-itoe mĕmboesoekkan ḥálnja dĕngan Dia; boekannja mareka-itoe anak-anaknja; arang dimoeka adalah pada mareka-itoe; bahwa mareka-itoe soeatoe bangsa jang bengkoḳ dan tĕrbalik adanja!

6. Dĕmikianlah pĕmbalasanmoe kapada Toehan, hai kamoe bangsa jang bodoh lagi gila? Boekankah Ija bapamoe dan Toehanmoe? Ija jang tĕlah mĕndjadikan dan mĕlangkapkan kamoe.

7. Ingatlah kamoe akan hari zamán dĕhoeloe kala; pĕrhatikanlah sĕgala tahoen bangsa dĕhoeloe-dĕhoeloe; bĕrtanjakanlah

bapamoe, maka ijapon akan mĕmbĕri tahoe kapadamoe; bĕrtanjakanlah sĕgala toewatoewamoe, maka mareka-itoepon akan mĕngatakannja kapadamoe.

8. Tatkala ditĕntoekan Allah taala poesaka sĕgala bangsa, tatkala dipĕrhinggakannja tĕmpat sĕgala anak Adam, ditĕntoekannja pĕrhinggaän sĕgala soekoe bangsa sakĕdar bilangan bani Isjraïl.

9. Karĕna bĕhagian Toehan ija-itoelah oematnja dan Jakoeb pon tali pĕngoekoer poesakanja.

10. Maka didapatinja akandia pada padang tandoes dalam goeron, jang haibat dan ada pĕngaoem-aoem, laloe dikoelilinginja akan dia, ditiliknja dan dipĕliharakannja sapĕrti akan bidji matanja sĕndiri.

11. Sapĕrti boeroeng nasar mĕnoenggoeï sarangnja dan mĕlajang-lajang atas anaknja dan mĕngĕmbangkan kĕpaknja, laloe di-ambilnja dan didoekoengnja akandia diatas sajapnja.

12. Dĕmikian dihantar Toehan akandia, behkan, Toehan sĕndiri dan sa'orang dewa pon tiada sĕrtanja.

13. Dibĕrinja mĕngandaraï tĕmpat jang tinggi di-atas boemi dan dibĕrinja makan boewah-boewah hasil tanah dan dibĕrinja mĕnghisap ajar-madoe dari dalam goenoeng batoe dan minjak dari dalam batoe jang kĕras.

14. Minjak sapi dan ajar-soesoe domba-kambing dan lĕmak anak domba dan domba djantan jang djadi diBazan dan kambing djantan dan lĕmaknja sĕgala gandoem, dan-lagi darah boewah anggoer jang oengoe warnanja kamoe minoem!

15. Tĕtapi sĕrta gĕmoeklah Jesjoeroen mĕnjepaklah ija! (Bahwa-sanja ĕngkau mĕndjadi gĕmoek dan bĕsar dan tamboen bĕlaka) laloe ditinggalkannja Allah, jang mĕndjadikan dia dan dipĕrmaïnkannja goenoeng-batoe salamatnja.

16. Mareka-itoe mĕmbangkitkan tjĕmboeroeannja dĕngan dewa-dewa dan mĕnggalakkan moerkanja dĕngan barang kabĕntjian.

17. Mareka-itoepon mĕmpĕrsĕmbahkan korbán kapada sjaitán, boekan kapada Allah, dan kapada dewa-dewa, jang bĕlom pĕrnah dikĕnalnja, jang bĕharoe di-adakan dan jang tidak dikĕtahoeï olih neneḳ-mojangmoe.

18. Bahwa kamoe mĕninggalkan goenoeng batoe jang mĕndjadikan kamoe dan kamoe mĕloepakan Allah jang mĕmpĕranakkan kamoe.

19. Dĕmi dilihat Toehan akan hál itoe ditjĕlakannja mareka-itoe, sĕbab moerkanja ditĕrbitkan olih anak-anaknja laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

20. Maka sabdanja: Bahwa Akoe hĕndak mĕnjamarkan moekakoe daripada mareka-itoe; Akoe hĕndak mĕlihat bagaimana kasoedahannja, karĕna mareka-itoelah soeatoe bangsa jang tĕrbalik dan anak jang tidak satiawan.

21. Maka sĕbab dinjalakannja tjĕmboeroeankoe olih barang jang boekan ilah adanja dan ditĕrbitkannja moerkakoe olih pĕrkara jang sia-sia bĕlaka, maka Akoepon hĕndak mĕnggalakkan tjĕmboeroeannja olih orang jang boekan soeatoe bangsa dan mĕnĕrbitkan amarahnja olih soeatoe bangsa jang hina.

22. Karĕna kalau bĕrnjala-njala api moerkakoe dimakannja sampai kadalam álam bĕrzach, dimakannja habis akan boemi sĕrta dĕngan sĕgala hasilnja dan dinjalakannja sĕgala goenoeng.

23. Maka pada masa itoe Akoe mĕnimboenkan tjilaka bagai mareka-itoe dan sĕgala anak-panahkoe pon koepanahkan kapadanja.

24. Mareka-itoe akan dikoeroeskan olih lapar dan dimakan olih halilintar dar.' olih bĕla panas api dan Akoe akan mĕnjoeroehkan taring binatang boewas antara mareka-itoe sĕrta dĕngan bisa oelar jang sangat djahat.

25. Pĕdang akan makan diloewar dan dalam bilik bĕrsakat akan ada gĕntar; baïk orang moeda, baïk anak dara, baïk anak pĕnjoesoe, baïk orang toewa jang poetih ramboetnja akan rĕbah.

26. Bolih djoega sabdakoe: Akoe hĕndak mĕnoempas dan mĕnghilangkan mareka-itoe daripada ingatan manoesia,

27. Djikalau tidak choewatir Akoe dari hál sombong moesoeh, djangan sampai orang jang mĕnganiaja mareka-itoe mĕnghinakan Dakoe dan djangan sampai katanja: Bahwa tangan kitalah jang koewat bagitoe; boekan Toehan jang mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini

28. Karĕna mareka-itoelah soeatoe bangsa jang hilang bitjaranja dan boedi pon tiadalah dalamnja.

29. Hai, hĕndaklah kiranja mareka-itoe

bĕrakal boedi sahingga ditimbangkannja kasoedahan ini.

30. Bagaimana sa'orang orang djoea dapat mĕngoesir sariboe dan doewa orang mĕnghalaukan salaksa? Boekankah ija-itoe sĕbab soedah didjoewal goenoeng batoenja akan mareka-itoe dan disĕrahkan Toehan akan mareka-itoe?

31. Karĕna goenoeng batoe kita boekannja bagai goenoeng batoe mareka-itoe; sahingga moesoeh kita djoega jang mĕmoetoeskan hoekoem!

32. Karĕna pokok anggoer mareka-itoe daripada pokok anggoer Sodom dan dari padang Gomorah asalnja dan boewah anggoernja pon boewah anggoer oepas dan tandannja pahit maoeng bĕlaka.

33. Ajar-anggoernja itoe bisa oelar naga dan bisa oelar biloedak jang amat bĕngis.

34. Boekankah ija-itoe tĕrtaroh bagaikoe dan tĕrmĕtĕrai dalam pĕrbĕndaharaänkoe?

35. Bahwa Akoe jang ĕmpoenja sĕgala bela dan pĕmbalasan! Apabila tĕlah sampai masanja maka tĕrgĕlintjoehlah kaki mareka-itoe; tĕlah hampirlah hari kabinasaännja dan sigĕralah akan datang pĕrkara jang disadiakan bagainja.

36. Tĕtapi Toehan akan mĕmbĕnarkan oematnja dan mĕngasihankan hambanja, apabila dilihatnja sĕgala koewat soedah hilang dan jang ŭkal báligr dan jang bĕlom ŭkal báligr itoepon tiada lagi.

37. Pada masa itoe akan sabdanja: Dimana garangan dewa-dewa mareka-itoe dan goenoeng batoe jang diharapnja padanja?

38. Jang lĕmak korbán sĕmbĕlehannja dimakan olih mareka-itoe dan ajar-anggoer pĕrsĕmbahan minoemannja diminoem olih mareka-itoe. Bijarlah ija-itoe bangkit bĕrdiri dan mĕnoeloeng kamoe; biarlah ija-itoe mĕndjadi soeatoe pĕrlindoengan bagai kamoe.

39. Sakarang lihatlah olihmoe bahwa Akoelah, behkan, Akoelah Dia, danlagi dewa-dewa pon tiada sĕrtakoe! Akoe jang mĕmatikan dan Akoe jang mĕnghidoepkan! Akoe jang mĕloekakan dan Akoe pon jang mĕnjĕmboehkan! maka sa'orang pon tiada jang dapat mĕlĕpaskan daripada tangankoe!

40. Karĕna Akoe mĕngangkat tangankoe kalangit, sabdakoe: Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep salama-lamanja,

41. Satĕlah soedah koe-asah pĕdangkoe jang tjĕmĕrlang dan tangankoe mĕnghoenoes dia hĕndak mĕngħoekoemkan, nistjaja Akoe mĕnoentoet bela kapada sĕgala sĕtŏroekoe dan mĕmbalas kapada sĕgala orang jang bĕntji akan Dakoe.

42. Pada masa itoe Akoe akan mĕmaboki anak-panahkoe dĕngan darah dan pĕdangkoe akan makan daging; dĕngan darah orang jang diboenoeh dan daging orang tawanan, daripada tĕmpoeroeng kapala radja-radja moesoeh itoe.

43. Bĕrsoerak-soerakĺah sakarang, hai kamoe sĕgala orang kapir sĕrta dĕngan oematnja! karĕna Toehan mĕnoentoet bela darah sĕgala hambanja dan mĕndatangkan pĕmbalasan atas moesoehnja dan ija mĕngadakan grapirat atas tanah oematnja.

44. Hata, maka datanglah Moesa laloe diboenjikannja sĕgala pĕrkataän njanjian ini kapada pĕnĕngaran orang banjak, baïk ija, baïk Joesak bin Noen.

45. Satĕlah soedah habis dikatakan Moesa sĕgala pĕrkataän ini kapada sagĕnap bani Isjraïl,

46. Maka katanja kapada mareka-itoe: Pĕrhatikanlah baïk-baïk sĕgala sabda, jang koesampaikan kapadamoe pada hari ini, soepaja kamoe mĕnjoeroeh sĕgala anakmoe mĕmĕliharakan dan mĕnoeroet sĕgala sabda torat ini.

47. Karĕna boekan sia-sia adanja pĕsan ini kapadamoe, mĕlainkan ija-itoelah kahidoepanmoe, maka dĕngan sabda ini dapat kamoe mĕlandjoetkan ŏmoermoe dalam nĕgari, jang sakarang kamoe toedjoe dĕngan mĕnjabĕrang Jarden, hĕndak mĕngambil dia akan milik poesaka.

48. Arakian, maka bĕrsabdalah Toehan kapada Moesa pada hari itoe djoega, sabdanja:

49. Naïklah ĕngkau ka-atas goenoeng Abarim, ija-itoe goenoeng Nebo, jang ditanah Moab bĕrtĕntangan dĕngan Jericho, dan lihatlah tanah Kanaän, jang koekaroeniakan kapada sĕgala bani Isjraïl akan miliknja.

50. Laloe matilah ĕngkau di-atas goenoeng, jang akan kaunaïki itoe dan poelanglah kapada asalmoe sapĕrti abangmoe Haroen pon dĕhoeloe mati di-atas goenoeng Hor dan poelang kapada asalnja.

51. Sĕbab kadoewa kamoe bĕrsalah kapadakoe ditĕngah-tĕngah sĕgala bani Isjraïl pada tĕmpat ajar Meriba diKadesj dalam padang bĕlantara Zin, sĕbab tidak kamoe

koedoeskan Akoe ditĕngah-tĕngah bani Isjraïl.

52. Karĕna soenggoeh pon ĕngkau akan mĕlihat tanah itoe dihadapanmoe, tĕtapi tabolih ĕngkau sampai kasana ataw masoek kadalam nĕgari, jang koekaroeniakan kapada sĕgala bani Isjraïl kĕlak.

PAṢAL XXXIII.

Bĕrmoela, maka inilah bĕrkat, jang dibĕri olih Moesa, chalil Allah, kapada sĕgala bani Isjraïl dĕhoeloe daripada matinja.

2. Maka katanja: Bahwa Toehan tĕlah datang dari Torsina dan naïklah Ija bagai mareka-itoe dari Seïr; kalihatanlah Ija dĕngan goemirlap tjĕhajanja dari goenoeng Paran, laloe datang hampir dari boekit Kadesj: maka pada kanannja adalah tiang api bagai mareka-itoe.

3. Bagaimana kasihlah Ija akan sĕgala soekoe-bangsa itoe! Sĕgala kasoetjiannja adalah dalam tanganmoe; mareka-itoe doedoek pada kakimoe, masing-masing bĕrolih daripada pĕrkataänmoe.

4. Maka torat itoe disampaikan Moesa kapada kita akan bĕhagian poesaka bagai sidang Jakoeb.

5. Tĕtapi Ijalah radja di-antara Jesjoeroen, tatkala sĕgala pĕnghoeloe bangsa itoe bĕrhimpon bĕrsama-sama dĕngan sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl.

6. Hĕndaklah Roebin hidoep dan Simĕon djangan mati, djikalau sĕdikit djoea orangnja sakalipon.

7. Maka inilah katanja akan ḥál Jehoeda: Dĕngar apalah, ja Toehan, akan soewara Jehoeda dan kĕmbalikan dia kapada bangsanja. Biarlah banjak tangan mĕnoeloeng dia dan hĕndaklah Toehan mĕmbantoe dia dalam mĕlawan moesoehnja.

8. Maka akan ḥál Lewi katanja: Toemim dan Oerimmoe adalah pada orang chalilmoe, jang kautjobaï di Masa dan jang kaupĕrbantahkan pada tĕmpat ajar Meriba,

9. Jang bĕrkata kapada iboe-bapanja: Bĕlom pĕrnah koelihat kamoe! jang takĕnal akan kakak-adiknja dan tatahoe akan anak-anaknja, karĕna mareka-itoe mĕmĕliharakan sabdamoe dan mĕnoenggoeï pĕrdjandjianmoe.

10. Biarlah mareka-itoe mĕngadjarkan sĕgala sjariätmoe kapada Jakoeb dan hoekoemmoe kapada Isjraïl. Biarlah mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan doepa dihadapan ḥadlĕratmoe dan mĕlĕtakkan ḳorbán bakaran di-atas mĕdzbaḥmoe.

11. Bĕrkati apalah, ja Toehan, akan harta-bĕndanja dan bĕrkĕnanlah kiranja akan pĕrboewatan tangannja. Parangkan apalah pinggang orang jang bangkit akan mĕlawan dia dan akan sĕgala orang jang bĕntji akandia, soepaja djangan mareka-itoe bangkit poela!

12. Maka akan ḥál Boenjamin katanja: Kĕkasih Toehan itoe hĕndaklah doedoek dĕngan santausa! Bahwa Allah taäla mĕnaoengi dia pada sĕgala harinja dan hĕndaklah Ija doedoek di-antara bahoenja.

13. Maka akan ḥál Joesoep katanja: Bĕrkat daripada Toehan hĕndaklah atas tanahnja dĕngan anoegĕraha jang endah-endah dari langit, dĕngan ĕmboen dan dĕngan bĕbĕrapa mata-ajar jang dalam-dalam,

14. Dĕngan sĕgala ḥasil matahari jang endah-endah dan boewah-boewah boelan jang tĕrmoelia,

15. Dan dĕngan barang jang tĕrendah-endah dari dalam goenoeng jang toewa-toewa dan dĕngan barang jang tĕrmoelia dari dalam boekit-boekit jang kĕkal,

16. Dan dĕngan barang jang tĕrmoelia dari dalam boemi dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh isinja, disĕrtaï dĕngan karidlaän Dia, jang doedoek dalam bĕloekar doeri. Sĕgala kabadjikan itoe hĕndaklah toeroen kapada kapala Joesoep dan kapada tĕmpoeroeng kapala orang jang bĕrmakota di-antara sĕgala kakak-adiknja.

17. Hĕndaklah ada kamoeliaän padanja bagaikan anak soelong lĕmboe djantan dan hĕndaklah tandoeknja bagaikan tandoek-toenggal. Dĕngan dia djoega hĕndaklah ija mĕnandoek sĕgala bangsa, soepaja mareka-itoe lari sampai kahoedjoeng boemi. Dĕmikian pon hĕndaklah adanja bĕrlaksa-laksa orang Epĕrajim dan bĕriboe-riboe orang Manasje!

18. Maka akan ḥál Zeboelon katanja: Bĕrsoeka-tjitalah hatimoe, hai Zeboelon, karĕna sĕbab pĕrdjalananmoe dan ĕngkau pon, hai Isasjar, karĕna sĕbab sĕgala chaimahmoe!

19. Mareka-itoe akan mëndjëmpoet sëgala bangsa kaboekit itoe; disana mareka-itoe akan mëmpërsëmbahkan ḳorbán kabënaran, karëna mareka-itoe akan mënghisap kalempahan jang dari laoet dan bënda goemirlapan jang tërsëmboeni dalam pasir.

20. Maka akan ḥál Gad katanja: Sëgala poedji bagai Toehan, jang mëngaroeniaï Gad dëngan tëmpat kadoedoekan jang loewas; disanalah ija diam bagaikan sa'ekoer singa bëtina, maka ditjarik-tjariknja baïk lëngan, baïk tëmpoeroeng kapala.

21. Karëna dirëboetnja akan jang përtama-tama tatkala di-ambil mareka-itoe akan bëhagian hoeloebalang dan disërahkannja dirinja hëndak mëndjadi hoeloebangsa dan mënjampaikan pëmbalasan Toehan dan mëlakoekan ḥoekoemnja dëngan Isjraïl.

22. Maka akan ḥál Dān katanja: Bahwa Dān itoe singa-moeda dan ijapon mëlompat kaloewar dari Bazan.

23. Maka akan ḥál Naptali katanja: Hëndaklah Naptali dikënnjangkan dëngan karidlaän dan dipënoehi dëngan bërkat Toehan. Maka laoet dan bëhagian jang disabëlah sëlatan itoe mëndjadi bëhagiannja poesaka.

24. Maka katanja akan ḥál Asjer: Bërbëhagialah kiranja Asjer di-antara sëgala anak laki-laki dan bërkënanlah sëgala kakak-adiknja akandia kalau ditjëloepkannja kakinja dalam minjak sakalipon.

25. Bahwa bësi dan tëmbaga mëndjadi kantjingnja dan salamatmoe akan këkal sapandjang ëmoermoe.

26. Satoepon tiada jang satara dëngan Allah, hai Jesjoeroen, jang mëngandaraï langit hëndak mënoeloeng ëngkau dëngan kabësarannja di-atas awan jang tinggi-tinggi.

27. Dari dëhoeloe pon Allah itoe përlindoengan bagai kamoe dëngan lëngan jang këkal! Apabila Ija mënghalaukan moesoeh dari hadapanmoe, maka sabdanja sadja: Binasakanlah dia!

28. Dëmikian hëndaklah Isjraïl doedoek bërasing dëngan santausa; biarlah mata Jaḳoeb mëmandang kapada tanah gandoem dan ajar-anggoer dan dari langitnja pon hëndaklah bërtitik-titik ajar-ëmboen.

29. Bërbëhagialah ëngkau, hai Isjraïl. Siapa garangan satara dëngan dikau? Engkaulah soeatoe bangsa jang ditëboes olih Toehan, jang përisai përtoeloenganmoe dan pëdang katinggianmoe; maka sëbab itoe sëgala moesoehmoe akan mënoendoekkan dirinja kapadamoe dëngan boedjoeknja dan ëngkau akan mëndjëdjakkan kakimoe pada tëmpatnja jang tinggi-tinggi.

PAṢAL XXXIV.

Ḥata, maka Moesa pon naïklah dari padang-padang Moāb kagoenoeng Nebo, ija-itoe këmoentjak Pisga, jang bërtëntang dëngan Jericho, laloe dipërlihatkan Toehan kapadanja saloeroeh tanah Gileād sampai ka Dān,

2. Dan saloeroeh tanah Naptali dan tanah Epërajim dan Manasje dan saloeroeh tanah Jehoeda sampai kalaoet sabëlah barat,

3. Dan sabëlah sëlatan dan tanah datar, ija-itoe padang Jericho, nëgari pokoḳ chorma, sampai ka Zoār.

4. Maka sabda Toehan kapadanja: Bahwa inilah tanah, jang koedjandji kapada Ibërahim, Isḥaḳ dan Jaḳoeb pakai soempah, sabdakoe: Bahwa Akoe hëndak mëngaroeniakan dia kapada bënihmoe. Maka Akoe mëmpërlihatkan dia kapada matamoe, karëna tabolih ëngkau mënjabërang kasana.

5. Maka dëmikian matilah Moesa, hamba Toehan itoe disana, ditanah Moāb, sapërti sabda Toehan.

6. Maka dikoeboerkannja dalam soeatoe lëmbah ditanah Moāb bërtëntangan dëngan Bait-Peor, maka sa'orang pon tiada jang tahoe akan ḳoeboernja sampai kapada hari ini.

7. Maka pada masa matinja adalah ëmoer Moesa saratoes doewa-poeloeh tahoen, maka bëlom kaboer matanja dan bëlom hilang ḳoewatnja.

8. Maka Moesa pon ditangisi olih sëgala bani Isjraïl dipadang-padang Moāb tiga poeloeh hari lamanja, maka gënaplah sëgala hari tangisan dan përkaboengan akan Moesa itoe.

9. Maka Joesaḳ bin Noen pënoehlah dëngan roḥ ḥikmat, karëna tëlah ditoempangkan Moesa tangannja padanja; maka sëgala bani Isjraïl pon mënëngar akandia, diboe-

wat mareka-itoe satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN jang kapada Moesa itoe.

10. Maka di-antara bani Isjraïl tidak bĕrbangkit poela sa'orang nabi jang sapĕrti Moesa, jang dikĕnal olih TOEHAN moeka dĕngan moeka,

11. Dĕngan sĕgala tanda ālámat dan mœdjizat, jang disoeroeh TOEHAN akandia mĕmboewat dinĕgari Maṣir akan Pirāon dan akan sĕgala pĕgawainja dan akan sĕgala nĕgarinja.

12. Sĕrta dĕngan tangan jang ḳoewat dan dĕngan sĕgala pĕrkara jang haibat dan bĕsar-bĕsar, jang dipĕrboewat olih Moesa dihadapan pĕmandangan sagĕnap bangsa Isjraïl.

TAMMAT.

KITÁB JOESAḲ.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka sakali pĕristewa kĕmoedian daripada mati Moesa, hamba Toehan, bĕrsabda Toehan kapada Joesaḳ bin Noen, hamba Moesa itoe, sabdanja:

2. Bahwa Moesa, hambakoe, soedah mati; sakarang pon hĕndaḳlah ĕngkau bĕrangkat mĕnjabĕrang Jarden, baïk ĕngkau, baïk sĕgala orang ini, kanĕgari jang koekaroeniakan kapadanja, ija-itoe kapada bani Isjraïl.

3. Sĕgala tĕmpat kadjĕdjakan tapaḳ kakimoe itoe koekaroeniakan kapada kamoe, satoedjoe dĕngan sabdakoe jang kapada Moesa:

4. Dari padang Tijah dan dari Libanon ini sampai kasoengai bĕsar, ija-itoe soengai Poerát, saloeroeh tanah orang Heṭi dan sampai kalaoetan bĕsar, jang disabĕlah matahari masoeḳ, sakalian itoe mĕndjadi pĕrhinggaän tanahmoe.

5. Sa'orang pon tiada jang akan tahan bĕrdiri dihadapanmoe pada sĕgala hari œmoer hidoepmoe. Sĕbagaimana dĕhoeloe adalah Akoe sĕrta dĕngan Moesa, bagitoe djoega Akoe akan mĕnjĕrtaï ĕngkau; tidaḳ Akoe akan mĕmbiarkan dikau dan tidaḳ Akoe akan mĕninggalkan dikau.

6. Hĕndaḳlah ĕngkau pĕrwira dan pĕrkasa, karĕna ĕngkau akan mĕnjoeroehkan bangsa ini mĕwaritsi tanah, jang koedjandji kapada neneḳ-mojangnja pakai soempah hĕndaḳ mĕngaroeniakan dia kapada mareka-itoe.

7. Sadja hĕndaḳlah ĕngkau pĕrwira dan pĕrkasa, soepaja dĕngan soenggoeh ĕngkau mĕnoeroet sagĕnap torat ini, jang dipĕsan olih Moesa, hambakoe, kapadamoe; djangan ĕngkau mĕnjimpang dari padanja kakiri ataw kakanan, soepaja kalakoewanmoe dĕngan bidjaḳsana dimana-mana tĕmpat jang kautoedjoe kĕlak.

8. Djangan isi kitáb torat ini lĕpas daripada moeloetmoe, mĕlainkan pĕrhatikanlah dia pada siang dan malam, soepaja dĕngan soenggoeh kalakoewanmoe satoedjoe dĕngan sĕgala, jang tĕrsĕboet didalamnja, karĕna bagitoe ĕngkau akan mĕmpĕroentoengkan sĕgala djalanmoe dan bagitoe ĕngkau akan mĕndjadi bidjaḳsana.

9. Boekankah pĕsankoe kapadamoe: Hĕndaḳlah ĕngkau pĕrwira dan pĕrkasa dan djangan ĕngkau gĕntar dan ngĕri, karĕna Toehan Allahmoe adalah sĕrtamoe dimana-mana tĕmpat jang kautoedjoe kĕlak.

10. Kĕmoedian daripada itoe disoeroeh Joesaḳ akan sĕgala hoeloebalang, katanja:

11. Bĕrdjalanlah kamoe kasana-sini dalam tantara, soeroehlah akan orang banjaḳ dĕmikian: Sadiakanlah akan dirimoe bĕkal, karĕna bĕlom lĕpas tiga hari maka kamoe sakalian akan mĕnjabĕrang Jarden ini akan mĕwaritsi tanah, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka.

12. Danlagi kata Joesaḳ kapada orang Roebin dan orang Gad dan satĕngah soekoe Manasje dĕmikian:

13. Ingatlah kamoe akan pĕsan, jang dibĕri Moesa, hamba Toehan, itoe akan kamoe, katanja: Bahwa Toehan Allahmoe mĕngaroeniakan kapadamoe pĕrhĕntian dan Ijapon mĕmbĕrikan kapadamoe tanah ini.

14. Biarlah sĕgala anaḳ-binimoe dan sĕgala kawan lĕmboe-kambingmoe tinggal ditanah, jang dibĕrikan Moesa kapadamoe disabĕrang Jarden ini, tĕtapi hĕndaḳlah kamoe mĕnjabĕrang dĕngan langkap baïk-baïk dan bĕrdjalan pada hoeloe sĕgala saoedaramoe, samoewa orang jang tahoepĕrang, dan hĕndaḳlah kamoe mĕmbantoe mareka-itoe,

15. Sampai soedah dikaroeniakan TOEHAN pĕrhĕntian kapada sĕgala saoedaramoe pon sapĕrti kapada kamoe dan mareka-itoe djoega mĕwáritsi tanah, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadanja kĕlaḳ, laloe hĕndaḳlah kamoe kĕmbali katanahmoe poesaka dan kamoe akan mĕmpoenjaï dia bagaikan poesaka jang dibĕrikan Moesa, hamba TOEHAN itoe kapadamoe disabĕrang Jarden, pada sabĕlah matahari tĕrbit.

16. Maka sahoet mareka-itoe kapada Joesaḳ, katanja: Sĕgala pĕrkara, jang toewan soeroeh akan kami itoe, akan kami pĕrboewat dan kamana-mana pon toewan mĕnjoeroehkan kami, kasana pon akan kami pĕrgi.

17. Sĕbagaimana kami mĕnoeroet Moesa dalam sĕgala pĕrkara, dĕmikian pon kami akan mĕnoeroet toewan, sadja hĕndaḳlah kiranja TOEHAN Allah mĕnjĕrtaï toewan sapĕrti disĕrtaïnja akan Moesa.

18. Barang-siapa jang tidaḳ mĕnoeroet pĕrentah toewan dan tidaḳ mĕnĕngar akan kata toewan dalam sĕgala pĕrkara jang toewan soeroeh akandia, ija-itoe akan mati diboenoeh ḥoekoemnja. Sadja hĕndaḳlah toewan pĕrwira dan pĕrkasa djoea.

PAṢAL II.

BĔRMOELA, maka diam-diam disoeroehkan Joesaḳ bin Noen dari Sitim doewa orang akan pĕnjoeloe, katanja: Pĕrgilah kadoewa kamoe mĕnghintai tanah itoe dan nĕgari Jericho. Ḥata, maka orang itoepon pĕrgilah laloe masoeḳlah kadoewanja kadalam roemah sa'orang pĕrĕmpoewan soendal, bĕrnama Raḥab, hĕndaḳ bĕrmalam disana.

2. Maka dichabarkan oranglah kapada radja Jericho, sĕmbahnja: Bahwa sasoenggoehnja malam ini datang orang dari bani Isjraïl kamari hĕndaḳ mĕnghintai nĕgari.

3. Maka disoeroeh radja Jericho akan orang pĕrgi mĕndapatkan Raḥab, mĕngatakan: Bawalah kaloewar akan orang jang datang kapadamoe dan masoeḳ kadalam roemahmoe itoe, karĕna mareka-itoe kamari ini hĕndaḳ mĕnghintai sagĕnap nĕgari.

4. Tĕtapi olih pĕrĕmpoewan itoe tĕlah di-ambil akan kadoewa orang laki-laki itoe disĕmboenikannja. Maka katanja: Sasoenggoehnja orang itoe datang kapada sĕhaja, maka tidaḳ sĕhaja tahoe dari mana datangnja,

5. Tĕtapi pada waḳtoe hĕndaḳ dikantjingkan pintoe nĕgari dan hari pon malamlah kaloewarlah orang itoe, tatahoe sĕhaja kamana pĕrginja. Baïk dĕngan sigĕra djoega kamoe mĕngoesir akandia, nistjaja kamoe kĕlaḳ sampai kapadanja.

6. Tĕtapi tĕlah disoeroeh pĕrĕmpoewan itoe akan kadoewanja naïk ka-atas soetoeh roemahnja, disĕmboenikannja dibawah koelit rami, jang ditarohnja di-atas soetoeh itoe.

7. Maka orang itoepon pĕrgilah mĕngoesir kadoewanja pada djalan ka Jarden sampai kapangkalan tambang. Ḥata, satĕlah soedah kaloewar orang jang mĕngoesir dia, pintoe nĕgari pon dikantjingkan oranglah.

8. Maka dĕhoeloe daripada bĕrbaring tidoer kadoewanja, naïklah pĕrĕmpoewan itoe ka-atas soetoeh mĕndapatkan dia,

9. Sĕraja katanja kapadanja: Tahoelah sĕhaja bahwa-sanja tanah ini dikaroeniakan TOEHAN kapada kamoe dan takoet akan kamoe tĕlah datang atas kami dan sĕgala orang isi nĕgari pon soesoetlah dari takoet akan kamoe,

10. Karĕna kami dĕngar bagaimana tĕlah dikĕringkan TOEHAN akan ajar laoet Ḳolzom dihadapanmoe tatkala kamoe kaloewar dari Maṣir dan barang jang kamoe pĕrboewat akan kadoewa orang radja Amori, jang disabĕrang Jarden, akan Sihon dan Og, bagaimana kamoe mĕnoempas dia.

11. Sĕrta kadĕngaranlah sakalian itoe kapada kami, hilanglah hati kami, tatinggal lagi njawa dalam barang sa'orang dari sĕbab takoet akan kamoe, karĕna TOEHAN Allahmoe itoelah Allah, baïk dalam langit jang di-atas, baïk di-atas boemi jang dibawah.

12. Maka sakarang bĕrdjandjilah dĕngan sĕhaja pakai soempah dĕmi TOEHAN, tĕgal sĕhaja bĕrboewat kabadjikan akan kamoe, bahwa kamoe pon akan bĕrboewat kabadjikan akan orang isi roemah bapa sĕhaja dan bĕrikanlah kiranja akan sĕhaja soeatoe tanda amánat,

13. Bahwa kamoe akan mĕnghidoepi iboebapa sĕhaja dan sĕgala saoedara sĕhaja laki-laki dan pĕrĕmpoewan sĕrta dĕngan sĕgala sasoeatoe jang ada padanja dan kamoe pon akan mĕlĕpaskan djiwa kami daripada mati.

14. Maka sahoet kadoewa orang itoe kapadanja: Baïklah; njawa kami akan mati ganti kamoe, djikalau tidaḳ ĕngkau mĕwartakan pĕrkara kami ini. Bahwa sasoenggoehnja apabila dikaroeniakan Toehan nĕgari ini kapada kami, maka kami pon akan bĕrboewat kabadjikan dan satia akan kamoe.

15. Ḥata, maka dihoeloerkannja kadoewanja dĕngan tali dari tingkap roemahnja, karĕna adalah roemahnja di-atas dewala nĕgari dan pĕrĕmpoewan itoe adalah diam di-atas dewala itoe.

16. Maka katanja kapada orang itoe: Pĕrgilah kamoe; naïk kagoenoeng, soepaja djangan kamoe bĕrtĕmoe dĕngan orang jang mĕngoesir akan kamoe dan bĕrsĕmboenilah disana barang tiga hari lamanja, sampai soedah poelang orang jang disoeroehkan; kĕmoedian bolih kamoe mĕnoeroet djalanmoe.

17. Maka kata kadoewa orang itoe kapadanja: Bahwa soetjilah kami daripada soempahmoe ini, jang kausoeroeh kami bĕrsoempah,

18. Mĕlainkan apabila kami masoeḳ kadalam nĕgari, hĕndaḳlah tali ini, jang dipintal daripada bĕnang ḳirmizi, kau-ikat pada tingkap, jang kami kauhoeloerkan daripadanja dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕnghimponkan iboe-bapamoe dan saoedaramoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan sĕgala orang isi roemah bapamoe kapadamoe dalam roemah ini.

19. Karĕna barang siapa jang kaloewar daripada pintoe roemahmoe, sasoenggoehnja ditanggoengnja darahnja sĕndiri dan soetjilah kami daripadanja, tĕtapi barangsiapa jang sĕrta dĕngan dikau dalam roemah, darahnja kami tanggoeng kalau barang sa'orang mĕndatangkan tangan akandia.

20. Dĕmikian pon djikalau kiranja ĕngkau mĕwartakan pĕrkara kami ini, soetjilah kami daripada soempah, jang kausoeroeh akan kami bĕrsoempah.

21. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe: Bĕnarlah kata toewan ini; djadilah bagitoe! Laloe dilĕpaskannja kadoewanja pĕrgi dan tali ḳirmizi itoepon di-ikatnja pada tingkap itoe.

22. Ḥata, maka kadoewanja pon bĕrdjalanlah laloe sampai kagoenoeng; maka tinggallah ija disana tiga hari lamanja, sampai soedah poelang orang jang disoeroeh mĕngoesir dia; maka orang soeroehan itoe mĕntjĕhari kadoewanja pada sĕgala djalan, tidaḳ djoega didapatinja akandia.

23. Maka kadoewa orang itoepon kĕmbalilah toeroen dari atas goenoeng laloe mĕnjabĕrang Jarden; satĕlah sampai kapada Joesaḳ bin Noen ditjĕritĕrakannjalah sĕgala pĕrkara jang bĕrtĕmoe dĕngan dia.

24. Katanja kapada Joesaḳ: Bahwa sasoenggoehnja Toehan mĕnjĕrahkan saloeroeh tanah ini kapada tangan kita, karĕna soesoetlah sĕgala orang isi nĕgari itoe dihadapan kita.

PAṢAL III.

Bĕrmoela, maka Joesaḳ pon bangoenlah pagi-pagi dan bĕrangkatlah mareka-itoe dari Sitim laloe sampailah katĕpi Jarden, baïk ija, baïk sĕgala bani Isjraïl, maka bĕrmalamlah mareka-itoe disana dĕhoeloe daripada mĕnjabĕrang.

2. Maka kĕmoedian daripada tiga hari pĕrgilah sĕgala hoeloebalang itoe sana sini dalam tantara.

3. Disoeroehnja orang banjaḳ itoe, katanja: Apabila kamoe mĕlihat taboet pĕrdjandjian Allahmoe dan sĕgala imám orang Lewi mĕngoesoeng dia, hĕndaḳlah kamoe bĕrangkat daripada tĕmpatmoe dan mĕngikoet dia.

4. Tĕtapi biarlah bĕrdjaraḳ antara kamoe dĕngan dia kira-kira doewa riboe hasta, oekoeran jang biasa; djangan kamoe lĕbih hampir kapadanja, soepaja dapat dikĕtahoeï olihmoe akan djalan, jang patoet kamoe toeroet, karĕna tatahoe kamoe mĕnoeroet djalan ini kalamari ataw kalamari dĕhoeloe.

5. Maka kata Joesaḳ kapada orang banjaḳ itoe: Soetjikanlah dirimoe, karĕna esoeḳ harilah Toehan akan bĕrboewat adjaib di-antara kamoe.

6. Danlagi kata Joesaḳ kapada sĕgala imám dĕmikian: Angkatlah akan taboet pĕrdjandjian, laloe bĕrdjalanlah pada hoeloe orang banjaḳ itoe. Maka di-angkatnja akan taboet pĕrdjandjian laloe bĕrdjalanlah pada hoeloe orang banjaḳ.

7. Karĕna tĕlah Toehan bĕrsabda kapada Joesaḳ dĕmikiān: Pada hari ini djoega Akoe hĕndaḳ moelaï mĕmbĕsarkan dikau

kapada pĕmandangan sagĕnap bani Isjraïl, soepaja dikĕtahoeï olihnja, bahwa sapĕrti dĕhoeloe koesĕrtaï akan Moesa, dĕmikian pon adalah Akoe sĕrta dĕngan dikau kĕlaḳ.

8. Maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbĕri pĕrentah kapada sĕgala imám, jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian, dĕmikian: Apabila sampailah kamoe katĕpi ajar Jarden, hĕndaḳlah kamoe bĕrhĕnti bĕrdiri dalam Jarden itoe.

9. Maka kata Joesaḳ kapada sĕgala bani Isjraïl: Marilah kamoe sakalian; dĕngarlah olihmoe akan sabda Toehan Allahmoe.

10. Dantagi kata Joesaḳ: Dĕngan ini bolih dikĕtahoeï olihmoe akan ḥál di-antara kamoe adalah Allah jang hidoep dan lja mĕnghalaukan kĕlaḳ sĕgala orang Kanaäni dan orang Heṭi dan orang Hewi dan orang Perizi dan orang Girgazi dan orang Amori dan orang Jeboesi dari hadapanmoe dari dalam poesakanja:

11. Bahwa-sanja taboet pĕrdjandjian Toehan saměsta alam sakalian akan mĕnjabĕrang Jarden kĕlaḳ pada hoeloe kamoe.

12. Maka sakarang ambillah olihmoe akan doewa-bĕlas orang daripada sĕgala soekoe Isjraïl, ija-itoe daripada tiap-tiap soekoe sa'orang;

13. Maka akan djadi kĕlaḳ apabila tapaḳ kaki sĕgala imám jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian Hoewa, Toehan saměsta alam sakalian itoe bĕrhĕnti dalam ajar Jarden, maka ajar Jarden itoe akan tĕrbĕlah dan ajar jang mĕngalir dari hoeloe itoe akan tĕrhĕnti mĕndjadi soeatoe timboenan.

14. Ḥata, maka sĕmantara dirombaḳ orang banjaḳ itoe akan chaimah-chaimahnja hĕndaḳ mĕnjabĕrang Jarden, di-oesoenglah olih sĕgala imám akan taboet pĕrdjandjian pada hoeloe orang banjaḳ.

15. Sĕrta sampailah orang jang mĕngoesoeng taboet itoe ka Jarden dan kaki imám jang mĕngoesoeng taboet itoe bĕharoe masoeḳ kadalam ajar jang ditĕpi (adapon Jarden itoe sĕbaḳlah pada sĕgala tĕpinja pada sĕgala hari moesim mĕnjabit itoe),

16. Tiba-tiba tĕrhĕntilah ajar jang mĕngalir dari hoeloe, laloe bĕrtimboen-timboen djaoeh sampai kanĕgari Adam, jang disabĕlah Sarṭan doedoeḳnja, maka ajar jang mĕngalir katasiḳ jang dipadang, ija-itoe ka tasiḳ Masin, ditjĕraikan sampai soeroetlah sama sakali. Maka mĕnjabĕranglah orang banjaḳ itoe bĕrtĕntangan dĕngan nĕgari Jericho.

17. Maka sĕgala imám, jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian Toehan, itoepon bĕrdiri tĕtap pada tĕmpat kakĕringan ditĕngahtĕngah Jarden sĕmantara sagĕnap bani Isjraïl mĕnjabĕrang pada kakĕringan itoe sampai habislah soedah sagĕnap orang banjaḳ mĕnjabĕrang Jarden.

PAṢAL IV.

Ḥata satĕlah soedah mĕnjabĕrang Jarden sakalian orang banjaḳ itoe, bĕrsabdalah Toehan kapada Joesaḳ dĕmikian:

2. Ambillah daripada orang banjaḳ itoe doewa-bĕlas orang, daripada tiap-tiap soekoe sa'orang,

3. Dan soeroehlah akan mareka-itoe dĕmikian: Ambillah dari sini, dari tĕngah Jarden dan dari tĕmpat kadjĕdjakan kaki sĕgala imám itoe bĕrdiri, akan batoe doewabĕlas boewah; bawalah dia sĕrtamoe kasabĕrang, laloe tarohlah akandia pada tĕmpat pĕrhĕntian, kamoe bĕrmalam kĕlaḳ pada malam ini.

4. Maka dipanggil Joesaḳ akan kadoewabĕlas orang, jang ditĕntoekannja bagai jang dĕmikian, daripada sĕgala bani Isjraïl, ija-itoe daripada tiap-tiap soekoe sa'orang.

5. Laloe kata Joesaḳ kapada mareka-itoe: Bĕrdjalanlah kamoe dihadapan taboet Toehan Allahmoe sampai katĕngah Jarden, laloe 'angkatlah masing-masing akan saboewah batoe di-atas bahoenja, satoeroet bilangan sĕgala soekoe bani Isjraïl,

6. Soepaja ija-itoe akan soeatoe tanda pĕringatan di-antara kamoe; maka kalau kiranja besoeḳ djĕmah ditanja olih anaḳmoe dĕmikian: Apakah ĕrtinja sĕgala batoe ini?

7. Hĕndaklah kamoe mĕnjahoet akandia: Ija-ini sĕbab ajar Jarden itoe tĕrbĕlah dihadapan taboet pĕrdjandjian Toehan tatkala taboet itoe mĕnjabĕrang Jarden, maka ajar Jarden itoe dibĕlahkan dan sĕgala batoe ini mĕndjadi tanda pĕringatan akan pĕrkara itoe bagai sĕgala bani Isjraïl sampai salama-lamanja.

8. Maka diboewatlah olih bani Isjraïl satoedjoe dĕngan pĕrentah Joesaḳ kapadanja, di-angkatnja batoe doewa-bĕlas boewah dari tĕngah Jarden, sapĕrti pĕsan Toehan kapada Joesaḳ, satoeroet bilangan sĕgala

soekoe bani Isjraïl, laloe dibawanja sĕrtanja katĕmpat mareka-itoe bĕrmalam, didirikannja disitoe.

9. Danlagi didirikan olih Joesaḳ batoe doewa-bĕlas boewah pada sama tĕngah Jarden pon, ija-itoe pada tĕmpat kadjĕdjakan kaki sĕgala imám, jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian, maka adalah batoe itoe disana datang kapada hari ini.

10. Maka sĕgala imám jang mĕngoesoeng taboet itoe tinggal bĕrdiri pada sama tĕngah Jarden, sampai soedah djadi sĕgala sasoeatoe, jang disoeroeh Toehan akan Joesaḳ mĕngatakan kapada orang banjaḳ itoe, satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan Moesa kapada Joesaḳ. Maka orang banjaḳ itoepon bĕrsigĕra-sigĕralah mĕnjabĕrang.

11. Ḥata, satĕlah soedah habis orang banjaḳ itoe mĕnjabĕrang, laloe taboet pĕrdjandjian pon mĕnjabĕrang djoega dan sĕgala imám pon dihadapan orang banjaḳ itoe.

12. Maka bani Roebin dan bani Gad dan satĕngah soekoe Manasje bĕrdjalanlah langkap dĕngan sĕndjatanja pada hoeloe sĕgala bani Isjraïl, satoedjoe dĕngan pĕsan Moesa kapadanja.

13. Soeatoe tantara orang pilihan, kira-kira ĕmpat-poeloeh riboe orang banjaḳnja mĕnjabĕrang dihadapan ḥadlĕrat Toehan kapadang-padang Jericho pĕrgi pĕrang,

14. Maka pada hari itoe djoega dibĕsarkan Toehan akan Joesaḳ kapada pĕmandangan sagĕnap bani Isjraïl; maka takoetlah mareka-itoe akandia sĕbagaimana dĕhoeloe takoetnja akan Moesa salama ĕmoer hidoepnja.

15. Danlagi sabda Toehan kapada Joesaḳ dĕmikian:

16. Soeroehlah sĕgala imám, jang mĕngoesoeng taboet assjahádat itoe naïk dari dalam Jarden.

17. Maka Joesaḳ pon mĕnjoeroehlah sĕgala imám itoe, katanja: Naïklah kamoe dari dalam Jarden.

18. Maka sasoenggoehnja sĕrta sĕgala imám, jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian Toehan itoe kaloewar dari dalam Jarden dan bĕharoe tapaḳ kaki sĕgala imám itoe mĕndjĕdjaḳkan darat, maka kĕmbalilah ajar Jarden itoe kapada tĕmpatnja dan mĕngalir sapĕrti kalamari dan kalamari dĕhoeloe pada sĕgala tĕpinja.

19. Adapon tatkala orang banjaḳ itoe naïk dari dalam Jarden, ija-itoe pada sapoeloeh hari boelan jang pĕrtama, laloe didirikannja chaimahnja di Gilgal pada sabĕlah timoer Jericho.

20. Maka kadoewa-bĕlas boewah batoe, jang di-angkatnja dari dalam Jarden itoe pon didirikan Joesaḳ di Gilgal.

21. Maka katanja kapada bani Isjraïl dĕmikian: Djikalau kiranja besoeḳ djĕmah anaḳmoe bĕrtanjakan bapanja: Apakah ĕrtinja sĕgala batoe ini?

22. Hĕndaḳlah kamoe mĕmbĕri tahoe kapada anaḳmoe: Bahwa dĕhoeloe bani Isjraïl mĕnjabĕrang Jarden ini dĕngan bĕrdjalan pada kakĕringan,

23. Karĕna dikĕringkan Toehan Allahmoe akan ajar Jarden ini dihadapanmoe sampai soedah kamoe mĕnjabĕrang dia, sapĕrti dĕhoeloe dipĕrboewat Toehan Allahmoe akan laoet Ḳolzom pon, jang dikĕringkannja dihadapan kita sampai soedah mĕnjabĕrang kita.

24. Soepaja dikĕtahoeï olih sĕgala bangsa jang didalam doenia akan tangan Toehan, bagaimana koewasanja dan soepaja kamoe pon takoet akan Toehan Allahmoe pada sĕgala hari.

PAṢAL V.

Arakian, sĕrta kadĕngaranlah chabar kapada sĕgala radja orang Amori, jang pada sabĕlah barat Jarden, dan kapada sĕgala radja orang Kanaänni, jang doedoek pada tĕpi laoet, mĕngatakan dikĕringkan Toehan ajar Jarden dihadapan bani Isjraïl, sampai soedah kami sakalian mĕnjabĕrang, maka hilanglah hati mareka-itoe, tiada lagi njawa dalamnja dari takoetnja akan bani Isjraïl.

2. Maka pada masa itoe sabda Toehan kapada Joesaḳ: Pĕrboewatlah akan dirimoe bĕbĕrapa pisau daripada batoe dan chatankanlah poela bani Isjraïl pada kadoewa kalinja.

3. Maka olih Joesaḳ dipĕrboewatlah akan dirinja bĕbĕrapa pisau daripada batoe, laloe dichatankannjalah sĕgala bani Isjraïl diatas boekit Koeloep.

4. Maka inilah sĕbabnja dichatankan Joesaḳ akan mareka-itoe: Bahwa sĕgala orang jang kaloewar dari Maṣir ija-itoe

sĕgala orang laki-laki, sĕgala orang jang tahoe pĕrang itoe, habis mati dipadang Tijah dalam pĕrdjalanannja satĕlah soedah kaloewar dari Maṣir.

5. Adapon sĕgala orang jang kaloewar itoe, ija-itoe bĕrchatan samoewanja, tĕtapi sĕgala orang jang djadi dipadang Tijah dalam pĕrdjalanan, satĕlah soedah mareka-itoe kaloewar dari Maṣir, ija-itoe tidaḳ dichatankan.

6. Karĕna ĕmpat-poeloeh tahoen lamanja bĕrdjalanlah sĕgala bani Isjraïl dipadang Tijah, sampai habis soedah sĕgala orang lasjkar jang kaloewar dari Maṣir dan jang tamaoe dĕngar akan boenji soewara Toehan, maka sĕbab itoe bĕrsoempahlah Toehan kapadanja, bahwa tabolih mareka-itoe mĕlihat tanah, jang didjandji Toehan kapada neneḳ-mojangnja pakai soempah hĕndaḳ dikaroeniakannja kapada kami, ija-itoe soeatoe tanah jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe.

7. Maka didjadikannja anaḳ-anaḳ mareka-itoe akan gantinja, ija-itoelah dia, jang dichatankan olih Joesaḳ, sĕbab bĕlom mareka-itoe bĕrchatan, karĕna dalam pĕrdjalanan itoe tidaḳ dichatankan ija.

8. Ḥata satĕlah soedah sakalian orang banjaḳ dichatankan, tinggallah mareka-itoe pada tĕmpatnja dalam tantara sampai sĕmboehlah sakaliannja.

9. Maka sabda Toehan kapada Joesaḳ: Bahwa pada hari ini djoega koetoelaḳ daripadamoe katjĕlaän orang Maṣir, jang lagi lĕkat padamoe. Maka sĕbab itoe tĕmpat itoepon dinamaï Gilgal datang kapada hari ini.

10. Maka tatkala bani Isjraïl bĕrhĕnti diGilgal disadiakannja Paṣaḥ pada ĕmpat-bĕlas hari boelan itoe, pada pĕtang hari, dipadang Jericho.

11. Maka kĕmoedian daripada Paṣaḥ, pada kaësoekan harinja, makanlah mareka-itoe roti paṭir daripada ḥaṣil tanah itoe dan djagoeng jang dibakar pada hari itoe djoega.

12. Maka pada kaësoekan harinja pon tĕrhĕntilah man, satĕlah soedah mareka-itoe makan dari ḥaṣil tanah tiada lagi man bagai bani Isjraïl, mĕlainkan dimakannja ḥaṣil tanah Kanaän pada tahoen itoe djoega.

13. Bĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa tatkala Joesaḳ hampir dĕngan Jericho, di-angkatnja matanja, ḥairán, maka tĕrlihatlah ija akan sa'orang bĕrdiri dihadapannja dan pada tangannja adalah sabilah pĕdang jang tĕrhoenoes. Maka Joesaḳ pon pĕrgi mĕndapatkan dia sĕraja katanja: ĕngkau daripada kamikah ataw daripada moesoehkah?

14. Maka sahoetnja: Boekan; mĕlainkan akoelah Pĕnghoeloe bala-tantara Toehan; bahwa sakarang tĕlah datang akoe! Maka Joesaḳ pon tĕrsoengkoer dĕngan moekanja katanah sambil mĕnjĕmbah-soedjoed kapadanja, sĕmbahnja: Apakah sabda Toehan kapada hambanja?

15. Maka sabda Pĕnghoeloe bala-tantara Toehan kapada Joesaḳ: Tanggalkanlah kasoet daripada kakimoe, karĕna soetjilah tĕmpat ĕngkau bĕrdiri itoe. Maka Joesaḳ pon bĕrboewatlah dĕmikian.

PAṢAL VI.

(Maka nĕgari Jericho itoe tĕrkoentji pintoenja, dikĕpoeng olih bani Isjraïl, sa'orang pon tiada, jang dapat masoeḳ ataw kaloewar).

2. Maka sabda Toehan kapada Joesaḳ: Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕnjĕrahkan Jericho ini kapada tanganmoe sĕrta dĕngan radjanja dan sĕgala pahalawannja jang gagah-bĕrani.

3. Maka hĕndaḳlah ĕngkau bĕrdjalan koeliling nĕgari itoe dĕngan sĕgala lasjkar, ija-itoe sakali sadja bĕrdjalan koeliling nĕgari; dĕmikian hĕndaḳlah kaupĕrboewat ĕnam hari lamanja.

4. Maka hĕndaḳlah toedjoeh orang imám mĕnjandangkan toedjoeh boewah napiri pĕmoedji dan bĕrdjalan dihadapan taboet, maka pada hari jang katoedjoeh hĕndaḳlah kamoe bĕrdjalan toedjoeh kali koeliling nĕgari, sĕmantara sĕgala imám itoe mĕnioepkan napirinja.

5. Maka akan djadi kĕlaḳ apabila napiri itoe bĕrboenji bĕrtoeroet-toeroet dan kamoe dĕngar boenji napiri itoe, hĕndaḳlah orang banjaḳ itoe sakalian bĕrtĕmpik-soeraḳ pĕrang dĕngan bĕsar soewaranja, nistjaja pagar tembok nĕgari itoe akan roeboeh kĕlaḳ dan orang banjaḳ sakalian akan mĕnaïkinja masing-masing pada tĕmpat jang tĕntang dĕngan dia.

6. Ḥata, maka dipanggil Joesaḳ bin Noen akan sĕgala imám laloe katanja kapadanja: Angkatlah kamoe akan taboet pĕrdjandjian dan hĕndaklah toedjoeh orang imám mĕnjandangkan toedjoeh boewah napiri pĕmoedji laloe bĕrdjalan dihadapan taboet Toehan.

7. Danlagi kata Joesaḳ kapada orang banjaḳ itoe: Bangkitlah kamoe bĕrdiri laloe bĕrdjalan koeliling nĕgari dan hĕndaklah soeatoe pasoekan orang pilihan bĕrdjalan dihadapan taboet Toehan.

8. Maka djadilah sapĕrti pĕrentah Joesaḳ kapada orang banjaḳ itoe: toedjoeh orang imám mĕnjandangkan napiri pĕmoedji dan bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕrat Toehan sambil mĕnioepkan napirinja, maka taboet pĕrdjandjian Toehan ada mĕngikoet dari bĕlakang.

9. Dan soeatoe pasoekan orang pilihan bĕrdjalan pada hoeloe sĕgala imám jang mĕnioepkan napirinja dan pĕnoetoep tantara itoe mĕngikoet taboet dari bĕlakang sĕmantara orang mĕnioep napiri itoe.

10. Maka Joesaḳ bĕrpĕsan kapada orang banjaḳ itoe, katanja: Djangan kamoe bĕrtĕmpik-soeraḳ pĕrang dan djangan kadĕngaran boenji soewaramoe, behkan, sapatah kata pon djangan kaloewar daripada moeloetmoe sampai kapada hari katakoe kapadamoe: Bĕrsoeraklah kamoe! bĕharoe hĕndaklah kamoe bĕrsoeraḳ.

11. Maka disoeroehnja bawa akan taboet Toehan koeliling nĕgari, sakali bĕrdjalan koelilingnja, laloe kĕmbalilah mareka-itoe katĕmpat tantara dan bĕrmalamlah disana.

12. Maka pagi-pagi bangoenlah Joesaḳ, laloe di-oesoeng sĕgala imám akan taboet Toehan,

13. Dan toedjoeh orang imám jang mĕnjandangkan katoedjoeh boewah napiri pĕmoedji itoe adalah dihadapan taboet Toehan, sambil bĕrdjalan sambil mĕnioepkan napirinja dan pasoekan orang pilihan adalah bĕrdjalan dihadapan mareka-itoe dan pĕnoetoep itoe mĕngikoet taboet Toehan dari bĕlakang sĕmantara napiri itoe ditioep sĕlaloe.

14. Maka bagitoe bĕrdjalanlah mareka-itoe koeliling nĕgari pada hari jang kadoewa pon sakali sadja, laloe kĕmbalilah mareka-itoe katĕmpat tantara. Maka dĕmikianlah kalakoewannja ĕmam hari lamanja.

15. Ḥata, maka pada hari jang katoedjoeh bangoenlah mareka-itoe pagi-pagi pada waktoe dini hari, laloe bĕrdjalan koeliling nĕgari itoe toedjoeh kali dĕngan sama pĕrinja, mĕlainkan pada hari ini sadja bĕrdjalan mareka-itoe koeliling nĕgari itoe toedjoeh kali.

16. Maka pada katoedjoeh kalinja sĕrta ditioep sĕgala imám napirinja kata Joesaḳ kapada orang banjaḳ: Bĕrsoeraklah kamoe, karĕna nĕgari itoe disĕrahkan Toehan katanganmoe.

17. Maka nĕgari ini hĕndaklah dihárámkan bagai Toehan, baïk nĕgarinja, baïk sĕgala isinja, mĕlainkan Raḥab, soendal itoe, hĕndaklah dihidoepi dĕngan sĕgala orang jang sĕrtanja dalam roemah, sĕbab disĕmboenikannja pĕsoeroehan, jang kita soeroehkan.

18. Hoebaja-hoebaja hĕndaklah kamoe mĕmĕliharakan dirimoe daripada barang ḥarám itoe, soepaja djangan kamoe mĕndatangkan koetoeḳ ḥarám atas dirimoe sĕbab mĕngambil barang sasoeatoe jang patoet dihárámkan, sahingga kamoe mĕnjĕbabkan tantara Isjraïl bagai ḥarám dan kamoe mĕmbawa dia kapada kabinasaän.

19. Maka sĕgala emas-peraḳ dan sĕgala bĕnda tĕmbaga dan bĕsi itoe akan soetji bagai Toehan, hĕndaklah ija-itoe masoeḳ kadalam pĕrbĕndaharaän Toehan.

20. Maka sĕmantara ditioep oranglah napiri itoe bĕrtĕmpik-soeraklah orang banjaḳ, karĕna bĕharoe kadĕngaranlah boenji napiri kapada orang banjaḳ itoe, maka bĕrsoeraklah sakaliannja dĕngan bĕsar soewaranja, laloe pagar tembok itoepon roeboehlah dan orang banjaḳ itoepon naïklah kadalam nĕgari, masing-masing pada tĕmpat, jang tĕntang dĕngan dia, dan di-alahkannja nĕgari itoe.

21. Maka ditoempasnja sĕgala sasoeatoe, jang didalam nĕgari itoe, baïk orang lakilaki dan pĕrĕmpoewan, baïk orang moeda dan orang toewa, sampai sĕgala lĕmboe domba dan kaldai pon dĕngan mata pĕdang.

22. Maka kata Joesaḳ kapada kadoewa orang, jang dĕhoeloe mĕnghintai nĕgari itoe: Pĕrgilah kadoewa kamoe karoemah orang soendal itoe; kaloewarkanlah dari sana pĕrĕmpoewan itoe sĕrta dĕngan sĕgala jang ada padanja, sapĕrti jang kamoe djandji kapadanja pakai soempah.

23. Maka kadoewa orang moeda jang pĕnjoeloe itoepon pĕrgilah laloe dibawanja

kaloewar akan Raḥab dan akan iboe-bapanja dan kakak-adiknja dan sĕgala sasoeatoe jang padanja dan sĕgala jang daripada kaum-koelawarganja, dibawanja sakalian itoe kaloewar dĕngan salámat katĕmpat tantara Isjraïl.

24. Maka nĕgari itoe sĕrta dĕngan sĕgala isinja dibakarnja habis dĕngan api, hanja bĕnda ĕmas-perak dan sĕgala bĕnda tĕmbaga dan bĕsi dipĕrsĕmbahkannja kapada pĕrbĕndaharaän roemah Toehan.

25. Tĕtapi olih Joesaḳ dihidoepi akan Raḥab, pĕrĕmpoewan soendal itoe dan akan orang isi roemah bapanja dan sĕgala sasoeatoe jang padanja; maka doedoeklah ija di-antara sĕgala orang Isjraïl datang kapada hari ini, sĕbab disĕmboenikannja kadoewa pĕsoeroehan, jang disoeroehkan Joesaḳ pĕrgi mĕnghintai nĕgari.

26. Maka pada masa itoepon bĕrsoempahlah Joesaḳ, katanja: Koetoeklah dihadapan ḥadlĕrat Toehan barang-siapa jang bangkit bĕrdiri akan mĕmbangoenkan poela nĕgari Jericho ini. Biarlah di-alasnja di-atas anaḳnja laki-laki jang soelong dan didirikannja pintoenja di-atas anaḳnja laki-laki jang bongsoe!

27. Hata, maka Toehan pon adalah dĕngan Joesaḳ dan chabar akan ḥalnja pon bĕrpĕtjah-pĕtjahlah dalam sĕgala nĕgari.

PAṢAL VII.

Maka olih bani Isjraïl dilangkahkan pĕrentah akan barang ḥarám itoe dĕngan sĕhadjanja, karĕna olih Achan bin Charmi bin Zabdi bin Zerach, dari soekoe Jehoeda, di-ambil daripada barang ḥarám itoe, maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah moerka Toehan akan bani Isjraïl.

2. Maka disoeroehkan Joesaḳ bĕbĕrapa orang dari Jericho ka Ai, jang dĕkat dĕngan Bait-Awin, pada sabĕlah timoer Bait-el, katanja kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe mĕnghintai nĕgari itoe. Laloe orang itoepon pĕrgilah mĕnghintai nĕgari Ai.

3. Maka kĕmbalilah mareka-itoe kapada Joesaḳ sĕraja katanja: Djanganlah sagĕnap orang banjaḳ itoe kasana, mĕlainkan hĕndaklah kira-kira doewa-tiga riboe orang sadja pĕrgi mĕngalahkan Ai; djangan sagĕnap orang banjaḳ itoe disoesahkan dĕngan bĕrdjalan kasana, karĕna orang isi nĕgari itoe sĕdikit djoea bilangannja.

4. Maka sĕbab itoe pĕrgilah daripada orang banjaḳ itoe kira-kira tiga riboe orang kasana, akan tĕtapi larilah mareka-itoe dari hadapan orang isi nĕgari Ai.

5. Maka olih orang Ai diboenoeh kira-kira tiga poeloeh ĕnam orang daripada mareka-itoe danlagi di-oesirnja mareka-itoe dari pintoe nĕgarinja datang ka Sjebarim, laloe dipĕtjahkannja mareka-itoe pada tjoeram boekit; maka hilanglah hati orang banjaḳ itoe mĕndjadi tawarlah sapĕrti ajar.

6. Maka ditjariḳ-tjariḳ Joesaḳ pakaijannja laloe tĕrsoengkoer dĕngan moekanja katanah dihadapan taboet Toehan sampai pĕtang hari, baïk ija, baïk sĕgala toewa-toewa Isjraïl, dan disiramnja haboe kapada kapalanja.

7. Maka sĕmbah Joesaḳ: Ja Toehan Hoewa, mĕngapa maka ĕngkau soeroeh orang banjaḳ ini mĕnjabĕrang Jarden? Soepaja kami disĕrahkan katangan orang Amorikah? Soepaja kami dibinasakankah? Adoeh, baïklah djikalau kiranja kami tinggal disabĕrang Jarden.

8. Ja Toehan, apakah bolih hamba katakan, satĕlah soedah Isjraïl mĕmboewang bĕlakang dihadapan moesoehnja?

9. Bahwa pĕrkara ini kadĕngaranlah kĕlaḳ kapada orang Kanaäni dan sĕgala orang isi nĕgari ini, maka kami akan dikĕpoengnja dan dihapoeskannja nama kami dari atas boemi. Maka apakah akan kaupĕrboewat karĕna Namamoe jang bĕsar?

10. Maka sabda Toehan kapada Joesaḳ: Bangkitlah ĕngkau bĕrdiri. Apa goena ĕngkau tĕrsoengkoer dĕmikian?

11. Bahwa Isjraïl tĕlah bĕrboewat dosa danlagi dilangkahkannja pĕrdjandjiankoe, jang koepĕsan kapadanja, di-ambilnja daripada barang ḥarám itoe, ditjoerinja dan mareka-itoepon bĕrdoesta dan ditarohnja akan barang itoe dĕngan pĕrkakasan roemahnja.

12. Maka sĕbab itoe tatahan bani Isjraïl bĕrdiri dihadapan moesoehnja; bahwa mareka-itoe akan mĕmboewang bĕlakang kapada moesoehnja, karĕna mareka-itoe bagai diḥarámkan. Djikalau tidaḳ kamoe mĕmboewang jang ḥarám itoe dari tĕngahmoe, tabolih lagi Akoe mĕnjĕrtaï kamoe.

13. Bangkitlah bĕrdiri ĕngkau; soetjikanlah bangsa ini; hĕndaklah katamoe: Soetjikanlah dirimoe bagai esoeḳ hari, karĕna

dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah Isjraïl: Adalah di-antara kamoe soeatoe ḥarám, hai Isjraïl, makanja tadapat kamoe tahan bĕrdiri dihadapan moesoehmoe, sampai soedah kamoe mĕmboewang jang ḥarám itoe dari tĕngahmoe.

14. Maka sĕbab itoe pada pagi-pagi hari hĕndaḳlah kamoe datang hampir saḳĕdar sĕgala soekoemoe, maka soekoe jang ditoendjoek TOEHAN hĕndaḳlah datang hampir saḳĕdar bangsa-bangsanja, dan bangsa jang ditoendjoek TOEHAN kĕlaḳ hĕndaḳlah datang hampir saḳĕdar orang isi roemah-roemahnja, dan orang isi roemah jang ditoendjoek TOEHAN kĕlaḳ hĕndaḳlah datang hampir saḳĕdar sĕgala orangnja laki-laki.

15. Maka orang jang ditoendjoek kĕlaḳ bagai diḥarámkan itoe hĕndaḳlah dibakar habis dĕngan api, baïk ija, baïk sĕgala sasoeatoe jang padanja, karĕna dilangkahkannja pĕrdjandjian TOEHAN dan diboewatnja pĕrkara kabĕntjian ditĕngah-tĕngah Isjraïl.

16. Ḥata, maka pada pagi-pagi hari bangoenlah Joesaḳ, laloe disoeroehnja orang Isjraïl datang hampir saḳĕdar soekoe-soekoenja, maka soekoe Jehoeda jang kĕna.

17. Laloe disoeroehnja bangsa-bangsa Jehoeda datang hampir, maka bangsa Zarchi jang kĕna. Laloe disoeroehnja bangsa Zarchi itoe datang hampir saḳĕdar orang isi roemah-roemahnja, maka Zabdi jang kĕna.

18. Laloe disoeroehnja isi roemahnja datang hampir saḳĕdar orangnja laki-laki, maka Acban bin Charmi bin Zabdi bin Zerah dari soekoe Jehoeda jang kĕna.

19. Maka kata Joesaḳ kapada Achan: Hai anakkoe, bĕrilah ḥormat akan TOEHAN, Allah Isjraïl, hĕndaḳlah ĕngkau mĕngakoe salahmoe kapadanja dan bĕrilah tahoe kapadakoe barang jang kauboewat itoe; djangan ĕngkau mĕnjĕmboenikan dia daripadakoe.

20. Maka sahoet Achan akan Joesaḳ, katanja: Soenggoeh hamba tĕlah bĕrboewat dosa kapada TOEHAN, Allah Isjraïl, dan bagitoe-bagini pĕrboewatan hamba:

21. Sĕbab hamba mĕlihat dalam barang djarahan itoe sahĕlai kaïn Babiloni jang endah-endah dan doewa ratoes sjikal perak dan saboewah kĕroengsang ĕmas jang lima poeloeh sjikal bĕratnja, maka inginlah hamba akandia, laloe hamba ambil. Bahwasanja sakalian itoe hamba sĕmboenikan dalam tanah ditĕngah-tĕngah chaimah hamba dan perakndja pon adalah dibawahnja.

22. Maka disoeroeh Joesaḳ akan orang pĕrgi kachaimah itoe, bahwa sasoenggoehnja adalah barang-barang itoe disĕmboenikan dalam chaimahnja dan sĕgala perak itoepon adalah dibawahnja.

23. Maka di-ambilnja akan sakalian itoe dari dalam chaimahnja, dibawanja kapada Joesaḳ dan sĕgala bani Isjraïl, laloe dihamparkannja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

24. Maka olih Joesaḳ dan sagĕnap orang Isjraïl di-ambil akan Achan bin Zerah dan akan sĕgala perak dan kaïn jang endah-endah dan kĕroengsang ĕmas dan akan sĕgala anaknja laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan akan sĕgala lĕmboenja dan kaldainja dan dombanja dan chaimahnja dan sĕgala sasoeatoe jang padanja, laloe dibawanja akan sakalian itoe toeroen kalĕmbah Achor.

25. Maka kata Joesaḳ: Mĕngapa kaoudatangkan tjilaka atas kami? Bahwa pada hari ini djoega TOEHAN mĕmbinasakan dikau! Laloe sagĕnap orang Isjraïl mĕloetari dia dĕngan batoe. Satĕlah soedah diloetarinja akandia dĕngan batoe dĕhoeloe, dibakarnja habis akandia dĕngan api.

26. Maka di-atasnja didirikannjalah soeatoe timboenan batoe jang bĕsar, jang ada lagi sampai kapada hari ini, laloe bĕrbaliklah TOEHAN daripada kahangatan moerkanja. Maka sĕbab itoe dinamaï orang akan tĕmpat itoe lĕmbah Achor datang kapada hari ini.

PAṢAL VIII.

BĔRMOELA, maka bĕrsabda TOEHAN kapada Joesaḳ: Djangan ĕngkau takoet dan djangan gĕntar! Ambillah sĕrtamoe akan sĕgala orang lasjkar laloe bĕrangkat pĕrgi ka Ai; bahwa-sanja Akoe mĕnjĕrahkan radja Ai dan sĕgala rājatnja dan nĕgarinja dan tanahnja kapada tanganmoe.

2. Maka hĕndaḳlah ĕngkau bĕrboewat akan Ai dan akan radjanja sĕbagaimana tĕlah kaupĕrboewat akan Jericho dĕngan radjanja, mĕlainkan barang djarahannja dan sĕgala lĕmboe-kambingnja pon bolih kamoe ambil akan dirimoe. Maka baïklah ĕngkau mĕnaroh bĕbĕrapa orang pĕngadang dibĕlakang nĕgari itoe.

3. Maka bangkitlah Joesaḳ bĕrdiri dan

sĕgala orang lasjkar pon sĕrtanja hĕndaḳ pĕrgi ka Ai; maka dipilih Joesaḳ akan tiga poeloeh riboe orang jang pahalawan, disoeroehkannja pada koetika malam.

4. Dibĕrinja pĕrentah akandia, katanja: Bahwa hĕndaklah kamoe mĕngadang nĕgari itoe dari bĕlakang; djangan tĕrlaloe djaoeh kamoe daripada nĕgari dan hĕndaḳlah sadia kamoe sakalian.

5. Maka akoe dĕngan sĕgala orang jang sĕrtakoe akan mĕnghampiri nĕgari. Bahwasanja apabila mareka-itoe kaloewar mĕndatangi kami, laloe kami akan lari dari hadapannja sapĕrti dĕhoeloe.

6. Maka mareka-itoe akan kaloewar hĕndaḳ mĕngoesir kami sahingga kami mĕntjĕraikan dia dĕngan nĕgarinja, karĕna mareka-itoe akan bĕrkata dĕmikian: Orang itoe lari dari hadapan kita sapĕrti dĕhoeloe. Bagitoe kami akan lari dari hadapannja.

7. Maka pada masa itoe hĕndaḳlah kamoe kaloewar daripada tĕmpat pĕngadangmoe, laloe masoeḳ mĕngambil nĕgari, karĕna Toehan Allahmoe akan mĕnjĕrahkan dia kapada tanganmoe.

8. Satĕlah soedah kamoe mĕngambil nĕgari itoe hĕndaḳlah kamoe mĕnoenoekan dia; maka atas sabda Toehan baroslah kamoe mĕmboewat samoewanja ini. Bahwa inilah pĕsankoe kapadamoe.

9. Dĕmikianlah disoeroeh Joesaḳ akan mareka-itoe; maka mareka-itoepon pĕrgilah katĕmpat pĕngadangnja itoe laloe tinggal di-antara Bait-el dĕngan Ai, pada sabĕlah barat Ai, tĕtapi Joesaḳ tinggal pada malam itoe ditĕngah-tĕngah orang banjaḳ.

10. Maka pada pagi-pagi bangoenlah Joesaḳ laloe dipĕriksaïnja tantara; maka bĕrdjalanlah ija ka Ai pada hoeloe orang banjaḳ sakalian, baïk ija, baïk sĕgala toewa-toewa Isjraïl.

11. Maka sĕgala orang lasjkar jang sĕrtanja itoepon bĕrdjalanlah laloe mĕnghampiri nĕgari sampai bĕrtĕntang dĕngan dia. Maka bĕrhĕntilah mareka-itoe pada sabĕlah oetara Ai, sahingga adalah soeatoe lĕmbah di-antara Ai dĕngan mareka-itoe.

12. Lagipon tĕlah di-ambilnja akan barang lima riboe orang, ditarohnja akan pĕngadang di-antara Bait-el dĕngan Ai pada sabĕlah barat nĕgari.

13. Dĕmikianlah di-atoernja akan orang itoe, sahingga sagĕnap tantara itoe pada sabĕlah oetara nĕgari dan pĕnoetoepnja pada sabĕlah barat nĕgari. Maka pada malam itoe djoega bĕrdjalanlah Joesaḳ sampai katĕngah lĕmbah itoe.

14. Maka sasoenggoehnja sĕrta kalihatanlah ija-itoe kapada radja Ai, dĕngan goepoh-goepoh mareka-itoe bĕrsiapkan dirinja, laloe kaloewarlah sĕgala orang itoe dari dalam nĕgari mĕndatangi Isjraïl hĕndaḳ bĕrpĕrang, baïk ija, baïk sĕgala rajatnja pada tĕmpat jang ditĕntoekan pada sabĕlah timoer arah kapadang, karĕna tidaḳ dikĕtahoeïnja akan pĕngadang, jang ditaroh akandia dibĕlakang nĕgari.

15. Maka sa'olah-olah Joesaḳ dan sĕgala orang Isjraïl pon alahlah dihadapannja, laloe larilah mareka-itoe pada djalan kapadang bĕlantara.

16. Maka pada masa itoe dipanggil akan sĕgala orang jang lagi dalam nĕgari bĕrsama-sama akan mĕngoesir mareka-itoe, laloe di-oesirnjalah akan Joesaḳ, sahingga orang itoe ditjĕraikan dĕngan nĕgarinja.

17. Maka sa'orang pon tidaḳ lagi tĕrtinggal dalam Ai ataw dalam Bait-el, samoewanja kaloewar akan mĕngoesir orang Isjraïl, ditinggalkannja nĕgarinja tĕrboeka sĕmantara di-oesirnja akan orang Isjraïl.

18. Maka pada masa itoe sabda Toehan kapada Joesaḳ: Kĕdangkanlah toembaḳ, jang pada tanganmoe itoe, arah ka Ai, karĕna Akoe mĕnjĕrahkan dia katanganmoe. Maka olih Joesaḳ dikĕdangkanlah toembaḳ jang pada tangannja itoe arah kanĕgari.

19. Satĕlah soedah dikĕdangkan toembaḳ itoe dĕngan sigĕra djoega naïklah orang pĕngadang itoe dari dalam tĕmpatnja, bĕrlari-larianlah datang hampir; maka masoeḳlah mareka-itoe kadalam nĕgari, diambilnja laloe dĕngan bĕrsigĕra ditoenoekannja nĕgari itoe.

20. Dĕmi sĕgala orang Ai itoe mĕnolih kabĕlakang, dilihatnja bahwa-sanja naïklah asap nĕgari itoe kalangit dan tiada lagi bagainja djalan akan lari kasana ataw kamari, karĕna orang banjaḳ jang tĕlah lari kapadang itoepon bĕrbaliklah akan mĕlawan orang jang mĕngoesir itoe;

21. Karĕna dĕmi tĕrlihat Joesaḳ dan orang Isjraïl sakalian akan orang pĕngadang itoe soedah masoeḳ kadalam nĕgari dan asap nĕgari itoepon naïklah ka-atas, baliklah mareka-itoe laloe di-alahkannja orang Ai.

22. Maka orang jang tĕlah masoeḳ kadalam nĕgari itoepon kaloewarlah mĕndatangi mareka-itoe, sahingga orang Ai itoe pada sama tĕngah orang Isjraïl, ada jang pada sabĕlah sana, ada jang pada sabĕlah sini, maka diboenoehnja sĕgala orang Ai, sahingga sa'orang pon tiada jang dapat lari ataw bĕrlĕpas dirinja.

23. Maka ditangkapnja radja Ai dĕngan hidoepnja laloe dibawanja akandia mĕnghadap Joesaḳ.

24. Maka sasoenggoehnja satĕlah soedah diboenoeh orang Isjraïl akan sĕgala orang Ai jang diloewar pada padang hĕndaḳ mĕngoesir mareka-itoe dan saḳaliannja soedah rĕbah mati dimakan pĕdang, sa'orang pon tidaḳ tinggal dĕngan hidoepnja, laloe sagĕnap bani Isjraïl pon kĕmbali ka Ai, diboenoehnja sĕgala orang isinja djoega dĕngan mata pĕdang

25. Maka djoemlah sĕgala orang jang rĕbah mati pada hari itoe daripada lakilaki dan pĕrĕmpoewan adalah doewa-bĕlas riboe, samoewanja orang isi Ai.

26. Maka Joesaḳ pon tidaḳ mĕnoeroenkan tangannja, jang di-angkatnja dĕngan mĕngĕdangkan toembaḳ, sampai soedah dibinasakannja sĕgala orang isi Ai itoe.

27. Tĕtapi sĕgala lĕmboe-kambing dan barang djarahan nĕgari itoe dirampas orang Isjraïl akan dirinja satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang kapada Joesaḳ.

28. Maka ditoenoekan Joesaḳ akan Ai, didjadikannja soeatoe timboenan batoe sampai salama-lamanja dan soeatoe karoeboehan datang kapada hari ini.

29. Maka digantoengkannja radja Ai itoe pada sabatang tiang kajoe sampai wakto pĕtang; maka hampir masoeḳ matahari disoeroeh Joesaḳ toeroenkan maitnja dari kajoe itoe, laloe mait itoe ditjampaḳ orang-lah dihadapan pintoe nĕgari, didirikannjalah di-atasnja soeatoe timboenan batoe bĕsar, jang ada disana sampai kapada hari ini.

30. Maka dipĕrboewat Joesaḳ saboewah mĕdzbah bagai Toehan Allah Isjraïl di-atas boekit Ebal.

31. Sapĕrti pĕsan Moesa, hamba Toehan, kapada bani Isjraïl, satoedjoe dĕngan barang, jang tĕrsĕboet dalam kitáb torat Moesa, saboewah mĕdzbah dari batoe kasar-kasar, jang tidaḳ dikĕnakan bĕsi kapadanja; maka di-atas mĕdzbah itoe dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran kapada Toehan dan disĕmbĕlehkannja ḳorbán sjoekoer.

32. Maka disana disoeratkannja pada batoe soeatoe salinan torat Moesa, jang disoeratkannja dihadapan sĕgala bani Isjraïl.

33. Maka sagĕnap bani Isjraïl sĕrta dĕngan sĕgala toewa-toewanja dan sĕgala pĕnghoeloe dan ḥákimnja adalah bĕrdiri pada sabĕlah kiri-kanan taboet, dihadapan sĕgala imám orang Lewi, jang mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian Toehan, baïk orang dagang, baïk anaḳ-boemi, saparonja bĕrtĕntangan dĕngan boekit Gerizim dan saparonja bĕrtĕntangan dĕngan boekit Ebal, sapĕrti pĕsan Moesa, hamba Toehan, soepaja dĕhoeloe dikatakan bĕrkat atas bangsa Isjraïl.

34. Laloe dibatjakannja sĕgala sabda dalam torat dĕngan bĕrkat dan koetoeḳ, satoedjoe dĕngan sĕgala jang tĕrsĕboet dalam kitáb torat itoe.

35. Daripada sĕgala pĕsan Moesa sapatah kata pon tiada, jang tidaḳ dibatjakan olih Joesaḳ kapada sagĕnap sidang Isjraïl, dĕngan sĕgala pĕrĕmpoewan dan kanaḳkanaḳ dan orang dagang jang mĕnoempang di-antara mareka-itoe.

PAṢAL IX.

Ḥata, sĕrta kadĕngaranlah chabar ini kapada sĕgala radja, jang doedoeḳ pada sabĕlah sini Jarden, digoenoeng ataw ditanah datar dan pada sĕgala tĕpi laoet bĕsar, sampai kapada sabĕlah Libanon, ija-itoe orang Heṭi dan Amori dan Kanaäni dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi,

2. Bĕrhimponlah mareka-itoe bĕrsama-sama, laloe bĕrmoeápakat hĕndaḳ mĕmĕrangi Joesaḳ dan Isjraïl.

3. Tĕtapi sĕrta kadĕngaranlah kapada sĕgala orang isi Gibĕon barang jang diboewat Joesaḳ akan Jericho dan Ai,

4. Dipakai olih mareka-itoe akal, poerapoera djadi oetoesan, dipĕrbĕkalinja dirinja dĕngan makanan dan dimoewatkannja karoeng boeroeḳ-boeroeḳ pada kaldainja dan ḳirbat, bĕkas ajar-anggoer, jang boeroeḳ-boeroeḳ dan kojaḳ dan kĕring-kisoet,

5. Dan kasoet boeroeḳ jang dipĕrbaïki

adalah pada kakinja dan mareka-itoepon bĕrpakaikan pakaijan boeroeḳ-boeroeḳ dan sĕgala roti pĕrbĕkalan mareka-itoe adalah kĕring dan bĕrlapoeḳ adanja.

6. Laloe pĕrgilah mareka-itoe mĕndapatkan Joesaḳ katĕmpat tantara jang diGilgal. Maka sĕmbah mareka-itoe kapadanja dan kapada sĕgala orang Isjraïl pon: Bahwa hamba ini datang dari nĕgari jang djaoeh; maka sakarang hĕndaḳlah kiranja toewan bĕrboewat pĕrdjandjian dĕngan hamba.

7. Maka kata orang Isjraïl kapada orang Hewi itoe: Barangkali adalah kamoe doedoeḳ di-antara kami, mana bolih kami bĕrboewat pĕrdjandjian dĕngan kamoe!

8. Maka sĕmbah mareka-itoe kapada Joesaḳ: Bahwa patik sakalian ini hamba toewankoe. Maka titah Joesaḳ kapadanja: Siapakah kamoe ini dan dari mana kamoe datang?

9. Maka sĕmbah mareka-itoe: Patik toewankoe ini datang dari nĕgari jang amat djaoeh katĕmpat Nama Toehan Allah toewankoe, karĕna kadĕngaranlah kapada patik chabar akan ḥálnja dan akan sĕgala jang diboewatnja diMaṣir.

10. Dan sĕgala jang diboewatnja akan kadoewa orang radja Amori, jang doedoeḳ disabĕrang Jarden, akan Sihon radja Hesjbon, dan Og radja Bazan, jang di Astaroṭ.

11. Laloe kata sĕgala toewa-toewa patik dan sĕgala orang isi nĕgari patik kapada patik ini: Ambillah olihmoe pĕrbĕkalan pada tanganmoe akan pĕrdjalanan; pĕrgilah mĕndapatkan orang itoe, laloe hĕndaḳlah kamoe katakan kapadanja: Bahwa patik sakalian ini hamba toewankoe, sĕbab itoe boewatlah kiranja dĕngan patik soeatoe pĕrdjandjian.

12. Adapon roti patik ini adalah lagi panas tatkala patik mĕngambil dia dari dalam roemah akan bĕkal, tatkala patik bĕrdjalan hĕndaḳ mĕndapatkan toewankoe, maka sakarang tengoḳ apalah bagaimana kĕring dan bĕrlapoeḳ adanja.

13. Adapon ḳirbat bĕkas ajar-anggoer ini patik isikan lagi bĕharoe adanja, tengoḳ apalah bagaimana kojaḳ, dan pakaijan patik dan kasoet patik ini tĕlah mĕndjadi boeroeḳlah dari sĕbab pĕrdjalanan jang amat djaoeh.

14. Ḥata, maka di-ambil orang Isjraïl daripada bĕkal mareka-itoe, tĕtapi tidaḳ ditanjakannja sabda Toehan.

15. Maka bĕrdamailah Joesaḳ dĕngan mareka-itoe dan didjandjinja hĕndaḳ mĕnghidoepi mareka-itoe; dĕmikian pon sĕgala pĕnghoeloe sidang bĕrsoempah satia dĕngan mareka-itoe.

16. Tĕtapi lĕpas tiga hari daripada bĕrboewat pĕrdjandjian dĕngan mareka-itoe kadĕngaranlah chabar kapadanja mĕngatakan orang itoe adalah doedoeḳ dĕkat-dĕkat dan di-antaranja

17. Karĕna bĕrangkatlah bani Isjraïl laloe pada hari jang katiga sampailah ka nĕgari-nĕgarinja; adapon nĕgari mareka-itoe ijaitoe Gibĕon dan Chepira dan Baïroet dan Kirjaṭ-Jeārim.

18. Maka tidaḳ diboenoeh orang Isjraïl akan mareka-itoe sĕbab sĕgala pĕnghoeloe sidang soedah bĕrdjandji dĕngan mareka-itoe pakai soempah dĕmi Toehan Allah Isjraïl; maka sagĕnap sidang itoe bĕrsoengoet-soengoetlah akan sĕgala pĕnghoeloenja.

19. Maka kata sĕgala pĕnghoeloe kapada sagĕnap sidang itoe: Bahwa kita bĕrdjandji kapadanja pakai soempah dĕmi Toehan, Allah Isjraïl, maka sĕbab itoe sakarang tabolih kita mĕnjĕrang akan dia.

20. Maka ini hĕndaḳlah kita pĕrboewat akan mareka-itoe, bahwa kita mĕnghidoepi dia djoega, soepaja djangan bĕrlakoe moerka atas kita dari sĕbab soempah, jang kita pakai kapada djandjinja.

21. Maka sĕbab itoe kata sĕgala pĕnghoeloe kapadanja: Hĕndaḳlah djoega kita mĕnghidoepi mareka-itoe, tĕtapi biar mareka-itoe mĕndjadi pĕmbĕlah kajoe api dan pĕnimba ajar bagai sagĕnap sidang. Ḥata, maka djadilah sapĕrti kata sĕgala pĕnghoeloe itoe kapadanja,

22. Karĕna dipanggil Joesaḳ akan mareka-itoe laloe katanja: Apa sĕbab maka kamoe mĕnipoekan kami sambil sĕmbahmoe: Patik datang dari amat djaoeh tĕmpatnja, sĕdang kamoe adalah doedoeḳ di-antara kami.

23. Maka sakarang tĕrtanggoenglah koetoeḳ pada kamoe. Di-antara kamoe sa'orang djoea pon akan tiada, jang tidaḳ mĕndjadi hamba dan pĕmbĕlah kajoe api dan pĕnimba ajar bagai roemah Allahkoe.

24. Maka sahoet mareka-itoe kapada Joesaḳ, sĕmbabnja: Bahwa sasoenggoehnja dibĕri tahoe kapada patik dĕngan njata-njata akan sabda Toehan, Allah toewankoe,

kapada Moesa, bahwa Ija hĕndaḳ mĕngaroeniaï toewankoe dĕngan saloeroeh tanah ini dan mĕmbinasakan sĕgala orang isi nĕgari ini dihadapan toewankoe; maka sĕbab itoe sangatlah takoet patik sakalian ini akan toewankoe dari ḥál kahidoepan patik; bahwa inilah moelanja maka patik bĕrboewat pĕrkara ini.

25. Maka sakarang bahwa-sanja patik sakalian ini adalah dalam koewasa toewankoe. Barang jang baïk dan bĕnar kapada pĕmandangan toewankoe hĕndaḳlah toewankoe pĕrboewat akan patik.

26. Maka dipĕrboewatnja akan mareka-itoe dĕmikian: dilĕpaskannja daripada tangan bani Isjraïl, soepaja djangan diboenoehnja mareka-itoe.

27. Maka pada hari itoe djoega didjadikan Joesaḳ akan mareka-itoe pĕmbĕlah kajoe api dan pĕnimba ajar bagai sidang itoe dan bagai mĕdzbaḥ Toehan pada tĕmpat jang dipilih Toehan datang kapada hari ini.

PAṢAL X.

Kalakian, sĕrta kadĕngaranlah kapada Adoni Zedek, radja Jeroezalem, bahwa di-alahkan dan dibinasakan Joesaḳ akan Ai dan sapĕrti diboewatnja akan Jericho dĕngan radjanja, dĕmikian pon diboewatnja akan Ai dan akan radjanja djoega, danlagi sĕgala orang isi Gibĕon pon bĕrdamai-damaian dĕngan Isjraïl dan adalah mareka-itoe di-antaranja,

2. Maka sangatlah takoet ija, karĕna Gibĕon itoe nĕgari bĕsar sapĕrti salah saboewah nĕgari karadjaän, lĕbih bĕsar daripada Ai danlagi sĕgala orangnja laki-laki pon bĕrani;

3. Maka sĕbab itoe disoeroehkan Adoni Bezeḳ, radja Jeroezalem oetoesan kapada Hoham, radja Hebĕron, dan kapada Piram, radja Jarmoet, dan kapada Japia, radja Lachis, dan kapada Debir, radja Edjlon, mĕngatakan:

4. Marilah kamoe datang kapadakoe dan bantoelah akan dakoe, soepaja kita mĕngalahkan Gibĕon, karĕna bĕrdamailah ija dĕngan Joesaḳ dan sĕgala bani Isjraïl.

5. Maka sĕbab itoe bĕrhimpoenlah laloe bĕrangkat lima orang radja Amori, ija-itoe radja Jeroezalem dan radja Hebĕron dan radja Jarmoet dan radja Lachis dan radja Edjlon sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja, didirikannja chaimahnja bĕrtĕntangan dĕngan Gibĕon laloe bĕrpĕrang dĕngan dia.

6. Tĕtapi orang Gibĕon itoe oetoesanlah kapada Joesaḳ katĕmpat tantara di Gilgal, sĕmbahnja: Djangan apalah toewankoe lĕpaskan tangan daripada patik, mĕlainkan hĕndaḳlah dĕngan sigĕra toewankoe datang mĕmbantoe patik dan mĕlĕpaskan patik daripada moesoeh, karĕna sĕgala radja orang Amori jang doedoeḳ dipĕgoenoengan itoe sapaḳat hĕndaḳ mĕnĕmpoeh kapada patik.

7. Laloe bĕrangkatlah Joesaḳ dari Gilgal, baïk ija, baïk sĕgala lasjkar jang sĕrtanja, samoewanja orang jang tahoe pĕrang.

8. Maka sabda Toehan kapada Joesaḳ: Djangan takoet ĕngkau akan mareka-itoe, karĕna Akoe mĕnjĕrahkan dia kapada tanganmoe. Bahwa daripadanja sa'orang pon tiada, jang akan tahan bĕrdiri dihadapanmoe.

9. Maka Joesaḳ pon bĕrdjalanlah dari Gilgal samalam-malaman itoe mĕndatangi mareka-itoe dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng.

10. Maka dikĕdjoetkan dan diharoekan Toehan akan mareka-itoe dihadapan sĕgala bani Isjraïl, sahingga di-alahkannja dan dipĕtjahkannja mareka-itoe di Gibĕon dan di-oesirnja sapandjang djalan naïk ka Bait-Horon dan dipĕtjahkannja sampai ka Azeka dan ka Makeda.

11. Maka sasoenggoehnja dalam antara mareka-itoe lari dari hadapan Isjraïl pada djalan jang toeroen dari Bait-Horon, diloetarkan Toehan batoe bĕsar-bĕsar kapadanja dari langit, sahingga matilah mareka-itoe; maka orang jang mati kĕna hoedjan ajar bĕkoe itoe tĕrlĕbih banjaḳ daripada orang jang diboenoeh olih bani Isjraïl dĕngan pĕdang.

12. Maka tatkala itoe kata Joesaḳ kapada Toehan, ija-itoe pada hari disĕrahkan Toehan sĕgala orang Amori itoe kapada bani Isjraïl, dikatakannja kapada pĕnĕngaran sĕgala orang Isjraïl: Hai matahari, bĕrhĕntilah ĕngkau diGibĕon, dan ĕngkau, hai boelan, dilĕmbah Ajalon!

13. Maka matahari pon bĕrhĕntilah dan boelan pon tĕtaplah sampai soedah dibalas orang banjaḳ itoe akan moesoehnja. Boekankah pĕrkara ini tĕrsĕboet dalam Kitáb al Moestakim? Maka matahari pon bĕrhĕn-

tilah ditĕngah-tĕngah langit dan tidaḳ bĕrsigĕra ija masoeḳ sahari soentoeḳ.

14. Maka bĕlom pĕrnah adalah hari jang dĕmikian, dĕhoeloe pon tiada, kĕmoedian pon tiada, bahwa diloeloeskan Toehan kata sa'orang manoesia bagitoe, karĕna Toehan pon bĕrpĕranglah akan ganti orang Isjraïl.

15. Maka kĕmbalilah Joesaḳ dan sagĕnap bani Isjraïl pon sĕrtanja katĕmpat tantara jang di Gilgal.

16. Maka kalima orang radja itoe lari mĕnjĕmboenikan dirinja dalam goha jang di Makeda.

17. Maka diwartakan oranglah kapada Joesaḳ, mĕngatakan: Tĕlah didapati akan kalima orang radja itoe bĕrsĕmboeni dalam goha jang di Makeda.

18. Maka kata Joesaḳ: Goelingkanlah batoe jang bĕsar-bĕsar kapada pintoe goha itoe dan tarohlah orang dihadapannja akan mĕnoenggoeï dia.

19. Tĕtapi kamoe ini djangan leka, mĕlainkan oesirlah djoega akan moesoehmoe; tĕmpoehlah akan pĕnoetoep tantaranja; djangan kamoe bĕri mareka-itoe masoeḳ kadalam nĕgarinja, karĕna mareka-itoe disĕrahkan olih Toehan Allahmoe katanganmoe.

20. Maka sasoenggoehnja satĕlah sĕlĕsai Joesaḳ dan sĕgala bani Isjraïl daripada mĕngalahkan mareka-itoe sama sakali, sahingga binasalah mareka-itoe dan sĕgala orang jang lari bĕrlĕpas dirinja tĕlah masoeḳ kadalam kota-benteng,

21. Laloe orang banjaḳ itoepon kĕmbalilah samoewanja katĕmpat tantara kapada Joesaḳ di Makeda dĕngan salamat. Bahwa sa'orang pon tiada jang mĕngĕleloetkan lidahnja kapada barang sa'orang daripada sĕgala bani Isjraïl.

22. Laloe kata Joesaḳ: Boekakanlah olihmoe pintoe goha itoe; kaloewarkanlah kalima orang radja itoe dari dalam goha dan bawalah mareka-itoe kapadakoe.

23. Maka dĕmikian pon diboewat oranglah, dibawanja akan kalima orang radja itoe kapadanja dari dalam goha, ija-itoe radja Jeroezalem dan radja Hebĕron dan radja Jarmoeṭ dan radja Lachis dan radja Edjlon.

24. Satĕlah soedah dibawanja radja-radja itoe kaloewar kapada Joesaḳ, dipanggil Joesaḳ sĕgala orang Isjraïl bĕrhimpon, laloe katanja kapada sĕgala hoeloebalang orang lasjkar, jang bĕrdjalan sĕrtanja: Marilah kamoe, toempoekanlah kakimoe pada batang leher sĕgala radja ini. Maka datanglah mareka-itoe hampir, laloe ditoempoekannja kakinja pada batang lehernja.

25. Maka kata Joesaḳ kapadanja: Djangan kamoe takoet ataw gĕntar, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe pĕrwira dan pĕrkasa, karĕna dĕmikianlah pĕri pĕrboewatan Toehan kĕlaḳ akan sĕgala moesoeh jang kamoe pĕrangi ini.

26. Satĕlah itoe diparang Joesaḳ akan kalimanja, diboenoehnja dan digantoengkannja pada tiang kajoe lima batang, maka tinggal tĕrgantoeng mareka-itoe pada tiangnja sampai pĕtang hari.

27. Maka pada waktoe masoeḳ matahari disoeroeh Joesaḳ toeroenkan maitnja dari tiang itoe, ditjampaḳkannja kadalam goha, tĕmpat mareka-itoe mĕnjĕmboenikan dirinja, laloe diboeboeh oranglah bĕbĕrapa batoe bĕsar-bĕsar pada pintoe gohanja, jang ada disana sampai kapada hari ini.

28. Maka pada hari itoe djoega di-alahkan Joesaḳ akan nĕgari Makeda, diparangnja akan sĕgala orang isinja dĕngan mata pĕdang dan ditoempasnja akan radjanja dan akan sĕgala orang isinja dan akan sĕgala djiwa jang bĕrnapas dalamnja, sa'orang pon tiada jang ditinggalkannja akan bĕrlĕpas dirinja, maka diboewatnja akan radja Makeda dĕngan sama pĕri pĕrboewatannja akan radja Jericho.

29. Maka Joesaḳ pon langsoeng bĕrdjalan dari Makeda ka Libna dan sagĕnap bani Isjraïl pon sĕrtanja, laloe bĕrpĕranglah dĕngan Libna,

30. Maka disĕrahkan Toehan akan nĕgari itoepon dan akan radjanja katangan orang Isjraïl, diparangnja dĕngan pĕdang akandia dan akan sĕgala orang isinja, sa'orang pon tiada jang ditinggalkannja dalamnja akan lari bĕrlĕpas dirinja dan diboewatnja akan radjanja dĕngan sama pĕri pĕrboewatannja akan radja Jericho.

31. Maka Joesaḳ pon langsoeng bĕrdjalan dari Libna ka Lachis dan sagĕnap bani Isjraïl pon sĕrtanja, laloe dikĕpoenginja dan dipĕranginja.

32. Maka disĕrahkan Toehan akan Lachis pon katangan orang Isjraïl, di-alahkannja pada hari jang kadoewa, diparang-

nja akandia dan akan sĕgala orang isinja dĕngan mata pĕdang sapĕrti sĕgala jang diboewatnja akan Libna.

33. Maka pada masa itoe datanglah Horam, radja Gezer, hĕndak mĕmbantoe Lachis, tĕtapi di-alahkan Joesak akandia dan akan sĕgala rajatnja, sahingga sa'orang pon tiada, jang ditinggalkannja padanja akan lari bĕrlĕpas dirinja.

34. Maka Joesak pon langsoeng bĕrdjalan dari Lachis ka Edjlon dan sagĕnap bani Isjraïl pon sĕrtanja, laloe dikĕpoeng dan dipĕranginja,

35. Dan di-alahkannja pada hari itoe djoega laloe diparangnja akan dia dan ditoempasnja sĕgala orang isinja dĕngan mata pĕdang pada hari itoe djoega, sapĕrti sĕgala jang tĕlah dipĕrboewatnja akan Lachis.

36. Maka Joesak pon langsoeng bĕrdjalan dari Edjlon ka Hebĕron dan sagĕnap bani Isjraïl pon sĕrtanja, laloe dipĕranginja.

37. Maka di-alahkannja dan diparangnja dĕngan mata pĕdang, dĕmikian pon akan radjanja dan akan sĕgala nĕgarinja dan akan sĕgala orang isinja, sa'orang pon tiada jang ditinggalkannja akan lari bĕrlĕpas dirinja, sapĕrti sĕgala jang tĕlah diboewatnja akan Edjlon, ditoempasnja akandia dan akan sĕgala orang isinja.

38. Maka bĕrbaliklah Joesak dari sana dan sagĕnap bani Isjraïl pon sĕrtanja laloe ka Debir, dipĕranginja.

39. Maka di-alahkannja akandia sĕrta dĕngan radjanja dan sĕgala nĕgarinja, diparangnja dĕngan mata pĕdang dan ditoempasnja akan sĕgala orang isinja; sa'orang pon tiada jang ditinggalkannja akan lari bĕrlĕpas dirinja, sapĕrti jang tĕlah diboewatnja akan Hebĕron dĕmikian pon pĕrboewatannja akan Debir dan akan radjanja, sama dĕngan jang tĕlah diboewatnja akan Libna dan akan radjanja.

40. Maka dĕmikian pon di-alahkan Joesak akan sĕgala nĕgari itoe daripada tĕmpat pĕgoenoengan dan tanah sabĕlah sĕlatan dan padang loewas dan jang pada kaki goenoeng kadoedoekannja, maka daripada sĕgala radjanja sa'orang pon tiada jang ditinggalkannja akan lari bĕrlĕpas dirinja, mĕlainkan ditoempasnja akan sĕgala kaädaän jang bĕrnapas, satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan Allah Isjraïl.

41. Maka di-alahkan Joesak akan mareka-itoe dari Kadesj-Barnea datang ka Gaza danlagi saloeroeh tanah Gosjen sampai ka Gibĕon.

42. Maka sĕgala radja dan sĕgala nĕgarinja itoepon di-alahkan Joesak sama sakali, karĕna Toehan, Allah Isjraïl, adalah bĕrpĕrang karĕna Isjraïl.

43. Maka kĕmbalilah Joesak dan sĕgala orang Isjraïl pon sĕrtanja katĕmpat tantara jang di Gilgal.

PAṢAL XI.

Hata, sĕrta kadĕngaranlah chabar akan hál itoe kapada Jabin, radja Hazor, disoeroehkannja oetoesan kapada Jobab, radja Madon, dan kapada radja Simron dan kapada radja Achsap,

2. Dan kapada radja-radja jang disabĕlah oetara, baïk jang di-atas goenoeng, baïk jang dipadang pada sabĕlah Kinĕroṭ dan pada tanah datar jang didjadjahan Dor pada sabĕlah barat,

3. Kapada orang Kanaäni jang disabĕlah timoer dan disabĕlah barat dan kapada orang Amori dan Heṭi dan Perizi dan Jeboesi, jang dipĕgoenoengan, dan kapada orang Hewi jang pada kaki Hermon ditanah Mizpa.

4. Maka kaloewarlah mareka-itoe dĕngan sĕgala bala-tantaranja pon sĕrtanja, amat banjak lasjkar, sapĕrti pasir jang ditĕpi laoet banjaknja, danlagi amat banjak koeda dan rata.

5. Maka bĕrhimponlah sĕgala radja itoe laloe bĕrsama-sama datanglah dan didirikannja chaimahnja pada tĕpi tasik Merom, hĕndak bĕrpĕrang dĕngan Isjraïl.

6. Maka bĕrsabdalah Toehan kapada Joesak: Djangan takoet ĕngkau akan mareka-itoe, karĕna esoek harilah, waktoe bagini, Akoe mĕnjĕrahkan sakaliannja tĕralah kapada bani Isjraïl, maka hĕndaklah kamoe mĕngĕrat oerat kaki sĕgala koedanja dan mĕmbakar habis sĕgala ratanja dĕngan api.

7. Maka Joesak dan sĕgala lasjkar jang sĕrtanja pon mĕndatangi mareka-itoe katĕpi tasik Merom, maka dĕngan sakoenjoengkoenjoeng ditĕmpoehnja akan mareka-itoe.

8. Maka disĕrahkan Toehan akan ma-

reka-itoe katangan orang Isjraïl, jang mĕngalahkan dan mĕngoesir mareka-itoe sampai ka Tsidon bĕsar dan sampai ka Misrepoṭ-Majim dan sampai kalĕmbah Mizpa arah katimoer, maka diparangnja akan mareka-itoe dĕngan tidaḳ ditinggalkannja sa'orang djoea pon jang lari bĕrlĕpas dirinja.

9. Maka diboewatlah Joesaḳ akan mareka-itoe satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN kapadanja, dikĕratnja oerat kaki sĕgala koedanja dan dibakarnja habis akan sĕgala ratanja dĕngan api.

10. Satĕlah soedah kĕmbali Joesaḳ pada masa itoe djoega di-alahkannja Hazor dan diboenoehnja akan radjanja dĕngan pĕdang. Adapon dĕhoeloe-kala Hazor itoe iboe nĕgari sĕgala karadjaän itoe

11. Maka diboenoehnja akan sĕgala orang isinja dĕngan mata pĕdang dan ditoempasnja, daripada sĕgala jang bĕnapas itoe satoepon tiada jang tinggal, dan Hazor pon dibakarnja habis dĕngan api.

12. Maka sĕgala nĕgari radja-radja itoe-pon di-alahkan Joesaḳ dan sĕgala radjanja pon ditawaninjalah dan diparangnja dĕngan mata pĕdang dan ditoempasnja satoedjoe dĕngan pĕsan Moesa, hamba TOEHAN itoe.

13. Tĕtapi boekan sĕgala nĕgari jang di-atas boekit itoe dibakar habis olih orang Isjraïl, mĕlainkan Hazor sadja jang dibakar habis olih Joesaḳ.

14. Maka sĕgala djarahan nĕgari-nĕgari itoe dan sĕgala lĕmboe kambingnja di-ambil orang Isjraïl akan dirinja, mĕlainkan sĕgala orang isinja diboenoehnja dĕngan mata pĕdang, sahingga dihabiskannja, satoepon tiada jang ditinggalkannja daripada sĕgala jang bĕrnapas.

15. Maka sapĕrti sabda TOEHAN kapada Moesa, hambanja, dĕmikian pon pĕsan Moesa kapada Joesaḳ dan dĕmikian pon diboewatlah olih Joesaḳ, satoepon tidaḳ dilalaikannja daripada sĕgala sabda TOEHAN jang kapada Moesa.

16. Maka dĕmikianlah pĕri di-alahkan Joesaḳ sĕgala nĕgari itoe, ija-itoe dipĕgoenoengan dan nĕgari sĕlatan dan saloeroeh tanah Gosjen dan sĕgala tanah datar dan padang dan pĕgoenoengan Isjraïl sĕrta dĕngan sĕgala tanahnja jang rĕndah-rĕndah.

17. Daripada boekit Goendoel jang naïk ka Seïr sampai ka Baäl-Gad dalam lĕmbah Libanon pada kaki goenoeng Hermon; maka ditawaninjalah akan sĕgala radjanja, diparangnja dan diboenoehnja mareka-itoe.

18. Maka bĕbĕrapa-bĕrapa hari lamanja bĕrpĕranglah Joesaḳ dĕngan sĕgala radja itoe.

19. Maka saboewah nĕgari pon tiada jang mĕnjĕrahkan dirinja kapada bani Isjraïl dĕngan djandji, mĕlainkan orang Hewi jang doedoeḳ diGibĕon; sakalian itoe di-alahkannja dĕngan bĕrpĕrang djoega.

20. Karĕna ija-itoe daripada pehaḳ TOEHAN djoega hati mareka-itoe dikĕraskan, sahingga mareka-itoe mĕndatangi orang Isjraïl dĕngan pĕrang, soepaja mareka-itoe ditoempas dĕngan tidaḳ ditaroh kasihan akandia, mĕlainkan mareka-itoe dibinasakannja satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN jang kapada Moesa.

21. Maka pada masa itoe djoega datanglah Joesaḳ mĕmbinasakan orang Enaḳ jang dipĕgoenoengan dan di Hebĕron dan di Debir dan di Anah dan di sĕgala pĕgoenoengan Isjraïl, ditoempas Joesaḳ akandia sĕrta dĕngan sĕgala nĕgarinja.

22. Tatinggal lagi orang Enaḳ dalam nĕgari bani Isjraïl, mĕlainkan di Gaza dan di Gaṭ dan di Asdod djoega tinggal lagi mareka-itoe.

23. Maka sĕgala nĕgari itoe di-alahkan Joesaḳ satoedjoe dĕngan sĕgala sabda TOEHAN jang kapada Moesa, laloe dibĕrikan Joesaḳ tanah itoe kapada orang Isjraïl akan bĕhagian poesaka saḳĕdar sĕgala pasoekan mareka-itoe dan satoeroet soekoe bangsanja. Maka bĕrhĕntilah tanah itoe daripada pĕrang.

PAṢAL XII.

BĔRMOELA, maka inilah sĕgala radja nĕgari jang di-alahkan olih bani Isjraïl dan jang dirampasnja tanahnja disabĕrang Jarden arah kamatahari tĕrbit, dari anaḳ soengai Arnon sampai kapĕgoenoengan Hermon dan saloeroeh padang jang disabĕlah timoer.

2. Ija-itoe Sihon, radja orang Amori, jang doedoeḳ di Hesjbon, karadjaännja dari Aroër jang ditĕpi anaḳ soengai Arnon laloe kapĕrtĕngahan anaḳ soengai itoe dan satĕngah Gilĕad sampai ka-anaḳ soengai Jaboḳ, pĕrhinggaän tanah bani Amon,

3. Dan padang jang disabĕlah timoer

sampai katasiḳ Kineroṭ dan sampai katasiḳ jang dipadang, ija-itoe tasiḳ Masin arah katimoer pada djalan ka Bait-Jesimoṭ dan arah kasĕlatan dibawah Asdod-Pisga,

4. Danlagi pĕrhinggaän tanah Og, radja Bazan, daripada sisa orang Repaï, jang doedoeḳ di Aṣtaroṭ dan di Ĕdrĕï,

5. Jang karadjaän di-atas pĕgoenoengan Hermon dan di Salcha dan disaloeroeh Bazan, sampai kapĕrhinggaän tanah orang Gesoeri dan orang Maăchati, dan satĕngah Gilĕad, pĕrhinggaän tanah Sihon, radja Hesjbon.

6. Maka di-alahkan olih Moesa, hamba Tohan, dan olih bani Isjraïl akan mareka-itoe, laloe dibĕrikan Moesa, hamba Tohan, akan dia kapada orang Roebin dan orang Gad dan satĕngah soekoe Manasje akan milik poesaka.

7. Maka sakalian inilah radja-radja nĕgari, jang di-alahkan olih Joesaḳ dan sĕgala bani Isjraïl pada sabĕlah barat Jarden, dari Baäl-Gad, jang dilĕmbah Libanon sampai kaboekit Goendoel jang naïk ka Seïr. maka dibĕrikan Joesaḳ kapada sĕgala soekoe Isjraïl akan milik poesaka saḳĕdar sĕgala pasoekannja.

8. Dipĕgoenoengan dan ditanah datar dan dipadang dan dikaki goenoeng. dan dipadang bĕlantara dan pada sabĕlah sĕlatan: sĕgala orang Heṭi dan Amori dan Kanaäni dan Perizi dan Hewi dan Jeboezi.

9. Radja Jericho sa'orang, radja Ai disabĕlah Bait-el sa'orang.

10. Radja Jeroezalem sa'orang, radja Hebĕron sa'orang.

11. Radja Jarmoeṭ sa'orang, radja Lachis sa'orang,

12. Radja Edjlon sa'orang, radja Gezer sa'orang,

13. Radja Debir sa'orang, radja Geder sa'orang,

14. Radja Horma sa'orang, radja Arad sa'orang,

15. Radja Libna sa'orang, radja Adoelam sa'orang,

16. Radja Makeda sa'orang, radja Bait-el sa'orang,

17. Radja Tapoewah sa'orang, radja Heper sa'orang,

18. Radja Apeḳ sa'orang, radja Lasaron sa'orang,

19. Radja Madon sa'orang, radja Hazor sa'orang,

20. Radja Simron Meron sa'orang, radja Achsap sa'orang,

21. Radja Taänah sa'orang, radja Megido sa'orang,

22. Radja Kedes sa'orang, radja Joknëam dĕkat dĕngan Karmel sa'orang,

23. Radja Dor jang ditanah Dor sa'orang, radja orang Goji jang di Gilgal sa'orang,

24. Radja Ṭirza sa'orang. Maka djoemlah sĕgala radja itoe tiga poeloeh satoe orang.

PAṢAL XIII.

Bĕrmoela, maka Joesaḳ pon tĕlah mĕndjadi toewa dan banjaḳ bilangan tahoennja, maka sabda Tohan kapadanja: Bahwa soedah toewa ĕngkau dan banjaḳ ĕmoermoe, maka tinggal lagi amat banjaḳ tanah, jang dapat di-ambil akan milik poesaka.

2. Maka inilah tanah jang lagi tinggal: Sĕgala djadjahan orang Pilistin dan saloeroeh tanah Gesoeri,

3 Dari Sichor jang pada sabĕlah Maṣir sampai kapĕrhinggaän Ekĕron arah kaoetara samoewanja hĕndaḳlah dibilang Kanaäni, kalima karadjaän orang Pilistin, ijaitoe Gaza dan Asjdod dan Asjkelon dan Gaṭ dan Ekĕron danlagi sĕgala orang Awi,

4. Dari sabĕlah sĕlatan sĕgala tanah itoe Kanaäni, dĕmikian pon goha jang milik orang Tsidoni sampai ka Apeḳ, sampai kapĕrhinggaän nĕgari orang Amori.

5. Danlagi tanah orang Gibĕli dan sagĕnap Libanon arah kasabĕlah matahari tĕrbit, dari Baäl-Gad, jang dikaki pĕgoenoengan Hermon sampai katĕmpat orang masoeḳ ka Hamaṭ.

6. Sĕgala orang jang mĕngadoedoeki pĕgoenoengan dari Libanon sampai ka Misrepoṭ-Majim danlagi sĕgala orang Tsidoni, maka Akoe akan mĕnghalaukan mareka-itoe daripada miliknja dihadapan sĕgala bani Isjraïl, maka sĕmantara itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjoeroeh mĕmboewang oendi bagai orang Isjraïl akan mĕmbĕhagi-bĕhagi poesaka itoe satoedjoe dĕngan pĕsankoe kapadamoe.

7. Maka sakarang pon bĕhagikanlah tanah itoe akan milik poesaka kapada sambilan soekoe bangsa dan satĕngah soekoe Manaaje,

8. Jang satĕngahnja sĕrta dĕngan orang Roebin dan orang Gad soedah bĕrolih milik poesakanja, jang dibĕrikan Moesa kapadanja disabĕrang Jarden pada sabĕlah timoernja, sapĕrti jang ditĕntoekan kapadanja olih Moesa, hamba Toehan.

9. Ija-itoe dari Aroër jang ditĕpi anaḳ soengai Arnon dan nĕgari jang dipĕrtĕngahan anaḳ soengai itoe dan saloeroeh tanah datar dari Medĕba ka Dibon.

10. Dan sĕgala nĕgari Sihon, radja orang Amori jang karadjaän di Hesjbon, sampai kapĕrhinggaän nĕgari bani Amon,

11. Dan Gilëad dan tanah orang Gesoeri dan orang Maächati dan sĕgala pĕgoenoengan Hermon dan saloeroeh Bazan sampai ka Salcha.

12. Sĕgala karadjaän Og di Bazan, jang dipĕrtoewan di Aṣṭaroṭ dan di Edereï (maka ijapon lagi jang tinggal daripada sisa orang Repaï) jang di-alahkan dan di-ambil olih Moesa akan milik.

13. Tĕtapi tidaḳ dihalaukan bani Isjraïl akan orang Gesoeri dan orang Maächati daripada miliknja, mĕlainkan Gesoer. dan Maächat adalah doedoeḳ di-antara orang Isjraïl sampai kapada hari ini.

14. Sadja kapada soekoe Lewi tidaḳ dibĕrikannja tanah milik; bahwa sĕgala pĕrsĕmbahan jang dimakan api bagai Toehan Allah Isjraïl itoelah miliknja poesaka sapĕrti sabdanja kapadanja.

15. Maka tĕlah dibĕrikan Moesa bĕhagian kapada soekoe bani Roebin dĕngan bangsa-bangsanja dĕmikianlah:

16. Bahwa pĕrhinggaän tanahnja akan dari Aroër jang ditĕpi anaḳ soengai Arnon dan nĕgari jang dipĕrtĕngahan anaḳ soengai itoe dan saloeroeh tanah datar jang ikoet Medĕba,

17. Dan Hesjbon dĕngan sĕgala nĕgarinja jang ditanah datar tĕmpatnja, Dibon dan Bamoṭ-Baäl dan Bait-Baäl-Mëon,

18. Dan Jahza dan Kedĕmoṭ dan Mepaät,

19. Dan Kirjatajim dan Sibma dan Zeret-Hasahar di-atas goenoeng lĕmbah itoe,

20. Dan Bait-Pëor dan Asdoṭ-Pisga dan Bait-Jesimoṭ.

21. Dan sĕgala nĕgari ditanah datar, sagĕnap karadjaän Sihon, radja orang Amori, jang dipĕrtoewan di Hesjbon dan jang di-alahkan olih Moesa, baïk ija, baïk sĕgala radja Midiän, ija-itoe Ewi dan Rekem dan Zoer dan Hoer dan Reba, jang taäloḳ kapada Sihon, samoewanja orang pĕndoedoeḳ tanah itoe,

22. Tatkala diboenoeh bani Isjraïl akan Balhoem bin Beör, pĕtĕnoeng itoe, dĕngan pĕdang, sĕrta dĕngan sĕgala orang laïn jang dimakan pĕdang.

23. Maka pĕrhinggaän tanah Roebin itoe Jarden dan sĕgala tanah jang pada tĕpinja; sakalian inilah bĕhagian poesaka bani Roebin dĕngan bangsa-bangsanja, sĕgala nĕgari dan doesoen-doesoennja.

24. Arakian, maka dibĕrikan Moesa bĕhagian kapada soekoe Gad, ija-itoe kapada bani Gad dĕngan bangsa-bangsanja dĕmikian:

25. Bahwa pĕrhinggaän tanahnja akan djadi Jäezar dan sĕgala nĕgari Gilëad dan satĕngah tanah bani Amon, sampai ka Aroër jang bĕrtĕntangan dĕngan Raba.

26. Dan dari Hesjbon sampai ka Ramat-Mispa dan Bĕtonim dan dari Mahanajim sampai kapĕrhinggaän tanah Debir.

27. Danlagi dalam lĕmbah itoe Bait-Haram dan Bait-Nimra dan Soekoṭ dan Zepon, sisanja karadjaän Sihon, radja Hesjbon, dan Jarden dan sĕgala tanah pada tĕpinja sampai kahoedjoeng tasik Kineroṭ di sabĕrang Jarden arah katimoer.

28. Maka inilah bĕhagian poesaka bani Gad dĕngan bangsa-bangsanja, ija-itoe sĕgala nĕgari dan doesoen-doesoennja.

29. Maka dibĕrikan Moesa bĕhagian kapada satĕngah soekoe Manasje dĕmikian: bahwa bagai satĕngah soekoe Manasje dĕngan bangsa-bangsanja.

30. Akan pĕrhinggaän tanahnja dari Mahanajim saloeroeh Bazan dan sagĕnap karadjaän Og, radja Bazan itoe, dan sĕgala Hawoṭ-Jaïr, jang di Bazan, ënam poeloeh boewah nĕgari banjaknja.

31. Dan satĕngah Gilëad dan Aṣṭaroṭ dan Edëreï, samoewa nĕgari karadjaän Og di Bazan, kapada anaḳ-anaḳ Machir bin Manasje, ija-itoe kapada satĕngah bani Machir dĕngan bangsa-bangsanja,

32. Maka inilah dia jang dibĕhagi-bĕhagi olih Moesa akan poesaka dipadang-padang Moäb disabĕrang Jarden bĕrtĕntangan dĕngan Jericho arah katimoer.

33. Tĕtapi kapada soekoe Lewi tidaḳ dibĕrikan Moesa bĕhagian tanah, sĕbab Toehan, Allah Isjraïl, itoelah bĕhagian poesaka mareka-itoe, sapĕrti sabdanja kapadanja.

PAṢAL XIV.

Maka inilah dia jang dipĕrolih bani Isjraïl akan milik poesaka dibĕnoewa Kanaän, jang dibĕhagi-bĕhagi kapada bani Isjraïl olih Eleäzar jang imám dan Joesaḳ bin Noen dan sĕgala pĕnghoeloe soekoe bangsa akan miliknja poesaka.

2. Dĕngan mĕmboewang oendi ditĕntoekan miliknja poesaka satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan, jang kapada Moesa akan sambilan soekoe satĕngah itoe.

3. Karĕna ditĕntoekan Moesa milik poesaka doewa soekoe satĕngah itoe disabĕrang Jarden dan kapada orang Lewi tidaḳ dibĕrikannja milik poesaka di-antara mareka-itoe,

4. Karĕna bani Joesoep itoe mĕndjadi doewa soekoe, ija-itoe Manasje dan Epĕrajim, sĕbab itoe tidaḳ dibĕrikannja milik poesaka dari pada tanah itoe kapada orang Lewi, mĕlainkan hanja bĕḫĕrapa boewah nĕgari, soepaja mareka-itoe doedoeḳ dalamnja sĕrta dĕngan tanah jang koelilingnja akan hidoep-hidoepan dan barang-barang mareka-itoe.

5. Sapĕrti pĕsan Toehan kapada Moesa. dĕmikianlah diboewat bani Isjraïl dan dĕmikian pon dibĕhagikannja tanah itoe.

6. Maka pada masa itoe datanglah bani Jehoeda hampir kapada Joesaḳ ka Gilgal, laloe kata Kaleb bin Jepoena, orang Kenizi itoe, kapadanja: Bahwa ĕngkau djoega mĕngĕtahoeï akan sabda Toehan jang kapada Moesa, hamba Allah, akan ḫál akoe dan akan ḫálmoe di Kadesj-Barnea.

7. Maka adalah ĕmpat poeloeh tahoen ŏmoerkoe tatkala akoe disoeroehkan olih Moesa, hamba Toehan, dari Kadesj-Barnea pĕrgi mĕnghintai nĕgari dan akoepon mĕmbawa baliḳ chabar kapadanja satoedjoe dĕngan pĕrasaän hatikoe,

8. Tĕtapi adapon sĕgala saoedarakoe, jang sĕrta dĕngan akoe pĕrgi kahoeloe, ija mĕnawarkan hati orang banjaḳ, tĕtapi akoe mĕnoeroet Toehan Allahkoe dĕngan tĕtap hatikoe.

9. Maka pada hari itoe djoega bĕrdjandjilah Moesa kapadakoe dĕngan soempah satia, katanja: Bahwa takan djangan tanah, jang tĕlah didjĕdjaḳ olih kakimoe itoe mĕndjadi milikmoe poesaka dan milik anaḳmoe pon sampai salama-lamanja, sĕbab tĕtaplah ĕngkau dalam mĕnoeroet Toehan Allahkoe.

10. Maka sakarang sasoenggoehnja dihidoepi Toehan akandakoe satoedjoe dĕngan sabdanja; sakarang soedah laloe ĕmpat poeloeh lima tahoen daripada masa Toehan bĕrsabda bagitoe kapada Moesa, tatkala orang Isjraïl mĕngombara dipadang Tijah, maka sakarang sasoenggoehnja ŏmoerkoe doelapan poeloeh lima tahoen,

11. Maka pada hari ini djoega ḳoewatkoe lagi sama sapĕrti ḳoewatkoe tatkala akoe disoeroehkan Moesa, sapĕrti ḳoewatkoe pada hari itoe dĕmikian pon ḳoewatkoe sakarang ini, baïk dalam pĕrang, baïk dalam kaloewar-masoeḳ.

12. Maka sĕbab itoe bĕrikanlah kiranja kapadakoe pĕgoenoengan, akan ḫálnja bĕrsabda Toehan pada hari itoe, sapĕrti ĕngkau pon dĕngar pada hari itoe. Kĕndatilah orang Enaḳ disana dan bĕbĕrapa nĕgari jang bĕrkota-benteng; kalau sadja Toehan dĕngan akoe, nistjaja akoe mĕnghalaukan mareka-itoe kĕlaḳ dari dalam tĕmpatnja satoedjoe dĕngan sabda Toehan.

13. Maka olih Joesaḳ dibĕri bĕrkat akandia dan dibĕrikannja Hebĕron kapada Kaleb bin Jepoena akan milik poesaka.

14. Maka sĕbab itoe Hebĕron mĕndjadi milik poesaka Kaleb bin Jepoena, orang Kenizi itoe, datang kapada hari ini, sĕbab tĕtaplah ija dalam mĕnoeroet Toehan, Allah Isjraïl.

15. Maka dĕhoeloe nama Hebĕron itoe nĕgari Arba, ija-itoe nama sa'orang jang bĕsar di-antara sĕgala orang Enaḳ. Maka pada masa itoe tanah itoepon bĕrhĕnti daripada pĕrang.

PAṢAL XV.

Arakian, maka bĕhagian jang ditĕntoekan dĕngan dibоewang oendi bagai soekoe bani Jehoeda dĕngan bangsa-bangsanja itoelah pada pĕrhinggaän tanah Edom, padang bĕlantara Zin pada sabĕlah sĕlatan, pada hoedjoengnja jang sĕlatan sakali

2. Sahingga pĕrninggaän tanah mareka-itoe pada sabĕlah sĕlatan hoedjoeng tasiḳ Masin dari tandjoeng jang mĕngandjoer kasĕlatan.

3. Maka dari sana laloe kasĕlatan naïk

kadjoerang Akĕrabim, laloe tĕroes dari Zin, laloe naïk pada sĕlatan Kadesj-Barnëa, laloe tĕroes dari Hezron dan naïk ka-Adar dan balik ka Karkaa,

4. Dan tĕroes dari Azmon dan kaloewar kasoengai Maṣir, kasoedahannja pada laoet sabĕlah barat, ija-itoelah pĕrhinggaän tanahmoe pada sabĕlah sĕlatan.

5. Maka pĕrhinggaän tanahnja pada sabĕlah timoer itoelah Tasiḳ Masin pada koewala Jarden dan pĕrhinggaän tanahnja pada sabĕlah oetara adalah dari hoedjoeng tasiḳ itoe, ija-itoe daripada koewala Jarden,

6. Laloe pĕrhinggaän tanahnja naïk ka Bait-Hodjla langsoeng kasabĕlah oetara Bait-Araba, laloe pĕrhinggaän itoe ka-atas kabatoe Bohan bin Roebin;

7. Dari sana naïklah pĕrhinggaän itoe ka Debir daripada lĕmbah Achor laloe baliḳ ka-oetara sampai ka Gilgal, jang bĕrtĕntangan dĕngan tjoeram Adoemim pada sabĕlah sĕlatan anaḳ soengai disana, laloe pĕrhinggaän itoe langsoeng ka-ajar En-Semes dan kaloewar hampir dĕngan En-Rogel.

8. Maka dari sana pĕrhinggaän itoe naïk kalĕmbah Bin-Hinom pada sabĕlah sĕlatan nĕgari orang Jeboesi, ija-itoe Jeroezalem, laloe pĕrhinggaän itoe ka-atas kakĕmoentjaḳ goenoeng, jang dihadapan lĕmbah Hinom pada sabĕlah barat, pada hoedjoeng lĕmbah Repajim arah ka-oetara.

9. Laloe pĕrhinggaän itoe daripada kĕmoentjaḳ goenoeng langsoeng kamata-ajar Neptoah dan kaloewar dĕkat dĕngan nĕgari-nĕgari pĕgoenoengan Epĕron, laloe pĕrhinggaän itoe ka Baala, ija-itoe Kirjat-Jearim,

10. Laloe baliḳlah pĕrhinggaän itoe dari Baala kapĕgoenoengan Seïr langsoeng sampai dĕkat dĕngan goenoeng Jearim arah ka-oetara, ija-itoe Kesalon, laloe toeroen ka Bait-Semes dan tĕroes dari Timna.

11. Bagitoe kaloewarlah pĕrhinggaän itoe dĕkat dĕngan Ekĕron arah ka-oetara laloe pĕrhinggaän itoe ka Sichron dan tĕroes dari pĕgoenoengan Baala dan kaloewar di Jabniël, ija-itoe kasoedahannja dilaoet pada sabĕlah barat.

12. Maka pĕrhinggaän tanahnja pada sabĕlah barat itoelah laoetan bĕsar dĕngan sĕgala tanah jang pada tĕpinja, maka sakalian inilah pĕrhinggaän tanah bani Jehoeda koeliling dĕngan sĕgala bangsanja.

13. Maka kapada Kaleb bin Jepoena diberikan soeatoe bĕhagian ditĕngah bani Jehoeda satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Joesaḳ, ija-itoe nĕgari Arba, bapa Enak, ija-itoe Hebĕron.

14. Maka dari sana dihalaukan Kaleb akan katiga anaḳ laki-laki Enak, ija-itoe Sesai dan Ahiman dan Talmai, jang tĕrpantjar dari pada Enak.

15. Maka dari sana bĕrdjalanlah ija mĕndatangi orang isi nĕgari Debir, maka dĕhoeloe nama Debir itoe Kirjat-Seper.

16. Maka kata Kaleb: Barang-siapa jang mĕmĕrangi Kirjat-Seper itoe dan mĕngalahkan dia, kapadanja djoega akoe mĕmberikan Aksa, anakkoe, akan bininja.

17. Maka di-alahkan Otniël bin Kenaz, saoedara Kaleb, akandia, laloe diberikannja Aksa, anaknja, kapadanja akan bininja.

18. Maka sasoenggoehnja tatkala pĕrĕmpoewan itoe pĕrgi mĕndapatkan dia, diboedjoeknja akandia, soepaja diberinja idzin ija pĕrgi mĕminta soeatoe bĕndang kapada bapanja, laloe toeroenlah ija daripada kaldainja. Maka kata Kaleb kapadanja: Apa koerang?

19. Maka sahoetnja akandia: Bĕrikanlah kiranja kapada sĕhaja soeatoe bĕrkat. Bahwa tĕlah bapa bĕrikan kapada sĕhaja tanah jang kĕring; bĕrikanlah kiranja lagi kapada sĕhaja bĕbĕrapa mata-ajar djoega. Maka diberikannjalah kapadanja bĕbĕrapa mata-ajar, jang tinggi dan jang rĕndah tĕmpatnja.

20. Maka inilah bĕhagian poesaka soekoe bani Jehoeda dĕngan bangsa-bangsanja,

21. Dan inilah sĕgala nĕgari daripada hoedjoeng soekoe bani Jehoeda sampai kapĕrhinggaän Edom pada tanah sĕlatan, ija-itoe Kabziël dan Eder dan Jagoer,

22. Dan Kina dan Dimona dan Adada,

23. Dan Kedes dan Hazor dan Jitnan,

24. Dan Zif dan Telem dan Baaloṭ,

25. Dan Hazor-Hadaṭa dan Kerijoṭ Hezron, jang Hazor djoega,

26. Dan Amam dan Sema dan Molada,

27. Dan Hazar-Gada dan Hezmon dan Bait-Palet,

28. Dan Hazar-Socal dan Bir-Sjeba dan Bizjoteja,

29. Dan Baala dan Ijim dan Azem,

30. Dan Eltolad dan Chesil dan Horma,

31. Dan Ziḳĕladj dan Madmana dan Sanzana,

32. Dan Lebaoṭ dan Silhim dan Aïn dan

Rimon. Djoemlah sĕgala nĕgari itoe sambilan likoer boewah sĕrta dĕngan djadjahannja.

33. Maka pada tanah datar adalah Eṣtaol dan Zora dan Asna,

34. Dan Zanoah dan En-ganim-Tapoeah dan Haĕnam,

35. Dan Jarmoeṭ dan Adoelam dan Socho dan Azeka,

36. Dan Sĕarajim dan Aditajim dan Hagedera dan Gederoṭajim, samoewanja ĕmpatbĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

37. Dan Zenan dan Hadasa dan Migdal-Gad,

38. Dan Dilan dan Mizpa dan Jokteël,

39. Dan Lachis dan Bozkaṭ dan Ĕdjlon,

40. Dan Chabon dan Lahmas dan Chitlis,

41. Dan Gederoṭ dan Bait-Dagon dan Naăma dan Makeda, samoewanja ĕnăm bĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

42. Dan Libna dan Eṭer dan Asan,

43. Dan Jipta dan Asna dan Nezib,

44. Dan Kehila dan Achzib dan Mareza, samoewanja sambilan boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

45. Dan Ekĕron sĕrta dĕngan djadjahannja dan sĕgala daïrahnja.

46. Dan jang kadoedoekannja pada sabĕlah barat Ekĕron: sĕgala jang kadoedoekannja arah ka Asjdod sĕrta dĕngan djadjahannja,

47. Dan Asjdod sĕrta dĕngan djadjahannja dan sĕgala doesoennja dan Gaza sĕrta dĕngan djadjahannja dan sĕgala doesoennja sampai ka-anak soengai Maṣir, tĕmpat laoet sĕrta dĕngan tanah jang ditĕpinja itoe pĕrhinggaännja.

48. Dan dipĕgoenoengan adalah Samir dan Jatir dan Socho

49. Dan Dana dan Kirjaṭ-Sana, ija-itoe Debir,

50. Dan Anab dan Estemo dan Anim,

51. Dan Gosjen dan Holon dan Gilo, samoewanja sabĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

52. Dan Arab dan Doema dan Esan,

53. Dan Janoem dan Bait-Tapoeah dan Apeka,

54. Dan Hoemta dan Kirjaṭ-Arba, ija-itoe Hebĕron, dan Zior, samoewanja sambilan boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

55. Dan Maon dan Karmel dan Zip dan Joeta,

56. Dan Jizriël dan Jokdeam dan Zanoah,

57. Dan Hakain dan Gibea dan Timna, samoewanja sapoeloeh boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

58. Dan Halhoel dan Bait-Zoer dan Gedor.

59. Dan Maarat dan Bait-Anoṭ dan Eltekon, samoewanja ĕnam boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

60. Dan Kirjaṭ-Baal, ija-itoe Kirjaṭ-Jearim dan Haraba, doewa boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

61. Dan dalam padang bĕlantara adalah Bait-Haaraba dan Midin dan Sechacha,

62. Dan Hanibsan dan Ir-Melaḥ dan Endjedi ĕnam boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

63. Tĕtapi tadapat dihalaukan bani Jehoeda akan orang Jeboesi, ija-itoe orang isi Jeroezalem, dari dalam tĕmpatnja, maka sĕbab itoe doedoeklah orang Jeboesi itoe sĕrta dĕngan bani Jehoeda di Jeroezalem sampai kapada hari ini.

PAṢAL XVI.

Arakian, maka bĕhagian bani Joesoep ditĕntoekan dĕngan diboewang oendi mĕndjadi dĕmikian: daripada Jarden dĕkat dĕngan Jericho, daripada ajar Jericho katimoer, laloe mĕnĕroesi padang bĕlantara jang naïk dari Jericho kapĕgoenoengan, ka Bait-el;

2. Maka dari Bait-el laloe ka Loez dan mĕnjoesoer pĕrhinggaän tanah orang Archi ka Ataroṭ,

3. Laloe kabarat dĕngan mĕnjoesoer pĕrhinggaän tanah orang Japĕleti kapĕrhinggaän Bait-horon hilir sampai ka Gezer dan dĕmikian kasoedahannja dilaoet sabĕlah barat.

4. Bagitoelah bani Joesoep, ija-itoe Manasje dan Epĕrajim bĕrolih bĕhagian poesakanja.

5. Maka pĕrhinggaän tanah bani Epĕrajim dĕngan bangsa-bangsanja adalah dĕmikian: pĕrhinggaän tanah bĕhagian poesakanja pada sabĕlah timoer adalah Atĕroṭ-Adar sampai ka Bait-horon hoeloe.

6. Laloe pĕrhinggaän itoe kaloewar ka barat dĕkat dĕngan Michmetaṭ jang diting-

galkannja pada sabĕlah oetara dan dari sana pĕrhinggaän itoe balik katimoer poela ka Tsanat-Silo, laloe tĕroes daripada itoe pada sabĕlah timoer Janoäh,

7. Laloe toeroen dari Janoäh ka Ataroṭ dan Näaza dan bĕrdompaḳ dĕngan Jericho, laloe kaloewar sampai ka Jarden.

8. Maka dari Tapoeäh pĕrhinggaän tanah itoe kabarat ka-anaḳ soengai Kana, tĕmpat kasoedahannja pada sabĕlah barat. Maka sakalian inilah milik poesaka soekoe bani Epĕrajim sĕrta dĕngan bangsa-bangsanja.

9. Maka diloewar pĕrhinggaän tanahnja adalah lagi pada bani Epĕrajim bĕbĕrapa nĕgari ditĕngah-tĕngah bĕhagian poesaka bani Manasje, baïk nĕgari-nĕgari, baïk daïrahnja.

10. Maka tidaḳ dihalaukannja orang Kanaäni jang doedoeḳ di Gezer, sahingga doedoeklah orang Kanaäni itoe ditĕngah-tĕngah orang Epĕrajim sampai kapada hari ini, tĕtapi taäloḳ djoega mareka-itoe dĕngan mĕmbajar oepĕti.

PAṢAL XVII.

Maka soekoe Manasje pon bĕrolih bĕhagian jang ditĕntoekan dĕngan diboewang oendi, karĕna ijalah anaḳ soelong Joesoep, bagai Machir, anaḳ soelong Manasje bapa Gileäd, sa'orang pĕhalawan, maka sĕbab itoe Gileäd dan Bazan mĕndjadi bĕhagiannja.

2. Maka inilah bagai sĕgala anaḳ-anaḳ Manasje jang laïn dĕngan bangsa-bangsanja, bagai bani Abiĕzar dan bagai bani Helek dan bagai bani Asriël dan bagai bani Sechem dan bagai bani Heper dan bagai bani Semida, sakalian inilah anaḳ laki-laki Manasje bin Joesoep dĕngan bangsa-bangsanja.

3. Tĕtapi Zelapeäd bin Heper bin Gileäd bin Machir bin Manasje itoe tidaḳ bĕranaḳ laki-laki, mĕlainkan pĕrĕmpoewan sadja dan inilah nama-nama anaknja: Machla dan Noä dan Hodjla dan Milcha dan Ṭirza.

4. Maka datanglah mareka-itoe mĕnghadap Eliäzar jang imám dan Joesaḳ bin Noen dan sĕgala pĕnghoeloe, katanja: Bahwa Toehan bĕrsabda kapada Moesa mĕmbĕrikan kapada kami soestoe poesaka di-antara sĕgala saoedara kami. Maka sĕbab itoe diberikannja kapada mareka-itoe soeatoe poesaka di-antara sĕgala saoedara bapanja satoedjoe dĕngan sabda Toehan itoe.

5. Bagitoelah poesaka Manasje mĕndjadi sapoeloeh bĕhagian, laïn daripada tanah Gileäd dan Bazan, jang disabĕrang Jarden.

6. Karĕna sĕgala anaḳ pĕrĕmpoewan Manasje pon bĕrolih poesaka di-antara sĕgala anaknja laki-laki dan tanah Gileäd itoe bagai sĕgala anaḳ Manasje jang laïn.

7. Maka pĕrhinggaän tanah Manasje itoe adalah dari Asjer sampai ka Michmetaṭ, jang bĕrtĕntang dĕngan Sichem, laloe pĕrhinggaän itoe kakanan, katĕmpat orang jang doedoeḳ dĕkat dĕngan mata-ajar Tapoeäh.

8. Maka tanah Tapoeäh itoe Manasje poenja, tĕtapi nĕgari Tapoeäh dalam pĕrhinggaän Manasje itoe bani Epĕrajim poenja.

9. Maka dari sana toeroenlah pĕrhinggaän itoe ka-anaḳ soengai Kana, sahingga anaḳ soengai itoe pada sĕlatannja. Maka sĕgala nĕgari jang disana pon Epĕrajim poenja, ditĕngah-tĕngah sĕgala nĕgari Manasje, maka pĕrhinggaän Manasje adalah sabĕlah oetara anaḳ soengai itoe dan kasoedahannja dilaoet sabĕlah barat.

10. Bahwa jang pada sĕlatan itoe Epĕrajim poenja dan pada oetara itoe Manasje poenja dan laoet itoe pĕrhinggaän kadoewanja, maka pada sabĕlah oetara bĕrdompaḳlah ija dĕngan Asjer dan pada sabĕlah timoer dĕngan Isasjar.

11. Maka dalam Isasjar dan Asjer adalah pada Manasje: Bait Seän sĕrta dĕngan djadjahannja dan Jibĕleäm sĕrta dĕngan djadjahannja dan orang isi Dor sĕrta dĕngan djadjahannja dan orang isi Endor sĕrta dĕngan djadjahannja dan orang isi Tsanah sĕrta dĕngan djadjahannja dan orang isi Megido sĕrta dĕngan djadjahannja, ija-itoe sapĕrtiga Nepet.

12. Tĕtapi bani Manasje tadapat mĕngambil nĕgari-nĕgari itoe sĕbab dĕngan kakĕrasannja djoega orang Kanaäni maoe tinggal didalamnja.

13. Kĕndatilah dĕmikian satĕlah bani Isjraël mĕndjadi lĕbih ḳoewat di-ambilnja djoega oepĕti daripada orang Kanaäni itoe, tĕtapi tidaḳ dihalaukannja mareka-itoe.

14. Maka kata bani Joesoep kapada Joesaḳ dĕmikian: Mĕngapa maka toewan mĕmbĕrikan kapada kami hanja satoe bĕhagian, jang ditĕntoekan dĕngan diboewang oendi akan poesaka kami, sĕdang kami ini satoe bangsa jang banjaḳ bilangannja olih bĕrkat, jang dikaroeniakan Toehan kapada kami sampai sakarang ini.

15. Maka kata Joesaḳ kapada mareka-itoe: Kalau soenggoeh kamoe satoe bangsa jang banjaḳ bilangannja, baïklah kamoe pĕrgi kahoetan mĕnĕrangkan dia akan tĕmpatmoe pada tanah orang Perizi dan Repaï, djikalau kiranja pĕgoenoengan Ĕpĕrajim tĕrlaloe sĕmpit bagaimoe.

16 Maka kata bani Joesoep: Tidaḳ tĕrdapat lagi tanah pĕgoenoengan bagai kami, maka sĕgala orang Kanaäni, jang doedoeḳ dipadang itoe ada mĕnaroh rata bĕsi, baïk jang doedoeḳ dalam Bait-Seän dan daïrahnja, baïk jang doedoeḳ dipadang Jisriël.

17. Maka kata Joesaḳ kapada bani Joesoep, ïja-itoe kapada Ĕpĕrajim dan Manasje dĕmikian: Sasoenggoehnja kamoe satoe bangsa jang banjaḳ bilangannja dan bĕsarlah ḳoewatmoe, ta'oesah kamoe bĕrolih satoe bĕhagian oendi sadja

18. Sapĕrti pĕgoenoengan itoe kamoe poenja dĕmikian pon hoetan; tĕbangkanlah dia, maka ïja-itoe mĕndjadi kamoe poenja sampai kapada hoedjoengnja, karĕna kamoe akan mĕnghalaukan orang Kanaäni itoe daripada tĕmpatnja, djikalau mareka-itoe mĕnaroh rata bĕsi dan ḳoewatnja bĕsar sakalipon.

PAṢAL XVIII.

Saběrmoela, maka sagĕnap sidang bani Isjraïl pon bĕrhimponlah di Silo dan disana didirikannja chaimah pĕrhimpoenan pada masa saloeroeh tanah itoe alah dihadapannja.

2. Maka tinggal lagi di-antara bani Isjraïl toedjoeh soekoe, jang bĕlom dibĕhagi milik poesaka kapadanja.

3. Maka kata Joesaḳ kapada bani Isjraïl: Bĕrapa lamakah kamoe malas mĕngambil tanah itoe akan milikmoe, jang dikaroeniakan Toehan Allah neneḳ-mojangmoe kapadamoe?

4. Bĕrikanlah kiranja akan dirimoe tiga orang daripada tiap-tiap soekoe, maka akoe hĕndaḳ mĕnjoeroehkan mareka-itoe pĕrgi bĕrdjalan sana sini ditanah itoe sambil mĕnoelis pĕtanja, saḳĕdar bĕhagian poesaka masing-masing, laloe mareka-itoe akan kĕmbali kapadakoe,

5. Dan soepaja dibĕhaginja dĕngan toedjoeh bĕhagian. Maka Jehoeda akan tinggal dalam pĕrhinggaän tanahnja pada sabĕlah sĕlatan dan sĕgala orang isi roemah Joesoep akan tinggal dalam pĕrhinggaän tanahnja pada sabĕlah oetara.

6. Maka hĕndaḳlah kamoe mĕnoelis pĕta tanah itoe dĕngan toedjoeh bĕhagiannja, laloe bawalah akan pĕta itoe kapadakoe, maka akoe akan mĕmboewang oendi karĕna kamoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allah kita.

7. Karĕna orang Lewi itoe tidaḳ bĕrolih bĕhagian di-antara kamoe, mĕlainkan imámat, jang daripada Toehan, itoelah bĕhagian poesaka mareka-itoe, maka soekoe Gad dan Roebin dan satĕngah soekoe Manasje pon tĕlah mĕngambil bĕhagiannja poesaka disabĕrang Jarden pada sabĕlah timoer, jang dibĕrikan Moesa, hamba Toehan itoe, kapadanja.

8. Ḥata, maka bangkitlah bĕrdiri orang itoe laloe pĕrgi, maka tatkala mareka-itoe pĕrgi, hĕndaḳ mĕnoelis pĕta tanah itoe, bĕrpĕsanlah Joesaḳ kapadanja, katanja: Pĕrgilah kamoe bĕrdjalan sana-sini ditanah itoe sambil mĕnoelis pĕtanja, laloe kĕmbali kapadakoe, soepaja disini akoe mĕmboewang oendi karĕna kamoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan di Silo.

9. Maka orang itoepon pĕrgilah bĕrdjalan koeliling ditanah itoe, ditoelisnja pĕtanja dalam saboewah kitáb dĕngan sĕgala nĕgarinja atas toedjoeh bĕhagian. Maka kĕmbalilah mareka-itoe kapada Joesaḳ, katĕmpat tantara di Silo

10. Maka olih Joesaḳ diboewanglah oendi karĕna mareka-itoe di Silo dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan tanah itoepon dibĕhagi Joesaḳ kapada bani Isjraïl disana, masing-masing dĕngan bĕhagiannja.

11. Bĕrmoela, maka kaloewarlah oendi soekoe Boenjamin dĕngan bangsa-bangsanja, maka pĕrhinggaän bĕhagiannja adalah di-antara bani Jehoeda dĕngan bani Joesoep.

12. Maka pĕrhinggaän tanahnja adalah pada hoedjoeng oetara Jarden, laloe pĕr-

hinggaän itoe naïk kasabĕlah Jericho arah ka-oetara dan tĕroes dari pĕgoenoegan kabarat dan kaloewar kapadang bĕlantara Bait-Awen.

13. Maka dari sana pĕrhinggaän itoe laloe tĕroes dari Loez, ija-itoe pada sabĕlah sĕlatan Loez, tĕmpat Bait-el sakarang, laloe pĕrhinggaän itoe toeroen ka Atĕroṭ-Adar, mĕnjoesoer pĕgoenoengan, jang pada sabĕlah sĕlatan Bait-horon hilir.

14. Laloe pĕrhinggaän itoe balik pada hoedjoeng barat arah kasabĕlah sĕlatan pĕgoenoengan, jang bĕrtĕntangan dĕngan Bait-horon kasĕlatan dan kaloewar ka Kirjaṭ-Baäl, ija-itoe Kirjaṭ Jeärim, saboewah nĕgari bani Jehoeda, ija-itoe hoedjoengnja pada sabĕlah barat.

15. Maka hoedjoengnja pada sabĕlah sĕlatan daripada kasoedahan Kirjaṭ-Jeärim pĕrhinggaän itoe kaloewar kabarat, laloe kaloewar kapada mata-ajar Neptoäh.

16. Laloe pĕrhinggaän itoe toeroen kahoedjoeng pĕgoenoengan jang bĕrtĕntangan dĕngan lĕmbah Bin-Hinom, ija-itoe dalam lĕmbah orang Repaï arah ka-oetara, laloe toeroen lagi tĕroes dari lĕmbah Hinom kasabĕlah orang Jeboesi pada sĕlatan dan toeroen ka Enrogel.

17. Laloe arah ka-oetara dan kaloewar kapada En-Semes, kĕmoedian ka Geliloṭ, jang bĕrtĕntangan dĕngan djoerang Adoemim dan toeroen kabatoe Bohan bin Roebin,

18. Laloe tĕroes kasabĕlah jang bĕrtĕntangan dĕngan Araba arah ka-oetara, kĕmoedian toeroen ka Araba,

19. Laloe pĕrhinggaän itoe tĕroes kasabĕlah Bait-hodjla arah ka-oetara dan kaloewar katandjoeng oetara Tasik-Masin pada hoedjoeng sĕlatan Jarden, ija-itoelah pĕrhinggaän tanahnja pada sabĕlah sĕlatan.

20. Maka Jarden itoelah pĕrhinggaännja pada sabĕlah timoer. Sakalian inilah bĕhagian poesaka bani Boenjamin dĕngan pĕrhinggaännja koeliling saḳĕdar bangsa-bangsanja.

21. Maka nĕgari-nĕgari soekoe bani Boenjamin dĕngan bangsa-bangsanja adalah Jericho dan Bait-hodjla dan Emeḳ-Keziz.

22. Dan Bait-Araba dan Zemarajim dan Bait-el,

23. Dan Hāawin dan Hapara dan Opĕra,

24. Dan Chepar-hāamonai dan Hāopni dan Geba, samoewanja doewa-bĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

25. Dan Gibĕon dan Rama dan Biĕroṭ.

26. Dan Mizpa dan Chepira dan Moza,

27. Dan Rekim dan Jirpiĕl dan Ṭarala.

28. Dan Zela dan Elip dan Jeboesi, ija-itoe Jeroezalem, dan Gibaṭ dan Kirjaṭ, samoewanja ĕmpat-bĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja. Maka inilah bĕhagian poesaka bani Boenjamin dĕngan bangsa-bangsanja.

PAṢAL XIX.

Arakian, maka kaloewarlah oendi jang kadoewa itoe bagai Simĕon, ija-itoe soekoe bani Simĕon dĕngan bangsa-bangsanja, maka bĕhagian poesaka mareka-itoe adalah ditĕngah-tĕngah bĕhagian poesaka bani Jehoeda.

2. Maka pada tanah poesaka mareka-itoe adalah nĕgari Bir-Sjeba ataw Seba dan Molada.

3. Dan Hazar-Soeïl dan Bala dan Azim,

4. Dan Eltolad dan Bethoel dan Horma,

5. Dan Zikĕladj dan Bait-hamar-chaboṭ dan Hazar-Soesa,

6. Dan Bait-Lebāoṭ dan Saroehin, samoewanja tiga-bĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja

7. Dan Ajin dan Rimon dan Eṭer dan Asan, ĕmpat boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

8. Danlagi sĕgala doesoen jang koeliling nĕgari-nĕgari itoe sampai ka Bāalaṭ-Beïr-Ramat pada sabĕlah sĕlatan. Maka inilah bĕhagian poesaka soekoe bani Simĕon dĕngan bangsa-bangsanja.

9. Maka bĕhagian poesaka bani Simĕon itoe masoek bĕhagian jang ditĕntoekan dĕngan diboewang oendi bagai bani Jehoeda, karĕna bĕhagian bani Jehoeda itoe tĕrlaloe bĕsar akan mareka-itoe, maka sĕbab itoe bani Simĕon bĕrolih poesaka ditĕngah-tĕngah bĕhagian poesaka mareka-itoe.

10. Maka kaloewarlah oendi jang katiga karĕna bani Zeboelon dĕngan bangsa-bangsanja dan pĕrhinggaän tanah poesakanja adalah sampai ka Sarid.

11. Maka pĕrhinggaän tanahnja naïk ka-atas dĕngan mĕnjoesoer laoet dan Mar-

ala, laloe bĕrdompaḳ dĕngan Dabeset dan dĕngan anaḳ soengai pon, jang bĕrtĕntangan dĕngan Jokneäm,

12. Laloe dari Sarid kĕmbali katimoer kasabĕlah matahari tĕrbit mĕnjoesoer tanah Chisloṭ-Ṭabor dan kaloewar di Dobĕraṭ laloe naïk ka Japiä,

13. Dari sana katimoer tĕroes daripada Gaṭ-Heper ka Eṭ-Kazin dan kaloewar ditĕmpat Rimon mĕnoedjoe Neä,

14. Laloe pĕrhinggaän itoe balik ka-oetara ka Naṭon dan kasoedahannja dalam lĕmbah Jiptah-El,

15. Danlagi Kataṭ dan Nahalal dan Simron dan Jidala dan Baitlehem, doewa-bĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

16. Maka inilah milik poesaka bani Zeboelon dĕngan bangsa-bangsanja, sĕgala nĕgari ini sĕrta dĕngan djadjahannja.

17. Maka oendi jang kaĕmpat kaloewarlah karĕna Isasjar, ija-itoe karĕna bani Isasjar dĕngan bangsa-bangsanja.

18. Maka pĕrhinggaännja adalah Jizriĕla dan Chesoeloṭ dan Soenem,

19. Dan Haparajim dan Sion dan Anacharaṭ,

20. Dan Rabiṭ dan Kisjon dan Ebez,

21. Dan Remeṭ dan En-ganim dan Enhada dan Bait-Pazez.

22. Maka pĕrhinggaän itoe bĕrdompaḳ dĕngan Ṭabor dan Zahazima dan Bait-Semes dan bagitoe kasoedahan pĕrhinggaän mareka-itoe di Jarden; samoewanja ĕnambĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan daïrahnja.

23. Maka inilah milik poesaka soekoe bani Isasjar dĕngan bangsa-bangsanja, sĕgala nĕgari itoe dĕngan djadjahannja.

24. Maka kaloewarlah oendi jang kalima karĕna soekoe bani Asjer dĕngan bangsa-bangsanja.

25. Maka pĕrhinggaän tanahnja adalah Helkaṭ dan Hali dan Beten dan Achsap,

26. Dan Alamelech dan Am-ad dan Misal, laloe bĕrdompaḳ dĕngan Karmel ditĕpi laoet dan dĕngan Sichor-Libnaṭ,

27. Laloe balik kasabĕlah matahari tĕrbit ka Bait-Dagon dan bĕrdompaḳ dĕngan Zeboelon dan dĕngan lĕmbah Jeptah-El, laloe arah ka-oetara dan ka Bait-Emeḳ dan Nehiĕl dan kaloewar pada sabĕlah kiri ka Kaboel,

28. Dan Ebĕron dan Rehob dan Hamon dan Kana sampai ka Tsidon bĕsar.

29. Kĕmoedian baliklah pĕrhinggaän itoe ka Rama laloe kanĕgari Ṣoer jang bĕrkotabenteng, laloe baliklah pĕrhinggaän itoe ka Hosa dan kasoedahannja dilaoet, saloeroeh tanah sampai ka Achzib,

30. Dan Oema dan Apeḳ dan Rehob; samoewanja doewa-poeloeh doewa boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

31. Maka inilah milik poesaka soekoe bani Asjer dĕngan bangsa-bangsanja, sĕgala nĕgari ini dĕngan djadjahannja.

32. Maka karĕna bangsa Naptali kaloewarlah oendi jang kaĕnam, ija-itoe karĕna bani Naptali dĕngan bangsa-bangsanja,

33. Maka pĕrhinggaän tanahnja adalah dari Helep dan dari pokoḳ ĕroe di Zaänanim, laloe Adami dan Nekeb dan Jabniĕl sampai ka Lakoem dan kaloewar ka Jarden.

34. Laloe pĕrhinggaän itoe balik kabarat ka Aznoṭ-Tabor dan dari sana kaloewarlah ija di Hoekoḳ dan bĕrdompaḳ dĕngan Zeboelon pada sabĕlah sĕlatan, dĕngan Asjer pada sabĕlah barat dan dĕngan Joeda, jang ditĕpi Jarden pada sabĕlah matahari tĕrbit.

35. Maka nĕgari-nĕgari jang bĕrkotabenteng itoe Zidim dan Zer dan Hamaṭ dan Rakaṭ dan Kineret,

36. Dan Adama dan Rama dan Hazor,

37. Dan Kedes dan Edĕreï dan En-Hazor.

38. Dan Jiron dan Migdal-El dan Horem dan Bait-Anaṭ dan Bait-Semes, samoewanja sambilan bĕlas boewah nĕgari sĕrta dĕngan djadjahannja.

39. Maka inilah milik poesaka soekoe bani Naptali dĕngan bangsa-bangsanja, sĕgala nĕgari ini dĕngan djadjahannja.

40. Maka karĕna soekoe bani Dan dĕngan bangsa-bangsanja kaloewarlah oendi jang katoedjoeh.

41. Maka pĕrhinggaän milik poesakanja adalah Zora dan Esjtaol dan Irsemes,

42. Dan Sealabin dan Ajalon dan Jiṭla,

43. Dan Elon dan Timnaṭa dan Ekĕron,

44. Dan Elteke dan Gibeton dan Baalaṭ,

45. Dan Jehoed dan Bene-Birak dan Gaṭ-Rimon,

46. Dan Me-Jarkon dan Rakon dan djadjahan jang bĕrtĕntangan dĕngan Japo.

47. Danlagi pĕrhinggaän tanah bani Dan lĕbih djaoeh lagi, karĕna bani Dan itoe bĕrangkat laloe bĕrpĕrang dĕngan Lesem, di-alahkannja dan diparangnja dĕngan mata pĕdang dan di-ambilnja akan dirinja, laloe

doedoek didalamnja; maka Lesem itoe dinamaïnja Dān, mĕnoeroet nama bapanja, jang bĕrnama Dān.

48. Maka inilah milik poesaka bani Dān dĕngan bangsa-bangsanja, sĕgala nĕgari ini sĕrta dĕngan djadjahannja.

49. Maka dĕmikian sĕlĕsailah mareka-itoe daripada mĕmbĕhagi-bĕhagi tanah akan miliknja poesaka dĕngan sĕgala pĕrhinggaännja. Maka dibĕrikan djoega olih bani Isjraïl soeatoe milik poesaka kapada Joesaḳ bin Noen ditĕngah-tĕngahnja.

50. Ija-itoe satoedjoe dĕngan sabda Tohan dibĕrikannja kapadanja nĕgari jang dikahĕndakinja, ija-itoe Timnaṯ-Serah diatas pĕgoenoengan Epĕrajim. Maka dibangoenkannja poela akan nĕgari itoe laloe ija doedoek didalamnja.

51. Maka inilah milik poesaka jang dibĕhagi-bĕhagi olih Eliāzar jang imám dan Joesaḳ bin Noen dan sĕgala pĕnghoeloe soekoe bangsa kapada sĕgala soekoe bangsa bani Isjraïl dĕngan diboewang oendi di Silo, dihadapan ḥadlĕrat Tohan, dihadapan pintoe chaimah pĕrhimpoenan. Dĕmikian sĕlĕsailah mareka-itoe daripada mĕmbĕhagi-bĕhagi tanah.

PAṢAL XX

Arahian, maka bĕrsabdalah Tohan kapada Joesaḳ dĕmikian:

2. Katakanlah kapada bani Isjraïl ini: Tĕntoekanlah akan dirimoe bĕbĕrapa kota lari-larian, akan ḥálnja tĕlah Akoe bĕrsabda kapadamoe dĕngan lidah Moesa.

3. Soepaja dapat lari kasana barangsiapa jang mĕmboenoeh orang tidaḳ dĕngan sĕhadja, mĕlainkan dĕngan alpanja, dan soepaja ija-itoe mĕndjadi tĕmpat pĕrlindoengan bagainja daripada orang pĕnoentoet bela.

4. Maka djikalau orang itoe lari ka salah saboewah nĕgari ini, hĕndaḳlah ija tinggal bĕrdiri pada pintoe nĕgari dan mĕmbĕri tahoe sĕgala pĕri ḥálnja kapada toewa-toewa nĕgari, laloe hĕndaḳlah mareka-itoe mĕnĕrima orang itoe kadalam nĕgari dan mĕmbĕrikan tĕmpat mĕnoempang kapadanja.

5. Maka djikalau pĕnoentoet bela mĕngoesir akandia, djangan mareka-itoe mĕnjĕrahkan orang pĕmboenoeh itoe kapada tangannja, ija-itoe kalau diboenoehnja kawannja dĕngan alpanja dan tidaḳ dibĕntjinja akandia kalamari ataw kalamari dĕhoeloe.

6. Maka ijapon akan doedoek dalam nĕgari itoe djoega sampai soedah ija mĕnghadap madjĕlis akan dipoetoeskan ḥoekoemnja, sampai soedah mati imám-bĕsar jang pada masa itoe, laloe orang jang mĕmboenoeh itoe akan balik poelang kanĕgarinja dan karoemahnja, ija-itoe kanĕgari jang ija tĕlah lari dari dalamnja.

7. Ḥata, maka ditĕntoekanlah olih mareka-itoe akan Kedes di Galilēa di-atas pĕgoenoengan Naptali dan akan Sichem, jang di-atas pĕgoenoengan Epĕrajim, dan akan Kirjaṯ-Arba, ija-itoe Hebĕron, jang di-atas pĕgoenoengan Jehoeda.

8. Maka disabĕrang Jarden pada sabĕlah timoer Jericho ditĕntoekannja karĕna pĕrkara itoe akan Bezer dipadang bĕlantara, ditanah datar soekoe Roebin dan akan Ramoṯ di Gilead, tanah soekoe Gad dan akan Golan di Bazan, tanah soekoe Manasje.

9. Maka sĕgala nĕgari ini ditĕntoekan bagai sĕgala bani Isjraïl dan bagai orang dagang jang mĕnoempang di-antaranja, soepaja dapat lari kasana sĕgala orang, jang mĕmboenoeh orang tidaḳ dĕngan sĕhadjanja, asal djangan ija diboenoeh olih pĕnoentoet bela dĕhoeloe daripada dipoetoeskan ḥoekoem atasnja olih madjĕlis itoe.

PAṢAL XXI.

Bĕrmoela, maka pĕnghoeloe bangsa-bangsa orang Lewi pon datang kapada Eliāzar jang imám dan kapada Joesaḳ bin Noen dan kapada sĕgala pĕnghoeloe soekoe-soekoe bangsa bani Isjraïl,

2. Ija-itoe ka Silo dalam bĕnoewa Kanaän, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa Tohan bĕrsabda kapada Moesa, disoeroehnja bĕrikan nĕgari-nĕgari kapada kami akan tĕmpat doedoek dan tanah roempoet akan lĕmboe-kambing kami.

3. Laloe dibĕrikanlah olih bani Isjraïl kapada orang Lewi daripada milik poesakanja satoedjoe dĕngan sabda Tohan akan

nĕgari-nĕgari ini sĕrta dĕngan tanah roempoetnja:

4. Maka kaloewarlah oendi bangsa orang Ḳahati, ija-itoe karĕna bani Haroen jang imám di-antara orang Lewi, daripada soekoe Jehoeda dan daripada soekoe Simĕon dan daripada soekoe Boenjamin ditĕntoekan dĕngan oendi tiga-bĕlas boewah nĕgari.

5. Maka karĕna bani Ḳahaṯ jang laïn itoe daripada soekoe Epĕrajim dan daripada soekoe Dān dan daripada satĕngah soekoe Manasje ditĕntoekan dĕngan oendi sapoeloeh boewah nĕgari.

6. Maka karĕna bani Gerson daripada soekoe bangsa Isasjar dan daripada soekoe Asjer dan daripada soekoe Naptali dan daripada satĕngah soekoe Manasje di Bazan ditĕntoekan dĕngan oendi tiga-bĕlas boewah nĕgari.

7. Maka karĕna bani Merari dĕngan bangsa-bangsanja daripada soekoe Roebin dan daripada soekoe Gad dan daripada soekoe Zeboelon doewa-bĕlas boewah nĕgari.

8. Dĕmikianlah pĕri dibĕrikan bani Isjraïl nĕgari-nĕgari ini sĕrta dĕngan tanah roempoetnja kapada orang Lewi satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Moesa, ditĕntoekan dĕngan diboewang oendi.

9. Maka dibĕrikannjalah daripada soekoe bani Jehoeda dan daripada soekoe bani Simĕon sĕgala nĕgari ini, jang disĕboet oranglah dĕngan nama-namanja.

10. Ija-itoe kapada bani Haroen, jang daripada bangsa orang Ḳahati dan daripada bani Lewi, karĕna oendi jang pĕrtama itoe bagai mareka-itoelah:

11. Maka dibĕrikannja kapada mareka-itoe nĕgari Arba, bapa orang Enaḳ, ija-itoe Hebĕron di-atas pĕgoenoengan Jehoeda, baïk nĕgarinja, baïk tanah roempoet jang pada koelilingnja.

12. Tĕtapi tanah nĕgari itoe jang ditaboeri sĕrta dĕngan doesoen-doesoennja dibĕrikannja kapada Kaleb bin Jepoena akan miliknja.

13. Bagitoe dibĕrikannja kapada bani Haroen jang imám akan Hebĕron, kota lari-larian orang pĕmboenoeh, sĕrta dĕngan tanah roempoetnja danlagi Libna sĕrta dĕngan tanah roempoetnja.

14. Dan Jatir dĕngan tanah roempoetnja dan Eṯimoea dĕngan tanah roempoetnja,

15. Dan Holan dĕngan tanah roempoetnja dan Debir dĕngan tanah roempoetnja.

16. Dan Aïn dĕngan tanah roempoetnja dan Joeta dĕngan tanah roempoetnja dan Bait-Semes dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe sambilan boewah nĕgari daripada kadoewa soekoe ini.

17. Maka daripada soekoe Boenjamin nĕgari Gibĕon sĕrta dĕngan tanah roempoetnja dan Geba sĕrta dĕngan tanah roempoetnja.

18. Dan Anaṯot sĕrta dĕngan tanah roempoetnja dan Almon dĕngan tanah roempoetnja, samoewanja ĕmpat boewah nĕgari

19. Djoemlah sĕgala nĕgari bani Haroen jang imám itoe tiga-bĕlas boewah nĕgari dĕngan tanah roempoetnja.

20. Maka adapon bangsa bani Ḳahaṯ, ija-itoe orang Lewi jang laïn di-antara bani Ḳahaṯ, nĕgari-nĕgarinja jang ditĕntoekan dĕngan oendi adalah daripada soekoe Epĕrajim.

21. Maka dibĕrikannja kapada mareka-itoe Sichem, kota lari-larian orang pĕmboenoeh, dĕngan tanah roempoetnja di-atas pĕgoenoengan Epĕrajim dan Gezer dĕngan tanah roempoetnja,

22. Dan Kibzaïm dĕngan tanah roempoetnja dan Bait-horon dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe ĕmpat boewah nĕgari.

23. Maka daripada soekoe Dān nĕgari Elteke dĕngan tanah roempoetnja dan Gibĕton dĕngan tanah roempoetnja,

24. Dan Ajalon dĕngan tanah roempoetnja dan Gaṯ-Rimon dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe ĕmpat boewah nĕgari.

25. Maka daripada satĕngah soekoe Manasje nĕgari Taānah dĕngan tanah roempoetnja dan Gaṯ-Rimon dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe doewa boewah nĕgari.

26. Djoemlah sĕgala nĕgari bagai bangsa bani Ḳahaṯ jang laïn itoe adalah sapoeloeh boewah dĕngan tanah roempoetnja.

27. Maka bagai bani Gerson di-antara bangsa orang Lewi adalah daripada satĕngah soekoe Manasje nĕgari Golan di Bazan, kota lari-larian orang pĕmboenoeh, dĕngan tanah roempoetnja dan Biĕstera dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe doewa boewah nĕgari.

28. Maka daripada soekoe Isasjar nĕgari Kirjon dĕngan tanah roempoetnja dan Dobĕraṯ dĕngan tanah roempoetnja,

29. Dan Jarmoeṯ dĕngan tanah roempoetnja dan En-ganim dĕngan tanah roem-

poetnja, ija-itoe ĕmpat boewah nĕgari,

30. Maka daripada soekoe Asjer nĕgari Misal dĕngan tanah roempoetnja dan Abdon dĕngan tanah roempoetnja,

31. Dan Helkaṯ dĕngan tanah roempoetnja dan Rehob dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe ĕmpat boewah nĕgari.

32. Maka daripada soekoe Napṯali nĕgari Kedesj di Galileā, kota lari-larian orang pĕmboenoeh, dĕngan tanah roempoetnja dan Hamoṯ-Dor dĕngan tanah roempoetnja dan Karṯan dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe tiga boewah nĕgari.

33. Djoemlah sĕgala nĕgari orang Gersoni dĕngan bangsa-bangsanja adalah tigabĕlas boewah nĕgari dĕngan tanah roempoetnja.

34. Maka bagai bangsa bani Merari, ija-itoe orang Lewi jang lagi tinggal, adalah daripada soekoe Zeboelon nĕgari Jokneām dĕngan tanah roempoetnja dan Karṯa dĕngan tanah roempoetnja,

35. Dan Dimna dĕngan tanah roempoetnja dan Nahalal dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe ĕmpat boewah nĕgari.

36. Maka daripada soekoe Roebin nĕgari Bezer dĕngan tanah roempoetnja dan Jahza dĕngan tanah roempoetnja,

37. Dan Kedemoṯ dĕngan tanah roempoetnja dan Me-Paāṯ dĕngan tanah roempoetnja, ija-itoe ĕmpat boewah nĕgari.

38. Maka daripada soekoe Gad nĕgari Ramoṯ di Gileād, kota lari-larian orang pĕmboenoeh, dĕngan tanah roempoetnja dan Mahanajim dĕngan tanah roempoetnja,

39. Dan Hesjbon dĕngan tanah roempoetnja dan Jaēzer dĕngan tanah roempoetnja, samoewanja ĕmpat boewah nĕgari.

40. Adapon sĕgala nĕgari bani Merari dĕngan bangsa-bangsanja ija-itoe bangsa orang Lewi jang lagi tinggal, adalah oendi mareka-itoe doewa bĕlas boewah nĕgari.

41. Maka djoemlah sĕgala nĕgari orang Łewi ditĕngah-tĕngah milik bani Isjraïl adalah ĕmpat poeloeh doelapan boewah nĕgari dĕngan tanah roempoetnja.

42. Maka tiap-tiap nĕgari itoe bĕrtanah roempoet pada koelilingnja, dĕmikianlah ḥál sĕgala nĕgari itoe.

43. Maka dĕmikianlah pĕri ḥál dikaroeniakan Toehan kapada Isjraïl saloeroeh tanah, jang didjandjinja pakai soempah hĕndaḳ mĕngaroeniakan dia kapada nenek-mojang mareka-itoe, maka mareka-itoepon bĕrolih dia akan milik poesaka dan mĕngadoedoeki dia.

44. Maka dikaroeniakan Toehan kapada mareka-itoe santausa koeliling, satoedjoe dĕngan sĕgala, jang didjandjinja kapada nenek-mojang mareka-itoe pakai soempah; maka daripada sĕgala moesoehnja sa'orang pon tiada, jang tahan bĕrdiri dihadapannja, sĕgala moesoeh itoe disĕrahkan Toehan kapada tangannja.

45. Maka sapatah kata pon tidaḳ hilang daripada sĕgala pĕrkataän jang baïk, jang dikatakan Toehan kapada isi roemah Isjraïl, mĕlainkan sakalian itoe djadi djoega.

PAṢAL XXII.

Arakian maka pada masa itoe dipanggil Joesaḳ orang Roebin dan orang Gad dan satĕngah soekoe Manasje.

2. Laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa tĕlah kamoe boewat akan sĕgala jang dipĕsan Moesa, hamba Toehan, kapadamoe dan kamoe toeroet katakoe dalam sĕgala pĕrkara, jang koesoeroch kapadamoe.

3. Tidaḳ kamoe tinggalkan saoedaramoe bĕbĕrapa tahoen ini lamanja sampai kapada hari ini dan kamoe toeroet sabda Toehan Allahmoe dĕngan soenggoeh hatimoe.

4. Maka sakarang dikaroeniakan Toehan Allahmoe santausa kapada sĕgala saoedaramoe, satoedjoe dĕngan sabdanja kapadanja, sĕbab itoe baïklah sakarang kamoe poelang kachaimahmoe dan kanĕgari milikmoe, jang dibĕrikan Moesa, hamba Toehan, kapadamoe disabĕrang Jarden.

5. Sadja ingatlah kamoe baïk-baïk akan mĕnoeroet ḥoekoem dan sjariät ini, jang dipĕsan olih Moesa, hamba Toehan, kapadamoe, bahwa kamoe kasih akan Toehan Allahmoe dan mĕndjalani sĕgala djalannja dan mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemnja dan bĕrsangkoet-paoet pada Toehan dan bĕrboewat baḳti kapadanja dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe.

6. Maka olih Joesaḳ dibĕrilah bĕrkat akan mareka-itoe, laloe dilĕpaskannja mareka-itoe pĕrgi. Maka poelanglah mareka-itoe kachaimah-chaimahnja.

7. Maka kapada satĕngah soekoe Mana-

sje dibĕrikan Moesa bĕhagian poesaka di-Bazan, sapĕrti jang dibĕrikan Joesaḳ kapada satĕngah soekoe jang laïn sĕrta dĕngan saoedara-saoedaranja disabĕlah barat Jarden. Maka orang inipon disoeroeh Joesaḳ poelang kachaimahnja dan dibĕrinja bĕrkat.

8. Maka katanja kapadanja: Poelanglah kamoe kachaimahmoe dĕngan banjaḳ harta dan dĕngan amat banjaḳ lĕmboe-kambing, dĕngan ĕmas perak tĕmbaga dan bĕsi dan dĕngan amat banjaḳ pakaïan. Bĕhagi-bĕhagilah sĕgala djarahan dari moesoehmoe itoe dĕngan saoedara-saoedaramoe.

9. Maka poelanglah sĕgala bani Roebin dan bani Gad dan satĕngah soekoe Manasje, ditinggalkannja bani Isjraïl laloe kaloewar dari Silo, jang ditanah Kanaän, hĕndaḳ poelang katanah Gilead, ija-itoe tanah miliknja, jang dibĕrikan kapadanja akan milik satoedjoe dĕngan sabda Toehan jang kapada Moesa.

10. Ḥata, satĕlah sampai mareka-itoe kadjadjahan Jarden, kapĕrhinggaän tanah Kanaän, didirikan olih bani Roebin dan bani Gad dan satĕngah soekoe Manasje disana saboewah mĕdzbaḥ ditĕpi Jarden, ija-itoe saboewah mĕdzbaḥ jang bĕsar.

11. Maka kadĕngaranlah chabar kapada bani Isjraïl, mĕngatakan: Bahwa bani Roebin dan bani Gad dan satĕngah soekoe Manasje mĕmbangoenkan disana saboewah mĕdzbaḥ bĕrtĕntangan dĕngan tanah Kanaän, didjadjahan Jarden, bĕrsabĕrangan dĕngan bani Isjraïl.

12. Sĕrta tĕrdĕngarlah bani Isjraïl akan pĕrkara itoe bĕrhimponlah sagĕnap sidang bani Isjraïl di Silo, hĕndaḳ mĕndatangi dan mĕmĕrangi mareka-itoe.

13. Maka disoeroehlah bani Isjraïl akan Pinehas bin Eliäzar jang imám pĕrgi mĕndapatkan bani Roebin dan bani Gad dan satĕngah soekoe Manasje,

14. Danlagi sapoeloeh orang pĕnghoeloe pon sĕrtanja, sa'orang pĕnghoeloe akan tiap-tiap soekoe bani Isjraïl, masing-masing pĕnghoeloe bangsanja di-antara bĕriboe-riboe orang Isjraïl.

15. Maka sampailah mareka-itoe kapada bani Roebin dan bani Gad dan satĕngah soekoe Manasje ditanah Gilead, laloe bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe, katanja:

16. Dĕmikianlah kata sagĕnap sidang Toehan: Apa matjam doerhaka ini? Bahwa kamoe mĕndoerhaka kapada Allah Isjraïl dan sakarang kamoe oendoer dari bĕlakang Toehan dĕngan mĕmbangoenkan saboewah mĕdzbaḥ akan dirimoe, sahingga pada hari ini djoega kamoe mĕndjadi moertad kapada Toehan!

17. Sĕdikitkah bagai kita kasalahan Pĕor, jang bĕlom kita disoetjikan daripadanja sampai kapada hari ini, ija-itoe tatkala bĕla itoe tĕrkĕna kapada sagĕnap sidang Toehan?

18. Djikalau kiranja sakarang kamoe oendoer dari bĕlakang Toehan dan kamoe mĕndjadji moertad kapada Toehan, nistjaja esoeḳ harilah moerkanja akan bĕrnjalanjala kapada sagĕnap sidang Isjraïl.

19. Bahwa-sanja kalau kiranja nĕdjislah tanah milikmoe itoe, mari, datanglah katanah milik Toehan, tĕmpat kadoedoekan chaimah Toehan, dan bĕrolih poesaka di-antara kami, tĕtapi djangan kamoe mĕndoerhaka kapada Toehan dan djangan kamoe chiánat akan kami dĕngan mĕmbangoenkan akan dirimoe saboewah mĕdzbaḥ laïn daripada mĕdzbaḥ Toehan Allah kita.

20. Tatkala Acban bin Zerah dĕngan sĕhadjanja bĕrsalah dalam barang ḥarám, boekankah moerka itoe bĕrlakoe atas sagĕnap sidang Isjraïl, sahingga boekan ija sa'orang djoea jang mati sĕbab kasalahannja?

21. Maka sahoet bani Roebin dan bani Gad dan satĕngah soekoe Manasje, katanja kapada sĕgala pĕnghoeloe bĕriboe-riboe orang Isjraïl dĕmikian:

22. Bahwa Allah jang di-atas sĕgala dewata, behkan, Hoewa, ija-itoe Allah jang di-atas sĕgala dewata, itoe amat mĕngĕtahoeï dan Isjraïl pon akan mĕngĕtahoeïnja, kalau kami ini moertad ataw mĕndoerhaka kapada Toehan; baïklah tidaḳ sajang kamoe akan kami.

23. Djikalau kami mĕmbangoenkan mĕdzbaḥ akan diri kami hĕndaḳ oendoer dari bĕlakang Toehan, ataw djikalau kiranja ija-itoe soepaja di-atasnja kami mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran ataw pĕrsĕmbahan makanan ataw mĕnjadiakan ḳorbán sjoekoer di-atasnja, baïklah Toehan mĕmbalas dia kapada kami.

24. Djikalau boekan dari sĕbab bĕrtjintakan pĕrkara jang baïk kami mĕmpĕrboewat ini. Kata kami: Kalau-kalau besoeḳ anaḳmoe bĕrkata kapada anaḳ kami: Apa-

kah pĕrkaramoe dĕngan Toehan, Allah Isjraïl?

25. Boekankah didjadikan Toehan Jarden ini akan pĕrhinggaän antara kami dĕngan kamoe, hai bani Roebin dan bani Gad! Bahwa kamoe tidaḳ ĕmpoenja bĕhagian dĕngan Toehan. Sahingga anakmoe mĕmaksa akan anaḳ kami kĕlaḳ bĕrhĕnti daripada bĕrboewat bakti kapada Toehan.

26. Maka sĕbab itoe kata kami: Baïklah kami mĕmpĕrboewat barang jang bĕrgoena kapada kami dĕngan mĕmbangoenkan mĕdzbaḥ ini, boekan akan ḳorbán bakaran ataw akan ḳorbán sĕmbĕlehan,

27. Mĕlainkan soepaja mĕdzbaḥ itoe akan soeatoe kasaksian antara kami dĕngan kamoe dan antara anaḳ tjoetjoe kita, jang kĕmoedian daripada kita kadoewa pehaḳ, soepaja kami pon bolih toeroet bĕrboewat bakti kapada Toehan dihadapan ḥadlĕratnja dĕngan ḳorbán bakaran kami dan dĕngan ḳorbán sĕmbĕlehan kami dan dĕngan ḳorbán sjoekoer kami dan djangan besoeḳ kata anakmoe kapada anak kami: Bahwa kamoe tidaḳ ĕmpoenja bĕhagian dĕngan Toehan.

28. Maka sĕbab itoe kata kami: Djikalau kiranja besoeḳ dĕmikianlah kata marekaitoe kapada kami dan kapada anak-tjoetjoe kami, maka kami akan mĕnjahoet: Tengoklah kamoe akan toeroetan mĕdzbaḥ Toehan ini, jang dipĕrboewat olih neneḳ-mojang kami, boekannja akan ḳorbán bakaran dan boekannja akan ḳorbán sĕmbĕlehan, mĕlaïnkan akan soeatoe kasaksian antara kami dĕngan kamoe.

29. Djaoehlah kami daripada mĕndoerhaka kapada Toehan, ataw daripada oendoer dari bĕlakang Toehan, dĕngan mĕmbangoenkan saboewah mĕdzbaḥ akan ḳorbán bakaran ataw pĕrsĕmbahan makanan ataw ḳorbán sĕmbĕlehan, laïn daripada mĕdzbaḥ Toehan Allah kami jang dihadapan chaimahnja!

30. Satĕlah didĕngar olih Pinehas jang imám dan sĕgala pĕnghoeloe sidang, ïjaitoe pĕnghoeloe bĕriboe-riboe orang Isjraïl, akan sĕgala pĕrkataän ini, jang dikatakan olih bani Roebin dan bani Gad dan bani Manasje, maka dibĕnarkannjalah akandia.

31. Laloe kata Pinehas bin Eliäzar jang imám kapada bani Roebin dan bani Gad dan bani Manasje: Sasoenggoehnja sakarang tahoelah kami akan ḥál adalah Toehan ditĕngah-tĕngah kita, sĕbab tidaḳ kamoe bĕrsalah dan mĕndjadi moertad kapada Toehan. Bahwa sakarang kamoe pon mĕlĕpaskan bani Isjraïl daripada moerka Toehan.

32. Ḥata, maka kĕmbalilah Pinehas bin Eliäzar jang imám dĕngan sĕgala pĕnghoeloe itoe dari bani Roebin dan bani Gad, dari tanah Gilead katanah Kanaän kapada sĕgala bani Isjraïl, disampaikannjalah sahoet itoe kapadanja.

33. Maka dibĕnarkanlah bani Isjraïl sĕgala pĕrkataän itoe laloe bani Isjraïl pon mĕmoedji-moedji Allah dan tidaḳ lagi bĕrbitjara mareka-itoe akan ḥál hĕndaḳ mĕndatangi dan mĕmĕrangi bani Roebin dan bani Gad dan mĕmbinasakan nĕgari tĕmpat kadoedoekannja.

34. Maka dinamaï bani Roebin dan bani Gad akan mĕdzbaḥ itoe Kasaḳsian, karĕna katanja: Ija-inilah soeatoe kasaksian antara kita, bahwa sasoenggoehnja Toehan itoe Allah.

PAṢAL XXIII.

Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, ïjaitoe lama kĕmoedian daripada dikaroeniakan Toehan kasĕnangan kapada orang Isjraïl daripada sĕgala moesoehnja koeliling dan Joesaḳ pon soedah toewa dan banjaḳ ĕmoernja;

2. Bahwa dipanggil Joesaḳ sagĕnap orang Isjraïl datang bĕrhimpon dĕngan sĕgala toewa-toewa dan pĕnghoeloe dan ḥákim dan pĕmĕrentah mareka-itoe, laloe katanja kapadanja: Tĕlah toewa akoe dan soedah banjaḳ ĕmoerkoe;

3. Maka tĕlah kamoe lihat sĕgala sasoeatoe, jang diboewat Toehan Allahmoe akan sĕgala bangsa ini karĕna kamoe; bahwasanja Toehan Allahmoe djoega jang bĕrpĕrang akan ganti kamoe.

4. Bahwa-sanja akoe mĕmbĕhagi sĕgala bangsa jang lagi tinggal ini kapadamoe, saḳĕdar milik poesaka soekoe-soekoemoe, sama sapĕrti sĕgala bangsa, jang koebinasakan dari Jarden sampai kalaoet bĕsar, jang pada sabĕlah matahari masoeḳ.

5 Maka Toehan Allahmoe djoega akan mĕnghalaukan mareka-itoe dari hadapanmoe dan mĕmboewang dia dari tanah miliknja dihadapan kamoe dan kamoe pon akan bĕr-

olih tanahnja akan bĕhagian poesaka, satoedjoe dĕngan sabda Toehan Allahmoe jang kapadamoe.

6. Maka sĕbab itoe hĕndaklah kamoe mĕradjinkan dirimoe sangat dalam mĕmĕliharakan dan mĕnoeroet sĕgala sasoeatoe, jang tĕrsĕboet dalam kitáb torat Moesa, dĕngan tidak mĕnjimpang daripadanja kakiri ataw kakanan.

7. Maka djangan kamoe bĕrdjinaḳ-djinakan dĕngan bangsa, jang lagi tinggal dĕngan kamoe, dan djangan kamoe mĕnjĕboet nama dewa-dewanja dan djangan bĕrsoempah dĕmi namanja dan djangan bĕrboewat bakti ataw mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja,

8. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrsangkoet-paoet pada Toehan Allahmoe, sapĕrti pĕrboewatanmoe sampai kapada hari ini.

9. Karĕna tĕlah dihalaukan Toehan dari hadapanmoe bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar dan ḳoewat daripada miliknja; maka adapon akan ḥál kamoe ini, daripada mareka-itoe sa'orang pon tiada, jang tahan bĕrdiri dihadapanmoe sampai kapada hari ini djoega.

10. Bahwa sa'orang kamoe mĕngoesir orang sariboe, karĕna Toehan Allahmoe djoega jang bĕrpĕrang akan ganti kamoe sapĕrti djandjinja kapadamoe.

11. Maka sĕbab itoe ingatlah baïk-baïk, soepaja kasih kamoe akan Toehan Allahmoe.

12. Karĕna djikalau kiranja kamoe oendoer sĕdikit djoea dan bĕrdamping dĕngan sisa bangsa-bangsa ini, jang lagi tinggal dĕngan kamoe, dan kamoe bĕripar-bĕriparan dan bĕrdjinak-djinakan dĕngan mareka-itoe dan mareka-itoepon dĕngan kamoe,

13. Kĕtahoeïlah olihmoe bahwa sasoenggoehnja Toehan Allahmoe pon tidaḳ lagi akan mĕnghalaukan bangsa-bangsa ini dihadapanmoe dari tĕmpatnja, mĕlainkan mareka-itoe mĕndjadi bagaimoe akan djĕrat dan akan djaring dan akan tjĕmoeḳ pada pinggangmoe dan akan doeri pada matamoe, sahingga binasalah kamoe dalam nĕgari jang baïk, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe itoe.

14. Bahwa-sanja atas akoe ini akan bĕrlakoe kĕlaḳ sapĕrti ádat pada sĕgala manoesia, maka kĕtahoeïlah kamoe dĕngan sagĕnap hatimoe dan dĕngan sagĕnap djiwamoe, bahwa sapatah katapon tahilang daripada sĕgala sabda jang baïk, jang dikatakan Toehan Allahmoe akan ḥálmoe; bahwa samoewanja bĕrlakoe atas kamoe dan sapatah kata pon tahilang daripada sakalian itoe.

15. Tĕtapi akan djadi kĕlaḳ sĕbagaimana bĕrlakoe atas kamoe sĕgala pĕrkara baïk, jang sabda Toehan Allahmoe akan ḥál kamoe, dĕmikian pon akan dilakoekan Toehan atas kamoe sĕgala pĕrkara djahat, sahingga dibinasakannja kamoe dari dalam nĕgari jang baïk, jang dikaroeniakan Toehan Allahmoe kapadamoe.

16. Djikalau kiranja kamoe mĕlangkahkan pĕrdjandjian Toehan Allahmoe, jang diboewatnja dĕngan kamoe dan kamoe pon pĕrgi bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja, nistjaja moerka Toehan akan bĕrnjala-njala kapadamoe, maka dĕngan sigĕra djoega kamoe akan binasa dari dalam nĕgari jang baïk, jang dikaroeniakannja kapadamoe itoe.

PAṢAL XXIV.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe dihimponkan Joesaḳ sĕgala soekoe bangsa Isjraïl di Sichem dan dipanggilnja sĕgala toewa-toewa Isjraïl dan sĕgala pĕnghoeloenja dan sĕgala ḥákimnja dan pĕmĕrentahnja bĕrsama-sama, laloe datanglah mareka-itoe bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Allah.

2. Maka kata Joesaḳ kapada sagĕnap orang banjaḳ itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan Allah Isjraïl: Dari dĕhoeloe kala doedoeklah nenek-mojangmoe, Terah, bapa Ibĕrahim dan Nahor, disabĕrang soengai dan mareka-itoepon bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa.

3. Maka bapamoe Ibĕrahim koe-ambil dari sabĕrang soengai koesoeroeh bĕrdjalan bĕridar-idar disaloeroeh tanah Kanaan ini dan koepĕrbanjakkan bĕnihnja dĕngan mĕngaroeniakan Isḥaḳ kapadanja.

4. Maka kapada Isḥaḳ koekaroeniakan Jakoeb dan Esap; dan kapada Esap koekaroeniakan pĕgoenoengan Seïr akan miliknja poesaka, tĕtapi Jakoeb sĕrta dĕngan sĕgala anaknja toeroenlah ka Maṣir.

5. Kĕmoedian koesoeroehkan Moesa dan Haroen dan koepaloe akan Maṣir, sapĕrti jang koeboewat ditĕngah-tĕngahnja, laloe koesoeroeh kamoe kaloewar.

6. Satĕlah soedah koehantar neneḳ-mojangmoe kaloewar dari Maṣir maka sampailah mareka-itoe kalaoet, laloe di-oesir orang Maṣir akan neneḳ-mojangmoe dari bĕlakang dĕngan rata dan orang bĕrkoeda sampai kalaoet Ḳolzom.

7. Maka pada masa itoe bĕrsĕroelah mareka-itoe kapada Toehan, laloe di-adakannja soeatoe kagĕlapan di-antara kamoe dĕngan orang Maṣir dan dibalikkannja laoet itoe atas mareka-itoe, sahingga dilipoetinja mareka-itoe sakalian. Dĕmikianlah dilihat matamoe barang, jang koepĕrboewat akan Maṣir. Kĕmoedian tinggallah kamoe di padang Tjiah bĕbĕrapa tahoen lamanja.

8. Laloe koebawa kamoe kadalam nĕgari orang Amori, jang doedoeḳ disabĕrang Jarden, maka mareka-itoepon bĕrpĕrang dĕngan kamoe, tĕtapi koesĕrahkan mareka-itoe katanganmoe, sahingga kamoe bĕrolih tanahnja akan milikmoe poesaka dan Akoe mĕmbinasakan mareka-itoe dihadapanmoe.

9. Maka Balaḳ bin Zipor, radja Moab pon bĕrangkat laloe bĕrpĕrang dĕngan Isjraïl, maka oetoesanlah ija, disoeroehnja panggil Balhoem bin Bĕor, soepaja ija mĕngoetoeki kamoe.

10. Tĕtapi tamaoe dĕngar Akoe akan Balhoem itoe, sahingga dibĕrkatinja kamoe djoega bĕrtoeroet-toeroet dan koelĕpaskan kamoe daripada tangannja.

11. Kĕmoedian mĕnjabĕranglah kamoe Jarden; satĕlah sampai ka Jericho bĕrpĕranglah kamoe dĕngan orang isi Jericho, ijaitoe orang Amori dan Perizi dan Kanaäni dan Heṭi dan Girgazi dan Hewi dan Jeboesi, maka mareka-itoe sakalian koesĕrahkan katanganmoe.

12. Maka dihadapanmoe koesoeroehkan bĕla kabinasaän, jang mĕnghalaukan dari hadapanmoe kadoewa orang radja Amori itoe, ija-itoe boekan dĕngan pĕdangmoe dan boekannja dĕngan boesoermoe.

13. Dĕmikianlah pĕri koekaroeniaï kamoe dĕngan saboewah tanah, jang tidaḳ kamoe pĕroesah dan bĕbĕrapa boewah nĕgari, jang tidaḳ kamoe bangoenkan; maka sakarang kamoe doedoeḳ didalamnja dan kamoe pon makan ḥaṣil kĕbon anggoer dan pokoḳ zait, jang tidaḳ kamoe tanam.

14. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah kamoe takoet akan Toehan dan bĕrboewat baḳti kapadanja dĕngan toeloes dan bĕnar hatimoe, dan boewanglah sĕgala dewa-dewa, jang disĕmbah olih neneḳ-mojangmoe disabĕrang soengai dan di Maṣir, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe bĕribádat kapada Toehan djoea.

15. Maka kalau pada sangkamoe tabaïk bĕribádat kapada Toehan, baïklah sakarang kamoe pilih kapada siapa kamoe hĕndaḳ bĕrboewat baḳti; kalau dewa-dewa, jang dĕhoeloe disĕmbah olih neneḳ-mojangmoe disabĕrang soengai, ataw bĕrhala orang Amori, jang sakarang kamoe mĕngadoedoeki tanahnja, tĕtapi adapon akan dakoe dan orang isi roemahkoe, kami hĕndaḳ bĕribádat kapada Toehan djoega!

16. Maka sahoet orang banjaḳ itoe, katanja: Didjaoehkan kiranja kami daripada mĕninggalkan Toehan dan bĕrboewat baḳti kapada dewa-dewa.

17. Karĕna Toehan Allah kami itoelah Dia, jang mĕnghantar kami dan neneḳmojang kami kaloewar dari nĕgari Maṣir, daridalam tĕmpat pĕrhambaän itoe dan jang mĕngadakan sĕgala ālámat bĕsarbĕsar ini dihadapan mata kami dan jang mĕmĕliharakan kami pada sapandjang djalan, jang kami toeroet dan di-antara sĕgala bangsa, jang tĕlah kami bĕrdjalan ditĕngahnja.

18. Maka tĕlah dihalaukan Toehan sĕgala bangsa itoe dari hadapan kami, dĕmikian pon orang Amori, ija-itoe orang isi nĕgari ini. Bahwa kami pon hĕndaḳ bĕribádat kapada Toehan djoega, karĕna Ijalah Allah kami.

19. Maka kata Joesaḳ kapada orang banjaḳ itoe: Ta'bolih djoega kamoe bĕrboewat baḳti kapada Toehan, karĕna Ijalah Allah jang maha soetji dan Allah jang tjĕmboeroean adanja; maka tidaḳ Ija akan mĕngampoeni salahmoe dan dosamoe,

20. Kalau kamoe mĕninggalkan Toehan dan bĕrboewat baḳti kapada dewa-dewa, maka Ijapon akan bĕrpaling dirinja, dan sakĕdar diboewatnja baïk akan kamoe dĕhoeloe, Ijapon akan mĕndatangkan djahat atas kamoe sampai binasalah kamoe.

21. Maka kata orang banjaḳ itoe kapada Joesaḳ: Boekan; mĕlainkan kami hĕndaḳ bĕrboewat baḳti kapada Toehan djoega.

22. Maka kata Joesaḳ kapada orang banjaḳ itoe: Dĕmikian kamoe mĕndjadi saksi atas dirimoe sĕndiri dari ḥál kamoe mĕmilih Toehan, hĕndaḳ bĕrboewat baḳti ka-

padanja. Maka sahoetlah mareka-itoe: Kami inilah saksi!

23. Maka sakarang pon boewanglah olihmoe sĕgala bĕrhala orang hĕlat, jang ditĕngah-tĕngah kamoe, dan tjĕndĕroengkanlah hatimoe kapada TOEHAN, Allah orang Isjraïl.

24. Maka kata orang banjak itoe kapada Joesaḳ: Sasoenggoehnja kami hĕndak bĕrboewat bakti kapada TOEHAN Allah kami dan mĕnĕngar akan boenji soewaranja.

25. ḤATA, maka pada hari itoe djoega dipĕrboewat Joesaḳ soeatoe pĕrdjandjian dĕngan orang banjak di Sichem, didjadikannja bagai mareka-itoe akan ḥoekoem dan sjariät.

26. Maka sĕgala pĕrkataän itoe disoeratkan Joesaḳ dalam kitáb torat Allah dan di-ambilnja akan saboewah batoe jang bĕsar, didirikannjalah disana, dibawah pohon kajoe djati, jang dĕkat dĕngan tĕmpat soetji TOEHAN.

27. Maka kata Joesaḳ kapada sagĕnap orang banjak itoe: Bahwa-sanja batoe ini akan mĕndjadi saksi atas kita, karĕna tĕlah didĕngarnja sĕgala sabda TOEHAN, jang dikatakannja kapada kita, behkan, inipon akan mĕndjadi saksi atas kamoe, asal djangan kamoe moenkir kĕlak akan Allahmoe.

28. Laloe disoeroeh Joesaḳ akan orang banjak itoe poelang, masing-masing kapada miliknja poesaka.

29. ḤATA, maka kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe, matilah Joesaḳ bin Noen, hamba TOEHAN itoe, ömoernja saratoes sapoeloeh tahoen.

30. Maka dikoeboerkan oranglah ija ditanah miliknja poesaka, di Timnaṯ-Serah, dipĕgoenoengan Epĕrajim, pada sabĕlah oetara goenoeng Gaäs.

31. Maka orang Isjraïl pon bĕribádatlah kapada TOEHAN pada sĕgala hari ömoer hidoep Joesaḳ dan pada sĕgala hari ömoer hidoep orang toewa-toewa, jang mĕngĕtahoeï akan sĕgala pĕrboewatan TOEHAN, jang dipĕrboewatnja akan Isjraïl itoe.

32. Danlagi toelang-toelangan Joesoep, jang dibawa olih bani Isjraïl sĕrtanja dari Maṣir, itoe dikoeboerkannja di Sichem, pada sapotong tanah, jang dibĕli Jaḳoeb kapada bani Hemor, bapa Sichem, dĕngan perak saratoes kĕping, karĕna ija-itoe mĕndjadi milik poesaka bani Joesoep.

33. Danlagi matilah Eliäzar bin Haroen, laloe dikoeboerkannja akandia di-atas boekit Pinehas, jang dibĕrikan kapadanja dipĕgoenoengan Epĕrajim.

TAMMAT.

KITÁB ḤÁKIM-ḤÁKIM.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe kĕmoedian daripada mati Joesaḳ, bĕrtanjalah bani Isjraïl akan Toehan, sĕmbahnja: Siapa daripada kami akan bĕrdjalan dĕhoeloe pĕrgi mĕmĕrangi orang Kanaäni?

2. Maka sabda Toehan: Baïklah Jehoeda bĕrdjalan dĕhoeloe; bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕnjĕrahkan nĕgari itoe kapada tangannja.

3. Laloe kata Jehoeda kapada Simĕon, saoedaranja: Marilah sĕrtakoe kapada bĕhagiankoe poesaka; hĕndaḳlah kita mĕmĕrangi orang Kanaäni, maka akoepon akan bĕrdjalan dĕngan kamoe kapada bĕhagianmoe poesaka. Laloe Simĕon pon bĕrdjalanlah sĕrtanja.

4. Maka bĕrdjalanlah Jehoeda, laloe disĕrahkan Toehan orang Kanaäni dan orang Perizi itoe kapada tangannja, sahingga daripada mareka-itoe diparangnja sapoeloeh riboe orang dĕkat nĕgari Beziḳ.

5. Maka didapatinja akan Adoni-Beziḳ dinĕgari Beziḳ itoe, laloe bĕrpĕranglah dĕngan dia; maka di-alahkannja orang Kanaäni dan Perizi itoe;

6. Tĕtapi Adoni-Beziḳ pon larilah; maka di-oesirnja akandia dari bĕlakang dan ditangkapnja dan dipotongnja sĕgala iboe djari kaki tangannja.

7. Maka kata Adoni-Beziḳ: Bahwa toedjoeh poeloeh orang radja-radja, jang tĕrpotong iboe djari kaki-tangannja, adalah dibawah medjakoe mĕmoengoet remah-remah; maka sĕbagaimana pĕrboewatankoe akandia, bagitoelah dibalas Allah akandakoe! Maka dibawa oranglah akandia ka-Jeroezalem, laloe matilah ija disana.

8. Maka bani Jehoeda pon mĕmĕrangi Jeroezalem, laloe di-alahkannja dan diboenoehnja sĕgala orang isinja dĕngan mata pĕdang dan ditoenoekannja nĕgari itoe.

9. Satĕlah itoe maka bĕrdjalanlah bani Jehoeda toeroen hĕndaḳ mĕmĕrangi orang Kanaäni, jang doedoeḳ dipĕgoenoengan pada sabĕlah sĕlatan dan dilĕmbah-lĕmbah itoe.

10. Danlagi didatangi bani Jehoeda orang Kanaäni jang doedoeḳ di Hebĕron (maka dĕhoeloe nama nĕgari Hebĕron itoe Kirjaṯ-Arba) di-alahkannja Sesai dan Ahiman dan Ṯalmai.

11. Maka dari sana bĕrdjalanlah mareka-itoe mĕndatangi orang isi nĕgari Debir; maka dĕhoeloe nama nĕgari Debir itoe Kirjaṯ-Seper.

12. Maka pada masa itoe kata Kaleb: Barang-siapa jang mĕmarang Kirjaṯ-Seper itoe dan mĕngalahkan dia, akoe akan mĕmbĕrikan kapadanja anaḳkoe bĕrnama Achsa itoe akan bininja.

13. Maka nĕgari itoe di-alahkan olih Oṯniĕl bin Kenaz, saoedara Kaleb, jang adik kapadanja, laloe dibĕrikan Kaleb anaḳnja, bĕrnama Achsa itoe, akan bininja.

14. Maka djadilah tatkala ija datang mĕndapatkan dia, di-adjaknja akandia mĕminta kapada bapanja soeatoe bĕndang. Maka toeroenlah ija dari atas kaldainja, laloe kata Kaleb kapadanja: Apa koerang?

15. Maka sahoetnja: Bĕrikan apalah soeatoe bĕrkat kapada sĕhaja. Tĕgal bapa bĕrikan tanah jang kĕring kapada sĕhaja, bĕrikanlah kiranja kapada sĕhaja pantjaran ajar lagi. Maka dibĕrikan Kaleb kapadanja bĕbĕrapa pantjaran ajar, jang ditĕmpat tinggi dan ditĕmpat rĕndah.

16. Maka bĕrangkatlah bani orang Keni, mĕntoewa Moesa, pon dari nĕgari Toemoer

sĕrta dĕngan bani Jehoeda kapadang bĕlantara Jehoeda, jang pada sabĕlah sĕlatan Harad, maka datanglah mareka-itoe doedoek sĕrta dĕngan orang banjak itoe.

17. Maka bĕrdjalanlah Jehoeda sĕrta dĕngan Simĕon, saoedaranja, laloe di-alahkannja orang Kanaäni, jang doedoek di Zepat dan ditoempasnja mareka-itoe; maka dinamaï oranglah akan nĕgari itoe Horma.

18. Maka olih Jehoeda di-alahkan poela akan Gaza sĕrta dĕngan sĕgala daïrahnja dan akan Askelon sĕrta dĕngan sĕgala daïrahnja dan akan Ekĕron sĕrta dĕngan sĕgala daïrahnja.

19. Maka Tuhan pon adalah dĕngan Jehoeda, sahingga di-ambilnja akan sĕgala pĕgoenoengan, tĕtapi orang jang doedoek dilĕmbah-lĕmbah itoe tidak dihalaukannja, karĕna pada mareka-itoe adalah rata bĕsi.

20. Maka dibĕrikannja nĕgari Hebĕron itoe kapada Kaleb, satoedjoe dĕngan pĕsan Moesa, laloe dihalaukannja dari sana katiga orang anak Enak itoe.

21. Tĕtapi bani Boenjamin tidak mĕnghalaukan orang Jeboesi, jang doedoek dalam Jeroezalem bĕrsama-sama dĕngan bani Boenjamin sampai kapada hari ini.

22. Maka bani Joesoep pon bĕrdjalanlah ka Bait-el, maka disĕrtaï Tuhan akan mareka-itoe.

23. Maka olih bani Joesoep ditaroh bĕbĕrapa orang pĕnghintai hampir dĕngan Bait-el. maka dĕhoeloe nama nĕgari itoe Loez.

24. Maka tĕrlihatlah orang pĕnghintai itoe akan sa'orang laki-laki kaloewar dari dalam nĕgari, laloe kata mareka-itoe kapadanja: Toendjoeklah kiranja akan kami tĕmpat orang dapat masoek kadalam nĕgari itoe, maka kami pon akan mĕngasihani ĕngkau.

25. Maka ditoendjoeknjalah akan mareka-itoe tĕmpat orang dapat masoek kadalam nĕgari, laloe diboenoeh olih mareka-itoe akan sĕgala orang isi nĕgari itoe dĕngan mata pĕdang, tĕtapi akan orang tawanan itoe sĕrta dĕngan sĕgala isi roemahnja pon dibiarkannja ija pĕrgi.

26. Maka pĕrgilah orang itoe katanah orang Heṭi, laloe dibangoenkannja saboewah nĕgari, jang dinamaïnja Loez, ija-itoelah namanja datang kapada hari ini.

27. Maka Manasje pon tidak mĕngalahkan Bait-Seän sĕrta dĕngan daïrah taälokṇja ataw Ṭaännah sĕrta dĕngan daïrah taälokṇja ataw orang isi Dor sĕrta dĕngan daïrah taälokṇja ataw orang isi Jibĕleäm sĕrta dĕngan daïrah taälokṇja, ataw orang isi Megido sĕrta dĕngan daïrah taälokṇja, karĕna dĕngan tĕgarnja orang Kanaäni hĕndak djoega mĕngadoedoeki tanah itoe.

28. Maka sasoenggoehnja tatkala ḳoewatlah orang Isjraël dilĕtakkannja oepĕti kapada orang Kanaäni, tĕtapi sakali-kali tidak dihalaukannja.

29. Dĕmikian pon Epĕrajim tidak mĕnghalaukan orang Kanaäni, jang diam di Gezir, mĕlainkan orang Kanaäni itoepon doedoek di-antaranja dalam nĕgari Gezir itoe.

30. Maka Zeboelon pon tidak mĕnghalaukan orang isi Kitĕron ataw orang isi Nahalol, mĕlainkan doedoeklah orang Kanaäni di-antaranja dĕngan mĕmbajar oepĕti.

31. Maka Asjer pon tidak mĕnghalaukan orang isi Ako ataw orang isi Tsidon ataw Ahlab ataw Achzib ataw Chelĕba ataw Apik ataw Rechob,

32. Mĕlainkan orang Asjer itoe doedoek di-antara orang Kanaäni, jang mĕngadiami tanah itoe, karĕna tidak dihalaukannja mareka-itoe.

33. Maka Naptali pon tidak mĕnghalaukan orang isi Bait-Semes ataw orang isi Bait-Anat, mĕlainkan doedoeklah ija di-antara orang Kanaäni, jang mĕngadiami tanah itoe, tĕtapi orang isi Bait-Semes dan Bait-Anat pon mĕmbajar oepĕti kapadanja.

34. Maka orang Amori pon mĕndĕsakkan bani Dän kapĕgoenoengan, tidak dibĕrinja mareka-itoe toeroen kadalam lĕmbah.

35. Danlagi dĕngan tĕgarnja orang Amori itoe hĕndak doedoek dipĕgoenoengan Heres: di Ajalon dan di Saälbim, tĕtapi tangan orang isi roemah Joesoep mĕndjadi ḳoewat, sahingga pada mareka-itoe pon dilĕtakkannja oepĕti.

36. Adapon pĕrhinggaän nĕgari orang Amori itoe daripada djoerang Akĕrabim, daripada batoe goenoeng itoe, laloe lĕbih lagi kahoeloe.

PAṢAL II.

Saĕrmoela, maka datanglah malaïkat Tuhan naïk dari Gilgal ka Bochim, laloe

sabdanja: Bahwa koehantar akan kamoe kaloewar dari Maṣir dan koebawa akan kamoe masoek kadalam nĕgari, jang koedjandji kapada neneḳ-mojangmoe pakai soempah, maka sabdakoe: Bahwa-sanja tidaḳ Akoe akan mĕngobahkan pĕrdjandji-ankoe dĕngan kamoe itoe sampai salama-lamanja.

2. Maka adapon akan kamoe ini, djangan kamoe bĕrdjandji-djandjian dĕngan orang isi nĕgari ini, mĕlainkan hĕndaḳlah kamoe mĕroeboehkan sĕgala mĕdzbaḥnja, tĕtapi tidaḳ kamoe mĕnoeroet sabdakoe. Mĕngapa garangan pĕrboewatanmoe dĕmikian ini?

3. Maka sĕbab itoe Akoe djoega bĕrsabda, bahwa tidaḳ Akoe akan mĕnghalaukan mareka-itoe dari hadapanmoe, mĕlainkan mareka-itoe akan mĕlawan kamoe sangat dan sĕgala bĕrhalanja pon akan mĕndjadi soeatoe djĕrat akan kamoe.

4. Ḥata satĕlah soedah malaïkat Toehan bĕrsabda dĕmikian kapada sĕgala bani Isjraïl, moelaïlah mĕnangis orang banjaḳ itoe dĕngan bĕsar soewaranja.

5. Maka sĕbab itoe dinamaïnja akan tĕmpat itoe Bochim, laloe dipĕrsĕmbahkannja disana ḳorbán kapada Toehan.

6. Satĕlah soedah dilĕpaskan Joesaḳ orang banjaḳ itoe, maka sĕgala bani Isjraïl pon pĕrgilah masing-masing kabĕhagiannja poesaka, hĕndaḳ mĕngambil tanah itoe akan miliknja.

7. Maka orang banjaḳ pon bĕrboewatlah ibádat kapada Toehan salama ŏmoer bidoep Joesaḳ dan salama ŏmoer hidoep sĕgala toewa-toewa jang kĕmoedian daripada Joesaḳ dan jang mĕlihat sĕgala pĕrkara ádjaïb, jang dipĕrboewat Toehan akan Isjraïl.

8. Tĕtapi satĕlah soedah mati Joesaḳ bin Noen, hamba Toehan itoe saratoes sapoeloeh tahoen ŏmoernja,

9. Dan dikoeboerkan oranglah ija dalam pĕrhinggaän bĕhagian tanahnja di Timnat-Heres, di-atas saboewah boekit Epĕrajim pada sabĕlah oetara goenoeng Gaäs,

10. Danlagi sagĕnap bangsa itoepon tĕlah poelang kapada asalnja, maka kĕmoedian daripadanja bĕrbangkitlah soeatoe bangsa laïn, jang tatahoe akan Toehan ataw akan pĕrkara jang dipĕrboewatnja akan Isjraïl.

11. Laloe dipĕrboewat bani Isjraïl pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan Toehan dan bĕrboewat baḳti kapada Baälim,

12. Dan ditinggalkannja Toehan, Allah neneḳ mojangnja, jang mĕnghantar akan mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, dan di-ikoetnja akan dewa-dewa, ija-itoe bĕrhala sĕgala bangsa, jang doedoeḳ pada koelilingnja dan mareka-itoe mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja dan mĕnĕrbitkan moerka Toehan.

13. Karĕna ditinggalkannja Toehan laloe bĕrboewat bakti kapada Baäl dan Aṣtaroṭ.

14. Maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah moerka Toehan akan Isjraïl, diserahkannja mareka-itoe kadalam tangan pĕndjarah, jang mĕndjarahi mareka-itoe, dan didjoewalnja mareka-itoe kapada tangan sĕgala moesoehnja koeliling, sahingga tatahan lagi mareka-itoe bĕrdiri dihadapan sĕgala moesoehnja.

15. Barang kamana pon mareka-itoe pĕrgi, disana pon tangan Toehan ada mĕlawan mareka-itoe dĕngan djahat, satoedjoe dĕngan sĕgala sasoeatoe, jang dikatakan olih Toehan dan jang Toehan bĕrsoempah akan ḥálnja, sahingga sangatlah kapitjikan mareka-itoe.

16. Maka dibangoenkan olih Toehan bĕbĕrapa orang ḥákim, jang mĕlĕpaskan mareka-itoe daripada tangan orang jang mĕndjarahi mareka-itoe.

17. Tĕtapi tidaḳ djoega didĕngarnja akan ḥákim-ḥákimnja itoe, mĕlainkan dipĕrboewatnja zina', ditoeroetnja dewa-dewa dan mĕnjĕmbah-soedjoed kapadanja. Maka dĕngan sigĕra djoega oendoerlah mareka-itoe daripada djalan, jang ditoeroet olih neneḳ-mojangnja, jang mĕnĕngar akan sĕgala pĕsan Toehan; mareka-itoe tidaḳ bĕrboewat dĕmikian.

18. Satĕlah dibangoenkan Toehan sa'orang ḥákim, adalah Toehan dĕngan ḥákim itoe, dilĕpaskannja mareka-itoe daripada tangan moesoehnja salama ŏmoer hidoep ḥákim itoe, karĕna bĕlas-kasihan Toehan akan mareka-itoe jang bĕrkĕloeh-kĕsah olih sĕbab sĕgala orang, jang mĕndĕsaḳ dan mĕnghempet akan mareka-itoe.

19. Tĕtapi sasoenggoehnja satĕlah mati ḥákim itoe, bĕrbaliklah mareka-itoe poela, diroesakkannja ḥálnja lĕbih daripada bapabapanja dan ditoeroetnja dewa-dewa dan dipĕrboewatnja bakti kapadanja dan mareka-itoe mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja; satoepon tidaḳ ditinggalkannja daripada sĕgala

pĕrboewatannja ataw daripada djalannja jang tĕgar ini.

20. Maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah moerka TOEHAN akan Isjraïl, sahingga sabdanja dĕmikian: Tĕgal dilangkahkan bangsa ini pĕrdjandjiankoe, jang koepĕsan kapada nenek-mojangnja dan tamaoe mĕnĕngar mareka-itoe akan boenji soewarakoe,

21. Sĕbab itoe Akoepon tamaoe lagi mĕnghalaukan barang sa'orang pon dihadapan mareka-itoe dari tanah miliknja, ija-itoe daripada sĕgala orang kapir, jang lagi tinggal tatkala mangkat Joesak.

22. Maka dĕmikian, soepaja dapat Akoe mĕntjobaï orang Isjraïl dĕngan mareka-itoe, kalau-kalau orang Isjraïl hĕndak mĕnoeroet djalan TOEHAN dan mĕndjalani dia sapĕrti nenek-mojangnja, ataw tidak.

23. Maka dalam ḥál jang dĕmikian dibiarkan TOEHAN akan sĕgala orang kapir, jang bĕlom disĕrahkannja katangan Joesak, tidak dihalaukannja mareka-itoe dĕngan sigĕranja daripada tanah miliknja.

PAṢAL III.

SABĔRMOELA, maka inilah sĕgala orang kapir, jang dibiarkan olih TOEHAN, soepaja dĕngan dia ditjobaïnja orang Isjraïl, ija-itoe sĕgala orang Isjraïl jang tidak mĕngĕtahoeï akan pĕrang Kanaän.

2. Pĕrtama-tama soepaja sĕgala bangsa bani Isjraïl dapat bĕladjar bĕrpĕrang, ija-itoe sĕgala orang jang tidak mĕngĕtahoeï akandia dĕhoeloe.

3. Maka tinggal lagi radja Pilistin lima orang dan sĕgala orang Kanaäni dan Tsidoni dan orang Hewi jang doedoek dipĕgoenoengan Libanon, ija-itoe dari goenoeng Baäl-Hermon sampai katĕmpat orang masoek ka Ḥamat.

4. Danlagi adalah mareka-itoe soepaja orang Isjraïl ditjobaï dĕngan dia, soepaja njatalah kalau orang Isjraïl mĕnoeroet ḥoekoem TOEHAN, jang disampaikannja kapada nenek-mojang mareka-itoe dĕngan tangan Moesa.

5. Ḥata, tatkala doedoeklah bani Isjraïl di-antara orang Kanaäni dan Heṭi dan Amori dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi,

6. Di-ambilnja anak mareka-itoe akan bininja dan dibĕrikannja anaknja kapada anak mareka-itoe dan mĕnjĕmbah soedjoedlah orang Isjraïl kapada dewata mareka-itoe.

7. Maka diboewat bani Isjraïl pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN; diloepakannja TOEHAN Allahnja dan dipĕrboewatnja bakṭi kapada Baälim dan kapada Asjĕra.

8. Maka bĕrbangkitlah moerka TOEHAN akan Isjraïl, didjoewalnja kapada tangan Koesjan-Risjaṭajim, radja Mesopotami, maka tanloklah orang Isjraïl kapada Koesjan-Risjaṭajim doelapan tahoen lamanja.

9. Maka bĕrsĕroelah bani Isjraïl kapada TOEHAN, laloe dibangoenkan TOEHAN sa'orang pĕmbantoe bagai Isjraïl, jang mĕlĕpaskan mareka-itoe, ija-itoe Oṭniël bin Kenaz, saoedara Kaleb, jang adik kapadanja.

10. Maka adalah Roḥ TOEHAN atasnja, sahingga dipĕrentahkannja orang Isjraïl, laloe kaloewarlah ija pĕrgi pĕrang; maka disĕrahkan TOEHAN akan Koesjan-Risjaṭajim, radja bĕnoewa Sjám itoe, kapada tangannja, sahingga bĕratlah tangannja pada Koesjan-Risjaṭajim itoe.

11. Maka satausalah nĕgari itoe ĕmpatpoeloeh tahoen lamanja, laloe matilah Oṭniël bin Kenaz.

12. Tĕtapi kĕmbali poela diboewat bani Isjraïl pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, sĕbab itoe dibĕri TOEHAN koewasa akan Edjlon, radja orang Moäb, atas orang Isjraïl, karĕna diboewat mareka-itoe pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN.

13 Dikĕrahkan Edjlon sĕgala bani Amon dan orang Amalek laloe pĕrgi pĕrang; maka di-alahkannja orang Isjraïl dan diambilnja nĕgari Toemoer akan miliknja.

14. Maka tanloklah bani Isjraïl kapada Edjlon, radja Moäb, doelapan bĕlas tahoen lamanja.

15. Laloe bĕrsĕroelah bani Isjraïl kapada TOEHAN; maka dibangoenkan TOEHAN sa'orang pĕmbantoe bagai mareka-itoe, ija-itoe Ehoed bin Gera dari soekoe Boenjamin, ijalah sa'orang kidal adanja. Maka disoeroeh bani Isjraïl akandia mĕmbawa bingkisan kapada Edjlon, radja orang Moäb itoe.

16. Maka olih Ehoed dipĕrboewatlah akan dirinja sabilah pĕdang djambiak, sahasta pandjangnja, disandangnja dibawah pakaijannja pada paha kanannja.

17. Maka dihantarnja bingkisan itoe ka-

pada Edjlon, radja orang Moab. Adapon Edjlon itoe orang jang tërlaloe gëmoek.

18. Maka sasoenggoehnja satëlah dipërsëmbahkan Ehoed bingkisan itoe dan dihantarnja kaloewar poela akan orang jang mënguesoeng bingkisan itoe,

19. Laloe këmbalilah ija sa'orang orangnja dari tëmpat sëgala patoeng jang dëkat Gilgal; maka ijapon mënghadap baginda sëraja sëmbahnja: Ja toewankoe, adalah pada patik sapatah kata, jang hëndak patik përsëmbahkan kabawah doeli toewankoe dëngan sëmboeni-sëmboeni. Maka titah baginda: Diamlah ëngkau. Maka sëgala orang, jang mënghadap itoepon kaloewarlah dari hadapannja.

20. Maka Ehoed pon përgi mënghadap baginda sëmantara baginda ada bërsëmajam di-alajat përanginan, jang bagai baginda sa'orangnja djoea. Maka sëmbah Ehoed: Adalah pada patik sabda Allah, jang hëndak patik sampaikan kabawah doeli toewankoe. Maka bangkitlah baginda dari koersinja

21. Maka dihoeloerkan Ehoed tangan kirinja, dihoenoesnja pëdang jang pada paha kanannja, laloe ditikamnja tëroes përoet baginda.

22. Sahingga dëngan mata pëdang masoeklah lagi hoeloenja pon dan mata pëdang itoepon dilengkoeng olih lëmak përoet, karëna tidak ditjaboetnja poela dari dalam loekanja, sahingga kaloewarlah tahinja.

23. Laloe toeroenlah Ehoed përgi kasërambi balai satëlah ditoetoepnja dëhoeloe pintoe alajat itoe dan dikoentjikannja.

24. Satëlah soedah kaloewar ija datanglah sëgala hamba radja, dilihatnja bahwasanja pintoe alajat itoe tërkoentji maka kata mareka-itoe: Tëntoe baginda bërsëlimoetkan kakinja dalam bilik përanginan.

25. Satëlah soedah bërnanti-nanti sampai kamaloe-maloean mareka-itoe, tidak djoega diboekakan baginda pintoe alajat itoe, di-ambil mareka-itoe akan anak-koentji, diboekakannja pintoe, hairán, maka toewannja tërhantar disana dëngan matinja.

26. Maka sëmantara mareka-itoe dalam bërnanti-nanti tërlëpaslah Ehoed, karëna laloelah ija dari tëmpat sëgala patoeng itoe dan bërlëpaslah dirinja ka Sehirat.

27. Satëlah sampai disana ditioepkannja napiri di-atas pëgoenoengan Epëraĵim; maka toeroenlah sëgala bani Isjraïl sërtanja dari atas pëgoenoengan itoe dan ija sëndiri pon bërdjalan pada hoeloenja,

28. Sëraja katanja: Mari, ikoetlah akoe, karëna disërahkan Toehan akan moesoehmoe, ija-itoe orang Moab, kapada tangan-moe. Maka toeroenlah mareka-itoe sakalian mëngiringkan dia, laloe di-ambilnja sëgala pangkalan-tambang Jarden arah ka Moab, tidak dibërinja sa'orang djoea pon mënjabërang dari sana.

29. Maka tatkala itoe diboenoehnja dari orang Moab kira-kira sapoeloeh riboe orang, samoewanja orang gëmoek-gëmoek dan samoewanja orang jang tahoe përoang, sahingga sa'orang djoea pon tiada jang loepoet.

30. Dëmikianlah përi Moab dirëndahkan pada masa itoe dibawah tangan orang Isjraïl; maka santausalah nëgari itoe doelapan poeloeh tahoen lamanja.

31. Maka këmoedian daripadanja adalah Samgar bin Anat, jang mëmboenoeh orang Pilistin ënam ratoes orang dëngan toengkat gombala lëmboe, dëmikian ijapon mëlëpaskan orang Isjraïl.

PAṢAL IV.

Tëtapi këmoedian daripada mati Ehoed këmbali poela bani Isjraïl bërboewat përkara, jang djahat kapada pëmandangan Toehan.

2. Sëbab itoe didjoewal Toehan akan mareka-itoe kapada tangan Jabin, radja orang Kanaäni, jang karadjaän di Hazor, maka pënglima përangnja itoelah Sisëra, jang doedoek di Haroset orang kapir.

3. Maka tatkala itoe bërsëroe-sëroelah bani Isjraïl kapada Toehan, karëna pada radja itoe adalah sambilan ratoes boewah rata bësi dan di-aniajakannja bani Isjraïl dëngan kakërasannja doewa-poeloeh tahoen lamanja.

4. Maka pada masa itoe adalah Debora, sa'orang përëmpoewan jang nabiat adanja, ija-itoe bini Lapidot, mëmërentahkan orang Isjraïl.

5. Maka doedoeklah ija dibawah pohon Tamar-Debora namanja, jang di-atara Rama dëngan Bait-el, di-atas pëgoenoengan

Epĕrajim, maka sĕgala bani Isjraïl pon pĕrgi mĕnghadap dia akan bĕrḥoekoem.

6. Maka disoeroehkannja orang mĕmanggil Barak bin Abinoam dari Kedesj-Naptali, laloe katanja kapadanja: Boekankah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl, bagini: Pĕrgilah ĕngkau, naïki goenoeng Ṭabor dan bawalah sĕrtamoe akan sapoeloeh riboe orang dari bani Naptali dan dari bani Zeboelon.

7. Maka ditĕpi soengai Kison Akoe mĕndatangkan kĕlak kapadamoe Sisĕra, pĕnglima pĕrang radja Jabin sĕrta dĕngan sĕgala ratanja dan tantaranja, maka Akoe mĕnjĕrahkan dia kĕlak kapada tanganmoe.

8. Maka kata Barak kapadanja: Kalau ĕngkau bĕrdjalan sĕrtakoe, maka akoepon pĕrgilah, tĕtapi kalau tamaoe ĕngkau bĕrdjalan sĕrtakoe, maka akoepon tidak pĕrgi.

9. Maka katanja: Soenggoeh akoe bĕrdjalan kĕlak sĕrtamoe, mĕlainkan pada djalan, jang kautoeroet ini, akan tiada kamĕgahan bagaimoe, karĕna Toehan akan mĕndjoewal Sisĕra kapada tangan sa'orang pĕrĕmpoewan. Ḥata, maka bĕrangkatlah Debora, laloe bĕrdjalan sĕrta dĕngan Barak ka Kedesj.

10. Maka olih Barak dikĕrahkan sĕgala orang Zeboelon dan Naptali diKedesj, laloe bĕrangkat bĕrdjalan kaki baïk ija, baïk sapoeloeh riboe orang itoe dan Debora pon bĕrdjalanlah sĕrtanja.

11. Adapon Heber, orang Keni, itoe mĕngasingkan dirinja daripada sĕgala orang Keni laïn, jang daripada bani Hobab, mĕntoewa Moesa, didirikannja chaimahnja sampai kapohon djati di Zaănajim, jang dĕkat dĕngan Kedesj.

12. Maka dichabarkan oranglah kapada Sisĕra bahwa Barak bin Abinoam mĕnaïki goenoeng Ṭabor.

13. Sĕbab itoe dihimponkan Sisĕra sĕgala ratanja, sambilan ratoes boewah rata bĕsi dan sĕgala rājat jang sĕrtanja, ija-itoe dari Haroseṭ orang kapir sampai kasoengai Kison.

14. Maka kata Debora kapada Barak: Bĕrangkatlah ĕngkau, karĕna pada hari ini djoega Toehan mĕnjĕrahkan Sisĕra kapada tanganmoe; boekankah Toehan sĕndiri kaloewar akan bĕrdjalan pada hoeloemoe? Maka toeroenlah Barak dari atas goenoeng Ṭabor itoe dan sapoeloeh riboe orang itoepon mĕngiringkan dia.

15. Maka di-alahkan Toehan akan Sisĕra sĕrta dĕngan sĕgala ratanja dan sagĕnap tantaranja dĕngan mata-pĕdang dihadapan Barak, sahingga toeroenlah Sisĕra dari atas ratanja laloe lari dĕngan bĕrdjalan kaki.

16. Maka di-oesir Barak akan marekaitoe mĕnjongsong sĕgala rata dan tantara itoe sampai ka Harozeṭ orang kapir, maka sagĕnap tantara Sisĕra diboenoehlah dĕngan mata-pĕdang, sahingga sa'orang djoea pon tiada jang loepoet.

17. Tĕtapi Sisĕra lari dĕngan bĕrdjalan kaki kachaimah Jaël bini Heber, orang Keni itoe, karĕna adalah damai antara Jabin, radja Hazor, dĕngan isi roemah Heber, orang Keni.

18. Maka Jaël pon kaloewarlah mĕnjamboet Sisĕra, sĕraja katanja: Silakanlah toewan-hamba masoeḳ kadalam chaimah hamba; djangan toewan hamba takoet. Maka masoeḳlah ija kadalam chaimahnja, laloe ditoedoengi Jaël akandia dĕngan kaïn gĕbar.

19. Satĕlah itoe maka kata Sisĕra kapadanja: Bĕrilah kiranja akoe minoem ajar sĕdikit, karĕna akoe bĕrdĕhaga. Maka diboekakannja kirbat jang bĕrisi ajar-soesoe, dibĕrikannja minoem, laloe ditoedoenginja akandia.

20. Danlagi kata Sisĕra kapadanja: Bĕrdirilah ĕngkau dipintoe chaimah, maka kalau kiranja ada datang orang bĕrtanjakan dikau dĕmikian: Adakah orang disini? hĕndaklah kausahoet: Disini tiada orang.

21. Kĕmoedian di-ambil Jaël, bini Heber, akan pasak chaimah sabatang dan di-ambilnja poela akan godam pada tangannja, laloe masoeḳlah diam-diam mĕndapatkan dia, maka pasak itoepon dilantaknjalah pada pĕlipisannja sampai tĕrmakan kapada boemi. Adapon Sisĕra pada koetika itoe tidoerlah ija dĕngan lĕlap sĕbab pĕnatnja; maka matilah ija.

22. Arakian, maka Barak pon lagi mĕngoesir Sisĕra, laloe Jaël pon pĕrgi mĕndapatkan dia sĕraja katanja: Marilah, maka sĕhaja hĕndak mĕnoendjoek kapada toewan orang jang toewan tjĕhari itoe. Maka masoeḳlah ija kadalam chaimahnja, ḥairan, maka adalah Sisĕra tĕrhantar disana dĕngan matinja dan pasak itoepon dalam pĕlipisannja.

23. Maka dĕmikianlah pĕri dirĕndahkan Allah tatkala itoe akan Jabin, radja Kanaän dihadapan sĕgala bani Isjraïl.

24. Maka makin lama, makin bĕratlah tangan bani Isjraïl mĕnĕkan Jabin, radja Kanaän, sahingga ditoempasnja Jabin, radja Kanaän itoe.

PAṢAL V.

Bĕrmoela, maka pada hari itoe djoega bĕrnjanjilah Debora dan Barak bin Abinoäm, boenjinja:

2. Sĕgala poedji bagai Toehan, sĕbab sĕgala pĕnghoeloe Isjraïl mĕnoendjoek gagah-bĕraninja dan sĕbab orang banjak itoe mĕmpĕrsĕmbahkan dirinja dĕngan soekahatinja.

3. Dĕngarlah olihmoe, hai radja-radja! bĕrilah tĕlinga, hai sĕgala pĕnghoeloe, bahwa akoe, behkan akoe hĕndak mĕnjanji bagai Toehan; akoe hĕndak mĕnjanjikan mazmoer bagai Toehan, Allah Isjraïl.

4 Ja Toehan, tatkala kaloewar ĕngkau dari Seïr, tatkala bĕrdjalan ĕngkau langsoeng kapadang Edom, bĕrgĕmpalah boemi danlagi langit pon tiris dan awan-awan pon mĕniriskan ajar.

5. Bahwa hantjoerlah sĕgala boekit dari ḥadlĕrat Toehan, kalau Ṭorsina sakalipon dari ḥadlĕrat Toehan, Allah Isjraïl.

6. Pada zamán Samgar bin Anaṯ dan pada zamán Jaël soenjilah sĕgala djalan raja dan sĕgala orang jang biasa mĕnoeroet djalan bĕsar itoepon mĕndjalani simpang-simpangan sadja

7. Bahwa soenjilah sĕgala doesoen dalam Isjraïl, behkan, soenjilah ija, sampai bangoenlah akoe ini, Debora, sampai bangoenlah akoe laksana sa'orang iboe diantara sĕgala bani Isjraïl.

8. Saměndjak dipilihnja dewa-dewa bĕharoe, maka pĕrang pon adalah dalam sĕgala pintoe nĕgari. Adakah kalihatan saboewah pĕrisai ataw sabatang lĕmbing pon di-antara ĕmpat poeloeh riboe orang Isjraïl?

9. Bahwa hatikoe soeka akan sĕgala pĕnglima pĕrang di-antara Isjraïl dan akan sĕgala mareka daripada orang banjak itoe, jang mĕmpĕrsĕmbahkan dirinja dĕngan soeka-hatinja. Sĕgala poedji bagai Toehan!

10. Hai kamoe sakalian, jang mĕngandaraï kaldai poetih; hai kamoe, jang doedoek di-atas pĕlana jang endah-endah, dan sĕgala kamoe jang bĕrdjalan kaki, tjĕritĕrakanlah pĕrkara itoe.

11. Maka sĕbab tĕmpik-soerak orang jang mĕmbĕhagi-bĕhagi djarahan ditĕngah sĕgala pantjaran ajar, disana mĕnjanjilah orang akan pĕri pĕmbalasan Toehan, akan ḥál ditoentoetnja bela orang doesoen dalam Isjraïl. Maka sakarang sĕgala oemat Toehan pon poelanglah karoemah-roemahnja dĕngan sĕnangnja.

12. Sĕdarlah, sĕdarlah ĕngkau, hai Debora! sĕdarlah, boenjikanlah njanjianmoe! Bangkitlah bĕrdiri, hai Barak! hantarlah akan orang tawananmoe dihadapanmoe, hai bin Abinoäm!

13. Maka disanapon ditĕmpoeh olih soeatoe pasoekan jang kĕtjil akan sĕgala orang jang koewasa! Ditĕmpoeh olih sĕgala oemat Toehan akan orang jang pahalawan!

14. Dari Epĕrajim djoega adalah mareka-itoe, jang bĕrakar di-atas goenoeng Amalek. Dibĕlakang mareka-itoe adalah ĕngkau, hai Boenjamin, dĕngan sĕgala pasoekanmoe. Dari Machir datanglah sĕgala pĕnglima pĕrang dan dari Zeboelon sĕgala orang jang mĕmĕgang toengkat pĕmbilang.

15. Lagi pon pĕnghoeloe Isasjar adalah dĕngan Debora, behkan, Isasjar itoelah pĕmbantoe Barak; maka di-andjoer olihnja laloe langsoeng ija kapadang! Maka ditĕpi soengai-soengai adalah pada Roebin banjak bimbang hati.

16. Mĕngapa tinggal doedoek kamoe ditĕngah sĕgala parit, hĕndak mĕnĕngarkan pĕngĕmbek sĕgala kawan-dombakah? Soenggoeh ditĕpi soengai adalah pada Roebin banjak bimbang hati.

17. Bahwa Gilead, jang disabĕrang Jarden, itoe tinggal diam-diam; maka adapon Dän, mĕngapa tinggal ija dalam kapal-kapalnja? Bahwa Asjer tinggal doedoek ditĕpi laoet sambil bĕrdiam dirinja dalam tĕlok-rantaunja.

18. Bahwa bangsa Zeboelon tidak mĕnahankan njawanja daripada mati, dĕmikian pon Naptali di-atas sĕgala tĕmpat tinggi dipadang.

19. Bahwa datanglah radja-radja laloe bĕrpĕrang; pada masa itoe bĕrpĕranglah sĕgala radja-radja Kanaän di Ṭaänach, ditĕpi ajar Mĕgido, maka perak sakĕping pon tidak dipĕrolihnja akan djarahan.

20. Maka dari langit djoega dilakoekan-

nja pĕrang dan sĕgala bintang ditjakrawala pon mĕmĕrangi Sisĕra.

21. Bahwa soengai Kison mĕnghanjoetkan mareka-itoe, behkan, soengai Kison jang sabaḳlah ajarnja. Langsoenglah, hai djiwakoe, dĕngan ḳoewat!

22. Pada masa itoe sĕgala koeda pon mĕngantak-antaḳkan kakinja sĕmantara lari sĕgala pĕhalawan mareka-itoe.

23. Koetoekilah akan Meroz, kata malaïkat Toehan. Koetoekilah akan sĕgala orang isinja dĕngan koetoeḳ kapahitan, karĕna tidaḳ mareka-itoe datang mĕmbantoe Toehan di-antara sĕgala orang bĕrani

24. Kabĕrkatanlah Jaël, bini Heber, orang Keni itoe, di-atas sĕgala orang pĕrĕmpoewan. Kabĕrkatanlah ija di-atas sĕgala pĕrĕmpoewan jang doedoek dalam chaimah.

25. Ajar dipinta olih Sisĕra, maka dibĕrikannja ajar-soesoe dalam tjawan jang endah-endah, dipĕrsĕmbahkannja ajar soesoe jang lĕmak.

26. Dĕngan tangannja di-ambilnja pasaḳ dan dĕngan tangannja kanan dipĕgangnja godam orang toekang, maka ditĕmpakannja Sisĕra, ditĕboeknja kapalanja, diloekakannja dan ditĕboeknja pĕlipisannja.

27. Maka bĕrlingkarlah ija antara kakinja, laloe rĕbah tĕrhantar disana; bĕrlingkarlah ija antara kakinja laloe rĕbah; maka ditĕmpat ija bĕrlingkar, disanapon rĕbahlah ija kamaloe-maloean bĕlaka.

28. Dari bĕlakang tingkap mĕnengoḳlah iboe Sisĕra dan dari bĕlakang kisi-kisi bĕrsĕroelah ija: Apa sĕbab maka lambat bagitoe datang ratanja? Apa sĕbab maka lambat bagitoe djantĕra kanaïkannja?

29 Maka orang jang tĕrbidjaksana di-antara sĕgala dajang-dajangnja mĕmbĕri djawáb akandia dan ija sĕndiripon mĕnjahoeti katanja, dĕmikian boenjinja:

30. Masakan tidaḳ mareka-itoe mĕndapat djarahan dan mĕmbĕhagi-bĕhagi dia, sa'orang, doewa orang pĕrĕmpoewan akan tiaptiap orang laki-laki. Soeatoe djarahan pakaïan pĕlĕbagai warnanja bagai Sisĕra; soeatoe djarahan pakaïan pĕlĕbagai warnanja lagi bĕrsoedji, sahĕlai kaïn pĕlĕbagai warnanja jang bĕrsoedji doewa moeka pada bahoe orang jang mĕndjarah.

31. Dĕmikian hĕndaḳlah binasa sĕgala sĕtĕroemoe, ja Toehan! tĕtapi adapon sĕgala orang jang kasih akan Toehan, hĕndaḳlah mareka-itoe bĕrtjĕhaja sapĕrti matahari pada koetika panas tĕrik.—Ḥata, maka santausalah nĕgari ĕmpat poeloeh tahoen lamanja.

PAṢAL VI.

Bĕrmoela, maka bani Isjraïl pon bĕrboewat pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, sĕbab itoe disĕrahkan Toehan akan mareka-itoe kapada tangan orang Midiān toedjoeh tahoen lamanja.

2. Maka bĕratlah tangan orang Midiān mĕnĕkan orang Isjraïl, sahingga dari sĕbab orang Midiān itoe tjĕlah-tjĕlahan goenoeng dan goha-goha dan tĕmpat jang tjoeram diboewat bani Isjraïl tĕmpat kadiamannja.

3. Karĕna sasoenggoehnja tatkala orang Isjraïl mĕnaboer bidji-bidjian datanglah orang Midiān dan orang Amalek danlagi orang dari sabĕlah timoer pon akan mĕngoesik mareka-itoe.

4 Maka didirikannja chaimahnja bĕrtĕntangan dĕngan mareka-itoe, laloe dibinasakannja ḥasil tanah sampai katĕmpat orang datang ka Gaza; tidaḳ ditinggalkannja dalam nĕgari Isjraïl barang pĕrbĕkalan ataw kambing domba ataw lĕmboe ataw kaldai.

5. Karĕna datanglah mareka-itoe naïk sĕrta dĕngan sĕgala hidoep-hidoepannja dan chaimahnja; maka datangnja sapĕrti bilalang banjaknja, sahingga tidaḳ tĕpĕrmĕnaï orangnja dan sĕgala ontanja; maka datang sakalian itoe hĕndaḳ mĕmbinasakan tanah.

6. Maka orang Isjraïl pon sangatlah dirĕndahkan olih orang Midiān, laloe bĕrsĕroelah bani Isjraïl kapada Toehan.

7. Maka sasoenggoehnja tatkala bĕrsĕroe orang Isjraïl kapada Toehan dari sĕbab orang Midiān itoe,

8. Disoeroehkan Toehan sa'orang nabi mĕndapatkan bani Isjraïl, mĕngatakan: Dĕmikian inilah sabda Toehan, Allah Isjraïl: Bahwa koebawa akan kamoe naïk dari dalam Maṣir dan koehantar akan kamoe kaloewar dari dalam tĕmpat pĕrhambaān itoe,

9. Dan koelĕpaskan kamoe dari tangan orang Maṣir dan dari tangan sĕgala orang, jang mĕnganiajakan kamoe, dan koehalaukan mareka-itoe dari hadapanmoe dan tanahnja pon koekaroeniakan kapadamoe.

10. Maka sabdakoe kapadamoe: Bahwa

Akoelah Toehan, Allahmoe; djangan kamoe bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa orang Amori, jang kamoe mĕngadoedoeki tanahnja, tĕtapi tidak kamoe mĕnoeroet sabdakoe!

11. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe datanglah malaïkat Toehan, laloe doedoek dibawah pohon djati jang di Opĕra dan jang Joās, orang Abiëzri poenja, maka Gidëon, anaknja, tĕngah mĕnĕbah gandoem dĕkat dĕngan apitan anggoer, hĕndak mĕnjĕmboenikan dia daripada orang Midiän.

12. Maka pada koetika itoe kalihatanlah malaïkat Toehan kapadanja, jang bĕrsabda dĕmikian: Bahwa adalah Toehan sĕrta dĕngan dikau, hai pĕhálawan jang pĕrkasa!

13. Tĕtapi sĕmbah Gidëon kapadanja: Adoeh, ja toewan, kalau kiranja adalah Toehan sĕrta dĕngan kami, mĕngapa garangan sĕgala pĕrkara ini bĕrlakoe atas kami? Dimanakah sĕgala ādjaibnja, jang ditjĕritĕrakan olih sĕgala bapa kami kapada kami, katanja: Bahwa-sanja Toehan djoega jang mĕnghantar kami kaloewar dari Maṣir. Tĕtapi sakarang ditinggalkan Tcehan akan kami dan disĕrahkannja kami kapada tangan orang Midiän.

14. Maka pada koetika itoe bĕrpalinglah Toehan dirinja kapadanja sĕraja sabdanja: Pĕrgilah ĕngkau dĕngan ḳoewatmoe ini, maka ĕngkau akan mĕlĕpaskan orang Isjraïl kĕlak daripada tangan orang Midiän. Boekankah Akoe ini mĕnjoeroehkan dikau?

15. Maka sĕmbahnja kapadanja: Ja toewan, dĕngan apa garangan dapat hamba mĕlĕpaskan orang Isjraïl? Bahwa-sanja bangsa hamba tĕrkĕtjil dalam soekoe Manasje dan hamba ini anak bongsoe di-antara orang isi roemah bapa hamba.

16. Maka sabda Toehan: Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan sĕrta dĕngan dikau, maka sĕbab itoe ĕngkau akan mĕngalahkan sĕgala orang Midiän kĕlak sapĕrti kalau sa'orang orang djoea adanja.

17. Maka sĕmbahnja kapadanja: Djikalau kiranja hamba bĕrolih raḥmat daripada Toehan, njatakan apalah dĕngan soeatoe tanda kapada hamba, bahwa toewan djoega Toehan jang bĕrsabda kapada hamba.

18. Djangan apalah Toewan oendoer dari sini sabĕlom hamba mĕmbawa kaloewar akan pĕrsĕmbahan dan hamba sadjikan dia dihadapan Toehan. Maka sabdanja: Akoe tinggal disini sampai ĕngkau datang kĕmbali.

19. Ḥata, maka masoeklah Gidëon laloe disadiakannja anak-kambing sa'ekoer dan apam paṭir dari tĕpoeng sa'epa, maka daging itoepon diboeboehnja dalam rantang dan koewahnja pon dalam pĕrioek, laloe dibawanja kaloewar kapadanja kabawah pohon djati, disadjikannja kapadanja.

20. Tĕtapi sabda malaïkat Allah itoe kapadanja: Ambillah olihmoe akan daging dan apam paṭir ini, lĕtakkanlah di-atas batoe goenoeng ini dan tjoerahkanlah koewahnja kapadanja. Maka diboewatnja bagitoe.

21. Maka olih malaïkat Toehan dikĕdangkan toengkat jang pada tangannja dan dĕngan hoedjoengnja ditjoetjoehnja daging dan apam paṭir itoe, laloe kaloewarlah api dari dalam batoe goenoeng jang makan habis akan sĕgala daging dan apam paṭir. Maka graïblah malaïkat Toehan itoe daripada matanja.

22. Satĕlah itoe maka njatalah kapada Gidëon, bahwa ija-itoelah malaïkat Toehan; maka sĕmbahnja: Ja Toehan Hoewa, maka sĕbab itoekah hamba mĕlihat malaïkat Toehan moeka dĕngan moeka?

23. Tĕtapi sabda Toehan kapadanja: Salámatlah ĕngkau; djangan takoet; ĕngkau tidak akan mati olihnja.

24. Maka olih Gidëon dibangoenkanlah disana saboewah mĕdzbaḥ akan Toehan, dinamaïnja akandia: Toehanlah pohon salámat! maka adalah ija-itoe lagi sampai kapada hari ini di Opĕra orang Abiëzri.

25. Maka sasoenggoehnja pada malam itoe djoega bĕrsabda Toehan kapadanja: Ambillah olihmoe sa'ekoer lĕmboe djantan daripada sĕgala lĕmboe bapamoe, ija-itoe lĕmboe djantan jang kadoewa, jang toedjoeh tahoen ŏmoernja, laloe roeboehkanlah mĕdzbaḥ Baal, jang bapamoe poenja, dan tĕbangkanlah Asjĕra, jang di-atasnja.

26. Satĕlah itoe bangoenkanlah saboewah mĕdzbaḥ bagai Toehan Allahmoe di-atas kĕmoentjak boekit ini pada tĕmpat jang baïk, laloe ambillah lĕmboe djantan jang kadoewa itoe, pĕrsĕmbahkanlah akan ḳorbán bakaran dĕngan kajoe dari Asjĕra, jang kautĕbang.

27. Ḥata, maka di-ambil olih Gidëon akan sapoeloeh orang daripada sĕgala hambanja, laloe dipĕrboewatnja satoedjoe dĕngan sabda Toehan kapadanja, akan tĕtapi sĕbab takoetnja akan orang isi roemah bapanja

dan akan orang isi nĕgari itoe, tidak diboewatnja pada siang hari, mĕlainkan pada waktoe malam.

28. Maka pada pagi-pagi hari, satĕlah bangoen orang isi nĕgari itoe, ḥairán, dilihatnja mĕdzbaḥ Baäl soedah roeboeh dan Asjĕra, jang di-atasnja itoe soedah ditĕbang, dan lĕmboe djantan jang kadoewa itoepon dikorbánkan di-atas mĕdzbaḥ, jang bĕharoe dibangoenkan.

29. Maka kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Siapa garangan mĕmboewat honar ini? Satĕlah soedah disĕlidik dan dipĕrtanja-tanjakan, maka kata orang: Bahwa honar ini di-adakan olih Gidĕon bin Joäs.

30. Laloe kata orang isi nĕgari itoe kapada Joäs: Bawalah anakmoe itoe kaloewar, soepaja matilah ija diboenoeh, sĕbab diroeboehkannja mĕdzbaḥ Baäl dan ditĕbangnja Asjĕra jang di-atasnja.

31. Tĕtapi kata Joäs kapada sĕgala orang jang bĕrkĕroemoen kapadanja: Adakah kamoe hĕndak mĕmbĕnarkan ḥál Baäl? Adakah kamoe hĕndak mĕnoeloeng dia? Barang-siapa jang mĕmpĕrbantahkan pĕrkaranja, baïklah ija mati diboenoeh pada pagi ini djoega! Djikalau kiranja soenggoeh ilah adanja, biarlah dibĕnarkannja ḥálnja sĕndiri, sĕbab mĕdzbaḥnja soedah diroeboehkan orang.

32. Maka sĕbab itoe pada hari itoe dinamaï oranglah akandia Jeroeb-Baäl, katanja: Hĕndaklah Baäl bĕrbantah-bantah dĕngan dia, sĕbab tĕlah diroeboehkannja mĕdzbaḥnja.

33. Ḥata, maka sĕgala orang Amalek dan Midián dan orang timoer itoepon bĕrhimponlah, laloe mĕnjabĕrang soengai, didirikannja chaimahnja dalam lĕmbah Jizreël.

34. Maka pada masa itoe datanglah Roḥ Toehan atas Gidĕon, laloe ditioepnja napiri, sahingga orang Abiëzri dikoempoelkan kapadanja.

35. Danlagi disoeroehkannja oetoesan kapada sĕgala orang Manasje, jang dikoempoelkan djoega kapadanja; dĕmikian pon disoeroehkannja bĕbĕrapa orang oetoesan kapada Asjer dan Zeboelon dan Naptali, maka datanglah mareka-itoe sakalian mĕndapatkan dia.

36. Maka sĕmbah Gidĕon kapada Allah: Kalau soenggoeh ĕngkau hĕndak mĕnoeloeng orang Isjraïl olih tangankoe, satoedjoe dĕngan sabdamoe,

37. Bahwa-sanja akoe mĕmbĕntangkan bĕloelang jang bĕrboeloe ini ditĕmpat pĕngirik gandoem. Djikalau kiranja ajar ĕmboen hanja pada bĕloelang itoe sadja dan sĕgala tanah itoepon kĕringlah, bolihlah akoe tahoe akan ḥál, bahwa sasoenggoehnja ĕngkau hĕndak mĕnoeloeng orang Isjraïl olih tangankoe satoedjoe dĕngan sabdamoe.

38. Maka dĕmikian pon djadilah, karĕna pada kaësoekan harinja bangoenlah ija pagi-pagi, laloe dipĕrahnja bĕloelang itoe, dipoelasnja, sampai kaloewar ajar-ĕmboen pĕnoeh-pĕnoeh sapinggan.

39. Maka sĕmbah Gidĕon kapada Allah: Djangan apalah moerkamoe bĕrbangkit akan dakoe, biarlah sakali ini djoega akoe mĕntjobanja dĕngan bĕloelang ini. Bĕrilah kiranja sadja bĕloelang ini kĕring dan adalah ajar ĕmboen pada sĕgala tanah itoe.

40. Maka dipĕrboewatlah olih Allah dĕmikian pada malam itoe djoega, karĕna hanja bĕloelang itoe kĕring, tĕtapi pada sĕgala tanah itoe adalah ajar-ĕmboen.

PAṢAL VII.

Arakian, maka Jeroeb-Baäl, ija-itoe Gidĕon, bangoenlah pagi-pagi dan sĕgala orang itoepon sĕrtanja, laloe didirikannja chaimahnja hampir dĕngan pantjaran ajar Harod, sahingga tantara orang Midián itoe tĕntang oetara dibalik boekit More dalam lĕmbah.

2. Maka sabda Toehan kapada Gidĕon: Dĕngan dikau adalah tĕrlaloe banjak orang daripada Akoe mĕnjĕrahkan orang Midián itoe kapada tangannja, aṣal djangan orang Isjraïl bĕrmĕgah-mĕgah dihadapan Akoe, sĕraja katanja: Bahwa tangan kita sĕndiri tĕlah mĕnoeloeng akan kita!

3. Maka sakarang pon bĕrsĕroelah sampai kadĕngaranlah kapada orang sakalian, dĕmikian boenjinja: Barang-siapa jang takoet dan jang tawar hatinja, baïklah ija poelang dan kĕmbali kapĕgoenoengan Gilëad! Maka daripada orang banjak itoe poelanglah doewa poeloeh doewa riboe

orang, sahingga tinggal lagi sapoeloeh riboe.

4. Maka sabda TOEHAN kapada Gidëon: Ada lagi tërlaloe banjak orang. Soeroehlah mareka-itoe toeroen katëmpat ajar, maka disana Akoe akan mëntjobaï mareka-itoe karëna sëbab ëngkau Bahwa-sanja, barang-siapa jang Akoe bërsabda kapadamoe akan ḥálnja dëmikian: Orang ini hëndaklah bërdjalan sërtamoe, biarlah djapon bërdjalan sërtamoe, tëtapi barang-siapa jang sabdakoe akan ḥálnja: Orang ini tidak akan bërdjalan sërtamoe, djanganlah ija bërdjalan sërtamoe.

5. Ḥata, maka disoeroeh Gidëon orang banjak itoe toeroen katëmpat ajar, laloe sabda TOEHAN kapadanja: Barang-siapa jang mëndjilat dan mëngiroep daripada ajar itoe dëngan lidahnja salakoe andjing mëndjilat, ija-itoe hëndaklah kau-asingkan; dëmikian pon sëgala orang jang bërtëloet hëndak minoem.

6. Maka adalah bilangan sëgala orang jang mëngiroep dëngan moeloetnja daripada tangannja tiga ratoes orang banjaknja: maka sëgala orang jang laïn itoe bërtëloet hëndak minoem ajar.

7. Maka sabda TOEHAN kapada Gidëon: Bahwa dëngan tiga ratoes orang ini, jang mëngiroep dari tangannja, Akoe këlak mënoeloeng kamoe dan mënjërahkan orang Midiän itoe kapada tanganmoe. Maka sëbab itoe soeroehlah sëgala orang laïn itoe përgi, biarlah masing-masingnja poelang katëmpatnja.

8. Satëlah itoe di-ambilnja bëkal daripada orang banjak itoe pada tangannja danlagi sëgala napirinja, laloe disoeroehnja sëgala orang Isjraël jang laïn itoe përgi masing-masing kachaimahnja, tëtapi katiga ratoes orang itoe ditahankannja. Maka adalah tantara orang Midiän itoe pada sabëlah bawahnja dalam lëmbah.

9. Ḥata, maka sasoenggoehnja pada malam itoe djoega bërsabda TOEHAN kapada Gidëon: Bangoenlah ëngkau; toeroenlah mëndatangi tantara itoe, karëna Akoe mënjërahkan dia kapada tanganmoe.

10. Maka djikalau kiranja ëngkau lagi takoet toeroen, biarlah ëngkau toeroen sa'orang orangmoe sërta dëngan Poera, bantaramoe, mëndapatkan tantara itoe.

11. Maka ëngkau akan mënëngar këlak barang jang dikatakannja, laloe tanganmoe akan dikoewatkan, sahingga ëngkau mënëmpoeh akan tantara itoe. Ḥata, maka toeroenlah ija sërta dëngan Poera, bantaranja, sampai kapëngawal jang diloewar sakali daripada sëgala orang bërsëndjata, jang dalam tantara itoe.

12. Maka sëgala orang Midiän dan Amalek dan sëgala orang timoer pon bërkaparanlah dalam lëmbah, sapërti bilalang banjaknja dan sëgala ontanja pon sapërti pasir ditëpi laoet, tidak tëpërmënaï banjaknja.

13. Sërta Gidëon datang hampir, bahwasanja adalah sa'orang tëngah mëntjëritërakan mimpinja kapada kawannja, katanja: Bahwa-sanja akoe bërmimpi, ḥairán, maka adalah sasoeatoe saroepa dëngan roti sjëïr tërgoeling-goeling katëngah tantara orang Midiän, laloe sampai kachaimah bësar; maka ditëmpoehnja akandia sampai roeboeh dan dibongkar-balikkannja, sahingga chaimah itoepon tërpëlantingan.

14. Maka sahoet kawannja, katanja: Tada laïn, mëlainkan pëdang Gidëon bin Joäs, orang Isjraël. Itoelah täbirnja: bahwa Allah mënjërahkan orang Midiän dan sagënap tantara ini kapada tangannja.

15. Ḥata, satëlah didëngar Gidëon akan mimpi itoe sërta dëngan täbirnja, mëngoetjap sjoekoerlah ija laloe këmbali kapada tantara Isjraël, katanja: Bangoenlah kamoe, karëna TOEHAN mënjërahkan tantara orang Midiän itoe kapada tanganmoe.

16. Maka katlga ratoes orang itoe dibëhaginja mëndjadi tiga pasoekan, dibërikannja kapada tangan masing-masing saboewah napiri dan saboewah boejoeng dan sabatang soeloeh didalam boejoeng itoe.

17. Sëraja katanja kapada mareka-itoe: Lihatlah akan dakoe dan toeroetlah barang jang koeboewat; bahwa-sanja sërta sampailah akoe kahoedjoeng tatara itoe, takan djangan kamoe djoega bërboewat sapërti përboewatankoe.

18. Apabila akoe mënioep napiri, ija-itoe akoe dan sëgala orang jang sërtakoe, hëndaklah kamoe sakalian pon mënioep napiri koeliling tantara itoe dan hëndaklah kamoe bërsëroe-sëroe dëmikian: Karëna TOEHAN dan karëna Gidëon!

19. Arakian, maka sampailah Gidëon dan saratoes orang jang sërtanja itoe kahoedjoeng tantara pada koetika moelaï pëngawalan tëngah malam, waktoe bëharoe orang mëngatoer kawal; maka ditioepnja

napirinja dan dipĕtjahkannja boejoengnja jang pada tangannja.

20. Dĕmikian pon katiga pasoekan itoelah mĕnioep napirinja dan mĕmĕtjahkan boejoengnja; maka dĕngan tangannja kiri dipĕgangnja soeloeh dan dĕngan tangannja kanan dipĕgangnja napiri hĕndak mĕnioep, laloe bĕrsĕroe-sĕroelah mareka-itoe sakalian: Pĕdang Toehan dan Gidĕon!

21. Maka bĕrdirilah mareka-itoe koeliling tantara itoe masing-masing pada tĕmpatnja. Maka pĕtjahlah tantara itoe sambil lari sambil bĕrtareak.

22. Maka sĕmantara katiga ratoes orang itoe mĕnioep napirinja di-adakan Toehan bahwa pĕdang moesoeh masing-masing ada mĕlawan kawannja dalam sĕgala tantara itoe, sahingga larilah tantara itoe sampai ka Bait-Sita dan ka Tseredat, sampai kapĕrhinggaän Abil-Mehola, kahoeloe Tabaṭ.

23. Maka pada masa itoe dikĕrahkan sĕgala orang Isjraïl dari Naptali dan dari Asjer dan dari saloeroeh Manasje, laloe di-oesirnja akan orang Midiān itoe dari bĕlakang.

24. Maka disoeroehkan Gidĕon lagi oetoesan kapada sĕgala goenoeng Epĕrajim, mĕngatakan: Toeroenlah kamoe akan mĕrintangi orang Midiān dan sakatkanlah bagai mareka-itoe sĕgala pangkalan-tambang jang di Bait-Bara, ija-itoe di Jarden. Ḥata maka dihimpoenkannja sĕgala orang Epĕrajim, laloe disakatkannja sĕgala pangkalan-tambang jang di Bait-Bara pada soengai Jarden.

25. Maka ditawaninja radja Midiān doewa orang, ija-itoe Orib dan Zeïb, laloe diboenoehnja Orib itoe pada batoe boekit Orib dan Zeïb diboenoehnja dalam apitan anggoer Zeïb. Maka di-oesirnja sĕgala orang Midiān itoe dan dibawanja akan kapala Orib dan Zeïb kapada Gidĕon jang disabĕrang Jarden.

PAṢAL VIII.

Ḥata, maka pada masa itoe bĕrkata orang Epĕrajim kapada Gidĕon dĕmikian: Apakah pĕrboewatanmoe akan kami ini, maka tidak kaupanggil kami tatkala ĕngkau bĕrangkat hĕndak mĕmĕrangi orang Midiān? Maka mareka-itoepon bĕrbantah-bantahlah dĕngan dia.

2. Tĕtapi kata Gidĕon kapadanja: Apakah pĕrboewatankoe ini kalau dibanding dĕngan pĕrboewatanmoe? Boekankah pĕtikan achir Epĕrajim itoe tĕrlĕbih baïk daripada pĕtikan boewah anggoer Abi-ezer?

3. Bahwa disĕrahkan Allah kadoewa orang radja Midiān, ija-itoe Orib dan Zeïb, kapada tanganmoe, maka apa garangan dapat koepĕrboewat jang sapĕrti pĕrboewatanmoe itoe? Satĕlah dikatakannja ini maka tĕrpadamlah amarah mareka-itoe akandia.

4. Ḥata, satĕlah sampai Gidĕon ka Jarden, mĕnjabĕranglah ija dan katiga ratoes orang itoepon sĕrtanja; soenggoeh pon pĕnat maka mĕngoesir djoega.

5. Maka katanja kapada orang isi nĕgari Soekoṭ: Bĕrikanlah kiranja roti bĕbĕrapa kĕtoel akan orang jang mĕngiringkan dakoe, karĕna mareka-itoe pĕnat, sĕbab kami mĕngoesir Zebah dan Tsalmoena, radja Midiān itoe dari bĕlakang.

6. Tĕtapi kata sĕgala pĕnghoeloe nĕgari Soekoṭ itoe: Adakah tapak tangan Zebah dan Tsalmoena dalam tanganmoe sakarang, maka kami mĕmbĕrikan roti akan sĕgala lasjkarmoe?

7. Laloe kata Gidĕon: Sĕbab kata ini, maka apabila disĕrahkan Toehan Zebah dan Tsalmoena kapada tangankoe, nistjaja akoe akan mĕnjĕsah toeboehmoe dĕngan doeri dan oenak dari padang.

8. Maka bĕrdjalanlah ija dari sana ka Pĕniĕl, laloe katanja kapada orang itoe bagitoe djoega, tĕtapi orang isi Pĕniĕl pon mĕnjahoet kapadanja sama sapĕrti disahoet olih orang Soekoṭ.

9. Maka sĕbab itoe kata Gidĕon kapada orang Pĕniĕl pon: Apabila akoe kĕmbali dĕngan salámat, nistjaja akoe mĕroeboehkan kĕlak mĕnarah ini.

10. Ḥata, maka adalah Zebah dan Tsalmoena di Karkor sĕrta dĕngan tantaranja, kira-kira lima-bĕlas riboe orang banjaknja, sakalian itoe sisa sĕgala tantara orang timoer, dan jang mati diboenoeh itoe saratoes doewa poeloeh riboe orang jang tahoe mĕnghoenoes pĕdang.

11. Maka Gidĕon pon laloe kahoeloe mĕnoeroet djalan orang pĕndoedoek chaimah kasabĕlah timoer Nobah dan Jogbeha, laloe di-alahkannja tantara itoe, karĕna alpa mareka-itoe.

12. Maka larilah Zebah dan Tsalmoena,

tĕtapi di-oesirnja, laloe ditangkapnja kadoewa orang radja Midiān, Zebah dan Tsalmoena itoe, dan dipĕtjahkannja sĕgala tantaranja.

13. Maka Gidĕon bin Joās pon kĕmbalilah daripada pĕpĕrangan tĕroes daripada djoerang Heres.

14. Maka ditangkapnja sa'orang boedaḳ, jang daripada orang Soekoṭ, laloe ijapon bĕrtanja-tanjakan dia, maka disoeratkan boedaḳ itoe akandia nama sĕgala pĕnghoeloe dan toewa-toewa Soekoṭ, toedjoeh poeloeh toedjoeh orang banjaknja.

15. Arakian, maka sampailah ija kapada orang Soekoṭ, laloe katanja: Bahwa inilah Zebah dan Tsalmoena, jang kamoe katakan akan ḥálnja, hĕndaḳ mĕntjĕlakan dakoe, katamoe: Adakah tapaḳ tangan Zebah dan Tsalmoena dalam tanganmoe, maka kami mĕmbĕrikan roti kapada lasjkarmoe jang pĕnat itoe?

16. Maka di-ambilnja akan sĕgala toewa-toewa nĕgari itoe dan akan doeri dan oenaḳ dari padang, laloe disiḳsakannja orang Soekoṭ itoe dĕngan dia.

17. Danlagi mĕnarah Pĕniĕl pon diroeboehkannja dan orang isi nĕgari itoepon diboenoehnja.

18. Satĕlah itoe maka katanja kapada Zebah dan Tsalmoena: Bagaimana roepa orang, jang kamoe boenoeh di Ṭabor itoe? Maka sahoetnja: Sapĕrti toewan djoega, bagitoelah mareka-itoe sakalian, sama sadja roepanja sapĕrti poetĕra radja.

19. Maka kata Gidĕon: Mareka-itoelah saoedara-saoedarakoe, jang sa'iboe dĕngan akoe. Dĕmi Toehan alhaját, djikalau kiranja kamoe hidoepi dia, nistjaja kamoe tidaḳ koeboenoeh.

20. Laloe katanja kapada Jeṭer, anaḳnja jang soelong: Bangkitlah ĕngkau; boenoehlah kadoewanja. Tĕtapi orang moeda itoepon tidaḳ mĕnghoenoes pĕdangnja, karĕna takoetlah ija sĕbab lagi amat moeda.

21. Maka kata Zebah dan Tsalmoena: Baïklah toewan sĕndiri bangkit dan mĕnjĕrboe akan kami, karĕna sapĕrti orangnja dĕmikian pon koewatnja. Maka bangkitlah Gidĕon laloe diboenoehnja Zebah dan Tsalmoena dan di-ambilnja pĕrhiasan boelan sahari jang pada leher ontanja.

22. Maka pada masa itoe kata orang Isjraïl kapada Gidĕon: Hĕndaḳlah toewan mĕndjadi jang dipĕrtoewan kami, baïk toewan, baïk anaḳ toewan dan anaḳ tjoetjoe toewan, sĕbab toewan lĕpaskan kami daripada tangan orang Midiān.

23. Tĕtapi sahoet Gidĕon kapada mareka-itoe: Boekan akoe ini akan jang dipĕrtoewan kamoe dan boekan anaḳkoe pon akan jang dipĕrtoewan kamoe, mĕlainkan Toehan djoega akan Jang dipĕrtoewan kamoe.

24. Danlagi kata Gidĕon kapada mareka-itoe: Satoe pĕrkara sadja jang koepinta kapadamoe: Hĕndaḳlah masing-masing kamoe mĕmbĕrikan kapadakoe satoe soebang daripada barang djarahannja, karĕna moesoeh itoe pakai soebang, sĕbab orang Isjmāĕli bangsanja.

25. Maka sahoet mareka-itoe: Kami mĕmbĕrikan dia dĕngan soeka-hati Laloe dihamparkannja sahĕlai kaïn, dilimparkannja di-atas kaïn itoe masing-masing satoe soebang dari djarahannja.

26. Adapon timbangan sĕgala soebang, jang dipintanja, itoe sariboe toedjoeh ratoes sjikal ĕmas bĕratnja, lain daripada sĕgala pĕrhiasan boelan sahari dan kaloeng rantai dan pakaijan oengoe jang dipakai olih radja-radja Midiān dan lain daripada sĕgala pĕrhiasan, jang pada leher ontanja.

27. Maka daripada sakalian itoe dipĕrboewat olih Gidĕon saboewah Epod, laloe ditarohnja dalam nĕgarinja, ija-itoe di Opĕra, maka sagĕnap orang Isjraïl bĕrkandaḳ mĕnoeroet dia disana, maka ija-itoe mĕndjadi soĕatoe djĕrat kapada Gidĕon dan kapada sĕgala orang isi roemahnja.

28. Dĕmikianlah pĕri di-alahkannja orang Midiān dihadapan sĕgala bani Isjraïl, sahingga tidaḳ poela mareka-itoe mĕngangkat kapalanja. Maka santausalah nĕgari ĕmpat poeloeh tahoen lamanja pada zamán Gidĕon itoe.

29. Maka poelanglah Jeroeb-Baāl bin Joās itoe laloe diamlah ija dalam roemahnja.

30. Maka adalah pada Gidĕon toedjoeh poeloeh orang anaḳnja laki-laki, jang tĕrpantjar dari ṣĕlbinja, karĕna banjaḳlah orang bininja.

31. Maka olih goendiknja jang di Sichem pon dipĕranaḳkan bagainja sa'orang laki-laki, jang dinamaïnja Abimelech.

32. Maka matilah Gidĕon bin Joās sapoewas-poewas ĕmoernja laloe dikoeboerkan oranglah ija dalam koeboer Joās, bapanja, jang di Opĕra orang Abiĕzri.

33. Ḥata, maka kĕmoedian daripada mati Gidĕon, bĕrpalinglah orang Isjraïl dirinja dan bĕrkandak mĕnoeroet Baäl, didjadikannja Baäl-Berit akan bĕrhalanja.

34. Maka tidak tĕrkĕnang bani Isjraïl akan Toehan Allahnja, jang mĕlĕpaskan mareka-itoe daripada tangan sĕgala moesoehnja koeliling.

35. Dan tidak dibalasnja kabadjikan kapada orang isi roemah Jeroeb-Baäl, ija-itoe Gidĕon, sakĕdar sĕgala kabadjikan jang diboewatnja akan orang Isjraïl itoe.

PAṢAL IX.

Sabĕrmoela, maka pĕrgilah Abimelech bin Jeroeb-Baäl ka Sichem mĕndapatkan sĕgala saoedara ĕmaknja, laloe bĕrkatalah ija dĕngan mareka-itoe dan dĕngan sagĕnap bangsa orang isi roemah bapa ĕmaknja, katanja:

2. Katakanlah olihmoe kapada sĕgala orang isi nĕgari Sichem: Baïk mana kapadamoe kamoe bĕrtoewankan toedjoeh poeloeh orang, samoewanja anak laki-laki Jeroeb-Baäl, ataw kamoe bĕrtoewankan hanja sa'orang djoea? Lagi pon hĕndaklah kamoe mĕmpĕrhatikan ini, bahwa akoe sadagingdarah djoega dĕngan kamoe sakalian.

3. Maka bĕrkatalah sĕgala saoedara ĕmaknja dĕngan orang isi nĕgari Sichem akan hálnja, disampaikannjalah sĕgala pĕrkataän itoe, laloe tjĕndĕroenglah hati mareka-itoe sakalian kapada Abimelech, katanja: Bahwasanja ija djoega saoedara kita.

4. Maka dibĕrikannja kapadanja perak toedjoeh poeloeh kĕping dari dalam roemah Baäl-Berit, laloe di-opahkan Abimelech dĕngan oewang itoe bĕbĕrapa orang pĕrlĕntai jang takatahoean, soepaja mareka-itoe mĕngikoet dia.

5. Maka masoeklah ija kadalam roemah bapanja jang di Opĕra itoe, diboenoehnja sĕgala kakak-adiknja, samoewanja anak laki-laki Jeroeb-Baäl toedjoeh poeloeh orang pada batoe saboewah, tĕtapi Jotam, anak bongsoe Jeroeb-Baäl itoe tinggal dĕngan hidoepnja, sĕbab disĕmboenikannja dirinja.

6. Satĕlah itoe maka bĕrhimponlah sĕgala orang isi nĕgari Sichem dan sĕgala orang isi roemah Milo, laloe pĕrgilah mareka-itoe di-angkatnja radja akan Abimelech dĕkat dĕngan pohon djati tinggi jang didalam Sichem itoe.

7. Maka pĕrkara itoe dichabarkan oranglah kapada Jotam, sĕbab itoe pĕrgilah ija laloe bĕrdiri di-atas kĕmoentjak boekit Djerizim, dinjaringkannja soewaranja sambil bĕrsĕroe kapada mareka-itoe, katanja: Dĕngarlah olihmoe akan dakoe, hai sĕgala kamoe orang isi nĕgari Sichem, maka Allah kĕlak mĕnĕngar akan kamoe pon,

8. Bahwa pada sakali pĕristewa sĕgala pohon kajoe hĕndak mĕngangkat sa'orang radja atas dirinja, maka katanja kapada pokok zait: Hĕndaklah kiranja toewan mĕndjadi radja kami.

9. Tĕtapi sahoet pokok zait kapada mareka-itoe: Masakan akoe mĕninggalkan lĕmakkoe, jang dipoedji olih dewata dan sĕgala manoesia akan dakoe, laloe pĕrgi mĕlajang-lajang di-atas sĕgala pohon.

10. Maka kata sĕgala pohon itoe kapada pokok ara: Hĕndaklah toewan mĕndjadi radja kami.

11. Tĕtapi sahoet pokok ara kapadanja: Masakan akoe mĕninggalkan kamanisankoe dan sĕgala boewahkoe jang baïk, laloe pĕrgi mĕlajang-lajang di-atas sĕgala pohon.

12. Maka kata sĕgala pohon itoe kapada pokok anggoer: Hĕndaklah toewan mĕndjadi radja kami.

13. Tĕtapi sahoet pokok anggoer kapadanja: Masakan akoe mĕninggalkan ajaranggoerkoe jang manis dan jang mĕnjoekakan hati dewata dan manoesia, laloe pĕrgi mĕlajang-lajang di-atas sĕgala pohon.

14. Maka kata sĕgala pohon itoe kapada pokok doeri: Hĕndaklah toewan mĕndjadi radja kami.

15. Maka sahoet pokok doeri kapada sĕgala pohon itoe: Kalau soenggoeh kamoe mĕngangkat akoe akan radjamoe, marilah kamoe sakalian bĕrlindoeng dibawah nawoengkoe, tĕtapi kalau boekan bagitoe, biarlah api kaloewar dari pokok doeri, jang makan habis akan sĕgala pohon āraz jang di Libanon.

16. Maka sakarang pon soenggoehkah kamoe bĕrlakoe dĕngan toeloes ichlats dalam hál mĕradjakan Abimelech? Soenggoehkah kamoe bĕrboewat kabadjikan akan Jeroeb-Baäl dan akan orang isi roemahnja? Soenggoehkah kamoe mĕmbalas akandia sakĕdar pĕrboewatan tangannja?

17. Karĕna bapakoe pĕrgi pĕrang karĕna sĕbab kamoe, diboewangnja njawanja hĕndak mĕlĕpaskan kamoe daripada tangan orang Midiān.

18. Tĕtapi hari ini kamoe mĕndoerhaka kapada orang isi roemah bapakoe dan mĕmboenoeh sĕgala anaknja, toedjoeh-poeloeh orang laki-laki pada batoe saboewah dan kamoe mĕngangkat Abimelech, anak sa'orang sĕhaja bapakoe, akan radja atas sĕgala orang isi nĕgari Sichem, sĕbab ijalah saoedaramoe.

19. Maka djikalau dĕngan sabĕnarnja pada hari ini kamoe bĕrlakoe dĕngan toeloes hati akan Jeroeb-Baāl dan akan orang isi roemahnja, hĕndaklah bĕrsoeka-tjita hatimoe akan Abimelech dan ijapon bĕrsoeka-tjita akan kamoe.

20. Tĕtapi kalau boekan bagitoe, biar api kaloewar dari Abimelech, jang makan habis akan orang isi nĕgari Sichem dan akan roemah Milo; dan lagi biarlah api pon kaloewar dari orang isi nĕgari Sichem dan dari roemah Milo, jang makan habis akan Abimelech!

21. Satĕlah itoe maka larilah Jotam bĕrlĕpas dirinja laloe pĕrgi ka Beīr, maka doedoeklah ija disana dari takoet akan Abimelech, saoedaranja.

22. Ḥata satĕlah soedah tiga tahoen lamanja Abimelech mĕmĕrentahkan orang Isjraïl,

23. Disoeroeh Allah bangkit soeatoe napsoe pĕrtjidĕraän antara Abimelech dĕngan orang isi nĕgari Sichem, sahingga chianatlah orang isi nĕgari Sichem akan Abimelech.

24. Maka ija-itoe soepaja aniaja, jang tĕlah bĕrlakoe atas katoedjoeh poeloeh anak Jeroeb-Baāl dan darah mareka-itoe sakalian ditanggoengkan pada Abimelech, saoedaranja, jang mĕmboenoeh mareka-itoe dan pada sĕgala orang isi nĕgari Sichem, jang mĕmbantoe dia dalam mĕmboenoeh sĕgala kakak-adiknja.

25. Maka olih orang isi nĕgari Sichem ditaroh bĕbĕrapa orang jang mĕngadang-adang akandia di-atas kĕmoentjak sĕgala boekit, disamoeninja akan barang-siapa jang laloe daripada djalan itoe. Maka ḥal itoe dichabarkan oranglah kapada Abimelech.

26. Ḥata, maka datanglah poela Gaāl bin Ebed sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja bĕrpindah ka Sichem, laloe sĕgala orang isi nĕgari Sichem pon mĕnaroh harapnja akandia.

27. Maka pĕrgilah mareka-itoe kaladang mĕmĕtik boewah-anggoer, jang dipĕrahnja dĕngan bĕrsoeka-soekaän, laloe masoeklah mareka-itoe kadalam roemah bĕrhalanja sambil makan-minoem, sambil mĕngoetoeki Abimelech.

28. Maka kata Gaāl bin Ebed: Siapa garangan Abimelech dan siapa garangan Sichem itoe, maka kita mĕmpĕrhambakan diri kita kapadanja? Boekankah ija anak Jeroeb-Baāl dan Zeboel pon pĕngiima pĕrangnja? Tĕrlĕbih baïk kamoe mĕmpĕrhambakan dirimoe kapada orang-orang Hemor, bapa Sichem, karĕna apakah goenanja kita bĕrtoewankan Abimelech?

29. Djikalau kiranja orang sakalian ini dalam koewasakoe, nistjaja akoe mĕnjahkan si Abimelech. Maka katanja kapada Abimelech: Himponkanlah soeatoe tantara jang bĕsar; mari, kaloewarlah ĕngkau!

30. Maka kadĕngaranlah pĕrkataän Gaāl bin Ebed itoe kapada Zeboel, pĕnghoeloe nĕgari, maka bĕrbangkitlah amarahnja.

31. Laloe diam-diam disoeroehkannja oetoesan kapada Abimelech, mĕngatakan: Bahwa-sanja Gaāl bin Ebed dan sĕgala saoedaranja datang ka Sichem, maka tiada sjak lagi mareka-itoe sĕrta dĕngan sĕgala orang isi nĕgari mĕndoerhaka kapada toewan.

32. Maka sĕbab itoe hĕndaklah toewan bangoen pada waktoe malam, baïk toewan, baïk sĕgala rājat jang dĕngan toewan, laloe bĕradang-adang dipadang.

33. Maka pada padjar hari apabila tĕrbit matahari, hĕndaklah toewan bangkit sigĕra-sigĕra laloe mĕnĕmpoeh akan nĕgari ini, maka apabila ija mĕngaloewari toewan dĕngan sĕgala rājat jang sĕrtanja, hĕndaklah kiranja toewan bĕrboewat akandia barang sapĕndapat tangan toewan.

34. Ḥata, maka bĕrangkatlah Abimelech dan sĕgala rājat jang sĕrtanja pada waktoe malam laloe mĕngadang-adang akan Sichem dĕngan ĕmpat pasoekan.

35. Maka kaloewarlah Gaāl bin Ebed laloe bĕrdiri dipintoe nĕgari. Maka bĕrbangkitlah Abimelech dan sĕgala rājat jang sĕrtanja dari dalam tĕmpat pĕngadang itoe.

36. Dĕmi tĕrlihatlah Gaāl akan banjak orang itoe, katanja kapada Zeboel: Bah-

wa-sanja banjak orang toeroen dari atas boekit. Tëtapi kata Zeboel kapadanja: Bajang boekit djoega kaupandang sa'olah-olah banjak orang adanja.

37. Tëtapi bërtoeroet-toeroet kata Gaël: Tengokiah, disana ada banjak orang datang dari tëngah-tëngah padang dan soeatoe pasoekan datang dari sabëlah djalan pohon djati Mëonënim.

38. Maka kata Zeboel kapadanja: Dimanakah sakarang bësar moeloetmoe, jang bërkata dëmikian: Siapa garangan si Abimelech maka kita bërtoewankan dia? Boekankah ini djoega bangsa, jang kautjëlakan itoe? Sakarang marilah, kaloewar akan mëmërangi dia.

39. Maka kaloewarlah Gaël dihadapan pëmandangan sëgala orang isi nëgari Sichem, laloe bërpërang dëngan Abimelech.

40. Maka di-oesir Abimelech akandia dari bëlakang, karëna larilah ija dari hadapannja dan banjaklah orang rëbah mati diboenoeh sampai kapintoe nëgari.

41. Maka Abimelech pon tinggal di Aroema dan Zeboel pon mënghalaukan Gaël dëngan sëgala saoedaranja, ta'bolih lagi mareka-itoe diam dalam Sichem.

42. Maka pada kaësoekan harinja sasoenggoehnja kaloewarlah orang banjak itoe kapadang, tëtapi ḥál itoe dichabarkan oranglah kapada Abimelech.

43. Laloe di-ambilnja sëgala rājatnja, dibëhaginja mareka-itoe sakalian djadi tiga pasoekan, ditarohnja mareka-itoe akan pëngadang dipadang, maka dilihatnja bahwa sanja orang banjak itoepon kaloewarlah dari dalam nëgari, laloe përgilah ija mëmërangi mareka-itoe, maka di-alahkannja.

44. Karëna ditëmpoeh Abimelech dan pasoekan jang sërtanja akan mareka-itoe, laloe tinggal bërdiri dihadapan pintoe nëgari; maka kadoewa pasoekan jang lain itoe mënëmpoehlah akan sëgala orang jang dipadang, di-alahkannja.

45. Arakian, maka bërpëranglah Abimelech mëlanggar nëgari itoe sahari-harian soentoek laloe di-alahkannja dan diboenoehnja sëgala orang isinja dan diroeboehkannja nëgari itoe dan ditaboerinja dëngan garam.

46. Sërta kadëngaranlah përkara itoe kapada orang isi koewil Sichem, masoeklah mareka-itoe kadalam kota roemah bërhala Berit.

47. Maka përkara itoe dichabarkan oranglah kapada Abimelech, mëngatakan sëgala orang isi koewil Sichem itoe ada bërhimpon.

48. Maka naiklah Abimelech dëngan sëgala rājat jang sërtanja ka-atas boekit Zalmon, laloe di-ambil Abimelech saboewah kapak pada tangannja dipotongnja tjabang pohon kajoe, di-angkatnja dan dipikoelnja sëraja katanja kapada sëgala rājat jang sërtanja: Barang jang kamoe lihat koepërboewat, bërsigëra-sigëra hëndaklah kamoe përboewat djoega.

49. Maka sëgala rājat itoepon masing-masing mëmotong tjabangnja laloe mëngikoet Abimelech, maka sëgala tjabang pohon itoe dilëtakkannja pada kota-benteng, dibakarnja habis akan kota-benteng itoe dëngan apinja, sahingga matilah sëgala orang isi koewil Sichem, kira-kira sariboe orang laki-laki dan përëmpoewan.

50. Laloe përgilah Abimelech ka Ṭebiz, dikëpoengnja nëgari itoepon dan di-alahkannja.

51. Tëtapi ditëngah-tëngah nëgari adalah saboewah mënarah jang tëgoh, maka sëgala orang, baik laki-laki, baik përëmpoewan dan sëgala orang isi nëgari pon lari kasana, laloe dikoentjikannja pintoenja, maka naiklah mareka-itoe sakalian ka-atas soetoeh mënarah itoe.

52. Maka sampailah Abimelech ka mënarah itoe, laloe tampil mënjërang akandia dan dihampirinja akan pintoenja hëndak mënoenoekan dia dëngan api.

53. Tëtapi sa'orang përëmpoewan anoe mënghoembankan saboewah batoe kisaran kapada kapala Abimelech, sahingga pëtjahlah tëmpoeroeng kapalanja.

54. Maka dëngan sigëra dipanggilnja sa'orang bantara, jang mëmikoel sëndjatanja, laloe katanja: Hoenoeslah pëdangmoe; boenoehlah akoe, asal djangan dikata orang akan ḥálkoe: Bahwa ija-ini diboenoeh olih sa'orang përëmpoewan. Maka bantaranja pon mënikamlah dia, laloe ija mati.

55. Ḥata, satëlah dilihat olih orang Isjraël akan ḥál Abimelech soedah mati, maka baliklah mareka-itoe masing-masing katëmpatnja.

56. Dëmikianlah përi dibalas Allah kadjahatan Abimelech, jang diboewatnja akan bapanja dëngan mëmboenoeh katoedjoeh poeloeh kakak-adiknja,

57. Danlagi sĕgala kadjahatan orang Sichem pon dikĕmbalikan Allah kapada kapala mareka-itoe dan disampaikannja kapada mareka-itoe koetoeḳ Joṭam bin Jeroeb-Baäl itoe.

PAṢAL X.

Arakian, maka kĕmoedian daripada Abimelech bĕrbangkitlah Toba bin Dodo, sa'orang orang Isasjar, akan mĕnoeloeng orang Isjraïl, maka doedoeklah ija di Samir di-atas pĕgoenoengan Epĕrajim.

2. Maka dipĕrentahkannja orang Isjraïl doewa poeloeh tiga tahoen lamanja; maka matilah ija laloe dikoeboerkan di Samir.

3. Maka kĕmoedian daripadanja bĕrbangkitlah Jaïr, orang Gileäd, jang mĕmĕrentahkan orang Isjraïl doewa poeloeh doewa tahoen lamanja.

4. Maka adalah padanja tiga poeloeh orang anaknja laki-laki jang mĕngandaraï kaldai moeda tiga poeloeh ekoer dan ditarohnja akan tiga poeloeh boewah nĕgari, jang dinamaï Hawoṭ Jaïr sampai kapada hari ini dan sĕgala nĕgari itoepon adalah ditanah Gileäd.

5. Maka matilah Jaïr laloe ija dikoeboerkan di Kamon.

6. Arakian, maka kĕmbali poela diboewat bani Isjraïl barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan; mareka-itoe mĕnjĕmbah soedjoed kapada Baälim dan Astaroṭ dan sĕgala bĕrhala orang bĕnoewa Sjám dan sĕgala bĕrhala Tsidon dan sĕgala bĕrhala Moäb dan sĕgala bĕrhala bani Amon danlagi sĕgala bĕrhala orang Pilistin; maka ditinggalkannja akan Toehan, tidaḳ mareka-itoe bĕribádat kapadanja.

7. Maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah moerka Toehan akan Isjraïl, didjoewalnja kapada tangan orang Pilistin dan kapada tangan orang Amon.

8. Maka di-aniajakan dan disangsarakan kadoewa bangsa itoe akan bani Isjraïl moelaï dari tahoen itoe gĕnap doelapanbĕlas tahoen lamanja, ija-itoe akan sĕgala bani Isjraïl jang disabĕrang Jarden, ditanah orang Amori, ija-itoe Gileäd.

9. Tambahan lagi sĕgala bani Amon pon mĕnjabĕranglah Jarden, hĕndaḳ mĕmĕrangi Jehoeda dan Boenjamin dan orang isi roemah Epĕrajim djoega, sahingga sangat kapitjikan ḥál orang Isjraïl.

10. Maka pada masa itoe bĕrsĕroelah sĕgala bani Isjraïl kapada Toehan, katanja: Bahwa tĕlah kami bĕrdosa kapadamoe, pĕrtama-tama sĕbab kami tinggalkan Allah kami, dan kadoewa sĕbab kami mĕnjĕmbah-soedjoed kapada Baälim.

11. Tĕtapi sabda Toehan kapada sĕgala bani Isjraïl: Boekankah koelĕpaskan kamoe dari tangan orang Maṣir dan Amori dan bani Amon dan orang Pilistin,

12. Dan orang Tsidoni dan orang Amaleḳi dan orang Maoni, jang mĕnganiajakan kamoe, ija-itoe tatkala kamoe bĕrsĕroe kapadakoe?

13. Kĕndatilah dĕmikian maka kamoe tinggalkan Akoe poela dan kamoe mĕnjĕmbah-soedjoed kapada bĕrhala, maka sĕbab itoe tidaḳ lagi Akoe mĕlĕpaskan kamoe daripadanja.

14. Pĕrgilah kamoe; bĕrsĕroelah kapada sĕgala bĕrhala jang kamoe pilih, biarlah mareka-itoe mĕnoeloeng kamoe pada masa kapitjikanmoe.

15. Tĕtapi sĕmbah bani Isjraïl kapada Toehan: Bahwa kami bĕrboewat dosa; hĕndaḳlah Toehan mĕmboewat akan kami barang jang baïk kapada pĕmandanganmoe; sadja toeloenglah kiranja akan kami pada hari ini djoega!

16. Maka olih mareka-itoe diboewang sĕgala bĕrhala dari tĕngahnja laloe bĕribádatlah kapada Toehan, maka bĕrbangkitlah kasihannja akan kalĕlahan Isjraïl.

17. Ḥata, maka pada masa itoe dihimponkanlah sĕgala bani Amon, didirikannja chaimahnja di Gileäd, tĕtapi bani Isjraïl pon bĕrhimpon dan mĕndirikan chaimahnja di Mizpa.

18. Maka kata orang banjaḳ, ija-itoe sĕgala pĕnghoeloe Gileäd, sa'orang kapada sa'orang: Dimana orang laki-laki jang hĕndaḳ mĕndjadi pĕnglima pĕrang dalam mĕmĕrangi bani Amon itoe? Maka ijapon akan mĕndjadi pĕnghoeloe sĕgala orang jang doedoeḳ di Gileäd.

PAṢAL XI.

Bĕrmoela, adapon akan Jepṭa, orang Gileäd itoe, ija sa'orang pĕhalawan jang

pĕrkasa, tĕtapi anaḳ ḥarámlah ija, jang dipĕranaḳkan olih Gileād.

2. Maka bini gĕhara Gileād pon mĕmpĕranaḳkan bagainja bĕbĕrapa orang laki-laki. Satĕlah sĕgala anaḳ bini gĕhara itoe soedah bĕsar, ditoelaḳnja akan Jepṭa kaloewar, katanja: Tabolih ĕngkau mĕndapat bĕhagian poesaka sĕrta dĕngan orang isi roemah bapa kami, karĕna ĕngkau anaḳ dari pĕrĕmpoewan laïn.

3. Maka larilah Jepṭa dari hadapan sĕgala kakaḳ-adiḳnja, laloe doedoeḳ dibĕnoewa Tob. Maka bĕrhimponlah kapada Jepṭa bĕbĕrapa orang pĕrlĕntai, laloe katoewar mĕngiringkan dia.

4. Ḥata, maka sĕlang bĕbĕrapa hari antaranja bĕrpĕranglah bani Amon dĕngan orang Isjraïl.

5. Maka pada sakali pĕristewa sĕmantara bani Amon bĕrpĕrang dĕngan orang Isjraïl, pĕrgilah sĕgala toewa-toewa Gileād mĕngambil Jepṭa dari bĕnoewa Tob.

6. Laloe katanja kapada Jepṭa: Marilah toewan, djadilah pĕnglima pĕrang kami, soepaja dapat kami mĕmĕrangi bani Amon itoe.

7. Tĕtapi kata Jepṭa kapada sĕgala toewa-toewa Gileād itoe: Boekankah kamoe bĕntji akan dakoe dan tĕlah kamoe mĕnoelaḳ akoe kaloewar dari dalam roemah bapakoe? Mĕngapa maka sakarang kamoe datang mĕndapatkan akoe; sĕbab kamoe dalam ḥál kapitjikankah?

8. Maka kata sĕgala toewa-toewa Gileād kapada Jepṭa: Adapon sĕbabnja maka sakarang kami kĕmbali kapada toewan, djaitoe soepaja toewan bĕrdjalan sĕrta dĕngan kami pĕrgi mĕmĕrangi bani Amon, maka toewan akan mĕndjadi pĕnghoeloe kami, ija-itoe atas sĕgala orang pĕndoedoeḳ Gileād.

9. Laloe kata Jepṭa kapada sĕgala toewa-toewa Gileād: Kalau kamoe datang mĕngambil akoe kĕmbali, soepaja akoe bĕrpĕrang dĕngan bani Amon dan Toehan pon mĕnjĕrahkan mareka-itoe kapadakoe, bolihkah akoe mĕndjadi pĕnghoeloe kamoe?

10. Maka sahoet sĕgala toewa-toewa Gileād kapada Jepṭa: Bahwa Toehan djoega pĕnĕngar antara kita, kalau kiranja tidaḳ kami bĕrboewat sapĕrti kata toewan ini.

11. Ḥata, maka pĕrgilah Jepṭa sĕrta dĕngan sĕgala toewa-toewa Gileād, laloe didjadikan orang banjaḳ adandia pĕnghoeloe atas dirinja dan Jepṭa pon bĕrdjandjilah dihadapan ḥadlĕrat Toehan di Mizpa.

12. Arakian, maka disoeroehkan Jepṭa bĕbĕrapa oetoesan mĕndapatkan radja bani Amon, mĕngatakan: Apakah ĕngkau pĕrdoeli akan dakoe, maka ĕngkau datang nĕndaḳ bĕrpĕrang dĕngan bangsakoe?

13. Maka sahoet radja bani Amon kapada oetoesan Jepṭa: Ija-itoe sĕbab orang Isjraïl, tatkala datang naïk dari Maṣir, mareka-itoe mĕrampas tanahkoe daripada soengai Arnon sampai ka soengai Jabok dan sampai kasoengai Jarden. Bĕrikanlah dia kĕmbali kapadakoe dĕngan salámat.

14. Tĕtapi bĕrtoeroet-toeroet disoeroehkan Jepṭa oetoesan mĕndapatkan radja bani Amon,

15. Mĕngatakan: Dĕmikianlah kata Jepṭa: Boekannja dirampas bani Isjraïl akan tanah orang Moāb ataw tanah bani Amon,

16. Karĕna tatkala datang naïk dari Maṣir bĕrdjalanlah orang Isjraïl tĕroes dari padang Tijah sampai kalaoet Ḳolzom laloe sampai di Kadesj.

17. Maka disoeroehkan orang Isjraïl oetoesan mĕndapatkan radja Edom, mĕngatakan: Bĕrilah kiranja kami bĕrdjalan tĕroes dari nĕgarimoe; tĕtapi radja Edom itoe ta'maoe dĕngar. Laloe disoeroehkannja poela mĕndapatkan radja orang Moāb, tĕtapi djapon tamaoe, sahingga tinggallah orang Isjraïl di Kadesj.

18. Kĕmoedian bĕrdjalanlah mareka-itoe dalam padang Tijah koeliling tanah orang Edom dan tanah orang Moāb, laloe dari sabĕlah matahari tĕrbit datanglah mareka-itoe katĕpi tanah orang Moāb, didirikannja chaimahnja disabĕrang Arnon, tĕtapi tidaḳ mareka-itoe masoeḳ pĕrhinggaän tanah orang Moāb, karĕna soengai Arnon itoelah pĕrhinggaän tanah orang Moāb.

19. Mĕlainkan disoeroehkan orang Isjraïl oetoesan mĕndapatkan Sihon, radja orang Amori, jang karadjaän di Hesjbon; maka kata orang Isjraïl kapadanja: Bĕrilah kiranja kami bĕrdjalan tĕroes dari tanahmoe sampai katĕmpat kami.

20. Tĕtapi Sihon tidaḳ pĕrtjaja akan orang Isjraïl hĕndaḳ bĕrdjalan tĕroes dari tanahnja, mĕlainkan dikĕrahkannja sĕgala rājatnja, didirikannja chaimahnja di Jahza, laloe bĕrpĕranglah dĕngan orang Isjraïl.

21. Maka disŏrahkan Toehan, Allah orang Isjraïl, akan Sihon sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja kapada tangan Isjraïl, sahing-

ga di-alahkannja mareka-itoe, dĕmikianlah pĕri ḥál di-ambil orang Isjraïl akan sĕgala tanah orang Amori, jang mĕngadoedoeki tanah itoe, akan bĕhagian poesaka.

22. Maka di-ambilnja akan saloeroeh tanah orang Amori dari soengai Arnon sampai kasoengai Jabok dan dari padang Tijah sampai kasoengai Jarden akan bĕhagian poesaka.

23. Dĕmikianlah pĕri dihalaukan Toehan Allahnja orang Isjraïl akan orang Amori dari tanah miliknja dihadapan orang Isjraïl, oematnja; ĕntah bagaimana garangan kamoe mĕndjadi wáritsnja?

24. Boekankah kamoe pon kĕlak mĕwaritsi tanahnja, djikalau kiranja bĕrhalamoe Kamos mĕnghalaukan orang daripada tanah miliknja karĕna sĕbab kamoe? Dĕmikian pon kami djoega akan mĕwáritsi tanah sĕgala orang, jang dihalaukan Toehan Allah kami dari tanah miliknja dihadapan kami.

25. Tambahan poela lĕbih baïkkah ĕngkau daripada Balak bin Zipor, radja orang Moäb itoe? Adakah pĕrnah ija bĕrbantah-bantah dĕngan orang Isjraïl? danlagi adakah pĕrnah ija bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe?

26. Sĕdang soedah tiga ratoes tahoen lamanja orang Isjraïl doedoek di Hesjbon dan sĕgala daïrahnja dan di Aroër dĕngan sĕgala daïrahnja dan dalam sĕgala nĕgari jang ditĕpi Arnon, mĕngapa maka tidak kamoe mĕngambil dia kĕmbali pada masa itoe?

27. Sasoenggoehnja tatahoe akoe bĕrdosa kapadamoe, mĕlainkan ĕngkau mĕnganiajakan dakoe, tĕgal ĕngkau hĕndak bĕrpĕrang. Bahwa Toehan, Ḥákim jang maha-bĕsar itoe, mĕmoetoeskan ḥoekoem kĕlak antara bani Isjraïl dĕngan bani Amon.

28. Tĕtapi olih radja bani Amon tidak didĕngar akan pĕrkataän Jepta, jang mĕnjoeroehkan oetoesan kapadanja.

29. Ḥata, maka pada masa itoe datanglah Roḥ Toehan atas Jepta, sahingga bĕrdjalanlah ija tĕroes dari Gileäd dan Manasje, karĕna langsoenglah ija ka Mizpa jang di Gileäd dan dari Mizpa di Gileäd langsoenglah ija kapada bani Amon.

30. Maka Jepta pon bĕrnadzarlah soeatoe nadzar kapada Toehan, katanja: Kalau ĕngkau mĕnjĕrahkan sama sakali sĕgala bani Amon kapada tangankoe,

31. Nistjaja barang jang kaloewar dari pintoe roemahkoe akan bĕrtĕmoe dĕngan akoe, apabila akoe poelang dari bani Amon dĕngan salámat, ija-itoe akan mĕndjadi Toehan poenja dan akoe akan mĕmpĕrsĕmbahkan dia akan ḳorbán bakaran.

32. Satĕlah itoe maka bĕrdjalanlah Jepta langsoeng kapada bani Amon hĕndak bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe, maka mareka-itoe disŏrahkan Toehan kapada tangannja,

33. Sahingga di-alahkannja dari Aroër sampai ka Minit doewa-poeloeh boewah nĕgari dan sampai ka Abil-Keramim, dĕngan kamĕnangan jang bĕsar. Dĕmikianlah pĕri bani Amon itoe ditaäloḳkan kapada bani Isjraïl.

34. Ḥata, satĕlah Jepta hampir sampai karoemahnja di Mizpa, bahwa-sanja kaloewarlah anaḳnja pĕrĕmpoewan mĕngĕloeĕloekan dia sambil mĕnampar rĕbana, sambil mĕnjanji ramai-ramai. Maka adalah ija anaḳnja jang toenggal, tiada lagi anak padanja, baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan.

35. Dĕmi tŏrlihatlah Jepta akandia, dikojakkannja pakaïjannja sĕraja katanja: Adoeh, anakkoe, ĕngkau mĕnoendoekkan dakoe; sangat ĕngkau mĕngbaroekan dakoe, karĕna tĕlah koeboekakan moeloetkoe kapada Toehan dan tabolih akoe moenkir djandji.

36. Maka katanja kapada bapanja: Ja bapakoe, djikalau soedah bapa mĕmboeka moeloet kapada Toehan, pĕrboewatlah djoega akan dakoe sĕbagaimana jang soedah kaloewar daripada moeloet bapa itoe, karĕna dibĕri Toehan bapa mĕmbalas kapada moesoeh bapa, ija-itoe bani Amon, dĕngan sapoewas-poewas hatimoe.

37. Danlagi katanja kapada bapanja: Hanja sapĕrkara ini djoega bĕrilah kiranja akan dakoe: biarkanlah akoe doewa boelan lamanja, soepaja bolih akoe pĕrgi kapĕgoenoengan akan mĕnangisi ḥál pĕrdaraänkoe disana, baïk akoe, baïk sĕgala taulankoe.

38. Maka katanja: Baïk: pĕrgilah. Maka dibiarkannja ija pĕrgi doewa boelan lamanja. Maka pĕrgilah ija sĕrta dĕngan sĕgala taulannja mĕnangisi ḥál pĕrdaraännja di-atas goenoeng.

39. Maka pada kasoedahan doewa boelan itoe kĕmbalilah ija kapada bapanja, laloe disampaikan bapanja akandia pĕrkara jang dinadzarkannja, maka tatahoe ija bĕrsoewami sampai matinja. Kĕmoedian mĕndjadi soeatoe ädat di-antara orang Isjraïl,

40. Bahwa daripada satahoen datang kapada satahoen pĕrgilah sĕgala anak pĕrĕmpoewan orang Isjraïl mĕratapi anak Jepta, orang Gileād itoe, ĕmpat hari lamanja.

PAṢAL XII.

Arakian, maka pada masa itoe dikĕrahkanlah sĕgala orang Epĕrajim, maka mĕnjabĕranglah mareka-itoe laloe ka-oetara. Satĕlah sampai maka katanja kapada Jepta: Apa sĕbab ĕngkau pĕrgi mĕmĕrangi bani Amon, maka tidak kaupanggil kami akan bĕrdjalan sĕrtamoe? Sĕbab itoe kami maoe mĕmbakar habis roemahmoe dari atasmoe dĕngan api.

2. Maka kata Jepta kapada mareka-itoe: Bahwa adalah bangsakoe dan akoepon dalam pĕrang bĕsar dĕngan bani Amon, maka tĕlah koepanggil kamoe, tidak djoega kamoe datang mĕlĕpaskan akoe daripada tangannja.

3. Satĕlah koelihat tidak kamee mĕlĕpaskan kami, koetaroh njawakoe dalam tapak tangankoe, laloe langsoeng akoe mĕndatangi bani Amon, maka diserahkan Toehan mareka-itoe kapada tangankoe. Apakah sĕbabnja maka pada hari ini kamoe mĕndatangi akoe; hĕndak bĕrpĕrang dĕngan akoekah?

4. Maka dihimponkan Jepta sĕgala orang Gileād jang laki-laki laloe bĕrpĕrang dĕngan Epĕrajim, maka di-alahkan orang Gileād akan orang Epĕrajim, sĕbab kata mareka-itoe: Kamoelah orang jang tĕlah lari dari Epĕrajim. Patoetlah orang Gileād doedoek ditĕngah-tĕngah Epĕrajim dan Manasje.

5. Maka olih orang Gileād disakatkan sĕgala pangkalan-tambang Jarden daripada orang Epĕrajim, sahingga kalau kata orang jang lari daripada Epĕrajim: Biarlah akoe mĕnambang; maka kata orang Gileād kapadanja: Engkau orang Epĕrajimkah? Kalau katanja: Boekan,

6. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Tjoba katakan: Sjiboleṭ! Maka djikalau katanja Siboleṭ dan tadapat diboenjikannja bĕtoel, ditangkap mareka-itoe akandia, diboenoehnja pada pangkalan-tambang Jarden, sahingga pada masa itoe matilah daripada Epĕrajim ĕmpat poeloeh doewa riboe orang.

7. Ḥata, maka Jepta mĕmĕrentahkan orang Isjraïl ĕnam tahoen lamanja; maka matilah Jepta, orang Gileād itoe, laloe ija dikoeboerkan dalam salah saboewah nĕgari Gileād.

8. Maka kĕmoedian daripadanja adalah Ebzan dari Baitleḥem mĕmĕrentahkan orang Isjraïl.

9. Maka padanja adalah tiga poeloeh orang anaknja laki-laki danlagi tiga poeloeh orang anaknja pĕrĕmpoewan, didoedoekkannja diloewar, dan tiga poeloeh orang anaknja laki-laki didoedoekkannja dalam roemahnja; maka dipĕrentahkannja orang Isjraïl toedjoeh tahoen lamanja.

10. Maka matilah Ebzan, laloe ija dikoeboerkan di Bait-leḥem.

11. Maka kĕmoedian daripadanja adalah Elon, orang Zeboeloni, mĕmĕrentahkan orang Isjraïl dan ijapon mĕmĕrentahkan orang Isjraïl sapoeloeh tahoen lamanja.

12. Maka matilah Elon, orang Zeboeloni itoe, laloe ijapon dikoeboerkan di Ajalon, tanah Zeboelon.

13. Maka kĕmoedian daripadanja adalah Abdon bin Hilel, orang Piraṭoni, mĕmĕrentahkan orang Isjraïl.

14. Maka padanja adalah ĕmpat-poeloeh orang anaknja laki-laki dan tiga poeloeh orang tjoetjoenja laki-laki, jang mĕngandaraï kaldai moeda toedjoeh poeloeh ekoer; maka dipĕrentahkannja orang Isjraïl doelapan tahoen lamanja.

15. Maka matilah Abdon bin Hilel, orang Piraṭoni itoe, laloe ijapon dikoeboerkan di Piraṭon, ditanah Epĕrajim di-atas pĕgoenoengan Amaleḳi.

PAṢAL XIII.

Arakian, maka kĕmbali poela bani Isjraïl mĕmboewat pĕrkara jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, sĕbab itoe diserahkan Toehan akan mareka-itoe kapada tangan orang Pilistin ĕmpat poeloeh tahoen lamanja.

2. Ḥata, maka adalah sa'orang laki-laki, asal dari Zora, daripada bangsa orang Dān, jang bĕrnama Manoäch, maka bininja mandoel, tidak bĕranak.

3. Maka kapada pĕrĕmpoewan itoe kalihatanlah malaïkat Toehan, jang bĕrkata kapadanja dĕmikian: Bahwa-sanja mandoel

ĕngkau, tidaḳ bĕranaḳ, tĕtapi ĕngkau akan mĕngandoeng kĕlaḳ laloe bĕranaḳ laki-laki sa'orang.

4. Sĕbab itoe pĕliharakanlah dirimoe baïk-baïk daripada minoem ajar-anggoer ataw minoeman jang pĕdas, dan djangan ĕngkau makan barang sasoeatoe jang ḥarám.

5. Karĕna sasoenggoehnja ĕngkau akan mĕngandoeng kĕlaḳ dan bĕranaḳ laki-laki sa'orang; maka kapalanja tabolih kĕna pisau-tjoekoer, karĕna kanaḳ-kanaḳ itoe akan mĕndjadi sa'orang nadzir Allah daripada pĕroet iboenja, dan ijapon akan moelaï mĕlĕpaskan orang Isjraïl daripada tangan orang Filistin.

6. Ḥata, maka masoeklah pĕrĕmpoewan itoe mĕmbĕri tahoe kapada lakinja, katanja: Adalah datang kapadakoe sa'orang soeroehan Allah, roepanja sapĕrti roepa malaïkat Allah, amat haibat, maka tidaḳ koetanja akandia darimana datangnja, dan namanja pon tidaḳ dibĕrinja tahoe kapadakoe,

7. Mĕlainkan katanja: Bahwa-sanja ĕngkau akan mĕngandoeng kĕlaḳ dan bĕranaḳ laki-laki sa'orang, maka sĕbab itoe djangan ĕngkau minoem ajar-anggoer ataw minoeman jang pĕdas dan djangan makan barang sasoeatoe jang ḥarám, karĕna kanaḳ-kanaḳ itoepon akan mĕndjadi sa'orang nadzir Allah daripada pĕroet iboenja sampai kapada hari matinja.

8. Laloe dipinta Manoäch dōa kapada Toehan dĕngan sĕgala soenggoeh hatinja, sĕmbahnja: Ja Toehan, bĕrilah kiranja oetoesan Allah, jang tĕlah kausoeroeh itoe, datang kĕmbali kapada kadoewa kami dan mĕngadjar kami akan pĕri ḥál, jang patoet kami boewat akan kanaḳ-kanaḳ jang akan djadi itoe.

9. Maka didĕngar Allah akan pinta-dōa Manoäch itoe, laloe malaïkat Allah itoe datang poela kapada pĕrĕmpoewan itoe. Maka adalah ija dibĕndang, tĕtapi Manoäch, lakinja, tiada sĕrta.

10. Maka dĕngan goepoh-goepoh bĕrlarilah pĕrĕmpoewan itoe mĕmbĕri tahoe kapada lakinja, katanja: Bahwa sasoenggoehnja kalihatanlah poela kapadakoe orang, jang datang kapadakoe pada hari itoe.

11. Maka bangkitlah Manoäch bĕrdiri, laloe mĕngikoet bininja, satĕlah sampai kapada orang itoe, katanja: Toewankah orang jang bĕrkata-kata dĕngan pĕrĕmpoewan ini? Maka sahoetnja: Akoelah dia.

12. Maka kata Manoäch: Baïklah; hĕndaḳlah djadi sapĕrti kata toewan itoe, tĕtapi apa garangan pĕri ḥál kanaḳ-kanaḳ itoe, patoet ija dipĕngapakan?

13. Maka sahoet malaïkat Toehan kapada Manoäch: Daripada sĕgala sasoeatoe, jang koekatakan kapada pĕrĕmpoewan ini, hĕndaḳlah dipĕliharakannja dirinja.

14. Djangan ija makan sasoeatoe jang aṣal darí pokoḳ anggoer dan djangan ija minoem ajar-anggoer ataw minoeman jang pĕdas dan djangan ija makan barang sasoeatoe jang ḥarám. Hĕndaḳlah dipĕrhatikannja sĕgala pĕsankoe kapadanja.

15. Laloe kata Manoäch kapada malaïkat Toehan: Biarkanlah kiranja hamba mĕnahankan toewan, soepaja hamba mĕnjadjikan anaḳ kambing sa'ekoer dihadapan toewan.

16. Tĕtapi kata malaïkat Toehan kapada Manoäch: Kalau ĕngkau mĕnahankan dakoe sakalipon, tidaḳ djoega akoe akan makan daripada makananmoe, tĕtapi kalau ĕngkau hĕndaḳ mĕnjadjikan apa-apa, baïklah ĕngkau mĕmpĕrsĕmbahkan dia kapada Toehan akan ḳorbán bakaran. Maka tidaḳ dikĕtahoeï Manoäch akan dia malaïkat Toehan adanja.

17. Maka kata Manoäch kapada malaïkai Toehan: Siapakah nama toewan, soepaja dapat hamba mĕmpĕrmoeliakan toewan apabila djandji toewan ini sampai.

18. Maka sahoet malaïkat Toehan kapadanja: Mĕngapa ĕngkau bĕrtanjakan namakoe? Ija-itoe Adjaïb djoega.

19. Maka di-ambil Manoäch sa'ekoer anaḳ-kambing akan pĕrsĕmbahan makanan, laloe dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan di-atas batoe goenoeng. Maka adalah kalakoean orang itoe amat ädjaïb sĕmantara dipandang Manoäch dan bininja akandia.

20. Maka sasoenggoehnja sĕmantara naïklah api dari mĕdzbaḥ itoe kalangit, malaïkat Toehan pon naïk dalam api itoe dari atas mĕdzbaḥ. Dĕmi dilihat Manoäch dan bininja akan ḥál itoe, soedjoedlah kadoewanja dĕngan moekanja katanah.

21. Maka tidaḳ poela kalihatan malaïkat Toehan kapada Manoäch kadoewa lakistĕri; maka bĕharoelah dikĕtahoeï Manoäch akan dia malaïkat Toehan adanja.

22. Maka kata Manoäch kapada bininja: Tadapat tidaḳ kita akan mati kĕlaḳ, tĕgal kita mĕlihat Allah.

23. Tĕtapi sahoet bininja: Kalau kiranja Toehan hĕndaḳ mĕmboenoeh kita, masa ditĕrimanja ḳorbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan itoe daripada tangan kita, masa dipĕrlihatkannja sakalian ini kapada kita dan dipĕrdĕngarkannja pĕrkara bagitoe kapada kita sapĕrti sakarang ini?

24. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe bĕranaḳlah pĕrĕmpoewan itoe laki-laki sa'orang, jang dinamaïnja Simson. Maka kanaḳ-kanaḳ itoepon makin bĕsar dan dipĕrolihnja bĕrkat daripada Toehan.

25. Maka bĕharoe Roḥ Toehan moelaï tĕrkadang-kadang mĕngadjaḳ dia, ija-itoe dalam tĕmpat tantara jang di Dān, di-antara Zora dĕngan Esjtahol.

PAṢAL XIV.

Sabĕrmoela, maka toeroenlah Simson ka Timnaṯ, maka di Timnaṯ dilihatnja sa'orang daripada sĕgala anaḳ pĕrĕmpoewan orang Pilistin.

2. Laloe pĕrgilah ija kahoeloe mĕmbĕri tahoe kapada iboe-bapanja, katanja: Bahwa di Timnaṯ koelihat sa'orang daripada sĕgala anaḳ pĕrĕmpoewan orang Pilistin; maka sakarang pon hĕndaḳlah iboe-bapa mĕngambil dia akan binikoe.

3. Tĕtapi kata iboe-bapanja kapadanja: Tiadakah sa'orang bini bagaimoe di-antara sĕgala anaḳ saoedaramoe ataw di-antara sĕgala ḳaum-koelawarga kita, maka ĕngkau pĕrgi mĕngambil bini dari pada orang Pilistin, bangsa koeloep itoe? Maka kata Simson kapada bapanja: Ambilkan apalah dia djoega akandakoe, karĕna soekalah akoe akandia.

4. Maka tidaḳ dikĕtahoeï olih iboe-bapanja, bahwa pĕrkara itoe dari Toehan djoega datangnja, ija-itoe ditjĕharinja sĕbab kapada orang Pilistin, karĕna pada masa itoe orang Pilistin mĕmĕrentahkan orang Isjraïl.

5. Ḥata, maka toeroenlah Simson sĕrta dĕngan iboe-bapanja ka Timnaṯ. Satĕlah sampai kakĕbon anggoer Timnaṯ tiba-tiba bĕrtĕmoelah dĕngan dia sa'ekoer singa jang mĕntjĕhari mangsanja sambil mĕngaoemaoem.

6. Maka pada koetika itoe datanglah Roḥ Toehan atas Simson, sahingga ditjariḳnja singa itoe sapĕrti orang mĕntjariḳ anaḳ-kambing, maka barang soeatoepon tiada pada tangannja; tĕtapi tidaḳ dibĕrinja tahoe kapada iboe-bapanja barang jang tĕlah diboewatnja.

7. Arakian, maka toeroenlah ija laloe bĕrkata-kata dĕngan pĕrĕmpoewan itoe, maka bĕrkĕnanlah Simson akandia.

8. Satĕlah bĕrbĕrapa hari antaranja pĕrgilah poela ija hĕndaḳ mĕngambil pĕrĕmpoewan itoe, maka mĕnjimpanglah ija akan mĕlihat bangkai singa itoe, maka sasoenggoehnja dalam bangkai singa itoe adalah sarang lĕbah bĕrisi ajar-madoe.

9. Maka di-ambilnja ajar-madoe itoe dĕngan tangannja, laloe pĕrgilah ija sambil bĕrdjalan, sambil makan dia. Satĕlah ija sampai kapada iboe-bapanja, dibĕrikannja kapadanja pon, maka makanlah kadoewanja, tĕtapi tidaḳ dibĕrinja tahoe kapadanja bahwa di-ambilnja ajar-madoe itoe dari dalam bangkai singa djoega.

10. Ḥata, maka bapanja pon pĕrgi mĕndapatkan pĕrĕmpoewan itoe laloe diboewat Simson disana soeatoe pĕrdjamoewan mampilai, karĕna ādatlah orang moeda-moeda bĕrboewat dĕmikian.

11. Maka sasoenggoehnja sĕrta dilihat mareka-itoe akandia di-ambil mareka-itoe tiga poeloeh orang akan kawan mampilai, soepaja sakalian itoe sĕlaloe sĕrtanja.

12. Maka kata Simson kapada mareka-itoe: Biarlah akoe mĕmbĕrikan soeatoe pĕnarka kapadamoe. Djikalau dalam toedjoeh hari pĕrdjamoewan ini kamoe mĕndapat ĕrtinja dan mĕmbĕri tahoe dia kapadakoe, nistjaja akoe mĕmbĕrikan kapadamoe kĕlaḳ badjoe-dalam daripada kaïn rami tiga-poeloeh hĕlai dan badjoe-loewar pon tiga poeloeh hĕlai.

13. Maka kalau tadapat kamoe mĕmbĕri tahoe kapadakoe ĕrtinja, takan djangan kamoe mĕmbĕrikan kapadakoe badjoe-dalam daripada kaïn rami tiga poeloeh hĕlai dan badjoe-loewar pon tiga poeloeh hĕlai. Maka sahoet mareka-itoe: Katakanlah djoega pĕnarkamoe itoe, biarlah kami dĕngar.

14. Maka katanja kapada mareka-itoe: Adalah kaloewar makanan daripada jang makan dan barang manis pon daripada jang koewat. Apakah dia? Maka dalam tiga hari bĕlom mareka-itoe mĕndapat ĕrtinja.

15. Ḥata, maka pada hari jang katoe-

djoeh kata mareka-itoe kapada bini Simson: Boedjoeklah kiranja ĕngkau akan lakimoe, soepaja ija mĕngatakan kapada kami ĕrti pĕnarka itoe, asal djangan kami mĕmbakar habis ĕngkau dan sĕgala isi roemah bapamoe dĕngan api. Djakah kamoe mĕndjĕmpoet akan kami hĕndak mĕngambil harta kami ataw tidak?

16. Maka bini Simson pon mĕnangis-nangis sĕraja katanja: Bahwa njatalah ĕngkau bĕntji djoega akan dakoe dan tidak ĕngkau kasih akan dakoe, karĕna kaukatakan soeatoe pĕnarka kapada bani bangsakoe. maka tidak kaubĕri-tahoe kapadakoe ĕrtinja. Maka sahoetnja: Bahwasanja ĕrtinja tidak koebĕri tahoe djikalau kapada iboe-bapakoe sakalipon, masakan akoe mĕmbĕri tahoe dia kapadamoe!

17. Maka toedjoeh hari lamanja mareka-itoe bĕrdjamoe itoe mĕnangis-nangislah ija, sahingga pada hari jang katoedjoeh dikatakannja djoega ĕrtinja kapadanja, sĕbab diringgik-ringgiknja akandia, laloe olih pĕrĕmpoewan itoe dikatakan ĕrtinja kapada bani bangsanja.

18 Maka pada hari jang katoedjoeh itoe, sabĕlom waktoe masoek matahari, kata orang isi nĕgari itoe kapadanja: Apakah jang lĕbih manis daripada ajar-madoe dan apakah jang lĕbih koewat daripada singa? Maka kata Simson kapada mareka-itoe: Djikalau kiranja tidak kamoe mĕnanggala dĕngan lĕmboekoe, nistjaja tidak djoega kamoe mĕndapat ĕrti pĕnarkakoe.

19. Maka pada masa itoe datanglah Roḥ Toehan atasnja laloe toeroenlah Simson ka-Askelon, diboenoehnja daripada mareka-itoe tiga poeloeh orang, satĕlah itoe ditanggalkannja pakaijan sakaliannja, dibĕrikannja akan pĕrsalin kapada orang jang tĕlah mĕndapat ĕrti pĕnarkanja, tĕtapi bĕrbangkitlah djoega amarahnja, maka sĕbab itoe pĕrgilah ija kahoeloe, karoemah bapanja.

20. Ḥata, maka bini Simson pon dibĕrikan kapada sa'orang daripada sĕgala kawan mampilai, jang tĕlah mĕnjĕrtaï akandia.

PAṢAL XV.

Sabĕrmoela, maka satĕlah bĕbĕrapa hari sĕlangnja, ija-itoe pada moesim mĕmotong gandoem, pĕrgilah Simson mĕngoendjoengi bininja, dibawanja sa'ekoer anak kambing, maka katanja: Biarlah akoe masoek mĕndapatkan binikoe kadalam bilik; tĕtapi olih bapanja tidak dibĕri ija masoek,

2. Karĕna kata bapanja: Bahwa pada sangkakoe ĕngkau bĕntji akandia koenoen, sĕbab itoe koebĕrikan ija kapada kawanmoe. Boekankah adiknja tĕreloh daripadanja. Baïklah ija bagaimoe akan gantinja.

3. Laloe kata Simson kapada mareka-itoe: Sakali ini soetjilah akoe daripada salah, kalau akoe bĕrboewat djahat akan orang Pilistin.

4. Maka pĕrgilah Simson, laloe ditangkapnja sĕrigala tiga ratoes ekoer, di-ikatnja bĕrsama-sama ekoer dĕngan ekoer dan di-ambilnja bĕbĕrapa batang soeloeh, diboeboehnja soeloeh sabatang ditĕngah tiaptiap doewa ekoer.

5. Maka sĕgala soeloeh itoepon dipasangnja dĕngan api, laloe dilĕpaskannja sĕgala sĕrigala itoe kadalam pĕrhoemaän gandoem orang Pilistin, dinjalakannja baïk sĕgala timboenan gandoem, baïk sĕgala gandoem jang lagi tĕrdiri, sampai sĕgala pokok anggoer dan sĕgala pohon zait pon.

6. Maka kata orang Pilistin: Siapa garangan jang mĕmboewat ini? Maka sahoet orang: Ija-itoe Simson, minantoe orang Ṭimni, sĕbab di-ambilnja bini Simson, dibĕrikannja kapada kawannja. Satĕlah itoe maka datanglah sĕgala orang Pilistin bĕrsama-sama, laloe dibakarnja habis akan pĕrĕmpoewan itoe dan akan bapanja pon dĕngan api.

7. Tĕtapi kata Simson kapada mareka-itoe: Patoetkah kamoe bĕrboewat bagitoe? Takan djangan sakarang akoe mĕnoentoet belanja kapadamoe dan tabĕrhĕnti akoe sabĕlom akoe mĕndapat dia!

8. Maka dipaloenja mareka-itoe patah rioek kaki-tangannja dĕngan soeatoe kamĕnangan jang bĕsar; satĕlah itoe maka toeroenlah ija laloe doedoek dalam soeatoe djoerang diboekit batoe Etam.

9. Ḥata. maka bĕrangkatlah orang Pilistin, laloe didirikannja chaimahnja dalam Jehoeda dan dikĕmbangkannja dirinja sampai kadalam Lechi.

10. Maka kata orang Jehoeda: Apa sĕbab maka kamoe datang mĕmĕrangi kami? Maka sahoetnja: Adapon datang kami ini hĕndak mĕngikat Simson dan bĕrboewat

akandia sĕbagaimana tĕlah diboewatnja akan kami.

11. Satĕlah itoe maka toeroenlah tiga riboe orang dari Jehoeda kadjoerang jang diboekit batoe Etam, laloe katanja kapada Simson: Tatahoekah ĕngkau akan ḥál kami dibawah pĕrentah orang Pilistin? Mĕngapa ĕngkau bĕrboewat bagitoe akan kami ini? Maka sahoet Simson kapada mareka-itoe: Sĕbagaimana diboewatnja akan dakoe, bagitoe djoega koeboewat akan mareka-itoe.

12. Maka kata mareka-itoe: Adapon kami toeroen ini hĕndak mĕngikat ĕngkau dan mĕnjĕrahkan dikau kapada tangan orang Pilistin Maka kata Simson kapadanja: Bĕrdjandjilah pakai soempah bahwa tidak kamoe akan mĕnĕmpoeh akoe sarĕmpak sakali.

13. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Boekan, mĕlainkan kami hĕndak mĕngikat ĕngkau sadja dan mĕnjĕrahkan dikau kapada tangannja, tĕtapi sakali-kali tamaoe kami mĕmboenoeh ĕngkau. Maka di-ikatnja dĕngan doewa tali jang bĕharoe, laloe dihantarnja dari atas boekit.

14. Arakian, satĕlah sampai Simson di Lechi, bĕrsoerak-soeraklah orang Pilistin sambil mĕndapatkan dia, tĕtapi tiba-tiba datanglah Roḥ Toehan atas Simson, maka sĕgala tali jang pada lĕngannja itoe mĕndjadi sapĕrti bĕnang kapas jang dimakan api dan sĕgala pĕngikat pon hantjoer, loetjoetlah daripada tangannja.

15. Maka didapatinja akan toelang rahang kaldai sabatang jang lagi basah, dihoeloerkannja tangannja dipoengoetnja laloe dipaloenja dĕngan dia akan orang sariboe.

16. Satĕlah itoe maka kata Simson: Dĕngan toelang rahang kaldai sabatang satoe pasoekan doewa pasoekan; dĕngan toelang rahang kaldai sabatang koe-alahkan orang sariboe.

17. Satĕlah soedah ija bĕrkata dĕmikian, diboewangnja toelang rahang itoe daripada tangannja laloe dinamaïnja akan tĕmpat itoe Ramaṯ-Lechi.

18. Maka sangatlah bĕrdĕhaga ija, sĕbab itoe bĕrsĕroelah ija kapada Toehan, katanja: Bahwa tĕlah kaubĕri salamat bĕsar olih tangan hambamoe ini, masakan sakarang akoe mati bĕrdĕhaga dan djatoh kadalam tangan orang koeloep itoe.

19. Maka dibĕlahkan Allah batoe boekit jang di Lechi itoe laloe kaloewarlah ajar daripadanja dan Simson pon minoemlah, maka sĕdarlah njawanja dan bĕrsoemangatlah ija poela. Maka sĕbab itoe dinamaïnja akandia Pantjaran Pĕnjĕroean, jang di Lechi sampai kapada hari ini.

20. Maka Simson pon mĕmĕrentahkan orang Isjraïl pada zamán orang Pilistin itoe doewa poeloeh tahoen lamanja.

PAṢAL XVI.

Hata, maka pĕrgilah Simson ka Gaza, dilihatnja disana sa'orang pĕrĕmpoewan djalang, laloe masoek mĕndapatkan dia.

2. Maka kadĕngaranlah chabarnja kapada orang Gaza, mĕngatakan: Bahwa Simson tĕlah masoek kadalam nĕgari ini. Laloe dikĕpoengnja akandia dan samalam-malaman itoe di-adangnja akan dia dalam pintoe nĕgari, tĕtapi bĕrdiamlah djoega mareka-itoe dirinja samalam-malaman itoe, katanja: Pada waktoe dini hari kĕlak kita hĕndak mĕmboenoeh dia.

3. Tĕtapi Simson bĕrbaring djoega sampai tĕngah malam, maka tĕngah malam itoe bangoenlah ija laloe ditjapainja kadoewa papan pintoe nĕgari dĕngan kadoewa bĕlah djĕnangnja, di-angkatnja sĕrta dĕngan sakat pĕngantjingnja, ditanggoengkannja di-atas bahoenja laloe dibawanja nalk sampai ka-atas kĕmoentjak boekit, jang bĕrtĕntangan dĕngan Hebĕron itoe.

4. Arakian, maka kĕmoedian daripada itoe sakali pĕristewa bĕrbangkitlah kasih Simson akan sa'orang pĕrĕmpoewan, jang doedoek hampir dĕngan soengai Sorek, maka nama pĕrĕmpoewan itoe Delila.

5. Maka datanglah sĕgala pĕnghoeloe orang Pilistin mĕndapatkan pĕrĕmpoewan itoe sĕraja katanja: Hĕndaklah ĕngkau mĕmboedjoek dia, soepaja dapat tahoe ĕngkau dalam apa garangan adalah kasaktiannja jang bĕsar itoe dan dĕngan apa garangan dapat kami mĕngalahkan dan mĕngikat dan mĕmpĕrsakiti dia, maka kami akan mĕmbĕrikan kapadamoe masing-masing perak sariboe saratoes kĕping.

6. Maka sĕbab itoe kata Delila kapada Simson: Njatakanlah kiranja kapadakoe dalam apa garangan adalah kasaktianmoe

jang bĕsar itoe dan dĕngan apa dapat ĕngkau di-ikat, sahingga ĕngkau dipĕrsakiti?

7. Maka sahoet Simson: Djikalau kiranja di-ikat orang akan dakoe dĕngan tali boesoer toedjoeh lĕmbar, jang bĕharoe-bĕharoe dan bĕlom kĕring, nistjaja lĕmahlah akoe kĕlak dan mĕndjadi sapĕrti sĕgala orang laïn.

8. Maka olih sĕgala pĕnghoeloe orang Pilistin dibawa naïk kapadanja tali boesoer toedjoeh lĕmbar jang bĕharoe-bĕharoe dan bĕlom kĕring, laloe di-ikatnja Simson dĕngan dia.

9. Adapon orang pĕngadang itoe adalah doedoek dalam biliknja. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe kapadanja: Hai Simson, orang Pilistin mĕnjĕrĕgap akan dikau! Maka dipoetoeskannja sĕgala tali boesoer itoe salakoe orang mĕmoetoeskan bĕnang kapas jang dimakan api. Maka dĕngan dĕmikian pon tidak katahoean kasaktiannja dalam apa.

10. Satĕlah itoe maka kata Delila kapada Simson: Bahwa-sanja tĕlah kaupĕrmaïnkan akoe dan bĕrkata doesta kapadakoe. Sakarang pon katakanlah kiranja dĕngan apa dapat ĕngkau di-ikat?

11. Maka kata Simson kapadanja: Djikalau kiranja akoe di-ikat tĕgoh-tĕgoh dĕngan tali rami bĕharoe, jang bĕlom pĕrnah tĕrpakai kapada barang pĕkĕrdjaän, nistjaja lĕmahlah akoe dan mĕndjadi sapĕrti sĕgala orang laïn.

12. Maka olih Delila di-ambil tali rami bĕharoe, di-ikatnja Simson dĕngan dia, laloe katanja: Hai Simson, orang Pilistin mĕnjĕrĕgap akan dikau! (Adapon orang pĕngadang itoe adalah doedoek dalam bilik). Maka dipoetoeskan Simson tali itoe lĕpas daripada lĕngannja sapĕrti kalau bĕnang salĕmbar djoea adanja.

13. Satĕlah itoe maka kata Delila kapada Simson: Sampai sakarang ĕngkau mĕmpĕrmaïnkan dakoe dan bĕrkata doesta kapadakoe sadja. Djatakanlah kiranja kapadakoe sakali ini djoega dĕngan apa ĕngkau dapat di-ikat. Maka sahoetnja kapadanja: Kalau kiranja katoedjoeh tokong ramboet kapalakoe kau-annjamkan bĕrsama-sama dĕngan pĕrkakas tĕnoen.

14. Ḥata, maka dilantaknja poela dĕngan pasak, laloe katanja kapadanja: Hai Simson, orang Pilistin mĕnjĕrĕgap akan dikau? Maka djagalah ija daripada tidoernja, disentakkannja lĕpas pasak dan tĕnoenan sĕrta dĕngan pĕrkakasnja.

15 Maka kata Delila kapadanja: Bagaimana bolih katamoe kapadakoe dĕmikian: Akoe kasih akan dikau; sĕdang hatimoe tiada sĕrtakoe? Sakarang soedah tiga kali kaupĕrmaïnkan akoe dan tidak kaunjatakan kapadakoe dalam apa adalah kasaktianmoe jang bĕsar itoe.

16. Maka sasoenggoehnja sĕbab pada sabilang hari diboedjoeknja akandia dĕngan katanja dan diringgik-ringgiknja, maka soesahlah hatinja sampai kamati-matian rasanja.

17. Maka dinjatakannja kapadanja sĕgala rahasia hatinja, katanja: Bahwa bĕlom pĕrnah kapalakoe kĕna pisau tjoekoer, karĕna akoe ini sa'orang nadzir Allah moelaï daripada pĕroet iboekoe. Djikalau kiranja kapalakoe ditjoekoer, nistjaja kasaktiankoe kĕlak oendoer daripadakoe dan akoe mĕndjadi lĕmah sapĕrti sĕgala orang laïn.

18. Dĕmi dikĕtahoeï Delila soedah dinjatakannja kapadanja sĕgala rahasia hatinja, disoeroehkannja orang pĕrgi mĕmanggil sĕgala pĕnghoeloe orang Pilistin, katanja: Sakali ini djoega marilah kamoe, karĕna dinjatakannja kapadakoe sĕgala rahasia hatinja. Maka datanglah sĕgala pĕnghoeloe orang Pilistin kapadanja, dibawanja sĕrta akan oewang itoe dalam tangannja.

19. Arakian, maka Delila pon mĕngolit-olit Simson pada ribaännja, laloe dipanggilnja sa'orang, jang disoeroehnja mĕntjoekoer habis katoedjoeh tokong ramboet kapalanja, laloe dimoelaïnja ganggoe akandia, tĕtapi kasaktiannja tĕlah oendoer daripadanja.

20. Maka kata Delila: Hai Simson, orang Pilistin mĕnjĕrĕgap akan dikau! Maka djagalah ija daripada tidoernja sĕraja katanja: Akoe maoe kaloewar sapĕrti bĕbĕrapa kali dĕhoeloe dan mĕngirap dirikoe; karĕna tidak dikĕtahoeïnja akan ḥal Toehan soedah oendoer daripadanja.

21. Maka olih orang Pilistin ditangkap akandia, ditjoengkilnja kadoewa bidji matanja, laloe dibawanja akandia toeroen ka Gaza, di-ikatnja dĕngan doewa rantai tĕmbaga; maka ijapon bĕrkisar-kisarlah didalam pĕndjara.

22. Kĕmoedian daripada itoe ramboet kapalanja moelaï toemboeh poela sapĕrti dĕhoeloe sabĕlom ditjoekoer akandia.

23. Maka pada masa itoe bĕrhimponlah sĕgala pĕnghoeloe orang Pilistin hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan soeatoe ḳorbán jang bĕsar kapada Dagon, bĕrhala mareka-itoe, dan

hěndaḳ bĕramai-ramaijan. Maka kata mareka-itoe: Bahwa olih bĕrhala kita disĕrahkan moesoeh kita, si Simson, kapada tangan kita.

24. Dĕmikian pon orang banjaḳ, dĕmi dilihatnja Simson, dipoedji-poedji mareka-itoe bĕrhalanja, katanja: Bahwa olih bĕrhala kita disĕrahkan kapada tangan kita akan moesoeh, jang mĕmbinasakan nĕgari dan jang mĕmboenoeh bĕbĕrapa banjaḳ orang kita.

25. Maka sasoenggoehnja sĕmantara bĕrsoeka-soekaän mareka-itoe, katanja: Panggilkanlah Simson kamari, soepaja ijapon bĕrmaïn dihadapan kita. Maka dipanggilnja Simson kaloewar dari dalam pĕndjara, laloe bĕrmaïnlah ija dihadapan mareka-itoe. Maka disoeroehnja ija bĕrdiri ditĕngah tiang-tiang roemah itoe.

26. Maka kata Simson kapada boedaḳ, jang mĕmimpin tangannja: Biarlah akoe mĕndjamah tiang, tĕmpat roemah ini tĕrdiri di-atasnja dan biarlah akoe bĕrsandar padanja.

27. Adapon roemah itoe pĕnoeh dĕngan orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan danlagi adalah disana sĕgala pĕnghoeloe orang Pilistin dan di-atas soetoehnja adalah kira-kira tiga riboe orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan mĕnengoḳ Simson bĕrmaïn itoe.

28. Maka pada masa itoe bĕrsĕroelah Simson kapada Toehan, sĕmbahnja: Ja Toehan, Hoewa, ingat apalah akan dakoe dan koewatkan apalah akoe sakali ini djoega, ja Allahkoe, soepaja akoe mĕmbalas kapada orang Pilistin dĕngan pĕmbalasan satoe djoea karĕna kadoewa bidji matakoe.

29. Satĕlah itoe maka olih Simson didĕkap akan kadoewa batang tiang jang ditĕngah dan jang tĕmpat roemah itoe tĕrdiri dan bĕrtoempoe di-atasnja, sabatang dĕngan tangan kanannja, sabatang dĕngan tangan kirinja.

30. Maka kata Simson: Baïklah mati akoe bĕrsama-sama dĕngan sĕgala orang Pilistin! Laloe toendoeklah ija dĕngan gagahnja, maka roeboehlah roemah itoe mĕnimpa sĕgala pĕnghoeloe dan orang banjaḳ jang didalamnja. Adapon orang jang diboenoehnja pada koetika matinja itoe tĕrlĕbih banjaḳ daripada orang sakalian, jang diboenoehnja pada masa hidoepnja.

31. Hata, maka datanglah sĕgala saoedaranja dan sĕgala orang isi roemah bapanja, di-angkatnja akan maitnja laloe dibawanja akandia naïk, dikoeboerkannja di-antara Zora dĕngan Eshtaol dalam koeboer Manoäch, bapanja. Maka tĕlah dipĕrentahkan Simson akan orang Isjraïl doewa poeloeh tahoen lamanja.

PAṢAL XVII.

Sabĕrmoela, maka adalah sa'orang laki-laki dari pĕgoenoengan Epĕrajim, bĕrnama Micha.

2. Maka katanja kapada iboenja: Adapon perak sariboe saratoes kĕping, jang ditjoeri daripada iboekoe dan jang iboekoe soempahkan dihadapan pĕnĕngarankoe, sasoenggoehnja sĕgala oewang itoe adalah padakoe, karĕna akoelah jang mĕngambil dia. Maka kata iboenja: Dibĕrkati Toehan kiranja akan dikau, hai anakkoe!

3. Maka dikĕmbalikannja perak sariboe saratoes kĕping itoe kapada iboenja, tĕtapi kata iboenja: Bahwa-sanja dĕngan tangankoe tĕlah koepĕrsĕmbahkan oewang ini kapada Toehan, soepaja anakkoe mĕmpĕrboewat daripadanja sa'orang patoeng toewangan jang tĕroekir, maka sĕbab itoe akoe mĕmoelangkan dia kapadamoe.

4. Tĕtapi dikĕmbalikannja poela oewang itoe kapada iboenja; maka olih iboenja diambil akan perak doewa ratoes kĕping, dibĕrikannja kapada toekang ĕmas, jang mĕmpĕrboewat daripadanja sa'orang patoeng toewangan jang tĕroekir; maka adalah ijaitoe dalam roemah Micha.

5. Maka dĕngan dĕmikian pĕri adalah pada Micha saboewah mandarsah. Maka dipĕrboewatnja soeatoe epod dan terapim, laloe dilantiknja salah sa'orang anaknja laki-laki akan imám bagainja.

6. Maka pada zamán itoe tiadalah radja dalam nĕgari Isjraïl, sĕbab itoe masing-masing mĕnoeroet kahĕndaknja sĕndiri.

7. Bĕrmoela, maka adalah sa'orang orang moeda laki-laki dari Baitlehem-Jehoeda, jang dibawah pĕrentah bangsa Jehoeda, maka adalah ija orang Lewi bangsanja dan mĕnoempanglah ija disana salakoe orang dagang.

8. Maka orang itoepon kaloewarlah dari nĕgari itoe, ija-itoe dari Baitlehem-Jehoeda, hĕndaḳ mĕnoempang salakoe orang dagang

barang dimana pon baïk. Satĕlah sampai kapĕgoenoengan Epĕrajim dan karoemah Micha hĕndaklah langsoeng ija kapada djalannja,

9. Kata Micha kapadanja: ĕngkau darimana? Maka sahoetnja: Akoe ini orang Lewi dari Baitlehem-Jehoeda; adapon akoe bĕrdjalan ini hĕndak mĕnoempang barang dimana pon baïk.

10. Maka kata Micha kapadanja: Baïklah doedoek dĕngan akoe dan djadilah bagaikoe akan bapa dan imám, maka akoe akan mĕmbĕrikan kapadamoe satahoen sapoeloeh kĕping perak dan salangkap pakaijan dan lagi pĕnghidoepanmoe. Maka orang Lewi itoepon pĕrgilah dĕngan dia,

11. Dan soekalah ija tinggal dĕngan orang itoe. Maka orang moeda itoepon bagainja sapĕrti sa'orang anaknja sĕndiri.

12. Maka dilantik Micha akan orang Lewi itoe mĕndjadi bagainja akan imám, laloe doedoeklah ija dalam roemah Micha.

13. Satĕlah itoe maka kata Micha: Sakarang koekĕtahoeï akan ḥál Toehan hĕndak bĕrboewat baïk akan dakoe, sĕbab orang Lewi ini mĕndjadi imám bagaikoe.

PAṢAL XVIII.

Ḥata, maka pada zamán itoe tiadalah radja pada orang Isjraïl dan pada zamán itoe djoega ditjĕharilah olih bangsa orang Dān akan soeatoe tanah milik hĕndak mĕngadoedoekinja, karĕna sampai kapada hari itoe bĕlom dipĕrolihnja tanah milik poesaka di-antara sĕgala soekoe bangsa Isjraïl.

2. Maka olih bani Dān disoeroehkan lima orang daripada soekoenja, samoewanja orang bangsawan jang pĕrwira-pĕrkasa, dari Zora ka Eṣtaōl akan mĕnghintai dan mĕnjĕlidik nĕgari, katanja: Pĕrgilah kamoe dan sĕlidiklah akan nĕgari itoe. Ḥata, maka bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe sampai kapĕgoenoengan Epĕrajim dan karoemah Micha, maka bĕrmalamlah disana.

3. Sĕrta sampai karoemah Micha dikĕnalnja akan boenji soewara orang Lewi jang moeda itoe, laloe singgah kapadanja sĕraja katanja: Siapa garangan jang mĕmbawa akan dikau kamari? Apakah pĕkĕrdjaānmoe dan bagaimana pĕri ḥálmoe disini?

4. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bagitoe bagini dipĕrboewat Micha akan dakoe, di-opahkannja akoe akan mĕndjadi imám bagainja.

5. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Hĕndaklah ĕngkau bĕrtanjakan Allah, soepaja kami kĕtahoeï kalau bĕroentoeng pada djalan jang kami toeroet ini.

6. Maka sahoet imám itoe kapadanja: Pĕrgilah kamoe dĕngan salámat; bahwa djalan, jang hĕndak kamoe toeroet, itoe bĕnar dihadapan Toehan.

7. Ḥata, maka kalima orang itoepon pĕrgilah laloe sampai ka Laïs; maka dilihatnja orang jang disana itoe doedoek dĕngan salámat santausa mĕnoeroet ādat orang Tsidoni dĕngan bĕrdiam dirinja dan dĕngan tidak choeatirnja, karĕna sa'orang pon tiada dalam nĕgari itoe, jang mĕngadakan barang sasoeatoe honar dan adalah pada mareka-itoe banjak harta-bĕnda, maka doedoeklah mareka-itoe djaoeh daripada orang Tsidoni dan tidak mareka-itoe bĕramah-ramahan dĕngan bangsa laïn.

8. Arakian, satĕlah kalima orang itoepon kĕmbali kapada sĕgala saoedaranja jang di Zora dan di Esjtaōl, kata saoedaranja kapadanja: Bagaimanakah pĕndapatan kamoe disana?

9. Maka sahoetnja: Marilah kamoe; hĕndaklah kita bĕrdjalan kasana, karĕna tanah itoe kami lihat sasoenggoehnja amat baïk. Masakan kamoe lagi doedoek disini diam-diam; djangan kiranja kamoe malas pĕrgi kasana mĕngambil tanah itoe akan milikmoe poesaka.

10. Apabila sampai kasana kĕlak kamoe mĕndapati akan soeatoe bangsa jang lalai dan tanahnja pon loewaslah pĕrhinggaännja; bahwa sasoenggoehnja disĕrahkan Allah akandia kapada tanganmoe, ija-itoe soeatoe tĕmpat jang tidak koerang barang sasoeatoe daripada sĕgala bĕnda jang di-atas boemi.

11. Ḥata, maka bĕrangkatlah dari sana, ija-itoe dari Zora dan dari Esjtaōl, ĕnam ratoes orang daripada soekoe Dān, sakalian itoe dĕngan langkap sĕndjatanja.

12. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe, laloe didirikannja chaimahnja di Kirjat-Jeārim, jang ditanah Jehoeda, maka sĕbab itoe dinamaï oranglah akan tĕmpat itoe Pĕtantaraān Dān sampai kapada hari ini; maka adalah kadoedoekannja pada sabĕlah barat Kirjat-Jeārim.

13. Maka dari sana bĕrdjalanlah mareka-

itoe langsoeng kapĕgoenoengan Epĕrajim, laloe sampai karoemah Micha.

14. Maka kata kalima orang, jang pĕrgi mĕnghintai nĕgari Laïs itoe, kapada sĕgala saoedaranja: Tahoekah kamoe akan ḥál dalam roemah ini adalah soeatoe epod dan terapim dan patoeng toewangan jang tĕroekir? Maka sakarang pon hĕndaklah kamoe tahoe akan barang jang patoet kamoe pĕrboewat.

15. Maka singgahlah mareka-itoe kasana, laloe sampailah karoemah orang Lewi jang moeda itoe, ija-itoe karoemah Micha, maka mareka-itoepon bĕrtanjakan salámatnja.

16. Maka ĕnam ratoes orang daripada bani Dān, jang bĕrsandangkan sĕndjatanja, itoe tinggal bĕrdiri dihadapan pintoe.

17. Tĕtapi kalima orang, jang pĕrgi mĕnghintai nĕgari itoe, langsoeng masoek kadalam, laloe di-ambilnja akan patoeng jang tĕroekir dan akan epod dan terapim dan akan patoeng toewangan itoe sĕmantara imám itoe bĕrdiri dipintoe dĕngan orang ĕnam ratoes jang bĕrsandangkan sĕndjata.

18. Satĕlah masoek mareka-itoe kadalam roemah Micha dan di-ambilnja akan patoeng jang tĕroekir dan epod dan terapim dan patoeng toewangan itoe, kata imám itoe kapadanja: Apa garangan pĕrboewatanmoe ini?

19. Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Diamlah ĕngkau; tĕkapkanlah moeloetmoe dĕngan tanganmoe; pĕrgilah dĕngan kami dan djadilah bagai kami akan bapa dan imám; ĕntah baïk mana ĕngkau djadi imám bagai isi roemah hanja sa'orang djoea, ataw imám bagai gĕnap sasoekoe bangsa orang Isjraïl?

20. Maka soekalah hati imám itoe, di-ambilnja akan epod dan terapim dan patoeng jang tĕroekir itoe laloe masoek katĕngah-tĕngah orang banjak.

21. Maka bĕrpalinglah mareka-itoe dari sana laloe bĕrdjalan, maka ditarohnja sĕgala kanak-kanaknja dan sĕgala lĕmboe-kambingnja dan sĕgala harta-bĕndanja pon pada hoeloe tantaranja.

22. Satĕlah soedah djaoeh mareka-itoe dari roemah Micha dipanggil Micha akan sĕgala orang jang dalam pondok-pondok dĕkat dĕngan roemahnja itoe bĕrhimpon laloe disoesoelnja bani Dān.

23. Maka bĕrsĕroelah mareka-itoe akan bani Dān dari bĕlakang, laloe bĕrpalinglah bani Dān dirinja sĕraja katanja kapada Micha: Apa koerang, maka ĕngkau kĕrahkan orang banjak bagini?

24. Maka sahoetnja: Bahwa tĕlah kamoe ambil bĕrhalakoe, jang koepĕrboewat itoe, sĕrta dĕngan imámnja pon, laloe kamoe pĕrgi; maka sakarang tinggal lagi apa padakoe? Mana bolih kamoe bĕrkata kapadakoe bagini: Apa koerang?

25. Tĕtapi kata bani Dān kapadanja: Djangan kadĕngaran lagi boenji soewaramoe kapada kami, asal djangan orang jang kapahitan hatinja mĕnĕrpa akan dikau dan poetoes njawa ĕngkau sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemahmoe.

26. Maka sĕgala bani Dān pon laloe bĕrdjalan; maka Micha, sĕbab dilihatnja mareka-itoe lĕbih koewat daripadanja, bĕrpalinglah ija laloe poelang karoemahnja.

27. Dĕmikianlah pĕri di-ambil olih bani Dān akan barang jang dipĕrboewat olih Micha dan akan imám jang padanja, laloe sampailah mareka-itoe ka Laïs kapada soeatoe bangsa jang salámat santausa, maka diboenoehnja orang itoe dĕngan mata pĕdangnja dan dibakarnja habis akan nĕgarinja dĕngan api.

28. Maka sa'orang djoea pon tiada jang mĕmbantoe orang itoe, karĕna djaoehlah nĕgarinja dari Tsidon dan tidak bĕramah-ramahan orang itoe dĕngan barang soeatoe bangsa laïn; maka kadoedoekan nĕgarinja dalam lĕmbah hampir dĕngan Bait-Rechob. Arakian, maka dibangoenkan bani Dān akan nĕgari itoe poela, laloe doedoek dalamnja,

29. Dan dinamaïnja akan nĕgari itoe Dān, mĕnoeroet nama bapa mareka-itoe, jang djadi bagai Isjraïl, tĕtapi dĕhoeloe nama nĕgari itoe Laïs.

30. Maka olih bani Dān didirikan patoeng oekiran itoe bagai dirinja dan Jonatan bin Gerson bin Manasje mĕndjadi imám bagai soekoe Dān, baïk ija, baïk sĕgala anak-anaknja laki-laki sampai kapada hari sĕgala orang isi nĕgari itoe dibawa akan tawanan.

31. Maka ditarohnja bagai dirinja akan patoeng oekiran, jang pĕrboewatan Micha itoe pada sĕgala hari adalah roemah Allah di Silo.

PAṢAL XIX.

Sabĕrmoela, maka pada zamán itoe djoega, ija-itoe tatkala tiada radja pada orang Isjraïl, sakali pĕristewa sa'orang orang Lewi, jang doedoeḳ mĕnoempang salakoe orang dagang pada djadjahan pĕgoenoengan Epĕrajim, itoe mĕngambil sa'orang pĕrĕmpoewan dari Baitlehem-Jehoeda akan goendiḳnja.

2. Maka goendiḳnja itoepon chiánatlah akandia dan mĕninggalkan dia laloe poelang karoemah bapanja, jang di Baitlehem-Jehoeda, maka adalah ija disana bĕbĕrapa hari, ija-itoe ĕmpat boelan lamanja.

3. Kĕmoedian bangkitlah bĕrdiri lakinja pĕrgi mĕngikoet dia, hĕndaḳ mĕmboedjoeḳ hatinja dan mĕmbawa poelang akandia, maka sĕrtanja adalah hambanja dan lagi kaldai sapasang. Maka olih pĕrĕmpoewan itoe dibawa akandia masoeḳ kadalam roemah bapanja. Dĕmi dilihat bapa pĕrĕmpoewan moeda itoe akandia, maka soekatjitalah hatinja olih sĕbab bĕrdjoempa dĕngan dia.

4. Maka mĕntoewanja, ija-itoe bapa pĕrĕmpoewan moeda itoe, mĕmboedjoeḳ dia, sahingga tinggallah ija dĕngan dia tiga hari lamanja, maka kadoewanja pon makan-minoemlah dan bĕrmalamlah disana.

5. Maka pada hari jang kaĕmpat bangoenlah kadoewanja pagi-pagi laloe bangkit hĕndaḳ bĕrdjalan. Maka kata bapa pĕrĕmpoewan moeda itoe kapada minantoenja: Ḳoewatkanlah dĕhoeloe hatimoe dĕngan sapotong roti, kĕmoedian bolihlah kamoe pĕrgi.

6. Maka doedoeḳlah ija dan kadoewanja pon makan-minoemlah bĕrsama-sama, laloe kata bapa pĕrĕmpoewan moeda itoe kapada jang laki: Baïklah bĕrmalam lagi disini, hĕndaklah bĕrsoeka-tjita hatimoe.

7. Tĕtapi orang itoepon bangkit djoega bĕrdiri hĕndaḳ pĕrgi, laloe diboedjoeḳ mĕntoewanja akandia, sahingga bĕrmalam poela ija disana.

8. Maka pada hari jang kalima bangoenlah ija pagi-pagi hĕndaḳ bĕrdjalan, tĕtapi kata bapa pĕrĕmpoewan moeda itoe: Sĕnangkanlah kiranja hatimoe. Maka tinggal djoega kadoewanja disana sampai lingsir hari dan kadoewanja pon makanlah bĕrsama-sama.

9. Laloe bangkitlah orang itoe hĕndaḳ pĕrgi, baïk ija, baïk goendiḳnja dan hambanja. Maka kata mĕntoewanja, ija-itoe bapa pĕrĕmpoewan moeda itoe: Lihat apalah, siang soedah laloe, hampir akan malam; bĕrmalamlah kiranja disini; bahwasanja hari pon soedah lingsir; bĕrmalamlah disini; hĕndaḳlah bĕrsoeka-tjita hatimoe, maka esoeḳ hari hĕndaḳlah ĕngkau bangoen pagi-pagi laloe bĕrdjalan poelang kachaimahmoe.

10. Tĕtapi tidaḳ djoega orang itoe maoe bĕrmalam lagi, mĕlainkan bangkitlah ija laloe bĕrdjalan. Maka sampailah ija katĕmpat jang bĕrtĕntangan dĕngan Jeboes, ija-itoe Jeroezalem dan adalah sĕrtanja sapasang kaldai jang bĕrpĕlana dan goendiḳnja pon adalah sĕrtanja.

11. Satĕlah hampir ka Jeboes hari pon amat lingsir, laloe kata hamba itoe kapada toewannja: Baïklah toewan bĕrdjalan djoega biarlah kita singgah kanĕgari orang Jeboesi ini dan bĕrmalam dalam nĕgari itoe.

12. Tĕtapi kata toewannja: Tamaoe akoe singgah kanĕgari jang laïn, jang boekan bani Isjraïl poenja, mĕlainkan akoe hĕndaḳ langsoeng bĕrdjalan sampai ka Gibeā.

13. Danlagi kata orang itoe kapada hambanja: Bangatkanlah djalanmoe, soepaja sampai kita kasalah saboewah nĕgari jang dĕkat dan dapat bĕrmalam di Gibeā ataw di Rama.

14. Maka dĕngan ḥál jang dĕmikian mareka-itoe langsoeng bĕrdjalan; satĕlah sampai katiganja ka Gibeā, orang Boenjamin poenja, matahari pon masoeḳlah.

15. Maka singgahlah mareka-itoe kasana laloe masoeḳ hĕndaḳ bĕrmalam dalam nĕgari Gibeā. Satĕlah soedah masoeḳ, doedoeḳlah ija pada soeatoe loeroeng nĕgari, karĕna sa'orang pon tiada jang mĕndjĕmpoet mareka-itoe kadalam roemahnja akan bĕrmalam.

16. Maka tiba-tiba pada malam itoe djoega poelanglah sa'orang orang toewa dari pĕkĕrdjaännja diladang, maka orang itoepon asal dari pĕgoenoengan Epĕrajim dan ija mĕnoempang di Gibeā salakoe orang dagang, tĕtapi sĕgala orang isi nĕgari itoe orang Boenjamin adanja.

17. Dĕmi di-angkatnja matanja tĕrlihatlah ija akan orang pĕrdjalanan itoe pada loeroeng nĕgari, laloe kata orang toewa

itoe: Ĕngkau dari mana? dan ĕngkau hĕndak kamana?

18. Maka sahoetnja kapadanja: Kami tĕngah bĕrdjalan dari Baitlehem-Jehoeda kadjadjahan pĕgoenoengan Epĕrajim, tĕmpat asalkoe, maka dari sana tĕlah akoe pĕrgi ka Baitlehem-Jehoeda. Sakarang akoe hĕndak karoemah Toehan, maka sa'orang pon tiada jang mĕndjĕmpoet akoe kadalam roemahnja.

19. Maka padakoe adalah djĕrami dan makanan akan kadoewa ekoer kaldai kami danlagi adalah padakoe roti dan ajar-anggoer akan dakoe dan akan hambamoe pĕrĕmpoewan ini dan akan boedak jang dĕngan hambamoe ini; tidak kami kakoerangan apa-apa.

20. Laloe kata orang toewa itoe: 'sSalám alaikoem! Barang sasoeatoe jang koerang padamoe, hamba djoega jang mĕntjoekoepkannja, sadja djangan ĕngkau bĕrmalam pada loeroeng ini.

21. Laloe dibawanja akandia masoek kadalam roemahnja, dibĕrinja makan akan kaldainja; maka katiganja pon mĕmbasoeh kaki, laloe makan-minoemlah.

22. Arakian, maka sĕmantara diasĕdapkannja hatinja sasoenggoehnja datanglah orang isi nĕgari jang sangat djahat mĕngĕpoeng roemah orang itoe, laloe mĕngĕtokngĕtok pintoe. Maka kata mareka-itoe kapada orang toewa jang poenja roemah: Bawalah kaloewar akan orang laki-laki, jang masoek kadalam roemahmoe itoe, soepaja kami mĕngĕtahoeï akandia.

23. Maka orang jang poenja roemah itoe kaloewar mĕndapatkan mareka-itoe, laloe katanja: Djangan, hai saoedara-saoedarakoe, djangan kamoe bĕrboewat djahat ini, sĕdang orang itoe tĕlah masoek kadalam roemahkoe; djangan kiranja kamoe bĕrboewat pĕrkara jang kĕdji ini.

24. Bahwa-sanja anakkoe, jang lagi anak-dara dan goendik orang itoe hĕndak koebawa kaloewar sakarang, biar kamoe gagahi dan bĕrboewat akandia barang jang baïk pada sangkamoe, hanja akan orang laki-laki itoe djangan kamoe bĕrboewat pĕrkara jang kĕdji bagitoe.

25. Tĕtapi orang itoe tamaoe dĕngar akan katanja, laloe di-ambil orang Lewi itoe akan goendiknja, dibawanja kaloewar kapada mareka-itoe. Maka digagahi oranglah akandia dan dipĕrtjaboelinja samalam-malaman itoe sampai pagi hari, dan pada waktoe padjar dilĕpaskannja pĕrgi.

26. Maka pada pagi hari datanglah pĕrĕmpoewan itoe laloe rĕbah tĕrdjĕroemoes dihadapan pintoe roemah orang itoe, ija-itoe tĕmpat toewannja ada mĕnoempang. Maka hari pon sianglah.

27. Maka pada pagi hari, satĕlah soedah bangoen toewannja, diboekakannja pintoe roemah, laloe kaloewar hĕndak bĕrdjalan, maka sasoenggoehnja pĕrĕmpoewan itoe, ija-itoe goendiknja, tĕrhantar dihadapan pintoe roemah dan kadoewa-bĕlah tangannja pon tĕrlĕtak pada ambang pintoe.

28. Maka kata toewannja kapadanja: Bangoenlah ĕngkau; marilah kita bĕrdjalan; tĕtapi tiadalah sahoetnja. Maka diangkatnja akandia ka-atas kaldainja, laloe orang itoepon bĕrdjalanlah pĕrgi katĕmpatnja.

29. Satĕlah soedah poelang ija kadalam roemahnja di-ambilnja pisau, dipĕgangnja mait goendiknja, dipĕnggal-pĕnggalnja dĕngan sĕgala toelangnja doewa-bĕlas pĕnggal, laloe dikirimnja sĕgala pĕnggal itoe kapada sĕgala djadjahan nĕgari Isjraïl.

30. Maka sasoenggoehnja barang-siapa jang mĕlihat dia, ija-itoe bĕrkata bagini: Bĕlom pĕrnah djadi dan bĕlom pĕrnah kalihatan jang dĕmikian daripada zaman bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir sampai kapada hari ini. Pĕrhatikanlah kamoe pĕrkara ini; bitjarakanlah dia dan bĕrmoesjáwaratlah!

PAṢAL XX.

Arakian, maka sĕgala bani Isjraïl pon kaloewarlah dan sagĕnap sidang pon bĕrhimponlah sapĕrti orang satoe djoea adanja dari nĕgari Dān sampai kanĕgari Birsjeba danlagi dari tanah Gileād pon datang orang mĕnghadap Toehan ka Mizpa.

2. Maka sĕgala pĕnghoeloe orang banjak dari sĕgala soekoe bangsa Isjraïl pon bĕrdirilah ditĕngah-tĕngah pĕrhimpoenan oemat Allah, djoemlahnja ĕmpat ratoes riboe orang jang bĕrdjalan kaki dan mĕnghoenoes pĕdang.

3. (Maka kadĕngaranlah chabar kapada bani Boenjamin, mĕngatakan sĕgala bani

Isjraïl tĕlah datang ka Mizpa). Maka kata sĕgala bani Isjraïl: Tjĕritĕrakanlah olihmoe bagaimana garangan kadjahatan ini tĕlah djadi.

4. Maka sahoet orang Lewi, ija-itoe laki orang jang diboenoeh itoe, katanja: Bahwa akoe datang dĕngan goendikkoe kanĕgari Gibeā, jang Boenjamin poenja, hĕndak bĕrmalam disana.

5. Maka bangkitlah orang isi Gibeā itoe lawan akoe, dikĕpoengnja roemah pĕnoempangankoe pada malam, hĕndak diboenoehnja akoe dan digagahinja akan goendikkoe sahingga matilah ija.

6. Laloe koe-ambil akan goendikkoe, koepĕnggal dan sĕgala pĕnggalnja koekirim kapada sĕgala djadjahan tanah poesaka orang Isjraïl, sĕbab dipĕrboewatnja soeatoe pĕrkara jang sangat djahat dan kĕdji di-antara orang Isjraïl

7. Bahwa-sanja kamoe sakalian bani Isjraïl djoega, sĕbab itoe bĕrilah kiranja sakarang bitjara dan ichtiar!

8. Maka bangkitlah sagĕnap orang banjak itoe sapĕrti orang satoe djoea adanja, sĕraja katanja: Sakali-kali tamaoe kami balik masing-masing kachaimahnja, sakali-kali tamaoe kami poelang masing-masing karoemahnja.

9. Maka pĕrkara inilah hĕndak kami pĕrboewat akan Gibeā, ija-itoe mĕnjĕrang akandia dĕngan diboewang oendi.

10. Maka kami hĕndak mĕngambil sapoeloeh orang dalam saratoes daripada sĕgala soekoe bangsa Isjraïl dan saratoes orang dalam sariboe dan sariboe orang dalam salaksa akan mĕntjĕhari bĕkal akan orang banjak ini, soepaja apabila sampailah mareka-itoe sakalian ka Gibeā Boenjamin, dapat ija mĕmbalas kapadanja sĕgala djahat, jang dipĕrboewatnja di-antara orang Isjraïl.

11. Dĕmikianlah pĕri dihimponkanlah sĕgala orang laki-laki Isjraïl kanĕgari itoe, sakaliannja bĕrhoeboeng sapĕrti orang satoe djoea adanja.

12. Maka olih sĕgala soekoe bangsa Isjraïl itoe disoeroehkan bĕbĕrapa orang kapada sagĕnap soekoe Boenjamin, katanja: Apa matjam kadjahatan, jang tĕlah djadi di-antara kamoe itoe?

13. Maka sakarang pon sĕrahkanlah kapada kami sĕgala orang djahat jang di Gibeā itoe, soepaja kami mĕmboenoeh dia dan mĕmboewang kadjahatan itoe dari antara orang Isjraïl. Tĕtapi bani Boenjamin tamaoe dĕngar akan kata sĕgala saoedaranja, ija-itoe bani Isjraïl,

14. Mĕlainkan bĕrhimponlah sĕgala bani Boenjamin dari sĕgala nĕgari ka Gibeā, hĕndak bĕrpĕrang dĕngan bani Isjraïl.

15. Maka pada hari itoe dibilang akan bani Boenjamin daripada sĕgala nĕgari itoe, djoemlahnja doewa poeloeh ĕnam riboe orang laki-laki jang mĕnghoenoes pĕdang, laïn daripadanja dibilang akan orang isi Gibeā itoe toedjoeh ratoes orang pilihan.

16. Maka di-antara orang banjak itoe adalah toedjoeh ratoes orang piliban jang kidal tangannja, maka sakalian itoe tahoe mĕngali-ali batoe, ramboet sahĕlai pon kĕna tiada salah.

17. Maka dibilanglah akan sĕgala orang laki-laki Isjraïl, laïn daripada orang Boenjamin, djoemlahnja ĕmpat ratoes riboe orang jang mĕnghoenoes pĕdang, samoewanja itoe orang laejkar bĕlaka.

18. Maka bĕrangkatlah sĕgala bani Isjraïl laloe bĕrdjalan kahoeloe ka Bait-el; maka ditanjakannja Allah, sĕmbahnja: Siapa daripada kami akan pĕrgi dĕhoeloe bĕrpĕrang dĕngan bani Boenjamin? Maka sabda Toehan: Jehoeda dĕhoeloe.

19. Maka bĕrangkatlah sĕgala bani Isjraïl pada pagi hari laloe didirikannja chaimahnja bĕrtĕntangan dĕngan Gibeā.

20. Maka kaloewarlah orang Isjraïl akan bĕrpĕrang dĕngan orang Boenjamin, di-ikat orang Isjraïl pĕrang dĕngan mareka-itoe hampir dĕngan Gibeā.

21. Laloe kaloewarlah bani Boenjamin dari dalam Gibeā, diparangnja pada hari itoe doewa poeloeh doewa riboe orang daripada orang Isjraïl jang rĕbah kaboemi.

22. Maka orang banjak, ija-itoe orang Isjraïl, mĕngkoewatkan dirinja, laloe di-ikatnja pĕrang poela ditĕmpat, jang di-ikatnja pĕrang kalamarin.

23. Maka bani Isjraïl pon pĕrgi kahoeloe, laloe mĕnangis dihadapan hadlĕrat Toehan sampai pĕtang hari, maka ditanjakannja Toehan, sĕmbahnja: Bolihkah hamba pĕrgi poela bĕrpĕrang dĕngan bani Boenjamin, saoedara hamba? Maka sabda Toehan: Pĕrgi djoega.

24. Maka pada kaësoekan harinja dihampiri bani Isjraïl akan bani Boenjamin.

25. Laloe kaloewarlah orang Boenjamin dari Gibeā pada hari jang kadoewa mĕnda-

tangi mareka-itoe, maka diparangnja poela daripada bani Isjraïl doelapan bĕlas riboe orang jang mĕnghoenoes pĕdang, samoewanja itoe mati rĕbah kaboemi.

26. Satŏlah itoe maka pĕrgilah sĕgala bani Isjraïl sĕrta dĕngan sĕgala rajat kahoeloe laloe sampai ka Bait-el; maka mĕnangislah mareka-itoe dan tinggal disana dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan bĕrpoewasa pada hari itoe sampai pĕtang, maka mareka-itoe pon mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

27. Adapon bani Isjraïl bĕrtanjakan Toehan, ija-itoe sĕbab pada zamán itoe adalah taboet pĕrdjandjian Allah itoe disana.

28. Maka pada hari itoe bĕrdirilah Pinehas bin Eliäzar bin Haroen dihadapan ḥadlĕratnja, sĕmbahnja: Bolihkah hamba pĕrgi poela bĕrpĕrang dĕngan bani Boenjamin, saoedara hamba, ataw patoetkah hamba bĕrhĕnti? Maka sabda Toehan: Pĕrgi djoega, karĕna esoek hari kĕlak Akoe mĕnjĕrahkan dia kapada tanganmoe.

29. Arakian, maka olih orang Isjraïl ditaroh bĕbĕrapa orang pĕngadang pada Gibeä bĕrkoeliling.

30. Maka pada hari jang katiga bĕrangkatlah sĕgala bani Isjraïl mĕndatangi bani Boenjamin, di-ikatnja pĕrang dĕngan Gibeä sapĕrti dĕhoeloe.

31. Maka kaloewarlah sĕgala bani Boenjamin mĕndatangi orang banjak laloe tĕrtariklah mareka-itoe tĕrtjĕrai dĕngan nĕgari, maka dimoelaïnja mĕmarang dan mĕnikam kapada orang banjak sapĕrti dĕhoeloe djoega lakoenja pada djalan raja, jang satoe naïk ka Bait-el dan satoenja mĕnoedjoe Gibeä laloe dari padang, maka orang jang kĕna daripada bani Isjraïl kira-kira tiga poeloeh orang.

32. Laloe kata bani Boenjamin: Bahwa alahlah mareka-itoe dihadapan kita sapĕrti dĕhoeloe djoega, tĕtapi kata bani Isjraïl: Marilah kita lari dan mĕnarik-narik mareka-itoe dari nĕgari kadjalan raja.

33. Maka sakoenjoeng-koenjoeng bĕrhĕntilah sĕgala orang Isjraïl bĕrsama-sama, di-ikatnja pĕrang di Baäl-Tamar, danlagi sĕgala orang Isjraïl jang mĕngadang itoepon bĕrbangkitlah dari tĕmpatnja, ija-itoe dari dalam goha Geba.

34. Maka dĕngan ḥál jang dĕmikian datanglah sapoeloeh riboe orang pilihan daripada sagĕnap bangsa Isjraïl langsoeng ka Gibeä, maka ramailah orang bĕrpĕrang, tĕtapi tidak disangka orang Boenjamin akan djahat hĕndak bĕrlakoe atasnja.

35. Maka dipaloe Toehan akan orang Boenjamin dihadapan bani Isjraïl, sahingga pada hari itoe diparang bani Isjraïl daripada Boenjamin doewa poeloeh lima riboe saratoes orang, jang mĕnghoenoes pĕdang samoewanja.

36. Maka pada sangka bani Boenjamin tĕlah di-alahkannja orang Isjraïl, tĕtapi dibiarkan bani Isjraïl medan pĕpĕrangan itoe kapada orang Boenjamin, sĕbab haraplah mareka-itoe pada orang pĕngadang, jang ditarohnja akan Gibeä.

37. Maka dĕngan sigĕra bangkitlah bĕrdiri orang pĕngadang itoe laloe disĕrangnja Gibeä; behkan, orang pĕngadang itoe bĕrdjalan langsoeng, di-alahkannja dan diboenoehnja sĕgala orang isinja dĕngan mata pĕdang.

38. Maka orang Isjraïl pon tĕlah bĕrdjandji dĕngan orang pĕngadang itoe, soepaja apabila mareka-itoe soedah masoek di-adakannja asap jang kĕpoel naïk dari dalam nĕgari.

39. Adapon sĕrta orang Isjraïl bĕrpaling dirinja dalam pĕpĕrangan maka dimoelaïlah orang Boenjamin mĕmarang dan mĕnikam kapada orang Isjraïl, tiga poeloeh orang jang kĕna, laloe katanja: Sasoenggoehnja soedah alah mareka-itoe dihadapan kita sapĕrti dalam pĕrang jang dĕhoeloe itoe.

40. Tĕtapi tatkala itoe tiba-tiba naïklah asap dari dalam nĕgari sabĕsar tiang. Dĕmi mĕnolih orang Boenjamin, ḥairán, maka ada api naïk dari dalam nĕgari sampai kalangit.

41. Maka orang Isjraïl pon bĕrpaling dirinja laloe tĕrkĕdjoetlah sĕgala orang Boenjamin, karĕna dilihatnja djahat pon hĕndak bĕrlakoe atasnja.

42. Maka sĕbab itoe mĕnjimpanglah mareka-itoe dari hadapan bani Isjraïl kapada djalan kapadang bĕlantara, tĕtapi pĕrang lĕkat djoega padanja. Maka orang jang datang dari nĕgari itoepon mĕmarang mareka-itoe sambil mĕngĕpoeng mareka-itoe bĕrkoeliling.

43. Dikĕpoengnja orang Boenjamin, di-oesirnja dan ditangkapnja dĕngan moedahnja sampai dĕkat Gibeä kasabĕlah matahari tĕrbit.

44. Maka daripada orang Boenjamin rĕbahlah mati doelapan bĕlas riboe orang, samoewanja orang lasjkar jang pĕrkasa.

45. Maka daripada orang jang soedah mĕnjimpang dan lari kapadang bĕlantara, kagoenoeng batoe Rimon, diparang pada djalan raja lima riboe orang, ija-itoe akan soeatoe poengoetan jang kĕmoedian, maka dihĕmbatnja akan mareka-itoe dĕkat-dĕkat sampai ka Gibeōn dan diparangnja lagi daripada mareka-itoe doewa riboe orang.

46. Adapon sĕgala orang Boenjamin, jang rĕbah mati pada hari itoe, djoemlahnja doewa poeloeh lima riboe orang jang mĕnghoenoes pĕdang, samoewanja orang lasjkar jang pĕrkasa bĕlaka.

47. Maka daripada sĕgala orang jang soedah mĕnjimpang dan lari kapadang bĕlantara kagoenoeng batoe Rimon adalah ĕnam ratoes orang jang tinggal di-atas goenoeng batoe Rimon itoe ĕmpat boelan lamanja.

48. Arakian, maka orang Isjraïl pon kĕmbali kapada bani Boenjamin, diparangnja dĕngan mata pĕdang, ija-itoe daripada sagĕnap orang isi nĕgari datang kapada sĕgala lĕmboe-kambing; behkan sĕgala sasoeatoe jang tĕrdapat disana dan sĕgala nĕgari pon jang tĕrdapat disana dibakarnja habis dĕngan api.

PAṢAL XXI.

Bĕrmoela, maka di Mizpa orang Isjraïl bĕrdjandji pakai soempah, katanja: Daripada kita ini sa'orang pon tiada jang akan mĕmbĕrikan anaknja kapada orang Boenjamin itoe akan bininja.

2. Maka datanglah orang banjak itoe ka Bait-el, laloe tinggal disana dihadapan ḥadlĕrat Allah sampai pĕtang; maka dĕngan bĕsar soewaranja mareka-itoe sakalian mĕnangis amat sangat.

3. Katanja: Ja Toehan, ja Allah orang Isjraïl, mana bolih djadi dalam Isjraïl bahwa pada hari ini koerang sasoekoe dalam sĕgala bangsa Isjraïl.

4. Ḥata, maka pada kaĕsoekan harinja bangoenlah orang banjak itoe pagi-pagi, didirikannja saboewah mĕdzbaḥ disana dan dipĕrsĕmbahkannja poela ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer.

5. Maka kata bani Isjraïl: Daripada sĕgala soekoe bangsa Isjraïl siapa jang tidak datang kapada pĕrhimpoenan akan mĕnghadap Toehan? Maka ija-itoe sĕbab tĕlah dipakainja soempah bĕsar akan ḥál tiap-tiap orang, jang tadatang ka Mizpa akan mĕnghadap Toehan, boenjinja: Takan djangan orang itoe akan mati diboenoeh.

6. Maka bĕrsĕsallah bani Isjraïl akan ḥál Boenjamin, saoedaranja; maka katanja: Pada hari ini tĕrkĕratlah sasoekoe daripada bangsa Isjraïl.

7. Apakah jang bolih kita pĕrboewat akan orangnja jang lagi tinggal itoe dari ḥál orang pĕrĕmpoewan, karĕna tĕlah kita bĕrsoempah dĕmi Toehan, bahwa daripada anak kita sa'orang pon tiada jang kita bĕrikan kapadanja akan bininja.

8. Maka sĕbab itoe kata mareka-itoe: Daripada sĕgala soekoe bangsa Isjraïl siapakah jang tidak datang ka Mizpa akan mĕnghadap Toehan? Maka sasoenggoehnja dari Jabesj jang di Gileād sa'orang pon tiada jang datang katĕmpat tantara dan kapĕrhimpoenan itoe.

9. Karĕna apabila dibilangnja akan orang banjak sasoenggoehnja sa'orang pon tiada daripada sĕgala orang isi Jabesj jang di Gileād.

10. Laloe disoeroehkan kasana olih pĕrhimpoenan itoe akan orang doewa-bĕlas riboe daripada orang jang amat pĕrkasa, dipĕsannja akandia, katanja: Pĕrgilah kamoe; boenoehlah sĕgala orang isi Jabesj jang di Gileād itoe dĕngan mata pĕdang, ija-itoe sĕrta dĕngan sĕgala anak bini mareka-itoe.

11. Tĕtapi pĕrkara ini hĕndaklah kamoe pĕrboewat: Hanja sĕgala orang laki-laki dan sĕgala orang pĕrĕmpoewan, jang soedah tahoe bĕrsatoeboeh dĕngan laki-laki itoe hĕndaklah kamoe toempas.

12. Ḥata, maka didapatinja di-antara sĕgala orang isi Jabesj jang di Gileād itoe akan ĕmpat ratoes orang anak pĕrĕmpoewan jang lagi dara-dara dan bĕlom tahoe bĕrsatoeboeh dĕngan laki-laki, laloe dibawanja akan sakalian itoe katĕmpat tantara jang di Silo, ija-itoe katanah Kanaān.

13. Maka disoeroehkan olih sagĕnap pĕrhimpoenan bĕbĕrapa orang bĕrkata-kata dĕngan bani Boenjamin, jang di-atas goenoeng batoe Rimon, maka orang itoepon bĕrsĕroekan salám kapadanja.

14. Maka tatkala itoe datanglah orang Boenjamin kĕmbali, laloe dibĕrikannja kapada mareka-itoe sĕgala orang pĕrĕmpoewan, jang dihidoepinja daripada sĕgala orang pĕrĕmpoewan Jabesj, jang di Gileād itoe, tĕtapi bĕlom tjoekoep djoega.

15. Maka bĕrsĕsallah orang banjak itoe akan Boenjamin, sĕbab di-adakan TOEHAN loeka parah bagitoe pada sĕgala soekoe bangsa Isjraïl.

16. Maka kata sĕgala toewa-toewa dalam pĕrhimpoenan itoe: Adapon dari hal pĕrĕmpoewan itoe apa garangan bolih kita boewat pada orang jang lagi tinggal itoe? karĕna sĕgala orang pĕrĕmpoewan di-antara orang Boenjamin itoe soedah ditoempas.

17. Danlagi katanja: Sĕgala sasoeatoe jang Boenjamin poenja biarlah mĕndjadi bĕhagian poesaka sĕgala orang jang tĕrpĕlihara itoe, soepaja djangan hilang satoe soekoe daripada orang Isjraïl.

18. Tĕtapi tabolih kita mĕmbĕrikan anak kita kapadanja akan bininja, karĕna sĕgala bani Isjraïl soedah bĕrdjandji pakai soempah, katanja: Koetoeklah barang-siapa jang mĕmbĕrikan anaknja kapada orang Boenjamin itoe.

19. Laloe kata mareka-itoe: Bahwa sanja adalah soeatoe hari raja bagai TOEHAN di Silo pada sabilang tahoen, ija-itoe pada tĕmpat arah ka-oetara Bait-el dan pada sabĕlah timoer djalan bĕsar, jang naïk dari Bait-el ka Sichem dan pada sabĕlah sĕlatan Lebona.

20. Maka disoeroehnja bani Boenjamin, katanja: Pĕrgilah kamoe mĕnjĕmboenikan dirimoe dalam kĕbon-kĕbon anggoer;

21. Dan pĕrhatikanlah baïk-baïk apabila sĕgala anak pĕrĕmpoewan dari Silo kaloewar hĕndak mĕnari ramai-ramai, baïklah kamoe kaloewar dari kĕbon-kĕbon anggoer dan mĕrĕboet masing-masing sa'orang pĕrĕmpoewan daripada sĕgala anak Silo itoe akan binimoe, laloe poelang kanĕgari Boenjamin.

22. Maka akan djadi kĕlak apabila sĕgala bapa dan saoedara mareka-itoe datang hĕndak mĕngadoekan ḥálnja kapada kami, maka kami akan bĕrkata kapadanja dĕmikian: Kasihankan apalah akan mareka-itoe olih karĕna kami, sĕbab dalam pĕrang itoe tidak kami mĕndapat sa'orang bini bagai masing-masing mareka-itoe. Bahwasanja boekan kamoe jang mĕmbĕrikan dia kapadanja; maka sĕbab itoe sakarang sakali-kali tidak kamoe bĕrsalah dĕngan dĕmikian.

23. Ḥata, maka olih bani Boenjamin diboewat djoega bagitoe, dibawanja lari akan orang pĕrĕmpoewan sakĕdar bilangannja, dirĕboetnja daripada sĕgala anak pĕrĕmpoewan jang mĕnari itoe. Maka mareka-itoepon bĕrdjalan pĕrgi laloe poelang kabĕhagiannja poesaka, dibangoenkannja poela sĕgala nĕgarinja, laloe doedoeklah didalamnja.

24. Maka pada masa itoe sĕgala bani Isjraïl pon oendoerlah dari sana masing-masing kapada soekoenja dan kapada bangsanja dan mareka-itoe sakalian pon kaloewar dari sana masing-masing kapada miliknja poesaka.

25. Maka pada zamán itoe tiadalah sa'orang radja di-antara orang Isjraïl; masing-masing pon mĕnoeroet kahĕndak hatinja sĕndiri.

TAMMAT.

KITÁB ROEṬ.

PAṢAL I.

Sabĕrmokila, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada zamán sĕgala ḥákim mĕmĕgang pĕrentah, adalah bĕla kalaparan dalam nĕgari itoe, maka sĕbab itoe pĕrgilah sa'orang laki-laki dari Baitleḥem-Jehoeda hĕndaḳ mĕnoempang salakoe orang dagang ditanah Moāb, baïk ija, baïk bininja dan kadoewa orang anaḳnja laki-laki.

2. Maka orang itoepon bĕrnama Elimelech dan bininja bĕrnama Naōmi dan nama kadoewa orang anaḳnja sa'orang Machlon dan sa'orang Chiljon, samoewanja orang Epĕrati dari Baitleḥem Jehoeda, maka sampailah mareka-itoe katanah Moāb laloe diamlah disana.

3. Ḥata, maka Elimelech, laki Naōmi itoe, matilah, katinggalan pĕrĕmpoewan itoe dĕngan kadoewa orang anaḳnja laki-laki.

4. Maka di-ambil kadoewanja pĕrĕmpoewan Moāb akan bininja, sa'orang bĕrnama Orpa dan sa'orang bĕrnama Roeṭ. Maka tinggallah mareka-itoe disana kira-kira sapoeloeh tahoen lamanja.

5. Maka kadoewanja Machlon dan Chiljon pon matilah; maka dalam ḥál jang dĕmikian tinggallah pĕrĕmpoewan itoe kĕmoedian daripada mati lakinja dan kadoewa anaḳnja laki-laki.

6. Maka bangkitlah ija bĕrdiri sĕrta dĕngan kadoewa orang minantoenja laloe bĕrdjalan poelang dari tanah Moāb, karĕna kadĕngaranlah kapadanja ditanah Moāb chabar, mĕngatakan soedah ditoliḳ Toehan akan oematnja dan dibĕrinja makan kapadanja.

7. Maka sĕbab itoe kaloewarlah ija dari dalam tĕmpat pĕnoempangannja dan kadoewa minantoenja pon sĕrtanja. Maka dalam antara mareka-itoe bĕrdjalan hĕndaḳ kĕmbali katanah Jehoeda,

8. Kata Naomi kapada kadoewa minantoenja: Poelanglah kamoe masing-masing karoemah iboemoe. Hĕndaḳlah Toehan bĕrboewat kabadjikan akan kamoe, sĕbagaimana kamoe djoega bĕrboewat akan orangkoe jang mati itoe dan akan dakoe pon.

9. Dikaroeniakan Toehan apalah kamoe bĕrolih kasĕnangan masing-masing dalam roemah lakimoe. Maka ditjioemnja akan kadoewanja, laloe kadoewanja pon mĕnangislah dĕngan bĕsar soewaranja,

10. Katanja kapadanja: Takan djangan kami pon baliḳ sĕrtamoe kapada bangsamoe.

11. Tĕtapi kata Naōmi: Poelanglah djoega, hai anaḳkoe. Karĕna sĕbab apa kiranja hĕndaḳ kamoe bĕrdjalan sĕrtakoe? Adakah lagi anaḳ dalam kandoengankoe, soepaja ija-itoe bolih mĕndjadi lakimoe?

12. Poelang djoega, hai anaḳkoe, pĕrgi sadja, karĕna soedah tĕrlaloe toewa akoe akan bĕrlaki. Maka djikalau kiranja katakoe sakalipon adalah harap bagaikoe; behkan kalau pada malam ini djoega akoe bĕrlaki ataw bĕranaḳ sakalipon,

13. Manakan bolih kamoe bĕrnanti-nanti sampai anaḳ itoe soedah bĕsar; manakan bolih kamoe bĕrtanggoeh-tanggoeh sĕbabnja, sahingga tidaḳ kamoe bĕrlaki? Djangan bagitoe, hai anaḳkoe, karĕna sangatlah soesah rasa batikoe dari karĕna ḥál kamoe. Bahwa sasoenggoehnja tangan Toehan djoega tĕlah kaloewar akan mĕlawan akoe.

14. Maka mĕnangislah poela dĕngan bĕsar soewaranja, laloe ditjioem Orpa akan mĕntoewanja, tĕtapi Roeṭ lĕkat djoega padanja.

15. Maka kata Naōmi: Lihatlah, bahwa iparmoe soedah poelang kapada bangsanja dan kapada dewa-dewanja; baïklah ĕngkau pon poelang mĕngikoet iparmoe.

16. Tĕtapi sahoet Roeţ: Djangan kiranja paksakan dakoe mĕninggalkan dikau dan oendoer daripadamoe laloe poelang, karĕna kamana pon baïk ĕngkau pĕrgi, akoe djoega hĕndak kasana, dan barang dimana pon baïk ĕngkau bĕrmalam, akoe djoega hĕndak bĕrmalam disana; bahwa bangsamoe itoelah bangsakoe dan Allahmoe itoelah Allahkoe!

17. Barang dimana ĕngkau akan mati, disanapon akoe hĕndak mati dan disana pon akoe hĕndak dikoeboerkan. Dĕmikianlah kiranja dipĕrboewat Toehan akandakoe dan dĕmikianlah kiranja dipĕrtambahinja lagi, kalau tidak hanja maut djoega mĕntjĕraikan akoe dĕngan dikau!

18. Satĕlah dilihat Naömi akan tĕtap hatinja hĕndak bĕrdjalan sĕrtanja, maka bĕrhĕntilah ija daripada bĕrkata-kata dĕngan dia.

19. Arakian, maka bĕrdjalanlah kadoewanja sampai datang ka Baitlehem, maka sasoenggoehnja sĕrta masoek kadoewanja kadalam Baitlehem, gĕmparlah sagĕnap orang isi nĕgari olih karĕnanja. Maka kata orang: Ijakah ini Naömi?

20. Maka katanja kapada mareka-itoe: Djangan apalah kamoe mĕmanggil akan dakoe Naömi, mĕlainkan si Mara, karĕna tĕlah dibĕri olih Jang maha-koewasa kapahitan bĕsar akan dakoe.

21. Dĕngan sapĕnoeh-pĕnoehkoe bĕrdjalanlah akoe dari sini, tĕtapi dipoelangkan Toehan akan dakoe dĕngan hĕmpakoe. Boetapa garangan kamoe mĕmanggil akoe Naömi, sĕdang Toehan naïk saksi ataskoe dan Jang maha-koewasa mĕngadakan djahat padakoe.

22. Maka dalam ḥál jang dĕmikian poelanglah Naömi dĕngan Roeţ, pĕrĕmpoewan Moäbi, ija-itoe minantoenja, jang sĕrtanja. Adapon ija kĕmbali dari tanah Moäb laloe sampai ka Baitlehem, ija-itoe pada moesim orang moelaï mĕmotong sjeïr.

PAŞAL II.

Bĕrmoela, maka pada Naömi adalah sa'orang sanak daripada pehak lakinja, orang jang tĕrlampau kaja, dari bangsa Elimelech, namanja Boäz.

2. Maka kata Roeţ, orang Moäbi itoe, kapada Naömi: Biarlah kiranja akoe pĕrgi kabĕndang mĕmoengoet majang gandoem dibĕlakang barang-siapa jang mĕnaroh kasihan akan dakoe. Maka sahoetnja kapadanja: Pĕrgilah, hai anakkoe.

3. Maka pĕrgilah ija laloe sampai kabĕndang, dipoengoetnja majang dibĕlakang orang pĕnjabit, maka dĕngan oentoengnja didapatnja akan sapotong bĕndang milik Boäz, jang daripada bangsa Elimelech.

4. Maka tiba-tiba datanglah Boäz dari Baitlehem, laloe katanja kapada sĕgala orang pĕnjabit itoe: Hĕndaklah kiranja Toehan sĕrta dĕngan kamoe! Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Dibĕrkati Toehan kiranja akan toewan!

5. Satĕlah itoe maka kata Boäz kapada hambanja, jang di-angkat atas sĕgala orang pĕnjabit itoe: Siapa poenja orang pĕrĕmpoewan moeda ini?

6. Maka sahoet hamba, jang di-atas sĕgala orang pĕnjabit itoe, katanja: Bahwa pĕrĕmpoewan moeda ini orang Moäbi, jang kĕmbali sĕrta dĕngan Naömi dari tanah Moäb.

7. Maka ija bĕrkata dĕmikian: Biarlah akoe mĕmoengoet dan mĕngoempoelkan majang dibĕlakang orang pĕnjabit dĕkat dĕngan bĕrkas-bĕrkas. Dĕmikianlah ija datang dan tĕtaplah ija dalam bĕrboewat bagitoe dari pagi-pagi hari sampai koetika ini, maka sakarang doedoeklah ija dalam pondok bĕharoe sakĕdjap.

8. Laloe kata Boäz kapada Roeţ: Dĕngarlah olihmoe baïk-baïk, hai anakkoe, djangan kiranja ĕngkau pĕrgi kabĕndang lain akan mĕmoengoet dan djangan ĕngkau pĕrgi dari sini katĕmpat lain, mĕlainkan hĕndaklah ĕngkau sĕlaloe dĕkat dĕngan hambakoe pĕrĕmpoewan.

9. Tarohlah matamoe akan bĕndang tĕmpat mareka-itoe dari bĕlakang: bahwa-sanja akoe bĕrpĕsan kapada hambakoe akan ḥálmoe, soepaja djangan mareka-itoe mĕngoesik ĕngkau; maka kalau ĕngkau bĕrdĕhaga pĕrgi djoega kaboejoeng, minoemlah daripada ajar, jang ditimba olih sĕgala boedak itoe.

10. Maka Roeţ pon toendoeklah dĕngan moekanja katanah sĕraja katanja kapadanja: Bagaimana sĕhaja bĕrolih kasihan daripada toewan, maka toewan maoe tahoe akan sĕhaja sa'orang dagang djoea.

11. Maka sahoet Boäz kapadanja: Sasoenggoehnja soedah dibĕri tahoe kapada-

koe sĕgala sasoeatoe, jang kauboewat akan mĕntoewamoe kĕmoedian daripada mati lakimoe, bagaimana ĕngkau tinggalkan iboe-bapamoe dan tanah tĕmpat djadimoe laloe pĕrgi kapada soeatoe bangsa, jang tidak kaukĕnal dĕhoeloe.

12. Maka Toehan apalah mĕmbalas pĕrboewatanmoe itoe kapadamoe, biar sampoernalah pĕhalamoe daripada Toehan, Allah orang Isjraïl, jang dibawah sajapnja ĕngkau datang bĕrlindoeng.

13. Maka kata Roeṭ: Biarlah sĕhaja mĕndapat kasihan daripada toewan. Bagaimana toewan mĕnghiboerkan sĕhaja; bagaimana sĕgala pĕrkataän toewan mĕmpĕrsĕnangkan hati sĕhaja toewan ini, djikalau sĕhaja tidak sama dĕngan salah sa'orang daripada sĕgala hamba toewan sakalipon.

14. Maka pada koetika orang makan kata Boäz kapadanja: Marilah ĕngkau disini, makanlah daripada roti ini dan tjĕloepkanlah soewapmoe dalam tjoeka. Maka doedoeklah Roeṭ pada sisi orang pĕnjabit, laloe di-oendjoeknja kapadanja ĕmping, maka makanlah ija sampai kĕnnjang, lagi adalah sisanja.

15. Satĕlah soedah bangkit bĕrdiri poela hĕndak mĕmoengoet, kata Boäz kapada sĕgala hambanja: Apabila ija mĕmoengoet di-antara sĕgala bĕrkas, djangan kamoe oesik akandia,

16 Mĕlainkan tĕrkadang-kadang tjetjerkanlah sagĕnggam-sagĕnggam dan biarkanlah dia, soepaja dipoengoet olihnja dan djangan kamoe goesar akandia

17. Arakian, maka dipoengoet-poengoetnja pada bĕndang itoe sampai pĕtang hari, laloe ditĕbahnja barang jang dipoengoetnja itoe, adalah kira-kira sa'epa sjeïr.

18. Maka di-angkatnja laloe masoek kadalam nĕgari. Maka dilihat olih mĕntoewanja akan barang jang dipoengoetnja; maka dikaloewarkannja dan dibĕrikannja poela kapada mĕntoewanja sisa, jang lagi tinggal satĕlah soedah ija makan sampai kĕnnjang.

19. Maka kata mĕntoewanja kapadanja: Dimana ĕngkau poengoet pada hari ini? Dimana ĕngkau bĕkĕrdja? Bĕrkatlah kiranja atas orang jang mĕnilik akan dikau! Maka ditjĕritĕrakannjalah kapada mĕntoewanja ditĕmpat siapa ija bĕkĕrdja, katanja: Adapon nama orang jang ditĕmpatnja akoe bĕkĕrdja pada hari ini, ija-itoe Boäz.

20. Laloe kata Naömi kapada minantoenja: Bĕrkatlah kiranja daripada Toehan atas orang itoe, jang tidak mĕngoerangi kabadjikannja akan orang jang hidoep dan akan orang jang soedah mati. Danlagi kata Naömi kapadanja: Bahwa orang itoe daripada kaum-koelawarga kita dan ija djoega daripada pĕnĕboes kita.

21. Maka sahoet Roeṭ. orang Moäbi itoe: Danlagi kata toewan itoe kapadakoe: Hĕndaklah sĕlaloe ĕngkau dĕkat dĕngan sĕgala hambakoe djoega, sampai soedah dihabiskannja sagĕnap pĕnjabitan jang padakoe.

22. Maka kata Naömi kapada Roeṭ, minantoenja: Baïklah, hai anakkoe, ĕngkau kaloewar djoega sĕrta dĕngan sĕgala hambanja pĕrĕmpoewan dan djangan didapati orang akan dikau pada bĕndang orang laïn.

23 Ḥata, maka sĕlaloe ija sĕrta dĕngan sĕgala hamba pĕrĕmpoewan Boäz dalam mĕmoengoet-moengoet sampai soedah habis pĕnjabitan sjeïr dan gandoem; satĕlah itoe maka tĕtaplah poela ija dĕngan mĕntoewanja.

PAṢAL III.

Kĕmoedian daripada itoe kata Naömi, mĕntoewanja, kapadanja: Hai anakkoe, masakan tidak akoe mĕntjĕhari kasĕnangan akan dikau, soepaja salámatlah ĕngkau.

2. Maka sakarang, adapon Boäz, jang kausĕrtaï akan hambanja itoe, boekankah ija daripada koelawarga kita? Kĕtahoeïlah olihmoe pada malam ini djoega ija akan mĕnampi sjeïr pada tĕmpat pĕnĕbahan.

3. Sĕbab itoe mandikanlah dirimoe dan pakai baoe-baoewan dan kĕnakanlah pakaijanmoe, laloe toeroenlah katĕmpat pĕnĕbahan itoe, tĕtapi djangan dikĕtahoeï olih orang itoe akandikau, sahingga soedah ija makan-minoem.

4. Maka akan djadi kĕlak apabila ija bĕrbaring, hĕndaklah ditjamkan olihmoe akan tĕmpat ija bĕrbaring itoe, laloe pĕrgilah ĕngkau, boekakanlah sĕlimoet kakinja dan baringkanlah dirimoe pon. Maka orang itoe akan mĕmbĕri tahoe kapadamoe barang jang patoet kauboewat.

5. Maka kata Roeṭ kapadanja: Sĕgala

sasoeatoe, jang pĕsanmoe kapadakoe itoe akan koeboewat kĕlak.

6. Maka toeroenlah ija katĕmpat pĕnĕbahan, diboewatnja satoedjoe dĕngan sĕgala pĕsan mĕntoewanja.

7. Arakian, satĕlah soedah Boāz makan dan minoem dan hatinja pon bĕrsoekatjita, datanglah ija ka kaki timboenan gandoem laloe bĕrbaring, kĕmoedian diamdiam datanglah Roeṭ, diboekakannja sĕlimoet kakinja, laloe ijapon mĕmbaringkan dirinja.

8. Maka pada tĕngah malam tiba-tiba tĕrkĕdjoetlah orang itoe, dirabanja koelilingnja, bahwa-sanja adalah sa'orang pĕrĕmpoewan bĕrbaring dibawah sĕlimoet kakinja.

9. Maka katanja: Siapakah ĕngkau? Maka sahoetnja: Sĕhaja ini Roeṭ, hamba toewan; kĕmbangkan apalah sajap toewan atas sĕhaja, karĕna toewan djoega pĕnĕboes.

10. Maka kata Boāz: Bĕrkatlah kiranja atasmoe daripada Toehan, hai anakkoe! Bahwa tanda kasihmoe, jang kautoendjoek kĕmoedian ini tĕrlĕbih baĭk lagi daripada jang moela-moela itoe, sĕbab tidak ĕngkau mĕnoentoet orang moeda, baĭk kaja, baĭk miskin.

11. Maka sakarang, hai anakkoe, djangan takoet; sĕgala sasoeatoe jang kaukatakan itoe akan koepĕrboewat kapadamoe kĕlak, karĕna sagĕnap orang isi nĕgari bangsakoe tahoe, bahwa ĕngkau sa'orang jang baĭk.

12. Maka akan dakoe, sasoenggoehnja akoe ini pĕnĕboes, tĕtapi adalah sa'orang pĕnĕboes jang lĕbih dĕkat daripadakoe.

13. Bĕrmalamlah disini, maka akan djadi kĕlak pada pagi hari, djikalau kiranja ija hĕndak mĕnĕboes ĕngkau, baĭklah, biarlah ija mĕnĕboes, tĕtapi kalau ija tamaoe mĕnĕboes ĕngkau dĕmi Toehan jang hidoep, akoe djoega pĕnĕboesmoe. Baringkanlah dirimoe djoega sampai dini hari.

14. Maka bĕrbaringlah ija dibawah sĕlimoet kakinja sampai dini hari. Maka bangoenlah Boāz pada waktoe tĕrang tanah pagi-pagi hari, karĕna katanja: Djangan dikĕtahoeĭ orang ada pĕrĕmpoewan datang katĕmpat pĕnĕbahan.

15 Danlagi katanja: Oendjoeklah sĕlendang jang padamoe itoe, tadahkanlah dia. Laloe digantangkannja ĕnam gantang sjeĭr, ditanggoengkannja padanja, laloe bĕrdjalanlah ija masoek kadalam nĕgari.

16. Arakian, maka datanglah Roeṭ kapada mĕntoewanja, laloe kata mĕntoewanja: Siapa garangan ĕngkau, hai anakkoe? Maka ditjĕritĕrakannja kapadanja sĕgala sasoeatoe jang diboewat olih orang itoe akandia.

17. Danlagi katanja: Ĕnam gantang sjeĭr ini diberikannja kapadakoe, karĕna katanja kapadakoe: Djangan dĕngan hĕmpa ĕngkau poelang kapada mĕntoewamoe.

18. Maka kata Naōmi: Diam djoega, hai anakkoe, sampai ĕngkau tahoe akan pĕrkara itoe bagaimana djatohnja, karĕna orang itoe akan tidak bĕrhĕnti, djikalau sabĕlom disĕlĕsaikannja pĕrkara itoe pada hari ini djoega.

PAṢAL IV.

Arakian, maka Boāz pon pĕrgilah kapintoe nĕgari, laloe doedoeklah disana; maka sasoenggoehnja pĕnĕboes, jang dikatakan Boāz itoepon laloe dari sana. Maka kata Boāz: Singgahlah dan doedoeklah disini, hai ĕngkau. Maka singgahlah ija laloe doedoek.

2 Maka di-ambil Boāz akan sapoeloeh orang daripada sĕgala toewa-toewa nĕgari, laloe katanja: Doedoeklah disini. Maka doedoeklah mereka-itoe.

3. Satĕlah itoe maka katanja kapada pĕnĕboes itoe: Adapon sapotong tanah, jang Elimelech, saoedara kita, poenja, ijaitoe soedah didjoewal olih Naōmi, jang kĕmbali dari nĕgari orang Moāb.

4. Maka pada sangkakoe baĭk akoe mĕmbĕri tahoe pĕrkara itoe kapadamoe dĕngan njata-njata, katakoe: Tĕrimalah dia dihadapan sĕgala orang isi nĕgari ini dan dihadapan sĕgala toewa-toewa bangsakoe. Kalau ĕngkau hĕndak mĕnĕboes, tĕboeslah djoega akandia; tĕtapi kalau tidak kautĕboes, njatakanlah dia kapadakoe, soepaja koekĕtahoeĭ, karĕna tiadalah orang jang dapat mĕnĕboes dia, mĕlainkan ĕngkau dan akoe ini kĕmoedian daripadamoe. Maka sahoet orang itoe: Akoe hĕndak mĕnĕboes dia.

5. Tĕtapi kata Boāz: Pada hari ĕngkau mĕnĕrima tanah itoe daripada tangan Naōmi,

ĕngkau mĕnĕrima dia djoega daripada Roeṭ orang Moäbi, ija-itoe bini orang jang mati itoe, soepaja ĕngkau mĕnĕrbitkan nama orang jang mati itoe atas bĕhagiannja poesaka.

6. Maka kata pĕnĕboes itoe: Kalau bagitoe tabolih akoe mĕnĕboes dia, mĕlainkan akoe mĕroesakkan bĕhagiankoe poesaka sĕndiri; baïklah ĕngkau djoega mĕnĕboes dia, karĕna tabolih akoe mĕndjadi pĕnĕboes.

7. Bĕrmoela, maka dĕhoeloe kala adalah ädat bagai orang Isjraïl, apabila orang mĕnĕboes ataw mĕnoekar, sĕbab hĕndak mĕnĕntoekan sĕgala pĕrkara itoe, ditanggalkan orang kasoetnja, dibĕrikannja kapada kawannja, maka ija-itoelah akan socatoe tanda kasaksian di-antara orang Isjraïl.

8. Maka sĕbab itoe kata pĕnĕboes itoe kapada Boäz: Baïklah ĕngkau djoega mĕnĕboes dia, laloe ditanggalkannja kasoetnja.

9. Satĕlah itoe maka kata Boäz kapada sĕgala toewa-toewa dan kapada orang banjak itoe: Bahwa pada hari ini kamoe sakalian mĕndjadi saksi akan pĕrkara akoe mĕnĕrima daripada tangan Naömi sĕgala sasoeatoe jang dĕhoeloe Elimelech poenja dan sĕgala sasoeatoe jang dĕhoeloe Chiljon dan Machlon poenja;

10. Danlagi Roeṭ, orang Moäbi, ija-itoe bini Machlon pon koetĕrima akan binikoe, soepaja akoe mĕnĕrbitkan nama orang jang mati itoe atas bĕhagiannja poesaka, asal djangan nama orang jang mati itoe diparangkan dari antara sĕgala saoedaranja dan dari dalam pintoe nĕgarinja. Bahwa pada hari ini djoega kamoe sakalian mĕndjadi saksi!

11. Maka kata orang banjak jang dalam pintoe nĕgari itoe dan sĕgala toewa-toewa pon: Bahwa kami sakalian mĕndjadi saksi. Adapon pĕrĕmpoewan ini, jang kĕlak masoek kadalam roemahmoe, hĕndaklah kiranja Toehan mĕndjadikan dia sapĕrti Rachel dan sapĕrti Leja, jang mĕmbangoenkan roemah Isjraïl. Lakoekanlah dirimoe dĕngan pĕrkasa dalam Epĕrata dan masjhoerkanlah namamoe dari dalam Baitleḥem!

12. Hĕndaklah roemahmoe bagaikan roemah Perez, jang dipĕranakkan olih Ṭamar bagai Jehoeda, ija-itoe dĕngan bĕnih, jang dikaroeniakan Toehan kapadamoe dari dalam pĕrĕmpoewan moeda ini.

13. Arakian, maka olih Boäz di-ambil Roeṭ akan istĕrinja laloe bĕrsatoeboeh dĕngan dia; maka dĕngan takdir Toehan boentinglah ija laloe bĕranak laki-laki sa'orang.

14. Maka pada masa itoe kata sĕgala orang pĕrĕmpoewan kapada Naömi: Sĕgala poedji bagai Toehan, jang tidak mĕnahankan daripadamoe sa'orang pĕnĕboes, jang akan tĕrmasjhoer namanja di-antara sĕgala orang Isjraïl.

15. Hĕndaklah ija mĕndjadi pĕnghiboer hatimoe dan pĕmĕlihara pada masa toewamoe, sĕbab ija dipĕranakkan olih minantoemoe, jang kasih akan dikau dan jang lĕbih baïk bagaimoe daripada anak laki-laki toedjoeh orang.

16. Maka olih Naömi di-ambil akan kanak-kanak itoe, diribanja dan ijapon mĕndjadi pĕngasoehnja.

17. Maka olih pĕrĕmpoewan jang sakampoengnja dibĕrikan nama akandia, katanja: Bagai Naömi tĕlah djadi sa'orang anak laki-laki, maka dinamaïnja akandia Obed, ija-inilah bapa Isaï, bapa Dawoed.

18. Adapon inilah anak boewah Perez: Bahwa Perez bĕranak Hezron.

19 Dan Hezron bĕranak Ram dan Ram bĕranak Aminadab.

20. Dan Aminadab bĕranak Nahesjon dan Nahesjon bĕranak Salmon.

21. Dan Salmon bĕranak Boäz dan Boäz bĕranak Obed,

22. Dan Obed bĕranak Isaï dan Isaï bĕranak Dawoed.

TAMMAT.

KITÁB SĔMOEÏL

JANG PĔRTAMA.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka adalah sa'orang laki-laki dari Ramatajim-Zopim, ija-itoe dari pĕgoenoengan Epĕrajim, namanja Elkana bin Jerocham bin Elihoe bin Tochoe bin Zoep, sa'orang Epĕrati.

2. Maka padanja adalah doewa orang bininja, sa'orang bĕrnama Hana, sa'orang bĕrnama Penina; maka Penina itoepon bĕranaḳ, tĕtapi Hana tidaḳ bĕranaḳ.

3. Maka pada sabilang tahoen pĕrgilah orang itoe dari nĕgarinja kahoeloe, hĕndaḳ sĕmbahjang dan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada Toehan sĕrwa sakalian alam di Silo, maka disana adalah imám Toehan, ija-itoe Hopni dan Pinehas, kadoewa anak Eli.

4. Maka sasoenggoehnja pada hari Elkana mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán, dibĕrikannja bĕhagian kapada Penina, bininja, dan kapada sĕgala anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan,

5. Tĕtapi kapada Hana dibĕrikannja soeatoe bĕhagian pilihan dan jang tĕrbaïk, karĕna kasihlah ija akan Hana, akan tĕtapi dimandoelkan Toehan akandia.

6. Maka olih madoenja dipĕrsakiti hatinja dĕngan kapahitan hĕndaḳ mĕmanaskan dia, sĕbab ditoetoepkan Toehan akan rahimnja.

7. Maka dĕmikianlah ḥálnja pada tiap-tiap tahoen, satiap kali ija pĕrgi kahoeloe, karoemah Toehan, dipĕrsakitinja hatinja, sahingga mĕnangislah ija dan tamaoe makan.

8. Maka kata Elkana, lakinja: Hai Hana, mĕngapa ĕngkau mĕnangis? Apa sĕbab maka tamaoe makan ĕngkau dan karĕna apa soesah hatimoe? Boekankah akoe ini bagaimoe tĕrlĕbih baïk daripada anaḳ laki-laki sapoeloeh orang?

9. Satĕlah soedah orang makan-minoem di Silo bangkitlah Hana bĕrdiri; maka Eli, jang imám itoe, adalah doedoeḳ pada koersi dĕkat dĕngan djĕnang roemah Toehan.

10. Maka sĕbab sangatlah soesah hatinja dipinta olih Hana dōa kapada Toehan sambil mĕnangis tĕrsĕdih-sĕdih.

11. Maka bĕrnadzarlah ija, katanja: Ja Toehan sĕrwa sakalian alam, djikalau kiranja sakali djoea ĕngkau mĕnilik akan kasoekaran hambamoe ini dan ĕngkau ingat akan hamba dan tidaḳ mĕloepakan hambamoe, mĕlainkan ĕngkau mĕngaroeniaï hambamoe dĕngan sa'orang anaḳ laki-laki, nistjaja akoe mĕmpĕrsĕmbahkan dia kĕlaḳ kapada Toehan pada sĕgala hari œmoer hidoepnja dan pisau tjoekoer pon akan tidaḳ tĕrkĕna kapada kapalanja.

12. Arakian, maka sĕmantara lambat ija mĕminta-dōa dihadapan ḥadlĕrat Toehan di-amat-amati Eli akan moeloetnja,

13. Karĕna Hana itoepon bĕrkata-kata dalam hatinja, bibirnja sadja bĕrgĕraḳ, tĕtapi tidaḳ kadĕngaran boenji soewaranja, maka sĕbab itoe pada sangka Eli maboḳlah ija.

14. Maka kata Eli kapadanja: Bĕrapa lama garangan sapĕrti maboḳ lakoemoe? Boewanglah ajar-anggoermoe itoe daripadamoe.

15. Tĕtapi sahoet Hana, katanja: Boekan bagitoe, ja toewan, mĕlainkan sĕhaja ini sa'orang jang sangat bĕrdoeka-tjita; boekan sĕhaja minoem ajar-anggoer ataw minoeman jang pĕdas, mĕlainkan sĕhaja mĕntjoerahkan sĕgala kapikiran hati sĕhaja dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

16. Djangan apalah toewan sangkakan sĕhaja orang doerdjana, karĕna sampai sakarang sĕhaja bĕrkata-kata daripada kabanjakan pĕngadoeh dan doeka-tjita hati sĕhaja.

17. Maka sahoet Eli, katanja: Pĕrgilah ĕngkau dĕngan salámat. Bahwa Allah orang Isjraïl akan mĕngaroeniakan kapadamoe kĕlak barang jang kaupinta kapadanja

18. Maka kata Hana: Biarlah kiranja sĕhaja bĕrolih kasihan kapada pĕmandangan toewan. Satĕlah itoe maka pĕrgilah pĕrĕmpoewan itoe laloe ijapon makanlah dan roepa moekanja pon tidak moeram lagi.

19. Maka bangoenlah mareka-itoe pagipagi, dipintanja dōa dihadapan hadlĕrat Toehan, laloe kĕmbali mareka-itoe sakalian poelang karoemahnja dinĕgari Rama. Maka Elkana pon bĕrsatoeboehlah dĕngan Hana, bininja, dan Toehan pon ingatlah akandia.

20. Karĕna sasoenggoehnja sĕlang bĕbĕrapa hari antaranja boentinglah Hana laloe bĕranak laki-laki sa'orang, jang dinamaïnja Sĕmoeïl, karĕna katanja: Ija-ini koepinta kapada Toehan.

21. Hata, maka Elkana, orang laki-laki itoe, pĕrgilah kahoeloe sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemahnja, hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan korbán tahoenan dan sĕgala nadzarnja kapada Toehan.

22. Tĕtapi Hana tidak pĕrgi kahoeloe, mĕlainkan katanja kapada lakinja: Apabila kanak-kanak ini lĕpas soesoe kĕlak akoe hĕndak mĕmbawa dia, soepaja ija mĕnghadap hadlĕrat Toehan dan tinggal disana sĕlaloe.

23. Maka kata Elkana, lakinja, kapadanja: Boewatlah barang jang baïk kapada pĕmandanganmoe; tinggal djoega sampai soedah ĕngkau lĕpas soesoe akandia; sadja hĕndaklah Toehan djoega mĕnjampaikan sabdanja. Dĕmikian tinggallah pĕrĕmpoewan itoe sambil mĕnjoesoeï anaknja sampai dilĕpasnja soesoe akandia.

24. Satĕlah soedah dilĕpasnja soesoe, dibawanja akandia sĕrtanja kahoeloe-danlagi akan lĕmboe moeda tiga ekoer dan tĕpoeng sa'epa dan ajar-anggoer sakirbat, dibawanja akandia kadalam roemah Toehan jang di Silo; maka boedak itoepon lagi amat moeda.

25. Maka disĕmbĕlehkan oranglah lĕmboe moeda itoe dan dibawanja boedak itoe mĕnghadap Eli.

26. Maka kata Hana: Ja toewan, sasoenggoeh-soenggoeh toewan hidoep, ja toewan, sĕhaja ini orang jang dĕhoeloe bĕrdiri hampir dĕngan toewan dan jang mĕmintadōa kapada Toehan.

27. Maka sĕhaja pinta boedak ini dan dikaroeniakan Toehan barang, jang sĕhaja pinta kapadanja.

28. Maka sĕbab itoe sĕhaja pon mĕnjĕrahkan dia kapada Toehan sapandjang ōmoer hidoepnja, karĕna ija dipinta kapada Toehan. Hata, maka mĕnjĕmbah-soedjoedlah mareka-itoe kapada Toehan.

PAṢAL II.

Maka Hana pon mĕminta dōa, katanja: Bahwa dalam hatikoe bĕrbangkitlah soekatjita akan Toehan; bahwa tandoekkoe soedah ditinggikan dalam Toehan dan moeloetkoe pon tĕrboeka lebar atas sĕgala sĕtĕroekoe, karĕna soeka-tjitalah hatikoe akan salámat jang daripadamoe.

2. Sa'orang pon tiada soetji sapĕrti Toehan, sa'orang pon tiada mĕlainkan ĕngkau dan tiadalah goenoeng batoe sapĕrti Allah kami.

3. Djangan bĕrlĕbih-lĕbihan kamoe bĕrmĕgah; djangan pĕrkataän sombong kaloewar daripada moeloetmoe, karĕna Toehan itoe Allah jang amat mĕngĕtahoeïnja dan sĕgala pĕrboewatannja pon bĕnar adanja.

4. Bahwa boesoer orang koewat itoe dipatahkan dan orang jang tĕrgĕlintjir itoe bĕrikat-pinggangkan kakoewatan.

5. Orang jang kĕnjang pĕrgi makan opah akan bĕrolih rĕzĕki dan orang jang bĕrlapar pon bĕrdjalan dĕngan lekanja; orang jang mandoel bĕranak sampai toedjoeh kali dan jang bĕranak banjak itoe mĕndjadi lĕmah adanja.

6. Bahwa Toehan djoega jang mĕmatikan dan jang mĕnghidoepkan; Toehan djoega jang mĕnoeroenkan kadalam alam bĕrzach dan jang mĕnaïkkan orang poela.

7. Toehan djoega jang mĕndjadikan miskin dan jang mĕndjadikan kaja; Toehan djoega jang mĕrĕndahkan dan jang mĕninggikan.

8. Orang jang hina di-angkatnja dari dalam haboe dan orang miskin dibangkitkannja dari dalam lĕboe, soepaja didoedoekkannja mareka-itoe dĕngan radja-radja

dan dibĕrikannja kapadanja mĕwáritsi koersi kamoeliaän, karĕna sĕgala alas boemi itoe TOEHAN poenja dan TOEHAN djoega jang mĕmbangoenkan boemi ini di-atasnja.

9. Maka Ija mĕmĕliharakan kaki sĕgala kĕkasihnja, tĕtapi sĕgala orang djahat ditoempas kĕlak kadalam kagĕlapan; maka satoepon tiada jang dapat di-adakan olih orang laki-laki dĕngan koewasanja sĕndiri.

10. Barang-siapa jang bĕrbantah-bantah dĕngan TOEHAN, ija-itoe akan dihantjoerkan kĕlak. TOEHAN pon akan bĕrgoeroeh atasnja dari langit. TOEHAN mĕnghoekoemkan sĕgala hoedjoeng boemi; hĕndaklah Ija mĕngaroeniakan kamoeliaän kapada Radjanja dan Ijapon mĕninggikan tandoek al Masihnja!

11. Hata, maka kĕmoedian daripada itoe poelanglah Elkana karoemahnja di Rama, tĕtapi boedak itoepon tinggal bĕrchidmat kapada TOEHAN dihadapan imám Eli.

12. Arakian, maka anak laki-laki Eli itoe doerdjana adanja, tidak dikĕtahoeïnja akan TOEHAN.

13. Karĕna pĕri kalakoewan kadoewa orang imám itoe dĕngan orang banjak adalah dĕmikian: apabila datang orang hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan korbán, ija-itoe sĕmantara daging itoe lagi dirĕboes, datanglah hamba imám dĕngan sĕrampang pada tangannja,

14. Ditjoetjoek-tjoetjoeknja dalam batil ataw bĕlanga ataw koewali ataw pĕrioek, barang apa pon baïk jang tĕrtarik naïk dĕngan sĕrampang itoe di-ambil olih imám akan dirinja; maka dĕmikianlah pĕrboewatannja akan sĕgala orang Isjraïl jang datang kaSilo.

15. Behkan, dĕhoeloe daripada dinjalakan lĕmak itoe, datanglah hamba imám sĕraja katanja kapada orang, jang mĕmpĕrsĕmbahkan korbán: Bĕrikanlah daging ini akan digoreng bagai imám, karĕna tamaoe ija mĕnĕrima daripadamoe daging rĕboes, mĕlainkan jang mĕntah sadja.

16. Maka kalau sahoet orang kapadanja: Biarlah kiranja lĕmak itoe dinjalakan dĕhoeloe, kĕmoedian ambillah akan dirimoe barang jang bĕrkĕnan kapada hatimoe, laloe kata hamba itoe kapadanja: Djangan bagitoe; bĕrikanlah dia sakarang djoega; kalau tidak, nistjaja koe-ambil dĕngan kakĕrasan!

17. Dĕmikianlah sangat bĕsar dosa kadoewa orang moeda itoe dihadapan hadlĕrat TOEHAN, karĕna ditjĕlakan oranglah akan pĕrsĕmbahan korbán kapada TOEHAN.

18. Tĕtapi Sĕmoeïl bĕrchidmat djoega dihadapan hadlĕrat TOEHAN, maka lagi boedak ija jang bĕrpakaikan badjoe poetih daripada kaïn rami.

19. Maka olih iboenja dipĕrboewat djoebah kĕtjil akandia, dibawanja kapadanja sahĕlai pada tiap-tiap tahoen ija datang sĕrta dĕngan lakinja kahoeloe akan mĕmpĕrsĕmbahkan korbán tahoenan.

20. Maka dibĕrkati Eli akan Elkana kadoewa laki-bini, katanja: Dikaroeniakan TOEHAN apalah kapadamoe bĕnih daripada pĕrĕmpoewan ini karĕna pĕrmintaän dōa, jang dipinta olihnja kapada TOEHAN. Hata, maka poelanglah kadoewanja katĕmpat kadoedoekannja.

21. Hata ditilik TOEHAN akan Hana, maka mĕngandoenglah poela ija laloe bĕranak laki-laki tiga orang dan pĕrĕmpoewan doewa orang; maka Sĕmoeïl, boedak itoe, makin bĕsar dihadapan hadlĕrat TOEHAN.

22. Arakian, maka Eli soedah tĕrlaloe toewa; maka kadĕngaranlah chabar kapadanja akan sĕgala pĕrboewatan kadoewa anaknja pada sagĕnap orang Isjraïl danlagi kadoewanja bĕrbaring djoega dĕngan sĕgala pĕrĕmpoewan, jang datang bĕrkĕroemoen kapintoe chaimah pĕrhimpoenan.

23. Maka kata Eli kapadanja: Mĕngapa kamoe bĕrboewat pĕrkara jang bagitoe? karĕna ija-itoe pĕrboewatan djahat barang jang koedĕngar akan hálmoe daripada sagĕnap orang banjak ini.

24. Djangan bagitoe, hai anakkoe, karĕna boekan chabar baïk jang koedĕngar; maka kamoe mĕnjĕbabkan oemat TOEHAN itoe bĕrsalah akan hoekoem.

25. Kalau sa'orang manoesia bĕrdosa akan samanja manoesia, nistjaja dihoekoemkan Allah akandia; istimewa poela kalau manoesia bĕrdosa akan TOEHAN, siapa garangan dapat mĕndōakan dia? Tĕtapi tidak djoega didĕngarnja akan kata bapanja, maka sĕbab itoe TOEHAN hĕndak mĕmboenoeh kadoewanja.

26. Maka Sĕmoeïl, orang moeda itoe, makin bĕsar, makin ija bĕrkĕnan, baïk kapada TOEHAN, baïk kapada manoesia.

27. Hata maka datanglah sa'orang hamba Allah mĕndapatkan Eli sĕraja katanja ka-

padanja: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Boekankah kapada orang isi roemah bapamoe djoega Akoe mĕnjatakan dirikoe, tatkala lagi mareka-itoe di Maṣir dalam astana Pirʻon?

28. Maka koepilih akandia daripada sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl akan mĕndjadi imám bagaikoe, soepaja ija mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán di-atas mĕdzbaḥkoe dan ijapon mĕmbakar doepa dan mĕmakai epod dihadapan ḥadlĕratkoe; maka kapada orang isi roemah bapamoe koekaroeniakan sĕgala ḳorbán bakaran bani Isjraïl.

29. Mĕngapa maka ĕngkau mĕnjepaḳ akan ḳorbán dan pĕrsĕmbahan di-atas mĕdzbaḥkoe, jang koetĕntoekan bagaimoe akan pĕnghidoepan jang lempah dan ĕngkau mĕmpĕrmoeliakan anaḳmoe lĕbih daripadakoe, dan kamoe mĕnamboenkan dirimoe dĕngan bĕhagian jang tĕrbaïk daripada sĕgala pĕrsĕmbahan ḳorbán oematkoe Isjraïl?

30. Maka sĕbab itoe sabda TOEHAN. Allah Isjraïl, dĕmikian: Saběnarnja dĕhoeloe djoega sabdakoe, bahwa orang isi roemahmoe dan orang isi roemah bapamoe akan bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe sampai salama-lamanja, tĕtapi sakarang sabda TOEHAN: Djaoehlah ija-itoe daripadakoe, karĕna barang-siapa jang mĕmoeliakan Dakoe, Akoepon mĕmpĕrmoeliakan dia kĕlaḳ, tĕtapi barang-siapa jang mĕntjĕlakan Dakoe, ija-itoe akan dihinakan!

31. Bahwa sasoenggoehnja hari akan datang kĕlaḳ apabila Akoe mĕngoedoengkan lĕnganmoe dan lĕngan orang isi roemah bapamoe, sahingga sa'orang orang toewa pon tiada lagi didalam roemahmoe.

32. Maka ĕngkau akan mĕlihat kapitjikan dalam roemahmoe, djikalau orang Isjraïl salámat-santausa sakalipon, maka sa'orang orang toewa pon akan tiada dalam roemahmoe salama-lamanja.

33. Maka daripadamoe barang-siapa jang tidaḳ koetoempas kĕlaḳ dari hadapan mĕdzbaḥkoe, ija-itoo akan mĕnghantjoerkan matamoe dan mĕndoeka-tjitakan hatimoe; dan sĕgala orang jang bolih mĕmbĕsarkan roemahmoe itoe akan mati pada masa ākalbaligr.

34. Maka ĭnilah akan tanda bagaimoe, jang datang kĕlaḳ atas kadoewa anaḳmoe, ija-itoe atas Hopni dan Pinehas: kadoewanja pon akan mati pada sama sahari djoea.

35. Maka Akoe akan mĕmbangkitkan bagai dirikoe sa'orang imám jang satiawan dan ijapon akan bĕrboewat barang jang dalam hatikoe dan dalam tjitakoe; maka Akoe akan mĕmbangoenkan bagainja saboewah roemah jang kĕkal dan sĕnantiasa ijapon akan bĕrdjalan dihadapan alMasiḥkoe.

36. Maka akan djadi kĕlaḳ bahwa barang-siapa jang lagi tinggal daripada isi roemahmoe, ija-itoe akan datang dan toendoeḳ mĕnjĕmbah kapadanja karĕna oewang sadirham dan karĕna roti sasoewap, sĕraja katanja: Ambillah kiranja akan hamba kapada barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän imámat, soepaja bolih hamba mĕndapat sasoewap roti akan dimakan.

PAṢAL III.

ḤATA, maka Sĕmoeïl, orang moeda itoepon bĕrchidmatlah kapada TOEHAN dihadapan Eli. Maka mahallah sabda TOEHAN pada masa itoe, karĕna tiadalah waḥjoe pada sĕdiakala.

2. Maka sakali pĕristewa pada masa itoe sĕmantara Eli bĕrbaring pada tĕmpat tidoernja (adapon pada masa itoe mata Eli moelaï kaboer, tidaḳ lagi nampaḳ baïkbaïk).

3. Maka pĕlita TOEHAN pon bĕlom padam dan Sĕmoeïl pon soedah pĕrgi bĕrbaring tidoer dalam roemah TOEHAN, ijaitoe ditĕmpat taboet Allah.

4. Dipanggil TOEHAN akan Sĕmoeïl, laloe katanja: Bahwa adalah sĕhaja disini.

5. Maka bĕrlarilah ija pĕrgi mĕndapatkan Eli sĕraja katanja: Bahwa adalah sĕhaja disini, maka toewan soedah mĕmanggil sĕhaja. Tĕtapi sahoet Eli: Tidaḳ koepanggil; balik djoega ĕngkau bĕrbaring. Maka pĕrgilah ija laloe bĕrbaring.

6. Maka kĕmbali dipanggil TOEHAN akan Sĕmoeïl; maka Sĕmoeïl pon bangoenlah laloe pĕrgi mĕndapatkan Eli sĕraja katanja: Bahwa adalah sĕhaja disini, maka toewan soedah mĕmanggil sĕhaja. Maka sahoet Eli: Tidaḳ koepanggil, hai anaḳkoe; baïk ĕngkau bĕrbaring sadja.

7. Adapon Sĕmoeïl itoe bĕlom mĕngĕtahoeï akan TOEHAN, karĕna sabda TOEHAN bĕlom dinjatakan kapadanja.

8. Maka kĕmbali dipanggil TOEHAN akan Sĕmoeïl pada katiga kalinja, laloe bangoenlah ija pĕrgi mĕndapatkan Eli sĕraja katanja: Bahwa adalah sĕhaja disini, maka toewan soedah mĕmanggil sĕhaja. Pada koetika itoe bĕharoelah njata kapada Eli, bahwa TOEHAN djoega jang mĕmanggil orang moeda itoe.

9. Maka sĕbab itoe kata Eli kapada Sĕmoeïl: Pĕrgilah ĕngkau bĕrbaring poela; maka akan djadi kĕlak apabila Ija mĕmanggil ĕngkau, hĕndaklah katamoe dĕmikian: Hĕndaklah kiranja TOEHAN bĕrsabda, karĕna hambamoe ini mĕnĕngar djoega. Maka pĕrgilah Sĕmoeïl laloe bĕrbaring poela pada tĕmpatnja.

10. Maka datanglah TOEHAN bĕrdiri disana dan mĕmanggil dia sapĕrti dĕhoeloe: Hai Sĕmoeïl, Sĕmoeïl! Maka sahoet Sĕmoeïl: Bĕrsabdalah djoega, ja TOEHAN, karĕna hambamoe ini ada mĕnĕngar.

11. Laloe sabda TOEHAN kapada Sĕmoeïl: Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕngadakan kĕlak soeatoe pĕrkara di-antara orang Isjraïl, sahingga mĕndĕsinglah kadoewa bĕlah tĕlinga pada barang-siapa jang mĕnĕngarnja.

12. Maka pada hari itoe djoega Akoe mĕndatangkan atas Eli sĕgala pĕrkara, jang koekatakan akan ḥál isi roemahnja, maka Akoe pon akan moelaï danlagi mĕnjoedahkan pĕrkara itoe.

13. Karĕna koeběri tahoe kapadanja, bahwa Akoe akan mĕnghoekoemkan orang isi roemahnja sampai salama-lamanja, sĕbab kadjahatan jang dikĕtahoeïnja, karĕna pada masa kadoewa anaknja mĕndatangkan laänat atas dirinja sĕndiri, tidak pĕrnah dipandangnja dĕngan moeka masam djoea.

14. Maka sĕbab itoe Akoe bĕrsoempah kapada orang isi roemah Eli bahwa sakalikali tidak kadjahatan orang isi roemah Eli itoe dihapoeskan dĕngan ḳorbán ataw dĕngan pĕrsĕmbahan sampai salama-lamanja!

15. Ḥata, maka Sĕmoeïl pon bĕrbaringlah sampai pagi, laloe diboekakannja pintoe roemah TOEHAN, tĕtapi takoetlah Sĕmoeïl mĕmbĕri tahoe chajál itoe kapada Eli.

16. Maka dipanggil Eli akan Sĕmoeïl, katanja: Hai anakkoe Sĕmoeïl! Maka sahoetnja: Sĕhaja!

17. Laloe kata Eli: Apakah sabda jang disampaikannja kapadamoe? Djangan ĕngkau mĕlindoengkan dia daripadakoe. Dĕmikianlah dibalas Allah akan dikau dan dipĕrtambahinja lagi, kalau ĕngkau mĕlindoengkan daripadakoe sapatah kata djoea daripada sĕgala sabda, jang disampaikannja kapadamoe.

18. Maka dibĕri tahoe Sĕmoeïl kapadanja sĕgala sabda itoe, sapatah kata pon tidak dilindoengkannja daripadanja. Laloe sahoet Eli: Bahwa Ijalah TOEHAN, biarlah diboewatnja barang jang baïk kapada pĕmandangannja.

19. Arakian, maka Sĕmoeïl itoe makin bĕsar dan TOEHAN pon adalah dĕngan dia, dan sapatah kata daripada sĕgala sabdanja pon tiada, jang tidak disampaikannja.

20. Maka sagĕnap bangsa Isjraïl dari Dān sampai ka Birsjeba pon tahoe akan ḥál Sĕmoeïl soedah ditĕntoekan akan mĕndjadi nabi TOEHAN.

21. Maka kĕmbali poela kalihatanlah TOEHAN di Silo, karĕna TOEHAN mĕnjatakan dirinja kapada Sĕmoeïl di Silo dĕngan sabda TOEHAN.

PAṢAL IV.

MAKA sabda jang kapada Sĕmoeïl itoe sampai kapada sagĕnap bangsa Isjraïl.

SABĔRMOELA, maka kaloewarlah orang Isjraïl mĕndatangi orang Pilistin hĕndak bĕrpĕrang, maka didirikannja chaimahnja dĕkat Eben-Haäzar, tĕtapi orang Pilistin mĕndirikan chaimahnja dĕkat Apek.

2. Maka orang Pilistin dĕngan ikatan pĕrangnja mĕndatangi orang Isjraïl, laloe ramailah bĕrpĕrang, maka alahlah orang Isjraïl dihadapan orang Pilistin, diboenoehnja pada medan pĕpĕrangan itoe kira-kira ĕmpat riboe orang.

3. Satĕlah soedah kĕmbali orang banjak itoe katĕmpat tantara, kata sĕgala toewatoewa Isjraïl: Mĕngapa maka pada hari ini dibĕri TOEHAN kita alah dihadapan orang Pilistin? Marilah, kita pĕrgi mĕngambil taboet pĕrdjandjian TOEHAN dari Silo, baïklah ija-itoe ditĕngah kita, soepaja ija mĕlĕpaskan kita daripada tangan moesoeh kita.

4. Ḥata, maka disoeroehkannja orang ka Silo, laloe dibawanja dari sana akan taboet pĕrdjandjian TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, jang doedoek ditĕngah keroebion, maka kadoewa anak Eli, ija-itoe Hopni dan

Pinehas pon adalah mĕnjĕrtaï taboet pĕrdjandjian Allah itoe.

5. Sĕrta sampailah taboet pĕrdjandjian Toehan katĕmpat tantara, maka bĕrsoerakkah sagĕnap orang Isjraïl amat ramai, sahingga boemi pon bĕrgĕmpalah.

6. Dĕmi kadĕngaranlah boenji soerak itoe kapada orang Pilistin maka katanja: Apakah boenji soerak jang ramai ini dalam tantara orang Ibĕrani? Laloe dikĕtahoeïnja akan ḥál taboet Toehan soedah sampai kadalam tĕmpat tantara itoe.

7. Maka sĕbab itoe katakoetanlah orang Pilistin, karĕna katanja: Bahwa Allah soedah datang kadalam tantara itoe: Danlagi katanja: Wai atas kita, karĕna bĕlom pĕrnah djadi jang dĕmikian ini, baïk kalamari, baïk kalamarinja.

8. Wai atas kita, karĕna siapa garangan dapat mĕlĕpaskan kita daripada tangan dewata jang moelia-raja ini? Bahwa-sanja ini djoega dewata, jang mĕnjiksakan orang Maṣir dĕngan sĕgala bĕla dĕkat dĕngan padang bĕlantara.

9. Hĕndaklah kamoe pĕrwira-pĕrkasa, hai orang Pilistin, aṣal djangan taălok kamoe kapada orang Isjraïl, sĕbagaimana taălok mareka-itoe kapada kamoelah. Njatakanlah dirimoe orang laki-laki dan bĕrpĕranglah baïk-baïk.

10. Arakian, maka bĕrpĕranglah orang Pilistin, di-alahkannja orang Isjraïl; ḥarilah sakaliannja, masing-masing ka chaimahnja, maka adalah kaălahan jang amat bĕsar, sahingga daripada orang Isjraïl rĕbahlah mati tiga poeloeh riboe orang.

11. Lagipon taboet Allah dirampas dan kadoewa anak Eli, ija-itoe Hopni dan Pinehas, pon matilah.

12. Maka larilah sa'orang orang Boenjamin dari medan pĕpĕrangan laloe sampailah ija ka Silo pada ḥari itoe djoega, pakaijannja tĕrkojak-kojak dan haboe pon adalah pada kapalanja.

13. Sĕrta sampailah ija, maka adalah Eli doedoek pada koersi disisi djalan sambil mĕnindjau-nindjau, karĕna bĕrdĕbarlah hatinja dari sĕbab taboet Allah. Maka sampailah orang itoe mĕmbawa chabarnja kadalam nĕgari, laloe mĕraoenglah sĕgala orang isi nĕgari itoe.

14. Maka kadĕngaranlah boenji pĕraoeng itoe kapada Eli, laloe katanja: Apakah boenji hoeroe-hara ini? Laloe bĕrsigĕralah orang itoe datang mĕnjampaikan chabar itoe kapada Eli pon.

15. (Adapon Eli itoe sa'orang jang sambilan poeloeh doelapan tahoen ŏmoernja dan kadoewa bĕlah matanja pon boentanglah, tidak nampak lagi.)

16. Maka sĕmbah orang itoe kapada Eli: Adapon sĕhaja ini datang dari medan pĕpĕrangan, maka pada ḥari ini djoega sĕhaja lari dari medan pĕpĕrangan itoe. Laloe kata Eli: Bagaimana pĕri ḥál disana, hai anakkoe?

17. Maka sahoet orang jang bĕrchabar itoe, katanja: Bahwa orang Isjraïl soedah lari dari hadapan orang Pilistin, lagipon kaălahan bĕsar tĕlah djadi di-antara orang banjak; tambahan poela kadoewa anak toewan, Hopni dan Pinehas, pon soedah mati dan taboet Allah pon dirampas.

18. Maka sasoenggoehnja dĕmi ditjĕritĕrakannja dari ḥal taboet Allah itoe, rĕbahlah Eli dari atas koersinja tĕrlĕntang pada sabĕlah pintoe nĕgari, patah batang lehernja, laloe mati, karĕna soedah toewa ija, lagi orang gĕmoek; maka dipĕrentahkannja orang Isjraïl ĕmpat poeloeh tahoen lamanja.

19. Maka minantoenja, ija-itoe bini Pinehas, pada masa itoe boenting sarat. Sĕrta kadĕngaranlah chabar kapadanja mĕngatakan taboet Allah dirampas dan mĕntoewanja pon soedah mati, dĕmikian pon lakinja, maka bĕrlingkarlah ija laloe bĕrsalin, karĕna sakoenjoeng-koenjoeng bĕrlakoelah sakit bĕranak atasnja.

20. Maka tatkala hĕndak mati ija, kata sĕgala pĕrĕmpoewan jang mĕmbidan dia: Djangan kiranja poetoes harapmoe, karĕna ĕngkau bĕranak laki-laki. Tĕtapi tiada sahoetnja dan tidak dipĕrhatikannja,

21. Mĕlainkan dinamaïnja akan kanak-kanak itoe Ikabod, katanja: Kamoeliaän Isjraïl soedah dibawa dĕngan tĕrtawan, sĕbab taboet Allah dirampas dan sĕbab mĕntoewanja dan lakinja pon soedah mati.

22. Maka sĕbab itoe katanja: Kamoeliaän Israïl soedah dibawa dĕngan tĕrtawan, karĕna taboet Allah soedah dirampas.

PAṢAL V.

Arakian, maka olih orang Pilistin diambil akan taboet Allah, dibawanja dari Eben-Haëzar ka Asdod.

2. Laloe di-ambil orang Pilistin akan taboet Allah, dibawanja kadalam roemah Dagon, ditarohnja pada sisi Dagon itoe.

3. Tĕtapi pada kaësoekan harinja pagi-pagi bangoen orang Asdod, dilihatnja bahwa-sanja Dagon soedah djatoh tĕrdjĕroemoes dĕngan moekanja kaboemi dihadapan taboet TOEHAN. Maka di-angkatnja akan Dagon, didirikannja poela pada tĕmpatnja.

4. Maka pada kaësoekan harinja pagi-pagi bangoen mareka-itoe, ḥairán, maka Dagon tĕrdjĕroemoes poela dĕngan moekanja kaboemi dihadapan taboet TOEHAN, tĕtapi kapala Dagon dan kadoewa tapak tangannja poetoes bĕrpĕlantingan pada ambang pintoe, hanja badan Dagon tinggal djoega sabatang kara.

5. Maka sĕbab itoe sĕgala kahin Dagon dan sĕgala orang laïn, jang masoek kadalam koewil Dagon itoe tidak mĕndjĕdjak ambang pintoe roemah Dagon jang di Asdod sampai kapada hari ini.

6. Maka tangan TOEHAN pon bĕratlah pada orang isi Asdod, sahingga dibinasakannja dan dipaloenja mareka-itoe dĕngan poeroe, ija-itoe akan orang isi Asdod dalam sĕgala djadjahannja.

7. Dĕmi dilihat orang isi Asdod dĕmikianlah ḥálnja, maka katanja: Djangan kiranja taboet Allah orang Isjraïl tinggal lagi sĕrta dĕngan kita, karĕna bĕratlah tangannja mĕnĕkan akan kita dan akan Dagon, bĕrhala kita.

8. Maka sĕbab itoe disoeroehnja bĕrhimpon kapadanja sĕgala radja orang Pilistin, laloe katanja: Patoet kita pĕngapakan taboet Allah orang Isjraïl? Maka sahoet sĕgala radja itoe: Baïklah taboet Allah orang Isjraïl itoe dipindahkan kanĕgari Gaṭ. Laloe dipindahkannja taboet Allah orang Isjraïl itoe kaGaṭ.

9. Bahwa sasoenggoehnja satĕlah soedah dipindahkannja kasana, maka disiksakan tangan TOEHAN akan isi nĕgari itoe djoega dĕngan bĕla jang amat bĕsar, dipaloenja akan orang isi nĕgari itoe daripada kĕtjil dan bĕsar, sahingga bĕrtoemboehlah poeroe padanja.

10. Laloe dipindahkan mareka-itoe taboet Allah itoe ka Ekĕron, tĕtapi sĕrta sampailah taboet Allah di Ekĕron bĕrsĕroesĕroelah orang isi Ekĕron itoe, katanja: Bahwa dibawanja akan taboet Allah orang Isjraïl itoe kapada kita, bĕndak diboenoehnja akan kita dan akan bangsa kita.

11. Maka disoeroehkannja orang mĕnghimponkan sĕgala radja orang Pilistin, laloe katanja: Kirimkanlah taboet Allah orang Isjraïl itoe kĕmbali katĕmpatnja, soepaja djangan ija mĕmboenoeh kita dan bangsa kita, karĕna bĕla kamatian adalah bĕrlakoe atas sagĕnap isi nĕgari itoe dan tangan Allah pon sangat bĕratlah disana.

12. Barang-siapa jang tidak mati, ija-itoe kĕna poeroe, sahingga pĕnghĕrik orang isi nĕgari itoe naïklah kalangit.

PAṢAL VI.

ḤATA, satĕlah soedah taboet TOEHAN dinĕgari orang Pilistin toedjoeh boelan lamanja,

2. Dipanggil orang Pilistin sĕgala kahin dan toekang tĕnoeng, katanja: Patoet kami pĕngapakan taboet TOEHAN itoe? Bĕrilah tahoe kapada kami bagaimana dapat kami mĕngirim dia kĕmbali katĕmpatnja?

3. Maka sahoet mareka-itoe: Kalau kamoe hĕndak mĕngirim taboet Allah orang Isjraïl, djangan kamoe mĕngirim dia dĕngan hĕmpa, mĕlainkan hoebaja-hoebaja kamoe mĕnjampaikan kapadanja soeatoe pĕrsĕmbahan karĕna salah. Djikalau kĕmoedian daripada itoe kamoe disĕmboehkan, njatalah kapadamoe, apa sĕbab sakarang tangannja ta'oendoer daripadamoe.

4. Maka bĕrtanjalah mareka-itoe: Bagaimana roepa pĕrsĕmbahan karĕna salah, jang patoet kami sampaikan kapadanja? Maka sahoetnja: Lima boewah poeroe ĕmas dan lima ekoer tikoes ĕmas, satoeroet bilangan sĕgala pĕnghoeloe orang Pilistin, karĕna satoe djoea bĕla bĕrlakoe atas kamoe sakalian dan atas sĕgala pĕnghoeloemoe.

5. Maka sĕbab itoe pĕrboewatlah olihmoe akan gambar poeroemoe dan akan gambar tikoesmoe, jang mĕmbinasakan tanah itoe dan bĕrilah ḥormat kapada Allah orang Isjraïl, kalau-kalau Ija mĕringankan tangannja daripada kamoe sakalian dan daripada bĕrhalamoe dan daripada nĕgarimoe.

6 Apa goena kamoe mĕngĕraskan hatimoe sapĕrti dĕhoeloe orang Maṣir dan Pirʒon pon mĕngĕraskan hatinja? Boekankah satĕlah soedah dibinasakan TOEHAN akandia, tadapat tidak disoeroehkan dan dibiarkan mareka-itoe djoega bangsa itoe pĕrgi?

7. Maka sakarang pon pĕrboewatkanlah saboewah pĕdati jang bĕharoe dan ambillah akan doewa ekoer indoeng lĕmboe, jang lagi mĕnjoesoeï anaḳnja dan jang bĕlom tahoe dikĕnakan danam; pasanglah lĕmboe itoe pada pĕdatinja dan bawalah akan anaḳnja baliḳ dari bĕlakangnja kadalam kandang.

8. Kĕmoedian ambillah akan taboet Toehan, moewatkanlah dia ka-atas pĕdati itoe dan boeboehlah dalam saboewah pĕti kĕtjil pada sisinja akan sĕgala sĕrba kaĕmasan, jang kamoe sampaikan kapadanja akan pĕrsĕmbahan karĕna salah, laloe biarkanlah dia pĕrgi kamana pon baïk soekanja.

9. Tjamkanlah baïk-baïk, kalau ija mĕnoeroet djalan kapĕrhinggaän tanahnja, ija-itoe ka Bait-Semes, maka njatalah Ija djoega, jang mĕngadakan bĕla bĕsar ini akan kita, tĕtapi kalau tidaḳ ija mĕnoedjoe kasana, tahoelah kita boekan tangan Dia, jang mĕmaloe akan kita, mĕlainkan oentoeng nasib kita djoea.

10. Maka olih mareka-itoe dipĕrboewatlah dĕmikian, di-ambilnja lĕmboe doewa ekoer, jang lagi mĕnjoesoeï anaḳnja, dipasangnja pada pĕdati itoe dan anaḳnja dikoeroengkannja dalam kandang.

11. Laloe dimoewatkannja taboet Toehan dan pĕti kĕtjil jang bĕrisi tikoes kaĕmasan dan gambar poeroenja kaätas pĕdati itoe.

12. Maka lĕmboe itoepon langsoenglah pada djalan ka Bait-Semes mĕnoeroet djalan raja djoega, sambil bĕrdjalan, sambil mĕngoewaḳ dĕngan tidaḳ mĕnjimpang kakiri ataw kakanan, maka sĕgala radja orang Pilistin mĕngiringkan dia dari bĕlakang sampai kapĕrhinggaän Bait-Semes.

13. Maka pada masa itoe orang Bait-Semes tĕngah mĕnjabit gandoem dalam lĕmbah; dĕmi di-angkatnja matanja tĕrlihatlah mareka-itoe akan taboet itoe, laloe bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe sĕbab mĕlihat dia.

14. Maka sampailah pĕdati itoe kabĕndang Joesaḳ, orang Bait-Semes, laloe bĕrhĕntilah disana; maka adalah disana saboewah batoe bĕsar, laloe dibĕlahkan oranglah akan kajoe pĕdati itoe dan dipĕrsĕmbahkannja kadoewa ekoer lĕmboe itoe kapada Toehan akan ḳorbán bakaran.

15. Maka olih orang Lewi ditoeroenkan taboet Toehan dan pĕti kĕtjil bĕrisi bĕnda kaĕmasan, jang pada sisinja itoe, laloe dilĕtaḳkannja di-atas batoe bĕsar itoe, maka pada hari itoe djoega olih sĕgala orang isi Bait-Semes dipĕrsĕmbahkan kapada Toehan pĕrsĕmbahan bakaran dan disĕmbĕlehkannja ḳorbán sĕmbĕlehan.

16. Adapon satĕlah dilihat olih kalima orang radja Pilistin akan ḥál jang dĕmikian, maka poelanglah mareka-itoe ka Ekĕron pada hari itoe djoega.

17. Maka inilah dia sĕgala poeroe kaĕmasan, jang disampaikan olih orang Pilistin kapada Toehan akan pĕrsĕmbahan karĕna salah, ija-itoe karĕna Asdod sabidji dan karĕna Gaza sabidji dan karĕna Aṣḳelon sabidji dan karĕna Gaṯ sabidji dan karĕna Ekĕron sabidji.

18. Danlagi tikoes kaĕmasan satoeroet bilangan sĕgala nĕgari orang Pilistin, jang dibawah pĕrentah kalima orang radjanja, daripada nĕgari jang bĕrkota-benteng datang kapada sĕgala doesoen. Maka ālámatnja ija-itoe batoe bĕsar, jang dilĕtaḳkan oranglah taboet Toehan di-atasnja dan jang lagi ada pada hari ini dibĕndang Joesaḳ, orang Bait-Semes itoe.

19. Ḥata, maka dipaloe Toehan akan orang Bait-Semes, sĕbab dihintainja kadalam taboet Toehan. behkan, dipaloenja daripada mareka-itoe toedjoeh poeloeh orang dalam lima poeloeh riboe orang. Maka pada masa itoe mĕrataplah orang banjaḳ, sĕbab dipaloe Toehan di-antara mareka-itoe dĕngan paloe jang bĕsar.

20. Maka kata orang Bait-Semes: Siapa garangan tahan bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Toehan, Allah jang maha soetji ini, dan kapada siapa daripada kita sakalian ini Ija-pon akan bĕrdjalan naïk?

21. Laloe disoeroehkannja oetoesan kapada orang isi Kirjat-Jeārim, mĕngatakan: Bahwa olih orang Pilistin soedah dibawa baliḳ akan taboet Toehan; hĕndaḳlah kamoe toeroen akan mĕmbawa dia naïk kahoeloe.

PAṢAL VII.

Ḥata, maka datanglah orang Kirjaṯ-Jeārim itoe mĕngambil taboet Toehan, laloe dibawanja naïk kadalam roemah Abinadab, jang di-atas boekit, maka disoetjikannja

Eliäzar, anaknja, soepaja ija mĕnoenggoeï taboet TOEHAN itoe.

2. Maka daripada hari taboet itoe di Kirjat-Jearim adalah laloe bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen, sampai doewa-poeloeh tahoen lamanja, kĕmoedian sagĕnap orang isi roemah Isjraïl mĕngadoehkan ḥalnja sambil mĕngikoet TOEHAN.

3. Maka pada masa itoe bĕrkata Sĕmoeïl kapada sagĕnap orang isi roemah Isjraïl dĕmikian: Djikalau kiranja kamoe bĕrtobat kapada TOEHAN dĕngan sagĕnap hatimoe, bĕndaklah kamoe mĕmboewang sĕgala bĕrhala dari antaramoe, dĕmikian pon sĕgala Astaroet dan pĕrbĕtoelkanlah hatimoe kapada TOEHAN dan pĕrboewatlah bakti hanja kapadanja djoega, nistjaja Ijapon akan mĕnjentak kamoe kĕlak dari dalam tangan orang Pilistin.

4. Maka olih bani Isjraïl diboewanglah sĕgala Baäl dan Astaroet, laloe bĕrboewat bakti hanja kapada TOEHAN djoega.

5. Kĕmoedian kata Sĕmoeïl: Himponkanlah olihmoe sagĕnap orang Isjraïl ka Mizpa, maka akoe hĕndak mĕminta akan kamoe dōa kapada TOEHAN.

6. Maka mareka-itoepon bĕrhimponlah di Mizpa, laloe ditjidoeknja ajar, ditjoerahkannja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN. Maka pada hari itoe bĕrpoewasalah mareka-itoe sĕraja katanja disana: Bahwa tĕlah kami bĕrdosa kapada TOEHAN. Maka Sĕmoeïl pon mĕndjadi ḥákim orang Isjraïl di Mizpa.

7. Hata, dĕmi kadĕngaran chabar kapada orang Pilistin, mĕngatakan bani Isjraïl ada bĕrhimpon di Mizpa, laloe didatangi sĕgala radja orang Pilistin akan orang Isjraïl. Sĕrta tĕrdĕngarlah bani Isjraïl akan ḥál jang dĕmikian, maka takoetlah mareka-itoe dihadapan orang Pilistin.

8. Maka kata sĕgala bani Isjraïl kapada Sĕmoeïl: Djangan apalah toewan bĕrhĕnti daripada mĕminta-dōa akan kami kapada TOEHAN, Allah kami, soepaja Ija mĕlĕpaskan kami daripada tangan orang Pilistin.

9. Maka olih Sĕmoeïl di-ambil akan anak-domba sa'ekoer jang mĕnjoesoe, dipĕrsĕmbahkannja sama sakali kapada TOEHAN akan ḳorbán bakaran; maka Sĕmoeïl pon mĕminta-dōa akan orang Isjraïl kapada TOEHAN dan TOEHAN pon mĕloeloeskan pĕrmintaännja.

10. Maka sĕmantara dipĕrsĕmbahkan Sĕmoeïl ḳorbán bakaran itoe, tiba-tiba datanglah orang Pilistin hĕndak bĕrpĕrang dĕngan orang Isjraïl, tĕtapi pada hari itoe djoega bĕrgoeroehlah TOEHAN dĕngan goentoer jang ḥaibat kapada orang Pilistin, dikĕdjoetkannja mareka-itoe, sahingga alahlah mareka-itoe dihadapan orang Isjraïl.

11. Maka laloe kaloewarlah orang Isjraïl dari Mizpa, di-oesirnja orang Pilistin, di-alahkannja sampai dibawah Bait-kar.

12. Satĕlah itoe maka di-ambil Sĕmoeïl akan saboewah batoe, didirikannja antara Mizpa dĕngan Sen dan dinamaïnja akandia Eben-Haëzar, karĕna katanja: Sampai disini ditoeloeng TOEHAN akan kita.

13. Maka dĕmikianlah pĕri ḥál orang Pilistin dirĕndahkan; tidak poela dilangkahkannja pĕrhinggaän tanah orang Isjraïl, karĕna tangan TOEHAN ada mĕlawan orang Pilistin pada sĕgala hari ōmoer hidoep Sĕmoeïl.

14. Maka sĕgala nĕgari jang dirampas orang Pilistin daripada orang Isjraïl itoepon dikĕmbalikan poela kapada orang Isjraïl daripada Ekĕron datang ka Gat, dĕmikian pon sĕgala daërahnja dilentak orang Isjraïl dari dalam tangan orang Pilistin; maka adalah pĕrdamaijan antara orang Isjraïl dĕngan orang Amori.

15. Adapon Sĕmoeïl itoe ija mĕmĕrentahkan orang Isjraïl sapandjang ōmoer hidoepnja.

16. Maka daripada satahoen datang kapada satahoen bĕrdjalanlah Sĕmoeïl bĕrkoeliling ka Bait-el dan ka Gilgal dan ka Mizpa, dipĕrentahkannja orang Isjraïl pada sĕgala tĕmpat jang tĕrsĕboet itoe.

17 Tĕtapi tĕrkadang-kadang poelanglah djoega ija ka Rama, karĕna disana adalah roemahnja dan disanapon dipĕrentahkannja orang Isjraïl dan disanapon didirikannja saboewah mĕdzbaḥ bagai TOEHAN.

PAṢAL VIII.

SABĔRMOELA, maka pada masa Sĕmoeïl soedah toewa, di-angkatnja kadoewa orang anaknja laki-laki akan ḥákim atas orang Isjraïl.

2. Adapon nama anak toewanja itoe Joël dan nama anak moedanja itoe Abia, kadoewanja mĕndjadi ḥákim di Birsjeba.

3. Tĕtapi anaknja itoe tidak bĕrdjalan pada kĕsan kaki bapanja, mĕlainkan tjĕndĕroenglah ija kapada kakikiran, dimakannja soewap dan di-obahkannja hoekoem.

4. Maka sĕbab itoe bĕrhimponlah sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl, laloe pĕrgilah sakaliannja mĕndapatkan Sĕmoeïl jang di Rama,

5. Sĕraja katanja kapadanja: Bahwa toewan soedah toewa dan anak toewan tidak bĕrdjalan pada kĕsan kaki toewan, sĕbab itoe hĕndaklah toewan mĕngangkat sa'orang radja atas kami, soepaja ija mĕmĕrentahkan kami sapĕrti ādat sĕgala bangsa laïn.

6. Maka pĕrkataän ini djahatlah kapada pĕmandangan Sĕmoeïl, ija-itoe sĕbab kata mareka-itoe: Bĕrikanlah kiranja kapada kami sa'orang radja jang mĕmĕrentahkan kami. Laloe Sĕmoeïl pon mĕminta-dōa kapada Toehan.

7. Maka sabda Toehan kapada Sĕmoeïl: Dĕngarlah djoega akan pĕrkataän bangsa ini dalam sĕgala sasoeatoe jang dipintanja kapadamoe, karĕna boekan ĕngkau jang ditjĕlakan olihnja, mĕlainkan ditjĕlakannja Akoe, soepaja djangan lagi Akoe djadi radjanja.

8. Sapĕrti sĕgala pĕrboewatan mareka-itoe daripada hari koehantar mareka-itoe kaloewar dari Maṣir datang kapada hari ini, ditinggalkannja Akoe dan ditoeroetnja bĕrhala, dĕmikian pon pĕrboewatan mareka-itoe akan dikau.

9. Maka sakarang pon dĕngarlah akan pĕrkataännja, tĕtapi naṣihatkanlah mareka-itoe baïk-baïk dan bĕrilah tahoe kapadanja pĕri kalakoewan radja, jang akan mĕmĕrentahkan mareka-itoe.

10. Maka disampaikan Sĕmoeïl sĕgala sabda Toehan itoe kapada orang banjak, jang tĕlah mĕminta sa'orang radja kapadanja,

11. Katanja: Bahwa dĕmikianlah akan pĕri kalakoewan radja, jang mĕmĕrentahkan kamoe kĕlak: Bahwa ija akan mĕngambil anakmoe laki-laki hĕndak didjadikannja bagainja akan pĕngiring ratanja dan akan orang jang mĕngandaraï koeda dan akan orang jang bĕrlari dihadapan ratanja,

12. Dan hĕndak didjadikannja kapala atas orang sariboe dan kapala atas orang lima poeloeh dan akan pĕnanggala bĕndangnja dan akan orang pĕnjabit pĕrhoemaännja dan akan pandai jang mĕmpĕrboewatkan sĕndjata pĕrangnja danlagi sĕgala pĕrkakas ratanja.

13. Maka anakmoe pĕrĕmpoewan akan di-ambilnja, didjadikannja toekang rĕmpah-rĕmpah dan djoeroe masak dan toekang roti;

14. Dan sĕgala bĕndangmoe dan sĕgala kĕbon anggoermoe dan sĕgala kĕbon pokok zaitmoe jang tĕrbaïk itoe akan di-ambilnja, dibĕrikannja kapada hamba-hambanja;

15 Dan daripada sĕgala hāṣil tanahmoe dan boewah-boewah pokokmoe akan di-ambilnja dalam sapoeloeh asa, dibĕrikannja kapada sĕgala pĕgawainja dan kapada hamba-hambanja.

16. Tambahan poela hamba-sĕhajamoe dan orang moedamoe jang tĕrbaïk itoe dan kaldaimoe pon akan di-ambilnja, hĕndak digoenakannja kapada pĕkĕrdjaännja.

17. Dan daripada sĕgala lĕmboe-kambingmoe akan di-ambilnja dalam sapoeloeh asa dan kamoe sakalian pon akan mĕndjadi hambanja.

18. Bahwa-ṣanja pada hari itoe djoega kamoe akan bĕrsĕroe-sĕroe dari sĕbab radjamoe, jang kamoe pilih itoe, tĕtapi tidak djoega Toehan hĕndak mĕnĕngar akan kamoe pada hari itoe.

19. Maka sĕganlah orang banjak mĕnĕngar akan pĕrkataän Sĕmoeïl, mĕlainkan katanja: Kĕndati, biarlah djoega atas kami sa'orang radja,

20. Dan biar kami pon sapĕrti sĕgala bangsa laïn dipĕrentahkan olih radja kami; biar ija bĕrdjalan pada hoeloe kami dan mĕlakoekan sĕgala pĕrang kami.

21. Satĕlah soedah didĕngar Sĕmoeïl akan pĕrkataän orang banjak itoe, disampaikannjalah kapada Toehan.

22. Laloe sabda Toehan kapada Sĕmoeïl: Dĕngar djoega akan pĕrkataännja dan lantikkanlah sa'orang radja atas mareka-itoe. Kĕmoedian kata Sĕmoeïl kapada sĕgala orang Isjraïl: Poelanglah kamoe masing-masing kanĕgarinja sĕndiri.

PAṢAL IX.

Sabĕrmoela, maka adalah sa'orang daripada soekoe Boenjamin, namanja Kisj bin

Abiël bin Zeror bin Bechorat bin Apiah, anak sa'orang orang Boenjamin jang amat hartawan.

2. Maka pada orang itoe adalah sa'orang anaknja laki-laki, jang bĕrnama Sāoel, lagi tĕroena dan elok roepanja, behkan di-antara sĕgala bani Isjraïl sa'orang pon tiada jang elok daripadanja, maka dari bahoenja laloe ka-atas lĕbih tinggi ija daripada orang kabanjakan.

3. Ḥata, maka kaldai bĕtina Kisj, bapa Sāoel itoe hilang, sĕbab itoe kata Kisj kapada Sāoel, anaknja: Sakarang bawalah olihmoe akan sa'orang hamba sĕrtamoe, bangkitlah dan pĕrgi mĕntjĕhari kaldai bĕtina itoe.

4. Maka bĕrdjalanlah ija mĕlaloeï pĕgoenoengan Epĕrajim, laloe tĕroes dari tanah Salisa, tidak djoega didapatnja akandia, kĕmoedian kadoewanja pon bĕrdjalan tĕroes dari tanah Sahalim, tĕtapi kaldainja tiada disana, laloe mĕlaloeï tanah Boenjamin, tidak djoega didapatnja akandia.

5. Satĕlah sampai kadoewanja kadjadjahan Zoep kata Sāoel kapada hambanja jang sĕrtanja: Mari, kita poelang, asal djangan hati bapakoe lĕpas daripada kaldai itoe moelaï bĕrtjintakan kita.

6. Maka sahoet hamba itoe: Bahwasanja dalam nĕgari ini adalah sa'orang āziz Allah, ija-itoe sa'orang jang kahormatan, tadapat tidak sĕgala sabdanja pon djadilah. Baïklah kita pĕrgi mĕndapatkan dia, moedah-moedahan ditoendjoeknja kapada kita djalan jang baïk kita toeroet.

7. Maka kata Sāoel kapada hambanja: Tĕtapi kalau pĕrgi, apa garangan kita pĕrsĕmbahkan kapada orang itoe, karĕna roti dalam bĕkas kita soedah habis dimakan. Satoepon tiada pada kita jang dapat kita pĕrsĕmbahkan kapada āziz Allah itoe. Ataw adakah lagi sasoeatoe pada kita?

8. Maka sahoet hamba itoe poela kapada Sāoel, katanja: Tengoklah, dalam tangan sĕhaja ada lagi sĕhaja dapati sapĕrĕmpat sasjikal perak, bolihlah sĕhaja bĕrikan kapada āziz Allah, soepaja ija mĕnoendjoek djalan kapada kita.

9. (Adapon dĕhoeloe kala ādatlah di-antara orang Isjraïl kalau orang pĕrgi bĕrtanjakan Allah, maka katanja: Mari kita pĕrgi mĕndapatkan pĕnilik, karĕna orang jang dipanggil nabi sakarang, ija-itoe bĕrgĕlar pĕnilik dĕhoeloe).

10. Maka kata Sāoel kapada hambanja: Bĕnarlah katamoe ini, mari kita pĕrgi. Maka pĕrgilah kadoewanja kanĕgari tĕmpat āziz Allah itoe.

11. Maka sĕmantara kadoewanja bĕrdjalan naïk kanĕgari itoe bĕrtĕmoelah dĕngan dia bĕbĕrapa pĕrĕmpoewan moeda, jang kaloewar hĕndak mĕnimba ajar; maka bĕrtanjalah ija kapadanja: Adakah pĕnilik itoe disini?

12. Maka sahoet mareka-itoe: Ada; lihat, adalah ija disana dihadapanmoe; baïklah bĕrsigĕra-sigĕra kamoe, karĕna pada hari ini djoega ija datang kadalam nĕgari, sĕbab hari ini adalah korbán karĕna orang banjak ditĕmpat jang tinggi itoe.

13. Apabila kamoe masoek kadalam nĕgari, bolih kamoe lagi mĕndapat dia sabĕlom ija naïk ka-atas tĕmpat jang tinggi hĕndak makan, karĕna tidak orang banjak itoe makan dĕhoeloe daripada datangnja, sĕbab ija djoega jang mĕmbĕri bĕrkat akan korbán itoe; satĕlah itoe maka bĕharoelah makan sĕgala orang djĕmpoetan. Baïklah kamoe naïk sakarang, karĕna pada hari ini bolih kamoe bĕrdjoempa dĕngan dia.

14. Ḥata, maka kadoewanja pon naïklah laloe masoek kadalam nĕgari. Satĕlah sampai katĕngah nĕgari, ḥairán, maka kaloewarlah Sĕmoeïl bĕrtĕmoe dĕngan dia, sĕmantara ija naïk katĕmpat tinggi itoe.

15. Adapon satoe hari dĕhoeloe daripada datang Sāoel dibĕri tahoe olih Tohhan kapada Sĕmoeïl dĕngan njata-njata, sabdanja:

16. Esoek harilah kira-kira waktoe bagini Akoe mĕnjoeroehkan kapadamoe kĕlak sa'orang laki-laki dari djadjahan Boenjamin, hĕndaklah ĕngkau mĕnjirami dia dĕngan minjak baoe-baoewan akan pĕngandjoer oematkoe orang Isjraïl, maka ijapon akan mĕlĕpaskan oematkoe daripada tangan orang Pilistin, karĕna sĕroe mareka-itoe tĕlah sampai kapadakoe.

17. Sĕrta tĕrlihatlah Sĕmoeïl akan Sāoel, datanglah sabda Tohhan kapadanja: Bahwasanja inilah orang, jang tĕlah Akoe bĕrsabda kapadamoe akan ḥálnja dĕmikian: Ijapon akan mĕmĕrentahkan oematkoe.

18. Maka Sāoel pon mĕnghampiri Sĕmoeïl ditĕngah pintoe nĕgari sĕraja katanja: Toewan toendjoek apalah kapada sĕhaja dimana roemah pĕnilik itoe.

19. Maka sahoet Sĕmoeïl kapada Sāoel:

Bahwa akoe ini pĕnilik itoe. Djĕmpoetlah naïk ka-atas tĕmpat jang tinggi itoe dĕhoeloe daripadakoe, karĕna pada hari ini hĕndaklah kamoe makan sahidangan dĕngan akoe, dan pada esoek harilah akoe mĕlĕpaskan kamoe pĕrgi. Maka sĕgala sasoeatoe jang dalam hatimoe pon akan koebĕri tahoe kapadamoe.

20. Maka akan hal kaldaimoe jang hilang sakarang gĕnap tiga hari lamanja, djangan hatimoe bĕrtjinta akandia, karĕna soedah tĕrdapat. Maka bagai siapa garangan ada sĕgala kagĕmaran jang di-antara orang Isjraïl, djikalau boekan bagaimoe dan bagai sĕgala orang isi roemah bapamoe?

21. Maka sahoet Sāoel, katanja: Boekankah sĕhaja ini sa'orang bani Boenjamin daripada soekoe jang tĕrkĕtjil dalam bangsa Isjraïl? Boekankah bangsa sĕhaja tĕrkĕtjil daripada sĕgala bangsa soekoe Boenjamin? Maka boetapa garangan toewan mĕnĕgoer sĕhaja dĕngan pĕrkataän jang dĕmikian ini?

22. Satĕlah itoe maka di-ambil Sĕmoeïl akan Sāoel dan akan hambanja, dibawanja akan kadoewanja masoek kadalam balai makan, dibĕrikannja tĕmpat akandia pada hoeloe sĕgala orang djĕmpoetan; maka banjaknja kira-kira tiga poeloeh orang.

23. Laloe kata Sĕmoeïl kapada djoeroe masak: Sadjikanlah sapĕnggal, jang koebĕrikan kapadamoe dan akan halnja koepĕsan: Tarohlah dia bĕrasing.

24. Maka olih djoeroe-masak itoe disadjikanlah sapaha dĕngan sĕgala patoetnja, dilĕtakkannja dihadapan Sāoel sĕraja katanja: Bahwa inilah jang di-asingkan; lĕtakkanlah dia dihadapan toewan; makanlah, karĕna soedah disimpan bagai toewan pada pĕrdjamoewan ini tatkala katanja: Soedah koedjĕmpoet orang banjak. Maka dĕmikianlah pĕri pada hari itoe makanlah Sāoel sahidangan dĕngan Sĕmoeïl.

25. Satĕlah itoe maka toeroenlah kadoewanja dari tĕmpat jang tinggi itoe, laloe masoek kadalam nĕgari. Maka Sĕmoeïl pon bĕrkata-kata dĕngan Sāoel di-atas soetoeh roemahnja.

26. Hata pada pagi-pagi bangoenlah kadoewanja; maka sĕmantara padjar pon mĕrĕkah dipanggil Sĕmoeïl akan Sāoel ka-atas soetoeh, katanja: Bangkitlah ĕngkau, soepaja bolih akoe mĕnghantar ĕngkau. Maka bangkitlah Sāoel, laloe kadoewanja, baïk ija, baïk Sĕmoeïl, bĕrdjalan kaloewar.

27. Satĕlah soedah toeroen kadoewanja sampai kahoedjoeng nĕgari, kata Sĕmoeïl kapada Sāoel: Soeroehlah hambamoe bĕrdjalan dĕhoeloe daripada kita. Maka hamba itoepon bĕrdjalanlah. Tĕtapi hĕndaklah ĕngkau bĕrhĕnti disini, soepaja akoe mĕmbĕri tahoe kapadamoe sabda Allah.

PAṢAL X.

Maka olih Sĕmoeïl di-ambil saboewah boeli-boeli bĕrisi minjak baoe-baoewan, ditjoerahkannja isinja pada kapala Sāoel, dan ditjioemnja ija sĕraja katanja: Boekankah Toehan mĕnjiram ĕngkau dĕngan minjak baoe-baoewan akan pĕngandjoer bĕhagiannja poesaka?

2. Pada hari ini, satĕlah kautinggalkan akoe, ĕngkau akan bĕrtĕmoe dĕngan doewa orang dĕkat dĕngan koeboer Rachel pada pĕrhinggaän tanah Boenjamin di Zelzah, maka orang itoepon akan bĕrkata kapadamoe dĕmikian: Adapon kaldai bĕtina, jang ĕngkau pĕrgi tjĕhari, ija-itoe soedah tĕrdapat, maka sasoenggoehnja hati bapamoe lĕpas dari pĕrkara kaldai itoe laloe bĕrtjintakan kamoe, katanja: Apakah jang dapat koepĕrboewat karĕna sĕbab anakkoe?

3. Satĕlah bĕrdjalan langsoeng dari sana laloe ĕngkau akan sampai ka Elon Ṭabor, maka disana ĕngkau akan bĕrtĕmoe dĕngan tiga orang, jang bĕrdjalan naïk ka Bait-el hĕndak mĕnghadap Allah, sa'orang mĕmbawa kambing kĕtjil tiga ekoer, sa'orang mĕmbawa roti tiga kĕtoel dan sa'orang saboewah kirbat bĕrisi ajar anggoer.

4. Maka mareka-itoepon kĕlak bĕrtanjakan salámatmoe dan mĕmbĕrikan kapadamoe roti doewa kĕtoel; hĕndaklah ĕngkau mĕnĕrima dia daripada tangannja.

5. Kĕmoedian ĕngkau akan sampai di-atas boekit Allah, tĕmpat kawal lasjkar orang Pilistin; maka akan djadi kĕlak apabila ĕngkau masoek kadalam nĕgari ĕngkau akan bĕrtĕmoe dĕngan soeatoe pĕkoempoelan orang nabi tĕngah toeroen dari atas boekit dĕngan dandi dan rĕbana dan bangsi dan kĕtjapi dihadapannja, maka sakaliannja akan bĕrnoeboeat.

6. Maka Roh Toehan pon akan datang

atasmoe dan ĕngkau pon akan bĕrnoeboeat sĕrta dĕngan mareka-itoe dan ĕngkau pon akan di-obah mĕndjadi orang laïn.

7. Maka akan djadi kĕlak apabila sĕgala tanda ini soedah datang kapadamoe, boewatlah olihmoe akan barang sapĕndapat tanganmoe, karĕna ĕngkau pon akan disĕrtaï Allah.

8. Maka hĕndaklah ĕngkau toeroen ka Gilgal mĕndĕhoeloeï akoe, bahwa-sanja akoe akan toeroen kĕlak mĕndapatkan dikau hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dan mĕnjĕmbĕlehkan ḳorbán sjoekoer, maka toedjoeh hari lamanja hĕndaklah ĕngkau bĕrnanti disana sampai akoe datang mĕmbĕri tahoe kapadamoe barang jang patoet kauboewat.

9. Ḥata bĕharoe bĕrpalinglah ija hĕndak mĕninggalkan Sĕmoeïl, maka di-obahkan Allah hatinja, sahingga ija-itoe mĕndjadi laïn dan sĕgala tanda itoepon djadilah pada hari itoe djoega.

10. Sĕrta sampailah kadoewanja kaboekit itoe, sasoenggoehnja bĕrtĕmoelah dĕngan dia soeatoe pĕkoempoelan orang nabi, laloe datanglah Roḥ Toehan atasnja, sahingga ijapon bĕrnoeboeat di-antara mareka-itoe sakalian.

11. Maka sasoenggoehnja barang-siapa jang dĕhoeloe mĕngĕnal akandia, dĕmi dilihatnja tĕngah ija bĕrnoeboeat dĕngan sĕgala nabi itoe, maka kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Apakah jang tĕlah djadi pada bin Kisj itoe? Adakah Sāoel pon di-antara sĕgala nabi?

12. Maka sahoet sa'orang anoe dari sana, katanja: Siapa garangan bapanja? Maka sĕbab itoe tĕlah mĕndjadi soeatoe pĕrbĕhasaän, boenjinja: Adakah Sāoel pon di-antara sĕgala nabi?

13. Satĕlah soedah bĕrnoeboeat maka datanglah ija ka-atas tĕmpat jang tinggi.

14. Laloe kata mama Sāoel kapadanja dan kapada hambanja: Kadoewa kamoe kamana? Maka sahoetnja: Hĕndak mĕntjĕhari kaldai bĕtina itoe; satĕlah kami libat tiada ija, maka pĕrgilah kami mĕndapatkan Sĕmoeïl.

15. Maka kata mama Sāoel: Bĕrilah tahoe kapadakoe kiranja apa kata Sĕmoeïl kapada kadoewa kamoe?

16. Maka sahoet Sāoel kapada mamanja: Dibĕrinja tahoe kapada kami dĕngan sabĕnarnja, bahwa kaldai itoe soedah tĕrdapat. Tĕtapi akan pĕrkara karadjaän, jang dikatakan Sĕmoeïl itoe, tidak dibĕrinja tahoe kapadanja.

17. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe dipanggil Sĕmoeïl orang banjak itoe bĕrhimpon kapada Toehan di Mizpa.

18. Laloe katanja kapada sĕgala bani Isjraïl: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Bahwa koebawa orang Isjraïl kaloewar dari Maṣir dan koelĕpaskan kamoe daripada tangan orang Maṣir dan daripada tangan sĕgala karadjaän, jang mĕnganiajakan kamoe.

19. Tĕtapi sakarang kamoe mĕntjĕlakan Allahmoe, jang mĕlĕpaskan kamoe daripada sĕgala tjilaka dan kasoekaranmoe, dan kamoe pon bĕrkata kapadanja dĕmikian: Angkatlah kiranja sa'orang radja atas kami. Maka sĕbab itoe, marilah kamoe mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan satoeroct bilangan sĕgala soekoemoe dan satoeroet riboe-riboeanmoe.

20. Satĕlah itoe disoeroeh Sĕmoeïl sĕgala soekoe bangsa Isjraïl datang hampir, maka kĕnalah soekoe Boenjamin.

21. Satĕlah disoeroehnja datang hampir soekoe Boenjamin satoeroet bangsa-bangsanja, maka kĕnalah bangsa Matĕri, kĕmoedian Sāoel bin Kisj jang kĕna, laloe ditjĕhari, tidak didapatinja akandia.

22. Maka mareka-itoepon bĕrtanjakan Toehan poela kalau orang itoe soedah datang kamari djoega, laloe sahoet Toehan: Bahwa-sanja disĕmboenikannja dirinja ditĕngah sĕgala pĕrkakasan.

23. Maka pĕrgilah mareka-itoe mĕngambil dia dari sana, laloe bĕrdirilah ija ditĕngah-tĕngah orang banjak, maka lĕbih tinggi ija dari pada mareka-itoe sakalian dari bahoenja laloe ka-atas.

24. Maka kata Sĕmoeïl kapada sagĕnap orang banjak: Lihatlah olihmoe akan orang, jang dipilih Toehan, karĕna tiada sataranja di-antara sĕgala orang banjak ini. Maka bĕrsoerak-soeraklah sakalian orang banjak, boenjinja: Bĕrbĕhagialah Radja!

25. Maka olih Sĕmoeïl di-ĕrtikanlah kapada orang banjak itoe ḥoekoem karadjaän, laloe disoeratkannja ḥoekoem itoe dalam saboewah kitáb, jang dilĕtakkannja dihadapan ḥadlĕrat Toehan; kĕmoedian daripada itoe dilĕpaskan Sĕmoeïl orang banjak itoe pĕrgi, masing-masing poelang karoemahnja.

26. Maka Sāoel pon poelanglah karoemahnja jang di Gibeä dan daripada orang

banjak itoe ada mĕngiringkan dia sabĕrapa banjak orang, jang digĕrakkan Allah hatinja.

27. Tĕtapi adalah bĕbĕrapa orang djahat, jang bĕrkata dĕmikian: Manakan dapat ija-ini mĕlĕpaskan kita! Maka ditjĕlakannja akandia dan tidak dipĕrsĕmbahkannja hadiah kapadanja, tĕtapi adalah Sāoel sapĕrti toeli djoega adanja.

PAṢAL XI.

Sabĕrmoela, maka Nahas, orang Amoni itoe datang mĕngĕpoeng nĕgari Jabesj jang ditanah Gileād; maka kata sĕgala orang isi Jabesj itoe kapada Nahas: Hĕndaklah toewan bĕrdjandji-djandjian dĕngan kami, maka kami sakalian pon hambalah kapada toewan.

2. Tĕtapi kata Nahas, orang Amoni itoe kapadanja: Hanja atas sapĕrkara ini djoega akoe hĕndak bĕrdjandji-djandjian dĕngan kamoe, ija-itoe kalau mata kanan kamoe sakalian koetjongkil dan dĕngan dĕmikian pĕri akoe mĕmboeboeh arang dimoeka pada sagĕnap bangsa Isjraïl.

3. Maka kata sĕgala toewa-toewa Jabesj kapadanja: Biarkan apalah akan kami toedjoeh hari lamanja, soepaja kami mĕnjoeroehkan oetoesan kapada sĕgala djadjahan nĕgari Isjraïl. Djikalau kiranja sa'orang pon tiada jang mĕlĕpaskan kami, maka kami akan kaloewar mĕndapatkan toewan kĕlak.

4. Ḥata satĕlah sampai oetoesan itoe ka Gibeā-Sāoel, dibĕrinja tahoe sĕgala pĕrkataän itoe kapada orang banjak; laloe mĕnangislah orang banjak itoe dĕngan bĕsar soewaranja.

5. Maka tiba-tiba datanglah Sāoel dari bĕlakang lĕmboenja dari bĕndang, laloe kata Sāoel: Apa koerang orang banjak itoe maka sakaliannja mĕnangis? Maka disampaikan oranglah kapadanja sĕgala pĕrkataän orang Jabesj itoe.

6. Sĕrta kadĕngaranlah pĕrkataän itoe kapada Sāoel, datanglah Roḥ Allah atasnja dan marahnja pon moelaï bĕrnjalanjala.

7. Laloe di-ambilnja sapasang lĕmboe, dipĕnggal-pĕnggalnja dan pĕnggal-pĕnggal itoe dikirimnja kapada sĕgala djadjahan nĕgari Isjraïl dĕngan tangan oetoesan, titahnja: Barang-siapa jang tidak kaloewar sĕndiri datang mĕngiringkan Sāoel dan Sĕmoeïl, maka dĕmikian pĕri dipĕrboewat kĕlak akan lĕmboenja. Maka katakoetan jang daripada Toehan bĕrlakoelah atas orang banjak, laloe kaloewarlah mareka-itoe sakalian sapĕrti orang satoe djoea lakoenja.

8. Maka dibilangnja akan mareka-itoe di Bezek, maka daripada bani Isjraïl adalah tiga ratoes riboe orang dan daripada orang Jehoeda adalah tiga poeloeh riboe orang banjaknja.

9. Satĕlah itoe maka katanja kapada oetoesan jang tĕlah datang itoe: Dĕmikian hĕndaklah kamoe bĕrkata kapada orang isi Jabesj jang di Gileād itoe: Esoek harilah apabila hari moelaï panas kamoe akan ditoeloeng. Ḥata satĕlah sampai oetoesan itoe maka dichabarkannja kapada orang isi Jabesj, laloe bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe

10 Maka kata orang isi Jabesj: Esoek harilah kami akan kaloewar mĕndapatkan kamoe, bolihlah kamoe mĕmpĕrboewat akan kami barang jang baïk kapada pĕmandanganmoe.

11. Ḥata, maka pada kaësoekan harinja dibĕbagi Sāoel orang banjak itoe djadi tiga pasoekan, laloe masoeklah kadalam tantara moesoeh pada koetika kawal dinihari; maka diparangnja akan orang Amon sampai hari panas, bahwa-sanja tĕrtjĕrai-bĕrailah sĕgala orang sisanja, sahingga daripadanja doewa orang djoea pon tidak tinggal bĕrsama-sama.

12. Maka pada masa itoe kata orang banjak kapada Sĕmoeïl: Siapakah dia, jang dĕhoeloe bĕrkata bagini: Manakan Sāoel mĕmĕrentahkan kita! Bawalah kamari orang itoe, soepaja kami mĕmboenoeh dia.

13. Tĕtapi kata Sāoel: Pada hari ini sa'orang pon tabolih diboenoeh, karĕna pada hari ini djoega di-adakan Toehan soeatoe pĕrtoeloengan akan orang Isjraïl.

14. Danlagi kata Sĕmoeïl kapada orang banjak: Mari kamoe; baïklah kita sakalian ka Gilgal dan mĕmbĕharoeï karadjaän disana.

15. Laloe sagĕnap orang banjak itoepon pĕrgi ka Gilgal mĕradjakan Sāoel dihadapan ḥadlĕrat Tolhan di Gilgal dan dipĕrsĕmbahkannja disana ḳorbán sjoekoer diha-

dapan ḥadlĕrat TOEHAN; maka disanapon bĕrsoeka-soekaänlah Sāoel dĕngan sĕgala orang Isjraïl amat ramai adanja.

PAṢAL XII.

MAKA pada masa itoe kata Sĕmoeïl kapada sagĕnap orang Isjraïl: Bahwa-sanja tĕlah koetoeroet katamoe dalam sĕgala pĕrkara, jang kamoe pinta kapadakoe dan koelantik sa'orang radja atas kamoe.

2. Maka sakarang, lihatlah akan radja itoe bĕrdjalan dihadapanmoe! Adapon akoe ini soedah toewa dan poetihlah ramboetkoe; bahwa-sanja kadoewa anakkoe lakilaki adalah di-antara kamoe. Maka akoe bĕrdjalan dihadapanmoe dari kĕtjilkoe datang kapada hari ini.

3. Maka sakarang adalah akoe ḥadlir disini; biarlah kamoe bĕrsaksikan ataskoe dihadapan TOEHAN dan dihadapan hambanja, jang disiram dĕngan minjak baoebaoewan, siapa poenja lĕmboe koe-ambil, ataw siapa poenja kaldai koe-ambil, ataw siapa jang koe-aniajakan, ataw siapa jang koetindih, ataw daripada siapa koemakan soewap, soepaja akoe mĕmĕdjamkan matakoe akan ḥál pĕrkaranja, nistjaja akoe mĕngĕmbalikan dia kĕlak kapadamoe.

4. Maka sahoet mareka-itoe sakalian: Tidak toewan mĕnganiajakan kami dan tidak toewan mĕnindih kami dan tidak toewan mĕngambil barang sasoeatoe daripada tangan salah sa'orang.

5. Maka kata Sĕmoeïl: Bahwa pada hari ini TOEHAN djoega mĕndjadi saksi atas kamoe sakalian dan radja, jang disirammja dĕngan minjak baoe-baoewan pon mĕndjadi saksi akan ḥál satoepon tiada salah kamoe dapat dalam tangankoe ini. Maka sahoet orang banjak itoe: Baïklah ija mĕndjadi saksi!

6. Laloe kata Sĕmoeïl kapada orang banjak itoe: Bahwa TOEHAN djoega, jang mĕndjadikan Moesa dan Haroen dan jang mĕmbawa naïk akan sĕgala nenek-mojangmoe dari dalam nĕgari Maṣir.

7. Maka sakarang pon marilah kamoe bĕrdiri disini dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, soepaja akoe mĕnaṣihatkan kamoe akan ḥál sĕgala kabĕnaran TOEHAN, jang dinjatakannja kapadamoe dan kapada sĕgala nenek-mojangmoe.

8. Kĕmoedian daripada datang Jakoeb ka Maṣir, maka bĕrsĕroe-sĕroelah sĕgala nenek-mojangmoe kapada TOEHAN, laloe disoeroehkan TOEHAN Moesa dan Haroen, maka dihantar olih kadoewanja akan nenekmojangmoe kaloewar dari Maṣir, didoedoekkannja mareka-itoe pada tĕmpat ini.

9. Tĕtapi diloepakannja TOEHAN Allahnja, sĕbab itoe disĕrahkannja mareka-itoe katangan Sisĕra, pĕnglima pĕrang jang di Hazor itoe dan katangan orang Pilistin dan katangan radja orang Moab, jang bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe.

10. Maka bĕrsĕroe-sĕroelah mareka-itoe kapada TOEHAN, sĕmbahnja: Bahwa kami bĕrboewat dosa, sĕbab kami tinggalkan TOEHAN dan bĕrboewat bakti kapada Baälim dan Asjtaroṭ; maka sakarang sentakkan apalah kami dari dalam tangan moesoeh kami, maka kami pon akan bĕribádat kapadamoe kĕlak.

11. Maka disoeroehkan TOEHAN Jeroebbaäl dan Bedan dan Jepṭa dan Sĕmoeïl, disentaknja kamoe dari dalam tangan sĕgala moesoehmoe koeliling, sahingga bolih kamoe doedoek dĕngan santausa.

12. Adapon sĕrta kamoe mĕlihat Nahas, radja bani Amon itoe datang mĕnjĕrang kamoe, laloe katamoe kapadakoe: Djanganlah dĕmikian, mĕlainkan hĕndaklah sa'orang radja mĕmĕrentahkan kami; maka dalam pada itoepon TOEHAN Allahmoe djoega Radjamoe.

13. Maka sakarang pon lihatlah olihmoe radja, jang kamoe pilih dan jang kamoe pinta. Bahwa-sanja di-angkat TOEHAN akan sa'orang radja atas kamoe sakalian.

14. Djikalau kiranja kamoe takoet akan TOEHAN dan bĕrboewat bakti kapadanja dan mĕnĕngar akan soewaranja dan tidak kamoe mĕndoerhaka akan sabda TOEHAN, nistjaja kamoe dan radjamoe, jang mĕmĕrentahkan kamoe itoepon akan dalam pĕmĕliharaän TOEHAN Allahmoe.

15. Tĕtapi djikalau kiranja tidak kamoe mĕnĕngar akan soewara TOEHAN, mĕlainkan doerhakalah kamoe akan sabda TOEHAN, nistjaja tangan TOEHAN akan mĕlawan kamoe, sĕbagaimana dilawannja akan nenek-mojangmoe.

16. Maka sakarang pon marilah kamoe bĕrdiri disini, lihatlah kamoe pĕrkara bĕ-

sar, jang di-adakan TOEHAN kĕlak dihadapan matamoe.

17. Boekankah sakarang ini moesim pĕnjabitan gandoem? Maka akoe hĕndak bĕrsĕroe kapada TOEHAN dan Ijapon akan mĕngadakan goeroeh dan hoedjan. Dĕmikian pon njatalah kapadamoe dan dapat kamoe tahoe, bahwa bĕsarlah adanja djahat jang kamoe boewat dihadapan pĕmandangan TOEHAN, sĕbab kamoe mĕngahĕndaki sa'orang radja atas dirimoe.

18. Laloe bĕrsĕroelah Sĕmoeïl kapada TOEHAN, maka pada hari itoe djoega diadakan TOEHAN goeroeh dan hoedjan, maka sĕbab itoe sagĕnap orang banjak pon sangatlah takoet akan TOEHAN dan akan Sĕmoeïl.

19. Maka sĕmbah sĕgala orang banjak itoe kapada Sĕmoeïl: Pinta apalah dōa kapada TOEHAN Allahmoe akan sĕgala hambamoe ini, soepaja djangan kami mati diboenoeh, karĕna kĕtjoewali sĕgala dosa kami, maka kami mĕnambahi dia poela dĕngan djahat ini, ija-itoe kami minta sa'orang radja atas diri kami.

20. Maka kata Sĕmoeïl kapada orang banjak itoe: Djangan kamoe takoet. Soenggoeh pon sĕgala djahat ini kamoe boewat, tĕtapi sakarang sadja djangan kamoe oendoer daripada TOEHAN, mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrboewat bakti kapada TOEHAN dĕngan sagĕnap hatimoe.

21. Djangan kamoe mĕnjimpang hĕndak mĕnoeroet pĕrkara jang sia-sia, jang tabĕrgoena dan jang tadapat mĕnoeloeng, karĕna sia-sialah adanja.

22. Sĕbab tidak TOEHAN mĕninggalkan oematnja olih karĕna Namanja jang bĕsar, tĕgal adalah kasoekaän TOEHAN mĕndjadikan kamoe oematnja.

23. Maka akan dakoe, didjaoehkan kiranja daripadakoe bĕrboewat dosa ini kapada TOEHAN, ija-itoe akoe bĕrhĕnti daripada mĕndoakan kamoe, mĕlainkan akoe hĕndak mĕngadjarkan kapadamoe djoega djalan jang baïk dan bĕtoel,

24 Sadja hĕndaklah kamoe takoet akan TOEHAN dan bĕrboewat bakti kapadanja dĕngan sĕgala satia dan toeloes hatimoe, karĕna lihatlah bagaimana bĕsar pĕrkara jang di-adakannja kapadamoe.

25. Tĕtapi kalau kamoe bĕrkandjang dalam bĕrboewat djahat, nistjaja kamoe akan binasa kĕlak, baïk kamoe, baïk radjamoe.

PAṢAL XIII.

SABĔRMOELA, maka soedah laloe satahoen saměndjak SAOEL mĕndjadi radja, dan adalah tahoen jang kadoewa ija karadjaän atas orang Isjraïl.

2. Dipilih SAOEL bagai dirinja tiga riboe orang dari antara orang Isjraïl; maka doewa riboe adalah dĕngan SAOEL di Michmas dan di-atas pĕgoenoengan Bait-el dan sariboe adalah dĕngan Jónaṭan di Gibeä Boenjamin; maka sĕgala orang jang lain itoe disoeroehnja poelang, masing-masing ka chaimahnja.

3. Maka di-alahkan Jónaṭan kawal nĕgari orang Pilistin jang di Geba, laloe kadĕngaranlah ḥál itoe kapada orang Pilistin, maka sĕbab itoe disoeroeh SAOEL tioepkan napiri pada sĕgala djadjahan nĕgari, titahnja: Hĕndaklah orang Ibĕrani mĕnĕngarnja.

4. Maka kadĕngaranlah chabar itoe kapada sagĕnap orang Isjraïl, laloe katanja: Bahwa di-alahkan SAOEL akan kawal nĕgari orang Pilistin; sakarang mĕndjadi boesoeklah baoe orang Isjraïl kapada orang Pilistin. Maka orang banjak pon dipanggil bĕrhimpon kapada SAOEL di Gilgal.

5. Maka sĕgala orang Pilistin pon bĕrhimponlah hĕndak bĕrpĕrang dĕngan orang Isjraïl; maka adalah padanja tiga poeloeh riboe rata pĕrang dan ĕnam riboe orang jang bĕrkoeda dan rājat sapĕrti karsik jang ditĕpi laoet banjaknja. Maka bĕrangkatlah mareka-itoe sakalian, laloe didirikannja chaimahnja di Michmas pada sabĕlah timoer Bait-awen.

6. Dĕmi dilihat orang Isjraïl dirinja dalam ḥál kasoekaran, sĕbab orang banjak itoe kapitjikan, maka bĕrsĕmboenilah orang banjak dalam goha dan dalam hoetan dan di-atas goenoeng batoe dan didalam kotabenteng dan lobang.

7. Maka sĕgala orang Ibĕrani mĕnjabĕranglah Jarden, laloe katanah Gad dan Gileäd sĕmantara SAOEL lagi di Gilgal; maka sĕgala rājat jang mĕngiringkan dia itoe sangat takoet.

8. Maka bĕrnanti-nantilah SAOEL toedjoeh hari lamanja sampai kapada masa, jang ditĕntoekan Sĕmoeïl, tĕtapi sĕbab Sĕmoeïl bĕlom djoega sampai ka Gilgal tĕrtjĕraibĕrailah rājat itoe daripadanja.

9. Maka pada masa itoe titah SAOEL:

Bawalah kamari kapadakoe ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer, laloe dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran itoe.

10. Maka sasoenggoehnja bĕharoe habis soedah dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran itoe tiba-tiba datanglah Sĕmoeïl; maka Sāoel pon kaloewar mĕnjamboet dia hĕndak mĕmbĕri salám akandia.

11. Laloe kata Sĕmoeïl: Apakah pĕrboewatanmoe ini? Maka kata Sāoel: Sĕbab koelihat orang banjak tĕrtjĕrai-bĕrai daripadakoe dan toewan pon tadatang pada hari jang ditĕntoekan itoe, danlagi sĕgala orang Pilistin bĕrhimpon di Michmas,

12. Maka katakoe: Sabĕntar lagi akan datang orang Pilistin mĕnjĕrang akoe kĕlak di Gilgal, maka bĕlom akoe mĕminta-dōa dihadapan hadlĕrat Tohan, sĕbab itoe akoe mĕmbĕranikan dirikoe laloe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran.

13. Maka kata Sĕmoeïl kapada Sāoel: Pĕrboewatanmoe ini bodoh sakali, sĕbab tidak ĕngkau mĕnoeroet ḥoekoem Tohan Allahmoe, jang dibĕrikannja kapadamoe, karĕna niat Tohan hĕndak mĕnĕtapkan sakarang karadjaänmoe atas orang Isjraïl sampai salama-lamanja,

14. Tĕtapi sakarang karadjaänmoe tidak akan tĕtap. Bahwa Tohan soedah mĕntjĕhari akan dirinja sa'orang jang satoedjoe dĕngan hatinja, dan orang itoepon akan disoeroeh Tohan mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oematnja, sĕbab tidak ĕngkau endahkan ḥoekoem Tohan jang kapadamoe itoe.

15. Maka bĕrbangkitlah Sĕmoeïl laloe pĕrgi kahoeloe dari Gilgal ka Gibeä-Boenjamin. Maka dibilanglah Sāoel akan sĕgala rājat jang lagi tĕrdapat sĕrtanja, ada kira-kira ĕnam ratoes orang banjaknja.

16. Maka tinggallah Sāoel dan Jónaṯan, poetĕranja dan sĕgala rājat jang tĕrdapat sĕrtanja di Gibeä-Boenjamin, tĕtapi akan sĕgala orang Pilistin adalah tĕmpat tantaranja di Michmas.

17. Maka dari tantara orang Pilistin kaloewarlah orang mĕndjarah tiga pasoekan; satoe pasoekan mĕnoedjoe djalan ka Opĕra tanah Sāoel;

18. Dan satoe pasoekan mĕnoedjoe djalan ka Bait-horon dan satoe pasoekan poela mĕnoedjoe djalan kapĕrhinggaän nĕgari, jang bĕrtĕntangan dĕngan lĕmbah Zebojim arah kapadang bĕlantara.

19. Maka sa'orang toekang bĕsi pon tiada tĕrdapat dalam sĕgala nĕgari orang Isjraïl, karĕna kata orang Pilistin: Djangan orang Ibĕrani itoe dapat mĕmpĕrboewat pĕdang ataw lĕmbing akan dirinja.

20. Maka sĕbab itoe tadapat tidak sĕgala orang Isjraïl toeroen pĕrgi mĕndapatkan orang Pilistin soepaja masing-masing mĕngasahkan najamnja dan pĕnggalinja dan kapaknja dan sabitnja.

21. Tĕtapi adalah djoega pada mareka-itoe kikir jang tadjam akan mĕnadjamkan tjangkoelnja dan pĕnggalinja dan sĕrampangnja dan kapaknja dan akan mĕmasang tjatjaknja.

22. Maka sasoenggoehnja tatkala pĕrang itoe sabilah pĕdang ataw sabatang lĕmbing pon tidak tĕrdapat pada tangan sĕgala rājat jang sĕrta dĕngan Sāoel dan Jónaṯan, mĕlainkan pada Sāoel dan pada Jónaṯan, poetĕra baginda, djoega tĕrdapat kadoewanja.

23. Ḥata, maka kawal lasjkar orang Pilistin soedah kaloewar laloe pĕrgi kadjoerang Michmas.

PAṢAL XIV.

Maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada soeatoe hari, kata Jónaṯan, poetĕra Sāoel, kapada bidoewanda, jang mĕmikoel sĕndjatanja: Mari, kita mĕnjĕrang kawal orang Pilistin, jang disabĕlah sana. Maka tidak dibĕrinja tahoe ḥál itoe kapada ajahanda.

2. Adapon Sāoel itoe adalah ija doedoek dihoedjoeng Gibeä dibawah pokok dĕlima jang di Midjron, maka djoemlah sĕgala rājat jang sĕrtanja itoe kira-kira ĕnam ratoes orang banjaknja.

3. Maka Ahia bin Ahitoeb, saoedara Ikabod bin Pinehas bin Eli itoe imám Tohan di Silo dan bĕrpakaikan epod. Maka orang banjak pon tatahoe akan ḥál Jónaṯan soedah pĕrgi.

4. Maka dalam djoerang jang hĕndak dilintasi olih Jónaṯan akan sampai kapada kawal orang Pilistin itoe adalah tjoeram boekit batoe pon pada sabĕlah sana dan tjoeram boekit batoepon pada sabĕlah sini, satoe bĕrnama Bozez, satoenja bĕrnama Saine.

5. Maka tjoeram satoe arah ka-oetara

bĕrtĕntangan dĕngan Michmas, satoenja arah kasĕlatan bĕrtĕntangan dĕngan Geba.

6 Maka kata Jónaṭan kapada bidoewanda jang mĕmikoel sĕndjatanja: Mari, kita mĕnjĕrang kawal orang koeloep itoe, moedah-moedahan kita dibantoe olih Toehan, karĕna pada Toehan tidak soekar mĕmbĕri kalĕpasan olih banjak ataw olih sĕdikit orang.

7. Maka sĕmbah bidoewanda itoe kapadanja: Baïklah toewan mĕlakoekan sĕgala kahĕndak hati toewan. Kamana pon baïk toewan pĕrgi, nistjaja sĕhaja pon mĕnjĕrtaï toewan dan mĕnoeroet kahĕndak toewan.

8. Maka kata Jónaṭan: Bahwa-sanja kita akan langsoeng kapada orang itoe dan mĕnjatakan diri kita kapadanja.

9. Djikalau kiranja kata mareka-itoe: Nanti dĕhoeloe sahingga kami sampai kapadamoe; baïklah kita tinggal bĕrdiri pada tĕmpat kita; djangan kita naïk mĕndapatkan mareka-itoe

10. Tĕtapi djikalau kiranja kata mareka-itoe dĕmikian: Marilah naïk kapada kami! baïklah kita naïk djoega, karĕna Toehan mĕnjĕrahkan dia kapada tangan kita. Maka inilah bagai kita akan soeatoe tanda.

11. Ḥata, sĕrta kadoewanja pon mĕnjatakan dirinja kapada kawal orang Pilistin, kata orang Pilistin: Bahwa-sanja orang Ibĕrani soedah kaloewar dari dalam goha, tĕmpat mareka-itoe bĕrsĕmboeni.

12. Maka sahoet orang kawal nĕgari kapada Jónaṭan dan kapada bidoewanda itoe, katanja: Marilah naïk kapada kami, maka kami mĕngadjari kamoe kĕlak! Laloe kata Jónaṭan kapada bidoewanda itoe: Naïk djoega, ikoetlah akoe, karĕna Toehan mĕnjĕrahkan dia kapada tangan orang Isjraïl.

13. Maka Jónaṭan pon naïklah sambil mĕrangkak, di-ikoet olih bidoewanda itoe; maka moesoeh pon rĕbahlah dihadapan Jónaṭan, laloe diboenoeh olih bidoewanda akan mareka-itoe dari bĕlakang.

14. Adapon dalam pĕmboenoehan, jang di-adakan Jónaṭan dan bidoewanda itoe, matilah kira-kira doewa poeloeh orang, ija-itoe pada soeatoe tĕmpat jang kira kira satĕngah rĕloeng loewasnja.

15. Maka djadilah soeatoe kagĕntaran dalam tantara jang dimedan itoe dan di-antara sagĕnap orang banjak danlagi pon tĕrkĕdjoetlah orang kawal nĕgari dan sĕgala orang pĕndjarah, behkan, gĕmparlah saloeroeh nĕgari, karĕna ija-itoe mĕndjadi soeatoe kagĕntaran daripada Allah.

16. Maka olih pĕngawal diloewar, jang pada Sāoel di Gibeā-Boenjamin, dilihat adalah hoeroe-hara makin lama makin ramai, sahingga orang tĕmpoeh-mĕnĕmpoeh.

17. Laloe titah Sāoel kapada orang jang sĕrtanja: Bilanglah kamoe sĕgala rājat dan pĕrikṣalah siapa garangan tĕlah pĕrgi daripada kita. Laloe dibilangnja akan orang sakalian, maka sasoenggoehnja Jónaṭan dan bidoewanda itoe tiada disana.

18. Maka titah Sāoel kapada Ahia: Bawalah kamari akan taboet Allah; karĕna pada masa itoe taboet Allah adalah sĕrta dĕngan bani Isjraïl

19. Maka sasoenggoehnja sĕmantara lagi Sāoel bĕrtitah kapada imám itoe, makinlah bĕrtambah-tambah hoeroe-hara dalam tantara orang Pilistin, sĕbab itoe titah Sāoel kapada imám poela: Oendoerkanlah tanganmoe!

20. Maka Sāoel dan sĕgala rājat jang sĕrtanja pon bĕrhimponlah laloe masoek pĕpĕrangan, maka sasoenggoehnja di-antara orang Pilistin pĕdang sa'orang adalah mĕlawan kawannja dĕngan amat sangat goemoeroehnja.

21. Karĕna dĕngan orang Pilistin adalah poela bĕbĕrapa orang Ibĕrani sapĕrti dĕhoeloe, jang datang sĕrtanja kahoeloe dalam tantaranja bĕrkoeliling, maka orang itoepon laloe masoek bĕrsama-sama dĕngan orang Isjraïl jang sĕrta dĕngan Sāoel dan Jónaṭan.

22. Adapon dĕmi kadĕngaran chabar kapada orang Isjraïl, jang bĕrsĕmboeni dalam pĕgoenoengan Epĕrajim itoe, boenjinja orang Pilistin lari, di-oesirnja djoega akan mareka-itoe sambil bĕrpĕrang.

23. Dĕmikianlah pĕri orang Isjraïl ditoeloeng Toehan pada hari itoe, laloe tantara itoe mĕnjabĕrang ka Bait-awen.

24. Maka pĕnatlah orang Isjraïl pada hari itoe, sĕbab disoempahi Sāoel orang banjak, titahnja: Koetoeklah orang jang makan barang sasoeatoe sabĕlom pĕtang, sabĕlom akoe mĕmbalas kapada moesoehkoe! Maka sĕbab itoe sagĕnap orang banjak tidak mĕngĕtjap barang makanan.

25. Maka sĕgala rājat itoepon masoeklah kadalam hoetan; maka pada padang disana adalah ajar-lĕbah.

26. Sĕrta sampailah orang banjak itoe dalam hoetan, bahwa-sanja adalah disana

soeatoe kalempahan ajar-lĕbah, tĕtapi sa'orang pon tidak mĕnjampaikan tangannja kamoeloetnja, sĕbab takoetlah orang banjak akan soempah itoe.

27. Tĕtapi tidak kadĕngaran kapada Jónatan tatkala ajahanda mĕnjoempahi orang banjak; maka di-oendjoeknja hoedjoeng toengkat jang pada tangannja, ditjĕloepkannja dalam sarang lĕbah; satĕlah disampaikannja tangannja kamoeloetnja, maka tjĕrahlah matanja.

28. Laloe sĕmbah sa'orang daripada rājat itoe kapadanja dĕmikian: Bahwa sangat disoempahi padoeka ajahanda toewan akan orang banjak, titahnja: Koetoeklah orang jang makan barang sasoeatoe pada hari ini! Sĕbab itoe lĕsoe-lĕtihlah orang banjak itoe.

29. Maka kata Jónatan: Bahwa ajahkoe mĕngharoekan nĕgari! Tengoklah bagaimana tjĕrah matakoe saměndjak akoe mĕngĕtjap barang sĕdikit daripada ajar-lĕbah ini.

30. Istimewa poela orang banjak itoe, djikalau kiranja pada hari ini mareka-itoe bolih makan dĕngan bebasnja daripada djarahan moesoeh jang didapatnja. Maka sĕbab ini djoega koerang bĕsar kamĕnangannja atas orang Pilistin.

31. Maka pada hari itoe djoega di-alahkannja orang Pilistin dari Michmas datang ka-Ajalon, tĕtapi orang banjak sangatlah pĕnat.

32. Kĕmoedian maka orang banjak itoepon mĕnĕmpoeh akan djarahan, di-ambilnja akan lĕmboe dan kambing dan anak lĕmboe, dibantainja pada boemi, laloe dimakannja sĕrta dĕngan darahnja.

33. Maka diběri-tahoe oranglah kapada Sāoel, sĕmbahnja: Bahwa sasoenggoehnja sĕgala rājat itoe bĕrdosa kapada Toehan, sĕbab mareka-itoe makan daging dĕngan darahnja. Maka titah Sāoel: Kamoe bĕrboewat dosa dĕngan sĕhadja. Goelingkanlah sakarang djoega saboewah batoe bĕsar kapadakoe.

34. Danlagi titah Sāoel: Bĕrdjalanlah kamoe koeliling antara orang banjak ini; katakanlah kapadanja: Bawalah kamari kapadakoe, masing-masing akan lĕmboenja dan masing-masing akan kambingnja, bantailah dia disini, laloe makanlah, djangan kamoe bĕrdosa kapada Toehan, sĕbab makan daging dĕngan darahnja. Maka pada malam itoe djoega dibawa olih orang banjak masing-masing akan lĕmboenja dĕngan tangannja dibantainja disana.

35 Maka pada masa itoe djoega dibangoenkan Sāoel saboewah mĕdzbah bagai Toehan, maka bĕharoe sakali itoe dibangoenkannja mĕdzbah bagai Toehan.

36. Kĕmoedian titah Sāoel: Mari, kita toeroen mĕngoesir orang Pilistin pada malam dan mĕndjarahi dia sampai pagi tĕrbit padjar dan djangan kita tinggalkan barang sa'orang djoeapon daripadanja. Maka sĕmbah mareka-itoe: Baĭklah toewankoe bĕrboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangan toewankoe. Tĕtapi kata imám: Mari, sakarang kita mĕnghadap Allah.

37. Maka Sāoel pon bĕrtanjakan Allah: Bolihkah akoe toeroen mĕngoesir orang Pilistin? Ijakah ĕngkau mĕnjĕrahkan dia kĕlak kapada tangan orang Isjraïl? Tĕtapi pada hari itoe tidak disahoetnja akandia.

38. Laloe titah Sāoel: Marilah kamoe sakalian, hai sĕgala pĕnghoeloe rājat. hĕndaklah dikĕtahoeï dan dipĕriksa olihmoe dimana tĕrsĕmboeni dosa, jang diboewat pada hari ini.

39. Karĕna sasoenggoeh-soenggoeh Toehan hidoep, jang mĕngaroeniakan pĕrtoeloengan kapada orang Isjraïl, djikalau pada anakkoe si Jónatan sakalipon, nistjaja matilah ija diboenoeh kĕlak. Maka daripada sĕgala rājat sa'orang pon tiada jang mĕnjahoet akandia.

40. Satĕlah itoe maka titah Sāoel kapada sagĕnap bangsa Isjraïl: Hĕndaklah kamoe sakalian pada pehak satoe dan akoe dĕngan anakkoe Jónatan pada pehak satoenja. Maka sĕmbah orang banjak itoe kapada Sāoel: Hĕndaklah toewankoe bĕrboewat mana jang baĭk kapada pĕmandangan toewankoe.

41. Laloe sĕmbah Sāoel kapada Toehan, Allah orang Isjraïl: Toehan njatakan apalah orang jang tidak bĕrsalah. Maka Jónatan dĕngan Sāoel jang kĕna; orang banjak itoepon loepoetlah.

42. Laloe titah Sāoel: Boewanglah oendi antara akoe dĕngan anakkoe Jónatan. Maka Jónatan jang kĕna!

43. Maka kata Sāoel kapada Jónatan: Bĕrilah tahoe kapadakoe apakah pĕrboewatanmoe Maka olih Jónatan diběrilah tahoe kapadanja, katanja: Sadja koekĕtjap ajar-madoe sĕdikit dĕngan hoedjoeng toeng-

kat, jang pada tangankoe. Inilah akoe; patoetkah akoe mati?

44. Maka kata Sāoel: Dĕmikianlah kiranja pĕrboewatan Allah akan dakoe dan dipĕrtambahinja poela, hai Jónaṭan, takan djangan mati diboenoeh ĕngkau.

45. Tĕtapi sĕmbah orang banjak kapada Sāoel: Bolihkah diboenoeh akan Jónaṭan, jang tĕlah mĕngadakan pĕrtoeloengan bĕsar ini di-antara orang Isjraïl? Dĕmi Toehan jang hidoep, sahĕlai ramboetnja pon tidak akan goegoer daripada kapalanja kaboemi, karĕna dĕngan Allah djoega dipĕrboewatnja pĕrkara itoe pada hari ini. Maka dĕmikianlah pĕri dilĕpaskan orang banjak akan Jónaṭan, sahingga tadjadi ija diboenoeh.

46. Maka pĕrgilah Sāoel, ditinggalkannja akan sĕgala orang Pilistin, laloe orang Pilistin pon poelanglah katĕmpatnja.

47. Maka daripada masa itoe djoega karadjaänlah Sāoel atas sĕgala orang Isjraïl, maka bĕrpĕranglah ija dĕngan sĕgala moesoehnja koeliling, ija-itoe dĕngan orang Moāb dan dĕngan bani Amon dan dĕngan Edom dan dĕngan radja-radja Zoba dan dĕngan orang Pilistin dan sĕgala orang, jang mĕndoerhaka dĕngan chiánatnja.

48. Maka bĕranilah kalakoeannja, di-alahkannja orang Amalĕk dan dilĕpaskannja orang Isjraïl daripada tangan sĕgala orang jang mĕndjarahi akandia.

49. Adapon poetĕra laki-laki Sāoel ija-itoe Jónaṭan dan Jiswi dan Malchisoewa dan nama kadoewa poetĕranja pĕrĕmpoewan, jang toewanja bĕrnama Merab dan jang moedanja bĕrnama Michal.

50. Maka nama istĕri Sāoel itoe Ahinoām anak Ahimaāz dan nama pĕnglima pĕrangnja itoe Abi-ner, ija-itoe bin Ner, mamanda baginda.

51. Karĕna Kisj, ajahanda Sāoel, dan Ner, bapa Abner, kadoewanja anak Abiël.

52. Maka pada sĕgala hari ēmoer hidoep Sāoel itoe adalah pĕrang bĕsar dĕngan orang Pilistin, maka sĕbab itoe dihimponkanlah Sāoel kapadanja sĕgala orang pĕrwira dan sĕgala orang pĕrkasa jang dilihatnja.

PAṢAL XV.

Sabĕrmoela, maka kata Sĕmoeïl kapada Sāoel: Bahwa akoelah jang disoeroeh Toehan mĕlantik ĕngkau akan radja atas oematnja, ija-itoe atas orang Isjraïl, maka sakarang pon dĕngarlah olihmoe akan boenji sabda Toehan.

2. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam: Bahwa Akoe hĕndak mĕmbalas barang jang diboewat olih Amalĕk akan orang Isjraïl, sĕbab dirintanginja akandia pada djalan, tatkala ija datang dari Maṣir.

3. Maka sakarang pĕrgilah ĕngkau mĕngalahkan orang Amalĕk itoe: toempaslah sĕgala sasoeatoe jang padanja; djangan ĕngkau sajang akandia, mĕlainkan boenoehlah dia daripada laki-laki dan pĕrĕmpoewan, daripada boedak dan anak mĕnjoesoe, daripada lĕmboe dan kambing, daripada onta dan kaldai

4. Ḥata, maka sabda itoe disampaïkan Sāoel kapada sĕgala rājatnja, laloe dibilangnja akan mareka-itoe di Tĕlajim doewa ratoes riboe orang jang bĕrdjalan kaki dan sapoeloeh riboe orang dari Jehoeda.

5. Satĕlah sampai Sāoel kanĕgari Amalĕk, ditarohnja akan bĕbĕrapa orang pĕngadang dalam lĕmbah.

6. Maka disoeroeh Sāoel katakan kapada orang Keni: Pĕrgilah kamoe, oendoerlah dan kaloewarlah dari antara orang Amalĕk, aṣal djangan akoe mĕnoempas kamoe sĕrta dĕngan mareka-itoe, karĕna tĕlah kamoe toendjoek kamoerahanmoe kapada bani Isjraïl tatkala mareka-itoe datang dari Maṣir. Ḥata maka orang Keni pon oendoerlah dari antara orang Amalĕk.

7. Laloe di-alahkan Sāoel sĕgala orang Amalĕk dari Hawila sampai katĕmpat orang datang ka Soer pada sabĕlah timoer Maṣir.

8. Maka ditangkapnja Agag, radja orang Amalĕk dĕngan hidoepnja, tĕtapi sĕgala rājat ditoempasnja dĕngan mata pĕdang.

9. Maka disajangkan Sāoel dan sĕgala rājatnja akan Agag dan lagi akan sĕgala lĕmboe kambing jang tĕrbaïk dan jang gĕmoek-gĕmoek dan akan sĕgala anak domba dan sĕgala sasoeatoe jang baïk adanja, mareka-itoe tamaoe mĕnoempas

dia, mĕlainkan sĕgala jang hina dan boeroek itoe ditoempasnja.

10. Maka pada masa itoe datanglah sabda Toehan kapada Sĕmoeïl, boenjinja:

11. Bahwa bĕrsĕsallah Akoe sĕbab koeangkat Saoel akan radja, karĕna tĕlah oendoerlah ija dari bĕlakang Akoe dan tidak ditoeroetnja sabdakoe. Ḥata, maka sangatlah bĕrdoeka-tjita Sĕmoeïl, laloe bĕrsĕroe-sĕroelah ija kapada Toehan samalam-malaman itoe.

12. Satĕlah itoe maka bangoenlah Sĕmoeïl pagi-pagi hari hĕndak bĕrtĕmoe dĕngan Saoel; maka dichabarkan oranglah kapada Sĕmoeïl, katanja: Bahwa Saoel soedah sampai di Karmel, maka sasoenggoehnja didirikannja soeatoe tanda oelámat akan dirinja. Satĕlah bĕrdjalan kasanakamari kĕmoedian toeroenlah ija ka Gilgal.

13. Ḥata satĕlah sampai Sĕmoeïl kapada Saoel, kata Saoel kapadanja: Kabĕrkatanlah kiranja ĕngkau bagai Toehan! Bahwa sabda Toehan itoe soedah koelakoekan.

14. Maka kata Sĕmoeïl: Apa garangan boenji kambing domba ini, jang sampai katĕlingakoe dan boenji lĕmboe jang koedĕngar ini?

15. Maka sahoet Saoel: Bahwa mareka-itoe mĕmbawa dia sĕrtanja dari orang Amalek, karĕna disajangkan sĕgala rājat akan lĕmboe-kambing jang tĕrendah, hĕndak dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan Allahmoe, tĕtapi jang laïn itoe soedah kami toempas.

16. Maka kata Sĕmoeïl kapada Saoel: Diamlah ĕngkau, soepaja akoe mĕmbĕri tahoe kapadamoe sabda Toehan, jang datang kapadakoe malam tadi. Maka sahoet Saoel kapadanja: Katakanlah dia.

17. Laloe kata Sĕmoeïl: Boekankah tatkala ĕngkau lagi kĕtjil kapada pĕmandanganmoe sĕndiri ĕngkau didjadikan pĕnghoeloe sĕgala soekoe bangsa Isjraïl dan ĕngkau disiram Toehan akan radja orang Isjraïl?

18. Maka Toehan djoega mĕnjoeroehkan dikau kapada djalan ini, sabdanja: Pĕrgilah ĕngkau; toempaslah orang bĕrdosa, ija-itoe sĕgala orang Amalek; bĕrpĕranglah dĕngan dia sampai mareka-itoe sakalian kauhabiskan.

19. Mĕngapa garangan tidak kaudĕngar akan sabda Toehan, mĕlainkan kaurĕboet djarahan dan kauboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan?

20. Maka kata Saoel kapada Sĕmoeïl: Bahwa koetoeroet djoega sabda Toehan dan koedjalani djalan jang disoeroeh Toehan akan dakoe, hanja akan Agag, radja orang Amalek koebawa kamari, tĕtapi sĕgala orang Amalek tĕlah koetoempas.

21. Maka kalau olih sĕgala rājat itoe di-ambil rampasan daripada lĕmboe-domba, jang tĕrendah dalam barang ḥarám itoe, ija-itoe sĕbab hĕndak dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan Allahmoe di Gilgal.

22. Maka kata Sĕmoeïl: Bĕrkĕnankah Toehan akan pĕrsĕmbahan bakaran dan akan ḳorbán sĕmbĕlehan, sapĕrti Ija bĕrkĕnan akan mĕnoeroet sabda Toehan? Bahwa-sanja mĕnoeroet itoe baïk daripada ḳorbán dan pĕrhatian itoe baïk daripada lĕmak domba djantan!

23. Karĕna dĕgil itoelah dosa hobatan dan angkara itoelah mĕnjĕmbah dewa-dewa dan kabaktian kapada bĕrhala adanja. Maka tĕgal kautoelak akan sabda Toehan, sĕbab itoe ditoelak Toehan akandikau, soepaja djangan lagi ĕngkau radja.

24. Laloe kata Saoel kapada Sĕmoeïl: Bahwa akoe bĕrdosa sĕbab koelangkahkan sabda Toehan dan pĕrkataänmoe pon, karĕna takoetlah akoe akan sĕgala rājat itoe laloe toeroetlah akoe sĕmbah mareka-itoe.

25. Maka sakarang pon ampoenilah kiranja dosakoe dan baliklah dĕngan akoe, soepaja mĕnjĕmbah-soedjoedlah akoe kapada Toehan.

26. Tĕtapi kata Sĕmoeïl kapada Saoel: Tamaoe akoe balik dĕngan dikau, karĕna sĕbab tĕlah kautoelak sabda Toehan, maka Toehan pon mĕnoelak ĕngkau, soepaja djangan lagi ĕngkau radja atas orang Isjraïl.

27. Ḥata, sĕrta bĕrpaling Sĕmoeïl hĕndak pĕrgi, dipĕgang Saoel poentja djoebahnja laloe tĕrtjariklah.

28. Maka kata Sĕmoeïl kapadanja: Bahwa pada hari ini djoega ditjarik Toehan karadjaän Isjraïl itoe daripadamoe, dikaroeniakannja kapada kawanmoe, jang baïk daripadamoe.

29. Danlagi Jang maha-bĕnar orang Isjraïl itoe tatahoe bĕrdoesta dan tidak poela Ija bĕrsĕsal, karĕna boekan manoesia adanja sahingga bĕrsĕsallah Ija.

30. Maka kata Saoel: Bahwa akoe bĕrdosa, tĕtapi sakarang ḥormatilah kiranja akan dakoe djoega dihadapan sĕgala toewa-

toewa bangsakoe dan dihadapan sĕgala orang Isjraïl. Marilah; baliklah dĕngan akoe, soepaja mĕnjĕmbah-soedjoed akoe kapada TOEHAN Allahmoe.

31. Laloe baliklah Sĕmoeïl dĕngan SAOEL dan SAOEL pon mĕnjĕmbah soedjoedlah kapada TOEHAN.

32. Maka kata Sĕmoeïl: Bawalah Agag, radja orang Amalek itoe kamari kapadakoe. Maka datanglah Agag kapadanja dĕngan lĕdzatnja sĕraja katanja: Bahwa-sanja tĕlah laloelah kapahitan maut!

33. Maka kata Sĕmoeïl: Sĕbagaimana olih pĕdangmoe soedah diboeloeskan bĕbĕrapa-bĕrapa orang, dĕmikian iboemoe pon diboeloeskan di-antara sĕgala orang pĕrĕmpoewan. Laloe diparang Sĕmoeïl akan Agag bĕrpĕnggal-pĕnggal dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN di Gilgal.

34. Satĕlah itoe maka pĕrgilah Sĕmoeïl ka Rama dan SAOEL pon poelanglah karoemahnja jang di Gibeä-SAOEL.

35. Maka tidak lagi dipandang Sĕmoeïl akan moeka SAOEL sampai kapada hari matinja, tĕtapi Sĕmoeïl bĕrtjintakan SAOEL djoega, karĕna bĕrsĕsallah TOEHAN, sĕbab didjadikannja SAOEL radja orang Isjraïl.

PAṢAL XVI.

SABĔRMOELA, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapada Sĕmoeïl dĕmikian: Bĕrapa lama lagi ĕngkau bĕrtjintakan SAOEL, jang tĕlah koeboewang, soepaja djangan lagi ija radja orang Isjraïl? Isikanlah tandoekmoe dĕngan minjak haroem baoenja laloe pĕrgilah, karĕna Akoe hĕndak mĕnjoeroehkan dikau kapada Isaï, orang Baitlehemi itoe, karĕna di-antara sĕgala anaknja laki-laki koepilih akan sa'orang radja bagaikoe.

2. Maka sĕmbah Sĕmoeïl: Bagaimana bolih akoe pĕrgi? Djikalau kiranja kadĕngaran pĕrkara itoe kapada SAOEL, nistjaja diboenoehnja akoe. Maka sabda TOEHAN: Bawalah olihmoe anak lĕmboe sa'ekoer sĕrtamoe, laloe katakanlah: Adapon akoe kamari ini hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada TOEHAN.

3. Dan hĕndaklah ĕngkau mĕndjĕmpoet Isaï kapada ḳorbán itoe, maka Akoe akan mĕmbĕri-tahoe kapadamoe kĕlak barang jang patoet kaupĕrboewat dan hĕndaklah ĕngkau mĕnjirami bagaikoe barang-siapa jang koekatakan kapadamoe.

4. Ḥata, maka olih Sĕmoeïl dipĕrboewatlah satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN, laloe ijapon pĕrgilah ka Baitlehem. Maka datanglah sĕgala toewa-toewa nĕgari itoe mĕnjamboet dia dĕngan gĕntarnja, sĕraja katanja: Adapon datang toewan ini dĕngan salámatkah?

5. Maka sahoetnja: Dĕngan salámat! Bahwa akoe datang ini hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada TOEHAN. Soetjikanlah dirimoe laloe datanglah dĕngan akoe kapada korbán itoe. Maka disoetjikannjalah Isaï dan sĕgala anaknja laki-laki, didjĕmpoetnja mareka-itoepon kapada ḳorbán itoe.

6. Maka tatkala masoeklah mareka-itoe dan tĕrpandanglah Sĕmoeïl akan Eliäb, datanglah kapikirannja: Bahwa-sanja inilah dia, jang akan disiram bagai TOEHAN.

7. Tĕtapi datanglah sabda TOEHAN kapada Sĕmoeïl: Djangan ĕngkau mĕmandang akan roepanja ataw akan katinggian lĕmbaganja, karĕna koetoelak ija. Bahwa jang dipandang olih manoesia itoe satoepon tidak adanja, karĕna manoesia mĕmandang barang jang dihadapan mata sadja, tĕtapi TOEHAN mĕnilik sampai kadalam batin!

8. Satĕlah itoe maka dipanggil Isaï akan Abinadab, disoeroehnja bĕrdjalan laloe dari hadapan Sĕmoeïl, tĕtapi kata Sĕmoeïl: Inipon boekan jang dipilih TOEHAN.

9. Laloe disoeroeh Isaï akan Sjama bĕrdjalan laloe, tĕtapi kata Sĕmoeïl: Inipon boekan jang dipilih TOEHAN.

10. Maka dĕngan dĕmikian disoeroeh Isaï akan katoedjoeh orang anaknja laki-laki bĕrdjalan laloe dari hadapan Sĕmoeïl, tĕtapi kata Sĕmoeïl kapada Isaï: Bahwa sakalian ini boekan jang dipilih TOEHAN.

11. Danlagi kata Sĕmoeïl kapada Isaï: Soedahkah ini sĕgala orang moeda-moeda itoe? Maka sahoetnja: Tinggal lagi jang bongsoenja; bahwa-sanja adalah ija dalam mĕnggombalakan kambing. Maka kata Sĕmoeïl kapada Isaï: Soeroehkanlah orang mĕmanggil dia, karĕna tidak kita akan doedoek makan sahidangan kalau sabĕlom ija kamari.

12. Maka disoeroehkannja orang laloe dibawanja akandia masoek. Adapon roepa orang moeda itoe pipinja merah dan bagoes matanja dan elok parasnja. Maka sabda

TOEHAN: Bangkitlah ĕngkau bĕrdiri, siramilah, karĕna inilah dia.

13. Maka olih Sĕmoeïl di-ambil akan tandoeḳ, jang bĕrisi minjaḳ haroem itoe, disiraminja ditĕngah-tĕngah sĕgala saoedaranja. Maka Roḥ TOEHAN pon bĕrlakoelah atas Dawoed daripada hari itoe dan kĕmoediannja. Satĕlah itoe maka bangkitlah Sĕmoeïl laloe poelanglah ka Rama.

14. Ḥata maka Roḥ TOEHAN pon oendoerlah daripada Saoel dan soeatoe roḥ djahat daripada TOEHAN mĕngharoekan dia.

15. Maka sĕmbah sĕgala pĕgawai Saoel kapada baginda: Bahwa-sanja soeatoe roḥ djahat daripada Allah mĕngharoekan toewankoe.

16. Hĕndaḳlah kiranja toewankoe mĕnitahkan patik sakalian, jang mĕnghadap toewankoe ini, mĕntjĕhari sa'orang jang pandai mĕmĕtiḳ kĕtjapi, maka akan djadi kĕlaḳ apabila roḥ djahat daripada Allah itoe mĕngoesiḳ toewankoe, bolihlah patik itoe mĕmĕtiḳ dĕngan tangannja laloe sĕmboehlah toewankoe.

17. Maka titah Saoel kapada sĕgala pĕgawainja: Baïklah kamoe tjĕharikan akoe sa'orang jang pandai mĕmĕtiḳ kĕtjapi, laloe bawa akandia kapadakoe.

18. Pada masa itoe sahoetlah sa'orang orang-moeda, sĕmbahnja: Bahwa patik lihat sa'orang anaḳ Isaï, orang Baitlehem, jang pandai mĕmĕtiḳ kĕtjapi, lagipon ija orang pahalawan jang gagah bĕrani dan pandai pada sĕgala pĕkĕrdjaän, sa'orang jang eloḳ parasnja dan TOEHAN pon mĕnjĕrtaï dia.

19. Maka dititahkan Saoel bĕbĕrapa orang soeroehan kapada Isaï mĕngatakan: Soeroehkanlah anaḳmoe kapadakoe, ija-itoe Dawoed, jang mĕnggombalakan kambing itoe.

20. Maka olih Isaï di-ambil akan kaldai sa'ekoer danlagi akan roti dan soeatoe kirbat jang bĕrisi ajar-anggoer dan kambing djantan jang moeda sa'ekoer dikirimkannja kapada Saoel dĕngan tangan Dawoed, anaknja.

21. Dĕmikianlah pĕri ḥál datang Dawoed kapada Saoel, laloe bĕrdirilah ija dihadapan baginda; maka baginda pon amat kasih akandia, sahingga Dawoed mĕndjadi bantaranja.

22. Maka olih Saoel disoeroehkan orang mĕngatakan kapada Isaï: Biarlah kiranja Dawoed kĕkal bĕrdiri dihadapankoe, karĕna dipĕrolihnja karidlaän pada pĕmandangankoe.

23. Maka sasoenggoehnja apabila bĕrlakoe roḥ djahat dari Allah itoe atas Saoel, diambil Dawoed akan kĕtjapinja, dipĕtiknja dĕngan tangannja, laloe Saoel pon bĕrolih sĕnang dan mĕndjadi baïk poela dan roḥ djahat itoepon oendoerlah daripadanja.

PAṢAL XVII.

SABĔRMOELA, maka dihimponkan orang Pilistin sĕgala tantaranja hĕndaḳ bĕrpĕrang, laloe bĕrhimponlah mareka-itoe di Socho jang ditanah Jehoeda, didirikannja chaimahnja antara Socho dĕngan Azeka pada hoedjoeng Damim.

2. Tĕtapi Saoel dan sĕgala orang Isjraïl bĕrhimponlah dan didirikannja chaimahnja dalam lĕmbah Kajoe-djati, di-atoernja pĕngikat pĕrangnja bĕrtĕntangan dĕngan orang Pilistin.

3. Maka bĕrdirilah orang Pilistin di-atas boekit jang disabĕlah sana dan orang Isjraïl itoe bĕrdiri di-atas boekit jang disabĕlah sini dan lĕmbah itoe adalah di-antara kadoewa pehaḳ.

4. Ḥata, maka dari dalam tantara orang Pilistin kaloewarlah sa'orang pĕndekar, jang bĕrnama Goliaṯ dari nĕgari Gaṯ; adapon tinggi batang toeboehnja ĕnam hasta lĕbih sadjĕngkal.

5. Maka kapalanja bĕrkĕtopongkan tĕmbaga dan ijapon bĕrpakaikan badjoe zirha jang bĕrsisiḳ; adapon bĕrat badjoe zirha itoe lima riboe sjiḳal tĕmbaga.

6. Danlagi adalah moezah tĕmbaga pada kadoewa bĕlah kakinja dan dadap tĕmbaga antara kadoewa bahoenja.

7. Maka batang toembaknja sapĕrti pĕsa orang tĕnoen dan bĕrat mata toembaknja ĕnam ratoes sjiḳal bĕsi; dan adalah sa'orang pĕmbawa pĕrisai bĕrdjalan dihadapannja.

8. Maka orang pĕndekar itoepon adalah bĕrdiri sambil bĕrsĕroe-sĕroe kapada tantara orang Isjraïl, katanja kapada mareka-itoe: Mĕngapa kamoe kaloewar hĕndaḳ mĕngikat pĕrang? Boekankah akoe ini sa'orang orang Pilistin dan kamoe sakalian hamba Saoel? Pilihlah di-antara kamoe sa'orang jang datang mĕndapatkan akoe.

9. Kalau dapat ija bĕrpĕrang dĕngan akoe dan mĕngalahkan dakoe, kami sakalian akan mĕndjadi hambamoe; tĕtapi kalau

akoe mĕngalahkan dia dan mĕmboenoeh dia, kamoe sakalian mĕndjadi hamba kami dan taäloklah kapada kami.

10. Danlagi kata orang Pilistin itoe: Bahwa pada hari ini akoe mĕnghinakan sĕgala tantara orang Isjraïl. Bĕrikanlah sakarang sa'orang laki-laki kapadakoe, soepaja kami bĕrpĕrang tandingan.

11. Dĕmi kadĕngaranlah pĕrkataän orang Pilistin ini kapada Sāoel dan sagĕnap orang Isjraïl, maka tĕrtjĕngang-tjĕnganglah dan sangat takoetlah mareka-itoe.

12. Bĕrmoela, adapon Dawoed, ijalah anak sa'orang Epĕrati dari Baitlehem Jehoeda, bĕrnama Isaï, jang padanja adalah doelapan orang anaknja laki-laki, maka pada zamän Sāoel ijalah sa'orang orang toewa, jang tĕrlampau banjak oemoernja.

13. Maka katiga anak Isaï jang bĕsar itoe mĕngiringkan Sāoel pĕrgi pĕrang. Adapon nama katiga orang anaknja jang pĕrgi pĕrang itoe, ija-itoe Eliāb jang soelong, dan jang kadoewanja itoe Abinadab dan jang katiga itoe Sjama.

14. Maka Dawoed itoe jang bongsoe, tĕtapi katiga orang abangnja itoe pĕrgi mĕngiringkan Sāoel.

15. Maka Dawoed soedah bĕrmoehoen kapada Sāoel laloe poelang hĕndak mĕnggombalakan poela kambing bapanja di Baitlehem.

16. Hata, maka pada pagi dan pĕtang tampillah orang Pilistin itoe kahadapan, dĕmikianlah pĕrboewatannja ĕmpat poeloeh hari lamanja.

17. Maka kata Isaï kapada Dawoed, anaknja: Sakarang ambillah akan abangmoe daripada ĕmping ini sa'epa dan roti sapoeloeh kĕtoel ini, bawalah dia dĕngan sigĕra kadalam tantara kapada abangmoe.

18. Tĕtapi kedjoe-soesoe sapoeloeh boewah ini hĕndaklah kaubawa kapada pĕnghoeloe atas orang sariboe dan bĕrtanjakanlah salámat abangmoe dan bawalah poelang sasoeatoe tanda hidoep daripadanja.

19. Adapon Sāoel dĕngan mareka-itoe dan sĕgala orang Isjraïl pon adalah dilĕmbah Kajoe-djati tĕngah bĕrpĕrang dĕngan orang Pilistin.

20. Arakian, maka pada pagi-pagi hari bangoenlah Dawoed, ditinggalkannja sĕgala kambing dĕngan gombalanja dan di-angkatnja akan barang-barang itoe, laloe ijapon pĕrgi sapĕrti jang disoeroeh Isaï kapadanja. Maka sampailah ija kakota-rata pada koetika tantara itoe kaloewar dĕngan pĕratoerannja dan orang pon bĕrtĕmpik-soerak hĕndak bĕrpĕrang.

21. Maka dihadapkan orang Isjraïl dan orang Pilistin ikatan pĕrang kapada ikatan pĕrang.

22. Maka ditoeroenkan Dawoed sĕgala barang-barang jang dibawanja, ditinggalkannja dalam tangan orang jang mĕnoenggoeï sĕgala pĕrkakasan, laloe bĕrlari-larilah ija datang sampai kapada ikatan pĕrang; maka bĕrtanjalah ija kapada abangnja akan salámatnja.

23. Maka sĕmantara lagi ija bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe, tiba-tiba datanglah dari ikatan pĕrang orang Pilistin pĕndekar jang bĕrnama Goliat itoe, sa'orang orang Pilistin dari nĕgari Gat, sambil dikatakannja sĕgala pĕrkataän jang tĕrsĕboet itoe, sahingga kadĕngaranlah ija-itoe kapada Dawoed.

24. Adapon sĕgala orang Isjraïl, dĕmi dilihatnja orang itoe, maka larilah sakaliannja dari hadapannja sĕrta dĕngan sangat takoetnja.

25. Maka kata orang Isjraïl: Adakah ĕngkau mĕlihat orang jang tampil kahadapan? Adapon ija tampil itoe hĕndak mĕnghinakan orang Isjraïl. Maka sasoenggoehnja barang-siapa jang mĕmboenoeh dia, ija-itoe akan di-anoegĕrahaï dĕngan kakajaän bĕsar dan dikaroeniakan kapadanja anakanda baginda akan istĕrinja dan isi roemah bapanja akan dimardahekakan olih baginda diantara sĕgala orang Isjraïl.

26. Maka kata Dawoed kapada orang jang bĕrdiri dĕkat: Hĕndakkah dipĕngapakannja orang jang mĕmboenoeh orang Pilistin ini dan jang mĕnghapoeskan arang dari moeka orang Isjraïl? karĕna siapa garangan sikoeloep Pilistin ini, maka dihinakannja tantara Allah jang hidoep?

27. Laloe dikatakan oranglah bĕroelang sĕgala pĕrkataän itoe kapadanja, katanja: Dĕmikianlah kĕlak diboewat akan orang jang mĕmboenoeh dia.

28. Maka tĕrdĕngarlah Eliāb, abangnja jang soelong, akan barang jang dikatakannja kapada orang itoe, sĕbab itoe bĕrbangkitlah amarah Eliāb akan Dawoed sĕraja katanja: Mĕngapa sakarang ĕngkau kamari dan pada siapa kautinggalkan sĕgala kambing dipadang, kalau sadjoeroes lamanja

sakalipon? Bahwa tahoelah akoe akan bĕranimoe dan niatmoe jang djahat. Adapon ĕngkau kamari ini, ija-itoe hĕndak mĕlihat pĕrang djoea.

29. Maka sahoet Dawoed: Apa garangan pĕrboewatankoe sakarang? Boekankah ada moela-sĕbabnja?

30. Maka bĕrpalinglah ija dirinja kapada orang laïn, dikatakannja pĕrkataän tadi itoe, maka orang itoepon mĕnjahoet kapadanja sama dĕngan pĕrkataän jang dĕhoeloe itoe.

31. Maka kadĕngaranlah pĕrkataän jang dikatakan Dawoed itoe, laloe disampaikan oranglah kapada Sāoel, maka dititahkan Sāoel panggil dia.

32. Maka sĕmbah Dawoed kapada Sāoel: Sa'orang pon djangan tawar hatinja olih karĕna pĕrkara itoe; bahwa patik hĕndak pĕrgi bĕrpĕrang dĕngan orang Pilistin itoe.

33. Tĕtapi titah Sāoel kapada Dawoed: Tabolih ĕngkau pĕrgi bĕrpĕrang dĕngan orang Pilistin itoe, karĕna ĕngkau lagi orang moeda dan ijapon orang pĕrang dari kĕtjilnja.

34. Maka sĕmbah Dawoed kapada Sāoel: Bahwa sakali pĕristewa sĕmantara patik mĕnggombalakan kambing bapa patik, datanglah sa'ekoer singa dan sakali poela sa'ekoer bĕroewang mĕnĕrkam kambing sa'ekoer daripada kawan itoe.

35. Laloe pĕrgilah patik mĕngoesir dia dan patik paloe akandia dan patik sentak kambing itoe dari dalam moeloetnja; sĕrta hĕndak ditĕrkamnja akan patik maka patik pĕgang djanggoetnja laloe patik paloe dan boenoeh ija.

36. Baïk singa, baïk bĕroewang itoe patik boenoeh; dĕmikianlah hál sikoeloep Pilistin kĕlak, disamakan dĕngan salah sa'ekoer binatang itoe, sĕbab dihinakannja tantara Allah jang hidoep.

37. Danlagi sĕmbah Dawoed: Adapon TOEHAN, jang mĕloepoetkan patik daripada tangan singa dan daripada tangan bĕroewang, Ija djoega akan mĕloepoetkan patik kĕlak daripada tangan orang Pilistin itoe. Maka titah Sāoel kapada Dawoed: Pĕrgilah djoega ĕngkau dan hĕndaklah kiranja TOEHAN mĕnjĕrtaï ĕngkau.

38. Maka olih Sāoel dikĕnakanlah pakaijannja sĕndiri kapada Dawoed dan dikĕnakannja kĕtopong tĕmbaga pada kapalanja dan dibaroetkannja dĕngan badjoe zirha.

39. Maka disandangkan Dawoed pĕdangnja di-atas pakaijannja laloe hĕndak bĕrdjalan, karĕna dĕmikian pĕri bĕlom pĕrnah ditjobanja. Satĕlah itoe maka sĕmbah Dawoed kapada Sāoel: Bahwa tadapat patik bĕrdjalan dĕngan ini, karĕna bĕlom pĕrnah patik mĕntjoba dia. Laloe ditanggalkan Dawoed akandia poela.

40. Maka di-ambilnja toengkatnja pada tangannja dan dipilihnja akan dirinja lima boewah batoe jang litjin dari dalam soengai, diboeboehnja dalam boktja gombala jang padanja, ija-itoe dalam boentilnja, dan di-ambilnja akan pĕngali-alinja pada tangannja laloe dihampirinja orang Pilistin itoe.

41. Maka orang Pilistin itoe datanglah sambil bĕrdjalan sambil mĕnghampiri Dawoed dan orang pĕmbawa pĕrisainja pon adalah bĕrdjalan dihadapannja.

42. Sĕrta dilihat orang Pilistin itoe kaatas dan tĕrpandanglah ija akan Dawoed, ditjĕlakannja, karĕna lagi orang moeda adanja dĕngan merah pipinja dan elok parasnja.

43. Laloe kata orang Pilistin itoe kapada Dawoed: Andjingkah akoe ini, maka ĕngkau datang kapadakoe dĕngan mĕmbawa toengkat? Maka dikoetoeki orang Pilistin itoe akan Dawoed dĕmi bĕrhalanja.

44. Laloe kata orang Pilistin itoe kapada Dawoed: Marilah kapadakoe, maka akoe akan mĕmbĕri daging toeboehmoe kĕlak kapada onggas jang di-oedara dan kapada sĕgala mĕrga-satwa.

45. Tĕtapi kata Dawoed kapada orang Pilistin itoe: Adapon ĕngkau datang kapadakoe, ija-itoe dĕngan pĕdang dan toembak dan pĕrisai, tĕtapi akoe ini datang kapadamoe dĕngan Nama TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, ija-itoe Allah tantara Isjraïl, jang tĕlah kauhoedjat itoe.

46. Pada hari ini djoega TOEHAN mĕnjĕrahkan dikau kĕlak kapada tangankoe, maka akoe akan mĕmboenoeh ĕngkau dan mĕngĕrat kapalamoe daripada toeboehmoe dan pada hari ini djoega akoe mĕmbĕri bangkai orang tantara Pilistin kapada onggas jang di-oedara dan kapada sĕgala mĕrga-satwa, maka akan dikĕtahoeï olih sagĕnap isi boemi, bahwa pada orang Isjraïl ada Allah!

47. Dan sagĕnap pĕrhimpoenan ini kĕlak

tahoe akan ḥál TOEHAN mĕnoeloeng boekan dĕngan pĕdang dan boekan poela dĕngan toembak, mĕlainkan pĕrang itoe TOEHAN poenja dan Ijapon akan mĕnjĕrahkan kamoe kapada tangan kami!

48. Maka sasoenggoehnja sĕrta orang Pilistin itoe tampil bĕrdjalan datang kapada Dawoed, bĕrlari-larilah Dawoed dĕngan sigĕranja kamedan-pĕpĕrangan kapada orang Pilistin itoe.

49. Dimasoekkan Dawoed tangannja kadalam boḳtjanja, di-ambilnja saboewah batoe dari dalamnja, laloe di-ali-alinja tĕrkĕna kapada dahi orang Pilistin itoe, sahingga tĕrbĕnamlah batoe itoe kadalam dahinja, laloe rĕbahlah ija tĕrdjĕroemoes dĕngan moekanja kaboemi.

50. Dĕmikianlah pĕri di-alahkan Dawoed akan orang Pilistin itoe dĕngan pĕngali-ali dan dĕngan batoe, laloe diparangnja akan orang Pilistin itoe, diboenoehnja, tĕtapi pada tangan Dawoed tiada pĕdang,

51. Sĕbab itoe bĕrlarilah Dawoed datang hampir laloe bĕrdiri di-atas toeboeh orang Pilistin itoe, di-ambilnja pĕdangnja, dihoenoesnja dari dalam saroengnja laloe diboenoehnja, dipantjoengnja kapalanja dĕngan pĕdang itoe. Dĕmi dilihat orang Pilistin ḥál pĕndekarnja soedah mati, larilah mareka-itoe sakalian.

52. Maka pada masa itoe bangkitlah bĕrdiri sĕgala orang Isjraïl dan orang Jehoeda sambil bĕrtĕmpik-soerak, sambil mĕngoesir orang Pilistin dari tĕmpat orang masoeḳ kalĕmbah itoe sampai kapintoe nĕgari Ekĕron, maka sĕgala orang Pilistin jang ditikam itoe bĕrhoembalangan pada djalan Saarajim sampai ka Gaṯ dan sampai ka Ekĕron.

53. Satĕlah itoe maka bĕrbaliḳlah bani Isjraïl daripada sangat mĕngoesir orang Pilistin, laloe didjarahinja akan sĕgala tĕmpat tantaranja.

54. Maka olih Dawoed di-ambil akan kapala orang Pilistin itoe, dibawanja ka Jeroezalem; hanja sĕgala pakaïjan pĕrangnja ditarohnja dalam chaimahnja.

55. Adapon apabila dilihat SAOEL akan Dawoed pĕrgi kapada orang Pilistin itoe, titah baginda kapada Abner, pĕnglima pĕrangnja: Hai Abner, anaḳ siapa orang moeda ini? Maka sĕmbah Abner: Ja toewankoe, sasoenggoeh-soenggoeh hidoep njawa toewankoe, tidaḳ patik mĕngĕtahoeïnja.

56. Maka titah baginda: Pĕrgilah bĕrtanjakan anaḳ siapa garangan orang moeda ini.

57. Maka apabila kĕmbalilah Dawoed daripada mĕmboenoeh orang Pilistin itoe disamboet Abner akandia laloe dihantarnja mĕnghadap SAOEL, maka kapala orang Pilistin itoe adalah lagi pada tangannja.

58. Maka titah SAOEL kapadanja: Anaḳ siapa ĕngkau, hai orang moeda? Maka sĕmbah Dawoed: Patik ini anaḳ patik toewankoe Isaï, orang Baitleḥemi itoe.

PAṢAL XVIII.

MAKA sasoenggoehnja satĕlah soedah Dawoed bĕrsĕmbah kapada SAOEL itoe, tĕrtambatlah hati Jonaṯan pada hati Dawoed dan kasihlah Jónaṯan akandia sapĕrti akan njawanja sĕndiri.

2. Maka pada hari itoe djoega di-ambil SAOEL akandia, dan tidaḳ dibĕrinja ija poelang kĕmbali karoemah bapanja.

3. Maka bĕrdjandji-djandjianlah Jónaṯan dĕngan Dawoed, sĕbab kasihlah ija akandia sapĕrti akan njawanja sĕndiri.

4. Maka ditanggalkan Jónaṯan badjoesĕlimoet jang padanja, dibĕrikannja kapada Dawoed, dĕmikian pon sĕgala pakaïjannja, behkan, sampai pĕdangnja dan boesoernja dan pĕngikat pinggangnja pon.

5. Maka apabila kaloewar Dawoed kamana-mana, sĕbab disoeroeh SAOEL akandia, bĕrlakoelah ija dĕngan bidjaksana, maka sĕbab itoe didjadikan SAOEL akandia pĕnghoeloe pasoekan orang pilihan dan bĕrkĕnanlah ija kapada pĕmandangan sagĕnap orang banjaḳ danlagi kapada pĕmandangan sĕgala pĕgawai SAOEL pon.

6. Maka pada sakali pĕristewa tatkala mareka-itoe datang kĕmbali dan Dawoed pon poelang dari mĕngalahkan orang Pilistin, kaloewarlah bĕbĕrapa orang pĕrĕmpoewan dari dalam sĕgala nĕgari orang Isjraïl sambil mĕnjanji ramai-ramai mĕngĕloekan radja SAOEL sĕrta dĕngan rĕbana dan kĕrentjeng dan sĕgala boenji-boenjian.

7. Maka sĕgala pĕrĕmpoewan itoe sambil bĕrmaïn sambil mĕnjanji ganti bĕrganti, boenjinja: Bahwa olih SAOEL diboenoeh bĕriboe-riboe, tĕtapi olih Dawoed bĕrlaḳsalaḳsa!

8. Maka bĕrbangkitlah moerka Sāoel dan djahatlah pĕrkataän itoe kapada pĕmandangannja, laloe titahnja: Bahwa kapada Dawoed dibĕrikan mareka-itoe bĕrlaksalaksa, tĕtapi kapadakoe hanja bĕriboe-riboe. Nistjaja pada achir kĕlak karadjaän ini mĕndjadi dia poenja.

9. Maka daripada hari itoe djoega sĕlaloe dipandang Sāoel akan Dawoed dĕngan dĕngki hatinja.

10. Maka pada kaësoekan harinja tibatiba datanglah roḥ djahat dari Allah atas Sāoel, sahingga mĕratjaulah ija ditĕngahtĕngah astananja, maka Dawoed pon adalah mĕmĕtik kĕtjapinja sĕbagaimana pada sahari-hari dan pĕndahan pon adalah pada tangan Sāoel.

11. Maka diradakkan Sāoel pĕndahannja sĕraja titahnja: Baïk akoe mĕnikam Dawoed sampai tĕrtjoetjoek ija pada dinding. Tĕtapi disalahkan Dawoed tikamnja sampai doewa kali.

12. Maka takoetlah Sāoel akan Dawoed, karĕna Toehan adalah sĕrtanja dan Toehan pon soedah oendoer dari Sāoel.

13. Maka sĕbab itoe didjaoehkan Sāoel akan Dawoed, di-angkatnja pĕnghoeloe atas orang sariboe, sahingga kaloewar-masoek ija dihadapan orang banjak.

14. Maka kalakoewan Dawoed pon dĕngan bidjaksana pada sĕgala djalannja dan Toehan pon adalah sĕrtanja.

15. Dĕmi dilihat Sāoel kalakoewannja dĕngan amat bidjaksana, makin lĕbih takoetnja akandia.

16. Tĕtapi sagĕnap orang Isjraïl dan Jehoeda kasihlah akan Dawoed tatkala kaloewar-masoekïah ija dihadapan mareka-itoe.

17. Arakian, maka titah Sāoel kapada Dawoed: Bahwa-sanja anakkoe jang toewa, Merab namanja, hĕndak koekaroeniakan kapadamoe akan istĕrimoe, sadja hĕndaklah ĕngkau bagaikoe akan anak jang pĕrkasa dan lakoekanlah pĕrang Toehan! Maka kata Sāoel: Djangan tangankoe sĕndiri mĕlawan dia, mĕlainkan tangan orang Pilistin.

18. Maka sĕmbah Dawoed kapada Sāoel: Siapa garangan patik dan apakah bangsa patik dan isi roemah bapa patik di-antara sĕgala orang Isjraïl, maka patik akan mĕndjadi minantoe toewankoe?

19. Maka sasoenggoehnja pada masa jang patoet dibĕrikan Merab, anak Sāoel itoe, kapada Dawoed, dibĕrikannja kapada Adĕriël, orang Meholati akan istĕrinja.

20. Tĕtapi Michal, anak Sāoel itoe, kasih akan Dawoed. Satĕlah dibĕri-tahoe oranglah ḥál itoe kapada Sāoel, maka bĕnarlah ija-itoe kapada pĕmandangannja.

21. Laloe titah Sāoel: Baïklah akoe mĕmbĕrikan dia kapadanja akan soeatoe djĕrat, soepaja tangan orang Pilistin mĕlawan dia; maka sĕbab itoe titah Sāoel kapada Dawoed: Hĕndaklah pada hari ini ĕngkau mĕndjadi minantoekoe dĕngan anakkoe jang laïn itoe.

22. Maka tĕlah bĕrtitah Sāoel kapada sĕgala pĕgawainja dĕmikian: Katakanlah olihmoe diam-diam kapada Dawoed: Bahwa-sanja bĕrkĕnanlah baginda akandikau dan sĕgala pĕgawai baginda pon kasih akandikau: sĕbab itoe hĕndaklah sakarang ĕngkau mĕndjadi minantoe baginda.

23. Maka tatkala sĕgala pĕgawai Sāoel mĕnjampaikan sĕgala pĕrkataän itoe kapada Dawoed, kata Dawoed: Pĕrkara kĕtjilkah pada sangkamoe mĕndjadi minantoe radja, sĕdang beta ini orang hina-papa?

24. Maka disampaikan pĕgawai Sāoel pĕrkataän itoe kapada baginda, sĕmbahnja: Pĕrkataän jang bagitoe soedah disahoet Dawoed.

25. Laloe titah Sāoel: Katakanlah ini kapada Dawoed: Bahwa tidak dikahĕndaki baginda isi nikaḥ, mĕlainkan saratoes koeloep orang Pilistin djoea, soepaja disampaikan pĕmbalasan kapada moesoeh baginda. Maka ija-itoe sĕbab maksoed Sāoel bahwa Dawoed akan binasa kĕlak olih tangan orang Pilistin.

26. Maka olih sĕgala pĕgawai itoe disampaikan titah ini kapada Dawoed; maka bĕnarlah kapada pĕmandangan Dawoed mĕndjadi minantoe baginda dĕngan djandji jang dĕmikian. Maka dĕhoeloe daripada gĕnaplah harinja,

27. Bangkitlah Dawoed bĕrdiri laloe pĕrgi sĕrta dĕngan orangnja, diboenoehnja daripada orang Pilistin doewa ratoes orang laki-laki, laloe dipĕrsĕmbahkan Dawoed sĕgala koeloep mareka-itoe kapada baginda dĕngan gĕnap bilangannja, hĕndak mĕndjadi minantoe baginda; maka dibĕrikan Sāoel Michal, anaknja, kapadanja akan istĕrinja.

28. Dĕmikianlah dilihat dan dikĕtahoeï Sāoel akan ḥál Toehan mĕnjĕrtaï Dawoed.

Maka Michal, anaḳ Sāoel, pon kasihlah akandia.

29. Sĕbab itoe makin lĕbih takoet Sāoel akan Dawoed, sahingga bĕrsĕtĕroelah Sāoel dĕngan Dawoed sapandjang ōemoer hidoepnja.

30. Maka tatkala kaloewarlah sĕgala radja orang Pilistin, sasoengggoehnja pada tiap-tiap kali mareka-itoe kaloewar adalah Dawoed lĕbih pĕrkasa daripada sĕgala hamba Sāoel, sahingga amat dipĕrmoeliakan namanja.

PAṢAL XIX.

Sabĕrmoela, maka bĕrtitah Sāoel kapada Jónaṯan, poetĕranja, dan kapada sĕgala pĕgawainja akan ḥál ija hĕndaḳ mĕmboenoeh Dawoed, tĕtapi Jónaṯan, poetĕra Sāoel, amat bĕrkĕnan akan Dawoed.

2. Dichabarkan Jónaṯan kapada Dawoed, mĕngatakan: Ajahkoe, Sāoel, hĕndaḳ mĕmboenoeh ĕngkau, maka sĕbab itoe pĕliharakanlah dirimoe sampai esoeḳ hari; tinggallah dalam tĕmpat pĕrlindoengan dan sĕmboenikanlah dirimoe.

3. Maka akoe akan kaloewar kĕlak laloe bĕrdiri pada sisi ajahkoe dipadang, tĕmpat ada ĕngkau, maka akoe akan bĕrkata-kata dĕngan ajahkoe akan pĕrkaramoe, hĕndaḳ mĕlihat apa djadinja, laloe akoe akan mĕmbĕri-tahoe dia kapadamoe.

4. Ḥata, maka Jónaṯan pon bĕrkata-kata baïk akan ḥál Dawoed kapada Sāoel, ajahnja, sĕmbahnja kapadanja: Djangan apalah toewankoe bĕrboewat dosa akan Dawoed, patik toewankoe itoe, karĕna ija pon tidaḳ bĕrdosa kapada toewankoe, mĕlainkan pĕrboewatannja amat bĕrgoena kapada toewankoe.

5. Karĕna tidaḳ di-endahkannja njawanja tatkala diboenoehnja orang Pilistin itoe, dikaroeniakan Toehan pĕrtoeloengan bĕsar kapada sagĕnap bangsa Isjraïl; tĕlah toewankoe mĕlihat ḥál itoe dĕngan kasoekaän hati toewankoe; ĕntah sĕbab apa garangan toewankoe hĕndaḳ bĕrdosa kapada darah jang tidaḳ bĕrsalah dan mĕmboenoeh Dawoed dĕngan tiada saměna-mĕna.

6. Maka didĕngar Sāoel akan sĕmbah Jónaṯan, laloe ija bĕrsoempah bagini: Dĕmi Toehan jang hidoep, tidaḳ ija akan diboenoeh.

7. Maka dipanggil Jónaṯan akan Dawoed, diberinja tahoe kapadanja sĕgala pĕrkataän itoe, laloe dihantarnja akan Dawoed kapada Sāoel, maka Dawoed pon mĕnghadap baginda sapĕrti kalamari dan kalamari dĕhoeloe.

8. Kĕmoedian daripada itoe djadilah pĕrang poela, maka kaloewarlah Dawoed bĕrpĕrang dĕngan orang Pilistin, di-alahkannja mareka-itoe dĕngan bĕsar kamĕnangannja, sahingga larilah mareka-itoe dari hadapannja.

9. Maka tiba-tiba datanglah roḥ djahat dari Toehan mĕrasoeḳ Sāoel sĕmantara doedoeḳlah ija dalam astananja dan pĕndahan pon ada pada tangannja, dan Dawoed pon ada mĕmĕtik kĕtjapinja.

10. Maka ditjoba Sāoel mĕnikam Dawoed dĕngan pĕndahannja sampai tĕrtjoetjoeḳ kapada dinding, tĕtapi disalahkan Dawoed akan tikam Sāoel itoe, sahingga pĕndahannja tĕrsisip kapada dinding, laloe larilah Dawoed bĕrlĕpas dirinja pada malam itoe djoega.

11. Tĕtapi disoeroehkan Sāoel bĕbĕrapa orang karoemah Dawoed, soepaja mareka-itoe mĕnoenggoeï dia hĕndaḳ mĕmboenoeh dia pada pagi-pagi hari; maka olih Michal, istĕrinja, diberi-tahoe ḥál itoe kapada Dawoed, katanja: Djikalau kiranja tidaḳ pada malam ini djoega kakanda mĕloepoetkan diri, nistjaja esoeḳ harilah kakanda diboenoeh.

12. Maka dihoeloerkan Michal akan Dawoed kaloewar dari tingkap roemahnja, laloe larilah ija bĕrlĕpas dirinja, sahingga loepoet djoega ija.

13. Maka olih Michal di-ambil akan patoeng, dibaringkannja dalam tĕmpat tidoernja dan sahĕlai koelit kambing diboewatnja bantalnja laloe ditoedoenginja akandia dĕngan kaïn gĕbar.

14. Maka tatkala disoeroeh Sāoel akan orang pĕrgi mĕngambil Dawoed, kata Michal: Ija sakit.

15. Maka disoeroeh Sāoel poela akan orang pĕrgi mĕlihati Dawoed, titahnja: Bawalah djoega akandia kapadakoe sĕrta dĕngan tĕmpat tidoernja sakali, soepaja orang mĕmboenoeh dia.

16. Sĕrta sampailah soeroehan itoe, ḥairán, maka adalah patoeng dalam tĕmpat

tidoernja dan koelit kambing pon pada bantalnja.

17. Maka titah Sāoel kapada Michal: Mĕngapa ĕngkau mĕnipoe akoe dĕmikian dan kaubiarkan sĕtĕroekoe pĕrgi, sahingga ijapon bĕrlĕpas dirinja? Maka sĕmbah Michal kapada Sāoel: Bahwa katanja kapada patik dĕmikian: Biarkan akoe pĕrgi, karĕna apa goenanja ĕngkau koeboenoeh?

18. Maka dalam ḥál jang dĕmikian larilah Dawoed loepoet laloe sampai kapada Sĕmoeïl di Rama, dichabarkannja kapadanja sĕgala sasoeatoe jang diboewat Sāoel akandia. Maka pĕrgilah Dawoed dĕngan Sĕmoeïl, laloe kadoewanja pon tinggallah dalam pondoḳ-pondoḳ nabi.

19. Maka dichabarkan oranglah kapada Sāoel, sĕmbahnja: Bahwa-sanja adalah Dawoed dalam pondoḳ-pondoḳ nabi jang di Rama.

20. Maka disoeroehkan Sāoel bĕbĕrapa orang pĕrgi mĕngambil Dawoed dari sana. Sĕrta sampailah orang itoe, dilihatnja soeatoe pĕrhimpoenan orang nabi tĕngah bĕrnoeboeat dan Sĕmoeïl pon bĕrdiri bagaikan pĕnghoeloenja; maka Roḥ Allah bĕrlakoelah atas sĕgala soeroehan Sāoel itoe, sahingga mareka-itoepon bĕrnoeboeat djoega.

21. Maka ḥál itoe dichabarkan oranglah kapada Sāoel, laloe disoeroehkan Sāoel bĕbĕrapa orang laïn, tĕtapi ija-itoe bĕrnoeboeat djoega. Maka bĕrtoeroet-toeroet disoeroehkan Sāoel bĕbĕrapa orang pada katiga kalinja, tĕtapi orang itoepon bĕrnoeboeat djoega.

22. Kĕmoedian daripada sakalian itoe pĕrgilah baginda sĕndiri ka Rama; sĕrta sampailah kapĕrigi bĕsar jang di Secho, bĕrtanjalah baginda, titahnja: Dimana garangan Sĕmoeïl dan Dawoed? Maka sahoet orang: Dalam pondoḳ-pondoḳ nabi di Rama.

23. Maka pĕrgilah baginda kasana, ka pondoḳ-pondoḳ nabi jang di Rama, laloe bĕrlakoelah Roḥ Allah atas baginda djoega, sahingga sambil bĕrdjalan sambil bĕrnoeboeat sampai datang kapondoḳ-pondoḳ nabi jang di Rama itoe.

24. Maka ditanggalkan baginda lagi pakaijannja dan baginda sĕndiri pon bĕrnoeboeatlah dihadapan Sĕmoeïl dan rĕbahlah tĕrhantar dĕngan tĕlandjangnja pada saharisamalam itoe soentoeḳ. Maka sĕbab itoe kata orang: Adakah Sāoel pon di-antara sĕgala nabi?

PAṢAL XX.

Arakian, maka larilah Dawoed dari pondoḳ-pondoḳ nabi jang di Rama itoe laloe datanglah ija mĕndapatkan Jónaṯan sĕraja katanja: Apakah pĕrboewatankoe dan apakah salahkoe dan apakah dosakoe dihadapan ajahmoe, maka disĕhadjakannja matikoe?

2. Maka kata Jónaṯan kapadanja: Djaoehlah daripada jang dĕmikian; nistjaja tidak ĕngkau akan diboenoeh. Bahwa-sanja ajahkoe tidaḳ bĕrboewat barang soeatoe pĕrkara, baïḳ bĕsar, baïḳ kĕtjil, jang tidaḳ dinjatakannja dĕhoeloe kapadakoe. Manakan bolih ajahkoe mĕlindoengkan pĕrkara jang dĕmikian daripadakoe? Boekannja bagitoe.

3. Maka bĕrsoempahlah Dawoed sĕraja katanja: Bahwa dikĕtahoeï ajahmoe baïḳ-baïḳ akan ḥál koepĕrolih karidlaän daripadamoe, maka sĕbab itoe titahnja: Djangan dikĕtahoeï olih Jónaṯan akan pĕrkara ini, aṣal djangan ija bĕrtjintakan dia. Tĕtapi sasoenggoeh-soenggoeh Toehan hidoep dan njawamoe pon hidoep, adalah hanja salangkah djoea djaraknja antara akoe dĕngan maut!

4. Maka kata Jónaṯan kapada Dawoed: Barang jang kaukatakan itoe akan koepĕrboewat kĕlaḳ akandikau.

5. Laloe kata Dawoed kapada Jónaṯan: Bahwa-sanja esoeḳ harilah boelan bĕharoe; maka ādat pada hari itoe akoe doedoeḳ makan sahidangan dĕngan baginda. Maka sakarang hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbĕri idzin akoe pĕrgi mĕnjĕmboenikan dirikoe dipadang sampai kapada loesa waktoe pĕtang.

6. Maka djikalau kiranja dilihat ajahmoe bahwa-sanja akoe tiada, hĕndaḳlah ĕngkau bĕrsĕmbah dĕmikian: Bahwa sangat dipinta idzin olih Dawoed kapada patik pĕrgi dĕngan sigĕra ka Baitlehem, nĕgarinja, sĕbab disana adalah ḳorbán karĕna sagĕnap bangsa itoe sapĕrti ādatlah pada tiap-tiap tahoen.

7. Djikalau kiranja titah baginda: Baïḳlah; maka adalah salamat bagai hambamoe ini, tĕtapi djikalau kiranja sangatlah moerkanja, kĕtahoeïlah olihmoe bahwa soedah tĕntoe djoega padanja hĕndaḳ mĕmboewat djahat itoe.

8. Maka dĕmikian hĕndaḳlah ĕngkau bĕrboewat kabadjikan akan hambamoe, karĕna tĕlah ĕngkau bĕrtĕgoehan djandji dĕngan

hambamoe ini dihadapan ḥadlĕrat Tohan, maka djikalau kiranja akoe bĕrsalah dalam salah soeatoe pĕrkara, hĕndaklah ĕngkau djoega mĕmboenoeh akoe, tĕtapi mĕngapa poela ĕngkau hĕndak mĕnghantarkan dakoe kapada ajahmoe?

9. Maka kata Jónaṭan: Djaoehlah jang dĕmikian; maka akan dikau, bahwa-sanja djikalau kiranja akoe tahoe dĕngan njataṇja akan katĕntoean djahat itoe hĕndak dilakoekan olih ajahkoe kapadamoe dĕngan sasoenggoehnja, masakan tidak akoe mĕmbĕri tahoe kapadamoe.

10. Maka kata Dawoed kapada Jónaṭan: Siapa garangan akan mĕmbĕri-tahoe kapadakoe kĕlak, djikalau kiranja ajahmoe mĕnjahoet akan dikau dĕngan gĕram?

11. Laloe kata Jónaṭan kapada Dawoed: Mari, kita kaloewar kapadang. Maka kadoewanja pon pĕrgilah kapadang.

12. Maka kata Jónaṭan kapada Dawoed: Dĕmi Tohan, Allah orang Isjraïl, akoe hĕndak bĕrtanjakan ajahkoe dĕngan sasoenggoehnja pada esoek ataw loesa waktoe bagini, maka djikalau kiranja baïklah adanja bagai Dawoed, boekankah akoe mĕnjoeroehkan orang dĕngan sigĕra dan mĕmbĕri-tahoe ḥál itoe kapadamoe?

13. Maka dĕmikianlah pĕrboewatan Tohan akan Jónaṭan dan dipĕrtambahinja poela, djikalau kiranja ajahkoe bĕrniat djahat akan dikau, nistjaja akoe mĕmbĕri-tahoe pĕrkara itoe kapadamoe kĕlak dan akoe mĕlĕpaskan ĕngkau pĕrgi, soepaja ĕngkau bĕrdjalan dĕngan salamat. Hĕndaklah Tohan kiranja sĕrtamoe, sĕbagaimana dĕhoeloe disĕrtaïnja akan ajahkoe

14. Boekankah ĕngkau, djikalau kiranja pada masa itoe akoe lagi hidoep, boekankah ĕngkau akan bĕrboewat kabadjikan karĕna Tohan akan dakoe, soepaja djangan akoe mati diboenoeh?

15. Dan djangan poela ĕngkau mĕmoetoeskan kabadjikanmoe daripada isi roemahkoe sampai salama-lamanja; lagipon djangan apabila ditoempas Tohan akan tiap-tiap sĕgala moesoeh Dawoed dari atas boemi.

16. Maka dĕmikianlah pĕri Jónaṭan bĕrdjandji-djandjian dĕngan isi roemah Dawoed, bahwa Tohan akan mĕnoentoetnja kĕlak kapada sĕgala moesoeh Dawoed!

17. Maka kĕmbali poela Jónaṭan bĕrsoempah satia kapada Dawoed, sĕbab kasihlah ija akandia, karĕna dikasihinja akandia dĕngan sĕgala kasih jang dalam hatinja.

18. Maka kata Jónaṭan kapadanja: Esoek harilah boelan bĕharoe, maka akan dikĕtahoeï oranglah tiada ĕngkau, sĕbab didapati akan tĕmpat kadoedoekanmoe itoe hĕmpa.

19. Tĕtapi pada loesa kĕlak orang bĕrtanja-tanja akan ḥálmoe dĕngan sasoenggoehnja, sĕdang pada hari itoe ĕngkau pĕrgi katĕmpat ĕngkau mĕnjĕmboenikan dirimoe. Hĕndaklah ĕngkau tinggal pada sabĕlah boekit-batoe Ezil.

20. Maka akoe akan mĕmanahkan anak panah tiga bilah kasabĕlah sana, sa'olah-olah akoe mĕmbĕtoeli sasaran.

21. Maka sasoenggoehnja akoe akan mĕnjoeroehkan boedakkoe sĕraja katakoe: Pĕrgilah ĕngkau mĕntjĕhari anak-panah itoe. Maka kalau kiranja akoe bĕrsĕroe kapada boedak itoe dĕngan njaring: Tengoklah, anak-panah itoe djaoeh daripadamoe lĕbih kamari, poengoetlah akandia! baïklah ĕngkau datang kapadakoe, karĕna adalah salámat djoega bagaimoe, satoepon tiada bĕhajanja, dĕmi Tohan jang hidoep.

22. Tĕtapi djikalau kiranja katakoe kapada boedak itoe dĕmikian: Tengoklah, anak-panah itoe djaoeh daripadamoe lĕbih kasana; baïklah ĕngkau pĕrgi djoega, karĕna Tohan jang mĕnjoeroehkan dikau.

23. Adapon akan pĕrkara, jang tĕlah kita djandji, ija-itoe akoe dĕngan dikau, bahwa-sanja Tohan djoega adalah di-antara akoe dĕngan dikau sampai salama-lamanja.

24. Ḥata, maka Dawoed pon mĕnjĕmboenikan dirinja dipadang, maka pada sahari boelan doedoeklah baginda hĕndak santap.

25. Maka doedoeklah baginda pada koersinja sapĕrti biasa pada tĕmpat jang bĕrdompak dĕngan dinding dan Jónaṭan bĕrdiri dan Abner doedoek pada sisi Saoel, tĕtapi tĕmpat Dawoed tĕrdapat hĕmpa.

26. Maka pada hari itoe satoepon tiada titah Saoel, karĕna katanja: Barangkali ada ăraḷnja dan tidak ṭahir adanja; nistjaja tidak ṭahir ija.

27. Maka sasoenggoehnja pada kaĕsoekan harinja, ija-itoe pada doewa hari boelan, satĕlah didapati poela akan tĕmpat Dawoed itoe hĕmpa, titah Saoel kapada Jónaṭan,

poetĕranja: Apa sĕbab bin Isaï itoe tadatang kapada pĕrdjamoewan, baïk kalamari, baïk hari ini?

28. Maka sahoet Jónaṭan kapada Sāoel: Bahwa sangat dipinta Dawoed idzin kapada patik hĕndaḳ pĕrgi ka Baitlehem,

29. Katanja: Bĕrilah kiranja akoe pĕrgi, karĕna pada bangsa kami adalah ḳorbán didalam nĕgari dan abangkoe sĕndiri bĕrpĕsan kapadakoe, sĕbab itoe kalau kiranja akoe soedah bĕrolih karidlaänmoe, mĕapkanlah akoe, soepaja bolih akoe pĕrgi mĕndapatkan sĕgala saoedarakoe, maka itoelah sĕbabnja tidaḳ ija ḥadlir kapada santapan toewankoe.

30. Maka pada koetika itoe bĕrbangkitlah moerka Sāoel akan Jónaṭan, sĕraja titahnja kapadanja: Hai anaḳ tjilaka dan doerhaka, boekankah koekĕtahoeï akan ḥál kaupilih bin Isaï itoe hĕndaḳ mĕndatangkan maloe atas dirimoe dan atâs bondamoe pon jang mĕmpĕranaḳkan dikau?

31. Karĕna pada sĕgala hari bin Isaï lagi hidoep di-atas boemi, nistjaja ĕngkau dan karadjaänmoe pon tadapat ditĕtapkan. Maka sakarang djoega soeroehkanlah orang mĕngambil dan mĕmbawa dia kapadakoe, karĕna anaḳ mati diboenoeh adanja.

32. Maka sahoet Jónaṭan kapada Sāoel, ajahnja, sĕmbahnja: Apa sĕbab patoet ija mati diboenoeh? Apakah pĕrboewatannja?

33. Maka diradaḳkan Sāoel pĕndahannja kapadanja, hĕndaḳ mĕnikam dia, laloe dikĕtahoeï Jónaṭan, bahwa soedah tĕntoe kapada ajahnja hĕndaḳ mĕmboenoeh Dawoed.

34. Maka bangkitlah Jónaṭan bĕrdiri dari medja dĕngan kahangatan amarahnja dan pada doewa hari boelan itoe tidaḳ ija makan ajapan, karĕna hatinja bĕrtjintakan Dawoed, sĕbab ajahnja mĕntjoetjakan dia.

35. Maka pada pagi hari kaloewarlah Jónaṭan laloe kapadang pada koetika dan katĕmpat jang tĕlah didjandji kapada Dawoed dan sa'orang boedaḳ kĕtjil pon adalah sĕrtanja.

36. Maka katanja kapada boedaḳnja: Pĕrgilah ĕngkau; tjĕharilah anaḳ-panah, jang hĕndaḳ koepanahkan. Maka boedaḳ itoepon bĕrlarilah, laloe dipanahkan Jónaṭan sabilah anaḳ-panah, jang tĕrbang laloe dari atas kapalanja.

37. Sĕrta sampailah boedaḳ itoe katĕmpat anaḳ-panah, jang tĕlah dipanahkan Jónaṭan itoe, maka bĕrsĕroelah Jónaṭan akan boedaḳ itoe dari bĕlakang, katanja: Boekankah anaḳ-panah itoe laloe daripadamoe kasabĕlah sana lagi?

38. Maka bĕrsĕroelah Jónaṭan poela akan boedaḳ itoe dari bĕlakang: Sigĕralah ĕngkau; bĕrlari djoega; djangan bĕrhĕnti! Maka olih boedaḳ Jónaṭan itoe dipoengoet anaḳpanah itoe laloe baliḳiah ija kapada toewannja.

39. Maka satoepon tidaḳ dikĕtahoeï olih boedaḳ itoe akan pĕrkaranja, mĕlainkan Jónaṭan dan Dawoed djoega jang mĕngĕtahoeïnja.

40. Laloe dibĕrikan Jónaṭan pĕrkakasnja kapada boedaḳ jang sĕrtanja itoe sĕraja katanja: Pĕrgilah ĕngkau; bawalah pĕrkakas ini kadalam nĕgari.

41. Satĕlah soedah boedaḳ itoe pĕrgi, bangkitlah Dawoed dari sabĕlah sĕlatan, laloe toendoeḳ dĕngan moekanja sampai kaboemi sĕrta mĕnjĕmbah tiga kali, maka bĕrtjioem-tjioemanlah dan bĕrtangis-tangisanlah kadoewanja, sahingga hati Dawoed pon tatĕrtahan lagi.

42. Maka kata Jónaṭan kapada Dawoed: Pĕrgilah djoega dĕngan salámat. Maka akan barang jang kadoewa kita bĕrdjandji dĕmi nama Toehan, katanja: Hĕndaḳlah kiranja Toehan di-antara akoe dĕngan dikau dan di-antara bĕnihkoe dĕngan bĕnihmoe, biarlah ija-itoe tĕgoh sampai salama-lamanja.

43. Satĕlah itoe maka bĕrbangkitlah Dawoed laloe pĕrgi dan Jónatan pon kĕmbali kadalam nĕgari.

PAṢAL XXI.

Arakian, maka sampailah Dawoed ka Nob, kapada imám Achimelech; maka datanglah Achimelech mĕnjamboet Dawoed dĕngan gĕntarnja, sĕraja katanja: Mĕngapa maka ĕngkau sa'orang orang djoea dan tiada orang laïn sĕrtamoe?

2. Maka kata Dawoed kapada imám Achimelech: Bahwa akoe dititahkan olih baginda akan soeatoe pĕrkara, titahnja: Djangan dikĕtahoeï orang akan sĕdikit djoeapon daripada pĕrkara, jang koesoeroehkan dikau dan jang koepĕsan kapadamoe itoe. Maka kapada sĕgala orang

moeda itoe soedah koetĕntoekan soeatoe tĕmpat anoe.

3. Maka sakarang pon apakah dibawah tanganmoe? Bĕrikanlah kiranja roti lima kĕtoel kapadakoe ataw barang makanan laïn jang tĕrdapat.

4. Maka sahoet imám itoe kapada Dawoed, katanja: Tiada padakoe roti sĕmbarang, mĕlainkan roti soetji djoega jang ada, djikalau sadja sĕgala orang moedamoeda itoe mĕnahankan dirinja daripada pĕrĕmpoewan.

5. Maka sahoet Dawoed kapada imám itoe; katanja: Bahwa-sanja orang pĕrĕmpoewan ditahankan daripada kami baïk kalamari, baïk kalamari dĕhoeloe, sabĕlom bĕrdjalan akoe kaloewar, dan adapon akan barang jang pada sĕgala orang moeda itoe, ija-itoe soetji adanja; lagipon roti itoe sakarang sa'akan-akan roti sĕmbarang djoega, sĕbab pada hari ini ditaroh akan roti laïn di-atas medja jang soetji itoe.

6. Laloe dibĕrikanlah olih imám kapadanja roti jang soetji itoe, sĕbab tiada roti laïn, mĕlainkan roti pĕrtoendjoekan, jang soedah di-angkat dari hadapan ḥadlĕrat Toehan, soepaja ditaroh roti bĕharoe akan gantinja pada masa roti jang lama itoe di-angkat.

7. Ḥata, maka pada hari itoe djoega adalah disana sa'orang daripada sĕgala hamba Sāoel, tĕngah bĕrboewat ibádat di hadapan ḥadlĕrat Toehan, maka namanja Dowedj, sa'orang orang Edom, ija-itoe pĕnghoeloe sĕgala gombala Sāoel.

8. Maka kata Dawoed kapada Achimelech: Tiadakah disini, dibawah tanganmoe, sabatang lĕmbing ataw sabilah pĕdang? karĕna tidak sĕmpat akoe mĕmbawa pĕdang ataw sĕndjata pada tangankoe, sĕbab titah baginda itoe dĕngan paksa djoega.

9. Maka kata imám itoe: Bahwa pĕdang Góliaṯ, orang Pilistin, jang kauboenoeh dilĕmbah kajoe-djati itoe, adalah disini tĕrbaloet dĕngan kaïn dibĕlakang epod; djikalau ĕngkau hĕndak mĕngambil dia, ambillah, karĕna disini tiada laïn, mĕlainkan sabilah itoe. Maka kata Dawoed: Tiadalah bagainja; bĕrikanlah djoega kapadakoe.

10. Pada hari itoe djoega bangkitlah Dawoed laloe lari dari hadapan Sāoel, maka sampailah ija kapada Achis, radja nĕgari Gaṯ.

11. Tĕtapi sĕmbah sĕgala pĕgawai Achis kapada baginda: Boekankah ija ini Dawoed, radja nĕgari itoe? Boekankah orang mĕnjanji dĕngan ramai akan ḥálnja, boenjinja: Di-alahkan Sāoel orang bĕriboe-riboe, tĕtapi di-alahkan Dawoed bĕrlaksa-laksa?

12. Maka dipĕrhatikan Dawoed sĕgala pĕrkataän ini, laloe takoetlah ija sangat dihadapan Achis, radja Gaṯ itoe.

13. Maka sĕbab itoe di-obahkannja kalakoewannja dihadapan mareka-itoe, poerapoera gila dihadapannja sambil mĕngoris-ngoris pada papan pintoe, sambil dibiarkannja ajar-lioernja bĕrleleran toeroen kapada djanggoetnja.

14. Maka titah Achis kapada sĕgala pĕgawainja: Bahwa-sanja kamoe lihat sĕndiri orang ini gila, mĕngapa kamoe mĕmbawa dia kapadakoe?

15. Adakah akoe ini kakoerangan orang gila, maka kamoe mĕmbawa orang ini, soepaja ija ingar-ingar dihadapan akoe? Patoetkah orang jang dĕmikian ini masoeḳ kadalam astanakoe?

PAṢAL XXII.

Arakian, maka dalam ḥál jang dĕmikian bĕrdjalanlah Dawoed dari sana sĕrta loepoet dĕngan bĕrlindoeng dalam goha Adoelam. Maka kadĕngaranlah chabarnja kapada sĕgala saoedaranja dan sagĕnap orang isi roemah bapanja, laloe toeroenlah mareka-itoe sakalian datang mĕndapatkan dia.

2. Danlagi bĕrhimponlah kapadanja sĕgala orang jang dalam ḥál kapitjikan dan sĕgala orang jang bĕrhoetang dan sĕgala orang jang kapahitan hatinja; maka Dawoed pon mĕndjadi pĕnghoeloe mareka-itoe, sahingga banjak orang jang sĕrtanja itoe kira-kira ĕmpat ratoes orang laki-laki.

3. Maka bĕrpindahlah Dawoed dari sana ka Mispai orang Moāb, laloe sĕmbahnja kapada radja orang Moāb: Bĕrilah kiranja iboe-bapa patik tinggal sĕrta dĕngan sĕgala hamba toewankoe sampai patik mĕngĕtahoeï akan ḥál patik dipĕngapakan Allah kĕlak.

4. Maka dihantarkan Dawoed akan mareka-itoe mĕnghadap baginda radja Moāb,

laloe tinggallah mareka-itoe sĕrtanja pada sĕgala hari Dawoed dalam kota itoe.

5. Bĕrmoela, maka kata nabi Gad kapada Dawoed: Djangan ĕngkau tinggal dalam kota ini, mĕlainkan pindahlah katanah Jehoeda. Ḥata, maka Dawoed pon bĕrpindahlah, laloe sampai kadalam hoetan Cherit.

6. Maka kadĕngaranlah kapada Sāoel adalah chabar akan ḥál Dawoed dan sĕgala orang jang sĕrtanja, maka Sāoel pon adalah bĕrsĕmajam di-atas boekit, dibawah pohon kajoe jang di Rama dan pĕndahan pon adalah pada tangannja dan sĕgala hambanja pon adalah bĕrdiri sĕrtanja.

7. Maka titah Sāoel kapada sĕgala hamba jang bĕrdiri sĕrtanja itoe: Dĕngarlah olihmoe, hai orang Boenjamin, dapatkah bin Isaï itoe mĕngaroeniaï kamoe sakalian dĕngan bĕndang dan kĕbon-anggoer? Dapatkah ija mĕndjadikan kamoe sakalian pĕnghoeloe atas orang sariboe dan pĕnghoeloe atas orang saratoes?

8. Maka kamoe sakalian sapakat hĕndak mĕlawan akoe dan daripada kamoe sakalian sa'orang pon tiada, jang mĕmbĕri-tahoe kapadakoe, bahwa anakkoe sĕndiri bĕrdjandji-djandjian dĕngan bin Isaï itoe, dan daripada kamoe sa'orang pon tiada, jang kasihan akandakoe ataw jang mĕmbĕri-tahoe kapadakoe ḥál anakkoe mĕngadjak hambakoe mĕndjadi pĕngadang akandakoe, sapĕrti sakarang ini adanja.

9. Maka sahoet Dowedj, orang Edom, jang bĕrdiri sĕrta dĕngan sĕgala hamba Sāoel itoe, sĕmbahnja: Bahwa patik lihat bin Isaï itoe datang ka Nob, mĕndapatkan Achimelech bin Aḥitoeb,

10. Jang bĕrtanjakan Toehan akan ḥalnja dan jang mĕmbĕri bĕkal akandia, lagipon dibĕrikannja pĕdang Goliaṯ, orang Pilistin.

11. Maka disoeroehkan baginda akan orang pĕrgi mĕmanggil imám Achimelech bin Aḥitoeb dan sĕgala orang isi roemah bapanja ija-itoe sĕgala imám jang di Nob. Maka datanglah mareka-itoe sakalian mĕnghadap baginda.

12. Maka titah Sāoel: Dĕngarlah olihmoe, hai bin Aḥitoeb. Maka sahoetnja: Daulat toewankoe.

13. Maka titah Sāoel kapadanja: Mĕngapa kamoe sakalian sapakat hĕndak mĕlawan akoe, baïk kamoe, baïk bin Isaï itoe, sahingga kamoe bĕrikan kapadanja roti dan pĕdang itoe dan kamoe bĕrtanjakan Allah akan ḥálnja, soepaja mĕndoerhaka ija kapadakoe dan mĕndjadi pĕngadang, sapĕrti ḥálnja sakarang ini adanja?

14. Maka sahoet Achimelech kapada baginda sĕmbahnja: Bahwa daripada sĕgala hamba toewankoe siapa garangan jang satiawan sapĕrti Dawoed? Bahwa ijalah minantoe toewankoe dan ditĕrima dalam bitjara toewankoe dan kaḥormatan dalam astana toewankoe.

15. Bĕharoekah sakali ini sadja patik bĕrtanjakan Allah akan ḥálnja. Didjaoehkan Allah kiranja! Djangan apalah toewankoe mĕnanggoengkan sasoeatoe itoe kapada patik toewankoe ataw kapada orang isi roemah bapa patik, karĕna sĕdikit djoea tidak patik kĕtahoeï akan pĕrkara itoe, baïk bĕsar, baïk kĕtjil.

16. Tĕtapi titah baginda: Hai Achimelech, takan djangan ĕngkau mati diboenoeh, baïk ĕngkau, baïk sagĕnap orang isi roemah bapamoe!

17. Laloe titah baginda kapada sĕgala bidoewanda jang bĕrdiri sĕrtanja: Baliḳlah kamoe; boenoehlah sĕgala imám Toehan itoe, sĕbab mareka-itoe djoega sapakat dĕngan Dawoed; dikĕtahoeïnja akan ḥál larinja, maka tidak dibĕrinja tahoe kapadakoe. Tĕtapi ĕngganlah sĕgala hamba baginda mĕngangkat tangannja akan mĕnjĕrboe kapada sĕgala imám Toehan itoe.

18. Laloe titah baginda kapada Dowedj: Baliḳlah ĕngkau; sĕrboelah akan sĕgala imám itoe. Maka baliḳlah Dowedj, orang Edom, disĕrboenja akan sĕgala imám, diboenoehnja pada hari itoe djoega doelapan poeloeh lima orang laki-laki jang bĕrpakaïkan djoebah poetih.

19. Danlagi diboenoehnja sĕgala orang isi Nob, nĕgari imám itoe, dĕngan mata pĕdang, daripada laki-laki dan pĕrĕmpoewan, daripada sĕgala boedak dan kanak-kanak pĕnjoesoe, behkan, sĕgala lĕmboe dan kaldai dan kambing pon diboenoehnja dĕngan mata pĕdang.

20. Maka daripada sĕgala anak Achimelech bin Aḥitoeb itoe loepoet hanja sa'orang djoea, namanja Abjaṯar, maka larilah ija mĕngikoet Dawoed.

21. Laloe dichabarkan Abjaṯar kapada Dawoed pĕri ḥál diboenoeh Sāoel akan sĕgala imám Toehan.

22. Maka kata Dawoed kapada Abjatar: Tahoelah djoega akoe pada hari Dowedj, orang Edom itoe, disana, tadapat tidak nichabarkannja ḥál itoe kapada Sāoel kĕlak. Maka akoe djoega mĕnjĕbabkan ḥál diboenoehnja sĕgala orang isi roemah bapamoe.

23. Maka sakarang baïklah ĕngkau tinggal dĕngan akoe. Djangan takoet, karĕna adapon orang jang mĕnjĕhadjakan matikoe, ija djoega mĕnjĕhadjakan matimoe, tĕtapi sĕrta dĕngan akoe ĕngkau akan tĕrpĕlihara.

PAṢAL XXIII.

Sabĕrmoela, maka dichabarkan oranglah kapada Dawoed, katanja: Bahwa-sanja orang Pilistin bĕrpĕrang dĕngan orang Kehila, dirampasnja sĕgala isi pĕloeboer.

2. Maka Dawoed pon bĕrtanjakan Toehan, sĕmbahnja: Bolihkah hamba pĕrgi mĕngalahkan orang Pilistin? Maka sabda Toehan kapada Dawoed: Pĕrgilah, maka ĕngkau akan mĕngalahkan orang Pilistin dan mĕlĕpaskan Kehila daripadanja.

3. Tĕtapi kata sĕgala orang jang mĕngikoet Dawoed: Bahwa-sanja disini, ditanah Jehoeda, kita dalam ḥál katakoetan, istimewa poela kalau kita pĕrgi ka Kehila mĕlawan tantara orang Pilistin!

4. Maka kĕmbali poela Dawoed bĕrtanjakan Toehan, maka sahoet Toehan kapadanja dĕmikian: Bangkitlah ĕngkau; toeroenlah ka Kehila, karĕna sĕgala orang Pilistin itoe koesĕrahkan kapada tanganmoe kĕlak.

5. Maka pĕrgilah Dawoed dĕngan sĕgala orangnja ka Kehila, laloe bĕrpĕranglah ija dĕngan orang Pilistin, dibawanja akan sĕgala lĕmboe-kambing mareka-itoe dan dialahkannja dĕngan soeatoe kamĕnangan jang bĕsar, sahingga dilĕpaskan Dawoed sĕgala orang isi Kehila itoe daripadanja.

6. Adapon tatkala Abjatar bin Achimelech itoe lari ka Kehila mĕndapatkan Dawoed, dibawanja sĕrtanja akan epod itoe dalam tangannja

7. Satĕlah soedah dibĕri-tahoe oranglah kapada Sāoel akan ḥál Dawoed soedah sampai ka Kehila, maka titah Sāoel: Bahwa-sanja disĕrahkan Allah akandia kapada tangankoe, karĕna tĕrkoeroenglah ija sĕbab masoek kadalam nĕgari jang bĕrpintoe dan bĕrkantjing.

8. Maka disoeroeh Sāoel kĕrahkan sĕgala rājat akan bĕrpĕrang, soepaja mareka-itoe toeroen ka Kehila akan mĕngĕpoeng Dawoed dĕngan sĕgala orangnja.

9. Satĕlah dikĕtahoeï Dawoed akan ḥál Sāoel bĕrniat djahat jang dĕmikian, maka katanja kapada imám Abjatar: Bawalah akan epod itoe kamari.

10. Laloe sĕmbah Dawoed: Ja Toehan, Allah orang Isjraïl, hambamoe ini mĕnĕngar chabar mĕngatakan Sāoel koenoen datang ka Kehila hĕndak mĕmbinasakan nĕgari karĕna sĕbab hamba.

11. Soenggoehkah orang isi Kehila hĕndak mĕnjĕrahkan hamba kapada tangannja? Soenggoehkah Sāoel akan toeroen kĕlak sapĕrti hambamoe ini mĕnĕngar chabarnja? Ja Toehan, Allah orang Isjraïl, bĕrilah kiranja tahoe katĕntoeannja kapada hambamoe. Maka sabda Toehan: Soenggoeh ija akan toeroen kamari kĕlak.

12. Maka sĕmbah Dawoed poela: Soenggoehkah orang isi Kehila hĕndak mĕnjĕrahkan hamba dan sĕgala orang hamba kapada tangan Sāoel? Maka sabda Toehan: Soenggoeh mareka-itoe hĕndak mĕnjĕrahkan kamoe.

13. Ḥata, maka bĕrangkatlah Dawoed dĕngan sĕgala crangnja, kira-kira ĕnam ratoes orang banjaknja, kaloewar dari Kehila laloe mĕngombara kasana-kamari. Maka tatkala dichabarkan oranglah kapada Sāoel akan ḥál Dawoed soedah lari bĕrlĕpas dirinja dari Kehila, bĕrhĕntilah baginda dari bĕrdjalan kasana.

14. Maka tinggallah Dawoed dipadangbĕlantara pada tĕmpat-tĕmpat jang tadapat dihampiri, danlagi tinggallah ija dalam pĕgoenoengan jang digoeron Zip, maka pada sĕgala hari itoe ditjĕhari Sāoel akandia, tĕtapi tidak disĕrahkan Allah akandia kapada tangannja.

15. Satĕlah dikĕtahoeï Dawoed akan ḥál Sāoel kaloewar hĕndak mĕnjĕhadjakan matinja, maka tinggallah Dawoed digoeron Zip dalam hoetan-rimba.

16. Ḥata, maka bangkitlah Jónaṭan bin Sāoel, laloe pĕrgi mĕndapatkan Dawoed dalam hoetan, dikoewatkannja tangannja dalam Allah,

17. Katanja kapadanja: Djangan takoet ĕngkau, karĕna tangan Sāoel, ajahkoe,

tidak akan mĕndapat ĕngkau, mĕlainkan ĕngkau djoega akan naïk rädja kĕlak atas orang Isjraïl dan akoe akan mĕndjadi jang kadoewa dibawah ĕngkau. Maka dikĕtahoeï ajahkoe Sāoel baïk-baïk akan pĕrkara itoe.

18. Maka kadoewanja pon bĕrdjandji-djandjianlah dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, laloe tinggallah Dawoed dalam hoetan, tĕtapi Jónatan poelang karoemahnja.

19. Kĕmoedian daripada itoe pĕrgilah orang Zipi kahoeloe, mĕnghadap Sāoel, jang di Gibea, sĕmbahnja: Boekankah Dawoed bĕrsĕmboeni hampir dĕngan patik pada tĕmpat-tĕmpat, jang tadapat dihampiri dalam hoetan dĕkat dĕngan boekit Hachila, jang pada sabĕlah sĕlatan goeron?

20. Maka sakarang pon, ja toewankoe, inilah sĕgala kahĕndak toewankoe. Toeroen apalah dĕngan sigĕra, maka atas patik sakalian ini mĕnjĕrahkan dia kapada tangan toewankoe.

21. Maka titah Sāoel: Kabĕrkatanlah kiranja kamoe bagai TOEHAN sĕbab sajang kamoe akan dakoe!

22. Maka sakarang pon pĕrgilah kamoe mĕntjĕhari katĕntoeannja lagi dan pĕrhatikanlah dan tjamkanlah baïk-baïk tĕmpat bĕkas tapak kakinja dan siapa jang mĕlihat dia disana, karĕna soedah dichabarkan oranglah kapadakoe, bahwa sĕgala pĕrboewatannja itoe dĕngan ākal djoega.

23. Danlagi tengok baïk-baïk dan tjamkanlah tĕmpat mana daripada sĕgala pĕrlindoengannja ija bĕrsĕmboeni sakarang, laloe baliklah kamoe kapadakoe dĕngan chabar jang tĕntoe, kĕmoedian akoe akan bĕrdjalan sĕrtamoe kĕlak, maka tadapat tidak, kalau ija dalam nĕgari ini, nistjaja akoe mĕntjĕhari dia di-antara bĕriboe-riboe orang Jehoeda.

24. Maka bangkitlah mareka-itoe, laloe pĕrgi ka Zip mĕndĕhoeloeï Sāoel Maka Dawoed dĕngan sĕgala orangnja adalah digoeron Māon, pada padang jang disabĕlah sĕlatan goeron itoe.

25. Ḥata, maka Sāoel dan sĕgala orangnja pon kaloewarlah hĕndak mĕntjĕhari dia Satĕlah dichabarkan oranglah ḥal itoe kapada Dawoed, maka toeroenlah ija katĕmpat jang bĕrboekit-boekit batoe, tĕtapi tinggal djoega ija digoeron Māon. Maka kadĕngaranlah chabarnja kapada Sāoel, laloe di-oesirnja akan Dawoed dalam goeron Māon itoe.

26. Maka Sāoel pon mĕnjoesoerlah boekit pada sabĕlah sini, dan Dawoed dĕngan sĕgala orangnja mĕnjoesoerlah boekit pada sabĕlah sana. Maka bĕrsigĕra-sigĕralah Dawoed hĕndak mĕndĕhoeloeï Sāoel, tĕtapi olih Sāoel dan sĕgala orangnja ditjoba mĕngĕpoeng akan Dawoed dĕngan sĕgala orangnja hĕndak mĕnangkap dia.

27. Maka tiba-tiba datanglah sa'orang oetoesan kapada Sāoel, sĕmbahnja: Hĕndaklah dĕngan sigĕra djoega toewankoe datang, karĕna orang Pilistin mĕnjĕrang nĕgari!

28. Laloe baliklah Sāoel daripada mĕngoesir Dawoed; baginda pĕrgi mĕndatangi orang Pilistin. Maka sĕbab itoe dinamaï oranglah tĕmpat itoe: Boekit-kaloepoetan.

PAṢAL XXIV.

ARAKIAN, maka bĕrdjalanlah Dawoed dari sana, laloe tinggal ditĕmpat-tĕmpat, jang tadapat dihampiri dalam Endjedi.

2. Maka satĕlah soedah kĕmbali Sāoel daripada mĕngoesir orang Pilistin itoe, dibĕri-tahoe oranglah kapadanja, sĕmbahnja: Bahwa-sanja adalah Dawoed dalam goeron Endjedi.

3. Maka di-ambil Sāoel akan tiga riboe orang pilihan dari sagĕnap bangsa Isjraïl, laloe pĕrgilah ija mĕntjĕhari Dawoed dan sĕgala orangnja pada sabĕlah timoer boekit-batoe Pĕlandoek.

4. Sĕrta sampailah ija kakandang-kandang kambing ditĕpi djalan, maka adalah disana saboewah goha, laloe masoeklah Sāoel kadalamnja hĕndak bĕrsĕlimoetkan kakinja. Maka Dawoed dĕngan sĕgala orangnja pon adalah doedoek didalam goha itoe ditĕmpat jang dalam sakali.

5. Maka kata orangnja kapada Dawoed: Bahwa pada hari ini djoega sabda TOEHAN kapadamoe: Tengoklah ĕngkau, bahwa Akoe mĕnjĕrahkan sĕtĕroemoe kapada tanganmoe soepaja ĕngkau bĕrboewat akandia sĕbagaimana kahĕndak hatimoe. Maka bangkitlah Dawoed, laloe diam-diam dikĕratnja satoe poentja daripada badjoe sĕlimoet Sāoel.

6. Tĕtapi kĕmoedian daripada itoe sasoenggoehnja bĕrdĕbarlah hati Dawoed, sĕbab soedah dikĕratnja poentja dari badjoe sĕlimoet Sāoel itoe.

7. Maka katanja kapada orangnja: Di-

djaoehkan TOEHAN kiranja akoe daripada bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian akan baginda, jang soedah disiram bagai TOEHAN, ija-itoe akoe mĕndatangkan tangankoe kapadanja, karĕna baginda soedah disiram bagai TOEHAN.

8. Maka dĕngan kata jang dĕmikian ditĕgahkan Dawoed sĕgala orangnja, tidak dibĕrinja mareka-itoe mĕndoerhaka kapada SAOEL. Ḥata, maka SAOEL pon bangoenlah dari dalam goha itoe, laloe bĕrdjalan.

9. Kĕmoedian bangkitlah Dawoed pon laloe kaloewar dari dalam goha itoe; maka bĕrsĕroelah ija dari bĕlakang SAOEL, sĕmbahnja: Ja toewankoe, ja radjakoe! Maka mĕnolihlah SAOEL; laloe Dawoed pon mĕnjĕmbah dĕngan moekanja katanah sambil mĕnoendoekkan dirinja.

10. Maka sĕmbah Dawoed kapada SAOEL: Mĕngapa maka toewankoe mĕnĕngar akan oempat orang, katanja: Bahwa-sanja Dawoed mĕnjĕhadjakan tjilaka toewankoe?

11. Bahwa sasoenggoehnja pada hari ini djoega mata toewankoe sĕndiri mĕlihat, bahwa disĕrahkan TOEHAN akan toewankoe kapada tangan patik didalam goha ini, dan patik di-adjak orang djoega akan mĕmboenoeh toewankoe, tĕtapi patik ini sajang akan toewankoe. Maka kata patik: Masakan akoe mĕndatangkan tangankoe kapada baginda karĕna baginda soedah disiram bagai TOEHAN.

12. Lihat apalah, ja ajahkoe, behkan, lihat apalah poentja badjoe sĕlimoet toewankoe pada tangan patik, karĕna tatkala patik mĕngĕrat poentja ini dari badjoesĕlimoet toewankoe, tidak toewankoe patik boenoeh. Maka bĕndaklah dikĕtahoeï dan dilihat olih toewankoe, bahwa tiada djahat ataw salah dalam tangan patik dan tidak djoega patik bĕrdosa kapada toewankoe, maka toewankoe mĕngĕdjar njawa patik hĕndak mĕngoemboet dia.

13. Bahwa TOEHAN djoega akan mĕmoetoeskan ḥoekoem kĕlak antara patik dĕngan toewankoe dan TOEHAN djoega akan mĕmbalas pĕrkara patik kapada toewankoe, tĕtapi tangan patik tidak akan mĕlawan toewankoe.

14. Adalah ija-itoe sapĕrti kata orang dĕhoeloe kala: Daripada orang djahat datanglah djahat djoega; tĕtapi adapon tangan patik ini tidak akan mĕlawan toewankoe.

15. Maka siapa garangan jang di-oesir olih radja orang Isjraïl? Siapa garangan dikĕdjar olih toewankoe? Sa'ekoer andjing matikah ataw sa'ekoer koetoe andjingkah?

16. Tĕtapi TOEHAN djoega akan mĕndjadi Ḥákim dan mĕmoetoeskan ḥoekoem kĕlak antara patik dĕngan toewankoe, maka ija-pon akan mĕlihatnja dan mĕmbĕnarkan pĕrkara patik dan mĕmbantoe patik dihadapan toewankoe.

17. Satĕlah soedah dipĕrsĕmbahkan Dawoed sĕgala pĕrkataän ini kapada SAOEL, maka titah SAOEL: Inikah boenji soewaramoe, hai Dawoed, anakkoe? Laloe mĕnangislah SAOEL dĕngan bĕsar soewaranja,

18. Sĕraja titahnja kapada Dawoed: Bahwa bĕnarlah ĕngkau daripadakoe, karĕna ĕngkau mĕmboewat baïk akandakoe, tĕtapi akoe mĕmboewat djahat akan dikau.

19. Maka pada hari ini djoega ĕngkau mĕnjatakan kapadakoe kabadjikan, jang kaupĕrboewat akan dakoe, ija-itoe akoe soedah disĕrahkan olih TOEHAN kapada tanganmoe, maka tidak djoega akoe kauboenoeh!

20. Kalau kiranja barang sa'orang mĕndapat sĕtĕroenja, masakan dilĕpaskannja pĕrgi dĕngan salámat? Maka sĕbab itoe dibalas TOEHAN kiranja kabadjikan, jang kaupĕrboewat akan dakoe pada hari ini.

21. Maka sasoenggoehnja tahoelah akoe, bahwa tadapat tidak ĕngkau mĕndjadi radja kĕlak dan karadjaän Isjraïl pon akan ditĕtapkan olih tanganmoe.

22. Maka sĕbab itoe bĕrsoempahlah kapadakoe sakarang ini dĕmi TOEHAN, bahwa tidak ĕngkau akan mĕnoempas anak-tjoetjoekoe kĕmoedian daripadakoe dan tidak ĕngkau akan mĕnghapoeskan namakoe dari antara isi roemah bapakoe.

23. Maka bĕrsoempahlah Dawoed kapada SAOEL, laloe SAOEL pon poelanglah, tĕtapi Dawoed dan sĕgala orangnja lagi lĕbih naïk, masoek katĕmpat jang tidak tĕrhampiri adanja.

PAṢAL XXV.

SABĔRMOELA, maka matilah Sĕmoeïl, laloe bĕrhimponlah sagĕnap orang Isjraïl mĕratapi dia dan dikoeboerkannja dalam roemahnja di Rama. Maka Dawoed pon bĕrangkatlah laloe toeroen kapadang Paran.

2. Maka adalah di Maon sa'orang anoe, jang ada pĕkĕrdjaännja di Karmel. Adapon orang itoe amatlah kaja ija, sahingga adalah padanja domba tiga riboe ekoer dan kambing sariboe ekoer; maka adalah ija dalam mĕnggoentingi boeloe dombanja di Karmel itoe.

3. Adapon nama orang itoe Nabal dan nama istĕrinja Abigaïl, maka pĕrĕmpoewan itoe baïk akal-boedinja dan eloek parasnja, tĕtapi soeaminja itoe kĕras hatinja dan djahat pĕkĕrtinja danlagi ija sa'orang Kalebi.

4. Maka kadĕngaranlah chabar kapada Dawoed dalam goeron, mĕngatakan: Nabal tĕngah mĕnggoentingi boeloe dombanja.

5. Laloe disoeroehkan Dawoed orang moeda sapoeloeh orang dan pĕsannja kapada orang moeda itoe: Pĕrgilah kamoe ka-Karmel; satĕlah kamoe sampai kapada Nabal, bĕrtanjakanlah salámatnja dĕngan namakoe,

6. Dan hĕndaklah kamoe katakan ini: Bĕrsoeka-tjitalah kiranja hati toewan sĕbab salámat ḥál toewan dan salámat ḥál isi roemah toewan dan salámat ḥál sĕgala sasoeatoe jang pada toewan!

7. Adapon sakarang hamba mĕnĕngar chabar mĕngatakan toewan mĕnaroh bĕbĕrapa orang pĕnggoenting boeloe domba; maka salama adalah sĕgala gombala toewan sĕrta dĕngan kami, tidak kami oesik akandia dan satoepon tidak mareka-itoe kahilangan salama mareka-itoe di Karmel.

8. Baïklah toewan bĕrtanja akan ḥál itoe kapada sĕgala orang toewan, maka mareka-itoe akan mĕnjatakan dia kapada toewan kĕlak. Maka sĕbab itoe biarlah orang moeda-moeda ini bĕrolih kasihan kapada pĕmandangan toewan, karĕna kami datang mĕndapatkan toewan pada hari jang baïk; bĕrikanlah kiranja barang sapĕndapat tangan-moe kapada hamba toewan ini dan kapada Dawoed, anak toewan.

9. Ḥata, maka sampailah orang Dawoed itoe, laloe dikatakannja kapada Nabal sĕgala pĕrkataän ini dĕngan nama Dawoed, kĕmoedian bĕrdiamlah mareka-itoe dirinja.

10. Maka disahoet Nabal akan sĕgala hamba Dawoed itoe, katanja: Siapa garangan si Dawoed dan siapakah bin Isaï itoe? Bahwa sakarang banjaklah orang, jang mĕndoerhaka masing-masing kapada toewannja.

11. Masakan akoe mĕngambil rotikoe dan minoemankoe dan lĕmboe-kambingkoe jang tamboen dan jang koebantai karĕna sĕgala orang pĕnggoentingkoe? Masakan akoe mĕmbĕrikan dia kapada orang, jang tidak koekĕtahoeï akan datangnja dari mana?

12. Maka orang moeda-moeda, sĕgala soeroehan Dawoed itoe, kĕmbali kapada djalannja laloe poelang, maka datanglah mareka-itoe mĕmbĕri-tahoe ḥál itoe kapadanja satoeroet sĕgala pĕrkataän itoe.

13. Maka kata Dawoed kapada sĕgala orangnja: Hĕndaklah masing-masing kamoe mĕnjandangkan pĕdangnja. Maka masing-masing pon mĕnjandangkanlah pĕdangnja dan Dawoed sĕndiri pon mĕnjandangkan pĕdangnja, laloe mareka-itoe sakalian bĕrdjalan mĕngiringkan Dawoed, kira-kira ĕmpat ratoes orang banjaknja dan doewa ratoes orang tinggal disana mĕnoenggoeï sĕgala pĕrkakas.

14. Tĕtapi sa'orang daripada sĕgala orang moeda itoe mĕmbĕri tahoe pĕrkara itoe kapada Abigaïl, bini Nabal, katanja: Bahwa-sanja Dawoed mĕnjoeroehkan orang dari goeron mĕnjampaikan salám kapada toewan kami, tĕtapi digoesar toewan kami akan mareka-itoe.

15. Maka orang itoe djoega amat bĕrgoena kapada kami, sahingga tidak kami di-oesik dan satoepon tidak kami kahilangan salama sĕgala hari kami bĕridar-idar sĕrta dĕngan mareka-itoe tatkala kami dipadang itoe.

16. Maka adalah mareka-itoe bagai kami laksana pagar-tembok koeliling, baïk siang, baïk malam, pada sĕgala hari kami sĕrtanja dalam mĕnggombalakan domba.

17. Maka sakarang hĕndaklah ĕntjik mĕngĕtahoeï dan mĕnimbang baïk-baïk barang jang patoet ĕntjik pĕrboewat, karĕna tjilaka soedah ditĕntoekan dĕngan sabĕnarnja atas toewan kami dan atas sĕgala isi roemahnja. Maka sasoenggoehnja ijalah sa'orang doerdjana, jang tadapat ditĕgor.

18. Ḥata, maka dĕngan sigĕranja di-ambil olih Abigaïl akan roti doewa ratoes kĕtoel dan doewa boewah kirbat jang bĕrisi ajar-anggoer dan lima ekoer domba jang soedah disadiakan, dan ĕmping lima gantang dan boewah zabib saratoes goempal dan boewah ara doewa ratoes goempal, sakalian itoe dimoewatkannja kapada kaldai,

19. Laloe katanja kapada orangnja: Bĕr-

djalanlah kamoe dihadapankoe; bahwasanja akoepon datang dari bĕlakang. Maka satoepon tidak dibĕrinja tahoe kapada Nabal dari pĕrkara itoe.

20. Maka ija sĕndiri pon mĕngandaraï kaldai. Satĕlah toeroen dari atas goenoeng laloe bĕrdjalanlah ija dalam djoerang; tiba-tiba datanglah Dawoed dĕngan sĕgala orangnja bĕrtĕmoe dĕngan dia dan ijapon bĕrtĕmoe dĕngan mareka-itoe.

21. Adapon Dawoed itoe bĕrkata dĕmikian: Sasoenggoehnja dĕngan tjoema-tjoema akoe mĕmĕliharakan sĕgala sasoeatoe jang milik orang itoe dipadang, sahingga satoepon tidak hilang daripada sĕgala sasoeatoe jang padanja; maka sakarang dibalasnja kabaïkankoe dĕngan djahat.

22. Dĕmikianlah kiranja dipĕrboewat Allah akan sĕgala sĕtĕroe Dawoed dan dipĕrtambahinja poela. kalau pada esoek dini hari akoe mĕnghidoepi sa'orang laki-laki djoeapon daripada sĕgala orang jang padanja.

23. Dĕmi tĕrlihatlah Abigaïl akan Dawoed, maka toeroenlah ija dĕngan sigĕra dari atas kaldainja laloe soedjoed dihadapan Dawoed dan mĕnoendoekkan dirinja sampai kaboemi.

24. Maka soedjoedlah ija pada kakinja sĕraja sĕmbahnja: Atas sĕhajalah, ja toewan, atas sĕhajalah sĕgala salah; sadja bĕrilah kiranja sĕhaja bĕrkata-kata dĕngan toewan dan dĕngar apalah akan pĕrkataän sĕhaja toewan ini.

25. Djangan apalah toewan pĕrdoeli akan Nabal, orang djahat itoe, karĕna sapĕrti namanja bagitoe djoega pĕkĕrtinja. Nabal itoe namanja dan kabĕbalan pon adalah padanja. Maka akan sĕhaja ini, tidak sĕhaja lihat orang toewan, jang toewan soeroehkan itoe.

26. Maka sakarang, ja toewan, sasoenggoeh-soenggoeh Toehan Allah hidoep dan njawa toewan pon hidoep, Toehan Allah djoega, jang mĕnĕgahkan toewan daripada datang dĕngan mĕnoempahkan darah dan tangan toewan daripada mĕnoentoet haknja sĕndiri. Maka sakarang baïklah mĕndjadi sapĕrti Nabal sĕgala sĕtĕroe toewan dan sĕgala orang jang hĕndak bĕrboewat djahat akan toewan.

27. Maka adapon bĕrkat jang sĕhaja pĕrsĕmbahkan kapada toewan ini, hĕndaklah ija-itoe dibĕrikan kapada sĕgala orang moeda-moeda, jang mĕnoeroet kĕsan kaki toewan.

28. Ampoenilah kiranja salah sĕhaja toewan, karĕna sasoenggoehnja Toehan Allah akan mĕmpĕrboewatkan toewan saboewah roemah jang kĕkal, sĕbab toewan mĕlakoekan pĕrang sabil Toehan, dan barang sasoeatoe kadjahatan pon tidak didapati dalam toewan sa'œmoer hidoep toewan.

29. Djikalau kiranja bĕrbangkit barang sa'orang hĕndak mĕngoesir toewan dan mĕnjĕhadjakan mati toewan, hĕndaklah njawa toewan ditaroh dalam karangan orang hidoep dihadapan hadlĕrat Toehan Allahmoe, tĕtapi njawa sĕgala sĕtĕroe toewan akan diloetarkannja dari dalam salang pĕngali-ali.

30. Maka akan djadi kĕlak apabila soedah dipĕrboewat Toehan akan toewan sĕgala kabadjikan, jang didjandjinja kapada toewan dan disoeroehnja toewan mĕndjadi pĕngandjoer orang Isjraïl,

31. Nistjaja pĕrkara ini tidak mĕndjadi bagai toewan akan batoe tĕrantoek ataw akan kasontohan hati toewan, ija-itoe toewan soedah mĕnoempahkan darah dĕngan tiada saměna-měna dan toewan mĕnoentoet hak toewan sĕndiri. Maka apabila Toehan Allah bĕrboewat baïk kĕlak akan toewan, pada masa itoe toewan ingat lagi akan sĕhaja toewan ini.

32. Maka kata Dawoed kapada Abigaïl: Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah orang Isjraïl, sĕbab disoeroehkannja ĕngkau mĕndapatkan akoe pada hari ini!

33. Dan kapoedjianlah bitjaramoe dan kapoedjianlah ĕngkau, sĕbab pada hari ini ĕngkau mĕnĕgahkan dakoe daripada datang dĕngan mĕnoempahkan darah dan mĕnoentoet hakkoe sĕndiri.

34. Karĕna sasoenggoeh-soenggoeh Toehan, Allah orang Isjraïl, itoe hidoep, jang mĕnĕgahkan dakoe daripada bĕrboewat djahat akan dikau, djikalau kiranja tidak ĕngkau datang dĕngan sigĕra mĕndapatkan akoe, nistjaja pada esoek dinihari sa'orang laki-laki djoega pon tidak tinggal lagi pada Nabal!

35. Maka ditĕrima Dawoed daripada tangannja barang jang dihantarkannja kapadanja, laloe katanja kapadanja: Pĕrgilah kahoeloe; poelanglah dĕngan salámat. Bahwa-sanja akoe mĕnoeroet katamoe dan akoe bĕrkĕnan akan dikau.

36. Ḥata, apabila sampailah Abigaïl kapada Nabal, ḥairán, maka adalah dalam roemahnja soeatoe pĕrdjamoewan sapĕrti pĕrdjamoewan radja dan bĕrsoeka-tjitalah hati Nabal sĕrta dĕngan amat sangat maboknja. Maka sĕbab itoe sapatah kata pon tidak dichabarkan Abigaïl kapadanja, baïk bĕsar, baïk kĕtjil, datang kapada dinihari.

37. Maka djadi pada pagi hari, satĕlah soedah tĕrbang maboḳ ajar-anggoer dari Nabal itoe, dibĕrilah tahoe olih istĕrinja sĕgala pĕrkataän itoe kapadanja. Maka lĕmahlah hatinja dalam dadanja dan djapon mĕndjadi sapĕrti batoe adanja.

38. Maka sasoenggoehnja kira-kira sĕlang sapoeloeh hari dipaloe Toehan akan Nabal, sahingga matilah dja.

39. Sĕrta kadĕngaranlah chabar kapada Dawoed, mĕngatakan Nabal soedah mati, maka katanja: Sĕgala poedji bagai Toehan jang mĕmpĕrbantahkan pĕrkarakoe dan jang mĕnoentoet kapada tangan Nabal akan katjĕlaän, jang di-adakan kapadakoe; maka ditĕgahkannja hambanja daripada bĕrboewat djahat dan dibalasnja kadjahatan Nabal itoe kapada kapalanja. Kĕmoedian disoeroehkan Dawoed akan orang pĕrgi bĕrbitjara dĕngan Abigaïl dari ḥal ija hĕndak mĕngambil dia akan istĕrinja.

40. Satĕlah sampai soeroehan Dawoed itoe kapada Abigaïl di Karmel, bĕrbitjaralah mareka-itoe dĕngan dia, katanja: Bahwa kami ini disoeroehkan olih Dawoed, sĕbab ija hĕndak mĕngambil ĕntjik akan istĕrinja.

41. Maka bangkitlah Abigaïl bĕrdiri laloe toendoek dĕngan moekanja kaboemi, katanja: Bahwa-sanja biarlah hamba toewan ini mĕndjadi sĕhaja akan mĕmbasoeh kaki hamba-hamba toewan.

42. Maka bĕrsigĕralah Abigaïl bĕrdjalan dari sana dĕngan mĕngandaraï kaldai, disĕrtaï kalima orang dajang-dajangnja, jang mĕnoeroet kĕsan kakinja, di-ikoetnja soeroehan Dawoed laloe ija mĕndjadi istĕri Dawoed.

43. Danlagi di-ambil Dawoed akan Aḥinoäm dari Jizriël, maka kadoewanja itoe mĕndjadi istĕrinja.

44. Karĕna olih Saoel dibĕrikan Michal, anakanda baginda dan istĕri Dawoed itoe, kapada Palti bin Lajis, jang dari nĕgari Galim.

PAṢAL XXVI.

Saděrmoela, maka kĕmbali poela datanglah orang Zipi itoe mĕnghadap Saoel ka Gibeä, sĕmbahnja: Boekankah Dawoed itoe bĕrsĕmboeni di-atas boekit Hachila, pada sabĕlah timoer goeron?

2. Maka bĕrangkatlah Saoel laloe toeroen kapadang Zip dan tiga riboe orang Isjraïl pilihan pon sĕrtanja, hĕndak mĕntjĕhari Dawoed dipadang Zip.

3. Maka didirikan Saoel chaimahnja diatas boekit Hachila, jang pada sabĕlah timoer goeron pada sisi djalan. Maka Dawoed adalah digoeron, dilihatnja Saoel mĕngoesir akandia toeroen kagoeron.

4. Karĕna tĕlah disoeroehkan Dawoed bĕbĕrapa orang pĕnghintai, maka sĕbab itoe dikĕtahoeïnja akan katĕntoean datang Saoel.

5. Maka bangkitlah Dawoed laloe sampai katĕmpat Saoel mĕndirikan chaimahnja, dilihat Dawoed akan tĕmpat Saoel bĕrbaring danlagi Abner bin Ner, pĕnglima pĕrangnja. Maka Saoel bĕrbaring tidoer dalam kota-rata dan sĕgala rājat pon bĕrbaring koelilingnja.

6. Maka bĕrkata Dawoed kapada Achimelech, orang Heṭi, dan kapada Abisaï bin Zeroeja, saoedara Joäb, katanja: Siapa maoe toeroen sĕrtakoe kapada Saoel, katĕmpat sĕgala chaimah itoe? Maka sahoet Abisaï: Hamba maoe toeroen sĕrta toewan.

7. Maka datanglah Dawoed dan Abisaï kapada sĕgala rājat itoe pada malam; maka sasoenggoehnja Saoel bĕrbaring tidoer dalam kota-rata dan pĕndahannja tĕrtjatjak dalam tanah arah kapalanja, dan Abner dĕngan sĕgala rājat pon bĕrbaring tidoer koelilingnja.

8. Maka kata Abisaï kapada Dawoed: Pada hari ini djoega sĕtĕroe toewan disĕrahkan Allah kapada tangan toewan. Biarkan hamba mĕnikam dia dĕngan pĕndahan ini sampai tĕrtjoetjoek kapada boemi dĕngan sakali tikam djoea, maka ta'oesah hamba mĕnikam pada kadoewa kalinja.

9. Tĕtapi kata Dawoed kapada Abisaï: Djangan ĕngkau mĕmbinasakan baginda, karĕna siapa garangan mĕndatangkan tangannja kapada orang, jang disiram bagai

Toehan sĕrta tinggal soetji djoega ija daripada salah?

10. Danlagi kata Dawood: Dĕmi Toehan jang hidoep, djangan bagitoe, mĕlainkan dipaloe Toehan djoega akan baginda kĕlak, ataw adjalnja akan sampai, sahingga matilah baginda, ataw baginda akan pĕrgi pĕrang laloe mati bagitoe.

11. Didjaoehkan Toehan kiranja akoe daripada mĕndatangkan tangankoe kapada orang, jang disiram bagai Toehan. Maka sakarang ambillah akan pĕndahan, jang pada sabĕlah kapalanja dan akan koedja ini, laloe hĕndaklah kita pĕrgi.

12. Maka di-ambil Dawood akan pĕndahan dan koedja itoe dari sabĕlah kapala Saoel, laloe kadoewanja pon pĕrgilah, maka sa'orang pon tiada jang mĕlihatnja ataw jang mĕngĕtahoeïnja dan sa'orang pon tiada jang djaga, mĕlainkan tĕrtidoerlah sakaliannja, karĕna tidoer jang lĕlap dari pehak Toehan bĕrlakoelah atas mareka-itoe sakalian.

13. Satĕlah sampai Dawood disabĕlah sana maka bĕrdirilah ija di-atas kĕmoentjak boekit dari djaoeh, sahingga banjak djarak antaranja.

14. Laloe bĕrsĕroelah Dawood akan sĕgala rājat itoe dan akan Abner bin Ner, katanja: Tidakkah ĕngkau sahoet, hai Abner? Maka sahoet Abner: Siapakah ĕngkau, jang bĕrsĕroe akan baginda?

15. Maka kata Dawood kapada Abner: Boekankah ĕngkau orang laki-laki? Siapa garangan taramoe di-antara sĕgala orang Isjraïl? Mĕngapa maka tidak ĕngkau mĕnoenggoeï baginda, toewanmoe, sahingga daripada sĕgala rājat bolih datang sa'orang mĕmbinasakan baginda, toewanmoe?

16. Tabaïk sakali pĕrboewatanmoe ini. Dĕmi Toehan jang hidoep, kamoe sakalian anak mati diboenoeh djoea, sĕbab tidak kamoe mĕnoenggoeï toewanmoe, jang disiram bagai Toehan! Maka sakarang pĕrgilah kamoe mĕlihat dimana pĕndahan baginda dan koedja, jang pada sabĕlah hoeloe baginda?

17. Ḥata, maka dikĕtahoeï Saoel akan boenji soewara Dawood, laloe titahnja: Inikah boenji soewaramoe, hai Dawood, anakkoe? Maka sĕmbah Dawood: Daulat toewankoe, inilah soewara patik.

18. Danlagi sĕmbahnja: Apa sĕbab toewankoe mĕngoesir patik dĕmikian? Apakah pĕrboewatan patik dan kadjahatan apa tĕrdapat dalam tangan patik?

19. Maka sakarang hĕndaklah kiranja toewankoe mĕnĕngar akan pĕrsĕmbahan patik ini. Djikalau kiranja Toehan jang mĕngadjak toewankoe akan mĕlawan patik, baïklah dibĕri tjioem ḳorbán akandia; tĕtapi djikalau kiranja orang manoesia, biarlah mareka-itoe kĕna lānat dihadapan hadlĕrat Toehan, sĕbab sakarang dihalaukannja patik, sahingga patik ini tadapat bĕrhoeboeng dĕngan bĕhagian poesaka Toehan, sĕraja katanja: Pĕrgilah ĕngkau, boewatlah bakti kapada bĕrhala!

20. Bahwa-sanja darah patik tidak akan tĕrtoempah kapada boemi dĕngan tiada belanja, djaoeh daripada hadlĕrat Toehan, maskipon jang dipĕrtoewan orang Isjraïl soedah kaloewar hĕndak mĕntjĕhari sa'ekoer koetoe andjing dan sapĕrti orang mĕngĕdjar ajam-hoetan di-atas boekit lakoenja.

21. Maka titah Saoel: Bahwa akoe bĕrdosa! Poelanglah, hai anakkoe Dawood, karĕna tamaoe akoe bĕrboewat djahat lagi akan dikau, sĕbab pada hari ini ĕngkau sajang akan njawakoe. Bahwa-sanja pĕrboewatankoe bodoh sakali dan akoe sĕsat sangat.

22. Maka sahoet Dawood, sĕmbahnja: Lihatlah ini adalah pĕndahan toewankoe. Sakarang soeroehlah sa'orang daripada sĕgala rājat itoe kamari akan mĕngambil dia.

23. Tĕtapi dibalas Toehan kiranja kabĕnaran dan satia masing-masing, ija-itoe Toehan jang pada hari ini mĕnjĕrahkan toewankoe kapada tangan patik, maka tamaoe patik mĕndatangkan tangan patik akan orang, jang disiram bagai Toehan.

24. Maka sĕbagaimana pada hari ini patik mĕngendahkan njawa toewankoe, dĕmikian pon hĕndaklah njawa patik pon di-endahkan olih Toehan dan dilĕpaskannja patik daripada sĕgala bĕhaja!

25. Maka titah Saoel kapada Dawood: Bĕrkatlah kiranja atasmoe, hai anakkoe Dawood; bahwa-sanja ĕngkau akan mĕnjĕlĕsaikannja kĕlak, behkan, ĕngkau akan mĕnang. Satĕlah itoe maka kĕmbalilah Dawood kapada djalannja dan Saoel pon poelanglah katĕmpatnja.

PAṢAL XXVII.

ḤATA, maka kĕmoedian daripada itoe kata Dawoed dalam hatinja: Bahwa-sanja pada salah soeatoe hari kiranja akoe dibinasakan djoega olih tangan Sāoel. Tiada jang lĕbih baïk bagaikoe, mĕlainkan akoe tjoba bĕrlĕpas dirikoe kanĕgari orang Pilistin, nistjaja poetoeslah harap Sāoel kĕlak akan dakoe daripada mĕntjĕhari akoe lagi dalam sĕgala djadjahan tanah Isjraïl, maka dĕmikian bolihlah akoe loepoet daripada tangannja.

2. Maka sĕbab itoe bĕrdjalanlah Dawoed langsoeng kasana, baïk ija, baïk ĕnam ratoes orang jang sĕrtanja, mĕndapatkan Achis bin Māoch, radja nĕgari Gaṭ.

3. Maka tinggallah Dawoed dĕngan Achis di Gaṭ, baïk ija, baïk sĕgala orangnja, masing-masing dĕngan orang isi roemahnja dan Dawoed dĕngan kadoewa orang istĕrinja, ija-itoe Ahinoām, orang Jizriĕli, dan Abigaïl, jang dĕhoeloe bini Nabal, orang Karmeli itoe.

4. Satĕlah dichabarkan oranglah kapada Sāoel akan ḥal Dawoed lari ka Gaṭ, bĕrhĕntilah ija daripada mĕntjĕhari dia.

5. Maka sĕmbah Dawoed kapada Achis: Djikalau kiranja beta bĕrolih kasihan pada pĕmandangan toewan, hĕndaklah dibĕrikan tĕmpat akan beta dalam salah saboewah nĕgari tanah ini, soepaja bolih beta doedoek dalamnja, karĕna mĕngapa beta akan doedoek dĕngan toewan dalam nĕgari karadjaän ini?

6. Maka pada hari itoe dikaroeniakan Achis nĕgari Zikĕladj akandia; inilah moelanja nĕgari Zikĕladj itoe mĕndjadi milik radja-radja Jehoeda datang kapada hari ini.

7. Adapon djoemlah sĕgala hari Dawoed doedoek dalam nĕgari orang Pilistin, ija-itoe satahoen ĕmpat boelan lamanja.

8. Maka bĕrangkatlah Dawoed dĕngan sĕgala orangnja, laloe disĕrangnja akan orang Gesoeri dan orang Girzi dan orang Amaleki (karĕna dĕhoeloe kala sakalian ini orang pĕndoedoek nĕgari itoe) ija-itoe ditĕmpat orang datang ka Soer sampai ka-Maṣir.

9. Maka di-alahkan Dawoed nĕgari itoe, tidak dihidoepinja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan danlagi dirampasnja sĕgala domba dan lĕmboe dan kaldai dan onta dan pakaïjan, laloe kĕmbalilah ija mĕnghadap Achis.

10. Maka tatkala kata Achis: Kamana kamoe pĕrgi mĕnjĕrang pada hari ini? sahoet Dawoed: Kasabĕlah sĕlatan Jehoeda dan kasabĕlah sĕlatan orang Jerahmiĕli dan kasabĕlah sĕlatan orang Keni.

11. Maka tidak dihidoepi Dawoed lakilaki ataw pĕrĕmpoewan akan dibawa ka Gaṭ, katanja: Djangan disampaikannja chabar pĕrboewatan kita, katanja: Bagitoebagini pĕrboewatan Dawoed. Maka dĕmikianlah pĕri kalakoewan Dawoed pada sĕgala hari ijapon doedoek dalam nĕgari orang Pilistin.

12. Maka pĕrtjajalah Achis akan Dawoed, titahnja: Bahwa-sanja tĕlah diboesoekkannja baoe dirinja di-antara bangsanja, ija-itoe di-antara orang Isjraïl, maka sĕbab itoe kĕkallah ija mĕndjadi hambakoe sampai salama-lamanja.

PAṢAL XXVIII.

ḤATA, maka pada masa itoe dikoempoelkan orang Pilistin sĕgala tantaranja kamedan pĕpĕrangan hĕndak mĕmĕrangi orang Isjraïl. Maka kata Achis kapada Dawoed: Kĕtahoeïlah olih toewan, bahwa takan djangan toewan akan bĕrdjalan kaloewar dĕngan beta dalam tantara itoe, baïk toewan, baïk sĕgala orang toewan.

2. Maka sahoet Dawoed kapada Achis: Bahwa-sanja toewan akan mĕlihat kĕlak barang jang hĕndak beta pĕrboewat. Maka kata Achis kapada Dawoed: Sĕbab itoe beta mĕnanggoengkan djoega atas toewan pĕngawalan diri beta pada sĕgala hari ini.

3. Sabĕrmoela, adapon Sĕmoeïl itoe soedah mati dan sagĕnap orang Isjraïl pon mĕratapi dia dan dikoeboerkannja di Rama, ija-itoe dalam nĕgarinja. Maka tĕlah dihapoeskan Sāoel dari dalam nĕgari sĕgala toekang tĕnoeng dan sĕgala orang, jang tahoe ḥikmat ibĕlis.

4. Maka datanglah orang Pilistin bĕrhimpon laloe didirikannja chaimahnja di Soenim. Maka olih Sāoel pon dihimponkanlah sagĕnap orang Isjraïl, laloe didirikannja chaimahnja di-atas Gilboā.

5. Dĕmi dilihat Sāoel akan tantara orang

Pillistin maka takoetlah ija dan sangat goemĕtarlah hatinja.

6. Maka Sāoel pon bĕrtanjakanlah Toehan, tĕtapi tidak disahoet Toehan akandia, baïk dĕngan mimpi, ataw dĕngan Oerim, ataw dĕngan nabi.

7. Laloe titah Sāoel kapada hambanja: Tjĕharikanlah akoe sa'orang pĕrĕmpoewan jang mĕnaroh roh tĕnoengan, soepaja bolih akoe pĕrgi mĕminta ichtiar kapadanja. Maka sĕmbah hambanja kapadanja: Bahwa di Endor adalah sa'orang pĕrĕmpoewan jang mĕnaroh roh tĕnoengan.

8. Maka disamarkan Sāoel dirinja dan ditoekarnja pakaijan laloe pĕrgilah ija dĕngan doewa orang pon sĕrtanja, maka katiganja sampailah kapada pĕrĕmpoewan itoe pada malam, laloe titah Sāoel: Pĕrtĕnoenglah ĕngkau akan dakoe dan bangkitkanlah akan dakoe orang, jang koekatakan kapadamoe.

9. Maka sahoet pĕrĕmpoewan itoe kapadanja: Bahwa-sanja toewan mĕngĕtahoeï djoega akan pĕrboewatan Sāoel, bagaimana dari dalam nĕgari ini ditoempasnja sĕgala toekang tĕnoeng dan sĕgala orang jang tahoe ḥikmat ibĕlis. Sakarang mĕngapa toewan mĕmasang djĕrat akan njawakoe hĕndak mĕmboenoeh akoe?

10. Maka bĕrsoempahlah Sāoel kapadanja dĕmi Toehan, katanja: Dĕmi Toehan jang hidoep sakali-kali tidak ĕngkau akan mĕndapat soesah olih sĕbab pĕrkara ini.

11. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe: Siapa hĕndak koebangkitkan akan toewan? Maka sahoetnja: Bangkitkanlah akan dakoe Sĕmoeïl.

12. Dĕmi tĕrlihatlah pĕrĕmpoewan itoe akan Sĕmoeïl, maka bĕrtareaklah ija dĕngan bĕsar soewaranja, katanja kapada Sāoel: Mĕngapa toewankoe mĕndoestaï patik, karĕna toewankoe ini Sāoel djoega!

13. Maka titah baginda kapadanja: Djangan takoet ĕngkau; apa garangan jang kaulihat? Maka sĕmbah pĕrĕmpoewan itoe kapada Sāoel: Patik mĕlihat ada dewa bĕrbangkit dari dalam boemi.

14. Maka titahnja kapadanja: Bagaimana roepanja? Maka sĕmbah pĕrĕmpoewan itoe: Adapon jang bangkit itoe sa'orang orang toewa bĕrsĕloeboengkan kaïn sĕlimoet. Sĕrta dikĕtahoeï Sāoel bahwa ija-itoe Sĕmoeïl, maka toendoeklah ija dĕngan moekanja sampai kaboemi laloe soedjoed.

15. Maka kata Sĕmoeïl kapada Sāoel: Mĕngapa ĕngkau mĕngoesik akoe dĕngan mĕmbangkitkan dakoe? Maka kata Sāoel: Bahwa akoe dalam katakoetan sangat, karĕna orang Pilistin bĕrpĕrang dĕngan akoe dan Allah soedah oendoer daripadakoe, tidak dibĕrinja djawáb lagi akandakoe, baïk dĕngan lidah nabi ataw dĕngan mimpi; maka sĕbab itoe akoe mĕmanggil toewan, soepaja toewan mĕmbĕri-tahoe kapadakoe barang jang patoet koepĕrboewat.

16. Maka kata Sĕmoeïl: Mĕngapa ĕngkau bĕrtanjakan akoe, tĕgal Toehan soedah oendoer daripadamoe dan mĕndjadi lawanmoe?

17. Maka sakarang Toehan bĕrboewat barang, jang dikatakannja dĕhoeloe dĕngan lidahkoe, ija-itoe disentaknja karadjaän itoe daripadamoe, dikaroeniakannja kapada kawanmoe, ija-itoe kapada Dawoed.

18. Maka sĕbab tidak ĕngkau mĕnoeroet sabda Toehan dan tidak kaulakoekan kahangatan moerkanja atas orang Amalek, sĕbab itoe pĕrboewatan Toehan dĕmikian akan dikau pada hari ini.

19. Danlagi Toehan mĕnjĕrahkan dikau kĕlak dĕngan sĕgala orang Isjraïl kapada tangan orang Pilistin dan esoek hari ĕngkau dan sĕgala anakmoe laki-laki pon akan ada ditĕmpatkoe ini, dan lagi Toehan mĕnjĕrahkan kĕlak tantara orang Isjraïl kapada tangan orang Pilistin.

20. Maka dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng rĕbahlah Sāoel tĕrdjĕroemoes sapandjang toeboehnja dan sangat takoetlah ija dari karĕna pĕrkataän Sĕmoeïl itoe dan tiada lagi koewat dalamnja, karĕna sahari-samalam itoe satoepon tidak dimakannja.

21. Maka datanglah pĕrĕmpoewan itoe hampir kapada Sāoel, sĕrta dilihatnja baginda sangat tĕrkĕdjoet, maka sĕmbahnja: Bahwa-sanja patik ini toeroet titah toewankoe dan patik ambil njawa patik dalam tapak tangan patik sĕrta patik dĕngar titah, jang toewankoe sampaikan kapada patik.

22. Maka sakarang pon hĕndaklah toewankoe djoega mĕnoeroet akan sĕmbah patik dan biarkan apalah patik sadjikan barang sapotong roti dihadapan toewankoe. Silakanlah toewankoe santap, maka toewankoe kĕlak bĕrolih koewat akan bĕrdjalan poela.

23. Tĕtapi di-ĕnggankannja sĕraja titah-

nja: Akoe tamaoe makan. Maka olih hambanja dan olih pĕrĕmpoewan itoe pon diboedjoek akan baginda, maka ditoeroetnja boedjoek mareka-itoe, sahingga bankitlah ija dari tanah laloe doedoek di-atas gĕrai.

24. Maka adalah pada pĕrĕmpoewan itoe dalam roemahnja sa'ekoer anak lĕmboe jang tamboen, maka dĕngan sigĕra disĕmbĕlehkannja dan di-ambilnja akan tĕpoeng, diramasnja dan dibakarnja akan roti patir,

25. Laloe sakalian itoe disadjikannja dihadapan Sāoel dan hambanja. Maka mareka-itoepon makanlah; satĕlah itoe bangkitlah katiganja bĕrdiri laloe bĕrdjalan pada malam itoe djoega.

PAṢAL XXIX.

ARAKIAN, maka dihimponkan orang Pilistin sĕgala tantaranja di Apek dan didirikan orang Isjraïl chaimahnja dĕkat dĕngan mata-ajar jang di Jizriël.

2. Maka tatkala sĕgala radja orang Pilistin tampil kahadapan dĕngan rājat bĕratoes riboe dan Dawoed sĕrta dĕngan sĕgala orangnja bĕrdjalan pada pĕnoetoep tantara bĕrsama-sama dĕngan Achis,

3. Kata sĕgala radja orang Pilistin: Apa maoe sĕgala orang Ibĕrani ini? Maka kata Achis kapada radja-radja orang Pilistin itoe: Boekankah ija-ini Dawoed, hamba Sāoel, radja orang Isjraïl, jang tahoen ini, behkan bĕbĕrapa tahoen ini sĕrta dĕngan beta, maka satoepon tiada salah beta dapati dalamnja daripada hari bĕrpaling haloewan ija datang kapada hari ini.

4. Tĕtapi sangat goesarlah sĕgala radja orang Pilistin akan dia laloe kata sĕgala radja orang Pilistin kapadanja: Soeroehlah orang itoe kĕmbali katĕmpatnja, jang toewan tĕntoekan bagainja; djangan ija toeroen sĕrta dĕngan kita pĕrgi pĕrang, soepaja djangan ija mĕndjadi lawan kita dalam pĕpĕrangan, karĕna dĕngan apa garangan dapat dipĕrkĕnankannja toewannja mĕlainkan dĕngan kapala sĕgala orang ini?

5. Boekankah ija-ini Dawoed, akan ḥálnja djoega tĕlah dinjanjikan orang dĕngan ramai-ramai, boenjinja: Bahwa di-alahkan Sāoel bĕriboe-riboe, tĕtapi Dawoed bĕrlaksa-laksa?

6. Satĕlah itoe maka dipanggil Achis akan Dawoed, laloe katanja: Dĕmi TOEHAN jang hidoep, hati toewan toeloes djoega. Adapon ḥál toewan kaloewar-masoek sĕrta dĕngan beta dalam tantara itoe, ija-itoe baïk kapada pĕmandangan beta, karĕna tidak beta dapati djahat pada toewan daripada hari toewan datang mĕndapatkan beta sampai kapada hari ini, tĕtapi toewan tidak bĕrkĕnan kapada pĕmandangan sĕgala radja itoe.

7. Sĕbab itoe hĕndaklah toewan poelang sakarang dan pĕrgilah dĕngan salāmat, soepaja djangan toewan bĕrboewat sasoeatoe jang salah kapada pĕmandangan sĕgala radja orang Pilistin.

8. Maka kata Dawoed kapada Achis: Apa garangan pĕrboewatan beta, ataw apa toewan soedah dapat dalam beta daripada hari beta datang mĕnghadap toewan sampai kapada hari ini, maka tabolih beta toeroet mĕmĕrangi moesoeh toewan?

9. Maka sahoet Achis kapada Dawoed, katanja: Kĕtahoeïlah beta, soenggoeh toewan bĕrkĕnan kapada pĕmandangan beta sapĕrti sa'orang malaïkat Allah, tĕtapi kata sĕgala radja orang Pilistin: Djangan dibĕri ija toeroet kita pĕrgi pĕrang.

10. Maka sĕbab itoe hĕndaklah toewan bangoen esoek pagi-pagi dan sĕgala hamba toewanmoe, jang datang sĕrta toewan itoe, satĕlah soedah kamoe bangoen pagi-pagi dan hari moelaï siang, hĕndaklah kamoe bĕrdjalan balik.

11. Ḥata, maka bangoenlah Dawoed pagi-pagi dĕngan sĕgala orangnja hĕndak bĕrdjalan balik pada pagi hari, laloe kĕmbali katanah orang Pilistin, tĕtapi sĕgala orang Pilistin bĕrdjalanlah ka Jizriël.

PAṢAL XXX.

ARAKIAN, maka pada hari jang katiga apabila sampailah Dawoed dĕngan sĕgala orangnja ka Zikĕladj, didapatinja soedah disĕrang olih orang Amaleki pada sabĕlah sĕlatan dan akan nĕgari Zikĕladj itoe, dialahkannja dan dibakarnja habis dĕngan api.

2. Maka sĕgala pĕrĕmpoewan jang didalam nĕgari itoe dibawanja dĕngan tĕrtawan, sa'orang pon tiada jang diboenoehnja, daripada bĕsar dan kĕtjil, mĕlainkan dibawanja akan sakaliannja laloe mareka-itoe pon pĕrgi kapada djalannja.

3. Satĕlah sampai Dawoed dan sĕgala orangnja kanĕgari itoe, ḥairán, maka nĕgari itoe soedah habis dibakar dĕngan api, dan sĕgala bini dan sĕgala anaḳ mareka-itoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan pon soedah dibawa dĕngan tĕrtawan.

4. Laloe mĕnangislah Dawoed dan sĕgala orang jang sĕrtanja pon dĕngan bĕsar soewaranja, sahingga tiada koewasa lagi akan mĕnangis.

5. Maka kadoewa istĕri Dawoed pon soedah dibawa dĕngan tĕrtawan, ija-itoe Ahinoām, orang Jizriĕli, dan Abigāïl, jang dĕhoeloe bini Nabal, orang Karmeli itoe.

6. Maka adalah Dawoed dalam ḥál kapitjikan sangat, karĕna orang banjaḳ bĕrbitjara hĕndaḳ mĕloetari dia dĕngan batoe, sĕbab kapahitan hati orang banjaḳ itoe, masing-masing karĕna sĕbab anaḳnja lakilaki dan karĕna sĕbab anaḳnja pĕrĕmpoewan, tĕtapi Dawoed djoega mĕmpĕrtĕtapkan hatinja dĕngan Toehan Allahnja.

7. Laloe kata Dawoed kapada imám Abjaṯar bin Achimelech: Bawalah olihmoe akan epod itoe kamari kapadakoe. Maka olih Abjaṯar dibawalah akan epod itoe kapada Dawoed.

8. Laloe bĕrtanjalah Dawoed akan Toehan, sĕmbahnja: Djikalau akoe mĕngĕdjar pasoekan itoe, dapatkah akoe sampai kapadanja? Maka sabda Toehan: Kĕdjarlah djoega akandia, karĕna tadapat tidaḳ ĕngkau akan sampai kapadanja kĕlaḳ dan soedah tĕntoe ĕngkau akan mĕlĕpaskan samoewanja.

9. Kĕmoedian daripada itoe pĕrgilah Dawoed dan ĕnam ratoes orang pon jang sĕrtanja. Satĕlah sampai kasoengai Besor adalah bĕbĕrapa orang jang kabĕlakangan, tinggàl bĕrdiri disitoe.

10. Tĕtapi Dawoed langsoeng mĕngĕdjar djoega sĕrta dĕngan ĕmpat ratoes orangnja, maka jang doewa ratoes itoe bĕrhĕnti, sĕbab sangat pĕnatnja, sahingga tadapat lagi mareka-itoe mĕnjabĕrang soengai Besor itoe.

11. Maka didapati mareka-itoe akan sa'orang orang Maṣir dipadang, laloe dibawanja kapada Dawoed dan dibĕrikannja roti akandia laloe makanlah ija dan dibĕrinja akandia minoem ajar.

12. Danlagi dibĕrikannja akandia sapotong daripada sagoempal boewah ara dan doewa goempal boewah zabib, dimakannja laloe poelanglah soemangatnja, karĕna dalam tiga hari tiga malam lamanja tidaḳ dimakannja roti ataw diminoemnja ajar.

13. Satĕlah itoe maka kata Dawoed kapadanja: Siapa poenja orang ĕngkau ini dan dari mana ĕngkau? Maka sahoet orang Maṣir itoe: Sĕhaja ini hamba sa'orang orang Amaleki, maka sĕhaja ditinggalkan olih toewan sĕhaja, sakarang soedah tiga hari laloe, sĕbab sĕhaja djatoh sakit.

14. Bahwa kami mĕnjĕrang pada sabĕlah sĕlatan nĕgari orang Chereṯi dan pada tanah jang milik Jehoeda dan pada sabĕlah sĕlatan tanah Kaleb dan kami bakar habis akan Zikĕladj pon dĕngan api.

15. Maka kata Dawoed kapadanja: Dapatkah ĕngkau mĕnghantar akan kami toeroen kapada pasoekan itoe? Maka sahoetnja: Kalau toewan bĕrsoempah pada sĕhaja dĕmi Allah, bahwa toewan tidaḳ akan mĕmboenoeh sĕhaja dan tidaḳ djoega toewan mĕnjĕrahkan sĕhaja kapada tangan toewan sĕhaja, bolih sĕhaja mĕnghantar akan toewan kapada pasoekan itoe.

16. Laloe dihantarnja akandia kasana. Maka sasoenggoehnja satĕngah mareka-itoe bĕrkaparanlah di-atas boemi sĕrta makan dan minoem, dan satĕngah mareka-itoe bĕrtari-tari sĕbab sĕgala djarahan bĕsar, jang dirampasnja dari tanah orang Pilistin dan dari tanah Jehoeda.

17. Maka diparang Dawoed akan mareka-itoe daripada pagi-pagi waktoe tĕrang tanah sampai kapada pĕtang hari, maka daripada mareka-itoe sakalian sa'orang pon tiada jang loepoet, mĕlainkan ĕmpat ratoes orang moeda-moeda jang lari dĕngan mĕngandaraï onta.

18. Dĕmikianlah pĕri dilĕpaskan Dawoed sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah dirampas olih orang Amaleki itoe, danlagi dilĕpaskannja kadoewa orang istĕrinja pon daripadanja.

19. Maka satoepon tidaḳ hilang di-antaranja daripada bĕsar dan kĕtjil, daripada anaḳ laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan daripada djarahan pon, sĕgala jang dirampas moesoeh daripadanja itoe samoewanja dikĕmbalikan olih Dawoed.

20. Danlagi di-ambil Dawoed akan sĕgala kambing-domba dan lĕmboe, digiringnja pada hoeloe sĕgala hidoep-hidoepan laïn itoe, sĕraja katanja: Bahwa inilah djarahan Dawoed.

21. Ḥata satĕlah sampai Dawoed kapada

orang doewa ratoes, jang dĕhoeloe pĕnat bagitoe, sahingga tadapat di-ikoetnja Dawoed dan jang ditinggalkannja pada soengai Besor, datanglah mareka-itoe mĕngĕloeĕloekan Dawoed dan sĕgala orang jang sĕrtanja. Maka datanglah Dawoed pon hampir kapada orang banjaḳ itoe dan bĕrtanjakan salámatnja.

22. Maka sahoet sĕgala orang doerdjana lagi dĕngan djahatnja di-antara sĕgala rājat, jang bĕrdjalan dĕngan Dawoed itoe, katanja sa'orang kapada sa'orang: Sĕbab mareka-itoe tidaḳ bĕrdjalan bĕrsama-sama dĕngan kita, maka tamaoe kita mĕmbĕrikan kapadanja daripada djarahan, jang kita rampas itoe, mĕlaïnkan kapada masing-masing anaḳ-bininja sadja, biarlah mareka-itoe mĕmbawa akandia laloe pĕrgi.

23. Tĕtapi kata Dawoed: Djangan kamoe bĕrboewat bagitoe, hai saoedarakoe, akan barang jang dikaroeniakan Toehan kapada kita. Bahwa tĕlah dipĕliharakan Toehan akan kita dan disĕrahkannja pasoekan, jang datang mĕnjĕrang akan kita itoe, kapada tangan kita.

24. Siapa garangan maoe mĕnoeroet katamoe dalam pĕrkara ini? karĕna sapĕrti bĕhagian orang jang pĕrgi pĕrang, bagitoe djoega bĕhagian orang jang tinggal mĕnoenggoeï pĕrkakasan; hĕndaklah mareka-itoe mĕmbĕhagi-bĕhagi sama banjaḳnja.

25. Maka tĕtaplah dĕmikian daripada hari itoe dan kĕmoediannja, karĕna didjadikannja soeatoe ādat dan haḳ di-antara orang Isjraïl datang kapada hari ini.

26. Satĕlah sampai Dawoed ka Zikĕladj dikirimnja daripada djarahan itoe kapada sĕgala toewa-toewa Jehoeda, jang ṣahabatnja, katanja: Bahwa inilah soeatoe bĕrkat, jang disampaikan kapadamoe daripada djarahan moesoeh Toehan.

27. Ija-itoe kapada sĕgala toewa-toewa jang di Baitel dan jang di Ramoṯ pada sabĕlah sĕlatan dan jang di Jaṯer,

28. Dan kapada sĕgala toewa-toewa jang di Aroër dan jang di Sipmoṯ dan jang di Estemoä,

29. Dan kapada sĕgala toewa-toewa jang di Rochel dan jang dinĕgari-nĕgari orang Jerahmiĕli dan jang dinĕgari orang Keni,

30. Dan kapada sĕgala toewa-toewa jang di Horma dan jang di Chor-Asan dan jang di Atach.

31. Dan kapada sĕgala toewa-toewa jang di Hebĕron, dan kapada sĕgala tĕmpat Dawoed dĕhoeloe bĕrdjalan koeliling dĕngan sĕgala orangnja.

PAṢAL XXXI.

Arakian, maka bĕrpĕranglah orang Pilistin dĕngan orang Isjraïl, laloe larilah orang Isjraïl dari hadapan orang Pilistin dan rĕbahlah mati mareka-itoe di-atas pĕgoenoengan Gilboä.

2. Maka tampillah orang Pilistin kapada Sāoel dan sĕgala poetĕra baginda, diboenoehnja Jónaṯan dan Aminadab dan Malchisoea, katiga orang poetĕra Sāoel.

3. Maka makinlah ramai pĕrang dĕngan Sāoel, karĕna pasoekan orang pĕmanah mĕnghampiri dia, laloe ijapon diloekakan parah olih orang pĕmanah itoe.

4. Maka titah Sāoel kapada bantaranja: Hoenoeslah pĕdangmoe, tikamlah akoe dĕngan dia, aṣal djangan orang koeloep ini datang mĕnikam akoe satĕlah di-olokolokkannja akoe dĕhoeloe. Maka bantara itoepon tamaoe, karĕna sangatlah takoetnja, maka sĕbab itoe di-ambil Sāoel sĕndiri akan pĕdangnja, laloe dirĕbahkannja dirinja kapadanja.

5. Dĕmi dilihat olih bantara itoe akan ḥál Sāoel soedah mati, dirĕbahkannja dirinja djoega kapada pĕdangnja, laloe matilah ija bĕrsama-sama dĕngan baginda.

6. Dĕmikian matilah Sāoel dan katiga orang poetĕranja dan bantaranja dan sĕgala rājatnja bĕrsama-sama pada hari itoe djoega.

7. Sĕrta dilihat orang Isjraïl jang pada sabĕlah sini padang dan pada sabĕlah sini Jarden akan ḥál sĕgala orang Isjraïl lari dan Sāoel sĕrta dĕngan poetĕranja pon mati, ditinggalkannja sĕgala nĕgari, laloe mareka-itoepon larilah. Maka datanglah orang Pilistin doedoeḳ didalamnja.

8. Maka pada kaësoekan harinja, apabila orang Pilistin datang mĕrampasi sĕgala orang jang mati diboenoeh itoe, didapatinja akan Sāoel dan katiga orang poetĕranja pon tĕrhantar di-atas pĕgoenoengan Gilboä.

9. Laloe dikĕratnja kapalanja dan ditanggalkannja sĕgala sĕndjatanja, disoeroehnja orang mĕmbawa koeliling akandia dalam sĕgala nĕgari orang Pilistin, soepaja mareka-itoe mĕngobabarkan ḥál itoe dalam

sĕgala roemah bĕrhalanja dan kapada sĕgala orang sabangsanja.

10. Maka sĕgala sĕndjata Sāoel itoe ditarohnja dalam roemah bĕrhala Astaroṭ dan maitnja digantoengkannja pada dewala nĕgari Bait-San.

11. Ḥata satĕlah kadĕngaranlah kapada orang isi Jabesj di Gileād pĕrboewatan orang Pilistin akan Sāoel itoe,

12. Bangkitlah bĕrdiri sĕgala orang mareka-itoe jang tahoe bĕrpĕrang, laloe bĕrdjalan samalam-malaman itoe, maka ditoeroenkannja mait Sāoel dan mait katiga orang poetĕranja dari dewala Bait-San; satĕlah sampai mareka-itoe ka Jabesj, di bakarnja habis akan sĕgala mait itoe disana.

13 Dan di-ambilnja akan sĕgala toelang-toelangnja, dikoeboerkannja dibawah pohon kajoe jang di Jabesj; kĕmoedian daripada itoe bĕrpoewasalah mareka-itoe toedjoeh hari lamanja.

TAMMAT.

KITÁB SĚMOEÏL

JANG KADOEWA.

PAṢAL I.

SABĚRMOELA maka kĕmoedian daripada mati Sāoel, satĕlah Dawoed kĕmbali daripada mĕngalahkan orang Amaleki itoe dan doewa hari lamanja Dawoed tinggal poela di Zikĕladj,

2. Ija-itoe pada hari jang katiga tibatiba datanglah sa'orang dari tantara jang sĕrta dĕngan Sāoel itoe, pakaïjannja tĕrkojak-kojak dan haboe pon adalah pada kapalanja; sĕrta sampailah ija kapada Dawoed soedjoedlah ija sampai kaboemi sambil mĕnoendoekkan dirinja.

3. Maka kata Dawoed kapadanja: Darimana ĕngkau? Maka sahoetnja: Sĕhaja lari bĕrlĕpas diri sĕhaja dari dalam tantara orang Isjraïl.

4. Laloe kata Dawoed kapadanja: Bagaimana pĕri ḥálnja? Maka ditjĕritĕrakannjalah bagaimana orang banjak itoe soedah lari dari medan pĕpĕrangan danlagi banjak rājat rĕbah mati diboenoeh danlagi Sāoel dan Jónaṭan, poetĕranja, pon soedah mati.

5. Maka kata Dawoed kapada orang moeda, jang mĕmbawa chabar itoe kapadanja: Bagaimana ĕngkau tahoe akan ḥál Sāoel dan Jónaṭan, poetĕranja, soedah mati?

6. Maka sahoet orang moeda, jang mĕmbawa chabar itoe kapadanja: Bahwa tibatiba datanglah sĕhaja di-atas goenoeng Gilboā, ḥairán, maka ādalah Sāoel bĕrsandar pada pĕndahannja dan bĕbĕrapa rata dan orang bĕrkoeda pon mĕnampil kapadanja.

7. Maka mĕnolihlah ija, dilihatnja sĕhaja, laloe dipanggilnja sĕhaja. Maka sĕmbah sĕhaja: Patik toewankoe.

8. Maka titahnja kapada sĕhaja: Siapakah ĕngkau? Maka sĕmbah sĕhaja kapadanja: Patik ini orang Amaleki.

9. Maka titahnja kapada sĕhaja: Bangkitlah ĕngkau; boenoehlah akoe, karĕna bādjoe zirha ini mĕnahankan dakoe; maka sapĕnoeh-pĕnoeh njawa adalah lagi dalam akoe.

10. Maka bangkitlah sĕhaja laloe sĕhaja boenoeh ija, karĕna tahoelah sĕhaja akan ḥál kĕmoedian daripada rĕbahnja tabolih hidoep lagi ija, laloe sĕhaja ambil akan makota, jang di-atas kapalanja dan akan pontoh, jang pada lĕngannja, sĕhaja bawa kamari kapada toewan.

11. Maka pada koetika itoe ditjapai Dawoed akan pakaïjannja sĕndiri, ditjarikṭjarikṇja; dĕmikian pon kalakoewan sĕgala orang jang sĕrtanja.

12. Maka mareka-itoe sakalian mĕratap dan mĕnangis dan bĕrpoewasa sampai hari pon malamlah karĕna Sāoel dan karĕna Jónaṭan, poetĕra baginda, dan karĕna sĕgala oemat TOEHAN dan karĕna sĕgala isi roemah Isjraïl, sĕbab mareka-itoe rĕbah mati dimakan pĕdang.

13. Kĕmoedian kata Dawoed kapada orang moeda, jang mĕmbawa chabar itoe kapadanja: Dari mana ĕngkau? Maka sahoetnja: Sĕhaja ini anak orang hĕlat, anak orang Amaleki.

14. Maka kata Dawoed kapadanja: Bagaimana tatakoet ĕngkau mĕngangkat tanganmoe akan mĕmbinasakan orang, jang disiram bagai TOEHAN.

15. Maka dipanggil Dawoed salah sa'orang daripada sĕgala orang moeda-moeda itoe, laloe katanja: Marilah ĕngkau; tĕrkamlah akandia. Maka diparangnja laloe matilah orang itoe.

16. Maka kata Dawoed kapadanja: Bahwa darahmoe di-atas kapalamoe, karĕna moeloetmoe naïk saksi atas dirimoe, katanja: Sĕhaja boenoeh orang, jang disiram bagai Toehan.

17. Maka mĕrataplah Dawoed dĕngan sabidji ratap akan Sāoel dan akan Jónaṭan, poetĕra baginda.

18. Maka disoeroehnja djadikan njanjian orang ramai bagai bani Jehoeda, ija-itoe Njanjian Boesoer namanja. Bahwa-sanja adalah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáboe'l Moestakim.

19. Adoeh, kidjang Isjraïl! Di-atas boekitmoe ĕngkau tĕrtikam! Adoeh, soedah rĕbah mati sĕgala orang pĕrkasa!

20. Djangan diwartakan ḥál itoe di Gaṭ dan djangan dichabarkan pada loeroeng-loeroeng Askelon, aṣal djangan sĕgala anak pĕrĕmpoewan orang Pilistin bĕrsoeka-soekaän dan djangan sĕgala anak pĕrĕmpoewan orang koeloep itoe bĕrtari-tari dĕngan soeka-tjita hatinja!

21. Hai kamoe, goenoeng jang di Gilboā, djangan ada ĕmboen ataw hoedjan toeroen kapadamoe; dĕmikian pon, hai kamoe, sĕgala pĕrhoemaän hoeloe ḥaṣil! Karĕna disana dinĕdjiskannja pĕrisai orang pĕrwira, ija-itoe pĕrisai Sāoel, sa'olah-olah tjoematjoema ija disiram dĕngan minjaḳ baoe-baoewan.

22. Djikalau tidaḳ dĕngan darah orang jang tĕrboenoeh ataw dĕngan soemsoem orang pĕrkasa, maka tapĕrnah Jónaṭan mĕngĕntjangkan tali boesoernja dan pĕdang Sāoel pon tatahoe kĕmbali dĕngan hĕmpanja.

23. Adapon Sāoel dan Jónaṭan jang bĕrkasih-kasihan dan bĕrkĕnan sa'orang akan sa'orang tatkala hidoepnja, ija-itoe tidaḳ djoega tjĕrai pada masa matinja. Kadoewanja itoe tangkas daripada boeroeng nasar dan gagah daripada singa adanja.

24. Hai kamoe, anaḳ pĕrĕmpoewan Isjraïl, tangisilah olihmoe akan Sāoel, jang mĕmakaikan kamoe dĕngan kaïn warna kirmizi dan bĕbĕrapa bĕnda jang endah-endah dan jang mĕngĕnakan pĕrhiasan ĕmas kapada pakaijanmoe!

25. Adoeh, rĕbahlah soedah sĕgala orang pĕrkasa ditĕngah medan pĕpĕrangan! Wai Jónaṭan, ĕngkau tĕrtikam di-atas boekitmoe!

26. Karĕna sĕbab ĕngkau, hai saoedarakoe Jónaṭan, tĕrsĕsaklah hatikoe. Bahwa ĕngkaulah kĕkasihkoe tĕrlĕbih daripada sakaliannja dan kasihmoe akan dakoe lĕbih koewasa daripada kasih orang pĕrĕmpoewan.

27. Adoeh, rĕbahlah soedah orang pĕrkasa itoe dan hilanglah sĕgala sĕndjata pĕpĕrangan!

PAṢAL II.

Ḥata, kĕmoedian daripada itoe bĕrtanjalah Dawoed akan Toehan, sĕmbahnja: Bolihkah sĕhaja bĕrangkat dari sini kasalah saboewah nĕgari Jehoeda? Maka sabda Toehan kapadanja: Bĕrangkatlah! Laloe sĕmbah Dawoed: Kanĕgari mana patoet sĕhaja bĕrangkat? Maka sabda Toehan: Ka Hebĕron.

2. Maka sĕbab itoe bĕrangkatlah Dawoed kasana sĕrta dĕngan kadoewa orang istĕrinja, ija-itoe Ahinoām, orang Jizriĕli, dan Abigaïl, jang dĕhoeloe bini Nabal, orang Karmeli itoe.

3. Danlagi disoeroeh Dawoed sĕgala orang jang sĕrtanja pon bĕrdjalan masing-masing dĕngan isi roemahnja, laloe mareka-itoe sakalian mĕngadoedoeki nĕgari Hebĕron.

4. Satĕlah itoe maka datanglah orang Jehoeda, disiramnja Dawoed disana dĕngan minjaḳ baoe-baoewan akan radja sĕgala orang isi roemah Jehoeda. Maka dichabarkan oranglah kapada Dawoed, sĕmbahnja: Adapon jang mĕngḳoeboerkan Sāoel ija-itoe orang Jabesj jang di Gileād.

5. Maka oetoesanlah Dawoed kapada orang Jabesj jang di Gileād itoe, titahnja kapadanja: Kabĕrkatanlah kiranja kamoe bagai Toehan, sĕbab kabadjikan, jang kamoe pĕrboewat akan toewanmoe, ija-itoe akan Sāoel dan kamoe ḳoeboerkan ija.

6. Maka sakarang pon hĕndaklah Toehan bĕrboewat kabadjikan dan satia akan kamoe pon, danlagi akoe djoega mĕngaroeniaï kamoe dĕngan tandā karidlaänkoe ini, sĕbab kamoe bĕrboewat bagitoe.

7. Maka sakarang pon hĕndaklah kamoe mĕngḳoewatkan tanganmoe; hĕndaḳlah ka-

moe pĕrwira-pĕrkasa, sĕdang Sāoel, toewanmoe, soedah mangkat. Lagipon orang isi roemah Jehoeda sakalian soedah mĕnjirami akoe akan radjanja.

8. Tĕtapi olih Abner bin Ner, pĕnglima pĕrang Sāoel itoe, laloe di-ambil akan Isjboseṭ, poetĕra Sāoel, dibawanja kasabĕrang, ka Mahanajim,

9. Dinaïkkannja radja atas Gileād dan atas orang Asjoeri dan atas orang Jizriël dan atas orang Epĕrajim dan atas orang Boenjamin dan atas sĕgala orang Isjraïl.

10. Adapon ōmoer Isjboseṭ bin Sāoel tatkala ija naïk radja atas orang Isjraïl itoe ĕmpat poeloeh tahoen. maka ijapon karadjaän doewa tahoen lamanja, sĕmantara orang isi roemah Jehoeda mĕngikoet Dawoed.

11. Adapon djoemlah sĕgala hari Dawoed karadjaän di Hebĕron atas orang isi roemah Jehoeda, ija-itoe toedjoeh tahoen ĕnam boelan lamanja.

12. Ḥata, maka kaloewarlah Abner bin Ner dĕngan sĕgala hamba Isjboseṭ bin Sāoel dari Mahanajim ka Gibēon.

13. Maka Joāb bin Zeroeja dĕngan sĕgala hamba Dawoed pon kaloewarlah, laloe bĕrtĕmoe kadoewa pehaḳ lasjkar dĕkat dĕngan tĕlaga Gibēon; maka tinggallah mareka-itoe disana. satoe pehaḳ pada sabĕlah sana tĕlaga dan satoe pehaḳ pada sabĕlah sini tĕlaga itoe.

14. Maka kata Abner kapada Joāb: Baïklah sakarang bĕbĕrapa orang moeda-moeda bangkit bĕrdiri laloe bĕrpĕrang tandingan dihadapan kita. Maka sahoet Joāb: Baïk, biarlah mareka-itoe bangkit.

15. Maka bangkitlah bĕrdiri bĕbĕrapa orang laloe tampil kahadapan, maka sama banjaḳnja, ija-itoe dari Boenjamin doewabĕlas orang karĕna Isjboseṭ bin Sāoel, dan doewa-bĕlas orang dari sĕgala hamba Dawoed.

16. Maka ditangkapnja masing-masing akan kapala lawannja dan masing-masing pon mĕnikamkan pĕdangnja kadalam dada lawannja, sahingga rĕbahlah bĕrsama-sama samoewanja. Maka sĕbab itoe dinamaï orang-lah akan tĕmpat itoe Chelḳat Hazoerim, jang dĕkat dĕngan Gibēon.

17. Maka pada hari itoe djoega djadilah sangat ramai pĕrangnja, laloe alahlah Abner dan sĕgala orang Isjraïl dihadapan sĕgala hamba Dawoed.

18. Maka adalah disana tiga orang anaḳ laki-laki Zeroeja, ija itoe Joāb dan Abisaï dan Asahel. Adapon Asahel itoe pantas kakinja bagaikan kidjang dipadang.

19. Maka di-oesir Asahel akan Abner dari bĕlakang dĕngan tidaḳ mĕnjimpang kakiri ataw kakanan dari bĕlakang Abner itoe.

20. Maka mĕnolihlah Abner sĕraja katanja: Inikah ĕngkau, hai Asahel? Maka sahoetnja: Akoelah dia.

21. Laloe kata Abner kapadanja: Simpanglah ĕngkau kakanan ataw kakiri, tangkaplah akan salah sa'orang dari sĕgala orang moeda-moeda itoe dan rampaslah pakaïjannja akan dirimoe. Tĕtapi Asahel tamaoe oendoer dari bĕlakangnja.

22. Maka kĕmbali poela kata Abner kapada Asahel: Oendoerlah ĕngkau dari bĕlakang akoe. Apa goena ĕngkau koepaloe sampai rĕbah kaboemi? Kĕmoedian bagaimana dapat akoe mĕmandang moeka Joāb, abangmoe itoe?

23. Tĕtapi tamaoe oendoer djoega ija, laloe ditikam Abner akandia dĕngan bĕlakang toembaknja kĕna pĕroetnja sampai toembaḳ itoe kaloewar dari bĕlakangnja, maka rĕbahlah ija disana laloe mati pada tĕmpat itoe djoega. Ḥata, maka sĕgala orang jang laloe daripada tĕmpat Asahel rĕbah mati, ija-itoe bĕrhĕntilah disana.

24. Tĕtapi olih Joāb dan Abisaï di-oesir djoega akan Abner, maka matahari pon masoeḳlah apabila mareka-itoe sampai kaboekit Ama, jang pada sabĕlah timoer Giach, pada djalan kagoeron Gibēon.

25. Maka disana bĕrhimponlah sĕgala bani Boenjamin kapada Abner mĕndjadi satoe katoemboekan; maka bĕrdirilah sakaliannja di-atas kĕmoentjak saboewah boekit.

26. Laloe bĕrsĕroelah Abner kapada Joāb, katanja: Patoetkah pĕdang itoe makan dĕngan tiada bĕrhĕntinja? Tatahoekah ĕngkau akan ḥal jang tĕrpahit itoe datang pada achir? ĕntah bĕrapa lama lagi tidaḳ ĕngkau mĕnjoeroehkan orang banjaḳ baliḳ daripada mĕngoesir masing-masing akan saoedaranja?

27. Maka sahoet Joāb: Dĕmi Allah jang hidoep, djikalau kiranja tiada ĕngkau jang mĕnjoeroeh dia, nistjaja dari pagi ini soedah orang banjaḳ itoe dibawa baliḳ daripada mĕngoesir masing-masing akan saoedaranja.

28. Maka Joāb pon mĕnioeplah napiri

laloe orang banjaḳ pon bĕrhĕntilah, tidaḳ lagi di-oesirnja akan orang Isjraïl dan tidaḳ lagi mareka-itoe bĕrpĕrang.

29. Maka Abner dĕngan sĕgala orangnja pon mĕlaloeï padang samalam-malaman itoe laloe mĕnjabĕrang Jarden dan bĕrdjalan tĕroes dari saloeroeh Bitṭĕron hingga sampai ka Mahanajim.

30. Maka Joāb pon kĕmbalilah dari mĕngoesir Abner, dihimponkannja sĕgala rājat; maka dari sĕgala hamba Dawoed itoe koeranglah sambilan-bĕlas orang danlagi Asahel.

31. Tĕtapi olih sĕgala hamba Dawoed soedah diparang akan orang Boenjamin dan akan rājat Abner itoe tiga ratoes ĕnam poeloeh orang jang mati diboenoeh.

32. Maka di-angkatnja akan Asahel dikoeboerkannja dalam koeboer bapanja jang di Baitlehem. Maka bĕrdjalan Joāb dĕngan sĕgala orangnja samalam-malaman itoe, maka padjar pon mĕrĕkah apabila mareka-itoe sampai ka Hebĕron.

PAṢAL III.

Sabĕrmoela, maka lama adalah pĕrang antara orang isi roemah Sāoel dĕngan orang isi roemah Dawoed; maka makin lama, makin lĕbih koewat Dawoed, tĕtapi makin lama, makin lĕbih lĕmah orang isi roemah Sāoel.

2. Maka di Hebĕron itoe djadilah bagai Dawoed bĕbĕrapa orang anaḳnja laki-laki: jang soelong itoe Amnon dari Ahinoām, orang Jizriĕli itoe.

3. Maka jang kadoewanja itoe Chileāb dari Abigaïl, jang dĕhoeloe bini Nabal, orang Karmeli, dan jang katiga itoe Absalom, anaḳ Maācha, anaḳ Ṭalmai, radja Gesoer,

4. Dan jang kaĕmpat itoe Adonia, anaḳ Ḥadjit, dan jang kalima itoe Sĕpatja, anaḳ Abital,

5. Dan jang kaĕnam Jitĕream, anak Edjla, istĕri Dawoed; sakalian ini djadi bagai Dawoed di Hebĕron.

6. Bahwa-sanja salama ada pĕrang antara orang isi roemah Sāoel dĕngan orang isi roemah Dawoed, dipĕrolih Abner koewasa bĕsar dalam roemah Sāoel.

7. Adapoen dĕhoeloe adalah pada Sāoel sa'orang goendiknja, bĕrnama Rizpa anaḳ Aja. Maka kata Isjboseṭ kapada Abner: Mĕngapa ĕngkau bĕrsakatidoeran dĕngan goendik ajahkoe?

8. Maka sangat bĕrbangkitlah amarah Abner olih goesar Isjboseṭ itoe, laloe katanja: Kapala andjingkah akoe ini dan sapaḳatkah akoe dĕngan orang Jehoeda? Maka bĕbĕrapa hari ini akoe bĕrboewat kabadjikan akan orang isi roemah Sāoel, ajahmoe, djikalau akan sĕgala saoedaranja dan ṣahabatnja sakalipon, sĕbab tidaḳ koesĕrahkan dikau kadalam tangan Dawoed; maka sakarang ĕngkau hĕndaḳ mĕmbalas akan dakoe salahnja sa'orang pĕrĕmpoewankah?

9. Dĕmikianlah kiranja pĕrboewatan Allah akan Abner dan dipĕrtambahinja poela, kalau tidaḳ sapĕrti didjandji Toehan kapada Dawoed pakai soempah, dĕmikian pon akoe bĕrboewat akandia kĕlaḳ!

10. Dĕngan mĕmindahkan karadjaān itoe daripada orang isi roemah Sāoel dan mĕndirikan tachta Dawoed atas orang Isjraïl dan atas orang Jehoeda, dari Dān datang ka Birsjeba!

11. Maka sapatah kata pon tadapat disahoet olih Isjboseṭ akan Abner dari sĕbab takoetnja akandia.

12. Maka disoeroehkan Abner bĕbĕrapa orang oetoesan pĕrgi mĕnghadap Dawoed akan gantinja sĕraja sĕmbahnja: Siapa garangan ĕmpoenja nĕgari ini? Danlagi sĕmbahnja: Hĕndaḳlah kiranja toewankoe bĕrdjandji-djandjian dĕngan patik, bahwasanja tangan patik akan sĕrta dĕngan toewankoe kĕlaḳ dalam mĕmoelangkan sagĕnap orang Isjraïl kapada toewankoe.

13. Maka titah baginda: Baïklah; akoe hĕndaḳ bĕrdjandji-djandjian dĕngan dikau; hanja sapĕrkara djoega koetanggoengkan padamoe, ija-itoe tabolih ĕngkau mĕmandang moekakoe, mĕlainkan ĕngkau soeroeh hantarkan Michal, anaḳ Sāoel itoe, kapadakoe dĕhoeloe daripada ĕngkau datang mĕmandang moekakoe.

14. Danlagi disoeroehkan Dawoed bĕbĕrapa oetoesan kapada Isjboseṭ bin Sāoel, katanja: Bĕrikanlah kiranja kapada beta Michal, istĕri beta, jang beta pĕrolih akan istĕri dĕngan saratoes koeloep orang Pilistin.

15. Laloe disoeroehkan Isjboseṭ akan orang pĕrgi mĕngambil dia daripada lakinja, ija-itoe dari Paltiĕl bin Lajis.

16. Maka lakinja pon bĕrdjalanlah sĕr-

tanja, sambil bĕrdjalan dari bĕlakang, sambil mĕnangis sampai datang ka Bahoerim; laloe kata Abner kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau; poelang sadja. Maka poelanglah ija.

17. Ḥata, maka Abner pon bĕrkata-kata dĕngan sĕgala toewa-toewa Isjraïl, katanja: Soedah lama kamoe mĕngahĕndaki Dawoed akan radjamoe.

18. Maka sakarang sampaikanlah kahĕndakmoe itoe, karĕna sabda Toehan akan Dawoed dĕmikianlah boenjinja: Bahwa dĕngan tangan Dawoed, hambakoe, djoega Akoe akan mĕlĕpaskan oematkoe Isjraïl kĕlak daripada tangan orang Pilistin dan daripada tangan sĕgala moesoehnja.

19. Dĕmikian pon kata Abner kapada sĕgala orang Boenjamin, laloe pĕrgilah ija ka Hebĕron akan mĕnjampaikan kapada Dawoed sĕgala pĕrkara, jang baïk kapada pĕmandangan orang Isjraïl dan kapada pĕmandangan sagĕnap orang isi roemah Boenjamin.

20. Laloe datanglah Abner mĕnghadap Dawoed ka Hebĕron dan doewa poeloeh orang pon sĕrtanja; maka dipĕrboewat Dawoed soeatoe pĕrdjamoewan akan Abner dan akan sĕgala orang jang sĕrtanja.

21. Maka sĕmbah Abner kapada Dawoed: Sakarang patik hĕndak pĕrgi mĕnghimponkan sagĕnap orang Isjraïl kapada toewankoe, jang dipĕrtoewan, soepaja mareka-itoe sakalian bĕrdjandji dĕngan toewankoe dan toewankoe pon karadjaänlah atas sĕgala, jang dikahĕndaki hati toewankoe. Satĕlah itoe dilĕpaskan Dawoed akan Abner pĕrgi, laloe bĕrdjalanlah ija dĕngan salámat.

22. Maka tiba-tiba datanglah sĕgala hamba Dawoed sĕrta dĕngan Joäb dari pĕpĕrangan, dibawanja akan banjak djarahan sĕrtanja; maka tiada lagi Abner dĕngan Dawoed di Hebĕron, sĕbab dilĕpaskan baginda ija pĕrgi dĕngan salámat.

23. Sĕrta sampailah Joäb dĕngan sĕgala tantara jang sĕrtanja, dichabarkan oranglah kapadanja, katanja: Bahwa Abner bin Ner soedah datang mĕnghadap baginda, maka baginda pon mĕlĕpaskan dia pĕrgi dĕngan salámat.

24. Laloe Joäb pon pĕrgi mĕnghadap baginda, sĕmbahnja: Apakah pĕrboewatan toewankoe ini? Bahwa-sanja Abner datang mĕnghadap toewankoe, mĕngapa maka toewankoe lĕpaskan dia pĕrgi, sahingga ijapon bĕrdjalan dĕngan bebasnja?

25. Toewankoe tahoe djoega akan Abner bin Ner itoe bahwa-sanja datanglah ija mĕmasang djĕrat akan toewankoe, hĕndak mĕngĕtahoeï akan kaloewar-masoek toewankoe dan hĕndak mĕngĕtahoeï akan sĕgala pĕrboewatan toewankoe pon.

26. Maka kaloewarlah Joäb dari hadapan Dawoed, disoeroehnja orang mĕnjoesoel Abner, laloe dibawa oranglah akandia kĕmbali dari tĕlaga Sira, tĕtapi satoepon tidak dikĕtahoeï Dawoed akan pĕrkara itoe.

27. Satĕlah kĕmbali Abner di Hebĕron disimpangkan Joäb akandia katĕngah pintoe nĕgari hĕndak bĕrkata-kata dĕngan dia diam-diam, maka ditikamnja akandia kĕna pĕroetnja, sahingga matilah ija, maka ijaitoe sĕbab Joäb hĕndak mĕnoentoet bela Asahel, adiknja.

28. Satĕlah ija-itoe soedah djadi, maka kadĕngaranlah pĕrkara itoe kapada Dawoed, laloe titahnja: Bahwa soetjilah akoe dan karadjaänkoe pon dihadapan hadlĕrat Toehan sampai salama-lamanja daripada darah Abner bin Ner.

29. Ija-itoe dipoelangkan kiranja kapada kapala Joäb dan kapada sĕgala orang isi roemah bapanja. Dalam roemah Joäb itoe djangan koerang orang jang toempah-toempah darahnja dan jang sakit koesta dan jang bĕrtĕlĕkan pada toengkat dan jang dimakan pĕdang dan jang kakoerangan makan!

30. Maka dĕmikianlah pĕri diboenoeh Joäb dan Abisaï, adiknja, akan Abner, sĕbab dĕhoeloe diboenoeh Abner akan Asahel dalam pĕrang jang di Gibĕon.

31. Maka titah Dawoed kapada Joäb dan kapada sĕgala orang jang sertanja: Tjarikanlah pakaïanmoe dan pakaïkanlah karoeng dan bĕrdjalanlah kamoe sambil mĕnangis dihadapan mait Abner. Ḥata, maka radja Dawoed sĕndiri pon mĕngiringkan djompanania.

32. Maka dikoeboerkannjalah Abner di Hebĕron; maka baginda pon mĕnangislah di-atas koeboer Abner dĕngan bĕsar soewaranja dan sĕgala orang banjak pon mĕnangislah.

33. Maka dipĕrboewat baginda sabidji ratap akan Abner, boenjinja: Patoetkah Abner itoe mati sapĕrti orang ahmak?

34. Bahwa tanganmoe bĕlom pĕrnah diikat dan kakimoe pon bĕlom pĕrnah dikĕ-

nakan rantai tĕmbaga, maka sĕbagaimana djatoh orang olih orang chiánat, dĕmikianlah djatohmoe! Ḥata, maka pada masa itoe sagĕnap orang banjak makin lĕbih mĕnangisi dia.

35. Satĕlah itoe maka datanglah orang banjak itoe mĕmpĕrsilakan Dawoed akan santap roti pada koetika lagi siang hari, tĕtapi bĕrsoempahlah Dawoed sĕraja titahnja: Dĕmikianlah kiranja pĕrboewatan Allah akan dakoe dan dipĕrtambahinja poela, kalau dĕhoeloe daripada masoek matahari akoe santap roti ataw barang santapan laïn!

36. Dĕmi didĕngar orang banjak akan titah ini, dibĕnarkannjalah dan sĕgala sasoeatoe jang diboewat baginda itoe bĕnar kapada pĕmandangan sagĕnap orang banjak.

37. Maka pada hari itoe djoega dikĕtahoeï olih sagĕnap orang banjak dalam sĕgala nĕgari Isjraïl akan ḥál pĕrkara Abner bin Ner diboenoeh itoe boekan dari baginda datangnja.

38. Kĕmoedian titah baginda kapada sĕgala hamḃanja: Tatahoekah kamoe, bahwa pada hari ini di-antara orang Isjraïl rĕbah mati sa'orang radja, ija-itoe sa'orang bĕsar?

39. Tĕtapi sakarang lagi lĕmah akoe ini, djikalau disiram akan radja sakalipon, maka orang itoe, ija-itoe bani Zeroeja, lĕbih koewasa daripadakoe. Hĕndaklah kiranja Toehan djoega mĕmbalas akan orang djahat itoe sakĕdar kadjahatannja!

PAṢAL IV.

Bĕrmoela, satĕlah kadĕngaranlah chabar kapada poetĕra Sāoel akan ḥál Abner mati di Hebĕron, mĕndjadi lĕmah tangannja dan hoeroe-haralah sagĕnap orang Isjraïl olih tĕrkĕdjoet.

2. Maka pada poetĕra Sāoel itoe adalah doewa orang pĕnghoeloe katoemboekan, sa'orang bĕrnama Baëna dan sa'orang Rechab namanja, kadoewanja anak Rimon, orang Biĕroṭi, dari bani Boenjamin, karĕna Biĕroṭ pon masoek bilangan Boenjamin.

3. Maka dĕhoeloe orang Biĕroṭi itoe lari ka Gitajim, laloe mĕnoempanglah disana sampai kapada hari ini.

4. Maka pada Jónaṭan, poetĕra Sāoel, adalah sa'orang anaknja laki-laki, jang tjapik kadoewa bĕlah kakinja, ĕmoernja lima tahoen tatkala chabar dari ḥál Sāoel dan Jónaṭan datang dari Jizriël, maka diangkat olih pĕngasoehnja akandia laloe lari, maka sĕbab larinja tĕrgoepoh-goepoh, tiba-tiba djatohlah ija mĕndjadi timpang. Adapon namanja itoe Mepiboseṭ.

5. Arakian, maka pĕrgilah kadoewa anak Rimon, orang Biĕroṭi, ija-itoe Rechab dan Baëna, laloe masoek kadalam astana Isjboseṭ pada koetika panas tĕrik; maka baginda pon lagi bĕrbaring di-atas pĕraḍoewannja pada tĕngah hari.

6. Maka masoeklah kadoewanja langsoeng katĕngah astana, poera-poera hĕndak mĕngambil gandoem, laloe ditikamnja baginda, kĕna pĕroetnja, kĕmoedian larilah Rechab dan Baëna, adiknja.

7. Adapon kadoewanja masoek kadalam astana itoe, ija-itoe langsoeng katĕmpat baginda bĕrbaring di-atas pĕraḍoewannja, kadalam bilik pĕraḍoewan, ditikamnja baginda, diboenoehnja dan dikĕratnja kapalanja; di-ambilnja kapalanja laloe bĕrdjalan mĕnoeroet djalan kapadang samalam-malaman itoe.

8. Maka dibawanja akan kapala Isjboseṭ itoe kapada Dawoed ka Hebĕron sĕraja sĕmbahnja kapada baginda: Bahwa-sanja inilah kapala Isjboseṭ bin Sāoel, sĕtĕroe toewankoe, jang mĕnjĕhadjakan mati toewankoe; maka dĕmikianlah pada hari ini toewankoe jang radja dikaroeniakan Toehan pĕmbalasan kapada Sāoel dan kapada bĕnihnja.

9. Tĕtapi sahoet Dawoed akan Rechab dan Baëna, adiknja, ija-itoe akan kadoewa anak Rimon, orang Biĕroṭi itoe, titahnja kapadanja: Dĕmi Toehan jang hidoep dan jang tĕlah mĕlĕpaskan njawakoe daripada sĕgala kasoekaran!

10. Tĕgal dĕhoeloe di Zikĕladj koetangkap dan koeboenoeh orang, jang mĕmbawa chabar kapadakoe, sĕmbahnja: Bahwa-sanja Sāoel soedah mati! maskipon pada sangkanja ijalah orang jang mĕmbawa chabar baïk dan harapnja akan bĕrolih opah chabarnja daripadakoe,

11. Istimewa poela sakarang orang doerdjana soedah mĕmboenoeh sa'orang jang bĕnar didalam astananja dan di-atas pĕraḍoewannja, boekankah patoet akoe mĕnoentoet bela darahnja pada tanganmoe dan akoe mĕnoempas kamoe dari atas boemi?

12. Maka bĕrtitah Dawoed kapada orang

moeda-moedanja, disoeroehnja mĕmboenoeh kadoewanja, maka dikoedoengkannja kakitangannja, laloe digantoengkannja toeboehnja dĕkat dĕngan kolam jang di Hebĕron, tĕtapi di-ambilnja akan kapala Isjboseţ, dikoeboerkannja di Hebĕron dalam ḳoeboer Abner.

PAṢAL V.

SAHĔRMOELA, maka datanglah sĕgala soekoe bangsa Isjraïl mĕnghadap Dawoed ka Hebĕron, laloe sĕmbahnja kapadanja: Bahwa patik sakalian ini sadaging darah djoega dĕngan toewankoe.

2. Lagi pon soedah lama, ija-itoe dĕhoeloe tatkala Šaoel lagi radja atas patik, toewankoe djoega jang mĕmbawa kaloewar-masoeḳ akan orang Isjraïl, maka kapada toewankoe djoega sabda TOEHAN: Bahwa ĕngkau akan mĕnggombalakan oematkoe Isjraïl kĕlaḳ dan ĕngkau pon akan mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala orang Isjraïl.

3. Dĕmikian pon sĕgala toewa-toewa Isjraïl datang mĕnghadap baginda ka Hebĕron, laloe bĕrdjandji-djandjianlah Dawoed dĕngan mareka-itoe di Hebĕron dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, maka disiramnja Dawoed akan radja atas orang Isjraïl.

4. Maka tiga poeloeh tahoen ŏmoer Dawoed tatkala baginda naïk radja dan ŏmpat-poeloeh tahoen lamanja karadjaänlah baginda.

5. Ija-itoe di Hebĕron atas orang Jehoeda karadjaänlah baginda toedjoeh tahoen ĕnam boelan lamanja dan di Jeroezalem karadjaänlah baginda tiga poeloeh tiga tahoen atas sagĕnap orang Isjraïl dan orang Jehoeda.

6. Maka bĕrangkatlah baginda dĕngan sĕgala lasjkarnja ka Jeroezalem, hĕndak mĕmĕrangi orang Jeboesi, jang doedoeḳ dalam nĕgari itoe. Maka kata mareka-itoe kapada Dawoed: Tabolih ĕngkau masoeḳ kamari, mĕlainkan orang boeta dan orang timpang mĕnghalaukan dikau kĕlaḳ; ŏrtinja tabolih Dawoed masoeḳ kamari.

7. Tĕtapi di-alahkan Dawoed akan kota Sion djoega, ija-itoe nĕgari Dawoed.

8. Maka pada hari itoe titah Dawoed: Barang-siapa jang mĕmboenoeh orang Jeboesi dan mĕnghampiri sĕloeran ajar itoe dan orang timpang dan boeta, jang kabĕntjian kapada hati Dawoed.... Maka sĕbab itoe kata orang: Bahwa orang boeta ataw timpang tabolih masoeḳ kadalam roemah itoe.

9. Ḥata, maka doedoeklah Dawoed dalam kota itoe, dinamaïnja akandia nĕgari Dawoed; maka dilengkoeng Dawoed akandia dĕngan pagar batoe, moelaï dari Milo laloe masoeḳ kadalam.

10. Maka makin lama, makin lĕbih bĕrtambah kabĕsaran Dawoed, karĕna Allah, TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, djoega jang mĕnjĕrtaï baginda.

11. Maka Hiram, radja Ṣoer, mĕnjoeroehkan oetoesan kapada Dawoed dĕngan mĕmbawa kajoe ăraz dan bĕbĕrapa toekang kajoe, laloe dibangoenkan mareka-itoe saboewah astana akan Dawoed.

12. Maka dikĕtahoeï Dawoed akan ḥál dirinja soedah dilantik TOEHAN akan radja atas sĕgala orang Isjraïl dan dibĕsarkannja karadjaännja karĕna sĕbab sĕgala oematnja, ija-itoe orang Isjraïl.

13. Satĕlah datang dari Hebĕron di-ambil Dawoed lagi bĕbĕrapa orang goendiḳ dan istĕri akan dirinja dari Jeroezalem, maka djadilah poela bagai Dawoed bĕbĕrapa orang anaknja laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

14. Maka inilah nama-nama sĕgala anaḳ jang djadi bagainja di Jeroezalem: Sjamoewah dan Sobab dan Natan dan Solaiman,

15. Dan Ibchar dan Elisoewa dan Nepedj dan Japiă,

16. Dan Elisama dan Eljada dan Elipĕleṭ.

17. Satĕlah kadĕngaranlah kapada orang Pilistin chabar akan ḥál Dawoed disiram akan radja atas orang Isjraïl, maka bĕrangkatlah sĕgala orang Pilistin hĕndak mĕntjĕhari Dawoed; dĕmi tĕrdĕngarlah Dawoed akan ḥál itoe, maka toeroenlah ija kadalam kota.

18. Maka datanglah orang Pilistin laloe bĕrkaparanlah mareka-itoe dalam lĕmbah Repajim.

19. Maka bĕrtanjalah Dawoed akan TOEHAN, sĕmbahnja: Bolihkah hamba pĕrgi mĕlawan orang Pilistin? Ijakah TOEHAN mĕnjĕrahkan dia kĕlaḳ kapada tangan hamba? Maka sabda TOEHAN kapada Dawoed: Pĕrgi djoega, karĕna sasoenggoehnja Akoe mĕnjĕrahkan orang Pilistin itoe kĕlaḳ kapada tanganmoe.

20. Maka datanglah Dawoed ka Baäl-

Perazim, di-alahkannja mareka-itoe disana, laloe titahnja: Bahwa ditĕtas TOEHAN sĕgala moesoehkoe dihadapankoe sapĕrti soeatoe tĕtasan ajar adanja, maka sĕbab itoe dinamaïnja akan tĕmpat itoe Baäl-Perazim.

21. Maka ditinggalkan mareka-itoe sĕgala bĕrhalanja disana, laloe ïja-itoe dipoengoet olih Dawoed dan sĕgala orangnja.

22. Kĕmoedian daripada itoe datanglah poela orang Pilistin, laloe bĕrkaparanlah mareka-itoe dalam lĕmbah Repajim.

23. Maka Dawoed pon bĕrtanjakanlah TOEHAN, maka sabdanja: Djangan ĕngkau mĕnampil kapadanja dari hadapan, mĕlainkan hĕndaklah ĕngkau mĕlengkoeng mareka-itoe dari bĕlakang, sahingga ĕngkau mĕnghampiri mareka-itoe dari sabĕlah pohon-pohon kĕrtau.

24. Maka akan djadi kĕlak apabila kadĕngaranlah kapadamoe boenji sa'olah-olah ada orang bĕrdjalan di-atas martjoe pohon kĕrtau itoe, hĕndaklah ĕngkau bĕrsigĕra, karĕna pada koetika itoe kaloewar TOEHAN bĕrdjalan dihadapanmoe akan mĕngalahkan tantara orang Pilistin.

25. Maka dipĕrboewatlah olih Dawoed satoedjoe dĕngan pĕsan TOEHAN kapadanja; maka di-alahkannja sĕgala orang Pilistin dari Geba sampai katĕmpat orang datang ka Gezer.

PAṢAL VI.

KĔMOEDIAN daripada itoe dihimponkan Dawoed poela sĕgala orang pilihan dari antara orang Isjraïl, tiga poeloeh riboe orang banjaknja.

2. Maka bĕrangkatlah Dawoed laloe bĕrdjalan dĕngan sĕgala orang jang sĕrtanja ka Baälim-Jehoeda, hĕndak mĕmbawa naïk dari sana akan pĕti taboet Allah, jang Nama itoe disĕboet dĕngan dia, ïja-itoe nama TOEHAN sĕrwa sakalian alam, jang doedoek di-antara keroebion.

3. Maka dinaïkkannja taboet Allah itoe ka-atas saboewah pĕdati jang bĕharoe, diangkatnja dari dalam roemah Abinadab, jang di-atas boekit itoe, maka pĕdati jang bĕharoe itoe dihantar olih Oeza dan Ahio, kadoewa anak laki-laki Abinadab.

4. Maka tatkala dihantarnja dari dalam roemah Abinadab, jang di-atas boekit itoe, sĕrta dĕngan taboet Allah, bĕrdjalanlah Ahio dihadapan taboet.

5. Maka Dawoed dan sagĕnap orang Isjraïl pon bĕrmaïnlah dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN pada pĕlĕbagai boenji-boenjian jang daripada kajoe tsanobar, pada kĕtjapi dan dandi dan rĕbana dan gĕnta dan goeng.

6. Sĕrta sampailah mareka-itoe katĕmpat pĕngirik Nachon, tiba-tiba ditjapai Oeza akan taboet Allah, dipĕgangnja, karĕna tĕrsĕrandoenglah lĕmboenja.

7. Maka bĕrbangkitlah moerka TOEHAN akan Oeza, diboenoeh Allah akandia disana, sĕbab alpanja, maka matilah ïja disana dĕkat dĕngan taboet Allah.

8. Maka bĕrdoeka-tjitalah hati Dawoed, sĕbab dihoekoemkan TOEHAN akan Oeza sangat bagitoe, laloe dinamaï oranglah akan tĕmpat itoe Perez-Oeza datang kapada hari ini.

9. Maka pada masa itoe takoetlah Dawoed akan TOEHAN, sahingga titahnja: Bagaimana taboet TOEHAN itoe akan datang kapadakoe?

10. Maka tamaoe Dawoed taboet TOEHAN dihantar kapadanja kadalam nĕgari Dawoed, sĕbab itoe disinggahkan Dawoed akandia karoemah Obed-Edom, orang Geṭi.

11. Maka tinggallah taboet TOEHAN dalam roemah Obed-Edom, orang Geṭi, tiga boelan lamanja; maka dibĕrkati TOEHAN akan Obed-Edom dan akan sĕgala isi roemahnja.

12. Satĕlah dichabarkan orang kapada baginda radja Dawoed, sĕmbahnja: Bahwa TOEHAN mĕmbĕrkati isi roemah Obed-Edom dan sĕgala sasoeatoe jang padanja karĕna sĕbab taboet Allah itoe, maka pĕrgilah Dawoed mĕngambil taboet Allah dari dalam roemah Obed-Edom, dibawanja naïk kadalam nĕgari Dawoed dĕngan kasoekaän.

13. Maka tiap-tiap sakali orang jang mĕngoesoeng taboet TOEHAN itoe soedah bĕrdjalan ĕnam langkah djaoehnja, dikorbánkannja sa'ekoer lĕmboe dan sa'ekoer domba djantan jang tamboen.

14. Maka bĕrlompat-lompatlah Dawoed sakoewat-koewatnja dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN dan Dawoed pon bĕrpakaikan djoebah dari kaïn rami poetih.

15. Maka dĕmikianlah pĕri dibawa naïk olih Dawoed dan sagĕnap orang isi roemah

Isjraïl akan taboet TOEHAN sĕrta dĕngan tĕmpik-soerak dan boenji napiri.

16. Satĕlah sampai taboet TOEHAN masoek kadalam nĕgari Dawoed tiba-tiba adalah Michal, anak Saoel, mĕnengok dari tingkap roemahnja. Dĕmi tĕrlihatlah ija akan baginda radja Dawoed bĕrtari-tari dan bĕrlompat-lompat dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, ditjĕlakannja akan baginda dalam hatinja.

17. Satĕlah soedah dibawa oranglah akan taboet TOEHAN masoek, ditarohnja pada tĕmpatnja ditĕngah-tĕngah chaimah, jang didirikan olih Dawoed akandia, maka dipĕrsĕmbahkan Dawoed ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

18. Satĕlah sĕlĕsailah Dawoed daripada mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer itoe, diberkatinja akan orang banjak dĕmi Nama TOEHAN sĕrwa sakalian alam.

19. Dan dibĕhagikannja kapada sagĕnap orang banjak, ija-itoe kapada sagĕnap pĕrhimpoenan orang Isjraïl, daripada lakilaki dan pĕrĕmpoewan, masing-masing roti sakĕtoel dan daging goreng sapĕnggal dan boewah zabib sagoempal, laloe sĕgala orang itoepon poelanglah masing-masing karoemahnja.

20. Ḥata tatkala poelang Dawoed hĕndak mĕmbĕrkati orang isi astananja, kaloewarlah Michal, anak Saoel, bĕrtĕmoe dĕngan Dawoed, sĕraja katanja: Bagaimana radja orang Isjraïl dipĕrmoeliakan pada hari ini! Bahwa ditĕlandjangkannja dirinja pada hari ini dihadapan mata sĕgala patjal hamba-sĕhajanja sapĕrti orang jang tĕrhina mĕnĕlandjangkan dirinja dĕngan tiada maloe!

21. Maka kata Dawoed kapada Michal: Bahwa dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, jang mĕmilih akoe akan ganti ajahmoe dan sĕgala orang isi astananja, disoeroehnja akoe mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oemat TOEHAN, ija-itoe orang Isjraïl, behkan, dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN itoelah akoe maoe bĕrsoeka-tjita.

22. Lagipon akoe hĕndak mĕrĕndahkan dirikoe lĕbih poela daripada sakali ini dan akoe hĕndak mĕmandang rĕndah akan dirikoe; maka dĕngan sĕgala patjal, jang kaukatakan itoe, dĕngan mareka-itoe djoega akoe hĕndak bĕrolih kamoeliaän.

23. Adapon Michal, anak Saoel itoe, sampai kapada hari matinja tatahoe bĕranak ija!

PAṢAL VII.

Ḥata pada sakali pĕristewa, ija-itoe tatkala baginda bĕrsĕmajam dalam astana baginda dan tĕlah dikaroeniakan TOEHAN akan baginda kasĕnangan daripada sĕgala moesoeh baginda bĕrkoeliling,

2. Titah baginda kapada nabi Natan: Bahwa-sanja akoe ini doedoek dalam saboewah astana dari kajoe araz, maka taboet Allah itoe doedoek ditĕngah-tĕngah kaïn kĕlamboe!

3. Maka sĕmbah Natan kapada baginda: Baïklah toewankoe mĕnjampaikan sĕgala niat hati toewankoe, karĕna TOEHAN djoega mĕnjĕrtaï toewankoe.

4. Tĕtapi pada malam itoe djoega datanglah sabda TOEHAN kapada Natan, boenjinja:

5. Pĕrgilah ĕngkau, katakanlah kapada hambakoe Dawoed: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Hĕndakkah ĕngkau mĕmboewat saboewah roemah akan Dakoe, soepaja doedoeklah Akoe didalamnja?

6. Maka daripada hari koebawa akan bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari Masir datang kapada hari ini tapĕrnah Akoe doedoek dalam saboewah roemah, mĕlainkan toeroetlah djoega Akoe mĕngombara dĕngan mĕngadoedoeki chaimah dan pondok.

7. Salama Akoe mĕngombara sĕrta dĕngan sĕgala bani Isjraïl adakah pĕrnah Akoe bĕrsabda sapatah kata kapada salah soeatoe soekoe-bangsa Isjraïl, jang koesoeroeh mĕnggombalakan oematkoe Isjraïl, boenjinja: Mĕngapa maka tidak kamoe mĕmpĕrboewat akan Dakoe saboewah roemah dari kajoe araz?

8. Maka sakarang hĕndaklah kaukatakan kapada hambakoe Dawoed: Inilah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian alam: Bahwa koeangkat akan dikau dari dalam baroeng, dari bĕlakang kambing-domba, akan mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oematkoe, ija-itoe orang Isjraïl.

9. Maka koesĕrtaï akan dikau barang kamana pon ĕngkau pĕrgi dan koetoempas

sĕgala moesoehmoe dihadapanmoe, dan koebĕsarkan namamoe sapĕrti nama orang jang tĕrbĕsar di-atas boemi.

10. Danlagi koekaroeniakan kapada oematkoe Isjraïl soeatoe tĕmpat sĕndiri, koetĕtapkan ija, soepaja doedoeklah ija pada tĕmpat jang tĕntoe, djangan lagi ija dipoesingkan kasana-kamari dan djangan poela di-oesik olih bangsa chiánat akandia, sapĕrti pada zamán dĕhoeloe.

11. Dan daripada hari koesoeroeh Ḥákim mĕmĕrentahkan oematkoe Isjraïl; mĕlainkan akan dikau djoega koebĕri kasĕnangan daripada sĕgala moesoehmoe. Danlagi Toehan pon mĕmbĕri tahoe kapadamoe, bahwa Toehan djoega akan mĕngĕkalkan roemahmoe kĕlak.

12. Apabila gĕnaplah soedah sĕgala harimoe dan ĕngkau mangkat bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangmoe, kĕmoedian daripadamoe kĕlak Akoe mĕmbangkitkan bĕnihmoe, jang akan tĕrbit daripada sĕlbimoe dan Akoe mĕnĕtapkan karadjaännja.

13. Maka ijapon akan mĕmbangoenkan saboewah roemah akan Namakoe dan Akoepon akan mĕnĕtapkan tachta karadjaännja sampai salama-lamanja

14. Maka Akoe mĕndjadi bagainja akan Bapa dan ijapon mĕndjadi bagaikoe akan anak; maka djikalau bĕrsalah ija, Akoe mĕnjiksakan dia kĕlak dĕngan tjĕmĕti manoesia dan dĕngan bĕla anak-anak Adam.

15. Tĕtapi karidlaänkoe tidak akan oendoer daripadanja, sapĕrti jang koe-oendoerkan dia daripada Sāoel, jang koelaloekan dari hadapanmoe.

16. Tĕtapi roemahmoe akan kĕkal dan karadjaännoe sampai salama-lamanja dihadapanmoe, dan tachta karadjaännoe akan tĕtap sampai salama-lamanja.

17. Ḥata, maka satoedjoe dĕngan sĕgala sabda ini dan satoedjoe dĕngan sĕgala pĕnglihatan ini, dĕmikian pon bĕrsĕmbahlah Natan kapada Dawoed.

18. Maka masoeklah radja Dawoed laloe tinggal dihadapan ḥadlĕrat Toehan, sĕraja sĕmbahnja: Ja Toehan Hoewa, siapa garangan hambamoe ini dan apa garangan isi roemah hamba, maka Toehan bawa akan hamba sampai kamari?

19. Maka pĕrkara ini lagi kĕtjil kapada pĕmandanganmoe, ja Toehan Hoewa, karĕna Toehan djoega bĕrsabda akan ḥál roemah hambamoe ini pada achir zamán, maka ija-itoe mĕndjadi bagai manoesia akan soeatoe ḥoekoem, ja Toehan Hoewa!

20. Ĕntah apa lagi dapat dipĕrsĕmbahkan Dawoed kapadamoe? Karĕna ĕngkau djoega jang mĕngĕnal akan hambamoe ini, ja Toehan Hoewa!

21. Maka olih karĕna sabdamoe dan dĕngan karidlaänmoe ĕngkau bĕrboewat sĕgala pĕrkara bĕsar ini, jang tĕlah kausoeroeh bĕri-tahoe kapada hambamoe.

22. Maka sĕbab itoe bĕsarlah ĕngkau, ja Toehan Allah, karĕna tiada jang dapat disamakan dĕngan Dikau, dan tiada Allah mĕlainkan ĕngkau, sakĕdar sĕgala jang tĕlah kami dĕngar dĕngan tĕlinga kami.

23. Maka bangsa jang mana dapat disamakan dĕngan oematmoe, ija-itoe dĕngan orang Isjraïl, satoe bangsa jang tiada taranja di-atas boemi ini, jang Allahnja soedah pĕrgi mĕnĕboes dia akan satoe bangsa bagai dirinja, soepaja di-adakannja satoe nama bagainja dan soepaja dipĕrboewatnja pĕrkara jang bĕsar lagi haibat bagitoe akan tanahmoe dihadapan sĕgala oematmoe, jang tĕlah kautĕboes bagai dirimoe daripada orang Maṣir dan daripada sĕgala chalaïk dan sĕgala bĕrhalanja.

24. Maka tĕlah kautĕntoekan oematmoe Isjraïl akan satoe bangsa bagai dirimoe sampai salama-lamanja dan ĕngkau, ja Toehan, mĕndjadi bagai mareka-itoe akan Allahnja.

25. Maka sakarang, ja Toehan Allah, adapon sabda, jang tĕlah kaukatakan akan ḥál hambamoe ini dan akan ḥál isi roemahnja, tĕtapkanlah dia sampai salama-lamanja, behkan, sampaikanlah djoega sapĕrti sabdamoe itoe.

26. Namamoe dibĕsarkan kiranja sampai salama-lamanja. Hĕndaklah dikatakan orang: Bahwa Toehan sĕrwa sakalian ālam djoega Allah orang Isjraïl, dan roemah Dawoed, hambamoe ini, akan tĕtap dihadapan ḥadlĕratmoe.

27. Karĕna ĕngkau, ja Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl, mĕnjatakan kapada pĕnĕngaran hambamoe ini sabdamoe: Bahwa Akoe akan mĕmbangoenkan saboewah roemah akan dikau! Maka sĕbab itoe hambamoe ini mĕndapat gĕrak hati akan mĕntjoerahkan dōa ini dihadapan ḥadlĕratmoe.

28. Maka sakarang, ja Toehan Hoewa, ĕngkau djoega Allah jang bĕnar dan sĕ-

gala sabdamoe pon bĕnar adanja. Maka ĕngkau djoega jang bĕrsabda kapada hambamoe akan sĕgala pĕrkara jang baïk ini.

29. Maka sakarang djoega hĕndaḳlah kiranja ĕngkau mĕmbĕrkati isi roemah hambamoe ini, soepaja tĕtaplah ija-itoe dihadapan ḥadlĕratmoe sampai salama-lamanja. Karĕna ĕngkau djoega, ja Toehan Hoewa, tĕlah bĕrsabda, maka dĕngan bĕrkatmoe roemah hambamoe ini akan diberkati sampai salama-lamanja.

PAṢAL VIII.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe di-alahkan Dawoed akan orang Pilistin, ditaălokkannja mareka-itoe dan dirampas Dawoed akan Metedj-Ama daripada tangan orang Pilistin.

2. Danlagi di-alahkannja orang Moāb pon, di-oekoernja dĕngan tali, disoeroehnja mĕniarap ditanah, laloe di-oekoernja doewa tali akan diboenoeh, dan gĕnap satali akan dihidoepi. Dĕmikianlah orang Moāb mĕndjadi taălok kapada Dawoed dan mĕmbawa oepĕti.

3. Danlagi di-alahkan Dawoed akan Hadad-ezar bin Rechob, radja Zoba, tatkala pĕrgilah ija mĕloewaskan pĕmĕrentahannja sampai kasoengai Poerât.

4. Maka dirampas Dawoed daripadanja sariboe toedjoeh ratoes orang bĕrkoeda dan doewa poeloeh riboe orang jang bĕrdjalan kaki, dan dikĕrat olih Dawoed akan oerat kaki sĕgala koeda pĕnghela dan ditinggalkannja daripadanja rata saratoes boewah.

5. Maka datanglah orang Sjám dari Damsjiḳ hĕndaḳ mĕmbantoe Hadad-ezar, radja Zoba, tĕtapi di-alahkan Dawoed akan orang Sjám itoe, mati doewa poeloeh riboe orang.

6. Maka ditaroh Dawoed bĕbĕrapa lasjkar pĕngawal nĕgari dibĕnoewa Sjám, daărah Damsjiḳ, dan orang Sjám itoe taăloklah kapada Dawoed dan mĕmbawa oepĕti. Maka dikaroeniakan Toehan kaménangan kapada Dawoed barang kamana pon ija pĕrgi.

7. Maka di-ambil Dawoed akan sĕgala pĕrisai kačmasan, jang pada sĕgala hamba Hadad-ezar, dibawanja ka Jeroezalem.

8. Maka dari dalam Betach dan dari dalam Beroṭai, doewa boewah nĕgari Hadad-ezar, di-ambil radja Dawoed akan amat banjaḳ tĕmbaga.

9. Bĕrmoela, satĕlah kadĕngaranlah chabar kapada Ṭoï, radja Hamaṭ, mĕngatakan Dawoed mĕngalahkan sagĕnap tantara Hadad-ezar,

10. Disoeroehkan Ṭoï akan Joram, poetĕranja, mĕnghadap radja Dawoed, akan bĕrtanjakan salámat baginda dan mĕnjampaikan bĕrkat salámat kapada baginda, sĕbab dipĕrangi baginda akan Hadad-ezar dan di-alahkannja, (karĕna Hadad-ezar itoe sĕnantiasa dalam bĕrpĕrang dĕngan Ṭoï), maka pada tangan Joram adalah bĕbĕrapa bĕnda perak dan ĕmas dan tĕmbaga.

11. Maka ija-itoepon disoetjikan olih radja Dawoed bagai Toehan sĕrta dĕngan sĕgala ĕmas perak, jang disoetjikannja daripada sĕgala bangsa kapir, jang ditaăloḳkannja:

12. Daripada orang Sjám dan daripada orang Moāb dan daripada bani Amon dan daripada orang Pilistin dan daripada orang Amaleḳ dan daripada djarahan Hadad-ezar bin Rechob, radja Zoba.

13. Maka olih Dawoed didirikanlah soeatoe tanda ălámat tatkala baginda kĕmbali daripada mĕngalahkan orang Edom dalam Lĕmbah-masin, tatkala mati doelapan-bĕlas riboe orang.

14. Maka ditaroh baginda akan lasjkar pĕngawal dalam Edom, dalam saloeroeh nĕgari Edom ditarohnja lasjkar pĕngawal itoe, sahingga taălokłah sĕgala orang Edom kapada Dawoed; maka dikaroeniakan Toehan kaménangan kapada Dawoed barang kamana pon baginda pĕrgi.

15. Maka dĕmikianlah pĕri Dawoed mĕmĕrentahkan sagĕnap orang Isjraïl dan dilakoekan Dawoed kabĕnaran dan kaădilan kapada sĕgala bangsanja.

16. Adapon Joāb bin Zeroeja itoe pĕnglima pĕrangnja dan Jósapat bin Achiloed itoe pĕnjoerat sjadjarah,

17. Dan Zadoḳ bin Ahitoeb dan Achimelech bin Abjaṭar itoe imám dan Seraja itoe karkoen.

18. Maka Bĕnaja bin Jójada itoe pĕnghoeloe sĕgala bidoewanda, tĕtapi sĕgala poetĕra Dawoed itoe mantĕri adanja.

PAṢAL IX.

SABĔRMOELA, maka titah Dawoed: Adakah lagi tinggal orang daripada isi astana Sāoel, soepaja bolih akoe bĕrboewat kabadjikan akandia karĕna sĕbab Jónaṭan?

2. Maka adalah pada orang isi astana Sāoel sa'orang hamba, jang bĕrnama Ziba, maka dipanggil oranglah akandia mĕnghadap baginda, laloe titah baginda kapadanja: ĕngkau ini Ziba? Maka sahoetnja: Daulat toewankoe.

3. Maka titah baginda: Adakah lagi orang dari isi astana Sāoel, jang bolih akoe bĕrboewat kabadjikan akandia karĕna Allah? Maka sĕmbah Ziba kapada baginda: Ada toewankoe, sa'orang anaḳ Jónaṭan, jang timpang kadoewa bĕlah kakinja.

4. Maka titah baginda kapadanja: Dimanakah ija? Maka sĕmbah Ziba kapada baginda: Adalah ija dalam roemah Machir bin Amiĕl di Lodĕbar.

5. Maka olih radja Dawoed disoeroehkan orang pĕrgi mĕnjamboet dia dari dalam roemah Machir bin Amiĕl dari Lodĕbar itoe.

6. Maka datanglah Mepiboseṭ bin Jónaṭan bin Sāoel itoe mĕnghadap Dawoed; maka soedjoedlah ija dĕngan moekanja katanah dan mĕnoendoekkan dirinja. Maka titah Dawoed: Hai Mepiboseṭ. Laloe sĕmbahnja: Patik toewankoe.

7. Maka titah Dawoed kapadanja: Djangan takoet ĕngkau, karĕna tadapat tidaḳ akoe bĕrboewat kabadjikan akan dikau karĕna sĕbab Jónaṭan, bapamoe. Maka akoe hĕndaḳ mĕmoelangkan kapadamoe sĕgala bĕndang Sāoel, nenekmoe, dan sĕlaloe ĕngkau akan makan sahidangan dĕngan akoe.

8. Laloe toendoeḳlah ija sĕraja sĕmbahnja: Siapa garangan patik ini, maka toewankoe hĕndaḳ mĕnilik kapada patik, jang sapĕrti andjing mati?

9. Maka dipanggil baginda akan Ziba, hamba Sāoel itoe, laloe titah baginda kapadanja: Adapon sĕgala sasoeatoe, jang dĕhoeloe pada Sāoel dan pada sĕgala orang isi astananja, ija-itoe koekaroeniakan kapada anaḳ toewanmoe.

10. Sĕbab itoe hĕndaḳlah ĕngkau dan sĕgala anaḳmoe laki-laki dan sĕgala hambamoe pon mĕngĕrdjakan tanah itoe akandia, dan mĕmbawa masoek akan ḥaṣilnja, soepaja anaḳ toewanmoe mĕndapat rĕzĕkinja. Maka Mepiboseṭ, anaḳ toewanmoe itoe, sĕlaloe akan makan sahidangan dĕngan akoe. Adapon pada Ziba itoe adalah limabĕlas orang anaḳnja laki-laki dan doewa poeloeh orang hambanja.

11. Maka sĕmbah Ziba kapada baginda: Sĕgala titah toewankoe kapada patik ini, patik djoendjoeng. Maka doedoeḳlah Mepiboseṭ makan sahidangan dĕngan baginda sapĕrti salah sa'orang poetĕra baginda djoega.

12. Maka pada Mepiboseṭ adalah sa'orang anaḳnja laki-laki, jang lagi kĕtjil, bĕrnama Micha. Maka sĕgala orang jang doedoeḳ dalam roemah Ziba itoelah hamba Mepiboseṭ.

13. Maka doedoeḳlah Mepiboseṭ di Jeroezalem, sĕbab sĕlaloe djoega ija makan sahidangan dĕngan baginda. Maka kadoewa bĕlah kakinja pon timpanglah.

PAṢAL X.

ḤATA, maka kĕmoedian daripada itoe tiba-tiba mangkatlah radja bani Amon, laloe Hanoen, poetĕranja, naïk radja akan gantinja.

2. Maka titah Dawoed: Bahwa akoe hĕndak bĕrboewat kabadjikan akan Hanoen bin Nahas, sĕbab dĕhoeloe ajahnja pon bĕrboewat kabadjikan akan dakoe. Maka oetoesanlah Dawoed hĕndaḳ mĕnghiboerkan dia karĕna ajahnja dĕngan lidah hambanja. Ḥata, maka sampailah hamba Dawoed itoe kanĕgari bani Amon.

3. Laloe sĕmbah sĕgala pĕnghoeloe bani Amon kapada Hanoen, toewannja: Soenggoehkah Dawoed mĕmpĕrmoeliakan padoeka ajahanda pada pĕmandangan toewankoe, sĕbab disoeroehkannja bĕbĕrapa pĕnghiboer mĕnghadap toewankoe? Boekankah ini sĕbabnja Dawoed mĕnjoeroehkan hambanja mĕnghadap toewankoe, hĕndaḳ mĕmĕriksaï pĕri ḥál nĕgari ini dan mĕnghintai akan mĕmbinasakan dia?

4. Maka di-ambil Hanoen akan sĕgala hamba Dawoed itoe, ditjoekoernja habis satĕngah djanggoetnja dan dikĕratnja satĕngah kaïnnja sampai kapaha, laloe disoeroehnja mareka-itoe poelang.

5. Satĕlah soedah ḥál itoe dibĕri-tahoe kapada Dawoed, disoeroehkannja bĕbĕrapa

orang pĕrgi mĕndapatkan mareka-itoe, karĕna sangat kamaloe-maloewanlah orang itoe. Maka titah baginda: Baïklah kamoe tinggal djoega di Jericho, sampai djanggoetmoe soedah toemboeh poela, kĕmoedian hĕndaklah kamoe poelang.

6. Ḥata, satĕlah dikĕtahoeï bani Amon akan ḥál diboesoeḳkannja dirinja dihadapan Dawoed, maka oetoesanlah bani Amon pĕrgi mĕngopah orang Sjám dari Bait-Rechob dan orang Sjám dari Zoba, samoewanja doewa-poeloeh riboe orang jang bĕrdjalan kaki, dan daripada radja Maächa sariboe orang, dan daripada orang Tob doewa-bĕlas riboe orang.

7. Sĕrta kadĕngaranlah pĕrkara itoe kapada Dawoed, disoeroehkannja Joäb dan sĕgala orang pahalawan sĕrta dĕngan sagĕnap tantara itoe.

8. Maka kaloewarlah bani Amon laloe di-atoernja ikatan pĕrangnja dihadapan pintoe nĕgari, tĕtapi sĕgala orang Sjám dari Zoba dan Rechob dan sĕgala orang dari Tob dan Maächa itoe bĕrdiri pada tĕmpatnja sĕndiri dipadang.

9. Dĕmi tĕrlihatlah Joäb akan ḥál haloewan tantara itoe mĕnoedjoe kapadanja dari hadapan dan dari bĕlakang, di-ambilnja akan sĕgala orang pilihan dari antara orang Isjraïl, ditarohnja dĕngan ikatan pĕrangnja bĕrtĕntangan dĕngan orang Sjám.

10. Maka lĕbihnja sĕgala lasjkar itoe disĕrahkannja kapada tangan Abisaï, adiḳnja, jang mĕngatoer ikatan pĕrangnja bĕrtĕntangan dĕngan bani Amon.

11. Maka kata Joäb: Djikalau kiranja orang Sjám itoe mĕngalahkan dakoe, hĕndaklah ĕngkau datang mĕmbantoe akoe, dan djikalau kiranja bani Amon itoe mĕngalahkan dikau, nistjaja akoe datang mĕmbantoe ĕngkau.

12. Hĕndaklah ĕngkau bĕrani dan biar kita bĕrlakoe dĕngan gagah karĕna sĕbab bangsa kita dan karĕna sĕbab sĕgala nĕgari Allah kita. Maka Tohan apalah mĕlakoekan barang jang baïk kapada pĕmandangannja.

13. Laloe Joäb dĕngan sĕgala rājat jang sĕrtanja pon tampil kahadapan akan bĕrpĕrang dĕngan orang Sjám, maka larilah orang Sjám dari hadapannja.

14. Sĕrta tĕrlihatlah bani Amon akan ḥál orang Sjám lari, mareka-itoepon larilah dari hadapan Abisaï, laloe masoeḳ kadalam nĕgari. Maka kĕmbalilah Joäb daripada mĕngalahkan bani Amon, laloe ĭjapon sampailah ka Jeroezalem.

15. Satĕlah dikĕtahoeï orang Sjám akan ḥál mareka-itoe soedah alah dihadapan orang Isjraïl, maka bĕrhimponlah mareka-itoe poela.

16. Maka oetoesanlah Hadad-ezar, disoeroehnja datang sĕgala orang Sjám, jang disabĕrang soengai itoe, maka datanglah mareka-itoe ka Helam dan lagi Sobach, pĕnglima pĕrang Hadad-ezar, itoelah pĕngandjoernja.

17. Satĕlah soedah dichabarkan ḥál itoe kapada Dawoed, dihimponkannjalah sagĕnap orang Isjraïl, laloe mĕnjabĕrang Jarden langsoeng ka Helam. Maka orang Sjám mĕngatoerkan ikatan pĕrangnja bĕrhadapan dĕngan Dawoed, laloe bĕrpĕranglah mareka-itoe dĕngan baginda.

18. Tĕtapi kĕmoedian larilah sĕgala orang Sjám dari hadapan orang Isjraïl, maka daripada orang Sjám dibinasakan Dawoed toedjoeh ratoes boewah rata dan ĕmpat poeloeh riboe orang bĕrkoeda, tambahan poela diparangnja Sobach, pĕnglima pĕrang mareka-itoe sahingga matilah ĭja disana.

19. Satĕlah dilihat olih sĕgala radja, jang tamloḳ kapada Hadad-ezar akan ḥál mareka-itoe alah dihadapan orang Isjraïl, bĕrdamailah mareka-itoe dĕngan Isjraïl dan mĕndjadi tamloḳlah kapadanja. Ḥata maka orang Sjám pon takoetlah mĕmbantoe bani Amon poela.

PAṢAL XI.

Sabĕrmoela, maka sakali pĕristewa pada masa datang poela moesim tatkala sĕgala radja biasa kaloewar, bahwa disoeroehkan Dawoed akan Joäb dan sĕgala hambanja dan sagĕnap orang Isjraïl pon sĕrtanja pĕrgi mĕmbinasakan bani Amon dan mĕlanggar nĕgari Raba, tĕtapi Dawoed sĕndiri tinggal di Jeroezalem.

2. Maka pĕristewanja pada koetika pĕtang hari bangoenlah Dawoed dari pĕradoewannja, laloe bĕrdjalan-djalan pĕrgi-datang di-atas soetoeh astana baginda, tiba-tiba tĕrlihatlah baginda dari atas soe-

toeh itoe akan sa'orang pĕrĕmpoewan tĕngah mandi; adapon pĕrĕmpoewan itoe amat eloḳ parasnja

3. Maka disoeroehkan Dawoed bĕrtanjakan ḥál pĕrĕmpoewan itoe, laloe sĕmbah orang: Bahwa inilah Batsjeba, anaḳ Eliäm, bini Oeriä, orang Heṭi itoe.

4. Maka disoeroehkan Dawoed akan orang pĕrgi mĕndjĕmpoet dia; satĕlah soedah masoek ija mĕnghadap baginda, bĕrsatoeboehlah baginda dĕngan dia. (Adapon pĕrĕmpoewan itoe bĕharoe mĕnjoetjikan dirinja daripada kaïn tjĕmarnja). Satĕlah itoe maka poelanglah pĕrĕmpoewan itoe karoemahnja.

5. Maka mĕngandoenglah ija, laloe disoeroehnja bĕri tahoe ḥál itoe kapada Dawoed, sĕmbahnja: Bahwa patik ini ada mĕngandoeng.

6. Maka sĕbab itoe disoeroehkan Dawoed akan orang mĕndapatkan Joäb, titahnja: Soeroehkanlah Oeriä, orang Heṭi itoe, datang kapadakoe. Maka disoeroehkan Joäb akan Oeriä pĕrgi mĕnghadap Dawoed.

7. Satĕlah sampai Oeriä kapadanja, bĕrtanjalah Dawoed akan salámat Joäb dan akan salámat sĕgala räjat dan akan pĕri ḥál kalakoewan pĕrang itoe.

8 Kĕmoedian titah Dawoed kapada Oeriä: Toeroenlah ĕngkau; poelanglah karoemahmoe dan basoehkanlah kakimoe. Maka sĕmantara Oeriä itoe kaloewar dari dalam astana baginda, adalah sa'orang bidoewanda baginda mĕngikoet dia dari bĕlakang.

9. Tĕtapi dibaringkan Oeriä dirinja dihadapan pintoe astana baginda bĕrsama-sama dĕngan sĕgala hamba radja; tatoeroen ija poelang karoemahnja.

10. Maka ḥál itoe dichabarkan oranglah kapada Dawoed, sĕmbahnja: Bahwa Oeriä tidaḳ toeroen poelang karoemahnja. Maka titah Dawoed kapada Oeriä: Boekankah bĕharoe ĕngkau datang dari pĕrdjalanan? Mĕngapa maka tidaḳ ĕngkau toeroen poelang karoemahmoe?

11 Maka sĕmbah Oeriä kapada Dawoed: Bahwa ṭaboet dan sĕgala orang Isjraïl dan Jehoeda pon tinggal dalam pondoḳ-pondoḳ, lagipon patik toewankoe Joäb dan sĕgala hamba toewankoe doedoeḳ dalam chaimah dipadang, manakan bolih patik masoeḳ kadalam roemah patik akan makan-minoem dan bĕrbaring dĕngan bini patik? Sasoenggoeh-soenggoeh toewankoe hidoep dan njawa toewankoe pon hidoep, djaoehlah dari patik bĕrboewat jang dĕmikian!

12. Maka titah Dawoed kapada Oeriä: Baïklah pada hari ini ĕngkau tinggal lagi disini, maka esoeḳ harilah akoe mĕnjoeroehkan dikau baliḳ. Ḥata, maka tinggallah Oeriä lagi di Jeroezalem pada hari itoe dan pada esoeḳnja.

13. Maka didjĕmpoet Dawoed akandia, sahingga makan-minoemlah ija dihadapan baginda, maka dimabokkan baginda akandia, laloe kaloewarlah ija pada malam bĕrbaring pada tĕmpatnja bĕrsama-sama dĕngan sĕgala hamba radja, tĕtapi tatoeroen ija poelang karoemahnja.

14. Maka pada pagi hari sasoenggoehnja ditoelis Dawoed sapoetjoeḳ soerat, dikirimkannja kapada Joäb dĕngan tangan Oeriä.

15. Maka disĕboetkannja dalam soerat itoe dĕmikian boenjinja: Tarohlah olihmoe akan Oeriä pada haloewan tantara, ditĕmpat sangat ramai pĕrang, laloe oendoerlah daripadanja, soepaja ija kĕna, laloe mati.

16. Maka dĕmikian pon djadinja; tatkala Joäb pĕrgi mĕnindjau nĕgari ditarohnja akan Oeriä pada tĕmpat jang dikĕtahoeïnja ada banjaḳ orang gagah bĕrani disana.

17. Maka kaloewarlah orang nĕgari itoe laloe bĕrpĕrang dĕngan Joäb, maka rĕbahlah mati bĕbĕrapa räjat daripada hamba Dawoed dan Oeriä, orang Heṭi, pon matilah

18. Maka disoeroehkan Joäb akan orang mĕmbawa chabar kapada Dawoed akan sĕgala pĕri ḥál pĕpĕrangan itoe.

19. Maka pĕsannja kapada oetoesan itoe dĕmikian: Satĕlah soedah kaupĕrsĕmbahkan sĕgala pĕri ḥál pĕpĕrangan itoe kapada baginda,

20. Dan kalau kiranja pada koetika itoe bĕrbangkitlah moerka baginda akan dikau dan titahnja kapadamoe: Mĕngapa maka dĕkat bagitoe kamoe mĕnghampiri nĕgari akan bĕrpĕrang? Tidakkah kamoe tahoe bahwa tadapat tidaḳ orang mĕmanah dari atas pagar temboḳ?

21. Siapakah mĕmboenoeh dĕhoeloe akan Abimelech bin Jĕroebeseṭ? Boekankah dihoembalangkan olih pĕrĕmpoewan saboewah batoe kisaran kapadanja dari atas pagar temboḳ, sahingga matilah ija di

Tebez? Mĕngapa kamoe mĕnghampiri pagar tembok dĕkat bagitoe? Laloe hĕndaklah kausahoet: Bahwa patik toewankoe, Oerïa, orang Heţi, itoepon mati djoega.

22. Ḥata, maka oetoesan itoepon bĕrdjalanlah, laloe masoeklah langsoeng kadalam astana; maka dipĕrsĕmbahkannja kapada Dawoed sĕgala chabar, jang dipĕsan Joäb kapadanja.

23. Maka sĕmbah oetoesan itoe kapada Dawoed: Bahwa-sanja orang itoe koewat daripada patik sakalian; maka kaloewarlah mareka-itoe mĕndatangi patik dipadang sĕmantara patik sakalian bĕrdiri dihadapan pintoe nĕgari hĕndak mĕlawan mareka-itoe.

24. Karĕna sĕgala orang pĕmanah itoe mĕmanah dari atas pagar tembok kapada patik toewankoe, sahingga daripada patik toewankoe matilah bĕbĕrapa orang danlagi patik toewankoe Oerïa, orang Ḥeţi pon matilah.

25. Maka titah Dawoed kapada oetoesan itoe: Katakanlah ini kapada Joäb: Djangan ĕngkau mĕmpĕrhatikan sangat pĕrkara ini, karĕna sakali bagini, sakali bagitoe pĕri makan pĕdang. Baïklah ĕngkau mĕmbantarkan pĕrangmoe dĕngan mĕlanggar nĕgari dan binasakanlah dia. Maka dĕmikian hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrtĕtapkan hati Joäb.

26. Ḥata, dĕmi kadĕngaranlah kapada bini Oerïa ḥál lakinja soedah mati, diratapinja akan lakinja.

27. Satĕlah soedah gĕnap sĕgala hari pĕrkaboengannja, disoeroeh Dawoed bawa akandia kadalam astananja, dipĕristĕrikannja ija, laloe dipĕranakkan pĕrĕmpoewan itoe bagainja laki-laki sa'orang. Tĕtapi pĕrkara jang tĕlah diboewat Dawoed itoe djahatlah kapada pĕmandangan Toehan!

PAṢAL XII.

Arakian, maka disoeroehkan Toehan akan Naţan pĕrgi mĕnghadap Dawoed. Maka pĕrgilah ija mĕnghadap baginda laloe sĕmbahnja: Dalam saboewah nĕgari anoe adalah doewa orang, sa'orang jang kaja, sa'orang jang miskin.

2. Maka pada orang kaja itoe adalah amat banjak lĕmboe dan kambing-domba.

3. Tĕtapi orang miskin itoe tidak ĕmpoenja, mĕlainkan hanja sa'ekoer anak-domba, jang dibĕlinja dan dipĕliharakannja, sahingga ija-itoe mĕndjadi bĕsar bĕrsama-sama dĕngan dia dan dĕngan anak-anaknja pon. Maka anak-domba itoepon makanlah daripada makanannja dan minoemlah dari tjawannja dan tidoerlah pada ribaännja dan adalah ija-itoe bagainja sapĕrti sa'orang anaknja.

4. Ḥata, maka datanglah sa'orang pĕrdjalanan singgah kapada orang kaja itoe, maka disajangkan orang kaja itoe akan kambing domba dan lĕmboenja sĕndiri, tamaoe di-ambilnja daripadanja akan disadiakan bagai orang pĕrdjalanan, jang singgah kapadanja, mĕlainkan di-ambilnja akan anak-domba orang miskin itoe, disadiakannja bagai orang, jang tĕlah singgah kapadanja.

5. Maka sangat bĕrbangkitlah moerka Dawoed akan orang itoe laloe titahnja kapada Naţan: Dĕmi Toehan jang hidoep, orang jang tĕlah bĕrboewat dĕmikian itoelah anak mati diboenoeh!

6. Takan djangan dibĕrinja ganti anak-domba itoe ĕmpat kali ganda, sĕbab dipĕrboewatnja pĕrkara jang dĕmikian dan sĕbab tidak ija mĕnaroh kasihan.

7. Laloe kata Naţan kapada Dawoed: Toewankoe djoega orang itoe! Maka inilah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Bahwa ĕngkau koesiram akan radja orang Isjraïl dan koeloepoetkan ĕngkau daripada tangan Saoel;

8. Danlagi sĕgala isi astana toewanmoe koekaroeniakan kapadamoe, dĕmikian pon sĕgala istĕri toewanmoe kapada ribaänmoe; behkan, koekaroeniakan kapadamoe sĕgala isi roemah Isjraïl dan Jehoeda; maka djikalau kiranja sakalian ini bĕlom tjoekoep, nistjaja dapat Akoe mĕnambahi dia dĕngan bĕbĕrapa banjak lagi.

9. Mĕngapa garangan ĕngkau pĕrmoedahkan sabda Toehan dĕngan bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandangannja? Bahwa kauboenoeh Oerïa, orang Heţi itoe, dĕngan pĕdang dan bininja kau-ambil akan istĕrimoe; behkan, kauboenoeh Oerïa itoe dĕngan pĕdang bani Amon!

10. Maka sakarang pĕdang akan ta'oendoer daripada isi roemahmoe sampai salama-lamanja, sĕbab kauhinakan Akoe dan

kau-ambil bini Oeriā, orang Heṭi itoe, akan istĕrimoe.

11. Danlagi sabda Toehan dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕnĕrbitkan djahat atasmoe kĕlaḳ dari dalam isi astanamoe dan Akoe akan mĕngambil istĕrimoe dihadapan matamoe dan mĕmbĕrikan dia kapada kawanmoe; maka ija-itoe akan bĕrsatoeboeh dĕngan dia dihadapan matahari ini.

12. Adapon pĕrkara itoe kaupĕrboewat sĕmboeni-sĕmboeni, tĕtapi Akoe akan mĕngadakan pĕrkara itoe kĕlaḳ dihadapan sagĕnap orang Isjraïl dan dihadapan matahari.

13. Maka kata Dawoed kapada Naṭan: Bahwa akoe bĕrdosa kapada Toehan! Maka sĕmbah Naṭan kapada Dawoed: Bahwa Toehan djoega soedah mĕngangkat dosa itoe daripada toewankoe, soepaja djangan toewankoe mati diboenoeh.

14. Kĕndatilah dĕmikian, tĕgal dĕngan pĕrboewatan ini toewankoe sĕbabkan sĕgala sĕtĕroe Toehan itoe mĕnghoedjat sangat, tadapat tidaḳ poetĕra toewankoe, jang bĕharoe djadi bagai toewankoe, itoe akan mati kĕlaḳ.

15. Ḥata, maka Naṭan pon poelanglah karoemahnja. Maka didatangkan Toehan soeatoe bĕla kapada kanaḳ-kanaḳ, jang dipĕranaḳkan bagai Dawoed olih bini Oeriā itoe, sahingga ija djatoh sakit pajah.

16. Maka dipoehoenkan Dawoed kapada Allah akan kanaḳ-kanaḳ itoe dan bĕrpoewasalah baginda dĕngan jaḳin dan masoeḳ kadalam, laloe mĕniarap ditanah samalam-malaman itoe.

17. Maka sĕgala toewa-toewa dalam astana baginda pon bangkitlah bĕrdiri, laloe mĕndapatkan baginda, hĕndaḳ mĕmbangkitkan baginda dari tanah, tĕtapi baginda tamaoe dan tidaḳ djoega baginda santap roti sĕrtanja.

18. Ḥata sĕlang toedjoeh hari matilah kanaḳ-kanaḳ itoe; maka takoetlah sĕgala hamba Dawoed mĕmbĕri-tahoe kapada baginda ḥal kanaḳ-kanaḳ itoe soedah mati, karĕna kata mareka-itoe: Bahwa-sanja tatkala kanaḳ-kanaḳ itoe lagi hidoep, kalau kita bĕrsĕmbah kapada baginda tidaḳ baginda maoe dĕngar akan sĕmbah kita, ĕntah bagaimana dapat kita sĕmbahkan kapada baginda kanaḳ-kanaḳ itoe soedah mati? Kalau-kalau ija-itoe mĕndatangkan djahat.

19. Maka dilihat Dawoed bahwa hambanja bĕrbisiḳ-bisiḳ sa'orang dĕngan sa'orang, laloe dikĕtahoeï Dawoed akan ḥal kanaḳ-kanaḳ itoe soedah mati. Maka sĕbab itoe titah Dawoed kapada hambanja: Ijakah kanaḳ-kanaḳ itoe soedah mati? Maka sĕmbah mareka-itoe: Soedah mati, ja toewankoe.

20. Maka bĕrbangkitlah Dawoed dari tanah laloe bĕrsiram dan mĕmakai minjaḳ baoe-baoewan dan bĕrsalin pakaijannja; satĕlah itoe masoeklah baginda kadalam roemah Toehan dan mĕminta-dōa disana, kĕmoedian poelanglah baginda kadalam astana, disoeroehnja sadjikan santapan, laloe santaplah baginda.

21. Maka sĕbab itoe sĕmbah sĕgala hambanja kapada baginda: Boetapa garangan kalakoean toewankoe ini? Karĕna sĕbab kanaḳ-kanaḳ jang lagi hidoep itoe toewankoe bĕrpoewasa dan mĕnangis; satĕlah soedah mati kanaḳ-kanaḳ itoe, maka toewankoe bangkit bĕrdiri laloe santap!

22. Maka titah baginda: Adapon akoe bĕrpoewasa dan mĕnangis tatkala kanaḳ-kanaḳ itoe lagi hidoep, ija-itoe sĕbab katakoe: Siapa tahoe, barangkali Toehan hĕndaḳ mĕngasihani akoe dan mĕnghidoepi kanaḳ-kanaḳ itoe.

23. Tĕtapi sakarang kanaḳ-kanaḳ itoe soedah mati, apa goena akoe lagi bĕrpoewasa? Dapatkah akoe mĕngambil dia poela? Sasoenggoehnja akoe akan pĕrgi mĕndapatkan dia, tĕtapi tidaḳ ija akan kĕmbali kapadakoe.

24. Satĕlah itoe maka dihiboerkan Dawoed akan Batsjeba, istĕrinja, maka baginda pon masoeḳ mĕndapatkan dia dan bĕrsatoeboeh dĕngan dia, kĕmoedian dipĕranaḳkannja laki-laki sa'orang, jang dinamainja Solaiman, maka Toehan pon kasihlah akandia.

25. Maka disoeroehnja nabi Naṭan mĕnoekarkan namanja dĕngan Jedid-Jah, sĕbab kahĕndaḳ Toehan dĕmikian.

26. Ḥata, maka Joāb pon bĕrpĕranglah mĕnjĕrang Raba bani Amon, laloe di-alahkannja nĕgari karadjaän itoe.

27. Maka disoeroehkan Joāb bĕbĕrapa oetoesan pĕrgi mĕnghadap Dawoed sĕraja sĕmbahnja: Bahwa soedah patik pĕrangi Raba danlagi patik alahkan nĕgari, jang ditĕpi ajar itoe.

28. Sakarang hĕndaḳlah kiranja toewankoe mĕnghimponkan sĕgala rājat jang lagi tinggal, laloe mĕngĕpoeng nĕgari itoe dan

mĕngalahkan dia, asal djangan patik mĕngalahkan nĕgari itoe dan nama patik pon tĕrmasjhoerlah olihnja.

29. Ḥata, maka Dawoed pon mĕnghimponkanlah sĕgala rājat laloe bĕrangkat ka Raba, maka dipĕrangi baginda akan nĕgari itoe, laloe di-alahkannja.

30. Maka di-ambilnja makota dari kapala radja mareka-itoe, bĕratnja mas satalenta, bĕrtatahkan pĕrmata intan, laloe dikĕnakan kapada kapala Dawoed. Lagi pon dibawa olih baginda akan banjak djarahan dari dalam nĕgari itoe.

31. Maka sĕgala orang isinja pon dibawanja kaloewar, dibĕntangkannja dibawah gĕrĕgadji dan dibawah pĕngirik bĕsi dan dibawah kapak bĕsi dan disoeroehnja mareka-itoe bĕrdjalan tĕroes dari dapoer batoe. Dĕmikianlah pĕrboewatannja akan sĕgala nĕgari bani Amon. Kĕmoedian daripada itoe poelanglah Dawoed dan sĕgala rājat pon sĕrtanja ka Jeroezalem.

PAṢAL XIII.

Sabĕrmoela, maka sakali pĕristewa kĕmoedian daripada itoe, sĕdang pada Absalom, poetĕra Dawoed, adalah sa'orang adiknja pĕrĕmpoewan, jang elok parasnja, bĕrnama Ṭamar, bahwa Amnon, poetĕra Dawoed, birahi akandia.

2. Maka ditaroh Amnon hatinja kapadanja bagitoe sangat, sahingga djatohlah sakit ija dari sĕbab Ṭamar, adiknja, karĕna lagi anak-dara adanja, sahingga kapada pĕmandangan Amnon soekar djoega mĕngoesik akandia.

3. Tĕtapi adalah pada Amnon sa'orang ṣoḥbatnja, bĕrnama Jónadab bin Simeā, abang Dawoed; maka Jónadab itoe orang jang sangat tjĕrĕdik.

4. Maka katanja kapadanja: Mĕngapa daripada sahari datang kapada sahari makin koeroes ĕngkau, hai poetĕra radja; tamaoekah ĕngkau mĕmbĕri-tahoe kapadakoe? Maka sahoet Amnon kapadanja: Bahwa akoe mĕmbirahikan Ṭamar, saoedara abangkoe Absalom.

5. Maka kata Jónadab kapadanja: Baïklah ĕngkau bĕrbaring pada tĕmpat tidoermoe, poera-poera sakit, maka apabila datang padooka ajahanda mĕlawat ĕngkau, hĕndaklah kaukatakan kapadanja: Bĕrilah kiranja adik patik Ṭamar itoe datang kamari mĕmbĕri makan patik dan mĕnjadiakan makanan dihadapan mata patik, soepaja patik mĕlihatnja dan patik pon makan daripada tangannja.

6. Ḥata, maka Amnon pon laloe bĕrbaring poera-poera sakit. Satĕlah soedah datang baginda mĕlawat dia, sĕmbah Amnon kapada baginda: Bĕrilah kiranja adik patik Ṭamar itoe datang kamari mĕnjadiakan doewa boewah soerabi dihadapan mata patik, soepaja patik makan dari tangannja.

7. Maka disoeroeh Dawoed akan orang pĕrgi kamaligai mĕndjĕmpoet Ṭamar, titahnja: Hĕndaklah ĕngkau pĕrgi karoemah abangmoe Amnon, sadiakanlah makanan akandia.

8. Maka pĕrgilah Ṭamar karoemah Amnon, abangnja, maka adalah ija bĕrbaring pada tĕmpat tidoernja, laloe di-ambil Ṭamar akan tĕpoeng basah, di-adonnja, dipĕrboewatkannja soerabi dihadapan matanja, laloe dibakarnja soerabi itoe.

9. Maka di-angkatnja akan koewali, dikaloewarkannja soerabi itoe dihadapannja, tĕtapi ija tamaoe makan. Maka kata Amnon: Soeroehlah sĕgala orang kaloewar dari hadapankoe! Maka sĕgala orang pon kaloewarlah dari hadapannja.

10. Laloe kata Amnon kapada Ṭamar: Hĕndaklah adinda mĕmbawa makanan itoe kadalam bilik, soepaja kakanda makan daripada tangan adinda. Maka di-ambil Ṭamar akan soerabi, jang dipĕrboewatkannja, dibawanja kapada Amnon, abangnja, kadalam bilik.

11. Satĕlah soedah dibawanja kapadanja, soepaja makan ija, dipĕgang Amnon akandia, sĕraja katanja: Marilah adinda, bĕrsakatidoeroenlah dĕngan kakanda ini.

12. Tĕtapi sahoetnja kapadanja: Djangan bagitoe, hai kakanda; djangan gagahi akan adinda, karĕna tapatoet pĕrboewatan jang dĕmikian di-antara orang Isjraïl. Djangan kiranja kakanda mĕmboewat honar ini.

13. Karĕna akan adinda ini, kamana garangan adinda mĕmbawa maloenja? Behkan, kakanda sĕndiri pon akan mĕndjadi sapĕrti salah sa'orang daripada sĕgala aḥmak, jang di-antara orang Isjraïl. Baïklah kakanda mĕmbĕri-tahoe djoega kahĕndak kakanda kapada baginda, nistjaja tidak

ditahankannja adinda daripada kakanda.

14. Tĕtapi Amnon tamaoe dĕngar akan katanja, maka sĕbab lĕbih koewat ija, digagahinja akandia, laloe bĕrsakatidoeranlah dĕngan dia.

15. Satĕlah itoe maka bĕntjilah Amnon akandia tĕrlaloe sangat, behkan, kĕmoedian bĕntjinja akandia lĕbih bĕsar dari birahinja dĕhoeloe. Maka kata Amnon kapadanja: Bangkitlah ĕngkau, pĕrgilah!

16. Maka sahoetnja kapadanja: Sakalikali djangan bagitoe, karĕna kadjahatan ini tĕrlĕbih bĕsar poela daripada kadjahatan jang tĕlah kakanda pĕrboewat akan adinda itoe. Tĕtapi tamaoe djoega ija mĕnĕngar akan katanja,

17. Mĕlainkan dipanggilnja hambanja, jang mĕlajani dia, laloe katanja: Sakarang njahkanlah pĕrĕmpoewan ini daripadakoe kaloewar dan kantjingkanlah pintoe dari bĕlakangnja.

18. Adapon Ṭamar itoe ija bĕrpakaikan badjoe pantja-warna, karĕna dĕmikianlah ădat sĕgala poetĕra baginda, jang lagi anak-dara itoe bĕrpakaikan badjoe sĕlimoet. Maka hamba Amnon itoepon mĕnghantar akandia sampai kaloewar, laloe dikantjingkannja pintoe dari bĕlakangnja.

19. Maka diboeboeh Ṭamar haboe pada kapalanja dan dikojak-kojaknja badjoe pantja-warna jang dipakainja dan didjoendjoengnja tangannja di-atas kapalanja, laloe pĕrgi sambil bĕrdjalan sambil mĕnangis.

20. Maka kata Absalom, abangnja, kapadanja: Adakah abang adinda, si Amnon, mĕndjamah adinda? Sakarang pon, hai adinda, diamlah djoega. Bahwa ijalah abang adinda, djangan apalah adinda mĕmpĕrhatikan pĕrkara itoe. Maka dalam ḥal jang dĕmikian tinggallah Ṭamar tĕrmangoemangoe dalam roemah Absalom, abangnja.

21. Ḥata, satĕlah kadĕngaranlah sĕgala pĕrkara ini kapada baginda radja Dawoed, maka bangkitlah moerka baginda amat sangat.

22. Tĕtapi Absalom tidak bĕrkata-kata dĕngan Amnon daripada baïk dan djahat, mĕlainkan bĕrdĕndamlah djoega Absalom akan Amnon, sĕbab digagahinja akan Ṭamar, adiknja.

23. Maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe sĕlang gĕnap doewa tahoen, adalah pada Absalom toekang pĕnggoenting boeloe domba di Baal-Hazor, dĕkat dĕngan Epĕrajim, maka sĕbab itoe didjĕmpoet olih Absalom akan sĕgala poetĕra baginda.

24. Maka datanglah Absalom mĕnghadap baginda, sĕraja sĕmbahnja: Bahwa pada patik toewankoe ini adalah toekang pĕnggoenting boeloe domba; silakanlah toewankoe dĕngan sĕgala hamba toewankoe bĕrdjalan sĕrta patik toewankoe.

25. Tĕtapi titah baginda kapada Absalom: djangan bagitoe, hai anakkoe. Djangan kiranja samoewa kami datang; kalau-kalau kami mĕmbĕratkan toewan kĕlak. Maka di-adjak-adjaknja akan baginda, tidak djoega baginda maoe datang, mĕlainkan diberilah baginda bĕrkat akandia.

26. Maka sĕmbah Absalom: Kalau tidak toewankoe datang, maka bĕrilah kiranja Amnon, adik patik, bĕrdjalan sĕrta patik sakalian. Maka titah baginda kapadanja: Apa goena ija bĕrdjalan sĕrta?

27. Tĕtapi diboedjoek-boedjoek Absalom akan baginda, sahingga diberi baginda Amnon pon bĕrdjalan sĕrta dĕngan sĕgala poetĕra baginda.

28. Ḥata, maka Absalom bĕrpĕsan kapada sĕgala hambanja dĕmikian: Tjamkan baïk-baïk, apabila bĕrsoeka-tjitalah hati Amnon olih ajar-anggoer, maka katakoe kapadamoe: Boenoehlah Amnon itoe! hĕndaklah kamoe mĕmboenoeh dia dĕngan tiada takoet, karĕna akoe jang bĕrpĕsan bagitoe kapadamoe. Maka sĕbab itoe hĕndaklah kamoe gagah dan mĕmbĕranikan dirimoe.

29. Maka sĕgala hamba Absalom pon bĕrboewatlah akan Amnon sapĕrti pĕsan Absalom itoe. Maka bangkitlah bĕrdiri sĕgala poetĕra baginda, laloe lari dĕngan mĕngandaraï masing-masing akan bagralnja.

30. Maka sĕmantara mareka-ini bĕrdjalan, tiba-tiba sampailah chabarnja kapada Dawoed, mĕngatakan: Bahwa diboenoeh Absalom akan sĕgala poetĕra baginda; sa'orang djoea pon tiada jang tinggal dĕngan hidoepnja.

31. Maka bangkitlah baginda dan dikojak-kojak baginda akan pakaïjannja; maka sĕgala hamba baginda pon bĕrdiri dĕngan tĕrkojak-kojak pakaïjannja.

32. Tĕtapi sahoet Jónadab, bin Simea, kakanda baginda, sĕmbahnja: Djangan apalah toewankoe katakan sĕgala poetĕra toewankoe itoe soedah diboenoeh, mĕlainkan Amnon, sa'orangnja djoea, jang mati, ka-

rĕna ija-itoe disĕhadjakan olih Absalom moelaï daripada hari digagahi Amnon akan Ṭamar, adiknja.

33. Maka sĕbab itoe djanganlah kiranja toewankoe bĕrtjinta akan pĕrkara itoe, sahingga pada sangka toewankoe sĕgala poetĕra toewankoe soedah mati, karĕna Amnon sa'orangnja djoea jang mati.

34. Arakian, maka Absalom pon larilah. Adapon orang moeda jang pĕnindjau itoe, sĕrta di-angkatnja matanja tiba-tiba tĕrlihatlah ija akan banjak orang datang dari djalan jang dibĕlakangnja, dari sabĕlah pĕgoenoengan.

35. Maka sĕmbah Jónadab kapada baginda: Lihat apalah sĕgala poetĕra toewankoe ada datang, sapĕrti sĕmbah patik toewankoe tadi, dĕmikian pon djadilah.

36. Maka sasoenggoehnja bĕharoelah habis sĕmbahnja ini, tiba-tiba datanglah sĕgala poetĕra baginda sambil mĕnangis rijoeh-rĕndah boenjinja; dĕmikian pon baginda dan sĕgala hamba baginda mĕnangislah dĕngan amat bĕsar tangisnja.

37. Adapon Absalom itoe ija soedah lari, laloe pĕrgi mĕndapatkan Ṭalmai bin Amihoer, radja Gesoer, tĕtapi Dawoed djoega mĕnangisi poetĕranja pada sĕgala hari itoe.

38. Ḥata, satĕlah Absalom lari pĕrgi ka Gesoer, tinggallah ija disana tiga tahoen lamanja.

39. Kĕmoedian rindoelah hati baginda radja Dawoed, hĕndak kaloewar mĕndapatkan Absalom, karĕna baginda pon mĕnghiboerkan hatinja daripada Amnon, jang mati itoe.

PAṢAL XIV.

Ḥata, satĕlah dikĕtahoeï olih Joāb bin Zeroeja akan ḥál hati baginda bĕrtjintakan Absalom,

2. Disoeroehkan Joāb ka Ṭekoā, didjĕmpoetnja dari sana sa'orang pĕrĕmpoewan jang bidjaksana, laloe katanja kapadanja: Hĕndaklah ĕngkau poera-poera bĕrdoekatjita dan pakailah kaïn pĕrkaboengan. Djangan ĕngkau pakai minjak baoe-baoewan, mĕlainkan hĕndaklah kalakoewanmoe sapĕrti orang, jang soedah bĕbĕrapa hari lamanja dalam ḥál bĕrkaboeng akan orang mati.

3. Maka hĕndaklah ĕngkau pĕrgi mĕnghadap baginda; pĕrsĕmbahkanlah kapada baginda pĕrkataän ini. Maka olih Joāb diboeboeh sĕgala pĕrkataän itoe pada lidah pĕrĕmpoewan itoe.

4. Maka bĕrsĕmbahlah pĕrĕmpoewan Ṭekoï itoe kapada baginda sambil mĕnjĕmbahsoedjoed dĕngan moekanja sampai kaboemi, sĕmbahnja: Ja toewankoe, toeloeng apalah akan patik!

5. Maka titah baginda kapadanja: Apa koerang ĕngkau? Maka sĕmbahnja: Bahwa patik ini sa'orang djanda. Laki patik soedah mati.

6. Maka pada patik toewankoe adalah doewa orang anak patik laki-laki, maka kadoewanja pon bĕrkalahi dipadang, dan sa'orang laïn pon tiada, jang mĕntjĕraikan kadoewanja, laloe dipaloe sa'orang akan sa'orang, diboenoehnja akandia.

7. Maka sasoenggoehnja sagĕnap kaumkoelawarga itoe soedah bangkit bĕrdiri akan mĕlawan patik toewankoe ini, katanja: Bawalah kamari akan sipĕmboenoeh saoedaranja itoe, soepaja kami boenoeh ija akan bela saoedaranja jang diboenoehnja dan kami binasakan lagi wárits itoepon. Maka dalam ḥál jang dĕmikian mareka-itoe hĕndak mĕmadamkan bara-api, jang lagi tinggal itoe, sahingga tidak ditinggalkannja bagai laki patik nama ataw anak-boewah di-atas boemi.

8. Maka titah baginda kapada pĕrĕmpoewan itoe: Poelang djoega ĕngkau, maka akoe kĕlak mĕmbĕnarkan pĕrkaramoe.

9. Maka sĕmbah pĕrĕmpoewan Ṭekoï itoe kapada baginda: Ja toewankoe, sĕgala salah itoe kiranja atas patik dan atas isi roemah patik, mĕlainkan toewankoe dan tachta karadjaän toewankoe djoega soetji daripada salah!

10. Maka titah baginda: Barang-siapa jang bĕrbantah-bantah dĕngan dikau, bawalah akandia kamari kapadakoe, nistjaja tidak ija mĕngoesik akan dikau lagi.

11. Maka sĕmbah pĕrĕmpoewan itoe: Hĕndaklah kiranja toewankoe ingat akan Toehan, Allah toewankoe, aṣal djangan sĕgala pĕnoentoet bela itoe bĕrtambah-tambah akan mĕmbinasakan dan djangan mareka-itoe mĕnoempas anak patik itoe. Maka titah baginda: Dĕmi Toehan jang hidoep, sahĕlai ramboet pon tidak akan goegoer daripada kapala anakmoe kaboemi.

12. Maka sĕmbah pĕrĕmpoewan itoe: Bĕrilah kiranja patik toewankoe ini mĕmpĕrsĕmbahkan sapatah kata lagi kapada toewankoe. Maka titah baginda: Katakanlah dia.

13. Maka sĕmbah pĕrĕmpoewan itoe: Boetapa garangan toewankoe sĕhadjakan pĕrkara jang dĕmikian atas sĕgala oemat Allah? Karĕna dalam bĕrtitah bagitoe toewankoe djoega sa'olah-olah orang jang bĕrsalah, sĕbab tidak toewankoe bĕri orangnja jang diboewang itoe datang kĕmbali.

14. Maka apabila patik sakalian mati, adalah patik djoega sapĕrti ajar jang tĕrtjoerah kapada boemi, jang tidak tĕrkoempoelkan. Maka sĕbab itoe tidak di-ambil Allah akan njawa kĕlak, mĕlainkan niatnja djoega djangan sampai orang jang diboewang itoe ţinggal tĕrboewang sĕlaloe daripada patik sakalian.

15. Maka adapon patik ini datang mĕmpĕrsĕmbahkan sĕgala pĕrkataän ini kapada toewankoe, ija-itoe sĕbab patik ditakoeti orang banjak, laloe kata patik toewankoe: Baïklah patik pĕrgi mĕmpĕrsĕmbahkan ḥál itoe kapada baginda, moedah-moedahan baginda mĕnoeroet sĕmbah patik.

16. Karĕna baginda kĕlak mĕnĕngar akandia, hĕndak mĕlĕpaskan patik daripada tangan orang, jang maoe mĕnoempas patik sĕrta dĕngan anak patik sakali daripada wáritsan Allah.

17. Danlagi kata patik toewankoe dĕmikian: Bahwa titah baginda kĕlak akan mĕmpĕrsĕnangkan hati, karĕna laksana sa'orang malaïkat Allah dĕmikianlah toewankoe, hĕndak mĕnĕngar baïk-djahatnja. Maka dalam itoepon hĕndaklah kiranja Toehan Allah toewankoe mĕnjĕrtaï toewankoe.

18. Maka sahoet baginda, titahnja kapada pĕrĕmpoewan itoe: Sakarang djangan ĕngkau mĕnjĕmboenikan daripadakoe barang jang hĕndak koetanja akan dikau. Maka sĕmbah pĕrĕmpoewan itoe: Sĕgala titah toewankoe patik djoendjoeng.

19 Maka titah baginda: Adakah tangan Joäb mĕnjĕrtaï ĕngkau dalam sĕgala pĕrkara ini? Maka sahoet pĕrĕmpoewan itoe, sĕmbahnja: Daulat toewankoe; sasoenggoeh-soenggoeh hidoep njawa toewankoe, sa'orang pon tadapat mĕnjimpang kakiri ataw kakanan daripada sĕgala titah toewankoe. Sabĕnarnja patik toewankoe Joäb djoega jang mĕnjoeroehkan patik dan jang mĕmboeboeh sĕgala pĕrkataän ini pada lidah patik toewankoe.

20. Adapon akan roepa pĕrkara itoe diobahkan dĕmikian, ija-itoe dĕngan pĕsan Joäb, patik toewankoe, djoega. Tĕtapi toewankoe bĕrboedi sapĕrti boedi sa'orang malaïkat Allah, dan dapat mĕngĕtahoeï akan sĕgala sasoeatoe jang bĕrlakoe dalam nĕgari.

21. Satĕlah itoe maka titah baginda kapada Joäb: Bahwa-sanja pĕrkara ini koeloeloeskan. Pĕrgilah ĕngkau mĕnjamboet kĕmbali siAbsalom, orang moeda itoe.

22. Maka mĕnjĕmbah soedjoedlah Joäb dĕngan moekanja sampai katanah, didjoendjoengnja karoenia baginda, sĕraja sĕmbahnja: Bahwa pada hari ini djoega patik mĕngĕtahoeï akan ḥál patik bĕrolih karidlaän dihadapan toewankoe, ja toewankoe, tĕgal toewankoe mĕnoeroet sĕmbah patik ini.

23. Satĕlah itoe bangkitlah bĕrdiri Joäb laloe ka Gesoer, dihantarnja akan Absalom ka Jeroezalem.

24. Tĕtapi titah baginda: Baïklah ija poelang karoemahnja, djangan ija mĕmandang moekakoe! Maka sĕbab itoe poelanglah Absalom karoemahnja, tabolih ija mĕmandang wadjah baginda.

25. Adapon di-antara sĕgala orang Isjraïl sa'orang pon tiada, jang elok sapĕrti Absalom; tĕrmasjhoerlah kaĕlokannja; daripada goemala kapalanja sampai katapak kakinja tiada katjĕlaännja.

26. Maka satĕlah digoentingnja ramboet kapalanja, ija-itoe pada kasoedahan tiaptiap tahoen digoentingnja sĕbab tĕrlaloe bĕrat kapadanja, satĕlah digoentingnja, maka bĕrat ramboet kapalanja itoe doewa ratoes sjikal, satoeroet timbangan radja.

27. Maka djadilah bagai Absalom tiga orang anaknja laki-laki dan sa'orang anaknja pĕrĕmpoewan, bĕrnama Ţamar, ija-itoe sa'orang jang elok parasnja.

28. Maka gĕnap doewa tahoen lamanja tinggallah Absalom di Jeroezalem tabolih dipandangnja wadjah baginda.

29. Maka sĕbab itoe disoeroeh Absalom panggil Joäb, hĕndak disoeroehnja pĕrgi mĕnghadap baginda, tĕtapi Joäb tamaoe datang. Maka disoeroehnja poela panggil dia pada kadoewa kalinja, tidak djoega ija maoe datang.

30. Maka sĕbab itoe kata Absalom kapada sĕgala hambanja: Bahwa bĕndang Joäb itoe adalah pada sabĕlah bĕndangkoe dan bagainja adalah sjeïr disana. Pĕrgilah kamoe, toenoekanlah dia dĕngan api. Maka ditoenoekan hamba Absalom akan bĕndang itoe dĕngan api.

31. Maka bangkitlah bĕrdiri Joäb pĕrgi mĕndapatkan Absalom langsoeng masoek kadalam roemah, laloe katanja: Mĕngapa maka hambamoe mĕnoenoekan dĕngan api sapotong bĕndang jang akoe poenja?

32. Maka sahoet Absalom kapada Joäb: Bahwa koesoeroeh panggil ĕngkau, hĕndak mĕnjoeroehkan dikau pĕrgi mĕnghadap baginda dan bĕrsĕmbah kapada baginda dĕmikian: Akan apa goenanja patik datang dari Gesoer? Baïklah patik lagi disana. Sakarang bĕrilah kiranja patik mĕmandang wadjah toewankoe. Maka kalau kiranja lagi barang sasoeatoe salah dalam patik, hĕndaklah toewankoe mĕmboenoeh patik.

33. Ḥata, maka pĕrgilah Joäb mĕnghadap baginda; disampaikannjalah kapada baginda sĕgala sĕmbah itoe: Maka dipanggil baginda Absalom. Satĕlah soedah datang, mĕnjĕmbah soedjoedlah ija dihadapan baginda dĕngan moekanja sampai kaboemi. Maka ditjioem baginda akan Absalom.

PAṢAL XV.

Bĕrmoela, maka kĕmoedian daripada itoe disoeroeh Absalom langkapkan rata dan koeda akan dirinja danlagi lima poeloeh orang jang bĕrlari-lari dihadapannja.

2. Maka bangoenlah Absalom pagi-pagi laloe bĕrdiri pada sisi djalan kapintoe nĕgari; maka sasoenggoehnja tiap-tiap orang, jang ada pĕrkaranja, hĕndak pĕrgi mĕmpĕrsĕmbahkan dia kapada ḥoekoem baginda, ija-itoe dipanggil olih Absalom, laloe katanja: Dari nĕgari mana ĕngkau? Apabila sahoetnja: Hamba toewan ini dari nĕgari anoe, ataw dari nĕgari anoe dalam salah soeatoe soekoe bangsa Isjraïl;

3. Laloe kata Absalom kapadanja: Bahwa-sanja pĕrkaramoe itoe bĕtoel dan bĕnar, tĕtapi daripada pehak baginda sa'orang pon tiada, jang hĕndak mĕnĕngar akan dikau.

4. Danlagi kata Absalom: Hai djikalau kiranja akoe didjadikan Ḥákim dalam nĕgari ini, alangkah baïknja, soepaja sĕgala orang, jang ada pĕrkaranja ataw pĕrsĕlisehan, bolih datang mĕnghadap akoe, nistjaja akoe mĕmbĕnarkan ḥálnja kĕlak.

5. Dĕmikian pon kalakoewannja apabila datang orang mĕnjĕmbah kapadanja, maka di-oendjoekkannja tangannja laloe bĕrdjabat tangan dan mĕntjioem akandia.

6. Maka dĕmikianlah pĕri kalakoewan Absalom dĕngan sĕgala orang Isjraïl, jang datang hĕndak mĕnghadap ḥoekoem baginda; maka ditjoeri Absalom akan hati orang Isjraïl.

7. Maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada kasoedahan ĕmpat poeloeh tahoen, sĕmbah Absalom kapada baginda: Hĕndaklah toewankoe bĕri patik pĕrgi ka Hebĕron mĕnjampaikan nadzar, jang patik djandji kapada Toehan.

8. Karĕna dĕhoeloe, tatkala patik doedoek di Gesoer dalam bĕnoewa Sjám, patik toewankoe ini bĕrnadzar, kata patik: Djikalau kiranja Toehan mĕmoelangkan patik ka Jeroezalem dĕngan salámat, nistjaja patik bĕrboewat ibádat kĕlak kapada Toehan.

9. Maka titah baginda kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau dĕngan salámat. Ḥata, maka bangkitlah Absalom laloe pĕrgi ka Hebĕron.

10. Adapon Absalom itoe tĕlah disoeroehkannja bĕbĕrapa orang pĕnjoeloeh kapada sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl, mĕngatakan: Sĕrta kadĕngaranlah boenji napiri kapadamoe kĕlak, pada koetika itoe hĕndaklah kamoe bĕrsĕroe: Absalom mĕndjadi radja di Hebĕron!

11. Ḥata, maka sĕrta dĕngan Absalom pĕrgilah dari Jeroezalem doewa ratoes orang, samoewa orang djĕmpoetan. Adapon sakalian ini pĕrgi dĕngan toeloes hatinja djoega, karĕna tidak dikĕtahoeïnja akan ḥál pĕrkara itoe.

12. Maka sĕmantara disĕmbĕlehkannja ḳorbán, disoeroeh Absalom panggil Achitopel, orang Chiloni, mantĕri Dawoed, datang dari Chilo, nĕgarinja. Maka moeápakat itoe makin ramai, karĕna orang, jang mĕngikoet Absalom itoe makin bĕrtambah-tambah banjaknja.

13. Maka datanglah sa'orang anoe mĕmbĕri tahoe kapada Dawoed, sĕmbahnja: Bahwa hati sĕgala orang Isjraïl tjĕndĕronglah kapada Absalom hĕndak mĕngikoet dia.

14. Laloe titah Dawoed kapada sĕgala hambanja jang sĕrtanja di Jeroezalem: Bangkitlah kamoe sakalian; baïklah kita lari, karĕna bagai kita tiada laïn djalan akan loepoet dari hadapan Absalom. Bĕrsigĕralah kamoe bĕrdjalan, asal djangan dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng ija mĕndapat akan kita dan mĕndatangkan tjilaka atas kita dan mĕmboenoeh orang isi nĕgari ini dĕngan mata pĕdang.

15. Maka sĕmbah sĕgala hamba itoe kapada baginda: Sĕgala titah toewankoe patik djoendjoeng, maka patik toewankoe ini hadlirlah samoewanja.

16. Maka baginda pon kaloewarlah sĕrta dĕngan sĕgala orang isi astana baginda dĕngan bĕrdjalan kaki, tĕtapi ditinggalkan baginda akan goendiknja sapoeloeh orang, soepaja mareka-itoe mĕnoenggoeï astana.

17. Maka kaloewarlah baginda dan sĕgala orang itoe dĕngan bĕrdjalan kaki, laloe bĕrhĕntilah mareka-itoe sakalian di Bait-Merchak.

18. Maka sĕgala hambanja pon bĕrdjalan pada kiri-kanan baginda, dĕmikian pon sĕgala bidoewanda. Maka sĕgala orang Geti, ĕnam ratoes orang banjaknja, jang tĕlah datang dari Gat hĕndak bĕrdjasa kapada baginda, itoe bĕrdjalan dihadapan baginda.

19. Maka titah baginda kapada Itaï, orang Geti itoe: Mĕngapa maka ĕngkau djoega bĕrdjalan sĕrta kami? Baliklah sadja dan tinggal dĕngan radja, karĕna ĕngkau ini orang dagang, jang tĕlah mĕninggalkan nĕgari asalnja.

20. Bahwa bĕharoe kalamari ĕngkau datang, masakan pada hari ini akoe mĕmbawa akan dikau mĕngombara sĕrta dĕngan kami. Tadapat tidak akoe pĕrgi kamana pon baïk, tĕtapi hĕndaklah ĕngkau balik dan bawalah akan sĕgala saoedaramoe itoe sĕrtamoe. Hĕndaklah kabadjikan dan satia pon mĕnjĕrtaï akan dikau kiranja.

21. Tĕtapi sahoet Itaï kapada baginda, sĕmbahnja: Dĕmi Toehan jang hidoep dan alhaját toewankoe, barang dimana ada doeli toewankoe, baïk akan mati, ataw akan hidoep, takan djangan disana pon patik akan sĕrta!

22. Laloe titah Dawoed kapada Itaï: Djikalau dĕmikian, marilah ĕngkau, bĕrdjalanlah dihadapankoe. Maka Itaï, orang Geti itoe dĕngan sĕgala orangnja, sampai sĕgala kanak-kanak pon jang sĕrtanja itoe bĕrdjalanlah dihadapan.

23. Maka sagĕnap orang isi nĕgari pon mĕnangislah dĕngan bĕsar soewaranja barang dimana orang sakalian itoe bĕrdjalan laloe. Maka baginda pon mĕnjabĕranglah soengai Kidĕron, dan sĕgala orang itoepon mĕnjabĕranglah, laloe ditoeroetnja djalan kapadang-bĕlantara.

24. Maka sasoenggoehnja Zadok pon adalah disana dan sĕgala orang Lewi pon sĕrtanja mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian Allah; maka ditoeroenkannja taboet Allah itoe, laloe dipĕrsĕmbahkan Abjatar korbán sampai habislah soedah sĕgala orang itoe kaloewar dari dalam nĕgari.

25. Laloe titah baginda kapada Zadok: Bawalah olihmoe akan taboet Allah itoe balik kadalam nĕgari. Djikalau kiranja akoe bĕrolih rahmat dari hadlĕrat Toehan, nistjaja dikĕmbalikannja akoe kĕlak dan dibĕrinja akoe mĕmandang poela akandia dan akan tĕmpat kadiamannja.

26. Tĕtapi djikalau kiranja sabdanja dĕmikian: Bahwa tidak bĕrkĕnan Akoe akandikau! maka adalah sadia akoe, biarlah dipĕrboewatnja akan dakoe barang jang baïk kapada pĕmandangannja.

27. Danlagi titah baginda kapada Zadok, jang imám itoe: Djikalau pada sangkamoe baïk, hĕndaklah ĕngkau balik dĕngan salámat kadalam nĕgari, dĕmikian pon kadoewa orang anakmoe, ija-itoe Ahimaaz, anakmoe, dan Jónatan, anak Abjatar pon sĕrtamoe.

28. Bahwa-sanja akoe akan bĕrdjalan mĕlaloeï padang dĕngan pĕrlahan-pĕrlahan, sahingga datanglah barang sapatah kata daripada kamoe disampaikan orang kapadakoe kĕlak.

29. Hata, maka dibawa olih Zadok dan Abjatar akan taboet Allah itoe balik ka Jeroezalem, laloe tinggallah disana.

30. Maka naïklah Dawoed dari tjoeram tĕmpat pokok zait, sambil naïk, sambil mĕnangis dĕngan bĕrsĕloeboeng kapalanja dan baginda pon bĕrdjalan dĕngan tĕlandjang kakinja; maka sĕgala orang jang sĕrtanja itoepon bĕrsĕloeboeng kapala dan bĕrdjalan sambil naïk, sambil mĕnangis.

31. Maka pada koetika itoe dibĕri-tahoe oranglah kapada Dawoed, sĕmbahnja: Bahwa Achitopel pon adalah di-antara sĕgala orang jang sapakat dĕngan Absalom. Maka

kata Dawoed: Ja TOEHAN, batalkanlah kiranja bitjara si Achitopel itoe!

32. Ḥata satĕlah sampai Dawoed di-atas kĕmoentjak boekit, dipintanja dōa disana kapada Allah; laloe bĕrtĕmoelah dĕngan dia Hoesaï, orang Archi, jang bĕrpakaikan pakaïan kojak-kojak dan haboe pon adalah pada kapalanja.

33. Maka titah Dawoed kapadanja: Djikalau ĕngkau bĕrdjalan sĕrta dĕngan akoe, nistjaja ĕngkau mĕmbĕratkan dakoe kĕlak.

34. Tĕtapi kalau ĕngkau balik kadalam nĕgari laloe katamoe kapada Absalom: Bahwa patik mĕndjadi hamba toewankoe; soenggoeh pon dĕhoeloe patik hamba padoeka ajahanda, tĕtapi sakarang patik mĕndjadi hamba toewankoe! dĕngan dĕmikian pĕri bolih ĕngkau mĕmbatalkan karĕna akoe bitjara si Achitopel itoe.

35. Boekankah sĕrtamoe disana adalah Zadoḳ dan Abjaṯar, kadoewa imám? Maka akan djadi kĕlak bahwa sĕgala pĕrkara, jang kaudĕngar dalam astana radja itoe akan dinjatakan olihmoe kapada imám Zadoḳ dan Abjaṯar.

36. Bahwa-sanja kadoewa orang anaḳnja, ija-itoe Ahimaaz bin Zadoḳ dan Jónaṯan bin Abjaṯar, adalah dĕngan mareka-itoe disana. Maka sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau dĕngan pĕrentah mareka-itoe mĕnjampaikan kapadakoe sĕgala pĕrkara, jang kaudĕngar itoe.

37. Ḥata, maka sampailah Hoesaï, ṣohbat Dawoed itoe, kadalam nĕgari. Maka Absalom pon datanglah ka Jeroezalem.

PAṢAL XVI.

ARAKIAN, satĕlah Dawoed soedah toeroen sĕdikit dari atas boekit, tiba-tiba bĕrtĕmoelah dĕngan dia Ziba, hamba Mepiboseṯ, dĕngan doewa ekoer kaldai jang bĕrpĕlana dan bĕrmoewat akan roti doewa ratoes kĕtoel dan zabib saratoes goempal dan boewah ara saratoes goempal dan ajaranggoer sakirbat.

2. Maka titah baginda kapada Ziba: Akan barang-barang ini hĕndak kaupĕngapakan? Maka sĕmbah Ziba: Bahwa kaldai ini bagai orang isi astana toewankoe akan kandaraän; maka roti dan boewah-boewah ini akan dimakan olih sĕgala hamba toewankoe, dan ajar-anggoer ini akan diminoem olih orang jang pĕnat dipadang-bĕlantara.

3. Laloe titah baginda: Dimana garangan poetĕra toewanmoe? Maka sĕmbah Ziba kapada baginda: Bahwa tinggallah ija di Jeroezalem, karĕna katanja: Bahwa pada hari ini djoega orang isi roemah Isjraël akan mĕmoelangkan karadjaän ajahkoe kapadakoe kĕlak.

4. Maka titah baginda kapada Ziba: Bahwa sĕgala sasoeatoe, jang pada Mepiboseṯ itoe, mĕndjadi ĕngkau poenja. Maka sĕmbah Ziba: Patik djoendjoeng karoenia; biar apalah patik bĕrolih karidlaän pada pĕmandangan toewankoe.

5. Adapon satĕlah sampai baginda radja Dawoed ka Bahoerim, tiba-tiba kaloewarlah dari sana sa'orang laki-laki dari bangsa isi roemah Saoel, bĕrnama Simeï bin Gera, sambil bĕrdjalan, sambil mĕngoetoeki baginda,

6. Dan diloetarkannja batoe kapada baginda dan kapada sĕgala hamba baginda radja Dawoed, djikalau sĕgala rājat dan sĕgala pahalawan ada bĕrdjalan pada kiri kanan baginda sakalipon.

7. Maka dalam koetoeknja kata Simeï: Kaloewarlah ĕngkau, hai sipĕnoempah darah dan orang doerdjana!

8. Bahwa TOEHAN djoega mĕmoelangkan sĕgala darah orang isi astana Saoel itoe kapadamoe, jang naïk radja akan gantinja. Sakarang disĕrahkan TOEHAN karadjaän itoe kapada tangan Absalom, anakmoe. Bahwa-sanja ĕngkau dalam ḥál kasoekaran ini, sĕbab ĕngkaulah pĕnoempah darah.

9. Maka pada koetika itoe sĕmbah Abisaï bin Zeroeja kapada baginda: Akan apa lagi andjing mati ini mĕngoetoeki doeli toewankoe? Biarkan apalah patik kasana akan mĕmantjoeng kapalanja.

10. Tĕtapi titah baginda: Apakah pĕrkarakoe dĕngan kamoe, hai bin Zeroeja? Biarlah dikoetoekinja akoe, karĕna djikalau kiranja sabda TOEHAN kapadanja: Koetoekilah akan Dawoed, siapa garangan dapat mĕngatakan: Mĕngapa ĕngkau bĕrboewat dĕmikian?

11. Danlagi titah Dawoed kapada Abisaï dan kapada sĕgala hambanja: Bahwa-sanja kalau anakkoe sĕndiri, jang tĕrpantjar daripada toeboehkoe, mĕnjĕhadjakan matikoe, istimewa poela orang Boenjamin ini?

Biarlah dikoetoekinja akoe, kalau sabda TOEHAN kapadanja dĕmikian

12. Moedah-moedahan ditilik TOEHAN akan kasoekarankoe dan dibalas TOEHAN kĕlak kabadjikan kapadakoe akan ganti koetoeknja pada hari ini

13. Maka dalam itoepon bĕrdjalanlah Dawoed dan sĕgala orangnja pada djalan itoe dan Simeï pon bĕrdjalan mĕnjoesoer tĕpi boekit, jang bĕrtĕntang dĕngan dia, sambil mĕngoetoeki, sambil mĕloetarkan batoe kapadanja dari sana, sambil mĕmbangkitkan doeli.

14. Maka baginda pon masoeklah dan sĕgala rājat pon jang sĕrtanja, sĕbab pĕnatlah mareka-itoe sakalian, laloe bĕrhĕntilah disana.

15. Bĕrmoela, maka Absalom dan sĕgala rājat, ija-itoe orang Isjraïl, datang ka Jeroezalem dan Achitopel pon sĕrtanja.

16. Maka satĕlah datang Hoesaï, orang Archi, ṣoḥbat Dawoed itoe mĕnghadap Absalom, sĕmbah Hoesaï kapadanja: Bĕrbĕhagialah kiranja toewankoe! Bĕrbĕhagialah toewankoe!

17. Tĕtapi kata Absalom kapada Hoesaï Inikah kabaktianmoe kapada ṣoḥbatmoe? Mĕngapa maka tidak ĕngkau pĕrgi mĕnjĕrtaï ṣoḥbatmoe itoe?

18. Maka sĕmbah Hoesaï kapada Absalom: Boekan; mĕlainkan barang-siapa jang dipilih olih TOEHAN dan olih sĕgala rājat ini dan olih sĕgala orang Isjraïl, ija-itoe djoega jang mĕmpoenjaï patik ini dan dĕngan dia djoega hĕndak patik tinggal.

19. Maka kapada siapa lagi patik mĕmpĕrhambakan diri patik, djikalau boekan kapada poetĕra baginda? Bahwa sapĕrti dĕhoeloe patik bĕrchidmat kapada padoeka ajahanda, dĕmikian pon patik akan dihadapan toewankoe.

20. Ḥata, maka kata Absalom kapada Achitopel: Hĕndaklah kamoe mĕmbitjarakan barang jang patoet kita pĕrboewat.

21. Maka sĕmbah Achitopel kapada Absalom: Baïklah toewankoe bĕrsatoeboeh dĕngan sĕgala goendik padoeka ajahanda, jang ditinggalkannja akan mĕnoenggoeï astana, dĕmikian akan dikĕtahoeï olih sĕgala orang Isjraïl akan ḥál tĕlah boesoeklah baoe toewankoe kapada padoeka ajahanda, danlagi tangan sĕgala orang, jang mĕnjĕrtaï akan toewankoe itoe akan dikoewatkan.

22. Maka dibĕntangkan oranglah soeatoe chaimah akan Absalom di-atas soetoeb, laloe bĕrsatoeboehlah Absalom dĕngan sĕgala goendik ajahnja dihadapan mata sĕgala orang Isjraïl.

23. Maka pada masa itoe adalah bitjara, jang dibĕri olih Achitopel itoe sarasa orang bĕrtanjakan sabda Allah, dĕmikianlah adanja sĕgala bitjara Achitopel itoe, baïk kapada Dawoed, baïk kapada Absalom.

PAṢAL XVII.

ARAKIAN, maka sĕmbah Achitopel kapada Absalom: Bĕrilah sakarang patik mĕmilih doewa-bĕlas riboe orang, laloe bangkit bĕrdjalan mĕngĕdjar Dawoed pada malam ini djoega.

2. Soepaja patik mĕndatangi dia sĕlagi pĕnat ija dan tangannja lĕmah, maka patik akan mĕngĕdjoetkan dia, sahingga larilah sĕgala rājat jang sĕrtanja, laloe patik mĕmboenoeh baginda sa'orangnja.

3. Maka sĕgala rājat itoe patik poelangkan kĕlak kapada toewankoe. Adapon orang jang toewankoe tjĕhari, ija-itoe bagaikan poelang samoewanja. Kĕmoedian santausalah kĕlak orang banjak sakalian.

4. Maka bĕnarlah pĕrkataän itoe kapada pĕmandangan Absalom dan kapada pĕmandangan sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl.

5. Tĕtapi kata Absalom: Panggillah djoega Hoesaï orang Archi itoe, biar kita dĕngar barang jang dikatakannja kĕlak.

6. Satĕlah masoek Hoesaï mĕnghadap Absalom, kata Absalom kapadanja: Dĕmikianlah kata Achitopel. Baïkkah kita mĕnoeroet katanja ataw tidak? katakanlah olihmoe.

7. Maka sĕmbah Hoesaï kapada Absalom: Adapon akan bitjara, jang dibĕri Achitopel pada sakali ini, ija-itoe tabaïk.

8. Danlagi sĕmbah Hoesaï: Bahwa toewankoe djoega tahoe akan ḥál padoeka ajahanda dan sĕgala orangnja pon orang pĕhalawan bĕlaka, lagi kapahitan hatinja sapĕrti bĕroewang dipadang jang kahilangan anaknja. Lagipon padoeka ajahanda orang jang tahoe pĕrang, maka tidak akan bĕrmalam ija sĕrta dĕngan sĕgala rājat.

9. Tadapat tidak sakarang ija bĕrsĕmboeni dalam salah saboewah goha ataw

pada salah soeatoe tĕmpat laïn. Tambahan lagi kalau pada moelanja rĕbahlah mati bĕbĕrapa orang daripada patik-patik ini, tadapat tidak masing-masing jang mĕnĕngarnja kĕlak akan bĕrkata dĕmikian: Bahwa soeatoe kaälahan tĕlah bĕrlakoe atas sĕgala orang jang mĕngikoet Absalom itoe.

10. Maka pada koetika itoe nistjaja tawarlah kĕlak hati sĕgala orang, jang bĕrani sapĕrti singa adanja, karĕna tĕlah dikĕtahoeï olih sagĕnap orang Isjraïl akan ḥál padoeka ajahanda orang pĕrkasa danlagi pĕrwira bĕlaka sĕgala orang jang sĕrtanja.

11. Tĕtapi pada bitjara patik ini, baïklah dĕngan sigĕra djoega dihimponkan kapada toewankoe sĕgala orang Isjraïl dari Dän sampai ka Birsjeba, sapĕrti pasir ditĕpi laoet banjaknja, dan hĕndaklah toewankoe sĕndiri pon bĕrsama-sama pĕrgi pĕrang.

12. Maka kita sakalian mĕndatangi dia barang dimana tĕmpat pon kita mĕndapati dia, maka kita pon akan toeroen mĕnjĕrĕgap akandia sapĕrti toeroen ĕmboen kapada boemi; maka daripadanja dan daripada sĕgala orang jang sĕrtanja sa'orang pon tidak kita tinggalkan dĕngan hidoepnja.

13. Maka djikalau kiranja dihimponkannja tantaranja kadalam salah saboewah nĕgari, hĕndaklah sĕgala orang Isjraïl mĕmbawa tali kanĕgari itoe, maka kita akan mĕroeboehkan dia kĕlak sampai kadalam lĕmbah, sahingga saboewah batoe kĕtjil pon tidak lagi tĕrdapat disana.

14. Laloe kata Absalom dan sĕgala orang Isjraïl: Bahwa bitjara Hoesaï, orang Archi itoe baïk daripada bitjara Achitopel! Tĕtapi dĕngan takdir Toehan djoega dĕmikian, sĕbab hĕndak dibatalkannja bitjara Achitopel jang baïk itoe, soepaja didatangkan Toehan kabinasaän atas Absalom.

15. Satĕlah itoe maka kata Hoesaï kapada Zadok dan Abjatar, kadoewa imám itoe: Bahwa bitjara bagitoe bagini tĕlah dibĕri Achitopel kapada Absalom dan sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl, tĕtapi bagitoe bagini bitjarakoe.

16. Maka sakarang pon hĕndaklah dĕngan sigĕra kamoe mĕnjoeroehkan orang mĕmbawa chabar kapada Dawoed, sĕmbahnja: Djangan apalah pada malam ini toewankoe bĕrmalam dipadang-bĕlantara, mĕlainkan hĕndaklah toewankoe mĕnjabĕrang dĕngan sigĕra, soepaja djangan toewankoe disĕrĕgap dan sĕgala rājat pon, jang sĕrta dĕngan toewankoe itoe.

17. Maka adapon Jónatan dan Ahimaäz itoe tinggal dĕkat dĕngan mata-ajar Rogel dan sa'orang sĕhaja pĕrĕmpoewan pĕrgilah kasana mĕnjampaikan chabar itoe kapadanja, soepaja kadoewanja pon bolih pĕrgi dari sana laloe mĕmpĕrsĕmbahkan chabar itoe kapada baginda radja Dawoed, karĕna tabolih kadoewanja masoek kadalam nĕgari ataw mĕnampakkan dirinja disana.

18. Kĕndatilah dĕmikian tĕrlihatlah djoega sa'orang boedak akan kadoewanja, laloe diehabarkannja kapada Absalom. Maka kadoewanja pon bĕrdjalanlah dĕngan sigĕranja, laloe masoek kadalam roemah sa'orang anoe di Bahoerim, jang ada saboewah pĕrigi pada halamannja. Maka toeroenlah kadoewanja kadalam pĕrigi itoe.

19. Maka pĕrĕmpoewan itoepon mĕngambil akan toetoepnja, dibĕntangkannja di-atas moeloet pĕrigi itoe, laloe dihamboerinja dĕngan sĕkam, sahingga satoepon tadapat dikĕtahoeï orang akandia.

20. Ḥata, maka datanglah hamba-hamba Absalom mĕndapatkan pĕrĕmpoewan itoe dalam roemahnja, laloe katanja: Dimana garangan Ahimaäz dan Jónatan itoe? Maka sahoet pĕrĕmpoewan itoe kapadanja: Kadoewanja mĕnjabĕrang anak soengai. Maka pĕrgilah mareka-itoe mĕntjĕhari dia; satĕlah tidak didapatinja, maka kĕmbalilah mareka-itoe ka Jeroezalem.

21. Satĕlah soedah poelang orang itoe kaloewarlah kadoewanja dari dalam pĕrigi, laloe bĕrdjalan pĕrgi mĕnjampaikan chabar kapada baginda radja Dawoed, sĕmbahnja kapadanja: Hĕndaklah toewankoe bangkit bĕrdiri, laloe mĕnjabĕrang soengai dĕngan sigĕra, karĕna bagitoe-bagini bitjara Achitopel akan ḥál toewankoe.

22. Maka bangkitlah Dawoed dan sĕgala rājat pon jang sĕrtanja, laloe mĕnjabĕrang soengai Jarden, sahingga pada waktoe padjar sa'orang djoea pon tidak koerang, jang bĕlom mĕnjabĕrang Jarden itoe.

23. Adapon akan Achitopel, satĕlah dilihatnja akan ḥál tidak ditoeroet oranglah akan bitjaranja, dikĕnakannja pĕlana pada kaldainja laloe bĕrdjalan poelang karoemahnja kadalam nĕgarinja; satĕlah soedah dipĕsankannja sĕgala isi roemahnja, di-

poendjoetkannja dirinja; dĕmikianlah pĕri matinja; laloe dikoeboerkan oranglah ija dalam koeboer bapanja.

24. Arakian, maka sampailah Dawoed ka Mahanajim; maka Absalom pon mĕnjabĕranglah Jarden, baïk ija sĕndiri, baïk sĕgala orang Isjraïl jang sĕrtanja.

25. Maka di-angkat Absalom akan Amasa atas tantara akan ganti Joāb. Maka Amasa itoe anak sa'orang, jang bĕrnama Jitĕra, orang Isjraïli, jang bĕrbinikan Abigaïl, anak Nahas, saoedara pĕrĕmpoewan Zeroeja, iboe Joāb.

26. Maka olih orang Isjraïl dan Absalom pon didirikanlah chaimahnja ditanah Gileād.

27. Satĕlah sampai Dawoed di Mahanajim, tiba-tiba datanglah Sobi bin Nahas dari Raba bani Amon dan Machir bin Amiĕl dari Lodĕbar dan Barzilaï, orang Gileād, dari Rogĕlim,

28. Dibawanja akan tilam dan pinggan dan pĕrioek-bĕlanga dan gandoem dan sjeïr dan tĕpoeng dan ĕmping dan katjang dan midjoe lagi bĕrĕtih,

29. Dan ajar-madoe dan minjak-sapi dan kambing-domba dan kedjoe-soesoe lĕmboe, dibawanja kapada Dawoed dan kapada sĕgala rājat jang sĕrtanja, soepaja mareka-itoe makan, karĕna katanja: Bahwa orang banjak itoe bĕrlapar dan pĕnat dan bĕrdĕhaga dipadang-bĕlantara ini.

PAṢAL XVIII.

Sabĕrmoela. maka dipĕriksa Dawoed sĕgala rājat, jang sĕrtanja, di-angkatnja bĕbĕrapa orang akan pĕnghoeloe atas orang sariboe dan pĕnghoeloe atas orang saratoes.

2. Satĕlah itoe maka disoeroeh Dawoed sĕgala rājat itoe kaloewar, sapĕrtiganja dibawah pĕrentah Joāb, dan sapĕrtiganja dibawah pĕrentah Abisaï bin Zeroeja, saoedara Joāb, dan sapĕrtiganja dibawah pĕrentah Itaï, orang Geti itoe. Maka titah baginda kapada sĕgala rājat: Nistjaja akoe sĕndiri djoega akan kaloewar sĕrta dĕngan kamoe sakalian.

3. Tĕtapi sĕmbah sĕgala rājat itoe: Djangan apalah toewankoe kaloewar sĕrta, karĕna djikalau kiranja patik sakalian lari sakalipon, tidak di-endahkannja; behkan, djikalau daripada patik sakalian matilah saparonja sakalipon, tidak djoega di-endahkannja kĕlak, mĕlainkan toewankoe djoega sakarang bagaikan salaksa patik ini. Lagipon sakarang tĕroetama toewankoe mĕmbantoe patik dari dalam nĕgari.

4. Maka titah baginda: Barang jang baïk pada sangkamoe itoelah hĕndak koetoeroet. Maka baginda pon bĕrdirilah pada sisi pintoe nĕgari sĕmantara sĕgala rājat itoe kaloewar bĕratoes-ratoes dan bĕriboeriboe.

5. Maka titah baginda kapada Joāb dan Abisaï dan Itaï dĕmikian: Sajangkanlah kiranja akan orang moeda si Absalom itoe. Maka kadĕngaranlah kapada sĕgala rājat titah baginda akan ḥál Absalom kapada sĕgala pĕnglima itoe.

6. Maka kaloewarlah sĕgala rājat laloe kapadang mĕndatangi orang Isjraïl. Maka bĕrpĕranglah mareka-itoe dalam hoetan Epĕrajim.

7. Maka orang Isjraïl alahlah disana dihadapan sĕgala hamba Dawoed; maka djadilah disana pĕrang bĕsar, sahingga pada hari itoe matilah doewa poeloeh riboe orang.

8. Karĕna makinlah ramai pĕrang dari sana sampai kapada saloeroeh tanah itoe, sahingga pada hari itoe sĕgala orang jang dibinasakan olih hoetan itoe tĕrlĕbih banjak daripada orang jang dimakan pĕdang.

9. Ḥata, maka bĕrtĕmoelah Absalom dĕngan bĕbĕrapa hamba Dawoed. Adapon Absalom itoe ija mĕngandaraï bagral, tibatiba tĕrmasoekĕlah bagral itoe kadalam bĕ loekar jang dibawah pohon kajoe djati bĕsar, sahingga tĕrsangkoetlah kapala Absalom kapada pohon djati dan tĕrgantoenglah ija antara langit dĕngan boemi dan bagral itoepon larilah dari bawahnja.

10. Dĕmi tĕrlihat sa'orang anoe akan ḥál itoe, dibĕrinja tahoe kapada Joāb, katanja: Bahwa hamba lihat Absalom tĕrgantoeng pada pohon djati.

11. Maka kata Joāb kapada orang, jang mĕmbĕri tahoe ḥál itoe kapadanja: Bahwa kaulihat ḥálnja itoe, mĕngapa tidak kauparang disana sampai ija rĕbah kaboemi? Maka atas akoelah mĕmbĕrikan kapadamoe perak sapoeloeh kĕping dan ikat pinggang sahĕlai.

12. Tĕtapi kata orang itoe kapada Joāb:

Djikalau kiranja hamba dapat mĕnimbang perak sariboe kĕping pada tapak tangan hamba sakalipon, nistjaja tidak hamba mĕndatangkan tangan kapada poetĕra baginda, karĕna kadĕngaranlah kapada hamba sakalian baginda bĕrpĕsan kapada toewan dan kapada Abisaï dan Ițaï, titahnja: Hĕndaklah kamoe sajang akan orang moeda, si Absalom itoe.

13. Djikalau kiranja tĕlah hamba boenoeh ija dĕngan chiánat hamba, nistjaja sĕgala pĕrkara itoe tabolih tĕrlindoeng daripada baginda dan toewan sĕndiripon kĕlak mĕndjaoehkan diri toewan daripadanja.

14. Laloe kata Joāb: Tamaoe akoe bĕrleka dĕngan dikau disini. Maka di-ambilnja akan lĕmbing tiga batang pada tangannja, laloe ditikamkannja tĕroes kadalam djantoeng hati Absalom sĕdang lagi ija dĕngan hidoepnja ditĕngah-tĕngah pohon djati itoe.

15. Maka sapoeloeh orang moeda-moeda, samoewa pĕmbawa sĕndjata Joāb, laloe datang mĕngoelilingi dia, diparangnja Absalom dan diboenoehnja.

16. Satĕlah itoe maka Joāb pon mĕnioeplah napiri, disoeroehnja sĕgala rājat itoe kĕmbali daripada mĕngoesir orang Isjraïl; ditĕgahkan Joāb akan sĕgala rājat itoe.

17. Maka di-angkat oranglah akan mait Absalom, ditjampakkannja kadalam saboewah lobang bĕsar, jang dalam hoetan itoe, laloe didirikannja di-atasnja soeatoe timboenan batoe jang amat bĕsar. Maka sagĕnap orang Isjraïl pon larilah, masing-masing kachaimahnja.

18. Adapon Absalom itoe tatkala hidoep di-ambilnja dan didirikannja akan dirinja sabatang tiang ălámat, jang ada dilĕmbah radja, karĕna katanja: Tidak akoe bĕranak lakı-laki, jang dapat mĕngingatkan namakoe. Maka dinamainja akan tiang itoe dĕngan nama dirinja; sĕbab itoe disĕboet oranglah akandia ălámat Absalom sampai kapada hari ini.

19. Arakian, maka kata Ahimaāz bin Zadok: Bĕrilah kiranja idzin hamba pĕrgi mĕmbawa chabar baïk kapada baginda, bahwa tĕlah dibĕnarkan Toehan akan baginda daripada tangan sĕtĕroenja.

20. Tĕtapi kata Joāb kapadanja: Boekan ĕngkau orang jang patoet mĕmbawa chabar pada hari ini. Pada lain hari djoega akoe mĕnjoeroehkan dikau kĕlak mĕmbawa chabar jang bagitoe, karĕna pada hari ini tabolih ĕngkau mĕmbawa chabar baïk, tĕgal poetĕra baginda soedah mati.

21. Laloe kata Joāb kapada Koesji: Pĕrgilah ĕngkau; pĕrsĕmbahkanlah kapada baginda barang jang tĕlah kaulihat itoe. Maka mĕnjĕmbahlah Koesji kapada Joāb laloe pĕrgi.

22. Tĕtapi bĕroelang-oelang kata Ahimaāz bin Zadok kapada Joāb: Kĕndatilah dĕmikian, bĕrilah djoega idzin hamba pĕrgi mĕngikoet Koesji. Maka kata Joāb: ĕntah apa goenanja ĕngkau pon pĕrgi, hai anakkoe? Padamoe tiadalah chabar baïk akan dibawa.

23. Maka katanja: Kĕndatilah dĕmikian, idzinkan djoega hamba pĕrgi. Maka kata Joāb kapadanja: Baïk, pĕrgilah! Maka bĕrlari-larilah Ahimaāz mĕnoeroet djalan dipadang, sahingga didĕhoeloeïnja akan Koesji.

24. Ḥata, adapon Dawoed, adalah ija doedoek ditĕngah kadoewa pintoe nĕgari, maka orang pĕnindjau naïk ka-atas soetoeh pintoe nĕgari itoe, laloe kadewala. Dĕmi di-angkatnja matanja tĕrlihatlah ija akan sa'orang laki-laki datang bĕrlari-lari sa'orangnja.

25. Maka bĕrsĕroelah orang pĕnindjau itoe mĕmbĕri tahoe kapada baginda; laloe titah baginda: Djikalau ija sa'orangnja djoea, adalah chabar baïk padanja. Maka orang itoe makin bĕrdjalan, makin datang hampir.

26. Satĕlah itoe maka tĕrlihatlah orang pĕnindjau itoe akan sa'orang lain poela bĕrlari-lari datang. Maka bĕrsĕroelah orang pĕnindjau itoe kapada pĕnoenggoe pintoe, katanja: Bahwa-sanja adalah lagi sa'orang laki-laki bĕrdjalan sa'orangnja. Maka titah baginda: Bahwa orang itoepon mĕmbawa chabar baïk.

27. Laloe kata orang pĕnindjau itoe: Adapon akoe mĕlihat pĕri djalan orang jang dĕhoeloe itoe bagaikan djalan Ahimaāz bin Zadok. Maka titah baginda: Ijalah orang baïk; tĕntoe ija datang mĕmbawa chabar baïk.

28. Maka bĕrsĕroelah Ahimaāz kapada baginda, boenjinja: Bĕrbĕhagialah kiranja toewankoe! Laloe datanglah ija mĕnjĕmbah kapada baginda dĕngan moekanja sampai kaboemi, sĕmbahanja: Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah toewankoe, sĕbab disĕrah-

kannja sĕgala orang jang mĕndoerhaka itoe kabawah doeli toewankoe.

29. Maka titah baginda: Adakah baïk orang moeda, si Absalom? Maka sĕmbah Ahimaäz: Bahwa patik lihat hoeroe-hara bĕsar, tatkala disoeroehkan Joäb akan patik toewankoe itoe dan akan patik ini, tĕtapi tidak patik mĕngĕtahoeï akan katĕntoeannja.

30. Maka titah baginda: Oendoerlah ĕngkau; bĕrdirilah disini. Maka oendoerlah ija laloe bĕrdirilah.

31. Ḥata, maka Koesji pon sampailah, laloe sĕmbah Koesji dĕmikian: Mäloemlah kiranja kapada toewankoe, bahwa pada hari ini dibĕnarkan Toehan akan toewankoe daripada tangan sĕgala orang, jang mĕndoerhaka kapada toewankoe.

32. Maka titah baginda kapada Koesji: Adakah baïk orang moeda, si Absalom? Maka sĕmbah Koesji: Patoetlah sĕgala sĕtĕroe toewankoe dan sĕgala orang jang mĕndoerhaka kapada toewankoe mĕndjadi sama sapĕrti orang moeda itoe.

33. Maka sangat hantjoerlah hati baginda, laloe naïklah baginda ka-atas soetoeh pintoe nĕgari, sambil mĕnangis, sambil bĕrkata dalam antara baginda naïk: Adoeh, anakkoe Absalom! Adoeh, anakkoe! Adoeh, anakkoe Absalom! Akoe mati akan gantimoe, alangkah baïknja! Adoeh, Absalom anakkoe! Adoeh anakkoe!

PAṢAL XIX.

Arakian, maka diwartakan oranglah kapada Joäb: Bahwa-sanja sĕlaloe djoega baginda mĕnangisi dan mĕratapi Absalom,

2. Sahingga kamĕnangan pada hari ini mĕndjadi kapada orang banjak sa'olah-olah soeatoe pĕrkaboengan, karĕna kadĕngaranlah kapada sĕgala rājat kata orang: Tidak tĕrhiboerkan baginda dari karĕna poetĕra baginda.

3. Behkan, pada hari ini sĕgala rājat pon sĕmboeni-sĕmboeni masoek kadalam nĕgari sapĕrti orang jang bĕrsĕmboeni dĕngan maloenja, sa'olah-olah mareka-itoe soedah lari dari medan pĕpĕrangan.

4. Maka baginda bĕrsĕloebоeng moeka dan mĕndjĕrit dĕngan bĕsar soewaranja: Adoeh, anakkoe Absalom! Absalom anakkoe! Adoeh, anakkoe!

5. Maka pĕrgilah Joäb mĕnghadap baginda, langsoeng kadalam, laloe sĕmbahnja: Pada hari ini toewankoe mĕmpĕrmaloekan moeka sĕgala hamba toewankoe, jang pada hari ini djoega mĕloepoetkan njawa toewankoe dan njawa sĕgala poetĕra toewankoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan njawa sĕgala istĕri dan goendik toewankoe.

6. Sĕdang toewankoe kasih akan orang, jang bĕntji akan toewankoe, dan toewankoe bĕntji akan orang, jang kasih akan toewankoe; karĕna pada hari ini djoega toewankoe mĕnjatakan, bahwa sĕgala pĕnghoeloe dan sĕgala hamba itoe satoepon tiada apa kapada toewankoe; behkan, sakarang patik kĕtahoeï, djikalau kiranja Absalom lagi hidoep dan pada hari ini patik sakalian soedah mati, nistjaja bĕnarlah ija-itoe kapada pĕmandangan toewankoe.

7. Maka sakarang pon hĕndaklah toewankoe bangkit bĕrdiri laloe kaloewar bĕrtitah sapĕrti kahĕndak hati sĕgala hamba toewankoe, karĕna bĕrsoempahlah patik dĕmi Toehan, djikalau kiranja tidak toewankoe kaloewar, nistjaja sa'orang pon tiada, jang lagi akan tinggal dĕngan toewankoe pada malam ini; maka tjilaka ini akan tĕrlĕbih bĕsar bagai toewankoe daripada sĕgala tjilaka, jang tĕlah bĕrlakoe atas toewankoe dari kĕtjil sampai kapada sakarang ini.

8. Ḥata, maka bangkitlah baginda laloe bĕrsĕmajam dalam pintoe nĕgari. Maka dibĕri-tahoe oranglah kapada sĕgala rājat, mĕngatakan: Adalah baginda bĕrsĕmajam dalam pintoe nĕgari. Laloe sĕgala rājat pon datanglah mĕnghadap baginda, tĕtapi sĕgala orang Isjraïl soedah lari masing-masing kachaimahnja.

9. Maka bĕrbantah-bantahanlah orang banjak sakalian di-antara sĕgala soekoe bangsa Isjraïl, katanja: Bahwa tĕlah dilĕpaskan baginda akan kita daripada tangan sĕgala moesoeh kita danlagi dilĕpaskannja kita daripada tangan orang Pilistin, maka sakarang lari baginda dari dalam nĕgari olih sĕbab Absalom;

10. Maka adapon Absalom, jang kita siram akan radja atas kita, ija soedah mati dalam pĕrang. Sakarang mĕngapa kamoe lagi diam daripada mĕmpĕrsilakan baginda kĕmbali?

11. Maka tatkala itoe disoeroehkan baginda radja Dawoed akan Zadok dan Abjatar, kadoewa imám itoe, titahnja: Katakanlah olihnjoe kapada sĕgala toewa-toewa Jehoeda: Masakan kamoe tĕrkĕmoedian dalam mĕmpĕrsilakan baginda kĕmbali kapada astana baginda. (Maka ija-itoe sĕbab pĕrkataän sĕgala orang Isjraïl itoe soedah sampai kapada baginda dan kapada orang isi astana baginda.)

12. Bahwa kamoe sakalian saoedarakoe dan sadaging-darah dĕngan akoe; masakan kamoe tĕrkĕmoedian dalam mĕmpĕrsilakan baginda.

13. Dan kapada Amasa hĕndaklah kamoe katakan ini: Boekankah ĕngkau sadaging-darah dĕngan akoe? Dĕmikianlah pĕrboewatan Allah akan dakoe dan dipĕrtambahinja poela, kalau tidak ĕngkau mĕndjadi pĕnglima pĕrang dihadapankoe salama-lamanja akan ganti Joab.

14. Maka dĕmikianlah pĕri ditjĕndĕroengkannja hati sĕgala orang Jehoeda, sa'olah-olah hati orang satoe djoea. Maka oetoesanlah mareka-itoe kapada baginda, sĕmbahnja: Silakanlah toewankoe kĕmbali sĕrta dĕngan sĕgala hamba toewankoe.

15. Ḥata, maka baginda pon kĕmbalilah laloe sampai katĕpi Jarden. Maka datanglah sĕgala orang Jehoeda ka Gilgal mĕngĕloe-ĕloekan baginda, hĕndak dihantarnja mĕnjabĕrang Jarden.

16. Maka Simeï bin Gera, orang Boenjamin dari Bahoerim bĕrsigĕra datang toeroen dĕngan sĕgala orang Jehoeda mĕngĕloe-ĕloekan baginda radja Dawoed.

17. Dan adalah sariboe orang dari Boenjamin pon sĕrtanja, dan lagi Ziba, hamba orang isi astana Sāoel sĕrta dĕngan anak-anaknja laki-laki lima-bĕlas orang dan hambanja doewa-poeloeh orang. Maka mareka-itoe sakalian pon mĕnjabĕranglah Jarden dĕhoeloe daripada baginda.

18. Maka adalah satoe rakit pĕrgi-datang akan mĕnjabĕrangkan sĕgala orang isi astana baginda dan akan mĕnjoekakan hati baginda. Maka sĕmantara baginda mĕnjabĕrang Jarden soedjoedlah Simeï bin Gera dihadapan baginda dĕngan moekanja sampai kaboemi.

19. Sĕraja sĕmbahnja: Djangan apalah toewankoe ingat akan dosa patik dan djangan apalah toewankoe ingat akan salah, jang patik pĕrboewat tatkala toewankoe kaloewar dari Jeroezalem. Djangan apalah toewankoe mĕnaroh hati akandia.

20. Karĕna tahoelah patik baïk-baïk, bahwa patik bĕrdosa, tĕtapi sasoenggoehnja pada hari ini patik datang dĕhoeloe daripada sĕgala orang isi roemah Joesoep akan mĕngĕloe-ĕloekan toewankoe.

21. Maka sahoet Abisaï bin Zeroeja, katanja: Masakan Simeï tidak diboenoeh, karĕna sĕbab dikoetoekinja orang, jang disiram bagai Toehan!

22. Tĕtapi titah Dawoed: Apakah pĕrkarakoe dĕngan kamoe, hai anak Zeroeja? Bahwa pada hari ini kamoe mĕndjadi sjaitan kapadakoe. Masakan pada hari ini ada orang diboenoeh di-antara orang Isjraïl, karĕna masakan tatahoe akoe, bahwa pada hari ini akoe mĕndjadi radja atas sĕgala orang Isjraïl.

23. Maka titah baginda kapada Simeï: Tidak ĕngkau akan mati diboenoeh. Maka bĕrsoempahlah baginda kapadanja.

24. Ḥata, maka Mepiboset, poetĕra Sāoel, pon datanglah toeroen mĕngĕloe-ĕloekan baginda; maka tidak dikĕnakannja kasoet pada kakinja ataw di-andamnja misainja ataw dibasoehkannja pakaïjannja daripada hari baginda pĕrgi sampai kapada hari baginda kĕmbali dĕngan salámat.

25. Maka tatkala ija datang mĕngĕloe-ĕloekan baginda di Jeroezalem, bĕrtitah baginda kapadanja: Apa sĕbab maka dĕhoeloe tidak ĕngkau mĕngikoet akoe, hai Mepiboset?

26. Maka sĕmbahnja: Ja toewankoe, bahwa patik ditipoe olih hamba patik, karĕna kata patik toewankoe: Hĕndaklah sa'ekoer kaldai dikĕnakan pĕlana akan dakoe, soepaja akoe mĕngandaraïnja pĕrgi mĕndapatkan baginda, karĕna timpanglah patik toewankoe ini.

27. Tambahan lagi ditoekasnja patik dihadapan toewankoe, tĕtapi toewankoe laksana sa'orang malaïkat Allah; hĕndaklah toewankoe bĕrboewat barang jang baïk kapada pĕmandangan toewankoe.

28. Karĕna sagĕnap orang isi roemah bapa patik hanja orang mati diboenoeh djoea dihadapan toewankoe. Kĕndatilah dĕmikian maka soedah toewankoe angkat akan patik di-antara orang jang makan sahidangan dĕngan toewankoe. Maka apa goena patik lagi mĕmbĕnarkan diri patik ataw lagi bĕrsĕroe kapada toewankoe.

29. Maka titah baginda kapadanja: Apa goena ĕngkau mĕmbawa ōdzoer lagi. Bahwa inilah titahkoe: Hĕndaklah ĕngkau mĕmbĕhagi doewa tanah itoe dĕngan Ziba.

30. Maka sĕmbah Mepiboseṭ kapada baginda: Biarlah di-ambilnja samoewanja satĕlah soedah toewankoe poelang kadalam astana dĕngan salámat.

31. Ḥata, maka Barzilaï, orang Gileād, itoepon toeroenlah dari Rogĕlim laloe mĕnjabĕrang Jarden sĕrta dĕngan baginda, hĕndak mĕngiringkan baginda sampai kasabĕrang Jarden.

32. Adapon Barzilaï itoe sangat toewa, ijalah sa'orang jang doelapan poeloeh tahoen ōmoernja, maka dipĕliharakannja baginda tatkala baginda tinggal di Mahanajim, karĕna ijalah orang jang amat kaja.

33. Maka titah baginda kapada Barzilaï: Baïklah ĕngkau mĕngikoet akoe, maka akoe akan mĕmĕliharakan dikau di Jeroezalem sĕrtakoe.

34. Maka sĕmbah Barzilaï kapada baginda: Bĕrapa hari lagi kiranja dilandjoetkan tahoen ōmoer patik, maka bolih patik bĕrdjalan dĕngan toewankoe ka Jeroezalem?

35. Bahwa sakarang ōmoer patik soedah doelapan poeloeh tahoen, manakan dapat lagi patik mĕmbedakan antara djahat dĕngan baïk? Manakan dapat lagi patik mĕrasaï sĕdapnja barang jang patik makan dan minoem kĕlaḳ? Manakan lagi patik mĕnĕngar akan boenji soewara bidoewan laki-laki dan pĕrĕmpoewan. Boetapa garangan patik ini mĕmbĕratkan lagi toewankoe.

36. Hanja patik hĕndaḳ mĕngiringkan toewankoe sakĕrat djalan sadja kasabĕrang Jarden, karĕna mĕngapa garangan toewankoe hĕndaḳ mĕmbalas kapada patik dĕngan dĕmikian pĕri?

37. Bĕri apalah patik poelang, soepaja bolih patik mati dalam nĕgari patik dĕkat dĕngan koeboer iboe-bapa patik; tĕtapi ini adalah patik toewankoe si Chimham, biarlah ija mĕngiringkan toewankoe kasana dan hĕndaḳlah toewankoe bĕrboewat akandia barang jang baïk kapada pĕmandangan toewankoe.

38. Maka titah baginda: Baïklah Chimham mĕngiringkan dakoe kasana dan akoe kĕlaḳ bĕrboewat akandia barang jang baïk pada sangkamoe, maka barang apa pon baïk, jang kaupinta, djikalau dalam koewasakoe, nistjaja koepĕrboewat kĕlaḳ akandia.

39. Adapon satĕlah soedah sĕgala orang itoe mĕnjabĕrang Jarden dan baginda pon soedah mĕnjabĕrang, ditjioemlah baginda akan Barzilaï dan dibĕrkatinja akandia, laloe poelanglah ija katĕmpatnja.

40. Maka baginda pon langsoeng ka Gilgal dan Chimham pon mĕngiringkan baginda, dĕmikian pon sĕgala orang dari Jehoeda, jang tĕlah mĕnjabĕrangkan baginda, dan satĕngah orang Isjraïl.

41. Maka tiba-tiba datanglah sĕgala orang Isjraïl mĕnghadap baginda sĕraja sĕmbahnja: Mĕngapa saoedara-saoedara patik, ijaitoe orang Jehoeda, mĕntjoeri toewankoe dan mĕnghantarkan toewankoe dan sĕgala orang isi astana toewankoe dan sĕgala hamba toewankoe radja Dawoed pon sĕrtanja mĕnjabĕrang Jarden?

42. Maka sahoet orang Jehoeda akan orang Isjraïl: Maka ija-itoe sĕbab baginda djoega daripada ḳaum-koelawarga kami. Mĕngapa garangan kamoe goesar akan kami? Adakah baginda mĕmbĕri ajapan akan kami, ataw di-angkatnja akan kami tĕrlĕbih daripada kamoe?

43. Maka sahoet orang Isjraïl akan orang Jehoeda: Bahwa daripada baginda radja Dawoed adalah pada kami sapoeloeh bĕhagian; pada kami adalah lĕbih dari pada kamoe. Sĕbab itoe mĕngapa maka kamoe pĕrmoedahkan kami, sahingga tabolih kami bĕrkata dĕhoeloe akan ḥál mĕmbawa baginda kĕmbali? Maka olih orang Jehoeda di-alahkan djoega akan lidah orang Isjraïl.

PAṢAL XX.

Maka tiba-tiba adalah disana sa'orang doerdjana, bĕrnama Seba bin Bichri, sa'orang orang Boenjamin, ija-itoe mĕnioep napiri laloe katanja: Pada kita tiada barang bĕhagian akan Dawoed; pada kita tiada barang poesaka akan bin Isaï itoe! Marilah, hai orang Isjraïl, masing-masing poelanglah kachaimahnja!

2. Maka oendoerlah sĕgala orang Isjraïl itoe dari bĕlakang Dawoed, laloe mĕngikoet Seba bin Bichri, tĕtapi sĕgala orang Jehoeda bĕrsangkoet-paoetlah kapada radja mareka-itoe dari Jarden sampai ka Jeroezalem.

3. Ḥata, satĕlah sampai Dawoed kadalam

astananja di Jeroezalem, di-ambil baginda akan kasapoeloeh orang goendiknja, jang ditinggalkannja dĕhoeloe akan mĕnoenggoeï astana, ditarohnja akan mareka-itoe dalam saboewah roemah, tĕmpat mareka-itoe ditoenggoeï, laloe dipĕliharakannja, tĕtapi tidak baginda masoek mĕndapatkan dia. Maka tĕrkoeroenglah mareka-itoe disana sampai kapada matinja saperti pĕrĕmpoewan djanda djoega sapandjang œmoer hidoepnja.

4. Arakian, maka titah baginda kapada Amasa: Sakarang panggillah sĕgala orang Jehoeda bĕrhimpen dalam tiga hari ini, kĕmoedian hĕndaklah ĕngkau hadlir poela disini.

5. Maka pĕrgilah Amasa mĕngĕrahkan sĕgala orang Jehoeda, tĕtapi bĕrlambatan ija lĕbih daripada koetika, jang ditĕntoekan kapadanja.

6. Laloe titah Dawoed kapada Abisaï: Sakarang bolih Seba bin Bichri itoe bĕrboewat djahat akan kita lĕbih dari Absalom. Ambillah olihmoe akan sĕgala hamba toewanmoe, oesirlah akandia dari bĕlakang, soepaja djangan ija mĕndapat sĕgala nĕgari jang bĕrkota-benteng dan mĕlindoengkan dirinja daripata mata kita.

7. Maka kaloewarlah sĕgala lasjkar Joäb mĕngikoet dia sĕrta dĕngan sĕgala bidoewanda dan sĕgala pĕhalawan; maka kaloewarlah mareka-itoe dari dalam Jeroezalem, hĕndak mĕngoesir Seba bin Bichri.

8. Satĕlah sampai mareka-itoe kabatoe bĕsar jang di Gibĕon, datanglah Amasa bĕrtĕmoe dĕngan mareka-itoe. Adapon Joäb itoe ija bĕrpakaikan badjoe sĕlimoet dĕngan sandangan di-atasnja, dan pada sandangan itoe dikĕnakan pĕdang dĕngan saroengnja tĕrsangkoet pada pangkal pahanja, maka dalam antara ija bĕrdjalan kahadapan tĕrhoenoeslah pĕdang itoe.

9. Maka kata Joäb kapada Amasa: Adakah baïk, hai saoedarakoe? Maka dĕngan tangan kanan dipĕgang Joäb akan djanggoet Amasa, hĕndak mĕntjioem dia.

10. Maka tidak di-endahkan Amasa pĕdang, jang pada tangan Joäb itoe; maka ditikam Joäb akandia kĕna pĕroetnja, sahingga kaloewarlah isi pĕroetnja laloe tĕrtoempah kaboemi; maka tidak ditikamnja akandia sampai doewa kali, karĕna soedah mati ija. Satĕlah itoe maka pĕrgilah Joäb dan Abisaï, adiknja, mĕngoesir Seba bin Bichri.

11. Tĕtapi sa'orang daripada sĕgala hamba Joäb itoe tinggal bĕrdiri disitoe, sĕraja katanja: Siapa jang kasih akan Joäb dan siapa jang tĕntoe kapada Dawoed, hĕndaklah di-ikoetnja akan Joäb.

12. Maka adalah Amasa itoe tĕrhantar ditĕngah djalan raja bĕrloemoer dĕngan darah. Satĕlah dilihat orang itoe akan hál sĕgala orang tinggal bĕrdiri, di-angkatnja Amasa dari djalan raja kapadang. ditoedoengnja dĕngan kaïn, sĕbab dilihatnja bahwa sĕgala orang, jang laloe dari sana, itoe tinggal bĕrdiri.

13. Satĕlah di-angkat akandia dari djalan itoe, sĕgala orang itoe langsoeng bĕrdjalan mĕngikoet Joäb, hĕndak mĕngoesir Seba bin Bichri,

14. Jang soedah mĕlaloeï sĕgala soekoebangsa Isjraïl sampai ka Abel, ija-itoe Bait-Maächa, tĕtapi sĕgala orang jang sapakat dĕngan dia itoe mĕntjĕlakan dia djoega, djikalau di-ikoetnja akandia sakalipon.

15. Maka datanglah mareka-itoe mĕngĕpoeng akandia dalam Abel-Bait-Maächa, didirikannja koeboe bĕrtĕntangan dĕngan nĕgari itoe, sahingga sampai kadewala bĕsar, maka sĕgala rajat, jang sĕrta dĕngan Joäb itoe, mĕnoemboekkah pagar tembok itoe, hĕndak mĕroeboehkan dia.

16. Maka pada masa itoe bĕrsĕroelah sa'orang pĕrĕmpoewan jang bidjaksana dari dalam nĕgari: Dĕngarlah olihmoe! dĕngarlah! katakan ini kapada Joäb: Hĕndaklah toewan hampir kamari, soepaja sĕhaja bĕrkata-kata dĕngan toewan.

17. Maka dihampirinja akandia, laloe kata pĕrĕmpoewan itoe: Toewankah Joäb? Maka sahoetnja: Akoelah dia. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe: Dĕngar apalah akan pĕrkataän sĕhaja ini. Maka sahoetnja: Ija, akoe dĕngar.

18. Laloe kata pĕrĕmpoewan itoe: Bahwa pada zamán dĕhoeloe kala biasalah orang bĕrkata dĕmikian: Hoebaja-hoebaja hĕndaklah orang pĕrgi bĕrtanja ka Abel! satĕlah itoe maka bĕharoe orang mĕnĕntoekan maksoednja.

19. Bahwa sĕhaja ini saboewah nĕgari jang toeloes daripada sĕgala jang satiawan di-antara orang Isjraïl. Maka toewan mĕntjĕhari djalan hĕndak mĕmbinasakan saboewah nĕgari jang iboe di-antara orang Isjraïl. Mĕngapa maka toewan hĕndak mĕroesakkan bĕhagian poesaka Toehan?

20. Maka sahoet Joäb, katanja: Didjaoehkan, didjaoehkanlah kiranja akoe daripada mĕroesakkan dan mĕmbinasakan dia!

21. Boekan bagini pĕrkaranja, mĕlainkan sa'orang dari pĕgoenoengan Epĕrajim, bĕrnama Seba bin Bichri, soedah mĕndoerhaka kapada baginda radja Dawoed. Sĕrahkanlah dia sa'orangnja ojoea, maka akoe akan oendoer kĕlak dari nĕgari ini. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe kapada Joäb: Bahwa-sanja kapalanja akan diloetarkan kapada toewan kĕlak dari bĕlakang pagar tembok ini.

22. Satŏlah itoe maka dĕngan akal boedinja masoeklah pĕrĕmpoewan itoe kadalam pĕrhimpoenan orang banjak; maka dipĕnggal oranglah akan kapala Seba bin Bichri, diloetarkannja kapada Joäb, laloe Joäb pon mĕnioeplah napiri; maka tĕrtjĕrai-bĕrailah mareka-itoe dari nĕgari, masing-masing poelang kachaimahnja dan Joäb pon kĕmbalilah ka Jeroezalem pĕrgi mĕnghadap baginda.

23. Adapon Joäb itoe, ija pĕnglima sagĕnap tantara orang Isjraïl dan Bĕnaja bin Jójada itoe pĕnghoeloe sĕgala bidoewanda,

24. Dan Adoram itoe pĕnghoeloe bĕndahari, dan Jósapat bin Ahiloed itoe pĕnjoerat sjadjarah,

25. Dan Seja itoe karkoen, dan Zadok dan Abjatar, kadoewanja imám,

26. Danlagi Ira, orang Jaïri, itoe pĕrdana mantĕri Dawoed.

PASAL XXI.

Bĕrmoela, maka pada zamán Dawoed adalah bĕla kalaparan bĕrtoeroet-toeroet tiga tahoen lamanja, sĕbab itoe dipinta olih Dawoed dŏa dihadapan hadlĕrat Toehan, laloe sabda Toehan: Bahwa inilah karĕna sĕbab isi roemah orang jang bĕrhoetang darah, sĕbab tĕlah diboenoehnja orang Gibĕon itoe.

2. Maka dipanggil baginda orang Gibĕon, laloe bĕrtitah kapadanja. (Adapon orang Gibĕon itoe boekan mareka-itoe daripada bani Isjraïl, mĕlainkan dari sisa orang Amori, tĕtapi bani Isjraïl bĕrdjandji-djandjian dĕngan mareka-itoe pakai soempah; maka ditjĕhari Sämoel soeatoe djalan hĕndak mĕmbinasakan mareka-itoe, sĕbab radjinnja karĕna bani Isjraïl dan Jehoeda.)

3. Maka titah Dawoed kapada orang Gibĕon itoe: Apa garangan dapat koepĕrboewat karĕna kamoe dan dĕngan apakah dapat koe-adakan grapirat, soepaja kamoe mĕmbĕrkati bĕhagian poesaka Toehan?

4. Maka sĕmbah orang Gibĕon kapada baginda: Boekannja patik mĕnjĕhadjakan ĕmas-perak daripada Sämoel ataw daripada orang isi astananja, lagipon tidak patik mĕnjĕhadjakan mati barang sa'orang daripada orang Isjraïl. Maka titah baginda: Barang jang kamoe katakan itoe nistjaja akan koepĕrboewat karĕna kamoe kĕlak.

5. Maka sĕmbah mareka-itoe kapada baginda: Adapon orang jang mĕmbinasakan patik dan jang bĕrniat hĕndak mĕnoempas patik, karĕna patik di-aniajakan sangat bagitoe, sahingga tadapat patik mĕnampakkan diri patik dalam sĕgala djadjahan Isjraïl,

6. Hĕndaklah dibĕrikan kapada patik toedjoeh orang anaknja laki-laki, soepaja patik gantoengkan bagai Toehan di Gibeä-Sämoel, ja kĕkasih Toehan! Maka titah baginda: Nanti kita mĕmbĕrikan dia.

7. Tĕtapi disajangi baginda akan Mepiboset, bin Jónatan, poetĕra Sämoel, olih karĕna soempah dĕmi Toehan, jang diantara kadoewanja, ija-itoe di-antara Dawoed dĕngan Jónatan bin Sämoel itoe.

8. Mĕlainkan di-ambil baginda akan kadoewa anak laki-laki Rizpa, anak Aja, jang dipĕranakkannja bagai Sämoel, ija-itoe akan Armoni dan Mepiboset, danlagi akan kalima orang anak laki-laki Merab, anak Sämoel, jang dipĕranakkannja bagai Adĕriël bin Barzilaï, orang Mehŏlati itoe.

9. Laloe disĕrahkannja mareka-itoe sakalian kapada tangan orang Gibĕon, jang mĕnggantoengkan dia di-atas boekit, dihadapan hadlĕrat Toehan. Maka katoedjoeh orang itoe matilah bĕrsama-sama, diboenoeh pada hari pĕrmoelaän pĕnjabitan sjeïr.

10. Maka olih Rizpa anak Aja di-ambil sahĕlai kaïn kĕmbĕli, dibĕntangkannja akan dirinja di-atas batoe boekit daripada pĕrmoelaän moesim mĕnjabit datang kapada hari bĕrtitik ajar hoedjan kapadanja dari langit, tidak dibiarkannja mareka-itoe di-oesik olih sĕgala onggas dari oedara pada

siang hari ataw olih mĕrga-satwa pada malam.

11. Maka dibĕri-tahoe oranglah kapada Dawoed pĕrboewatan Rizpa anak Aja, goendik Sāoel itoe.

12. Laloe pĕrgilah Dawoed, di-ambilnja sĕgala toelang Sāoel dan sĕgala toelang Jónaṭan, poetĕranja, dari orang isi nĕgari Jabes di Gileād, jang dĕhoeloe mĕngangkat dia tjoeri-tjoeri dari pasar di Bait-San, tĕmpat digantoengkan orang Pilistin akandia, tatkala diboenoeh orang Pilistin akan Sāoel di-atas Gilboā.

13. Maka dari sana dibawa olih baginda akan sĕgala toelang Sāoel dan sĕgala toelang Jónaṭan, poetĕranja, dikoempoelkannja poela sĕgala toelang orang jang tĕrgantoeng itoe.

14. Laloe dikoeboerkannjalah sĕgala toelang Sāoel dan Jónaṭan, poetĕranja, ditanah Boenjamin, di Zela, dalam koeboer Kisj, ajahnja. Satĕlah soedah dipĕrboewat oranglah satoedjoe dĕngan sĕgala titah baginda, bĕharoelah Allah bĕrkĕnan poela akan pĕrmintaän dōa orang isi nĕgari

15. Sahĕrmoela, maka adalah sakali lagi soeatoe pĕrang orang Pilistin dĕngan orang Isjraïl; maka toeroenlah Dawoed dĕngan sĕgala hambanja, laloe bĕrpĕranglah dĕngan orang Pilistin sahingga Dawoed pon tĕrlaloe pĕnat.

16. Maka adalah disana si Jisbi-Benob dari bani Rapa, bĕrat toembaknja tiga ratoes sjikal tĕmbaga dan ijapon bĕrsandangkan sabilah pĕdang jang bĕharoe, maka ijapon bĕrniat hĕndak mĕmboenoeh Dawoed.

17. Tĕtapi dibantoe olih Abisaï bin Zeroeja akan baginda, diparangnja orang Pilistin itoe, diboenoehnja. Satĕlah itoe maka bĕrsoempahlah sĕgala hamba Dawoed kapada baginda, sĕmbahnja: Djangan apalah toewankoe kaloewar poela sĕrta patik sakalian kamedan pĕpĕrangan, soepaja djangan toewankoe mĕmadamkan pĕlita Isjraïl.

18. Maka kĕmoedian daripada itoe adalah poela soeatoe pĕrang dĕngan orang Pilistin di Gob; maka pada masa itoe diboenoeh Sibchaï, orang Hoesati, akan Sap, jang dari bani Rapa.

19. Danlagi adalah poela soeatoe pĕrang dĕngan orang Pilistin di Gob, maka olih Elhanan bin Jaïra-Oregim diboenoeh akan Baït-lachmi, saoedara Góliaṭ, orang Geṭi itoe, maka bĕsar batang toembaknja sapĕrti pĕsa orang tĕnoen.

20. Danlagi adalah soeatoe pĕrang di Gaṭ; disana adalah sa'orang laki-laki, jang amat bĕsar lĕmbaganja dan pada kaki-tangannja adalah ĕnam djari sabĕlah-mĕnjabĕlah, ija-itoe doewa poeloeh ĕmpat djari samoewanja; maka orang itoepon aṣal dari Rapa.

21. Maka dihinakannja orang Isjraïl, tĕtapi diboenoeh olih Jónaṭan bin Simeā, kakanda Dawoed, akandia.

22. Maka kaĕmpat orang itoelah aṣal djoega dari Rapa di Gaṭ; maka matilah mareka-itoe diboenoeh olih Dawoed dan olih sĕgala hambanja.

PAṢAL XXII.

Bĕrmoela, satĕlah soedah dilĕpaskan Toehan akan Dawoed daripada tangan sĕgala moesoehnja sapĕrti daripada tangan Sāoel pon, dikatakan Dawoed kapada Toehan sĕgala pĕrkataän njanjian ini,

2. Boenjinja: Bahwa Toehan djoega goenoeng batoekoe dan kota-bentengkoe dan pĕnoeloengkoe.

3. Bahwa Allah djoega goenoeng batoekoe; akoe harap akan Dia, jang pĕrisaikoe dan tandoeḳ salámatkoe dan tĕmpat pĕrlindoengankoe jang tinggi; kapadanja akoe lari bĕrlindoeng. Ĕngkaulah pĕnĕboeskoe, jang tĕlah mĕlĕpaskan akoe daripada aniaja!

4. Bahwa akoe bĕrsĕroe kapada Toehan, jang patoet dipoedji-poedji, maka dilĕpaskannja akoe daripada sĕgala sĕtĕroekoe.

5. Bĕbĕrapa ombaḳ maut tĕlah mĕngoelilingi akoe dan ajar-bah orang doerdjana mĕngĕdjoetkan dakoe.

6. Bĕbĕrapa tali naraka mĕnjĕsaḳkan dakoe dan djĕrat maut koelihat dihadapankoe.

7. Maka dalam katakoetan akoe bĕrsĕroe kapada Toehan dan koenjaringkan soewarakoe kapada Allahkoe, maka didĕngarnja dari pĕdalamannja akan soewarakoe dan sĕroekoe akan Dia sampailah kapada tĕlinganja.

8. Laloe boemi pon bĕrgĕmpa dan bĕrgĕraḳlah dan sĕgala alas langit pon goe-

mĕtar dan bĕrgontjanglah olih karĕna bĕrnjala-njala moerkanja.

9. Asap pon kaloewarlah dari hidoengnja dan api jang mĕnghangoeskan dari moeloetnja; api jang bĕrnjala-njala pon kaloewar daripadanja.

10. Maka ditjĕndĕrongkannja langit, laloe toeroenlah Ija; gĕlap-goelita adalah dibawah kakinja.

11. Maka Ijapon mĕngandaraï keroeb, laloe tĕrbang dan mĕlajang-lajang di-atas sajap angin.

12. Maka didjadikannja kagĕlapan itoe akan chaimah koelilingnja; ajar pon bĕrtimboen-timboen dan awan pon bĕrlapis awan.

13. Olih tjĕhaja, jang daripada ḥadlĕratnja, dinjalakan bara-api

14. Maka Toehan pon bĕrgoeroehlah dari dalam langit dan Allah taäla pon mĕmpĕrdĕngarkan boenji soewaranja.

15. Dilĕpaskannja anaḳ-panahnja kamana-mana; halilintar saboeng-mĕnjaboeng diloetarkannja.

16. Maka pada masa itoe kalihatanlah sĕgala toebir laoet dan sĕgala alas boemi pon tĕrhantar dĕngan tĕlandjangnja olih hardiḳ Toehan dan olih pĕnghĕmboes napas hidoengnja.

17. Maka disoeroehkan Toehan dari atas; di-ambilnja akoe, ditariknja akoe kaloewar dari dalam ajar jang bĕsar-bĕsar.

18. Dilĕpaskannja akoe daripada sĕgala sĕtĕroe jang bĕrkoewasa dan daripada orang jang bĕntji akandakoe, jang tĕrlĕbih ḳoewat daripadakoe.

19. Mareka-itoe mĕnĕmpoeh akan dakoe pada masa kasoekarankoe, tĕtapi Toehan mĕndjadi pĕsandaran bagaikoe.

20. Maka dihantarnja akoe kaloewar kapada kaloewasan; disentaḳnja akoe, sĕbab bĕrkĕnanlah Ija akan dakoe.

21. Bahwa dibalas Toehan akan dakoe saḳĕdar kabĕnarankoe dan di-anoegĕrahaïnja akoe saḳĕdar kasoetjian tangankoe.

22. Karĕna koetoeroet sĕgala djalan Toehan dan tidaḳ akoe mĕnjimpang dĕngan chiánat daripada Allahkoe.

23. Mĕlainkan sĕgala ḥoekoemnja adalah sĕlaloe dihadapankoe dan sĕgala sjariätnja pon tidaḳ koetoelaḳ daripadakoe.

24. Mĕlainkan hatikoe toeloes dihadapan ḥadlĕratnja dan akoe mĕmĕliharakan dirikoe daripada kadjahatan.

25. Maka sĕbab itoe dibalas Toehan akan dakoe saḳĕdar kabĕnarankoe, saḳĕdar kasoetjiankoe jang dihadapan pĕmandangannja.

26. Maka akan orang jang moerah ĕngkau pon mĕnjatakan kamoerahanmoe, dan kapada orang jang toeloes hatinja ĕngkau pon toeloes hati.

27. Dan kapada orang jang soetji ĕngkau pon soetji, tĕtapi orang jang tĕrbaliḳ itoe kautĕbang.

28. Karĕna ĕngkau mĕloepoetkan oemat jang tĕraniaja, tĕtapi matamoe ada mĕlawan sĕgala orang jang tjongkaḳ dan ĕngkau pon mĕrĕndahkan dia.

29. Karĕna ĕngkaulah pĕlitakoe, ja Toehan, dan Toehan djoega mĕnoekarkan kagĕlapankoe dĕngan tĕrang tjoewatja.

30. Behkan, dĕngan ĕngkau djoega bĕrani akoe mĕnĕmpoeh satoe pasoekan dan dĕngan Allahkoe akoe mĕlompat pagar tembok.

31. Bahwa djalan Allah itoe sampoerna adanja dan sabda Toehan itoe amat dioedji. Ijalah soeatoe pĕrisai bagai sĕgala orang jang pĕrtjaja akan Dia.

32. Karĕna siapa garangan Allah, mĕlainkan Toehan dan siapakah goenoengbatoe mĕlainkan Allah kita?

33. Bahwa Allah djoega tĕmpat pĕrlindoengankoe jang ḳoewat dan Ija mĕmatoetkan djalankoe dĕngan sampoerna.

34. Didjadikannja kakikoe bagaikan kaki kidjang dan didirikannja akoe di-atas tĕmpat jang tinggi-tinggi.

35. Di-adjarnja tangankoe bĕrpĕrang, sahingga lĕngankoe dapat mĕngĕdangkan boesoer bĕsi karsani.

36. Maka ĕngkau djoega jang mĕngaroeniakan kapadakoe pĕrisai salámat jang daripadamoe, dan olih sangsara djoega tĕlah kaubĕsarkan akoe.

37. Bahwa kauloewaskan tĕmpat kadjĕdjakankoe, sahingga tidaḳ tĕrpĕletjoeḳ matakakikoe.

38. Maka koe-oesir sĕgala sĕtĕroekoe dan koebinasakan ija. Tidaḳ akoe kĕmbali kalau sabĕlom koetoempas mareka-itoe sama sakali.

39. Behkan, koetoempas dan koehantjoerkan ija habis-habis, sahingga tidaḳ mareka-itoe bĕrbangkit poela, mĕlainkan tĕrhantarlah sakaliannja dibawah kakikoe.

40. Karĕna tĕlah kau-ikatkan pinggangkoe dĕngan ḳoewat akan bĕrpĕrang, dan

sĕgala orang, jang bangkit akan mĕlawan akoe, kautoendoekkan dibawahkoe.

41. Maka ĕngkau bĕrikan kapadakoe tĕngkoḳ sĕgala sĕtĕroe dan orang jang bĕntji akandakoe, soepaja akoe mĕmbinasakan dia.

42. Mareka-itoe mĕlihat-lihat bĕrkoeliling, tĕtapi sa'orang pĕmbantoe pon tiada; dilihatnja kapada Toehan, tĕtapi tidaḳ disahoetnja akan mareka-itoe.

43. Koehantjoer-loeloehkan mareka-itoe sapĕrti doeli jang diboemi, koetjajarkan dan koepidjaḳ-pidjaḳ mareka-itoe sapĕrti betjaḳ di djalan.

44. Danlagi kauloepoetkan akoe daripada sĕgala pĕrbantahan bangsakoe, dan kautaroh akoe akan pĕnghoeloe sĕgala soekoebangsa, dan bĕbĕrapa bangsa, jang tidaḳ koekĕnal, itoepon tanloḳlah kapadakoe.

45. Bahwa orang bĕlat pon poera-poera mĕmpĕrhambakan dirinja kapadakoe. Dĕmi tĕrdĕngarlah tĕlinganja akan dakoe, ditoeroetnja pĕrentahkoe.

46. Adapon orang bĕlat itoe tĕlah soesoetlah ḳoewatnja dan goemĕtarlah ija dalam kota-bentengnja.

47. Bahwa hidoeplah Toehan dan bĕrbĕhagialah goenoeng-batoekoe dan dipĕrmoeliakanlah kiranja Allah, pohon salamatkoe.

48. Ija-itoe Allah, jang mĕnoentoet bela bagaikoe dĕngan sampoerna dan jang mĕnanloḳkan sĕgala bangsa itoe kapadakoe,

49. Dan jang mĕlĕpaskan dakoe daripada sĕgala sĕtĕroekoe, behkan, jang mĕninggikan dakoe daripada sĕgala orang jang mĕndoerhaka kapadakoe, dan jang mĕloepoetkan dakoe daripada orang, jang bĕrboewat aniaja.

50. Maka sĕbab itoe, ja Toehan, akoe mĕmoedji-moedji ĕngkau kĕlaḳ di-antara sĕgala bangsa dan akan Namamoe pon akoe hĕndaḳ mĕnjanjikan mazmoer.

51. Jang mĕngadakan kalĕpasan bĕsar bagai radjanja dan bĕrboewat kamoerahan akan orang, jang dilantiknja, ija-itoe akan Dawoed dan sĕgala anaḳ tjoetjoenja sampai salama-lamanja!

PAṢAL XXIII.

Arakian, maka inilah pĕrkataän Dawoed, jang tĕrkĕmoedian, ija-itoe kata Dawoed bin Isaï, kata orang jang di-angkat tinggi, jang dilantiḳ olih Allah Jaḳoeb dan jang kĕkasih orang Isjraïl karĕna sĕbab sĕgala mazmoernja.

2. Bahwa Roḥ Toehan bĕrkata-kata dalam akoe dan sabdanja adalah pada lidahkoe.

3. Bahwa Allah orang Isjraïl bĕrsabda, dan Goenoeng-batoe orang Isjraïl bĕrdjandji dĕngan akoe dĕmikian: Bahwa akan ada sa'orang Pĕmĕrentah jang ădil atas sĕgala manoesia, sa'orang Pĕmĕrentah dĕngan takoet akan Allah.

4. Maka ijapon akan djadi sapĕrti tĕrang pada pagi apabila tĕrbit matahari, ija-itoe pada pagi jang tiada bĕrawan, tĕrlĕbih daripada tjĕhaja titiḳ hoedjan pada toemboeh-toemboehan moeda jang diboemi.

5. Boekankah akan bagitoe roemahkoe dihadapan Allah? Karĕna tĕlah ditĕgohkannja dĕngan akoe soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal dan jang bĕrpatoetan dalam samoewanja, lagi tĕrpĕlihara. Boekankah akan ditoemboehkannja kĕlaḳ sĕgala salamatkoe dan sĕgala kasoekaän itoe?

6. Tĕtapi sĕgala orang djahat akan mĕndjadi sapĕrti doeri jang diboewang orang dĕngan tjĕlanja;

7. Mĕlainkan orang jang hĕndaḳ mĕngangkat dia pakai bĕsi ataw batang toembaḳ, ataw dibakarnja habis dĕngan api pada tĕmpat ija-itoe bĕrdiri djoega.

8. Bĕrmoela, maka inilah nama sĕgala pĕhalawan, jang pada Dawoed: Josjeb-Basjébeṯ dari Tachkemoni, pĕnghoeloe sĕgala hoeloebalang dan ijapon bĕrgĕlar pĕnjoetjoeḳ dan pĕnikam lĕmbing, sĕbab ditikamnja akan doelapan ratoes orang dalam sakali sadja bĕrpĕrang.

9. Maka kĕmoedian daripadanja adalah Eleazar bin Dodo, anaḳ Ahohi, di-antara katiga orang pĕhalawan, jang sĕrta dĕngan Dawoed tatkala mareka-itoe mĕnghinakan orang Pilistin, jang bĕrkĕroemoen disana hĕndaḳ bĕrpĕrang, sĕbab orang Isjraïl mĕndatangi dia.

10. Maka bĕrbangkitlah ija, diparangnja orang Pilistin sahingga pĕnatlah tangannja dan lĕkatlah tangannja pada pĕdangnja; maka di-adakan Toehan soeatoe kamĕnangan bĕsar pada hari itoe, sahingga sĕgala rajat, jang mĕngikoet dia, itoe bolih baliḳ sadja akan mĕndjarah-rajah.

11. Maka kĕmoedian daripadanja adalah Sama bin Agai, orang Harari, tatkala bĕrkoempoel orang Pilistin di Lechi. Maka adalah disana sapotong bĕndang pĕnoeh dĕngan midjoe dan sĕgala rājat itoe larilah dari hadapan orang Pilistin.

12. Maka tĕtap bĕrdirilah ija pada sama tĕngah bĕndang itoe, jang dipĕliharakannja, laloe di-alahkannja orang Pilistin; maka di-adakan Toehan soeatoe kaměnangan bĕsar.

13. Danlagi adalah tiga orang, laïn daripada katiga jang pĕrtama itoe, maka toeroenlah katiganja pada moesim mĕnjabit pĕrgi mĕndapatkan Dawoed dalam goha Adoelam; maka soeatoe pasoekan orang Pilistin adalah bĕrdiri dalam lĕmbah Ităpaïm.

14. Maka pada masa itoe adalah Dawoed ditĕmpat jang tidak tĕrhampiri, danlagi adalah pada masa itoe lasjkar pĕngawal Pilistin di Baitlehem.

15. Maka poera-poera Dawoed sa'olah-olah inginlah ija, laloe katanja: Siapa dapat mĕmbĕri akoe minoem ajar dari dalam pĕrigi jang di Baitlehem ditĕngah pintoe nĕgari?

16. Maka mĕnĕtaslah katiga orang pĕhalawan itoe akan tĕmpat tantara orang Pilistin, ditimbakannja ajar dari dalam pĕrigi jang di Baitlehem ditĕngah pintoe nĕgari, di-ambilnja, laloe dibawanja akan ajar itoe kapada Dawoed, tĕtapi Dawoed tamaoe minoem dia, mĕlainkan ditjoerahkannja dihadapan Toehan,

17. Sĕraja katanja: Didjaoehkan Toehan kiranja akoe daripada bĕrboewat dĕmikian, ija-itoe sa'olah-olah akoe minoem darah orang ini, jang pĕrgi mĕmboewang njawanja. Maka tamaoe ija minoem ajarnja. Dĕmikianlah pĕrboewatan katiga orang pĕ halawan ini.

18. Maka Abisaï, saoedara Joab bin Zeroeja itoelah jang kapala katiga orang itoe, danlagi di-angkatnja lĕmbingnja hĕndak mĕlawan tiga ratoes orang, jang ditikamnja ĕloet samoewanja, sĕbab itoe kanamaänlah ija di-antara katiga orang itoe.

19. Bahwa-sanja daripada katiga orang itoe ijalah jang tĕrmasjhoer dan jang mĕndjadi kapalanja, tĕtapi tamasoek ija bilangan orang jang pĕrtama itoe.

20. Danlagi adalah Benaja bin Jójada dari Kabziël, anak orang kaja jang gagah bĕrani; maka ija djoega jang mĕmboenoeh doewa ekoer singa ganas dari Moab, danlagi toeroenlah ija, diboenoehnja sa'ekoer singa dalam kĕloeboeran pada moesim tsaldjoe.

21. Danlagi diboenoehnja sa'orang orang Masir, orang jang haibat roepanja, maka pada tangan orang Masir itoe adalah sabatang lĕmbing, tĕtapi ijapon pĕrgi mĕndapatkan dia dĕngan toengkat djoega, laloe disentakkannja lĕmbing itoe daripada tangan orang Masir itoe, diboenoehnja ija dĕngan lĕmbingnja sĕndiri.

22. Dĕmikianlah pĕrboewatan Benaja bin Jójada, maka sĕbab itoe djoega kanamaänlah ija di-antara katiga orang pĕhalawan itoe.

23. Maka namanja tĕrlĕbih masjhoer daripada orang tiga poeloeh itoe, tĕtapi tamasoek ija bilangan katiga orang jang pĕrtama itoe, maka di-angkat Dawoed akandia atas sĕgala bidoewanda baginda.

24. Maka di-antara katiga poeloeh itoe adalah Asahel, saoedara Joab dan Elhanan bin Dodo dari Baitlehem;

25. Dan Sama, orang Harodi, dan Elika, orang Harodi,

26. Dan Helez, orang Palti, dan Ira bin Ikesj, orang Tekoï,

27. Dan Abi-ezar, orang Anatoti, dan Meboenai, orang Hoesati,

28. Dan Zalmon, orang Ahohi, dan Maharai, orang Netopati,

29. Dan Heleb bin Baëna, orang Netopati, dan Itaï bin Ribai dari Gibea bani Boenjamin,

30. Dan Benaja, orang Piratoni, dan Hidai dari lĕmbah Gaäs,

31. Dan Abi-Albon, orang Arbati, dan Azmawit, orang Barhoemi,

32. Dan Eljachba, orang Saälboni, dan bin Jazen dan Jónatan,

33. Dan Sama, orang Harari, dan Ahiam bin Zarar, orang Harari,

34. Dan Elipelet bin Ahasbai, anak sa'orang Maächati, dan Eliam bin Achitopel, orang Giloni,

35. Dan Hezrai orang Karmeli, dan Paërai, orang Arbi,

36. Dan Jidjal bin Natan dari Zoba, dan Bani, orang Gadi,

37. Dan Zelik, orang Amoni, dan Náharai, orang Bieroti, bidoewanda Joab bin Zeroeja,

38. Dan Ira, orang Jetĕri, dan Gareb, orang Jetĕri,
39. Dan Oeriä, orang Heti; djoemlahnja tiga poeloeh toedjoeh orang.

PAṢAL XXIV.

Bĕrmoela, maka kĕmbali poela bĕrbangkitlah moerka Toehan akan orang Isjraïl, karĕna di-asoet orang akan Dawoed, katanja: Bilanglah kiranja banjak orang Isjraïl dan orang Jehoeda.

2. Maka titah baginda kapada Joäb, pĕnglima pĕrang jang sĕrtanja itoe: Pĕrgilah ĕngkau bĕrdjalan koeliling di-antara sĕgala soekoe bangsa Isjraïl dari Dän sampai ka Birsjeba; bilanglah orang banjak itoe, soepaja akoe mĕngĕtahoeï banjaknja.

3. Maka sĕmbah Joäb kapada baginda: Hĕndaklah kiranja Toehan, Allah toewankoe, mĕnambahi bangsa ini dĕngan sakian-sakian banjak, bĕratoes-ratoes ganda, dan biarlah mata toewankoe sĕndiri djoega mĕlihatnja, tĕtapi mĕngapa garangan toewankoe mĕngahĕndaki pĕrkara jang dĕmikian?

4. Tĕtapi mĕnanglah titah baginda atas Joäb dan sĕgala hoeloebalang tantara itoe, laloe kaloewarlah Joäb dan sĕgala hoeloebalang tantara itoe dari hadapan baginda hĕndak mĕmbilang bangsa Isjraïl.

5. Maka mareka-itoepon mĕnjabĕrang Jarden, laloe didirikannja chaimahnja di Aroër pada sabĕlah sĕlatan nĕgari, jang ditĕngah lĕmbah Gad, arah ka Jaëzar.

6. Laloe datanglah mareka-itoe ka Gileäd dan katanah Tachtim-Hodsji sampai ka Dän-Jaän dan kadjadjaban Tsidon,

7. Laloe datanglah mareka-itoe sampai kanĕgari Ṣoer dan kapada sĕgala nĕgari orang Hewi dan Kanaäni, sahingga sampailah kasabĕlah sĕlatan Jehoeda ka Birsjeba.

8. Dĕmikian bĕrdjalanlah mareka-itoe koeliling dalam sĕgala nĕgari itoe. Satĕlah soedah gĕnap sambilan boelan lĕbih doewa poeloeh hari, kĕmbalilah mareka-itoe ka Jeroezalem.

9. Maka djoemlah sĕgala orang jang dibilang itoe dipĕrsĕmbahkan Joäb kapada baginda. Maka di-antara orang Isjraïl adalah doelapan ratoes riboe orang jang tahoe pĕrang dan mĕnghoenoes pĕdang, dan di-antara orang Jehoeda adalah lima ratoes riboe orang.

10. Akan tĕtapi bĕharoe soedah dibilangnja akan orang banjak itoe maka bĕrdĕbarlah hati Dawoed, laloe sĕmbah Dawoed kapada Toehan: Bahwa sangat hamba bĕrdosa dalam bĕrboewat bagitoe, tĕtapi sakarang, ja Toehan, ampoenilah kiranja salah hambamoe, karĕna pĕrboewatan hamba ini sangat bodoh adanja.

11. Ḥata, satĕlah bangoen Dawoed pada pagi hari datanglah sabda Toehan kapada nabi Gad, pĕnilik Dawoed, boenjinja:

12. Pĕrgilah ĕngkau, katakanlah kapada Dawoed: Dĕmikianlah sabda Toehan: Tiga pĕrkara ini koehadapkan kapadamoe; pilihlah olihmoe akan salah soeatoenja, soepaja akoe mĕlakoekan dia kapadamoe.

13. Maka datanglah Gad kapada Dawoed, dibĕrinja tahoe kapadanja sabda itoe, laloe katanja: Maoekah ĕngkau soeatoe bĕla kalaparan bĕrlakoe dalam nĕgarimoe tiga tahoen lamanja, ataw maoekah ĕngkau lari tiga boelan lamanja dari hadapan moesoehmoe jang akan mĕngoesir ĕngkau, ataw maoekah ĕngkau soeatoe bĕla sampar dalam nĕgarimoe tiga hari lamanja? Sakarang hĕndaklah ĕngkau bĕrpikir dan mĕnimbang baïk-baïk apa djawáb akan koebawa kĕmbali kapada Dia, jang mĕnjoeroehkan dakoe.

14. Maka kata Dawoed kapada Gad: Bahwa sangatlah kapitjikan akoe; baïklah kita djatoh kadalam tangan Toehan, karĕna amat lempah sĕgala kamoerahannja, tĕtapi djangan kiranja akoe djatoh kadalam tangan manoesia.

15. Satĕlah itoe maka didatangkan Toehan soeatoe bĕla sampar di-antara orang Isjraïl dari pagi hari sampai kapada koetika jang tĕlah ditĕntoekan. Maka di-antara orang banjak itoe matilah toedjoeh poeloeh riboe orang dari Dän sampai ka Birsjeba.

16. Maka tatkala dikĕdangkan malaïkat itoe tangannja ka-atas Jeroezalem, hĕndak mĕmbinasakan dia, bĕrsĕsallah Toehan akan djahat itoe, laloe sabdanja kapada malaïkat, jang mĕngadakan kabinasaän di-antara orang banjak itoe: Tjoekoeplah bagitoe; sakarang oendoerkanlah tanganmoe. Adapon pada koetika itoe adalah malaïkat Toehan hampir katĕmpat mĕngirik Arauna, orang Jeboesi.

17. Dĕmi tĕrlihat Dawoed akan malaïkat, jang mĕmaloe orang banjaḳ, maka sĕmbahnja kapada Toehan: Bahwa hamba, behkan, hamba djoega jang bĕrdosa dan hamba pĕrboewat pĕrkara jang tabaïk, tĕtapi ĕntah apa garangan pĕrboewatan sĕgala kambing domba ini? Biar apalah tanganmoe mĕlawan hamba dan sĕgala isi roemah bapa hamba!

18. Maka datanglah Gad mĕndapatkan Dawoed pada hari itoe djoega, katanja kapadanja: Pĕrgilah naïk dan bangoenkanlah akan Toehan saboewah mĕdzbaḥ ditĕmpat mĕngirik Arauna, orang Jeboesi itoe.

19. Maka pĕrgilah Dawoed mĕnoeroet kata Gad satoedjoe dĕngan sabda Toehan.

20. Maka ditindjau Arauna, dilihatnja baginda datang, mĕndapatkan dia dĕngan sĕgala hamba baginda, maka kaloewarlah Arauna laloe mĕnjĕmbah soedjoed kapada baginda dĕngan moekanja sampai kaboemi.

21. Maka sĕmbah Arauna: Karĕna apa garangan toewankoe datang mĕndapatkan patik ini? Maka titah Dawoed: Ija-itoe sĕbab akoe hĕndaḳ mĕmbĕli tĕmpat mĕngirik ini daripadamoe, hĕndaḳ mĕmbangoenkan saboewah mĕdzbaḥ akan Toehan, soepaja bĕla ini dilaloekan daripada orang banjaḳ.

22. Maka sĕmbah Arauna kapada Dawoed: Hĕndaḳlah kiranja toewankoe mĕngambil dia sadja dan mĕmpĕrsĕmbahkan barang jang baïk kapada pĕmandangan toewankoe! Ini adalah lĕmboe akan ḳorbán bakaran dan pĕnggeret dan pakaïjan lĕmboe akan kajoe apinja.

23. Maka sakalian itoe dipĕrsĕmbahkan Arauna-Hamelech kapada baginda. Maka sĕmbah Arauna kapada baginda: Hĕndaḳlah kiranja Toehan, Allah toewankoe, bĕrkĕnan akan toewankoe.

24. Tĕtapi titah baginda kapada Arauna: Djangan bagitoe, mĕlainkan akoe hĕndaḳ mĕmbĕli dia djoega daripadamoe dĕngan harganja, karĕna tamaoe akoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran kapada Toehan Allahkoe dĕngan tjoema-tjoema. Maka dibĕli Dawoed tĕmpat mĕngirik dan lĕmboe itoepon dĕngan lima poeloeh sjiḳal perak harganja.

25. Laloe didirikan Dawoed disana saboewah mĕdzbaḥ akan Toehan, dan dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer. Dĕmikianlah di-adakan grapirat atas isi nĕgari itoe dihadapan Toehan dan bĕla itoepon di-oendoerkan daripada orang Isjraïl.

TAMMAT.

KITÁB RADJA-RADJA

JANG PĚRTAMA

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka baginda radja Dawoed soedah toewa dan tjoekoeplah œmoernja; maka ditoedoengi oranglah akan baginda dĕngan kaïn gĕbar bĕbĕrapa hĕlai, tidaḳ djoega datang soehoenja.

2. Maka sĕmbah sĕgala hambanja: Baïklah ditjĕhari orang akan toewankoe sa'orang pĕrĕmpoewan moeda, sa'orang anaḳdara, soepaja sĕlaloe ija dihadapan toewankoe dan bĕrbaring pada ribaän toewankoe, soepaja datanglah soehoe toewankoe.

3. Maka ditjĕhari oranglah dalam sĕgala djadjahan nĕgari Isjraïl akan sa'orang pĕrĕmpoewan moeda, jang eloḳ parasnja, maka didapatinja akan Abisadj, sa'orang pĕrĕmpoewan Soenami, laloe dihantar oranglah akandia mĕnghadap baginda.

4. Maka pĕrĕmpoewan moeda itoe amat eloḳ roepanja; dipĕliharakannja dan dilajaninja baginda, tĕtapi tidaḳ djoega baginda bĕrsatoeboeh dĕngan dia.

5. Ḥata, maka dalam antara itoe adalah Adónia, anaḳ Ḥadjit, mĕngatas-ataskan dirinja, katanja: Nistjaja akoe akan mĕndjadi radja kĕlaḳ! Maka disoeroehnja langkapkan akan dirinja bĕbĕrapa rata dan orang bĕrkoeda dan lima poeloeh orang akan bĕrlari-lari dihadapannja.

6. Maka bĕlom pĕrnah ajahanda goesar akandia sa'œmoer hidoepnja ataw titah baginda: Mĕngapa ĕngkau bĕrboewat bagitoe? Danlagi ijapon amat eloḳ roepanja dan Ḥadjit mĕmpĕranaḳkan dia kĕmoedian daripada Absalom.

7. Ḥata, maka bĕrmoeṣpaḳatlah ija dĕngan Joạb bin Zeroeja dan dĕngan imám Abjaṭar, kadoewanja itoe mĕmbantoe dan mĕngikoet Adónia.

8. Tĕtapi imám Zadoḳ dan Benaja bin Jójada dan nabi Naṭan dan Simeï dan Reï dan sĕgala orang pĕhalawan, jang pada Dawoed, itoe tidaḳ sapaḳat dĕngan Adónia.

9. Maka dikorbánkan Adónia bĕbĕrapa kambing-domba dan lĕmboe dan domba djantan jang tamboen dĕkat dĕngan batoe Zohelet, jang pada sisi mata-ajar Rogel; didjĕmpoetnja akan sĕgala saoedaranja, ija-itoe akan sĕgala poetĕra baginda dan akan sĕgala orang Jehoeda, hamba baginda.

10. Tĕtapi tidaḳ didjĕmpoetnja akan nabi Naṭan ataw akan Benaja ataw akan sĕgala pĕhalawan ataw akan Solaiman, adiknja.

11. Maka pada masa itoe kata Naṭan kapada Baṭsjeba, bonda Solaiman: Tidakkah toewan dĕngar, bahwa Adónia, anaḳ Ḥadjit itoe radja? maka baginda radja Dawoed, jang dipĕrtoewan tidaḳ mĕngĕtahoeïnja.

12. Maka sakarang pon mari, hamba hĕndaḳ mĕmbĕri naṣiḥat kapada toewan, soepaja toewan mĕloepoetkan njawa toewan sĕndiri dan njawa anaḳ toewan Solaiman pon.

13. Pĕrgilah; masoeḳlah kadalam mĕnghadap baginda radja Dawoed, laloe bĕrsĕmbahlah kapada baginda dĕmikian: Boekankah toewankoe bĕrsoempah kapada patik dan titah toewankoe: Takan djangan anaḳmoe Solaiman itoe mĕndjadi radja kĕlaḳ kĕmoedian daripadakoe dan ijapon akan doedoeḳ di-atas tachta karadjaänkoe.

Měngapa maka sakarang Adónia itoe naïk radja?

14. Maka sasoenggoehnja sĕmantara toewan lagi bĕrsĕmbah bagitoe kapada baginda hamba pon akan masoeḳ kĕmoedian daripada toewan dan měnggĕnapi lagi sĕgala sĕmbah toewan itoe.

15. Ḥata, maka masoeḳlah Batsjeba měnghadap baginda kadalam bilik bĕrsakat, tĕtapi soedah sangat toewa baginda dan Abisadj, pĕrĕmpoewan Soenami itoe, ada mĕlajani baginda.

16. Maka Batsjeba pon toendoeḳ laloe soedjoed dihadapan baginda. Maka titah baginda: Apa koerang?

17. Laloe sĕmbahnja kapadanja: Ja toewankoe, boekankah toewankoe bĕrsoempah kapada patik dĕmi Toehan, Allah toewankoe, titah toewankoe: Takan djangan Solaiman, anaḳmoe itoe, akan měndjadi radja kĕlaḳ kĕmoedian daripadakoe dan ijapon akan doedoeḳ di-atas tachta karadjaänkoe ini.

18. Maka sakarang sasoenggoehnja Adónia naïk radja dan toewankoe tidaḳ měngĕtahoeïnja!

19. Maka dikorbánkannja bĕbĕrapa-bĕrapa lĕmboe dan domba djantan jang tamboen dan kambing domba, didjĕmpoetnja akan sĕgala poetĕra toewankoe dan akan imám Abjatar dan akan Joab, pĕnglima pĕrang, tĕtapi tidaḳ didjĕmpoetnja akan patik toewankoe Solaiman.

20. Maka sakarang, ja toewankoe, mata sĕgala orang Isjraïl adalah mĕmandang kapada toewankoe, soepaja toewankoe mĕmbĕri tahoe kapadanja siapa akan doedoeḳ di-atas tachta karadjaän toewankoe kĕmoedian daripada toewankoe kĕlaḳ.

21. Mĕlainkan akan djadi, apabila toewankoe mangkat bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojang toewankoe, bahwa patik dan anaḳ patik Solaiman akan dibilang sapĕrti orang bĕrdosa djoega.

22. Maka sasoenggoehnja sĕmantara lagi ija bĕrsĕmbah dĕmikian kapada baginda, tiba-tiba masoeklah nabi Natan.

23. Maka dibĕri-tahoe oranglah kapada baginda, sĕmbahnja: Bahwa disini ada nabi Natan. Maka datanglah ija mĕnghadap baginda laloe sĕmbah soedjoed kapada baginda dĕngan moekanja sampai kaboemi.

24. Maka sĕmbah Natan: Ja toewankoe, soenggoehkah toewankoe bĕrtitah dĕmikian: Bahwa Adónia akan mĕndjadi radja kĕmoedian daripadakoe dan ijapon akan doedoeḳ di-atas tachta karadjaänkoe?

25. Karĕna pada hari ini djoega toeroenlah ija, laloe dikorbánkannja bĕbĕrapa-bĕrapa lĕmboe dan domba djantan jang tamboen dan kambing domba, didjĕmpoetnja sĕgala poetĕra toewankoe dan sĕgala hoeloebalang dan imám Abjatar; maka sasoenggoehnja sakarang makan-minoemlah mareka-itoe sakalian dihadapannja, sĕraja katanja: Bĕrbĕhagialah kiranja toewankoe Adónia!

26. Tĕtapi akan patik toewankoe ini dan akan imám Zadoḳ dan Benaja bin Jójada dan Solaiman, patik toewankoe, tidaḳ didjĕmpoetnja.

27. Djikalau kiranja dĕngan titah toewankoe dĕmikian, nistjaja boekan dĕngan sabĕnarnja tĕlah toewankoe bĕri-tahoe kapada patik siapa jang akan doedoeḳ di-atas tachta toewankoe kĕmoedian daripada toewankoe.

28. Maka sahoet baginda radja Dawoed, titahnja: Panggilkanlah akoe Batsjeba. Maka datanglah ija mĕnghadap baginda, laloe bĕrdirilah ija dihadapan baginda.

29. Maka pada masa itoe bĕrsoempahlah baginda, titahnja: Dĕmi Toehan jang hidoep dan jang mĕngaloewarkan njawakoe daripada sĕgala kasoekaran,

30. Bahwa-sanja sĕbagaimana tĕlah akoe bĕrsoempah dĕmi Toehan, Allah orang Isjraïl, katakoe: Nistjaja anakmoe Solaiman akan mĕndjadi radja kĕmoedian daripadakoe, dan ijapon akan doedoeḳ di-atas tachtakoe mĕnggantikan akoe, takan djangan dĕmikian pon hĕndaḳ koepĕrboewat pada hari ini djoega.

31. Maka sĕmbah-soedjoedlah Batsjeba kapada baginda dĕngan moekanja sampai kaboemi, sĕmbahnja: Bĕrbĕhagialah kiranja toewankoe Dawoed sampai salamalamanja!

32. Maka titah baginda radja Dawoed: Panggilkanlah akoe imám Zadoḳ dan nabi Natan dan Benaja bin Jójada. Maka katiganja pon datanglah mĕnghadap baginda.

33. Maka titah baginda kapadanja: Bawalah sĕrtamoe akan sĕgala hamba toewanmoe dan naïkkanlah poetĕrakoe Solaiman ka-atas bagrlat, kandaraänkoe sĕndiri, laloe hantarlah akandia toeroen ka Gihon.

34. Hĕndaḳlah imám Zadoḳ dan nabi

Natan mĕnjirami dia disana dĕngan minjak baoe-baoewan akan radja orang Isjraïl. Satĕlah itoe hĕndaklah kamoe mĕnioepkan napiri sĕrta bĕrsĕroe-sĕroe: Bĕrbĕhagialah kiranja baginda radja Solaiman!

35. Laloe hĕndaklah kamoe mĕngiringkan dia naïk kamari, maka ijapon akan datang laloe doedoek di-atas tachtakoe dan ijapon akan naïk radja mĕnggantikan akoe, karĕna titahkoe bahwa ija akan mĕndjadi pĕngandjoer orang Isjraïl dan orang Jehoeda.

36. Maka sahoet Benaja bin Jójada kapada baginda, sĕmbahnja: Amin! dĕmikianlah kiranja sabda Toehan, Allah toewankoe!

37. Sĕbagaimana disĕrtaï Toehan akan toewankoe, dĕmikian pon hĕndaklah disĕrtaïnja akan Solaiman dan dibĕsarkannja kiranja tachtanja tĕrlĕbih poela daripada tachta toewankoe Dawoed.

38. Satĕlah itoe maka toeroenlah imám Zadok dan nabi Natan dan Benaja bin Jójada dan sĕgala bidoewanda, dinaïkkannja Solaiman ka-atas bagrlat baginda radja Dawoed, laloe dihantarnja akandia ka Gihon.

39. Maka olih imám Zadok di-ambil akan tandoek bĕrisi minjak baoe-baoewan dari dalam chaimah itoe, laloe disiramnja Solaiman. Maka napiri pon ditioep oranglah dan sĕgala orang banjak pon bĕrsoerak-soeraklah, boenjinja: Bĕrbĕhagialah kiranja baginda radja Solaiman!

40. Maka orang banjak pon datanglah mĕngiringkan baginda sambil bĕrmaïn pada pĕlĕbagai boenji-boenjian dan bĕrsoeka-soekaän amat ramai sa'olah-olah hĕndak tĕrbĕlah boemi roepanja olih boenji soerannja.

41. Maka kadĕngaranlah ija-itoe kapada Adónia dan sĕgala orang djĕmpoetan jang sĕrtanja dan jang bĕharoe habis makan; danlagi kadĕngaranlah boenji napiri itoe kapada Joab, laloe katanja: Apa maoenja boenji ramai dalam nĕgari itoe sa'olah-olah gĕmparlah orang isinja?

42. Maka sĕmantara lagi ija bĕrkata datanglah Jónatan bin Abjatar, jang imám, laloe kata Adónia: Marilah ĕngkau masoek, karĕna ĕngkau djoega orang bĕrani dan ĕngkau pon mĕmbawa chabar baïk akan kami.

43. Maka sahoet Jónatan, katanja kapada Adónia: Boekan, mĕlainkan Solaiman soedah diradjakan olih jang dipĕrtoewan, baginda radja Dawoed,

44. Dan disoeroehkan baginda sĕrtanja akan imám Zadok dan nabi Natan dan Benaja bin Jójada dan sĕgala bidoewanda; maka dinaïkkan oranglah akandia ka-atas bagrlat kandaraän baginda.

45. Tambahan poela disiram imám Zadok dan nabi Natan akandia di Gihon akan radja, laloe bĕrdjalanlah mareka-itoe sakalian naïk dari sana dĕngan bĕrsoeka-soekaän, sahingga gĕmparlah sa'isi nĕgari, maka itoelah boenji jang toewan dĕngar itoe.

46. Danlagi Solaiman pon bĕrsĕmajamlah di-atas tachta karadjaän.

47. Maka sĕgala hamba baginda soedah datang djoega mĕmbawa bĕrkat kapada baginda radja Dawoed, sĕmbahnja: Hĕndaklah kiranja Allah toewankoe masjhoerkan nama Solaiman tĕrlĕbih poela daripada nama toewankoe dan mĕmbĕsarkan tachta karadjaännja tĕrlĕbih daripada tachta toewankoe! Maka laloe baginda pon mĕmintadōa di-atas pĕradoewannja.

48. Danlagi titah baginda dĕmikian: Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah orang Isjraïl, jang pada hari ini mĕngaroeniakan sa'orang, jang doedoek di-atas tachta karadjaänkoe, sahingga matakoe sĕndiri mĕlihat dia!

49. Maka pada masa itoe bĕrdĕbarlah hati Adónia dan bankitlah bĕrdiri sĕgala orang djĕmpoetan jang sĕrtanja, laloe masing-masing pon mĕnoeroetlah djalannja sĕndiri.

50. Maka takoetlah Adónia akan Solaiman, sĕbab itoe bangkitlah ija laloe pĕrgi mĕmĕgang tandoek mĕdzbah.

51. Maka pĕrkara itoe dibĕri-tahoe oranglah kapada radja Solaiman, sĕmbahnja: Bahwa-sanja Adónia takoet akan toewankoe Solaiman, sĕbab itoe dipĕgangnja tandoek mĕdzbah, katanja: Hĕndaklah baginda radja Solaiman bĕrsoempah kapada hamba pada hari ini djoega, bahwa tidak ija akan mĕmboenoeh hamba ini dĕngan pĕdang.

52. Maka titah radja Solaiman: Kalau kalakoewannja dĕngan sapĕrtinja, sahĕlai ramboet pon tidak akan goegoer dari kapalanja kaboemi, tĕtapi kalau didapati akan niat djahat dalamnja, nistjaja ijapon akan mati diboenoeh!

53. Laloe disoeroehkan baginda radja Solaiman akan orang, maka dilaloekan oranglah akandia dari mĕdzbaḥ; maka datanglah ija mĕnjĕmbah-soedjoed kapada baginda radja Solaiman, laloe titah baginda kapadanja: Poelanglah karoemahmoe!

PAṢAL II.

Bĕrmoela, satĕlah sampai adjal radja Dawoed akan mangkat, maka bĕrpĕsanlah baginda kapada Solaiman, poetĕra baginda, titahnja:

2. Bahwa pĕrgilah akoe kapada djalan sĕgala orang isi doenia ini, sĕbab itoe hĕndaḳlah toewan bĕrtĕtap hati dan kalakoewan toewan pon sapĕrti orang laki-laki.

3. Dan lakoekanlah akan sĕgala ibádat kapada Toehan Allahmoe dĕngan mĕnoeroet djalannja dan mĕmĕliharakan sĕgala ḳoekoem dan sjariāt dan sjarṭnja dan sabdanja, satoedjoe dĕngan sĕgala sasoeatoe, jang tĕrsĕboet dalam torat Moesa, soepaja toewan bidjaḳsana dalam sĕgala sasoeatoe, jang toewan pĕrboewat dan salámatlah toewan barang kamana pon baïk toewan pĕrgi;

4. Soepaja Toehan mĕnjampaikan djandji, sapĕrti jang dikatakannja akan ḥálkoe, boenjinja: Djikalau kiranja anaḳ-anaḳmoe mĕmĕliharakan djalannja baïk-baïk dan bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe dĕngan satia dan dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sagĕnap djiwanja, dĕmikianlah sabdanja: nistjaja sa'orang djoea pon tidaḳ akan.tĕrpoetoeskan bagaimoe daripada tachta karadjaän Isjraïl.

5. Danlagi kĕtahoeïlah olih toewan akan barang, jang dipĕrboewat Joāb bin Zeroeja akan dakoe dan barang, jang dipĕrboewatnja akan kadoewa orang pĕnglima-pĕrang Isjraïl, ija-itoe akan Abner bin Ner dan akan Amasa bin Jeṯer, jang diboenoehnja dĕngan mĕnoempahkan darah pĕrang pada masa ada pĕrdamajan; dikĕnakannja darah pĕrang kapada pĕngikat pinggangnja dan kapada kasoet, jang pada kakinja.

6. Maka hĕndaḳlah toewan bĕrlakoe dĕngan bidjaḳsana; djangan toewan biarkan ramboetnja jang poetih toeroen kadalam ḳoeboer dĕngan salámat.

7. Tĕtapi akan anaḳ-anaḳ Barzilaï, orang Gileād itoe, hĕndaḳlah toewan bĕrboewat kabadjikan; hĕndaḳlah mareka-itoe di-antara sĕgala orang, jang doedoeḳ makan sahidangan dĕngan toewan, karĕna dĕngan dĕmikian pĕri mareka-itoe pon datang mĕndapatkan akoe, tatkala larikoe dari hadapan abangmoe Absalom.

8. Maka sasoenggoehnja dĕngan toewan adalah lagi Simeï bin Gera, orang Boenjamin dari Bahoerim, jang mĕngoetoeki akoe dĕngan soeatoe koetoeḳ kapahitan tatkala akoe pĕrgi kaMahanajim, tĕtapi kĕmoedian datanglah ija mĕngĕloe-ĕloekan akoe katĕpi Jarden, maka bĕrsoempahlah akoe kapadanja, bahwa tidaḳ akoe akan mĕmboenoeh dia dĕngan pĕdang.

9. Tĕtapi sakarang djangan toewan mĕmbilangkan dia soetji daripada salah, tĕgal toewanlah orang jang bĕrāḳal-boedi, nistjaja toewan pon mĕngĕtahoeï akan barang, jang patoet toewan pĕrboewat akandia, soepaja toewan mĕnoeroenkan ramboetnja jang poetih kadalam ḳoeboer dĕngan darahnja.

10. Satĕlah itoe maka mangkatlah baginda radja Dawoed bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojang baginda, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam nĕgari Dawoed.

11. Adapon akan lamanja Dawoed karadjaän atas orang Isjraïl itoe ĕmpat poeloeh tahoen, ija-itoe toedjoeh tahoen lamanja karadjaänlah baginda di Hebĕron, dan tiga poeloeh tiga tahoen lamanja karadjaänlah baginda di Jeroezalem.

12. Sjahadan, maka Solaiman pon bĕrsĕmajamlah di-atas tachta karadjaän Dawoed, ajahanda baginda, dan karadjaännja pon amat ditĕtapkan.

13. Ḥata, maka datanglah Adónia, anaḳ Ḥadjit itoe, mĕndapatkan Baṭsjeba, bonda Solaiman. Maka kata Baṭsjeba: Adakah datangmoe ini dĕngan salámat? Laloe sahoetnja: Dĕngan salámat.

14. Satĕlah itoe maka katanja: Adalah sapatah kata, hĕndaḳ hamba sampaikan kapada toewan. Maka sahoet Baṭsjeba: Katakanlah dia.

15. Laloe katanja: Toewan tahoe djoega bahwa karadjaän itoe soedah tĕntoe kapada hamba dan gĕnap sĕgala orang Isjraïl pon satoedjoe hĕndaḳ bĕradjakan hamba, laloe karadjaän itoe dibalikkan mĕndjadi bĕhagian adiḳ hamba, sĕbab ija-itoe ditĕntoekan olih Toehan kapadanja.

16. Maka sakarang hamba minta kapada toewan barang sapĕrkara djoea; djangan apalah toewan ĕnggankan pĕrmintaän hamba itoe. Maka sahoet Baṭsjeba: Katakanlah dia.

17. Maka katanja: Hĕndaklah kiranja toewan bĕrkata-kata dĕngan baginda radja Solaiman, karĕna tidaḳ di-ĕnggankannja pinta toewan, soepaja Abisadj, pĕrĕmpoewan Soenami itoe, dikaroeniakan olih baginda kapada hamba akan istĕri hamba.

18. Maka sahoet Baṭsjeba: Baïklah; nanti akoe bĕrkata-kata dĕngan baginda akan pĕrkaramoe itoe.

19. Ḥata, maka datanglah Baṭsjeba kapada baginda radja Solaiman, hĕndaḳ bĕrkata-kata dĕngan baginda akan ḥal pĕrkara Adónia itoe. Maka bangkitlah bĕrdiri baginda datang mĕnĕgor bonda baginda sambil toendoeḳ dirinja kapadanja; laloe doedoeḳlah baginda di-atas tachtanja dan disoeroehnja taroh pĕtĕrana akan bonda baginda; laloe doedoeḳlah bonda baginda pada kanan baginda.

20. Maka kata Baṭsjeba: Bahwa akoe hĕndaḳ minta kapada toewan hanja satoe pĕrkara jang kĕtjil djoea; djanganlah kiranja anaḳkoe ĕnggankan pĕrmintaänkoe. Maka kata baginda kapada bonda baginda: Pintalah djoega, ja bondakoe, maka tidaḳ akoe ĕnggankan pĕrmintaän bonda.

21. Laloe kata Baṭsjeba: Hĕndaklah kiranja Abisadj, pĕrĕmpoewan Soenami itoe, dikaroeniakan kapada Adónia, kakanda toewan, akan istĕrinja.

22. Maka sahoet baginda radja Solaiman kapada bonda baginda, katanja: Mĕngapa bonda minta Abisadj, pĕrĕmpoewan Soenami itoe, akan Adónia? Pintalah djoega karadjaän ini akandia, karĕna ijapon abangkoe, jang toewa daripadakoe; behkan, akandia dan akan imám Abjaṭar dan akan Joäb bin Zeroeja pon.

23. Maka bĕrsoempahlah baginda radja Solaiman dĕmi Toehan, titahnja: Dĕmikianlah kiranja pĕrboewatan Allah akan dakoe dan dipĕrtambahinja poela, kalau kata, jang dikatakan Adónia ini, tiada salah akan njawanja sĕndiri!

24. Dĕmi Toehan jang hidoep, jang mĕlantiḳ akoe dan mĕndoedoeḳkan akoe diatas tachta ajahkoe Dawoed dan jang mĕndjadikan isi astana bagaikoe satoedjoe dĕngan sabdanja, nistjaja Adónia akan mati diboenoeh pada hari ini djoega.

25. Maka disoeroehkan baginda Benaja bin Jójada, maka ini mĕnĕrpa akandia, sahingga matilah ija.

26. Laloe titah baginda kapada imám Abjaṭar: Pĕrgilah ĕngkau ka Anaṭoṭ, kabĕndangmoe, karĕna ĕngkaulah orang mati diboenoeh djoega, tĕtapi akoe tamaoe mĕmboenoeh ĕngkau pada hari ini, sĕbab ĕngkau mĕngoesoeng taboet Toehan Hoewa dihadapan Ajahkoe Dawoed, danlagi sĕbab ĕngkau pon bĕrsama-sama dalam sĕgala kasoekaran, jang tĕlah bĕrlakoe atas ajahkoe

27. Maka dinjahkan Solaiman akan Abjaṭar, soepaja djangan lagi ija imám Toehan, maka dalam itoepon gĕnaplah sabda Toehan, jang dikatakannja dĕhoeloe di Silo akan ḥal orang isi roemah Eli itoe.

28. Ḥata, sĕrta sampailah chabarnja kapada Joäb (karĕna Joäb pon bĕrpaling haloewanlah laloe mĕngikoet Adónia, maskipon dĕhoeloe tidaḳ bĕrpaling ija akan mĕngikoet Absalom), laloe larilah Joäb kadalam chaimah Toehan, dipĕgangnja tandoeḳ mĕdzbaḥ.

29. Maka diberi-tahoe oranglah kapada baginda radja Solaiman, bahwa Joäb lari kadalam chaimah Toehan dan sasoenggoehnja adalah ija hampir dĕngan mĕdzbaḥ. Laloe disoeroehkan radja Solaiman akan Benaja bin Jójada, titahnja: Pĕrgilah ĕngkau; tĕrpalah akandia.

30. Maka datanglah Benaja ka chaimah Toehan, laloe katanja kapada Joäb: Bahwa titah baginda: Kaloewarlah ĕngkau. Maka sahoetnja: Djangan; mĕlainkan disini djoega akoe maoe mati. Maka disampaikan Benaja sahoet ini kapada baginda, sĕmbahnja: Bagini kata Joäb dan bagitoelah sahoetnja akan patik.

31. Maka titah baginda kapadanja: Pĕrboewatlah olihmoe sapĕrti katanja; tĕrpalah akandia dan ḳoeboerkanlah dia, soepaja ĕngkau mĕlaloekan daripadakoe dan daripada isi astana ajahkoe sĕgala darah, jang ditoempahkan olih Joäb dĕngan tiada saměna-měna.

32. Maka dibalas Toehan kĕlaḳ darah, jang ditoempahkannja itoe kapada kapalanja, sĕbab ditĕrpanja akan doewa orang, jang tĕrlĕbih bĕnar dan tĕrlĕbih baïk daripada dia, dan diboenoehnja kadoewanja dĕngan pĕdang, dĕngan tiada satahoe ajahkoe Dawoed, ija-itoe Abner bin Ner, pĕng-

lima-pĕrang orang Isjraïl, dan Amasa bin Jeṭer, pĕnglima-pĕrang orang Jehoeda.

33. Dĕmikianlah darah kadoewa orang itoe dipoelangkan kapada kapala Joäb dan kapada kapala sĕgala anaḳ-tjoetjoenja sampai salama-lamanja, tĕtapi Dawoed dan sĕgala anaḳ-tjoetjoenja dan isi astananja dan tachta karadjaännja pon akan bĕrolih salamat daripada Toehan sampai salama-lamanja.

34. Maka naïklah Benaja bin Jójada laloe ditĕrpanja akandia, diboenoehnja dan dikoeboerkan oranglah akandia dalam roemahnja jang digoeroen.

35. Maka di-angkat baginda akan Benaja bin Jójada atas tantara akan ganti Joäb, dan di-angkat baginda akan imám Zadoḳ akan ganti Ahjaṭar.

36. Satĕlah itoe maka disoeroeh baginda panggilkan Simeï, laloe titah baginda kapadanja: Bangoenkanlah akan dirimoe saboewah roemah dalam Jeroezalem, laloe doedoeklah ĕngkau dalamnja dan djangan ĕngkau kaloewar dari sitoe akan pĕrgi kamana-mana,

37. Karĕna akan djadi kĕlaḳ pada hari ĕngkau kaloewar dari sitoe dan mĕnjabĕrang soengai Kidĕron, kĕtahoeïlah olihmoe, bahwa-sanja ĕngkau akan mati diboenoeh dan darahmoe pon akan tĕrtanggoeng diatas kapalamoe sĕndiri.

38. Maka sĕmbah Simeï kapada baginda: Bĕnarlah titah toewankoe ini; maka sĕgala titah doeli toewankoe patik djoendjoeng. Ḥata, maka doedoeklah Simeï di Jeroezalem bĕbĕrapa hari lamanja.

39. Tĕtapi pada kasoedahan tahoen jang katiga, tiba-tiba larilah hamba Simeï doewa orang kapada Achis bin Maächa, radja dinĕgari Gaṭ; maka diwartakan oranglah kapada Simeï, katanja: Bahwa kadoewa orang hamba toewan itoe adalah dinĕgari Gaṭ.

40. Maka bangkitlah Simeï, disoeroehnja kĕnakan pĕlana kapada kaldainja, laloe bĕrdjalanlah ija pĕrgi ka Gaṭ mĕndapatkan Achis, hĕndaḳ mĕntjĕhari hambanja. Maka bĕrdjalanlah Simeï dari sana, dibawanja akan hambanja poelang dari Gaṭ.

41. Maka dibĕri-tahoe oranglah kapada radja Solaiman bahwa Simeï soedah kaloewar dari Jeroezalem pĕrgi ka Gaṭ laloe poelang kĕmbali.

42. Maka disoeroeh baginda panggilkan Simeï, laloe titah baginda kapadanja: Boekankah ĕngkau koesoempahi dĕmi Toehan dan bĕrsaksi atasmoe sĕraja titahkoe dĕmikian: Pada hari ĕngkau kaloewar pĕrgi kasana-kamari, kĕtahoeïlah olihmoe, bahwasanja ĕngkau akan mati diboenoeh? Laloe sĕmbahmoe kapadakoe: Bĕnarlah; bahwa titah toewankoe patik djoendjoeng.

43. Sĕbab itoe mĕngapa tidaḳ ĕngkau mĕmĕliharakan soempah dĕmi Toehan dan ḥoekoem, jang tĕlah koelĕtaḳ padamoe?

44. Danlagi titah baginda kapada Simeï: Bahwa ĕngkau djoega tahoe akan sĕgala djahat, behkan, hatimoe pon tahoe akan sĕgala sasoeatoe, jang kaupĕrboewat akan ajahkoe Dawoed; maka sĕbab itoe dipoelangkan Toehan sĕgala kadjahatanmoe itoe kapada kapalamoe djoega.

45. Tĕtapi bĕrbĕhagialah kiranja baginda radja Solaiman, dan tachta karadjaän Dawoed pon akan tĕtap dihadapan ḥadlĕrat Toehan sampai salama-lamanja!

46. Maka disoeroeh baginda akan Benaja bin Jójada, laloe kaloewarlah ija, ditĕrpanja akan Simeï, sahingga matilah ija. Maka dĕmikianlah pĕri ditĕgohkan karadjaän itoe olih tangan baginda radja Solaiman.

PAṢAL III.

Sabĕrmoela, maka kĕmoedian daripada itoe Solaiman mĕndjadi minantoe kapada Pirāon, radja Maṣir, di-ambilnja poetĕri Pirāon akan istĕrinja, laloe dibawanja akandia kadalam nĕgari Dawoed sampai sĕlĕsailah baginda daripada mĕmbangoenkan astana baginda dan roemah Toehan dan pagar tembok Jeroezalem bĕrkoeliling.

2. Maka pada masa itoe orang banjaḳ lagi mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán di-atas panggoeng djoea, sĕbab datang kapada zamán itoelah bĕlom dibangoenkan saboewah roemah akan Nama Toehan.

3. Maka Solaiman pon kasihlah akan Toehan dan bĕrdjalan mĕnoeroet sĕgala pĕsan Dawoed, ajahanda baginda, mĕlainkan dipĕrsĕmbahkan baginda ḳorbán dan dibakarnja doepa di-atas panggoeng djoega.

4. Ḥata, maka pĕrgilah baginda ka Gibĕon, hĕndaḳ mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán disana, sĕbab bĕsarlah panggoengnja; ma-

ka dipĕrsĕmbahkan radja Solaiman di-atas mĕdzbah itoe sariboe ḳorbán bakaran.

5. Maka di Gibĕon djoega njatalah Toehan kapada radja Solaiman dalam mimpi pada malam; maka sabda Allah kapadanja: Pintalah olihmoe; barang jang kaukahĕndaki Akoe karoeniakan kapadamoe.

6. Maka sĕmbah Solaiman: Bahwa kaupĕrboewat kabadjikan bĕsar akan hambamoe Dawoed, ajahkoe, sĕbagaimana ijapon bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratmoe dĕngan satianja dan bĕnarnja dan toeloes hatinja akan Dikau; maka kabadjikanmoe jang bĕsar itoe kautĕtapkan kapadanja, sahingga kaukaroeniakan kapadanja sa'orang anaḳnja akan doedoeḳ di-atas tachta karadjaännja, sapĕrti pada hari ini adanja.

7. Maka sakarang, ja Toehan Allahkoe, kaudjadikan hambamoe ini radja akan ganti ajahkoe Dawoed; maka akoe lagi sangat moeda; tatahoe akoe kaloewar-masoeḳ.

8. Maka hambamoe ini adalah ditĕngahtĕngah oematmoe, jang tĕlah kaupilih, ijaitoe soeatoe bangsa bĕsar, jang tidaḳ tĕpĕrmĕnaï ataw tĕrkira-kira banjaḳnja.

9. Maka sĕbab itoe karoeniakan apalah kapada hambamoe ini hati jang bĕrboedi, akan mĕmĕrentahkan sĕgala oematmoe, soepaja dĕngan bidjaksana dapat akoe mĕmbĕdakan antara baïk dĕngan djahat, karĕna siapa garangan dapat mĕmĕrentahkan bangsa sabĕsar ini?

10. Ḥata, maka dibĕnarkan Toehan akan sĕmbah ini, ija-itoe radja Solaiman minta pĕrkara jang dĕmikian.

11. Laloe sabda Allah kapadanja: Bahwa sĕbab ĕngkau minta pĕrkara ini, dan tidaḳ ĕngkau kahĕndaki bagai dirimoe ämoer pandjang, dan tidaḳ ĕngkau kahĕndaki bagai dirimoe kakajaän, dan tidaḳ ĕngkau kahĕndaki mati sĕgala sĕtĕroemoe, mĕlainkan ĕngkau minta akan dirimoe äḳal-boedi akan mĕnjĕlĕsaikan pĕrkara ḥoekoem;

12. Bahwa-sanja Akoe bĕrboewat sapĕrti sĕmbahmoe itoe; bahwa-sanja Akoe mĕngaroeniaï ĕngkau dĕngan hati jang bĕräḳal-boedi, sahingga sataramoe bĕlom pĕrnah ada dĕhoeloe daripadamoe, dan sataramoe pon tidaḳ akan bĕrbangkit kĕmoedian daripadamoe djoega.

13. Tambahan poela barang, jang tidaḳ kaupinta pon akan koekaroeniakan kapadamoe kĕlaḳ, baïk kakajaän, baïk kamoeliaän, sahingga sa'ämoer hidoepmoe sa'orang pon tiada akan samamoe di-antara sĕgala radja.

14. Maka djikalau kiranja ĕngkau bĕrdjalan pada djalankoe dan ĕngkau mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoem dan sjariätkoe, ija-itoe sapĕrti Dawoed, ajahmoe, bĕrdjalan dĕhoeloe, nistjaja Akoe mĕlandjoetkan ämoermoe djoega.

15. Satĕlah itoe maka djagalah radja Solaiman daripada tidoernja; ḥairán, maka ija-itoe mimpi djoega. Maka pĕrgilah baginda ka Jeroezalem, laloe bĕrdiri baginda dihadapan taboet pĕrdjandjian Toehan dan dipĕrsĕmbahkannja bĕbĕrapa ḳorbán bakaran dan disadiakannja bĕbĕrapa ḳorbán sjoekoer dan diboewatnja soeatoe pĕrdjamoewan akan sĕgala hambanja.

16. Sanĕrmoela, maka datanglah doewa orang pĕrĕmpoewan soendal mĕnghadap baginda, maka kadoewanja pon bĕrdirilah dihadapan baginda.

17. Maka sĕmbah sa'orang: Ja toewankoe, bahwa patik dan patik itoe doedoeḳ saroemah dan kadoewa patik ini bĕranaḳ dalam roemah itoe.

18. Karĕna tiga hari kĕmoedian daripada bĕranaḳ patik tiba-tiba patik itoepon bĕranaḳlah; maka adalah kadoewa patik ini bĕrsama-sama dalam roemah; kĕtjoewali kadoewa patik ini sa'orang laïn djoea pon tiada dĕngan patik dalam roemah itoe.

19. Maka anaḳ patik itoe mati malam tadi sĕbab ditindih olihnja.

20. Laloe bangoenlah patik itoe pada tĕngah malam, di-angkatnja anaḳ patik dari sisi patik sĕmantara patik toewankoe tidoer, dibaringkannja dalam ribaännja dan anaḳnja sĕndiri, jang mati itoe, dibaringkannja dalam ribaän patik.

21. Satĕlah bangoen patik pada pagi hari hĕndak mĕnjoesoeï anaḳ patik, bahwa sasoenggoehnja soedah mati ija, tĕtapi satĕlah patik mĕngamat-amati akandia pada pagi hari itoe, hairán, maka njatalah boekan ija-ini anaḳ patik, jang patik pĕranaḳkan.

22. Maka pada koetika itoe kata pĕrĕmpoewan satoenja itoe: Boekan, mĕlainkan jang hidoep itoe anaḳkoe dan jang mati itoe anaḳmoe! Tĕtapi kata pĕrĕmpoewan satoe itoe: Boekan, mĕlainkan jang mati itoelah anaḳmoe dan jang hidoep itoe anaḳ-

koe. Dĕmikian bĕrbantah-bantahanlah kadoewanja dihadapan baginda.

23. Laloe titah baginda: Kata sa'orang: Inilah anakkoe, jang hidoep itoe, tĕtapi jang mati itoe anakmoe; dan kata sa'orangnja: Boekan, mĕlainkan jang mati itoe anakmoe dan jang hidoep itoe anakkoe.

24. Maka titah baginda: Pĕrgilah, ambilkan akoe sabilah pĕdang. Maka dibawa oranglah akan sabilah pĕdang kahadapan baginda.

25. Laloe titah baginda: Tĕtaklah kanak-kanak jang hidoep itoe djadi doewa pĕnggal; bĕrikanlah sapĕnggal kapada pĕrĕmpoewan sa'orang dan sapĕnggal kapada pĕrĕmpoewan sa'orangnja itoe.

26. Tĕtapi bĕrsĕmbah pĕrĕmpoewan jang iboe kanak-kanak jang hidoep itoe, sĕbab bĕlas-kasihan hatinja akan anaknja, sĕmbahnja kapada baginda: Ja toewankoe, bĕrikan apalah djoega kanak-kanak jang hidoep itoe kapadanja; djanganlah kiranja toewankoe boenoeh ija. Tĕtapi kata pĕrĕmpoewan satoenja itoe: Biarlah kanak-kanak itoe boekan ĕngkau poenja, boekan akoe poenja; baĭklah dipĕnggal djoega.

27. Maka pada koetika itoe sahoet baginda, titahnja: Bĕrikanlah kanak-kanak jang hidoep itoe kapada pĕrĕmpoewan jang pĕrtama itoe, djangan kamoe boenoeh, karĕna ijalah ĕmaknja.

28. Maka kapoetoesan ḥoekoem, jang dipoetoeskan baginda ini, kadĕngarlah kapada sĕgala orang Isjraïl, laloe takoetlah mareka-itoe akan ḥadlĕrat baginda, karĕna dilihatnja, bahwa adalah ḥikmat Allah dalam baginda akan bĕrboewat inṣáf.

PAṢAL IV.

Kalakian, maka adalah baginda radja Solaiman jang dipĕrtoewan atas sĕgala orang Isjraïl.

2. Maka inilah sĕgala mantĕri jang padanja: Azária bin Zadoḳ itoe pĕrdana mantĕri,

3. Elihorep dan Ahia bin Sisa itoe karkoen dan Jósapaṭ bin Ahiloed itoe pĕnjoerat sjadjarah,

4. Dan Benaja bin Jójada itoe pĕnglima-pĕrang bĕsar dan Zadoḳ dan Abjaṭar itoe imám,

5. Dan Azária bin Naṭan itoe pĕnghoeloe sĕgala pĕmĕrentah, dan Zaboed bin Naṭan itoe mantĕri lagi ṣoḥbat baginda,

6. Dan Ahisar itoe pĕmĕrentah astana dan Adoniram bin Abda itoe pĕnghoeloe bĕndahari.

7. Danlagi adalah pada Solaiman doewabĕlas orang pĕmĕrentah atas sĕgala orang Isjraïl akan pĕndjawat santapan baginda dan sĕgala isi astana baginda, maka dalam satahoen saboelan lamanja masing-masing mĕndjawat santapan.

8. Maka inilah nama-namanja: Bin Hoer adalah di-atas pĕgoenoengan Ĕpĕrajim,

9. Dan Bin Dekir di Makaz dan di Saälbim dan di Bait-Semes dan di Elon Bait-Hanan,

10. Dan Bin Hesed di Aroeboṭ; maka padanja adalah lagi Socho dan saloeroeh tanah Heper,

11. Dan Bin Abinadab, maka padanja adalah saloeroeh tanah Dor, maka Tapaṭ, anak Solaiman, itoelah istĕrinja.

12. Dan Baäna bin Ahiloed, maka padanja adalah Taänach dan Megido dan saloeroeh Bait-Seän, jang pada sisi Zarṭan dibawah Jizriël, dari Bait-Seän datang ka Abel-Mehola sampai kasabĕlah sana Jokmeäm.

13. Dan Bin Geber adalah di Ramoṭ dalam tanah Gileäd, maka padanja adalah sĕgala doesoen Jaïr bin Manasje jang di Gileäd danlagi saloeroeh djadjahan Argob jang di Basan, ĕnam poeloeh boewah nĕgari jang bĕsar-bĕsar dan jang bĕrpagarkan temboḳ dan bĕrkantjingkan tĕmbaga.

14. Dan Abinadab bin Ido adalah di Mahanajim.

15. Dan Ahimaäz adalah di Naṗtali, maka ijapon bĕristĕrikan sa'orang anak Solaiman, Basmaṭ namanja.

16. Dan Baëna bin Hoesaï adalah di Aṣjer dan di Aloṭ.

17. Dan Jósapat bin Paroeäh adalah di Isasjar,

18. Dan Simeï bin Ela adalah di Boenjamin,

19. Dan Geber bin Oeri adalah ditanah Gileäd, ditanah Sihon, radja orang Amori, dan Og, radja Basan; danlagi adalah sa'orang pĕmĕrentah bĕsar ditanah itoe.

20. Maka adapon bilangan orang Jehoeda dan Isjraïl itoe sapĕrti pasir jang ditĕpi laoet banjaknja, maka mareka-itoe saka-

lian pon makan-minoemlah dan bĕrsoeka-soekaänlah.

21. Maka radja Solaiman mĕmĕrentahkan sĕgala karadjaän dari soengai bĕsar sampai katanah orang Pilistin dan kapĕrhinggaän tanah Maṣir; maka sakalian itoe mĕmbawa oepĕti kapada Solaiman dan taälokĭah mareka-itoe kapadanja sapandjang œmoer hidoepnja.

22. Bĕrmoela, maka adalah biaja Solaiman pada sahari tiga poeloeh pikoel tĕpoeng halŏes dan ĕnam poeloeh pikoel tĕpoeng.

23. Dan sapoeloeh ekoer lĕmboe tamboen dan doewa poeloeh ekoer lĕmboe roempoet dan saratoes ekoer kambing domba, kĕtjoewali sĕgala roesa dan kidjang dan pĕlandoeḳ dan boeroeng-boeroeng jang tamboen.

24. Karĕna karadjaänlah baginda atas sĕgala sasoeatoe, jang pada sabĕlah sini soengai bĕsar, dari Ṭipsa sampai ka Gaza, atas sĕgala radja jang disabĕlah sini soengai itoe, dan salámat santausalah baginda pada sĕgala pehaḳ koeliling.

25. Maka sĕgala orang Jehoeda dan Isjraïl pon doedoeḳlah dĕngan santausa masing-masing dibawah pokoḳ anggoernja dan dibawah pokoḳ aranja dari Dän datang ka Birajeba sapandjang œmoer hidoep radja Solaiman.

26. Danlagi adalah pada radja Solaiman kandang-kandang akan ĕmpat poeloeh riboe ekoer koeda bagai sĕgala rata baginda dan doewa-bĕlas riboe orang bĕrkoeda.

27. Maka sĕgala pĕmĕrentah itoe masing-masing pada boelannja mĕmĕliharakan baginda radja Solaiman dan sĕgala orang jang mĕnghampiri medja baginda radja Solaiman, sahingga satoe pon tidaḳ dibĕrinja koerang kapadanja.

28. Adapon sjeïr dan mĕrang akan sĕgala koeda dan sĕgala binatang kandaraän jang laïn itoe, dibawanja katĕmpat ada baginda, masing-masing saḳĕdar barang jang tĕrtanggoeng atasnja.

29. Maka dikaroeniakan Allah kapada radja Solaiman äḳal-boedi amat banjaḳ dan pĕngĕtahoean jang amat loewas, sapĕrti pasir jang ditĕpi laoet banjaknja.

30. Behkan, äḳal-boedi radja Solaiman itoe tĕrlĕbih bĕsar daripada äḳal-boedi sĕgala bani masjriḳ dan daripada äḳal-boedi sĕgala orang Maṣir.

31. Maka tĕrlĕbih bĕsar äḳal-boedi baginda daripada sĕgala orang laïn dan daripada Eṭan, orang Ezrahi, dan daripada Heman dan Chalkol dan Darda, katiga anaḳ laki-laki Mahol. Maka tĕrmasjoerlah nama baginda di-antara sĕgala bangsa bĕrkoeliling.

32. Maka dikarangkan baginda tiga riboe mitsal dan djoemlah sĕgala sjaïr baginda itoe sariboe lima bidji.

33. Danlagi disoeratkan baginda akan ḥál tabiät sĕgala pohon kajoe, daripada pohon äraz jang di-atas Libanon, sampai kapada pokoḳ zoepa, jang bĕrtoemboeh pada pagar tembok; danlagi disoeratkan baginda akan ḥál tabiät sĕgala binatang jang bĕrkaki ĕmpat dan sĕgala boeroeng dan sĕgala binatang jang mĕlata dan sĕgala ikan.

34. Maka daripada sĕgala bangsa datanglah orang hĕndaḳ mĕnĕngar akan ḥikmat radja Solaiman; sakaliannja itoe oetoesan sĕgala radja di-atas boemi, jang mĕnĕngar chabar akan ḥikmat baginda itoe.

PAṢAL V.

Sabĕrmoela, maka olih radja Hiram disoeroehkan dari Ṣoer bĕbĕrapa orang oetoesan kapada radja Solaiman, sĕbab kadĕngaranlah chabar kapada baginda mĕngatakan radja Solaiman tĕlah disiram akan radja mĕnggantikan ajahanda baginda, karĕna dĕhoeloe radja Hiram bĕrṣahabat memang dĕngan radja Dawoed.

2. Maka radja Solaiman pon oetoesanlah kapada radja Hiram, katanja:

3. Toewan djoega tahoe bahwa ajah beta Dawoed tadapat mĕmbangoenkan saboewah roemah akan nama Toehan, Allahnja, olih karĕna sĕgala pĕrang, jang di-adakan oranglah akandia bĕrkoeliling, sahingga soedah mareka-itoe dirĕndahkan olih Toehan dibawah tapaḳ kakinja.

4. Tĕtapi sakarang dikaroeniakan Toehan Allah beta salámat santausa akan beta bĕrkoeliling; sa'orang pon tiada jang bĕrmoesoeh dĕngan beta, dan barang soeatoe djahat pon tidaḳ mĕnĕmpoeh akan beta.

5. Maka sasoenggoehnja soedah tĕntoe kapada beta hĕndaḳ mĕmbangoenkan sa-

boewah roemah akan nama TOEHAN Allah beta, sapĕrti sabda TOEHAN kapada ajah beta Dawoed, boenjinja: Adapon anakmoe, jang koeduedoekkan kĕlak di-atas tachtamoe akan gantimoe, ija-itoe akan mĕmbangoenkan roemah itoe akan Namakoe.

6. Maka sĕbab itoe hĕndaklah kiranja toewan mĕnjoeroeh orang pĕrgi mĕnĕbang bĕbĕrapa pohon kajoe ūraz akan beta di-atas Libanon; maka sĕgala hamba beta akan sĕrta dĕngan sĕgala hamba toewan dan opah sĕgala hamba toewan itoe akan beta bajar kapada toewan sakĕdar sĕgala sasoeatoe, jang akan toewan katakan kĕlak, karĕna mālоemlah toewan bahwa di-antara kami sakalian sa'orang pon tiada, jang tahoe mĕnĕbang kajoe sapĕrti orang Tsidoni.

7. ḤATA, dĕmi didĕngar radja Hiram akan kata radja Solaiman itoe, maka amat bĕrsoeka-tjitalah hati baginda, sĕraja katanja: Sĕgala poedji bagai TOEHAN pada hari ini djoega, sĕbab dikaroeniakannja kapada Dawoed sa'orang poetĕranja jang boedimān akan mĕmĕrentahkan bangsa sabĕsar ini!

8. Maka oetoesanlah radja Hiram kapada radja Solaiman, katanja: Beta dĕngar apa moelanja maka toewan mĕnjoeroehkan oetoesan kapada beta. Bahwa beta akan mĕnoeroet sĕgala kahĕndak toewan dalam pĕrkara kajoe ūraz dan kajoe ṣanobar itoe.

9. Bahwa sĕgala hamba beta akan mĕmbawakan dia toeroen kĕlak dari Libanon kalaoet dan beta soeroeh bawa dia bĕrakit-rakit pada laoet sampai katĕmpat, jang ditĕntoekan toewan kĕlak, maka disana rakit itoe akan dirombak poela, soepaja bolih toewan mĕnjoeroeh orang mĕngangkoet dia; maka dalam itoepon hĕndaklah toewan mĕnoeroet kahĕndak beta djoega dan mĕmbĕrikan biaja akan isi astana beta.

10. Dĕmikianlah dibĕrikan radja Hiram kapada radja Solaiman kajoe ūraz dan kajoe ṣanobar sakahĕndak hati baginda.

11. Dan dibĕrikan radja Solaiman kapada radja Hiram doewa poeloeh riboe pikoel gandoem akan biaja isi astananja dan doewa poeloeh pikoel minjak toemboekan; maka ija-itoe dibĕrikan radja Solaiman kapada radja Hiram daripada satahoen datang kapada satahoen.

12. Maka dikaroeniakan TOEHAN ūkal boedi kapada radja Solaiman, sapĕrti jang didjandjinja kapadanja; maka adalah pĕrdamaijan antara radja Hiram dĕngan radja Solaiman, sahingga bĕrdjandji-djandjianlah kadoewanja.

13. Maka disoeroeh baginda radja Solaiman kĕrahkan orang dari sagĕnap orang Isjraïl. Adapon banjak jang dikĕrahkan itoe tiga poeloeh riboe orang.

14. Laloe disoeroehkan baginda akan mareka-itoe ka Libanon, saboelan sapoeloeh riboe orang ganti bĕrganti. Saboelan mareka-itoe di-atas Libanon dan doewa boelan diroemahnja; maka Adoniram itoe pĕndjĕnang sĕgala orang jang dikĕrahkan itoe.

15. Tambahan poela adalah pada radja Solaiman toedjoeh poeloeh riboe orang pĕnggandar dan doelapan poeloeh riboe orang pĕmahat batoe dipĕgoenoengan.

16. Lain daripada sĕgala pĕnghoeloe dan pĕndjĕnang radja Solaiman, jang mĕmĕrentahkan pĕkĕrdjaān itoe, tiga riboe tiga ratoes orang kapala rājat jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaān itoe.

17. Danlagi disoeroeh baginda orang mĕnggali batoe bĕsar-bĕsar, ija-itoe goempal-goempal batoe jang amat bĕrat akan alas, jang diboeboeh pada roemah itoe, samoewanja batoe galian bĕlaka.

18. Maka sĕgala toekang radja Solaiman dan sĕgala toekang radja Hiram dan sĕgala orang Djibĕli pon mĕmahatkan dia dan ditarakannja sĕgala kajoe dan batoe akan pĕroesahan roemah itoe.

PAṢAL VI.

ḤATA, maka pada tahoen jang kaĕmpat ratoes doelapan poeloeh kĕmoedian daripada bani Isjraïl kaloewar dari Maṣir dan pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaān Solaiman atas orang Isjraïl, pada boelan Ziw, ija-itoe boelan jang kadoewa, moelaïlah baginda mĕmbangoenkan roemah TOEHAN.

2. Adapon roemah, jang dibangoenkan olih baginda radja Solaiman akan TOEHAN itoe adalah ĕnam poeloeh hasta pandjangnja dan doewa poeloeh hasta lebarnja dan tiga poeloeh hasta tingginja.

3. Maka sĕrambi jang dihadapan roemah Allah itoe adalah doewa poeloeh hasta pandjangnja, satoeroet lebar roemah itoe, dan lebarnja sapoeloeh hasta dihadapan roemah itoe.

4. Maka dipĕrboewatkannja pada roemah itoe bĕbĕrapa tingkap jang bĕrnatang sĕmpit-sĕmpit.

5. Dan pada dinding roemah koeliling dipĕrboewatkannja bĕbĕrapa bilik, ija-itoe koeliling pada dinding roemah sĕmbahjang, dan tĕmpat jang dibĕlakang sakali, dan dipĕrboewatkannja dĕngan tingkat-tingkat bĕrkoeliling.

6. Maka tingkat jang dibawah itoe adalah lima hasta lebarnja, dan jang ditĕngah itoe ĕnam hasta lebarnja, dan jang katiga itoe toedjoeh hasta lebarnja, karĕna tĕlah dipĕrboewatkannja rimbat-rimbat diloewar pada tembok roemah itoe koeliling, soepaja djangan ija-itoe tĕrtambat pada dinding roemah itoe.

7. Adapon pĕrboewatan roemah itoe tatkala dibangoenkannja ija-itoe daripada batoe, jang dibawa orang tĕlah tĕrtarakan, sahingga tiadalah kadĕngaran boenji pĕmoekoel ataw kapak ataw pĕrkakasan bĕsi dalam roemah itoe pada masa ija-itoe dibangoenkan.

8. Maka pintoe tingkat tĕngah itoe adalah pada sabĕlah kanan roemah dan dĕngan tangga soeloer-batang naĭklah orang katingkat tĕngah dan daripada tingkat tĕngah itoe katingkat jang katiga.

9. Dĕmikianlah dibangoenkan baginda akan roemah itoe dan disoedahkannjalah, laloe ditoedoenginja akan roemah itoe lĕngkoengnja dan djadjarnja dĕngan kajoe ʻaraz.

10. Maka dipĕrboewatkannja bilik pada sakoeliling roemah itoe, lima hasta tinginja dan ditambatkannjalah pada roemah itoe dĕngan kajoe ʻaraz.

11. Ḥata, maka pada masa itoe datanglah sabda Toehan kapada radja Solaiman, boenjinja:

12. Adapon akan roemah, jang kaubangoenkan ini, kalau ĕngkau bĕrdjalan mĕnoeroet sĕgala sjariʻatkoe dan ĕngkau mĕlakoekan sĕgala sjarṭkoe dan ĕngkau mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemkoe dan bĕrdjalan mĕnoeroet dia, nistjaja Akoe mĕnĕgohkan kapadamoe djandji, jang tĕlah koekatakan kapada Dawoed, ajahmoe.

13. Maka Akoe akan doedoeḳ di-antara sĕgala bani Isjraïl dan tidaḳ Akoe mĕninggalkan Isjraïl, oematkoe.

14. Dĕmikianlah dibangoenkan radja Solaiman akan roemah itoe dan dihabiskannja djoega.

15. Maka dinding pada sabĕlah dalam roemah itoe dilapisnja dĕngan papan kajoe ʻaraz, daripada dasar roemah itoe sampai kasabĕlah dalam soetoeh, sĕgala dinding dilapisnja dĕngan kajoe, dan dasar roemah itoe dilapisnja dĕngan papan kajoe ṣanobar.

16. Maka doewa poeloeh hasta jang dibĕlakang roemah itoe dan jang bĕrlapiskan papan kajoe ʻaraz dari dasar sampai kadinding dipĕrboewatnja bagitoe akan tĕmpat jang dibĕlakang sakali, ija-itoe tĕmpat jang maha-soetji.

17. Adapon pandjang roemah ĕmpat poeloeh hasta itoe, ija-itoe tĕmpat soetji jang dihadapan.

18. Maka kajoe ʻaraz, jang pada sabĕlah dalam roemah itoe samoewanja bĕroekiran koentoem-koentoem tĕrkoentjoep dan boenga-boenga bĕrkĕmbang, samoewanja kajoe ʻaraz; barang saboewah batoe pon takalihatan.

19. Maka dilangkapkannja tĕmpat jang dibĕlakang sakali itoe pada sabĕlah dalam roemah akan ditaroh taboet pĕrdjandjian Toehan dalamnja.

20. Adapon oekoeran tĕmpat jang dibĕlakang sakali itoe doewa-poeloeh hasta pandjangnja dan doewa poeloeh hasta lebarnja dan doewa poeloeh hasta tingginja; maka disaloetnja samoewanja dĕngan ĕmas samata-mata soetji, danlagi disaloetnja medja, jang daripada kajoe ʻaraz itoe.

21. Maka disaloet Solaiman sabĕlah dalam tĕmpat itoe dĕngan ĕmas jang samata-mata soetji dan diboeboehnja pĕrkakasan rantai mas dimoeka tĕmpat jang dibĕlakang sakali, jang disaloetnja dĕngan ĕmas itoe.

22. Dĕmikianlah sagĕnap tĕmpat itoe disaloetkan dĕngan ĕmas pada sĕgala pehaḳnja, dan sagĕnap medja, jang hampir dĕngan tĕmpat jang dibĕlakang sakali itoepon disaloetnja dĕngan ĕmas.

23. Maka didalam tĕmpat jang dibĕlakang sakali itoe dipĕrboewatkannja doewa keroebion daripada kajoe zait, sapoeloeh hasta tingginja.

24. Adapon pandjang sajap keroeb satoe

itoe sabĕlah-mĕnjabĕlah lima hasta, sahingga sapoeloeh hasta djaoehnja dari hoedjoeng sajap sabĕlah sampai kahoedjoeng sajap sabĕlahnja.

25. Dĕmikian pon keroeb satoenja sapoeloeh hasta; kadoewa keroebion itoe sama oekoerannja dan sama roepanja.

26. Tinggi keroeb satoe sapoeloeh hasta dan keroeb satoenja pon dĕmikian.

27. Maka ditarohnja kadoewa keroebion itoe pada sama tĕngah tĕmpat jang sabĕlah dalam itoe dan kadoewa keroebion itoepon mĕngĕmbangkan sajapnja, sahingga sajap keroeb satoe sampai kadinding dan sajap keroeb satoenja itoe sampai kadinding sabĕlah, dan sajapnja jang arah katĕngah tĕmpat itoe, ija-itoe bĕrtĕmoe sajap dĕngan sajap.

28. Maka kadoewa keroebion itoepon disaloetnja dĕngan ĕmas.

29. Dan sĕgala dinding tĕmpat itoe bĕrkoeliling di-oekirnja dĕngan tatahan roepa keroebion dan roepa pohon chorma dan roepa boenga bĕrkĕmbang, baïk tĕmpat jang didalam itoe, baïk jang diloewarnja.

30. Danlagi dasar tĕmpat itoepon disaloetnja dĕngan ĕmas, baïk tĕmpat jang didalam itoe, baïk jang diloewarnja.

31. Maka pada pintoe tĕmpat jang dibĕlakang sakali itoe dipĕrboewatkannja papan toedoengnja daripada kajoe zait, maka ambang di-atas dĕngan kadoewa djĕnangnja mĕndjadi lima pĕndjoeroe roepanja.

32. Maka kadoewa papan toedoeng itoepon daripada kajoe zait, di-oekirnja dĕngan tatahan roepa keroebion dan pohon chorma dan boenga bĕrkĕmbang dan disaloetnja dĕngan ĕmas; maka sĕgala keroebion dan pohon chorma itoe disaloetnja dĕngan ĕmas tĕmpaän.

33. Dĕmikian pon dipĕrboewatkannja pintoe tĕmpat soetji itoe, djĕnangnja daripada kajoe zait, bangoenannja ĕmpat pĕrsĕgi.

34. Dan kadoewa papan toedoengnja daripada kajoe sanobar, papan toedoeng itoe sabĕlah-mĕnjabĕlah bĕrlipat doewa dan bĕrpoesing pada sĕkĕrinja.

35. Maka di-oekirnja akandia dĕngan roepa keroebion dan pohon chorma dan boenga bĕrkĕmbang, jang disaloetnja dĕngan ĕmas, sĕrta dĕngan timboel bĕtoel roepa oekirannja.

36. Maka dipĕrboewatkannja halaman sabĕlah dalam itoe dĕngan tiga djadjar batoe jang tĕrpahat bĕrsĕlang sadjadjar kajoe ăraz jang bĕrsoeloer-batang.

37. Maka pada tahoen jang kaĕmpat diboeboeh alas akan roemah Toehan, ija-itoe pada boelan Ziw,

38. Dan pada tahoen jang kasabĕlas boelan Boel, ija-itoe boelan jang kadoelapan, habislah soedah pĕkĕrdjaän mĕmbangoenkan roemah itoe, satoedjoe dĕngan sĕgala titah dan sĕgala kahĕndak baginda, sahingga dalam toedjoeh tahoen lamanja dibangoenkannja roemah itoe.

PAṢAL VII.

Tĕtapi astana baginda sĕndiri dibangoenkan Solaiman dalam tiga-bĕlas tahoen lamanja. maka dalamnja itoe disoedahkannja sagĕnap astana baginda.

2. Danlagi dibangoenkannja astana hoetan Libanon, pandjangnja saratoes hasta, lebarnja lima poeloeh hasta dan tingginja tiga poeloeh hasta, dilengkoeng dĕngan ĕmpat djadjar tiang daripada kajoe ăraz dan di-atas tiang itoe adalah lagi tiang daripada kajoe ăraz bĕrsoeloer-batang.

3. Maka sĕgala tiang itoe di-atas bĕrtoetoepkan kajoe ăraz akan tingkat-tingkat dan bilangannja ĕmpat poeloeh lima batang, ija-itoe lima-bĕlas batang pada sadjadjar.

4. Danlagi adalah tiga djadjar natang, ija-itoe tingkap di-atas tingkap, sampai tiga tingkap tingginja.

5. Maka sĕgala pintoe dĕngan djĕnangnja ĕmpat pĕrsĕgi, diboeboeh pada sabĕlah tĕrang bĕtoel dibawah sĕgala tingkap itoe, maka sĕgala pintoe itoepon tiga djadjar tingginja.

6. Maka sĕrambi astana itoe daripada tiang bĕlaka, dipĕrboewatkannja lima poeloeh hasta pandjangnja dan tiga poeloeh hasta lebarnja sĕrta dĕngan soeatoe sĕrambi lagi dihadapannja, maka sagĕnap tiang itoe ditoetoep dĕngan soetoeh di-atas.

7. Danlagi satoe sĕri-balai tachta, tĕmpat baginda doedoek mĕmoetoeskan hoekoem, ija-itoe soeatoe sĕri-balai hoekoem dipĕrboewatkannja dĕngan dasarnja dan tingkatnja daripada kajoe ăraz.

8. Tĕtapi pada astana, tĕmpat kadoedoekan

baginda, adalah sĕrambi jang bĕrasing, pada sabĕlah dalam sĕrambi itoe, jang sama pĕrboewatannja. Tambahan poela dipĕroesahnja saboewah maligai bagai poetĕri Piraon, jang dipĕristĕrikan olih Solaiman, maka pada maligai itoepon adalah satoe sĕrambi.

9. Maka sĕgala pĕrboewatan jang tĕrsĕboet itoe daripada batoe jang endah-endah, tĕrpahat pada oekoerannja dan tĕgĕrĕgadji pada sabĕlah loewar dalamnja, maka ija-itoe dari alas sampai kabatoe pĕndjoeroe dan dari loewar pagar tembok sampai kahalaman jang bĕsar.

10. Maka sĕgala alasnja pon daripada batoe jang bĕrat lagi bĕsar-bĕsar, ija-itoe daripada batoe jang sapoeloeh hasta dan daripada batoe jang doelapan hasta.

11. Maka di-atas sĕgala batoe jang bĕrat ini, sabĕsar datangnja dari dalam galian, adalah kajoe ăraz.

12. Maka pada halaman bĕsar adalah tiga djadjar tiang koeliling daripada batoe jang tĕrpahat dan sadjadjar tiang kajoe ăraz jang bĕrsoeloer-batang, ija-itoe sama sapĕrti pĕnghadapan sabĕlah dalam roemah Toehan dan sĕrambi tĕmpat itoe.

13. Arakian, maka disoeroeh baginda radja Solaiman akan orang mĕnjamboet Hirom dari Ṣoer.

14. Ijalah anak sa'orang pĕrĕmpoewan djanda dari soekoe Naptali, tĕtapi bapanja dĕhoeloe orang Ṣoer, sa'orang pandai tĕmbaga, pĕnoeh dĕngan ăkal-boedi dan pĕngĕtahoean akan mĕngĕrdjakan sĕgala pĕrboewatan daripada tĕmbaga. Maka datanglah ija kapada baginda radja Solaiman, laloe dikĕrdjakannja sĕgala pĕkĕrdjaännja.

15. Maka diroepakannja doewa batang tiang tĕmbaga, doelapan-bĕlas hasta tinggi sabatang tiang dan soeloer-batang jang doewa bĕlas hasta pandjangnja adalah mĕmbĕlit kadoewa batang tiang itoe.

16. Danlagi dipĕrboewatkannja doewa boewah gandja tiang daripada tĕmbaga toewangan, akan diboeboeh di-atas kapala tiang itoe; gandja satoe lima hasta tingginja, dan gandja satoenja pon lima hasta tingginja.

17. Maka kĕrawang djala-djala dan ikatan rantai adalah pada gandja jang di-atas kapala tiang itoe, ija-itoe toedjoeh pada gandja satoe dan toedjoeh pada gandja satoenja.

18. Danlagi dipĕrboewatkannja bĕbĕrapa boewah dĕlima, maka doewa djadjar boewah itoe bĕrgantoeng pada kĕrawang djala-djala bĕrkoeliling akan mĕnoedoengi gandja jang di-atas kapala tiang itoe; maka sapĕrti pada gandja satoe, dĕmikian pon dipĕrboewatkannja pada gandja satoenja.

19. Adapon gandja, jang di-atas kapala tiang itoe, ija-itoe saroepa dĕngan boenga bĕrkĕmbang, ĕmpat hasta lĕbih tinggi daripada sĕrambi itoe.

20. Maka gandja di-atas tiang itoe pada sabĕlah atas ĕmpat kĕrawang djala-djala bĕrpatoetan sakali dĕngan batang tiang dan adalah doewa ratoes boewah dĕlima dĕngan djadjarnja tĕrgantoeng koeliling tiap-tiap kadoewa gandja itoe.

21 Satĕlah itoe maka didirikannja kadoewa batang tiang itoe hampir dĕngan pĕnghadapan roemah Allah; satĕlah didirikannja tiang pada sabĕlah kanan, maka dinamaïnja akandia Jachin, dan satĕlah didirikannja tiang pada sabĕlah kiri itoe dinamaïnja akandia Boaz.

22. Maka di-atas kapala tiang itoe adalah pĕrboewatan boenga bĕrkĕmbang. Dĕmikian habislah soedah pĕkĕrdjaän mĕmpĕrboewatkan tiang itoe.

23. Danlagi dipĕrboewatkannja kolam toewangan, sĕngkangnja sapoeloeh hasta daripada tĕpi datang kapada tĕpi sabĕlahnja, roepanja boelat dan tingginja lima hasta, dan tali pĕngoekoer jang tiga poeloeh hasta pandjangnja dapat mĕlengkoengkan dia.

24. Maka dibawah tĕpinja adalah koentoem boenga bĕrkoeliling sapoeloeh poetjoek dalam sahasta akan karangan koeliling kolam itoe, ija-itoe doewa soesoen koentoem boenga, jang satoewangan dĕngan dia.

25. Maka tĕrtanggoenglah ija-itoe olih lĕmboe doewa-bĕlas ekoer, tiga ekoer lĕmboe kapalanja arah ka-oetara, dan tiga ekoer lĕmboe kapalanja arah kabarat, dan tiga ekoer lĕmboe kapalanja arah kasĕlatan, dan tiga ekoer lĕmboe kapalanja arah katimoer, dan kolam itoepon tĕrtanggoenglah atasnja, dan boentoet sĕgala lĕmboe itoe arah kadalam.

26. Maka tĕbalnja kolam itoe sapĕlĕmpap lebarnja dan pĕrboewatan tĕpinja sapĕrti tĕpi piala, bagaikan boenga bĕrkĕm-

bang, dan moewatnja doewa riboe baṭ.

27. Danlagi dipĕrboewatkannja sapoeloeh boewah pĕlapiḳ dari pada tĕmbaga, pandjangnja ĕmpat hasta, lebarnja ĕmpat hasta dan tingginja tiga hasta.

28. Adapon pĕrboewatan pĕlapiḳ itoe dĕmikian: Adalah ija-itoe daripada birai-birai dan sĕgala birai-birai itoe tĕrkĕpit dalam aloer-aloer.

29. Maka pada sĕgala birai-birai jang tĕrkĕpit dalam aloer-aloer itoe adalah roepa singa dan lĕmboe dan keroebion; dĕmikian pon pada kaĕmpat tiangnja jang bĕrsoeloerbatang itoe dan dibawah roepa sĕgala singa dan lĕmboe itoe adalah karangan boenga bĕrkaloeḳ.

30. Maka pada tiap-tiap pĕlapiḳ itoe adalah ĕmpat djantĕra tĕmbaga dan pĕnoetoep tĕmbaga, dan kaĕmpat pĕndjoeroenja adalah bĕrbahoe, sahingga bahoe toewangan itoe adalah dibawah tĕmpat pĕbasoehan dan daripada satoe bahoe datang kapada satoe bahoe adalah karangan boenga bĕrkaloeḳ itoe.

31. Maka moeloetnja adalah pada sabĕlah dalam karangan boenga, tingginja sahasta. Adapon moeloet itoe boelat, dan dipĕrboewat bagitoe sahingga lebarnja tĕngah doewa hasta, dan pada moeloet itoepon adalah bĕbĕrapa oekiran, tĕtapi sĕgala birai-birai itoe ĕmpat pĕrsĕgi, boekannja boelat.

32. Maka kaĕmpat djantĕra itoe adalah dibawah birai-birai dan sĕgala sĕpiḳ djantĕra itoe bĕrpaoetlah dĕngan pĕlapiḳ itoe dan tiap-tiap djantĕra itoe tĕngah doewa hasta tingginja.

33. Adapon pĕrboewatan sĕgala djantĕra itoe sapĕrti djantĕra rata djoega, maka sĕgala sĕpiḳnja dan lingkarnja dan pinggirnja dan anaḳ-anaḳnja itoe pĕrboewatan toewangan bĕlaka.

34. Maka adalah ĕmpat bahoe pada ĕmpat pĕndjoeroe pĕlapiḳ satoe dan sĕgala bahoe itoepon satoewangan dĕngan pĕlapiḳnja.

35. Maka pada sabĕlah atas pĕlapiḳ itoe adalah tĕpi bĕrkoeliling, tingginja satĕngah hasta, ija-itoe boelat, danlagi pada sabĕlah atas tiap-tiap pĕlapiḳ itoe adalah pĕmĕgangannja satoewangan dĕngan papan toetoep itoe.

36. Maka pada papan jang bĕrpĕmĕgangan itoepon adalah oekiran roepa keroebion dan singa dan pohon chorma dĕngan sama djaraḳnja dan karangan boenga bĕrkaloeḳ koeliling sama sapĕrti papan jang pada sisinja itoe.

37. Dĕmikianlah dipĕrboewatkannja kasapoeloeh pĕlapiḳ itoe, toewangannja sama, oekoerannja sama dan roepa sakaliannja pon sama adanja.

38. Danlagi dipĕrboewatkannja sapoeloeh boewah tĕmpat pĕbasoehan, saboewah tĕmpat pĕbasoehan itoe moewat ĕmpat poeloeh baṭ, dan tiap-tiap tĕmpat pĕbasoehan itoe ĕmpat hasta bĕsarnja, dan di-atas tiap-tiap sapoeloeh pĕlapiḳ itoe adalah saboewah tĕmpat pĕbasoehan.

39. Maka ditarohnja lima pĕlapiḳ pada sabĕlah kanan dan lima pĕlapiḳ pada sabĕlah kiri roemah itoe, tĕtapi kolam itoe ditarohnja pada sabĕlah kanan roemah arah katimoer samata sĕlatan.

40. Dĕmikianlah dipĕrboewat Hirom akan sĕgala pĕbasoehan dan sĕgala pĕnjoedoeḳ dan sĕgala bokor pĕrĕtjikan, maka dihabiskanlah Hirom sĕgala pĕkĕrdjaän jang dikĕrdjakannja akan baginda radja Solaiman pada roemah Toehan.

41. Doewa batang tiang dan doewa boewah gandja jang dilariḳ dan jang di-atas kapala doewa batang tiang itoe, dan kadoewa karangan djala-djala, jang mĕnoedoengi kadoewa boewah gandja larikan, jang di-atas kapala tiang itoe.

42. Dan ĕmpat ratoes boewah dĕlima akan kadoewa karangan djala-djala, ija-itoe doewa djadjar boewah dĕlima pada satoe karangan djala-djala akan mĕnoedoengi kadoewa gandja jang di-atas tiang itoe.

43. Danlagi sapoeloeh pĕlapiḳ itoe dan sapoeloeh boewah tĕmpat pĕbasoehan jang di-atas pĕlapiknja.

44. Dan kolam jang satoe itoe sĕrta dĕngan kadoewa-bĕlas ekoer lĕmboe, jang dibawah kolam itoe.

45. Danlagi sĕgala pĕrioeḳ dan pĕnjoedoeḳ dan bokor pĕrĕtjikan dan sĕgala pĕrkakas, jang dipĕrboewat olih Hirom bagai baginda radja Solaiman akan goena roemah Toehan, samoewanja dari tĕmbaga jang tĕroepam.

46. Maka dĕngan titah baginda sakalian itoe ditoewang dalam tanah liat dipadang Jarden antara Soekoṭ dĕngan Zarṭan.

47. Maka ditaroh radja Solaiman akan sĕgala sĕrba itoe, maka daripada sangat

banjaknja dan bĕratnja tidak dipĕriksa lagi sĕgala tĕmbaga itoe.

48. Danlagi dipĕrboewat olih radja Solaiman akan sĕgala sĕrba laïn, jang patoet dalam roemah TOEHAN, ija-itoe akan medja kaĕmasan dan akan medja tĕmpat roti pĕrtoendjoekan,

49. Dan akan kaki pĕlita lima boewah pada sabĕlah kanan dan lima boewah pada sabĕlah kiri dihadapan tĕmpat jang dibĕlakang sakali, samoewanja dari ĕmas samata-mata soetji, dĕmikian pon karangan boenganja dan sĕgala pĕlitanja dan sĕpitsĕpitnja dari ĕmas bĕlaka,

50. Danlagi sĕgala tjĕrana dan sĕpit dan bokor dan mangkok dan pĕdoepaän dari ĕmas samata-mata soetji; dĕmikian pon sĕgala sĕkĕri pintoe roemah sabĕlah dalam, tĕmpat jang maha soetji dan sĕkĕri pintoe roemah kasoetjian itoepon dari ĕmas djoega.

51. Maka dĕmikian habislah soedah sĕgala pĕkĕrdjaän jang dikĕrdjakan baginda radja Solaiman akan roemah TOEHAN itoe. Kĕmoedian daripada itoe dibawa radja Solaiman akan sĕgala bĕnda kasoetjian radja Dawoed, ajahanda baginda, ija-itoe sĕgala bĕnda ĕmas-perak, ditarohnja akandia di-antara sĕgala mata-bĕnda roemah TOEHAN.

PAṢAL VIII.

ARAKIAN, maka pada masa itoe dihimponkan radja Solaiman sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl dan sĕgala pĕnghoeloe soekoe bangsanja dan sĕgala kapala isi roemah bani Isjraïl datang mĕnghadap baginda radja Solaiman ka Jeroezalem, hĕndak dibawanja nalk akan taboet pĕrdjandjian TOEHAN dari nĕgari Dawoed, ija-itoe dari Sion.

2. Maka bĕrhimponlah sĕgala orang Isjraïl kapada baginda radja Solaiman pada hari raja boelan Etanim, ija-itoe boelan jang katoedjoeh.

3. Satĕlah soedah datang sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl, maka di-angkat sĕgala imám akan taboet itoe,

4. Laloe dibawanja nalk akan taboet TOEHAN dan akan chaimah pĕrhimpoenan dan akan sĕgala bĕnda soetji jang didalam chaimah itoe. Adapon jang mĕmbawa nalk akandia, ija-itoe sĕgala imám dan orang Lewi.

5. Maka baginda radja Solaiman dan sĕgala orang Isjraïl, jang dihimponkan baginda itoe adalah sĕrta baginda dihadapan taboet sambil mĕngkorbánkan lĕmboe domba kambing, jang tidak tĕrbilang ataw tĕpĕrmĕnaï banjaknja.

6. Maka olih sĕgala imám dibawa akan taboet pĕrdjandjian TOEHAN itoe katĕmpatnja, ija-itoe katĕmpat, jang dibĕlakang sakali dalam roemah itoe, katĕmpat jang maha soetji, dibawah sajap keroebion itoe.

7. Karĕna kadoewa keroebion itoe mĕngĕmbangkan sajapnja atas tĕmpat taboet itoe dan kadoewa keroebion itoepon mĕnoedoengi taboet dan kajoe pĕngoesoengnja dari atas.

8. Maka didjangkirkannja kajoe pĕngoesoeng itoe sahingga kalihatanlah hoedjoeng kajoe pĕngoesoeng itoe ditĕmpat soetji jang dihadapan tĕmpat jang dibĕlakang sakali, tĕtapi tidak kalihatan sampai diloewar. Maka adalah ija-itoe disana sampai kapada hari ini.

9. Maka satoe djoea pon tiada isinja taboet itoe, mĕlainkan kadoewa kĕping loh batoe, jang ditaroh dalamnja olih Moesa hampir dĕngan Horeb, tatkala TOEHAN bĕrdjandji dĕngan bani Isjraïl, tatkala mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir.

10. BĔRMOELA, satĕlah kaloewar sĕgala imám dari dalam tĕmpat jang soetji, tiba-tiba datanglah saboewah awan mĕmĕnoehi roemah TOEHAN.

11. Sahingga sĕgala imám itoe tatahan bĕrdiri akan bĕrchidmat olih sĕbab awan itoe, karĕna kamoeliaän TOEHAN djoega jang mĕmĕnoehi roemah TOEHAN itoe.

12. Maka pada masa itoe kata radja Solaiman: Bahwa tĕlah TOEHAN bĕrsabda bahwa Ijapon doedoek dalam kagĕlapan.

13. Maka sĕbab itoe sasoenggoehnja soedah koebangoenkan saboewah roemah akan tĕmpat kadiamanmoe, ija-itoe akan tĕmpat ĕrasjmoe sampai salama-lamanja.

14. Satĕlah itoe maka bĕrpalinglah baginda wadjahnja, laloe dibĕrkatinja sagĕnap sidang orang Isjraïl, maka sagĕnap sidang orang Isjraïl pon adalah hadlir bĕrdiri.

15. Maka kata baginda: Sĕgala poedji bagai TOEHAN, Allah orang Isjraïl, jang bĕrsabda dĕngan lidahnja kapada ajahkoe

Dawoed dan jang mĕnjampaikan dia dĕngan tangannja sakarang ini, sabdanja:

16. Bahwa daripada hari koehantar akan oematkoe Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir, tidaḳ koepilih salah saboewah nĕgari di-antara sĕgala soekoe bangsa Isjraïl akan mĕmbangoenkan saboewah roemah, soepaja Namakoe doedoeḳ disana, mĕlainkan koepilih Dawoed, soepaja djapon mĕndjadi pĕngandjoer oematkoe Isjraïl.

17. Maka datanglah niat dalam hati ajahkoe Dawoed, hĕndaḳ mĕmbangoenkan saboewah roemah akan Nama Toehan, Allah orang Isjraïl.

18. Tĕtapi sabda Toehan kapada Dawoed, ajahkoe: Adapon sĕbab dalam hatimoe tĕlah datang niat, hĕndaḳ mĕmbangoenkan saboewah roemah akan Namakoe, baïk djoega niat itoe bĕrbangkit dalam hatimoe,

19. Tĕtapi boekan ĕngkau jang akan mĕmbangoenkan roemah itoe, mĕlainkan anaḳmoe, jang akan tĕrbit kĕlaḳ daripada ṣĕlbimoe, ija-itoe akan mĕmbangoenkan roemah itoe akan Namakoe.

20. Maka sakarang pon disampaikan Toehan sabda, jang dikatakannja itoe, karĕna bangkitlah akoe mĕnggantikan ajahkoe Dawoed, dan doedoeḳlah akoe di-atas tachta karadjaän Isjraïl, satoedjoe dĕngan sabda Toehan itoe dan koebangoenkan saboewah roemah akan Nama Toehan, Allah orang Isjraïl,

21. Dan koesadiakan dalamnja soeatoe tĕmpat akan taboet, jang moewat akan pĕrdjandjian Toehan, jang dipĕrboewatnja dĕngan nenek-mojang kita, tatkala dihantarnja mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir.

22. Maka bĕrdirilah radja Solaiman dihadapan mĕdzbaḥ Toehan, tĕntang dĕngan sagĕnap sidang orang Isjraïl, maka ditadahkan baginda tangannja kalangit,

23. Laloe katanja: Ja Toehan, Allah orang Isjraïl, tiada Allah, mĕlainkan ĕngkau, baïk dalam langit di-atas, baïk di-atas boemi dibawah; ĕngkau djoega jang mĕnjampaikan pĕrdjandjian dan kamoerahan kapada sĕgala hambamoe, jang bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratmoe dĕngan sagĕnap hatinja.

24. Ĕngkau djoega jang mĕnjampaikan kapada hambamoe Dawoed, ajahkoe, barang jang kaudjandji kapadanja, karĕna barang, jang kaukatakan dĕngan lidahmoe, itoe djoega disampaikan olih tanganmoe, sapĕrti adanja pada hari ini.

25. Maka sakarang pon, ja Toehan, Allah orang Isjraïl, sampaikanlah djoega barang, jang kaudjandji kapada hambamoe Dawoed, ajahkoe, sabdamoe: Sa'orang djoea pon tidaḳ akan tĕrpoetoeskan bagaimoe dihadapan ḥadlĕratkoe daripada doedoeḳ di-atas tachta karadjaän Isjraïl, sadja kalau anaḳ-anaḳmoe mĕmĕliharakan djalannja akan bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe, sapĕrti ĕngkau pon bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe.

26. Maka sakarang pon, ja Allah orang Isjraïl, biarlah kiranja sabdamoe itoe djadi dĕngan sabĕnarnja, ija-itoe jang kaukatakan kapada hambamoe Dawoed, ajahkoe.

27. Tĕtapi dĕngan sabĕnarnja bolihkah Allah doedoeḳ di-atas boemi? Bahwasanja sĕgala langit, behkan, kalau langit jang di-atas sĕgala langit sakalipon, tadapat mĕlengkoeng ĕngkau, djanganlah roemah, jang koebangoenkan ini!

28. Tĕtapi hĕndaḳlah djoega ĕngkau tilik akan sĕmbah hambamoe ini dan akan pĕrmintaän dōanja, ja Toehan Allahkoe, dan dĕngar apalah akan sĕroe dan akan dōa, jang sakarang dipĕrsĕmbahkan olih hambamoe ini dihadapan ḥadlĕratmoe.

29. Hĕndaḳlah matamoe mĕnilik akan roemah ini pada siang dan malam, ija-itoe akan tĕmpat, jang tĕlah kaukatakan akan ḥálnja: Bahwa Namakoe akan ada disana! dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕnĕngar akan dōa, jang dipĕrsĕmbahkan hambamoe kĕlaḳ pada tĕmpat ini.

30. Dĕngarlah kiranja akan pĕrmintaän dōa hambamoe dan oematmoe Isjraïl, jang dipĕrsĕmbahkannja kĕlaḳ pada tĕmpat ini. Dĕngarlah ĕngkau ditĕmpat kadoedoekanmoe, ija-itoe disorga, behkan, dĕngarlah dan ampoenilah.

31. Djikalau kiranja barang sa'orang bĕrdosa kapada kawannja, maka dilĕtakkan soempah padanja, disoeroeh akandia bĕrsoempah dan soempah itoepon datanglah dihadapan mĕdzbaḥmoe dalam roemah ini.

32. Pada masa itoe dĕngarlah kiranja ĕngkau dalam sorga dan poetoeskanlah ḥoekoem antara hambamoe, soepaja jang salah itoe disalahkan dan barang jang dipĕrboewatnja pon dibalas kapada kapalanja, dan orang jang bĕnar pon dibĕnarkan

dan dibalas kapadanja sakĕdar kabĕnarannja.

33. Djikalau kiranja oematmoe Isjraïl alah dihadapan moesoehnja, ija-itoe sĕbab mareka-itoe bĕrdosa kapadamoe, maka mareka-itoe bĕrtobat kapadamoe dan mĕngakoe akan Namamoe dan mĕminta-dōa dan bĕrsĕmbah kapadamoe dalam roemah ini;

34. Pada masa itoe hĕndaklah ĕngkau dĕngar dalam sorga dan ampoenilah dosa oematmoe Isjraïl dan bawalah akan mareka-itoe balik kadalam nĕgari, jang kaukaroeniakan kapada neneḳ-mojangnja.

35. Djikalau kiranja langit tĕrtoetoep sahingga tiadalah hoedjan, sĕbab mareka-itoe bĕrdosa kapadamoe, maka pada tĕmpat ini mareka-itoe mĕminta-dōa dan mĕngakoe akan Namamoe dan bĕrtobat dari dosanja, satĕlah soedah ĕngkau mĕnjiksakan mareka-itoe,

36. Pada masa itoe hĕndaklah ĕngkau dĕngar dalam sorga dan ampoenilah kiranja dosa hambamoe dan oematmoe Isjraïl, satĕlah ĕngkau mĕngadjar mareka-itoe akan djalan jang baïk dan jang patoet didjalaninja dan toeroenkanlah hoedjan kapada tanahmoe, jang kaukaroeniakan kapada oematmoe akan bĕhagian poesaka.

37. Djikalau kiranja dalam nĕgari itoe adalah bĕla kalaparan ataw bĕla sampar, ataw djikalau ada kalajoeran ataw oentoetan ataw bĕla bilalang, ataw riang-riang, ataw djikalau moesoehnja mĕnghempetkan mareka-itoe dalam salah soeatoe tĕmpat pintoe nĕgarinja, ataw djikalau datang sasoeatoe bĕla ataw pĕnjakit;

38. Akan sĕgala pĕrmintaän dōa dan sĕmbah jang datang daripada sa'orang orang ataw daripada sagĕnap oematmoe Isjraïl, apabila masing-masing mĕngakoe salah hatinja sambil mĕnadahkan tangannja dalam roemah ini,

39. Pada masa itoe hĕndaklah ĕngkau dĕngar dalam sorga, tĕmpat kadoedoekanmoe jang tĕtap itoe, dan ampoenilah kiranja dan tĕntoekanlah bagitoe, bahwa ĕngkau mĕmbalas kapada masing-masing sĕbagaimana patoet kapada djalannja dan satoedjoe dĕngan pĕngĕtahoeanmoe akan hatinja, karĕna hanja ĕngkau djoea jang tahoe akan hati sĕgala anak Adam!

40. Soepaja mareka-itoe pon takoet akan Dikau pada sĕgala hari, sapandjang œmoer hidoepnja dalam nĕgari, jang kaukaroeniakan kapada neneḳ-mojang kami.

41. Maka djikalau orang dagang sakalipon, jang boekan dari oematmoe Isjraïl, mĕlainkan jang akan datang dari nĕgari jang djaoeh olih karĕna Namamoe;

42. Karĕna kadĕngaranlah kĕlak kapadanja dari hál Namamoe jang maha-moelia, dan dari hál tanganmoe jang maha-koewasa, dan dari hál lĕnganmoe jang tĕrkĕdang itoe, maka apabila ija datang akan mĕminta-dōa dalam roemah ini,

43. Hĕndaklah kiranja ĕngkau dĕngar dalam sorga, tĕmpat kadoedoekanmoe jang tĕtap itoe, dan loeloeskan apalah sĕgala sasoeatoe, jang dipinta olih orang dagang itoe kapadamoe, soepaja dikĕtahoeïlah kĕlak olih sĕgala bangsa, jang di-atas boemi, akan Namamoe, soepaja bĕribádatlah mareka-itoe kapadamoe sapĕrti oematmoe Isjraïl dan soepaja dikĕtahoeïnja bahwa Namamoe djoega disĕboet atas roemah, jang koebangoenkan ini.

44. Djikalau kiranja oematmoe kaloewar hĕndak bĕrpĕrang dĕngan moesoehnja pada djalan, jang kausoeroehkan mareka-itoe, maka mareka-itoepon mĕminta-dōa kapada Toehan arah kakibĕlat nĕgari ini, jang kaupilih, dan kakibĕlat roemah ini, jang koebangoenkan bagai Namamoe,

45. Pada masa itoe hĕndaklah kiranja ĕngkau dĕngar dalam sorga akan pĕrmintaän dōa dan sĕmbah mareka-itoe dan bĕnarkan apalah hálnja.

46. Djikalau kiranja mareka-itoe bĕrdosa kapadamoe (bahwa-sanja tiada sa'orang djoea pon jang tidak bĕrdosa) dan moerkalah ĕngkau akan mareka-itoe dan ĕngkau mĕnjĕrahkan mareka-itoe dihadapan moesoehnja, sahingga olih orang jang mĕnangkap mareka-itoe dibawa akan mareka-itoe tĕrtawan kadalam nĕgari moesoeh, ĕntah djaoeh, ataw dĕkat;

47. Maka dalam nĕgari, tĕmpat mareka-itoe dibawa dĕngan tĕrtawan itoe dipĕrhatikannja hál itoe, sahingga mareka-itoe bĕrtobat dan mĕminta-dōa kapadamoe dalam nĕgari orang, jang mĕmbawa akan mareka-itoe dĕngan tĕrtawan, sĕmbahnja: Bahwa kami bĕrboewat dosa dan bĕrboewat djahat dan kami pon mĕndoerhaka;

48. Maka bĕrtobatlah mareka-itoe kapadamoe dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sagĕnap djiwanja dinĕgari moesoeh, jang

mĕmbawa akan mareka-itoe dĕngan tĕrtawan dan mareka-itoe pon mĕminta-dōa kapadamoe arah kakibĕlat tanahnja, jang kaukaroeniakan kapada neneḳ-mojangnja, dan kakibĕlat nĕgari ini, jang kaupilih, dan kakibĕlat roemah ini, jang koebangoenkan bagai Namamoe itoe;

49. Pada masa itoe hĕndaklah kiranja dalam sorga, tĕmpat kadoedoekanmoe jang tĕtap itoe, ĕngkau dĕngar akan pĕrmintaän dōa dan sĕmbah mareka-itoe dan bĕnarkan apalah hálnja.

50. Dan ampoenilah kiranja akan oematmoe sĕgala dosa jang diboewatnja kapadamoe, dan sĕgala djahat, jang dilakoekannja kapadamoe, dan bĕrilah kiranja mareka-itoe mĕndapat sajang daripada orang, jang mĕnawani mareka-itoe, soepaja orang itoe mĕnaroh bĕlas-kasihan akan mareka-itoe.

51. Karĕna mareka-inilah oematmoe dan bĕhagianmoe poesaka, jang kauhantar kaloewar dari nĕgari Maṣir, dari tĕngah dapoer bĕsi.

52. Dĕmikian hĕndaklah matamoe mĕnilik akan sĕmbah hambamoe ini dan akan sĕmbah oematmoe Isjraïl; hĕndaklah ĕngkau mĕnĕngar akan mareka-itoe sabĕrapa-bĕrapa kali mareka-itoe bĕrsĕroe kapadamoe.

53. Karĕna kau-asingkan mareka-itoe bagai dirimoe daripada sĕgala bangsa jang di-atas boemi akan bĕhagian poesaka, satoedjoe dĕngan barang jang kaukatakan dĕngan lidah Moesa, hambamoe, tatkala kauhantar akan neneḳ-mojang kami kaloewar dari Maṣir, ja Toehan Hoewa.

54. Ḥata, satĕlah soedah radja Solaiman bĕrhĕnti daripada mĕmpĕrsĕmbahkan sĕgala pĕrmintaän dōa dan sĕmbah ini kapada Toehan, maka bangkitlah bĕrdiri baginda dihadapan mĕdzbaḥ Toehan daripada bĕrtĕloet dĕngan kadoewa bĕlah loetoetnja sambil mĕnadahkan tangannja kalangit.

55. Laloe bĕrdirilah baginda, dibĕrkatinja sagĕnap sidang orang Isjraïl sĕraja katanja dĕngan njaring soewaranja:

56. Sĕgala poedji bagai Toehan, jang mĕngaroeniakan salámat-santausa kapada oematnja, ija-itoe orang Isjraïl, satoedjoe dĕngan sĕgala sabdanja; sapatah kata pon tidak goegoer daripada sĕgala sabda jang baïk, jang dikatakannja dĕngan lidah Moesa, hambanja.

57. Hĕndaklah kiranja Toehan Allah kita sĕrta dĕngan kita, sĕbagaimana disĕrtaïnja akan neneḳ-mojang kita dĕhoeloe; djangan Ija mĕninggalkan dan djangan Ija mĕmbiarkan kita.

58. Mĕlainkan hĕndaklah Ija mĕntjĕndĕroengkan hati kita kapadanja, soepaja kita bĕrdjalan pada djalannja dan mĕmĕliharakan ḥoekoemnja dan sjariātnja dan sjarṭnja jang dipĕsankannja kapada neneḳ-mojang kita.

59. Dan hĕndaklah sĕgala pĕrkataänkoe ini, jang koepĕrsĕmbahkan dalam dōakoe kapada Toehan itoe, sĕlaloe dihadapan Toehan Allah kita pada siang dan malam, soepaja Ija mĕmĕliharakan ḥaḳ hambanja dan ḥaḳ orang Isjraïl, oematnja, sapĕrti patoet pada sabilang hari.

60. Soepaja dikĕtahoeï olih sĕgala bangsa jang di-atas boemi, bahwa Toehan djoega Allah dan tiada Allah laïn;

61. Dan soepaja hati kamoe sakalian toeloes dĕngan Toehan Allah kita, akan bĕrdjalan mĕnoeroet sjariātnja dan mĕmĕliharakan ḥoekoemnja, sapĕrti adalah ija-itoe pada hari ini.

62. Arakian, maka olih baginda dan sagĕnap orang Isjraïl pon sĕrtanja dipĕrsĕmbahkan ḳorbán sĕmbĕlehan dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

63. Adapon ḳorbán sjoekoer, jang dipĕrsĕmbahkan radja Solaiman kapada Toehan itoe, ija-itoe lĕmboe doewa poeloeh doewa riboe ekoer dan kambing domba saratoes doewa poeloeh riboe ekoer. Dĕmikianlah pĕri ditaḥbiskan baginda dan sĕgala bani Isjraïl akan roemah Toehan itoe.

64. Maka pada hari itoe djoega disoetjikan baginda akan sagĕnap tĕmpat pĕnghadapan, jang dihadapan roemah Toehan, sĕbab disana disadiakannja ḳorbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan dan lĕmak ḳorbán sjoekoer, karĕna mĕdzbaḥ tĕmbaga, jang dihadapan ḥadlĕrat Toehan itoe tĕrlaloe kĕtjil akan moewat sĕgala ḳorbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan dan lĕmak ḳorbán sjoekoer itoe.

65. Maka pada masa itoe djoega radja Solaiman mĕmĕgang hari raja dan sagĕnap orang Isjraïl pon sĕrtanja, soeatoe pĕrhimpoenan jang bĕsar, daripada tĕmpat orang masoeḳ ka Hamaṭ sampai kasoengai Maṣir, maka ija-itoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allah kita toedjoeh hari danlagi toedjoeh hari poela, dalam samoewanja ĕmpat-bĕlas hari lamanja.

66. Maka pada hari jang kadoelapan dilĕpaskannja orang banjak itoe pĕrgi, maka dipintalah olih mareka-itoe sakalian bĕrkat atas baginda, laloe poelanglah mareka-itoe kachaimahnja dĕngan sĕnang dan soekatjita hatinja akan sĕgala kabadjikan, jang diboewat TOEHAN akan radja Dawoed, hambanja, dan akan orang Isjraïl, oematnja.

PAṢAL IX.

BĔRMOELA, satĕlah soedah sĕlĕsai radja Solaiman daripada mĕmbangoenkan roemah TOEHAN dan astana baginda dan sĕgala sasoeatoe, jang dikahĕndaki radja Solaiman:

2. Tiba-tiba kanjataänlah TOEHAN kĕmbali poela kapada radja Solaiman sapĕrti dĕhoeloe kanjataänlah Ija kapada baginda di Gibĕon.

3. Maka sabda TOEHAN kapadanja: Bahwa Akoe mĕloeloeskan pĕrmintaän dõa dan sĕmbah, jang kaupĕrsĕmbahkan dihadapan ḥadlĕratkoe dan Akoe mĕngḳoedoeskan roemah, jang kaubangoenkan itoe, soepaja Akoe mĕnaroh Namakoe didalamnja sampai salama-lamanja; bahwa matakoe dan hatikoe pon akan ada disana pada tiap-tiap hari.

4. Maka kalau ĕngkau bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe sapĕrti ajahmoe Dawoed bĕrdjalan dĕngan sampoerna dan toeloes hati, hĕndak mĕmboewat sĕgala sasoeatoe, jang koepĕsan kapadamoe dan ĕngkau mĕmĕliharakan sĕgala sjariät dan sjarṭkoe,

5. Nistjaja Akoepon mĕnĕtapkan kĕlak tachta karadjaänmoe atas orang Isjraïl sampai salama-lamanja, satoedjoe dĕngan sabdakoe, jang kapada Dawoed, ajahmoe, boenjinja: Sa'orang djoea pon tidak akan tĕrpoetoeskan bagaimoe daripada tachta karadjaän Isjraïl,

6. Tĕtapi djikalau kiranja ĕngkau ataw anak-anakmoe oendoer daripadakoe dĕngan sĕhadjanja dan tidak kamoe mĕmĕliharakan ḥoekoemkoe dan sjariätkoe, jang koeběri dihadapanmoe itoe, mĕlainkan kamoe pĕrgi bĕrboewat bakṭi kapada dewa-dewa dan kamoe mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja,

7. Nistjaja Akoe mĕnoempas orang Isjraïl kĕlak dari dalam nĕgari, jang koekaroeniakan kapadanja, dan roemah ini, jang koeḳoedoeskan bagai Namakoe, ija-itoe akan koeboewang dari hadapan ḥadlĕratkoe, dan orang Isjraïl pon akan mĕndjadi soeatoe pĕrbĕhasaän dan sindiran di-antara sĕgala bangsa.

8. Dan akan roemah ini, djikalau bagaimana pon kamoeliaännja dĕhoeloe, barangsiapa jang bĕrdjalan laloe daripadanja itoe akan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan mĕngoloḳ-oloḳ, sĕraja katanja: Apa sĕbab maka TOEHAN bĕrboewat dĕmikian akan nĕgari ini dan akan roemah ini?

9. Maka akan disahoet orang dĕmikian: Ija-itoe sĕbab ditinggalkannja TOEHAN Allahnja, jang mĕnghantar nenek-mojang mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Masir, dan sĕbab mareka-itoe bĕrpaoet kapada dewa-dewa dan mĕnjĕmbah-soedjoed dan bĕrboewat bakṭi kapadanja, maka sĕbab itoelah didatangkan TOEHAN sĕgala tjilaka ini atasnja.

10. BĔRMOELA, maka kĕmoedian daripada doewa poeloeh tahoen habislah soedah radja Solaiman mĕmbangoenkan kadoewa boewah roemah itoe, ija-itoe roemah TOEHAN dan astana baginda.

11. Maka Hiram, radja Ṣoer, mĕmbantoe radja Solaiman dĕngan kajoe ärаz dan kajoe ṣanobar dan dĕngan ĕmas, satoeroet sĕgala kahĕndaknja. Satĕlah itoe maka dibĕrikan baginda radja Solaiman kapada radja Hiram doewa poeloeh boewah nĕgari ditanah Galilea.

12. Maka kaloewarlah radja Hiram dari Ṣoer, hĕndak pĕrgi mĕlihati sĕgala nĕgari, jang dibĕrikan radja Solaiman kapadanja, tĕtapi kapada pĕmandangan baginda tidak ija-itoe dĕngan sapĕrtinja.

13. Maka sĕbab itoe kata baginda: Apa matjam nĕgari ini, jang toewan bĕrikan kapada beta, hai saoedara beta? Maka dinamaïnja akandia nĕgari Ḳaboel, sampai kapada hari ini.

14. Karĕna tĕlah dikirim olih radja Hiram kapada baginda mas saratoes doewa poeloeh talenta.

15. ARAKIAN, maka inilah pĕri pĕngĕrahan orang, jang dikĕrahkan dĕngan titah baginda radja Solaiman, soepaja dibangoenkannja roemah TOEHAN dan astana baginda dan Milo dan pagar tembok Jeroezalem, danlagi Hazor dan Megido dan Gezir.

16. Karĕna Pirãon, radja Maṣir, itoe datang kahoeloe mĕngalahkan Gezir, dibakarnja habis dĕngan api dan diboenoehnja

sĕgala orang Kanaänni, jang doedoek dalam nĕgari itoe, laloe dibĕrikannja nĕgari itoe kapada anaknja, ija-itoe istĕri radja Solaiman, akan isi kawin.

17. Maka dibangoenkan poela olih radja Solaiman akan Gezir dan Bait-Horon hilir,

18. Dan akan Baälat dan Tadmor dipadang-bĕlantara, tĕmpat kadoedoekan orang,

19. Dan akan sĕgala nĕgari, tĕmpat pĕrbĕkalan, jang pada radja Solaiman, dan akan sĕgala nĕgari tĕmpat rata-pĕrang, dan tĕmpat orang bĕrkandaraän, dan akan sĕgala sasoeatoe, jang dikahĕndaki radja Solaiman orang mĕmbangoenkan di Jeroezalem dan di-atas Libanon dan dalam saloeroeh nĕgari karadjaännja.

20. Sĕgala orang jang lagi tinggal daripada orang Amori dan Heti dan Perizi dan Hewi dan Jeboezi, jang boekan daripada bani Isjraïl;

21. Sĕgala anak-tjoetjoenja, jang lagi tinggal kĕmoedian daripadanja dalam nĕgari itoe dan jang tadapat ditoempas olih bani Isjrail dĕhoeloe, sakalian itoe dikĕrahkan olih radja Solaiman kapada pĕkĕrdjaän nĕgari datang kapada hari ini.

22. Tĕtapi kapada bani Isjraïl tidak ditanggoengkan radja Solaiman pĕkĕrdjaän hamba-sĕhaja, mĕlainkan adalah mareka-itoe bagainja akan lasjkar dan pĕgawai dan pĕnghoeloe dan hoeloebalang dan kapala atas sĕgala rata baginda dan orangnja jang bĕrkoeda.

23. Danlagi mareka-itoelah pĕnghoeloe atas sĕgala pĕkĕrdjaän, jang dititahkan radja Solaiman, lima ratoes lima poeloeh orang jang mĕmĕrentahkan sĕgala rājat, jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän itoe.

24. Hata, maka anak Pirʻaon pon bĕrpindahlah dari dalam nĕgari Dawoed kamáligai, jang dipĕrboewat baginda akan dia, laloe dibangoenkan baginda akan Milo.

25. Maka dalam satahoen tiga kali dipĕrsĕmbahkan radja Solaiman bĕbĕrapa korbán bakaran dan korbán sjoekoer di-atas mĕdzbah, jang dibangoenkannja bagai Tohhan, dan dipĕrsĕmbahkannja bakaran doepa di-atas medja, jang dihadapan hadlĕrat Tohhan, satĕlah habis soedah dibangoenkannja roemah itoe.

26. Arakian, maka olih baginda radja Solaiman pon disoeroeh pĕrboewat bĕbĕrapa boewah kapal di Ezion-Djeber, jang dĕkat dĕngan Eloṭ ditĕpi laoet Ḳolzom ditanah Edom.

27. Maka disoeroehkan radja Hiram bĕbĕrapa orang hambanja, ija-itoe orang kapal, jang bĕpĕlajaran dilaoet, naïk kapal itoe sĕrta dĕngan sĕgala hamba radja Solaiman.

28. Maka sampailah mareka-itoe ka Opir, di-ambilnja dari sana ĕmas barang ĕmpat ratoes doewa poeloeh talenta, dibawanja kapada baginda radja Solaiman.

PAṢAL X.

Sabĕrmoela, satĕlah kadĕngaranlah chabar kapada pĕrmaisoeri di Sjeba akan ḥál radja Solaiman dan akan Nama Tohhan, maka datanglah ija hĕndak mĕntjobaï baginda dĕngan bagai-bagai pĕnarka.

2. Maka datanglah ija ka Jeroezalem dĕngan soeatoe tantara jang amat bĕsar dan dĕngan bĕbĕrapa ekoer onta, jang moewat rĕmpah-rĕmpah dan amat banjak mas dan pĕrmata jang endah-endah; maka datanglah ija mĕnghadap radja Solaiman, laloe dikatakannja kapadanja sĕgala kapikiran hatinja.

3. Maka olih radja Solaiman di-ĕrtikanlah kapadanja sĕgala soewalnja; barang sapĕrkara pon tidak tĕrlindoeng daripada baginda, jang tidak di-ĕrtikannja kapadanja.

4. Satĕlah dilihat olih pĕrmaisoeri Sjeba sĕgala ḥikmat radja Solaiman danlagi astana jang dibangoenkannja,

5. Dan pĕrentah medjanja dan pĕri doedoek sĕgala pĕgawainja dan pĕri bĕrdiri sĕgala hambanja dan pakaijan mareka-itoe danlagi sĕgala pĕndjawat minoemannja dan pĕrarakannja apabila baginda bĕrarak naïk karoemah Tohhan, maka tidak lagi bĕrsoemangat pĕrmaisoeri itoe.

6. Laloe katanja kapada radja Solaiman: Bĕnarlah djoega chabar, jang beta dĕngar dinĕgari beta, akan sĕgala ḥál-aḥoeál toewan dan akan ḥikmat toewan.

7. Maka chabar itoepon tidak beta pĕrtjaja sabĕlom beta datang kamari dan mata beta sĕndiri mĕlihat samoewanja; maka sasoenggoehnja saparonja djoega tidak dichabarkan kapada beta, karĕna ḥikmat dan harta-bĕnda toewan mĕlipoeti sĕgala chabar, jang beta dĕngar itoe.

8. Bĕrbĕhagialah kiranja sĕgala hamba

toewan dan bĕrbĕhagialah sĕgala pĕgawai toewan ini, jang sĕnantiasa mĕnghadap ḥadlĕrat toewan dan mĕnĕngar akan ḥikmat toewan.

9. Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah toewan, jang bĕrkĕnan akan toewan, sahingga didoedoekkannja toewan di-atas tachta karadjaän Isjraïl. Tĕgal kasihlah Toehan akan orang Isjraïl pada salamalamanja, maka sĕbab itoe di-angkatnja akan toewan mĕndjadi radja akan bĕrboewat bĕnar dan insâp.

10. Maka dibĕrikan olih pĕrmaisoeri itoe kapada baginda ĕmas saratoes doewa poeloeh talenta dan amat banjak rĕmpah-rĕmpah dan pĕrmata jang endah-endah. Adapon rĕmpah-rĕmpah jang dibĕrikan olih pĕrmaisoeri Sjeba kapada baginda radja Solaiman, bagitoe matjam tidak lagi dibawa orang dĕngan sakian banjaknja.

11. Danlagi sĕgala kapal radja Hiram, jang pĕrgi mĕngambil mas dari Opir, ija-itoe mĕmbawa dari Opir lagi amat banjak kajoe tjĕndana dan pĕrmata jang endah-endah.

12. Maka daripada kajoe tjĕndana itoe dipĕrboewat baginda gĕradi akan roemah Toehan dan akan astana baginda danlagi kĕtjapi dan dandi bagai sĕgala bidoewan. Maka bagitoe matjam kajoe tjĕndana bĕlom pĕrnah dibawa ataw dilihat orang datang kapada hari ini.

13. Maka dibĕrikan olih baginda radja Solaiman akan pĕrmaisoeri Sjeba sĕgala kahĕndaknja, sĕgala jang dipintanja, kĕtjoewali sĕgala jang dibĕrinja akandia sakĕdar kakajaän baginda radja Solaiman. Ḥata, maka bĕrmoehoenlah pĕrmaisoeri itoe laloe poelang kanĕgarinja sĕrta dĕngan sĕgala hambanja.

14. Adapon bĕrat sĕgala ĕmas jang dibawa masoek kapada radja Solaiman dalam satahoen, ija-itoe ĕnam ratoes ĕnam poeloeh talenta ĕmas.

15. Kĕtjoewali sĕgala ĕmas jang daripada orang baniaga dan daripada pĕrniagaän toekang rĕmpah-rĕmpah dan daripada sĕgala radja Arab dan sĕgala wali nĕgarinĕgari.

16. Maka olih baginda radja Solaiman pon disoeroeh pĕrboewat doewa ratoes boewah pĕrisai daripada mas tĕmpawan, disoeroehnja timbang ĕmas ĕnam ratoes sjikal akan pĕrisai saboewah.

17. Danlagi tiga ratoes boewah sĕloekong daripada mas tĕmpawan, disoeroehnja timbang ĕmas tiga kati akan saboewah sĕloekong, laloe ditaroh baginda akandia dalam astana hoetan Libanon.

18. Danlagi disoeroeh baginda pĕrboewat saboewah singgasana bĕsar dari gading, jang disaloetnja dĕngan ĕmas samata-mata soetji.

19. Maka pada singgasana itoe adalah ĕnam tingkatnja dan soeatoe langit-langit boelat adalah pada singgasana itoe, kabĕlakangan sĕdikit, dan pada kiri-kanannja adalah kelek-kelek sampai ditĕmpat doedoeknja, dan doewa ekoer singa adalah bĕrdiri pada sisi kelek-kelek itoe.

20. Danlagi doewa-bĕlas ekoer singa adalah bĕrdiri di-atas ĕnam tingkat itoe pada kiri-kanannja. Maka jang dĕmikian bĕlom pĕrnah dipĕrboewat orang dalam barang soeatoe karadjaän djoea pon tidak.

21. Dĕmikian pon sĕgala bĕkas minoeman baginda radja Solaiman daripada mas dan sĕgala sĕrba astana hoetan Libanon pon daripada mas samata-mata soetji; satoe djoea pon tiada jang dari perak, karĕna pada zamán radja Solaiman perak itoe tidak di-endahkan orang.

22. Karĕna adalah pada baginda kapal dari Ṭarsis dilaoet sĕrta dĕngan kapal Hiram, maka tiap-tiap tiga tahoen sakali masoeklah sĕgala kapal dari Ṭarsis itoe, moewatannja ĕmas dan perak dan gading dan bĕbĕrapa ekoer kĕra dan boeroeng mĕrak.

23. Dĕmikianlah baginda radja Solaiman mĕndjadi bĕsar daripada sĕgala radja jang di-atas boemi, baïk dĕngan kakajaän, baïk dĕngan ḥikmat.

24. Maka gĕnap sa'isi doenia datanglah mĕnghadap radja Solaiman hĕndak mĕnĕngar ḥikmatnja, jang dikaroeniakan Allah dalam hati baginda.

25. Maka olih masing-masing dibawa akan pĕrsĕmbahannja, ija-itoe sĕgala bĕnda ĕmas perak dan pakaijan dan bĕbĕrapa langkap sĕndjata dan rĕmpah-rĕmpah jang haroem baoenja dan koeda dan bagral pada tiap-tiap tahoen.

26. Tambahan poela dikoempoelkan radja Solaiman bĕbĕrapa rata dan orang bĕrkoeda, sahingga adalah padanja ĕmpat-bĕlas ratoes boewah rata dan doewa-bĕlas riboe orang bĕrkoeda, ditarohnja akandia

dalam kota tĕmpat rata dan di Jeroezalem hampir dĕngan baginda.

27. Maka olih baginda di-adakan bahwa di Jeroezalem perak itoe disamakan dĕngan batoe dan pohon kajoe ăraz pon banjaknja sapĕrti pohon ara hoetan jang ditanah datar.

28. Maka bagai radja Solaiman adalah pĕmbawaän koeda dari Maṣir dan akan bĕnang rami itoe sĕgala saudagar baginda mĕmbĕli bĕnang rami itoe dĕngan harganja.

29. Maka dibawa oranglah akan sapasang koeda pĕnghela dari nĕgari Maṣir dĕngan ĕnam ratoes sjikal perak harganja dan sa'ekoer koeda dĕngan saratoes lima poeloeh sjikal, laloe dibawanja kaloewar poela dĕngan tanggoengannja sĕndiri bagai sĕgala radja orang Hĕṭi dan bagai sĕgala radja dibĕnoewa Sjám.

PAṢAL XI.

Sabĕrmoela, maka kasihlah baginda radja Solaiman akan bĕbĕrapa orang pĕrĕmpoewan laïn bangsa; kĕtjoewali akan anak Pirāon kasihlah baginda akan pĕrĕmpoewan Moäbi dan Amoni dan Edomi dan Tsidoni dan Heṭi;

2. Dari sĕgala bangsa, akan hálnja dipĕsan olih Toehan kapada bani Isjraïl dĕmikian: Tabolih kamoe masoek mĕndapatkan dia, soepaja djangan ija mĕntjĕndĕroengkan hatimoe kapada dewa-dewanja. Maka akan pĕrĕmpoewan jang bagitoe kasihlah radja Solaiman.

3. Maka adalah pada baginda toedjoeh ratoes orang istĕri, samoewanja anak radja-radja, dan tiga ratoes orang goendik; maka sĕgala istĕrinja itoe mĕnjĕsatkan hati baginda.

4. Karĕna sasoenggoehnja pada masa soedah toewa radja Solaiman ditjĕndĕroengkan hati baginda olih sĕgala istĕrinja kapada dewa-dewa, sahingga tidak lagi toeloes hati baginda dĕngan Toehan Allahnja, sapĕrti hati Dawoed, ajahanda baginda.

5. Karĕna bĕrdjalanlah radja Solaiman mĕnoeroet Astoreṭ, bĕrhala orang Tsidoni, dan Milchom, kahinaän orang Amoni.

6. Dĕmikianlah diboewat radja Solaiman barang, jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, dan tidak tĕtap baginda dalam mĕngikoet Toehan sapĕrti radja Dawoed, ajahanda baginda.

7. Tambahan poela didirikan radja Solaiman saboewah panggoeng akan Kamos, kahinaän orang Moäbi, di-atas boekit jang bĕrtĕntangan dĕngan Jeroezalem, dan akan Molech, kahinaän bani Amon itoe.

8. Maka dĕmikian djoega diboewat baginda karĕna sĕgala istĕrinja, jang dari laïn bangsa itoe, jang mĕmbakar doepa dan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada dewa-dewanja.

9. Maka bĕrbangkitlah moerka Toehan akan radja Solaiman, sĕbab soedah oendoer hati baginda dari Toehan, Allah orang Isjraïl, jang dĕhoeloe kanjataän kapada baginda sampai doewa kali.

10. Dan jang pĕsan kapada baginda djangan bĕrdjalan mĕngikoet dewa-dewa, tĕtapi tidak ditoeroet baginda akan sabda Toehan itoe.

11. Maka sĕbab itoe sabda Toehan kapada radja Solaiman: Sĕdang baginilah hálmoe, tidak ĕngkau mĕmĕliharakan pĕrdjandjiankoe dan sĕgala sjariätkoe, jang koepĕsan kapadamoe, nistjaja Akoe mĕmoetoeskan kĕlak karadjaän ini daripadamoe dan Akoe mĕngaroeniakan dia kapada hambamoe.

12. Tĕtapi salagi ĕmoer hidoepmoe tidak Akoe bĕrboewat bagitoe olih karĕna Dawoed, ajahmoe, mĕlainkan dari anakmoe djoega Akoe mĕmoetoeskan dia kĕlak.

13. Tidak Akoe mĕmoetoeskan daripadanja sagĕnap karadjaän itoe, mĕlainkan sasoekoe-bangsa djoega akan koekaroeniakan kapada anakmoe, olih karĕna hambakoe Dawoed dan olih karĕna Jeroezalem jang koepilih.

14. Bĕrmoela, maka dibangkitkan Toehan sa'orang lawan akan radja Solaiman, ija-itoe Hadad, sa'orang orang Edomi, jang dari koelawarga radja Edom.

15. Karĕna sasoenggoehnja satĕlah radja Dawoed di Edom dan ditinggalkannja Joäb, pĕnglima pĕrangnja, disana akan mĕngkoeboerkan sĕgala orang jang mati diboenoeh itoe. bahwa diboenoeh Joäb sĕgala orang laki-laki di Edom.

16. Karĕna tinggallah Joäb disana ĕnam boelan lamanja dĕngan sĕgala orang Isjraïl, sahingga soedah ditoempasnja sĕgala orang laki-laki dalam Edom.

17. Tĕtapi larilah Hadad bĕrlĕpas dirinja dan bĕbĕrapa orang Edomi, hamba bapanja, pon sĕrtanja hĕndak langsoeng ka Maṣir. Maka pada masa itoe Hadad lagi boedak kĕtjil.

18. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe mĕnoedjoe djadjahan Midiān, laloe sampai ka Paran; maka dari Paran dibawanja akan bĕbĕrapa orang sĕrtanja, laloe sampai ka Maṣir, kapada Pirāon, radja Maṣir, jang mĕngaroeniakan kapadanja saboewah roemah dan jang mĕnĕntoekan biajanja dan mĕmbĕrikan tanah kapadanja.

19. Maka Hadad pon bĕrolih karidlaän bĕsar pada pĕmandangan Pirāon, sahingga olih Pirāon dibĕrikan kapadanja saoedara istĕrinja sĕndiri akan bininja, ija-itoe saoedara Tachpenais, pĕrmaisoeri itoe.

20. Maka saoedara Tachpenais mĕmpĕranakkan bagainja laki-laki sa'orang, Djĕnoebaṭ namanja, jang dipĕliharakan olih Tachpenais dalam astana Pirāon, sahingga Djĕnoebat itoe adalah dalam astana Pirāon di-antara sĕgala poetĕra Pirāon.

21. Ḥaṭa, satĕlah kadĕngaranlah chabar kapada Hadad di Maṣir, mĕngatakan radja Dawoed soedah mangkat bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja, dan Joāb, pĕnglima pĕrangnja, pon soedah mati, kata Hadad kapada Pirāon: Bahwa patik bĕrmoehoen hĕndak poelang kanĕgari patik.

22. Tĕtapi kata Pirāon kapadanja: ĕntah apa garangan ĕngkau kakoerangan sĕrtakoe disini, maka niatmoe dĕngan sasoenggoehnja hĕndak poelang kanĕgarimoe? Maka sahoetnja: Satoe pon tidak; mĕlainkan biarkanlah djoega patik pĕrgi.

23. Arakian, maka dibangkitkan Allah poela sa'orang lawan bagai Solaiman, ija-itoe Rezon bin Eljada, jang lari dari toewannja, ija-itoe dari Hadad-ezar, radja Zoba.

24. Maka dihimponkannja bĕbĕrapa orang kapadanja, laloe ija mĕndjadi pĕnghoeloe soeatoe katoemboekan pada masa radja Dawoed mĕmboenoeh mareka-itoe, maka bĕrdjalanlah mareka-itoe kanĕgari Damsjik, laloe doedoek disana dan karadjaänlah ija di Damsjik itoe.

25. Maka ijapon moesoeh orang Isjraïl sa'ōmoer hidoep radja Solaiman. Adapon akan djahat, jang diboewat Hadad, maka ija pon bĕrmoesoeh dĕngan orang Isjraïl dan karadjaänlah ija di Edom.

26. Maka adapon Jeróbeām bin Nebat, sa'orang Epĕrajim dari Zeraida, hamba Solaiman, iboenja sa'orang djanda, jang bĕnama Zeroeā, ija djoega mĕndoerhaka kapada baginda.

27. Maka inilah moela pĕrkaranja ija mĕndoerhaka kapada baginda: Bahwa dibangoenkan radja Solaiman akan Milo dan dibaïkinja pagar-tembok nĕgari Dawoed, ajahanda baginda.

28. Adapon Jeróbeām itoe, ijalah orang jang gagah bĕrani. Maka dĕmi dilihat radja Solaiman orang moeda itoe radjin pada pĕkĕrdjaännja, di-angkat baginda akandia djadi kapala atas sĕgala orang bĕkĕrdja, jang dari isi roemah Joesoep.

29. Ḥata, maka sakali pĕristewa pada masa itoe kaloewarlah Jeróbeām dari Jeroezalem, laloe nabi Ahia, orang Siloni, bĕrtĕmoelah dĕngan dia didjalan. Maka Jeróbeām bĕrpakaikan djoebah bĕharoe. Maka kadoewa orang itoe sĕndiri djoega dipadang.

30. Maka olih Ahia dipĕgang akan djoebah bĕharoe, jang dipakainja, ditjarikkannja djadi doewa-bĕlas pĕrtja,

31. Sĕraja katanja kapada Jeróbeām: Ambillah olihmoe akan sapoeloeh pĕrtja ini, karĕna sabda Tohan, Allah orang Isjraïl dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe mĕmoetoeskan karadjaän itoe daripada pĕgangan radja Solaiman dan sapoeloeh soekoe-bangsanja koekaroeniakan kapadamoe.

32. Tĕtapi sasoekoe-bangsa djoega akan tĕtap padanja, olih karĕna hambakoe Dawoed dan olih karĕna Jeroezalem, ija-itoe nĕgari, jang koepilih dari sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl.

33. Maka ija-itoe sĕbab mareka-itoe mĕninggalkan Dakoe dan mĕnjĕmbah soedjoed kapada Astoret, dewa orang Tsidoni, dan kapada Kamos, dewa orang Moābi, dan kapada Milchom, dewa bani Amon, dan tidak mareka-itoe bĕrdjalan pada djalankoe ataw bĕrboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangankoe, ataw mĕnoeroet sĕgala sjariāt dan sjartkoe, sapĕrti Dawoed, ajahnja.

34. Tĕtapi daripada karadjaän ini satoepon tidak Akoe ambil dari tangannja, mĕlainkan koebiarkan ija mĕndjadi radja sapandjang ōmoer hidoepnja, olih karĕna hambakoe Dawoed, jang koepilih dan

jang mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem dan sjariātkoe.

35. Tĕtapi daripada tangan anaknja djoega Akoe mĕngambil kĕlak karadjaän itoe dan sapoeloeh soekoe-bangsanja akan koekaroeniakan kapadamoe.

36. Dan sasoekoe djoea akan koekaroeniakan kapada anaknja, soepaja sĕlaloe adalah saboewah pĕlita dihadapan ḥadlĕratkoe bagai Dawoed, hambakoe, di Jeroezalem, ija-itoe nĕgari jang koepilih akan mĕnaroh Namakoe disana.

37. Maka Akoe mĕngangkat akan dikau kĕlak, soepaja karadjaänlah ĕngkau atas sĕgala jang dikahĕndaki hatimoe, dan ĕngkau pon akan mĕndjadi radja atas orang Isjraïl.

38. Maka djikalau kiranja ĕngkau mĕnĕngar akan sĕgala sasoeatoe, jang koepĕsan kapadamoe, dan ĕngkau pon bĕrdjalan pada sĕgala djalankoe dan bĕrboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangankoe dan mĕmĕliharakan sĕgala sjariāt dan ḥoekoemkoe sapĕrti hambakoe Dawoed mĕmĕliharakan dia, nistjaja Akoe akan ada sĕrtamoe dan mĕmbangoenkan bagaimoe saboewah roemah jang kĕkal, sĕbagaimana jang koebangoenkan bagai Dawoed, dan Akoe akan mĕngaroeniakan orang Isjraïl itoe kapadamoe.

39. Maka karĕna sĕbab itoelah Akoe akan mĕrĕndahkan anak tjoetjoe Dawoed, tĕtapi boekan pada salama-lamanja.

40. Arakian, maka radja Solaiman pon mĕntjĕhari djalan hĕndak mĕmboenoeh Jeróboeäm, tĕtapi bangkitlah Jeróboeäm laloe lari ka Maṣir, maka tinggallah ija di Maṣir sampai mangkat radja Solaiman.

41. Adapon sĕgala pĕrkara jang lagi tinggal dari ḥikajat Solaiman dan sĕgala jang dipĕrboewatnja dan sĕgala ḥikmatnja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam soerat ḥikajat radja Solaiman?

42. Adapon lamanja radja Solaiman karadjaän di Jeroezalem atas sĕgala orang Isjraïl itoe, ija-itoe ĕmpat poeloeh tahoen.

43. Kĕmoedian radja Solaiman pon mangkat bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam nĕgari Dawoed, ajahanda baginda, maka Rehábeäm, poetĕra baginda, laloe naïk radja mĕnggantikan baginda.

PAṢAL XII.

Sabĕrmoela, maka Rehábeäm pon bĕrangkat ka Sichem, karĕna sagĕnap orang Isjraïl soedah datang ka Sichem hĕndak mĕradjakan dia.

2. Maka sasoenggoehnja dĕmi kadĕngaran pĕrkara itoe kapada Jeróbeäm bin Nebat tatkala lagi ija di Maṣir, karĕna tĕlah lari ija kasana dari hadapan baginda radja Solaiman, laloe kĕmbalilah ija dari Maṣir.

3. Karĕna disoeroehkan orang kasana mĕmanggil dia. Maka datanglah Jeróbeäm dan sagĕnap sidang orang Isjraïl, laloe bĕrkata-kata mareka-itoe dĕngan Rehábeäm, sĕmbahnja:

4. Bahwa olih padoeka ajahanda dibĕratkan tanggoengan patik sakalian ini, maka sakarang hĕndaklah kiranja toewankoe mĕringankan pĕkĕrdjaän padoeka ajahanda jang bĕrat dan tanggoengan bĕrat, jang ditanggoengkannja pada patik, maka patik sakalian mĕndjadi hamba toewankoe.

5. Maka titah baginda kapada mareka-itoe: Poelanglah kamoe dĕhoeloe, loesa hĕndaklah kamoe kĕmbali mĕnghadap akoe. Laloe poelanglah mareka-itoe.

6. Maka baginda radja Rehábeäm pon mĕmbitjarakan pĕrkara itoe dĕngan sĕgala toewa-toewa, jang dĕhoeloe mĕnghadap ḥadlĕrat Solaiman, ajahanda baginda, tatkala hidoepnja. Maka titah baginda: Apa bitjara kamoe? Bagaimana patoet disahoet akan orang banjak itoe?

7. Maka sĕmbah mareka-itoe kapadanja: Djikalau kiranja sakarang sahari djoea toewankoe mĕmpĕrhambakan diri toewankoe kapada orang banjak itoe dan mĕnoeroet kahĕndaknja dan mĕmbĕri djawáb dĕngan pĕrkataän jang baïk, nistjaja mareka-itoe sakalian mĕndjadi hamba toewankoe salama-lamanja.

8. Tĕtapi ditinggalkan baginda akan bitjara jang dipĕrsĕmbahkan sĕgala toewa-toewa itoe kapadanja, laloe bĕrbitjaralah baginda dĕngan orang moeda-moeda, jang tĕlah mĕndjadi bĕsar sĕrtanja dan jang bĕrdiri dihadapannja.

9. Maka titah baginda kapadanja: Apa bitjara kamoe? Bagaimana patoet kita mĕnjahoet akan orang banjak ini, jang bĕrsĕmbah kapadakoe dĕmikian: Hĕndaklah

toewankoe mĕringankan tanggoengan, jang ditanggoengkan olih padoeka ajahanda pada patik.

10. Maka sahoet sĕgala orang moeda-moeda, jang tĕlah mĕndjadi bĕsar sĕrtanja, sĕmbahnja: Bagini hĕndaklah toewankoe bĕrtitah kapada mareka-itoe, jang bĕrsĕmbah kapada toewankoe dĕmikian: Bahwa olih padoeka ajahanda dibĕratkan tanggoengan patik ini, maka hĕndaklah toewankoe mĕringankan dia. Toewankoe bĕrtitah kiranja kapada mareka-itoe bagini: Bahwa kĕlingkingkoe ini akan lĕbih bĕsar daripada pinggang ajahkoe.

11. Djikalau kiranja ditanggoengkan ajahkoe padamoe soeatoe tanggoengan jang bĕrat, nistjaja akoe mĕnambahi tanggoenganmoe itoe lagi, dan kalau disiksa ajahkoe akan kamoe dĕngan tjĕmĕti, nistjaja akoe akan mĕnjiksakan kamoe kĕlak dĕngan kala-djĕngking!

12. Arakian, maka datanglah Jerŏbeăm sĕrta dĕngan sĕgala orang itoe mĕnghadap radja Rehăbeăm pada loesanja, satoedjoe dĕngan titah baginda ini: Sĕlang tiga hari lagi hĕndaklah kamoe kĕmbali mĕnghadap akoe.

13. Maka sahoet baginda akan orang banjak itoe dĕngan gĕramnja, karĕna ditinggalkan baginda bitjara jang dibĕri olih sĕgala toewa-toewa itoe kapadanja,

14. Dan bĕrtitahlah baginda kapada mareka-itoe satoedjoe dĕngan bitjara orang moeda-moeda itoe, titahnja: Bahwa dibĕratkan ajahkoe tanggoenganmoe, tĕtapi akoe akan mĕnambahi dia lagi; disiksa ajahkoe akan kamoe dĕngan tjĕmĕti, tĕtapi akoe akan mĕnjiksakan kamoe dĕngan kaladjĕngking.

15. Maka dalam pĕrkara ini tadĕngar baginda akan sĕmbah orang banjak itoe, karĕna pĕrobahan ini dĕngan takdir Toehan djoega, hĕndak mĕnjampaikan barang jang dikatakannja kapada Jerŏbeăm bin Nebat dĕngan lidah Ahia, orang Siloni itoe.

16. Ḥata apabila dilihat olih sagĕnap orang Isjraïl akan ḥál baginda tamaoe mĕnĕngar akan sĕmbah mareka-itoe, maka sahoet mareka-itoe akan baginda: Apakah bĕhagian kami daripada Dawoed? Bahwa tiada pada kami barang poesaka daripada bin Isaï itoe! Hai orang Isjraïl, poelanglah kachaimahmoe! Sakarang ingatlah akan isi roemahmoe sĕndiri, hai Dawoed! Ḥata, maka poelanglah sĕgala orang Isjraïl itoe kachaimahnja.

17. Tĕtapi adapon sĕgala bani Isjraïl jang doedoek dalam nĕgari-nĕgari Jehoeda, mareka-itoe djoega bĕradjakan Rehăbeăm.

18. Maka disoeroehkan baginda radja Rehăbeăm akan Adoram, pĕnghoeloe bĕndahari, tĕtapi sagĕnap orang Isjraïl mĕloetari dia dĕngan batoe, sahingga matilah ija. Maka baginda radja Rehăbeăm pon dĕngan goepoh-goepoh naïk ka-atas saboewah rata, laloe lari ka Jeroezalem.

19. Dĕmikianlah pĕri ḥál orang Isjraïl bĕrpaling haloewan daripada orang isi astana Dawoed datang kapada hari ini.

20. Arakian, satĕlah kadĕngaran chabar kapada sagĕnap orang Isjraïl, mĕngatakan Jerŏbeăm soedah poelang, disoeroehkannja orang mĕmpĕrsilakan dia kapada pĕrhimpoenannja, laloe diradjakannja ija atas sagĕnap orang Isjraïl; sa'orang pon tiada jang mĕngikoet orang isi astana Dawoed, mĕlainkan soekoe Jehoeda djoea.

21. Ḥata satĕlah sampai Rehăbeăm di Jeroezalem, dihimponkannja sagĕnap orang isi roemah Jehoeda dan soekoe Boenjamin, samoewanja saratoes doelapan poeloeh riboe orang pilihan, jang tahoe pĕrang, hĕndak mĕmĕrangi orang isi roemah Isjraïl, soepaja dikĕmbalikannja karadjaän itoe kapada Rehăbeăm bin Solaiman.

22. Tĕtapi datanglah sabda Allah kapada Sĕmaja, aziz Allah, boenjinja:

23. Katakanlah olihmoe kapada Rehăbeăm bin Solaiman, radja Jehoeda, dan kapada sagĕnap orang isi roemah Jehoeda dan Boenjamin dan kapada sĕgala orang laïn itoe dĕmikian:

24. Inilah sabda Toehan: Djangan kamoe mĕndatangi ataw mĕmĕrangi saoedaramoe, ija-itoe bani Isjraïl, mĕlainkan hĕndaklah masing-masing kamoe poelang karoemahnja, karĕna pĕrkara ini tĕlah djadi dĕngan kahĕndakkoe djoega. Ḥata, maka didĕngarlah olih mareka-itoe akan sabda Toehan ini, laloe balik poelang mĕnoeroet sabda Toehan.

25. Arakian, maka olih Jerŏbeăm dibangoenkan nĕgari Sichem di-atas pĕgoenoengan Epĕrajim, laloe doedoeklah ija didalamnja; maka kaloewarlah ija dari sana laloe dibangoenkannja Pĕniël.

26. Maka kata Jerŏbeăm dalam hatinja: Barangkali karadjaän ini akan poelang

kĕlak kapada orang isi astana Dawoed.

27. Djikalau kiranja orang banjak ini pĕrgi kahoeloe akan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán dalam roemah Toehan di Jeroezalem, nistjaja hati orang banjak ini akan tjĕndĕroeng poela kapada toewannja, ija-itoe kapada Rehábeam, radja Jehoeda, maka mareka-itoe pon akan mĕmboenoeh akoe, laloe kĕmbali kapada Rehábeam, radja Jehoeda itoe.

28. Maka baginda pon mĕmbitjarakan hál itoe, laloe dipĕrboewatnja doewa ekoer anak-lĕmboe dari mas; maka titahnja kapada orang banjak: Bahwa tĕrlaloe soekar bagaimoe pĕrgi kahoeloe, ka Jeroezalem. Lihat, inilah ilahmoe, hai orang Isjraïl, jang mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir!

29. Maka sa'ekoer ditarohnja di Bait-el, dan sa'ekoer ditarohnja di Dān.

30. Maka pĕrboewatan ini mĕndjadi akan dosa, karĕna orang banjak itoepon pĕrgi karĕna sĕbab sa'ekoer itoe hingga sampai ka Dān.

31. Dan lagi dipĕrboewatnja saboewah roemah panggoeng dan didjadikannja imám akan orang daripada sĕmbarang pangkat bangsa, jang boekan dari bani Lewi asalnja.

32. Maka olih Jerobeām ditĕntoekan soeatoe hari-raja dalam boelan jang kadoelapan, pada lima-bĕlas hari boelan, sama sapĕrti hari-raja jang di Jehoeda itoe, dan dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán di-atas mĕdzbaḥ. Maka dĕmikian pon pĕrboewatannja di Bait-el, dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán kapada anak-lĕmboe, jang dipĕrboewatnja itoe, danlagi di Bait-el pon didjadikannja imám pada panggoeng, jang dipĕrboewatnja itoe.

33. Maka dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán di-atas mĕdzbaḥ, jang dipĕrboewatnja di Bait-el, pada lima-bĕlas hari boelan jang kadoelapan, ija-itoe soeatoe boelan, jang ditĕntoekannja dalam hatinja sĕndiri; maka dĕmikianlah pĕri ḥál ditĕntoekannja masa raja bagai bani Isjraïl dan dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán di-atas mĕdzbaḥ dan dibakarnja doepa.

PAṢAL XIII.

Sabĕrmoela, maka dĕngan sabda Toehan datanglah sa'orang āziz Allah daritanah Jehoeda ka Bait-el sĕmantara Jerobeām bĕrdiri dihadapan mĕdzbaḥ itoe sambil mĕmbakar doepa.

2. Maka orang itoepon bĕrsĕroelah akan mĕdzbaḥ itoe dĕngan sabda Toehan, katanja: Hai mĕdzbaḥ! Hai mĕdzbaḥ! dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja bagai isi astana Dawoed akan dipĕranakkan laki-laki sa'orang, jang bĕrnama Josia, ija-itoe akan mĕnjĕmbĕlehkan di-atasmoe sĕgala imám panggoeng, jang mĕmbakar doepa di-atasmoe dan di-atasmoe pon akan dibakar orang toelang-toelang manoesia!

3. Maka pada hari itoe djoega di-adakannja soeatoe mōdjizat, katanja: Maka inilah akan ālámat tĕlah Toehan bĕrsabda: Sasoenggoehnja mĕdzbaḥ ini akan tĕrbĕlah dan haboe jang di-atasnja itoe akan tĕrhamboer.

4. Dĕmi didĕngar baginda kata āziz Allah, jang disĕroekannja akan mĕdzbaḥ di Bait-el itoe, dikĕdangkan Jeróbeām tangannja dari atas mĕdzbaḥ itoe sĕraja titahnja: Tangkaplah dia! tĕtapi tangan jang dikĕdangkannja kapadanja itoe laloe tinggal tĕrkĕdang djoega, sahingga tadapat dikĕmbalikannja poela.

5. Maka mĕdzbaḥ itoepon tĕrbĕlahlah dan haboe dari mĕdzbaḥ itoepon tĕrhamboerlah satoedjoe dĕngan ālámat, jang ditĕntoekan āziz Allah olih sabda Toehan itoe.

6. Maka sahoet baginda, katanja kapada āziz Allah itoe: Pintakan apalah dōa akan dakoe kapada ḥadlĕrat Toehan Allahmoe dĕngan sĕgala soenggoeh hatimoe dan poehoenkanlah, soepaja tangankoe ini dapat dikĕmbalikan poela. Maka dipoehoenkan āziz Allah itoe dōa dĕngan sĕgala soenggoeh hatinja kapada ḥadlĕrat Toehan, laloe tangan baginda kĕmbali poela mĕndjadi sapĕrti dĕhoeloe adanja.

7. Maka titah baginda kapada āziz Allah itoe: Marilah ĕngkau, singgahlah kadalam astanakoe; ḳoewatkanlah dirimoe, maka akoe akan mĕmbĕrikan soeatoe anoegĕraha kapadamoe.

8. Tĕtapi sĕmbah āziz Allah itoe kapada baginda: Djikalau kiranja toewankoe mĕ-

ngaroeniaï patik dĕngan saparo astana toewankoe sakalipon, maka tidak djoega patik pĕrgi dĕngan toewankoe dan tidak patik makan roti ataw minoem ajar dalam nĕgari ini,

9. Karĕna dĕmikianlah pĕsan TOEHAN dalam sabdanja kapada patik, boenjinja: Djangan ĕngkau makan roti ataw minoem ajar dan djangan ĕngkau poelang daripada djalan, jang soedah ĕngkau toeroet itoe.

10. Maka bĕrdjalanlah ija daripada djalan laïn, tidak poelang daripada djalan, jang soedah ija toeroet akan datang ka Bait-el.

11. BĔRMOELA, maka di Bait-el itoe adalah doedoek sa'orang nabi jang soedah toewa; maka datanglah anaknja mĕntjĕritĕrakan kapadanja sĕgala pĕrkara, jang dipĕrboewat olih ăziz Allah pada hari itoe di Bait-el dan sĕgala pĕrkataän, jang dikatakannja kapada baginda itoepon disampaikannja kapada bapanja.

12. Maka kata bapanja kapadanja: Dari djalan mana pĕrgi orang itoe? Maka soedah dilihat anaknja akan djalan mana bĕrdjalan ăziz Allah jang datang dari Jehoeda itoe.

13. Maka katanja kapada anaknja: Kĕnakanlah pĕlana pada kaldaikoe. Maka dikĕnakannja pĕlana pada kaldai itoe, laloe bapanja pon mĕngandaraïnja.

14. Maka bĕrdjalanlah ija mĕngikoet ăziz Allah itoe, didapatinja akandia lagi doedoek dibawah pohon djati, laloe katanja kapadanja: Ĕngkaukah ăziz Allah, jang datang dari Jehoeda itoe? Maka sahoetnja: Akoelah dia.

15. Maka katanja kapadanja: Marilah sĕrtakoe; singgahlah karoemahkoe dan makanlah roti.

16. Tĕtapi sahoetnja: Tabolih akoe kĕmbali dĕngan ĕngkau ataw singgah kapadamoe, danlagi tamaoe akoe makan roti ataw minoem ajar dalam nĕgari ini,

17. Karĕna tĕlah dipĕsan kapadakoe olih sabda TOEHAN: Djangan ĕngkau makan roti ataw minoem ajar disana dan djangan ĕngkau poelang daripada djalan, jang tĕlah ĕngkau toeroet akan datang itoe.

18. Maka kata orang itoe kapadanja: Bahwa akoe djoega sa'orang nabi sama sapĕrti ĕngkau, maka sa'orang malaïkat tĕlah bĕrpĕsan kapadakoe olih sabda TOEHAN dĕmikian: Bawalah balik akandia sĕrtamoe sampai kadalam roemahmoe, soepaja dimakannja roti dan diminoemnja ajar. Maka dalam itoepon didoestaïnja akandia.

19. Laloe baliklah orang itoe sĕrtanja dan makan roti dan minoem ajar dalam roemahnja.

20. Hata, maka sĕmantara kadoewanja doedoek pada medja, tiba-tiba datanglah sabda TOEHAN kapada nabi, jang mĕmbawa balik akandia;

21. Sahingga bĕrsĕroelah ija kapada ăziz Allah, jang datang dari Jehoeda itoe, boenjinja: Bahwa dĕmikianlah sabda TOEHAN: Sĕbab mĕndoerhaka ĕngkau kapada sabda TOEHAN dan tidak kautoeroet akan barang, jang dipĕsan TOEHAN Allahmoe kapadamoe,

22. Mĕlainkan ĕngkau balik dan makan roti dan minoem ajar di tĕmpat, jang dipĕsannja kapadamoe djangan ĕngkau makan roti ataw minoem ajar disana, maka sĕbab itoe maitmoe tidak akan sampai kadalam koeboer neneḳ-mojangmoe.

23. Hata, satĕlah soedah ija makan roti dan satĕlah soedah ija minoem, dikĕnakan orang pĕlana pada kaldai akandia, ija-itoe akan nabi, jang dikĕmbalikannja itoe,

24. Laloe bĕrdjalanlah ija. Maka didjalan didapati sa'ekoer singa akandia, laloe diboenoehnja ăziz Allah itoe, maka maitnja tĕrhantar didjalan dan kaldai itoe bĕrdiri pada sisinja dan singa itoepon bĕrdirilah pada sisi mait itoe.

25. Maka tiba-tiba adalah orang bĕrdjalan laloe darisana, dilihatnja mait itoe tĕrhantar didjalan dan sa'ekoer singa bĕrdiri pada sisi mait itoe, laloe datanglah orang itoe mĕmbĕri tahoe pĕrkara itoe kadalam nĕgari, tĕmpat kadoedoekan nabi toewa itoe.

26. Satĕlah pĕrkara itoe didĕngar olih nabi, jang mĕmbalikkan dia daripada djalannja, maka katanja: Ija-itoelah ăziz Allah, jang mĕndoerhaka kapada sabda TOEHAN, maka sĕbab itoe disĕrahkan TOEHAN akandia kapada singa, jang mĕnĕrkam dan mĕmboenoeh dia, satoedjoe dĕngan sabda, jang dikatakan TOEHAN kapadanja.

27. Laloe kata nabi itoe kapada anaknja: Kĕnakanlah akoe pĕlana pada kaldai. Maka dikĕnakannjalah.

28. Satĕlah itoe maka bĕrdjalanlah ija, laloe didapatinja akan mait itoe tĕrhantar didjalan dan kaldai dan singa itoe lagi bĕrdiri pada sisi mait itoe, maka singa

itoe tidak makan maitnja dan tidak mĕnĕrkam akan kaldainja.

29. Laloe di-angkat olih nabi itoe akan mait ăziz Allah, dinaïkkannja ka-atas kaldainja, laloe dibawanja kĕmbali. Maka masoeklah nabi toewa itoe kadalam nĕgari, hĕndak mĕratapi dan mĕngkoeboerkan dia.

30. Maka mait itoepon dilĕtakkannja dalam koeboernja sĕndiri. laloe diratapi oranglah akandia, katanja: Adoeh saoedarakoe!

31. Satĕlah soedah dikoeboerkannja, maka kata nabi toewa itoe kapada anaknja: Apabila akoe mati hĕndaklah kamoe mĕnanamkan dakoe dalam koeboer, tĕmpat ăziz Allah itoe tĕrtanam, dan lĕtakkanlah toelang-toelangkoe pada sisi toelang orang itoe.

32. Karĕna pĕrkara, jang disĕroekannja olih sabda Toehan akan mĕdzbah jang di Bait-el, dan akan sĕgala roemah panggoeng, jang dalam nĕgari-nĕgari Samăriă itoe nistjaja akan djadi.

33. Arakian, maka kĕmoedian daripada pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe tidak djoega ditinggalkan Jeróbeăm akan djalannja jang djahat itoe, mĕlainkan didjadikannja poela bĕbĕrapa imám panggoeng akan orang daripada sĕmbarang pangkat bangsa; barangsiapa jang soeka sadja ija-itoe djoega dilantiknja akan imám panggoeng.

34. Maka pĕrboewatan ini mĕndjadi dosa bagai orang isi astana Jeróbeăm, soepaja mareka-itoe dibinasakan dan ditoempas dari atas boemi.

PAŞAL XIV.

Bĕrmoela, maka pada masa itoe adalah Abiă, poetĕra Jeróbeăm itoe, djatoh sakit.

2. Maka kata Jeróbeăm kapada istĕrinja: Sakarang pon hĕndaklah adinda bangkit bĕrdiri dan mĕnjamarkan diri, soepaja djangan dikĕtahoeï orang akan adinda istĕri Jeróbeăm, laloe hĕndaklah adinda pĕrgi ka Silo; bahwa-sanja disana adalah nabi Ahiă, jang dĕhoeloe mĕngatakan kakanda akan mĕndjadi radja atas bangsa ini.

3. Maka hĕndaklah adinda ambil pada tangan adinda roti sapoeloeh kĕtoel dan bĕbĕrapa panganan dan saboewah boeliboeli bĕrisi ajar-madoe, laloe pĕrgilah mĕndapatkan dia, maka ijapon akan mĕmbĕri-tahoe kapada adinda barang jang akan bĕrlakoe kĕlak atas boedak ini.

4. Maka olih istĕri Jeróbeăm diboewatlah dĕmikian, laloe bĕrdjalanlah ija ka Silo; maka masoeklah ija kadalam roemah Ahiă. Adapon Ahiă itoe tadapat mĕlihat, karĕna tĕrboentang matanja dari sĕbab toewanja.

5. Tĕtapi sabda Toehan kapada Ahiă: Bahwa-sanja istĕri Jeróbeăm itoe datang hĕndak bĕrtanjakan dikau akan hăl anaknja, karĕna sakitlah boedak itoe. Bagini bagitoe hĕndaklah ĕngkau bĕrkata kapadanja. Maka sasoenggoehnja apabila masoeklah ija kĕlak ija bĕrsamar poera-poera orang laïn.

6. Ḥata sĕrta tĕrdĕngarlah Ahiă akan boenji gĕrĕsak kakinja, sĕmantara masoeklah ija daripada pintoe, maka katanja: Marilah, masoek, hai istĕri Jeróbeăm; apa sĕbab maka ĕngkau bĕrsamar? karĕna akoe disoeroeh mĕnjampaikan sabda jang kĕras ini kapadamoe.

7. Pĕrgilah ĕngkau; katakanlah kapada Jeróbeăm: dĕmikian sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Tĕgal koe-angkat akan dikau dari antara orang banjak dan koedjadikan ĕngkau pĕngandjoer oematkoe Isjraïl,

8. Dan koepoetoeskan karadjaän itoe daripada isi astana Dawoed, koekaroeniakan dia kapadamoe, maka boekan ĕngkau sapĕrti hambakoe Dawoed, jang mĕmĕliharakan sĕgala ḥoekoemkoe dan mĕngikoet Akoe dĕngan sagĕnap hatinja hĕndak bĕrboewat hanja pĕrkara jang bĕnar kapada pĕmandangankoe djoea,

9. Mĕlainkan ĕngkau bĕrboewat djahat, ija-itoe lĕbih daripada sĕgala orang, jang dĕhoeloe daripadamoe dan ĕngkau pĕrgi laloe mĕmpĕrboewat bĕrhala dan patoeng toewangan, hĕndak mĕmbangkitkan moerkakoe dan ĕngkau pon mĕmboewang Akoe kabĕlakangmoe

10. Maka sĕbab itoe tadapat tidak Akoe mĕndatangkan djahat kĕlak atas isi astana Jeróbeăm dan daripada Jeróbeăm Akoe akan mĕnoempas sĕgala orang laki-laki dan sĕgala jang ăkal báligr dan jang bĕlom ăkal báligr di-antara orang Isjraïl, dan Akoe akan mĕmboewang sĕgala anak tjoetjoe orang isi astana Jeróbeăm sapĕrti orang mĕmboewang tahi, sahingga sa'orang pon tidak tinggal lagi.

11. Barang-siapa daripada Jeróbeăm mati kĕlak didalam nĕgari, ija-itoe akan dimakan andjing, dan jang mati dipadang, ija-itoe akan dimakan olih onggas jang di-oedara; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

12. Sakarang pĕrgilah ĕngkau; poelang karoemahmoe; bahwa sĕrta kakimoe masoek kadalam nĕgari matilah boedak itoe.

13. Maka sagĕnap orang Isjraïl akan mĕnangisi dan mĕngkoeboerkan dia, karĕna daripada anak-tjoetjoe Jeróbeăm hanja ija djoea akan mĕndapat koeboer, sĕbab dalamnja didapati akan sasoeatoe, jang baïk bagai TOEHAN, Allah orang Isjraïl, didalam astana Jeróbeăm.

14. Maka TOEHAN akan mĕmbangkitkan bagai dirinja sa'orang radja atas orang Isjraïl, jang pada hari itoe akan mĕnoempas isi astana Jeróbeăm; maka apa lagi akan djadinja?

15. Bahwa TOEHAN akan mĕmaloe orang Isjraïl, sahingga mareka-itoe sapĕrti boeloeh rantik bĕrpoesing-poesing dalam ajar dan Ijapon akan mĕnjentak orang Isjraïl dari dalam nĕgari baïk, jang tĕlah dikaroeniakannja kapada neneḳ-mojangnja dan Ijapon akan mĕntjĕrai-bĕraïkan mareka-itoe hingga sampai kasabĕrang sana soengai bĕsar, sĕbab sĕgala Asjĕra, jang dipĕrboewatnja, sahingga dibangkitkannja moerka TOEHAN.

16. Danlagi Ijapon akan mĕnjĕrahkan orang Isjraïl karĕna sĕbab dosa Jeróbeăm itoe, jang bĕrdosa sĕndiri dan di-adjaknja orang Isjraïl pon, soepaja mareka-itoe bĕrboewat dosa.

17. Ḥata, bangkitlah bĕrdiri istĕri Jeróbeăm laloe pĕrgi. Maka sampailah ija ka Tirza, tĕtapi bĕharoe didjĕdjaknja bĕndoel astana matilah boedak itoe.

18. Maka boedak itoepon dikoeboerkan oranglah dan sagĕnap orang Isjraïl pon mĕratapi dia, sapĕrti sabda TOEHAN, jang dikatakannja dĕngan lidah nabi Ahia, hambanja.

19. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kisah Jeróbeăm, bagaimana ija bĕrpĕrang dan bagaimana dipĕgangnja karadjaän, bahwa-sanja sakalian itoe tĕrsĕboetlah dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl.

20. Adapon lamanja Jeróbeăm karadjaän ija-itoe doewa poeloeh doewa tahoen. Maka baginda pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan Nadab, poetĕra baginda, naïk radja mĕnggantikan dia.

21. BĔRMOELA, maka Rehábeăm bin Solaiman itoe karadjaänlah di Jehoeda; ĕmpat poeloeh satoe tahoen ĕmoernja pada masa Rehábeăm naïk radja dan toedjoehbĕlas tahoen lamanja karadjaänlah ija di Jeroezalem, ija-itoe nĕgari jang dipilih TOEHAN dari antara sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl hĕndak mĕnaroh Namanja disana. Maka nama bonda baginda itoe Naăma, sa'orang orang Amoni.

22. Arakian, maka orang Jehoeda pon bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, dibangkitkannja tjĕmboeroean TOEHAN tĕrlĕbih daripada dibangkitkan olih sĕgala neneḳ-mojangnja, dĕngan sĕgala dosa jang diboewatnja.

23. Karĕna dipĕrboewat mareka-itoe akan dirinja bĕbĕrapa panggoeng dan patoeng tĕrdiri dan Asjĕra di-atas sĕgala boekit jang tinggi dan dibawah sĕgala pohon kajoe jang rendang.

24. Danlagi orang padlohon pon adalah didalam nĕgari dan dĕngan kalakoeannja mareka-itoe mĕnoeroet sĕgala kadjahatan orang kapir, jang dihalaukan TOEHAN dari tanah miliknja dihadapan orang Isjraïl.

25. Ḥata, maka pada tahoen jang kalima daripada karadjaän Rehábeăm, tiba-tiba datanglah Sisak, radja Maṣir, mĕnjĕrang Jeroezalem.

26. Maka dirampasnja sĕgala mata-bĕnda jang didalam roemah TOEHAN dan sĕgala mata-bĕnda jang didalam astana baginda, behkan, dirampasnja samoewanja, sahingga sĕgala pĕrisai kaĕmasan pon, jang dipĕrboewat olih radja Solaiman.

27. Maka dipĕrboewat radja Rehábeăm bĕbĕrapa boewah pĕrisai tĕmbaga akan gantinja, laloe ditarohnja dibawah pĕmĕgangan pĕnghoeloe bidoewanda, jang mĕnoenggoeï pintoe astana baginda.

28. Maka satiap-tiap kali baginda pĕrgi karoemah TOEHAN, pĕrisai itoepon dipikoel olih sĕgala bidoewanda, kĕmoedian dikĕmbalikannja kadalam bilik bidoewanda.

29. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kisah Rehábeăm dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

30. Maka adalah pĕrang antara Rehábeăm dĕngan Jeróbeăm sapandjang ĕmoer hidoepnja.

31. Maka Rehábeām pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda pada sisi neneḳ-mojang baginda dalam nĕgari Dawoed. Adapon nama bonda baginda itoe Naāma, sa'orang orang Amoni; maka poetĕra baginda, bĕrnama Abiām, itoe naïk radja mĕnggantikan dia.

PAṢAL XV.

Bĕrmoela, maka pada tahoen jang kadoelapan bĕlas daripada karadjaän baginda radja Jeróbeām bin Nebaṭ, naïklah Abiām radja atas orang Jehoeda.

2. Maka tiga tahoen lamanja karadjaänlah ija di Jeroezalem, maka nama bonda baginda itoe Maācha, anaḳ Abisalom.

3. Adapon kalakoean baginda itoe, ija mĕnoeroet sĕgala dosa, jang diboewat olih ajahanda baginda dĕhoeloe daripada baginda, dan hati baginda pon tatoeloes dĕngan Toehan Allahnja, sapĕrti toeloes hati Dawoed, mojangda baginda.

4. Tĕtapi olih karĕna Dawoed djoega dikaroeniakan Toehan Allahnja soeatoe pĕlita kapadanja didalam Jeroezalem dan dibangkitkannja anaḳnja kĕmoedian daripadanja hĕndaḳ mĕnĕtapkan Jeroezalem.

5. Sĕbab diboewat Dawoed barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan dan tidaḳ mĕnjimpang ija daripada sĕgala sasoeatoe jang dipĕsannja kapadanja sapandjang ōmoer hidoepnja, mĕlainkan hanja dalam pĕrkara Oeriā, orang Heti itoe.

6. Maka sĕbagaimana adalah pĕrang antara Rehábeām dĕngan Jeróbeām sapandjang ōmoer hidoepnja,

7. Dĕmikian pon adalah pĕrang antara Abiām dĕngan Jeróbeām. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah Abiām dan sĕgala sasoeatoe jang tĕlah diboewatnja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Jehoeda?

8. Maka Abiām pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akandia dalam nĕgari Dawoed; maka Asa, poetĕra baginda, karadjaänlah akan gantinja.

9. Maka pada tahoen jang kadoewa poeloeh daripada karadjaän Jeróbeām, radja orang Isjraïl, adalah Asa naïk radja atas orang Jehoeda.

10. Maka karadjaänlah ija di Jeroezalem ĕmpat poeloeh satoe tahoen lamanja dan nama bonda baginda itoe Maācha, anaḳ Abisalom.

11. Maka diboewat Asa barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan sapĕrti Dawoed, mojangda baginda.

12. Karĕna dinjahkannja sĕgala orang padlohon itoe dari dalam nĕgari dan diboewangnja sĕgala bĕrhala tahi, jang dipĕrboewat olih neneḳ-mojangnja.

13. Sahingga Maācha, bonda baginda pon, dipĕtjatkannja dari pangkat pĕrmaisoeri, sĕbab dipĕrboewatnja Asjĕra, soeatoe bĕrhala haibani; danlagi dibinasakan Asa bĕrhala haibani itoe, dibakarnja habis dĕngan api ditĕpi soengai Kidĕron.

14. Tĕtapi sĕgala panggoeng tidaḳ djoega diboewang. Maka adalah hati Asa toeloes dĕngan Toehan sapandjang ōmoer hidoepnja.

15. Maka dibawanja kadalam roemah Toehan akan sĕgala bĕnda, jang disoetjikan olih ajahanda baginda, dan akan sĕgala bĕnda, jang disoetjikan olih baginda sĕndiri, daripada ĕmas peraḳ dan pĕlĕbagai pĕrkakasan.

16. Maka adalah pĕrang antara Asa dĕngan Bāesa, radja orang Isjraïl, sapandjang ōmoer hidoepnja.

17. Karĕna Bāesa radja orang Isjraïl, mĕndatangi orang Jehoeda dan ditĕgohkannja nĕgari Rama, sahingga sa'orang pon tidak dibĕrinja masoeḳ ataw kaloewar akan pĕrgi mĕnghadap Asa, radja orang Jehoeda.

18. Maka pada masa itoe di-ambil Asa akan sĕgala ĕmas peraḳ, jang lagi tĕrtinggal di-antara sĕgala mata-bĕnda, jang didalam roemah Toehan dan sĕgala mata-bĕnda, jang didalam astana baginda, diserahkannja kapada tangan pĕgawainja, laloe disoeroeh baginda radja Asa akan marekaitoe pĕrgi mĕnghadap Benhadad bin Tabĕrimon bin Hezjon, radja dibĕnoewa Sjám, jang doedoeḳ di Damsjiḳ, katanja:

19. Bahwa adalah soeatoe pĕrdjandjian antara toewan dĕngan beta, sapĕrti jang dĕhoeloe ada di-antara ajah toewan dĕngan ajah beta. Maka sakarang pon beta mĕngirimkan hadiah kapada toewan, ija-itoe mas dan peraḳ, sĕbab itoe hĕndaḳlah toe-

wan mĕniadakan pĕrdjandjian toewan dĕngan Bāesa, radja orang Isjraïl, soepaja oendoerlah ija daripada beta.

20. Maka olih Benhadad didĕngarlah akan kata baginda radja Asa, laloe disoeroehnja pĕnglima-pĕrangnja dĕngan tantara jang padanja, pĕrgi mĕnjĕrang nĕgari-nĕgari orang Isjraïl; maka di-alahkannja nĕgari Ejon, Dān, Abil-Bait-Maācha dan saloeroeh Kinĕroṭ dan saloeroeh tanah Naptali.

21. Dĕmi kadĕngaranlah pĕrkara itoe kapada Bāesa, bĕrhĕntilah ija daripada mĕnĕgohkan Rama, laloe tinggallah ija di Ṭirza.

22. Satĕlah itoe maka disoeroeh baginda radja Asa kĕrahkan sĕgala orang Jehoeda, sa'orang djoea pon tidaḳ lĕpas, laloe diangkoet mareka-itoe akan sĕgala batoe dan kajoe, jang dipakai Bāesa kapada kota-benteng itoe, maka dĕngan dia djoega dibangoenkan baginda radja Asa akan Geba Boenjamin dan Mizpa.

23. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala ḳisah Asa dan sĕgala pĕrboewatannja dan sĕgala nĕgari jang dibangoenkannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Jehoeda? Maka pada masa toewanja djatohlah baginda gĕring kadoewa bĕlah kakinja.

24. Maka radja Asa pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan baginda pada sisi neneḳ-mojangnja dalam nĕgari Dawoed, mojangda baginda; maka Jósapat, poetĕra baginda, pon naïk radja mĕnggantikan dia.

25. Adapon Nadab bin Jeróbeām itoe naïk radja atas orang Isjraïl pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaān Asa atas orang Jehoeda; maka karadjaānlah ija atas orang Isjraïl doewa tahoen lamanja.

26. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan dan bĕrdjalanlah ija pada djalan ajahnja dan mĕnoeroet dosanja, jang disoeroehnja orang Isjraïl pon bĕrboewat.

27. Maka olih Bāesa bin Ahiā dari isi roemah Isasjar di-adakan soeatoe pakat hĕndaḳ mĕndoerhaka kapadanja, diboenoeh Bāesa akandia di Gibeṭon, orang Pilistin poenja, pada masa Nadab dan sagĕnap orang Isjraïl mĕngĕpoeng Gibeṭon itoe.

28. Maka diboenoeh Bāesa akandia pada tahoen jang katiga daripada karadjaān Asa atas orang Jehoeda dan Bāesa pon naïk radja mĕnggantikan dia.

29. Maka sasoenggoehnja pada masa karadjaānlah ija diboenoehnja akan sagĕnap isi astana Jeróbeām, barang sasoeatoe jang bĕrnapas pon tidaḳ dihidoepinja daripada sĕgala orang Jeróbeām itoe, sahingga ditoempasnja samoewanja, satoedjoe dĕngan sabda, jang dikatakan Toehan dĕngan lidah hambanja, ija-itoe Ahiā, orang Siloni itoe.

30. Sĕbab sĕgala dosa Jeróbeām, jang bĕrboewat dosa sĕndiri dan jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl pon bĕrboewat dosa, dan sĕbab sĕgala pĕrboewatannja, jang mĕmbangkitkan moerka Toehan, Allah orang Isjraïl.

31. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala ḳisah Nadab dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl?

32. Maka adalah pĕrang antara Asa dĕngan Bāesa, radja orang Isjraïl, sapandjang ōmoer hidoepnja.

33. Maka pada tahoen jang katiga daripada karadjaān Asa atas orang Jehoeda adalah Bāesa bin Ahiā naïk radja atas sĕgala orang Isjraïl di Ṭirza dan karadjaānlah ija doewa poeloeh ĕmpat tahoen lamanja.

34. Maka ijapon bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan; ija bĕrdjalan pada djalan Jeróbeām dan mĕnoeroet dosanja, jang disoeroehnja orang Isjraïl pon bĕrboewat.

PAṢAL XVI.

Bĕrmoela, maka pada masa itoe datanglah sabda Toehan kapada Jehoe bin Hanani akan ḥál Bāesa, boenjinja:

2. Sĕbab koe-angkat ĕngkau dari dalam haboe dan koedjadikan ĕngkau pĕngandjoer oematkoe Isjraïl, tĕtapi ĕngkau bĕrdjalan pada djalan Jeróbeām dan mĕnjoeroeh oematkoe Isjraïl bĕrboewat dosa dan mĕmbangkitkan moerkakoe dĕngan sĕgala dosanja,

3. Sĕbab itoelah Akoe akan mĕngha-

poeskan kĕlak sĕgala anak tjoetjoe Bāesa dan sĕgala anak-tjoetjoe isi astananja pon dan Akoe mĕnjamakan kĕlak astanamoe dĕngan astana Jeróbeām bin Nebat.

4. Barang-siapa dari orang Bāesa mati didalam nĕgari, ija-itoe akan dimakan andjing, dan barang-siapa jang mati dipadang, ija-itoe akan dimakan olih onggas jang di-oedara.

5. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah Bāesa dan sĕgala pĕrboewatannja dan sĕgala koewasanja boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Isjraïl?

6. Maka Bāesa pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akandia di Ṭirza, maka Ela, anaḳnja, naïk radja mĕnggantikan dia.

7. Dĕmikian djoega djadilah sabda Toehan, jang dikatakannja dĕngan lidah nabi Jehoe bin Hanani akan ḥál Bāesa dan sĕgala isi astananja, ija-itoe sĕbab sĕgala djahat jang diboewatnja dihadapan mata Toehan dan sĕbab dibangkitkannja moerka Toehan dĕngan pĕrboewatan tangannja, sahingga ija mĕndjadi sama dĕngan isi astana Jeróbeām danlagi sĕbab diboenoehnja mareka-itoe.

8. Maka pada tahoen jang kadoewa poeloeh ĕnam daripada karadjaän Asa atas orang Jehoeda adalah Ela bin Bāesa itoe naïk radja atas orang Isjraïl di Ṭirza, maka karadjaänlah ija doewa tahoen lamanja.

9. Maka olih Zimri, sa'orang hambanja, ija-itoe pĕnghoeloe bĕhagian rata, di-adakan soeatoe paḳat hĕndak mĕndoerhaka kapadanja, sĕmantara ija di Ṭirza doedoek makan dalam roemah Arza, bĕndahara di Ṭirza, dĕngan maboknja.

10. Maka masoeklah Zimri, laloe diparang dan diboenoeh olih Zimri akandia pada tahoen jang kadoewa poeloeh toedjoeh daripada karadjaän Asa atas orang Jehoeda; maka Zimri itoe laloe naïk radja mĕnggantikan dia.

11. Maka sasoenggoehnja pada masa karadjaänlah ija dan doedoeklah ija di-atas tachta karadjaännja, diboenoehnja akan sĕgala orang isi astana Bāesa, tidaḳ dihidoepinja bagainja sa'orang laki-laki djoea pon, baïk daripada sĕgala ḳaum koelawarganja, baïk daripada sĕgala ṣahabatnja.

12. Dĕmikianlah ditoempas olih Zimri akan sagĕnap isi astana Bāesa, satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dikatakannja akan ḥál Bāesa itoe dĕngan lidah nabi Jehoe.

13. Karĕna sĕbab sĕgala dosa Bāesa dan sĕgala dosa Ela, anaḳnja, jang diboewatnja dan jang disoeroehnja orang Isjraïl pon bĕrboewat, sahingga dibangkitkannja moerka Toehan Allah orang Isjraïl dĕngan pĕrboewatan mareka-itoe jang sia-sia adanja.

14. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah Ela dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Isjraïl?

15. Maka pada tahoen jang kadoewa poeloeh toedjoeh daripada karadjaän Asa atas orang Jehoeda, karadjaänlah Zimri di Ṭirza toedjoeh hari lamanja; maka orang banjaḳ pon tĕngah mĕngĕpoeng nĕgari Gibeṭon, jang dalam koewasa orang Pilistin.

16. Maka kadĕngaranlah kapada orang banjaḳ jang mĕngĕpoeng itoe, kata orang: Bahwa Zimri bĕrmoeāpaḳat, behkan, tĕlah diboenoehnja baginda, maka sĕbab itoe pada hari itoe djoega sagĕnap orang Isjraïl laloe mĕradjakan Omri, pĕnglima pĕrangnja ditĕngah-tĕngah tantara itoe.

17. Maka bĕrdjalanlah Omri dan sagĕnap orang Isjraïl pon sĕrtanja dari Gibeṭon laloe mĕngĕpoeng Ṭirza.

18. Satĕlah dilihat Zimri akan ḥál nĕgari itoe hampir di-alahkan, maka masoeklah ija kadalam poeri astana, dibakarnja habis akan astana di-atas dirinja dĕngan api, laloe matilah ija.

19. Maka ija-itoe sĕbab sĕgala dosa, jang diboewatnja sambil mĕmboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, dan sĕbab ija bĕrdjalan pada djalan Jeróbeām dan mĕnoeroet dosa, jang diboewatnja dan disoeroehnja orang Isjraïl pon bĕrboewat dosa.

20. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah Zimri dan moeāpaḳat jang di-adakannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Isjraïl?

21. Maka pada masa itoe bangsa Isjraïl tĕrbĕhagi doewa, satĕngahnja mĕngikoet Tibni bin Ginaṭ hĕndak mĕradjakan dia, dan satĕngahnja mĕngikoet Omri.

22. Tĕtapi di-alahkan orang jang mĕ-

ngikoet Omri itoe akan orang jang mĕngikoet Tibni bin Ginaṭ, sahingga matilah Tibni dan karadjaänlah Omri.

23. Maka pada tahoen jang katiga poeloeh satoe daripada karadjaän Asa atas orang Jehoeda, naïklah Omri radja atas orang Isjraïl, maka karadjaänlah ija doewa-bĕlas tahoen lamanja, tĕtapi ĕnam tahoen lamanja karadjaänlah ija di Ṭirza.

24. Karĕna dibĕlinja boekit Samária daripada Semer dĕngan doewa talenta perak, laloe dipĕrboewatnja akan saboewah nĕgari di-atas boekit itoe, dinamaïnja akan nĕgari jang dipĕrboewatnja itoe dĕngan nama Semer, toewan jang poenja boekit itoe, Samária.

25. Maka olih Omri pon diboewatlah barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, behkan, diboewatnja lĕbih banjak djahat daripada sĕgala orang jang dĕhoeloe daripadanja,

26. Dan bĕrdjalanlah ija pada sĕgala djalan Jeróbeam bin Nebat dan ditoeroetnja sĕgala dosanja, disoeroehnja orang Isjraïl pon bĕrboewat dĕmikian dan dibangkitkannja moerka Toehan Allah orang Isjraïl dĕngan pĕrboewatannja jang sia-sia adanja.

27. Adapon barang jang tinggal lagi daripada sĕgala kiṣah Omri dan sĕgala pĕrboewatannja dan koewasa jang dipĕrolihnja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam kitáb Tawarich radja-radja Isjraïl?

28. Maka Omri pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah ija di Samária dan Achab, anaknja, karadjaänlah mĕnggantikan ajahnja.

29. Adapon Achab bin Omri itoe naïk radja atas orang Isjraïl, ija-itoe pada tahoen jang katiga poeloeh doelapan daripada karadjaän Asa atas orang Jehoeda, maka karadjaänlah Achab bin Omri itoe atas orang Isjraïl di Samária doewa poeloeh doewa tahoen lamanja.

30. Maka olih Achab bin Omri itoepon diboewatlah barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, tĕrlĕbih daripada sĕgala orang jang dĕhoeloe daripadanja.

31. Maka sasoenggoehnja, sa'olah-olah ini pĕrkara kĕtjil djoea ija mĕnoeroet sĕgala dosa Jeróbeam bin Nebat, maka ditambahinja poela dĕngan ini, jang di-ambilnja Izebel, anak Et-Baal, radja orang Tsidoni, akan istĕrinja, laloe dipĕrboewatnja bakti kapada Baal dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja.

32. Dan bagai Baal didirikannja saboewah mĕdzbah dalam koewil Baal, jang dipĕrboewatnja di Samária.

33. Danlagi dipĕrboewatkan Achab soeatoe Asjĕra, sahingga diboewat Achab lĕbih daripada sĕgala radja orang Isjraïl jang dĕhoeloe daripadanja, hĕndak mĕmbangkitkan moerka Toehan Allah orang Isjraïl.

34. Ḥata, maka pada zamánnja dibangoenkan olih Hiël, orang Bait-eli itoe, akan nĕgari Jericho; maka di-alaskannja di-atas Abiram, anaknja laki-laki jang soelong, dan didirikannja pintoe nĕgari itoe di-atas Segoeb, anaknja laki-laki jang bongsoe, ija-itoe satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dikatakannja dĕhoeloe dĕngan lidah Joesak bin Noen.

PAṢAL XVII.

Sabĕrmoela, maka Elia, orang Ṭisbi, daripada orang jang mĕngadoedoeki tanah Gilead itoe, bĕrkata kapada Achab dĕmikian: Sasoenggoeh-soenggoeh Toehan Allah orang Isjraïl itoe hidoep dan akoe ini bĕrdiri dihadapan hadlĕratnja, akan tiada hoedjan ataw ĕmboen bĕbĕrapa tahoen ini, mĕlainkan dĕngan katakoe!

2. Satĕlah itoe maka datanglah sabda Toehan kapadanja, boenjinja:

3. Pĕrgilah ĕngkau dari sini laloe katimoer; bĕrsĕmboeni dĕkat dĕngan anak soengai Kĕrit, jang pada sabĕlah timoer Jarden.

4. Maka sasoenggoehnja ĕngkau akan minoem ajar dari anak soengai itoe dan tĕlah koesoeroehkan boeroeng gagak mĕmĕliharakan dikau disana.

5. Ḥata, maka djapon pĕrgilah dan diboewatnja sapĕrti sabda Toehan itoe, karĕna pĕrgilah ija doedoek dĕkat anak soengai Kĕrit, jang pada sabĕlah timoer Jarden.

6. Maka olih boeroeng gagak dibawa kapadanja roti dan daging pada pagi hari, dĕmikian pon roti dan daging pada pĕtang dan diminoemnja ajar dari dalam anak soengai itoe.

7. Arakian, maka kĕmoedian daripada

satahoen kakĕringanlah anak soengai itoe sĕbab tatoeroen hoedjan kapada tanah itoe.

8. Maka datanglah sabda Toehan kapadanja, boenjinja:

9. Bangkitlah ĕngkau bĕrdiri, pĕrgilah dari sini ka Zarpat, jang dĕkat dĕngan Tsidon; doedoeklah disana; bahwa tĕlah koesoeroeh sa'orang pĕrĕmpoewan djanda disana mĕmĕliharakan dikau.

10. Maka bĕrdjalanlah Elia dari sana laloe ka Zarpat; sĕrta sampailah ija kapintoe nĕgari, tiba-tiba adalah disana sa'orang pĕrĕmpoewan djanda tĕngah mĕmoengoet kajoe-api. Maka bĕrsĕroelah Elia kapadanja, katanja: Ambil apalah akan dakoe sĕdikit ajar dalam bĕkas ini, soepaja koeminoem.

11. Maka sĕmantara pĕrĕmpoewan itoe pĕrgi hĕndak mĕngambil dia, bĕrsĕroelah poela Elia kapadanja, katanja: Ambil apalah akan dakoe sasoewap roti pon pada tanganmoe.

12. Tĕtapi sahoet pĕrĕmpoewan itoe: Dĕmi Toehan Allahmoe jang hidoep sakĕtoel roti pon tiada padakoe, mĕlainkan tĕpoeng hanja sagĕnggam dalam pĕrioek dan minjak hanja sĕdikit dalam boeli-boeli. Bahwasanja koepoengoet barang sĕdikit kajoe api ini dan sakarang pĕrgilah akoe mĕnjadiakan dia akan dirikoe dan akan anakkoe laki-laki, soepaja kadoewa kami makan laloe mati.

13. Maka kata Elia kapadanja: Djangan takoet ĕngkau; pĕrgi djoega dan pĕrboewatlah sapĕrti katamoe itoe, tĕtapi pĕrboewatlah akan dakoe dĕhoeloe saboewah apam kĕtjil daripadanja; bawalah akandia kaloewar kapadakoe disini, satĕlah itoe bolih ĕngkau mĕnjadiakan sasoeatoe akan dirimoe dan akan anakmoe.

14. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Bahwa tĕpoeng, jang didalam pĕrioek itoe, tidak akan habis dan minjak, jang dalam boeli-boeli itoepon tidak akan koerang sampai kapada hari Toehan mĕnoeroenkan poela hoedjan kapada boemi.

15. Hata, maka pĕrgilah pĕrĕmpoewan itoe, diboewatnja sapĕrti kata Elia, maka katiganja pon makanlah, baïk ija, baïk pĕrĕmpoewan itoe sĕrta dĕngan orang isi roemahnja gĕnap satahoen lamanja.

16. Adapon tĕpoeng jang dalam pĕrioek itoe tahabis dan minjak jang dalam boeliboeli pon takoerang satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dikatakannja dĕngan lidah Elia itoe.

17. Hata, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe kĕmoedian dari pada jang tĕrsĕboet itoe, bahwa anak orang pĕrĕmpoewan jang poenja roemah itoe djatoh sakit, maka pĕnjakitnja pajah sangat, sahingga sanapas pon tiada lagi dalamnja.

18. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe kapada Elia: Apa garangan pĕrkarakoe dĕngan dikau, hai ăziz Allah? Ĕngkau singgah kapadakoe hĕndak mĕngingatkan salahkoe dan mĕmboenoeh anakkoekah?

19. Maka kata Elia kapadanja: Bĕrikanlah anakmoe kapadakoe. Maka di-ambil Elia anaknja dari ribaännja, dibawanja naïk kadalam ălájat, tĕmpat kadoedoekannja sĕndiri, laloe dibaringkannja di-atas tĕmpat tidoernja.

20. Maka dipintanja dŏa kapada Toehan, katanja: Ja Toehan Allahkoe, masakan sĕbab hĕndak bĕrboewat djahat akan pĕrĕmpoewan djanda, jang akoe mĕnoempang dalam roemahnja ini, maka kauboenoeh anaknja.

21. Maka dibĕntangkannja dirinja tiga kali di-atas kanak-kanak itoe sambil mĕminta dŏa kapada Toehan, katanja: Ja Toehan Allahkoe, bĕri apalah njawa kanak-kanak ini kĕmbali kadalamnja.

22. Maka didĕngar Toehan akan dŏa Elia itoe, laloe kĕmbalilah njawa kanak-kanak itoe kadalamnja, sahingga hidoeplah poela.

23. Maka olih Elia di-angkat kanak-kanak itoe, dibawanja toeroen dari atas ălájat kadalam roemah, laloe dibĕrikannja kapada ĕmaknja, sĕraja katanja: Tengoklah, anakmoe ini hidoep.

24. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe kapada Elia: Bahwa-sanja sakarang koekĕtahoeï akan hál toewan sa'orang ăziz Allah dan sabda Toehan adalah pada lidah toewan dĕngan sabĕnarnja.

PASAL XVIII.

Sabĕrmoela maka kĕmoedian daripada bĕbĕrapa-bĕrapa hari, ija-itoe pada tahoen jang katiga, tiba-tiba datanglah sabda Toehan kapada Elia, boenjinja: Pĕrgilah

ĕngkau; nampakkanlah dirimoe kapada Achab, karĕna Akoe hĕndak mĕnoeroenkan hoedjan kapada boemi.

2. Ḥata, maka pĕrgilah Elia hĕndak mĕnampakkan dirinja kapada Achab. Adapon pada masa itoe bĕla kalaparan sangat di Samáriā.

3. Maka dipanggil Achab akan Obadja, bĕndahari itoe. Maka Obadja itoe amat bĕribadat kapada Toehan,

4. Karĕna tatkala dibinasakan Izebel sĕgala nabi Toehan, di-ambil Obadja akan saratoes orang nabi, disĕmboenikannja: lima poeloeh orang bĕrsama-sama dalam saboewah goha dan dipĕliharakannja dĕngan roti dan ajar.

5. Maka bĕrtitah Achab kapada Obadja dĕmikian: Hĕndaklah ĕngkau bĕridar-idar dalam nĕgari, pĕrgilah kapada sĕgala mata-ajar dan soengai, barangkali ĕngkau mĕndapat roempoet, soepaja sĕgala koeda dan bagral dapat kita hidoepi dan sĕgala lĕmboe-kambing pon djangan binasa.

6. Maka dibĕhaginja nĕgari itoe antaranja hĕndak bĕridar-idar dalamnja; maka Achab sa'orangnja pĕrgi kapada djalan satoe, dan Obadja sa'orangnja pon pĕrgi kapada djalan satoenja.

7. Maka sĕmantara Obadja itoe bĕrdjalan, tiba-tiba bĕrtĕmoelah ija dĕngan Elia. Sĕrta dikĕtahoeïnja akandia maka soedjoedlah ija, sĕraja katanja: Ijakah ini toewan hamba Elia?

8. Maka sahoetnja kapadanja: Ija; akoelah dia. Pĕrgilah ĕngkau; katakanlah kapada toewanmoe: Bahwa-sanja Elia ada disini.

9. Tĕtapi kata Obadja: Apa garangan dosa hamba ini, maka toewan mĕnjĕrahkan hamba kapada tangan Achab, soepaja ija mĕmboenoeh hamba?

10. Dĕmi Toehan Allahmoe jang hidoep, tiada barang soeatoe bangsa ataw karadjaän, jang tidak disoeroehkan baginda akan orang kapadanja, soepaja ditjĕharinja toewan, dan apabila kata mareka-itoe: tiada ija disini, disoeroehnja karadjaän ataw bangsa itoe bĕrsoempah, bahwa tidak didapatinja akan toewan

11. Maka sakarang kata toewan bagini: Pĕrgilah ĕngkau, katakanlah kapada toewanmoe bahwa Elia ada disini!

12. Barangkali sĕmantara hamba mĕninggalkan toewan tiba-tiba datanglah Roḥ Toehan mĕmbawa laloe akan toewan, tatahoe hamba kamana. Satĕlah datang hamba mĕmbĕri tahoe kapada Achab, laloe tidak didapatinja akan toewan, nistjaja diboenoehnja hamba kĕlak. Maka hamba toewan ini bĕribádatlah kapada Toehan daripada kĕtjil hamba.

13. Boekankah dichabarkan kapada toewan barang jang hamba pĕrboewat tatkala diboenoeh Izebel sĕgala nabi Toehan? bahwa hamba sĕmboenikan saratoes orang daripada sĕgala nabi Toehan itoe, lima poeloeh orang dalam saboewah goha, hamba pĕliharakan dĕngan roti dan ajar?

14. Maka sakarang kata toewan bagini: Pĕrgilah ĕngkau, katakanlah kapada toewanmoe: bahwa Elia ada disini, soepaja ija mĕmboenoeh hamba!

15. Maka kata Elia: Dĕmi Toehan sĕrwa sakalian ālam jang hidoep dan dihadapan ḥadlĕratnja akoe ini bĕrdiri, takan djangan pada hari ini djoega akoe mĕnampakkan dirikoe kapadanja.

16. Ḥata, maka Obadja pon pĕrgilah mĕndapatkan Achab, laloe disampaikannja chabar itoe kapadanja. Maka Achab pon pĕrgilah mĕndapatkan Elia.

17. Maka sasoenggoehnja dĕmi tĕrlihat Achab akan Elia, kata Achab kapadanja Ĕngkaukah disini? hai pĕngharoe orang Isjraïl!

18. Maka sahoetnja: Boekan akoe jang mĕngharoekan orang Isjraïl, mĕlainkan ĕngkau dan orang isi roemah bapamoe, sĕbab kamoe tinggalkan ḥoekoem Toehan laloe mĕngikoet Baālim.

19. Maka sakarang pon soeroehlah orang mĕnghimponkan sagĕnap orang Isjraïl kapadakoe di-atas goenoeng Karmel, dan lagi ĕmpat ratoes lima poeloeh orang nabi Baāl dan ĕmpat ratoes orang nabi Asjĕra, jang makan ajapan dari medja Izebel itoe.

20. Ḥata, maka disoeroehkan Achab kapada sĕgala bani Isjraïl, dan dihimponkannja sĕgala nabi itoepon di-atas goenoeng Karmel.

21. Satĕlah itoe maka tampillah Elia kapada sagĕnap orang banjak itoe, laloe katanja: Bĕrapa lamakah lagi kamoe bĕrdjalan pintjang dĕngan ingatan bĕrtjabang? Kalau Toehan itoe Allah, ikoetlah akan Dia, tĕtapi kalau kiranja Baāl, ikoetlah akandia! Maka sapatah kata pon tidak disahoet orang banjak akandia.

22. Laloe kata Elia kapada orang banjaḳ itoe: Bahwa akoe nabi TOEHAN tinggal sa'orang orang, tĕtapi nabi Baāl itoe ĕmpat ratoes lima poeloeh orang banjaḳnja.

23. Maka sakarang hĕndaḳlah dibĕrikan kapada kami lĕmboe moeda doewa ekoer; hĕndaḳlah mareka-itoe mĕmilih lĕmboe moeda sa'ekoer bagai dirinja, laloe ija-itoe dipĕnggal-pĕnggal olihnja dan dilĕtaḳkan sĕgala pĕnggal itoe di-atas kajoe, tĕtapi djangan ija mĕmboeboeh api padanja. Maka akoepon akan mĕnjadiakan lĕmboe moeda sa'ekoernja laloe mĕlĕtaḳkan dia di-atas kajoe dan tidaḳ akoe akan mĕmboeboeh api padanja.

24. Satĕlah itoe hĕndaḳlah kamoe sakalian bĕrsĕroe kapada nama dewamoe dan akoe akan bĕrsĕroe kapada nama TOEHAN; maka mana jang mĕnjahoet kĕlaḳ dĕngan api, ija-itoe Allah adanja. Maka sagĕnap orang banjaḳ itoe mĕnjahoet: Baïklah katamoe ini!

25. Laloe kata Elia kapada sĕgala nabi Baāl itoe: Pilihlah kamoe sa'ekoer lĕmboe moeda bagai dirimoe, sadiakanlah dia dĕhoeloe, karĕna kamoe ini banjaḳ, laloe hĕndaḳlah kamoe bĕrsĕroe kapada nama dewamoe, tĕtapi djangan kamoe boeboeh api padanja.

26. Maka di-ambil olih mareka-itoe akan lĕmboe moeda sa'ekoer jang dibĕrikannja kapada mareka-itoe, laloe disadiakannja lĕmboe itoe dan bĕrsĕroelah mareka-itoe kapada nama Baāl dari pagi sampai kapada tĕngah hari, katanja: Ja Baāl, sahoet apalah akan kami! Tĕtapi boenji soewara pon tiada, sahoet pon tiada. Maka bĕrdjingkit-djingkitanlah mareka-itoe koeliling mĕdzbaḥ, jang dipĕrboewat itoe.

27. Maka sasoenggoehnja pada tĕngah hari di-oloḳ-oloḳ Elia akan mareka-itoe, katanja: Baïklah kamoe bĕrsĕroe dĕngan soewara jang lĕbih bĕsar poela, karĕna ilah djoega adanja; barangkali lagi ija tĕrpĕkoer, ataw ada sasoeatoe pĕkĕrdjaännja, ataw adalah ija dalam pĕrdjalanannja, ataw barangkali tĕrtidoer ija, sahingga hĕndaḳ didjagakan dĕhoeloe akan dia!

28. Laloe bĕrsĕroelah mareka-itoe dĕngan soewara jang lĕbih bĕsar dan ditorih-torihkannja toeboehnja dĕngan pisau dan dĕngan daboes sĕbagaimana ādatnja, sahingga bĕrloemoer mareka-itoe dĕngan darah.

29. Satĕlah laloe tĕngah hari mĕngingarlah mareka-itoe sampai waḳtoe dipĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan makanan, tĕtapi boenji soewara pon tiada, sahoet pon tiada dan pĕnĕngar pon tiada!

30. Laloe kata Elia kapada sagĕnap orang banjaḳ: Marilah kamoe hampir kapadakoe. Maka sĕgala orang itoepon datanglah hampir kapadanja, laloe dibaïkinja mĕdzbaḥ TOEHAN, jang dipĕtjahkan itoe.

31. Maka olih Elia di-ambil akan batoe doewa-bĕlas boewah, satoeroet bilangan sĕgala soekoe bani Jaḳoeb, kapadanja djoega datanglah sabda TOEHAN, boenjinja: Bahwa Isjraïl akan djadi namamoe!

32. Maka daripada batoe itoe dipĕrboewatnja mĕdzbaḥ itoe akan nama TOEHAN. Satĕlah itoe maka digalinja parit koeliling mĕdzbaḥ itoe saloewas doewa gantang bidji.

33. Laloe di-atoerkannja kajoe api di-atasnja dan dipĕnggal-pĕnggalnja lĕmboe moeda itoe, dilĕtaḳkannja sĕgala pĕnggal itoe di-atas kajoe api.

34. Maka katanja: Isilah kamoe ĕmpat boewah boejoeng dĕngan ajar, tjoerahkanlah kapada ḳorbán bakaran dan kapada kajoe api itoe. Laloe katanja: Boewatlah bagitoe pada kadoewa kali. Maka diboewatnja bagitoe pada kadoewa kalinja. Satĕlah itoe maka katanja: Boewatlah bagitoe pada katiga kali. Maka diboewatnja bagitoe pada katiga kalinja.

35. Sahingga ajar itoe mĕngalirlah dari sĕgala pehaḳ mĕdzbaḥ itoe, tambahan lagi di-isinja poela akan parit itoe dĕngan ajar.

36. Maka bĕtoel pada waḳtoe dipĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan makanan tampillah nabi Elia kahadapan sĕraja sĕmbahnja: Ja TOEHAN, Allah Iběrahim, Isḥaḳ dan Isjraïl, pada hari ini djoega biarlah njata, bahwa ĕngkaulah Allah di-antara orang Isjraïl dan akoelah hambamoe dan akoe bĕrboewat sĕgala pĕrkara ini dĕngan sabdamoe.

37. Sahoetlah akan dakoe, ja TOEHAN, sahoetlah akan dakoe, soepaja dikĕtahoeï olih orang banjaḳ ini akan Dikau, ja HOEWA, bahwa Allah adamoe dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbaliḳkan hati mareka-itoe.

38. Ḥata, maka pada koetika itoe toeroenlah api dari TOEHAN, laloe dimakannja habis akan ḳorbán bakaran itoe dan akan kajoe apinja dan sĕgala batoe dan tanah

itoe; behkan, didjilatnja habis akan sĕgala ajar jang didalam parit.

39. Dĕmi dilihat orang banjak akan ḥál jang dĕmikian, maka soedjoedlah mareka-itoe sakalian dĕngan moekanja sampai katanah, sĕraja katanja: HOEWA itoelah Allah! HOEWA itoelah Allah!

40. Maka kata Elia kapada mareka-itoe: Tangkaplah olihmoe sĕgala nabi Baăl itoe, sa'orang djoea pon djangan loepoet. Maka ditangkapnjalah, laloe dibawa Elia akan mareka-itoe sakalian toeroen ka-anak soengai Kison, dibantainja sakaliannja disana.

41. Satĕlah itoe maka kata Elia kapada Achab: Bĕrangkatlah; makan-minoemlah, karĕna adalah boenji dĕngoeng datang hoedjan lĕbat.

42. Maka bĕrangkatlah Achab hĕndak makan-minoem, tĕtapi Elia pon naĭk ka-atas kĕmoentjak Karmel, laloe toendoek sampai katanah dĕngan moekanja ditĕngah loetoetnja.

43. Maka katanja kapada hambanja: Sakarang naĭklah, pĕrgi mĕlihat kasabĕlah laoet. Maka pĕrgilah hamba itoe mĕlihat, laloe katanja: Satoepon tiada. Maka kata Elia: Pĕrgilah poela. Maka dĕmikian sampai toedjoeh kali.

44. Maka pada katoedjoeh kalinja sasoenggoehnja kata hamba itoe: Bahwa adalah saboewah awan kĕtjil sabĕsar tapak tangan, ija-itoe naĭk dari sabĕlah laoet. Maka kata Elia: Pĕrgilah ĕngkau, katakalah kapada Achab: Soeroehlah langkapkan kanaikanmoe, laloe bĕrdjalanlah, asal djangan ĕngkau ditĕgahkan olih hoedjan.

45. Maka sĕmantara itoe sasoenggoehnja langit pon makinlah rĕdoep olih awan-awan dan angin, maka datanglah hoedjan lĕbat jang amat dĕras, laloe Achab pon bĕrangkatlah pĕrgi ka Jizriĕl.

46. Maka tangan TOEHAN pon bĕrlakoelah atas Elia, sahingga di-ikatnja pinggangnja laloe bĕrdjalan dihadapan Achab sampai datanglah ija ka Jizriĕl.

PAṢAL XIX.

ARAKIAN, maka olih Achab dichabarkanlah kapada Izebel sĕgala pĕrkara, jang diboewat Elia, danlagi pĕri ḥál diboenoehnja sĕgala nabi itoe dĕngan pĕdang.

2. Maka disoeroehkan Izebel sa'orang soeroehan, mĕngatakan kapada Elia: Dĕmikianlah pĕrboewatan sĕgala dewata akan dakoe, dan dipĕrtambahinja poela, kalau tidak pada esoek hari waktoe bagini djoega akoe mĕnjamakan njawamoe dĕngan njawa tiap-tiap mareka-itoe!

3 Satĕlah dikĕtahoeĭ Elia akan ḥál jang dĕmikian, maka bangkitlah ija bĕrdiri laloe lari bĕrlĕpas dirinja katĕmpat laĭn, maka sampailah ija ka Birsjeba, jang ditanah Jehoeda, maka ditinggalkannja hambanja disana.

4. Tĕtapi ija sa'orang orangnja pĕrgi kapadang bĕlantara barang sahari pĕrdjalanan djaoehnja; maka datanglah ija doedoek dibawah sabatang pokok arār, laloe dipintanja dōa soepaja poetoeslah njawanja, sĕmbahnja: Tĕrlampau sangat ḥalkoe sakarang, ja TOEHAN, ambillah djoega akan njawakoe, karĕna hambamoe ini tidak lĕbih baĭk daripada sĕgala nenek-mojang hamba.

5. Maka dibaringkannja dirinja laloe tĕrtidoerlah ija dibawah pokok arār itoe. Tiba-tiba adalah sa'orang malaĭkat mĕndjamah akandia, sĕraja katanja: Bangoenlah ĕngkau; makanlah.

6. Sĕrta ija mĕnolih dilihatnja arah kakapalanja adalah saboewah apam tĕrpanggang pada bara-api dan saboewah boeli-boeli jang bĕrisi ajar. Maka ijapon makan-minoemlah laloe dibaringkannja dirinja poela.

7. Maka datanglah malaĭkat TOEHAN itoe pada kadoewa kalinja mĕndjamah akandia, sĕraja katanja: Bangoenlah ĕngkau, makanlah, karĕna pĕrdjalanan bagaimoe lagi amat djaoeh.

8. Maka bangoenlah ija laloe makan-minoem. Maka olih ḳoewat, jang dipĕrolihnja daripada makanan ini, bĕrdjalanlah ija ĕmpat poeloeh hari, ĕmpat poeloeh malam lamanja, sahingga sampailah ija kabockit Allah, ija-itoe Horeb.

9. Maka disana masoeḳlah ija kadalam saboewah goha, laloe bĕrmalam dalamnja. Tiba-tiba datanglah kapadanja sabda TOEHAN, boenjinja: Apakah kĕrdjamoe disini, hai Elia?

10. Maka sahoetnja: Bahwa sangat koetjĕmboeroekan pĕrkara TOEHAN Allah sĕrwa sakalian ālam, karĕna ditinggalkan sĕgala bani Isjraĭl akan pĕrdjandjianmoe

dan dirombaknja sĕgala mĕdzbahmoe dan diboenoehnja sĕgala nabimoe dĕngan pĕdang, maka tinggal akoe sa'orangkoe djoea dan ditoentoetnja njawakoe hĕndak di-oemboetnja.

11. Laloe sabdanja: Kaloewarlah ĕngkau; bĕrdirilah di-atas boekit ini dihadapan ḥadlĕrat Toehan, karĕna sasoenggoehnja Toehan akan bĕrdjalan laloe kĕlak. Ḥata maka soeatoe angin riboet dan ṭopán, jang mĕmbĕlahkan boekit dan mĕmĕtjahkan batoe adalah bĕrdjalan dihadapan Toehan, tĕtapi tiada Toehan dalam ṭopán itoe. Kĕmoedian daripada ṭopán itoe adalah gĕmpa boemi, tĕtapi tiada djoega Toehan dalam gĕmpa boemi itoe.

12. Maka kĕmoedian daripada gĕmpa boemi adalah api, tĕtapi tiada djoega Toehan dalam api itoe; maka kĕmoedian daripada api itoe adalah boenji angin sĕpoeï-sĕpoeï.

13. Maka sasoenggoehnja dĕmi didĕngar Elia akan boenji itoe, disĕloeboengkannja moekanja dĕngan sĕlimoetnja. Adapon soedah kaloewar ija laloe bĕrdiri pada pintoe goha itoe, tiba-tiba datanglah boenji soewara kapadanja, mĕngatakan: Apakah kĕrdjamoe disini, hai Elia?

14. Maka sahoetnja: Bahwa sangat koetjĕmboeroekan pĕrkara Toehan, Allah sĕrwa sakalian alam, karĕna ditinggalkan sĕgala bani Isjraïl akan pĕrdjandjianmoe dan dibongkarnja sĕgala mĕdzbahmoe dan diboenoehnja sĕgala nabimoe dĕngan pĕdang, tinggal lagi akoe sa'orang, maka ditoentoetnja akan njawakoe hĕndak di-oemboetnja!

15. Maka sabda Toehan kapadanja: Baliklah ĕngkau pada djalanmoe kapadang bĕlantara Damsjik, pĕrgilah kasana dan siramilah Házaël akan radja bĕnoewa Sjám.

16. Laloe hĕndaklah ĕngkau mĕnjirami Jehoe bin Nimsi akan radja orang Isjraïl dan Elisa bin Sapaṭ dari Abil Mehola hĕndaklah kausirami mĕndjadi nabi akan gantimoe.

17. Maka akan djadi kĕlak bahwa barang siapa, jang loepoet dari pĕdang Házaël, ija-itoe akan diboenoeh olih Jehoe, dan barang-siapa jang loepoet dari pĕdang Jehoe, ija-itoe akan diboenoeh olih Elisa.

18. Lagipon dĕngan takdirkoe djoega tinggal lagi di-antara orang Isjraïl toedjoeh riboe orang, samoewanja loetoet jang bĕlom tahoe bĕrtĕloet dihadapan Baäl dan samoewanja moeloet jang bĕlom pĕrnah mĕngĕtjoepi dia!

19. Ḥata, maka bĕrdjalanlah Elia dari sana laloe didapatinja akan Elisa bin Sapaṭ tĕngah mĕnanggala dĕngan lĕmboe doewa-bĕlas pasang, jang bĕrdjalan dihadapannja dan adalah ija sĕndiri pada pasang jang kadoewa-bĕlas. Maka Elia pon mĕnghampiri dia, laloe dilajangkannja badjoe-sĕlimoetnja kapadanja.

20. Maka ditinggalkan Elisa akan sĕgala lĕmboe itoe laloe bĕrlari-lari mĕngikoet Elia, sĕraja katanja: Bĕri apalah hamba bĕrmoehoen kapada iboe-bapa hamba dĕhoeloe, kĕmoedian bolihlah hamba mĕngikoet toewan. Maka kata Elia: Poelanglah, karĕna apakah pĕrboewatankoe akan dikau?

21. Maka baliklah ija dari bĕlakangnja, laloe di-ambilnja sapasang lĕmboe, dibantainja dan dirĕboesnja dagingnja di-atas api jang dari abah-abahan lĕmboe itoe, laloe dibĕrikannja kapada sĕgala hambanja. Maka mareka-itoepon makanlah; satĕlah itoe bangkitlah Elisa bĕrdiri laloe mĕngikoet Elia dan bĕrchidmat kapadanja.

PAṢAL XX.

Saběrmoela, maka olih Benhadad, radja bĕnoewa Sjám, dikoempoelkan sĕgala rājatnja; maka adalah sĕrtanja tiga poeloeh doewa orang radja-radja dan bĕbĕrapa koeda dan rata. Maka bĕrangkatlah baginda laloe dikĕpoengnja Samária dan bĕrpĕranglah ija dĕngan orang isinja.

2. Maka disoeroehkannja bĕbĕrapa oetoesan kapada Achab, radja orang Isjraïl, kadalam nĕgari,

3. Mĕngatakan: Dĕmikianlah titah radja Benhadad: Bahwa sĕgala ĕmas-perakmoe itoe djadi akoe poenja, dĕmikian pon sĕgala anak-istĕrimoe jang tĕrelok itoepon djadi akoe poenja.

4. Maka sahoet radja orang Isjraïl, katanja: Bĕnarlah sapĕrti titah toewan, hamba pon djadi toewan poenja sĕrta dĕngan sĕgala sasoeatoe jang pada hamba.

5. Satĕlah itoe maka kĕmbali datanglah oetoesan, mĕngatakan: Dĕmikianlah titah

radja Benhadad: Bahwa-sanja koesoeroehkan oetoesan kapadamoe, mĕngatakan: ĕmas-perakmoe dan sĕgala anak-istĕrimoe takan djangan kaubĕrikan kapadakoe,

6. Tĕtapi esoek harilah waktoe bagini akoe akan mĕnjoeroehkan hambakoe kapadamoe, soepaja disĕlidiknja akan astanamoe dan akan roemah sĕgala pĕgawaimoe, maka sasoenggoehnja sĕgala kaĭnginan matamoe itoe akan dirampas olihnja dĕngan tangannja.

7. Maka pada koetika itoe dipanggil olih baginda radja orang Isjraïl akan sĕgala toewa-toewa nĕgari, laloe titahnja: Kĕtahoeïlah dan lihatlah olihmoe bahwa ija ini mĕnjĕhadjakan kabinasaän kita, karĕna satĕlah disoeroehkannja oetoesan mĕminta kapadakoe sĕgala anak-istĕrikoe dan sĕgala ĕmas-perakkoe, tidak koe-ĕnggankan dia.

8. Maka sĕmbah sĕgala toewa-toewa dan sagĕnap orang banjak itoe kapada baginda: Djangan apalah toewankoe dĕngar akandia; djangan loeloeskan kahĕndaknja.

9. Maka sĕbab itoe titah baginda kapada oetoesan Benhadad itoe: Katakanlah kapada baginda ini: Sĕgala sasoeatoe jang toewan soeroeh katakan kapada hamba dĕhoeloe, ija-itoe hĕndak hamba pĕrboewat, tĕtapi pĕrkara ini tabolih hamba pĕrboewat. Ḥata, maka bĕrdjalanlah oetoesan itoe laloe dipĕrsĕmbahkannja sahoetan ini kapada toewannja.

10. Maka radja Benhadad oetoesanlah poela kapadanja, titahnja: Dĕmikianlah pĕrboewatan sĕgala dewata akan dakoe dan dipĕrtambahinja poela, kalau kiranja pĕtjah-pĕtjahan batoe Samária itoe tjoekoep akan mĕmĕnoehi tangan sĕgala rājat, jang mĕngiringkan dakoe!

11. Maka sahoet radja orang Isjraïl, titahnja: Katakanlah ini kapadanja: Orang jang mĕnjandangkan pĕdangnja djangan ija bĕrmĕgah-mĕgah salakoe orang jang mĕnanggalkan dia!

12. Ḥata, dĕmi didĕngar radja Benhadad akan kata ini sĕmantara ija doedoek santap sahidangan dĕngan sĕgala radja-radja itoe dalam chaimah bĕsar, maka titahnja kapada sĕgala hambanja: Langgarlah olihmoe. Maka dilanggarnjalah akan nĕgari itoe.

13. Tiba-tiba datanglah sa'orang nabi mĕnghampiri Achab, radja orang Isjraïl, katanja: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Adakah ĕngkau mĕlihat sĕgala tantara bĕsar itoe? Bahwa-sanja pada hari ini djoega Akoe mĕnjĕrahkan dia kapada tanganmoe, soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoelah Toehan!

14. Maka kata Achab: Olih siapa? Maka sahoet nabi itoe: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Olih hamba-hamba sĕgala pĕnghoeloe moekim. Maka titah baginda: Siapa garangan akan moelaï bĕrpĕrang? Maka sahoet nabi itoe: Ĕngkau djoega.

15. Satĕlah itoe maka dibilang baginda akan hamba-hamba sĕgala pĕnghoeloe moekim, adalah doewa ratoes tiga poeloeh doewa orang banjaknja, kĕmoedian daripada itoe dibilangnja akan sĕgala rājat, ija-itoe sĕgala bani Isjraïl, djoemlahnja toedjoeh riboe orang.

16. Ḥata, maka mareka-itoepon kaloewarlah pada koetika tĕngah hari sĕmantara Benhadad doedoek santap dĕngan maboknja dalam chaimah bĕsar dĕngan sĕgala radja-radja, tiga poeloeh doewa orang, jang mĕmbantoe akandia.

17. Maka hamba-hamba sĕgala pĕnghoeloe moekim itoe kaloewar dĕhoeloe. Maka olih Benhadad disoeroehkan bĕbĕrapa orang pĕrgi mĕmĕriksa ḥál itoe, laloe dipĕrsĕmbahkan orang itoe chabar kapadanja, sĕmbahnja: Adalah bĕbĕrapa orang kaloewar dari Samária.

18. Maka titah baginda: Baïk mareka-itoe kaloewar hĕndak bĕrdamai, tangkaplah olihmoe akandia dĕngan hidoepnja; baïk mareka-itoe kaloewar hĕndak bĕrpĕrang, tangkaplah djoega akandia dĕngan hidoepnja.

19. Maka dalam antara itoe kaloewarlah mareka-itoe sakalian dari dalam nĕgari, ija-itoe hamba-hamba sĕgala pĕnghoeloe moekim dan sĕgala rājat jang mĕngikoet dia.

20. Maka olih masing-masing diboenoeh akan lawannja, sahingga larilah sĕgala orang Sjám, dikĕdjar olih orang Isjraïl dari bĕlakang. Maka Benhadad, radja Sjám, lari bĕrlĕpas dirinja sĕrta dĕngan sĕgala koeda dan orang jang bĕrkandaraän.

21. Maka baginda radja orang Isjraïl pon kaloewarlah, laloe diboenoeh baginda lagi akan bĕbĕrapa orang jang mĕngandaraï koeda dan rata, sahingga di-adakannja soeatoe pĕmbantaijan bĕsar di-antara orang Sjám.

22. Satĕlah itoe maka datanglah nabi, itoe kapada baginda radja orang Isjraïl, sĕraja katanja: Poelanglah ĕngkau, himponkanlah sĕgala rājatmoe, tjamkanlah dan pĕrhatikanlah baïk-baïk barang jang patoet kaupĕrboewat, karĕna habis lagi satahoen, moesim bagini, radja Sjám itoe akan mĕndatangi ĕngkau poela.

23. Bĕrmoela, maka sĕmbah sĕgala hamba radja Sjám kapadanja: Adapon dewa-dewa mareka-itoe, ija-itoe dewa-dewa goenoeng djoega, maka sĕbab itoe koewat mareka-itoe daripada patik sakalian, tĕtapi djikalau kiranja patik mĕmĕrangi dia dipadang, nistjaja patik sakalian ini mĕngalahkan dia kĕlak.

24. Maka sĕbab itoe hĕndaklah toewankoe boewat bagini: Djaoehkan apalah sĕgala radja-radja itoe daripada pĕgangannja dan djadikanlah bĕbĕrapa pĕnglima pĕrang akan gantinja.

25. Dan hĕndaklah toewankoe mĕmbilang rājat sama banjak dĕngan rājat toewankoe jang tĕlah diboenoeh itoe, dan orang bĕrkoeda pon jang sama banjak dĕngan orang bĕrkoeda dĕhoeloe, dan rata pĕrang pon sama banjak dĕngan rata pĕrang dĕhoeloe, laloe biarlah patik sakalian mĕmĕrangi mareka-itoe dipadang, tadapat tidak patik djoega jang akan mĕnang. Ḥata, maka dibĕnarkan baginda sĕmbah mareka-itoe, laloe diboewat baginda dĕmikian.

26. Maka sĕlang satahoen dibilang Benhadad akan sĕgala orang Sjám, laloe bĕrdjalanlah ija ka Apek, hĕndak bĕrpĕrang dĕngan orang Isjraïl.

27. Maka sĕgala bani Isjraïl pon dibilang dan dibĕrikan bĕkal kapadanja, laloe bĕrdjalan mĕndatangi orang Sjám, maka didirikan bani Isjraïl chaimah-chaimahnja bĕrtĕntangan dĕngan mareka-itoe sapĕrti doewa kawan kambing jang goendoel, tĕtapi sĕgala orang Sjám mĕnoedoengi moeka tanah.

28. Maka datanglah ʻaziz Allah itoe hampir, laloe katanja kapada baginda radja orang Isjraïl: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Olih karĕna sĕbab orang Sjám bĕrkata bagini: Bahwa Toehan itoelah Allah goenoeng, boekan Ija Allah padang, maka Akoe mĕnjĕrahkan orang jang amat banjak ini kapada tanganmoe kĕlak, soepaja dikĕtahoeï olih kamoe sakalian bahwa Akoelah Toehan.

29. Arakian, maka kadoewa pehak itoepon bĕrhadap-hadapan toedjoeh hari lamanja, maka pada hari jang katoedjoeh moelaïlah bĕrpĕrang; maka olih bani Isjraïl diboenoeh akan orang Sjám pada sahari djoea saratoes riboe orang jang bĕrdjalan kaki.

30. Maka jang tinggal lagi itoe lari ka Apek sampai kadalam nĕgari, tĕtapi pagar temboknja laloe roeboeh mĕnimpa orang doewa poeloeh toedjoeh riboe jang lagi tinggal itoe; maka Benhadad pon masoek kadalam nĕgari, laloe lari daripada soeatoe bilik kapada soeatoe bilik.

31. Maka pada koetika itoe sĕmbah sĕgala hambanja kapadanja: Bahwa patik sakalian ini mĕnĕngar chabar akan pĕkĕrti sĕgala radja bangsa Isjraïl itoe radja jang moerah hatinja. Maka sĕbab itoe baïklah patik bĕrpakaikan kaïn karoeng pada pinggang patik dan kĕnakan tali pada kapala patik, laloe bĕrilah patik sakalian ini kaloewar pĕrgi mĕndapatkan baginda radja orang Isjraïl; moedah-moedahan baginda mĕnghidoepi njawa toewankoe kĕlak.

32. Maka dikĕnakan mareka-itoe kaïn karoeng pada pinggangnja dan diboeboehnja tali pada kapalanja, laloe pĕrgi mĕnghadap baginda radja orang Isjraïl, sĕraja sĕmbahnja: Bahwa sĕmbah Benhadad, hamba toewankoe, dĕmikian: Hidoepi apalah akan njawa hamba. Maka titah baginda: Adakah lagi hidoep ija? Bahwa ijalah saoedarakoe.

33. Maka ditjamkan olih mareka-itoe akan tanda jang baïk ini, laloe mĕnjahoet dĕngan sigĕra, sĕmbahnja: Bĕnarlah Benhadad saoedara kapada toewankoe. Maka titah baginda: Pĕrgilah kamoe mĕmpĕrsilakan toewanmoe kamari. Maka Benhadad pon kaloewarlah datang mĕndapatkan baginda, laloe disoeroeh baginda akandia naïk ka-atas ratanja.

34. Maka kata Bĕnhadad kapada baginda: Adapon sĕgala nĕgari, jang dĕhoeloe dirampas olih ajah beta daripada ajah toewan, ija-itoe beta poelangkan dan bolih djoega toewan mĕmboewat pasar dalam nĕgari Damsjik, sapĕrti jang dĕboewat olih ajah beta dalam Samária. Maka dĕmikianlah sahoet Achab: Beta hĕndak mĕlĕpaskan

toewan dĕngan djandji ini. Maka bĕrdjandjilah kadoewanja, laloe dilĕpaskannja ija pĕrgi.

35. Maka pada masa itoe kata sa'orang daripada sĕgala moerid nabi kapada kawannja dĕngan sabda Allah: Paloelah olihmoe akan dakoe! Tĕtapi ĕngganlah orang itoe mĕmaloe dia.

36. Maka kata nabi itoe kapadanja: Olih sĕbab tidak ĕngkau mĕnoeroet sabda Toehan, kĕtahoeïlah olihmoe, satĕlah kautinggalkan akoe, sa'ekoer singa mĕnĕrkam akan dikau kĕlak. Satĕlah ditinggalkan orang itoe akandia laloe pĕrgi, didapati sa'ekoer singa akandia, laloe ijapon ditĕrkam olihnja.

37. Maka nabi itoepon bĕrtĕmoelah dĕngan sa'orang laïn, laloe katanja: Paloelah olihmoe akan dakoe. Maka orang itoepon mĕmaloe dia sangat sahingga loeka ija.

38. Maka nabi itoepon pĕrgi, laloe bĕrdiri didjalan mĕnantikan baginda dan disamarkannja dirinja dĕngan mĕmboeboeh haboe pada matanja.

39. Ḥata, maka sĕmantara baginda bĕrdjalan laloe, bĕrsĕroelah nabi itoe kapadanja, sĕmbahnja: Bahwa patik toewankoe ini kaloewar dari tĕngah pĕpĕrangan, tibatiba datanglah sa'orang anoe singgah kapada patik, dihantarnja kapada patik sa'orang laki-laki, katanja: Toenggoeïlah olihmoe akan orang ini; maka djikalau kiranja hilanglah ija, nistjaja njawamoe akan ganti njawanja, mĕlainkan ĕngkau mĕnimbang bagaikoe perak satalenta.

40. Maka sasoenggoehnja sĕmantara patik toewankoe.ini masjgroel dalam barang sasoeatoe pĕrkĕrdjaän bahwa orang itoe tiada lagi. Maka titah baginda radja orang Isjraïl: Inilah pĕḥoekoemanmoe; ĕngkau sĕndiri jang mĕmoetoeskannja.

41. Maka dĕngan sigĕra dilaloekan nabi itoe haboe daripada matanja, laloe dikĕnal olih baginda radja orang Isjraïl akandia sa'orang daripada sĕgala nabi adanja.

42. Maka kata nabi itoe kapada baginda: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Olih sĕbab ĕngkau lĕpaskan daripada tanganmoe orang jang tĕlah koeḥarámkan, maka njawamoe kĕlak akan ganti njawanja dan bangsamoe pon akan ganti bangsanja!

43. Ḥata maka baginda radja orang Isjraïl laloe bĕrdjalan poelang ka-astananja dĕngan moeroeng dan moerkanja. Maka sampailah baginda ka Samária.

PAṢAL XXI.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕboet di-atas ini, sĕdang pada Naboṭ, orang Jizriĕli, jang doedoek di Jizriël, adalah soeatoe kĕbon-anggoer dĕkat astana Achab, radja Samária,

2. Bahwa bĕrkata-kata radja Achab dĕngan Naboṭ, titahnja: Kĕbon-anggoermoe itoe bĕrikanlah kapadakoe, soepaja mĕndjadi bagaikoe akan kĕbon sajoer-sajoeran, karĕna kĕbon itoe dĕkat dĕngan astanakoe, maka akoe akan mĕmbĕrikan kapadamoe soeatoe kĕbon-anggoer akan gantinja jang baïk daripada ini, ataw djikalau bĕnar kapada pĕmandanganmoe akoe mĕmbajar oewang harganja kapadamoe kĕlak.

3. Tĕtapi sĕmbah Naboṭ kapada Achab: Didjaoehkan Toehan kiranja daripada patik mĕmpĕrsĕmbahkan poesaka neneḳmojang patik ini kapada toewankoe.

4. Maka poelanglah Achab kadalam astana dĕngan moeroengnja bĕrtjampoer moerka, sĕbab sĕmbah Naboṭ, orang Jizriĕli itoe kapadanja dĕmikian: Tabolih patik mĕmpĕrsĕmbahkan poesaka neneḳmojang patik kapada toewankoe. Maka baginda pon laloe mĕmbaringkan dirinja pada pĕradoeannja dan bĕrpalinglah wadjahnja, tamaoe santap roti.

5. Maka datanglah Izebel, istĕrinja, kapadanja, sĕraja katanja: Apa moelanja maka hati kakanda moeroeng dan tidak kakanda santap roti?

6. Laloe sahoetnja kapadanja: Maka dĕmikian sĕbab kakanda bĕrkata-kata dĕngan Naboṭ, orang Jizriĕli itoe, kata kakanda: Bĕrikanlah kĕbon-anggoermoe kapadakoe, maka akoe akan mĕmbajar barganja, ataw kalau ĕngkau hĕndak, maka akoe mĕmbĕrikan kapadamoe saboewah kĕbon-anggoer akan gantinja; tĕtapi sahoetnja: Tidak patik mĕmpĕrsĕmbahkan kĕbon anggoer patik ini kapada toewankoe.

7. Maka kata Izebel, istĕrinja, kapada-

nja: Sakarang pon hĕndaḳlah kakanda mĕnjatakan koewasa karadjaän kakanda atas orang Isjrail. Bangkitlah bĕrdiri, santaplah roti dan sĕnangkanlah hati kakanda; bahwa adinda djoega mĕmbĕrikan kapada kakanda kĕbon-anggoer Naboṭ, orang Jizriĕli itoe.

8. Arakian, maka dikarangkan Izebel bĕbĕrapa poetjoeḳ soerat kiriman dĕngan nama Achab dan diboeboehnja tjap baginda padanja, laloe dilajangkannja sĕgala soerat itoe kapada sĕgala toewa-toewa dan orang bangsawan jang dalam nĕgarinja, ija-itoe jang sanĕgari dĕngan Naboṭ.

9. Adapon boenji sĕgala soerat itoe dĕmikian: Hĕndaḳlah kamoe soeroeh tjanangkan, soepaja bĕrpoewasa orang sakalian, laloe doedoekkanlah Naboṭ pada tĕmpat jang tĕrmoelia dihadapan orang banjaḳ,

10. Dan doedoekkanlah doewa orang, ija-itoe jang doerdjana, tĕntang dĕngan dia, soepaja kadoewanja naïk saksi atasnja, sĕraja katanja: Bahwa ĕngkau mĕnghoedjat akan Allah dan akan baginda pon! Laloe bawalah kaloewar akan dia dan loetari dia dĕngan batoe sampai ija mati.

11. Ḥata, maka olih orang sanĕgarinja, ija-itoe olih orang toewa-toewa dan bangsawan, jang doedoeḳ sanĕgari dĕngan dia, dipĕrboewatlah sapĕrti pĕrentah Izebel kapadanja, ija-itoe sapĕrti jang tĕrsĕboet dalam sĕgala soerat, jang dikirimkannja kapada mareka-itoe.

12. Maka disoeroehnja tjanangkan, soepaja orang bĕrpoewasa laloe didoedoekkannja Naboṭ pada tĕmpat jang tĕrmoelia dihadapan orang banjaḳ.

13. Satĕlah itoe maka datanglah doewa orang, ija-itoe jang doerdjana, laloe doedoeḳ tĕntang dĕngan dia dan kadoewa orang doerdjana itoepon naïklah saksi atasnja, ija-itoe atas Naboṭ, dihadapan orang sakalian, katanja: Naboṭ ini mĕnghoedjat akan Allah dan akan baginda pon. Maka dibawanja akandia sampai kaloewar nĕgari, laloe diloetarinja dĕngan batoe sampai mati ija.

14. Soedah itoe, maka disoeroehkannja orang pĕrgi mĕnghadap Izebel, mĕngatakan: Si Naboṭ soedah mati diloetari dĕngan batoe.

15. Satĕlah didĕngar Izebel akan ḥál Naboṭ soedah mati diloetari dĕngan batoe, kata Izebel kapada Achab: Bangkitlah kakanda bĕrdiri, ambillah kĕbon-anggoer Naboṭ, orang Jizriĕli itoe akan milik kakanda, ija-itoe kĕbon jang di-ĕnggankannja djoewal kapada kakanda dĕngan harganja, karĕna si Naboṭ tidaḳ lagi hidoep, mĕlainkan soedah mati ija.

16. Ḥata, dĕmi didĕngar Achab akan ḥál Naboṭ soedah mati itoe, maka bangkitlah Achab bĕrdiri hĕndaḳ toeroen pĕrgi mĕngambil kĕbon-anggoer Naboṭ, orang Jizriĕli itoe akan miliknja.

17. Tĕtapi datanglah sabda Toehan kapada Elia, orang Tisbi itoe, boenjinja:

18. Bangkitlah ĕngkau laloe toeroen mĕndapatkan Achab, radja orang Isjraïl, jang karadjaän di Samária; bahwa-sanja adalah ija dalam kĕbon-anggoer Naboṭ, karĕna toeroenlah ija kasana hĕndaḳ mĕngambil dia akan miliknja.

19. Dan katakanlah kapadanja: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Adakah ĕngkau mĕmboenoeh orang dan mĕrampas barang akan milikmoe? Danlagi hĕndaḳlah ĕngkau katakan kapadanja: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Olih karĕna sĕbab didjilat andjing akan darah Naboṭ itoe, maka andjing pon akan mĕndjilat darahmoe kĕlaḳ, behkan, darahmoe djoega!

20. Maka kata Achab kapada Elia: Dapatkah ĕngkau akan dakoe, hai sĕtĕroekoe? Laloe kata Elia: Bĕnarlah akoe mĕndapat ĕngkau, tĕgal soedah kaudjoewal dirimoe akan bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan.

21. Sabda Toehan: Bahwa-sanja Akoe akan mĕndatangkan djahat atasmoe dan mĕnghapoeskan sĕgala anak-tjoetjoemoe, dan Akoe akan mĕnoempas kĕlaḳ sĕgala orang laki-laki, jang daripada Achab itoe sĕrta dĕngan sĕgala orangnja jang aḳal baligr dan jang bĕlom aḳal baligr di-antara orang Isjraïl.

22. Maka Akoe akan mĕnjamakan isi astanamoe dĕngan isi astana Jeróbeam bin Nebaṭ dan dĕngan isi astana Baesa bin Ahiā, maka ija-itoe sĕbab sĕgala pĕrboewatanmoe, jang mĕmbangkitkan moerkakoe dan sĕbab ĕngkau mĕnjoeroeh orang Isjraïl pon bĕrboewat dosa.

23. Danlagi akan ḥál Izebel sabda Toehan dĕmikian: Bahwa Izebel akan dimakan andjing kĕlaḳ pada sabĕlah dalam pagar tembok Jizriĕl.

24. Barang-siapa daripada Achab jang mati didalam nĕgari, ija-itoe akan dimakan andjing, dan barang-siapa jang mati dipadang, ija-itoe akan dimakan olih onggas jang di-oedara.

25. Maka sasoenggoehnja bĕlom pĕrnah ada orang sapĕrti Achab, jang mĕndjoewal dirinja akan bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, sĕbab diasoet olih Izebel, istĕrinja, akandia.

26. Maka kalakoeannja sangat kabĕntjian, sĕbab di-ikoetnja akan bĕrhala tahi dan ditoeroetnja sĕgala sasoeatoe jang diboewat olih orang Amori dĕhoeloe, jang dihalaukan Allah daripada tanah miliknja dihadapan sĕgala bani Isjraïl.

27. Ḥata, dĕmi didĕngar Achab sĕgala pĕrkataän ini, maka ditjarik-tjarikkannja pakaijannja dan dikĕnakannja kaïn karoeng pada toeboehnja, laloe bĕrpoewasa; maka bĕrbaringlah ija dĕngan bĕrpakaikan kaïn karoeng itoe dan bĕrdjalanlah ija dĕngan pĕrlahan-pĕrlahan.

28. Arakian, maka datanglah sabda TOEHAN kapada Elia, orang Ṭisbi itoe, boenjinja :

29. Adakah kaulihat ḥál Achab mĕrĕndahkan dirinja dihadapan ḥadlĕratkoe? Bahwa-sanja sĕbab dirĕndahkannja dirinja dihadapan ḥadlĕratkoe, maka tidak Akoe mĕndatangkan djahat itoe salagi œmoer hidoepnja, mĕlainkan pada masa anaknja kĕlak Akoe mĕndatangkan djahat itoe atas isi astananja.

PAṢAL XXII.

BĔRMOELA, maka santausalah mareka-itoe tiga tahoen lamanja, tiadalah pĕrang antara orang bĕnoewa Sjám dĕngan orang Isjraïl.

2. Tĕtapi pada tahoen jang katiga, tatkala Jósapaṭ, radja orang Jehoeda bĕrangkat toeroen akan mĕndapatkan radja orang Isjraïl.

3. Bĕrtitahlah radja orang Isjraïl kapada sĕgala hambanja dĕmikian: Tahoekah kamoe bahwa Ramoṭ, jang di Gileād itoe, kita poenja? Maka kita diam djoega, tidak kita sentak nĕgari itoe daripada tangan radja bĕnoewa Sjám.

4. Maka kata baginda kapada radja Jósapaṭ: Maoekah toewan bĕrdjalan sĕrta dĕngan beta ka Ramoṭ jang di Gileād pĕrgi pĕrang? Maka sahoet radja Jósapaṭ kapada radja orang Isjraïl: Bagaimana toewan, bagitoelah beta dan bagaimana rājat toewan, bagitoelah rājat beta dan bagaimana koeda toewan, bagitoelah koeda beta kĕlak.

5. Tĕtapi kata radja Jósapaṭ kapada radja orang Isjraïl: Hĕndaklah kiranja sakarang toewan bĕrtanjakan sabda TOEHAN dĕhoeloe.

6. Maka olih radja Isjraïl laloe dihimponkanlah sĕgala nabi, kira-kira ĕmpat ratoes orang banjaknja, laloe titah baginda kapadanja: Bolihkah akoe pĕrgi pĕrang ka Ramoṭ jang di Gileād, ataw baïk tidak akoe pĕrgi? Maka sĕmbah mareka-itoe: Baïklah toewankoe pĕrgi, karĕna TOEHAN akan mĕnjĕrahkan dia kapada tangan toewankoe.

7. Tĕtapi kata radja Jósapaṭ: Tiadakah lagi disini sa'orang nabi TOEHAN, soepaja bolih kita bĕrtanjakan dia?

8. Maka kata radja orang Isjraïl kapada radja Jósapaṭ: Ada lagi sa'orang, jang bolih kita bĕrtanjakan TOEHAN olihnja, tĕtapi bĕntjilah beta akandia, sĕbab satoepon tiada jang baïk dikatakannja akan ḥál beta, mĕlainkan djahat bĕlaka, ija-itoe Micha bin Jimla. Maka oedjar radja Jósapaṭ: Djangan toewan bĕrkata bagini.

9. Maka dipanggil baginda radja orang Isjraïl sa'orang sida-sida, laloe titahnja kapadanja: Bawalah Micha bin Jimla itoe kamari dĕngan sigĕranja.

10. Adapon pada koetika itoe adalah baginda radja orang Isjraïl dan Jósapaṭ, radja orang Jehoeda masing-masing bĕrsĕmajam di-atas tachtanja dan bĕrpakaikan pakaijan kabĕsarannja, dihalaman jang dihadapan pintoe Samária dan sĕgala nabi itoepon ḥadlir sambil bĕrnoeboeat.

11. Maka olih Zedekia bin Kenaäna dipĕrboewat akan dirinja tandoek bĕsi, laloe sĕmbahnja: Dĕmikian inilah sabda TOEHAN: Bahwa dĕngan pĕri bagini djoega toewankoe akan mĕnandoek-nandoek orang Sjám, sahingga toewankoe mĕmbinasakan mareka-itoe sama sakali.

12. Dĕmikian pon bĕrnoeboeatlah sĕgala nabi itoe, sĕmbahnja: Baïklah toewankoe pĕrgi ka Ramoṭ jang di Gileād, maka toewankoe akan salámat, karĕna TOEHAN

mĕnjĕrahkan mareka-itoe kĕlaḳ kapada tangan toewankoe.

13. Bĕrmoela, adapon soeroehan, jang pĕrgi mĕmanggil Micha, itoe bĕrkata kapadanja dĕmikian: Bahwa-sanja moeloet sĕgala nabi itoe sakata djoega dan baïklah sĕmbahnja kapada baginda, sĕbab itoe hĕndaḳlah kiranja katamoe sama dĕngan kata mareka-itoe sakalian dan katakanlah salámat baginda.

14. Tĕtapi sahoet Micha: Dĕmi Toehan jang hidoep, bahwa barang jang sabda Toehan kapadakoe itoe djoega jang akan koekatakan kĕlaḳ.

15. Sĕrta sampailah ija kapada baginda titah baginda kapadanja: Hai Micha, baïkkah kami pĕrgi pĕrang ka Ramoṯ jang di Gileād itoe, ataw baïk tidaḳ kami pĕrgi? Maka sĕmbahnja kapada baginda: Baïklah toewankoe pĕrgi, nistjaja salámat toewankoe kĕlaḳ, karĕna Toehan mĕnjĕrahkan mareka-itoe sakalian kapada tangan toewankoe!

16. Maka titah baginda kapadanja: Bĕrapa kali patoet akoe mĕnjoempahi ĕngkau, soepaja djangan ĕngkau mĕngatakan kapadakoe, mĕlainkan barang jang bĕnar dĕngan nama Toehan?

17. Maka kata Micha: Bahwa koelihat sagĕnap orang Isjraïl tĕrtjĕrai-bĕrai di-atas sĕgala goenoeng sapĕrti kambing-domba, jang tidaḳ bĕrgombala adanja, laloe sabda Toehan: Bahwa mareka-ini tidaḳ bĕrtoewan, sĕbab itoe hĕndaḳlah masing-masing poelang djoega dĕngan salámat.

18. Maka pada koetika itoe kata radja orang Isjraïl kapada radja Jósapaṯ: Bolaḳkah kata beta kapada toewan, bahwa satoepon tiada jang baïk dikatakannja akan ḥál beta, mĕlainkan djahat bĕlaka?

19. Danlagi kata Micha: Dĕngarlah olihmoe sabda Toehan: Bahwa koelihat Toehan doedoeḳ di-atas ūrasjnja dan sĕgala bala-tantara jang disorga pon bĕrdiri pada sisinja, ija-itoe pada kirikanannja.

20. Maka sabda Toehan: Siapa garangan dapat mĕmboedjoeḳ Achab soepaja bĕrangkat ija laloe mĕnjĕrang Ramoṯ jang di Gileād? Maka sa'orang kata bagini, sa'orang kata bagitoe.

21. Maka kaloewarlah sa'orang roḥ, laloe mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan, sĕraja sĕmbahnja: Bahwa akoe dapat mĕmboedjoeḳ dia. Maka sabda Toehan kapadanja: Dĕngan apa?

22. Maka sahoetnja: Akoe akan kaloewar dan mĕndjadi roḥ pĕndoesta dalam moeloet sĕgala nabinja. Maka sabda Toehan: ĕngkau dapat mĕmboedjoeḳ dia dan ĕngkau djoega akan mĕnang. Pĕrgilah ĕngkau, pĕrboewatlah bagitoe.

23. Maka sasoenggoehnja sakarang pon dibĕrikan Toehan soeatoe roḥ pĕndoesta dalam moeloet sĕgala nabimoe ini. Maka Toehan djoega bĕrsabda akan ḥál kabinasaänmoe.

24. Maka pada koetika itoe tampillah Zedekia bin Kenaäna kahadapan, ditamparnja moeka Micha, sĕraja katanja: Mana bolih roḥ Toehan itoe bĕrpindah daripadakoe hĕndaḳ bĕrsabda kapadamoe!

25. Maka kata Micha: Bahwa-sanja ĕngkau djoega akan mĕlihatnja kĕlaḳ pada hari ĕngkau lari daripada soeatoe bilik datang kapada soeatoe bilik hĕndaḳ mĕnjĕmboenikan dirimoe.

26. Maka titah baginda radja orang Isjraïl: Ambillah akan Micha, bawalah dia kĕmbali kapada Amon, pĕnghoeloe nĕgari, dan kapada Joās, poetĕra baginda;

27. Katakanlah kapadanja: Bahwa titah baginda: Tarohlah akan orang ini dalam pĕndjara; bĕrikanlah makan roti kasoekaran dan ajar kasoekaran sampai akoe poelang kĕlaḳ dĕngan salámat.

28. Maka kata Micha: Djikalau kiranja toewankoe poelang dĕngan salámat, nistjaja tidaḳ Toehan bĕrsabda dĕngan lidahkoe. Danlagi katanja: Dĕngarlah kiranja hai kamoe sakalian!

29. Ḥata, maka bĕrangkatlah radja orang Isjraïl dan Jósapaṯ radja orang Jehoeda, ka Ramoṯ jang di Gileād.

30. Maka kata radja orang Isjraïl kapada radja Jósapaṯ: Satĕlah soedah bĕrsamar, beta akan masoeḳ pĕpĕrangan, tĕtapi hĕndaḳlah toewan bĕrpakaikan pakaijan toewan djoega. Maka bĕrsamarlah radja orang Isjraïl, laloe baginda pon masoeḳlah pĕpĕrangan.

31. Adapon baginda radja bĕnoewa Sjám soedah bĕrpĕsan kapada sĕgala pĕnghoeloe rata jang padanja, samoewanja tiga poeloeh doewa orang banjaknja, titahnja: Djangan kamoe bĕrpĕrang, baïk dĕngan orang bĕsar, ataw dĕngan orang kĕtjil, mĕlainkan dĕngan radja Isjraïl sa'orangnja djoega.

32. Sërta dilihat sëgala pënghoeloe rata itoe akan radja Jósapaṭ laloe katanja: Sasoenggoehnja inilah radja orang Isjraïl. Maka mareka-itoepon tampillah kapadanja hëndak bërpërang, tëtapi radja Jósapaṭ pon bërsëroe-sëroe.

33. Satëlah dilihat olih pënghoeloe rata boekan radja orang Isjraïl, oendoerlah mareka-itoe daripadanja.

34. Maka pada koetika itoe adalah sa'orang lasjkar mëngëdangkan boesoernja dëngan tiada sëhadjanja, laloe mëmanah, maka këna baginda radja orang Isjraïl antara përhoeboengan badjoe zirha. Maka titah baginda kapada orang, jang mëngapalakan ratanja: Balikkanlah rata dëngan tanganmoe dan hantarlah akandakoe kaloewar dari dalam pëpërangan, karëna loeka parah akoe.

35. Tëtapi sëdang pada hari itoe makin bërtambah ramai përang, dipërhëntikan oranglah rata baginda bërtëntang dëngan orang Sjám, maka hampir pëtang matilah baginda dan darah dari loeka baginda pon mëngalirlah kadalam toempoean rata.

36. Maka hampir masoek matahari adalah orang bërsëroe dalam tantara itoe, boenjinja: Hëndaklah masing-masing poelang kanëgarinja dan katanahnja!

37. Dëmikian matilah baginda; maka dibawa oranglah akan baginda ka Samária dan baginda pon dikoeboerkan oranglah di Samária

38. Maka sëmantara dibasoehkan orang akan rata itoe dalam kolam Samária adalah bëbërapa andjing mëndjilat darahnja ditëmpat orang soendal biasa mandi, ija-itoe sapërti sabda Toehan, jang tëlah dikatakannja itoe.

39. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sëgala kisah radja Achab dan sëgala përboewatan baginda dan astana gading jang dipërboewatnja dan sëgala nëgari jang dibangoenkannja, boekankah ija-itoe tërsëboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl?

40 Dëmikianlah përi radja Achab mangkat bëradoe dëngan sëgala neneḳ-mojangnja dan Aházia, poetëra baginda, pon naïklah radja mënggantikan dia.

41. Adapon radja Jósapaṭ bin Asa itoe naïk radja atas orang Jehoeda pada tahoen jang kaëmpat daripada karadjaän Achab atas orang Isjraïl.

42. Maka tatkala ija naïk radja ëmoer Jósapaṭ tiga poeloeh lima tahoen, maka karadjaänlah baginda di Jeroezalem doewa poeloeh lima tahoen lamanja dan nama bonda baginda itoe Azoeba, anaḳ Zilchi.

43. Maka bërdjalanlah baginda pada sëgala djalan Asa, ajahanda baginda, dëngan tiada mënjimpang dan diboewat baginda barang, jang bënar kapada pëmandangan Toehan.

44. Këndatilah dëmikian, maka sëgala panggoeng pon tidaḳ djoega diboewang, mëlainkan orang banjaḳ lagi mëmpërsëmbahkan ḳorbán dan mëmbakar doepa diatas panggoeng.

45. Dan radja Jósapaṭ pon bërdamailah dëngan baginda radja orang Isjraïl.

46. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sëgala kisah radja Jósapaṭ dan sëgala koewasa jang dipërolihnja dan sëgala përi ḥál ija mëlakoekan përang, boekankah ija-itoe tërsëboet dalam kitáb Tawarich radja-radja Jehoeda?

47. Dëmikian pon dihapoeskannja dari dalam nëgari sëgala orang padloḥon, jang lagi tinggal dari zamán Asa, ajahanda baginda.

48. Maka pada zamánnja tiadalah radja di Edom, mëlainkan adalah disana sa'orang wakil baginda.

49. Maka olih Jósapaṭ dipërboewat bëbërapa kapal Tarsis akan bërlajar ka Opir, përgi mëngambil ëmas dari sana, tëtapi tidaḳ djoega djadi bërlajar, sëbab pëtjahlah sëgala kapal itoe di Ezion-Djebir.

50. Laloe kata radja 'Aházia bin Achab kapada radja Jósapaṭ: Biarlah sëgala hamba beta toeroet bërlajar dëngan hamba toewan dalam kapal itoe, tëtapi ënggaulah radja Jósapaṭ akandia.

51. Maka radja Jósapaṭ pon mangkatlah bëradoe dëngan sëgala neneḳ-mojang baginda, laloe dikoeboerkan pada sisi neneḳ-mojang baginda dalam nëgari Dawoed, mojangda baginda, maka Joram, poetëra baginda, naïk radja mënggantikan dia.

52. Adapon Aházia bin Achab itoe naïk radja atas orang Isjraïl di Samária pada tahoen jang katoedjoeh bëlas daripada karadjaän Jósapaṭ atas orang Jehoeda, maka karadjaänlah ija atas orang Isjraïl doewa tahoen lamanja.

53. Maka diboewatnja barang, jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, karĕna bĕrdjalanlah ija pada djalan ajahnja dan pada djalan bondanja dan pada djalan Jeróbeam bin Nebat, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa.

54. Maka ijapon bĕrboewat bakti kapada Baäl dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja dan dibangkitkannja moerka TOEHAN, Allah orang Isjraïl, dĕngan mĕnoeroet sĕgala sasoeatoe jang dipĕrboewat olih ajahnja.

KITÁB RADJA-RADJA

JANG KADOEWA.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, kĕmoedian daripada mati radja Achab, maka bĕrpaling-haloeanlah orang Moāb daripada orang Isjraïl.

2. Maka radja Amázia pon djatohlah dari atas gĕradi ālájatnja di Samária sahingga sakit pajah baginda; laloe disoeroehkannja oetoesan, titahnja kapadanja: Pĕrgilah kamoe bĕrtanjakan Baāl-Zeboeb, dewa orang Ekĕron, kalau bolih akoe sĕmboeh daripada pĕnjakit ini?

3. Tĕtapi kata malaïkat Toehan kapada Elia, orang Ṭisbi itoe: Bangkitlah ĕngkau, pĕrgilah mĕndapatkan oetoesan radja Samária itoe; katakanlah kapadanja: Adakah sĕbab tiada Allah di-antara orang Isjraïl, maka kamoe pĕrgi bĕrtanjakan Baāl-Zeboeb, dewa orang Ekĕron itoe?

4. Maka sĕbab pĕrkara ini, dĕmikianlah sabda Toehan, tidaḳ ĕngkau akan toeroen dari pĕradoean, jang kaunaïki itoe, mĕlainkan ĕngkau akan mati kĕlaḳ. Ḥata, maka Elia pon pĕrgilah.

5. Maka kĕmbalilah oetoesan itoe kapada baginda, laloe titah baginda: Bagaimana ini, maka sakarang soedah kĕmbali kamoe?

6. Maka sĕmbah mareka-itoe kapadanja: Adalah sa'orang anoe datang mĕndapatkan patik sĕraja katanja: Pĕrgilah kamoe, kĕmbalilah kapada baginda jang mĕnjoeroehkan kamoe dan pĕrsĕmbahkanlah kapadanja: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Adakah sĕbab tiada Allah di-antara orang Isjraïl, maka ĕngkau mĕnjoeroehkan orang bĕrtanjakan Baāl-Zeboeb, dewa orang Ekĕron itoe? Maka sĕbab itoe tidaḳ ĕngkau akan toeroen dari pĕradoean, jang kaunaïki itoe, mĕlainkan ĕngkau akan mati kĕlaḳ.

7. Maka titah baginda kapada mareka-itoe: Apa matjam orangnja, jang datang mĕndapatkan kamoe dan jang mĕnggatakan sĕgala pĕrkataān ini kapadamoe?

8. Maka sĕmbah mareka-itoe kapada baginda: Bahwa ijalah orang jang bĕrpakaikan kaïn kambĕli dan ikat-pinggangnja dari koelit. Maka titah baginda: Bahwa ija-itoe Elia, orang Ṭisbi djoega.

9. Maka disoeroehkan baginda kapadanja sa'orang hoeloebalang dĕngan lasjkarnja lima poeloeh orang. Satĕlah soedah naïk hoeloebalang itoe mĕndapatkan dia, karĕna adalah ija doedoeḳ di-atas kĕmoentjak boekit, maka kata hoeloebalang itoe: Hai āziz Allah, titah baginda: Toeroenlah ĕngkau!

10. Tĕtapi sahoet Elia kapada pĕnghoeloe lasjkar lima poeloeh orang itoe: Djikalau kiranja akoe ini āziz Allah, biarlah toeroen api dari langit, jang makan habis akan dikau dĕngan lima poeloeh orang lasjkarmoe itoe. Maka api itoepon toeroenlah dari langit dan makan habis akan hoeloebalang itoe dan sĕgala lasjkarnja, lima poeloeh orang.

11. Maka kĕmbali disoeroehkan baginda kapadanja sa'orang hoeloebalang laïn dĕngan lasjkarnja lima poeloeh orang. Maka kata hoeloebalang itoepon kapadanja: Hai āziz Allah, titah baginda: Toeroenlah ĕngkau dĕngan sigĕra!

12. Maka sahoet Elia kapadanja: Djikalau kiranja akoe āziz Allah, biarlah toeroen

api dari langit, jang makan habis akan dikau dĕngan kalima poeloeh orang lasjkarmoe itoe. Maka api dari Allah itoepon toeroenlah dari langit dan makan habis akan dia dĕngan kalima poeloeh orang lasjkarnja.

13. Maka kĕmbali poela disoeroehkan baginda sa'orang hoeloebalang pada katiga kalinja dĕngan lima poeloeh orang lasjkarnja. Maka bĕrdjalanlah hoeloebalang itoe, laloe naïk. Satĕlah sampai maka bĕrtĕloetlah ija dihadapan Elia sambil mĕminta sangat kapadanja, sĕmbahnja: Ja ăziz Allah, biar apalah njawa hamba dan njawa sĕgala hamba toewan, lima poeloeh orang ini, endah kapada pĕmandangan toewan!

14. Bahwa-sanja soedah toeroen api dari langit, laloe makan habis akan doewa orang hoeloebalang itoe, masing-masing dĕngan lima poeloeh orang lasjkarnja, tĕtapi sakarang biar apalah njawa hamba endah kapada pĕmandangan toewan!

15. Maka pada koetika itoe kata malaïkat Toehan kapada Elia: Toeroenlah ĕngkau sĕrtanja; djangan takoet akandia. Maka bangkitlah Elia bĕrdiri laloe toeroen sĕrtanja pĕrgi mĕndapatkan baginda.

16. Maka kata Elia kapada baginda: Bahwa dĕmikian inilah sabda Toehan: Sĕbab kausoeroehkan oetoesan pĕrgi bĕrtanjakan Baăl-Zeboeb, dewa orang Ekĕron, (adakah ija-itoe sĕbab tiada Allah di-antara orang Isjraïl, jang bolih ditanjakan sabdanja?) maka sĕbab itoelah tidak ĕngkau akan toeroen lagi daripada pĕradoean, jang kaunaïki itoe, mĕlainkan ĕngkau akan mati kĕlak.

17. Ḥata, maka baginda pon mangkatlah satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dikatakan Elia itoe, laloe Joram pon naïk radja mĕnggantikan baginda, ija-itoe pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Joram bin Jósapaṭ atas orang Jehoeda, karĕna radja Aházia tidak bĕrpoetĕra.

18. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala pĕrkara radja Aházia dan barang jang diboewatnja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl?

PAṢAL II.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa tatkala Toehan hĕndak mĕngangkat Elia naïk kasorga dalam goeroeh, bĕrdjalanlah Elia dĕngan Elisa dari Gilgal.

2. Maka kata Elia kapada Elisa: Hĕndaklah ĕngkau tinggal disini, karĕna akoe disoeroeh Toehan pĕrgi ka Bait-el. Tĕtapi sahoet Elisa: Dĕmi Toehan jang hidoep dan njawa toewan pon hidoep, sakali-kali tamaoe hamba mĕninggalkan toewan. Satĕlah itoe maka kadoewanja pon bĕrdjalanlah toeroen ka Bait-el.

3. Maka pada masa itoe kaloewarlah sĕgala moerid nabi, jang di Bait-el itoe, mĕndapatkan Elisa, laloe katanja kapadanja: Tahoekah ĕngkau, bahwa pada hari ini djoega toewanmoe akan di-angkat olih Toehan daripada kapalamoe? Maka sahoetnja: Tahoe djoega akoe; diamlah kamoe!

4. Maka kata Elia kapadanja: Hai Elisa, hĕndaklah ĕngkau tinggal djoega disini, karĕna akoe disoeroehkan Toehan ka Jéricho. Tĕtapi sahoet Elisa: Dĕmi Toehan jang hidoep dan njawa toewan pon hidoep, tamaoe hamba mĕninggalkan toewan! Maka kadoewanja pon sampailah ka Jéricho.

5. Laloe datanglah sĕgala moerid nabi jang di Jéricho itoe mĕndapatkan Elisa, sĕraja katanja: Tahoekah ĕngkau bahwa pada hari ini toewanmoe akan di-angkat olih Toehan daripada kapalamoe? Maka sahoetnja: Tahoe djoega akoe; diamlah kamoe!

6. Maka kata Elia kapadanja: Hĕndaklah ĕngkau tinggal djoega disini, karĕna akoe disoeroehkan Toehan ka Jarden. Tĕtapi kata Elisa: Dĕmi Toehan jang hidoep dan njawa toewan pon hidoep, tamaoe hamba mĕninggalkan toewan! Maka bĕrdjalanlah kadoewanja.

7. Maka lima poeloeh orang dari sĕgala moerid nabi itoe pĕrgi laloe bĕrdiri dari djaoeh tĕntang kadoewanja, dan kadoewa orang nabi itoepon bĕrdirilah ditĕpi Jarden.

8. Maka olih Elia di-ambil akan badjoesĕlimoetnja, digoeloengnja, laloe dipaloenja ajar itoe dĕngan dia, maka ajar itoepon tĕrbĕlah doewa kasana-kamari, laloe ka-

doewanja pon mĕnjabĕranglah dĕngan bĕrdjalan pada kakĕringan.

9. Satĕlah sampai kadoewanja kasabĕrang, kata Elia kapada Elisa: Pintalah olihmoe barang jang bolih koeboewat akan dikau dĕhoeloe daripada akoe di-angkat dari sisimoe. Maka sahoet Elisa: Biarlah kiranja doewa bĕhagian roḥ toewan tinggal pada hamba.

10. Maka kata Elia: Barang jang kaupinta itoe soekar djoega. Djikalau ĕngkau mĕlihat akoe apabila akoe di-angkat dari sisimoe kĕlak, maka djadilah padamoe bagitoe, tĕtapi djikalau tidak, maka tidak djoega ija-itoe djadi.

11. Maka sasoenggoehnja sĕmantara kadoewanja pon bĕrdjalan dan bĕrkata-kata, tiba-tiba adalah saboewah rata api dĕngan koeda api mĕntjĕraikan sa'orang dĕngan sa'orang. Maka dĕmikianlah pĕri naïk Elia kasorga dalam goeroeh.

12. Maka dilihat Elisa akan pĕrkara itoe, laloe bĕrsĕroelah ija: Ja bapakoe, ja bapakoe, rata Isjraïl dĕngan orangnja jang bĕrkandaraän! Maka tidak dilihatnja lagi, laloe di-ambilnja akan kaïnnja, ditjariknja djadi doewa bĕhagian.

13. Dan dipoengoetnja poela akan badjoesĕlimoet Elia, jang tĕlah goegoer daripadanja laloe baliklah ija; maka bĕrdirilah ija pada tĕpi Jarden.

14. Di-ambilnja badjoe-sĕlimoet, jang tĕlah goegoer daripada Elia itoe, laloe dipaloenja ajar itoe, sĕraja katanja: Dimana garangan Toehan, Allah Elia? behkan Ija djoega. Maka dipaloenja ajar itoe, sahingga ija-itoe tĕrbĕlah doewa kasana kamari, laloe Elisa pon mĕnjabĕranglah.

15. Dĕmi dilihat olih sĕgala moerid nabi jang di Jéricho, disabĕrang itoe, akan dia, laloe katanja: Bahwa roḥ Elia adalah pada Elisa pon! Maka datanglah mareka-itoe mĕndapatkan dia, laloe toendoek dihadapannja sampai kaboemi,

16. Sĕraja sĕmbahnja kapadanja: Bahwa adalah pada hambamoe ini lima poeloeh orang jang bĕrani; biarkan kiranja mareka-itoe pĕrgi mĕntjĕhari toewanmoe, kalau-kalau di-angkat Roḥ Toehan akandia dan ditoeroenkannja kapada salah saboewah boekit ataw kadalam salah soeatoe lĕmbah. Tĕtapi kata Elisa: Djangan kamoe soeroehkan orang.

17. Maka bĕroelang-oelang djoega mareka-itoe mĕminta kapadanja, sampai kamaloe-maloeanlah ija, laloe katanja: Soeroehkan djoega. Maka disoeroehkannja lima poeloeh orang, jang mĕntjĕhari tiga hari lamanja, tidak djoega didapatinja akandia.

18. Maka kĕmbalilah mareka-itoe kapada Elisa, jang tinggal di Jéricho, laloe kata Elisa kapadanja: Bolakkah katakoe kapadamoe djangan kamoe pĕrgi?

19. Maka kata orang isi nĕgari itoe kapada Elisa: Bahwa-sanja baïklah kadoedoekan nĕgari ini, sapĕrti toewan lihat djoega, tĕtapi ajarnja tabaïk dan tanahnja pon djahat adanja.

20. Maka kata Elisa: Ambilkanlah akoe pinggan bĕharoe satjeper dan boeboehlah garam dalamnja. Maka dibawa oranglah akan pinggan itoe kapadanja.

21. Laloe kaloewarlah Elisa pĕrgi kamata-ajar, diboewangnja sĕgala garam itoe kadalamnja, sĕraja katanja: Dĕmikian inilah sabda Toehan: Bahwa ajar ini soedah koenamirkan, maka olihnja tidak lagi akan djadi barang kamatian ataw tanah djahat.

22. Maka ajar itoepon namirlah datang kapada hari ini, satoedjoe dĕngan sabda, jang dikatakan Elisa itoe.

23. Maka dari sana bĕrdjalanlah Elisa naïk ka Bait-el, maka sĕmantara bĕrdjalan itoe kaloewarlah bĕbĕrapa boedak dari dalam nĕgari, jang mĕngolok-olok akandia, sĕraja katanja: Hai sigoendoel, naïklah; hai sigoendoel, naïklah!

24. Maka bĕrpalinglah Elisa, dipandangnja kapada mareka-itoe, laloe dikoetoekinja dĕmi nama Toehan. Maka datanglah doewa ekoer bĕroewang dari dalam hoetan mĕntjariḳ-tjariḳ daripada mareka-itoe ĕmpat poeloeh doewa orang.

25. Maka dari sana pĕrgilah Elisa kagoenoeng Karmel dan dari goenoeng Karmel kĕmbalilah ija ka Samária.

PAṢAL III.

Bĕrmoela, adapon Joram bin Achab itoe naïk radja atas orang Isjraïl di Samária pada tahoen jang kadoelapan bĕlas daripada karadjaän Jósapaṭ atas orang Jehoeda, dan karadjaänlah ija doewa-bĕlas tahoen lamanja.

2. Maka diboewat baginda barang jang

djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, tĕtapi boekan sama sapĕrti ajahanda dan bonda baginda, karĕna disoeroehnja bĕrhala Baäl, jang didirikan dan dipĕrboewat olih ajahanda baginda itoe.

3. Kĕndatilah dĕmikian, maka bĕrpaoet djoega ija pada dosa Jeróbeäm bin Nebat, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa, tidak ija mĕnjimpang daripadanja.

4. BĔRMOELA, adapon Mesa, radja orang Moäbi, itoe sa'orang jang mĕnaroh banjak lĕmboe-kambing, maka dipĕrsĕmbahkannja akan oepĕti kapada radja orang Isjraïl anak-domba saratoes riboe ekoer dan domba djantan saratoes riboe ekoer sĕrta dĕngan boeloenja.

5. Tĕtapi satĕlah soedah mangkat radja Achab, mĕndoerhakalah radja orang Moäbi kapada baginda radja orang Isjraïl.

6. Sĕbab itoe maka kaloewarlah radja Joram pada masa itoe dari Samária, dibilangnja sĕgala orang Isjraïl.

7. Laloe pĕrgilah baginda, disoeroehkannja oetoesan kapada Jósapat, radja orang Jehoeda, mĕngatakan: Bahwa radja orang Moäbi mĕndoerhaka kapada beta, maoekah toewan bĕrdjalan dĕngan beta pĕrgi mĕmĕrangi orang Moäbi itoe? Maka sahoetnja: Nanti beta datang, maka sapĕrti toewan, dĕmikian pon beta kĕlak, dan sapĕrti rājat toewan, dĕmikian pon rājat beta, dan sapĕrti koeda toewan, dĕmikian pon koeda beta.

8. Maka bĕrtanjalah baginda: Daripada djalan mana kita akan pĕrgi kasana? Maka sahoetnja: Daripada djalan padang bĕlantara Edom.

9. Hata, maka bĕrdjalanlah radja orang Isjraïl dan radja orang Jehoeda dan radja orang Edom. Satĕlah soedah bĕrdjalan koeliling toedjoeh hari lamanja, sĕgala rājat dan sĕgala hidoep-hidoepan jang mĕngikoet itoepon kakoerangan ajar minoem.

10. Maka pada masa itoe kata radja orang Isjraïl: Wai, bahwa dipanggil TOEHAN katiga orang radja ini, hĕndak disĕrahkannja kapada tangan orang Moäbi!

11. Maka kata radja Jósapat: Tiadakah disini sa'orang nabi TOEHAN, olihnja bolih kita bĕrtanjakan TOEHAN? Maka sahoet sa'orang hamba radja Isjraïl, sĕmbahnja: Adalah disini Elisa bin Sapat, jang dĕhoeloe mĕntjoetjoerkan ajar pĕmbasoeh kapada tangan Elia.

12. Maka titah radja Jósapat: Bahwa dĕngan dia adalah sabda TOEHAN. Laloe toeroenlah baginda radja Isjraïl dan radja Jósapat dan radja orang Edom pĕrgi mĕndapatkan dia.

13. Tĕtapi kata Elisa kapada radja orang Isjraïl: Apakah pĕrkarakoe dĕngan dikau? Pĕrgilah mĕndapatkan sĕgala nabi ajahmoe dan sĕgala nabi bondamoe! Tĕtapi kata radja orang Isjraïl kapadanja: Djangan, karĕna dipanggil TOEHAN akan katiga orang radja ini, hĕndak disĕrahkannja kapada tangan orang Moäbi.

14. Maka kata Elisa: Dĕmi TOEHAN sĕrwa sakalian alam, jang hidoep dan jang akoe mĕnghadap hadlĕratnja, djikalau kiranja boekan akoe bĕrkĕnan akan moeka Jósapat, radja orang Jehoeda, nistjaja tidak akoe mĕngendahkan ĕngkau ataw akoe mĕmandang kapadamoe!

15. Maka sakarang pon bawalah kapadakoe sa'orang, jang pandai mĕmĕtik kĕtjapi. Maka sasoenggoehnja dalam antara orang itoe mĕmĕtik kĕtjapinja bĕrlakoelah tangan TOEHAN atas Elisa,

16. Sahingga katanja: Dĕmikian inilah sabda TOEHAN: Pĕrboewatkanlah bĕbĕrapa parit dalam lĕmbah ini;

17. Karĕna sabda TOEHAN: Tidak kamoe akan mĕlihat angin dan tidak djoega kamoe akan mĕlihat hoedjan, kĕndatilah dĕmikian, maka lĕmbah ini dipĕnoehi djoega kĕlak dĕngan ajar, sahingga kamoe sakalian akan minoem sĕrta dĕngan sĕgala hidoep-hidoepanmoe dan sĕgala binatang tanggoenganmoe.

18. Maka tĕgal pĕrkara ini lagi kĕtjil kapada pĕmandangan TOEHAN, maka sĕbab itoe Ija mĕnjĕrahkan kĕlak sĕgala orang Moäbi pon katanganmoe.

19. Dan sĕgala nĕgari jang bĕrkotabenteng akan kamoe alahkan, dĕmikian pon sĕgala nĕgari pilihan dan sĕgala pohon boewah-boewah akan kamoe tĕbang dan sĕgala mata-ajar akan kamoe toempatkan dan sĕgala kĕping tanah jang baïk akan kamoe binasakan dĕngan batoe.

20. Maka sasoenggoehnja pada pagi hari, waktoe orang mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan makanan, tiba-tiba adalah ajar datang dari djalan ka Edom, sahingga sagĕnap tanah itoe dilipoeti olih ajar itoe.

21. Hata, sĕrta kadĕngaranlah kapada orang Moäbi bahwa katiga orang radja

itoe datang hĕndak bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe, dikĕrahkannja sĕgala orang, jang bĕrpakaikan ikat-pinggang dan jang toewa daripada itoe, laloe bĕrdirilah mareka-itoe sakalian pada pĕrhinggaän tanahnja.

22. Tĕtapi pada pagi hari satĕlah soedah bangoen mareka-itoe dan tĕlah tĕrbit matahari atas sĕgala ajar itoe, tiba-tiba dilihat orang Moäbi akan ajar, jang dihadapannja itoe, merah sapĕrti darah roepanja.

23. Laloe kata mareka-itoe: Darah djoega ini; nistjaja sĕgala radja itoe soedah mĕmbinasakan dirinja sĕndiri, diboenoeh sa'orang akan sa'orang dĕngan pĕdangnja; maka sakarang, hai sĕgala orang Moäbi, pĕrgilah kamoe mĕngambil djarahan!

24. Tĕtapi sĕrta sampailah mareka-itoe kapada tantara orang Isjraïl sakoenjoengkoenjoeng bangkitlah sĕgala orang Isjraïl, di-alahkannja orang Moäbi, sahingga larilah mareka-itoe dari hadapannja dan orang Isjraïl pon masoeklah kadalam nĕgarinja sambil mĕngalahkan orang Moäbi itoe.

25. Maka sĕgala nĕgari itoe dibinasakannja dan pada tiap-tiap kĕping tanah jang baïk ditjampakkan masing-masing akan batoenja, dipĕnoehinja dĕngan dia, dan sĕgala mata-ajar pon ditoempatkannja, dan sĕgala pokoḳ boewah-boewah pon ditĕbangnja, sahingga di Kir-harésetʿ tinggal batoe bĕlaka dan nĕgari itoepon dikĕpoeng olih orang pĕngali-ali, jang mĕmboenoeh orang isinja.

26. Dĕmi dilihat radja Moäb akan ḥál pĕrang itoe tĕrlaloe bĕsar kapadanja, diambilnja sĕrtanja barang toedjoeh ratoes orang, jang tahoe mĕnghoenoes pĕdang, hĕndaḳ mĕnĕboeḳ sampai kapada radja Edom, tĕtapi tadapat.

27. Laloe di-ambilnja anaḳnja jang soelong, jang hĕndak naïk radja akan gantinja, dipĕrsĕmbahkannja akan ḳorbán bakaran di-atas dewala. Maka pĕrkara ini mĕndatangkan ngĕri kapada orang Isjraïl bagitoe sangat bĕsar, sahingga oendoerlah mareka-itoe, masing-masing pon poelanglah kanĕgarinja.

PAṢAL IV.

Saběrmoela, adalah sa'orang pĕrĕmpoewan anoe daripada bini sĕgala moerid nabi, maka bĕrsĕroelah ija kapada Elisa, katanja: Bahwa hamba toewan, laki sĕhaja, soedah mati, maka toewan djoega tahoe akan ḥál dĕhoeloe hamba toewan itoe bĕribádatlah kapada Toehan, maka sakarang datang orang pihoetang hĕndaḳ mĕngambil kadoewa orang anaḳ sĕhaja akan hambanja.

2. Maka kata Elisa kapadanja: Apakah bolih koeboewat karĕna ĕngkau? Bĕrilah tahoe akoe barang apa jang didalam roemahmoe? Maka sahoetnja: Satoepon tiada pada sĕhaja dalam roemah, mĕlainkan saboewah boeli-boeli bĕrisi minjaḳ.

3. Maka kata Elisa: Pĕrgilah ĕngkau, minta dari loewar kapada sĕgala orang sakampoengmoe bĕbĕrapa bĕdjanah, ija-itoe bĕkas jang hĕmpa; djangan ĕngkau mĕngambil sĕdikit.

4. Laloe masoeḳlah kadalam roemah, kantjingkanlah pintoe dibĕlakang ĕngkau dan anaḳmoe, satĕlah itoe toewanglah kadalam sĕgala bĕkas itoe; mana jang pĕnoeh sabĕlahkanlah.

5. Ḥata, maka ditinggalkan pĕrĕmpoewan itoe akandia, laloe dikantjingkannja pintoe dibĕlakangnja dan dibĕlakang anaḳnja, jang mĕngoendjoeḳ sĕgala bĕkas itoe kapadanja; maka pĕrĕmpoewan itoepon mĕnoewanglah.

6. Satĕlah soedah pĕnoeh sĕgala bĕkas itoe, maka katanja kapada anaḳnja: Oendjoeḳ kapadakoe soeatoe bĕkas lagi. Maka sahoet anaḳ itoe: Tiada lagi bĕkas. Maka minjaḳ itoepon bĕrhĕntilah.

7. Maka pĕrgilah pĕrĕmpoewan itoe mĕmbĕri tahoe ḥál itoe kapada ʻaziz Allah, laloe katanja: Pĕrgilah ĕngkau; djoewallah minjaḳ itoe; bajarlah hoetangmoe dan lĕbihnja djadikanlah pĕnghidoepanmoe dĕngan anaḳ-anaḳmoe.

8. Bĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada soeatoe hari anoe, bĕrdjalanlah Elisa tĕroes dari nĕgari Soenem. Maka adalah disana sa'orang pĕrĕmpoewan bangsawan, jang mĕmpĕrsilakan dia singgah makan. Kĕmoedian tiap-tiap kali ija bĕrdjalan tĕroes dari nĕgari itoe singgahlah ija kapadanja, laloe doedoeḳ makan.

9. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe kapada soeaminja: Bahwa-sanja tahoelah akoe akan

āziz Allah, jang tĕrkadang-kadang bĕrdjalan tĕroes dari nĕgari kita, ijalah orang soetji.

10. Baïklah kita mĕmpĕrboewat akandia soeatoe ālājat kĕtjil dĕngan dindingnja dan dalamnja kita mĕnaroh akandia tĕmpat tidoer dan medja dan koersi dan kaki-dian, soepaja apabila ija singgah kapada kita kĕlak, bolihlah ija mĕnoempang disitoe.

11. Ḥata, maka pada soeatoe hari anoe datanglah ija kasana, laloe mĕnoempang dalam ālājat itoe dan tidoerlah disana.

12. Maka katanja kapada Géhazi, hambanja: Panggillah pĕrĕmpoewan Soenami itoe. Maka dipanggilnja, laloe bĕrdirilah ija dihadapannja.

13. Maka kata Elisa kapada hambanja: Sakarang katakanlah kapadanja ini: Bahwa ĕngkau mĕmĕliharakan kami dĕngan sabĕsar-bĕsar soesahmoe; maka sakarang apa garangan bolih diboewat karĕnamoe? Adakah sasoeatoe pĕrkaramoe, jang bolih dipĕrsĕmbahkan kapada baginda ataw kapada pĕnglima pĕrangnja? Maka sahoet pĕrĕmpoewan itoe: Bahwa adalah sĕhaja doedoek ditĕngah-tĕngah bangsa sĕhaja.

14. Maka katanja: Ĕntah apa bolih diboewat karĕna pĕrĕmpoewan itoe? Maka kata Géhazi: Bahwa tidak bĕranak laki-laki ija, maka soeaminja pon soedah toewa.

15. Maka kata Elisa: Panggillah dia. Maka dipanggilnja laloe bĕrdirilah ija dipintoe.

16. Maka kata Elisa: Bĕtoel pada masa bagini, lĕpas satahoen ĕmoer hidoep, ĕngkau akan mĕmĕloek sa'orang anakmoe laki-laki. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe: Djangan toewan, ja āziz Allah, djangan apalah toewan bĕrkata doesta kapada sĕhaja ini.

17. Ḥata, maka pĕrĕmpoewan itoepon ḥamillah, laloe bĕranak laki-laki bĕtoel pada masa jang ditĕntoekan, ija-itoe satĕlah soedah laloe gĕnap satahoen ĕmoer hidoep, satoedjoe dĕngan kata Elisa itoe kapadanja.

18. Arakian maka kanak-kanak itoepon makin bĕsar. Maka sakali pĕristewa pada soeatoe hari kaloewarlah boedak itoe pĕrgi mĕndapatkan bapanja, jang dĕngan sĕgala orang pĕnjabit.

19. Maka katanja kapada bapanja: Adoeh, kapalakoe, kapalakoe! Laloe kata bapanja kapada sa'orang hamba: Bawalah dia kapada ĕmaknja.

20. Maka di-angkatnja, dibawanja kapada ĕmaknja. Maka doedoeklah boedak itoe pada ribaännja sampai tĕngah hari, laloe matilah.

21. Maka naïklah pĕrĕmpoewan itoe, dibaringkannja anaknja pada pĕtidoeran āziz Allah, dan dikantjingkannja pintoe dibĕlakangnja laloe kaloewarlah ija.

22. Maka dipanggilnja soeaminja laloe katanja: Soeroehlah sa'orang dari sĕgala hamba datang kapadakoe sĕrta dĕngan sa'ekoer kaldai bĕtina, soepaja dĕngan sigĕra bolih akoe pĕrgi mĕndapatkan āziz Allah itoe, kĕmoedian akoe akan balik kĕlak.

23. Maka kata soeaminja: Mĕngapa pada hari ini ĕngkau pĕrgi kapadanja? Boekan boelan bĕharoe ataw hari sabat. Maka sahoetnja: Djangan ĕngkau soesahkan.

24. Maka dikĕnakannja pĕlana pada kaldai bĕtina, laloe katanja kapada hambanja: Boeroe-boeroe sadja djalannja; djangan ija bĕrhĕnti, mĕlainkan dĕngan katakoe.

25. Ḥata, maka ijapon bĕrdjalanlah, laloe sampai kapada āziz Allah di-atas goenoeng Karmel. Dĕmi dilihat āziz Allah akan dia soedah dĕkat, maka katanja kapada Géhazi, hambanja: Lihatlah, pĕrĕmpoewan Soenami itoe datang.

26. Maka sakarang pon pĕrgilah ĕngkau dĕngan sigĕra mĕndapatkan dia dan katakanlah kapadanja: Salámatkah ĕntjik? Salámatkah soeami ĕntjik? Salámatkah anak ĕntjik? Maka sahoetnja: Salámat.

27. Satĕlah sampai kapada āziz Allah di-atas goenoeng itoe, dipĕloeknja kakinja, tĕtapi datanglah Géhazi hampir hĕndak mĕnĕgahkan dia. Maka kata āziz Allah: Biarkanlah dia, karĕna sangat bĕsar doeka-tjita dalam hatinja, maka dilindoengkan Toehan pĕrkara itoe daripadakoe; tidak dinjatakannja ini kapadakoe.

28. Maka kata pĕrĕmpoewan itoe: Adakah sĕhaja minta sa'orang anak kapada toewan? Boekankah kata sĕhaja bagini: Djangan apalah toewan bĕrkata doesta kapada sĕhaja?

29. Maka kata Elisa kapada Géhazi: Ikatlah pinggangmoe; ambillah toengkatkoe pada tanganmoe, laloe pĕrgi. Maka djikalau barang sa'orang bĕrtĕmoe dĕngan dikau, djangan ĕngkau bĕrsalám-saláman

dĕngan dia, dan kalau barang sa'orang mĕmbĕri salám kapadamoe, djangan kanbalas salámnja, dan lĕtakkanlah toengkatkoe ini pada moeka boedak itoe.

30. Tĕtápi kata ĕmaknja boedak itoe: Dĕmi Toehan jang hidoep dan njawa toewan pon hidoep, tamaoe sĕhaja mĕninggalkan toewan. Maka sĕbab itoe bangkit bĕrdiri Elisa laloe mĕngikoet dia.

31. Adapon Géhazi itoe bĕrdjalan dĕhoeloe dari kadoewanja dan dilĕtakkannja toengkat itoe pada moeka boedak itoe, tĕtapi boenji soewara pon tiada, tanda pĕnĕngar pon tiada. Maka kĕmbalilah ija. Sĕrta bĕrtĕmoe dĕngan Elisa dibĕrinja tahoe pĕrkara itoe kapadanja, katanja: Boedak itoe tidak bĕrsoemangat poela.

32. Satĕlah masoek kadalam roemah sasoenggoehnja didapati Elisa akan boedak itoe soedah mati, tĕrhantar pada pĕtidoerannja.

33. Maka masoeklah ija, dikantjingkannja pintoe dibĕlakang kadoewanja, laloe dipintanja dŏa kapada Toehan.

34. Maka naïklah ija, laloe dibĕntangkannja dirinja di-atas boedak itoe, dihantarkannja moeloetnja pada moeloet boedak itoe dan matanja pon pada mata boedak itoe dan tangannja pon pada tangan boedak itoe dan ditiharapkannja dirinja di-atas boedak itoe, laloe soehoelah poela toeboehnja.

35. Satĕlah itoe maka pĕrgilah ija laloe bĕrdjalan dalam roemah sakali pĕrgi-datang; kĕmoedian naïklah poela, dibĕntangkannja dirinja di-atasnja; maka boedak itoepon bĕrsinlah sampai toedjoeh kali laloe diboekakannja matanja.

36. Maka dipanggil Elisa akan Géhazi, katanja: Panggillah pĕrĕmpoewan Soenami itoe. Maka dipanggilnjalah. Satĕlah datang, kata Elisa kapadanja: Angkatlah anakmoe ini.

37. Maka datanglah ija mĕnjĕmbah soedjoed pada kakinja sambil toendoek sampai kaboemi, laloe di-angkatnja anaknja dibawanja kaloewar.

38. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe datanglah poela Elisa kaGilgal tatkala bĕla kalaparan dalam nĕgari itoe, maka adalah sĕgala moerid nabi doedoek dihadapannja, laloe katanja kapada hambanja: Djĕrangkanlah pĕrioek bĕsar itoe dan masaklah goelai akan sĕgala moerid nabi itoe.

39. Maka kaloewarlah sa'orang anoe pĕrgi kapadang hĕndak mĕntjĕhari sajoersajoer; maka didapatnja pokok ḥantal, dipĕtiknja daripadanja boewah ḥantal sapoe-tangannja pĕnoeh, laloe datanglah ija, dikĕtjik-kĕtjikkannja dan dimasoekkannja kadalam pĕrioek jang bĕrisi goelai itoe, karĕna tidak dikĕnalnja.

40. Satĕlah disadjikan makanan bagai sĕgala orang itoe, tiba-tiba bĕharoe makan dari goelai itoe bĕrtareaklah mareka-itoe, katanja: Kamatian adalah dalam pĕrioek ini, ja ŭziz Allah! Maka tabolih dimakannja.

41. Maka kata Elisa: Ambilkanlah akoe tĕpoeng. Maka ditoewangnja tĕpoeng itoe kadalam pĕrioeknja, laloe katanja: Sakarang sadjikanlah dia bagai orang banjak ini, soepaja makan mareka-itoe. Maka satoepon tiada djahatnja dalam pĕrioek itoe lagi.

42. Ḥata, maka datanglah sa'orang lakilaki anoe dari Baïl-Salisa, jang mĕmbawa kapada ŭziz Allah itoe bĕbĕrapa roti hoeloe ḥasil, doewa poeloeh kĕtoel roti sjeïr dan tĕpoeng toemboekan loemat dalam sapoetangannja. Maka kata Elisa: Bĕrikanlah dia kapada orang banjak ini, soepaja mareka-itoe makan.

43. Maka kata hambanja: Manakan dapat sĕhaja sadjikan dia kapada saratoes orang laki-laki? Maka kata Elisa: Bĕrikanlah dia djoega, soepaja mareka-itoe makan, karĕna sabda Toehan dĕmikian: Orang akan makan, kĕmoedian akan ada lagi sisanja.

44. Maka disadjikannjalah kapada mareka-itoe dan mareka-itoe sakalian pon makanlah, kĕmoedian adalah lagi sisanja, ija-itoe satoedjoe dĕngan sabda Toehan itoe.

PAṢAL V.

Sabĕrmoela, adapon Naāman, pĕnglima pĕrang radja bĕnoewa Sjám, ija-itoelah orang bĕsar dihadapan baginda toewannja, lagi amat dipĕrmoeliakan, sĕbab dĕngan dia djoega dikaroeniakan Toehan kamĕnangan kapada orang Sjám, lagipon ija orang gagah-bĕrani, akan tĕtapi kĕna sakit koesta djoega ija.

2. Maka pada sakali pĕristewa adalah bĕbĕrapa pasoekan kaloewar dari bĕnoewa Sjám akan mĕndjarah, maka dibawanja dari tanah Isjraïl akan sa'orang anak-dara dĕngan tĕrtawan, maka anak-dara itoepon mĕndjadi sĕhaja kapada istĕri Naāman.

3. Maka katanja kapada ĕntjiknja: Djikalau kiranja toewan sĕhaja adalah dihadapan nabi, jang di Samária itoe, nistjaja disĕmboehkannja toewan sĕhaja daripada pĕnjakitnja.

4. Maka pĕrgilah Naāman mĕmbĕri-tahoe pĕrkataän itoe kapada baginda toewannja, sĕmbahnja: Bagitoe-bagini kata sidajang, jang dari nĕgari Isjraïl itoe.

5. Maka titah baginda radja bĕnoewa Sjám: Pĕrgilah mama, maka kita akan mĕlajangkan sapoetjoek soerat kĕlak kapada radja orang Isjraïl. Ḥata maka pĕrgilah ija, dibawanja sĕrtanja akan perak sapoeloeh talenta dan ĕmas ĕnam riboe sjikal dan pĕrsalinan sapoeloeh langkap.

6. Maka disampaikannjalah soerat itoe kapada baginda radja orang Isjraïl, boenjinja: Bahwa apabila sampai soerat ini kapada toewan, kĕtahoeïlah olih toewan bahwa beta mĕnjoeroehkan Naāman, hamba beta, mĕnghadap toewan, soepaja toewan mĕnjĕmboehkan dia daripada pĕnjakit koestanja.

7. Arakian, satĕlah dibatja olih radja orang Isjraïl akan boenji soerat ini, ditjarik-tjarikkannja pakaijannja, sĕraja titahnja: Allahkah akoe ini; dapatkah akoe mĕmatikan dan mĕnghidoepkan orang, maka radja itoe mĕnjoeroehkan orang, soepaja akoe mĕnjĕmboehkan dia daripada pĕnjakit koestanja? Bahwa-sanja tiada sjak lagi orang itoe mĕntjĕhari sĕbab kapadakoe!

8. Dĕmi didĕngar Elisa, āziz Allah, akan pĕrkara radja orang Isjraïl mĕntjarik-tjarikkan pakaijannja, disoeroehkannja orang bĕrsĕmbah kapada baginda dĕmikian: Karĕna apa garangan ṭoewankoe mĕntjarik-tjarikkan pakaijan toewankoe? Soeroehkan orang itoe kapada patik sadja, maka dikĕtahoeïnja kĕlak akan ḥál adalah sa'orang nabi di-antara orang Isjraïl.

9. Arakian, maka datanglah Naāman dĕngan sĕgala koeda dan ratanja, laloe bĕrhĕnti dihadapan pintoe roemah Elisa.

10. Maka disoeroehkan Elisa sa'orang soeroehan kapadanja, mĕngatakan: Pĕrgilah ĕngkau, mandikanlah toeboehmoe toedjoeh kali dalam soengai Jarden, maka daging toeboehmoe akan poelang samoela dan ĕngkau pon akan soetji kĕlak.

11. Tĕtapi Naāman itoe sangat marah, laloe pĕrgi, sĕraja katanja: Bahwa-sanja katakoe dalam hatikoe dĕmikian: Tadapat tidak ija akan kaloewar kĕlak, laloe bĕrdiri sambil mĕnjĕboet Nama Toehan Allahnja, sambil mĕnoendjoek kapada pĕnjakit itoe dĕngan tangannja dan mĕnjĕmboehkan orang dĕmikian daripada koestanja.

12. Boekankah Abana dan Parpar soengai Damsjik itoe tĕroetama daripada sĕgala ajar Isjraïl? Manakan tabolih akoe mandi dalam soengai itoe dan mĕndjadi soetji? Maka bĕrpalinglah ija dirinja laloe bĕrdjalan dĕngan bĕrnjala-njala amarahnja.

13. Tĕtapi pada koetika itoe datanglah hamba-hambanja hampir kapadanja, sĕraja katanja: Ja datoek, kalau kiranja disoeroeh nabi itoe boewat soeatoe pĕrkara jang bĕsar, masakan tidak datoek mĕlakoekan dia? Istimewa poela sakarang katanja kapada datoek: Mandikanlah toeboehmoe, maka ĕngkau akan soetji kĕlak!

14. Maka sĕbab itoe toeroenlah djoega ija, laloe mĕnjĕlam dalam Jarden sampai toedjoeh kali, mĕnoeroet kata āziz Allah itoe, maka daging toeboehnja pon poelang samoela, djadi sapĕrti daging toeboeh orang moeda, sahingga soetjilah ija.

15. Satĕlah itoe maka kĕmbalilah ija pĕrgi mĕndapatkan āziz Allah, baïk ija, baïk sagĕnap tantaranja. Sĕrta sampai maka bĕrdirilah ija dihadapannja, sĕraja katanja: Bahwa sasoenggoehnja sakarang koekĕtahoeï akan ḥál di-atas saloeroeh moeka boemi tiada Allah, mĕlainkan jang di-antara orang Isjraïl itoe. Maka sakarang pon toewan tĕrima apalah soeatoe bĕrkat daripada hamba toewan ini.

16. Tĕtapi kata Elisa: Dĕmi Toehan jang hidoep dan jang akoe bĕrdiri mĕnghadap ḥadlĕratnja, sakali-kali tidak akoe mĕnĕrima dia! Maka bĕroelang-oelang diadjaknja akandia, soepaja ditĕrimanja, tĕtapi di-ĕnggankannja djoega.

17. Maka kata Naāman: Kalau tabolih ini, maka hĕndaklah dibĕrikan kapada hambamoe ini tanah sabĕrapa banjak dapat ditanggoeng olih bagral sapasang, karĕna tidak hambamoe ini akan mĕmpĕrsĕmbahkan lagi ḳorbán bakaran ataw ḳorbán sĕm-

bělehan kapada sĕgala dewa-dewa, mĕlainkan 'hanja kapada Hoewa djoea.

18. Sadja dalam sapĕrkara ini djoea hĕndaklah kiranja Toehan mĕngampoeni hambamoe, ija-itoe apabila baginda masoeḳ kadalam koewil Rimon kĕlaḳ hĕndaḳ bĕrtĕloet disana dan baginda pon bĕrpapah pada bahoe hamba, sahingga hamba pon toeroet bĕrtĕloet dalam koewil Rimon itoe, hĕndaklah kiranja Toehan mĕngampoeni akan hamba pĕrkara hambamoe ini bĕrtĕloet dalam koewil Rimon itoe.

19. Maka kata Elisa kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau dĕngan salámat. Ḥata, maka bĕrdjalanlah ija dari sana. Satĕlah sakĕrat djalan djaoehnja,

20. Kata Géhazi, hamba Elisa, ūziz Allah: Bahwa-sanja ditĕgahkan olih toewankoe akan Naāman, orang Sjám itoe, tamaoe mĕnĕrima daripada tangannja barang, jang dihantarnja kapadanja, tĕtapi dĕmi Toehan jang hidoep akoe hĕndaḳ mĕngikoet dia dari bĕlakang dan mĕngambil barang sasoeatoe daripada tangannja.

21. Maka di-ikoetlah Géhazi akan Naāman dari bĕlakang. Dĕmi dilihat Naāman akandia mĕngikoet, toeroenlah ija dari atas ratanja, laloe pĕrgi mĕndapatkan dia, sĕraja katanja: Adakah baïk?

22. Maka sahoetnja: Baïk djoega. Adapon toewan sĕhaja mĕnjoeroehkan sĕhaja ini mĕngatakan: Bahwa-sanja bĕharoe tadi datanglah kapadakoe doewa orang moeda daripada sĕgala moerid nabi, ija-itoe dari pĕgoenoengan Epĕrajim; maka hĕndaklah kiranja toewan bĕrikan kapada kadoewanja perak satalenta dan kaïn pĕrsalinan doewa langkap.

23. Maka kata Naāman: Mari, ambillah doewa talenta. Maka di-adjaḳ-adjaḳnja akandia, laloe di-ikatnja perak doewa talenta itoe dalam doewa poendi-poendi danlagi doewa langkap kaïn pĕrsalinan, maka sakalian itoe ditanggoengkannja pada doewa orang hambanja, jang mĕmikoel dia dihadapannja.

24. Satĕlah sampai Géhazi kaboekit itoe di-ambilnja sĕgala barang-barang itoe daripada tangan hambanja, laloe ditarohnja dalam saboewah roemah dan dilĕpaskannja kadoewa orang itoe pĕrgi. Maka kadoewanja pon bĕrdjalanlah.

25. Satĕlah itoe maka masoeḳlah Géhazi, laloe bĕrdiri mĕnghadap toewannja. Maka kata Elisa kapadanja: Hai Géhazi, ĕngkau dari mana? Maka sahoetnja: Tidaḳ sĕhaja kamana-mana.

26. Tĕtapi kata Elisa kapadanja: Boekankah sa'olah-olah hilang hatikoe, tatkala orang itoe toeroen dari atas ratanja dĕngan sigĕra laloe mĕndapatkan dikau? Inikah zamán jang patoet di-ambil akan peraḳ ataw pakaijan ataw pokoḳ zait ataw kĕbonanggoer ataw lĕmboe-domba dan hambasĕhaja?

27. Maka sĕbab itoe bĕla koesta Naāman itoe akan lĕkat padamoe dan pada anaḳtjoetjoemoe sampai salama-lamanja! Ḥata, maka kaloewarlah Géhazi dari hadapannja dĕngan kĕna koesta sapĕrti tsaldjoe poetihnja.

PAṢAL VI.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa kata sĕgala moerid nabi itoe kapada Elisa: Toewan lihat apalah akan tĕmpat kadoedoekan kami dihadapan toewan itoe tĕrlaloe sĕmpit bagai kami sakalian.

2. Biarkanlah kiranja kami pĕrgi ka Jarden, masing-masing mĕramoe kajoe bakal roemah disana, soepaja disanalah kami mĕmboewat soeatoe tĕmpat kadoedoekan kami. Maka kata Elisa: Pĕrgilah!

3. Maka kata sa'orang: Silakanlah toewan bĕrdjalan sĕrta dĕngan sĕgala hamba toewan ini. Maka sahoetnja: Baïklah; akoe bĕrdjalan sĕrta.

4. Maka ijapon bĕrdjalanlah sĕrtanja. Satĕlah sampai mareka-itoe sakalian ka Jarden, ditĕbangnja bĕbĕrapa batang pohon kajoe.

5. Maka sasoenggoehnja dalam mĕnĕbang pohon kajoe bĕsar itoe adalah sa'orang anoe bĕsinja djatoh kadalam ajar, laloe bĕrsĕroelah ija, katanja: Ja toewan, bahwa bĕsi ini sĕhaja pindjam.

6. Maka kata ūziz Allah: Dimana djatohnja? Maka ditoendjoeḳnja tĕmpatnja kapadanja, laloe dikĕratnja sapotong kajoe, ditjampaḳkannja kasana, dĕmikianlah ditimboelkannja poela bĕsi itoe.

7. Maka katanja: Poengoetlah olihmoe akandia. Maka dihoeloerkannja tangannja laloe dipoengoetnja.

8. Bĕrmoela, maka radja bĕnoewa Sjám

bĕrpĕranglah dĕngan orang Isjraïl. Maka bĕrbitjaralah baginda dĕngan sĕgala hambanja, titahnja: Katĕmpat anoe akoe hĕndak mĕnjĕrang dĕngan tantarakoe.

9. Tĕtapi disoeroehkan ăziz Allah akan orang mĕmpĕrsĕmbahkan kapada baginda radja orang Isjraïl: Pĕliharakanlah dirimoe daripada bĕrdjalan laloe dari tĕmpat itoe, karĕna orang Sjám soedah toeroen kasana.

10. Maka sĕbab itoe disoeroehkan baginda radja orang Isjraïl akan orang katĕmpat, jang dikatakan ăziz Allah sambil mĕmbĕri ingat akandia, maka dipĕliharakannja dirinja dari sana boekan sakali doewa kali.

11. Maka olih sĕbab kalakoewan jang dĕmikian sangat bĕrgalora hati radja bĕnoewa Sjám; dipanggilnja sĕgala hambanja laloe titahnja kapadanja: Tidakkah kamoe mĕmbĕri-tahoe kapadakoe, siapa garangan daripada orang kita sapakat dĕngan radja orang Isjraïl?

12. Maka sĕmbah sa'orang hambanja: Boekannja dĕmikian, ja toewankoe mĕlainkan nabi Elisa, jang di-antara orang Isjraïl itoe, ija mĕmbĕri tahoe kapada radja orang Isjraïl sĕgala titah, jang dikatakan toewankoe, djikalau dalam bilik pĕradoean toewankoe sakalipon.

13. Maka titah baginda: Pĕrgilah kamoe mĕlihati tĕmpatnja, soepaja bolih akoe mĕnjoeroehkan orang pĕrgi mĕnangkap dia. Maka dipĕrsĕmbahkan oranglah kapada baginda, sĕmbahnja: Bahwa sasoenggoehnja adalah ija di Dotan

14. Maka disoeroehkan baginda kasana bĕbĕrapa-bĕrapa koeda dan rata dan soeatoe tantara bĕsar; maka sakalian itoe sampailah kasana pada waktoe malam, laloe dikĕpoengnja nĕgari.

15. Maka pada pagi-pagi hari bagoenlah hamba ăziz Allah laloe kaloewar, ḥairán, maka adalah nĕgari itoe dikĕpoeng olih soeatoe tantara dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa koeda dan rata. Maka kata hamba itoe kapadanja: Adoeh toewan, apa garangan ăkal kita?

16. Maka sahoetnja: Djangan takoet ĕngkau, karĕna adapon jang mĕnjĕrtaï akan kita itoe tĕrlĕbih banjaknja dari pada jang sĕrta dĕngan mareka-itoe.

17. Maka dipinta Elisa dōa, sĕmbahnja: Ja Toehan, tjĕlekkan apalah matanja, soepaja ijapon dapat mĕlihat! Maka ditjĕlekkan Toehan mata hamba itoe, sahingga dapat mĕlihat. Ḥairán, maka adalah goenoeng itoe pĕnoeh dĕngan koeda api dan rata api koeliling Elisa.

18. Maka sĕmantara datang mareka-itoe mĕndapatkan dia, dipinta Elisa dōa kapada Toehan, sĕmbahnja: Paloelah kiranja akan mareka-ini sakalian dĕngan silau mata. Maka dipaloenja akan mareka-itoe dĕngan silau mata satoedjoe dĕngan dōa Elisa itoe.

19. Laloe kata Elisa kapada mareka-itoe: Ini boekan djalannja dan ini boekan nĕgarinja; ikoetlah akoe sadja, maka akoe akan mĕnghantar kamoe kĕlak kapada orang jang kamoe tjĕhari. Ḥata, maka dihantarnja mareka-itoe ka Samária.

20. Satĕlah sampai mareka-itoe sakalian di Samária, sasoenggoehnja sĕmbah Elisa: Ja Toehan, tjĕlekkanlah kiranja mata mareka-ini, soepaja dapat mĕlihat. Maka ditjĕlekkan Toehan mata mareka-itoe, sahingga dapat mĕlihat; hairán, maka adalah mareka-itoe pada sama tĕngah nĕgari Samária!

21. Dĕmi dilihatnja mareka-itoe kata radja orang Isjraïl kapada Elisa: Bolihkah akoe mĕmboenoeh dia, behkan, mĕmboenoeh dia, ja bapakoe?

22. Tĕtapi sahoetnja: Djangan kauboenoeh. Boenoehlah akan orang jang kaualahkan dĕngan pĕdang dan panahmoe; mĕlainkan sadjikanlah roti dan ajar-minoem akan orang ini, soepaja mareka-itoe makan dan minoem laloe kĕmbali kapada toewannja.

23. Maka olih baginda dipĕrboewatlah soeatoe pĕrdjamoean bĕsar akan mareka-itoe, maka sakaliannja pon makan-minoemlah. Satĕlah itoe maka dilĕpaskan baginda mareka-itoe pĕrgi, maka kĕmbalilah sakaliannja kapada toewannja. Kĕmoedian dari pada itoe tidak lagi pasoekan orang Sjám datang mĕndjarah-rajah kadalam nĕgari orang Isjraïl.

24. Tĕtapi kĕmoedian daripada itoe sasoenggoehnja dikĕrahkan Benhadad, radja bĕnoewa Sjám akan sĕgala rājatnja, maka bĕrangkatlah ija laloe dikĕpoengnja Samária.

25. Maka di Samária itoe djadilah bĕla kalaparan bĕsar, karĕna sasoenggoehnja nĕgari itoe dikĕpoeng rapat-rapat, sahingga saboewah kapala kaldai harganja perak doelapan poeloeh kĕping dan sapĕrĕmpat sakab katjang goreng lakoe perak lima kĕping.

26. Maka sakali pĕristewa tatkala baginda

radja orang Isjraïl bĕrdjalan dari atas dewala, bahwa sa'orang pĕrĕmpoewan anoe bĕrsĕroe-sĕroe kapada baginda, sĕmbahnja: Ja toewankoe, toeloeng apalah akan patik!

27. Maka titah baginda: Hĕndaklah ditoeloeng Toehan akan dikau. Dari mana garangan dapat akoe mĕnoeloeng ĕngkau? Dari pĕloeboerkah, ataw dari apitan anggoerkah?

28. Danlagi titah baginda kapadanja: Apakah pĕrkaramoe? Maka sĕmbahnja: Bahwa pĕrĕmpoewan ini bĕrkata kapada patik dĕmikian: Bĕrikanlah anakmoe, soepaja kita makan dia pada hari ini, maka esoek hari kita akan makan anakkoe.

29. Maka sĕbab itoe kadoewa patik ini mĕrĕboes anak patik, laloe patik makan; tĕtapi pada kaësoekan harinja, apabila kata patik kapadanja: Sakarang bĕrikanlah anakmoe, soepaja kita makan dia, disĕmboenikannja anaknja.

30. Dĕmi didĕngar baginda sĕgala sĕmbah pĕrĕmpoewan ini, ditjarik-tjarikkannja pakaijannja sĕndiri sambil bĕrdjalan dari atas dewala. Maka kalihatanlah kapada orang banjak bahwa toeboeh baginda bĕrpakaikan kaïn karoeng.

31. Maka titah baginda: Dĕmikianlah pĕrboewatan Allah akan dakoe dan dipĕrtambahinja poela, kalau tidak pada hari ini djoega kapala Elisa bin Sapat itoe dipantjoeng daripada toeboehnja!

32. Adapon Elisa itoe ija doedoek dalam roemahnja dan sĕgala toewa-toewa nĕgari pon adalah doedoek sĕrtanja tatkala disoeroehkan baginda sa'orang dari hadapannja. Maka sabĕlom soeroehan itoe sampai, kata Elisa kapada sĕgala toewa-toewa itoe: Tidakkah kamoe mĕlihat anak sipĕmboenoeh itoe mĕnjoeroehkan orang hĕndak mĕmantjoeng kapalakoe? Ingatlah kamoe, apabila soeroehan itoe datang kĕlak hĕndaklah kamoe mĕnoetoep pintoe dan mĕnoelak dia kaloewar dĕngan toedoeng pintoe. Boekankah boenji kaki toewannja adalah dibĕlakangnja?

33. Maka sĕmantara lagi ija bĕrkata-kata dĕngan mareka-itoe, tiba-tiba datanglah soeroehan itoe kapadanja. Maka titah baginda: Bahwa tjilaka ini daripada Toehan djoega datangnja; apa goena akoe harap lagi akan Toehan?

PASAL VII.

Maka pada koetika itoe kata Elisa: Dĕngarlah olihmoe sabda Toehan. Dĕmikian inilah sabda Toehan: Esoek harilah, waktoe bagini, tĕpoeng haloes satakar akan lakoe saajikal dan doewa takar sjeïr akan lakoe saajikal dalam pintoe nĕgari Samária!

2. Tĕtapi sahoet pĕnglima, jang pada bahoenja baginda bĕrpapah, katanja kapada ăziz Allah: Kalau kiranja didjadikan Toehan tingkap dilangit, bĕharoe bolih djadi pĕrkara itoe. Maka kata Elisa: Bahwa sasoenggoehnja ĕngkau akan mĕlihatnja dĕngan matamoe, tĕtapi tidak ĕngkau akan makan daripadanja.

3. Arakian, maka diloewar pintoe nĕgari itoe adalah ĕmpat orang jang bĕrpĕnjakit koesta. Maka katanja sa'orang kapada sa'orang: Apa goena kita tinggal doedoek disini sampai kita mati?

4. Kalau kata kita: Mari, kita masoek kadalam nĕgari, maka dalam nĕgari itoe adalah bĕla kalaparan, nistjaja kita akan mati kĕlak disana; dan kalau kiranja kita tinggal disini, tadapat tidak mati djoega kita; sĕbab itoe mari, kita mĕmboewang diri kita kapada tantara orang Sjám. Djikalau dihidoepinja akan kita, kita pon hidoeplah, dan kalau diboenoehnja akan kita, tadapat tidak kita akan mati djoega.

5. Maka bangkitlah mareka-itoe bĕrdiri pada waktoe samar moeka laloe bĕrdjalan mĕndapatkan tantara orang Sjám. Satĕlah sampai kahoedjoeng tĕmpat tantara orang Sjám, hairán, maka sa'orang djoea pon tiada disana!

6. Karĕna tĕlah dipĕrdĕngarkan Toehan kapada tantara orang Sjám itoe boenji bĕbĕrapa-bĕrapa rata dan boenji banjak koeda dan boenji soeatoe tantara bĕsar, sahingga kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Bahwa-sanja di-opah radja orang Isjraïl akan lawan kita sĕgala radja orang Heti dan sĕgala radja orang Maşiri, soepaja mĕnjĕrang akan kita.

7. Maka sĕbab itoe bangkitlah mareka-itoe sakalian laloe lari pada waktoe samar-moeka itoe, ditinggalkannja sĕgala chaimahnja danlagi sĕgala koedanja dan kaldainja, sagĕnap tĕmpat tantara itoe bagaimana pon adanja, laloe larilah mareka-itoe bĕrlĕpas dirinja.

8. Ḥata, satĕlah sampai orang jang bĕrpĕnjakit koesta itoe kahoedjoeng tĕmpat tantara, masoeḳlah mareka-itoe kadalam saboewah chaimah, laloe makan minoemlah dan di-ambilnja dari sana ĕmas, perak dan pakaijan, laloe pĕrgi mĕnjĕmboenikan dia. Satĕlah itoe kĕmbalilah mareka-itoe laloe masoeḳ kadalam saboewah chaimah laïn; maka dari sana pon di-ambilnja, laloe pĕrgi mĕnjĕmboenikan dia.

9. Maka pada koetika itoe kata sa'orang kapada kawannja: Pĕrboewatan kita ini tabaïk. Bahwa ḥari inilah ḥari chabar salámat, maka kita diam djoega. Djikalau kiranja kita mĕnantikan siang ḥari, nistjaja didapati akan kasalahan kita. Maka sĕbab itoe, mari, kita pĕrgi mĕmbawa chabarnja kadalam astana baginda.

10. Arakian, maka datanglah mareka-itoe bĕrsĕroe-sĕroe kapada pĕnoenggoe pintoe nĕgari, dichabarkannja kapadanja, katanja: Bahwa kami tĕlah sampai katĕmpat tantara orang Sjám, ḥairán, maka sa'orang pon tiada disana, boenji soewara orang pon tiada, mĕlainkan adalah bĕbĕrapa ekoer koeda tĕrtambat dan bĕbĕrapa ekoer kaldai pon tĕrtambat dan sĕgala chaimah pon tĕrtinggal sĕbagaimana adanja.

11. Maka sĕgala pĕnoenggoe pintoe itoe-pon bĕrsĕroe-sĕroekan chabar ini kadalam, sahingga kadĕngaranlah chabar ini sampai kadalam astana baginda.

12. Maka bangoenlah baginda pada malam, laloe titahnja kapada sĕgala hambanja: Sakarang akoe mĕmbĕri-tahoe kapadamoe, kita hĕndaḳ dipĕngapakan olih orang Sjám itoe. Bahwa dikĕtahoeïnja akan ḥál pĕroet kita lapar, sĕbab itoe mareka-itoe kaloewar dari pĕtantaraän hĕndaḳ bĕrsĕmboeni dipadang, katanja: Apabila mareka-itoe soedah kaloewar dari dalam nĕgari, bolih kita mĕnangkap dia dĕngan hidoepnja, laloe kita masoeḳ kadalam nĕgari.

13. Maka sahoet sa'orang pĕgawainja, sĕmbahnja: Baïklah daripada sĕgala koeda, jang lagi tinggal itoe, di-ambil lima ekoer, ija-itoe daripada jang lagi tinggal disini. Bahwa-sanja tidaḳ lĕbih baïk ija daripada kabanjakan orang Isjraïl, jang lagi tinggal didalam nĕgari ini, ataw daripada kabanjakan orang Isjraïl, jang tĕlah dibinasakan. Biarlah patik mĕnjoeroehkan dia, soepaja mareka-itoe pĕrgi mĕlihat.

14. Maka di-ambilnja koeda doewa pasang laloe disoeroehkan baginda mareka-itoe mĕngikoet tantara orang Sjám, titahnja: Pĕrgilah kamoe mĕlihati dia.

15. Maka di-ikoetlah mareka-itoe akandia sampai ka Jarden, ḥairán, maka sapandjang djalan pĕnoeh dĕngan pakaijan dan sĕgala alat sĕndjata, jang diboewang olih orang Sjám dalam larinja toenggang baliḳ. Ḥata, maka kĕmbalilah orang soeroehan itoe, dichabarkannja pĕrkara itoe kapada baginda.

16. Maka kaloewarlah orang banjaḳ laloe mĕndjarah-rajah akan pĕtantaraän orang Sjám. Maka sasoenggoehnja djadilah satakar tĕpoeng haloes lakoe sasjikal dan doewa takar sjeïr pon lakoe sasjikal, satoedjoe dĕngan sabda Toehan.

17. Adapon pĕnglima jang baginda bĕrpapah pada bahoenja, ija disoeroeh olih baginda mĕnoenggoeï pintoe nĕgari, maka dipidjaḳ-pidjaḳ orang akandia dalam pintoe itoe, sampai matilah ija, satoedjoe dĕngan kata ăziz Allah, jang dikatakannja tatkala baginda datang kapadanja.

18. Karĕna sasoenggoehnja tatkala kata ăziz Allah kapada baginda: Doewa takar sjeïr akan lakoe sasjikal dan satakar tĕpoeng haloes pon sasjikal esoeḳ hari, waktoe bagini, dalam pintoe nĕgari Samária,

19. Laloe sahoet pĕnglima itoe kapada ăziz Allah, katanja: Kalau kiranja didjadikan Toehan akan tingkap dilangit, baharoe bolih djadi sapĕrti katamoe ini. Maka sahoet Elisa kapadanja: Bahwa-sanja ĕngkau akan mĕlihatnja dĕngan matamoe, tĕtapi tidaḳ ĕngkau akan makan daripadanja.

20. Dĕmikian pon djadilah, karĕna dipidjaḳ-pidjaḳ orang banjaḳ akandia dalam pintoe nĕgari, sahingga matilah ija.

PAṢAL VIII.

Saběrmoela, maka tĕlah bĕrkata Elisa kapada pĕrĕmpoewan jang dihidoepkannja poela anaḳnja, katanja: Bangoenlah ĕngkau; pĕrgilah dĕngan sĕgala orang isi roemahmoe mĕnoempang salakoe orang dagang barang kamana pon baïk, karĕna olih Toehan dipanggil datang soeatoe bĕla kalaparan. Maka ija-itoe pon datanglah

kadalam nĕgari itoe toedjoeh tahoen lamanja.

2. Maka pĕrĕmpoewan itoepon bangoenlah, dipĕrboewatnja sapĕrti kata ăziz Allah itoe, karĕna pĕrgilah ija dĕngan sĕgala orang isi roemahnja, laloe mĕnoempang salakoe orang dagang dalam nĕgari orang Pilistin toedjoeh tahoen lamanja.

3. Maka sasoenggoehnja pada kasoedahan toedjoeh tahoen itoe poelanglah pĕrĕmpoewan itoe dari nĕgari orang Pilistin, laloe kaloewarlah ija pĕrgi mĕngadoekan ḥálnja kapada baginda dari sĕbab roemahnja dan dari sĕbab bĕndangnja.

4. Maka baginda pon lagi dalam bĕrkata-kata dĕngan Géhazi, hamba ăziz Allah itoe, titahnja: Tjĕritĕrakanlah kapadakoe sĕgala pĕrkara bĕsar-bĕsar, jang di-adakan Elisa itoe.

5. Maka sĕmantara ditjĕritĕrakannja kapada baginda bagaimana dihidoepkannja poela sa'orang orang mati, tiba-tiba datanglah pĕrĕmpoewan, jang poenja anak dihidoepkannja poela itoe, mĕngadoekan ḥálnja kapada baginda dari sĕbab roemahnja dan bĕndangnja. Maka sĕmbah Géhazi: Ja toewankoe, inilah pĕrĕmpoewan itoe dan inilah anaknja, jang dihidoepkan poela olih Elisa.

6. Maka baginda pon bĕrtanjakanlah pĕrĕmpoewan itoe, laloe ditjĕritĕrakannjalah kapada baginda sĕgala ḥál-aḥoeálnja. Maka disoeroehkan baginda sa'orang pĕndjawat astana sĕrtanja, titahnja: Poelangkanlah kapadanja sĕgala jang dia poenja, lagipon sĕgala ḥasil tanahnja daripada hari ditinggalkannja nĕgari sampai kapada hari ini.

7. Bĕrmoela, maka Elisa pon datang ka Damsjik tatkala Benhadad, radja bĕnoewa Sjám itoe sakit; maka dichabarkan oranglah kapada baginda, sĕmbahnja: Bahwa ăziz Allah itoe soedah datang kamari.

8. Maka titah baginda kapada Házaël: Ambillah olihmoe akan soeatoe hadiah pada tanganmoe, laloe pĕrgi mĕndapatkan ăziz Allah itoe dan bĕrtanjakanlah Tohhan olihnja dĕmikian: Bolihkah akoe sĕmboeh poela dari pĕnjakit ini?

9. Ḥata, maka pĕrgilah Házaël mĕndapatkan dia, di-ambilnja pada tangannja soeatoe hadiah daripada bĕnda jang tĕrendah-endah di Damsjik, moewatan onta ĕmpat-poeloeh ekoer; maka datanglah ija mĕnghadap Elisa, sĕraja katanja: Adapon hamba ini disoeroeh olih Benhadad, anak toewan dan radja bĕnoewa Sjám, soepaja hamba pĕrgi mĕndapatkan toewan dan mĕnjampaikan pĕrkataän ini: Bolihkah akoe sĕmboeh poela daripada pĕnjakit ini?

10. Maka kata Elisa kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau, katakanlah kapadanja: Sakalikali tabolih ĕngkau sĕmboeh poela, karĕna dinjatakan Tohhan kapadakoe, bahwa ija akan mati kĕlak.

11. Maka dirĕnoeng-rĕnoeng dan di-amat-amatinja akandia sampai kamaloe-maloeanlah ija, maka mĕnangislah ăziz Allah itoe.

12. Maka kata Házaël: Mĕngapa toewan mĕnangis? Maka sahoetnja: Sĕbab koekĕtahoeï akan sĕgala djahat, jang kaupĕrboewat akan bani Isjraïl kĕlak. Bahwa ĕngkau akan mĕnoenoekan kota-bentengnja dĕngan api dan mĕmboenoeh orang moeda-moedanja dĕngan pĕdang dan mĕrĕmoekkan kanak-kanaknja dan mĕmbĕlahkan orangnja pĕrĕmpoewan jang boenting.

13. Maka kata Házaël: Ĕntah siapa garangan hambamoe ini, jang laksana andjing djoega adanja, maka akan diboewatnja kĕlak pĕrkara jang bĕsar ini? Maka kata Elisa: Soedah dinjatakan Tohhan kapadakoe, bahwa ĕngkau akan mĕndjadi radja bĕnoewa Sjám.

14. Arakian, maka bĕrmoehoenlah ija kapada Elisa laloe bĕrdjalan. Satĕlah sampai kapada toewannja titah baginda kapadanja: Apakah kata Elisa itoe kapadamoe? Maka sĕmbahnja: Bahwa ija bĕrkata dĕmikian: Tadapat tidak toewankoe kĕlak akan sĕmboeh poela.

15. Maka sasoenggoehnja pada kaĕsoekan harinja di-ambilnja kaïn gĕbar, ditjĕloepnja dalam ajar, laloe dihamparkannja pada moekanja, sahingga matilah baginda. Maka Hazaël pon naïk radja akan gantinja.

16. Adapon pada tahoen jang kalima daripada karadjaän Joram bin Achab atas orang Isjraïl, tatkala Jósapaṭ radja orang Jehoeda, naïklah Joram bin Jósapaṭ radja atas Jehoeda.

17. Tiga poeloeh doewa tahoen ĕmoernja pada masa ija naïk radja dan karadjaänlah ija di Jeroezalem doelapan tahoen lamanja.

18. Maka bĕrdjalanlah ija pada djalan

sĕgala radja orang Isjraïl, sama sapĕrti pĕrboewatan orang isi astana Achab, karĕna anaḳ Achab pon tĕlah mĕndjadi istĕrinja, dan diboewatnja barang, jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN.

19. Tĕtapi tidaḳ djoega TOEHAN maoe mĕmbinasakan orang Jehoeda olih karĕna sĕbab Dawoed, hambanja, sapĕrti sabdanja kapadanja, bahwa dikaroeniakannja kapadanja kĕlaḳ saboewah pĕlita dalam anaknja pada sadiakala hari.

20. Ḥata, maka pada zamánnja bĕrpalinghaloeanlah orang Edom, dilĕpaskannja dirinja daripada pĕmĕrentahan orang Jehoeda dan di-angkatnja sa'orang radja atas dirinja.

21. Maka bĕrdjalanlah radja Joram langsoeng ka Zaïr dan sĕgala rata pon sĕrtanja, maka bangoenlah baginda pada malam, di-alahkannja orang Edom, jang mĕngoelilingi dia, dan sĕgala pĕnghoeloe rata pĕrangnja pon, laloe larilah orang banjaḳ kachaimah-chaimahnja.

22. Kĕndatilah dĕmikian, maka orang Edom bĕrpaling-haloean djoega daripada pĕmĕrentahan Jehoeda datang kapada hari ini dan pada zamán itoe djoega Libna pon bĕrpaling-haloeanlah.

23. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah radja Joram dan sĕgala pĕrboewatan baginda, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich sĕgala radja orang Jehoeda?

24. Maka radja Joram pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan baginda pada sisi sĕgala nenek-mojangnja dalam nĕgari Dawoed. Maka Aházia, poetĕranja, laloe naïk radja mĕnggantikan dia.

25. Maka pada tahoen jang kadoewabĕlas daripada karadjaän Joram bin Achab atas orang Isjraïl, karadjaänlah Aházia bin Joram itoe atas orang Jehoeda.

26. Adapon ĕmoer radja Aházia tatkala naïk radja itoe doewa likoer tahoen, maka karadjaänlah ija di Jeroezalem satahoen lamanja. Adapon nama bonda baginda itoe Aṯália anaḳ Omri, radja orang Isjraïl.

27. Maka bĕrdjalanlah ija pada djalan orang isi astana Achab, diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, sama sapĕrti pĕrboewatan orang isi astana Achab, karĕna sanak-saoedaralah ija kapada orang isi astana Achab.

28. Maka bĕrdjalanlah ija sĕrta dĕngan radja Joram bin Achab ka Ramoṯ di Gileäd, hĕndaḳ mĕmĕrangi Házaël, radja bĕnoewa Sjám; maka di-alahkan orang Sjám akan radja Joram.

29. Maka baliklah radja Joram dari sana ka Jizriël, hĕndaḳ disoeroehnja obati loekanja, jang didapatnja di Ramoṯ dalam pĕrang dĕngan orang Sjám tatkala bĕrpĕranglah ija dĕngan Házaël, radja bĕnoewa Sjám. Maka toeroenlah Aházia bin Joram, radja orang Jehoeda, mĕngoendjoengi Joram bin Achab ka Jizriël, karĕna baginda pon gĕring adanja.

PAṢAL IX.

BĔRMOELA, maka pada masa itoe dipanggil nabi Elisa akan sa'orang moerid nabi, sĕraja katanja: Ikatlah pinggangmoe dan ambillah akan boeli-boeli jang bĕrisi minjaḳ baoe-baoean pada tanganmoe, laloe pĕrgilah ka Ramoṯ jang di Gileäd.

2. Satĕlah sampai disana, lihatlah dimana Jehoe bin Jósapaṯ bin Nimsi, laloe masoeklah kadalam, soeroehlah dia bangkit bĕrdiri di-antara sĕgala saoedaranja dan bawalah akandia sĕrtamoe kadalam bilik bĕrsakat.

3. Laloe ambillah akan boeli-boeli minjaḳ itoe, tjoerahkanlah isinja kapada kapalanja dan katakanlah: Dĕmikian sabda TOEHAN: Bahwa Akoe mĕnjiram ĕngkau akan radja atas orang Isjraïl! Satĕlah itoe boekakanlah pintoe, laloe larilah dĕngan tiada lenga lagi.

4. Ḥata, maka bĕrdjalanlah orang moeda, ija-itoe moerid nabi itoe, ka Ramoṯ jang di Gileäd.

5. Maka tatkala masoek ija, sasoenggoehnja adalah doedoek disana sĕgala pĕnglima pĕrang. Maka katanja: Adalah padakoe soeatoe chabar, hĕndaḳ koesampaikan kapadamoe, hai pĕnglima! Maka bĕrtanja Jehoe: Kapada siapa daripada kami sakalian ini? Maka sahoetnja: Kapadamoe djoega, hai pĕnglima!

6. Maka bangkitlah ija bĕrdiri laloe masoek kadalam roemah. Maka minjak itoe ditjoerahkan orang itoe kapada kapalanja, sĕraja katanja: Dĕmikianlah sabda TOEHAN,

Allah orang Isjraïl: Bahwa Akoe mĕnjiram ĕngkau akan radja atas sĕgala oemat Toehan, ija-itoe atas orang Isjraïl.

7. Dan ĕngkau pon akan mĕmboenoeh sĕgala orang isi astana Achab, toewanmoe, soepaja Akoe mĕnoentoet bela darah hambakoe, sĕgala nabi, dan darah sĕgala hamba Toehan, kapada Izebel itoe.

8. Maka sagĕnap orang isi astana Achab itoe akan binasa dan daripada orang Achab itoe Akoe akan mĕnoempas kĕlak sĕgala orang laki-laki danlagi sĕgala orang jang ăkal baligr dan jang bĕlom ăkal baligr di-antara orang Isjraïl.

9. Karĕna astana Achab itoe akan koesamakan dĕngan astana Jeróbeăm bin Nebat dan dĕngan astana Băesa bin Ahiă.

10. Lagi pon Izebel akan dimakan andjing pada bĕndang Jizriĕl; sa'orang pon tiada jang akan mĕngkoeboerkan dia. Ḥata, maka diboekakan orang itoe pintoe laloe lari.

11. Maka apabila kaloewar Jehoe mĕndapatkan sĕgala hamba toewannja, kata mareka-itoe kapadanja: Adakah salámat? Apa moelanja maka orang gila ini datang mĕndapatkan dikau? Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Kamoe djoega mĕngĕtahoeï akan orang itoe dari sĕbab tingkahlakoenja.

12. Tĕtapi kata mareka-itoe: Bohong ini; katakanlah dia djoega kapada kami. Laloe katanja: Bagitoe bagini ija bĕrkata kapadakoe, katanja: Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa Akoe mĕnjiram ĕngkau akan radja atas orang Isjraïl.

13. Maka dĕngan sigĕranja di-ambil mareka-itoe masing-masing akan badjoenja, dihamparkannja dibawahnja di-atas sa'ekoer koeda pĕrarakan, laloe ditioepkannja napiri, sĕraja katanja: Jehoe inilah radja!

14. Dĕmikianlah pĕri Jehoe bin Jósapaṭ bin Nimsi bĕrmoeăpakat hĕndak mĕndoerhaka kapada radja Joram. (Adapon Joram dan sagĕnap orang Isjraïl jang sĕrtanja itoe mĕmĕliharakan Ramoṭ jang di Gilead daripada Házaël, radja bĕnoewa Sjám.

15. Maka baginda radja Joram balik dari sana ka Jizriĕl, hĕndak disoeroehnja obati loekanja, jang didapatnja dalam pĕrang dĕngan orang Sjám, tatkala bĕrpĕrang dĕngan Házaël, radja bĕnoewa Sjám.) Ḥata, maka kata Jehoe: Kalau kahĕndakkoe, sa'orang pon djangan diběri kaloewar dari dalam nĕgari bĕrlĕpas dirinja akan mĕmbawa chabarnja sampai ka Jizriĕl.

16. Maka Jehoe pon naïk koeda laloe bĕrdjalan ka Jizriĕl, sĕbab radja Joram ada disana dan Aházia, radja orang Jehoeda pon toeroen kasana hĕndak mĕlawat radja Joram.

17. Ḥata, maka tĕrlihatlah pĕnoenggoe, jang bĕrdiri di-atas bangoen-bangoen Jizriĕl itoe, akan pasoekan Jehoe itoe bĕrlari-lari datang, laloe sĕmbahnja: Bahwa patik mĕlihat datang soeatoe pasoekan. Maka titah radja Joram: Ambillah olihmoe sa'orang orang bĕrkoeda, soeroehlah pĕrgi mĕndapatkan mareka-itoe dan bĕrtanjakan salámatnja.

18. Maka orang bĕrkoeda itoepon bĕrdjalanlah pĕrgi mĕndapatkan mareka-itoe, laloe katanja: Titah baginda: Adakah salámat? Maka sahoet Jehoe: Apa pĕrdoeli ĕngkau akan salámat? Baliklah kabĕlakangkoe. Maka pĕnoenggoe itoepon mĕmbĕri tahoe pĕrkara itoe, sĕmbahnja: Adapon soeroehan itoe sampai djoega kapadanja, tĕtapi tidak balik ija.

19. Maka disoeroehkannja sa'orang laïn jang bĕrkoeda, satĕlah ini pon sampai kapadanja, katanja: Titah baginda: Adakah salámat? Maka kata Jehoe: Apa pĕrdoeli ĕngkau akan salámat? Baliklah kabĕlakangkoe.

20. Maka pĕrkara itoe dibĕri-tahoe olih pĕnoenggoe itoe, sĕmbahnja: Bahwa soeroehan itoepon sampai kapadanja, tĕtapi tidak balik ija. Adapon boeroenja sapĕrti boeroe Jehoe bin Nimsi, karĕna boeroenja salakoe orang gila.

21. Maka titah radja Joram: Kĕnakanlah koeda. Maka dikĕnakan oranglah koeda pada ratanja laloe bĕrdjalan Joram, radja orang Isjraïl, dan Aházia, radja orang Jehoeda, masing-masing dĕngan ratanja, maka kaloewarlah kadoewanja pĕrgi mĕndapatkan Jehoe, laloe didapatinja akandia di-atas bĕndang Naboṭ, orang Jizriĕli itoe.

22. Maka sasoenggoehnja dĕmi dilihat Joram akan Jehoe, laloe katanja: Adakah salámat, hai Jehoe? Maka sahoetnja: Masakan salámat sĕlagi sĕgala zina' Izebel, iboemoe, dan sĕgala hobatannja bagitoe banjak adanja!

23. Pada koetika itoe dibalikkan radja Joram rata itoe dĕngan tangannja laloe lari, sĕraja katanja kapada Aházia: Adalah chiánat, hai Aházia!

24. Maka dikĕnakan Jehoe anak-panah pada boesoernja, laloe dipanahkannja, kĕna radja Joram antara kadoewa-bĕlah lĕngannja, sahingga anak-panah itoe mĕnĕroesi djantoeng hatinja dan bĕrlingkarlah baginda dalam ratanja.

25. Maka kata Jehoe kapada Bidkar, sa'orang pĕnglimanja: Angkatlah dan boewanglah dia kapada sapĕnggal bĕndang Naboṭ, orang Jizriĕli itoe, karĕna ingatlah ĕngkau bagaimana dĕhoeloe kadoewa kita bĕrkandaraän bĕrsama-sama mĕngiringkan radja Achab, ajahnja, tatkala ditanggoengkan Toehan kapadanja sabda ini:

26. Bahwa-sanja kalamari koelihat darah Naboṭ dan darah anak-anaknja, dĕmikianlah sabda Toehan, behkan, Akoe akan mĕnoentoet belanja kapadamoe kĕlak di-atas bĕndang ini, dĕmikianlah sabda Toehan. Maka sakarang pon angkatlah, boewanglah dia kapada bĕndang itoe, satoedjoe dĕngan sabda Toehan itoe.

27. Ḥata, dĕmi dilihat Aházia, radja orang Jehoeda, akan ḥál jang dĕmikian, laloe larilah ija mĕnoedjoe djalan ka balai pĕranginan, tĕtapi di-oesir Jehoe akandia, sĕraja katanja: Boenoehlah olihmoe akandia pon. Maka diboenoehnjalah akandia di-atas ratanja pada djalan sĕmpit ka Goer, jang dĕkat dĕngan Djibĕleäm. Maka larilah baginda sampai ka Megido, laloe matilah disana.

28. Maka olih sĕgala hambanja dibawa akan baginda ka Jeroezalem dan dikoeboerkannja dalam ḳoeboernja sĕndiri pada sisi neneḳ-mojangnja didalam nĕgari Dawoed.

29. Adapon Aházia itoe naïk radja atas orang Jehoeda, ija-itoe pada tahoen jang kasabĕlas daripada karadjaän Joram bin Achab.

30. Arakian, maka sampailah Jehoe ka Jizriĕl. Dĕmi didĕngar Izebel akan ḥál itoe, maka disapoenja moekanja dĕngan bĕdak dan dikĕnakannja pĕrhiasan kapada kapalanja, laloe ijapon mĕnengoḳ dari tingkap astana.

31. Maka bĕharoe masoeḳ Jehoe daripada pintoe nĕgari, kata Izebel: Adakah salámat, hai Zimri, pĕmboenoeh toewannja?

32. Maka mĕnĕngadahlah Jehoe katingkap itoe, laloe katanja: Siapa garangan sapaḳat dĕngan akoe? Siapa? Laloe adalah doewa tiga orang pĕndjawat astana mĕmandang kapadanja.

33. Maka kata Jehoe: Tĕrdjoenkanlah dia dari atas. Maka ditĕrdjoenkannjalah dari atas, sahingga darahnja pon tĕpĕrĕtjik kapada pagar tembok dan kapada koedanja, laloe dipidjak-pidjaknja akandia.

34. Ḥata satĕlah Jehoe masoeḳ dan soedah makan-minoem, katanja: Sakarang pĕrgilah kamoe mĕlihat apa ḥál sikoetoeḳ itoe dan ḳoeboerkanlah dia, karĕna poetĕra radja djoega ija.

35. Maka toeroenlah mareka-itoe hĕndak mĕngḳoeboerkan dia, tĕtapi satoepon tidak didapatinja daripadanja, mĕlainkan tĕngkorakņja dan kadoewa bĕlah kakinja dan kadoewa tapaḳ tangannja.

36. Maka baliklah mareka-itoe mĕmbĕritahoe ḥál itoe kapada Jehoe, laloe kata Jehoe: Dĕmikian djoega sabda Toehan, jang dikatakannja dĕngan lidah Elia, hambanja, orang Ṭisbi itoe, boenjinja: Pada bĕndang Jizriĕl djoega andjing pon akan makan bangkai Izebel,

37. Dan bangkai Izebel itoe akan sapĕrti badja pada tanah dibĕndang Jizriĕl, sahingga tadapat dikatakan lagi: Inilah Izebel!

PAṢAL X.

Bĕrmoela, maka adalah pada radja Achab toedjoeh poeloeh orang anaknja laki-laki di Samária, sĕbab itoe dikarangkan Jehoe bĕbĕrapa poetjoeḳ soerat, jang dikirimkannja ka Samária kapada sĕgala pĕnghoeloe nĕgari dan sĕgala toewa-toewa dan kapada sĕgala pĕmĕrentah astana Achab, boenjinja:

2. Adapon apabila soerat ini sampai kapadamoe, tĕgal sĕgala anak toewanmoe adalah dĕngan kamoe, danlagi adalah padamoe bĕbĕrapa rata dan orang bĕrkoeda dan saboewah nĕgari jang bĕrkota-benteng dan pĕlĕbagai sĕndjata,

3. Hĕndaklah kamoe pilih akan orang jang tĕrbaïk dan jang tĕrpatoet di-antara sĕgala anak toewanmoe, naïkkanlah dia ka-atas tachta karadjaän ajahnja, laloe bĕrpĕranglah kamoe karĕna orang isi astana toewanmoe!

4. Tĕtapi takoetlah mareka-itoe amat

sangat, sĕraja katanja: Bahwa-sanja doewa orang radja tatahan bĕrdiri dihadapannja, manakan kita ini bĕrtahan kĕlak?

5. Maka sĕbab itoe oetoesanlah sĕgala pĕndjawat astana dan pĕnghoeloe nĕgari dan sĕgala toewa-toewa dan sĕgala pĕmĕrentah pon kapada Jehoe, sĕmbahnja: Bahwa patik sakalian ini hamba toewankoe djoega, dan sĕgala titah toewankoe patik djoendjoeng. Bahwa sa'orang pon tidak patik radjakan. Baïklah toewankoe mĕmboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangan toewankoe.

6. Maka pada kadoewa kali dilajangkan Jehoe sapoetjoek soerat kapada mareka-itoe, boenjinja: Kalau soenggoeh kamoe satoedjoe dĕngan akoe dan hĕndak mĕnoeroet katakoe, pantjoenglah kapala sĕgala orang laki-laki, ija-itoe sĕgala anak toewanmoe, laloe datanglah kapadakoe ka Jizriël esoek hari waktoe bagini. (Adapon sĕgala poetĕra baginda, toedjoeh poeloeh orang banjaknja, adalah didalam nĕgari dĕngan sĕgala orang bĕsar-bĕsar, jang mĕmĕliharakan dia.)

7. Hata satĕlah soedah sampai soerat itoe kapada mareka-itoe, di-ambilnja akan sĕgala poetĕra baginda, diboenoehnja akan toedjoeh poeloeh orang banjaknja dan diboeboehnja sĕgala kapalanja dalam kĕrandjang, laloe dikirimkannja kapada Jehoe ka Jizriël.

8. Maka datanglah sa'orang soeroehan mĕmbĕri tahoe kapadanja, sĕmbahnja: Dibawa olih mareka-itoe akan kapala sĕgala poetĕra baginda. Maka kata Jehoe: Lĕtakkanlah dia djadi doewa timboenan pada pintoe nĕgari sampai pagi hari.

9. Maka pada pagi kaloewarlah Jehoe, laloe bĕrhĕnti, sĕraja katanja kapada sagĕnap orang banjak: Bahwa kamoe sakalian tidak bĕrsalah. Sasoenggoehnja akoe bĕrmoeapakat hĕndak mĕndoerhaka kapada jang dipĕrtoewan dan akoe jang mĕmboenoeh dia; maka siapa garangan jang mĕmboenoeh sakalian ini?

10. Kĕtahoeïlah olihmoe bahwa sapatah kata pon tidak goegoer katanah daripada sĕgala sabda Toehan akan hál orang isi astana radja Achab, karĕna tĕlah disampaikan Toehan barang jang dikatakannja dĕngan lidah Ĕlia, hambanja.

11. Tambahan poela diboenoeh olih Jehoe sĕgala orang isi astana radja Achab, jang lagi tinggal di Jizriël, dan akan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja dan sĕgala sahabatnja dan sĕgala adjar-adjarnja, sahingga sa'orang pon tiada jang dihidoepinja bagainja.

12. Maka bĕrangkatlah Jehoe laloe bĕrdjalan langsoeng ka Samária. Satĕlah sampai ka Bait-Heked-haroïm pada djalan itoe,

13. Didapati Jehoe akan sĕgala saoedara Aházia, radja orang Jehoeda. Maka katanja: Siapa garangan kamoe ini? Maka sahoet mareka-itoe: Bahwa kami sakalian ini saoedara radja Aházia dan toeroenlah kami hĕndak bĕrsalám-saláman dĕngan sĕgala poetĕra baginda kadoewa laki-istĕri.

14. Maka kata Jehoe: Tangkaplah olihmoe akan mareka-itoe dĕngan hidoepnja. Maka diboenoehnja mareka-itoe dĕkat dĕngan pĕrigi Bait-Heked, ĕmpat poeloeh doewa orang laki-laki banjaknja, sa'orang pon tidak dihidoepinja.

15. Satĕlah bĕrdjalan dari sana bĕrtĕmoelah ija dĕngan Jónadab bin Rechab, jang datang mĕndapatkan dia. Maka bĕrsalám-saláman kadoewanja, laloe kata Jehoe: Adakah hatimoe bĕnar dĕngan akoe sapĕrti hatikoe bĕnar dĕngan dikau? Maka sahoet Jónadab: Ija bĕnar. Kalau bagitoe baïklah kita bĕrtampar tangan. Maka kadoewanja pon bĕrtamparlah tangan, laloe di-adjaknja akandia naïk sĕrtanja ka-atas ratanja.

16. Maka kata Jehoe: Mari, bĕrdjalanlah sĕrtakoe dan lihatlah radjinkoe karĕna Toehan. Dĕmikianlah disoeroehnja naïk ka-atas ratanja.

17. Satĕlah sampai di Samária diboenoehnja sĕgala orang jang lagi tinggal bagai radja Achab di Samária, sahingga habis soedah dibinasakannja satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dikatakannja kapada nabi Elia itoe.

18. Maka olih Jehoe dihimponkan sagĕnap orang banjak, laloe katanja kapadanja: Adapon radja Achab bĕrboewat bakti kapada Baäl itoe ada koerangnja djoega. Bahwa Jehoe hĕndak bĕrboewat bakti kapadanja tĕrlĕbih poela.

19. Sĕbab itoe panggillah olihmoe sĕgala nabi Baäl dan sĕgala hambanja dan sĕgala adjar-adjarnja datang mĕnghadap akoe, sa'orang pon djangan koerang, karĕna akoe hĕndak mĕmboewat soeatoe korbán bĕsar bagai Baäl. Barang-siapa jang tidak hadlir, ija-itoe tidak akan hidoep lagi.

Adapon bĕrpoewatan Jehoe dĕmikian dĕngan tipoe-daja djoega, soepaja dapat ija mĕmboenoeh sĕgala hamba Baāl itoe.

20. Satĕlah itoe maka kata Jehoe: Soetjikanlah bagai Baāl soeatoe hari-raja. Maka disĕrantakan oranglah akandia.

21. Danlagi oetoesanlah Jehoe kapada sagĕnap bangsa Isjraïl, sahingga datanglah sĕgala hamba Baāl, sa'orang pon tidak tĕrtinggal jang tidak datang; maka sakaliannja itoe masoeklah kadalam ḳoewil Baāl, sahingga pĕnoehlah ḳoewil Baāl daripada hoedjoengnja satoe sampai kapada hoedjoeng satoenja.

22. Laloe kata Jehoe kapada orang jang mĕmĕrentahkan gĕdoeng pakaijan: Bawalah kaloewar pakaijan djabatan akan sĕgala hamba Baāl itoe. Maka dikaloewarkannja pakaijan akan mareka-itoe sakalian.

23. Maka datanglah Jehoe sĕrta dĕngan Jónadab bin Rechab, laloe masoeḳ kadalam ḳoewil Baāl. Maka katanja kapada sĕgala hamba Baāl itoe: Pĕriksalah baïk-baïk, djangan sĕrtamoe disini salah sa'orang daripada sĕgala hamba Toehan, mĕlainkan hamba Baāl sadja.

24. Satĕlah soedah mareka-itoe sakalian masoeḳ kadalam hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán sĕmbĕlehan dan ḳorbán bakaran, ditaroh Jehoe doelapan poeloeh orang diloewar, sĕraja katanja: Djikalau kiranja daripada sĕgala orang, jang tĕlah koesĕrahkan katanganmoe ini, loepoet sa'orang djoea, nistjaja njawamoe sa'orang akan ganti njawanja.

25. Maka sasoenggoehnja bĕharoe soedah dipĕrsĕmbahkan oranglah ḳorbán bakaran itoe, laloe kata Jehoe kapada sĕgala bidoewanda dan hoeloebalang itoe: Marilah, masoeḳ, boenoehlah mareka-itoe; sa'orang djoea pon djangan loepoet. Maka diboenoehnjalah mareka-itoe sakalian dĕngan mata pĕdang dan diboewang olih sĕgala bidoewanda dan hoeloebalang akandia. Kĕmoedian masoeklah mareka-itoe kadalam sĕgala koebat ḳoewil Baāl itoe,

26. Dibawanja kaloewar dari dalam ḳoewil Baāl akan sĕgala patoeng jang tĕrdiri didalamnja, dibakarnja habis akandia.

27. Danlagi dihantjoerkannja patoeng Baāl jang tĕrdiri itoe dan dibongkarnja ḳoewil Baāl, didjadikannja loengkang sampai kapada hari ini.

28. Dĕmikianlah pĕri dibinasakan Jehoe akan Baāl dari antara orang Isjraïl.

29. Tĕtapi daripada dosa Jerobeām bin Nebaṭ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa itoe, tidak Jehoe mĕndjaoehkan dirinja, ija-itoe dari anaḳ-lĕmboe kaĕmasan jang di Bait-el dan jang di Dān.

30. Maka sabda Toehan kapada Jehoe: Sĕbab baïklah pĕrboewatanmoe dan sĕbab ĕngkau bĕrboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangankoe dan kausampaikan kapada orang isi astana Achab sĕgala niat hatikoe, maka anaḳmoe laki-laki akan doedoeḳ di-atas tachta karadjaān Isjraïl sampai soenat jang kaĕmpat.

31. Tĕtapi tidak tĕtap Jehoe bĕrdjalan mĕnoeroet torat Toehan, Allah orang Isjraïl, dĕngan sagĕnap hatinja, karĕna tidak didjaoehkannja dirinja dari dosa Jeróbeām bin Nebat, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl pon bĕrboewat dosa.

32. Maka pada zamánnja djoega dimoelaï Toehan mĕngoerangkan orang Isjraïl, karĕna di-alahkan Házaël akan mareka-itoe pada sĕgala pĕrhinggaān tanah Isjraïl:

33. Pada Jarden arah kamatahari tĕrbit saloeroeh tanah Gileād dan tanah orang Gad dan Roebin dan Manasje, dari Aroër, jang ditĕpi soengai Arnon, danlagi Gileād dan Basjan.

34. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala ḳisah radja Jehoe dan sĕgala sasoeatoe jang diboewatnja dan sĕgala koewasanja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl?

35. Maka radja Jehoe pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda di Samária, dan Joāhaz, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

36. Adapon banjak sĕgala hari radja Jehoe karadjaān atas orang Isjraïl di Samária, ija-itoe doewa poeloeh doelapan tahoen lamanja.

PAṢAL XI.

Bĕrmoela, maka Atália, bonda Aházia, dĕmi dilihatnja anaknja soedah mati, bangkitlah ija laloe diboenoehnja akan sĕgala anaḳ-tjoetjoe baginda.

2. Tĕtapi olih Joseba, anak pĕrĕmpoewan baginda radja Joram, adinda Aházia itoe, di-angkat akan Joās, poetĕra Aházia, tjoeri-tjoeri dibawanja dari antara sĕgala poetĕra baginda jang diboenoeh itoe, laloe ditarohnja dalam bilik pĕtidoeran sĕrta dĕngan pĕngasoehnja, disĕmboenikannja daripada Atália soepaja djangan ijapon diboenoeh.

3. Maka adalah ija tĕrsĕmboeni sĕrtanja dalam roemah Toehan ĕnam tahoen lamanja, sĕmantara Atália mĕmĕrentahkan nĕgari.

4. Maka pada tahoen jang katoedjoeh disoeroeh Jójada panggil sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes dan sĕgala bidoewanda, laloe dibawanja akan mareka-itoe sĕrtanja masoek kadalam roemah Toehan dan bĕrdjandji-djandjianlah ija dĕngan mareka-itoe, disoeroehnja bĕrsoempah satia dalam roemah Toehan, laloe ditoendjoeknja poetĕra baginda kapada mareka-itoe.

5. Maka bĕrpĕsanlah ija kapada mareka-itoe, katanja: Inilah pĕrkara jang hĕndak kamoe pĕrboewat: bahwa sapĕrtiga kamoe, jang masoek pada hari sabat itoe, hĕndaklah mĕnoenggoeï astana baginda,

6. Dan sapĕrtiga hĕndaklah pada pintoe gĕrĕbang pĕrhimpoenan bitjara dan sapĕrtiga poela pada pintoe gĕrĕbang dibalik tĕmpat bidoewanda, tĕtapi akan pĕngawalan astana baginda itoe hĕndaklah kamoe lakoekan ganti-bĕrganti,

7. Dan doewa bĕhagian kamoe, sĕgala orang jang lĕpas daripada kabaktian pada hari sabat itoe, hĕndaklah mĕnoenggoeï roemah Toehan hampir dĕngan baginda,

8. Dan hĕndaklah kamoe mĕngoelilingi baginda daripada sĕgala pehak, masing-masing dĕngan sĕndjata pada tangannja, maka barang-siapa jang mĕnĕtas baris lasjkar itoe, ija-itoe akan mati diboenoeh. Hĕndaklah kamoe mĕnjĕrtaï baginda apabila baginda kaloewar dan apabila baginda masoek.

9. Ḥata, maka olih sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes itoe diboewatlah sapĕrti sĕgala pĕsan imám Jójada, di-ambil masing-masing akan orangnja, jang masoek pada hari sabat sĕrta dĕngan sĕgala orang jang lĕpas daripada kabaktian pada hari sabat, laloe datanglah mareka-itoe kapada imám Jójada.

10. Maka olih imám itoe dibĕrikan kapada sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes itoe sĕgala lĕmbing dan pĕrisai, jang asal daripada radja Dawoed dan jang didalam roemah Toehan.

11. Maka sĕgala bidoewanda itoepon bĕrdirilah, masing-masing dĕngan sĕndjata pada tangannja dari sabĕlah kanan roemah itoe sampai kasabĕlah kirinja, ija-itoe diantara mĕdzbaḥ dĕngan roemah itoe koeliling baginda.

12. Maka dikaloewarkannja poetĕra radja marḥoem, dikĕnakannja makota pada kapalanja dan dibĕrikannja asjahádat kapada tangannja, didjadikannja radja dan disiramnja, laloe mareka-itoe sakalian bĕrtĕpok-tĕpok tangan sambil bĕrsoerak: Bĕrbĕhagialah kiranja baginda jang dipĕrtoewan!

13. Dĕmi didĕngar Atália boenji soewara sĕgala bidoewanda dan orang banjak itoe, datanglah ija mĕndapatkan orang banjak dalam roemah Toehan.

14. Maka dilihatnja bahwa-sanja baginda adalah bĕrdiri dĕkat dĕngan tiang sĕbagaimana ādat dan sĕgala pĕnghoeloe dĕngan napirinja pon ḥadlir dĕngan baginda dan sĕgala orang nĕgari pon bĕrsoeka-soekaänlah sambil mĕnioep napirinja, laloe ditjarik-tjarikkan Atália pakaïannja sambil bĕrsĕroe: Adalah chiánat, chiánat!

15. Maka disoeroeh imám Jójada akan sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes, ija-itoe sĕgala hoeloebalang, katanja: Bawalah akandia ditĕngah-tĕngah barisan kaloewar. Barang-siapa jang mĕngikoet dia boenoehlah dĕngan pĕdang, karĕna kata imám: asal djangan ija diboenoeh dalam roemah Toehan.

16. Maka ditangkap mareka-itoe akandia laloe bĕrdjalanlah ija ka-astana baginda pada djalan sĕgala koeda dan disanalah ija diboenoeh.

17. Maka olih Jójada diboewatlah soeatoe pĕrdjandjian antara Toehan dĕngan radja dan dĕngan orang banjak, soepaja mareka-itoe mĕndjadi oemat Toehan, dan-lagi antara baginda dĕngan orang banjak.

18. Satĕlah itoe maka masoeklah sĕgala orang nĕgari itoe kadalam koewil Baäl, dibongkarnja dan sĕgala mĕdzbaḥ dan patoengnja pon dipĕtjahkannja baïk-baïk, dan Maṯan, adjar-adjar Baäl itoe, dipaloenja sampai mati dihadapan mĕdzbaḥ. Maka olih imám Jójada dipĕrentahkan pĕkĕr-

djaän djawatan didalam roemah TOEHAN,

19. Dan di-ambilnja akan sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes dan akan sĕgala pĕndjawat astana dan bidoewanda dan akan sĕgala orang nĕgari itoe, laloe dibawanja akan baginda toeroen dari dalam roemah TOEHAN. Maka datanglah marekaitoe daripada djalan pintoe bidoewanda ka-astana baginda, laloe bĕrsĕmajamlah baginda di-atas tachta karadjaän.

20. Maka sĕgala anak-boemi pon bĕrsoeka-soekaänlah dan sĕgala orang isi nĕgari pon bĕrsantausalah, satĕlah soedah diboenoehnja Aṭália dĕngan pĕdang didalam astana baginda.

21. Adapon radja Joās itoe tatkala naïk radja ōmoernja toedjoeh tahoen.

PAṢAL XII.

MAKA pada tahoen jang katoedjoeh daripada karadjaän Jehoe naïklah Joās radja dan karadjaänlah ija di Jeroezalem ĕmpat poeloeh tahoen lamanja. Maka nama bonda baginda itoe Zibja dari Birsjeba.

2. Maka diboewat radja Joās barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN sa'ōmoer hidoepnja, ija-itoe barang, jang di-adjarkan imám Jójada akandia.

3. Sadja sĕgala panggoeng djoega tidak dilaloekan, mĕlainkan orang banjak lagi mĕmpĕrsĕmbahkan korbán dan mĕmbakar doepa di-atas panggoeng.

4. Maka titah radja Joās kapada sĕgala imám: Adapon sĕgala oewang barangbarang jang disoetjikan dan jang dibawa masoek kadalam roemah TOEHAN, ija-itoe oewang sĕgala orang jang masoek bilangan dan oewang nilaijan sĕgala djiwa dan sĕgala oewang daripada niat hati orang jang hĕndak mĕmbawa dia kadalam roemah TOEHAN,

5. Ija-itoe hĕndaklah di-ambil olih sĕgala imám, masing-masing dari kakĕnalannja, dan dĕngan dia djoega hĕndaklah dibaïkinja barang jang roesak pada roemah TOEHAN, apa-apa roesak pon baïk jang didapatinja.

6. Akan tĕtapi sasoenggoehnja tatkala oesia baginda radja Joās doewa poeloeh tiga tahoen, bĕlom dibaïki sĕgala imám akan pĕtjah-pĕtjahan roemah itoe.

7. Sĕbab itoe dipanggil baginda radja Joās akan imám Jójada dan sĕgala imám, laloe titah baginda kapadanja: Mĕngapa maka tidak kamoe mĕmbaïki pĕtjah-pĕtjahan roemah? Sakarang pon djangan lagi kamoe mĕngambil oewang daripada sĕgala kakĕnalanmoe, mĕlainkan bĕrikanlah dia akan mĕmbaïki roemah jang roesak itoe.

8. Maka soekalah sĕgala imám akan hál tidak lagi di-ambilnja oewang daripada orang banjak danlagi tidak dibaïki pĕtjah-pĕtjahan roemah.

9. Maka olih imám Jójada di-ambil akan saboewah pĕti, diboeboehnja lobang pada papan toetoepnja, laloe ditarohnja pĕti itoe pada sabĕlah kanan mĕdzbah, ditĕmpat orang masoek kadalam roemah TOEHAN. Maka sĕgala imám jang mĕnoenggoeï ambang pintoe itoe mĕmboeboeh kadalam pĕti itoe sĕgala oewang, jang dibawa orang karoemah TOEHAN.

10. Satĕlah dilihatnja adalah banjak oewang dalam pĕti itoe datanglah sa'orang djoeroe-toelis baginda sĕrta dĕngan imámbĕsar, laloe diboeboehnja sĕgala oewang itoe dalam poendi-poendi dan dibilangnja akan sĕgala oewang, jang tĕrdapat dalam roemah TOEHAN.

11. Satĕlah ditimbang baïk-baïk, disĕrahkannja oewang itoe kapada tangan sĕgala pĕndjĕnang, jang mĕmĕrentahkan pĕkĕrdjaän pada roemah TOEHAN, maka mareka-ini pon mĕngopah sĕgala toekang kajoe dan orang pandai jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän pada roemah TOEHAN.

12. Danlagi sĕgala toekang batoe dan pĕmahat batoe dan akan mĕmbĕli kajoe dan batoe jang tĕrpahat, akan mĕmbaïki pĕtjah-pĕtjahan roemah TOEHAN dan akan sĕgala sasoeatoe, jang patoet dibĕlandjakan karĕna roemah itoe soepaja dibaïki.

13. Tĕtapi tidak djoega dipĕrboewat daripadanja akan goena roemah TOEHAN pinggan perak dan pĕnjĕpit dan bokor pĕrĕtjikan dan napiri ataw barang sasoeatoe bĕnda ĕmas perak daripada oewang, jang dibawa karoemah TOEHAN itoe,

14. Mĕlainkan dibĕrikannja kapada orang jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän itoe dan dĕngan dia djoega dibaïkinja roemah TOEHAN.

15. Dan tidak mareka-itoe bĕrkira-kira dĕngan orang, jang disĕrahkannja oewang itoe kapada tangannja akan mĕmbĕrikan dia kapada orang jang mĕngĕrdjakan pĕ-

kĕrdjaän itoe, karĕna mareka-itoe kapĕrtjajaän adanja.

16. Adapon oewang pĕrsĕmbahan karĕna salah dan oewang pĕrsĕmbahan karĕna dosa, ija-itoe tidak dibawa masoek kadalam roemah TOEHAN, karĕna samoewanja itoe bagai sĕgala imám.

17. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe bĕrangkatlah Házaël, radja bĕnoewa Sjám, pĕrgi mĕmĕrangi nĕgari Gaṯ, maka di-alahkannja; laloe bĕrpalinglah Házaël moekanja, hĕndak mĕnjĕrang Jeroezalem pon.

18. Tĕtapi olih Joās, radja orang Jehoeda, di-ambil akan sĕgala bĕnda kasoetjian, jang disoetjikan olih Jósapaṯ dan Joram dan Aházia, ija-itoe neneḳ-mojangnja dan radja-radja orang Jehoeda dĕhoeloe danlagi akan sĕgala bĕnda, jang disoetjikan olih baginda sĕndiri, dan akan sĕgala mas jang tĕrdapat di-antara sĕgala matabĕnda roemah TOEHAN, dan dalam astana baginda, laloe dikirimnja kapada Házaël, radja bĕnoewa Sjám, maka sĕbab itoe oendoerlah ija dari Jeroezalem.

19. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala ḳiṣah radja Joās dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Jehoeda?

20. Maka sĕgala hambanja pon mĕndoerhakalah dan bĕrmoeṣpaḳatlah, laloe diboenoehnja radja Joās didalam roemah Milo, ditĕmpat orang toeroen ka Sila.

21. Karĕna olih Józachar bin Simeaṯ dan Józabad bin Somer, hambanja, dipaloe akan baginda, sahingga matilah ija, laloe dikoeboerkannja baginda pada sisi neneḳ-mojangnja dalam nĕgari Dawoed, maka Amázia, poetĕranja, pon naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XIII.

SABĔRMOELA, maka pada tahoen jang kadoewa poeloeh tiga daripada karadjaän Joās bin Aházia atas orang Jehoeda, naïklah Joāhaz bin Jehoe radja atas orang Isjraïl di Samária; maka karadjaänlah ija toedjoeh-bĕlas tahoen lamanja.

2. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, karĕna ditoeroetnja sĕgala dosa Jeróbeām bin Nebaṯ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa; tidak didjaoehkannja dirinja daripadanja.

3. Maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah moerka TOEHAN akan orang Isjraïl, disĕrahkannja mareka-itoe kapada tangan Házaël, radja bĕnoewa Sjám, dan kapada tangan Benhadad bin Hazaël pada sĕgala hari itoe.

4. Tĕtapi radja Jóāhaz pon mĕminta-dōa kapada TOEHAN dĕngan sĕgala soenggoeh hatinja, maka didĕngar TOEHAN akandia, karĕna dilihatnja sangsara orang Isjraïl, jang di-aniajakan olih radja bĕnoewa Sjám.

5. Maka dikaroeniakan TOEHAN kapada orang Isjraïl sa'orang pĕnoeloeng, sahingga mareka-itoe kaloewar dari dalam tangan orang Sjám, laloe doedoeklah sĕgala bani Isjraïl dalam chaimah-chaimahnja sapĕrti dĕhoeloe.

6. Tĕtapi tidak djoega didjaoehkannja dirinja daripada dosa isi astana Jeróbeām, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa, mĕlainkan ditoeroetnja djoega dan Asjĕra itoepon tinggal tĕrdiri di Samária.

7. Maka sĕbab itoe tidak ditinggalkannja lasjkar bagai Joāhaz, mĕlainkan orang bĕrkoeda lima poeloeh orang dan rata sapoeloeh boewah dan orang jang bĕrdjalan kaki sapoeloeh riboe, karĕna jang laïn itoe soedah diboenoeh olih radja bĕnoewa Sjám, jang mĕngirik dia sapĕrti lĕboe.

8. Adapon barang jang lagi tinggal daripada ḳiṣah radja Joāhaz dan sĕgala pĕrboewatannja dan koewasanja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Isjraïl?

9. Maka radja Joāhaz pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akandia di Samária, maka Joās, poetĕranja, pon naïk radja akan gantinja.

10. Maka pada tahoen jang katiga poeloeh toedjoeh daripada karadjaän Joās atas orang Jehoeda, naïklah Joās bin Joāhaz radja atas orang Isjraïl di Samária; maka karadjaänlah ija ĕnam bĕlas tahoen lamanja.

11. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, tidak didjaoehkannja dirinja daripada sĕgala dosa Jeróbeām bin Nebaṯ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl pon bĕrboewat dosa, mĕlainkan ditoeroetnja djoega.

12. Adapon barang jang lagi tinggal daripada ḳiṣah radja Joās dan sĕgala pĕr-

boewatannja dan koewasanja dalam bĕrpĕrang dĕngan Amázia, radja orang Jehoeda, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Isjraël?

13. Maka radja Joās pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja, laloe doedoeklah Jerobeăm di-atas tachta karadjaännja. Maka radja Joās pon dikoeboerkan di Samária pada sisi sĕgala radja marhoem orang Isjraël.

14. Bĕrmoela, maka tatkala sakit Elisa dĕngan pĕnjakit jang mĕnjĕbabkan matinja, toeroenlah Joās, radja orang Isjraël, akan mĕlawat dia. Maka mĕnangislah baginda dihadapannja, sĕraja katanja: Ja bapakoe; ja bapakoe; rata orang Isjraël sĕrta dĕngan orang bĕrkandaraännja!

15. Maka kata Elisa kapadanja: Ambillah boesoer dĕngan anak-panahnja. Maka diambilnja boesoer dĕngan anak-panahnja.

16. Laloe kata Elisa kapada baginda radja orang Isjraël: Kĕnakanlah tanganmoe kapada boesoer itoe. Maka dikĕnakannjalah. Laloe ditoempangkan Elisa tangannja pada tangan baginda,

17. Sĕraja katanja: Boekakanlah tingkap jang arah katimoer. Maka diboekakannjalah. Laloe kata Elisa: Panahkanlah? Maka dipanahkannja. Maka kata Elisa: Bahwa ija-itoelah anak-panah pĕnoeloeng Toehan dan anak-panah kamĕnangan atas orang Sjám, karĕna orang Sjám itoe akan kaualahkan kĕlak di Apek, sahingga binasalah mareka-itoe.

18. Satĕlah itoe maka katanja: Ambillah olihmoe akan anak-panah itoe. Maka diambilnjalah. Laloe kata Elisa kapada baginda radja orang Isjraël: Paloelah dĕngan dia kapada boemi. Maka dipaloenjalah sampai tiga kali laloe bĕrhĕnti.

19. Maka amat marah ăziz Allah akan baginda, sĕraja katanja: Djikalau kiranja soedah kaupaloe lima-ĕnam kali, nistjaja kĕmoedian ĕngkau mĕngalahkan orang Sjám sampai binasa mareka-itoe, tĕtapi sakarang ĕngkau akan mĕngalahkan orang Sjám itoe hanja tiga kali djoea.

20. Ḥata, maka matilah Elisa, laloe dikoeboerkan oranglah akandia. Maka tatkala itoe adalah bĕbĕrapa pasoekan orang Moāb jang mĕnjamoen masoek kadalam nĕgari, ija-itoe pada masa ganti moesim.

21. Maka sakali pĕristewa tatkala dikoeboerkannja sa'orang anoe, tiba-tiba tĕrlihatlah mareka-itoe akan soeatoe pasoekan, laloe ditjampakkannja orang mati itoe kadalam koeboer Elisa; maka bĕharoe orang mati itoe dimasoekkan kadalamnja dan kĕna mait Elisa itoe, maka hidoeplah poela orang itoe, laloe bangoen bĕrdiri.

22. Bĕrmoela, maka Házaël, radja bĕnoewa Sjám itoe mĕnganiajakan orang Isjraël sapandjang ĕmoer hidoep Joāhaz.

23. Tĕtapi dikasihani Toehan akan mareka-itoe dan disajangkannja mareka-itoe, laloe bĕrpalinglah Ija dirinja kapadanja, ija-itoe olih karĕna sĕbab pĕrdjandjiannja dĕngan Ibĕrahim, Isḥak dan Jākoeb, tamaoe Ija mĕmbinasakan ataw mĕmboewang mareka-itoe dari hadapannja sampai sakarang.

24. Ḥata, maka mangkatlah Házaël, radja bĕnoewa Sjám, laloe Benhadad, poetĕranja, naïk radja mĕnggantikan baginda.

25. Maka olih Joās bin Joāhaz dirampas poela dari pada koewasa Benhadad bin Házaël sĕgala nĕgari, jang ditawannja dĕngan bĕrpĕrang dari dalam koewasa Joāhaz, ajahanda baginda; maka di-alahkan radja Joās akandia sampai tiga kali dan dipoelangkannja sĕgala nĕgari itoe kapada orang Isjraël.

PAṢAL XIV.

Saběrmoela, maka pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Joās bin Joāhaz atas orang Isjraël, naïklah Amázia bin Joās radja atas orang Jehoeda.

2. Oemoernja lima likoer tahoen tatkala ija naïk radja, maka karadjaänlah ija di Jeroezalem doewa poeloeh sambilan tahoen lamanja. Adapon nama bonda baginda itoe Joādan dari Jeroezalem.

3. Maka olih baginda pon diboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan, tĕtapi boekan sapĕrti pĕrboewatan Dawoed, mojangda baginda, mĕlainkan dalam samoewanja adalah pĕrboewatannja sapĕrti pĕrboewatan Joās, ajahanda baginda.

4. Sadja sĕgala panggoeng djoega tidak dilaloekan, mĕlainkan orang banjak lagi mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán dan mĕmbakar doepa di-atas panggoeng.

5. Ḥata, satĕlah tĕtaplah karadjaän itoe dalam tangan baginda, diboenoeh baginda

akan sĕgala hambanja, jang dĕhoeloe mĕmboenoeh ajahanda baginda, radja marhoem itoe.

6. Tĕtapi tidak diboenoeh baginda akan anak-anak orang pĕmboenoeh itoe, ija-itoe satoedjoe dĕngan hoekoem Toehan, jang tĕrsĕboet dalam kitáb torat Moesa, boenjinja: Djangan bapa mati diboenoeh sĕrta dĕngan anaknja, dan djangan anak pon mati diboenoeh sĕrta dĕngan bapanja, mĕlainkan hĕndaklah masing-masing diboenoeh karĕna sĕbab dosa dirinja sĕndiri.

7. Maka di-alahkan baginda akan orang Edom di Lĕmbah-masin, salaksa orang banjaknja, dan di-alahkannja nĕgari Sela dĕngan bĕrpĕrang, laloe dinamaïnja akandia Joktiël, datang kapada hari ini.

8. Maka pada masa itoe disoeroehkan Amázia bĕbĕrapa oetoesan kapada Joās bin Joāhaz bin Jehoe, radja orang Isjraïl, mĕngatakan: Mari, kita bĕrpandangan moeka.

9. Tĕtapi disoeroehkan Joās, radja orang Isjraïl, oetoesan kapada Amázia, radja orang Jehoeda, mĕngatakan: Bahwa pokok oenak jang di-atas Libanon itoe mĕnjoeroehkan oetoesan kapada pohon kajoe ăraz, jang di-atas Libanon pon, mĕngatakan: Bĕrikan apalah anakmoe kapada anakkoe akan istĕrinja. Maka pada koetika itoe adalah mĕrga-satwa di-atas Libanon itoe bĕrdjalan laloe, dipidjak-pidjaknja pokok oenak itoe.

10. Bahwa tĕlah kau-alahkan orang Edom itoe sama sakali, sĕbab itoe bĕrmĕgah-mĕgahlah hatimoe, tĕtapi tarohlah akan kapoedjian itoe bagai dirimoe dan tinggallah dalam astanamoe. Mĕngapa garangan ĕngkau hĕndak mĕmasoekkan dirimoe kadalam pĕrang jang djahat laloe mĕndapat tjilaka, baïk ĕngkau sĕndiri, baïk sĕgala orang Jehoeda pon sĕrtamoe?

11. Tĕtapi Amázia tamaoe dĕngar; sĕbab itoe bĕrangkatlah Joās, radja orang Isjraïl, sahingga baïk ija, baïk Amázia, radja orang Jehoeda, kadoewanja bĕrpandangan moeka di Bait-Semes, jang ditanah Jehoeda.

12. Maka orang Jehoeda pon alahlah dihadapan orang Isjraïl, laloe larilah mareka-itoe masing-masing ka chaimahnja.

13. Maka olih Joās, radja orang Isjraïl ditawanlah akan Amázia bin Joās, radja orang Jehoeda di Bait-Semes, laloe dibawanja akandia ka Jeroezalem, dan dipĕtjahkannja sapotong pagar-tembok Jeroezalem dari pintoe Epĕrajim sampai kapintoe Pĕndjoeroe, ĕmpat ratoes hasta pandjangnja.

14. Maka di-ambilnja sĕgala mas-perak dan sĕgala pĕrkakasan, jang tĕrdapat dalam roemah Toehan dan dalam chazanah astana baginda, danlagi akan bĕbĕrapa orang sandĕra, laloe poelanglah ija ka Samária.

15. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kisah radja Joās dan sĕgala pĕrboewatannja dan koewasanja dan pĕri hál pĕrangnja dĕngan Amázia, radja orang Jehoeda, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl?

16. Maka radja Joās pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja, laloe ijapon dikoeboerkan di Samária pada sisi radja-radja orang Isjraïl; maka Jeróboeām, poetĕranja, laloe naïk radja akan gantinja.

17. Maka Amázia bin Joās, radja orang Jehoeda, itoe hidoep lagi kĕmoedian daripada mati Joās bin Joāhaz, radja orang Isjraïl, lima-bĕlas tahoen lamanja.

18. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kisah Amázia, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

19. Maka orang pon bĕrmoefakatlah hĕndak mĕndoerhaka kapadanja di Jeroezalem, laloe larilah baginda ka Lachis, tĕtapi disoeroeh mareka-itoe orang mĕngoesir baginda sampai ka Lachis, laloe diboenoehnja akan baginda disana.

20. Maka dibawanja akandia tĕrmoewat di-atas koeda, laloe baginda pon dikoeboerkan di Jeroezalem, dalam nĕgari Dawoed, pada sisi nenek-mojangnja.

21. Maka olih sagĕnap bangsa Jehoeda di-ambil akan Azarja, jang pada masa itoe ĕnam-bĕlas tahoen ŏmoernja, didjadikannja radja akan ganti Amázia, ajahanda baginda.

22. Maka ditĕgohkan baginda akan Elat, dikĕmbalikannja nĕgari itoe kapada orang Jehoeda kĕmoedian daripada mangkat radjanja bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja.

23. Maka pada tahoen jang kalima-bĕlas daripada karadjaän Amázia bin Joās atas orang Jehoeda, naïklah radja di Samária Jeróboeām bin Joās atas orang Isjraïl; maka karadjaänlah ija ĕmpat poeloeh satoe tahoen lamanja.

24. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, tidak didjaoehkannja dirinja daripada sĕgala dosa Jeróbeäm bin Nebaṭ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa.

25. Maka ija djoega jang mĕmbĕtoelkan poela pĕrhinggaän nĕgari Isjraïl, dari tĕmpat orang masoeḳ ka Hamaṭ sampai katasiḳ jang dipadang, satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl, jang dikatakannja dĕngan lidah Jona bin Amiṭai, hambanja, ija-itoe sa'orang nabi dari Gaṭ-hepir.

26. Karĕna dilihat TOEHAN kasoekaran orang Isjraïl itoe pahit sangat, sahingga tiada lagi orang ākal baligr ataw jang bĕlom ākal baligr, dan tiada djoega sa'orang pĕnoeloeng pada orang Isjraïl.

27. Maka tidaḳ djoega sabda TOEHAN hĕndaḳ mĕnghapoeskan nama orang Isjraïl dari bawah langit, mĕlainkan ditoeloengnja mareka-itoe dĕngan tangan Jeróbeäm bin Joäs itoe.

28. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah radja Jeróbeäm dan sĕgala pĕrboewatannja dan koewasanja dan pĕri ḥál pĕrangnja dan bagaimana dikĕmbalikannja nĕgari Damsjiḳ dan Hamaṭ dari Jehoeda kapada orang Isjraïl, boekankah sakalian itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl?

29. Ḥata, maka radja Jeróbeäm pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, ija-itoe radja-radja marḥoem orang Isjraïl, laloe Zacharja, poetĕranja, naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XV.

BĔRMOEKA, maka pada tahoen jang kadoewa poeloeh toedjoeh daripada karadjaän Jeróbeäm atas orang Isjraïl, naïklah radja Azarja bin Amázia atas orang Jehoeda.

2. Maka tatkala naïk radja ŏmoernja ĕnam-bĕlas tahoen dan karadjaänlah ija di Jeroezalem lima poeloeh doewa tahoen lamanja. Maka nama bonda baginda itoe Jecholja dari Jeroezalem.

3. Maka diboewatnja barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN, sapĕrti sĕgala pĕrboewatan Amázia, ajahanda baginda.

4. Mĕlainkan sĕgala panggoeng tidaḳ djoega dilaloekan; bahwa orang banjaḳ lagi mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán dan mĕmbakar doepa di-atas panggoeng.

5. Maka diṣiḳsakan TOEHAN akan baginda, sahingga baginda pon kĕna pĕnjakit koesta datang kapada hari mangkatnja, sĕbab itoe doedoeḳlah baginda dalam roemah pĕrasingan. Maka Joṭam, poetĕra baginda dan pĕmĕrentah astana itoe laloe mĕmĕrentahkan sĕgala orang isi nĕgari.

6. Adapon barang jang lagi tinggal dari kiṣah radja Azarja dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

7. Maka radja Azarja pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda pada sisi sĕgala neneḳ-mojang baginda didalam nĕgari Dawoed; maka Joṭam, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

8. Adapon pada tahoen jang katiga poeloeh doelapan daripada karadjaän Azarja atas orang Jehoeda karadjaänlah Zacharja bin Jeróbeäm atas orang Isjraïl di Samária ĕnam boelan lamanja.

9. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN sapĕrti pĕrboewatan sĕgala neneḳ-mojangnja, tidaḳ didjaoehkannja dirinja daripada dosa Jeróbeäm bin Nebaṭ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa.

10. Maka bĕrmoeäpaḳatlah Saloem bin Jabesj hĕndaḳ mĕndoerhaka, laloe ditikamnja baginda dihadapan orang banjaḳ, diboenoehnja, laloe ijapon naïk radja akan gantinja.

11. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah radja Zacharja, bahwa-sanja adalah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl.

12 Maka dĕmikian pon sabda TOEHAN, jang dikatakannja dĕhoeloe kapada Jehoe, boenjinja: Bahwa daripada anakmoe akan doedoeḳ di-atas tachta karadjaän Isjraïl sampai gilir jang kaĕmpat. Maka dĕmikian pon djadilah.

13. Adapon Saloem bin Jabesj itoe naïk radja pada tahoen jang katiga-poeloeh sambilan daripada karadjaän Oezia atas orang Jehoeda, maka karadjaänlah ija di Samária hanja saboelan lamanja,

14. Karĕna Menahim bin Gadi pon bĕr-

angkat dari Ṭirza; sĕrta sampailah ija ka Samária ditikamnja Saloem bin Jabesj, diboenoehnja di Samária, laloe ija naïk radja akan gantinja.

15. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah Saloem dan pakat jang di-adakannja, bahwa-sanja adalah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl.

16. Maka pada masa itoe di-alahkan Menahim akan nĕgari Tipṣa, diboenoehnja sĕgala orang isinja dan jang doedoek di-djadjahannja, moelaï dari Ṭirza: Adapon tidak diboekaï olih mareka-itoe pintoe nĕgarinja akandia, itoelah sĕbabnja diboenoehnja mareka-itoe dan dibĕlahkannja sĕgala pĕrĕmpoewan mareka-itoe jang dalam mĕngandoeng.

17. Adapon pada tahoen jang katiga poeloeh sambilan daripada karadjaän Azarja atas orang Jehoeda naïklah radja Menahim bin Gadi atas orang Isjraïl dan karadjaänlah ija di Samária sapoeloeh tahoen lamanja.

18. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan sapandjang ömoer hidoepnja, tidak didjaoehkannja dirinja daripada dosa Jeróbeäm bin Nebaṭ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa.

19. Maka pada zamánnja datanglah Poel, radja bĕnoewa Asjoer, mĕnjĕrang nĕgari, tĕtapi dibĕrikan Menahim sariboe talenta perak kapada Poel, soepaja ija mĕmbantoe dia pada mĕnĕgoehkan karadjaan itoe dalam tangannja.

20. Adapon sĕgala oewang itoe di-ambil olih Menahim daripada orang Isjraïl, ija-itoe daripada sĕgala orang jang amat kaja hĕndak dibĕrikannja kapada radja bĕnoewa Asjoer, daripada tiap-tiap orang lima poeloeh ṣjikal perak, laloe poelanglah radja bĕnoewa Asjoer, tidak tinggal lagi dalam nĕgari itoe.

21. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah radja Menahim dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl?

22. Ḥata, maka Menahim pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja, laloe Pekahja, poetĕranja, naïk radja akan gantinja.

23. Pada tahoen jang kalima poeloeh daripada karadjaän Azarja atas orang Jehoeda naïklah Pekahja bin Menahim radja atas orang Isjraïl; maka karadjaänlah ija di Samária doewa tahoen lamanja.

24. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, tidak didjaoehkannja dirinja daripada dosa Jeróbeäm bin Nebaṭ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa.

25. Maka olih Pekah bin Remalja, pĕnglima pĕrangnja, di-adakan soeatoe pakat hĕndak mĕndoerhaka kapadanja, ditikamnja baginda di Samária dalam máligai astana baginda, ija-itoe Pekah dan Argob dan Arje dan lima poeloeh orang dari bani Gileäd pon sĕrtanja; dĕmikianlah diboenoehnja baginda laloe ijapon naïk radja akan gantinja.

26. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah radja Pekahja dan sĕgala pĕrboewatannja, bahwa-sanja adalah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl.

27. Maka pada tahoen jang kalima poeloeh doewa daripada karadjaän Azarja atas orang Jehoeda naïklah radja Pekah bin Remalja atas orang Isjraïl dan karadjaänlah ija di Samária doewa poeloeh tahoen lamanja.

28. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, tidak didjaoehkannja dirinja daripada dosa Jeróbeäm bin Nebaṭ, jang mĕnjoeroeh orang Isjraïl bĕrboewat dosa.

29. Maka pada zamán Pekah, radja orang Isjraïl, datanglah Tidjlaṭ-Pilezar, radja bĕnoewa Asjoer, di-alahkannja nĕgari Ijon dan Abil-bait-Maacha dan Janoäh dan Kedesj dan Hazor dan Gileäd dan Galilea dan sĕgala nĕgari Naptali, dipindahkannja sĕgala orang isinja ka Asjoer.

30. Maka olih Hoseja bin Ela di-adakan soeatoe pakat doerhaka akan Pekah bin Remalja, ditikamnja dan diboenoehnja, laloe naïklah radja akan gantinja pada tahoen jang kadoewa poeloeh daripada karadjaän Jotam bin Oezia.

31. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah radja Pekah dan sĕgala pĕrboewatannja, bahwa-sanja adalah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Isjraïl.

32. Maka pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Pekah bin Remalja atas orang Isjraïl, naïklah Jotam bin Oezia radja atas orang Jehoeda.

33. Adapon ĕmoernja tatkala naïk radja itoe lima likoer tahoen, maka karadjaänlah ija di Jeroezalem ĕnam-bĕlas tahoen lamanja dan nama bonda baginda itoe Jeroesa anak Zadok.

34. Maka diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN, sapĕrti sĕgala pĕrboewatan Oezia, ajahanda baginda, dĕmikian pon pĕrboewatan baginda.

35. Mĕlainkan sĕgala panggoeng tidak dilaloekan dan orang banjak lagi mĕmpĕrsĕmbahkan korbán dan mĕmbakar doepa di-atas panggoeng. Maka baginda djoega jang mĕmpĕrboewat pintoe jang tĕrtinggi itoe pada roemah TOEHAN.

36. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kisah radja Jotam dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitab Tawarich radja-radja Jehoeda?

37. Maka pada zamán itoe moelaïlah TOEHAN mĕnjoeroehkan Rezin, radja bĕnoewa Sjám, dan Pekah bin Remalja kadalam nĕgari Jehoeda.

38. Hata, maka radja Jotam pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda pada sisi sĕgala nenek-mojangnja dalam nĕgari Dawoed, mojangda baginda; maka Achaz, poetĕra baginda, naïk radja akan gantinja.

PASAL XVI.

BĔRMOELA, maka pada tahoen jang katoedjoeh-bĕlas daripada karadjaän Pekah bin Remalja, naïklah Achaz bin Jotam radja atas orang Jehoeda.

2. Adapon ĕmoer Achaz tatkala ija naïk radja itoe doewa-poeloeh tahoen, maka karadjaänlah ija di Jeroezalem ĕnam-bĕlas tahoen lamanja dan tidak diboewatnja barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN, Allahnja, sapĕrti Dawoed, mojangda baginda.

3. Karĕna bĕrdjalanlah ija pada djalan radja-radja orang Isjraïl, behkan, lagi didjalankannja anaknja tĕroes daripada api, sapĕrti pĕrboewatan kabĕntjian orang kapir, jang dihalaukan olih TOEHAN dari hadapan bani Isjraïl.

4. Tambahan poela dipĕrsĕmbahkannja korbán dan dibakarnja doepa di-atas panggoeng dan di-atas boekit danlagi dibawah sĕgala pohon kajoe jang hidjau.

5. Maka pada masa itoe bĕrangkatlah Rezin, radja bĕnoewa Sjám dan Pekah bin Remalja, radja orang Isjraïl, ka Jeroezalem hĕndak bĕrpĕrang, maka dikĕpoengnja Achaz, tĕtapi tadapat di-alahkannja nĕgarinja.

6. Maka pada masa itoe djoega dikĕmbalikan Rezin, radja Sjám, akan Elat kapada bĕnoewa Sjám, dan dihalaukannja orang Jehoeda dari Elat; maka datanglah orang Sjám ka Elat, laloe doedoeklah disana sampai kapada hari ini.

7. Maka disoeroehkan radja Achaz bĕbĕrapa oetoesan pĕrgi mĕnghadap Tidjlat-Pilezar, radja bĕnoewa Asjoer, mĕngatakan: Bahwa beta ini hamba toewan dan anak toewan. Hĕndaklah kiranja toewan datang mĕlĕpaskan beta daripada tangan radja bĕnoewa Sjám dan daripada tangan radja orang Isjraïl, jang bĕrangkat hĕndak bĕrpĕrang dĕngan beta.

8. Maka di-ambil Achaz akan sĕgala ĕmas-perak, jang tĕrdapat dalam roemah TOEHAN dan dalam pĕrbĕndaharaän astana baginda, dihantarkannja akan hadiah kapada radja bĕnoewa Asjoer itoe.

9. Maka diloeloeskan radja bĕnoewa Asjoer akan kahĕndak baginda, karĕna bĕrangkatlah radja bĕnoewa Asjoer, laloe mĕnjĕrang nĕgari Damsjik. di-alahkannja dan dibawanja akan orang isinja tĕrtawan ka Kir dan diboenoehnja Rezin.

10. Maka pada masa itoe bĕrdjalanlah baginda radja Achaz ka Damsjik pĕrgi bĕrdjoempa dĕngan Tidjlat-Pilezar, radja Asjoer. Maka di Damsjik itoe dilihatnja saboewah mĕdzbah, laloe dikirim radja Achaz akan gambar jang saroepa dĕngan mĕdzbah dan sĕgala pĕrboewatannja itoe kapada imám Oeria.

11. Maka olih imám Oeria pon dipĕrboewatlah saboewah mĕdzbah saroepa dĕngan sĕgala sasoeatoe, jang dikirim radja Achaz dari Damsjik itoe; dĕmikianlah dipĕrboewat imám Oeria dĕhoeloe daripada poelang radja Achaz dari Damsjik.

12. Satĕlah baginda soedah poelang dari Damsjik, dilihat baginda akan mĕdzbah itoe, laloe datanglah baginda hampir kapada mĕdzbah itoe, dipĕrsĕmbahkannja korbán di-atasnja.

13. Dan dinjalakannja ḳorbán bakarannja dan pĕrsĕmbahan makanannja dan ditjoetjoerkannja pĕrsĕmbahan minoemannja dan dipĕrĕtjikkannja darah ḳorbán sjoekoernja kapada mĕdzbaḥ itoe.

14. Maka adapon mĕdzbaḥ tĕmbaga, jang dihadapan ḥadlĕrat Toehan itoe disoeroehnja bawa lagi kahadapan, djaoeh lagi dari roemah itoe, dari antara mĕdzbaḥ dĕngan roemah Toehan, ditarohnja akandia pada sisi mĕdzbaḥ itoe arah kaoetara.

15. Maka bĕrpĕsanlah baginda radja Achaz kapada imám Oeria, titahnja: Diatas mĕdzbaḥ bĕsar ini bakarlah olihmoe akan ḳorbán bakaran pagi dan pĕrsĕmbahan makanan pĕtang dan akan ḳorbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan baginda dan akan ḳorbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan sĕgala orang isi nĕgari dan sĕgala pĕrsĕmbahan makanan mareka-itoe dan sĕgala pĕrsĕmbahan minoeman mareka-itoe, dan pĕrĕtjikkanlah kapadanja sĕgala darah ḳorbán bakaran dan sĕgala darah ḳorbán sĕmbĕlehan, tĕtapi mĕdzbaḥ tĕmbaga itoe bagaikoe akan mĕnjĕlidik.

16. Maka olih imám Oeria diboewat sakalian itoe satoeroet pĕsan baginda radja Achaz.

17. Maka dikĕrat olih radja Achaz akan sĕgala birai pĕlapik dan dilaloekannja sĕgala tĕmpat pĕmbasoeh dari atasnja, dan kolam itoepon disoeroehnja toeroenkan dari atas lĕmboe tĕmbaga, jang dibawahnja, disoeroehnja taroh pada dasar batoe.

18. Danlagi sĕrambi sabat, jang dipĕrboewat orang pada roemah itoe dan pintoe radja jang diloewar, dilaloekannja daripada roemah Toehan karĕna sĕbab radja Asjoer itoe.

19. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah radja Achaz dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Jehoeda?

20. Maka Achaz pon mangkatlah bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe baginda pon dikoeboerkan pada sisi sĕgala neneḳ-mojangnja dalam nĕgari Dawoed; maka Ḥizkia, poetĕranja, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XVII.

Bĕrmoela, maka pada tahoen jang kadoewa-bĕlas daripada karadjaän Achaz atas orang Jehoeda, naïklah Hoseja bin Ela radja atas orang Isjraïl, maka karadjaänlah ija di Samária sambilan tahoen lamanja.

2. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, tĕtapi boekan sapĕrti sĕgala radja orang Isjraïl jang dĕhoeloe daripadanja.

3. Maka Salmanesar, radja bĕnoewa Asjoer, datang mĕmĕrangi dia, dan Hoseja pon tazloḳlah kapadanja, sahingga dibajarnja kapadanja oepĕti.

4. Tĕtapi didapati radja Asjoer akan Hoseja mĕngadakan soeatoe pakat, karĕna disoeroehkannja oetoesan kapada So, radja Maṣir, dan tidaḳ dibajarnja oepĕti kapada radja Asjoer, sapĕrti biasa pada tiap-tiap tahoen, maka sĕbab itoe dikoeroengkan radja Asjoer akandia, dibĕloenggoekannja didalam pĕndjara.

5. Karĕna radja Asjoer bĕrdjalan mĕlaloeï sĕgala nĕgari datang mĕnjĕrang Samária, laloe dikĕpoengnja tiga tahoen lamanja.

6. Maka pada tahoen jang kasambilan daripada karadjaän Hoseja di-alahkan radja Asjoer akan Samária, dipindahkannja orang Isjraïl kanĕgari Asjoer, disoeroehnja mareka-itoe doedoeḳ di Hala dan di Habor dan pada tĕpi soengai Gozan dan dalam nĕgari-nĕgari Madai.

7. Karĕna tĕlah djadi bahwa bani Isjraïl bĕrboewat dosa kapada Toehan Allahnja, jang mĕmbawa akan mareka-itoe naïk dari Maṣir, dari bawah tangan Pirāon, radja Maṣir, maka dipĕrboewatnja ibádat kapada dewa-dewa,

8. Dan ditoeroetnja sĕgala ādat orang kapir, jang dihalaukan Toehan dari hadapan bani Isjraïl dan sĕgala ādat jang diadakan olih radja-radja orang Isjraïl.

9. Maka poera-poera bĕrboewat baïk diboewat bani Isjraïl bĕbĕrapa pĕrkara jang tapatoet kapada Toehan Allahnja dan didirikannja panggoeng dalam sĕgala nĕgarinja daripada panggoengan doesoen sampai kapada sĕgala nĕgari jang bĕrkotabenteng.

10. Maka didirikannja bagai dirinja bĕ-

bĕrapa tiang bĕrhala dan Asjĕra di-atas sĕgala boekit jang tinggi dan dibawah sĕgala pohon kajoe jang hidjau.

11. Maka disanalah dibakarnja doepa di-atas sĕgala panggoeng, sama sapĕrti sĕgala orang kapir, jang dihalaukan Toehan dari hadapan mareka-itoe, dan diboewatnja bĕbĕrapa pĕrkara jang djahat akan mĕmbangkitkan moerka Toehan.

12. Dan diboewatnja bakti kapada sĕgala bĕrhala tahi, akan ḥálnja adalah sabda Toehan: Djangan kamoe bĕrboewat pĕrkara bagitoe.

13. Maka Toehan pon bĕrsabda kapada orang Isjraïl dan kapada orang Jehoeda dĕngan lidah sĕgala nabinja dan dĕngan lidah sĕgala pĕnilik, boenjinja: Tobatlah kamoe daripada sĕgala djalanmoe jang djahat itoe dan pĕliharakanlah sĕgala ḥoekoem dan sjarïatkoe mĕnoeroet sĕgala torat, jang koepĕsan kapada neneḳ-mojangmoe dan jang koesampaikan kapadamoe pon dĕngan tangan sĕgala hambakoe, ija-itoe sĕgala nabi.

14. Tĕtapi mareka-itoe tamaoe dĕngar, mĕlainkan ditĕgarkannja tĕngkoḳnja sapĕrti tĕngkoḳ sĕgala neneḳ-mojangnja, jang tidaḳ pĕrtjaja akan Toehan Allahnja.

15. Ditjĕlakannja ḥoekoemnja dan pĕrdjandjian, jang diboewat Toehan dĕngan neneḳ-mojang mareka-itoe, dan sĕgala kasaksian, jang disampaikannja kapada mareka-itoe; maka kalakoean mareka-itoe mĕnoeroet pĕrkara jang sia-sia, sahingga mareka-itoe sĕndiri pon mĕndjadi sia-sia bĕlaka, dan ditoeroetnja ădat sĕgala bangsa, jang doedoeḳ koeliling mareka-itoe, jang ada sabda Toehan akan ḥálnja: Djangan kalakoean mareka-itoe sapĕrti kalakoean bangsa-bangsa itoe.

16. Behkan, ditinggalkannja ḥoekoem Toehan Allahnja, dipĕrboewatnja akan dirinja patoeng toewangan, ija-itoe anaḳ lĕmboe doewa ekoer dan dipĕrboewatnja bĕbĕrapa Asjĕra dan mareka-itoe mĕnjĕmbah soedjoed kapada sĕgala tantara dilangit dan bĕrboewat bakti kapada Baal.

17. Tambahan poela didjalankannja anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan tĕroes daripada api dan di-adakannja tĕnoengan dan disĕlidiḳnja pĕsoena-sĕrana dan didjoewalnja dirinja akan bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan hĕndaḳ mĕmbangkitkan moerkanja.

18. Maka sĕbab itoe sangatlah moerka Toehan akan orang Isjraïl, sahingga dilaloekannja mareka-itoe dari hadapan ḥadlĕratnja, tiada jang tĕrtinggal lagi, mĕlainkan soekoe Jehoeda sĕndiri djoea.

19. Maka orang Jehoeda pon tidaḳ mĕmĕliharakan ḥoekoem Toehan Allahnja, mĕlainkan ditoeroetnja sĕgala ădat orang Isjraïl jang tĕlah di-adakannja.

20. Maka sĕbab itoe diboewang Toehan akan sĕgala bani Isjraïl, disiḳsakannja dan disĕrahkannja kapada tangan orang pĕndjarah, sahingga soedah ditoelaḳnja mareka-itoe dari hadapan ḥadlĕratnja.

21. Maka soedah ditjĕraikannja djoega orang Isjraïl daripada astana Dawoed, sahingga mareka-itoe satoedjoe bĕradjakan Jeróbeăm bin Nebaṭ. Maka Jeróbeăm djoega mĕnjĕbabkan orang Isjraïl mĕndjadi moertad kapada Toehan dan disoeroehnja mareka-itoe bĕrboewat dosa jang bĕsar sangat.

22. Maka ditoeroetlah orang Isjraïl sĕgala dosa Jeróbeăm, jang diboewatnja, tidaḳ didjaoehkannja dirinja daripadanja.

23. Sahingga dilaloekan Toehan akan orang Isjraïl dari hadapan ḥadlĕratnja, satoedjoe dĕngan sĕgala sabda jang dikatakannja dĕhoeloe dĕngan lidah sĕgala hambanja, ija-itoe sĕgala nabi; maka sĕbab itoe orang Isjraïl pon dipindahkan dari nĕgarinja kanĕgari Asjoer sampai kapada hari ini.

24. Bĕrmoela, maka olih radja bĕnoewa Asjoer dipindahkan orang dari Babil dan dari Koeta dan dari Awa dan dari Hamaṭ dan Separwajim, disoeroehnja doedoeḳ dalam nĕgari-nĕgari Samária, akan ganti sĕgala bani Isjraïl. Maka di-ambil olih mareka-itoe Samária akan bĕhagian poesaka, laloe doedoeḳlah dalam sĕgala nĕgarinja.

25. Maka sasoenggoehnja pada pĕrmoelaän kadoedoekannja disana, sĕbab tidaḳ mareka-itoe bĕrboewat bakti kapada Toehan, disoeroehkan Toehan bĕbĕrapa singa kapadanja, jang mĕmboenoeh banjaḳ orangnja.

26. Maka sĕbab itoe sĕmbahnja kapada baginda radja Asjoer dĕmikian: Adapon sĕgala bangsa, jang toewankoe pindahkan dan toewankoe titahkan doedoeḳ dalam sĕgala nĕgari Samária, bahwa tidaḳ patik itoe mĕngĕtahoeï pĕri kabaḳtian kapada

ilah nĕgari itoe, maka sĕbab itoe disoeroehkannja bĕbĕrapa ekoer singa kapada patik itoe. Bahwa-sanja patik itoe diboenoeh olihnja, sĕbab tidak patik itoe mĕngĕtahoeï pĕri kabaktian kapada ilah nĕgari itoe.

27. Maka titah baginda radja Asjoer dĕmikian: Hantarkanlah kasana sa'orang daripada sĕgala imám, jang tĕlah kamoe bawa dari sana, soepaja ija doedoek disana dan mĕngadjar orang itoe akan pĕri kabaktian kapada ilah nĕgari itoe.

28. Ḥata, maka datanglah sa'orang daripada sĕgala imám, jang dibawanja dĕngan tĕrtawan dari Samária, laloe doedoeklah ija di Bait-el dan di-adjarkannja kapada mareka-itoe pĕri kabaktian kapada Toehan.

29. Tĕtapi olih tiap-tiap bangsa itoe dipĕrboewat akan bĕrhalanja dan ditarohnja akandia dalam roemah panggoeng, jang dipĕrboewat olih orang Samaritani, ija-itoe tiap-tiap bangsa dalam nĕgari tĕmpat kadoedoekannja.

30. Karĕna olih sĕgala orang jang dari Babil itoe dipĕrboewat akan Soekoṭ-Benoṭ, dan olih sĕgala orang jang dari Choet itoe dipĕrboewat akan Nerdjal, dan olih sĕgala orang jang dari Hamaṭ itoe dipĕrboewat akan Asima,

31. Dan olih sĕgala orang Awi itoe dipĕrboewat akan Nibḥaz dan Tartak, dan olih orang Separwaï itoe dibakar anakanaknja dĕngan api bagai Adĕramelek dan Anamelek, bĕrhala orang Separwaï.

32 Danlagi mareka-itoepon bĕrboewat bakti kapada Toehan djoega dan daripada sĕgala pangkat orang banjak itoe di-angkatnja orang bagai dirinja akan imám panggoeng, jang bĕrboewat ibádat karĕnanja dalam roemah panggoeng itoe.

33. Kapada Toehan pon mareka-itoe bĕrboewat bakti dan kapada bĕrhalanja pon mareka-itoe bĕrboewat bakti atas pĕri sĕgala bangsa, dari antaranja djoega mareka-itoe soedah dipindahkan.

34. Maka sampai kapada hari ini djoega mareka-itoe mĕnoeroet ádatnja jang dĕhoeloe itoe; boekan mareka-itoe bĕrboewat bakti kapada Toehan dan boekan mareka-itoe mĕnoeroet sjariát dan ḥoekoem dan sjarṭ dan sabda, jang disampaikan Toehan kapada sĕgala bani Jakoob, jang di-anoegĕrahakannja nama Isjraïl.

35. Karĕna hanja dĕngan orang Isjraïl djoea didirikan Toehan pĕrdjandjiannja dan śabdanja kapadanja dĕmikian: Djangan kamoe bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa dan djangan kamoe mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja dan djangan kamoe bĕribádat kapadanja dan djangan kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapadanja.

36. Mĕlainkan kapada Toehan, jang mĕmbawa kamoe naïk dari nĕgari Maṣir dĕngan koewasa bĕsar dan dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang, hĕndaklah kamoe bĕrboewat bakti kapadanja dan kapadanja djoea hĕndaklah kamoe mĕnjĕmbah-soedjoed dan kapadanja djoea hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán.

37. Maka sĕgala sjariát dan ḥoekoem dan sjarṭ dan sabda, jang disoeratkannja bagaimoe, ija-itoe hĕndaklah kamoe lakoekan dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatimoe pada sĕgala hari; tĕtapi djangan kamoe bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa,

38. Dan djangan kamoe lalaikan pĕrdjandjian, jang koe-adakan dĕngan kamoe, dan djangan kamoe bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa,

39. Mĕlainkan hĕndaklah kamoe bĕrboewat bakti kapada Toehan Allahmoe, maka Toehan djoega akan mĕlĕpaskan kamoe kĕlak daripada tangan sĕgala moesoehmoe.

40. Tĕtapi mareka-itoe tamaoe dĕngar, mĕlainkan ditoeroetnja ádat-ádatnja jang dĕhoeloe itoe.

41. Maka sĕgala bangsa itoepon bĕribádatlah kapada Toehan dan bĕrboewat bakti kapada patoeng-patoengnja jang tĕroekir; dĕmikian pon sĕgala anak tjoetjoe-tjitji mareka-itoe; sapĕrti pĕrboewatan sĕgala neneḳ-mojangnja, bagitoe djoega pĕrboewatan mareka-itoe sampai kapada hari ini adanja.

PAṢAL XVIII.

Sabĕrmoela, maka pada tahoen jang katiga daripada karadjaän Hoseja bin Ela, radja orang Isjraïl, naïklah Hizḳia bin Achaz radja atas orang Jehoeda.

2. Adapon ĕmoernja tatkala baginda naïk radja itoe doewa-poeloeh lima tahoen, dan karadjaänlah baginda di Jeroezalem sambilan likoer tahoen. Maka nama bonda baginda itoe Abia, sa'orang anak Zacharja.

3. Maka diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN, sama sapĕrti sĕgala sasoeatoe, jang diboewat olih radja Dawoed, mojangda baginda.

4. Maka dilaloekannja sĕgala panggoeng dan dipĕtjahkannja sĕgala patoeng jang tĕrdiri dan ditĕbangnja sĕgala Asjĕra dan dihantjoer-loeloehkannja oelar tĕmbaga, pĕrboewatan Moesa, sĕbab sampai kapada hari itoe dibakar bani Isjraïl doepa bagainja; maka dinamaï baginda akandia Nahoestan.

5. Maka pĕrtjajalah baginda akan TOEHAN, Allah orang Isjraïl, sahingga kĕmoedian daripada baginda sa'orang pon tiada taranja di-antara sĕgala radja orang Jehoeda, dan dĕhoeloe daripada baginda pon tiada.

6. Karĕna bĕrsangkoet-paoetlah baginda kapada TOEHAN dan di-ikoet baginda akan TOEHAN dĕngan tidak mĕnjimpang dan dilakoekan baginda sĕgala hoekoem, jang dibĕrikan TOEHAN kapada Moesa.

7. Maka sĕbab itoe disĕrtaï TOEHAN akan baginda, barang kamana pon baïk baginda pĕrgi, disana djoega bĕrlakoelah baginda dĕngan bidaksana; tambahan poela bĕrpaling-haloewanlah baginda daripada radja Asjoer, tidak lagi taälok baginda kapadanja.

8. Dan di-alahkannja orang Pilistin sampai ka Gaza dan sĕgala djadjahannja, daripada panggoengan doesoen sampai kapada sĕgala nĕgari jang bĕrkota-benteng.

9. Bĕrmoela, maka pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaän Hizkia, ija-itoe tahoen jang katoedjoeh daripada karadjaän Hoseja bin Ela atas orang Isjraïl, datanglah Salmanesar, radja Asjoer, mĕnjĕrang Samária, maka dikĕpoengnja,

10. Dan di-alahkannja pada kasoedahan tiga tahoen, ija-itoe pada tahoen jang kaĕnam daripada karadjaän Hizkia dan tahoen jang kasambilan daripada karadjaän Hoseja atas orang Isjraïl nĕgari Samária itoe di-alahkan.

11. Maka dibawa radja Asjoer akan orang Isjraïl tĕrtawan kanĕgari Asjoer, dipindahkannja mareka-itoe ka Halah dan Habor, jang ditĕpi soengai Gozan dan kanĕgari-nĕgari Madai.

12. Maka ija-itoe sĕbab tidak mareka-itoe mĕnoeroet boenji sabda TOEHAN Allahnja, mĕlainkan di-obahkannja pĕrdjandjiannja; akan sĕgala sasoeatoe, jang dipĕsan olih Moesa, hamba TOEHAN itoe, mareka-itoe tamaoe dĕngar dan tamaoe mĕnoeroet dia.

13. Tĕtapi pada tahoen jang kaĕmpat-bĕlas daripada karadjaän Hizkia datanglah Sanherib, radja Asjoer, mĕnjĕrang sĕgala nĕgari orang Jehoeda pon, jang bĕrkota-benteng, laloe di-alahkannja.

14. Maka disoeroehkan Hizkia, radja orang Jehoeda, oetoesan kapada radja Asjoer, mĕngatakan: Bahwa tĕlah beta bĕrboewat dosa. Hĕndaklah kiranja toewan oendoer dari beta, maka barang jang toewan hĕndak mĕnanggoengkan pada beta, ija-itoe akan beta tanggoeng. Maka ditanggoengkan radja Asjoer kapada Hizkia, radja orang Jehoeda, mĕmbajar tiga ratoes talenta perak dan tiga poeloeh talenta ĕmas.

15. Maka dibĕrikan radja Hizkia sĕgala perak, jang tĕrdapat dalam roemah TOEHAN dan dalam pĕrbĕndaharaän astana baginda.

16. Maka pada masa itoe dikĕrat radja Hizkia sĕgala ĕmas daripada pintoe tĕmpat kasoetjian TOEHAN dan daripada tiang-tiang jang disaloet olih Hizkia, radja orang Jehoeda sĕndiri, laloe dibĕrikannja kapada radja Asjoer.

17. Kĕndatilah dĕmikian, maka disoeroehkan djoega olih radja Asjoer akan Tartan dan Rabsaris dan Rabsaki dĕngan soeatoe tantara bĕsar dari Lachis ka Jeroezalem kapada radja Hizkia. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe sampai ka Jeroezalem. Satĕlah sampai maka bĕrhĕntilah hampir dĕngan sĕloeran ajar kolam jang tĕrtinggi, pada sisi djalan bĕsar ka bĕndang binara itoe

18. Maka bĕrsĕroe-sĕroelah mareka-itoe kapada baginda; sĕbab itoe kaloewarlah Eljakim bin Hilkia, pĕmĕrentah astana, dan Sibna, djoeroe-toelis, dan Joäh bin Asap, pĕnjoerat sjadjarah;

19. Laloe kata Rabsaki kapadanja: Katakanlah olihmoe kapada Hizkia: Dĕmikianlah titah radja jang maha-bĕsar, ija-itoe baginda radja Asjoer: Apa matjam pĕrtjaja ini, jang kautaroh itoe?

20. Bahwa katamoe, tĕtapi kata bibir moeloet bĕlaka: Adalah bitjara dan koewasa akan bĕrpĕrang! Pada siapa garangan ĕngkau pĕrtjaja, maka ĕngkau mĕndoerhaka kapadakoe?

21. Bahwa-sanja ĕngkau pĕrtjaja pada toengkat boeloeh jang patah, ija-itoe pada

Maṣir, jang mĕloekakan tangan barangsiapa jang bĕrtĕkan padanja, laloe mĕnĕroesi dia; dĕmikianlah Piraon, radja Maṣir, kapada sĕgala orang jang harap padanja.

22. Ataw kalau katamoe kapadakoe: Bahwa kami pĕrtjaja pada Toehan, Allah kami! Boekankah itoe dia, jang dilaloekan Hizkia sĕgala panggoengnja dan mĕdzbahnja, laloe katanja kapada sĕgala orang Jehoeda dan kapada orang isi Jeroezalem: Dihadapan mĕdzbah ini, jang di Jeroezalem, hĕndaklah kamoe sakalian mĕnjĕmbah soedjoed!

23. Marilah sakarang ĕngkau bĕtaroh dĕngan toewankoe, radja Asjoer, maka akoe hĕndak mĕmbĕrikan kapadamoe koeda doewa riboe ekoer, djikalau kiranja ĕngkau dapat mĕngaloewarkan bagai dirimoe orang jang mĕngandaraï dia.

24. Maka bagaimana garangan dapat ĕngkau mĕlawan sa'orang orang pĕnghoeloe djoea daripada sĕgala hamba toewankoe jang tĕrhina sakalipon? Tĕtapi harap djoega ĕngkau pada Maṣir, karĕna sĕbab sĕgala rata pĕrangnja dan karĕna sĕbab sĕgala orangnja jang bĕrkandaraän.

25. Sakarang soenggoehkah akoe bĕrangkat hĕndak mĕmbinasakan nĕgari ini dĕngan tidak satahoe Toehan? Bahwa Toehan djoega jang bĕrsabda kapadakoe dĕmikian: Pĕrgilah ĕngkau mĕnjĕrang nĕgari itoe dan binasakanlah dia.

26. Maka kata Eljakim bin Hilkia dan Sibna dan Joäh kapada Rabsaki: Hĕndaklah kiranja toewan bĕrkata-kata kapada kami ini dĕngan bĕhasa arami, karĕna mĕngĕrti djoega kami bĕhasa itoe; djangan apalah toewan bĕrkata-kata kapada kami dĕngan bĕhasa Jehoedi kapada pĕnĕngaran orang banjak jang di-atas dewala ini.

27. Tĕtapi kata Rabsaki kapadanja: Adakah toewankoe mĕnjoeroehkan dakoe mĕnjampaikan sĕgala pĕrkataän ini kapada toewanmoe dan kapada kamoe? Boekankah kapada sĕgala orang jang doedoek di-atas dewala djoega, sĕbab sĕrta dĕngan kamoe mareka-itoe kĕlak akan makan tahinja dan minoem ajar kĕntjingnja sĕndiri.

28. Dĕmikianlah pĕri Rabsaki itoe bĕrdiri sambil bĕrsĕroe-sĕroe dĕngan soewara jang bĕsar, katanja dĕngan bĕhasa Jehoedi: Dĕngarlah olihmoe akan titah radja jang maha-bĕsar, ija-itoe radja bĕnoewa Asjoer!

29. Titah baginda dĕmikian: Djangan kamoe ditipoe olih Hizkia, karĕna tadapat ija mĕlĕpaskan kamoe daripada tangan toewankoe.

30. Lagi pon djangan kamoe diboedjoek Hizkia akan mĕnaroh harapmoe pada Toehan, sĕraja katanja: Bahwa Toehan djoega akan mĕnoeloeng kita kĕlak dan nĕgari ini tidak akan disĕrahkan kapada tangan radja bĕnoewa Asjoer.

31. Djangan kamoe dĕngar akan kata Hizkia itoe, karĕna dĕmikian inilah titah radja bĕnoewa Asjoer: Hĕndaklah kamoe mĕnjorong damai akan dakoe sambil mĕmbawa pĕrsĕmbahan; hĕndaklah kamoe kaloewar mĕndapatkan akoe, soepaja kamoe makan masing-masing dari pokok-anggoernja dan masing-masing dari pokok aranja dan kamoe minoem ajar, masing-masing dari dalam pĕriginja,

32. Sampai akoe datang mĕngambil kamoe hĕndak mĕmbawa kamoe kapada saboewah nĕgari, jang sama sapĕrti nĕgarimoe ini, ija-itoe saboewah nĕgari, jang bĕrkalempahan gandoem dan ajar-anggoer, saboewah nĕgari jang bĕrkalempahan roti dan kĕbon-anggoer, saboewah nĕgari, jang bĕrkalempahan pokok zait jang bĕrboewah dan jang bĕrajar-madoe, soepaja kamoe mĕmĕliharakan njawamoe dan djangan kamoe sampai mati diboenoeh. Djangan kiranja kamoe mĕnĕngar akan kata Hizkia, karĕna di-asoetnja kamoe, katanja: Bahwa Toehan djoega akan mĕloepoetkan kita.

33. Adakah dalam sĕdikit djoea dewa-dewa sĕgala bangsa itoe dapat mĕlĕpaskan nĕgari masing-masingnja daripada tangan radja bĕnoewa Asjoer?

34. Dimana garangan dewa-dewa orang Hamat dan Arpad? Dimana garangan dewa-dewa orang Separwajim, Hena dan Iwa? Behkan, dapatkah dewa-dewa itoe mĕloepoetkan Samária daripada tangankoe?

35. Siapa garangan di-antara dewa-dewa sĕgala nĕgari itoe, jang dapat mĕlĕpaskan nĕgarinja dari tangankoe? Sĕbab itoe manakan dapat Toehan mĕlĕpaskan Jeroezalem dari tangankoe ini!

36. Maka diamlah sĕgala rajat itoe, sapatah kata pon tidak disahoetnja akandia, karĕna titah baginda: Djangan kamoe sahoet akandia.

37. Maka datanglah Eljakim bin Hilkia, pĕmĕrentah astana dan Sibna, djoeroe-

toelis, dan Joah bin Asap, pënjoerat sjadjarah, mënghadap radja Hizkia dëngan bërpakaikan pakaïan kojak, laloe dipërsëmbahkannja kapada baginda sëgala përkataän Rabsaki itoe.

PAṢAL XIX.

Dëmi didëngar baginda radja Hizkia ḥál jang dëmikian, maka dikojak-kojakkannja pakaïannja dan baginda bërpakaikan kaïn karoeng, laloe masoek kadalam roemah Toehan.

2. Satëlah itoe maka disoeroehkan baginda akan Eljakim, pëmërentah astana, dan Sibna, djoeroe-toelis dan sëgala toewa-toewa imám dëngan bërpakaikan kaïn karoeng, përgi mëndapatkan nabi Jesaja bin Amoz.

3. Mëngatakan: Dëmikianlah titah radja Hizkia: Bahwa hari inilah hari kapitjikan dan nista dan hoedjat, karëna kanak-kanak hampir akan kaloewar, tëtapi tiadalah koewat akan bëranak.

4. Moedah-moedahan didëngar Toehan Allahmoe akan sëgala përkataän Rabsaki, jang disoeroehkan olih toewannja, ija-itoe olih radja Asjoer, soepaja ija mëntjëlakan Allah jang hidoep dan mënistakan Dia dëngan përkataän, jang didëngar olih Toehan Allahmoe; maka sakarang pon hëndaklah ëngkau mëminta-dōa akan orang jang lagi tinggal, jang lagi tërdapat itoe.

5. Ḥata, maka sampailah hamba radja Hizkia itoe kapada Jesaja.

6. Laloe kata Jesaja kapadanja: Dëmikian hëndaklah kamoe bërsëmbah kapada toewanmoe: Bahwa inilah sabda Toehan: Djangan takoet ëngkau akan sëgala përkataän, jang kaudëngar, dan jang dikatakan olih hamba-hamba radja Asjoer itoe akan mëntjëlakan Dakoe.

7. Bahwa-sanja Akoe këlak akan mëmbëri soeatoe përasaän dalam hatinja, sahingga apabila didëngarnja soeatoe boenji chabar, ijapon akan poelang kanëgarinja, maka dalam nëgarinja djoega Akoe mërëbahkan dia këlak olih dimakan pëdang.

8. Arakian, satëlah Rabsaki këmbali didapatinja akan radja Asjoer dalam bërpërang dëngan Libna, karëna kadëngaranlah kapadanja chabar, mëngatakan tëlah bërangkat ija dari Lachis.

9. Maka disana didëngarnja kata orang akan ḥál Tirhaka, radja Koesj, dëmikian: Bahwa-sanja ija kaloewar hëndak bërpërang dëngan toewankoe. Laloe disoeroehkannja poela oetoesan kapada Hizkia, titahnja.

10. Titah ini hëndaklah kamoe sampaikan kapada Hizkia, radja orang Jehoeda: Djangan ëngkau ditipoe olih Allahmoe, jang ëngkau harap padanja, sëraja katamoe: Bahwa Jeroezalem tidak akan disërahkan katangan radja Asjoer.

11. Bahwa-sanja tëlah kaudëngar sëgala përkara, jang diboewat olih radja Asjoer akan sëgala nëgari, bagaimana ditoempasnja sakaliannja; masakan ëngkau diloepoetkan!

12. Adapon dewata sëgala bangsa, jang ditoempas olih nenek-mojangkoe, dapatkah diloepoetkannja mareka-itoe! Ija-itoe Gozan dan Haran dan Rezip dan bani Eden, jang doedoek di Tëlasar,

13. Dimana garangan radja Hamaṭ dan radja Arpad dan radja nëgari Separwajim dan Hena dan Iwa?

14. Ḥata, maka disamboet radja Hizkia soerat itoe dari tangan oetoesan itoe. Satëlah dibatjanja maka naïklah baginda kadalam roemah Toehan, laloe dihamparkan radja Hizkia soerat itoe dihadapan ḥadlërat Toehan,

15. Dan radja Hizka pon mëminta-dōa dihadapan ḥadlërat Toehan, sëmbahnja: Ja Toehan, Allah orang Isjraïl, jang bërsëmajam di-antara keroebion; ëngkaulah Allah dëngan sabënarnja; hanja ëngkau djoga Toehan atas sëgala karadjaän, jang di-atas boemi, dan ëngkau djoega jang tëlah mëndjadikan langit dan boemi.

16. Ja Toehan, bëri apalah tëlinga dan dëngarlah. Ja Toehan, boekakan apalah matamoe dan lihatlah dan dëngarlah kiranja sëgala përkataän Sanherib, jang mënjoeroehkan orang ini, soepaja ija mëntjëlakan Allah jang hidoep.

17. Ja Toehan, sasoenggoehnja olih radja-radja Asjoer dibinasakan sëgala orang kapir itoe sërta dëngan nëgari-nëgarinja,

18. Dan ditjampakkannja sëgala bërhala mareka-itoe kadalam api, karëna boekan ilah adanja, mëlainkan përboewatan tangan

manoesia djoea daripada kajoe dan batoe; maka sĕbab itoe dapat dibinasakannja.

19. Maka sakarang pon, ja TOEHAN, Allah kami, lĕpaskan apalah kami daripada tangannja, soepaja dikĕtahoeï olih sĕgala karadjaän jang di-atas boemi, ja TOEHAN, bahwa-sanja ĕngkau sĕndiri djoega Allah.

20. Maka pada masa itoe disoeroehkan Jesaja bin Amoz akan oetoesan mĕnghadap Hizkia, mĕngatakan: Dĕmikian inilah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl: Barang jang kaupinta kapadakoe akan pĕrkara Sanherib, radja Asjoer, ija-itoe koedĕngar.

21. Maka inilah sabda, jang dikatakan TOEHAN kapadanja: Bahwa toewan poetĕri Sion mĕntjĕlakan dikau; bahwa poetĕri Sion itoe mĕnggiling kapala dibĕlakang ĕngkau.

22. Siapa garangan jang kautjĕlakan dan kau-ăibkan dan kapada siapa garangan kaubĕsarkan soewaramoe dan kauangkat tinggi-tinggi matamoe? Kapada Jang maha-soetji orang Isjraïl!

23. Dĕngan lidah oetoesanmoe djoega kautjĕlakan TOEHAN, sĕraja katamoe: Dĕngan kabanjakan ratakoe akoe mindaki goenoeng jang tĕrtinggi dan tĕmpat Libanon, jang tidak tĕrhampiri, dan koetĕbangkan sĕgala pohon ăraznja jang tinggi-tinggi dan sĕgala pohon sĕnobarnja jang pilihan dan akoe kĕlak sampai katĕmpat orang bĕrmalam di-atas kĕmoentjaknja dan kadalam hoetan-rimbanja jang pĕrmai!

24. Djikalau kiranja akoe mĕnggali, maka akoe minoem ajar laïn dan sĕgala soengai Masir koekĕringkan dĕngan tapak kakikoe!

25. Maka tapĕrnahkah kaudĕngar bahwa sakalian ini koe-adakan dari dĕhoeloe dan dari zamán poerba-kala koetĕntoekan sĕgala pĕrkara, jang koedatangkan sakarang ini? Ija-itoe tadapat tidak ĕngkau djoega haros mĕmbinasakan sĕgala kota-benteng jang tĕgoeh-tĕgoeh, sahingga mĕndjadi karoeboehan batoe bĕlaka.

26. Maka ija-itoelah sĕbabnja sĕgala orang isinja sapĕrti tidak bĕrtangan lakoenja dan tĕrkĕdjoet dan lĕnnjap bitjaranja. Maka adalah hál mareka-itoe sapĕrti roempoet dipadang dan sapĕrti poetjoek moeda, sapĕrti toemboehan di-atas atap roemah dan sapĕrti gandoem tĕrlajoer dĕhoeloe daripada toewanja!

27. Tĕtapi koekĕtahoeï akan hál doedoekmoe dan kaloewar-masoekmoe dan akan kahangatan doerhakamoe kapadakoe.

28. Olih karĕna sĕbab doerhakamoe kapadakoe dan olih karĕna sĕbab kamĕgahanmoe, jang tĕlah sampai kapada pĕnĕngarankoe, nistjaja Akoe mĕmboeboeh kĕlak kaïtkoe pada hidoengmoe dan kĕkangkoe pada moeloetmoe dan Akoe mĕnjoeroeh ĕngkau balik kapada djalan, jang kautoeroet akan datang kamari.

29. Maka inilah akan tanda bagaimoe: Pada tahoen ini hĕndaklah kamoe makan barang jang toemboeh sĕndirinja, dan pada tahoen jang kadoewa barang jang toemboeh poela daripadanja, tĕtapi pada tahoen jang katiga hĕndaklah kamoe mĕnaboer dan mĕnjabit dan mĕnanam pokok anggoer dan makan daripada boewahnja.

30. Karĕna daripada isi roemah Jehoeda barang jang loepoet dan jang lagi tinggal itoepon akan bĕrakar poela dibawah dan bĕrboewah di-atas.

31. Karĕna dari Jeroezalem djoega barang jang lagi tinggal itoe akan bĕrpĕtjah-pĕtjah, dan barang jang loepoet pon dari boekit Sion. Maka tjĕmboeroean TOEHAN sĕrwa sakalian ălam akan mĕngadakan pĕrkara itoe kĕlak.

32. Maka sĕbab itoe dĕmikianlah sabda TOEHAN akan hál radja bĕnoewa Asjoer: Sakali-kali tidak ija akan masoek kadalam nĕgari ini, ataw mĕmanahkan sabilah anakpanah kadalamnja, dan tidak ija akan mĕnghampiri dia dĕngan pĕrisai ataw mĕndirikan koeboe koelilingnja.

33. Maka ijapon akan balik kapada djalan, jang ditoeroetnja akan datang kamari, tĕtapi ija akan tamasoek kadalam nĕgari ini, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

34. Karĕna Akoe akan mĕlindoengkan nĕgari ini hĕndak mĕloepoetkan dia, olih karĕna kahĕndakkoe dan olih karĕna Dawoed, hambakoe.

35. HATA, maka pada malam itoe djoega tiba-tiba kaloewarlah malaïkat TOEHAN, diboenoehnja dalam tantara Asjoeri itoe akan saratoes doelapan poeloeh lima riboe orang. Sĕrta bangoenlah orang pada pagi-pagi hari dilihatnja sakalian itoe mait djoea adanja.

36. Arakian, maka Sanherib, radja Asjoer, bĕrangkat bĕrdjalan poelang, laloe tinggallah ija di Ninĕwe.

37. Maka pada sakali pĕristewa tatkala

mĕnjĕmbah-soedjoed ija dalam koewil Nisjroch, bĕrhalanja, diboenoeh Adĕramelech dan Sjarezar, kadoewa orang poetĕranja, akandia dĕngan pĕdang, laloe larilah kadoewanja bĕrlĕpas dirinja katanah Ararat, maka Esar-Hadon, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XX.

Bĕrmoela, maka pada masa itoe djoega djatohlah Hizḳia sakit pajah, hampir akan mati. Maka datanglah nabi Jesaja bin Amoz mĕnghadap baginda, sĕraja katanja: Dĕmikian ini sabda Toehan: Bĕrpĕsanlah ĕngkau akan ḥál isi astanamoe, karĕna ĕngkau akan mati kĕlaḳ; tidaḳ bolih hidoep lagi.

2. Satĕlah itoe maka dipalingkan baginda wadjahnja kasabĕlah dinding, laloe mĕminta-dōa kapada Toehan, sĕmbahnja:

3. Ja Toehan, hĕndaḳlah kiranja ĕngkau ingat akan ḥál akoe bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratmoe dĕngan sĕgala satia dan sampoerna hatikoe dan koeboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandanganmoe. Maka baginda radja Hizḳia pon mĕnangislah tĕrsĕdih-sĕdih.

4. Ḥata, maka bĕlom soedah Jesaja kaloewar dari pagar halaman jang tĕngah, tiba-tiba datanglah sabda Toehan kapadanja, boenjinja:

5. Baliḳlah ĕngkau; katakanlah kapada Hizḳia, pĕngandjoer oematkoe: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah mojangmoe Dawoed: Ḳoedĕngar pĕrmintaän dōamoe dan koelihat sĕgala ajar-matamoe. Bahwa-sanja Akoe akan mĕnjĕmboehkan dikau, maka pada loesa ĕngkau kĕlaḳ naïk akan masoeḳ kadalam roemah Toehan.

6. Dan Akoe akan mĕnambahi landjoet œmoermoe dĕngan lima-bĕlas tahoen, dan Akoe akan mĕlĕpaskan dikau daripada tangan radja bĕnoewa Asjoer, dĕmikian pon nĕgari ini, dan Akoe akan mĕmĕliharakan nĕgari ini olih karĕna kahĕndaḳkoe dan karĕna sĕbab hambakoe Dawoed.

7. Maka kata Jesaja: Hĕndaḳlah kamoe mĕngambil boewah ara sagoempal. Maka di-ambilnja, diboeboehnja pada bisoel baginda, laloe baginda pon sĕmboehlah.

8. Maka titah radja Hizḳia kapada Jesaja: Apakah tandanja maka Toehan hĕndaḳ mĕnjĕmboehkan dakoe, sahingga pada hari loesa akoe akan naïk masoeḳ kadalam roemah Toehan?

9. Maka kata Jesaja: Inilah bagai toewankoe tanda daripada Toehan, bahwa akan disampaikan Toehan djoega barang jang dikatakannja: Maoekah toewankoe bajang itoe laloe kahadapan sapoeloeh tapaḳ, ataw oendoer kabĕlakang sapoeloeh tapaḳ?

10. Maka titah radja Hizḳia: Moedah djoega bajang itoe laloe kahadapan sapoeloeh tapaḳ; djangan bagitoe, mĕlainkan hĕndaḳlah bajang itoe oendoer kabĕlakang sapoeloeh tapaḳ.

11. Maka olih nabi Jesaja laloe dipinta dōa kapada Toehan, maka di-oendoerkan Toehan bajang, jang soedah toeroen pada tangga itoe, sapoeloeh tapaḳ kabĕlakang, ija-itoe pada tangga Achaz.

12. Bĕrmoela, maka pada masa itoe djoega dikirim Berodach Báladan bin Báladan, radja Babil, soerat kiriman dan bingkisan kapada radja Hizḳia, karĕna didĕngarnja chabar radja Hizḳia djatoh gĕring.

13. Maka didjawati radja Hizḳia akan oetoesan itoe, dipĕrlihatkannja kapada mareka-itoe sagĕnap gĕdoengnja, jang bĕrisi bĕnda endah-endah, daripada ĕmas dan peraḳ dan rĕmpah-rĕmpah dan minjaḳ jang haroem baoenja, danlagi gĕdoeng alat-sĕndjatanja dan sĕgala jang tĕrdapat dalam chazanahnja, sahingga dalam astananja dan dalam sagĕnap karadjaännja satoepon tiada, jang tidaḳ dipĕrlihatkan baginda kapada mareka-itoe.

14. Satĕlah itoe maka datanglah nabi Jesaja mĕnghadap baginda radja Hizḳia, sĕraja sĕmbahnja kapadanja: Apakah sĕmbah orang itoe dan dari mana mareka-itoe datang mĕnghadap toewankoe? Maka sahoet Hizḳia: Mareka-itoe datang dari nĕgari jang djaoeh, ija-itoe dari Babil.

15. Maka sĕmbah Jesaja: Apa jang dilihatnja dalam astana toewankoe? Maka sahoet Hizḳia: Bahwa dilihatnja sĕgala sasoeatoe jang didalam astanakoe; satoepon tiada dalam sĕgala chazanahkoe, jang tidaḳ koetoendjoeḳ kapadanja.

16. Maka sĕmbah Jesaja kapada Hizḳia: Sakarang hĕndaḳlah toewankoe dĕngar sabda Toehan:

17. Bahwa-sanja hari akan datang kĕlak apabila sĕgala sasoeatoe jang didalam astanamoe dan jang ditaroh olih sĕgala neneḳ-mojangmoe sampai kapada hari ini, itoe akan dibawa ka Babil; satoe djoea pon tiada jang akan tinggal; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

18. Tambahan poela ija mĕngambil kĕlak daripada sĕgala anakmoe, jang akan bĕrpantjar daripadamoe dan jang kaupĕranak itoe, didjadikannja pĕndjawat dalam astana radja Babil.

19. Maka titah radja Hizḳia kapada Jesaja: Bĕnarlah sabda TOEHAN, jang kaukatakan ini. Danlagi titah baginda: Manakan tidak bĕnar, tĕgal akan ada salámat santausa sapandjang ômoer hidoepkoe.

20. Adapon barang jang lagi tinggal daripada ḳisah radja Hizḳia dan sĕgala koewasanja dan bagaimana dipĕrboewatnja kolam dan sĕloeran ajar dan di-alirkannja ajar itoe kadalam nĕgari, boekankah samoewanja itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Jehoeda?

21. Ḥata, maka mangkatlah radja Hizḳia bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe Manasje, poetĕra baginda, naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XXI.

ADAPON ômoer Manasje tatkala ija naïk radja itoe doewa-bĕlas tahoen; maka karadjaänlah ija di Jeroezalem lima poeloeh lima tahoen lamanja dan nama bonda baginda itoe Hepzi-bah.

2. Maka diboewat baginda barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, sapĕrti sĕgala pĕrboewatan orang kapir jang kabĕntjian dan jang dihalaukan TOEHAN dari miliknja dihadapan bani Isjraïl.

3. Karĕna olih baginda dibaïki sĕgala panggoeng jang dibinasakan olih radja Hizḳia, ajahanda baginda, dan didirikannja bĕbĕrapa mĕdzbaḥ bagai Baal dan dipĕrboewatnja soeatoe Asjĕra, sapĕrti pĕrboewatan Achab, radja orang Isjraïl. Maka baginda pon mĕnjĕmbah soedjoed kapada sĕgala tantara dilangit dan bĕrboewat bakti kapadanja.

4. Maka didirikannja bĕbĕrapa mĕdzbaḥ dalam roemah TOEHAN, akan ḥál roemah itoe TOEHAN bĕrsabda dĕmikian: Bahwa diJeroezalem Akoe akan mĕnaroh Namakoe.

5. Tambahan poela didirikannja bĕbĕrapa mĕdzbaḥ bagai sĕgala tantara dilangit disabĕlah dalam kadoewa pagar halaman roemah TOEHAN.

6. Behkan; disoeroehnja poetĕranja mĕnĕroesi api dan dilihatnja dalam noedjoem dan disĕlidiknja pĕsoena-sĕrana dan diangkatnja akan orang tĕnoengan dan hobatan: diboewatnja amat banjak pĕrkara, jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, akan mĕmbangkitkan moerkanja.

7. Lagipon didirikannja soeatoe patoeng Asjĕra, jang dipĕrboewatnja didalam roemah, akan ḥálnja adalah sabda TOEHAN kapada Dawoed dan kapada Solaiman, poetĕranja, dĕmikian: Didalam roemah ini dan didalam Jeroezalem, jang koepilih daripada sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl, Akoe akan mĕnaroh Namakoe sampai salamalamanja.

8. Karĕna boekan Akoe akan mĕlaratkan kaki orang Isjraïl pada kadoewa kali dari nĕgari, jang koekaroeniakan kapada neneḳmojangnja, djikalau kiranja mareka-itoe ingat akan bĕrboewat sĕgala sasoeatoe, jang koepĕsan kapadanja, dan mĕnoeroet sagĕnap torat, jang disampaikan kapadanja olih hambakoe Moesa.

9. Tĕtapi tamaoe dĕngar djoega mareka-itoe, sĕbab disĕsatkan olih Manasje, sahingga diboewatnja barang, jang lĕbih djahat daripada pĕrboewatan orang kapir, jang ditoempas olih TOEHAN dihadapan sĕgala bani Isjraïl.

10. Maka pada masa itoe bĕrsabdalah TOEHAN dĕngan lidah sĕgala hambanja, ija-itoe sĕgala nabi, boenjinja:

11. Tĕgal Manasje, radja orang Jehoeda, bĕrboewat sĕgala pĕrkara kabĕntjian ini, jang lĕbih djahat daripada sĕgala pĕrboewatan orang Amori, jang dĕhoeloe daripadanja, behkan, diboedjoeknja lagi orang Jehoeda akan bĕrboewat dosa dĕngan bĕrhala tahinja,

12. Maka sĕbab itoe sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl, dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕndatangkan djahat kĕlak atas Jeroezalem dan atas sĕgala orang Jehoeda, sahingga mĕndĕringlah kadoewabĕlah tĕlinga tiap-tiap orang jang mĕnĕngarnja.

13. Dan Akoe akan mĕngĕnakan kapada Jeroezalem tali pĕngoekoer Samária dan bĕnang sipat orang isi astana Achab, dan Akoe akan mĕnjapoe Jeroezalem salakoe orang mĕnjapoe pinggan, ija-itoe satĕlah disapoe tjĕmarnja, dibalik-bĕlah poela akandia.

14. Dan Akoe mĕninggalkan kĕlak sisa bĕhagiankoe poesaka, dan Akoe akan mĕnjĕrahkan dia kapada tangan sĕgala moesoehnja dan mareka-itoepon akan mĕndjadi soeatoe djarahan dan rampasan bagai sĕgala moesoehnja.

15. Maka ija-itoe sĕbab diboewatnja barang, jang djahat kapada pĕmandangankoe, dan dibangkitkannja moerkakoe daripada hari neneḳ-mojangnja kaloewar dari nĕgari Maṣir sampai kapada hari ini.

16 Tambahan poela ditoempahkan olih Manasje banjak darah jang tidak bĕrsalah, sahingga dipĕnoehinja Jeroezalem dĕngan dia daripada hoedjoengnja sampai kapada hoedjoengnja jang laïn; kĕtjoewali sĕgala dosa, jang disoeroehnja orang Jehoeda pĕrboewat dan jang djahat kapada pĕmandangan Toehan.

17. Bĕrmoela, adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah Manasje dan sĕgala pĕrboewatannja, dan sĕgala dosa jang diboewatnja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

18. Ḥata, maka mangkatlah radja Manasje bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam taman astana baginda, ija-itoe dalam taman Oeza, laloe Amon, poetĕra baginda, naïk radja akan gantinja.

19. Adapon ĕmoer Amon tatkala ija naïk radja itoe doewa likoer tahoen dan karadjaänlah baginda di Jeroezalem doewa tahoen lamanja; maka nama bonda baginda itoe Mesoelaimit, anak Haroz dari Jotba.

20. Maka diboewat baginda barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, sapĕrti pĕrboewatan Manasje, ajahanda baginda.

21. Karĕna bĕrdjalanlah baginda pada sĕgala djalan, jang ditoeroet olih ajahanda baginda, dan bĕrboewat-baktilah baginda kapada sĕgala bĕrhala tahi, jang disĕmbah olih ajahanda baginda danlagi baginda pon mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja.

22. Dĕmikianlah pĕri ditinggalkan baginda akan Toehan, Allah sĕgala neneḳ-mojangnja, dan tidak baginda bĕrdjalan pada djalan Toehan.

23. Ḥata, maka bĕrmoeapakatlah sĕgala hamba radja Amon hĕndak mĕndoerhaka kapadanja, laloe diboenoehnja baginda didalam astananja.

24. Tĕtapi olih sĕgala orang isi nĕgari pon diboenoeh akan orang, jang sapakat akan mĕndoerhaka kapada baginda radja Amon itoe, laloe diradjakan orang isi nĕgari akan Josia, poetĕra baginda, akan ganti baginda.

25. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kiṣah radja Amon dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Jehoeda?

26. Ḥata, maka baginda pon dikoeboerkan oranglah dalam koeboernja, jang ditaman Oeza, laloe naïklah Josia radja akan gantinja.

PAṢAL XXII.

Adapon tatkala Josia naïk radja, ĕmoernja doelapan tahoen, maka karadjaänlah baginda di Jeroezalem tiga poeloeh satoe tahoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Jedida, anak Adaja dari Bozḳat.

2. Maka diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan dan ditoeroet baginda sĕgala djalan Dawoed, mojangda baginda, dĕngan tidak mĕnjimpang kakiri ataw kakanan.

3. Maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada doelapan-bĕlas tahoen ĕmoer radja Josia, disoeroehkan baginda akan Sapan bin Azalja bin Mesoelam, djoeroe-toelis, karoemah Toehan, titahnja:

4. Pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan Hilkia, imám-bĕsar, soeroehlah djoemlahkan bilangan sĕgala oewang, jang dibawa masoek kadalam roemah Toehan, jang dipoengoet olih sĕgala pĕnoenggoe pintoe daripada orang banjak itoe;

5. Soepaja dibĕrikannja oewang itoe kapada tangan sĕgala pĕndjĕnang pĕkĕrdjaän, jang ditĕntoekan pada roemah Toehan, soepaja ija-itoe dibĕrikan olih mareka-itoe poela kapada sĕgala orang, jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän dalam roemah

Toehan akan mĕmbaïki pĕtjah-pĕtjahan roemah itoe.

6. Ija-itoe kapada sĕgala toekang kajoe dan orang jang pandai mĕmboewat roemah dan toekang batoe, akan mĕmbĕli kajoe dan batoe pahatan akan mĕmbaïki roemah itoe.

7. Maka dĕngan mareka-itoe tidak dikirakira akan sĕgala oewang, jang disĕrahkan katangannja, karĕna kapĕrtjajaän djoega lakoenja.

8. Maka kata imám-bĕsar Ḥilkia kapada Sapan, djoeroe-toelis: Bahwa koedapat kitáb torat didalam roemah Toehan. Maka dibĕrikan Ḥilkia kitáb itoe kapada Sapan, laloe dibatjanja.

9. Satĕlah itoe maka datanglah Sapan, djoeroe-toelis itoe, mĕnghadap baginda, disampaikannjalah kapada baginda chabar akan sĕgala pĕrkara itoe, sĕmbahnja: Bahwa dikoempoelkan olih patik-patik toewankoe itoe sĕgala oewang, jang tĕrdapat dalam roemah itoe, dibĕrikannja kapada sĕgala pĕndjĕnang pĕkĕrdjaän, jang ditĕntoekan pada roemah Toehan itoe.

10. Danlagi dibĕri-tahoe Sapan, djoeroetoelis itoe, kapada baginda, sĕmbahnja: Bahwa olih imám Ḥilkia dibĕrikan kapada patik saboewah kitáb. Maka dibatjakannja kitáb itoe dihadapan baginda.

11. Satĕlah didĕngar baginda boenji pĕrkataän kitáb torat itoe, maka dikojakkojak baginda pakaijannja,

12. Laloe bĕrtitah baginda kapada imám Ḥilkia dan Ahikam bin Sapan dan Achbor bin Michaja dan Sapan, djoeroe-toelis dan Asaja, hamba baginda, titahnja:

13. Pĕrgilah kamoe bĕrtanjakan Toehan akan ḥálkoe dan ḥál orang banjak dan sagĕnap orang Jehoeda, dari karĕna boenji pĕrkataän kitáb, jang tĕrdapat ini, karĕna bĕsarlah moerka Toehan, jang dinjalakan kapada kita, sĕbab tidak didĕngar nenekmojang kita akan boenji pĕrkataän kitáb ini akan mĕnoeroet sĕgala sasoeatoe, jang tĕrsoerat bagai kita.

14. Arakian, maka pĕrgilah imám Ḥilkia dan Ahikam dan Achbor dan Sapan dan Asaja mĕndapatkan nabiah Hoelda, istĕri Saloem bin Tikwa bin Harhas, pĕnoenggoe pakaijan, jang doedoek di Jeroezalem dalam bĕhagian jang kadoewa, laloe bĕrkata-kata mareka-itoe dĕngan dia.

15. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Katakanlah olihmoe kapada orang, jang mĕnjoeroeh kamoe mĕndapatkan akoe:

16. Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwasanja Akoe akan mĕndatangkan djahat kĕlak atas nĕgari ini dan atas sĕgala orang isinja, satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrkataän kitáb, jang dibatja olih radja orang Jehoeda.

17. Maka ija-itoe sĕbab ditinggalkannja Akoe dan dibakarnja doepa bagai dewa-dewa, sahingga dibangkitkannja moerkakoe dĕngan sĕgala pĕrboewatan tangannja. Maka sĕbab itoe bĕrnjala-njala moerkakoe kapada tĕmpat ini, sahingga tidak tĕrpadamkan.

18. Tĕtapi adapon radja orang Jehoeda, jang mĕnjoeroehkan kamoe akan bĕrtanjakan Toehan, katakanlah kapadanja ini: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Adapon sĕgala pĕrkataän, jang kaudĕngar boenjinja itoe,

19. Tĕgal hatimoe djadi lĕmboet dan ĕngkau mĕrĕndahkan dirimoe dihadapan Toehan samĕndjak kaudĕngar sĕgala sabdakoe akan ḥál nĕgari ini dĕngan sĕgala orang isinja, bahwa sakalian itoe akan mĕndjadi soeatoe kabinasaän dan koetoek, dan tĕgal ĕngkau mĕngojak pakaijanmoe dan mĕnangis dihadapan ḥadlĕratkoe, sĕbab itoe Akoe djoega mĕnĕngar akan dikau, dĕmikianlah sabda Toehan.

20. Maka sĕbab itoe sasoenggoehnja Akoe akan mĕmoelangkan dikau kapada sĕgala nenek-mojangmoe dan ĕngkau akan toeroen kadalam koeboermoe dĕngan salámat dan matamoe pon akan tidak mĕlihat sĕgala bĕla, jang koedatangkan kĕlak atas nĕgari ini. — Ḥata, maka disampaikannjalah djawáb ini kapada baginda.

PAṢAL XXIII.

Bĕrmoela, maka pada masa itoe disoeroh baginda akan orang mĕnghimponkan kapadanja sĕgala toewa-toewa Jeroezalem dan Jehoeda.

2. Maka naïklah baginda laloe masoek kadalam roemah Toehan dan sĕgala orang Jehoeda dan sĕgala orang isi Jeroezalem pon sĕrtanja, danlagi sĕgala imám dan nabi dan orang banjak daripada kĕtjil dan bĕsar, maka dibatjakannja dihadapan pĕnĕngaran mareka-itoe sakalian sĕgala pĕr-

kataän kitáb pĕrdjandjian, jang tĕrdapat dalam roemah TOEHAN itoe.

3. Maka baginda pon bĕrdiri hampir dĕngan tiang dan diboewatnja soeatoe pĕrdjandjian dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, hĕndaḳ bĕrdjalan mĕngikoet TOEHAN dan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemnja dan sjarṭ dan sjarīʿatnja dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sagĕnap djiwanja, dan hĕndaḳ mĕnĕgoehkan sĕgala pĕrkataän pĕrdjandjian, jang tĕrsoerat dalam kitáb itoe. Maka sagĕnap orang banjaḳ pon masoeḳlah pĕrdjandjian itoe.

4. Maka titah baginda kapada imám bĕsar Ḥilḳia dan sĕgala imám daripada pangkat jang kadoewa dan sĕgala pĕnoenggoe pintoe, disoeroehnja mĕngaloewarkan dari dalam tĕmpat kasoetjian TOEHAN sĕgala pĕrkakasan, jang dipĕrboewat akan Baāl dan patoeng Asjĕra dan akan sĕgala tantara dilangit, laloe dibakarnja habis samoewanja diloewar Jeroezalem dilĕmbah Kidĕron, maka haboenja disoeroehnja bawa laloe ka Bait-el.

5. Danlagi dipĕtjatkan baginda sĕgala kahin, jang di-angkat olih radja-radja Jehoeda, soepaja dibakarnja doepa di-atas sĕgala panggoeng, jang didalam sĕgala nĕgari Jehoeda dan didjadjahan Jeroezalem, danlagi sĕgala mareka-itoe, jang mĕmbakar doepa bagai Baāl dan bagai matahari dan boelan dan sĕgala bintang, ija-itoe bagai sagĕnap tantara dilangit.

6. Danlagi disoeroeh baginda laloekan dari roemah TOEHAN akan bĕrhala Asjĕra itoe, kaloewar dari Jeroezalem sampai kaanak soengai Kidĕron, laloe dibakarnja habis ditĕpi soengai Kidĕron dan dihantjoerloeloehkannja dan haboenja ditaboerkannja kapada sĕgala koeboer orang hina-dina.

7. Tambahan poela diroeboehkannja sĕgala bilik orang padloḥon, jang pada roemah TOEHAN, tĕmpat orang pĕrĕmpoewan biasa bĕrtĕnoen chaimah bagai dewi Asjĕra.

8. Maka disoeroehnja sĕgala imám itoe kaloewar dari nĕgari-nĕgari Jehoeda dan dinĕdjiskannja sĕgala panggoeng, tĕmpat sĕgala imám itoe biasa mĕmbakar doepa, dari Geba sampai ka Birsjeba, dan diroeboehkannja sĕgala panggoeng pintoe gĕrĕbang, dĕmikian pon panggoeng jang pada pintoe gĕrĕbang Joesaḳ, pĕnghoeloe nĕgari, jang pada sabĕlah kiri orang jang masoeḳ daripada pintoe nĕgari.

9. Tĕtapi sĕgala imám panggoeng itoe tidaḳ dibĕri mĕnghampiri mĕdzbaḥ TOEHAN; hanja mareka-itoe makan paṭir djoega diantara sĕgala saoedaranja.

10. Maka dinĕdjiskannja Ṭopeṭ pon, jang dilĕmbah bani Hinom, sahingga sa'orang pon tadapat lagi mĕndjalankan anaknja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan tĕroes daripada api akan mĕmbĕri ḥormat kapada Molech.

11. Danlagi dilaloekannja sĕgala koeda, jang ditaroh olih sĕgala radja Jehoeda pada pintoe roemah TOEHAN arah kabilikmakan Naṭan Melech Saris, jang di Parwarim, akan mĕmbĕri ḥormat kapada matahari, dan sĕgala rata sjamsiat pon dibakarnja habis dĕngan api.

12. Tambahan poela sĕgala mĕdzbaḥ, jang di-atas soetoeh ālájat Achaz, pĕrboewatan radja-radja Jehoeda, dan sĕgala mĕdzbaḥ, jang dipĕrboewat olih radja Manasje disabĕlah dalam kadoewa pagar halaman roemah TOEHAN, itoepon diroeboehkan olih baginda dan dihantjoer-loeloehkannja, laloe dari sana ditaboerkan baginda haboenja kadalam soengai Kidĕron.

13. Danlagi sĕgala panggoeng, jang pada sabĕlah timoer Jeroezalem dan pada sabĕlah sĕlatan boekit Masjḥit, pĕrboewatan Solaiman, radja orang Isjraīl, bagai Astoreṭ, kakĕdjian orang Tsidoni, dan bagai Chamos, kakĕdjian orang Moābi, dan bagai Milchom, kakĕdjian bani Amon itoepon dinĕdjiskan olih baginda.

14. Dĕmikian pon dipĕtjahkannja sĕgala patoeng jang tĕrdiri dan ditĕbangkannja sĕgala Asjĕra dan dipĕnoehinja tĕmpattĕmpatnja dĕngan toelang orang mati.

15. Tambahan poela mĕdzbaḥ jang di Bait-el dan panggoeng pĕrboewatan Jerobeām bin Nebat, jang mĕnjoeroeh orang Isjraīl bĕrboewat dosa, baïk mĕdzbaḥ, baïk panggoeng itoe diroeboehkan baginda dan panggoeng itoe dibakar habis dan dihantjoer-loeloehkan olih baginda dan Asjĕra itoepon dibakarnja habis.

16. Dĕmi radja Josia bĕrpaling dirinja, dilihat baginda koeboer-koeboer, jang diatas boekit disana, laloe disoeroeh baginda akan orang pĕrgi mĕngambil sĕgala toelang dari dalam koeboer, dibakarnja habis diatas mĕdzbaḥ itoe hĕndaḳ mĕnĕdjiskan dia, satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN, jang dĕhoeloe disĕroekan olih āziz Allah itoe,

tatkala ija bĕrsabda dĕngan bĕsar soewaranja.

17. Laloe titah baginda: Makám apa jang koelihat ini? Maka sĕmbah orang nĕgari itoe kapada baginda: Bahwa itoelah makám ăziz Allah, jang dĕhoeloe datang dari Jehoeda dan jang bĕrsĕroe akan sĕgala pĕrkara, jang toewankoe lakoekan atas mĕdzbaḥ Bait-el ini.

18. Maka titah baginda: Biarkanlah dia tidoer; djangan di-oesik toelangnja. Maka sĕbab itoe disajangkannja toelangnja sĕrta dĕngan toelang nabi, jang dĕhoeloe datang dari Samária itoe.

19. Tambahan lagi dilaloekan radja Josia sĕgala roemah panggoeng, jang didalam nĕgari-nĕgari Samária, pĕrboewatan radja-radja orang Isjraïl akan mĕmbangkitkan moerka Tohhan, dilakoekannja akandia satoeroet sĕgala pĕrkara, jang diboewatnja dalam Bait-el itoe.

20. Dan dibantainja sĕgala kahin panggoeng jang disana di-atas sĕgala mĕdzbaḥ, dan dibakarnja toelang orang mati diatasnja. Satĕlah itoe maka kĕmbalilah baginda ka Jeroezalem.

21. Maka titah baginda kapada sagĕnap orang banjak dĕmikian: Pĕganglah olihmoe Pasaḥ bagai Tohhan Allahmoe sapĕrti tĕrsoerat dalam kitáb pĕrdjandjian ini.

22. Maka jang sapĕrti Pasaḥ ini tapĕrnah dipĕgang daripada zamán ḥákim-ḥákim, jang mĕmĕrentahkan orang Isjraïl, ataw pada masa radja-radja Isjraïl ataw pada masa radja-radja Jehoeda pon tidak.

23. Maka pada tahoen jang kadoelapanbĕlas daripada karadjaän Josia Pasaḥ ini dipĕgang bagai Tohhan di Jeroezalem.

24. Danlagi dilaloekan radja Josia sĕgala orang pĕtĕnoeng dan jang mĕnaroh ḥikmat sjaitán dan terapim dan bĕrhala tahi dan sĕgala pĕrkara kabĕntjian, jang kalihatan dalam nĕgari Jehoeda dan di Jeroezalem, soepaja ditĕtapkannja sĕgala pĕrkataän torat, tĕrsoerat dalam kitáb, jang tĕrdapat olih imám Ḥilkia didalam roemah Tohhan.

25. Maka dĕhoeloe daripada baginda sa'orang radja pon tiada sapĕrti baginda, jang bĕrtobat kapada Tohhan dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sagĕnap djiwanja dan dĕngan sagĕnap koewasanja akan mĕnoeroet sĕgala boenji torat nabi Moesa, dan kĕmoedian daripada baginda pon tidak bangkit sa'orang taranja.

26. Kĕndatilah dĕmikian, tidak djoega Tohhan bĕrpaling dirinja daripada kahangatan moerkanja jang bĕsar, mĕlainkan bĕrnjala-njala moerkanja kapada Jehoeda dari sĕbab sĕgala kapahitan, olihnja djoega Manasje mĕmahitkan hatinja.

27. Karĕna Tohhan bĕrsabda dĕmikian: Bahwa Akoe akan mĕnghapoeskan orang Jehoeda pon dari hadapan ḥadlĕratkoe, sapĕrti koehapoeskan orang Isjraïl, karĕna djĕmoelah Akoe akan nĕgari ini, ija-itoe akan Jeroezalem, jang koepilih dan akan roemah, akan ḥálnja sabdakoe dĕmikian: Bahwa Namakoe akan ada disana.

28. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kisah radja Josia dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

29. Maka pada zamán baginda djoega bĕrangkatlah Pirāon Necho, radja Maṣir, kasoengai Poerát, hĕndak bĕrpĕrang dĕngan radja Asjoer, maka baginda radja Josia pon mĕndatangi dia, tĕtapi diboenoeh Pirāon akan baginda di Megido tatkala kadoewa pehak lasjkar bĕrpĕrang.

30. Maka olih sĕgala hambanja dibawa akan mait baginda dĕngan saboewah rata kanaïkan dari Megido laloe ka Jeroezalem, dikoeboerkannja baginda dalam koeboernja, maka di-ambil sĕgala orang isi nĕgari akan Joāhaz bin Josia, disiramnja dĕngan minjak haroem dan didjadikannja radja mĕnggantikan ajahanda baginda.

31. Adapon ĕmoer Joāhaz tatkala naïk radja itoe doewa poeloeh tiga tahoen, maka karadjaänlah ija di Jeroezalem tiga boelan lamanja, dan nama bonda baginda itoe Hamoetal, anak Jerĕmia dari Libna.

32. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan Tohhan mĕnoeroet sĕgala pĕrboewatan neneḳ-mojangnja.

33. Tĕtapi disoeroeh Pirāon Nego koeroengkan dia di Ribla ditanah Hamaṭ, soepaja djangan lagi karadjaän ija di Jeroezalem, dan ditanggoengkannja pada orang isi nĕgari itoe oepĕti peraḳ saratoes talenta dan ĕmas satalenta.

34. Danlagi di-angkat Pirāon Necho radja akan Eljakim bin Josia mĕnggantikan Josia, ajahanda baginda, dan ditoekarnja namanja dĕngan Jójakim. Satĕlah itoe ma-

ka dibawanja akan radja Joāhaz sĕrtanja ka Maṣir. Sĕrta sampai maka matilah baginda disana.

35. Maka olih radja Jójakim diběrikanlah ĕmas-perak itoe kapada Pirāon, tĕtapi tadapat tidak di-ambilnja tjoekai dĕhoeloe daripada sĕgala orang isi nĕgari, akan mĕmběrikan oewang. jang dipinta Pirāon itoe, daripada masing-masing sakĕdar nilaijannja disoeroehnja poengoet ĕmas perak itoe, ija-itoe daripada sĕgala orang isi nĕgari, akan diběrikan kapada Pirāon Necho.

36. Adapon œmoer Jójakim tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh lima tahoen, maka karadjaānlah ija di Jeroezalem sabĕlas tahoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Zeboeda, anak Pedaja dari Roema.

37. Maka diboewat baginda barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, mĕnoeroet sĕgala pĕrboewatan neneḳmojangnja.

PAṢAL XXIV.

Bĕrmoela, maka pada zamán baginda djoega bĕrangkatlah Neboeḳadnezar, radja Babil, maka radja Jójakim mĕndjadi hambanja tiga tahoen lamanja: kĕmoedian bĕrpaling-haloewanlah baginda dan mĕndoerhaka kapadanja.

2. Maka disoeroehkan Toehan sĕgala tantara orang Kasdim dan tantara orang Sjám dan tantara orang Moābi dan tantara bani Amon mĕndatangi dia, disoeroehkannja mareka-itoe sakalian mĕlanggar nĕgari Jehoeda dan mĕmbinasakan dia satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dikatakannja dĕngan lidah hambanja, ija-itoe sĕgala nabi.

3. Maka dĕmikian pon djadilah satoedjoe dĕngan sabda Toehan akan hál orang Jehoeda, hĕndak dilaloekannja mareka-itoe dari hadapan ḥadlĕratnja olih karĕna sĕgala dosa Manasje, sakĕdar sĕgala sasoeatoe jang diboewatnja.

4. Danlagi olih karĕna darah orang jang tidak bĕrsalah, jang ditoempahkannja, sahingga dipĕnoehinja sa Jeroezalem dĕngan darah orang jang tidak bĕrsalah, maka olih sĕbab itoe tamaoe Toehan mĕngampoeni lagi.

5. Adapon barang jang lagi tinggal daripada ḳisah radja Jójakim dan sĕgala pĕrboewatannja, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam Kitáb Tawarich radja-radja Jehoeda?

6. Maka mangkatlah radja Jójakim bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan Jójachin, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

7. Adapon kĕmoedian daripada itoe radja Maṣir tidak lagi kaloewar dari dalam nĕgarinja, karĕna di-alahkan radja Babil akan sĕgala nĕgari, jang taālok kabawah radja Maṣir, dari soengai Maṣir sampai kasoengai Poerát itoe.

8. Bĕrmoela, maka œmoer Jójachin tatkala naïk radja itoe doelapan-bĕlas tahoen, maka karadjaānlah ija di Jeroezalem tiga boelan lamanja, dan nama bonda baginda itoe Nahoesta, anak Elnaṭan dari Jeroezalem.

9. Maka diboewat baginda barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, mĕnoeroet sĕgala pĕrboewatan ajahanda baginda.

10. Maka pada masa itoe djoega bĕrangkatlah sĕgala lasjkar Neboeḳadnezar, radja Babil, ka Jeroezalem, laloe nĕgari itoepon dikĕpoeng.

11. Danlagi Neboeḳadnezar, radja Babil sĕndiri, pon datang mĕnjĕrang nĕgari itoe, sĕmantara ija-itoe dikĕpoeng olih sĕgala lasjkarnja.

12. Maka kaloewarlah Jójachin, radja orang Jehoeda, mĕndapatkan radja Babil, baïk baginda, baïk bonda baginda dan sĕgala pĕgawai dan orang kaja-kaja dan pĕndjawat astana. Maka olih radja Babil dibawa akandia sĕrtanja, ija-itoe pada tahoen jang kadoelapan daripada karadjaānnja.

13. Dan dibawanja kaloewar dari sana akan sĕgala mata-bĕnda roemah Toehan dan sĕgala mata-bĕnda astana baginda, dan dikĕratnja sĕgala pĕrhiasan ĕmas, pĕrboewatan Solaiman, radja orang Isjraïl, dalam tĕmpat kasoetjian Toehan, ija-itoe satoedjoe dĕngan sabda Toehan.

14. Dan dibawanja dĕngan tĕrtawan sagĕnap orang isi Jeroezalem sĕrta dĕngan sĕgala pĕnghoeloe dan orang hartawan, sapoeloeh riboe orang dibawanja dĕngan tĕrtawan, dĕmikian pon sĕgala toekang

kajoe dan toekang bĕsi; sa'orang pon tidaḳ tinggal, mĕlainkan orang hina-dina bĕlaka di-antara sĕgala rājat nĕgari itoe.

15. Dĕmikian pon dipindahkannja radja Jójachin ka Babil sĕrta dĕngan bonda baginda dan sĕgala istĕri baginda dan sĕgala pĕndjawat astana baginda danlagi sĕgala orang bĕsar-bĕsar nĕgari itoe dibawanja dĕngan tĕrtawan dari Jeroezalem ka Babil;

16. Danlagi sĕgala orang lasjkar toedjoeh riboe banjaḳnja dan sĕgala toekang kajoe dan toekang bĕsi, sariboe banjaḳnja, dan sĕgala orang pĕrwira jang tahoe pĕrang, sakalian itoe dibawa olih radja Babil tĕrtawan ka Babil.

17. Maka olih radja Babil diradjakan Matanja, mamanda Jójachin, akan ganti baginda dan ditoekarnja namanja dĕngan Zedeḳia.

18. Adapon ĕmoer Zedeḳia tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh satoe tahoen; maka karadjaänlah ija di Jeroezalem sabĕlas tahoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Hamoetal, anaḳ Jerĕmia dari Libna.

19. Maka diboewat baginda barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan mĕnoeroet sĕgala pĕrboewatan Jójakim.

20. Maka dĕmikian, sĕbab moerka Toehan akan Jeroezalem dan akan orang Jehoeda, sahingga diboewangnja mareka-itoe dari hadapan ḥadlĕratnja. Ḥata, maka Zedeḳia pon mĕndoerhakalah kapada baginda radja Babil.

PAṢAL XXV.

Bĕrmoela, maka pada tahoen jang kasambilan daripada karadjaännja dan pada boelan jang kasapoeloeh dan pada sapoeloeh hari boelan itoe tiba-tiba datanglah Neboeḳadnezar, radja Babil dĕngan sagĕnap tantaranja mĕnjĕrang Jeroezalem, didirikannja chaimahnja bĕrtĕntang dĕngan dia dan dipĕrboewatnja koeboe-koeboe koelilingnja.

2. Maka nĕgari itoe dikĕpoeng rapat-rapat sampai kapada tahoen jang kasabĕlas daripada karadjaän Zedeḳia

3. Maka pada sambilan hari boelan jang kaĕmpat adalah bĕla kalaparan bagitoe bĕsar didalam nĕgari, sahingga tiada lagi roti bagai sĕgala rājat itoe.

4. Lagipon pagar batoe nĕgari soedah ditĕtas dan pada waḳtoe malam soedah lari sĕgala lasjkar mĕnoeroet djalan kapintoe, jang ditĕngah doewa lapis pagar tembok hampir dĕngan taman baginda. Adapon sĕgala orang Kasdim itoe adalah mĕngĕpoeng nĕgari itoe bĕrkoeliling, tĕtapi orang lari itoe mĕnoeroet djalan kapadang.

5. Tĕtapi di-oesir olih tantara orang Kasdim akan baginda, didapatinja akan dia dipadang Jericho, maka tĕrtjĕrai-bĕrailah sĕgala rājat jang sĕrtanja.

6. Maka ditangkapnja baginda, dibawanja naïk mĕnghadap radja Babil ka Ribĕla, laloe dipoetoeskan ḥoekoem atas baginda.

7. Maka dibantainja anaḳ-anaḳ Zedeḳia dihadapan matanja dan diboetakan oranglah kadoewa bĕlah mata Zedeḳia dan di-ikatnja dĕngan doewa rantai tĕmbaga, laloe dibawanja ka Babil.

8. Kĕmoedian daripada itoe pada boelan jang kalima dan pada toedjoeh hari boelan itoe, ija-itoe pada tahoen jang kasambilan bĕlas daripada karadjaän Neboeḳadnezar, radja Babil, datanglah Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda dan hamba radja Babil ka Jeroezalem.

9. Maka dibakarnja habis akan roemah Toehan dan akan astana radja dan sĕgala roemah jang di Jeroezalem, sahingga sĕgala roemah orang bĕsar-bĕsar pon dibakarnja habis dĕngan api.

10. Maka pagar tembok koeliling Jeroezalem pon diroeboehkan olih sĕgala lasjkar Kasdim, jang sĕrta dĕngan pĕnghoeloe bidoewanda itoe.

11. Adapon lĕbihnja sĕgala rājat, jang ditinggalkan didalam nĕgari, dan sĕgala pĕmbeloet, jang tĕlah mĕmbeloet kapada radja Babil dan lĕbihnja orang banjaḳ, sakalian itoe dibawa olih Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda itoe, dĕngan tĕrtawan.

12. Tĕtapi ditinggalkan pĕnghoeloe bidoewanda itoe bĕbĕrapa orang jang tĕrhina didalam nĕgari akan mĕngĕrdjakan kĕbon anggoer dan bĕndang.

13. Tambahan poela dipĕtjahkan orang Kasdim tiang tĕmbaga, jang didalam roemah Toehan, dan sĕgala pĕlapiḳ dan kolam tĕmbaga, jang didalam roemah Toehan; maka sĕgala tĕmbaga itoe dibawanja ka-Babil.

14. Danlagi di-ambilnja akan sĕgala pĕ-

rioek dan soedoek dan sĕpit dan pĕdoepaän dan sĕgala sĕrba tĕmbaga, jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaän kabaktian.

15. Maka olih pĕnghoeloe bidoewanda itoe di-ambil akan sĕgala pĕdoepaän dan bokor pĕrĕtjikan jang daripada ĕmas bĕlaka dan daripada perak bĕlaka.

16. Adapon kadoewa batang tiang dan kolam satoe itoe dan sĕgala pĕlapik, pĕrboewatan radja Solaiman pada roemah Toehan, tĕmbaga sĕgala pĕrkakas itoe tiada tĕrtimbang bĕratnja.

17. Maka tinggi sabatang tiang itoe doelapan-bĕlas hasta dan kapala tiang jang di-atasnja itoepon daripada tĕmbaga, dan tinggi kapala tiang itoe tiga hasta, dan djala-djala dan sĕgala boewah dĕlima, jang pada koeliling kapala tiang itoe, samoewanja daripada tĕmbaga; dĕmikian pon pada tiang satoenja itoe dĕngan djala-djalanja.

18. Danlagi di-ambil olih pĕnghoeloe bidoewanda itoe akan Seraja, imám-bĕsar, dan Zepanja, imám pangkat kadoewa dan akan tiga orang pĕnoenggoe pintoe.

19. Dan dari dalam nĕgari di-ambilnja akan sa'orang pĕndjawat astana, jang mĕmĕrentahkan sĕgala lasjkar, dan akan lima orang daripada sĕgala orang, jang biasa mĕnghadap baginda dan jang tĕrdapat didalam nĕgari, lagipon akan pĕnghoeloe djoeroe-toelis tantara, jang biasa mĕnjoerat nama-nama sĕgala rājat, jang masoek pĕkĕrdjaän pĕrang, dan akan ĕnam poeloeh orang daripada sĕgala rājat, jang tĕrdapat didalam nĕgari;

20. Di-ambil olih Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda, akan mareka-itoe sakalian, dibawanja kapada radja Babil ka Ribla.

21. Maka disoeroeh radja Babil pantjoeng mareka-itoe, diboenoehnja sakaliannja di Ribla jang dibĕnoewa Hamaṯ. Dĕmikianlah pĕri orang Jehoeda dipindahkan dari dalam nĕgarinja dĕngan tĕrtawan.

22. Maka adapon sĕgala rājat, jang lagi tinggal dinĕgari Jehoeda, ditinggalkan disana olih Neboekadnezar, radja Babil, kapada mareka-itoe dibĕrikannja Gedalja bin Ahikam bin Sapan akan pĕnghoeloenja.

23. Bĕrmoela, sĕrta kadĕngaranlah chabar kapada sĕgala hoeloebalang tantara dĕngan sĕgala lasjkarnja, mĕngatakan Gedalja di-angkat olih radja Babil akan pĕnghoeloe, maka datanglah mareka-itoe ka Mizpa mĕnghadap Gedalja, ija-itoe Isjmaël bin Neṯanja dan Joḥanan bin Karĕah dan Seraja bin Tanhoemit orang Netopaṯi dan Jaāzanja bin Maāchaṯi dĕngan sĕgala rājatnja.

24. Maka bĕrsoempahlah Gedalja kapada mareka-itoe dĕngan sĕgala rājatnja, katanja kapadanja: Djangan kamoe takoet mĕndjadi hamba orang Kasdim. Hĕndaklah kamoe tinggal didalam nĕgari dan mĕmpĕrhambakan dirimoe kabawah radja Babil, maka kamoe akan salámat.

25. Tĕtapi pada boelan jang katoedjoeh tiba-tiba datanglah Isjmaël bin Neṯanja dan Elisama, jang dari koelawarga radja dan sapoeloeh orang sĕrtanja, diparangnja Gedalja, sahingga matilah ija sĕrta dĕngan sĕgala orang Jehoedi dan orang Kasdim, jang sĕrtanja di Mizpa.

26. Maka bangkitlah sagĕnap orang banjak, daripada kĕtjil dan bĕsar sĕrta dĕngan sĕgala hoeloebalang tantara, laloe pĕrgi ka Maṣir, sĕbab takoetlah mareka-itoe akan orang Kasdim.

27. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe, ija-itoe tiga poeloeh toedjoeh tahoen kĕmoedian daripada Jójachin, radja orang Jehoeda, dibawa dĕngan tĕrtawan, pada boelan jang kadoewa-bĕlas dan pada toedjoeh likoer hari boelan itoe, di-angkat Ewilmerodach, radja Babil, pada tahoen baginda naïk radja itoe, akan Jójachin, radja orang Jehoeda, dari dalam roemah pĕndjara.

28. Dan baginda pon bĕrkata-kata manis dĕngan dia dan di-angkat baginda koersinja tinggi daripada koersi sĕgala radja-radja jang sĕrtanja di Babil.

29. Dan ditoekar baginda pakaïjan pĕndjara jang padanja, laloe sĕnantiasa ija santap ajapan dihadapan baginda sapandjang ōmoer hidoepnja;

30. Dan ditĕntoekan baginda kapadanja biajanja akan pĕnghidoepannja, pada tiaptiap hari sama banjaknja, maka ija-itoe sapandjang ōmoer hidoepnja.

TAMMAT.

KITÁB TAWARICH

JANG PĚRTAMA.

PAṢAL I.

Adam, Seṭ, Enos.
2. Kenan, Mahalal-el, Jered,
3. Henoch, Meṭoesalah, Lamech,
4. Noeḥ, Sem, Cham dan Japeṭ,
5. Bahwa bani Japeṭ itoelah Gomer dan Madjoedj dan Madai dan Jawan dan Toebal dan Mesech dan Ṭiras.
6. Dan bani Gomer itoelah Askenaz dan Dipaṭ dan Ṭogarma.
7. Dan bani Jawan itoelah Elisa dan Ṭarsisa dan Chitim dan Dodanim.
8. Dan bani Cham itoelah Koesj dan Mitsrajim dan Poeṭ dan Kanaän.
9. Dan bani Koesj itoelah Seba dan Hawila dan Sabta dan Rāema dan Sabtecha; dan bani Rāema itoelah Sjeba dan Dedan;
10. Maka Koesj pon běranaḳ Nimrod, ijalah jang moelaï mĕndjadi sa'orang gagah di-atas boemi.
11. Maka Mitsrajim běranaḳ Loedim dan Ananim dan Lehabim dan Naṭoechim,
12. Dan Paṭĕroesim dan Kasloechim, ija-itoe aṣal orang Pilistin dan Kaptorim.
13. Maka Kanaän běranaḳlah Zidon, anaḳ soelongnja, dan Heṭ,
14. Dan orang Jeboesi dan Amori dan Girgasi,
15. Dan Hewi dan Arki dan Sini,
16. Dan Arwadi dan Zemari dan Hamaṭi.
17. Maka bani Sem itoelah Elam dan Asjoer dan Arpaḳsad dan Loed dan Aram dan Oez dan Hoel dan Geṭer dan Mesech.
18. Adapon Arpaksad itoe běranaḳ Selah dan Selah běranaḳ Heber.
19. Maka bagai Heber dipĕranaḳkan laki-laki doewa orang, sa'orang bĕrnama Peleg, sĕbab pada zamánnja boemi ini tĕrbĕhagi, dan nama adiḳnja itoe Joḳtan.
20. Maka Joḳtan běranaḳ Almodad dan Selep dan Hazarmawiṭ dan Jerah.
21. Dan Hadoram dan Oezal dan Dikĕla,
22. Dan Ebal dan Abimāil dan Sjeba,
23. Dan Opir dan Hawila dan Jobab. Sakalian ini anaḳ laki-laki Joḳtan.
24. Sem, Arpaḳsad, Selah,
25. Heber, Peleg, Rehoe,
26. Seroeg, Naḥor, Terah,
27. Abĕram, ija-itoe Ibĕrahim.
28. Maka bani Ibĕrahim itoe Isḥaḳ dan Isjmāil.
29. Maka inilah anaḳ-boewahnja: anaḳ soelong Isjmāil itoelah Nebajoṭ, laloe Kedar dan Adbiĕl dan Mibsam,
30. Misma dan Doema, Masa, Hadad dan Ṭema,
31. Jetoer, Napis dan Kedma, sakalian inilah anaḳ Isjmāil.
32. Adapon anaḳ-anaḳ Ketoera, goendiḳ Ibĕrahim, dipĕranaḳkannja bagainja Zimran dan Joḳsan dan Medan dan Midiān, dan Isjbaḳ dan Soeāh. Maka bani Joḳsan itoe Sjeba dan Dedan.
33. Maka bani Midiān itoe Epa dan Epir dan Henoch dan Abida dan Eldāa. Sakalian inilah anaḳ Ketoera.
34. Maka Ibĕrahim pon běranaḳ Isḥaḳ dan anaḳ Isḥaḳ itoe Ezap dan Isjraël.
35. Maka bani Ezap itoe Elipaz dan Rehoeël dan Jehoes dan Jāilam dan Korah.
36. Dan bani Elipaz itoe Ṭeman dan Omar dan Zepi dan Gāeṭam dan Kenaz dan Timna dan Amaleḳ.

37. Maka bani Rehoeïl itoe Nahaṭ, Zerah, Sjama dan Miza.

38. Maka bani Seïr itoe Loṭan dan Sobal dan Zibĕon dan Ana dan Dison dan Ezar dan Disan.

39. Maka bani Lotan itoe Hori dan Homam; dan saoedara pĕrĕmpoewan Lotan itoe Timna.

40. Maka bani Sobal itoe Aljan dan Manahaṭ dan Ebal dan Sepi dan Onam. Maka bani Zibĕon itoe Aja dan Ana.

41. Maka bani Ana itoe Dison dan bani Dison itoe Hamran dan Esjban dan Jiṭĕran dan Cheran.

42. Maka bani Ezar itoe Bilhan dan Zaawan dan Jaakan. Maka bani Disan itoe Oez dan Aran.

43. Maka inilah nama radja-radja, jang karadjaän dinĕgari Edom dĕhoeloe daripada sa'orang radja mĕmĕrentahkan orang Isjraïl, ija-itoe Bela bin Beor, dan nama nĕgarinja Dinhaba.

44. Maka mangkatlah Bela laloe karadjaänlah Jobab bin Zerah dari Bozra akan gantinja.

45. Maka mangkatlah Jobab laloe karadjaänlah Hoesam dari nĕgari orang Ṭemani akan gantinja.

46. Maka mangkatlah Hoesam jang diganti dalam karadjaän olih Hadad bin Bedad, jang mĕngalahkan orang Midian dipadang Moab, dan nama nĕgarinja Awit.

47. Maka mangkatlah Hadad laloe karadjaänlah Samla dari Masjreka akan gantinja.

48. Maka mangkatlah Samla laloe karadjaänlah Saoel dari Rehoboṭ, jang ditĕpi soengai, akan gantinja.

49. Maka mangkatlah Saoel, laloe karadjaänlah Baäl-Hanan bin Achbor akan gantinja.

50. Satĕlah mangkat Baäl-Hanan karadjaänlah Hadad akan gantinja, maka nama nĕgarinja Pahi dan nama istĕrinja Mehitabiël, anak Matĕred, anak pĕrĕmpoewan Maizahab.

51. Maka mangkatlah Hadad. Adapon nama sĕgala radja Edom inilah dia: Radja Timnah, radja Alja, radja Jeṭit,

52. Radja Aholibama, radja Ela, radja Pinon,

53. Radja Kenaz, radja Ṭeman, radja Mibzar,

54. Radja Magdiël, radja Iram. Sakalian itoelah radja-radja Edom.

PAṢAL II.

Bĕrmoela, maka inilah bani Isjraïl: Roebin, Simeon, Lewi, Jehoeda, Isasjar, Zeboelon,

2. Dan, Joesoep, Boenjamin, Naṭali, Gad dan Asjer.

3. Maka bani Jehoeda itoe Er dan Onan dan Sela, tiga orang jang dipĕranakkan bagainja olih anak Soewa, pĕrĕmpoewan Kanaäni itoe. Adapon Er, anak Jehoeda jang soelong, djahatlah ija kapada pĕmandangan Toehan, sĕbab itoe diboenoeh Toehan akandia.

4. Maka Ṭamar, minantoenja pĕrĕmpoewan bĕranakkan bagainja Perez dan Zerah. Maka sĕgala anak laki-laki Jehoeda itoe lima orang banjaknja.

5. Maka bani Perez itoe Hezron dan Hamoel.

6. Dan bani Zerah itoe Zimri dan Eṭan dan Heman dan Chalkol dan Dara, samoewanja lima orang.

7. Dan bani Charmi itoe Achan, pĕngharoe orang Isjraïl, jang bĕrsalah sĕbab di-ambilnja barang ḥarám itoe.

8. Maka anak Eṭan itoe Azarja.

9. Dan bani Hezron, jang dipĕranakkan bagainja, itoe Jerahmiël dan Ram dan Cheloebai

10. Maka Ram bĕranak Aminadab dan Aminadab bĕranak Nahesjon, ija-itoe pĕnghoeloe bani Jehoeda.

11. Maka Nahesjon bĕranak Salma dan Salma bĕranak Boaz,

12. Dan Boaz bĕranak Obid dan Obid bĕranak Izaï,

13. Dan Izai bĕranak Eliab, anak-soelongnja, dan Abinadab jang kadoewa, dan Simea jang katiga,

14. Dan Naṭaniël jang kaĕmpat dan Radai jang kalima,

15. Dan Ozim jang kaĕnam dan Dawoed jang katoedjoeh.

16. Dan saoedara pĕrĕmpoewan mareka-itoe Zeroeja dan Abigaïl. Maka anak Zeroeja itoe tiga orang, ija-itoe Abisaï dan Joab dan Asael.

17. Maka Abigail bĕranakkan Amasa

dan bapa Amasa itoe Jeṭer, orang Isjmāeli.

18. Maka Kaleb bin Hezron itoe bĕrolih Jerioṭ daripada Azoeba, istĕrinja, jang poenja anaḳ laki-laki inilah: Jesir dan Sobab dan Ardon.

19. Satĕlah soedah mati Azoeba dipĕrbini Kaleb akan Epĕraṭ, jang mĕmpĕranakkan bagainja Hoer,

20. Maka Hoer bĕranaḳ Oeri dan Oeri bĕranaḳ Bezāliĕl.

21. Satĕlah itoe maka pĕrgilah Hezron mĕndapatkan anaḳ Machir, bapa Gileād, di-ambilnja akan bininja tatkala ŏmoernja ĕnam poeloeh tahoen, maka pĕrĕmpoewan itoepon bĕranakkan Segoeb bagainja.

22. Maka Segoeb bĕranaḳ Jāir dan adalah padanja doewa-poeloeh tiga boewah nĕgari ditanah Gileād itoe.

23. Maka ija djoega jang mĕrampas dari orang Gesoer dan Aram sĕgala doesoen Jāir danlagi adalah padanja Kenaṭ dan sĕgala daïrahnja ĕnam poeloeh boewah nĕgari. Maka sakalian inilah anaḳ laki-laki Machir, bapa Gileād.

24. Kĕmoedian daripada mati Hezron di Kaleb-Epĕrata dipĕranakkan Abiā, bini Hezron, bagainja Asjoer, bapa Ṭekoā.

25. Maka bani Jerahmiĕl, anaḳ soelong Hezron itoe inilah: Jang soelong Ram, laloe Boena dan Orin dan Ozim dan Ahija.

26. Maka pada Jerahmiĕl adalah poela sa'orang bini, bĕrnama Atara, ijalah iboe Onam.

27. Maka bani Ram, anaḳ soelong Jerahmiĕl, itoelah Maāz dan Jamin dan Eker.

28. Maka bani Onam itoelah Samai dan Jada. Maka bani Samai itoelah Nadab dan Abisoer.

29. Maka nama bini Abisoer itoe Abiḥāil, jang bĕranakkan bagainja Achban dan Molid.

30. Maka bani Nadab itoe Seled dan Apajim; maka Seled itoe mati dĕngan tidaḳ bĕranaḳ.

31. Maka bani Apajim itoe Jiseï dan bani Jiseï itoe Sesan dan bani Sesan itoe Achlai.

32. Maka bani Jada, adiḳ Samai, itoe Jeṭer dan Jónaṭan, maka Jeṭer itoe mati dĕngan tidaḳ bĕranaḳ.

33. Maka bani Jónaṭan itoe Peleṭ dan Zaza. Sakalian inilah bani Jerahmiĕl.

34. Maka Sesan itoe tidaḳ bĕranaḳ laki-laki, mĕlainkan pĕrĕmpoewan sadja; maka adalah pada Sesan sa'orang hamba Maṣiri bĕrnama Jarḥa.

35. Maka dibĕrikan Sesan anaknja kapada Jarḥa, hambanja itoe, akan bininja, laloe dipĕranakkannja bagainja Atai.

36. Maka Atai itoe bĕnanaḳ Naṭan dan Naṭan bĕranaḳ Zabad.

37. Dan Zabad bĕranaḳ Eplal dan Eplal bĕranaḳ Obid,

38. Dan Obid bĕranaḳ Jehoe dan Jehoe bĕranaḳ Azarja.

39. Dan Azarja bĕranaḳ Helez dan Helez bĕranaḳ Elasa.

40. Dan Elasa bĕranaḳ Sismai dan Sismai bĕranaḳ Saloem.

41. Dan Saloem bĕranaḳ Jekamja dan Jekamja bĕranaḳ Elisama.

42. Maka bani Kaleb, adiḳ Jerahmiĕl itoe Mesa jang soelong, ijalah bapa Zip dan sĕgala bani Maresa, bapa Hebĕron.

43. Maka bani Hebĕron itoe Korah dan Tapoewah dan Rekim dan Sema.

44. Maka Sema bĕranaḳ Raḥam, bapa Jorkeām, dan Rekim bĕranaḳ Samai.

45. Maka anaḳ Samai itoe Maōn dan Maōn itoe bapa Bait-Zoer.

46. Maka Epa, goendiḳ Kaleb, bĕranakkan Haran dan Moza dan Gaziz; dan Haran bĕranaḳ Gaziz.

47. Maka bani Jochdai itoe Regim dan Joṭam dan Gesan dan Pelit dan Epa dan Saāp.

48. Maka daripada Maācha, goendiḳ itoe, dipĕrolih Kaleb akan Seber dan Tirḥana.

49. Danlagi dipĕranakkannja Saāp, bapa Madmana, dan Sewa, bapa Machbena, dan bapa Gibeā. Maka anaḳ pĕrĕmpoewan Kaleb itoe Achsa.

50. Maka sakalian inilah bani Kaleb: bin Hoer, anaḳ soelong Epĕrata, Sobal, bapa Kirjaṭ-Jearim,

51. Dan Salma, bapa orang Baitleḥemi, dan Harip, bapa Bait-Gedir.

52. Maka bani Sobal, bapa Kirjaṭ Jearim, itoe Harowai dan Hazi-hamanoeḥoṭ.

53. Maka anaḳ-boewah Kirjaṭ-Jearim itoe orang Jiṭĕri dan orang Poeti dan orang Soemaṭi dan orang Misraï; maka daripada ini tĕlah tĕrpantjar orang Zoraï dan orang Eṣṭaoli.

54. Maka bani Salma itoe orang Baitleḥemi dan orang Netopaṭi dan Ateroṭ dan Bait-Joāb dan Hazi-hamanaṭi dan orang Zori.

55. Maka sĕgala anak-boewah orang Soperi itoe doedoek di Jabez, ija-itoe orang Ṭirhaṭi dan orang Simeāṭi dan orang Soechati, ija-itoe orang Keni, jang toeroen dari Hamaṭ, bapa orang isi roemah Rechab.

PAṢAL III.

Bĕrmoela, maka inilah sĕgala bani Dawoed, jang dipĕranakkan bagainja di Hebĕron: jang soelong Amnon dari Ahinoām, pĕrĕmpoewan Jizriĕli itoe, dan jang kadoewa Daniĕl dari Abigaïl, pĕrĕmpoewan Karmeli itoe.

2. Dan jang katiga Absalom, anak Maāchа, anak pĕrĕmpoewan Ṭalmai, radja di Gesoer, dan jang kaĕmpat Adonia, anak Hadjiṭ,

3. Dan jang kalima Sepatja dari Abital, dan jang kaĕnam Jitĕreām dari Edjla, istĕrinja.

4 Maka ĕnam anak laki-laki dipĕranakkan bagainja di Hebĕron; maka karadjaänlah baginda disana toedjoeh tahoen ĕnam boelan lamanja, dan tiga poeloeh tiga tahoen karadjaänlah baginda di Jeroezalem.

5. Maka inilah sĕgala anaknja, jang dipĕranakkan bagainja di Jeroezalem: Simeā dan Sobab dan Naṭan dan Solaiman, ĕmpat orang olih Baṭsjewa, anak Amiĕl,

6. Danlagi Jibchar dan Elisama dan Elipelet,

7. Dan Nogah dan Nepeg dan Japiā,

8. Dan Elisama dan Eljada dan Elipeleṭ, ija-itoe sambilan orang.

9. Maka sakalian inilah bani Dawoed, laïn daripada sĕgala anak goendiknja dan Ṭamar, saoedara pĕrĕmpoewan mareka-itoe.

10. Maka poetĕra Solaiman itoe Rehábeām, jang bĕrpoetĕra Abiā, jang bĕrpoetĕra Asa, jang bĕrpoetĕra Jósapaṭ,

11. Jang bĕrpoetĕra Joram, jang bĕrpoetĕra Aházija, jang bĕrpoetĕra Joās,

12. Jang bĕrpoetĕra Amázija, jang bĕrpoetĕra Azarja, jang bĕrpoetĕra Joṭam,

13. Jang bĕrpoetĕra Achaz, jang bĕrpoetĕra Hizkija, jang bĕrpoetĕra Manasje,

14. Jang bĕrpoetĕra Amon, jang bĕrpoetĕra Josija.

15. Maka inilah sĕgala poetĕra Josija: Jang soelong Jóhanan, jang kadoewa Jójakim, jang katiga Zedekija dan jang kaĕmpat Saloem.

16. Maka bani Jójakim itoe Jechonia, poetĕranja, Zedekija, poetĕranja.

17. Maka bani Jechonia itoe Asjir, jang bĕrpoetĕra Seāltiĕl,

18. Jang bĕrpoetĕra Malchiram dan Pedaja dan Senazar, Jekamja, Hosama dan Nedabja.

19. Maka bani Pedaja itoe Zeroeb-babil dan Simeï dan bani Zeroebbabil itoe Mesoelam dan Hananja dan Selomiṭ, saoedara pĕrĕmpoewan mareka-itoe,

20. Dan Hasoeba dan Ohil dan Berechja dan Hasadja dan Joesab-hesid, lima orang.

21. Maka bani Hananja itoe Pelatja dan Jesaja. Maka bani Repaja dan bani Arnan dan bani Obadja dan bani Sechanja.

22. Maka bani Sechanja itoe Semaja dan bani Semaja itoe Hatoes dan Jigiāl dan Barijah dan Niarja dan Sapat, ĕnam orang.

23. Maka bani Niarja itoe Eljoĕnai dan Hizkija dan Azrikam, tiga orang.

24. Maka bani Eljoĕnai itoe Hodajewa dan Eljasib dan Pelaja dan Akoeb dan Jóḥanan dan Delaja dan Anani, toedjoeh orang.

PAṢAL IV.

Maka bani Jehoeda itoe Perez dan Hezron dan Charmi dan Hoer dan Sobal.

2. Maka Riaja bin Sobal bĕranak Jaḥaṭ dan Jaḥaṭ bĕranak Ahoemai dan Lahad, inilah orang isi roemah Zoraṭi.

3. Maka inilah sĕgala mojang Etam, ija-itoe Jizriĕl dan Isma dan Idbas dan nama saoedara pĕrĕmpoewan mareka-itoe Hazelilponi.

4. Maka Pĕnoeïl itoelah bapa Gedor dan Ezar itoelah bapa Hoesah. Maka inilah bani Hoer, anak soelong Epĕraṭa, bapa Baitleḥem.

5. Maka pada Asjhoer, bapa Ṭekoā, adalah doewa orang istĕrinja, Hela dan Naāra namanja.

6. Maka Naāra mĕmpĕranakkan bagainja Ahoezam dan Heper dan Temĕni dan Haāhastari, ija-itoelah bani Naāra.

7. Maka bani Hela itoe Zereṭ dan Jezohar dan Eṭnan.

8. Maka Ḳoz bĕranaḳ Anoeb dan Hazobeba dan sĕgala orang isi roemah Aharhel bin Ḥaroem.

9. Adapon Jabez itoe kahormatan tĕrlĕbih daripada sĕgala kakak-adiknja, maka dinamaï iboenja akandia Jabez, karĕna katanja: Akoe bĕranaḳkan dia dĕngan soesah.

10. Maka Jabez itoepon mĕminta-dōa kapada Allah orang Isjraïl, sĕmbahnja: Djikalau kiranja sĕlaloe ĕngkau mĕmbĕrkati akoe dan ĕngkau mĕloewaskan pĕrhinggaän nĕgarikoe dan tanganmoe pon mĕnjĕrtaï akoe dan ĕngkau mĕmĕliharakan dakoe kĕlak daripada dipĕrsakiti olih djahat, nistjaja ĕngkau akan mĕndjadi Allahkoe! Maka disampaikanlah Allah barang jang dipintanja itoe.

11. Maka Cheloeb, saoedara Soeha, itoe bĕranaḳ Mechir, ijalah bapa Eston.

12. Maka Eston bĕranaḳ Bait-rapa dan Paseja dan Tehina, bapa Irnahas; sakalian inilah orang Recha.

13. Maka bani Kenaz itoe Oṭniĕl dan Seraja dan bani Oṭniĕl itoe Haṭaṭ.

14. Maka Meonoṭai bĕranaḳ Opĕra dan Seraja bĕranaḳ Joāb, bapa sĕgala orang jang mĕngadoedoeki lĕmbah toekang, karĕna mareka-itoe sakalian toekang adanja.

15. Maka bani Kaleb bin Jepoena itoe Iroe dan Ela dan Naām dan bani Ela itoe Kenaz.

16. Maka bani Jehálelel itoe Zip dan Zipa dan Ṭirija dan Asáriĕl.

17. Maka bani Ezra itoe Jeṭer dan Mered dan Eper dan Jalon dan lagi dipĕranaḳkannja Mirjam dan Samai dan Isbah, bapa Isṭemoā.

18. Maka Jehoedija, istĕrinja, pon bĕranaḳkanlah Jered, bapa Gedor, dan Heber, bapa Socho, dan Jekoeṭiĕl, bapa Zanoāh, maka sakalian inilah anaḳ Bitja, poetĕri Pirāon, jang tĕlah dipĕristĕrikan olih Mered.

19. Sama sapĕrti sĕgala anaḳ istĕrinja, jang bĕrnama Hoedija, saoedara Naham, bapa Kehila, orang Garmi dan Isṭemoā, orang Maāchati itoe.

20. Maka bani Simon itoelah Amnon dan Rina dan Benhanan dan Tilon; maka bani Iseï itoe Zoheṭ dan Benzoheṭ.

21. Maka bani Sela bin Jehoeda itoe Er, bapa Lecha, dan Lada, bapa Maresa, ija-itoelah bangsa orang jang ĕmpoenja gĕdoeng toekang-tĕnoen kaïn di Bait-Asjbeja.

22. Dan Jokim dan sĕgala orang Chozeba dan Joās dan Sarap, jang tĕlah mĕmpĕrhambakan orang Moāb, dan Jasoebi-Lehim, tĕtapi sĕgala pĕrkara ini tĕlah djadi pada zamán dĕhoeloe-kala.

23. Maka mareka-itoelah pĕndjoenan adanja dan doedoeklah ija dalam kampoeng, jang ditanami dan jang bĕrpagar koelilingnja. Adapon mareka-itoe doedoeḳ disana sĕbab dalam pĕkĕrdjaän radja.

24. Maka bani Simĕon itoelah Nemoeĕl dan Jamin dan Jarib dan Zerah dan Saoel,

25. Jang bĕranaḳ Saloem, jang bĕranaḳ Mibsam, jang bĕranaḳ Misma.

26. Adapon bani Misma itoe, ija bĕranaḳ Hamoeĕl, jang bĕranaḳ Zakoer, jang bĕranaḳ Simeï.

27. Maka pada Simeï itoe adalah ĕnam bĕlas orang anaknja laki-laki dan ĕnam orang anaḳnja pĕrĕmpoewan, tĕtapi sĕgala saoedaranja tidaḳ banjaḳ anaknja dan sĕgala orang isi roemah mareka-itoe tidaḳ dipĕrbanjakkan sapĕrti sĕgala bani Jehoeda.

28. Maka doedoeklah mareka-itoe di Bir-sjeba dan Molada dan Hazar-Soewal,

29. Dan di Bilha dan di Ezim dan di Ṭolad,

30. Dan di Beṭoeĕl dan di Horma dan di Zikĕladj,

31. Dan di Bait-Markaboṭ dan di Hazar-Soesim dan di Bait-biri dan di Saārajim, sakalian inilah nĕgari mareka-itoe sampai Dawoed naïk radja.

32. Maka tĕmpat-tĕmpat gombala mareka-itoe adalah Etam dan Ajin dan Rimon dan Ṭochin dan Asan, lima boewah nĕgari.

33. Danlagi sĕgala dalrah nĕgari-nĕgari itoe sampai ka Baal mĕndjadi tĕmpat gombala mareka-itoe. Maka sakalian inilah nĕgari-nĕgari kadoedoekan mareka-itoe sĕrta dĕngan daptar katoeroenannja.

34. Arakian, maka Mesobab dan Jamlech dan Josa bin Amázia,

35. Dan Joël dan Jehoe bin Jesibja bin Sĕraja bin Asiĕl,

36. Dan Eljoĕnai dan Jaakoba dan Jesohaja dan Asaja dan Adiĕl dan Jesimiĕl dan Bĕnaja.

37. Dan Ziza bin Sipeï bin Alon bin Jedaja bin Simri bin Sĕmaja;

38. Mareka-itoe sakalian tĕrmasjhoer namanja mĕndjadi pĕnghoeloe-pĕnghoeloe di-

antara bangsanja, dan sĕgala orang isi roemah mareka-itoe bĕrkalempahan banjaknja.

39. Maka mareka-itoe bĕrdjalan kasabĕlah barat Gedor sampai kasabĕlah timoer lĕmbah itoe, hĕndak mĕntjĕhari tĕmpat roempoet akan sĕgala lĕmboe-kambingnja.

40. Maka didapatinja akan tĕmpat roempoet jang soeboer lagi dĕngan baïknja, soeatoe tanah jang loewas pĕrhinggaännja lagi salámat santausa adanja, karĕna orang jang doedoeḳ disana pada zamán dĕhoeloe kala itoe orang Chám.

41. Maka sakalian ini, jang poenja nama disoeratkan dĕngan kapoedjian pada zamán Hizḳija, radja orang Jehoeda, ija-itoe datang kasana, diroeboehkannja sĕgala chaimah dan roemah orang itoe dan sĕgala sasoeatoe, jang didapatinja disana dan ditoempasnja akan orang itoe sampai kapada hari ini, laloe doedoeḳlah mareka-itoe pada tĕmpatnja, karĕna disana adalah tjoekoep tanah roempoet akan sĕgala lĕmboe-kambing mareka-itoe.

42. Maka daripada mareka-itoe djoega, ija-itoe daripada bani Simĕon, pĕrgilah orang lima ratoes kapĕgoenoengan Seïr; maka Pelatja dan Neārja dan Repaja dan Oeziël, anaḳ Iseï, itoelah pĕnghoeloe mareka-itoe.

43. Maka diboenoehnja akan sĕgala orang jang lagi tinggal daripada orang Amaleḳ, jang tĕlah loepoet itoe, laloe doedoeḳlah mareka-itoe disana datang kapada hari ini.

PAṢAL V.

Bĕrmoela, maka bani Roebin, ija-itoe anaḳ soelong Isjraïl, karĕna ijalah jang soelong, tĕtapi sĕbab soedah dinĕdjiskannja pĕtidoeran bapanja, maka ḥaḳ kasoeloengannja dibĕrikan kapada bani Joesoep bin Isjraïl, tĕtapi dalam daptar katoeroenan kasoeloengan itoe tidaḳ djoega dibilang kapadanja.

2. Tĕtapi Jehoeda jang mĕndjadi bĕsar di-antara sĕgala kakak-adiknja dan ijapon jang pada pangkat pĕrtama, tĕtapi kasoeloengan itoe pindah kapada Joesoep.

3. Maka bani Roebin, anaḳ soelong Isjraïl, itoe Hanoch dan Paloe dan Hezron dan Charmi.

4. Maka bani Joël inilah: ija bĕranaḳ Sĕmaja, jang bĕranaḳ Gog, jang bĕranaḳ Simeï,

5. Jang bĕranaḳ Micha, jang bĕranaḳ Reāja, jang bĕranaḳ Baāl,

6. Jang bĕranaḳ Biĕra, ija-itoe jang dibawa olih Tidjlat-Pilnesar, radja Asjoer, dĕngan tĕrtawan dan ijalah pĕnghoeloe orang Roebin.

7. Adapon sĕgala saoedara mareka-itoe dĕngan sĕgala orang isi roemahnja, sapĕrti tĕrsĕboet mareka-itoe pada daptar katoeroenan dĕngan pangkat djadinja, maka Jehiël itoe pĕnghoeloenja, kĕmoedian Zecharja,

8. Dan Bela bin Azaz bin Sema bin Joël, jang doedoeḳ di Aroër sampai ka Nebo dan Baāl-Meōn.

9. Maka pada sabĕlah timoer doedoeḳlah mareka-itoe sampai katĕmpat orang masoeḳ kapadang-bĕlantara jang bĕrtĕpikan soengai Poerát, karĕna bĕrkalempahanlah banjaḳ lĕmboe-kambing mareka-itoe ditanah Gileād.

10. Maka pada zamán Saoel bĕrpĕranglah mareka-itoe dĕngan orang Hagari, jang diboenoehnja, laloe doedoeḳlah mareka-itoe dalam chaimah-chaimahnja sapandjang pĕrhinggaän tanah jang pada sabĕlah timoer Gileād.

11. Maka bani Gad pon doedoeḳlah bĕrtĕntangan dĕngan mareka-itoe ditanah Basjan sampai ka Salcha.

12. Maka Joël itoe pĕnghoeloenja dan Sapam jang kadoewa, laloe Jaēnai dan Sapat ditanah Basjan

13. Maka sĕgala saoedara mareka-itoe satoeroet isi roemah bapa-bapanja itoe Michaël dan Mesoelam dan Seba dan Jorai dan Jachan dan Zija dan Heber, toedjoeh orang.

14. Maka sakalian inilah bani Abihaïl bin Hoeri bin Jaroāh bin Gileād bin Michaïl bin Jesisai bin Jahdo bin Boez.

15. Ahi bin Abdiël bin Goeni itoe pĕnghoeloe orang isi roemah bapa-bapanja.

16. Maka doedoeḳlah mareka-itoe di Gileād dan di Basjan dan sĕgala daïrahnja dan dalam sĕgala doesoen Saron, akan tĕmpat kaloewar-kaloewarnja.

17. Maka sakalian ini dibilang mĕnoeroet daptar katoeroenannja pada zamán Joṯam, radja orang Jehoeda dan pada zamán Jeróbeām, radja orang Isjraïl.

18. Maka daripada bani Roebin dan bani

Gad dan satĕngah soekoe Manasje adalah orang lasjkar jang bĕrsandangkan pĕrisai dan pĕdang dan mĕmbĕntang panah dan jang tahoe bĕrpĕrang ĕmpat poeloeh ĕmpat riboe toedjoeh ratoes ĕnam poeloeh orang, jang kaloewar ka pĕpĕrangan.

19. Maka bĕrpĕranglah mareka-itoe dĕngan orang Hagari dan Jetoer dan Napis dan Nodab.

20. Maka mareka-itoepon dibantoe dalam bĕrpĕrang dĕngan orang itoe, laloe orang Hagari dan sĕgala orang jang sĕrtanja pon disĕrahkan kapada tangan mareka-itoe, karĕna dalam bĕrpĕrang itoe dipinta mareka-itoe dŏa kapada Allah, laloe diloeloeskannja kahĕndaknja, sĕbab mareka-itoe pon harap padanja.

21. Maka dibawanja tĕrtangkap sĕgala lĕmboe-kambing orang itoe dan daripada ontanja lima poeloeh riboe ekoer dan doewa ratoes lima poeloeh riboe ekoer kambing-domba dan doewa riboe ekoer kaldai danlagi saratoes riboe orang dĕngan hidoepnja.

22. Tĕtapi banjaḳ djoega jang mati sĕbab kĕna loeka, karĕna akibat pĕrang ini daripada Allah djoega. Maka doedoeklah mareka-itoe pada sĕgala tĕmpat orang itoe sampai mareka-itoepon dibawa dĕngan tĕrtawan.

23. Maka sĕgala bani satĕngah soekoe Manasje itoe doedoeḳlah ditanah itoe dari Basjan datang ka Baal-Hermon dan di Senir dan digoenoeng Hermon dan banjaḳlah bilangan mareka-itoe.

24. Maka inilah pĕnghoeloe-pĕnghoeloe sĕgala orang isi roemah bapa-bapanja: ija-itoe Heper dan Jiseï dan Eliël dan Azriël dan Jeremia dan Hodawja dan Jahdiël, samoewanja orang gagah bĕrani, jang tĕrmasjhoer namanja dan pĕnghoeloe sĕgala orang isi roemah bapa-bapanja.

25. Tĕtapi mareka-itoe mĕndoerhaka kapada Allah neneḳ-mojangnja dan bĕrboewat zina' dĕngan mĕnoeroet dewa-dewa orang nĕgari, jang tĕlah dibinasakan Allah dihadapan mareka-itoe.

26. Maka sĕbab itoe olih Allah orang Isjraïl digĕraḳkan hati Poel, radja nĕgari Asjoer, dan akan hati Tidjlaṭ-Pilnesar, radja nĕgari Asjoer, sahingga dibawanja akan mareka-itoe dĕngan tĕrtawan, ija-itoe akan orang Roebin dan orang Gad dan satĕngah soekoe Manasje, dipindahkannja mareka-itoe ka Halah dan Habor dan Hara dan katĕpi soengai Gozan datang kapada hari ini.

PAṢAL VI.

Bĕrmoela, maka bani Lewi itoe Gersom, Kahat dan Merari.

2. Maka bani Kahat itoe Amram, Jizhar, Hebĕron dan Oeziël.

3. Maka bani Amram itoe Haroen dan Moesa dan Mirjam, maka bani Haroen itoe Nadab dan Abihoe dan Eliăzar dan Iṭamar,

4. Maka Eliăzar bĕranaḳ Pinehas dan Pinehas bĕranaḳ Abisoewa.

5. Dan Abisoewa bĕranaḳ Boeḳi dan Boeḳi bĕranaḳ Oezi,

6. Dan Oezi bĕranaḳ Zerahja dan Zerahja bĕranaḳ Merajoṭ,

7. Dan Merajoṭ bĕranaḳ Amarja dan Amarja bĕranaḳ Ahitoeb,

8. Dan Ahitoeb bĕranaḳ Zadoḳ dan Zadoḳ bĕranaḳ Ahimaăz,

9. Dan Ahimaăz bĕranaḳ Azarja dan Azarja bĕranaḳ Jŏhanan,

10. Dan Jŏhanan bĕranaḳ Azarja, ija-itoelah dia, jang mĕmĕliharakan imámat didalam roemah, pĕrboewatan Solaiman di Jeroezalem.

11. Maka Azarja bĕranaḳ Amarja dan Amarja bĕranaḳ Ahitoeb,

12. Dan Ahitoeb bĕranaḳ Zadoḳ dan Zadoḳ bĕranaḳ Saloem,

13. Dan Saloem bĕranaḳ Hilḳia dan Hilḳia bĕranaḳ Azarja,

14. Dan Azarja bĕranaḳ Sĕraja dan Sĕraja bĕranaḳ Jozadaḳ,

15. Dan Jozadaḳ pon bĕrdjalan sĕrta, tatkala dibawa Toehan akan orang Jehoeda dan isi Jeroezalem dĕngan tĕrtawan olih tangan Neboeḳadnezar.

16. Maka bani Lewi itoe Gersom, Kahaṭ dan Merari.

17. Maka inilah nama-nama bani Gersom: ija-itoe Libni dan Simeï.

18. Maka bani Kahaṭ itoe Amram dan Jizhar dan Hebĕron dan Oeziël.

19. Maka bani Merari itoe Maḥil dan Moesi. Maka sakalian inilah orang isi roemah-roemah orang Lewi dĕngan bapa-bapanja.

20. Maka adapon Gersom, ija bĕranaḳ Libni, jang bĕranaḳ Jahaṭ, jang bĕranaḳ Zima,

21. Jang bĕranaḳ Joāh, jang bĕranaḳ Ido, jang bĕranaḳ Zerah, jang bĕranaḳ Jeāṭĕrai.

22. Maka akan bani Kahaṭ ijalah bĕranaḳ Aminadab, jang bĕranaḳ Korah, jang bĕranaḳ Asjir,

23. Jang bĕranaḳ Elkana, jang bĕranaḳ Ebjasap, jang bĕranaḳ Asjir,

24. Jang bĕranaḳ Tahaṭ, jang bĕranaḳ Oeriël, jang bĕranaḳ Oezia, jang bĕranaḳ Sāoel.

25. Maka bani Elkana itoe Amasai dan Ahimoṭ,

26. Adapon Elkana ija bĕranaḳ Elkana, jang bĕranaḳ Zopai, jang bĕranaḳ Nahaṭ,

27. Jang bĕranaḳ Eliāb, jang bĕranaḳ Jeroham, jang bĕranaḳ Elkana.

28. Maka bani Sĕmoeël itoe Wasni jang soelong, kĕmoedian Abia.

29. Maka bani Merari itoe Maḥli, jang bĕranaḳ Libni, jang bĕranaḳ Simeï, jang bĕranaḳ Oeza,

30. Jang bĕranaḳ Simea, jang bĕranaḳ Hadjia jang bĕranaḳ Asaja.

31. Maka sakalian inilah jang di-angkat olih Dawoed akan mĕmatoetkan njanjian dalam roemah Toehan, satĕlah soedah taboet itoe mĕndapat tĕmpat pĕrhĕntian.

32. Maka mareka-itoepon mĕlakoekan pĕkĕrdjaän njanjian dihadapan tĕmpat kadoedoekan didalam chaimah pĕrhimpoenan sampai dipĕrboewat Solaiman akan roemah Toehan di Jeroezalem, dan dilakoekannja pĕkĕrdjaän itoe dĕngan pĕratoeran, jang ditĕntoekan bagainja.

33. Maka mareka-itoelah jang bĕrdiri disana sĕrta dĕngan anaḳ-anaḳnja laki-laki, ija-itoe daripada bani Kehati adalah Heman jang bidoewan dan ijalah anaḳ Joël, anaḳ Sĕmoeël,

34. Anaḳ Elkana, anaḳ Jeroham, anaḳ Eliël, anaḳ Toāh,

35. Anaḳ Zoep, anaḳ Elkana, anaḳ Mehaṭ, anaḳ Amasai,

36. Anaḳ Elkana, anaḳ Joël, anaḳ Azarja, anaḳ Zepanja,

37. Anaḳ Tahaṭ, anaḳ Asir, anaḳ Ebjasap, anaḳ Korah,

38. Anaḳ Jizbar, anaḳ Kahaṭ, anaḳ Lewi, anaḳ Isjraïl.

39. Maka Asap, saoedaranja adalah bĕrdiri pada sabĕlah kanan. Maka Asap itoelah anaḳ Berechja, anaḳ Simeā,

40. Anaḳ Michaïl, anaḳ Baāseja, anaḳ Malchia,

41. Anaḳ Eṭni, anaḳ Zerah, anaḳ Adaja.

42. Anaḳ Eṭan, anaḳ Zima, anaḳ Simeï,

43. Anaḳ Jahaṭ, anaḳ Gersom, anaḳ Lewi.

44. Maka saoedara kadoewanja ija-itoe sĕgala bani Merari, adalah pada sabĕlah kiri, ija-itoe Eṭan, anaḳ Kisi, anaḳ Abdi, anaḳ Maloech,

45. Anaḳ Hasabja, anaḳ Amazja, anaḳ Hilkia,

46. Anaḳ Amzi, anaḳ Bani, anaḳ Semer,

47. Anaḳ Mahli, anaḳ Moesi, anaḳ Merari, anaḳ Lewi.

48. Maka sĕgala orang Lewi, ija-itoe saoedara mareka-itoe, dibĕrikan akan sĕgala pĕkĕrdjaän tĕmpat kadoedoekan didalam roemah Allah.

49. Maka Haroen dan anaḳ-anaḳnja laki-laki mĕmbakar ḳorbán di-atas mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran dan doepa di-atas medja bakaran doepa, danlagi dilakoekannja pĕkĕrdjaän didalam tĕmpat jang mahasoetji dan di-adakannja grapirat atas orang Isjraïl satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrentah Moesa, hamba Allah itoe.

50. Maka inilah bani Haroen: ija bĕranaḳ Eleāzar, jang bĕranaḳ Pinehas, jang bĕranaḳ Abisoewa,

51. Jang bĕranaḳ Boeki, jang bĕranaḳ Oezi, jang bĕranaḳ Zerahja

52. Jang bĕranaḳ Merajoṭ, jang bĕranaḳ Amarja, jang bĕranaḳ Ahitoeb,

53. Jang bĕranaḳ Zadoḳ, jang bĕranaḳ Ahimaāz.

54. Maka inilah tĕmpat-tĕmpat kadoedoekan mareka-itoe sĕrta dĕngan daïrahnja dan pĕrhinggaännja: ija-itoe bagai anaḳ laki-laki Haroen daripada isi roemah orang Kahaṭi, karĕna bagai mareka-itoe adalah soeatoe bĕhagian sĕndiri.

55. Maka dibĕrikan kapada mareka-itoe Hebĕron, jang ditanah Jehoeda, sĕrta dĕngan sĕgala kampoeng jang koelilingnja.

56. Tĕtapi sĕgala bĕndang nĕgari itoe sĕrta dĕngan sĕgala doesoennja dibĕrikannja kapada Kaleb bin Jepoena.

57. Kĕtjoewali Hebĕron, kota lari-larian itoe, dibĕrikannja kapada anaḳ laki-laki Haroen daripada nĕgari Jehoeda lagi Libna sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja, dan

Jatir dan Eṣtimowa sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja,

58. Dan Hilon sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja, dan Debir sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja,

59. Dan Asan sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja, dan Bait-Semes sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja.

60. Maka daripada soekoe Boenjamin adalah Geba sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja, dan Alemeṭ sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja, dan Anatoṭ sĕrta dĕngan sĕgala kampoengnja. Adapon sĕgala nĕgari jang bagai orang isi roemah mareka-itoe, ija-itoe tiga-bĕlas boewah nĕgari banjaknja.

61. Maka bagai bani Kahaṭ jang laïn itoe adalah daripada soekoe bangsa (Epĕrajim dan daripada soekoe Dān dan) daripada satĕngah soekoe Manasje sapoeloeh boewah nĕgari dĕngan diboewang oendi.

62. Maka bagai bani Gersom dĕngan orang isi roemahnja adalah daripada soekoe Isasjar dan daripada soekoe Asjer dan daripada soekoe Naṗṭali dan daripada satĕngah soekoe Manasje jang di Basjan itoe tiga-bĕlas boewah nĕgari.

63. Maka bagai bani Merari dĕngan orang isi roemahnja adalah daripada soekoe Roebin dan daripada soekoe Gad dan daripada soekoe Zeboelon doewa-bĕlas boewah nĕgari dĕngan diboewang oendi.

64. Maka sĕgala nĕgari ini sĕrta dĕngan kampoengnja dibĕrikan olih bani Isjraïl kapada orang Lewi.

65. Maka dibĕrikannja akandia dĕngan diboewang oendi, daripada soekoe bani Jehoeda dan daripada soekoe bani Simēon dan daripada soekoe bani Boenjamin sĕgala nĕgari, jang disĕboetkannja namanamanja.

66. Adapon sĕgala bangsa bani Kahaṭ jang laïn itoe, maka nĕgari-nĕgari bĕhagian mareka-itoe adalah daripada soekoe Epĕrajim,

67. Dibĕrikan oranglah akandia kota lari-larian Sichem dĕngan kampoengnja di-atas pĕgoenoengan Epĕrajim dan Gezer dĕngan kampoengnja,

68. Dan Jokmeān dĕngan kampoengnja dan Bait-horon dĕngan kampoengnja,

69. Dan Ajalon dĕngan kampoengnja dan Gaṭ-Rimon dĕngan kampoengnja,

70. Dan daripada satĕngah soekoe Manasje nĕgari Aner dĕngan kampoengnja, dan Bileām dĕngan kampoengnja, jang bagai orang isi roemah sĕgala bani Kahaṭ jang laïn itoe.

71. Maka bagai bani Gersom adalah daripada bangsa satĕngah soekoe Manasje nĕgari Golan jang di Basjan sĕrta dĕngan kampoengnja dan Asjṭaroṭ sĕrta dĕngan kampoengnja.

72. Dan daripada soekoe Isasjar nĕgari Kedesj sĕrta dĕngan kampoengnja dan Dobĕrat sĕrta dĕngan kampoengnja.

73. Dan Ramoṭ sĕrta dĕngan kampoengnja dan Anem sĕrta dĕngan kampoengnja.

74. Dan daripada soekoe Asjer nĕgari Masal sĕrta dĕngan kampoengnja,

75. Dan Hoekoḳ sĕrta dĕngan kampoengnja dan Rehob sĕrta dĕngan kampoengnja.

76. Dan daripada soekoe Naṗṭali nĕgari Kedesj jang di Galilea sĕrta dĕngan kampoengnja dan Hamon sĕrta dĕngan kampoengnja dan Kirjaṭajim sĕrta dĕngan kampoengnja.

77. Maka bagai bani Merari jang laïn itoe adalah daripada soekoe Zeboelon nĕgari Rimono sĕrta dĕngan kampoengnja dan Tabor sĕrta dĕngan kampoengnja;

78. Dan disabĕrang Jarden bĕrtĕntangan dĕngan Jericho, ija-itoe pada sabĕlah timoer Jarden adalah daripada soekoe Roebin nĕgari Bezar jang dipadang sĕrta dĕngan kampoengnja, dan Jahza sĕrta dĕngan kampoengnja.

79. Dan Kedemoṭ sĕrta dĕngan kampoengnja, dan Mepaāṭ sĕrta dĕngan kampoengnja.

80. Dan daripada soekoe Gad nĕgari Ramoṭ jang di Gileād sĕrta dĕngan kampoengnja, dan Mahanajim sĕrta dĕngan kampoengnja,

81. Dan Hesjbon sĕrta dĕngan kampoengnja dan Jaēzar sĕrta dĕngan kampoengnja.

PAṢAL VII.

Bĕrmoela, maka bani Isasjar itoe Ṭola dan Poewa dan Jasib dan Ṣimron ĕmpat orang.

2. Maka bani Ṭola itoelah Oezi dan Repaja dan Jeriël dan Jaḥmai dan Jibsam dan Sĕmoeïl, samoewanja pĕnghoeloe orang isi roemah Ṭola dan jang pĕrwira-pĕrkasa di-antara bangsanja. Maka pada zamán

Dawoed bilangan mareka-itoe doewa poeloeh doewa riboe ĕnam ratoes orang banjaknja.

3. Maka bani Oezi itoelah Jizrahja dan bani Jizrahja itoelah Michaïl dan Obadja dan Joël dan Jisia, kalima orang ini pĕnghoeloe djoea adanja.

4. Maka dibawah mareka-itoe adalah dĕngan pasoekan tantara pĕrang tiga poeloeh ĕnam riboe orang banjaknja satoeroet bangsa-bangsanja dan orang isi roemah bapa-bapanja, karĕna banjak anak bini pada mareka-itoe.

5. Maka sĕgala saoedara mareka-itoe daripada bangsa Isasjar, jang pĕrwira-pĕrkasa djoemlahnja doelapan poeloeh toedjoeh riboe orang, kalau didjoemlahkan sĕgala daptar katoeroenan.

6. Maka bani Boenjamin itoe Bela dan Bechir dan Jedijaïl, tiga orang.

7. Maka bani Bela itoe Ezbon dan Oezi dan Oeziël dan Jerimoț dan Iri, lima orang pĕnghoeloe atas orang isi roemah bapanja, samoewa orang pĕrwira-pĕrkasa dan pada daptar katoeroenan bilangan mareka-itoe doewa poeloeh doewa riboe tiga poeloeh ĕmpat orang.

8. Maka bani Bechir itoe Zemira dan Joās dan Eliĕzar dan Eljoĕnai dan Omri dan Jeremoț dan Abiā dan Anaţot dan Alemeţ, sakalian inilah bani Bechir.

9. Kalau dibilang pada daptar katoeroenannja sĕgala pĕnghoeloe orang isi roemah bapa-bapanja dan orang pĕrwira-pĕrkasa maka djoemlahnja doewa poeloeh riboe doewa ratoes.

10. Maka bani Jedijaël itoe Bilhan dan bani Bilhan itoe Jĕoes dan Boenjamin dan Ehoed dan Chenaāna dan Zetan dan Ţarsis dan Abisahar.

11. Sakalian inilah bani Jedijaël, pĕnghoeloe orang isi roemah bapa-bapanja, maka orangnja jang pĕrwira--pĕrkasa toedjoeh bĕlas riboe doewa ratoes banjaknja, jang kaloewar dĕngan tantara kapĕpĕrangan.

12. Tambahan poela Soepim dan Hoepim, ija-itoe bani Ir dan Hoesim bani Ahir.

13. Maka bani Naptali itoe Jahziël dan Goeni dan Jezar dan Saloem, ija-itoe bani Bilha.

14. Maka bani Manasje itoe Asriël, jang dipĕranakkan olih goendiknja, sa'orang pĕrĕmpoewan Sjám, jang mĕmpĕranakkan lagi Machir, bapa Gileād.

15. Maka Machir itoepon bĕrbinikan saoedara Hoepim dan Soepim, jang bĕrnama Maācha. Maka nama anaknja jang kadoewa itoe Zelapeād, dan pada Zelapeād itoe adalah anak pĕrampoewan sadja.

16. Maka dipĕranakkan Maācha, bini Machir itoe, laki-laki sa'orang, jang dinamaïnja Peres, dan nama adiknja itoe Seres, jang bĕranak Oelam dan Rekim.

17. Maka bani Oelam itoe Bedan, sakalian inilah bani Gileād bin Machir bin Manasje.

18 Maka saoedaranja pĕrĕmpoewan itoe Molechet, jang mĕmpĕranakkan Isjhoed dan Abiĕzar dan Mahla.

19. Maka bani Semida itoe Ahjan dan Sechim dan Likhi dan Anijam.

20. Maka bani Epĕrajim itoe Soetelah, jang bĕranak Berid, jang bĕranak Tahaţ, jang bĕranak Elada, jang bĕranak Tahaţ,

21. Jang bĕranak Zabad, jang bĕranak Soetelah dan Ezar dan Elad, tĕtapi mareka jang dipĕranakkan dalam nĕgari itoe diboenoeh olih orang Gaţ, tatkala toeroen ija datang mĕrampas lĕmboe-kambing mareka-itoe.

22. Maka sĕbab itoe bĕrkaboenglah Epĕrajim, bapa mareka-itoe, bĕbĕrapa hari lamanja, maka datanglah sĕgala saoedaranja mĕnghiboerkan dia.

23. Maka pĕrgilah ija mĕndapatkan bininja, laloe bininja pon mĕngandoenglah dan bĕranak laki-laki, maka dinamaïnja akan kanak-kanak itoe Berija, sĕbab ija-itoe didalam roemahnja soeatoe anoegĕraha jang tidak disangka.

24. Maka anaknja pĕrĕmpoewan itoelah Seĭra, jang mĕmboewat nĕgari Bait-horon hilir dan Bait-horon hoeloe dan Oezin Seĭra.

25. Danlagi Repah itoe anaknja dan Resip, jang bĕranak Telah, jang bĕranak Tahan,

26. Jang bĕranak Ladan, jang bĕranak Amihoed, jang bĕranak Elisama.

27. Jang bĕranak Noen, jang bĕranak Joesak.

28. Maka milik dan tĕmpat kadoedoekan mareka-itoe ija-itoe Bait-el sĕrta dĕngan sĕgala daĭrahnja, dan pada sabĕlah timoer Naāran, dan pada sabĕlah barat Gezir sĕrta dĕngan sĕgala daĭrahnja dan Sichem sĕrta dĕngan sĕgala daĭrahnja sampai Gaza pon sĕrta dĕngan sĕgala daĭrahnja.

29. Tĕtapi pada pehak bani Manasje

adalah Bait-Sejan dĕngan sĕgala daïrahnja dan Taānach dĕngan sĕgala daïrahnja dan Megido dĕngan sĕgala daïrahnja dan Dor dĕngan sĕgala daïrahnja. Maka dalam sĕgala nĕgari ini doedoeḳlah bani Joesoep bin Isjraïl.

30. Maka bani Asjer itoe Jimna dan Jiswa dan Jiswi dan Berija dan Sera, saoedara pĕrĕmpoewan mareka-itoe.

31. Maka bani Berija itoe Heber dan Malchiël, ija-itoe bapa Birzawit.

32. Maka Heber bĕranaḳ Japĕlit dan Somer dan Hoṭam dan Soewa, saoedara pĕrĕmpoewan mareka-itoe.

33. Maka bani Japĕlit itoe Pasach dan Bimhal dan Asjwaṭ, ija-itoelah bani Japĕlit.

34. Maka bani Somer itoe Abi dan Rohega dan Jehoeba dan Aram.

35. Maka bani Helim, saoedaranja, itoe Zopah dan Jimna dan Seles dan Amal.

36. Maka bani Zopah itoe Soewah dan Harnepar dan Soewal dan Beri dan Jimra,

37. Dan Bezar dan Hod dan Sama dan Silsa dan Jiṯĕran dan Beëra.

38. Maka bani Jeṯer itoe Jepoena dan Pispa dan Ara.

39. Maka bani Oela itoe Arah dan Haniël dan Rizja.

40. Maka sakalian inilah bani Asjer dan pĕnghoeloe orang isi roemah bapa-bapanja dan pĕrwira-pĕrkasa jang pilihan dan kapala di-antara sĕgala pĕnghoeloe adanja. Maka satĕlah mareka-itoe sakalian dibilang pada daptar katoeroenannja sapĕrti tantara pĕrang adalah djoemlahnja doewa poeloeh ĕnam riboe orang laki-laki.

PAṢAL VIII.

Bĕrmoela, maka Boenjamin bĕranaḳ Bela, anaḳ soelongnja, dan Asjbel jang kadoewa dan Ahrah jang katiga,

2. Dan Noba jang kaĕmpat dan Rapa jang kalima.

3. Maka bani Bela itoe Adar dan Gera dan Abihoed.

4. Dan Abiscewa dan Naāman dan Ahoāh,

5. Dan Gera dan Sapoepan dan Hoeram.

6. Sakalian inilah bani Ehoed dan pĕnghoeloe soekoe-soekoe orang isi Geba adanja, maka dipindahkannja mareka-itoe ka Manahaṭ.

7. Bĕrsama-sama dĕngan Naāman dan Ahija dan Gera dipindahkannja mareka-itoe dan ijapon bĕranaḳlah Oeza dan Ahihoed (dan Saharajim).

8. Maka dipadang-padang Moāb Saharajim itoe bĕranaḳ, satĕlah soedah disoeroehnja mareka-itoe pĕrgi, ija-itoe Hoesim dan Baāra, kadoewa orang bininja,

9. Maka bĕranaḳlah ija dĕngan Hodesj, bininja, akan Jobab dan Zibja dan Mesa dan Malcham,

10. Dan Jeoes dan Sochja dan Mirma; sakalian inilah anaḳnja laki-laki, samoewa pĕnghoeloe bangsa-bangsanja.

11. Maka dĕngan Hoesim bĕranaḳlah ija akan Ahitoeb dan Elpaāl.

12. Maka bani Elpaāl itoe Heber dan Misam dan Semer, ija djoega jang mĕmboewat nĕgari Ono dan Lod dĕngan sĕgala daïrahnja.

13. Dan Berija dan Sema, sakalian ini pĕnghoeloe bangsa-bangsa orang isi Ajalon; maka mareka-itoepon soedah mĕnghalaukan sĕgala orang isi Gaṭ.

14. Danlagi Ahjo dan Sasaḳ dan Jeremoṭ,

15. Dan Zebadja dan Arad dan Eder,

16. Dan Michaïl dan Jispa dan Joha itoelah bani Berija.

17. Maka Zebadja dan Mesoelam dan Hizḳi dan Heber,

18. Dan Jismerai dan Jizlija dan Jobab itoelah bani Elpaāl.

19. Maka Jakim dan Zichri dan Zabdi,

20. Dan Eljoĕnai dan Ziletai dan Eliël,

21. Dan Adaja dan Beraja dan Simraṭ itoelah bani Simeï.

22. Maka Jispan dan Eber dan Eliël,

23. Dan Abdon dan Zichri dan Hanan,

24. Dan Hananja dan Elam dan Anetotija,

25. Dan Jipdeja dan Penoeël itoelah bani Sasaḳ.

26. Maka Samserai dan Seharja dan Atalja,

27. Dan Jaāresja dan Elija dan Zichri itoelah bani Jeroham.

28. Maka sakalian ini pĕnghoeloe soekoe-soekoe dan kapala bangsa-bangsanja; maka doedoeḳlah mareka-itoe di Jeroezalem.

29. Maka di Gibĕon doedoeḳlah bapa Gibĕon dan nama bininja itoelah Maācha,

30. Dan anak soelongnja itoelah Abdon, kĕmoedian Zoer dan Kisj dan Baäl dan Nadab.

31. Dan Gedor dan Ahijo dan Zechir.

32. Maka Mikeloṭ bĕranak Simeä; sakalian ini pon doedoeklah di Jeroezalem hampir dĕngan sĕgala saoedaranja dan bĕrsama-sama dĕngan sĕgala saoedaranja.

33. Maka Ner bĕranak Kisj dan Kisj bĕranak Sāoel dan Sāoel bĕranak Jónaṭan dan Malchisoewa dan Abinadab dan Esjbaäl.

34. Maka anak laki-laki Jonaṭan itoe Merib-baäl dan Merib-baäl bĕranak Micha.

35. Maka bani Micha itoe Piṭon dan Melech dan Ṭaäreja dan Achaz.

36. Maka Achaz bĕranak Jehoäda dan Jehoäda bĕranak Alemaṭ dan Asjmawit dan Zimri dan Zimri bĕranak Moza.

37. Maka Moza bĕranak Bina, jang bĕranak Rapa, jang bĕranak Elasa, jang bĕranak Azel.

38. Maka pada Azel itoe adalah ĕnam orang anaknja laki-laki, jang bĕrnama Azrikam dan Bochroe dan Isjmaël dan Searja dan Obadja dan Hanan. Sakalian ini anak Azel.

39. Maka bani Eseḳ, saoedaranja, itoelah Oelam jang soelong dan Jeoesj jang kadoewa dan Elipelet jang katiga.

40. Maka sĕgala bani Oelam itoe orang pĕrwira-pĕrkasa jang pandai mĕmbĕntang panah dan pada mareka-itoe adalah bĕbĕrapa-bĕrapa anaknja dan tjoetjoenja. Sakalian ini bani Boenjamin adanja.

PAṢAL IX.

Sabĕrmoela, maka sagĕnap orang Isjraïl soedah disoeratkan nama-namanja pada daptar-daptar katoeroenan. Bahwa-sanja sakalian itoe tĕrsoerat dalam Kitáb Radja-Radja orang Isjraïl tatkala orang Jehoeda dibawa tĕrtawan ka Babil olih karĕna salahnja.

2. Adapon orang isi nĕgari jang moela-moela kĕmbali kapada bĕhagiannja poesaka dan kadalam nĕgarinja, ija-itoe orang Isjraïl dan sĕgala imám dan orang Lewi dan orang pĕmbĕrian.

3. Maka di Jeroezalem datanglah doedoeḳ bĕbĕrapa orang daripada bani Jehoeda dan daripada bani Boenjamin dan daripada bani Epĕrajim dan Manasje.

4. Oṭai bin Amihoed, bin Omri bin Imri bin Bani daripada bani Perez bin Jehoeda.

5. Dan daripada orang Siloni adalah Asaja jang soelong sĕrta dĕngan sĕgala anaknja.

6. Dan daripada bani Zerah adalah Jeœwil sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, ĕnam ratoes sambilan poeloeh orang banjaknja.

7. Maka daripada bani Boenjamin adalah Saloe bin Mesoelam bin Hodawja bin Hasenoewa,

8. Dan Jibneä bin Jeroham dan Ela bin Oezi bin Michri dan Mesoelam bin Sepatja bin Reoeël bin Jibnia.

9. Maka sĕgala saoedaranja dĕngan bangsanja sambilan ratoes lima poeloeh ĕnam orang banjaknja dan sĕgala orang itoelah pĕnghoeloe bangsa orang isi roemah bapa-bapanja.

10. Maka daripada sĕgala imám adalah Jedaja dan Jojarib dan Jachin,

11. Dan Azarja bin Hilḳia bin Mesoelam bin Zadoḳ bin Merajoṭ bin Ahitoeb, pĕnghoeloe roemah Allah.

12. Dan Adaja bin Jeroham bin Pasjhoer bin Malchia dan Masai bin Adiël bin Jahzera bin Mesoelam bin Mesilemit bin Imer.

13. Sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, pĕnghoeloe bangsa-bangsanja, sariboe toedjoeh ratoes ĕnam poeloeh orang banjaknja, samoewa orang pĕrkasa dalam pĕkĕrdjaän, jang dilakoekan dalam roemah Allah.

14. Maka daripada orang Lewi adalah Semaja bin Hasoeb bin Azrikam bin Hasabja daripada bani Merari.

15. Dan Bakbakar dan Heresj dan Galal dan Matanja bin Micha bin Zichri bin Asap;

16. Dan Obadja bin Semaja bin Galal bin Jedoeṭon dan Berechja bin Asa bin Elkana, jang doedoeḳ dalam doesoen-doesoen Netopaṭi.

17. Maka pĕnoenggoe pintoe itoelah Saloem dan Akoeb dan Talmon dan Ahiman sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, maka Saloem itoelah kapala mareka-itoe.

18. Maka sampai sakarang ini djoega adalah mareka-itoe pada pintoe radja jang pada sabĕlah timoer; maka mareka-itoelah

pĕnoenggoe pintoe daripada tantara bani Lewi.

19. Maka Saloem bin Kore bin Ebjasab bin Korah daripada bangsa orang Korahi itoelah poenja pĕkĕrdjaän mĕndjadi pĕnoenggoe ambang pintoe chaimah sapĕrti neneḳmojang mareka-itoe dalam tantara Tokhan mĕndjadi pĕnoenggoe pintoe.

20. Maka Pinehas bin Eliäzar, jang disĕrtai Tokhan, dĕhoeloe pĕnghoeloe mareka-itoe.

21. Maka Zacharja bin Meselemnja mĕndjadi pĕnoenggoe pintoe chaimah pĕrhimpoenan.

22. Maka sakalian ini orang jang dipilih akan mĕndjadi pĕnoenggoe pintoe, doewa ratoes doewa bĕlas orang banjaḳnja. Maka mareka-itoe disoeratkan pada daptar katoeroenan satoeroet doesoen-doesoennja dan di-angkat kapada djawatan ini olih Dawoed dan Sĕmoeël, pĕniliḳ itoe.

23. Maka mareka-itoe sĕrta dĕngan anaḳanaḳnja laki-laki adalah sĕlaloe pada pintoe roemah Tokhan, dĕmikian pon pada pintoe pondoḳ chaimah, soepaja ditoenggoënja.

24. Maka pada kaĕmpat pehaḳ mata angin, ija-itoe pada sabĕlah timoer dan pada sabĕlah barat dan pada sabĕlah oetara dan pada sabĕlah sĕlatan adalah mareka-itoe pĕnoenggoe pintoe.

25. Maka sĕgala saoedara mareka-itoe, jang didalam doesoen-doesoennja, ija-itoe datang pada tiap-tiap toedjoeh hari daripada masa sampai kapada masa jang tĕntoe akan mĕnggantikan mareka-itoe.

26. Karĕna pada tiap-tiap tĕmpat adalah sĕlaloe ĕmpat orang pĕnoenggoe pintoe jang kapala, ija-itoe orang Lewi adanja, lagipon mareka-itoe mĕmĕrentahkan sĕgala biliḳ dan mata-bĕnda roemah Allah.

27. Maka mareka-itoepon bĕrmalamlah koeliling roemah Allah, karĕna pĕngawalan tĕlah diserahkan kapadanja dan adalah tanggoengan mareka-itoe djoega mĕmboekakan pintoe pada tiap-tiap pagi.

28. Maka daripada mareka-itoe djoega adalah jang mĕmĕrentahkan sĕgala pĕrkakasan chidmat, karĕna dibawanja masoeḳ akandia dĕngan bilangannja dan dibawanja kaloewar dĕngan bilangannja.

29. Maka daripada mareka-itoe adalah soeatoe bilangan orang jang tĕntoe, jang mĕmĕrentahkan sĕgala pĕrkakasan dan sĕgala bĕnda tĕmpat soetji dan sĕgala tĕpoeng dan ajar-anggoer dan minjaḳ dan doepa dan rĕmpah-rĕmpah.

30. Maka daripada sĕgala anaḳ laki-laki imäm adalah orang jang mĕmpĕrboewat minjaḳ baoe-baoean daripada rĕmpah-rĕmpah.

31. Maka Mattitja daripada orang Lewi, anaḳ soelong Saloem, orang Korahi itoe djawatannja mĕmĕrentahkan sĕgala sasoeatoe, jang dirĕndang dalam koewali.

32. Maka daripada bani Kahaṭi, daripada sĕgala saoedaranja adalah orang jang mĕmĕrentahkan roti sadjian, soepaja disadjikannja pada sabilang hari sabat.

33. Maka daripada mareka-itoe djoega pĕnghoeloe bangsa orang Lewi adalah jang bidoewan dalam biliḳ-biliḳ, dan lĕpas mareka-itoe daripada sĕgala pĕkĕrdjaän jang laïn, karĕna mareka-itoe dalam pĕkĕrdjaän itoe pada siang dan malam djoega.

34. Sakalian inilah pĕnghoeloe bapa-bapa orang Lewi dan kapala bangsa-bangsanja, maka doedoeḳlah mareka-itoe di Jeroezalem.

35. Arakian, maka dĕhoeloe doedoeḳlah di Gibĕon Jeiël, bapa Gibĕon dan nama bininja Maächa,

36. Dan Abdon itoe anaḳ soelongnja, kĕmoedian Zoer dan Kisj dan Baäl dan Ner dan Nadab,

37. Dan Gedor dan Ahio dan Zacharja dan Mikĕloṭ.

38. Maka Mikĕloṭ itoe bĕranaḳ Simeäm; maka mareka-itoepon doedoeḳlah di Jeroezalem hampir dĕngan sĕgala saoedaranja dan bĕrsama-sama dĕngan sĕgala saoedaranja.

39. Maka Ner bĕranaḳ Kisj dan Kisj bĕranaḳ Säoel dan Säoel bĕranaḳ Jónaṭan dan Malchisoewa dan Abinadab dan Esjbaäl.

40. Maka anaḳ laki-laki Jónaṭan itoe Meribbaäl dan Meribbaäl bĕranaḳ Micha.

41. Maka bani Micha itoe Piṭon dan Melech dan Taärea.

42. Maka Achaz bĕranaḳ Jaära dan Jaära bĕranaḳ Alemeṭ dan Azmaweṭ dan Zimri dan Zimri bĕranaḳ Moza.

43. Maka Moza bĕranaḳ Bina, jang bĕranaḳ Repaja, jang bĕranaḳ Elasa, jang bĕranaḳ Azel.

44. Maka pada Azel adalah ĕnam orang anaḳnja laki-laki, jang bĕrnama Azrikam dan Bochroe dan Isjmaël dan Searja dan

Obadja dan Hanan, ĕnam orang ini samoewa anaḳ Azel.

PAṢAL X.

Sabĕrmoela, maka bĕrpĕranglah orang Pilistin dĕngan orang Isjraïl, laloe larilah sĕgala orang Isjraïl dari hadapan orang Pilistin dan rĕbahlah mareka-itoe mati di-atas pĕgoenoengan Gilboā.

2. Maka orang Pilistin pon mĕngĕdjar akan Sāoel dan sĕgala poetĕranja dari bĕlakang dan diboenoeh orang Pilistin akan Jónaṯan dan Abinadab dan Malchisoewa, poetĕra Sāoel.

3. Maka makin sangat pĕrang itoe mĕnghempet akan Sāoel, karĕna sĕgala orang pĕmanah mĕnampil kapadanja, sahingga baginda pon diloekakan olih orang pĕmanah itoe.

4. Maka titah Sāoel kapada bantaranja: Hoenoeslah pĕdangmoe, tikamlah akoe dĕngan dia, aṣal djangan datang orang koeloep itoe mĕngoloḳ-oloḳ akan dakoe. Tĕtapi ĕngganlah bantaranja, karĕna sangatlah takoetnja. Maka di-ambil Sāoel akan pĕdangnja, laloe dirĕbahkannja dirinja kapadanja.

5. Dĕmi dilihat bantara itoe akan ḥál Sāoel soedah mati, maka djapon mĕrĕbahkan dirinja kapada pĕdangnja laloe mati sĕrta.

6. Dĕmikianlah pĕri mati Sāoel dan katiga orang poetĕranja, maka sagĕnap orang isi astananja pon matilah sĕrtanja.

7. Satĕlah dilihat olih orang Isjraïl jang dipadang akan ḥál mareka-itoe sakalian lari dan Sāoel soedah mati sĕrta dĕngan sĕgala poetĕranja, maka ditinggalkannja nĕgari-nĕgarinja laloe mareka-itoepon larilah. Maka datanglah orang Pilistin laloe doedoeḳ dalam nĕgari-nĕgari itoe.

8. Ḥata, maka pada kaĕsoekan harinja datanglah orang Pilistin hĕndaḳ mĕndjarahi orang mati, tiba-tiba didapatinja akan Sāoel dan sĕgala poetĕranja tĕrbantar di-atas pĕgoenoengan Gilboā.

9. Maka didjarahinja akandia, di-ambilnja kapalanja dan sĕndjatanja, laloe disoeroehnja bawa koeliling akandia dalam nĕgari orang Pilistin dan chabarkan ḥál itoe kapada sĕgala bĕrhalanja dan kapada orang banjaḳ.

10. Maka ditarohnja akan sĕndjata Sāoel itoe dalam koewil bĕrhalanja dan kapalanja digantoengkannja dalam koewil Dagon.

11. Arakian, satĕlah didĕngar olih orang isi Jabesj, jang di Gilĕād, akan ḥál sĕgala sasoeatoe, jang diboewat orang Pilistin akan Sāoel,

12. Bangkitlah bĕrdiri mareka-itoe sakalian jang tahoe pĕrang pĕrgi mĕngambil mait Sāoel dan mait sĕgala poetĕra baginda, laloe dibawanja ka Jabesj, dikoeboerkannja toelang-toelangnja dibawah pohon djati sabatang jang di Jabesj, laloe bĕrpoewasalah mareka-itoe toedjoeh hari lamanja.

13. Dĕmikian matilah Sāoel dĕngan salahnja, sĕbab ija mĕndoerhaka kapada Toehan dĕngan tidaḳ mĕnoeroet sabda Toehan dan sĕbab ija pĕrgi mĕndapatkan pĕrĕmpoewan tĕnoengan hĕndaḳ bĕrtanjakan dia.

14. Sĕbab tidaḳ ditjĕharinja akan Toehan, maka diboenoeh Toehan akandia dan dipindahkannja karadjaän itoe kapada Dawoed bin Isaï.

PAṢAL XI.

Sabĕrmoela, maka bĕrhimponlah sagĕnap orang Isjraïl kapada Dawoed di Hebĕron, sĕmbahnja: Bahwa-sanja patik sakalian ini sadaging-darah djoega dĕngan toewankoe.

2. Maka soedah lama dĕhoeloe tatkala Sāoel lagi radja, toewankoe djoega jang mĕnghantar orang Isjraïl kaloewar dan mĕnghantar mareka-itoe masoeḳ poela; lagi pon Toehan, Allah toewankoe, bĕrsabda kapada toewankoe dĕmikian: Bahwa ĕngkau djoega kĕlaḳ akan mĕnggombalakan oematkoe, ija-itoe orang Isjraïl dan ĕngkau pon akan mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oematkoe, ija-itoe orang Isjraïl.

3. Dĕmikian pon datanglah sĕgala toewatoewa orang Isjraïl mĕnghadap baginda ka Hebĕron, maka Dawoed pon bĕrdjandjidjandjian dĕngan mareka-itoe di Hebĕron, dihadapan ḥadlĕrat Toehan, maka disirammja Dawoed akan radja orang Isjraïl satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dikatakan olih Sĕmoeïl itoe.

4. Maka pĕrgilah Dawoed dan sagĕnap

orang Isjraïl pon sĕrtanja ka Jeroezalem, ija-itoe Jeboes, karĕna disana adalah orang Jeboesi jang diam dalam nĕgari itoe.

5. Maka kata orang isi Jeboes itoe kapada Dawoed: Tabolih masoek ĕngkau kamari! Tĕtapi di-alahkan djoega olih Dawoed akan kota Sion, ija-itoe nĕgari Dawoed

6. Maka titah Dawoed: Barang-siapa jang moela-moela mĕngalahkan orang Jeboesi itoe, ija akan mĕndjadi pĕnglima dan pĕnghoeloe pangkatnja. Maka Joäb bin Zeroeja jang moela-moela mĕnaïkinja, sĕbab itoe ija jang mĕndjadi pĕnglima.

7. Maka Dawoed pon doedoeklah dalam kotanja, sĕbab itoe dinamaï orang akan kota itoe nĕgari Dawoed.

8. Maka dilengkoengnja nĕgari itoe dĕngan pagar batoe, moelaï dari Milo laloe bĕrkoeliling dan Joäb pon mĕmbaïki bĕhagian nĕgari jang lagi tinggal.

9. Maka Dawoed pon makin lama, makin lĕbih bĕsar, karĕna disĕrtaï Toehan sĕrwa sakalian ŭlam akandia.

10. Bĕrmoela, maka inilah sĕgala kapala pĕhálawan jang pada Dawoed, jang mĕmbantoe dan mĕnĕtapkan baginda dalam karadjaännja, soepaja didjadikannja baginda radja atas sagĕnap orang Isjraïl, satoedjoe dĕngan sabda Toehan akan hál orang Isjraïl itoe.

11. Maka inilah bilangan sĕgala pĕhálawan jang pada Dawoed itoe: Jasobam bin Hachmoni, kapala orang tiga poeloeh, jang bĕrlajamkan lĕmbingnja kapada orang tiga ratoes, ditikamnja akan mareka-itoe sakalian dalam sakali bĕrpĕrang.

12. Kĕmoedian daripadanja adalah Eleäzar bin Dodo orang Ahohi, ijalah masoek bilangan pĕhálawan tiga orang itoe.

13. Dan ijapon adalah sĕrta dĕngan Dawoed di Pas-Damim, tatkala orang Pilistin bĕrhimpon disana hĕndak bĕrpĕrang; maka adalah disana soeatoe bĕndang pĕnoeh dĕngan sjĕĕr, maka orang banjak pon larilah dari hadapan orang Pilistin,

14. Laloe bĕrhĕntilah mareka-itoe ditĕngah bĕndang itoe, jang dirampasnja daripada orang Pilistin dan di-alahkannja orang Pilistin itoe, maka dibantoe Toehan akan mareka-itoe dĕngan soeatoe pĕrtoeloengan jang bĕsar.

15. Maka daripada tiga poeloeh orang kapala itoe adalah tiga orang toeroen kaboekitbatoe pĕrgi mĕndapatkan Dawoed dalam goha Adoelam, maka tatkala itoe tantara orang Pilistin soedah mĕndirikan chaimahnja dilĕmbah Repajim.

16. Maka tatkala itoe adalah Dawoed ditĕmpat jang tidak tĕrhampiri danlagi adalah pĕngawal lasjkar orang Pilistin di Baitlehem.

17. Maka datanglah ingin kapada Dawoed, laloe katanja: Siapa garangan mĕmbĕri akoe minoem ajar dari dalam pĕrigi Baitlehem jang didalam pintoe nĕgari?

18. Maka katiga orang pĕhálawan itoe mĕnĕtaslah akan tĕmpat tantara orang Pilistin, ditimbanja ajar dari dalam pĕrigi Baitlehem jang didalam pintoe nĕgari, diangkatnja laloe dibawanja kapada Dawoed, tĕtapi ĕngganlah Dawoed minoem dia, mĕlainkan ditjoerahkannja dihadapan Toehan,

19. Sĕraja katanja: Didjaohkan Allahkoe kiranja akoe daripada pĕrboewatan jang dĕmikian! Masakan akoe minoem darah orang laki-laki ini! Bahwa dĕngan mĕmboewang njawanja, behkan, dĕngan mĕmboewang njawanja djoega mareka-itoe mĕmbawa akandia! Maka ĕngganlah ija minoem ajar itoe. Dĕmikianlah pĕrboewatan katiga orang pĕhalawan itoe.

20. Maka Abisaï, saoedara Joäb, itoelah kapala orang tiga itoe dan ijapon mĕlajamkan lĕmbingnja kapada orang tiga ratoes, diboenoehnja akan sakaliannja, sĕbab itoe maka tĕrmasjhoerlah namanja di-antara orang tiga itoe.

21. Maka dalam tiga orang pangkat jang kadoewa ini ijalah jang tĕrmasjhoer namanja dan ija mĕndjadi kapalanja, tĕtapi tidak ija masoek bilangan orang tiga jang lain itoe.

22. Maka Benaja bin Jójada, anak orang pĕrkasa dari Kabzeël, jang bĕrani pĕrboewatannja, ija-itoe mĕmboenoeh doewa ekoer singa-raja dari Moäb, lagi pon toeroenlah ija dan diboenoehnja singa sa'ekoer dalam kĕloeboeran pada moesim-tsaldjoe.

23. Danlagi diboenoehnja sa'orang orang Maşir, jang amat tinggi, ija-itoe lima hasta tingginja dan pada tangan orang Maşir itoe adalah sabatang toembak sapĕrti pĕsa orang tĕnoen bĕsarnja, maka pĕrgilah ija mĕndapatkan orang Maşir itoe dĕngan mĕmbawa toengkat, disentaknja toembak itoe daripada tangannja, diboenoehnja akandia dĕngan toembaknja sĕndiri.

24. Dĕmikianlah pĕrboewatan Benaja bin Jójada, sĕbab itoe tĕrmasjhoer namanja di-antara pĕhálawan tiga orang itoe.

25. Bahwa-sanja ijalah jang tĕrmasjhoer daripada orang tiga poeloeh itoe, tĕtapi tidak ija masoek bilangan orang tiga itoe, maka di-angkat Dawoed akan dia mĕndjadi pĕnghoeloe bidoewanda.

26. Kĕmoedian maka sĕgala pĕhálawan tantara itoe Asahel, saoedara Joab, dan Elhanan bin Dodo dari Baitlehem,

27. Dan Samot, orang Harodi, dan Helez, orang Peloni,

28. Dan Ira bin Ikisj, orang Tekoï, dan Abiĕzar, orang Anatoti,

29. Dan Sibchai, orang Hoesati, dan Ilai, orang Ahohi,

30. Dan Maharai, orang Netopati, dan Heled bin Baana, orang Netopati,

31. Dan Itai bin Ribai dari Gibea bani Boenjamin, dan Benaja, orang Pirhatoni,

32. Dan Hoerai dari lĕmbah-lĕmbah Gaas, dan Abiĕl, orang Arbati,

33. Dan Asmawit, orang Baharoemi, dan Eljahba, orang Saalboni,

34. Dan beni Hazim, orang Gizoni, dan Jónatan bin Saga, orang Harari,

35. Dan Ahijam bin Sachar, orang Harari dan Elipal bin Oer,

36. Dan Heper, orang Mecherati, dan Ahija, orang Peloni,

37. Dan Hezro, orang Karmeli, dan Naharai bin Ezbai.

38. Dan Joël, saoedara Natan, dan Mibhar bin Geri.

39. Dan Zelik, orang Amoni, dan Nahrai, orang Beroti, bidoewanda Joab bin Zeroeja,

40. Dan Ira, orang Jitĕri, dan Garib, orang Jitĕri,

41. Dan Oerija, orang Heti, dan Zabad bin Ahlai,

42. Dan Adina bin Siza, orang Roebin dan pĕnghoeloe sĕgala orang Roebin, maka adalah lagi tiga poeloeh orang di-atasnja,

43. Dan Hanan bin Maacha, dan Jósapat, orang Mitĕni,

44. Dan Oezia, orang Asjterati, dan Sjama dan Jeïjel, kadoewa anak Hotam, orang Aroëri,

45. Dan Jedijaïl bin Zimri, dan Joha, saoedaranja, ija-itoe orang Tizi,

46. Dan Eliël Hamahawin, dan Jeribai dan Josawia, bani Elnaam, dan Jitma, orang Moabi,

47. Dan Eliël dan Obid dan Jaaziël, jang dari Mezobaja.

PAŞAL XII.

Maka sakalian ini datang mĕndapatkan Dawoed ka Zikĕladj tatkala lagi ija mĕnjĕmboenikan dirinja daripada Sjoel bin Kisj, maka sakalian inipon orang pĕrkasa, jang dapat mĕmbantoe dalam pĕrang.

2. Lagi pon mareka-itoe bĕrsĕndjatakan boesoer-panah dan dapat mĕngali-ali batoe dĕngan tangan kiri-kanan dan pandai mĕmanahkan anak-panah, maka mareka-itoepon daripada sĕgala saoedara Sjoel, ija-itoe daripada soekoe Boenjamin.

3. Maka pĕnghoeloe mareka-itoe, ija-itoe Ahiĕzar dan Joas, kadoewa anak Samaa, orang Gibeati, laloe Jeziël dan Pelet, kadoewa anak Azmawit dan Beracha dan Jehoe, orang Anatoti,

4. Danlagi Jismaja, orang Gibeoni, sa'orang pĕhálawan di-antara orang tiga poeloeh itoe, danlagi kapala orang tiga poeloeh itoe, laloe Jirmeja dan Jehaziël dan Jóhanan dan Jozabad, orang Gederati,

5. Dan Eloezai dan Jérimot dan Bealja dan Semarja dan Sepatja, orang Haroepi,

6. Dan Elkana dan Jisija dan Azariël dan Joezar dan Jasobam, orang Korahi,

7. Dan Joëla dan Zebadja, kadoewa anak Jeroham, dan Gedor.

8. Maka daripada orang Gad pon adalah jang mĕntjĕraikan dirinja laloe datang mĕndapatkan Dawoed, tatkala ija ditĕmpat jang tidak tĕrhampiri dipadang-bĕlantara, samoewa orang pĕrkasa jang tahoe pĕrang dan jang bĕrdiri bĕrbaris-baris dĕngan pĕrisai dan lĕmbing, maka moeka mareka-itoe sapĕrti moeka singa dan pantasnja sapĕrti kidjang digoenoeng.

9. Maka Ezar itoe kapalanja dan Obadja jang kadoewa dan Eliab jang katiga,

10. Dan Mismana jang kasmpat dan Jirmeja jang kalima,

11. Dan Atai jang kasnam dan Eliël jang katoedjoeh,

12. Dan Jóhanan jang kadoelapan dan Elzabad jang kasambilan,

13. Dan Jirmeja jang kasapoeloeh dan Machbani jang kasabĕlas.

14. Sakalian inilah daripada bani Gad

dan pĕnglima tantara; jang kĕtjil mĕmĕrentahkan orang saratoes, jang bĕsar orang sariboe.

15. Maka mareka-itoe djoega jang mĕnjabĕrang Jarden pada boelan jang pĕrtama, ija-itoe tatkala sabaklah soengai itoe pada sĕgala tĕpinja dan dihalaukannja sĕgala orang jang dipadang itoe pada sabĕlah timoer dan pada sabĕlah barat.

16. Danlagi daripada bani Boenjamin dan daripada bani Jehoeda pon datanglah orang mĕndapatkan Dawoed katĕmpat jang tidak tĕrhampiri.

17. Maka kaloewarlah Dawoed pĕrgi mĕnjamboet mareka-itoe sĕraja katanja kapadanja: Kalau dĕngan salámat kamoe datang mĕndapatkan akoe, hĕndak mĕmbantoe akoe, maka hatikoe pon bĕrkĕnan akan kamoe kĕlak, tĕtapi kalau kiranja datangmoe ini hĕndak mĕnjĕrahkan dakoe kapada sĕtĕroekoe, djikalau tiada salah pada tangankoe sakalipon, maka dipandang Allah nenek-mojang kita kiranja akan pĕrkara itoe dan dihoekoemkannja kĕlak.

18. Tatkala itoe bĕrlakoelah Roh atas Amasai, kapala sĕgala pĕnglima itoe sĕraja katanja: Kami sakalian ini hambamoe, hai Dawoed, dan kami sakalian ini pon mĕnjĕrtaï akan dikau, hai bin Isaï! Bĕrbĕhagialah, bĕrbĕhagialah kiranja ĕngkau dan salámatlah kiranja sĕgala pĕmbantoemoe, karĕna Allahmoe djoega mĕnoeloeng ĕngkau. Maka disamboetlah Dawoed akan mareka-itoe didjadikannja masing-masing pĕnghoeloe pasoekan.

19. Maka daripada Manasje pon adalah jang mĕmbeloet kapada Dawoed, tatkala datang Dawoed sĕrta dĕngan orang Pilistin hĕndak bĕrpĕrang dĕngan Saoel, kĕndatilah dĕmikian tidak djoega dibantoe Dawoed akan orang Pilistin, karĕna satĕlah soedah orang Pilistin bĕrbitjara sama sĕndirinja disoeroeh sĕgala radja Pilistin akan Dawoed poelang, sĕraja katanja: Dĕngan mĕmbĕlandjakan kapala kita kĕlak ija akan mĕmbeloet kapada Saoel, toewannja.

20. Maka tatkala kĕmbali Dawoed ka Zikĕladj beloetlah kapadanja dari Manasje: Adnah dan Józabad dan Jedisĕl dan Michaïl dan Józabad dan Elihoe dan Zilĕtai, kapala-kapala orang sariboe jang di Manasje.

21. Maka mareka-itoepon mĕmbantoe Dawoed dalam mĕlawan pasoekan itoe, karĕna mareka-itoe sakalian orang pĕrwira-pĕrkasa dan pĕnglima tantara adanja.

22. Tatkala itoe datanglah pada sabilang hari orang mĕndapatkan Dawoed akan mĕmbantoe dia, sahingga mĕndjadi soeatoe tantara bĕsar, sapĕrti soeatoe tantara jang dari Allah.

23. Maka inilah bilangan sĕgala pĕnghoeloe jang datang ka Hebĕron sapĕrti soeatoe tantara jang langkap mĕndapatkan Dawoed akan mĕmoelangkan kapadanja karadjaän daripada Saoel, satoedjoe dĕngan sabda Toehan:

24. Dari bani Jehoeda samoewa orang jang bĕrpĕrisai dan bĕrlĕmbing ĕnam riboe doelapan ratoes orang, ija-itoe soeatoe tantara jang langkap,

25. Dari bani Simĕon pĕhálawan jang pĕrkasa dalam tantara samoewanja toedjoeh riboe saratoes.

26. Dan dari bani Lewi ĕmpat riboe ĕnam ratoes.

27. Maka Jójada itoe pĕnghoeloe orang Haroeni dan sĕrtanja adalah tiga riboe toedjoeh ratoes orang.

28. Maka Zadok itoe lagi orang moeda jang gagah-bĕrani dan daripada orang isi roemah bapanja adalah doewa likoer orang pĕnghoeloe.

29. Dan dari bani Boenjamin, sĕgala saoedara Saoel, adalah tiga riboe, karĕna sampai sakarang ada lagi banjak mareka-itoe jang mĕngikoet orang isi astana Saoel.

30. Dan dari bani Epĕrajim adalah doewa-poeloeh riboe doelapan ratoes orang, jang pĕrwira-pĕrkasa, samoewa orang jang kanamaän di-antara orang isi roemah bapa-bapanja.

31. Dan dari satĕngah soekoe Manasje adalah doelapan-bĕlas riboe orang, jang tĕrsĕboet namanja dan jang datang hĕndak mĕradjakan Dawoed.

32. Dan dari bani Isasjar jang sangat tjĕrĕdik pada mĕngĕtahoeï masa jang baïk dan akan barang jang haros diboewat olih orang Isjraïl, maka doewa ratoes orang pĕnghoeloe mareka-itoe jang bĕrbitjara akan hál sĕgala saoedaranja.

33. Maka dari Zeboelon orang jang kaloewar sĕrta dĕngan tantara dan jang bĕrdiri dĕngan pĕngikatnja dalam pĕrang sĕrta dĕngan alat pĕpĕrangannja jang langkap itoe adalah lima poeloeh riboe

orang jang datang dĕngan tidak bĕrtjabang hatinja

34. Maka dari Naptali adalah sariboe orang pĕnghoeloe dan sĕrta dĕngan mareka-itoe adalah jang bĕrsĕndjatakan pĕrisai dan lĕmbing tiga poeloeh toedjoeh riboe orang.

35. Maka dari orang Dān adalah doewa poeloeh doelapan riboe ĕnam ratoes orang jang langkap akan bĕrpĕrang.

36. Maka dari Asjer adalah ĕmpat poeloeh riboe orang jang kaloewar dĕngan tantara akan bĕrpĕrang sĕrta dĕngan atoeran pĕrangnja.

37. Maka dari sabĕrang Jarden, ija-itoe dari orang Roebin dan Gad dan satĕngah soekoe Manasje adalah saratoes doewa poeloeh riboe orang dĕngan langkap alat sĕndjatanja.

38. Maka sakalian inilah orang pĕrang adanja, jang masoek kapada pĕngikat pĕrangnja, maka datanglah mareka-itoe sakalian dĕngan toeloes hatinja ka Hebĕron hĕndak mĕradjakan Dawoed atas sagĕnap bangsa Isjraïl. Danlagi sĕgala orang laïn di-antara orang Isjraïl itoepon satoedjoe hĕndak bĕradjakan Dawoed.

39. Maka adalah mareka-itoe sakalian disana dĕngan Dawoed tiga hari lamanja sambil makan dan minoem, karĕna ija-itoe disadjikan bagainja olih sĕgala saoedara mareka-itoe.

40. Lagi sĕgala orang jang dĕkat-dĕkat sampai ka Isasjar dan Zeboelon dan Naptali pon mĕmbawa makanan tĕrmoewat di-atas kaldai dan onta dan bagral dan lĕmboe, ija-itoe makanan daripada tĕpoeng dan andjir bĕbĕrapa-bĕrapa goempal dan zabib bĕbĕrapa-bĕrapa goempal dan ajaranggoer dan minjak dan lĕmboe dan kambing-domba amat banjak, karĕna adalah kasoekaān di-antara sĕgala orang Isjraïl.

PAṢAL XIII.

Sabĕrmoela, maka Dawoed pon bĕrbitjaralah dĕngan sĕgala pĕnghoeloe orang sariboe dan sĕgala pĕnghoeloe orang saratoes dan dĕngan sĕgala radja-radja.

2. Maka titah Dawoed kapada sagĕnap pĕrhimpoenan orang Isjraïl: Kalau pada sangkamoe baïk dan satoedjoe dĕngan kahĕndak Toehan Allah kita, mari kita mĕnjoeroehkan oetoesan kamana-mana, kapada sĕgala saoedara kita jang laïn dalam sĕgala nĕgari orang Isjraïl, danlagi kapada sĕgala orang Lewi pon dalam nĕgari-nĕgari bĕhagian mareka-itoe, soepaja mareka-itoe sakalian dihimponkan kapada kita.

3. Hĕndaklah kita mĕngambil poela bagai kita pĕti taboet Allah kita, karĕna sĕlagi ĕmoer hidoep Sāoel tidak kita pĕrdoeli akandia.

4. Maka sĕmbah sagĕnap orang jang ada bĕrhimpon itoe: Baïklah dipĕrboewat jang dĕmikian, karĕna pĕrkara itoe dibĕnarkan olih sagĕnap orang banjak.

5. Hata, maka dihimponkanlah Dawoed sagĕnap orang Isjraïl dari Sichor, soengai Maṣir, sampai katĕmpat orang masoek ka Hamaṯ, hĕndak mĕmbawa taboet Allah dari Kirjat-Jeārim.

6. Maka bĕrangkatlah Dawoed dĕngan sagĕnap orang Isjraïl ka Baala, ija-itoe Kirjat-Jeārim, jang ditanah Jehoeda, hĕndak mĕngambil dari sana taboet Allah, ija-itoe Toehan, jang bĕrsĕmajam di-antara keroebion, tĕmpat jang disĕboet dĕngan Nama itoe.

7. Maka olih mareka-itoe dibawa akan taboet Allah dari dalam roemah Abinadab, dinaïkkannja ka-atas saboewah pĕdati jang bĕharoe, maka Oeza dan Ahijo adalah mĕnghantarkan pĕdati itoe.

8. Maka Dawoed dan sagĕnap orang Isjrail pon ramai-ramai bĕrmaïn dihadapan Allah dĕngan njanji dan kĕtjapi dan dandi moeri dan rĕbana dan kĕromong dan sĕroenai.

9. Satĕlah sampai mareka-itoe katĕmpat pĕngirik Chidon, tiba-tiba dihoeloerkan Oeza tangannja hĕndak mĕnahankan taboet, karĕna lĕmboenja tĕrgĕlintjoeh.

10. Maka bĕrbangkitlah moerka Toehan akan Oeza, diboenoehnja, sĕbab didatangkannja tangannja kapada taboet, maka matilah ija disana dihadapan Allah.

11. Maka sangatlah bĕrdoeka-tjita hati Dawoed, sĕbab dĕmikianlah sangat dihoekoemkan Toehan akan Oeza, maka sĕbab itoe dinamaï orang akan tĕmpat itoe Perez-Oeza datang kapada hari ini.

12. Maka pada masa itoe takoetlah Dawoed akan Allah, katanja: Ĕntah dĕngan bagaimana pĕri dapat akoe mĕndatangkan taboet Allah kapadakoe?

13. Maka tidaḳ dibĕri Dawoed taboet itoe dibawa laloe dari sana kapadanja kadalam nĕgari Dawoed, mĕlainkan disinggahkannja kadalam roemah Obed-Edom, orang Geṭi.

14. Maka tinggallah taboet Allah dĕngan orang isi roemah Obed-Edom didalam roemahnja tiga boelan lamanja, maka dibĕrkati Toehan akan orang isi roemah Obed-Edom dan akan sĕgala sasoeatoe jang padanja.

PAṢAL XIV.

Bĕrmoela, maka disoeroehkan Hiram, radja nĕgari Ṣoer, bĕbĕrapa oetoesan, jang mĕmbawa kajoe ăraz dan bĕbĕrapa toekang batoe dan bĕbĕrapa toekang kajoe, mĕnghadap Dawoed, soepaja dipĕrboewat mareka-itoe saboewah astana akan baginda.

2. Maka dikĕtahoeï Dawoed akan ḥal ditĕtapkan Toehan akan dia mĕndjadi radja orang Isjraïl, karĕna karadjaănnja dipĕrmoeliakan amat olih karĕna oematnja, ija-itoe orang Isjraïl.

3. Maka di Jeroezalem di-ambil Dawoed makin banjaḳ istĕri dan dipĕrolih Dawoed makin banjaḳ poetĕra laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

4. Maka inilah nama-nama sĕgala poetĕranja jang djadi bagainja di Jeroezalem: Ṣjamoewa dan Sobab dan Naṯan dan Solaiman,

5. Dan Jibḥar dan Elisoewa dan Elpelit,

6. Dan Noga dan Nepidj dan Japija,

7. Dan Elisama dan Beëljada dan Elipelit.

8. Ḥata, satĕlah kadĕngaran chabar kapada orang Pilistin, mĕngatakan Dawoed disiram mĕndjadi radja sagĕnap orang Isjraïl, bĕrangkatlah sĕgala orang Pilistin mĕndatangi Dawoed. Sĕrta kadĕngaranlah pĕrkara itoe kapada Dawoed, bagindapon mĕngaloewari mareka-itoe.

9. Maka datanglah orang Pilistin laloe bĕrlamparanlah dilĕmbah Repajim.

10. Maka Dawoed pon bĕrtanjakan Allah, katanja: Bolihkah hamba mĕndatangi orang Pilistin dan mareka-itoe Toehan sĕrahkan kĕlaḳ kapada tangan hamba? Maka sabda Toehan: Pĕrgi djoega, karĕna Akoe mĕnjĕrahkan mareka-itoe kĕlaḳ kapada tanganmoe.

11. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe ka Baäl-Perazim, laloe di-alahkan Dawoed akan mareka-itoe disana, maka kata Dawoed: Bahwa tĕlah ditĕtas Allah akan baris moesoehkoe dĕngan tangankoe laksana soeatoe pĕnĕtasan ajar, maka sĕbab itoe dinamaïnja akan tĕmpat itoe Baäl-Perazim.

12. Maka ditinggalkan orang Pilistin disana sĕgala bĕrhalanja, laloe disoeroeh Dawoed akan orang mĕmbakar habis akandia dĕngan apï.

13. Ḥata, maka kĕmbali poela datanglah orang Pilistin laloe bĕrlamparanlah dalam lĕmbah itoe.

14. Maka sakali lagi Dawoed pon bĕrtanjakan Allah, laloe sabda Allah kapadanja: Djangan ĕngkau mĕnampil kapadanja dari hadapan, mĕlainkan hĕndaḳlah ĕngkau mĕlengkoeng mareka-itoe dari bĕlakang, sahingga ĕngkau mĕnghampiri mareka-itoe dari sabĕlah pohon-pohon kĕrtau.

15. Maka akan djadi kĕlaḳ apabila kadĕngaranlah kapadamoe boenji sapĕrti orang bĕrdjalan di-atas martjoe pohonpohon kĕrtau itoe, pada koetika itoe hĕndaḳlah ĕngkau kaloewar akan bĕrpĕrang, karĕna tĕlah kaloewar Allah bĕrdjalan dihadapanmoe akan mĕngalahkan orang Pilistin.

16. Maka diboewat Dawoed satoedjoe dĕngan sabda Allah kapadanja, laloe di-alahkannja tantara orang Pilistin dari Gibĕon datang ka Gezer.

17. Maka tĕrmasjhoerlah nama Dawoed kapada sĕgala nĕgari dan didatangkan Toehan gĕntar akandia dalam hati sĕgala orang kapir.

PAṢAL XV.

Sabĕrmoela, maka diboewat Dawoed bĕbĕrapa boewah roemah akan dirinja didalam nĕgarinja dan disadiakannja soeatoe tĕmpat akan taboet Allah, dibĕntangkannja akandia saboewah chaimah.

2. Laloe titah Dawoed: Kĕtjoewali orang Lewi sa'orang pon tabolih mĕngoesoeng taboet Allah, karĕna mareka-itoelah jang dipilih Toehan akan mĕngoesoeng taboet Allah dan akan bĕrboewat chidmat kapadanja sampai salama-lamanja.

3. Maka dihimponkan Dawoed sagĕnap

orang Isjraïl di Jeroezalem akan mĕmbawa naïk taboet TOEHAN itoe katĕmpatnja, jang tĕlah disadiakannja akandia.

4. Maka dihimponkan Dawoed sĕgala bani Haroen dan sĕgala orang Lewi.

5. Maka daripada bani Kehat adalah Oeziël pĕnghoeloenja dan banjak saoedaranja itoelah saratoes doewa poeloeh orang.

6. Maka daripada bani Merari adalah Asaja pĕnghoeloenja dan banjak saoedaranja itoelah doewa ratoes doewa poeloeh orang.

7. Maka daripada bani Gersom adalah Joël pĕnghoeloenja dan banjak saoedaranja itoelah saratoes tiga poeloeh orang.

8. Maka dari bani Elizapan adalah Semaja pĕnghoeloenja dan banjak saoedaranja doewa ratoes orang.

9. Maka dari bani Hebĕron adalah Eliël pĕnghoeloenja dan banjak saoedaranja itoe doelapan poeloeh orang.

10. Maka dari bani Oeziël adalah Aminadab pĕnghoeloenja dan banjak saoedaranja itoe saratoes doewa-bĕlas orang.

11. ARAKIAN, maka dipanggil Dawoed akan imám Zadok dan Abjatar dan akan orang Lewi, jang bĕrnama Oeziël dan Asaja dan Joël dan Sĕmaja dan Eliël dan Aminadab.

12. Laloe titah baginda kapada mareka-itoe: Adapon kamoe ini pĕnghoeloe sĕgala orang isi roemah bapa-bapa orang Lewi, maka sĕbab itoe soetjikanlah dirimoe dan sĕgala saoedaramoe pon, soepaja olihmoe dibawa akan taboet TOEHAN naïk katĕmpat, jang koesadiakan bagainja.

13. Karĕna sĕbab tidak kamoe bĕrboewat bagitoe pada moelanja, maka dihoekoemkan TOEHAN akan kita, tĕgal tidak kita mĕntjĕhari Dia dĕngan sapĕrtinja.

14. Maka olih sĕgala imám dan orang Lewi pon disoetjikanlah dirinja hĕndak mĕmbawa naïk taboet TOEHAN, Allah orang Isjraïl.

15. Maka olih sĕgala orang Lewi pon di-oesoenglah taboet Allah dĕngan kajoe pĕngoesoengnja di-atas bahoenja, ija-itoe sĕbagaimana dipĕsan olih Moesa dĕngan sabda TOEHAN.

16. Maka bĕrtitah Dawoed kapada sĕgala pĕnghoeloe orang Lewi, soepaja ditĕntoekannja sĕgala saoedaranja jang bidoewan adanja dĕngan pĕlĕbagai boenji-boenjian dan dandi dan kĕtjapi dan tjĕratjak akan bĕrmaïn ramai-ramai dan mĕnjaringkan soewaranja dĕngan soeka-tjita hatinja.

17. Maka ditĕntoekan orang Lewi akan Heman bin Joël dan daripada sĕgala saoedaranja akan Asap bin Berechja dan daripada bani Merari, ija-itoe saoedara mareka-itoe, akan Etan bin Koesaja.

18. Maka sĕrta dĕngan mareka-itoe adalah sĕgala saoedaranja pangkat jang kadoewa, ija-itoe Zecharja bin Jaäziël dan Semiramot dan Jehiël dan Oeni dan Eliab dan Benaja dan Maäseja dan Matitja dan Elipele dan Miknaja dan Obed-Edom dan Jeïel, pĕnoenggoe-pĕnoenggoe pintoe.

19. Adapon bidoewan jang bĕrnama Heman dan Asap dan Etan itoepon mĕngadakan boenji bĕsar dĕngan tjĕratjak tĕmbaga.

20. Dan Zecharja dan Aziël dan Semiramot dan Jehiël dan Oeni dan Eliab dan Maäseja dan Benaja dĕngan dandi pada lagoe bĕrnama „Dajang-dajang."

21. Dan Matitja dan Elipele dan Mikneja dan Obed-Edom dan Jeïel dan Azarja dĕngan kĕtjapi pada lagoe „Jang kadoelapan," akan mĕmbĕsarkan boenji.

22. Maka Chenanja, pĕnghoeloe orang Lewi itoe pada mĕngangkat soewara dan ijalah jang mĕngadjar mareka-itoe mĕngangkat soewara, karĕna ijalah jang pandai adanja.

23. Maka Berechja dan Elkana itoelah pĕnoenggoe pintoe bagai taboet itoe

24. Maka Sebanja dan Jósapat dan Netaniël dan Amasai dan Zacharja dan Benaja dan Eliëzar, imám itoe, mĕnioeplah napiri dihadapan taboet Allah. Maka Obed-Edom dan Jehija pon mĕndjadi pĕnoenggoe pintoe bagai taboet itoe.

25. Dĕmikianlah pĕri Dawoed sĕrta dĕngan sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl dan sĕgala pĕnghoeloe orang sariboe pon pĕrgilah mĕngambil taboet pĕrdjandjian TOEHAN naïk dari dalam roemah Obed-Edom dĕngan bĕrsoeka-soekaän.

26. Maka sĕmantara ditoeloeng Allah akan orang Lewi dalam mĕngoesoeng taboet pĕrdjandjian TOEHAN itoe, dikorbánkan mareka-itoe lĕmboe moeda toedjoeh ekoer dan domba djantan toedjoeh ekoer.

27. Adapon Dawoed itoe bĕrpakaikan djoebah daripada kaïn rami haloes, dĕmikian pon sĕgala orang Lewi jang mĕngoe-

soeng taboet dan sĕgala bidoewan dan Chenanja, pĕnghoeloe sĕgala orang jang mĕngangkat soewara, dan lagi Dawoed pon bĕrpakaikan djoebah daripada kaïn rami.

28. Maka olih sagĕnap orang Isjraïl dibawa naïk akan taboet pĕrdjandjian Tohan sambil bĕrsoerak-soerak dan bĕrboenji napiri dan boeri-boeri dan tjĕratjak, dibĕsarkannja boenji itoe dĕngan dandi dan kĕtjapi.

29. Satĕlah sampai taboet pĕrdjandjian Tohan kanĕgari Dawoed, tiba-tiba adalah Michal, anak Sāoel, mĕnengok daripada tingkap, maka tĕrlihatlah ija akan baginda radja Dawoed tĕngah bĕrlompat-lompat dan bĕrmaïn-maïn maka ditjĕlakannja baginda dalam hatinja.

PAṢAL XVI.

Arakian, satĕlah soedah dibawa oranglah akan taboet Allah masoeḳ dan ditarohnja pada sama tĕngah chaimah, jang dibĕntangkan Dawoed akandia, dipĕrsĕmbahkan oranglah bĕbĕrapa ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer dihadapan ḥadlĕrat Allah.

2. Satĕlah sĕlĕsailah Dawoed daripada mĕmpĕrsĕmbahkan sĕgala ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer itoe, dibĕrkati baginda akan orang banjaḳ dĕmi nama Tohan.

3. Maka dikaroeniakan baginda kapada sĕgala orang Isjraïl, baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan, masing-masing roti sakĕtoel dan sapotong daging goreng dan saboewah boeli-boeli bĕrisi ajar-anggoer.

4. Maka ditĕntoekan baginda dihadapan taboet Tohan bĕbĕrapa chadim daripada orang Lewi, soepaja mareka-itoe mĕmoedji-moedji dan mĕngoetjap sjoekoer dan mĕmoeliakan Tohan, Allah orang Isjraïl.

5. Maka Asap itoelah pĕnghoeloenja dan Zecharja jang kadoewa kĕmoedian daripadanja, laloe Jeïel dan Semiramoṭ dan Jehiël dan Matitja dan Eliab dan Benaja dan Obed-Edom dan Jeïel dĕngan boenji-boenjian dandi dan kĕtjapi. Maka Asap pon mĕmboeka ragam dĕngan tjĕratjak.

6. Maka Bĕnaja dan Jehaziël, imám itoe, sĕlaloe mĕnioepkan napirinja dihadapan taboet pĕrdjandjian Allah.

7. Maka pada masa itoe dibĕrikan Dawoed mazmoer jang pĕrtama ini kapada tangan Asap dan sĕgala saoedaranja akan mĕmoedji Tohan,

8. Boenjinja: Poedjilah akan Tohan dan sĕboetlah kamoe Namanja. Masjhoerkanlah pĕrboewatannja di-antara sĕgala bangsa!

9. Njanjilah bagainja dan bĕrmazmoerlah bagainja; oelang-oelangkanlah pĕrkataän akan sĕgala pĕrboewatan ādjaibnja.

10. Poedjilah akan Nama kasoetjiannja, hĕndaḳlah bĕrsoeka-soekaän sĕgala mareka, jang mĕntjĕhari Tohan itoe.

11. Tanja-tanjalah akan Tohan dan akan koewasanja dan tjĕharilah ḥadlĕratnja sĕlaloe.

12. Ingatlah kamoe akan sĕgala pĕrkara ādjaib jang diboewatnja dan akan sĕgala tanda ālámatnja dan akan kapoetoesan ḥoekoem, jang tĕrbit daripada moeloetnja.

13. Hai bani Isjraïl, hambanja, hai bani Jaḳoeb, pilihannja!

14. Bahwa Tohan djoega Allah kita, maka ḥoekoemnja adalah di-atas saloeroeh moeka boemi.

15. Hĕndaḳlah kamoe ingat akan pĕrdjandjiannja sampai salama-lamanja dan akan sabda, jang dibĕrikannja, sampai gilir orang jang kasariboe.

16. Ija-itoe akan pĕrdjandjian, jang didirikannja dĕngan Ibĕrahim dan jang ditĕgohkannja kapada Isḥaḳ pakai soempah.

17. Dan jang ditĕntoekannja lagi kapada Jaḳoeb akan ḥoekoem dan kapada Isjraïl akan pĕrdjandjian jang kĕkal.

18. Sabdanja: Bahwa Akoe akan mĕnganoegĕrahaï kamoe dĕngan tanah Kanaän akan tali pĕngoekoer bĕhagianmoe poesaka.

19. Tatkala lagi sĕdikit bilangan kamoe, behkan, sĕdikit dan kamoe lagi orang dagang disana.

20. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe daripada soeatoe bangsa datang kapada soeatoe bangsa dan daripada soeatoe karadjaän sampai kapada bangsa jang laïn.

21. Tidaḳ dibĕrinja mareka-itoe di-aniajakan orang danlagi disiksakannja radja-radja olih karĕna mareka-itoe, sabdanja:

22. Djangan kamoe oesik akan orang jang tĕlah koesiram dan djangan kamoe bĕrboewat djahat akan sĕgala nabikoe.

23. Hai saloeroeh boemi, njanjilah bagai

Toehan, chabarkanlah salámat jang daripadanja itoe daripada sahari datang kapada sahari.

24. Masjhoerkanlah kamoeliaännja diantara sĕgala orang kapir dan pĕrboewatan adjaibnja di-antara sĕgala bangsa.

25. Karĕna bĕsarlah Toehan, jang amat patoet dipoedji-poedji dan haibatlah Ija daripada sĕgala dewata.

26. Karĕna dewa-dewa sĕgala bangsa itoe bĕrhala djoea adanja, tĕtapi Toehanlah jang mĕndjadikan sĕgala patala langit.

27. Bahwa sĕri dan kamoeliaän adalah dihadapan ḥadlĕratnja, ḳoewat dan kasoekaän adalah ditĕmpat kadiamannja.

28. Bĕrilah kapada Toehan, hai sĕgala bangsa manoesia, bĕrilah kapada Toehan ḥormat dan poedji.

29. Bĕrilah kapada Toehan ḥormat Namanja; bawalah akan pĕrsĕmbahan dan datanglah kamoe mĕnghadap ḥadlĕratnja; sĕmbah-soedjoedlah kapada Toehan sambil bĕrpakaikan pakaijan hari-raja jang soetji.

30. Gĕntarlah dihadapan ḥadlĕratnja, hai sĕgala doenia! Lagipon boemi ini akan ditĕtapkan, soepaja djangan ija bĕrgĕrak.

31. Hĕndaḳlah bĕrsoeka-soekaän sĕgala langit dan bĕrsoeka-tjitalah boemi dan hĕndaḳlah kata orang di-antara sĕgala bangsa kapir: Bahwa Toehan djoega jang karadjaän.

32. Hĕndaḳlah laoet pon bĕrgalora dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh isinja, hĕndaḳlah padang pon bĕrlompat-lompat dĕngan sĕgala sasoeatoe jang padanja;

33. Hĕndaḳlah bĕrsoerak-soerak sĕgala pohon kajoe jang dihoetan dihadapan ḥadlĕrat Toehan, karĕna Ijapon datang kĕlak akan mĕngḥoekoemkan doenia.

34. Poedjilah kamoe akan Toehan, karĕna baïklah Ija dan kamoerahannja pon kĕkal sampai salama-lamanja.

35. Dan katakanlah: Ja Allah, pohon salámat kami, tĕboeslah akan kami; himponkanlah kami dan lĕpaskanlah kami daripada sĕgala orang kapir, soepaja dapat kami mĕmoedji Namamoe jang soetji dan bĕrmĕgah-mĕgah akan kapoedjianmoe.

36. Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah orang Isjraïl, dari salama-lamanja sampai kapada salama-lamanja! Maka hĕndaḳlah sagĕnap orang banjaḳ mĕngatakan: Amin! sĕgala poedji bagai Toehan!

37. Arakian, maka ditinggalkan baginda dihadapan taboet pĕrdjandjian Toehan akan Asap dĕngan sĕgala saoedaranja, soepaja sĕlaloe mareka-itoe bĕrboewat chidmat dihadapan taboet itoe pada sĕgala hari, jang tĕlah ditĕntoekan kapada masing-masingnja.

38. Dĕmikian pon Obed-Edom dĕngan sĕgala saoedaranja, ĕnam poeloeh doelapan orang banjaknja. Adapon Obed-Edom bin Jedoeṯon dan Hosa itoelah pĕnoenggoe pintoe adanja.

39. Tĕtapi imám Zadoḳ dan sĕgala saoedaranja jang imám itoe adalah dihadapan chaimah sĕmbahjang Toehan di-atas panggoeng jang di Gibĕon,

40. Soepaja sĕlaloe dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan ḳorbán bakaran di-atas mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran pagi dan pĕtang, mĕnoeroet sĕgala saoeatoe jang tĕrsoerat didalam torat Toehan, sabdanja kapada orang Isjraïl.

41. Maka sĕrta dĕngan mareka-itoe adalah Heman dan Jedoeṯon dan sĕgala orang pilihan jang laïn, jang tĕlah ditĕntoekan dĕngan nama-namanja akan mĕmoedji Toehan, sĕbab kamoerahannja kĕkal sampai salama-lamanja.

42. Maka sĕrta dĕngan mareka-itoe adalah Heman dan Jedoeṯon dĕngan napiri dan tjĕratjaḳ akan mĕngangkat boenji jang bĕsar dĕngan boenji-boenjian taḥbis, maka sĕgala anaḳ laki-laki Jedoeṯon itoelah pĕnoenggoe pintoe.

43. Kĕmoedian daripada itoe poelanglah sagĕnap orang banjaḳ, masing-masing karoemahnja danlagi Dawoed pon poelanglah hĕndaḳ mĕmbĕrkati sĕgala orang isi astananja.

PAṢAL XVII.

Sabĕamoela, maka pada sakali pĕristewa tatkala Dawoed bĕrsĕmajam dalam astananja, titah Dawoed kapada nabi Naṯan: Bahwa akoe ini doedoeḳ dalam saboewah astana dari kajoe ãraz maka taboet pĕrdjandjian Toehan adalah dibawah kĕlamboe chaimah.

2. Maka sĕmbah Naṯan kapada Dawoed: Baïklah toewankoe pĕrboewat barang jang kahĕndaḳ hati toewankoe, karĕna Allah djoega adalah mĕnjĕrtaï toewankoe.

3. Akan tĕtapi pada malam itoe djoega tiba-tiba datanglah sabda Allah kapada Natan, boenjinja:

4. Pĕrgilah ĕngkau, katakanlah kapada hambakoe Dawoed: Dĕmikian inilah sabda TOEHAN: Tabolih ĕngkau mĕmpĕrboewatkan Dakoe saboewah roemah akan doedoek dalamnja,

5. Karĕna daripada hari koebawa naïk akan orang Isjraïl datang kapada hari ini tapĕrnah Akoe doedoek dalam roemah, mĕlainkan bĕrpindah-pindah Akoe daripada saboewah chaimah kapada saboewah chaimah dan daripada saboewah pondok kapada saboewah pondok.

6. Salama Akoe bĕrdjalan koeliling sĕrta dĕngan sĕgala orang Isjraïl adakah pĕrnah Akoe bĕrsabda sapatah kata kapada salah sa'orang daripada sĕgala ḥákim orang Isjraïl, jang koesoeroeh gombalakan oematkoe Isjraïl itoe, sabdakoe: Mĕngapa maka tidak kamoe mĕmpĕrboewat akan Dakoe saboewah roemah dari kajoe ĸraz?

7. Maka sakarang katakanlah ini kapada hambakoe Dawoed: Dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ĸlam: Bahwa tĕlah koe-angkat akan dikau dari dalam kandang dan dari bĕlakang kambing domba, soepaja ĕngkau mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oematkoe, orang Isjraïl,

8. Dan koesĕrtaï akan dikau barang kamana ,pon baïk ĕngkau pĕrgi dan koetoempas sĕgala sĕtĕroemoe dari hadapanmoe dan bagaimoe koe-adakan soeatoe nama sapĕrti nama sĕgala orang bĕsar jang di-atas boemi,

9. Dan koekaroeniakan kapada oematkoe, orang Isjraïl itoe, soeatoe tĕmpat dan koetanamkan dia, soepaja diamlah ija ditĕmpat itoe dan djangan lagi ija ditoelak kasana-kamari, dan djangan poela ija dioesik olih bangsa-bangsa chiánat sapĕrti dĕhoeloe.

10. Dan daripada hari adalah ḥákim mĕmĕrentahkan oematkoe Isjraïl satoedjoe dĕngan sabdakoe, maka sĕgala moesoehmoe koe-alahkan; danlagi Akoe mĕmbĕri tahoe kapadamoe, bahwa TOEHAN djoega kĕlak mĕmpĕrboewat saboewah roemah akan dikau.

11. Maka akan djadi apabila soedah gĕnap bilangan sĕgala hari ŒmoeR hidoepmoe dan ĕngkau pon poelang kapada sĕgala nenek-mojangmoe, maka Akoe akan mĕmbangkitkan bĕnihmoe kĕmoedian daripadamoe, ija-itoe salah sa'orang daripada sĕgala anakmoe laki-laki dan Akoe akan mĕnĕtapkan karadjaännja.

12. Maka ijapon kĕlak mĕmpĕrboewat akan Dakoe saboewah roemah dan Akoe akan mĕnĕtapkan tachtanja sampai salamalamanja.

13. Bahwa Akoe bagainja akan Bapa dan ijapon bagaikoe akan anak; maka tidak Akoe akan mĕlaloekan kamoerahankoe daripadanja, sapĕrti koelaloekan dia daripada orang, jang dĕhoeloe daripadamoe itoe,

14. Mĕlainkan Akoe mĕnĕtapkan dia didalam roemahkoe dan didalam karadjaänkoe sampai salama-lamanja dan tachta karadjaännja pon akan tĕtap sampai salamalamanja.

15. Ḥata, maka satoedjoe dĕngan sĕgala sabda ini dan satoedjoe dĕngan sĕgala pĕnglihatan ini bĕrkata Natan kapada Dawoed.

16. Maka tatkala itoe masoeklah baginda radja Dawoed kadalam dan tinggal baginda dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN sĕraja sĕmbahnja: Siapa garangan hamba ini, ja TOEHAN Allah, dan apa garangan orang isi roemah hamba, maka ĕngkau mĕndatangkan hamba sampai kamari?

17. Maka pĕrkara ini lagi kĕtjil kapada pĕmandanganmoe, ja Allah, sĕbab itoe ĕngkau bĕrsabda poela akan ḥál isi roemah hambamoe pada achir zamán dan makota jang tĕrmoelia di-antara sĕgala manoesia kautĕntoekan bagai hamba, ja TOEHAN Allah!

18. Apatah lagi dapat dipĕrsĕmbahkan Dawoed kapadamoe akan pĕrkara kamoeliaän, jang dikaroeniakan kapada hambamoe? karĕna ĕngkau djoega kĕnal akan hambamoe.

19. Ja TOEHAN, olih karĕna hambamoe dan sĕbab karidlaänmoe maka kaupĕrboewat sĕgala pĕrkara jang bĕsar ini dan ĕngkau bĕri-tahoe kapadanja sĕgala pĕrkara jang bĕsar ini.

20. Ja TOEHAN, tiadalah samamoe dan tiada djoega Allah mĕlainkan ĕngkau, sakĕdar sĕgala sasoeatoe jang tĕlah kami dĕngar dĕngan tĕlinga kami.

21. Maka siapa garangan sapĕrti oematmoe Isjraïl, soeatoe bangsa jang tiada samanja di-atas boemi, jang ditĕboes olih Allahnja akan soeatoe oemat bagai dirinja

sĕrta akan mĕngadakan nama bagai dirimoe dĕngan mĕmboewat pĕrkara jang bĕsar dan haibat, dan mĕnghalaukan sĕgala bangsa dari hadapan oematmoe tatkala mareka-itoe kaulĕpaskan dari Maṣir

22. Maka kau-angkat oematmoe Isjraïl akan soeatoe bangsa bagaimoe sampai salama-lamanja dan ĕngkau, ja TOEHAN, mĕndjadi Allah bagainja.

23. Maka sakarang, ja TOEHAN, hĕndaklah sabda, jang kaukatakan akan ḥál hambamoe ini dan akan ḥál isi roemahnja itoe dibĕnarkan sampai salama-lamanja dan hĕndaklah ĕngkau bĕrboewat sapĕrti jang tĕlah kaukatakan itoe.

24. Behkan, ija-itoe dibĕnarkan dan Namamoe pon dipĕrbĕsarkan sampai salama-lamanja, soepaja kata orang: Bahwa TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, Allah Isjraïl, itoelah Allah atas orang Isjraïl dan hĕndaklah roemah Dawoed, hambamoe ini, dikĕkalkan dihadapan ḥadlĕratmoe.

25. Karĕna ĕngkau djoega, ja Allahkoe, mĕnjatakan kapada tĕlinga hambamoe ini, bahwa ĕngkau akan mĕmpĕrboewat saboewah roemah akan hambamoe, maka sĕbab itoe didapati akan hati hambamoe ini sadia akan mĕminta-dōa kapada ḥadlĕratmoe.

26 Maka sakarang, ja TOEHAN, ĕngkaulah Allah jang bĕnar dan ĕngkau djoega jang mĕngatakan pĕrkara jang baïk ini atas hambamoe.

27. Maka sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau mĕmpĕrkĕkalkan kasihmoe dan mĕngaroeniakan bĕrkat kapada isi roemah hambamoe ini, soepaja ija-itoe dihadapan ḥadlĕratmoe sampai salama-lamanja, karĕna tĕgal ĕngkau, ja TOEHAN, mĕmbĕrkati dia, nistjaja akan kabĕrkatan djoega ija sampai salama-lamanja.

PAṢAL XVIII.

ḤATA, maka kĕmoedian daripada itoe di-alahkan Dawoed akan orang Pilistin, ditălokkannja mareka-itoe dan dirampasnja Gaṯ sĕrta dĕngan sĕgala daïrahnja daripada tangan orang Pilistin itoe.

2. Danlagi di-alahkannja orang Moab, sahingga tăloklah orang Moab pon kapada Dawoed dan mĕmbawa oepĕti.

3. Maka di-alahkan Dawoed akan Hadar-Ezar, radja Zoba di Hamaṯ tatkala ija bĕrdjalan pĕrgi mĕmpĕrtĕgohkan koewasanja ditĕpi soengai Poerát.

4. Maka dirampas Dawoed daripadanja rata pĕrang sariboe boewah dan orang jang bĕrdjalan kaki doewa poeloeh riboe. Maka dikĕrat Dawoed oerat kaki sĕgala koeda pĕnghela, tĕtapi di-ambilnja daripadanja akan dirinja rata saratoes boewah.

5. Maka datanglah orang Sjám dari Damsjik hĕndak mĕmbantoe Hadar-Ezar, radja Zoba itoe, tĕtapi daripada orang Sjám itoe diboenoeh olih Dawoed doewa poeloeh doewa riboe orang.

6. Maka ditaroh Dawoed bĕbĕrapa orang lasjkar dinĕgari Sjám Damsjik, sahingga tăloklah orang Sjám itoe kapada Dawoed dan mĕmbawa oepĕti. Maka dikaroeniakan TOEHAN kapada Dawoed kamĕnangan barang kamana pon baïk pĕrginja.

7. Maka di-ambil Dawoed akan sĕgala pĕrisai kačmasan, jang pada hamba Hadar-Ezar itoe, dibawanja ka Jeroezalem.

8. Maka dari dalam Tibchaṯ dan dari dalam Choen, nĕgari Hadar-Ezar itoe, di-ambil Dawoed amat banjak tĕmbaga, maka daripada tĕmbaga itoelah dipĕrboewat Solaiman akan kolam tĕmbaga dan kadoewa batang tiang dan sĕgala pĕrkakasan tĕmbaga itoe.

9. Ḥata, dĕmi kadĕngaranlah chabar kapada Ṭawoe, radja Hamaṯ, mĕngatakan di-alahkan Dawoed sagĕnap tantara Hadar-Ezar, radja Zoba itoe,

10. Disoeroehkannja Hadoram, poetĕranja, pĕrgi mĕnghadap baginda radja Dawoed akan bĕrtanjakan salamatnja dan akan mĕminta bĕrkat atasnja, sĕbab bĕrpĕrang baginda dĕngan Hadar-Ezar dan di-alahkan baginda akandia, karĕna Hadar-Ezar itoe sĕlaloe bĕrpĕrang dĕngan Ṭawoe; maka olih Ṭawoe dikirim poela pĕlĕbagai pĕrkakasan ĕmas, perak dan tĕmbaga.

11. Maka sakalian inipon disoetjikan olih baginda radja Dawoed bagai TOEHAN sĕrta dĕngan sĕgala ĕmas perak, jang tĕlah dibawa olih baginda sĕrtanja dari sĕgala orang kapir, ija-itoe dari orang Edom dan dari orang Moab dan dari bani Amon dan dari orang Pilistin dan dari orang Amalek.

12. Lagipon di-alahkan Abisaï bin Ze-

roeja akan orang Edom jang dilĕmbah Masin, doelapan-bĕlas riboe orang.

13. Dan ditarohnja bĕbĕrapa orang lasjkar dinĕgari Edom, sahingga tĕloḳlah sĕgala orang Edom itoe kapada Dawoed, maka dikaroeniakan Toehan kaměnangan kapada Dawoed barang kamana pon baïk pĕrginja.

14. Maka dĕmikianlah pĕri karadjaänlah Dawoed atas sagĕnap orang Isjraïl dan diboewatnja insap dan ădálat akan sagĕnap bangsanja.

15. Adapon Joäb bin Zeroeja itoe pĕnglima pĕrang bĕsar dan Jósapaṭ bid Ahiloed itoe pĕnjoerat sjadjarah,

16. Dan Zadoḳ bin Ahitoeb dan Abimelech bin Abjaṭar itoelah imám dan Sausa itoe karkoen,

17. Dan Benaja bin Jójada itoe pĕnghoeloe sĕgala bidoewanda dan sĕgala poetĕra Dawoed itoe mantĕri-mantĕri pada sisi baginda adanja.

PAṢAL XIX.

Sabĕrmoela, maka kĕmoedian daripada itoe mangkatlah Naḥasj, radja bĕni Amon, laloe poetĕranja pon naïklah radja akan gantinja.

2. Maka titah Dawoed: Bahwa akoe hĕndaḳ bĕrboewat baïk akan Hanoen bin Naḥasj itoe, karĕna dĕhoeloe olih ajahnja pon diboewat baïk akandakoe. Maka sĕbab itoe disoeroehkan Dawoed bĕbĕrapa orang oetoesan pĕrgi mĕnghiboerkan dia daripada mati ajahnja. Satĕlah sampai hamba Dawoed itoe kanĕgari bani Amon dan datang mĕnghadap Hanoen hĕndaḳ mĕnghiboerkan baginda,

3. Maka sĕmbah sĕgala pĕnghoeloe bani Amon kapada Hanoen: Kapada pĕmandangan toewankoe soenggoehkah Dawoed itoe mĕnghormati padoeka ajahanda, sĕbab disoeroehkannja bĕbĕrapa pĕnghiboer mĕnghadap toewankoe? Boekankah hambanja itoe datang kamari hĕndaḳ mĕnjĕlidiḳ dan mĕmbinasakan dan mĕnghintai nĕgari ini?

4. Maka sĕbab itoe di-ambil Hanoen akan sĕgala hamba Dawoed itoe, ditjoekoernja dan dikĕratnja kaïn mareka-itoe habis satĕngah sampai kapahanja laloe disoeroehnja pĕrgi.

5. Maka datatanglah orang mĕmbĕri tahoe kapada Dawoed ḥál orang itoe, maka disoeroehkan baginda orang pĕrgi mĕndapatkan mareka-itoe, karĕna sangatlah maloe orang itoe. Maka titah baginda: Hĕndaḳlah kamoe tinggal di Jericho sampai soedah pandjang poela djanggoetmoe, kĕmoedian bolihlah kamoe poelang.

6. Arakian, satĕlah dikĕtahoeï olih bani Amon akan ḥál diboesoekkannja baoe dirinja kapada Dawoed, maka dikirim Hanoen dan sĕgala bani Amon peraḳ sariboe talenta akan mĕngopah bĕbĕrapa rata-pĕrang dan orang bĕrkoeda dari Mesopotamia dan dari Sjám-Maächa dan dari Zoba.

7. Sahingga di-opahnja akan dirinja tiga poeloeh doewa riboe rata-pĕrang danlagi radja Maächa sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja. Maka datanglah mareka-itoe laloe didirikannja chaimahnja pada sabĕlah timoer Medĕba; maka sĕgala bani Amon pon dikĕrahkan, laloe datanglah mareka-itoe sakalian kapada pĕpĕrangan itoe.

8. Sĕrta kadĕngaranlah ḥál itoe kapada Dawoed disoeroehkannja Joäb dĕngan sĕgala pĕhálawan tantara.

9. Maka kaloewarlah sĕgala bani Amon laloe mĕngikat pĕrang dihadapan pintoe nĕgari, tĕtapi sĕgala radja, jang tĕlah datang mĕmbantoe, itoe adalah sĕndiri dipadang.

10. Dĕmi dilihat Joäb akan ḥál dalam pĕrang ini haloewan tantara itoe mĕnampil kapadanja dari moeka dan dari bĕlakang, di-ambilnja akan sĕgala orang Isjraïl jang pilihan, dihadapkannja kapada orang Sjám dĕngan ikatan pĕrangnja;

11. Dan sĕgala lasjkar jang laïn itoe disĕrahkannja kapada Abisaï, saoedaranja, laloe dihadapkannja kapada sĕgala bani Amon dĕngan ikatan pĕrangnja,

12. Sĕraja katanja: Kalau kiranja orang Sjám mĕngalahkan dakoe, hĕndaḳlah ĕngkau datang mĕmbantoe akoe, dan kalau bani Amon mĕngalahkan dikau, nistjaja datang akoe kĕlaḳ mĕmbantoe ĕngkau.

13. Sadja hĕndaḳlah bĕrani ĕngkau dan kita mĕmbĕranikan diri kita karĕna sĕbab bangsa kita dan karĕna sĕbab sĕgala nĕgari Allah kita, maka hĕndaḳlah diboewat Toehan barang jang baïk kapada pĕmandangannja.

14. Maka Joäb dĕngan sĕgala lasjkar jang sĕrtanja pon tampil kahadapan laloe

bĕrpĕrang dĕngan orang Sjám, maka larilah orang Sjám itoe dari hadapannja.

15. Dĕmi dilihat bani Amon akan ḥál orang Sjám itoe lari, mareka-itoepon larilah dari hadapan Abisaï, saoedara Joāb, laloe masoeḳ kadalam nĕgari: Ḥata, maka Joāb pon sampailah ka Jeroezalem.

16. Satĕlah dilihat orang Sjám soedah alah mareka-itoe dihadapan orang Isjraïl, disoeroehkannja bĕbĕrapa oetoesan mĕngĕrahkan sĕgala orang Sjám, jang doedoeḳ disabĕrang soengai, maka Sopach, pĕnglima pĕrang Hadar-Ezar itoe pĕngandjoer mareka-itoe.

17. Satĕlah dibĕri-tahoe ḥál itoe kapada Dawoed, dihimponkannja sagĕnap orang Isjraïl, laloe mĕnjabĕrang Jarden. Satĕlah sampai kapada mareka-itoe di-atoernja ikatan pĕrang tĕntang mareka-itoe; satĕlah soedah dihadapkan Dawoed ikatan pĕrang itoe kapada orang Sjám bĕrpĕranglah mareka-itoe dĕngan dia.

18. Maka larilah sĕgala orang Sjám dari hadapan orang Isjraïl; maka dibinasakan Dawoed dari orang Sjám itoe toedjoeh riboe boewah rata-pĕrang dan ĕmpat poeloeh riboe orang jang bĕrdjalan kaki; tambahan poela diboenoehnja Sopach, pĕnglima pĕrang itoe.

19. Satĕlah dilihat olih sĕgala hamba Hadar-Ezar akan ḥál soedah alah mareka-itoe dihadapan orang Isjraïl, maka bĕrdamailah mareka-itoe dĕngan Dawoed dan dipĕrhambakannja dirinja kapadanja. Maka sĕganlah orang Sjám mĕmbantoe bani Amon itoe lagi.

PAṢAL XX.

Bĕrmoela, maka sakali pĕristewa tatkala datang poela moesim sĕgala radja biasa kaloewar, bahwa dibawa Joāb pon akan sagĕnap tantara hĕndaḳ dibinasakannja nĕgari bani Amon. Maka sampailah ija ka Raba, dikĕpoengnja, tĕtapi tinggal Dawoed djoega di Jeroezalem. Maka di-alahkan Joāb nĕgari Raba itoe laloe dibinasakannja.

2. Maka di-ambil Dawoed akan makota radja mareka-itoe dari atas kapalanja, didapatinja akan bĕrat ĕmasnja sataleuta dan adalah poela pĕrmata intan padanja. Maka makota itoe dikĕnakan oranglah kapada hoeloe Dawoed; danlagi banjaḳ djarahan dibawanja dari dalam nĕgari itoe.

3. Maka sĕgala orang, jang didalam nĕgari itoe, dibawanja kaloewar, ditiharapkannja dibawah gĕrĕgadji dan goeloeng bĕsi dan kapaḳ; maka dĕmikianlah pĕrboewatan Dawoed akan sĕgala nĕgari bani Amon. Kĕmoedian daripada itoe kĕmbalilah Dawoed sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja ka Jeroezalem.

4. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe, tatkala bangkitlah pĕrang dĕngan orang Pilistin di Gezar, pada masa itoe diboenoeh Sibchai, orang Hoesati. akan Sipai, jang dari bani Rapa, sahingga mareka-itoe ditāloḳkan.

5. Maka kĕmoedian daripada itoe adalah poela soeatoe pĕrang dĕngan orang Pilistin, maka olih Elhanan bin Jaïr diboenoeh akan Lachmi, saoedara Góliaṯ, orang Geṯi, jang batang toombaḳnja sapĕrti pĕsa orang tĕnoen bĕsarnja.

6. Maka kĕmoedian daripada itoe adalah poela soeatoe pĕrang di Gaṯ, maka disana adalah sa'orang jang amat bĕsar lĕmbagaännja dan djarinja bĕrĕnam-ĕnam, djadi doewa poeloeh ĕmpat banjaḳnja dan ījapon asal dari Rapa.

7. Maka ditjĕlakannja orang Isjraïl, tĕtapi ijapon diboenoeh olih Jónaṯan bin Simeja, kakanda Dawoed.

8. Sakalian ini anaḳ boewah Rapa jang di Gaṯ dan matilah mareka-itoe sakalian diboenoeh olih Dawoed dan olih hambanja.

PAṢAL XXI.

Sabĕrmoela, maka pada masa itoe bĕrbangkitlah sjaiṯán akan tjilaka orang Isjraïl, digodanja Dawoed, soepaja baginda mĕmbilang banjaḳ orang Isjraïl.

2. Maka titah Dawoed kapada Joāb dan sĕgala pĕnghoeloe bangsa itoe: Pĕrgilah kamoe; bilanglah akan sĕgala orang Isjraïl, dari Birsjeba sampai ka Dān, laloe sampaikanlah bilangan mareka-itoe kapadakoe, soepaja akoe mĕngĕtahoeï dia.

3. Maka sĕmbah Joāb: Hĕndaḳlah kiranja ditambahi Toehan sĕgala oematnja dĕngan bĕratoes-ratoes ganda, bĕrapa banjaḳ bilangannja sakarang pon, boekankah mareka-itoe sakalian, ja toewankoe, boe-

kankah mareka-itoe sakalian rājat toewankoe djoega? Mĕngapa maka toewankoe mĕngahĕndaki pĕrkara ini? Mĕngapa garangan pĕrkara ini mĕnanggoengkan salah atas orang Isjraïl?

4. Tĕtapi mĕnanglah titah baginda atas Joäb, sĕbab itoe kaloewarlah Joäb laloe bĕrdjalan koeliling dalam sagĕnap nĕgari Isjraïl; kĕmoedian kĕmbalilah ija ka Jeroezalem.

5. Maka djoemlah sĕgala orang, jang dibilang itoe, dipĕrsĕmbahkan Joäb kapada Dawoed. Adapon sagĕnap bilangan orang Isjraïl itoe sabĕlas kĕti orang laki-laki jang mĕnghoenoes pĕdang dan bilangan orang Jehoeda itoe ĕmpat kĕti toedjoeh laksa orang laki-laki jang mĕnghoenoes pĕdang.

6. Tĕtapi tidak dibilangnja banjak orang Lewi dan orang Boenjamin, karĕna sĕganlah Joäb akan titah baginda itoe.

7. Maka pĕrkara itoe djoega djahatlah kapada pĕmandangan Allah, sĕbab itoe disiksakannja orang Isjraïl.

8. Maka pada masa itoe sĕmbah Dawoed kapada Allah: Bahwa sangat akoe bĕrdosa dĕngan mĕmboewat pĕrkara jang dĕmikian, tĕtapi sakarang ampoeni apalah salah hambamoe, karĕna pĕrboewatankoe ini dĕngan sangat bodohkoe.

9. Hata, maka bĕrsabda Toehan kapada Gad, pĕnilik Dawoed, sabdanja:

10. Pĕrgilah ĕngkau, katakanlah ini kapada Dawoed: Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa tiga pĕrkara ini koehadapkan kapadamoe; pilihlah akan salah soeatoenja, soepaja Akoe mĕndatangkan dia atasmoe.

11. Maka datanglah Gad mĕnghadap Dawoed sĕraja katanja: Dĕmikianlah sabda Toehan: Hĕndaklah kaupilih:

12. Ataw bĕla kalaparan tiga tahoen lamanja, ataw tiwas dihadapan moesoehmoe tiga boelan lamanja, sahingga ĕngkau dihĕmbat olih pĕdang moesoeh, ataw pĕdang Toehan, ija-itoe bĕla sampar, makan tiga hari lamanja didalam nĕgari dan sa'orang malaïkat Toehan mĕmbinasakan orang pada sĕgala tĕpi tanah orang Isjraïl? Maka sakarang djoega hĕndaklah ĕngkau timbang apa djawáb akan koebawa kĕmbali kapada Dia, jang mĕnjoeroehkan dakoe.

13. Maka kata Dawoed kapada Gad: Bahwa sangat kapitjikan hatikoe; baïklah akoe djatoh kadalam tangan Toehan, karĕna amat banjak sĕgala rahmatnja, tĕtapi djangan sampai akoe djatoh kadalam tangan manoesia!

14. Hata, maka didatangkan Toehan soeatoe bĕla sampar di-antara orang Isjraïl, maka daripada orang Isjraïl matilah toedjoeh poeloeh riboe orang.

15. Maka disoeroehkan Allah malaïkat itoe ka Jeroezalem akan mĕmbinasakan dia, tĕtapi apabila dilihat Toehan akan kabinasaän itoe bĕrsĕsallah Ija, laloe sabdanja kapada malaïkat jang mĕmbinasakan itoe: Tjoekoeplah soedah. Sakarang oendoerkanlah tanganmoe. Adapon malaïkat Toehan itoe adalah bĕrdiri hampir dĕngan tĕmpat pĕngirik Ornan, orang Jeboesi.

16. Dĕmi mĕnĕngadah Dawoed, tĕrlihat baginda akan malaïkat Toehan itoe bĕrdiri di-antara langit dĕngan boemi dan pĕdang jang tĕrhoenoes pon pada tangannja dilajamkan kapada Jeroezalem. Pada koetika itoe soedjoedlah Dawoed dan sĕgala toewatoewa pon sĕrtanja dĕngan moekanja sampai katanah dan adalah mareka-itoe bĕrpakaikan kaïn karoeng.

17. Maka sĕmbah Dawoed kapada Allah: Boekankah hamba djoega jang mĕnjoeroeh mĕmbilang banjak orang ini? Behkan, hamba djoega jang bĕrdosa dan jang bĕrboewat djahat bĕsar, tĕtapi adapon akan kambing-domba ini, apa garangan pĕrboewatannja? Ja Toehan Allahkoe, hĕndaklah kiranja tanganmoe lawan hamba dan lawan orang isi roemah bapa hamba, tĕtapi djangan lawan sĕgala oematmoe akan mĕnjiksakan dia.

18. Maka disoeroeh malaïkat Toehan akan Gad mĕngatakan kapada Dawoed, hĕndaklah Dawoed bĕrdjalan naïk akan mĕndirikan saboewah mĕdzbah bagai Toehan ditĕmpat pĕngirik Ornan, orang Jeboesi itoe.

19. Maka Dawoed pon bĕrdjalanlah naïk satoedjoe dĕngan pĕsan Gad, jang dikatakannja atas nama Toehan.

20. Dĕmi Ornan bĕrpaling dirinja dan tĕrlihat ija akan malaïkat itoe, laloe kaĕmpat orang anaknja laki-laki jang sĕrtanja itoe mĕnjĕmboenikan dirinja; maka Ornan itoe tĕngah mĕngirik gandoem.

21. Maka sampailah Dawoed kapada Ornan. Sĕrta Ornan itoe mĕrĕnoeng dan dilihatnja Dawoed maka kaloewarlah ija dari tĕmpat pĕngirik itoe laloe mĕnjĕmbah

soedjoed kapada Dawoed dĕngan moekanja sampai kaboemi.

22. Maka titah Dawoed kapada Ornan: Bĕrikanlah kapadakoe tĕmpat pĕngirik ini, soepaja akoe mĕmboewat disini saboewah mĕdzbah akan Toehan; bĕrikanlah dia kapadakoe dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh harganja, soepaja bĕla ini di-oendoerkan daripada orang banjak.

23. Maka sĕmbah Ornan kapada Dawoed: Silakanlah toewankoe mĕngambil dia djoega dan hĕndaklah doeli toewankoe bĕrboewat barang jang baïk kapada pĕmandangan toewankoe. Bahwa-sanja patik mĕmpĕrsĕmbahkan poela lĕmboe ini akan ḳorbán bakaran dan pĕnggeretan ini akan kajoe apinja dan gandoem ini akan pĕrsĕmbahan makanan; sakalian ini patik pĕrsĕmbahkan.

24. Maka titah baginda radja Dawoed kapada Ornan: Djanganlah bagitoe, mĕlainkan tadapat tidak akoe mĕmbĕli dia dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh harganja, karĕna tamaoe akoe mĕngambil barang jang ĕngkau poenja bagai Toehan, sahingga akoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dĕngan tjoema-tjoema.

25. Maka dibĕrikan Dawoed kapada Ornan karĕna tĕmpat itoe ĕnam ratoes sjikal ĕmas satimbangannja.

26. Satĕlah itoe maka dipĕrboewat Dawoed disana saboewah mĕdzbah akan Toehan, laloe dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer sambil bĕrsĕroe-sĕroe kapada Toehan. Maka disahoet Toehan akandia dĕngan api dari langit, jang tocroen kapada mĕdzbah ḳorbán bakaran itoe.

27. Maka bĕrsabda Toehan kapada malaïkat itoe, disoeroehnja mĕnjaroengkan poela pĕdangnja.

28. Satĕlah dilihat Dawoed bahwa disahoet Toehan akandia ditĕmpat pĕngirik Ornan, orang Jeboesi itoe, maka dari koetika itoelah sĕlaloe dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán disana.

29. Karĕna pada masa itoe chaimah Toehan, pĕrboewatan Moesa dipadang Tijah dan mĕdzbah ḳorbán bakaran itoe adalah di-atas panggoeng jang di Gibeön.

30. Danlagi tasĕmpat Dawoed pĕrgi kasana akan bĕrtanjakan Allah, karĕna tĕrkĕdjoet baginda olih pĕdang malaïkat Toehan itoe.

PAṢAL XXII.

Maka titah Dawoed: Bahwa disini djoega akan tĕmpat roemah Toehan Allah dan disinipon akan ada mĕdzbah ḳorbán bakaran karĕna sĕgala orang Isjraïl.

2. Maka disoeroeh Dawoed himponkan sĕgala orang dagang jang didalam nĕgari orang Isjraïl, laloe didjadikannja marekaitoe pĕmahat batoe akan mĕmahatkan batoe galian bakal pĕrboewatan roemah Allah.

3. Maka disadiakanlah Dawoed banjak bĕsi akan pakoe sĕgala papan pintoe dan akan pasak, danlagi tĕmbaga dĕngan tidak tĕrtimbangkan bĕratnja.

4. Dan kajoe ăraz jang tidak tĕpĕrmĕnaï banjaknja, karĕna banjaklah kajoe ăraz, jang dibawa olih orang Tsidoni dan Ṣoeri kapada Dawoed.

5. Karĕna kata Dawoed: Bahwa anakkoe Solaiman lagi moeda dan lĕmah-lĕmboet, dan roemah, jang hĕndak dipĕrboewat akan Toehan itoe patoetlah bĕsar dan tinggi, sahingga tĕrmasjhoer dan tĕrpoedji dalam sĕgala nĕgari, maka sĕbab itoe baïklah akoe mĕramoe sakarang. Maka disadiakan Dawoed amat banjak ramoewan dĕhoeloe daripada matinja.

6. Laloe dipanggilnja Solaiman, poetĕranja, disoeroehnja mĕmboewat saboewah roemah akan Toehan Allah orang Isjraïl.

7. Maka titah Dawoed kapada Solaiman: Hai anakkoe, adapon akan dakoe, dĕhoeloe adalah niat dalam hatikoe hĕndak mĕmpĕrboewat saboewah roemah akan Nama Toehan Allahkoe,

8. Tĕtapi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja: Bahwa tĕlah kautoempahkan amat banjak darah dan kaulakoekan pĕrang bĕsar-bĕsar; tabolih ĕngkau mĕmboewat saboewah roemah akan Namakoe, sĕbab kautoempahkan banjak darah kapada boemi dihadapan ḥadlĕratkoe.

9. Bahwa sasoenggoehnja sa'orang anak laki-laki akan djadi bagaimoe kĕlak, maka ija akan mĕndjadi orang jang bĕrsĕnang, karĕna Akoe mĕngadakan bagainja kasĕnangan kĕlak daripada sĕgala moesoehnja bĕrkoeliling, maka ijapon akan bĕrnama Solaiman, karĕna pada zamánnja Akoe mĕngaroeniakan salámat santausa kapada sĕgala orang Isjraïl.

10. Maka ijapon kĕlaḳ mĕmpĕrboewat saboewah roemah akan Namakoe dan ijapon akan anaḳ bagaikoe dan Akoepon akan Bapa bagainja, dan tachta karadjaännja atas orang Isjraïl akan koetĕtapkan sampai salama-lamanja.

11. Maka sakarang, hai anaḳkoe, Toehan djoega mĕnjĕrtaï ĕngkau kĕlaḳ dan ĕngkau pon akan salámat santausa dan mĕmbangoenkan roemah Toehan Allahmoe, sapĕrti sabdanja akan ḥálmoe.

12. Sadja dikaroeniakan Toehan apalah kapadamoe ăkal-boedi dan pĕngĕtahoean akan mĕmĕrentahkan orang Isjraïl dan akan mĕnoeroet torat Toehan Allahmoe.

13. Nistjaja ĕngkau akan salámat santausa, djikalau ĕngkau ingat akan mĕnoeroet sĕgala sjarīāt dan ḥoekoem, jang sabda Toehan kapada Moesa akan orang Isjraïl. Hĕndaḳlah ĕngkau bĕrtĕtap dan bĕrtĕgoh hatimoe, djangan ĕngkau takoet dan djangan gĕntar.

14. Bahwa-sanja ditĕngah-tĕngah kasoekarankoe koesadiakan akan roemah Toehan ĕmas saratoes riboe talenta dan perak sadjoeta talenta dan tĕmbaga dan bĕsi tidaḳ tĕrtimbangkan bĕratnja, karĕna amat banjaḳ adanja; lagipon koesadiakan kajoe dan batoe; maka hĕndaḳlah ĕngkau mĕnambahi dia poela.

15. Danlagi padamoe adalah poela amat banjaḳ toekang dari pada pĕmahat dan toekang batoe dan toekang kajoe dan bĕbĕrapa banjaḳ orang jang pandai pada pĕlĕbagai pĕkĕrdjaän.

16. Adapon ĕmas-peraḳ, tĕmbaga dan bĕsi itoe tidaḳ tĕpĕrmĕnaï banjaḳnja. Hĕndaḳlah ĕngkau bangkit bĕrdiri dan mĕlaḳoekan pĕkĕrdjaän itoe, maka Toehan djoega mĕnjĕrtaï ĕngkau kĕlaḳ.

17. Danlagi bĕrtitah Dawoed kapada sĕgala pĕnghoeloe orang Isjraïl, disoeroehnja mĕmbantoe Solaiman, poetĕra baginda, titahnja:

18. Boekankah Toehan Allahmoe adalah mĕnjĕrtaï kamoe; dikaroeniakannja kapada kamoe salámat santausa bĕrkoeliling, karĕna disĕrahkannja dĕhoeloe sĕgala orang, jang mĕngadoedoeki tanah itoe kapada tangankoe dan tanah itoepon ditaloḳkan sakali kapada Toehan dan kapada oematnja.

19. Maka sakarang pon hĕndaḳlah sadia hatimoe akan mĕntjĕhari Toehan Allahmoe dan hĕndaḳlah kamoe bangkit bĕrdiri akan mĕmboewat tĕmpat kasoetjian Toehan Allah, soepaja taboet pĕrdjandjian Toehan dan sĕgala bĕnda Allah jang soetji itoe dibawa masoeḳ kadalam roemah, jang diboewat kĕlaḳ akan Nama Toehan.

PAṢAL XXIII.

Bĕrmoela, maka pada masa Dawoed soedah toewa dan poewas-poewas ŏmoernja, didjadikannja Solaiman, poetĕranja, radja atas orang Isjraïl.

2. Maka dihimponkannja sĕgala pĕnghoeloe orang Isjraïl dan sĕgala imám dan orang Lewi pon.

3. Maka orang Lewi itoe dibilang banjaknja, ija-itoe sĕgala orang jang ŏmoer tiga poeloeh tahoen dan lĕbih daripada itoe, maka djoemlah sĕgala orangnja lakilaki adalah tiga poeloeh doelapan riboe.

4. Maka daripada sakalian ini adalah doewa poeloeh ĕmpat riboe jang mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaän dalam roemah Toehan, dan ĕnam riboe orang, jang pĕmĕrentah dan ḥákim,

5. Dan ĕmpat riboe orang pĕnoenggoe pintoe dan ĕmpat riboe orang, jang mĕmoedji-moedji Toehan dĕngan pĕlĕbagai boenji-boenjian, jang koepĕrboewat akan mĕmoedji, dĕmikianlah titah Dawoed.

6. Maka dibĕhagi Dawoed akan mareka-itoe bĕrkĕloempoeḳ-kĕloempoeḳ satoeroet bani Lewi, ija-itoe Gerson dan Kohaṯ dan Merari.

7. Maka daripada orang Gersoni adalah Ladan dan Simeï.

8. Maka bani Ladan itoe Jehiël jang kapala dan Zetam dan Joël, tiga orang.

9. Maka bani Simeï itoe Sĕlomiṯ dan Haziël dan Haran, tiga orang; sakalian ini kapala orang isi roemah Ladan.

10. Maka bani Simeï itoe Jahaṯ dan Ziza dan Jeoesj dan Berija; itoelah bani Simeï, ĕmpat orang.

11. Maka Jahaṯ itoe jang kapala dan Ziza jang kadoewa, tĕtapi Jeoesj dan Berija tiada banjaḳ anaknja, sĕbab itoe dalam bilangan itoe kadoewanja dibilang sapĕrti isi saroemah djoea.

12. Maka bani Koḥaṯ itoe Amram dan Jizhar dan Hebĕron dan Oeziël, ĕmpat orang.

13. Maka bani Amram itoe Haroen dan Moesa. Adapon Haroen itoe di-asingkan bagai pĕkĕrdjaän jang soetji, pada pĕrkara jang maha-soetji adanja, baïk ija, baïk anak-anaknja laki-laki sampai salama-lamanja, akan mĕmbakar doepa dihadapan ḥadlĕrat Allah dan akan bĕrchidmat kapadanja dan akan mĕmbĕri bĕrkat atas Namanja sampai salama-lamanja.

14. Adapon akan Moesa, ūziz Allah, maka anak-anaknja tĕrsĕboetlah di-antara soekoe bangsa Lewi.

15. Maka bani Moesa itoe Gerson dan Eliĕzar.

16. Maka akan bani Gerson itoe Seboeïl jang kapala.

17. Maka bani Eliĕzar itoe Rehabja jang kapala; maka pada Eliĕzar tiada anak laki-laki laïn, tĕtapi bani Rehabja itoe bĕrtambah-tambah banjaknja

18. Adapon bani Jizhar itoe Selomiṭ kapalanja.

19. Dan adapon bani Hebĕron itoe Jerija kapalanja dan Amarja jang kadoewa dan Jeháziĕl jang katiga dan Jekámeām jang ka-ĕmpat

20. Adapon bani Oeziĕl itoe Micha kapalanja dan Jisija jang kadoewa.

21. Maka bani Merari itoe Máhli dan Moesi dan bani Máhli itoe Eleāzar dan Kisj.

22. Maka matilah Eleāzar tidak bĕranak laki-laki, mĕlainkan pĕrĕmpoewan djoea; maka bani Kisj, saoedara mareka-itoe mĕmpĕristĕrikan dia.

23. Maka bani Moesi itoelah Máhli dan Edar dan Jeremoṭ, tiga orang.

24. Sakalian inilah bani Lewi dĕngan isi roemah bapa-bapanja, samoewa kapala bangsanja dĕngan bilangannja satoeroet bilangan nama tiap-tiap kapala, jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän djawatan dalam roemah Tohan, dan jang ĕmoer doewa poeloeh tahoen ataw lĕbih.

25. Karĕna titah Dawoed: Bahwa dikaroeniakan Tohan Allah orang Isjraïl salámat santausa kapada oematnja, maka Ijapon akan doedoek di Jeroezalem sampai salama-lamanja.

26. Maka sĕbab itoe ta'oesah orang Lewi lagi mĕngoesoeng chaimah sĕmbahjang ataw barang pĕrkakas, jang tĕrpakai kapada pĕkĕrdjaännja.

27. Maka dĕngan titah Dawoed jang kĕmoedian itoe dibilangnja banjak bani Lewi, jang ĕmoer doewa poeloeh tahoen ataw lĕbih.

28. Karĕna adalah djawatan mareka-itoe ija bĕrdiri sĕlaloe pada sisi bani Haroen dalam pĕkĕrdjaän diroemah Tohan, soepaja dipĕrentahkannja sĕgala halaman dan bilik dan pĕrsoetjian sĕgala bĕnda soetji dan sĕgala pĕkĕrdjaän kabaktian dalam roemah Allah.

29. Dan akan roti sadjian dan akan tĕpoeng haloes pĕrsĕmbahan makanan dan akan apam paṭir dan akan barang jang dibakar dan jang dipanggang dan akan sĕgala soekatan dan oekoeran.

30. Dan soepaja mareka-itoe bĕrdiri pada tiap-tiap pagi hari akan mĕmoedji dan mĕngoetjap sjoekoer kapada Tohan; dĕmikian pon pada tiap-tiap pĕtang,

31. Dan akan mĕmpĕrsĕmbahkan korbán bakaran kapada Tohan pada sĕgala sabat dan boelan bĕharoe dan masa-raja jang tĕrtĕntoe dĕngan bilangannja, mĕnoeroet ādat, jang di-antara mareka-itoe sĕnantiasa dihadapan ḥadlĕrat Tohan;

32. Dan soepaja dilakoekannja pĕngawalan chaimah pĕrhimpoenan dan pĕngawalan tĕmpat soetji dan pĕngawalan bani Haroen, saoedara-saoedara mareka-itoe dalam pĕkĕrdjaän roemah Tohan.

PAṢAL XXIV.

Arakian, maka bani Haroen pon adalah pangkat-pangkatnja. Adapon bani Haroen itoe Nadab dan Abihoe dan Eleāzar dan Iṭamar.

2. Tĕtapi Nadab dan Abihoe pon matilah dihadapan bapanja dĕngan tidak bĕranak, sĕbab itoe Eleāzar dan Iṭamar mĕndjadi imám.

3. Maka dibĕhagi Dawoed akandia dan Zadok daripada bani Eleāzar dan Abimelech daripada bani Iṭamar soepaja masing-masing mĕndapat gilirannja dalam pĕkĕrdjaännja.

4. Maka didapati akan bani Eleāzar tĕrlĕbih banjak kapala laki-laki daripada bani Iṭamar pada masa dibĕhaginja akandia. Maka pada bani Eleāzar adalah ĕnambĕlas kapala orang isi roemah bapa-bapa,

tĕtapi pada bani Iṭamar adalah hanja doelapan bagai isi roemah bapa-bapa.

5. Maka dibĕhagi akandia dĕngan diboewang oendi, baïk ini, baïk itoe, karĕna mareka-itoe sakalian sama djoega pĕnghoeloe baitoe'lmaḳdis dan pĕnghoeloe Allah, baïk jang daripada bani Eleāzar, baïk jang daripada bani Iṭamar.

6. Maka nama-namanja disoeratkan olih Sĕmaja bin Neṭaniël, djoeroe-toelis, jang daripada orang Lewi, ija-itoe dihadapan baginda dan sĕgala pĕnghoeloe dan imám Zadoḳ dan Ahimelech bin Abjaṭar dan sĕgala kapala bapa-bapa di-antara sĕgala imám dan di-antara sĕgala orang Lewi, tiap-tiap kali di-ambil sa'isi roemah daripada Eleāzar dan sa'isi roemah daripada Iṭamar.

7. Maka oendi jang diloetar pĕrtama itoe kĕnalah Jojarib, jang kadoewa kĕnalah Jedaja,

8. Jang katiga Harim, jang kaĕmpat Seōrim,

9. Jang kalima Malchia, jang kaĕnam Miamin,

10. Jang katoedjoeh Haḳoz, jang kadoelapan Abiā,

11. Jang kasambilan Jesoewa, jang kasapoeloeh Sechanja,

12. Jang kasabĕlas Eljasib, jang kadoewabĕlas Jakim,

13. Jang katiga-bĕlas Hoepa, jang kaĕmpat-bĕlas Jesébeāb,

14. Jang kalima-bĕlas Bildja, jang kaĕnam-bĕlas Imer,

15. Jang katoedjoeh-bĕlas Hezir, jang kadoelapan-bĕlas Hapizisj,

16. Jang kasambilan-bĕlas Pĕtahja, jang kadoewa poeloeh Jehezkiël,

17. Jang kadoewa poeloeh satoe Jachin, jang kadoewa poeloeh doewa Gamoel,

18. Jang kadoewa poeloeh tiga Delaja, jang kadoewa poeloeh ĕmpat Maāzja.

19. Maka inilah giliran mareka-itoe dalam pĕkĕrdjaännja akan masoeḳ kadalam roemah Toehan dĕngan pĕratoerannja olih tangan Haroen, bapa mareka-itoe, satoedjoe dĕngan sabda Toehan Allah orang Isjraïl kapadanja.

20. Adapon akan bani Lewi jang laïn itoe, daripada bani Amram adalah Soebaïl dan daripada bani Soebaïl adalah Jechdeā.

21. Adapon akan Rehabja, maka daripada bani Rehabja adalah Jisjiā kapalanja,

22. Dan daripada orang Jizhari itoe Selomoṭ, dan daripada bani Selomoṭ itoe Jahaṭ,

23. Dan daripada bani Hebĕron itoe Jerija, dan Amarja jang kadoewa dan Jehäziël jang katiga dan Jekämiām jang ka-ĕmpat.

24. Daripada bani Oeziël itoe Micha dan daripada bani Micha itoe Samir.

25. Maka saoedara Micha itoe Jisjiā dan daripada bani Jisjiā itoe adalah Zecharja.

26. Maka bani Merari itoe Maḥli dan Moesi, dan bani Jaāzja itoe Beno.

27. Maka bani Merari daripada Jaāzja itoe Beno dan Zoham dan Zaḳoer dan Hibĕri.

28. Dan daripada Maḥli adalah Eleāzar jang tidaḳ bĕranaḳ laki-laki.

29. Adapon akan Kisj, maka bin Kisj itoe Jerahmiël.

30. Maka bani Moesi itoe Máhli dan Edir dan Jerimoṭ. Sakalian inilah bani Lewi satoeroet isi roemah bapa-bapanja.

31. Maka mareka-itoepon mĕloetarkan oendi sapĕrti sĕgala saoedaranja, ija-itoe bani Haroen, dihadapan baginda radja Dawoed dan Zadoḳ dan Ahimelech dan sĕgala kapala bapa-bapa di-antara imám dan orang Lewi, baïk kapala bapa-bapa, baïk adiknja jang bongsoe.

PAṢAL XXV.

Arakian, maka dibĕhagi Dawoed dan sĕgala pĕnghoeloe tantara akan pĕkĕrdjaän itoe di-antara bani Asap dĕngan Heman dan Jedoeṭon, bidoewan jang disoetjikan bagai Allah dĕngan kĕtjapi dan dandi dan tjĕratjaḳ; maka inilah bilangan sĕgala orang jang pandai pada pĕkĕrdjaän djawatannja:

2. Daripada bani Asap adalah Zaḳoer dan Joesoep dan Neṭanja dan Asarela, samoewanja bani Asap dibawah pĕrentah Asap jang mĕmĕrentahkan njanjian soetji dibawah pĕrentah baginda.

3. Adapon akan Jedoeṭon, maka bani Jedoeṭon itoe Gedalja dan Zeri dan Jesaja dan Hasabja dan Matitja, ĕnam orang banjaknja dibawah pĕrentah Jedoeṭon bapanja, jang mĕmĕrentahkan njanjian soetji sĕgala orang, jang mĕmoedji dan mĕngoetjap sjoekoer kapada Toehan dĕngan kĕtjapi.

4. Adapon akan Heman, maka bani Heman itoe Boekija dan Matanja dan Oeziël dan Seboeël dan Jerimoţ dan Hananja dan Hanani dan Eliata dan Gidalti dan Romamti-Ezar dan Josbekasa dan Maloţi dan Hoţir dan Mahazioţ.

5. Sakalian inilah bani Heman, pĕnilik baginda dalam pĕrkara Allah, jang tĕrmoelia daripada sakaliannja, karĕna dikaroeniakan Allah kapada Heman ĕmpatbĕlas orang anaknja laki-laki dan tiga orang anaknja pĕrĕmpoewan.

6. Maka sakalian ini dibawah pĕrentah bapanja bagai njanjian didalam roemah Toehan dĕngan tjĕratjak dandi dan kĕtjapi dalam pĕkĕrdjaän roemah Allah, dibawah pĕrentah baginda dan Asap dan Jedoeţon dan Heman.

7. Adapon bilangan mareka-itoe sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, jang pandai pada njanjian Toehan itoe samoewanja kapala doewa ratoes doelapan poeloeh doelapan.

8. Maka diloetarnja oendi atas pĕkĕrdjaän masing-masing, baïk kĕtjil, baïk bĕsar, baïk goeroe, baïk moerid.

9. Maka oendi jang pĕrtama bagai Asap itoe kĕnalah Joesoep, jang kadoewa kĕna Gedalja; maka ija dĕngan sĕgala saoedaranja dan anaknja laki-laki adalah doewabĕlas orang.

10. Jang katiga kĕna Zakoer dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

11. Jang kaĕmpat kĕna Jizri dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

12. Jang kalima kĕna Netanja dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

13. Jang kaĕnam kĕna Boekija dĕngan anaknja dan saoedaranja doewa-bĕlas orang.

14. Jang katoedjoeh kĕna Jesarela dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

15. Jang kadoelapan kĕna Jesaja dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

16. Jang kasambilan kĕna Matanja dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

17. Jang kasapoeloeh kĕna Simeï dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

18. Jang kasabĕlas kĕna Azáriël dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

19. Jang kadoewa-bĕlas kĕna Hasabja dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

20. Jang katiga-bĕlas kĕna Soebaïl dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

21. Jang kaĕmpat-bĕlas kĕna Matitja dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

22. Jang kalima-bĕlas kĕna Jeremoţ dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

23. Jang kaĕnam-bĕlas kĕna Hananja dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

24. Jang katoedjoeh-bĕlas kĕna Josbekasa dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

25. Jang kadoelapan-bĕlas kĕna Hanani dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

26. Jang kasambilan-bĕlas kĕna Maloţi dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

27. Jang kadoewa-poeloeh kĕna Eliata dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewabĕlas orang.

28. Jang kadoewa-poeloeh satoe kĕna Hoţir dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

29. Jang kadoewa-poeloeh doewa kĕna Gidalti dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

30. Jang kadoewa-poeloeh tiga kĕna Mahaziŏt dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

31. Jang kadoewa-poeloeh ĕmpat kĕna Romamţi-Ezar dĕngan anaknja dan saoedaranja, doewa-bĕlas orang.

PAṢAL XXVI.

Adapon akan pangkat-pangkat pĕnoenggoe pintoe, maka daripada orang Korahi adalah Meselemja bin Ḳorai daripada bani Asap.

2. Maka bani Meselemja itoe Zecharja jang soelong dan Jediaïl jang kadoewa dan

Zebadja jang katiga dan Jatniël jang kaĕmpat.

3. Dan Elam jang kalima dan Johanan jang kaĕnam dan Eljehoewĕnai jang katoedjoeh.

4. Maka bani Obed-Edom itoe Sĕmaja jang soelong dan Józabad jang kadoewa dan Joäh jang katiga dan Sachar jang kaĕmpat, dan Nataniël jang kalima,

5. Dan Amiël jang kaĕnam dan Isasjar jang katoedjoeh dan Peoelĕtai jang kadoelapan, karĕna diběrkati Allah akandia.

6. Maka bagai Sĕmaja, anaknja, pon dipĕranakkan laki-laki, jang kapala dalam roemah bapanja, karĕna mareka-itoe pĕrwira-pĕrkasa adanja.

7. Maka bani Sĕmaja itoe Otni dan Repaïl dan Obed dan Elzabad, saoedaranja, samoewanja pĕrwira-pĕrkasa dan Elihoe dan Semachja.

8. Sakalian ini daripada bani Obed-Edom, ija-itoe mareka-itoe sĕrta dĕngan sĕgala anaknja dan saoedaranja, samoewanja orang pĕrkasa jang gagah dalam pĕkĕrdjaännja, maka djoemlah sĕgala orang jang dari Obed-Edom itoe ĕnam-poeloeh doewa.

9. Maka pada Meselemja adalah anak dan saoedara doelapan bĕlas orang, samoewanja pĕrkasa.

10. Maka pada Hosa jang daripada bani Merari adalah anaknja laki-laki, ija-itoe Simri jang kapala, maskipon boekan ija jang soelong, di-angkat djoega olih bapanja akandia mĕndjadi kapala.

11. Maka Hilkija jang kadoewa dan Tebalja jang katiga dan Zecharja jang kaĕmpat; maka djoemlah sĕgala anak dan saoedara Hosa itoe tiga-bĕlas orang.

12. Maka daripada mareka-itoe djoega adalah sĕgala pangkat pĕnoenggoe pintoe, sakĕdar kapala laki-laki, ditĕntoekan pĕngawalannja sama rata di-antara sĕgala saoedaranja, akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjäännja dalam roemah Tohan.

13. Maka diloetarnja oendi baïk bagai jang kĕtjil, baïk bagai jang bĕsar, satoeroet isi roemah bapa-bapanja, ija-itoe karĕna tiap-tiap pintoe.

14. Maka oendi jang bagai sabĕlah timoer itoe kĕna Selemja, maka adapon Zecharja, anaknja, sa'orang bitjara jang bĕrboedi, diloetar orang oendinja kĕna sabĕlah oetara.

15. Dan bagai Obed-Edom sabĕlah sĕlatan dan bagai anak-anaknja pĕrbĕndaharaän jang disana.

16. Dan bagai Soepim dan Hosa sabĕlah barat pada pintoe Sjalechet, tĕmpat djalan raja naïk ka-atas; maka sakĕdar tiap-tiap pĕngawalan ditaroh orangnja.

17. Pada sabĕlah timoer adalah ĕnam orang orang Lewi; pada sabĕlah oetara adalah ĕmpat orang pada tiap-tiap hari; pada sabĕlah sĕlatan ĕmpat pada tiap-tiap hari, mĕlainkan pada pĕrbĕndaharaän itoe adalah doewa orang ganti-bĕrganti.

18. Hampir dĕngan Parbar pada sabĕlah barat adalah ĕmpat orang arah kadjalan bĕsar dan doewa orang pada Parbar.

19. Dĕmikianlah dibĕhagi-bĕhagi akan sĕgala pĕnoenggoe pintoe jang di-antara bani Korahi dan di-antara bani Merari.

20. Danlagi daripada orang Lewi adalah Ahija atas sĕgala mata-bĕnda roemah Allah dan atas sĕgala mata-bĕnda jang soetji.

21. Adapon bani Ladan, ija-itoe bani Ladan orang Gersoni itoe, maka kapala bapa-bapa Ladan orang Gersoni itoe Jehiĕli.

22. Maka bani Jehiĕli ija-itoe Zetam dan Joël, saoedaranja, adalah atas sĕgala mata-bĕnda roemah Tohan.

23. Danlagi adalah daripada orang Amrami dan daripada orang Jizhari dan daripada orang Hebĕroni dan daripada orang Oeziĕli.

24. Maka Seboeïl bin Gersom bin Moesa itoe pĕnghoeloe atas sĕgala mata-bĕnda itoe.

25. Adapon sĕgala saoedaranja, ija-itoe Eliĕzar bĕranak Rehabja, jang bĕranak Jesaja, jang bĕranak Joram, jang bĕranak Zichri, jang bĕranak Selomit.

26. Maka Selomit ini dĕngan sĕgala saoedaranja adalah atas sĕgala mata-bĕnda jang soetji, jang disoetjikan olih baginda radja Dawoed dan olih sĕgala kapala hoeloe-bangsa dan pĕnghoeloe atas orang sariboe dan pĕnghoeloe atas orang saratoes dan sĕgala pĕnglima tantara pĕpĕrangan.

27. Maka daripada sĕgala tawanan pĕrang dan daripada sĕgala djarahan disoetjikannja akan mĕnghiasi roemah Tohan.

28. Danlagi sĕgala sasoeatoe jang disoetjikan olih Sĕmoeïl, pĕnilik itoe, dan olih Saoel bin Kisj dan olih Abner bin

Ner dan Joäb bin Zeroeja, sĕgala sasoeatoe jang disoetjikannja itoe adalah dibawah pĕrentah Selomiṭ dan sĕgala saoedaranja.

29. Maka daripada orang Jizhari adalah Chenanja dan sĕgala anaknja laki-laki ditĕntoekan bagai sĕgala pĕkĕrdjaän diloewar tĕmpat soetji jang ditĕngah orang Isjraïl akan pĕmĕrentah dan ḥákim.

30. Maka daripada orang Hebĕroni adalah Hasabja dan sĕgala saoedaranja, samoewanja orang pĕrkasa, sariboe toedjoeh ratoes banjaknja, jang pĕmĕrentah djawatan di-antara orang Isjraïl pada sabĕlah barat Jarden atas sĕgala pĕkĕrdjaän Toehan dan sĕgala pĕkĕrdjaän baginda.

31. Maka di-antara orang Hebĕroni itoe adalah Jerija kapalanja, ija-itoe atas sĕgala orang Hebĕroni dan sĕgala soekoe dan kaum-koelawarganja; maka pada tahoen jang kaĕmpat-poeloeh daripada karadjaän Dawoed mareka-itoe sakalian dipanggil bĕrhimpon ka Jaëzar di Gilead, didapati akan bĕbĕrapa orang pĕrwira-pĕrkasa di-antara mareka-itoe;

32. Karĕna saoedara-saoedaranja jang pĕrkasa itoe adalah doewa riboe toedjoeh ratoes banjaknja, samoewa kapala bapa-bapa, maka di-amánatkan Dawoed kapadanja mĕmĕrentahkan orang Roebin dan Gad dan satĕngah soekoe Manasje dalam sĕgala sasoeatoe, jang patoet dikĕrdjakan karĕna Allah dan karĕna baginda.

PAṢAL XXVII.

Arakian, maka inilah bilangan sĕgala bani Isjraïl jang dibawah sĕgala kapala hoeloe-bangsanja dan pĕnghoeloe atas orang sariboe dan pĕnghoeloe atas orang saratoes dan sĕgala pĕmĕrentahnja adalah dalam pĕkĕrdjaän radja, masing-masing pada pasoekannja dan ganti-bĕrganti pada tiap-tiap boelan daripada sĕgala boelan tahoen, maka tiap-tiap pasoekan adalah daripada doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

2. Maka pĕnghoeloe pasoekan jang pĕrtama pada boelan jang pĕrtama itoelah Jasobam bin Zabdiël dan pada pasoekannja adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

3. Maka daripada sĕgala bani Perez ijalah pĕnghoeloe sĕgala pĕnglima pĕrang pada boelan jang pĕrtama.

4. Maka pĕnghoeloe pasoekan pada boelan jang kadoewa itoelah Dodai, orang Ahohi; adapon akan pasoekannja maka Mikĕloṭ lagi pĕnghoeloenja dan pada pasoekannja adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

5. Maka pĕnglima tantara pada boelan jang katiga itoelah Bĕnaja bin Jójada, imám-bĕsar, dan pada pasoekannja adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

6. Maka inilah Bĕnaja jang pĕrkasa di-antara orang tiga poeloeh itoe, maka pĕnghoeloe pasoekannja itoe Amizabad, anaknja.

7. Maka jang kaĕmpat pada boelan jang kaĕmpat itoe Asahel, saoedara Joäb, kĕmoedian Zebadja, anaknja, dan pada pasoekannja adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

8. Maka jang kalima pada boelan jang kalima itoe Samhoet, orang Jizrahi jang pĕnghoeloe dan pada pasoekannja pon adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

9. Maka jang kaĕnam pada boelan jang kaĕnam itoe Ira bin Ikesj, orang Ṭekoï dan pada pasoekannja pon adalah doewa poeloeh ĕmpat riboe orang.

10. Maka jang katoedjoeh pada boelan jang katoedjoeh itoe Helez, orang Peloni dari bani Epĕrajim dan pada pasoekannja pon adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

11. Maka jang kadoelapan pada boelan jang kadoelapan itoe Sibechai, orang Hoesaṭi, dari orang Zerahi, dan pada pasoekannja pon adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

12. Maka jang kasambilan pada boelan jang kasambilan itoe Abiëzar, orang Anaṭoṭi dari orang Boenjamin dan pada pasoekannja pon adalah doewa-poeloeh-ĕmpat riboe orang.

13. Maka jang kasapoeloeh pada boelan jang kasapoeloeh itoe Maharai, orang Netopaṭi dari orang Zerahi, dan pada pasoekannja pon adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

14. Maka jang kasabĕlas pada boelan jang kasabĕlas itoe Benaja, orang Piraṭoni dari bani Epĕrajim, dan pada pasoekannja pon adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

15. Maka jang kadoewa-bĕlas pada boelan jang kadoewa-bĕlas itoe Hildai, orang Netopaṭi dari Otniël dan pada pasoekannja pon adalah doewa-poeloeh ĕmpat riboe orang.

16. Arakian, maka inilah sĕgala pĕnghoeloe soekoe-bangsa Isjraïl: Pĕnghoeloe orang Roebin itoe Eliĕzar bin Zichri, dan pĕnghoeloe orang Simĕon itoe Sepatja bin Maăcha,

17. Dan pĕnghoeloe orang Lewi itoe Hasabja bin Kemoeël dan pĕnghoeloe orang Haroeni itoe Zadoḳ,

18. Dan pĕnghoeloe orang Jehoeda itoe Elihoe, jang daripada saoedara Dawoed, dan pĕnghoeloe orang Isasjar itoe Omri bin Michaïl,

19. Dan pĕnghoeloe orang Zeboelon itoe Jismaja bin Obadja, dan pĕnghoeloe orang Naptali itoe Jerimoṭ bin Azriël,

20. Dan pĕnghoeloe bani Epĕrajim itoe Hoseja bin Azazja, dan pĕnghoeloe satĕngah soekoe Manasje itoe Joël bin Pedaja.

21. Dan pĕnghoeloe satĕngah soekoe Manasje jang di Gileăd itoe Jido bin Zecharja, dan pĕnghoeloe orang Boenjamin itoe Jaasiël bin Abner,

22. Dan pĕnghoeloe orang Dān itoe Azăriël bin Jeroham. Maka sakalian ini pĕnghoeloe soekoe-soekoe bangsa Isjraïl.

23. Maka tidaḳ pĕrnah dibilang Dawoed djoemlah sĕgala orang jang œmoernja koerang daripada doewa-poeloeh tahoen, karĕna sabda Toehan bahwa Ija akan mĕmpĕrbanjakkan orang Isjraïl sapĕrti bintang dilangit.

24. Maka Joāb bin Zeroeja moelaï mĕmbilang, tĕtapi tidaḳ disoedahkannja, karĕna olih sĕbab pĕrkara itoe datanglah moerka Toehan atas orang Isjraïl; lagipon bilangan itoe tidak disoeratkan dalam tawarich baginda radja Dawoed.

25. Maka pĕnghoeloe sĕgala pĕrbĕndaharaān baginda Azmawiṭ bin Adiël, dan pĕnghoeloe sĕgala pĕrbĕndaharaān jang didesa dan dinĕgari dan didoesoen dan dikota itoe Jónaṭan bin Oezija,

26. Dan pĕnghoeloe sĕgala orang jang bĕkĕrdja dibĕndang dan jang mĕngoesahakan tanah itoe Ezri bin Cheloeb.

27. Dan pĕnghoeloe atas sĕgala kĕbonanggoer itoe Simeï, orang Ramaṭi, tĕtapi atas hasil sĕgala kĕbon-anggoer jang masoeḳ kadalam goedang-goedang ajar-anggoer itoe adalah Zabdi orang Zipmi itoe.

28. Dan pĕnghoeloe atas sĕgala kĕbon pokoḳ zait dan sĕgala pokoḳ-ara hoetan jang dipadang, itoelah Baāl-Hanan, orang Gederi, dan pĕnghoeloe atas sĕgala goedang minjaḳ itoe Joāsj.

29. Dan atas sĕgala lĕmboe jang digombalakan di Saron adalah Sitĕrai, orang Saroni, dan atas sĕgala lĕmboe, jang dilĕmbah-lĕmbah itoe adalah Sapat bin Adĕlai.

30. Dan atas sĕgala onta adalah Obil, orang Isjmaëli, dan atas sĕgala kaldai bĕtina adalah Jechdeja, orang Meronoṭi,

31. Dan atas sĕgala kambing-domba adalah Jaziz, orang Hagari. Sakalian orang jang tĕrsĕboet itoe, ija-itoe pĕmĕrentah harta-bĕnda, jang pada baginda radja Dawoed.

32. Maka Jónaṭan, mamanda Dawoed, itoe mantĕri, sa'orang jang boedimān, lagi bĕrĕlmoe adanja; maka Jehiël bin Hachmoni adalah dĕngan sĕgala poetĕra baginda.

33. Lagipon Achitopel itoe mantĕri baginda, dan Hoesai, orang Archi, itoe ṣohbat baginda.

34. Kĕmoedian daripada Achitopel adalah Jójada bin Bĕnaja dan Abjaṭar; maka Joāb itoe pĕnglima pĕrang baginda.

PAṢAL XXVIII.

Bĕrmoela, maka olih Dawoed dihimponkanlah sĕgala pĕnghoeloe orang Isjraïl, sĕgala pĕnghoeloe soekoe-bangsa dan sĕgala pĕnglima pasoekan, jang dalam pĕkĕrdjaān radja, dan sĕgala kapala atas orang sariboe dan sĕgala kapala atas orang saratoes dan sĕgala pĕmĕrentah harta-bĕnda dan milik baginda dan sĕgala poetĕra baginda sĕrta dĕngan sĕgala pĕndjawat astana dan sĕgala pĕhalawan dan sĕgala orang bangsawan ka Jeroezalem.

2. Maka bangkitlah bĕrdiri baginda radja Dawoed, sĕraja titahnja: Dĕngarlah akan dakoe, hai kamoe, saoedara-saoedarakoe, dan bangsakoe, bahwa adalah niat hatikoe mĕmboewat saboewah roemah tĕmpat pĕrhĕntian akan taboet pĕrdjandjian Toehan

dan soeatoe alas kaki bagai Allah kita, dan bakalnja soedah koehadlirkan.

3. Tĕtapi sabda Allah kapadakoe: Tabolih ĕngkau mĕmboewat saboewah roemah akan Namakoe, karĕna ĕngkau orang jang tahoe bĕrpĕrang dan mĕnoempahkan banjak darah.

4. Maka tĕlah dipilih TOEHAN, Allah orang Isjraïl akandakoe daripada sagĕnap isi roemah bapakoe, soepaja akoe mĕndjadi radja orang Isjraïl sampai salama-lamanja, karĕna dipilihnja Jehoeda akan mĕndjadi pĕngandjoer dan daripada soekoe Jehoeda dipilihnja akan isi roemah bapakoe, dan daripada sĕgala anak bapakoe bĕrkĕnanlah Ija akandakoe mĕndjadi radja sagĕnap bangsa Isjraïl.

5. Maka daripada sĕgala poetĕrakoe, karĕna akoe dikaroeniaï TOEHAN dĕngan banjak anakkoe, dipilihnja akan Solaiman, poetĕrakoe, soepaja bĕrsĕmajamlah ija diatas tachta karadjaän TOEHAN di-antara orang Isjraïl.

6. Maka sabda TOEHAN kapadakoe: Bahwa anakmoe Solaiman akan mĕmboewat roemahkoe dan sĕgala pagar halamankoe, karĕna ija koepilih akan mĕndjadi anak bagaikoe, dan Akoepon mĕndjadi Bapa bagainja.

7. Maka Akoe akan mĕnĕgohkan karadjaännja sampai salama-lamanja, djikalau tĕtap ija dalam mĕnoeroet hoekoem dan pĕsankoe sapĕrti pada hari ini.

8. Maka sakarang pon dihadapan mata sagĕnap orang Isjraïl, ija-itoe sidang oemat TOEHAN, dan dihadapan pĕnĕngaran Allah kita, pĕliharakanlah dan lakoekanlah sĕgala hoekoem TOEHAN Allahmoe, soepaja kamoe mĕmpoenjaï tanah jang baïk ini dĕngan santausa dan kamoe mĕninggalkan dia bagai anak-anakmoe, jang kĕmoedian daripadamoe akan bĕbagian poesaka sampai salama-lamanja.

9. Maka ĕngkau, hai anakkoe Solaiman, hĕndaklah ĕngkau mĕngĕnal akan Allah bapamoe dan bĕribádatlah kapadanja dĕngan hati jang toeloes dan dĕngan batin jang bĕnar, karĕna disĕlidik TOEHAN akan sĕgala batin dan dikĕtahoeïnja akan sĕgala angan-angan hati; djikalau ĕngkau mĕntjĕhari Dia, nistjaja tĕrdapatlah Ija olihmoe, tĕtapi djikalau kiranja ĕngkau mĕninggalkan Dia, nistjaja diboewangnja ĕngkau sampai salama-lamanja.

10. Pĕrhatikanlah baïk-baïk, bahwa ĕngkau dipilih TOEHAN, soepaja ĕngkau mĕmbangoenkan saboewah roemah akan tĕmpat soetji. Pĕrtĕtapkanlah hatimoe dan sampaikanlah pĕkĕrdjaän itoe.

11. Maka dibĕrikan Dawoed kapada Solaiman, poetĕranja, toeladan sĕrambi jang dihadapan dĕngan sĕgala petaknja dan sĕgala pĕrbĕndaharaännja dan sĕgala alájatnja dan sĕgala biliknja jang didalam dan roemah toetoepan grapirat,

12. Dan toeladan sĕgala sasoeatoe jang dalam reka baginda olih ilham Roh daripada sĕgala pagar halaman roemah TOEHAN dan daripada sĕgala bilik jang pada koelilingnja dan daripada sĕgala pĕrbĕndaharaän roemah Allah dan pĕrbĕndaharaän bĕndabĕnda jang soetji,

13. Dan daripada sĕgala tĕmpat kĕloempoek-kĕloempoek imám dan orang Lewi dan daripada sĕgala pĕkĕrdjaän chidmat dalam roemah TOEHAN dan daripada sĕgala pĕrkakasan chidmat dalam roemah TOEHAN.

14. Dan ĕmas itoe dibĕrikannja dĕngan timbangannja akan sĕgala pĕrkakas tiaptiap pĕkĕrdjaän, danlagi perak akan sĕgala pĕrkakas perak dĕngan timbangannja akan sĕgala pĕrkakas tiap-tiap pĕkĕrdjaän;

15. Danlagi timbangan akan sĕgala kaki pĕlita jang kaĕmasan dan akan sĕgala pĕlitanja jang kaĕmasan, tiap-tiap kaki pĕlita dan tiap-tiap pĕlita itoe dĕngan timbangannja, danlagi akan kaki pĕlita perak dĕngan timbangan tiap-tiap kaki pĕlita dĕngan pĕlitanja sakĕdar pĕkĕrdjaän tiap-tiap kaki pĕlita.

16. Danlagi dibĕrikannja ĕmas dĕngan timbangannja akan medja sadjian, ija-itoe akan tiap-tiap medja, dan perak pon akan sĕgala medja perak itoe.

17. Dan ĕmas samata-mata soetji akan sĕgala sĕrampang dan akan sĕgala bokor pĕrĕtjikan dan akan sĕgala tĕmpat doepa dan akan sĕgala piala kaĕmasan dĕngan timbangannja akan tiap-tiap piala; dĕmikian pon akan sĕgala piala perak dĕngan timbangannja akan tiap-tiap piala,

18. Dan akan medja pĕdoepaän ĕmas soetji satimbangannja dan ĕmas akan pĕta rata kadoewa keroebion, jang mĕngĕmbangkan sajapnja sambil mĕnoedoengi taboet pĕrdjandjian TOEHAN.

19. Maka sakalian ini, titah Dawoed,

satoeroet toelisan tatkala tangan TOEHAN bĕrlakoe ataskoe, jang mĕngadjar akoe akan sĕgala pĕrboewatan toeladan ini.

20. Arakian, maka kata Dawoed kapada Solaiman, poetĕranja: Hĕndaklah gagah ĕngkau dan tĕtaplah hatimoe dan lakoekanlah pĕkĕrdjaän itoe; djangan takoet dan djangan gĕntar, karĕna TOEHAN Allah, ija-itoe Allahkoe, akan ada sĕrtamoe kĕlak; tidak oendoer Ija daripadamoe dan tidak Ija akan mĕninggalkan dikau, sahingga sĕlĕsailah soedah ĕngkau daripada sĕgala pĕkĕrdjaän pĕrboewatan roemah TOEHAN.

21. Bahwa-sanja inilah sĕgala kĕloempoek imám dan orang Lewi, jang sadia bagai sĕgala pĕkĕrdjaän roemah Allah, danlagi bagai pĕkĕrdjaän itoe adalah sĕrtamoe pĕlĕbagai orang, jang soeka hatinja danlagi pandai pada sĕgala pĕkĕrdjaän itoe, dan sĕgala pĕnghoeloe dan sagĕnap orang banjak itoe sadia akan mĕndjoendjoeng sĕgala titahmoe.

PAṢAL XXIX.

ARAKIAN, maka titah baginda radja Dawoed kapada sagĕnap sidang itoe: Adapon anakkoe Solaiman, jang dipilih Allah sa'orangnja, lagi moeda ija dan lĕmah lĕmboet, maka pĕkĕrdjaän ini bĕsar, karĕna boekan ija-itoe astana manoesia, mĕlainkan astana TOEHAN Allah!

2. Bahwa sakoewat-koewasa koesadiakan bakal roemah Allahkoe, ija-itoe ĕmas akan barang, jang hĕndak daripada ĕmas, dan perak akan barang, jang hĕndak daripada perak, dan tĕmbaga akan barang, jang hĕndak daripada tĕmbaga, dan bĕsi akan barang, jang hĕndak daripada bĕsi, dan kajoe akan barang, jang hĕndak daripada kajoe, danlagi batoe oenam dan pĕlĕbagai pĕrmata jang endah-endah akan ditatahkan ataw akan goemilang pada barang soedjian, danlagi batoe marmar amat banjak.

3. Tambahan poela, tĕgal roemah Allahkoe itoe kagĕmarankoe, maka koebĕrikan lagi sĕgala bĕnda ĕmas dan perak jang padakoe akan roemah Allahkoe, laïn daripada sĕgala bakal, jang koesadiakan akan roemah kasoetjian itoe.

4. Ija-itoe tiga riboe talenta ĕmas dari Opir dan toedjoeh riboe talenta perak samata-mata soetji, akan disaloet dĕngan dia dinding sĕgala biliknja.

5. Maka ĕmas itoe akan sĕgala barang, jang hĕndak daripada ĕmas dan perak itoe akan sĕgala, jang hĕndak daripada perak dan akan sĕgala sasoeatoe, jang akan dipĕrboewat kĕlak olih tangan sĕgala toekang. Maka sakarang siapa garangan dĕngan soeka-hatinja hĕndak mĕmĕnoehi tangannja bagai TOEHAN?

6. Maka pada masa itoe dibawa olih sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa dan sĕgala pĕnghoeloe soekoe-bangsa Isjraïl dan sĕgala kapala atas orang sariboe dan atas orang saratoes dan sĕgala pĕnghoeloe, jang dalam pĕkĕrdjaän baginda akan bĕbĕrapa pĕrsĕmbahan dĕngan soeka hatinja.

7. Dipĕrsĕmbahkannja akan pĕrboewatan roemah TOEHAN ĕmas lima riboe talenta dan sapoeloeh riboe dirham, dan perak sapoeloeh riboe talenta dan tĕmbaga doelapan-bĕlas riboe talenta, dan bĕsi saratoes riboe talenta banjaknja.

8. Maka kapada barang-siapa didapati akan pĕrmata intan, dipĕrsĕmbahkannja akan pĕrbĕndaharaän roemah TOEHAN dalam pĕgangan Jehiël, orang Gersoni.

9. Maka bĕrsoeka-tjitalah hati orang banjak olih karĕna pĕrsĕmbahan mareka-itoe dĕngan soeka hatinja, karĕna dĕngan hati jang toeloes dan dĕngan sĕgala soeka dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN, danlagi baginda radja Dawoed pon amat bĕsar soeka-tjita hatinja.

10. Maka sĕbab itoe dipoedji-poedji Dawoed akan TOEHAN dihadapan sagĕnap sidang, laloe kata Dawoed: Sĕgala poedji bagaimoe, ja TOEHAN, Allah bapa kami Isjraïl, daripada salama-lamanja sampai salama-lamanja.

11. Bagaimoe, ja TOEHAN, adalah sĕgala kabĕsaran dan sĕgala koewasa dan sĕgala kamoeliaän dan sĕgala kasampoernaän dan sĕgala soeboehat, behkan, sĕgala sasoeatoe jang didalam langit dan di-atas boemi, ĕngkau djoega, ja TOEHAN, mĕmpoenjaï karadjaän dan kabĕsaran atas sĕgala sasoeatoe jang bĕrgĕlar kapala.

12. Maka sĕgala kakajaän dan kamoeliaän daripadamoe djoega datangnja dan ĕngkau pon mĕmĕrentahkan samĕsta sakalian dan dalam tanganmoe adalah koewasa

akan mĕmbĕsarkan dan akan mĕngḳoewatkan sĕgala sasoeatoe.

13. Maka sakarang, ja Allah kami, mĕngoetjap-sjoekoerlah kami kapadamoe dan kami mĕmoedji Nama kamoeliaänmoe.

14. Karĕna siapa garangan akoe ini, dan apa garangan bangsakoe, maka bĕrolih ḳoewat kami akan mĕmpĕrsĕmbahkan dĕngan soeka-hati kami pĕrsĕmbahan jang dĕmikian ini? Karĕna daripadamoe djoega samoewanja itoe, dan adapon kami mĕmpĕrsĕmbahkan ini, ija-itoe daripada tanganmoe djoega asalnja.

15. Karĕna kami ini orang dagang djoega dihadapan ḥadlĕratmoe danlagi orang mĕnoempang sapĕrti sĕgala nenek-mojang kami, dan ŏmoer hidoep kami di-atas boemi ini sapĕrti bajang-bajang djoea adanja, tiadalah katĕntoeannja.

16. Ja Toehan Allah kami, adapon sĕgala kalempahan ini, jang kami sadiakan akan mĕmboewat saboewah roemah bagai Nama kasoetjianmoe, ija-itoe samoewanja daripada tanganmoe djoega asalnja dan ŏngkau djoega jang mĕmpoenjaï dia.

17. Maka tahoelah akoe, ja Allahkoe, bahwa ŏngkau djoega mĕngoedji hati dan ŏngkau pon bĕrkĕnan akan hati jang toeloes. Maka dĕngan toeloes dan soeka hatikoe koepĕrsĕmbahkan sĕgala pĕrkara ini, dan adapon sĕgala oematmoe, jang sakarang tĕrdapat disini, koelihat, bahwa mareka-itoepon mĕnghantar pĕrsĕmbahannja kapadamoe dĕngan soeka-tjita dan dĕngan sĕgala karidlaän hatinja.

18. Ja Toehan, Allah nenek-mojang kami Ibĕrahim dan Isḥak dan Isjraïl, pĕliharakanlah ini kiranja sampai salama-lamanja dalam niat kapikiran hati sĕgala oematmoe dan tjĕndĕroengkan apalah hatinja sĕlaloe kapadamoe.

19. Dan karoeniakanlah kiranja kapada anakkoe Solaiman hati jang toeloes akan mĕmĕliharakan sĕgala sabdamoe dan sĕgala kasakṣian dan sjariätmoe dan akan mĕnoeroet sakaliannja dan akan mĕmboewat astana, jang koesadiakan sĕgala bakalnja.

20. Satĕlah itoe maka titah Dawoed kapada sagĕnap sidang itoe: Marilah kamoe, poedjilah akan Toehan Allahmoe. Maka dipoedji olih sagĕnap sidang itoe akan Toehan, Allah nenek-mojangnja, dan mareka-itoepon toendoek kapala dan mĕnjĕmbah soedjoed kapada Toehan dihadapan baginda.

21. Dan dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan ḳorbán sĕmbĕlehan, danlagi pada kaĕsoekan harinja pagi-pagi dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan ḳorbán bakaran daripada lĕmboe moeda sariboe ekoer dan domba djantan sariboe ekoer dan anakdomba sariboe ekoer sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja minoemlah dan ḳorbán sĕmbĕlehan amat banjaḳ karĕna sagĕnap orang Isjraïl.

22. Maka pada hari itoe djoega mareka-itoepon makan-minoemlah dihadapan ḥadlĕrat Toehan sĕrta dĕngan kasoekaän jang amat bĕsar; maka pada kadoewa kalinja mareka-itoe mĕradjakan Solaiman, poetĕra Dawoed, disiramnja bagai Toehan akan pĕngandjoer dan Zadoḳ pon akan imám.

23. Maka bĕrsĕmajamlah Solaiman diatas tachta karadjaän Toehan, mĕndjadi radja akan ganti Dawoed, ajahanda baginda, dan salámatlah ija dalam sĕgala sasoeatoe, jang dipĕrboewat olihnja dan sagĕnap orang Isjraïl pon mĕnoeroet titahnja.

24. Maka sĕgala pĕnghoeloe dan sĕgala orang pĕhálawan dan sĕgala poetĕra baginda radja Dawoed pon mĕndjoendjoeng doeli baginda, akan tanda toendoeknja kabawah baginda radja Solaiman.

25. Maka Toehan pon mĕmbĕsarkanlah Solaiman amat sangat dihadapan pĕmandangan sagĕnap orang Isjraïl dan dikaroeniakannja kapadanja kamoeliaän karadjaän, jang bĕlom pĕrnah ada pada barang sa'orang daripada sĕgala radja Isjraïl, jang dĕhoeloe daripadanja.

26. Arakian. maka dĕhoeloe Dawoed bin Isaï mĕndjadi radja atas sagĕnap orang Isjraïl.

27. Adapon lamanja baginda karadjaän atas orang Isjraïl, ija-itoe ŏmpat-poeloeh tahoen; maka di Hebĕron karadjaänlah baginda toedjoeh tahoen lamanja dan di Jeroezalem karadjaänlah baginda tigapoeloeh tiga tahoen lamanja.

28. Maka mangkatlah baginda tatkala sangat toewanja dan bĕrpoewas-poewas landjoet ŏmoernja dan kakajaännja dan kamoeliaännja. laloe karadjaänlah Solaiman, poetĕra baginda, mĕnggantikan baginda.

29. Adapon sĕgala kiṣah baginda radja Dawoed, jang dĕhoeloe dan jang kĕmoedian, ija-itoe tĕrsĕboet dalam kiṣah Sĕmoeël, pĕnilik itoe, dan dalam kiṣah nabi Naṭan dan dalam kiṣah Gad, pĕnilik itoe;

30. Sĕrta dĕngan sĕgala kabĕsaran dan koewasa karadjaännja dan pĕri sĕgala oentoeng naṣib, jang bĕrlakoe atasnja dan atas orang Isjraël dan atas sĕgala karadjaän nĕgari laïn-laïn itoe.

KITÁB TAWARICH

JANG KADOEWA.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka Solaiman, poetĕra Dawoed, pon ditĕtapkan dalam karadjaännja, karĕna adalah Toehan Allahnja mĕnjĕrtaï dia dan di-bĕsarkannja dan ditinggikannja baginda amat sangat.

2. Maka bĕrtitah radja Solaiman kapada sagĕnap orang Isjraïl, kapada sĕgala kapala atas orang sariboe dan atas orang saratoes dan kapada sĕgala ḥákim dan kapada sĕgala pĕnghoeloe sagĕnap orang Isjraïl, samoewanja kapala bapa-bapa.

3. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe, dan Solaiman pon bĕrangkatlah dĕngan sagĕnap sidang itoepon sĕrtanja katĕmpat panggoeng jang di Gibeon, karĕna disana adalah chaimah pĕrhimpoenan Allah, jang pĕrboewatan Moesa, hamba Toehan, dipadang Tijah.

4. Tĕtapi taboet Allah soedah dibawa naïk olih Dawoed dari Kirjaṯ-Jeärim katĕmpat, jang disadiakan Dawoed akan dia, karĕna dibĕntangkan baginda saboewah chaimah akan dia di Jeroezalem.

5. Tĕtapi mĕdzbaḥ tĕmbaga, pĕrboewatan Bezáliël bin Oeri bin Hoer, adalah disana dihadapan chaimah Toehan, maka Solaiman dan sagĕnap sidang pon pĕrgi mĕndapatkan dia.

6. Maka dipĕrsĕmbahkan Solaiman ḳorbán dihadapan ḥadlĕrat Toehan di-atas mĕdzbaḥ tĕmbaga, jang dihadapan chaimah pĕrhimpoenan itoe; maka di-atasnja dipĕrsĕmbahkan baginda ḳorbán bakaran sariboe ekoer.

7. Maka pada malam itoe djoega kalihatanlah Allah kapada Solaiman, sabdanja kapadanja: Pintalah olihmoe barang jang baïk koekaroeniakan kapadamoe kĕlak.

8. Maka sĕmbah Solaiman kapada Allah: Tĕlah kaunjatakan kamoerahan bĕsar akan Dawoed, bapakoe, dan kaudjadikan akoe radja akan gantinja.

9. Maka sakarang, ja Toehan Allah, hĕndaklah kiranja djandjimoe, jang kapada Dawoed bapakoe itoe disampaikan, karĕna kaudjadikan akoe radja atas soeatoe bangsa, jang sapĕrti lĕboe diboemi banjaknja.

10. Sĕbab itoe karoeniakan apalah kapadakoe ḥikmat dan pĕngĕtahoean, soepaja dapat akoe kaloewar-masoeḳ dihadapan pĕmandangan bangsa ini, karĕna siapa garangan dapat mĕmĕrentahkan sĕgala oematmoe jang sabanjak ini?

11. Maka sabda Allah kapada Solaiman: Tĕgal kahĕndak hatimoe dĕmikian, dan tidak ĕngkau minta kakajaän dan hartabĕnda, ataw kamoeliaän, ataw djiwa sĕgala orang, jang bĕntji akan dikau, ataw ĕmoer pandjang, mĕlainkan kaukahĕndaki ḥikmat dan pĕngĕtahoean akan dirimoe, soepaja dapat ĕngkau mĕmĕrentahkan sĕgala oematkoe, jang koe-angkat ĕngkau akan radjanja,

12. Maka sĕbab itoe ḥikmat dan pĕngĕtahoean pon dikaroeniakan kapadamoe danlagi Akoe mĕnganoegĕrahaï ĕngkau dĕngan kakajaän dan harta-bĕnda dan kamoeliaän pon, sabagainja bĕlom pĕrnah ada pada barang sa'orang daripada sĕgala radja-radja, jang dĕhoeloe daripadamoe, dan tidak akan ada pada orang, jang kĕmoedian daripadamoe pon.

13. Arakian, maka datanglah Solaiman

ka Jeroezalem dari tĕmpat panggoeng jang di Gibĕon, ija-itoe dari hadapan chaimah pĕrhimpoenan; maka karadjaänlah ija atas orang Isjraïl.

14. Maka dihimponkan Solaiman bĕbĕrapa boewah rata dan orang bĕrkandaraän, sahingga padanja adalah sariboe ĕmpat ratoes boewah rata dan doewa-bĕlas riboe orang bĕrkandaraän, maka ditarohnja dalam bĕbĕrapa boewah nĕgari tĕmpat rata dan hampir dĕngan baginda di Jeroezalem.

15. Maka dilempahkan baginda ĕmas dan perak di Jeroezalem sapĕrti batoe banjaknja dan pohon kajoe äraz pon dilempahkannja sapĕrti pokok ara hoetan jang ditanah datar.

16. Danlagi adalah pada Solaiman hak mĕmbawa koeda kaloewar dari Masir. Maka adapon bĕnang kapas, ija-itoe ditĕrima olih sĕgala saoedagar baginda dĕngan harganja.

17. Maka koeda pĕnghela sapasang dibawa nalk dari Masir dĕngan ĕnam ratoes sjikal perak harganja, dan koeda sa'ekoer dĕngan saratoes lima poeloeh. Kĕmoedian dibawanja kaloewar poela akandia atas bĕlandja mareka-itoe sĕndiri kapada sĕgala radja orang Heti dan kapada sĕgala radja bĕnoewa Sjám.

PASAL II.

Sabĕrmoela, maka maksoed Solaiman hĕndak mĕmboewat saboewah roemah bagai Nama Toehan dan saboewah astana akan dirinja.

2. Maka dibilang Solaiman akan orang pĕnggandar toedjoeh poeloeh riboe orang banjaknja dan orang pĕmahat batoe doelapan poeloeh riboe banjaknja di-atas pĕgoenoengan dan tiga riboe ĕnam ratoes orang pĕndjĕnang.

3. Maka disoeroehkan Solaiman oetoesan ițĕrgi mĕnghadap Hiram, radja Soer, mĕngatakan: Sĕbagaimana diboewat toewan akan Dawoed, ajah beta, toewan kirim kajoe äraz kapadanja, soepaja dipĕrboewatnja saboewah astana akan dirinja, akan tĕmpat kadoedoekannja, dĕmikian hĕndaklah toewan boewat akan beta pon.

4. Bahwa-sanja beta hĕndak mĕmboewat saboewah roemah akan Nama Toehan, Allah beta, hĕndak mĕmbĕri hormat kapadanja dan mĕmbakar doepa daripada rĕmpah-rĕmpah jang haroem baoenja dihadapan hadlĕratnja dan mĕnjadiakan medja bagainja sĕlaloe dan mĕmpĕrsĕmbahkan korbán bakaran kapadanja pada pagi dan pĕtang dan pada sĕgala hari sabat dan pada sĕgala boelan bĕharoe dan pada sĕgala hari raja Toehan Allah kami, ija-itoe soeatoe sjariät bagai orang Isjraïl sampai salamalamanja.

5. Adapon roemah, jang hĕndak beta pĕrboewat itoe, patoetlah bĕsar, karĕna bĕsarlah Allah kami daripada sĕgala dewata.

6. Tĕtapi siapa garangan tjakap mĕmboewat saboewah roemah, jang patoet bagainja, sĕdang langit, behkan, langit jang di-atas sĕgala langit pon tadapat mĕlengkoeng Dia? Dan siapa garangan beta ini, maka beta hĕndak mĕmboewat akan Dia saboewah roemah, kalau tidak akan mĕmbakar doepa djoea dihadapan hadlĕratnja?

7. Maka sakarang pon hĕndaklah kiranja toewan mĕnjoeroehkan sa'orang kapada beta, jang pandai pada mĕmpĕrboewat barang dari ĕmas, perak, tĕmbaga dan bĕsi dan daripada bĕnang jang oengoe dan kirmizi dan biroe-laoet warnanja dan jang tahoe mĕngoekir pĕrmata, soepaja ijapon sĕrta dĕngan sĕgala orang pandai, jang pada beta di Jehoeda dan di Jeroezalem dan jang ditĕntoekan bagai jang dĕmikian olih Dawoed, ajah beta.

8. Danlagi hĕndaklah toewan kirim kapada beta kajoe äraz dan ṣĕnobar dan tjĕndana dari Libanon, karĕna kĕtahoeïlah beta akan hal sĕgala hamba toewan pandai pada mĕnĕbang pohon kajoe di Libanon. Bahwa-sanja sĕgala hamba beta akan sĕrta dĕngan sĕgala hamba toewan;

9. Soepaja disadiakannja akan beta kajoe amat banjak. Karĕna adapon roemah, jang hĕndak beta pĕrboewat itoe, ija-itoe akan bĕsar dan ädjaib adanja.

10. Bahwa-sanja akan sĕgala hamba toewan jang mĕmahat dan mĕnarah kajoe itoe beta hĕndak mĕmbĕri gandoem doewa poeloeh riboe kor akan makanannja dan sjeïr doewa poeloeh riboe kor, danlagi ajar-anggoer doewa poeloeh riboe bat dan minjak pon doewa poeloeh riboe bat.

11. Hata, maka sahoetlah Hiram, radja

Ṣoer itoe, dĕngan soerat, jang dikirimnja kapada Solaiman, boenjinja: Adapon sĕbab dikasihi Toehan akan oematnja, maka didjadikannja toewan radja mareka-itoe.

12. Danlagi kata Hiram: Sĕgala poedji bagai Toehan Allah orang Isjraïl, jang mĕndjadikan langit dan boemi, sĕbab dikaroeniakannja kapada baginda radja Dawoed sa'orang poetĕranja, jang boediman lagi amat bidjaksana dan bĕrakal akan mĕmpĕrboewat saboewah roemah akan Toehan dan saboewah astana akan dirinja.

13. Maka sĕbab itoe sakarang beta mĕnjoeroehkan sa'orang jang pandai lagi bidjaksana dan tjĕrĕdik, ija-itoe Hiram Abi,

14. Anak sa'orang pĕrĕmpoewan daripada bani Dān, tĕtapi bapanja orang Ṣoer; maka pandailah ija pada mĕmpĕrboewat barang-barang dari ĕmas, perak, tĕmbaga, bĕsi, batoe dan kajoe dan dari bĕnang oengoe dan biroe-laoet dan dari kaïn kapas dan ḳirmizi, dan pada mĕngoekir pĕrmata dan pandai pada mĕreka sĕgala pĕrboewatan ḥikmat, jang akan dihadapkan kapadanja, bĕrsama-sama dĕngan sĕgala toekang baginda radja Dawoed, padoeka ajahanda toewan.

15. Maka adapon akan sĕgala gandoem dan sjeïr dan minjak dan ajar-anggoer, jang toewan sĕboetkan, ija-itoe hĕndaklah dikirim kapada sĕgala hamba toewan itoe.

16. Maka kami pon akan mĕramoe kajoe dari Libanon sakĕdar toewan maoe pakai, dan kami akan mĕmbawa dia kapada toewan bĕrakit-rakit dilaoet ka Japo, laloe hĕndaklah toewan soeroeh bawa akandia naïk ka Jeroezalem

17. Ḥata, maka dibilang Solaiman akan sĕgala orang dagang, jang didalam nĕgari orang Isjraïl, satoeroet pĕmbilangan Dawoed, ajahanda baginda, akan mareka-itoe, maka didapati djoemlahnja sakĕti lima laksa tiga riboe ĕnam ratoes.

18. Maka daripada sakalian itoe ditĕntoekan baginda toedjoeh poeloeh riboe akan orang pĕnggandar dan doelapan poeloeh riboe akan pĕmahat-batoe dipĕgoenoengan dan tiga riboe ĕnam ratoes orang akan pĕndjĕnang, jang mĕndjĕnang pĕkĕrdjaän orang itoe.

PAṢAL III.

Sjahadan, maka Solaiman pon moelaï mĕmboewat roemah Toehan di Jeroezalem, di-atas boekit Moria, sapĕrti ditoendjoek kapada Dawoed, ajahanda baginda, didirikannja pada tĕmpat, jang ditĕntoekan olih Dawoed, pada tĕmpat pĕngirikan Ornan, orang Jeboesi itoe.

2. Adapon baginda moelaï mĕmboewat dia, ija-itoe pada boelan jang kadoewa dan pada doewa hari boelan dan pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaännja.

3. Maka dĕmikianlah pĕri Solaiman mĕmboeboeh kaki temboḳ akan mĕmboewat roemah Allah di-atasnja; pandjangnja dĕngan hasta oekoeran dĕboeloe adalah ĕnam poeloeh hasta dan lebarnja doewa-poeloeh hasta.

4. Maka sĕrambi jang dihadapan itoe pandjangnja sama dĕngan lebar roemah, ija-itoe doewa-poeloeh hasta dan tingginja saratoes doewa-poeloeh hasta, maka sabĕlah dalamnja disaloetnja dĕngan ĕmas jang samata-mata soetji.

5. Adapon roemah jang bĕsar itoe dilapisnja dĕngan kajoe ṣĕnobar dan disaloetnja dĕngan ĕmas toewa dan di-oekirnja padanja roepa pokoḳ-pokoḳ chorma dan karangan rantai.

6. Danlagi dikĕnakannja kapada roemah itoe batoe jang endah-endah, amat eloḳ roepanja. Adapon sĕgala ĕmas itoe ĕmas Parwajim bĕlaka.

7. Maka pada roemah itoe disaloetnja sĕgala alang-alangnja dan djĕnangnja dan dindingnja dan papan pintoenja dĕngan ĕmas dan pada dindingnja di-oekirnja roepa keroebion.

8. Danlagi dipĕrboewatnja roemah tĕmpat jang maha-soetji, pandjangnja sama dĕngan lebar roemah itoe, doewa-poeloeh hasta, dan lebarnja pon doewa-poeloeh hasta, disaloetnja dĕngan ĕmas toewa, bĕratnja ĕnam ratoes talenta.

9. Dan bĕrat sĕgala pakoenja sampai lima-poeloeh ṣjikal ĕmas, danlagi sĕgala alájatnja pon disaloetnja dĕngan ĕmas.

10. Maka didalam bilik, tĕmpat jang maha-soetji itoe, dipĕrboewatnja doewa orang keroebion, pĕrboewatan pĕmahat, laloe disaloetnja dĕngan ĕmas.

11. Adapon akan sajap keroebion itoe

djoemlah sĕgala pandjangnja doewa-poeloeh hasta, ija-itoe sajap satoe keroeb jang lima hasta pandjangnja itoe sampai kadinding bilik itoe, dan sajap satoenja itoepon lima hasta sampai kĕna sajap keroeb sabĕlahnja.

12. Dĕmikian pon sajap keroeb satoenja itoe lima hasta pandjangnja sampai kadinding bilik itoe dan sajap satoenja itoepon lima hasta sampai lĕkat pada sajap keroeb sabĕlahnja,

13. Maka sajap kadoewa keroebion itoe adalah tĕrkĕmbang doewa-poeloeh hasta pandjangnja, maka kadoewanja pon bĕrdiri dĕngan kakinja dan moekanja pon arah kadalam.

14. Maka dipĕrboewatnja lagi tirai itoe daripada bĕnang biroe-laoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada kaïn haloes dan ditoelisnja padanja roepa keroebion.

15. Dan akan roemah itoe dipĕrboewatnja tiang doewa batang, pandjangnja tiga-poeloeh lima hasta. dan karangan jang di-atas tjoepoe tiang itoe lima hasta.

16. Danlagi dipĕrboewatnja karangan rantai sama sapĕrti pada tĕmpat jang dibĕlakang sakali itoe, laloe dikĕnakannja kapada kapala tiang itoe dan dipĕrboewatnja boewah dĕlima saratoes bidji, jang dikĕnakannja kapada karangan rantai itoe.

17. Maka didirikannja tiang itoe dihadapan tĕmpat soetji, sabatang pada sabĕlah kanan, sabatang pada sabĕlah kirinja dan dinamaïnja tiang kanan itoe Jachin dan tiang kiri itoe Boaz.

PAṢAL IV.

Maka dipĕrboewatnja lagi saboewah mĕdzbah tĕmbaga, pandjangnja doewa-poeloeh hasta, lebarnja doewa-poeloeh hasta dan tingginja sapoeloeh hasta.

2. Danlagi dipĕrboewatnja kolam toewangan, sĕngkangnja sapoeloeh hasta daripada tĕpi sampai kapada tĕpi sabĕlahnja, roepanja boelat dan tingginja lima hasta; maka tali pĕngoekoer jang tiga-poeloeh hasta pandjangnja dapat mĕlengkoengkan dia.

3. Maka dibawah tĕpinja adalah roepa koentoem boenga-boenga, jang mĕlengkoeng akandia bĕrkoeliling, sapoeloeh koentoem pada sahasta, mĕndjadi karangan pada kolam itoe bĕrkoeliling, ija-itoe doewa lapis koentoem boenga-boenga, jang satoewangan dĕngan dia.

4. Maka ditanggoenglah ija-itoe olih doewa-bĕlas ekoer lĕmboe, tiga ekoer lĕmboe kapalanja arah ka-oetara dan tiga ekoer kapalanja arah kabarat dan tiga ekoer kapalanja arah kasĕlatan dan tiga ekoer kapalanja arah katimoer dan kolam itoepon tĕrtanggoenglah atasnja, dan boentoet sĕgala lĕmboe itoe arah kadalam.

5. Maka tĕbal kolam itoe sapĕlĕmpap lebarnja dan pĕrboewatan tĕpinja sapĕrti tĕpi piala, bagaikan boenga bĕrkĕmbang, dan moewatnja tiga riboe bat.

6. Maka dipĕrboewatnja tĕmpat pĕbasoehan sapoeloeh boewah, ditarohnja akan lima boewah pada sabĕlah kanan dan lima boewah pada sabĕlah kiri akan mĕmbasoeh dalamnja; maka sĕgala jang tĕrpakai kapada korbán bakaran itoe ditjĕloep oranglah didalamnja, tĕtapi kolam itoe bagai sĕgala imám akan mĕmbasoehkan dirinja dalamnja.

7. Maka dipĕrboewatnja lagi kaki pĕlita kaĕmasan sapoeloeh batang satoedjoe dĕngan toeladannja, laloe ditarohnja akandia didalam tĕmpat soetji, lima batang pada sabĕlah kanan, lima batang pada sabĕlah kiri.

8. Maka dipĕrboewatnja lagi medja sapoeloeh boewah, ditarohnja didalam tĕmpat soetji, lima pada sabĕlah kanan, lima pada sabĕlah kiri, dan dipĕrboewatnja bokor pĕrĕtjikan jang kaĕmasan saratoes boewah.

9. Satĕlah itoe maka dipĕrboewatnja pagar halaman sĕgala imám dan pagar halaman jang bĕsar sĕrta dĕngan sĕgala pintoe pagar halaman itoe dan disaloetnja toedoeng pintoe kadoewanja itoe dĕngan tĕmbaga.

10. Adapon kolam itoe ditarohnja pada sabĕlah kanan arah katimoer samata sĕlatan.

11. Tambahan poela dipĕrboewat olih Hiram akan sĕgala pĕrioek dan pĕnjoedoek dan bokor pĕrĕtjikan; maka disampaikanlah Hiram sĕgala pĕkĕrdjaän jang dikĕrdjakannja akan baginda radja Solaiman pada roemah Allah itoe,

12. Ija-itoe doewa batang tiang dan

doewa boewah gandja jang dilarik di-atas kapala tiang itoe, dan doewa karangan djala-djala, jang mĕnoedoengi kadoewa boewah gandja larikan, jang di-atas kapala tiang itoe,

13. Dan ĕmpat ratoes boewah dĕlima akan kadoewa karangan djala-djala itoe, ija-itoe doewa djadjar boewah dĕlima pada sakarangan djala-djala akan mĕnoedoengi kadoewa gandja jang di-atas tiang itoe.

14. Maka dipĕrboewatnja lagi sĕgala pĕlapik dan di-atas pĕlapik dipĕrboewatnja sĕgala tĕmpat pĕbasoehan,

15. Dan kolam jang satoe itoe sĕrta dĕngan kadoewa-bĕlas ekoer lĕmboe jang dibawahnja.

16. Danlagi sĕgala pĕrioek dan pĕnjoedoek dan sĕrampang dan sĕgala sĕrbanja dipĕrboewat olih Hiram Abijoe bagai baginda radja Solaiman akan goena roemah Toehan daripada tĕmbaga tĕroepam.

17. Maka dĕngan titah baginda sakalian itoe ditoewang dalam tanah liat dipadang Jarden, antara Soekot dĕngan Zeredata.

18. Maka disoeroeh Solaiman pĕrboewat sĕgala sĕrba itoe tĕrlaloe amat banjaknja, karĕna bĕrat tĕmbaganja tidak lagi dipĕriksa.

19. Danlagi disoeroeh Solaiman pĕrboewat sĕgala sĕrba jang tĕrpakai didalam roemah Allah dan medja kaĕmasan dan sĕgala medja tĕmpat roti pĕrtoendjoekan itoe,

20. Dan sĕgala kaki pĕlita sĕrta dĕngan sĕgala pĕlitanja daripada ĕmas pĕdjal akan dipasang dihadapan tĕmpat jang dibĕlakang sakali satoeroet ădatnja,

21. Dan sĕgala karangan boenga dan sĕgala pĕlita dan sĕgala sĕpit pĕlita daripada ĕmas, ija-itoe daripada ĕmas samatamata soetji.

22. Dĕmikian pon sĕgala sĕpit dan bokor pĕrĕtjikan dan mangkok dan pĕdoepaän daripada ĕmas pĕdjal. Adapon pintoe roemah itoe, sabĕlah dalam sĕgala pintoenja, jang arah katĕmpat jang maha-soetji dan sĕgala pintoe roemah itoe daripada ĕmas bĕlaka.

PAṢAL V.

Maka dĕmikian habislah soedah sĕgala pĕkĕrdjaän, jang dipĕrboewat olih baginda radja Solaiman akan roemah Toehan. Kĕmoedian daripada itoe dibawa olih Solaiman akan sĕgala bĕnda kasoetjian Dawoed, ajahanda baginda, sĕgala ĕmas dan perak dan sĕgala sĕrba itoe, ditarohnja di-antara sĕgala bĕnda roemah Allah.

2. Maka pada masa itoe dihimponkan Solaiman sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl dan sĕgala pĕnghoeloe soekoe-bangsanja dan sĕgala kapala bapa-bapa, jang di-antara bani Isjraïl, ka Jeroezalem, hĕndak mĕmbawa naïk taboet pĕrdjandjian Toehan dari nĕgari Dawoed, ija-itoe dari Sion.

3. Maka bĕrhimponlah sĕgala orang Isjraïl kapada baginda pada hari-raja, jang pada boelan jang katoedjoeh.

4. Satĕlah soedah datang sĕgala toewa-toewa orang Isjraïl, di-angkat olih orang Lewi akan taboet itoe,

5. Dibawanja naïk akan taboet dan chaimah pĕrhimpoenan sĕrta dĕngan sĕgala sĕrba jang soetji, didalam chaimah itoe, sakalian itoe dibawa naïk olih sĕgala imám dan orang Lewi.

6. Maka baginda radja Solaiman dan sagĕnap sidang orang Isjraïl, jang bĕrhimpon kapadanja dihadapan taboet itoe mĕngkorbánkan kambing-domba dan lĕmboe, jang tidak tĕpĕrmĕnaï ataw tĕrkira-kira banjaknja.

7. Dĕmikianlah dibawa olih sĕgala imám akan taboet pĕrdjandjian Toehan katĕmpatnja, katĕmpat jang dibĕlakang sakali dalam roemah itoe, kadalam tĕmpat jang maha-soetji dan dibawah sajap kadoewa keroebion itoe.

8. Karĕna kadoewa keroebion itoe mĕngĕmbangkan sajapnja atas tĕmpat taboet itoe dan kadoewa keroebion itoepon mĕnoedoengi taboet dan kajoe-pĕngoesoengnja pon dari atas.

9. Maka didjĕngolkannja kajoe-pĕngoesoeng itoe, sahingga kalihatanlah hoeloe kajoe-pĕngoesoeng itoe dari dalam taboet dihadapan tĕmpat jang dibĕlakang sakali, tĕtapi tidak ija-itoe kalihatan diloewar. Maka adalah ija-itoe disana datang kapada hari ini.

10. Maka didalam taboet soeatoe djoea pon tiada, mĕlainkan loḥ batoe kadoewa kĕping, jang ditaroh dalamnja olih Moesa hampir dĕngan goenoeng Horeb, tatkala bĕrdjandjilah Toehan dĕngan bani Isjraïl, satĕlah soedah mareka-itoe kaloewar dari Maṣir.

11. Maka sasoenggoehnja tatkala kaloewar sĕgala imám dari dalam tĕmpat jang soetji itoe, (karĕna sĕgala imám jang tĕrdapat dalamnja itoe soedah mĕnjoetjikan dirinja dĕngan tidak mĕmbedakan kĕloempoek-kĕloempoeknja;

12. Maka sĕgala orang Lewi jang pĕnjanji pon bĕrsama-sama adalah disana sĕrta dĕngan Asap dan Heman dan Jedoeton dan sĕgala anak-anaknja dan saoedara-saoedaranja, bĕrpakaikan kaïn rami haloes dan dĕngan tjĕratjak dan dandi dan kĕtjapi mareka-itoe bĕrdiri pada sabĕlah timoer mĕdzbah, dan sĕrta dĕngan mareka-itoe sampai saratoes doewa-poeloeh orang imám jang mĕnioepkan napirinja).

13. Maka sasoenggoehnja sĕmantara sĕgala pĕnioep napiri dan orang pĕnjanji bĕrsama-sama mĕnjaringkan soewaranja akan mĕmoedji dan mĕmoeliakan Toehan, dan satĕlah boenji sĕgala napiri soedah di-angkat bĕrsama-sama dĕngan sĕgala tjĕratjak dan boenji-boenjian, dan sĕmantara mareka-itoe mĕmoedji Toehan, sĕbab baïklah Ija dan kamoerahannja kĕkal sampai salama-lamanja, tiba-tiba datanglah saboewah awan mĕmĕnoehi roemah, ija-itoe roemah Toehan.

14. Sahingga sĕgala imám itoe tidak tahan bĕrdiri akan bĕrboewat chidmat olih sĕbab awan itoe, karĕna kamoeliaän Toehan djoega jang mĕmĕnoehi roemah Allah itoe.

PAŞAL VI.

Maka tatkala itoe kata Solaiman: Toehan soedah bĕrsabda, bahwa Ijapon akan doedoek dalam kagĕlapan.

2. Maka sĕbab itoe koeboewat saboewah roemah akan tĕmpat kadoedoekanmoe dan akan tĕmpat ŭraajmoe, jang tĕtap sampai salama-lamanja.

3. Satĕlah itoe maka bĕrpalinglah baginda wadjahnja, laloe dibĕrkatinja sagĕnap sidang orang Isjraïl, maka sagĕnap sidang orang Isjraïl pon bĕrdirilah.

4. Maka kata baginda: Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah orang Isjraïl, jang tĕlah bĕrsabda dĕngan moeloetnja kapada Dawoed, ajahkoe, maka disampaikannja sakarang dĕngan tangannja, sabdanja:

5. Bahwa daripada hari koebantar sĕgala oematkoe kaloewar dari nĕgari Maşir, tidak koepilih salah saboewah nĕgari di-antara sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl akan mĕmbangoenkan saboewah roemah, soepaja adalah Namakoe disana, dan tidak koepilih barang sa'orang, soepaja ija mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oematkoe orang Isjraïl,

6. Mĕlainkan koepilih Jeroezalem, soepaja Namakoe disana dan koepilih Dawoed, soepaja ijapon mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oematkoe orang Isjraïl.

7. Maka datanglah djoega niat dalam hati Dawoed, ajahkoe, hĕndak mĕmboewat saboewah roemah bagai Nama Toehan, Allah orang Isjraïl.

8. Tĕtapi sabda Toehan kapada Dawoed, ajahkoe: Adapon sĕbab dalam hatimoe tĕlah datang niat hĕndak mĕmboewat saboewah roemah akan Namakoe, bahwa baïk djoega tĕlah bĕrbangkit niat itoe dalam hatimoe,

9. Tĕtapi boekan ĕngkau jang akan mĕmboewat roemah itoe, mĕlainkan anakmoe, jang akan tĕrbit daripada şĕlbimoe, ija-itoe akan mĕmboewat roemah itoe akan Namakoe.

10. Maka sakarang pon disampaikan Toehan djandji, jang dikatakannja itoe, karĕna bangkit bĕrdirilah akoe mĕnggantikan ajahkoe Dawoed, dan doedoeklah akoe di-atas tachta karadjaän Isjraïl, satoedjoe dĕngan sabda Toehan itoe dan koeboewat saboewah roemah akan Nama Toehan, Allah orang Isjraïl.

11. Dan dalamnja koetaroh taboet, jang bĕrisi pĕrdjandjian Toehan, jang ditĕgohkannja dĕngan sĕgala bani Isjraïl.

12. Arakian, maka bĕrdirilah baginda dihadapan mĕdzbah Toehan, tĕntang dĕngan sagĕnap sidang orang Isjraïl, maka ditadahkan baginda tangannja,

13. (Karĕna tĕtah dipĕrboewat Solaiman saboewah minbar tĕmbaga, ditarohnja pada sama tĕngah halaman itoe, pandjangnja lima hasta dan lebarnja lima hasta dan tingginja tiga hasta, maka bĕrdirilah baginda di-atasnja, laloe bĕrtĕloet dĕngan kadoewa bĕlah loetoetnja dihadapan sagĕnap sidang orang Isjraïl sambil mĕnadahkan tangannja kalangit).

14. Maka sĕmbah baginda: Ja Toehan, Allah orang Isjraïl, tiada Allah mĕlainkan ĕngkau, baïk dalam langit, baïk di-atas

boemi; ĕngkau djoega jang mĕnjampaikan djandji dan kamoerahan kapada sĕgala hambamoe, jang bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratmoe dĕngan sagĕnap hatinja.

15. Maka ĕngkau djoega jang mĕnjampaikan kapada hambamoe Dawoed, ajahkoe, barang jang kaudjandji kapadanja, karĕna barang jang kaukatakan dĕngan moeloetmoe itoe djoega kausampaikan dĕngan tangan-moe sĕbagaimana adanja pada hari ini.

16. Maka sakarang pon, ja TOEHAN, Allah orang Isjraïl, sampaikan djoega barang jang kaudjandji kapada hambamoe Dawoed, ajahkoe, sabdamoe: Sa'orang djoea pon akan tidak tĕrpoetoes bagaimoe dihadapan ḥadlĕratkoe daripada doedoek di-atas tachta karadjaän Isjraïl, sadja kalau anak-anakmoe mĕmĕliharakan djalannja dan bĕrdjalan mĕnoeroet sabdakoe, sapĕrti ĕngkau pon bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe.

17. Maka sakarang pon, ja TOEHAN, Allah orang Isjraïl, hĕndaklah sabdamoe itoe djadi dĕngan sabĕnarnja, ija-itoe jang tĕlah kaukatakan kapada hambamoe, ija-itoe kapada Dawoed.

18. Tĕtapi sabĕnarnja bolihkah Allah doedoek dĕngan manoesia di-atas boemi? Bahwa-sanja sĕgala langit, behkan, djikalau langit jang di-atas sĕgala langit sakalipon tadapat mĕlengkoeng ĕngkau, djangankan roemah ini, jang koebangoenkan!

19. Tĕtapi hĕndaklah djoega ĕngkau mĕnilik akan sĕmbah hambamoe ini dan akan pĕrmintaän dōanja, ja TOEHAN Allahkoe, dan dĕngar apalah akan sĕroe dan akan dōa, jang dipĕrsĕmbahkan olih hambamoe ini dihadapan ḥadlĕratmoe.

20. Hĕndaklah matamoe mĕnilik akan roemah ini siang dan malam, ija-itoe akan tĕmpat, jang tĕlah ĕngkau bĕrsabda akan ḥalnja, bahwa ĕngkau akan mĕnaroh Namamoe disana, dan hĕndaklah ĕngkau mĕnĕngar akan dōa, jang dipĕrsĕmbahkan hambamoe kĕlak pada tĕmpat ini.

21. Dĕngarlah kiranja akan pĕrmintaän dōa hambamoe dan oematmoe Isjraïl, jang dipĕrsĕmbahkannja kĕlak pada tĕmpat ini, dan dĕngarlah ĕngkau ditĕmpat kadoedoekanmoe, ija-itoe disorga; behkan, dĕngarlah dan ampoenilah!

22. Djikalau kiranja barang sa'orang bĕrdosa kapada kawannja, maka dilĕtakkan soempah padanja, disoeroeh akandia bĕrsoempah, maka soempah itoepon sampailah dihadapan mĕdzbaḥmoe dalam roemah ini,

23. Pada koetika itoe dĕngarlah kiranja ĕngkau dalam sorga dan poetoeskanlah ḥoekoem atas hambamoe, soepaja jang salah itoe disalahkan dan barang jang diboewatnja itoepon dibalas kapada kapalanja, dan orang jang bĕnar pon dibĕnarkan, dibalas kapadanja sakĕdar kabĕnarannja.

24. Djikalau kiranja alahlah oematmoe Isjraïl dihadapan moesoehnja, sĕbab mareka-itoe bĕrdosa kapadamoe, maka mareka-itoe bĕrtobat dan mĕngakoe akan Namamoe dan mĕminta-dōa dan mĕnjĕmbah soedjoed dihadapan ḥadlĕratmoe didalam roemah ini,

25. Pada koetika itoe hĕndaklah ĕngkau mĕnĕngar dalam sorga dan ampoenilah dosa oematmoe Isjraïl dan bawalah akan mareka-itoe ḥalik kadalam nĕgari, jang tĕlah kaukaroeniakan kapadanja dan kapada nenek-mojangnja.

26. Djikalau kiranja langit tĕrtoetoep, sahingga tiada hoedjan, sĕbab mareka-itoe bĕrdosa kapadamoe, maka pada tĕmpat ini mareka-itoe mĕminta-dōa dan mĕngakoe akan Namamoe dan bĕrtobat daripada dosanja, satĕlah soedah kausiksakan mareka-itoe;

27. Pada koetika itoe hĕndaklah ĕngkau dĕngar dalam sorga dan ampoenilah kiranja dosa hambamoe dan oematmoe Isjraïl, satĕlah kau-adjar mareka-itoe akan djalan jang baïk, jang patoet didjalaninja dan karoeniakan apalah hoedjan kapada tanah-moe, jang kaukaroeniakan kapada oematmoe akan bĕhagian poesaka.

28. Maka kalau kiranja dalam nĕgari adalah bĕla kalaparan ataw bĕla sampar ataw kalau kalajoeran ataw oentoetan ataw bilalang ataw riang-riang, ataw kalau moesoeh mĕnghempet dia dinĕgari tĕmpat pintoe gĕrĕbangnja, ataw kalau datang sasoeatoe bĕla ataw pĕnjakit;

29. Akan sĕgala pĕrmintaän dōa dan sĕmbah jang datang daripada sa'orang orang ataw daripada sagĕnap oematmoe Isjraïl, apabila masing-masing mĕngakoe salah hatinja dĕngan kadoekaännja sambil ija mĕnadahkan tangannja dalam roemah ini;

30. Pada koetika itoe hĕndaklah ĕngkau dĕngar dalam sorga, tĕmpat kadoedoekan-moe jang tĕtap itoe, dan ampoenilah kiranja dan balaslah kapada masing-masing sapĕrti patoet pada sĕgala djalannja dan

satoedjoe dĕngan pĕngĕtahoeanmoe akan hatinja, karĕna hanja ĕngkau djoea jang mĕngĕtahoeï akan hati sĕgala anak Adam.

31. Soepaja mareka-itoepon takoet akan Dikau dan bĕrdjalan pada djalanmoe pada sĕgala hari, sapandjang ōmoer hidoepnja dalam nĕgari, jang kaukaroeniakan kapada nenek-mojang kami.

32. Maka djikalau orang dagang sakalipon, jang boekan dari oematmoe Isjraïl, mĕlainkan jang akan datang dari nĕgari jang djaoeh olih karĕna Namamoe jang maha-bĕsar dan tanganmoe jang mahakoewasa dan lĕnganmoe jang tĕrkĕdang itoe, maka apabila datang ija hĕndak mĕminta-dōa dalam roemah ini,

33. Hĕndaklah kiranja ĕngkau dĕngar dalam sorga, tĕmpat kadoedoekanmoe jang tĕtap, dan loeloeskan apalah sĕgala sasoeatoe, jang dipinta olih orang dagang itoe kapadamoe, soepaja dikĕtahoeï kĕlak olih sĕgala bangsa jang di-atas boemi akan Namamoe dan bĕribádatlah marekakapadamoe, sapĕrti oematmoe Isjraïl pon, dan soepaja dikĕtahoeïnja akan hál Namamoe djoega disĕboet atas roemah, jang koebangoenkan ini.

34. Kalau kiranja oematmoe kaloewar akan bĕrpĕrang dĕngan moesoehnja pada djalan, jang kausoeroehkan mareka-itoe, maka mareka-itoepon mĕminta-dōa kapadamoe arah kakibĕlat nĕgari ini, jang kaupilih, dan ka ḳibĕlat roemah ini, jang koebangoenkan akan Namamoe,

35. Pada koetika itoe hĕndaklah kiranja ĕngkau dĕngar dalam sorga akan pĕrmintaän dōa dan sĕmbah mareka-itoe dan bĕnarkan apalah hálnja.

36. Kalau kiranja mareka-itoe bĕrdosa kapadamoe (bahwa-sanja tiada sa'orang djoeapon jang tidak bĕrdosa) dan moerkalah ĕngkau akan mareka-itoe dan ĕngkau mĕnjĕrahkan mareka-itoe dihadapan moesoehnja, sahingga olih orang jang mĕnawan mareka-itoe dibawa akan mareka-itoe tĕrtawan kadalam nĕgari moesoeh, ĕntah djaoeh, ataw hampir;

37. Maka dalam nĕgari, tĕmpat mareka-itoe dibawa tĕrtawan itoe, dipĕrhatikannja hál itoe, sahingga mareka-itoe bĕrtobat dan mĕminta-dōa kapadamoe dalam nĕgari, tĕmpat mareka-itoe tĕrtawan, sĕmbahnja: Bahwa tĕlah kami bĕrboewat dosa dan djahat dan kami pon tĕlah mĕndoerhaka;

38. Maka bĕrtobatlah mareka-itoe kapadamoe dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sagĕnap djiwanja dinĕgari ḥál katawanannja, ija-itoe ditĕmpat mareka-itoe dibawa tĕrtawan kasana, dan mareka-itoe mĕmintadōa arah kakibĕlat tanahnja, jang kaukaroeniakan kapada nenek-mojangnja, dan kakibĕlat nĕgari ini, jang kaupilih, dan kakibĕlat roemah ini, jang koebangoenkan akan Namamoe;

39. Pada koetika itoe hĕndaklah kiranja dalam sorga, tĕmpat kadoedoekanmoe jang tĕtap itoe, ĕngkau dĕngar akan pĕrmintaän dōa dan sĕmbah mareka-itoe dan bĕnarkan apalah ḥálnja dan ampoenilah kiranja oematmoe sĕgala dosa, jang diboewatnja kapadamoe.

40. Maka sakarang pon, ja Allahkoe, hĕndaklah kiranja matamoe sĕlaloe tĕrboeka dan tĕlingamoe pon mĕnĕngar akan pĕrmintaän dōa ditĕmpat ini.

41. Maka sakarang, ja Toehan Allah, bangkitlah bĕrdiri kiranja datang kapada pĕrhĕntianmoe, baïk ĕngkau, baïk taboet kamoeliaänmoe. Hĕndaklah sĕgala imámmoe, ja Toehan Allah, dipakaikan dĕngan salámat dan sĕgala kĕkasihmoe bĕrsoekatjita hatinja olih karĕna kabadjikan itoe!

42. Ja Toehan Allah, djangan apalah ĕngkau mĕnoelak akan moeka almasiḥmoe. Ingatlah kiranja akan sĕgala kabadjikan Dawoed, hambamoe.

PAṢAL VII.

Arakian, maka bĕharoe habislah soedah Solaiman mĕminta-dōa, tiba-tiba toeroenlah api dari langit, jang makan habis akan ḳorbán bakaran dan sĕgala ḳorbán sĕmbĕlehan itoe, dan kamoeliaän Toehan pon mĕnĕnoehi roemah itoe.

2. Sahingga sĕgala imám tadapat masoeḳ kadalam roemah Toehan, karĕna dipĕnoehi olih kamoeliaän Toehan akan roemah Toehan itoe.

3. Dĕmi dilihat bani Isjraïl akan api jang toeroen dan akan kamoeliaän Toehan atas roemah itoe, toendoeklah mareka-itoe dĕngan moekanja sampai katanah pada dasar itoe sambil mĕnjĕmbah-soedjoed, sambil mĕminta-dōa dan mĕmoedji-moedji

TOEHAN, sĕbab baïklah Ija dan kamoerahannja kĕkal sampai salama-lamanja.

4. Maka olih baginda dan sĕgala rājat itoe dipĕrsĕmbahkan bĕbĕrapa ḳorbán sĕmbĕlehan dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN.

5. Maka baginda radja Solaiman pon mĕmpĕrsĕmbahkanlah ḳorbán sĕmbĕlehan daripada lĕmboe doewa-poeloeh doewa riboe ekoer dan daripada kambing-domba saratoes doewa poeloeh riboe. Dĕmikianlah pĕri ditaḥbiskan baginda dan sagĕnap orang banjaḳ itoe akan roemah Allah.

6. Maka sĕgala imám pon bĕrdirilah pada pangkat-pangkatnja, dan sĕgala orang Lewi pon dĕngan boenji-boenjian TOEHAN jang dipĕrboewat olih baginda radja Dawoed akan mĕmoedji TOEHAN, sĕbab kamoerahannja kĕkal sampai salama-lamanja, ija-itoe tatkala dipoedji Dawoed akan TOEHAN olih chidmat mareka-itoe, dan sĕgala imám pon mĕnioep napirinja bĕrtĕntangan dĕngan mareka-itoe dan sagĕnap orang Isjraïl pon adalah bĕrdiri.

7. Maka disoetjikan Solaiman akan saloewas tĕmpat halaman, jang dihadapan roemah TOEHAN, sĕbab disana dilangkapkannja sĕgala ḳorbán bakaran dan lĕmak sĕgala ḳorbán sjoekoer, karĕna mĕdzbaḥ tĕmbaga, pĕrboewatan Solaiman itoe tidak dapat moewat akan sĕgala ḳorban bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan dan sĕgala lĕmak.

8. Maka tatkala itoe djoega dipĕgang Solaiman masa-raja toedjoeh hari lamanja dan sagĕnap orang Isjraïl pon sĕrtanja, soeatoe sidang jang amat bĕsar daripada tĕmpat orang masoeḳ ka Hamaṯ sampai kasoengai Maṣir.

9. Maka pada hari jang kadoelapan dipĕgangnja hari-raja jang bĕsar sakali, karĕna taḥbis mĕdzbaḥ dipĕgangnja toedjoeh hari lamanja dan masa-raja itoepon toedjoeh hari lamanja.

10. Maka pada doewa-poeloeh tiga hari boelan jang katoedjoeh dilĕpaskan baginda orang banjaḳ itoe poelang karoemahnja dĕngan soeka-tjita dan sĕnang hatinja olih karĕna sĕgala kabadjikan, jang diboewat TOEHAN akan Dawoed dan akan Solaiman dan akan Isjraïl, oematnja.

11. Ḥata, satĕlah sĕlĕsailah Solaiman daripada mĕmboewat roemah TOEHAN dan astana baginda dan sĕgala sasoeatoe, jang tĕrbit dalam hati Solaiman akan dipĕrboewat pada roemah TOEHAN dan pada astana baginda itoe soedah djadi dĕngan salámat,

12. Tiba-tiba kalihatanlah TOEHAN kapada Solaiman pada waḳtoe malam, sabdanja kapada baginda: Bahwa pĕrmintaän dōamoe koeloeloeskan dan tĕmpat ini koepilih bagaikoe akan baitoe'lḳorbán.

13. Maka djikalau kiranja Akoe mĕnoetoepkan langit, sahingga tiada hoedjan, ataw kalau Akoe mĕnjoeroeh bilalang makan habis ḥasil tanah, ataw Akoe mĕndatangkan bĕla sampar di-antara oematkoe,

14. Dan oematkoe, jang tĕrsĕboet Namakoe atasnja, itoe mĕrĕndahkan dirinja dan mĕminta-dōa dan mĕntjĕhari ḥadlĕratkoe dan bĕrtobat daripada djalannja jang djahat, maka Akoe djoega akan mĕnĕngar dari dalam sorga dan mĕngampoeni dosanja dan mĕnjĕmboehkan nĕgarinja.

15. Maka matakoe akan tĕrboeka dan tĕlingakoe pon mĕnĕngar akan pĕrmintaändōa ditĕmpat ini,

16. Karĕna sakarang koepilih dan koesoetjikan roemah ini, soepaja Namakoe tinggal disana sampai salama-lamanja dan matakoe dan hatikoe pon akan ada disana pada sĕgala hari.

17. Maka adapon akan dikau, kalau kiranja ĕngkau bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratkoe sapĕrti bĕrdjalan Dawoed, bapamoe, dan ĕngkau mĕmboewat sĕgala sasoeatoe jang koepĕsan kapadamoe dan ĕngkau mĕnoeroet sĕgala sjariāt dan ḥoekoemkoe,

18. Nistjaja Akoe akan mĕngĕkalkan tachta karadjaänmoe, sapĕrti jang koedjandji kapada Dawoed, bapamoe, sabdakoe: Sa'orang djoea pon tidak akan tĕrpoetoeskan bagaimoe daripada mĕmĕrentahkan orang Isjraïl.

19. Tĕtapi kalau kiranja kamoe oendoer dan mĕninggalkan sjariāt dan ḥoekoemkoe, jang koebĕrikan dihadapan kamoe dan kamoe pĕrgi bĕrboewat bakti kapada dewadewa dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja,

20. Nistjaja Akoe akan mĕmbantonkan mareka-itoe dari dalam nĕgarikoe jang koekaroeniakan kapadanja, danlagi roemah ini, jang koesoetjikan bagai Namakoe, itoe akan koeboewang dari ḥadapan ḥadlĕratkoe dan mareka-itoe koedjadikan kĕlak soeatoe sindiran dan olok-olokan di-antara sĕgala bangsa.

21. Maka roemah ini, jang ditinggikan bagitoe, barang-siapa jang bĕrdjalan laloe

daripadanja itoe akan tërtjëngang-tjëngang sëraja katanja: Mëngapa garangan diboewat TOEHAN dëmikian akan nëgari ini dan akan roemah ini?

22. Maka orang akan mënjahoet: Tëgal ditinggalkan mareka-itoe akan TOEHAN, Allah nenek-mojangnja, jang mënghantar mareka-itoe kaloewar dari nëgari Masir, dan diboewangnja dirinja kapada dewa-dewa dan mareka-itoe mënjëmbah soedjoed dan bërboewat bakti kapadanja, maka sëbab itoe didatangkan Allah sëgala djahat ini atas mareka-itoe.

PAŞAL VIII.

SABËRMOELA, maka dalam gënap doewa-poeloeh tahoen habislah soedah radja Solaiman mëmboewat roemah TOEHAN dan astana baginda.

2. Maka dibangoenkan Solaiman sëgala nëgari, pëmbërian Hiram kapada Solaiman, laloe disoeroeh baginda bani Isjraïl doedoek dalamnja.

3. Këmoedian daripada itoe përgilah Solaiman ka Hamat-Zoba, ditëgohkannja,

4. Dan diboewatnja nëgari Tadmor dipadang-bëlantara dan sëgala nëgari tëmpat përbëkalan, jang diboewatnja di Hamat.

5. Dan ditëgohkannja Bait-Horon hoeloe dan Bait-Horon hilir, nëgari jang bërkotabenteng, dëngan pagar-batoe dan pintoe gërëbang dan sakat.

6. Dëmikian pon Baalat dan sëgala nëgari tëmpat përbëkalan, jang pada Solaiman, dan sëgala nëgari tëmpat rata-përang, dan sëgala nëgari tëmpat orang bërkandaraän, dan sëgala sasoeatoe jang dikahëndaki Solaiman mëmboewat di Jeroezalem dan di Libanon dan disaloeroeh nëgari karadjaännja.

7. Maka adapon sëgala orang jang lagi tinggal daripada orang Heti dan Amori dan Perizi dan Hewi dan Jeboesi, jang boekan daripada bani Isjraïl,

8. Ija-itoe sëgala anak mareka-itoe, jang lagi tinggal këmoedian daripadanja didalam nëgari itoe dan jang tidak ditoempas olih bani Isjraïl, disoeroeh Solaiman mëngërdjakan pëkërdjaän nëgari datang kapada hari ini.

9. Tëtapi daripada sëgala bani Isjraïl sa'orang djoea pon tiada, jang ditanggoengkan Solaiman padanja pëkërdjaän hamba, mëlainkan mareka-itoelah orang lasjkar dan pënghoeloe sëgala hoeloebalangnja dan pënghoeloe rata-përangnja dan pënghoeloe sëgala orangnja jang bërkandaraän.

10. Danlagi mareka-itoe kapala pëndjënang, jang pada baginda radja Solaiman, doewa-ratoes lima-poeloeh orang jang mëmërentahkan sëgala orang bëkërdja itoe.

11. BËRMOELA, maka olih radja Solaiman dibawa akan poetëri Piraon naïk dari dalam nëgari Dawoed kamáligai, jang diboewatnja akandia, karëna kata baginda: Bahwa tabolih istërikoe doedoek didalam astana Dawoed, radja orang Isjraïl, karëna soetjilah sëgala tëmpat, jang taboet TOEHAN soedah sampai kapadanja.

12. Maka daripada masa itoe dipërsëmbahkan Solaiman kapada TOEHAN korbán bakaran di-atas mëdzbah TOEHAN, jang diboewatnja dihadapan sërambi itoe.

13. Ija-itoe barang jang patoet dipërsëmbahkan pada sabilang hari, satoedjoe dëngan pësan Moesa, pada sëgala hari sabat dan pada sëgala boelan bëharoe dan pada sëgala masa-raja jang tërtëntoe, tiga kali dalam satahoen, ija-itoe pada masa-raja roti patir, dan pada masa-raja asabih, dan pada masa-raja pondok daoen-daoen.

14. Maka ditëntoekan baginda poela, satoedjoe dëngan përentah Dawoed, adjahanda baginda, sëgala këloempoek imám pada pëkërdjaännja, dan sëgala orang Lewi pon pada djawatannja akan mëmoedji Allah dan akan mëmbantoe sëgala imám dalam pëkërdjaännja dëngan përatoerannja pada tiap-tiap hari, danlagi sëgala pënoenggoe pintoe dëngan këloempoek-këloempoeknja pada tiap-tiap pintoe gërëbang, karëna dëmikianlah përentah Dawoed, adjiz Allah itoe.

15. Maka tidak dilaloeï orang pësan baginda itoe akan hál sëgala imám dan orang Lewi dalam sëgala përkara, dëmikian pon akan hál sëgala përbëndaharaän.

16. Maka sëgala përboewatan Solaiman pon bërpatoetanlah daripada hari diboeboeh kaki-tembok roemah TOEHAN datang kapada kasoedahannja, maka sampoernalah soedah roemah TOEHAN itoe.

17. Këmoedian daripada itoe përgilah Solaiman ka Ezion-Djebir dan ka Eloth, jang ditëpi laoet ditanah Edom.

18. Maka disoeroehkan Hiram bĕbĕrapa boewah kapal kapada baginda dĕngan toeloengan hambanja, dan daripada sĕgala rājatnja pon bĕbĕrapa orang jang bĕpĕlajaran dilaoet, maka bĕrlajarlah mareka-itoe sĕrta dĕngan hamba radja Solaiman ka Opir, di-ambilnja dari sana ĕmas ĕmpat ratoes lima poeloeh talenta banjaknja, jang dibawanja kapada baginda radja Solaiman.

PAṢAL IX.

Sabĕrmoela, sĕrta kadĕngaranlah chabar akan ḥāl radja Solaiman kapada pĕrmaisoeri nĕgari Sjeba, maka datanglah ija ka Jeroezalem hĕndak mĕntjobaï radja Solaiman dĕngan bĕbĕrapa pĕnarka; maka adalah sĕrtanja soeatoe tantara bĕsar dan bĕbĕrapa ekoer onta, jang moewat rĕmpah-rĕmpah dan amat banjak ĕmas dan pĕrmata jang endah-endah. Maka sampailah ija kahadapan radja Solaiman, laloe bĕrkata-kata dĕngan baginda akan ḥāl sĕgala sasoeatoe jang dalam hatinja.

2. Maka di-ĕrtikan radja Solaiman kapadanja sĕgala pĕrkataännja; barang soeatoe pĕrkara pon tiada, jang tĕrlindoeng daripada radja Solaiman dan jang tidak dinjatakannja kapadanja.

3. Maka dilihat olih pĕrmaisoeri Sjeba ḥikmat Solaiman dan astana, jang tĕlah diboewatnja,

4. Dan sadjian dimedjanja dan pĕri doedoek sĕgala pĕgawaïnja dan pĕri bĕrdiri sĕgala hambanja dan pakaïan mareka-itoe dan sĕgala pĕndjawat minoeman baginda sĕrta dĕngan pakaïannja, dan pĕri baginda bĕrarak apabila bĕrdjalan naïk karoemah Toehan, maka tiada lagi bĕrsoemangat pĕrmaisoeri itoe.

5. Maka katanja kapada baginda: Bĕnarlah djoega chabar, jang beta dĕngar dinĕgari beta, akan sĕgala ḥāl-aḥoeāl toewan dan akan ḥikmat toewan.

6. Maka pĕrkataän orang itoe tidak beta pĕrtjaja sabĕlom beta datang kamari dan mata beta sĕndiri mĕlihat ini, maka sasoenggoehnja saparo djoega tidak dichabarkan kapada beta daripada kabĕsaran ḥikmat toewan; maka toewan mĕlipoeti sĕgala chabar, jang beta dĕngar itoe.

7. Bĕrbĕhagialah kiranja sĕgala pĕgawai toewan dan bĕrbĕhagialah sĕgala hamba toewan, jang sĕnantiasa mĕnghadap ḥadlĕrat toewan dan mĕnĕngar ḥikmat toewan.

8. Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah toewan, jang bĕrkĕnan akan toewan, sahingga didoedoekkannja toewan sapĕrti radja bagai Toehan Allah toewan di-atas tachta karadjaännja. Maka tĕgal Allah toewan mĕngasihi orang Isjraïl hĕndak mĕnĕtapkan mareka-itoe sampai salamalamanja, sĕbab itoe di-angkatnja toewan akan radja atas mareka-itoe, soepaja toewan bĕrboewat bĕnar dan insāp.

9. Maka olih pĕrmaisoeri itoe dibĕrikan kapada baginda ĕmas saratoes doewa-poeloeh talenta dan amat banjak rĕmpah-rĕmpah dan pĕrmata jang endah-endah, maka bĕlom pĕrnah ada matjam rĕmpah rĕmpah sapĕrti jang dibĕrikan pĕrmaisoeri Sjeba itoe kapada baginda radja Solaiman.

10. Ḥata, maka hamba Hiram sĕrta dĕngan hamba Solaiman, jang mĕmbawa ĕmas dari Opir itoe, mareka-itoe mĕmbawa kajoe tjĕndana dan pĕrmata jang endah-endah pon.

11. Maka daripada kajoe tjĕndana itoe dipĕrboewat baginda gĕradi akan roemah Toehan dan akan astana baginda dan lagi kĕtjapi dan dandi akan sĕgala bidoewan; maka bagini matjam kajoe tjĕndana bĕlom pĕrnah kalihatan dĕhoeloe dinĕgari Jehoeda.

12. Maka dibĕrikan baginda radja Solaiman kapada pĕrmaisoeri Sjeba itoe sĕgala kahĕndak hatinja, sĕgala jang dipintanja, kĕtjoewali barang jang sama dĕngan bĕnda jang dihantarnja kapada baginda. Satĕlah itoe maka bĕrmoehoenlah pĕrmaisoeri itoe, laloe poelanglah ija kanĕgarinja sĕrta dĕngan sĕgala hambanja.

13. Adapon timbangan sĕgala ĕmas, jang dibawa masoek bagai radja Solaiman dalam satahoen, ija-itoe ĕnam ratoes ĕnam poeloeh ĕnam talenta ĕmas.

14. Kĕtjoewali sĕgala ĕmas jang dibawa masoek olih sĕgala saudagar dan orang baniaga; dĕmikian pon sĕgala radja Arab dan pĕnghoeloe nĕgari-nĕgari itoe mĕmbajar oepĕti ĕmas dan perak kapada Solaiman.

15. Maka disoeroeh baginda radja Solaiman pĕrboewatkan sĕloekong doewa ratoes boewah daripada ĕmas tĕmpawan, disoe-

roehnja timbang ĕmas ĕnam ratoes sjikal akan sĕloekong saboewah.

16. Danlagi tiga ratoes boewah pĕrisai daripada ĕmas tĕmpawan, disoeroehnja timbang ĕmas tiga ratoes sjikal akan pĕrisai saboewah, laloe ditaroh baginda sĕgala pĕrisai itoe dalam astana rimba Libanon.

17. Danlagi disoeroeh baginda pĕrboewatkan saboewah singgasana bĕsar daripada gading, disaloetkannja dĕngan ĕmas jang samata-mata soetji.

18. Maka pada singgasana itoe adalah ĕnam tingkatnja dan saboewah katapakan kaĕmasan, dan pada singgasana itoe adalah soesoeran sabĕlah kiri-kanan sampai ditĕmpatnja doedoek dan doewa ekoer singa adalah bĕrdiri pada sisi soesoeran itoe.

19. Danlagi doewa-bĕlas ekoer singa adalah bĕrdiri di-atas kaĕnam tingkat itoe pada kiri-kanannja; maka jang dĕmikian bĕlom pĕrnah dipĕrboewat orang dalam barang soeatoe karadjaän djoea pon tidak.

20. Dĕmikian pon sĕgala bĕkas minoeman baginda radja Solaiman daripada ĕmas dan sĕgala sĕrba astana rimba Libanon pon daripada ĕmas toewa. Maka pada zamán radja Solaiman perak itoe tidak lagi di-endahkan orang.

21. Karĕna sĕgala kapal baginda bĕrlajar ka Ṭarsis sĕrta dĕngan hamba-hamba Hiram, maka dalam tiga tahoen sakali masoeḳlah sĕgala kapal dari Ṭarsis itoe mĕmbawa ĕmas dan perak dan gading dan bĕbĕrapa ekoer kĕra dan boeroeng mĕrak.

22. Dĕmikianlah baginda radja Solaiman mĕndjadi bĕsar daripada sĕgala radja jang didalam doenia, baïk dĕngan kakajaän, baïk dĕngan ḥikmat.

23. Maka sĕgala radja jang didalam doenia pon datang mĕnghadap radja Solaiman, hĕndak mĕnĕngar ḥikmat baginda, jang dikaroeniakan Allah dalam hati baginda.

24. Maka olih masing-masing dibawa akan pĕrsĕmbahannja, ija-itoe pĕlĕbagai bĕnda ĕmas perak dan pakaijan dan bĕbĕrapa langkap sĕndjata dan rĕmpah-rĕmpah dan koeda dan bagral pada tiap-tiap tahoen.

25. Danlagi adalah pada Solaiman kandang koeda dan rata ĕmpat riboe boewah dan orang bĕrkandaraän doewa-bĕlas riboe jang ditarohnja dalam sĕgala kota tĕmpat rata dan lagi di Jeroezalem pon hampir dĕngan baginda.

26. Maka tāloḳlah kapada baginda sĕgala radja, daripada soengai bĕsar itoe sampai kanĕgari orang Pilistin dan sampai kapĕrhinggaän nĕgari Maṣir.

27. Maka olih baginda pon disĕbabkan bahwa di Jeroezalem perak itoe disamakan dĕngan batoe dan pohon kajoe ăraz pon banjaḳnja sapĕrti pohon ara hoetan, jang ditanah datar.

28. Maka bagai radja Solaiman dibawa orang akan koeda dari Maṣir dan dari sĕgala daṙrah tāloḳnja.

29. Maka adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala ḳisah Solaiman, jang dĕhoeloe dan jang kĕmoedian, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam tawarich nabi Naṯan dan dalam noeboeat Ahija, orang Siloni, dan dalam kitáb chajál Jedi, pĕnilik itoe akan sĕgala ḥál-aḥoeál Jeróbeäm bin Nebaṭ?

30. Maka karadjaänlah Solaiman di Jeroezalem atas sĕgala orang Isjraïl ĕmpat poeloeh tahoen lamanja.

31. Maka mangkatlah radja Solaiman bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojang baginda, laloe dikoeboerkan oranglah baginda dalam nĕgari Dawoed, ajahanda baginda, maka Rehábeäm, poetĕra baginda, ṯaloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL X.

Bĕrmoela maka Rehábeäm pon bĕrangkat ka Sichem, karĕna sagĕnap orang Isjraïl soedah datang ka Sichem hĕndak mĕradjakan dia.

2. Maka sasoenggoehnja dĕmi kadĕngaranlah chabar itoe kapada Jeróbeäm bin Nebat, jang di Maṣir, karĕna dĕhoeloe larilah ija kasana dari hadapan baginda radja Solaiman, maka kĕmbalilah Jeróbeäm dari Maṣir.

3. Karĕna disoeroehkan orang kasana mĕmanggil dia, laloe datanglah Jeróbeäm sĕrta dĕngan sĕgala orang Isjraïl. Maka sĕmbah mareka-itoe kapada Rehábeäm dĕmikian:

4. Bahwa olih padoeka ajahanda toewankoe dibĕratkan tanggoengan patik sakalian ini, maka sakarang hĕndaḳlah kiranja

toewankoe měringankan pĕrhambaän jang bĕrat, jang daripada padoeka ajahanda, dan tanggoengan jang bĕrat, jang ditanggoengkannja pada patik ini, maka patik sakalian mĕndjadi hamba toewankoe.

5. Maka titah baginda kapada mareka-itoe: Hari loesa hĕndaklah kamoe kĕmbali mĕnghadap akoe. Ḥata, maka mareka-itoepon poelanglah.

6. Maka bĕrbitjaralah baginda radja Rehábeäm dĕngan sĕgala toewa-toewa, jang dĕhoeloe mĕnghadap ḥadlĕrat radja Solaiman, ajahanda baginda tatkala hidoepnja, maka titah baginda: Apa bitjara kamoe? Bagaimana baïk disahoet akan orang banjak itoe?

7. Maka sĕmbah mareka-itoe kapadanja: Kalau kiranja toewankoe baïk boedi akan orang banjak itoe dan mĕmpĕrkĕnankan mareka-itoe dan toewankoe mĕnjahoet pĕrkataän lĕmboet-manis kapadanja, nistjaja mareka-itoe mĕndjadi hamba toewankoe pada sĕgala hari.

8. Tĕtapi ditinggalkan baginda bitjara, jang dipĕrsĕmbahkan olih sĕgala toewa-toewa itoe kapadanja, laloe bĕrbitjaralah baginda dĕngan sĕgala orang moeda-moeda, jang mĕndjadi bĕsar sĕrtanja dan jang bĕrdiri dihadapannja.

9. Maka titah baginda kapadanja: Apa bitjara kamoe? Bagaimana baïk kita mĕnjahoet akan orang banjak, jang tĕlah bĕrsĕmbah kapadakoe dĕmikian: Hĕndaklah toewankoe mĕringankan tanggoengan, jang ditanggoengkan olih padoeka ajahanda kapada patik ini?

10. Maka sahoet sĕgala orang moeda, jang tĕlah mĕndjadi bĕsar sĕrtanja, sĕmbahnja kapada baginda: Bagini hĕndaklah toewankoe bĕrtitah kapada mareka-itoe, jang bĕrsĕmbah kapada toewankoe dĕmikian: Bahwa olih padoeka ajahanda tĕlah dibĕratkan tanggoengan patik ini, maka hĕndaklah kiranja toewankoe mĕringankan dia. Bĕrtitah apalah kapada mareka-itoe bagini: Bahwa djari kĕlingkingkoe akan bĕsar daripada pinggang ajahkoe.

11. Djikalau olih ajahkoe ditanggoengkan padamoe soeatoe tanggoengan jang bĕrat, nistjaja akoe mĕnambahi tanggoenganmoe itoe lagi, dan kalau kamoe dipĕrsakiti olih ajahkoe dĕngan tjĕmĕti, nistjaja akoe akan mĕmpĕrsakiti kamoe kĕlak dĕngan kaladjĕngking.

12. Arakian, maka pada hari loesanja datanglah Jeróbeäm dĕngan sĕgala orang itoe mĕnghadap Rehábeäm, satoedjoe dĕngan titah baginda ini: Pada hari loesa hĕndaklah kamoe kĕmbali mĕnghadap akoe.

13. Maka sahoet baginda akan mareka-itoe dĕngan gĕramnja, karĕna ditinggalkan baginda radja Rehábeäm akan bitjara sĕgala toewa-toewa itoe,

14. Dan bĕrtitahlah ija kapada mareka-itoe mĕnoeroet bitjara sĕgala orang moeda-moeda itoe, titahnja: Bahwa olih ajahkoe dĕhoeloe dibĕratkan tanggoengan kamoe, tĕtapi akoe akan mĕnambahi dia lagi; olih ajahkoe kamoe dipĕrsakiti dĕngan tjĕmĕti, tĕtapi akoe akan mĕmpĕrsakiti kamoe kĕlak dĕngan kaladjĕngking!

15. Maka dalam ḥál ini tidak baginda mĕnĕngar akan sĕmbah orang banjak itoe, karĕna dĕngan takdir Allah djoega dĕmikian, hĕndak disampaikan Toehan sabdanja, jang dikatakannja dĕhoeloe dĕngan lidah Ahija, orang Siloni, kapada Jeróbeäm bin Nebat.

16. Ḥata, dĕmi dilihat olih sagĕnap orang Isjraïl akan ḥál baginda tamaoe mĕnĕngar akan sĕmbah mareka-itoe, maka sahoetnja kapada baginda: Apa garangan bĕhagian kami daripada Dawoed? Behkan, pada kami tiada barang poesaka daripada bin Isaï. Hai orang Isjraïl, baïklah masing-masing kamoe poelang ka chaimahnja! Sakarang ingatlah akan isi roemahmoe sĕndiri, hai Dawoed! Ḥata, maka poelanglah sĕgala orang Isjraïl itoe kachaimah-chaimahnja.

17. Tĕtapi adapon akan sĕgala bani Isjraïl, jang doedoek dalam nĕgari-nĕgari Jehoeda, mareka-itoe djoega bĕradjakan Rehábeäm.

18. Maka disoeroehkan baginda radja Rehábeäm akan Hadoram, pĕnghoeloe bĕndahari, tĕtapi diloetari sĕgala orang Isjraïl akandia dĕngan batoe, sahingga matilah ija. Maka baginda radja Rehábeäm pon dĕngan goepoh-goepohnja naïk ka-atas saboewah rata laloe lari ka Jeroezalem.

19. Dĕmikianlah pĕri ḥál orang Isjraïl bĕrpaling-haloewanlah daripada orang isi astana Dawoed datang kapada hari ini.

PAṢAL XI.

Ḥata, satëlah sampai Rehábeam ka Jeroezalem, dihimponkannja sagënap orang isi roemah Jehoeda dan Boenjamin, samoewanja saratoes doelapan poeloeh riboe orang pilihan, jang tahoe përang, hëndaḳ mëmërangi orang Isjraïl, soepaja dikëmbalikannja karadjaän itoe kapada Rehábeam.

2. Tëtapi datanglah sabda Toehan kapada Sëmaja, ăziz Allah itoe, boenjinja:

3. Katakanlah ini olihmoe kapada Rehábeam, bin Solaiman, radja orang Jehoeda, dan kapada sëgala orang Isjraïl jang di Jehoeda dan Boenjamin, boenjinja:

4. Bahwa inilah sabda Toehan: Djangan kamoe mëndatangi ataw mëmërangi saoedaramoe, mëlainkan hëndaḳlah masing-masing kamoe poelang karoemahnja, karëna përkara ini tëlah djadi dëngan kahëndaḳkoe djoega. Ḥata, maka didëngarlah olih mareka-itoe akan sabda Toehan itoe laloe baliḳlah mareka-itoe daripada mëndatangi Jeróbeam.

5. Arakian, maka doedoeḳlah Rehábeam di Jeroezalem, dibangoenkannja bëbërapa boewah nëgari akan kota-benteng di Jehoeda.

6. Ditëgohkannja Baitleḥem dan Eṭam dan Ṭekoä,

7. Dan Bait-Zoer dan Socho dan Adoelam,

8. Dan Gaṭ dan Maresa dan Zip,

9. Dan Adorajim dan Lachis dan Azeka,

10. Dan Zora dan Ajalon dan Hebëron, samoewanja nëgari jang bërkota-benteng di Jehoeda dan di Boenjamin.

11. Maka ditëgohkannja sëgala benteng itoe dan dalamnja ditarohnja akan hoeloebalang dan bëbërapa bëkal daripada makanan dan minjaḳ dan ajar-anggoer.

12. Maka dalam tiap-tiap nëgari itoe adalah bëbërapa sëloekong dan lëmbing, sahingga amat tëgoh nëgari itoe. Dëmikianlah tinggal Jehoeda dan Boenjamin itoe baginda poenja.

13. Maka sëgala imám dan orang Lewi, jang disaloeroeh tanah Isjraïl, itoe bërhimponlah kapadanja dari sëgala djadjahan nëgarinja.

14. Karëna olih orang Lewi ditinggalkan sëgala tëmpat kadiamannja dan sëgala miliknja, laloe datang ka Jehoeda dan ka Jeroezalem, karëna ditoelaḳ Jeróbeam dan sëgala anaḳnja akan mareka-itoe, sahingga tabolih mareka-itoe mëngërdjakan imámat bagai Toehan.

15. Maka di-angkat Jeróbeam akan dirinja bëbërapa adjar-adjar pada panggoeng dan bagai sjaiṭán dan patoeng anaḳ-lëmboe jang dipërboewatnja.

16. Maka orang Lewi itoe ditoeroet olih orang daripada sëgala soekoe-bangsa Isjraïl, jang mënjërahkan hatinja akan mëntjëhari Toehan, Allah orang Isjraïl, mareka-itoe datang ka Jeroezalem hëndaḳ mëmpëraëmbahkan ḳorbán kapada Toehan, ija-itoe Allah nenek-mojangnja.

17. Maka ditëgohkannja karadjaän Jehoeda dan dikoewatkannja Rehábeam bin Solaiman tiga tahoen lamanja, karëna tiga tahoen lamanja bërdjalanlah mareka-itoe pada djalan Dawoed dan Solaiman.

18. Maka dipëristëri Rehábeam akan Mahalaṭ anaḳ Jerimoṭ, bin Dawoed, dan-lagi akan Abihaïl, anaḳ Eliäb bin Isaï,

19. Jang mëmpëranaḳkan bagainja laki-laki ini: Jeüesj dan Semarja dan Zaham.

20. Këmoedian daripada ini dipëristërikannja Maächa, anaḳ Absalom, jang mëmpëranaḳkan bagainja Abija dan Atai dan Ziza dan Selomiṭ.

21. Maka kasihlah Rehábeam akan Maächa, anaḳ Absalom itoe, tërlëbih daripada kasihnja akan sëgala istërinja dan goendiknja, karëna tëlah di-ambilnja doelapan bëlas orang akan istërinja dan ënam poeloeh orang akan goendiknja dan ijapon bëranaklah laki-laki doewa-poeloeh doelapan orang dan përëmpoewan ënam poeloeh orang.

22. Maka di-angkat Rehábeam akan Abija, anaḳ Maächa, didjadikannja pënghoeloe dan kapala di-antara sëgala kakaḳ-adiknja, sëbab baginda hëndaḳ mëradjakan dia.

23. Maka bërlakoelah baginda dëngan bidjaksana, ditaboerkannja sëgala anaknja laki-laki kapada sëgala djadjahan Jehoeda dan Boenjamin, didalam sëgala nëgari jang bërkota-benteng dan dikaroeniakannja kapada mareka-itoe biaja dëngan kalempahannja. Maka baginda pon mëngambil banjaḳ orang istëri.

PAṢAL XII.

Sabërmoela, satëlah soedah ditëtapkan Rehábeam akan karadjaännja dan tëlah

dipĕrolihnja koewasa, ditinggalkannja akan torat TOEHAN dan sagĕnap orang Isjraïl pon sĕrtanja.

2. Maka sĕbab itoe pada tahoen jang kalima daripada karadjaän Rehábeäm, tibatiba datanglah Sisak, radja Maṣir, mĕmĕrangi Jeroezalem, karĕna mareka-itoe bĕrsalah kapada TOEHAN,

3. Dan sĕrtanja adalah sariboe doewaratoes boewah rata pĕrang dan ĕnam poeloeh riboe orang bĕrkandaraän, dan sĕgala rājat, jang datang sĕrtanja dari Maṣir, itoe tidak tĕpĕrmĕnaï banjaknja, daripada orang Libi dan Soechi dan Koesji.

4. Maka di-alahkannja sĕgala nĕgari jang bĕrkota-benteng ditanah Jehoeda, laloe sampailah ija ka Jeroezalem.

5. Maka tatkala itoe datanglah nabi Semaja mĕnghadap Rehábeäm dan sĕgala pĕnghoeloe Jehoeda, jang ada bĕrhimpon di Jeroezalem olih karĕna Sisak itoe, maka katanja kapada mareka-itoe: Dĕmikian inilah sabda TOEHAN: Bahwa tĕgal kamoe sakalian tinggalkan Akoe, sĕbab itoe Akoepon mĕninggalkan kamoe dalam tangan Sisak!

6. Maka tatkala itoe sĕgala pĕnghoeloe orang Isjraïl dan baginda pon mĕrĕndahkan dirinja sĕraja katanja: Bahwa ādillah TOEHAN!

7. Maka dĕmi dilihat TOEHAN mareka-itoe mĕrĕndahkan dirinja, datanglah sabda TOEHAN kapada Semaja, boenjinja: Bahwa mareka-itoe mĕrĕndahkan dirinja, sĕbab itoe tidak Akoe akan mĕmbinasakan mareka-itoe, mĕlainkan Akoe mĕngaroeniakan kapada mareka-itoe soeatoe kalĕpasan, soepaja kalempahan moerkakoe djangan ditjoerahkan atas Jeroezalem olih tangan Sisak itoe.

8. Tĕtapi mareka-itoe akan mĕndjadi hambauja, soepaja dapat dibedakannja antara bĕrchidmat kapadakoe dĕngan bĕrchidmat kapada sĕgala karadjaän nĕgari-nĕgari itoe.

9. Ḥata maka bĕrangkatlah Sisak, radja Maṣir itoe, disĕrangnja akan Jeroezalem dan ditawannja sĕgala mata-bĕnda dari dalam roemah TOEHAN dan sĕgala mata-bĕnda dari dalam astana baginda. behkan, ditawannja samoewanja, sahingga sĕgala pĕrisai kaĕmasan, pĕrboewatan radja Solaiman, pon ditawannja.

10. Maka olih baginda radja Rehábeäm dipĕrboewat bĕbĕrapa pĕrisai tĕmbaga akan gantinja, jang disĕrahkannja kapada tangan sĕgala pĕnghoeloe bidoewanda, jang mĕnoenggoeï pintoe astana baginda.

11. Maka sasoenggoehnja apabila bĕrangkat baginda karoemah TOEHAN, datanglah sĕgala bidoewanda sambil mĕmbawa sĕgala pĕrisai itoe, kĕmoedian dikĕmbalikannja poela kadalam bilik bidoewanda.

12. Ḥata, sĕbab dirĕndahkannja dirinja bagitoe, maka oendoerlah moerka TOEHAN daripadanja, sahingga tidak dibinasakannja sama sakali; maka di-antara orang Jehoeda itoe adalah lagi bĕbĕrapa pĕrkara jang baïk.

13. Maka baginda radja Rehábeäm pon bĕrkoewasa poela dan karadjaänlah ija di Jeroezalem; maka ŏmoernja ĕmpat poeloeh satoe tahoen tatkala Rehábeäm naïk radja dan karadjaänlah ija toedjoeh-bĕlas tahoen lamanja di Jeroezalem, ija-itoe dinĕgari jang dipilih TOEHAN daripada sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl, hĕndak ditarohnja Namanja disana. Maka nama bonda baginda itoe Naäma, sa'orang Amoni.

14. Maka diboewat baginda barang jang djahat, sĕbab tidak tĕtap hatinja dalam mĕntjĕhari TOEHAN.

15. Adapon sĕgala kiṣah Rehábeäm, jang moela dan jang kĕmoedian, boekankah ijaitoe tĕrsĕboet dalam tawarich nabi Semaja dan dalam sjadjarah Ido, pĕnilik itoe? Maka adalah pĕrang antara Rehábeäm dĕngan Jeróbeäm pada sĕgala hari.

16. Maka mangkatlah Rehábeäm bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam nĕgari Dawoed, maka Abija, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XIII.

BĔRMOELA, maka pada tahoen jang kadoelapan-bĕlas daripada karadjaän Jeróbeäm, naïklah Abija radja atas orang Jehoeda.

2. Maka karadjaänlah ija tiga tahoen lamanja di Jeroezalem dan bonda baginda itoe Michaja, anak Oeziël dari Gibea, maka di-antara Abija dĕngan Jeróbeäm pon ada pĕrang.

3. Maka Abija pon mĕngikat pĕrang dĕngan soeatoe tantara orang pĕrwira-

pĕrkasa ĕmpat ratoes riboe orang pilihan; maka Jeróbeăm pon mĕngikat pĕrang hĕndaḳ mĕlawan dia dĕngan doelapan ratoes riboe orang pilihan, samoewanja pĕrwira-pĕrkasa.

4. Maka bĕrbangkitlah Abija laloe toeroen dari atas boekit Zemarajim, jang dipĕgoenoengan Epĕrajim. Maka katanja: Dĕngarlah olihmoe akan dakoe, hai Jeróbeăm dan sĕgala orang Isjraïl!

5. Boekankah patoet kamoe kĕtahoeï akan ḥál karadjaän Isjraïl itoe dikaroeniakan olih Toehan, Allah orang Isjraïl, kapada Dawoed sampai salama-lamanja, baïk kapada baginda, baïk kapada poetĕra baginda, dĕngan pĕrdjandjian garam?

6. Kĕndatilah dĕmikian, maka bangkitlah djoega Jeróbeăm bin Nebaṭ, sa'orang hamba Solaiman bin Dawoed, laloe mĕndoerhaka kapada toewannja.

7. Maka kapadanja bĕrhimponlah bĕbĕrapa orang sia-sia jang djahat adanja, dibĕranikannja dirinja akan mĕlawan Rehábeăm bin Solaiman, tatkala Rehábeăm lagi moeda dan lĕmboet hatinja, sahingga tidaḳ tĕrlawan ija akan mareka-itoe.

8. Maka sakarang pada sangkamoe dapat mĕnggagahi karadjaän Toehan, jang pada tangan poetĕra Dawoed. Soenggoehpon amat banjaḳ bilangan kamoe, tĕtapi dĕngan kamoe adalah patoeng anaḳ-lĕmboe kaĕmasan, pĕrboewatan Jeróbeăm akan bĕrhala bagai kamoe.

9. Boekankah kamoe halaukan sĕgala imám Toehan, ija-itoe bani Haroen, dan sĕgala orang Lewi, dan kamoe djadikan adjar-adjar bagaimoe sĕbagaimana sĕgala bangsa nĕgari-nĕgari itoe? Barang-siapa jang datang sadja akan ditaḥbiskan sambil mĕmbawa sa'ekoer lĕmboe moeda jang djantan dan toedjoeh ekoer domba djantan ija-itoe di-angkat akan adjar-adjar bagai barang jang boekan ilah adanja.

10. Tĕtapi akan kami ini, Toehan djoega Allah kami dan tidaḳ kami tinggalkan Ija, maka sĕgala imám, jang bĕrchidmat kapada Toehan itoelah bani Haroen, dan sĕgala orang Lewi pon adalah pada djawatannja.

11. Maka pada sabilang pagi dan pĕtang dipasangnja bagai Toehan ḳorbán bakaran danlagi doepa daripada rĕmpah-rĕmpah jang haroem baoenja dan disadjikannja roti di-atas medja jang soetji itoe, danlagi kaki-pĕlita kaĕmasan dĕngan sĕgala pĕlitanja dipasang pada tiap-tiap malam, karĕna kami mĕlakoekan pĕnoenggoean Toehan, Allah kami, tĕtapi tĕlah kamoe mĕninggalkan Dia.

12. Maka sasoenggoehnja Allah djoega mĕnjĕrtaï kami pada haloewan dan sĕgala imámnja pon dĕngan napiri jang bĕsar boenjinja, akan mĕngangkat tĕmpik-soeraḳ pĕrang mĕlawan kamoe! Djangan kiranja kamoe bĕrpĕrang mĕlawan Toehan, Allah neneḳ-mojangmoe, hai bani Isjraïl, karĕna kamoe akan tiada salámat.

13. Ḥata, maka disoeroeh Jeróbeăm akan bĕbĕrapa orang pĕngadang bĕrdjalan koeliling dari bĕlakang mareka-itoe, sahingga mareka-itoe sĕndiri dihadapan orang Jehoeda dan sĕgala orang pĕngadang itoe dibĕlakangnja.

14. Sĕrta mĕnolih orang Jehoeda, dilihatnja akan ḥál mareka-itoe dipĕrangi dari hadapan dan dari bĕlakang, maka bĕrsĕroelah mareka-itoe kapada Toehan dan sĕgala imám pon mĕnioepkan napirinja,

15. Maka olih sĕgala orang Jehoeda di-angkatlah soeraḳ pĕrang. Maka sasoenggoehnja sĕrta di-angkat orang Jehoeda soeraḳ pĕrang itoe, di-alahkan Allah akan Jeróbeăm dan sĕgala orang Isjraïl dihadapan Abija dan sĕgala orang Jehoeda.

16. Sahingga larilah bani Isjraïl dari hadapan orang Jehoeda dan disĕrahkan Allah mareka-itoe katangannja.

17. Maka olih Abija dĕngan sĕgala rājatnja di-adakan soeatoe pĕmbantaijan bĕsar di-antara mareka-itoe, karĕna daripada orang Isjraïl rĕbahlah lima ratoes riboe orang pilihan jang mati diboenoeh.

18. Dĕmikianlah pĕri bani Isjraïl dirĕndahkan sangat pada zamán itoe, tĕtapi bani Jehoeda makin bĕrkoewasa, sĕbab mareka-itoe bĕrsandar pada Toehan, Allah neneḳ-mojangnja.

19. Maka di-oesir Abija akan Jeróbeăm dari bĕlakang dan dirampasnja daripadanja nĕgari Baitĕl sĕrta dĕngan sĕgala daïrahnja dan nĕgari Jesana sĕrta dĕngan sĕgala daïrahnja dan nĕgari Epĕron sĕrta dĕngan sĕgala daïrahnja.

20. Maka Jeróbeăm pon tidaḳ bĕrolih koewat lagi sa'ŏmoer hidoep Abija, tambahan poela dipaloe Toehan akandia, sahingga matilah ija.

21. Maka Abija pon makin bĕrtambah-

tambah koewasanja; maka dipĕristĕrikannja ĕmpat-bĕlas orang dan baginda pon bĕranaḳ laki-laki doewa-poeloeh orang dan pĕrĕmpoewan ĕnam-bĕlas orang.

22. Adapon barang jang lagi tinggal daripada ḳiṣah Abija dan sĕgala kalakoeannja dan pĕrkataännja, ija-itoe tĕrsĕboet dalam kitáb tawarich nabi Ido.

PAṢAL XIV.

Ḥata, maka mangkatlah Abija bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam nĕgari Dawoed, laloe Asa, poetĕra baginda, naïk radja akan gantinja. Maka pada zamánnja adalah nĕgari itoe salámat santausa sapoeloeh tahoen lamanja.

2. Maka olih Asa diboewat barang jang baïk dan bĕnar kapada pĕmandangan Toehan Allahnja.

3. Karĕna dilaloekannja sĕgala mĕdzbaḥ orang hĕlat dan sĕgala panggoeng pon, dan dipĕtjahkannja sĕgala patoeng dan ditĕbangnja sĕgala bĕrhala Asjĕra.

4. Maka disoeroehnja sĕgala orang Jehoeda mĕntjĕhari Toehan Allah neneḳ-mojangnja dan mĕnoeroet ḥoekoem oendang-oendangnja.

5. Maka dilaloekannja poela dari dalam sĕgala nĕgari Jehoeda sĕgala panggoeng dan tiang sjamsiat; maka karadjaän itoe bĕrsantausalah dibawah pĕrentahnja.

6. Maka diboewatnja bĕbĕrapa boewah nĕgari jang bĕrkota-benteng ditanah Jehoeda, karĕna salamat-santausalah nĕgari itoe dan tiada barang pĕrang dĕngan dia pada sĕgala tahoen itoe, sĕbab dikaroeniakan Toehan salámat-santausa kapadanja.

7. Maka titah baginda kapada sĕgala orang Jehoeda: Baïklah kita mĕmboewat nĕgari-nĕgari ini dan mĕlengkoeng dia dĕngan pagar-batoe dan bangoen-bangoen dan bĕbĕrapa pintoe gĕrĕbang dĕngan sakatnja, sĕmantara tanah itoe lagi kita poenja, karĕna tĕlah kita mĕntjĕhari Toehan Allah kita, maka sĕbab kita mĕntjĕhari Dia, dikaroeniakannja kapada kita salámat-santausa bĕrkoeliling. Ḥata, maka dibangoenkannja nĕgari itoe dan disoedahkannja djoega dĕngan salámat.

8. Maka pada Asa adalah soeatoe tantara, tiga ratoes riboe orang dari Jehoeda, jang bĕrsĕloekong dan bĕrlĕmbing dan doewa ratoes doelapan poeloeh riboe orang dari Boenjamin, jang mĕmbawa pĕrisai dan jang tahoe mĕmbĕntang boesoer panah, samoewanja itoe orang pĕrwira-pĕrkasa.

9. Ḥata, maka kaloewarlah Zeraḥ, orang Koesji, mĕndatangi mareka-itoe dĕngan soeatoe tantara jang sadjoeta orang banjaḳnja, dan dĕngan rata-pĕrang tiga ratoes boewah. Maka sampailah ija ka Maresa;

10. Laloe kaloewarlah Asa hĕndaḳ mĕlawan dia; maka kadoewa pehaḳ lasjkar mĕngatoerlah ikatan pĕrangnja dilĕmbah Zepaṭa hampir dĕngan Maresa.

11. Maka dipinta Asa dōa kapada Toehan Allahnja, sĕmbahnja: Ja Toehan, bagaimoe tiada beḍanja antara mĕnoeloeng orang jang ḳoewat dĕngan orang jang tidaḳ ḳoewat. Ja Toehan, Allah kami, toeloeng apalah akan kami, karĕna kami bĕrsandar padamoe dan dĕngan Namamoe djoega kami datang akan mĕlawan orang sabanjaḳ ini. Ja Toehan, ĕngkau djoega Allah kami; djangan kiranja orang sia-sia ini dapat mĕlawan akan Dikau.

12. Ḥata, maka dipaloe Toehan akan sĕgala orang Koesji itoe dihadapan Asa dan orang Jehoeda, sahingga larilah orang Koesji itoe.

13. Maka olih Asa dan sĕgala rājat jang sĕrtanja di-oesir akan mareka-itoe sampai ka Gerar; maka kabanjakan orang Koesji itoe rĕbahlah mati, sĕbab tidaḳ disajang orang akan mareka-itoe lagi, behkan, mareka-itoe dipĕtjahkan dihadapan Toehan dan dihadapan tantara pĕrangnja. Maka orang Jehoeda pon bĕrolih djarahan tĕrlaloe amat banjaḳ.

14. Maka di-alahkannja sĕgala nĕgari jang koeliling Gerar itoe, karĕna soeatoe kagĕntaran daripada Toehan tĕlah djatoh kapada orang isinja, maka didjarah-rajah orang Jehoeda akan sĕgala nĕgari itoe, sĕbab banjaḳ djarahan dalamnja.

15. Maka dipaloenja poela sĕgala chaimah gombala dan dibawanja sĕrtanja akan banjaḳ kambing-domba dan onta, laloe kĕmbalilah mareka-itoe ka Jeroezalem.

PAṢAL XV.

MAKA tatkala itoe datanglah Roḥ Allah atas Azarja bin Obed.

2. Sahingga kaloewarlah ija pĕrgi mĕndapatkan Asa, laloe katanja kapadanja: Dĕngarlah olihmoe akan dakoe, hai Asa dan sagĕnap orang Jehoeda dan Boenjamin! Bahwa tĕlah disĕrtaï TOEHAN akan kamoe, sĕbab bĕrpaoet kamoe pada TOEHAN; maka djikalau kiranja kamoe mĕntjĕhari Dia, nistjaja Ijapon didapati olihmoe; tĕtapi kalau kamoe mĕninggalkan Dia, nistjaja ditinggalkannja kamoe.

3. Maka tĕlah bĕbĕrapa hari lamanja pada orang Isjraïl tiada Allah jang bĕnar dan tidaḳ mareka-itoe bĕrimám jang mĕngadjar dan tidaḳ poela mareka-itoe bĕrtorat.

4. Tĕtapi tatkala dalam ḥál kasoekaran mareka-itoe bĕrtobat kapada TOEHAN, Allah orang Isjraïl, dan mĕntjĕhari Dia, laloe didapati olih mareka-itoe akan Dia.

5. Maka pada masa itoe tiada salámat bagai orang jang kaloewar ataw bagai orang jang masoeḳ, mĕlainkan hoeroehara bĕsar djoega di-antara sĕgala orang isi nĕgari-nĕgari ini.

6. Sahingga tĕrantoḳ-antoḳlah mareka-itoe, bangsa akan bangsa dan isi nĕgari akan isi nĕgari, olih karĕna dikĕdjoetkan Allah akan mareka-itoe dĕngan pĕlĕbagai kasoekaran.

7. Maka sĕbab itoe pĕrtĕtapkanlah hatimoe dan djangan djadi lĕmah tanganmoe, karĕna adalah pĕhala bagai pĕkĕrdjaänmoe.

8. Satĕlah didĕngar Asa sĕgala pĕrkataän dan noeboeat nabi Azarja bin Oded ini, dipĕrtĕtapkannjalah hatinja dan dilaloekannja sĕgala kagilian daripada saloeroeh tanah Jehoeda dan Boenjamin dan dari dalam sĕgala nĕgari dipĕgoenoengan Epĕrajim, jang tĕlah ditawannja, danlagi dibaïkinja akan mĕdzbaḥ TOEHAN, jang dihadapan sĕrambi roemah TOEHAN.

9. Maka dihimponkannjalah sĕgala orang Jehoeda dan Boenjamin dan sĕrta dĕngan mareka-itoe pon sĕgala orang jang datang dari Epĕrajim dan Manasje dan Simĕon, karĕna dari Isjraïl banjaḳlah orang jang djatoh kapadanja apabila dilihatnja TOEHAN Allahnja adalah mĕnjĕrtaï baginda.

10. Maka bĕrhimponlah mareka-itoe sakalian di Jeroezalem pada boelan jang katiga, tahoen jang kalima-bĕlas daripada karadjaän Asa.

11. Maka pada hari itoe djoega dikorbánkannja bagai TOEHAN daripada djarahan, jang dibawanja itoe, lĕmboe toedjoeh ratoes ekoer dan kambing-domba toedjoeh riboe ekoer.

12. Maka bĕrdjandjilah mareka-itoe hĕndaḳ mĕntjĕhari TOEHAN, Allah neneḳ-mojangnja, dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sagĕnap djiwanja.

13. Dan barang-siapa jang tidaḳ akan bĕrboewat bakti kapada TOEHAN, Allah orang Isjraïl, ija-itoe akan mati diboenoeh, baïk kĕtjil, baïk bĕsar, baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan.

14. Maka bĕrsoempahlah mareka-itoe satia kapada TOEHAN dĕngan njaring soewaranja dan dĕngan soeraḳ jang ramai dan dĕngan boenji boeri-boeri dan napiri.

15. Maka sagĕnap orang Jehoeda pon bĕrsoeka-tjita hatinja akan soempah itoe, karĕna adapon mareka-itoe bĕrsoempah itoe, ija-itoe dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sĕgala soeka hatinja mareka-itoe mĕntjĕhari Dia dan didapatinja djoega akan Dia, dan dikaroeniakan TOEHAN kapada mareka-itoe salámat-santausa bĕrkoeliling.

16. Danlagi akan Maʿacha, bonda baginda radja Asa itoe, dipĕtjatkan olih baginda daripada pangkatnja pĕrmaisoeri, sĕbab tĕlah dipĕrboewatnja akan Asjĕra soeatoe bĕrhala jang mĕmbĕri dahsjat, maka dibinasakan Asa bĕrhalanja jang mĕmbĕri dahsjat itoe, dihantjoer-loeloehkannja dan dibakarnja habis ditĕpi soengai Kidĕron.

17. Soenggoeh pon sĕgala panggoeng tidaḳ dilaloekan dari tĕngah orang Isjraïl, tĕtapi hati Asa toeloes djoega sapandjang ümoer hidoepnja.

18. Maka dibawanja masoeḳ kadalam roemah Allah akan sĕgala bĕnda, jang disoetjikan olih ajahanda baginda, dan sĕgala bĕnda, jang disoetjikan baginda sĕndiri, daripada ümas peraḳ dan pĕlĕbagai pĕrkakasan.

19. Maka tiada djoega pĕrang sampai kapada tahoen jang katiga-poeloeh lima daripada karadjaän Asa.

PAṢAL XVI.

ḤATA, maka pada tahoen jang katiga poeloeh ĕnam daripada karadjaän Asa, datanglah Baësa, radja orang Isjraïl, mĕmĕrangi orang Jehoeda, maka ditĕgohkannja nĕgari Rama, sahingga sa'orang pon tidak dibĕrinja kaloewar-masoek akan mĕndapatkan Asa, radja orang Jehoeda.

2. Tatkala itoe dikaloewarkan Asa sĕgala ĕmas perak daripada sĕgala matabĕnda jang didalam roemah TOEHAN dan didalam astana baginda, laloe oetoesanlah ija kapada Bin Hadad, radja bĕnoewa Sjám, jang doedoek dinĕgari Damsjik, katanja:

3. Hĕndaklah soeatoe pĕrdjandjian antara toewan dĕngan beta, sapĕrti dĕhoeloe antara ajah toewan dĕngan ajah beta. Bahwa beta mĕngirim kapada toewan ĕmas perak ini, hĕndaklah toewan mĕniadakan pĕrdjandjian toewan dĕngan Baësa, radja orang Isjraïl, soepaja oendoerlah ija daripada beta.

4. Maka didĕngarlah Bin Hadad akan kata baginda radja Asa, laloe disoeroehnja sĕgala pĕnglima tantara jang padanja mĕnjĕrang nĕgari-nĕgari orang Isjraïl. Maka di-alahkannja Ijon dan Dän dan Abilmajim dan sĕgala tĕmpat pĕrbĕkalan jang di Napṭali.

5. Dĕmi didĕngar Baësa akan ḥál jang dĕmikian, bĕrhĕntilah ija daripada mĕnĕgohkan Rama, dipĕrhĕntikannja pĕkĕrdjaän itoe.

6. Maka dihimponkan baginda radja Asa sĕgala orang Jehoeda, soepaja di-angkoetnja sĕgala batoe di Rama dan sĕgala kajoenja, jang dipakai Baësa akan mĕnĕgohkan nĕgari itoe; maka dĕngan dia ditĕgohkan baginda nĕgari Geba dan Mizpa.

7. Bĕrmoela, maka pada masa itoe djoega datanglah pĕnilik Hanani mĕnghadap Asa, radja orang Jehoeda, sĕraja katanja: Sĕbab bĕrsandar ĕngkau pada radja Sjám dan tidak ĕngkau bĕrsandar pada TOEHAN Allahmoe, sĕbab itoe tantara radja Sjám itoe loepoet dari tanganmoe.

8. Boekankah dĕhoeloe orang Koesji dan orang Libi pon soeatoe tantara jang bĕsar dĕngan amat banjak rata pĕrangnja dan orang bĕrkoeda? Maka sĕbab harap ĕngkau pada TOEHAN disĕrahkannja djoega mareka-itoe sakalian katanganmoe.

9. Karĕna adapon akan TOEHAN, matanja adalah mĕmandang bĕrkoeliling pada saloeroeh moeka boemi akan mĕngaroeniakan gagah-bĕrani kapada barang-siapa jang toeloes hatinja kapadanja. Maka sĕbab itoe bodoh sakali pĕrboewatanmoe ini, karĕna moelaï daripada sakarang ĕngkau akan dipĕrangi sĕlaloe.

10. Tĕtapi moerkalah Asa akan pĕnilik itoe, disĕrahkannja kadalam pĕndjara, dĕmikianlah sangat moerka baginda akandia sĕbab pĕrkataän itoe, danlagi bĕbĕrapa orang dari sĕgala rājat pon di-aniajakan olih Asa pada masa itoe.

11. Arakian, maka sĕgala ḳiṣah Asa, baïk jang moela, baïk jang kĕmoedian, bahwa tĕrsoeratlah ija-itoe dalam kitáb Radja-radja Jehoeda dan Isjraïl.

12. Maka pada tahoen jang katiga-poeloeh sambilan daripada karadjaännja djatohlah Asa sakit kadoewa bĕlah kakinja, sahingga amat pajahlah sakitnja, tĕtapi dalam sakitnja itoe tidak ditjĕharinja TOEHAN, mĕlainkan ditjĕharinja sĕgala ṭabib.

13. Maka mangkatlah Asa bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja. Adapon baginda mangkat itoe pada tahoen jang kaĕmpat poeloeh satoe daripada karadjaännja.

14. Maka dikoeboerkan oranglah baginda dalam ḳoeboer, jang disoeroeh baginda gali akandirinja dalam nĕgari Dawoed, dan dibaringkan oranglah baginda pada soeatoe tilam, jang di-isinja dĕngan rĕmpah-rĕmpah dan pĕlĕbagai barang jang haroem baoenja, dilangkap sakĕdar kapandaijan toekang rĕmpah-rĕmpah, maka dibakar oranglah soeatoe pĕmbakaran jang amat bĕsar akan baginda.

PAṢAL XVII.

MAKA Jósapaṭ, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja dan dikoewatkannja dirinja akan mĕlawan orang Isjraïl.

2. Ditaroh baginda akan bĕbĕrapa orang lasjkar dalam sĕgala nĕgari Jehoeda jang bĕrkota-benteng dan ditaroh baginda poela bĕbĕrapa orang lasjkar ditanah Jehoeda dan dalam sĕgala nĕgari Epĕrajim, jang ditawan olih ajahanda baginda.

3. Karĕna disĕrtaï TOEHAN akan Jósapaṭ, sĕbab bĕrdjalan ija pada sĕgala djalan

Dawoed, mojangnja, jang dĕhoeloe itoe, dan tidak ditanjakannja akan Baälim.

4. Mĕlainkan ditjĕharinja Allah neneḳmojangnja dan bĕrdjalanlah ija mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemnja dan tidak ditoeroetnja pĕrboewatan orang Isjraïl.

5. Maka ditĕtapkan Toehan karadjaän itoe dalam tangan baginda, dan sagĕnap orang Jehoeda pon mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan kapada Jósapaṭ, sahingga adalah padanja kakajaän dan kamoeliaän bĕsar.

6. Maka bĕrmĕgahlah hati baginda akan sĕgala djalan Toehan, sahingga makin lĕbih didjaoehkannja sĕgala panggoeng dan bĕrhala Asjĕra dari Jehoeda.

7. Maka pada tahoen jang katiga daripada karadjaännja disoeroeh baginda akan sĕgala pĕnghoeloe, ija-itoe akan Bin-Chajil dan Obadja dan Zecharja dan Neṭaniël dan Michaja pĕrgi mĕngadjar orang dalam sĕgala nĕgari Jehoeda.

8. Dan sĕrta dĕngan mareka-itoe orang Lewi ija-itoe Semaja dan Neṭanja dan Zebadja dan Asaël dan Semiramoṭ dan Jónaṭan dan Adónia dan Tobia dan Tob-Adónia dari pada orang Lewi, dan sĕrta dĕngan mareka-itoe imám Elisama dan Joram.

9. Maka mareka-itoepon mĕngadjarlah orang dinĕgari Jehoeda, dibawanja akan kitáb torat Toehan pon sĕrtanja; maka bĕrdjalanlah mareka-itoe bĕrkoeliling dalam sĕgala nĕgari Jehoeda sambil mĕngadjar orang banjak itoe.

10. Maka soeatoe kagĕntaran daripada Toehan bĕrlakoelah atas sĕgala karadjaän nĕgari-nĕgari jang koeliling Jehoeda, sahingga tidak mareka-itoe bĕrpĕrang dĕngan Jósapaṭ.

11. Maka daripada orang Pilistin pon adalah jang mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Jósapaṭ bĕbĕrapa hadiah dan oewang akan oepĕti, demikian pon orang Arab mĕmbajar oepĕti kapadanja daripada kambing-domba, ija-itoe domba djantan toedjoeh riboe toedjoeh ratoes ekoer dan kambing djantan pon toedjoeh riboe toedjoeh ratoes ekoer.

12. Maka makin lama makin bĕsar Jósapat dan bĕrtambah-tambah kamoeliaännja; maka diboewatnja dalam Jehoeda bĕbĕrapa kota-benteng dan nĕgari pĕrbĕkalan.

13. Maka dipĕrboewat baginda pĕkĕrdjaän bĕsar-bĕsar dalam nĕgari-nĕgari Jehoeda, danlagi sĕgala lasjkarnja, samoewa pĕhalawan, adalah di Jeroezalem.

14. Maka inilah bilangan mareka-itoe satoeroet isi roemah bapa-bapanja, ija-itoe daripada Jehoeda adalah pĕnghoeloe atas orang sariboe Adna, pĕnglima itoe, dan dĕngan dia adalah tiga ratoes riboe orang pĕrwira-pĕrkasa.

15. Kĕmoedian daripadanja adalah pĕnglima Johanan, dan dĕngan dia adalah doewa ratoes doelapan poeloeh riboe orang.

16. Dan kĕmoedian daripadanja adalah Amásia bin Zichri, jang mĕnjĕrahkan dirinja kapada Toehan dĕngan sĕgala soeka hatinja dan dĕngan dia pon adalah doewa ratoes riboe orang pĕrwira-pĕrkasa.

17. Maka dari Boenjamin adalah Eljada, sa'orang pĕhálawan dan dĕngan dia pon doewa ratoes riboe jang bĕrsĕndjatakan boesoer-panah dan pĕrisai.

18. Dan kĕmoedian daripadanja adalah Józabad dan dĕngan dia pon saratoes doelapan poeloeh riboe orang jang langkap akan bĕrpĕrang.

19. Maka sakalian ini dalam pĕkĕrdjaän baginda, lain daripada sĕgala orang jang ditaroh baginda dalam nĕgari-nĕgari jang bĕrkota-benteng pada saloeroeh tanah Jehoeda.

PAṢAL XVIII.

Bĕrmoela, maka pada radja Jósapaṭ adalah kakajaän dan kamoeliaän dĕngan kalempahannja, maka baginda pon bĕrbesan dĕngan radja Achab.

2. Maka kĕmoedian daripada bĕbĕrapa tahoen toeroenlah baginda ka Samária mĕndapatkan radja Achab; maka disoeroeh radja Achab sĕmbĕlehkan banjak kambing domba dan lĕmboe akan baginda dan akan sĕgala orang pĕngiring baginda; maka diadjaknja baginda akan bĕrangkat ka Ramoṭ jang di Gilead.

3. Maka kata Achab, radja orang Isjraïl, kapada Jósapaṭ, radja Jehoeda: Maoekah toewan bĕrdjalan sĕrta beta ka Ramoṭ jang di Gilead itoe? Maka sahoet baginda kapadanja: Bahwa beta akan sama sapĕrti toewan dan sama sapĕrti rājat toewan bagitoelah rājat beta kĕlak dan kami pon akan mĕnjĕrtaï toewan dalam pĕrang ini.

4. Danlagi kata Jósapaṭ kapada radja Isjraïl: Sakarang hĕndaḳlah kiranja toewan bĕrtanjakan sabda Toehan.

5. Maka tatkala itoe dihimponkan olih radja Isjraïl sĕgala nabi, ĕmpat ratoes orang banjaknja, laloe titahnja kapada mareka-itoe: Baïkkah kami pĕrgi ka Ramoṭ jang di Gileäd itoe akan bĕrpĕrang, ataw baïkkah kami biarkan dia? Maka sĕmbah mareka-itoe: Silakanlah toewankoe bĕrangkat, karĕna disĕrahkan Allah kĕlaḳ mareka-itoe sakalian katangan toewankoe.

6. Tĕtapi kata Jósapaṭ: Disini tiadakah lagi sa'orang nabi Toehan, jang bolih kita bĕrtanjakan?

7. Maka sahoet radja Isjraïl kapada Jósapaṭ: Ada lagi sa'orang, olihnja djoega bolih kita bĕrtanjakan Toehan, tĕtapi bĕntjilah beta akandia, karĕna noeboeatnja akan beta tabaïk sakali, mĕlainkan djahat djoea pada sĕgala harinja; maka orang itoe Micha bin Jimla. Laloe kata Jósapaṭ: Djangan apalah kata toewan dĕmikian.

8. Maka dipanggil radja Isjraïl sa'orang pĕndjawat astana, titahnja: Pĕrgilah ĕngkau dĕngan sigĕra, bawalah kamari akan Micha bin Jimla.

9. Adapon radja Isjraïl dan Jósapaṭ, radja Jehoeda, adalah bĕrsĕmajam, masing-masing di-atas singgasananja dĕngan bĕrpakaikan pakaijan kabĕsarannja dan doedoeḳnja dihalaman, jang dihadapan pintoe nĕgari Samária dan sĕgala nabi itoepon adalah bĕrnoeboeat dihadapannja.

10. Maka olih Zedĕkia bin Kenaäna dipĕrboewat akan dirinja tandoeḳ bĕsi, laloe katanja: Dĕmikianlah sabda Toehan: Dĕngan pĕri ini djoega toewankoe akan mĕnandoeḳ orang Sjám, sahingga toewankoe mĕnoempas mareka-itoe habis sama sakali.

11. Maka sĕgala nabi itoepon bĕrnoeboeatlah dĕmikian, katanja: Silakanlah toewankoe bĕrangkat ka Ramoṭ jang di Gileäd, maka toewankoe akan salámat, karĕna mareka-itoe disĕrahkan Toehan kĕlaḳ katangan toewankoe.

12. Adapon pĕsoeroehan, jang pĕrgi mĕmanggil Micha itoe, bĕrkata kapadanja dĕmikian: Bahwa sĕgala nabi itoe sakata djoega, samoewanja baïk kapada baginda, sĕbab itoe hĕndaḳlah kiranja ĕngkau pon sakata dĕngan tiap-tiap mareka-itoe dan katakanlah barang jang baïk.

13. Tĕtapi sahoet Micha: Dĕmi Toehan jang hidoep, sabda Allahkoe kapadakoe itoe djoega, jang akan koekatakan kĕlaḳ.

14. Satĕlah sampai ija kapada baginda, titah baginda kapadanja: Hai Micha, baïkkah kami pĕrgi ka Ramoṭ jang di Gileäd akan bĕrpĕrang, ataw baïk kami biarkan dia? Maka kata Micha: Pĕrgilah kamoe, maka kamoe akan salámat, karĕna mareka-itoe akan disĕrahkan katanganmoe kĕlaḳ!

15. Maka titah baginda kapadanja: Sampai bĕrapa kali kiranja patoet akoe bĕrsoempah kapadamoe, soepaja djangan ĕngkau mĕngatakan kapadakoe mĕlainkan barang jang bĕnar atas Nama Toehan?

16. Maka kata Micha: Bahwa akoe mĕlihat sagĕnap orang Isjraïl tĕrtjĕrai-bĕrai kapada sĕgala goenoeng sapĕrti kambing-domba jang tidaḳ bĕrgombala; maka sabda Toehan kapadakoe: Bahwa sĕgala orang ini tidaḳ bĕrtoewan; baïklah masing-masing poelang karoemahnja dĕngan salámat.

17. Laloe kata radja Isjraïl kapada Jósapaṭ: Bolaḳkah kata beta kapada toewan, bahwa tidaḳ ija bĕrnoeboeat akan beta kĕlaḳ barang jang baïk, mĕlainkan djahat bĕlaka?

18. Laloe kata Micha: Sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe akan sabda Toehan: Bahwa koelihat Toehan bĕrsĕmajam di-atas ărasjnja dan sĕgala tantara jang disorga pon ada bĕrdiri pada kiri-kanannja.

19. Maka sabda Toehan: Siapa garangan dapat mĕmboedjoeḳ Achab, radja orang Isjraïl, soepaja bĕrangkat ija laloe rĕbah mati di Ramoṭ jang di Gileäd? Maka sĕmbah sa'orang bagini, sa'orang bagitoe.

20. Maka kaloewarlah soeatoe roḥ laloe bĕrdiri mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan, sĕraja sĕmbahnja: Bahwa hamba dapat mĕmboedjoeḳ dia. Maka sabda Toehan kapadanja: Dĕngan apa?

21. Maka sĕmbahnja: Bahwa hamba akan kaloewar dan mĕndjadi roḥ pĕndoesta dalam moeloet sĕgala nabinja. Maka sabdanja: Bahwa ĕngkau djoega dapat mĕmboedjoeḳ dan ĕngkau djoega akan mĕnang. Kaloewarlah ĕngkau dan pĕrboewatlah dĕmikian.

22. Maka sakarang sasoenggoehnja dibĕrikan Toehan soeatoe roḥ pĕndoesta dalam moeloet sĕgala nabimoe ini; maka djahat djoega sabda Toehan akan ḥálmoe.

23. Maka pada koetika itoe tampillah

Zedĕkia bin Kenaäna kahadapan, ditamparnja pipi Micha, sĕraja katanja: Dĕngan bagaimana pĕri ditinggalkan roh TOEHAN akandakoe hĕndaḳ bĕrsabda kapadamoe?

24. Maka sahoet Micha: Bahwa-sanja ĕngkau djoega akan mĕngĕtahoeïnja pada hari ĕngkau lari daripada soeatoe biliḳ kapada soeatoe biliḳ hĕndaḳ mĕnjĕmboenikan dirimoe.

25. Maka titah radja orang Isjraïl: Ambillah akan Micha ini, bawalah akandia kĕmbali kapada Amon, pĕnghoeloe nĕgari, dan kapada Joäsj, poetĕra radja,

26. Katakanlah: Titah baginda dĕmikian: Tarohlah orang ini dalam pĕndjara; bĕrilah makan akandia roti kasoekaran dan minoem ajar kasoekaran sampai akoe poelang dĕngan salámat.

27. Maka kata Micha: Kalau kiranja pada sakali ini ĕngkau poelang dĕngan salámat, nistjaja boekan TOEHAN, jang bĕrsabda dĕngan lidahkoe. Danlagi katanja: Dĕngarlah akan dakoe, hai kamoe sakalian!

28. Ḥata, maka bĕrdjalanlah radja Isjraïl dan Jósapaṭ, radja Jehoeda, ka Ramoṭ jang di Gileäd.

29. Maka kata radja Isjraïl kapada radja Jósapaṭ: Satĕlah soedah beta bĕrsalin pakaijan dĕhoeloe, beta akan masoeḳ pĕpĕrangan, tĕtapi hĕndaḳlah toewan bĕrpakaikan pakaijan toewan djoega. Maka bĕrsalinlah radja Isjraïl pakaijannja, laloe kadoewanja pon masoeḳlah pĕpĕrangan.

30. Adapon baginda radja bĕnoewa Sjám itoe, baginda bĕrpĕsan kapada sĕgala pĕnghoeloe rata jang padanja, titahnja: Djangan kamoe bĕrpĕrang, baïk dĕngan orang bĕsar, baïk dĕngan orang kĕtjil, mĕlainkan dĕngan radja Isjraïl sa'orangnja djoega.

31. Dĕmi tĕrlihat sĕgala pĕnghoeloe rata akan Jósapaṭ, laloe katanja: Inilah radja Isjraïl! Maka dikoelilinginja akan baginda hĕndaḳ bĕrpĕrang, tĕtapi sĕrta bĕrsĕroe Jósapaṭ maka ditoeloeng TOEHAN akandia dan di-oendoerkan Allah akan mareka-itoe daripadanja.

32. Karĕna satĕlah dilihat olih sĕgala pĕnghoeloe rata boekan ija radja Isjraïl, maka oendoerlah mareka-itoe dari bĕlakangnja.

33. Maka pada koetika itoe djoega adalah sa'orang lasjkar mĕngĕdangkan boesoernja dĕngan tiada sĕhadjanja, laloe mĕmanah, tĕrkĕna kapada baginda radja Isjraïl antara pĕrhoeboengan badjoe zirha. Maka titah baginda kapada orang jang mĕngapalakan ratanja: Balikkanlah rata ini dĕngan tanganmoe dan hantarlah akan dakoe kaloewar dari dalam pĕpĕrangan, karĕna loeka akoe.

34. Maka makinlah bĕrtambah ramai pĕrang pada hari itoe. Maka disoeroeh baginda radja Isjraïl pĕrhĕntikan ratanja bĕrtĕntangan dĕngan orang Sjám sampai kapada pĕtang hari; maka matilah baginda pada waḳtoe masoeḳ matahari.

PAṢAL XIX.

ARAKIAN, maka poelanglah Jósapaṭ, radja Jehoeda, dĕngan salámat ka-astana baginda di Jeroezalem.

2. Maka Jehoe bin Hanani, pĕnilik itoe, kaloewar pĕrgi mĕnghadap baginda; maka katanja kapada baginda radja Jósapaṭ: Mĕngapa ĕngkau mĕnoeloeng orang doerdjana dan ĕngkan kasih akan orang, jang bĕntji akan TOEHAN? Maka sĕbab itoe bĕrlakoe moerka bĕsar atasmoe dari ḥadĕrat TOEHAN.

3. Kĕndatilah dĕmikian, maka padamoe didapati djoega bĕbĕrapa pĕrkara jang baïk, karĕna tĕlah kaulaloekan sĕgala bĕrhala Asjĕra dari dalam nĕgari dan kausadiakan hatimoe akan mĕntjĕhari Allah.

4. Bĕrmoela, maka Jósapaṭ pon doedoeḳ di Jeroezalem. Satĕlah soedah poelang maka bĕrdjalanlah baginda koeliling diantara bangsa itoe dari Birsjeba sampai kapĕgoenoengan Epĕrajim, dikĕmbalikannja mareka-itoe kapada TOEHAN, Allah neneḳmojangnja.

5. Maka di-angkatnja bĕbĕrapa orang akan ḥákim dalam nĕgari itoe, ija-itoe dalam sĕgala nĕgari Jehoeda jang bĕrpagar-batoe, daripada saboewah nĕgari datang kapada saboewah nĕgari.

6. Maka titah baginda kapada sĕgala ḥákim itoe: Pĕrhatikanlah baïk-baïk barang jang kamoe pĕrboewat, karĕna adapon kamoe mĕlakoekan ḥoekoem itoe, ija-itoe boekan bagai manoesia, mĕlainkan bagai TOEHAN, dan Ijapon ḥadlirlah padamoe dalam sĕgala pĕri ḥál ḥoekoem itoe.

7. Maka sakarang pon hĕndaḳlah kiranja gĕntar akan Toehan bĕrlakoe atasmoe. Pĕrhatikanlah baïk-baïk barang jang kamoe pĕrboewat, karĕna pada Toehan Allah kita tiadalah barang pĕrobahan ḥoekoem, ataw pĕmandang akan moeka orang, ataw pĕnĕrima hadiah.

8. Tambahan poela di Jeroezalem pon di-angkat Jósapaṭ bĕbĕrapa orang Lewi dan daripada sĕgala imám dan daripada sĕgala kapala bapa-bapa orang Isjraïl, soepaja dilakoekannja ḥoekoem Toehan dan dibĕnarkannja sĕgala atjara; maka adalah kadoedoekan mareka-itoe di Jeroezalem.

9. Maka titah baginda kapada mareka-itoe: Dĕmikian hĕndaḳlah kamoe pĕrboewat olih sĕbab takoet akan Toehan dĕngan sĕgala satia dan toeloes hatimoe,

10. Ija-itoe dalam sĕgala atjara jang sampai kapadamoe daripada sĕgala saoedaramoe, jang doedoek dalam nĕgari-nĕgarinja dari ḥál darah dĕngan darah, ataw dari ḥál ḥoekoem dan oendang-oendang, dari ḥál sjarïat dan sjarṭ, hĕndaḳlah kamoe mĕnasiḥatkan mareka-itoe, soepaja djangan mareka-itoe bĕrsalah kapada Toehan, sahingga datang moerka bĕsar atas kamoe dan atas sĕgala saoedaramoe. Hĕndaḳlah kamoe bĕrboewat dĕmikian, soepaja djangan kamoe sĕndiri pon bĕsalah!

11. Bahwa-sanja Amarja, imám bĕsar, adalah pĕnghoeloemoe dalam sĕgala pĕrkara Toehan, dan Zebadja bin Isjmaïl, pĕnghoeloe soekoe Jehoeda dalam sĕgala pĕrkara radja; danlagi adalah orang Lewi akan pĕnjoerat ḥoekoem dihadapanmoe. Hĕndaḳlah kamoe bĕrsoenggoeh-soenggoeh hati dalam barang jang kamoe pĕrboewat itoe, maka Toehan pon mĕnjĕrtaï kĕlaḳ akan orang jang baïk.

PAṢAL XX.

Ḥata, maka pada sakali pĕristewa kĕmoedian daripada itoe, bahwa datanglah bani Moäb dan bani Amon dan sĕrta dĕngan mareka-itoe orang Maöni pon, hĕndaḳ bĕrpĕrang dĕngan Jósapaṭ.

2. Maka datanglah orang mĕmbĕri-tahoe ḥál itoe kapada Jósapaṭ, sĕmbahnja: Bahwa adalah soeatoe tantara bĕsar datang dari sabĕrang tasiḳ, dari bĕnoewa Sjám, hĕndaḳ bĕrpĕrang dĕngan toewakoe; maka sasoenggoehnja mareka-itoe soedah sampai ka Hazezon-ṭamar, ija-itoe Endjedi.

3. Maka takoetlah Jósapaṭ, ditĕntoekannja dalam hatinja hĕndaḳ mĕntjĕhari Toehan, laloe disoeroehnja sĕrantakan soeatoe poewasa dalam saloeroeh nĕgari Jehoeda.

4. Maka sagĕnap orang Jehoeda pon bĕrhimponlah hĕndaḳ mĕminta toeloeng kapada Toehan, danlagi dari sĕgala nĕgari Jehoeda pon datanglah orang hĕndaḳ mĕntjĕhari Toehan.

5. Maka bĕrdirilah Jósapaṭ sĕrta dĕngan sidang sĕgala orang Jehoeda dan Jeroezalem didalam roemah Toehan, dihadapan pagar halaman jang bĕharoe itoe.

6. Maka sĕmbahnja: Ja Toehan, Allah neneḳ-mojang kami, boekankah ĕngkau Allah jang bĕnar didalam sorga? Bohkan, ĕngkau djoega mĕmĕrentahkan sĕgala karadjaän orang kapir; maka ḳoewat-koewasa adalah dalam tanganmoe, sahingga sa'orang pon tiada jang dapat mĕlawan ĕngkau.

7. Ja Allah kami, boekankah tĕlah kauhalaukan sĕgala orang isi nĕgari ini dari hadapan orang Isjraïl, oematmoe, dan nĕgari ini kaukaroeniakan kapada bani Ibĕrahim, kĕkasihmoe, sampai salama-lamanja?

8. Maka mareka-itoepon doedoek dalamnja dan dalamnja djoega dipĕrboewat mareka-itoe soeatoe tĕmpat jang soetji akan Dikau, ija-itoe akan Namamoe, katanja:

9. Djikalau kiranja datang atas kami barang soeatoe djahat, baïk pĕdang siksa ataw bĕla sampar ataw bĕla kalaparan, maka kami akan bĕrdiri kĕlak dihadapan roemah ini, dihadapan ḥadlĕratmoe, sĕbab Namamoe adalah dalam roemah ini, dan kami pon bĕrsĕroe kapadamoe dari karĕna kasoekaran kami, dan ĕngkau pon akan mĕnĕngar dan mĕnoeloeng kami kĕlak.

10. Maka sakarang sasoenggoehnja bani Amon dan Moäb dan sĕgala orang dari pĕgoenoengan Seïr, jang tidaḳ kaubĕri orang Isjraïl bĕrdjalan tĕroes dari nĕgarinja tatkala mareka-itoe datang dari Maṣir, mĕlainkan laloelah mareka-itoe daripadanja dan tidaḳ dibinasakannja,

11. Sasoenggoehnja sakarang dibalasnja akan kami dĕngan dĕmikian pĕri, datangnja hĕndaḳ mĕnghalaukan kami dari dalam

bĕhagian poesaka, jang kaukaroeniakan kapada kami.

12. Ja Allah kami, masakan tidak ĕngkau mĕngḥoekoemkan mareka-itoe; karĕna pada kami tiadalah ḳoewat akan mĕlawan tantara jang sabĕsar ini, jang datang mĕnjĕrang akan kami; maka tatahoe kami akan barang jang patoet kami pĕrboewat, tĕtapi mata kami mĕnĕngadah djoega kapadamoe.

13. Ḥata maka sagĕnap orang Jehoeda pon adalah bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat Toehan, sahingga sampai sĕgala kanak-kanak dan sĕgala anak-bini mareka-itoe pon.

14. Maka pada koetika itoe toeroenlah Roḥ Toehan di-antara pĕrhimpoenan itoe kapada Jehaziël bin Zecharja bin Benaja bin Jehiël bin Maṯanja, sa'orang orang Lewi, jang daripada bani Asap,

15. Katanja: Dĕngarlah olihmoe, hai kamoe sakalian orang Jehoeda dan orang isi Jeroezalem, dan ĕngkau pon, hai radja Jósapaṭ. Dĕmikian inilah sabda Toehan kapadamoe: Djanganlah kamoe takoet dan djangan kamoe gĕntar akan tantara jang bĕsar ini, karĕna pĕrang ini boekan atas kamoe, mĕlainkan atas Allah djoega.

16. Esoḳ hari hĕndaḳlah kamoe toeroen mĕndatangi mareka-itoe; bahwa-sanja mareka-itoe akan bĕrdjalan naïk daripada djoerang Ziz, maka kamoe mĕndapati mareka-itoe kĕlaḳ pada hoedjoeng lĕmbah, pada sabĕlah timoer padang-bĕlantara Jeroeël.

17. Maka sakali ini tidak kamoe akan bĕrpĕrang. Bĕrdirilah djoega disana dan lihatlah olihmoe akan pĕrtoeloengan daripada Toehan, jang akan dinjatakannja kapadamoe, hai orang Jehoeda dan isi Jeroezalem! Djangan kamoe takoet ataw gĕntar. Kaloewarlah kamoe esoḳ hari mĕndatangi mareka-itoe, karĕna Toehan djoega mĕnjĕrtaï kamoe kĕlak.

18. Maka pada koetika itoe toendoeḳlah Jósapaṭ dĕngan moekanja sampai kaboemi dan sagĕnap orang Jehoeda dan sĕgala orang isi Jeroezalem pon mĕnjĕmbah soedjoed dihadapan ḥadlĕrat Toehan sambil mĕminta-dōa kapada Toehan.

19. Maka sĕgala orang Lewi dari bani Kohaṯi dan dari bani Korahi pon laloe bangkit bĕrdiri akan mĕmoedji-moedji Toehan, Allah orang Isjraïl, dĕngan ramai dan dĕngan soewara jang bĕsar.

20. Maka bangoenlah mareka-itoe pada pagi-pagi hari laloe bĕrdjalan kapadang-bĕlantara Ṭekowa, maka sĕmantara kaloewar mareka-itoe bĕrdirilah Jósapaṭ sĕraja titahnja: Dĕngarlah olihmoe akan dakoe, hai orang Jehoeda dan kamoe orang isi Jeroezalem! Hĕndaḳlah kamoe pĕrtjaja akan Toehan Allahmoe, maka kamoe akan ditĕtapkan. Pĕrtjajalah akan nabi-nabinja, maka kamoe kĕlak akan salámat.

21. Maka bĕrbitjaralah baginda dĕngan orang banjak itoe, laloe di-angkat baginda bĕbĕrapa orang akan bidoewan bagai Toehan, soepaja dipoedjinja akan Jang mahamoelia sambil bĕrdjalan pada hoeloe sĕgala orang jang langkap dĕngan sĕndjatanja, boenjinja: Sĕgala poedji bagai Toehan, karĕna kamoerahannja kĕkal sampai salamalamanja!

22. Maka sĕmantara mareka-itoe mĕnjaringkan soewaranja dĕngan soeraḳ dan poedji-poedjian, ditaroh Toehan bĕbĕrapa orang pĕngadang akan bani Amon dan Moab dan orang dari pĕgoenoengan Seïr, jang datang mĕmĕrangi orang Jehoeda: maka laloe mareka-itoe di-alahkan.

23. Maka pada koetika itoe bangkitlah bani Amon dan Moab mĕlawan sĕgala orang jang dari pĕgoenoengan Seïr, hĕndaḳ mĕnoempas dan mĕmbinasakan dia. Satĕlah soedah ditoempasnja sĕgala orang jang dari Seïr itoe, mareka-itoepon bĕrboenoeh-boenoehan sama sĕndirinja.

24. Ḥata, satĕlah sampai orang Jehoeda katĕmpat bangoen-bangoen jang dipadang-bĕlantara, dipandangnja kasabĕlah orang banjak itoe, ḥairán, maka sakaliannja bangkai djoega, bĕrkaparan di-atas boemi, sa'orang pon tiada jang loepoet.

25. Laloe datanglah Jósapaṭ dĕngan sĕgala rājatnja hĕndaḳ mĕndjarah-rajah, didapatinja pada mareka-itoe amat banjak harta dan pakaijan dan bĕnda jang endah-endah, laloe di-ambilnja bagai dirinja sahingga tidak tĕrmoewat lagi; maka tiga hari lamanja mareka-itoe mĕndjarah-rajah, sĕbab amat banjak djarahan itoe.

26. Maka pada hari jang kaĕmpat bĕrhimponlah mareka-itoe dilĕmbah Beracha, karĕna disana mareka-itoe mĕmoedji Toehan, maka sĕbab itoe dinamaïnja akan tĕmpat itoe lĕmbah Beracha datang kapada hari ini.

27. Satĕlah itoe maka kĕmbalilah sĕgala

orang Jehoeda dan orang isi Jeroezalem dan radja Jósapat pon pada haloewannja poelang ka Jeroezalem dĕngan soeka-tjita hatinja, karĕna dipĕrsoekakan TOEHAN akan mareka-itoe dari karĕna sĕgala moesoehnja.

28. Maka datanglah mareka-itoe ka Jeroezalem dĕngan dandi dan kĕtjapi dan napiri, laloe langsoeng karoemah TOEHAN.

29. Maka soeatoe kagĕntaran akan Allah bĕrlakoelah atas karadjaän sĕgala nĕgari itoe, satĕlah didĕngarnja akan pĕri ḥál TOEHAN djoega bĕrpĕrang dĕngan sĕgala moesoeh orang Isjraïl,

30. Ṣahingga sĕnanglah karadjaän Jósapat, karĕna dikaroeniakan Allahnja kapadanja salámat santausa bĕrkoeliling.

31. Dĕmikianlah pĕri karadjaän Jósapat atas orang Jehoeda; maka adalah ŏmoernja tiga-poeloeh lima tahoen tatkala baginda naïk radja; maka karadjaänlah baginda di Jeroezalem doewa-poeloeh lima tahoen lamanja dan nama bonda baginda itoe Azoeba anaḳ Silhi.

32. Maka bĕrdjalanlah baginda pada djalan Asa, ajahanda baginda, dĕngan tidaḳ mĕnjimpang daripadanja dan diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN.

33. Tĕtapi tidaḳ djoega dilaloekan sĕgala panggoeng, karĕna orang banjaḳ bĕlom mĕmbĕtoelkan hatinja kapada Allah neneḳmojang mareka-itoe.

34. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah Jósapat, daripada jang moela dan jang kĕmoedian, bahwa tĕrsĕboetlah ija-itoe dalam tawarich Jehoe bin Hanani, jang disoeratkan dalam kitáb Radja-radja orang Isjraïl.

35. Maka kĕmoedian daripada itoe bĕrdjandji-djandjianlah Jósapat, radja Jehoeda, dĕngan Aházia, radja Isjraïl, maka radja itoe djahatlah pĕrboewatannja.

36. Maka bĕrdjandji baginda dĕngan dia hĕndaḳ mĕmboewat bĕbĕrapa boewah kapal akan bĕrlajar ka Ṭarsis, maka sĕgala kapal itoe dipĕrboewatnja di Ezeön-Djeber.

37. Tĕtapi Eliĕzar bin Dodawa dari Maresa bĕrnoeboeatlah akan ḥál Jósapat, katanja: Sĕbab bĕrdjandji-djandjian ĕngkau dĕngan Aházia, maka dibinasakan TOEHAN kĕlaḳ pĕkĕrdjaänmoe itoe. Ḥata, maka karamlah sĕgala kapal itoe, sahingga tadjadi bĕrlajar ka Ṭarsis.

PAṢAL XXI.

Ḥata, maka mangkatlah radja Jósapat bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah baginda pada sisi sĕgala neneḳ-mojangnja dalam nĕgari Dawoed, maka Joram, poetĕra baginda laloe naïk radja akan gantinja.

2. Maka adalah padanja bĕbĕrapa adiknja laki-laki, samoewanja poetĕra Jósapat, ijaitoe Azarja dan Jehiël dan Zecharja dan Azarjahoe dan Michaël dan Sepatja, sakalian inilah poetĕra Jósapat, radja Isjraïl.

3. Maka mareka-itoe dikaroeniaï olih ajahanda baginda dĕngan bĕbĕrapa anoegĕraha daripada ĕmas perak dan mata-bĕnda dan bĕbĕrapa boewah nĕgari jang bĕrkotabenteng ditanah Jehoeda, tĕtapi karadjaän itoe di-anoegĕrahakannja kapada Joram, sĕbab ijalah anaḳ-soelongnja.

4. Tĕtapi satĕlah Joram soedah tĕtap dalam karadjaän ajahanda baginda dan dikĕtahoeïnja akan koewasanja, maka diboenoehnja sĕgala adiknja dĕngan pĕdang danlagi bĕbĕrapa pĕnghoeloe orang Isjraïl pon.

5. Adapon ŏmoer Joram tatkala naïk radja itoe tiga poeloeh doewa tahoen dan karadjaänlah ija di Jeroezalem doelapan tahoen lamanja.

6. Maka bĕrdjalanlah ija pada djalan radja-radja Isjraïl sambil mĕnoeroet pĕrboewatan orang isi roemah Achab, karĕna ija bĕristĕrikan anaḳ Achab dan diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN.

7. Tĕtapi TOEHAN tamaoe mĕnoempas orang isi roemah Dawoed, olih karĕna sĕbab pĕrdjandjian, jang diboewatnja dĕngan Dawoed dan sĕbab sabdanja, bahwa Ija akan mĕngaroeniakan saboewah pĕlita kapadanja dan kapada sĕgala poetĕranja sampai salama-lamanja.

8. Maka pada zamán Joram itoe mĕndoerhakalah orang Edom dan oendoer dari bawah pĕrentah orang Jehoeda satĕlah soedah didjadikannja sa'orang radja atas dirinja.

9 Maka Joram pon langsoeng bĕrdjalan sĕrta dĕngan sĕgala pĕnglimanja dan sĕgala rata pĕrangnja pon; maka bangoenlah ija pada waktoe malam, laloe di-alahkannja sĕgala orang Edom, jang koelilingnja, dan sĕgala pĕnghoeloe rata pĕrang.

10. Kĕndatilah dĕmikian oendoerlah djoe-

ga orang Edom dari bawah pĕmĕrentahan orang Jehoeda sampai kapada hari ini; maka pada zamán itoe djoega oendoerlah Libna dari bawah pĕmĕrentahannja, karĕna tĕlah ditinggalkan baginda akan TOEHAN, Allah nenek-mojangnja.

11. Danlagi dipĕrboewatnja bĕbĕrapa panggoeng di-atas sĕgala boekit Jehoeda dan di-adjaknja orang isi Jeroezalem akan bĕrboewat zina', behkan, dipaksaïnja orang Jehoeda bagai jang dĕmikian.

12. Maka pada masa itoe disampaikan oranglah kapadanja sapoetjoek soerat daripada nabi Elia, boenjinja: Dĕmikian inilah sabda TOEHAN, Allah mojangmoe Dawoed: Olih sĕbab tidak ĕngkau bĕrdjalan pada djalan ajahmoe Jósapat dan pada djalan Asa, radja Jehoeda.

13. Mĕlainkan ĕngkau bĕrdjalan pada djalan radja-radja Isjraïl dan ĕngkau mĕngadjak orang Jehoeda dan orang isi Jeroezalem pon akan bĕrboewat zina' sapĕrti zina' orang isi roemah Achab danlagi kauboenoeh sĕgala adikmoe, jang sabapa dĕngan dikau dan jang lĕbih baïk daripadamoe,

14. Bahwa-sanja TOEHAN mĕndatangkan kĕlak soeatoe bĕla jang bĕsar atas bangsamoe dan atas sĕgala anakmoe dan atas sĕgala istĕrimoe dan atas sĕgala hartabĕndamoe;

15. Dan ĕngkau sĕndiri pon akan kĕna pĕnjakit pajah, ija-itoe pĕnjakit isi pĕroetmoe daripada satahoen datang kapada satahoen, sahingga isi pĕroetmoe akan kaloewar olih pĕnjakit itoe.

16. Ḥata, maka dibĕranikan TOEHAN hati orang Pilistin dan orang Arab, jang doedoek pada sabĕlah orang Koesji, sahingga dilawannja akan Joram.

17. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe kanĕgari Jehoeda, laloe langsoeng kadalamnja, dibawanja dari sana akan sĕgala harta-bĕnda jang didapatinja dalam astana baginda dan akan sĕgala anak istĕri baginda, sahingga sa'orang anaknja pon tidak ditinggalkan bagai baginda, mĕlainkan Jóahaz, anaknja laki-laki jang bongsoe.

18. Kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara itoe disiksakan TOEHAN akandia dĕngan soeatoe pĕnjakit didalam isi pĕroetnja, jang tidak tĕrsĕmboehkan.

19. Ija-itoe daripada satahoen datang kapada satahoen, sahingga pada kasoedahan tahoen jang kadoewa kaloewarlah sĕgala isi pĕroetnja olih pĕnjakitnja itoe, maka matilah ija olih sangat pajah pĕnjakitnja. Maka tidak dipĕrboewat olih orang banjak soeatoe pĕmbakaran akandia sapĕrti pĕmbakaran jang akan nenek-mojangnja.

20. Maka ĕmoernja tiga-poeloeh doewa tahoen tatkala ija naïk radja dan karadjaänlah ija di Jeroezalem doelapan tahoen lamanja; maka mangkatnja dĕngan tidak dipoedji, laloe dikoeboerkan oranglah ija dalam nĕgari Dawoed, tĕtapi boekan dalam pĕkoeboeran sĕgala radja-radja marḥoem.

PAṢAL XXII.

ARAKIAN, maka orang isi Jeroezalem pon mĕradjakan Aházja, poetĕranja jang bongsoe, akan gantinja, karĕna sĕgala poetĕranja jang bĕsar itoe soedah diboenoeh olih soeatoe pasoekan, jang tĕlah datang dĕngan orang Arab sampai kadalam tĕmpat tantara; maka sĕbab itoe naïklah Aházja bin Joram itoe radja atas orang Jehoeda.

2. Adapon ĕmoer Aházja tatkala naïk radja itoe ĕmpat poeloeh doewa tahoen dan karadjaänlah ija di Jeroezalem satahoen lamanja; maka nama bonda baginda itoe Aṭalja anak Omri.

3. Maka ijapon bĕrdjalanlah pada sĕgala djalan orang isi roemah Achab, karĕna bondanja djoega mĕndjadi pĕmbitjaranja dalam sĕgala pĕrboewatan jang djahat.

4. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, sama sapĕrti orang isi roemah Achab pon, karĕna kĕmoedian daripada mangkat ajahanda baginda, mareka-itoe djoega pĕmbitjaranja dan diadakannja kabinasaännja

5. Maka ditoeroetnja djoega bitjara mareka-itoe tatkala ija pĕrgi dĕngan Joram bin Achab, radja Isjraïl, akan bĕrpĕrang dĕngan Házaël radja bĕnoewa Sjám, hampir dĕngan Ramot jang ditanah Gilead, maka di-alahkan orang Sjám akan Joram.

6. Maka kĕmbalilah ija ka Jizriël soepaja dipĕrobati oranglah sĕgala loeka, jang di-dapatnja di Rama, tatkala bĕrpĕrang dĕngan Házaël, radja bĕnoewa Sjám. Maka toeroenlah Azarja bin Joram, radja Jehoeda ka Jizriël hĕndak mĕlawat Joram bin Achab, sĕbab sakitlah ija.

7. Bahwa dĕngan takdir Allah djoega

pĕrgilah ija mĕndapatkan Joram, maka ija-itoe mĕndjadikan kabinasaän Aházja, karĕna satĕlah sampai, kaloewarlah ija dĕngan Joram hĕndak mĕndapatkan Jehoe bin Nimsi, jang disiram olih TOEHAN, soepaja ditoempasnja sagĕnap orang isi roemah Achab.

8. Maka sasoenggoehnja dĕmi dilakoekan Jehoe ḥoekoem atas orang isi roemah Achab, tiba-tiba didapatinja akan sĕgala pĕnghoeloe Jehoeda dan akan sĕgala anak saoedara-saoedara Aházja jang datang bĕrboewat chidmat kapada Aházja, laloe diboenoehnja akan mareka-itoe sakalian.

9. Satĕlah itoe ditjĕharinja Aházja, didapati oranglah akan dia bĕrsĕmboeni di Samária, laloe dibawanja akandia kapada Jehoe, diboenoeh Jehoe akandia dan dikoeboerkannja, karĕna katanja: Ijalah poetĕra Jósapat, jang mĕntjĕhari TOEHAN dĕngan sagĕnap hatinja. Maka daripada orang isi roemah Aházja sa'orang pon tiada jang sampai ḳoewat akan mĕmĕgang karadjaän.

10. ARAKIAN, satĕlah dikĕtahoeï olih Aṭalja, bonda Ahazja, akan ḥál anaknja soedah mati, bangkitlah ija laloe diboenoehnja sĕgala bĕnih radja daripada isi roemah Jehoeda.

11. Tĕtapi olih Jósabat, anak pĕrĕmpoewan radja, di-ambil akan Joas, poetĕra Ahazja, ditjoerinja dari tĕngah sĕgala poetĕra baginda jang diboenoeh itoe, ditarohnja sĕrta dĕngan pĕngasoehnja dalam soeatoe bilik pĕtidoeran, dĕmikianlah kanak-kanak itoe disĕmboenikan olih Jósabat, poetĕra radja Joram, bini imám Jójada, karĕna ijalah saoedara pĕrĕmpoewan Ahazja, jang mĕnjĕmboenikan kanak-kanak itoe daripada Aṭalja, soepaja djangan ija diboenoeh olihnja

12. Maka adalah ija tĕrsĕmboeni sĕrta dĕngan mareka-itoe dalam roemah Allah ĕnam tahoen lamanja sĕmantara Aṭalja mĕmĕrentahkan nĕgari.

PAṢAL XXIII.

TĔTAPI pada tahoen jang katoedjoeh Jójada pon mĕmbĕranikan dirinja, disamboetnja akan sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes, ija-itoe akan Azarja bin Jeroham dan Isjmaïl bin Johanan, dan Azarja bin Obid dan Maäseja bin Adaja dan Elisapat bin Zichri, laloe bĕrdjandji-djandjianlah.

2. Satĕlah itoe maka bĕrdjalanlah mareka-itoe bĕridar-idar dalam nĕgari Jehoeda, dihimponkannja sĕgala orang Lewi daripada sĕgala nĕgari Jehoeda dan sĕgala kapala bapa-bapa orang Isjraïl, laloe kĕmbalilah mareka-itoe ka Jeroezalem.

3. Maka sagĕnap pĕrhimpoenan itoepon bĕrdjandji-djandjianlah dalam roemah Allah dĕngan radjanja. Maka kata Jójada kapada mareka-itoe: Lihatlah olihmoe, inilah poetĕra baginda jang patoet karadjaän, sapĕrti sabda TOEHAN akan ḥál bani Dawoed.

4. Maka pĕrkara ini hĕndaklah kamoe pĕrboewat: Sapĕrtiga kamoe sakalian, jang bĕrboewat chidmat pada hari sabat, itoe hĕndaklah dĕngan sĕgala imám dan orang Lewi akan pĕnoenggoe ambang pintoe;

5. Dan sapĕrtiga lagi hĕndaklah pada astana baginda dan sapĕrtiga lagi pada pintoe tĕmpat madjlis-bitjara, dan sĕgala orang jang laïn itoe hĕndaklah sabĕlah dalam pagar halaman roemah TOEHAN.

6. Tĕtapi djangan ada orang masoek kadalam roemah TOEHAN, kĕtjoewali sĕgala imám dan orang Lewi jang bĕrboewat chidmat, karĕna mareka-itoe bolih masoek, sĕbab soetjilah adanja, tĕtapi sĕgala orang jang laïn itoe hĕndaklah mĕlakoekan pĕngawalan TOEHAN.

7. Maka sĕgala orang Lewi akan bĕrdiri koeliling baginda, masing-masing dĕngan sĕndjata pada tangannja. Barang siapa jang hĕndak masoek kadalam roemah itoe patoet diboenoeh. Maka hĕndaklah kamoe mĕngiringkan baginda apabila baginda bĕrangkat kaloewar ataw masoek.

8. Maka sĕgala orang Lewi dan sĕgala orang Jehoeda pon bĕrboewatlah sapĕrti sĕgala pĕsan imám Jójada, di-ambilnja masing-masing akan orangnja, baïk jang bĕrchidmat pada hari sabat, baïk jang tidak bĕrchidmat pada hari sabat, karĕna olih imám Jójada itoe tidak dibĕri idzin akan sĕgala kĕloempoek itoe.

9. Maka dibĕrikan olih imám Jójada kapada sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes itoe sĕgala pĕndahan dan sĕloekong dan pĕrisai, jang dĕhoeloe baginda radja Dawoed poenja dan jang ada didalam roemah Allah.

10. Maka di-atoernja orang banjak itoe masing-masing dĕngan sĕndjata pada tangannja dari sabĕlah kanan roemah sampai ka sabĕlah kiri roemah, ditĕngah mĕdzbaḥ dĕngan roemah itoe koeliling baginda.

11. Satĕlah itoe maka dihantarnja kaloewar akan poetĕra baginda, dikĕnakannja makota kapada kapalanja dan diberikannja assjahádat pada tangannja, didjadikannja radja; maka Jójada dan anak-anaknja pon mĕnjiram baginda, sĕraja sĕmbahnja: Bĕrbĕhagialah toewankoe!

12. Ḥata maka kadĕngaranlah kapada Atalja boenji soewara orang banjak, jang bĕrkĕroemoen sambil mĕmoedji-moedji baginda, laloe datanglah ija mĕndapatkan orang banjak itoe kadalam roemah Toehan.

13. Maka dilihatnja bahwa-sanja adalah baginda jang dipĕrtoewan bĕrdiri dĕkat dĕngan tiang pada pintoe dan sĕgala pĕnghoeloe dĕngan napirinja hampir dĕngan baginda dan sagĕnap orang isi nĕgari pon bĕrsoeka-soekaänlah sambil mĕnioepkan napirinja dan sĕgala bidoewan pon adalah ḥadlir dĕngan sĕgala boenji-boenjian, dan barang siapa jang tahoe ija-itoe pon mĕmoedjilah! Maka pada koetika itoe dikojakkojakkan Atalja pakaijannja sĕraja katanja: Adalah chiánat! chiánat!

14. Maka disoeroeh imám Jójada akan sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes dan pĕnglima tantara itoe tampil kahadapan, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bawalah akan orang itoe kaloewar ditĕngah-tĕngah barisan. Barang-siapa jang mĕngikoet dia hĕndaklah diboenoeh dĕngan pĕdang, karĕna kata imám: Djangan kamoe mĕmboenoeh orang didalam roemah Toehan.

15. Maka ditangkap mareka-itoe akandia. Satĕlah sampai kapintoe astana baginda, katĕmpat biasa masoek sĕgala koeda, diboenoehnja akandia disana.

16. Ḥata, maka dipĕrboewat Jójada soeatoe pĕrdjandjian antara dirinja dĕngan sagĕnap orang banjak dan dĕngan baginda, soepaja mareka-itoe sakalian mĕndjadi oemat Toehan.

17. Satĕlah itoe masoeklah sĕgala orang itoe kadalam koewil Baäl, dibongkarnja, dan sĕgala mĕdzbaḥ dan patoengnja pon dipĕtjahkannja, dan Maṭan, adjar-adjar Baäl itoe dipaloenja sampai matilah ija dihadapan mĕdzbaḥ itoe.

18. Maka Jójada pon mĕmĕrentahkan sĕgala pĕkĕrdjaän dalam roemah Toehan dibawah pĕgangan sĕgala imám orang Lewi, jang dĕhoeloe dibĕhagi olih Dawoed dalam roemah Toehan, soepaja dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran kapada Toehan sĕbagaimana tĕrsoerat dalam torat Moesa, sĕrta dĕngan kasoekaän dan njanjian, satoedjoe dĕngan pĕsan Dawoed.

19. Maka sĕgala pĕnoenggoe ditarohnja pada pintoe-pintoe roemah Toehan, soepaja sakali-kali djangan barang sasoeatoe jang nĕdjis masoek kadalamnja.

20. Kĕmoedian di-ambilnja akan sĕgala pĕnghoeloe atas orang saratoes dan akan sĕgala orang jang moelia-moelia dan jang mĕmĕrentahkan orang banjak dan akan sĕgala orang isi nĕgari, dihantarnja akan baginda toeroen dari dalam roemah Toehan. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe sakalian daripada pĕrtĕngahan pintoe bĕsar, laloe langsoeng ka-astana baginda. Maka didoedoekkannja baginda di-atas tachta karadjaän.

21. Maka sĕgala orang isi nĕgari pon bĕrsoeka-soekaänlah dan nĕgari pon bĕrsantausalah, kĕmoedian daripada diboenoehnja Aṭalja itoe dĕngan pĕdang.

PAṢAL XXIV.

Adapon ŏmoer Joās tatkala baginda naïk radja itoe toedjoeh tahoen, maka karadjaänlah baginda di Jeroezalem ŏmpat poeloeh tahoen lamanja dan nama bonda baginda itoe Zibja dari Birsjeba.

2. Maka diboewat Joās barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan sapandjang ŏmoer hidoep imám Jójada.

3. Maka di-ambil Jójada akandia doewa orang istĕri: maka bĕrpoetĕralah baginda laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

4. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe datanglah niat dalam hati Joās, hĕndak mĕmbaïki roemah Toehan.

5. Sĕbab itoe olih baginda dihimponkanlah sĕgala imám dan orang Lewi, laloe titahnja kapada mareka-itoe: Hĕndaklah kamoe kaloewar kapada sĕgala nĕgari Jehoeda, poengoetlah oewang daripada sagĕnap orang Isjraïl akan mĕmbaïki roemah Allahmoe pada sabilang tahoen, dan kamoe ini hĕndaklah bĕrsigĕra dan radjin dalam

pĕrkara ini. Tĕtapi tidak djoega radjin orang Lewi itoe.

6. Maka dipanggil baginda akan Jójada, imám-bĕsar, laloe titahnja kapadanja: Mĕngapa maka tidak mama mĕngadjak orang Lewi mĕmbawa kamari dari sĕgala nĕgari Jehoeda dan Jeroezalem akan tjoekai, jang ditanggoengkan Moesa, hamba Toehan, pada sidang orang Isjraïl akan goena chaimah pĕrhimpoenan?

7. Karĕna olih sĕgala anak laki-laki Atalja, sidoerdjana itoe, soedah diroesakkan roemah Allah dĕngan sĕhadja dan dipakaikannja sĕgala bĕnda kasoetjian daripada roemah Toehan itoe kapada Baälim.

8. Maka dititahkan baginda orang mĕmpĕrboewat saboewah pĕti dan mĕnaroh dia diloewar pada pintoe roemah Toehan.

9. Maka disoeroeh tjanangkan dalam nĕgari-nĕgari Jehoeda dan di Jeroezalem: Hĕndaklah masing-masing mĕmpĕrsĕmbahkan kapada Toehan tjoekai, jang ditanggoengkan Moesa, hamba Toehan itoe, pada orang Isjraïl dipadang Tijah.

10. Maka sĕgala pĕnghoeloe dan orang banjak pon soeka hatinja, dibawanja masoek akandia dan diboeboehnja dalam pĕti itoe sampai pĕnoehlah pĕtinja.

11. Maka sasoenggoehnja tatkala pĕti itoe dibawa masoek olih tangan orang Lewi kapada pĕmĕrentah baginda dan dilihatnja adalah banjak oewang dalamnja, datanglah djoeroe-toelis baginda dan sa'orang wakil imám-bĕsar mĕnghĕmpakan pĕti itoe, laloe di-angkat oranglah akan dia, ditarohnja poela pada tĕmpatnja. Dĕmikianlah pĕrboewatannja pada sabilang hari dan dikoempoelkannja amat banjak oewang.

12. Maka oewang itoe dibĕrikan olih baginda dan Jójada kapada sĕgala orang jang mĕndjĕnang pĕkĕrdjaän akan goena roemah Toehan, maka di-opahnja toekang pĕmahat batoe dan toekang kajoe, soepaja dibaïkinja roemah Toehan, dĕmikian pon toekang bĕsi dan toekang tĕmbaga, soepaja dibaïkinja roemah Toehan.

13. Maka sĕgala toekang itoepon bĕkĕrdjalah dan sĕgala tĕmpat jang roesak pon dibaïki olih pĕkĕrdjaän tangan mareka-itoe, dan ditĕtapkannja roemah Allah itoe pada tĕmpat kadoedoekannja jang tĕntoe, didjadikannja tĕgoh-tĕgoh.

14. Satĕlah habis soedah pĕkĕrdjaän itoe, dibawa mareka-itoe akan lĕbihnja sĕgala oewang itoe kahadapan baginda dan Jójada, maka daripada oewang itoelah dipĕrboewatnja bĕbĕrapa pĕrkakas akan roemah Toehan, ija-itoe pĕrkakas jang tĕrpakai kapada chidmat dan kapada pĕrsĕmbahan ḳorbán dan bĕbĕrapa bokor dan bĕnda jang laïn-laïn daripada mas dan perak. Maka sĕnantiasa dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran didalam roemah Toehan sapandjang ŏmoer hidoep Jójada.

15. Ḥata, maka Jójada pon soedah toewa dan poewas-poewas ŏmoernja, laloe matilah ija; maka adalah ŏmoernja tatkala ija mati saratoes tiga-poeloeh tahoen.

16. Maka dikoeboerkan oranglah akandia dalam nĕgari Dawood pada sisi sĕgala radja marḥoem, karĕna diboewatnja kabadjikan di-antara orang Isjraïl, lagi pon akan Allah dan akan roemahnja.

17. Tĕtapi kĕmoedian daripada mati Jójada datanglah sĕgala pĕnghoeloe orang Jehoeda bĕrsĕmbah kapada baginda, maka didĕngar baginda akan sĕmbah mareka-itoe.

18. Ditinggalkannja roemah Toehan, Allah nenek-mojangnja, laloe bĕrboewat bakti kapada Asjĕra dan sĕgala bĕrhala laïn, sahingga datanglah moerka bĕsar atas orang Jehoeda dan atas orang isi Jeroezalem olih karĕna salahnja ini.

19. Maka disoeroehkan bĕbĕrapa orang nabi kapada mareka-itoe, soepaja dikĕmbalikannja mareka-itoe kapada Toehan; maka nabi itoepon mĕnasihatkan mareka-itoe, tĕtapi tidak dibĕrinja tĕlinga akandia.

20. Maka datanglah Roḥ Allah atas Zacharja bin Jójada, imám, maka bĕrdirilah ija dihadapan orang banjak, laloe katanja kapada mareka-itoe: Dĕmikian inilah sabda Allah: Mĕngapa kamoe mĕlaloeï sĕgala ḥoekoem Toehan? Maka sĕbab itoe tidak kamoe akan salamat, tĕgal kamoe tinggalkan Toehan, maka Toehan pon akan mĕninggalkan kamoe kĕlak.

21. Maka pada masa itoe bĕrkĕroemoenlah mareka-itoe kapadanja, laloe diloetarinja dĕngan batoe atas titah baginda, ija-itoe disabĕlah dalam pagar halaman roemah Toehan.

22. Dĕmikianlah tidak di-ingat baginda radja Joäs akan kabadjikan, jang diboewat olih Jójada bapa Zacharja itoe akan baginda, mĕlainkan diboenoeh baginda anaknja. Maka pada koetika matinja kata Za-

charja: Bahwa TOEHAN djoega mĕlihatnja dan akan mĕmbalasnja kĕlak!

23. Maka sasoenggoehnja kĕmoedian daripada laloe satahoen datanglah tantara orang Sjám hĕndak bĕrpĕrang dĕngan baginda. Maka datanglah mareka-itoe mĕnjĕrang nĕgari Jehoeda dan Jeroezalem, dibinasakannja sĕgala pĕnghoeloe di-antara orang banjak itoe dan sĕgala barang djarahan dikirimnja ka Damasjik kapada radjanja.

24. Karĕna djikalau tantara Sjám itoe datang dĕngan sĕdikit orangnja sakalipon, disĕrahkan TOEHAN djoega katangannja soeatoe tantara jang amat banjak orangnja, sĕbab ditinggalkan mareka-itoe akan TOEHAN, Allah nenek-mojangnja. Maka dalam pada itoepon dilakoekannja pĕhoekoeman atas Joās!

25. Ḥata, satĕlah soedah mareka-itoe oendoer daripadanja dan ditinggalkannja dĕngan loeka parah, bĕrmoeápakatlah sĕgala hambanja hĕndak mĕndoerhaka kapadanja, karĕna sĕbab darah anak imám Jójada itoe, maka dipaloenja akandia diatas tĕmpat pĕradoeannja sampai ija mati, laloe dikoeboerkan oranglah ija dalam nĕgari Dawoed, tĕtapi tidak dikoeboerkannja dalam koeboer sĕgala radja marḥoem.

26. Maka inilah orang jang sapakat hĕndak mĕndoerhaka kapadanja, ija-itoe Zabad bin Simeāt, sa'orang pĕrĕmpoewan Amoni, dan Jósabad bin Simrit, sa'orang pĕrĕmpoewan Moābi.

27. ARAKIAN, maka adapon sĕgala poetĕranja dan kabĕsaran tanggoengan jang dilĕtakkannja, dan pĕrboewatan mĕmbaïki roemah Allah, bahwa-sanja sakalian itoe adalah tĕrsĕboet dalam kitáb Ḥikájat radja-radja; maka Amazja, poetĕranja, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XXV.

BĔRMOELA, adapon ŏmoer Amazja tatkala ija naïk radja itoe doewa-poeloeh lima tahoen, maka karadjaānlah ija di Jeroezalem doewa-poeloeh sambilan tahoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Joādan dari Jeroezalem.

2. Maka diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN, tĕtapi boekan dĕngan sĕgala toeloes hatinja.

3. Maka sasoenggoehnja satĕlah karadjaān itoe ditĕtapkan dalam koewasanja, disoeroehnja boenoeh sĕgala hambanja, jang dĕhoeloe mĕmboenoeh ajahanda baginda, radja marḥoem,

4. Tĕtapi tidak diboenoehnja anak-anak mareka-itoe, mĕlainkan diboewatnja sapĕrti tĕrsoerat dalam torat, ija-itoe kitáb Moesa, tĕmpat sabda TOEHAN, boenjinja: Bahwa orang toewa tabolih diboenoeh karĕna sĕbab anak-anaknja dan anak-anak pon tabolih diboenoeh karĕna sĕbab orang toewanja, mĕlainkan tiap-tiap orang akan diboenoeh karĕna sĕbab dosa dirinja.

5. Maka dihimponkan Amazja sĕgala orang Jehoeda, ditarohnja mareka-itoe sakalian satoeroet isi roemah bapa-bapanja, dibawah bĕbĕrapa pĕnghoeloe atas orang sariboe dan bĕbĕrapa pĕnghoeloe atas orang saratoes, sagĕnap orang Jehoeda dan orang Boenjamin; maka dibilangnja akan mareka-itoe daripada jang doewa-poeloeh tahoen ŏmoernja dan lĕbih, didapatinja akan bilangan mareka-itoe tiga ratoes riboe orang pilihan, jang tahoe pĕrang dan jang bĕrsĕndjatakan lĕmbing dan pĕrisai.

6. Tambahan poela di-opahnja daripada orang Isjraïl saratoes riboe orang pĕrwirapĕrkasa dĕngan saratoes talenta perak.

7. Tĕtapi datanglah sa'orang ăziz Allah mĕnghadap baginda, sĕmbahnja: Ja toewankoe, djangan apalah toewankoe bĕri tantara orang Isjraïl itoe bĕrdjalan dĕngan toewankoe, karĕna tidak disĕrtaï TOEHAN akan orang Isjraïl, ija-itoe akan bani Epĕrajim.

8. Tĕtapi kalau toewankoe pĕrgi djoega, bagaimana pon pĕrboewatan toewankoe dan bagaimana pon bĕrani toewankoe dalam pĕrang, nistjaja Allah djoega mĕrĕbahkan toewankoe kĕlak dihadapan moesoeh, karĕna pada Allah adalah koewasa akan mĕnoeloeng dan akan mĕrĕbahkan!

9. Maka kata Amazja kapada ăziz Allah itoe: Tĕtapi apa akan djadinja saratoes talenta, jang koebĕrikan karĕna pasoekan orang Isjraïl itoe? Maka sĕmbah ăziz Allah: Bahwa pada TOEHAN adalah lĕbih daripada ini akan dikaroeniakan kapada toewankoe.

10. Maka ditjĕraikan olih Amazja akan mareka-itoe, disoeroehnja pasoekan, jang tĕlah datang kapadanja dari Epĕrajim itoe

poelang katĕmpatnja, maka sĕbab itoe sangatlah marah mareka-itoe akan orang Jehoeda, laloe kĕmbalilah mareka-itoe katĕmpatnja dĕngan kahangatan amarahnja.

11. Maka Amazja pon mĕmbĕranikan dirinja, dihantarnja akan sĕgala rājatnja laloe langsoeng kalĕmbah Masin, diboenoehnja dari bani Seïr itoe salaksa orang.

12. Tambahan poela ditawan bani Jehoeda salaksa orang dĕngan hidoepnja, dibawanja ka-atas kĕmoentjak boekit batoe, laloe ditĕrdjoenkannja mareka-itoe dari atas kĕmoentjak boekit itoe, sahingga hantjoerlah sakaliannja.

13. Adapon sĕgala orang pasoekan, jang disoeroeh Amazja kĕmbali soepaja djangan mareka-itoe bĕrdjalan sĕrtanja kapada pĕpĕrangan, ija-itoe laloe mĕnjĕrang bĕbĕrapa nĕgari Jehoeda, dari Samária datang ka Bait-Horon, diboenoehnja daripada mareka-itoe tiga riboe orang dan di-ambilnja banjak djarahan.

14. Ḥata, satĕlah soedah poelang Amazja dari mĕngalahkan orang Edom itoe, dibawanja sĕrtanja akan sĕgala bĕrhala bani Seïr, didjadikannja bĕrhala bagai dirinja, laloe mĕnjĕmbah-soedjoed kapadanja dan mĕmbakar doepa bagainja.

15. Maka olih sĕbab itoe bangkitlah moerka Toehan akan Amazja, disoeroehkannja kapadanja sa'orang nabi, jang bĕrkata kapadanja dĕmikian: Mĕngapa ĕngkau mĕntjĕhari sĕgala bĕrhala bangsa, jang tadapat mĕlĕpaskan oematnja daripada tanganmoe?

16. Tĕtapi sĕmantara lagi orang itoe bĕrkata kapadanja, titah baginda: Adakah ĕngkau di-angkat akan pĕnoeloeng bitjara radja? tahanilah akan dirimoe. Apakah goenanja ĕngkau diboenoeh orang kĕlak? Maka nabi itoe laloe mĕnahani dirinja, tĕtapi katanja: Sakarang koekĕtahoeï akan ḥál bahwa dĕngan takdir Allah djoega, hĕndak mĕmbinasakan dikau, tĕgal pĕrboewatanmoe dĕmikian dan ĕngganlah ĕngkau mĕnĕngar akan bitjarakoe.

17. Arakian, maka bĕrbitjaralah Amazja, radja Jehoeda, laloe disoeroehkannja orang mĕndapatkan Joās bin Joāhaz bin Jehoe, radja Isjraïl, sĕraja katanja: Mari, kita bĕrpandangan moeka dĕngan moeka.

18. Tĕtapi disoeroehkan Joās, radja Isjraïl, oetoesan kapada Amazja, radja Jehoeda, mĕngatakan: Bahwa pokok oenak di-atas Libanon mĕnjoeroehkan oetoesan kapada pohon kajoe ūraz di-atas Libanon pon, mĕngatakan: Bĕrikan apalah anakmoe kapada anakkoe akan istĕrinja. Tĕtapi pada koetika itoe djoega adalah mĕrgasatwa, jang di-atas Libanon itoe, bĕrdjalan laloe, maka dipidjak-pidjaknja pokok oenak itoe!

19. Katamoe bahwa-sanja kau-alahkan orang Edom, sĕbab itoe sombonglah hatimoe hĕndak bĕrmĕgah-mĕgah; tĕtapi sakarang pon baïk ĕngkau tinggal didalam astanamoe. Boetapa garangan ĕngkau hĕndak mĕmasoekkan dirimoe kadalam pĕrang jang djahat, sahingga rĕbah mati ĕngkau dan sĕgala orang Jehoeda pon sĕrtamoe?

20. Tĕtapi Amazja tamaoe dĕngar, karĕna dĕngan takdir Allah djoega hĕndak mĕnjĕrahkan dia katangan mareka-itoe, sĕbab tĕlah ditjĕharinja bĕrhala orang Edom.

21. Maka bĕrangkatlah Joās, radja Isjraïl, laloe baïk ija, baïk Amazja, radja Jehoeda, kadoewanja bĕrpandang moeka dĕngan moeka di Bait-Semes jang ditanah Jehoeda.

22. Maka alahlah orang Jehoeda dihadapan orang Isjraïl, laloe lari masing-masing kachaimahnja.

23. Maka ditangkap Joās, radja Isjraïl, akan radja Jehoeda, ija-itoe akan Amazja bin Joāz bin Joāhaz di Bait-Semes, laloe dibawanja ka Jeroezalem dan dipĕtjahkannja daripada pagar tembok Jeroezalem, moelaï dari pintoe Ephrajim sampai kapintoe Pĕndjoeroe, ĕmpat ratoes hasta pandjangnja.

24. Danlagi di-ambilnja sĕgala ĕmas perak dan sĕgala pĕrkakasan jang tĕrdapat dalam roemah Allah dĕngan Obed-Edom, dan sĕgala harta-bĕnda jang didalam astana baginda, danlagi bĕbĕrapa orang sandĕra, laloe poelanglah ka Samária.

25. Ḥata, maka kĕmoedian daripada mati Joās bin Joāhaz, radja Isjraïl, hidoeplah Amazja bin Joās, radja Jehoeda, lagi lima bĕlas tahoen lamanja.

26. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kisah Amazja, jang moela dan jang kĕmoedian, boekankah ija-itoe tĕrsĕboet dalam kitáb radja-radja Jehoeda dan Isjraïl?

27. Maka moelaï daripada koetika Amazja oendoer daripada Toehan bĕrmoeĕpakatlah orang di Jeroezalem hĕndak mĕndoerhaka

kapadanja, maka larilah ija ka Lachis, laloe disoeroehkan orang mĕngoesir dia sampai ka Lachis, diboenoehnja ija disana.

28. Maka dibawanja akandia dĕngan koeda, dikoeboerkannja pada sisi nenek-mojangnja dalam nĕgari Jehoeda.

PAṢAL XXVI.

Sabĕrmoela, maka di-ambil sagĕnap orang Jehoeda akan Oezija, jang ĕnam-bĕlas tahoen œmoernja, dinaïkkannja radja akan ganti Amazja, ajahanda baginda.

2. Maka ditĕgohkan baginda akan Eloṭ, dikĕmbalikannja nĕgari itoe kapada Jehoeda, satĕlah radjanja soedah mangkat bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja.

3. Adapon œmoer Oezija tatkala naïk radja itoe ĕnam-bĕlas tahoen; maka karadjaänlah ija di Jeroezalem lima-poeloeh doewa tahoen lamanja dan nama bonda baginda itoe Jecholja dari Jeroezalem.

4. Maka diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan, mĕnoeroet sĕgala pĕrboewatan Amazja, ajahanda baginda.

5. Karĕna di-oesahakannja dirinja dalam mĕntjĕhari Allah sapandjang œmoer hidoep Zacharja, jang paham pada chajál daripada Allah. Adapon pada sĕgala hari ditjĕharinja Toehan, maka dipĕroentoengkan Allah akan baginda.

6. Karĕna kaloewarlah baginda laloe bĕrpĕrang dĕngan orang Pilistin dan dipĕtjahkan baginda pagar-tembok nĕgari Gaṭ dan pagar-tembok Jabne dan pagar-tembok Asdod dan diboewat baginda bĕbĕrapa benteng di Asdod dan ditanah orang Pilistin.

7. Maka dibantoe Allah akan baginda dalam mĕmĕrangi orang Pilistin dan orang Arab, jang doedoek di Goer-Baäl dan orang Maoni.

8. Maka orang Amon lagi mĕmpĕrĕmbahkan oepĕti kapada baginda radja Oezija dan nama baginda pon tĕrmasjhoerlah hingga sampai ka Maṣir, karĕna koewasa baginda amat bĕrtambah-tambah.

9. Lagi poela dibangoenkan Oezija bĕbĕrapa mĕnarah di Jeroezalem di-atas pintoe Pĕndjoeroe dan di-atas pintoe Lĕmbah dan pada sĕgala pĕndjoeroe, laloe ditĕgohkannja.

10. Danlagi dibangoenkannja bĕbĕrapa mĕnarah dipadang-bĕlantara dan digalinja pĕrigi jang bĕsar-bĕsar, karĕna padanja adalah banjak lĕmboe-kambing, baïk di-tanah datar, baïk di padang, dan bĕbĕrapa orang pĕladang dan toekang kĕbon anggoer di-atas boekit-boekit dan di Karmel, karĕna soeka baginda akan pĕroesahan tanah.

11. Danlagi adalah pada Oezija soeatoe tantara orang jang biasa dalam pĕrang dan jang kaloewar kapĕpĕrangan bĕrpasoek-pasoekan satoeroet banjak bilangannja, ija-itoe dibilang olih Jeïël, djoeroe-toelis, dan Maäseja, pĕndjawat, dibawah pĕrentah Hananja, sa'orang daripada sĕgala pĕnglima baginda.

12. Adapon sagĕnap bilangan sĕgala kapala bapa-bapa, jang pĕrwira-pĕrkasa itoe doewa-riboe ĕnam ratoes orang.

13. Dan dibawah pĕrentah mareka-itoe adalah soeatoe tantara pĕpĕrangan daripada tiga kĕti toedjoeh riboe lima ratoes orang jang biasa dalam pĕrang, lagi gagah-bĕrani, akan mĕmbantoe baginda dalam mĕlawan sĕgala moesoeh.

14. Maka dipĕrboewat Oezija akan mareka-itoe, ija-itoe akan sagĕnap tantara itoe, pĕrisai dan lĕmbing dan kĕtopong dan badjoe rantai dan boesoer-panah dan-lagi pĕngali-ali dĕngan batoenja.

15. Maka dipĕrboewat baginda lagi di Jeroezalem bĕbĕrapa pĕrkakasan ḥikmat, jang ditaroh di-atas sĕgala mĕnarah dan pĕndjoeroe akan mĕmanahkan anak-panah dan mĕloetarkan batoe jang bĕsar-bĕsar. Maka tĕrmasjhoerlah nama baginda sampai kamana-mana, karĕna baginda ditoeloeng atas pĕri jang ädjaib sakali, sahingga baginda bĕrkoewasalah.

16. Tĕtapi satĕlah soedah mĕndjadi bĕrkoewasa, maka sombonglah hati baginda hingga sampai kabinasaännja, karĕna bĕrsalahlah ija kapada Toehan Allahnja, sĕbab masoeklah ija kadalam roemah Toehan hĕndak mĕmbakar doepa di-atas medja pĕdoepaän.

17. Tĕtapi di-ikoet imám Azarja akandia, danlagi daripada sĕgala imám Toehan doelapan poeloeh orang jang bĕrani pon sĕrtanja.

18. Maka ditĕgahkannja radja Oezija

sĕraja katanja kapadanja: Hai Oezija, ta ḥalál kapadamoe mĕmbakar doepa bagai Toehan, mĕlainkan ḥalál itoe hanja kapada sĕgala imám sadja, ija-itoe bani Haroen, jang disoetjikan akan mĕmbakar doepa itoe. Kaloewarlah ĕngkau dari dalam tĕmpat jang soetji ini, karĕna ĕngkau bĕrboewat salah bĕsar dan pĕrkara ini boekan mĕndjadi kapoedjianmoe dihadapan Toehan Allah.

19. Maka marahlah Oezija dan bokor pĕdoepaän pon adalah pada tangannja hĕndak mĕmbakar doepa, tĕtapi sĕmantara bĕrbangkitlah amarahnja akan sĕgala imám itoe, tiba-tiba toemboehlah bĕla koesta pada dahinja dihadapan sĕgala imám dalam roemah Toehan dari atas medja pĕdoepaän itoe.

20. Dĕmi dipandang Azarja, imám-bĕsar, dan sĕgala imám jang laïn pon akandia, ḥairán, maka adalah bĕla koesta pada dahinja, bĕrsigĕra ditoelaknja akandia dari sana, behkan, ija sĕndiri pon mĕmbiarkan dirinja dihalau kaloewar, sĕbab didatangkan Toehan bĕla itoe atasnja.

21. Ḥata, maka radja Oezija pon bĕrpĕnjakit koesta sampai kapada hari matinja, maka olih sĕbab koestanja doedoeklah ija dalam saboewah roemah pĕrasingan, karĕna tĕrkĕratlah ija daripada roemah Toehan. Maka Joṭam, poetĕranja, laloe mĕmĕrentahkan astana baginda dan mĕngḥoekoemkan sĕgala orang isi nĕgari.

22. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah Oezija, jang moela dan jang kĕmoedian, ija-itoe tĕrsoerat olih nabi Jesaja bin Amoz.

23. Maka mangkatlah Oezija bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akandia pada sisi sĕgala nenek-mojangnja dipadang pĕkoeboeran radja-radja, karĕna kata mareka-itoe: Bahwa bĕrpĕnjakit koesta ija! Maka Joṭam, poetĕranja, laloe naïk radja akan gantinja,

PAṢAL XXVII.

Adapon ŏmoer Joṭam tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh lima tahoen dan karadjaänlah ija di Jeroezalem ĕnam-bĕlas tahoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Jeroesa, anak Zadok.

2. Maka diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan, ditoeroetnja sĕgala pĕrboewatan Oezija, ajahanda baginda, kĕtjoewali tidak ija masoek kadalam roemah Toehan; akan tĕtapi orang banjak lagi mĕmbinasakan dirinja.

3. Maka baginda djoega jang mĕmpĕrboewat pintoe gĕrĕbang jang tinggi pada roemah Toehan dan pagar tembok Opel pon ditĕgohkannja dĕngan bĕbĕrapa pĕkĕrdjaän.

4. Danlagi diboewat baginda bĕbĕrapa boewah nĕgari dipĕgoenoengan Jehoeda, dan didalam hoetan pon diboewatnja bĕbĕrapa koeboe dan bangoen-bangoen.

5. Maka baginda pon bĕrpĕranglah dĕngan radja bani Amon, di-alahkannja, sahingga pada tahoen itoe dipĕrsĕmbahkan bani Amon kapada baginda perak saratoes talenta dan gandoem salaksa kor dan sjeïr salaksa kor. Maka sakian banjak dipĕrsĕmbahkan bani Amon poela kapada baginda pada tahoen jang kadoewa dan pada tahoen jang katiga pon.

6. Dĕmikianlah pĕri Joṭam mĕmpĕrtambahkan koewasanja, karĕna dibĕtoelkannja djalannja dihadapan ḥadlĕrat Toehan Allahnja.

7. Adapon barang jang lagi tinggal dari kiṣah Joṭam dan sĕgala pĕrangnja dan sĕgala kalakoeannja, bahwa-sanja tĕrsoeratlah ija-itoe dalam kitáb radja-radja Isjraïl dan Jehoeda.

8. Adapon ŏmoer baginda tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh lima tahoen dan karadjaänlah baginda di Jeroezalem ĕnam-bĕlas tahoen lamanja.

9. Maka mangkatlah Joṭam bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam nĕgari Dawoed, maka Achaz, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XXVIII.

Adapon ŏmoer Achaz tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh tahoen dan karadjaänlah ija di Jeroezalem ĕnam-bĕlas tahoen lamanja. Maka tidak diboewatnja barang-jang bĕnar kapada pĕmandangan Toehan, sapĕrti Dawoed, mojangda baginda,

2. Mĕlainkan bĕrdjalanlah ija pada sĕgala

djalan radja-radja Isjraïl, danlagi dipërboewatnja poela bëbërapa patoeng toewangan akan Baälim,

3. Dan dibakarnja doepa dilëmbah Bin-Hinom, dan dibakarnja habis anak-anaknja laki-laki dëngan api, ditoeroetnja përboewatan kabëntjian, jang dilakoekan olih sëgala bangsa kapir, jang dihalaukan TOEHAN daripada miliknja dihadapan bani Isjraïl.

4. Danlagi dipërsëmbahkannja korbán dan dibakarnja doepa di-atas sëgala panggoeng dan boekit dan dibawah sëgala pohon kajoe jang hidjau.

5. Maka sëbab itoe disërahkan TOEHAN Allahnja akandia katangan radja bënoewa Sjám, sahingga diboenoehnja bëbërapa orangnja dan ditawaninja akan amat banjak orangnja, jang dibawanja kanëgari Damsjik. Danlagi ijapon disërahkan katangan radja Isjraïl, jang mëmboenoeh amat banjak orangnja.

6. Karëna olih Pekah bin Remalja diboenoeh dalam Jehoeda saratoes doewapoeloeh riboe orang pada sahari djoea, samoewa orang jang tahoe përang. Maka sakalian itoe djadi olih sëbab ditinggalkan mareka-itoe akan TOEHAN, Allah nenek-mojangnja.

7. Maka Zichri, sa'orang hoeloebalang dari Epërajim, mëmboenoeh Maäseja, poetëra baginda, dan Azrikam, pëmërentah astana, danlagi Elkana, përdana mantëri baginda.

8. Maka daripada saoedaranja dibawa olih bani Isjraïl tërtawan doewa ratoes riboe orang përëmpoewan dan anak laki-laki dan përëmpoewan, dan lagi di-ambilnja banjak djarahan daripadanja, laloe dibawanja akan sëgala djarahan itoe ka Samária.

9. Maka disana adalah sa'orang nabi TOEHAN, bërnama Oded; maka kaloewarlah ija mëndapatkan tantara, jang datang ka Samaria itoe, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa olih kahangatan moerka TOEHAN, Allah nenek-mojangmoe, akan orang Jehoeda, disërahkannja mareka-itoe katanganmoe dan kamoe boenoeh mareka-itoe dëngan gëram jang sampai kalangit.

10. Maka sakarang pon niatmoe hëndak mënoengkoelkan bani Jehoeda dan orang isi Jeroezalem akan hamba-sëhajamoe! Maka pada kamoe pon tiadakah bëbërapa salah dihadapan TOEHAN Allahmoe?

11. Sëbab itoe hëndaklah kiranja kamoe mënëngar akan katakoe dan këmbalikanlah sëgala orang tawanan, jang kamoe bawa tërtawan daripada sëgala saoedaramoe itoe, karëna kahangatan moerka TOEHAN bërlakoelah atas kamoe.

12. Maka pada koetika itoe bangkitlah bërdiri bëbërapa orang daripada sëgala pënghoeloe bani Epërajim, ija-itoe Azarja bin Jóhanan dan Berechja bin Mesilemot dan Jehizkija bin Saloem dan Amasa bin Hadlai, laloe përgi mëndapatkan sëgala orang jang datang dari tantara itoe.

13. Maka katanja kapada mareka-itoe: Djanganlah kiranja kamoe mëmbawa masoek kamari akan orang tawanan ini, karëna ija-itoe mëndjadi salah kita këlak dihadapan TOEHAN; sadja niat kamoe ini hëndak mënambahi poela sëgala dosa dan salah kita, djikalau salah kita soedah amat bësar dan kahangatan moerka bërlakoe atas orang Isjraïl sakalipon.

14. Maka olih sëgala lasjkar dibiarkanlah akan sëgala orang tawanan dan barang djarahan itoe dihadapan sëgala pënghoeloe dan sagënap sidang itoe.

15. Maka bangkitlah bërdiri sëgala orang, jang tërsëboet namanja itoe, di-ambilnja akan sëgala orang tawanan, maka sëgala orang jang tëlandjang di-antaranja dikënakannja pakaijan daripada barang djarahan itoe, dikënakannja pakaijan dan kasoet dan dibërinja makan-minoem akandia dan disiraminja dëngan minjak, dan sëgala orang jang lëmah, jang tadapat bërdjalan, dinaikkannja ka-atas kaldai, laloe dihantarnja mareka-itoe sakalian ka Jericho, nëgari pokok chorma, kapada sëgala saoedara mareka-itoe; satëlah soedah maka këmbalilah sëgala pënghoeloe itoe ka Samária.

16. Maka tatkala itoe djoega oetoesanlah radja Achaz kapada radja Asjoer, minta dibantoe olihnja.

17. Tëgal orang Edom lagi datang mëmboenoeh orang Jehoeda, dibawanja akan banjak orang tawanan.

18. Danlagi orang Pilistin pon mënjërang sëgala nëgari jang ditanah datar dan pada sabëlah sëlatan tanah Jehoeda dan di-alahkannja Bait-Semes dan Ajalon dan Gederot dan Socho, sërta dëngan sëgala daïrahnja, dan Timna sërta dëngan sëgala daïrahnja, dan Gimzo sërta dëngan sëgala daïrahnja, laloe doedoeklah mareka-itoe disana.

19. Karĕna dirĕndahkan TOEHAN akan orang Jehoeda olih karĕna Achaz, radja Isjraïl, sĕbab diboedjoeknja orang Jehoeda, sahingga bĕsarlah sangat salah mareka-itoe kapada TOEHAN.

20. Maka sĕbab itoe datanglah djoega Tilgaṭ-Pilnesar, radja Asjoer, kapadanja akan mĕnghempetkan, boekannja akan mĕngkoewatkan dia.

21. Karĕna di-ambil Achaz soeatoe bĕhagian dari roemah TOEHAN dan dari astana baginda dan dari sĕgala pĕnghoeloe, dibĕrikannja kapada radja Asjoer, tĕtapi tidak djoega dibantoe radja Asjoer akandia.

22. Maka tatkala dihempetkan orang akandia makin lĕbih bĕrsalah ija kapada TOEHAN; dĕmikianlah pĕri kalakoean radja Achaz.

23. Karĕna dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán kapada sĕgala dewata Damsjik, jang mĕngalahkan dia, sĕraja katanja: Olih karĕna sĕgala dewata radja-radja Sjám mĕnoeloeng mareka-itoe, maka akoepon hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapadanja, soepaja akoepon ditoeloeng olihnja. Akan tĕtapi ija-itoe mĕnjĕbabkan kabinasaännja dan kabinasaän sĕgala orang Isjraïl.

24. Maka dikoempoelkan Achaz sĕgala sĕrba pĕrkakasan roemah Allah, dipĕtjah-pĕtjahkannja sĕgala sĕrba pĕrkakasan roemah Allah itoe dan dikatoepkannja sĕgala toedoeng pintoe roemah TOEHAN dan dipĕrboewatnja akan dirinja bĕbĕrapa boewah mĕdzbah pada sĕgala pĕndjoeroe Jeroezalem.

25. Danlagi diboewatnja bĕbĕrapa panggoeng dalam tiap-tiap nĕgari Jehoeda, hĕndak mĕmbakar doepa di-atasnja bagai sĕgala dewata; dĕmikian dibangkitkannja moerka TOEHAN, Allah nenek-mojangnja.

26. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kisahnja dan sĕgala kalakoeannja jang moela dan jang kĕmoedian, bahwa tĕrsoeratlah ija-itoe dalam kitáb radja-radja Jehoeda dan Isjraïl.

27. Maka mangkatlah Achaz bĕradoe dĕngan sĕgala nenek-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akandia dalam nĕgari Jeroezalem, tĕtapi tidak dibawanja akandia kadalam ḳoeboer-ḳoeboer sĕgala radja Isjraïl. Maka Jehizkija, poetĕranja, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XXIX.

ADAPON ŏmoer Jehizkija tatkala naïk radja itoe doewa poeloeh lima tahoen, maka karadjaänlah baginda di Jeroezalem doewa-poeloeh sambilan tahoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Abija, sa'orang anak Zacharja.

2. Maka diboewat baginda barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN, ditoeroetnja sĕgala pĕrboewatan Dawoed, mojangda baginda.

3. Maka pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaännja, pada boelan jang pĕrtama diboekakan baginda sĕgala pintoe roemah TOEHAN dan dibaïkinja.

4. Maka disoeroeh baginda sĕgala imám dan orang Lewi datang mĕnghadap, dihimponkannja mareka-itoe pada halaman timoer.

5. Maka titah baginda kapadanja: Dĕngarlah olihmoe akandakoe, hai orang Lewi! soetjikanlah dirimoe dan soetjikanlah roemah TOEHAN, Allah nenek-mojangmoe, dan kaloewarkanlah sĕgala pĕrkara jang nĕdjis dari dalam tĕmpat soetji itoe.

6. Karĕna bĕsarlah salah bapa-bapa kita, diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN Allah kita, ditinggalkannja akan Dia dan dipalingkannja moekanja daripada tĕmpat kadiaman TOEHAN dan dibalikkannja tĕngkoknja kapadanja.

7. Danlagi dikatoepkannja sĕgala pintoe sĕrambi dan dipadamkannja sĕgala pĕlita, dan tidak dibakarnja doepa dan tidak dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran kapada Allah orang Isjraïl dalam tĕmpat soetji itoe.

8. Maka olih sĕbab itoe bĕsarlah moerka TOEHAN akan orang Jehoeda dan akan orang isi Jeroezalem, didjadikannja mareka-itoe soeatoe katjĕngangan dan kabinasaän dan katjĕlaän, sĕbagaimana kamoe mĕlihat dia dĕngan matamoe sĕndiri.

9. Karĕna sasoenggoehnja bapa-bapa kita soedah rĕbah mati dimakan pĕdang dan olih sĕbab itoe djoega anak-anak kita laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan sĕgala bini kita pon soedah dibawa dĕngan tĕrtawan.

10. Maka sakarang adalah niat hatikoe hĕndak mĕnĕgohkan pĕrdjandjian dĕngan TOEHAN, Allah orang Isjraïl, soepaja oen-

doerlah kahangatan moerkanja daripada kita.

11. Maka sakarang pon, hai anak-anakkoe, djangan koerang radjin kamoe, karĕna kamoe dipilih olih TOEHAN, soepaja kamoe bĕrdiri dihadapan ḥadlĕratnja akan bĕrchidmat kapadanja dan soepaja kamoe akan hamba-hambanja dan mĕmbakar doepa bagainja.

12. Ḥata, maka bangkitlah bĕrdiri orang Lewi, ija-itoe Mahaṭ bin Amasai dan Joël bin Azarja dari bani Kohaṭi, dan dari bani Merari pon Kisj bin Abdi dan Azarja bin Jehálièl, dan dari orang Gersoni pon Joäh bin Zima dan Eden bin Joäh,

13. Dan dari bani Elizapan pon Simri dan Jeiël dan dari bani Asap pon Zecharja dan Matanja,

14. Dan dari bani Heman pon Jehiël dan Simeï dan dari bani Jedoeṭon Sĕmaja dan Oeziël.

15. Maka dihimponkannja sĕgala saoedaranja, laloe disoetjikannja dirinja dan datang mĕnoeroet titah baginda, hĕndak disoetjikannja roemah TOEHAN, satoedjoe dĕngan sĕgala sabda TOEHAN.

16. Tĕtapi hanja sĕgala imám djoea jang masoeḳ sampai kadalam roemah TOEHAN hĕndak disoetjikannja. Maka sĕgala pĕrkara nĕdjis, jang didapatnja didalam roemah TOEHAN itoe, dibawanja kaloewar kahalaman roemah TOEHAN, laloe di-angkat olih orang Lewi akandia, dibawanja kaloewar kasoengai Kidĕron.

17. Adapon mareka-itoe moelaï mĕnjoetjikan itoe pada boelan jang pĕrtama dan pada sahari boelan itoe, maka pada doelapan hari boelan itoe masoeḳlah mareka-itoe kadalam sĕrambi TOEHAN, laloe disoetjikannja roemah TOEHAN dalam doelapan hari lamanja dan pada ĕnam-bĕlas hari boelan jang pĕrtama disoedahkannja pĕkĕrdjaän itoe.

18. Satĕlah itoe maka masoeḳlah mareka-itoe kadalam, laloe mĕnghadap baginda radja Ḥizḳija, sĕraja sĕmbahnja: Bahwa sagĕnap roemah TOEHAN soedah patik soetjikan, dĕmikian pon mĕdzbaḥ ḳorbán bakaran sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja dan medja sadjian sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakasnja.

19. Danlagi sĕgala pĕrkakas, jang soedah diboewang olih radja Achaz tatkala karadjaänlah ija dĕngan salahnja, ija-itoe patik langkap dan patik soetjikan, bahwa-sanja adalah samoewanja itoe dihadapan mĕdzbaḥ TOEHAN.

20. Arakian, maka bagoenlah baginda radja Ḥizḳija pada pagi-pagi hari, dihimponkannja sĕgala pĕngboeloe nĕgari, laloe bĕrdjalanlah baginda naïk kadalam roemah TOEHAN.

21. Maka dibawa oranglah akan lĕmboe moeda toedjoeh ekoer dan domba djantan toedjoeh ekoer dan anaḳ domba toedjoeh ekoer dan kambing djantan toedjoeh ekoer akan ḳorbán sĕbab dosa karĕna karadjaän dan karĕna tĕmpat soetji dan karĕna orang Jehoeda. Maka bĕrtitah baginda kapada bani Haroen, ija-itoe sĕgala imám, disoeroehnja mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán di-atas mĕdzbaḥ TOEHAN.

22. Maka disĕmbĕlehkannja sĕgala lĕmboe itoe dan darahnja pon disamboet olih sĕgala imám, dipĕrĕtjikkannja kapada mĕdzbaḥ, laloe disĕmbĕlehkannja poela sĕgala domba djantan itoe, dipĕrĕtjikkannja darahnja pon kapada mĕdzbaḥ, danlagi disĕmbĕlehkannja sĕgala anaḳ-domba itoe dan dipĕrĕtjikkannja darahnja pon kapada mĕdzbaḥ.

23. Satĕlah itoe maka dibawanja akan sĕgala kambing djantan itoe kahadapan baginda dan kahadapan pĕrhimpoenan itoe akan ḳorbán sĕbab dosa, maka ditoempangkannja tangannja padanja.

24. Laloe kambing itoe disĕmbĕleh olih sĕgala imám, jang mĕndjaoehkan dosa dĕngan dipĕrĕtjikkan darahnja kapada mĕdzbaḥ, akan mĕngadakan grapirat atas sagĕnap orang Isjraïl. Maka dĕngan titah baginda adalah korbán bakaran dan ḳorbán sĕbab dosa itoe karĕna sagĕnap orang Isjraïl.

25. Maka disoeroehnja orang Lewi bĕrdiri dalam roemah TOEHAN dĕngan tjĕratjaḳ dan dandi dan kĕtjapi, satoeroet pĕsan Dawoed dan Gad, pĕnilik baginda, dan nabi Ṉatan, karĕna pĕsan ini daripada TOEHAN djoega datangnja dĕngan lidah sĕgala nabinja.

26. Ḥata, maka bĕrdirilah sĕgala orang Lewi dĕngan boenji-boenjian Dawoed, dan sĕgala imám pon dĕngan napirinja.

27. Maka bĕrtitah Ḥizḳija, disoeroehnja orang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran di-atas mĕdzbaḥ itoe. Maka pada koetika moelaï ḳorbán bakaran itoe, moelaïlah

djoega njanjian bagai TOEHAN dĕngan sĕgala boenji napiri disĕrtakan sĕgala boenji-boenjian Dawood, radja orang Isjraïl.

28. Ḥata sĕmantara orang mĕnjanjikan poedjian dan mĕmboenjikan napiri mĕnjĕmbah-soedjoedlah sagĕnap pĕrhimpoenan, maka sakalian itoe sampai soedah habis ḳorbán bakaran itoe.

29. Satĕlah soedah dipĕrsĕmbahkan ḳorbán itoe, soedjoedlah baginda dan sĕgala orang, jang didapati sĕrtanja, laloe mĕminta-dōa.

30. Kĕmoedian bĕrtitah baginda radja Jeḥizḳija dan sĕgala pĕnghoeloe pon mĕnjoeroeh orang Lewi mĕmoedji-moedji TOEHAN dĕngan pĕrkataän Dawood dan Asap, pĕnilik itoe. Maka mareka-itoepon mĕmoedji-moedjilah dĕngan soerak kasoekaän dan mĕnjĕmbah soedjoed dan mĕminta-dōa.

31. Maka pada koetika itoe sahoetlah Jeḥizḳija, titahnja: Sakarang kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan dirimoe poela kapada TOEHAN. Marilah kamoe, bawalah olihmoe akan sĕgala ḳorbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan poedji-poedjian karoemah TOEHAN. Maka sagĕnap pĕrhimpoenan pon mĕmbawalah ḳorbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan poedji-poedjian, dan sĕgala orang jang soeka hatinja pon mĕmbawa ḳorbán bakaran.

32. Adapon bilangan sĕgala ḳorbán bakaran, jang dibawa olih pĕrhimpoenan itoe, ija-itoe lĕmboe toedjoeh-poeloeh ekoer dan domba djantan saratoes ekoer; sakalian ini akan ḳorbán bakaran bagai TOEHAN.

33 Dan adalah lagi jang disoetjikan itoe lĕmboe ĕnam ratoes ekoer dan domba bĕtina tiga riboe ekoer.

34. Tĕtapi imám koerang banjaḳ, sahingga tadapat dikoelitinja habis sĕgala ḳorbán bakaran itoe, sĕbab itoe mareka-itoe dibantoe olih saoedara-saoedara mareka-itoe, ija-itoe orang Lewi, sampai soedah pĕkĕrdjaän itoe dan sampai sĕgala imám jang laïn itoepon soedah mĕnjoetjikan dirinja, karĕna radjin hati orang Lewi dalam mĕnjoetjikan dirinja itoe lĕbih bĕsar daripada radjin sĕgala imám.

35. Danlagi adalah amat banjaḳ ḳorbán bakaran sĕrta dĕngan lĕmaḳ sĕgala ḳorbán sjoekoer dan sĕgala pĕrsĕmbahan tjoetjoeran, jang patoet dĕngan ḳorbán bakaran itoe. Dĕmikianlah pĕkĕrdjaän dalam roemah TOEHAN ditĕntoekan poela dĕngan sapĕrtinja.

36. Maka bĕrsoeka-tjitalah Jeḥizḳija dan sagĕnap orang banjaḳ pon akan barang jang tĕlah disadiakan Allah bagai orang banjaḳ itoe, karĕna pĕkĕrdjaän ini tĕlah djadi dĕngan sigĕranja.

PAṢAL XXX.

Ḥata maka kĕmoedian daripada itoe disoeroehkan Jeḥizḳija kapada sagĕnap orang Isjraïl dan Jehoeda dan dilajangkannja soerat kiriman pon kapada orang Epĕrajim dan Manasje, soepaja datang mareka-itoe sakalian karoemah TOEHAN di Jeroezalem akan mĕmĕgang Pasaḥ bagai TOEHAN, Allah orang Isjraïl.

2. Karĕna bĕrbitjaralah baginda dĕngan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja dan dĕngan sagĕnap sidang jang di Jeroezalem, hĕndaḳ mĕmĕgang Pasaḥ pada boelan jang kadoewa.

3. Karĕna tadapat dipĕgangnja pada masa jang tĕrtĕntoe itoe, sĕbab koerang banjaḳ imám jang mĕnjoetjikan dirinja dan orang banjaḳ pon bĕlom bĕrhimpon di Jeroezalem.

4. Maka bĕnarlah pĕrkara itoe kapada pĕmandangan baginda dan kapada pĕmandangan sagĕnap sidang itoe.

5. Maka ditĕntoekannja bahwa orang akan bĕrsĕroe-sĕroe di-antara sĕgala orang Isjraïl, dari Birsjeba sampai ka Dān, mĕmanggil mareka-itoe sakalian datang ka Jeroezalem akan mĕmĕgang Pasaḥ bagai TOEHAN, Allah Isjraïl, karĕna soedah lama tidaḳ dipĕgangnja satoedjoe dĕngan barang jang tĕrsoerat.

6. Maka sĕgala soeroehan itoepon bĕrdjalanlah, dibawanja sĕrtanja akan sĕgala soerat kiriman daripada tangan baginda dan daripada sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja kapada sĕgala nĕgari orang Isjraïl dan Jehoeda, mĕnoeroet titah baginda, boenjinja: Hai kamoe sakalian, bani Isjraïl, hĕndaḳlah kamoe kĕmbali kapada TOEHAN, Allah Iběrahim dan Isḥaḳ dan Isjraïl, maka Ijapon akan kĕmbali kĕlaḳ kapada sĕgala orang jang lagi tinggal daripadamoe, jang loepoet daripada tangan radja-radja Asjoer.

7. Djangan kiranja kamoe sapĕrti sĕgala bapamoe dan saoedaramoe, jang bĕrsalah kapada TOEHAN, Allah neneḳ-mojangnja;

maka sĕbab itoe disĕrahkannja mareka-itoe kapada kabinasaän sapĕrti kalihatan kapada kamoe ini.

8. Maka sakarang djangan kamoe mĕnĕgarkan tĕngkokmoe sapĕrti bapa-bapamoe, mĕlainkan oendjoeklah tanganmoe kapada TOEHAN dan datanglah katĕmpat kasoetji-annja, jang disoetjikannja pada salama-lamanja dan boewatlah ibádat kapada TOEHAN Allahmoe, maka kahangatan moerkanja akan oendoer daripada kamoe kĕlak.

9. Karĕna djikalau kamoe kĕmbali kapada TOEHAN, maka sĕgala saoedaramoe dan anak-anakmoe akan mĕndapat kasihan dihadapan orang, jang soedah mĕnawan dia, sahingga mareka-itoe kĕlak poelang kadalam nĕgari ini, karĕna TOEHAN Allah-moe amat rahmani dan rahimi, nistjaja tidak Ija mĕmalingkan wadjahnja daripada kamoe kalau kamoe kĕmbali kapadanja.

10. Ḥata, maka bĕrdjalanlah sĕgala soe-roehan itoe daripada saboewah nĕgari langsoeng kapada saboewah nĕgari, dila-loeïnja tanah Epĕrajim dan Manasje sam-pai ka Zeboelon, tĕtapi mareka-itoe pon ditĕrtawakannja dan di-oloḳ-oloḳkannja.

11. Maka adalah djoega bĕbĕrapa orang dari Asjer dan Manasje dan Zeboelon, jang mĕrĕndahkan dirinja, laloe datang ka Jeroezalem.

12. Danlagi ditanah Jehoeda pon njatalah tangan Allah, jang mĕngadakan bahwa mareka-itoe sakalian sahati djoega, sahingga ditoeroetnja titah baginda dan pĕsan sĕgala pĕnghoeloe, satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN.

13. Maka di Jeroezalem pon bĕrhimpon-lah banjak orang akan mĕmĕgang masa-raja patïr pada boelan jang kadoewa, soea-toe pĕrhimpoenan jang amat bĕsar.

14. Maka bangkitlah mareka-itoe, dila-loekannja sĕgala mĕdzbah jang di Jeroe-zalem dan dilaloekannja sĕgala pĕdoepaän, ditjampakkannja samoewanja kadalam soe-ngai Kidĕron.

15. Satĕlah itoe maka disĕmbĕlehkannja Pasaḥ itoe pada ĕmpat-bĕlas hari boelan jang kadoewa. Maka maloelah sĕgala imám dan orang Lewi, disoetjikannja dirinja, sahingga bolih mareka-itoe mĕmpĕrsĕm-bahkan ḳorbán bakaran dalam roemah TOEHAN.

16. Maka bĕrdirilah mareka-itoe saka-lian pada djawatannja, atas pĕri jang tĕr-soerat bagainja dalam torat Moesa, ăziz Allah, dan sĕgala imám pon mĕmĕrĕtjik-kan darah, jang ditadah olih orang Lewi.

17. Karĕna banjaḳlah djoega orang dalam pĕrhimpoenan itoe, jang bĕlom mĕnjoetji-kan dirinja; sĕbab itoe dipĕrentahkan orang Lewi pĕnjĕmbĕlehan sĕgala domba Pasaḥ akan ganti tiap-tiap orang jang tidaḳ soetji, soepaja disoetjikannja bagai TOEHAN.

18. Karĕna kabanjakan orang, dan di-antaranja banjaklah dari Epĕrajim dan Manasje dan Isasjar dan Zeboelon, jang bĕlom mĕnjoetjikan dirinja, mĕlainkan dimakannja pasaḥ boekan sapĕrti tĕrsoerat bagainja, tĕtapi dipinta Jehizkija dŏa akan mareka-itoe, sĕmbahnja: Ja TOEHAN, ĕng-kau jang maha-baïk; adakan apalah gra-pirat atas mareka-ini,

19. Jang sadia dĕngan sagĕnap hatinja akan mĕntjĕhari Allah, ija-itoe TOEHAN, Allah nenek-mojangnja, djikalau mareka-ini tidaḳ mĕnoeroet kasoetjian baitoe'lmoek-dis sakalipon.

20. Maka dikaboelkan TOEHAN pĕrmin-taän-dŏa Jehizkija ini, sahingga disĕm-boehkannja orang banjaḳ itoe.

21. Ḥata, maka sĕgala bani Isjraïl jang tĕrdapat di Jeroezalem pon mĕmĕganglah masa-raja patïr toedjoeh hari lamanja dĕ-ngan kasoekaän bĕsar. Maka sĕgala orang Lewi dan sĕgala imám pon mĕmoedji-moe-djilah TOEHAN pada tiap-tiap hari dĕngan boenji-boenjian kapoedjian TOEHAN.

22. Maka Jehizkija pon bĕrkata-kata akan mĕmboedjoeḳ hati sĕgala orang Lewi, jang tahoe mĕnjanjikan bĕbĕrapa njanjian jang eloḳ bagai TOEHAN. Dĕmikian makan-lah mareka-itoe pĕrsĕmbahan masa-raja toedjoeh hari lamanja dan dipĕrsĕmbah-kannja ḳorbán sjoekoer dan dipoedji-poe-djinja TOEHAN, Allah nenek-mojangnja.

23. Maka sagĕnap pĕrhimponan pon bĕr-bitjaralah hĕndaḳ mĕmĕgang masa-raja lagi toedjoeh hari lamanja; laloe dipĕ-gangnja toedjoeh hari lagi dĕngan soeka-tjita hatinja.

24. Karĕna dikaroeniaï Jehizkija radja Jehoeda, pĕrhimpoenan itoe dĕngan lĕm-boe moeda sariboe ekoer dan kambing domba toedjoeh riboe ekoer. Maka sĕgala pĕnghoeloe pon mĕmbĕrikan kapada pĕr-himpoenan itoe lĕmboe moeda sariboe ekoer dan kambing domba salaksa ekoer. Maka kabanjakan orang imám pon soedah mĕnjoetjikan dirinja.

25. Maka sagĕnap sidang orang Jehoeda pon bĕrsoeka-soekaänlah sĕrta dĕngan sĕgala imám dan orang Lewi dan sagĕnap pĕrhimpoenan orang, jang tĕlah datang dari tanah Isjraïl, dan lagi sĕgala orang dagang pon, baïk jang datang dari tanah Isjraïl, baïk jang doedoek ditanah Jehoeda.

26. Maka bĕsarlah kasoekaän didalam Jeroezalem, karĕna daripada zamán Solaiman bin Dawoed, radja Isjraïl, bĕlom pĕrnah djadi jang dĕmikian dalam Jeroezalem.

27. Satĕlah itoe maka bangkitlah bĕrdiri sĕgala imám Lewi, laloe dibĕrkatinja orang banjak itoe dan boenji soewaranja pon kadĕngaranlah, karĕna dõa mareka-itoepon sampailah katĕmpat kadoedoekan kasoetjiannja didalam sorga.

PAṢAL XXXI.

Ḥata, satĕlah soedah sĕlĕsailah mareka-itoe daripada sĕgala pĕrkara ini, bĕrdjalanlah sĕgala orang Isjraïl, jang tĕrdapat itoe, kaloewar kapada sĕgala nĕgari Jehoeda, laloe dipĕtjahkannja sĕgala patoeng jang tĕrdiri dan ditĕbangnja sĕgala Asjĕra dan dirombaknja sĕgala panggoeng dan mĕdzbaḥ, diboewangnja dari dalam sĕgala nĕgari Jehoeda dan Boenjamin, danlagi di Ephĕrajim dan Manasje, sampai habislah soedah samoewanja, laloe poelanglah sĕgala bani Isjraïl, masing-masing kapada miliknja dalam nĕgari-nĕgari mareka-itoe.

2. Maka ditĕntoekan Jeḥizkija poela sĕgala kĕloempoek imám dan orang Lewi, satoeroet sĕgala kĕloempoeknja jang dĕhoeloe, masing-masing dĕngan pĕkĕrdjaännja, sĕgala imám dan orang Lewi akan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer dan akan bĕrchidmat dan akan mĕmoedji-moedji dan mĕngoetjap sjoekoer didalam pintoe gĕrĕbang sĕgala tĕmpat tantara Toehan.

3. Danlagi ditĕntoekannja bĕhagian radja daripada hartanja akan sĕgala ḳorbán bakaran, ija-itoe akan ḳorbán bakaran pada pagi dan pĕtang dan ḳorbán bakaran pada sĕgala hari sabat dan pada sĕgala boelan bĕharoe dan sĕgala hari-raja jang tĕrtĕntoe, sĕbagaimana tĕrsoerat dalam torat Toehan.

4. Maka titah baginda kapada orang banjak dan kapada sĕgala orang isi Jeroezalem, disoeroehnja mĕmbĕrikan bĕhagian sĕgala imám dan orang Lewi, soepaja tĕtaplah mareka-itoe dalam mĕnoeroet ḥoekoem Toehan.

5. Satĕlah kĕtahoean titah itoe, maka dibawa-olih bani Isjraïl akan banjak hoeloe-ḥasil gandoem dan ajar-madoe dan hoeloe sĕgala ḥasil tanah, dan lagi dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala sasoeatoe dihantarkannja amat banjak.

6. Maka olih sĕgala bani Isjraïl dan Jehoeda, jang doedoek dalam nĕgari-nĕgari Jehoeda pon dibawa lagi dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala lĕmboe dan domba dan dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala barang-barang soetji, jang disoetjikan bagai Toehan Allahnja, didjadikannja bĕbĕrapa timboenan.

7. Maka pada boelan jang katiga moelaïlah mareka-itoe mĕmboewat timboenan itoe dan pada boelan jang katoedjoeh disoedahkannja.

8. Adapon satĕlah soedah datang Jeḥizkija dan sĕgala pĕnghoeloe mĕlihat sĕgala timboenan itoe, maka dibĕrkatinja Toehan dan sĕgala oematnja, ija-itoe orang Isjraïl.

9. Maka Jeḥizkija pon bĕrtanjakanlah sĕgala imám dan orang Lewi akan ḥál timboenan itoe.

10. Maka sĕmbah Azarja, imám-bĕsar, jang daripada orang isi roemah Zadoḳ, kapada baginda: Daripada hari orang moelaï mĕmbawa pĕrsĕmbahan tatangan kadalam roemah Toehan tjoekoeplah makanan, sampai orang kĕnnjang, behkan, bĕrkalempahan poela sisanja, karĕna dibĕrkati Toehan sĕgala oematnja, sahingga tinggal lagi kalempahan bĕsar ini.

11. Maka bĕrtitah Jeḥizkija, disoeroehnja langkapkan bĕbĕrapa bilik pĕrbĕkalan dalam roemah Toehan. Maka dilangkapkan oranglah akandia.

12. Maka kadalamnja dibawanja masoeḳ akan sĕgala pĕrsĕmbahan tatangan dan sĕgala pĕrpoeloehan dan sĕgala bĕnda jang disoetjikan itoe dĕngan satia hatinja; maka pĕnghoeloe atas sakalian ini, ija-itoe Chonanja, sa'orang orang Lewi, dan jang kadoewa itoe Simeï, saoedaranja.

13. Tĕtapi Jehiĕl dan Azarja dan Nahat

dan Asahel dan Jerimoť dan Józabad dan Eliël dan Jismachja dan Mahaṭ dan Benaja itoelah pëndjënang dibawah përentah Chonanja dan Simeï, saoedaranja, satoedjoe dëngan titah baginda radja Jehizkija dan Azarja, pënghoeloe roemah Allah.

14. Maka Korai bin Jimna, sa'orang orang Lewi, jang pënoenggoe pada pintoe timoer, adalah atas sëgala sasoeatoe, jang dipërsëmbahkan kapada Allah dëngan soeka-hati, akan mëmbëhagi-bëhagi përsëmbahan tatangan Toehan dan sëgala barang, jang maha soetji adanja.

15. Maka pada sisinja adalah Edin dan Minjamin dan Jésoewa dan Semaja dan Amarja dan Sechanja didalam nëgari-nëgari imám, sakaliannja orang kapërtjajaän adanja, akan mëmbëhagi-bëhagi kapada saoedara-saoedaranja dalam sëgala këloempoeknja, baïk jang bësar, baïk jang këtjil.

16. Këtjoewali dipëriksaïnja sëgala daptar aṣal katoeroenan orang laki-laki, jang œmoer tiga tahoen ataw lëbih akan ḥál sëgala orang, jang sahari-hari masoek kadalam roemah Toehan, sakëdar pëkërdjaännja pada pëngawalannja satoeroet sëgala këloempoeknja.

17. Karëna laïn daripada daptar aṣal katoeroenan sëgala imám, satoeroet isi roemah bapa-bapanja, dan sëgala orang Lewi, jang œmoer doewa-poeloeh tahoen ataw lëbih, dëngan sëgala pëngawalannja dan dëngan sëgala këloempoeknja,

18. Ditaroh poela soeatoe daptar aṣal katoeroenan sëgala kanak-kanak mareka-itoe dan sëgala bini mareka-itoe dan sëgala anak-anak mareka-itoe laki-laki dan përëmpoewan daripada sagënap sidang, soepaja dapat dibëhagi-bëhaginja dëngan satia hatinja sëgala barang-barang jang soetji itoe akan dipakai kapada jang soetji.

19. Dëmikianlah disampaikan bëhagiannja kapada sëgala bani Haroen, ija-itoe sëgala imám pon, jang doedoek dalam nëgari-nëgari sërta dëngan sëgala daïrahnja dan djadjahannja dalam tiap-tiap nëgari olih orang jang tëlah disëboet nama-namanja, ija-itoe kapada sëgala orang laki-laki diantara sëgala imám; dëmikian pon kapada sëgala orang, jang tërsëboet namanja pada daptar aṣal katoeroenan orang Lewi.

20. Dëmikianlah përboewatan Jehizkija pada saloeroeh tanah Jehoeda, dipërboewat baginda barang jang baïk dan bënar dan bëtoel dihadapan ḥadlërat Toehan Allahnja.

21. Maka dalam sëgala pëkërdjaän, jang di-angkat baginda pada mëngërdjakan roemah Allah dan pada torat dan ḥoekoem, hëndak mëmpërkënankan Allahnja, bërlakoelah baginda dëngan sagënap hatinja dan disampaikannja dëngan salámat.

PAṢAL XXXII.

Ḥata, maka këmoedian daripada sëgala përboewatan jang baïk dan satiawan ini datanglah Sanḥerib, radja nëgari Asjoer, mënjërang nëgari Jehoeda, dikëpoengnja sëgala nëgari jang bërkota-benteng, niatnja hëndak mëngalahkan dia dëngan gagahnja.

2. Dëmi dilihat Jehizkija akan ḥál Sanḥerib datang mënoedjoe Jeroezalem, hëndak bërpërang,

3. Bërbitjaralah baginda dëngan sëgala orang bësar-bësarnja dan pënglima-përangnja, hëndak mënoempatkan sëgala mata-ajar jang diloewar nëgari. Maka mareka-itoe sakalian pon mëmbantoe baginda.

4. Dihimponkannja banjak orang, jang mënoempatkan sëgala mata-ajar danlagi anak-soengai pon, jang mëngalir pada sama tëngah tanah itoe, katanja: Boetapa garangan, apabila radja-radja Asjoer itoe datang këlak, didapatinja akan ajar dëngan lempahnja?

5. Maka dibëranikannja dirinja, dibaïkinja sapandjang pagar-tembok, mana-mana tëmpat jang roesak, dan pada tëmpat bangoen-bangoen didirikannja poela soeatoe pagar-tembok jang laïn dan ditëgohkannja Milo dalam nëgari Dawoed, dan dipërboewatnja lagi amat banjak sëndjata dan përisai.

6. Dan di-angkatnja bëbërapa orang akan pënglima-përang atas sëgala lasjkar, dan dihimponkannja mareka-itoe kapadanja dihalaman pintoe nëgari, laloe bërkata-kata akan mëmpërtëtapkan hati mareka-itoe, titahnja:

7. Përtëtapkanlah hatimoe; hëndaklah kamoe gagah bërani; djangan kamoe takoet

ataw gĕntar dihadapan radja Asjoer dan dihadapan orang banjak sakalian jang sĕrtanja, karĕna jang sĕrta dĕngan kita itoe tĕrlĕbih bĕsar daripada jang sĕrta dĕngan dia!

8. Bahwa sĕrta dĕngan dia adalah lĕngan daging djoea, tĕtapi sĕrta dĕngan kita adalah Toehan Allah kita akan mĕnoeloeng kita dan akan mĕlakoekan sĕgala pĕrang kita. Maka pĕrtjajalah orang banjak akan sĕgala titah Jehizkija, radja Jehoeda itoe.

9. Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe disoeroehkan Sanḥerib, radja Asjoer, akan hambanja ka Jeroezalem, sĕmantara ija sĕndiri tinggal dihadapan Lachis. dan tantara bĕsarnja pon sĕrtanja, mĕndapatkan Jehizkija, radja Jehoeda dan sĕgala orang Jehoeda jang didalam Jeroezalem, mĕngatakan.

10. Dĕmikian inilah titah Sanḥerib, radja Asjoer: Akan apa garangan kamoe harap, maka kamoe tinggal di Jeroezalem, dalam kota-benteng jang dikĕpoeng?

11. Boekankah Jehizkija djoega mĕngasoet kamoe, hĕndak mĕnjĕrahkan kamoe kapada kamatian dĕngan lapar dan dĕhaga, katanja: Bahwa Toehan Allah kita akan mĕlĕpaskan kita kĕlak daripada tangan radja Asjoer?

12. Boekankah Jehizkija djoega jang soedah mĕndjaoehkan sĕgala panggoengnja dan sĕgala mĕdzbaḥnja, sĕraja katanja kapada orang isi Jehoeda dan Jeroezalem dĕmikian: Dihadapan mĕdzbaḥ saboewah ini hĕndaklah kamoe mĕnjĕmbah soedjoed dan mĕmbakar doepa di-atasnja?

13. Tataboekah kamoe akan barang, jang kĕpĕrboewat dan jang dipĕrboewat olih nenek-mojangkoe akan bangsa-bangsa sĕgala nĕgari itoe? Adakah dalam sĕdikit djoea dewata bangsa-bangsa sĕgala nĕgari itoe dapat mĕlĕpaskan nĕgarinja daripada tangankoe?

14. Di-antara dewata sĕgala bangsa, jang ditoempas olih nenek-mojangkoe itoe, siapa garangan dapat mĕlĕpaskan oematnja daripada tangankoe? Sĕbab itoe, masakan Allahmoe dapat mĕlĕpaskan kamoe daripada tangankoe!

15. Sakarang pon djangan kamoe ditipoe olih Jehizkija dan djangan kamoe di-asoet olihnja dĕmikian. Djangan kamoe pĕrtjaja akandia, karĕna tiada dewa barang soeatoe bangsa ataw karadjaän, jang dapat mĕlĕpaskan oematnja dari tangankoe dan dari tangan nenek-mojangkoe. Masakan lagi Allahmoe dapat mĕlĕpaskan kamoe dari tangankoe?

16. Maka dĕngan bĕbĕrapa pĕrkataän laïn lagi mareka-itoe mĕnghoedjatkan Toehan Allah dan mĕntjĕlakan Ḥizkija, hambanja.

17. Danlagi ditoelisnja bĕbĕrapa poetjoek soerat kiriman akan mĕntjĕlakan Toehan, Allah orang Isjraïl, dan mĕnghoedjatkan Dia, boenjinja: Sapĕrti dewata bangsa-bangsa sĕgala nĕgari itoe tadapat mĕlĕpaskan oematnja dari tangankoe, dĕmikian pon Allah Jehizkija tidak akan mĕlĕpaskan oematnja dari tangankoe.

18. Maka bĕrsĕroe-sĕroelah mareka-itoe dĕngan bĕsar soewaranja dan dĕngan bĕhasa Jehoedi kapada orang isi Jeroezalem, jang di-atas dewala itoe, hĕndak mĕnakoeti dan mĕngĕdjoetkan orang itoe, soepaja dĕngan dĕmikian pĕri di-alahkannja nĕgari.

19. Danlagi mareka-itoe bĕrkata-kata akan Allah Jeroezalem sarasa akan bĕrhala sĕgala bangsa jang di-atas boemi, jang pĕrboewatan tangan manoesia djoea adanja.

20. Tĕtapi baginda radja Jehizkija dan nabi Jesaja bin Amos pon mĕminta-dōa akan mĕlawan dia dan kadoewanja pon bĕrsĕroelah kalangit.

21. Maka disoeroehkan Toehan sa'orang malaïkat, jang mĕmbinasakan sĕgala orang pĕhâlawan dan pĕnglima dan pĕnghoeloe, jang dalam tantara radja Asjoer, sahingga poelanglah baginda kanĕgarinja dĕngan kamaloe-maloeanlah moekanja. Satĕlah masoek kadalam koewil bĕrhalanja ijapon diboenoeh dĕngan pĕdang olih orang jang tĕlah tĕrbit dari sĕlbinja.

22. Dĕmikianlah pĕri dilĕpaskan Toehan akan Jehizkija dan sĕgala orang isi Jeroezalem dari tangan Sanḥerib, radja Asjoer, dan dari tangan sĕgala orang itoe, dan dikaroeniakannja kapada mareka-itoe salámat santausa bĕrkoeliling.

23. Maka banjaklah orang jang mĕnghantar pĕrsĕmbahan kapada Toehan di Jeroezalem dan bĕnda jang endah-endah kapada Jehizkija, radja Jehoeda, sahingga kĕmoedian daripada hari itoe baginda pon ditinggikan dihadapan mata sĕgala orang kapir.

24. Arakian, maka pada masa itoe djoega djatohlah Jehizkija sakit, hampir akan

mati, maka baginda pon mĕminta-dōa kapada TOEHAN, laloe TOEHAN pon bĕrsabda kapadanja dan dibĕrikannja soeatoe tanda ădjaib.

25. Tĕtapi olih Jehizkija tidak dibalas karoenia, jang di-anoegĕrahakan kapadanja, karĕna hati baginda pon mĕndjadi tjongkak; sĕbab itoe datanglah moerka bĕsar atasnja dan atas orang Jehoeda dan orang isi Jeroezalem pon.

26. Tĕtapi dirĕndahkan Jehizkija dirinja karĕna sĕbab tjongkak hatinja itoe, baïk baginda, baïk sĕgala orang isi Jeroezalem, sahingga moerka bĕsar TOEHAN itoe tidak bĕrlakoe atas mareka-itoe pada zamán Jehizkija.

27. BĔRMOELA, maka pada Jehizkija adalah banjak kakajaän dan kamoeliaän; dipĕrboewatnja akan dirinja bĕbĕrapa chazanah akan ĕmas-perak dan pĕrmata jang endah-endah dan rĕmpah-rĕmpah dan pĕrisai dan akan pĕlĕbagai bĕnda kagĕmaran.

28. Danlagi bĕbĕrapa gĕdoeng akan tĕmpat hasil gandoem dan ajar-anggoer dan minjak dan bĕbĕrapa kandang akan pĕlĕbagai djĕnis binatang dan bĕbĕrapa kandang akan sĕgala kawan kambing-domba.

29. Tambahan poela dipĕrboewatnja bĕbĕrapa boewah nĕgari dan adalah padanja kawan kambing-domba dan lĕmboe amat banjak, karĕna dikaroeniakan Allah kapadanja harta-bĕnda dĕngan bĕrkalempahan banjaknja.

30. Maka Jehizkija djoega jang mĕnĕbat pantjoeran ajar Gihon, jang di-atas itoe, dan dihalirkannja dalam sĕloeran dari bawah tanah kasabĕlah barat nĕgari Dawoed, karĕna sĕgala sasoeatoe, jang dimoelaï Jehizkija bĕrboewat itoe disampaikannja djoega dĕngan salámat.

31. Hata, maka tatkala datanglah oetoesan radja-radja Babil, jang disoeroehkan kapadanja akan bĕrtanjakan pĕri hál mōdjizat, jang tĕlah djadi dalam nĕgari itoe, ditinggalkan Allah akan baginda, hĕndak mĕntjobaï baginda, soepaja dikĕtahoeïnja sĕgala sasoeatoe jang didalam hatinja.

32. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kisah Jehizkija dan sĕgala kabaïkannja, bahwa-sanja tĕrsoeratlah ija-itoe sĕrta dĕngan pĕnglihatan nabi Jesaja bin Amos dalam kitáb radja-radja Jehoeda dan Isjraïl.

33. Maka mangkatlah Jehizkija bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam tĕmpat jang tĕrtinggi daripada sĕgala ḳoeboer bani Dawoed. Tambahan poela sagĕnap orang Jehoeda sakalian datang sĕrta dĕngan sĕgala orang isi Jeroezalem akan mĕmpĕrmoeliakan baginda pada masa matinja. Maka Manasje, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XXXIII.

BĔRMOELA, adapon ōmoer Manasje tatkala naïk radja itoe doewa-bĕlas tahoen, maka karadjaänlah ija di Jeroezalem lima poeloeh lima tahoen lamanja.

2. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN, ditoeroetnja sĕgala kakĕdjian orang kapir, jang tĕlah dihalaukan TOEHAN daripada miliknja dihadapan sĕgala bani Isjraïl.

3. Karĕna dibangoenkannja poela sĕgala panggoeng, jang diroeboehkan olih Jehizkija, ajahanda baginda, dan didirikannja poela sĕgala mĕdzbah Baälim dan dipĕrboewatkannja Asjĕra dan djapon mĕnjĕmbah-soedjoed kapada sĕgala tantara dilangit dan bĕrboewat bakti kapadanja.

4. Dan dipĕrboewatnja bĕbĕrapa mĕdzbah didalam roemah TOEHAN, akan hálnja TOEHAN bĕrsabda dĕmikian: Bahwa di Jeroezalem akan ada Namakoe sampai salamalamanja.

5. Karĕna dipĕrboewat baginda bĕbĕrapa mĕdzbah akan sĕgala tantara jang dilangit disabĕlah dalam kadoewa pagar halaman roemah TOEHAN,

6. Dan disoeroehnja anak-anaknja bĕrdjalan tĕroes daripada api dilĕmbah Bin Hinom, dan dilibatnja dalam noedjoem dan dibatjanja mantĕra dan dipakainja tĕnoengan dan ditjitanja njawa orang mati dan dibatjanja ramal. Makin lama, makin lĕbih dipĕrboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN akan mĕmbangkitkan moerkanja.

7. Danlagi soeatoe patoeng, jang saroepa dĕngan manoesia dipĕrboewatnja dan ditarohnja dalam roemah Allah, akan hálnja bĕrsabda Allah kapada Dawoed dan kapada Solaiman, poetĕranja: Didalam roemah ini dan di Jeroezalem, jang koepilih daripada

sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl, Akoe akan mĕnaroh Namakoe sampai salama-lamanja.

8. Karĕna tidak Akoe akan mĕlaloekan poela kaki orang Isjraïl daripada tanah, jang koetĕntoekan kapada sĕgala neneḳ-mojang kamoe, sadja djikalau mareka-itoe mĕmpĕrhatikan baïk-baïk akan bĕrboewat sĕgala sasoeatoe, jang koepĕsan kapadanja, satoedjoe dĕngan sĕgala ḥoekoem dan sjariät dan sjarṭ, jang dibĕrikan Moesa kapadanja.

9. Tĕtapi disĕsatkan Manasje orang Jehoeda dan sĕgala orang isi Jeroezalem, sahingga pĕrboewatan mareka-itoe lĕbih djahat daripada pĕrboewatan sĕgala orang kapir, jang dĕhoeloe dibinasakan olih Toehan dihadapan sĕgala bani Isjraïl.

10. Soenggoehpon Toehan bĕrsabda kapada Manasje dan kapada sĕgala orangnja, tĕtapi tidak di-endahkan mareka-itoe akandia.

11 Maka sĕbab itoe didatangkan Toehan atas mareka-itoe sĕgala pĕnglima pĕrang, jang pada radja Asjoer, ditangkapnja Manasje dalam bĕloekar pokoḳ doeri dan diikatnja dĕngan doewa rantai tĕmbaga, laloe dibawanja ka Babil.

12. Tĕtapi dalam ḥál kapitjikannja sangatlah ija mĕminta-dōa kapada ḥadlĕrat Toehan Allahnja dan dirĕndahkannja dirinja sangat dihadapan ḥadlĕrat Allah sĕgala neneḳ-mojangnja.

13. Maka tatkala dipintanja dōa kapadanja, diloeloeskan Toehan pĕrmintaännja dan didĕngarnja akan pĕmoehoennja, laloe dibawanja akandia kĕmbali ka Jeroezalem dan kadalam karadjaännja. Maka pada masa itoe dikĕtahoeï Manasje akan ḥál Toehan itoe Allah.

14. Maka kĕmoedian daripada itoe dipĕrboewatnja pagar temboḳ jang diloewar nĕgari Dawoed, arah kasabĕlah barat Gihon, dalam lĕmbah, ditĕmpat orang masoeḳ pintoe Ikan namanja; dan lagi dilengkoengnja Opel dĕngan pagar jang tinggi dan ditarohnja bĕbĕrapa pĕnglima pĕrang dalam sĕgala kota-benteng jang ditanah Jehoeda.

15. Dan dilaloekannja sĕgala bĕrhala orang hĕlat dan patoeng jang saroepa dĕngan manoesia itoe dari dalam roemah Toehan, dĕmikian pon sĕgala mĕdzbaḥ, jang dipĕrboewatnja di-atas boekit roemah Toehan dan di Jeroezalem, laloe diboewangnja kaloewar nĕgari.

16. Maka didirikannja poela mĕdzbaḥ Toehan dan di-atasnja dipĕrsĕmbahkannja bĕbĕrapa ḳorbán sjoekoer dan ḳorbán poedji-poedjian dan disoeroehnja orang Jehoeda bĕrboewat bakti kapada Toehan, Allah orang Isjraïl.

17. Tĕtapi orang banjak lagi mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán di-atas sĕgala panggoeng, maski ija-itoe kapada Toehan Allahnja djoega.

18. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sĕgala kiṣah Manasje dan pĕrmintaän dōanja kapada Allahnja, dan lagi sĕgala pĕrkataän pĕnilik, jang bĕrsabda kapadanja atas Nama Toehan, Allah orang Isjraïl, bahwa-sanja tĕrsĕboetlah ija-itoe dalam Tawarich radja-radja Isjraïl.

19. Dan lagi pĕrmintaän dōanja dan bagaimana diloeloeskan Allah dōanja, dan adapon sĕgala dosanja dan salahnja dan sĕgala tĕmpat panggoeng jang didirikannja dan sĕgala Asjĕra dan patoeng oekiran, jang ditarohnja dĕhoeloe daripada ija dirĕndahkan, bahwa-sanja tĕrsĕboetlah sakalian itoe dalam Kiṣah sĕgala pĕnilik.

20. Ḥata, maka mangkatlah Manasje bĕradoe dĕngan sĕgala neneḳ-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan bagında dalam astananja, laloe Amon, poetĕra baginda, naïk radja akan gantinja.

21. Adapon Ämoer Amon tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh doewa tahoen dan karadjaänlah ija di Jeroezalem doewa tahoen lamanja.

22. Maka diboewatnja barang, jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, sapĕrti pĕrboewatan Manasje, ajahanda baginda, karĕna dipĕrsĕmbahkan Amon ḳorbán kapada sĕgala patoeng oekiran, pĕrboewatan Manasje, ajahanda baginda.

23. Tĕtapi tidak dirĕndahkannja dirinja dihadapan ḥadlĕrat Toehan sapĕrti dĕhoeloe Manasje, ajahanda baginda mĕrĕndahkan dirinja, mĕlainkan makin dipĕrbanjakkan Amon salahnja.

24. Maka sĕgala hambanja pon sapakat mĕndoerhaka kapadanja, laloe diboenoehnja baginda didalam astananja.

25. Tĕtapi olih sĕgala anak-boemi laloe diboenoeh akan mareka-itoe sakalian, jang sapakat mĕndoerhaka kapada baginda radja Amon dan olih sĕgala anak-boemi pon diradjakanlah Josija, poetĕra baginda, akan gantinja.

PAṢAL XXXIV.

ADAPON œmoer Josija tatkala naïk radja itoe doelapan tahoen dan karadjaänlah ija di Jeroezalem tiga poeloeh satoe tahoen lamanja.

2. Maka diboewatnja barang jang bĕnar kapada pĕmandangan TOEHAN dan bĕrdjalanlah ija pada sĕgala djalan Dawoed, mojangda baginda, dĕngan tidak mĕnjimpang daripadanja kakiri ataw kakanan.

3. Karĕna pada tahoen jang kadoelapan daripada karadjaännja, pada masa ija lagi orang moeda, moelaïlah ija mĕntjĕhari Allah Dawoed, mojangda baginda, dan pada tahoen jang kadoewa-bĕlas moelaïlah ija mĕnjoetjikan nĕgari Jehoeda dan Jeroezalem daripada sĕgala panggoeng dan Asjĕra dan sĕgala patoeng oekiran dan patoeng toewangan.

4. Maka dihadapan baginda diroeboehkan oranglah sĕgala mĕdzbaḥ Baäl dan sĕgala tiang sjamsiat, jang naïk tinggi daripadanja, dipĕnggal-pĕnggalnja, dĕmikian pon sĕgala Asjĕra dan sĕgala patoeng oekiran dan patoeng toewangan dipĕtjah-pĕtjahkannja dan dihantjoer-loeloehkannja, laloe dihamboerkannja kapada koeboer sĕgala orang, jang dĕhoeloe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapadanja

5. Maka toelang sĕgala kahin itoe dibakarnja habis di-atas mĕdzbaḥnja, dĕmikianlah disoetjikannja nĕgari Jehoeda dan Jeroezalem.

6. Danlagi didalam sĕgala nĕgari Manasje dan Epĕrajim dan Simĕon dan sampai kapada Naptali dan dalam sĕgala tĕmpat soenji bĕrkoeliling,

7. Dirombaḳnja sĕgala mĕdzbaḥ dan sĕgala Asjĕra dan sĕgala patoeng oekiran pon ditoemboeḳnja dan dihantjoer-loeloehkannja dan sĕgala tiang sjamsiat dipĕnggal-pĕnggalnja pada saloeroeh tanah Isjraïl; kĕmoedian daripada itoe poelanglah baginda ka Jeroezalem.

8. Ḥata, maka pada tahoen jang kadoelapan-bĕlas daripada karadjaännja, satĕlah soedah disoetjikannja tanah dan roemah itoe, disoeroehkannja Sapan bin Azalja dan Maäseja, pĕnghoeloe nĕgari, dan Joha bin Joaḥaz, pĕnjoerat sjadjarah, akan mĕmbaïki roemah TOEHAN Allahnja.

9. Maka datanglah mareka-itoe kapada Ḥilḳija, imám-bĕsar, diberikannja kapadanja sĕgala oewang, jang dibawa masoeḳ kadalam roemah Allah dan jang dikoempoelkan olih orang Lewi, pĕnoenggoe pintoe, daripada tangan orang Manasje dan orang Epĕrajim dan sĕgala orang jang lagi tinggal daripada orang Isjraïl dan daripada sĕgala orang Jehoeda dan orang Boenjamin dan sĕgala orang isi Jeroezalem.

10. Maka diberikannja kapada sĕgala toekang, jang mĕmĕrentahkan pĕkĕrdjaän pada roemah TOEHAN dan olih orang ini poela diberikan oewang itoe kapada sĕgala orang jang bĕkĕrdja pada roemah TOEHAN akan mĕmbĕtoelkan barang jang roesak dan akan mĕmbaïki roemah itoe.

11. Diberikannja kapada toekang kajoe dan toekang jang mĕmboewat roemah, soepaja dibĕlinja batoe jang tĕrpahat dan kajoe akan gĕlĕgar dan akan tingkat sĕgala bilik, jang dĕhoeloe diroesaḳkan olih radja-radja Jehoeda.

12. Maka sĕgala orang itoepon bĕrlakoelah dĕngan satianja dalam pĕkĕrdjaän itoe; maka orang jang di-angkat akan pĕndjĕnang atas mareka-itoe, ija-itoe Jahaṭ dan Obadja, orang Lewi daripada bani Merari, danlagi Zacharja dan Mesoelam daripada bani Kohaṭi akan mĕndjĕnang pĕkĕrdjaän itoe; maka sĕgala orang Lewi itoepon paham pada pĕlĕbagai alat boenji-boenjian.

13. Danlagi adalah mareka-itoe atas sĕgala orang pĕnggandar dan pĕngĕrah sĕgala orang, jang mĕngĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän; maka daripada orang Lewi djoega adalah bĕbĕrapa djoeroetoelis dan pĕmĕrentah dan pĕnoenggoe pintoe.

14. Satĕlah soedah di-angkat oranglah akan sĕgala oewang, jang dibawa masoeḳ kadalam roemah TOEHAN, didapati imám Ḥilḳija akan kitáb torat TOEHAN, bĕkas tangan Moesa.

15. Maka sahoet Ḥilḳija kapada Sapan, djoeroe-toelis itoe, sĕraja katanja: Bahwa koedapat kitáb torat didalam roemah TOEHAN. Maka olih Ḥilḳija diberikan kitáb itoe kapada Sapan.

16. Maka olih Sapan dibawa akan kitáb itoe kapada baginda tatkala kĕmbali ija mĕmpĕrsĕmbahkan chabar kapada baginda, sĕmbahnja: Adapon sĕgala sasoeatoe, jang

disĕrahkan kapada patik toewankoe sakalian, ija-itoe dikĕrdjakannja;

17. Maka sĕgala oewang, jang tĕrdapat dalam roemah Toehan itoe, soedah dikaloewarkannja dan dibĕrikannja kapada tangan sĕgala pĕndjĕnang dan orang, jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän itoe.

18. Laloe dipĕrsĕmbahkan Sapan, djoeroe-toelis itoe, chabar kapada baginda, sĕmbahnja: Bahwa olih imám Ḥilkija dibĕrikan saboewah kitáb kapada patik. Laloe dibatjakan Sapan pĕrkataännja dihadapan baginda.

19. Dĕmi didĕngar baginda boenji kitáb torat itoe, dikojakkan baginda pakaijannja,

20. Laloe titah baginda kapada Ḥilkija dan Ahikam bin Sapan, dan Abdon bin Micha dan Sapan, djoeroe-toelis, dan Asaja, pĕndjawat astana baginda, dĕmikian:

21. Pĕrgilah kamoe bĕrtanjakan Toehan karĕna akoe dan karĕna sĕgala orang jang lagi tinggal didalam nĕgari Isjraïl dan Jehoeda, akan ḥál boenji kitáb, jang tĕrdapat itoe, karĕna bĕsarlah kahangatan moerka Toehan, jang ditjoerahkan kapada kita, sĕbab nenek-mojang kita tidak mĕmĕliharakan sabda Toehan akan bĕrboewat sĕgala sasoeatoe, jang tĕrsoerat dalam kitáb ini.

22. Ḥata, maka pĕrgilah Ḥilkija sĕrta dĕngan sĕgala soeroehan baginda itoe mĕndapatkan nabijah Hoelda, bini Saloem bin Tokḥat bin Hasra, pĕnoenggoe pakaijan itoe. Maka doedoeklah ija di Jeroezalem didalam pĕrtĕngahan nĕgari, laloe disampaikannja titah itoe kapadanja.

23. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Dĕmikian inilah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Katakanlah olihmoe kapada orang, jang mĕnjoeroehkan kamoe mĕndapatkan akoe:

24. Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwasanja Akoe mĕndatangkan djahat kĕlak atas tĕmpat ini dan atas sĕgala orang isinja, ija-itoe sĕgala koetoek, jang tĕrsĕboet didalam kitáb, jang dibatjakan orang-lah dihadapan baginda radja Jehoeda.

25. Maka ija-itoe sĕbab ditinggalkan mareka-itoe akan Dakoe dan dibakarnja doepa bagai sĕgala dewa, akan mĕmbangkitkan moerkakoe dĕngan sĕgala pĕrboewatan tangan mareka-itoe; maka sĕbab itoe moerkakoe tĕrtjoerah kapada tĕmpat ini dan tidak ija-itoe akan dipadamkan.

26. Tĕtapi kapada radja Jehoeda, jang mĕnjoeroehkan kamoe akan bĕrtanjakan Toehan, hĕndaklah kamoe katakan ini: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Adapon sĕgala pĕrkataän, jang kaudĕngar itoe,

27. Sĕbab hatimoe tĕlah mĕndjadi lĕmboet dan ĕngkau mĕrĕndahkan dirimoe dihadapan Allah sĕrta ĕngkau dĕngar sĕgala sabdanja akan ḥál tĕmpat ini dĕngan sĕgala orang isinja, dan ĕngkau mĕrĕndahkan dirimoe dihadapan ḥadlĕratkoe dan ĕngkau mĕngojakkan pakaijanmoe sambil mĕnangis dihadapan ḥadlĕratkoe, maka sĕbab itoe Akoepon mĕnĕngar akan dikau, dĕmikianlah sabda Toehan.

28. Bahwa-sanja Akoe akan mĕmoelangkan dikau kapada sĕgala nenek-mojangmoe dan ĕngkau pon akan toeroen kadalam koeboermoe dĕngan salámat, dan matamoe pon akan tidak mĕlihat sĕgala bĕla, jang koedatangkan kĕlak atas tĕmpat ini dan atas sĕgala orang isinja. Ḥata, maka disampaikannjalah djawáb ini kapada baginda.

29. Maka pada masa itoe disoeroehkan baginda akan orang mĕnghimponkan sĕgala toewa-toewa orang Jehoeda dan Jeroezalem.

30. Laloe naïklah baginda kadalam roemah Toehan sĕrta dĕngan sĕgala orang Jehoeda dan orang isi Jeroezalem, danlagi sĕgala imám dan orang Lewi dan orang banjak sakalian daripada bĕsar dan kĕtjil, maka dibatjakannja sĕgala pĕrkataän kitáb pĕrdjandjian, jang tĕrdapat dalam roemah Toehan itoe, kapada pĕnĕngaran mareka-itoe sakalian.

31. Maka baginda pon bĕrdirilah pada tĕmpatnja sĕrta bĕrdjandjilah dihadapan ḥadlĕrat Toehan hĕndak bĕrdjalan mĕngikoet Toehan dan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemnja dan kasaksiannja dan sjariatnja dĕngan sagĕnap hatinja dan dĕngan sagĕnap djiwanja dan mĕnoeroet sĕgala sabda pĕrdjandjian, jang tĕrsoerat dalam kitáb itoe.

32. Maka disoeroehnja sĕgala orang, jang tĕrdapat di Jeroezalem dan ditanah Boenjamin pon mĕnĕgohkan dia, laloe dipĕrboewatlah orang isi Jeroezalem sapĕrti boenji pĕrdjandjian Allah, ija-itoe Allah nenek-mojang mareka-itoe.

33. Maka dilaloekan Josija sĕgala barang

kabĕntjian daripada sĕgala tanah jang orang Isjraïl poenja, dan dipĕrhambakannja sĕgala orang, jang tĕrdapat didalam nĕgari Isjraïl, akan bĕrboewat ibádat kapada Toehan Allahnja; maka sapandjang ōmoer bidoep baginda tidak mareka-itoe oendoer daripada mĕngikoet Toehan, Allah neneḳ-mojangnja.

PAṢAL XXXV.

Hata, maka kĕmoedian daripada itoe Josija pon mĕmĕgang Pasaḥ bagai Toehan di Jeroezalem; disĕmbĕlehkannja Pasaḥ itoe pada ĕmpat-bĕlas hari boelan jang pĕrtama.

2. Maka ditĕntoekannja sĕgala imám pada djawatannja dan di-adjaḳ-adjaknja mareka-itoe kapada pĕkĕrdjaän roemah Toehan.

3. Maka titah baginda kapada sĕgala orang Lewi, jang mĕngadjar orang Isjraïl dan jang disoetjikan bagai Toehan: Biarkanlah kamoe akan taboet kasoetjian didalam roemah, pĕrboewatan Solaiman bin Dawoed, radja Isjraïl itoe; ta'oesah lagi kamoe mĕngoesoeng dia, sĕbab itoe sakarang bĕrchidmatlah kapada Toehan Allahmoe dan kapada sĕgala oematnja, ija-itoe orang Isjraïl,

4. Dan atoerkanlah pĕkĕrdjaänmoe satoeroet orang isi sĕgala roemah bapa-bapamoe, satoeroet sĕgala kĕloempoekmoe, satoedjoe dĕngan sjarṭ Dawoed, radja Isjraïl, dan dĕngan soeratan Solaiman, poetĕranja.

5. Dan hĕndaḳlah kamoe bĕrdiri didalam tĕmpat jang soetji satoeroet kĕloempoek-kĕloempoek orang isi sĕgala roemah bapa-bapa, akan ganti sĕgala saoedaramoe orang banjaḳ itoe dan satoeroet kĕloempoek-kĕloempoek orang isi sĕgala roemah bapa-bapa orang Lewi;

6. Dan sĕmbĕlehkanlah pasaḥ itoe dan soetjikanlah dirimoe dan sadiakanlah dia bagai sĕgala saoedaramoe, soepaja diboewat kĕlaḳ satoedjoe dĕngan sabda Toehan, jang dĕngan lidah Moesa.

7. Maka dibĕrikan Josija karĕna orang banjaḳ daripada kambing-domba bĕbĕrapa ekoer anaḳ-domba dan anaḳ-kambing, samoewanja itoe akan ḳorbán pasaḥ, saḳĕdar sĕgala jang tĕrdapat disana, djoemlahnja tiga-poeloeh riboe ekoer, sakaliannja daripada milik baginda sĕndiri.

8. Danlagi dibĕrikan olih sĕgala orang bĕsar-bĕsar baginda akan pĕrsĕmbahan dĕngan soeka hati karĕna orang banjaḳ itoe dan karĕna sĕgala imám dan orang Lewi; maka Hilḳija dan Sacharja dan Jehiël, katiga pĕnghoeloe atas roemah Allah itoepon mĕmbĕrikan kapada sĕgala imám kambing-domba doewa riboe ĕnam ratoes ekoer dan lĕmboe tiga ratoes ekoer akan ḳorbán pasaḥ itoe.

9. Maka Chonanja dan Semaja dan Netániël, kadoewa saoedaranja, danlagi Hasabja dan Jeïël dan Jozabad, pĕnghoeloe-pĕnghoeloe orang Lewi, itoe mĕmbĕrikan kapada orang Lewi kambing domba lima riboe ekoer dan lĕmboe lima ratoes ekoer akan ḳorbán pasaḥ.

10. Dĕmikianlah di-atoerkan pĕkĕrdjaän itoe dĕngan sapĕrtinja; maka sĕgala imám pon bĕrdirilah pada pangkat-pangkatnja dan sĕgala orang Lewi pon dĕngan kĕloempoek-kĕloempoeknja, satoedjoe dĕngan titah baginda.

11. Maka disĕmbĕlehkannja pasaḥ itoe, dan daripada darahnja pon dipĕrĕtjikkan olih sĕgala imám; danlagi sĕgala orang Lewi pon mĕngoeliti sĕgala ḳorbán itoe.

12. Maka akan sĕgala lĕmboe itoe dipĕrboewatnja dĕmikian: di-asingkannja daripada barang jang patoet akan ḳorbán bakaran, soepaja dibĕrikannja bĕhagian-bĕhagiannja kapada orang banjaḳ saḳĕdar isi roemah bapa-bapanja, akan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada Toehan, satoedjoe dĕngan barang jang tĕrsoerat dalam kitáb Moesa

13. Maka dipanggangnja pasaḥ itoe diatas api sĕbagaimana ādatnja, tĕtapi sĕgala bĕhagian jang disoetjikan itoe dirĕboesnja dalam pĕrioek dan dalam bĕlanga dan dalam koewali, laloe dipĕridarkannja diantara orang banjaḳ sakalian.

14. Kĕmoedian disadiakannja poela bagai dirinja sĕndiri pon dan bagai sĕgala imám, karĕna sĕgala imám, ija-itoe bani Haroen, adalah sampai waktoe malam dalam mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dan lĕmaḳ itoe, maka sĕbab itoe disadiakan orang Lewi bagai dirinja sĕndiri dan bagai sĕgala imám, ija-itoe bani Haroen pon.

15. Maka sĕgala bidoewan, bani Asap itoe, adalah bĕrdiri pada tĕmpatnja, satoe-

djoe dĕngan pĕrentah Dawoed dan Asap dan Heman dan Jedoeton, pĕnilik baginda, danlagi sĕgala pĕnoenggoe pintoe itoe adalah pada tiap-tiap pintoe; ta'oesah mareka-itoe mĕninggalkan pĕkĕrdjaännja, karĕna saoedara mareka-itoe, sĕgala orang Lewi itoe, mĕnjadiakan dia bagainja.

16. Dĕmikianlah pada hari itoe sĕgala pĕri kabaktian kapada Toehan di-atoer dĕngan sapĕrtinja dalam mĕmĕgang masa-raja pasah dan dalam mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran di-atas mĕdzbah Toehan, satoedjoe dĕngan titah baginda radja Josija.

17. Maka pada masa itoe djoega dipĕganglah pasah olih sĕgala orang Isjraïl jang tĕrdapat itoe danlagi masa-raja patir toedjoeh hari lamanja.

18. Maka daripada zamán nabi Sĕmoeïl tapĕrnah dipĕgang pasah di-antara orang Isjraïl jang sapĕrti pasah ini, dan sa'orang radja Isjraïl pon tapĕrnah mĕmĕgang pasah, jang sapĕrti dipĕgang olih Josija dĕngan sĕgala imám dan orang Lewi dan sĕgala orang Jehoeda dan mana orang Isjraïl jang hadlir dĕngan sĕgala orang isi Jeroezalem.

19. Maka pada tahoen jang kadoelapanbĕlas daripada karadjaän Josija dipĕgangnja pasah itoe.

20. Maka kĕmoedian daripada sakalian ini, satĕlah soedah dilangkapkan Josija roemah Alloh itoe, bĕrangkatlah Necho, radja Masir, hĕndak bĕrpĕrang mĕnjĕrang Ḳarchemis, jang pada tĕpi soengai Poerát. Maka kaloewarlah Josija mĕndatangi dia.

21. Maka disoeroehkannja oetoesan kapadanja, mĕngatakan: Apakah pĕrkarakoe dĕngan dikau, hai radja Jehoeda? Bahwa pada hari ini boekan ĕngkau, jang koedatangi, mĕlainkan orang isi saboewah roemah, jang bĕrpĕrang dĕngan akoe, maka bĕrsabda Allah kapadakoe, disoeroehnja akoe bĕrsigĕra, maka sĕbab itoe biarkanlah akoe, asal djangan ĕngkau dibinasakan olih Allah, jang sĕrtakoe itoe.

22. Tĕtapi tidak dipalingkan Josija moekanja daripadanja, mĕlainkan baginda pon bĕrsamar, hĕndak bĕrpĕrang djoega dĕngan dia, tidak didĕngarnja akan kata Necho, jang dari Allah djoega datangnja, mĕlainkan sampailah baginda ka lĕmbah Megido hĕndak bĕrpĕrang.

23. Maka orang pĕmanah pon mĕmanahkan anak panahnja, baginda radja Josija jang kĕna, laloe titah baginda kapada hambanja: Bawalah akan dakoe dari sini, karĕna loeka parah akoe.

24. Maka di-angkat sĕgala hambanja akan baginda dari atas ratanja, dibaringkannja di-atas saboewah rata lain jang sĕrtanja, laloe dibawanja ka Jeroezalem. Maka mangkatlah baginda laloe baginda dikoeboerkan dalam koeboer nenek-mojangnja. Maka sagĕnap orang Jehoeda dan orang isi Jeroezalem pon mĕratapi Josija.

25. Maka dikarangkan Jermija sabidji ratap akan Josija dan sĕgala bidoewan laki-laki dan pĕrĕmpoewan pon mĕnjĕboet nama Josija dalam sĕgala bidji ratapnja datang kapada hari ini, karĕna ija-itoe djadi ădat di-antara orang Isjraïl. Bahwa-sanja sakalian itoe tĕrsoeratlah dalam Noedoeb.

26. Adapon barang jang lagi tinggal daripada kisah Josija dan sĕgala kabadjikannja satoedjoe dĕngan barang jang tĕrsoerat dalam torat Toehan,

27. Sĕgala kisahnja, jang moela dan kĕmoedian, bahwa-sanja tĕrsoeratlah ijaitoe dalam kitáb radja-radja Isjraïl dan Jehoeda.

PASAL XXXVI.

Bĕrmoela, maka pada masa itoe di-ambil orang nĕgari itoe akan Jehówahaz bin Josija, diradjakannja akan ganti ajahanda baginda di Jeroezalem.

2. Adapon ŏmoer Jówahaz tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh tiga tahoen; maka karadjaänlah baginda di Jeroezalem hanja tiga boelan lamanja.

3. Karĕna dipĕtjatkan radja Masir akandia di Jeroezalem dan ditanggoengkan pada orang isi nĕgari mĕmbajar oepĕti perak saratoes talenta dan ŏmas satalenta.

4. Maka Eljakim, kakanda baginda, diangkat olih radja Masir akan radja atas orang Jehoeda dan Jeroezalem dan ditoekarnja namanja dĕngan Jehójakim, tĕtapi akan Jówahaz, adinda baginda, di-ambil Necho, dibawanja ka Masir.

5. Adapon ŏmoer Jehójakim tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh lima tahoen,

maka karadjaänlah ija di Jeroezalem sabĕlas tahoen lamanja. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN Allahnja.

6. Ḥata, maka Neboeḳadnezar, radja Babil, pon bĕrangkatlah mĕndatangi baginda, di-ikatnja baginda dĕngan doewa rantai tĕmbaga hĕndaḳ dibawanja ka Babil.

7. Danlagi dibawa Neboeḳadnezar akan sĕgala pĕrkakas roemah TOEHAN ka Babil, ditarohnja dalam roemah bĕrhalanja di Babil.

8. Adapon barang jang lagi tinggal daripada ḳiṣah Jehójaḳim dan sĕgala pĕrkara kabĕntjian, jang diboewatnja, dan barang jang didapati padanja, bahwa-sanja tĕrsoeratlah ija-itoe dalam kitáb radja-radja Isjraïl dan Jehoeda. Maka Jehójachin, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

9. Adapon ōmoer Jehójachin tatkala naïk radja itoe doelapan-bĕlas tahoen, maka karadjaänlah ija di Jeroezalem tiga boelan lĕbih sapoeloeh hari lamanja. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN.

10. Ḥata, maka kĕmoedian daripada laloe satoe tahoen disoeroehkan Neboeḳadnezar akan orang mĕmbawa baginda ka Babil sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkakas roemah TOEHAN jang tĕrendah-endah, dan diangkatnja Zedeḳija, saoedara baginda, akan radja atas orang Jehoeda dan Jeroezalem.

11. Adapon ōmoer Zedeḳija tatkala naïk radja itoe doewa-poeloeh satoe tahoen; maka karadjaänlah ija di Jeroezalem sabĕlas tahoen lamanja.

12. Maka diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN Allahnja, dan tidaḳ dirĕndahkannja dirinja dihadapan nabi Jermija, jang mĕnjampaikan kapadanja sabda TOEHAN.

13. Tambahan poela mĕndoerhakalah ija kapada radja Neboeḳadnezar, jang tĕlah mĕnjoeroeh dia bĕrsoempah satia dĕmi Allah. Maka ditĕgarkannja tĕngkoḳnja dan dikĕraskannja hatinja, sahingga tabĕrtobat ija kapada TOEHAN, Allah orang Isjraïl.

14. Dĕmikian pon sĕgala pĕnghoeloe imám dan orang kabanjakan mĕmboewat kadjahatan bĕsar amat banjaḳ, sapĕrti sĕgala pĕrboewatan kabĕntjian orang kapir, dan dinĕdjiskannja roemah TOEHAN, jang disoetjikannja di Jeroezalem

15. Maka TOEHAN Allah nenek-mojang mareka-itoe mĕnjoeroehkan kapadanja sĕgala oetoesannja jang disoeroehkannja dĕngan tiada bĕrhĕnti, karĕna sajanglah Ija akan oematnja dan akan tĕmpat kadiamannja.

16. Tĕtapi di-olok-oloḳ mareka-itoe akan sĕgala oetoesan Allah itoe dan ditjĕlakannja sĕgala pĕrkataännja dan ditĕrtawakannja sĕgala nabinja, sahingga kahangatan moerka TOEHAN bĕrtambah-tambah bagitoe, sampai ija-itoe tidaḳ tĕrpadamkan lagi.

17. Karĕna didatangkannja atas mareka-itoe radja orang Kasdim, jang mĕmboenoeh sĕgala orang moeda-moeda mareka-itoe dĕngan pĕdang didalam baitoe'l moeḳadisnja, tidaḳ sajang ija akan orang moeda-moeda mareka-itoe ataw akan sĕgala anaḳ-dara ataw akan orang toewa ataw akan orang jang poetih ramboetnja, sakaliannja itoe disĕrahkannja katangannja.

18. Maka sĕgala pĕrkakas roemah Allah, baïk bĕsar, baïk kĕtjil, dan sĕgala matabĕnda roemah TOEHAN dan sĕgala hartabĕnda baginda dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja, samoewanja itoe dibawanja ka Babil,

19. Dan dibakarnja habis roemah Allah dan diroeboehkannja pagar-toembok Jeroezalem, dan sĕgala máligai jang didalamnja pon dibakarnja habis dĕngan api, danlagi sĕgala sĕrba pĕrkakasan jang endah-endah dibinasakannja.

20. Dan barang-siapa jang loepoet dari pĕdang itoe dipindahkannja ka Babil, maka mareka-itoepon mĕndjadi hambanja dan hamba sĕgala poetĕranja sampai kapada pĕmĕrentahan karadjaän orang Parsi.

21. Soepaja sampailah sabda TOEHAN, jang dikatakan olih Jermija, sahingga tanah itoe bĕrḳĕnan akan sĕgala sabatnja; maka bĕrhĕntilah tanah itoe pada sĕgala hari ḥal karoesakannja, sampai gĕnaplah soedah toedjoeh poeloeh tahoen itoe.

22. Tĕtapi pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaän Koresj, radja Parsi, soepaja sampailah sabda TOEHAN, jang dikatakan olih Jermija, digĕrakkan TOEHAN hati Koresj, radja Parsi itoe, sahingga disoeroehnja bĕrsĕroe-sĕroe dalam sĕgala karadjaännja dan dilajangkannja poela bĕbĕrapa poetjoeḳ soerat, boenjinja:

23. Dĕmikianlah titah Koresj, radja Parsi: Bahwa dikaroeniakan TOEHAN, Allah jang disorga, kapadakoe sĕgala karadjaän jang di-atas boemi; maka disoeroehnja akoe mĕmboewat bagainja saboewah roemah di Jeroezalem, jang ditanah Jehoeda. Siapa garangan di-antara kamoe sakalian jang daripada oematnja, hĕndaklah TOEHAN Allahnja mĕnjĕrtaï akandia dan baïklah ija bĕrdjalan poelang.

KITÁB EZRA.

PAṢAL I.

Saĕrmoela, maka pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaän Koresj, radja Parsi, soepaja sampailah sabda Toehan, jang dikatakan olih Jermija, digĕrakkan Toehan akan hati Koresj, radja Parsi, sahingga disoeroehnja bĕrsĕroe-sĕroe dalam sĕgala karadjaännja dan dilajangkannja poela bĕbĕrapa poetjoek soerat, boenjinja:

2. Dĕmikianlah titah Koresj, radja Parsi, bahwa olih Toehan, Allah jang disorga, dikaroeniakan kapadakoe sĕgala karadjaän jang di-atas boemi; maka disoeroehnja akoe mĕmboewat bagainja saboewah roemah di Jeroezalem, jang ditanah Jehoeda.

3. Maka siapa garangan di-antara kamoe sakalian jang daripada oematnja, hĕndaklah kiranja Allahnja mĕnjĕrtaï dia dan baïklah ija bĕrdjalan ka Jeroezalem, jang ditanah Jehoeda, dan mĕmbangoenkan roemah Toehan, Allah orang Isjraïl, maka ljalah Allah jang diam di Jeroezalem.

4. Maka barang-siapa jang tinggal kĕlak pada salah soeatoe tĕmpat, ija mĕnoempang salakoe orang dagang, hĕndaklah sĕgala orang isi tĕmpatnja mĕmbantoe dia dĕngan ĕmas perak dan harta-bĕnda dan dĕngan binatang tanggoengan, danlagi disĕrtaïnja dĕngan soeatoe hadiah dari soeka-hati bagai roemah Allah, jang di Jeroezalem itoe.

5. Maka pada masa itoe bangkitlah sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa orang Jehoeda dan Boenjamin dan sĕgala imám dan orang Lewi sĕrta dĕngan barang-siapa, jang digĕrakkan Allah hatinja, hĕndak bĕrdjalan akan mĕmbangoenkan roemah Toehan jang di Jeroezalem.

6. Maka olih sĕgala orang jang doedoek koeliling mareka-itoe, dikoewatkan tangan mareka-itoe dĕngan sĕrba ĕmas-perak dan dĕngan harta dan binatang tanggoengan dan bĕbĕrapa bĕnda jang endah-endah, kĕtjoewali sĕgala sasoeatoe jang dibĕrikan dĕngan soeka hatinja.

7. Danlagi dikaloewarkan radja Koresj sĕgala pĕrkakasan roemah Toehan, jang dĕhoeloe dibawa olih Neboekadnezar dari Jeroezalem dan jang ditarohnja dalam koewil dewanja.

8. Maka disoeroeh Koresj, radja Parsi, kaloewarkan olih tangan Mitĕridat, pĕnghoeloe bĕndahari, jang mĕmbilangkan banjaknja kapada Sesjbazar, pĕnghoeloe orang Jehoeda.

9. Maka inilah bilangannja: bokor ĕmas tiga-poeloeh boewah dan bokor perak sariboe boewah dan pisau doewa poeloeh sambilan bilah,

10. Dan piala ĕmas tiga poeloeh boewah dan piala perak jang laïn ĕmpat ratoes sapoeloeh boewah dan bĕnda laïn sariboe boewah.

11. Djoemlah sĕgala bĕnda ĕmas-perak itoe lima riboe ĕmpat ratoes, samoewanja itoe dibawa olih Sesjbazar sĕrtanja tatkala dihantarnja akan sĕgala orang tawanan itoe dari Babil ka Jeroezalem.

PAṢAL II.

Maka sakalian inilah dia, jang bĕrdjalan dari tiap-tiap nĕgari, ija-itoe sĕgala orang, jang dĕhoeloe dibawa dĕngan tĕrtawan, jang dipindahkan ka Babil olih Neboekadnezar, radja Babil, dan jang poelang ka Jeroezalem dan katanah Jehoeda, masing-masing kanĕgarinja,

2. Jang datang sĕrta dĕngan Zeroebabil dan Jésoewa dan Nehemja dan Seraja dan Reïlaja dan Mordechaï dan Bilsan dan Mispar dan Bidjwai dan Reḥoem dan Baĕna; maka inilah bilangan sĕgala orang laki-laki bangsa Isjraïl:

3. Bani Paroz doewa riboe saratoes toedjoeh-poeloeh doewa.

4. Bani Sepatja tiga ratoes toedjoeh poeloeh doewa.

5. Bani Arach toedjoeh ratoes toedjoeh poeloeh lima.

6. Bani Paḥaṭ-Moāb, daripada bani Jesoewa-Joāb doewa riboe doelapan ratoes doewa-bĕlas.

7. Bani Elam sariboe doewa ratoes lima poeloeh ĕmpat.

8. Bani Zaṭoe sambilan ratoes ĕmpat poeloeh lima.

9. Bani Zakai toedjoeh ratoes ĕnam poeloeh.

10. Bani Báni ĕnam ratoes ĕmpat poeloeh doewa.

11. Bani Bebai ĕnam ratoes doewa poeloeh tiga.

12. Bani Azdjad sariboe doewa ratoes doewa poeloeh doewa.

13. Bani Adonikam ĕnam ratoes ĕnam poeloeh ĕnam.

14. Bani Bidjwai doewa riboe lima poeloeh ĕnam.

15. Bani Adin ĕmpat ratoes lima poeloeh ĕmpat.

16. Bani Ater daripada Jeḥizḳija sambilan poeloeh doelapan.

17. Bani Bezai tiga ratoes doewa poeloeh tiga.

18. Bani Jora saratoes doewa-bĕlas.

19. Bani Hasoem doewa ratoes doewa poeloeh tiga.

20. Bani Gibar sambilan poeloeh lima.

21. Bani Baitleḥem saratoes doewa poeloeh tiga.

22. Sĕgala orang laki-laki Netopa lima poeloeh ĕnam.

23. Sĕgala orang laki-laki Anaṭoṭ saratoes doewa poeloeh doelapan.

24. Bani Azmawiṭ ĕmpat poeloeh doewa.

25. Bani Kirjaṭ-Arim, Kepira dan Beĕroṭ toedjoeh ratoes ĕmpat poeloeh tiga.

26. Bani Rama dan Gaba ĕnam ratoes doewa poeloeh satoe.

27. Sĕgala orang laki-laki Michmas saratoes doewa poeloeh doewa.

28. Sĕgala orang laki-laki Baitĕl dan Ai doewa ratoes doewa poeloeh tiga.

29. Bani Nebo lima poeloeh doewa.

30. Bani Madjbis saratoes lima poeloeh ĕnam.

31. Bani Elam jang laïn itoe sariboe doewa ratoes lima poeloeh ĕmpat.

32. Bani Harim tiga ratoes doewa poeloeh.

33. Bani Lod, Hadid dan Ono toedjoeh ratoes doewa poeloeh lima.

34. Bani Jericho tiga ratoes ĕmpat poeloeh lima.

35. Bani Senaā tiga riboe ĕnam ratoes tiga poeloeh.

36. Sĕgala imám: Bani Jedaja daripada isi roemah Jésoewa sambilan ratoes toedjoeh poeloeh tiga.

37. Bani Imer sariboe lima poeloeh doewa.

38. Bani Pasjḥoer sariboe doewa ratoes ĕmpat poeloeh toedjoeh.

39. Bani Harim sariboe toedjoeh bĕlas.

40. Sĕgala orang Lewi: Bani Jésoewa dan Kadmiĕl, daripada bani Hodawja toedjoeh poeloeh ĕmpat.

41. Sĕgala bidoewan: Bani Asap saratoes doewa poeloeh doelapan.

42. Bani sĕgala pĕnoenggoe pintoe: Bani Saloem, bani Ater, bani Talmon, bani Akoeb, bani Hatita, bani Sobai, samoewanja saratoes tiga poeloeh sambilan.

43. Sĕgala Neṭinim itoelah bani Ziha dan bani Hasoesa dan bani Tabaōṭ,

44. Bani Keros, bani Sijaha, bani Padon,

45. Bani Lebani, bani Hagaba, bani Akoeb,

46. Bani Hagab, bani Samlai, bani Hanan,

47. Bani Gidel, bani Gahar, bani Reāja,

48. Bani Rezin, bani Nekoda, bani Gazam,

49. Bani Oeza, bani Paseāh, bani Bezai

50. Bani Asna, bani Mehoenim, bani Nepoesim,

51. Bani Baḳboeḳ, bani Haḳoepa, bani Harhoer,

52. Bani Bazloeṭ, bani Mehida, bani Harsa,

53. Bani Barkos, bani Sisera, bani Ṭamaṭ,

54. Bani Nezijah, bani Hatipa,

55. Bani sĕgala ābdi Solaiman: Bani Sotai, bani Sopereṭ, bani Peroeda,

56. Bani Jaala, bani Darkon, bani Gidel,

57. Bani Sepatja, bani Hatil, bani Pocheret-Hazebajim, bani Ami.

58. Djoemlah sĕgala Netinim dan bani sĕgala abdi Solaiman itoe tiga ratoes sambilan poeloeh doewa.

59. Maka inilah dia jang bĕrdjalan dari Tel-melah dan Telharsa dan Cheroeb dan Adan dan Imer, tĕtapi tadapat dinjatakannja roemah bapa-bapanja ataw katoeroenannja ataw kalau asalnja daripada orang Isjraïl:

60. Bani Delaja, bani Tobija, bani Nekoda, ĕnam ratoes lima poeloeh doewa.

61. Dan daripada bani sĕgala imám bani Habaja, bani Koz, bani Barzilaï, jang soedah mĕngambil sa'orang anak pĕrĕmpoewan Barzilaï, orang Gilead itoe, akan bininja dan di-ambilnja nama mareka-itoe bagai dirinja.

62. Maka sakalian ini mĕntjĕharilah soerat asalnja di-antara sĕgala jang tĕrsĕboet pada daptar katoeroenan, tĕtapi tadapat, sĕbab itoe mareka-itoe didjaoehkan daripada imámat sapĕrti orang nĕdjis adanja.

63. Maka dilarang Hatirsjata kapada mareka-itoe makan daripada barang jang maha-soetji, sahingga bĕrdiri sa'orang imám dĕngan Oerim dan Toemim.

64. Maka sagĕnap pĕrhimpoenan itoe djoemlahnja ĕmpat poeloeh doewa riboe tiga ratoes ĕnam poeloeh.

65. Kĕtjoewali sĕgala hamba sĕhaja mareka-itoe, toedjoeh riboe tiga ratoes tiga poeloeh toedjoeh orang banjaknja, dan adalah pada mareka-itoe bidoewan laki-laki dan pĕrĕmpoewan doewa ratoes orang.

66. Maka sĕgala koeda mareka-itoe toedjoeh ratoes tiga poeloeh ĕnam ekoer; dan sĕgala bagralnja doewa ratoes ĕmpat poeloeh lima ekoer;

67. Dan sĕgala ontanja ĕmpat ratoes tiga poeloeh lima ekoer; dan kaldainja ĕnam riboe toedjoeh ratoes doewa poeloeh ekoer.

68. Maka adalah di-antara sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa bĕbĕrapa orang, sĕrta sampai mareka-itoe karoemah Toehan dalam Jeroezalem, dibĕrikannja hadijah dĕngan soeka hatinja akan roemah Allah, soepaja ija-itoe dibangoenkan poela pada tĕmpatnja jang tĕntoe.

69. Sakĕdar pĕrolihannja dibĕrikannja kapada bĕlandja pĕkĕrdjaän itoe ĕnam laksa sariboe dirham ĕmas dan lima riboe kati perak danlagi saratoes langkap pakaijan imám.

70. Maka sĕgala imám dan orang Lewi dan jang daripada orang banjak itoe dan sĕgala bidoewan dan pĕnoenggoe pintoe dan Netinim moelaïlah doedoek poela dalam nĕgari-nĕgarinja, dan sĕgala orang Isjraïl dalam nĕgari-nĕgarinja.

PASAL III.

Hata, apabila sampailah boelan jang katoedjoeh dan sĕgala bani Isjraïl dalam nĕgari-nĕgarinja, maka bĕrhimpoenlah sagĕnap orang banjak sarasa orang satoe djoea adanja ka Jeroezalem.

2. Maka bangkitlah bĕrdiri Jésoewa bin Józadak sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, ija-itoe sĕgala imám, dan Zeroebabil bin Sealtiël sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, laloe dipĕrboewatnja mĕdzbah Allah orang Isjraïl, hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan korbán bakaran di-atasnja sĕbagaimana tĕrsoerat dalam torat Moesa, aziz Allah.

3. Maka didirikannja mĕdzbah itoe pada tĕmpatnja, djikalau sĕgala bangsa nĕgari-nĕgari itoe mĕngĕdjoetkan mareka-itoe sakalipon, laloe di-atasnja dipĕrsĕmbahkannja korbán bakaran kapada Toehan pada pagi dan pĕtang.

4. Maka dipĕgangnja masa-raja pondok daoen-daoen sĕbagaimana tĕrsoerat, dĕngan korbán bakaran pada tiap-tiap hari, banjaknja sĕbagaimana patoet pada sabilang hari itoe.

5. Satĕlah itoe dipĕrsĕmbahkannja poela korbán bakaran jang sĕlaloe itoe dan akan sĕgala boelan bĕharoe dan akan sĕgala masa-raja Toehan jang tĕrtĕntoe dan jang disoetjikan, dan lagi akan sĕgala pĕrsĕmbahan dari soeka hati, jang dipĕrsĕmbahkan kapada Toehan.

6. Daripada boelan jang katoedjoeh sahari boelan itoe moelaïlah mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan korbán bakaran kapada Toehan, djikalau bĕlom diboeboeh sĕgala alas roemah Toehan sakalipon.

7. Maka dibĕrikannja oewang akan sĕgala orang pĕmahat dan toekang danlagi

makanan dan minoeman dan minjaḳ akan orang Tsidoni dan Ṣoeri, soepaja dibawanja akan kajoe ăraz dari atas Libanon daripada djalan laoet sampai ka Japo dĕngan idzin Koresj, radja Parsi, kapada mareka-itoe.

8. Maka pada tahoen jang kadoewa kĕmoedian daripada sampai mareka-itoe karoemah Allah di Jeroezalem dan pada boelan jang kadoewa moelaïlah Zeroebabil, bin Seältiël dan Jésoewa bin Józadaḳ dan sĕgala saoedaranja, sĕgala imám dan orang Lewi dan sĕgala orang jang datang dari dalam ḥál tĕrtawan itoe ka Jeroezalem dan ditĕntoekannja sĕgala orang Lewi jang ŏemoer doewa-poeloeh tahoen ataw lĕbih akan mĕndjĕnang pĕkĕrdjaän roemah Toehan.

9. Maka pada masa itoe bĕrdirilah Jésoewa dan sĕgala anaḳnja laki-laki dan sĕgala saoedaranja dan Kadmiël dĕngan sĕgala anaḳnja laki-laki, ija-itoe bani Jehoeda, sarasa orang satoe djoea, akan mĕndjĕnang sĕgala orang, jang mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän itoe pada roemah Allah, sĕrta dĕngan sĕgala bani Henadad dan sĕgala anaḳ laki-laki dan saoedara mareka-itoe, ija-itoe orang Lewi.

10. Ḥata satĕlah soedah diboeboeh alas roemah Toehan olih sĕgala toekang, maka bĕrdirilah sĕgala imám, jang bĕrpakaikan pakaïan kabĕsarannja dĕngan napirinja dan sĕgala orang Lewi, bani Asap itoe, dĕngan tjĕratjaḳnja akan mĕmoedji-moedji Toehan, mĕnoeroet pĕrentah Dawoed, radja orang Isjraïl.

11. Maka mĕnjanjilah mareka-itoe ganti-bĕrganti sambil mĕmoedji dan mĕngoetjap sjoekoer kapada Toehan, sĕbab maha baïklah Ija dan kamoerahannja atas orang Isjraïl kĕkal sampai salama-lamanja. Maka sagĕnap orang banjaḳ pon bĕrsoerak-soeraklah amat goempita boenjinja tatkala dipoedji-poedji oranglah akan Toehan dari karĕna tĕlah diboeboeh alas roemah Toehan.

12. Tĕtapi banjaklah imám dan orang Lewi dan pĕnghoeloe bapa-bapa, jang soedah toewa dan jang tahoe mĕlihat roemah jang dĕhoeloe itoe, sĕrta alas roemah ini adalah dihadapan matanja, mĕnangislah mareka-itoe dĕngan soewara jang bĕsar sĕmantara orang banjaḳ itoe bĕrsoeraḳ ramai-ramai dari soeka-tjita hatinja.

13. Sahingga tadapat dibedakan lagi olih orang banjaḳ antara boenji soerak kasoekaän dĕngan boenji tangis orang itoe, karĕna orang banjaḳ itoepon bĕrsoeraklah dĕngan ramai-ramai, sahingga kadĕngaranlah boenjinja dari djaoeh.

PAṢAL IV.

Bĕrmoela, sĕrta kadĕngaranlah kapada sĕgala moesoeh orang Jehoeda dan Boenjamin, bahwa orang, jang dibawa dĕngan tĕrtawan itoe mĕmboewat saboewah roemah bagai Toehan, Allah orang Isjraïl,

2. Datanglah mareka-itoe mĕndapatkan Zeroebabil dan sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa, sĕraja katanja kapadanja: Biarkanlah kami mĕmpĕroesah bĕsĕrta dĕngan kamoe, karĕna kamipon akan mĕntjĕhari Allahmoe sapĕrti kamoe djoega, danlagi kami mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapadanja daripada zamán Esar-Hadon, radja Asjoer, jang dĕhoeloe mĕnjoeroehkan kami kamari.

3. Tĕtapi sahoet Zeroebabil dan Jésoewa dan sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa jang laïn itoe kapada mareka-itoe: Tapatoet kamoe mĕnjĕrtaï kami dalam mĕmboewat saboewah roemah bagai Allah kami, mĕlainkan kami sĕndiri djoega mĕmboewat dia kĕlak bagai Toehan, Allah orang Isjraïl, satoedjoe dĕngan titah baginda Koresj, radja Parsi, kapada kami.

4. Kĕmoedian daripada itoe dilĕmahkan orang nĕgari itoe akan tangan orang Jehoeda, dirintanginja mareka-itoe dalam pĕroesahaännja,

5. Dan disoewapinja akan bĕbĕrapa orang pĕmbitjara lawan mareka-itoe, soepaja dibatalkannja bitjara mareka-itoe pada sĕgala hari ŏemoer hidoep Koresj, radja Parsi, sampai kapada karadjaän Darioes, radja Parsi itoe.

6. Behkan, tatkala karadjaänlah Ahasweros, pada pĕrmoelaän karadjaän baginda, disoeratkannja soeatoe soerat toedoehan akan orang isi nĕgari Jehoeda dan Jeroezalem.

7. Dan pada zamán Artahsasta dikirim olih Bislam dan Mitĕredat dan Tábiël dan sĕgala kawannja jang laïn itoe sapoetjoek

soerat kapada Artahsasta, radja Parsi, maka soerat kiriman itoe tërtoelis dëngan hoeroep Arami dan di-ërtikan poela dëngan bëhasa Arami pon.

8. Maka Rehoem, pënghoeloe nëgari, dan Simsai, djoeroe-toelis, mëlajangkan sapoetjoek soerat kiriman akan hál Jeroezalem kapada baginda radja Artahsasta, dëmikianlah boenjinja:

9. Bahwa Rehoem, pënghoeloe nëgari, dan Simsai, djoeroe-toelis, dan sëgala kawannja jang laïn, orang Dinai dan orang Aparsatchi dan orang Tarpeli dan orang Aparsi dan orang Archewi dan orang Babiloni dan orang Soesanchi dan orang Dehawi dan orang Elami,

10. Dan sëgala bangsa laïn, jang dipindahkan olih Asnapar, jang bësar dan tërmasjhoer namanja, disoeroehnja doedoek dalam nëgari Samária, dan sëgala orang laïn disabërang sini soengai pada masa ini.

11. Bahwa inilah salinan soerat, jang dilajangkannja kapada baginda radja Artahsasta: Bahwa patik toewankoe, sëgala orang jang doedoek disabërang sini soengai itoe pada masa ini,

12. Moeloemlah kiranja kapada toewankoe, bahwa sëgala orang Jehoedi, jang mëninggalkan toewankoe, laloe datang mëndapatkan patik ka Jeroezalem dan mëmbangoenkan poela nëgari jang doerhaka dan djahat itoe, didirikannja poela pagar-temboknja dan soedah diboeboeh mareka-itoe sëgala alasnja.

13. Maka moeloemlah kiranja kapada toewankoe, kalau nëgari itoe dibangoenkan dan sëgala pagar-temboknja didirikan poela, nistjaja tidak mareka-itoe akan mëmbajar oepëti ataw tjoekai dan beja, maka dëngan dëmikian përi chazanah toewankoe akan karoegian këlak.

14. Maka olih sëbab patik sakalian ini makan ajapan dari dalam astana toewankoe, tapatoet patik mëlihat toewankoe koerang dihormati, maka patik mëlajangkan sapoetjoek soerat ini hëndak mëmoeloemkan dia kapada toewankoe.

15. Maka hëndaklah kiranja disëlidik dalam kitáb Tawarich padoeka nenendamojangda toewankoe, nistjaja didapati dalamnja tërsëboet, bahwa dëhoeloe nëgari itoe nëgari doerhaka, jang soedah mëmpërsakiti hati sëgala radja dan pënghoeloe nëgari, dan dari zamán dëhoeloe kalapon di-adakannja doerhaka didalamnja dan sëbab itoe nëgari itoe dëhoeloe dibinasakan.

16. Maka patik ini moeloemkan kapada toewankoe, kalau nëgari itoe dibangoenkan dan sëgala pagar temboknja didirikan poela, nistjaja këlak tiada lagi pada toewankoe bëhagian disabërang sini soengai itoe.

17. Hata, maka soerat itoe dibalas olih baginda kapada Rehoem, pënghoeloe nëgari, dan Simsai, djoeroe-toelis, dan sëgala kawannja jang laïn, jang doedoek di Samária, danlagi kapada sëgala orang laïn, jang pada sabërang sini soengai itoe, boenjinja: Salám atas kamoe pada masa ini.

18. Adapon soerat kiriman, jang kamoe lajangkan kapada kita, ija-itoe soedah dibatjakan dihadapan kita dëngan njatanja.

19. Satëlah itoe bërtitahlah kita, laloe disëlidik oranglah akan hál itoe, didapatinja, bahwa dari zamán dëhoeloe-dëhoeloe djoega nëgari itoe mëndoerhaka kapada sëgala radja, dan dalamnja di-adakan moeápakat djahat dan chiánat.

20. Danlagi adalah dëhoeloe radja-radja jang bërkoewasa di Jeroezalem, jang karadjaän dimana-mana sabërang sana soengai, dan dibajar oranglah kapadanja oepëti dan tjoekai dan beja.

21. Maka sakarang pon hëndaklah kamoe soeroeh tëgahkan orang itoe daripada mëmbangoenkan poela nëgari itoe, sampai datang lagi titah daripada kita.

22. Përhatikanlah baïk-baïk, djangan kamoe lalaikan përkara ini. Boetapa garangan djahat itoe makin akan bërtambah-tambah dan dipërsakitinja lagi hati sëgala radja?

23. Hata, satëlah soedah dibatja salinan soerat baginda radja Artahsasta kapada Rehoem dan Samsai, djoeroe-toelis, dan sëgala kawannja, laloe dëngan sigëranja përgilah mareka-itoe ka Jeroezalem mëndapatkan orang Jehoedi, ditëgahkannja dëngan lëngan jang koewat.

24. Maka bërhëntilah pëkërdjaän roemah Allah, jang di Jeroezalem itoe dan tinggal tërbantoet sampai tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Darioes, radja Parsi.

PAṢAL V.

SABĔRMOELA, maka nabi Hadjai dan nabi Zacharja bin Ido, kadoewanja pon bĕrnoeboeatlah kapada sĕgala orang Jehoedi, jang dinĕgari Jehoeda dan di Jeroezalem atas nama Allah orang Isjraïl.

2. Maka bangkitlah Zeroebabil bin Seal-ṭiël dan Jésoewa bin Józadak, laloe moelaï mĕmbangoenkan poela roemah Allah jang di Jeroezalem, dan sĕrta dĕngan kadoewa orang itoe adalah nabi-nabi Allah itoe akan mĕmbantoe mareka-itoe.

3. Maka pada masa itoe datanglah kapada mareka-itoe Ṭatnai, wali disabĕrang sini soengai, dan Sjĕṭar-Boznai sĕrta dĕngan kawannja, katanja kapada mareka-itoe: Siapa garangan mĕnjoeroeh kamoe mĕmbangoenkan roemah ini dan mĕndirikan poela pagar-tembok ini?

4. Maka kami pon mĕmbĕri tahoe kapadanja sĕgala ḥál-aḥoeál pĕrkara itoe dan nama-nama sĕgala orang, jang mĕmbangoenkan roemah itoe.

5. Maka mata Allah pon adalah mĕnilik akan sĕgala toewa-toewa orang Jehoedi, sahingga tidak ditĕgahkan oranglah akan mareka-itoe, sampai pĕrkara itoe dipĕrsĕmbahkan kapada Darioes dan dipĕrolihnja balasan soeratnja.

6. Maka inilah salinan soerat, jang dikirim olih Ṭatnai, wali disabĕrang sini soengai, dan Sjĕṭar Boznai sĕrta dĕngan sĕgala kawannja, sĕgala orang Aparsechai, jang pada sabĕrang sini soengai, kapada baginda radja Darioes.

7. Maka dalam riwájat, jang dikirimnja kapada baginda itoe adalah tĕrsĕboet dĕmikian: Salám dŏa apalah kiranja disampaikan kabawah doeli toewankoe, radja Darioes.

8. Maka mĕloemlah kiranja toewankoe, bahwa patik sakalian ini soedah pĕrgi katanah Jehoeda, karoemah Allah jang maha bĕsar, maka roemah itoe dipĕrboewat daripada batoe bĕsar-bĕsar dan sĕgala dindingnja lagi dilapis dĕngan kajoe; maka pĕkĕrdjaän itoe diboewatnja dĕngan sigĕra danlagi djadi dĕngan salámat olih tangan mareka-itoe.

9. Maka patik bĕrtanjakan sĕgala toewa-toewa mareka-itoe sĕraja kata patik kapadanja: Siapa mĕnjoeroeh kamoe mĕmbangoenkan roemah ini dan mĕndirikan poela pagar-tembok ini?

10. Danlagi patik bĕrtanja akan nama-nama mareka-itoe hĕndak patik mĕmpĕrsĕmbahkan tahoe kabawah doeli toewankoe, sĕbab itoe patik soeratkan nama-nama sĕgala orang jang kapala di-antara mareka-itoe.

11. Maka mareka-itoe mĕnjahoet kapada patik dĕmikian: Bahwa kami ini hamba Allah, TOEHAN langit dan boemi, dan kami bangoenkan roemah ini, jang dipĕrboewat pada zamán dŏhoeloe kala, bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen laloe, dipĕrboewat sa'orang radja bĕsar Isjraïl akandia dan disampoernakannja.

12. Tĕtapi satĕlah soedah bapa-bapa kami mĕmbangkitkan moerka Allah, TOEHAN sĕgala langit, disĕrahkannja mareka-itoe katangan Neboekadnezar, radja Babil, orang Kasdim, jang mĕroeboehkan roemah ini dan mĕmindahkan bangsa itoe ka Babil.

13. Tĕtapi pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaän Koresj atas Babil, disoeroeh baginda radja Koresj bangoenkan poela roemah Allah ini.

14. Behkan, sĕgala pĕrkakasan roemah Allah daripada ĕmas dan perak, jang diambil olih Neboekadnezar dari dalam roemah di Jeroezalem dan jang dibawa olih baginda kadalam koewil jang di Babil itoe, dikaloewarkan poela olih baginda radja Koresj dari dalam koewil jang di Babil, di-amánatkannja kapada sa'orang jang bĕrnama Sesbazar, jang di-angkatnja akan wali.

15. Maka titah baginda kapadanja: Ambillah sĕgala pĕrkakas ini, bawalah karoemah jang di Jeroezalem, hĕndaklah roemah Allah itoe dibangoenkan poela pada tĕmpatnja.

16. Ḥata, maka datanglah Sesbazar laloe diboeboehnja sĕgala alas roemah Allah jang di Jeroezalem, maka daripada hari itoe dipĕroesah oranglah akandia sampai sakarang, tĕtapi bĕlom djoega habis soedah.

17. Maka sakarang pon, djikalau ada soeka-ridla toewankoe, hĕndaklah kiranja disĕlidik dalam chazanah toewankoe jang di Babil, kalau soenggoeh soedah kaloewar titah dari baginda radja Koresj akan ḥál mĕmbangoenkan poela roemah Allah, jang di Jeroezalem itoe dan biar apalah kahĕndak toewankoe akan ḥál ini disampaikan kapada patik sakalian.

PAṢAL VI.

ARAKIAN, maka olih baginda radja Darioes dibĕri titah laloe ditjĕhari oranglah dalam chizánatoe'lkitáb, tĕmpat di Babil orang mĕnaroh sĕgala mata-bĕnda pon.

2. Maka di Achmeṭa dalam kota jang ditanah Medi didapatinja akan soeatoe goeloengan, maka padanja adalah tĕrsoerat ini akan soeatoe pĕringatan:

3. Bahwa pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaän baginda radja Koresj, dibĕri baginda radja Koresj titah ini: Adapon roemah Allah jang di Jeroezalem, bahwa roemah itoe hĕndaḳlah dibangoenkan poela pada tĕmpat orang biasa mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán. Maka hĕndaḳlah tĕgoh-tĕgoh sĕgala alasnja, danlagi tingginja ĕnam poeloeh hasta dan lebarnja pon ĕnam poeloeh hasta.

4 Dĕngan tiga lapis batoe jang tĕrpahat dan salapis kajoe bĕharoe, maka sĕgala bĕlandjanja pon atas tanggoengan astana baginda.

5. Danlagi sĕgala pĕrkakasan roemah Allah daripada ĕmas-perak, jang di-ambil olih Neboeḳadnezar dari dalam roemah jang di Jeroezalem dan jang dibawa olihnja ka Babil itoe, hĕndaḳlah dikĕmbalikan, soepaja dibawa karoemah jang di Jeroezalem, katĕmpatnja dan dibawa orang akandia karoemah Allah.

6. Maka sĕbab itoe, hai Ṭatnai, wali disabĕrang soengai, dan Seṭar-Boznai dan sĕgala kawanmoe orang Aparsechai, jang disabĕrang sana soengai itoe, djaoehkanlah dirimoe dari sana!

7. Djangan kamoe mĕngoesiḳ pĕkĕrdjaän pada roemah Allah itoe; biarkanlah wali atas orang Jehoedi dan sĕgala toewa-toewa orang Jehoedi mĕmbangoenkan poela roemah Allah itoe pada tĕmpatnja.

8. Danlagi titahkoe akan barang jang patoet kamoe pĕrboewat kĕlaḳ akan sĕgala toewa-toewa orang Jehoedi itoe, soepaja dibangoenkannja poela roemah Allah itoe, ija-itoe daripada harta baginda, daripada beja jang disabĕrang sana soengai hĕndaḳlah dibĕrikan dĕngan sigĕra kapada orang itoe akan bĕlandja, soepaja djangan dirintangi akan mareka-itoe.

9. Dan barang jang mareka-itoe bĕrḥadjat lagi, sapĕrti lĕmboe moeda dan domba djantan dan anaḳ-domba akan ḳorbán bakaran bagai Allah, Toehan sĕgala langit, dan lagi gandoem dan garam dan ajaranggoer dan minjaḳ, satoeroet kata sĕgala imám jang di Jeroezalem itoe, hĕndaḳlah dibĕrikan kapadanja pada tiap-tiap hari dĕngan tidaḳ bĕrsalahan.

10. Soepaja mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán jang haroem baoenja kapada Allah, Toehan sĕgala langit, dan mĕmintadoa akan salámat baginda dan sĕgala poetĕra baginda.

11. Danlagi titahkoe akan barang-siapa, jang mĕngobahkan titah ini, nistjaja sabatang tiang kajoe kĕlaḳ akan dibanton dari dalam roemahnja, laloe dihoendjam dan djapon digantoengkan padanja, dan karĕna sĕbab itoe roemahnja pon didjadikan tandas.

12. Bahwa Allah, jang mĕndoedoekkan Namanja disana, hĕndaḳlah mĕnghĕmpaskan kiranja sĕgala radja dan bangsa, jang bĕrani mĕngĕdangkan tangannja akan mĕngobahkan ini dan mĕroesaḳkan roemah Allah jang di Jeroezalem itoe. Bahwa akoe ini Darioes mĕmbĕri titah ini, hĕndaḳlah ija-itoe disampaikan dĕngan sigĕranja.

13. Ḥata, maka Taṭnai, wali disabĕrang sana soengai, dan Sĕṭar-Boznai dan sĕgala kawannja pon bĕrboewatlah dĕmikian dĕngan sigĕranja, satoedjoe dĕngan titah, jang dikirim baginda radja Darioes itoe.

14. Maka sĕgala toewa-toewa orang Jehoedi pon mĕmpĕroesahlah dan disoedahkannja dĕngan salámat sĕmantara noeboeat nabi Hadjai dan Zacharja bin Ido, dipĕroesahnja dan disoehdahkannja mĕnoeroet sabda Allah orang Isjraïl dan mĕnoeroet titah Koresj dan Darioes dan Arṭahsasta, radja-radja Parsi.

15. Maka habislah soedah roemah itoe pada tiga hari boelan Adar, ija-itoe pada tahoen jang kaĕnam daripada karadjaän baginda radja Darioes.

16. Maka bani Isjraïl, sĕgala imám dan orang Lewi dan sĕgala bani tawanan jang laïn itoe mĕntaḥbiskanlah roemah Allah itoe dĕngan soeka-tjita hatinja.

17. Dan akan mĕntaḥbiskan roemah Allah itoe dikorbánkannja lĕmboe saratoes ekoer dan domba djantan doewa ratoes ekoer dan anaḳ-domba ĕmpat ratoes ekoer dan kambing djantan doewa-bĕlas ekoer akan ḳorbán karĕna dosa sagĕnap orang

Isjraïl, satoeroet bilangan sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl.

18. Maka disoeroehnja sĕgala imám bĕr-diri pada pangkat-pangkatnja, dan sĕgala orang Lewi pon dĕngan kĕloempoek-kĕ-loempoeknja, akan bĕrchidmat kapada Allah jang di Jeroezalem, mĕnoeroet barang jang tĕrsoerat dalam kitáb Moesa.

19. Ḥata, maka sĕgala bani tawanan itoe mĕmĕganglah pasaḥ pada ĕmpat-bĕlas hari boelan jang pĕrtama.

20. Karĕna sĕgala imám dan orang Lewi pon soedah mĕnjoetjikan dirinja sapĕrti orang satoe djoea adanja, soetjilah samoe-wanja. Maka disĕmbĕlehkannja pasaḥ akan sĕgala bani tawanan itoe dan akan saoe-dara-saoedara mareka-itoe, ija-itoe sĕgala imám, dan akan dirinja sĕndiri pon.

21. Maka bani Isjraïl, ija-itoe sĕgala orang jang soedah balik dari tawanan itoe, makanlah dia, dĕmikian pon sĕgala orang, jang soedah mĕndjaoehkan dirinja daripada katjĕmaran orang kapir jang ditanah itoe, hĕndak mĕntjĕhari Toehan, Allah orang Isjraïl.

22. Maka dipĕgangnja masa-raja paṭir toedjoeh hari lamanja dĕngan soeka-tjitanja, karĕna Toehan mĕnjoekakan hati mareka-itoe, tĕgal digĕrakkannja hati baginda radja Asjoer kapada mareka-itoe akan mĕ-ngoewatkan tangannja kapada pĕkĕrdjaän roemah Allah, ija-itoe Allah orang Isjraïl.

PAṢAL VII.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada barang jang tĕrsĕboet itoe, pada zamán karadjaän Artaḥsasṭa, radja Parsi, djadilah ini: Ezra bin Seraja bin Azarja bin Hilkija,

2. Bin Saloem bin Zadoḳ bin Ahitoeb,
3. Bin Amarja bin Azarja bin Merajoṭ,
4. Bin Zeraḥja bin Oezi bin Boeki,
5. Bin Abisoewa bin Pinehasj bin Elia-zar bin Haroen, imám-bĕsar,
6. Bĕrdjalanlah Ezra ini dari nĕgari Babil, maka adalah ija sa'orang kaṭib jang ālim pada torat Moesa, jang dibĕrikan olih Toehan, Allah orang Isjraïl, maka dikaroeniakan baginda akandia sĕgala ka-hĕndaknja, sakĕdar tangan Toehan Allah-nja bĕrlakoe atasnja.
7. Dĕmikian pon bĕrdjalanlah bĕbĕrapa orang daripada bani Isjraïl dan daripada sĕgala imám dan orang Lewi dan sĕgala bidoewan dan pĕnoenggoe pintoe dan Neṯi-nim, laloe pĕrgi ka Jeroezalem pada ta-hoen jang katoedjoeh daripada karadjaän Arṯahsasṭa.
8. Maka sampailah ija kadalam Jeroe-zalem pada boelan jang kalima, ija-itoe pada tahoen jang katoedjoeh daripada ka-radjaän itoe.
9. Karĕna pada boelan jang pĕrtama sahari boelan itoe moelaïlah mareka-itoe bĕrdjalan dari Babil dan pada boelan jang kalima sahari boelan sampailah ija ka Je-roezalem, sakĕdar tangan Allahnja jang moerah bĕrlakoe atasnja.
10. Karĕna Ezra pon soedah mĕmbĕtoel-kan hatinja akan mĕnjĕlidik torat Toehan, hĕndak mĕnoeroet dia, dan akan mĕngadjar-kan sĕgala sjariät dan sjarṭ kapada orang Isjraïl.
11. Adapon inilah salinan soerat, jang di-anoegĕrahakan baginda radja Arṯah-sasṭa kapada Ezra, imám dan katib, ija-itoe moepasir sĕgala pĕrkataän sabda Toe-han dan sĕgala sjariätnja bagai orang Isjraïl.
12. Bahwa soerat ini daripada Arṯah-sasṭa, radja sĕgala radja, disampaikan apalah kapada Ezra, imám dan moepasir torat Allah jang disorga, ija-itoe dĕngan salámat sampoerna pada masa ini.
13. Maka daripada kita soedah kaloewar titah ini: Bahwa didalam karadjaänkoe barang-siapa daripada bangsa Isjraïl dan daripada sĕgala imámnja dan orang Lewi, jang soedi hĕndak pĕrgi ka Jeroezalem, bolihlah ija bĕrdjalan sĕrtamoe.
14. Tĕgal ĕngkau disoeroehkan olih ba-ginda dan olih katoedjoeh orang mantĕrinja akan pĕrgi mĕmĕriksa sĕgala sasoeatoe, jang dinĕgari Jehoeda dan di Jeroezalem, satoedjoe dĕngan boenji torat Allahmoe,
15. Dan akan mĕmbawa kasana sĕgala ĕmas perak, jang dipĕrsĕmbahkan olih ba-ginda dan sĕgala mantĕrinja dĕngan soeka hatinja kapada Allah orang Isjraïl, jang tĕmpat kadiamannja adalah di Jeroezalem.
16. Danlagi sĕgala ĕmas dan perak, jang kaupĕrolih dalam saloeroeh tanah Babil, sĕrta dĕngan sĕgala pĕrsĕmbahan orang banjak dan imám, jang dipĕrsĕm-bahkannja dĕngan soeka hatinja kĕlak akan

goena roemah Allahnja, jang di Jeroezalem;

17. Soepaja sigĕra dĕngan oewang itoe ĕngkau mĕmbĕli lĕmboe dan domba djantan dan anak-domba, sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahannja makanan dan pĕrsĕmbahannja minoeman, dan sakalian itoe dipĕrsĕmbahkan di-atas mĕdzbah, jang dalam roemah Allahmoe di Jeroezalem.

18. Dan barang jang patoet pada pĕmandanganmoe dan pada pĕmandangan saoedaramoe dipĕrboewat dĕngan ĕmas dan perak jang lĕbih itoe, hĕndaklah kaupĕrboewat satoeroet karidlaän Allahmoe.

19. Tĕtapi sĕgala pĕrkakasan, jang dibĕrikan kapadamoe akan goena roemah Allahmoe itoe, hĕndaklah kaukĕmbalikan kahadapan hadlĕrat Allah di Jeroezalem.

20. Maka barang jang lagi bĕrhadjat kapada roemah Allahmoe lĕbih daripada ini, jang pada sangkamoe patoet dibĕlandjakan, hĕndaklah kaubĕlandjakan dari dalam pĕrbĕndaharaän radja djoega.

21. Maka sĕbab itoe daripadakoe radja Artahsasta kaloewarlah titah kapada sĕgala pĕnghoeloe bĕndahari, jang disabĕrang sana soengai, hĕndaklah kamoe pĕrboewat dĕngan sigĕra sĕgala sasoeatoe, jang dipinta padamoe olih Ezra, imám dan moepasir torat Allah jang disorga itoe:

22. Had perak saratoes talenta, had gandoem saratoes kor, had ajar-anggoer saratoes bat, had minjak saratoes bat dan garam dĕngan tidak bĕrhad.

23. Maka sĕgala sasoeatoe jang dĕngan karidlaän Allah jang di sorga itoe hĕndaklah dipĕrboewat dĕngan radjin akan goena roemah Allah jang disorga; karĕna mĕngapa garangan toelah kĕlak akan bĕrlakoe atas karadjaän baginda dan atas sĕgala poetĕra baginda?

24. Danlagi kita mĕmbĕri tahoe kapada kamoe akan hál sĕgala imám dan orang Lewi dan bidoewan dan pĕnoenggoe pintoe dan Netinim dan sĕgala chadim roemah Allah, tabolih ditanggoengkan pada mareka-itoe barang oepĕti ataw tjoekai ataw beja.

25. Dan ĕngkau, hai Ezra, sakĕdar hikmat Allahmoe jang padamoe, angkatlah akan hákim dan pĕnghoeloe, jang mĕmĕrentahkan mareka-itoe sakalian, jang disabĕrang sana soengai, ija-itoe sĕgala orang jang mĕngĕtahoeï boenji torat Allahmoe, dan barang-siapa jang tidak mĕngĕtahoeï dia hĕndaklah kau-adjarkan dia.

26 Maka barang-siapa jang tidak mĕnoeroet sabda Allahmoe dan titah radja itoe, hĕndaklah dĕngan sigĕra dikĕnakan hoekoem mati diboenoeh ataw diboewang kaloewar nĕgari ataw didĕnda hartanja ataw dibĕloenggoe.

27 Bĕrmoela, maka sĕgala poedji bagai Toehan, Allah neneḳ-mojang kita, jang tĕlah mĕnggĕrakkan hati baginda akan mĕmpĕrmoeliakan roemah Toehan, jang di Jeroezalem itoe.

28. Dan ditjĕndĕroengkannja kapadakoe karidlaän baginda dan sĕgala mantĕrinja dan sĕgala pĕnglima pĕrang baginda. Maka sĕbab itoe akoe mĕmbĕranikan dirikoe, sakĕdar tangan Toehan Allahkoe bĕrlakoe ataskoe, sahingga sĕgala pĕnghoeloe dari antara orang Isjraïl koehimponkan akan bĕrdjalan sĕrtakoe.

PAṢAL VIII.

Bahwa inilah sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa mareka-itoe dĕngan daptar katoeroenannja, jang bĕrdjalan sĕrtakoe dari Babil pada zamán karadjaän baginda radja Artahsasta:

2. Daripada bani Pinehas adalah Gersom, daripada bani Itamar adalah Daniël, daripada bani Dawoed adalah Hatoes,

3. Daripada bani Sechanja: daripada bani Paros adalah Zacharja dan sĕrtanja sĕgala orang jang masoek bilangan bangsanja, samoewanja laki-laki saratoes lima poeloeh orang.

4. Daripada bani Pahat-Moab adalah Eljehoewĕnai bin Zerahja dan sĕrtanja doewa ratoes orang laki-laki.

5. Dan daripada bani Sechanja adalah bin Jehaziël dan sĕrtanja tiga ratoes orang laki-laki.

6. Dan daripada bani Adin adalah Ebed bin Jónatan dan sĕrtanja lima poeloeh orang laki-laki.

7. Dan daripada bani Elam adalah Jesaja bin Atalja dan sĕrtanja lima poeloeh orang laki-laki.

8. Dan daripada bani Sepatja adalah Zebadja bin Michaïl dan sĕrtanja doelapan poeloeh orang laki-laki.

9. Daripada bani Jomb adalah Obadja bin Jehiël dan sërtanja doewa ratoes doelapan-bëlas orang laki-laki.

10. Dan daripada bani Selomiṭ adalah bin Josipja dan sërtanja saratoes ënam poeloeh orang laki-laki.

11. Dan daripada bani Bebai adalah Zacharja bin Bebai dan sërtanja doewa poeloeh doelapan orang laki-laki.

12. Dan daripada bani Azdjad adalah Johanan bin Katan dan sërtanja saratoes sapoeloeh orang laki-laki.

13. Dan daripada bani Adonikam jang tërkëmoedian, maka inilah nama-namanja: Elipelit dan Jehiël dan Semaja dan sërtanja ënam poeloeh orang laki-laki.

14. Dan daripada bani Bidjwai adalah Oeṭai dan Zaboed dan sërtanja toedjoeh poeloeh orang laki-laki.

15. Maka sakalian itoe koehimponkan ditëpi soengai, jang mënghalir ka Aḥawa, laloe kami bërhënti disana tiga hari lamanja. Sërta akoe bërdjalan koeliling di-antara orang banjak dan sëgala imám itoe, maka sa'orang orang Lewi djoea pon tidak koedapati disana.

16. Maka sëbab itoe koesoeroeh panggil Eliëzer dan Ariël dan Sëmaja dan Elnaṭan dan Jarib dan Elnaṭan dan Naṭan dan Zacharja dan Mesoelam, samoewanja pënghoeloe, dan Jójarib dan Elnaṭan, goeroe itoe,

17. Laloe koesoeroehkan mareka-itoe kapada Ido, pënghoeloe ditëmpat Chasipja dan koeboeboeh sëgala përkataän pada lidahnja, jang patoet dikatakannja kapada Ido dan sëgala saoedaranja, ija-itoe sëgala Neṭinim, jang ditëmpat Chasipja, soepaja disoeroehnja datang kapada kami bëbërapa orang chadim akan roemah Allah kami.

18. Maka sakëdar tangan Allah kami baïk atas kami disoeroehnja datang kapada kami sa'orang jang bidjaksana daripada bani Mahli bin Lewi bin Isjraïl, ija-itoe Serebja sërta dëngan anak-anaknja dan saoedara-saoedaranja doelapan-bëlas orang;

19. Danlagi Hasabja dan sërtanja Jesaja daripada bani Merari, sëgala saoedaranja dan anak-anaknja doewa-poeloeh orang,

20. Dan daripada sëgala Neṭinim, pëmbërian Dawoed, dan sëgala pënghoeloenja akan pëmbantoe orang Lewi, doewa ratoes doewa poeloeh orang Neṭinim, samoewanja dëngan disëboet nama-namanja.

21. Maka koesërintakan disana, ditëpi soengai Aḥawa soeatoe poewasa, akan mërëndahkan diri kami dihadapan ḥadlërat Allah kami, hëndak mëmoehoenkan kapadanja përdjalanan salámat akan kami dan akan sëgala kanak-kanak kami dan akan sëgala harta-bënda kami.

22. Karëna maloelah akoe mëminta kapada baginda orang lasjkar dan orang bërkandaraän akan mënoeloeng kami daripada sëgala moesoeh didjalan, tëgal kami bërsëmbah kapada baginda dëmikian: Bahwa tangan Allah kami adalah dëngan baïknja atas sëgala orang, jang mëntjëhari Dia, tëtapi koewasanja dan moerkanja mëlawan sëgala orang jang mëninggalkan Dia.

23. Maka sëbab itoe bërpoewasalah kami dan mëmoehoen kapada Allah kami dan dikaboelkan Allah pëmoehoen kami.

24. Laloe koepilih akan doewa-bëlas orang daripada sëgala pënghoeloe imám, ija-itoe Serebja dan Hasabja dan sapoeloeh orang saoedaranja pon sërtanja.

25. Maka koetimbangkan bagainja sëgala ëmas dan perak dan sëgala përkakasan itoe, ija-itoe përsëmbahan tatangan roemah Allah kami, jang dipërsëmbahkan olih baginda dan sëgala mantërinja dan sëgala orang bësar-bësarnja dan olih sëgala orang Isjraïl, jang tërdapat disana.

26. Maka koetimbangkan pada tangan mareka-itoe perak ënam ratoes lima poeloeh talenta dan përkakasan jang daripada perak saratoes talenta dan ëmas saratoes talenta,

27. Dan doewa poeloeh boewah piala ëmas, bëratnja sariboe dirham, danlagi doewa bëdjanah daripada tëmbaga samboerna jang baïk, endahnja sapërti ëmas.

28. Maka katakoe kapada mareka-itoe: Bahwa soetjilah kamoe ini bagai Toehan dan sëgala përkakas inipon soetjilah, karëna sëgala ëmas perak inilah soeatoe përsëmbahan dari soeka-hati kapada Toehan, Allah nenek-mojang kamoe.

29. Tarohlah akandia dan toenggoeïlah dia sampai kapada koetika kamoe mënimbangkan dia poela dihadapan sëgala pënghoeloe imám dan orang Lewi dan sëgala pënghoeloe soekoe bangsa Isjraïl di Jeroezalem, didalam bilik-bilik roemah Toehan.

30. Maka olih sëgala imám dan orang Lewi itoe disamboet akan timbangan sëgala ëmas perak dan përkakasan itoe, hëndak dibawanja ka Jeroezalem, karoemah Allah kami.

31. Satělah itoe maka bĕrdjalanlah kami dari soengai Aḥawa pada doewa-bĕlas hari boelan jang pĕrtama, laloe ka Jeroezalem; maka tangan Allah kami adalah bĕrlakoe atas kami, diloepoetkannja kami daripada tangan moesoeh dan daripada sĕgala pĕngadang didjalan.

32. Maka sampailah kami ka Jeroezalem, laloe bĕrhĕntilah disana tiga hari lamanja.

33 Maka pada hari jang kaĕmpat ditimbangkannja sĕgala ĕmas perak dan pĕrkakasan itoe dalam roemah Allah kami pada tangan Meremoṭ bin Oerija jang imám, dan sĕrtanja adalah Eleazar bin Pinehasj, jang disĕrtaï poela olih Józabad bin Jésoewa dan Noadja bin Binoewi, kadoewanja orang Lewi.

34. Dalam samoewanja gĕnaplah bilangannja dan timbangannja, maka pada masa itoe djoega disoeratkanlah sĕgala timbangan itoe.

35. Maka olih sĕgala orang jang dĕhoeloe dipindahkan dan jang soedah baliḳ daripada tawanan, dipĕrsĕmbahkanlah korbán bakaran kapada Allah orang Isjraïl, ija-itoe lĕmboe moeda doewa-bĕlas ekoer karĕna sĕgala orang Isjraïl, dan domba djantan sambilan poeloeh ĕnam ekoer dan anaḳ-domba toedjoeh poeloeh toedjoeh ekoer dan kambing djantan doewa-bĕlas ekoer akan ḳorbán karĕna dosa, sakalian itoelah ḳorbán bakaran bagai Toehan.

36. Maka disampaikannjalah sĕgala soerat titah baginda itoe kapada pĕmĕrentah dan wali baginda disabĕrang sini soengai; maka dilindoenginja akan orang banjaḳ dan akan roemah Allah.

PAṢAL IX.

Arakian, satĕlah soedah habis sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe datanglah sĕgala pĕnghoeloe itoe mĕndapatkan akoe, sĕraja katanja: Bahwa bangsa Isjraïl dan sĕgala imám dan orang Lewi pon tidaḳ mĕndjaoehkan dirinja daripada bangsa sĕgala nĕgari ini, djikalau pĕrboewatan mareka-itoe kabĕntjian sakalipon, ija-itoe daripada orang Kanaäni dan orang Heṭi dan orang Perizi dan orang Jeboesi dan orang Amoni dan orang Moäbi dan orang Maṣir dan orang Amori.

2. Karĕna di-ambilnja anaḳ-anaḳ mareka-itoe bagai dirinja dan bagai anaḳ-anaknja akan bini dan tĕlah ditjampoerkannja dirinja, ija-itoe bĕnih jang soetji dĕngan sĕgala bangsa nĕgari-nĕgari ini; behkan, tangan sĕgala pĕnghoeloe dan orang bĕsar-bĕsar pon masoeḳ dĕhoeloe dalam pĕrboewatan jang salah ini.

3. Sĕrta koedĕngar kata ini koetjariḳ-tjariḳ djoebah dan badjoe sĕlimoetkoe dan koetjaboet ramboet kapalakoe dan boeloe djanggoetkoe, laloe doedoeḳlah akoe tĕrmangoe-mangoe.

4. Maka bĕrhimponlah kapadakoe sĕgala orang jang gĕntar akan sabda Allah orang Isjraïl, sĕbab salah orang jang dipindahkan itoe, tĕtapi doedoeḳlah djoega akoe tĕrmangoe-mangoe sampai kapada waḳtoe pĕrsĕmbahan pada pĕtang hari.

5. Maka kira-kira pada waḳtoe pĕrsĕmbahan pĕtang bangkitlah akoe daripada pĕrtjintaänkoe dĕngan djoebah dan badjoe sĕlimoetkoe tĕrtjariḳ-tjariḳ, laloe toendoeḳlah akoe dan bĕrtĕloet dan koetadahkan kadoewa-bĕlah tangankoe kapada Toehan Allahkoe,

6. Sĕraja sĕmbahkoe: Ja Allahkoe, amat sangat maloe dan bĕra moeka hamba; tidaḳ bĕrani hamba mĕnĕngadah kapadamoe, ja Allahkoe, karĕna sĕgala kadjahatan kami soedah mĕlipoeti kapala kami, dan sĕgala salah kami bĕrtimboen-timboen sampai kalangit.

7. Maka daripada zamán neneḳ-mojang kami datang kapada hari ini kami dalam salah bĕsar, maka sĕbab sĕgala kadjahatan kami pon kami disĕrahkan, baïk kami, baïk sĕgala radja dan imám kami, kapada tangan sĕgala radja-radja nĕgari itoe akan dimakan olih pĕdang dan akan dipindahkan dĕngan tĕrtawan dan akan didjarahi dan akan disapoekan arang dimoeka, sapĕrti ḥál kami pada hari ini.

8. Maka sakarang, kira-kira sakoetika djoea bĕrlakoelah raḥmat daripada Toehan Allah kami, hĕndaḳ mĕloepoetkan bĕbĕrapa orang kami jang lagi tinggal dan mĕngaroeniakan kami sabatang pasaḳ dalam tĕmpatnja jang soetji itoe, hĕndaḳ mĕnĕrangkan mata kami, ja Allah kami, dan hĕndaḳ mĕnghidoepi kami sĕdikit poela dalam ḥál pĕrhambaän kami!

9. Karĕna kami ini lagi dipĕrhamba, tĕtapi dalam ḥál pĕrhambaän itoe tidaḳ

ditinggalkan Allah kami akan kami, mĕlainkan ditjĕndĕroengkannja kapada kami karidlaän radja-radja Parsi, hĕndak mĕnghidoepi kami poela sĕdikit, sahingga dapat kami mĕmbangoenkan roemah Allah kami dan mĕmbaïki sĕgala karoeboehannja, dan hĕndak dibĕrikannja kapada kami saboewah pagar di Jehoeda dan di Jeroezalem.

10. Maka sakarang apa garangan dapat kami katakan kĕmoedian daripada sakalian ini, ja Allah kami, karĕna soedah kami mĕninggalkan sĕgala ḥoekoemmoe,

11. Jang tĕlah kaukatakan dĕngan lidah hamba-hambamoe, ija-itoe sĕgala nabi, boenjinja: Adapon nĕgari, jang kamoe toedjoe itoe, hĕndak mĕmpoenjaï dia akan barang poesaka, ija-itoe tanah jang nĕdjis adanja olih nĕdjasat sĕgala bangsa nĕgari itoe, dari karĕna sĕgala pĕrboewatan kabĕntjian, dĕngan dia djoega mareka-itoe mĕnĕnoehi tanah itoe daripada hoedjoengnja datang kapada hoedjoeng sabĕlahnja dalam ḥál katjĕmarannja.

12. Maka sĕbab itoe djanganlah kamoe bĕrikan anaḳ-anaḳmoe pĕrĕmpoewan kapada anaḳ-anaḳ mareka-itoe dan djangan ambil anaḳ-anaḳ mareka-itoe akan bini anaḳ-anaḳmoe, dan djangan kamoe mĕnjĕhadjakan salámat dan baïk mareka-itoe sampai salama-lamanja, soepaja bolih kamoe mĕndjadi ḳoewat dan makan baïknja tanah itoe dan bolih mĕmbĕrikan dia akan barang poesaka kapada anaḳ-anaḳmoe sampai salama-lamanja.

13. Maka ija-itoe kĕmoedian daripada sĕgala sasoeatoe, jang bĕrlakoe atas kami olih karĕna sĕgala pĕrboewatan kami jang djahat dan olih karĕna salah kami jang bĕsar; maka sĕbab ĕngkau, ja Allah kami, mĕnahankan kami daripada tĕnggĕlam didalam kadjahatan kami, dan ĕngkau mĕngaroeniakan kapada kami soeatoe kaloepoetan bagini,

14. Patoetkah kami kĕmbali poela mĕniadakan ḥoekoemmoe olih bĕripar-bĕrbiras dĕngan sĕgala bangsa kabĕntjian itoe? Masakan tidaḳ ĕngkau moerka akan kami sampai kabinasaän kami, sahingga sa'orang djoea pon tiada jang tinggal ataw loepoet lagi?

15. Ja Toehan, Allah orang Isjraïl, ĕngkaulah maha ādil; maka kami ditinggalkan lagi soepaja kami loepoet, sapĕrti pada hari ini adanja. Bahwa-sasoenggoehnja dihadapan ḥadlĕratmoe kami sakalian dalam ḥál kasalahan, karĕna sa'orang djoea pon tiada, jang dapat bĕrdiri dihadapan ḥadlĕratmoe olih sĕbab pĕrkara jang dĕmikian ini.

PAṢAL X.

Arakian, maka sĕmantara dipinta Ezra dōa dan di-akoenja dosa sambil mĕnangis dan tĕrsoengkoer dihadapan roemah Allah, bĕrhimponlah kapadanja daripada orang Isjraïl banjaḳ orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan kanaḳ-kanaḳ, maka mĕnangislah orang banjaḳ dĕngan rioeh-rĕndah boenji tangisnja.

2. Maka pada masa itoe sahoetlah Sechanja bin Jehiël daripada bani Elam, katanja kapada Ezra: Bahwa sangat bĕsar salah kami kapada Allah kami, sĕbab kami bĕrbinikan bĕbĕrapa pĕrĕmpoewan hĕlat daripada sĕgala bangsa nĕgari ini, tĕtapi sakarang bĕlom lagi poetoes asa akan ḥál orang Isjraïl ini.

3. Mari, hĕndaklah kami bĕrdjandji-djandjian dihadapan Allah kami, akan mĕnjoeroehkan kaloewar sĕgala pĕrĕmpoewan itoe sĕrta dĕngan sĕgala kanaḳ-kanaḳ jang dipĕranaḳkan olihnja, satoeroet bitjara Toehan dan sĕgala orang jang gĕntar akan ḥoekoem Allah kami; hĕndaklah orang bĕrlakoe satoedjoe dĕngan boenji torat.

4. Bangkitlah ĕngkau, karĕna kapadamoe djoega pĕrkara ini ditanggoengkan dan kami sakalian pon mĕnjĕrtaï akan dikau. Pĕrtĕtapkanlah hatimoe dan lakoekanlah pĕrkara itoe.

5. Ḥata, maka bangkitlah Ezra, laloe disoeroehnja sĕgala pĕnghoeloe dan sĕgala imám dan orang Lewi dan gĕnap sĕgala orang Isjraïl itoe bĕrsoempah akan bĕrboewat satoeroet kata ini; maka bĕrsoempahlah mareka-itoe.

6. Satŏlah itoe maka bangkitlah bĕrdiri Ezra dari hadapan roemah Allah, laloe masoeḳ kadalam biliḳ Johanan bin Eljasib, satŏlah sampai disana tidaḳ ija makan roti ataw minoem ajar, sĕbab doeka-tjita hatinja olih kasalahan sĕgala orang jang dipindahkan itoe.

7. Maka disoeroeh oranglah bĕrsĕroe-

sĕroe dalam saloeroeh Jehoeda dan di Jeroezalem kapada sĕgala bani tawanan itoe, soepaja bĕrhimponlah mareka-itoe sakalian ka Jeroezalem.

8. Barang-siapa jang tadatang kasana dalam tiga hari itoe mĕnoeroet bitjara sĕgala pĕnghoeloe dan toewa-toewa, bahwa sĕgala harta-bĕnda orang itoe akan dikaramkan, dan ija sĕndiri pon akan dikoetjilkan daripada sidang orang jang dipindahkan.

9. Ḥata, maka bĕrhimponlah sĕgala orang laki-laki Jehoeda dan Boenjamin di Jeroezalem dalam tiga hari itoe, ija-itoe pada boelan jang kasambilan dan pada doewa-poeloeh hari boelan itoe, maka mareka-itoe sakalian pon doedoeḳlah pada halaman roemah Allah sĕrta dĕngan gĕntar karĕna sĕbab pĕrkara ini dan sĕbab hoedjan jang lĕbat.

10. Maka bangkitlah bĕrdiri imám Ezra, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sangatlah bĕsar salahmoe, sĕbab kamoe bĕrbinikan pĕrĕmpoewan hĕlat dan bagitoe kamoe mĕnambahi poela hoetang orang Isjraïl.

11. Tĕtapi sakarang hĕndaḳlah kamoe mĕngakoe dosa dihadapan Toehan, Allah nenek-mojangmoe dan pĕrboewatlah satoedjoe dĕngan kahĕndaḳnja dan djaoehkanlah dirimoe daripada sĕgala bangsa nĕgari ini dan daripada pĕrĕmpoewan hĕlat itoe.

12. Maka sahoet sagĕnap sidang itoe sĕraja katanja dĕngan bĕsar soewaranja: Sapĕrti katamoe itoe maka atas kami djoega bĕrboewat dĕmikian.

13. Tĕtapi orangnja tĕrlaloe banjaḳ, lagi moesim hoedjan lĕbat sahingga sa'orang pon tiada jang tahan bĕrdiri diloewar ini, dan boekan ija-itoe pĕkĕrdjaän sahari doewa hari, karĕna banjaḳlah orang kami jang bĕrsalah dalam pĕrkara ini.

14. Hĕndaḳlah kiranja sĕgala pĕnghoeloe kami bĕrdiri atas pĕrkara ini dihadapan sagĕnap sidang, dan barang-siapa didalam nĕgari-nĕgari kami, jang bĕrbinikan pĕrĕmpoewan hĕlat, hĕndaḳlah mareka-itoe datang pada masa jang ditĕntoekan dan sĕrtanja sĕgala toewa-toewa tiap-tiap nĕgari sĕrta dĕngan sĕgala ḥákimnja, sampai kahangatan moerka Allah kami karĕna sĕbab pĕrkara ini soedah oendoer daripada kami.

15. Hanja Jóhanan bin Asahel dan Jahzeja bin Tiḳwa adalah bĕrdiri atas pĕrkara itoe, maka Mesoelah dan Sabeṭai, orang Lewi, mĕmbantoe kadoewanja.

16. Dĕmikianlah dipĕrboewat olih sĕgala orang tawanan itoe, tĕtapi olih imám Ezra di-asingkan poela bĕbĕrapa orang, samoewanja pĕnghoeloe bapa-bapa, masing-masing bagai isi roemah bapanja dan samoewanja dĕngan disĕboet nama-namanja; maka doedoeḳlah mareka-itoe pada sahari boelan jang kasapoeloeh akan mĕmĕriksaï pĕrkara ini.

17. Maka sĕlĕsailah mareka-itoe daripada mĕmoetoeskan pĕrkara sĕgala orang, jang bĕrbinikan pĕrĕmpoewan hĕlat itoe, pada sahari boelan jang pĕrtama.

18. Sahingga di-antara anaḳ-anaḳ imám pon didapati akan orang, jang tĕlah bĕrbinikan pĕrĕmpoewan hĕlat: daripada bani Jésoewa adalah bin Józadaḳ dan sĕgala saoedaranja, ija-itoe Maäseja dan Eliĕzar dan Jarib dan Gedalja.

19. Maka mareka-itoe bĕrtampar tangan hĕndaḳ mĕnjoeroehkan bininja kaloewar, dan sĕbab dosanja dipĕrsĕmbahkannja sa'ekoer domba djantan daripada kawan dombanja akan ḳorbán karĕna salah.

20. Maka daripada bani Imer adalah Hanani dan Zebadja;

21. Dan daripada bani Harim adalah Maäseja dan Elija dan Semaja dan Jehiël dan Oezija;

22. Dan daripada bani Pasjhoer adalah Eljoĕnai dan Maäseja dan Isjmaïl dan Neṭánieël dan Józabad dan Elasa;

23. Dan daripada orang Lewi adalah Józabad dan Simeï dan Kelaja (ija-itoe Kelita) dan Patahja dan Joeda dan Eliĕzar;

24. Dan daripada sĕgala bidoewan adalah Eljasib, dan daripada sĕgala pĕnoenggoe pintoe adalah Saloem dan Telim dan Oeri;

25. Maka daripada sĕgala orang Isjraïl, daripada bani Paros adalah Ramja dan Jezija dan Malchija dan Miamin dan Eliäzar dan Malchija dan Benaja;

26. Dan daripada bani Elam adalah Maṭanja dan Zacharja dan Jehiël dan Abdi dan Jeremoṭ dan Elija;

27. Dan daripada bani Zaṭoe adalah Eljoĕnai dan Eljasib dan Maṭanja dan Jeremoṭ dan Zabad dan Aziza;

28. Dan daripada bani Bebai adalah Jóhanan dan Hananja dan Sabai dan Aṭlai;

29. Dan daripada bani Báni adalah Mesoelam dan Maloech dan Adaja dan Jasoeb dan Seāl dan Jeremoṭ;

30. Dan daripada bani Pahaṭ-Moāb adalah Adna dan Chelal dan Benaja dan Maāseja dan Maṭanja dan Bezáliēl dan Binoewi dan Manasje;

31. Dan daripada bani Harim adalah Eliēzar dan Jisija dan Malchija dan Semaja dan Simēon,

32. Dan Boenjamin dan Maloech dan Semarja;

33 Daripada bani Hasoem adalah Matnai dan Matata dan Zabad dan Elipelet dan Jeremai dan Manasje dan Simeï;

34. Daripada bani Báni adalah Maādai dan Amram dan Oeël,

35. Dan Benaja dan Bedeja dan Cheloehi.

36. Dan Wanja dan Meremoṭ dan Eljasib;

37. Dan Maṭanja dan Maṭnai dan Jaāsai,

38. Dan Báni dan Binoewi dan Simeï,

39. Dan Selemja dan Naṭan dan Adaja,

40. Dan Machnadbai dan Sasai dan Sarai,

41. Dan Azáriēl dan Selemja dan Semarja,

42. Dan Saloem dan Amarja dan Joesoep;

43. Daripada bani Nebo adalah Jehiēl dan Maṭitja dan Zabad dan Zebina dan Jadai dan Joël dan Benaja;

44. Sakalian ini bĕrbinikan pĕrĕmpoewan hĕlat dan bini satĕngah mareka-itoe soedah bĕranaḳ bagainja.

KITÁB NEḤEMJA.

PAṢAL I.

Bahwa inilah ḳiṣah Neḥemja bin Ḥachalja. Bĕrmoela maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada boelan Chislew, tahoen jang kadoewa poeloeh adalah akoe dinĕgari Soesan didalam astana baginda.

2. Maka datanglah Ḥanani, sa'orang saoedarakoe dan bĕbĕrapa orang dari Jehoeda pon sĕrtanja, laloe akoe bĕrtanjakan mareka-itoe akan ḥál orang Jehoedi, jang tĕlah loepoet dan jang lagi tinggal daripada sĕgala orang jang dipindahkan itoe, dan akan ḥál Jeroezalem.

3. Maka katanja kapadakoe: Adapon sĕgala orang jang lagi tinggal daripada sĕgala jang dipindahkan itoe, ija-itoe adalah disana didalam nĕgari itoe dĕngan sangat kasoekarannja dan dalam ḥál katjĕlaän, danlagi pagar-tembo̱k Jeroezalem tĕrbĕlah dan sĕgala pintoenja pon soedah dibakar habis dĕngan api.

4. Dĕmi koedĕngar sĕgala pĕrkataän ini, doedoeklah akoe sambil mĕnangis dan bĕrkaboeng bĕbĕrapa hari lamanja dan akoe pon bĕrpoewasa dan mĕminta-dōa dihadapan ḥadlĕrat Allah jang disorga,

5. Sĕmbahkoe: Ja Toehan, Allah jang disorga, ĕngkaulah Allah jang maha-bĕsar dan haibán, jang mĕmĕliharakan pĕrdjandjian dan kamoerahan kapada barang-siapa, jang kasih akan Dikau dan jang mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemmoe.

6. Hĕndaklah kiranja tĕlingamoe mĕngeling dan matamoe mĕnilik dan dĕngar apalah akan dōa hambamoe, jang hamba pĕrsĕmbahkan sakarang dihadapan ḥadlĕratmoe pada siang dan malam karĕna sĕbab sĕgala bani Isjraïl, ija-itoe sĕgala hambamoe, tĕgal hamba mĕngakoe sĕgala dosa bani Isjraïl, jang diboewatnja kapadamoe, karĕna baïk hamba, baïk sĕgala orang isi roemah bapa hamba pon, kami sakalian soedah bĕrboewat dosa.

7. Bahwa patoet sakali kami disiḳsa olihmoe, sĕbab tidak kami mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem dan sjarīat dan sjarṭ, jang ĕngkau pĕsan kapada Moesa, hambamoe.

8. Ingatlah kiranja akan sabda, jang kaukatakan kapada Moesa, hambamoe, boenjinja: Bahwa kamoe akan bĕrsalah sangat kapadakoe, maka Akoe akan mĕntjĕraibĕraikan kamoe di-antara sĕgala bangsa,

9. Tĕtapi kamoe akan bĕrtobat kapadakoe dan mĕmĕliharakan ḥoekoemkoe dan mĕnoeroet dia poela; maka djikalau orang kamoe diboewang sampai kahoedjoeng langit sakalipon, nistjaja Akoe akan mĕnghimponkan mareka-itoe dari sana dan mĕnghantar mareka-itoe katĕmpat, jang koepilih, hĕndak mĕndoedoekkan Namakoe disana.

10. Sasoenggoehnja mareka-itoe djoega hambamoe dan oematmoe, jang kautĕboes olih koewasamoe jang maha-bĕsar dan olih tanganmoe jang maha ḳoewat.

11. Ja Toehan, biar apalah tĕlingamoe mĕngeling akan dōa hambamoe ini dan akan dōa sĕgala hambamoe, jang soeka takoet akan Namamoe, dan pĕroentoengkanlah kiranja hari ini bagai hambamoe, dan bĕrilah kiranja ija mĕndapat raḥmat dihadapan orang manoesia ini! Ḥata, maka adalah akoe ini pĕndjawat minoeman baginda.

PAṢAL II.

Bĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada boelan Nisan, tahoen jang

kadoewa poeloeh daripada karadjaän baginda radja Arṭahsasṭa, pada masa adalah ajar-anggoer dihadapan baginda, bahwa koe-ambil ajar-anggoer itoe, laloe koepërsëmbahkan dia kapada baginda. Maka dëhoeloe tiada përnah akoe bërdoeka-tjita dihadapan baginda.

2. Maka titah baginda kapadakoe: Mëngapa maka soeram moekamoe, sëdang tidak ëngkau sakit? Ini tidak lain, mëlainkan doeka-tjita djoega. Maka pada koetika itoe katakoetanlah akoe sangat.

3. Maka sëmbahkoe kapada baginda: Daulat toewankoe sampai salama-lamanja! Bagaimana garangan tasoeram moeka patik, sëdang nëgari, tëmpat pëkoeboeran neneḳmojang patik soedah roesaḳ dan sëgala pintoenja pon habis dimakan api?

4. Maka titah baginda kapadakoe: Sakarang apakah pintamoe kapadakoe? Maka pada koetika itoe koepinta-dōa kapada Allah jang disorga;

5. Laloe sëmbahkoe kapada baginda: Djikalau kiranja soedi dan toewankoe bërkënan akan patik dihadapan ḥadlërat toewankoe, soeroehkan apalah patik katanah Jehoeda, kanëgari tëmpat pëkoeboeran neneḳ-mojang patik, soepaja patik bangoenkan dia poela

6. Maka titah baginda kapadakoe sëmantara përmaisoeri adalah doedoeḳ di sisi baginda: Bërapa lama kiranja përdjalananmoe itoe dan bilamana ëngkau akan balik? Satëlah soedah koetëntoekan harinja, ridlalah baginda mënjoeroehkan dakoe.

7. Danlagi sëmbahkoe kapada baginda: Kalau soedi toewankoe, hëndaḳlah kiranja dikaroeniakan kapada patik bëbërapa soerat kiriman kapada sëgala wali disabërang sana soengai, soepaja dibërikannja pënghantaran kapada patik, sahingga sampai patik ditanah Jehoeda.

8. Danlagi sapoetjoeḳ soerat kapada Asap, pënoenggoe taman toewankoe, soepaja dibërikannja kapada patik bëbërapa batang kajoe akan alang-alang pintoe kota, jang pada roemah itoe, dan akan pagartembok nëgari, dan akan roemah, jang patik doedoeḳ dalamnja këlaḳ. Maka dikaroeniakan baginda soerat itoe kapadakoe, saḳëdar tangan Allahkoe bërlakoe ataskoe dëngan baïk.

9. Ḥata, maka sampailah akoe kapada sëgala wali, jang disabërang sana soengai, laloe koesampaikanlah kapada mareka-itoe sëgala soerat kiriman baginda. Maka olih baginda pon soedah disoeroehkan sërtakoe bëbërapa hoeloebalang dan orang bërkandaraän.

10 Adapon sërta Sanbalat, orang Horoni, dan Tobija, hamba Amoni, mënëngar përkara itoe, sangat sëganlah kadoewanja akan ḥál ini, ija-itoe adalah datang sa'orang, jang mënoentoet baïknja akan bani Isjraïl.

11. Ḥata, maka sampailah akoe di Jeroezalem, laloe tinggal disana tiga hari lamanja.

12. Satëlah itoe maka bangoenlah akoe pada koetika malam, ija-itoe akoe dan bëbërapa orang laïn pon sërtakoe; maka sa'orang djoea pon tiada, jang koebëritahoe barang, jang ditërbitkan Allah dalam hatikoe, jang hëndaḳ koeboewat akan Jeroezalem dan sa'ekoer binatang pon tiada sërtakoe, mëlainkan jang koekandaraï itoe.

13. Maka pada waktoe malam bërdjalanlah akoe kaloewar dari pintoe Lëmbah, dan laloe daripada mata-ajar Naga, langsoeng kapintoe Badja. Maka akoe përiksa baïk-baïk sëgala pagar-tembok Jeroezalem, jang tërbëlah-bëlah dan sëgala pintoe nëgari pon jang habis dimakan api.

14. Maka bërdjalanlah akoe langsoeng kapintoe Mata-ajar dan kakolam Radja, tëtapi bagai binatang itoe tiada tëmpat akan bërdjalan dëngan akoe di-atasnja.

15. Maka pada malam itoe djoega bërdjalanlah akoe naïk dari lëmbah itoe sambil koepëriksa baïk-baïk pagar-tembóknja, laloe baliklah akoe dan masoeḳ poela dari pintoe Lëmbah; dëmikian poelanglah akoe.

16. Maka tatahoe sëgala orang bësarbësar kamana soedah akoe përgi dan akan barang jang koepërboewat, karëna sampai kapada masa itoe bëlom djoega koenjatakan barang soeatoe përkara kapada orang Jehoedi dan kapada sëgala imám dan kapada orang bangsawan dan orang bësar-bësar dan sëgala orang laïn, jang mëngërdjakan pëkërdjaän itoe.

17. Maka pada masa itoe katakoe kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe mëlihat kasoekaran, jang ada kita dalamnja, bagaimana Jeroezalem soedah roesaḳ dan sëgala pintoenja pon habis dimakan api. Mari, hëndaklah kita mëmbangoenkan poela pagartembok Jeroezalem, soepaja djangan lagi kita mëndjadi soeatoe katjëlaän.

18. Laloe koeběri-tahoe kapada mareka-itoe bagaimana tangan Allahkoe bĕrlakoe ataskoe dĕngan baïk, danlagi sĕgala titah baginda, jang dititahkan baginda kapadakoe. Maka sahoet mareka-itoe: Baïklah kita bangkit bĕrdiri dan mĕmbangoenkan dia poela. Dĕmikianlah dikoewatkannja tangannja bagai pĕrkara jang baïk itoe.

19. Dĕmi didĕngar Sanbalat, orang Horoni, dan Tobija, hamba Amoni, dan Djesim, orang Arab, akan ḥál itoe, di-oloḳ-oloḳkannja dan ditjĕlakannja kami, katanja: Apa matjam pĕrboewatanmoe ini? Maoekah kamoe mĕndoerhaka kapada jang dipĕrtoewan?

20. Maka koesahoet kapada mareka-itoe, katakoe: Bahwa Allah jang disorga djoega kĕlak mĕngoentoengkan pĕkĕrdjaän kami ini; maka kami ini hambanja bangkit bĕrdiri hĕndak mĕmbangoenkan poela, tĕtapi bagai kamoe tiada bĕhagian ataw ḥaḳ ataw pĕringatan dalam Jeroezalem.

PAṢAL III.

Bĕrmoela, maka bangkitlah bĕrdiri Eljasib, imám-bĕsar, sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, ija-itoe sĕgala imám, laloe dibangoenkannja pintoe Domba dan disoetjikannja dan dikĕnakannja papan pintoe itoe. Adapon disoetjikannja itoe dari mĕnarah Meja sampai ka mĕnarah Hanániël.

2. Dan pada sisinja adalah sĕgala orang Jericho bĕroesaha dan lagi pada sisinja adalah Zachoer bin Imri pon bĕroesaha.

3. Adapon pintoe Ikan itoe dibangoenkan poela olih bani Senaä, di-ikatnja dan dikĕnakannja papan pintoenja sĕrta dĕngan kajoe-palangnja dan sĕgala kantjingnja.

4. Dan pada sisi mareka-itoe adalah Meremoṯ bin Oerija bin Ḳoz mĕmbaïki, dan pada sisinja poela adalah Mesoelam bin Berechja bin Meszabiël mĕmbaïki; dan pada sisinja adalah Zadoḳ bin Baëna mĕmbaïki.

5. Danlagi pada sisi mareka-itoe adalah sĕgala orang Teḳowi mĕmbaïki, tĕtapi orang bĕsar-bĕsar mareka-itoe tidak mĕnjengetkan bahoenja kabawah pĕkĕrdjaän Toehannja.

6. Maka pintoe lama itoe dibaïki olih Jójada bin Pasejah dan Mesoelam bin Besodja, di-ikatnja dan dikĕnakannja papan pintoenja sĕrta dĕngan kajoe palang dan sĕgala kantjingnja.

7. Dan pada sisi mareka-itoe adalah Melatja, orang Gibĕoni, dan Jadon, orang Meronoṯi sĕrta dĕngan sĕgala orang Gibĕon dan Mizpa mĕmbaïki sampai kapada kadoedoekan pĕnghoeloe nĕgari disabĕrang sini soengai.

8. Dan pada sisinja adalah Oeziël bin Harhoja, kapala toekang ĕmas, mĕmbaïki dan pada sisinja adalah Hananja dan sĕgala toekang rĕmpah-rĕmpah mĕmbaïki, maka dibiarkannja Jeroezalem bagitoe djoega sampai kapagar-temboḳ jang lebar.

9. Dan pada sisi mareka-itoe adalah Repaja bin Hoer, pĕnghoeloe satĕngah bĕhagian Jeroezalem, mĕmbaïki.

10. Danlagi pada sisi mareka-itoe adalah Jedaja bin Haroemap mĕmbaïki tĕntang dĕngan roemahnja dan pada sisinja adalah Hatoes bin Hasabneja mĕmbaïki.

11. Maka doewa kali oekoerannja dibaïki olih Malchija' bin Harim dan Hasoeb bin Pahaṯ-Moäb, danlagi mĕnarah tanoer.

12. Dan pada sisinja adalah Saloem bin Lohesj, pĕnghoeloe satĕngah bĕhagian Jeroezalem mĕmbaïki, ija sĕndiri dan sĕgala anaknja pĕrĕmpoewan pon.

13. Maka pintoe Lĕmbah itoe dibaïki olih Hanoen dan sĕgala orang isi Zanoeäh, dibangoenkannja poela dan didirikannja pintoenja sĕrta dĕngan kajoe-palangnja dan sĕgala kantjingnja; tambahan poela daripada pagar-temboḳ sariboe hasta sampai kapintoe Badja.

14. Maka pintoe Badja itoe dibaïki olih Malchija bin Rechab, pĕnghoeloe bĕhagian Bait-Cherim; dibangoenkannja poela akandia dan dikĕnakannja papan pintoenja dĕngan kajoe palangnja dan sĕgala kantjingnja.

15. Maka pintoe Mata-ajar dibaïki olih Saloem bin Ḳol-Hozai, pĕnghoeloe bĕhagian Mizpa, dibangoenkannja poela akandia dan dipĕratapkannja dan dikĕnakannja papan pintoenja dĕngan kajoe-palangnja dan sĕgala kantjingnja, danlagi pagar-temboḳ kolam Sjelah dĕkat dĕngan taman radja sampai katangga, jang toeroen dari nĕgari Dawoed.

16. Kĕmoedian daripadanja adalah Neḥemja bin Azboeḳ, pĕnghoeloe satĕngah bĕhagian Bait-Zoer, mĕmbaïki sampai tĕntang pĕḳoeboeran Dawoed dan sampai ka-

kolam jang bĕratap dan kagĕdoeng orang pĕhálawan.

17. Kĕmoedian daripadanja adalah orang Lewi, Rehoem bin Báni mĕmbaïki, dan pada sisinja adalah Hasabja, pĕnghoeloe satĕngah bĕhagian Kehila, mĕmbaïki sabĕrapa djaoeh bĕhagiannja.

18. Kĕmoedian daripadanja adalah saoedara mareka-itoe Bawai bin Hénadad, pĕnghoeloe satĕngah bĕhagian Kehila itoe mĕmbaïki.

19. Dan pada sisinja adalah Ezar bin Jésoewa, pĕnghoeloe Mizpa, mĕmbaïki doewa kali oekoerannja tĕntang tangga gĕdoeng sĕndjata, jang pada pĕndjoeroe itoe.

20. Kĕmoedian daripadanja adalah Baroech bin Zabai mĕmbaïki doewa kali oekoerannja dĕngan amat radjinnja, dari pĕndjoeroe itoe sampai kapintoe roemah Eljasib, imám-bĕsar.

21. Kĕmoedian daripadanja adalah Meremoṭ bin Oerija bin Ḳoz mĕmbaïki doewa kali oekoerannja, dari pintoe roemah Eljasib sampai kahoedjoeng roemah Eljasib itoe.

22. Kĕmoedian daripadanja adalah sĕgala imám jang doedoeḳ dipadang itoe mĕmbaïki.

23. Kĕmoedian daripadanja adalah Boenjamin dan Hasoeb mĕmbaïki tĕntang roemahnja; kĕmoedian daripadanja adalah Azarja bin Maäseja bin Hananja mĕmbaïki dĕkat dĕngan roemahnja.

24. Kĕmoedian daripadanja adalah Binoewi bin Hénadad mĕmbaïki doewa kali oekoerannja dari roemah Azarja sampai kahoedjoeng dan kapĕndjoeroe.

25. Maka Palal bin Oezai dari tĕntang pĕndjoeroe dan mĕnarah, jang lĕbih tinggi dari astana radja, dan jang di-atas sĕrambi bidoewanda; kĕmoedian daripadanja Pedaja bin Paros,

26. Danlagi sĕgala Neṭinim, jang doedoeḳ di Opel, sampai tĕntang pintoe Ajar, jang pada sabĕlah timoer dan sampai ka mĕnarah jang mĕngandjoer.

27. Kĕmoedian daripada itoe dibaïki olih orang Teḳowi doewa kali oekoerannja, dari tĕntang mĕnarah bĕsar jang mĕngandjoer sampai kapagar temboḳ Opel.

28. Maka dari pintoe Koeda dibaïki olih sĕgala imám, masing-masing tĕntang roemahnja.

29. Kĕmoedian daripada itoe dibaïki olih Zadoḳ bin Imer tĕntang roemahnja; kĕmoedian daripadanja adalah mĕmbaïki Semaja bin Sechanja, pĕnoenggoe pintoe Timoer,

30. Kĕmoedian daripadanja dibaïki olih Hananja bin Selemja dan Hanoen bin Za'lap jang kaĕnam akan doewa kali oekoerannja; kĕmoedian daripadanja mĕmbaïki Mesoelam bin Berechja tĕntang biliknja;

31. Kĕmoedian daripadanja dibaïki olih Malchija dan sĕgala toekang ĕmas sampai karoemah sĕgala Neṭinim dan toekang rĕmpah-rĕmpah, tĕntang dĕngan pintoe Mipkad dan sampai ka-ulájat pĕndjoeroe itoe.

32. Maka antara ulájat pĕndjoeroe dĕngan pintoe Domba itoe dibaïki olih sĕgala toekang ĕmas dan toekang rĕmpah-rĕmpah.

PAṢAL IV.

Sabĕrmoela, satĕlah didĕngar Sanbalat akan ḥál kami mĕmbangoenkan poela pagar-temboḳ itoe, bĕrbangkitlah amarahnja dan sangat goesarlah ija, di-oloḳ-oloḳkannja orang Jehoedi.

2. Maka bĕrkata ija dihadapan sĕgala saoedaranja dan sĕgala tantara Samária, katanja: Apakah pĕrboewatan orang Jehoedi jang lĕtih-lĕsoe ini? Patoetkah dibiarkan orang akandia? Bolihkah dipĕrsĕmbahkannja ḳorban kĕlaḳ? Dapatkah disoedahkannja dalam sahari djoea? Dapatkah dihidoepkannja poela sĕgala batoe karoeboehan jang soedah dibakar habis adanja?

3. Maka adalah Tobija, orang Amoni itoe, bĕrdiri sĕrtanja, laloe katanja: Biar mareka-itoe bĕroesaha djoega; kalau kiranja dinaïki olih sa'ekoer roebah djoea, nistjaja dibongkarnja pagar-temboḳnja, jang daripada batoe itoe!

4. Ja Allah kami, dĕngarlah kiranja bagaimana kami ditjĕlakan dan poelangkan apalah katjĕlaän kami kapada kapala mareka-itoe dan sĕrahkanlah mareka-itoe kapada ḥál tawanan akan djarahan.

5. Dan djangan ĕngkau mĕnoedoengi salah mareka-itoe dan dosanja pon djangan dihapoeskan dari hadapan ḥadlĕratmoe, ka-

rĕna mareka-itoe mĕmpĕrsakiti hati orang dihadapan sĕgala orang jang bĕroesaha itoe.

6. Tĕtapi kami djoega mĕmbangoenkan pagar-temboḳ itoe, di-ikat bĕrsama-sama sĕgala pagar-temboḳ itoe sampai satĕngah tingginja, karĕna orang banjaḳ itoe soeka bĕkĕrdja.

7. Dĕmi didĕngar olih Sanbalat dan Tobija dan orang Arab dan orang Amoni dan orang Asdodi bahwa sĕgala pĕtjah-pĕtjahan pagar-temboḳ itoe soedah dibaïki poela dan sĕgala tjĕlahnja pon moelaï ditoempatkan, bĕrbangkitlah kahangatan amarahnja,

8. Laloe bĕrmoeápaḳatlah mareka-itoe sakalian hĕndaḳ pĕrgi mĕmĕrangi Jeroezalem dan mĕroeboehkan kĕmbali samoewanja.

9. Tĕtapi kami pon mĕminta-dōa kapada Allah kami dan kami mĕnaroh bĕbĕrapa pĕngawal tĕntang dĕngan mareka-itoe pada siang dan malam, soepaja kami djangan ditĕmpoehnja.

10. Maka kata orang Jehoeda: Bahwa koewat orang pĕnggandar itoe soeroetlah dan adalah lagi amat banjaḳ karoe boehan batoe, maka tadapat kami mĕnjoedahkan pagar temboḳ itoe.

11. Satĕlah itoe maka kata moesoeh kami: Djangan dikĕtahoeïnja dan djangan dilihatnja sasoeatoe dĕhoeloe daripada soedah masoeḳ kita sampai katĕngah-tĕngahnja dan mĕmboenoeh dia; maka dĕmikian kita kĕlaḳ mĕmbantoetkan pĕkĕrdjaän itoe.

12. Tĕtapi sasoenggoehnja satĕlah datang bĕbĕrapa orang Jehoedi, jang doedoeḳ dĕkat dĕngan mareka-itoe, dikatakannja kapada kami sampai sapoeloeh kali dari ḥál sĕgala tĕmpat mareka-itoe hĕndaḳ datang mĕnĕmpoeh poela akan kami.

13. Maka sĕbab itoe koetaroh pada tĕmpat-tĕmpat jang tĕrkabawah dibĕlakang pagar-temboḳ dan pada tĕmpat-tĕmpat jang bĕrbatoe itoe akan orang banjaḳ bĕrkĕloempoeḳ-kĕloempoeḳ sĕrta dĕngan pĕdang dan lĕmbing dan boesoernja.

14. Maka akoepon mĕmĕrentahkannja dimana-mana, sambil bĕrdjalan, sambil katakoe kapada sĕgala orang bangsawan dan sĕgala pĕnghoeloe dan kapada orang banjaḳ jang lagi tinggal itoe: Djangan kamoe takoet akan mareka-itoe. Ingatlah kamoe akan Toehan, jang maha-bĕsar dan haibán dan hĕndaḳlah kamoe bĕrpĕrang karĕna sĕgala saoedaramoe dan karĕna anaḳ-anaḳmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan karĕna binimoe dan roemahmoe.

15. Adapon satĕlah didĕngar olih moesoeh kami akan ḥál kami kĕtahoeï samoewanja dan soedah dibatalkan Allah bitjara mareka-itoe, kĕmbalilah kami sakalian kapagar temboḳ, masing-masing kapada pĕkĕrdjaännja.

16. Tĕtapi daripada hari itoe djoega adalah satĕngah orangkoe dalam pĕkĕrdjaän itoe dan satĕngahnja mĕmĕganglah lĕmbing dan pĕrisai dan boesoer dan bĕrpakaikan badjoe zirha sĕmantara sĕgala pĕnghoeloe pon adalah dibĕlakang sĕgala orang isi roemah Jehoeda.

17. Maka sasoenggoehnja sĕgala orang jang mĕmbangoenkan poela pagar-temboḳ dan jang mĕmikoel barang-barang dan jang mĕnanggoengkan dia, masing-masing mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaännja dĕngan tangan sabĕlah dan bĕrpĕgang sĕndjata dĕngan tangan sabĕlahnja.

18. Karĕna sĕgala orang jang bĕroesaha itoe masing-masing mĕnjandangkan pĕdangnja, dĕmikianlah mareka-itoe bĕkĕrdja dan sa'orang jang mĕnioep napiri adalah sĕrtakoe.

19. Maka katakoe kapada sĕgala orang bangsawan dan pĕnghoeloe dan kapada sĕgala orang jang laïn itoe: Ḥahwa bĕsarlah pĕkĕrdjaän ini, lagi loewas, dan kita pon tĕrtjĕrai-tjĕrai pada pagar-temboḳ, masing-masing djaoeh dĕngan saoedaranja;

20. Dari tĕmpat manapon kamoe mĕnĕngar boenji napiri, hĕndaḳlah kamoe bĕrhimpon kasana kapada kami, maka Allah kita pon kĕlaḳ bĕrpĕrang akan ganti kita.

21. Dĕmikianlah kami mĕlakoekan pĕkĕrdjaän itoe, satĕngah orang bĕrpĕgang lĕmbing dari tĕrbit padjar sampai tĕrbit bintang

22. Danlagi pada masa itoe katakoe kapada orang banjaḳ: Hĕndaḳlah masing-masing kamoe dĕngan hambanja bĕrmalam dalam Jeroezalem; hĕndaḳlah mareka-itoe mĕndjadi pĕngawal bagai kita pada malam dan pada siang hari pada pĕkĕrdjaännja.

23. Adapon akan dakoe dan sĕgala saoedarakoe dan hambakoe dan sĕgala orang pĕngawal, jang mĕngiringkan dakoe, sakali-kali tidaḳ kami mĕnanggalkan pa-

kajjan kami, dan masing-masing tidak bĕrtjĕrai dĕngan sĕndjatanja.

PAṢAL V.

Arakian, maka dalam antara itoe ramailah bĕrsĕroe sĕgala rājat dan sĕgala bini mareka-toe, dari sĕbab saoedaranja, ija-itoe orang Jehoedi.

2. Karĕna adalah satĕngah orang bĕrkata dĕmikian: Bahwa anak laki-laki dan pĕrĕmpoewan kami, behkan, kami sakalian ini banjak adanja, maka sĕbab itoe kami bĕli hoetang gandoem, soepaja bolih kami makan dan hidoep.

3. Maka kata satĕngah orang poela: Bahwa kami gadaikan sĕgala bĕndang kami dan kĕbon-anggoer dan roemah kami, soepaja pada masa bĕla kalaparan ini bolih kami mĕmbĕli hoetang gandoem.

4. Danlagi adalah satĕngah orang bĕrkata dĕmikian: Bahwa kami gadaikan bĕndang dan kĕbon-anggoer kami, soepaja bĕrolih oewang akan mĕmbajar oepĕti kapada radja.

5. Kĕndatilah daging darah kami pon sapĕrti daging darah saoedara kami djoega dan anak laki-laki kami pon sapĕrti anak laki-laki mareka-itoe, bahwa-sanja kami mĕrĕndahkan anak kami laki-laki dan pĕrĕmpoewan akan hamba-bĕli, behkan, daripada anak pĕrĕmpoewan kami adalah bĕbĕrapa orang dalam koewasa orang laïn, maka tadapat kami mĕnĕboes dia dan orang laïn poela mĕmĕganglah sĕgala bĕndang dan kĕbon-anggoer kami.

6. Dĕmi koedĕngar sĕroe mareka-itoe dan sĕgala pĕrkataän ini, maka sangatlah amarahkoe.

7. Maka bĕrpikirlah akoe dalam hatikoe laloe akoe goesar akan sĕgala orang bangsawan dan jang pĕnghoeloe, sĕraja katakoe: Bahwa kamoe mĕngambil boenga oewang masing-masing daripada saoedaranja! Ḥata, maka koepĕrentahkan soeatoe madjĕlis bĭtjara atas mareka-itoe.

8. Maka katakoe kapadanja: Bahwa sĕgala saoedara kami, orang Jehoedi, jang didjoewal kapada orang kapir, ija-itoe soedah kami tĕboes sakĕdar koewasa kami, manakan bolih kamoe mĕndjoewal saoedaramoe, mĕlainkan takan djangan mareka-itoe didjoewal kapada kami djoega. Maka diamlah mareka-itoe, tidak tĕrkata-kata lagi.

9. Laloe katakoe: Bahwa tabaïk pĕrboewatanmoe itoe. Tamaoekah kamoe bĕrdjalan dĕngan takoet akan Allah kita, karĕna sĕbab pĕntjoetja orang kapir, ija-itoe moesoeh kita?

10. Bahwa akoe dan sĕgala saoedarakoe dan sĕgala hambakoe pon mĕnghoetangi mareka-itoe oewang dan gandoem; baïklah kita mĕlĕpaskan hoetangnja itoe.

11. Maka sĕbab itoe sakarang djoega poelangkanlah kapada mareka-itoe sĕgala bĕndangnja dan kĕbon-anggoernja dan kĕbon pokok zaitnja dan roemah-roemahnja danlagi dalam saratoes satoe daripada sĕgala oewang dan gandoem dan ajar-anggoer dan minjak, jang kamoe tagih kapadanja.

12. Maka sahoet mareka-itoe: Bahwa kami akan mĕmoelangkan dia dan tidak mĕnagih sasoeatoe kapadanja; kami pon akan bĕrboewat sapĕrti kata toewan itoe. Maka koepanggil sĕgala imám, laloe koesoeroeh mareka-itoe bĕrsoempah, soepaja dipĕrboewatnja satoeroeh pĕrkataän ini.

13. Danlagi koekĕbaskan dada badjoekoe, sĕraja katakoe: Dĕmikianlah dikĕbaskan Allah kĕlak sĕgala orang, jang tidak mĕnjampaikan djandji ini, ija-itoe daripada roemahnja dan daripada sĕgala harta-bĕndanja, soepaja tĕrkĕbas dan hĕmpa adanja. Maka sahoet sagĕnap pĕrhimpoenan itoe: Amin! dan dipoedjinja Toehan; maka orang banjak pon mĕnoeroetlah pĕrkataän ini.

14. Maka daripada hari akoe dititahkan mĕndjadi wali kapada mareka-itoe dinĕgari Jehoeda, ija-itoe daripada tahoen jang kadoewa poeloeh sampai kapada tahoen jang katiga poeloeh doewa daripada karadjaän Arṭahsaṣta, doewa-bĕlas tahoen lamanja, tatahoe akoe makan gadji wali, dan sĕgala saoedarakoe pon tidak.

15. Adapon sĕgala wali, jang dĕhoeloe daripadakoe, ija-itoe mĕmbĕrati sĕgala rājat, di-ambilnja daripadanja makanan dan ajar-anggoer, laïn daripada ĕmpat poeloeh sjikal perak; danlagi hamba-hambanja pon mĕradja-lela atas sĕgala rājat itoe, tĕtapi pĕrboewatankoe boekannja dĕmikian dari karĕna takoet akan Allah.

16. Danlagi akoepon bĕkĕrdja dĕngan radjin akan mĕmbaïki pagar-tembok ini, tĕtapi sapotong ladang pon tidak kami bĕli

dan sĕgala hambakoe pon bĕrhimpon disana pada pĕkĕrdjaän itoe.

17. Adapon orang Jehoedi dan sĕgala pĕnghoeloe sampai tĕngah doewa-ratoes orang banjaknja dan jang datang kapada kami daripada sĕgala bangsa jang koeliling, ija-itoe koepĕrdjamoe makan-minoem;

18. Sahingga barang jang disadiakan pada sahari itoe sa'ekoer lĕmboe djantan dan ĕnam ekoer domba jang tambon dan bĕbĕrapa ekoer boeroeng dan pada tiap-tiap sapoeloeh hari pĕlĕbagai ajar-anggoer amat banjak; kĕndatilah dĕmikian, tidak djoega koetoentoet gadji sa'orang wali, sĕbab tanggoengan pĕkĕrdjaän ini bĕratlah pada sĕgala rājat itoe.

19. Ja Allahkoe, ingatlah kiranja akan dakoe dĕngan baïknja, sakĕdar sĕgala sasoeatoe, jang koepĕrboewat akan orang banjak ini.

PAṢAL VI.

Bĕrmoela, satĕlah didĕngar olih Sanbalat dan Tobija dan Djesim, orang ārab itoe, dan sĕgala moesoeh kami jang laïn, bahwa soedah koebaïki pagar tembok itoe dan barang-soeatoe tjĕlah pon tidak tinggal dalamnja, tĕtapi sampai sakarang bĕlom koekĕnakan papan toedoeng pada sĕgala pintoe nĕgari.

2. Disoeroehkan Sanbalat dan Djesim akan orang mĕndapatkan akoe, katanja: Mari, kita bĕrhimpon bĕrsama-sama di Chepirim, jang dilĕmbah Ono. Maka niat mareka-itoe hĕndak bĕrboewat djahat akan dakoe.

3. Tĕtapi akoepon mĕnjoeroehkan orang kapadanja, mĕngatakan: Bahwa akoe dalam mĕngĕrdjakan soeatoe pĕkĕrdjaän jang bĕsar, sĕbab itoe tabolih akoe toeroen; mĕngapa garangan pĕkĕrdjaän ini bĕrhĕnti, djikalau kiranja koetinggalkan hĕndak toeroen kapada kamoe?

4. Maka sampai ĕmpat kali bĕrtoeroet-toeroet disoeroehkannja orang bĕrkata dĕmikian kapadakoe, tĕtapi pada tiap-tiap kali sahoetkoe pon bagitoe djoega.

5. Satĕlah itoe maka pada kalima kalinja disoeroehkan Sanbalat hambanja kapadakoe dĕngan pinta itoe djoega dan adalah pada tangannja sapoetjoek soerat jang tĕrboeka,

6. Dalamnja tĕrsĕboet dĕmikian: Bahwa kadĕngaranlah chabar di-antara sĕgala bangsa danlagi kata Gasmi pon, bahwa ĕngkau dan sĕgala orang Jehoedi bĕrniat hĕndak mĕndoerhaka, maka ija-itoelah sĕbabnja ĕngkau mĕmbangoenkan poela pagar-tembok itoe, dan ĕngkau pon hĕndak mĕndjadi radja mareka-itoe, danlagi bĕbĕrapa pĕrkara jang dĕmikian;

7. Tambahan poela kau-angkat akan bĕbĕrapa orang nabi, soepaja di Jeroezalem mareka-itoe bĕrsĕroe-sĕroe akan ḥalmoe dĕmikian: Bahwa ija-inilah radja di Jehoeda! Maka sasoenggoehnja pĕrkara jang dĕmikian ini kadĕngaranlah kĕlak kabawah doeli jang dipĕrtoewan! Sĕbab itoe mari, hĕndaklah kita bĕrbitjara bĕrsama-sama.

8. Tĕtapi koesoeroehkan orang kapadanja, mĕngatakan: Sapatah kata pon tidak bĕnar daripada sĕgala pĕrkara, jang kausĕboetkan itoe, mĕlainkan ĕngkau djoega jang mĕreka dia dalam hatimoe.

9. Karĕna mareka-itoe sakalian hĕndak mĕnakoeti kami, katanja: Bahwa tangannja akan mĕndjadi lĕmah dan pĕkĕrdjaän itoe tĕrbantoetlah kĕlak! Maka sĕbab itoe hĕndaklah kiranja tangankoe makin bĕrtambah-tambah koewatnja.

10. Bĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa masoeklah akoe kadalam roemah Semaja bin Delaja bin Mehetábiël, jang poera-poera tĕrkoeroeng, laloe katanja: Baïklah kita bĕrhimpon dalam roemah Allah pada sama tĕngah roemah itoe dan hĕndaklah sĕgala pintoe roemah itoe kita koentjikan, karĕna mareka-itoe akan datang kĕlak hĕndak mĕmboenoeh ĕngkau, behkan, pada malam ini djoega mareka-itoe datang hĕndak mĕmboenoeh ĕngkau.

11. Tĕtapi katakoe. Sa'orang sapĕrti akoe ini masakan lari! Mana bolih sa'orang sapĕrti akoe ini masoek kadalam roemah itoe, laloe tinggal hidoep djoega. Tamaoe akoe masoek kadalamnja.

12. Karĕna koetjamkan bahwa-sanja boekan disoeroehkan Allah akandia, mĕlainkan bĕrnoeboeatlah ija akan dakoe dĕmikian, sĕbab di-opah Tobija dan Sanbalat akandia.

13. Maka di-opahnja akandia, soepaja dari takoet akoe mĕnoeroet katanja dan bĕrboewat dosa, laloe dapat diboesoekkannja namakoe dan ditjĕlakannja akoe.

14. Ja Allahkoe, ingat apalah akan Tobija dan Sanbalat sakĕdar pĕrboewatan-

nja ini danlagi akan nabijah Nowadja dan sĕgala nabi laïn, jang hĕndak mĕnakoeti akoe.

15. Maka dalam antara itoe pagar-tembok disoedahkan djoega pada doewa poeloeh lima hari boelan Eloel, ija-itoe dalam lima poeloeh doewa hari lamanja.

16. Maka sasoenggoehnja dĕmi didĕngar sĕgala moesoeh kami dan dilihat sĕgala bangsa jang koeliling kami akan ḥál itoe, maka soeroetlah djoemawa mareka-itoe kapada pĕmandangannja, karĕna dikĕtahoeïnja pĕrboewatan ini daripada Allah djoega adanja.

17. Danlagi pada hari itoe ditoelis olih bĕbĕrapa orang Jehoeda jang bangsawan bĕbĕrapa poetjoek soerat kiriman, jang dilajangkannja kapada Tobija, dan daripada Tobija pon datanglah soerat kapada mareka-itoe.

18. Karĕna banjaḳlah orang Jehoeda, jang soedah bĕrsoempah satia kapadanja, sĕbab ijalah minantoe kapada Sechanja bin Arah, dan lagi Jóhanan, anaknja, pon bĕrbinikan sa'orang anaḳ Mesoelam bin Berechja.

19. Danlagi dipoedji-poedjinja sĕgala kabaïkannja dihadapan akoe dan disampaikannja sĕgala pĕrkataänkoe kapadanja. Adapon sĕgala soerat, jang dikirim olih Tobija itoe, ija-itoe soepaja mareka-itoe mĕnakoeti akoe.

PAṢAL VII.

Arakian, satĕlah habis soedah pagar tembok itoe dan koekĕnakan papan pintoe nĕgarinja, maka ditĕntoekan sĕgala pĕnoenggoe pintoe dan bidoewan dan orang Lewi.

2. Maka tĕlah koesoeroeh Hanani, saoedarakoe, dan Hananja, pĕnghoeloe kota Jeroezalem, karĕna satiawanlah ija salakoe orang laki-laki dan takoetlah ija akan Allah tĕrlĕbih daripada banjaḳ orang laïn.

3. Maka katakoe kapadanja: Djangan diboekakan pintoe nĕgari Jeroezalem dĕhoeloe daripada tinggilah matahari, dan djangan ditoetoep dan dikoentji poela dĕhoeloe daripada mareka-itoe sakalian ḥadlir bĕrsama-sama dan ditaroh orang pĕngawal daripada orang isi Jeroezalem, masing-masing pada pĕngawalannja dan masing-masing tĕntang roemahnja.

4. Adapon nĕgari itoe banjaḳ loewasnja dan bĕsar adanja, tĕtapi dalamnja sĕdikit djoea orang isinja dan sĕgala roemahnja pon bĕlom dibangoenkan poela.

5. Maka pada masa itoe digĕraḳkan Allah hatikoe, sahingga koehimponkan sĕgala orang bangsawan dan sĕgala kapala-kapala sĕrta dĕngan orang banjaḳ, soepaja dibilang akan sĕgala ḳaum-koelawarganja, maka koedapati akan daptar asal sĕgala orang, jang bĕrdjalan poelang moela-moela dan koedapati dalamnja tĕrsoerat dĕmikian:

6. Bahwa inilah sĕgala orang jang bĕrdjalan dari nĕgari-nĕgari itoe, ija-itoe orang jang dĕhoeloe dibawa dĕngan tĕrtawan dan jang dipindahkan olih Neboekadnezar, radja Babil, dan jang poelang ka Jeroezalem dan ka Jehoeda, masing-masing kanĕgarinja;

7. Jang datang sĕrta dĕngan Zeroebabil, Jésoewa, Neḥemja, Azarja, Raämja, Nahamani, Mordechaï, Bilsan, Misperet, Bidjwai, Nehoem dan Baëna, bilangan orang laki-laki bangsa Isjraïl.

8. Maka bani Paros adalah doewa riboe saratoes toedjoeh poeloeh doewa orang.

9. Bani Sepatja tiga ratoes toedjoeh poeloeh doewa orang.

10. Bani Arach ĕnam ratoes lima poeloeh doewa orang.

11. Bani Paḥaṯ-Moäb daripada bani Jésoewa dan Joäb doewa riboe doelapan ratoes doelapan bĕlas orang.

12. Bani Elam sariboe doewa ratoes lima poeloeh ĕmpat orang.

13. Bani Zaṯoe doelapan ratoes ĕmpat poeloeh lima orang.

14. Bani Zakai toedjoeh ratoes ĕnam poeloeh orang.

15. Bani Binoewi ĕnam ratoes ĕmpat poeloeh doelapan orang.

16. Bani Bebai ĕnam ratoes doewa poeloeh doelapan orang.

17. Bani Azdjad doewa riboe tiga ratoes doewa poeloeh doewa orang.

18. Bani Adonikam ĕnam ratoes ĕnam poeloeh toedjoeh orang.

19. Bani Bidjwai doewa riboe ĕnam poeloeh toedjoeh orang.

20. Bani Adin ĕnam ratoes lima poeloeh lima orang.

21. Bani Ater daripada Hizkija sambilan poeloeh doelapan orang.
22. Bani Hasoem tiga ratoes doewa poeloeh doelapan orang.
23. Bani Bezai tiga ratoes doewa poeloeh ĕmpat orang.
24. Bani Harip saratoes doewa-bĕlas orang
25. Bani Gibēon sambilan poeloeh lima orang.
26. Orang Baitleḥem dan Netopa saratoes doelapan poeloeh doelapan.
27. Orang Anaṭoṭ saratoes doewa poeloeh doelapan.
28. Orang Bait-Azmawiṭ ĕmpat poeloeh doewa orang.
29. Orang Kirjat-Jeārim, Kepira dan Bĕēroṭ toedjoeh ratoes ĕmpat poeloeh tiga.
30. Orang Rama dan Gaba ĕnam ratoes doewa poeloeh satoe.
31. Orang Michmas saratoes doewa-poeloeh doewa.
32. Orang Bait-el dan Ai saratoes doewa poeloeh tiga.
33. Orang Nebo jang laïn itoe lima poeloeh doewa.
34. Bani Elam jang laïn itoe sariboe doewa ratoes lima poeloeh ĕmpat orang.
35. Bani Harim tiga ratoes doewa poeloeh orang.
36. Bani Jericho tiga ratoes ĕmpat poeloeh lima orang.
37. Bani Lod, Hadid dan Ono toedjoeh ratoes doewa poeloeh satoe orang.
38. Bani Senaā tiga riboe sambilan ratoes tiga poeloeh orang.
39. Sĕgala imám: bani Jedaja daripada orang isi roemah Jésoewa sambilan ratoes toedjoeh poeloeh tiga orang.
40. Bani Imer sariboe lima poeloeh doewa orang.
41. Bani Pasjḥoer sariboe doewa ratoes ĕmpat poeloeh toedjoeh orang.
42. Bani Harim sariboe toedjoeh bĕlas orang.
43. Orang Lewi: bani Jésoewa dan Kadmiël daripada bani Hodewa toedjoeh poeloeh ĕmpat orang.
44. Sĕgala bidoewan: bani Asap saratoes ĕmpat poeloeh doelapan orang.
45. Sĕgala pĕnoenggoe pintoe: bani Saloem, bani Ater, bani Talmon, bani Akoeb, bani Hatita, bani Sobai, saratoes tiga poeloeh doelapan orang.
46. Sĕgala Neṭinim: bani Ziha, bani Hasoepa, bani Tabāoṭ,
47. Bani Keros, bani Sija, bani Padon,
48. Bani Lebana, bani Hagaba, bani Salmai.
49. Bani Hanan, bani Gidel, bani Gahar.
50. Bani Reāja, bani Rezin, bani Nekoda,
51 Bani Gazam, bani Oeza, bani Pasejah,
52. Bani Bezai, bani Mioenim, bani Nepoesim,
53. Bani Bakboek, bani Hakoepa, bani Harhoer,
54. Bani Bazliṭ, bani Mehida, bani Harsa.
55. Bani Barkos, bani Sisera, bani Ṭamah,
56. Bani Nezijah, bani Hatipa,
57. Bani ābdi Solaiman, bani Sotai, bani Soperiṭ, bani Perida,
58. Bani Jāela, bani Darkon bani Gidel,
59. Bani Sepatja, bani Hatil, bani Pocheriṭ dari Zebajim, bani Amon.
60. Djoemlah sĕgala Neṭinim dan bani ābdi Solaiman itoe tiga ratoes sambilan poeloeh doewa orang.
61. Danlagi orang-orang inipon bĕrdjalan dari Tel-melah dan Tel-harsa dan Cheroeb dan Adan dan Imer, tĕtapi tadapat dinjatakannja, bahwa orang isi roemah bapabapanja dan katoeroenannja daripada Isjraïl asalnja.
62. Bani Delaja, bani Tobija, bani Nekoda, ĕnam ratoes ĕmpat poeloeh doewa orang.
63. Dan daripada sĕgala imám adalah bani Habaja, bani Koz, bani Barzilaï, jang bĕrbinikan sa'orang anak Barzilaï, orang Gilēad, dan mĕngambil nama mareka-itoe akan dirinja.
64. Maka sĕgala orang itoe lagi mĕntjĕhari soerat asalnja, tĕtapi tadapat, maka sĕbab itoe mareka-itoe didjaoehkan daripada imámat sapĕrti orang jang nĕdjis adanja.
65. Maka kata Hatirsaṭa kapada mareka-itoe: Djangan makan daripada barang, jang maha-soetji dĕhoeloe daripada bĕrdiri sa'orang imám dĕngan Oerim dan Toemim.
66. Adapon sagĕnap sidang itoe djoemlahnja ĕmpat poeloeh doewa riboe tiga ratoes ĕnam poeloeh orang.

67. Kĕtjoewali sĕgala hamba-sĕhaja mareka-itoe, toedjoeh riboe tiga ratoes tiga poeloeh toedjoeh banjaknja, dan adalah pada mareka-itoe doewa ratoes ĕmpat poeloeh lima bidoewan laki-laki dan pĕrĕmpoewan,

68. Dan koedanja toedjoeh ratoes tiga poeloeh ĕnam ekoer, dan bagralnja doewa ratoes ĕmpat-poeloeh lima ekoer,

69. Dan ontanja ĕmpat ratoes tiga poeloeh lima ekoer, dan kaldainja ĕnam riboe toedjoeh ratoes doewa poeloeh.

70. Maka sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa daripada jang pĕrtama dan jang kĕmoedian pon, mĕmbĕri akan bĕlandja pĕkĕrdjaän itoe, dan Hatirsaṭa pon mĕmbĕri akan chazanah itoe ĕmas sariboe dirham dan bokor pĕrĕtjikan lima poeloeh boewah dan djoebah imám lima ratoes tiga poeloeh hĕlai.

71. Dan sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa pon mĕmbĕri kapada chazanah akan bĕlandja pĕkĕrdjaän itoe ĕmas doewa poeloeh riboe dirham dan perak doewa riboe doewa ratoes mina.

72. Adapon barang, jang dibĕri olih sĕgala orang laïn itoe ĕmas doewa poeloeh riboe dirham dan perak doewa riboe mina dan djoebah imám ĕnam poeloeh toedjoeh hĕlai.

73. Maka sĕgala imám dan orang Lewi dan pĕnoenggoe pintoe dan bidoewan dan jang dari pada orang banjak itoe dan sĕgala Neṭinim dan sĕgala orang Isjraïl pon doedoeklah didalam nĕgari-nĕgarinja.

PAṢAL VIII.

Bĕrmoela, maka tatkala hampir sampai boelan jang katoedjoeh dan sĕgala orang Isjraïl pon dalam nĕgari-nĕgarinja,

2. Bĕrhimponlah sagĕnap orang banjak, salakoe sa'orang orang djoea adanja, pada halaman, jang dihadapan pintoe Ajar; maka disoeroeh mareka-itoe Ezra, katib itoe, mĕmbawa kitáb torat Moesa, jang sabda Toehan kapada orang Isjraïl.

3. Maka imám Ezra pon mĕmbawalah kitáb torat kahadapan pĕrhimpoenan itoe, baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan dan sĕgala orang jang tjoekoep akalnja akan mĕnĕngar, ija-itoe pada sahari boelan jang katoedjoeh.

4. Maka dibatjakannja dihadapan halaman jang dimoeka pintoe Ajar dari koetika moelaï siang sampai kapada tĕngah hari dihadapan sĕgala orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan sĕgala orang jang bĕrakal; maka tĕlinga sagĕnap orang banjak itoe tĕrsenget kapada kitáb torat itoe.

5. Maka katib Ezra pon bĕrdirilah di-atas minbar kajoe, jang dipĕrboewat olih mareka-itoe akan pĕrkara ini, dan di sisinja adalah bĕrdiri Matitja dan Sema dan Anaja dan Oerija dan Hilkija dan Maäseja pada kanannja dan pada kirinja Pedaja dan Misaël dan Malchija dan Hasoem dan Hasbadana dan Zacharja dan Mesoelam.

6. Maka olih Ezra diboekakan kitáb itoe dihadapan mata sagĕnap orang banjak, karĕna tĕrtinggilah ija daripada orang banjak itoe; dĕmi diboekakannja maka bangkitlah orang banjak itoe laloe bĕrdiri.

7. Maka dipoedji-poedji Ezra akan Toehan, Allah jang maha-bĕsar, laloe sahoet sagĕnap orang banjak: Amin! Amin! sambil mĕnadahkan tangannja, laloe mareka-itoe sakalian toendoek mĕnjĕmbah-soedjoed kapada Toehan dĕngan moekanja sampai kaboemi.

8. Maka Jésoewa dan Báni dan Serebja dan Jamin dan Akoeb dan Sábeṭai dan Hodija dan Maäseja dan Kelita dan Azarja dan Józabad dan Hanan dan Pelaja dan sĕgala orang Lewi pon mĕngadjar orang banjak dari pada torat sĕmantara orang banjak pon tinggal bĕrdiri pada tĕmpatnja.

9. Maka dibatjakan mareka-itoe kitáb itoe, ija-itoe torat Allah, dĕngan njaring soewaranja dan di-ĕrtikannja mänanja, soepaja orang mĕngĕrti barang jang dibatjakan itoe.

10. Maka Neḥemja, ija-itoe Hatirsaṭa, dan imám Ezra, jang katib, dan sĕgala orang Lewi, jang mĕngadjar orang banjak, itoe bĕrkata kapada mareka-itoe sakalian dĕmikian: Bahwa soetjilah hari ini bagai Toehan Allahmoe; sĕbab itoe djangan hatimoe bĕrdoeka-tjita dan djangan kamoe mĕnangis. Karĕna mĕnangislah mareka-itoe sakalian tatkala didĕngarnja boenji torat itoe.

11. Danlagi katanja kapada mareka-itoe: Pĕrgilah kamoe, makanlah barang jang sĕdap dan minoemlah barang jang manis dan kirimlah hadijah makanan kapada sĕ-

gala orang, jang tidak disadjikan bagainja, karĕna soetjilah hari ini bagai Toehan kita; sĕbab itoe djangan bĕrdoeka-tjita hatimoe, karĕna kasoekaän jang dari pada Toehan itoelah koewatmoe.

12. Maka dipĕrsĕnangkan orang Lewi akan hati mareka-itoe sakalian, katanja: Diamlah kamoe, karĕna soetjilah hari ini, sĕbab itoe djangan hatimoe bĕrdoeka-tjita.

13. Ḥata, maka mareka-itoe sakalian pon pĕrgilah hĕndak makan-minoem dan bĕrkirim hadiah makan-makanan dan bĕrsoeka-soekaän dĕngan ramai, sĕbab mĕngĕrtilah mareka-itoe sĕgala pĕrkataän, jang tĕlah dibĕri-tahoe kapadanja.

14. Maka pada kaësoekan harinja bĕrhimponlah sĕgala pĕnghoeloe bapa-bapa mareka-itoe sakalian sĕrta dĕngan sĕgala imám dan orang Lewi kapada katib Ezra, hĕndak bĕladjar poela akan boenji torat itoe.

15. Maka didapatinja tĕrsoerat dalam torat, bahwa Toehan bĕrsabda dĕngan lidah Moesa, disoeroehnja bani Isjraïl doe-doek dalam pondok daoen-daoen pada masa-raja boelan jang katoedjoeh.

16. Maka sĕbab itoe disĕrantakannja dan disoeroehnja bĕrsĕroe-sĕroe bĕrkoeliling dalam sĕgala nĕgarinja dan di Jeroezalem, katanja: Hĕndaklah kamoe kaloewar kapĕgoenoengan, ambillah dari sana tjabang-tjabang pokok zait dan tjabang pokok zait-hoetan dan tjabang pokok moerd dan pĕlĕpah pohon chorma dan tjabang sĕgala pokok jang lĕbat daoennja akan dipĕrboewatkan pondok daoen-daoen sapĕrti jang tĕrsoerat itoe.

17. Ḥata, maka kaloewarlah mareka-itoe, di-ambilnja akandia dan dipĕrboewatkannja pondok-pondok daoen-daoen, masing-masing di-atas soetoeh roemahnja dan dipĕnghadapannja dan dipĕnghadapan roemah Allah dan dihalaman pintoe Ajar dan dihalaman pintoe Epĕrajim.

18. Maka sagĕnap sidang orang jang soedah poelang dari ḥál tĕrtawan itoe pon mĕmpĕrboewatkan pondok daoen-daoen, laloe doedoek dalam pondok-pondok itoe, karĕna daripada zamán Joesak bin Noen sampai kapada hari ini tapĕrnah dipĕrboewat bagitoe olih bani Isjraïl. Maka adalah kasoekaän jang amat bĕsar.

19. Maka pada tiap-tiap hari dibatja oranglah kitáb torat Allah dari hari jang pĕrtama sampai kapada hari jang tĕrkĕmoedian, dan dipĕgangnja masa-raja itoe toedjoeh hari lamanja dan pada hari jang kadoelapan, hari jang bĕsar itoe, satoeroet ḥakiḳat adanja.

PAṢAL IX.

Arakian, maka pada doewa poeloeh ĕmpat hari boelan itoe djoega bĕrhimponlah sĕgala bani Isjrail dan bĕrpoewasa dĕngan bĕrkaboeng dan ada lĕboe tanah pada kapalanja.

2. Maka bani Isjraïl pon mĕndjaoehkan dirinja daripada sĕgala orang hĕlat dan bĕrdirilah mareka-itoe sambil mĕngakoe dosanja dan salah nenek-mojangnja.

3. Satĕlah bangkit bĕrdiri mareka-itoe pada tĕmpatnja dibatjanja dalam kitáb torat Toehan Allahnja sasoekoe hari lamanja dan sasoekoe lagi lamanja di-akoenja dosa-dosanja dan dipintanja dōa kapada Toehan Allahnja.

4. Maka Jésoewa dan Báni dan Kadmiël dan Sebanja dan Boeni dan Serebja dan Báni dan Chenani bĕrdirilah di-atas minbar orang Lewi dan mĕminta-dōa kapada Toehan Allahnja dĕngan njaring soewaranja.

5. Maka orang Lewi, Jésoewa dan Kadmiël dan Báni dan Hasábneja dan Serebja dan Hodija dan Sebanja dan Petahja pon bĕrkata dĕmikian: Bangkitlah bĕrdiri kamoe; poedjilah Toehan Allahmoe: Daripada salama-lamanja sampai salama-lamanja hĕndaklah orang mĕmoedji Nama kamoe-liaänmoe, jang mĕlipoeti sĕgala tahlil dan poedji.

6. Ja Toehan, ĕngkau djoega jang bĕnar; ĕngkau djoega jang tĕlah mĕndjadikan langit, behkan, langit di-atas sĕgala langit sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja dan boemi dĕngan sĕgala sasoeatoe jang di-atasnja dan laoetan dĕngan sĕgala isinja, dan ĕngkau djoega jang mĕnghidoepkan sakaliannja dan tantara sĕgala langit pon mĕnjĕmbah-soedjoed kapadamoe.

7. Ja Toehan, ĕngkau djoega Allah, jang tĕlah mĕmilih Abĕram dan jang mĕnghantar akandia kaloewar dari Oer-Kasdim dan jang mĕnamaï dia Ibĕrahim.

8. Dan kaudapati akan hatinja satiawan dihadapan ḥadlĕratmoe dan ĕngkau bĕrdjandji dĕngan dia akan ḥál hĕndak mĕm-

bĕrikan tanah orang Kanaäni dan Heṭi dan Amori dan Perizi dan Jeboesi dan Girgasi, ija-itoe ĕngkau hĕndak mĕngaroeniakan dia kapada anak-tjoetjoenja dan tĕlah kausampaikan sĕgala sabdamoe itoe, karĕna ädil adamoe.

9. Maka kautilik akan nenek-mojang kami, jang tĕraniaja di Maṣir dan kaudĕngar akan sĕroe mareka-itoe ditĕpi laoet Ḳolzom.

10. Dan kau-adakan bĕbĕrapa tanda dan ädjaib pada Piraön dan sĕgala hambanja dan pada sĕgala orang isi nĕgarinja, karĕna kaukĕtahoeï djoega akan ḥál mareka-itoe bĕrlakoe kapada oematmoe dĕngan tjongkak, dan kau-adakan bagaimoe soeatoe Nama sapĕrti jang ada pada hari ini.

11. Dan kaubĕlahkan laoet pon dihadapan mareka-itoe, sahingga mareka-itoe mĕnjabĕrang dĕngan bĕrdjalan pada kakĕringan ditĕngah-tĕngah laoet, maka sĕgala orang, jang mĕngoesir mareka-itoe, kautjampak kadalam toebir sapĕrti saboewah batoe kadalam ajar jang dĕras.

12. Maka kaubantar mareka-itoe pada siang dĕngan tiang awan dan pada malam dĕngan tiang api, hĕndak mĕnĕrangi mareka-itoe pada djalan jang ditoeroetnja.

13. Maka ĕngkau toeroen kapada boekit Ṭorsina dan bĕrsabda kapada mareka-itoe dari langit dan kaukaroeniaï mareka-itoe dĕngan sjarṭ jang patoet dan sabda jang tidak bĕrkatjĕlaän dan sjariät dan ḥoekoem jang baïk.

14. Dan kaubĕri-tahoe kapadanja sabatmoe jang soetji dan ĕngkau pon bĕrpĕsan kapadanja sjarṭ dan sjariät dan ḥoekoem itoe dĕngan lidah Moesa, hambamoe,

15. Dan kaukaroeniakan kapada mareka-itoe roti dari langit akan mĕmoewaskan laparnja dan kaubĕrikan ajar dari dalam boekit-batoe akan mĕmoewaskan dähaganja dan ĕngkau pon bĕrsabda kapada mareka-itoe, kausoeroehkan mĕngambil tanah itoe bagai dirinja akan bĕhagian poesaka, jang tĕlah kau-angkat tanganmoe atasnja hĕndak mĕngaroeniakan tanah itoe kapadanja.

16. Tĕtapi kalakoean mareka-itoe dan sĕgala nenek-mojang kami pon dĕngan tjongkak, ditĕgarkannja tĕngkoknja dan tidak mareka-itoe mĕnĕngar akan sabdamoe.

17. Maka ĕngganlah mareka-itoe mĕndĕngar dan tidak di-ingatnja akan sĕgala pĕrkara ädjaib, jang kaupĕrboewat kapadanja, mĕlainkan ditĕgarkannja tĕngkoknja dan dĕngan doerhakanja ditĕntoekannja sa'orang pĕnghoeloe hĕndak kĕmbali kapada ḥál pĕrhambaännja itoe. Kĕndatilah dĕmikian, tidak djoega kautinggalkan mareka-itoe, sĕbab ĕngkaulah Allah jang amat mĕngampoeni dan amat mĕngasihani dan jang raḥmani dan pandjang ṣabar dan bĕsarlah kamoerahanmoe.

18. Maskipon tatkala dipĕrboewat mareka-itoe akan dirinja sa'ekoer anak-lĕmboe toewangan dan kata mareka-itoe: Bahwa inilah ilahmoe, jang mĕnghantar kamoe kaloewar dari Maṣir dan mareka-itoe mĕnghoedjat sangat akan Dikau,

19. Tidak djoega kautinggalkan mareka-itoe dalam padang Tjah, olih karĕna kabĕsaran raḥmatmoe, sahingga tiang awan itoe ta'oendoer daripadanja pada siang hari akan mĕnghantarkan mareka-itoe pada djalannja, dan tiang api pon ta'oendoer pada malam akan mĕnĕrangi mareka-itoe, ija-itoe pada djalan jang patoet ditoeroetnja.

20. Danlagi kaukaroeniakan Roḥmoe jang baïk itoe akan mĕmbĕri äkal-boedi kapada mareka-itoe dan tidak kautahankan manmoe daripada moeloet mareka-itoe danlagi kaukaroeniakan ajar kapada mareka-itoe akan mĕmoewaskan dähaganja

21. Dĕmikianlah pĕri kaupĕliharakan mareka-itoe dipadang Tjah ĕmpat-poeloeh tahoen lamanja, sahingga mareka-itoe tidak bĕrkakoerangan dan pakaijannja pon tidak boeroek dan kakinja pon tidak bĕngkak.

22. Laloe kaukaroeniaï mareka-itoe dĕngan bĕbĕrapa karadjaän dan bangsa, jang kaubĕhagi-bĕhagi kapadanja sapĕrti sapotong tanah hoedjoeng, sahingga dipĕrolihnja akan bĕhagian poesaka sĕgala tanah Sihon dan tanah radja Hesbon dan tanah Og, radja Bazan itoe.

23. Maka kaupĕrbanjakkan anak mareka-itoe sapĕrti bintang di langit dan kaubawa mareka-itoe kadalam nĕgari, akan ḥálnja ĕngkau bĕrsabda kapada nenek-mojangnja, bahwa mareka-itoe akan masoek kadalamnja dan bĕrolih dia akan bĕhagian poesaka.

24. Dĕmikianlah sĕgala anaknja pon masoek kadalam nĕgari itoe dan bĕrolih dia akan bĕhagian poesaka dan kautalokkan sĕgala orang isi nĕgari itoe, ija-itoe orang Kanaäni, kapada mareka-itoe dan kausĕrahkan dia kapada tangannja sĕrta dĕngan

sĕgala radjanja dan sĕgala bangsa nĕgari itoe, soepaja dipĕrboewatnja akandia barang kahĕndak hati mareka-itoe.

25. Maka di-alahkan mareka-itoe bĕbĕrapa boewah nĕgari jang tĕgoh-tĕgoh dan soeatoe tanah jang gĕmoek dan dipĕrolihnja akan bĕhagian poesaka bĕbĕrapa-bĕrapa boewah roemah pĕnoeh dĕngan pĕlĕbagai barang-barang jang baïk dan bĕbĕrapa pĕrigi jang tĕrgali dan kĕbon-anggoer dan kĕbon pokok zait dan pokok boewah-boewah pon tĕrlaloe banjak, maka mareka-itoepon makan dan mĕndjadi kĕnnjang dan ditambonkannja dirinja dan hidoepnja pon dĕngan lĕdzat olih kabĕsaran kamoerahanmoe.

26. Tĕtapi mareka-itoe mĕndjadi dĕgil dan mĕndoerhaka kapadamoe dan diboewangnja toratmoe kabĕlakangnja dan diboenoehnja sĕgala nabimoe, jang naïk saksi atasnja hĕndak dikĕmbalikannja mareka-itoe kapadamoe: dĕmikianlah diboewat mareka-itoe hoedjat bĕsar akan Dikau.

27. Maka sĕbab itoe kausĕrahkan mareka-itoe katangan moesoehnja, jang mĕnjĕsakkan mareka-itoe, tĕtapi tatkala mareka-itoe bĕrsĕroe kapadamoe dalam ḥál kasĕsakannja ĕngkau dĕngar akan mareka-itoe dari dalam sorga dan olih karĕna sĕgala raḥmatmoe jang bĕsar itoe kaukaroeniakan kapadanja bĕbĕrapa orang pĕnoeloeng, jang mĕlĕpaskan mareka-itoe daripada tangan sĕgala moesoehnja.

28. Tĕtapi bĕharoe bĕrolih salamat-santausa, kĕmbali mareka-itoe bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandanganmoe, sĕbab itoe kautinggalkan mareka-itoe poela dalam koewasa moesoehnja, soepaja mareka-itoe dipĕrhambakan olihnja, tĕtapi tatkala bĕrtobat dan bĕrsĕroe poela kapadamoe, ĕngkau pon dĕngar akan mareka-itoe dari dalam sorga dan kautoeloeng olih karĕna sĕgala raḥmatmoe itoe sampai bĕbĕrapa zamán.

29. Danlagi ĕngkau pon bĕrsabda kapadanja hĕndak mĕngĕmbalikan mareka-itoe kapada toratmoe, tĕtapi kalakoean mareka-itoe dĕngan tjongkak, tamaoe dĕngar akan sabdamoe, mĕlainkan mareka-itoe bĕrdosa kapada sĕgala ḥoekoemmoe; maka djikalau kiranja orang mĕnoeroet dia, nistjaja hidoeplah ija olihnja; maka di-oendoerkan mareka-itoe bahoenja dan ditĕgarkannja tĕngkoknja, tamaoe mĕnĕngar.

30. Maka kausabarkan mareka-itoe djoega bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen lamanja dan ĕngkau pon bĕrsabda kapadanja olih Roḥmoe dĕngan lidah sĕgala nabimoe, tĕtapi tidak disengetkan mareka-itoe tĕlinganja; lama-kalamaännja kausĕrahkan mareka-itoe katangan bangsa sĕgala nĕgari itoe.

31. Tĕtapi olih karĕna sĕgala raḥmatmoe jang bĕsar itoe tidak djoega kautoempas dan tidak kautinggalkan mareka-itoe, karĕna ĕngkaulah Allah jang amat mĕngasehani dan raḥmani.

32. Maka sakarang, ja Allah kami, ja Allah jang maha-bĕsar dan maha-koewasa dan amat ḥaibán, jang mĕmĕliharakan pĕrdjandjian dan kamoerahan, djangan apalah kaupandang ringan akan sĕgala kasoekaran, jang kami kĕna, baïk sĕgala radja, baïk sĕgala pĕnghoeloe kami dan sĕgala imám dan sĕgala nabi dan sĕgala bapa kami dan sĕgala oematmoe dari zamán radja-radja Asjoer sampai kapada hari ini.

33. Tĕtapi ĕngkau djoega jang bĕnar dalam sĕgala pĕrkara, jang tĕlah bĕrlakoe atas kami, karĕna sĕlaloe ĕngkau bĕrlakoe dĕngan satia, tĕtapi kami ini bĕrlakoe dĕngan chiánat.

34. Adapon sĕgala radja kami dan pĕnghoeloe dan imám dan bapa-bapa kami itoe tidak mĕnoeroet toratmoe dan tidak didĕngarnja akan sĕgala sabda dan sĕgala nasiḥat, jang kaubĕrikan kapadanja.

35. Maka tatkala lagi mareka-itoe soeatoe karadjaän dan di-antara sĕgala pĕrkara baïk, jang kaupĕrboewat akan mareka-itoe dan didalam saboewah nĕgari jang amat loewas lagi dĕngan mămoernja, jang kaukaroeniakan kapada mareka-itoe, tidak djoega dipĕrboewatnja ibádat kapadamoe, dan tidak bĕrtobat daripada sĕgala pĕrboewatannja jang djahat itoe.

36. Bahwa-sanja pada hari ini kamilah hamba, behkan, didalam nĕgari, jang kaukaroeniakan kapada nenek-mojang kami, soepaja dimakan olih mareka-itoe akan boewahnja dan akan baïknja, bahwa-sanja dalam nĕgari itoe djoega kami ini hamba!

37. Maka tanah itoe mĕmpĕrbanjakkan ḥasilnja bagai sĕgala radja, jang kauangkat atas kami olih karĕna sĕgala dosa kami, bahwa mareka-itoe mĕmĕrentahkan badan kami dan sĕgala hidoep-hidoepan kami dĕngan sakahĕndak hatinja, maka adalah kami dalam ḥál kapitjikan sangat.

38. Ḥata, maka kĕmoedian daripada sakalian ini kami mĕmboewat soeatoe pĕrdjandjian dĕngan tĕgohnja dan mĕnjoeratkan dia dan kami mĕnjoeroeh sĕgala pĕnghoeloe dan orang Lewi dan imám kami pon mĕmboeboeh tjap padanja.

PAṢAL X.

1. Adapon sĕgala orang, jang disoeroeh mĕmboeboeh tjapnja, ija-itoe Neḥemja Hatirsaṭa bin Hachalja dan Zedkija,
2. Seraja, Azarja, Jirmeja,
3. Pasjhoer, Amarja, Malchija,
4. Hatoes, Sebanja, Maloech,
5. Harim, Meremoṭ, Obadja,
6. Daniël, Gineṭon, Baroech,
7. Mesoelam, Abija, Mijamin,
8. Maazja, Bildjai, Semaja; sakalian inilah imám adanja.
9. Dan orang Lewi itoelah Jésoewa bin Azanja, dan Binoewi jang daripada bani Hainadad dan Kadmiël,
10. Sĕrta dĕngan sĕgala saoedara mareka-itoe: Sebanja, Hodija, Kelita, Pelaja, Hanan,
11. Micha, Rehob, Hasabja,
12. Zakoer, Serebja, Sebanja,
13. Hodija, Báni, Beninoe,
14. Sĕgala pĕnghoeloe rājat itoe: Paros, Pahaṭ-Moāb, Elam, Zaṭoe, Báni,
15. Boeni, Azdjad, Bebai,
16. Adonija, Bidjwai, Adin,
17. Ater, Hizkija, Azoer,
18. Hodija, Hazoem, Bezai,
19. Harip, Anaṭoṭ, Nebai,
20. Madjpijasj, Mesoelam, Hezir,
21. Mesezábiël, Zadoḳ, Jadoewa,
22. Pelatja, Hanan, Anaja,
23. Hoseja, Hananja, Hasoeb,
24. Haloḥesj, Pilha, Sobeḳ,
25. Rehoem, Hasabna, Maäseja,
26. Dan Ahija, Hanan, Anan,
27. Maloech, Harim, Baäna.
28. Maka sĕgala orang mareka-itoe jang laïn, sĕgala imám dan orang Lewi dan pĕnoenggoe pintoe dan bidoewan dan Neṯinim dan barang-siapa jang soedah mĕndjaoehkan dirinja daripada bangsa sĕgala nĕgari itoe hĕndaḳ mĕnoeroet torat Allah, dan sĕgala bini mareka-itoe dan sĕgala anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan, barang-siapa jang bĕrpĕngĕtahoean dan bĕrakal,
29. Ija-itoe bĕrpaoet dĕngan saoedara-saoedaranja, sĕgala orang bĕsarnja, sĕrta masoeḳlah djandji dĕngan soempah satia, bahwa mareka-itoe akan bĕrdjalan mĕnoeroet torat Allah, jang dibĕrikan olih pĕrentah Moesa, hamba Allah itoe, dan mareka-itoe akan mĕmĕliharakan dan mĕnoeroet sĕgala sabda Toehan, ija-itoe Toehan kita, dan sĕgala ḥoekoem dan sjariāṭnja,
30. Dan kami pon tidaḳ akan mĕmbĕrikan anaḳ pĕrĕmpoewan kami kapada bangsa-bangsa itoe dan tidaḳ kami akan mĕngambil anaḳ mareka-itoe akan bini anaḳ kami.
31. Danlagi apabila bangsa-bangsa nĕgari itoe datang pada hari sabat dĕngan mĕmbawa dagangan dan pĕlĕbagai makanan hĕndaḳ mĕndjoewal dia, tidaḳ kami akan mĕmbĕli dia padanja pada hari sabat ataw pada barang soeatoe hari jang soetji; dan kami pon akan mĕmĕgang tahoen jang katoedjoeh itoe sapĕrti tahoen kalĕpasan, dalamnja tidaḳ kami akan mĕnagih barang sasoeatoe hoetang.
32. Danlagi kami tanggoengkan pada diri kami sapĕrti soeatoe ḥoekoem djoega, bahwa pada tiap-tiap tahoen kami akan mĕmbajar sapĕrtiga sasjikal akan pĕkĕrdjaän roemah Allah kami,
33. Ija-itoe akan roti sadjian dan akan pĕrsĕmbahan makanan jang sĕlaloe pada sĕgala hari sabat dan boelan bĕharoe dan masa-raja jang tĕrtĕntoe, dan akan sĕgala bĕnda jang soetji dan akan sĕgala ḳorbán karĕna dosa, akan mĕngadakan grapirat atas orang Isjraël dan akan sĕgala pĕkĕrdjaän roemah Allah kami.
34. Danlagi kami pon mĕmboewang oendi di-antara sĕgala imám dan orang Lewi dan orang banjak itoe atas pĕmbawaän kajoe-api, jang haros dibawa masoeḳ kadalam roemah Allah kami, satoeroet isi roemah bapa-bapa kami pada masa jang tĕrtĕntoe, daripada satahoen datang kapada satahoen, akan dibakar di-atas mĕdzbaḥ Toehan Allah kami, sĕbagaimana tĕrsoerat dalam torat.
35. Danlagi daripada satahoen datang kapada satahoen kami akan mĕmbawa sĕgala hoeloe ḥasil tanah kami dan boewah boengaran sĕgala pokoḳ pon kadalam roemah Toehan.

36. Dan sĕgala soelong anak laki-laki kami dan soelong sĕgala hidoep-hidoepan kami, sĕbagaimana tërsoerat dalam torat, dan kami pon akan mĕmbawa sĕgala anak soelong lĕmboe dan kambing domba kami kadalam roemah Allah kami, kapada sĕgala imám, jang bërboewat chidmat dalam roemah Allah kami.

37. Dan kami pon akan mĕmbawa sĕgala hoeloe adonan kami dan sĕgala përsĕmbahan tatangan kami dan boewah boengaran sĕgala pokok anggoer dan minjak kapada sĕgala imám kadalam bilik-bilik roemah Allah kami dan dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala hasil tanah kami kapada orang Lewi, dan orang Lewi sëndiri pon akan mĕmoengoet dalam sapoeloeh asa pada sĕgala nĕgari përhoemaän kami;

38. Dan akan ada sa'orang imám, sa'orang bani Haroen, sërta dĕngan orang Lewi, apabila orang Lewi itoe mĕmoengoet dalam sapoeloeh asa, dan sĕgala orang Lewi itoe akan mĕmbawa dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala përpoeloehan itoe kadalam roemah Allah kami, kadalam bilik-bilik gĕdoeng përbëndaharaän.

39. Karëna kadalam bilik-bilik itoe patoetlah sĕgala bani Isjraïl dan bani Lewi pon mĕmbawa masoek përsĕmbahan tatangan daripada gandoem dan ajar-anggoer dan minjak, sĕbab disana adalah sĕgala përkakasan jang soetji dan sĕgala imám jang bërchidmat dan sĕgala pënoenggoe pintoe dan sĕgala bidoewan; djangan kami mĕlalaikan roemah Allah kami.

PAṢAL XI.

Arakian, maka sĕgala pënghoeloe mareka-itoepon doedoeklah di Jeroezalem; maka sĕgala orang mareka-itoe jang laïn itoe mĕmboewang oendi hëndak mĕnëntoekan dalam sapoeloeh orang sa'orang, jang akan doedoek dalam Jeroezalem, nĕgari tëmpat soetji itoe, dan sambilan bĕhagian jang laïn itoe dalam sĕgala nĕgari.

2. Maka mareka-itoepon mëmoehoenkan bërkat atas sĕgala orang jang sadia hëndak doedoek di Jeroezalem dĕngan soeka hatinja.

3. Maka inilah sĕgala pënghoeloe nĕgari jang doedoek di Jeroezalem, sëmantara dinĕgari-nĕgari Jehoeda masing-masing doedoek pada miliknja dan didalam nĕgarinja: orang Isjraïl dan imám dan orang Lewi dan sĕgala Neṭinim dan sĕgala bani ăbdi Solaiman.

4. Maka di Jeroezalem pon doedoeklah bĕbĕrapa orang daripada bani Jehoeda dan daripada bani Boenjamin. Maka daripada bani Jehoeda adalah: Aṭaja bin Oezija bin Zacharja bin Amarja bin Sepatja bin Mahaläliël dari bani Perez;

5. Dan Maäseja bin Baroech bin Kolhose bin Hazaja bin Adaja bin Jójarib bin Zacharja bin Siloni.

6. Djoemlah sĕgala bani Perez jang doedoek di Jeroezalem itoe ëmpat ratoes ënam poeloeh doelapan orang jang përkasa.

7. Maka inilah bani Boenjamin: Saloe bin Mesoelam bin Joëd bin Pedaja bin Kolaja bin Maäseja bin Itiël bin Jesaja;

8. Këmoedian daripadanja adalah Gabai dan Salai, sambilan ratoes doewa poeloeh doelapan orang.

9. Maka Joël bin Zichri itoelah pënghoeloe mareka-itoe dan Jehoeda bin Senoewa itoelah atas përtëngahan nĕgari.

10. Maka daripada sĕgala imám adalah Jedaja bin Jójarib dan Jachin,

11. Seraja bin Hilkija bin Mesoelam bin Zadok bin Merajot bin Ahitoeb, pënghoeloe roemah Allah.

12. Maka sĕgala saoedara mareka-itoe, jang mëngërdjakan pëkërdjaän roemah itoe, adalah doelapan ratoes doewa poeloeh doewa orang; danlagi Adaja bin Jeroham bin Pelalja bin Amzi bin Zacharja bin Pasjhoer bin Malchija,

13. Sërta dëngan sĕgala saoedaranja, kapala bapa-bapa, adalah doewa ratoes ëmpat poeloeh doewa; danlagi Amasai bin Azärïël bin Achzai bin Mesilemot bin Imer,

14. Sërta dëngan sĕgala saoedara mareka-itoe, samoewanja orang përkasa, saratoes doewa poeloeh doelapan orang; maka Zabdiël bin Gedolim itoelah pëmërentah mareka-itoe.

15. Maka daripada orang Lewi adalah Semaja bin Hasoeb bin Azrikam bin Hasabja bin Boeni.

16. Maka Sábaṭai dan Józabad daripada pënghoeloe orang Lewi itoe adalah di-atas pëkërdjaän jang diloewar roemah Allah.

17. Maka Maṭanja bin Micha bin Zabdi

bin Asap itoelah pĕnghoeloe sĕgala orang jang mĕngangkat poedji-poedjian, kĕmoedian daripada mĕminta-dōa itoe, dan Bakboekja itoe jang kadoewa daripada sĕgala saoedaranja; danlagi Abda bin Samoewa bin Galal bin Jedoetoen.

18. Djoemlah sĕgala orang Lewi, jang didalam nĕgari soetji itoe adalah doewa ratoes doelapan poeloeh ĕmpat.

19. Maka sĕgala pĕnoenggoe pintoe itoelah: Akoeb, Talmon, sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja, jang mĕnoenggoeï sĕgala pintoe, djoemlahnja saratoes toedjoeh poeloeh doewa.

20. Adapon lĕbihnja sĕgala orang Isjraïl imám dan orang Lewi itoelah didalam sĕgala nĕgari Jehoeda pada miliknja poesaka.

21. Maka sĕgala Neṭinim itoe doedoeḳlah di Opel; maka Ziba dan Djispa adalah atas sĕgala Neṭinim itoe.

22. Maka pĕmĕrentah orang Lewi di Jeroezalem itoelah Oezi bin Bâni bin Hasabja bin Maṭanja bin Micha; daripada bani Asap adalah sĕgala bidoewan, jang haros ḥadlir sĕlaloe pada barang, jang dikĕrdjakan dalam roemah Allah.

23. Maka sĕbab itoe adalah titah baginda akan ḥál mareka-itoe mĕnĕntoekan pĕnghidoepan sĕgala bidoewan itoe pada tiap-tiap hari.

24. Maka Petahja bin Mesezábiël daripada bani Zerah bin Jehoeda itoe daripada pehaḳ baginda atas sĕgala pĕrkara orang banjaḳ itoe.

25. Danlagi daripada bani Jehoeda adalah jang doedoeḳ didoesoen pada ladang-ladangnja di Kirjat-Arba dan sĕgala daïrahnja dan di Dibon dan sĕgala daïrahnja dan di Jeḳábziël dan sĕgala doesoennja.

26. Dan di Jesoewa dan di Molada dan di Bait-Pelet,

27. Dan di Hazar-Soewal dan di Birsjeba sĕrta sĕgala daïrah tăloḳnja,

28. Dan di Zikĕladj dan di Mechona sĕrta sĕgala daïrah tăloḳnja.

29. Dan di En-Rimon dan di Zora dan di Jarmoet,

30. Zanoăh, Adoelam dan sĕgala doesoennja, Lachis dan sĕgala ladangnja, Azeka dan sĕgala daïrah tăloḳnja; dĕmikianlah kadoedoekan mareka-itoe daripada Birsjeba sampai ka lĕmbah Hinom.

31. Maka daripada Djeba doedoeḳlah bani Boenjamin di Michmas dan Aja dan Bait-el dan sĕgala daïrah tăloḳnja.

32. Anaṭoṭ, Nob, Ananja,

33. Hazor, Rama, Djitajim

34. Hadid, Zebojim, Nebalat,

35. Lod dan Ono, lĕmbah sĕgala toekang itoe.

36. Maka daripada orang Lewi adalah satĕngah jang doedoeḳ di Jehoeda dan satĕngah di Boenjamin.

PAṢAL XII.

Bĕrmoela, sĕgala imám dan orang Lewi, jang bĕrdjalan sĕrta dĕngan Zeroebabil bin Seălṭiël dan Jésoewa, inilah dia: Seraja, Jermija, Ezra,

2. Amarja, Maloech, Hatoes,

3. Sechanja, Rehoem, Meremoṭ,

4. Ido, Djinĕtoi, Abija,

5 Mijamin, Maădja, Bilga,

6. Semaja dan Jójarib, Jedaja,

7. Saloe, Amoeḳ, Hilkija, Jedaja. Sakalian ini pĕnghoeloe imám sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja pada zamán Jésoewa.

8. Maka orang Lewi itoelah Jésoewa, Binoewi, Ḳadmiël, Serebja, Jehoeda, Maṭanja; maka inilah atas poedji-poedjian sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja.

9. Maka Bakboekja dan Oeni, saoedara mareka-itoe, adalah tĕntang dĕngan mareka-itoe pada pĕngawalannja.

10. Maka Jésoewa bĕranaḳlah Jójakim dan Jójakim bĕranaḳ Eljasib, dan Eljasib bĕranaḳ Jójada.

11. Dan Jójada bĕranaḳlah Jónaṭan dan Jónaṭan bĕranaḳ Jadoewa.

12. Maka pada zamán Jójakim adalah imám ini kapala bapa-bapa: pada Seraja adalah Meraja dan pada Jermija adalah Hananja.

13. Pada Ezra adalah Mesoelam, pada Amarja adalah Jóhanan,

14. Pada Melichoe adalah Jónaṭan, pada Sebanja adalah Joesoep,

15. Pada Harim adalah Adna, pada Merajoṭ adalah Helkai.

16. Pada Ido adalah Zacharja, pada Djineṭon adalah Mesoelam,

17. Pada Abija adalah Zichri, pada Minjamin, pada Moadja adalah Piltai.

18. Pada Bilga adalah Samoewa, pada Sĕmaja adalah Jónaṭan,
19. Dan pada Jójarib adalah Máṭenai, pada Jĕdaja adalah Oezi,
20. Pada Salai adalah Kalai, pada Amoek adalah Heber,
21. Pada Hilkija adalah Hasabja, pada Jedaja adalah Neṭániël.
22. Adapon akan orang Lewi itoe pada zamán Eljasib, Jójada, Jóhanan dan Jádoewa disoeratkan sĕgala kapala bapa-bapa mareka-itoe danlagi sĕgala kapala bapa-bapa mareka-itoe danlagi sĕgala imám sampai kapada karadjaän Darioes, radja Parsi.
23. Maka dalam kitáb Tawarich adalah tĕrsoerat sĕgala kapala bapa-bapa orang Lewi sampai kapada zamán Jóhanan bin Eljasib.
24. Maka pĕnghoeloe sĕgala orang Lewi itoelah Hasabja dan Serebja dan Jésoewa bin Kadmiël, dan dibawah pĕrentah mareka-itoe adalah sĕgala saoedaranja akan mĕmoedji-moedji dan mĕngoetjap sjoekoer mĕnoeroet titah Dawoed, aziz Allah, ganti-bĕrganti pĕngawalannja.
25. Maka Maṭanja dan Bakboekja, Obadja, Mesoelam, Talmon dan Akoeb itoelah mĕnoenggoei sĕgala pintoe dan pĕngawalan mareka-itoe adalah pada goedang-goedang dipintoe itoe.
26. Maka sakalian ini adalah pada zamán Jójakim bin Jésoewa bin Józadak dan pada zamán Neḥemja, pĕnghoeloe nĕgari, dan Ezra, imám dan katib itoe.
27. Bĕrmoela, maka pada taḥbis pagar-tembok Jeroezalem ditjĕharinja sĕgala orang Lewi daripada sĕgala tĕmpatnja, hĕndak dibawanja ka Jeroezalem, soepaja diboewatnja taḥbis itoe dĕngan soeka hatinja dan dĕngan mĕngoetjap sjoekoer dan mĕmoedji-moedji dan dĕngan tjĕratjak dan dandi dan kĕtjapi.
28. Dĕmikianlah dihimponkan sĕgala bani bidoewan, baïk daripada tanah datar jang koeliling Jeroezalem, baïk daripada sĕgala doesoen orang Netopaṭi,
29. Dan daripada daïrah Gilgal dan daripada djadjahan Geba dan Azmaweṭ, karĕna sĕgala bidoewan itoe mĕmboewat doesoen akan dirinja koeliling Jeroezalem.
30. Maka sĕgala imám dan orang Lewi pon mĕnjoetjikan dirinja laloe disoetjikannja orang banjak dan sĕgala pintoe nĕgari dan pagar-tembok itoe.
31. Satĕlah itoe maka koesoeroeh sĕgala kapala orang Jehoeda naïk ka-atas pagar tembok dan koetĕntoekan doewa kĕloempoek jang bĕsar akan mĕngoetjap sjoekoer, satoe bĕrarak di-atas pagar-tembok arah kakanan mĕnoedjoe pintoe Badja.
32. Maka mareka-itoe di-iring olih Hosaja dan saparo sĕgala kapala orang Jehoeda.
33. Dan Azarja, Ezra dan Mesoelam,
34. Jehoeda dan Boenjamin dan Semaja dan Jermija,
35. Dan bĕbĕrapa anak imám dĕngan napiri, danlagi Zacharja bin Jónaṭan bin Semaja bin Maṭanja bin Michaja bin Zakoer bin Asap,
36. Dan sĕgala saoedaranja, Sĕmaja dan Azáriël, Milalai, Djilalai, Maai, Neṭániël dan Jehoeda dan Hanani sĕrta dĕngan sĕgala boenji-boenjian Dawoed, aziz Allah, dan katib Ezra itoe pĕngandjoer mareka-itoe.
37. Satĕlah sampai kapintoe Mata-ajar naïklah mareka-itoe bĕrtoeroet-toeroet sĕgala tangga nĕgari Dawoed pada tĕmpat pagar tembok jang tĕrtinggi itoe di-atas astana Dawoed sampai kapintoe Ajar arah katimoer.
38. Maka kĕloempoek jang kadoewa akan mĕngoetjap sjoekoer itoe bĕrdjalan kakiri dan akoepon mĕngiringkan dia sĕrta dĕngan satĕngah orang banjak itoe di-atas pagar-tembok, laloe dari atas pintoe Tanoer sampai kapada pagar-tembok jang lebar.
39. Laloe dari atas pintoe Epĕrajim dan dari atas pintoe Lama dan dari atas pintoe Ikan dan mĕnarah Hanániël dan mĕnarah Meja sampai ka pintoe Domba, laloe bĕrhĕntilah mareka-itoe didalam pintoe Bidoewanda.
40. Maka kadoewa kĕloempoek jang mĕngoetjap sjoekoer itoe bĕrhĕntilah didalam roemah Allah, dĕmikian pon akoe dan satĕngah sĕgala pĕnghoeloe pon sĕrtakoe;
41. Dan sĕgala imám Eljakim, Maäseja, Minjamin, Michaja, Eljoënai, Zacharja dan Hananja dĕngan napirinja.
42. Laloe Maäseja dan Semaja dan Eliäzar dan Oezi dan Jóhanan dan Malchija dan Elam dan Ezar. Maka pada masa itoe sĕgala bidoewan dĕngan Jizrahja, pĕmĕrentahnja, pon mĕngangkatlah soewaranja.
43. Dan pada hari itoe djoega dipĕrsĕmbahkannja bĕbĕrapa ḳorbán jang bĕsar-

bĕsar dan bĕrsoeka-soekaänlah mareka-itoe, karĕna disoekakan Allah hati mareka-itoe amat sangat, danlagi sĕgala orang pĕrĕmpoewan dan kanak-kanak pon bĕrsoeka tjita hatinja, sahingga kasoekaän isi Jeroezalem itoe kadĕngaranlah sampai dari djaoeh.

44. Maka pada hari itoe djoega ditĕntoekan bĕbĕrapa orang akan mĕmĕrentahkan sĕgala bilik pĕrbĕkalan dan gĕdoeng pĕrbĕndaharaän, soepaja ditaroh dalamnja akan sĕgala pĕrsĕmbahan tatangan dan hoeloe ḥasil dan dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala ḥasil tanah nĕgari-nĕgari itoe, ija-itoe bĕhagian jang ditĕntoekan dalam torat bagai sĕgala imám dan orang Lewi, karĕna bĕrsoeka-tjitalah orang Jehoeda akan pĕkĕrdjaän jang dipĕrboewat olih sĕgala imám dan orang Lewi itoe.

45. Karĕna dilakoekannja pĕngawalan Allahnja dĕngan radjin dan dĕngan soetjinja; dĕmikian pon sĕgala bidoewan dan pĕnoenggoe pintoe mĕnoeroet pĕsan Dawoed dan Solaiman, poetĕranja.

46. Karĕna dari zamán dĕhoeloe, dari zamán Dawoed dan Asap adalah pĕnghoeloe bidoewan dan poedji-poedjian dan pĕngoetjap sjoekoer kapada Allah.

47. Maka sĕbab itoe pada zamán Zeroebabil dan pada zamán Neḥemja pon dibĕrikan sĕgala orang Isjraïl bĕhagian bidoewan dan pĕnoenggoe pintoe pada tiaptiap hari dan dibawanja masoek akan barang jang disoetjikan itoe kapada orang Lewi, dan barang jang disoetjikan itoe dibawa masoek poela olih orang Lewi kapada bani Haroen.

PAṢAL XIII.

Ḥata, maka pada hari itoe djoega dibatjakan kitáb Moesa kapada pĕnĕngaran orang banjak sakalian, maka didapatinja tĕrsoerat dalamnja bahwa tabolih orang Amoni dan orang Moäbi masoek kadalam sidang oemat Allah sampai salama-lamanja.

2. Olih sĕbab tidak disamboet mareka-itoe akan bani Isjraïl dĕngan mĕmbawa roti dan ajar danlagi sĕbab di-opahnja Balhoem akan mĕlawan bani Isjraïl dan mĕngoetoeki mareka-itoe, tĕtapi di-obahkan Allah koetoeknja itoe mĕndjadi bĕrkat.

3. Maka dĕmi didĕngar mareka-itoe boenji torat itoe, ditjĕraikannja sĕgala orang katjaoekan dari orang Isjraïl.

4. Karĕna dĕhoeloe daripada masa itoe olih imám Eljasib, jang diam dalam saboewah bilik roemah Allah kami, dan jang bĕrsaoedara dĕngan Tobija,

5. Dipĕrboewat akandia saboewah bilik jang bĕsar pada tĕmpat, jang dĕhoeloe dibawa orang masoek kadalamnja akan pĕrsĕmbahan makanan dan baoe-baoean dan sĕgala pĕrkakasan dan dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala gandoem dan ajaranggoer dan minjak, jang ditĕntoekan bagai sĕgala orang Lewi dan bidoewan dan pĕnoenggoe pintoe, danlagi pĕrsĕmbahan tatangan sĕgala imám.

6. Tĕtapi dalam antara djadi sĕgala pĕrkara itoe tiada akoe di Jeroezalem, karĕna pada tahoen jang katiga poeloeh doewa daripada karadjaän Artahsasta atas Babil datanglah akoe kĕmbali mĕnghadap baginda, tĕtapi sĕlang bĕbĕrapa hari bĕrmoehoenlah akoe poela kapada baginda.

7. Satĕlah sampai akoe di Jeroezalem dan koekĕtahoeï akan pĕrboewatan djahat, jang diboewat olih Eljasib karĕna Tobija itoe, dipĕrboewatnja akandia saboewah bilik dalam pĕnghadapan roemah Allah,

8. Maka marahlah sangat akoe, laloe koetjampak sĕgala sĕrba roemah Tobija itoe kaloewar dari dalam bilik itoe,

9. Dan koesoeroeh soetjikan sĕgala bilik itoe, laloe koesoeroeh masoekkan kĕmbali kadalamnja sĕgala pĕrkakasan roemah Allah sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahan makanan dan baoe-baoean.

10. Danlagi koekĕtahoeï akan ḥál tidak dibĕrinja bĕhagiannja kapada orang Lewi, sahingga lari mareka-itoe masing-masing kabĕndangnja, baïk sĕgala orang Lewi, baïk sĕgala bidoewan, jang mĕlakoekan pĕkĕrdjaän itoe.

11. Maka sĕbab pĕrkara itoe bĕrbantah-bantahlah akoe dĕngan sĕgala pĕnghoeloe itoe, katakoe: Mĕngapa maka roemah Allah ditinggalkan? Maka koehimponkanlah mareka-itoe poela dan koepoelangkan kapada djawatannja.

12. Maka sagĕnap sĕgala orang Jehoeda laloe mĕmbawa dalam sapoeloeh asa daripada sĕgala gandoem dan ajar-anggoer dan minjak kadalam gĕdoeng pĕrbĕndaharaän itoe.

13. Maka koedjadikan pĕnghoeloe bĕndahari atas sĕgala gĕdoeng pĕrbĕndaharaän itoe akan imám Selemja dan Zadok, djoeroe-toelis, dan Pedaja, jang daripada orang Lewi, dan pada sisi mareka-itoe adalah Hanan bin Zakoer bin Matanja, karĕna koekĕtahoeï akan mareka-itoe satiawanlah adanja; maka ditanggoengkan atas mareka-itoe mĕmbĕhagi-bĕhagi kapada sĕgala saoedaranja.

14. Ja Allahkoe, ingatlah kiranja akan dakoe dalam pĕrkara ini dan djangan apalah kauhapoeskan sĕgala kabadjikan, jang koepĕrboewat akan roemah Allahkoe dan akan sĕgala pĕngawalannja.

15. Maka pada masa itoe djoega tĕrlihatlah akoe akan bĕbĕrapa orang didalam Jehoeda, jang mĕngirik apitan pada hari sabat dan jang mĕmbawa masoek bĕrkas-bĕrkas, jang dimoewatkannja di atas kaldai, danlagi ajar-anggoer dan boewah-anggoer dan boewah-ara dan sĕgala djĕnis moewatan, jang dibawanja masoek kadalam Jeroezalem pada hari sabat. Maka koegoesar akan mareka-itoe pada soeatoe hari, jang didjoewalnja makanan.

16. Danlagi doedoeklah disana bĕbĕrapa orang Soer, jang mĕmbawa ikan dan pĕlĕbagai djoewalan, jang didjoewalnja pada hari sabat kapada bani Jehoeda sampai didalam Jeroezalem.

17. Maka sĕbab itoe bĕrbantah-bantahlah akoe dĕngan sĕgala orang Jehoeda jang bangsawan, katakoe kapadanja: Apa matjam pĕrboewatan djahat ini, jang kamoe pĕrboewat, sambil mĕnĕdjiskan hari sabat?

18. Boekankah bapa-bapa kita pon bĕrboewat dĕmikian dan sĕbab itoe didatangkan Allah sĕgala tjilaka ini atas kita dan atas nĕgari ini? Maka hĕndakkah kamoe mĕnambahi poela kahangatan moerka atas orang Isjraïl dĕngan mĕnĕdjiskan hari sabat?

19. Hata, maka koetika pintoe nĕgari Jeroezalem bĕrbajang-bajang, dĕhoeloe daripada datang sabat, koesoeroeh koentjikan sĕgala pintoe, dan pĕsankoe, djangan diboeka orang akandia dĕhoeloe daripada sabat itoe soedah laloe. Maka koetaroh bĕbĕrapa orang hambakoe dĕkat pintoe-pintoe itoe, soepaja barang moewatan djangan dibawa masoek kadalam pada hari sabat.

20. Maka bĕrmalamlah sĕgala saoedagar, jang mĕndjoewal baoe-baoean dan pĕlĕbagai dagangan itoe, diloewar Jeroezalem sakali, doewa kali.

21. Maka goesarlah akoe akan mareka-itoe, katakoe: Mĕngapa kamoe bĕrmalam tĕntang pagar tembok ini? Kalau sakali lagi kamoe bĕrboewat dĕmikian, nistjaja kamoe koetangkap! Maka daripada hari itoe djoega tidak lagi mareka-itoe datang pada hari sabat.

22. Arakian, maka koesoeroeh sĕgala orang Lewi mĕmĕliharakan dirinja dĕngan soetji, dan satĕngah mareka-itoe koesoeroeh datang mĕnoenggoeï sĕgala pintoe, soepaja sabat itoe bolih disoetjikan. Ja Allahkoe, ingatlah kiranja akan dakoe sĕbab pĕrkara inipon dan ampoenilah kiranja akoe sakĕdar kabĕsaran kamoerahanmoe!

23. Lagipon pada masa itoe koelihat bĕbĕrapa orang Jĕhoedi, jang bĕrbinikan pĕrĕmpoewan Asdodi dan Amoni dan Moäbi.

24. Maka bĕhasa anak-anak mareka-itoe saparo bĕhasa Asdodi, tatahoe ija akan bĕhasa Jehoedi, mĕlainkan ditoeroetnja bĕhasa tiap-tiap bangsa itoe.

25. Maka bĕrbantah-bantahlah akoe dĕngan mareka-itoe dan koetjoetjakan dan satĕngahnja koesĕsah dan koetjaboet ramboetnja dan koesoeroeh mareka-itoe bĕrsoempah dĕmi Allah: djangan kamoe bĕrikan anakmoe pĕrĕmpoewan kapada anak bangsa itoe dan djangan kamoe ambil anak bangsa itoe akan bini anakmoe ataw akan binimoe.

26. Boekankah dalam pĕrkara ini djoega Solaiman, radja orang Isjraïl, bĕrboewat dosa? Djikalau di-antara sĕgala bangsa jang bĕsar sakalipon sa'orang radja pon tiada samanja dan baginda pon kĕkasih Allahnja dan baginda di-angkat Allah akan radja atas sĕgala orang Isjraïl, maka baginda diboedjoek djoega olih pĕrĕmpoewan hĕlat itoe akan bĕrboewat dosa.

27. Masakan kami mĕnoeroet kahĕndak kamoe, sahingga kamoe bĕrboewat djahat sabĕsar ini dan kamoe bĕrsalah kapada Allah kita dĕngan bĕrbinikan pĕrĕmpoewan hĕlat.

28. Arakian, maka di-antara sĕgala anak Jójada bin Eljasib, imám-bĕsar, adalah sa'orang anaknja jang minantoe kapada Sanbalat, orang Horoni, maka sĕbab itoe koenjahkan ija dari hadapankoe.

29. Ja Allahkoe, ingatlah kiranja akan mareka-itoe, sĕbab dinĕdjiskannja imámat danlagi akan pĕrdjandjian sĕgala imám dan orang Lewi pon!

30. Dĕmikianlah pĕri koesoetjikan mareka-itoe daripada sĕgala orang hĕlat dan koetĕntoekan poela sĕgala pĕngawalan imám dan orang Lewi, masing-masing pada pĕkĕrdjaännja.

31. Lagipon akan pĕrsĕmbahan kajoe-api pada masa jang tĕrtĕntoe dan akan sĕgala hoeloe ḥaṣil. Ja Allahkoe, ingatlah kiranja akan dakoe dĕngan baïknja!

TAMMAT.

KITÁB ESṬER.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa, pada zamán radja Ahasjweros, ija-itoe Ahasjweros jang karadjaän daripada Hind sampai katanah Koesj atas saratoes doewapoeloeh toedjoeh walajat.

2. Pada zamán radja Ahasjweros itoe bĕrsĕmajam di-atas tachta karadjaännja didalam kota Soesan,

3. Pada tahoen jang katiga daripada karadjaännja dipĕrboewat baginda soeatoe pĕrdjamoean akan sĕgala radja-radja dan pĕgawainja, sĕgala orang bĕsar-bĕsar di Parsi dan Medi, sĕgala wali daripada sĕgala walajat adalah dihadapan ḥadlĕratnja.

4. Maka dinjatakannja kapadanja sĕgala kakajaän kamoeliaän karadjaännja dan kaĕndahan pĕrhiasan kabĕsarannja bĕbĕrapa hari lamanja, sampai saratoes doelapan poeloeh hari.

5 Satĕlah gĕnaplah sĕgala hari itoe dipĕrboewat baginda soeatoe pĕrdjamoean poela akan sĕgala orang, jang tĕrdapat didalam kota Soesan, baïk bĕsar, baïk kĕtjil, toedjoeh hari lamanja, didalam pĕnghadapan taman astana baginda.

6. Maka tirai kĕlamboe poetih, hidjau dan biroe-laoet warnanja tĕrsingkat dĕngan tali kapas jang oengoe dalam ḥalḳat perak pada tiang-tiang batoe marmar; maka bĕbĕrapa gĕta daripada ĕmas dan perak pon tĕrtaroh di-atas dasar poewalam dan batoe marmar dan habloer dan lazoerdi.

7. Maka minoeman pon dipĕridarkan oranglah dalam piala kaĕmasan dan piala itoe tiap-tiap kali ditoekar dĕngan piala laïn; maka bĕrkalempahanlah ajar-anggoer karadjaän, hanja baginda djoega jang dapat mĕngaroeniakan jang dĕmikian.

8. Adapon angkapan minoeman itoe adalah sjarṭnja, djangan orang minoem tĕrpaksa, karĕna dĕmikianlah ditĕntoekan olih baginda bagai sĕgala orang bĕsar-bĕsar, jang didalam astana baginda, bahwa masing-masing akan bĕrboewat saḳĕdar soeka hatinja.

9. Ḥata, maka Wasṭi, pĕrmaisoeri, itoepon bĕrboewat lagi soeatoe pĕrdjamoean akan sĕgala orang pĕrĕmpoewan didalam máligai, jang pada baginda radja Ahasjweros.

10. Maka pada hari jang katoedjoeh, tatkala bĕrsoeka-tjita hati baginda olih minoem ajar-anggoer, titah baginda kapada Mehoeman dan Bizṭa dan Charbona dan Bidjṭa dan Abadjṭa dan Zeṭar dan Charchasj, katoedjoeh pĕndjawat astana jang bĕrchidmat dihadapan ḥadlĕrat baginda radja Ahasjweros,

11. Soepaja dipĕrsilakannja Wasṭi, pĕrmaisoeri itoe, datang mĕnghadap baginda dĕngan bĕrpakaikan makota karadjaän, hĕndak dipĕrlihatkannja kaĕlokan pĕrmaisoeri itoe kapada sĕgala orang dan sĕgala radja-radja itoe, karĕna sangat elok parasnja.

12. Tĕtapi ĕngganlah pĕrmaisoeri Wasṭi datang dĕngan titah baginda, jang disampaikan olih pĕndjawat itoe kapadanja. Maka sangatlah moerka baginda, sahingga bĕrnjala-njala moerkanja.

13. Maka titah baginda kapada sĕgala ḥakim, jang tahoe akan harang jang patoet dalam ḥál bagini (karĕna dĕmikianlah ădat dibitjarakan sĕgala ḥál-aḥoeál karadjaän dalam madjĕlis sĕgala orang, jang mĕngĕtahoeï ḥoekoem dan sjarṭ.

14. Adapon orang jang tĕrhampir kapada baginda itoe, ija-itoe Karsena dan Seṭar dan Admaṭa dan Ṭarsis dan Meresj dan

Marsena dan Memoechan, katoedjoeh radja-radja Parsi dan Medi, jang mënghadap ḥadlërat baginda dan jang doedoeḳ pada tëmpat jang moelia-moelia dalam karadjaän itoe):

15. Barang jang patoet dipërboewat akan përmaisoeri Wasṭi satoeroet boenji ḥoekoem, sëbab tidaḳ ditoeroetnja titah baginda radja Ahasjweros, jang disampaikan olih pëndjawat itoe kapadanja?

16. Maka sëmbah Memoechan dihadapan ḥadlërat baginda dan sëgala pënghoeloe itoe: Adapon përmaisoeri Wasṭi itoe bërsalah, boekan kapada toewankoe sa'orang djoea, mëlainkan lagi kapada sëgala radja-radja dan sëgala bangsa, jang didalam sëgala nëgari doeli toewankoe Ahasjweros,

17. Karëna kalakoean përmaisoeri ini kadëngaranlah këlaḳ kapada sëgala orang përëmpoewan, sahingga lakinja akan bërkatjëlaän kapada pëmandangannja sërta katanja: Bahwa dititah baginda radja Ahasjweros përsilakan përmaisoeri Wasṭi datang mënghadap ḥadlërat baginda, tëtapi ëngganlah datang ija.

18. Maka moelaï daripada hari ini djoega sëgala istëri radja-radja Parsi dan Medi, apabila didëngarnja kalakoean përmaisoeri itoe, nistjaja ijapon akan bërtoetoer dëmikian kapada sëgala radja-radja toewankoe, sahingga takoerang këlaḳ katjëlaän dan kamarahan.

19. Maka djikalau bërkënan kapada toewankoe, hëndaḳlah kiranja kaloewar soeatoe titah daripada ḥadlërat toewankoe dan disoeratkan titah itoe dalam ḥoekoem Parsi dan Medi, jang ta'dapat dilaloeï, bahwa tabolih lagi Wasṭi mënghadap ḥadlërat baginda radja Ahasjweros dan kabësarannja pon dikaroeniakan olih toewankoe kapada sa'orang laïn, jang baïk daripadanja.

20. Maka masjhoerlah këlaḳ titah toewankoe, jang akan diberi tahoe dalam saloeroeh karadjaän toewankoe, bërapa bësarnja sakalipon, maka sëgala orang përëmpoewan këlaḳ mëmberi ḥormat akan lakinja daripada bësar dan këtjil.

21 Maka baïklah bitjara ini kapada pëmandangan baginda dan sëgala radja-radja itoe, maka dipërboewat baginda sapërti sëmbah Memoechan itoe.

22. Maka dilajangkannja bëbërapa poetjoeḳ soerat kiriman kapada sëgala walajat baginda, kapada tiap-tiap nëgari dëngan chaṭnja dan kapada tiap-tiap bangsa dëngan logratnja, boenjinja: Patoetlah tiap-tiap orang laki djadi toewan dalam roemahnja sëndiri dan mëmberi përentah satoedjoe dëngan ādat bangsanja.

PAṢAL II.

Ḥata, maka këmoedian daripada jang tërsëboet itoe, satëlah padamlah moerka baginda radja Aḥasjweros, tëringatlah baginda akan Wasṭi dan akan barang jang diboewatnja dan akan përkara, jang tëlah ditëntoekan atasnja.

2. Maka sëmbah sëgala orang moeda-moeda, jang bërchidmat kapada baginda: Baïklah ditjëhari akan toewankoe bëbërapa orang përëmpoewan moeda, ija-itoe anaḳ dara-dara jang eloḳ parasnja.

3. Hëndaḳlah kiranja toewankoe mëmbëri titah kapada sëgala orang bësar-bësar dalam sëgala nëgari karadjaän toewankoe, soepaja mareka-itoe mënghimponkan kapada toewankoe sëgala përëmpoewan moeda, ija-itoe anaḳ dara-dara jang eloḳ parasnja, kadalam kota Soesan dan kadalam máligai, dibawah përentah Hedjai, sida-sida toewankoe, jang mënoenggoeï sëgala përëmpoewan, dan hëndaḳlah dibërikan përloeloetannja kapadanja.

4. Maka anaḳ-dara jang bërkënan kapada pëmandangan toewankoe itoe hëndaḳlah di-angkat përmaisoeri akan ganti Wasṭi. Maka bënarlah sëmbah ini kapada pëmandangan baginda, laloe diboewat baginda dëmikian.

5. Ḥata, maka dalam kota Soesan adalah sa'orang orang Jehoedi, bërnama Mordechaï bin Jaïr bin Simeï bin Kisj, sa'orang orang Boenjamin,

6. Jang dipindahkan dari Jeroezalem sërta dëngan sëgala orang tawanan, jang dipindahkan dëngan Jechonja, radja Jehoeda, jang dipindahkan olih Neboeḳadnezar, radja Babil.

7. Maka ijalah bapa angkat Hadasa, ija-itoe Esṭer, anaḳ përëmpoewan mamanja, karëna anaḳ itoepon tiada lagi bëriboebapa, maka anaḳ-dara itoe tjantiḳ roepanja dan eloḳ parasnja dan tatkala mati iboebapanja di-angkat Mordechaï anaḳ akandia.

8. Hata, satëlah tërmasjhoerlah titah baginda dan hoekoem itoe dan bëbërapa-bërapa anak-dara pon soedah dihimponkan dalam kota Soesan dibawah përentah Hedjai, maka Ester pon dibawa masoek kadalam astana baginda dibawah përentah Hedjai, pënoenggoe sëgala përëmpoewan itoe.

9. Maka bërkënanlah anak-dara itoe kapada matanja, sahingga dipërolihnja karidlaän dihadapannja, maka sëbab itoe dëngan sigëra djoega dibërikannja përloeloetannja dan bëhagian jang ditëntoekan kapadanja danlagi toedjoeh orang dajang-dajang jang bangsawan dari dalam astana baginda; maka dipindahkannja ija sërta dëngan sëgala dajang-dajangnja kadalam tëmpat máligai jang tërbaik.

10. Adapon Ester itoe, tidak dinjatakannja bangsanja dan kaum koelawarganja kapadanja, karëna pësan Mordechaï djangan ija-itoe dinjatakannja.

11. Maka pada tiap-tiap hari bërdjalanlah Mordechaï laloe-lalang dipënghadapan máligai hëndak mëngëtahoeï përi hál salámat Ester dan barang jang diboewat akandia.

12. Arakian, satëlah sampailah giliran masing-masing anak-dara akan masoek mënghadap baginda radja Ahasjweros, satëlah soedah doewa-bëlas boelan lamanja diboewat padanja sapërti adat dalam máligai itoe, karëna bëharoe gënaplah sëgala hari përloeloetannja, satëlah soedah ënam boelan lamanja dipërloeloet dëngan minjak ëmoer dan ënam boelan lamanja dëngan baoe-baoean dan pëlëbagai përloeloetan përëmpoewan itoe.

13. Satëlah itoe maka masoeklah anak-dara itoe mënghadap baginda dan sëgala sasoeatoe jang dikatakannja itoepon dibërikan kapadanja akan dibawa sërta dari dalam máligai masoek kadalam astana baginda.

14. Adapon ija masoek itoe pada pëtang hari dan pada pagi këmbalilah ija kadalam máligai jang kadoewa, jang dibawah përentah Sanasjdjaz, sida-sida baginda jang mënoenggoeï sëgala goendik, maka tidak ija masoek poela mënghadap baginda, mëlainkan apabila baginda birahikan dia dan djapon dipanggil dëngan namanja.

15. Maka satëlah sampai giliran Ester, anak Abichaïl, mama Mordechaï, jang mëngangkat anak akandia, bahwa patoet ija masoek mënghadap baginda, satoepon tidak dikahëndakinja, mëlainkan barang jang dikatakan Hedjai, sida-sida baginda, jang mënoenggoeï sëgala përëmpoewan itoe. Maka Ester pon bërkënan kapada pëmandangan sëgala orang jang mëlihat dia.

16. Dëmikianlah përi Ester dibawa mënghadap baginda radja Ahasjweros kadalam astana baginda pada boelan jang kasapoeloeh, ija-itoe boelan Tebet, pada tahoen jang katoedjoeh daripada karadjaännja.

17. Maka kasihlah baginda akan Ester tërlëbih daripada kasihnja akan sëgala përëmpoewan jang laïn itoe, sahingga dipërolihnja kasihan dan karidlaän dihadapan hadlërat baginda tërlëbih daripada sëgala anak dara-dara itoe. Maka olih baginda dikënakan makota karadjaän kapada kapalanja dan didjadikannja Ester përmaisoeri akan ganti Wasti.

18. Maka dipërboewat baginda soeatoe përdjamoean bësar akan sëgala radja-radja dan pëgawainja, ija-itoe përdjamoean karëna Ester, maka diringankan baginda oepëti, jang dibajar olih sëgala nëgari itoe dan dikaroeniakan baginda anoegëraha sakëdar kabësarannja.

19. Maka tatkala sëgala anak dara-dara itoe dipindahkan kamáligai jang kadoewa itoe, adalah Mordechaï doedoek dalam pintoe astana baginda.

20. Maka tidak dinjatakan Ester kaumkoelawarganja ataw bangsanja, sapërti pësan Mordechaï kapadanja, karëna Ester pon mënoeroetlah kata Mordechaï, sapërti tatkala lagi ija dipëliharakan olihnja.

21. Bërmoela, maka tatkala Mordechaï doedoek dalam pintoe astana baginda bërbangkitlah amarah Bidjtan dan Teresj, kadoewa pëndjawat astana daripada sëgala pënoenggoe ambang, ditjëharinja djalan hëndak mëmboenoeh baginda radja Ahasjweros.

22. Maka këtahoeanlah përkara ini kapada Mordechaï, laloe dibërinja tahoe kapada përmaisoeri Ester dan Ester pon mëmpërsëmbahkan përkara itoe kapada baginda dëngan nama Mordechaï.

23. Maka tatkala disëlidik përkara itoe, didapatinja bënarlah dëmikian, laloe kadoewa orang itoe digantoengkan pada kajoe. Maka përkara itoe disoeratkan dalam kitáb Tawarich dihadapan hadlërat baginda.

PAṢAL III.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe, dibĕsarkan baginda radja Aḥasjweros akan Haman bin Hamedaṭa, orang Agadji, ditinggikannja dan ditĕntoekannja kadoedoekannja tĕrlĕbih tinggi daripada sĕgala radja-radja jang sĕrtanja.

2. Maka sĕgala hamba baginda, jang dalam pintoe astana itoe, bĕrtĕloetlah dan mĕnjĕmbah kapada Haman, karĕna dĕmikianlah titah baginda akan ḥálnja, mĕlainkan Mordechaï djoega jang tidaḳ bĕrtĕloet dan tidaḳ mĕnjĕmbah.

3. Maka kata sĕgala hamba radja, jang dalam pintoe astana itoe, kapada Mordechaï: Mĕngapa ĕngkau mĕlaloeï titah doeli jang dipĕrtoewan?

4. Maskipon pada tiap-tiap hari kata mareka-itoe kapadanja bagitoe, tidaḳ djoega didĕngarnja akan katanja, laloe dibĕri mareka-itoe tahoe kapada Haman, hĕndaḳ mĕlihat kalau kata Mordechaï akan mĕnang, karĕna dinjatakannja kapada mareka-itoe ḥál ija orang Jehoedi bangsanja.

5. Dĕmi dilihat Haman akan ḥál Mordechaï tidaḳ bĕrtĕloet dan tidaḳ mĕnjĕmbah kapadanja, pĕnoehlah hati Haman dĕngan dĕngki,

6. Tĕtapi soeatoe pĕrkara kĕtjil djoega kapada pĕmandangannja mĕmboenoeh Mordechaï sa'orang orang sadja, tĕgal dinjatakan oranglah kapadanja bangsa Mordechaï itoe, mĕlainkan ditjĕhari Haman soeatoe djalan hĕndaḳ mĕmbinasakan sĕgala orang Jehoedi, jang didalam saloeroeh karadjaän Aḥasjweros, sĕbab mareka-itoe sabangsa dĕngan Mordechaï.

7. Maka pada boelan jang pĕrtama, ija-itoe boelan Nisan, tahoen jang kadoewabĕlas daripada karadjaän Aḥasjweros, ditĕntoekannja boelan jang kadoewa-bĕlas, ija-itoe boelan Adar, olih poer, ija-itoe oendi, jang diboewang oranglah dihadapan Haman daripada sahari datang kapada sahari dan daripada saboelan datang kapada saboelan.

8. Maka sĕmbah Haman kapada baginda radja Aḥasjweros: Bahwa adalah soeatoe bangsa tĕrhamboer dan tĕrtjĕrai-bĕrai diantara sĕgala bangsa dalam sĕgala nĕgari karadjaän toewankoe, maka ḥoekoem bangsa itoe bĕrlaïnan dĕngan ḥoekoem sĕgala bangsa danlagi ḥoekoem toewankoe pon tidaḳ ditoeroetnja, maka sĕbab itoe tapatoet kapada toewankoe mĕmbiarkan mareka-itoe lagi dĕngan hidoepnja.

9. Djikalau kiranja bĕrkĕnan kapada toewankoe, baïklah dibĕri soerat titah, soepaja mareka-itoe ditoempas, maka patik pon akan mĕnimbang perak salaḳsa talenta kapada tangan orang jang patoet dan jang poenja pĕkĕrdjaän akan mĕmbawa masoeḳ dia kadalam chazanah toewankoe.

10. Maka ditjaboet baginda tjintjin daripada djarinja laloe dikaroeniakannja kapada Haman bin Hamedaṭa, orang Agadji, sĕtĕroe sĕgala orang Jehoedi.

11. Maka titah baginda kapada Haman: Perak itoe dikaroeniakan kapadamoe danlagi bangsa itoepon, akan diboewat padanja barang jang baïk kapada pĕmandanganmoe.

12. Ḥata, maka dipanggilnja sĕgala djoeroe-toelis baginda pada boelan jang pĕrtama, tiga-bĕlas hari boelan itoe, disoeratkannja sapĕrti sĕgala pĕsan Haman kapada sĕgala wali dan orang bĕsar-bĕsar baginda, jang mĕmĕrentahkan tiap-tiap nĕgari dan kapada radja-radja tiap-tiap bangsa, bagai tiap-tiap nĕgari dĕngan chaṭnja dan bagai tiap-tiap bangsa dĕngan loghaṭnja. Adapon disoeratkannja itoe atas nama baginda radja Aḥasjweros djoega dan dimĕtĕraikannja dĕngan tjintjin baginda.

13. Laloe dikirimnja sĕgala soerat itoe dĕngan tangan bĕbĕrapa orang barid kapada sĕgala nĕgari baginda, soepaja dibinasakan dan diboenoeh dan ditoempas oranglah sĕgala orang Jehoedi, baïk toewa, baïk moeda, dan sĕgala kanaḳ-kanaḳ dan pĕrĕmpoewan pon pada sahari djoega, ija-itoe pada tiga bĕlas hari boelan jang kadoewabĕlas, ija-itoe boelan Adar, dan soepaja didjarahi oranglah akan mareka-itoe.

14. Adapon boenji soerat itoe dĕmikian: Bahwa dalam sĕgala nĕgari akan dibĕri titah jang njata kapada sĕgala bangsa, soepaja sadialah mareka-itoe sakalian pada hari, jang ditĕntoekan.

15. Maka sĕgala barid itoepon bĕrdjalanlah, di-adjaḳ bĕrsigĕra-sigĕra dĕngan pĕsan baginda dan titah itoe dibĕrikan dalam kota Soesan. Ḥata, maka doedoeklah baginda dan Haman pon minoem bĕrsama-sama, tĕtapi hoeroe-haralah sĕgala orang isi kota Soesan adanja.

PAṢAL IV.

ARAKIAN, sĕrta dikĕtahoeï Mordechaï akan sĕgala sasoeatoe jang tĕlah djadi itoe, dikojak-kojak Mordechaï akan pakaïjannja, laloe bĕrpakaikan kaïn karoeng dĕngan haboe, maka kaloewarlah ija kasama tĕngah nĕgari sambil mĕngadoeh, sambil mĕnangis tĕrsĕdih-sĕdih.

2. Maka datanglah ija sampai dihadapan pintoe astana baginda, karĕna tabolih orang masoek kadalam pintoe astana dĕngan bĕrpakaikan kaïn karoeng.

3. Maka dalam sĕgala nĕgari dan tĕmpat, jang titah baginda dan hoekoem itoe sampai kapadanja, adalah pĕraoeng bĕsar di-antara sĕgala orang Jehoedi dĕngan poewasa dan tangis dan pĕngadoeh dan banjaklah orang jang bĕrbaring pada kaïn karoeng dan haboe.

4. Hata, maka datanglah dajang-dajang dan sida-sida Esṭer mĕmbĕri-tahoe pĕrkara itoe kapada pĕrmaisoeri, maka ija-itoe sangat mĕndoeka-tjitakan hatinja, laloe dikirimnja pĕrsalin kapada Mordechaï, soepaja dipakainja dan ditanggalkannja kaïn karoeng itoe daripada toeboehnja, tĕtapi tidak ditĕrimanja.

5. Maka dipanggil Esṭer akan Hatach, sa'orang daripada sĕgala sida-sida baginda, jang bĕrdiri dihadapannja, disoeroehnja pĕrgi bĕrtanjakan Mordechaï akan hál ini dan akan moela sĕbabnja.

6. Maka kaloewarlah Hatach pĕrgi mĕndapatkan Mordechaï kahalaman nĕgari jang dihadapan pintoe astana baginda.

7. Maka olih Mordechaï pon dibĕri-tahoe kapadanja sĕgala sasoeatoe jang bĕrlakoe atasnja dan bĕrapa banjak oewang soedah didjandji Haman mĕnimbang kadalam chazanah baginda. kalau bolih dibinasakannja sĕgala orang Jehoedi.

8. Danlagi dibĕrikannja kapadanja salinan soerat titah, jang tĕlah dibĕri di Soesan akan mĕnjoeroeh mĕmbinasakan mareka-itoe sakalian, soepaja dipĕrlihatkannja soerat itoe kapada Esṭer dan soepaja dibĕrinja tahoe sakalian itoe kapadanja; danlagi disoeroehnja kapada Esṭer pĕrgi mĕnghadap baginda akan mĕminta karidlaännja dan mĕmoehoen akan bangsanja dihadapan hadlĕrat baginda.

9. Maka datanglah Hatach mĕmbĕri-tahoe kapada Esṭer sĕgala pĕrkataän Mordechaï itoe.

10. Tĕtapi kata Esṭer kapada Hatach dan disoeroehnja sampaikan kata ini kapada Mordechaï:

11. Bahwa sĕgala hamba radja dan sĕgala rājat dinĕgari-nĕgari baginda itoe mĕngĕtahoeï baïk-baïk, bahwa barang-siapa, baïk laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, jang masoek mĕnghadap baginda kadalam pĕnghadapan bĕrsakat itoe dĕngan tidak dipanggil, satoe djoea hoekoemnja, ija-itoe mati diboenoeh, mĕlainkan kalau di-oendjoek baginda toengkat karadjaän jang kaĕmasan itoe kapadanja, hanja kalau bagitoe dibidoepi akandia; maka dalam tiga poeloeh hari ini tidak akoe dipanggil masoek mĕnghadap baginda

12. Maka sĕgala pĕrkataän Esṭer ini disampaikannjalah kapada Mordechaï.

13. Laloe disoeroeh Mordechaï sahoet akan Esṭer dĕmikian: Djangan pada sangka hatimoe, sĕbab ĕngkau didalam astana baginda maka ĕngkau pon akan loepoet tĕrdĕhoeloe daripada sĕgala orang Jehoedi laïn,

14. Karĕna kalau ĕngkau bĕrdiam diri pada masa jang bagini, nistjaja akan datang djoega pĕnghiboeran dan pĕrtoeloengan bagai orang Jehoedi daripada pehak laïn, maka ĕngkau akan binasa kĕlak sĕrta dĕngan sĕgala orang isi roemah bapamoe: ĕntah siapa tahoe kalau sĕbab masa ini djoega ĕngkau sampai kapada karadjaän?

15. Maka Esṭer pon mĕnjoeroeh mĕnjahoet ini kapada Mordechaï:

16. Pĕrgilah; himponkanlah sĕgala orang Jehoedi, jang tĕrdapat dalam Soesan dan bĕrpoewasalah kamoe karĕna akoe tiga hari lamanja, djangan kamoe makan ataw minoem, baïk siang, baïk malam, maka akoe dĕngan sĕgala dajang-dajangkoe pon akan bĕrpoewasa dĕmikian djoega, laloe akoe akan masoek mĕnghadap baginda, djikalau ija-itoe mĕlawan ādat sakalipon. Maka kalau patoet akoe binasa, biarlah akoe binasa!

17. Hata, maka pĕrgilah Mordechaï, diboewatnja sĕgala sasoeatoe jang dipĕsan Esṭer kapadanja.

PAṢAL V.

Arakian, maka pada hari jang katiga Estər pon mĕmakailah pakaïan karadjaän, laloe bĕrdiri dipĕnghadapan sabĕlah dalam astana baginda tĕntang dĕngan astana baginda, maka baginda pon bĕrsĕmajamlah di-atas tachta karadjaännja didalam astana baginda tĕntang pintoe astana.

2. Dĕmi dilihat baginda akan pĕrmaisoeri Estər bĕrdiri dipĕnghadapan, pĕrmaisoeri pon bĕrolih karidlaän pada pĕmandangannja, maka olih baginda di-oendjoek toengkat karadjaän kaĕmasan, jang pada tangannja, kapada Estər, laloe Estər pon datanglah hampir dan mĕndjamah hoedjoeng toengkat karadjaän itoe.

3. Maka titah baginda kapadanja: Apa koerang, hai pĕrmaisoeri Estər, dan apa garangan pinta adinda? Djikalau saparo karadjaän kakanda ini sakalipon, nistjaja kakanda bĕrikan.

4. Maka sĕmbah Estər: Djikalau kiranja soedi toewankoe pada hari ini toewankoe patik pĕrsilakan datang sĕrta dĕngan Haman kapada pĕrdjamoean, jang patik pĕrboewat akan toewankoe.

5. Maka titah baginda: Adjaklah kamoe akan Haman bĕrsigĕra mĕnoeroet kata Estər itoe. Ḥata satĕlah baginda dan Haman pon soedah datang kapada pĕrdjamoean, jang dipĕrboewat olih Estər itoe,

6. Oedjar baginda kapada Estər sĕmantara baginda santap adjar-anggoer: Apa garangan pinta adinda, maka djikalau saparo karadjaän sakalipon, nistjaja kakanda bĕrikan djoega.

7. Maka sĕmbah Estər: Adapon kahĕndak dan pĕmoehoen patik inilah:

8. Djikalau patik tĕlah bĕrolih karidlaän kapada pĕmandangan toewankoe, dan djikalau bĕrkĕnan kapada toewankoe mĕloeloeskan kahĕndak patik dan mĕmbĕrikan poehoen patik, hĕndaklah kiranja toewankoe dĕngan Haman datang poela kapada pĕrdjamoean, jang pada esoek hari lagi hĕndak patik pĕrboewat akan toewankoe, laloe patik pon akan bĕrboewat sapĕrti titah toewankoe itoe.

9. Arakian, maka pada hari itoe kaloewarlah Haman dĕngan soeka-tjita dan kasĕnangan hatinja, tĕtapi dĕmi tĕrlihatlah Haman akan Mordechaï dalam pintoe astana baginda dĕngan tamaoe bangkit bĕrdiri ataw bĕrgĕrak sakalipon akan mĕmbĕri ḥormat kapadanja, laloe bĕrnjala-njala amarah Haman akan Mordechaï dĕngan sapĕnoeh-pĕnoehnja.

10. Tĕtapi ditahani Haman akan dirinja, laloe sampailah ija karoemahnja; maka dipanggilnja sĕgala ṣaḥabatnja dan Zeresj, bininja pon.

11. Laloe ditjĕritĕrakan Haman kapada mareka-itoe dari ḥál kamoeliaän kakajaännja dan banjak anaknja dan bagaimana dibĕsarkan baginda akandia dalam sĕgala sasoeatoe dan ditinggikan baginda ija diatas sĕgala radja-radja dan pĕgawai baginda.

12. Danlagi kata Haman: Sa'orang pon tidak didjĕmpoet olih pĕrmaisoeri Estər akan datang sĕrta baginda kapada pĕrdjamoean jang dipĕrboewatnja, mĕlainkan akoe sa'orang djoea, dan pada esoek hari pon akoe didjĕmpoet poela olihnja sĕrta dĕngan baginda.

13. Tĕtapi sakalian ini satoepon tiada goenanja kapadakoe salama akoe mĕlihat si Mordechaï, orang Jehoedi itoe, lagi doedoek dalam pintoe astana baginda.

14. Maka kata Zeresj, istĕrinja, dan sĕgala ṣaḥabatnja pon kapadanja: Baïklah dipĕrboewatkan sabatang tiang kajoe, lima poeloeh hasta tingginja dan pada esoek hari pĕrsĕmbahkanlah kapada baginda bahwa Mordechaï akan digantoengkan padanja, laloe pĕrgilah dĕngan baginda kapada pĕrdjamoean itoe dĕngan bĕrsoeka-tjita hatimoe. Maka baïklah bitjara ini kapada pĕmandangan Haman, laloe disoerochnja pĕrboewatkan kajoe pĕgantoengan itoe.

PAṢAL VI.

Ḥata pada malam itoe djoega lĕnnjaplah pĕngantoek daripada baginda; maka titah baginda: Bawalah kamari akan kitáb Tadzkirat, ija-itoe Tawarich, laloe ija-itoe dibatjakan dihadapan ḥadlĕrat baginda.

2. Maka didapati orang tĕrsĕboet dalamnja bahwa olih Mordechaï dĕhoeloe dibĕritahoe pĕrkara Bidjtana dan Teresj, kadoewa orang pĕndjawat astana baginda dari antara sĕgala pĕnoenggoe pintoe, jang mĕntjĕhari djalan hĕndak mĕmboenoeh baginda radja Aḥasjweros.

3. Maka titah baginda: Apa ḥormat dan

kabĕsaran soedah di-anoegĕrahakan kapada Mordechaï karĕna sĕbab pĕrkara itoe? Maka sĕmbah sĕgala orang moeda-moeda, ija-itoe chadim baginda: Satoepon tidak di-anoegĕrahakan kapadanja.

4. Laloe titah baginda: Siapa garangan dipĕnghadapan itoe? Adapon Haman itoe soedah datang kapĕnghadapan jang diloewar astana baginda, hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan kapada baginda hál Mordechaï akan digantoengkan kĕlak pada batang kajoe, jang dipĕrboewatnja akandia.

5. Maka sĕmbah sĕgala orang moeda-moeda baginda itoe: Bahwa Haman adalah bĕrdiri dipĕnghadapan. Maka titah baginda: Soeroehlah dia masoek.

6. Satĕlah Haman soedah masoek titah baginda kapadanja: Hĕndak dipĕngapakan akan orang, jang amat patoet dipĕrmoelia olih radja? Maka kata Haman dalam hatinja: Siapa garangan hĕndak dipĕrmoeliakan olih baginda tĕrlĕbih daripada akoe?

7. Maka sĕbab itoe sĕmbah Haman kapada baginda: Adapon akan orang jang patoet dipĕrmoeliakan amat olih toewankoe,

8. Hĕndaklah dikaloewarkan pakaijan karadjaän, jang biasa dipakai olih doeli toewankoe, dan koeda jang biasa dikandaraï olih toewankoe, dan hĕndaklah makota karadjaän pon dikĕnakan kapada kapala orang itoe,

9. Dan pakaijan dan koeda itoe dibĕrikan kapada tangan barang sa'orang daripada sĕgala radja-radja ataw orang bĕsar-bĕsar toewankoe, soepaja dikĕnakannja kapada orang itoe dan dinaïkkannja ka-atas koeda itoe, laloe hĕndaklah di-araknja koeliling pada sĕgala loeroeng nĕgari sambil bĕrsĕroe-sĕroe dihadapannja: Dĕmikianlah diboewat akan orang jang patoet dipĕrmoeliakan amat olih baginda!

10. Maka titah baginda kapada Haman: Sigĕra ambillah pakaijan itoe dan boewatlah bagitoe akan Mordechaï, orang Jehoedi, jang doedoek dipintoe astana. Sapatah kata pon djangan koerang disampaikan daripada sĕgala jang kaukatakan itoe.

11. Maka olih Haman di-ambil akan pakaijan dan akan koeda itoe, dikĕnakannja pakaijan itoe kapada Mordechaï dan di-araknja koeliling pada sĕgala loeroeng nĕgari sambil bĕrsĕroe-sĕroe dihadapannja: Dĕmikianlah diboewat akan orang, jang patoet tĕramat dipĕrmoeliakan olih baginda!

12. Satĕlah itoe maka kĕmbalilah Mordechaï kapada pintoe astana baginda, tĕtapi Haman laloe langsoeng karoemahnja dĕngan doeka-tjita hatinja dan bĕrsĕloeboeng kapalanja.

13. Laloe ditjĕritĕrakan Haman sĕgala pĕrkara, jang tĕlah bĕrlakoe atasnja kapada Zeresj, istĕrinja, dan kapada sĕgala sahabatnja. Maka kata sĕgala orang ălimnja danlagi Zeresj, istĕrinja: Tĕgal Mordechaï, jang dihadapannja soedah moelaï djatoh ĕngkau, daripada bangsa Jehoedi, nistjaja tidak ĕngkau akan tahan bĕrdiri dihadapannja, mĕlainkan ĕngkau akan djatoh djoega.

14. Maka sĕmantara lagi bĕrkata-kata mareka-itoe dĕngan dia, tiba-tiba datanglah sa'orang sida-sida baginda, dihantarnja akan Haman dĕngan sigĕranja kapada pĕrdjamoean, jang dipĕrboewat Esţer.

PAŞAL VII.

Satĕlah soedah datang baginda dĕngan Haman kapada pĕrdjamoean pĕrmaisoeri Esţer,

2. Titah baginda kapada Esţer pada hari jang kadoewa pon sĕmantara baginda santap ajar-anggoer: Apa garangan pĕrmintaän adinda, hai pĕrmaisoeri Esţer, nistjaja ija-itoe akan dibĕrikan kĕlak, dan apa garangan kahĕndak adinda? Djikalau saparo karadjaän sakalipon, nistjaja ija-itoe akan dikaroeniakan djoega.

3. Maka sahoet pĕrmaisoeri Esţer, sĕmbahnja: Ja toewankoe, kalau kiranja patik tĕlah bĕrolih karidlaän pada pĕmandangan toewankoe dan djikalau kiranja baïk pada sangka toewankoe, karoeniakan apalah kapada patik njawa patik, karĕna sĕbab pĕminta patik, dan njawa bangsa patik pon karĕna sĕbab pĕmoehoen patik.

4. Karĕna patik sakalian ini, ija-itoe patik dan bangsa patik pon soedah didjoewal akan dibinasakan dan diboenoeh dan ditoempas. Djikalau kiranja patik sakalian didjoewal akan mĕndjadi hamba dan sĕhaja djoega, nistjaja patik bĕrdiam diri patik, maskipon sipĕnganiaja itoe tadapat mĕngganti roegi toewankoe.

5. Maka titah baginda radja Ahasjweros kapada pĕrmaisoeri Esţer: Siapa garangan

orang itoe? Dimanakah orang, jang bĕrniat dalam hatinja hĕndak bĕrboewat dĕmikian?

6. Maka sĕmbah Esṭer: Adapon orang itoe dan sipĕnganiaja itoe, ija-itoe Haman jang djahat ini! Ḥata, maka hilanglah soemangat Haman daripada tĕrkĕdjoet dihadapan baginda dan dihadapan pĕrmaisoeri.

7. Maka baginda pon bangkitlah daripada santap ajar-anggoer dĕngan kahangatan moerkanja, laloe langsoeng kataman máligai. Maka Haman pon tinggal bĕrdiri disitoe akan mĕmoehoenkan salamat njawanja kapada pĕrmaisoeri Esṭer, karĕna dikĕtahoeïnja djahat daripada pehak baginda soedah tĕntoe atasnja.

8. Satĕlah soedah baginda kĕmbali dari dalam taman máligai kadalam bilik pĕrsantapan ajar-anggoer itoe, tiba-tiba tĕrlihatlah baginda akan Haman tĕrsoengkoer pada gĕrai, tĕmpat doedoek Esṭer. Maka titah baginda: Adakah kahĕndaknja mĕnggagahi pĕrmaisoeri didalam astanakoe djoega? Sĕrta kaloewar titah jang dĕmikian daripada moeloet baginda, ditoedoengi oranglah akan moeka Haman.

9. Maka sĕmbah Charbona, sa'orang sida-sida jang dihadapan baginda: Bahwasanja tiang kajoe, pĕrboewatan Haman akan Mordechaï, jang dĕhoeloe mĕngatakan salámat toewankoe, ija-itoe tĕrdiri dĕkat dĕngan roemah Haman, tingginja lima poeloeh hasta. Maka titah baginda: Gantoengkanlah dia pada kajoe itoe.

10. Laloe Haman pon digantoengkan oranglah pada kajoe, jang dipĕrboewatnja akan Mordechaï. Satĕlah itoe maka padamlah moerka baginda.

PAṢAL VIII.

Arakian, maka pada hari itoe djoega dikaroeniakan baginda radja Aḥasjweros roemah Haman, sĕtĕroe orang Jehoedi itoe, kapada pĕrmaisoeri Esṭer, maka Mordechaï pon laloe mĕnghadap hadlĕrat baginda, karĕna dibĕri-tahoe Esṭer kapada baginda Mordechaï itoe apa kapadanja.

2. Maka ditjaboet baginda tjintjin, jang tĕlah di-ambilnja poela dari Haman, laloe dikaroeniakannja kapada Mordechaï dan Esṭer pon mĕndjadikan Mordechaï itoe pĕmĕrentah roemah Haman.

3. Maka bĕrsĕmbah Esṭer poela dihadapan ḥadlĕrat baginda sambil mĕndjoendjoeng doeli, sambil mĕnangis, dipoehoenkannja kapada baginda, soepaja dibatalkan baginda kadjahatan Haman, orang Agadji itoe, dan pĕrkara jang direkanja akan orang Jehoedi.

4. Maka di-oendjoek baginda toengkat karadjaän jang kaĕmasan kapada Esṭer, laloe Esṭer pon bangkitlah bĕrdiri dihadapan ḥadlĕrat baginda.

5. Maka sĕmbahnja: Djikalau kiranja baïk pada sangka toewankoe dan kalau patik tĕlah bĕrolih karidlaän dihadapan ḥadlĕrat toewankoe, dan pĕrkara ini bĕnar kapada toewankoe dan patik pon bĕrkĕnan kapada mata toewankoe, hĕndaklah kiranja ditoelis soerat akan mĕngobahkan sĕgala soerat makṣoed Haman bin Hamedaṭa, orang Agadji itoe, jang ditoelisnja hĕndak mĕnoempas sĕgala orang Jehoedi, jang didalam sĕgala nĕgari toewankoe.

6. Karĕna bagaimana dapat patik mĕmandang djahat, jang bĕrlakoe atas bangsa patik dan bagaimana dapat patik mĕmandang kabinasaän sĕgala ḳaum-koelawarga patik?

7. Maka titah baginda radja Aḥasjweros kapada pĕrmaisoeri Esṭer dan kapada Mordechaï, orang Jehoedi itoe: Bahwa-sanja roemah Haman itoe soedah koekaroeniakan kapada Esṭer dan Haman pon soedah digantoengkan pada tiang kajoe itoe, sĕbab didatangkannja tangannja kapada sĕgala orang Jehoedi.

8. Maka sakarang pon hĕndaklah kamoe mĕnjoerat akan ḥál orang Jehoedi barang jang kamoe sangkakan baïk, maka ija-itoe atas nama radja dan mĕtĕraikan soerat itoe dĕngan tjintjin radja, karĕna soerat, jang ditoelis atas nama radja dan dimĕtĕraikan dĕngan tjintjin radja itoe tidak tĕrobahkan.

9. Ḥata, maka pada koetika itoe djoega, pada boelan jang katiga, ija-itoe boelan Siwan dan pada tiga likoer hari boelan itoe, dipanggilnja akan sĕgala djoeroe-toelis baginda, laloe disoeratkannja sĕgala sasoeatoe, jang dikatakan Mordechaï kapada sĕgala orang Jehoedi dan kapada sĕgala pĕmĕrentah dan wali dan pĕnghoeloe nĕgari-nĕgari, jang daripada bĕnoewa Hindi

sampai katanah Koesj, saratoes doewa poeloeh toedjoeh boewah nĕgari, kapada tiap-tiap nĕgari dĕngan chatnja dan kapada tiap-tiap bangsa dĕngan logratnja, dan kapada sĕgala orang Jehoedi pon dĕngan chatnja dan logratnja.

10. Maka disoeratkannja itoe atas nama baginda radja Ahasjweros dan dimĕtĕraikannja dĕngan tjintjin baginda, laloe dikirimkannja sĕgala soerat itoe dĕngan tangan bĕbĕrapa orang barid, ada jang bĕrkoeda, ada jang naïk onta jang pantas, dan ada jang naïk bagral, anak koeda bĕtina.

11. Bahwa olih baginda dibĕri idzin kapada sĕgala orang Jehoedi dimana-mana nĕgari, akan bĕrhimpon dan mĕmĕliharakan njawanja dĕngan mĕmbinasakan dan mĕmboenoeh dan mĕnoempas sĕgala koewasa bangsa ataw isi nĕgari, jang bĕrsĕtĕroe dĕngan mareka-itoe, djikalau kanak-kanak ataw pĕrĕmpoewan sakalipon dan sĕgala harta-bĕndanja pon bolih dirampas olihnja.

12. Ija-itoe pada sahari jang tĕntoe dalam sĕgala nĕgari baginda radja Ahasjweros, pada tiga-bĕlas hari boelan jang kadoewa-bĕlas, ija-itoe boelan Adar.

13. Adapon boenji soerat itoe dĕmikian: Bahwa dalam sĕgala nĕgari dibĕri pĕrentah jang njata kapada sĕgala bangsa, soepaja sadialah sĕgala orang Jehoedi pada hari itoe akan mĕnoentoet bela kapada sĕgala sĕtĕroenja.

14. Hata, maka sĕgala orang barid, jang mĕngandaraï onta jang pantas dan bagral itoepon bĕrdjalanlah dĕngan bĕrsigĕra-sigĕra, dibangatkan djalannja olih titah baginda. Adapon pĕrentah ini dibĕrikan djoega dalam kota Soesan.

15. Maka Mordechaï pon kaloewarlah dihadapan hadlĕrat baginda dĕngan bĕrpakaikan pakaïan karadjaän, warna biroelaoet dan poetih dan dĕngan kopjah kaĕmasan dan sĕrban kaïn chasah bĕrsĕlang oengoe. Maka sĕgala orang isi nĕgari Soesan pon bĕrtĕmpik-soeraklah dan bĕrsoekasoekaänlah.

16. Maka pada orang Jehoedi adalah tĕrang-tjoewatja dan kasoekaän dan karamaijan dan kahormatan.

17. Maka pada sĕgala walajat dan dalam sĕgala nĕgari, sĕrta sampailah kasana titah dan pĕrentah baginda itoe, adalah kasoekaän dan karamaijan pada orang Jehoedi, danlagi pĕrdjamoean dan bĕbĕrapa hari-raja. Maka banjaklah orang daripada sĕgala bangsa nĕgari itoe masoeklah Jehoedi, karĕna gĕntar akan orang Jehoedi bĕrlakoelah atas mareka-itoe sakalian.

PASAL IX.

Hata, maka pada boelan jang kadoewabĕlas, ija-itoe boelan Adar, pada tiga-bĕlas hari boelan itoe, sĕrta sampailah koetika dilakoekan titah dan pĕrentah baginda, ija-itoe pada hari harap djoega sĕtĕroe orang Jehoedi mĕngalahkan mareka-itoe, bĕrobahlah hal itoe, karĕna orang Jehoedi djoega jang mĕngalahkan sĕgala orang jang bĕntji akan mareka-itoe.

2. Maka bĕrhimpoulah sĕgala orang Jehoedi dalam nĕgari-nĕgarinja pada sĕgala bĕhagian tanah baginda radja Ahasjweros, hĕndak mĕndatangkan tangan kapada barangsiapa jang mĕnjĕlahdjakan kabinasaännja; sa'orang pon tidak tahan bĕrdiri dihadapan mareka-itoe, karĕna takoet akan mareka-itoe bĕrlakoelah atas sĕgala bangsa.

3. Maka sĕgala pĕmĕrentah dan wali dan pĕnghoeloe nĕgari-nĕgari dan sĕgala orang jang dalam pĕkĕrdjaän baginda itoe mĕmpĕrmoeliakan orang Jehoedi, karĕna gĕntar akan Mordechaï bĕrlakoelah atas mareka-itoe.

4. Karĕna bĕsarlah Mordechaï dalam astana baginda dan masjhoerlah namanja kamana-mana nĕgari, behkan, Mordechaï, orang laki-laki itoe, makin lama, makinlah bĕsar.

5. Maka olih orang Jehoedi di-alahkan sĕgala sĕtĕroenja, diparangnja dĕngan pĕdang dan diboenoehnja dan ditoempasnja akandia, diboewatnja barang kahĕndaknja akan sĕgala orang jang bĕntji akan mareka-itoe.

6. Maka dalam kota Soesan dipaloe dan biboenoeh olih orang Jehoedi akan lima ratoes orang laki-laki.

7. Dan akan Pasandata dan Dalpon dan Aspata,

8. Dan Porata dan Adalja dan Aridata,

9. Dan Parmasta dan Arisai dan Aridai dan Waizata,

10. Sapoeloeh orang anak laki-laki Haman bin Hamedata, sĕtĕroe orang Jehoedi, sakalian itoe diboenoehnja, tĕtapi tidak

didjamahnja dĕngan tanggannja akan sĕgala djarahan itoe.

11. Maka pada hari itoe djoega sampailah djoemlah sĕgala orang jang tĕrboenoeh dalam kota Soesan itoe kahadapan baginda.

12. Maka titah baginda kapada pĕrmaisoeri Eṣter: Dalam kota Soesan dipaloe dan diboenoeh orang Jehoedi akan lima ratoes orang laki-laki dan akan sĕgala anak laki-laki Haman; ĕntah apa pĕrboewatan mareka-itoe dalam sĕgala bĕhagian tanah radja jang laïn itoe? Maka sakarang apa lagi pinta adinda? Nistjaja ija-itoe akan dikaroeniakan kapada adinda; dan apa lagi kahĕndak adinda, nistjaja ija-itoe akan djadi.

13. Maka sĕmbah Eṣter: Kalau bĕrkĕnan kapada toewankoe, baïklah esoek hari pon dibĕri idzin akan orang Jehoedi jang didalam Soesan, bĕrboewat sĕbagaimana pĕrentah hari ini, danlagi hĕndaklah sapoeloeh orang anak Haman itoe digantoengkan pada tiang kajoe.

14. Maka titah baginda: Soeroeh orang bĕrboewat dĕmikian. Maka pĕrentah itoepon dibĕri dalam Soesan, laloe digantoeng oranglah akan sapoeloeh orang anak Haman itoe.

15. Maka pada ĕmpat-bĕlas hari boelan Adar itoepon bĕrhimponlah sĕgala orang Jehoedi jang dalam Soesan, laloe diboenoehnja dalam Soesan itoe akan tiga ratoes orang laki-laki, tĕtapi tidak didjamahnja dĕngan tangannja akan sĕgala djarahan itoe.

16. Adapon sĕgala orang Jehoedi laïn, jang pada sĕgala bĕhagian tanah baginda, ija-itoe pon bĕrhimponlah akan mĕmĕliharakan njawanja dan bĕrolih santausa daripada sĕgala sĕtĕroenja, maka diboenoehnja daripada sĕgala orang, jang bĕntji akan mareka-itoe toedjoeh poeloeh lima riboe orang, tĕtapi tidak didjamahnja dĕngan tangannja akan sĕgala djarahan.

17. Maka pada tiga-bĕlas hari boelan Adar dan pada ĕmpat-bĕlas hari boelan itoe bĕrhĕntilah mareka-itoe, didjadikannja hari pĕrdjamoean dan kasoekaän.

18. Maka sĕgala orang Jehoedi jang di Soesan bĕrhimponlah pada tiga-bĕlas hari dan pada ĕmpat-bĕlas hari boelan itoe, laloe bĕrhĕntilah mareka-itoe pada lima-bĕlas hari boelan itoe, didjadikannja hari pĕrdjamoean dan kasoekaän.

19. Maka sĕbab itoe didjadikan sĕgala orang Jehoedi, jang doedoek tĕrtaboer dalam sĕgala nĕgari dan doesoen itoe, ĕmpat-bĕlas hari boelan Adar itoe akan hari kasoekaän dan pĕrdjamoean dan hari soeka-ria dan akan mĕnghantar hadijah sa'orang kapada sa'orang.

20. Maka disoeratkan Mordechaï sĕgala kiṣah ini, danlagi dilajangkannja bĕbĕrapa poetjoek soerat kiriman kapada sĕgala orang Jehoedi, jang pada sĕgala bĕhagian tanah baginda radja Aḥasjweros, baïk jang dĕkat, baïk jang djaoeh.

21. Hĕndak ditanggoengkannja kapada mareka-itoe akan ădat jang tidak tĕrobahkan lagi, ija-itoe mĕmpĕrmoeliakan ĕmpat-bĕlas hari boelan Adar dan lima-bĕlas hari boelan itoe djoega pada tiap-tiap tahoen.

22. Satoedjoe dĕngan hari, jang dipĕrolih sĕgala orang Jehoedi santausa daripada sĕgala sĕtĕroenja dan satoedjoe dĕngan boelan kasoekaran itoe bĕrtoekar bagai mareka-itoe dĕngan kasoekaän, soepaja ditĕntoekannja hari itoe akan hari pĕrdjamoean dan kasoekaän dan pĕnghantaran hadiah sa'orang kapada sa'orang dan ṣĕdĕkah kapada sĕgala orang miskin.

23. Maka sĕgala orang Jehoedi pon bĕrdjandjilah hĕndak bĕrboewat barang, jang tĕlah dimoelaïnja itoe dan jang disoeratkan olih Mordechaï bagainja.

24. Karĕna adalah maksoed Haman bin Hamedaṭa, orang Agadji dan sĕtĕroe orang Jehoedi itoe, hĕndak mĕmbinasakan sĕgala orang Jehoedi, diboewangnja oendi, ija-itoe Poer, hĕndak mĕnoempas dan mĕmbinasakan mareka-itoe sakalian.

25. Tĕtapi satĕlah Eṣter masoek mĕnghadap baginda dibĕrikan baginda soerat titah, soepaja maksoed djahat, jang ditaroh Haman akan orang Jehoedi, itoe kĕmbali kapada kapalanja sĕndiri; maka digantoengkan oranglah akandia dan akan sĕgala anaknja laki-laki pada kajoe.

26. Maka sĕbab itoe hari itoepon dinamaï Poerim, mĕnoeroet nama Poer itoe. Maka olih karĕna pĕrkara ini dan barang jang lagi tĕrsĕboet dalam soerat itoe, dan olih karĕna sĕgala jang tĕlah dilihatnja daripada pĕrkara itoe dan barang jang tĕlah sampai katĕlinganja,

27. Ditĕntoekan orang Jehoedi dan ditanggoengkannja pada dirinja dan pada bĕnihnja dan pada sĕgala orang jang ma-

soeḳ kapadanja dĕngan tabolih dilaloeï, bahwa kadoewa hari itoe akan dipĕrmoeliakannja satoeroet boenji soerat itoe pada masa jang tĕntoe dalam sabilang tahoen.

28. Maka hari itoepon patoetlah di-ingat dan dipĕrmoeliakan di-antara tiap-tiap bangsa dan di-antara sĕgala orang isi roemah dan pada tiap-tiap bĕhagian tanah dan didalam tiap-tiap nĕgari, sahingga hari Poerim itoe sakali-kali djangan dilalaikan di-antara sĕgala orang Jehoedi dan pĕringatan akandia djangan poetoes di-antara sĕgala anaḳ-tjoetjoe mareka-itoe.

29. Kĕmoedian daripada itoe disoeratkan poela olih pĕrmaisoeri Eṣṭer, anaḳ Abichaïl, dan olih Mordechaï, orang Jehoedi itoe, dĕngan saḳoewat-koewasanja, soepaja ditoeroet oranglah dĕngan radjin akan boenji soerat dari ḥál Poerim itoe.

30. Maka dilajangkannja soerat kiriman itoe kapada sĕgala orang Jehoedi dalam kasaratoes doewa poeloeh toedjoeh bĕhagian tanah karadjaän Aḥasjweros disĕrtakan dōa salamat dan amán.

31. Soepaja dipĕgangnja hari Poerim itoe pada masa jang tĕrtĕntoe, sĕbagaimana soedah ditĕntoekan bagainja olih Mordechaï, orang Jehoedi itoe, dan olih pĕrmaisoeri Eṣṭer, dan sapĕrti jang tĕlah ditĕntoekannja bagai dirinja dan bagai sĕgala anaḳ-tjoetjoenja akan ḥál poewasa dan sĕmbahjang itoe.

32. Dĕmikianlah pĕri ditĕtapkan pĕrentah Eṣṭer akan ḥál hari raja Poerim itoe dan disoeratkan ija-itoe dalam saboewah kitáb.

PAṢAL X.

Ḥata, maka kĕmoedian daripada itoe ditanggoengkan radja Aḥasjweros oepĕti pada sĕgala darat dan pada sĕgala poelau jang dilaoet pon.

2. Adapon sĕgala pĕrboewatan ḳoewat-koewasanja dan djoemlah kabĕsaran Mordechaï, jang dibĕsarkan olih baginda, boekankah sakalian itoe tĕrsoerat dalam kitáb Tawarich radja-radja Medi dan Parsi?

3. Karĕna Mordechaï, orang Jehoedi itoe, pĕrdana mantĕri pada baginda radja Aḥasjweros dan bĕsarlah ija di-antara sĕgala orang Jehoedi dan kĕkasih sĕgala saoedaranja, sĕbab disĕhadjakannja salámat bangsanja dan dikatakannja barang jang baïk bagai sĕgala anaḳ-tjoetjoenja.

TAMMAT.

KITÁB AJOEB.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka adalah dĕhoeloe ditanah Oez sa'orang laki-laki jang bĕrnama Ajoeb, maka orang itoe toeloes hatinja dan ṣaliḥ, lagi takoet akan Allah dan didjaoehkannja dirinja daripada djahat.

2. Maka bagainja dipĕranaḳkan laki-laki toedjoeh orang dan pĕrĕmpoewan tiga orang.

3. Adapon sĕgala hidoep-hidoepan jang padanja itoe kambing domba toedjoeh riboe ekoer dan onta tiga riboe ekoer dan lĕmboe lima ratoes pasang dan kaldai bĕtina lima ratoes ekoer danlagi amat banjaḳ hamba-sĕhajanja, sahingga orang itoe bĕsar daripada sĕgala bani masjriḳ adanja.

4. Maka pĕrgilah sĕgala anaḳnja laki-laki itoe mĕmboewat pĕrdjamoean, masing-masing dalam roemahnja dan pada harinja, disoeroehkannja orang mĕndjĕmpoet katiga orang saoedaranja pĕrĕmpoewan akan makan dan minoem sĕrtanja.

5. Satĕlah gĕnaplah giliran sĕgala hari pĕrdjamoean itoe, dipanggil Ajoeb akan mareka-itoe, disoetjikannja, laloe bangoenlah ija pagi-pagi, dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán bakaran satoeroet bilangan mareka-itoe sakalian, karĕna kata Ajoeb: Moedah-moedahan anaḳkoe soedah bĕrboewat dosa dan mĕnghoedjat akan Allah dalam hatinja. Dĕmikianlah pĕrboewatan Ajoeb pada sĕgala hari itoe.

6. Ḥata, maka pada sakali pĕristewa, pada soeatoe hari anoe, datanglah sĕgala anaḳ Allah akan mĕnghadap Toehan dan sjaitán pon datang di-antaranja.

7. Maka sabda Toehan kapada sjaitán: Ĕngkau dari mana? Maka sahoet sjaitán kapada Toehan, katanja: Daripada bĕrdjalan koeliling dan bĕridar-idar di-atas boemi.

8. Maka sabda Toehan kapada sjaitán: Adakah ĕngkau mĕlihat hambakoe Ajoeb? Bahwa tiada sabagainja di-atas boemi; ijalah sa'orang jang toeloes hatinja dan ṣaliḥ dan jang takoet akan Allah dan jang mĕndjaoehkan dirinja daripada djahat.

9. Maka sahoet sjaitán kapada Toehan, katanja: Adakah dĕngan tjoema-tjoema Ajoeb itoe takoet akan Allah?

10. Boekankah ĕngkau djoega sapĕrti pagar koeliling̃nja dan koeliling roemahnja dan koeliling sĕgala sasoeatoe jang padanja? Bahwa pĕkĕrdjāan tangannja kaubĕrkati dan sĕgala hidoep-hidoepannja pon bĕrkalempahan pada tanah.

11. Tĕtapi sasoenggoehnja djikalau kiranja sakarang ĕngkau mĕngĕdangkan tanganmoe dan mĕndjamah akan sĕgala sasoeatoe jang padanja, masakan tidaḳ ija mĕnghoedjat akan Dikau dihadapan ḥadlĕratmoe.

12 Maka sabda Toehan kapada sjaitán: Bahwa-sanja sĕgala sasoeatoe jang padanja itoe adalah dalam tanganmoe, sadja djangan ĕngkau mĕngĕdangkan tanganmoe dan mĕndjamah akandia sĕndiri. Hata, maka kaloewarlah sjaitán dari ḥadlĕrat Toehan.

13. Bĕrmoela, maka pada soeatoe hari sĕgala anaḳ Ajoeb laki-laki dan pĕrĕmpoewan pon doedoeḳ makan dan minoem ajar-anggoer dalam roemah abang mareka-itoe jang soelong,

14. Tiba-tiba datanglah sa'orang pĕwarta kapada Ajoeb, mĕngatakan: Bahwa sĕgala lĕmboe adalah dalam mĕnanggala dan sĕgala kaldai bĕtina pon lagi mĕntjĕhari makan pada sisinja,

15. Laloe datanglah orang Sabai mĕlang-

gar dan mĕrampas dia dan diboenoehnja akan sĕgala hamba dĕngan mata pĕdang; hanja hamba ini sa'orang djoea loepoet akan mĕmbĕri tahoe kapada toewan.

16. Sĕmantara orang ini lagi bĕrkata-kata, tiba-tiba datanglah sa'orang laïn, mĕngatakan: Bahwa api dari Allah toeroen dari langit dan olih kahangatannja dimakannja habis akan sĕgala kambing domba dan sĕgala hamba, sahingga hanja hamba sa'orang djoea loepoet akan mĕmbĕri tahoe kapada toewan.

17. Sĕmantara orang ini lagi bĕrkata-kata, tiba-tiba datanglah sa'orang laïn poela, mĕngatakan: Bahwa olih orang Kasjdim ditaroh tiga pasoekan, dilanggarnja akan sĕgala onta dan dirampasnja dan diboenoehnja akan sĕgala hamba itoe dĕngan mata pĕdang; hanja hamba sa'orang djoea loepoet akan mĕmbĕri tahoe kapada toewan.

18. Sĕmantara orang ini lagi bĕrkata-kata, tiba-tiba datanglah sa'orang laïn poela mĕngatakan: Bahwa sĕgala anak toewan laki-laki dan pĕrĕmpoewan adalah doedoek makan dan minoem ajar-anggoer dalam roemah abangnja jang soelong;

19. Maka sasoenggoehnja datanglah ṭopán dari sabĕlah padang bĕlantara mĕnĕmpoeh kapada kaĕmpat pĕndjoeroe roemah itoe, sahingga roeboehlah ija-itoe mĕnimpa sĕgala orang moeda-moeda itoe, matilah samoewanja, hanja hamba sa'orang djoea loepoet akan mĕmbĕri-tahoe kapada toewan.

20. Maka pada koetika itoe bangkitlah Ajoeb bĕrdiri, dikojak-kojakkannja badjoe sĕlimoetnja dan ditjoekoernja ramboet kapalanja laloe soedjoedlah ija dan mĕmintadōa,

21. Katanja: Bahwa dĕngan tĕlandjang-koe djoega kaloewarlah akoe dari dalam raḥim iboekoe, dan dĕngan tĕlandjang djoega akoe akan kĕmbali kadalamnja. Bahwa Toehan jang mĕngaroeniakan dia, Toehan djoega mĕngambil dia poela. Sĕgala poedji bagai Nama Toehan!

22. Maka dalam sakalian ini tidak Ajoeb bĕrdosa dan barang sasoeatoe jang koerang patoet pon tidak dikatakannja akan Allah.

PAṢAL II.

Maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada soeatoe hari sĕgala anak Allah datang mĕnghadap ḥadlĕrat Toehan, datanglah sjaiṭan pon di-antaranja hĕndak mĕnghadap Toehan.

2. Maka sabda Toehan kapada sjaiṭán Dari mana ĕngkau! Maka sahoet sjaiṭán kapada Toehan, katanja: Daripada bĕrdjalan koeliling dan bĕridar-idar di-atas boemi.

3. Maka sabda Toehan kapada sjaiṭán: Adakah ĕngkau mĕlihat hambakoe Ajoeb? Bahwa tiada sabagainja di-atas boemi, ijalah sa'orang jang toeloes hatinja dan ṣaliḥ, jang takoet akan Allah dan jang mĕndjaoehkan dirinja daripada djahat; maka ijapon lagi tĕtap dalam toeloes hatinja, maskipon kau-adjak Akoe akan mĕlawan dia dan mĕmbinasakan dia dĕngan tiada saměna-měna.

4. Maka sahoet sjaiṭán kapada Toehan, katanja: Bahwa koelit akan ganti koelit dan sĕgala jang pada manoesia itoe akan dibĕrikannja karĕna njawanja.

5. Sasoenggoehnja djikalau kiranja sakarang ĕngkau mĕngĕdangkan tanganmoe dan mĕndjamah akan daging dan toelangnja, masakan tidak dihoedjatnja akan Dikau dihadapan ḥadlĕratmoe.

6. Maka sabda Toehan kapada sjaiṭán: Bahwa-sanja adalah ija dalam koewasa tanganmoe; sadja sajangkanlah njawanja.

7. Ḥata, maka sjaiṭán pon kaloewarlah dari ḥadapan ḥadlĕrat Toehan, laloe di-adakannja pada Ajoeb poeroe jang bisa, ija-itoe daripada tĕmpoeroeng kapalanja sampai katapak kakinja

8. Maka di-ambil Ajoeb sakĕping tĕmbekar akan mĕnggaroek-garoek toeboehnja dĕngan dia dan doedoeklah ija di-atas timboenan haboe.

9. Maka pada masa itoe kata bininja kapadanja: Lagikah ĕngkau bĕrtĕtap dalam toeloes hatimoe? Hoedjatlah akan Allah laloe matilah!

10. Tĕtapi saboetnja kapadanja: Pĕrkataänmoe ini sapĕrti pĕrkataän pĕrĕmpoewan jang sangat gila. Masakan kita mĕnĕrima daripada Allah barang jang baïk dan tidak kita mĕnĕrima jang djahat pon! Maka da-

lam sakalian ini tidak bĕrdosa Ajoeb dĕngan lidahnja.

11. Arakian, satĕlah kadĕngaranlah kapada katiga orang ṣahabat Ajoeb pĕri hál sĕgala bĕla jang bĕrlakoe atasnja, maka datanglah mareka-itoe masing-masing dari tĕmpat doedoeknja, ija-itoe Elipaz, orang Temani, dan Bildad, orang Soehi, dan Zopar, orang Naamati, maka katiganja pon satoedjoelah hĕndak pĕrgi mĕlawat dan mĕnghiboerkan Ajoeb.

12. Maka sĕrta di-angkatnja matanja dari djaoeh tidak dikĕnalnja akandia, laloe dinjaringkannja soewaranja sambil mĕnangis dan dikojak-kojaknja masing-masing akan badjoe sĕlimoetnja dan dihamboerkannja haboe ka-atas kapalanja arah kalangit.

13. Maka doedoeklah mareka-itoe dĕngan dia ditanah toedjoeh hari toedjoeh malam lamanja, sa'orang pon tidak mĕngatakan kapadanja barang sapatah kata djoeapon, karĕna dilihatnja sangatlah bĕsar kasoekarannja itoe.

PAṢAL III.

KEMOEDIAN daripada itoe diboekakan Ajoeb moeloetnja dan dikoetoekinja hari djadinja.

2. Maka sahoet Ajoeb, katanja:

3. Baïklah hari itoe hilang, jang padanja akoe djadi, dan malam pon, jang padanja kata orang: Bahwa dipĕrolih akan sa'orang anak laki-laki!

4. Baïk kakĕlamanlah hari itoe; djangan ditanja Allah akandia dari atas dan padanja pon djangan tĕrbit padjar!

5. Baïklah disambar kagĕlapan dan bajang-bajang maut akandia, hĕndaklah kĕlam-kaboet mĕnimpa dia dan oewap jang hitam mĕnggĕntari dia pada siang.

6. Baïklah malam itoe ditjapai olih kagĕlapan; djangan hari itoe soeka akan dirinja di-antara sĕgala hari tahoen dan djangan ija masoek bilangan sĕgala boelan!

7. Bahwa-sanja baïklah malam itoe soenji sampai salama-lamanja; djangan adalah soerak kasoekaän padanja.

8. Baïklah hari itoe dikoetoeki olih sĕgala pĕngoetoek hari, jang sadia akan mĕnggalakkan naga.

9. Baïklah sĕgala bintang tĕrpadam pada padjarnja; hĕndaklah ija mĕnantikan siang, maka tidak djoega ija-itoe datang; sakali-kali djangan dipandangnja dini hari!

10. Maka ija-itoe sĕbab tidak dikatoepkannja pintoe rahim orang jang mĕmpĕranakkan dakoe, dan tidak disĕmboenikannja kasoekaran itoe daripada matakoe.

11. Mĕngapa tamati akoe bĕharoe kaloewar dari dalam rahim, dan tapoetoes njawa akoe bĕharoe kaloewar dari dalam pĕroet?

12. Mĕngapa adalah tĕrsadia pangkoe akan mĕnjamboet akoe dan soesoe akan mĕnjoesoeï akoe?

13. Karĕna djikalau kiranja tidak bagitoe, nistjaja sakarang akoe bĕrbaring dĕngan salámat dan akoe tidoer dĕngan kasĕnangan,

14. Sĕrta dĕngan sĕgala radja-radja dan mantĕri-mantĕri di boemi, jang tĕlah mĕmboewat makám akan dirinja,

15. Ataw sĕrta dĕngan sĕgala orang bĕsar-bĕsar, jang mĕnaroh akan ĕmas dan jang mĕmĕnoehi roemahnja dĕngan perak;

16. Ataw sakarang boekankah akoe sapĕrti goegoeran anak jang tĕrboewang, sapĕrti kanak-kanak jang tatahoe mĕlihat hari siang?

17. Disana bĕrhĕntilah sĕgala orang doerdjana daripada mĕngoesik dan disana dipĕrhĕntikannja lĕlahnja daripada koerang koewat.

18. Disana orang jang tĕrbĕloenggoe tidak lagi mĕrasaï kasoekaran dan tidak lagi didĕngarnja boenji soewara pĕnggĕrĕtak.

19. Disana orang bĕsar dan orang kĕtjil pon sama djoega dan orang sĕhaja pon mardaheka daripada toewannja.

20. Mĕngapa dikaroeniakannja tĕrang kapada orang tjilaka dan kahidoepan kapada orang jang sangat doeka-tjita hatinja?

21. Jang rindoe akan maut, maka tadatang djoega ija; digali-galinja akandia tĕrlĕbih daripada akan bĕnda jang tĕrsĕmboeni.

22. Kapada orang jang bĕrsoerak-soerak akan boekit pĕkoeboeran dan jang soeka kalau didapatinja akan koeboer.

23. Kapada orang jang djalannja sĕmboeni dan jang dilengkong Allah bĕrkoeliling.

24. Karĕna adalah pĕngĕloehkoe akan ganti roti dan pĕngadoehkoe akan ganti ajar-minoem.

25. Karĕna barang jang koekatakoeti itoe bĕrlakoe ataskoe dan barang jang koechoeatiri itoe soedah datang ataskoe.

26. Bahwa tidak akoe sĕnang ataw diam ataw lalai, maka datanglah djoega dahsjat itoe.

PAṢAL IV.

Maka sahoet Elipaz, orang Ṭemani itoe, katanja:

2. Djikalau kiranja kami tjoba bĕrkatakata kapadamoe, maka ĕngkau kĕlak bĕrdoeka-tjita poela, tĕtapi siapa garangan dapat mĕnahankan dirinja daripada bĕrkatakata?

3. Bahwa-sanja banjaklah orang jang kau-adjar, dan tangan lĕmah jang kaukoewatkan.

4. Orang tĕrgĕlintjoeh soedah dibangkitkan poela olih pĕrkataänmoe dan loetoet jang lipat tĕlah kautĕgohkan.

5. Tĕtapi sĕkarang sampailah tjilaka itoe kapadamoe sĕndiri maka tiwaslah ĕngkau; bĕharoe tĕrkĕna ija-itoe kapadamoe, maka ĕngkau pon poetoes asa.

6. Boekankah takoetmoe akan Allah itoelah pĕngharapanmoe? Boekankah kabĕnaran djalanmoe itoelah amánatmoe?

7. Pĕrhatikanlah baïk-baïk, dimanakah soedah binasa orang jang tidak bĕrsalah dan dimana garangan tĕrtoempas orang jang toeloes hatinja?

8. Adalah ija-itoe sapĕrti jang soedah koelihat: barang-siapa jang mĕnanggala kadjahatan dan mĕnaboer tjilaka, ija-itoe djoega akan mĕnjabit dia.

9. Binasalah mareka-itoe olih hĕmboesan Allah; tĕrtoempaslah mareka-itoe olih napas hidoengnja.

10. Pĕngaoem-aoem singa dan boenji singa jang boewas dan sĕgala gigi singa moeda pon dipatahkan.

11. Singa toewa pon binasalah sĕbab koerang mangsanja dan anak-anak singa bĕtina pon tĕrtjarik-tjarik.

12. Pada sakali pĕristewa soeatoe sabda disampaikan kapadakoe diam-diam dan tĕlingakoe pon mĕntjapai sĕdikit djoea daripadanja;

13. Soeatoe daripada sĕgala chajál jang haibat pada koetika malam satĕlah tidoer lĕlap datang atas manoesia;

14. Maka datanglah kakĕdjoetan dan kagĕntaran ataskoe, digĕntarkannja sĕgala toelang-toelangkoe.

15. Maka pada koetika-itoe adalah soeatoe roh bĕrdjalan laloe dari hadapankoe, disĕramkannja sĕgala roma toeboehkoe.

16. Maka bĕrdirilah ija, tĕtapi tidak koekĕtahoeï roepanja, hanja adalah soeatoe lĕmbaga dihadapan matakoe dan adalah soenji-sĕnnjap, laloe koedĕngar soeatoe boenji soewara mĕngatakan:

17. Masakan manoesia ádil daripada Allah; masakan sa'orang laki-laki soetji daripada Jang mĕndjadikan dia!

18. Bahwa-sanja akan hamba-hambanja pon tidak Ija pĕrtjaja dan akan sĕgala malaïkatnja djoega didapatinja bĕrkatjĕlaän adanja.

19. Istimewa poela akan mareka-itoe jang mĕngadiami pondok daripada tanah liat, jang bĕralaskan doeli dan jang tĕrpidjak-pidjak bagaikan hoelat,

20. Jang dihantjoerkan antara pagi dĕngan pĕtang dan jang hilang sampai salama-lamanja dĕngan tidak dikĕtahoeï orang.

21. Tali-tali chaimahnja dipoetoeskan; mareka-itoepon mati dĕhoeloe daripada bĕrolih ilmoe!

PAṢAL V.

Baïklah sakarang ĕngkau bĕrsĕroe kalau-kalau ada jang mĕnjahoet. Kapada siapa daripada sĕgala jang soetji itoe bolih ĕngkau bĕrpaling dirimoe?

2. Karĕna orang gila djoega jang dibinasakan olih kasoekaran dan orang bodoh djoega jang diboenoeh olih napsoe.

3. Bahwa akoe sĕndiri soedah mĕlihat sa'orang ahmak bĕrakar, tĕtapi sabĕntar lagi akoe mĕngoetoeki tĕmpat kadoedoekannja.

4. Bahwa salámat pon djaoehlah daripada anak-anaknja. Mareka-itoe tĕrpidjak-pidjak dalam pintoe nĕgari dan sa'orang djoea pon tiada jang pĕnoeloeng mareka-itoe.

5. Bahwa hasil tanahnja dimakan habis olih orang jang bĕrlapar dan dirampas djoega kalau dari tĕngah-tĕngah doeri sa-

kalipon, dan sĕgala harta-bĕndanja pon disamoen.

6. Sasoenggoehnja djahat itoe tatĕrbit dari dalam lĕboe-doeli, dan sangsara pon tatoemboeh dari dalam tanah.

7. Tĕtapi manoesia dipĕranakkan akan kasoesahan sĕbagaimana boenga bara-api bangkit akan bĕtĕrbang.

8. Kalau kiranja akoe dalam ḥálmoe, nistjaja akoe mĕntjĕhari Allah dan akoe mĕnjampaikan sĕmbah dŏakoe pon kapada Allah.

9. Bahwa Ija bĕrboewat pĕrkara bĕsar jang tidak tĕrsĕlidik dan pĕrkara ădjaib, jang tidak tĕpĕrmĕnaï.

10. Ija mĕngaroeniakan hoedjan kapada sĕgala moeka-boemi dan mĕnghalirkan ajar pada sĕgala padang.

11 Ija mĕninggikan orang rĕndah dan mĕnjalámatkan orang jang bĕrdoeka-tjita;

12. Ija mĕmbátalkan maksoed sĕgala orang tjĕrĕdik, sahingga niat mareka-itoe tasampai olih tangannja.

13. Ija mĕnangkap orang tjĕrĕdik itoe dĕngan ákal mareka-itoe sĕndiri, sahingga bitjara orang jang tĕrbalik itoe ditiadakan.

14. Pada siang hari mareka-itoe bĕrtĕmoe dĕngan kagĕlapan dan pada tĕngah hari pon mareka-itoe mĕnggagau sapĕrti pada waktoe malam.

15. Dĕmikianlah Allah mĕlĕpaskan orang papa daripada pĕdang lidah mareka-itoe dan orang lĕmah daripada tangan orang koewat.

16. Laloe harap pon datang kĕmbali kapada orang papa dan sidjahat itoe tĕrkatoep moeloetnja.

17. Bahwa sasoenggoehnja bĕrbĕhagialah kiranja orang jang di-adjar olih Allah, sĕbab itoe djanganlah ĕngkau mĕngĕdjikan sĕsah pĕngadjaran Allah jang maha-koewasa.

18. Karĕna Ija mĕloekakan dan Ijapon mĕmbĕbat; Ija mĕnjĕsah dan tangannja pon mĕnjĕmboehkan poela.

19. Ĕnam kali bolih ĕngkau dalam ḥál kapitjikan, maka Ijapon akan mĕloepoetkan dikau dan pada katoedjoeh kalinja ĕngkau pon takĕna djahat.

20. Pada masa bĕla kalaparan Ijapon akan mĕlĕpaskan dikau daripada mati, dan pada masa pĕrang pon dari matapĕdang.

21. Daripada tjĕmĕti lidah ĕngkau akan tĕrlindoeng dan pada masa datang kabinasaän ĕngkau pon tidak akan takoet.

22. Kabinasaän dan bĕla kalaparan pon akan ditĕrtawaï olihmoe dan akan sĕgala mĕrga-satwa pon tidak ĕngkau takoet.

23. Karĕna dĕngan batoe dipadang pon akan ada pĕrdjandjianmoe dan dĕngan sĕgala mĕrga-satwa pon ĕngkau akan bĕrdamai-damaijan.

24. Ĕngkau akan mĕlihat salamat dalam chaimahmoe dan akan sĕgala bĕndangmoe kaudapati satoe pon takoerang.

25. Danlagi kĕtahoeïlah olihmoe bahwa anak bĕnihmoe akan bĕrbanjak-banjak dan sĕgala poetjoekmoe sapĕrti toemboehtoemboehan jang di-atas boemi.

26. Dĕngan satjoekoep ŏmoermoe ĕngkau akan toeroen kadalam koeboer bagaikan bĕrkas gandoem dibawa masock pada masa toewanja.

27. Bahwa sakalian ini soedah kami tjamkan; dĕngarlah olihmoe akandia dan pĕrhatikanlah dia.

PAṢAL VI.

Laloe sahoet Ajoeb, katanja:

2. Adoeh, hĕndaklah kiranja kasoekarankoe ditimbang baïk-baïk dan tjilakakoe ditaroh pada daoen naratja.

3. Nistjaja bĕratnja tĕrlĕbih daripada pasir dilaoet; maka sĕbab itoelah pĕrkataänkoe kaloewar dĕngan soesah.

4. Karĕna anak-panah Allah jang mahakoewasa pon masoeklah kadalam akoe dan hatikoe pon minoemlah bisanja. Sĕgala kagĕntaran daripada Allah bĕratoer-atoer mĕlawan akoe.

5. Mĕndjĕritkah kaldai hoetan kalau tjoekoep roempoet? Adakah mĕngoewak lĕmboe kalau tjoekoep makannja?

6. Bolihkah orang makan barang jang tjampah dan jang tiada garamnja? Adakah rasanja pada poetih tĕlor?

7. Adoeh, barang jang tidak ditĕrima olih hatikoe mĕlainkan dĕngan djĕmoe, ijaitoe mĕndjadi makanankoe sahari-hari.

8. Adoeh, biarlah kiranja sampai kahĕndakkoe dan dikaroeniakan Allah kiranja barang jang koeharap.

9. Biarlah dikahĕndaki Allah mĕnghan-

tjoer-loeloehkan dakoe; baïklah di-angkatnja tangannja dan dipoetoeskannja njawakoe!

10. Hanja pĕnghiboeran ini djoea jang tinggal padakoe dan ija-itoe mĕndjadi kasoekaänkoe dalam kasoekaran ini, djikalau tasajang Ija akandakoe, maka tapĕrnah akoe moenkir akan ḥoekoem Jang mahasoetji!

11. Apa garangan ḳoewatkoe, maka bolih akoe harap lagi? Apakah akan adjalkoe, maka akoe hĕndaḳ lagi mĕlandjoetkan œmoerkoe?

12. Adakah ḳoewatkoe bagai ḳoewat batoe adanja? adakah toeboehkoe daripada tĕmbaga?

13. Boekankah akoe kakoerangan sĕgala pĕrtoeloengan? Boekankah sĕgala djalan salámat tĕrsakat bagaikoe?

14. Bahwa orang jang hĕndaḳ pingsan itoe dikasihani djoega olih ṣaḥabatnja, djikalau ditinggalkannja takoet akan Allah jang maha koewasa sakalipon.

15. Bahwa sĕgala saoedarakoe chiánatlah adanja sapĕrti anak-soengai, sapĕrti batang soengai jang lĕbaḳnja mĕlipoeti tĕbingnja;

16. Jang kĕroeh daripada ajar-bĕkoe dan sĕgala tsaldjoe jang toeroen kadalamnja.

17. Sĕrta ija-itoe kĕna panas maka kakĕringanlah ija; olih panas djoega ija-itoe dihapoeskan dari tĕmpatnja.

18. Karĕna sĕbabnja adalah kapilah mĕnjimpangkan djalannja laloe masoeḳ kadalam padang kĕring, sahingga binasalah mareka-itoe.

19. Kapilah Ṭema pon mĕmandang akandia dan saudagar Sjebapon harap akandia.

20. Mareka-itoe sakalian tĕrtipoe dĕngan harapnja; satĕlah sampai kapadanja kamaloe-maloeanlah mareka-itoe.

21. Dĕmikianlah sakarang kamoe pon tidaḳ bĕrgoena kapadakoe. Bĕharoe kamoe mĕlihat kagĕntaran maka larilah kamoe!

22. Adakah akoe bĕrkata bagini: Bĕrikanlah kapadakoe barang sasoeatoe; ataw pĕrsĕmbahkanlah karĕna akoe sasoeatoe daripada hartamoe?

23. Ataw lĕpaskanlah akoe daripada tangan sipĕnganiaja; tĕboeslah akoe daripada tangan orang ḷalim?

24. Adjarlah akoe, maka akoe akan diam; toendjoeklah kapadakoe dalam barang jang mana akoe sĕsat.

25. Bagaimana manis sĕgala pĕrkataän jang bĕnar, tĕtapi apa garangan goenanja pĕnĕgor jang daripada kamoe itoe?

26. Maoekah kamoe mĕmbĕlah ramboet? Adakah pĕrkataän orang jang poetoes harap itoe bagaimoe akan angin?

27. Bahwa-sanja kamoe mĕnggali-gali lawan sa'orang ṣoḥabatmoe

28. Maka sakarang pon pandanglah baïkbaïk kapada moekakoe, maka njatalah kapadamoe kĕlaḳ kalau akoe bĕrdoesta.

29. Baliklah kamoe, maka tidaḳ kamoe akan mĕndapat·salah; baliklah poela, nistjaja njatalah tidaḳ bĕrsalah akoe.

30. Adakah djahat pada lidahkoe? Tidaḳ bolihkah moeloetkoe mĕmbĕri-tahoe kasoekarankoe?

PAṢAL VII.

Bahwa-sanja ḥál manoesia di-atas boemi ini sapĕrti sa'orang lasjkar adanja dan hari hidoepnja pon sapĕrti sa'orang opahan.

2. Sapĕrti sa'orang hamba rindoe akan bajang-bajang matahari masoeḳ, dan sapĕrti sa'orang opahan harap akan opahnja.

3. Dĕmikianlah akoe bĕrolih poesaka kasia-siaän dan disadiakan bagaikoe bĕbĕrapa malam jang bĕrkasoekaran.

4. Koetika akoe bĕrbaring, maka katakoe: Bila garangan akoe akan bagoen? tĕtapi malam djoega dilandjoetkan dan akoepon dipĕnatkan dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrtjintaän sampai kapada dini hari.

5. Bahwa toeboehkoe bĕrloemoerkan hoelat dan lĕboe tanah; koelit toeboehkoe pon tĕrĕkah-rĕkah lagi boesoeḳ roepanja dari karĕna sĕgala poeroenja.

6. Bahwa sĕgala harikoe ladjoenja tĕrlĕbih daripada torak; lĕnnjaplah soedah sakaliannja dan tadapat diharap kĕmbali.

7. Ingatlah kiranja bahwa œmoer hidoepkoe sanapas djoea adanja; matakoe pon tidaḳ kĕmbali akan mĕlihat salámat.

8. Barang-siapa jang soedah mĕlihat akoe, ija-itoe tidaḳ mĕmandang akoe poela; matamoe akan mĕntjĕhari akoe, tĕtapi akoe akan tiada lagi.

9. Sapĕrti awan jang lĕnnjap dan mĕlajang-lajang, dĕmikian toeroenlah manoesia kadalam ălam bĕrzach dan tidaḳ naïk poela ija dari dalamnja.

10. Tidaḳ ija balik kĕmbali kapada roe-

mahnja dan tĕmpat kadoedoekannja pon takĕnal poela akandia.

11. Maka sĕbab itoe tamaoe akoe mĕnahankan lidahkoe, mĕlainkan akoe hĕndaḳ bĕrkata-kata dĕngan kapitjikan njawakoe dan bĕrkĕloeh dĕngan kapahitan hatikoe.

12. Adakah akoe ini laoet ataw ikan paoes, maka ĕngkau mĕlengkoeng akoe dĕngan tambaḳ?

13. Djikalau katakoe: Bahwa tĕmpat tidoerkoe kĕlaḳ mĕnghiboerkan dakoe dan tĕmpat pĕbaringankoe akan mĕngoerangkan kasoesahankoe.

14. Maka ĕngkau djoega mĕngĕdjoetkan dakoe dĕngan mimpi dan ĕngkau mĕndahsjatkan dakoe dĕngan chajál:

15. Sahingga rĕmaḳlah hatikoe dilĕmaskan dan sĕgala toelangkoe harap akan mati.

16. Djĕmoelah akoe akan samoewanja; tidaḳ akoe akan hidoep salama-lamanja, biarkanlah akoe, karĕna sĕgala harikoe sapĕrti oewap djoea adanja.

17. Apakah manoesia, maka ĕngkau mĕmbilang dia bĕsar bagitoe dan ĕngkau pon mĕnaroh hati akandia?

18. Dan ĕngkau mĕngoendjoengi dia pada tiap-tiap pagi dan ĕngkau mĕntjobaï dia pada tiap-tiap koetika?

19. Bĕrapa lama tidaḳ ĕngkau bĕrpaling dirimoe daripadakoe, dan tidaḳ ĕngkau mĕmbiarkan dakoe sampai bolih akoe mĕnĕlan ajar-loedahkoe?

20. Djikalau akoe bĕrdosa, apakah pĕrboewatankoe akan Dikau, ja Pĕnjĕlidiḳ manoesia! mĕngapa ĕngkau mĕnaroh akoe akan sasaran bagaimoe, sahingga akoe mĕndjadi kabĕratan bagai dirikoe?

21. Mĕngapa tidaḳ ĕngkau mĕngampoeni salahkoe dan mĕngapoeskan kadjahatankoe? karĕna sakarang akoe akan bĕrbaring dalam lĕboe; ĕngkau mĕntjĕhari akoe kĕlaḳ, maka tiada akoe lagi!

PAṢAL VIII.

Maka sahoet Bildad, orang Soehi itoe, katanja:

2. Bĕrapa lamakah ĕngkau bĕrtoetoer dĕmikian dan sĕgala pĕrkataän moeloetmoe laksana riboet adanja?

3. Bolihkah Allah mĕngobahkan ḥoekoem? Bolihkah Jang maha-koewasa mĕnsalahkan barang jang bĕnar?

4. Barangkali sĕbab anaḳmoe bĕrboewat dosa, maka disĕrahkannja mareka-itoe kapada koewasa kadjahatannja.

5. Kalau ĕngkau kĕmbali kapada Allah dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatimoe dan ĕngkau mĕminta kasihan kapada Jang maha-koewasa,

6. Kalau ĕngkau bĕnar dan soetji, nistjaja bangkitlah Ija kĕlaḳ akan mĕmbantoe ĕngkau dan mĕndirikan poela roemah kabĕnaranmoe.

7. Djikalau pĕrmoelaänmoe kĕtjil sakalipon, maka pada kasoedahan ĕngkau akan bĕrkalempahan kabĕsaran.

8. Bĕrtanjakanlah kiranja sĕgala bangsa zamán dĕhoeloe-kala dan pĕrhatikanlah pĕndapatan sĕgala neneḳ-mojang,

9. Karĕna adalah kita ini dari kalamari djoega dan satoe pon tidaḳ kita tahoe; maka sĕgala hari kita di-atas boemi sapĕrti bajang-bajang djoea adanja.

10. Bahwa mareka-itoe djoega akan mĕngadjar ĕngkau dan mĕngatakan dia kapadamoe dan mĕngaloewarkan pĕrkataän dari dalam batinja.

11. Adakah pokoḳ gĕloegoe toemboeh dĕngan tiada bĕrloempoer? Adakah kĕrĕtjoet toemboeh dĕngan tiada bĕrajar?

12. Pada masa lagi hidjau tidaḳ dipotong, maka kĕringlah ija dĕhoeloe daripada sĕgala toemboehan jang laïn.

13. Dĕmikianlah pĕri ḥál sĕgala orang jang mĕloepakan Allah dan poetoeslah harap orang poera-poera.

14. Barang jang amat diharapnja itoe akan pĕtjah dan sĕgala pĕngharapannja pon sarang laba-laba adanja.

15. Ijapon akan bĕrsandar pada roemahnja, maka tidaḳ ija-itoe akan tahan bĕrdiri; ija akan bĕrpĕgang kapadanja, maka tidaḳ ija-itoe akan tinggal tĕtap.

16. Ijapon lagi bĕrajar pada moesim panas; sĕgala akarnja pon mĕrambat pada sagĕnap kĕbonnja.

17. Akarnja pon tĕrkaït-kaït kapada timboenan batoe dan masoeḳ sampai kadalam tĕmpat batoe bĕtoel.

18. Tĕtapi apabila tĕrtjaboet ija dari pada tĕmpatnja, maka tĕmpatnja pon mĕnjangkal dia, katanja: Tataboe akoe mĕlihat ĕngkau.

19. Bahwa-sanja itoelah kasoekaän dja-

lannja, maka daripada lĕboe itoe djoega laloe toemboehlah sabatang jang laïn.

20. Bahwa-sanja tidak diboewang Allah akan orang jang toeloes hatinja danlagi tidak dipĕgangnja tangan orang jang bĕrboewat djahat.

21. Ijapon lagi dapat mĕmĕnochi moeloetmoe dĕngan tĕrtawa dan lidahmoe dĕngan tĕmpik-soerak.

22. Sĕgala orang jang bĕntji akan dikau itoe akan tĕrtoedoeng dĕngan maloe dan chaimah orang doerdjana pon akan tiada lagi.

PAṢAL IX.

Maka sahoet Ajoeb, katanja:

2. Sabĕnarnja tahoelah akoe akan jang dĕmikian, karĕna masa manoesia bĕnar dihadapan Allah!

3. Djikalau hĕndak bĕrḥoekoem dĕngan Dia, dalam sariboe tiada satoe jang dapat disahoet orang kapadanja.

4. Ijalah amat bidjaksana dan bĕsarlah koewasanja; siapa garangan mĕnĕgarkan dirinja lawan Dia dan bĕrolih salámat.

5. Ijalah mĕmindahkan goenoeng dĕngan tidak disĕdarkannja, Ijalah mĕmbalikkan bĕlah akandia dĕngan moerkanja.

6. Ijalah mĕnggĕrakkan boemi daripada tĕmpatnja, sahingga sĕgala tiangnja bĕrgontjang-gontjang.

7. Ijalah bĕrsabda kapada matahari, maka tidak tĕrbit ija; dan Ija mĕmĕtĕraikan sĕgala bintang.

8. Ija sĕndiri mĕmbĕntangkan sĕgala langit dan Ijapon bĕrdjalan pada ombak-ombak laoet.

9. Ijalah jang mĕndjadikan bintang Bidoek dan bintang adDjabar dan bintang Kartika dan sĕgala tĕmpat tĕrboeni pada langit sĕlatan.

10. Ijalah jang mĕngadakan pĕrkara bĕsar-bĕsar jang tidak tĕrsĕlidik dan pĕrboewatan ādjaib, jang tidak tĕpĕrmĕnaï.

11. Bahwa-sanja datanglah Ija kapadakoe, maka tidak koelihat Ija; Ija mĕlajang-lajang laloe daripadakoe, maka tidak koekĕtahoeïnja.

12. Bahwa-sanja Ija mĕngambil, maka siapa garangan dapat mĕnjoeroeh Dia mĕngĕmbalikan. Siapa garangan dapat bĕrkata kapadanja: Apakah pĕrboewatanmoe?

13. Bahwa Allah tidak akan mĕnĕgahkan moerkanja; dibawahnja tĕrdoedoekĕlah sĕgala pĕmbantoe jang tjongkak.

14. Maka bagaimana garangan dapat akoe mĕlawan Dia? Pĕrkataän mana dapat koepilih akan mĕmbĕri djawáb kapadanja?

15. Djikalau tidak bĕrsalah akoe sakalipon, maka tidak djoega bĕrani akoe mĕmbĕri djawáb kapadanja, mĕlainkan akoe akan mĕminta kasihan kapada Ḥákimkoe.

16. Djikalau kiranja akoe bĕrsĕroe dan disahoetnja akan dakoe, nistjaja tidak akoe pĕrtjaja, bahwa tĕlah didĕngarnja akan boenji soewarakoe.

17. Ijalah mĕrĕmoekkan dakoe dĕngan angin riboet; Ija mĕmpĕrbanjakkan sĕgala pĕnjakitkoe dĕngan tiada saměna-měna.

18. Tidak dibiarkannja akoe mĕnghela napaskoe, mĕlainkan dikĕnnjangkannja akoe dĕngan kapahitan.

19. Adapon akan ḳoewat, maka Ijalah ḳoewat adanja; adapon akan ḥoekoem, siapa garangan akan mĕnjita Dia?

20. Djikalau kiranja akoe mĕmbĕnarkan dirikoe, nistjaja moeloetkoe djoega akan mĕngḥoekoemkan dakoe kĕlak. Djikalau toeloes hatikoe, maka Ija djoega akan mĕnsalahkan dakoe.

21. Bahwa toeloes hatikoe; tidak koeendahkan njawakoe; djĕmoelah akoe akan hidoepkoe.

22. Pĕrkara itoe sama djoea, sĕbab itoe katakoe: Bahwa dibinasakannja baïk orang bĕnar, baïk orang doerdjana.

23. Hai, djikalau kiranja diboenoehnja akoe dĕngan sakali ditjĕmoek! Tĕtapi Ija tĕrtawakan sĕgala pĕrtjobaän orang jang tidak bĕrsalah.

24. Bahwa boemi soedah disĕrahkan kapada orang doerdjana; Ija mĕnoedoengi moeka sĕgala ḥákim. Djikalau boekan Ija, siapa lagi?

25. Bahwa sĕgala harikoe soedah laloe; pantasnja tĕrlĕbih daripada sa'orang barid; samoewanja soedah tĕrbang dĕngan tatahoe mĕlihat pĕrkara jang baïk.

26. Samoewanja soedah laloe sapĕrti pĕrahoe pĕmajang ladjoenja dan sapĕrti boeroeng nasar, jang mĕnjambar mangsanja.

27. Djikalau kiranja katakoe: Akoe hĕndak mĕloepakan kasoekarankoe dan mĕninggalkan moeram moekakoe dan mĕnjĕgarkan dirikoe,

28. Laloe takoetlah akoe akan sĕgala

kasoekarankoe, sĕbab koekĕtahoeï akan ḥál tidaḳ ĕngkau mĕmbilang akoe soetji daripada salah.

29. Baïklah akoe djoega doerdjana; mĕngapa lagi akoe dipĕnatkan tjoema-tjoema?

30. Djikalau akoe mĕmbasoeh dirikoe dĕngan tsaldjoe dan mĕmbĕrĕsihkan tangankoe dĕngan ṣabon sakalipon,

31. Nistjaja ĕngkau akan mĕntjĕloepkan dakoe dalam loempoer, sahingga sĕgala pakaïjankoe djĕmoe akan dakoe.

32. Bahwa-sanja boekan Ija manoesia adanja sapĕrti akoe ini, sahingga dapat akoe mĕmbĕri djawáb kapadanja dan mĕnghadap ḥoekoem bĕrsama-sama dĕngan Dia.

33. Tiadalah wasiṭ di-antara kadoewa kami jang mĕmboeboeh tangannja pada kadoewa kami.

34. Hĕndaḳlah kiranja dilaloekannja tjĕmoeknja daripadakoe dan djangan akoe dikĕdjoetkan olih haibatnja;

35. Maka akoe akan bĕrkata-kata kĕlaḳ dĕngan tidaḳ takoet akan Dia, karĕna tidaḳ akoe bĕrasa salah.

PAṢAL X.

Bahwa pĕnatlah dirikoe daripada hidoep, sĕbab itoe akoe hĕndaḳ mĕlandjoetkan pĕngadoehkoe; akoe hĕndaḳ bĕrkata-kata dĕngan kapahitan hatikoe.

2. Akoe hĕndaḳ bĕrkata kapada Allah dĕmikian: Djangan ḥoekoemkan dakoe; bĕrilah tahoe kapadakoe apa sĕbab maka ĕngkau bĕrbantah-bantah dĕngan akoe?

3. Adakah baïk bagaimoe mĕnindih dan mĕmboewang pĕrboewatan tanganmoe, sĕmantara ĕngkau mĕmbĕri tjĕbaja kapada bitjara orang doerdjana?

4. Adakah padamoe mata djismani? Lihatkah ĕngkau salakoe mĕlihat manoesia?

5. Sĕgala harimoe sapĕrti hari manoesiakah dan sĕgala tahoenmoe sapĕrti tahoen anaḳ Adam?

6. Maka ĕngkau mĕnjĕlidiḳ sĕgala salahkoe dan bĕrtanja akan sĕgala dosakoe?

7. Bahwa ĕngkau djoega mĕngĕtahoeï akan ḥál akoe boekan doerdjana. Mĕngapa maka tiada orang, jang mĕlĕpaskan daripada tanganmoe?

8. Tanganmoe tĕlah mĕndjadikan dakoe dan mĕroepakan dakoe bĕrkoeliling; maka ĕngkau hĕndaḳ mĕmbinasakan dakoe!

9. Ingatlah kiranja, bahwa ĕngkau mĕroepakan dakoe daripada ṭanah liat dan ĕngkau pon akan mĕngĕmbalikan dakoe kapada lĕboe-doeli!

10. Boekankah ĕngkau mĕnoewang akoe sapĕrti ajar-soesoe dan mĕmbĕkoekan dakoe sapĕrti panir?

11. Bahwa ĕngkau mĕmakaikan dakoe dĕngan koelit dan daging dan ĕngkau mĕreka akan dakoe dĕngan toelang dan sarap.

12. Bahwa ĕngkau mĕngaroeniaï akoe dĕngan hidoep dan dĕngan kamoerahanmoe pon sĕrtanja; pĕmĕliharaänmoe djoega mĕmĕliharakan napaskoe.

13. Maka inilah jang kausĕmboenikan dalam hatimoe. Koekĕtahoeï akan sakalian ini dĕngan taḳdirmoe djoega.

14. Djikalau kiranja akoe bĕrboewat dosa, nistjaja ĕngkau mĕndapat akoe dan tidaḳ ĕngkau mĕmbilang akoe soetji daripada salah.

15. Wai ataskoe, djikalau kiranja akoe orang doerdjana! Maka djikalau akoe bĕnar, tabĕrani djoega akoe mĕngangkat kapalakoe, akoe jang kĕnnjang dĕngan maloe dan dĕngan mĕmandang kasoekarankoe.

16. Karĕna ija-itoe bĕrbangkit; maka salakoe singa jang ganas ĕngkau mĕngĕdjar akoe dan kĕmbali ĕngkau mĕmpĕrsakiti akoe.

17. Bahwa ĕngkau mĕnaïkkan ataskoe bĕbĕrapa saḳsi bĕharoe dan ĕngkau mĕmpĕrbanjaḳkan moerkamoe ataskoe, behkan, soeatoe tantara kasoekaran mĕndatangi akoe.

18. Mĕngapa kaukaloewarkan akoe dari dalam raḥim? Adoeh, baïklah akoe soedah poetoes njawa, sahingga sabidji mata pon tatahoe mĕlihat akoe!

19. Nistjaja laloe adalah akoe sapĕrti bĕlom djadi, djikalau daripada pĕroet iboekoe djoega akoe dibawa langsoeng kaḳoeboer.

20. Boekankah sĕdikit djoea sĕgala harikoe? Sĕbab itoe biarkanlah akoe dan tinggalkanlah akoe, soepaja dapat lagi akoe mĕmpĕrsĕnangkan dirikoe sĕdikit;

21. Ija-itoe dĕhoeloe daripada akoe pĕrgi kanĕgari jang gĕlap-goelita dan jang bĕrbajang-bajang maut, akan tidaḳ balik kĕmbali.

22. Kanĕgari jang amat gĕlap, tĕmpat

malam dan bajang-bajang kĕkal sampai salama-lamanja, tĕmpat tiada sinar tĕrang dan tĕmpat siang hari sapĕrti malam djoega adanja.

PAṢAL XI.

Maka sahoet Zopar, orang Naämaṭi itoe, katanja:

2. Masakan kabanjakan pĕrkataän ini tidaḳ dibalas; masakan orang pĕleter itoe bĕnar!

3. Masakan doestamoe mĕngatoepkan moeloet sĕgala orang; masakan ĕngkau mĕmboewat oloḳ-oloḳ dan sa'orang pon tidaḳ jang mĕmpĕrmaloekan dikau.

4. Maka katamoe: Pĕngadjarankoe itoe bĕtoel dan soetjilah akoe kapada pĕmandanganmoe;

5. Tĕtapi kahĕndaḳkoe Allah djoega bĕrsabda dan mĕmboekakan bibir-moeloetnja kapadamoe,

6. Dan mĕmbĕri-tahoe kapadamoe sĕgala rahasia ḥikmatnja, sĕbab ija-itoe bĕrlapis-lapis adanja, maka akan dikĕtahoeï olihmoe kĕlaḳ, bahwa karĕna sĕbab ĕngkau djoega diloepakan Allah kasalahanmoe.

7. Pada sangkamoe ĕngkau bolih mĕndoega taḳdir Allahkah? ĕngkau bolih mĕndapatikah kasampoernaän Allah jang mahakoewasa?

8. Adalah tinggi Ija daripada sĕgala langit, maka ĕngkau bolih bĕrboewat apa? bahwa lĕbih dalam Ija daripada náraka, bagaimana dapat ĕngkau mĕngĕtahoeïnja?

9. Oekoerannja lĕbih pandjang daripada boemi dan lĕbih loewas daripada laoet.

10. Djikalau kiranja Ija mĕnangkap dan mĕngoeroengkan dalam pĕndjara dan mĕnghadapkan orang kapada ḥoekoem, siapa garangan dapat mĕnĕgahkan Dia?

11. Karĕna tahoelah Ija akan orang doerdjana; Ijapon mĕndapati kadjahatan barang dimana tidaḳ disangka orang sakalipon!

12. Soepaja orang bodoh mĕndjadi bĕrboedi dan anaḳ kaldai hoetan mĕndjadi soeatoe kadjadian jang bĕrāḳal!

13. Sĕbab itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbĕtoelkan batimoe dan mĕnadahkan tanganmoe kapadanja;

14. Hĕndaḳlah ĕngkau mĕmboewang salah, jang pada tanganmoe dan djangan ada diam kadjahatan dalam chaimahmoe.

15. Laloe bolih ĕngkau mĕngangkat poela moekamoe dĕngan tidaḳ bĕrbĕkas arang, laloe akan bĕrtĕtap ĕngkau dan tatakoet lagi.

16. Bahwa ĕngkau akan mĕloepakan sĕgala kasoekaranmoe ini; hanja ĕngkau tĕringat akandia sapĕrti akan ajar-bah jang soedah laloe.

17. Kĕmoedian esoeḳ hari akan tĕrbit atasmoe tĕrang tĕrlĕbih daripada tĕngah hari dan kagĕlapan jang sakarang ini bĕrobah mĕndjadi sapĕrti tĕrbit padjar.

18. Bahwa ĕngkau akan pĕnoeh dĕngan pĕrtjaja dan harap; ĕngkau akan mĕmandang bĕrkoeliling dan bĕrhĕnti dĕngan sĕnang.

19. Bahwa ĕngkau akan bĕrbaring dan sa'orang pon tiada jang mĕngĕdjoetkan dikau, dan banjaḳ orang akan mĕmpĕrkĕnangkan moekamoe.

20. Tĕtapi mata orang doerdjana itoe akan kaboer dan pĕrlindoengannja akan hilang daripadanja dan pĕngharapannja djoega mĕndjadi kapoetoesan njawanja!

PAṢAL XII.

Maka sahoet Ajoeb, katanja:

2. Bahwa-sanja kamoelah orang laki-laki dan sĕrta dĕngan kamoelah ḥikmat pon akan mati!

3. Bahwa-sanja akoepon bĕrāḳal sapĕrti kamoe djoega; tatiwas akoe olihmoe. Siapa garangan tatahoe akan barang jang sabagainja?

4. Bahwa akoe ini sa'orang jang diboewat olok-olok olih ṣahabatnja, akoe dapat bĕrsĕroe hanja kapada Allah djoea, soepaja Ija mĕnĕngar akan dakoe, karĕna orang jang bĕnar dan jang tidaḳ bĕrsalah itoe dipĕrmaïnkan.

5. Hĕndaḳ mĕnghinakan orang tjilaka itoelah kapikiran orang jang dalam ḥál salámat santausa; kahinaän adalah tĕrsadia bagai orang jang tĕrgĕlintjir kakinja.

6. Bahwa chaimah orang jang mĕmbinasakan itoe adalah bĕrsantausa dan orang jang mĕmĕnatkan Allah itoe bĕrkasĕnangan; behkan, sĕgala orang jang mĕnatang ilahnja pada tanggannja.

7. Bahwa-sanja bĕrtanjalah djoega kapada sĕgala binatang, maka sakalian itoe akan mĕngadjar kamoe, dan kapada sĕgala boeroeng jang di-oedara, maka ija-itoe mĕmbĕri-tahoe kapadamoe kĕlak.

8. Balikkanlah katamoe kapada boemi, ija djoega kĕlak mĕngadjar kamoe, dan sĕgala ikan dilaoet pon akan mĕnjatakan dia kapadamoe.

9. Siapa garangan di-antara sĕgala kadjadiannja jang tatahoe, bahwa tangan TOEHAN djoega mĕndjadikan saměsta alam sakalian?

10. Dan dalam tangannja adalah njawa sĕgala sasoeatoe jang hidoep dan napas sĕgala anak-Adam pon.

11. Boekankah tĕlinga akan mĕntjoba sĕgala pĕrkataän sapĕrti tĕkak dalam moeloet mĕrasaï sĕgala makanan?

12. Bahwa ḥikmat haroslah ditjĕhari pada orang toewa-toewa dan ākal-boedi pada orang jang banjak ĕmoernja.

13. Dĕngan Dia adalah ḥikmat dan koewasa, dan pada Dia adalah bitjara dan ākal!

14. Bahwa-sanja Ija jang mĕroeboehkan, maka tidak ija-itoe dibangoenkan poela; adapon orang jang dikoeroengkannja, sa'orang djoea pon tiada, jang dapat mĕlĕpaskan dia.

15. Bahwa-sanja Ija mĕnahankan ajar, maka kakĕringanlah samoewanja; Ija mĕlĕpaskan dia poela, maka tanah pon dibalikkannja.

16. Padanja adalah ḳoewat dan ḥikmat, kapadanja djoega ada bĕrgantoeng orang sĕsat dan orang jang mĕnjĕsatkan.

17. Akan sĕgala mantĕri dibawanja dĕngan tĕrtangkap dan sĕgala ḥakim pon dipĕrgilakannja.

18. Pĕngikat radja-radja di-oeraikannja, ataw dikĕnakannja pĕngikat pada pinggang mareka-itoe.

19. Akan imám-imám dibawanja dĕngan tĕrtangkap dan ditoembangkannja orang jang bĕrkoewasa.

20. Dilaloekannja petah lidah daripada moeloet orang jang bĕrsantausa dan didjaoehkannja bitjara daripada orang toewa-toewa.

21. Ditjoerahkannja kahinaän atas orang bangsawan dan dikĕndorkannja pĕngikat pinggang orang gagah.

22. Pĕrkara jang dalam-dalam ditĕrbitkannja dari dalam kagĕlapan, dan bajang-bajang maut didatangkannja kapada tĕrang.

23. Dibĕsarkannja bangsa, laloe dibinasakannja poela; diloewaskannja pĕrhinggaän bangsa dan disĕmpitkannja poela.

24. Dilaloekannja hati dari dalam sĕgala pĕnghoeloe di-atas boemi dan disĕsatkannja digoeron jang tiada djalannja.

25. Mareka-itoe mĕrajau-rajau dalam kagĕlapan, ditĕmpat tiada tĕrang; disĕsatkannja mareka-itoe sapĕrti orang maboḳ.

PAṢAL XIII.

BAHWA-SANJA, matakoe soedah mĕlihat sakalian itoe dan tĕlingakoe pon soedah mĕnĕngar dan mĕngĕrti dia.

2. Barang jang kamoe tahoe, akoepon lagi tahoe; tatiwas akoe daripada kamoe!

3. Kapada Allah jang maha-koewasa djoega akoe hĕndak bĕrsĕmbah; kapada Allah djoega akoe hĕndak mĕmbitjarakan ḥálkoe.

4. Karĕna sasoenggoehnja kamoelah pĕreka-doesta; kamoe sakalian ṭabib jang tabĕrgoena.

5. Mĕngapa tidak kamoe bĕrdiam dirimoe sakali, soepaja ija-itoe bagaimoe akan ḥikmat?

6. Sakarang dĕngarlah olihmoe ŏdzoerkoe dan pĕrhatikanlah pĕrbantahan lidahkoe.

7. Patoetkah kamoe mĕngatakan barang jang tabĕnar dihadapan Allah? Patoetkah kamoe mĕngatakan doesta dihadapannja?

8. Patoetkah kamoe mĕmandang moeka orang? Kamoekah pĕnoeloeng-bitjara Allah?

9. Adakah akan baïk bagaimoe kalau disaḳsamaïnja kamoe? Bolihkah pada sangkamoe diboewat olok-olok akan Dia, sapĕrti diboewat olok-olok akan manoesia?

10. Behkan, Ija djoega jang akan mĕngḥoekoemkan kamoe, djikalau dĕngan sĕmboeni-sĕmboeni kamoe mĕmandang moeka orang.

11. Boekankah kabĕsarannja mĕngĕdjoetkan kamoe kĕlak dan kagĕntaran akan Dia akan bĕrlakoe atasmoe?

12. Sĕgala pĕringatanmoe sapĕrti haboe djoea adanja, dan sĕgala katinggian kamoe sapĕrti katinggian jang dari pada tanah liat.

13. Biarkanlah akan dakoe, maka akoe

hĕndaḳ bĕrkata-kata, kĕndatilah bĕrlakoe ataskoe barang apa pon baïk!

14. Mĕngapa akoe akan mĕngambil daging toeboehkoe di-antara gigikoe dan mĕnaroh njawakoe dalam tapaḳ tangankoe?

15. Bahwa-sanja Ija akan mĕmboenoeh akoe kĕlaḳ dan akoe akan poetoes harap. Sadja biarlah akoe mĕmbĕnarkan kalakoeankoe dihadapannja.

16. Behkan, ini djoega bolih mĕngadakan salámatkoe, karĕna sa'orang poera-poera tadapat mĕnghadap ḥadlĕratnja.

17. Sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe akan pĕrkataänkoe dan bĕrilah tĕlinga akan toetoerkoe.

18. Lihatlah kiranja, atjarakoe soedah di-atoer; akoe tahoe bahwa akoe akan dibĕnarkan kĕlaḳ.

19. Siapa garangan hĕndaḳ mĕndāwa akan dakoe? Djikalau kiranja sakarang akoe diam, nistjaja poetoeslah njawakoe kĕlaḳ!

20. Hanja doewa pĕrkara ini djangan kauboewat akan dakoe, maka tidaḳ akoe akan mĕnjĕmboenikan dirikoe dari hadapan ḥadlĕratmoe:

21. Djaoehkanlah kiranja bĕlamoe daripadakoe dan djangan akoe digĕntari olih haibatmoe.

22. Kĕmoedian panggillah akoe, maka akoe akan mĕmbĕri djawáb, ataw biarlah akoe bĕrkata dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjahoet.

23. Bĕrapa banjaḳ kiranja salahkoe dan dosakoe? Bĕrilah tahoe kapadakoe sĕgala kadjahatankoe.

24. Apa sĕbabnja maka ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe dan ĕngkau mĕmbilang akoe akan sĕtĕroemoe?

25. Masakan ĕngkau mĕloematkan daoen sahĕlai jang soedah loeroeh; masakan ĕngkau mĕngĕdjar djĕrami kĕring sahiris?

26. Maka ĕngkau mĕndatangkan bĕbĕrapa pĕrkara jang pahit-pahit akan dakoe dan mĕmbĕrikan kapadakoe sĕgala salah pada masa moedakoe akan bĕhagian poesaka!

27. Dan ĕngkau mĕmboeboeh kakikoe dalam pasoeng dan ĕngkau mĕngamat-amati sĕgala djalankoe, dan kapada bĕkas kakikoe ĕngkau pon mĕnĕkan.

28. Pada sa'orang jang sapĕrti kajoe boesoeḳ lagi rapoeh dan sapĕrti kaïn jang soedah dimakan gĕgat.

PAṢAL XIV.

Adapon manoesia, jang djadi daripada pĕrĕmpoewan itoe sĕdikit djoea hari ĕmoer hidoepnja dan bĕrpoewas-poewas ija dĕngan kasoekaran.

2. Adalah ija sapĕrti boenga sakoentoem, bĕharoe bĕrkĕmbang, laloe dipĕtik; bahwa lĕnnjaplah ija sapĕrti bajang-bajang dan tatahan lama.

3. Maka ĕngkau mĕmboeka mata akan mĕmandang kapada orang jang dĕmikian dan ĕngkau mĕmanggil akoe akan bĕrhoehoem sĕrtamoe!

4. Siapa garangan dapat mĕnĕrbitkan jang soetji daripada jang nĕdjis? Sa'orang pon tidaḳ!

5. Djikalau sĕgala hari manoesia soedah dibilang; djikalau djoemlah sĕgala boelannja soedah tĕntoe padamoe; djikalau tĕlah kautĕntoekan pĕrhinggaännja, jang tadapat dilaloeï olihnja;

6. Maka hĕndaḳlah kiranja ĕngkau bĕrpaling dirimoe daripadanja, soepaja ija sĕnang sĕdikit dan bĕrkĕnan akan kasoedahan harinja salakoe orang opahan.

7. Bahwa bagai pohon jang soedah ditĕbang adalah lagi harap bolih ija bĕrtoemboeh poela dan tidaḳ bĕrhĕnti ija daripada bĕrtoenas.

8. Kalau akarnja mĕndjadi toewa dalam tanah dan batangnja mati dalam doeli sakalipon.

9. Kalau mĕndapat baoe ajar, nistjaja bĕrpoetjoeḳ poela dan bĕrtoemboeh daoennja sapĕrti pokoḳ moeda.

10. Tĕtapi kalau mati manoesia, tĕrhantarlah ija dĕngan tidaḳ bĕrgaja lagi; kalau poetoes njawa manoesia, dimanakah ija?

11. Bahwa ajar mĕnghalir habis dari dalam tasiḳ dan soengai-soengai pon kakĕringanlah mĕndjadi darat,

12. Tĕtapi manoesia tinggal djoega tĕrhantar dan tidaḳ bĕrbangkit poela; sĕlagi ada langit tidaḳ bangoen poela ija dan tidaḳ djaga daripada tidoernja itoe.

13 Adoeh, hĕndaḳlah kiranja ĕngkau mĕnjĕmboenikan dakoe dalam ālam bĕrzach dan mĕlindoengkan dakoe disana sampai soedah oendoer moerkamoe. Hĕndaḳlah ĕngkau mĕnĕntoekan bagaikoe soeatoe pĕr-

hinggaän, laloe ingat ĕngkau akan dakoe poela.

14. Djikalau kiranja manoesia jang soedah mati itoe bolih hidoep poela, maka pada sĕgala hari pĕrgoemoelankoe haraplah djoega akoe sampai datang pĕrobahankoe.

15. Bahwa ĕngkau akan mĕmanggil dan akoepon akan mĕnjahoet kapadamoe dan ĕngkau pon akan rindoe poela akan pĕrboewatan tanganmoe.

16. Tĕtapi sakarang ĕngkau mĕmbilang sĕgala langkahkoe dan ĕngkau bĕrkira-kira dĕngan sĕgala dosakoe!

17. Salahkoe adalah tĕrmĕtĕrai dalam saboewah poendi-poendi dan ĕngkau pon bĕrkĕmas-kĕmaskan sĕgala kadjahatankoe.

18. Bahwa boekit roentoeh laloe bĕrpĕtjah-pĕtjah dan boekit batoe pon dipindahkan daripada tĕmpatnja.

19. Goempal-goempal batoe pon dihantjoer-loeloehkan olih ajar; lĕboe boemi mĕlampauwi sĕgala toemboeh-toemboehan, jang djadi sĕndirinja, dĕmikianlah ĕngkau mĕmoetoeskan harap manoesia.

20. Bahwa ĕngkau mĕnggagahi dia sampai salama-lamanja, maka pĕrgilah ija; ĕngkau pon mĕngobahkan moekanja dan mĕnjoeroehkan dia pĕrgi.

21. Anak-anaknja laloe mĕndjadi moelia, maka tidak dikĕtahoeïnja; mareka-itoe mĕndjadi hina, maka tidak di-endahkannja.

22. Tĕtapi daging toeboehnja mĕrasaï sakit dan njawa didalamnja pon bĕrdoekatjita adanja.

PAṢAL XV.

Maka sahoet Elipaz, orang Ṭemani itoe, katanja:

2. Patoetkah sa'orang jang bĕrboedi mĕngaloewarkan pĕrkataän tjakap-angin akan djawábnja: Patoetkah dipĕnoehinja pĕroetnja dĕngan angin timoer?

3. Sambil bĕrbantah-bantah dĕngan pĕrkataän jang tidak bĕrgoena dan dĕngan pĕtoetoeran jang tidak bĕrpaĕdah?

4. Behkan, ĕngkau mĕniadakan takoet akan Allah dan ĕngkau pon mĕngoerangkan ḥormat akan Allah.

5. Moeloetmoe sĕndiri mĕnsalahkan dikau, djikalau lidahmoe petah sakalipon.

6. Moeloetmoe djoega jang mĕngḥoekoemkan dikau, boekannja akoe, dan bibir moeloetmoe pon naïk saksi atasmoe.

7. Ĕngkaukah manoesia jang djadi moela-moela? ataw ĕngkaukah didjadikan dĕhoeloe daripada sĕgala boekit?

8. Ĕngkaukah mĕnĕngar rahasia Allah dan mĕnarik sĕgala ḥikmat kapada dirimoe?

9. Apakah dikĕtahoeï olihmoe, jang tidak kami kĕtahoeï djoega? mĕngĕrti apakah ĕngkau, jang tiada dĕngan kami pon?

10. Di-antara kami pon adalah orang jang poetih ramboetnja, jang sangat toewanja dan jang banjak tahoen ŏmoernja, tĕrlĕbih daripada tahoen ŏmoer bapamoe.

11. Sĕgala pĕnghiboeran Allah kĕtjilkah bagaimoe? danlagi sĕgala pĕrkataän manismanis, jang kami katakan kapadamoe?

12. Mĕngapa ĕngkau dibawa olih napsoemoe dan mĕngapa matamoe bĕrnjalanjala dari marah?

13. Maka bĕranikah ĕngkau amarah akan Allah dan patoetkah ĕngkau mĕngaloewarkan pĕrkataän jang bagitoe dari dalam moeloetmoe?

14. Apa garangan manoesia, maka bolih soetji ija? orang jang djadi daripada pĕrĕmpoewan masakan ija bĕnar!

15. Bahwa-sanja akan sĕgala kadjadiannja jang soetji itoe tidak djoega ditarohnja harap dan sĕgala langit pon tidak soetji kapada pĕmandangannja.

16. Istimewa poela kabĕntjianlah dan boesoeklah baoe orang jang minoem kadjahatan sa'olah-olah ija minoem ajar.

17. Bahwa akoe hĕndak mĕngadjar ĕngkau, dĕngarlah olihmoe akandakoe, maka barang jang tĕlah koelihat itoe hĕndak koetjĕritĕrakan.

18. Barang jang dibĕri-tahoe olih sĕgala orang jang bĕrboedi dan jang tidak disĕmboenikannja sĕbab ija-itoe pĕngadjaran bapa-bapanja.

19. Ija-itoe orang jang sĕndiri mĕmpoenjaï tanah itoe pada zamán sa'orang dagang pon tiada, jang bĕrdjalan laloe daripadanja.

20. Pada sabilang hari orang doerdjana mĕnjĕbabkan kasoekaran dirinja, maka hanja soeatoe bilangan tahoen soedah ditĕntoekan bagainja.

21. Boenji kagĕntaran adalah sĕlaloe didalam tĕlinganja dan pada masa salamat santausa djoega datanglah kabinasaän atasnja.

22. Tidak harapnja bahwa bolih ija tĕrlĕpas daripada kagĕlapan, mĕlainkan pada sangkanja ija tĕrtaroh akan dimakan pĕdang.

23. Bahwa ija mĕngombara kasana kamari hĕndak mĕntjĕhari makan, dikĕtahoeïnja, bahwa bĕbĕrapa hari kagĕlapan soedah ditĕntoekan bagainja.

24. Bahwa kasoesahan dan kapitjikan mĕngĕdjoetkan dia dan mĕndatangi dia salakoe sa'orang radja jang siap akan bĕrpĕrang.

25. Sĕbab dikĕdangkannja tangannja hĕndak mĕlawan Allah dan mĕndoerhakalah ija kapada Jang maha-koewasa,

26. Dan bĕrlari-larilah ija mĕndapatkan Dia dĕngan lehernja dibawah bĕbĕrapa pĕrisai jang tĕbal lagi dĕngan lĕngkoengnja.

27. Bahwa gĕmoeknja soedah mĕnoedoengi moekanja dan mĕmbĕsarkan pahanja sapĕrti dĕngan bantal.

28. Maka doedoeklah ija dalam roemah jang ditinggalkan olih orang isinja dan jang sadia akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe.

29. Tidak akan mĕndjadi kaja ija dan harta-bĕndanja pon tidak akan kĕkal dan miliknja pon tidak akan bĕrtambah-tambah di-atas boemi.

30. Tidak ija akan kaloewar dari dalam kagĕlapan dan api pon akan makan habis sĕgala taroeknja dan napas daripada moeloet Allah pon akan mĕnghĕmboeskan dia.

31. Djangan harapnja akan barang sia-sia jang mĕnipoekan dia, karĕna barang sia-sia pon akan balasannja.

32. Harinja bĕlom gĕnap, maka soedah sampai adjalnja: tjabangnja pon tidak bĕrdaoen hidjau lagi.

33. Adalah ija bagaikan pokok-anggoer, jang goegoer boewahnja dĕhoeloe daripada masak, dan sapĕrti pokok zait, jang loeroeh sĕgala boenganja.

34. Karĕna pĕrhimpoenan orang poera-poera itoe mĕndjadi soenji kĕlak dan api pon makan habis akan sĕgala chaimah orang jang makan soewap.

35. Mareka-itoe mĕngandoengkan kasoesahan dan mĕmpĕranakkan kasoekaran dan hatinja pon mĕreka doesta.

PAṢAL XVI.

Laloe sahoet Ajoeb, katanja:

2. Bahwa banjak pĕrkataän jang dĕmikian soedah koedĕngar maka kamoe ini pĕnghiboer jang mĕmbĕratkan.

3. Tiadakah kasoedahannja sĕgala pĕrkataän sombong ini? apakah jang mĕngadjak kamoe akan mĕnjahoet?

4. Kalau kiranja kamoe dalam hál sapĕrti akoe ini, masakan akoe bĕrkata-kata sapĕrti kamoe, masakan akoe mĕngarang pĕrkataän akan mĕlawan kamoe; masakan akoe mĕnggiling-giling kapala atas kamoe?

5. Nistjaja akoe mĕmpĕrtĕtapkan hatimoe kĕlak dĕngan pĕrkataän lidahkoe dan gĕrakan bibir moeloetkoe pon mĕnahankan dirinja.

6. Kalau akoe bĕrkata-kata, maka tidak diringankan kasoekarankoe; djikalau akoe diam, apa goena koepĕrolih daripadanja?

7. Bahwa-sanja sĕgala koewatkoe soedah hilang; ĕngkau mĕmbinasakan sĕgala isi roemahkoe!

8. Adapon ĕngkau mĕmpĕrkĕroetkan dakoe, ija-itoe mĕndjadi saksi, dan koeroes toeboehkoe pon naïk saksi ataskoe dan mĕmbĕri djawáb dihadapan moekakoe.

9. Bahwa marahnja mĕntjarik-tjarik dan bĕntjilah ija akan dakoe; bahwa ija mĕngĕratkan giginja akan dakoe; sĕtĕroekoe mĕnadjamkan matanja kapadakoe.

10. Mareka-itoe mĕngangakan moeloetnja kapadakoe; mareka-itoe mĕnampar pipikoe dĕngan katjĕlaän; bĕrsama-sama mareka-itoe bĕrkĕroemoen kapadakoe.

11. Bahwa Allah mĕnjĕrahkan dakoe kapada orang jang tĕrbalik dan mĕndjatohkan dakoe kadalam tangan orang doerdjana.

12. Bahwa akoe bĕrkasĕnangan, tĕtapi dipĕtjahkannja akoe, ditangkapnja akoe pada tĕngkokkoe dan dihantjoer-loeloehkannja akoe dan ditarohnja akoe bagai dirinja akan sasaran.

13. Sĕgala pĕmanahnja mĕngoelilingi akoe, bahwa ija mĕmbĕlahkan boewah pinggangkoe dĕngan tiada sajang dan ditjoerahkannja hampĕdoekoe kaboemi.

14. Soedah dipĕtjahkannja akoe dĕngan tjĕlah-tjĕlah; ija mĕnampil kapadakoe salakoe sa'orang lasjkar jang gagah.

15. Akoe mĕngĕnakan kaïn karoeng pada koelit toeboehkoe dan akoe mĕmasoekkan dahikoe kadalam doeli.

16. Moekakoe merah dari mĕnangis dan kĕlopak matakoe ditoedoengi dĕngan bajang-bajang maut.

17. Kĕndatilah dĕmikian, tidak djoega barang aniaja lĕkat pada tangankoe dan soetjilah sĕlaloe dŏakoe.

18. Hai boemi, djangan mĕnoedoengi darahkoe dan tareakkoe djangan didiamkan!

19. Karĕna adalah bagaikoe lagi saksi dalam sorga dan pĕngakoe pada tĕmpat jang tinggi-tinggi.

20. Sĕgala taulankoe mĕmboewat olok-olok akandakoe; maka ajar-matakoe bĕrlinang-linang sĕbab tĕrkĕnangkan Allah.

21. Soepaja dipoetoeskannja sĕndiri pĕrkarakoe dĕngan Allah sapĕrti pĕrkara sa'orang manoesia dĕngan samanja manoesia.

22. Karĕna tahoenkoe, jang sĕdikit bilangannja itoe hampir akan laloe, maka pĕrgilah akoe daripada djalan, jang tidak akan koedjalani kĕmbali.

PAṢAL XVII.

Bahwa soedah roesak njawakoe; sĕgala harikoe dipadamkan; hanja koeboer djoega jang tinggal bagaikoe.

2. Boekankah bĕbĕrapa pĕngolok-olok adalah dĕngan akoe? boekankah matakoe bĕrmalam dalam kapahitannja?

3. Bĕrikanlah kiranja pĕtarohan; tarohlah pĕngakoe bagaimoe akandakoe; siapa lagi akan bĕrtampar tangan dĕngan akoe?

4. Maka ĕngkau mĕnjakatkan hati mareka-itoe daripada akal-boedi, sĕbab itoe tidak ĕngkau bĕri mareka-itoe mĕnang.

5. Barang-siapa jang mĕnipoekan sohbatnja, bahwa mata anak-anaknja pon akan mĕndjadi kaboerlah.

6. Maka didjadikannja akoe akan soeatoe tamasja kapada sĕgala bangsa, sahingga sĕgala orang mĕloedahi moekakoe.

7. Sĕbab itoe kaboerlah matakoe olih doeka-tjita dan sĕgala anggota toeboehkoe-pon sapĕrti bajang-bajang.

8. Maka akan hal itoe tĕrtjĕngang-tjĕnganglah sĕgala orang jang toeloes hatinja dan orang jang tidak bĕrsalah itoe akan bangkit mĕlawan orang poera-poera.

9. Tĕtapi orang jang bĕnar itoe akan mĕmĕliharakan djalannja dan orang jang soetji tangannja itoe akan bĕrtambah-tambah katĕtapannja.

10. Tĕtapi hĕndaklah kamoe sakalian kĕmbali, maka akoe akan mĕnoendjoek kapadamoe kĕlak bahwa sa'orang jang bĕrboedi pon tidak koedapati di-antara kamoe.

11. Sĕgala harikoe soedah laloe, sĕgala niatkoe soedah dibatalkan dan sĕgala kahĕndak hatikoe pon.

12. Malam didjadikannja siang hari dan daripada kagĕlapan didjadikannja soeatoe tĕrang jang bĕrtjĕhaja.

13. Apakah pĕngharapankoe? Bahwa alam bĕrzach djoega tĕmpat kadiamankoe; maka disana dalam kagĕlapan akoe mĕnghamparkan tilamkoe.

14. Kapada liang-lahad adalah sĕroekoe: Hai bapakoe! dan kapada tjatjing tanah: Hai iboekoe, ataw hai saoedarakoe!

15. Maka sakarang dimana garangan pĕngharapankoe dan siapakah dapat mĕmpĕrlihatkan pĕngharapan itoe kapadakoe?

16. Ija-itoe toeroen kadalam alam-bĕrzach jang soenji-sĕnnjap, djikalau kiranja adalah pĕrhĕntian dalam doeli sakalipon.

PAṢAL XVIII.

Laloe sahoet Bildad, orang Soehi itoe katanja:

2. Bĕrapa lama kiranja maka tidak ĕngkau mĕmoetoeskan pĕrkataän ini? Hĕndaklah ĕngkau bĕrboedi dan biarkanlah kami pon bĕrkata-kata.

3. Mĕngapa kami dibilang sapĕrti binatang? Mĕngapa kami bodoh bagitoe kapada pĕmandanganmoe?

4. Hai ĕngkau, jang mĕntjarik-tjarik dirimoe dĕngan marah, bolihkah sĕbab ĕngkau boemi ini ditinggalkan dan goenoeng batoe dipindahkan dari tĕmpatnja?

5. Bahwa-sanja pĕlita orang doerdjana akan dipadamkan dan api dapoernja pon tidak akan bĕrnjala-njala lagi.

6. Tĕrang dalam chaimahnja pon akan bĕrobah mĕndjadi gĕlap dan soeloeh pon dipadamkan dari atasnja.

7. Langkahnja jang ḳoewat bagitoe akan dipitjikkan dan bitjaranja pon akan mĕndjatohkan dia.

8. Karĕna kakinja akan tĕrmasoeḳ kadalam djaring dan ijapon akan bĕrdjalan kadalam tali koesoet.

9. Toemitnja akan dipĕgang olih djĕrat dan djala-djala pon akan mĕnangkap dia.

10. Tali jang tĕrboeni dalam tanah dipasang akan dia dan pĕrangkap adalah pada sĕgala djalannja.

11. Pĕrkara jang haibat mĕngĕdjoetkan dia bĕrkoeliling dan mĕngĕdjar akandia barang dimana bĕrdjĕdjaḳ kakinja

12. Bahwa sa'olah-olah tjilaka itoe mĕmboeka moeloet dari lapar kapadanja dan kabinasaän pon lĕkat pada sisinja.

13. Bahwa anaḳ soelong maut makan koelit toeboehnja dan sĕgala anggotanja.

14. Maka ijapon akan ditjaboet dari dalam chaimah pĕngharapannja dan dibawa oranglah akandia mĕnghadap malak alhaibani.

15. Ija-itoe akan doedoeḳ dalam chaimahnja, jang boekan lagi dia poenja, dan tĕmpat kadiamannja akan disiram dĕngan balerang.

16. Dari bawah mĕndjadi kĕring sĕgala akarnja dan dari atas dikĕrat sĕgala tjabangnja.

17. Pĕringatan akandia hilanglah dari atas boemi dan tiada lagi nama bagainja diloeroeng-loeroeng.

18 Ditoelaḳ oranglah akandia dari dalam tĕrang kadalam gĕlap dan diboewangnja akandia dari atas boemi.

19. Padanja akan tiada anaḳ ataw tjoetjoe di-antara bangsanja dan didalam roemahnja sa'orang pon tiada, jang akan tinggal dĕngan hidoepnja.

20. Orang pada kĕmoedian hari tĕrtjĕngang-tjĕngang kĕlaḳ akan ḥálnja dan bangsa jang achir akan kĕna dahsjat.

21. Dĕmikianlah akan ḥál tĕmpat kadiaman orang doerdjana dan dĕmikianlah tĕmpat orang jang tatahoe akan Allah.

PAṢAL XIX.

Laloe sahoet Ajoeb, katanja:

2. Bĕrapa lama kiranja kamoe mĕndoekakan hatikoe dan mĕnghantjoerkan dakoe dĕngan pĕrkataän?

3. Sakarang soedah sapoeloeh kali kamoe mĕnghinakan dakoe dan mĕngĕdjikan dakoe dĕngan tiada maloe.

4. Kĕndatilah soedah akoe bĕrboewat salah, maka salahkoe djoega bĕrmalam sĕrtakoe.

5. Djikalau soenggoeh-soenggoeh kamoe mĕmbĕsarkan dirimoe ataskoe dan mĕmbangkitkan katjĕlaänkoe kapadakoe,

6. Kĕtahoeïlah olihmoe sakarang bahwa Allah djoega jang mĕmbalikkan ḥálkoe dan mĕmbĕbat akoe dĕngan djaringnja.

7. Bahwa-sanja akoe bĕrsĕroe akan ḥál aniaja, tĕtapi tiada jang mĕnjahoet; akoe bĕrtareaḳ, tĕtapi tiada jang mĕmbĕnarkan ḥalkoe.

8. Bahwa Ijapon mĕnjakat djalankoe dĕngan pagar temboḳ, sahingga tadapat mĕlantas akoe, dan pada sĕgala djalankoe di-adakannja kagĕlapan.

9. Kamoeliaänkoe ditanggalkannja daripadakoe dan makotakoe pon dilaloekannja dari kapalakoe.

10. Bahwa Ija mĕrombaḳ akoe bĕrkoeliling, sahingga akoe mĕnjĕhadjakan mati dan ditombangkannja harapkoe sapĕrti sabatang pohon kajoe.

11. Karĕna dinjalakannja moerkanja akan dakoe dan dibilangnja akoe akan sĕtĕroenja.

12. Bĕrsama-sama datanglah sĕgala katoemboekannja mĕnĕmpoeh akoe; disadiakannja djalannja sampai kapadakoe dan dikĕpoengnja akan chaimahkoe.

13. Sĕgala saoedarakoe didjaoehkannja daripadakoe; sasoenggoehnja sĕgala kakĕnalankoe mĕndjadi bagaikoe sapĕrti orang kaloewaran.

14. Sĕgala ḳaum-koelawargakoe mĕninggalkan dakoe dan sĕgala taulankoe pon mĕloepakan dakoe.

15. Bahwa orang isi roemahkoe dan sĕgala hambakoe pon mĕmbilang akoe bagaikan orang kaloewaran dan kapada pĕmandangannja akoe ini orang hĕlat.

16. Bahwa akoe mĕmanggil hambakoe maka tidaḳ ija mĕnjahoet; djikalau akoe mĕmboedjoek dia dĕngan kata jang manismanis sakalipon.

17. Napaskoe tĕlah mĕndjadi kĕdji kapada binikoe dan akoe bĕrkaboeng akan ḥál sĕgala anaḳ, jang tĕlah tĕrbit daripada ṣĕlbikoe.

18. Bahwa boedaḳ-boedaḳ lagi mĕnghi-

nakan dakoe; apabila akoe bangkit bĕrdiri diboewatnja oloḳ-oloḳ akan dakoe.

19. Sĕgala taulan, tĕmpat tĕlah koetaroh rahasiakoe, itoe djĕmoe akan dakoe dan orang jang koekasihi itoe soedah tĕrbaliḳ mĕlawan akoe.

20. Sĕgala toelangkoe lĕkat pada koelit toeboehkoe dan tĕrlĕpaslah akoe dĕngan koelit gigikoe.

21. Kasihankanlah kiranja akandakoe, behkan, kasihankanlah akandakoe, hai sĕgala ṣahabatkoe! karĕna tangan Allah djoega mĕndjamah akoe.

22. Mĕngapa kamoe mĕngĕdjar akoe sapĕrti Allah dan takĕnnjang kamoe dĕngan dagingkoe?

23. Adoeh, hĕndaḳlah kiranja sakarang pĕrkataänkoe disoeratkan; hĕndaḳlah kiranja ija-itoe disoeratkan dalam saboewah kitáb.

24. Hĕndaḳlah ija-itoe diloekis dĕngan tjongkil bĕsi dan timah pada batoe boekit bagai salama-lamanja.

25. Karĕna tahoelah akoe bahwa Pĕnĕboeskoe itoe hidoep dan Ijapon jang kĕmoedian akan bangkit dari atas doeli;

26. Dan satĕlah soedah hantjoer-loeloeh koelit toeboehkoe ini, maka dari dalam badankoe djoega akoe akan mĕmandang Allah,

27. Jang akoe pandang ḳĕlaḳ bagai dirikoe dan matakoe pon akan mĕlihat Dia, boekan jang laïn. Hai bagaimana rindoe hatikoe dalam dadakoe ini!

28. Pada masa itoe kamoe akan bĕrkata dĕmikian: Mĕngapa kita kĕdjar akandia? ija-itoe apabila kabĕnaran ḥál itoe didapati padakoe dĕngan njatanja.

29. Pada masa itoe hĕndaḳlah kamoe takoet akan pĕdang, karĕna dĕngan moerkanja dibalasnja akan sĕgala kadjahatan pĕdang, soepaja dikĕtahoeï olihmoe bahwa adalah pĕḥoekoeman.

PAṢAL XX.

Lalor sahoet Zopar, orang Naämati itoe, katanja:

2. Bahwa sĕgala sangka-sangka hatikoe mĕmaḳsakan dakoe akan mĕmbĕri djawáb, hĕndaḳ mĕmadamkan napsoe jang didalam akoe.

3. Bahwa akoe mĕnĕngar pĕnĕgor jang mĕmbĕri maloe, tĕtapi dari dalam hatikoe djoega roḥ akan mĕnjahoet akan gantikoe.

4. Tatahoekah ĕngkau bahwa dari dĕhoeloe kala, daripada masa manoesia ditaroh di-atas boemi,

5. Soerak kasoekaän orang doerdjana itoe saběntar djoea lamanja dan kasoekaän orang poera-poera itoe hanja sakoetika?

6. Djikalau tjongkaḳnja mĕlangit dan kapalanja tinggi mĕngawan sakalipon.

7. Ija djoega akan hilang sapĕrti tahinja sampai salama-lamanja dan orang jang dĕhoeloe mĕlihat dia itoe akan bĕrtanja: Dimana garangan ija?

8. Bahwa lĕnnjaplah ija sapĕrti mimpi, tidaḳ didapati oranglah akandia poela, dan tĕrbanglah ija sapĕrti soeatoe chajál pada malam.

9. Mata jang mĕmandang kapadanja tidaḳ akan mĕmandang kapadanja poela, dan tĕmpatnja pon tidaḳ lagi mĕnĕntang dia.

10. Anaḳ-anaḳnja mĕntjĕhari djalan akan mĕndiamkan orang, jang tĕlah didjadikannja miskin dan dĕngan tangannja sĕndiri ija akan mĕngĕmbalikan sĕgala hartanja.

11. Sĕgala toelang-toelangnja akan pĕnoeh dĕngan bĕla dosanja jang tĕrsĕmboeni, jang akan bĕrbaring sĕrtanja dalam lĕboe doeli.

12. Sĕbab rasa kadjahatan itoe sĕdap kapada tĕkaḳnja, ditarohnja akandia dibawah lidahnja.

13. Disajangnja akandia, tidaḳ diboewangnja, mĕlainkan ditarohnja pada sama tĕngah langitan moeloetnja.

14. Bahwa makanannja akan bĕrobah didalam pĕroetnja mĕndjadi ratjoen dan mĕndjadi bisa oelar biloedaḳ didalamnja.

15. Barang jang soedah ditĕlannja itoe akan dimoetahkannja kĕmbali. Bahwa Allah djoega jang akan mĕngaloewarkan dia dari dalam pĕroetnja.

16. Bahwa ija mĕnghisap bisa oelar biloedaḳ, maka pagoet oelar pon akan mĕmboenoeh dia.

17. Sakali-kali tidaḳ ija akan mĕlihat soengai ajar-madoe ataw soesoe mĕngalir koelilingnja.

18. Ija akan mĕngĕmbalikan barang jang tĕlah di-ambilnja dan tidaḳ ditĕlannja poela; barang jang dikĕmbalikannja itoe sama dĕngan kakajaännja, tidaḳ lagi hatinja bĕrgĕmar akandia.

19. Sĕbab di-aniajakannja orang miskin dan dirampasinja dan didjarahinja roemah dan tidak dibangoenkannja poela.

20. Sĕbab gĕloedjoeh pĕroetnja jang tatahoe kĕnnjang, maka tidak akan diloepoetkannja barang jang tĕrlĕbih disoekaïnja.

21. Soeatoe pon tidak tĕrlĕpas daripada gĕloedjoehnja, maka sĕbab itoe salámatnja akan tidak kĕkal.

22. Ditĕngah-tĕngah kamewaän djatohlah ija kadalam kasoekaran, bahwa sĕgala paloe tjilaka tĕrkĕna kapadanja.

23. Dĕngan dia djoega ija akan mĕngĕnnjangkan pĕroetnja; bahwa Allah akan mĕnjoeroehkan njala api moerkanja, jang mĕnghoedjani dia akan makanannja.

24. Djikalau kiranja lari loepoet ija dari pada sĕndjata bĕsi, maka panah bĕsi karsani kĕlak mĕnĕroesi dia.

25. Ija-itoe akan tĕroes-tĕmboes daripada toeboehnja dan kaloewar dari hampĕdoenja dĕngan goemirlapan, maka pĕrkara jang haibat pon akan bĕrlakoe atasnja.

26. Sĕgala harta-bĕndanja soedah ditĕntoekan bagai kabinasaän, maka api jang tidak dihĕmboes orang akan makan dia dan makan habis djoega akan barang jang tinggal daripada chaimahnja.

27. Langit pon akan mĕnjatakan kadjahatannja dan boemi pon akan bangkit mĕlawan dia.

28. Barang pĕrolehan roemahnja akan tĕrhamboer, ija-itoe akan hanjoet pada hari moerkanja.

29. Inilah bĕhagian jang ditĕntoekan Allah bagai orang doerdjana dan inilah barang poesaka jang ditĕntoekan olih Jang maha-koewasa bagainja.

PAṢAL XXI.

Laloe sahoet Ajoeb, katanja:

2 Dĕngarlah olihmoe; dĕngarlah kiranja akan pĕrkataänkoe; hĕndaklah ija-itoe mĕndjadi soeatoe pĕnghiboeran kapadakoe.

3. Ṣabarkanlah akoe sĕmantara lagi akoe bĕrkata-kata; satĕlah soedah poetoes sĕgala pĕrkataänkoe, bĕharoe hĕndaklah kamoe mĕmboewat olok-olok.

4. Akan dakoe, sakarang pĕngadoehankoe kapada manoesiakah? maka djikalau kiranja dĕmikian, mĕngapa tabolih akoe bĕrdoeka-tjita?

5. Pandanglah kapadakoe, hĕndaklah kamoe tĕrtjĕngang-tjĕngang dan bĕrtĕkap moeloetmoe

6. Apabila akoe bĕrpikirkan ḥál itoe gĕmĕtarlah akoe dan toeboehkoe pon mĕnggĕlĕtar.

7. Mĕngapa garangan orang-orang doerdjana hidoep dan djadi toewa dan bĕrtambah-tambah ḳoewatnja?

8. Anak-anak mareka-itoe adalah dĕngan salámat santausa dihadapannja dan sĕgala bĕnih mareka-itoe makin bĕsar dihadapan matanja.

9. Roemah mareka-itoe tĕrlindoeng daripada kagĕntaran dan tjĕmĕti Allah tidak toeroen kapadanja.

10. Lĕmboenja bĕrdjantan tidak salah; sapinja bĕranak, tidak goegoer anaknja.

11. Mareka-itoe mĕnjoeroehkan anak-anaknja kaloewar sapĕrti kawan kambing-domba dan anak-anaknja pon bĕrlompatan.

12. Mareka-itoe bĕrmaïn rĕbana dan kĕtjapi dan bĕrsoeka-soekaän dĕngan bĕrmaïn soeling.

13. Mareka-itoe mĕnghabiskan sĕgala harinja dalam barang jang baïk, maka dĕngan sabĕntar djoea mareka-itoe toeroen kadalam ālam bĕrzach.

14. Maka sasoenggoehnja katanja kapada Allah: Hĕndaklah djaoeh ĕngkau daripada kami, karĕna tasoeka kami akan djalanmoe.

15. Siapa garangan Jang maha-koewasa itoe, maka kami akan bĕrboewat bakti kapadanja? Apakah goenanja kami pĕrgi mĕminta-dōa kapadanja?

16. Bahwa-sanja salamatnja tiada didalam tangannja. Djaoehlah kiranja akoe daripada bitjara orang doerdjana itoe.

17. Bĕrapa kali pĕlita orang doerdjana itoe dipadamkan djoega dan kabinasaän pon datang atasnja kalau dĕngan moerka dibĕshagikan Allah kapada mareka-itoe kasoekaran sapĕrti barang poesaka.

18. Laloe mareka-itoe sapĕrti djĕrami, jang ditĕrbangkan olih angin, dan sapĕrti sĕkam, jang disambar poeting-bĕlioeng.

19. Adakah Allah mĕntjadang siksanja bagai anak-anaknja? Baïk lagi dibalasnja kapada orang doerdjana sĕndiri, soepaja dikĕtahoeïnja.

20. Baïklah matanja sĕndiri mĕlihat kabinasaännja dan ija sĕndiri minoem moerka Jang maha-koewasa.

21. Karĕna apakah pĕrdoeli ija akan

isi roemahnja, jang kĕmoedian daripadanja, satĕlah gĕnaplah soedah sĕgala boelan, jang ditĕntoekan kapadanja.

22. Manakan orang mĕngadjarkan ḥikmat kapada Allah, sĕdang Ija djoega mĕngḥoekoemkan sĕgala kaädaän jang tinggi-tinggi.

23. Bahwa sa'orang matilah ditĕngah kasampoernaän salámatnja, sĕmantara ija dalam ḥál kasĕnangan dan santausa.

24. Sapĕrti sĕgala lĕmboe-kambingnja bĕrkalempahan ajar-soesoe, dĕmikian pon soemsoem toelangnja dibasahkan!

25. Maka sa'orang laïn pon matilah dĕngan kapahitan hatinja, dĕngan tataboe makan barang jang baïk.

26. Kadoewanja pon bĕrbaring tidoer dalam haboe dan tjatjing tanah pon mĕngĕroemoeni kadoewanja.

27. Bahwa-sanja tahoelah akoe akan sĕgala kapikiranmoe dan sĕgala sangka hatimoe, jang mĕnsalahkan dakoe.

28. Karĕna kamoe akan bĕrkata dĕmikian: Dimanakah roemah orang bangsawan itoe? Dimanakah chaimah, tĕmpat kadoedoekan orang doerdjana itoe?

29. Bĕrtanjakanlah sĕgala orang jang bĕrdjalan laloe, ataw tamaoekah kamoe mĕnĕrima pĕrtoendjoekan mareka-itoe?

30. Bagaimana orang djahat diloepoetkan pada masa tjilaka dan dihantar kaloewar pada hari moerka bĕsar.

31. Siapa garangan mĕmbangkit-bangkit kapadanja kalakoeannja? Siapakah mĕmbalas kapadanja sakĕdar pĕrboewatannja?

32. Dĕngan ḥormat dihantar orang akandia kakoeboer; adalah sapĕrti ija lagi mĕnoenggoeï kĕramatnja.

33. Sĕgala goempal tanah dipadang manislah bagainja; diboedjoeknja akan sĕgala orang, soepaja mareka-itoe mĕngikoet dia, dan kabanjakan orang, jang tidak tĕpĕrmĕnaï banjaknja, itoe bĕrdjalan dĕhoeloe daripadanja.

34. Sĕbab itoe apa goena kamoe mĕnghiboerkan dakoe dĕngan pĕrkataän jang sia-sia? Dasar sĕgala djawábmoe tidak koerang salah.

PAṢAL XXII.

Laloe sahoet Elipaz, orang Ṭemani itoe, katanja:

2. Bolihkah sa'orang manoesia bĕrgoena kapada Allah? Tabolih, mĕlainkan orang jang bĕrakal itoe bĕrgoena hanja kapada dirinja sĕndiri djoea.

3. Adakah barang goenanja bagai Jang maha-koewasa kalau ĕngkau bĕnar? Apakah oentoeng kapadanja kalau sampoernalah kalakoeanmoe?

4. Adakah sĕbab kabaktianmoe maka disiksakannja ĕngkau dan masoek bĕrḥoekoem dĕngan dikau?

5. Boekankah bĕsar kadjahatanmoe dan sĕgala salahmoe tidak bĕrkapoetoesan?

6. Karĕna tĕlah kau-ambil gadai daripada saoedaramoe dĕngan tiada samĕnaměna dan pakaïjan orang tĕlandjang kautanggalkan.

7. Akan orang jang lĕlah tidak kaubĕri minoem dan dari pada orang jang bĕrlapar kautahankan roti.

8. Tĕtapi kalau ada orang gagah, bagainja djoega adalah tanah itoe, dan orang jang tampak bĕsar bolih mĕngadoedoekinja.

9. Pĕrĕmpoewan djanda kausoeroeh pĕrgi dĕngan hĕmpanja dan lĕngan anak-piatoe kauhantjoerkan.

10. Maka sĕbab itoelah ĕngkau dipasangi djĕrat bĕrkoeliling dan dĕngan sakoenjoengkoenjoeng datanglah gĕntar atasmoe.

11. Tidakkah ĕngkau mĕlihat kagĕlapan itoe datang dan ajar-bah pon akan mĕlipooti ĕngkau?

12. Boekankah Allah doedoek di-atas sĕgala pĕtala langit? Lihatlah koetoeb sĕgala bintang bagaimana tingginja!

13. Maka katamoe: Masakan Allah mĕngĕtahoeïnja! Masakan Ija mĕnghoekoem dari dalam kagĕlapan itoe.

14. Bahwa sĕgala awan-awan pon mĕlindoengkan dia, sahingga tidak dilihatnja dan Ijapon mĕndjalani tjakrawala.

15. Dĕmikianlah ĕngkau mĕnoeroet djalan orang dĕhoeloe-kala, jang didjalani olih orang doerdjana itoe,

16. Jang sakoenjoeng-koenjoeng dihela akan disiksakan dan sĕgala alas mareka-itoe dilipoeti olih ajar-bah.

17. Jang bĕrkata kapada Allah: Hĕndaklah djaoeh ĕngkau daripada kami, karĕna apakah bolih diboewat olih Jang maha-koewasa akan mareka-itoe?

18. Soenggoeh pon Ija djoega jang mĕmĕnoehi roemah mareka-itoe dĕngan barang jang baïk, sĕbab itoe djaoehlah daripadakoe bitjara orang doerdjana itoe.

19. Orang jang bĕnar akan mĕlihat kabinasaän mareka-itoe dĕngan soeka hatinja dan orang jang soetji daripada salah itoe akan mĕngoloḳ-oloḳ mareka-itoe.

20. Katanja: Sĕtĕroe kami soedah dibiuasakan dan sĕgala kadjahatannja dimakan habis olih api.

21. Hĕndaḳlah ĕngkau bĕrdamai dĕngan Dia, soepaja salámat ĕngkau; maka kĕmbali akan bĕrlakoe atasmoe pĕrkara jang baïk.

22. Tĕrimalah kiranja pĕngadjaran jang daripada lidahnja dan pĕrhatikanlah sĕgala sabdanja.

23. Kalau bĕrtobat kapada Jang mahakoewasa ĕngkau akan dibangoenkan poela kĕlaḳ. Djaoehkanlah kiranja sĕgala kadjahatan daripada chaimahmoe.

24. Boewanglah sĕgala batang ĕmas kapada lĕboe-doeli dan ĕmas Opir itoe katĕngah karsiḳ soengai.

25. Maka Jang maha-koewasa akan mĕndjadi ĕmasmoe dan Ijapon mĕndjadi bagaimoe akan perak bĕrtimboen-timboen.

26. Laloe ĕngkau bĕrsoeka-tjita akan Jang maha-koewasa kĕlaḳ dan ĕngkau pon akan mĕnĕngadah kapada Allah.

27. Ĕngkau akan mĕminta-dōa kapadanja dĕngan toeloes hatimoe dan Ijapon akan mĕnĕngar dōamoe dan ĕngkau pon akan mĕnjampaikan sĕgala nadzarmoe.

28. Kalau ĕngkau bĕrniat barang sasoeatoe, ija-itoe akan djadi bagaimoe kĕlaḳ dan tĕrang pon akan bĕrtjĕhaja kapada sĕgala djalanmoe.

29. Djikalau dirĕndahkan orang, maka katamoe: Baïklah ditinggikan; laloe mata jang toendoeḳ itoe akan mĕnĕngadah kapada kaloewasan.

30. Djikalau orang jang tidaḳ soetji daripada salah sakalipon disajang olihnja, maka disajangnja akandia olih karĕna kasoetjian tanganmoe.

PAṢAL XXIII.

Laloe sahoet Ajoeb, katanja:

2. Sakali lagi pĕngadoehkoe dikatakan doerhaka. Kĕndatilah, maka pĕngĕloehkoe tidaḳ djoega sama dĕngan bĕlakoe.

3. Adoeh, kalau kiranja akoe tahoe dimana bolih mĕndapat akan Dia; kalau kiranja akoe bolih sampai kakoersinja,

4. Nistjaja akoe mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrkarakoe kapadanja dan akoe mĕmĕnoehi moeloetkoe dĕngan dalil.

5. Akoe akan mĕndapat tahoe sĕgala pĕrkataän jang disahoetnja kapadakoe dan akoe akan mĕngĕrti barang jang dikatakannja kapadakoe kĕlaḳ.

6. Masakan Ija bĕrbantah-bantah dĕngan akoe sakĕdar kabĕsaran koewasanja. Boekan; mĕlainkan Ija akan mĕmandang kapadakoe kĕlaḳ.

7. Disana orang jang bĕnar akan mĕmbitjarakan ḥálnja dĕngan Dia dan akoe akan dibĕnarkan olih Ḥakimkoe sampai salama-lamanja.

8. Tĕtapi sasoenggoehnja djikalau akoe kahadapan, tiada Ija disana; djikalau akoe kabĕlakang, tidaḳ akoe mĕndapati Dia.

9. Pada sabĕlah kiri tĕrlindoeng Ija, sahingga tidaḳ akoe mĕmandang Dia, dan pada sabĕlah kanan tĕrsĕmboeni Ija, sahingga tidaḳ akoe mĕlihat Dia.

10. Maka Ija djoega mĕngĕtahoeï akan djalan jang padakoe, djikalau di-oedjinja akoe, nistjaja kaloewarlah akoe sapĕrti mas.

11. Kakikoe bĕrdjalan sĕlaloe pada kĕsannja; koetoeroet djalannja dĕngan tidaḳ mĕnjimpang.

12. Tapĕrnah koesabĕlahkan sabda jang datang dari padanja, mĕlainkan koetaroh akan sĕgala sabda lidahnja tĕrlĕbih daripada koetaroh akan pĕnghidoepankoe.

13. Tĕtapi djikalau kiranja Ija mĕlawan barang sa'orang, siapa garangan dapat mĕnĕgahkan Dia? Barang jang dikahĕndaki hatinja itoe djoega dilakoekannja kĕlaḳ.

14. Dĕmikian pon akan disampaikannja barang jang ditakdirkannja ataskoe dan banjaḳ pĕrkara jang sabagainja adalah dĕngan Dia.

15. Itoelah sĕbabnja, maka tĕrkĕdjoetlah akoe dihadapannja, djikalau akoe bĕrpikir akan ḥál itoe, maka goemĕtarlah akoe.

16. Karĕna Allah mĕnghantjoerkan hatikoe dan Jang maha-koewasa mĕnggĕntarkan dakoe.

17. Sĕbab tidaḳ ditoempasnja akoe dĕhoeloe daripada datang kĕlam-kaboet ini dan tidaḳ dipĕliharakannja akoe daripada kagĕlapan ini.

PAṢAL XXIV.

Mĕngapa tidaḳ ditĕntoekan olih Jang maha-soetji akan masa dan koetika, sahingga bolih hambanja mĕlihat hari pĕngadilannja?

2. Mareka-itoe mĕmindahkan djoega pĕrhinggaän tanahnja dan mĕrampas kawan kambing-domba, laloe dĕgombalakannja.

3. Kaldai anaḳ-piatoe dihalaukannja dan lĕmboe orang pĕrĕmpoewan djanda di-ambilnja akan gadaijan.

4. Disoeroehnja orang miskin mĕnjimpang dari djalan; sĕgala orang isi nĕgari jang lĕmah itoe mĕnjĕmboenikan dirinja daripadanja.

5. Mareka-itoe sapĕrti kaldai hoetan digoeron, jang kaloewar pada pagi hari akan mĕntjĕhari makan; maka padang mĕmbĕri makan akandia dan akan anaḳ-anaḳnja pon.

6. Dipadang mareka-itoe mĕnjabit makanannja dan dipĕtiknja boewah jang katinggalan dalam kĕbon-anggoer sipĕngaaja.

7. Mareka-itoe bĕrmalam dĕngan tĕlandjang dan padanja tiada barang toedoengan pada moesim dingin.

8. Mareka-itoe dibasahkan olih hoedjan digoenoeng dan sĕbab tiada pĕrlindoengannja dipĕloeknja akan batoe boekit.

9. Anaḳ piatoe disentaknja daripada soesoe iboenja dan barang jang lagi tinggal pada orang miskin itoe di-ambilnja akan gadai.

10. Orang tĕlandjang disoeroehnja pĕrgi dĕngan tiada bĕrbadjoe dan jang mĕmikoel bĕrkas-bĕrkas gandoemnja disoeroehnja pĕrgi dĕngan lapar.

11. Orang jang mĕngapitkan minjaknja disabĕlah dalam pagar-dindingnja dan jang mĕngirik apitan-anggoernja itoepon bĕrdĕhaga.

12. Kĕloeh-kĕsah orang jang hĕndaḳ mati kadĕngaranlah dari dalam nĕgari, dan hati orang jang loeka bĕrsĕroelah minta balas; maka tidaḳ di-endahkan Allah akan sĕroenja.

13. Mareka-itoe adalah di-antara orang jang bĕntji akan tĕrang; tidaḳ dikĕtahoelnja akan djalan-djalannja dan tidaḳ tĕtap mareka-itoe pada loeroeng-loeroengnja.

14. Maka dĕhoeloe daripada tĕrbit padjar bangoenlah sipĕmboenoeh, diboenoehnja orang miskin dan papa dan pada malam bĕrpoesing-poesinglah ija sapĕrti pĕntjoeri.

15. Bahwa orang bĕrmoekah mĕnantikan waḳtoe samar-moeka, sĕraja katanja: Sa'orang pon tiada, jang mĕlihat akoe! Maka dikĕnakannja toedoeng pada moekanja.

16. Pada koetika gĕlap ditĕtasnja roemah dan pada siang hari tĕrsĕmboeni mareka-itoe; tidaḳ mareka-itoe mĕngĕtahoeï tĕrang.

17. Karĕna pagi hari adalah bagainja sapĕrti bajang-bajang maut; bĕharoe dilihatnja ija-itoe datang, dirasaïnja takoet akan mati.

18. Mareka-itoe sapĕrti barang jang ringan di-atas moeka-ajar; tĕrkoetoeklah bĕhagiannja di-atas boemi; tapĕrnah mareka-itoe mĕnoeroet djalan kakĕbon anggoer.

19. Bahwa moesim kĕmarau dan panas pon mĕnghapoeskan sĕgala ajar tsaldjoe, dĕmikian pon ḳoeboer akan sĕgala orang jang bĕrdosa.

20. Bahwa rahim iboenja pon mĕloepakan dia dan ijapon mĕndjadi kagĕmaran tjatjing tanah; sa'orang pon tiada lagi, jang ingat akandia; maka orang djahat ditĕbang sapĕrti pohon-kajoe.

21. Bahwa pĕrĕmpoewan mandoel, jang tidaḳ bĕranaḳ itoe di-aniajakannja dan akan pĕrĕmpoewan djanda tidaḳ diboewatnja baïk.

22. Orang jang bĕrkoewasa pon disentaknja olih ḳoewatnja, maka apabila ija bangkit bĕrdiri sa'orang pon tiada, jang tĕntoe hidoepnja.

23. Maka akan orang jang dĕmikian dikaroeniakannja salámat santausa, djikalau matanja mĕngamat-amati djalannja sakalipon.

24. Barang sakoetika lamanja mareka-itoe ditinggikan, laloe hilanglah mareka-itoe dĕngan sabĕntar djoega; mareka-itoe djatoh sapĕrti djatoh sĕgala kadjadian laïn dan mareka-itoe digĕntas sapĕrti majang gandoem pada moesim toewanja.

25. Djikalau boekan bagitoe siapa garangan mĕndoestakan dakoe dan mĕniadakan pĕrkataänkoe?

PAṢAL XXV.

Laloe sahoet Bildad, orang Soehi itoe, katanja:

2. Koewasa dan sĕgala haibat adalah pada Dia, jang mĕngadakan salámat dalam tĕmpatnja jang tinggi.

3. Adakah bilangan sĕgala bala-tantaranja? Kapada siapa garangan tidak bĕrtjĕhaja tĕrangnja?

4. Maka bagaimana garangan manoesia bĕnar dihadapan Allah? Bagaimana garangan orang jang tĕlah djadi daripada pĕrĕmpoewan itoe soetji daripada salah?

5. Bahwa-sanja boelan djoega tidak tĕrang bĕtoel dan sĕgala bintang pon tidak soetji kapada pĕmandangannja.

6. Istimewa poela manoesia jang hoelat adanja, dan anak Adam jang sapĕrti tjatjing tanah!

PAṢAL XXVI.

Laloe sahoet Ajoeb, katanja.

2. Bagaimana ĕngkau mĕnoeloeng orang jang tidak bĕrgaja lagi, dan mĕnjokong lĕngan jang tiada koewatnja!

3. Bagaimana ĕngkau mĕmbĕri-naṣihat kapada orang jang kakoerangan akal dan mĕnjatakan kalempahan ḥikmat!

4. Kapada siapa garangan ĕngkau mĕntjĕritĕrakan sĕgala pĕrkataän ini, dan napas siapa kaloewar daripadamoe?

5. Bahwa njawa sĕgala orang mati itoe gĕmĕtarlah dan sĕgala jang doedoek dibawah ajar.

6. Bahwa ālam bĕrzach adalah sapĕrti tĕlandjang dihadapannja dan toebir pon tidak bĕrkatoedoengan.

7. Bahwa dibĕntangkannja oetara itoe di-atas tĕmpat jang hĕmpa dan digantoengkannja boemi ini kapada tidak sasoeatoe.

8. Bahwa di-ikatnja ajar itoe dalam awan-awannja, maka tidak djoega awan-awan itoe bĕrpĕtjah-pĕtjah.

9. Ditoedoengnja akan ḥadlĕrat koersinja, dihamparkannja awan-awan dihadapannja.

10. Bahwa direkanja soeatoe sipat boelat di-atas moeka sĕgala ajar, sampai katĕmpat tĕrang bĕrtĕmoe dĕngan gĕlap.

11. Bahwa sĕgala tiang langit itoe tĕrgontjang dan tĕrtjĕngang-tjĕngang olih boenji goeroehnja.

12. Dĕngan koewasanja dikotjakkannja laoet dan dĕngan ḥikmatnja ditĕdoehkannja gĕlombangnja.

13. Dĕngan napasnja disoetjikannja langit dan tangannja pon mĕndjadikan oelar naga jang bĕrbĕlit-bĕlit.

14. Bahwa-sanja ini djoega hoedjoeng sĕgala djalannja, hanja boenji bisik-bisik akan ḥálnja djoea jang sampai kapada kita, maka siapa garangan dapat mĕnĕngar boenji goeroeh koewasanja?

PAṢAL XXVII.

Maka dilandjoetkan Ajoeb poela ibáratnja, katanja:

2. Dĕmi Allah jang hidoep, jang mĕnahankan kabĕnarankoe daripadakoe; dĕmi Jang maha-koewasa, jang mĕngadakan kapahitan dalam hatikoe,

3. Salama ada lagi njawa dalam akoe dan napas daripada Allah dalam lobang hidoengkoe,

4. Bibir moeloetkoe tidak akan mĕngatakan barang jang tabĕnar dan lidahkoe pon tidak akan bĕrkata-kata doesta.

5. Didjaoehkan akoe kiranja daripada mĕmbĕnarkan kamoe; sampai poetoes njawakoe pon tidak koebiarkan kabĕnarankoe di-ambil daripadakoe.

6. Akoe bĕrpaoet pada kabĕnarankoe, tidak koelĕpaskan dia; bahwa hatikoe tidak mĕnsalahkan dakoe dari sĕbab barang sahari ōmoer hidoepkoe djoea.

7. Sĕtĕroekoe djadilah kiranja sama dĕngan orang doerdjana dan lawankoe sama dĕngan orang djahat.

8. Karĕna apatah harap orang poerapoera, djikalau ditarohnja akan harta-bĕnda sakalipon, apabila dipoetoeskan Allah akan njawanja.

9. Bolihkah Allah mĕnĕngar akan tareaknja apabila datang kapitjikan atasnja?

10. Bolihkah ija tĕrkĕnangkan Allah jang maha-koewasa? Bolihkah ija mĕmintadōa kapada Allah pada tiap-tiap masa dan koetika?

11. Bahwa akoe hĕndak mĕngadjar kamoe akan pĕrboewatan Allah; akoe hĕndak

mĕnjatakan kapadamoe sĕgala takdir Jang maha-koewasa.

12. Kamoe sĕndiri djoega mĕlihat samoewanja dĕngan matamoe. Mĕngapa maka kamoe sĕsat olih kapikiranmoe jang siasia?

13. Bahwa inilah bĕhagian, jang ditĕntoekan Allah kapada orang doerdjana dan poesaka, jang dipĕrolih orang ḥalim daripada Jang maha-koewasa.

14. Kalau anak-anaknja bĕrtambah-tambah banjaknja, mareka-itoe akan dimakan pĕdang dan anak-tjoetjoenja pon tidak akan bĕrolih makan sampai kĕnnjang.

15. Barang-siapa jang lagi tinggal daripadanja, ija-itoe akan ditĕkan olih bĕla sampar dan tidak mareka-itoe ditangisi olih pĕrĕmpoewan djandanja.

16. Djikalau ditimboenkannja perak sapĕrti lĕboe-doeli banjaknja dan dilangkapkannja pakaijan, banjaknja sapĕrti tanah lijat sakalipon,

17. Maka orang jang bĕnar djoega akan mĕmakai kĕlak barang jang ditimboenkannja dan orang jang soetji daripada salah pon kĕlak akan mĕmbĕhagi-bĕhagi peraknja,

18. Adapon akan ḥál ija mĕmboewat roemahnja, ija-itoe sapĕrti pĕrboewatan gĕgat dan sapĕrti sa'orang pĕnoenggoe kĕbon anggoer mĕmboewat pondoknja.

19. Dĕngan kakajaännja djoega ija bĕrbaring, tĕtapi pada achirnja, apabila mĕmboeka mata tiada ija lagi.

20. Pĕrkara jang haibat datang atasnja kĕlak sapĕrti ajar-bah dan soeatoe poetingbĕlioeng mĕnjambar kĕlak akandia pada tĕngah-tĕngah malam.

21. Bahwa ijapon akan di-angkat dan ditĕrbangkan olih angin timoer dan dihĕmpaskan djaoeh daripada tĕmpatnja.

22. Dĕmikianlah pĕri ditangkap Allah akandia dĕngan tiada sajang, barang kamana pon baïk ija hĕndak lari bĕrlĕpas dirinja daripada tangannja.

23. Pada masa itoe orang akan bĕrtĕpok-tĕpok tangan sĕbab ḥálnja dan bĕrsioel akandia, sĕbab lĕnnjaplah ija daripada tĕmpatnja.

PAṢAL XXVIII.

Bahwa-sanja bagai perak adalah aloeran tjĕbakan dan bagai ĕmas adalah tĕmpat akan dilĕboer.

2. Bĕsi pon di-ambil dari dalam tanah dan tanah ditoewang mĕndjadi tĕmbaga.

3. Bahwa manoesia mĕngoendoerkan pĕrhinggaän kagĕlapan, disĕlidiknja sĕgala tĕmpat jang dalam-dalam, sĕgala batoe jang didalam bajang-bajang maut.

4. Ditĕmpat tĕrpantjarlah soengai dari pada tanah, tĕmpat sĕgala jang tĕrloepa itoe, kasana djoega toeroenlah ija dĕngan tidak bĕrdjalan kaki dan mĕlajang-lajang ija sa'olah-olah boekan manoesia adanja.

5. Adapon tanah, jang daripadanja tĕrbitlah roti, ija-itoe dalamnja dibongkar olih api.

6. Ditĕmpat batoenja pĕrmata nilam dan goempal-goempalnja mas bĕrbongkal-bongkal adanja.

7. Bahwa onggas jang liar tidak mĕngĕtahoeï akan djalan kasana, dan mata boeroeng hĕlang pon tatahoe mĕlihat dia.

8. Mĕrga-satwa tapĕrnah mĕndjalani dia dan singa jang boewas pon tatahoe mĕninggalkan bĕkas kakinja disana.

9. Bahwa manoesia mĕnangani batoe bĕsi dan akan goenoeng dibalikkannja daripada alasnja.

10. Dipahatkannja djalan ajar dalam boekit batoe; matanja pon mĕlihat sĕgala bĕnda jang endah-endah.

11. Di-ikatnja akan soengai, sahingga ajar satitik pon tadapat kaloewar dan sĕgala jang tĕrboeni itoe dikaloewarkannja kapada tĕrang.

12. Tĕtapi adapon ḥikmat itoe dimana garangan bolih didapati akandia? dimana garangan tĕmpat ākal-boedi?

13. Manoesia tatahoe mĕnilai akan harganja dan tidak didapati akandia dalam nĕgari orang hidoep ini.

14. Kata toebir: Dalam akoe tiada ija; dan kata laoet: Tidak ija doedoek dĕngan akoe!

15. Ija-itoe tadapat dibĕli, djikalau dĕngan ĕmas toewa sakalipon, dan harganja pon tadapat ditimbang dĕngan perak.

16. Ĕmas oerai dari Opir tidak tĕrnilaikan dĕngan dia, dĕmikian pĕrmata oenam dan nilam pon tidak.

17. Tiada ĕmas ataw habloer jang bolih disamakan dĕngan dia dan tabolih ija ditoekar dĕngan bĕnda jang daripada ĕmas tĕmpawan.

18. Mĕrdjan dan habloer satoepon tidak, kalau dibanding dĕngan dia, karĕna pĕrolihan ḥikmat itoe mĕlipoeti sĕgala moetiara.

19. Ratna tjĕmpaka dari Koesj tidak tĕrnilai dĕngan dia dan ĕmas jang amat soetji pon tidak tĕrtimbang dĕngan dia.

20. Maka dari mana garangan datangnja ḥikmat itoe dan dimana garangan tĕmpat akal-boedi?

21. Bahwa tĕrlindoenglah ija daripada mata sĕgala sasoeatoe jang hidoep dan tĕrboenilah ija daripada sĕgala onggas jang di oedara.

22. Maka kata toebir dan maut: Kami dĕngar dĕngan tĕlinga kami hanja chabarnja djoea.

23. Bahwa Allah djoega jang mĕngĕrti djalannja dan jang mĕngĕtahoeï tĕmpatnja.

24. Karĕna Ijapon mĕmandang sampai kapada sĕgala hoedjoeng ālam doenia dan sĕgala sasoeatoe jang dibawah langit itoepon dilihatnja.

25. Tatkala ditĕntoekannja timbangan angin dan ditarohnja pĕrhinggaän bagai sĕgala ajar.

26. Tatkala dibĕrinja ḥoekoem akan hoedjan dan ditĕntoekannja djalan halilintar.

27. Tatkala itoe dipandangnja akandia dan dinjatakannja ija, diboeboehnja akan alasnja dan disĕlidiknja!

28. Tĕtapi kapada manoesia adalah sabdanja: Bahwa takoet akan Toehan itoelah ḥikmat adanja dan mĕndjaoehkan diri daripada djahat itoelah akal-boedi!

PAṢAL XXIX.

Maka Ajoeb pon mĕlandjoetkan poela ibáratnja, katanja:

2. Adoeh, baïklah kiranja akoe lagi sapĕrti pada sĕgala boelan jang dĕhoeloe, sapĕrti pada hari, tatkala lagi Allah mĕmĕliharakan dakoe!

3. Tatkala dibĕrinja bĕrsinar pĕlitanja di-atas kapalakoe dan akoe lagi disĕrtaï tĕrangnja tatkala akoe bĕrdjalan dalam gĕlap.

4. Ija-itoe sĕbagaimana adakoe pada masa moedakoe, tatkala pĕngasihan Allah lagi di-atas chaimahkoe.

5. Tatkala Jang maha-koewasa sĕlaloe sĕrtakoe dan sĕgala anak-anakkoe pon lagi koeliling akoe.

6. Tatkala lagi akoe mĕmbasoeh kakikoe dĕngan minjak sapi dan boekit batoe pon mĕnghalirkan soengai minjak bagaikoe.

7. Tatkala akoe kaloewar hĕndak kapintoe nĕgari dan koetaroh koersikoe ditĕmpat bitjara.

8. Dĕmi dilihat mareka-itoe akan dakoe, bĕrsĕmboenilah orang moeda-moeda dan sĕgala orang oeban pon bangkit laloe bĕrdiri.

9 Sĕgala pĕnghoeloe pon mĕnahankan pĕrkataännja sambil bĕrtĕkap moeloet.

10. Boenji soewara orang bangsawan tidak kadĕngaran; lidahnja pon lĕkat pada langitan moeloetnja.

11. Karĕna tĕlinga jang mĕnĕngar katakoe itoe mĕmbilang akoe bĕrbĕhagia, dan mata jang mĕlihat akoe itoe mĕmbĕnarkan katakoe.

12. Karĕna orang jang tĕraniaja itoe koelĕpaskan pada masa ija bĕrsĕroe, dĕmikian pon anak piatoe dan orang jang bagainja tiada pĕmbantoe.

13. Bĕrkat orang jang hampir akan binasa itoe datanglah ataskoe dan hati pĕrĕmpoewan djanda pon koepĕnoehi dĕngan kasoekaän.

14. Akoe bĕrpakaikan kabĕnaran, jang bagaikoe akan pakaïan; bahwa ādálat mĕndjadi badjoe-sĕlimoetkoe danlagi sĕrbankoe.

15. Bagai ŏrang boeta akoe akan mata dan bagai orang timpang akoe akan kaki.

16. Bagai orang miskin akoe akan bapa dan pĕrkara orang jang ta kakĕnalan djoega koepĕriksa.

17. Gigi gĕrham orang ḷalim koepatahkan dan rampasannja pon koesentak dari dalam giginja.

18. Maka katakoe: Akoe akan mati didalam sarangkoe dan akoe akan mĕmpĕrbanjakkan sĕgala hari sapĕrti pasir banjaknja.

19. Bahwa akarkoe akan bĕrtĕmoe dĕngan ajar dan ĕmboen pon akan bĕrmalam di-atas tjabang-tjabangkoe.

20. Kamoeliaänkoe akan dibĕharoeï dĕ-

ngan akoe dan boesoerkoe akan dikoewatkan dalam tangankoe.

21. Orang mĕnĕngar akan katakoe sambil mĕnanti-nanti dan mareka-itoe bĕrdiam dirinja sahingga soedah koebĕri bitjara.

22. Kĕmoedian daripada katakoe sa'orang pon tidak bĕrkata lagi dan pĕrkataänkoe pon bĕrtitik-titik kapadanja.

23. Mareka-itoe mĕnantikan dakoe sapĕrti akan hoedjan dan dingangakannja moeloetnja sapĕrti akan hoedjan achir.

24. Kalau manis moekakoe kapadanja hampir-hampir tapĕrtjaja mareka-itoe dan sĕri moekakoe pon tidak dilalaikannja.

25. Tatkala akoe singgah kapadanja doedoeklah akoe pada hoeloenja dan bĕrsĕmajamlah akoe salakoe radja di-antara sĕgala pasoekan dan sapĕrti sa'orang pĕnghiboer di-antara orang jang bĕrdoeka-tjita.

PAṢAL XXX.

Tĕtapi sakarang orang jang moeda daripadakoe itoe mĕntĕrtawakan dakoe, maka dĕhoeloe koetjĕlakan bapanja ditaroh akan gombala andjing pĕnoenggoe kambingkoe.

2. Karĕna apakah goenanja kapadakoe koewat tangan orang jang tabolih sampai kapada toewa ōmoernja?

3. Jang koeroes olih kakoerangan dan kalaparan dan jang pĕrgi mĕngikis kapadang tandoes, katanah roesak lagi soenji-sĕnnjap.

4. Barang jang maoeng di-antara toemboeh-toemboehan itoe dipĕtik olihnja dĕngan soekanja dan dikĕnnjangkannja pĕroetnja dĕngan akar pokoḳ ārar.

5. Mareka-itoe ditoelak dari antara sĕgala orang dan dihalau dĕngan tĕmpik sapĕrti pĕntjoeri adanja.

6. Soepaja mareka-itoe tinggal didalam djoerang pahak, didalam lobang tanah ataw digoenoeng.

7. Disana mareka-itoe mĕndjĕrit didalam sĕmak dan bĕrdjalaran dibawah pokoḳ djĕlatang.

8. Mareka-itoelah anak orang bĕbal, lagi anak orang jang ta katahoean namanja, jang dihalau dĕngan tjĕmĕti dari dalam nĕgari.

9. Maka sakarang tĕlah akoe mĕndjadi pĕrmaïnannja dan soeatoe sĕbab sindirannja.

10. Mareka-itoe djĕmoe akan dakoe; djaoehkannja dirinja daripadakoe dan tidak mareka-itoe mĕnahankan dirinja daripada mĕloedahi moekakoe.

11. Sĕbab tĕlah di-oeraikannja tali pĕngikatkoe, maka diboewang mareka-itoe kĕkangnja dihadapan moekakoe.

12. Pada sabĕlah kanan bangkitlah bĕrdiri orang hina itoe, ditoelaknja kakikoe dan diratakannja djalan kabinasaän sampai kapadakoe.

13. Mareka-itoe mĕmbongkar-bangkirkan djalankoe; ditambahinja kasoekarankoe; siapakah pĕnoeloeng mareka-itoe?

14. Mareka-itoe mĕndatangi akoe sapĕrti daripada tjĕlah pagar-temboḳ jang loewas, ditĕngah karoeboehan djoega mareka-itoe mĕnampil kahadapan.

15. Pĕrkara jang haibat mĕngĕpoeng akoe bĕrkoeliling; kasĕnanganköe soedah ditĕrbangkan sapĕrti olih bajoe dan salámatkoe hilang sapĕrti saboewah awan.

16. Maka sĕbab itoe sakarang njawakoe mĕntjoetjoerkan dirinja didalam akoe dan hari kasoekaran soedah mĕnangkap akoe.

17. Pada malam sĕgala toelangkoe ditĕboeḳ dalam sagĕnap toeboehkoe dan sĕgala bĕla jang mĕngikil akoe pon tidak bĕrhĕnti.

18. Dĕngan sangat gagahnja ditangkapnja akoe dĕngan dipĕgang pakaïjankoe dan ditjĕkeknja akoe sapĕrti leher badjoekoe.

19. Bahwa ditjampakkannja akoe kadalam loempoer, sahingga akoe disamakan dĕngan haboe dan doeli.

20. Bahwa akoe bĕrsĕroe kapadamoe, tĕtapi tidak ĕngkau mĕnjahoet kapadakoe; tĕtap akoe mĕnghadap ĕngkau, tĕtapi tidak ĕngkau mĕmandang kapadakoe.

21. Bahwa ĕngkau soedah bĕrobah mĕndjadi bĕngis kapadakoe; ĕngkau mĕlawan akoe dĕngan sĕgala koewat tanganmoe.

22. Bahwa ĕngkau mĕnĕrbangkan dakoe dĕngan angin dan mĕmoesingkan dan mĕnghoembankan dakoe di-atas gĕloembang.

23. Karĕna tahoelah akoe bahwa ĕngkau hĕndak mĕmbawa akandakoe kapada maut dan kapada toempoean sĕgala kadjadian jang hidoep.

24. Bahwa tidak djoega dikĕdangkannja tangannja kaboekit pĕkoeboeran; adakah pada mareka-itoe pĕnangis didalam kasoekarannja.

25. Boekankah akoe mĕnangis akan orang jang mĕndapat hari kasoekaran? Boekankah hatikoe bĕrtjintakan orang tjilaka?

26. Bahwa akoe mĕnantikan pĕrkara jang baïk, tĕtapi jang djahat bĕrlakoe ataskoe; akoe harap akan tĕrang, tĕtapi soedah datang kagĕlapan.

27. Sĕgala isi pĕroetkoe sapĕrti mĕndidih dĕngan tidak bĕrhĕntinja; bĕbĕrapa hari kasoekaran mĕnĕmpoeh akoe.

28. Bahwa akoe bĕrdjalan dĕngan hitamkoe, tĕtapi boekannja olih panas matahari. Dalam pĕrhimpoenan orang akoepon bangkit bĕrdiri laloe bĕrtareak.

29. Akoe mĕndjadi saoedara kapada oelar naga dan taulan boeroeng onta.

30. Koelitkoe mĕndjadi hitam pada saloeroeh toeboehkoe dan sĕgala toelangkoe dimakan olih api jang didalamnja.

31. Maka sĕbab itoe boenji kĕtjapikoe bĕrobah mĕndjadi bidji ratap dan boenji moerikoe bagaikan soewara orang mĕnangis adanja.

PAṢAL XXXI.

Bahwa akoe bĕrdjandji dĕngan matakoe, soepaja djangan akoe mĕmandang anak-dara.

2. Karĕna kalau bagitoe apakah bĕhagiankoe daripada Allah jang di-atas ataw poesaka daripada Jang maha-tinggi?

3. Boekankah kabinasaän mĕnantikan orang djahat dan karoesakan pon akan sĕgala orang jang bĕrboewat salah?

4. Boekankah Allah mĕlihat sĕgala djalankoe? Boekankah Ija djoega mĕmbilang sĕgala langkahkoe?

5. Djikalau kiranja akoe mĕlakoekan pĕrkara jang sia-sia dan kakikoe pantas bĕrdjalan kapada doesta,

6. Hĕndaklah ditimbangnja akoe dĕngan naratja jang bĕtoel, soepaja njatalah kapada Allah, bahwa tidak akoe bĕrsalah.

7. Djikalau kiranja langkahkoe tahoe mĕnjimpang daripada djalan jang bĕtoel dan hatikoe mĕnoeroet matakoe, djikalau lĕkat barang sasoeatoe pada tangankoe,

8. Biarlah barang jang koetaboer itoe dimakan habis olih orang laïn dan sĕgala tanam-tanamankoe pon ditjaboet dĕngan akarnja.

9. Djikalau kiranja hatikoe mĕnoeroet pĕmboedjoek orang pĕrĕmpoewan, djikalau akoe mĕnghintai pada pintoe kawankoe,

10. Biarlah binikoe bĕrkisar dĕngan orang laïn, biar orang laïn bĕrsatoeboeh dĕngan dia.

11. Karĕna ija-itoe pĕrboewatan jang sangat djahat, soeatoe salah jang patoet dihoekoemkan olih Ḥákim.

12. Ija-itoe soeatoe api jang makan sampai orang habis binasa, dan jang mĕntjaboet akar sĕgala ḥasilkoe kĕlak.

13. Djikalau kiranja koesangkal kabĕnaran hambakoe ataw sĕhajakoe pada masa bĕrsĕlisihan ija dĕngan akoe,

14. Apa garangan koeboewat apabila bangkit bĕrdiri Allah, apabila Ija datang mĕngḥoekoemkan kadoewa kami? Apa garangan akan koedjawáb kapadanja?

15. Adapon Jang mĕndjadikan dakoe dalam raḥim iboekoe, boekankah Ija djoega jang mĕndjadikan dia pon? Boekankah asa djoea adanja Ija, jang mĕndjadikan kadoewa kami dalam raḥim?

16. Djikalau kiranja koe-ĕnggankan barang, jang dikahĕndaki olih orang miskin; djikalau koelĕtihkan mata djanda pĕrĕmpoewan,

17. Dan koemakan rĕzĕkikoe sa'orang dirikoe dĕngan tidak mĕmbĕhagi makanan kapada anak piatoe;

18. (Karĕna daripada kĕtjilkoe koepĕliharakan mareka-itoe sa'olah-olah akoe bapanja, dan dari raḥim iboekoe akoelah kapadanja akan sa'orang pĕmimpin);

19. Djikalau kiranja koelihat orang tjilaka sĕbab tidak bĕrpakaijan dan orang miskin tidak bĕrsĕlimoet,

20 Laloe pinggangnja tidak mĕndoäkan bĕrkat ataskoe, sĕbab boeloe anak-dombakoe mĕmbĕri soehoe kapadanja;

21. Djikalau kiranja koe-angkat tangankoe akan mĕlawan anak-piatoe, sĕbab didalam pintoe nĕgari koelihat pĕmbantoekoe,

22. Baïklah bahoekoe goegoer dari balikatnja dan lĕngankoe pon dipatahkan dari lĕngkoeng toelangnja!

23. Boekannja dĕmikian, mĕlainkan sĕlaloe akoe takoet akan siksa jang daripada Allah dan koekĕtahoeï akan kalĕmahankoe dihadapan Jang maha-tinggi.

24. Djikalau kiranja koetaroh harapkoe pada ĕmas, ataw kalau katakoe kapada ĕmas toewa: ĕngkaulah pĕngharapankoe;

25. Djikalau kiranja akoe tahoe bĕrgĕmar akan kabĕsaran kakajaänkoe dan akan sĕgala harta-bĕnda pĕrolihan tangankoe;

26. Djikalau kiranja koepandang kapada

matahari apabila bĕrtjĕhaja sinarnja, ataw kapada boelan apabila bĕridarlah ija dĕngan tĕrangnja,

27. Dan diam-diam hatikoe mĕmboedjoek akoe, dan tangankoe mĕngisjáratkan tjioem kapadanja,

28. Nistjaja ija-itoepon soeatoe salah dihadapan ḥákim, laksana soedah koesangkal akan Allah, jang ditĕmpat tinggi.

29. Djikalau kiranja akoe soeka akan tjilaka orang, jang bĕntji akan dakoe, ataw akoe bĕrmĕgah-mĕgah pada masa datanglah djahat atasnja;

30. Djikalau kiranja koebiarkan langitan moeloetkoe bĕrboewat dosa sĕbab dĕngan soempah koekahĕndaki njawanja;

31. Djikalau kiranja orang isi chaimahkoe tidaḳ bĕrkata dĕmikian: Dimana garangan orang jang tidaḳ dikĕnnjangkan dĕngan makanannja?

32. Bahwa orang dagang pon tatahoe bĕrmalam diloewar, mĕlainkan pintoekoe tĕrnganga arah ka sabĕlah djalan;

33. Djikalau kiranja koetoedoengi salahkoe sapĕrti Adam dan koesĕmboenikan dosakoe didalam hatikoe;

34. Djikalau kiranja akoe tabĕrani masoeḳ kadalam madjĕlis bitjara dan dari takoet akan ditjĕlakan olih sĕgala soekoebangsa akoe bĕrdiam dirikoe dan tidaḳ akoe kaloewar dari pintoe roemahkoe,

35. Siapa garangan mĕmbĕrikan dakoe sa'orang jang maoe dĕngar? Ini adalah soerat tanda-tangankoe, hĕndaklah kiranja Jang maha-koewasa mĕmbĕri djawáb akan dakoe! Baĭklah pĕnoedoehkoe pon mĕnjoerat toedoehannja.

36. Masakan tidaḳ akoe mĕnanggoeng dia di-atas bahoekoe dan mĕngĕnakan dia kapada kapalakoe akan makota!

37. Bilangan sĕgala langkahkoe akan koetoendjoeḳ kapadanja dan akoe akan mĕnghampiri dia bagaikan radja.

38. Djikalau kiranja tanahkoe bĕrtareaḳ ataskoe dan sĕgala aloer-aloerannja pon mĕnangis bĕrsama-sama,

39. Djikalau kiranja akoe makan ḥásilnja dĕngan tidaḳ mĕmbajar opahnja, dan djikalau kiranja koehisap darah orang opahannja,

40. Hĕndaḳlah doeri bĕrtoemboeh bagaikoe akan ganti gandoem dan oenaḳ akan ganti djagoeng! Tammat alkalám Ajoeb.

PAṢAL XXXII.

Maka bĕrhĕntilah katiga orang itoe daripada mĕnjahoet akan Ajoeb, sĕbab bĕnar djoega ija kapada pĕmandangannja sĕndiri.

2. Tĕtapi bĕrbangkitlah amarah Elihoe, bin Berachiĕl, orang Boezi, daripada soekoe Ram; maka bĕrbangkitlah amarahnja akan Ajoeb, sĕbab dibĕnarkannja dirinja tĕrlĕbih daripada Allah.

3. Danlagi bĕrbangkitlah amarahnja akan katiga orang ṣahabatnja pon, sĕbab tadapat mareka-itoe mĕnjahoet lagi dan disalahkannja Ajoeb djoega.

4. Maka bĕrtanggoeh-tanggoeh Elihoe mĕmbĕri djawáb akan Ajoeb, sĕbab katiganja itoe toewa daripadanja,

5. Tĕtapi satĕlah dilihat Elihoe moeloet katiga orang itoe tidaḳ tĕrkata-kata lagi, maka bangkitlah amarahnja,

6. Sĕbab itoe sahoet Elihoe bin Beráchiĕl, orang Boezi itoe, katanja: Adapon akoe ini sĕdikit djoea ŏmoerkoe, tĕtapi kamoelah orang oeban, sĕbab itoe takoetlah dan sĕganlah akoe mĕnjatakan kapadamoe pĕrasaän hatikoe.

7. Mĕlainkan katakoe: Biarlah kalempahan sĕgala hari itoe bĕrkata-kata; biarlah kabanjakan tahoen itoe mĕmbĕri-tahoe ḥikmat.

8. Tĕtapi sasoenggoehnja Roḥ djoega, jang didalam manoesia, dan ilham Jang maha-koewasa itoelah jang mĕmbĕri ākal!

9. Boekan orang jang banjaḳ tahoennja itoe bĕrāḳal-boedi djoega; boekan orang toewa-toewa itoe mĕngĕrti djoega barang jang bĕnar.

10. Sĕbab itoe katakoe: Dĕngarlah olihmoe akan dakoe, maka akoe djoega hĕndaḳ mĕnjatakan pĕrasaän hatikoe.

11. Bahwa-sanja bĕrnanti-nanti akoe akan sĕgala pĕrkataännoe, akoe bĕri tĕlinga akan sĕgala naṣihatmoe sampai habis soedah sĕgala pĕrkataännoe;

12. Koetjamkan baĭk-baĭk sĕgala pĕrkataännoe, maka sasoenggoehnja daripada kamoe sa'orang pon tiada, jang mĕnĕmpĕlaḳ Ajoeb, dan daripada kamoe sa'orang pon tiada jang mĕnjahoeti pĕrkataännja

13. Sĕbab itoe djanganlah katamoe: Bahwa kami soedah mĕndapat ḥikmat; Al-

lah djoega jang mĕnoelak dia, boekan manoesia!

14. Bahwa-sanja tidak ija mĕnĕgor akoe, maka akoepon tidak hĕndak mĕnjahoet akandia dĕngan pĕrkataän, jang sapĕrti pĕrkataänmoe itoe.

15. Bagaimana mareka-ini tĕrmangoe-mangoe; tidak tĕrkata-kata lagi mareka-itoe; sĕgala pĕrkataän soedah lĕnnjap daripadanja.

16. Bĕrapa lama pon akoe mĕnanti-nanti, tidak djoega mareka-ini bĕrkata-kata; mareka-ini tinggal tĕrmangoe-mangoe, tidak mĕnjahoet lagi.

17. Akan dakoe, maka akoepon hĕndak mĕmbĕri djawáb, akoepon hĕndak mĕnjatakan pĕrasaän hatikoe.

18. Karĕna pĕnoehlah soedah akoe dĕngan pĕrkataän; sĕgala kapikiran hatikoe pon mĕnjĕsakkan dakoe.

19. Bahwa-sanja hatikoe sapĕrti ajaranggoer, jang tidak diboeka, sapĕrti kirbat bĕharoe, jang hĕndak mĕlĕtos.

20. Akoepon hĕndak bĕrkata-kata, soepaja lapanglah poela hatikoe; akoe hĕndak mĕmboeka moeloetkoe laloe mĕnjahoet.

21. Djaoehlah kiranja akoe daripada mĕmandang moeka barang sa'orang dan daripada mĕmboedjoek sa'orang manoesia.

22. Tatahoe akoe mĕmboedjoek orang; djikalau kiranja akoe mĕmboedjoek, baïklah Chalikkoe mĕnghapoeskan dakoe pada sakoetika ini djoega.

PAṢAL XXXIII.

Maka sasoenggoehnja, hai Ajoeb, dĕngarlah kiranja akan toetoerkoe dan bĕrilah tĕlinga akan pĕrkataänkoe

2. Bahwa-sanja akoe mĕmboeka moeloetkoe, dan dibawah langitan moeloetkoe bĕrkata-kata lidahkoe.

3. Bahwa pĕrkataänkoe mĕnjatakan kĕlak toeloes hatikoe dan sĕgala pĕngĕtahoean bibir moeloetkoe dĕngan tĕrangnja

4. Bahwa Roḥ Allah djoega jang mĕndjadikan dakoe, napas Allah djoega jang mĕnghidoepkan dakoe.

5. Djikalau dapat, baïklah ĕngkau mĕnjahoeti akoe; sadiakanlah dirimoe; bĕrdirilah dihadapankoe.

6. Bahwa-sanja akoe pon Allah poenja sama sapĕrti ĕngkau, daripada satanah liat djoega akoepon diroepakan.

7. Bahwa haibatkoe pon tidak akan mĕngĕdjoetkan dikau dan tangankoe pon tidak akan mĕnĕkan dikau.

8. Sasoenggoehnja kaukatakan dihadapan pĕnĕngarankoe dan koedĕngar boenji pĕrkataänmoe dĕmikian:

9. Bahwa akoe ini soetji dĕngan tidak bĕrsalah; akoe ini bĕrĕsih dan dosa pon tiada padakoe.

10. Bahwa-sanja ditjĕharinja sĕbab akan dakoe, dibilangnja akoe akan sĕtĕroenja;

11. Diboeboehnja kakikoe dalam pasoeng, di-amat-amatinja sĕgala djalankoe.

12. Bahwa-sanja dalam pĕrkara ini ĕngkau tidak tĕrbĕnarkan, dĕmikianlah katakoe kapadamoe, karĕna amat tinggi Allah daripada manoesia!

13. Mĕngapa maka bĕrbantah-bantah ĕngkau dĕngan Dia, karĕna tidak Ija mĕmbĕri djawáb dari pada sĕgala pĕrboewatannja,

14. Bahwa sakali, doewa kali, Allah bĕrsabda djoega, tĕtapi tidak ija-itoe dipĕrhatikan.

15. Ĕntah dalam mimpi, ataw dalam chajál pada waktoe malam, apabila orang tidoer lĕlap tĕrbaring pada pĕtidoerannja.

16. Pada masa itoe dinjatakannja dirinja kapada manoesia dan dibĕrinja tahoe apa sĕbabnja mareka-itoe disiksakan;

17. Hĕndak dibalikkannja mareka-itoe daripada pĕrboewatannja jang djahat dan didjaoehkannja daripada tjongkak;

18. Hĕndak dilĕpaskannja njawa mareka-itoe daripada kabinasaän dan djiwanja daripada disambar maut.

19. Laloe dari sĕbab sĕgala pĕnjakit, jang mĕnambatkan dia pada pĕtidoerannja dan dari sĕbab sa'olah-olah sĕgala toelangnja ditjĕrai-bĕraikan,

20. Djĕmoelah orang itoe kalau akan roti sakalipon, dan hatinja pon moewal akan sĕgala makanan jang sĕdap-sĕdap.

21. Daging toeboehnja makin koeroes kalihatannja dan sĕgala toelangnja pon mĕndjangkir dĕngan tiada roepanja.

22. Maka njawanja hampir kapada kabinasaän dan djiwanja kapada mati jang tĕrtĕntoe.

23. Bahwa-sanja adalah sĕrtanja sa'orang malaïkat pĕnoeloeng bitjara, sa'orang diantara sariboe, jang mĕmbĕri tahoe kapada

manoesia barang jang patoet diboewatnja.

24. Maka Ija akan mĕngasihankan dia, sĕraja sabdanja: Tĕboeslah akandia, soepaja djangan toeroen ija kadalam kabinasaän; bahwa soedah koedapat grapirat.

25. Maka daging toeboehnja akan sĕgar poela, tĕrlĕbih dari pada masa moedanja, dan ijapon akan kĕmbali kapada hál moedanja.

26. Bahwa ija mĕminta-dōa dĕngan radjin kapada Allah, jang kĕlak bĕrkĕnan akandia; bahwa ija mĕnghadap ḥadlĕratnja dĕngan soeka-tjita hatinja, karĕna dikĕmbalikannja kabĕnarannja kapada manoesia.

27. Orang itoe akan mĕlihat bĕrkoeliling di-antara sĕgala manoesia, sĕraja katanja: Bahwa tĕlah koepĕrboewat dosa dan koelangkahkan ḥoekoem, tĕtapi tidak dibalasnja kapadakoe,

28. Mĕlainkan dilĕpaskan Allah njawakoe daripada toeroen kadalam kabinasaän, sahingga djiwakoe lagi mĕlihat tĕrang.

29. Bahwa-sanja dĕmikianlah pĕrboewatan Allah akan manoesia doewa, tiga kali.

30. Hĕndak dibalikkannja djiwanja daripada kabinasaän, soepaja ijapon ditĕrangkan olih tĕrang alḥajat.

31. Pĕrhatikanlah ini, hai Ajoeb; dĕngarlah akan dakoe; diamlah, maka akoe hĕndak bĕrkata-kata.

32. Djikalau kiranja padamoe adalah dalih, sahoetlah akan dakoe; katakanlah dia, karĕna akoe soeka mĕmbĕnarkan dikau.

33. Tĕtapi kalau tiada, maka hĕndaklah ĕngkau mĕnĕngar akan dakoe; diam djoega, karĕna akoe hĕndak mĕngadjarkan ḥikmat kapadamoe.

PAṢAL XXXIV.

Danlagi sahoet Elihoe, katanja:

2. Hai sĕgala ḥakim, dĕngarlah akan pĕrkataänkoe; hai orang ālim, bĕrilah tĕlinga akan barang jang koekatakan kĕlak.

3. Karĕna tĕlinga itoe mĕntjoba sĕgala pĕrkataän sapĕrti tĕkak di moeloet mĕngĕtjap rasa makanan.

4. Marilah kita mĕmilih akan diri kita barang jang bĕtoel, hĕndaklah kita mĕngĕtahoei di-antara kita mana jang baïk adanja.

5. Bahwa tĕlah Ajoeb bĕrkata dĕmikian: Akoe ini tidak bĕrsalah, mĕlainkan dilaloekan Allah akan ḥakkoe.

6. Djikalau akoe bĕnar sakalipon, maka dibilang djoega akandakoe sapĕrti sa'orang pĕndoesta; bahwa sabilah anak panah maut mĕloekakan dakoe, djikalau tidak akoe bĕrdosa sakalipon.

7. Sasoenggoehnja, siapa garangan jang sapĕrti Ajoeb, orang jang kĕna sindiran sapĕrti orang minoem ajar?

8. Bahwa tĕlah ija bĕrdjalan sĕrta dĕngan orang jang bĕrboewat djahat, dan tĕlah mĕndjadi kawan orang doerdjana.

9. Karĕna katanja: Apa goena kapada orang kalau ija bĕrkĕnan akan Allah?

10. Sĕbab itoe, hai kamoe, orang jang bĕrākal, dĕngarlah akan dakoe. Bahwa amat djaoeh Allah daripada ḥalim dan Jang maha-koewasa daripada koerang ādil!

11. Bahwa-sanja dibalasnja kapada manoesia sakĕdar pĕrboewatan masing-masing dan dibĕrinja kapada masing-masing mĕndapat sakĕdar kalakoeannja.

12. Bahwa sakali-kali tidak Allah mĕmboewat salah dan tidak Jang maha-koewasa mĕngobahkan ḥak.

13. Siapa garangan mĕradjakan Dia diatas boemi? Siapa mĕngamānatkan kapadanja saměsta ālam sakalian?

14. Djikalau kiranja ditarohnja hati akandia, djikalau kiranja di-angkatnja roḥnja dan napasnja daripadanja,

15 Pada sakoetika itoe djoega poetoeslah njawa sĕgala kadjadian kĕlak dan sĕgala manoesia pon kĕmbali kapada doeli!

16. Djikalau kiranja padamoe ada ākal, dĕngarlah ini dan bĕrilah tĕlinga akan pĕrkataänkoe.

17. Jang bĕntji akan bĕnar itoe, manakan bolih ija mĕmĕrentahkan ālam? Manakan bolih ĕngkau mĕnsalahkan Jang maha-ādil dan Jang maha-koewasa!

18. Jang bĕrsabda kapada radja-radja: Hai orang djahat! dan kapada orang bangsawan: Hai kamoe, orang doerdjana!

19. Jang tidak mĕmandang moeka orang bĕsar-bĕsar dan jang tidak mĕmbedakan antara orang kaja dĕngan orang miskin, karĕna sakalian mareka-itoe pĕrboewatan tangannja djoega.

20. Dalam sabĕntar djoea matilah mareka-itoe pada tĕngah malam; lĕnnjaplah mareka-itoe jang mĕngharoekan bangsa-bangsa, dan orang jang bĕrkoewasa saka-

lipon itoe tërtjaboet dëngan tiada tangan.

21. Karëna adalah matanja mëngamat-amati sëlaloe djalan sëgala manoesia, dilihatnja kalakoean tiap-tiap mareka-itoe.

22. Tiadalah kagëlapan dan tiadalah bajang-bajang maut akan tëmpat orang jang bërboewat djahat itoe dapat mënjëmboenikan dirinja.

23. Sëbab itoe tidak tërtanggoeng pada manoesia masoek bërhoekoem dëngan Allah.

24. Bahwa dihantjoer-loeloehkannja orang jang bërkoewasa, maka tidak tërsëlidik akan sëbabnja dan di-angkatnja orang laïn akan gantinja.

25. Maka ija-itoe sëbab dikëtahoeïnja akan përboewatan mareka-itoe, dibalikkannja mareka-itoe pada malam dan dipëtjahkannja.

26. Dipaloenja sapërti akan orang doerdjana pada pëmandangan orang banjak.

27. Sëbab oendoer mareka-itoe daripadanja, karëna pada sangka mareka-itoe djalannja tapatoet.

28. Apabila didatangkannja sëroe orang miskin kahadapannja dan didëngarnja akan tangis orang jang tëraniaja.

29. Apabila Ija mëndiamkan, siapa garangan akan mëngharoekan? Apabila Ija mënjamarkan wadjahnja, siapa garangan dapat mëlihat Dia? baïk gënap sabangsa, baïk manoesia sa'orang.

30. Sëbab itoe orang poera-poera djangan mëradja-lela ataw mëndjadi djërat kapada orang laïn.

31. Soedahkah ija bërsëmbah kapada Allah dëmikian: Bahwa tëlah akoe disiksa, maka tidak akoe bërdosa poela.

32. Toendjoek apalah kapadakoe barang, jang tatahoe koelihat, djikalau kiranja akoe akan mëmboewat dia poela.

33. Adakah dëngan bitjaramoe maka Allah mëngh̨oekoemkan orang jang dëmikian? Masakan Ija bërsabda kapadamoe bagini: Djadilah h̨ákim akan gantikoe; katakanlah sakëdar pëngëtahoeanmoe.

34. Hëndaklah orang jang bërakal-boedi itoe mënjahoet akan dakoe; baïklah orang jang bërboedi itoe mëmbëri tëlinga akan përkataänkoe.

35. Adapon Ajoeb itoe bërkata-kata tidak dëngan bërpëngëtahoean dan sëgala përkataännja pon tidak dëngan kabidjaksanaän.

36. Baïklah Ajoeb ditjoba lagi sampai habis-habis, karëna sëgala djawábnja itoe sapërti djawáb orang jang bërsalah.

37. Karëna dosanja ditambahinja poela dëngan doerhaka; di-olok-olokkannja kami dan dipënatkannja Allah dëngan kabanjakan përkataän!

PAṢAL XXXV.

Danlagi sahoet Elihoe, katanja:

2. Bënarkah pada sangkamoe ëngkau bërkata dëmikian: Bahwa përkarakoe tërlëbih bënar daripada Allah?

3. Karëna katamoe: Apa goena akoe soetji daripada salah? Apakah oentoengkoe tërlëbih daripada akoe bërboewat dosa?

4. Bahwa akoe hëndak mëmbëri djawáb kapadamoe dan kapada ṣahabatmoe pon sërta.

5. Hëndaklah ëngkau mënëngadah kalangit; lihatlah dan pandanglah akan awan-awan, bërapa tingginja daripadamoe.

6. Kalau ëngkau bërboewat dosa, apakah përboewatanmoe akan Dia? Kalau ëngkau mëmpërbanjakkan salahmoe, apakah përboewatanmoe akan Dia?

7. Kalau ëngkau bënar, apakah përsëmbahanmoe kapadanja? ataw apakah përoleh̨annja daripada tanganmoe?

8. Bahwa kadjahatanmoe itoe hanja kapada samamoe manoesia djoega, dan kabënaranmoe bërgoena hanja kapada sa'orang anak Adam.

9. Bahwa orang lëmah mëngadoehlah dari sëbab aniaja; mareka-itoe bërtareak dibawah tangan orang pënggagah.

10. Tëtapi sa'orang pon tiada jang bërkata dëmikian: Dimanakah Allah jang mëndjadikan dakoe dan jang mëmënoehi akoe dëngan mazmoer pada koetika malam?

11. Jang mëngaroeniaï kami dëngan akal tërlëbih daripada sëgala binatang jang di-atas boemi, dan dëngan boedi tërlëbih daripada sëgala boeroeng jang di-oedara.

12. Disana mareka-itoe bërsëroe-sëroe, tëtapi tidak Ija mënjahoet; mareka-itoe ada dibawah tjongkak orang djahat.

13. Maka soenggoehkah tidak dikëtahoeï Allah akan ḷalim itoe? tidakkah Jang mahakoewasa itoe mëlihat dia?

14. Djikalau katamoe bahwa tidak diendahkannja kita, maka h̨akmoe ada djoega

dihadapan ḥadlĕratnja. Nantilah djoega akan Dia.

15. Tĕtapi tĕgal moerkanja bĕlom bĕrnjala-njala, tĕgal diboewatnja dirinja sa'olah-olah tidaḳ dikĕtahoeïnja akan sĕgala salah kita,

16. Maka diboeka Ajoeb moeloetnja dĕngan pĕrkataän jang sia-sia; dipĕrbanjaḳkannja pĕrkataän dĕngan tidaḳ bĕrpĕngĕtahoean.

PAṢAL XXXVI.

Danlagi kata Elihoe:

2. Nantilah dĕhoeloe sĕdikit, maka akoe akan mĕngadjar ĕngkau, karĕna adalah lagi bĕbĕrapa sĕbab akan mĕmbĕnarkan Allah.

3. Bahwa akoe hĕndaḳ mĕngambil saḳsikoe dari djaoeh akan mĕmbĕnarkan Chalikkoe.

4. Bahwa-sanja dalam sĕgala pĕrkataänkoe akan tiada barang doesta, maka sa'orang jang toeloes hatinja adalah sĕrtamoe.

5. Bahwa bĕsarlah Allah, maka tidaḳ djoega ditoelaknja akan sa'orang djoea pon. Adapon Ija bĕsar itoe olih koewasa ḥikmatnja.

6. Tidaḳ dibiarkannja orang djahat itoe hidoep danlagi Ija jang mĕmbĕnarkan ḥál orang jang tĕraniaja.

7. Tidaḳ Ija mĕmalingkan moekanja daripada orang jang bĕnar, mĕlainkan didoedoekkannja di-atas tachta bĕrsamasama dĕngan radja dan di-angkatnja tinggi sampai salama-lamanja.

8. Djikalau kiranja mareka-itoe tĕrikat dĕngan rantai dan tĕrbĕloenggoe dalam kasoekaran,

9. Dibĕrinja tahoe kapadanja pĕrboewatannja dan sĕgala salahnja, sĕbab kalakoean mareka-itoe dĕngan sombong.

10. Diboekakannja tĕlinganja bagai pĕngadjaran, disoeroehnja bĕrtobat daripada dosanja.

11. Djikalau mareka-itoe maoe mĕnĕngar dan mĕrĕndahkan dirinja, maka hidoeplah mareka-itoe pada sĕgala tahoennja dĕngan kasoekaän.

12. Tĕtapi kalau mareka-itoe tamaoe mĕnĕngar, laloe matilah mareka-itoe dimakan pĕdang dan njawanja pon poetoeslah dĕngan tidaḳ bĕrpĕngĕtahoean.

13. Adapon orang jang tjoelas hatinja, ija-itoe mĕnanggoeng moerka; mareka-itoe tidaḳ bĕrsĕroe apabila di-ikatnja mareka-itoe.

14. Djiwa mareka-itoe mati pada masa moedanja dan hidoepnja adalah di-antara orang padloḥon.

15. Tĕtapi Allah mĕlĕpaskan orang jang tĕraniaja daripada kasoekarannja, satĕlah diboekakannja dĕhoeloe tĕlinga mareka-itoe olih siksa.

16. Dĕmikian ĕngkau pon akan dibalikkannja daripada moeloet kasoekaran kapada kaloewasan jang tidaḳ bĕrhingga dan medjamoe pon akan pĕnoeh dĕngan barang jang lĕmaḳ.

17. Tĕtapi ĕngkau mĕnggĕnapi kadjahatan orang doerdjana dan ĕngkau dipĕgang olih ḥoekoem dan siksa.

18. Djangan harap ĕngkau dapat mĕnangkiskan moerkanja dĕngan pĕrsĕmbahan; djangan ĕngkau ditipoe olih sangkamoe dapat bĕrlĕpas dirimoe olih tĕboesan jang bĕsar.

19. Masakan Ija mĕngendahkan sĕgala kakajaänmoe! Bahwa sĕgala ĕmas dan sĕgala mata-bĕnda jang di-atas boemi itoe satoepon tidaḳ kapadanja.

20. Sĕbab itoe djangan ĕngkau mĕrindoekan malam itoe, apabila sĕgala bangsa dibinasakan pada tĕmpatnja.

21. Pĕliharakanlah dirimoe daripada kapikiran jang salah ini, ija-itoe ĕngkau soeka mati tĕrlĕbih daripada kĕna kasoekaran.

22. Bahwa-sanja bĕsarlah Allah dĕngan koewasanja. Siapa garangan pĕngadjar sapĕrti Ija?

23. Siapa garangan mĕnoendjoek djalan kapadanja, jang patoet ditoeroetnja? Siapa bolih bĕrkata kapadanja: Ĕngkau bĕrboewat salah?

24. Tĕrlĕbih baïk ĕngkau ingat mĕmpĕrmoeliakan pĕrboewatannja jang ditĕntang olih orang sakalian

25. Sĕgala manoesia mĕlihat dia dan sĕgala anaḳ Adam mĕmandang akandia dari djaoeh.

26. Bahwa-sanja Allah akbar, maka tidaḳ kita mĕngĕrti Dia, lagipon tidaḳ tĕrsĕlidik bilangan sĕgala tahoennja.

27. Di-angkatnja naïk akan oewap sĕ-

gala ajar, jang bĕrhimpon laloe mĕndjadi hoedjan dan kaboes.

28. Jang ditjoerahkan olih awan-awan laloe bĕrtitik-titik kapada sĕgala manoesia dĕngan kalempahannja

29. Masakan orang mĕngĕrti bagaimana awan-awan itoe dibĕntangkan dan boenji chaimahnja itoe bĕrtagar-tagar.

30. Bahwa sabĕntar Ija mĕlindoengkan dirinja dĕngan halilintar sapĕrti dĕngan tirai; sabĕntar lagi sa'olah-olah Ija bĕrsĕmboeni dalam toebir laoet.

31. Dĕngan dia djoega dihoekoemkannja bĕbĕrapa bangsa dan dĕngan dia djoega dilempahkannja rĕzĕki mareka-itoe.

32. Dĕngan kadoewa bĕlah tanggannja dipĕgangnja halilintar dan disoeroehkannja mĕnjambar sĕtĕroenja.

33. Boenji tagar mĕnjatakan datangnja dan kakĕdjoetan sĕgala binatang itoe tanda Ija hampir akan sampai.

PAṢAL XXXVII.

Maka akan dakoe, pada masa itoe bĕrdĕbarlah hatikoe dan bĕrbangkit pada tĕmpatnja.

2. Dĕngarlah olihmoe; dĕngarlah akan goempita boenji soewaranja, akan boenji jang kaloewar dari dalam moeloetnja.

3. Ija-itoe tĕpĕrĕling kapada sĕgala pĕtala langit dan tĕrang halilintarnja sampai kapada sĕgala hoedjoeng boemi.

4. Kĕmoedian datanglah gĕmoeroeh boenji soewaranja. Ijapon bĕrgoeroeh dĕngan soewara jang haibat, dĕngan tidak bĕrhĕntinja kadĕngaranlah tagar bĕrganti tagar.

5. Bahwa Allah jang bĕrgoeroeh dĕngan soewaranja amat haibat. Ijapon bĕrboewat pĕrkara bĕsar-bĕsar, jang tabolih kita kĕtahoei.

6. Bahwa Ija bĕrsabda kapada tsaldjoe: Toeroenlah ĕngkau kapada boemi. Disoeroehkannja hoedjan jang dĕras, maka djadilah hoedjan dĕras jang amat lĕbat.

7. Pada koetika itoe dimĕtĕraikannja tangan sĕgala manoesia, soepaja mareka-itoe bĕladjar mĕngĕnal Chaliknja.

8. Maka sĕgala mĕrga-satwa pon masoeklah kadalam tĕmpat pĕrsĕmboeniannja dan tinggal dalam lobangnja.

9. Bahwa ṭopán kaloewarlah dari tĕmpatnja jang tĕrboeni dan angin barat pon mĕmbawakan sĕdjoek.

10. Dĕngan hĕmboesan Allah djoega djadilah ajar-bĕkoe, sahingga sĕgala moeka-ajar jang loewas katoetoepan adanja.

11. Bahwa Ijapon mĕnghalaukan sĕgala awan jang mĕngandoengkan hoedjan dan Ijapon mĕntjĕrai-bĕraikan sĕgala awan jang bĕrisi halilintar.

12. Maka samoewanja itoe kasana-kamari dĕngan pĕrentahnja, soepaja dilakoekannja barang, jang disoeroehnja kapadanja di-atas saloeroeh moeka-boemi,

13. Baïk akan mĕnjiksakan kadjadiannja, baïk akan mĕndjadi tanda kamoerahannja.

14. Hai Ajoeb, bĕrilah tĕlinga akan sakalian ini; bangoenlah dan pĕrhatikanlah sĕgala pĕrboewatan Allah jang adjaib.

15. Tahoekah ĕngkau bagaimana ditĕntoekan Allah sakalian ini? Apa sĕbab disinarkannja tĕrang itoe dari dalam awan-awannja?

16. Tahoekah ĕngkau akan timbangan awan-awan jang kaboes, akan sĕgala adjaib Tohan, jang sampoerna pĕngĕtahoeannja?

17. Bagaimana tĕrlaloe panas pakaijanmoe apabila ditĕdoehkannja boemi dari pehak sĕlatan?

18. Adakah ĕngkau mĕmbĕntangkan langit sĕrtanja, sahingga ija-itoe sapĕrti tjĕrĕmin toewangan?

19. Bĕrilah tahoe kami barang jang dapat kami sahoet kapadanja; bagaimana kami mĕmbawa ŏedzoer kapadanja, tĕgal gĕlap sakaliannja.

20. Bagaimana dibĕri-tahoe kapadanja kalau akoe hĕndak bĕrsĕmbah; maka djikalau orang hĕndak bĕrsĕmbah sakalipon, nistjaja pĕrkataännja tĕrtĕlan dalam kĕroengkoengannja.

21. Sakarang pon djikalau tadapat ditĕntang orang akan tĕrang, apabila ija-itoe bĕrtjĕhaja pada langit, jang tĕlah disoetjikan olih angin bajoe.

22. Apabila ĕmas itoe datang dari sabĕlah oetara... Maka pada Allah adalah kamoeliaän jang haibat lagi.

23. Adapon akan Jang maha-koewasa itoe tabolih kita mĕndapat Dia. Bahwa bĕsarlah koewasanja; tiada pĕrhinggaän adilnja dan kabĕnarannja; maka tidak akan mĕnjahoet Ija!

24. Sĕbab itoe baïklah sĕgala manoesia takoet akan Dia, karĕna tidak Ija mĕmandang kapada orang jang tjĕrĕdik hatinja.

PAṢAL XXXVIII.

Laloe sahoet Tohan kapada Ajoeb dari dalam goeroeh, sabdanja:

2. Siapakah dia, jang mĕnggĕlapkan bitjara dĕngan pĕrkataän, jang tidak disĕrtaï pĕngĕtahoean.

3. Sakarang pon ikatlah pinggangmoe salakoe orang laki-laki, karĕna Akoe hĕndak bĕrtanjakan dikau. Sahoetlah akan dakoe!

4. Dimanakah ĕngkau tatkala koe-alaskan boemi? Bĕrilah tahoe kalau kiranja tjoekoep ākalmoe.

5. Siapa mĕnĕntoekan oekoerannja? karĕna ĕngkau mĕngĕtahoeïnja! ataw siapa mĕmbĕntangkan tali-sipat di-atasnja?

6. Bĕrapa dalam masoeklah tiang-tiangnja? Siapa garangan mĕmboeboeh batoe pĕndjoeroenja?

7. Tatkala sĕgala bintang padjar mĕnjanji ramai-ramai dan sĕgala anak Allah pon bĕrsoerak-soerak.

8. Siapakah mĕnoetoep laoet dĕngan pintoe tatkala ija naïk dan kaloewar dari dalam rahim?

9. Tatkala koedjadikan awan-awan bagainja akan pakaijan dan kagĕlapan akan baroet.

10. Tatkala koegariskan pĕrhinggaännja dan koeboeboeh padanja kantjing dan pintoe,

11. Sĕraja sabdakoe: Bolihlah ĕngkau sampai disini, tĕtapi djangan djaoeh lagi! Disini djoega habislah galora sĕgala ombakmoe.

12. Sa'ōmoer hidoepmoe adakah pĕrnah ĕngkau mĕmbĕri pĕrentah kapada dinihari? ĕngkaukah mĕnoendjoek tĕmpat kapada merah padjar?

13. Soepaja ija-itoe mĕmĕgang sĕgala hoedjoeng boemi dan mĕnapiskan sĕgala orang djahat dari dalamnja.

14. Apabila ija-itoe mĕngobahkan dia sapĕrti lilin tjap dan sĕgala sasoeatoe sapĕrti bĕrpakaijan ĕndah-ĕndah.

15. Dan tĕrang itoe ditĕgahkan daripada orang djahat dan lĕngan jang tĕrangkat itoe dipatahkan.

16. Adakah ĕngkau toeroen sampai kahoeloe asal laoet; adakah ĕngkau mĕndjalani toebir laoetan?

17. Adakah ditoendjoek kapadamoe sĕgala pintoe maut; adakah ĕngkau mĕlihat sĕgala pintoe bajang-bajang maut?

18. Adakah dĕngan ākalmoe ĕngkau sampai kalebar boemi? Katakanlah olihmoe kalau ĕngkau mĕngĕtahoeïnja.

19. Manakah djalan jang mĕnoedjoe tĕmpat kadiaman tĕrang? dan dimana tĕmpat asal kagĕlapan itoe?

20. Sahingga ĕngkau dapat mĕnoendjoek pĕrhinggaän tiap-tiapnja dan tahoe akan sĕgala loeroeng jang mĕmbawa karoemahnja.

21. Bahwa ĕngkau tahoe akandia, karĕna pada tatkala itoe ĕngkau soedah djadi! Hai bagaimana banjak bilangan sĕgala hari ōmoer hidoepmoe!

22. Adakah ĕngkau sampai kapĕrbĕndaharaän tsaldjoe? Adakah ĕngkau mĕlihat gĕdoeng hoedjan rambon?

23. Jang koetaroh sampai kapada masa kasoekaran, sampai kapada hari pĕrang dan mĕlawan moesoeh,

24. Daripada djalan mana tĕrtjĕrailah tĕrang dan tĕrhamboer angin timoer kaatas boemi?

25. Siapa mĕmboeka sĕloeran bagai ajarhoedjan jang dĕras dan soeatoe djalan bagai mata-pĕter?

26. Soepaja dihoedjaninja tanah jang boekan tĕmpat kadoedoekan dan goeron, jang sa'orang pon tidak diam dalamnja.

27. Hĕndak mĕngĕnnjangkan tĕmpat-tĕmpat tanah tandoes dan mĕnoemboehkan poetjoek roempoet jang bĕrasing.

28. Adakah hoedjan itoe bĕrbapa? ataw siapa mĕmpĕranakkan titik-titik ōmboen?

29. Daripada rahim siapa kaloewarlah ajar-bĕkoe dan siapa garangan mĕmpĕrbanjakkan ūriz jang dari langit?

30. Sĕgala ajar mĕndjadi bĕkoe dan sapĕrti batoe kĕrasnja dan moeka toebir pon sapĕrti tĕrbĕloenggoe adanja.

31. Dapatkah ĕngkau mĕngikat bintang Kartika jang elok itoe, ataw mĕngoeraikan pĕsawat bintang adDjabar?

32. Dapatkah ĕngkau mĕmbawa bintang Boeroedj-asmani tiap-tiap pada masanja dan mĕnghantar bintang Bidoek dĕngan anak-anaknja?

33. Tahoekah ĕngkau akan sĕgala pĕratoeran langit dan ĕngkaukah jang mĕnĕntoekan pĕmĕrentahannja di-atas boemi?

34. Dapatkah ĕngkau mĕnjaringkan soewaramoe sampai ka-awan-awan, sahingga soeatoe kalempahan ajar mĕnoedoengi ĕngkau?

35. Dapatkah ĕngkau mĕlĕpaskan halilintar, sahingga ija-itoe laloe saboengmĕnjaboeng, sĕraja katanja kapadamoe: Kami ini hambamoe!

36. Siapakah mĕnaroh ḥikmat dalam baṭin orang manoesia dan siapa garangan mĕngaroeniakan akal-boedi dalam hatinja?

37. Siapakah dĕngan ḥikmatnja dapat mĕmbilang sĕgala awan dan siapa dapat mĕntjoerahkan isi sĕgala tĕmpajan langit?

38. Sahingga lĕboe tĕrkĕpal-kĕpal mĕndjadi goempal dan sĕgala goempal pon laloe bĕrlĕkat-lĕkatan.

PAṢAL XXXIX.

Dapatkah akan singa toewa ĕngkau mĕmboeroe mangsanja? ataw mĕngĕnnjangkan pĕroet anak-anaknja?

2. Apabila ija mĕndjoengkang dalam lobangnja dan mĕnghintai dalam bĕloekar sapĕrti dalam tĕmpat pĕngadang.

3. Siapa mĕngadakan bangkai akan boeroeng gagak apabila anak-anaknja bĕrtareak kapada Allah dan tĕrbang kasana-kamari sĕbab laparnja?

4. Tahoekah ĕngkau akan koetika bĕranak kidjang? Adakah kautjamkan waktoe roesa bĕtina sakit bĕranak?

5. Adakah kaubilang akan sĕgala boelan jang digĕnapkan olihnja dan tahoekah ĕngkau akan koetika jang patoet ija bĕranak?

6. Apabila bĕrlingkarlah ija dan sapĕrti tĕrbĕlah-bĕlah rasanja dikaloewarkannja anaknja dan diboewangnja oerinja.

7. Bahwa dihoetan anaknja makin bĕsar, makin koewat, laloe tidak kĕmbali poela kapadanja.

8. Siapa mĕnjoeroehkan kaldai hoetan bĕrdjalan dĕngan bebasnja? Siapakah mĕngoeraikan sĕgala tali tambatan kaldai jang liar?

9. Jang koekaroeniakan goeron akan roemahnja dan hoetan-rimba akan tĕmpat kadiamannja.

10. Ditĕrtawakannja karamaijan nĕgari dan tidak didĕngarnja akan ingar orang pĕnghalau.

11. Barang jang didapatnja di-atas boekit itoelah akan makanannja, ditjĕharinja barang dimana bĕlom toemboeh roempoet sahĕlai.

12. Bolihkah tandoek toenggal mĕmpĕrhambakan dirinja kapadamoe? Bolihkah ija bĕrmalam dalam kandangmoe?

13. Dapatkah ĕngkau mĕngĕnakan danam kapada tandoek toenggal itoe, soepaja ditariknja tanggala? Bolihkah disikatnja sĕgala tanah lĕmbah sambil bĕrdjalan dibĕlakangmoe?

14. Bĕranikah ĕngkau mĕmpĕrgoenakan koewatnja jang amat bĕsar itoe dan mĕnjĕrahkan kapadanja pĕkĕrdjaänmoe?

15. Bolihkah ĕngkau harap bahwa ija akan mĕmbawa masoek bidji-bidjianmoe kadalam roemahmoe dan mĕngoempoelkan dia kadalam pĕloeboermoe?

16. Arakian, maka sajap apa garangan jang bĕrkĕpak-kĕpak bagitoe dĕngan kasoekaännja. Sajap bangaukah ataw sajap boeroeng ontakah?

17. Bahwa ditinggalkannja tĕlornja dalam tanah, dibiarkannja akan dipanaskan dalam pasir.

18. Tidak ingat ija akan ḥál kaki dapat mĕmĕtjahkan dia dan mĕrga-satwa dapat mĕmidjak dia.

19. Bahwa kalakoeannja akan anaknja itoe bĕngis, sa'olah-olah ija boekan dia poenja; tidak di-endahkannja kalau soesahnja tjoema-tjoema.

20. Karĕna dihĕmpakan Allah akandia daripada boedi dan tidak dikaroeniakannja akal kapadanja.

21. Tĕtapi apabila boeroeng itoe bĕrkĕpak-kĕpak hĕndak bangkit, maka ditĕrtawakannja baïk koeda, baïk orang jang mĕngandaraïnja.

22. Ĕngkaukah jang mĕmbĕri koewat akan koeda dan jang mĕngĕnakan kaĕlokan kapada tĕngkoknja?

23. Bolihkah ĕngkau mĕngĕdjoetkan dia sapĕrti akan sa'ekoer bilalang? Bahwa tjaritnja jang haibat itoe mĕngĕdjoetkan orang.

24. Dĕngan koekoenja dikoreknja tanah; bĕrgĕmarlah ija akan koewatnja; maka kaloewarlah ija mĕnampil kapada alat sĕndjata moesoeh.

25. Ditërtawakannja sëgala takoet; tatahoe ija goemëtar dan tidak oendoer ija daripada pëdang.

26. Koelilingnja goemërëntjanglah tarkasj, mata toembak dan pëndahan.

27. Dëngan gëtar dan gërëtak ija mëngëntak-ëntakkan kakinja kapada tanah dan tamaoe bërhënti apabila didëngarnja boenji napiri.

28. Ditëngah bëhana napiri bërboenjilah ija: hela! Ditjioemnja baoe përang dari djaoeh, dëmikian pon tëmpik boenji soewara sëgala pënglima dan soerak sëgala rājat.

29. Adapon akan boeroeng hëlang, adakah dëngan përentah ākalmoe ija tërbang dan dikëmbangkannja sajapnja arah kasëlatan?

30. Adakah dëngan përentahmoe boeroeng nasar tërbang laloe ka-atas dan dipërboewatkannja sarangnja ditëmpat tinggi-tinggi?

31. Bahwa boekit batoe itoelah tëmpatnja; disana bërmalamlah ija, dan këmoentjak goenoeng batoe jang tidak tërhampiri itoelah tëmpat kadiamannja.

32. Dari sana di-amat-amatinja akan mangsanja dan matanja pon dapat mëlihat dari djaoeh.

33. Maka anak-anaknja mëntjaroek darah, dan ditëmpat ada bangkai, disana djoega tëmpatnja

34. Maka sabda Toehan kapada Ajoeb, boenjinja:

35. Adapon akan bërbantah-bantah dëngan Jang maha-koewasa, bolihkah ija-itoe mëmbënarkan ḥál dirimoe? Hëndaklah orang jang mënsalahkan Allah itoe mëmbëri djawáb akan sëgala përkataän ini.

36. Maka sahoet Ajoeb kapada Toehan, sëmbahnja:

37. Bahwa-sasoenggoehnja hamba ini tërlaloe hina, apa djawáb dapat hamba përsëmbahkan kapadamoe?

38 Sakali djoega hamba bërkata, tëtapi tidak hamba akan bëroelang, ataw hamba bërkata doewa kali, tëtapi këmoedian tidak poela.

PAṢAL XL.

Maka sahoet Toehan kapada Ajoeb dari dalam goeroeh, sabdanja:

2. Sakarang pon ikatlah pinggangmoe sëlakoe orang laki-laki, maka Akoe akan bërtanjakan dikau; sahoetlah akan dakoe.

3. Adakah ëngkau hëndak mëniadakan ḥoekoemkoe? adakah ëngkau hëndak mënsalahkan dakoe, soepaja dapat ëngkau mëmbënarkan dirimoe?

4. Adakah padamoe lëngan sapërti lëngan Allah? Dapatkah ëngkau bërgoeroeh dëngan boenji soewaramoe sapërti Allah?

5. Mari, hiasilah kiranja dirimoe dëngan kabësaran dan katinggian; bërpakaikanlah kamoeliaän dan kaëndahan!

6. Hamboerkanlah kahangatan amarahmoe. Barang-siapa jang kaulihat tinggi, rëndahkanlah dia.

7. Toendoekkanlah sëgala orang tjongkak dan binasakanlah sëgala orang doerdjana, barang dimana kaudapati akandia.

8. Sëmboenikanlah mareka-itoe bërsamasama dalam lëboe; toedoengilah moeka mareka-itoe dëngan bajang-bajang jang këkal.

9. Laloe Akoe akan mëmoedji ëngkau, sëbab tangan kananmoe sëndiri soedah mënoeloeng akan dikau.

10. Lihatlah olihmoe akan Béhemoṭ, jang koedjadikan sërtamoe, bahwa ija makan roempoet sapërti lëmboe.

11. Bahwa-sanja koewatnja adalah dalam lamboengnja dan gagahnja pon dalam sëgala oerat përoetnja.

12. Dilëntoerkannja ekoernja sapërti pohon āraz adanja; sëgala oerat pahanja sapërti ranting-ranting jang tëranjam.

13. Sëgala toelangnja saperti batang tëmbaga; sëgala anggotanja bagaikan batang bësi.

14. Ijalah kapala përboewatan Allah; adapon jang mëndjadikan dia itoe mëngënakan pëdangnja padanja.

15. Sëgala boekit mëndjadi tëmpat makannja; disana sëgala mërga-satwa bërmaïnmaïn koelilingnja.

16. Bahwa dibawah pokok sërodja bërbaringlah ija dan di tëmpat soenji jang bërboeloeh dan bërloempoer.

17. Pokok sërodja mënaoengi dia dëngan bajang-bajangnja dan koelilingnja adalah pokok tëroentoem.

18. Djikalau soengai sabak sakalipon tidak djoega di-endahkannja, maka tatakoet ija kalau sa'isi soengai Jarden masoek kadalam moeloetnja.

19. Masakan dapat orang mĕnangkap dia dĕngan hidoepnja dalam djĕrat ataw mĕntjoetjoek hidoengnja.

20. Dapatkah ĕngkau mĕnghelakan boewaja dĕngan mata-kaïl ataw mĕngikat lidahnja dĕngan tali?

21. Dapatkah ĕngkau mĕntjoetjoek hidoengnja dĕngan rotan ataw mĕnindik pipinja dĕngan doeri?

22. Dipĕrsĕmbahkannja kapadamoe bĕbĕrapa boedjoekkah? Disampaikannja kapadamoe bĕbĕrapa pĕrkataän jang manismaniskah?

23. Maoekah ija bĕrdjandji-djandjian dĕngan dikau? dapatkah ĕngkau mĕmpĕrhambakan dia sampai salama-lamanja?

24. Dapatkah ĕngkau bĕrmaïn-maïn dĕngan dia sapĕrti dĕngan boeroeng kĕtjil? Dapatkah ĕngkau mĕngikat dia dĕngan tali akan pĕrmaïnan boedakmoe pĕrĕmpoewan?

25. Dapatkah orang jang bĕrakan mĕndjadikan dia soeatoe barang dagangan? Dapatkah dibĕhagi-bĕhagi akandia di-antara orang saudagar?

26. Dapatkah ĕngkau mĕmĕnoehi koelitnja dĕngan tĕmpoeling ataw kapalanja dĕngan sĕrampang?

27. Boeboehlah sadja tanganmoe padanja, nistjaja ĕngkau tabĕrniat lagi hĕndak bĕrlawan dĕngan dia!

28. Bahwa-sanja harapnja akan poetoes, kalau ija bĕrbaring dihadapan moekanja sakalipon.

PAṢAL XLI.

Sa'orang pon tabĕrani mĕmbangoenkan dia; maka siapa garangan dia, jang bĕrani mĕnghadap ḥadlĕratkoe?

2. Siapakah mĕndĕhoeloeï Akoe, sahingga patoet Akoe mĕmbalas akandia? Sĕgala sasoeatoe jang dibawah langit itoelah Akoe poenja!

3. Bahwa Akoe hĕndak bĕrkata lagi akan ḥál sĕgala anggotanja dan ḳoewatnja dan kaĕlokan sikapnja.

4. Siapa garangan bĕrani mĕmandang pakaïjannja dĕkat-dĕkat? Siapa bĕrani mĕnghampiri giginja jang doewa bĕrdjadjar?

5. Siapa garangan bĕrani mĕmboeka pintoe moekanja? Bahwa haibat adalah koeliling giginja.

6. Bĕlakangnja sapĕrti langit-langit daripada pĕrisai, bĕrdamping rapat-rapat sapĕrti dimĕtĕraikan

7. Satoe bĕrhoeboeng dĕngan satoe sahingga tabolih masoek angin.

8. Satoe lĕkat pada satoe dan bĕrsangkoet paoet sahingga tidak tĕrtjĕraikan.

9. Bĕrsinnja bĕrtjĕhajakan tĕrang dan matanja pon sapĕrti kĕlopak padjar adanja.

10. Daripada moeloetnja kaloewarlah pĕdamaran dan boenga api tĕrbitlah daripadanja.

11. Daripada lobang hidoengnja kaloewarlah asap sapĕrti daripada pĕrioek jang bĕrdidih dan dari dalam bĕlanga jang bĕrboewal isinja.

12. Napasnja dapat mĕnjalakan bara-api dan njala-api pon kaloewarlah dari dalam moeloetnja.

13. Dalam tĕngkoknja bĕrmalamlah ḳoewat dan dihadapannja bĕrdjalanlah katakoetan.

14. Goempal-goempal dagingnja lĕkat bĕrsama-sama, sa'olah-olah dipatĕrikan padanja dan tidak ija tĕrgĕrakkan lagi.

15. Hatinja tĕtap bagaikan batoe, tĕtap sapĕrti batoe kisaran jang dibawah.

16. Apabila bĕrbangkit ija, tĕrkĕdjoetlah sĕgala orang gagah laloe lari dĕngan gĕntarnja.

17. Apabila diparang orang akandia dĕngan pĕdang, baïk pĕdang, baïk toembak, baïk lĕmbing ataw pĕndahan, sakalian itoe satoepon tidak kapadanja.

18. Bĕsi dibilangnja akan mĕrang dan tĕmbaga akan kajoe jang soedah rapoeh.

19. Tiada anak-panah jang dapat mĕlarikan dia dan sĕgala batoe pĕngali-ali pon bĕrobah bagainja djadi sapĕrti djĕrami.

20. Sĕgala gada dibilangnja akan tangkai padi dan ditĕrtawakannja lajaman sĕgala pĕndahan.

21. Dibawahnja adalah bĕbĕrapa tĕmbekar jang tadjam, maka bĕrbaringlah ija padanja sa'olah-olah ija-itoe loempoer adanja.

22. Maka toebir diboewalkannja sapĕrti isi pĕrioek dan laoet dididihkannja sapĕrti pĕrmasakan toekang-obat.

23. Dibĕlakangnja ditĕrangkannja djalannja dan warna moeka ajar mĕndjadi sapĕrti ramboet poetih adanja.

24. Didarat tiada bandingnja, jang didjadikan akan tatahoe takoet.

25. Dipandangnja moedah akan sĕgala sasoeatoe jang tinggi; maka ijalah radja tĕrlĕbih daripada sĕgala binatang jang boewas.

PAṢAL XLII.

Maka sahoet Ajoeb kapada Toehan, sĕmbahnja:

2. Koekĕtahoeïlah, bahwa Engkau djoega bĕrkoewasa atas samĕsta alam sakalian dan daripada sĕgala makṣoedmoe satoe pon tiada jang dapat dibatalkan.

3. Siapakah dia jang tĕlah mĕnjĕmboenikan bitjara dĕngan tidak bĕrpĕngĕtahoean? Bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata-kata akan barang jang tidak akoe mĕngĕrti dan akan barang jang tĕrlaloe adjaib bagaikoe dan jang tidak koekĕtahoeï.

4. Maka sakarang pon hĕndaklah kiranja Engkau mĕnĕngar, maka akoe akan bĕrkata-kata; akoe hĕndak bĕrtanja; hĕndaklah kiranja Engkau mĕnjahoeti akoe.

5. Bahwa dĕngan pĕnĕngaran tĕlingakoe koedĕngar boenjimoe, tĕtapi sakarang akoe mĕlihat Engkau dĕngan matakoe.

6. Maka sĕbab itoe akoe mĕntjĕlakan dirikoe dan doedoeklah akoe dĕngan sĕsalkoe dalam haboe dan doeli.

7. Arakian, satĕlah soedah Toehan bĕrsabda sĕgala pĕrkara ini kapada Ajoeb, sabda Toehan kapada Elipaz, orang Temani itoe, boenjinja: Bahwa moerkakoe bĕrnjala-njala akan dikau dan akan kadoewa sahabatmoe, sĕbab sĕgala katamoe akan Dakoe tidak dĕngan sabĕnarnja sapĕrti kata Ajoeb, hambakoe.

8. Maka sakarang pon ambillah akan dirimoe lĕmboe moeda toedjoeh ekoer dan domba djantan toedjoeh ekoer, laloe pĕrgi mĕndapatkan Ajoeb, hambakoe, soepaja dipĕrsĕmbahkannja korbán bakaran karĕna kamoe dan dipintakan Ajoeb, hambakoe, dōa akan kamoe; maka Akoe kĕlak mĕnĕngar akan dōanja, asal djangan Akoe bĕrboewat akan kamoe sakĕdar kabodohanmoe, karĕna adapon kamoe bĕrkata akan ḥálkoe itoe tidak bĕnar sapĕrti kata Ajoeb, hambakoe itoe.

9. Ḥata, maka pĕrgilah Elipaz, orang Ṭemani itoe, dan Bildad orang Soehi dan Zopar, orang Naamati, diboewatnja satoedjoe dĕngan sabda Toehan kapadanja, maka Toehan pon mĕnĕngarlah akan dōa Ajoeb.

10. Satĕlah soedah dipinta Ajoeb dōa akan ṣaḥábatnja, dibalas Toehan baïk akandia sakĕdar sĕgala karoegiannja, dan pada sĕgala, jang dĕhoeloe Ajoeb poenja, ditambahkan Toehan doewa kali ganda.

11. Danlagi datanglah sĕgala saoedaranja laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan sĕgala kakĕnalannja jang dĕhoeloe itoe akan mĕlawat dia, laloe makan sahidangan dalam roemahnja, diboedjoeknja dan dihiboerkannja ija dari sĕbab sĕgala djahat, jang tĕlah dilakoekan Toehan atasnja, maka masingmasing mĕmbĕrikan kapadanja sakesita dan saboewah tōparam ĕmas.

12. Maka pada achir diberkati Toehan akan Ajoeb tĕrlĕbih dari pada áwalnja, karĕna padanja adalah kambing domba ĕmpat-bĕlas riboe ekoer dan onta ĕnam riboe ekoer dan lĕmboe sariboe pasang dan kaldai bĕtina sariboe ekoer.

13. Tambahan poela adalah padanja toedjoeh orang anaknja laki-laki dan tiga orang anaknja pĕrĕmpoewan.

14. Maka dinamaïnja akan jang toewa itoe Mĕrpati dan nama jang kadoewa Tjĕndana-wangi dan nama jang katiga Sĕlĕpa-tjĕlak.

15. Maka disaloeroeh tanah itoe tidak didapati akan pĕrĕmpoewan jang elok sapĕrti anak Ajoeb itoe, maka bapanja mĕmbĕrikan kapadanja bĕhagian poesaka di-antara sĕgala saoedaranja laki-laki.

16. Kĕmoedian daripada itoe hidoeplah Ajoeb lagi saratoes ĕmpat poeloeh tahoen lamanja, dilihatnja anak tjoetjoe-tjitjinja sampai gilir orang jang kaĕmpat.

17. Maka matilah Ajoeb dĕngan sangat toewanja dan dĕngan sapoewas-poewas ōmoernja.

TAMMAT.

KITÁB ZABOER

IJA-ITOE

SĚGALA MAZMOER.

MAZMOER I.

Bĕrbĕhagialah orang jang tidak bĕrdjalan dalam bitjara orang doerdjana, ataw bĕrdiri pada djalan orang bĕrdosa, ataw doedoek dalam pĕrhimpoenan orang pĕngoloḳ-oloḳ;

2. Mĕlainkan jang soeka akan torat Toehan dan mĕmikirkan torat itoe siang malam.

3. Karĕna adalah ḥálnja bagaikan pokoḳ, jang tĕrtanam pada tĕpi anaḳ-soengai, jang bĕrboewah pada moesimnja dan jang tagoegoer daoennja; maka sĕgala pĕrboewatannja pon bĕroentoeng djoega.

4. Adapon orang doerdjana itoe boekannja dĕmikian, mĕlainkan adalah mareka-itoe sapĕrti sĕkam, jang dilajangkan olih angin.

5. Sĕbab itoe sa'orang doerdjana pon akan tatahan mĕnghadap madjĕlis ḥoekoem, ataw sa'orang bĕrdosa mĕnghadap pĕrhimpoenan orang bĕnar.

6. Karĕna dikĕtahoeï Toehan akan djalan orang bĕnar itoe, tĕtapi djalan orang doerdjana akan binasa kĕlaḳ!

MAZMOER II.

Apakah sĕbabnja maka gĕmpar orang kapir; mĕngapa bangsa-bangsa itoe mĕreka pĕrkara jang sia-sia?

2. Bahwa sĕgala radja di-atas boemi tĕlah bangkit bĕrdiri dan sĕgala pĕnghoeloe pon bĕrbitjara bĕrsama-sama hĕndaḳ mĕlawan Toehan dan mĕlawan al Masiḥnja, katanja:

3. Mari, kita mĕmoetoeskan pĕngikatnja dan mĕmboewangkan talinja daripada kita.

4. Bahwa jang doedoek disorga itoe akan tĕrtawa dan Toehan akan mĕngoloḳ-oloḳ mareka-itoe.

5. Maka Ijapon bĕrsabda kapada mareka-itoe dĕngan amarahnja dan mĕngĕdjoetkan mareka-itoe dĕngan moerkanja:

6. Bahwa tĕlah koesiram radjakoe di-atas Sion, ija-itoe boekit kasoetjiankoe.

7. Bahwa Akoe hĕndaḳ mĕnjatakan taḳdir: Tĕlah Toehan bĕrsabda kapadakoe dĕmikian: Engkaulah anaḳkoe. Pada hari ini djoega Akoe mĕmpĕranaḳkan dikau!

8. Pintalah olihmoe kapadakoe, maka Akoe akan mĕngaroeniakan sĕgala bangsa akan bĕhagianmoe poesaka dan sĕgala hoedjoeng boemi akan milikmoe.

9. Maka ĕngkau akan mĕnghantjoer-loeloehkan dia dĕngan toengkat bĕsi dan mĕmĕtjahkan dia sapĕrti bĕnda pĕndjoenan.

10. Bahwa sakarang pon, hai sĕgala radja, djadilah kamoe bĕrboedi, dan tĕrimalah pĕngadjaran, hai sĕgala ḥákim diboemi.

11. Bĕribádatlah kamoe kapada Toehan dĕngan takoet dan bĕrsoeka-tjitalah dĕngan gĕntar.

12. Ḥormatilah jang Anaḳ, soepaja djangan moerka ija dan kamoe kĕlaḳ binasa didjalan, apabila moerkanja bĕrnjala-njala

sĕdikit djoea. Bĕrbĕhagialah kiranja sĕgala orang, jang pĕrtjaja akandia!

MAZMOER III.

Mazmoer Dawoed, tatkala baginda lari dari hadapan Absalom, poetĕranja.

2. Ja TOEHAN, bagaimanakah moesoehkoe tĕlah bĕrtambah-tambah dan banjak orang bangkit bĕrdiri mĕndoerhaka kapadakoe!

3. Banjak orang, jang bĕrkata akan ḥálkoe: Tiadalah bagainja pĕrtoeloengan daripada Allah. — Selah.

4. Tĕtapi, ja TOEHAN, ĕngkau djoega pĕrisai, jang mĕnoedoengi akoe; ĕngkaulah kamoeliaänkoe dan jang mĕninggikan kapalakoe.

5. Dĕngan bĕsar soewarakoe tĕlah akoe bĕrsĕroe kapada TOEHAN, maka didĕngarnja akan dakoe dari atas boekit kasoetjiannja. — Selah.

6. Bahwa akoe bĕrbaring tidoer laloe djaga poela, karĕna dikoewatkan TOEHAN akan dakoe.

7. Sakarang tatakoet akoe akan bĕrlaksa-laksa mareka-itoe, jang mĕngatoer dirinja akan mĕlawan akoe bĕrkoeliling.

8. Bangkitlah kiranja, ja TOEHAN; lĕpaskanlah akoe, ja Allahkoe, karĕna sĕgala moesoehkoe kaupaloe dĕngan mĕnampar pipinja dan gigi sĕgala orang doerdjana kaupatahkan.

9. Bahwa salámat itoe TOEHAN poenja dan bĕrkatmoe adalah atas sĕgala oematmoe. — Selah.

MAZMOER IV.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi.

2. Apabila akoe bĕrsĕroe, sahoetlah kiranja akan dakoe, ja Allah kabĕnarankoe! Maka dalam ḥál kapitjikankoe tĕlah kauadakan kaloewasan bagaikoe. Kasihankanlah kiranja akoe dan tĕrima apalah pĕrmintaän doäkoe.

3. Hai kamoe, orang bĕsar-bĕsar, bĕrapa lamakah kamoeliaänkoe mĕndjadi kahinaän? Bĕrapa lamakah kasihlah kamoe akan jang sia-sia dan mĕnoentoet doesta? — Selah.

4. Sadja kĕtahoeïlah olihmoe, bahwa tĕlah di-asingkan TOEHAN sa'orang kĕkasih bagai dirinja. Maka TOEHAN akan mĕnĕngar apabila akoe bĕrsĕroe kapadanja.

5. Djikalau kamoe mĕrasaï gĕntar, djangan kamoe bĕrdosa! Baïklah kamoe bĕrpikir-pikir dalam hatimoe di-atas tĕmpat tidoermoe dan bĕrdiamlah diri. — Selah.

6. Pĕrsĕmbahkanlah pĕrsĕmbahan kabĕnaran dan pĕrtjajalah akan TOEHAN.

7. Banjak orang bĕrkata dĕmikian: Siapa garangan akan mĕnoendjoek kabadjikan kapada kita? Naïkkanlah kiranja atas kami tĕrang, jang daripada ḥadlĕratmoe, ja TOEHAN!

8. Bahwa tĕlah kaukaroeniakan kasoekaän dalam hatikoe tĕrlĕbih daripada kasoekaän mareka-itoe pada masa gandoemnja dan ajar-anggoernja bĕrtambah-tambah banjaknja.

9. Dĕngan salamat akoe bĕrbaring laloe tidoer, karĕna ĕngkau djoega, ja TOEHAN, mĕndoedoekkan akoe dĕngan santausa.

MAZMOER V.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi.

2. Ja TOEHAN, bĕri apalah tĕlinga akan pĕrkataänkoe dan timbangkanlah kiranja kapikirankoe.

3. Dĕngar apalah akan boenji tangiskoe, ja Radjakoe, ja Allahkoe, karĕna kapadamoe djoega akoe mĕminta-dōa.

4. Ja TOEHAN, pada pagi hari ĕngkau hĕndak mĕnĕngar akan boenji soewarakoe. Pada pagi harilah akoe bĕrsiap dirikoe bagaimoe dan mĕnĕngadahlah akoe.

5. Karĕna boekan ĕngkau Allah, jang bĕrkĕnan akan chiánat dan orang doerdjana tatahan hampir dĕngan Dikau.

6. Bahwa orang takabboer tabolih bĕrdiri dihadapan ḥadlĕratmoe; maka bĕntjilah ĕngkau akan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat.

7. Ĕngkau mĕmbinasakan kĕlak sĕgala orang jang bĕrkata doesta dan orang jang mĕnoempahkan darah, dan orang pĕnipoe itoe kabĕntjian TOEHAN.

8. Tĕtapi olih kabĕsaran kamoerahanmoe akoe djoega akan masoek kadalam roemahmoe; maka akoe akan mĕnoendoekkan

dirikoe kapada astana kasoetjianmoe dĕngan takoet akan Dikau.

9. Ja Toehan, pimpinlah sĕlaloe akan dakoe dalam kabĕnaranmoe karĕna sĕbab sĕgala sĕtĕroekoe. Ratakanlah kiranja djalanmoe dihadapankoe.

10. Karĕna dalam moeloet mareka-itoe satoepon tiada jang bĕnar; bahwa hatinja bagaikan kĕloeboeran; kĕrongkongannja sapĕrti koeboer jang tĕrnganga dan dĕngan lidahnja mareka-itoe mĕmboedjoek.

11. Salahkan apalah mareka-itoe, ja Allah; batalkanlah bitjara mareka-itoe; halaukanlah mareka-itoe karĕna sĕbab kabanjakan pĕlanggarannja, karĕna mareka-itoe mĕndoerhaka kapadamoe.

12. Tĕtapi sĕgala orang jang pĕrtjaja akan Dikau itoe akan bĕrsoeka-soekaän pada salama-lamanja. Mareka-itoe akan bĕrsoerak-soerak sĕbab ĕngkau mĕlindoengkan mareka-itoe, dan sĕgala orang jang kasih akan Namamoe itoe akan mĕlompat-lompat dari soeka-tjita hatinja.

13. Karĕna ĕngkau mĕmbĕrkati orang jang bĕnar, ja Toehan, dan ĕngkau mĕnoedoengi mareka-itoe dĕngan karidlaänmoe sapĕrti dĕngan soeatoe pĕrisai adanja.

MAZMOER VI.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi pada lagoe „jang kadoelapan".

2. Ja Toehan, djangan kiranja ĕngkau mĕnghardikkan dakoe dĕngan amarahmoe dan djangan mĕnjiksakan dakoe dĕngan moerkamoe!

3. Kasihankanlah kiranja akoe, ja Toehan, karĕna lĕmah kaädaänkoe. Sĕmboehkanlah akoe, ja Toehan, karĕna goemĕtarlah sĕgala toelangkoe.

4. Behkan, hatikoe tĕrkĕdjoet sangat, maka bĕrapa lamakah ĕngkau, ja Toehan?

5. Kĕmbalilah kiranja, ja Toehan, loepoetkanlah djiwakoe, pĕliharakanlah akoe olih karĕna kamoerahanmoe.

6. Karĕna pada tĕmpat maut tiadalah barang pĕringatan akan Dikau, dan dalam alam bĕrzach siapa garangan jang mĕmoedji ĕngkau?

7. Pĕnatlah soedah akoe daripada bĕrkĕloeh; sapandjang malam akoe mĕrĕndamkan tĕmpat tidoerkoe; dĕngan ajarmatakoe akoe mĕmbasahkan katilkoe.

8. Matakoe tĕrkikil olih doeka-tjita dan tĕrboentang olih karĕna sĕgala lawankoe.

9. Oendoerlah daripadakoe, hai sĕgala orang jang bĕrboewat djahat; karĕna tĕlah Toehan mĕnĕngar akan boenji tangiskoe.

10. Bahwa tĕlah Toehan mĕnĕngar pĕmoehoenkoe dan Toehan pon mĕnĕrima doakoe.

11. Maka sĕgala sĕtĕroekoe akan mĕndapat maloe dan tĕrkĕdjoet sangat. Bahwa mareka-itoe akan balik dan mĕndapat maloe dĕngan sasaät djoea.

MAZMOER VII.

Njanjian Dawoed, jang dinjanjikannja bagai Toehan dari karĕna pĕrkataän Koesj, orang Boenjamin itoe.

2. Ja Toehan Allahkoe, kapadamoe akoe bĕrlindoeng. Lĕpaskanlah kiranja akoe daripada sĕgala orang, jang mĕngoesir akoe, dan loepoetkanlah akoe daripadanja.

3. Soepaja djangan dirampasnja djiwakoe sapĕrti singa jang mĕntjarik-tjarik lakoenja, sahingga sa'orang pon tiada jang dapat mĕlĕpaskan.

4. Ja Toehan Allahkoe, djikalau kiranja tĕlah akoe bĕrboewat jang dĕmikian, djikalau kiranja ada chiänat pada tangankoe,

5. Djikalau kiranja soedah koebalas djahat kapada orang jang bĕrdamai dĕngan akoe; (sasoenggoehnja tĕlah koelĕpaskan orang jang bĕrsĕtĕroe dĕngan akoe dĕngan tiada saména-ména.)

6. Baïklah djiwakoe di-oesir olih sĕtĕroekoe dan didapatinja akandia dan hidoepkoe dipidjak-pidjaknja kapada boemi, dan kamoeliaänkoe dimasoekkannja kadalam lĕboe tanah! — Selah.

7. Bangkit apalah, ja Toehan, dĕngan moerkamoe; bĕrdirilah olih sĕbab gĕram sĕgala orang, jang mĕndĕsakkan dakoe; djagalah karĕna akoe. Bahwa ĕngkau jang mĕnjoeroehkan hoekoem.

8. Biarlah pĕrhimpoenan sĕgala bangsa mĕngoelilingi ĕngkau dan naïklah kapada tempat tinggi di-atasnja.

9. Ja Toehan, ja Hakim sĕgala bangsa, bĕnarkan apalah pĕrkarakoe, ja Toehan,

sakĕdar kabĕnaran dan toeloes jang padakoe.

10. Poetoeskanlah kiranja kadjahatan orang doerdjana, tĕtapi tĕtapkan apalah orang jang bĕnar, ja TOEHAN, ĕngkau jang mĕntjobaï sĕgala hati dan sĕgala batin, ja Allah jang ādil!

11. Bahwa Allah itoelah pĕrisaikoe; Ija mĕmĕliharakan orang jang toeloes hatinja.

12. Bahwa TOEHANlah Ḥákim jang ādil, Allah jang moerka pada sabilang hari.

13. Djikalau tidak ija bĕrtobat nistjaja TOEHAN akan mĕngasah pĕdangnja dan mĕngĕdangkan boesoernja dan mĕngĕnakan anak-panahnja.

14. Danlagi Ija mĕnjadiakan bagainja sĕndjata jang mĕmatikan, dan Ija mĕnadjamkan anak-panahnja akan mĕlawan sĕgala orang jang mĕnganiaja.

15. Bahwa sasoenggoehnja orang itoe boenting akan kasalahan dan mĕngandoeng kadjahatan dan mĕmpĕranakkan doesta.

16. Bahwa ija mĕnggali sĕrĕling, dikorik-koriknja lagi, tĕtapi ija sĕndiri djatoh kadalam sĕrĕling, jang tĕlah dipĕrboewatnja.

17. Maka kadjahatannja kĕmbali kapada kapalanja dan aniajanja pon toeroen kapada tĕmpoeroeng kapalanja.

18. Bahwa akoe hĕndak mĕmoedji-moedji TOEHAN, sĕbab kabĕnarannja dan mĕnjanjikan mazmoer bagai Nama TOEHAN, Allah taāla!

MAZMOER VIII.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „orang Gaṭi."

2. Ja TOEHAN, ja TOEHAN kami, bagaimana moelia Namamoe di-atas saloeroeh moeka-boemi! Maka tĕlah kautaroh kamoeliaänmoe di-atas sĕgala langit.

3. Dari dalam moeloet boedak-boedak dan kanak-kanak jang mĕnjoesoe tĕlah kausadiakan poedji, karĕna sĕbab sĕgala lawanmoe dan sĕbab hĕndak mĕmbinasakan sĕtĕroe dan orang jang mĕnaroh dĕndam.

4. Apabila akoe mĕnĕngadah kalangitmoe, jang pĕrboewatan djarimoe, sĕrta dĕngan boelan dan sĕgala bintang, jang kaudjadikan,

5. Apa garangan manoesia, maka ĕngkau hĕndak ingat akandia, ataw anak-Adam, maka ĕngkau mĕnilik akandia?

6. Bahwa tĕlah kaudjadikan ija koerang sĕdikit daripada sĕgala malaïkat dan kaumakotaï ija dĕngan kamoeliaän dan ḥormat.

7. Dan kaudjadikan ija pĕmĕrentah atas sĕgala pĕrboewatan tanganmoe dan kautaḷokkan samĕsta sakalian kabawah kakinja.

8. Kambing domba dan lĕmboe, sakaliannja itoe danlagi sĕgala mĕrga-satwa pon.

9. Baïk sĕgala boeroeng jang di-oedara, baïk sĕgala ikan jang didalam laoet, dan sĕgala jang bĕrgĕrak pada djalan-djalan laoetan bĕsar.

10. Ja TOEHAN, ja TOEHAN kami, bagaimana moelia Namamoe di-atas saloeroeh moeka-boemi!

MAZMOER IX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „Dajang-dajang."

2. Bahwa akoe hĕndak mĕmoedji-moedji TOEHAN dĕngan sagĕnap hatikoe dan mĕntjĕritĕrakan sĕgala pĕrboewatanmoe jang ādjaib.

3. Bahwa akan Dikau akoe hĕndak bĕrsoeka-tjita dan mĕlompat-lompat dĕngan kasoekaän; bahwa akoe hĕndak mĕnjanjikan mazmoer akan Namamoe, ja Allah taāla!

4. Sĕbab sĕgala moesoehkoe soedah oendoer kabĕlakang dan soedah djatoh dan dibinasakan dari hadapan ḥadlĕratmoe.

5. Karĕna tĕlah kaupoetoeskan ḥoekoemkoe dan atjarakoe; bahwa ĕngkau doedoek di-atas ārasj, ja Ḥákim jang ādil!

6. Bahwa tĕlah kaukoetoeki orang kapir dan kaubinasakan orang doerdjana dan kauhapoeskan namanja sampai salamalamanja.

7. Maka moesoeh itoe tĕlah dihabiskan dĕngan kabinasaän jang tĕrtĕntoe dan nĕgari-nĕgarinja kaubongkar dan pĕringatan akandia pon hilang sĕrtanja!

8. Tĕtapi TOEHAN akan bĕrsĕmajam pada salama-lamanja. Bahwa Ija mĕlangkapkan ārasjnja akan mĕmĕgang ḥoekoem.

9. Bahwa Ija sĕndiri djoega akan mĕngḥoekoemkan doenia dĕngan ādilnja dan

mĕngira-ngiraï sĕgala bangsa dĕngan sabĕnarnja.

10. Bahwa TOEHAN akan tĕmpat pĕrlindoengan jang tinggi bagai sĕgala orang jang tĕraniaja, soeatoe tĕmpat pĕrlindoengan jang tinggi pada sĕgala masa kapitjikan.

11. Sĕgala orang jang tahoe akan Namamoe itoe akan harap padamoe, sĕbab bĕlom pĕrnah, ja TOEHAN, kautinggalkan orang jang mĕntjĕhari ĕngkau!

12. Njanjikanlah mazmoer bagai TOEHAN, jang doedoek di Sion. Chabarkanlah pĕrboewatannja jang ădjaïb di-antara sĕgala bangsa!

13. Karĕna ingatlah Ija akan mĕnoentoet bela sĕgala pĕnoempahan darah dan taloepa Ija akan sĕroe orang jang tĕraniaja.

14. Kasihankan apalah akan dakoe, ja TOEHAN; lihatlah kasoekarankoe, jang koerasaï daripada sĕgala orang jang bĕntji akan dakoe; angkatlah kiranja akan dakoe daripada pintoe maut.

15. Soepaja akoe mĕntjĕritĕrakan sĕgala kapoedjianmoe didalam pintoe nĕgari poetĕri Sion dan bĕrsoeka-tjita hatikoe akan salámatmoe.

16. Bahwa tĕrpĕrosoklah orang kapir dalam pĕlobang, jang tĕlah dipĕrboewatnja, dan kakinja pon tĕrtangkap dalam djaring, jang disĕmboenikannja.

17. Bahwa TOEHAN mĕndjadi kĕtahoean; Ija mĕlakoekan ḥoekoem; orang doerdjana kĕna djĕrat olih pĕrboewatan tangannja sĕndiri! (Rantjaklah boenji-boenjian).

18. Orang djahat akan toeroen kadalam náraka, ija-itoe sĕgala orang kapir jang mĕloepakan Allah.

19. Karĕna orang miskin tidaḳ diloepakan salama-lamanja dan pĕngharapan orang jang tĕraniaja itoe tidaḳ akan hilang sampai salama-lamanja.

20. Bangkitlah kiranja, ja TOEHAN, soepaja djangan manoesia mĕngĕraskan dirinja. Biarlah kiranja sĕgala bangsa dihoekoemkan dihadapan ḥadlĕratmoe.

21. Ja TOEHAN, datangkanlah kiranja atas mareka-itoe katakoetan, soepaja dikĕtahoeï olih sĕgala orang kapir akan dirinja hanja manoesia djoea adanja! Selah.

MAZMOER X.

Ja TOEHAN apa sĕbabnja maka ĕngkau bĕrdiri dari djaoeh? Mĕngapa ĕngkau mĕnjamarkan dirimoe pada masa orang kapitjikan?

2. Bahwa dĕngan tjongkaknja orang doerdjana sangat mĕnganiajakan orang miskin. Biarlah mareka-itoe ditangkap dalam pĕdaja jang direkanja.

3. Karĕna orang doerdjana bĕrmĕgahmĕgah olih kahĕndaḳ hatinja; bahwa ija mĕmoedji orang kikir dan mĕnghoedjat akan TOEHAN.

4. Maka orang doerdjana itoe dĕngan poengahnja tamaoe mĕmĕriksa, dan pada sĕgala kapikirannja bahwa tiadalah Allah!

5. Maka sĕgala djalannja pon mĕndoekakan hati sĕlaloe dan ḥoekoem-ḥoekoemmoe djaoeh sangat dari pĕmandangannja dan dihĕmboeskannja sĕgala orang jang mĕlawan dia.

6. Maka ijapon bĕrkata dalam hatinja dĕmikian: Bahwa akoe tidaḳ akan tĕrgĕlintjoeh sampai salama-lamanja; bĕlom pĕrnah akoe kĕna barang sasoeatoe tjilaka.

7. Bahwa moeloetnja pĕnoeh dĕngan koetoeḳ dan sĕmoe dan tipoe-daja dan dibawah lidahnja adalah pĕngoesiḳ dan chiánat.

8. Bahwa doedoeklah ija dalam pĕngadangan didoesoen-doesoen; daripada tĕmpatnja jang sĕmboeni itoe diboenoehnja orang jang tidaḳ bĕrsalah dan matanja pon mĕnghintai akan orang miskin.

9. Bahwa pada tĕmpat jang sĕmboeni ija mĕngadang salakoe sa'ekoer singa dalam gohanja; ija mĕngadang hĕndaḳ mĕnjamoen orang miskin dan ijapon mĕnangkap orang papa hĕndaḳ mĕnariḳ dia kadalam djaringnja.

10 Bahwa ija mĕnghĕndap dĕngan mĕnoendoekkan dirinja sahingga orang-orang miskin djatoh kadalam tjakarnja jang koewat.

11. Maka ijapon bĕrkata dalam hatinja dĕmikian: Bahwa Allah loepa akandia; disamarkannja wadjahnja; tidaḳ dilihatnja sampai salama-lamanja.

12. Bangkitlah bĕrdiri, ja TOEHAN! Angkatlah kiranja tanganmoe, ja Allah! Djangan apalah ĕngkau loepa akan orang miskin.

13. Měngapa orang doerdjana itoe sělaloe měnghoedjat akan Allah dan bĕrkata dalam hatinja bahwa tidak ĕngkau akan mĕnoentoetnja.

14. Sasoenggoehnja ĕngkau mĕlihat dia! Behkan, ĕngkau mĕlihat sĕgala soesah dan kasoekaran itoe; ĕngkau akan mĕngambil dia kapada hatimoe. Kapadamoe djoega orang miskin mĕnarohkan dirinja, karĕna ĕngkau memang pĕnoeloeng anak-piatoe!

15. Patahkanlah kiranja lĕngan orang doerdjana dan balaslah sĕgala kadjahatan orang doerhaka, sahingga ĕngkau tidak mĕndapat akandia lagi.

16. Bahwa Toehan itoelah Radja jang kĕkal salama-lamanja; maka sĕgala orang kapir soedah hilang dari tanahnja.

17. Ja Toehan, tĕlah kaudĕngar akan kahĕndak orang jang lĕmboet hatinja; ĕngkau mĕnĕgoehkan hati mareka-itoe dan tĕlingamoe pon mĕnĕngar akan mareka-itoe,

18. Hĕndak mĕmbĕnarkan pĕrkara anak-piatoe dan orang jang tĕraniaja, soepaja djangan manoesia di-atas boemi bĕrkandjang dalam mĕnggagahi orang.

MAZMOER XI.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar. Bahwa akoe harap pada Toehan! Boetapa katamoe kapada djiwakoe: Tĕrbanglah ĕngkau kapĕgoenoenganmoe salakoe sa'ekoer boeroeng?

2. Karĕna bahwa-sanja orang doerdjana mĕmbĕntang boesoernja, dikĕnakannja anak-panahnja kapada talinja, hĕndak mĕmanah dari tĕmpat gĕlap kapada orang jang toeloes hatinja

3. Bahwa sĕgala alas dibongkar, maka apa garangan diboewat olih jang ādil?

4. Bahwa adalah Toehan dalam astana kasoetjiannja; ārasj Toehan adalah dalam sorga. Darisana matanja mĕmandang dan kĕlopak-matanja mĕntjobaĭ sĕgala anak Adam.

5. Bahwa Toehan mĕngoedji orang jang bĕnar, tĕtapi hatinja bĕntji akan orang doerdjana dan akan orang jang soeka akan pĕnggagahan.

6. Maka Ija mĕnghoedjani orang doerdjana dĕngan halilintar saboeng-mĕnjaboeng dan dĕngan api dan balerang; maka angin panas bĕla sampar itoelah bĕhagian piala mareka-itoe.

7. Karĕna Toehan itoe ādil dan kasihlah Ija akan sĕgala kabĕnaran dan matanja pon mĕmandang kapada sĕgala orang jang toeloes hatinja.

MAZMOER XII.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „jang kadoelapan".

2. Toeloeng apalah, ja Toehan, karĕna koeranglah orang şalih dan orang jang satiawan pon soedah hilang dari antara sĕgala anak Adam.

3. Mareka-itoe bĕrtoetoer tjoelas masing-masing dĕngan kawannja dan mareka-itoe bĕrkata-kata dĕngan lidah pĕmboedjoek dan dĕngan hati jang bĕrtjabang.

4. Binasakanlah kiranja, ja Toehan, sĕgala bibir jang mĕmboedjoek dan sĕgala lidah jang bĕrmĕgah-mĕgah.

5. Ija-itoe sĕgala orang jang bĕrkata dĕmikian: Bahwa kami akan mĕnang dĕngan lidah kami dan bibir kami itoelah kami poenja! Siapa garangan toewan atas kami?

6. Maka sabda Toehan: Sĕbab kasoekaran orang jang tĕraniaja dan sĕbab pĕngĕloeh orang jang papa, sakarang Akoe hĕndak bangkit bĕrdiri dan Akoe mĕngadakan kaloewasan bagai orang, jang dihĕmboes olih mareka-itoe.

7. Adapon sĕgala sabda Toehan itoelah pĕrkataän jang soetji adanja, sapĕrti perak jang tĕrsoedi dalam koewi tĕmbekar dan jang disoetjikan toedjoeh kali.

8. Ja Toehan, ĕngkau djoega akan mĕnoenggoeĕ mareka-itoe dan ĕngkau djoega akan mĕmĕliharakan mareka-itoe daripada bangsa ini sampai salama-lamanja.

9. Bahwa sĕgala orang doerdjana bĕrlari-lari koeliling apabila orang jang tĕrhina ditinggikan.

MAZMOER XIII.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Bĕrapa lama, ja Toehan, ĕngkau

loepa akan dakoe? Bĕrapa lama ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe daripadakoe?

3. Bĕrapa lama kiranja akoe mĕnaroh kapikiran dalam hatikoe dan kadoekaän dalam batinkoe pada sabilang hari? Bĕrapa lama lagi sĕtĕroekoe mĕngataskan dirinja daripadakoe?

4. Pandanglah dan dĕngarlah kiranja akan dakoe, ja TOEHAN Allahkoe. Tĕrangkan apalah matakoe soepaja djangan akoe tĕrtidoer akan mati!

5. Soepaja sĕtĕroekoe djangan bĕrkata dĕmikian: Bahwa soedah mĕnang akoe daripadanja; dan djangan sĕtĕroe bĕrsoeka-soekaän apabila akoe tĕrgĕlintjoeh.

6. Tĕtapi haraplah djoega akoe pada kamoerahanmoe; maka hatikoe akan bĕrsoeka-tjita akan salámat jang daripadamoe, dan akoe hĕndak mĕnjanji bagai TOEHAN, sĕbab tĕlah diboewatnja baïk akan dakoe!

MAZMOER XIV.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.— Bahwa orang gila bĕrkata dalam hatinja: Tiadalah Allah! Bagitoe roesak mareka-itoe; bagitoe boesoek pĕrboewatannja! Sa'orang pon tiada jang bĕrboewat baïk.

2. Maka ditilik TOEHAN dari dalam sorga akan sĕgala anak Adam, hĕndak mĕlihat kalau ada orang jang bĕrboedi, jang mĕntjĕhari Allah.

3. Tĕlah sĕsatlah mareka-itoe sakalian; sama sakali mareka-itoe tidak bĕrgoena; sa'orang djoea pon tiada jang bĕrboewat baïk; sasoenggoehnja sa'orang pon tiada.

4. Tidakkah bĕrpĕngĕtahoean sĕgala orang jang bĕrboewat djahat, jang makan habis akan oematkoe sa'olah-olah dimakannja roti? Tidak mareka-itoe mĕminta-dōa kapada TOEHAN.

5. Disana mareka-itoe kadatangan gĕntar dan ngĕri, karĕna Allah adalah sĕrta dĕngan bangsa orang jang bĕnar.

6. Maka kamoe mĕnsia-siakan bitjara orang jang tĕraniaja, tĕtapi TOEHANlah tĕmpat pĕrlindoengannja!

7. Hai hĕndaklah kiranja dari Sion datang tĕboesan orang Isjraïl! Apabila TOEHAN mĕmbawa balik oematnja jang tĕrtawan itoe, Jākoeb akan tamasja dan Isjraïl akan bĕrsoeka-tjita hatinja.

MAZMOER XV.

Mazmoer Dawoed. — Ja TOEHAN, siapa bolih mĕnoempang dalam chaimahmoe dan siapa bolih mĕngadoedoeki boekit kasoe-tjianmoe?

2. Orang jang bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja dan jang mĕngĕrdjakan kabĕnaran dan jang bĕrkata bĕnar dalam hatinja,

3. Jang tidak bĕrboewat pitnah dĕngan lidahnja dan tidak bĕrboewat djahat akan kawannja dan tidak mĕntjĕlakan samanja manoesia.

4. Maka kapada pĕmandangannja orang kaboewangan itoe hina adanja, tĕtapi ija mĕmpĕrmoeliakan orang jang takoet akan TOEHAN. Soedah ija bĕrdjandji pakai soempah, djikalau akan roegi dirinja sakalipon, tidak djoega di-obahkannja.

5. Jang tidak mĕndjalankan oewangnja dĕngan makan boenga dan tidak makan soewap akan mĕlawan orang jang tidak bĕrsalah. Barang-siapa jang mĕmĕliharakan sĕgala pĕrkara ini pada salama-lamanja tidak tĕrgĕlintjoeh ija.

MAZMOER XVI.

Soerat pĕringatan Dawoed. — Pĕliharakanlah akoe, ja Allah, karĕna akoe harap padamoe.

2. Bahwa tĕlah akoe bĕrsĕmbah kapada TOEHAN dĕmikian: Ĕngkaulah TOEHAN; maka kabadjikankoe tasampai kapadamoe.

3. Bahwa akan orang jang soetji di-atas boemi, akan sĕgala orang jang moelia itoe, adalah kasoekaänkoe.

4. Maka kasoesahan orang, jang mĕnjĕmbah ilah laïn itoe, akan dipĕrtambah-tambah. Tamaoe akoe mĕntjoetjoerkan pĕrsĕmbahan minoeman mareka-itoe jang daripada darah dan tidak akoe akan mĕnjĕboet nama mareka-itoe dĕngan lidahkoe.

5. Bahwa TOEHANlah bĕhagiankoe poesaka dan pialakoe. Tĕlah kaukaroeniaï akoe dĕngan soeatoe milik jang loewas.

6. Maka tali pĕngoekoer tĕlah djatoh bagaikoe pada tĕmpat-tĕmpat jang pĕrmai dan soeatoe poesaka jang endah-endah tĕlah mĕndjadi bĕhagiankoe.

7. Bahwa akoe hĕndak mĕmoedji-moedji

Toehan, jang tĕlah mĕmbĕri bitjara akan dakoe; pada tiap-tiap malam rindoe hatikoe mĕngadjak akoe bagai jang dĕmikian.

8. Pada sĕdĕkala akoe mĕlihat Toehan dihadapankoe, karĕna adalah ija pada kanankoe; maka akoe tidak akan tĕrgĕlintjoeh.

9. Sĕbab itoe hatikoe bĕrsoeka-tjita dan djiwakoe pon bĕrgĕmar danlagi toeboehkoe pon akan tidoer dĕngan sĕnangnja,

10. Karĕna tidak ĕngkau akan mĕninggalkan djiwakoe dalam alam bĕrzach dan tidak ĕngkau mĕmbiarkan kasoetjianmoe mĕndjadi boesoek.

11. Maka ĕngkau mĕmbĕri-tahoe kapadakoe djalan jang mĕnoedjoe kahidoepan. Bahwa kakĕnnjangan dĕngan kasoekaän adalah dihadapan ḥadlĕratmoe dan kasĕdapan pada kananmoe sampai salama-lamanja!

MAZMOER XVII.

Pĕrmintaän dõa Dawoed. — Dĕngar apalah, ja Tokhan kabĕnaran; pĕrhatikanlah tangiskoe jang sĕdih; bĕrilah tĕlinga akan pĕrmintaän dõakoe daripada bibir jang boekan pĕnipoe.

2. Biar kapoetoesan ḥoekoemkoe kaloewar dari hadapan ḥadlĕratmoe dan matamoe pon mĕmandang pĕngädilan jang bĕnar sakali.

3. Djikalau ĕngkau mĕntjobaï hatikoe dan mĕnjĕlidik kalakoeankoe jang sĕmboeni-sĕmboeni dan mĕngoedji akoe sapĕrti dĕngan api, maka akan satoepon tidak kaudapati! Djikalau kiranja salah pikirankoe, tidak djoega ija-itoe kaloewar dari moeloetkoe.

4. Adapon pĕrboewatan manoesia, bahwa tĕlah koepĕgang akan sabda lidahmoe dan akoe mĕndjaohkan dirikoe daripada sĕgala djalan orang pĕnggagah.

5. Bahwa akoe bĕrdjalan pada sĕgala djalanmoe dĕngan langkah jang tĕtap dan langkahkoe itoe tidak tĕrgĕlintjoeh.

6. Bahwa akoe bĕrsĕroe kapadamoe, sĕbab ĕngkau mĕnĕngar akan dakoe. Ja Allah, bĕrilah tĕlinga akan sĕmbahkoe dan dĕngarlah kiranja akan pĕrkataänkoe.

7. Djadikanlah sĕgala kamoerahanmoe soeatoe kahairánan, hai ĕngkau jang mĕlĕpaskan sĕgala orang, jang pĕrtjaja akan Dikau, daripada orang jang bĕrani bĕrbangkit akan mĕlawan tanganmoe kanan!

8. Pĕliharakanlah akoe sapĕrti bidji matamoe; lindoengkanlah kiranja akoe dibawah naoeng sajapmoe,

9. Daripada orang doerdjana, jang hĕndak mĕmbinasakan dakoe, dan daripada sĕtĕroe, jang dĕngan djoemawa hĕndak mĕnghantjoerkan dakoe,

10. Dan jang bĕrsĕloeboeng dĕngan gĕmoeknja dan jang bĕrkata-kata sombong dĕngan lidahnja.

11. Mareka-itoe mĕnĕmpoeh akan dakoe; dĕngan sakoetika dikĕpoengnja akan dakoe; dihintainja akan dakoe dĕngan matanja sambil mĕnghĕndap diboemi.

12. Adalah ija sapĕrti singa jang hĕndak mĕnĕrkam dan sapĕrti singa moeda mĕndĕroem dalam tĕmpat jang sĕmboeni.

13. Bangkitlah kiranja, ja Toehan, mĕndĕhoeloeï dia; hĕmpaskanlah dia dan lĕpaskanlah djiwakoe daripada orang doerdjana itoe dĕngan pĕdangmoe,

14. Dĕngan tanganmoe, ja Toehan; daripada mareka-itoe, jang orang doenia bĕlaka dan jang poenja bĕhagian adalah dalam kahidoepan ini sadja, dan jang tĕlah kau-isikan pĕroetnja dĕngan bĕnda jang tĕrmoelia. Bahwa anak-anaknja mĕndjadi kĕnnjang dan ditinggalkannja lagi barang-barang poesaka bagai anak-anaknja.

15. Tĕtapi akoe akan mĕmandang ḥadlĕratmoe dĕngan kabĕnaran dan apabila akoe bangoen kĕlak akoe akan dikĕnnjangkan dĕngan pĕtamoe.

MAZMOER XVIII.

Bagai bidoewan-bĕsar soeatoe mazmoer Dawoed, hamba Toehan, jang mĕnjanjikan bagai Toehan sĕgala pĕrkataän njanjian ini tatkala dilĕpaskan Toehan ija daripada tangan sĕgala sĕtĕroenja danlagi daripada tangan Saoel pon.

2. Maka katanja: Dĕngan soenggoeh-soenggoeh hati akoe mĕngasihi ĕngkau, ja Toehan, jang ḳoewatkoe!

3. Bahwa Toehan djoega goenoeng batoekoe dan kota-bentengkoe dan pĕnoeloengkoe, ija-itoe Allahkoe dan goenoeng batoekoe. Bahwa akoe pĕrtjaja akan Dia, jang pĕrisaikoe dan tandoek salámatkoe dan tĕmpat pĕrlindoengankoe jang tinggi.

4. Bahwa tĕlah akoe bĕrsĕroe kapada TOEHAN, jang patoet dipoedji-poedji, maka akoe dilĕpaskannja daripada sĕgala sĕtĕroekoe.

5. Bĕbĕrapa ombaḳ maut mĕngoelilingi akoe dan sĕbah orang Belial mĕngĕdjoetkan dakoe;

6. Bĕbĕrapa tali náraka mĕnjĕsaḳkan dakoe dan djĕrat maut koelihat dihadapankoe.

7. Maka dalam ḥál katakoetan bĕrsĕroelah akoe kapada TOEHAN dan koenjaringkan tangiskoe kapada Allahkoe; maka dari dalam astananja didĕngarnja akan soewarakoe dan sĕroekoe kapadanja pon sampailah katĕlinganja.

8. Laloe boemi pon bĕrgĕmpa dan bĕrgĕraḳlah dan sĕgala alas goenoeng pon goemĕtar dan bĕrgontjanglah olih karĕna njala-njala moerkanja.

9. Bahwa asap kaloewar dari hidoengnja dan api jang mĕnghangoeskan dari moeloetnja dan bara-api jang bĕrnjala-njala pon kaloewar daripadanja.

10. Maka ditjondĕroengkannja langit laloe toeroenlah ija, dan gĕlap-goelita adalah dibawah kakinja.

11. Maka Ijapon mĕngandaraï keroeb, laloe tĕrbang dan mĕlajang-lajang di-atas sajap angin.

12. Didjadikannja gĕlap itoe akan pĕrlindoengannja dan kagĕlapan ajar dan awan-awan di-angkasa akan kĕlamboe koelilingnja.

13. Daripada tjĕhaja ḥadlĕratnja bĕraraḳ-araḳlah sĕgala awannja dĕngan hoedjan rambon dan bara-api.

14. Maka TOEHAN pon bĕrgoeroehlah dalam langit dan Allah taʿala pon mĕmpĕrdĕngarkan boenji soewaranja, hoedjan rambon dan bara-api!

15. Dilĕpaskannja anaḳ-panahnja kaloewar kamana-mana; halilintar saboengmĕnjaboeng jang dihoembankannja.

16. Maka pada masa itoe kalihatanlah sĕgala toebir laoet dan sĕgala alas boemi pon tĕrhantar dĕngan tĕlandjangnja olih hardikmoe, ja TOEHAN, dan olih hĕmboesan napas hidoengmoe!

17. Maka disoeroehkan TOEHAN dari atas, di-ambilnja akoe dan ditariḳnja akoe kaloewar dari dalam ajar bĕsar-bĕsar.

18. Dilĕpaskannja akoe daripada sĕgala sĕtĕroekoe jang bĕrkoewasa dan daripada orang jang bĕntji akan dakoe dan jang koewat daripadakoe.

19. Tatkala kasoekarankoe maka ditĕmpoeh mareka-itoe akan dakoe, tĕtapi TOEHANlah mĕndjadi pĕsandaran bagaikoe.

20. Dihantarnja akoe kaloewar kapada kaloewasan, disentaḳnja akoe, sĕbab bĕrkĕnanlah Ija akan dakoe.

21. Bahwa dibalas TOEHAN akan dakoe saḳĕdar kabĕnarankoe, dan di-anoegĕrahaïnja akoe saḳĕdar kasoetjian tangankoe.

22. Karĕna koetoeroet sĕgala djalan TOEHAN dan tidaḳ akoe mĕnjimpang daripada Allahkoe dĕngan chiánat

23. Mĕlainkan sĕgala ḥoekoemnja adalah sĕlaloe dihadapankoe dan sĕgala sjariʿatnja pon tidaḳ koedjaoehkan daripadakoe.

24. Mĕlainkan hatikoe toeloes dihadapan ḥadlĕratnja dan akoe mĕmĕliharakan dirikoe daripada kadjahatan.

25. Sĕbab itoe dibalas TOEHAN akan dakoe saḳĕdar kabĕrnarankoe dan saḳĕdar kasoetjian tangankoe jang dihadapan ḥadlĕratnja.

26. Maka kapada orang jang moerah ĕngkau mĕnjatakan kamoerahanmoe dan kapada orang jang toeloes hatinja ĕngkau pon toeloes-hati,

27. Dan kapada orang jang soetji ĕngkau pon soetji, tĕtapi dĕngan orang jang tĕrbaliḳ njatalah ĕngkau bĕrgoemoel-goemoel.

28. Karĕna ĕngkau mĕloepoetkan oemat jang tĕraniaja, tĕtapi ĕngkau mĕrĕndahkan sĕgala mata jang angkoeh.

29. Karĕna ĕngkau djoega mĕnĕrangkan pĕlitakoe dan TOEHAN Allahkoe mĕngobahkan kagĕlapankoe sahingga ija-itoe mĕndjadi tĕrang-tjoewatja.

30. Behkan, dĕngan ĕngkau djoega bĕrani akoe mĕmĕtjahkan soeatoe pasoekan dan dĕngan Allahkoe djoega akoe mĕlompat pagar temboḳ!

31. Maka djalan Allah itoelah sampoerna adanja dan sabda TOEHAN itoe maha soetji. Bahwa ljalah soeatoe pĕrisai bagai sĕgala orang jang pĕrtjaja akan Dia.

32. Karĕna siapa garangan Allah, mĕlainkan TOEHAN? dan siapakah goenoengbatoe mĕlainkan Allah kita?

33. Bahwa Allah djoega jang mĕngikat pinggangkoe dĕngan koewat dan jang mĕratakan djalankoe dĕngan sampoerna.

34. Didjadikannja kakikoe bagaikan ka-

ki kidjang dan didirikannja akoe di-atas tĕmpat jang tinggi-tinggi.

35. Di-adjarnja tangankoe bĕrpĕrang, sahingga lĕngankoe dapat mĕngĕdangkan boesoer daripada bĕsi karsani!

36. Maka ĕngkau djoega jang tĕlah mĕngaroeniakan kapadakoe pĕrisai salámat, jang daripadamoe itoe, dan tangan kanannmoe tĕlah mĕnjokong akoe dan kabadjikanmoe tĕlah mĕmbĕsarkan dakoe.

37. Bahwa tĕlah kauloewaskan tĕmpat kadjĕdjakan dibawah kakikoe, sahingga mata-kakikoe tidak tĕrpĕletjoek.

38. Bahwa tĕlah koe-oesir sĕgala sĕtĕroekoe, koedapati akan mareka-itoe dan tidak kĕmbali akoe kalau sabĕlom koebinasakan mareka-itoe sama sakali.

39. Bahwa tĕlah koehantjoerkan mareka-itoe, sahingga tadapat bĕrdiri poela; tĕrhantarlah mareka-itoe dibawah kakikoe.

40. Karĕna tĕlah kau-ikat pinggangkoe dĕngan ḳoewat akan bĕrpĕrang dan sĕgala orang jang bangkit bĕrdiri akan mĕlawan akoe itoe kautoendoekkan kabawahkoe.

41. Maka tĕlah kaubĕrikan kapadakoe tĕngkoḳ sĕgala sĕtĕroekoe dan sĕgala orang jang bĕntji akan dakoe, soepaja akoe mĕmbinasakan dia.

42. Mareka-itoe bĕrtareak, tĕtapi sa'orang pĕnoeloeng pon tiada; tareaknja kapada Toehan, tĕtapi tidak disahoetnja akan mareka-itoe.

43. Bahwa koehantjoer-loeloehkan mareka-itoe sapĕrti doeli jang ditĕrbangkan olih angin dan koepidjak-pidjak mareka-itoe sapĕrti betjak didjalan.

44. Maka tĕlah kauloepoetkan akoe daripada sĕgala pĕrbantahan orang banjak dan kaudjadikan akoe pĕnghoeloe sĕgala bangsa, danlagi bangsa-bangsa, jang tidak koekĕnal itoe tĕloḳlah kapadakoe.

45. Bĕharoe tĕlinganja tĕrdĕngar akan ḥálkoe, maka ditoeroetnja pĕrentahkoe dan orang hĕlat pon poera-poera toendoek kapadakoe.

46. Adapon orang hĕlat itoe tĕlah soesoetlah ḳoewatnja dan goemĕtarlah mareka-itoe dalam kota-bentengnja.

47. Bahwa hidoeplah Toehan dan sĕgala poedji bagai goenoeng batoekoe dan hĕndaḳlah Allah, pohon salámatkoe, dipĕrmoeliakan!

48. Ija-itoe Allah, jang tĕlah mĕnoentoet bela bagaikoe dĕngan sampoerna, dan Ija djoega jang mĕnaloḳkan sĕgala bangsa itoe kapadakoe.

49. Jang mĕlĕpaskan dakoe daripada sĕgala sĕtĕroekoe; behkan, jang mĕninggikan dakoe daripada sĕgala orang, jang mĕndoerhaka kapadakoe dan Ija djoega mĕloepoetkan dakoe daripada orang pĕnggagah.

50. Maka sĕbab itoe akoe mĕmoedji-moedji ĕngkau, ja Toehan, di-antara sĕgala bangsa, dan akan Namamoe pon akoe hĕndak mĕnjanjikan mazmoer.

51. Maka Ijalah jang tĕlah mĕngadakan kalĕpasan bĕsar bagai orang, jang diangkatnja akan radja dan dipĕrboewatnja kamoerahan akan orang jang dilantiknja, ija-itoe akan Dawoed dan sĕgala anaḳtjoetjoenja sampai salama-lamanja!

MAZMOER XIX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Bahwa sĕgala langit mĕntjĕritĕrakan kamoeliaän Allah dan tjakrawala pon mĕnjĕboet pĕrboewatan tangannja.

3. Maka hari bĕrganti hari mĕntjoerahkan bĕhasanja dĕngan kalempahan dan malam bĕrganti malam mĕmasjhoerkan pĕngĕtahoean.

4. Barang soeatoe bĕhasa pon tiada, jang dalamnja bĕlom kadĕngaran boenji soewaranja.

5 Bahwa tali sipatnja sampai kapada saloeroeh moeka boemi dan pĕrkataännja sampai kahoedjoeng boemi, katĕmpat dipĕrboewatnja chaimah akan matahari.

6. Bahwa sanja kaloewarlah ija dari sana salakoe orang mampilai kaloewar dari dalam pĕlaminannja, laloe bĕrlarilah ija dĕngan gĕmbiranja sapĕrti sa'orang hoeloebalang ka pĕrlombaännja.

7. Maka tĕrbitlah ija daripada tĕpi langit dan pĕridarannja sampai katĕpinja jang laïn; maka barang soeatoepon tidak tĕrlindoeng daripada panasnja!

8. Bahwa torat Toehan itoe sampoerna dan ija-itoe mĕnjĕgarkan hati. Kasaksian Toehan itoe tĕntoe dan mĕndatangkan boedi kapada orang jang bodoh.

9. Maka sĕgala sabda Toehan itoe bĕtoel dan mĕnjoekakan hati. Bahwa ḥoekoem

Tоehan itoe soetji dan ija-itoe mënërangkan mata.

10. Maka takoet akan Tоehan itoe soetji dan këkal salama-lamanja; sëgala ḥoekoem Tоehan itoe bënar dan ädil samata-mata.

11. Maka tëroetamalah ija-itoe daripada ëmas, behkan, daripada banjak ëmas haloes, dan tërlëbih manis daripada ajar-madoe dan daripada titisan sarang-lëbah.

12. Danlagi hambamoe bërolih nasiḥat daripadanja; maka dalam mënoeroet dia adalah pëhala bësar.

13. Siapa garangan mëngëtahoeï akan sëgala sësatan dirinja? Soetjikanlah kiranja akoe daripada sëgala salah jang sëmboeni.

14. Pëliharakanlah djoega hambamoe daripada tjongkak; djangan ija-itoe mëradjalela ataskoe; maka pada masa itoe këlak adalah toeloes hatikoe dan soetji daripada salah jang bësar.

15. Maka hëndaklah kiranja sëgala përkataän lidahkoe dan sëgala kapikiran hatikoe pon bërkënan kapada ḥadlëratmoe, ja Tоehan, goenoeng batoekoe dan pënëboeskoe!

MAZMOER XX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bësar.

2. Hëndaklah kiranja Tоehan mënërima dоamoe pada hari kapitjikan; hëndaklah kiranja Nama Allah Jakoeb mëmëliharakan dikau!

3. Hëndaklah kiranja Ija mëngirim pënoeloengnja dari dalam tëmpat jang soetji dan mënjokong ëngkau dari dalam Sion!

4. Hëndaklah kiranja Ijapon bërkënan akan sëgala përsëmbahanmoe makanan dan hëndaklah kasoekaännja akan sëgala ḳorbán bakaranmoe. — Selah.

5. Hëndaklah kiranja Ija mëngaroeniakan kapadamoe kahëndak hatimoe dan mënjampaikan sëgala bitjaramoe.

6. Maka kami akan mënjanjikan poedjipoedjian olih karëna salámatmoe dan mënaïkkan pandji-pandji karëna Nama Allah kita! Bahwa hëndaklah Tоehan mënjampaikan kiranja sëgala kahëndak hatimoe!

7. Maka sakarang taboelah akoe akan hál Tоehan mëmbantoe alMasiḥnja; bahwa Ija mënjahoet këlak akandia dari dalam sorga, tëmpat kasoetjiannja, dan tangannja kanan akan mëmbëri kamënangan jang endah-endah.

8. Bahwa ada jang bërmëgah akan rata, ada jang bërmëgah akan koeda, tëtapi kita djoega hëndak bërmëgah akan Nama Tоehan Allah kita.

9. Bahwa mareka-itoe mënoendoekkan dirinja laloe djatoh, tëtapi kita ini bangkit laloe tinggal bërdiri.

10. Ja Tоehan pëliharakan apalah radja dan sahoetlah kiranja apabila kami bërsëroe-sëroe!

MAZMOER XXI.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bësar.

2. Ja Tоehan, bahwa bërgëmarlah radja akan koewasamoe. Bagaimana amat bërsoeka-tjita hatinja sëbab kamënanganmoe.

3. Maka kahëndak hatinja tëlah kaukaroeniakan kapadanja dan tidak kau-ënggankan përmintaän lidahnja. — Selah.

4. Karëna ëngkau mëndëhoeloeï dia dëngan bëbërapa bërkat kabadjikan dan soeatoe makota daripada ëmas jang samatamata soetji tëlah kaukënakan kapada kapalanja.

5. Dipintanja hidoep daripadamoe, maka kaukaroeniakan dia danlagi pandjang ömoer sampai këkal salama-lamanja.

6. Bësarlah kamoeliaännja olih sëbab salámat jang daripadamoe. Bahwa ḥormat dan daulat tëlah kautambahkan kapadanja.

7. Karëna kaudjadikan ija akan soeatoe bërkat sampai salama-lamanja dan ëngkau mënjoekakän dia dëngan kasoekaän bësar dihadapan ḥadlëratmoe

8. Karëna radja përtjaja akan Tоehan dan dëngan kamoerahan Allah taäla tidak ija akan tërgëlintjoeh.

9. Bahwa tanganmoe akan mëndapat sëgala sëtëroemoe dan tanganmoe kanan akan sampai kapada sëgala orang jang bëntji akan Dikau.

10. Bahwa ëngkau akan mëndjadikan mareka-itoe sapërti dapoer api olih moerka dari ḥadlëratmoe. Bahwa Tоehan mënëlan mareka-itoe këlak pada koetika moerkanja dan api këlak makan habis akan mareka-itoe.

11. Maka ëngkau akan mëmbinasakan

anak-boewahnja dari atas boemi dan bĕnihnja dari antara sĕgala anak Adam.

12. Sĕbab mareka-itoe mĕnjĕhadjakan djahat kapadamoe dan mĕreka soeatoe pĕkĕrdjaän pĕnipoe, tĕtapi ija-itoe akan tadjadi!

13. Karĕna ĕngkau akan mĕnaroh mareka-itoe bagaikan sasaran dan dĕngan tali boesoermoe ĕngkau akan mĕngatjoeatjoe moekanja.

14. Pĕrmoeliakanlah dirimoe, ja Toehan dĕngan ḳodratmoe, maka kami akan mĕnjanji dan mĕmoedji koewasamoe dĕngan mazmoer.

MAZMOER XXII.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „Kidjang padjar."

2. Ja Allahkoe, ja Allahkoe, mĕngapa maka tĕlah kautinggalkan akoe, dan djaoeh ĕngkau dari mĕnoeloeng akoe dan daripada boenji pĕraoengkoe?

3. Ja Allahkoe, bahwa pada siang-hari akoe bĕrsĕroe, maka tidaḳ ĕngkau mĕnjahoet, dan pada malam pon tidaḳ akoe mĕndapat sĕnang.

4. Tĕtapi ĕngkau djoega soetji dan ĕngkau doedoeḳ di-antara sĕgala poedji-poedjian orang Isjraïl.

5. Kapadamoe djoega dĕhoeloe haraplah sĕgala nenek-mojang kami; bahwa mareka-itoe pĕrtjaja, maka kaupĕliharakan mareka-itoe.

6. Bĕrsĕroelah mareka-itoe kapadamoe laloe tĕrpĕliharalah; mareka-itoe pĕrtjaja akan Dikau, maka tidaḳ mĕndapat maloe.

7. Tĕtapi akoe ini sapĕrti tjatjing, boekan manoesia; bahwa akoe mĕndjadi soeatoe katjĕlaän kapada manoesia dan soeatoe kahinaän kapada orang banjak.

8. Barang-siapa jang mĕlihat akoe itoe mĕngoloḳ-oloḳ akan dakoe; mareka-itoe mĕngĕleloetkan lidahnja kapadakoe dan mĕnggiling-giling kapalanja, katanja:

9. Tĕlah dipoelangkannja pĕrkaranja kapada Toehan; hĕndaklah dilĕpaskan Toehan ija, djikalau kiranja bĕrkĕnan akandia!

10. Maka ĕngkau djoega jang mĕngaloewarkan dakoe dari dalam raḥim dan jang mĕmbĕri akoe harap tatkala lagi akoe mĕnghisap soesoe iboekoe.

11. Maka kapadamoelah tĕrtaroh akoe daripada raḥim dan daripada ribaän iboekoe ĕngkau djoega Allahkoe!

12. Sĕbab itoe djangan kiranja ĕngkau djaoeh daripadakoe, karĕna kapitjikan tĕlah hampirlah dan sa'orang pĕnoeloeng pon tiada.

13. Bĕbĕrapa lĕmboe moeda mĕngoelilingi akoe dan lĕmboe djantan dari Basan jang ḳoewat-ḳoewat mĕngĕroemoeni akoe.

14. Mareka-itoe mĕngangakan moeloetnja kapadakoe sapĕrti singa jang mĕnĕrkam sambil mĕngaoem-aoem.

15. Bahwa akoe sapĕrti ajar jang tĕrtjoerah dan sĕgala toelangkoe pon tĕrtjĕrailah; maka hatikoe pon sapĕrti lilin, tĕlah hantjoerlah mĕlilih didalam isi pĕroetkoe.

16. Bahwa ḳoewatkoe soedah mĕndjadi kĕring sapĕrti tĕmbĕkar dan lidahkoe pon lĕkat pada langitan moeloetkoe; maka ĕngkau pon mĕlĕtaḳkan dakoe dalam lĕboe maut.

17. Karĕna bĕbĕrapa andjing mĕngoelilingi akoe dan akoe dikĕpoeng olih soeatoe pĕrhimpoenan orang jang bĕrboewat djahat; bahwa tĕlah ditĕboeḳnja kaki-tangankoe.

18. Sĕgala toelangkoe dapat koebilang; mareka-itoe mĕlihat dia dan mĕmandang kapadakoe.

19. Dibĕhagi-bĕhaginja pakaijankoe diantaranja dan diboewangnja ḅendi atas djoebahkoe.

20. Tĕtapi ĕngkau, ja Toehan, djangan apalah bĕrdiri dari djaoeh; ja ḳoewatkoe, bĕrsigĕralah kiranja ĕngkau mĕnoeloeng akoe!

21. Loepoetkanlah kiranja njawakoe dari pĕdang, akoe jang sa'orang orang djoea dari gagah andjing.

22. Loepoetkanlah kiranja akoe daripada moeloet singa dan lĕpaskanlah akoe daripada sĕgala tandoeḳ-toenggal.

23. Maka akoe kĕlaḳ akan mĕnjĕboet Namamoe kapada sĕgala saoedarakoe dan mĕmoedji ĕngkau ditĕngah-tĕngah pĕrhimpoenan.

24. Hai kamoe sakalian jang takoet akan Toehan, poedjilah akan Dia; hai sĕgala bani Jakoeb, moeliakanlah Dia, dan ḥormatilah Dia, hai sĕgala bani Isjraïl!

25. Karĕna tidaḳ dihinakannja ataw ditjĕlakannja kasoekaran orang jang tĕraniaja dan tidaḳ disamarkannja wadjahnja

daripadanja, mĕlainkan didĕngarnja tatkala ija bĕrsĕroe kapadanja.

26. Maka akan Dikau djoega poedjikoe kĕlak dalam pĕrhimpoenan orang banjak; bahwa akoe akan mĕmbajar sĕgala nadzarkoe dihadapan orang jang takoet akan Dia.

27. Maka kapada orang miskin akan diberi makan dan mareka-itoe akan kĕnjang; hĕndaklah Toehan dipoedji olih sĕgala orang, jang mĕntjĕhari Dia; maka hati kamoe akan hidoep sampai salamalamanja.

28. Sĕgala hoedjoeng boemi kĕlak ingat akandia dan kĕmbali kapada Toehan, dan sĕgala bangsa orang kapir akan mĕnjĕmbah soedjoed dihadapan hadlĕratnja.

29. Karĕna Toehan jang ĕmpoenja karadjaän dan Ijapon jang dipĕrtoewan di-antara sĕgala bangsa.

30. Sĕgala orang jang gĕmoek di-atas boemi akan makan sambil mĕnjĕmbah Dia; sĕgala orang jang toeroen kadalam haboe itoe akan mĕnoendoekkan dirinja dihadapan hadlĕratnja dan jang tadapat mĕmĕliharakan hidoep njawanja sĕndiri.

31. Bahwa sĕgala anak-tjoetjoe itoe akan bĕrboewat bakti kapadanja dan mĕmasjhoerkan Nama Toehan kapada sĕgala bangsa jang kĕmoedian.

32. Maka mareka-itoe akan datang dan mĕngchabarkan kabĕnarannja kapada bangsa jang akan djadi, karĕna Ija djoega jang soedah mĕmboewatnja!

MAZMOER XXIII.

Mazmoer Dawoed. — Bahwa Toehanlah gombalakoe, maka satoepon tidak akoe akan kakoerangan.

2. Ija mĕmbaringkan dakoe pada tĕmpat jang banjak roempoetnja dan Ijapon mĕnghantarkan dakoe pĕrlahan-pĕrlahan kapada ajar jang tĕnang sakali.

3. Ija mĕnjĕgarkan djiwakoe dan mĕnghantar akoe pada djalan kabĕnaran karĕna Namanja.

4. Kalau akoe bĕrdjalan dalam lĕmbah bajang-bajang maut sakalipon, tatakoet djoega akoe akan bĕhaja, karĕna ĕngkau mĕnjĕrtaï akoe. Bahwa batangmoe dan toengkatmoe mĕnghiboerkan dakoe.

5. Bahwa ĕngkau mĕnjadjikan hidangan dihadapankoe tĕntang sĕgala sĕtĕroekoe dan ĕngkau mĕnjirami kapalakoe dĕngan minjak dan mĕmoemboengkan pialakoe pon.

6. Bahwa sasoenggoehnja kabadjikan dan kamoerahan akan mĕngiringkan dakoe pada sĕgala hari ŏmoer hidoepkoe; maka sĕlaloe akoe akan masoek kadalam roemah Toehan sampai salama-lamanja.

MAZMOER XXIV.

Mazmoer Dawoed. — Bahwa boemi itoe Toehan poenja sĕrta dĕngan sĕgala isinja, dan doenia sĕrta dĕngan sĕgala jang doedoek dalamnja.

2. Karĕna di-alaskannja di-atas laoet dan ditĕgohkannja di-atas soengai.

3. Siapa bolih naïk ka-atas boekit Toehan? Siapa bolih bĕrdiri pada tĕmpat kasoetjiannja?

4. Ija-itoe orang jang soetji tangannja dan djĕrĕnih hatinja dan jang tidak mĕmbawa hatinja kapada sia-sia dan jang tidak bĕrsoempah doesta.

5. Maka orang itoe bĕrolih bĕrkat daripada Toehan dan kabĕnaran daripada Allah, pohon salámatnja.

6. Bahwa inilah bangsa orang jang bĕrtanja akan Toehan dan jang mĕntjĕhari hadlĕratmoe, ija-itoelah Jakoeb. — Selah.

7. Angkatlah kapalamoe, hai sĕgala pintoe gĕrĕbang, dan tĕrangkatlah kamoe, hai pintoe jang kĕkal, soepaja masoek Radja jang maha-moelia!

8. Siapa garangan Radja jang mahamoelia itoe? Ija-itoelah Toehan, jang pĕrwira-pĕrkasa, ija-itoe Toehan jang pĕhálawan dalam pĕpĕrangan.

9. Angkatlah kapalamoe, hai sĕgala pintoe gĕrĕbang; tĕrangkatlah kamoe, hai pintoe jang kĕkal, soepaja masoek Radja jang maha-moelia!

10. Siapa garangan Radja jang mahamoelia itoe? Ija-itoe Toehan sĕrwa sakalian alam, Ijalah Radja jang maha-moelia itoe. — Selah.

MAZMOER XXV.

Mazmoer Dawoed. — Ja Toehan, kapadamoe djoea akoe mĕngangkat hatikoe.

2. Ja Allahkoe, padamoe djoega haraplah akoe. Djangan kiranja akoe diběri maloe; djangan běri apalah sětěroekoe mělompat-lompat dĕngan kasoekaännja karĕna sĕbab akoe.

3. Sasoenggoehnja sĕgala orang jang mĕnantikan Dikau itoe tidaḳ mĕndapat maloe; mĕlainkan mareka-itoelah mĕndapat maloe jang bĕrboewat chianat dĕngan tidaḳ samĕna-mĕna.

4. Ja TOEHAN, njatakanlah kiranja kapadakoe sĕgala djalanmoe dan adjarkanlah akoe sĕgala loeroengmoe.

5. Hantarkanlah akoe kadalam kabĕnaranmoe dan adjarlah akan dakoe, karĕna ĕngkaulah Allah, pohon salámatkoe; maka akan Dikau djoega akoe bĕrnanti pada sagĕnap hari.

6. Ingatlah kiranja akan sĕgala raḥmatmoe dan sĕgala kamoerahanmoe, ja TOEHAN, karĕna ija-itoe pada azali adanja.

7. Djangan ĕngkau ingat akan sĕgala dosakoe jang pada masa moedakoe dan akan sĕgala salahkoe, mĕlainkan hĕndaḳlah ĕngkau ingat akan dakoe sakĕdar kamoerahanmoe olih karĕna kabadjikanmoe, ja TOEHAN!

8 Bahwa TOEHAN itoe baïk dan bĕnar, sĕbab itoe Ija akan mĕnoendjoeḳ djalan kapada orang jang bĕrdosa.

9. Bahwa Ija mĕnghantarkan orang jang rĕndah hatinja kapada jang bĕnar dan Ija mĕngadjarkan djalannja kapada orang jang lĕmah-lĕmboet hatinja.

10. Adapon sĕgala djalan TOEHAN itoe kamoerahan dan kabĕnaran bagai sĕgala orang, jang mĕmĕliharakan pĕrdjandjiannja dan kasaḳsiannja.

11. Maka olih karĕna Namamoe, ja TOEHAN, ampoenilah kiranja salahkoe, karĕna bĕsarlah adanja.

12. Siapa garangan orang jang takoet akan TOEHAN? Maka TOEHAN kĕlaḳ mĕngadjar dia akan djalan, jang patoet dipilihnja.

13. Djiwanja akan bĕrmalam dalam kabadjikan dan anaḳ-tjoetjoenja akan mĕwáritsi boemi.

14. Rahasia TOEHAN itoe bagai orang jang takoet akan Dia dan pĕrdjandjiannja akan diběri-tahoe kapadanja.

15. Bahwa sĕlaloe matakoe mĕnĕngadah kapada TOEHAN, karĕna Ija djoega akan mĕngaloewarkan kakikoe dari dalam djaring.

16. Palingkanlah kiranja dirimoe kapadakoe dan sajangkanlah akoe, karĕna akoe dalam kasoenjian dan kasoekaran.

17. Sĕgala kapitjikan hatikoe tĕlah mĕloewaskan dirinja; kaloewarkanlah kiranja akoe dari dalam kasĕsakankoe.

18. Tiliḳ apalah akan dakoe dalam ḥál bĕrkasoesahan dan bĕrkasoekaran, dan ampoenilah kiranja sĕgala dosakoe.

19. Tengoḳ apalah akan sĕgala sětěroekoe, karĕna mareka-itoe tĕlah mĕndjadi banjaḳ dan dĕngan bĕntji jang bĕngis bĕntjilah mareka-itoe akan dakoe.

20. Pĕliharakanlah njawakoe dan loepoetkanlah akoe; djanganlah bĕri akoe dipĕrmaloekan, karĕna akoe bĕrlindoeng padamoe.

21. Biarlah kasoetjian dan toeloes hati pon mĕmĕliharakan dakoe, karĕna akoe mĕnantikan Dikau.

22. Lĕpaskanlah orang Isjraïl, ja Allah, dari dalam sĕgala kapitjikannja!

MAZMOER XXVI.

Mazmoer Dawoed. — Bĕnarkan apalah ḥálkoe, ja TOEHAN, karĕna akoe mĕlakoekan dirikoe dĕngan tidaḳ bĕrsalah dan haraplah akoe akan TOEHAN. Djangan bĕri akoe tĕrgĕlintjoeh.

2. Oedjilah akan dakoe, ja TOEHAN! Tjobalah akan dakoe dan sĕlidiḳlah akan boewah pinggang dan akan hatikoe.

3. Karĕna kamoerahanmoe adalah dihadapan matakoe dan sĕlaloe akoe bĕrdjalan mĕnoeroet kabĕnaranmoe.

4. Maka akoe tadoedoek bĕrsama-sama dĕngan orang sia-sia daniagi tidaḳ akoe bĕrdjinaḳ-djinakan dĕngan orang poerapoera.

5. Bahwa bĕntjilah akoe akan pĕrhimpoenan orang jang bĕrboewat djahat dan tadoedoeḳ akoe bĕrsama-sama dĕngan orang doerdjana.

6. Bahwa akoe mĕmbasoeh tangankoe akan tanda soetji daripada salah dan akoe bĕrboewat ţawáp koeliling mĕdzbaḥmoe, ja TOEHAN!

7. Hĕndaḳ mĕmpĕrdĕngarkan boenji poedji-poedjian dan mĕwartakan sĕgala pĕrboewatanmoe jang adjaib.

8. Ja TOEHAN, soekalah akoe akan ka-

doedoekan roemahmoe dan akan tĕmpat chaimah kamoeliaänmoe.

9. Djangan apalah ĕngkau mĕnghapoeskan njawakoe bĕrsama-sama dĕngan orang jang bĕrdosa, ataw kahidoepankoe bĕrsama-sama dĕngan orang jang mĕnoempahkan darah.

10. Jang dalam tangannja adalah pĕkĕrdjaän tjilaka dan tangannja kanan pĕnoeh dĕngan pĕmbĕrian soewap.

11. Mĕlainkan akoe ini bĕrdjalan dĕngan toeloes hatikoe. Hĕndaklah ĕngkau mĕnĕboes akoe dan mĕngasihankan dakoe.

12. Bahwa kakikoe bĕrdiri pada djalan jang rata; maka didalam pĕrhimpoenan akoe akan mĕmoedji TOEHAN.

MAZMOER XXVII.

Mazmoer Dawoed. — Bahwa TOEHANlah tĕrangkoe dan salámatkoe, akan siapa garangan patoet akoe takoet? Bahwa TOEHANlah koewat kahidoepankoe, maka akan siapa garangan patoet akoe gĕntar?

2. Tatkala orang djahat dan sĕgala lawankoe dan sĕgala moesoehkoe datang mĕnĕmpoeh akoe, hĕndak makan dagingkoe, mareka-itoe sĕndiri tĕrantoek laloe djatoh.

3. Djikalau akoe dikĕpoeng olih soeatoe tantara sakalipon, maka akan tatakoet hatikoe; djikalau soeatoe ikatan pĕpĕrangan bĕrbangkit mĕlawan akoe sakalipon, maka haraplah djoega akoe pada jang dĕmikian.

4. Bahwa satoe pĕrkara tĕlah koepoehoenkan daripada TOEHAN dan pĕrkara itoelah koetoentoet, ija-itoe soepaja bolih akoe doedoek dalam roemah TOEHAN pada sĕgala hari ömoer hidoepkoe, akan mĕmandang kaĕndahan TOEHAN dan mĕnjĕlidik dia dalam roemahnja.

5. Karĕna pada masa jang djahat ditarohnja akoe dalam pondoknja dan disĕmboenikannja akoe dibĕlakang tirai chaimahnja dan dinaïkkannja akoe ka-atas saboewah goenoeng batoe.

6. Maka sakarang djoega kapalakoe ditinggikan di-atas sĕgala sĕtĕroekoe, jang mĕngoelilingi akoe; maka akoe mĕmpĕrsĕmbahkan bĕbĕrapa korbán bakaran dari kasoekaän dalam chaimahnja dan akoe mĕnjanjikan poedjian, behkan, akoe mĕnjanjikan mazmoer bagai TOEHAN.

7. Dĕngarlah kiranja, ja TOEHAN, akan dōakoe apabila akoe bĕrsĕroe. Kasihankanlah akoe dan sahoetlah akan dakoe!

8. Kapadamoe djoega hatikoe bĕrsĕmbah. Akan Dikau djoega matakoe mĕntjĕhari; bahwa akoe mĕntjĕhari ḥadlĕratmoe, ja TOEHAN!

9. Djangan apalah ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe daripadakoe dan djangan dĕngan moerka ĕngkau mĕnoelak hambamoe. Bahwa ĕngkaulah pĕnoeloengkoe. Djanganlah kiranja ĕngkau loepa akan dakoe. Djangan tinggalkan dakoe, ja Allah, pohon salámatkoe!

10. Karĕna tĕlah ditinggalkan bapakoe dan iboekoe akan dakoe, tĕtapi TOEHAN akan mĕngangkat akoe.

11. Adjarkanlah kiranja djalanmoe akan dakoe, ja TOEHAN, dan hantarkanlah akoe pada djalan jang bĕtoel, karĕna sĕbab sĕgala orang, jang mĕnghintai akan dakoe.

12. Djangan TOEHAN mĕnjĕrahkan dakoe kapada kahĕndak sĕgala lawankoe, karĕna bĕbĕrapa saksi doesta bangkitlah ataskoe sambil bĕrnapaskan aniaja.

13. Sasoenggoehnja pĕrtjajalah akoe, bahwa lagi akoe akan mĕlihat kabadjikan jang daripada TOEHAN dalam nĕgari orang hidoep.

14. Nantikanlah akan TOEHAN. Pĕrtĕtapkanlah hatimoe; maka Ijapon akan mĕnĕgoehkan hatimoe kĕlak; behkan, nantikanlah akan TOEHAN!

MAZMOER XXVIII.

Mazmoer Dawoed. — Bahwa kapadamoe djoega akoe bĕrsĕroe, ja TOEHAN, goenoeng batoekoe! Djanganlah kiranja lakoemoe akan dakoe sa'olah-olah toeli ĕngkau, soepaja djangan, apabila ĕngkau bĕrdiam dirimoe akan dakoe, akoe disamakan dĕngan orang, jang toeroen kadalam koeboer.

2. Dĕngarlah kiranja akan boenji dōakoe apabila akoe bĕrsĕroe kapadamoe, apabila akoe mĕnadahkan tangankoe katĕmpat kasoetjianmoe jang dibĕlakang sakali.

3. Djangan ĕngkau mĕnarik akoe masoek dalam pĕrkara orang doerdjana, ija-itoe orang jang bĕrboewat djahat dan jang

mĕngatakan salámat kapada kawannja, tĕtapi djahat djoega adalah dalam hatinja.

4. Balaslah kiranja akan mareka-itoe saḳĕdar pĕrboewatannja dan saḳĕdar kadjahatan pĕkĕrdjaännja! Balaslah akan mareka-itoe saḳĕdar pĕrboewatan tangannja dan kĕmbalikanlah pĕmbalasannja kapadanja.

5. Karĕna tidaḳ di-endahkannja sĕgala pĕrboewatan Toehan ataw pĕkĕrdjaän tangannja; nistjaja Toehan akan mĕrĕbahkan mareka-itoe dan tidaḳ Ija akan mĕmbangoenkan mareka-itoe poela.

6. Sĕgala poedji bagai Toehan, karĕna tĕlah didĕngarnja akan boenji pĕmoehoenkoe.

7. Bahwa Toehan itoe ḳoewatkoe dan pĕrisaikoe; padanja haraplah hatikoe, maka akoe soedah ditoeloeng! Sĕbab itoe bĕrbangkitlah soeka-tjita dalam hatikoe dan akoe mĕmoedji-moedji Dia dĕngan njanjikoe.

8. Bahwa Toehan itoelah ḳoewat oematnja dan ljapon koewasa pĕrtoeloengan al Masihnja.

9. Pĕliharakanlah kiranja sĕgala oematmoe dan bĕrkatilah bĕhagianmoe poesaka dan gombalakanlah mareka-itoe dan doekoenglah mareka-itoe sampai salama-lamanja!

MAZMOER XXIX.

Mazmoer Dawoed. — Bĕrikanlah kapada Toehan, hai bani orang jang bĕrkoewasa, bĕrikanlah kapada Toehan sĕgala kamoeliaän dan kapoedjian.

2. Bĕrikanlah kapada Toehan kamoeliaän Namanja. Sĕmbah-soedjoedlah kapada Toehan dĕngan pĕrhiasan tĕmpat soetji.

3. Bahwa adalah bĕrboenji soewara Toehan di-atas ajar; Allah jang maha-moelia mĕngadakan goeroeh. Bahwa Toehan adalah di-atas ajar jang bĕsar-bĕsar.

4. Maka boenji soewara Toehan itoe dĕngan ḳoewat; boenji soewara Toehan itoe dĕngan haibat.

5. Boenji soewara Toehan itoe mĕmatahkan pohon ārāz; behkan, Toehan mĕmatahkan pohon ārāz di Libanon.

6. Disoeroehnja samoewanja mĕlompat sapĕrti anaḳ lĕmboe, baïk Libanon, baik Sirjon sapĕrti tandoeḳ-toenggal moeda.

7. Maka boenji soewara Toehan mĕmantik api daripadanja jang bĕrnjala-njala

8. Boenji soewara Toehan mĕnggĕmpakan padang-bĕlantara; Toehan mĕnggĕmpakan padang-bĕlantara Kadesj.

9. Boenji soewara Toehan mĕngadakan bahwa roesa bĕtina moelaï bĕranaḳ; boenji soewara itoe mĕnggoendoelkan sĕgala hoetan rimba, tĕtapi dalam roemahnja sĕgala orang mĕnjĕboetkan kamoeliaännja.

10. Bahwa tĕlah Toehan doedoeḳ mĕmĕrentahkan ajar jang bĕsar-bĕsar; behkan, Toehan bĕrsĕmajam mĕndjadi Radja sampai salama-lamanja.

11. Maka Toehan akan mĕmbĕri ḳoewat kapada oematnja dan Toehan akan mĕmbĕrkati oematnja dĕngan sadjahtĕra.

MAZMOER XXX.

Mazmoer, njanjian akan ḥál taḥbis astana Dawoed.

2. Bahwa akoe hĕndaḳ mĕmoeliakan Dikau, ja Toehan, sĕbab tĕlah kautariḳ akoe naïk dari tĕmpat jang dalam, dan tidaḳ kaubiarkan sĕtĕroekoe bĕrgĕmar akan tjilakakoe.

3. Ja Toehan Allahkoe, tĕlah akoe bĕrsĕroe kapadamoe laloe kausĕmboehkan akoe.

4. Ja Toehan, tĕlah kaunaïkkan djiwakoe dari dalam ālam bĕrzach; tĕlah kauhidoepi akoe satĕlah soedah akoe toeroen kadalam liang-laḥad rasanja.

5. Njanjikanlah mazmoer bagai Toehan, hai sĕgala kĕkasihnja, dan poedjilah akan pĕringatan kasoetjiannja!

6. Karĕna moerkanja sakoetika djoea lamanja, tĕtapi karidlaännja tahan sa'ŏemoer hidoep. Bahwa pada malam hari adalah tangis, tĕtapi pada paginja adalah tĕmpik-soeraḳ!

7. Bahwa-sanja dalam ḥál santausa katakoe: Pada salama-lamanja tidaḳ akoe akan tĕrgĕlintjoeh.

8. Karĕna, ja Toehan, olih karidlaänmoe tĕlah kautĕtapkan goenoengkoe, tĕtapi kausamarkan wadjahmoe, laloe tĕrkĕdjoetlah akoe.

9. Maka kapadamoe, ja Toehan, tĕlah

akoe bĕrsĕroe dan kapada TOEHAN akoe mĕmoehoen.

10. Apa garangan oentoengnja darahkoe dan akoe toeroen kadalam koeboer? Bolihkah lĕboe itoe mĕmoedji ĕngkau? Bolihkah ija-itoe mĕmasjhoerkan kabĕnaranmoe?

11. Dĕngarlah kiranja, ja TOEHAN! Kasihankanlah akoe, ja TOEHAN! Djadilah pĕnoeloeng kapadakoe!

12. Bahwa tĕlah kautoekarkan ratapkoe dĕngan kasoekaän jang ramai; tĕlah kautanggalkan daripadakoe kaïn pĕrkaboengan dan kau-ikat pinggangkoe dĕngan kasoekaän.

13. Ija-itoe soepaja akoe mĕmoeliakan Dikau dan mĕnjanjikan mazmoer dĕngan tidak bĕrkapoetoesan; ja TOEHAN Allahkoe, akoe hĕndak mĕmoedji-moedji ĕngkau pada salama-lamanja.

MAZMOER XXXI.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Ja TOEHAN, padamoe djoega akoe pĕrtjaja; djangan apalah bĕri akoe dipĕrmaloekan pada salama-lamanja. Loepoetkanlah akoe olih kabĕnaranmoe.

3. Bĕrilah tĕlinga akan dŏakoe. Toeloenglah akan dakoe dĕngan sigĕra. Djadilah bagaikoe akan goenoeng-batoe pĕrlindoengan, dan akan kota-benteng, soepaja akoe tĕrpĕlihara dalamnja.

4. Sasoenggoehnja ĕngkaulah goenoeng-batoekoe dan koeboekoe. Karĕna sĕbab Namamoe hantarkanlah akoe dan pimpinlah akan dakoe.

5. Kaloewarkanlah akoe dari dalam djaring, jang disĕmboenikannja daripadakoe, karĕna ĕngkau djoega koewatkoe

6. Maka kapada tanganmoelah akoe mĕnjĕrahkan njawakoe. Bahwa tĕlah kautĕboes akoe, ja TOEHAN, Allah kabĕnaran!

7. Bahwa bĕntjilah akoe akan orang jang mĕngendahkan pĕrkara sia-sia dan akoe pĕrtjaja akan TOEHAN.

8. Bahwa akoe akan tamasja dan bĕrsoeka-tjita olih karĕna kamoerahanmoe, karĕna tĕlah kautilik akan ḥál akoe tĕraniaja dan tĕlah kaukĕtahoeï akan djiwakoe dalam ḥál kapitjikan.

9. Maka tidak kausĕrahkan akoe katangan sĕtĕroe, mĕlainkan tĕlah kaudjĕdjakkan kakikoe pada tĕmpat jang loewas.

10. Kasihankanlah akoe, ja TOEHAN, karĕna adalah akoe dalam ḥál katakoetan. Dari karĕna doeka-tjita tĕrkekellah matakoe dan djiwakoe dan pĕroetkoe pon.

11. Karĕna ōmoer hidoepkoe hilang dalam pĕrtjintaän dan sĕgala tahoenkoe dalam kĕloeh-kĕsah. Bahwa koewatkoe soedah mĕndjadi lĕmah olih salahkoe dan toelang-toelangkoe pon soedah tĕrkekel.

12. Dari karĕna sĕgala lawankoe akoe mĕndjadi katjĕlaän bĕlaka bagai orang jang sakampoengkoe dan soeatoe ngĕri bagai kĕnal-kĕnalankoe. Barang-siapa jang diloewar mĕmandang akan dakoe, larilah djaoeh ija daripadakoe.

13. Bahwa kaloepaänlah akoe dalam hati orang sapĕrti orang mati. Akoe tĕlah mĕndjadi laksana bĕdjanah roesak.

14. Karĕna tĕlah koedĕngar pitnah kabanjakan orang; katakoetan ada bĕrkoeliling, karĕna mareka-itoe bĕrbitjara bĕrsama-sama akan ḥálkoe dan bĕrmoeapakat hĕndak mĕngoemboet djiwakoe.

15. Tĕtapi akoe pĕrtjaja akan Dikau, ja TOEHAN; maka katakoe: Bahwa ĕngkau djoega Allahkoe!

16. Didalam tanganmoe adalah sĕgala nasibkoe. Pĕliharakanlah kiranja akoe daripada tangan sĕgala sĕtĕroekoe dan daripada sĕgala orang jang mĕngĕmbat akoe.

17. Tjĕhajakanlah kiranja ḥadlĕratmoe kapada hambamoe dan lĕpaskanlah akoe olih kamoerahanmoe.

18. Ja TOEHAN, djanganlah kiranja ĕngkau biarkan akoe mĕndapat maloe, karĕna bĕrsĕroelah akoe kapadamoe. Biarlah sĕgala orang doerdjana mĕndapat maloe; biarlah mareka-itoe bĕrdiam dirinja dalam koeboer.

19. Biarkanlah sĕgala bibir doesta mĕndjadi kĕloe, jang bĕrkata-kata poengah akan orang jang bĕnar, dĕngan tjongkak dan sombongnja.

20. Bagaimana bĕsar kabadjikanmoe, jang tĕlah kautaroh bagai orang jang takoet akan Dikau dan jang tĕlah kaudjadikan bagai orang jang bĕrlindoeng padamoe dihadapan sĕgala anak Adam.

21. Bahwa ĕngkau mĕnjĕmboenikan mareka-itoe dalam pĕrlindoengan dihadapan ḥadlĕratmoe daripada sĕgala tjongkak orang dan ĕngkau mĕlindoengkan mareka-itoe dalam chaimahmoe daripada pitnah orang poenja lidah.

22. Sĕgala poedji bagai TOEHAN, jang

mënjatakan karidlaännja akan dakoe dëngan ādjaib didalam nëgari jang bërkotabenteng.

23. Sasoenggoehnja dëngan tëlandjoerkoe djoega tëlah akoe bërkata dëmikian: Bahwa tërkëratlah akoe dari hadapan matamoe, tëtapi ëngkau mënëngar djoega akan boenji poehoenkoe tatkala akoe bërsëroe kapadamoe.

24. Kasihlah olihmoe akan TOEHAN, hai sëgala orang ṣaliḥnja, karëna TOEHAN mëmëliharakan sëgala orang jang përtjaja dan dibalasnja dëngan kalempahan akan sëgala orang jang bërlakoe dëngan tjongkak.

25. Përtëtapkanlah dirimoe, maka Ijapon akan mënëgoehkan hatimoe, hai kamoe sakalian, jang harap pada TOEHAN.

MAZMOER XXXII.

Njanjian karangan Dawoed. — Bërbëhagialah orang jang tëlah di-ampoeni salahnja dan ditoedoengkan dosanja!

2. Bërbëhagialah orang jang tidak ditanggoengkan TOEHAN dosa atasnja dan jang tidak mënaroh tipoe dalam hatinja.

3. Sëmantara lagi akoe bërdiam dirikoe djadilah toewa sëgala toelangkoe dalam përaoengkoe pada sapandjang hari.

4. Karëna pada siang dan malam bëratlah tanganmoe mënëkan akoe dan tëlah kakëringanlah ajarkoe sapërti pada moesim këmarau. — Selah.

5. Laloe mëngakoelah akoe dosakoe kapadamoe dëngan tidak mënjëmboenikan kadjahatankoe. Maka katakoe: Bahwa akoe hëndak mëngakoe sëgala salahkoe kapada TOEHAN, laloe ëngkau djoega mëngampoeni kasalahan dosakoe. — Selah.

6. Maka sëbab itoe tiap-tiap orang soetji akan mëmoehoen kapadamoe pada masa kasoekaran, behkan, pada masa ajar-bah bësar tidak ija-itoe akan sampai kapadanja.

7. Bahwa ëngkaulah përlindoengan bagikoe dan ëngkau mëmëliharakan dakoe daripada kapitjikan; maka ëngkau mëngoelilingi akoe dëngan njanjian kalëpasan jang ramai. — Selah.

8. Bahwa Akoe akan mëmbëri naṣihat kapadamoe dan mëngadjar ëngkau akan djalan, jang patoet kaudjalani. Bahwa Akoe akan mëmbitjarakan përkaramoe dan matakoe mënjërtaï akan dikau.

9. Djangan kamoe salakoe koeda ataw bagral, jang tidak bërakal, jang moeloetnja dikënakan këkang dan tali-kang, mëlainkan tidak hampir ija kapadamoe.

10. Bahwa pada orang doerdjana adalah banjak sangsara, tëtapi orang jang harap pada TOEHAN itoe akan dikoelilingi dëngan kamoerahan.

11. Bërsoeka-soekaänlah bagai TOEHAN dan tamasjalah kamoe, hai sëgala orang jang bënar, dan njanjilah dëngan ramai-ramai, hai sëgala orang, jang toeloes hatimoe!

MAZMOER XXXIII.

Njanjilah dëngan ramai-ramai bagai TOEHAN, hai sëgala orang jang bënar. Bahwa poedji-poedjian patoet akan orang jang bëtoel.

2. Poedjilah akan TOEHAN dëngan këtjapi; njanjikanlah mazmoer bagainja dëngan dandi dan përmaïnan sapoeloeh tali.

3. Njanjikanlah bagainja soeatoe njanjian jang bëharoe dan taboehkanlah baïk-baïk sëgala boenji-boenjian jang ramai.

4. Karëna bënarlah sabda TOEHAN dan satiawanlah sëgala përboewatannja.

5. Bahwa kasihlah Ija akan kaädilan dan ḥoekoem, maka boemi pon pënoehlah dëngan kamoerahan TOEHAN.

6. Olih sabda TOEHAN tëlah djadi sëgala langit dan sëgala tantaranja pon tëlah djadi olih hawa' moeloetnja.

7. Maka sëgala ajar-laoet tëlah dikoempoelkannja djadi satoe timboehan dan laoetan bësar didjadikannja akan soeatoe përbëndaharaän.

8. Takoetlah akan TOEHAN, hai sagënap boemi! Gëntarlah akan Dia, hai sëgala isi doenia!

9. Karëna bërsabdalah Ija, maka ija-itoe adalah; bëpirmánlah Ija, maka ija-itoe ḥadlirlah!

10. Bahwa TOEHAN mëniadakan bitjara sëgala bangsa dan Ija mëmbaṭalkan maḳsoed orang banjak.

11. Tëtapi bitjara TOEHAN tëtap salamalamanja dan ḳësad hatinja tëtap toeroentëmoeroen.

12. Bĕrbĕhagialah bangsa jang bĕrolih Toehan akan Allahnja, ija-itoe bangsa jang dipilihnja akan bĕhagiannja poesaka.

13. Bahwa Toehan mĕlihat dari dalam sorga dan mĕmandang kapada sĕgala anak Adam;

14. Dari ıtrasj, jang didoedoekinja Ijapon mĕnilik akan sĕgala orang jang mĕngadiami boemi.

15. Tĕlah didjadikannja hati mareka-itoe sakalian dan ditjamkannja sĕgala pĕrboewatannja.

16. Bahwa radja pon tidak mĕnang olih karĕna kabanjakan bala-tantaranja dan orang pĕhálawan pon tidak diloepoetkan olih kabĕsaran gagahnja;

17. Bahwa koeda djoega kĕpalang bagai kamĕnangan dan olih bĕsar koewatnja tidak dapat ija mĕloepoetkan.

18. Bahwa-sasoenggoehnja mata Toehan ada mĕnilik kapada orang jang takoet akan Dia dan jang harap pada kamoerahannja.

19. Hĕndak mĕloepoetkan njawa mareka-itoe daripada mati dan mĕnghidoepkan mareka-itoe pada masa bĕla kalaparan.

20. Maka djiwa kami mĕnantikan Toehan, karĕna Ija djoega pĕnoeloeng kami dan pĕrisai kami.

21. Maka soekalah hati kami akan Dia, sĕbab haraplah kami pada Namanja jang soetji.

22. Biarlah kiranja kamoerahanmoe atas kami, ja Toehan, sĕbagaimana kami harap padamoe.

MAZMOER XXXIV.

Mazmoer Dawoed tatkala di-obahkannja kalakoeannja dihadapan Abimelech, jang mĕnjahkan dia sahingga tĕrlĕpaslah ija.

2. Bahwa akoe akan mĕmoedji Toehan pada sadiakala dan poedjinja akan sĕlaloe pada lidahkoe.

3. Bahwa hatikoe akan mĕmoedji Toehan, maka orang jang lĕmah-lĕmboet hatinja akan mĕnĕngarnja laloe bĕrsoeka-tjita hatinja.

4. Hĕndaklah kamoe mĕnjĕrtaï akoe dalam mĕmbĕsarkan Toehan; biarlah kita bĕrsama-sama mĕmoeliakan Namanja.

5. Bahwa koetjĕhari Toehan, laloe disahoetnja akan dakoe dan dikaloewarkannja akoe daripada sĕgala katakoetankoe.

6. Barang-siapa jang mĕnĕngadah kapadanja, matanja mĕndjadi tĕrang dan moekanja pon takĕna arang.

7. Maka orang miskin ini bĕrsĕroe, laloe didĕngar Toehan akandia dan dilĕpaskannja dari dalam sĕgala kapitjikannja.

8. Bahwa malaïkat Toehan bĕrkawal koeliling sĕgala orang jang takoet akan Dia dan dipĕliharakannja mareka-itoe.

9. Bahwa rasaïlah dan tengoklah akan Toehan, bahwa baïklah Ija. Bĕrbĕhagialah orang jang bĕrlindoeng kapadanja.

10. Takoetlah akan Toehan, hai sĕgala orangnja jang soetji, karĕna tiada barang kakoerangan pada orang jang takoet akan Dia.

11. Bahwa singa moeda bolih kakoerangan dan kalaparan, akan tĕtapi orang jang mĕntjĕhari Toehan itoe tidak kakoerangan barang soeatoe djoea pon.

12. Marilah, hai kanak-kanak, dĕngarlah akan pĕrkataänkoe, maka akoe hĕndak mĕngadjar kamoe dari ḥál takoet akan Toehan.

13. Siapakah orang jang soeka hidoep dan mĕndapati hari jang baïk?

14. Hĕndaklah ditahaninja lidahnja daripada kadjahatan dan bibirnja pon daripada pĕrkataän pĕnipoe.

15. Hĕndaklah didjaoehkannja dirinja daripada djahat dan diboewatnja baïk; hĕndaklah ditjĕharinja salámat dan ditoentoetnja akandia.

16. Karĕna mata Toehan ada mĕmandang kapada sĕgala orang jang bĕnar dan tĕlinganja pon tĕrboeka kapada sĕroenja.

17. Tĕtapi wadjah Toehan ada mĕlawan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat, hĕndak Ija mĕngĕrat pĕringatan akan mareka-itoe dari atas boemi.

18. Kalau orang jang bĕnar itoe bĕrsĕroe, didĕngar Toehan akandia dan dilĕpaskannja daripada sĕgala kapitjikannja.

19. Maka hampirlah Toehan pada sĕgala orang jang hantjoer hatinja dan ditoeloengnja akan orang, jang lĕmah-lĕmboet hatinja.

20. Banjaklah oentoeng malang orang jang bĕnar, tĕtapi daripada sakalian itoe ijapon dilĕpaskan olih Toehan.

21. Dipĕliharakannja sĕgala toelangnja dan sabatang toelangnja pon tidak akan dipatahkan.

22. Adapon kadjahatan djoega akan

mĕmboenoeh orang doerdjana dan sĕgala orang jang bĕntji akan orang jang bĕnar itoe akan dilanatkan.

23. Bahwa Toehan mĕnĕboes djiwa sĕgala hambanja dan sĕgala orang jang bĕrlindoeng kapadanja itoe tidak akan dihoekoemkan.

MAZMOER XXXV.

Mazmoer Dawoed. — Bĕrbantah-bantahlah kiranja, ja Toehan, dĕngan sĕgala orang, jang bĕrbantah dĕngan akoe; pĕrangilah kiranja sĕgala orang, jang bĕrpĕrang dĕngan akoe.

2. Pĕganglah sĕlockoeng dan pĕrisai; bangkit apalah bĕrdiri akan mĕmbantoe akoe.

3. Lajamkanlah lĕmbing dan hoenoeslah pĕdang; hĕndaklah ĕngkau mĕndatangi sĕgala orang, jang mĕngĕdjar akoe. Katakanlah kapada djiwakoe: Bahwa Akoelah pĕnoeloengmoe!

4. Biarlah mĕndapat maloe dan kĕna ĥib sĕgala orang, jang mĕnjĕhadjakan matikoe; biarlah oendoer kabĕlakang dan kamaloe-maloeanlah sĕgala orang, jang mĕreka djahat akan dakoe.

5. Biarlah mareka-itoe mĕndjadi sapĕrti sĕkam, jang dilajangkan olih angin dan malaïkat Toehan mĕnghalaukan mareka-itoe kĕlak.

6. Biarlah djalan mareka-itoe kagĕlapan dan letjak, dan malaïkat Toehan mĕngoesir mareka-itoe.

7. Karĕna dĕngan tiada saměna-mĕna mareka-itoe mĕmbĕntangkan djaringnja akan dakoe dĕngan sĕmboeni-sĕmboeni dan dĕngan tiada saměna-mĕna digalinja pĕlobang akan djiwakoe.

8. Maka biarlah kabinasaän datanglah atasnja dĕhoeloe daripada dikĕtahoeïnja dan biarlah ija sĕndiri kĕna djaring jang disĕmboenikannja dan ijapon masock kadalamnja akan kabinasaännja.

9. Maka djiwakoe pon akan bĕrsoerak karĕna sĕbab Toehan dan bĕrgĕmar akan salamat jang daripadanja.

10. Sĕgala sasoeatoe jang padakoe akan bĕrsĕmbah dĕmikian: Ja Toehan, siapa garangan sapĕrti ĕngkau, jang mĕlĕpaskan orang lĕmah daripada tangan orang jang koewat daripadanja, dan orang papa dan miskin pon daripada orang jang mĕrampasi dia.

11. Bahwa bĕbĕrapa saksi akan ĥál darah bangkit bĕrdiri atas akoe dan barang, jang tidak koekĕtahoeï, ditoentoetnja padakoe.

12. Mareka-itoe mĕmbalas kabadjikankoe dĕngan djahat dan satiakoe dĕngan sangsara jang pĕdih.

13. Adapon akan dakoe, tatkala sakit mareka-itoe akoe bĕrpakaikan kaïn karoeng dan koepĕnatkan hatikoe dĕngan bĕrpoewasa dan dŏakoe pon kĕmbalilah kadalam dadakoe.

14. Maka kalakoeankoe sa'olah-olah karĕna sa'orang saoedarakoe ataw ṣoḥbatkoe dan akoe toendoek bĕrpakaikan sĕrba hitam sa'olah-olah bĕrkaboeng karĕna sa'orang iboe.

15. Tĕtapi bĕbaroe pintjang akoe, mareka-itoe bĕrsoeka-tjita dan bĕrhimpon dĕngan sapakat hĕndak mĕloekaï akoe, maka tidak koekĕtahoeïnja, dan ditjarikkannja akoe dan tidak mareka-itoe diam.

16. Di-antara orang pĕndĕmap jang poera-poera dan sĕgala pĕngolok-olok mareka-itoe mĕngĕrĕnjoet giginja akandakoe.

17. Ja Toehan, bĕrapa lamakah ĕngkau mĕmandang sadja? Lĕpaskanlah kiranja njawakoe daripada tjakarnja jang mĕmbinasakan, ija-itoe djiwakoe daripada singa moeda itoe.

18. Maka akoe mĕmoedji ĕngkau kĕlak dalam pĕrhimpoenan jang bĕsar dan di-antara sagĕnap orang banjak akoe akan mĕmoeliakan Dikau.

19. Djangan kiranja mareka-itoe bĕrsoeka-tjita akan ĥálkoe. Adapon jang sĕtĕroekoe dĕngan tiada sĕbab dan jang bĕntji akandakoe dĕngan tiada saměna-mĕna itoe djangan lagi mareka-itoe mĕnghintai akan dakoe dĕngan pĕngolok-oloknja.

20. Karĕna sasoenggoehnja boekan pĕrkara salamat jang dikatakannja, mĕlainkan sĕbab hĕndak mĕnghoeroe-harakan nĕgari mareka-itoe mĕreka pĕrkataän doesta.

21. Dingangakannja moeloetnja akan dakoe baïk-baïk lebar, katanja: Ah, ah, mata kami tĕlah mĕlihatnja!

22. Bahwa tĕlah ĕngkau mĕlihatnja, ja Toehan, sĕbab itoe djangan Toehan bĕrdiam diri; djangan kiranja ĕngkau djaoeh daripadakoe.

23. Djagalah dan bangoenlah akan mĕmbĕnarkan pĕrkarakoe, ja Allahkoe, ja Toehankoe! Sĕlĕsaikanlah pĕrsĕlisehankoe.
24. Ḫoekoemkanlah akan dakoe mĕnoeroet karidlaänmoe, ja Toehan Allahkoe, soepaja djangan mareka-itoe bĕrsoeka-tjita akan ḫalkoe.
25. Djangan dikatakannja dalam hatinja: Ah, dĕmikianlah kabĕndaḳ hati kami! Djangan dikatakannja: Bahwa tĕlah kami tĕlan akandia!
26. Biarlah kamaloe-maloeanlah dan kĕna arang dimoeka mareka-itoe sakalian, jang soeka akan tjilakakoe. Biar mĕndapat maloe dan kĕna aib sĕgala orang jang mĕmbĕsarkan dirinja lawan akoe.
27. Biarlah bĕrtĕmpik-soeraḳ dan bĕrsoeka-soekaän sĕgala orang jang mĕngahĕndaki pĕrkarakoe dibĕnarkan. Biarlah dikatakannja sĕlaloe: Bahwa dipĕrbĕsarkanlah kiranja Toehan, jang soeka akan salámat hambanja!
28. Maka lidahkoe akan mĕnjĕboet adálatmoe dan kapoedjianmoe pada sapandjang hari.

MAZMOER XXXVI.

Mazmoer Dawoed, hamba Toehan, bagai bidoewan bĕsar.
2. Bahwa olih sĕbab pĕrangai doerhaka orang djahat itoe akoe akan bĕrkata dalam hatikoe dĕmikian: Tiadalah barang takoet akan Allah dihadapan matanja.
3. Karĕna diboedjoeknja akan dirinja sĕndiri apabila didapati akan salahnja jang kabĕntjian.
4. Sĕgala pĕrkataän moeloetnja itoe salah dan bohong; tapĕrdoeli ija akan boedi ataw akan kabadjikan.
5. Maka ijapon mĕreka chiánat di-atas pĕtidoerannja dan bĕrdirilah ija pada djalan jang tabaïk, dan tidaḳ diboewangnja djahat itoe.
6. Ja Toehan, bahwa kamoerahanmoe itoe sampai kapada sĕgala langit dan kabĕnaranmoe sampai kapada awan-awan jang di-atas sakali.
7. Bahwa adálatmoe itoe sapĕrti goenoeng jang maha bĕsar dan ḫoekoemmoe sapĕrti laoetan jang tidaḳ bĕpĕrhinggaän adanja. Maka ĕngkau djoega, ja Toehan, mĕmĕliharakan sĕgala manoesia dan sĕgala binatang.
8. Bagaimana endahnja kamoerahanmoe, ja Allah; maka sĕbab itoelah anaḳ-anaḳ Adam bĕrlindoeng dibawah naoeng sajapmoe.
9. Bahwa ĕngkau mĕmbĕri makan kapada mareka-itoe dĕngan kalempahan daripada lĕmaḳ roemahmoe, dan ĕngkau mĕmbĕri minoem kapada mareka-itoe daripada pantjaran kasĕdapanmoe.
10. Karĕna padamoe adalah pantjaran kahidoepan dan dalam tĕrangmoe kami mĕlihat tĕrang itoe.
11. Sampaikanlah kiranja kamoerahanmoe kapada sĕgala orang jang kĕnal akan Dikau, dan kabĕnaranmoe kapada sĕgala orang jang toeloes hatinja.
12. Djangan kiranja akoe dipidjaḳ-pidjaḳ olih kaki orang sombong ataw akoe dihalau olih tangan orang doerdjana.
13. Disanalah tĕlah djatoh orang jang bĕrboewat djahat; tĕlah rĕbahlah mareka-itoe, tadapat bangkit bĕrdiri poela.

MAZMOER XXXVII.

Mazmoer Dawoed. — Djangan sangat bĕrbangkit amarahmoe akan orang jang bĕrboewat djahat dan djangan ĕngkau bĕrdĕndam akan orang, jang bĕrboewat pĕrkara jang tabĕnar.
2. Karĕna dĕngan sigĕra djoega mareka-itoe disabit sapĕrti roempoet ataw lajoe sapĕrti toemboeh-toemboehan jang hidjau.
3. Haraplah pada Toehan dan boewatlah baïk; diamlah di-atas boemi dan pĕliharakanlah dirimoe dĕngan satia.
4. Dan bĕrsoeka-tjitalah kamoe akan Toehan, maka Ijapon akan mĕngaroeniakan kapadamoe kĕlaḳ kahĕndaḳ hatimoe.
5. Sĕrahkanlah djalanmoe kapada Toehan dan haraplah padanja, maka Ijapon akan mĕngadakannja.
6. Dan Ijapon akan mĕnĕrbitkan kabĕnaranmoe sapĕrti matahari dan ḫakmoe sapĕrti tĕrang pada waktoe tĕngah hari.
7. Bĕrdiamlah diri dihadapan Toehan dan nantikanlah Dia; djangan bĕrbangkit amarahmoe akan orang jang bĕroentoeng djalannja, akan orang jang mĕlakoekan daja-oepaja djahat.

8. Djaoehkanlah dirimoe daripada marah dan tinggalkanlah goesar; djangan ĕngkau ngĕren, sahingga ĕngkau djoega mĕmilih akan jang djahat kĕlak.

9. Karĕna sĕgala orang jang bĕrboewat djahat itoe akan ditoempas, tĕtapi orang jang mĕnantikan Toehan itoe akan mĕmpoesakaï boemi.

10. Sakoetika sadja maka orang doerdjana itoe akan tiada lagi. Djikalau ĕngkau mĕngamat-amati tĕmpatnja, tiada lagi ija disana.

11. Tĕtapi orang jang lĕmah-lĕmboet hatinja itoe akan mĕwáritsi boemi kĕlak dan mĕrasaï kasoekaän dan sadjahtĕra dĕngan kalempahannja.

12. Bahwa orang doerdjana mĕntjĕhari daja-oepaja akan mĕlawan orang jang bĕnar sambil ija mĕngĕrĕnjoetkan giginja akandia.

13. Tĕtapi Toehan tĕrtawakan dia, karĕna dilihatnja harinja akan datang kĕlak.

14. Bahwa orang doerdjana mĕnghoenoes pĕdang dan mĕrĕgangkan tali boesoernja, hĕndak mĕmboenoeh orang jang tĕraniaja dan jang tadapat mĕlawan, dan ija hĕndak mĕmbantai orang, jang bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja.

15. Tĕtapi pĕdangnja akan masoek kadalam hatinja sĕndiri dan boesoernja pon akan dipatahkan.

16. Adapon sĕdikit jang pada orang bĕnar, itoe tĕrlĕbih baïk daripada kalempahan banjak orang djahat.

17. Karĕna lĕngan orang doerdjana akan dipatahkan, tĕtapi Toehan ada mĕnjokong orang jang bĕnar.

18. Bahwa Toehan mĕngĕtahoeï akan sĕgala hari orang jang toeloes hatinja, maka bĕhagiannja poesaka itoe kĕkal salama-lamanja.

19. Mareka-itoe tidak akan mĕndapat maloe pada koetika kasoekaran dan pada masa bĕla kalaparan mareka-itoe akan dikĕnnjangkan.

20. Tĕtapi orang doerdjana akan binasa dan sĕgala sĕtĕroe Toehan akan lĕnnjap sapĕrti lĕmak anak domba, dĕmikianlah mareka-itoe akan lĕsap-lĕnnjap dalam asap.

21. Bahwa orang doerdjana mĕmindjam, maka tidak dipoelangkannja, tĕtapi orang bĕnar mĕnaroh kasihan dan soeka mĕmbĕri.

22. Bahwa sasoenggoehnja orang jang bĕrolih bĕrkat daripada Toehan, ija-itoe mĕwáritsi boemi, tĕtapi orang jang kĕna lanatnja, ija-itoe akan dibinasakan.

23. Bahwa olih Toehan ditĕtapkan kadjĕdjakan orang bĕnar; akan djalannja djoega Ija bĕrkĕnan.

24. Maka djikalau djatoh sakalipon, tidak tinggal tĕrhantar ija, karĕna Toehan mĕmĕgang tangannja.

25. Dĕhoeloe akoe moeda, kĕmoedian djadi toewa, tĕtapi tapĕrnah koelihat orang bĕnar ditinggalkan ataw anak-tjoetjoenja minta sĕdĕkah.

26. Sapandang hari ija mĕnaroh sajang dan mĕmbĕri pindjam, maka anak-tjoetjoenja pon bĕrkalempahanlah.

27. Oendoerlah daripada djahat dan boewatlah baïk, maka kadoedoekanmoe akan tĕtap salama-lamanja.

28. Karĕna kasihlah Toehan akan orang bĕnar dan tidak ditinggalkannja orang salihnja; bahwa mareka-itoe tĕrpĕliharalah pada salama-lamanja, tĕtapi anak-tjoetjoe orang djahat akan ditoempas.

29. Maka sĕgala orang bĕnar itoe akan mĕwáritsi boemi dan mĕngadiami dia sampai salama-lamanja.

30. Bahwa daripada moeloet orang bĕnar kaloewarlah hikmat dan lidahnja pon mĕngatakan barang jang bĕtoel.

31. Bahwa torat Allahnja adalah dalam hatinja dan djĕdjaknja pon tidak akan tĕrgĕlintjir.

32. Bahwa orang djahat mĕnghintai akan orang bĕnar hĕndak mĕmboenoeh dia.

33. Tĕtapi tidak ditinggalkan Toehan ija dalam tangannja dan tidak disalahkannja ija apabila Ija mĕnghoekoemkan dia.

34. Nantilah akan Toehan dan pĕliharakanlah djalannja, maka Ijapon akan mĕninggikan dikau, soepaja ĕngkau mĕwáritsi boemi. Maka apabila orang djahat dibinasakan ĕngkau akan mĕlihatnja.

35. Bahwa tĕlah koelihat sa'orang djahat jang gagah, maka toemboehlah ija dĕngan soeboernja dan sapĕrti pohon baringin hidjaunja;

36. Tĕtapi tatkala laloelah akoe daripadanja, bahwa-sanja tiadalah ija lagi; bahwa koetjĕhari, tĕtapi tidak koedapati akandia.

37. Pĕrhatikanlah hál orang salih dan pandanglah akan orang jang toeloes hatinja, karĕna pada achir kĕlak orang itoe salámat adanja.

38. Tĕtapi orang jang doerhaka akan

dibinasakan bĕrsama-sama dan pada achirnja orang djahat ditoempas.

39. Bahwa salamat orang bĕnar itoe daripada TOEHAN dan Ijalah pĕrlindoengan mareka-itoe pada masa kapitjikan.

40. Karĕna TOEHAN mĕnoeloeng dan mĕloepoetkan mareka-itoe daripada orang djahat dan Ijapon mĕmĕliharakan mareka-itoe, olih sĕbab mareka-itoe bĕrlindoeng kapadanja.

MAZMOER XXXVIII.

Mazmoer Dawoed akan soeatoe pĕringatan.

2. Ja TOEHAN, djangan kiranja ĕngkau mĕnghardik akoe dĕngan gĕrangmoe dan djangan apalah mĕnjiksakan dakoe dĕngan sangat moerkamoe.

3. Karĕna sampai dalam sakali anakpanahmoe tĕlah masoek kadalam akoe dan tanganmoe pon tĕlah toeroen mĕnĕkan akoe.

4. Satoepon tiada lagi sĕhat pada toeboehkoe dari sĕbab moerkamoe; tiada lagi kasĕnangan bagai toelangkoe dari sĕbab dosakoe.

5. Karĕna sĕgala salahkoe mĕlipoeti kapalakoe, ija-itoe tĕlah mĕndjadi tĕrlaloe bĕrat padakoe sapĕrti soeatoe tanggoengan jang bĕrat adanja.

6. Bahwa sĕgala loekakoe tĕlah mĕndjadi boesoek dan bĕrnanah olih karĕna bĕbalkoe.

7. Maka tĕrbongkoklah akoe sambil bĕrdjalan dĕngan mĕnoendoek dirikoe dan bĕrpakaikan kaïn pĕrkaboengan sapandjang harikoe.

8. Bahwa isi-pĕroetkoe pĕnoeh dĕngan bisa dan pada toeboehkoe satoepon tiada jang sĕhat.

9. Maka adalah akoe ini lĕtih-lĕsoe dan loeloeh-lantak tĕrlaloe sangat dan akoe mĕraoeng dan mĕnghĕrik dari kasoesahan hatikoe.

10. Ja TOEHAN, sĕgala rindoekoe adalah dihadapan hadlĕratmoe dan pĕngĕloehkoe pon tidak tĕrsĕmboeni daripadamoe.

11. Bahwa hatikoe bĕrdĕbar dĕngan tiada bĕrhĕntinja dan koewatkoe pon tĕlah hilang daripadakoe, maka tjĕhaja matakoe dan matakoe sĕndiripon tĕlah padamlah.

12. Sĕgala sahabat dan taulankoe tadatang hampir kapadakoe dari karĕna bĕlakoe, dan sĕgala sanak-saoedarakoe pon bĕrdiri dari djaoeh.

13. Sĕmantara orang, jang mĕnjĕhadjakan matikoe, itoe mĕmasang djĕrat akan dakoe, dan orang jang bĕrniatkan tjilakakoe itoe bĕrbitjara hĕndak mĕmbinasakan dan mĕreka tipoe-daja pada sapandjang hari.

14. Tĕtapi akoe ini sa'oepama orang toeli, tidak akoe mĕnĕngar; sa'oepama orang kĕloe, jang tidak mĕmboeka moeloetnja.

15. Behkan, akoe ini sapĕrti orang jang tidak mĕnĕngar dan dalam moeloetnja tiada balas-kata.

16. Tĕtapi haraplah akoe padamoe, ja TOEHAN, bahwa ĕngkau djoega akan mĕnĕngar, ja TOEHAN Allahkoe!

17. Karĕna katakoe: Djanganlah kiranja mareka-itoe bĕrsoeka-tjita akan dakoe apabila kakikoe tĕrgĕlintjir dan djangan mareka-itoe mĕmbĕsarkan dirinja sĕbab akoe.

18. Karĕna sadia akoe ini akan pintjang dan sangsarakoe adalah sĕnantiasa dihadapankoe.

19. Maka sĕbab itoe akoe hĕndak mĕngakoe salahkoe kapadamoe, bahwa bĕrdoeka-tjitalah hatikoe dari sĕbab dosakoe.

20. Karĕna sĕgala sĕtĕroekoe itoe koewat dĕngan koewasanja dan bilangannja; maka orang jang bĕntji akan dakoe dĕngan tiada sĕbab itoe makin banjak.

21. Dan orang jang mĕmbalas baïk dĕngan djahat itoe bĕrbangkit mĕlawan akoe, sĕbab akoe mĕnoentoet pĕrkara jang baïk.

22. Maka sĕbab itoe djanganlah kiranja ĕngkau mĕninggalkan dakoe, ja TOEHAN Allahkoe, dan djangan ĕngkau djaoeh daripadakoe.

23. Bĕrsigĕralah ĕngkau kapada pĕrtoeloengankoe, ja TOEHAN, pohon salámatkoe!

MAZMOER XXXIX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada Jedoeton.

2. Bahwa katakoe: Akoe hĕndak mĕmĕliharakan djalankoe, soepaja dĕngan lidahkoe djangan akoe bĕrdosa. Maka akoe hĕndak mĕnahankan moeloetkoe dĕngan bĕrtĕkap, salagi orang djahat bĕrhadapan dĕngan akoe.

3. Bahwa koebisoekan dirikoe; sapatah kata pon tidak koekatakan, dan akan pĕrkara jang baïk pon akoe diam, tĕtapi makin bĕrtambah-tambah doeka-tjitakoe

4. Bahwa hatikoe mĕndjadi panas dalam dadakoe, ija-itoe mĕmboewak dan mĕndjadi api jang bĕrnjala-njala; laloe dĕngan lidahkoe akoe bĕrkata dĕmikian:

5. Ja TOEHAN, bĕrilah tahoe kiranja kapadakoe adjalkoe dan oekoeran œmoerkoe hidoep, soepaja koekĕtahoeï bagaimana rapoeh kaädaänkoe.

6. Bahwa sasoenggoehnja kaudjadikan œmoerkoe satĕlĕmpap djoea landjoetnja, dan œmoerkoe sapĕrti satoepon tidak apa dihadapan ḥadlĕratmoe. Bahwa-sanja tiaptiap orang, djikalau bĕrdiri tĕtap sakalipon, maka sia-sia djoea adanja. — Selah.

7. Boekankah manoesia bĕrdjalan laloe sapĕrti bajang-bajang? Boekankah mareka-itoe bĕrsoesah tjoema-tjoema? Bahwa dikoempoelkannja harta-bĕndanja, tĕtapi tidak dikĕtahoeïnja siapa akan mĕngambil dia kĕlak.

8. Sĕbab itoe apakah jang hĕndak koeharapkan, ja TOEHAN? Bahwa harapkoe padamoe djoega.

9. Lĕpaskan apalah akoe daripada sĕgala salahkoe dan djangan djadikan akoe akan soeatoe katjĕlaän bagai orang jang bĕbal.

10. Maka kĕloelah akoe; tidak akoe akan mĕmboekakan moeloetkoe, karĕna ĕngkau djoega jang tĕlah mĕngadakannja.

11. Angkatlah kiranja bĕlamoe itoe daripadakoe, karĕna pingsanlah akoe olih pĕnĕkan tanganmoe.

12. Djikalau ĕngkau mĕngadjari sa'orang dĕngan hardik olih karĕna kasalahannja, maka ĕngkau mĕmbinasakan sĕgala kaĕlokannja sapĕrti kalau dimakan gĕgat. Bahwa-sanja tiap-tiap manoesia sia-sia djoea adanja. — Selah.

13. Dĕngarlah kiranja akan pĕrmintaän doakoe, ja TOEHAN, dan bĕrilah tĕlinga akan sĕroekoe, dan djangan ĕngkau mĕndiami ajar-matakoe, karĕna akoelah sa'orang dagang sĕrtamoe dan lagi sa'orang mĕnoempang, sapĕrti sĕgala nenek-mojangkoe.

14. Bĕrilah kiranja kalĕpasan; bĕrilah akoe lagi mĕrasaï kasoekaän dĕhoeloe daripada akoe pĕrgi, dĕhoeloe daripada akoe tiada lagi.

MAZMOER XL.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Bahwa tĕlah koenantikan TOEHAN dĕngan ṣabarkoe, maka ditjĕndĕroengkannja dirinja kapadakoe dan didĕngarnja akan sĕroekoe.

3. Maka dinaïkkannja akoe dari dalam tĕlaga jang haibat, daridalam betjek dan loempoer, didirikannja kakikoe di-atas goenoeng-batoe dan ditĕtapkannja djalankoe.

4. Maka dibĕrikannja dalam moeloetkoe soeatoe njanjian bĕharoe, ija-itoe soeatoe poedjian bagai Allah kita; maka banjak orang akan mĕlihatnja sĕrta takoet dan harap akan TOEHAN.

5. Bĕrbĕhagialah orang jang mĕnaroh harapnja pada TOEHAN dan jang tidak bĕrpaling kapada orang tjongkak ataw mĕnjimpang kapada doesta.

6. Bahwa ĕngkau, ja TOEHAN Allahkoe, mĕmpĕrbanjakkan sĕgala pĕrboewatanmoe jang ädjaib dan sĕgala kahĕndakmoe atas kami. Siapa garangan dapat mĕnjĕboet dia dĕngan sapĕrtinja? Djikalau akoe hĕndak mĕngehabarkan dan mĕngatakan dia, adalah ija-itoe tĕrlaloe bĕsar dan tidak tĕpĕrmĕnaï banjaknja.

7. Bahwa tidak ĕngkau mĕngahĕndaki ḳorbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan makanan, mĕlainkan tĕlah kautindik tĕlingakoe. Bahwa ḳorbán bakaran dan ḳorbán karĕna dosa tidak kaukahĕndaki;

8. Laloe katakoe: Bahwa-sanja datanglah akoe; maka dalam goeloengan al Kitáb adalah tĕrsoerat akan ḥálkoe.

9. Bahwa soekalah akoe bĕrboewat kahĕndakmoe, ja Allahkoe, dan ḥoekoemmoe adalah didalam dadakoe.

10. Bahwa akoe mĕmasjhoerkan kabĕnaran dalam pĕrhimpoenan jang bĕsar: sasoenggoehnja tidak akoe mĕnahankan lidahkoe, ja TOEHAN, ĕngkau djoega jang mĕngĕtahoeïnja.

11. Bahwa kabĕnaranmoe tidak koesĕmboenikan dalam hatikoe, mĕlainkan akoe mĕngehabarkan satiamoe dan salámatmoe dan tidak akoe mĕnjĕmboenikan karidlaän dan satiamoe daripada pĕrhimpoenan jang bĕsar itoe.

12. Ja TOEHAN, bahwa tidak ĕngkau akan mĕnahankan raḥmatmoe daripadakoe;

hëndaḳlah karidlaän dan satiamoe mëmëliharakan dakoe sëlaloe.

13. Karëna bëbërapa tjilaka, jang tidaḳ tëpërmënaï banjaḳnja, tëlah mëngoelilingi akoe dan sëgala dosakoe tëlah mënghëmbat akoe; tidaḳ tërtahan akoe mëlihat dia dan tërlëbih banjaḳnja daripada sëgala ramboet kapalakoe, sahingga hilanglah hatikoe daripadakoe.

14. Ridlakanlah kiranja, ja Toehan, akan mëmbëri kalëpasan kapadakoe; sigëralah, ja Toehan, mënoeloeng akoe!

15. Hëndaḳlah mëndapat maloe dan këna arang dimoeka sëgala orang jang mënoentoet djiwakoe, hëndaḳ mëmbinasakan dia; biarlah mareka-itoe oendoer dan mëndapat maloe jang soeka akan tjilakakoe.

16. Biarlah kabinasaän mëndjadi opah katjëlaännja sëgala orang, jang bërkata akan dakoe: Ah, ah!

17. Hëndaḳlah bërsoeka-tjita dan tamasja karëna ëngkau sëgala orang, jang mëntjëhari ëngkau; biarlah sëgala orang, jang soeka akan salámat, jang daripadamoe, itoe sëlaloe bërkata dëmikian: Hëndaḳlah Toehan dipërbësarkan kiranja.

18. Soenggoehpon akoe tëraniaja dan miskin, tëtapi Toehan djoega jang mënilik akandakoe. Bahwa ëngkaulah pënoeloengkoe dan pënëboeskoe, ja Allahkoe, djangan apalah ëngkau bërlambatan?

MAZMOER XLI.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bësar.

2. Bërbëhagialah orang, jang bërlakoe dëngan boedi-bëhasa akan orang jang miskin. Bahwa Toehan akan mëloepoetkan dia pada hari kasoekaran.

3. Toehan akan mëmëliharakan dan mënghidoepkan dia; maka ijapon akan salámat di-atas boemi dan sakali-kali tidaḳ ëngkau mënjërahkan dia kapada kahëndaḳ sëtëroenja.

4. Bahwa Toehan akan mënghiboerkan dia pada masa ija bërbaring sakit; sëmantara sakitlah ija Toehan pon mëngobahkan roepa sagënap pëtidoerannja.

5. Maka tëlah akoe bërsëmbah dëmikian: Ja Toehan, kasihankanlah kiranja akoe; sëmboehkanlah djiwakoe, karëna tëlah bërdosa akoe kapadamoe.

6. Bahwa sëgala sëtëroekoe bërkata djahat akan dakoe, katanja: Bilakah ija akan mati dan namanja pon hilang?

7. Kalau orang datang mëlawat akoe, ijapon bërkata-kata dëngan tjoelas hatinja; dikoempoelkannja bakal pitnah, laloe kaloewar akan mëngchabarkan dia.

8. Sëgala orang jang bëntji akan dakoe itoe bërsoengoet-soengoet akandakoe dan bërbitjara bagaimana dapat mëndjahatkan dakoe, katanja:

9. Bahwa soeatoe tjilaka lëkat padanja, maka sëbab itoe sakarang bërbaringlah ija, maka tidaḳ ija akan bangkit poela.

10. Sasoenggoehnja ṣohbatkoe, jang akoe harap padanja dan jang makan sahidangan dëngan akoe, ija djoega mëngangkat toemitnja akan mëlawan akoe!

11. Tëtapi ëngkau, ja Toehan, kasihankanlah akoe dan bangkitkanlah akoe, maka akoe akan mëmbalasnja kapadanja.

12. Maka dëngan ini bolih koekëtahoeï bahwa ëngkau bërkënan akan dakoe, kalau sëtëroekoe tidaḳ bërtëmpik-soerak akan ḥalkoe.

13. Akan dakoe ini, maka ëngkau mëmëliharakan dakoe dalam ḥál toeloes hatikoe dan ëngkau mënëgakan dakoe dihadapan ḥadlëratmoe pada salama-lamanja.

14. Sëgala poedji bagai Toehan, Allah Isjraïl, daripada salama-lamanja sampai salama-lamanja. Amin, tsoema Amin!

MAZMOER XLII.

Soeatoe pëngadjaran bagai bidoewan-bësar di-antara bani Ḳorah.

2. Bahwa sapërti roesa rindoe akan pantjaran ajar, dëmikian pon djiwakoe rindoe akan Dikau, ja Allah!

3. Bahwa djiwakoe bërdëhaga akan Allah, akan Allah jang hidoep. Bila garangan akoe akan masoeḳ mënghadap ḥadlërat Allah?

4. Bahwa ajar-matakoe mëndjadi rëzëkikoe pada siang dan malam, olih karëna tiap-tiap hari kata orang kapadakoe: Dimanakah Allahmoe?

5. Kalau tërkënang akoe akan ḥál itoe, maka tërtjoetjoerlah hatikoe dalam dadakoe, sëbab dëhoeloe biasa akoe bërdjalan di-antara orang banjaḳ përgi bërsama-

sama-sama kabait-Oellah dĕngan boenji njanjian dan poedji-poedjian di-antara kabanjakan orang jang bĕrhari-raja!

6. Apa sĕbab ĕngkau toendoek, hai djiwakoe, dan goendah bagitoe dalam akoe? Haraplah pada Allah, karĕna lagi akoe akan mĕmoedji Dia olih karĕna sĕgala pĕrtoeloengan jang daripada ḥadlĕratnja.

7. Ja Allahkoe, djiwakoe toendoek dalam akoe, maka sĕbab itoe tĕrkĕnanglah akoe akan Dikau dari tanah Jarden dan dari Hermon, dari pĕgoenoengan jang kĕtjil itoe.

8. Bahwa toebir bĕrsĕroe kapada toebir ditĕngah-tĕngah boenji sĕgala pantjaran-ajarmoe; maka sĕgala ombaḳ dan gĕloembangmoe tĕlah mĕlipoeti akoe!

9. Maka pada siang-hari disoeroehkan Toehan kamoerahannja dan pada malam adalah njanjiannja sĕrtakoe dan doa kapada Allah itoe kahidoepankoe.

10. Maka sĕmbahkoe kapada Allah: Ja goenoeng-batoekoe, mĕngapa ĕngkau loepa akandakoe? Apakah sĕbabnja maka akoe bĕrdjalan dĕngan bĕrkaboeng olih aniaja sĕtĕroe?

11. Dĕngan tikam kamatian dalam sĕgala toelangkoe ditjĕlakan sĕgala lawankoe akandakoe, apabila dikatakannja kapadakoe pada tiap-tiap hari: Dimanakah Allahmoe?

12. Apa sĕbab ĕngkau toendoek, hai djiwakoe, dan goendah bagitoe dalam akoe? Haraplah pada Allah, karĕna lagi akoe akan mĕmoedji Dia. Bahwa Ijalah pĕnoeloeng bagaikoe jang sampoerna dan Allahkoe!

MAZMOER XLIII.

Bĕnarkan apalah ḥálkoe, ja Allah, dan bitjarakanlah pĕrkarakoe. Lĕpaskanlah akoe daripada bangsa, jang tidaḳ mĕnaroh kasihan, daripada orang jang pĕnipoe dan ḳalim.

2. Karĕna ĕngkau djoega Allah ḳoewatkoe. Mĕngapa ĕngkau mĕnoelaḳ akoe? Mĕngapa sĕlaloe akoe bĕrdjalan dĕngan bĕrkaboeng sĕbab di-aniaja olih sĕtĕroekoe?

3. Soeroehkanlah tĕrangmoe dan kabĕnaranmoe, soepaja kadoewanja mĕmimpin akoe dan mĕmbawa akan dakoe kaboekit kasoetjianmoe dan kadalam tĕmpat kadiamanmoe.

4. Soepaja sampailah akoe kamĕdzbaḥ Allah dan kapada Allah jang kasoekaänkoe dan kagĕmarankoe dan akoe mĕmoedji ĕngkau dĕngan kĕtjapi, ja Allah, ja Allahkoe!

5. Apa sĕbab ĕngkau toendoek, hai djiwakoe, dan goendah bagitoe dalam akoe? Haraplah pada Allah, karĕna lagi akoe akan mĕmoedji Dia. Bahwa Ijalah pĕnoeloengkoe jang sampoerna dan Allahkoe!

MAZMOER XLIV.

Soeatoe pĕngadjaran bagai bidoewanbĕsar di-antara bani Ḳorah.

2. Ja Allah, tĕlah kami dĕngar dia dĕngan tĕlinga kami dan tĕlah ditjĕritĕrakan olih nenek-mojang kami akandia kapada kami, bahwa pada zamán mareka-itoe, ija-itoe pada zamán dĕhoeloe kala kaukĕrdjakan soeatoe pĕkĕrdjaän,

3. Bahwa kauhalaukan sĕgala orang kapir itoe dari miliknja dĕngan tanganmoe dan kaudoedoeḳkan mareka-itoe akan gantinja; bahwa kaupĕtjahkan bĕbĕrapa bangsa, tĕtapi mareka-itoe djoega kaubĕri bĕrakar.

4. Karĕna boekan dĕngan pĕdangnja mareka-itoe mĕngalahkan nĕgari itoe dan boekan lĕngan mareka-itoe sĕndiri jang mĕmbĕri kamĕnangan kapadanja, mĕlainkan tangan kananmoe dan lĕnganmoe dan tĕrang jang dari ḥadlĕratmoe, sĕbab bĕrkĕnanlah ĕngkau akan mareka-itoe.

5. Maka ĕngkau lagi sama sadja, ja Allah, ja Radjakoe, soeroehkanlah kiranja kalĕpasan Jaḳoeb!

6. Dĕngan ĕngkau djoega dapat kami mĕnandoeḳ sĕgala moesoeh kami, dan dĕngan Namamoe kami akan mĕmidjak-midjak sĕgala orang, jang, bangkit bĕrdiri akan mĕlawan kami.

7. Karĕna akoe harap boekan pada boesoer-panahkoe dan pĕdangkoe pon tidaḳ akan mĕmbĕri kamĕnangan kapadakoe,

8. Mĕlainkan ĕngkau djoega jang dapat mĕlĕpaskan kami daripada sĕgala lawan kami, dan ĕngkau djoega jang mĕmbĕrimaloe akan sĕgala orang jang bĕntji akan kami.

9. Maka akan Allah djoega kami bĕrmĕgah pada sapandjang hari dan kami mĕmoedji Namamoe pada salama-lamanja. — Selah.

10. Tĕtapi sakarang kautoelak dan pĕrmaloekan kami, sĕdang tidak ĕngkau kaloewar sĕrta dĕngan tantara pĕpĕrangan kami.

11. Bahwa kaupalingkan kami daripada moesoeh kami dan sĕgala orang jang bĕntji akan kami pon mĕnawan akan kami bagai dirinja.

12. Bahwa tĕlah kausĕrahkan kami sapĕrti kambing domba akan dibantai dan tĕlah kauhamboerkan kami di-antara sĕgala bangsa.

13. Bahwa kaudjoewal oematmoe dĕngan boekan harga dan tidak kaunaïkkan harganja.

14. Bahwa kaudjadikan kami akan soeatoe katjĕlaän bagai sĕgala bangsa jang hampir dĕngan kami, akan soeatoe sindiran dan kahinaän bagai sĕgala orang, jang mĕngoelilingi kami.

15. Bahwa kaudjadikan kami akan soeatoe pĕrbĕhasaän di-antara sĕgala orang kapir dan akan pĕnggĕrakan kapala di-antara sĕgala bangsa.

16. Bahwa katjĕlaänkoe adalah dihadapankoe pada sagĕnap hari dan maloe adalah mĕnoedoengi moekakoe.

17. Dari karĕna soewara orang jang mĕntjĕla dan mĕnghodjät dan dari karĕna sĕtĕroe dan orang jang mĕnaroh dĕndam.

18. Bahwa sakalian ini soedah bĕrlakoe atas kami, maka tidak djoega kami loepa akan Dikau dan tidak kami moenkir akan pĕrdjandjianmoe.

19. Adapon hati kami tidak oendoer kabĕlakang dan langkah kami pon tidak mĕnjimpang daripada djalanmoe.

20. Djikalau ĕngkau mĕnghantjoerkan kami dalam lobang, tĕmpat oelar naga, dan mĕnoedoengi kami dĕngan bajang-bajang maut sakalipon,

21. Djikalau kiranja tĕlah kami loepa akan Nama Allah kami dan mĕnadahkan tangan kami kapada bĕrhala,

22. Masakan Allah tidak mĕmĕriksaïnja, karĕna dikĕtahoeïnja akan sĕgala rahasia hati.

23. Tĕtapi karĕna sĕbab ĕngkaulah kami diboenoeh dalam sapandjang hari dan kami pon dibilang sapĕrti kambing sĕmbĕlehan.

24. Djagalah kiranja; mĕngapa ĕngkau akan bĕradoe, ja Toehan? sĕdarlah kiranja dan djangan toelak akan kami pada salama-lamanja.

25. Mĕngapa ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe dan mĕloepakan kasoekaran dan sangsara kami?

26. Karĕna djiwa kami tĕrtoendoek sampai kadalam haboe dan pĕroet kami pon lĕkat pada boemi!

27. Bangkitlah kiranja akan mĕnoeloeng kami dan tĕboeslah kami olih karĕna kamoerahanmoe.

MAZMOER XLV.

Soeatoe pĕngadjaran dan njanjian daripada kasih, bagai bidoewan-bĕsar di-antara bani Korah, pada lagoe „boenga bakoeng."

2. Bahwa njanjian kasoekaän tĕrbitlah dari dalam hatikoe dan akoe mĕngatakan sjäirkoe akan hál Radja itoe; maka lidahkoe sapĕrti kalam orang jang pantas mĕnjoerat.

3. Bahwa kaädaänmoe tĕrelok daripada sĕgala anak Adam; kasih adalah tĕrtjoerah pada bibirmoe, sĕbab itoe dibĕrkati Allah akan dikau pada salama-lamanja.

4. Sandangkanlah pĕdangmoe, hai pĕhálawan, dĕngan kamoeliaän dan pĕrhiasanmoe.

5. Maka dĕngan kamoeliaänmoe hĕndaklah ĕngkau bĕrkandaraän dĕngan sadjahtĕra di-atas sabda kabĕnaran dan lĕmah-lĕmboet jang ädil; maka tanganmoe kanan akan mĕngadjarkan ĕngkau pĕrkara jang haibat-haibat.

6. Bahwa anak-panahmoe itoe tadjam; bĕbĕrapa bangsa akan rĕbah dibawahmoe; anak-panahmoe masoek kadalam hati sĕgala moesoeh Radja.

7. Bahwa ärasjmoe, ja Allah, kĕkal salama-lamanja dan toengkat kabĕnaran itoelah toengkat karadjaänmoe.

8. Maka soekalah ĕngkau akan kabĕnaran dan ĕngkau bĕntji akan kadjahatan, ja Allah, maka sĕbab itoe ĕngkau disiram olih Allahmoe dĕngan minjak kasoekaän tĕrlĕbih daripada sĕgala taulanmoe.

9. Sĕgala pakaïjanmoe itoe ĕmoer dan gĕharoe dan tjĕndana dari dalam máligai gading, dari tĕmpat mareka-itoe mĕnjoekakan dikau.

10. Sahingga bŏbĕrapa poetĕri radja adalah di-antara dajang-dajangmoe, tĕtapi pada kananmoe adalah bĕrdiri pĕrmaisoeri djoega dĕngan bĕrpakaikan ĕmas toelen dari Opir.

11. Dĕngarlah olihmoe, hai toewan poetĕri, lihatlah dan bĕrilah tĕlinga; loepakanlah bangsamoe dan isi roemah ajahmoe;

12. Maka baginda kĕlak bĕrkĕnan akan kaĕlokanmoe, sĕdang Ijalah toewanmoe, maka toendoeklah ĕngkau mĕnjĕmbah Dia.

13. Laloe poetĕri Ṣoer dan bangsa jang tĕrkaja pon sĕrtanja akan mĕminta karidlaännoe sambil mĕmbawa pĕrsĕmbahan.

14. Adapon poetĕri Radja itoe batinnja moelia bĕlaka dan pakaijannja pon daripada kaïn jang bĕrsoelaman ĕmas.

15. Maka dĕngan pakaijan jang tĕrsoedji ijapon akan di-arak-arak mĕnghadap baginda. Adapon anak dara-dara jang mĕngiringkan dia, ija-itoe tĕman-tĕmannja, akan dihantarkan kapadamoe.

16. Mareka-itoe akan di-arak-arak dĕngan sĕgala soeka-tjita dan tamasja; mareka-itoe akan masoek kadalam máligai baginda.

17. Maka sĕgala poetĕramoe akan mĕnggantikan neneḳ-mojangmoe kĕlak, maka ĕngkau akan mĕndjadikan mareka-itoe pĕnghoeloe-pĕnghoeloe pada saloeroeh moeka-boemi.

18. Bahwa akoe akan mĕmbĕri-tahoe Namamoe kapada orang toeroen-tĕmoeroen; sĕbab itoe sĕgala bangsa akan mĕmoedji ĕngkau kĕkal salama-lamanja.

MAZMOER XLVI.

Soeatoe njanjian bagai bidoewan-bĕsar di-antara bani Ḳorah, pada lagoe „dajang-dajang."

2. Bahwa Allah itoe bagai kami soeatoe pĕrlindoengan dan ḳoewat adanja; maka didapati akan Dia pĕnoeloeng bĕsar dalam kapitjikan.

3. Maka sĕbab itoe kami akan tatakoet, kalau boemi ini bĕrtoekar tĕmpatnja dan kalau sĕgala goenoeng dipindahkan katĕngah-tĕngah laoet sakalipon.

4. Biarlah ombaknja goemoeroeh dan bĕrgalora dan sĕgala goenoeng pon bĕrgĕntaran olih galoranja sakali. — Selah.

5. Bahwa anak-anak soengai djoega akan mĕnjoekakan nĕgari Allah, tĕmpat soetji, ija-itoe tĕmpat kadoedoekan Allah taälla.

6. Bahwa Allah adalah ditĕngahnja; nĕgari itoe tidak akan bĕrgontjang; maka pada waktoe padjar mĕrĕkah ditoeloeng Allah akandia kĕlak.

7. Bahwa sĕgala bangsa tĕlah gĕmparlah dan sĕgala karadjaän pon bĕrgontjang; Ijapon bĕrgoeroeh, maka boemi pon hantjoerlah.

8. Toehan sĕrwa sakalian älam adalah mĕnjĕrtaï kami, maka Allah Jakoeb itoelah pĕrlindoengan jang tinggi bagai kami. Selah.

9. Mari, lihatlah akan sĕgala pĕrboewatan Toehan, jang mĕngadakan kabinasaän di-atas boemi;

10. Jang mĕmpĕrhĕntikan pĕrang sampai kahoedjoeng boemi dan jang mĕmĕtjahkan boesoer dan mĕmatahkan toembak dan jang mĕmbakar habis akan sĕgala rata dĕngan api.

11. Diamlah dan kĕtahoeïlah olihmoe bahwa Akoe ini Allah, maka Akoe akan dibĕsarkan di-atas saloeroeh moeka-boemi.

12. Bahwa Toehan sĕrwa sakalian älam adalah mĕnjĕrtaï kami, maka Allah Jakoeb bagai kami akan pĕrlindoengan jang tinggi. — Selah.

MAZMOER XLVII.

Mazmoer bagai bidoewan-bĕsar di-antara bani Ḳorah.

2. Hai kamoe, sĕgala bangsa, bĕrtĕpoktĕpoḳlah tangan; poedjilah akan Allah dĕngan boenji njanjian jang ramai-ramai.

3 Karĕna Toehan, jang maha-tinggi, itoe haibat adanja, dan Ijalah Radja jang bĕsar atas saloeroeh moeka-boemi.

4. Maka tĕlah ditälokkannja sĕgala bangsa kapada kami dan sĕgala ḳaum pon dibawah kaki kami.

5. Dan tĕlah dipilihnja kami akan soeatoe bĕhagian poesaka, ija-itoe kapoedjian Jakoeb, jang dikasihinja. — Selah.

6. Bahwa Allah naïk sĕrta dĕngan tĕmpik-soerak, ija-itoe Toehan dĕngan boenji napiri.

7. Bĕrmazmoerlah kamoe bagai Allah! Bĕrmazmoerlah, bĕrmazmoerlah bagai Radja kami; bĕrmazmoerlah!

8. Karĕna Allah itoelah Radja sagĕnap

boemi; bĕrmazmoerlah kamoe dĕngan pĕngĕrtian!

9. Bahwa Allah mĕmĕrentahkan sĕgala bangsa; Allah bĕrsĕmajam di-atas ūraej kasoetjiannja.

10. Maka orang bangsawan daripada sĕgala bangsa bĕrhimponlah kapada oemat Allah Ibĕrahim, karĕna sĕgala pĕrisai di-atas boemi itoe Allah poenja; maka ljapon maha-tinggi adanja!

MAZMOER XLVIII.

Njanjian mazmoer bagai bani Ḳorah.

2. Bahwa bĕsarlah Toehan dan patoetlah Ija dipoedji-poedji. Bahwa didalam nĕgari Allah kami adalah boekit kasoetjiannja.

3. Adapon boekit Sion itoe elok kadoedoekannja, soeatoe kasoekaän bagai sagĕnap boemi. Pada pehak oetaranja adalah nĕgari Radja jang maha-bĕsar

4. Bahwa Allah adalah dalam astananja. Kakĕnalanlah Ija disana bagaikan soeatoe pĕrlindoengan jang tinggi.

5. Karĕna sasoenggoehnja tĕlah bĕrhimponlah sĕgala radja-radja, laloe bĕrsamasama mĕndatangi dia.

6. Dĕmi tĕrlihatlah akandia, tĕrtjĕngangtjĕnganglah mareka-itoe dan goemĕtar, laloe lari.

7. Maka gĕntar datanglah atas mareka-itoe, katakoetan dan kasakitan sapĕrti atas sa'orang pĕrĕmpoewan jang mĕnjakiti bĕranak.

8. Dĕngan angin timoer ĕngkau mĕmĕtjahkan sĕgala kapal Tarsis.

9. Maka sapĕrti jang tĕlah kami dĕngar, dĕmikian pon kami lihat didalam nĕgari Toehan sĕrwa sakalian ālam, didalam nĕgari Allah kami. Maka Allah djoega akan mĕnĕgohkan dia sampai salama-lamanja. — Selah.

10. Ja Allah, tĕrkĕnanglah kami akan kamoerahanmoe didalam roemahmoe.

11. Sapĕrti Namamoe, ja Allah, dĕmikian pon kapoedjianmoe sampai kapada sĕgala hoedjoeng boemi; bahwa tanganmoe kanan adalah pĕnoeh dĕngan ādālat.

12. Biarlah boekit Sion bĕrsoeka-tjita dan sĕgala anak pĕrĕmpoewan Jehoeda tamasja olih karĕna ḥoekoem-ḥoekoemmoe.

13. Bĕrdjalanlah koeliling sana-sini dalam Sion; bilanglah sĕgala mĕnarahnja.

14. Pandanglah baïk-baïk akan sĕgala kota-bentengnja dan amat-amatilah sĕgala máligainja, soepaja dapat kamoe mĕntjĕritĕrakan ḥálnja kapada bangsa jang kĕmoedian.

15. Karĕna Allah inilah Allah kami kĕkal salama-lamanja, maka Ija djoega akan mĕnghantarkan kami sampai kapada adjal kami.

MAZMOER XLIX.

Mazmoer bagai bidoewan-bĕsar di-antara bani Ḳorah.

2. Dĕngarlah ini, hai sĕgala bangsa; bĕrilah tĕlinga, hai sĕgala orang isi doenia.

3. Baïk moelia, baïk hina, orang kaja dan miskin, sakaliannja bĕrsama-sama.

4. Bahwa moeloetkoe akan mĕngatakan ḥikmat bĕlaka dan kapikiran hatikoe akan ākal-boedi samata-mata.

5. Bahwa akoe akan mĕnjengetkan tĕlingakoe kapada pĕroepamaän dan akoe mĕmboekakan pĕnarkakoe pada kĕtjapi.

6. Mĕngapa garangan akoe akan takoet pada hari kasoekaran, apabila djahat itoe mĕngoelilingi akoe pada sĕgala langkahkoe?

7. Adapon akan orang jang harap pada hartanja dan jang bĕrmĕgah-mĕgah akan banjak kakajaännja.

8. Bahwa daripada mareka-itoe sa'orang pon tadapat mĕnĕboes saoedaranja; tadapat dipĕrsĕmbahkannja kapada Allah harga tĕboesannja.

9. (Karĕna tĕboesan djiwa mareka-itoe tĕrlaloe bĕsar, tadapat disampaikan pada salama-lamanja)

10. Sabingga hidoeplah ija sampai kĕkal dan tidak mĕlihat kabinasaän.

11. Karĕna dilihatnja orang bidjaksana itoe mati dan orang gila dan orang bodoh pon binasa bĕrsama-sama, ditinggalkannja hartanja kapada orang laïn.

12. Pada sangka hatinja bahwa roemahnja akan tinggal tĕtap pada salama-lamanja dan tĕmpat kadoedoekannja pon kĕkal toeroen-tĕmoeroen, dan nĕgari-nĕgari pon dinamaïnja dĕngan nama dirinja.

13. Tĕtapi orang jang kaḥormatan itoe

tatinggal sĕlaloe; bahwa ijapon akan disamakan dĕngan binatang jang binasa.

14. Adapon djalannja ini, ija-itoe soeatoe kabodohan kapadanja; bahwa-sanja sĕgala anak-tjoetjoenja pon bĕrkĕnan akan pĕrkataän mareka-itoe. — Selah.

15. Mareka-itoepon dimasoekkan dalam koeboer sapĕrti domba, dan maut itoelah gombalanja. Pada pagi hari itoelah orang bĕnar akan mĕmĕrentahkan mareka-itoe dan koeboer pon akan mĕmboesoekkan roepanja dari dalam tĕmpat kadiamannja.

16. Tĕtapi Allah akan mĕnĕboes djiwakoe daripada koewasa koeboer, karĕna Ijapon akan mĕngangkat akoe. — Selah.

17. Sĕbab itoe djanganlah takoet apabila barang sa'orang mĕndjadi kaja dan makin bĕsar kamoeliaän roemahnja,

18. Karĕna pada koetika matinja satoe pon tidak dibawanja sĕrtanja daripada sakalian itoe dan kamoeliaännja pon tidak mĕngikoet dia kadalam koeboer.

19. Djikalau tatkala hidoepnja dibĕrkatinja djiwanja sakalipon dan dipoedjinja akan dikau kalau ĕngkau bĕrboewat baïk akan dirimoe,

20. Maka akan poelang djoega ija kapada asal bapa-bapanja, hingga kĕkal tidak mareka-itoe akan mĕlihat tĕrang.

21. Adapon orang jang kahormatan, tĕtapi tidak bĕrboedi, ija-itoe disamakan dĕngan binatang jang akan binasa adanja.

MAZMOER L.

Mazmoer Asap. — Bahwa Allah jang di-atas sĕgala dewa, ija-itoe Toehan bĕrsabda dan mĕmanggil sĕgala isi boemi dari sabĕlah matahari tĕrbit sampai kasabĕlah masoeknja.

2. Maka dari dalam Sion, ija-itoe kasampoernaän kaĕlokan, bĕrsinarlah Allah dĕngan kamoeliaännja.

3. Bahwa Allah kami akan datang dan tidak Ija akan bĕrdiam dirinja; api jang mĕnghangoeskan bĕrdjalan dihadapannja dan koelilingnja adalah angin riboet jang mĕndĕroe.

4. Maka bĕrsĕroelah Ija kapada langit di-atas dan kapada boemi pon, bahwa Ija akan mĕngĥoekoemkan oematnja.

5. Himponkanlah sĕgala kĕkasihkoe jang mĕnĕgohkan pĕrdjandjiankoe dĕngan korbán!

6. Maka hĕndaklah sĕgala langit mĕmasjhoerkan ădálatnja, karĕna Allah djoega Ĥákim. — Selah.

7. Dĕngarlah olihmoe, hai oematkoe, maka Akoe akan bĕrsabda; hai Isjraïl, maka Akoe akan bĕrsaksikan di-antara kamoe: Bahwa Akoe inilah Allah, ija-itoe Allahmoe!

8. Boekan sĕbab pĕrsĕmbahanmoe Akoe mĕngĥoekoemkan kamoe, karĕna korbán bakaranmoe adalah sĕlaloe dihadapankoe.

9. Tidakkan Akoe mĕngambil lĕmboe moeda dari dalam roemahmoe ataw kambing djantan dari kandangmoe;

10. Karĕna sĕgala binatang jang dihoetan itoe Akoe poenja dan sĕgala lĕmboekambing pon, jang di-atas goenoeng bĕriboe-riboe.

11. Akoe tahoe akan sĕgala onggas jang dipĕgoenoengan dan sĕgala mĕrga-satwa jang dipadang Akoe jang ĕmpoenja dia.

12. Djikalau kiranja Akoe bĕrlapar, tidakkan Akoe mĕngatakannja kapadamoe, karĕna Akoe jang mĕmpoenjaï doenia sĕrta dĕngan sĕgala insinja.

13. Masakan Akoe makan daging lĕmboe djantan ataw minoem darah kambing!

14. Pĕrsĕmbahkanlah sjoekoer kapada Allah dan sampaikanlah sĕgala nadzarmoe kapada jang maha-tinggi.

15. Dan bĕrsĕroelah kapadakoe pada masa kapitjikan, bahwa Akoe akan mĕloepoetkan dikau dan ĕngkau akan mĕngĥormati Akoe.

16. Tĕtapi sabda Allah kapada orang doerdjana dĕmikian: Apakah oesahnja ĕngkau mĕngatakan sjariātkoe dan ĕngkau mĕngambil pĕrdjandjiankoe pada lidahmoe?

17. Sĕdang bĕntji ĕngkau akan pĕngadjaran dan ĕngkau mĕmboewangkan sĕgala sabdakoe kabĕlakangmoe.

18. Apabila ĕngkau mĕlihat orang pĕntjoeri, ĕngkau sadaja dĕngan dia dan dĕngan orang jang bĕrzina' ĕngkau pon sapakat.

19. Ĕngkau mĕmasoekkan moeloetmoe dalam djahat dan lidahmoe pon mĕreka tipoe-daja.

20. Maka doedoeklah ĕngkau sambil bĕrkata-kata djahat akan saoedaramoe, sambil mĕnpitnahkan orang jang sa'iboe dĕngan dikau.

21. Sakalian ini kaupĕrboewat. maka Akoe bĕrdiam dirikoe; maka pada sangkamoe Akoe ini sama sapĕrti ĕngkau; tĕtapi Akoe akan mĕnjiksakan dikau dan mĕnaroh sĕgala pĕrkara itoe bĕratoer-atoer dihadapan matamoe.

22. Pĕrhatikanlah ini, hai kamoe jang loepa akan Allah, soepaja djangan Akoe mĕntjarik-tjarik dan sa'orang djoea pon tidak koeloepoetkan.

23. Barang-siapa jang mĕmpĕrsĕmbahkan sjoekoer, ija-itoe mĕngĥormati Akoe, dan barang-siapa jang mĕnoeroet ḥoekoem, Akoe akan mĕmpĕrlihatkan kapadanja salámat, jang daripada Allah.

MAZMOER LI.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Tatkala nabi Naṯan datang mĕndapatkan baginda, satĕlah soedah baginda bĕrboewat zina' dĕngan Batsjeba.

3. Kasihankanlah kiranja akoe, ja Allah, sakĕdar kamoerahanmoe dan hapoeskan apalah sĕgala doerhakakoe sakĕdar kabĕnaran sĕgala raḥmatmoe!

4. Basoehkanlah akoe baïk-baïk daripada salahkoe dan soetjikanlah akoe daripada dosakoe.

5. Karĕna tahoelah akoe akan salahkoe dan sĕnantiasa adalah dosakoe dihadapankoe.

6. Kapadamoe, behkan, kapadamoe sĕndiri djoega tĕlah akoe bĕrdosa dan koepĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandanganmoe; maka ĕngkaulah bĕnar dĕngan sabdamoe dan ĕngkaulah soetji apabila ĕngkau mĕngĥoekoemkan.

7. Bahwa-sanja tĕlah akoe djadi dĕngan kasalahan dan dĕngan dosa pon dikandoengkan iboekoe akandakoe.

8. Bahwa sasoenggoehnja ĕngkau mĕngahĕndaki kabĕnaran dalam baṯin dan dalam sĕmboenian kaunjatakan ḥikmat kapadakoe.

9. Soetjikanlah kiranja akoe daripada dosa dĕngan zoepa, maka akoe akan soetji kĕlak; basoehkanlah akoe, maka akoe akan poetih daripada tsaldjoe.

10. Bĕrilah akoe mĕnĕngar poela kasoekaän dan kagĕmaran; biarlah sĕgar poela sĕgala toelang, jang kauhantjoerkan.

11. Palingkanlah wadjahmoe daripada dosakoe dan hapoeskan apalah sĕgala kasalahankoe.

12. Djadikanlah dalam akoe hati jang soetji, ja Allah, dan bĕharoeïlah dalam akoe roḥ jang tĕgoh.

13. Djangan apalah ĕngkau mĕmboewang akoe dari hadapan ḥadlĕratmoe dan djangan ĕngkau mĕngambil Roḥoe'lḳoedoesmoe daripadakoe.

14. Kĕmbalikanlah kiranja kapadakoe kasoekaän salámat jang daripadamoe dan sokonglah akan dakoe dĕngan Roh jang tĕroetama.

15. Maka akoe akan mĕngadjarkan djalanmoe kapada orang jang bĕrsalah, maka orang jang bĕrdosa pon akan bĕrtobat kapadamoe.

16. Lĕpaskanlah akoe daripada hoetang darah, ja Allah, ja Allah pohon salámatkoe, maka lidahkoe akan mĕmoedji sĕgala kabĕnaranmoe.

17. Ja Toehan, boekakan apalah bibirkoe poela, maka lidahkoe akan mĕmbĕri tahoe kapoedjianmoe.

18. Karĕna tidak ĕngkau mĕngahĕndaki ḳorbán. Djikalau kiranja ĕngkau mĕngahĕndaki dia, nistjaja ija-itoe koepĕrsĕmbahkan; maka akan ḳorbán bakaran pon tidak ĕngkau bĕrkĕnan.

19. Adapon pĕrsĕmbahan jang kasoekaän Allah, ija-itoe hati jang pĕtjah, maka hati jang hantjoer tidak kautjĕlakan, ja Allah.

20. Pĕrboewatlah baïk akan Sion sakĕdar karidlaänmoe dan dirikanlah sĕgala dewala Jeroezalem.

21. Maka pada masa itoe ĕngkau kĕlak bĕrkĕnan akan pĕrsĕmbahan kabĕnaran, akan ḳorbán bakaran dan akan ḳorbán jang dimakan habis olih api, laloe mareka-itoe akan mĕngḳorbánkan lĕmboe moeda di-atas mĕdzbaḥmoe.

MAZMOER LII.

Soeatoe sjaïr Dawoed bagai bidoewanbĕsar,

2. Tatkala Dowedj, orang Edomi, datang mĕmbĕri-tahoe kapada Sāoel, sĕmbahnja: Bahwa Dawoed soedah datang karoemah Achimelech.

3. Mĕngapa maka bĕrmĕgah-mĕgah ĕng-

kau akan kadjahatan, hai orang pĕnggagah? Sasoenggoehnja kamoerahan Allah tinggal kĕkal djoega.

4. Bahwa ĕngkau mĕngoepajakan pĕmboenoehan dan tjilaka; lidahmoe sapĕrti pisau-tjoekoer jang tadjam, hai orang chiánat!

5. Ĕngkau soeka akan djahat tĕrlĕbih daripada akan jang baïk; akan bĕrdoesta tĕrlĕbih daripada akan bĕrkata bĕnar. — Selah.

6. Ĕngkau soeka akan sĕgala pĕrkataän jang mĕmbinasakan dan akan lidah chiánat.

7. Tĕtapi Allah djoega akan mĕroeboehkan dikau kĕlak pada salama-lamanja. Ijapon akan mĕntjaboet dan mĕmbanton ĕngkau dari dalam chaimahmoe, behkan, ljapon akan mĕntjaboet ĕngkau dari dalam nĕgari sĕgala orang hidoep. — Selah.

8. Maka orang bĕnar akan mĕlihat dia, laloe takoet dan mĕntĕrtawakan dia, katanja:

9. Tengok apalah orang jang tidak mĕnaroh Allah akan pĕrlindoengannja, mĕlainkan jang harap pada kalempahan kakajaännja; bahwa tĕlah mĕndjadi ḳoewat ija olih kadjahatannja.

10. Tĕtapi adalah akoe ini sapĕrti pokoḳ zait jang hidjau dalam roemah Allah, maka akoe harap akan kamoerahan Allah kĕkal salama-lamanja

11. Dan akoe akan mĕmoedji ĕngkau pada salama-lamanja olih sĕbab tĕlah ĕngkau mĕlakoekannja dan akoe akan harap pada Namamoe, karĕna baïklah ija bagai sĕgala kĕkasihmoe.

MAZMOER LIII.

Soeatoe sjäir Dawoed bagai bidoewanbĕsar pada lagoe „pĕnjakit orang anoe."

2. Bahwa dalam hatinja kata orang bodoh: Tiadalah Allah! Bagitoe roesaḳ mareka-itoe; bagitoe boesoeḳ pĕrboewatannja. Sa'orang pon tiada jang bĕrboewat baïk.

3. Bahwa ditilik Allah dari dalam sorga akan sĕgala anaḳ Adam, hĕndaḳ mĕlihat kalau ada orang jang bĕrboedi, jang mĕntjĕhari Allah.

4. Tiap-tiap mareka-itoe sĕsatlah; sama sakali mareka-itoe tabĕrgoena; sa'orang djoea pon tiada jang bĕrboewat baïk; sasoenggoehnja sa'orang pon tiada.

5. Tidakkah bĕrpĕngĕtahoean sĕgala orang jang bĕrboewat djahat, jang makan habis akan oematkoe sa'olah-olah mareka-itoe makan roti? Tidaḳ mareka-itoe mĕnjĕmbah Allah.

6. Dalam sabĕntar djoega mareka-itoe kadatangan takoet amat sangat, djikalau tiada jang mĕnakoeti mareka-itoe sakalipon, karĕna Allah akan mĕntjĕrai-bĕraikan toelang sĕgala orang jang mĕngĕpoeng ĕngkau; maka ĕngkau akan mĕlihat mareka-itoe mĕndapat maloe, sĕbab diboewang Allah akandia.

7. Hai kiranja datanglah dari Sion salámat orang Isjraïl. Bahwa apabila Allah mĕngĕmbalikan sĕgala oematnja jang tĕrtawan, maka Jakoeb akan tamasja dan Isjraïl pon akan bĕrsoeka-tjita hatinja!

MAZMOER LIV.

Soeatoe pĕngadjaran Dawoed bagai bidoewan-bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi,

2 Tatkala soedah datang orang Zipi mĕmbĕri-tahoe kapada Sämoel: Boekankah disĕmboenikan Dawoed dirinja di-antara kami?

3. Ja Allah, lĕpaskanlah akoe olih karĕna Namamoe dan bĕnarkan apalah ḥálkoe dĕngan koewasamoe.

4. Ja Allah, dĕngarlah pĕrmintaän dŏakoe dan tjĕndĕroengkanlah tĕlingamoe kapada pĕrsĕmbahan lidahkoe.

5. Karĕna orang bĕngis bĕrbangkit mĕlawan akoe dan orang pĕnggagah mĕnjĕhadjakan matikoe; tidaḳ pĕrnah mareka-itoe mĕnaroh Allah dihadapan matanja. — Selah.

6. Bahwa-sanja Allah djoega pĕnoeloengkoe dan adalah Toehan, jang mĕmĕliharakan djiwakoe.

7. Maka Ija akan mĕmbalas djahat orang jang mĕnghintai akan dakoe. Binasakanlah kiranja mareka-itoe olih kabĕnaranmoe.

8. Soepaja dĕngan soeka bolih akoe mĕmpĕrsĕmbahkan korbán kapadamoe dan mĕmoedji Namamoe, ja Toehan, karĕna baïklah ija.

9. Bahwa sasoenggoehnja ĕngkau akan mĕlĕpaskan dakoe kĕlak daripada sĕgala

kapitjikan dan matakoe akan mĕmandang kapada sĕgala sĕtĕroekoe.

MAZMOER LV.

Soeatoe pĕngadjaran Dawoed bagai bidoewan-bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi.

2. Ja Allah, bĕrilah tĕlinga akan dŏakoe, dan djangan kiranja ĕngkau mĕnjamarkan dirimoe daripada pĕmoehoenkoe.

3. Ingat apalah akan dakoe dan sahoetlah akan dakoe. Bahwa mĕrataplah akoe dalam pĕngadoehankoe dan akoe mĕraoengraoeng.

4. Olih karĕna tĕmpik soerak sĕtĕroe dan pĕnganiaja orang doerdjana, karĕna ditanggoengkannja kadjahatan kapadakoe dan dibĕntjinja akan dakoe dĕngan marah jang gĕrang.

5. Bahwa hatikoe bĕrkĕroet dalam dadakoe dan bĕbĕrapa haibat maut tĕlah mĕnimpa akoe.

6. Takoet dan ngĕri bĕrlakoelah ataskoe dan dahsjat tĕlah mĕlipoeti akoe;

7. Sahingga katakoe: Adoeh; djikalau kiranja akoe bĕrsajap sapĕrti boeroeng mĕrpati, nistjaja tĕrbanglah akoe barang kamana tĕmpat pon bolih akoe diam.

8. Nistjaja akoe kĕlak bĕrlajang-lajang djaoeh dan akoe akan bĕrmalam dipadangbĕlantara. — Selah.

9. Dan bĕrsigĕra-sigĕralah akoe kĕlak katĕmpat pĕrlindoengan jang baïk, lĕpas daripada angin-riboet dan ṭopán.

10. Baṭalkanlah kiranja, ja Toehan, dan tiadakanlah bitjaranja, karĕna akoe mĕlihat aniaja dan pĕrbantahan dalam nĕgari.

11. Baïk siang, baïk malam mareka-itoe bĕrdjalan koeliling di-atas dewalanja, maka kadjahatan dan kasoekaran adalah didalamnja.

12. Dalamnja itoe tĕlaga barang kabĕntjian; tipoe-daja dan chiánat pon tidak oendoer daripada loeroeng-loeroengnja.

13. Sasoenggoehnja boekan sĕtĕroe adanja jang mĕnghinakan dakoe. Kalau bagitoe, bolihlah akoe mĕnṣabarkan dia; dan boekan orang jang bĕntji bĕrbangkit mĕlawan akoe. Kalau bagitoe, bolih akoe mĕnjĕmboenikan dirikoe daripadanja;

14. Mĕlainkan ĕngkau djoega, hai orang jang sapĕrti sapadankoe dan pĕngiringkoe dan handaikoe,

15. Jang biasa bĕrsama-sama mĕmbitjarakan rahasia dĕngan sĕdap manis dan kita pon biasa bĕrdjalan bĕrsama-sama karoemah Allah di-antara orang banjak.

16. Baïklah maut mĕnagih hoetang kapada mareka-itoe; baïklah dĕngan hidoepnja mareka-itoe toeroen kadalam nâraka. Karĕna sĕgala pĕrkara kabĕntjian adalah didalam roemah-roemahnja dan didalam baṭinnja.

17. Tĕtapi akan dakoe, bahwa akoe bĕrsĕroe kapada Allah, maka Toehan pon akan mĕloepoetkan dakoe.

18. Pada pagi dan pĕtang dan pada tĕngah-hari pon akoe mĕngadoeh dan bĕrsĕroe dĕngan njaring, maka Ijapon akan mĕnĕngar akan boenji soewarakoe kĕlak.

19. Maka Ija djoega jang tĕlah mĕloepoetkan njawakoe sabĕrapa-bĕrapa kali akoe bĕrpĕrang dan sabĕrapa banjak orang pon jang mĕlawan akoe.

20. Maka Allah akan mĕnĕngar, laloe mĕnjikṣakan mareka-itoe, karĕna Ija djoega mĕmĕgang pĕrentah salama-lamanja. — Selah. Sĕbab bagai mareka-itoe tiadalah barang pĕrobahan dan tidak mareka-itoe takoet akan Allah.

21. Bahwa tĕlah didatangkannja tangannja kapada orang jang ṣohbatnja, dan tĕlah di-obahkannja pĕrdjandjiannja dĕngan mĕngharámkan dia.

22. Bahwa moeloetnja litjin daripada minjak sapi, tĕtapi hatinja bantahan djoega; pĕrkataännja lĕbih lĕmboet daripada minjak, tĕtapi ija-itoe bagaikan pĕdang jang tĕrhoenoes adanja.

23. Poelangkanlah kasoesahanmoe kapada Toehan, maka Ijapon akan mĕmĕliharakan dikau. Pada salama-lamanja tidak Ija mĕmbĕri orang jang bĕnar itoe tĕrgĕlintjoeh.

24. Maka sĕbab itoe, ja Allah, ĕngkau mĕntjampak mareka-itoe kĕlak kadalam tĕlaga kabinasaän. Adapon sĕgala orang jang mĕnoempahkan darah dan jang pĕnipoe adanja, ija-itoe tidak akan sampai kapĕrtĕngahan œmoernja, tĕtapi akoe ini harap akan Dikau

MAZMOER LVI.

Soerat pĕringatan Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „mĕrĕpati dari pokoḳ

tĕbarinta jang djaoeh," tatkala ditangkap orang Pilistin akandia dinĕgari Gaṯ.

2. Kasihankanlah akoe, ja Allah, karĕna orang hĕndaḳ mĕmbinasakan dakoe. Bahwa pada sabilang hari adalah sĕtĕroe jang mĕnggagahi akoe.

3. Pada sabilang hari orang pĕnghintai hĕndaḳ mĕmbinasakan dakoe dan banjaḳlah lawankoe, Ja Toehan maha-tinggi!

4. Tĕtapi pada masa katakoetankoe haraplah akoe padamoe.

5. Pada Allah djoega akoe mĕmoedji-moedji sabdanja; akoe pĕrtjaja akan Allah, maka akoe akan tatakoet; apa garangan bolih diboewat olih manoesia akan dakoe?

6. Pada sabilang hari mareka-itoe mĕmoetar-balikkan pĕrkataänkoe dan sĕgala kapikirannja itoe hĕndaḳ mĕndjahatkan dakoe.

7. Mareka-itoe bĕrkoempoel dan mĕnjĕmboenikan dirinja; mareka-itoe mĕnghintai akan langkahkoe, hĕndaḳ mĕmbinasakan djiwakoe.

8. Manakan bolih mareka-itoe tĕrlĕpas olih sĕbab kadjahatannja. Tjampaḳkanlah bangsa itoe dĕngan moerkamoe, ja Allah!

9. Bahwa tĕlah kaubilang sĕgala pĕngombaraänkoe; hĕndaḳlah ĕngkau mĕmboeboeh ajar-matakoe dalam balangmoe. Boekankah sakalian itoe tĕlah tĕrsoerat dalam daptarmoe?

10. Maka pada masa itoe kĕlaḳ sĕgala sĕtĕroekoe akan oendoer apabila akoe bĕrsĕroe; bahwa-sanja koekĕtahoeï akan ḥál ini, karĕna ada Allah mĕnjĕrtaï akoe.

11. Pada Allah akoe akan mĕmoedji sabdanja; pada Toehan akoe akan mĕmoedji sabdanja.

12. Bahwa akoe pĕrtjaja akan Allah, maka tatakoet akoe. Apa garangan bolih diboewat olih manoesia akan dakoe?

13. Ja Allah, tĕlah bĕrnadzarlah akoe kapadamoe, maka kapadamoe djoega akoe akan mĕnjampaikan korbán sjoekoer.

14. Karĕna tĕlah kaulĕpaskan djiwakoe daripada maut, behkan, kakikoe pon daripada tĕrantoeḳ, soepaja bolih akoe bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕrat Allah dalam tĕrang orang hidoep.

MAZMOER LVII.

Soerat pĕringatan Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „djangan binasakan," tatkala larilah baginda dari hadapan Sāoel kadalam goha.

2. Kasihankanlah akoe, ja Allah, kasihankanlah akoe, karĕna djiwakoe harap padamoe dan akoe bĕrlindoeng dibawah naoeng sajapmoe, sahingga laloelah sĕgala tjilaka itoe.

3. Bahwa akoe bĕrsĕroe kapada Allah taʿala, kapada Allah, jang mĕnjampoernakan dia bagaikoe kĕlak.

4. Bahwa Ijapon akan mĕnjoeroehkan dari dalam sorga dan mĕloepoetkan dakoe dan mĕmbĕri maloe akan mareka-itoe, jang hĕndaḳ mĕmbinasakan dakoe. — Selah. Bahwa Allah akan mĕnjoeroehkan kamoerahannja dan kabĕnarannja.

5. Bahwa tĕrhantarlah akoe ini ditĕngahtĕngah singa, di-antara anaḳ-anaḳ manoesia jang lĕbih ganas daripada singa. Bahwa giginja sapĕrti lĕmbing dan sapĕrti anaḳpanah, dan lidahnja pon sapĕrti pĕdang, jang bĕharoe di-asah.

6. Tinggikanlah dirimoe di-atas sĕgala langit, ja Allah! Kamoeliaänmoe adalah kiranja di-atas saloeroeh moeka-boemi.

7. Bahwa olih mareka-itoe tĕlah dipasang djĕrat akan langkahkoe; maka djiwakoe tĕrtoendoeḳ; bahwa tĕlah digali mareka-itoe pĕlobang dihadapankoe, tĕtapi mareka-itoe sĕndiri djatoh kadalamnja. — Selah.

8. Hatikoe sadia, ja Allah, hatikoe sadia; bahwa akoe hĕndaḳ mĕnjanji dan bĕrmazmoer.

9. Djagalah, hai djiwakoe, djagalah hai dandi dan kĕtjapi. Bahwa akoe akan bangoen pada dini hari.

10. Bahwa akoe akan mĕmoedji ĕngkau di-antara orang banjaḳ, ja Toehan, akoe akan bĕrmazmoer bagaimoe di-antara sĕgala bangsa;

11. Karĕna bĕsarlah kamoerahanmoe sampai kapada sĕgala langit, dan kabĕnaranmoe sampai ka awan-awan jang di-atas sakali.

12. Tinggikanlah dirimoe di-atas sĕgala langit, ja Allah, dan kamoeliaänmoe hĕndaḳlah kiranja di-atas saloeroeh moeka-boemi.

MAZMOER LVIII

Soerat pĕringatan Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „djangan binasakan."

2. Soenggoehkah kamoe mĕngatakan jang bĕnar, hai madjĕlis? Soenggoehkah kamoe mĕmoetoeskan ḥoekoem dĕngan ādil, hai anak-anak Adam?

3. Boekan; mĕlainkan dalam nĕgari kamoe mĕlakoekan barang kabĕntjian, jang didalam hatimoe, dan kamoe mĕnimbangi kakĕrasan tanganmoe.

4. Mareka-itoelah anak ḥarám dan orang djahat, moelaï daripada raḥim iboenja djoea; orang doerdjana dan pĕmbohonglah mareka-itoe moelaï dari pĕroet ĕmaknja.

5. Mareka-itoe bĕrbisa api laksana bisa oelar, sapĕrti oelar biloedak toeli, jang mĕmĕkakkan dirinja

6. Jang tidak mĕnĕngar akan boenji soewara orang sáḥir, djikalau pandai ija mĕmbatja mantĕra sakalipon.

7. Ja Allah, patahkanlah sĕgala gigi dalam moeloet mareka-itoe; ḥantjoer-loeloehkanlah, ja Toehan, taring singa moeda itoe.

8. Biarlah mareka-itoe kakĕringan sapĕrti ajar jang makin soeroet! Djikalau ija mĕmbĕntangkan boesoernja, biarlah anak-panahnja patah-patah.

9 Biarlah ija sapĕrti oenam jang ḥantjoer dalam antara ija mĕlata, sapĕrti anak goegoeran, jang tatahoe mĕlihat matahari.

10. Maka dĕhoeloe daripada pĕrioeknja mĕrasaï ranting-ranting jang bĕrdoeri, behkan, sĕlagi hidoepnja ijapon akan dihĕmboes olih kasangatan moerka Allah sapĕrti olih riboet.

11. Pada masa itoe orang jang bĕnar akan bĕrsoeka-tjita, apabila dilihatnja pĕmbalasan itoe dan ijapon akan mĕmbasoehkan kakinja dalam darah orang doerdjana.

12. Maka orang akan bĕrkata dĕmikian: Sasoenggoehnja adalah pĕhala bagai orang jang bĕnar! Sasoenggoehnja adalah Allah jang mĕngḥoekoemkan di-atas boemi ini!

MAZMOER LIX.

Soerat pĕringatan Dawoed bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „djangan binasakan," tatkala disoeroehkan Sāoel akan orang mĕngĕpoeng roemahnja, hĕndak diboenoehnja akandia.

2. Lĕpaskanlah akoe daripada sĕgala sĕtĕroekoe, ja Allahkoe! Tarohlah akandakoe dalam pĕrlindoengan jang tinggi, djaoeh daripada sĕgala orang, jang bangkit akan mĕlawan akoe.

3. Lĕpaskanlah akoe daripada sĕgala orang jang bĕrboewat djahat dan loepoetkanlah akoe daripada sĕgala orang jang mĕnoempahkan darah.

4. Karĕna sasoenggoehnja mareka-itoe mĕngadang akan djiwakoe; orang pĕnggagah bĕrkoempoel mĕlawan akoe, maka sasoenggoehnja boekannja akoe orang doerhaka dan boekan akoe bĕrsalah, ja Toehan!

5. Bahwa tidak akoe bĕrsalah, maka mĕnĕmpoeh djoega mareka-itoe akan dakoe dan bĕrsiaplah ija akan dirinja. Djagalah kiranja ĕngkau dan toeloenglah akoe dan lihatlah ḥál itoe.

6. Ja Allah, Ja Toehan sĕrwa sakalian ālam, ja Allah orang Isjraïl, djagalah ĕngkau akan mĕmbalas sĕgala orang kapir itoe. Djanganlah kiranja ĕngkau kasihan akan barang-sa'orang djoea pon daripada sĕgala jang dĕgil dan chiánat ini. — Selah.

7. Pada malam gĕlap mareka-itoe bĕrdjalan laloe-lalang dan bĕrkĕroemoen dĕngan bĕrlioer sapĕrti andjing dan mĕngidar-idari sagĕnap nĕgari.

8. Bahwa-sanja mareka-itoe moetahkan barang jang dalam moeloetnja; pada bibirnja adalah pĕdang; tidak di-endahkannja kalau kadĕngaran kapada orang.

9. Tĕtapi ĕngkau, ja Toehan, ĕngkau akan tĕrtawakan mareka-itoe; ĕngkau akan mĕngolokkan sĕgala orang kapir itoe.

10. Akan pĕnoeloeng, behkan, akan Dikau djoega akoe bĕrnanti-nanti, karĕna Allah itoelah pĕrlindoengankoe jang tinggi.

11. Bahwa Allah, kamoerahankoe, itoe akan mĕndĕhoeloeï akoe. Allah pon akan mĕmbĕri akoe mĕlihat kabawah kapada sĕgala orang, jang mĕnghintai akandakoe.

12. Djanganlah kiranja ĕngkau mĕmboenoeh mareka-itoe, soepaja djangan bangsa-

koe mĕloepakannja, mĕlainkan hanjoetkanlah mareka-itoe olih koewasamoe dan hĕmpaskanlah mareka-itoe, ja TOEHAN, pĕrisai kami!

13. Moeloetnja dan pĕrkataän lidahnja itoe djahat bĕlaka! Biarlah mareka-itoe kĕna djĕrat tjongkaknja akan pĕmbalasan koetoek dan bohong, jang dikatakannja.

14. Hangoeskanlah mareka-itoe dĕngan njala moerkamoe; habiskanlah mareka-itoe, sahingga mareka-itoe tiada lagi, soepaja dikĕtahoeïnja bahwa Allah itoelah Jang dipĕrtoehan dalam Jākoeb dan sampai kapada sĕgala hoedjoeng boemi pon. — Selah.

15. Biarlah mareka-itoe pada malam gĕlap bĕrdjalan laloe-lalang dan bĕrlioer sapĕrti andjing dan mĕngidar-idari nĕgari.

16. Biarlah mareka-itoe mĕngombara dĕmikian akan mĕntjĕhari makan dan biarlah mareka-itoe bĕrmalam dĕngan bĕlom dikĕnnjangkan.

17. Tĕtapi akoe akan mĕnjĕboet kapoedjianmoe dalam njanjikoe dan pada tiap-tiap pagi akoe akan bĕrsoerak-soerak akan kamoerahanmoe, sĕbab tĕlah ĕngkau djadi bagaikoe akan kota lari-larian jang tinggi dan pĕrlindoengan pada hari akoe dalam kapitjikan.

18. Akan Dikau, ja Ḳoewatkoe, akoe akan bĕrmazmoer, karĕna Allah bagaikoe akan kota lari-larian jang tinggi. Bahwa Ijalah Allah kamoerahankoe!

MAZMOER LX.

Soerat pĕringatan Dawoed, akan dinjanji orang ramai-ramai, bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „boenga bakoeng torat."

2. Satĕlah soedah baginda bĕrpĕrang dĕngan orang Sjám jang dari Mesopotami dan dĕngan orang Sjám dari Zoba dan soedah di-alahkan Joāb poela akan orang Edom dalam Lĕmbah-masin doewa-bĕlas riboe orang banjaknja.

3. Ja Allah, tĕlah kautoelak akan kami dan tĕlah kautjĕrai-bĕraikan kami dan ĕngkau pon moerka akan kami. Kĕmbalilah kiranja kapada kami!

4. Bahwa tĕlah kaugĕmpakan nĕgari, jang kaubĕlahkan. Baïkilah sĕgala pĕtjahannja, karĕna tĕrgoentjanglah ija.

5. Maka tĕlah kaupĕrlihatkan soeatoe pĕrkara jang haibat kapada oematmoe; tĕlah kaubĕri minoem akan kami ajaranggoer behausj.

6. Sakarang ĕngkau mĕngaroeniakan soeatoe ālámat bagai orang jang takoet akan Dikau, soepaja didirikannja dari karĕna kabĕnaran. — Selah.

7. Soepaja sĕgala kĕkasihmoe tĕrlĕpas. Biarlah tanganmoe kanan mĕngadakan salamat bagai kami dan dĕngarlah akan kami.

8. Bahwa Allah bĕrsabda dalam tĕmpat kasoetjiannja, maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah rindoe dalam hatikoe. Bahwa akoe akan mĕmbĕhagi Sichem dan mĕngoekoer lĕmbah Soekoṭ.

9. Gileād itoe akoe poenja dan Manasje pon akoe poenja. Epĕrajim itoelah makota kapalakoe dan Jehoeda itoelah toengkat karadjaänkoe.

10. Moāb itoelah tĕmpat pĕbasoehankoe dan kapada Edom akoe mĕntjampakkan kasoetkoe. Bĕrsoerak-soeraklah karĕna sĕbab akoe, hai orang Pilistin!

11. Siapa garangan akan mĕnghantar akoe kadalam nĕgari jang tĕgoh? Siapa garangan akan mĕmbawa akoe sampai kadalam Edom?

12. Boekankah ĕngkau, ja Allah, jang tĕlah mĕnoelak akan kami dan jang tidak kaloewar, ja Allah, sĕrta dĕngan tantara pĕpĕrangan kami.

13. Karoeniakanlah kiranja pĕrtoeloengan akan kami dalam ḥál kapitjikan, karĕna salámat jang daripada manoesia itoe siasialah adanja.

14. Bahwa sĕrta dĕngan Allah kami mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän jang bĕsar dan Ijapon akan mĕmidjak-midjak sĕgala lawan kami.

MAZMOER LXI.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi.

2. Ja Allah, dĕngar apalah akan sĕroekoe dan pĕrhatikanlah pĕrmintaän dōakoe.

3. Bahwa daripada hoedjoeng tanah akoe bĕrsĕroe kapadamoe sĕbab sabaklah hatikoe. Hantarlah akan dakoe ka-atas goenoeng batoe, jang tĕrlaloe tinggi bagaikoe.

4. Karĕna ĕngkaulah akan pĕrlindoengan bagaikoe dan akan mĕnarah jang tĕgoh dihadapan moesoeh.

5. Bahwa akoe akan diam didalam chaimahmoe sampai salama-lamanja dan akoe akan bĕrlindoeng dibawah naoeng sajapmoe. — Selah.

6. Karĕna, ja Allah, tĕlah kaudĕngar akan sĕgala nadzarkoe, tĕlah kaukaroeniaï akoe dĕngan bĕhagian poesaka orang, jang takoet akan Namamoe.

7. Bahwa ĕngkau akan mĕlandjoetkan œmoer Radja, maka tahoennja sapĕrti toeroen-tĕmoeroen.

8. Maka ijapon akan bĕrsĕmajam pada salama-lamanja dihadapan ḥadlĕrat Allah. Sadiakanlah kiranja kamoerahan dan kabĕnaran, soepaja dipĕliharakannja akandia.

9. Maka akoe akan mĕmoedji Namamoe dĕngan mazmoer sampai salama-lamanja, soepaja akoe mĕnjampaikan nadzarkoe pada sabilang hari.

MAZMOER LXII.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan bĕsar pada Jedoeṯon.

2. Bahwa-sanja hatikoe bĕrdiam dirinja dihadapan Allah; maka daripada Toehan adalah salámatkoe.

3. Bahwa-sanja Ijalah goenoeng-batoekoe dan pohon salámatkoe dan pĕrlindengankoe jang tinggi; maka tidaḳ akoe akan tĕrgĕlintjoeh amat.

4. Bĕrapa lamakah kamoe lagi mĕngoepajakan bintjana lawan sa'orang orang? Bahwa kamoe sakalian akan diboenoeh. Adalah kamoe sapĕrti tembok jang tjondong dan sapĕrti pagar jang hĕndaḳ roeboeh.

5. Maka mareka-itoe bĕrbitjara sadja akan mĕnoelaḳ dia daripada katinggiannja. Mareka-itoe bĕrkĕnan akan doesta, dĕngan moeloetnja mareka-itoe mĕmbĕrkati, tĕtapi dĕngan hatinja mareka-itoe mĕngoetoeki. — Selah.

6. Tĕtapi ĕngkau, hai djiwakoe, bĕrdiamlah dirimoe bagai Allah, karĕna daripadanja djoega adalah pĕngharapankoe.

7. Sasoenggoehnja Ijalah goenoeng-batoekoe dan pohon salamatkoe dan pĕrlindoengankoe jang tinggi, maka akoe tidaḳ akan tĕrgĕlintjoeh.

8. Dalam Allah djoega adalah salámatkoe dan kamoeliaänkoe dan Allah pon goenoengbatoe ḳoewatkoe dan pĕrlindoengankoe.

9. Haraplah akan Dia, hai sĕgala oemat, pada sadiakala; tjoerahkanlah isi hatimoe dihadapan ḥadlĕratnja. Bahwa Allah itoelah pĕrlindoengan bagai kami. — Selah.

10 Bahwa sasoenggoehnja orang hina itoe sia-sia adanja dan orang jang moelia itoepon doesta; djikalau kiranja bĕrsamasama mareka-itoe ditimbang dĕngan naratja, nistjaja tĕrlĕbih ringan daripada sia-sia adanja!

11. Djangan kamoe harap akan aniaja dan rampasan; djangan kamoe sombong apabila bĕrtambah-tambah hartamoe dan djangan mĕnaroh hatimoe padanja.

12. Maka sakali bĕrsabda Allah dan sampai doewa kali tĕlah koedĕngar, bahwa sĕgala ḳoewat itoe Allah poenja;

13. Dan sĕgala kamoerahan pon, ja Toehan, itoe ĕngkau poenja, karĕna ĕngkau djoega akan mĕmbalas kapada masingmasing saḳĕdar pĕrboewatannja.

MAZMOER LXIII.

Mazmoer Dawoed tatkala ija dipadangbĕlantara Jehoeda.

2. Ja Allah, ĕngkaulah Allahkoe! Pada dini-hari akoe mĕntjĕhari ĕngkau. Bahwa djiwakoe bĕrdĕhaga akan Dikau dan toeboehkoe pon rindoe akan Dikau daripada soeatoe tanah jang kĕring lagi dĕngan matinja sĕbab tidaḳ bĕrajar.

3. Bahwa-sanja tĕlah koelihat ĕngkau dalam tĕmpat kasoetjianmoe dan koepandang kapada koewasa dan kamoeliaänmoe.

4. Karĕna kamoerahanmoe itoe tĕrlĕbih baïk daripada hidoep. Bahwa lidahkoe mĕmoedji-moedji ĕngkau.

5. Dĕmikian pon akoe mĕmoedji ĕngkau sa'œmoer hidoepkoe, maka dĕngan Namamoe akoe mĕnadahkan tangankoe.

6. Bahwa djiwakoe sa'olah-olah dikĕnjangkan dĕngan kasĕdapan jang tĕroetama. Moeloetkoe sĕrta dĕngan lidahnja pon bĕrsoeraḳ-soeraḳ dan mĕnjanji dĕngan kasoekaän,

7. Apabila tĕrkĕnanglah akoe akan Dikau di-atas katilkoe dan samalam-malaman akoe bĕrpikir-pikir akan Dikau.

8. Karĕna ĕngkau mĕndjadi pĕnoeloengkoe; dibawah naoeng sajapmoe akoe akan mĕnjanji dĕngan soeka-tjita.

9. Djiwakoe bĕrsangkoet-paoet kapada ĕngkau dan tanganmoe kanan mĕnjokong akoe.

10. Tĕtapi orang jang mĕnoentoet kabinasaän djiwakoe itoe mĕnĕrdjoenkan dirinja sĕndiri kadalam kĕloeboeran jang amat dalam.

11. Mareka-itoe akan mati kĕlak dimakan pĕdang dan mĕndjadi bĕhagian mangsa sĕrigala.

12. Tĕtapi Radja kĕlak bĕrsoeka-tjita hatinja akan Allah; sĕgala orang jang bĕrsoempah satia dĕngan dia itoe akan bĕrmĕgah-mĕgah, karĕna moeloet orang pĕndoesta akan dikatoepkan kĕlak.

MAZMOER LXIV.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Dĕngar apalah, ja Allah, akan boenji soewarakoe dalam pĕngadoehankoe. Pĕliharakanlah kahidoepankoe daripada gĕntar akan sĕtĕroe.

3. Lindoengkanlah akoe daripada bitjara sĕmboeni orang jang bĕrboewat djahat dan daripada berang orang, jang mĕngĕrdjakan kadjahatan.

4. Jang mĕngasahkan lidahnja sapĕrti pĕdang dan jang mĕngatjoe-atjoe dĕngan anak-panahnja, ija-itoe pĕrkataännja jang pahit-pahit.

5. Dari tĕmpat pĕngadangnja mareka-itoe hĕndak mĕmanah orang jang toeloes hatinja; sakoenjoeng-koenjoeng dipanahnja akandia dĕngan tiada takoet.

6. Mareka-itoe mĕngĕraskan hatinja dalam pĕrboewatan jang djahat; mareka-itoe bĕrbitjara akan hal hĕndak mĕnjĕmboenikan djĕratnja, sĕraja katanja: Siapa garangan akan mĕlihatnja?

7. Orang itoe mĕntjĕhari sĕgala matjam tipoe-daja dan mĕnjĕlidik habis-habis akan sĕgala pĕrkara jang dapat disĕlidiknja, kalau batin orang dan hatinja jang dalam sakalipon.

8. Tĕtapi mareka-itoepon sakoenjoengkoenjoeng akan dipanah Allah dĕngan anakpanahnja dan loeka mareka-itoepon akan parah.

9. Maka Ija akan mĕndjatohkan mareka-itoe olih karĕna lidah mareka-itoe sĕndiri. Barang-siapa jang mĕlihat mareka-itoe akan lari daripadanja.

10. Maka sĕgala orang pon akan takoet dan mĕmbĕri-tahoe pĕrboewatan Allah dan dĕngan akal-boedi mĕmpĕrhatikan barang jang tĕlah dipĕrboewatnja.

11. Maka orang bĕnar akan bĕrsoeka-tjita hatinja akan Toehan dan bĕrlindoeng kapadanja dan sĕgala orang jang toeloes hatinja pon akan bĕrsoerak-soerak.

MAZMOER LXV.

Mazmoer Dawoed, soeatoe njanjian bagai bidoewan-bĕsar.

2. Kapadamoe djoega, ja Allah, naïklah poedji-poedjian jang mĕrdoe dari dalam Sion, dan kapadamoe djoega orang mĕmbajar kaul.

3. Bahwa ĕngkau mĕnĕngar akan pĕrmintaän-dŏa; maka sĕgala manoesia akan datang kapadamoe.

4. Bĕbĕrapa pĕrkara djahat tĕlah bĕrolih kamĕnangan ataskoe, tĕtapi ĕngkau djoega jang mĕngadakan grapirat atas sĕgala salah kami.

5. Bĕrbĕhagialah orang, jang tĕlah kaupilih dan jang kauhampirkan akan mĕngadiami halamanmoe. Bahwa kami akan dikĕnnjangkan dĕngan kasĕdapan roemahmoe dan dĕngan kasoetjian astanamoe.

6. Maka bĕbĕrapa pĕrkara jang haibat dĕngan ădil akan kausahoet kapada kami, ja Allah, pohon salámat kami, ja pĕngharapan sĕgala hoedjoeng boemi dan sĕgala tĕpi laoet jang djaoeh-djaoeh!

7. Jang mĕnĕtapkan sĕgala goenoeng olih kodratmoe dan jang bĕrikat-pinggangkan koewasa.

8. Jang mĕnĕdoehkan goemoeroeh laoet dan galora sĕgala ombaknja dan hoeroehara sĕgala bangsa.

9. Maka sĕgala orang jang doedoek djaoeh-djaoeh itoe takoet akan sĕgala tandamoe; ĕngkau mĕngadakan bahwa pĕrhinggaän pagi dan pĕtang itoe bĕrsoerak-soerak.

10. Bahwa ĕngkau mĕngoendjoengi boemi dan mĕndiroes dia dan ĕngkau mĕngajakan dia sangat. Bahwa soengai Allah itoe

sabaklah dĕngan ajar dan dalam tanah, jang tĕlah kausadiakan dĕmikian, bĕrtoemboehlah gandoem jang ḳoewat-ḳoewat batangnja.

11. Bahwa ĕngkau mĕndiroes aloer-aloerannja dan mĕnghantjoerkan goempal-goempalnja jang kĕras; dĕngan bĕriboe-riboe titik ĕngkau mĕlĕmboetkan dia dan mĕmbĕrkati toemboeh-toemboehannja.

12. Bahwa ĕngkau mĕmakotaï tahoen itoe dĕngan kabadjikanmoe dan sĕgala pĕlangkah kakimoe pon bĕrtitik-titik lĕmaḳ bĕlaka.

13. Ija-itoe bĕrtitik-titik pada tanah roempoet dipadang dan sĕgala boekit pon tĕrhias dĕngan kasoekaän.

14. Sĕgala tanah roempoet itoe diramaikan dĕngan kawan lĕmboe-kambing; sĕgala lĕmbah pon tĕrtoedoeng dĕngan gandoem. Sakalian itoe bĕrsoeraḳ-soeraḳ sambil mĕnjanji!

MAZMOER LXVI.

Njanjian mazmoer bagai bidoewanbĕsar. — Poedjilah akan Allah, hai sakalian isi boemi!

2. Bĕrmazmoerlah akan kamoeliaän Namanja; bĕrikanlah kamoeliaän akan kapoedjiannja.

3. Katakanlah kapada Allah: Bagaimana haibat sĕgala pĕrboewatanmoe! Olih ḳodratmoe jang bĕsar maka sĕgala sĕtĕroemoe akan mĕnoendoekkan dirinja kapadamoe dĕngan poera-poera.

4. Hĕndaklah sagĕnap isi boemi mĕnjĕmbah-soedjoed kapadamoe dan bĕrmazmoer bagaimoe, behkan, bĕrmazmoer akan Namamoe. — Selah.

5. Marilah kamoe mĕlihat sĕgala pĕrboewatan Allah; sangat haibatlah pĕrkara jang dipĕrboewatnja akan sĕgala anaḳ Adam.

6. Laoet pon di-obahkannja mĕndjadi kakĕringan! Dĕngan bĕrdjalan kaki marekaitoe mĕnjabĕrang soengai. Tatkala itoe bĕrsoeka-tjitalah hati kita akan Dia!

7. Maka Ijapon mĕmĕgang pĕrentah pada salama-lamanja olih koewasanja, jang tidaḳ bĕrhingga. Bahwa matanja mĕnilik kapada sĕgala bangsa, soepaja orang doerhaka djangan mĕngatas-ataskan dirinja. — Selah.

8. Poedjilah, hai sĕgala bangsa, akan Allah kita dan pĕrdĕngarkanlah boenji poedjinja.

9. Jang mĕnghidoepkan djiwa kita dan jang tidaḳ mĕmbĕri kaki kita tĕrgĕlintjoeh.

10. Karĕna sasoenggoehnja tĕlah kauoedji kami, ja Allah, dan kausoetjikan kami sapĕrti orang mĕnjoetji peraḳ.

11. Dan kaubawa akan kami masoeḳ kadalam djaring dan kaukĕnakan pĕngikat jang sĕmpit pada pinggang kami.

12. Dan kaubiarkan orang mĕngandaraï kapala kami. Bahwa tĕlah kami masoeḳ kadalam ajar dan kadalam api, tĕtapi ĕngkau djoega jang tĕlah mĕngaloewarkan kami kapada kaloewasan dan kalempahan.

13. Bahwa akoe masoeḳ kadalam roemahmoe dan mĕmbawa ḳorbán bakaran dan kapadamoe djoega akoe mĕmbajar ḳaulkoe,

14. Jang dikatakan olih lidahkoe dan jang kaloewar dari moeloetkoe tatkala akoe dalam hál kapitjikan.

15. Ḳorbán bakaran daripada binatang jang tamboen hĕndaḳ koepĕrsĕmbahkan kapadamoe, disĕrtakan asap bakaran domba djantan dan akoe akan mĕngḳorbánkan lĕmboe kambing. — Selah.

16. Mari, dĕngarlah hai kamoe sakalian jang takoet akan Allah; akoe hĕndaḳ mĕntjĕritĕrakan kapadamoe barang jang diboewatnja akan djiwakoe.

17. Bahwa moeloetkoe lagi bĕrsĕroe kapadanja tatkala poedji akan Dia tĕlah ada di-atas lidahkoe.

18. Djikalau kiranja hatikoe bĕrpaling kapada kadjahatan, nistjaja tidaḳ Toehan mĕnĕngar akan dakoe.

19. Tĕtapi sakarang Allah mĕnĕngar dan mĕmpĕrhatikan boenji pĕrmintaänkoe.

20. Sĕgala poedji bagai Allah, jang tidaḳ ĕnggankan pĕrmintaän dĕakoe ataw mĕlaloekan kamoerahannja daripadakoe.

MAZMOER LXVII.

Njanjian mazmoer bagai bidoewan-bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi. —

2. Hĕndaklah kiranja Allah mĕngasihankan kita dan mĕmbĕrkati kita dan hĕndaklah kiranja ditjĕhajakannja wadjahnja kapada kita. — Selah.

3. Soepaja di-atas boemi dikĕtahoeï orang

akan djalanmoe dan di-antara sĕgala bangsa akan salámatmoe.

4. Biarlah sĕgala bangsa mĕmoedji ĕngkau, ja Allah, behkan, sĕgala bangsa mĕmoedji ĕngkau.

5. Sĕgala bangsa akan bĕrsoeka-soekaän dan bĕrsoerak, sĕbab ĕngkau akan mĕngḥoekoemkan sĕgala bangsa itoe dĕngan ädil dan ĕngkau akan mĕnghantar sĕgala bangsa jang di-atas boemi. — Selah.

6. Biarlah sĕgala bangsa mĕmoedji ĕngkau, ja Allah, behkan, sĕgala bangsa bĕrsama-sama mĕmoedji ĕngkau.

7. Bahwa tanah itoe mĕnoemboehkan ḥasilnja, maka Allah, ija-itoe Allah kita, akan mĕmbĕrkati kita.

8. Allah akan mĕmbĕrkati kita dan sĕgala hoedjoeng boemi kĕlak takoet akan Dia.

MAZMOER LXVIII.

Njanjian mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Bahwa Allah akan bangkit bĕrdiri dan sĕgala sĕtĕroenja akan ditjĕrai-bĕraikan dan sĕgala orang jang bĕntji akan Dia pon akan lari dari ḥadapan ḥadlĕratnja.

3. Sapĕrti lĕsap asap dĕmikian pon ĕngkau akan mĕlĕsapkan mareka-itoe, dan sapĕrti lilin ḥantjoer mĕlilih di-atas api, dĕmikian pon orang doerdjana akan binasa dihadapan ḥadlĕrat Allah.

4. Tĕtapi orang jang bĕnar akan bĕrsoeka-tjita; mareka-itoe akan mĕlompat-lompat dari kasoekaän dihadapan ḥadlĕrat Allah dĕngan soeka-tjita dan tamasja.

5. Njanjilah bagai Allah; bĕrmazmoerlah akan Namanja; sadiakanlah djalan bagainja jang bĕrkandaraän pada padang-padang rata, karĕna Toehan itoelah Namanja; bĕrlompat-lompatlah kamoe dĕngan soeka-tjita dihadapan ḥadlĕratnja.

6. Ijalah bapa sĕgala anaḳ-piatoe dan ḥákim sĕgala pĕrĕmpoewan djanda, ija-itoe Allah dalam tĕmpat kadoedoekannja jang soetji.

7. Ijalah Allah, jang mĕndoedoekkan orang sĕsat dalam roemah dan jang mĕngaloewarkan orang tĕrbĕloenggoe kapada kalempahan, tĕtapi sĕgala orang moertad doedoeklah pada tĕmpat jang kakĕringan.

8. Ja Allah, tatkala ĕngkau bĕrdjalan dihadapan sĕgala oematmoe, tatkala ĕngkau bĕrdjalan dipadang Tijah. — Selah.

9. Bĕrgĕmpalah boemi dan langit pon tirislah dihadapan ḥadlĕrat Allah; djikalau boekit Ṭorsina sakalipon dihadapan ḥadlĕrat Allah, ija-itoe Allah Isjraïl.

10. Bahwa kautoeroenkan hoedjan jang lĕbat, ja Allah, dan kausĕgarkan bĕhagianmoe poesaka tatkala lĕmah adanja.

11. Hanja mĕrga-satwa sadja adalah doedoeḳ dalamnja, tĕtapi ija-itoe tĕlah kausadiakan olih kabadjikanmoe bagai orang jang tĕraniaja, ja Allah!

12. Bahwa di-adakan Toehan orang bĕrkata-kata Adapon akan orang jang mĕmbĕri-tahoe chabar baïk, ija-itoe soeatoe tantara bĕsar adanja.

13. Sĕgala radja-radja tantara pĕpĕrangan itoe soedah lari, behkan, mareka-itoe soedah lari, maka pĕrĕmpoewan jang tinggal diroemah itoe mĕmbĕhagi-bĕhagi djarahan.

14. Djikalau bĕrbaring kamoe ditĕngah doewa pagar temboḳ sakalipon, maka kamoe sapĕrti sajap mĕrpati jang bĕrsĕlapoet perak dan pada boeloenja adalah ĕmas merah goemirlapan.

15. Saměndjak ditjĕrai-bĕraikan Allah maha-koewasa akan sĕgala radja dalam nĕgari itoe, maka djadilah ija-itoe poetih sapĕrti tsaldjoe jang di-atas boekit Ṣalmon.

16. Bahwa goenoeng Basjan itoe goenoeng jang amat bĕsar; goenoeng Basjan itoe goenoeng jang bĕrbongkol-bongkol.

17. Apa sĕbab kamoe bĕrlompat-lompatan, hai sĕgala goenoeng jang bĕrbongkol? Bahwa boekit ini dikahĕndaki Allah akan tĕmpat kadoedoekannja, maka Toehan pon akan mĕngadiami dia salama-lamanja.

18. Maka sĕgala rata Allah itoe doewa laksa dan bĕrlapis-lapis riboe banjaknja. Bahwa Toehan adalah di-antaranja sapĕrti Ṭorsina dĕngan kasoetjiannja.

19. Bahwa tĕlah ĕngkau naïk katĕmpat jang tinggi dan kaubawa akan sĕgala tawanan dĕngan kamĕnanganmoe dan kaukaroeniakan bĕbĕrapa anoegĕraha kapada manoesia, djikalau kapada orang jang mĕndĕhaga sakalipon, akan doedoeḳ sĕrtamoe, ja Toehan Allah.

20. Sĕgala poedji bagai Toehan, karĕna daripada sahari datang kapada sahari dilempahkannja kabadjikannja atas kita.

Bahwa Allah itoelah pohon salámat kita. — Selah.

21. Dan Allah itoelah bagai kita Allah pohon salámat jang sampoerna; maka dëngan Toehan Hoewa adalah bëbërapa kaloepoetan daripada maut.

22. Nistjaja Allah akan mëmëtjahkan kapala sëgala sëtëroenja dan tëmpoeroengkapala bërsëraboet orang jang bërdjalan dëngan salahnja.

23. Maka sabda Toehan: Bahwa Akoe akan mëngëmbalikan dari Basjan, Akoe akan mëngëmbalikan dari dalam toebir laoet;

24. Soepaja ëngkau mëntjëloep kakimoe dalam darah moesoeh dan lidah andjingmoe dalam darah masing-masingnja.

25. Tëlah dilihatja sëgala djalanmoe, ja Allah, sëgala djalan Allahkoe dan Radjakoe kadalam tëmpat jang soetji.

26. Dihadapan bërdjalanlah sëgala bidoewan dan dibëlakang sëgala orang jang mëmëtik boenji-boenjian, dan ditëngahtëngah bërdjalan sëgala anak dara-dara jang mënampar rëbana.

27. Maka sagënap përhimpoenan pon mëmoedjilah Allah dan mareka-itoe sakalian jang tërpantjar daripada Isjraïl itoe mëmoedji Toehan!

28. Disana adalah Boenjamin, jang bongsoe; dëhoeloe ija pëmërentahnja; dan sëgala pënghoeloe Jehoeda jang banjak bilangannja, dan sëgala pënghoeloe Zeboelon dan sëgala pënghoeloe Naptali.

29. Bahwa disoeroeh Allahmoe akan koewatmoe. Tëtapkanlah, ja Allah, barang jang tëlah kaupërboewat akan kami!

30. Maka karëna sëbab roemahmoe jang di Jeroezalem sëgala radja-radja akan mënjampaikan përsëmbahan kapadamoe.

31. Koetoekilah kiranja akan sëgala binatang liar, jang diboeloeh rantik, përhimpoenan lëmboe djantan dan lëmboe moeda sëgala bangsa dan akan orang jang mënjërahkan dirinja dëngan mëmbawa perak bëbërapa këping. Tjërai-bëraikanlah sëgala bangsa jang soeka bërpërang.

32. Maka oetoesan radja-radja akan datang dari Masir dan orang isi nëgari Habsji bërsigëra akan mënadahkan tangannja kapada Allah.

33. Hai kamoe, sëgala karadjaän jang di-atas boemi, njanjilah bagai Allah; bërmazmoerlah bagai Toehan. — Selah.

34. Jang bërkandaraän dalam langit di-atas sëgala langit jang dari poerba-kala. Bahwa sasoenggoehnja Ija mëmbëri soewaranja, ija-itoe soewara jang koewat.

35. Bërilah hormat akan Allah; bahwa kamoeliaännja adalah di-antara orang Isjraïl dan koewasanja di-atas sëgala awan jang dilangit.

36. Haibatlah adamoe, ja Allah, dari dalam tëmpat kasoetjianmoe. Bahwa Ijalah Allah Isjraïl, jang mëngaroeniakan kamoeliaän dan koewat kapada oematnja. Sëgala poedji bagai Allah kiranja!

MAZMOER LXIX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bësar pada lagoe „boenga bakoeng."

2. Lëpaskanlah kiranja akoe, ja Allah, karëna ajar tëlah naïk sampai kapada djiwakoe.

3. Bahwa tënggëlamlah akoe dalam loempoer jang tidak tërdoega, ditëmpat tadapat orang bërtoempoe; akoe sampai kapada ajar jang dalam-dalam dan ajar pasang pon mëlipoeti akoe.

4. Bahwa pënatlah akoe daripada bërsëroe-sëroe dan sëraklah kërongkonganku dan kaboerlah matakoe daripada mënantikan Allahkoe.

5. Adapon orang jang bëntji akan dakoe dëngan tiada saměna-měna itoe tërlëbih banjak daripada sëgala ramboet kapalakoe, amat banjaklah sëgala orang jang hëndak mëmbinasakan dakoe dan jang bërsëtëroe dëngan akoe olih boekan sëbab; disoeroehnja akoe mëngganti barang jang tidak koerampas.

6. Ja Allah, ëngkau djoega jang mëngëtahoei bodohkoe dan salahkoe pon tidak tërsëmboeni daripadamoe.

7. Djangan kiranja ëngkau biarkan orang jang mënantikan Dikau itoe mëndapat maloe olih karëna akoe, ja Hoewa, ja Toehan sërwa sakalian alam, djanganlah kiranja orang jang mëntjëhari ëngkau itoe këna aïb olih karëna akoe, ja Allah orang Isjraïl!

8. Sëbab dari karënamoe djoega akoe mënanggoeng katjëlaän dan maloe pon mënoedoengi moekakoe.

9. Akoe mĕndjadi orang hĕlat bagai sĕgala saoedarakoe dan orang kaloewaran bagai sĕgala anak iboekoe.

10. Karĕna radjin akan roemahmoe itoe mĕnghangoeskan hatikoe dan sĕgala pĕntjĕlaän mareka-itoe, jang mĕntjĕlakan Dikau, itoe tĕlah mĕnimpa akoe.

11. Maka akoe mĕnangis sambil mĕrĕndahkan dirikoe dĕngan bĕrpoewasa, maka ija-itoepon mĕndjadi soeatoe katjĕlaän poela bagaikoe.

12. Bahwa akoe bĕrpakaikan kaïn kambĕli, tĕtapi dĕmikian pon makin lĕbih lagi akoe mĕndjadi sindiran mareka-itoe.

13. Adapon sĕgala orang jang doedoek dipintoe nĕgari itoe mĕngata-ngataï akoe dan akoe mĕndjadi soeatoe pĕrmaïnan kapada orang jang minoem minoeman pĕdas.

14. Tĕtapi akan dakoe, pĕrmintaän dŏakoe adalah kapadamoe, ja TOEHAN! Maka adalah soeatoe masa karidlaän, ja Allah, olih kabĕsaran kamoerahanmoe. Sahoetilah kiranja akan dakoe olih karĕna satia salámatmoe.

15. Lĕpaskanlah akoe dari dalam loempoer; djangan akoe dibiarkan tĕnggĕlam; lĕpaskanlah akoe daripada sĕgala orang jang bĕntji akan dakoe dan daripada ajarbah jang dalam.

16. Djangan ajar-bah mĕlipoeti akoe dan djangan toebir mĕnĕlan akoe, dan djangan kĕloeboeran mĕnoetoep moeloetnja di-ataskoe.

17. Sahoetilah kiranja akan dakoe, ja TOEHAN, karĕna baïklah kamoerahanmoe. Tilik apalah akan dakoe saḳĕdar kabĕsaran sĕgala raḥmatmoe.

18. Dan djangan ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe daripada hambamoe, karĕna pitjiklah hatikoe. Bĕrsigĕralah sahoet akan dakoe!

19. Hampirilah kiranja djiwakoe; tĕboeslah dia dan toeloenglah akan dakoe, karĕna sĕbab sĕgala sĕtĕroekoe.

20. Bahwa ĕngkau djoega tahoe akan katjĕlaänkoe dan maloekoe dan kahinaänkoe; maka sĕgala orang jang mĕnjĕsaḳkan dakoe itoe adalah dihadapanmoe.

21. Bahwa katjĕlaän itoe soedah mĕmĕtjahkan hatikoe dan akoe ini amat lĕmah; lagi akoe mĕnantikan kasihan, tĕtapi ijaitoe tiada, dan akan orang pĕnghiboer, tĕtapi tidaḳ koedapati akandia.

22. Behkan, mareka-itoe mĕmbĕri hampĕdoe akan makanankoe dan dalam dĕhagakoe dibĕrinja minoem tjoeka akan dakoe.

23. Bĕrilah medja mareka-itoe mĕndjadi soeatoe djĕrat dihadapan moekanja dan sapĕnoeh-pĕnoeh pĕmbalasan dan soeatoe pĕrangkap.

24. Biarlah matanja dikaboerkan, sahingga tanampaḳ ija dan bĕrilah pinggang mareka-itoe goemĕtar sĕlaloe.

25. Tjoerahkanlah moerkamoe atas mareka-itoe dan kahangatan amarahmoe mĕnangkap mareka-itoe.

26. Biarlah máligainja mĕndjadi soeatoe karoeboehan dan chaimah-chaimahnja djangan ada orang isinja.

27. Karĕna mareka-itoe mĕnganiaja akandia, jang tĕlah kaupaloe dan ditambahinja sakit akan orang jang kauloekakan.

28. Tambahkanlah kiranja salah pada salah mareka-itoe dan djangan mareka-itoe sampai kapada kabĕnaranmoe.

29. Biarlah mareka-itoe diparangkan dari dalam Kitáboe'lḥaját; djangan mareka-itoe disoeratkan sĕrta dĕngan sĕgala orang bĕnar.

30. Tĕtapi akan dakoe jang dalam ḥál miskin dan kasoekaran, ja Allah, hĕndaḳlah pĕnoeloengmoe mĕnarohkan dakoe dalam tĕmpat pĕrlindoengan jang tinggi.

31. Bahwa akoe akan mĕmoedji Nama Allah dĕngan njanjian dan mĕmbĕsarkan Dia dĕngan mĕngoetjap sjoekoer.

32. Bahwa soeka TOEHAN akandia tĕrlĕbih daripada akan lĕmboe ataw lĕmboemoeda jang bĕrtandoeḳ dan jang tĕrbĕlah koekoenja.

33. Bahwa orang jang lĕmboet hatinja, dĕmi dilihatnja, maka soeka-tjitalah ija, dan sĕgala kamoe, jang mĕntjĕhari Allah, hatimoe pon akan hidoep.

34. Karĕna TOEHAN mĕnĕngar akan orang jang kakoerangan dan tidaḳ ditjĕlakannja sĕgala orangnja jang tĕrbĕloenggoe.

35. Hĕndaḳlah kiranja langit dan boemi mĕmoedji Dia dan sĕgala laoet dan barang sakalian jang bĕrgĕrak didalamnja pon.

36. Karĕna Allah akan mĕnĕboes Sion dan mĕmbangoenkan poela sĕgala nĕgari Jehoeda, maka akan ada orang jang mĕngadoedoekinja dan jang mĕwáritsinja.

37. Dan anak-tjoetjoe sĕgala hambanja akan bĕrolih dia akan miliknja dan sĕgala orang jang kasih akan Namanja itoe akan doedoeḳ dalamnja.

MAZMOER LXX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar akan soeatoe pĕringatan.

2. Bĕrsigĕralah kiranja, ja Allah, akan mĕloepoetkan dakoe, ja Toehan, akan mĕnoeloeng akoe.

3. Biar kamaloeanlah dan mĕndapat bĕra-moeka sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matikoe; biarlah oendoer kabĕlakang dan kĕna ăib sĕgala orang jang soeka akan djahatkoe.

4. Biarlah mareka-itoe balik pada langkahnja dĕngan maloe, sĕgala orang jang katanja: Ah, ah!

5. Biarlah bĕrgĕmar dan bĕrsoeka-tjita akan Dikau sĕgala orang jang mĕntjĕhari ĕngkau; dan sĕgala orang jang soeka akan salámat jang daripadamoe itoe biarlah sĕlaloe bĕrkata dĕmikian: Hĕndaklah kiranja Allah dibĕsarkan!

6. Tĕtapi akoe ini papa dan miskin; ja Allah, bĕrsigĕralah datang kapadakoe; ĕngkau djoega pĕnoeloengkoe, ja Toehan, djangan apalah ĕngkau bĕrlambat.

MAZMOER LXXI.

Bahwa akoe bĕrlindoeng kapadamoe, ja Toehan, djanganlah kiranja akoe dipĕrmaloekan pada salama-lamanja.

2. Lĕpaskanlah akoe dĕngan ădálatmoe dan loepoetkanlah akoe. Tjĕndĕroengkanlah tĕlingamoe kapadakoe dan lĕpaskanlah akoe.

3. Djadilah kiranja bagaikoe akan goenoeng batoe tĕmpat kadoedoekankoe, soepaja sĕlaloe bolih akoe pĕrgi kasana. Bahwa tĕlah kausoeroeh lĕpaskan akoe, karĕna ĕngkaulah goenoeng-batoekoe dan koeboekoe.

4. Ja Allahkoe, lĕpaskanlah kiranja akoe daripada tangan orang doerdjana, daripada tangan orang jang bĕrboewat chiánat dan jang bĕngis.

5. Karĕna ĕngkau djoega pĕngharapankoe, ja Toehan Hoewa, dan kapĕrtjajaänkoe daripada masa kĕtjilkoe.

6. Padamoe djoega akoe bĕrsandar daripada koetika akoe djadi, dan daripada rahim iboekoe ĕngkaulah pĕnoeloengkoe; maka sĕnantiasa ĕngkau djoega kapoedjiankoe.

7. Maka kapada banjak orang adalah akoe laksana soeatoe kahairanan, tĕtapi ĕngkau djoega pĕrlindoengankoe jang koewat.

8. Biarlah moeloetkoe dipĕnoehi dĕngan poedji-poedji akan Dikau dan dĕngan hormat akan Dikau pada sabilang hari.

9. Djangan kiranja ĕngkau mĕmboewang akoe pada masa toewakoe; djangan tinggalkan dakoe apabila hilanglah koewatkoe.

10. Karĕna sĕgala sĕtĕroekoe bĕrkatakata akan hálkoe dan orang jang mĕnghintai akan dakoe itoe bĕrbitjara bĕrsamasama,

11. Katanja: Bahwa ditinggalkan Allah akandia; kĕdjarlah dan tangkaplah dia, karĕna tiadalah pĕmbantoenja!

12. Ja Allah, djangan kiranja ĕngkau djaoeh daripadakoe; ja Allahkoe, bĕrsigĕralah toeloeng akan dakoe!

13. Biarlah mĕndapat maloe, biarlah binasa sĕgala orang jang bĕrsĕtĕroe dĕngan akoe; biarlah ăib dan maloe mĕnoedoengi orang, jang mĕnjĕhadjakan kabinasaänkoe.

14. Tĕtapi akoe akan harap sĕlaloe dan makin lĕbih akoe mĕmbĕsarkan kapoedjianmoe.

15. Bahwa moeloetkoe akan mĕntjĕritĕrakan kabĕnaranmoe dan salámat, jang daripadamoe, pada sapandjang hari, djikalau tidak koekĕtahoeï akan sĕgala bilangannja sakalipon.

16. Bahwa akoe akan pĕrgi dĕngan koewat-koewasa Toehan Hoewa dan mĕnjĕboet kabĕnaranmoe, behkan, hanja kabĕnaranmoe djoea.

17. Ja Allah, daripada kĕtjilkoe tĕlah kau-adjar akoe, maka sampai kapada hari ini bolihlah akoe mĕmbĕri-tahoe sĕgala pĕrboewatanmoe jang ădjaib itoe.

18. Maka sĕbab itoe sĕdang soedah sampai masa toewakoe dan poetih oebankoe, djangan apalah ĕngkau mĕninggalkan dakoe, ja Allah, soepaja akoe mĕmbĕri-tahoe kodratmoe kapada bangsa ini dan koewasamoe kapada anak-tjoetjoenja.

19. Maka kabĕnaranmoe, ja Allah, itoe amat tinggi; ja Allah, ĕngkau jang tĕlah mĕmpĕrboewat pĕrkara jang bĕsar-bĕsar! Siapa garangan mĕnjamaï ĕngkau?

20. Bahwa ĕngkau jang tĕlah mĕnoendjoek kapadakoe bĕbĕrapa kapitjikan dan

bŏla; maka ĕngkau akan mĕnghidoepkan dakoe poela dan mĕnaïkkan dakoe poela dari dalam kĕloeboeran.

21. Bahwa ĕngkau akan mĕmpĕrbanjakkan kabĕsarankoe dan mĕngoelilingi akoe dĕngan pĕnghiboeranmoe.

22. Lagipon akoe ini akan mĕmoedji ĕngkau dĕngan dandi, sĕbab sĕgala satiamoe, ja Allahkoe, dan akoe akan bĕrmaïn kĕtjapi bagaimoe, ja Kasoetjian Isjraïl!

23. Bahwa bibirkoe akan bĕrsoeraksoerak sĕmantara akoe bĕrmazmoer kapadamoe dan djiwakoe pon, jang tĕlah kautĕboes.

24. Danlagi lidahkoe akan mĕnjĕboet kabĕnaranmoe pada sagĕnap hari, karĕna soedah mĕndapat maloe dan bĕra moeka sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan kabinasaänkoe.

MAZMOER LXXII

Akan Solaiman. — Ja Allah, karoeniakanlah kiranja sĕgala ḥoekoemmoe kapada Radja dan kabĕnaranmoe kapada poetĕra baginda.

2. Maka ïjapon akan mĕngḥoekoemkan oematmoe dĕngan kabĕnaran dan sĕgala hambamoe jang tĕraniaja itoe dĕngan ädil.

3. Maka sĕgala goenoeng akan mĕnoemboehkan sadjahtĕra bagai bangsa itoe dan sĕgala boekit pon dĕngan salámat-santausa.

4. Bahwa ïja akan mĕmbĕnarkan ḥál sĕgala orang miskin, jang di-antara orang banjak itoe, dan ïjapon akan mĕlĕpaskan sĕgala anak orang papa dan mĕmidjakmidjak orang pĕnganiaja.

5. Bahwa toeroen-tĕmoeroen mareka-itoe takoet akan Dikau salagi ada matahari dan boelan.

6. Maka ïjapon akan toeroen sapĕrti hoedjan kapada padang, jang tĕrpotong roempoetnja, dan sapĕrti titik-titik hoedjan jang mĕndiroes boemi.

7. Maka pada zamánnja akan bĕrboenga orang jang bĕnar dĕngan kabanjakan sadjahtĕra sampai boelan tiada lagi.

8 Maka ïjapon akan mĕmĕgang pĕrentah daripada laoet sampai kapada laoet dan dari soengai bĕsar datang kapada sĕgala hoedjoeng boemi.

9. Sĕgala orang pĕndoedoek padangbĕlantara akan mĕnjĕmbah soedjoed kapada ḥadlĕratnja dan sĕgala sĕtĕroenja pon akan mĕndjilat lĕboe tanah.

10. Bahwa radja-radja Ṭarsis dan radja-radja sĕgala poelau pon akan mĕmbawa pĕrsĕmbahan dan sĕgala radja Sjeba dan Seba pon akan mĕnghantar bingkisan.

11. Behkan, sĕgala radja sakalian akan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja dan sĕgala bangsa pon akan bĕrboewat bakti kapadanja.

12. Karĕna ïjapon akan mĕmĕliharakan orang miskin jang bĕrsĕroe danlagi orang papa dan jang tiada padanja sa'orang pĕnoeloeng.

13. Bahwa ïjapon sajang akan orang papa dan miskin dan ïjapon akan mĕmĕliharakan orang jang kakoerangan.

14. Maka ïjapon akan mĕlĕpaskan djiwa mareka-itoe daripada tipoe dan aniaja dan darah mareka-itoe tĕrendah-endah kapada pĕmandangannja.

15. Danlagi ïjapon akan hidoep dan orang akan mĕmpĕrsĕmbahkan kapadanja ĕmas Sjeba dan sĕlaloe orang akan mĕmoehoen kapadanja dan pada sĕgala hari orang akan mĕmbĕrkati dia.

16. Maka pada tanah akan ada kalempahan gandoem dĕngan soeboernja dan boewahnja pon akan mĕnggĕrsik sampai di-atas kĕmoentjak goenoeng jang sapĕrti Libanon, dan jang didalam nĕgari itoepon akan bĕrboenga sapĕrti toemboeh-toemboehan diboemi.

17. Bahwa namanja akan kĕkal salamalamanja; salagi ada matahari namanja pon akan disĕboet orang toeroen-tĕmoeroen; mareka-itoe akan dibĕrkati dalamnja dan sĕgala bangsa akan mĕmoedji dia bĕrbĕhagialah adanja.

18. Sĕgala poedji bagai Toehan Allah, ïja-itoe Allah Isjraïl, jang sĕndiri djoega mĕngadakan pĕrboewatan jang ädjaib.

19. Dan tĕrpoedjilah Nama kamoeliaännja pada salama-lamanja; maka sagĕnap boemi dipĕnoehilah kiranja dĕngan kamoeliaännja. Amin! tsoema Amin!

20. Tammatlah sĕgala pĕrmintaän dŏa Dawoed bin Isjaï.

MAZMOER LXXIII.

Mazmoer Asap. — Bahwa sasoenggoehnja baïklah Allah bagai orang Isjraïl, bagai orang jang soetji hatinja.

2. Adapon akan ḥálkoe, hampir-hampir kakikoe mënjimpang; njaris tapaḳ-kakikoe tërgëlintjir.

3. Karëna dëngkilah akoe akan orang bodoh tatkala koelihat santausa orang djahat.

4. Karëna sampai kapada koetika matinja tidaḳ dikëtahoeïnja akan tëgahan dan ḳoewatnja pon sëlaloe sëgar djoea.

5. Tidaḳ mareka-itoe dalam ḥál kasoekaran sapërti orang laïn dan mareka-itoepon tidaḳ bërbëla sapërti orang laïn.

6. Maka sëbab itoe tjongkaḳ mëmbëlit mareka-itoe sapërti kaloeng rantai dan gagah pon mënoedoengi dia sapërti salangkap pakaijan.

7. Matanja mëmbërsil dari karëna gëmoeknja dan sangka-sangka hatinja pon sapërti ajar-bah jang mëlampau.

8. Dëngan tiada maloe mareka-itoe bërkata-kata hëndaḳ bërboewat djahat dan aniaja dan dëngan tjongkaknja mareka-itoe bërtoetoer.

9. Mareka-itoe mëngangakan moeloetnja kapada langit dan lidahnja pon mëmbinasakan di-atas boemi.

10. Maka sëbab itoe, apabila ditimbang olih oemat Allah akan ḥál itoe bërlinanglinanglah banjaḳ ajar-matanja.

11. Sahingga kata mareka-itoe: Ijakah dikëtahoeï Allah akan ḥál itoe? Adakah ḥál itoe dipërhatikan olih Jang maha-tinggi?

12. Bahwa-sanja orang ini djahat adanja, maka bërkasënangan djoega ija dalam doenia ini dan dipërbanjaḳkannja hartabëndanja.

13. Soenggoeh tjoema-tjoema koesoetjikan hatikoe dan koebasoeh kadoewa bëlah tangankoe soetji daripada salah.

14. Sëdang akoe këna sikṣa pada sabilang hari dan këna bëla pada tiap-tiap pagi.

15. Maka katakoe: Kalau ḳiranja akoepon bërkata dëmikian, nistjaja chiánatlah akoe akan bangsa sëgala anaḳmoe.

16. Bagitoe bërpikir-pikirlah akoe, hëndaḳ mëngëtahoeï ḥál itoe, tëtapi soekarsoelit djoega pada sangkakoe.

17. Sampai masoeklah akoe kadalam tëmpat kasoetjian Allah dan koetjamkan kasoedahan orang itoe.

18. Bahwa sasoenggoehnja ëngkau mënaroh mareka-itoe pada tëmpat tjoeram jang litjin dan ëngkau mëndjatohkan mareka-itoe kapada kabinasaän.

19. Bagaimana mareka-itoe dibinasakan dalam saëntar djoega; mareka-itoe tërtjaboet dan bërkapoetoesan dari karëna tërkëdjoet.

20. Sapërti soeatoe mimpi adanja këmoedian daripada djaga. Apabila ëngkau sëdar, ja Toehan, maka ëngkau akan mëntjëlakan roepanja.

21. Tatkala sombong hatikoe olih dëngki, dan panas hatikoe olih koerang ṣabar,

22. Pada masa itoe bodohlah akoe, tidaḳ koekëtahoeï apa-apa, dan kaädaänkoe kapadamoe bagaikan binatang jang tidaḳ bërakal.

23. Maka sëbab itoe sënantiasa akoe hëndaḳ hampir dëngan Dikau; maka ëngkau djoega jang mëmëgang tangan-kanankoe.

24. Maka dëngan bitjaramoe ëngkau akan mëmimpin akoe, këmoedian këlaḳ ëngkau akan mënjamboet akoe kapada kamoeliaän.

25. Siapa garangan ada padakoe dalam sorga? Bahwa laïn daripada ëngkau tidaḳ koekahëndaki barang sasoeatoe di-atas boemi.

26. Kalau tiwas toeboehkoe dan hatikoe sakalipon, bahwa Allah djoega goenoengbatoe hatikoe dan bëhagiankoe jang këkal salama-lamanja.

27. Karëna sasoenggoehnja sëgala orang jang mënjimpang djaoeh daripadamoe itoe akan binasa; ëngkau mënoempas sëgala orang, jang dëngan zina'nja mëninggalkan Dikau.

28. Tëtapi akan dakoe, baïklah bagaikoe tinggal hampir dëngan Allah; bahwa akoe mënaroh harapkoe pada Toehan Horwa, hëndaḳ mëmbilang sëgala përboewatanmoe.

MAZMOER LXXIV.

Karangan Asap. — Ja Allah, apa sëbab ëngkau mëmboewangkan kami sama sakali?

Apa sĕbab moerkamoe bĕrnjala-njala kapada kambing domba, jang kaugombalakan?

2. Ingatlah kiranja akan sidang oematmoe, jang kautĕboes dan jang kaumardahekakan pada zamán dĕhoeloe kala akan bĕhagianmoe poesaka dan akan boekit Sion, tĕmpat ĕngkau doedoek dĕhoeloe.

3. Bangkitlah bĕrdiri kiranja; datang mĕlihat karoesakan, jang tadapat dibaïki, karĕna sĕgala sasoeatoe jang didalam baitoe'lmoeḳadis itoe tĕlah dibinasakan olih moesoeh.

4. Bahwa sĕgala orang jang bĕntji akan Dikau itoe mĕraoeng-raoeng dalam sĕgala halamanmoe; didirikannja bĕrhalanja, soepaja kami bĕrboewat bakti kapadanja.

5. Maka sapĕrti dalam hoetan-rimba dipotong orang akan bĕloekar dĕngan kapaḳ jang tĕrangkat,

6. Dĕmikian pon dihantjoer-loeloehkannja sĕgala pĕrhiasan roemah Allah dĕngan pĕmoekoel dan alabangka.

7. Ditoenoekannja tĕmpatmoe jang soetji itoe dĕngan api dan dinĕdjiskannja tĕmpat kadiaman Namamoe dan diratakannja dĕngan boemi.

8. Maka kata mareka-itoe dalam hatinja: Marilah kita mĕmbinasakan dia sama sakali. Bahwa tĕlah dibakar habis olih mareka-itoe akan sĕgala tĕmpat pĕrhimpoenan oemat Allah dalam saloeroeh nĕgari.

9. Maka tidaḳ kami mĕlihat tanda-tanda alámat dan sĕrta dĕngan kami tiada nabi ataw barang sa'orang laïn, jang tahoe bĕrapa lama lagi.

10. Bĕrapa lama lagi, ja Allah, moesoeh itoe akan mĕntjĕla dan sĕtĕroe akan mĕnghoedjat Namamoe? Sampai salamalamanjakah?

11. Mĕngapa ĕngkau mĕnjĕmboenikan tanganmoe, behkan, tanganmoe kanan? Kaloewarkanlah dia daripada dadamoe dan binasakanlah mareka-itoe.

12. Tĕtapi Allah djoega Radjakoe dari dĕhoeloe kala, jang tĕlah mĕngadakan bĕbĕrapa pĕrtoeloengan salámat di-atas boemi.

13. Bahwa dĕngan ḳodratmoe tĕlah kaubĕlahkan laoet dan kaupĕtjahkan kapala naga jang didalam ajar.

14. Dan tĕlah kauhantjoerkan kapala boewaja dan kaubĕrikan dia akan makanan bangsa jang doedoeḳ digoeron.

15. Maka tĕlah kaubĕlahkan boekit, laloe pantjaran ajar dan soengai pon tĕrbitlah daripadanja, dan soengai jang bĕsar kaukĕringkan.

16. Bahwa siang itoelah ĕngkau poenja dan malam pon ĕngkau poenja, danlagi ĕngkau jang mĕndjadikan tĕrang dan matahari.

17. Sĕgala pĕrhinggaän boemi kautĕntoekan dan ĕngkau djoega jang mĕngadakan moesim panas dan moesim dingin.

18. Maka ingatlah kiranja akan ḥál ini, bahwa moesoeh mĕntjĕlakan Toehan dan soeatoe bangsa jang bĕbal mĕnghoedjat Namamoe.

19. Djangan apalah ĕngkau mĕnjĕrahkan djiwa boeroeng tĕkoekoermoe kapada binatang jang liar, dan isi roemah oematmoe jang tĕraniaja itoe djangan kauloepakan sama sakali.

20. Tiliḳlah olihmoe kapada pĕrdjandjian itoe, karĕna sĕgala tĕmpat gĕlap, jang didalam nĕgari, itoe pĕnoeh dĕngan sarang pĕmboenoeh.

21. Djangan kiranja orang jang tĕraniaja itoe kĕmbali dĕngan maloenja; biarlah orang papa dan miskin mĕmoedji Namamoe.

22. Bangkitlah bĕrdiri, ja Allah, pĕliharakanlah ḥaḳmoe sĕndiri; ingatlah akan katjĕlaän, jang di-adakan bagaimoe olih orang bĕbal itoe pada tiap-tiap hari.

23. Djangan apalah ĕngkau loepa akan gadoeh sĕgala sĕtĕroemoe; bahwa sĕlaloe naïklah rioeh boenji orang, jang bangkit akan mĕndoerhaka kapadamoe.

MAZMOER LXXV.

Mazmoer Aṣap, soeatoe njanjian bagai bidoewan bĕsar pada lagoe „djangan binasakan."

2. Bahwa kami mĕmoedji, ja Allah, kami mĕmoedji ĕngkau, karĕna Namamoe adalah hampir dan sĕgala pĕrboewatanmoe jang ḥbjaib ditjĕritĕrakan oranglah.

3. Maka apabila soedah koedapat katĕntoean itoe, akoe akan mĕnghoekoemkan dĕngan ādil samata-mata.

4. Bahwa hantjoerlah boemi sĕrta dĕngan orang sakalian jang mĕngadoedoe-

kinja, djikalau tidak akoe mĕnĕgohkan tiang-tiangnja. — Selah.

5. Bahwa katakoe kapada orang bĕbal: Djangan kamoe bodoh! Dan kapada orang djahat: Djangan kamoe mĕninggikan tandoekmoe.

6. Djangan naïkkan tandoekmoe tinggi-tinggi dan djangan kamoe bĕrkata-kata dĕngan tĕgar tĕngkokmoe.

7. Karĕna boekannja dari timoer ataw dari barat ataw dari sĕlatan datangnja pĕninggian itoe,

8. Mĕlainkan Allah itoelah hákim; Ijalah jang mĕrĕndahkan dan Ijalah jang mĕninggikan.

9. Karĕna pada tangan Toehan adalah saboewah piala, ajar-anggoernja mĕmboewal, pĕnoeh dĕngan tjampoeran, maka ditoewangnja daripadanja, tĕtapi sĕgala orang doerdjana dalam doenia ini akan minoem dan mĕngiroep habis kĕladaknja.

10. Tĕtapi akoe ini akan mĕmoedji pada salama-lamanja dan mĕnjanjikan mazmoer bagai Allah Jakoeb.

11. Dan akoe akan mĕnoetoeh sĕgala tandoek orang doerdjana, tĕtapi tandoek orang jang bĕnar itoe akan ditinggikan.

MAZMOER LXXVI.

Mazmoer njanjian Asap bagai bidoewan-bĕsar dĕngan pĕrmaïnan kĕtjapi.

2. Bahwa kĕtahoeanlah Allah dalam nĕgari Jehoeda dan Namanja dibĕsarkan dalam Isjraël.

3. Di Salem adalah chaimahnja dan tĕmpat kadoedoekannja dalam Sion.

4. Disana pon tĕlah dipatahkannja sĕgala anak-panah jang bĕrkilat danlagi pĕrisai dan pĕdang dan sĕgala alat pĕpĕrangan. — Selah.

5. Bahwa ĕngkaulah pĕrkasa dan moelia tĕrlĕbih daripada sĕgala goenoeng pĕnjamoen itoe.

6. Maka orang jang bĕrani hatinja pon mĕndjadi tawanan disana sa'olah-olah mareka-itoe tĕrtidoer lĕlap, dan orang jang pĕrkasa sakalipon tidak mĕndapat tangannja disana.

7. Maka oilh sĕbab hardikmoe, ja Allah Jakoeb, tĕrtidoerlah mati, baïk rata, baïk koedanja.

8. Adapon kaädaänmoe, maka haibatlah ĕngkau! Siapa garangan dapat bĕrtahan dihadapan hadlĕratmoe apabila bĕrnjalanjala moerkamoe?

9. Bahwa dari langit kaupĕrdĕngarkan kapoetoesan hoekoem, maka boemi pon takoetlah dan bĕrdiam dirinja.

10. Tatkala Allah bangkit bĕrdiri akan mĕnghoekoemkan, hĕndak mĕmbĕri kalĕpasan kapada sĕgala orang, jang lĕmah-lĕmboet di-atas boemi. — Selah.

11. Karĕna kamarahan manoesia itoe mĕnjatakan kapoedjianmoe, apabila ĕngkau bĕrikat-pinggangkan sĕgala moerkamoe.

12. Hai kamoe sakalian jang doedoek koeliling Toehan, bĕrnadzarlah dan sampaikanlah nadzarmoe kapada Allahmoe. Bawalah pĕrsĕmbahan dĕngan sapĕrtinja kapada Toehan, jang patoet orang takoet akan Dia,

13. Jang mĕmoetoeskan njawa radja-radja sapĕrti boewah anggoer jang masak; maka haibatlah Ija bagai sĕgala radja, jang di-atas boemi!

MAZMOER LXXVII.

Mazmoer Asap bagai bidoewan-bĕsar pada Jedoeton.

2. Bahwa soewarakoe adalah kapada Allah apabila akoe bĕrsĕroe, behkan, soewarakoe adalah kapada Allah, maka Ijapon akan mĕntjĕndĕroengkan tĕlinganja kapadakoe kĕlak.

3. Pada hari kapitjikankoe koetjĕhari Toehan; pada malam koetadahkan tangankoe dĕngan tidak bĕrkapoetoesan dan hatikoe pon ĕnggan dihiboerkan.

4. Djikalau tĕrkĕnangkan Allah, maka mĕratap-raoenglah akoe; kalau akoe bĕrpikir-pikir, maka goendahlah hatikoe — Selah.

5. Bahwa ĕngkau biarkan matakoe djaga sĕlaloe; tĕrtjĕngang-tjĕnganglah akoe sampai tidak tĕrkata-kata lagi.

6. Maka akoe tĕrkĕnangkan zamán dĕhoeloe dan sĕgala tahoen, jang tĕlah laloe.

7. Dan akoe tĕrkĕnangkan poedji-poedjiankoe pada malam; akoe bĕrpikir-pikir dalam hatikoe dan njawakoe pon mĕmĕriksa dĕngan sĕlidiknja.

8. Masakan Toehan mĕnoelak pada

salama-lamanja; masakan Ija tidak lagi mĕnaroh kasihan!

9. Habiskah kamoerahannja sampai salama-lamanja? Poetoeskah djandjinja bagai sĕgala bangsa jang kĕmoedian?

10. Adakah diloepakan Allah mĕngasihani? Adakah ditoetoepnja sĕgala rahmatnja dĕngan moerkanja? — Selah.

11. Laloe katakoe: Ini djoega mĕndoekakan hatikoe, bahwa tangan kanan Allah taäla bĕrobah adanja.

12. Bahwa akoe hĕndak ingat akan sĕgala pĕrboewatan Toehan, behkan, akoe hĕndak ingat akan sĕgala ädjaibmoe dari dĕhoeloe kala.

13. Dan akoe akan mĕmikirkan sĕgala pĕkĕrdjaänmoe dan mĕntjĕritĕrakan sĕgala pĕrboewatanmoe.

14. Ja Allah, djalanmoe sĕlaloe dalam tĕmpat soetji. Siapakah Allah maha-bĕsar, mĕlainkan Allah kita?

15. Bahwa ĕngkau djoega Allah jang mĕmboewat pĕrkara ädjaib; ĕngkau djoega mĕnjatakan koewasamoe di-antara sĕgala bangsa.

16. Maka dĕngan tanganmoe tĕlah kautĕboes oematmoe, ija-itoe bani Jăkoeb dan bani Joesoep. — Selah.

17. Bahwa sĕgala ajar tĕlah mĕlihat ĕngkau, ja Allah, sĕgala ajar tĕlah mĕlihat ĕngkau laloe goemĕtar danlagi sĕgala loeboek pon bĕrkotjak.

18. Awan-awan jang kaboes tĕlah mĕntjoerahkan ajar dan awan-awan jang di-atas pon bĕrkĕtar dan anak-panahmoe pon saboeng-mĕnjaboenglah.

19. Bĕrkoeliling adalah boenji goeroehmoe dan halilintar pon mĕnĕrangkan doenia dan boemi pon goempita dan gĕmpalah.

20. Maka pada laoet adalah djalanmoe dan ,loeroengmoe pada ajar jang bĕsar-bĕsar; tidak kautinggalkan dibĕlakangmoe barang bĕkas tapak-kakimoe.

21. Maka tĕlah kauhantarkan sĕgala oematmoe sapĕrti kambing domba sakawan olih pĕrentah Moesa dan Haroen.

MAZMOER LXXVIII.

Karangan Asap. — Hai bangsakoe, samboetlah pĕngadjarankoe dĕngan tĕlingamoe; bĕrilah tĕlinga akan pĕrbĕhasaän lidahkoe.

2. Akoe mĕmboekakan moeloetkoe hĕndak mĕngatakan mitsal dan akoe hĕndak mĕngaloewarkan bĕbĕrapa rahasia dari dĕhoeloe kala,

3. Jang kami dĕngar dan kami kĕtahoeï dan jang ditjĕritĕrakan olih nenek-mojang kami kapada kami.

4. Maka tidak kami hĕndak mĕnjĕmboenikan dia daripada anak-anaknja, ataw daripada bangsa jang kĕmoedian, mĕlainkan kami mĕngchabarkan sĕgala kapoedjian Toehan dan kodratnja dan sĕgala ädjaib, jang tĕlah diboewatnja.

5. Karĕna didirikannja soeatoe kasaksian dalam Jăkoeb dan ditarohnja akan soeatoe torat dalam Isjraïl; maka disoeroehnja nenek-mojang kami mĕmbĕri-tahoe poela kapada anak-anaknja,

6. Soepaja bangsa jang datang kĕmoedian kĕlak mĕngĕtahoeïnja, ija-itoe sĕgala anak, jang lagi akan djadi, jang akan bangkit bĕrdiri dan mĕntjĕritĕrakan dia poela kapada anak-anaknja.

7. Dan soepaja mareka-itoe mĕnaroh harapnja pada Allah dan djangan diloepakannja pĕrboewatan Allah, mĕlainkan ditoeroetnja sĕgala hoekoemnja.

8. Dan soepaja djangan mareka-itoe mĕndjadi sapĕrti nenek-mojangnja, ija-itoe soeatoe bangsa jang bantahan dan doerhaka, soeatoe bangsa jang tidak mĕmpĕrtĕtapkan hatinja, dan jang batinnja pon tidak bĕrsatia dĕngan Allah.

9. (Maka bani Epĕrajim, jang bĕrsĕndjatakan boesoer-panah, itoe mĕmboewang bĕlakang pada masa bĕrpĕrang.)

10. Tidak mareka-itoe mĕmĕlihara akan pĕrdjandjian Allah dan ĕngganlah mareka-itoe mĕnoeroet djalan toratnja.

11. Mareka-itoe mĕloepakan sĕgala pĕrboewatannja dan sĕgala ädjaibnja, jang dipĕrlihatkannja kapadanja.

12. Dihadapan nenek-mojang mareka-itoe diboewatnja bĕbĕrapa pĕrkara ädjaib dinĕgari Masir, dipadang-padang Soän.

13. Dibĕlahkannja laoet dan disoeroehnja mareka-itoe bĕrdjalan tĕroes dari tĕngahnja dan sĕgala ajarnja didirikannjalah sapĕrti soeatoe timboenan adanja.

14. Maka pada siang-hari dihantarnja mareka-itoe dĕngan saboewah awan dan pada malam dĕngan tĕrang api.

15. Dan dibĕlahkannja goenoeng batoe dipadang Tijah, dibĕrinja mareka-itoe minoem poewas-poewas sa'olah-olah dari dalam loeboek.

16. Karĕna ajar jang mĕngalir dikaloewarkannja dari dalam goenoeng-batoe, ditoeroenkannja ajar banjak sapĕrti soengai adanja.

17. Maka kĕmbali poela mareka-itoe lagi bĕrboewat dosa kapadanja dan ditĕrbitkannja moerka Allah taala dipadang tandoes.

18. Maka ditjobaïnja akan Allah dalam hatinja, dikahĕndakinja makanan satoedjoe dĕngan napsoenja.

19. Maka mareka-itoe tĕlah bĕrkata-kata doerhaka kapada Allah, katanja: Dapatkah disadjikan Allah makanan dipadang bĕlantara?

20. Sasoenggoehnja tĕlah dipaloenja goenoeng-batoe, sahingga kaloewarlah ajar daripadanja dan anak-soengai pon mĕngalirlah dĕngan lempahnja; maka dapatkah dibĕrikannja roti djoega? Dapatkah disadiakannja daging bagai sĕgala oematnja?

21. Maka kadĕngaranlah ija-itoe kapada Toehan, laloe moerkalah Ija. Maka soeatoe api dinjalakan dalam Jakoeb dan moerkanja pon mĕndjoelang-djoelang akan Isjraïl.

22. Sĕbab mareka-itoe tapĕrtjaja akan Allah dan taharap akan salámatnja.

23. Maskipon tĕlah disabdakannja kapada awan-awan jang di-akasa dan diboekakannja sĕgala pintoe langit,

24. Dan dihoedjaninja mareka-itoe dĕngan Man akan makanan, dan dikaroeniakannja kapada mareka-itoe gandoem dari langit itoe.

25. Maka masing-masing makan roti, santapan orang bangsawan, dan dikirimnja bĕkal sampai mareka-itoe kĕnnjang.

26. Maka dibantarkannja angin timoer pada langit, di-adakannja angin riboet dari sĕlatan olih kodratnja,

27. Dan dihoedjaninja mareka-itoe dĕngan daging sapĕrti doeli dan dĕngan boeroeng jang bĕrsajap sapĕrti pasir dilaoet banjaknja.

28. Didjatohkannja ditĕngah-tĕngah tĕmpat tantaranja dan koeliling tĕmpat kadiamannja.

29. Maka pada masa itoe makanlah mareka-itoe sampai tĕrlaloe kĕnnjang. Dĕmikianlah dipoewaskannja kaïnginan mareka-itoe.

30. Maka bĕlom poewas kaïnginannja dan adalah makanan itoe lagi dalam moeloetnja,

31. Maka bĕrnjala-njala moerka Allah akan mareka-itoe, sahingga diboenoehnja akan jang tamboen-tamboen di-antaranja dan diparangnja akan orang pilihan diantara bani Isjraïl.

32. Maka dalam pada itoepon mareka-itoe bĕrdosa lagi, tidak djoega mareka-itoe pĕrtjaja olih karĕna pĕrboewatannja jang adjaib itoe.

33. Maka sĕbab itoe dihabiskannja sĕgala hari mareka-itoe dĕngan sia-sia dan sĕgala tahoen mareka-itoe dĕngan dahsjat.

34. Tatkala diboenoehnja, maka bĕrtanjalah mareka-itoe akan Dia, laloe kĕmbali dan ditjĕharinja Allah dĕngan radjin;

35. Dan tĕringatlah mareka-itoe akan Allah, goenoeng-batoenja, dan Allah taala pon pĕnĕboesnja.

36. Diboedjoeknja akan Dia dĕngan moeloetnja dan didoestaïnja dĕngan lidahnja.

37. Karĕna hati mareka-itoe tatoeloes kapadanja dan tatĕgoh mareka-itoe dalam pĕrdjandjiannja.

38. Tĕtapi olih sĕbab rahmatnja maka di-ampoeninjalah salah mareka-itoe dan tidak dibinasakannja, mĕlainkan kĕrap kali ditahaninja moerkanja dan tidak dinjatakannja sĕgala marahnja.

39. Karĕna ingatlah Ija akan hál mareka-itoe hawa-napsoe djoea dan hanja sanapas jang pĕrgi dan tidak kĕmbali poela adanja.

40. Bĕrapa kalikah mareka-itoe mĕmbangkitkan moerkanja dalam padang Tijah dan mĕnjoesahkan Dia dipadang-bĕlantara?

41. Dan kĕmbali poela ditjobaï mareka-itoe akan Allah dan dipĕrhinggakannja Kasoetjian Isjraïl.

42. Ta'ingat mareka-itoe akan tangan kodratnja, tatkala dilĕpaskannja mareka-itoe daripada pĕnganiaja;

43. Bagaimana di-adakannja tanda alámatnja di Masir dan sĕgala adjaibnja dipadang Soan;

44. Di-obahkannja sĕgala soengai mareka-itoe mĕndjadi darah dan sĕgala ajarnja jang mĕngalir pon, soepaja djangan dapat minoem mareka-itoe.

45. Maka didatangkannja taboehan di-antaranja, jang makan habis akan mareka-itoe danlagi bĕbĕrapa-bĕrapa katak jang mĕmbinasakan.

46. Maka tanam-tanaman mareka-itoe

dibĕrikannja kapada hoelat bĕna dan pĕroesahaännja kapada bilalang.

47. Sĕgala pokoḳ-anggoer mareka-itoe dibinasakannja dĕngan hoedjan rambon dan sĕgala pohon ara hoetan mareka-itoe dĕngan api dari langit.

48. Maka sĕgala hidoep-hidoepan mareka-itoe disĕrahkannja kapada hoedjan rambon dan sĕgala kawan dombanja kapada halilintar saboeng-mĕnjaboeng.

49. Maka disoeroehkannja antara mareka-itoe kahangatan moerkanja, gĕram dan goesar dan kapitjikan, ija-itoe soeatoe tantara oetoesan tjilaka.

50. Maka disadiakannja djalan bagai moerkanja dan tidaḳ diloepoetkannja djiwa mareka-itoe daripada mati, dan sĕgala hidoep-hidoepan mareka-itoe disĕrahkannja kapada bĕla sampar.

51. Maka diboenoehnja sĕgala anaḳ-soelong jang di Maṣir, ija-itoe hoeloe ḳoewat orang dalam sĕgala chaimah Ḥam.

52. Laloe dihantarnja akan sĕgala oematnja kaloewar sapĕrti kambing dan dibawanja akan mareka-itoe kapadang Tijah sapĕrti kawan domba.

53. Dipimpinnja mareka-itoe dĕngan salámat, sahingga tatakoet mareka-itoe, karĕna sĕgala moesoehnja soedah dilipoeti ajar laoet.

54. Laloe dibawanja mareka-itoe sampai kadjadjahan jang soetji bagainja dan kaboekit, jang tĕlah dipĕrolihnja dĕngan tangannja kanan.

55. Maka dihalaukannja sĕgala orang kapir dari hadapan mareka-itoe dan dibĕhagikannja bĕhagian poesaka itoe kapada mareka-itoe dĕngan tali pĕngoekoer dan didoedoekkannja sĕgala soekoe bangsa Isjraïl dalam chaimah-chaimah orang itoe.

56. Tĕtapi ditjobaï mareka-itoe akan Allah taāla dan ditĕrbitkannja moerkanja dan tidaḳ dipĕliharakannja sĕgala kasaḳsiannja;

57. Danlagi moenkir dan chiánatlah mareka-itoe sapĕrti nenek-mojangnja dan tĕrbalik adanja sapĕrti boesoer jang pĕnipoe.

58. Laloe ditĕrbitkan mareka-itoe moerkanja dĕngan sĕgala panggoengnja dan didatangkannja tjĕmboeroean bagai dirinja dĕngan sĕgala bĕrhalanja.

59. Sĕrta kadĕngaranlah ija-itoe kapada Allah, maka sangat moerkalah Ija, ditjĕlakannja orang Isjraïl.

60. Sĕbab itoe ditinggalkannja chaimah jang di Silo, ija-itoe chaimah tĕmpat kadiamannja di-antara manoesia.

61. Maka ḳoewatnja disĕrahkannja kapada ḥál katawanan dan kamoeliaännja kapada tangan moesoeh;

62. Disĕrahkannja oematnja kapada pĕdang; sangatlah moerkanja akan bĕhagiannja poesaka.

63. Maka orang moeda-moedanja dimakan api dan anaḳnja dara-dara tidaḳ lagi dipoedji.

64. Sĕgala imám mareka-itoe matilah dimakan pĕdang dan sĕgala pĕrĕmpoewan djandanja tidaḳ mĕnangisi dia.

65. Tatkala itoe tĕrsĕdarlah Tohan salakoe orang jang bangoen dari tidoernja dan sapĕrti orang pĕhálawan jang digĕmbirakan olih ajar-anggoer.

66. Maka dipaloenja akan sĕgala moesoehnja pada bĕlakangnja, didatangkannja atas mareka-itoe katjĕlaän jang kĕkal.

67. Tĕtapi diboewangnja akan chaimah Joesoep dan tidaḳ dipilihnja soekoe Epĕrajim,

68. Mĕlainkan dipilihnja soekoe Jehoeda dan boekit Sion, jang dikasihinja.

69. Maka disana dibangoenkannja tĕmpat kasoetjiannja bagaikan tĕmpat jang tinggi, sapĕrti boemi jang tĕlah di-alaskannja pada salama-lamanja.

70. Maka dipilihnja Dawoed, hambanja, di-ambilnja daripada kandang kambingdomba,

71. Dari bĕlakang kambing-domba jang mĕnjoesoe, disoeroehnja datang mĕnggombalakan Jāḳoeb, oematnja, dan Isjraïl, poesakanja.

72. Maka digombalakannja mareka-itoe dĕngan toeloes hatinja dan dihantarnja dĕngan pĕrentah jang bidjaḳsana.

MAZMOER LXXIX.

Mazmoer Asap. — Ja Allah, bahwa orang kapir tĕlah masoeḳ kadalam bĕhagianmoe poesaka; dinĕdjiskannja roemah kasoetjianmoe dan didjadikannja Jeroezalem soeatoe karoeboehan batoe.

2. Bahwa mait sĕgala hambamoe dibĕrikannja kapada onggas jang di-oedara akan makanannja dan daging sĕgala kĕka-

sihmoe kapada mĕrga-satwa akan mangsanja.

3. Maka darah mareka-itoe ditoempahkannja sapĕrti ajar pada koeliling Jeroezalem. Sa'orang pon tiada, jang mĕngkoeboerkan mareka-itoe.

4. Bahwa kami mĕndjadi soeatoe katjĕlaän kapada bangsa-bangsa, jang doedoek hampir dĕngan kami, dan soeatoe sindiran dan kahinaän kapada orang, jang doedoek koeliling kami.

5. Bĕrapa lamakah, ja TOEHAN; moerkamoe sampai kĕkalkah? dan tjĕmboeroeanmoe mĕnghangoeskan sapĕrti apikah?

6. Tjoerahkanlah kiranja kahangatan moerkamoe kapada sĕgala orang kapir, jang takĕnal akan Dikau, dan kapada sĕgala karadjaän, jang tidak mĕnjĕboet Namamoe.

7. Karĕna soedah ditĕlannja Jakoeb dan dibinasakannja tĕmpat kadoedoekannja jang sĕdap.

8. Djangan apalah ĕngkau ingat akan sĕgala salah kami jang dĕhoeloe. Bĕrsigĕralah, biar sĕgala rahmatmoe mĕndĕhoeloei kami, karĕna amatlah kami dirĕndahkan.

9. Toeloenglah akan kami, ja Allah, pohon salámat kami, dari karĕna kamoeliaän Namamoe dan loepoetkanlah kami dan adakanlah grapirat atas dosa kami olih karĕna Namamoe!

10. Mĕngapa garangan orang kapir akan bĕrkata dĕmikian: Dimanakah Allah mareka-itoe? Biarlah kĕtahoean kapada sĕgala orang kapir bahwa kami mĕlihat pĕnoentoet bela darah sĕgala hambamoe jang tĕrtoempah.

11. Biarlah kĕloeh-kĕsah orang jang tĕrpĕndjara itoe sampai kahadapan hadlĕratmoe; pĕliharakan apalah olih kabĕsaran koewasamoe sĕgala orang, jang disĕhadjakan matinja.

12. Dan balaslah kiranja toedjoeh kaliganda dalam pangkoean sĕgala bangsa, jang doedoek koeliling kami, sĕbab sĕgala katjĕlaän, jang ditjĕlakannja akan Dikau, ja TOEHAN!

13. Maka kami ini, oematmoe dan domba pĕmĕliharaänmoe, kĕlak mĕmoedji ĕngkau pada salama-lamanja dan mĕngchabarkan kapoedjianmoe toeroen-tĕmoeroen.

MAZMOER LXXX.

Mazmoer Asap bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „boenga bakoeng torat."

2. Ja Gombala orang Isjraïl, bĕrilah tĕlinga; ĕngkau jang mĕmbawa akan bani Joesoep sapĕrti akan sakawan domba; maka jang bĕrsĕmajam di-antara keroebion, hĕndaklah ĕngkau tadjali!

3. Bangkitkanlah kiranja pĕrkasamoe dihadapan Epĕrajim dan Boenjamin dan Manasje, dan datanglah mĕlĕpaskan kami.

4. Ja Allah, kĕmbalikanlah kiranja kami dan tjĕhajakanlah hadlĕratmoe, maka kami akan dilĕpaskan.

5. Ja TOEHAN, ja Allah sĕrwa sakalian alam, bĕrapa lama lagi moerkamoe bĕrnjala-njala akan pĕrmintaän doa oematmoe?

6. Bahwa ĕngkau mĕmbĕri makan mareka-itoe roti jang dibasahkan dĕngan ajarmata dan ĕngkau mĕmbĕri minoem mareka-itoe ajar-mata daripada saboewah piala jang pĕnoeh.

7. Maka kaudjadikan kami akan soeatoe pĕrbantahan bagai sĕgala bangsa jang koeliling kami, dan sĕgala moesoeh kami pon mĕngolok-olok akan kami.

8. Ja Allah sĕrwa sakalian alam, kĕmbalikan apalah kami dan tjĕhajakanlah hadlĕratmoe, maka kami akan dilĕpaskan.

9. Bahwa tĕlah kaupindahkan sabatang pokok-anggoer dari Masir dan tĕlah kauhalaukan orang kapir, laloe kautanamkan pokok itoe.

10. Maka tanah itoe tĕlah kausadiakan bagainja, sahingga bolih bĕrakar ija dalam-dalam dan mĕrambat kapada sĕgala tanah itoe.

11. Maka goenoeng tĕrtoedoeng olih daoennja dan tjabang-tjabangnja adalah sapĕrti pohon araz jang bĕsar.

12. Bahwa dilaratkannja tjarangnja sampai kalaoet dan poetjoek-poetjoeknja pon sampai kapada soengai.

13. Mĕngapa maka tĕlah kauroeboehkan pagarnja, sahingga barang-siapa jang laloe itoe mĕroesakkan dia?

14. Bahwa babi hoetan tĕlah mĕnjoengkoer akandia dan sĕgala mĕrga-satwa pon makan habis akandia.

15. Ja Allah sĕrwa sakalian alam, baliklah kiranja; tiliklah dari dalam sorga;

lihatlah dan pĕlĭharakanlah pokoḳ-anggoer ini lagi,

16. Dan batang pokoḳ, jang ditanam olih tanganmoe kanan, maka ija-itoepon karĕna anaḳ laki-laki, jang tĕlah kautĕgohkan bagai dirimoe.

17. Bahwa pokoḳ itoe soedah dibakar habis dĕngan api dan ditĕbang; marekaitoe dibinasakan olih hardiḳ dari ḥadlĕratmoe.

18. Hĕndaḳlah kiranja tanganmoe dĕngan orang jang pada kananmoe, dĕngan anaḳmanoesia, jang tĕlah kautĕgohkan bagai dirimoe itoe.

19. Maka tidaḳ kami akan oendoer lagi daripadamoe; hidoepilah kiranja kami, maka kami akan mĕnjĕboet Namamoe.

20. Ja Toehan, ja Allah sĕrwa sakalian ālam, kĕmbalikanlah kiranja kami dan tjĕhajakanlah ḥadlĕratmoe, maka kami akan dilĕpaskan kĕlaḳ.

MAZMOER LXXXI.

Mazmoer Aṣap bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „orang Gaṭi."

2. Njanjilah ramai-ramai bagai Allah, jang ḳoewat kita, dan bĕrsoeraḳ-soeraḳlah bagai Allah Jākoeb!

3. Ambillah olihmoe akan boenji-boenjian dan tamparlah rĕbana; pĕtiklah kĕtjapi, jang mĕrdoe boenjinja, sĕrta dĕngan dandi;

4. Tioeplah napiri pada sahari boelan, pada masa jang tĕrtĕntoe, ija-itoe pada hari-raja kita!

5. Karĕna ija-itoelah soeatoe ādat diantara sĕgala orang Isjraïl, dan soeatoe ḥaḳ Allah Jākoeb.

6. Soeatoe kasaḳsian di-antara bani Joesoep, jang ditĕntoekan bagainja tatkala mareka-itoe kaloewar dari Maṣir, tĕmpat koedĕngar soeatoe boenji soewara jang takĕtahoean.

7. Bahwa koelaloekan tanggoengan daripada bahoenja dan lĕngannja tĕrlĕpas daripada amboeng.

8. Maka dalam ḥál kapitjikan ĕngkau bĕrsĕroe, laloe koelĕpaskan ĕngkau dan koesahoet akan dikau dari balik tirai goeroeh; maka koetjobaï ĕngkau pada ajar Meriba. — Selah.

9. Dĕngarlah olihmoe, hai oematkoe, apabila Akoe bĕrsaksikan di-antara kamoe. Hai Isjraïl, dĕngarlah kiranja akan Dakoe!

10. Di-antara kamoe djangan ada dewa bangsa laïn, dan djangan kamoe mĕnjĕmbah-soedjoed kapada dewa-dewa jang takĕtahoean.

11. Bahwa Akoelah Toehan Allahmoe, jang tĕlah mĕnghantar akan kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir. Ngangakanlah moeloetmoe, maka Akoe akan mĕmĕnoehi dia.

12. Tĕtapi oematkoe tamaoe dĕngar akan soewarakoe dan Isjraïl pon tasoeka akan Dakoe.

13. Sĕbab itoe koesĕrahkan ija kapada kahĕndaḳ hatinja, sahingga dĕngan kalakoeannja mareka-itoe mĕnoeroet bitjaranja sĕndiri.

14. Hai, djikalau kiranja didĕngar oematkoe akan Dakoe; djikalau kiranja ditoeroet Isjraïl akan djalan-djalankoe!

15. Nistjaja dĕngan sigĕra djoega koerĕndahkan moesoehnja dan koebaliḳkan tangankoe kapada sĕgala lawannja.

16. Bahwa sĕgala orang jang bĕntji akan Toehan itoe mĕnoendoekkan dirinja kapadanja kĕlaḳ dĕngan poera-poera; maka bĕhagia Isjraïl akan tĕntoe pada salamalamanja.

17. Bahwa Akoe mĕmbĕri makan akandia daripada lĕmaḳ gandoem, behkan, Akoe mĕngĕnnjangkan mareka-itoe dĕngan ajarmadoe dari dalam goenoeng-batoe.

MAZMOER LXXXII.

Mazmoer Aṣap. — Bahwa adalah Allah bĕrdiri dalam pĕrhimpoenan dewa-dewa; pada sama tĕngah dewa-dewa Ijapon mĕmoetoeskan ḥoekoem.

2. Bĕrapa lamakah kamoe akan mĕmoetoeskan ḥoekoem dĕngan ḳalim dan mĕnĕrima moeka orang djahat? — Selah.

3. Bĕnarkanlah ḥál orang miskin dan anaḳ piatoe; bĕnarkanlah ḥál orang jang tĕraniaja lagi papa.

4. Lĕpaskanlah orang papa dan miskin; sentaḳkanlah dia dari dalam tangan orang djahat.

5. Bahwa tidaḳ mareka-itoe bĕrpĕngĕtahoean dan tidaḳ mĕngĕrti; sĕlaloe mareka-itoe bĕrdjalan dalam gĕlap; bahwa sĕgala alas nĕgari bĕrgoentjang.

6. Soenggoehpon dĕhoeloe Akoe bĕrsabda bahwa kamoelah dewa-dewa dan kamoe sakalian anak Allah taälа;

7. Tĕtapi kamoe akan mati sapĕrti manoesia dan bĕrsama-sama dĕngan sĕgala pĕnghoeloe kamoe akan rĕbah.

8. Bangkitlah kiranja bĕrdiri, ja Allah; hoekoemkanlah boemi ini, karĕna sĕgala bangsa itoelah milikmoe!

MAZMOER LXXXIII.

Njanjian mazmoer Asap.

2. Ja Allah, djangan apalah ĕngkau bĕrdiam dirimoe; djangan ĕngkau pĕkakkan dirimoe dan djangan ĕngkau sa'olah-olah lalai, ja Allah!

3. Karĕna sasoenggoehnja sĕgala sĕtĕroemoe bĕrgadoeh, dan sĕgala orang jang bĕntji akan Dikau itoe mĕngangkat kapalanja.

4. Maka dĕngan tjĕrĕdiknja direkanja tipoe-daja lawan oematmoe dan bĕrbitjara akan mĕlawan sĕgala orang kĕkasihmoe.

5. Maka kata mareka-itoe: Marilah, kita binasakan ija, soepaja djangan lagi ija soeatoe bangsa dan soepaja djangan ada lagi pĕringatan akan nama Isjraïl.

6. Sasoenggoehnja mareka-itoe bĕrmoeapakat dĕngan sahati dan mareka-itoe bĕrdjandji-djandjian hĕndak mĕlawan ĕngkau.

7. Baïk isi sĕgala chaimah Edom dan orang Isjmäeli sĕrta dĕngan orang Moäb dan orang Hadjri,

8. Dan Djebal dan Amon dan Amalek dan Palestina sĕrta dĕngan orang isi nĕgari Ṣoer,

9. Danlagi orang bĕnoewa Sjám pon bĕrhoeboeng dĕngan mareka-itoe dan mĕndjadi kaki-tangan bagai bani Loeṭ. — Selah.

10. Lakoekan apalah akan mareka-itoe sapĕrti akan orang Midiän dan sapĕrti akan Sisĕra dan sapĕrti akan Jabin dĕkat soengai Kisjon,

11. Jang dibinasakan di Endor dan mĕndjadi badja diboemi.

12. Djadikanlah kiranja mareka-itoe dĕngan sĕgala orang bangsawannja sapĕrti Orib dan Zejib, dan sĕgala hoeloebalangnja sapĕrti Zebah dan Ṣalmoenä,

13. Jang bĕrkata dĕmikian: Marilah kita ambil sĕgala tĕmpat kadoedoekan Allah itoe akan milik poesaka kita.

14. Ja Allahkoe, djadikanlah kiranja mareka-itoe sapĕrti pasir apoeng dan sapĕrti djĕrami, jang dilajangkan olih angin.

15. Maka sapĕrti api makan habis akan sahoetan, dan sapĕrti njala api mĕndjoelang-djoelang akan goenoeng,

16. Dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau mĕngoesir mareka-itoe dĕngan riboetmoe dan mĕngĕdjoetkan mareka-itoe dĕngan ṭopánmoe.

17. Sapoekanlah moeka mareka-itoe dĕngan arang, soepaja ditjĕharinja akan Namamoe, ja Toehan!

18. Biarlah mareka-itoe dipĕrmaloekan dan dikĕdjoetkan sampai salama-lamanja, dan biarlah mareka-itoe ditjĕlakan dan dibinasakan.

19. Soepaja dikĕtahoeïnja bahwa ĕngkau sĕndiri djoea dĕngan Namamoe Hoewa, Allah jang maha-tinggi atas saloeroeh boemi ini.

MAZMOER LXXXIV.

Mazmoer bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „orang Gaṭi", bagai bani Ḳorah.

2. Bagaimana sĕdap manis sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe, ja Toehan sĕrwa sakalian alam!

3. Bahwa ingin dan asjik dan rindoe hatikoe akan halaman Toehan; badan dan djiwakoe pon bĕrsoerak kapada Allah jang hidoep.

4. Sasoenggoehnja boeroeng pipit mĕndapat roemah dan boeroeng lajang-lajang pon soeatoe sarang akan dirinja, akan ditaroh anaknja dalamnja hampir dĕngan mĕdzbahmoe, ja Toehan sĕrwa sakalian alam, ja Radjakoe, ja Allahkoe!

5. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang bolih doedoek dalam roemahmoe dan mĕmoedji ĕngkau sĕnantiasa. — Selah.

6. Bĕrbĕhagialah orang, jang ḳoewatnja adalah dalam ĕngkau dan hatinja adalah pada djalan-raja karoemahmoe.

7. Apabila mareka-itoe mĕlaloeï lĕmbah pokoḳ ratam, didjadikan Toehan mata-ajar, behkan, soeatoe kalempahan hoedjan awal mĕnoedoengi mareka-itoe.

8. Dĕmikianlah mareka-itoe bĕrdjalan

djoega; ḳoewatnja makin bĕrtambah-tambah sampai mareka-itoe mĕnghadap Allah di Sion.

9. Ja TOEHAN, Allah sĕrwa sakalian ālam, dĕngarlah kiranja akan pĕrmintaän dōakoe; bĕrilah tĕlinga akan sĕmbahkoe, ja Allah Jākoeb! — Selah.

10. Ja Allah, pĕrisai kami, tiliklah dan pandanglah kiranja akan wadjah alMasiḥmoe

11. Karĕna satoe hari dalam halamanmoe itoe baïk daripada sariboe hari pada tĕmpat laïn; akoe doedoeḳ dibĕndoel roemah Allahkoe itoe tĕroetama daripada diam dalam chaimah orang djahat.

12. Karĕna TOEHAN Allah bagaikan matahari dan pĕrisai; TOEHAN pon akan mĕngaroeniakan anoegĕraha dan kamoeliaän; tidaḳ Ija akan mĕnahankan kabadjikan daripada orang, jang bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja.

13. Ja TOEHAN sĕrwa sakalian ālam bĕrbĕhagialah orang jang harap padamoe!

MAZMOER LXXXV.

Mazmoer bagai bidoewan-bĕsar di-antara bani Ḳorah.

2. Ja TOEHAN, ĕngkau bĕrkĕnan akan tanahmoe dan tĕlah kau-obahkan ḥāl katawanan Jākoeb.

3. Tĕlah kau-ampoeni kasalahan oematmoe dan sĕgala dosa mareka-itoe kautoedoengi. — Selah.

4. Bahwa tĕlah kaupoetoeskan sĕgala amarahmoe dan kaupalingkan dirimoe daripada kahangatan moerkamoe.

5. Kĕmbalikanlah kiranja kami, ja Allah, pohon salámat kami, dan tiadakanlah moerkamoe akan kami.

6. Moerkamoe akan kami pada salamalamanjakah? ĕngkau mĕlandjoetkankah moerkamoe akan kami toeroen-tĕmoeroen?

7. Boekankah ĕngkau akan mĕnghidoepkan kami poela, soepaja sĕgala oematmoe bĕrsoeka-tjita akan Dikau?

8. Njatakanlah kiranja kamoerahanmoe kapada kami, ja TOEHAN, dan karoeniakanlah salámatmoe kapada kami.

9. Bahwa akoe hĕndaḳ mĕnĕngar akan barang, jang dikatakan olih Allah, TOEHAN, karĕna Ija mĕngatakan salámat kapada oematnja dan kapada sĕgala kĕkasihnja, tĕtapi sakali-kali djangan kĕmbali mareka-itoe kapada kabĕbalan.

10. Bahwa-sasoenggoehnja salámatnja adalah hampir kapada sĕgala orang jang takoet akan Dia, soepaja dalam nĕgari kami adalah doedoeḳ kamoeliaän.

11. Bahwa kamoerahan dan kabĕnaran akan bĕrtĕmoe bĕrsama-sama, maka ādālat dan salám akan bĕrtjioem-tjioeman.

12. Kabĕnaran akan tĕrbit dari dalam boemi dan ādālat pon akan mĕnilik daripada langit.

13. Lagipon TOEHAN akan mĕngaroeniakan kabadjikan dan tanah kami pon akan mĕnoemboehkan ḥasilnja.

14. Bahwa ādālat akan bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratnja pada sĕgala djalan, jang didjĕdjaḳ olih tapaḳ kakinja.

MAZMOER LXXXVI.

Dōa Dawoed. — Ja TOEHAN tjĕndĕroengkan apalah tĕlingamoe dan dĕngarlah akan dakoe, karĕna adalah akoe dalam ḥāl kakoerangan dan miskin.

2 Pĕliharakanlah kiranja djiwakoe, karĕna akoelah kĕkasihmoe, ja TOEHAN Allahkoe, lĕpaskanlah kiranja hambamoe jang harap padamoe.

3. Kasihankanlah akoe, ja TOEHAN, karĕna bĕrsĕroelah akoe kapadamoe pada sabilang hari.

4. Pĕrsoekakan apalah hati hambamoe ini, karĕna kapadamoe djoega, ja TOEHAN, akoe mĕngangkat hatikoe.

5. Karĕna ĕngkau, ja TOEHAN, baïk dan ĕngkau soeka mĕngampoeni, lagi bĕsarlah kamoerahanmoe akan sĕgala orang, jang bĕrsĕroe kapadamoe.

6. Bĕrilah tĕlinga, ja TOEHAN, akan pĕrmintaän dōakoe dan pĕrhatikanlah boenji pĕmoehoenkoe.

7. Maka pada masa kapitjikan akoe bĕrsĕroe kapadamoe, karĕna ĕngkau mĕnjahoeti akoe.

8. Di-antara sĕgala dewa-dewa tiadalah jang sapĕrti ĕngkau, ja TOEHAN, dan sasoeatoepon tiada, jang dapat disamakan dĕngan pĕrboewatanmoe.

9. Maka sĕgala bangsa, jang kaudjadikan, ja TOEHAN, akan datang kĕlaḳ mĕnoen-

doekkan dirinja dihadapan ḥadlĕratmoe dan mĕmbĕri ḥormat akan Namamoe.

10. Karĕna bĕsarlah adamoe dan ĕngkau jang bĕrboewat adjaib; ĕngkau sĕndiri djoea Allah.

11. Adjarkan apalah akan dakoe djalanmoe, ja Toehan, maka akoe akan bĕrdjalan mĕnoeroet kabĕnaranmoe; tĕtapkanlah hatikoe dalam takoet akan Namamoe.

12. Ja Toehan Allahkoe, akoe hĕndak mĕmoedji ĕngkau dĕngan sagĕnap hatikoe dan akoe hĕndak mĕmbĕri ḥormat akan Namamoe pada salama-lamanja.

13. Karĕna bĕsarlah kamoerahanmoe atas akoe dan djiwakoe tĕlah kausentak daripada koewasa alam-bĕrzach.

14. Ja Allah, bahwa sĕgala orang jang sombong bangkit bĕrdiri hĕndak mĕlawan akoe, dan soeatoe pasoekan orang pĕnggagah mĕnjĕhadjakan matikoe; maka tidak mareka-itoe mĕnaroh ĕngkau dihadapan matanja.

15. Tĕtapi ĕngkau, ja Toehan, ĕngkaulah Allah jang amat raḥmani dan raḥimi; ĕngkaulah pandjang ṣabar dan bĕsarlah kamoerahanmoe dan kabĕnaranmoe.

16. Baliklah kiranja kapadakoe dan kasihankanlah akoe; bĕrikanlah koewatmoe akan hambamoe dan lĕpaskanlah anakṣĕhajamoe.

17. Pĕrboewatlah akan dakoe soeatoe tanda kabadjikan, soepaja kalihatanlah ijaitoe kapada sĕgala orang jang bĕntji akan dakoe dan soepaja mareka-itoe mĕndapat maloe, apabila, ja Toehan, tĕlah ĕngkau mĕnoeloeng dan mĕnghiboerkan dakoe.

MAZMOER LXXXVII.

Njanjian mazmoer bagai bani Ḳoraḥ. — Bahwa alasnja adalah di-atas boekit kasoetjian.

2. Maka Toehan pon soeka akan pintoe nĕgari Sion tĕrlĕbih daripada sĕgala tĕmpat kadiaman Jaḳoeb.

3. Bĕbĕrapa pĕrkara jang moelia dikatakan akan ḥalmoe, hai nĕgari Allah! — Selah.

4. Bahwa akoe akan mĕnjĕboet Rahab dan Babil di-antara mareka-itoe jang mĕngĕnal Akoe; bahwa-sanja orang Pilistin dan orang Ṣoer dĕngan orang Koesj, sakalian itoe tĕlah djadi disana.

5. Maka dari ḥal Sion akan dikatakan oranglah: Bahwa orang itoe dan orang ini tĕlah djadi dalamnja; maka Allah jang maha-tinggi djoega akan mĕnĕgohkan dia.

6. Toehan akan mĕmbilang mareka-itoe apabila Ija mĕnjoeratkan sĕgala bangsa; bahwa sakalian itoe soedah djadi disana. — Selah.

7. Maka orang jang mĕnjanji dan jang mĕnari ramai-ramai dan lagi sĕgala pantjarankoe pon akan ada didalammoe.

MAZMOER LXXXVIII.

Njanjian mazmoer daripada bani Ḳoraḥ bagai bidoewan-bĕsar pada lagoe „pĕnjakit orang anoe", karangan Heman, orang Ezrahi.

2. Ja Toehan Allah, ja pohon salámatkoe, pada siang dan malam akoe bĕrsĕroe dihadapanmoe.

3. Biarlah kiranja dŏakoe sampai kahadapan ḥadlĕratmoe; bĕrilah tĕlinga akan sĕroekoe.

4. Karĕna poewas-poewaslah hatikoe dĕngan kasoekaran dan hampirlah njawakoe kapada alam-bĕrzach.

5. Bahwa akoe ini masoeḳ bilangan orang jang toeroen kadalam liang-laḥad dan adalah ḥálkoe sapĕrti orang jang tidak bĕrgaja lagi,

6. Jang di-asingkan sĕrta dĕngan orang mati, sapĕrti orang tĕrboenoeh jang bĕrbaring dalam koeboer, jang tidak lagi kauingat akandia dan jang tĕrtjĕrai djaoeh daripada tanganmoe.

7. Maka tĕlah kautaroh akoe dalam lobang tanah jang tĕrkabawah, dalam kagĕlapan tĕmpat jang tidak tĕrdoega.

8. Maka sĕgala kabĕratan moerkamoe mĕnĕkan akoe dan dĕngan sĕgala ombakmoe ĕngkau mĕlipoeti akoe. — Selah.

9. Ĕngkau mĕndjaoehkan daripadakoe sĕgala kakĕnalankoe dan ĕngkau djadikan akoe soeatoe kabĕntjian bĕsar bagai mareka-itoe. Bahwa tĕrkoeroenglah akoe dĕngan tadapat kaloewar poela.

10. Bahwa matakoe baloet dari karĕna aniaja; ja Toehan, akoe bĕrsĕroe kapada-

moe sapandjang hari dan akoe mënadahkan tangankoe kapadamoe.

11. Ëngkau bërboewat ădjaib akan orang matikah? Bolihkah orang jang tëlah mati itoe bangkit poela dan mëmoedji ëngkau? — Selah.

12. Bolihkah kamoerahanmoe dichabarkan orang dalam koeboer dan satiamoe dalam tëmpat kabinasaän?

13. Bolihkah sëgala ădjaibmoe dikëtahoeï dalam tëmpat gëlap dan kabënaranmoe dalam nëgari jang tiada bëpëringatan lagi?

14. Tëtapi akoe ini, ja TOEHAN, bërsëroe kapadamoe dan pada pagi hari datanglah döakoe kahadapan ḥadlëratmoe.

15. Ja TOEHAN, mëngapa garangan ëngkau mënoelak djiwakoe dan ëngkau mënjamarkan wadjahmoe daripadakoe?

16. Bahwa akoe ini dalam ḥál kasoekaran dan kamatian moelaï dari këtjilkoe dan akoe mënanggoeng sëgala bëlamoe dan hatikoe pon poetoes asa.

17. Maka kahangatan moerkamoe mëlipoeti akoe dan sëgala haibatmoe mëmbinasakan dakoe.

18. Maka samoewanja itoe mëngoelilingi akoe sapërti ajar pada sapandjang hari dan dikëpoengnja akoe pada sëgala pehak.

19. Bahwa sëgala këkasih dan ṣaḥábat tëlah kaudjaoehkan daripadakoe; hanja kagëlapan djoea itoelah taulankoe.

MAZMOER LXXXIX.

Karangan Etan, orang Ezraḥi.

2. Bahwa akoe akan mëmoedji sëgala kamoerahan TOEHAN sampai salama-lamanja; toeroen-tëmoeroen lidahkoe akan mëmbëritahoe satiamoe.

3. Karëna dëmikianlah katakoe: Bahwa bangoenan karidlaänmoe tëtap salama-lamanja dan satiamoe tëlah kautëgohkan dalam langit. Maka sabdamoe:

4. Bahwa tëlah koedirikan soeatoe përdjandjian dëngan orang pilihankoe; tëlah Akoe bërdjandji dëngan Dawoed, hambakoe, pakai soempah satia:

5. Akoe akan mënëtapkan bënihmoe salama-lamanja dan mëmbangoenkan tachta karadjaänmoe toeroen-tëmoeroen. — Selah.

6. Sëbab itoe sëgala langit mëmoedji ădjaibmoe, ja TOEHAN, dan lagi satiamoe dalam përhimpoenan orang soetji.

7. Karëna siapa garangan dalam sorga dapat dibanding dëngan TOEHAN dan siapa garangan dapat disamakan dëngan TOEHAN di-antara sëgala anaḳ orang jang bërkoewasa?

8. Maka Allah amat mëmbëri dahsjat dalam madjëlis orang soetji dan haibatlah adanja di-atas sëgala jang bërdiri koelilingnja.

9. Ja TOEHAN, Allah sërwa sakalian ălam, siapa garangan sapërti ëngkau, jang maha-koewasa, ja TOEHAN; maka satiamoe ada koeliling ëngkau.

10. Ëngkau djoega jang mëmërentahkan galora laoet, apabila mëngaloen-aloen ombaknja dan ëngkau djoega mënëdoehkannja.

11. Maka tëlah kaubinasakan Raḥab sapërti orang jang soedah loeka dan tëlah kaupëtjahkan sëgala moesoehmoe dëngan lëngan ḳodratmoe.

12. Bahwa ëngkaulah jang ëmpoenja langit dan ëngkau pon jang ëmpoenja boemi, maka ëngkau jang tëlah mëngalaskan boemi sërta dëngan sapënoeh-pënoeh isinja.

13. Adapon oetara dan sëlatan itoe ëngkau djoega jang tëlah mëngadakan dia; maka Tabor dan Ḥermon bërsoerak-soerak akan Namamoe.

14. Padamoe adalah lëngan jang bërkoewasa dan tanganmoe ḳoewatlah adanja; tangan-kananmoe tinggilah.

15. Bahwa ădálat dan kabënaran itoelah alas ărasjmoe; kamoerahan dan satia bërdjalan dihadapan ḥadlëratmoe.

16. Bërbëhagialah sëgala oemat jang tahoe akan boenji napiri, ja TOEHAN, mareka-itoe akan bërdjalan dalam tërang jang dari ḥadlëratmoe.

17. Pada sapandjang hari mareka-itoe bërsoeka-soekaän këlak akan Namamoe dan mareka-itoe di-angkat tinggi-tinggi olih kabënaranmoe.

18. Karëna ëngkau djoega kamoeliaän ḳoewatnja dan olih karidlaänmoe tandoeḳ kami akan ditinggikan.

19. Karëna daripada pehak TOEHAN adalah përisai kita dan daripada pehak Kasoetjian orang Isjraël adalah Radja kita.

20. Maka tatkala itoe ëngkau bërsabda dalam chajál akan këkasihmoe, sabdamoe: Bahwa tëlah koetëntoekan përtoeloengan

pada sa'orang pĕhálawan, tĕlah koetinggikan sa'orang pilihan dari dalam ḳaum itoe.

21. Tĕlah koedapat Dawoed, hambakoe dan koesirami ija dĕngan minjaḳkoe jang soetji.

22. Maka tangankoe akan mĕnjokong dia sĕlaloe dan lĕngankoe akan mĕngḳoewatkan dia.

23. Bahwa sĕtĕroe tidaḳ akan mĕnindih dia dan orang doerdjana pon tidaḳ akan mĕnganiajakan dia.

24. Mĕlainkan Akoe akan mĕmĕtjahkan sĕgala moesoehnja dihadapannja dan sĕgala orang jang bĕntji akandia akan koesiksakan.

25. Maka satiakoe dan kamoerahankoe akan mĕnjĕrtaï dia dan olih sĕbab Namakoe akan ditinggikannja tandoeḳnja.

26. Maka Akoe akan mĕnoempangkan tangannja pada laoet dan tangan kanannja pada sĕgala soengai.

27. Ijapon akan mĕmanggil akan Dakoe: Ĕngkaulah Bapakoe, Allahkoe dan goenoeng-batoe salámatkoe!

28. Maka Akoepon akan mĕndjadikan dia anaḳ soelong, jang maha tinggi di-atas sĕgala radja-radja jang diboemi.

29. Pada salama-lamanja Akoe akan mĕmĕliharakan kamoerahankoe padanja dan pĕrdjandjiankoe dĕngan dia akan tidaḳ tĕrobahkan.

30 Maka Akoe akan mĕnaroh bĕnihnja sampai kĕkal dan tachta karadjaännja sapandjang œmoer langit.

31. Djikalau kiranja anaḳ-anaḳnja mĕninggalkan toratkoe dan tidaḳ mĕnoeroet hoekoemkoe,

32. Djikalau kiranja mareka-itoe mĕntjĕlakan sjariätkoe dan tidaḳ mĕmĕliharakan pĕsankoe,

33. Akoe kĕlaḳ akan mĕmbalas sĕgala doerhakanja dĕngan tjĕmĕti dan kasalahannja dĕngan bĕrbagai-bagai siksa.

34. Akan tĕtapi kamoerahankoe tidaḳ akan koelaloekan daripadanja dan satiakoe pon tidaḳ akan koekoerangkan.

35. Sakali-kali tidaḳ Akoe akan mĕnghinakan pĕrdjandjiankoe dan tidaḳ Akoe mĕngobahkan barang jang tĕlah kaloewar daripada bibirkoe.

36. Sakali Akoe tahoe bĕsoempah dĕmi kasoetjiankoe, djikalau kiranja Akoe mĕndoestaï Dawoed!

37. Bahwa bĕnihnja akan kĕkal pada salama-lamanja dan tachta karadjaännja pon dihadapan Akoe bagaikan matahari.

38. Maka sĕlaloe ijapon akan tĕtap sapĕrti boelan, sapĕrti saḳsi jang satiawan dalam awan-awan itoe. — Selah.

39. Akan tĕtapi ĕngkau djoega mĕnoelaḳ dan mĕmboewang dia dan moerkalah ĕngkau akan alMasiḥmoe.

40. Bahwa djĕmoelah ĕngkau akan pĕrdjandjian dĕngan hambamoe itoe dan makotanja pon kauhinakan sampai tĕrboewang katanah

41. Sĕgala pagar tembokṇja kautĕtas dan sĕgala kota-bentengnja kauroeboehkan.

42. Sĕgala orang jang laloe-lalang pada djalan itoe mĕnjamoen akan dia dan ija mĕndjadi soeatoe katjĕlaän kapada sĕgala orang jang doedoeḳ hampir dĕngan dia.

43. Bahwa ĕngkau mĕninggikan tangan kanan sĕgala lawannja dan ĕngkau pon mĕnjoekakan sĕgala moesoehnja.

44. Danlagi ĕngkau mĕmalingkan matapĕdangnja dan tidaḳ ĕngkau mĕmpĕrtĕtapkan dia dalam pĕpĕrangan.

45. Ĕngkau mĕmadamkan tjĕhajanja dan singgasananja pon kautjampaḳ kaboemi.

46. Dan kausingkatkan masa moedanja dan kautoedoengi ija dĕngan maloe. — Selah.

47. Bĕrapa lamakah, ja Toehan, ĕngkau lagi mĕnjamarkan dirimoe dan kahangatan moerkamoe mĕnghangoeskan sapĕrti api?

48. Ingatlah kiranja bagaimana singkat œmoer hidoepkoe; mĕngapa garangan ĕngkau djadikan sĕgala anaḳ Adam bagai jang sia-sia?

49. Siapakah manoesia jang hidoep dan jang tidaḳ akan mĕlihat maut dan jang dapat mĕlĕpaskan djiwanja daripada koewasa ałam bĕrzach? — Selah.

50. Ja Toehan, manakah sĕgala kamoerahanmoe jang dĕhoeloe itoe, jang kaudjandji kapada Dawoed pakai soempah dĕmi satiamoe?

51. Ingat apalah, ja Toehan, akan katjĕlaän sĕgala hambamoe, jang koeribakan diribaänkoe, akan bangsa sabĕsar ini.

52. Adapon sĕgala orang jang mĕntjĕla dĕmikian, ja Toehan, ija-itoelah sĕtĕroemoe, jang mĕntjĕlakan sĕgala tapaḳ-kaki al-Masiḥmoe.

53. Sĕgala poedji bagai Toehan pada salama-lamanja. Amin tsoema Amin!

MAZMOER XC.

Dŏa Moesa, chalil Allah. — Ja TOEHAN, ĕngkau djoega soeatoe pĕrlindoengan bagai kami daripada zamán datang kapada zamán.

2. Maka dĕhoeloe daripada didjadikan sĕgala goenoeng, dĕhoeloe daripada boemi dan doenia mĕnĕrbitkan barang sasoeatoe, behkan, daripada salama-lamanja sampai salama-lamanja ĕngkau djoega Allah.

3. Apabila ĕngkau hĕndak mĕngĕmbalikan manoesia kapada haboe, hanja sabdamoe: Hai anak-anak Adam, kĕmbalilah kamoe!

4. Karĕna pada pĕmandanganmoe sariboe tahoen sapĕrti hari kalamarin djoea, jang tĕlah laloe, dan sapĕrti satoe waktoe djaga pada malam adanja.

5. Maka ĕngkau mĕnghapoeskan mareka-itoe sapĕrti dĕngan ajar-bah dan ḥál mareka itoe sa'oepama tidoer adanja! Pada pagi hari mareka-itoe lagi bagaikan roempoet, jang toemboeh dĕngan soeboernja;

6. Pada pagi hari ija-itoe lagi bĕrboenga dan bĕrtoemboeh, maka pada pĕtang hari soedah dipotong dan mĕndjadi kĕring!

7. Behkan, olih moerkamoe binasalah kami dan olih amarahmoe pon kami tĕrkĕdjoet

8. Bahwa ĕngkau mĕnaroh sĕgala kasalahan kami dihadapanmoe dan dosa kami jang tĕrsĕmboeni itoe kautaroh dalam tĕrang ḥadlĕratmoe.

9. Maka sĕgala hari œmoer hidoep kami lĕnnjaplah olih moerkamoe dan kami mĕnghabiskan sĕgala tahoen kami sapĕrti hanja sanapas djoea adanja.

10. Adapon sĕgala hari œmoer hidoep kami itoe toedjoeh-poeloeh tahoen, maka kalau amat ḳoewat kami doelapan-poeloeh tahoen; maka kalĕbihannja sakalian itoe kasoesahan dan kasoekaran djoea, karĕna dĕngan sigĕranja ija-itoe dikĕrat dan kami pon lĕnnjaplah.

11. Siapa garangan mĕngĕtahoeï ḳoewat moerkamoe dan sĕgala haibat amarahmoe?

12. Maka sĕbab itoe adjarkan apalah akan kami mĕmbilang sĕgala hari kami, soepaja kami bĕrolih hati jang bĕrboedi.

13. Kĕmbalilah kiranja, ja TOEHAN! Bĕrapa lamakah lagi? Kasihankanlah kiranja hamba-hambamoe.

14. Kĕnnjangkanlah kami pada pagi hari dĕngan kamoerahanmoe, maka kami akan bĕrsoerak-soerak dan bĕrsoeka-tjita pada sa'œmoer hidoep kami.

15. Pĕrsoekakanlah kami sakĕdar sĕgala hari, jang tĕlah kausangsarakan kami, sakĕdar sĕgala tahoen, dalamnja tĕlah kami mĕlihat djahat.

16. Biarlah kiranja pĕrboewatanmoe kalihatan kapada hamba-hambamoe dan kamoeliaänmoe kapada anak-anaknja.

17. Maka hĕndaklah kasĕdapan TOEHAN Allah kami datang atas kami! Hĕndaklah ĕngkau mĕnĕtapkan pĕkĕrdjaän tangan kami bagai kami; behkan, pĕkĕrdjaän tangan kami hĕndaklah kautĕtapkan!

MAZMOER XCI.

Adapon barang-siapa, jang doedoek dalam pĕrlindoengan Allah taäla, ija-itoe akan bĕrmalam dibawah naoeng Jang maha-koewasa.

2. Bahwa sĕmbahkoe kapada TOEHAN: Ĕngkaulah pĕrlindoengankoe dan koeboekoe dan Allahkoe, jang akoe harap padanja.

3. Sasoenggoehnja Ijapon akan mĕlĕpaskan dikau daripada djĕrat orang pĕmboeroe dan daripada bĕla sampar jang sangat mĕmbinasakan.

4. Maka Ijapon akan mĕnoedoengi ĕngkau dĕngan sajapnja dan dibawah kĕpaknja ĕngkau akan bĕrlindoeng; maka kabĕnarannja itoe bagaimoe akan pĕrisai dan sĕloekoeng.

5. Bahwa ta'oesah takoet ĕngkau akan haibat malam dan akan anak-panah jang tĕrbang pada siang-hari;

6. Akan bĕla sampar jang bĕridar-idar dalam kagĕlapan, ataw akan mara-bĕhaja, jang mĕmbinasakan pada waktoe tĕngah hari.

7. Sariboe orang akan djatoh pada sisimoe dan salaksa orang pada kananmoe, maka ija-itoe akan tasampai kapadamoe.

8. Sadja ĕngkau akan mĕlihatnja dĕngan matamoe dan mĕmandang ḥál dibalas akan orang djahat.

9. Sasoenggoehnja ĕngkaulah pĕrlindoengankoe, ja TOEHAN! Kalau ĕngkau mĕngambil Allah taäla akan tĕmpatmoe bĕrlindoeng,

10. Maka barang kadjahatan pon tidak mĕngĕnaï ĕngkau dan barang bĕla pon tidak akan hampir kapada tĕmpat kadiamanmoe;

11 Karĕna Ijapon akan bĕrsabda kapada malaïkatnja akan ḥálmoe, soepaja dipĕliharakannja ĕngkau pada sĕgala djalanmoe.

12. Mareka-itoe akan mĕnatang ĕngkau di-atas tangannja, soepaja djangan tĕrantoek kakimoe kapada batoe.

13. Maka ĕngkau akan mĕmidjak-midjak singa ganas dan oeloer bisa, dan ĕngkau akan mĕlanjakkan singa jang garang dan oelar naga dibawah kakimoe.

14. Olih sĕbab rindoelah ija akan Dakoe, maka Akoe akan mĕloepoetkan dia dan Akoe mĕnaroh dia pada tĕmpat jang tinggi, karĕna dikĕtaoeïnja akan Namakoe.

15. Apabila ija bĕrsĕroe kapadakoe, Akoe akan mĕnjahoet kapadanja. Dalam ḥál kapitjikannja Akoe akan mĕnjĕrtaï dia dan mĕmbantoe dia dan Akoe akan mĕmpĕrmoeliakan dia.

16. Akoe akan mĕmoewaskan dia dĕngan landjoet ōmoer dan mĕmpĕrlihatkan kapadanja salámat jang daripadakoe.

MAZMOER XCII.

Mazmoer, njanjian pada hari sabat.

2. Bahwa baïklah orang mĕmoedji Tohan dan mĕnjanjikan mazmoer akan Namamoe, ja Allah taäla.

3. Baïklah orang mĕngchabarkan kamoerahanmoe pada pagi hari dan satiamoe pada tĕngah malam.

4. Pada pĕrmaïnan sapoeloeh tali, pada dandi dan kĕtjapi dĕngan poedji-poedjian;

5. Karĕna ĕngkau mĕnjoekakan hatikoe, ja Tohan, dĕngan pĕrboewatanmoe, maka akoe mĕmoedji-moedji sĕgala pĕrboewatan tanganmoe.

6. Ja Tohan, bagaimana bĕsar sĕgala pĕrboewatanmoe, maka sĕgala rekamoe tiada tĕrdoega dalamnja.

7. Bodohlah orang jang tidak mĕrasaïnja dan gila ija jang tidak mĕmpĕrhatikan dia.

8. Kĕndatilah orang doerdjana bĕrtoemboeh sapĕrti pokok moeda, kĕndatilah sĕgala orang jang bĕrboewat djahat itoe bĕrboenga, maka ija-itoe soepaja mareka-itoe dibinasakan sampai salama- lamanja.

9. Tĕtapi ĕngkau, ja Tohan, jang maha-tinggi pada salama-lamanja.

10. Karĕna sasoenggoehnja sĕgala sĕtĕroemoe, ja Tohan, sĕgala sĕtĕroemoe akan binasa kĕlak dan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat akan ditjĕrai-bĕraikan.

11. Tĕtapi ĕngkau mĕninggikan tandoekkoe sapĕrti tandoek-toenggal, maka akoe tĕlah disiram dĕngan minjak bĕharoe.

12 Matakoe mĕmandang kapada sĕgala orang jang mĕnghintai-hintai akan dakoe dan poewaslah tĕlingakoe daripada mĕnĕngar akan orang jang mĕndoerhaka kapadakoe.

13. Bahwa orang jang bĕnar itoe akan bĕrtoemboeh sapĕrti pokok chorma dan ijapon akan bĕrtoenas sapĕrti pohon araz di-atas Libanon.

14. Barang-siapa jang tĕrtanam dalam roemah Tohan, ija-itoe akan bĕrboenga dalam sĕgala halaman Allah kami!

15. Maka pada masa ramboetnja soedah poetih mareka-itoe lagi akan bĕrboewah dan mĕndjadi soeboer dan hidjau roepanja,

16. Akan mĕmbĕri-tahoe bahwa bĕnarlah Tohan. Maka Ijalah goenoeng-batoekoe; dan ḥalim pon tiada dalamnja.

MAZMOER XCIII.

Bahwa Tohan jang mĕmĕgang pĕrentah dan Ijapon bĕrpakaikan kamoeliaän; ija-itoelah pĕrhiasan Tohan dan koewasa itoe pĕngikat pinggangnja. Maka boemi ini tĕtap, tidak akan bĕrgoentjang ija.

2. Dari zamán poerba-kala ārasjmoe ditĕgohkan, maka dari salama-lamanja ĕngkau djoega ada.

3. Bahwa sĕgala soengai mĕnjaringkan, ja Tohan, sĕgala soengai mĕnjaringkan soewaranja; sĕgala soengai makin bĕrtambah mĕndĕroe boenjinja;

4. Tĕtapi Tohan di-atas tĕmpat jang tinggi; Ija bĕrkoewasa lĕbih daripada pĕndĕroe ajar jang bĕsar-bĕsar dan daripada galora ombak laoet.

5. Maka sĕgala kasaksianmoe itoe amat satiawan adanja, dan kasoetjian itoe pĕrhiasan roemahmoe, ja Tohan, sampai salama-lamanja.

MAZMOER XCIV.

Ja Allah, jang mĕmbalas, ja TOEHAN, Allah jang mĕmbalas, njatakanlah dirimoe dĕngan kamoeliaän.

2. Bangkitlah bĕrdiri, ja Ḥákim boemi, datangkan apalah pĕmbalasan kapada sĕgala orang jang tjongkak.

3. Bĕrapa lamakah orang djahat, ja TOEHAN, bĕrapa lamakah orang djahat akan bĕrsoeka-soekaän dĕngan ramainja?

4. Dan mĕngatakan bĕhasa bĕngis dan pĕngantjam-antjam dĕngan lempahnja dan bĕrkata-kata dĕngan kĕras sĕgala orang jang bĕrboewat aniaja?

5. Ja TOEHAN, mareka-itoe mĕnghantjoerkan sĕgala oematmoe dan mĕnganiajakan milikmoe poesaka.

6. Akan pĕrĕmpoewan djanda dan orang dagang diboenoehnja dan dibantainja anak piatoe.

7. Maka katanja: Tidak TOEHAN mĕlihatnja dan tidak ija-itoe di-endahkan olih Allah Jakoeb.

8. Kĕtahoeïlah olihmoe, hai kamoe jang tĕrbodoh dalam bangsa ini, bila garangan, hai orang gila, kamoe akan bĕrolih akal?

9. Masakan tidak mĕnĕngar Ija, jang tĕlah mĕnanam tĕlinga! masakan tidak mĕlihat Ija, jang tĕlah mĕroepakan mata!

10. Masakan Ija, jang mĕnjiksakan sĕgala bangsa, itoe tidak mĕnghoekoemkan, behkan, Ija jang mĕngadjarkan pĕngĕtahoean kapada manoesia!

11. Maka dikĕtahoeï TOEHAN akan sĕgala kapikiran manoesia, bahwa ija-itoe sia-sia adanja.

12. Bĕrbĕhagialah orang, ja TOEHAN, jang kautĕgor dan jang kau-adjar dari dalam toratmoe!

13. Tĕgal ĕngkau mĕmpĕrsĕnangkan dia daripada hari jang djahat, sahingga soedah digali pĕlobang akan orang doerdjana.

14. Karĕna tidak TOEHAN mĕlalaikan oematnja dan tidak Ija mĕninggalkan poesakanja.

15. Bahwa ḥoekoem akan kĕmbali kapada pĕngādilan dan sĕgala orang jang toeloes hatinja akan mĕnoeroet dia.

16. Siapa garangan akan mĕmbantoe akoe dalam mĕlawan orang jang bĕrboewat dosa? Siapa garangan akan mĕndjadi gantikoe dalam mĕlawan orang jang mĕngĕrdjakan djahat?

17. Djikalau kiranja tidak TOEHAN tĕlah mĕndjadi pĕmbantoekoe, nistjaja soedah lama djiwakoe diam ditĕmpat soenji.

18. Maka pada masa katakoe: Ja TOEHAN, kakikoe hĕndak tĕrgĕlintjoeh, laloe kamoerahanmoe mĕnjokong akoe.

19. Pada masa kapikiran bĕrtambah-tambah dalam hatikoe, laloe sĕgala pĕnghiboeranmoe mĕmpĕrsĕnangkan hatikoe.

20. Masakan satoedjoe dĕngan Dikau koersi kasalahan, jang mĕreka kadjahatan akan ganti kabĕnaran.

21. Mareka-itoe bĕrbitjara hĕndak mĕmboenoeh orang jang bĕnar, dan dilanatkannja darah jang soetji daripada salah.

22. Tĕtapi TOEHAN bagaikoe akan soeatoe tĕmpat jang tinggi dan Allahkoe akan goenoeng-batoe pĕrlindoengankoe.

23. Maka Ijapon akan mĕmbalas kapada mareka-itoe doerhakanja dan Ijapon akan mĕmbinasakan mareka-itoe dalam kadjahatannja, behkan, TOEHAN Allah kami akan mĕmbinasakan mareka-itoe kĕlak.

MAZMOER XCV.

Marilah, kita mĕnjanji dĕngan ramai-ramai bagai TOEHAN; biarlah kita bĕrsoerak-soerak bagai goenoeng-batoe salámat kita!

2. Marilah kita mĕnghadap ḥadlĕratnja dĕngan poedji-poedjian dan mĕmboenjikan mazmoer bagainja.

3. Karĕna TOEHANlah Allah jang mahabĕsar, behkan, Ijalah Radja bĕsar, jang di-atas sĕgala dewata.

4. Maka dalam tangannja adalah sĕgala tĕmpat jang tĕrdalam di-atas boemi dan sĕgala kĕmoentjak goenoeng Ijapon jang ĕmpoenja dia.

5. Ija jang ĕmpoenja laoet, karĕna tĕlah didjadikannja, dan sĕgala darat pon di-adakan olih tangannja.

6. Marilah, kita mĕnjĕmbah-soedjoed dan bĕrtĕloet dihadapan TOEHAN, jang tĕlah mĕndjadikan kita.

7. Karĕna Ijalah Allah kita dan kita pon bangsa jang digombalakannja dan domba pĕgangan tangannja. Maka pada hari ini, sĕrta kamoe mĕnĕngar boenji soewaranja,

8. Djangan kamoe mĕngĕraskan hatimoe,

sapĕrti di Meriba dan sapĕrti tatkala di Masa dalam padang Tijah,

9. Tĕmpat nenek-mojang kamoe mĕmpĕrmaïnkan Dakoe dan mĕntjobaï Akoe dan dilihatnja pĕrboewatankoe.

10. Bahwa ĕmpat-poeloeh tahoen lamanja hatikoe didoekakan olih bangsa itoe, maka sabdakoe: Mareka-itoelah soeatoe bangsa jang sĕsat dĕngan hatinja; tidak dikĕtahoeïnja akan djalankoe.

11. Maka sĕbab itoe bĕrsoempahlah Akoe dĕngan moerkakoe, bahwa sakali-kali tidak mareka-itoe akan masoek kadalam pĕrhĕntiankoe!

MAZMOER XCVI.

Njanjikanlah bagai TOEHAN soeatoe njanjian jang bĕharoe; njanjilah bagai TOEHAN, hai isi sagĕnap boemi!

2. Njanjilah bagai TOEHAN; poedjilah Namanja, chabarkanlah salámatnja daripada sahari datang kapada sahari.

3. Bĕrilah tahoe kamoeliaännja di-antara sĕgala orang kapir dan sĕgala pĕrboewatan adjaibnja di-antara sĕgala bangsa.

4. Karĕna bĕsarlah TOEHAN; patoet sakali Ija dipoedji-poedji; haibatlah Ija di-atas sĕgala dewata.

5. Karĕna sĕgala dewa-dewa orang kapir itoe bĕrhala djoea adanja, tĕtapi TOEHAN tĕlah mĕndjadikan sĕgala pĕtala langit.

6. Kahormatan dan kamoeliaän adalah dihadapan ḥadlĕratnja, kaĕndahan dan pĕrhiasan dalam tĕmpatnja jang soetji.

7. Bĕrilah kapada TOEHAN, hai sĕgala bangsa manoesia, bĕrilah kapada TOEHAN ḥormat dan poedji.

8. Bĕrilah kapada TOEHAN kamoeliaän Namanja; bawalah akan pĕrsĕmbahan; marilah masoek kadalam pagar halamannja.

9 Sĕmbah-soedjoedlah kapada TOEHAN dĕngan bĕrpakaikan pĕrhiasan jang soetji; gĕntarlah dihadapan ḥadlĕratnja, hai isi sagĕnap boemi.

10. Katakanlah olihmoe di-antara sĕgala bangsa, bahwa TOEHAN adalah mĕmĕgang pĕrentah; maka boemi itoe tĕtap tĕrdiri, tidak ija-itoe akan digoentjangkan; maka TOEHAN akan mĕngḥoekoemkan sĕgala bangsa dĕngan amat sangat ădilnja.

11. Hĕndaklah sĕgala pĕtala langit bĕrsoeka-soekaän dan sĕgala isi boemi pon tamasja; hĕndaklah laoet sĕrta dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh isinja pon mĕndĕroe boenjinja.

12. Hĕndaklah sĕgala padang sĕrta dĕngan sĕgala jang padanja itoe mĕlompat-lompat dari kasoekaän dan sĕgala pohon kajoe dihoetan pon bĕrsoerak-soerak.

13. Dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, karĕna Ijapon datang, behkan, Ijapon datang akan mĕngḥoekoemkan boemi. Bahwa Ija akan mĕngḥoekoemkan sĕgala isi doenia dĕngan ădil dan sĕgala bangsa manoesia dĕngan kabĕnarannja.

MAZMOER XCVII.

Bahwa TOEHAN djoea jang mĕmĕgang pĕrentah, biarlah sĕgala doenia bĕrsoeka-soekaän dĕngan ramai-ramai. Hĕndaklah sĕgala toekong-toekong poelau bĕrsoeka-tjita!

2. Awan-awan dan kĕlam-kaboet adalah koelilingnja; kabĕnaran dan ădálat itoe katĕtapan ărasjnja.

3. Api adalah mĕmantjar dari hadapan ḥadlĕratnja dan mĕnjalakan sĕgala sĕtĕroenja bĕrkoeliling.

4. Halilintarnja mĕnĕrangkan boemi; sĕgala doenia mĕlihat dia sĕrta goemĕtar.

5. Sĕgala goenoeng hantjoer loeloehlah sapĕrti lilin dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN saloeroeh boemi.

6. Bahwa sĕgala pĕtala langit mĕngchabarkan ădálatnja dan sĕgala bangsa pon mĕlihat kamoeliaännja.

7. Biarlah dipĕrmaloekan sĕgala orang, jang bĕrboewat bakti kapada patoeng dan jang bĕrmĕgah-mĕgah akan bĕrhalanja. Sĕmbah-soedjoedlah kapada TOEHAN, hai kamoe sĕgala dewa-dewa!

8. Bahwa Sion tĕlah mĕnĕngarnja, laloe bĕrsoeka-tjita hatinja, dan sĕgala poetĕri Jehoeda pon bĕrsoeka-soekaän ramai-ramai dari karĕna sĕgala pĕḥoekoemanmoe, ja TOEHAN!

9. Karĕna ĕngkaulah, ja TOEHAN, mahabĕsar di-atas sĕgala isi boemi; ĕngkaulah amat tinggi dari pada sĕgala dewata.

10. Hai kamoe sakalian jang kasih akan TOEHAN, bĕntjilah akan jang djahat. Maka

Ijapon mĕmĕliharakan djiwa sĕgala kĕkasihnja dan Ijapon mĕlĕpaskan mareka-itoe daripada tangan orang doerdjana.

11. Bahwa tĕrang itoe tĕrtaboerlah bagai orang jang bĕnar dan kasoekaän pon bagai orang jang toeloes hatinja.

12. Hai kamoe orang jang bĕnar, hĕndaklah bĕrsoeka-tjita hatimoe akan TOEHAN dan bĕrilah-tahoe kasoetjiannja dĕngan poedji-poedjian!

MAZMOER XCVIII.

Mazmoer. — Njanjikanlah bagai TOEHAN soeatoe njanjian jang bĕharoe, karĕna tĕlah dipĕrboewatnja pĕrkara ădjaib, maka tangannja kanan dan lĕngan kasoetjiannja tĕlah mĕngadakan salámat bagainja.

2. Bahwa tĕlah dibĕri tahoe olih TOEHAN salámatnja dan dinjatakannja kabĕnarannja dihadapan mata sĕgala bangsa.

3. Maka ingatlah Ija akan karidlaännja dan akan satianja dĕngan isi roemah Isjraël, maka sĕgala hoedjoeng boemi pon tĕlah mĕlihat salámat jang daripada Allah kita.

4. Poedji-poedjilah TOEHAN, hai sĕgala isi boemi, njaringkanlah soewaramoe dari soeka-tjita; njanjilah dĕngan ramai-ramai dan bĕrmazmoerlah!

5. Bĕrmazmoerlah bagai TOEHAN dĕngan kĕtjapi, dĕngan boenji kĕtjapi disĕrtakan njanjian.

6. Dĕngan sĕroenai dan boenji napiri; bĕrsoeraklah dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN jang Radja.

7. Hĕndaklah laoet dĕngan sĕgala isinja mĕndĕroe boenjinja dan lagi boemi sĕrta dĕngan sĕgala jang mĕngadoedoekinja.

8. Hĕndaklah sĕgala soengai bĕrtĕpoktĕpok tangan dan sĕgala goenoeng bĕrsoerak ramai-ramai,

9. Dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN, karĕna Ijapon datang mĕngḥoekoemkan doenia; maka Ijapon akan mĕngḥoekoemkan doenia dĕngan ădil dan sĕgala bangsa dĕngan sabĕnarnja!

MAZMOER XCIX.

Bahwa TOEHAN adalah mĕmĕgang pĕrentah; hĕndaklah goemĕtar sĕgala bangsa. Maka Ijapon bĕrsĕmajam di-antara kĕroebion dan boemi ini bĕrgĕmpalah.

2 Bĕsarlah TOEHAN di Sion dan tĕrtinggilah Ija di-atas sĕgala bangsa.

3. Hĕndaklah dipoedji-poedji orang akan Namamoe jang bĕsar dan haibat, sĕbab kasoetjiannja.

4. Dan akan kabĕsaran Radja jang kasih akan ḥoekoem! Bahwa tĕlah kautĕtapkan ḥoekoem, jang tidak tĕrobahkan; tĕlah kautĕntoekan kaädilan dan kabĕnaran di-antara bani Jakoeb.

5. Bĕsarkanlah olihmoe TOEHAN, Allah kami, dan sĕmbah soedjoedlah pada alas kakinja, karĕna soetjilah Ija.

6. Bahwa adalah Moesa dan Haroen di-antara sĕgala imámnja dan Sĕmoeël di-antara sĕgala orang jang mĕnjĕboet Namanja; mareka-itoe tĕlah bĕrsĕroe kapada TOEHAN, laloe disahoetnja akan mareka-itoe.

7. Maka Ijapon bĕrsabda kapada mareka-itoe dari dalam tiang awan dan dipĕliharakan mareka-itoe kasaksiannja dan sĕgala ḥoekoem, jang dibĕrikannja kapadanja.

8. Ja TOEHAN, Allah kami, ĕngkau dĕngar akan mareka-itoe dan bagainja ĕngkaulah Allah jang mĕngampoeni, djikalau salahnja kaubalas sakalipon.

9. Bĕsarkanlah TOEHAN Allah kami dan toendoeklah dirimoe kapada boekit kasoetjiannja, karĕna TOEHAN Allah kami soetji adanja!

MAZMOER C.

Mazmoer poedji-poedjian. — Poedjilah TOEHAN, hai isi sagĕnap boemi!

2. Boewatlah bakti kapada TOEHAN dĕngan soeka-tjita hatimoe; marilah kapada ḥadlĕratnja dĕngan mĕnjanji ramai-ramai.

3. Kĕtahoeïlah olihmoe bahwa TOEHAN itoelah Allah; maka didjadikannja kami dan kami pon miliknja dan oematnja dan kambing domba jang digombalakannja.

4. Masoeklah kamoe daripada pintoe gĕrĕbangnja dĕngan poedji-poedjian, kada-

lam pagar halamannja dĕngan njanjian; poedjilah Dia dan bĕsarkanlah Namanja.

5. Karĕna TOEHAN itoe baïk dan kamoerahannja kĕkal salama-lamanja dan satianja pon tĕgoh kapada orang toeroen-tĕmoeroen.

MAZMOER CI.

Mazmoer Dawoed. — Bahwa akoe hĕndak mĕnjanji dari hál kamoerahan dan kabĕnaran; akoe hĕndak mĕnjanjikan mazmoer bagaimoe, ja TOEHAN!

2. Akoe hĕndak mĕlakoekan dirikoe dĕngan bidjak pada djalan jang bĕtoel. Bila garangan ĕngkau datang kapadakoe? Bahwa akoe hĕndak mĕlakoekan dirikoe dalam astanakoe dĕngan toeloes hatikoe.

3. Tamaoe akoe mĕnaroh pĕrkara kabĕntjian dihadapan matakoe; bĕntjilah akoe akan pĕrboewatan orang moertad; tidak ija-itoe akan lĕkat padakoe.

4. Bahwa hati jang poetar-balik itoe akan koedjaoehkan daripadakoe dan tapĕrtjaja akoe akan orang djahat.

5. Barang-siapa jang mĕngoempat kawannja dĕngan sĕmboeni-sĕmboeni itoe akoe akan mĕngatoepkan moeloetnja; dan barang-siapa jang bĕrmata angkoeh dan sombong hatinja itoe, tasoeka akoe akandia.

6. Bahwa matakoe akan mĕmandang kapada orang jang satiawan dalam nĕgari, soepaja mareka-itoe doedoek sĕrtakoe, dan barang-siapa jang mĕndjalani djalan jang bĕtoel, ija-itoe akan mĕndjadi hambakoe.

7. Barang-siapa jang mĕnipoe itoe tidak akan tinggal dalam astanakoe, dan orang jang bĕrkata doesta itoe tidak ditĕtapkan dihadapan matakoe.

8. Pada tiap-tiap pagi akoe akan mĕmbinasakan sĕgala orang doerdjana jang didalam nĕgari, ija-itoe soepaja akoe mĕnoempas sĕgala orang jang bĕrboewat djahat itoe dari dalam nĕgari TOEHAN.

MAZMOER CII.

Pĕrmintaän dŏa orang jang dalam hál kasoekaran dan tĕrlampau soesahnja dan jang mĕntjoetjoerkan pĕngadoehannja dihadapan hadlĕrat TOEHAN.

2. Ja TOEHAN, dĕngar apalah akan dŏakoe dan biarlah sĕroekoe sampai kapadamoe.

3. Djangan kiranja ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe dari padakoe. Tjĕndĕroengkanlah tĕlingamoe kapadakoe pada masa kapitji-kankoe dan dĕngarlah dĕngan sigĕra akan dakoe apabila akoe bĕrsĕroe.

4. Karĕna sĕgala hari ōmoerkoe lĕnnjaplah sapĕrti asap dan sĕgala toelangkoe kakĕringanlah sapĕrti bara-api.

5. Hatikoe soedah lajoe sapĕrti roempoet jang kĕna panas tĕrik; maka akoe ta'ingat makan.

6. Dari karĕna kĕloeh-kĕsahkoe lĕkatlah koelitkoe pada toelangkoe.

7. Bahwa akoe soedah mĕndjadi laksana boeroeng ĕnggang jang digoeron dan sapĕrti boeroeng ponggok dihoetan-rimba.

8. Maka akoe bĕrdjaga dan soedah mĕndjadi sapĕrti boeroeng pipit, jang bĕrasing di-atas atap roemah.

9. Pada sabilang hari sĕgala sĕtĕroekoe mĕntjĕlakan dakoe dan dĕngan gagahnja mareka-itoe mĕngoetoeki orang dĕngan tjilakakoe.

10. Karĕna akoe makan haboe sapĕrti roti dan minoemankoe koetjampoeri dĕngan ajar-matakoe,

11. Dari karĕna moerkamoe dan amarahmoe jang amat sangat; karĕna tĕlah kauangkat akoe, laloe kauboewangkan akoe poela.

12. Bahwa sĕgala hari ōmoer hidoepkoe sapĕrti bajang-bajang jang senget dan akoe mĕndjadi kĕring sapĕrti roempoet.

13. Tĕtapi ĕngkau, ja TOEHAN, kĕkal pada salama-lamanja dan pĕringatan akan Dikau tinggal toeroen-tĕmoeroen.

14. Bahwa ĕngkau akan bangkit bĕrdiri dan mĕngasihankan Sion; karĕna adapon waktoe, jang patoet dikasihankan dia, ija-itoe waktoe jang tĕrtĕntoe, tĕlah hampirlah sampai.

15. Karĕna sĕgala hambamoe bĕrkĕnan akan batoe-batoenja dan mareka-itoepon sajang akan karoeboehannja.

16. Maka pada masa itoe kĕlak sĕgala orang kapir takoet akan Nama TOEHAN dan sĕgala radja di-atas boemi pon takoet akan kamoeliaänmoe.

17. Apabila soedah dibangoenkan TOEHAN poela akan Sion dan kalihatanlah Ija dĕngan kamoeliaännja.

18. Apabila Ija bĕrpaling dirinja kapada

dōa orang, jang hĕndak poetoes njawa dan tidak ditjĕlakannja pĕrmintaän mareka-itoe.

19. Maka ija-itoe akan disoeratkan bagai bangsa jang kĕmoedian, dan bangsa jang akan djadi itoe akan mĕmoedji-moedji Toehan.

20. Sĕbab tĕlah ditiliknja kabawah dari dalam tĕmpat kasoetjiannja jang tinggi dan tĕlah dipandang Toehan dari dalam sorga kapada boemi ini,

21. Hĕndak mĕnĕngar akan kĕloeh-kĕsah orang jang tĕrbĕloenggoe dan hĕndak mĕlĕpaskan orang jang maoe diboenoeh.

22. Soepaja Nama Toehan disĕboet oranglah dalam Sion dan kapoedjiannja pon dalam Jeroezalem.

23. Apabila sĕgala bangsa bĕrhimpon bĕrsama-sama dan sĕgala karadjaän pon sapakat hĕndak bĕrboewat bakti kapada Toehan.

24. Bahwa tĕlah ditindihnja koewatkoe kapada djalan dan œmoer hidoepkoe disingkatkannja.

25. Maka sĕmbahkoe: Ja Allahkoe, djangan apalah ĕngkau mĕnjingkapkan dakoe pada pĕrtĕngahan œmoer hidoepkoe. Bahwa sĕgala tahoenmoe itoe daripada zamán datang kapada zamán.

26. Maka pada poerba-kala kau-alaskan boemi ini dan sĕgala langit pon pĕrboewatan tanganmoe adanja.

27. Sakalian itoe akan hilang, tĕtapi ĕngkaulah kĕkal salama-lamanja. Sakalian itoe akan mĕndjadi boerouk sapĕrti kaïn toewa, sapĕrti sahĕlai sĕlimoet ĕngkau akan mĕnanggalkan dia dan sakaliannja itoe akan bĕrobah;

28. Mĕlainkan ĕngkau djoega salama-lamanja sama dan sĕgala tahoenmoe pon tiada bĕrkasoedahan adanja.

29. Maka sĕgala anak hamba-hambamoe akan mĕngadoedoeki boemi dan bĕnih mareka-itoe pon akan ditĕtapkan dihadapan ḥadlĕratmoe.

MAZMOER CIII.

Mazmoer Dawoed. — Poedjilah akan Toehan, hai djiwakoe, dan akan Namanja jang soetji, hai sĕgala sasoeatoe jang didalam akoe!

2. Poedjilah akan Toehan, hai djiwakoe, dan djangan ĕngkau loepakan soeatoe kabadjikannja.

3. Jang mĕngampoeni sĕgala salahmoe dan jang mĕnjĕmboehkan sĕgala pĕnjakitmoe.

4. Jang mĕnĕboes djiwamoe daripada kabinasaän dan jang mĕmakotaï ĕngkau dĕngan kamoerahan dan bĕbĕrapa raḥmat.

5. Jang mĕmoewaskan moeloetmoe dĕngan kabadjikan dan jang mĕmbĕharoeï ḥál moedamoe sapĕrti boeroeng nasar.

6. Bahwa Toehan mĕmoetoeskan ḥoekoem dan mĕmbĕnarkan ḥál sĕgala orang jang tĕraniaja.

7. Maka tĕlah dibĕrinja tahoe ḥoekoem-ḥoekoemnja kapada Moesa dan pĕrboewatannja kapada bani Isjraïl.

8. Bahwa Toehan raḥmani dan raḥimi; Ijalah pandjang ṣabar dan bĕsarlah kamoerahannja.

9. Maka tidak lja akan goesar sĕlaloe ataw moerka sampai-salama-lamanja.

10. Tidak diboewatnja akan kita sakĕdar sĕgala dosa kita, dan tidak poela dibalasnja akan kita sakĕdar sĕgala kadjahatan kita.

11. Karĕna sabĕrapa tinggi langit itoe dari atas boemi, dĕmikian pon bĕsar kamoerahannja atas sĕgala orang jang takoet akan Dia.

12. Maka sadjaoeh timoer dari barat bagitoe djaoeh pon diboewangnja sĕgala salah daripada kita.

13. Sapĕrti sa'orang bapa mĕnaroh bĕlaskasihan akan anak-anaknja, demikian pon Toehan mĕnaroh bĕlas-kasihan akan sĕgala orang jang takoet akan Dia.

14. Karĕna dikĕtahoeïnja akan kita apa matjam pĕrboewatan dan ingatlah Ija akan kaädaän kita haboe djoea.

15. Karĕna œmoer hidoep manoesia itoe sapĕrti roempoet adanja dan sapĕrti pokok boenga dipadang, dĕmikian pon bĕrboengalah ija.

16. Sĕrta laloe angin dari atasnja tiada ija lagi dan tĕmpatnja pon tidak lagi mĕngĕtahoeï akandia.

17. Tĕtapi kamoerahan Toehan itoe dari salama-lamanja sampai salama-lamanja atas sĕgala orang jang takoet akan Dia dan satianja pon adalah dĕngan anak tjoetjoetjitji mareka-itoe.

18. Ija-itoe dĕngan sĕgala orang jang mĕmĕliharakan pĕrdjandjiannja dan jang

ingat akan ḥoekoem-ḥoekoemnja soepaja ditoeroetnja.

19. Bahwa tĕlah didirikan Toehan ărasjnja didalam sorga dan karadjaännja pon di-atas samĕsta ălam sakalian.

20. Poedjilah akan Toehan, hai sĕgala malaïkatnja, hai sĕgala pĕhálawan, jang mĕlakoekan sabdanja dĕngan mĕnoeroet boenji ḥoekoemnja.

21. Poedjilah akan Toehan, hai kamoe sĕgala bala-tantaranja, hai sĕgala chádimnja jang mĕlakoekan karidlaännja.

22. Poedjilah akan Toehan, hai sĕgala pĕrboewatannja pada sĕgala tĕmpat karadjaännja. Poedjilah akan Toehan, hai djiwakoe!

MAZMOER CIV.

Poedjilah akan Toehan, hai djiwakoe! Ja Toehan Allahkoe, ĕngkaulah amat bĕsar; ĕngkaulah bĕrpakaikan kabĕsaran dan kamoeliaän.

2. Maka disĕloeboengi Toehan dirinja dĕngan tĕrang sapĕrti dĕngan sĕlimoet dan langit pon dibĕntangkannja sapĕrti kĕlamboe.

3. Di-alaskannja ălájatnja dalam ajar dan awan-awan diboewatnja akan ratanja dan Ijapon bĕrdjalan-djalan di-atas sajap angin.

4. Didjadikannja angin akan pĕsoeroehannja dan halilintar jang bĕrnjala pon akan hambanja.

5. Maka di-alaskannja boemi di-atas alasannja, sahingga sampai salama-lamanja tabolih ija-itoe bĕrgĕrak.

6. Maka disĕloeboenginja akandia dĕngan laoet sapĕrti dĕngan sĕlimoet dan ajarnja pon mĕlipoeti sĕgala goenoeng.

7. Maka olih hardikmoe soeroetlah ajar itoe dan dari karĕna boenji goeroehmoe oendoerlah ajar itoe dĕngan sigĕranja.

8. Laloe naïklah sĕgala boekit dan toeroenlah sĕgala lĕmbah pada tĕmpat, jang kautĕntoekan bagai tiap-tiapnja.

9. Maka tĕlah kautĕntoekan pĕrhinggaännja, jang tabolih dilaloeï olihnja, maka tidak ija akan mĕlipoeti poela akan boemi.

10. Maka Ijapon mĕngalirkan anak soengai dalam sĕgala lĕmbah, sahingga bĕrbĕlitlah ija-itoe di-antara sĕgala boekit.

11. Dibĕrinja minoem akan sĕgala mĕrgasatwa dipadang dan kaldai-hoetan pon mĕmoewaskan dĕhaganja disana.

12. Dĕkat dĕngan dia bĕrsaranglah sĕgala boeroeng jang di-oedara dan bĕrboenji dalam rampak-rendang.

13. Maka dari ălájatnja dibĕrinja minoem akan sĕgala goenoeng dan boemi pon dikĕnnjangkan dĕngan ḥasil pĕkĕrdjaänmoe.

14. Maka ditoemboehkannja roempoet bagai sĕgala binatang dan sajoer-sajoer akan goena manoesia, danlagi dikaloewarkannja roti dari dalam boemi,

15. Danlagi ajar-anggoer, jang mĕnjoekakan hati manoesia, dan minjak, jang mĕmbĕri sĕri kapada moeka, dan roti, jang mĕngkoewatkan hati manoesia.

16. Bahwa sĕgala pohon kajoe Toehan pon dikĕnnjangkan dan sĕgala pohon ăraz di Libanon jang ditanamnja.

17. Ija-itoe tĕmpat sĕgala boeroeng bĕrsarang dan boeroeng laklak pon mĕmboewat sarangnja di-atas pokok ĕroe.

18. Maka sĕgala goenoeng jang tinggi itoe tĕmpat kambing goeron dan sĕgala boekit batoe pon soeatoe pĕrlindoengan bagai pĕlandoek.

19. Maka tĕlah didjadikannja boelan akan katĕntoean masa dan matahari pon mĕngĕtahoeï akan tĕmpat masoeknja.

20. Laloe toeroenlah kĕlam dan hari pon malamlah, maka pada koetika itoe kaloewarlah sĕgala mĕrga-satwa jang dihoetan.

21. Maka singa-moeda mĕngaoem-aoem hĕndak bĕrolih rampasan dan mĕminta mangsanja daripada Allah.

22. Sĕrta tĕrbitlah matahari maka lĕnjaplah ija laloe mĕndjongkang dalam gĕroengganggnja.

23. Maka kaloewarlah manoesia kapada pĕkĕrdjaännja dan kapada pĕrhoemaännja sampai malam.

24. Bagaimana bĕsar sĕgala pĕrboewatanmoe, ja Toehan; ĕngkau mĕndjadikan sakaliannja itoe dĕngan ḥikmat, maka boemi pon pĕnoehlah dĕngan mata-bĕndamoe.

25. Adapon laoet jang bĕsar dan tiada tĕroekoer loewasnja, dalamnja adalah binatang soeloer-soeloeran tidak tĕpĕrmanaï banjaknja daripada binatang kĕtjil dan bĕsar.

26. Maka disana bĕrlajarlah sĕgala kapal

dan disana pon adalah Lewiatan, jang kaudjadikan, soepaja ija bĕrmaïn-maïn dalamnja.

27. Maka sĕgala kadjadian itoe mĕnantikan Dikau, soepaja ĕngkau mĕmbĕri makan akandia, masing-masing pada waktoenja.

28. Maka ĕngkau mĕngaroeniakan dia kapadanja, laloe dikoempoelkannja; ĕngkau mĕmboekakan tanganmoe, laloe sakaliannja dikĕnnjangkan dĕngan kabadjikan.

29. Djikalau kiranja ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe, maka tĕrkĕdjoetlah mareka-itoe; djikalau ĕngkau mĕngambil napas daripadanja, maka matilah mareka-itoe dan kĕmbalilah kapada haboenja.

30. Djikalau ĕngkau mĕnjoeroehkan Roḥmoe, maka sa'olah-olah mareka-itoe didjadikan samoela dan ĕngkau pon mĕmbĕharoeï roepa boemi.

31. Bahwa kamoeliaän Toehan itoe sampai salama-lamanja; hĕndaklah Toehan bĕrgĕmar akan sĕgala pĕrboewatan tangannja.

32. Djikalau dipandangnja kapada boemi, maka bĕrgĕmpalah ija; djikalau disĕntoehnja akan goenoeng, maka bĕrasaplah ija.

33. Bahwa akoe hĕndak mĕnjanji bagai Toehan sa'ĕmoer hidoepkoe lamanja; akoe hĕndak mĕnjanjikan mazmoer bagai Allahkoe sĕlagi akoe ada.

34. Sĕdaplah bagaikoe bĕrpikir-pikir akan Dia, dan hatikoe bĕrsoeka-tjita akan Toehan kĕlak.

35. Bahwa sĕgala orang bĕrdosa akan ditoempas dari atas boemi dan sĕgala orang doerdjana pon akan tiada lagi. Poedjilah akan Toehan, hai djiwakoe! Haleloejah!

MAZMOER CV.

Poedjilah akan Toehan; sĕboetkanlah Namanja; bĕrilah tahoe pĕrboewatannja di-antara sĕgala bangsa.

2. Njanjilah bagainja; njanjikanlah mazmoer bagainja; tjĕritĕrakanlah bĕroelang-oelang sĕgala pĕrboewatan ădjaibnja.

3. Poedjilah akan Nama kasoetjiannja; hĕndaklah bĕrsoeka-tjita hati sĕgala orang jang mĕntjĕhari Toehan.

4. Bĕrtanja-tanjalah akan Toehan dan akan ḳodratnja; tjĕharilah ḥadlĕratnja sĕlaloe.

5. Ingatlah akan sĕgala ădjaïb, jang di-adakannja, akan tanda ălámatnja dan akan sĕgala ḥoekoem, jang kaloewar daripada moeloetnja.

6. Hai kamoe, bĕnih Ibĕrahim, hambanja; hai bani Jăḳoeb, pilihannja.

7. Bahwa Ijalah Toehan Allah kita; maka pada saloeroeh boemi bĕrlakoelah ḥoekoem-ḥoekoemnja.

8. Maka pada salama-lamanja Ijapon ingat akan pĕrdjandjiannja dan akan sabda, jang dibĕrikannja, sampai kapada gilir orang jang bĕriboe-riboe.

9. Akan pĕrdjandjian, jang diboewatnja dĕngan Ibĕrahim dan akan soempah satia, jang dipakainja kapada Isḥak,

10. Dan jang ditĕgohkannja bagai Jăḳoeb dĕngan tidak tĕrobahkan, dan bagai Isjraïl akan pĕrdjandjian, jang kĕkal salama-lamanja.

11. Maka sabdanja: Bahwa Akoe akan mĕngaroeniakan kapadamoe tanah Kanaän akan bĕhagian poesaka, jang di-oekoerkan bagaimoe.

12. Tatkala mareka-itoe sĕdikit djoea bilangannja dan kĕtjil adanja, lagi orang dagang.

13. Maka bĕrdjalan-djalan mareka-itoe daripada soeatoe bangsa datang kapada soeatoe bangsa dan daripada soeatoe karadjaän datang kapada soeatoe karadjaän.

14. Maka tidak dibĕrinja barang sa'orang djoea pon mĕnganiajaï mareka-itoe danlagi disiksakannja bĕbĕrapa radja olih karĕna mareka-itoe.

15. Sabdanja: Djangan kamoe mĕngoesik akan orang, jang tĕlah koesiram, dan djangan kamoe bĕrboewat djahat akan sĕgala nabikoe.

16. Maka didatangkannja poela bĕla kalaparan dalam nĕgari itoe dan dipoetoeskannja harap mareka-itoe akan makanan.

17. Maka dĕhoeloe daripada mareka-itoe disoeroehkannja sa'orang kasana, ija-itoe Joesoep, jang didjoewal mĕndjadi hamba.

18. Maka dimasoekkan oranglah kakinja dalam pasoeng dan dikĕnakannja padanja rantai-bĕsi.

19. Sampai kapada masa noeboeatnja pon djadi, ija-itoe sabda Toehan, jang tĕlah mĕngoedji dia.

20. Maka disoeroehkan olih radja akan

orang mělěpaskan dia, maka dititahkan olih jang dipĕrtoewan bangsa itoe oeraikan rantainja.

21. Laloe di-angkat baginda akandia mĕndjadi toewan dalam sĕgala astananja dan pĕmĕrentah atas sĕgala harta-bĕndanja.

22. Soepaja dibĕrinja pĕrentah akan sĕgala pĕgawainja dĕngan sakahĕndak hatinja dan dipoetoeskannja ḥoekoem atas sĕgala toewa-toewanja.

23. Kĕmoedian daripada itoe datanglah Isjraïl ka Maṣir, maka Jaḳoeb pon mĕnoempang dalam nĕgari Ḥam salakoe orang dagang.

24. Maka disana pon dibiakkan Toehan oematnja amat sangat dan didjadikannja mareka-itoe lĕbih koewasa daripada lawannja,

25. Jang hatinja tĕlah dibaliḳkannja, sahingga bĕntjilah mareka-itoe akan oematnja dan dipĕrdajakan mareka-itoe hambahambanja.

26. Maka disoeroehkan Toehan akan Moesa, ija-itoe hambanja, dan akan Haroen, jang dipilihnja.

27. Maka diboewat kadoewanja diantara mareka-itoe sĕgala tanda sabdanja dan sĕgala mŏedjizat dalam nĕgari Ḥam.

28. Maka didatangkannja kagĕlapan dan di-adakannja gĕlap-goelita, sahingga tidak lagi dibantahi mareka-itoe akan sabdanja.

29. Di-obahkannja sĕgala ajar mareka-itoe mĕndjadi darah dan diboenoehnja sĕgala ikannja.

30. Maka tanah mareka-itoe bĕrkalempahan katak, sampai didalam bilik bĕrsakat radja-radja mareka-itoe.

31. Maka bĕrsabdalah Toehan, laloe datanglah amat banjak taboehan dan toema dalam sĕgala djadjahan nĕgari mareka-itoe.

32. Maka hoedjannja didjadikan Toehan ajar-bĕkoe dan halilintar saboeng mĕnjaboeng dalam nĕgarinja.

33. Dipaloenja akan pokok-anggoer dan pokok ara mareka-itoe dan dipatahkannja pohon kajoe dalam sĕgala djadjahan nĕgarinja.

34. Maka bĕrsabdalah Ija laloe datanglah bilalang dan riang-riang tidak tĕrmĕnaï banjaknja,

35. Jang makan habis akan sĕgala toemboeh-toemboehan jang pada tanahnja dan akan sĕgala ḥaṣil bĕndang mareka-itoe.

36. Dan dipaloenja lagi akan sĕgala anak-soelong dalam nĕgari mareka-itoe dan akan sĕgala hoeloe ḳoewatnja.

37. Dĕmikianlah pĕri dihantarnja akan sĕgala oematnja kaloewar dĕngan mĕmbawa ĕmas dan perak; maka dalam sĕgala soekoe-bangsanja sa'orang pon tiada jang tĕrgĕlintjir.

38. Maka soekalah orang Maṣir mareka-itoe kaloewar, karĕna gĕntar akan mareka-itoe tĕlah datang atasnja.

39. Maka dibĕntangkan Toehan saboewah awan akan mĕnoedoengi mareka-itoe dan api akan mĕnĕrangkan malam.

40. Dĕmi dipinta oranglah, maka didatangkannja bĕbĕrapa-bĕrapa boeroeng poejoeh dan dikĕnnjangkannja mareka-itoe dĕngan roti dari langit.

41. Maka diboekakannja goenoeng batoe, laloe mĕngalirlah ajar dari dalamnja, soeatoe soengai mĕngalirlah dipadang jang kakĕringan.

42. Karĕna ingatlah Ija akan sabdanja jang soetji dan akan Ibĕrahim hambanja.

43. Maka dihantarnja akan sĕgala oematnja kaloewar dĕngan kasoekaän hatinja dan sĕgala orang pilihannja dĕngan tĕmpiksoerak.

44. Maka dikaroeniakannja kapada mareka-itoe tanah orang kapir, sahingga dipĕrolih mareka-itoe pĕroesahaän bangsa-bangsa itoe akan milik poesaka.

45. Soepaja mareka-itoe mĕmĕliharakan sĕgala sjariätnja dan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemnja. Haleloejah!

MAZMOER CVI.

Haleloejah! Poedjilah akan Toehan, karĕna baïklah Ija dan kamoerahannja kĕkal salama-lamanja.

2. Siapa garangan dapat mĕngatakan sĕgala koewasa Toehan dan mĕmpĕrdĕngarkan sĕgala kapoedjiannja?

3. Bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang mĕnoeroet ḥoekoem dan jang bĕrboewat kabadjikan pada sĕdiakala.

4. Ingatlah akan dakoe, ja Toehan, sakĕdar karidlaänmoe akan sĕgala oematmoe dan lawatlah akan dakoe dĕngan salámatmoe.

5. Soepaja akoe mĕlihat salámat orang

pilihanmoe dan akoe toeroet bĕrsoeka-soekaän dĕngan sĕgala oematmoe, dan akoepon bĕrmĕgah-mĕgah sĕrta dĕngan bĕhagianmoe poesaka.

6. Bahwa tĕlah kami bĕrboewat dosa, sapĕrti neneḳ-mojang kami pon; kami bĕrsalah dan mĕndoerhaka.

7. Olih neneḳ-mojang kami di Maṣir itoe tidaḳ di-endahkan sĕgala ādjaibmoe; tidaḳ di-ingatnja akan kabĕsaran kamoerahanmoe, mĕlainkan mĕndoerhakalah mareka-itoe hampir dĕngan laoet, ija-itoe hampir dĕngan laoet Ḳolzom.

8. Tĕtapi ditĕboesnja mareka-itoe olih karĕna Namanja, soepaja dinjatakannja koewasanja.

9. Maka dihardiknja akan laoet Ḳolzom itoe, sahingga kakĕringanlah ija, dan didjalankannja mareka-itoe tĕroes daripada toebir sapĕrti dipadang rata.

10. Maka dilĕpaskannja mareka-itoe dari pada tangan pĕmbĕntji dan diloepoetkannja daripada tangan moesoeh.

11. Maka ajar itoe mĕlipoeti sĕgala lawan mareka-itoe, sa'orang pon tiada jang tinggal lagi.

12. Tatkala itoe pĕrtjajalah mareka-itoe akan sabdanja dan dipoedjinja akan Dia dĕngan njanjian.

13. Tĕtapi dĕngan sigĕra djoega tĕrloepalah mareka-itoe akan pĕrboewatannja dan tidaḳ mareka-itoe mĕnantikan taḳdirnja.

14. Mĕlainkan datanglah ingin dalam hati mareka-itoe dipadang Tijah dan ditjobaïnja akan Allah dipadang-bĕlantara.

15. Maka dibĕrikannja kapada mareka-itoe barang jang di-inginkannja, tĕtapi disoeroehkannja bĕla sampar pon di-antaranja.

16. Maka tjĕmboeroean poela mareka-itoe akan Moesa didalam tantara itoe dan akan Haroen pon, jang disoetjikan bagai Toehan.

17. Maka boemi pon mĕngangakan moeloetnja laloe ditĕlannja akan Daṭan dan dilipoetinja akan sidang Abiram.

18. Maka soeatoe api mĕnghangoeskan orang jang sapaḳat itoe dan njala api pon makan sĕgala orang jang mĕndoerhaka.

19. Arakian, maka dipĕrboewat olih mareka-itoe akan soeatoe patoeng, roepa anaḳ-lĕmboe, hampir dĕngan Horeb, laloe mĕnjĕmbah-soedjoed kapada patoeng toewangan.

20. Maka Kaḥormatan mareka-itoe ditoekarnja dĕngan roepa lĕmboe jang makan roempoet!

21. Diloepakannja Allah, ija-itoe Pĕnoeloengnja, jang tĕlah mĕmboewat pĕrkara bĕsar-bĕsar di Maṣir,

22. Pĕrkara jang ādjaib dibĕnoewa Ḥam dan pĕrkara jang haibat hampir dĕngan laoet Ḳolzom.

23. Maka sĕbab itoe bĕrsabdalah Ija hĕndaḳ mĕmbinasakan mareka-itoe, djikalau kiranja tidaḳ bĕrdiri Moesa, pilihannja, ditjĕlah dihadapan ḥadlĕratnja akan mĕnĕgahkan moerkanja, soepaja djangan dibinasakannja mareka-itoe.

24. Danlagi ditjĕlakan mareka-itoe akan tanah kagĕmaran dan tidaḳ pĕrtjaja mareka-itoe akan djandjinja.

25 Mĕlainkan bĕrsoengoet-soengoet mareka-itoe dalam sĕgala chaimahnja dan tidaḳ didĕngarnja akan soewara Toehan.

26. Maka sĕbab itoe tĕlah di-angkatnja tangannja hĕndaḳ mĕrĕbahkan mareka-itoe sakalian dipadang Tijah,

27. Dan mĕmbĕhagi sĕgala bĕnih mareka-itoe kapada orang-orang kapir dĕngan diboewang oendi dan mĕntjĕrai-bĕraikan mareka-itoe kapada sĕgala nĕgari.

28. Laloe bĕrdampinglah mareka-itoe dĕngan Baʿl-Peʿor dan makan ṣĕdĕḳah arwah.

29. Dibangkitkannja moerka Toehan dĕngan pĕrboewatannja, sahingga bĕla kabinasaän bĕrpĕtjah-pĕtjahlah di-antara mareka-itoe.

30. Maka pada masa itoe bĕrdirilah Pineḥas, dilakoekannja ḥoekoem, laloe bĕla itoepon tĕrhĕntilah.

31. Maka ija-itoe dibilangkan bagainja akan kabĕnaran toeroen-tĕmoeroen sampai salama-lamanja.

32. Lagipon mareka-itoe mĕnggalakkan moerka Toehan hampir dĕngan ajar Meriba, sahingga djahat bĕrlakoe atas Moesa pon dari sĕbab mareka-itoe.

33. Karĕna dipahitkannja hati Moesa, sahingga moeloetnja bĕrkata dĕngan tĕlandjoer.

34. Maka tidaḳ ditoempas mareka-itoe akan sĕgala bangsa itoe satoedjoe dĕngan pĕsan Toehan kapadanja,

35. Mĕlainkan ditjampoerkannja dirinja dĕngan sĕgala orang kapir itoe dan mareka-itoe bĕladjar mĕnoeroet pĕrboewatannja.

36. Dan bĕrboewat bakti kapada bĕrhalanja; maka ija-itoe mĕndjadi bagainja akan soeatoe djĕrat.

37. Tambahan lagi dikorbánkan mareka-itoe anaknja laki-laki dan pĕrĕmpoewan kapada sĕgala sjaitán.

38. Ditoempahkannja darah orang jang tidak bĕrsalah, ija-itoe darah anaknja laki-laki dan pĕrĕmpoewan, jang dipĕrsĕmbahkannja kapada sĕgala bĕrhala Kanaäni, sahingga tanah itoepon dinĕdjiskan olih hoetang darah itoe.

39. Maka ditjĕmarkannja dirinja dĕngan pĕrboewatannja dan mareka-itoepon tĕlah bĕrboewat zina' olih pĕrboewatannja.

40. Maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah moerka Toehan akan oematnja dan djĕmoelah lja akan bĕhagiannja poesaka.

41. Disĕrahkannja mareka-itoe katangan orang kapir, sahingga mareka-itoe dipĕrhambakan olih sĕgala orang jang bĕntji akan mareka-itoe,

42. Dan di-aniajakan olih sĕgala moesoehnja dan dirĕndahkan dibawah tangannja.

43. Maka kĕrap kali diloepoetkan Toehan akan mareka-itoe, tĕtapi dipahitkan mareka-itoe batinja dĕngan bitjaranja dan habislah mareka-itoe dimakan olih kasalahan dirinja.

44. Kĕndatilah dĕmikian, apabila dilihat Toehan poela kapitjikan mareka-itoe dan didĕngarnja kĕloeh-kĕsahnja,

45. Di-ingatnja akan pĕrdjandjiannja karĕna baïk mareka-itoe, dan bĕrsĕsallah ija sakĕdar kabĕsaran kamoerahannja.

46. Laloe dinjatakannja rahmatnja atas mareka-itoe dihadapan sĕgala orang, jang tĕlah mĕnawani mareka-itoe.

47. Ja Toehan Allah kami, lĕpaskan apalah kami dan himponkanlah kami dari antara sĕgala orang kapir, soepaja kami mĕmoedji Namamoe jang soetji dan kami mĕmoeliakan Dikau dĕngan njanjian.

48. Sĕgala poedji bagai Toehan, Allah orang Isjraïl, dari salama-lamanja sampai salama-lamanja. Maka hĕndaklah kata sĕgala oemat itoe: Amin! Haleloejah!

MAZMOER CVII.

Poedjilah akan Toehan, karĕna baïklah lja dan kamoerahannja kĕkal salama-lamanja.

2. Hĕndaklah ija-ini dikatakan olih sĕgala orang tĕboesan Toehan, jang tĕlah dilĕpaskannja daripada tangan moesoeh,

3. Dan jang dihimponkannja dari dalam sĕgala nĕgari, dari sabĕlah timoer dan barat, dari sabĕlah oetara dan dari laoet,

4. Jang mĕngombara dipadang-bĕlantara pada djalan jang soenji dĕngan tidak mĕndapat tĕmpat kadoedoekan,

5. Sambil bĕrlapar dan bĕrdĕhaga, sahingga lĕmahlah hati didalamnja.

6. Tĕtapi sĕrta mareka-itoe bĕrsĕroe kapada Toehan dari hál kapitjikannja, dilĕpaskannja mareka-itoe daripada sĕgala kasoekarannja,

7. Dihantarnja mareka-itoe pada djalan jang bĕtoel, sahingga sampailah mareka-itoe katĕmpat orang.

8. Hĕndaklah mareka-itoe mĕmoedji kamoerahan Toehan dalam tĕmpatnja jang soetji dan pĕrboewatan ădjaibnja dihadapan sĕgala anak Adam;

9. Sĕbab tĕlah dipoewaskannja hati jang bĕrdĕhaga dan dipĕnoehinja hati jang bĕrlapar itoe dĕngan kabadjikan.

10. Maka orang jang doedoek dalam gĕlap dan dalam bajang-bajang maut, tĕrsĕpit dĕngan aniaja dan bĕloenggoe bĕsi,

11. Sĕbab mareka-itoe mĕndoerhaka akan hoekoem Allah dan ditjĕlakannja takdir Allah taäla,

12. Sahingga dirĕndahkannja hati mareka-itoe olih kasoekaran dan sa'orang pon tiada jang mĕnoeloeng tatkala tĕrgĕlintjir mareka-itoe,

13. Tĕtapi sĕrta bĕrsĕroe mareka-itoe kapada Toehan dari hál kapitjikannja, dilĕpaskannja mareka-itoe daripada sĕgala kasoekarannja.

14. Dikaloewarkannja mareka-itoe dari dalam gĕlap dan bajang-bajang maut dan dipĕtjahkannja bĕloenggoe mareka-itoe.

15. Hĕndaklah mareka-itoe mĕmoedji kamoerahan Toehan dalam tĕmpatnja jang soetji dan pĕrboewatan ădjaibnja dihadapan sĕgala anak Adam;

16. Sĕbab tĕlah dipĕtjahkannja pintoe-pintoe tĕmbaga dan dipatah-patahkannja sĕgala kantjing bĕsi.

17. Maka orang bĕbal jang tĕlah kĕna kasoekaran dari karĕna kasalahannja dan dari karĕna kadjahatannja;

18. Hatinja djĕmoe akan sĕgala makanan dan hampirlah ija kapintoe maut;

19. Tĕtapi sĕrta bĕrsĕroelah mareka-itoe kapada Toehan dari ḥál kapitjikannja, dikaloewarkannja mareka-itoe dari dalam sĕgala kasoekarannja,

20. Disoeroehkannja sabdanja dan disĕmboehkannja mareka-itoe dan dilĕpaskannja daripada kabinasaännja.

21. Hĕndaklah mareka-itoe mĕmoedji kamoerahan Toehan dalam tĕmpatnja jang soetji dan pĕrboewatan ādjaibnja dihadapan sĕgala anak Adam.

22. Hĕndaklah mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan poedji-poedjian dan mĕmbĕri-tahoe pĕrboewatannja dĕngan bĕrsoerak-soerak.

23. Adapon orang jang mĕlajarkan kapalnja dilaoet dan jang baniaga di-atas ajar bĕsar-bĕsar;

24. Orang itoe mĕlihat pĕrboewatan Toehan dan sĕgala pĕrboewatan ādjaibnja dalam toebir.

25. Apabila Ija bĕrsabda didatangkannja angin riboet, jang mĕmbĕsarkan ombaknja,

26. Sahingga naïklah ija-itoe kalangit dan toeroen katoebir. Maka hati mareka-itoe hantjoerlah olih takoet.

27. Mareka-itoe mĕlenggang dan mĕngoejoeng-oejoeng salakoe orang mabok dan sĕgala boedi-bitjaranja pon lĕnnjaplah.

28. Tĕtapi sĕrta bĕrsĕroelah mareka-itoe kapada Toehan dari ḥál kapitjikannja, dikaloewarkannja mareka-itoe dari dalam sĕgala kasoekarannja,

29. Ditĕdoehkannja agin riboet itoe, sahingga sĕgala gĕlombang itoepon bĕrhĕntilah.

30. Laloe bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe sĕbab soedah tĕdoeh dan sĕbab dihantarnja mareka-itoe kapĕlaboehan jang dirindoekannja.

31. Hĕndaklah mareka-itoe mĕmoedji kamoerahan Toehan dalam tĕmpatnja jang soetji dan pĕrboewatan ādjaibnja dihadapan sĕgala anak Adam,

32. Dan mĕmoeliakan Dia dalam pĕrhimpoenan orang banjak dan mĕmoedji-moedji Dia dalam madjĕlis orang toewa-toewa.

33. Bahwa Ija djoega jang mĕngobahkan soengai mĕndjadi goeron dan pantjaran ajar mĕndjadi tanah kĕring.

34. Dan tanah jang banjak ḥasilnja mĕndjadi lĕmbah masin, karĕna sĕbab kadjahatan orang jang mĕngadoedoekinja.

35. Goeron di-obahkannja mĕndjadi tĕlaga ajar dan tanah kĕring mĕndjadi pantjaran ajar.

36. Didoedoekkannja disana akan orang jang bĕrlapar, soepaja dipĕroesahakannja akan tĕmpat kadiamannja,

37. Dan ditaboerinja bĕndang dan ditanaminja kĕbon anggoer dan dipoengoetnja boewah-boewahan ḥasilnja.

38. Maka dibĕrkatinja mareka-itoe, sahingga mareka-itoe amat dipĕrbanjakkan dan sĕgala hidoep-hidoepannja pon tidak dikoerangkannja.

39. Kĕmoedian maka mareka-itoe dikoerangkan poela dan dirĕndahkan olih aniaja dan bĕla ataw tjilaka.

40. Maka ditjoerahkannja kahinaän atas radja-radja, disĕsatkannja ditĕmpat soenjisĕnnjap jang tiada djalannja.

41. Tĕtapi orang papa di-angkatnja dari dalam kasoekaran dan didjadikannja isi roemah mareka-itoe sapĕrti kawan kambing banjaknja.

42. Sĕrta dilihat orang bĕnar akan ḥál itoe bĕrsoeka-tjitalah hati mareka-itoe, tĕtapi sĕgala orang djahat dikatoepkan moeloetnja.

43. Barang-siapa jang bĕrboedi hĕndaklah dipĕrhatikannja ḥál itoe dan mĕnimbang baïk-baïk akan sĕgala kamoerahan Toehan.

MAZMOER CVIII.

Njanjian mazmoer Dawoed. —

2. Bahwa tĕrsadialah hatikoe, ja Allah; akoe hĕndak mĕnjanji dan bĕrmazmoer, behkan, dĕngan sagĕnap djiwakoe.

3. Djagalah, hai dandi dan kĕtjapi; akoe hĕndak bangoen pada dini hari.

4. Akoe hĕndak mĕmoedji-moedji ĕngkau di-antara sĕgala bangsa, ja Toehan, dan akoe hĕndak bĕrmazmoer bagaimoe di-antara sĕgala kaum.

5. Karĕna bĕsarlah kamoerahanmoe di-atas sĕgala langit dan kabĕnaranmoe sampai di-awan-awan jang di-akasa.

6. Njatakanlah kabĕsaranmoe, ja Allah, di-atas sĕgala langit dan kamoeliaänmoe di-atas saloeroeh moeka-boemi.

7. Soepaja sĕgala kĕkasihmoe mĕndapat kalĕpasan; biarlah tanganmoe kanan sĕ-

laloe mĕngadakan salámat bagai kami dan hĕndaklah ĕngkau dĕngar akan kami.

8. Bahwa tĕlah Allah bĕrsabda dalam tĕmpat kasoetjiannja, maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah rindoe hatikoe. Bahwa akoe akan mĕmbĕhagi Sichem dan mĕngoekoer lĕmbah Soekoṭ.

9. Gileād itoe akoe poenja dan Manasje pon akoe poenja. Epĕrajim itoelah makotakoe dan Jehoeda itoe toengkat karadjaānkoe.

10. Moāb itoelah tĕmpat pĕmbasoehkoe dan kapada Edom akoe mĕntjampakkan kasoetkoe. Bĕrsoerak-soeraklah karĕna akoe, hai orang Pilistin!

11. Siapa garangan mĕnghantarkan dakoe kadalam nĕgari jang tĕgoh? Siapa garangan mĕmbawa akoe sampai kadalam Edom?

12. Boekankah ĕngkau djoega, ja Allah, jang tĕlah mĕnoelak kami dan jang tidak kaloewar, ja Allah, dĕngan tantara pĕpĕrangan kami.

13. Karoeniakan kiranja pĕrtoeloengan akan kami dalam ḫál kapitjikan, karĕna salámat, jang daripada manoesia, itoe siasia adanja!

14. Bahwa sĕrta dĕngan Allah maka kami akan bĕrboewat pĕrkara jang bĕsarbĕsar dan Ijapon akan mĕmidjak sĕgala moesoeh kami.

MAZMOER CIX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar. Ja Allah, poedji-poedjiankoe, djanganlah kiranja bĕrdiam dirimoe!

2. Karĕna moeloet orang doerdjana dan moeloet pĕnipoe tĕrnganga kapadakoe, dioempatnja akoe dĕngan lidah bĕrtjabang.

3. Mareka-itoe mĕngoelilingi akoe dĕngan pĕrkataān kabĕntjian, behkan, mareka-itoe mĕlawan akoe dĕngan tiada saměna-měna.

4. Mareka-itoe mĕmbalas kasihkoe dĕngan djahat, tĕtapi akoe ini adalah dalam mĕminta-dōa.

5. Behkan, mareka-itoe mĕmbalas baïkkoe dĕngan djahat dan kasihkoe dĕngan bĕntji.

6. Tarohlah akandia dibawah koewasa sa'orang djahat dan biarlah sa'orang sjaitán bĕrdiri pada kanannja.

7. Kalau dalam ḫoekoem biarlah ija disalahkan dan sĕmbahjangnja pon mĕndjadi dosa.

8. Biarlah sĕgala hari ōmoer hidoepnja sĕdikit djoea dan hĕndaklah sa'orang laïn mĕngambil djawatannja.

9. Biarlah sĕgala anak-anaknja mĕndjadi piatoe dan bininja pon mĕndjadi djanda.

10. Biarlah anak-anaknja mĕngombara sana-sini sambil mĕminta sĕdĕkah, sambil mĕntjĕhari makan dalam roemahnja jang tĕlah roeboeh itoe.

11. Biarlah orang pioetang mĕrampas sĕgala sasoeatoe jang padanja dan orang laïn pon mĕrĕboet barang jang di-oesahakannja.

12. Sa'orang pon djangan bĕrboewat baïk akandia dan sa'orang pon djangan mĕngasihani anak-anaknja jang piatoe.

13. Sĕgala anak tjoetjoenja biarlah ditoempas dan namanja pon dihapoeskan dĕngan gilir jang kadoewa.

14. Bahwa kasalahan sĕgala nenekmojangnja biarlah di-ingat olih Toehan dan dosa iboenja pon djangan dihapoeskan.

15. Biarlah ija-itoe sĕlaloe dihadapan Toehan dan disapoekannja pĕringatan akandia dari atas boemi.

16. Sĕbab tapĕrnah ija ingat hĕndak bĕrboewat kabadjikan, mĕlainkan dikĕdjarnja akan orang jang papa dan miskin dan akan orang jang hantjoer hatinja pon, hĕndak mĕmboenoeh dia.

17. Tĕgal kasihlah ija akan koetoek, biarlah koetoek pon datang atasnja; tĕgal tapĕrnah ija soeka akan bĕrkat, biar bĕrkat pon djaoeh daripadanja.

18. Biarlah ija bĕrpakaikan koetoek bagaikan djoebah dan koetoek pon masoek kadalamnja sapĕrti ajar dan sapĕrti minjak sampai kadalam sĕgala toelangnja.

19. Biarlah ija-itoe bagainja akan sĕlimoet jang mĕnoedoengi dia dan akan pĕngikat-pinggang jang sĕlaloe dikĕnakan kapada pinggangnja.

20. Maka hĕndaklah sakalian ini mĕndjadi opah sĕgala lawankoe daripada Toehan dan opah sĕgala orang jang pitnahnja mĕnjĕhadjakan matikoe.

21. Tĕtapi ĕngkau, ja Toehan, Hoewa, bĕnarkan apalah ḫálkoe olih karĕna Namamoe; toeloenglah akan dakoe, karĕna bĕsarlah kamoerahanmoe.

22. Karĕna akoe ini papa dan miskin

dan hatikoe jang didalam akoe tĕlah loeka parah.

23. Bahwa akoe ini pĕrgi sĕlakoe bajang-bajang pada masa singitlah ija dan akoe dikĕdjar sana-sini sapĕrti sa'ekoer bilalang.

24. Bahwa loetoetkoe goemĕtar dari karĕna poewasakoe dan toeboehkoe pon koerooslah, tiada gĕmoeknja lagi.

25. Maka dalam ḥál jang dĕmikian akoe mĕndjadi lagi soeatoe katjĕlaän bagai mareka-itoe, sahingga apabila tĕrlihatlah mareka-itoe akan dakoe digilingnja kapalanja.

26. Toeloenglah akan dakoe, ja Toehan Allahkoe, dan loepoetkanlah akoe satoedjoe dĕngan kamoerahanmoe.

27. Soepaja dikĕtahoeï olih mareka-itoe bahwa inilah bĕkas tanganmoe dan ĕngkau, ja Toehan, tĕlah mĕmboewatnja.

28. Biarlah mareka-itoe mĕngoetoeki, tĕtapi ĕngkau djoega jang mĕmbĕri bĕrkat; biarlah mareka-itoe bĕrmĕgah-mĕgah, tĕtapi mareka-itoe akan dipĕrmaloekan dan hambamoe ini akan bĕrsoeka-tjita.

29. Biarlah sĕgala orang, jang bĕntji akan dakoe, bĕrpakaikan kahinaän dan disĕloeboengkannja dirinja dĕngan maloe sapĕrti dĕngan kaïn sĕlimoet.

30. Maka akoe akan mĕmoedji-moedji Toehan dĕngan lidahkoe amat radjin dan di-antara orang banjak akoe akan mĕmoeliakan Dia.

31. Sĕbab ljapon bĕrdiri pada kanan orang jang miskin, akan mĕlĕpaskan dia daripada orang jang mĕngḥoekoemkan dia akan mati diboenoeh.

MAZMOER CX.

Mazmoer Dawoed. — Bahwa tĕlah Toehan bĕrsabda kapada Toehankoe: Doedoeklah ĕngkau pada kanankoe sampai soedah koetaroh sĕgala sĕtĕroemoe akan alaskakimoe.

2. Bahwa Toehan akan mĕngĕdangkan toengkat karadjaän koewasamoe dari Sion sampai kamana-mana; pĕganglah pĕrentah di-antara sĕgala sĕtĕroemoe.

3. Bahwa pada hari pĕrangmoe sĕgala rājatmoe akan bĕrhimpon kĕlak kapadamoe dĕngan pĕrhiasan jang soetji; maka sapĕrti daripada kandoengan padjar dĕmikianlah ĕmboen sĕgala pĕhálawanmoe.

4. Maka tĕlah Toehan bĕrsoempah dan tidak lja akan bĕrsĕsal: Bahwa ĕngkaulah imám pada salama-lamanja satoeroet martabat Malkisedik.

5. Maka Toehan adalah pada kananmoe dan ljapon akan mĕmarangkan radja-radja pada masa moerkanja.

6. Maka Ijapon mĕmoetoeskan ḥoekoem di-antara sĕgala bangsa; dipĕnoehinja dĕngan bangkai dan dĕngan kapala jang diparang soeatoe tanah jang loewas.

7. Maka ditĕngah djalan ijapon akan minoem daripada anak-soengai, sĕbab itoe di-angkatnja poela akan kapalanja.

MAZMOER CXI.

Haleloejah! Bahwa akoe akan mĕmoedji Toehan dĕngan sagĕnap hatikoe dalam madjĕlis dan dalam pĕrhimpoenan orang jang toeloes hatinja.

2. Maka bĕsarlah sĕgala pĕrboewatan Toehan; barang-siapa jang soeka akandia, ija-itoepon mĕnjĕlidik dia.

3. Maka pĕrboewatannja itoe kabĕsaran dan kamoeliaän danlagi kabĕnarannja kĕkal salama-lamanja.

4. Maka tĕlah dipĕrboewatnja soeatoe pĕringatan akan sĕgala pĕrboewatan adjaibnja. Bahwa Toehanlah rahmani dan rahimi.

5. Tĕlah dibĕrinja makan akan orang jang takoet akan Dia dan Ijapon ingat akan pĕrdjandjiannja sampai salama-lamanja.

6. Tĕlah dibĕrinja tahoe koewasa pĕrboewatannja kapada sĕgala oematnja dan dikaroeniakannja kapada mareka-itoe bĕhagian poesaka orang kapir.

7. Bahwa sĕgala pĕrboewatan tangannja itoe satia dan bĕnar dan sĕgala pĕsannja pon kĕkal adanja.

8. Ija-itoe tadapat di-obahkan sampai salama-lamanja danlagi ija-itoe didirikan atas satia dan kabadjikan.

9. Maka tĕlah disoeroehkannja tĕboesan bagai sĕgala oematnja dan ditĕgohkannja pĕrdjandjiannja sampai salama-lamanja, dan Namanja pon soetji dan haibat adanja.

10. Bahwa takoet akan Toehan itoelah pĕrmoelaän sĕgala ḥikmat; barang-siapa

jang mĕnoentoet dia ija-itoe bĕrboedi dĕngan sabĕnarnja, maka kapoedjiannja kĕkal salama-lamanja.

MAZMOER CXII.

Haleloejah! Bĕrbĕhagialah orang jang takoet akan Toehan dan jang amat soeka akan ḥoekoemnja.

2. Bahwa bĕnihnja akan bĕrkoewasa di-atas boemi dan bangsa orang ṣaliḥ akan bĕrolih bĕrkat.

3. Dalam roemahnja akan ada kalempahan dan kakajaän, maka kabĕnarannja kĕkal salama-lamanja.

4. Bagai orang ṣaliḥ tĕrbitlah tĕrang dari dalam gĕlap, maka Toehan pon raḥmani dan raḥimi dan ädil.

5. Baïklah orang jang mĕngasihani orang dan jang mĕmbĕri pindjam, bahwa ijapon mĕmatoetkan sĕgala ḥál-aḥoeálnja dĕngan bidjak.

6. Bahwa-sanja pada salama-lamanja tidak tĕrgĕlintjir ija dan pĕringatan akan orang jang bĕnar itoe kĕkal salama-lamanja.

7. Maka tatakoet ija akan chabar djahat, karĕna tĕtaplah hatinja sĕrta pĕrtjajalah ija akan Toehan.

8. Maka disokong dĕmikian tidak hatinja akan takoet sampai dipandangnja akan sĕgala moesoehnja.

9. Maka ijapon mĕnghamboer dan ijapon mĕmbĕri kapada orang miskin, maka kabĕnarannja tĕtap bĕrdiri sampai kĕkal dan tandoeknja akan ditinggikan dĕngan kamoeliaän.

10. Orang doerdjana akan mĕlihat dia dan mĕndjadi marah; ija akan mĕngĕrĕtak giginja dan ijapon akan dimakan olih dĕngki; maka kahĕndak orang doerdjana itoe dibaṭalkan djoega.

MAZMOER CXIII.

Haleloejah! poedjilah, hai kamoe hamba Toehan! Poedjilah kamoe Nama Toehan.

2. Sĕgala poedji bagai Nama Toehan dari sakarang sampai salama-lamanja.

3. Maka daripada tĕrbit matahari sampai kapada masoeknja hĕndaklah Nama Toehan dipoedji-poedji.

4. Bahwa tinggilah Toehan di-atas sĕgala bangsa dan kamoeliaännja pon di-atas sĕgala langit.

5. Siapa garangan sapĕrti Toehan Allah kami, jang bĕrsĕmajam tinggi bagitoe?

6. Jang mĕnilik kabawah dalam langit dan di-atas boemi;

7. Jang mĕngangkat akan orang hina dari dalam lŏboe dan jang mĕninggikan orang miskin dari dalam haboe.

8. Hĕndak mĕndoedoekkan dia bĕrsamasama dĕngan pĕnghoeloe, ija-itoe dĕngan pĕnghoeloe bangsanja.

9. Jang mĕndoedoekkan orang mandoel di-antara orang isi roemah mĕndjadi iboe bĕbĕrapa-bĕrapa anak dĕngan soeka-tjita hatinja. Haleloejah!

MAZMOER CXIV.

Tatkala orang Isjraïl kaloewar dari Maṣir dan isi roemah Jakoeb dari antara soeatoe bangsa jang laïn bŏhasanja,

2. Djadilah Jehoeda akan kasoetjiannja dan orang Isjraïl akan pĕmĕrentahannja.

3. Dĕmi tĕrlihatlah laoet akan ḥál itoe maka soeroetlah ija dan Jarden pon kĕmbali kahoeloenja.

4. Sĕgala goenoeng bĕrlompatan sapĕrti domba djantan dan sĕgala boekit pon sapĕrti anak kambing.

5. Apakah padamoe, hai laoet, maka soeroetlah ĕngkau? hai Jarden, maka ĕngkau kĕmbali kahoeloemoe?

6. Hai sĕgala goenoeng, maka bĕrlompatan kamoe sapĕrti domba djantan? hai boekit, maka kamoe pon sapĕrti anak kambing?

7. Gĕntarlah, hai boemi, dihadapan ḥadlĕrat Toehan, dihadapan ḥadlĕrat Allah Jakoeb.

8. Jang tŏlah mĕngobahkan batoe goenoeng mĕndjadi pantjaran ajar dan batoe bĕsi pon mĕndjadi mata-ajar adanja.

MAZMOER CXV.

Boekannja kami, ja TOEHAN, boekannja kami, mĕlaïnkan Namamoe djoea pĕrmoeliakanlah olih karĕna kamoerahanmoe dan kabĕnaranmoe.

2. Mĕngapa garangan orang kapir kĕlak bĕrkata dĕmikian: Sakarang dimanakah Allah mareka-itoe!

3. Bahwa-sanja Allah kami adalah dalam sorga, maka Ijapon bĕrboewat sĕgala sasoeatoe jang dikahĕndakinja.

4. Adapon sĕgala bĕrhala mareka-itoe daripada perak ataw ĕmas, ija-itoe pĕrboewatan tangan manoesia adanja.

5. Adalah padanja moeloet, tĕtapi tadapat bĕrkata-kata ija; adalah padanja mata, tĕtapi tadapat mĕlihat ija;

6. Tĕlinga pon adalah padanja, tĕtapi tadapat mĕnĕngar ija; adalah hidoeng padanja, tĕtapi tadapat mĕntjioem ija.

7. Dan ijapon bĕrtangan, tĕtapi tadapat mĕndjamah; ija bĕrkaki, tĕtapi tadapat bĕrdjalan dan tatahoe ija mĕmbĕri boenji soewara dari dalam kĕrongkongannja.

8. Biarlah sĕgala orang, jang mĕmpĕrboewat dia, itoe mĕndjadi sabagainja, dĕmikian pon sĕgala orang jang harap padanja.

9. Hai Isjraïl, hĕndaklah ĕngkau harap pada TOEHAN, maka Ijalah pĕnoeloengnja dan pĕrisainja.

10. Hai sĕgala isi roemah Haroen, haraplah pada TOEHAN, maka Ijapon pĕnoeloengnja dan pĕrisainja.

11. Hai kamoe sakalian, jang takoet akan TOEHAN, haraplah kamoe pada TOEHAN, maka Ijalah pĕnoeloengnja dan pĕrisainja.

12. Bahwa TOEHAN djoega ingat akan kita, maka Ijapon akan mĕmbĕri bĕrkat kapada isi roemah Isjraïl, Ijapon akan mĕmbĕri bĕrkat kapada isi roemah Haroen.

13. Maka Ijapon akan mĕmbĕri bĕrkat kapada sĕgala orang jang takoet akan TOEHAN, baïk bĕsar, baïk kĕtjil.

14. Maka TOEHAN akan mĕmpĕrbanjakkan bĕrkatnja atas kamoe, ija-itoe atas kamoe dan atas anak-anakmoe pon.

15. Kabĕrkatanlah kiranja kamoe sakalian bagai TOEHAN, jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi.

16. Adapon langit itoe, maka TOEHAN djoega jang ĕmpoenja dia, tĕtapi boemi ini tĕlah dikaroeniakannja kapada sĕgala anak Adam.

17. Bahwa orang mati tidak akan mĕmoedji TOEHAN, dĕmikian pon tidak sĕgala orang, jang tĕlah toeroen kadalam tĕmpat jang soenji,

18. Mĕlainkan kita ini mĕmoedji TOEHAN dari sakarang sampai salama-lamanja. Haleloejah!

MAZMOER CXVI.

Bahwa kasihlah akoe akan TOEHAN, karĕna tĕlah didĕngarnja akan soewarakoe, akan pĕrmintaän dŏakoe.

2. Karĕna tĕlah ditjĕndĕroengkannja tĕlinganja kapadakoe, maka sĕbab itoe akoe hĕndak bĕrsĕrce kapadanja dalam sĕgala kasoekarankoe.

3. Bahwa tali maut tĕlah mĕlengkoeng akoe dan sĕgala haibat náraka bĕrlakoe ataskoe dan koerasaï kasoekaran dan kadoekaän,

4. Tĕtapi bĕrsĕroelah akoe kapada Nama TOEHAN dĕmikian: Ja TOEHAN, loepoetkan apalah djiwakoe!

5. Maka TOEHANlah rahmani dan ādil dan Allah kami amat mĕngasihani!

6. TOEHAN pon mĕmĕliharakan sĕgala orang jang toeloes hatinja; bahwa soedah poetoes harapkoe, tĕtapi ditoeloengnja akoe.

7. Kĕmbalilah ĕngkau, hai djiwakoe, kapada kasĕnanganmoe, karĕna tĕlah diboewat TOEHAN baïk akan dikau.

8. Ja TOEHAN, tĕlah kaulĕpaskan djiwakoe daripada mati dan matakoe daripada ajarmata dan kakikoe pon daripada kasontohan.

9. Maka sakarang akoe akan bĕrdjalan kĕlak dihadapan hadlĕrat TOEHAN dalam nĕgari orang hidoep.

10. Bahwa pĕrtjajalah akoe, maka sĕbab itoe katakoe: Wai, dĕhoeloe akoe sangat kapitjikan;

11. Maka dĕngan tĕlandjoerkoe tĕlah akoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa sĕgala manoesia itoe pĕndoesta adanja!

12. Apa garangan dapat akoe pĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN akan mĕmbalas sĕgala kabadjikannja akan dakoe?

13. Bahwa akoe mĕngangkat piala pĕnĕboesan sambil mĕnjĕboet Nama TOEHAN.

14. Maka akoe mĕnjampaikan sĕgala

nadzarkoe kapada TOEHAN, ija-itoe dihadapan sĕgala oematnja.

15. Bahwa amat endahlah kapada pĕmandangan TOEHAN matinja sĕgala kĕkasihnja!

16. Bahwa-sanja, ja TOEHAN, akoelah hambamoe, behkan, akoelah hambamoe dan anak sĕhajamoe, maka ĕngkau djoega jang tĕlah mĕngoeraikan sĕgala pĕngikatkoe.

17. Bahwa kapadamoe djoega akoe mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan poedji-poedjian sambil mĕnjĕboet Nama TOEHAN.

18. Maka akoe akan mĕnjampaikan kĕlak sĕgala nadzarkoe kapada TOEHAN dihadapan sĕgala oematnja.

19. Didalam halaman roemah TOEHAN, ditĕngah-tĕngahmoe, hai Jeroezalem. Haleloejah!

MAZMOER CXVII.

Poedjilah akan TOEHAN, hai sĕgala orang kapir; poedjilah akan Dia, hai sĕgala bangsa!

2. Karĕna kabĕsaran kamoerahannja atas kita itoe tidak bĕpĕrhinggaän dan kabĕnaran TOEHAN itoe kĕkal salama-lamanja. Haleloejah!

MAZMOER CXVIII.

Poedjilah akan TOEHAN, karĕna baïklah Ija, karĕna kamoerahannja kĕkal salama-lamanja.

2. Baïklah sakarang dikatakan olih orang Isjraïl bahwa kamoerahannja kĕkal salama-lamanja.

3. Baïklah sakarang dikatakan olih orang isi roemah Haroen, bahwa kamoerahannja kĕkal salama lamanja.

4. Baïklah sakarang dikatakan olih sĕgala orang jang takoet akan TOEHAN, bahwa kamoerahannja kĕkal salama-lamanja.

5. Maka dalam bál kasoekaran tĕlah akoe bĕrsĕroe kapada TOEHAN, maka TOEHAN pon mĕnĕngar akan dakoe dan dibĕrinja kapadakoe kaloewasan.

6. Bahwa TOEHAN adalah mĕnjĕrtaï akoe, maka akoe akan tatakoet; apa garangan diboewat manoesia akan dakoe?

7. Bahwa TOEHAN adalah sĕrtakoe diantara sĕgala orang jang mĕnoeloeng akoe, maka sĕbab itoe akoe mĕmandang kapada sĕgala orang jang bĕntji akan dakoe.

8. Adapon bĕrlindoeng kapada TOEHAN itoe tĕroetama daripada harap pada manoesia,

9. Dan bĕrlindoeng kapada TOEHAN itoe tĕroetama daripada harap pada radja-radja.

10. Bahwa dikoelilingi orang kapir akan dakoe, maka dĕngan Nama TOEHAN djoega tĕlah koeparang akandia.

11. Dikoelilinginja akan dakoe, behkan, dikĕpoengnja akan dakoe, maka dĕngan Nama TOEHAN djoega tĕlah koeparang akandia.

12. Mareka-itoe bĕrkĕroemoen kapadakoe sapĕrti lĕbah, tĕtapi tĕrpadamlah sakaliannja sapĕrti api pokok doeri; maka dĕngan Nama TOEHAN djoega tĕlah koeparang akandia.

13. Soenggoeh pon kamoe toelak akandakoe, sampai njaris akoe djatoh, tĕtapi ditoeloeng TOEHAN akan dakoe.

14. Bahwa TOEHAN djoega koewatkoe dan mazmoerkoe, karĕna Ija mĕndjadi salámatkoe.

15. Maka dalam sĕgala chaimah orang saliḥ kadĕngaranlah boenji soerak karĕna salámat; maka tangan kanan TOEHAN mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän orang pĕrkasa.

16. Bahwa tangan kanan TOEHAN itoe amat tinggi dan tangan kanan TOEHAN pon mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän orang pĕrkasa.

17. Maka tidak akoe akan mati, mĕlainkan hidoep, dan akoe pon akan mĕntjĕritĕrakan sĕgala pĕrboewatan TOEHAN.

18. Soenggoeh pon sangat disiksakan TOEHAN akan dakoe, tĕtapi tidak disĕrahkannja akoe kapada maut.

19. Boekaïlah akoe sĕgala pintoe kabĕnaran, soepaja akoe masoek daripadanja dan akoe mĕmoedji TOEHAN.

20. Maka inilah pintoe TOEHAN, daripadanja sĕgala orang bĕnar akan masoek.

21. Bahwa akoe mĕmoedji ĕngkau, sĕbab tĕlah kaudĕngar akan dakoe dan ĕngkau mĕndjadi bagaikoe akan salámat.

22. Adapon batoe, jang diboewang olih sĕgala toekang, ija-itoe tĕlah mĕndjadi hoeloe pĕndjoeroe.

23. Maka pĕrkara itoe tĕlah djadi dari pehak TOEHAN djoega dan adjaiblah ija-itoe kapada pĕmandangan kita.

24. Maka inilah hari, jang di-adakan

olih Toehan. Marilah kita bërsoeka-soekaän dan tamasja padanja.

25. Ja Toehan, karoeniakan apalah salámat sakarang ini; ja Toehan, sakarang ini bërikanlah kiranja sadjahtëra.

26. Bërbëhagialah ija jang datang dëngan Nama Toehan; maka kami ini mëmbërkati kamoe dari dalam roemah Toehan.

27. Maka Toehan itoelah Allah, jang tëlah mëngaroeniakan tërang kapada kita. Tambatkanlah kiranja sëgala përsëmbahan hari-raja itoe dëngan tali sampai kapada tandoek mëdzbah.

28. Maka ëngkaulah Allahkoe, sëbab itoe akoe hëndak mëmoedji ëngkau; ja Allahkoe, akoe hëndak mëmbësarkan Dikau.

29. Poedjilah akan Toehan, karëna baïklah Ija, karëna kamoerahannja këkal sampai salama-lamanja!

MAZMOER CXIX.

Bërbëhagialah sëgala orang jang djalannja bëtoel dan jang kalakoeannja satoedjoe dëngan ḥoekoem Toehan.

2. Bërbëhagialah mareka-itoe sakalian jang mëmëliharakan kasaksiannja dan jang mëntjëhari Dia dëngan sagënap hatinja.

3. Jang tidak bërboewat djahat, mëlainkan jang mënoeroet djalan Toehan.

4. Ja Toehan, kausoeroeh orang mëmëliharan baïk-baïk sëgala pësanmoe.

5. Hai kiranja, hëndaklah sëgala djalankoe dipatoetkan dëngan pëmëliharaän sjariätmoe!

6. Maka akoe tidak bërolih maloe, kalau akoe mëmpërhatikan sëgala ḥoekoemmoe.

7. Bahwa akoe akan mëmoedji ëngkau dëngan sëgala toeloes hatikoe kalau akoe soedah bëladjar sëgala ḥoekoem kabënaranmoe.

8. Maka akoe akan mëmëliharakan sëgala sjariätmoe; djangan apalah ëngkau mëninggalkan dakoe tërlaloe amat.

9. Dëngan apa garangan bolih orang moeda mëmëliharakan djalannja soetji daripada salah? Kalau dipatoetkannja dëngan sabdamoe.

10. Bahwa akoe mëntjëhari ëngkau dëngan sagënap hatikoe; djangan apalah ëngkau mëmbëri akoe sësat daripada sëgala ḥoekoemmoe.

11. Maka sëgala pësanmoe tëlah koetaroh dalam hatikoe, soepaja djangan akoe bërdosa kapadamoe.

12. Ja Toehan, ëngkau djoega amat kapoedjian; adjarkanlah akoe sëgala sjariätmoe.

13. Maka dëngan lidahkoe tëlah koechabarkan sëgala ḥoekoem sabdamoe.

14. Maka lëbih soeka akoe akan djalan sëgala pësanmoe daripada soekakoe akan sëgala harta-bënda.

15. Bahwa akoe akan mëmikirkan sëgala pësanmoe dan mëmpërhatikan sëgala djalanmoe.

16. Dan hatikoe bërsoeka-tjita akan sëgala sjariätmoe dan taloepa akoe akan sabdamoe.

17. Boewatlah baïk akan hambamoe, maka akoe akan hidoep dan mëmëliharakan sabdamoe.

18. Tjëlekkanlah matakoe soepaja dapat akoe mëmandang sëgala ädjaib toratmoe.

19. Bahwa akoe ini orang dagang diatas boemi; djangan apalah ëngkau mënjëmboenikan ḥoekoemmoe daripadakoe.

20. Bahwa hantjoerlah hatikoe olih rindoe akan ḥoekoemmoe pada sëgala masa dan koetika.

21. Maka ëngkau djoega mënghardik akan sëgala orang sombong, orang länat, jang sësat daripada ḥoekoemmoe.

22. Goelingkan apalah daripadakoe katjëlaän dan kahinaän, karëna akoe mëmëliharakan kasaksianmoe.

23. Sëmantara sëgala pënghoeloe djoega doedoek bërbitjara lawan akoe, hambamoe inipon mëmikirkan sëgala sjariätmoe.

24. Maka sëgala kasaksianmoe mëndjadi kasoekaänkoe dan lagi pëmbitjarakoe pon.

25. Bahwa djiwakoe lëkat pada haboe; hidoepkanlah kiranja akoe satoedjoe dëngan sabdamoe.

26. Tatkala koenjatakan sëgala djalankoe kapadamoe, ëngkau mënëngar akandakoe. Adjarkanlah kiranja akoe sëgala sjariätmoe.

27. Bërilah tahoe kapadakoe djalan ḥoekoem-ḥoekoemmoe, soepaja akoe mëmikirkan sëgala ädjaibmoe.

28. Bahwa hantjoerlah hatikoe olih doeka-tjita; tëgapkanlah akoe satoedjoe dëngan sabdamoe.

29. Djaoehkanlah daripadakoe djalan orang tjoelas dan karoeniakanlah kapadakoe kasih akan toratmoe.

30. Maka tĕlah koepilih akan djalan kabĕnaran dan sĕgala ḥoekoemmoe koetaroh sĕlaloe dihadapankoe.

31. Maka bĕrsangkoet-paoetlah akoe kapada kasaksianmoe; ja TOEHAN, djangan kiranja mĕmbĕri maloe kapadakoe.

32. Bahwa akoe hĕndaḳ mĕnoeroet djalan sĕgala ḥoekoemmoe, karĕna tĕlah kaubĕri kaloewasan akan hatikoe.

33. Ja TOEHAN, adjarkanlah kiranja kapadakoe djalan sjariätmoe, maka akoe akan mĕndjalani dia sampai kasoedahannja.

34. Djadikanlah akoe bĕrboedi, soepaja akoe mĕnoeroet toratmoe dan mĕmĕliharakan dia dĕngan sagĕnap hatikoe.

35. Bĕrilah akoe mĕnoeroet djalan ḥoekoemmoe, karĕna ija-itoe jang soekakoe.

36. Tjĕndĕroengkanlah hatikoe kapada kasaksianmoe dan boekan kapada kakikiran.

37. Djaoehkanlah matakoe daripada mĕlihat akan sia-sia dan bĕrilah akoe mĕndapat hidoep pada djalanmoe.

38. Tĕgohkanlah pĕrdjandjianmoe kapada hambamoe ini, jang tĕtap dalam takoet akan Dikau.

39. Djaoehkanlah daripadakoe katjĕlaän jang koetakoet, karĕna baïklah adanja sĕgala ḥoekoemmoe.

40. Bahwa sasoenggoehnja rindoelah hatikoe akan sĕgala pĕsanmoe; hĕndaḳlah kabĕnaranmoe mĕnghidoepkan dakoe.

41. Behkan, hĕndaḳlah kamoerahanmoe bĕrlakoe ataskoe, ja TOEHAN, dan salámatmoe pon satoedjoe dĕngan djandjimoe.

42. Soepaja dapat akoe mĕnjahoet akan orang jang mĕntjĕlakan dakoe, karĕna haraplah akoe akan sabdamoe.

43. Djangan djaoehkan tĕrlaloe amat pĕrkataän kabĕnaran itoe daripada moeloetkoe, karĕna haraplah akoe akan sĕgala ḥoekoemmoe.

44. Maka akoe akan mĕmĕliharakan toratmoe sĕnantiasa kĕkal pada salamalamanja.

45. Dan akoe akan bĕrdjalan pada tĕmpat jang loewas, djikalau kiranja akoe bĕrtanjakan sĕgala pĕsanmoe.

46. Danlagi akoe akan bĕrkata-kata kapada radja-radja akan sĕgala kasaksianmoe dĕngan tiada maloe.

47. Dan akoe bĕrsoeka-tjita akan sĕgala ḥoekoemmoe, jang koekasihi.

48. Dan akoe akan mĕnadahkan tangankoe kapada ḥoekoemmoe, jang koekasihi itoe, dan akoe akan mĕmikirkan sjariätmoe.

49. Ingatlah akan djandji jang kapada hambamoe, jang tĕlah kaubĕri akoe harap akandia.

50. Bahwa inilah pĕnghiboeran bagaikoe dalam ḥál kasoekarankoe, bahwa sabdamoe adalah mĕnghidoepkan dakoe.

51. Djikalau orang sombong sangat mĕngolok-olok akandakoe sakalipon, tidaḳ djoega akoe mĕnjimpang daripada toratmoe.

52. Bahwa tĕringatlah akoe akan sĕgala kapoetoesan ḥoekoemmoe jang dari poerbakala, ja TOEHAN, maka koedapati akan pĕnghiboeran.

53. Kasĕsakan jang mĕlĕmaskan itoe datanglah ataskoe, karĕna sĕbab sĕgala orang doerdjana jang mĕninggalkan toratmoe.

54. Maka sĕgala sjariätmoe tĕlah mĕndjadi bagaikoe njanji-poedjian pada tĕmpat akoe ini orang dagang.

55. Ja TOEHAN, pada waḳtoe malam djoega akoe ingat akan Namamoe dan akoe mĕmpĕrhatikan toratmoe.

56. Maka ija-itoe dĕmikian sĕbab tĕlah koepĕliharakan sĕgala ḥoekoemmoe.

57. Bahwa ĕngkau djoega bĕhagiankoe, ja TOEHAN, maka tĕlah akoe bĕrdjandji hĕndaḳ mĕnoeroet sĕgala sabdamoe.

58. Akoe bĕrsĕroe kapadamoe dĕngan sĕgala soenggoeh dan dĕngan sagĕnap hatikoe. Kasihankanlah kiranja akoe satoedjoe dĕngan djandjimoe.

59. Tatkala koetimbang-timbang sĕgala djalankoe, maka sĕlaloe kĕmbali kakikoe mĕnoedjoe kasaksianmoe.

60. Bahwa bĕrsigĕra akoe dĕngan tidaḳ bĕrlambatan akan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemmoe.

61. Pada masa djĕrat orang doerdjana mĕngoelilingi akoe tidaḳ djoega loepa akoe akan toratmoe.

62. Tĕngah malam bangoenlah akoe akan mĕmoedji ĕngkau karĕna sĕgala ḥoekoemmoe jang ädil adanja.

63. Bahwa akoelah taulan sĕgala orang jang takoet akan Dikau dan kawan sĕgala orang jang mĕnoeroet pĕsanmoe.

64. Ja TOEHAN, boemi ini pĕnoehlah

dĕngan kamoerahanmoe; adjarkanlah kapadakoe sĕgala sjariātmoe.

65. Bahwa tĕlah kaupĕrboewat baïk akan hambamoe, ja TOEHAN, satoedjoe dĕngan djandjimoe.

66. Adjarkanlah kiranja kapadakoe ĕrti jang baïk dan pĕngĕtahoean, karĕna pĕrtjajalah akoe akan sĕgala ḥoekoemmoe.

67. Maka dĕhoeloe daripada akoe tĕraniaja sĕsatlah akoe, tĕtapi sakarang akoe mĕnoeroet sabdamoe.

68. Bahwa baïklah ĕngkau dan ĕngkau pon bĕrboewat baïk; adjarkanlah kapadakoe sĕgala sjariātmoe.

69. Kalau orang sombong mĕreka doesta akan dakoe sakalipon, akoe djoega mĕnoeroet pĕsanmoe dĕngan sagĕnap hatikoe.

70. Bahwa hati mareka-itoe sapĕrti bĕrsĕloeboengkan lĕmaḳ, tĕtapi akoe ini bĕrgĕmar akan toratmoe.

71. Baïklah padakoe tĕlah akoe tĕraniaja, soepaja akoe bĕladjar akan sĕgala sjariātmoe.

72. Bahwa torat, jang tĕlah tĕrbit daripada moeloetmoe, itoe bagaikoe tĕrlĕbih baïk daripada oewang ĕmas ataw peraḳ bĕriboe-riboe.

73. Bahwa olih tanganmoe akoe tĕlah didjadikan dan dilangkapkan. Bĕrilah kiranja boedi akandakoe, soepaja akoe bĕladjar sĕgala ḥoekoemmoe.

74. Biarlah sĕgala orang jang takoet akan Dikau mĕmandang akan dakoe dan bĕrsoeka-tjita hatinja, sĕbab akoe mĕnantikan pĕrdjandjianmoe.

75. Maka koekĕtahoeï, ja TOEHAN, akan sĕgala kapoetoesan ḥoekoemmoe itoe bĕnar adanja, danlagi tĕgal satiawanlah ĕngkau maka tĕlah kausiksakan dakoe.

76. Sadja biarlah kamoerahanmoe mĕnghiboerkan dakoe, satoedjoe dĕngan barang jang tĕlah kaudjandji kapada hambamoe.

77. Biarlah sĕgala rahmatmoe bĕrlakoe ataskoe, soepaja hidoeplah akoe, karĕna toratmoe itoelah sĕgala kasoekaän hatikoe.

78. Biarlah sĕgala orang sombong itoe mĕndapat maloe, sĕbab tĕlah ditandoeknja akandakoe kabawah dĕngan doesta, maka akoe djoega mĕmikirkan sĕgala ḥoekoemmoe.

79. Biarlah sĕgala orang jang takoet akan Dikau itoe baliḳ kapadakoe, dĕmikian pon sĕgala orang jang mĕngĕtahoeï kasaḳsianmoe.

80. Hĕndaḳlah hatikoe toeloes dĕngan sĕgala sjariātmoe, soepaja djangan akoe bĕrolih maloe.

81. Bahwa lĕmahlah hatikoe olih rindoe akan salámatmoe dan akoe mĕnantikan pĕrdjandjianmoe.

82. Maka matakoe mĕrĕnoeng-rĕnoeng akan pĕrdjandjianmoe, sĕraja katakoe: Bilakah ĕngkau akan mĕnghiboerkan dakoe?

83. Maka tĕlah akoe mĕndjadi bagaikan koelit jang tĕrsalai, tĕtapi tidaḳ djoega akoe loepa akan sĕgala sjariātmoe.

84. Bĕrapa hari lagi ditĕntoekan bagai hambamoe ini? Bila garangan ĕngkau mĕmoetoeskan ḥoekoem atas sĕgala orang jang mĕngĕdjar akoe?

85. Bahwa olih orang sombong tĕlah digali pĕlobang akan dakoe, maka ija-itoe tidaḳ satoedjoe dĕngan toratmoe.

86. Sĕgala ḥoekoemmoe itoe bĕnar; maka dĕngan doesta mareka-itoe mĕngoesir akan dakoe. Toeloenglah kiranja akoe!

87. Njaris mareka-itoe mĕnghilangkan dakoe dari atas boemi, maka tidaḳ djoega akoe mĕninggalkan pĕsanmoe.

88. Hidoepkanlah kiranja akoe sakĕdar kamoerahanmoe, maka akoe akan mĕmĕliharakan kasaḳsian jang tĕrbit daripada moeloetmoe.

89. Bahwa sabdamoe, ja TOEHAN, tĕtap bĕrdiri pada salama-lamanja dalam sĕgala langit.

90. Maka satiamoe itoe tĕtap kapada orang toeroen-tĕmoeroen. Bahwa tĕlah kautĕgohkan boemi, maka tĕgoh-tĕtaplah ija.

91. Maka satoedjoe dĕngan takdirmoe bĕrtĕgohlah ija sampai sakarang, karĕna sakaliannja itoepon hambamoe.

92. Djikalau kiranja toratmoe boekan sĕgala kasoekaänkoe, nistjaja lamalah soedah karam akoe dalam kasoekarankoe.

93. Maka salama-lamanja tidaḳ akoe loepa akan sĕgala ḥoekoemmoe, karĕna olihnja djoega ĕngkau mĕnghidoepkan dakoe.

94. Bahwa akoe ini ĕngkau poenja, sĕbab itoe pĕliharakanlah akoe, karĕna tĕlah koetoentoet sĕgala pĕsanmoe.

95. Maka orang doerdjana mĕnanti akandakoe hĕndaḳ mĕmbinasakan dakoe, tĕtapi akoe djoega mĕmpĕrhatikan kasaḳsianmoe.

96. Akan sĕgala pĕrkara jang sampoerna tĕlah koelihat kasoedahannja, tĕtapi ḥoekoemmoe itoe amat loewas adanja.

97. Bagaimana bĕsar kasihkoe akan toratmoe; pada sĕgala hari akoe mĕmikir-mikirkan dia.

98. Maka olih sĕgala ḥoekoemmoe didja-dikannja akoe lĕbih bidjaksana daripada sĕgala sĕtĕroekoe, karĕna ija sĕrtakoe pada salama-lamanja.

99. Maka lĕbih bĕrboedi akoe daripada sĕgala goeroekoe, sĕbab akoe mĕmpĕrhatikan kasaksianmoe.

100. Dan akoe bidjaksana daripada sĕgala orang toewa-toewa, sĕbab tĕlah koetoeroet ḥoekoemmoe

101. Tĕlah koedjaoehkan kakikoe daripada sĕgala djalan jang djahat, soepaja akoe mĕnoeroet sabdamoe.

102. Maka tidak akoe mĕnjimpang daripada sĕgala ḥoekoemmoe, karĕna ĕngkau mĕngadjar akoe.

103. Bagaimana sĕdap sĕgala sabdamoe kapada langitan moeloetkoe, tĕrlĕbih daripada ajar-lĕbah kapada lidahkoe.

104. Maka daripada sĕgala pĕsanmoe akoe bĕrolih ḥikmat, maka sĕbab itoe bĕntjilah akoe akan sĕgala djalan pĕnipoe.

105. Bahwa sabdamoe itoe sa'olah-olah pĕlita bagai kakikoe dan sapĕrti soeloeh pada djalankoe.

106. Maka tĕlah akoe bĕrsoempah dan akoe hĕndak mĕnjampaikan dia djoega, ija-itoe bahwa akoe akan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem kabĕnaranmoe.

107. Djikalau kiranja akoe tĕraniaja sangat, ja Toehan, hidoepkan apalah akoe satoedjoe dĕngan djandjimoe.

108. Tĕrimalah dĕngan soeka sĕgala pĕrsĕmbahan lidahkoe dari soeka-hati, ja Toehan, dan adjarkanlah sĕgala ḥoekoem-moe kapadakoe.

109. Maka sĕlaloe adalah djiwakoe pada tapak tangankoe, maka tidak djoega akoe loepa akan toratmoe.

110. Bahwa olih orang doerdjana tĕlah dipasang djĕrat akan dakoe; kĕndatilah dĕmikian, tidak djoega sĕsat akoe daripada sĕgala pĕsanmoe.

111. Maka akoe mĕngambil kasaksian-moe akan bĕhagiankoe poesaka jang kĕkal, karĕna ija-itoelah kasoekaän hatikoe.

112. Bahwa tĕlah koetjĕndĕroengkan hatikoe kapada sjariätmoe, hĕndak mĕnoe-roet dia salama-lamanja sampai kapada kasoedahan.

113. Bĕntjilah akoe akan sĕgala angan-angan djahat, tĕtapi kasihlah akoe akan toratmoe.

114. Bahwa ĕngkaulah pĕrlindoengankoe dan pĕrisaikoe, maka haraplah akoe akan sabdamoe

115. Oendoerlah daripadakoe, hai kamoe jang bĕrboewat djahat, soepaja dapat akoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoem Allahkoe.

116. Bantoelah akandakoe, satoedjoe dĕngan djandjimoe, soepaja hidoeplah akoe dan djangan akoe bĕrolih maloe dari sĕbab harapkoe.

117. Bantoelah akandakoe, nistjaja tĕr-pĕliharalah akoe, maka sĕlaloe hatikoe bĕrsoeka-tjita akan sĕgala sjariätmoe.

118. Maka ĕngkau djoega mĕmboewang orang jang mĕnoelak akan sĕgala sjariät-moe dan sia-sialah sĕgala tipoe mareka-itoe.

119. Maka ĕngkau akan mĕnghapoeskan sĕgala orang doerdjana dari atas boemi sapĕrti boehi, maka sĕbab itoelah soeka akoe akan sĕgala kasaksianmoe.

120. Maka tĕlah saramlah roma pada sĕgala koelit toeboehkoe dari gĕntar akan Dikau dan akoepon takoet akan sĕgala ḥoekoemmoe.

121. Bahwa tĕlah koetoeroet ḥoekoem dan kabĕnaran; djangan kiranja ĕngkau mĕnjĕrahkan dakoe kapada orang, jang mĕnganiajakan dakoe.

122. Djadilah pĕnanggoeng hambamoe akan baïknja; djangan orang sombong mĕnganiajakan dakoe.

123. Bahwa kaboerlah matakoe daripada mĕrĕnoeng-rĕnoeng akan salámatmoe dan akan sabda kabĕnaranmoe.

124. Pĕrboewatlah akan hambamoe satoe-djoe dĕngan kamoerahanmoe dan adjar-kanlah akoe sĕgala sjariätmoe.

125. Bahwa akoelah hambamoe, djadi-kanlah kiranja akoe bidjaksana, soepaja akoe mĕngĕtahoeï akan sĕgala kasak-sianmoe

126. Maka bagai Toehan tĕlah sampai koetikanja akan mĕlakoekan ḥoekoem-ḥoekoemnja, karĕna tĕlah dirombak mareka-itoe toratmoe.

127. Maka sĕbab itoe kasihlah akoe akan sĕgala ḥoekoemmoe tĕrlĕbih daripada akan ĕmas, behkan, akan ĕmas toewa.

128. Maka sĕbab itoe akoe mĕmbilang bĕnar sĕgala pĕsanmoe dan bĕntjilah akoe akan sĕgala djalan pĕnipoe.

129. Maka ădjaiblah sĕgala kasaksianmoe, sĕbab itoe djiwakoe mĕnoeroet dia.

130. Apabila njatalah sabdamoe, orang bĕrolih tĕrang dan orang bodoh pon didjadikannja bidjaksana.

131. Maka tĕlah koengangakan moeloetkoe sambil tĕrmĕngah-mĕngah dari karĕna rindoe akan sĕgala ḥoekoemmoe.

132. Tiliklah akan dakoe dan kasihankanlah akoe satoeroet ḥaḳ sĕgala orang, jang kasih akan Namamoe.

133. Tĕtapkanlah djĕdjaḳkoe pada djalan sabdamoe dan djangan bĕri akoe dipĕrhambakan olih kadjahatan.

134. Lĕpaskanlah kiranja akoe daripada aniaja orang, maka akoe akan mĕnoeroet sĕgala pĕsanmoe.

135. Tjĕhajakanlah ḥadlĕratmoe kapada hambamoe ini dan adjarkanlah akoe sĕgala sjariätmoe.

136. Bahwa ajar-mata bĕrlinang-linang daripada matakoe sapĕrti pantjaran, sĕbab tidaḳ mareka-itoe mĕnoeroet toratmoe.

137. Ja Toehan, ĕngkaulah ädil dan sĕgala ḥoekoemmoe itoe bĕnar adanja.

138. Maka tĕlah ĕngkau bĕrikan sĕgala ḥoekoemmoe dĕngan kabĕnaran dan dĕngan amat satiawan.

139. Maka grairatkoe mĕnghangoeskan dakoe, sĕbab sĕgala lawankoe loepa akan sabdamoe.

140. Bahwa sabdamoe itoe samata-mata soetji, sĕbab itoe hambamoe ini kasih akandia.

141. Kĕndatilah kĕtjil akoe ini danlagi hina, maka tidaḳ djoega loepa akoe akan sĕgala pĕsanmoe.

142. Adapon kabĕnaranmoe itoelah kaädilan sampai salama-lamanja dan toratmoe itoelah kabĕnaran bĕlaka.

143. Tatkala akoe dalam ḥál kapitjikan dan katakoetan adalah kasoekaänkoe akan sĕgala ḥoekoemmoe.

144. Maka kabĕnaran kasaksianmoe itoe kĕkal salama-lamanja; ĕrtikanlah dia kapadakoe, maka akoe akan hidoep.

145. Bahwa akoepon bĕrsĕroe dĕngan sagĕnap hatikoe; dĕngarlah akan dakoe, ja Toehan, maka akoe akan mĕnoeroet sĕgala sjariätmoe.

146. Akoe bĕrsĕroe kapadamoe; pĕliharakan apalah akoe, maka akoe akan mĕnoeroet sĕgala kasaksianmoe.

147. Dĕngan tangiskoe akoe mĕndĕhoeloeï waḳtoe rĕmbang padjar mĕrĕkah dan haraplah akoe akan djandjimoe.

148. Bahwa matakoe mĕndĕhoeloeï sĕgala waḳtoe djaga pada malam, hĕndaḳ mĕmandang akan sĕgala djandjimoe.

149. Dĕngarlah kiranja akan soewarakoe satoedjoe dĕngan kamoerahanmoe, ja Toehan, dan hidoepkanlah akoe satoedjoe dĕngan kabĕnaranmoe.

150. Bahwa orang jang mĕnoentoet pĕrboewatan djahat itoe adalah hampir dĕngan akoe; mareka-itoe tĕlah mĕnjimpang djaoeh daripada toratmoe.

151. Akan Dikau, ja Toehan, ĕngkau adalah hampir dan sĕgala ḥoekoemmoe kabĕnaranlah adanja.

152. Maka dari dĕhoeloe-dĕhoeloe pon tĕlah koekĕtahoeï akan ḥál kasaksianmoe, bahwa tĕlah kau-alaskan dia bagai salamalamanja.

153. Lihatlah kiranja akan kasoekarankoe dan toeloenglah, soepaja kaloewarlah akoe, karĕna taloepa akoe akan toratmoe.

154. Bĕnarkanlah ḥálkoe; djadilah pĕnĕboeskoe; hidoepkanlah akoe satoedjoe dĕngan sabdamoe

155. Maka djaoehlah salámat daripada orang doerdjana, karĕna tidaḳ mareka-itoe bĕrtanja akan sjariätmoe.

156. Ja Toehan, banjaklah adanja sĕgala raḥmatmoe; hidoepkanlah akoe poela satoedjoe dĕngan kabĕnaranmoe.

157. Banjaklah orang jang mĕngoesir dan mĕnjĕsaḳkan dakoe, maka tidaḳ djoega akoe mĕnjimpang daripada kasaksianmoe.

158. Tĕlah koelihat orang chiánat, bagaimana dihalai-balaikannja sabdamoe, maka djĕmoelah akoe akandia.

159. Tiliklah kiranja bagaimana kasihkoe akan sĕgala pĕsanmoe, ja Toehan; hidoepkanlah akoe poela satoedjoe dĕngan kamoerahanmoe.

160. Maka djoemlah sĕgala sabdamoe itoelah kabĕnaran dan kĕkallah salamalamanja ḥoekoem kaädilanmoe.

161. Bahwa akoe di-oesir olih radja-radja dĕngan tiada samĕna-mĕna, tĕtapi gĕntarlah hatikoe akan sabdamoe.

162. Maka soeka-tjitalah hatikoe akan djandjimoe sapĕrti orang jang bĕrolih djarahan banjaḳ.

163. Maka bĕntjilah akoe akan tjoelas hati dan djĕmoelah akoe akandia, tĕtapi kasihlah akoe akan toratmoe.

164. Maka toedjoeh kali dalam sahari mĕmoedjilah akoe akan Dikau karĕna sĕbab sĕgala ḥoekoem kabĕnaranmoe itoe.

165. Bahwa salámat bĕsar adalah pada sĕgala orang jang soeka akan toratmoe dan mareka-itoe tatahoe akan kasontohan.

166. Ja Toehan, harapiah akoe akan salámatmoe dan akoe mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemmoe.

167. Maka akoe mĕmpĕrhatikan sĕgala kasaḳsianmoe dan bĕsarlah kasihkoe akandia.

168. Dan akoe mĕnoeroet sĕgala pĕsan dan kasaḳsianmoe, karĕna sĕgala djalankoe adalah dihadapan ḥadlĕratmoe.

169. Ja Toehan, biarlah kiranja tangiskoe sampai kapada ḥadlĕratmoe dan djadikanlah akoe bidjaksana satoedjoe dĕngan sabdamoe.

170. Biarlah pĕrmintaän dŏakoe sampai kapada ḥadlĕratmoe dan loepoetkanlah akoe satoedjoe dĕngan djandjimoe.

171. Maka poedji bĕrpantjarlah daripada lidahkoe dĕngan lempahnja apabila ĕngkau mĕngadjarkan akoe sĕgala sjariätmoe.

172. Maka lidahkoe akan mĕngchabarkan sabdamoe sĕlaloe, karĕna sĕgala ḥoekoemmoe itoe bĕnar adanja.

173. Hĕndaklah tanganmoe mĕnoeloeng akoe, karĕna tĕlah koepilih sĕgala pĕsanmoe.

174. Ja Toehan, rindoelah hatikoe akan salámatmoe dan toratmoe itoelah sĕgala kasoekaänkoe.

175. Hidoepkan apalah djiwakoe, soepaja ija mĕmoedji ĕngkau dan biarlah kabĕnaranmoe mĕndjadi pĕnoeloengkoe.

176. Bahwa sĕsatlah akoe sapĕrti kambing domba jang hilang; tjĕharilah kiranja hambamoe ini karĕna taloepa akoe akan sĕgala ḥoekoemmoe.

MAZMOER CXX.

Njanjian Hamaäloṭ. — Bahwa dalam ḥál kapitjikankoe tĕlah akoe bĕrsŏroe kapada Toehan, maka didĕngarnja akan dakoe.

2. Ja Toehan, loepoetkanlah djiwakoe daripada bibir jang tjoelas dan daripada lidah pĕnipoe.

3. Apa garangan dipĕrboewat ataw diadakan olih lidah pĕnipoe itoe akan Dikau?

4. Maka anaḳ panah orang garang jang bĕrmata tadjam dan bara api oenaḳ adanja.

5. Wai bagaikoe! Adalah ḥálkoe bagaikan orang dagang di Mesech dan sa'olah-olah akoe doedoeḳ dalam chaimah Kedar!

6. Maka tatĕrtahan lagi akoe doedoeḳ bĕrsama-sama dĕngan orang jang bĕntji akan damai.

7. Bahwa akoe ini soeka bĕrdamai-damaijan, tĕtapi samĕndjaḳ bĕrkata-kata akoe, mareka-itoepon moelaï bĕrtĕngkar!

MAZMOER CXXI.

Njanjian Hamaäloṭ. — Bahwa matakoe mĕnĕngadah ka pĕgoenoengan, daripadanja akan datang pĕnoeloeng kapadakoe.

2. Maka pĕnoeloeng kapadakoe itoe dari pehaḳ Toehan, jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi.

3. Maka tidaḳ Ija akan mĕmbĕri kakikoe tĕrgĕlintjoeh dan Pĕnoenggoe akan dikau itoe tidaḳ akan mĕngantoeḳ.

4. Bahwa-sanja tidaḳ akan mĕngantoeḳ dan tidaḳ poela akan tĕrtidoer Pĕnoenggoe Isjraïl itoe.

5. Bahwa Toehanlah Pĕnoenggoe akan kamoe dan Toehan pon naoengmoe pada tanganmoe kanan.

6. Bahwa panah matahari akan tidaḳ mĕnjangsarakan dikau pada siang dan tĕrang boelan pon tidaḳ pada waktoe malam.

7. Maka Toehan akan mĕmĕliharakan dikau daripada sĕgala djahat; bahwa Ijapon akan mĕmĕliharakan djiwamoe.

8. Dan Toehan pon akan mĕnoenggoeï kaloewar-masoeḳmoe daripada sakarang ini sampai salama-lamanja.

MAZMOER CXXII.

Njanjian Hamaäloṭ Dawoed. — Bahwa soeka-tjitalah hatikoe akan orang, jang bĕrkata kapadakoe dĕmikian: Marilah kita masoeḳ kadalam roemah Toehan.

2. Bahwa kaki kami adalah bĕrdiri dalam pintoe nĕgarimoe, hai Jeroezalem!

3. Maka bagoenan Jeroezalem itoe bagaikan nĕgari jang bĕrhoeboeng baïk-baïk sĕgala roemahnja.

4. Ija-itoe nĕgari, jang ditoedjoe olih sĕgala soekoe bangsa, ija-itoe olih sĕgala soekoe oemat TOEHAN, jang pĕrgi mĕndapatkan assjahádat orang Isjraïl akan mĕngoetjap sjoekoer kapada Nama TOEHAN.

5. Karĕna disana adalah tĕrdiri sĕgala koersi pĕngádilan, ija-itoe singgasana isi astana Dawoed.

6. Pintalah dōa akan salámat santausa Jeroezalem. Bĕrbĕhagialah kiranja sĕgala orang jang kasih akan dikau.

7. Hĕndaḳlah ada salámat dalam kotabentengmoe dan sadjahtĕra dalam sĕgala máligaimoe!

8. Maka olih karĕna sĕgala saoedarakoe dan olih karĕna sĕgala taulankoe sĕlaloe katakoe: Hĕndaḳlah ada salámat didalammoe

9. Dan olih karĕna roemah TOEHAN, Allah kami, maka akoe akan mĕnoentoet baïkmoe.

MAZMOER. CXXIII.

Njanjian Hamaäloṭ. — Bahwa dĕngan matakoe akoe mĕnĕngadah kapadamoe, jang bĕrsĕmajam dalam sorga.

2. Bahwa-sanja sapĕrti sa'orang hamba mĕmandang kapada tangan toewannja dan sapĕrti mata sa'orang sĕhaja mĕmandang kapada tangan ĕntjiknja, dĕmikianlah pĕri mata kita mĕnĕngadah kapada TOEHAN, Allah kita, sampai dikasihankannja kita.

3. Kasihankan apalah kami, ja TOEHAN; kasihankan apalah kami, karĕna tĕlah tĕrlaloe poewas kami dihinakan.

4. Dan tĕrlaloe poewaslah kami di-oloḳ-oloḳ olih orang lĕdzat dan ditjĕlakan olih orang sombong.

MAZMOER CXXIV.

Njanjian Hamaäloṭ Dawoed. — Djikalau kiranja tiada TOEHAN sĕrta dĕngan kita; dĕmikian hĕndaḳlah kata orang Isjraïl:

2. Djikalau kiranja tiada TOEHAN sĕrta dĕngan kita, tatkala mĕndoerhaka orang kapada kita.

3. Nistjaja soedah ditĕlannja akan kita hidoep-hidoep tatkala amarahnja bĕrnjala-njala akan kita.

4. Nistjaja tĕlah dilipoeti ajar-bah akan kita dan kita pon dilĕmaskan olih ajar ampohan.

5. Nistjaja tĕlah kita ditĕnggĕlamkan dalam ajar jang bĕrgĕlora.

6. Sĕgala poedji bagai TOEHAN, jang tidaḳ mĕnjĕrahkaä kita kapada gigi mareka-itoe akan rampasan.

7. Maka tĕlah loepoet djiwa kita sapĕrti loepoet boeroeng daripada djĕrat orang pĕmikat; bahwa poetoeslah djĕratnja dan kita pon loepoetlah.

8. Bahwa pĕrtoeloengan kita itoe dĕngan Nama TOEHAN, jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi.

MAZMOER CXXV.

Njanjian Hamaäloṭ. — Adapon orang jang harap pada TOEHAN, ija-itoe sapĕrti boekit Sion adanja, jang tidaḳ bĕrgoentjang, mĕlainkan tĕtaplah ija pada salama-lamanja.

2. Bahwa sĕbagaimana Jeroezalem dilengkoeng olih bĕbĕrapa boekit, dĕmikian pon adalah TOEHAN koeliling sĕgala oematnja daripada sakarang sampai salama-lamanja.

3. Soenggoeh toengkat kadjahatan tidaḳ akan mĕnĕkan pada bĕhagian poesaka orang jang bĕnar, soepaja djangan orang jang bĕnar itoepon mĕngĕdangkan tangannja kapada kasalahan.

4. Pĕrboewatlah baïk, ja TOEHAN, akan orang jang baïk dan akan orang jang toeloes hatinja.

5. Tĕtapi barang-siapa, jang mĕnjimpang kapada djalan jang bengkoḳ, ija-itoe akan ditoempas olih TOEHAN sĕrta dĕngan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat. Hĕndaḳlah salámat kiranja atas Isjraïl?

MAZMOER CXXVI.

Njanjian Hamaäloṭ. — Tatkala dikĕmbalikan TOEHAN sĕgala orang Sion jang tĕrtawan adalah ḥál kita sapĕrti orang jang bĕrmimpi.

2. Tatkala itoe moeloet kita dipĕnoehi dĕngan tĕrtawa dan lidah kita dĕngan tĕmpik-soeraḳ. Tatkala itoe kata orang di-

antara sĕgala orang kapir: Bahwa tĕlah diboewat olih Toehan bĕbĕrapa pĕrkara jang bĕsar-bĕsar akan mareka-ini.

3. Soenggoeh diboewat olih Toehan pĕrkara bĕsar-bĕsar akan kita, maka sĕbab itoe bĕrsoeka-tjitalah hati kita.

4. Ja Toehan, kĕmbalikanlah kiranja sĕgala orang kami jang tĕrtawan itoe sapĕrti anak soengai jang pada sabĕlah sĕlatan.

5. Orang jang mĕnaboer bidji sambil bĕrlinang-linang ajar-matanja, ija-itoe akan mĕnjabit kĕlak sambil bĕrsoerak-soerak.

6. Orang jang mĕngandoeng bidji-bidjian, jang hĕndak ditaboerkan itoe, djapon bĕrdjalan sambil mĕnangis, tĕtapi sasoenggoehnja ija akan kĕmbali kĕlak sambil bĕrsoerak-soerak, sambil mĕmikoel bĕrkas-bĕrkasnja.

MAZMOER CXXVII

Njanjian Hamaaloṭ Solaiman. — Djikalau kiranja boekan Toehan jang mĕmbangoenkan roemah, nistjaja sia-sialah pĕkĕrdjaän sĕgala toekang akandia. Djikalau kiranja boekan Toehan jang mĕngawali nĕgari, nistjaja tjoema-tjoema dikawali akandia olih sĕgala pĕngawalnja.

2. Tjoema-tjoema kamoe bangoen pagi-pagi dan pĕrgi tidoer djaoeh malam dan makan rĕzĕkimoe dĕngan pĕrtjintaän, karĕna sasoenggoehnja sa'olah-olah dikaroeniakannja kapada kĕkasihnja sĕmantara tidoerlah mareka-itoe.

3. Bahwa-sanja anak-anak itoelah bĕhagian poesaka jang daripada Toehan dan pĕri hál biak itoe soeatoe anoegĕraha adanja.

4. Sapĕrti anak-panah dalam tangan sa'orang pĕhálawan, dĕmikian pon adanja anak-anak laki-laki kamoedaän.

5. Bĕrbĕhagialah orang jang pĕnoeh tarkasjnja dĕngan dia, jang tidak bĕrolih maloe apabila mareka-itoe bĕrbantah-bantah dĕngan sĕtĕroenja dalam pintoe nĕgari.

MAZMOER CXXVIII.

Njanjian Hamaaloṭ. — Bĕrbĕhagialah barang-siapa jang takoet akan Toehan dan jang bĕrdjalan pada djalannja.

2. Karĕna ĕngkau akan mĕngĕnnjangkan dirimoe dĕngan ḥasil pĕkĕrdjaän tanganmoe dan ĕngkau akan bĕrbĕhagia dan ĕngkau pon akan bĕroentoeng.

3. Maka binimoe akan sapĕrti pokok-anggoer jang bĕrboewah pada sabĕlah dalam roemahmoe dan anak-anakmoe sapĕrti pokok zait koeliling medjamoe.

4. Bahwa-sanja dĕmikianlah dibĕrkati akan orang jang takoet akan Toehan.

5. Maka Toehan mĕmbĕrkati ĕngkau dari dalam Sion dan ĕngkau akan mĕmandang kabadjikan Jeroezalem pada sĕgala hari ĕmoer hidoepmoe.

6. Dan ĕngkau akan mĕlihat anak-tjoe-tjoemoe. — Hĕndaklah salámat kiranja atas Isjraïl!

MAZMOER CXXIX.

Njanjian Hamaaloṭ. — Bahwa daripada masa moedakoe kĕrap kali akoe disĕsakkan orang; dĕmikian hĕndaklah sakarang kata Isjraïl.

2. Daripada masa moedakoe kĕrap kali akoe disĕsakkan orang, tĕtapi tadapat dialahkannja akoe.

3. Bahwa olih orang pĕnanggala soedah ditanggalakan bĕlakangkoe dan dipandjang-kannja aloer-aloerannja.

4. Maka tĕlah dipoetoeskan Toehan jang ădil tali orang doerdjana itoe.

5. Biarlah oendoer dĕngan maloe sĕgala orang jang bĕntji akan Sion.

6. Biarlah mareka-itoe sapĕrti roempoet jang di-atas soetoeh roemah, ija-itoe kĕringlah dĕhoeloe daripada ditjaboet orang akandia.

7. Bahwa orang pĕnjabit tidak mĕmĕnoehi tangannja dĕngan dia dan orang jang mĕmboewat bĕrkas pon tidak mĕmĕnoehi dĕngan dia bĕbannja.

8. Maka orang jang laloe pon tidak bĕrkata dĕmikian: Hĕndaklah kiranja bĕrkat Toehan atas kamoe! Bahwa kami mĕmbĕrkati kamoe dĕngan Nama Toehan!

MAZMOER CXXX.

Njanjian Hamaaloṭ. — Bahwa dari dalam toebir akoe bĕrsĕroe kapadamoe, ja Toehan!

2. Dĕngarlah kiranja akan soewarakoe, ja TOEHAN, hĕndaklah tĕlingamoe mĕnĕngar akan boenji pĕrmintaän dŏakoe.

3. Ja TOEHAN, djikalau kiranja ĕngkau hĕndak mĕngamat-amati kasalahan itoe, ja TOEHAN, siapa garangan dapat bĕrtahan.

4. Tĕtapi padamoe adalah ampoen, soepaja orang takoet akan Dikau.

5. Bahwa akoe mĕnantikan TOEHAN. Djiwakoe mĕnantikan Dia dan haraplah akoe akan sabdanja.

6. Djiwakoe mĕnantikan TOEHAN tĕrlĕbih daripada orang pĕngawal mĕnantikan tĕrbit padjar, behkan, orang pĕngawal akan dini hari.

7. Hĕndaklah orang Isjraïl harap pada TOEHAN, karĕna pada TOEHAN adalah kamoerahan dan padanja pon adalah banjak pĕrtoeloengan salámat.

8. Maka Ijapon akan mĕlĕpaskan Isjraïl daripada sĕgala kasalahannja.

MAZMOER CXXXI.

Njanjian Hamaäloṭ Dawoed. — Ja TOEHAN, bahwa hatikoe tidak mĕmbĕsarkan dirinja dan matakoe pon tidak tinggi. Lagipon tidak akoe bĕrdjalan mĕnoentoet pĕrkara jang tĕrlaloe bĕsar dan katjĕngangan kapadakoe.

2. Bahwa sasoenggoehnja tĕlah koepĕrsĕnangkan dan koepĕrdiamkan hatikoe sapĕrti sa'orang kanak-kanak jang lĕpas soesoe itoe hampir dĕngan ĕmaknja. Behkan, hatikoe didalam akoe adalah sapĕrti kanak-kanak jang lĕpas soesoe.

3. Hĕndaklah orang Isjraïl harap pada TOEHAN dari sakarang sampai salamalamanja!

MAZMOER CXXXII.

Njanjian Hamaäloṭ. — Ja TOEHAN, ingat apalah akan Dawoed dan akan sĕgala kalĕlahannja!

2. Bagaimana bĕrdjandjilah ija kapada TOEHAN pakai soempah dan bĕrnadzarlah ija kapada Jang maha-koewasa Jäkoeb, katanja:

3 Sakali-kali tamaoe akoe masoeḳ kadalam chaimah tĕmpat kadoedoekankoe ataw naïk ka-atas bĕndoel pĕradoeankoe!

4. Sakali-kali tidak akoe mĕmbiarkan matakoe tidoer ataw kĕlopak matakoe mĕngantoek,

5. Djikalau sabĕlom akoe mĕndapat soeatoe tĕmpat jang tĕntoe bagai TOEHAN, dan soeatoe tĕmpat kadoedoekan bagai Jang maha-koewasa Jäkoeb!

6. Bahwa-sanja tĕlah kita dĕngar chabarnja di Epĕrata dan kita dapati akan dia dipadang-padang Jaär.

7. Sakarang kita hĕndak masoeḳ kadalam tĕmpat kadiamannja dan kita pon hĕndak mĕnjĕmbah soedjoed pada tĕlapakan kakinja.

8. Bangkitlah bĕrdiri, ja TOEHAN, silakanlah datang kapada pĕrhĕntianmoe, baïk ĕngkau, baïk taboet kodratmoe!

9. Hĕndaklah sĕgala imámmoe bĕrpakaikan kabĕnaran dan sĕgala kĕkasihmoe pon bĕrsoerak-soerak.

10. Maka karĕna Dawoed, hambamoe, djanganlah kiranja ĕngkau mĕnoelak akan wadjah al Masiḥmoe!

11. Bĕnarlah adanja barang jang tĕlah didjandji olih TOEHAN kapada Dawoed pakai soempah dan tidak Ija akan oendoer daripadanja, sabdanja: Bahwa daripada boewah ṣĕlbimoe Akoe akan mĕndoedoekkan sa'orang di-atas tachta karadjaänmoe.

12. Djikalau kiranja anak-anakmoe mĕmĕliharakan pĕrdjandjiankoe dan kasaksiankoe, jang koe-adjarkan kapadanja, nistjaja anak mareka-itoepon akan doedoek di-atas tachta karadjaänmoe sampai salamalamanja.

13. Karĕna tĕlah dipilih TOEHAN akan Sion dan dikahĕndakinja akan tĕmpat kadiamannja, sabdanja:

14. Bahwa inilah pĕrhĕntiankoe sampai kĕkal dan disini pon Akoe hĕndak diam, karĕna dĕmikianlah kahĕndakkoe.

15. Bahwa Akoe akan mĕmbĕrkati pĕrolihannja dĕngan kalempahan dan Akoe pon akan mĕngĕnnjangkan sĕgala orangnja jang miskin dĕngan roti.

16. Dan Akoe akan mĕmakaikan sĕgala imámnja dĕngan salámat dan sĕgala kĕkasihnja akan bĕrsoerak ramai-ramai.

17. Maka disanalah Akoe akan mĕnoemboehkan sapoetjoek tandoek bagai Dawoed dan tĕlah koesadiakan saboewah pĕlita bagai al Masiḥkoe.

18. Maka Akoe akan mĕmakaikan sĕgala moesoehnja dĕngan maloe, tĕtapi pada kapala dia akan goemirlap makotanja.

MAZMOER CXXXIII.

Njanjian Hamaäloṭ Dawoed. — Lihat apalah bagaimana baïknja dan bagaimana manisnja kalau orang jang bĕrsaoedara itoe lagi doedoek bĕrsama-sama!

2. Adalah ija-itoe sapĕrti minjak jang endah-endah pada kapala, jang toeroen kapada djanggoet, ija-itoe djanggoet Haroen, laloe toeroen sampai kakĕlim djoebahnja.

3. Adalah ija-itoe sapĕrti ĕmboen dari Hermon, jang toeroen kapada boekit-boekit Sion, karĕna disana pon Toehan mĕnjoeroehkan bĕrkat dan kahidoepan sampai salama-lamanja.

MAZMOER CXXXIV.

Njanjian Hamaäloṭ. — Bahwa-sanja sĕgala hamba Toehan mĕmoedji-moedji Toehan dan mareka-itoe sakalian jang bĕrdiri dalam roemah Toehan pada tiap-tiap malam.

2. Maka sĕbab itoe angkatlah tanganmoe kasabĕlah tĕmpat jang soetji itoe dan poedjilah kamoe akan Toehan.

3. Hĕndaklah Toehan mĕmbĕri bĕrkat akan kamoe dari dalam Sion. Ija jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi.

MAZMOER CXXXV.

Haleloejah! Poedjilah akan Nama Toehan; poedjilah hai kamoe, hamba Toehan!

2. Kamoe jang bĕrdiri dalam roemah Toehan, pada halaman roemah Allah kami.

3. Poedjilah akan Toehan, karĕna baïklah Toehan. Njanjikanlah mazmoer bagai Namanja, karĕna sĕdap manislah Ija.

4. Bahwa tĕlah dipilih Toehan akan Jakoeb bagai dirinja dan Isjraïl akan miliknja.

5. Maka tahoelah akoe akan Toehan bahwa bĕsarlah adanja dan Toehan kami pon di-atas sĕgala dewata.

6. Maka dipĕrboewat Toehan akan sĕgala sasoeatoe jang dikahĕndakinja, baïk dalam langit, baïk di-atas boemi, baïk didalam sĕgala laoet dan didalam sĕgala toebir.

7. Maka di-adakannja awan-awan itoe naïk dari hoedjoeng boemi, didjadikannja kilat sĕrta dĕngan hoedjannja dan dikaloewarkannja angin dari dalam pĕrbĕndaharaännja.

8. Maka tĕlah dipaloenja akan sĕgala anak soelong di Masir, daripada manoesia datang kapada sĕgala binatang.

9. Dan di-adakannja bĕbĕrapa tanda ämlámat dan ädjaib ditĕngah-tĕngahmoe, hai Masir, akan Piraon dan sĕgala hambanja.

10. Dan di-alahkannja bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar-bĕsar dan diboenoehnja akan radja-radja jang bĕrkoewasa.

11. Akan Sihon, radja orang Amori, dan akan Og, radja Basjan, dan akan sĕgala karadjaän Kanaän.

12. Maka tanah mareka-itoe dikaroeniakannja akan bĕhagian poesaka, behkan, akan bĕhagian poesaka kapada oematnja, ija-itoe Isjraïl,

13. Ja Toehan, kapoedjianmoe kĕkal salama-lamanja dan pĕringatan akan Dikau itoe tinggal toeroen-tĕmoeroen.

14. Bahwa sasoenggoehnja Toehan akan mĕngĥoekoemkan oematnja dan ljapon akan mĕngasihani sĕgala hambanja.

15. Adapon sĕgala bĕrhala orang kapir itoe daripada ĕmas dan perak, ija-itoe pĕrboewatan tangan manoesia adanja.

16. Ija bĕrmoeloet, tĕtapi tadapat bĕrkata-kata; ija bĕrmata tĕtapi tadapat mĕlihat;

17. Ija bĕrtĕlinga tĕtapi tadapat mĕnĕngar danlagi napas pon tiada dalam moeloetnja.

18. Baïklah sĕgala orang jang mĕmpĕrboewat dia mĕndjadi sabagainja, dĕmikian pon sĕgala orang jang harap padanja.

19. Hai kamoe, isi roemah Isjraïl, poedjilah akan Toehan! Hai kamoe, isi roemah Haroen, poedjilah akan Toehan!

20. Hai kamoe, isi roemah Lewi, poedjilah akan Toehan! Hai kamoe, jang takoet akan Toehan, poedjilah akan Toehan!

21. Sĕgala poedji dari dalam Sion bagai TOEHAN, jang doedoek di Jeroezalem. — Haleloejah!

MAZMOER CXXXVI.

Poedjilah akan TOEHAN, karĕna baïklah Ija, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

2. Poedjilah akan Allah di-atas sĕgala dewata, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

3. Poedjilah akan TOEHAN, jang di-atas sĕgala toewan, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

4. Akan Dia jang sĕndiri bĕrboewat sĕgala ădjaib jang bĕsar-bĕsar, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

5. Akan Dia, jang tĕlah mĕndjadikan sĕgala pĕtala langit olih ḥikmatnja, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

6. Akan Dia, jang tĕlah mĕngalaskan boemi dalam ajar, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

7. Akan Dia, jang tĕlah mĕndjadikan sĕgala bĕnda tĕrang jang bĕsar-bĕsar, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

8. Ija-itoe matahari akan mĕmĕrentahkan siang, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

9. Dan akan boelan dan sĕgala bintang akan mĕmĕrentahkan malam, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

10. Akan Dia, jang tĕlah mĕmaloe sĕgala orang Maṣir dĕngan mĕmboenoeh anak-anaknja jang soelong, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

11. Dan dihantarnja akan orang Isjraïl kaloewar dari tĕngah mareka-itoe, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

12. Dĕngan tangan jang koewat dan dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

13. Akan Dia, jang tĕlah mĕmbĕlahkan laoet Ḳolzom, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

14. Dan dihantarnja akan orang Isjraïl tĕroes dari tĕngahnja, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

15. Dan ditjampakkannja Pir'aon sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja kadalam laoet Ḳolzom, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

16. Jang mĕmimpin tangan oematnja dalam padang Tijah, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

17. Jang mĕngalahkan bĕbĕrapa radja jang bĕsar-bĕsar, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

18. Dan jang mĕmboenoeh radja-radja jang bĕrkoewasa, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

19. Ija-itoe Sihon, radja orang Amori, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

20. Dan Og, radja Basjan, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

21. Laloe dibĕrikannja tanah mareka-itoe akan bĕhagian poesaka, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

22. Akan bĕhagian poesaka kapada Isjraïl, hambanja, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

23. Jang sĕlaloe ingat akan kita dalam ḥál karĕndahan kita, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

24. Dan disentaknja kita daripada sĕgala moesoeh kita, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

25. Jang mĕmbĕri makan kapada sĕgala kadjadian, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

26. Poedjilah akan Allah jang disorga, karĕna kamoerahannja itoe kĕkal salama-lamanja.

MAZMOER CXXXVII.

Bahwa ditĕpi soengai Babil adalah kami doedoek sambil mĕnangis sĕlaloe, sĕbab tĕrkĕnanglah kami akan Sion.

2. Maka kami gantoengkan sĕgala kĕtjapi kami pada pokok ganda roesa jang ditanah itoe.

3. Karĕna disana orang, jang tĕlah mĕnawan akan kami, itoe mĕnjoeroehkan kami mĕnjanjikan pĕrkataän soeatoe njanjian dan orang, jang mĕntjampakkan kami kaboemi, itoe mĕnjoeroeh kami mĕmoedji-moedji, katanja: Njanjikanlah akan kami barang soeatoe njanjian Sion.

4. Bagaimana dapat kami mĕnjanjikan

soeatoe poedji-poedjian TOEHAN dalam nĕgari laïn?

5. Hai Jeroezalem, djikalau kiranja tĕrloepa akoe akan dikau nistjaja tangankoe kanan tĕrloepa akan dirinja dĕhoeloe.

6. Biarlah lidahkoe lĕkat pada langitan moeloetkoe, djikalau kiranja akoe ta'-ingat akan dikau, djikalau kiranja tidak akoe mĕmbĕsarkan Jeroezalem lĕbih daripada kasoekaänkoe jang tĕrbĕsar.

7. Ja TOEHAN, ingatlah kiranja akan bani Edom pada masa tjilaka Jeroezalem, bagaimana kata mareka-itoe: Bongkarlah akan dia, bongkarlah akandia sampai kakaki-temboknja!

8. Hai poetĕri Babil, jang akan dibinasakan kĕlak, bĕrbĕhagialah kiranja orang jang mĕmbalas kapadamoe sĕgala djahat, jang tĕlah kaupĕrboewat akan kami.

9. Bĕrbĕhagialah kiranja orang, jang akan mĕnangkap kanak-kanakmoe dan mĕnghantjoerkan dia pada batoe goenoeng adanja.

MAZMOER CXXXVIII.

Mazmoer Dawoed. — Bahwa akoe hĕndak mĕmoedji ĕngkau dĕngan sagĕnap hatikoe dan dihadapan sĕgala dewa-dewa akoe hĕndak mĕnjanjikan mazmoer bagaimoe.

2. Maka soedjoedlah akoe dihadapan máligai kasoetjianmoe sambil mĕmoedji Namamoe, sĕbab kamoerahanmoe dan kabĕnaranmoe, karĕna lĕbih daripada sĕgala kapoedjianmoe tĕlah kaubĕsarkan sabdamoe.

3. Tatkala akoe bĕrsĕroe tĕlah kaudĕngar akan dakoe dan kaupĕrtĕtapkan hatikoe dĕngan koewat.

4. Sĕgala radja diboemi kĕlak mĕmoedji ĕngkau, ja TOEHAN, apabila mareka-itoe mĕnĕngar boenji sabdamoe.

5. Dan mareka-itoe kĕlak mĕnjanji akan pĕri sĕgala djalan TOEHAN, karĕna bĕsarlah kamoeliaän TOEHAN.

6. Karĕna soenggoehpon amat tinggi TOEHAN, maka ditilikнja djoega akan sĕgala jang rĕndah-rĕndah; soenggoehpon bĕsar Ija, maka dikĕtahoeïnja djoega akan sĕgala jang djaoeh daripadanja.

7. Tatkala akoe bĕrdjalan ditĕngah-tĕngah kapitjikan, ĕngkau hidoepi akoe; tanganmoe mĕnĕgahkan amarah sĕtĕroe dan tangankananmoe pon mĕmĕliharakan dakoe.

8. Bahwa TOEHAN djoega akan mĕnjĕlĕsaikannja bagaikoe! Kamoerahanmoe, ja TOEHAN, adalah sampai salama-lamanja. Djangan apalah ĕngkau mĕninggalkan pĕrboewatan tanganmoe.

MAZMOER CXXXIX.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar. — Ja TOEHAN, ĕngkau mĕnjĕlidik dan mĕngĕtahoeï akan dakoe.

2. Dan ĕngkau djoega mĕngĕtahoeï akan doedoekkoe dan akan bangkitkoe bĕrdiri. Dari djaoeh djoega ĕngkau mĕngĕtahoeï akan sĕgala kapikirankoe.

3. Bahwa ĕngkau adalah koeliling akoe apabila akoe bĕrdjalan ataw bĕrbaring dan tĕlah biasa ĕngkau akan sĕgala djalankoe.

4. Djikalau bĕlom sapatah kata pada lidahkoe, sasoenggoehnja ĕngkau, ja TOEHAN, tĕlah mĕngĕtahoeï samoewanja.

5. Bahwa ĕngkau djoega mĕlengkoeng akoe dari hadapan dan dari bĕlakang dan ĕngkau pon mĕlĕtakkan tapak tanganmoe padakoe.

6. Bahwa pĕngĕtahoean ini katjĕngangan kapadakoe; tĕrlaloe tinggi adanja, maka tadapat akoe sampai kapadanja.

7. Kamana garangan dapat akoe lari daripada Rohmoe dan kamana garangan dapat akoe lari dari hadlĕratmoe?

8. Djikalau kiranja akoe naïk kalangit, maka adalah ĕngkau disana; djikalau kiranja akoe bĕrboewat hamparan dalam alambĕrzach, bahwa-sanja disana pon adalah ĕngkau.

9. Djikalau kiranja akoe mĕngambil akan sajap padjar, djikalau akoe doedoek pada hoedjoeng laoet sakalipon,

10. Disana djoega tanganmoe akan mĕnjĕrtaï akoe dan tanganmoe kanan mĕmĕgang akoe.

11. Djikalau kiranja katakoe: Hĕndaklah gĕlap itoe mĕnoedoengi akoe, laloe malam pon mĕndjadi tĕrang koeliling akoe.

12. Danlagi gĕlap pon tadapat mĕnjĕmboenikan barang sasoeatoe daripadamoe, mĕlainkan malam pon tĕranglah sapĕrti siang dan dihadapan hadlĕratmoe tĕrang dan gĕlap sama djoea adanja.

13. Maka ĕngkau djoega jang tĕlah mĕroepakan sĕgala sasoeatoe didalam akoe dan kaugobah akan dakoe dalam rahim iboekoe.

14. Bahwa akoe mĕmoedji ĕngkau, sĕbab akoe tĕrkarang dĕngan kamoeliaän dan adjaib; sasoenggoehnja adjaiblah sĕgala pĕrboewatanmoe, maka djiwakoe mĕngĕtahoeïnja baïk-baïk.

15. Bahwa toelangkoe tidak tĕrlindoeng daripadamoe tatkala akoe di-adakan dalam sĕmboenian dan akoe dipĕrsoedjikan dalam tĕmpat boemi jang tĕrkabawah.

16. Tatkala matamoe mĕlihat goempalkoe jang bĕlom bĕroepa, maka sĕgala pĕrkara ini tĕlah tĕrsoerat dalam kitábmoe dan sĕgala hari pon, jang lagi akan datang, jang sasoeatoe daripadanja pon bĕlom ada.

17. Bagaimana endah bagaikoe sĕgala kapikiranmoe, ja Allah, bagaimana banjak sangat sĕgala djoemlahnja!

18. Djikalau kiranja akoe hĕndak mĕmbilang dia, maka tĕrlĕbih banjak adanja daripada pasir. Apabila akoe djaga daripada tidoerkoe, maka lagi hampir akoe dĕngan Dikau!

19. Ja Allah, hĕndaklah kiranja ĕngkau mĕmbinasakan sĕgala orang doerdjana. Hai sĕgala kamoe, pĕnoempah darah, oendoerlah daripadakoe!

20. Sĕgala orang, jang bĕrkata-kata djahat akan Dikau dan jang mĕmbĕsarkan sĕgala sĕtĕroemoe dĕngan sia-sia

21. Manakan tidak akoe bĕntji akan sĕgala orang, jang bĕntji akan Dikau, ja Toehan! Manakan tidak akoe djĕmoe akan orang, jang mĕndoerhaka kapadamoe?

22. Bahwa akoe bĕntji akan mareka-itoe dĕngan sabĕsar-bĕsar bĕntjikoe dan mareka-itoepon sĕtĕroe bagaikoe.

23. Sĕlidiklah akan dakoe, ja Allah, kĕtahoeïlah akan hatikoe, oedjilah akan dakoe dan kĕtahoeïlah akan sĕgala kapikirankoe.

24. Dan lihatlah kiranja kalau padakoe ada soeatoe djalan tjilaka, dan pimpin apalah akoe pada djalan ka-achérat!

MAZMOER CXL.

Mazmoer Dawoed bagai bidoewan-bĕsar.

2. Ja Toehan, lĕpaskanlah akoe daripada orang djahat; lindoengkanlah akoe daripada orang pĕnggagah,

3. Jang bĕrpikir-pikirkan banjak djahat dalam hatinja dan jang bĕrhimpon pada tiap-tiap hari hĕndak bĕrtĕngkar.

4. Mareka-itoepon mĕnadjamkan lidahnja sapĕrti oelar; bahwa bisa oelar biloedak adalah dibawah bibir mareka-itoe. — Selah.

5. Pĕliharakanlah akoe, ja Toehan, daripada tangan orang doerdjana; lindoengkanlah akoe daripada orang pĕnggagah, jang bĕrniat hĕndak mĕnoelak kakikoe.

6. Disĕmboenikan olih orang sombong itoe djĕrat akan dakoe dan lagi bĕbĕrapa tali dan dibĕntangkannja djaring pada sisi djalan dan dipasangnja bĕlantik akan dakoe.

7. Maka sĕmbahkoe kapada Toehan: Bahwa ĕngkau djoega Allahkoe; bĕrilah kiranja tĕlinga, ja Toehan, akan boenji pĕrmintaän dŏakoe.

8. Ja Hoewa, Toehan, ĕngkaulah koewat salámatkoe; tatkala akoe bĕrpĕrang kautoedoengi kapalakoe.

9. Ja Toehan, djangan apalah ĕngkau mĕloeloeskan kahĕndak orang doerdjana; djangan kiranja ĕngkau mĕnjampaikan maksoednja jang djahat, kalau-kalau mareka-itoe mĕngatas-ataskan dirinja. — Selah.

10. Kalau mareka-itoe, jang mĕngoelilingi akoe, itoe mĕngangkat kapalanja, biarlah kadjahatan lidahnja mĕnjĕloeboengi mareka-itoe sĕndiri.

11. Biarlah bara-api ditjoerahkan kapadanja dan dibinasakannja mareka-itoe dĕngan api dan ajar-bah, sahingga mareka-itoe tidak bĕrbangkit poela.

12. Adapon orang jang bĕrtjabang lidahnja, ija-itoe akan tidak ditĕtapkan di-atas boemi; maka orang jang pĕnganiaja pon dikĕdjar olih kadjahatannja sĕndiri sampai habis-habis binasalah ija.

13. Maka tahoelah akoe bahwa Toehan akan mĕmbĕnarkan hál orang jang tĕraniaja dan Ijapon akan mĕmbitjarakan pĕrkara orang miskin.

14. Bahwa-sanja orang jang bĕnar akan mĕmoedji Namamoe dan orang jang toeloes hatinja pon akan doedoek dihahapan hadlĕratmoe.

MAZMOER CXLI.

Mazmoer Dawoed. — Ja TOEHAN, akoe bërsërroe kapadamoe; bërsigëralah kiranja kapadakoe; bërilah tëlinga akan soewarakoe apabila akoe mëminta-dōa kapadamoe.

2. Hëndaklah sëlaloe dōakoe laksana pëmbakaran doepa dihadapan ḥadlëratmoe dan pënadahan tangankoe sapërti ḳorbán pada waktoe pëtang.

3. Ja TOEHAN, tarohlah kiranja soeatoe pënoenggoe dihadapan moeloetkoe dan toenggoeï apalah akan pintoe bibirkoe.

4. Djanganlah hatikoe ditjëndëroengkan kapada përkara jang djahat akan mëlakoekan kadjahatan dëngan angkara bërsamasama dëngan orang jang doerdjana dan djangan akoe makan daripada nimatnja.

5. Baïklah akoe dipaloe olih orang jang bënar, maka ija-itoe mëndjadi kabadjikan bagaikoe; baïklah akoe digoesar olihnja, maka ija-itoe sapërti minjak pada kapalakoe dan boekan ija-itoe mëmëtjahkan kapalakoe këlak; behkan, tidak akoe bërhënti daripada mëndōakan mareka-itoe dalam sëgala sangsaranja.

6. Djika sëgala ḥákim mareka-itoe mënërdjoenkan akoe dari atas goenoeng batoe sakalipon, maka didëngarnja djoega përkataänkoe jang mënjatakan kasih.

7. Sapërti orang jang mëmbadjak ataw mëntjangkol diladang, dëmikian pon bërkaparanlah sëgala toelang kami pada sisi moeloet ḳoeboer.

8. Karëna matakoe mënëngadah kapadamoe, ja HOEWA, Toehan dan akan Dikau djoega haraplah akoe; djangan apalah akoe dilalaikan.

9. Pëliharakanlah akoe daripada këna djërat, jang dipasangnja akan dakoe, dan daripada bëlantik orang jang bërboewat djahat.

10. Biarlah sëgala orang doerdjana itoe këna djaringnja sëndiri dan akoe ini pon loepoet daripadanja.

MAZMOER CXLII.

Karangan Dawoed, soeatoe dōa tatkala ija dalam goha.

2. Bahwa kapada TOEHAN djoega bërsëroelah akoe dëngan njaring soewarakoe dan kapada TOEHAN djoega akoe mëminta dōa dëngan radjin;

3. Bahwa koetjoerahkan pëngadoehankoe dihadapan ḥadlëratnja dan koebëri-tahoe kapadanja kapitjikankoe.

4. Tatkala lëmahlah hatikoe dalam akoe ëngkau djoega mëngëtahoeï akan djalankoe. Bahwa sëmboeni-sëmboeni dipasangnja djërat pada djalan, jang hëndak koetoeroet.

5 Kalau akoe mënolih kakanan, bahwasanja sa'orang pon tiada jang mëngënal akoe; bahwa përlindoengan pon tiada bagaikoe dan sa'orang pon tiada jang mëmpërhatikan ḥálkoe.

6. Maka kapadamoelah akoe bërsëroe, ja TOEHAN dan akan Dikau katakoe: ëngkau djoega përlindoengankoe dan bëhagiankoe dalam bënoewa orang hidoep.

7. Tiliklah kiranja akan tangiskoe, karëna sangat akoe dirëndahkan. Lëpaskan apalah akoe daripada sëgala orang, jang mëngëdjar akoe, karëna mareka-itoe ḳoewat daripada akoe.

8. Kaloewarkanlah kiranja akoe dari dalam pëndjara, soepaja akoe mëmoedji Namamoe. Sasoenggoehnja sëgala orang jang bënar akan mëngoelilingi akoe apabila soedah kauboewat baïk akan dakoe.

MAZMOER CXLIII.

Mazmoer Dawoed. — Ja TOEHAN, dëngar apalah akan dōakoe; bërilah tëlinga akan përmintaänkoe; sahoetlah akan dakoe satoedjoe dëngan kabënaranmoe dan dëngan karidlaänmoe.

2. Dan djangan ëngkau mënghadapkan hambamoe ini kapada ḥoekoem, karëna tiada hidoep sa'orang djoea pon jang bënar dihadapan ḥadlëratmoe.

3. Bagaimana sëtëroe mëngëdjar djiwakoe! Dipidjak-pidjaknja njawakoe kaboemi; didoedoekkannja akoe dalam tëmpat gëlapgoelita, sapërti orang jang soedah lama mati.

4. Maka sëbab itoe njawakoe dilipoeti dalam akoe dan tërtjëngang-tjënganglah hatikoe didalam dadakoe.

5. Maka tërkënanglah akoe akan hari dëhoeloe-dëhoeloe; akoe mënimbang-nimbang sëgala përboewatanmoe dan akoe

bĕrpikir-pikir akan sĕgala pĕrboewatan tanganmoe.

6. Bahwa akoe mĕnadahkan tangankoe kapadamoe, maka dihadapanmoe djiwakoe sapĕrti tanah jang ringkai. — Selah.

7. Sigĕralah sahoet akan dakoe, ja TOEHAN; njawakoe hĕndak pingsan. Djangan apalah ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe daripadakoe, mĕlainkan akoe mĕndjadi sama dĕngan orang jang toeroen kadalam koeboer.

8. Pada pagi hari bĕrilah tahoe kapadakoè kamoerahanmoe, karĕna haraplah akoe padamoe. Adjarlah akoe dari ḥál djalan, jang patoet koetoeroet, karĕna kapadamoelah akoe mĕngangkat djiwakoe.

9. Lĕpaskanlah akoe, ja TOEHAN, daripada sĕgala sĕtĕroekoe, maka kapadamoe djoega akoe bĕrlindoeng.

10. Adjarkanlah akoe bĕrboewat kasoekaänmoe, karĕna ĕngkau djoega Allahkoe, dan hĕndaklah Roḥmoe jang baïk itoe mĕmimpin akoe pada tanah jang rata.

11. Ja TOEHAN, hidoepkanlah akoe poela olih karĕna Namamoe; hantarkanlah djiwakoe kaloewar dari dalam kapitjikan satoedjoe dĕngan ädálatmoe.

12. Dan toempaslah sĕgala sĕtĕroekoe olih karĕna kamoerahanmoe, sahingga tidak lagi mareka-itoe mĕnjĕsakkan djiwakoe, karĕna akoe ini hambamoe.

MAZMOER CXLIV.

Mazmoer Dawoed. — Sĕgala poedji bagai TOEHAN, goenoeng-batoekoe, jang mĕngadjarkan tangankoe bĕrpĕrang dan djarikoe bĕrmaïn sĕndjata.

2. Bahwa ĕngkaulah kamoerahankoe dan koeboekoe, tĕmpat pĕrlindoengankoe, pĕnĕboeskoe dan pĕrisaikoe, jang akoe harap padanja dan jang mĕnaḷokkan bĕbĕrapa bangsa kapadakoe.

3. Ja TOEHAN, apa garangan manoesia, maka ĕngkau bĕrkĕnan akandia? Apa garangan anak Adam, maka ĕngkau mĕngendahkan dia?

4. Bahwa masoesia sa'oepama oewap jang sia-sia dan ämoer hidoepnja pon sapĕrti bajang-bajang jang laloe.

5. Ja TOEHAN, sengetkanlah sĕgala langit dan toeroenlah ĕngkau; sĕntoehlah akan sĕgala goenoeng, maka bĕrasaplah ïja.

6. Adakanlah halilintar saboeng-mĕnjaboeng; soeroehkanlah anak-panahmoe dan tĕrbangkanlah dia.

7. Oendjoeklah tanganmoe dari dalam katinggian dan lĕpaskanlah akoe. Sentakkanlah akoe dari dalam ajar-bĕsar, dari dalam tangan orang hĕlat.

8. Jang moeloetnja sĕlaloe mĕngatakan doesta dan tangan kanannja pon tangan kahan tjoelas adanja.

9. Ja Allah, akoe hĕndak mĕnjanjikan bagaimoe soeatoe njanjian jang bĕharoe; akoe hĕndak bĕrmazmoer bagaimoe dĕngan dandi dan pĕrmaïnan sapoeloeh tali.

10. Bagaimoe, jang mĕmbĕri kamĕnangan kapada radja-radja dan jang mĕlĕpaskan Dawoed, hambamoe, daripada pĕdang jang mĕmbinasakan.

11. Lĕpaskanlah akoe dan kaloewarkanlah akoe dari dalam tangan orang hĕlat, jang moeloetnja mĕngatakan doesta dan tangannja kanan pon tangan kanan tjoelas adanja.

12. Soepaja sĕgala anak laki-laki kami pada masa moedanja sapĕrti pokok jang toembooh dĕngan soeboernja, dan sĕgala anak pĕrĕmpoewan kami sa'oepama tiang pĕndjoeroe jang tĕrpahat akan pĕrhiasan máligai.

13. Soepaja pĕloeboer kami jang pĕnoeh itoe mĕngĕloewarkan bĕbĕrapa-bĕrapa bĕkal dan sĕgala kawan lĕmboe-kambing kami bĕranak bĕriboe-laksa dalam sĕgala doesoen kami.

14. Soepaja sĕgala lĕmboe djantan kami banjak moewatannja dan djangan ada pĕlanggaran ataw pĕnjĕrangan ataw tĕmpiksoerak pĕrang pada loeroeng-loeroeng kami.

15. Bĕrbĕbagialah kiranja bangsa, jang oentoengnja bagitoe; bĕrbĕhagialah bangsa, jang Allahnja itoe TOEHAN!

MAZMOER CXLV.

Poedji-poedjian Dawoed. — Ja Allahkoe, ja Radjakoe, akoe hĕndak mĕmoeliakan Dikau dan mĕmoedji Namamoe kĕkal sampai salama-lamanja.

2. Pada tiap-tiap hari akoe hĕndak mĕ-

moeliakan Dikau dan mĕmoedji Namamoe kĕkal sampai salama-lamanja.

3. Bahwa bĕsarlah Toehan dan amat kapoedjian dan kabĕsarannja pon tidak tĕrkira-kira.

4. Toeroen-tĕmoeroen orang mĕmoedji sĕgala pĕrboewatanmoe dan mĕngchabarkan maha-koewasamoe.

5. Bahwa akoe akan mĕnjĕboet kamoeliaän kapoedjian kabĕsaranmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe jang ădjaib.

6. Patoetlah tiap-tiap orang mĕnjanjikan kapoedjian pĕrboewatanmoe jang haibat dan akoepon akan mĕnjĕboet kabĕsaranmoe sĕlaloe.

7. Hĕndaklah kapoedjian kamoerahanmoe, jang amat lempah, itoe tĕrpantjar daripada hati tiap-tiap orang; hĕndaklah masing-masing bĕrsoerak-soerak sĕbab ădalatmoe.

8. Bahwa Toehanlah rahmani dan rahimi, Ijalah pandjang sabar dan bĕsarlah kamoerahannja!

9. Bahwa baïklah Toehan kapada sakaliannja dan rahmatnja pon adalah atas sĕgala pĕrboewatannja.

10. Sĕgala pĕrboewatanmoe, ja Toehan, mĕmoedji ĕngkau, tĕtapi sĕgala kĕkasihmoe mĕngoetjap sjoekoer kapadamoe;

11. Mareka-itoepon mĕnjanji akan kamoeliaän karadjaänmoe dan disĕboetnja maha-koewasamoe,

12. Kapada sĕgala anak Adam dibĕrinja tahoe maha-koewasanja dan kapoedjian kamoeliaän karadjaännja.

13. Bahwa karadjaänmoe itoelah karadjaän daripada sĕgala zamán dan pĕmĕrentahanmoe daripada sĕgala bangsa datang kapada sĕgala bangsa.

14. Bahwa Toehan mĕmapah sĕgala orang jang hĕndak djatoh dan ditĕgakannja poela sĕgala orang jang tĕrtoendoek.

15. Sĕgala kadjadian mĕnĕngadah kapadamoe, maka ĕngkau mĕngaroeniakan makanannja pada waktoenja.

16. Bahwa ĕngkau djoega mĕmboekakan tanganmoe dan mĕngĕnnjangkan sĕgala sasoeatoe jang hidoep sakĕdar karidlaänmoe.

17. Bahwa ădillah Toehan pada sĕgala djalannja dan bĕrkamoerahan dalam sĕgala pĕrboewatannja.

18. Toehan pon adalah hampir kapada sĕgala orang jang bĕrsĕroe kapadanja, jaitoe sĕgala orang jang bĕrsĕroe kapadanja dĕngan sabĕnarnja.

19. Maka ditoeroetnja kahĕndak orang jang takoet akan Dia, didĕngarnja tangis mareka-itoe dan ditoeloengnja.

20. Bahwa Toehan mĕmĕliharakan sĕgala orang jang kasih akan Dia, tĕtapi sĕgala orang doerdjana dibinasakannja.

21. Maka lidahkoe akan mĕngoetjap kapoedjian Toehan dan sĕgala kadjadian pon akan mĕmoedji Namanja jang soetji kĕkal sampai salama-lamanja.

MAZMOER CXLVI.

Haleloejah! — Hai djiwakoe, poedjilah akan Toehan.

2. Bahwa akoe hĕndak mĕmoedji Toehan sa'œmoer hidoepkoe lamanja dan mĕnjanjikan mazmoer bagai Allahkoe sĕlagi ada akoe ini.

3. Djangan kiranja kamoe harap pada radja-radja, pada anak Adam, jang padanja tiada salámat.

4. Bahwa poetoeslah njawanja kĕlak dan kĕmbalilah ija kapada tanah asalnja; maka pada hari itoe djoega hilanglah sĕgala tjĕhajanja.

5. Bĕrbĕhagialah orang, jang bĕrolih Allah Jakoeb akan pĕnoeloengnja dan jang mĕnaroh harapnja pada Toehan Allahnja,

6. Jang tĕlah mĕndjadikan langit dan boemi dan laoet sĕrta dĕngan sĕgala isinja dan jang mĕnaroh satia sampai salama-lamanja.

7. Jang mĕmbĕnarkan hál orang jang tĕraniaja dan mĕmbĕri makan akan orang jang bĕrlapar. Bahwa Toehan mĕngoeraikan rantai orang tawanan.

8. Toehan pon mĕntjĕlekkan mata orang boeta; Toehan mĕnĕgakan orang jang tĕrtoendoek dan kasihlah Ija akan sĕgala orang jang bĕnar.

9. Maka Toehan mĕmĕliharakan orang dagang dan Ija mĕmpĕrtĕtapkan anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda, tĕtapi Ijapon mĕmbongkar-bangkirkan djalan sĕgala orang doerdjana.

10. Bahwa Toehan mĕmĕgang pĕrentah salama-lamanja. Allahmoe, hai Sion, adalah daripada zamán datang kapada zamán. Haleloejah!

MAZMOER CXLVII.

Poedjilah akan Toehan, karĕna baïklah dinjanjikan orang mazmoer bagai Allah kita. Bagaimana ija-itoe sĕdap dan poedjinja pon mĕrdoe boenjinja.

2. Bahwa Toehan pon mĕmbangoenkan Jeroezalem dan mĕnghimponkan sĕgala orang Isjraïl jang tĕlah dihalaukan.

3. Ija mĕnjĕmboehkan orang jang hantjoer hatinja dan mĕmbĕbat loekanja.

4. Ija mĕmbilang banjaknja sĕgala bintang dan mĕmanggil dia dĕngan nama tiaptiapnja.

5. Bahwa bĕsarlah Toehan kita dan banjaḳlah ḳoewatnja dan pada ḥikmatnja pon tiada barang bilangan.

6. Maka Toehan pon mĕnĕtapkan sĕgala orang jang lĕmboet hatinja, tĕtapi Ija mĕrĕndahkan sĕgala orang doerdjana sampai kaboemi.

7. Njanjikanlah kapoedjian Toehan gantibĕrganti dan bĕrmazmoerlah dĕngan kĕtjapi bagai Allah kita.

8. Jang mĕnoedoengi sĕgala langit dĕngan awan-awan dan jang mĕnjadiakan hoedjan akan boemi dan jang mĕnoemboehkan roempoet di-atas sĕgala goenoeng.

9. Jang mĕmbĕri makan ·akan sĕgala binatang, akan anaḳ gagaḳ pon apabila bĕrtareak ija.

10. Maka tasoeka Ija akan ḳoewat koeda dan tidaḳ poela Ija mĕngendahkan kaki orang pantas,

11. Mĕlainkan bĕrkĕnanlah Toehan akan sĕgala orang jang takoet akan Dia dan jang harap akan kamoerahannja.

12. Hai Jeroezalem, moeliakanlah Toehan! Hai Sion. poedjilah akan Allahmoe.

13. Karĕna ditĕgoehkannja sĕgala kantjing pintoe nĕgarimoe dan dibĕrkatinja sĕgala anakmoe jang didalammoe.

14. Dibĕrinja santausa kapada sĕgala pĕrhinggaän tanahmoe dan dikĕnnjangkannja ŝngkau dĕngan pati gandoem.

15. Bahwa Ija mĕnjoeroehkan sabdanja ka-atas boemi, maka dĕngan amat sigĕra bĕrlakoelah pĕrentah koewasanja.

16. Ija mĕmbĕrikan tsaldjoe sapĕrti kapas dan Ija mĕnghamboerkan ariz sapĕrti haboe.

17. Ija mĕntjampaḳ ajar-bĕkoe sapĕrti bĕrboengkal-boengkal. Siapa garangan tahan akan dinginnja?

18. Ija mĕnjoeroehkan sabdanja dan Ija mĕlilihkan dia poela; Ija mĕnioepkan anginnja, laloe ajar itoepon mĕngalirlah.

19. Maka dibĕrinja tahoe sabdanja kapada Jaḳoeb dan sĕgala sjariaṫnja kapada Isjraïl.

20. Maka akan barang soeatoe bangsa jang laïn pon boekan dĕmikian pĕrboewatannja; tidaḳ mareka-itoe mĕngĕtahoeï akan sĕgala ḥoekoemnja. Haleloejah!

MAZMOER CXLVIII.

Haleloejah! poedjilah akan Toehan dari dalam sĕgala langit, poedjilah akan Dia dalam tĕmpat jang tĕrtinggi.

2. Poedjilah akan Dia, hai sĕgala malaïkatnja! Poedjilah akan Dia, hai sĕgala bala-tantaranja!

3. Poedjilah akan Dia, hai matahari dan boelan! Poedjilah akan Dia, hai sĕgala bintang jang bĕrsinar!

4. Poedjilah akan Dia, hai langit jang di-atas sĕgala pĕtala langit! Dan kamoe pon, hai sĕgala ajar jang di-atas langit.

5. Hĕndaḳlah mareka-itoe sakalian mĕmoedji Nama Toehan, karĕna atas sabdanja djoea sakaliannja tĕlah didjadikan.

6. Maka tĕlah ditĕtapkannja sakaliannja bagai kĕkal salama-lamanja dan dibĕrinja akan sakaliannja soeatoe atoeran, jang tadapat dilaloeïnja.

7. Poedjilah akan Toehan dari atas boemi, hai kamoe, sĕgala ikan paoes dan kamoe pon, hai sĕgala laoetan bĕsar.

8. Hai api dan hoedjan rambon dan tsaldjoe dan oewap; hai angin-riboet jang mĕlakoekan sabdanja!

9. Hai sĕgala goenoeng dan boekit, sĕgala pokoḳ boewah-boewah dan sĕgala pohon kajoe araz!

10. Sĕgala mĕrga-satwa dan binatang jang djinaḳ, sĕgala binatang jang mĕnjoeloer dan sĕgala boeroeng jang bĕrsajap!

11. Hai sĕgala radja diboemi dan sĕgala bangsa, hai sĕgala pĕnghoeloe dan sĕgala ḥakim jang di-atas boemi!

12. Sĕgala orang tĕroena dan anaḳ daradara, orang toewa-moeda sakalianja!

13. Hĕndaḳlah mareka-itoe mĕmoedji Nama Toehan, karĕna hanja Nama Toehan

itoe amat tinggi dan kamoeliaännja adalah di-atas langit dan boemi.

14. Maka tĕlah ditinggikannja tandoek oematnja dan kapoedjian sĕgala kĕkasihnja, ija-itoe bani Isjraïl, bangsa jang hampir dĕngan Dia. — Haleloejah!

MAZMOER CXLIX.

Haleloejah! Njanjikanlah bagai Toehan soeatoe njanjian bĕharoe; kapoedjiannja dalam pĕrhimpoenan orang saliḥ.

2. Hĕndaklah orang Isjraïl bĕrgĕmar akan Dia, jang tĕlah mĕndjadikan mareka-itoe dan hĕndaklah sĕgala anaḳ Sion tamasja akan Radjanja.

3. Hĕndaklah dipoedjinja Namanja dĕngan soeling dan diboenjikannja mazmoer bagainja dĕngan rĕbana dan kĕtjapi.

4. Karĕna bĕrkĕnanlah Toehan akan oematnja dan dihiasinja sĕgala orang jang lĕmboet hatinja dĕngan salámat.

5. Hĕndaklah sĕgala kĕkasihnja bĕrbangkit rawan hatinja dari karĕna kamoeliaän itoe dan mĕmoedji-moedji di-atas pĕtidoerannja.

6. Hĕndaklah taḥlim Allah dalam kĕrongkongannja dan pĕdang djambiaḳ pada tangannja.

7. Soepaja dilakoekan pĕmbalasan kapada sĕgala orang kapir dan siḳsa atas sĕgala bangsa.

8. Soepaja radja-radja mareka-itoe di-ikat dĕngan rantai dan sĕgala pĕgawainja dĕngan bĕloenggoe bĕsi;

9. Soepaja dilakoekan atas mareka-itoe satoeroet ḥoekoem maḳtoeb. Maka inilah akan kamoeliaän sĕgala kĕkasihnja. — Haleloejah!

MAZMOER CL.

Haleloejah! Poedjilah akan Allah dalam maḳdisnja. Poedjilah akan Dia dalam bĕntangan kamoeliaännja!

2. Poedjilah akan Dia karĕna sĕbab sĕgala maha-koewasanja; poedjilah akan Dia satoedjoe dĕngan kabĕsaran katinggiannja!

3. Poedjilah akan Dia dĕngan boenji napiri; poedjilah akan Dia dĕngan dandi dan kĕtjapi!

4. Poedjilah akan Dia dĕngan rĕbana dan bangsi; poedjilah akan Dia dĕngan rĕbab dan moeri!

5. Poedjilah akan Dia dĕngan tjĕratjaḳ jang mĕrdoe boenjinja; poedjilah akan Dia dĕngan tjĕratjaḳ jang bĕrboenji ramai-ramai!

6. Sĕgala jang bĕrnapas pon hĕndaklah mĕmoedji Toehan. — Haleloejah!

TAMMAT.

SOERAT AMTSÁL SOLAIMAN.

PAṢAL I.

Bahwa inilah amtsál Solaiman, poetĕra Dawoed, radja Isjraïl.

2. Akan mĕngĕtahoeï pĕngadjaran ḥikmat dan akan mĕngĕrti sjaṛ boedi.

3. Akan mĕnĕrima pĕngadjaran ākal jang baïk, kabadjikan dan kabĕnaran dan pĕrkara jang patoet.

4. Akan mĕmbĕrikan tjĕrĕdik kapada orang jang toeloes hatinja dan ēlmoe dan kabidjaksanaān kapada orang moeda.

5. Barang-siapa jang bĕrboedi itoe akan mĕnĕngar dan padanja akan bĕrtambah-tambah pĕngĕtahoean jang bĕrgoena dan orang jang bĕrākal itoepon akan bĕrolih bitjara jang baïk.

6. Akan mĕngĕrti pĕroepamaān dan ibarat, ija-itoe pĕrkataān orang ālim dan sĕgala rahasianja.

7. Bahwa takoet akan Toehan itoelah pĕrmoelaān sĕgala pĕngĕtahoean, maka orang bodoh mĕntjĕlakan ḥikmat dan pĕngadjaran.

8. Hai anakkoe, dĕngarlah akan pĕngadjaran bapamoe dan djangan ĕngkau mĕninggalkan pĕsan iboemoe.

9. Karĕna ija-itoelah akan boelang jang elok pada kapalamoe dan kaloeng rantai jang endah-endah pada lehermoe.

10. Hai anakkoe, kalau orang djahat mĕmboedjoek ĕngkau, djangan toeroet akandia.

11. Kalau kata mareka-itoe: Marilah, ikoet kami; hĕndaklah kita mĕnghintai akan mĕnoempahkan darah orang; hĕndaklah kita mĕngadang dĕngan tiada saměna-mĕna akan orang jang tidak bĕrsalah.

12. Hĕndaklah kita mĕnĕlan dia dĕngan hidoepnja sĕlakoe ālam-bĕrzach, sama sakali sapĕrti orang jang toeroen kadalam koeboer.

13. Maka kita pon akan mĕndapat sĕgala bĕnda jang endah-endah dan mĕmĕnoehi roemah kita dĕngan barang rampasan.

14. Bahwa ĕngkau akan mĕloetar oendimoe ditĕngah-tĕngah kami dan hanja poendi-poendi saboewah djoea akan ditaroh bagai kita sakalian.

15. Hai anakkoe, djangan ĕngkau pĕrgi sĕrta dĕngan mareka-itoe pada djalan itoe dan djaoehkanlah kakimoe daripada loeroengnja.

16. Karĕna kaki mareka-itoe bĕrlari-lari kapada kabinasaān; mareka-itoepon bĕrsigĕra hĕndak mĕnoempahkan darah.

17. Bahwa-sanja tjoema-tjoema dibĕntangkan djaring dihadapan mata sĕgala boeroeng,

18. Tĕtapi orang itoe mĕnghintai akan darahnja sĕndiri dan mĕngadang akan njawanja sĕndiri.

19. Maka dĕmikianlah djalan barang-siapa jang loba akan barang jang ḥarám, karĕna ija-itoe mĕnangkap akan djiwa orang jang mĕnaroh akan dia.

20. Bahwa Ḥikmat jang maha-tinggi itoe bĕrsĕroe-sĕroe diloewar dan ija mĕnjaringkan soewaranja dilĕboeh-pĕkan.

21. Maka bĕrsĕroelah ija pada tĕmpat jang amat ramai dan pada pintoe nĕgari disĕroekannja pĕrkataännja:

22. Bĕrapa lamakah, hai orang bodoh, kamoe soeka akan kabodohan dan orang

pĕngolok soeka akan olok-olok dan orang gila itoe bĕntji akan pĕngĕtahoean?

23. Balikkanlah dirimoe kapada pĕngadjarankoe; bahwa-sanja akoe akan mĕntjoerahkan Rohkoe kapadamoe dĕngan lempahnja dan mĕmbĕri-tahoe pĕrkataänkoe kapadamoe.

24. Maka sĕbab tĕlah koepanggil, tĕtapi ĕngganlah kamoe; sĕbab koekĕdangkan tangankoe, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕngendahkannja,

25. Dan sĕbab tĕlah kamoe boewang sĕgala bitjarakoe dan tidak kamoe kahĕndaki nasihatkoe,

26. Akoe pon tĕrtawa akan bĕlamoe kĕlak dan mĕngolok-olok akan kamoe apabila takoet akan datang atas kamoe.

27. Apabila takoetmoe itoe datang sapĕrti topán dan kabinasaänmoe sapĕrti angin oelak dan kasoekaran dan kapitjikan bĕrlakoe atasmoe.

28. Maka pada masa itoe mareka-itoe akan bĕrsĕroe-sĕroe kapadakoe, tĕtapi akoe ta mĕnjahoet; mareka-itoe akan mĕntjĕhari akoe dĕngan radjin, tĕtapi tidak mĕndapat akoe.

29. Ija-itoe sĕbab mareka-itoe bĕntji akan pĕngĕtahoean dan tidak soeka takoet akan Toehan.

30. Dan tamaoe mareka-itoe mĕnĕrima nasihatkoe dan ditjĕlakannja tĕgorkoe.

31. Sĕbab itoelah mareka-itoe akan makan kĕlak boewah hasil djalannja dan mĕngĕnnjangkan dirinja dĕngan tipoe-dajanja.

32. Karĕna takan djangan kasalahan orang bodoh djoega jang mĕmboenoeh dia kĕlak dan alpa orang gila djoega jang mĕmbinasakan dia.

33. Tĕtapi barang-siapa jang mĕnĕngar akandakoe, ija akan doedoek dĕngan santausa dan ijapon akan sĕnang daripada takoet akan tjilaka.

PAŞAL II.

Hai anakkoe, kalau ĕngkau mĕnĕrima pĕrkataänkoe dan mĕnaroh sĕgala hoekoemkoe dalam hatimoe,

2. Dan mĕmbĕri tĕlinga jang mĕnĕngar akan hikmat; kalau ĕngkau mĕntjĕndĕroengkan hatimoe kapada akal-boedi,

3. Kalau ĕngkau bĕrsĕroe minta pĕngĕtahoean dan mĕnjaringkan soewaramoe minta akal-boedi;

4. Kalau ĕngkau mĕntjĕhari dia sapĕrti perak dan mĕnjĕlidik dia sapĕrti matabĕnda jang tĕrboeni,

5. Nistjaja ĕngkau akan mĕngĕrti hál takoet akan Toehan dan ĕngkau mĕndapat pĕngĕtahoean akan Allah.

6. Karĕna Toehan djoega mĕngaroeniakan hikmat dan daripada sabdanja datanglah pĕngĕtahoean dan akal.

7. Danlagi Ija mĕnaroh salamat jang kĕkal bagai sĕgala orang salih dan Ijalah soeatoe pĕrisai kapada sĕgala orang jang bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja.

8. Maka Ija mĕnoenggoeï sĕgala loeroeng hoekoem dan Ijapon mĕmĕliharakan djalan sĕgala kĕkasihnja.

9. Maka pada masa itoe kĕlak ĕngkau akan mĕngĕrti kabĕnaran dan hoekoem dan sĕgala pĕrkara jang patoet dan sĕgala djalan jang baïk.

10. Apabila boedi tĕlah masoek kadalam hatimoe dan pĕngĕtahoean tĕlah mĕndjadi kasĕdapan kapada djiwamoe.

11. Maka kabidjaksanaän akan mĕmĕliharakan dikau dan akal-boedi pon akan mĕnoenggoeï ĕngkau.

12. Soepaja dilĕpaskannja ĕngkau daripada djalan orang djahat dan daripada orang jang bĕrkata akan hál hĕndak mĕmbinasakan.

13. Daripada orang jang mĕninggalkan djalan bĕtoel, hĕndak mĕnoeroet djalan-djalan jang gĕlap.

14. Jang soeka bĕrboewat djahat dan bĕrgĕmar akan mĕngadakan tjilaka jang mĕmbinasakan.

15. Jang tĕrbalik-balik djalannja dan bengkang-bengkok sĕgala djĕdjaknja.

16. Soepaja dilĕpaskannja ĕngkau daripada pĕrĕmpoewan djalang, daripada pĕrĕmpoewan jang ta kĕtahoean, jang mĕmboedjoek dĕngan pĕrkataännja.

17. Jang tĕlah mĕninggalkan pĕmimpinnja pada masa moedanja dan jang mĕloepakan pĕrdjandjian Allahnja.

18. Karĕna roemahnja tjĕndĕroeng kapada maut dan sĕgala djalannja mĕnoedjoe tĕmpat orang mati.

19. Barang-siapa jang masoek kasana, ija-itoe akan tabalik lagi dan tidak ija mĕndapat akan djalan salámat.

20. Maka sĕbab itoe toeroetlah olihmoe

akan djalan orang jang baïk dan tĕtaplah ĕngkau pada djalan orang jang bĕnar.

21. Karĕna orang ṣaliḥ akan mĕngadiami boemi dan orang jang toeloes hatinja akan tinggal tĕtap padanja,

22. Tĕtapi sĕgala orang doerdjana akan ditoempas dari atas boemi dan sĕgala orang jang chiánat pon akan tĕrtjaboet daripadanja.

PAṢAL III.

Hai anakkoe, djangan kiranja ĕngkau loepa akan ḥoekoemkoe, mĕlainkan hĕndaklah hatimoe mĕmĕliharakan sĕgala pĕsankoe.

2. Karĕna ija-itoe akan mĕnambahi sĕgala hari dan tahoen ŏmoer-hidoepmoe dan mĕmpĕrbanjakkan salámat bagaimoe.

3. Djangan kiranja pĕri kamoerahan dan satia itoe mĕninggalkan dikau, mĕlainkan kaloengkanlah dia pada lehermoe dan soeratkanlah dia pada loḥ hatimoe.

4. Karĕna dĕmikian ĕngkau akan bĕrolih karoenia dan karidlaän, baïk daripada pehak Allah, baïk daripada pehak manoesia.

5. Haraplah pada Toehan dĕngan sagĕnap hatimoe dan djangan ĕngkau bĕrsandar pada ākalmoe;

6. Kĕtahoeïlah akan Dia pada sĕgala djalanmoe, maka Ijapon akan mĕratakan djalanmoe.

7. Djangan ĕngkau mĕmandang pandai akan dirimoe, mĕlainkan takoetlah akan Toehan dan djaoehkanlah dirimoe daripada jang djahat.

8. Maka ija-itoe akan mĕnṣeḥḥatkan toeboehmoe dan mĕngadakan soemsoem dalam sĕgala toelangmoe.

9. Ḥormatilah akan Toehan dĕngan mĕmpĕrsĕmbahkan kapadanja daripada sĕgala hartamoe dan dari hoeloe sĕgala ḥaṣilmoe.

10. Dĕmikianlah sĕgala pĕloeboermoe kĕlak akan pĕnoeh sampai bĕrkalempahan dan sĕgala apitanmoe akan pĕnoeh dĕngan ajar-anggoer moeda sampai moemboeng.

11. Hai anakkoe, djangan ĕngkau mĕmboewang pĕngadjaran Toehan dan djangan ĕngkau sĕgan akan sikṣanja.

12. Karĕna Toehan mĕnjikṣakan barangsiapa jang dikasihinja sapĕrti sa'orang bapa jang kasih akan anaknja.

13. Bĕrbĕhagialah orang jang mĕndapat ḥikmat dan manoesia jang mĕndapat pĕngĕtahoean.

14. Karĕna pĕrniagaännja itoe tĕrlĕbih baïk daripada bĕrniagakan perak dan ḥaṣilnja pon tĕrlĕbih baïk daripada ĕmas toewa.

15. Bahwa tĕrlĕbih endah adanja dari pada mánikam dan sĕgala jang kaukahĕndaki itoe tadapat dibanding dĕngan dia.

16. Pada tangannja kanan adalah pandjang ŏmoer dan pada tangannja kiri adalah kakajaän dan kamoeliaän.

17. Adapon djalannja ija-itoe djalan kasĕdapan dan sĕgala loeroengnja pon sadjahtĕralah adanja.

18. Maka ijalah pohon kahidoepan bagai sĕgala orang jang mĕntjapai akandia dan bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang bĕrsangkoet-paoet padanja.

19. Bahwa dĕngan ḥikmat tĕlah di-alas Toehan akan boemi dan dĕngan pĕngĕtahoean dilangkapkannja sĕgala langit.

20. Bahwa olih boedinja bĕrombaklah sĕgala laoet dan awan-awan pon mĕnoeroenkan ĕmboen.

21. Hai anakkoe, djangan ija-itoe oendoer daripada matamoe; tarohlah akan ḥikmat jang tĕgoh dan akan kabidjaksanaän.

22. Karĕna ija-itoe akan mĕndjadi kahidoepan bagai djiwamoe dan soeatoe pĕrhiasan pada lehermoe.

23. Laloe ĕngkau akan mĕndjalani djalanmoe dĕngan salámat dan kakimoe pon akan tidak tĕrantoek.

24. Apabila bĕrbaring tidak ĕngkau akan tĕrkĕdjoet, mĕlainkan ĕngkau akan bĕrbaring dĕngan sĕnang dan tidoermoe akan sĕdap rasanja.

25. Maka ĕngkau tatakoet akan kagĕntaran jang datang sakoenjoeng-koenjoeng, ataw akan kabinasaän orang djahat, kalau ija-itoe datang dĕngan sigĕra sakalipon.

26. Karĕna Toehanlah akan mĕndjadi koewatmoe dan Ijapon mĕmĕliharakan kakimoe daripada djĕrat.

27. Djangan ĕngkau mĕnahankan barang daripada orang jang ĕmpoenja dia, kalau dalam koewasa tanganmoe bĕrboewat bagitoe sakalipon.

28. Djangan ĕngkau bĕrkata kapada samamoe manoesia dĕmikian: Pĕrgilah ĕngkau dan datang poela; esoek hari akan koeberikan, kalau ada padamoe sakarang ini.

29. Djangan ĕngkau mĕngoepajakan djahat akan samamoe manoesia, sĕdang dĕngan pĕrtjaja djoega ija doedoek sĕrtamoe.

30. Djangan dĕngan tiada saměna-měna ĕngkau bĕrbantah-bantah dĕngan orang, jang tidak bĕrboewat djahat akan dikau.

31. Djangan ĕngkau dĕngki akan orang pĕnggagah dan djangan ĕngkau mĕnoeroet barang soeatoe djalannja.

32. Karĕna barang-siapa jang mĕnjimpang kapada djalan jang bengkang-bengkoḳ, ija-itoe kabĕntjian kapada Toehan, tĕtapi pĕrsohbatan Toehan adalah dĕngan sĕgala orang jang toeloes hatinja.

33. Lānat Toehan adalah dalam roemah orang djahat, tĕtapi ija mĕmbĕrkati tĕmpat kadiaman orang jang bĕnar.

34. Adapon orang pĕngoloḳ-oloḳ, nistjaja Toehan akan mĕngoloḳ-oloḳkan dia kĕlak, tĕtapi akan orang jang lĕmboet hatinja dikaroeniakannja rahmat.

35. Orang jang boediman akan mĕwáritsi kamoeliaān, tĕtapi orang gila akan kĕtahoeanlah olih maloenja tĕrmata-mata.

PAṢAL IV.

Dĕngarlah, hai anaḳ-anaḳ, akan pĕngadjaran sa'orang bapa dan tarohlah hatimoe akan mĕndapat pĕngĕtahoean.

2. Karĕna akoe mĕmbĕri pĕngadjaran jang baïk kapadamoe; djangan kamoe mĕninggalkan nasihatkoe.

3. Adapon akan dakoe, bahwa akoe sa'orang anaḳ bapakoe jang amat kĕkasih, lagi anaḳ toenggal kapada pĕmandangan iboekoe.

4. Maka di-adjarnja akoe, katanja: Pĕrhatikanlah sĕgala pĕrkataänkoe; toeroetlah nasihatkoe, soepaja salámat ĕngkau.

5. Toentoetlah akan ḥikmat; toentoetlah akan akal-boedi; djangan ĕngkau loepa dan djangan oendoer daripada pĕrkataän lidahkoe.

6. Djangan ĕngkau mĕninggalkan dia, maka ija-itoe akan mĕmĕliharakan dikau; kasihlah akandia, maka ija-itoe akan mĕnjalámatkan dikau.

7. Adapon ḥikmat itoe tĕroetamalah adanja, maka sĕbab itoe toentoetlah akan ḥikmat dan toentoetlah akan pĕngĕtahoean akan ganti sĕgala sasoeatoe jang padamoe.

8. Pĕloeklah akandia, maka ijapon akan mĕmbĕsarkan dikau kĕlak dan ijapon akan mĕmpĕrmoeliakan dikau apabila ĕngkau mĕndakap dia.

9. Dan ijapon akan mĕnggobah soeatoe karangan akan pĕrhiasan kapalamoe dan mĕnganoegĕrahaï ĕngkau dĕngan makota jang endah-endah.

10. Dĕngarlah, hai anakkoe, dan tĕrimalah pĕrkataänkoe, maka œmoer hidoepmoe akan dilandjoetkan.

11. Bahwa akoe mĕngadjar ĕngkau akan djalan ḥikmat; akoe mĕmimpin ĕngkau pada djalan jang bĕtoel.

12. Apabila ĕngkau bĕrdjalan, langkahmoe akan tidak disĕsakkan, dan apabila ĕngkau bĕrlari-lari, tidak akan tĕrantoek ĕngkau.

13. Pĕganglah tĕgoh-tĕgoh akan pĕngadjaran itoe; djangan lĕpaskan dia, mĕlainkan tarohlah akandia, karĕna ijalah kahidoepanmoe.

14. Djangan ĕngkau masoek kapada djalan orang doerdjana dan djangan bĕrdjĕdjak pada djalan orang djahat.

15. Lĕpaskanlah dirimoe daripadanja; djangan bĕrdjalan laloe disitoe; djaoehkanlah dirimoe daripadanja dan pĕrgilah.

16. Karĕna tidak mĕngantoek mareka-itoe sampai soedah diboewatnja djahat, dan mĕngantoeknja pon tĕrbanglah, kalau bĕlom dibintjanakannja orang.

17. Karĕna mareka-itoe makan rĕzĕki kadjahatan dan minoem ajar-anggoer kakĕrasan bĕlaka.

18. Akan tĕtapi djalan orang bĕnar itoe sapĕrti tĕrang padjar, makin lama, makin bĕrtjĕhaja sampai kapada siang sampoerna.

19. Maka djalan orang djahat itoe sapĕrti gĕlap-goelita; tidak dikĕtahoeïnja akan barang apa kĕlak tĕrantoek kakinja.

20. Hai anakkoe, pĕrhatikanlah sĕgala pĕrkataänkoe dan tjĕndĕroengkanlah tĕlingamoe kapada pĕngadjarankoe.

21. Djangan ija-itoe tĕrtjĕrai daripada matamoe dan tarohlah akandia didalam hatimoe.

22. Karĕna ija-itoe salámat bagai sĕgala

orang jang mĕndapat dia danlagi obat jang baïk kapada sagĕnap toeboehnja.

23. Pĕliharakanlah hatimoe tĕrlĕbih daripada sĕgala jang patoet dipĕliharakan, karĕna dari dalamnja tĕrpantjarlah sĕgala mata-ajar hidoep.

24. Boewanglah daripadamoe sĕgala tjoepar moeloet dan djaoehkanlah daripadamoe sĕgala poetar-balik lidah.

25. Biarlah matamoe mĕmandang bĕtoel kahadapan dan kĕlopak matamoe pon mĕnoedjoe bĕtoel kahadapanmoe.

26. Timbangkanlah pĕlangkah kakimoe, maka ĕngkau akan bĕrdjalan dĕngan djĕdjakan jang tĕtap.

27. Djangan mĕnjimpang kakanan ataw kakiri, mĕlainkan djaoehkanlah kakimoe daripada djahat.

PAṢAL V.

Hai anakkoe, pĕrhatikanlah kiranja ḥikmatkoe dan tjĕndĕroengkanlah tĕlingamoe kapada akal-boedikoe.

2. Soepaja ĕngkau mĕmĕliharakan kabidjaksanaän dan bibirmoe mĕnaroh akan pĕngĕtahoean.

3. Bahwa-sanja lidah pĕrĕmpoewan djalang itoe bĕrtitik-titik ajar-madoe dan langitan moeloetnja pon tĕrlĕbih litjin daripada minjak.

4. Tĕtapi achirnja pahit sapĕrti hampĕdoe dan tadjam sapĕrti pĕdang djambiak.

5. Bahwa kakinja toeroen mĕnoedjoe maut dan tapak kakinja pon bĕrpaoet pada náraka.

6. Soepaja djangan ĕngkau mĕnimbang akan djalan kahidoepan, maka djadi takĕtahoean langkahnja, sahingga tabolih ĕngkau mĕngĕnal akandia.

7. Maka sĕbab itoe, hai anakkoe, dĕngarlah kiranja akan dakoe, dan djanganlah laloeï akan pĕrkataän moeloetkoe.

8. Djaoehkanlah djalanmoe daripada pĕrĕmpoewan jang bagitoe dan djangan ĕngkau mĕnghampiri pintoe roemahnja.

9. Soepaja djangan ĕngkau mĕnjĕrahkan kamoeliaänmoe kapada orang laïn dan ĕmoer-hidoepmoe kapada orang jang bĕngis.

10. Soepaja djangan orang dagang kĕlak mĕngĕnnjangkan dirinja dĕngan harta-bĕndamoe dan ḥaṣil sĕgala kalĕlahanmoe masoek kadalam roemah orang jang ta kĕtahoean.

11. Kĕmoedian pada achirnja ĕngkau mĕraoeng-raoeng kĕlak, apabila haoeshaoeslah soedah koelitmoe dan dagingmoe pon,

12. Laloe katamoe: Boetapa tĕlah koebĕntji akan pĕngadjaran dan hatikoe mĕntjĕlakan tĕgor!

13. Dan tamaoe mĕnoeroet pĕrkataän sĕgala goeroekoe dan tamaoe mĕntjĕndĕroengkan tĕlingakoe kapada orang jang mĕngadjar akoe.

14. Njaris tĕnggĕlam akoe dalam sĕgala kadjahatan, ditĕngah-tĕngah sidang dan pĕrhimpoenan.

15. Baïklah ĕngkau minoem ajar dari dalam mata-ajarmoe sĕndiri dan ajar jang mĕngalir dari pantjaranmoe sĕndiri.

16. Biarlah pantjaran-ajarmoe mĕngalir kaloewar sapĕrti anak-soengai pada sisi djalan.

17. Biarlah ija mĕndjadi ĕngkau sa'orang djoea poenja dan djangan orang laïn mĕmpoenjaï dia sĕrtamoe.

18. Bĕrkatlah kiranja atas pantjaranmoe dan bĕrsoeka-tjitalah ĕngkau akan bini jang pada masa moedamoe.

19. Biarlah ija bagaimoe sapĕrti roesa bĕtina jang manis dan sapĕrti kidjang jang tjantik; biarlah goerau-sandanja mĕmaboki ĕngkau sĕlaloe dan bĕrkombaralah sĕnantiasa dalam kasihnja.

20. Boetapa garangan, hai anakkoe, ĕngkau mĕmboewang dirimoe kapada pĕrĕmpoewan djalang dan mĕriba akan orang jang ta kĕtahoean?

21. Karĕna djalan tiap-tiap orang adalah njata dihadapan mata TOEHAN; maka TOEHAN pon mĕnjĕlidik akan sĕgala bĕkas tapak kakinja.

22. Adapon orang djahat, ija-itoe akan didjĕrat olih kadjahatannja sĕndiri dan ijapon akan tĕrikat dĕngan tali dosanja sĕndiri.

23. Sĕbab tidak ditĕrimanja pĕngadjaran, maka binasalah ija, dan ijapon akan disŏsatkan olih kabodohannja jang tidak tĕrbaïki adanja.

PAṢAL VI.

Hai anakkoe, kalau kiranja ĕngkau tĕlah mĕndjadi pĕngakoe samamoe manoesia; kalau kiranja ĕngkau tĕlah bĕrtampar tangan karĕna orang laïn,

2. Sasoenggoehnja tĕrdjĕratlah ĕngkau olih pĕrkataän moeloetmoe dan tĕrtangkaplah ĕngkau olih pĕrkataän lidahmoe.

3. Pĕrboewatlah ini, hai anakkoe, lĕpaskanlah kiranja dirimoe, sĕbab soedah djatoh ĕngkau katangan samamoe manoesia: pĕrgilah, radjinkanlah dirimoe dan mĕmaksa akan samamoe manoesia.

4. Djangan bĕri matamoe mĕngantoek ataw kĕlopak matamoe tidoer;

5. Lĕpaskanlah dirimoe sapĕrti kidjang daripada tangan pĕmboeroe dan sapĕrti boeroeng daripada tangan pĕmikat.

6. Hai pĕmalas, pĕrgilah bĕladjar kapada sĕmoet; pĕrhatikanlah kalakoeännja dan djadilah bidjaksana.

7. Djikalau padanja tiadalah pĕnghoeloe ataw pĕndjĕnang ataw pĕmĕrentah sakalipon,

8. Disadiakannja djoega rĕzĕkinja pada moesim panas dan dikoempoelkannja makanannja pada moesim mĕnjabit.

9. Bĕrapa lama lagi, hai pĕmalas, ĕngkau hĕndak bĕrbaring? Bilakah ĕngkau hĕndak bangoen daripada tidoermoe?

10. Dĕngan sĕdikit lagi tidoer, sĕdikit lagi mĕngantoek, sĕdikit lagi bĕrlipat tangan sambil bĕrbaring,

11. Dĕmikianlah akan datang kapapaänmoe atasmoe kĕlak sapĕrti sa'orang pĕnjamoen dan kakoeranganmoe sapĕrti sa'orang jang bĕrsĕndjata lakoenja.

12. Bahwa djahatlah dan doerdjana adanja orang jang bĕrdjalan sambil mĕmbawa moeloet poetar-balik.

13. Bahwa ïjapon mĕnghĕndap-hĕndap dĕngan matanja dan mĕngoewit-ngoewit dĕngan kakinja dan mĕmbĕri isjárat dĕngan djarinja.

14. Kabinasaän dan tjilaka adalah dalam hatinja; pada sadiakala di-adakannja djahat dan ditĕrbitkannja pĕrbantahan.

15. Maka sĕbab itoelah kabinasaän dirinja akan datang sakoenjoeng-koenjoeng; dĕngan sigĕra djoega ïja akan dipĕtjahkan, sahingga tadapat disĕmboehkan poela akandia.

16. Maka ĕnam pĕrkara inilah jang dibĕntji Toehan, behkan, ada toedjoeh jang kabĕntjian kapadanja:

17. Mata jang angkoeh, dan lidah jang tjoelas, dan tangan jang mĕnoempahkan darah orang jang tidak bĕrsalah,

18. Dan hati jang mĕnaroh kapikiran djahat, dan kaki jang pantas bĕrlari kapada kadjahatan,

19. Dan saksi doesta jang bĕrnapaskan bohong, dan orang jang mĕloetarkan pĕrtjidĕraän antara saoedara-bĕrsaoedara.

20. Hai anakkoe, pĕliharakanlah pĕrentah bapamoe dan djangan ĕngkau mĕninggalkan pĕsan iboemoe.

21. Ikatkanlah dia pada hatimoe sĕlaloe dan kĕnakanlah dia pada lehermoe sapĕrti kaloeng.

22. Apabila ĕngkau bĕrdjalan-djalan, ïjapon akan mĕnghantar akan dikau; apabila ĕngkau bĕrbaring tidoer, ïjapon mĕnoenggoeï akan dikau, dan apabila ĕngkau djaga daripada tidoermoe, ïjapon akan bĕrtoetoer dĕngan dikau.

23. Karĕna hoekoem itoe soeatoe pĕlita dan sjará itoe soeatoe tĕrang adanja; maka nasihat dan pĕngadjaran itoelah djalan jang mĕnoedjoe kahidoepan.

24. Maka dĕmikianlah ĕngkau dipĕliharakan daripada pĕrĕmpoewan djahat dan daripada lidah pĕmboedjoek orang jang ta kĕtahoean.

25. Djangan kiranja dalam hatimoe ĕngkau ingin akan kaĕlokan pĕrĕmpoewan itoe, dan djangan ditangkapnja akan dikau dĕngan kĕlopak matanja

26. Karĕna olih sa'orang soendal masoeklah orang dalam hál kakoerangan makan, dan bini orang mĕnghambat akan djiwa orang jang amat endah-endah.

27. Bolihkah orang mĕngandoeng api, maka tahangoes kaïn badjoenja?

28. Bolihkah orang bĕrdjalan di-atas bara-api, maka tahangoes kakinja?

29. Dĕmikianlah pĕri hál orang jang mĕmpĕrtjaboeli bini orang; barang-siapa jang mĕndjamah akandia, nistjaja tidak ïja dibilang soetji daripada salah.

30. Takan djangan orang pĕntjoeri dihoekoem djoega, djikalau tĕlah ïja mĕntjoeri hĕndak mĕngĕnnjangkan pĕroetnja sĕbab lapar sakalipon.

31. Kalau didapati akandia, takan djangan dipoelangkannja kĕmbali toedjoeh

kali ganda dan haroslah ija mëmbërikan sëgala isi roemahnja akan gantinja.

32. Tëtapi orang jang bërboewat zina' dëngan bini orang, ija-itoe gila. Barangsiapa jang bërboewat dëmikian, ija-itoe mëmbinasakan njawanja sëndiri.

33. Tjilaka dan kahinaän akan pëndapatannja dan katjëlaännja pon akan tidak dihapoeskan.

34. Karëna tjëmboeroean itoe mëngadakan kahangatan marah orang laki dan pada hari toentoetan pëmbalasan, nistjaja tatahoe sajang ija.

35. Dan tidak ija akan mënërima tëboesan, djikalau bësar sakalipon, dan tidak ija mëngahëndaki hadiah, djikalau amat banjak sakalipon adanja.

PASAL VII.

Hai anakkoe, pëliharakanlah kiranja sëgala përkataänkoe dan tarohlah akan sëgala pësankoe dalam hatimoe.

2. Pëliharakanlah sëgala pësankoe, soepaja salámat ëngkau dan lagi hoekoemkoe sapërti bidji-matamoe.

3. Ikatkanlah dia pada djarimoe dan soeratkanlah dia pada loh hatimoe.

4. Katakanlah kapada hikmat: ëngkaulah saoedarakoe; dan panggillah akan akalboedi itoe taulanmoe.

5. Soepaja ija mëmëliharakan dikau daripada përëmpoewan djalang, daripada orang jang ta këtahoean, jang mëmboedjoek dëngan përkataännja.

6. Karëna sakali përistewa koetengok dari tingkap roemahkoe, dari bëlakang kisi-kisinja,

7. Maka koelihat di-antara sëgala orang, jang tidak bërpëladjaran dan di-antara sëgala orang moeda-moeda koedapati akan sa'orang jang kakoerangan äkal.

8. Adalah ija bërdjalan pada loeroeng hampir dëngan sikoenja dan pada loeroeng itoe laloe-lalanglah ija tëntang roemahnja,

9. Daripada waktoe samar-moeka sampai soedah mëndjadi malam gëlap-goelita.

10. Laloe bërtëmoelah ija dëngan sa'orang përëmpoewan, jang bërpakaikan përhiasan soendal dan hatinja pandai mënipoe.

11. Sëbab risau dan ria maka kakinja pon tatëtap dalam roemahnja.

12. Saběntar diloeroeng-loeroeng, saběntar dipasar, tërhëndap-hëndaplah ija pada tiap-tiap sikoe.

13. Maka dipëgangnja akan orang moeda itoe, ditjioemnja; maka dëngan moeka tëbal bërkatalah ija kapadanja dëmikian:

14. Bahwa adalah padakoe përsëmbahan sjoekoer; pada hari ini djoega koesampaikan nadzarkoe.

15. Maka sëbab itoe akoe datang ini mëndapatkan dikau; dëngan radjin koetjoba mëmandang moekamoe, maka sakarang bërdjoempa djoega dëngan dikau.

16. Bahwa tëmpat-tidoerkoe soedah koehiasi dëngan kaïn përmaidani sërta dëngan kaïn gëbar jang haloes, përboewatan Masir.

17. Dan koeraksi tëmpat-tidoerkoe dëngan ëmoer dan gëharoe dan tjëndana.

18. Marilah kita mëmoewaskan napsoe kita sampai pagi dan bërtjoemboe-tjoemboean dëngan bërsoeka-soekaän.

19. Karëna jang laki tiada diroemah; soedah përgi kapada përdjalanan jang djaoeh.

20. Dibawanja poendi-poendi oewang sërtanja dan ijapon akan poelang pada hari jang tëlah ditëntoekannja.

21. Dëmikianlah përi diboedjoeknja akandia dëngan pëlëbagai tipoenja, di-adjaknja dëngan përkataän moeloetnja jang manismanis.

22. Saběntar lagi maka di-ikoetnja akan përëmpoewan itoe salakoe lëmboe jang hëndak dibantai dan sapërti roesa masoek kadalam djaring pëmboeroe;

23. Katëmpat anak-panah makan tëroes dilimpanja dan sapërti boeroeng jang bërsigëra mëndapatkan djërat, bahwa tidak dikëtahoeïnja akan hál dishadjakannja matinja.

24. Maka sakarang pon, hai anakkoe, dëngarlah kiranja akan dakoe dan përhatikanlah përkataän lidahkoe.

25. Djanganlah hatimoe singgah kapada djalan përëmpoewan itoe; djangan hanjoet kaloeroeng-loeroengnja.

26. Karëna banjaklah orang jang mati dibinasakan olihnja dan amat banjak bilangan orang, jang tëlah diboenoehnja.

27. Bahwa dalam roemahnja adalah djalan kanáraka, jang mëmbawa toeroen kadalam bilik-bilik maut.

PAṢAL VIII.

Boekankah ḥikmat itoe bĕrsĕroe-sĕroe? Boekankah ăkal-boedi itoe mĕnjaringkan soewaranja?

2. Bahwa bĕrdirilah ija di-atas kĕmoentjak, tĕmpat jang tinggi-tinggi, ija-itoe ditĕmpat bĕrtĕmoe sĕgala djalan,

3. Dan dilĕboeh-pasar dan pada pintoe, daripadanja orang masoek kadalam nĕgari, bĕrsĕroelah ija dĕngan njaring soewaranja, dĕmikianlah boenjinja:

4. Kapadamoe djoega akoe bĕrsĕroe, hai kamoe orang laki-laki, dan boenji soewarakoe sampai kapada sĕgala anak Adam.

5. Hai kamoe jang bodoh, bĕladjarlah akan ăkal-boedi! dan kamoe, hai orang bĕbal, toentoetlah akandia!

6. Dĕngarlah kiranja, karĕna endah-endahlah pĕrkara, jang koekatakan dan pĕmboekaän bibirkoe itoe pĕrkara jang amat patoet.

7. Behkan, langitan moeloetkoe bĕrnapaskan kabĕnaran, maka kadjahatan itoe kabĕntjian kapada bibirkoe

8. Sĕgala pĕrkataän moeloetkoe itoe kabĕnaran bĕlaka, dalamnja satoe pon tiada jang tĕrpoetar ataw tĕrbalik.

9. Bĕnarlah sakaliannja bagai orang jang bĕrboedi dan bĕrpatoetan pon bagai orang jang mĕnoentoet pĕngĕtahoean.

10. Tĕrimalah pĕngadjarankoe, djangan perak; tĕrimalah pĕngĕtahoean tĕrlĕbih daripada ĕmas toewa galian,

11. Karĕna ḥikmat itoe tĕrlĕbih baïk daripada moetiara; maka sĕgala pĕrmata intan pon tadapat dibanding dĕngan dia.

12. Bahwa akoe ini, Ḥikmat, adalah doedoek bĕrsama-sama dĕngan kabidjaksanaän dan tĕlah koedapat sĕgala pĕngĕtahoean dan kapandaijan.

13. Adapon pĕri takoet akan Toehan, ija-itoe bĕntji akan kadjahatan, akan tjongkak dan kamĕgahan dan sĕgala djalan jang djahat; maka sĕbab itoe bĕntjilah akoe akan moeloet jang mĕngadakan bintjana.

14. Bahwa sĕrta dĕngan akoe adalah bitjara jang baïk dan katĕtapan; akoe inilah ăkal-boedi dan pĕrkasa.

15. Olih akoe djoega karadjaänlah sĕgala radja dan sĕgala pĕnghoeloe pon mĕmboewat ḥoekoem oendang-oendang jang bĕtoel.

16. Olih akoe djoega sĕgala pĕnghoeloe dan orang bangsawan mĕmĕgang pĕrentah, dĕmikian pon sĕgala ḥakim jang dalam doenia.

17. Akoe kasih akan orang jang mĕngasihi akoe, dan barang-siapa jang mĕntjĕhari akoe dĕngan radjin, ija-itoe akan mĕndapat akoe.

18. Kakajaän dan kamoeliaän adalah dĕngan akoe danlagi harta-bĕnda jang endah-endah, jang dipĕrolih dĕngan patoet.

19. Bahwa boewah-boewahkoe itoe tĕrlĕbih baïk daripada ĕmas toewa jang samata-mata soetji, dan ḥasilkoe tĕroetama daripada perak pilihan.

20. Bahwa akoe mĕngadjar orang bĕrdjalan pada djalan kabĕnaran pada tĕngah djalan kaädilan.

21. Dĕmikianlah akoe mĕngaroeniaï orang, jang soeka akan dakoe, dĕngan barang jang tĕtap kĕkal akan bĕhagian poesakanja dan akoepon mĕmĕnoehi pĕrbĕndaharaännja.

22. Bahwa ditaroh Toehan akoe akan pĕrmoelaän djalannja, dĕhoeloe daripada sĕgala pĕrboewatannja jang moela-moela.

23. Bahwa akoe dilantik dari salamalamanja dari pĕrmoelaän ălam, ija-itoe dĕhoeloe daripada djadi boemi ini.

24. Sabĕlom lagi ada toebir laoet akoe tĕlah djadi, sabĕlom ada mata-ajar jang mĕngandoeng sarat dĕngan ajar.

25. Dĕhoeloe daripada sĕgala goenoeng dipĕralas dan dĕhoeloe daripada sĕgala boekit pon akoe tĕlah djadi.

26. Sabĕlom lagi boemi itoe didjadikan ataw padang ataw lĕboe tanah.

27. Tatkala dilangkapkannja sĕgala langit, akoe tĕlah ada; tatkala disipatkannja boelatan di-atas moeka toebir,

28. Tatkala ditĕntoekannja awan-awan di-atas dan tatkala ditĕgohkannja sĕgala mata-ajar diloeboek,

29. Tatkala ditĕntoekannja sĕgala pĕrhinggaän laoet, soepaja ajarnja djangan mĕlaloeï ḥoekoemnja, tatkala ditĕtapkannja sĕgala alas boemi ini,

30. Tatkala itoe adalah akoe sĕrta dĕngan Dia sapĕrti anak didiknja; pada tiap-tiap hari akoe mĕndjadi kasoekaännja dan sĕnantiasa akoe bĕrmaïn-maïn dihadapan ḥadlĕratnja.

31. Dan akoe bĕrmaïn dalam doenia, di-atas boeminja dan adalah kasoekaänkoe dĕngan anak-anak Adam.

32. Maka sakarang pon, hai anak-anakkoe, dĕngarlah kiranja akan dakoe, karĕna bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang mĕmĕliharakan djalankoe.

33. Dĕngarlah akan pĕngadjaran dan djadi bĕrboedi; djanganlah mĕnoelak akandia.

34. Bĕrbĕhagialah orang jang mĕnĕngar akan dakoe dan jang sahari-hari bĕrdjaga dipintoekoe dan jang mĕnoenggoe pada djĕnang pintoekoe.

35. Karĕna barang-siapa jang mĕndapat akoe, ija-itoe mĕndapat salamat dan bĕrolih karidlaän daripada Toehan.

36. Tĕtapi barang-siapa jang bĕrdosa kapadakoe, ija-itoe bĕngis akan djiwanja sĕndiri; sĕgala orang jang bĕntji akan dakoe ija-itoe kasih akan maut.

PAṢAL IX.

Bahwa olih Ḥikmat tĕlah dibangoenkan roemahnja dan dihiasinja dĕngan tiang toedjoeh batang jang tĕrpahat.

2. Disĕmbĕlehkannja lĕmboe-kambingnja jang tamboen dan ditjampoernja ajar-anggoernja dan tĕlah disadiakannja medjanja.

3. Disoeroehkannja dajang-dajangnja pĕrgi mĕndjĕmpoet orang di-atas tĕmpat jang tinggi dalam nĕgari,

4. Katanja: Barang-siapa jang bodoh, hĕndaklah ija balik kamari. Maka kapada tiap-tiap orang, jang kakoerangan ăkal-boedi, adalah katanja dĕmikian:

5. Marilah kamoe; makanlah daripada rotikoe dan minoemlah daripada ajar-anggoer, jang tĕlah koetjampoer.

6. Tinggalkanlah sĕgala kabodohan, soepaja salámatlah kamoe, dan toeroetlah akan djalan ăkal-boedi.

7. Barang-siapa jang mĕnĕgor orang-pĕngoloḳ-oloḳ, ija-itoe mĕndapat maloe bagai dirinja sĕndiri, dan orang jang mĕnggoesar akan orang djahat itoe mĕndapat katjĕlaän bagai dirinja sĕndiri.

8. Djangan mĕnĕgor sa'orang pĕngoloḳ-oloḳ, soepaja djangan ija bĕntji akan dikau, mĕlainkan tĕgorlah orang jang bĕrboedi, nistjaja kasihlah ija akandikau kĕlak.

9. Bĕrilah naṣihat akan orang jang bĕrboedi, maka akan bĕrtambah-tambah ăkal-boedinja; adjarlah orang jang bĕnar, maka makinlah bĕrtambah pĕngĕtahoeannja kĕlak.

10. Bahwa takoet akan Toehan itoelah pĕrmoelaän ḥikmat dan pĕngĕtahoean orang soetji itoelah ăkal-boedi.

11. Karĕna olih akoe djoega sĕgala harimoe akan dipĕrbanjakkan dan sĕgala tahoen ŏmoer hidoepmoe akan dipĕrtambah-tambah bagaimoe.

12. Kalau ĕngkau bĕrboedi, ija-itoe karĕna dirimoe sĕndiri djoega; kalau ĕngkau sa'-orang pĕngoloḳ-oloḳ, ĕngkau djoega jang akan mĕnanggoengnja.

13. Bahwa sa'orang pĕrĕmpoewan bodoh itoe risau dan doekana, satoepon tidak dikĕtahoeïnja.

14. Ijapon doedoek pada pintoe roemahnja dan kadoedoekannja adalah ditĕmpat tinggi dalam nĕgari,

15. Akan mĕmanggil sĕgala orang, jang laloe daripada djalan itoe dan jang bĕrdjalan pada djalan jang bĕtoel.

16. Barang-siapa jang bodoh biarlah ija singgah kasana; bahwa kapada orang jang koerang ăkalnja katanja:

17. Ajar tjoerian itoe manis rasanja dan roti larangan itoe sĕdap.

18. Tĕtapi tidak dikĕtahoeï orang akan ḥál, bahwa disanalah tĕmpat orang mati dan sĕgala djĕmpoetannja itoe adalah dalam kĕloeboeran náraka!

PAṢAL X.

Bahwa inilah amtsal Solaiman. Adapon sa'orang anak jang bĕrboedi, ija-itoe mĕnjoekakan hati bapanja, tĕtapi anak jang bodoh itoe mĕndoeka-tjitakan hati iboenja.

2. Adapon harta-bĕnda doerdjana itoe satoepon tiada ka-oentoengannja, tĕtapi kabĕnaran itoe mĕlĕpaskan daripada maut.

3. Tidak diböri Toehan bahwa orang bĕnar itoe kalaparan, tĕtapi harta orang djahat diboewangkannja.

4. Barang-siapa jang bĕkĕrdja dĕngan tangan malas, ija akan kapapaän kĕlak, tĕtapi tangan orang radjin mĕndjadikan kaja.

5. Adapon orang jang mĕngoempoelkan ḥaṣil pada moesim panas, ijalah anak jang bĕrboedi, tĕtapi orang jang tidoer pada moesim mĕnjabit, ijalah anak jang mĕmbĕri maloe.

6. Bahwa bĕrkat adalah atas kapala orang jang bĕnar, tĕtapi moeloet orang djahat itoe pĕnoeh dĕngan pĕnggagahan.

7. Pĕringatan akan orang jang bĕnar itoelah bĕrkat adanja, tĕtapi nama orang djahat akan boesoeklah.

8. Barang-siapa jang bĕrboedi hatinja, ija-itoe mĕnĕrima pĕngadjaran, tĕtapi orang jang gila pĕrkataän lidahnja itoe kĕlak akan binasa.

9. Barang-siapa jang bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja, ija-itoe bĕrdjalan dĕngan katĕntoean, tĕtapi orang jang mĕmbengkang-bengkokkan djalannja itoe kĕlak akan kĕtahoean.

10. Barang-siapa jang bĕrmaïn-maïn mata itoe kĕlak akan mĕndatangkan doekatjita dan orang jang gila pĕrkataän lidahnja itoe kĕlak akan binasa.

11. Bahwa moeloet orang bĕnar itoe mata-ajar hidoep, tĕtapi pĕrgadoehan adalah mĕnoedoengi moeloet orang djahat.

12. Bahwa bĕntji itoe mĕngadakan pĕrbantahan, tĕtapi kasih mĕnoetoepi kasalahan.

13. Pada lidah orang jang bĕrboedi didapati orang akan hikmat, tĕtapi pada bĕlakang orang jang ta bĕrakal patoetlah rotan.

14. Orang jang bĕrboedi mĕnaroh pĕngĕtahoean, tĕtapi moeloet orang bodoh itoe hampir kapada kabinasaän.

15. Bahwa harta orang kaja ija-itoe bagainja akan koeboe jang tĕgoh, dan kapapaän orang miskin itoe bagainja akan kabinasaän.

16. Bahwa opah pĕkĕrdjaän orang bĕnar itoelah kahidoepan, tĕtapi pĕrolehan orang djahat itoe bagai dosa djoea adanja.

17. Adapon orang, jang mĕmpĕrhatikan nasihat, ija-itoe adalah pada djalan salámat, tĕtapi orang jang tidak endahkan tĕgor, itoe tĕrsĕsat pada djalan jang salah.

18. Barang-siapa jang mĕnjĕmboenikan dĕngki dĕngan moeloet jang bĕrdoesta dan orang jang mĕngoempat, ija-itoe bodoh dan djahat adanja.

19. Dalam kabanjakan pĕrkataän tiada koerang salah, tĕtapi barang-siapa jang mĕnahankan lidahnja, ija-itoe orang bidjaksana.

20. Adapon lidah orang bĕnar itoe sapĕrti perak jang soetji, tĕtapi orang djahat sĕdikit djoea goenanja.

21. Lidah orang bĕnar dapat mĕmĕliharakan banjak orang, tĕtapi orang bodoh mati sĕbab koerang akal-boedinja.

22. Bahwa bĕrkat Toehan djoega mĕndjadikan kaja dan tidak disĕrtaïnja dĕngan kadoekaän.

23. Bĕrboewat djahat itoe bagai orang bodoh sapĕrti pĕrmaïnan djoea adanja; dĕmikian pon mĕlakoekan dirinja dĕngan bidjaksana bagai orang jang bĕrboedi.

24. Adapon pĕrkara jang dikĕtakoeti olih orang djahat, ija-itoe djoega akan bĕrlakoe atasnja, tĕtapi kahĕndak orang bĕnar akan diloeloeskan kĕlak.

25. Sapĕrti poeting-bĕlioeng jang laloe dĕngan sigĕranja, dĕmikian pon hál orang djahat, tĕtapi orang bĕnar itoe bagaikan alas roemah jang kĕkal.

26. Sapĕrti tjoeka pada gigi dan sapĕrti asap kapada mata, dĕmikianlah orang malas kapada orang jang mĕnjoeroehkan dia.

27. Bahwa takoet akan Toehan itoe mĕlandjoetkan œmoer, tĕtapi œmoer hidoep orang djahat akan disingkatkan.

28. Bahwa harap orang bĕnar itoe akan mĕndatangkan kasoekaän, tĕtapi harap orang djahat itoe akan dipoetoeskan.

29. Bahwa djalan Toehan itoe koewat bagai orang şaliḥ, tĕtapi soeatoe kabinasaän bagai sĕgala orang jang bĕrboewat djahat.

30. Orang bĕnar sampai salama-lamanja tidak roewat, tĕtapi orang djahat tidak akan mĕngadoedoeki boemi.

31. Moeloet orang bĕnar bĕrkalempahan akal-boedi, tĕtapi lidah jang mĕmbinasakan itoe akan dikĕrat.

32. Bahwa bibir orang bĕnar soeka akan pĕrkara jang patoet, tĕtapi moeloet orang djahat soeka akan pĕrkara jang mĕmbinasakan.

PAŞAL XI.

Bahwa naratja jang salah itoe kabĕntjian kapada Toehan, tĕtapi batoe timbangan jang bĕtoel itoelah kasoekaännja.

2. Apabila datang tjongkak, maka maloe pon datanglah kĕlak, tĕtapi dĕngan orang jang rĕndah hatinja adalah hikmat.

3. Bahwa ichlás orang jang bĕnar itoe mĕnghantar akandia, tĕtapi tjĕrĕdik orang djahat itoe mĕmbinasakan dia.

4. Bahwa harta-bĕnda tidaḳ bĕrgoena pada masa kĕtola, tĕtapi kabĕnaran itoe mĕlĕpaskan daripada maut.

5. Bahwa kabĕnaran orang ṣaliḥ itoe mĕratakan djalannja, tĕtapi orang djahat djatoh olih kadjahatannja sĕndiri.

6. Bahwa kabĕnaran orang-orang ṣaliḥ itoe mĕloepoetkan mareka-itoe, tĕtapi orang nakal tĕrtangkap dalam pĕlobangnja sĕndiri.

7. Apabila mati orang djahat maka hilanglah pĕngharapannja, karĕna harap jang bĕralaskan sia-sia, nistjaja poetoes kĕlaḳ

8. Bahwa orang bĕnar dikaloewarkan dari dalam kapitjikan, maka orang djahat masoeḳ kadalamnja akan gantinja.

9. Dĕngan moeloetnja djoega orang poera-poera mĕmbinasakan, djikalau ṣoḥbatnja sakalipon, tĕtapi dĕngan pĕngĕtahoeannja orang bĕnar mĕloepoetkan dirinja.

10. Kalau orang bĕnar dipĕrmoeliakan, bĕrkasoekaänlah sa'isi nĕgari, dan apabila binasa orang djahat adalah tĕmpik-soerak.

11. Dĕngan bĕrkat orang ṣaliḥ nĕgari pon diramaikan, tĕtapi olih moeloet orang djahat nĕgari pon diroeboehkan.

12. Barang-siapa jang mĕntjĕlakan samanja manoesia, ija-itoe tidaḳ bĕrboedi, tĕtapi orang jang amat bidjaḳsana itoe bĕrdiam dirinja.

13. Barang-siapa jang mĕmbawa moeloet, ija-itoe mĕmboeka rahasia, tĕtapi orang jang satiawan hatinja itoe mĕlindoengkan pĕrkara jang tĕlah djadi itoe.

14. Kalau tinda bitjara jang baïk, binasalah sabangsa, tĕtapi dalam kabanjakan pĕmbitjara adalah salámatnja.

15. Barang-siapa jang tĕlah mĕndjadi pĕngakoe akan orang dagang, adalah ija sĕlaloe dalam ḥál katakoetan, tĕtapi orang jang bĕntji akan bĕrtampar tangan itoe, sĕnanglah ija.

16. Sa'orang bini jang sĕdap manis itoe bĕrolih ḥormat, sapĕrti sa'orang jang gagahbĕrani bĕrolih harta.

17. Bahwa orang jang moerah hatinja itoe bĕrboewat baïk akan djiwanja, tĕtapi orang bĕngis itoe mĕnjoesahkan dirinja sĕndiri.

18. Adapon orang djahat itoe, ija bĕrboewat pĕkĕrdjaän jang pĕnipoe, tĕtapi orang jang mĕnaboerkan kabĕnaran itoe akan mĕndapat pĕhala jang tĕrtĕntoe.

19. Adapon sapĕrti kabĕnaran itoe mĕnoedjoe kahidoepan, dĕmikianlah orang jang mĕnoentoet kadjahatan itoe bĕrsigĕralah ija kapada matinja.

20. Orang jang tĕrbaliḳ hatinja, ija-itoe kabĕntjian kapada Toehan, tĕtapi orang jang djalannja bĕnar, ija-itoe kasoekaännja.

21. Toeroen-tĕmoeroen orang djahat tidaḳ tĕrlĕpas daripada ḥoekoemannja, tĕtapi anaḳ-tjoetjoe orang bĕnar itoe djoega akan loepoet.

22. Sapĕrti tjintjin ĕmas pada djoengoer babi, dĕmikianlah adanja pĕrĕmpoewan tjantiḳ jang mĕninggalkan aḳal boedi.

23. Bahwa kahĕndaḳ orang bĕnar itoe kabadjikan djoea, tĕtapi harap orang djahat itoe kamewaän sadja.

24. Adalah orang jang mĕnghamboer, maka dipĕrolihnja makin banjaḳ; ada orang jang mĕnahankan hartanja, tĕtapi makinlah kapapaän ija.

25. Bahwa hati jang moerah itoe akan dikaroeniaï dĕngan banjaḳ, dan barangsiapa jang mĕndiroes itoe akan disirami dĕngan kalempahan.

26. Barang-siapa jang mĕnahankan gandoem, itoe akan kĕna koetoeḳ orang banjaḳ, tĕtapi bĕrkat akan toeroen kapada kapala orang jang mĕndjoewal gandoemnja.

27. Barang-siapa jang bangoen pagi-pagi akan bĕrboewat baïk, ija-itoe mĕnoentoet karidlaän, tĕtapi orang jang mĕnoentoet djahat, djahat pon akan bĕrlakoe atasnja.

28. Barang-siapa jang harap pada kakajaännja, ija-itoe akan djatoh kĕlaḳ, tĕtapi sĕgala orang jang bĕnar akan bĕrtoenas sapĕrti pokoḳ moeda.

29. Barang-siapa jang mĕngharoekan isi roemahnja, ija-itoe akan mĕwáritsi angin, dan orang jang bodoh itoe akan mĕndjadi hamba kapada orang jang bĕrboedi.

30. Adapon boewah-boewah orang bĕnar, ija-itoe daripada pohon alḥaját, dan barangsiapa jang mĕngambil hati orang, ija-itoe orang bĕrboedi adanja.

31. Bahwa sasoenggoehnja akan orang bĕnar dibalas dalam doenia ini, istimewa poela akan orang jang djahat lagi bĕrdosa.

PAṢAL XII.

Barang-siapa jang soeka akan pĕngadjaran, ija-itoe soeka akan pĕngĕtahoean,

tĕtapi orang jang bĕntji akan tĕgor itoe bodoh adanja.

2. Orang jang baïk itoe bĕrolih karidlaän daripada TOEHAN, tĕtapi orang jang mĕnaroh ăkal djahat itoe dihoekoemkannja.

3. Bahwa orang tidak ditĕtapkan dĕngan kadjahatan, tĕtapi akar orang bĕnar itoe tidak tĕrgĕrakkan.

4. Sa'orang bini jang baïk boedi, ija-itoe sapĕrti makota bagai lakinja, tĕtapi bini jang mĕndatangkan maloe, ija-itoe sapĕrti kaboesoekan dalam toelang-toelangnja.

5. Pikiran orang bĕnar itoelah bĕtoel, tĕtapi ichtiar orang djahat itoe pĕnipoe adanja.

6. Pĕrkataän orang djahat itoe mĕnghĕndap hĕndak mĕnoempahkan darah orang, tĕtapi lidah orang bĕnar dapat mĕmĕliharakan orang.

7. Kalau orang djahat ditoembang, sahingga lĕnnjaplah ija, maka tĕtaplah adanja roemah orang bĕnar.

8. Bahwa orang akan dipoedji sakĕdar ăkal-boedinja, tĕtapi orang jang tĕrbalik hatinja itoe akan mĕndapat maloe.

9. Orang jang sangka akan dirinja kĕtjil, tĕtapi adalah hamba djoega padanja, ija-itoe baïk daripada orang jang sangka akan dirinja bĕsar, tĕtapi kakoerangan makan ija.

10. Bahwa orang bĕnar itoe mĕngendahkan njawa binatangnja, tĕtapi sĕgala kamoerahan orang djahat itoe bĕngis adanja.

11. Barang-siapa jang mĕngoesahakan tanahnja, ija-itoe akan dikĕnnjangkan dĕngan makanan, tĕtapi barang-siapa jang mĕngikoet orang sia-sia, ija-itoe koerang ăkalnja.

12. Bahwa orang djahat mĕnoedjoe djaring orang doerdjana, tĕtapi akar orang bĕnar makin lama, makin banjak boewahnja.

13. Bahwa orang djahat itoe kĕna djĕrat olih salah pĕrkataännja, tĕtapi orang jang tidak bĕrsalah itoe akan kaloewar dari dalam kasoekaran.

14. Daripada boewah-boewah moeloet tiap-tiap orang dikĕnnjangkan dĕngan kabaïkan, sapĕrti dibĕri opah akandia karĕna pĕkĕrdjaän tangannja.

15. Bahwa djalan orang bodoh itoe bĕtoel kapada pĕmandangan matanja sĕndiri, tĕtapi orang jang mĕnoeroet nasihat, ija-itoe bĕrboedi.

16. Bahwa marah orang bodoh njatalah pada sabĕntar djoega, tĕtapi orang jang bidjaksana itoe mĕnoedoengi maloe.

17. Barang-siapa jang kasih akan bĕnar, ija-itoe mĕnjatakan kabĕnaran, tĕtapi sa'orang saksi doesta itoe mĕnjatakan tipoe.

18. Adalah orang jang pĕrkataännja koerang ditimbang dan sapĕrti kĕris jang mĕnikam tadjamnja, tĕtapi lidah orang jang bĕrboedi itoe sa'oepama obat adanja.

19. Bahwa lidah jang bĕrkata bĕnar itoe akan dikĕkalkan salama-lamanja, tĕtapi lidah pĕndoesta itoe tahan hanja sakĕdjap mata djoea.

20. Bahwa tipoe adalah dalam hati orang jang bĕrniat djahat, tĕtapi pada orang jang mĕmbitjarakan pĕrdamaijan itoe adalah maksoed jang baïk.

21. Bahwa tiada bĕrlakoe djahat atas orang bĕnar, tĕtapi orang doerdjana mĕngandoeng sarat dĕngan kadjahatan.

22. Bahwa lidah bĕrtjabang itoe kabĕntjian kapada TOEHAN, tĕtapi orang jang bĕrlakoe dĕngan toeloes hatinja itoelah kasoekaännja.

23. Orang jang bidjaksana itoe mĕnjĕmboenikan pĕngĕtahoeannja, tĕtapi hati orang bodoh bĕrsĕroe-sĕroekan kabodohan.

24. Bahwa tangan orang radjin akan mĕmĕrentahkan, tĕtapi sipĕmalas akan mĕmbajar boenga.

25. Pĕrtjintaän dalam hati orang mĕnindih akandia, tĕtapi pĕrkataän jang baïk dapat mĕmpĕrsĕnangkan hatinja.

26. Bahwa orang bĕnar itoe tĕrlĕbih moelia adanja daripada sĕgala kawannja; maka orang djahat disĕsatkan olih djalannja sĕndiri.

27. Bahwa orang pĕmalas akan tidak mĕnggoreng pĕrboeroeannja, tĕtapi hartabĕnda orang radjin itoe amat lempah adanja.

28. Pada djalan kabĕnaran adalah salámat dan djalan itoe tidak mĕnoedjoe maut.

PAṢAL XIII.

Bahwa sa'orang anak jang bĕrboedi itoe mĕnoeroet pĕngadjaran bapanja, tĕtapi sa'orang angkara tasoeka mĕnĕngar tĕgor.

2. Tiap-tiap orang akan makan barang jang baïk daripada boewah moeloetnja, tĕtapi njawa orang chiánat akan makan kakĕrasan.

3. Barang-siapa jang mĕnoenggoeĭ lidahnja, ija-itoe mĕmĕliharakan njawanja, tĕtapi orang jang mĕmboekakan bibirnja loewas-loewas itoe kĕlak akan binasa.

4. Bahwa hati sipĕmalas itoe ingin, maka satoepon tiada, tĕtapi hati orang radjin dikĕnnjangkan baĭk-baĭk.

5. Bahwa orang bĕnar itoe bĕntji akan pĕrkataän doesta, tĕtapi orang djahat mĕmboesoekkan dan mĕmpĕrmaloekan dirinja.

6. Bahwa kabĕnaran mĕmĕliharakan orang jang djalannja bĕtoel, tĕtapi orang jang bĕrdosa dirĕbahkan olih kadjahatannja.

7. Adalah orang jang mĕmboewat dirinja kaja, maka satoepon tiada padanja; adalah poela orang jang mĕmboewat dirinja miskin, maka adalah padanja banjak hartabĕnda.

8. Bahwa tĕboesan njawa orang, itoelah kakajaännja, tĕtapi orang miskin tidak mĕnĕngarkan nista.

9. Bahwa tĕrang orang bĕnar akan bĕrtjĕhaja, tĕtapi pĕlita orang djahat kĕlak akan dipadamkan.

10. Dĕngan tjongkak di-adakan orang tĕngkar bĕlaka, tĕtapi hikmat adalah dĕngan orang jang mĕnĕrima ichtiar jang baĭk.

11. Bahwa kakajaän jang dipĕrolih dĕngan sia-sia, ija-itoe kĕlak akan soesoet, tĕtapi orang jang mĕngoempoelkan dĕngan bĕrlĕlah tangannja, ija-itoe akan mĕnambahkan dia.

12. Bahwa harap jang dipĕrtanggoehkan itoe mĕmpĕrsakiti hati, tĕtapi apabila niat itoe sampai, ija-itoelah pohon salámat.

13. Barang-siapa jang mĕntjĕlakan sabda itoe, ija-itoe kĕlak akan binasa, tĕtapi orang jang takoet akan ḥoekoem, ija-itoe akan mĕndapat pĕhalanja.

14. Bahwa pĕngadjaran orang jang bĕrboedi itoelah soeatoe pantjaran salámat, akan mĕlĕpaskan orang daripada djĕrat maut.

15. Akal-boedi jang baĭk itoe mĕngadakan karidlaän, tĕtapi djalan orang chiánat itoe soekar adanja.

16. Barang-siapa jang bidjaksana, ija-itoe mĕlakoekan dirinja dĕngan bĕrpĕngĕtahoean, tĕtapi orang bodoh mĕnjatakan kabodohannja.

17. Oetoesan jang chiánat itoe mĕndatangkan tjilaka, tĕtapi sa'orang pĕsoeroehan jang satiawan itoe sa'oepama obat adanja.

18. Kapapaän dan maloe mĕndjadi bĕhagian orang jang mĕnoelak akan pĕngadjaran, tĕtapi dibĕri ḥormat kĕlak akan orang jang mĕngendahkan nasiḥat.

19. Kahĕndak jang sampai itoe sĕdap kapada hati, tĕtapi oendoer dari djahat mĕndjadi soeatoe pĕrkara kabĕntjian kapada orang bodoh.

20. Barang-siapa jang bĕrdjinak-djinakan dĕngan orang bĕrboedi, ijapon mĕndjadi bĕrboedi djoega, tĕtapi taulan orang bodoh itoe kĕlak akan binasa.

21. Bahwa djahat itoe mĕngĕdjar orang jang bĕrboewat dosa, tĕtapi kapada orang bĕnar dibalas kabadjikan kĕlak.

22. Orang baĭk itoe akan mĕninggalkan poesaka kapada anak tjoetjoe tjitjinja, tĕtapi harta-bĕnda orang jang bĕrdosa itoe tĕrtaroh bagai orang bĕnar.

23. Daripada pĕroesahaän ladang orang miskin kaloewarlah banjak rĕzĕki, tĕtapi soeatoe kakajaän bolih dihabiskan olih koerang himat-himat.

24. Barang siapa jang mĕnahankan rotan, ija-itoe bĕntji akan anaknja, tĕtapi orang jang kasih akan anaknja itoe mĕngadjari dia pada masa moedanja.

25. Bahwa orang bĕnar itoe makan sampai kĕnnjang, tĕtapi orang djahat akan kakoerangan kĕlak, sahingga pĕroetnja hĕmpa.

PAṢAL XIV.

Bahwa sa'orang pĕrĕmpoewan jang bĕrboedi itoe mĕmbangoenkan roemahnja, tĕtapi sa'orang pĕrĕmpoewan jang bodoh itoe mĕmbongkar dia dĕngan kadoewa bĕlah tangannja.

2. Barang-siapa jang takoet akan Toehan, ija-itoe bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja, tĕtapi orang jang mĕnoeroet djalan jang bengkang-bengkok, ija-itoe mĕntjĕlakan Dia.

3. Bahwa dalam moeloet orang bodoh adalah tjĕmĕti tjongkak, tĕtapi lidah orang jang bĕrboedi itoe mĕmĕliharakan dia.

4. Barang dimana tiada lĕmboe, disana pon bĕrĕsihlah paloengnja, tĕtapi olih koewat lĕmboe bĕrtambah-tambahlah ḥasil.

5. Barang-siapa jang tasoeka akan doesta, ija-itoe saksi jang bĕnar, tĕtapi orang

jang bĕrnapaskan bohong itoelah saksi doesta adanja.

6. Bahwa orang pĕngolok-olok mĕntjĕhari ḥikmat pada tĕmpat jang tiada ija, tĕtapi pĕngĕtahoean mĕndjadi moedah kapada orang jang bĕrboedi.

7. Pĕrgilah ĕngkau, pandanglah akan moeka orang bodoh, maka tidak ĕngkau mĕndapati padanja bibir jang bĕrpĕngĕtahoean.

8. Adapon ḥikmat orang jang bĕrboedi, ija-itoe dikĕtahoeïnja akan djalannja sĕndiri, tĕtapi kabodohan orang bĕbal itoe pĕnipoe adanja.

9. Bahwa orang bodoh kĕlak mĕntjĕhari dalih-dalih akan salahnja, tĕtapi antara orang bĕnar adalah pĕngasihan.

10. Hati orang djoega jang amat mĕngĕtahoeï kadoekaännja sĕndiri dan orang laïn pon tadapat mĕrasaï kasĕdapan soekatjitanja.

11. Bahwa roemah orang djahat akan dibinasakan kĕlak, tĕtapi chaimah orang ṣaliḥ akan bĕrboenga-boenga.

12. Adalah djalan jang disangka orang bĕtoel adanja, tĕtapi achirnja kĕlak mĕndjadi djalan jang mĕnoedjoe maut.

13. Lagi dalam tĕrtawa pon hati akan mĕrasaï sakit, dan achirnja kasoekaän itoe kadoekaän djoega.

14. Barang-siapa jang dĕgil hatinja itoe mĕngĕnnjangkan dirinja dĕngan mĕnoeroet kahĕndaknja sĕndiri, tĕtapi orang jang baïk mĕngĕnnjangkan dirinja dĕngan mĕmboewat barang jang wadjib atasnja.

15 Bahwa orang bodoh pĕrtjaja sĕgala pĕrkataän, tĕtapi orang bidjaksana mĕntjamkan djalannja.

16. Orang jang bĕrboedi itoe takoet dan oendoer dari djahat, tĕtapi orang bodoh bĕrboewat dosa bĕrlapis-lapis, maka sĕnang djoega hatinja.

17. Barang-siapa jang sigĕra akan marah, ija-itoe kĕlak bĕrboewat pĕrkara jang bodoh, dan orang jang mĕreka djahat itoe akan dibĕntji.

18. Bahwa kabodohan mĕndjadi bĕhagian poesaka orang bĕbal, tĕtapi pĕngĕtahoean itoelah makota orang jang bĕrboedi.

19. Bahwa orang djahat akan mĕnoendoekkan dirinja dihadapan orang jang baïk dan orang doerdjana pon dihadapan pintoe orang bĕnar.

20. Barang-siapa jang mĕndjadi miskin, ija-itoe dibĕntji djikalau olih ṣaḥabatnja sakalipon, tĕtapi banjaklah sĕgala ṣaḥabat orang kaja.

21. Barang-siapa jang mĕntjĕlakan kawannja, ija-itoe bĕrboewat dosa bĕsar, tĕtapi jang tĕtap kasihnja akandia, ija-itoe bĕrolih bĕrkat salámat.

22. Bahwa orang jang bĕrniat djahat, ija-itoe mĕngombara sa'orang orangnja, tĕtapi kasih dan pĕrtjaja adalah bagai orang jang bĕrboewat baïk.

23. Dĕngan oesaha jang tatahoe malas sampailah orang kapada pĕrkara jang bĕsar-bĕsar, tĕtapi kamĕgahan jang sia-sia itoe satoepon tiada goenanja.

24. Akan orang jang bĕrboedi, maka kakajaän djoega mĕndjadi makotanja, tĕtapi orang bodoh makin tinggi, makin gila.

25. Saksi jang bĕnar itoe mĕmĕliharakan njawa, tĕtapi saksi jang bĕrnapaskan doesta itoe mĕmbinasakan dia.

26. Bahwa takoet akan Toehan itoe oepama soeatoe koeboe jang tĕgoh; maka Toehan pon soeatoe pĕrlindoengan bagai sĕgala orang jang lari kapadanja.

27. Bahwa takoet akan Toehan itoe soeatoe pantjaran salámat, djaoeh daripada djĕrat maut.

28. Dalam kabanjakan orang isi nĕgari adalah kamoeliaän radja, tĕtapi dalam koerang orang isi nĕgari adalah kabinasaän radja.

29. Orang jang pandjang ṣabar hatinja itoe bĕsarlah akal boedinja, tĕtapi orang jang bĕrsigĕra akan mĕnoeroet napsoenja itoe mĕmbĕsarkan pĕrkara jang bodoh-bodoh.

30. Bahwa hati jang baïk itoe mĕnsehatkan toeboeh, tĕtapi dĕngki mĕmboesoekkan toelang-toelangnja.

31. Barang-siapa jang mĕnganiajakan orang miskin, ija-itoe mĕntjĕlakan Toehan jang tĕlah mĕndjadikan dia, tĕtapi orang jang mĕngasihankan mareka-itoe, ija-itoe mĕnghormati Toehan.

32. Bahwa orang djahat dikĕdjar olih kadjahatannja sĕndiri, tĕtapi orang bĕnar itoe harap djikalau pada adjalnja sakalipon.

33. Bahwa ḥikmat doedoek dalam hati orang jang bĕrboedi, tĕtapi barang jang dalam hati orang bodoh itoe akan njata kĕlak.

34. Bahwa kabĕnaran itoe mĕmpĕrmoe-

liakan soeatoe ḳaum, tĕtapi dosa itoelah soeatoe katjĕlaän bagai sĕgala bangsa.

35. Bahwa karidlaän radja adalah akan hambanja jang bĕrboedi, tĕtapi moerkanja atas orang jang mĕndatangkan maloe.

PAṢAL XV.

Bahwa sahoet jang lĕmboet mĕmadamkan marah jang bĕrnjala-njala, tĕtapi pĕrkataän tadjam mĕnggalakkan marah

2. Bahwa lidah orang jang bĕrboedi mĕnjĕdapkan pĕngĕtahoean, tĕtapi moeloet orang bodoh mĕmantjarkan pĕrkara bodoh dĕngan lempahnja.

3. Mata Toehan adalah pada sĕgala tĕmpat dan mĕmandang akan orang djahat dan akan orang baïk.

4. Bahwa obat daripada lidah itoelah pohon salámat, tĕtapi poetar-baliknja mĕnghantjoerkan hati.

5. Orang bodoh bĕntji akan pĕngadjaran bapanja, tĕtapi orang jang mĕngendahkan tĕgor itoe mĕnjatakan dirinja bidjaksana.

6. Dalam roemah orang bĕnar adalah mata-bĕnda jang bĕsar, tĕtapi dalam ḥasil orang djahat adalah kĕladak jang mĕngatjau.

7. Bahwa moeloet orang jang bĕrboedi itoe mĕnghamboerkan pĕngĕtahoean, tĕtapi hati orang bodoh boekannja dĕmikian.

8. Pĕrsĕmbahan orang djahat mĕndjadi kabĕntjian kapada Toehan, tĕtapi dōa orang jang toeloes hatinja mĕndjadi kasoekaännja.

9. Djalan orang djahat pon kabĕntjian kapada Toehan, tĕtapi Toehan kasih akan orang jang mĕnoentoet kabĕnaran

10. Tĕgor mĕndjadi soeatoe kasakitan kapada orang jang mĕninggalkan djalan, tĕtapi orang jang bĕntji akan pĕngadjaran itoe matilah kĕlak.

11. Náraka dan ālam bĕrzach pon adalah njata dihadapan Toehan, istimewa poela hati sĕgala anaḳ Adam.

12. Bahwa orang pĕngolok-olok tasoeka kalau orang mĕnĕgorkan dia; didjaoehkannja dirinja daripada orang jang bĕrboedi.

13. Hati jang bĕrsoeka-tjita itoe mĕmaniskan moeka, tĕtapi pĕrtjintaän dalam hati mĕnindihkan njawa.

14. Hati orang jang bĕrāḳal itoe mĕntjĕhari pĕngĕtahoean, tĕtapi moeloet orang bodoh di-isi dĕngan kabodohan.

15. Bagai orang jang bĕrdoeka-tjita djahatlah sĕgala harinja, tĕtapi hati jang bĕrsoeka-tjita itoe laḳsana pĕrdjamoean sĕnantiasa.

16. Sĕdikit harta jang disĕrtaï takoet akan Toehan itoe tĕrlĕbih baïk daripada mata-bĕnda jang bĕsar disĕrtaï pĕrtjintaän.

17. Makanan sajoer bĕlaka, tĕtapi disĕrtaï kasih, itoe tĕrlĕbih baïk daripada lĕmboe tambon jang disĕrtaï dĕngki.

18. Orang jang lĕkas marah itoe mĕmbangkitkan pĕrbantahan, tĕtapi pandjang ṣabar mĕmadamkan tĕngkaran.

19. Bahwa djalan orang pĕmalas itoe sapĕrti pagar doeri, tĕtapi djalan orang bĕnar itoe rata adanja.

20. Anaḳ jang bĕrboedi mĕnjoekakan hati bapanja, tĕtapi sa'orang anaḳ gila mĕnghinakan iboenja.

21. Pĕrkara jang bodoh mĕndjadi kasoekaän orang gila, tĕtapi orang jang bĕrāḳal bĕtoel itoe mĕnoeroet djalan jang rata.

22. Bahwa maḳsoed pon batal dĕngan tiada bitjara, tĕtapi sampailah maḳsoed dĕngan kalempahan bitjara jang baïk.

23. Bahwa djawáb moeloet mĕnjĕbabkan kasoekaän; baïk sakali sapatah kata, jang dikatakan pada koetika jang patoet.

24. Bahwa orang jang bĕrboedi mĕmilih djalan salámat jang mĕnoedjoe ka-atas dan didjaoehkannja dirinja daripada djalan jang toeroen kanáraka.

25. Bahwa roemah orang tjongkak kĕlak akan dibongkar olih Toehan, tĕtapi pĕrhinggaän tanah pĕrĕmpoewan djanda ditĕtapkannja.

26. Bahwa dalih-dalih orang djahat itoe kabĕntjian kapada Toehan, tĕtapi pĕrkataän dari kasih itoelah bagainja soeatoe pĕrsĕmbahan jang soetji.

27. Barang-siapa jang gĕloedjoeh akan laba jang kĕdji itoe mĕmbongkar roemahnja sĕndiri, tĕtapi orang jang bĕntji akan pĕmbĕrian itoe salámatlah ija kĕlak.

28. Bahwa hati orang bĕnar timbang-mĕnimbang dĕhoeloe daripada mĕnjahoet, tĕtapi dari dalam moeloet orang doerdjana tĕrbitlah kadjahatan bĕlaka.

29. Bahwa djaoehlah Toehan daripada sĕgala orang djahat, tĕtapi pĕrmintaän dōa orang bĕnar diloeloeskannja.

30. Bahwa tĕrang mata mĕnjoekakan

hati dan chabar jang baïk mĕngadakan soemsoem dalam toelang.

31. Barang-siapa jang mĕmbĕri tĕlinga akan tĕgor salámat, ija-itoe bolih bĕrmalam di-antara orang jang bĕrboedi.

32. Barang-siapa jang mĕnoelak pĕngadjaran, ija-itoe bĕntji akan njawanja, tĕtapi orang jang mĕnĕngar akan tĕgor, ija-itoe bĕrolih ăkal-boedi.

33. Bahwa takoet akan Toehan itoelah pĕngadjaran ḥikmat; maka rĕndah hati itoe mĕndĕhoeloeï ḥormat.

PAṢAL XVI.

Bahwa manoesia adalah bĕbĕrapa niat hatinja, tĕtapi djawáb lidah itoe daripada Toehan djoega datangnja.

2. Sĕgala djalan orang tampaklah bĕnar kapada pĕmandangannja sĕndiri, tĕtapi Toehan djoega mĕnimbangkan sĕgala pĕrasaän hati.

3. Pĕrsĕmbahkanlah sĕgala pĕkĕrdjaänmoe kapada Toehan, maka niatmoe akan sampai.

4. Bahwa tĕlah didjadikan Toehan sĕgala sasoeatoe bagai dirinja, djikalau orang djahat sakalipon bagai hari tjilaka.

5. Barang-siapa jang sombong hatinja, ija-itoe kabĕntjian kapada Toehan, toeroentĕmoeroen tidak lĕpas ija dari pĕhoekoeman.

6. Bahwa kasalahan dihapoeskan olih kamoerahan dan kabĕnaran, maka olih takoet akan Toehan oendoerlah orang daripada djahat.

7. Kalau djalan barang sa'orang bĕrkĕnan kapada Toehan, maka sĕgala sĕtĕroenja pon kĕlak dipĕrdamaikan Toehan dĕngan dia.

8. Pĕrolehan sĕdikit, tĕtapi dĕngan kabĕnaran, itoe tĕrlĕbih baïk daripada banjak ḥasil jang tidak dĕngan patoet.

9. Bahwa hati manoesia mĕmikirkan djalannja, tĕtapi Toehan jang mĕnĕntoekan sĕgala langkahnja.

10. Bahwa dalam moeloet radja adalah kapoetoesan sĕgala pĕrasĕlisehan; maka ijapon akan tidak bĕrsalah dalam ḥoekoem.

11. Bahwa naratja dan daoen naratja jang bĕtoel itoe Toehan poenja, dan sĕgala batoe timbangan dalam poendi-poendi itoepon pĕrboewatannja.

12. Hĕndaklah djadi soeatoe kabĕntjian kapada radja bĕrboewat djahat, karĕna tachtanja dipĕrtĕtapkan dĕngan kabĕnaran.

13. Bahwa lidah jang bĕnar itoelah kasoekaän radja, maka kasihlah ija akan orang jang mĕngatakan pĕrkara jang bĕtoel.

14. Bahwa kahangatan moerka radja itoe sapĕrti malak almaut; sĕbab itoe orang jang bĕrăkal-boedi akan mĕmadamkan dia.

15. Dalam sĕri wadjah radja adalah salámat dan karidlaännja laksana awan pada moesim hoedjan achir.

16. Alangkah baïknja mĕndapat ḥikmat daripada mĕndapat mas, dan mĕndapat ăkal-boedi alangkah baïknja daripada mĕndapat perak.

17. Adapon djalan raja orang ṣaliḥ, ija-mĕndjaoehkan dirinja daripada djahat dan barang-siapa jang mĕmpĕrhatikan djalannja, ija-itoe mĕmĕliharakan njawanja.

18. Bahwa tjongkak itoe dĕhoeloe daripada kabinasaän dan kabĕsaran hati dĕhoeloe daripada djatoh.

19. Tĕrlĕbih baïk orang mĕnaroh hati rĕndah dĕngan orang jang lĕmboet hatinja daripada mĕmbĕhagi rampasan dĕngan orang jang tjongkak.

20. Barang-siapa jang mĕmpĕrhatikan sabda itoe dĕngan ăkal-boedinja, ija-itoe akan mĕndapat kabadjikan kĕlak, dan orang jang harap pada Toehan itoe bĕrolih bĕrkat salámat.

21. Barang-siapa jang bĕrăkal-boedi hatinja, ija-itoe akan digĕlar bidjaksana, dan manislah lidah orang jang mĕramaikan pĕngĕtahoean jang bĕrgoena.

22. Bahwa ăkal-boedi mĕndjadi soeatoe pantjaran salámat bagai orang jang mĕmpoenjaï dia, tĕtapi pĕngadjaran orang bodoh ija-itoe kabodohan djoea.

23. Bahwa hati orang jang bĕrboedi itoe mĕmaniskan moeloetnja dan mĕnambahkan pĕngadjaran pada bibirnja.

24. Pĕrkataän jang manis-manis itoe sapĕrti ajar-madoe adanja, ija-itoe sĕdap kapada hati dan soeatoe obat kapada toelang.

25. Adalah djalan, jang disangka orang bĕtoel, tĕtapi achirnja kĕlak mĕndjadi djalan jang mĕnoedjoe maut.

26. Bahwa ḥadjat orang bĕkĕrdja itoe djoega mĕmbantoe akandia dalam kalĕlahannja, karĕna bĕratlah tanggoengan jang dilĕtakkan moeloet padanja.

27. Barang-siapa jang mĕngoepajakan djahat, ija-itoe doerdjana, dan pada bibirnja adalah bisa sĕngat kaladjĕngking.

28. Barang-siapa jang mĕngadakan pĕrbantahan, ija-itoelah orang tjilaka, dan sa'orang pĕngasoet mĕntjĕraikan ṣoḥbat jang tĕrbaïk.

29. Barang-siapa jang mĕmboedjoek ṣoḥbatnja dan mĕmbawa akandia kapada djalan jang djahat, ija-itoe pŏmboenoeh adanja.

30. Barang-siapa jang mĕngĕdjamkan matanja, ija-itoe bĕrniat kabinasaän, dan orang jang mĕnggigit bibirnja, ija-itoe hĕndak mĕlakoekan djahat.

31. Bahwa ramboet poetih itoe soeatoe makota jang moelia, kalau orang mĕndapat dia pada djalan kabadjikan.

32. Barang-siapa jang mĕnahankan napsoenja itoe lĕbih bĕsar daripada sa'orang pĕhálawan, dan orang jang mĕmĕrentahkan hatinja sĕndiri itoe lĕbih bĕsar daripada orang jang mĕngalahkan saboewah nĕgari.

33. Bahwa oendi-oendi diboewang pada ribaän, tĕtapi sĕgala pĕrentahnja daripada Toehan djoega adanja.

PAṢAL XVII.

Bahwa nasi kĕring sasoewap, aṣal disĕrtaï kasĕnangan hati, itoe tĕrlĕbih baïk daripada roemah pĕnoeh dĕngan binatang sĕmbĕlehan disĕrtaï dĕngan pĕrbantahan.

2. Sa'orang hamba jang bĕrboedi kĕlak akan mĕmĕrentahkan anak jang mĕndatangkan maloe dan ijapon akan bĕrolih bĕhagian poesaka di-antara sĕgala sanak-saoedara.

3. Bahwa koewi adalah bagai perak dan dapoer pon bagai ĕmas, tĕtapi Toehan jang mĕngoedji sĕgala hati.

4. Orang jang hĕndak bĕrboewat djahat itoe mĕngendahkan moeloet jang salah, dan sa'orang pĕndoesta mĕntjĕndĕroengkan tĕlinganja kapada lidah jang bĕrtjabang.

5. Barang-siapa jang mĕnghinakan orang miskin, ija-itoe mĕntjĕla akan Chaliknja; maka orang jang soeka akan tjilaka orang laïn, ija-itoe akan tiada tĕrlĕpas daripada ḥoekoem.

6. Bahwa anak tjoetjoe-tjitji mĕndjadi makota orang toewa-toewa, dan kamoeliaän anak-anak ija-itoelah bapa-bapanja.

7. Sakali-kali tapatoet sa'orang pĕloba bĕrdjandji pĕrkara bĕsar-bĕsar, istimewa poela kalau sa'orang bangsawan tidak mĕnjampaikan djandjinja.

8. Bahwa hadiah itoe laḳsana pĕrmata jang endah-endah kapada orang jang ĕmpoenja dia; bagaimana dibaliḳ-balikkannja, maka bĕrtjĕhaja djoega roepanja.

9. Orang jang mĕnoedoengi salah itoe mĕnoentoet pĕngasihan, tĕtapi jang mĕmbongkar-bangkir pĕrkara, ija-itoe mĕndjaoehkan daripadanja, djikalau ṣoḥbatnja jang tĕrbaïk sakalipon.

10. Sakali poenja tĕgor lĕbih masoek kadalam hati orang jang bĕrboedi, daripada paloe saratoes sĕbat kadalam orang bodoh.

11. Barang-siapa jang hĕndak mĕndoerhaka, ija-itoe mĕnoentoet djahat bĕlaka, sĕbab itoe sa'orang pĕsoeroehan jang bĕngis akan disoeroehkan kapadanja..

12. Baïklah bĕrtĕmoe dĕngan bĕroewang bĕtina, jang katjoerian anak-anaknja, daripada bĕrdjoempa dĕngan orang bodoh dalam kabodohannja.

13. Barang-siapa jang mĕmbalas baïk dĕngan djahat, maka djahat pon tidak akan bĕrtjĕrai daripada roemahnja.

14. Pĕrmoelaän pĕrkalahian itoe sa'oepama ajar tiris; sĕbab itoe tinggalkanlah akan pĕrbantahan dĕhoeloe daripada ija mĕndjadi soeatoe ajar-bah jang bĕrgalora.

15. Barang-siapa jang mĕmbĕnarkan orang djahat dan jang mĕnsalahkan orang bĕnar, kadoewanja itoe kabĕntjian kapada Toehan.

16. Akan apatah ada oewang pĕmbĕli pada tangan orang bodoh? Akan mĕmbĕli kapandaijan tidak djoega tjoekoep ākalnja.

17. Barang-siapa jang mĕnaroh kasih pada sadiakala, ija-itoelah sa'orang ṣoḥbat; maka sa'orang saoedara djadi bagai ḥál kasoekaran.

18 Barang-siapa jang soeka bĕrdjandji dĕngan bĕrtampar tangan dan mĕndjadi pĕngakoe kapada samanja manoesia, ija-itoe koerang ākal adanja.

19. Barang-siapa jang soeka akan pĕrbantahan, ijapon soeka akan dosa, dan barang-siapa jang mĕninggikan pintoenja, ija-itoe mĕntjĕhari kabinasaän.

20. Barang-siapa jang tjoelas hatinja itoe tidak akan mĕndapat kabadjikan, dan orang jang bĕrtjabang lidahnja itoe akan tĕrpĕrosok kadalam tjilaka.

21. Orang jang tĕlah mĕmpĕranakkan sa'orang bodoh, ija-itoe akan mĕndapat

soesah, maka bapa orang bodoh tidak akan bĕrsoeka-tjita.

22. Hati jang bĕrsoeka-tjita akan mĕmbaïki obat, tĕtapi hati jang bĕrdoeka-tjita mĕngĕringkan toelang.

23. Bahwa orang doerdjana mĕngambil hadiah dari dalam ribaän akan mĕmoetarbalikkan sĕgala djalan ḥoekoem.

24. Bahwa ḥikmat adalah dihadapan mata orang jang bĕrboedi, tĕtapi mata orang bodoh sampailah kapada hoedjoeng boemi.

25. Sa'orang anak bodoh mĕndjadi soeatoe kadoekaän kapada bapanja dan soeatoe kapahitan hati kapada iboenja, jang tĕlah mĕmpĕranakkan dia.

26. Adapon mĕndĕndaï orang jang tidak bĕrsalah itoe djahatnja sama dĕngan mĕnjĕsah orang bĕnar karĕna sĕbab kabadjikannja.

27. Barang-siapa jang bĕrpĕngĕtahoean itoe mĕnahankan pĕrkataännja dan orang jang bĕrāḳal, ija-itoe mahal boedinja.

28. Djikalau orang bodoh sakalipon, salama diamlah ija, maka dibilang akandia bĕrboedi, dan salama tĕrkatoeplah moeloetnja, dibilang akandia bĕrāḳal-boedi adanja.

PAṢAL XVIII.

Barang-siapa jang bĕrasing dirinja itoe mĕnoeroet kahĕndaknja sĕndiri dan mĕlawanlah ija sĕgala āḳal-boedi.

2. Bahwa orang bodoh tasoeka akan āḳal-boedi, mĕlainkan akan mĕmboeka sĕgala rahasia hatinja.

3. Barang dimana masoeklah dosa, disana pon masoeklah kahinaän, karĕna arang dimoeka itoe sĕlaloe disĕrtaï maloe.

4. Pĕrkataän bĕbĕrapa orang adalah sapĕrti ajar jang dalam, tĕtapi mata-ajar ḥikmat mĕmantjarkan anak soengai jang djĕrĕnih.

5. Adapon mĕnilik moeka orang jang bĕrsalah, ija-itoe djahatnja sama dĕngan mĕndjatohkan orang bĕnar dalam ḥoekoem.

6. Bahwa lidah orang bodoh mĕmasoekkan dia kadalam pĕrsĕlisehan dan moeloetnja pon bĕrtareak minta tampar.

7. Bahwa moeloet orang bodoh mĕmbawa dia kapada kabinasaän dan lidahnja pon mĕndjadi djĕrat akan njawanja.

8. Bahwa pĕrkataän orang pĕngoempat itoe laḳsana soewap jang sĕdap, maka toeroenlah ija-itoe kadalam hati dĕngan manisnja.

9. Adapon orang jang malas pada pĕkĕrdjaännja, ija-itoe saoedaralah kapada orang pĕmboros.

10. Nama Toehan itoe laḳsana bangoenbangoen jang tĕgoh; bahwa orang bĕnar lari kasana, maka ijapon dimasoekkan kadalam tĕmpat pĕrlindoengan jang tinggi.

11. Bahwa pada sangka orang kaja harta-bĕndanja bagainja akan kota-benteng dan akan pagar-tembok jang tinggi.

12. Dĕhoeloe daripada binasa orang mĕmbĕsarkan dirinja dalam hatinja, tĕtapi rĕndah hati adalah dĕhoeloe daripada ḥormat.

13. Mĕnjahoet dĕhoeloe daripada mĕnĕngar bĕtoel-bĕtoel, ija-itoe koerang adjar dan mĕndatangkan maloe.

14. Bahwa kabĕranian mĕmbantoe orang dalam mĕnanggoeng sangsara, tĕtapi hati jang moeroeng siapa garangan dapat mĕnghiboerkan dia?

15. Bahwa hati orang jang bĕrāḳal itoe mĕnoentoet pĕngĕtahoean dan tĕlinga orang jang bĕrboedi itoe mĕntjĕhari pĕngĕtahoean.

16. Bahwa hadiah mĕmbĕrikan kaloewasan kapada orang dan mĕmbawa akan dia kahadapan orang bĕsar-bĕsar.

17. Orang jang pĕrtama dalam atjaranja sĕndiri, tampaklah djoega bĕnar, tĕtapi kĕmoedian datanglah kawannja mĕnjĕlidik akandia.

18. Bahwa loetarkan oendi itoe mĕmoetoeskan pĕrsĕlisehan dan mĕntjĕraikan orang-orang jang bĕrkoewasa.

19. Bahwa pĕri mĕngalahkan kota benteng dan mĕmpĕrhĕntikan pĕrkalahian itoe lĕbih pajah daripada mĕmboekakan kantjing pintoe māligai.

20. Bahwa boewah moeloet' tiap-tiap orang akan mĕngĕnjangkan pĕroetnja dan ḥasil lidahnja pon akan mĕmadakan dia.

21. Mati dan hidoep adalah dalam koewasa lidah; barang-siapa jang soeka akandia itoe kĕlak akan makan boewahnja.

22. Barang-siapa jang tĕlah mĕndapat sa'orang bini, ija-itoe mĕndapat soeatoe bĕnda jang baïk dan ijapon bĕrolih karidlaän daripada Toehan.

23. Bahwa orang miskin bĕrkata dĕngan

mĕmoehoen-moehoen, tĕtapi orang kaja mĕnjahoet dĕngan kasar.

24. Orang jang bĕrṣoḥbat dĕngan sĕmbarang orang, ija-itoe mĕngadakan soesah akan dirinja, tĕtapi ṣoḥbat jang bĕtoel itoe bĕrsangkoet-paoet lĕbih daripada sa'orang saoedara.

PAṢAL XIX.

Orang miskin jang kalakoeannja dĕngan toeloes hati itoe tĕrlĕbih baïk daripada orang jang bĕrtjabang lidah djikalau kaja sakalipon.

2. Marah dĕngan tiada boedi itoe tabaïk dan orang jang bĕrdjalan tĕrlaloe pantas itoe moedah bolih djatoh.

3. Apabila orang masoek kadalam tjilaka olih sĕbab kabodohannja sĕndiri, maka bĕrsoengoet-soengoetlah ija akan TOEHAN.

4. Bahwa kakajaän mĕmpĕrbanjakkan sĕgala ṣaḥabat, tĕtapi orang miskin ditinggalkan olih sĕgala ṣaḥabatnja.

5. Sa'orang saksi doesta tidak akan tĕrlĕpas daripada pĕḥoekoeman dan sa'orang jang bĕrnapaskan bohong itoepon akan tidak loepoet.

6. Banjaḳlah orang jang mĕmoedji orang bĕsar dan masing-masing hĕndak bĕrṣoḥbat dĕngan orang jang mĕmbĕrikan hadiah.

7. Bahwa orang miskin dibĕntji djikalau olih sĕgala saoedaranja sakalipon; istimewa poela sĕgala ṣaḥabatnja akan mĕndjaoehkan dirinja daripadanja. Bahwa ija mĕngĕdjar akandia dĕngan pĕrkataännja, tĕtapi mareka-itoe tiada.

8. Barang-siapa jang mĕmbĕli ākal-boedi, itoe kasih akan djiwanja dan orang jang bĕrbĕkalkan pĕngĕtahoean itoe mĕndapat barang jang tĕroetama.

9. Sa'orang saksi doesta akan tidak tĕrlĕpas daripada pĕḥoekoeman dan sa'orang jang bĕrnapaskan bohong itoe akan binasa kĕlaḳ.

10. Bahwa lĕdzat kamoeliaän tidak patoet pada orang bodoh jang kaja, dĕmikian pon tapatoet sa'orang hamba mĕmĕrentahkan radja.

11. Adapon pĕrhiasan orang ālim ija-itoe pandjang ṣabar dan mĕngampoeni salah itoelah makotanja.

12. Bahwa moerka radja itoe sapĕrti singa jang mĕngaoem-aoem, dan karidlaännja pon sapĕrti ĕmboen jang toeroen kapada pokoḳ moeda-moeda.

13. Bahwa sa'orang anaḳ jang djahat itoe sapĕrti soeatoe tĕlaga kasoekaran bagai iboe-bapanja, dan bini jang bantahan pon sapĕrti botjoran jang bĕrtitiḳ-titiḳ sĕlaloe.

14. Roemah dan harta-bĕnda itoelah poesaka orang toewa-toewa, tĕtapi sa'orang bini jang bĕrākal-boedi itoelah soeatoe karoenia TOEHAN.

15. Bahwa malas itoe mĕndatangkan tidoer lĕlap dan orang jang pĕlalai akan mĕrasaï lapar kĕlaḳ.

16. Barang-siapa jang mĕmpĕrhatikan ḥoekoem, ija-itoe mĕmĕliharakan njawanja, tĕtapi orang jang mĕngalpakan djalannja itoe matilah kĕlaḳ.

17. Barang-siapa jang mĕngasihani orang miskin, ija-itoe mĕmbĕri pindjam kapada TOEHAN, maka TOEHAN pon akan mĕmbalas kabadjikannja.

18. Adjarilah anaḳmoe, maka bolih lagi ĕngkau mĕnaroh harap; masakan ĕngkau mĕngahĕndaki matinja.

19. Orang jang pĕmarah bĕsar itoe kĕlaḳ mĕrasaï siksa; djikalau kiranja ĕngkau mĕmbiarkan dia, nistjaja ĕngkau mĕnambahi djahatnja.

20. Dĕngarlah akan nasiḥat dan tĕrimalah pĕngadjaran, soepaja pada achir ĕngkau bolih mĕndjadi orang jang bĕrboedi.

21. Banjaḳlah niatnja dalam hati orang, tĕtapi tadapat tidaḳ taḳdir TOEHAN djoega akan djadi.

22. Bahwa kahĕndaḳ orang kĕtjil itoelah kabadjikannja, maka lĕbih baïk orang miskin daripada orang kaja, jang tidaḳ mĕnaroh hati moerah.

23. Bahwa takoet akan TOEHAN itoe mĕndatangkan salámat; maka sĕrtanja orang bĕrbaring tidoer dĕngan kĕnnjang dan ija takĕna barang sasoeatoe djahat.

24. Bahwa sipĕmalas mĕmbiarkan tangannja pada pinggan, tidaḳ di-angkatnja kamoeloetnja poela.

25. Kalau dipaloe akan orang pĕngolok-olok, maka orang bodoh akan bidjaksana kĕlaḳ; kalau ditĕgor akan orang jang bĕrākal, dinjatakannja pĕngĕtahoean kĕlaḳ.

26. Orang jang mĕmboroskan harta bapanja ataw jang mĕnghalaukan iboenja,

ija-itoe sa'orang anak jang mĕndatangkan maloe dan jang mĕngadakan katjĕlaän.

27. Hai anakkoe, kalau ĕngkau bĕrhĕnti daripada mĕnĕngar akan pĕngadjaran, nistjaja sĕsatlah ĕngkau kĕlak daripada djalan pĕngĕtahoean.

28. Sa'orang doerdjana, jang naïk saksi, ija-itoe mĕnghinakan ḥoekoem, dan moeloet orang djahat mĕnĕlan kadjahatan.

29. Bahwa pĕḥoekoeman siksa adalah tĕrsadia bagai orang pĕngolok-olok dan paloe pon bagai bĕlakang orang gila.

PAṢAL XX.

Bahwa ajar-anggoer itoe laksana pĕngolok-olok dan minoeman jang pĕdas itoe pĕngoesik adanja; barang-siapa jang sĕsat dalamnja ija-itoe tidak bĕrākal.

2. Bahwa moerka radja itoe sapĕrti pĕngaoem-aoem singa; barang-siapa jang mĕnĕrbitkan dia, ija-itoe mĕmpĕrmaïnkan njawanja sĕndiri.

3. Bahwa kapoedjianlah bagai orang kalau bĕrhĕnti daripada pĕrbantahan, tĕtapi bodohlah orang, jang mĕmasoekkan dirinja kapadanja.

4. Bahwa orang pĕmalas tamaoe mĕmbadjak dari takoet akan sĕdjoek, maka sĕbab itoe ijapon akan minta ṣĕdĕkah pada moesim mĕnjabit, maka satoepon tidak akan dipĕrolihnja.

5. Kalau niat dalam hati orang bagaikan ajar jang dalam sakalipon, maka orang jang bĕrākal-boedi dapat djoega mĕngaloewarkan dia.

6. Daripada orang kabanjakan masing-masing mĕmoedji kabadjikannja sĕndiri, tĕtapi sa'orang jang satiawan bĕtoel, siapa garangan bolih mĕndapat dia?

7. Orang jang bĕnar mĕlakoekan dirinja dĕngan toeloes hatinja; bĕrbĕhagialah kiranja sĕgala anak-anaknja kĕmoedian kĕlak.

8. Sa'orang radja jang doedoek di-atas koersi pĕngādilan itoe mĕmboewangkan sĕgala djahat hanja dĕngan matanja djoea.

9. Siapa garangan bolih bĕrkata dĕmikian: Soedah koesoetjikan hatikoe dan soetjilah akoe daripada dosa?

10. Bahwa doewa matjam batoe timbangan dan doewa matjam takaran, kadoewanja itoe sama kabĕntjian kapada TOEHAN.

11. Djikalau boedak sakalipon, maka soeka bĕrpoera-poera djoega ija dalam pĕrboewatannja, sa'olah-olah samoewanja bĕtoel dan bĕnar barang jang dipĕrboewatnja itoe.

12. Tĕlinga jang mĕnĕngar dan mata jang mĕlihat, kadoewanja itoe tĕlah didjadikan olih TOEHAN.

13. Djangan soeka tidoer asal djangan kapapaänlah ĕngkau kĕlak, mĕlainkan tjĕlekkanlah matamoe, soepaja kĕnnjang ĕngkau dĕngan makanan.

14. Tabaïk, tabaïk! kata orang jang ĕmpoenja, tĕtapi satĕlah soedah hilang, dipoedjinja dĕngan tiada bĕrhingga.

15. Adalah ĕmas dan bĕbĕrapa matjam mánikam, tĕtapi moeloet jang bĕrpĕngĕtahoean itoe endah-endah sapĕrti pĕrmata intan.

16. Kalau orang tĕlah mĕndjadi pĕngakoe orang dagang, ambillah badjoenja, gadaikanlah karĕna orang kaloewaran.

17. Kalau roti dari tipoe-daja itoe manis sakalipon, kĕmoedian kĕlak moeloet dipĕnoehinja dĕngan pasir batoe.

18. Sĕgala maksoed disampaikan dĕngan bitjara, sĕbab itoe lakoekanlah pĕrang dĕngan pakai boedji-bitjara.

19. Barang-siapa jang bĕrdjalan kasana kamari dĕngan mĕmbawa moeloet, ija-itoe mĕmboekakan rahasia; sĕbab itoe djanganlah ĕngkau bĕrdjinak-djinakan dĕngan orang jang tadapat bĕrtangkoep bibirnja.

20. Barang-siapa jang mĕngoetoeki bapanja ataw iboenja, maka soeloehnja akan tĕrpadam kĕlak, sahingga mĕndjadi gĕlap-goelita.

21. Kalau poesaka pada moelanja disigĕrakan, maka pada achirnja tidak ija-itoe kabĕrkatan.

22. Djangan katamoe: Akoe hĕndak mĕmbalas djahat; mĕlainkan nantilah akan TOEHAN, maka Ijapon akan mĕmbĕnarkan pĕrkaramoe.

23. Doewa matjam batoe timbangan mĕndjadi soeatoe kabĕntjian kapada TOEHAN dan naratja pĕnipoe itoe djahat sangat.

24. Bahwa sĕgala langkah orang daripada TOEHAN djoega asalnja, maka bagaimana dapat orang mĕngĕrti djalannja sĕndiri?

25. Bahwa mĕndjadi soeatoe djĕrat kapada orang kalau ija mĕnĕlan barang jang

soetji dan satĕlah soedah bĕrnadzar kĕmoedian bĕrtanja poela akandia.

26. Sa'orang radja jang bĕrboedi itoe mĕnampi-nampi orang djahat dan mĕndjalankan djantĕra pĕngirikan dari atasnja.

27. Bahwa njawa manoesia sapĕrti pĕlita TOEHAN, jang mĕnjĕlidik sĕgala rahasia jang didalam hatinja.

28. Kamoerahan dan kabĕnaran mĕmĕliharakan radja, maka dĕngan kabadjikan ditĕtapkannja tachtanja.

29. Makota orang moeda ija-itoelah ḳoewatnja dan ramboet poetih mĕndjadi kamoeliaän orang toewa.

30. Bahwa biloer rotan mĕndjadi pĕnjoetji orang djahat danlagi paloe jang masoeḳ sampai kadalam toelangnja.

PAṢAL XXI.

Bahwa hati radja adalah dalam tangan TOEHAN sapĕrti anaḳ-soengai, di-alirkannja barang kamana dikahĕndakinja.

2. Sĕgala djalan orang tampaḳlah bĕtoel kapada pĕmandangannja sĕndiri, tĕtapi ditimbang TOEHAN akan sĕgala hati.

3. Mĕlakoekan pĕngādilan dan ḥoekoem itoe kapada pĕmandangan TOEHAN tĕroetama daripada ḳorbán.

4. Bahwa angkoeh dan hati tjongkaḳ dan sĕri orang djahat itoe dosa adanja.

5. Bahwa himat-himat orang radjin mĕndjadikan soeatoe kalempahan, tĕtapi orang jang goepoh-goepoh itoe mĕngadakan hanja sĕdikit djoea.

6. Barang-siapa jang hĕndaḳ mĕngoempoelkan harta dĕngan lidah pĕnipoe, ija-itoe sapĕrti oewap, jang dikĕdjar olih orang jang mĕnoedjoe maut.

7. Karoesakan orang djahat akan makan tĕroes kadalamnja, sĕbab ĕngganlah mareka-itoe bĕrboewat bĕnar.

8. Bagai orang jang mĕnanggoeng bĕrat adalah sĕgala djalan bĕrlĕkaḳ-lĕkoḳ dan bengkang-bengkoḳ, tĕtapi bagai orang jang takĕna tanggoengan, ringanlah djoega sĕgala pĕkĕrdjaännja.

9. Tĕrlĕbih baïḳ doedoeḳ dipĕndjoeroe soetoeh roemah daripada doedoeḳ saroemah dĕngan bini jang bantahan.

10. Kalau hati orang doerdjana mĕngahĕndaki djahat, maka tidaḳ mĕnaroh sajang ija, djikalau akan ṣohbatnja sakalipon.

11. Kalau pĕngoloḳ-oloḳ disiksa, orang bodoh mĕndjadi bĕrboedi, dan kalau orang jang bĕrboedi di-adjar, pĕngĕtahoeannja pon bĕrtambah-tambahlah.

12. Bahwa orang bĕnar mĕntjamkan baïḳ-baïḳ pĕri ḥal roemah orang djahat, bila ija mĕndjatohkan dirinja kadalam kabinasaän.

13. Barang-siapa jang mĕnjoembat tĕlinganja akan tangis orang miskin, ijapon kĕlaḳ akan bĕrtareaḳ, tĕtapi tiada jang mĕnĕngar akan soewaranja.

14. Dĕngan pĕmbĕrian jang sĕmboeni orang mĕmadamkan gĕram dan dĕngan hadiah djoega orang mĕmpĕrhĕntikan kahangatan amarah dalam dada.

15. Bĕrboewat bĕnar itoelah kasoekaän orang bĕnar, tĕtapi ija-itoe soeatoe kataḳoetan bagai orang jang djahat adanja.

16. Orang jang mĕlarat daripada djalan ākal-boedi, ija kĕlaḳ toeroen kadalam ālambĕrzach.

17. Orang jang soeka bĕramai-ramaijan itoe mĕndjadi miskin dan orang jang soeka akan ajar-anggoer dan minjaḳ-minjaḳ itoe tabolih mĕndjadi kaja.

18. Orang doerdjana mĕndjadi soeatoe tĕboesan bagai orang bĕnar dan orang chiánat bagai orang jang toeloes hatinja.

19. Tĕrlĕbih baïḳ orang doedoeḳ dipadang tĕkoekoer daripada doedoeḳ saroemah dĕngan bini jang bantahan dan pĕmarah.

20. Kalau dalam roemah orang jang bĕrboedi adalah harta-bĕnda jang endah-endah dan minjaḳ jang haroem baoenja sakalipon, bahwa sa'orang bodoh djoega mĕmboroskan dia.

21. Barang-siapa jang mĕnoentoet kabĕnaran dan kabadjikan, ija-itoe kĕlaḳ akan mĕndapat salámat dan karidlaän dan ḥormat.

22. Orang jang bĕrboedi itoe mĕmandjat kota-benteng orang jang gagah, dan koeboenja jang tidak tĕralahkan pon diham paskannja kabawah.

23. Barang-siapa jang mĕmĕliharakan moeloetnja dan lidahnja ija-itoe mĕlĕpaskan dirinja daripada bĕbĕrapa kapitjikan.

24. Siapa garangan orang tjongkaḳ dan sombong jang kalakoewannja djoemawa bagitoe? Ija-itoe pĕngoloḳ-oloḳ namanja.

25. Bahwa kaïnginan orang pĕmalas mĕnjĕbabkan matinja kĕlaḳ, ija-itoe makin

ditahankannja tangannja daripada pĕkĕrdjaän.

26. Orang gĕloedjoeh itoe ingin pada sapandjang hari, tĕtapi orang jang bĕnar itoe soeka mĕmbĕri dan tidak sajang ija akan hartanja.

27. Pĕrsĕmbahan orang djahat itoe soeatoe kabĕntjian adanja, istimewa poela kalau dibawanja dĕngan niat djahat.

28. Saksi doesta kĕlak akan binasa apabila orang, jang mĕnĕngar dia, mĕmbĕri kamĕnangan akan kabĕnaran.

29. Bahwa orang djahat mĕngĕraskan moekanja, tĕtapi orang jang bĕnar itoe mĕnĕntoekan djalannja.

30. Tiadalah ḥikmat, tiadalah akal, tiadalah bitjara akan mĕlawan Toehan.

31. Bahwa koeda dilangkapkan bagai hari pĕrang, tĕtapi kamĕnangan itoe hanja daripada Toehan djoea.

PAṢAL XXII.

Bahwa nama jang baïk itoe tĕroetama daripada kakajaän bĕsar dan pĕngasihan itoe tĕrlĕbih baïk daripada ĕmas dan perak.

2. Orang kaja dan orang miskin bĕrtĕmoe sa'orang dĕngan sa'orang; tĕlah didjadikan Toehan akan mareka-itoe sakalian.

3. Orang bidjaksana, dĕmi dilihatnja datang djahat, bĕrsĕmboenilah ija, tĕtapi orang bodoh langsoeng djoega laloe kĕna.

4. Daripada rĕndah hati dan takoet akan Toehan tĕrbitlah kakajaän dan ḥormat dan salámat.

5. Doeri dan djĕrat adalah pada djalan orang angkara; barang-siapa jang hĕndak mĕmĕliharakan njawanja, ija-itoe mĕndjaoehkan dirinja dari sana.

6. Adjarkanlah sa'orang boedak sĕgala pĕrmoelaän djalannja jang patoet, maka pada masa toewanja tidak ija akan mĕnjimpang daripadanja.

7. Orang kaja mĕmĕrentahkan orang miskin dan jang bĕrhoetang mĕndjadi hamba kapada orang jang mĕnghoetangi.

8. Barang-siapa jang mĕnaboer djahat, ija-itoe akan mĕnjabit tjilaka, maka hilanglah toengkat gĕramnja.

9. Orang jang baïk matanja itoe akan dibĕrkati, karĕna tĕlah dibĕrikannja daripada rĕzĕkinja kapada orang miskin.

10. Halaukanlah orang pĕngoloḳ-oloḳ kaloewar, maka pĕrkalahian akan kaloewar sĕrtanja dan pĕrsĕlisehan dan katjĕlaän pon akan bĕrhĕnti.

11. Barang-siapa jang soetji hatinja, ija-itoe dikasihi olih radja dan jang petah lidah ija-itoe ṣoḥbatnja.

12. Bahwa mata Toehan mĕmĕliharakan pĕngĕtahoean, tĕtapi pĕrkataän orang chiánat dibongkar-bangkirkannja.

13. Kata sipĕmalas: Adalah singa diloewar; kalau-kalau akoe diboenoeh kĕlak ditĕngah djalan raja!

14. Moeloet pĕrĕmpoewan djalang itoe sapĕrti tĕlaga jang dalam, maka orang jang dibĕntji Toehan akan djatoh kadalamnja.

15. Kalau hati boedak bĕrsangkoet pada kabodohan, takan djangan sĕsah rotan mĕntjĕraikan dia daripadanja.

16. Barang-siapa jang mĕnganiajakan orang miskin, ija-itoe mĕndjadikan dia kaja, dan orang jang mĕmbĕrikan hadiah kapada orang kaja, ija-itoe mĕmbawa dia kapada kapapaän.

17. Tjĕndĕroengkanlah tĕlingamoe dan dĕngarlah akan pĕrkataän orang jang bĕrboedi dan pĕrhatikanlah pĕngadjarankoe,

18. Karĕna salámatlah bagaimoe kalau ĕngkau mĕnaroh akandia dalam hatimoe dan sĕlaloe tĕrsadia ija pada bibirmoe.

19. Soepaja harapmoe bĕrgantoeng pada Toehan, maka akoe mĕmbĕri-tahoe dia kapadamoe pada hari ini; behkan, akoe mĕmbĕri-tahoe dia kapadamoe djoega.

20. Boekankah soedah koesoeratkan bagaimoe bĕbĕrapa pĕrkara jang endah-endah dari ḥál naṣiḥat dan pĕngĕtahoean?

21. Soepaja dikĕtahoei olihmoe akan pĕngadjaran kabĕnaran jang tĕrtĕntoe dan dapat ĕngkau mĕmbĕri djawáb kapada orang, jang bĕrtanjakan dikau akan pĕrkara kabĕnaran itoe.

22. Djangan rampas harta orang miskin sĕbab miskinlah ija, dan djangan mĕmidjak orang papa dalam ḥoekoem,

23. Karĕna Toehan djoega akan mĕmbitjarakan pĕrkaranja dan ija mĕmbinasakan sĕgala orang, jang mĕmbinasakan mareka-itoe.

24. Djangan bĕrṣoḥbat dĕngan orang pĕmarah dan djangan bĕramah-ramahan dĕngan orang garang,

25. Soepaja djangan ĕngkau bĕladjar

tingkah-lakoenja dan ĕngkau mĕmasang djĕrat akan djiwamoe.

26. Djangan ĕngkau masoeḳ bilangan orang jang bĕrdjandji dĕngan bĕrtampar tangan dan jang mĕngakoe hoetang orang laïn,

27. Kalau-kalau tiada padamoe jang diboewat pĕmbajar hoetang, laloe di-ambil orang akan tilam, jang dibawah toeboehmoe.

28. Djangan ĕngkau mĕmindahkan sipadan, jang tĕlah diboeboeh olih nenek-mojangmoe.

29. Adakah ĕngkau mĕlihat sa'orang jang radjin pada pĕkĕrdjaännja, bahwa ijapon akan mĕnghadap radja-radja, ta'oesah ija mĕmpĕrhambakan dirinja kapada orang hina.

PAṢAL XXIII.

Kalau ĕngkau doedoeḳ makan sahidangan dĕngan sa'orang pĕnghoeloe, baïk-baïk ĕngkau mĕmpĕrhatikan sĕgala sasocatoe jang dihadapanmoe;

2. Kĕnakanlah pisau pada kĕrongkonganmoe, kalau kiranja ĕngkau orang dĕmap,

3. Dan djangan ingin tĕrlaloe akan makanannja jang sĕdap, karĕna ija-itoelah hidangan pĕnipoe adanja.

4. Djangan ĕngkau bĕrlĕlah hĕndaḳ mĕndjadi kaja; kalau kiranja ĕngkau bĕrakal-boedi, tinggalkanlah dia.

5. Masakan ĕngkau mĕngamat-amati barang jang satoepon tidaḳ adanja; bahwasanja ija-itoe bĕrsajap kĕlaḳ sapĕrti boeroeng nasar jang tĕrbang kalangit.

6. Djangan makan nasi orang jang djahat matanja dan djangan ingin akan hidangannja jang sĕdap,

7 Karĕna adalah ija sapĕrti orang jang mĕnoenggoeï dirinja; bahwa katanja kapadamoe kĕlaḳ: Makan-minoemlah ĕngkau! tĕtapi hatinja tiada sĕrtamoe.

8. Bahwa soewap, jang tĕlah kautĕlan, itoe nistjaja kauloedahkan poela kĕlaḳ dan sĕgala pĕrkataänmoe jang manis-manis itoe tĕlah kauboewang akan kabinasaänmoe sĕndiri.

9. Djangan ĕngkau bĕrkata-kata, sahingga kadĕngaranlah pĕrkataänmoe kapada orang gila, karĕna ditjĕlakaanja kĕlaḳ boedi pĕrkataänmoe.

10. Djangan mĕmindahkan sipadan jang lama dan djangan masoeḳ kadalam bĕndang anaḳ-piatoe,

11. Karĕna ḳoewatlah Pĕnĕboesnja dan ija djoega akan mĕmbitjarakan kĕlaḳ ḥál pĕrkara mareka-itoe dĕngan dikau.

12. Kalau ĕngkau dinasihatkan, tarohlah hatimoe akandia dan tjĕndĕroengkanlah tĕlingamoe kapada pĕngadjaran pĕngĕtahoean.

13. Djangan tahankan pĕngadjaran daripada anaḳmoe; kalau ĕngkau mĕmoekoel dia dĕngan rotan, tidaḳ akan mati ija,

14. Mĕlainkan kalau ĕngkau mĕmoekoel dia, barangkali ĕngkau mĕlĕpaskan njawanja daripada naraka.

15. Hai anaḳkoe, kalau hatimoe bĕrboedi, nistjaja bĕrsoeka-tjitalah hatikoe, behkan, hatikoe,

16. Dan sĕgala sasoeatoe jang dalam akoe akan bĕrgĕmar, kalau ĕngkau mĕngatakan pĕrkara jang bĕtoel-bĕtoel.

17. Djangan hatimoe mĕnaroh dĕngki akan orang jang bĕrdosa, mĕlainkan takoetlah akan TOEHAN pada tiap-tiap hari,

18. Karĕna sasoenggoehnja kasoedahannja akan datang kĕlaḳ, tĕtapi harapmoe tidaḳ akan dipoetoeskan.

19. Dĕngarlah, hai anaḳkoe, hĕndaḳlah ĕngkau bĕrboedi dan toedjoekanlah hatimoe kapada djalan jang bĕtoel.

20. Djangan ĕngkau masoeḳ bilangan orang pĕminoem ajar-anggoer ataw orang jang gĕloedjoeh akan makan daging,

21. Karĕna orang jang pĕminoem dan gĕloedjoeh itoe akan kapapaän kĕlaḳ dan soeka tidoer itoe mĕngĕnakan kapada orang kaïn tjompang-tjamping.

22. Dĕngarlah akan pĕrkataän bapamoe, jang tĕlah mĕndjadikan dikau, dan djangan ĕngkau mĕntjĕlakan iboemoe pada masa toewanja.

23. Bĕlilah akan bĕnar dan djangan djoewalkan dia, ataw boedi, ataw pĕngadjaran ataw pĕngĕtahoean.

24. Bahwa bapa orang bĕnar akan bĕrsoeka-tjita dan jang tĕlah bĕrolih sa'orang anaḳ jang bĕrboedi ija-itoe kĕlaḳ bĕrgĕmar akandia.

25. Maka sĕbab itoe hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjoekakan iboe-bapamoe, soepaja orang toewamoe mĕrasaï kasoekaän jang dĕmikian.

26. Hai anaḳkoe, sĕrahkanlah hatimoe kapadakoe, dan hĕndaḳlah matamoe mĕmandang baïk-baïk kapada djalankoe;

27. Karĕna pĕrĕmpoewan soendal itoe laksana parit jang dalam dan pĕrĕmpoewan djalang adalah sapĕrti pĕrigi jang sempit.

28. Bahwa mĕngĕndap-hĕndaplah ija sapĕrti pĕnjamoen dan ijapon mĕmpĕrbanjakkan orang chiânat di-antara manoesia.

29. Pada siapa garangan ada pĕngadoeh? Pada siapa ada kĕloeh-kĕsah? Pada siapa ada pĕrkalahian? Pada siapa ada pĕrgadoehan? Pada siapa ada loeka dĕngan tiada saměna-měna? Pada siapa ada bilis mata?

30. Pada orang jang leka dalam minoem ajar-anggoer dan jang bĕrhimpon hĕndak mĕngĕtjap minoeman tjampoeran.

31. Djangan ĕngkau pandang akan ajaranggoer kalau merah warnanja, kalau bĕrkilat dalam piala dan gĕloemboengnja naïk ka-atas.

32. Karĕna pada kasoedahan patoeklah ija sapĕrti oelar dan ijapon mĕnjĕmboerkan bisanja sapĕrti oelar biloedak.

33. Bahwa matamoe kĕlak mĕmandang kapada pĕrĕmpoewan djalang dan hatimoe pon bĕrkata-kata akan pĕrkara jang mĕmbinasakan.

34. Maka ĕngkau akan sapĕrti orang jang tidoer ditĕngah laoet dan sapĕrti orang jang tidoer di-atas poentjak tiang kapal.

35. Katamoe kĕlak: Bahwa akoe dipoekoel, maka tidak koerasaï sakitnja; akoe digasak, maka tidak koerasaïnja. Apabila soedah sĕdar poela, nistjaja akoe mĕntjĕhari dia lagi.

PAṢAL XXIV.

Djangan ĕngkau mĕnaroh dĕngki akan orang djahat ataw ingin hĕndak bĕrtaulan dĕngan dia.

2. Karĕna dari dalam hatinja tĕrpantjarlah kabinasaän dan moeloetnja pon bĕrkata akan bĕntjana bĕlaka.

3. Bahwa dĕngan ḥikmat bolih dibagoenkan saboewah roemah dan dĕngan ăkalboedi ija-itoe ditĕgohkan,

4. Dan dĕngan pĕngĕtahoean dipĕnoehi bilik-biliknja dĕngan harta-bĕnda jang endah-endah lagi sĕdap.

5. Hanja orang jang bidjaksana itoe koewat dan orang jang bĕrpĕngĕtahoean itoe gagah, sahingga ija tidak tĕralahkan.

6. Sĕbab itoe lakoekanlah pĕrang dĕngan mĕmakai ăkal-boedi, karĕna pada pehak pĕmbitjara jang tĕroetama adalah kamĕnangan kĕlak.

7. Bahwa tĕrlaloe pajah bagai orang bodoh mĕmoetoeskan pĕsĕlisehan, sĕbab itoe djangan ija mĕmboeka moeloetnja dalam madjĕlis bitjara.

8. Orang jang bĕrniat djahat itoe akan dipanggil sipĕreka tipoe-daja namanja.

9. Kapikiran gila itoe dosa adanja dan sa'orang pĕngolok-olok itoe kabĕntjian kapada orang sakalian.

10. Kalau pada masa kasoekaran tawarlah hatimoe, maka ḳoewatmoe akan lĕmah adanja.

11. Toeloenglah akan orang jang tĕrtangkap akan diboenoeh, ija-itoe akan orang jang bĕrhoejoeng-hoejoeng kapada pĕbantaijan. Djikalau kiranja ĕngkau mĕndjaoehkan dirimoe daripadanja,

12. Kalau kiranja katamoe: Bahwasanja tidak kami kĕtahoeï akandia, boekankah ija-itoe dipĕrhatikan olih Toehan, jang mĕnimbang sĕgala hati? Boekankah ija-itoe dikĕtahoeï olih Toehan, jang mĕnilik akan sĕgala njawa dan jang mĕmbalas kapada tiap-tiap orang sakĕdar pĕrboewatannja?

13. Makanlah ajar-madoe, hai anakkoe, karĕna sĕdaplah rasanja dan titisan sarangl ĕbah, karĕna manislah ija kapada langitan moeloetmoe;

14. Dĕmikian pon hĕndaklah njawamoe mĕngĕtjap ḥikmat barang dimana kaudapati akandia, maka pada achir kĕlak ĕngkau bĕrolih pĕbala dan harapmoe pon tidak akan poetoes.

15. Hai orang doerdjana, djangan ĕngkau mĕnghintai roemah orang bĕnar dan djangan ĕngkau mĕroesakkan pondoknja,

6. Karĕna kalau kiranja orang bĕnar itoe djatoh sampai toedjoeh kali, maka bangkitlah poela ija, tĕtapi sĕgala orang doerdjana akan tĕrpĕrosok kadalam djahat.

17. Djangan bĕrsoeka-tjita ĕngkau kalau sĕtĕroemoe djatoh dan djangan hatimoe bĕrgĕmar kalau tĕrantoek ija.

18. Soepaja djangan ija-itoe kalihatan kapada Toehan dan djahatlah pĕrkara itoe kapada pĕmandangannja, sahingga Ija mĕmindahkan moerkanja daripada orang itoe kapadamoe.

19. Djangan ĕngkau mĕradjoek kapada

orang djahat dan djangan poela ĕngkau mĕnaroh dĕngki akan orang doerdjana.

20. Karĕna tiada pĕhala bagai orang djahat dan pĕlita orang doerdjana akan dipadamkan kĕlak.

21. Hai anakkoe, takoetlah akan Toehan dan akan radja pon, maka djangan ĕngkau bĕrdjinak-djinakan dĕngan orang jang mĕngadakan tjidĕra,

22. Karĕna dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng bĕrbangkitlah kĕlak tjilakanja dan balasan kadoewanja datang dĕhoeloe daripada disangka orang.

23. Arakian, maka inilah poela bĕbĕrapa amtsál ḥikmat adanja: Bahwa tabaïk dipandang moeka orang dalam madjĕlis bitjara.

24. Barang-siapa jang bĕrkata kapada orang djahat dĕmikian: Bahwa bĕnarlah ĕngkau! ija-itoe akan dilanatkan olih orang banjak dan dibĕntji olih sĕgala bangsa.

25. Tĕtapi barang-siapa jang mĕngḥoekoemkan dia, ija-itoe akan dipoedji-poedji orang dan bĕrkat salámat pon toeroenlah kapadanja.

26. Barang-siapa jang mĕmbĕri djawáb dĕngan pĕrkataän jang patoet, ija-itoe mĕngatoepkan moeloet orang sapĕrti dĕngan koetjoep.

27. Atoerkanlah pĕkĕrdjaänmoe diloewar dĕhoeloe dan sadiakanlah bĕndangmoe, kĕmoedian bolihlah ĕngkau mĕmbangoenkan roemahmoe.

28. Djangan ĕngkau naïk saksi atas samamoe manoesia dĕngan tiada sĕbab, karĕna dĕmikian ĕngkau mĕndjadikan dirimoe orang pĕnoekas.

29. Djangan katamoe: Sĕbagaimana pĕrboewatannja akan dakoe, dĕmikian pon akoe hĕndak mĕmbalas akandia, akoe hĕndak mĕmbalas masing-masing sakĕdar pĕrboewatannja.

30. Pada sakali pĕristewa bĕrdjalanlah akoe laloe daripada bĕndang sa'orang pĕmalas dan daripada kĕbon-anggoer orang jang tidak bĕrakal-boedi,

31. Maka sasoenggoehnja bĕrtoemboehlah doeri dimana-mana dan tanahnja pon pĕnoeh dĕngan djĕlatang dan roesaklah sĕgala pagar-batoenja.

32. Dĕmi koelihat itoe akoe mĕmpĕrhatikannja dan satĕlah koepandang akandia akoe mĕngambil pĕngadjaran daripadanja:

33. Bahwa tidoer sĕdikit lagi, mĕngantoek sĕdikit lagi, lipat tangan sĕdikit lagi sambil bĕrbaring,

34. Dĕmikianlah kĕlak datang kapapaänmoe sapĕrti sa'orang pĕnjamoen dan kakoeranganmoe pon sapĕrti sa'orang jang bĕrsĕndjata lakoenja.

PAṢAL XXV.

Bahwa ini pon amtsál Solaiman, jang disalin olih bĕbĕrapa orang hamba Hizkija, radja Jehoeda.

2. Bahwa kamoeliaänlah bagai Allah mĕnjĕmboenikan pĕrboewatannja, tĕtapi kamoeliaän bagai radja mĕnjĕlidik barang soeatoe pĕrkara.

3. Bahwa tinggi langit dan dalamnja boemi dan hati radja pon tidak tĕrsĕlidik adanja.

4. Djaoehkanlah sanga daripada perak, soepaja kaloewarlah soeatoe bĕdjana jang endah-endah olih tangan pandainja;

5. Djaoehkanlah orang djahat dari hadapan radja, maka tachta baginda akan ditĕtapkan kĕlak olih kabĕnaran.

6. Djangan ĕngkau mĕmbĕsarkan dirimoe dihadapan radja dan djangan bĕrdiri ditĕmpat orang bĕsar-bĕsar,

7. Karĕna lĕbih baïk kata orang kapadamoe: Marilah ĕngkau, naïk kamari, daripada ĕngkau dirĕndahkan orang dihadapan sa'orang moelia, jang tĕlah kaupandang moedah akandia.

8. Djangan sigĕra ĕngkau masoek bĕrhoekoem, kalau-kalau pada achirnja tabolih lĕpas ĕngkau apabila lawanmoe mĕndatangkan maloe kapadamoe.

9. Bitjarakanlah pĕrkaramoe dĕngan kawanmoe, tĕtapi djangan kauboekakan rahasia orang laïn,

10. Soepaja djangan, apabila kadĕngaran ija-itoe kapadanja, maka ija pon mĕmpĕrmaloekan dikau dan pĕrkataänmoe jang kĕdji itoepon poelang kapadamoe.

11. Pĕrkataän jang dikĕnakan dĕngan sapĕrtinja itoe laksana boewah kastoeri kaĕmasan dalam rantang perak adanja.

12. Sapĕrti anting-anting ĕmas bĕrpatoetan dĕngan kaloeng daripada ĕmas sapoeloeh matoe, dĕmikian pon tĕlinga jang soeka mĕnĕngar itoe bĕrpatoetan dĕngan pĕnasihat jang bĕrboedi.

13. Sapĕrti sĕdjoek tsaldjoe pada moesim mĕnjabit, dĕmikianlah sa'orang soeroehan jang satiawan bagai orang jang mĕnjoeroehkan dia, karĕna ija mĕnjĕgarkan hati toewannja.

14. Sapĕrti awan-awan dan angin jang tidak mĕngandoengkan hoedjan satitik, dĕmikianlah ḥál orang jang bĕrmĕgah-mĕgah akan pĕmbĕrian, jang tapĕrnah dibĕrikannja.

15. Dĕngan pandjang sabar dapat dihantjoerkan hati sa'orang pĕmĕrentah dan lidah jang lĕmboet dapat mĕnghantjoerkan toelang.

16. Adakah ĕngkau mĕndapat ajar-madoe, makanlah sabĕrapa banjak jang patoet, asal djangan ĕngkau tĕrlaloe kĕnnjang, laloe ĕngkau moetahkan dia poela.

17. Dĕmikian pon hĕndaklah ĕngkau himat-himat dĕngan kakimoe bĕroelang karoemah ṣohbatmoe, soepaja djangan ija djadi pĕnat olihmoe laloe bĕntji akandikau.

18. Adapon orang jang naik saksi doesta atas samanja manoesia, ija-itoe sapĕrti tjokmar dan pĕdang dan anak-panah jang tadjam.

19. Sapĕrti patah gigi dan tĕrgĕlintjir kaki, dĕmikianlah ḥál bĕrgantoeng pada orang, jang ta satiawan pada masa kapitjikan.

20. Sapĕrti orang jang mĕnanggalkan pakaijannja pada moesim sĕdjoek dan sapĕrti tjoeka disiram kapada liang loeka, dĕmikianlah ḥál orang jang mĕnjanjikan njanjian dĕngan hati jang bĕrdoeka-tjita.

21. Kalau sĕtĕroemoe bĕrlapar, bĕrilah akandia makan roti; kalau ija bĕrdĕhaga, bĕrilah akandia minoem ajar,

22. Karĕna dalam bĕrboewat dĕmikian ĕngkau mĕnimboenkan bara-api di-atas kapalanja, maka Toehan akan mĕmbalas dia kapadamoe kĕlak.

23. Bahwa angin oetara mĕmbawa hoedjan, dĕmikian pon lidah pĕngoempat mĕngadakan bĕbĕrapa moeka moeram.

24. Tĕrlĕbih baik doedoek dipĕndjoeroe soetoeh roemah daripada doedoek saroemahtangga dĕngan sa'orang bini jang bantahan.

25. Bahwa chabar baik jang datang dari nĕgari jang djaoeh itoe laksana ajar sĕdjoek kapada orang jang lĕlah.

26. Orang bĕnar jang bimbang hati dihadapan orang doerdjana, ija-itoe sapĕrti pantjaran ajar jang kĕroeh dan mata-ajar jang roesak adanja.

27. Makan ajar-madoe tĕrlaloe banjak itoe tabaik, dĕmikian pon mĕnoentoet ḥormat, ija-itoe mĕndatangkan tanggoengan jang bĕrat.

28. Orang jang tadapat mĕnahankan napsoenja, ija-itoe sapĕrti kota-benteng, jang tĕlah roeboeh dewalanja.

PAṢAL XXVI.

Sapĕrti tsaldjoe pada moesim panas dan sapĕrti hoedjan pada moesim mĕnjabit, dĕmikian pon tapatoet dibĕri ḥormat akan orang bodoh.

2. Sapĕrti boeroeng pipit tĕrbang kasana-kamari dan sapĕrti boeroeng lajang-lajang tĕrbang koeliling, dĕmikian pon tidak tĕrkĕna koetoek, jang tidak dĕngan samĕnamĕna.

3. Tjĕmĕti adalah bagai koeda dan kĕkang pon bagai kaldai, tĕtapi rotan bagai bĕlakang orang gila.

4. Djangan bĕri djawáb akan orang bodoh satoedjoe dĕngan bodohnja, soepaja djangan ĕngkau mĕndjadi sama dĕngan dia.

5. Bĕrilah djawáb akan orang bodoh sĕbagaimana patoet kapada bodohnja, soepaja djangan pandai ija pada sangkanja sĕndiri.

6. Bahwa orang jang mĕngirimkan chabar dĕngan lidah orang bodoh, ija-itoe sa'olah-olah ija mĕngoedoengkan kadoewa bĕlah kakinja sĕndiri dan sapĕrti ija minoem barang jang kĕtar rasanja.

7. Sapĕrti orang timpang kadoewa-bĕlah kakinja, dĕmikianlah pĕri pĕroepamaän dalam moeloet orang bodoh.

8. Sapĕrti orang mĕloetarkan pĕrmata intan dĕngan pĕngali-ali, dĕmikianlah pĕri orang, jang mĕmbĕri ḥormat akan orang bodoh.

9. Sapĕrti toengkat jang bĕrdoeri diangkat olih tangan orang mabok, dĕmikianlah pĕri pĕroepamaän dalam moeloet orang bodoh.

10. Banjak kasoesahan didatangkan orang atas dirinja kalau mĕngopah orang bodoh ataw orang jang takĕtahoean.

11. Sapĕrti andjing balik makan moetahnja sĕndiri, dĕmikian pon orang bodoh soeka balik kĕmbali kapada kabodohannja.

12. Kalau ĕngkau mĕlihat sa'orang,

jang pada sangkanja sĕndiri pandai, bolih diharap akan orang bodoh tĕrlĕbih daripada akan orang itoe.

13. Bahwa kata sipĕmalas: Adalah singa didjalan; adalah singa ditĕngah djalan bĕsar.

14. Sapĕrti pintoe tĕrkitar-kitar pada ensilnja dĕmikian pĕri sipĕmalas pada tilamnja.

15. Orang pĕmalas mĕnjĕmboenikan tangannja dalam dada badjoenja; sĕganlah ija mĕmbawa dia poela kamoeloetnja.

16. Orang pĕmalas pada sangkanja sĕndiri lĕbih pandai daripada toedjoeh orang jang mĕmbĕrikan ichtiar.

17. Orang jang mĕmasoekkan dirinja dalam pĕrbantahan orang laïn, ija-itoe sapĕrti orang jang mĕnangkap andjing jang bĕrdjalan laloe pada tĕlinganja.

18. Sapĕrti orang jang poera-poera maïn gila, tĕtapi ija mĕloetarkan api dan anak panah dan sĕgala pĕrkakas kamatian bĕrkoeliling,

19. Dĕmikianlah pĕri orang jang mĕnipoe kawannja sĕraja katanja: Boekankah sĕhaja bĕrgoerau djoega?

20. Ditĕmpat tiada kajoe, api pon padamlah; ditĕmpat tiada pĕngoempat, bĕrhĕntilah pĕrkalahian.

21. Sapĕrti arang di-atas bara dan kajoe pada api, dĕmikianlah orang bantahan mĕmbangkitkan pĕrkalahian.

22. Adapon pĕrkataän orang pĕngoempat itoe sapĕrti makanan jang sĕdap, masoeklah ija-itoe dĕngan sĕnang sampai kadalam hati.

23. Sapĕrti tĕmbekar bĕrsaloetkan sanga perak, dĕmikianlah moeloet manis pada orang jang mĕnaroh hati djahat.

24. Orang jang mĕnaroh dĕngki itoe poera-poera dĕngan moeloetnja sambil ija mĕreka tipoe dalam batinja.

25. Kalau ija mĕmboedjoek dĕngan lidahnja, djangan pĕrtjaja akandia, karĕna adalah toedjoeh lapis bĕntji dalam batinja.

26. Dĕngkinja bĕrsĕmboeni hĕndak mĕnambahkan oentoeng, maka kadjahatannja kĕlak mĕnjatakan dirinja dihadapan orang sakalian.

27. Barang-siapa jang mĕnggali pĕlobang, ijapon akan tĕrpĕrosok kadalamnja, dan batoe pon kĕmbali tĕrkĕna kapada orang, jang tĕlah mĕnggolikkan dia.

28. Lidah bĕrtjabang itoe djĕmah bĕntji djoega akan tjilaka, jang di-adakannja, dan moeloet pĕngangkat-angkat akan mĕmbinasakan dirinja sĕndiri.

PAṢAL XXVII.

Djangan ĕngkau bĕrmĕgah akan hâl hari esoek, karĕna apa jang kĕlak djadi pada hari itoe ĕngkau tatahoe.

2. Hĕndaklah orang laïn mĕmoedji ĕngkau, djangan moeloetmoe sĕndiri; hĕndaklah orang jang boekan kĕnalan, dan djangan lidahmoe sĕndiri.

3. Bahwa batoe bĕratlah adanja dan pasir pon bĕrat, tĕtapi goesar orang bodoh itoe lĕbih bĕrat daripada kadoewanja.

4. Bahwa bĕngislah adanja njala-njala amarah, dan moerka itoe sapĕrti ajar-bah jang mĕlipoet, tĕtapi tjĕmboeroean siapa garangan dapat mĕnahankan dia?

5. Tĕmpĕlak jang njata itoe tĕrlĕbih baïk daripada kasih jang tĕrboeni.

6. Kalau dipaloe olih ṣohbat itoelah tanda satia, tĕtapi koetjoep sĕtĕroe hĕndak ditangkal olih mĕminta-dŏa.

7. Orang jang kĕnnjang mĕmidjak djikalau ajar-madoe sakalipon, tĕtapi orang jang bĕrlapar maka barang jang pahit pon mĕndjadi manis kapadanja.

8. Sapĕrti boeroeng jang mĕlarat daripada sarangnja, dĕmikianlah hâl orang jang mĕlarat daripada tĕmpatnja.

9. Minjak wangi dan baoe-baoean mĕnggĕmari hati orang, dĕmikian pon kamanisan ṣohbat dari karĕna nasihat hatinja.

10. Djangan ĕngkau mĕninggalkan ṣohbatmoe, jang ṣohbat bapamoe pon dan djangan masoek kadalam roemah saoedaramoe pada masa kasoekaranmoe. Bahwa sa'orang sakampoeng jang hampir itoe lĕbih baïk daripada sa'orang saoedara jang djaoeh.

11. Hai anakkoe, hĕndaklah ĕngkau bĕrboedi dan pĕrsoekakanlah hatikoe, soepaja dapat akoe mĕmbĕri djawâb akan orang jang mĕntjĕlakan dakoe.

12. Orang bidjaksana, sĕrta dilihatnja datang djahat, bĕrsĕmboenilah ija, tĕtapi orang bodoh langsoeng doega, laloe kĕna.

13. Kalau orang tĕlah mĕndjadi pĕngakoe akan orang dagang, ambillah kaïnnja, gadaikanlah karĕna orang kaloewaran.

14. Orang jang bangoen pagi-pagi akan mĕmoedji ṣohbatnja dĕngan koewat soewaranja, ija-itoe dibilangkan bagainja akan lānat.

15. Botjor jang bĕrtitik-titik sĕlaloe pada koetika hoedjan dĕras, dan sa'orang bini jang bantahan itoe sama djoega.

16. Barang-siapa jang mĕndiamkan dia, ija-itoe dapat mĕndiamkan angin pon ataw mĕnggĕnggam minjak dĕngan tangan kanannja.

17. Bĕsi mĕnadjamkan bĕsi, dĕmikian pon orang mĕnadjamkan akal orang.

18. Orang jang mĕmĕliharakan pokok-ara ija-itoe akan makan boewahnja; orang jang mĕnoenggoeï toewannja itoe akan mĕndapat ḥormat.

19. Sapĕrti ajar itoe tjĕrĕmin moeka, dĕmikian hatipon tjĕrĕmin orangnja.

20. Bahwa nāraka dan ālam bĕrzach pon tapĕrnah kĕnnjang, dĕmikian mata orang pon tapĕrnah kĕnnjang.

21. Sapĕrti koewi akan ĕmas dan dapoer akan perak, dĕmikian hĕndaklah orang pon akan moeloet, jang mĕmoedji dia.

22. Kalau kiranja orang bodoh ditoemboek dalam lĕsoeng bĕrsama-sama dĕngan padi sakalipon, maka tidak djoega bodohnja bĕrtjĕrai dĕngan dia.

23. Bĕladjarlah baïk-baïk mĕngĕnal sĕgala dombamoe dan pĕrhatikanlah ḥāl sĕgala kawan kambingmoe,

24. Karĕna tiadalah kakajaān jang kĕkal adanja dan tiada makota, jang tĕtap kapada orang toeroen-tĕmoeroen.

25. Kalau roempoet moelai toemboeh dan kalihatanlah poetjoek-poetjoeknja, hĕndaklah toemboeh-toemboehan dari goenoeng dihimponkan,

26. Maka anak-domba akan mĕmbĕrikan pakaijanmoe dan kambing djantan akan mĕndjadi harga pĕmbĕli saboewah bĕndang,

27. Dan ĕngkau akan mĕndapat ajarsoesoe kambing jang tjoekoep akan rĕzĕkimoe dan akan rĕzĕki isi roemahmoe dan akan kahidoepan sĕgala hamba-sĕhajamoe.

PASAL XXVIII.

Bahwa orang djahat lari kalau tiada jang mĕngĕdjar, tĕtapi orang bĕnar itoe bĕrani sapĕrti singa.

2. Kalau doerhaka orang isi nĕgari, maka banjaklah sĕgala pĕnghoeloenja, tĕtapi barang dimana bĕrboedi sĕgala rājat, disana tĕtaplah pĕmĕrentahan radja jang soeka akan bĕnar.

3. Orang bĕrharta jang mĕnganiajakan orang miskin itoe laksana hoedjan tĕmpias, jang tidak mĕninggalkan lagi rĕzĕki.

4. Orang jang mĕninggalkan ḥoekoem itoe mĕmpĕrmoeliakan orang djahat, tĕtapi orang jang mĕmĕliharakan ḥoekoem itoe mĕlawan mareka-itoe.

5. Orang djahat ta mĕngĕrti barang jang bĕnar, tĕtapi orang jang mĕntjĕhari TOEHAN itoe mĕngĕrti sĕgala pĕrkara.

6. Orang miskin jang kalakoeannja dĕngan toeloes hati itoe tĕrlĕbih baïk daripada orang jang bengkang-bengkok djalannja, dikalau ija kaja sakalipon.

7. Orang jang mĕnoeroet ḥoekoem itoelah sa'orang anak jang bĕrboedi, tĕtapi orang jang bĕrtaulan dĕngan orang pĕrlĕntai itoe mĕmbĕri maloe akan bapanja.

8. Orang jang mĕnambahi hartanja dĕngan roebiat dan laba jang kĕdji, ija-itoe mĕngoempoelkan dia bagai orang jang mĕnaroh kasihan akan orang miskin.

9. Orang jang mĕmalingkan tĕlinganja dan ĕnggan mĕnĕngar akan ḥoekoem, djikalau dōanja sakalipon maka mĕndjadi soeatoe kabĕntjian.

10. Barang-siapa jang mĕnjĕsatkan orang bĕnar kapada djalan jang djahat, ija-itoe kĕlak tĕrpĕrosok kadalam pĕlobangnja sĕndiri, tĕtapi salāmat mĕndjadi bĕhagian orang jang mĕmĕliharakan dirinja dĕngan tiada bĕrkatjĕlaän.

11. Sa'orang jang kaja sangka akan dirinja pandai, tĕtapi orang papa jang bĕrakal-boedi itoe mĕnjĕlidik akandia.

12. Apabila tamasjalah orang-orang bĕnar, maka adalah kamoeliaän bĕsar, tĕtapi kalau bĕrbangkitlah orang-orang djahat, disĕlidiknja djikalau akan orang hina sakalipon.

13. Orang jang mĕlindoengkan dosanja itoe tabolih bĕroentoeng, tĕtapi orang jang mĕngakoe dan mĕmboewangkan dia, ija-itoe mĕndapat kasihan kĕlak.

14. Bĕrbĕhagialah orang jang takoet sĕlaloe, tĕtapi orang jang mĕngĕraskan hatinja itoe akan djatoh kadalam tjilaka.

15. Sapĕrti singa mĕngaoem dan sapĕrti bĕroewang bĕrpoesing-poesing, dĕmikianlah

pĕri kalakoean sa'orang pĕnghoeloe jang ḷalim atas orang miskin.

16. Sa'orang radja jang koerang ăḳal-boedinja itoe sangat mĕnganiajakan orang, tĕtapi orang jang bĕntji akan laba jang kĕdji, ija-itoe mĕlandjoetkan ōmoernja.

17. Sa'orang jang mĕnanggoeng darah orang itoe lari kaḳoeboer; djangan orang mĕnĕgahkan dia.

18. Orang jang bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja itoe mĕndjalani djalan jang rata, tĕtapi orang jang dĕngan bĕrtjabang hatinja mĕmilih doewa djalan, ija akan djatoh kĕlaḳ pada salah satoenja.

19. Barang-siapa jang mĕngoesahakan bĕndangnja itoe akan dikĕnnjangkan dĕngan makanan, tĕtapi orang jang mĕnoentoet pĕri malas itoe kĕlaḳ dikĕnnjangkan dĕngan kapapaän.

20. Orang jang amat satiawan adanja itoe bĕrkalempahan bĕrkat, tĕtapi orang jang dĕngan sigĕra hĕndaḳ mĕndjadi kaja itoe tidaḳ tĕrlĕpas daripada salah.

21. Mĕmandang moeka orang dalam ḥoekoem itoe tabaïk, karĕna dari sĕbab sasoewap nasi orang akan bĕrsalah kĕlaḳ.

22. Orang jang dĕngan sigĕra hĕndaḳ mĕndjadi kaja itoe djahatlah matanja, tidaḳ ija mĕlihat kapapaän datang atasnja kĕlaḳ.

23. Orang jang mĕnĕmpĕlaḳ orang, pada kasoedahan ija mĕndapat ḥormat kĕlaḳ, tĕrlĕbih daripada orang jang mĕngangkat-angkat dĕngan moeloetnja.

24. Barang-siapa jang mĕrampas harta-bĕnda iboe-bapanja sĕraja katanja tiada salah, maka orang itoe sama dĕngan pĕnjamoen.

25. Orang jang tjongkaḳ hatinja itoe mĕnĕrbitkan pĕrkalahian, tĕtapi orang jang harap pada Toehan itoe akan kĕnnjang dĕngan kasoekaän.

26. Orang jang pĕrtjaja akan hatinja sĕndiri ijalah orang bodoh, tĕtapi orang jang kalakoeannja dĕngan kabidjaksanaän itoe akan takĕna tjilaka.

27. Orang jang mĕmbĕri kapada orang miskin itoe tidaḳ akan mĕrasaï kakoeranngan, tĕtapi orang jang mĕngĕdjamkan matanja itoe akan kĕna banjaḳ koetoeḳ kĕlaḳ.

28. Kalau orang djahat ditinggikan orang kĕtjil djoega mĕnjĕmboenikan dirinja, tĕtapi kalau binasa orang djahat, bĕrtambah-tambahlah orang bĕnar.

PAṢAL XXIX.

Orang jang dinasiḥatkan kĕrap kali, tĕtapi ditĕgarkannja djoega tĕngkoknja, ija-itoe akan binasa dĕngan sigĕra, sahingga tidaḳ tĕrtoeloeng lagi.

2. Kalau orang bĕnar mĕmĕgang koewasa, tamasjalah orang banjaḳ, tĕtapi kalau orang djahat mĕmĕgang pĕrentah, orang sakalian pon bĕrkĕloeh-kĕsah.

3. Barang-siapa jang soeka akan ḥikmat itoe mĕnjoekakan hati bapanja, tĕtapi orang jang bĕramah-ramahan dĕngan pĕrĕmpoewan djalang itoe mĕmboroskan harta banjaḳ.

4. Bahwa sa'orang radja mĕnĕgoehkan karadjaännja dĕngan ḥoekoem jang ădil, tĕtapi jang mĕngĕnakan banjaḳ tjoekai, ija-itoe mĕmbinasakan nĕgari.

5. Orang jang mĕngangkat-angkat tĕmannja, ija-itoe mĕmbĕntangkan djaring dihadapan kakinja.

6. Bahwa kadjahatannja djoega mĕndjadi djĕrat bagai orang djahat, tĕtapi orang bĕnar lari loepoet laloe bĕrsoeka-tjita hatinja.

7. Orang bĕnar mĕmpĕrhatikan ḥál pĕrkara orang miskin, tĕtapi orang djahat tapĕrdoeli akandia.

8. Orang pĕngolok-olok dapat mĕnjalakan saboewah nĕgari, tĕtapi orang jang bĕrboedi itoe mĕmadamkan marah.

9. Bahwa orang bĕrboedi dĕngan orang bodoh sĕlaloe bĕrbantah-bantah, baïk dĕngan amarah, baïk dĕngan tĕrtawa, tidaḳ djoega bĕrhĕntinja.

10. Orang jang mĕnoempahkan darah itoe bĕntji akan orang ṣaliḥ, tĕtapi orang bĕnar mĕnoentoet belanja.

11. Orang bodoh mĕngaloewarkan sĕgala kapikiran hatinja, tĕtapi orang jang bĕrboedi mĕnahankan dia sampai kĕmoedian kĕlaḳ.

12. Kalau sa'orang pĕnghoeloe mĕngendahkan doesta, nistjaja sĕgala hambanja mĕndjadi djahatlah kĕlaḳ.

13. Bahwa orang kaja dan orang miskin bĕrtĕmoe sa'orang dĕngan sa'orang, maka Toehan mĕnĕrangkan mata kadoewanja.

14 Sa'orang radja, jang mĕmbitjarakan pĕrkara orang miskin dĕngan satia, nistjaja tachtanja akan kĕkal tĕtap salama-lamanja.

15. Rotan dan pĕngadjaran mĕndatangkan ăḳal-boedi, tĕtapi anaḳ jang dibiarkan

sadja mĕndatangkan maloe kapada iboenja.

16. Kalau orang djahat bĕrolih koewasa, bŏrtambah-tambahlah djahat, tĕtapi orang bĕnar akan mĕlihat djatohnja kĕlak.

17. Adjarilah anakmoe, maka ijapon akan mĕndjadikan kasĕnanganmoe, behkan, ijapon akan mĕndatangkan kasoekaän kapada hatimoe.

18. Kalau agama dihalai-balaikan, orang banjak kĕlak mĕndoerhaka, tĕtapi kalau hoekoem di-endahkan, orang banjak pon salamatlah.

19. Sa'orang hamba jang mĕngĕrti baïk-baïk, tĕtapi tidak djoega mĕmbĕri djawáb, djangan di-adjar akandia dĕngan pĕrkataän.

20. Adakah ĕngkau mĕlihat sa'orang jang tĕlandjoer dĕngan pĕrkataännja, maka pada orang bodoh bolih diharap tĕrlŏbih daripada akan orang itoe.

21. Kalau sa'orang hamba dipĕliharakan dĕngan lĕdzatnja, maka pada achir kĕlak ijapon hĕndak mĕndjadi anak toewannja.

22. Sa'orang pĕmarah itoe mĕnĕrbitkan pĕrkalahian dan orang jang sangat napsoenja itoe mĕlempahkan kasalahan.

23. Bahwa tjongkak itoe mĕrĕndahkan orang, tĕtapi orang jang rĕndah hatinja itoe bĕrpĕgang pada kamoeliaän.

24. Barang-siapa jang mĕmbĕhagi-bĕhagi dĕngan pĕntjoeri, ija bĕntji akan dirinja; didĕngarnja akan koetoek, tĕtapi tidak dibĕrinja tahoe pĕrkaranja.

25. Takoet akan orang mĕndjadi soeatoe djĕrat, tĕtapi orang jang pĕrtjaja akan Toehan, ija-itoe akan ditaroh dalam pĕrlindoengan jang tinggi.

26. Banjaklah orang jang mĕnoentoet karidlaän radja, tĕtapi kabĕnaran orang datangnja daripada Toehan djoea.

27. Orang jang ĭalim mĕndjadi soeatoe kabĕntjian kapada orang bĕnar; maka orang jang kalakoeannja bĕtoel itoe soeatoe kabĕntjian kapada orang djahat.

PAṢAL XXX.

Bahwa inilah pĕrkataän Agoer bin Jakai; sabda pĕroepamaän orang itoe kapada Itiël, behkan, kapada Itiël dan Oechal.

2. Bahwa akoe ini tidak bĕrboedi, sa'olah-olah boekannja orang; tidak akoe bĕrakal manoesia.

3. Danlagi tidak akoe bĕladjar hikmat dan tidak akoe mĕngĕrti pĕngĕtahoean Toehan jang maha-soetji.

4. Siapa garangan tĕlah naïk kasorga ataw toeroen dari sana? Siapa mĕnggĕnggam angin dĕngan tangannja? Siapa mĕmboengkoes ajar itoe sapĕrti dĕngan sahĕlai kaïn? Siapa mĕnĕtapkan sĕgala pehak boemi? Siapa garangan namanja dan siapa nama anaknja? Katakanlah kalau kiranja ĕngkau mĕngĕtahoeinja.

5. Sĕgala sabda Allah itoe amat soetji adanja; maka Ijalah laksana pĕrisai bagai sĕgala orang jang bĕrpaoet padanja.

6. Djangan apalah ĕngkau mĕnambahi sabdanja dĕngan barang sasoeatoe, soepaja djangan dihoekoemkannja ĕngkau dan didapatinja akan dikau sa'orang pĕndoesta.

7. Doewa pĕrkara djoega tĕlah koepinta kapadamoe; djangan apalah ĕngkau mĕnahankan dia daripadakoe dĕhoeloe daripada matikoe:

8. Djaoehkanlah kiranja daripadakoe sĕgala sia-sia dan doesta; djangan apalah bĕrikan kapadakoe kapapaän ataw kakajaän, mĕlainkan pĕliharakanlah dakoe dĕngan rĕzĕki, bĕhagiankoe jang oegahari,

9. Soepaja djangan dĕngan kamewaänkoe akoe mĕnjangkal ĕngkau sĕraja katakoe: Siapa garangan Toehan itoe? dan djangan dari sŏbab kapapaänkoe akoe moelaï mĕntjoeri dan mĕnghoedjat akan Nama Allahkoe.

10. Djangan mĕngoempat sa'orang hamba kapada toewannja, soepaja djangan dikoetoekinja ĕngkau dan ĕngkau sĕndiri pon bĕrsalah.

11. Adalah soeatoe bangsa jang mĕngoetoeki bapanja dan tidak mĕmbĕri bĕrkat akan iboenja;

12. Soeatoe bangsa jang sangka akan dirinja soetji, tĕtapi tidak dibasoehkan katjĕmarannja;

13. Soeatoe bangsa, hai boetapa bĕsar matanja dan tĕrangkat kĕlopak matanja!

14. Soeatoe bangsa, jang giginja laksana pĕdang dan gigi gĕrhamnja laksana pisau, hĕndak makan habis akan sĕgala orang miskin jang didalam nĕgari, dan akan sĕgala orang jang kakoerangan di-antara sĕgala manoesia.

15. Pada silintah adalah doewa anaknja, ija-ini: Bĕrilah, bĕrilah! Bahwa tiga pĕrkara ini tatahoe kĕnnjang, dan ĕmpat jang

tapĕrnah bĕrkata dĕmikian: Tĕlah tjoekoeplah soedah!

16. Ija-itoe koeboer, dan rahim jang mandoel, dan boemi jang ta kĕnnjang dĕngan ajar, dan api pon tatahoe bĕrkata dĕmikian: Tĕlah tjoekoeplah soedah!

17. Adapon orang jang mĕngoloḳ-oloḳ akan bapanja dan ĕnggan mĕnoeroet kata iboenja, maka gagaḳ dari tĕpi soengai akan mĕmatoeḳ matanja dan anaḳ boeroeng nasar akan makan dia.

18. Katiga pĕrkara ini kapadakoe tĕrlaloe adjaib, behkan, ĕmpat pĕrkara jang tidaḳ koekĕtahoei:

19. Ija-itoe djalan boeroeng nasar di-oedara, dan djalan oelar di-atas batoe goenoeng, dan djalan kapal ditĕngah laoet dan djalan sa'orang laki-laki dĕngan anaḳ-dara.

20. Adapon ḥal pĕrĕmpoewan jang bĕrboewat zina', ija-itoe dĕmikianlah adanja: Bahwa ijapon makan, laloe disapoenja moeloetnja sĕraja katanja: Tidaḳ akoe bĕrboewat djahat.

21. Sĕbab tiga pĕrkara ini mĕndjadi katjau doenia ini, dan akan ĕmpat tidaḳ tĕrtahan ija:

22. Ija-itoe karĕna sa'orang hamba kalau ija mĕradja-lela, dan sa'orang bodoh, kalau ija bĕrkalempahan rĕzĕki,

23. Dan karĕna sa'orang pĕrĕmpoewan jang hina kalau ija bĕrlaki, dan sa'orang sĕhaja kalau ija mĕndjadi warits ĕntjiknja.

24. Bahwa ĕmpat pĕrkara ini tĕrkĕtjil dalam doenia, akan tĕtapi bidjaksana djoega ija dan langkaplah kapandaijannja,

25. Ija-itoe: bahwa sĕmoet itoe soeatoe bangsa jang takoewat, maka disadiakannja djoega pĕrbĕkalannja pada moesim panas;

26. Dan kĕlintji itoe soeatoe bangsa jang lĕmah, maka dipĕrboewatkannja djoega sarangnja dalam batoe goenoeng;

27. Dan bilalang itoe tidaḳ bĕradja, maka tĕrbanglah djoega ija bĕrkawan-kawan dĕngan atoerannja;

28. Dan laba-laba itoe mĕntjapai dĕngan kakinja, maka adalah djoega ija didalam máligai radja.

29. Bahwa katiga ini bĕrdjalan dĕngan baïḳ langkahnja, behkan, adalah ĕmpat jang bĕrdjalan dĕngan pantasnja:

30. Ija-itoe singa, jang tĕrlĕbih bĕrani daripada sĕgala binatang, dan tamaoe balik ija olih sĕbab barang sasoeatoe;

31. Dan andjing pĕmboeroe jang baïḳ lamboengnja; danlagi sa'orang radja, jang tidaḳ tĕrlawan.

32. Kalau kiranja tĕlah kaupĕrboewat pĕrkara jang bodoh, sĕbab kaubĕsarkan dirimoe, ataw tĕlah kaureka salah, hĕndaḳlah ĕngkau bĕrtĕkap moeloet,

33. Karĕna ajar-soesoe ditoemboeḳ mĕndjadi mantega, dan hidoeng ditoemboeḳ kaloewar darah dan amarah digalaḳkan mĕndjadikan pĕrkalahian.

PAṢAL XXXI.

Bahwa inilah pĕrkataän radja Lémoeĕl, jang di-adjarkan kapadanja olih bonda baginda.

2. Apa, hai anaḳkoe, dan apa, hai boewah rahimkoe, dan apa, hai anaḳ nadzarkoe!

3. Djangan ĕngkau mĕnjĕrahkan koewatmoe kapada pĕrĕmpoewan dan djangan poela djalanmoe kapada mareka-itoe, jang mĕmbinasakan radja-radja.

4. Tapatoet kapada radja-radja, hai Lémoeĕl, tapatoet kapada radja-radja minoem ajar-anggoer, ataw kapada poetĕra radja santap minoeman jang pĕdas;

5. Sahingga dalam antara minoem diloepakannja ḥoekoem, ataw di-obahkannja atjara orang jang tĕraniaja.

6. Bĕrikanlah minoeman jang pĕdas kapada orang jang poetoes asa, dan ajar-anggoer kapada orang jang sangat bĕrdoeka-tjita hatinja.

7. Biarlah ija minoem dan mĕloepakan tjilakanja dan tidaḳ lagi ija ingat akan kasoekarannja.

8. Boekakanlah moeloetmoe karĕna orang kĕloe dan karĕna pĕrkara sĕgala orang jang kasoekaran.

9. Boekakanlah moeloetmoe dan bĕrbitjaralah dĕngan ädil dan bĕnarkanlah ḥál orang jang miskin, lagi tĕraniaja.

10. Siapa garangan jang bolih mĕndapat sa'orang bini jang bĕrakal-boedi? Maka adalah harganja amat lĕbih bĕsar daripada harga mánikam.

11. Bahwa hati lakinja bolih harap padanja, sahingga tidaḳ kakoerangan ija barang-barang jang baïḳ.

12. Bahwa bininja bĕrboewat baïk akandia, boekan djahat, sa'œmoer hidoepnja.

13. Bahwa ija mĕntjĕhari boeloe kambing dan rami pon, dikĕrdjakannja dĕngan tangannja sĕndiri sĕrta dĕngan soekahatinja.

14. Maka adalah ija sapĕrti kapal saudagar, didatangkannja bĕkalnja dari djaoeh.

15. Maka bangoenlah ija sabĕlom padjar mĕrĕkah, laloe dibĕrinja makan kapada orang isi roemahnja dan pĕkĕrdjaän jang tĕntoe kapada sĕgala sĕhajanja.

16. Ijapon mĕngahĕndaki soeatoe bĕndang, laloe dipĕrolihnja djoega; maka dĕngan ḥaṣil tangannja ditanaminja saboewah kĕbon-anggoer.

17. Maka di-ikatnja pinggangnja dĕngan ḳoewat dan dikoewatkannja lĕngannja.

18. Maka dirasaïnja pĕri manis pĕrniagaännja dan pada malam tidaḳ padam pĕlitanja.

19. Dĕngan tangannja ditjapainja kapada kisi-kisi dan tapaḳ tangannja pon ada mĕmĕgang rahat.

20. Sĕlaloe diboekakannja tangannja kapada orang miskin dan di-oendjoeḳnja tangannja kapada orang jang kakoerangan.

21. Maka tatakoet ija akan moesim hoedjan tsaldjoe, karĕna sagĕnap isi roemahnja bĕrpakaikan pakaijan lapis doewa.

22. Maka dipĕrboewatnja akan dirinja pĕrhiasan pĕrmaidani, dan pakaijannja daripada kaïn haloes jang oengoe warnanja.

23. Maka lakinja dikĕnal orang dalam pintoe nĕgari apabila ija doedoeḳ sĕrta dĕngan sĕgala toewa-toewa nĕgari.

24. Maka olih pĕrĕmpoewan itoe dipĕrboewat kaïn rami haloes, laloe didjoewalnja dan dibawanja masoeḳ ikat-ikat pinggang kapada saudagar.

25. Patoet dan sopan mĕndjadi pakaijannja dan ijapon bĕrgĕmar akan hari jang kĕmoedian.

26. Diboekakannja moeloetnja dĕngan ṣkal-boedi dan pĕngadjaran kamoerahan adalah pada lidahnja.

27. Di-amat-amatinja kalakoean sĕgala orang isi roemahnja dan tatahoe ija makan rĕzĕkinja dĕngan malas.

28. Bahwa anaḳ-anaknja naïk pangkat dan mĕmoedji dia sĕbab salámatnja dan lakinja pon mĕmoedji dia, katanja:

29. Banjaḳlah anak-pĕrĕmpoewan, jang baïk dan bĕrboedi dĕngan kalakoeannja, tĕtapi ĕngkau mĕlipoeti mareka-itoe sakalian.

30. Adapon pĕri tjantiḳ itoe pĕnipoe adanja dan kaĕlokan itoe sia-sia, tĕtapi sa'orang bini jang takoet akan Toehan itoe akan dipoedji-poedji.

31. Bĕrikanlah kapadanja daripada ḥaṣil tangannja dan hĕndaḳlah pĕkĕrdjaännja sĕndiri mĕmoedji dia dalam pintoe nĕgari.

TAMMAT.

KITÁB

JANG BĒRNAMA

ALCHAṬIB.

PAṢAL I.

Bĕrmoela, inilah pĕrkataän alChaṭib, poetĕra Dawoed, radja di Jeroezalem.

2. Kasia-siaän atas sĕgala kasia-siaän, kata alChaṭib; kasia-siaän atas sĕgala kasia-siaän; samoewanja djoega sia-sia adanja.

3. Apakah oentoengnja kapada manoesia dalam sĕgala oesahanja, dalam sĕgala jang di-oesahakannja dibawah langit?

4. Bahwa satoe bangsa pĕrgi, satoe bangsa datang, tĕtapi doenia tinggal bagitoe djoega salama-lamanja.

5. Dĕmikian pon matahari tĕrbit, laloe matahari masoek, maka rindoe poela ija akan tĕmpat tĕrbitnja.

6. Lagipon angin bĕrtioep kasĕlatan, laloe balik ka-oetara dan bĕralih-alih sĕlaloe, sahingga kĕmbali ija kapada pĕridarannja.

7. Sĕgala soengai mĕngalir kalaoet, dan laoet pon tidak lĕbih pĕnoeh, maka katĕmpat sĕgala soengai itoe mĕngalir, kasana djoega ija mĕngalir sĕlaloe.

8. Sĕgala pĕrkara itoe bĕrgĕrak dĕngan tiada bĕrhĕntinja, tĕrlĕbih daripada dapat dikatakan, maka mata pon tapoewas mĕlihat dan tĕlinga pon tadjĕmoe akan mĕnĕngar.

9. Barang jang ada dĕhoeloe itoe djoega jang akan ada; dan barang jang dipĕrboewat dĕhoeloe itoe djoega jang akan dipĕrboewat; satoepon tiada jang bĕharoe dibawah langit ini.

10. Adakah barang sasoeatoe jang dapat dikatakan akan ḥalnja: Tengoklah, ini soeatoe pĕrkara jang bĕharoe! Bahwa ijaitoe tĕlah ada pada sĕgala zamán jang dĕhoeloe daripada kita.

11. Pĕringatan akan pĕrkara-pĕrkara jang dĕhoeloe itoe lĕnnjaplah; dĕmikian pon pĕringatan akan pĕrkara jang kĕmoedian, ija-itoe djoega akan lĕnnjap daripada orang jang hidoep kĕmoedian daripadanja.

12. Bahwa akoe alChaṭib mĕndjadi radja orang Isjraïl di Jeroezalem.

13. Maka koetĕntoekan dalam hatikoe dĕngan ĕkalkoe hĕndak mĕmĕriksa dan mĕnjĕlidik sĕgala sasoeatoe, jang dikĕrdjakan dibawah langit; maka pĕkĕrdjaän jang soekar ini tĕlah dibĕrikan Allah kapada sĕgala anak Adam akan mĕmpĕrdoelikan dia.

14. Bahwa tĕlah koelihat sĕgala pĕkĕrdjaän, jang dikĕrdjakan dibawah langit, maka sasoenggoehnja samoewanja itoe siasialah adanja dan kasakitan hati.

15. Barang jang bengkok tadapat dibĕtoelkan dan barang jang koerang pon tidak tĕpĕrmĕnaï banjaknja.

16. Maka katakoe dalam hatikoe dĕmimikian: Bahwa-sanja tĕlah koebĕsarkan dan koepĕrbanjakkan ḥikmat tĕrlĕbih daripada sĕgala orang, jang dĕhoeloe daripadakoe karadjaän di Jeroezalem, dan hatikoe tĕlah mĕlihat kalempahan ĕlmoe dan pĕngĕtahoean,

17. Tĕtapi, sĕrta koetĕntoekan dalam hatikoe, hĕndak mĕngĕtahoeï akan ḥikmat

dan ēlmoe, akan kabodohan dan kabĕbalan, koedapati, bahwa ija-itoe djoega mĕmĕnatkan hati.

18. Karĕna dalam kabanjakan ḥikmat adalah banjak nastapa, dan barang-siapa jang mĕnambahi ēlmoe, ija-itoepon mĕnambahi sangsara.

PAṢAL II.

Maka bĕrkatalah akoe dalam hatikoe: Mari, akoe hĕndak mĕntjobaï dirikoe dĕngan kasoekaän; sĕbab itoe rasaïlah olihmoe akan sĕgala pĕrkara jang baïk, tĕtapi sasoenggoehnja ija-itoe djoega sia-sia adanja.

2. Akan tĕrtawa itoe katakoe: Gila adamoe; dan akan kasoekaän: Apa goenanja ini?

3. Bahwa koetjobaï hatikoe dĕngan hidoep dalam minoem ajar-anggoer dan mĕmĕgang pĕrkara jang bodoh (tĕtapi dalam pada itoepon koelakoekan djoega hatikoe dĕngan akal-boedi), soepaja bolih akoe mĕlihat kalau inilah pĕrkara jang baïk bagai sĕgala anak Adam akan dipĕrboewat olihnja dibawah langit sapandjang ēmoer hidoepnja.

4. Bahwa koepĕrboewat akan dirikoe bĕbĕrapa pĕrboewatan jang bĕsar-bĕsar, dan koebangoenkan akan dirikoe bĕbĕrapa boewah roemah, dan koetanami akan dirikoe bĕbĕrapa kĕbon anggoer,

5. Dan koepĕrboewat akan dirikoe bĕbĕrapa kĕbon dan taman, dalamnja koetanam bĕbĕrapa matjam pokok, jang bĕrbagai-bagai boewahnja.

6. Dan koepĕrboewat akan dirikoe bĕbĕrapa kolam dan saloeran ajar, akan mĕndiris dĕngan dia hoetan, jang mĕnoemboehkan pohon kajoe jang hidjau.

7. Bahwa koepĕrolih bĕbĕrapa orang hamba dan sĕhaja dan bĕbĕrapa anak-ēmas pon adalah padakoe; danlagi adalah padakoe pĕrolehan lĕmboe dan kambing-domba amat banjak, tĕrlĕbih daripada sĕgala orang jang dĕhoeloe daripadakoe di Jeroezalem;

8. Lagipon koekoempoelkan akan dirikoe ēmas dan perak dan bĕbĕrapa mata-bĕnda daripada radja sĕgala nĕgari, dan koe-angkat bagai dirikoe akan bĕbĕrapa bidoewan laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan kagĕmaran sĕgala anak Adam, ija-itoe banjak orang pĕrĕmpoewan jang elok parasnja.

9. Maka akoepon makin bĕsar dan makin kaja, tĕrlĕbih daripada sĕgala orang jang dĕhoeloe daripadakoe di Jeroezalem; danlagi akal-boedikoe pon tĕtaplah sĕrtakoe.

10. Barang sasoeatoe jang dikahĕndaki matakoe itoe tidak koetahankan daripadanja dan tidak koetĕgahkan hatikoe daripada barang sasoeatoe kasoekaän; behkan, hatikoe bĕrsoeka-tjita akan sĕgala pĕrboewatankoe; maka hanja inilah bĕhagiankoe daripada sĕgala oesahakoe.

11. Karĕna tatkala akoe mĕnolih kapada sĕgala pĕrboewatankoe, jang tĕlah koepĕrboewat dĕngan tangankoe, dan kapada sĕgala pĕkĕrdjaän jang tĕlah koekĕrdjakan dĕngan tĕkoen itoe, maka sasoenggoehnja samoewanja itoe sia-sialah adanja dan kapĕnatan hati, tiadalah salámat dalamnja dibawah langit.

12. Satĕlah itoe maka bĕrpalinglah akoe hĕndak mĕmandang ḥikmat, lagipon kabĕbalan dan kabodohan; (siapa garangan orang, jang akan mĕngganti radja dalam sĕgala sasoeatoe jang tĕlah lama dipĕrboewat olihnja?)

13. Maka koedapati akan kamoeliaän ḥikmat itoe amat lĕbih bĕsar daripada kabodohan, sapĕrti kamoeliaän tĕrang amat lĕbih bĕsar daripada kagĕlapan.

14. Adapon orang jang bĕrakal-boedi adalah mata dalam kapalanja, tĕtapi orang bodoh bĕrdjalan sĕlaloe dalam gĕlap. Kĕndatilah dĕmikian, koedapati djoega sama oentoeng bĕrlakoelah atas sakaliannja.

15. Maka bĕrkatalah akoe dalam hatikoe dĕmikian: Barang jang bĕrlakoe atas orang bodoh itoepon bolih bĕrlakoe ataskoe djoega; ĕntah apa goenanja koetoentoet tĕrlĕbih akan ḥikmat? sĕbab itoe katakoe dalam hatikoe: Ini djoega sia-sia adanja.

16. Karĕna pĕringatan akan orang ālim dan akan orang bĕbal itoe sama, tidak kĕkal adanja; maka barang jang ada sakarang itoe akan tĕrloepa pada hari jang datang; dĕmikianlah mati orang ālim itoe sama dĕngan orang bodoh.

17. Maka sĕbab itoe bĕntjilah akoe akan hidoep ini, karĕna djĕmoelah akoe akan sĕgala sasoeatoe, jang dipĕrboewat dibawah langit. sĕbab samoewanja itoe sia-sialah adanja dan mĕmĕnatkan hati.

18. Lagipon akoe bĕntji akan sĕgala

pĕkĕrdjaänkoe, jang tĕlah koekĕrdjakan dibawah langit, sĕbab tadapat tidak akoe mĕninggalkan dia kĕlak kapada orang jang kĕmoedian dari padakoe.

19. Karĕna siapa tahoe kalau ija bodoh, ataw bĕrakal-boedi? Kĕndatilah, ija djoega akan mĕndjadi toewan atas sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah koepĕrboewat dibawah langit dĕngan bagitoe banjak oesaha dan bagitoe banjak akal. Maka ini djoega siasialah adanja.

20. Maka olih sĕbab itoe bĕrbaliklah akoe akan poetoes harap hatikoe dari karĕna sĕgala pĕkĕrdjaän, jang koekĕrdjakan dibawah langit;

21. Karĕna djikalau di-oesahakan orang pĕkĕrdjaännja dĕngan ḥikmat dan pĕngĕtahoean dan salámat sakalipon, tadapat tidak ditinggalkannja djoega djadi bĕhagian orang, jang tatahoe mĕngoesahakan dia, maka ini djoega soeatoe pĕrkara jang siasia adanja dan doeka-tjita jang bĕsar.

22. Apa garangan pĕrolehan manoesia daripada sĕgala pĕkĕrdjaännja dan sĕgala pĕrtjintaän hatinja, jang ditanggoengnja dibawah langit?

23. Inilah: bahwa sĕgala harinja ija dalam sangsara dan doeka dan nastapa; djikalau pada malam sakalipon hatinja tasĕnang; maka ini djoega pĕrkara jang siasia adanja.

24. Dalam sĕgala pĕrkara, jang ditoentoet olih manoesia, satoepon tiada jang baïk! Hĕndaklah ija makan minoem dan mĕnjĕdapkan dirinja dĕngan ḥasil oesahanja jang baïk. Maka ini djoega koelihat daripada tangan Allah datangnja.

25. Karĕna siapa garangan tĕlah bolih makan dan mĕnjĕdapkan dirinja tĕrlĕbih daripada akoe ini?

26. Karĕna kapada orang jang baïk dihadapan ḥadlĕratnja dikaroeniakannja ḥikmat dan pĕngĕtahoean dan kasoekaän, tĕtapi kapada orang jang bĕrdosa dibĕrikannja kasoesahan dan pĕrtjintaän dalam mĕngoempoelkan dan mĕnghimponkan, soepaja ija-itoe dibĕrikannja kapada orang jang baïk dihadapan ḥadlĕrat Allah; maka ini djoega pĕrkara jang sia-sia adanja dan jang mĕmĕnatkan hati.

PAṢAL III.

Bĕrmoela, bagai sĕgala sasoeatoe adalah masa jang tĕrtĕntoe dan bagai sĕgala maksoed adalah koetikanja dibawah langit.

2. Adalah masa akan djadi dan masa akan mati; adalah masa akan mĕnanam dan masa akan mĕntjaboet barang jang tĕrtanam itoe.

3. Adalah masa akan mĕloekakan dan masa akan mĕnjĕmboehkan; adalah masa akan mĕrombak dan masa akan mĕmbangoenkan;

4. Adalah masa akan mĕnangis dan masa akan tĕrtawa; adalah masa akan mĕratap dan masa akan mĕnari;

5. Adalah masa akan mĕmboewang batoe dan masa akan mĕngoempoelkan batoe; adalah masa akan mĕmĕloek dan masa akan mĕndjaoehkan dirinja daripada mĕmĕloek;

6. Adalah masa akan mĕntjĕhari dan masa akan mĕnghilangkan; adalah masa akan mĕmĕliharakan dan masa akan mĕmboewang;

7. Adalah masa akan mĕntjarik-tjarik dan masa akan mĕnampal; adalah masa akan bĕrdiam dirinja dan masa akan bĕrkata-kata.

8. Adalah masa akan mĕngasihi dan masa akan bĕntji; adalah masa akan bĕrpĕrang dan masa akan bĕrdamai.

9. Apakah oentoengnja bagai orang jang bĕrlĕlah itoe daripada barang jang di-oesahakannja?

10. Bahwa tĕlah koelihat pĕkĕrdjaän pajah, jang dibĕri Allah kapada sĕgala anak Adam, soepaja mareka-itoe bĕrlĕlah dalamnja.

11. Maka tĕlah didjadikannja sĕgala sasoeatoe itoe elok pada masanja, lagipon diboeboehnja pĕri jang kĕkal dalam hati mareka-itoe, mĕlainkan tadapat manoesia mĕnjĕlidik daripada pĕrmoelaän datang kapada kasoedahan sĕgala pĕrboewatan jang dipĕrboewat Allah.

12. Maka tĕntoelah soedah kapadakoe bahwa dalam sĕgala pĕrkara itoe satoepon tiada jang baïk, mĕlainkan orang mĕnjoekakan dirinja dan mĕmboewat baïk akan dirinja sapandjang œmoer-hidoepnja.

13. Sabĕhagi lagi djika sa'orang manoe-

sia makan minoem dan mĕrasaï kabaïkan daripada sĕgala oesahanja, maka ija-itoe djoega karoenia Allah adanja.

14. Maka tahoelah akoe bahwa sĕgala sasoeatoe jang diboewat olih Allah itoe akan kĕkal salama-lamanja, sa'orang pon tiada jang dapat mĕnambahinja ataw mĕngoeranginja; maka pĕrboewatan Allah dĕmikian, soepaja takoetlah orang dihadapan ḥadlĕratnja.

15. Sĕgala sasoeatoe jang tĕlah ada, ija-itoe adalah sakarang djoega, dan barang jang akan ada, ija-itoepon sadia soedah ada; maka ditoentoet Allah akan barang jang soedah laloe itoe.

16. Tambahan lagi koelihat dibawah langit barang dimana tĕmpat ḥoekoem, disana pon adalah ḳalim, dan barang dimana tĕmpat pĕngadilan, disana pon adalah ḳalim.

17. Maka katakoe dalam hatikoe: Bahwa Allah djoega akan mĕngḥoekoemkan orang jang bĕnar dan orang jang tabĕnar, karĕna bagai sĕgala maḳsoed dan bagai sĕgala pĕkĕrdjaän sakali datanglah djoega masanja.

18. Maka katakoe dalam hatikoe akan pĕri ḥál sĕgala anaḳ Adam, bahwa dinjatakan Allah kapadanja dan mareka-itoe akan mĕlihat kĕlaḳ, bahwa sapĕrti binatang djoega adanja, djikalau mareka-itoe mĕnimbang akan dirinja.

19. Karĕna barang jang bĕrlakoe atas sĕgala anaḳ Adam, ija-itoe djoega bĕrlakoe atas sĕgala binatang; maka satoe djoea oentoeng pada kadoewanja; sabagaimana mati ini, dĕmikian pon mati itoe; satoe djoea napas pada sakaliannja, tiada barang kalĕbehan manoesia daripada binatang, karĕna samoewanja itoe sia-sialah adanja.

20. Sakalian itoe pĕrgi kapada sama tĕmpat djoea; asalnja sakalian daripada lĕboe dan sakaliannja pon kĕmbali kapada lĕboe poela.

21. Siapa garangan tahoe kalau njawa anaḳ-anaḳ Adam itoe naïk kaätas dan njawa sĕgala binatang itoe toeroen kadalam boemi?

22. Maka sĕbab itoe tĕlah koelihat tiada jang tĕroetama daripada ini: manoesia bĕrgĕmar akan sĕgala pĕkĕrdjaännja, karĕna inilah bĕhagiannja: maka siapa garangan mĕmbawa akandia kasana, soepaja dilihatnja barang, jang akan djadi kĕmoedian daripadanja?

PAṢAL IV.

Satĕlah itoe maka bĕrbaliḳlah akoe hĕndaḳ mĕlihat sĕgala aniaja, jang diboewat dibawah langit. Bahwa-sanja adalah ajar-mata sĕgala orang jang tĕraniaja itoe dan sa'orang pon tiada, jang mĕnghiboerkan mareka-itoe; maka pada pehaḳ sĕgala pĕnganiaja itoe adalah koewasa, dan sa'orang pon tiada, jang mĕmbalas djahat itoe kapadanja.

2. Maka sĕbab itoe akoepon mĕmoedji ḥál sĕgala orang mati, jang soedah poetoes njawa, tĕrlĕbih daripada orang jang hidoep, jang lagi hidoep sampai sakarang.

3. Behkan, daripada kadoewanja itoe baïk poela orang jang tidaḳ djadi sakali, sĕbab tidaḳ pĕrnah dilihatnja pĕrboewatan djahat, jang diboewat dibawah langit.

4. Danlagi tĕlah koelihat bagaimana sĕgala pĕrkĕrdjaän, jang dikĕrdjakan dĕngan oesaha dan jang djadi dĕngan salamat, itoe mĕndatangkan dĕngki kapada orang daripada pehaḳ kawannja; maka ini djoega soeatoe pĕrkara jang sia-sia adanja dan jang mĕmĕnatkan hati.

5. Bahwa orang glla itoe bĕrlipat tangannja dan makan daging dirinja.

6. Bahwa kasĕnangan sagĕnggam itoe tĕroetama daripada kadoewa bĕlah gĕnggam pĕnoeh dĕngan kasoesahan dan sakit-hati.

7. Kĕmoedian koelihat poela soeatoe pĕrkara jang sia-sia adanja dibawah langit,

8. Ija-itoe sa'orang jang bĕrasing, tiada kawannja, lagipon tiada padanja anaḳ ataw saoedara; kĕndatilah dĕmikian, tidaḳ djoega bĕrkasoedahan sĕgala pĕkĕrdjaännja dan matanja pon tapoewas mĕmandang sĕgala kakajaännja; maka tidaḳ ija bĕrkata dĕmikian: ĕntah karĕna siapa garangan akoe bĕkĕrdja dan koebiarkan dirikoe kakoerangan pĕrkara jang baïk? Maka ini lagi sia-sia adanja dan soeatoe pĕrtjintaän jang amat bĕsar.

9. Bahwa orang doewa baïk daripada sa'orang-orang, karĕna sĕdaplah bagai kadoewanja ḥaṣil pĕkĕrdjaännja.

10. Maka kalau djatoh, sa'orang bolih mĕmbangkitkan poela sa'orangnja, tĕtapi wai bagai dia jang sa'orang orang sadja kalau ija djatoh, karĕna tiada djodonja akan mĕmbangkitkan dia poela.

11. Dĕmikian pon kalau doewa orang bĕrbaring bĕrsama-sama, toeboeh kadoewanja bĕrsoehoe adanja, tĕtapi ija jang sa'orang orang djoea, bagaimana garangan dibĕrinja bĕrsoehoe toeboehnja?

12. Maka kalau kiranja sa'orang orang dapat di-alahkan, doewa orang akan tahan bĕrdiri djoega dan tali jang tiga lĕmbar tasoewang-soewang poetoes.

13. Sa'orang orang-moeda jang bĕrakalboedi, djikalau ija miskin sakalipon, ijaitoe baïk daripada sa'orang radja jang toewa sĕrta dĕngan bodohnja, jang tidak tĕrnaṣihatkan lagi,

14. Karĕna ada orang kaloewar dari dalam pĕndjara akan naïk radja, danlagi ada orang, jang tĕlah djadi dĕngan karadjaännja laloe kapapaänlah ija.

15. Maka koelihat sĕgala orang jang hidoep dibawah langit itoe mĕngikoet orang moeda, jang bĕrdiri ditĕmpatnja akan ganti orang itoe;

16. Maka dĕngan tiada bĕrkapoetoesan datanglah sĕgala orang mĕnghadap dia, mĕlainkan sĕgala orang jang kĕmoedian daripadanja itoe tidak lagi bĕrgĕmar akandia. Bahwa sasoenggoehnja inipon soeatoe pĕrkara jang sia-sia dan jang mĕmĕnatkan hati.

17. Ingat-ingatlah akan kakimoe kalau ĕngkau masoek kadalam roemah Allah, karĕna bĕrsadia akan mĕnoeroet itoe baïk daripada sĕgala ḳorbán, jang dipĕrsĕmbahkan orang bodoh, karĕna sasoenggoehnja, tatahoe mareka-itoe bĕrboewat baïk.

PAṢAL V.

Djangan kiranja tĕlandjoer moeloetmoe dan djangan dĕngan goepoh-goepoh hatimoe mĕngaloewarkan barang sasoeatoe pĕrkataän dihadapan ḥadlĕrat Allah, karĕna adalah Allah didalam sorga dan ĕngkau di-atas boemi, sĕbab itoe hĕndaḳlah sĕdikit djoea pĕrkataänmoe,

2. Karĕna sapĕrti datang mimpi olih banjaḳ pĕrtjintaän, dĕmikian pon boenji soewara orang bodoh olih kabanjakan pĕrkataän.

3. Apabila ĕngkau mĕnadzarkan kapada Allah barang soeatoe nadzar, djangan bĕrtanggoeh-tanggoeh mĕnjampaikan dia, karĕna tidaḳ Ija bĕrkĕnan akan orang gila; sĕbab itoe sampaikanlah barang, jang tĕlah kaunadzarkan itoe.

4. Baïklah tidaḳ ĕngkau bĕrnadzar sakalikali daripada bĕrnadzar, laloe tidaḳ ĕngkau mĕnjampaikan nadzarmoe.

5. Djangan ĕngkau mĕmbiarkan moeloetmoe mĕngadjak toeboehmoe akan bĕrdosa, laloe katamoe dihadapan imám bahwa ijaitoe hanja soeatoe sĕsatan adanja. Mĕngapa maka ĕngkau akan mĕnjalakan moerka Allah dĕngan katamoe jang dĕmikian, sahingga Ija mĕmbinasakan kĕlaḳ sĕgala pĕrboewatan tanganmoe?

6. Karĕna sapĕrti kabanjakan mimpi itoe sia-sia adanja, dĕmikian pon kabanjakan pĕrkataän; mĕlainkan hĕndaḳlah ĕngkau takoet akan Allah.

7. Kalau ditĕmpat ḥoekoem ĕngkau mĕlihat orang miskin tĕraniaja dan ädálat dan kabĕnaran didjadikan rampasan, djangan tĕrtjĕngang-tjĕngang ĕngkau akan pĕrboewatan jang dĕmikian, karĕna Satoe, jang tinggi daripada sĕgala katinggian, ada mĕngamat-amatinja, maka Allah taäla pon di-atas sakaliannja.

8. Bahwa ḥaṣil tanah itoe bagai orang sakalian, djikalau radja sakalipon ija dipĕliharakan dĕngan ḥaṣil tanah djoega.

9. Barang-siapa jang soeka akan oewang, ija-itoe tatahoe poewas dĕngan oewang, dan barang-siapa jang soeka akan kakajaän, ija-itoe tatahoe poewas dĕngan pĕrolehannja; maka inipon soeatoe pĕrkara jang sia-sia adanja.

10. Barang dimana bĕrtambah-tambah harta, disana pon bĕrtambah-tambah orang jang makan dia; maka apakah oentoengnja kapada orang jang ĕmpoenja dia, mĕlainkan pĕnglihatan matanja djoega.

11. Bahwa tidoer orang jang bĕkĕrdja itoe sĕdap, baïk sĕdikit, baïk banjaḳ makannja; tĕtapi kakĕnnjangan orang kaja djoega tidaḳ mĕmbiarkan dia tidoer.

12. Bahwa koelihat dibawah langit adalah soeatoe tjilaka, jang mĕmpĕrsakati orang, ija-itoe kakajaän jang ditaroh olih orang, jang ĕmpoenja dia, akan kabinasaän dirinja.

13. Ataw sĕgala kakajaän itoe hilang olih bĕbĕrapa pĕrboewatan jang tjilaka, sahingga satoepon tidak tinggal pada tangan akan bĕhagian anak, jang tĕlah didjadikannja.

14. Sĕbagaimana dĕngan tĕlandjangnja tĕlah orang kaloewar dari dalam rahim iboenja, dĕmikian pon ija akan pĕrgi djoega sapĕrti datangnja; maka daripada sĕgala pĕroleban oesahanja tidak akan dibawanja sĕrtanja sabanjak jang dapat digĕnggam djoea.

15. Bahwa sasoenggoehnja ini lagi soeatoe kadjahatan, jang mĕngadakan sakit hati, ija-itoe dalam sĕgala pĕrkara, sĕbagaimana tĕlah orang datang, dĕmikian pon ija akan pĕrgi. Maka apakah goenanja kalau disoesahkannja dirinja dĕngan angin?

16. Itoekah sĕbabnja maka dihabiskannja sĕgala harinja dalam kagĕlapan dan dirasainja banjak kasoekaran danlagi bĕbĕrapa pĕnjakit dan bĕbĕrapa napsoe jang bĕrgalora?

17. Maka inilah dia, jang tĕlah koelihat baïk dan endah-endah adanja: ija-itoe orang makan minoem dan mĕrasaï baïknja daripada sĕgala oesahanja, jang dioesahakannja dibawah langit sapandjang ämoer hidoep, jang dikaroeniakan Allah kapadanja, karĕna ija-itoelah bĕhagiannja.

18. Dĕmikian pon barang-siapa jang dikaroeniaï Allah dĕngan kakajaän dan banjak harta, kalau di-anoegĕrahakannja lagi kapadanja koewasa akan makan daripadanja dan akan mĕngambil bĕhagiannja dan akan mĕnjoekakan dirinja dĕngan oesahanja, maka ija-itoe lagi soeatoe karoenia Allah djoega;

19. Karĕna tidak ija akan ingat banjak-banjak akan sĕgala hari ämoer hidoepnja, sĕbab didĕngar Allah akan dia dalam kasoekaän hatinja.

PAṢAL VI.

Bahwa adalah soeatoe bĕla, jang tĕlah koelihat dibawah langit, dan banjaklah orang jang ditimpa olihnja,

2. Ija-itoe orang, jang dikaroeniaï Allah dĕngan kakajaän dan harta-bĕnda dan kamoeliaän, sahingga satoepon tidak ija kakoerangan daripada sĕgala kahĕndak hatinja, tĕtapi tidak di-anoegĕrahakan Allah kapadanja koewasa akan makan daripadanja, mĕlainkan orang laïn djoega makan habis akandia. Maka ini lagi soeatoe pĕrkara jang sia-sia dan jang mĕnjakiti hati.

3. Kalau kiranja orang bĕranak saratoes dan hidoeplah ija bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen lamanja, sahingga amat pandjang ämoer hidoepnja sakalipon, tĕtapi tidak poewas hatinja dĕngan barang jang baïk danlagi tidak ija dikoeboerkan dĕngan sapĕrtinja, nistjaja katakoe: bahwa baïklah anakgoegoer daripada orang jang dĕmikian.

4. Karĕna tjoema-tjoema datang kadoewanja kadalam doenia dan kadoewanja pon masoeklah kadalam kagĕlapan dan dĕngan kagĕlapan pon nama kadoewanja tĕrtoedoeng.

5. Behkan, sĕbab tapĕrnah dilihatnja matahari ataw ija sĕdar akan dirinja, maka tĕrlĕbih sĕnanglah anak goegoer daripada orang itoe.

6. Djikalau pandjang ämoernja doewa kali sariboe tahoen sakalipon, maka tidak dirasaïnja barang jang baïk, boekankah sakaliannja pĕrgi katĕmpat satoe djoega?

7. Sĕgala kalĕlahan manoesia itoe karĕna moeloetnja, maka napsoenja djoega tatahoe poewas-poewas.

8. Apakah oentoeng orang ălim itoe lĕbih daripada orang bodoh? Apa goena bagai orang miskin, kalau tahoe bĕrdjalan ija dihadapan sĕgala orang jang hidoep?

9. Baïklah pĕmandangan mata daripada pĕrdjalanan napsoe. Maka ini lagi soeatoe pĕrkara jang sia-sia dan jang mĕmĕnatkan hati.

10. Bagaimana pon baïk hal kaädaän orang, maka namanja djoega soedah disĕboet dan dikĕtahoei bahwa ija-itoe manoesia adanja, maka tadapat ija masoek bĕrhoekoem dĕngan Dia, jang amat lĕbih koewasa daripadanja.

11. Maka tĕgal sĕgala pĕrkara itoe sia-sia adanja, ĕntah apa garangan oentoengnja bagai manoesia?

12. Siapa garangan tahoe mana jang baïk bagai manoesia dalam hidoep ini, salama bilangan sĕgala hari ämoer hidoepnja jang sia-sia, jang dihabiskannja sapĕrti bajang-bajang? Karĕna siapa dapat mĕmbĕri tahoe kapada manoesia achirnja apakah akan bĕrlakoe atasnja dibawah langit.

PAṢAL VII.

Bahwa tĕroetamalah nama jang baïk daripada minjak endah-endah jang haroem baoenja, dan baïklah hari orang mati daripada hari djadinja.

2. Baïklah masoek kadalam roemah pĕrkaboengan daripada masoek kadalam roemah pĕrdjamoean, karĕna didalam roemah pĕrkaboengan adalah kasoedahan sĕgala manoesia dan orang jang hidoep itoe mĕmpĕrhatikannja.

3. Baïklah bĕrdoeka-tjita daripada tĕrtawa, karĕna moeram moeka mĕmbaïki hati.

4. Bahwa hati orang ălim adalah dalam roemah pĕrkaboengan, tĕtapi hati orang gila adalah dalam roemah pĕrdjamoean.

5. Baïklah mĕnĕngar akan nasihat orang ălim daripada mĕnĕngar akan njanji orang gila.

6. Karĕna sapĕrti boenji doeri dibawah pĕrioek, dĕmikian pon boenji tĕrtawa orang gila. Maka ini lagi sia-sia adanja.

7. Sasoenggoehnja aniaja dapat mĕmarahkan orang ălim djoega, dan hadijah mĕroesakkan hati.

8. Baïklah kasoedahan barang soeatoe pĕrkara daripada pĕrmoelaännja dan baïklah sabar daripada tjongkak hati.

9. Djangan sigĕra-sigĕra hatimoe akan marah, karĕna dada orang gila itoelah tĕmpat kadoedoekan kamarahan.

10. Djangan katamoe: Apa moelanja maka sĕgala zamán dĕhoeloe itoe baïk daripada zamán ini? karĕna boekan dĕngan ăkal-boedi ĕngkau bĕrtanja akan ḥál itoe.

11. Ḥikmat disĕrtaï milik poesaka itoe baïk dan ija-itoe soeatoe harta bĕsar bagai orang jang mĕlihat matahari.

12. Karĕna ḥikmat itoe soeatoe pĕrnaoengan dan oewang pon soeatoe pĕrnaoengan, tĕtapi kalĕbihan ḥikmat inilah pĕrinja: bahwa ḥikmat mĕmbĕri hidoep kapada sĕgala orang jang mĕnaroh akandia.

13. Pĕrhatikanlah sĕgala pĕrboewatan Allah, karĕna siapa garangan dapat mĕloeroeskan barang jang tĕlah dibengkokkannja?

14. Pada hari oentoeng baïk, tĕrimalah akan jang baïk, tĕtapi ingatlah djoega akan hari jang djahat, karĕna kadoewanja soedah dipĕrhoeboengkan Allah bagitoe tĕgoeh, sahingga soeatoe pon tadapat dikĕtahoeï orang akan barang jang bĕrlakoe atasnja kĕmoedian kĕlak.

15. Sĕgala pĕrkara ini tĕlah koelihat sapandjang ĕmoer hidoepkoe jang sia-sia ini: Adalah orang bĕnar jang binasa dĕngan kabĕnarannja, dan ada orang djahat jang mĕlandjoetkan ĕmoer dĕngan kadjahatannja.

16. Djangan ĕngkau bĕnar tĕrlaloe dan djangan ĕngkau tjĕrĕdik tĕrlaloe; mĕngapa ĕngkau mĕndatangkan kabinasaän atas dirimoe kĕlak.

17. Djangan ĕngkau djahat tĕrlaloe dan djangan ĕngkau bodoh tĕrlaloe; mĕngapa garangan ĕngkau akan mati dĕhoeloe daripada ădjalmoe sampai?

18. Baïklah bĕrpaoet pada satoe, dan satoenja djangan dilĕpaskan daripada tangan, karĕna barang-siapa jang takoet akan Allah, ija-itoe loepoet daripada sakaliannja.

19. Bahwa orang ălim dikoewatkan olih ḥikmat tĕrlĕbih daripada kota-benteng dikoewatkan olih pĕnglima pĕrang sapoeloeh orang.

20. Bahwa-sanja di-atas boemi sa'orang pon tidak bĕnar bagitoe, sahingga ija bĕrboewat baïk sadja dan tatahoe ija bĕrdosa.

21. Sĕbab itoe djangan ĕngkau mĕnaroh dihati akan sĕgala sasoeatoe, jang dikatakan orang, soepaja djangan tĕrdĕngar ĕngkau akan ḥál hambamoe sĕndiri mĕngoetoeki ĕngkau.

22. Karĕna kĕrap kali soedah hatimoe mĕngakoe, bahwa ĕngkau pon mĕngoetoeki orang laïn.

23. Sakalian ini koe-oedji dĕngan ḥikmat, maka katakoe: Akoe hĕndak bĕrolih ḥikmat, tĕtapi ija-itoe lagi djaoeh daripadakoe.

24. Barang jang djaoeh dan amat dalam, siapa garangan akan mĕndapat dia?

25. Bahwa bĕrbaliklah akoe dĕngan sagĕnap hatikoe hĕndak mĕngĕtahoeï dan mĕnjĕlidik dan mĕntjĕhari ḥikmat dan kanjataän sĕgala pĕrkara dan hĕndak mĕngĕrti kabodohan sĕgala djahat dan kagilaän sĕgala sarsaran.

26. Maka koedapati akan soeatoe pĕrkara jang pahit daripada maut, ija-itoe sa'orang pĕrĕmpoewan jang hatinja laksana djaring dan djĕrat dan tangannja pon sapĕrti tali pĕngikat; barang-siapa jang baïk dihadapan ḥadlĕrat Allah, ija-itoe

loepoet daripadanja, tĕtapi orang jang bĕrdosa kĕlak akan ditangkap olihnja.

27. Bahwa-sanja ini tĕlah koedapati, kata alchaṭib, satoe lĕpas satoe akan bĕrolih kanjataännja.

28. Jang ditjĕhari hatikoe itoe tidak koedapat. Bahwa moedah djoega di-antara orang sariboe akoe mĕndapat sa'orang laki-laki jang baïk, tĕtapi di-antara sakalian itoe bĕlom koedapati akan sa'orang pĕrĕmpoewan jang bagitoe.

29. Kĕndatilah maka akoe mĕndapat ini djoega, bahwa soedah didjadikan Allah akan manoesia bĕtoel adanja, tĕtapi mareka-itoe soedah mĕntjĕhari banjak tipoe-daja.

PAṢAL VIII.

Siapa garangan dapat disamakan dĕngan sa'orang ālim? Siapakah mĕngĕtahoeï tapsir sĕgala pĕrkara? Bahwa ḥikmat itoe mĕmbĕrikan sĕri kapada moeka orang dan mĕnghapoeskan sĕgala kisoet dahinja.

2. Inilah katakoe: Pĕrhatikanlah akan titah radja, sa'olah-olah tĕlah ĕngkau bĕrsoempah dĕmi Allah.

3. Djangan bĕrsigĕra ĕngkau kaloewar dari hadapan ḥadlĕratnja, danlagi djangan ĕngkau tĕtap dalam soeatoe pĕrkara jang djahat, karĕna barang jang dikahĕndaki hatinja itoe djoega dilakoekannja.

4. Barang dimana titah radja, disana pon pĕmĕrentahan dan siapa garangan bolih bĕrkata kapadanja dĕmikian: Apakah pĕrboewatanmoe?

5. Barang-siapa jang mĕnoeroet ḥoekoem, ija-itoe tidak bĕrboewat djahat; maka hati orang bidjaksana akan mĕntjamkan koetika dan pĕrinja.

6. Karĕna sĕgala sasoeatoe jang dikĕsadkan orang itoe bĕrgantoeng pada koetika dan pĕri; maka sĕbab itoe bĕrlakoelah bagitoe banjak djahat atas manoesia.

7. Karĕna sa'orang pon tiada jang tahoe apa jang akan djadi; maka siapa garangan mĕmbĕri-tahoe kapadanja bilamana ija-itoe akan djadi?

8. Sa'orang pon tiada jang bĕrkoewasa akan njawa, ataw jang dapat mĕnahankan njawa; dĕmikian pon tidak ija bĕrkoewasa akan adjalnja dan tiada padanja barang sĕndjata dalam pĕpĕrangan itoe; maka kadjahatan pon tadapat mĕloepoetkan orang jang bĕrboewat djahat.

9. Maka sakalian ini tĕlah koelihat tatkala koetjamkan sĕgala pĕrboewatan, jang dipĕrboewat dibawah langit pada masa sa'orang manoesia mĕmĕrentahkan orang akan djahatnja.

10. Dĕmikian pon tĕlah koelihat orang djahat dihantar kakoeboer, maka datanglah bĕbĕrapa-bĕrapa orang mĕngiring, djikalau dari tĕmpat soetji sakalipon, tĕtapi orang jang tĕlah bĕrboewat barang jang bĕnar itoe diloepakan olih orang sanĕgarinja. Maka ini lagi soeatoe pĕrkara jang sia-sia adanja.

11. Maka tĕgal tidak dĕngan sigĕra dikĕnakan ḥoekoem kapada pĕrboewatan jang djahat, sĕbab itoe hati sĕgala anak Adam sĕlaloe mĕngandoeng sarat hĕndak bĕrboewat djahat.

12. Tĕtapi kalau orang doerdjana bĕrboewat djahat saratoes ganda sakalipon lagi tinggal dĕngan hidoepnja, maka tahoelah djoega akoe, bahwa salámatlah kĕlak sĕgala orang jang bĕribádat kapada Allah dan jang takoet akan ḥadlĕratnja,

13. Tĕtapi orang djahat tidak akan salámat dan tidak mĕlandjoetkan œmoernja, mĕlainkan sapĕrti bajang-bajang adanja, sĕbab tatakoet ija akan ḥadlĕrat Allah.

14. Maka adalah poela soeatoe pĕrkara jang sia-sia, jang djadi di-atas boemi, ija-itoe: adalah orang bĕnar jang mĕndapat pĕmbalasan sapĕrti patoet akan pĕrboewatan orang djahat dan ada orang djahat jang mĕndapat pĕmbalasan sapĕrti patoet akan pĕrboewatan orang bĕnar. Maka sĕbab itoe katakoe: Inipon soeatoe pĕrkara jang sia-sia adanja.

15. Laloe koepoedji akan kasoekaän, karĕna dibawah langit satoepon tiada bagai manoesia jang tĕrlĕbih baïk daripada makan minoem dan bĕrsoeka-soekaän; maka ini djoega tinggal padanja dari sĕgala kalĕlahan sapandjang œmoer hidoep, jang dikaroeniakan Allah kapadanja dibawah langit ini.

16. Maka pada masa jakin hatikoe hĕndak mĕngĕtahoeï ḥikmat dan mĕlihat sĕgala kalĕlahan jang di-atas boemi, sahingga kĕrap kali mata orang tidak mĕrasaï tidoer baïk siang, baïk malam,

17. Pada masa itoe djoega koelihat sĕgala pĕrboewatan Allah, jang tidak tĕr-

doega olih manoesia, sĕgala pĕrboewatan jang djadi dibawah langit, djikalau manoesia mĕngoesahakan dirinja dalam mĕntjĕhari dia sakalipon, tidak djoega didapatinja akandia; behkan, djikalau kata orang ălim sakalipon ija hĕndak mĕngĕtahoeĭ dia, tidak djoega bolih didapatinja akandia.

PAṢAL IX.

Bahwa-sanja sakalian ini soedah koetaroh di hatikoe hĕndak mĕngĕrti sakaliannja dĕngan tĕrangnja, bahwa sĕgala orang jang bĕnar dan ălim sĕrta dĕngan sĕgala pĕrboewatannja adalah dalam tangan Allah, dĕmikian pon kasih dan bĕntji, sahingga sa'orang pon tadapat tahoe barang sasoeatoe daripada sĕgala pĕrkara jang dihadapannja.

2. Sĕgala pĕrkara bĕrlakoe atas orang sakalian dĕngan sama pĕrinja. Sama djoega oentoeng bĕrlakoe atas orang jang bĕnar dan orang jang djahat, atas orang jang soetji dan orang jang nĕdjis, atas orang jang mĕmpĕrsĕmbahkan korbán dan jang tidak mĕmpĕrsĕmbahkan korbán; sĕbagaimana orang jang baĭk, dĕmikianlah orang jang bĕrboewat dosa; sapĕrti orang jang bĕrsoempah, bagitoelah orang jang takoet bĕrsoempah.

3. Maka inilah djahat jang bĕsar daripada sĕgala sasoeatoe jang djadi dibawah langit, ija-itoe sama djoega oentoeng bĕrlakoe atas sakaliannja; tambahan poela hati sĕgala anak Adam pĕnoehlah dĕngan kadjahatan dan sa'ŏmoer hidoepnja adalah sĕgala roepa sarsaran dalam hatinja; kasoedahannja mareka-itoe sakalian mĕnoedjoe tĕmpat orang mati.

4. Karĕna siapa garangan daripadanja dikĕtjoewalikan? Bahwa-sanja bagai orang jang hidoep adalah lagi harap, dan sa'ekoer andjing jang hidoep itoe baĭk daripada sa'ekoer singa jang mati.

5. Karĕna orang jang hidoep itoe tahoe akan ḥál ija mati kĕlak, tĕtapi orang jang soedah mati itoe tatahoe apa-apa, dan tiada lagi pĕhala bagainja, apabila pĕringatan akandia soedah tĕrloepa.

6. Dĕmikianlah kasihnja dan bĕntjinja dan tjĕmboeroeannja pon soedah hilang dan tiada lagi pada mareka-itoe bĕhagian dalam ălam ini daripada sĕgala sasoeatoe, jang djadi dibawah langit.

7. Sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau makan rĕzĕkimoe dĕngan bĕrkasoekaän dan minoemlah ajar-anggoermoe dĕngan kasĕnangan hatimoe, karĕna sadialah Allah ridla akan pĕrboewatanmoe.

8. Hĕndaklah pakaijanmoe poetih sĕlaloe dan djangan koerang minjak pada kapalamoe.

9. Hĕndak ĕngkau hidoep bĕrsĕnang-sĕnang dĕngan bini jang kaukasihi pada sĕgala hari ŏmoer hidoepmoe jang sia-sia adanja dan jang tĕlah dikaroeniakan Allah kapadamoe dibawah langit ini, sĕgala harimoe jang sia-sia itoe, karĕna ija-itoelah bĕhagianmoe daripada hidoep ini dan daripada sĕgala pĕkĕrdjaän, jang kaukĕrdjakan dibawah langit.

10. Sĕgala sasoeatoe, jang didapat olih tanganmoe akan diboewat, hĕndaklah dipĕrboewat olihmoe dĕngan sakoewat-koewasamoe, karĕna tiadalah barang pĕkĕrdjaän ataw kira-kira ataw pĕngĕtahoean ataw ḥikmat didalam koeboer, jang kautoedjoe itoe.

11. Maka kĕmbali koelihat bahwa dibawah langit pĕrolehan loemba-loemba itoe boekan orang pantas poenja dan kamĕnangan pon boekan orang gagah poenja dan rĕzĕki pon boekan orang ălim poenja, dan kakajaän pon boekan orang boediman poenja, dan karidlaän boekan orang jang bĕrpĕngĕtahoean poenja, mĕlainkan masa dan takdir djoega bĕrlakoe atas sakaliannja.

12. Tambahan poela tidak dikĕtahoeĭ orang akan adjalnja, bahwa ija sapĕrti ikan jang tĕrtangkap dalam djala tjilaka dan sapĕrti boeroeng tĕrtangkap dalam djĕrat, dĕmikian pon anak-anak Adam tĕrdjĕrat kalau djahat mĕnĕmpoeh kapadanja dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng.

13. Lagipon soedah koelihat soeatoe pĕrkara dibawah langit akan ḥál ḥikmat, sahingga bĕsarlah roepanja kapadakoe,

14. Ija-itoe: adalah saboewah nĕgari jang kĕtjil dan sĕdikit orang isinja, maka datanglah sa'orang radja bĕsar mĕnjĕrang akandia; laloe dikĕpoengnja dan dipĕrboewatkannja bĕbĕrapa koeboe jang bĕsar-bĕsar akan mĕlanggar dia,

15. Tĕtapi dalam nĕgari itoe didapati orang akan sa'orang orang-miskin jang ălim, maka ija djoega jang mĕloepoetkan

nĕgari itoe olih ḥikmatnja, tĕtapi sa'orang pon tiada, jang ingat akan orang miskin itoe.

16. Laloe katakoe: Baïklah ḥikmat daripada gagah; djikalau ḥikmat orang miskin ditjĕlakan sakalipon dan tidaḳ djoega didĕngar orang akan barang katanja.

17. Pĕrkataän orang ālim patoet didĕngar dĕngan bĕrdiam diri tĕrlĕbih daripada tareaḳ sa'orang pĕmĕrentah orang gila.

18. Baïklah ḥikmat daripada sĕgala alat pĕpĕrangan, tĕtapi sa'orang-orang bĕrdosa dapat mĕmbinasakan banjaḳ pĕrkara jang baïk.

PAṢAL X.

Bahwa hoelat-mati sa'ekoer djoea mĕmboesoeḳkan dan mĕmoewaikan minjaḳ haroem toekang obat, dĕmikian pon kabodohan sĕdikit djoea kapada orang jang endah-endah ākal-boedinja dan kamoeliaännja.

2. Bahwa ākal-boedi orang ālim itoe bagaikan tangan kanannja, tĕtapi ākal orang gila itoe bagaikan tangan kirinja.

3. Pada djalan mana pon bĕrdjalan orang bodoh, dibĕrinja tahoe djoega kapada orang sakalian ija kakoerangan ākal-boedi danlagi orang bodoh adanja.

4. Kalau bĕrbangkit moerka jang dipĕrtoewan akan dikau, hĕndaḳlah djangan ĕngkau mĕninggalkan tĕmpatmoe, karĕna sabar dapat mĕmbaṭalkan dosa jang bĕsar-bĕsar.

5. Adalah poela soeatoe kadjahatan koelihat dibawah langit, sa'olah-olah sĕsatan jang tĕrbit daripada ḥadlĕrat pĕmĕrentahan:

6. Ija-itoe orang hina di-angkat kapada djawatan jang bĕsar-bĕsar dan orang moelia pon tinggal dibawah.

7. Tĕlah koelihat orang hamba mĕngandaraï koeda dan radja-radja bĕrdjalan kaki sapĕrti hamba-sĕhaja.

8. Barang-siapa jang mĕnggali pĕlobang, ijapon akan djatoh kadalamnja, dan barang-siapa jang mĕnĕtas pagar, ijapon akan dipagoet oelar.

9. Barang-siapa jang mĕngangkoet batoe, ijapon akan kĕna loeka olihnja, dan barang-siapa jang mĕmbĕlah kajoe, ijapon dalam bĕhaja olihnja.

10. Djikalau bĕsi soedah toempoel, tiada lagi tadjamnja, baïklah di-asah akandia, maka bĕsarlah koewasanja kĕlaḳ; dĕmikianlah pĕri ḥikmat, istimewa poela ija akan mĕmbĕtoelkan barang sasoeatoe.

11. Kalau oelar mĕmagoet dĕḥoeloe daripada dipakai mantĕra, maka tidaḳ lagi bĕrgoena pĕmantĕra jang tĕrpandai.

12. Adapon pĕrkataän jang tĕrbit dari moeloet orang ālim, ija-itoe mĕndatangkan karidlaän kapadanja, tĕtapi lidah orang bodoh mĕmbawa akandia kapada kabinasaän.

13. Moela-moela pĕrkataän moeloetnja itoe kabodohan adanja, pada kasoedahannja ija-itoe akan gila bĕlaka.

14. Danlagi orang bodoh pon mĕmpĕrbanjaḳkan pĕrkataännja. — Bahwa manoesia tatahoe apa akan djadi, maka barang jang bĕrlakoe atasnja kĕlaḳ, siapa garangan mĕmbĕri-tahoe dia kapadanja?

15. Kasoesahan orang bodoh tĕrsangat mĕnĕnatkan orang, jang tatahoe akan djalan ka nĕgari.

16. Wai atas nĕgari, kalau radjanja sĕlakoe boedaḳ kĕtjil dan orang bĕsar-bĕsarnja soeka makan-minoem sampai waḳtoe dini hari.

17. Bĕrbĕhagialah nĕgari kalau radjanja asal orang bangsawan, dan orang bĕsar-bĕsarnja pon makan-minoem pada koetikanja dan akan mĕngĕnnjangkan pĕroetnja sadja, boekan akan kamewaän.

18. Olih kasangatan malas rapoehlah sĕgalau kasau, dan olih kalĕmahan tangan botjorlah roemah.

19. Bahwa pĕrdjamoewan didjadikan akan tĕrtawa dan ajar-anggoer akan mĕnjoekakan hati orang jang ḥidoep, maka oewang mĕnanggoeng samoewanja.

20. Djangan ĕngkau mĕngoetoeki radja, kalau didalam tĕmpat-tidoermoe sakalipon, dan djangan ĕngkau mĕngoetoeki orang jang bĕrkoewasa, djikalau didalam bilik moe bĕrsakat sakalipon; kalau-kalau boeroeng di-oedara mĕmbawa akan boenji soewaramoe dan onggas pon mĕmbĕri tahoe sĕgala pĕrkataänmoe kĕlaḳ.

PAṢAL XI.

Taboerkanlah rotimoe pada laoet, maka bĕbĕrapa hari kĕmoedian ĕngkau akan mĕndapat dia poela.

2. Bĕhagilah kapada toedjoeh ataw doelapan djoega, karĕna tatahoe ĕngkau apa djahat akan datang kĕlak ka-atas nĕgari.

3. Kalau awan-awan mĕngandoeng sarat, ija mĕnoeroenkan hoedjan jang dĕras kĕlak kapada boemi. Kalau pohon kajoe toembang arah kasĕlatan ataw ka-oetara, ditĕmpat pohon kajoe itoe toembang disana pon adalah ija.

4. Barang-siapa jang mĕntjamkan angin, ija-itoe tidak akan mĕnaboer, dan orang jang mĕmandang awan-awan itoe tidak akan mĕnjabit.

5. Sĕbagaimana tidak ĕngkau tahoe angin akan toeroet djalan mana dan bagaimana kandoengan dalam rahim orang pĕrĕmpoewan jang mĕngandoeng. bagitoe djoega tadapat ĕngkau tahoe akan pĕrboewatan Allah, jang mĕndjadikan sakaliannja.

6. Taboerkanlah bidji-bidjianmoe pada pagi hari dan djangan lĕpaskan tanganmoe daripadanja pada pĕtang, karĕna tidak ĕngkau tahoe mana jang djadi bĕtoel, ĕntah ini, ataw itoe, ataw kadoewanja sama baïk djadinja.

7. Arakian, maka tĕrang itoe sĕdap danlagi baïk kapada mata kalau mĕlihat matahari.

8. Maka kalau kiranja orang hidoep bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen lamanja, baïklah hatinja bĕrsoeka-tjita akan sakalian itoe, tĕtapi hĕndaklah ija ingat djoega akan sĕgala hari kagĕlapan, jang bolih mĕndjadi banjak! Sĕgala pĕrkara jang djadi itoe sia-sia adanja.

9. Baïklah hatimoe bĕrsoeka-tjita, hai orang moeda, pada masa kamoedaänmoe; hĕndaklah hatimoe bĕrgĕmar pada sĕgala hari ĕngkau lagi moeda; bĕrdjalanlah mĕnoeroet sĕgala kahĕndak hatimoe dan pĕmandangan matamoe, tĕtapi kĕtahoeïlah olihmoe bahwa sĕbab sĕgala pĕrkara ini dipanggil Allah akan dikau kĕlak mĕnghadap hoekoem.

10. Kĕndati, boewanglah djoega moeroeng dari dalam hatimoe dan djaoehkanlah djahat daripada toeboehmoe, karĕna kamoedaän dan dinihari kadoewanja pon sia-sialah adanja.

PAṢAL XII.

Ingatlah akan Chalikmoe pada masa moedamoe, dĕhoeloe daripada datang hari jang djahat dan tahoen, apabila katamoe kĕlak: Tasoeka akoe akandia!

2. Dĕhoeloe daripada matahari dan tĕrang dan boelan dan sĕgala bintang pon mĕndjadi gĕlap dan awan-awan pon datang kĕmbali kĕmoedian daripada hoedjan,

3. Pada hari pĕnoenggoe roemah akan goemĕtar dan orang ḳoewat pon mĕlĕntoer dan sĕgala pĕngisar pon bĕrhĕnti daripada mĕngisar, dan jang mĕnengoḳ daripada tingkap pon mĕndjadi kaboer,

4. Dan kadoewa papan pintoe jang arah kadjalan akan tĕrkatoep, sahingga boenji kisaran hampir-hampir ta kadĕngaran, dan orang bangoen djoega pada koetika njanji boeroeng, tĕtapi sajoeplah boenji soewara sĕgala anak bidoewan;

5. Apabila orang takoet akan barang jang tinggi dan adalah kakĕdjoetan bagainja pada djalan, apabila pohon badam akan bĕrboenga dan bilalang pon pĕnat mĕnanggoeng akan dirinja, dan sĕgala kaïnginan soedah hilang. Dĕmikianlah pĕri ḥál manoesia pĕrgi karoemahnja jang kĕkal dan sĕgala orang pĕratap pon akan bĕrkoeliling pada loeroeng-loeroeng.

6. Maka dĕhoeloe daripada rantai perak itoe poetoes dan tjeper ĕmas tĕrpĕtjahpĕtjah dan timba pon hantjoer pada sisi pantjaran ajar dan djantĕra pon patah pada sisi pĕrigi,

7. Dan doeli pon kĕmbali mĕndjadi tanah sapĕrti dĕhoeloe adanja, dan njawa pon kĕmbali kapada Allah jang soedah mĕngaroeniakan dia!

8. Kasia-siaän atas sĕgala kasia-siaän, kata alChaṭib, samoewanja djoega sia-sia adanja.

9. Kasoedahan, maka sakĕdar ḥikmat, jang pada alChaṭib itoe, di-adjarkannja sĕlaloe akan orang kabanjakan bĕbĕrapa ĕlmoe dan ditimbangnja dan disĕlidiknja dan dikarangkannja bĕbĕrapa-bĕrapa amtsál.

10. Maka ditjoba alChaṭib itoe mĕndapat pĕrkataän jang sĕdap manis dan mĕnjoeratkan barang jang bĕtoel dan pĕrkataän jang bĕnar.

11. Adapon pĕrkataän orang ălim itoe sapĕrti tĕmpoeling dan sapĕrti pasak jang

dipoekoel mati dan jang mĕmpĕrhoeboengkan samoewanja; maka sakalian itoe didjadikan olih Gombala jang asa itoe.

12. Tĕtapi adapon barang jang diloewar itoe, hai anakkoe, pĕliharakanlah dirimoe, karĕna akan ḥál mĕnghimponkan kitáb itoe tiadalah kasoedahannja dan mĕmbatja banjak-banjak itoe mĕmĕnatkan toeboeh.

13. Maka kasoedahan sĕgala pĕrkara jang didĕngar orang ija-ini: Takoetlah akan Allah dan toeroetlah sĕgala ḥoekoemnja, karĕna itoelah wádjib atas sĕgala manoesia,

14. Karĕna pĕrboewatan tiap-tiap orang akan dihadapkan Allah kĕlak kapada ḥoekoem sĕrta dĕngan sĕgala pĕrkara jang tĕrboeni, daripada baïk dan djahat adanja.

TAMMAT.

SJIROE-'L-ASJAR SOLAIMAN.

PAṢAL I.

Bahwa inilah Sjiroe-'l-asjar Solaiman.

2. Hĕndaklah dikoetjoepinja akoe dĕngan koetjoep moeloetnja, karĕna tjoemboeanmoe itoe tĕrlĕbih sĕdap daripada ajar-anggoer.

3. Baoe minjakmoe itoe haroem, maka namamoe sapĕrti minjak baoe-baoewan jang tĕrtjoerah; sĕbab itoe sĕgala anak dara-dara pon kasih akan dikau.

4. Tariklah akandakoe, maka kami pon akan mĕngikoet ĕngkau. Bahwa dibawa olih baginda akan dakoe masoek kadalam máligai; maka kami pon akan bĕrgĕmar dan bĕrsoeka-tjita akan dikau dan mĕmoedji tjoemboeanmoe tĕrlĕbih daripada ajar-anggoer; sĕgala orang jang toeloes hatinja itoe kasih akan dikau.

5. Bahwa akoelah hitam, tĕtapi manis djoega, hai poetĕri-poetĕri Jeroezalem! sapĕrti chaimah Kedar dan sapĕrti tirai kĕ lamboe Solaiman.

6. Djangan kamoe mĕngarling kapadakoe, sĕbab kahitam-hitaman roepakoe, karĕna tĕlah akoe kĕna panas; bahwa sĕgala anak laki-laki iboekoe marah akan dakoe, laloe didjadikannja akoe pĕnoenggoe kĕbon-anggoer, maka kĕbon-anggoerkoe sĕndiri tidak koetoenggoeï!

7. Katakanlah kapadakoe, hai kĕkasih hatikoe, dimana ĕngkau mĕnggombala, dimana ĕngkau mĕmpĕrhĕntikan kawan domba pada tĕngah hari, karĕna mĕngapa garangan akoe mĕngombara kĕlak dĕngan kawan-kawan domba sĕgala taulanmoe?

8. Djikalau tidak tahoe, hai ĕngkau jang tĕrelok di-antara sĕgala pĕrĕmpoean, hĕndaklah ĕngkau kaloewar dan mĕnoeroet bĕkas kaki kambing domba dan gombala-kanlah kambingmoe bĕtina hampir dĕngan pondok-pondok gombala itoe.

9. Hai kĕkasihkoe, akoe mĕngoepamakan dikau dĕngan koeda, jang dipasang pada rata Pirãon.

10. Bahwa manislah pipimoe dĕngan oetas moetiara dan lehermoe dĕngan kaloeng mĕrdjan.

11. Kami pon akan mĕmpĕrboewatkan dikau kaloeng ĕmas dĕngan doekoeh perak.

12. Sĕmantara baginda bĕrsĕmajam dĕngan kamoeliaännja sĕmĕrbaklah baoe nar-wastoekoe.

13. Kĕkasihkoe bagaikoe akan ĕmoer saroembai, jang bĕrmalam pada dapoer-soesoekoe.

14. Kĕkasihkoe bagaikoe akan boenga chorma satandan didalam kĕbon-anggoer Engedi.

15. Bagaimana elokmoe, hai adinda, bagaimana elokmoe dan matamoe sapĕrti boeroeng mĕrpati.

16. Bagaimana elokmoe, hai kĕkasihkoe, behkan, sĕdap manis; lagi pĕradoean kita kahidjau-hidjauan.

17. Bahwa kasau roemah kita daripada kajoe ãraz dan sĕgala sĕrambi kita daripada kajoe sarwoe.

PAṢAL II.

Bahwa akoelah boenga ajar-mawar dari Sjaraun dan boenga bakoeng dari lĕmbah.

2. Sapĕrti boenga bakoeng di-antara

doeri-doeri, dĕmikianlah kĕkasihkoe di-antara sĕgala anak dara-dara.

3. Sapĕrti pokok djĕroek di-antara sĕgala pohon kajoe hoetan, dĕmikianlah kĕkasihkoe di-antara sĕgala orang moeda-moeda. Adapon doedoek dalam naoengnja itoelah kasoekaänkoe dan sĕdaplah boewahnja kapada langitan moeloetkoe.

4. Hĕndaklah dihantarnja akoe kadalam bilik ajar-anggoer; hĕndaklah kasihnja bagaikoe akan pandji-pandji.

5. Koewatkanlah akoe dĕngan ajar-anggoer; sĕgarkanlah akoe dĕngan boewah djĕroek, karĕna akoe sakit birahi.

6. Hĕndak tangannja kiri mĕnggalang kapalakoe dan tangannja kanan mĕmĕloek akoe.

7. Bahwa akoe mĕnjoempahi kamoe, hai sĕgala poetĕri Jeroezalem, dĕmi kidjang dan roesa bĕtina dipadang, djangan kamoe mĕnjĕdarkan dan djangan mĕndjagakan birahi itoe dĕhoeloe daripada dikahĕndakinja.

8. Inilah boenji soeara kĕkasihkoe. Lihatlah ija datang sambil bĕrloempat-loempat di-atas goenoeng dan bĕrlari-lari di-atas boekit.

9. Kĕkasihkoe itoe bagaikan kidjang ataw sapĕrti anak roesa. Lihatlah, ija bĕrdiri dibalik pagar kita. Ijapon mĕnengok pada tingkap danlagi goemilang roepanja dari balik kisi-kisi.

10. Maka bĕrmadah kĕkasihkoe, katanja kapadakoe: Bangkitlah, hai adinda jang amat elok; hĕndaklah ĕngkau kaloewar.

11. Karĕna sasoenggoehnja moesim sĕdjoek soedah laloe, hoedjan dĕras pon soedah bĕrhĕnti, tidak ija datang kĕmbali.

12. Sĕgala boenga pon kalihatan ditanah; moesim njanji soedah sampai; boenji boeroeng tĕkoekoer kadĕngaranlah ditanah kita.

13. Pokok-ara bĕrmasakkan boewahnja dan pokok anggoer pon bĕrboenga, sĕmĕrbaklah baoenja. Bangkitlah bĕrdiri, hai adinda, jang amat elok; marilah kaloewar.

14. Hai mĕrpatikoe, jang bĕrsĕmboeni ditjĕlah-tjĕlah boekit batoe jang tinggi, biarlah akoe mĕmandang moekamoe; biarlah akoe mĕnĕngar boenji soearamoe, karĕna manislah boenji soearamoe dan elok-lah parasmoe.

15. Tangkaplah kiranja akan kami sĕgala roebah, sĕgala roebah kĕtjil, jang mĕroesakkan kĕbon-anggoer, karĕna pokok anggoer kami lempah bĕrboenga.

16. Bahwa kĕkasihkoe itoe akoe poenja dan akoe pon dia poenja, jang mĕnggombala ditĕngah sĕgala boenga bakoeng.

17. Dĕhoeloe daripada bĕrtioep angin malam dan sĕgala bajang-bajang pon hilang, hĕndaklah ĕngkau kĕmbali, hai kĕkasihkoe, jang pantas sapĕrti kidjang ataw sapĕrti anak roesa di-atas boekit-boekit Beter.

PASAL III.

Bahwa pada soeatoe malam di-atas tĕmpat tidoerkoe koetjĕhari kĕkasih hatikoe; koetjĕhari, tĕtapi tidak koedapati akandia. Maka katakoe:

2. Akoe hĕndak bangoen laloe pĕrgi bĕrkoeliling didalam nĕgari; akoe hĕndak mĕntjĕhari kĕkasihkoe pada sĕgala kampoeng dan loeroeng. Laloe koetjĕhari, tĕtapi tidak koedapati akandia.

3. Maka didapati olih orang pĕngawal, jang bĕrkoeliling dalam nĕgari itoe, akan dakoe, laloe katakoe: Tidakkah kamoe mĕlihat dia, jang kĕkasih hatikoe?

4. Bĕharoe akoe laloe sĕdikit daripada mareka-itoe koedapat ija jang kĕkasih hatikoe; koepĕgang, tidak koelĕpaskan ija pĕrgi sabĕlom akoe mĕmbawa akandia masoek kadalam roemah iboekoe dan kadalam bilik dia, jang tĕlah mĕmpĕranakkan dakoe.

5. Bahwa akoe mĕnjoempahi kamoe, hai sĕgala poetĕri Jeroezalem, dĕmi kidjang dan roesa bĕtina dipadang, djangan kamoe mĕnjĕdarkan dan djangan kamoe mĕndjagakan birahi itoe dĕhoeloe daripada dikahĕndakinja.

6. Siapa garangan dia, jang datang naïk dari padang bĕlantara bagaikan tiang asap, tĕroekoep dĕngan ĕmoer dan kĕmĕnnjan dan baoe sĕgala djĕnis rĕmpah jang endah-endah?

7. Lihat inilah oesoengan Solaiman; pada koelilingnja adalah ĕnam poeloeh orang pĕhálawan daripada sĕgala pĕhálawan orang Isjraïl;

8. Sakaliannja mĕmĕgang pĕdang dan soedah biasa dalam pĕrang; masing-masing

mĕnjandangkan pĕdangnja dan haibatnja lĕbih dari haibat malam.

9. Tĕlah dipĕrboewat olih baginda radja Solaiman akan dirinja saboewah oesoengan daripada kajoe Libanon.

10. Sĕgala tiangnja dipĕrboewatnja daripada perak dan lantainja daripada ĕmas; poeadainja oengoe warnanja dan dalamnja dihiasi olih pĕngasihan sĕgala poetĕri Jeroezalem.

11. Kaloewarlah kamoe, hai sĕgala poetĕri Jeroezalem; pandanglah olihmoe akan baginda radja Solaiman bĕrpakaikan makota, jang dikĕnakan kapada kapalanja olih boenda baginda pada hari baginda naïk mampilai, pada hari kasoekaän hati baginda.

PAṢAL IV.

Bahwa-sanja amat eloklah ĕngkau, hai adinda; amat eloklah ĕngkau. Matamoe sapĕrti boeroeng mĕrpati dibĕlakang boerkamoe dan toekong-toekong ramboetmoe sapĕrti sakawan kambing jang makan roempoet diboekit Gilead.

2. Gigimoe sapĕrti sakawan anak domba, jang bĕharoe digoenting boeloenja, laloe naïk dari dalam tĕmpat pĕbasoehan, samoeanja bĕrkĕmbar, tiada jang koerang timbalannja.

3. Bibirmoe sapĕrti bĕnang kirmizi; boenji soearamoe mĕrdoe; pipimoe sapĕrti paoeh dilajang dibĕlakang boerkamoe.

4. Lehermoe sapĕrti mĕnarah Dawoed, jang dibangoenkan akan gĕdoeng sĕndjata; pĕrisai sariboe boewah adalah tĕrgantoeng padanja; samoeanja itoe pĕrisai orang pĕhálawan.

5. Kadoewa bĕlah soesoemoe laksana anak kidjang jang kĕmbar, jang mĕntjĕhari makan ditĕngah sĕgala boenga bakoeng.

6. Bahwa akoe hĕndak pĕrgi kagoenoeng ĕmoer dan kaboekit kĕmĕnnjan sampai kapada hari moelaï sĕdjoek dan bajang-bajang pon lĕnnjap.

7. Elok sakali ĕngkau, hai adinda, dan barang soeatoe tjĕla pon tiada padamoe.

8. Toeroenlah sĕrtakoe dari atas Libanon, hai toenangankoe; toeroenlah sĕrtakoe dari atas Libanon; tinggalkanlah kĕmoentjak Amana dan kĕmoentjak Senir dan Hermon, ija-itoe tĕmpat kadiaman singa dan pĕgoenoengan tĕmpat harimau.

9. Bahwa tĕlah kaubĕranikan hatikoe, hai adinda, hai toenangankoe; tĕlah kaubĕranikan hatikoe dĕngan sakali pandang matamoe, dĕngan sa'ikal ramboet jang pada lehermoe.

10. Bagaimana endahnja kasihmoe, hai adinda, hai toenangankoe; bagaimana sĕdap kasihmoe; lĕbih daripada ajar-anggoer dan lĕbih daripada haroem minjak baoe-baoean dan sĕgala rĕmpah-rĕmpah.

11. Bibirmoe mĕniriskan titisan ajar madoe, hai toenangankoe; ajar lĕbah dan ajar-soesoe adalah dibawah lidahmoe dan haroem baoe pakaïjanmoe sapĕrti haroem baoe Libanon.

12. Bahwa ĕngkau laksana taman, jang ada pagar koelilingnja, hai adinda, hai toenangankoe; bagaikan pantjaran ajar jang bĕrsakat dan mata-ajar jang tĕrmĕtĕrai.

13. Sĕgala poetjoekmoe sapĕrti taman pĕnoeh dĕngan pokok dĕlima dan pĕlĕbagai boewah-boewah jang endah-endah, pokok chorma dan narwastoe.

14. Narwastoe dan koemkoema, daringoe dan kajoe manis sĕrta dĕngan sĕgala pokok kĕmĕnnjan dan ĕmoer dan tjĕndana dan sĕgala djĕnis rĕmpah-rĕmpah jang tĕrmoelia.

15. Hai pantjaran ajar sĕgala taman, hai mata-ajar hidoep, jang mĕngalir dari atas Libanon!

16. Djagalah, hai angin oetara; marilah hai angin sĕlatan; bĕrtioeplah kamoe dalam tamankoe, soepaja sĕmĕrbaklah baoe haroem sĕgala rĕmpah-rĕmpahnja. Hĕndaklah kiranja kĕkasihkoe datang katamannja dan makan daripada boewah-boewahnja jang tĕrbaïk.

PAṢAL V.

Bahwa soedah akoe datang kadalam tamankoe, hai adinda, hai toenangankoe; tĕlah koepoengoet ĕmoerkoe dan sĕgala rĕmpah-rĕmpahkoe; koemakan sarang lĕbahkoe sĕrta dĕngan ajar-madoenja; koeminoem ajar-anggoerkoe dan ajar-soesoekoe. Hai sĕgala taulan, hĕndaklah kamoe pon makanminoem, hĕndaklah kamoe mabok birahi.

2. Bahwa tĕrtidoerlah akoe, tĕtapi hatikoe lagi bĕrdjaga. Maka kadĕngaranlah boenji

soeara kĕkasihkoe sambil mĕngĕtok pintoe, katanja: Boekakanlah akoe pintoe, hai adinda, ĕmaskoe, mĕrpatikoe dan kasampoernaänkoe, karĕna kapalakoe dibasahkan olih ĕmboen dan ikal-ikal ramboetkoe olih rintik-rintik malam.

3. Bahwa soedah koetanggalkan badjoekoe, mana bolih akoe mĕmakai dia poela? koebasoehkan kakikoe, mana bolih akoe mĕntjĕmarkan dia poela?

4. Sĕrta kĕkasihkoe mĕlĕpaskan tangannja daripada kisi-kisi peloelah rasa hatikoe karĕna sĕbabnja.

5. Laloe bangoenlah akoe hĕndak mĕmboekakan pintoe akan kĕkasihkoe, tĕtapi soedah pĕrgi ija. Maka hilanglah hatikoe olih karĕna pĕrkataännja, laloe koetjĕhari, tĕtapi tidak koedapati akandia; koepanggil, tidak disahoetnja akan dakoe.

7. Maka didapati akan dakoe olih orang pĕngawal, jang bĕrkoeliling didalam nĕgari, dipoekoelnja dan diloekakannja akoe dan boerkakoe pon dirampas olih orang pĕngawal jang di-atas dewala.

8. Bahwa akoe mĕnjoempahi kamoe, hai poetĕri Jeroezalem, djikalau kiranja kamoe mĕudapati akan kĕkasihkoe itoe, apakah hĕndak kamoe katakan kapadanja? Katakanlah ini: Bahwa hatikoe lara olih sangat birahikoe.

9. Apakah lĕbihnja kĕkasihmoe itoe daripada sĕgala kĕkasih jang laïn, hai ĕngkau jang tĕrelok di-antara sĕgala pĕrĕmpoewan? Apakah lĕbihnja kĕkasihmoe daripada sĕgala kĕkasih jang laïn, maka ĕngkau mĕnjoempahi kami dĕmikian?

10. Bahwa kĕkasihkoe itoe poetih lagi merah roepanja, tjĕhajanja mĕlipoeti orang bĕriboe-laksa.

11. Kapalanja bagaikan ĕmas sapoeloeh matoe, roemboetnja bĕrikal-ikal, warnanja hitam sapĕrti boeroeng gagak.

12. Matanja bagaikan boeroeng mĕrpati pada tĕpi aliran ajar, jang mandi dalam ajar-soesoe dan mĕndjĕmoer dirinja dalam panas.

13. Pipinja laksana petak pokok rĕmpah-rĕmpah, bagaikan boekit jang haroem baoenja; bibirnja bagaikan boenga bakoeng jang bĕrtitik-titik minjak ĕmoer.

14. Tangannja pakai tjintjin-tjintjin ĕmas, jang bĕrtatahkan pĕrmata tjĕmpaka; pinggangnja bagaikan pĕrboewatan gading bĕrsĕndi-sĕndikan pĕrmata nilam.

15. Bĕtisnja bagaikan tiang batoe marmar jang bĕralaskan ĕmas toelen. Sikapnja bagaikan Libanon, moelia sapĕrti pohon araz.

16. Langitan moeloetnja samata-mata manisan dan sĕgala sasocatoe jang padanja itoe kaïnginan bĕlaka. Dĕmikianlah pĕri kĕkasihkoe, dĕmikianlah pĕri sohbatkoe, hai sĕgala poetĕri Jeroezalem!

PASAL VI.

KAMANA garangan kĕkasihmoe itoe pĕrgi, hai ĕngkau, jang tĕrelok di-antara sĕgala pĕrĕmpoewan? Kamana garangan kĕkasihmoe itoe bĕrpaling moekanja, soepaja kamipon mĕntjĕhari dia sĕrtamoe?

2. Bahwa kĕkasihkoe soedah pĕrgi katamannja, kapetak-petak pokok jang haroem baoenja, hĕndak bĕrdjalan-djalan dalam taman itoe sambil mĕmoengoet boenga bakoeng.

3. Bahwa kĕkasihkoe itoe akoe poenja dan akoepon kĕkasihkoe poenja, jang mĕnggombala ditĕngah boenga bakoeng.

4. Elok bĕnar ĕngkau, hai adinda, sapĕrti Tirza dan djoewita sapĕrti Jeroezalem dan haibat sapĕrti soeatoe tantara pĕpĕrangan.

5. Palingkanlah matamoe daripadakoe, karĕna ija-itoe tĕrlaloe tadjam bagaikoe. Bahwa ikal ramboetmoe bagaikan sakawan kambing jang makan roempoet di Gilead.

6. Gigimoe bagaikan sakawan kambing domba jang bĕharoe naïk dari dalam pĕbasoehan, samoeanja bĕrkĕmbar, tiada jang koerang timbalannja.

7. Pipimoe bagaikan paoeh dilajang dibĕlakang boerkamoe.

8. Adalah ĕnam poeloeh istĕri adji dan doelapan poeloeh orang goendik dan anak dara-dara tidak tĕrbilang banjaknja.

9. Tĕtapi sa'orang djoea mĕrpatikoe dan kasampoernaänkoe; ijalah anak toenggal kapada iboenja, ratna djoewita kapada orang jang tĕlah mĕmpĕranakkan dia. Sĕgala anak dara-dara jang mĕlihat dia

mĕngatakan dia bĕrbĕhagia dan sĕgala istĕri adji dan goendiḳ pon mĕmoedji-moedji dia.

10. Siapa garangan dia jang roepanja sapĕrti padjar dan eloknja sapĕrti boelan dan tjĕhajanja sapĕrti matahari dan haibatnja sapĕrti tantara pĕpĕrangan?

11. Bahwa soedah akoe toeroen kataman pokoḳ pala hĕndaḳ mĕlihat hidjau-hidjauän dilĕmbah, hĕndaḳ mĕlihat kalau pokoḳ anggoer bĕrtoenas, kalau pokoḳ dĕlima bĕrkoentoem.

12. Maka dĕhoeloe daripada disangka koedapati akan dirikoe soedah dinaïkkan di-atas rata kabĕsaran orang sanĕgarikoe jang bangsawan.

13. Kĕmbalilah, kĕmbalilah, hai Soelamiṯ, kĕmbalilah, kĕmbalilah ĕngkau, soepaja dapat kami mĕmandang moekamoe. Mĕngapatah kamoe mĕmandang moeka Soelamiṯ sa'olah-olah kamoe mĕnengoḳ orang mĕnari bĕrangkap-rangkapan?

PAṢAL VII.

Bagaimana tjantiḳ sĕgala langkahmoe dĕngan kasoet, hai poetĕri radja! Lĕngkoeng pahamoe sapĕrti pĕrhiasan pĕrboewatan tangan orang pandai.

2. Ribaänmoe bagaikan tjĕrana boelat, bĕrisi akan ajar-anggoer jang moelia; pĕroetmoe sapĕrti soeatoe timboenan gandoem, jang bĕrpagarkan boenga bakoeng;

3. Kadoewa bĕlah soesoemoe bagaikan anaḳ kidjang jang kĕmbar;

4. Lehermoe bagaikan mĕnarah gading; matamoe bagaikan kolam jang di Hesjbon dĕkat pintoe Bat-Rabim; hidoengmoe bagaikan mĕnarah di Libanon jang arah ka Damsjiḳ.

5. Kapala jang di-atasmoe itoe sapĕrti Karmel; anjaman ramboetmoe sapĕrti warna oengoe; bahwa radja tĕrdjĕrat dĕngan ikal-ikal ramboetmoe.

6. Bagaimana eloḳ ĕngkau, bagaimana manis, hai kĕkasihkoe dĕngan pĕlĕbagai lĕdzat.

7. Pandjang lampaimoe bolih di-oepamakan dĕngan pokoḳ chorma dan soesoemoe dĕngan tandan boewah.

8. Maka katakoe: Bahwa akoe mĕmandjat kĕlaḳ pokoḳ chorma itoe dan mĕmĕgang pĕlĕpahnja; hĕndaḳlah kiranja kadoewa bĕlah soesoemoe sapĕrti tandan boewah anggoer dan napasmoe haroem sapĕrti boewah limau manis.

9. Langitan moeloetmoe sapĕrti ajar-anggoer jang moelia dan jang mĕmantjar ka-atas dan masoeḳ pĕrlahan-lahan kadalam bibir moeloet orang tidoer.

10. Bahwa akoe ini kĕkasihkoe poenja dan akan dakoe adalah sĕgala rindoe hatinja.

11. Marilah, hai kĕkasihkoe, hĕndaklah kita kaloewar kapadang; hĕndaḳlah kita bĕrmalam didoesoen-doesoen.

12. Hĕndaḳlah pagi-pagi kita pĕrgi kaboekit kĕbon anggoer dan mĕlihat kalau pokoḳ anggoer bĕrtoenas dan boenganja pon bĕrkĕmbang; kalau pokoḳ dĕlima bĕrboenga. Disana akoe hĕndaḳ mĕnoendjoeḳ kasihkoe akan dikau.

13. Bahwa sĕmĕrbaḳlah baoe boewah doedajim dan pada pintoe kita adalah pĕlĕbagai boewah-boewah jang endah-endah, daripada jang bĕharoe dan lama, ija-itoe soedah koetjadang bagaimoe, hai kĕkasihkoe.

PAṢAL VIII.

Hai djikalau kiranja ĕngkau bagaikoe akan saoedara, jang tĕlah mĕnghisap soesoe iboekoe; apabila akoe bĕrtĕmoe dĕngan dikau diloewar, nistjaja akoe mĕntjioem ĕngkau, maka sa'orang pon tiada jang mĕntjĕlakan dakoe karĕna sĕbab ḥál itoe.

2. Nistjaja akoe mĕmimpin dan mĕnghantar akan dikau masoeḳ kadalam roemah iboekoe, jang tĕlah mĕmĕliharakan dakoe; nistjaja akoe mĕmbĕri minoem kapadamoe ajar-anggoer bĕrtjampoer rĕmpah-rĕmpah dan ajar boewah dĕlimakoe.

3. Hĕndaḳlah kiranja tangannja kiri mĕnjangga kapalakoe dan tangannja kanan mĕmĕloeḳ akoe.

4. Bahwa akoe mĕnjoempahi kamoe, hai sĕgala poetĕri Jeroezalem, djangan kamoe mĕnjĕdarkan dan djangan kamoe mĕndjagakan birahi itoe dĕhoeloe daripada dikahĕndakinja.

5. Siapa garangan dia, jang datang naïk dari padang bĕlantara sambil bĕrpapah pada kĕkasihnja dĕngan manis lakoenja? Dibawah pokoḳ limau tĕlah koesĕ-

darkan kasihmoe; disana pon iboemoe bĕrtoenangkan dikau dĕngan akoe; jang mĕmpĕranakkan dikau pon bĕrtoenangkan dikau dĕngan akoe.

6. Tarohlah akandakoe dalam hatimoe bagaikan mĕtĕrai pada lĕnganmoe; karĕna koewasa kasih itoe sapĕrti koewasa maut dan tjĕmboeroeän itoe haibat sapĕrti alam bĕrzaeh; njalanja sapĕrti njala api, sapĕrti halilintar TOPHAN.

7. Ajar banjak pon tidak dapat mĕmadamkan kasih ini dan sĕgala soengai pon tidak dapat mĕlipoeti dia. Djikalau kiranja orang hĕndak mĕmbĕrikan sĕgala harta bĕnda, jang dalam roemahnja, karĕna kasih ini, nistjaja ditjĕlakan djoega akandia.

8. Adalah pada kita sa'orang adik pĕrĕmpoewan jang bĕlom akal baligr. Kita pĕngapakan adik kita itoe pada hari orang bĕrkata-kata akan hâlnja?

9. Djika bagai dewala adanja, kita akan mĕmboewat máligai perak di-atasnja; djika bagai pintoe, kita akan mĕnjakatkan dia dĕngan papan kajoe araz.

10. Bahwa akoe bagai dewala dan soesoekoe bagai kota, sĕbab itoe akoe pada pĕmandangannja sapĕrti orang jang soedah mĕndapat salámat.

11. BĔRMOELA, maka pada Solaiman adalah saboewah kĕbon anggoer di Baäl Hamon, maka kĕbon anggoer itoe disĕrahkannja kapada orang pĕnoenggoe; maka karĕna hasilnja masing-masing mĕmbawa masoek kadalam sariboe kĕping perak.

12. Adapon kĕbon anggoerkoe akan koetoenggoeï sĕndiri, maka sariboe kĕping perak itoe koebiarkan bagaimoe, ja Solaiman, danlagi doewa ratoes kĕping bagai orang jang mĕnoenggoeï boewahnja.

13. Hai ĕngkau, jang mĕngadoedoeki taman, bahwa sĕgala sahábat mĕnĕngar akan boenji soearamoe; baïklah akoe djoega mĕnĕngar dia.

14. Marilah dĕngan sigĕra, hai kĕkasihkoe, hĕndaklah ĕngkau bagaikan kidjang ataw anak roesa di-atas boekit rĕmpah-rĕmpah!

TAMMAT.

KITAB NABI

JESAJA.

PAṢAL I.

Bahwa inilah chajál kapada Jesaja bin Amos, jang dilihatnja akan ḥál Jehoeda dan Jeroezalem pada zamán Oezija dan Joṭam dan Achaz dan Jehizkija, radja-radja orang Jehoeda.

2. Dĕngarlah olihmoe, hai sĕgala langit! bĕrilah tĕlinga, hai boemi! Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa koepĕliharakan dan bĕsarkan anaḳ-anaḳ, tĕtapi mareka-itoe mĕndoerhaka kapadakoe.

3. Bahwa lĕmboe mĕngĕnal orang jang ĕmpoenja dia dan kaldai pon tahoe akan paloeng toewannja, tĕtapi Isjraïl tidaḳ bĕrpĕngĕtahoean dan oematkoe tidaḳ bĕrakal-boedi.

4. Wai bagai bangsa jang bĕrdosa, bagai bangsa jang bĕsar kasalahannja; ija-itoe bĕnih orang djahat dan anaḳ-anaḳ jang dĕgil! ditinggalkannja Toehan dan ditjĕlakannja Jang maha-soetji orang Isjraïl dan oendoerlah mareka-itoe daripadanja sapĕrti daripada orang hĕlat.

5. Apa goena kamoe lagi disĕsah? Nistjaja kamoe akan mĕmpĕrtambahkan doerhaka sadja. Sagĕnap kapala itoe sakit dan sagĕnap hati pon lĕtih-lĕsoe.

6. Daripada tapaḳ-kaki datang kakapala soeatoepon tiada padanja jang lagi baïk, mĕlainkan loeka dan bĭloer dan bisoel bĕlaka, jang tidaḳ tĕrpatjol dan tidaḳ tĕrbĕbat dan tidaḳ di-obati dĕngan minjaḳ.

7. Tanahmoe soedah roesaḳ; sĕgala nĕgarimoe soedah dibakar habis dĕngan api; ḥasil sĕgala bĕndangmoe dimakan habis orang hĕlat dihadapan matamoe; samoewanja soedah roesaḳ dan tĕrbongkar sapĕrti olih ajar-bah.

8. Maka poetĕri Sion katinggalan sapĕrti saboewah pondoḳ dalam kĕbon-anggoer dan sapĕrti saboewah tĕrataḳ dalam kĕbon mĕntimoen, sapĕrti saboewah nĕgari jang dikĕpoeng bĕrkoeliling.

9. Djikalau kiranja tidaḳ ditinggalkan Toehan samĕsta alam sakalian bagai kita soeatoe bĕnih, nistjaja kita tĕlah mĕndjadi sapĕrti Sodom dan sama sapĕrti Gomora pon.

10. Dĕngarlah olihmoe akan sabda Toehan, hai sĕgala pĕnghoeloe Sodom; bĕrilah tĕlinga akan ḥoekoem Allah kita, hai bangsa Gomora!

11. Apa goena kapadakoe kabanjakan ḳorbánmoe? Dĕmikianlah sabda Toehan: Djĕmoelah Akoe akan sĕgala ḳorbán bakaran daripada domba djantan dan akan lĕmaḳ sĕgala lĕmboe jang tamboen; maka tasoeka Akoe akan darah lĕmboe moeda ataw anaḳ-domba, ataw kambing djantan.

12. Apabila kamoe datang hĕndaḳ mĕnghadap ḥadlĕratkoe, siapa garangan mĕnjoeroehkan kamoe mĕndjĕdjaḳ halamankoe?

13. Djangan lagi kamoe mĕmbawa pĕrsĕmbahan tjoema-tjoema; bahwa pĕmbakaran doepa itoe kabĕntjian kapadakoe; sĕgala boelan bĕharoe dan sabat dan pĕmanggilan sidang bĕrhimpon itoe tidaḳ tĕrsabarkan olihkoe; dĕmikian pon poewasa dan sĕgala hari larangan.

14. Sĕgala boelanmoe bĕharoe dan sĕgala masa-rajamoe jang tĕrtĕntoe itoe kabĕntjian kapada hatikoe dan soeatoe kabĕratan kapadakoe; pĕnatlah Akoe mĕnsabarkan dia!

15. Apabila kamoe mĕnadahkan tanganmoe, Akoe mĕngĕdjamkan matakoe daripadamoe; djikalau kamoe mĕmpĕrbanjakkan dŏamoe sakalipon, tidaḳ djoega Akoe mĕnĕngar; bahwa tanganmoe bĕrloemoerkan darah.

16. Basoehkan dan soetjikanlah dirimoe; djaoehkanlah kadjahatan pĕrboewatanmoe

dari hadapan matakoe; bŏrhĕntilah daripada bĕrboewat djahat;

17. Bŏladjarlah akan bĕrboewat baïk; toentoetlah pĕrkara jang bĕnar; toeloenglah akan orang jang tĕraniaja; pĕrboewatlah insáp akan anak-anak piatoe dan bitjarakanlah atjara orang djanda pĕrĕmpoewan;

18. Kĕmoedian, marilah kamoe, hĕndaklah kita bĕrhoekoem bĕrsama-sama, dĕmikianlah sabda Toehan; djikalau sĕgala dosamoe bagaikan warna kirmizi sakalipon, nistjaja ija-itoe akan mĕndjadi poetih sapĕrti tsaldjoe; djikalau merah padma sakalipon, nistjaja ija-itoe akan mĕndjadi poetih sapĕrti boeloe kambing-domba.

19. Djikalau kamoe hĕndak mĕnoeroet dan mĕnĕngar, nistjaja kamoe akan makan ḥasil tanah ini jang baïk,

20. Tĕtapi djikalau kamoe ĕnggan dan mĕndoerhaka, nistjaja kamoe akan dimakan pĕdang; dĕmikianlah sabda jang datang daripada Toehan!

21. Adoeh! bagaimana nĕgari jang satia wan itoe soedah bĕrobah mĕndjadi soendal? Bahwa dĕhoeloe pĕnoehlah ija dĕngan pĕrkara jang bĕnar dan kaädilan sĕlaloe mĕnoempang didalamnja, maka sakarang orang pĕmboenoeh bĕlaka.

22. Bahwa perakmoe tĕlah bĕrobah mĕndjadi sanga sadja dan ajar-anggoermoe soedah ditjampoeri ajar.

23. Sĕgala pĕnghoeloe kamoe mĕndjadi orang doerhaka dan kawan orang pĕntjoeri; masing-masing soeka bĕrolih hadijah dan mĕnoentoet soewap; mareka-itoe tidak mĕmbĕnarkan ḥál pĕrkara anak-piatoe dan atjara djanda pĕrĕmpoewan tidak sampai kahadapannja.

24. Maka sĕbab itoe sabda Hoewa Toehan sĕrwa sakalian alam. Jang mahakoewasa orang Isjraïl: Wai, Akoe akan mĕnghiboerkan hatikoe dari karĕna sĕgala orang, jang mĕndoerhaka kapadakoe dan Akoe mĕmbalas akan sĕgala sĕtĕroekoe.

25. Maka Akoe akan mĕmbalikkan tangankoe lawan kamoe dan mĕnjoetjikan kamoe daripada sangamoe sampai bĕrĕsih sakali dan sĕgala timah pon akan koetjĕraikan daripadamoe.

26. Laloe Akoe mĕmbĕrikan poela ḥákim kapadamoe sapĕrti dĕhoeloe dan pĕnghoeloe sapĕrti pada moelanja, satĕlah itoe maka kamoe akan dinamaï poela nĕgari tĕmpat kaädilan dan nĕgari jang satiawan.

27. Bahwa Sion akan ditĕboes olih kabĕnaran dan sĕgala orang jang kĕmbali kapadanja olih kaädilan.

28. Tĕtapi kabinasaän atas sĕgala orang doerhaka dan atas orang bĕrdosa bĕrsama-sama dan sĕgala orang, jang mĕninggalkan Toehan itoe akan dibinasakan.

29. Maka pada masa itoe kamoe maloe kĕlak dari karĕna sĕgala pohon kajoe, jang kamoe soekaï dĕhoeloe, dan kamoe akan kĕna bĕra moeka dari karĕna sĕgala taman, jang kamoe pilih.

30. Apabila kamoe sĕndiri sapĕrti pohon djati, jang loeroeh daoennja dan sapĕrti taman jang kakoerangan ajar.

31. Pada masa itoe orang ḳoewat akan sapĕrti djĕrami dan pĕrboewatannja sapĕrti boenga api, kadoewanja akan hangoes bĕrsama-sama, sahingga sa'orang pon tiada jang dapat mĕmadamkan dia.

PAṢAL II.

Bahwa inilah waḥjoe, jang kalihatan kapada Jesaja bin Amoz, akan ḥál Jehoeda dan Jeroezalem.

2. Maka akan djadi pada hari jang tĕrkĕmoedian, bahwa boekit roemah Toehan ditĕtapkan di-atas kĕmoentjak sĕgala goenoeng dan ditinggikan tĕrlĕbih daripada sĕgala boekit, maka sĕgala bangsa pon akan bĕrkaroemoen kapadanja.

3. Maka bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa akan bĕrdjalan sĕraja katanja: Marilah, kita naïk kaboekit Toehan, karoemah Allah Jakoeb, soepaja Ija mĕngadjar kita akan ḥál sĕgala djalannja, dan soepaja dapat kita mĕndjalani loeroeng-loeroengnja, karĕna dari dalam Sion djoega akan tĕrbit ḥoekoem dan sabda Toehan dari dalam Jeroezalem.

4. Maka Ijapon akan mĕndjadi ḥákim di-antara sĕgala bangsa dan mĕmoetoeskan ḥoekoem atas bangsa jang bĕsar-bĕsar; mareka-itoe akan mĕnĕmpa pĕdang-pĕdangnja, dipĕrboewatnja pĕnggali dan pĕndahannja dipĕrboewatnja sabit; maka bangsa tidak lagi akan mĕnghoenoes pĕdang hĕndak mĕlawan bangsa dan tidak lagi orang bĕladjar pĕrang.

5. Marilah, hai orang isi roemah Jakoeb,

hëndaḳlah kita bërdjalan dëngan tërang TOEHAN.

6. Tëtapi soedah kautinggalkan oematmoe, ija-itoe orang isi roemah Jaḳoeb, sëbab mareka-itoe pënoeh dëngan kadjahatan, tërlëbih daripada sëgala bangsa timoer dan mareka-itoelah orang pëtënoeng sapërti orang Pilistin dan bërkënanlah mareka-itoe akan sëgala anaḳ orang hëlat.

7. Pënoehlah nëgarinja dëngan ëmas dan peraḳ dan tidaḳ bërkasoedahan sëgala harta-bëndanja danlagi pënoehlah nëgarinja dëngan koeda dan tidaḳ bërkapoetoesan sëgala kanaïkannja;

8. Danlagi pënoehlah nëgarinja dëngan bërhala. Bahwa mareka-itoe mënjëmbah soedjoed kapada përboewatan tangannja sëndiri dan kapada barang jang dipërboewatnja dëngan djarinja.

9. Disana orang hina pon toendoeḳ dan orang moelia pon mërëndahkan dirinja, maka sëbab itoe tidaḳ ëngkau mëngampoeni mareka-itoe.

10. Përgilah kamoe masoeḳ kadalam boekit batoe; sëmboenikanlah dirimoe dalam haboe dari karëna haibat TOEHAN dan dari karëna kamoeliaän kabësarannja.

11. Sëgala mata orang jang tinggi itoe akan dirëndahkan dan sëgala sombong orang laki-laki akan ditoendoeḳkan, maka pada hari itoe hanja TOEHAN djoea akan tërtinggi.

12. Karëna olih TOEHAN sërwa sakalian älam soedah ditëntoekan satoe hari bagai sëgala orang jang djoemawa sërta dëngan tingginja dan bagai sëgala orang jang mëngatas-ataskan dirinja, soepaja mareka-itoe dirëndahkan;

13. Dan bagai sëgala pohon äraz di Libanon, jang bësar lagi dëngan tingginja, dan bagai sëgala pohon djati di Basjan,

14. Dan bagai sëgala goenoeng jang tinggi-tinggi dan bagai sëgala boekit jang bësar-bësar,

15. Dan bagai sëgala mënarah jang tinggi-tinggi dan bagai sëgala pagar-tembok jang tëgoeh-tëgoeh,

16. Dan bagai sëgala kapal dari Tarsis dan bagai sëgala patoeng jang endah-endah.

17. Maka pada hari itoe sëgala kabësaran manoesia akan ditoendoeḳkan dan sëgala katinggian orang laki-laki akan dirëndahkan, maka pada hari itoe hanja TOEHAN sëndiri djoea akan maha tinggi.

18. Maka sëgala bërhala pon akan hilang sama sakali.

19. Maka pada hari itoe orang akan masoeḳ kadalam goha-goha digoenoeng dan kadalam lobang-lobang ditanah dari karëna haibat TOEHAN dan dari karëna kamoeliaän kabësarannja, apabila Ija bangkit bërdiri akan mëngëdjoetkan sëgala isi boemi.

20. Maka pada hari itoe djoega tiap-tiap orang akan mëmboewang sëgala bërhala ëmas dan sëgala bërhala peraḳ, jang dipërboewatnja akan mënjëmbah-soedjoed kapadanja, ditjampaḳkannja kapada dandam dan kalalawar.

21. Sambil lari masoeḳ kadalam tjëlah-tjëlah boekit batoe dan kadalam goha-goha digoenoeng dari karëna haibat TOEHAN dan dari karëna kamoeliaän kabësarannja, apabila Ija bangkit bërdiri akan mëngëdjoetkan sëgala isi boemi.

22. Maka sëbab itoe djangan lagi kamoe harap pada manoesia, jang ada napas dalam lobang hidoengnja, karëna dalam apa garangan bolih dibilang akandia?

PAṢAL III.

Karëna sasoenggoehnja Hoewa, ija-itoe TOEHAN sërwa sakalian älam akan mëlaloekan daripada Jeroezalem dan Jehoeda baïk toengkat, baïk batang, ija-itoe sëgala toengkat roti dan sëgala batang ajar,

2. Dan orang pëhälawan dan hoeloebalang dan ḥäkim dan nabi dan orang bësar bësar dan orang toewa-toewa,

3. Dan pënghoeloe dan orang bangsawan dan mantëri dan toekang jang pandai dan orang jang petah lidahnja.

4. Maka boedak-boedak akan koedjadikan radja mareka-itoe dan kanak-kanak akan mëmërentahkan mareka-itoe.

5. Maka mareka-itoe akan mënganiaja sa'orang akan sa'orang masing-masing akan kawannja, maka orang moeda akan mëndoerhaka kapada orang toewa dan orang hina pon kapada orang jang moelia-moelia.

6. Pada masa itoe sa'orang akan mëmëgang sa'orang saoedaranja dalam roemah bapanja, sëraja katanja: Padamoe adalah badjoe sahëlai, djadilah kiranja ëngkau pënghoeloe kami, hëndaḳlah ëngkau mënahankan karoeboehan ini.

7. Maka pada hari itoe djoega djapon akan mĕngangkat tangan sĕraja katanja: Bahwa ta'dapat akoe mĕnahankan dia dan lagi dalam roemahkoe roti pon tiada, badjoe pon tiada; djangan apalah akoe kamoe djadikan pĕnghoeloe bangsa itoe.

8. Dĕmikianlah Jeroezalem sĕhadjakan roeboeh dan Jehoeda pon djatoh karĕna lidah mareka-itoe dan sĕgala pĕrboewatan mareka-itoe doerhaka kapada TOEHAN akan mĕmĕdihkan mata kamoeliaännja.

9. Moeka mareka-itoe jang tĕbal itoe mĕndjadi saksi atasnja; mareka-itoe bĕrkata-kata akan sĕgala dosanja dĕngan tidak maloe, sapĕrti orang isi Sodom tidak disĕmboenikannja. Wai bagai djiwa mareka-itoe, karĕna di-adakannja djahat kapada dirinja sĕndiri.

10. Katakanlah kapada orang jang bĕnar bahwa ija akan salámat, karĕna mareka-itoe akan makan daripada ḥasil pĕkĕrdjaännja.

11. Wai bagai orang doerdjana, maka djahat akan bĕrlakoe atasnja, karĕna sĕgala pĕrboewatan tangannja akan dibalas kapadanja.

12. Bahwa pĕngĕrah oematkoe itoe kanak-kanak djoea adanja dan orang pĕrĕmpoewan mĕradja-lela atasnja. Hai sĕgala oematkoe, kamoe disĕsatkan olih pĕmimpinmoe dan djalan, jang patoet kamoe djalani, itoe dibongkarnja.

13. Bahwa TOEHAN bĕrbangkit hĕndak mĕngḥoekoemkan; Ija bĕrdiri hĕndak mĕmoetoeskan ḥoekoem atas sĕgala bangsa.

14. Bahwa TOEHAN datang hĕndak mĕngḥoekoemkan sĕgala toewa-toewa oematnja dan sĕgala pĕnghoeloe mareka-itoe. Kamoelah dia, jang soedah mĕmbinasakan kĕbon-anggoer itoe, maka rampasan daripada orang jang tĕraniaja itoe adalah didalam roemah-roemahmoe.

15. Apa sĕbabnja maka kamoe mĕmidjak-midjak oematkoe dan mĕnĕndang moeka orang jang tĕraniaja? Dĕmikianlah sabda Hoewa, TOEHAN sĕrwa sakalian alam.

16. Danlagi sabda TOEHAN: Sĕbab sĕgala anak pĕrĕmpoewan Sion mĕngatas-ataskan dirinja sambil bĕrdjalan, sambil mĕndjindjang lehernja dĕngan bĕrtjĕlak matanja dan bĕrĕndjoet-ĕndjoet kakinja jang pakai kĕrontjong;

17. Maka sĕbab itoe kapala anak-anak pĕrĕmpoewan Sion akan disoelahkan TOEHAN kĕlak dan TOEHAN pon akan mĕnĕlandjangkan kamaloean mareka-itoe.

18. Pada hari itoe djoega akan disentakkan TOEHAN kĕlak sĕgala pĕrhiasan gĕlang, kĕrontjong dan doekoeh lawi-lawi mĕlĕkah dan doekoeh sahari boelan,

19. Dan sĕgala tjoemboel dan sĕgala pontoh dan sĕgala pakaijan jang bĕrkilat-kilat,

20. Dan sĕgala pĕrhiasan kapala dan sĕgala gĕlang dan sĕgala ikat pinggang dan sĕgala sĕlĕpa dan sĕgala anting-anting,

21. Dan sĕgala tjintjin dan sĕgala djamang,

22. Dan sĕgala pĕrsalinan dan sĕgala badjoe-sĕlimoet dan sĕgala toedoeng dan sĕgala poendi-poendi,

23. Dan sĕgala tjĕrĕmin dan sĕgala kaïn soendoes dan sĕgala tĕtampan dan sĕgala sĕlendang.

24. Maka akan djadi kĕlak bahwa ada baoe boesoek akan ganti haroem minjak baoe-baoean dan kaïn tjompang-tjamping akan ganti pakaijan jang endah-endah dan goendoel kapala akan ganti ikal-ikalan ramboet dan kaïn kambĕli akan ganti pakaijan hari-raja dan arang dimoeka akan ganti elok paras.

25. Sĕgala laki-lakimoe akan rĕbah mati dimakan pĕdang dan sĕgala pĕhálawanmoe pon akan mati dalam pĕrang.

26. Maka isi sĕgala pintoe gĕrĕbangnja akan mĕratap dan bĕrkaboeng dan mareka-itoe akan doedoek diboemi dĕngan hĕmpanja.

PAṢAL IV.

Maka pada hari itoe djoega toedjoeh orang pĕrĕmpoewan akan mĕmĕgang sa'orang orang laki-laki sĕraja katanja: Kami akan makan rĕzĕki kami sĕndiri dan bĕrpakaikan pakaijan kami sĕndiri, sadja biarlah kami disĕboet dĕngan namamoe; hapoeskanlah kiranja katjĕlaän kami.

2. Pada hari itoe djoega Poetjoek TOEHAN mĕndjadi pĕrhiasan dan kamoeliaän, dan ḥasil tanah mĕndjadi kaĕndahan dan pĕrhiasan sĕgala orang di-antara orang Isjraïl, jang soedah loepoet.

3. Maka akan djadi kĕlaḳ, bahwa orang jang lagi tinggal di Sion dan jang lagi katinggalan dalam Jeroezalem itoe diseboet soetji, ija-itoe barang-siapa di Jeroezalem jang tĕrsoerat namanja akan bĕrolih hidoep.

4. Apabila soedah dibasoehkan Toehan sĕgala anaḳ pĕrĕmpoewan Sion daripada kotornja dan soedah diboewangnja sĕgala hoetang darah orang isi Jeroezalem dari tĕngahnja olih Roḥ ḳoekoem dan olih Roḥ pĕnoenoean.

5. Pada masa itoe Toehan akan mĕndjadikan saboewah awan bĕrasap pada siang hari dan soeatoe tjĕhaja api bĕrnjala-njala pada malam atas tiap-tiap roemah diboekit Sion; behkan, atas sĕgala sasoeatoe jang moelia itoe akan ada toedoengannja.

6. Maka pada masa itoe akan ada saboewah pondoḳ akan pĕrnaoengan daripada panas siang-hari dan akan kota lari-larian dan pĕrlindoengan daripada ajar-bah dan hoedjan jang dĕras.

PAṢAL V.

Bahwa sakarang akoe hĕndaḳ mĕnjanjikan sabidji njanjian akan ḥál kĕkasihkoe, sabidji njanjian akan ḥál kĕbon-anggoer ṣoḥbatkoe. Bahwa pada kĕkasihkoe adalah saboewah kĕbon-anggoer di-atas boekit jang gĕmoeḳ.

2. Maka tĕlah dipagarinja dan disoetjikannja daripada sĕgala batoe, laloe ditanaminja dĕngan bĕbĕrapa pokoḳ anggoer jang endah-endah dan dibangoenkannja saboewah roemah pĕranginan ditĕngahtĕngahnja dan diboewatnja poela apitan anggoer jang tĕrpahat didalamnja; maka bĕrnanti-nantilah ija kalau ḥaṣilnja boewah anggoer jang baïḳ, tĕtapi ḥaṣilnja boewah boesoeḳ bĕlaka.

3. Maka sakarang pon, hai kamoe sakalian orang isi Jeroezalem dan sĕgala orang laki-laki Jehoeda, hĕndaklah kamoe mĕmoetoeskan ḳoekoem antara Akoe dĕngan kĕbon-anggoerkoe itoe.

4. Kĕbon-anggoerkoe dipĕngapakan lagi, jang bĕlom koepĕrboewat akandia? Mĕngapa sĕmantara Akoe bĕrnanti-nanti akan boewah anggoer, maka dikaloewarkannja boewah jang boesoeḳ?

5. Sĕbab itoe sakarang Akoe mĕmbĕritahoe kapadamoe barang jang hĕndaḳ koeboewat akan kĕbon-anggoerkoe itoe: bahwa Akoe akan mĕmapas pagarnja, soepaja dimakan habis olih binatang akandia dan Akoe akan mĕroeboehkan pagar-tembokṇja, soepaja tĕrpidjaḳ-pidjaḳ ija.

6. Maka Akoe mĕndjadikan dia bĕloekar kĕlaḳ dan ijapon akan tidaḳ dirantingi dan tidaḳ ditjangkoeli, mĕlainkan doeri dan oenaḳ akan bĕrtoemboeh dalamnja; maka akan awan-awan pon koesoeroeh djangan mĕndiriskan dia dĕngan ajarhoedjan.

7. Bahwa sasoenggoehnja kĕbon-anggoer Toehan sĕrwa sakalian ālam itoelah orang isi roemah Isjraïl dan sĕgala orang Jehoeda itoelah soeatoe tanaman jang disoekaïnja; maka soedah dinanti-nantinja akan barang jang bĕnar, tĕtapi sasoenggoehnja adalah pĕnoempahan darah; dinantinja akan kabĕnaran, tĕtapi sasoenggoehnja adalah pĕrgadoehan bĕlaka.

8. Wai bagai orang jang bĕrsambatkan roemah dĕngan roemah dan jang bĕrkĕpilkan bĕndang dĕngan bĕndang, sahingga tidaḳ tinggal tĕmpat lagi dan hanja kamoe sĕndiri djadi pĕndoedoeḳ ditĕngah-tĕngah tanah itoe.

9. Maka Toehan sĕrwa sakalian ālam tĕlah bĕrsabda kapada tĕlingakoe dĕmikian: Ta'kan djangan bĕbĕrapa-bĕrapa roemah itoe akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe kĕlaḳ dan roemah jang endah-endah sakali itoe tidaḳ lagi orang jang doedoeḳ dalamnja.

10. Karĕna kĕbon-anggoer sapoeloeh pantjar akan mĕnghaṣilkan hanja sa Baṯ dan bidji sa Ḥomer itoe akan mĕnghaṣilkan hanja sa'Epa.

11. Wai bagai orang, jang bangoen pagi-pagi akan mĕntjĕhari minoeman jang pĕdas dan jang bĕrleka-leka sampai waktoe samar-moeka dĕngan dipanasi olih ajaranggoer.

12. Maka boenji kĕtjapi, dandi, rĕbana dan bangsi kadĕngaran pada sĕgala pĕrdjamoean pĕmaboḳ mareka-itoe, tĕtapi tidaḳ di-endahkannja pĕrboewatan Toehan dan tidaḳ dipandangnja akan pĕkĕrdjaän tangannja.

13. Maka sĕbab itoe oematkoe akan dipindahkan dĕngan tĕrtawan, ija-itoe dĕboeloe daripada dikĕtahoeïnja dan sĕgala

mareka jang moelia-moelia itoe akan bĕrlapar dan orang jang bĕrkalempahan itoe akan binasa olih dĕhaga.

14. Maka sĕbab itoe liang-lahad akan mĕmboeka dirinja lebar-lebar dan mĕngangakan moeloetnja dĕngan tidak bĕrhingga; maka sĕgala kamoeliaän mareka-itoe dĕngan kalempahannja dan karamaïjannja dan soerak-soerak kasoekaännja pon akan toeroen kadalamnja.

15. Pada masa itoe orang hina akan toendoek dan orang moelia pon akan dirĕndahkan dan mata orang djoemawa pon akan toendoek.

16. Dĕmikianlah Toehan sĕrwa sakalian ălam akan dipĕrmoeliakan olih kapoetoesan hoekoemnja dan Allah, jang maha-soetji, itoe akan di-koedoeskan olih kaadilan.

17. Maka anak-anak domba akan makan roempoet barang kamana pon dihalau orang akandia dan orang dagang akan makan hasil tĕmpat jang gĕmoek-gĕmoek dan jang roesak sakarang.

18. Wai bagai orang jang mĕnghela akan pĕrboewatan salah dĕngan tali kadjahatan dan akan dosa dĕngan tali pĕnghela rata jang bĕsar-bĕsar.

19. Jang bĕrkata dĕmikian: Baïklah Ija bĕrsigĕra-sigĕra; baïklah Ija mĕmbangatkan pĕrboewatannja, soepaja kami lagi dapat mĕlihat dia; baïklah takdir jang maha-soetji orang Isjraïl itoe datang makin hampir, soepaja kami mĕngĕtahoeï akandia.

20. Wai bagai orang jang mĕngatakan djahat itoe baïk dan akan baïk itoe djahat; jang mĕndjadikan kagĕlapan itoe tĕrang dan akan tĕrang itoe kagĕlapan dan jang mĕndjadikan pahit itoe manis dan akan manis itoe pahit.

21. Wai bagai orang jang bidjaksana kapada pĕmandangannja sĕndiri dan pada sangkanja dirinja djoega boediman.

22. Wai bagai orang jang gagah bĕrani dalam minoem ajar-anggoer dan jang pĕrwira-pĕrkasa dalam mĕngatjau-ngatjau minoeman pĕdas;

23. Jang mĕmbĕnarkan orang djahat karĕna sasoewap dan jang mĕnahankan kabĕnaran daripada orang jang bĕnar.

24. Maka sĕbab itoe sapĕrti djilat api makan habis akan djĕrami dan njala api pon mĕnghabiskan mĕrang, dĕmikian djoega akar mareka-itoe dimakan makin habis dan boenganja pon akan bĕtĕrbangan sapĕrti doeli, karĕna tĕlah diboewangnja akan Torat Toehan sĕrwa sakalian ălam dan ditjĕlakannja sabda Jang maha-soetji orang Isjraïl.

25. Maka sĕbab itoe bĕrbangkitlah moerka Toehan akan oematnja dan dikĕdangkannja tangannja atas mareka-itoe dan dipaloenja mareka-itoe sahingga goenoeng pon gĕmpalah dan bangkai mareka-itoe sapĕrti sampah tĕrhantar pada sĕgala djalan. Maka dalam sakalian ini moerkanja tidak oendoer dan tangannja pon lagi tĕrkĕdang.

26. Maka Ijapon akan mĕndirikan soeatoe ălámat bagai sĕgala orang kapir jang djaoeh-djaoeh dan Ijapon akan mĕnghimponkan mareka-itoe daripada sĕgala hoedjoeng boemi; bahwa sasoenggoehnja dĕngan pantas dan dĕngan sigĕra djoega mareka-itoe akan datang.

27. Di-antara mareka-itoe sa'orang pon tiada jang akan pĕnat dan sa'orang pon tiada jang akan tĕrgĕlintjoeh; sa'orang pon tiada jang akan mĕngantoek ataw tĕrtidoer ataw tĕroerai ikat-pinggangnja ataw tĕrlĕpas tali kasoetnja.

28. Anak-panahnja tadjam sĕlaloe dan boesoernja pon sĕlaloe tĕrbĕntang dan koekoe kaki koedanja akan sapĕrti batoe dan djantĕranja sapĕrti poeting-bĕlioeng.

29. Pĕndĕroe mareka-itoe akan sapĕrti boenji singa bĕtina, sapĕrti pĕngaoem-aoem singa jang boewas; dĕngan gĕmpita mareka-itoe akan mĕnĕrkam djarahan dan mĕmbawa lari akandia, sahingga sa'orang pon tiada jang dapat mĕlĕpaskan dia.

30. Maka pada hari itoe pĕndĕroe mareka-itoe akan sapĕrti mendĕroe laoet. Pada masa itoe orang akan mĕlihat bĕrkoeliling nĕgari, tĕtapi sasoenggoehnja akan kagĕlapan bĕlaka dan kapitjikan, apabila tĕrang dari langit pon soedah mĕndjadi gĕlap.

PAṢAL VI.

Saběrmoela, maka pada tahoen mangkat radja Oezija kalihatanlah kapadakoe Toehan bĕrsĕmajam di-atas ărasj jang amat tinggi dan moelia, maka roemah Allah pon dipĕnoehi olih poentja pakaijannja.

2. Maka koelilingnja adalah bĕrdiri bĕ-

bĕrapa orang Serapim, pada masing-masing adalah ĕnam sajapnja; dĕngan doewa sajap ditoedoengnja moekanja dan dĕngan doewa sajap ditoedoengnja kakinja dan dĕngan doewa sajap tĕrbanglah ija.

3. Maka bĕrsĕroelah sa'orang kapada sa'orang, katanja: Soetji, soetji, soetjilah TOEHAN sĕrwa sakalian ālam; maka sagĕnap boemi pon pĕnoehlah dĕngan kamoeliaännja.

4 Maka bĕrgoentjanglah sĕgala djĕnang ambang-ambang dari karĕna boenji soeara orang jang bĕrsĕroe itoe dan sagĕnap roemah itoepon pĕnoehlah dĕngan asap.

5. Laloe katakoe: Wai bagaikoe; binasalah akoe kĕlak, karĕna akoe ini orang jang nĕdjis bibirkoe dan akoepon doedoek di-antara soeatoe bangsa, jang nĕdjis bibirnja, maka matakoe soedah mĕlihat Radja, ija itoe TOEHAN sĕrwa sakalian ālam!

6. Tĕtapi daripada sĕgala Serapim itoe tĕrbanglah sa'orang mĕndapatkan akoe dan pada tangannja adalah bara api, jang tĕlah di-ambilnja dari atas mĕdzbaḥ dĕngan pĕnjĕpit.

7. Maka ija-itoe dikĕnakannja kapada moeloetkoe sĕraja katanja: Bahwa-sanja, sĕrta tĕrkĕnalah ini kapada bibirmoe, maka oendoerlah kasalahanmoe daripadamoe dan dosamoe pon soedah dihapoeskan.

8. Satĕlah itoe maka kadĕngaranlah kapadakoe boenji soewara TOEHAN, sabdanja: Siapa akan koesoeroehkan? Siapa akan mĕndjadi oetoesankoe? Maka sahoetkoe: Bahwa akoe ini hambamoe, soeroehkanlah akoe.

9. Maka sabdanja: Pĕrgilah ĕngkau; katakanlah olihmoe kapada bangsa ini: Dĕngarlah dĕngan pĕnĕngarmoe, tĕtapi tidak kamoe mĕngĕrti; lihatlah dĕngan pĕnglihatmoe, tĕtapi tidak kamoe mĕngĕtahoeï.

10. Djadikanlah tĕbal hati bangsa ini dan bĕratkanlah pĕnĕngar tĕlinganja dan kĕdjamkanlah matanja, soepaja djangan mareka-itoe mĕlihat dĕngan matanja, ataw mĕnĕngar dĕngan tĕlinganja, ataw mĕngĕrti dĕngan hatinja, ataw bĕrtobat, ataw disĕmboehkannja mareka-itoe.

11. Maka sĕmbahkoe: Ja TOEHAN, bĕrapa lamakah? Laloe sabdanja: Sampai soedah roesak nĕgari-nĕgari itoe dan tiada lagi orang pĕndoedoeknja dan sĕgala roemah pon tiada lagi orang isinja dan tanah itoe soedah roesak mĕndjadi padang tandoes.

12. Karĕna TOEHAN kĕlak mĕmbawa akan orang itoe djaoeh-djaoeh dan akan sangat soenji-sĕnnjap ditĕngah-tĕngah tanah itoe.

13. Tĕtapi dalam sapoeloeh asa daripada orang itoe akan lagi didalamnja dan ija-itoe akan kĕmbali, soepaja mareka-itoe makan habis akan ḥaṣilnja; maka sapĕrti pohon djati dan pohon baloet, satĕlah dikĕrat dahannja, adalah lagi bĕrbatang, dĕmikian pon tinggal lagi soeatoe batang bagai mareka-itoe, ija-itoe bĕnih jang soetji.

PAṢAL VII.

SABĔRMOELA, maka sakali pĕristewa pada zamán Achaz bin Joṭam bin Oezija, radja orang Jehoeda, bĕrangkatlah Rezin, radja bĕnoewa Sjám, dan Pekaḥ bin Remalja, radja orang Isjraïl, laloe bĕrdjalan naïk ka Jeroezalem, hĕndak mĕnjĕrang nĕgari itoe, tĕtapi tadapat di-alahkannja.

2. Maka dichabarkan oranglah kapada orang isi astana Dawoeḏ, sĕmbahnja: Bahwa orang Sjám soedah bĕrdjandji-djandjian dĕngan orang Epĕrajim. Maka pada masa itoe bĕrdĕbarlah hati baginda dan hati sĕgala rājat baginda pon sĕrta, sapĕrti pohon-kajoe dihoetan jang digojangkan angin.

3. Maka sabda TOEHAN kapada Jesaja: Sakarang pon hĕndaklah ĕngkau kaloewar sĕrta dĕngan anakmoe laki-laki Sjeār-Jasjoeb, pĕrgi mĕndapatkan Achaz pada hoedjoeng sĕloeran kolam jang tĕtinggi itoe, pada djalan tinggi kaladang binara;

4. Katakanlah kapadanja: Ingat-ingat dan pĕrtĕtapkanlah hatimoe; djangan ĕngkau takoet dan djangan tawar hatimoe olih karĕna kadoewa poentja pontong api jang bĕrasap ini, ija-itoe olih karĕna kahangatan marah Rezin dĕngan sĕgala orang Sjám dan bin Remalja itoe.

5. Maka sĕbab dibitjarakan orang Sjám djahat akan dikau bĕrsama-sama dĕngan orang Epĕrajim dan bin Remalja, katanja:

6. Mari kita bĕrangkat mĕndatangi Jehoeda dan kita mĕninḏih dan mĕmbĕhagibĕhagi dia dan kita mĕndjadikan Tabeāl radja di-antara mareka-itoe.

7. Maka dĕmikian inilah sabda TOEHAN:

Pĕrkara itoe ta'bolih sampai, ta'bolih djadi;

8. Mĕlainkan Damsjik djoega tinggal kapala nĕgari Sjám dan Rezin pon kapala Damsjik; maka dalam ŏnam-poeloeh lima tahoen lagi Epĕrajim itoe akan dipĕtjahkan, sahingga tidak lagi mareka-itoe soeatoe bangsa adanja.

9. Maka dalam antara itoe tinggallah Samária kapala Epĕrajim dan bin Remalja kapala Samária. Maka djikalau kamoe ta' pĕrtjaja, nistjaja tidak kamoe ditĕtapkan.

10. Arakian, maka sabda TOEHAN kapada Achaz dĕmikian:

11. Pintalah olihmoe soeatoe tanda ălámat daripada TOEHAN Allahmoe; pintalah olihmoe soeatoe tanda dari bawah, daripada tĕmpat jang dalam, ataw dari atas, daripada tĕmpat jang tinggi.

12. Maka sahoet Achaz: Ta'maoe akoe mĕminta dia; ta'maoe akoe mĕntjobaï TOEHAN.

13. Laloe sabdanja: Sakarang dĕngarlah olihmoe, hai orang isi astana Dawoed! Bĕlomkah páda maka kamoe mĕmĕnatkan orang? maoekah kamoe mĕmĕnatkan Allahmoe pon?

14. Maka sĕbab itoe TOEHAN sĕndiri akan mĕmbĕrikan soeatoe tanda ălámat kapadamoe: bahwa-sanja anak-dara akan mĕngandoeng dan bĕranak laki-laki sa'orang dan dinamaïnja IMMANOEÏL.

15. Bahwa minjak-sapi dan ajar-madoe akan dimakannja sampai tahoelah ija mĕmboewang mana jang djahat dan mĕmilih mana jang baïk.

16. Sasoenggoehnja sabĕlom boedak ini tahoe mĕmboewang mana jang djahat dan mĕmilih mana jang baïk, akan katinggalanlah nĕgari, jang kadoewa orang radjanja ada mĕnindih kamoe.

17. Tĕtapi atas ŏngkau dan atas bangsamoe dan atas orang isi roemah bapamoe TOEHAN kĕlak mĕndatangkan bĕbĕrapa hari, sabagitoe bĕlom pĕrnah datang daripada masa Epĕrajim bĕrtjĕrai dĕngan Jehoeda, olih radja Asjoer.

18. Karĕna pada hari itoe djoega akan djadi, bahwa TOEHAN mĕnghimponkan kamari sĕgala lalat jang ditĕpi soengai Masir dan sĕgala lĕbah jang ditanah Asjoer;

19. Samoewanja itoe akan datang bĕrhinggap pada sĕgala lĕmbah jang soenji dan pada sĕgala tjĕlah batoe dan pada sĕgala pokok doeri dan pada sĕgala tĕmpat jang banjak ajarnja.

20. Maka pada hari itoe djoega TOEHAN akan mĕntjoekoer dĕngan kŏrĕmpagi sewaän, jang dari sabĕrang soengai, ija-itoe dĕngan radja Asjoer, akan sĕgala ramboet jang dikapala dan akan sĕgala roma jang pada kaki danlagi Ija mĕntjoekoer habis akan djanggoet pon.

21. Maka akan djadi pada hari itoe djoega, djikalau tinggal pada sa'orang sa'ekoer lĕmboe-moeda ataw doewa ekoer kambing-domba dĕngan hidoepnja,

22. Bahwa dari karĕna kabanjakan ajarsoesoe, jang dibĕrinja, ijapon akan makan mantega; behkan, barang-siapa jang lagi tinggal ditĕngah tanah itoe, ija-itoe akan makan mantega dan ajar-madoe.

23. Danlagi akan djadi pada hari itoe djoega, bahwa ditĕmpat jang dĕhoeloe ada pokok-anggoer sariboe batang, jang tĕrnilai dĕngan perak sariboe kĕping harganja, disanapon akan toembooh doeri dan oenak bĕlaka.

24. Disana pon orang akan bĕrdjalan dĕngan mĕmbawa boesoer dan anak-panah, karĕna pada saloeroeh tanah itoe akan ada doeri dan oenak.

25. Dan sĕgala goenoeng, tĕmpat dĕhoeloe dibĕlakan orang tanahnja dĕngan tjangkoel, tidak lagi orang akan kasana dari takoet akan doeri dan oenak, mĕlainkan ija-itoe tĕmpat akan dihalau lĕmboe kasana dan akan dipidjak-pidjak olih kambing-domba.

PASAL VIII.

DANLAGI sabda TOEHAN kapadakoe: Ambillah olihmoe soeatoe loh batoe bĕsar; soeratkanlah ini padanja dĕngan soeratan manoesia: Bagaimana orang bĕrsigĕra-sigĕra kapada rampasan, orang bĕrbangat-bangat kapada djarahan!

2. Maka pada masa itoe koe-ambil akan saksi jang kapĕrtjajaän, ija-itoe imám Oerija dan Zacharja bin Jeberechja.

3. Maka tĕlah akoe bĕrsatoebooh dĕngan nabijah, laloe ijapon hamillah dan dipĕranakkannja laki-laki sa'orang. Maka sabda TOEHAN kapadakoe: Namaïlah olihmoe akandia MAHER SJALAL CHAS-BAZ.

4. Karĕna sabĕlom boedaḳ itoe tahoe bĕrsĕroe: ja bapakoe! ataw ja iboekoe! nistjaja sĕgala kakajaän Damsjik dan tawanan Samária akan dibawa kahadapan radja Asjoer.

5. Danlagi sabda TOEHAN kapadakoe dĕmikian:

6. Tĕgal bangsa ini mĕntjĕlakan sĕgala ajar Sjiloäh, jang mĕngalir pĕrlahan-lahan, dan tĕgal adalah kasoekaän pada Rezin dan bin Remalja,

7. Sĕbab itoe sasoenggoehnja TOEHAN mĕndatangkan kĕlaḳ atas mareka-itoe ajar soengai bĕsar jang dĕras dan bĕrgalora, ija-itoe radja Asjoer sĕrta dĕngan sĕgala bala-tantaranja, jang akan mĕlampauwi dan mĕlipoeti sĕgala paloengannja dan mĕlaloeï sĕgala tĕbingnja.

8. Maka ijapon akan langsoeng kadalam Jehoeda sambil mĕlipoeti dan mĕlampauwi dia, sahingga ija sampai kaleher dan ija mĕngĕmbangkan sajapnja atas saloeroeh tanahmoe, ja Immanoeël!

9. Bĕrkĕroemoenlah kamoe, hai sĕgala bangsa, tĕtapi kamoe akan dipĕtjahkan; bĕrilah tĕlinga, hai kamoe sakalian jang dinĕgari djaoeh; sandangkanlah pĕdangmoe, maka kamoe dipĕtjahkan djoega; sandangkanlah pĕdangmoe, maka kamoe dipĕtjahkan djoega.

10. Apa maḳsoed pon kamoe bitjarakan, ija-itoe dibaṭalkan djoega; barang apa pon baïk kamoe katakan, ija-itoe ta'bolih djadi, karĕna Allah adalah sĕrta dĕngan kami.

11. Bahwa-sanja dĕmikianlah sabda TOEHAN kapadakoe sĕmantara tangannja mĕmĕgang akoe; dĕmikianlah di-adjarnja akoe djangan mĕnoeroet djalan bangsa ini, sabdanja:

12. Djangan kamoe mĕngatakan chiánat barang jang dikatakan chiánat olih bangsa ini, dan djangan kamoe takoet akan barang jang ditakoeti mareka-itoe, dan djangan kamoe gĕntar.

13. Hanja TOEHAN sĕrwa sakalian alam djoea jang soetji bagaimoe; hĕndaklah kamoe takoet akan Dia dan kamoe gĕntar akan Dia.

14. Maka Ijapon mĕndjadi bagaimoe akan pĕrlindoengan jang soetji, tĕtapi akan batoe kasontohan dan boekit gĕlintjoehan bagai kadoewa isi roemah Isjraïl dan akan djĕrat dan djaring bagai orang isi Jeroezalem.

15. Maka banjaḳlah mareka-itoe akan tĕrgĕlintjoeh dan djatoh dan kĕna loeka dan kĕna djĕrat dan akan ditangkap.

16. Goeloengkanlah olihmoe akan assjahádat dan mĕtĕraikanlah torat di-antara sĕgala moeridkoe.

17. Maka sĕbab itoe akoe hĕndaḳ harap pada TOEHAN, jang tĕlah mĕnjamarkan wadjahnja daripada orang isi roemah Jakoeb; maka akoe akan mĕnaroh harapkoe kapadanja.

18. Tengoklah akoe dan sĕgala anaḳ jang tĕlah dikaroeniakan TOEHAN kapadakoe akan tanda dan adjaib di-antara orang Isjraïl, ija-itoe TOEHAN sĕrwa sakalian alam, jang doedoeḳ di-atas boekit Sion.

19. Maka apabila kata orang kapadamoe: Bĕrtanjakanlah orang jang bĕrtĕnoeng-tĕnoengan dan jang tahoe hikmat ibĕlis dan jang mĕraoeng dan mĕngoeloem-oeloem itoe, hĕndaḳlah kausahoet ini: Boekankah haros soeatoe bangsa bĕrtanjakan Allahnja sĕndiri? Patoetkah ditanjakannja orang mati akan ḥál orang hidoep?

20. Akan torat dan assjahádat; barangsiapa jang bĕrkata-kata tidaḳ satoedjoe dĕngan pĕrkataän itoe, sakali-kali tidaḳ akan tĕrbit padjar bagainja,

21. Mĕlainkan ija akan mĕngombara ditanah dĕngan mĕlaratnja dan dĕngan laparnja; maka akan djadi apabila lapar itoe mĕmbangkitkan amarahnja, bahwa ijapon akan mĕngoetoeki radjanja dan Allahnja. Maka apabila matanja mĕnĕngadah kalangit,

22. Ataw toendoeḳ kaboemi, sasoenggoehnja adalah kapitjikan dan kagĕlapan djoega; bahwa ija akan dibingoengkan olih kasĕsakan dan dihalaukan kadalam kagĕlapan.

23. Tĕtapi tanah jang kapitjikan bagitoe tidaḳ akan tinggal dalam kagĕlapan sĕlaloe; sĕbagaimana pada zamán dĕhoeloe dikĕdjikannja, ija-itoe akan tanah Záboelon dan Naptali, dĕmikianpon akan dipĕrmoeliakannja pada achir zamán, pada djalan katasiḳ, jang disabĕrang Jarden, ija-itoe Galileja orang kapir.

PAṢAL IX.

Adapon orang jang doedoeḳ dalam gĕlap itoe, mareka-itoe akan mĕlihat soeatoe tĕrang bĕsar dan bagai sĕgala orang jang

doedoek ditanah bajang-bajang kamatian itoe akan tërbit soeatoe tërang atasnja.

2. Bahwa tëlah ëngkau mëmpërbanjakkan bangsa ini, tëtapi tidak ëngkau mëmbësarkan kasoekaännja; maka pada masa itoe mareka-itoe akan bërsoeka-soekaän dihadapan ḥadlëratmoe sapërti kasoekaän orang pada moesim mënjabit, sapërti orang bërsoerak-soerak pada masa mëmbëhagi djarahan.

3. Karëna danam jang ditanggoengnja dan pënggandaran jang pada bahoenja dan toengkat pëngërahnja soedah kaupatahkan sapërti pada hari orang Midiän.

4. Tatkala alat söndjata mareka-itoe sakalian, jang dikënakan dëngan gëntarnja, dan pakaijan përangnja jang bërloemoer dëngan darah pon, didjadikan soeatoe timboenan akan dimakan api.

5. Karëna sa'orang kanak-kanak soedah djadi bagai kita, sa'orang anak laki-laki soedah dikaroeniakan kapada kita; bahwa përtoewanan adalah di-atas bahoenja dan namanja pon disëboet oranglah Adjaib, Bitjara, Allah jang maha-koewasa, Aboealkadim, Radja assalám.

6. Maka kabësaran pëmërentahannja dan salámatnja akan tidak bërkasoedahan; maka tachta Dawoed sërta karadjaännja akan ditëtapkannja dan ditëgoehkannja dëngan kabënaran dan kaädilan daripada sakarang sampai këkal salama-lamanja; maka grairat Toehan sërwa sakalian älam akan mëlakoekan përkara itoe.

7. Bërmoela, maka tëlah disoeroehkan Toehan soeatoe sabda akan ḥál Jakoeb, maka ija-itoe soedah djatoh di-antara orang Isjraïl.

8. Maka ija-itoe akan dikëtahoeï olih sagënap bangsa itoe, orang Epërajim dan orang isi Samária, jang dëngan sombongnja dan tjongkak hatinja bërkata dëmikian:

9. Bahwa batoe bata soedah roeboeh, tëtapi dëngan batoe pahat kami akan mëmpërboewat dia poela; pokok ara hoetan soedah ditëbang, tëtapi pohon äraz këlak kami tanam akan gantinja.

10. Maka sëbab itoe sëgala lawan Rezin akan dibangkitkan olih Toehan akan mëlawan Epërajim dan Ija mëlangkapkan sëgala moesoehnja;

11. Ija-itoe orang Sjám dari timoer dan orang Pilistïn dari barat, soepaja mareka-itoe mënëlan orang Isjraïl dëngan sapënoehpënoeh moeloetnja. Maka dalam sakalian ini tidak oendoer moerkanja, mëlainkan tangannja tinggal tërkëdang djoega.

12. Karëna bangsa ini tidak bërtobat kapada Jang mënjiksakan dia dan tidak ditjëharinja akan Toehan sërwa sakalian älam.

13. Maka sëbab itoe Toehan mëngërat këlak dari antara orang Isjraïl baïk kapala, baïk ekoer, baïk tjabang, baïk kërëtjoet pada sahari djoea.

14. (Adapon orang jang toewa dan bangsawan itoelah kapala, dan nabi jang mëngadjarkan doesta itoelah ekoer.)

15. Bahwa sasoenggoehnja bangsa ini disësatkan olih sëgala pëmimpinnja dan binasalah këlak mareka-itoe sakalian, jang dipimpin olihnja.

16. Maka sëbab itoe tidak Toehan bërkënan akan orang moeda-moedanja dan tidak dikasihankannja anak-anak piatoe dan sëgala djanda përëmpoewan mareka-itoe, karëna mareka-itoe sakalian orang poera-poera dan orang jang bërboewat djahat dan moeloet masing-masing mëngatakan kadjahatan bëlaka. Maka dalam sakalian ini tidak oendoer moerkanja, mëlainkan tangannja tinggal tërkëdang djoega.

17. Karëna kadjahatan itoe bërnjala-njala sapërti api jang makan habis akan doeri dan oenak, ija-itoe akan mënghangoeskan sëgala bëloekar jang dihoetan rimba, sahingga naïklah asapnja sapërti oewap jang këpoel.

18. Maka olih karëna kahangatan moerka Toehan sërwa sakalian älam tanah itoe akan kagëlapan dan orang isinja sapërti makanan api, sahingga tiada sajang saoedara akan saoedaranja.

19. Pada sabëlah kanan orang akan mëntjarik-tjarik, maka bërlapar djoega, dan pada sabëlah kiri orang akan mënëlan, maka tidak djoega kënnjang; masing-masing akan makan daging lëngannja sëndiri.

20. Orang Manasje akan orang Epërajim dan orang Epërajim pon akan orang Manasje, maka kadoewanja akan satoedjoe mëlawan orang Jehoeda. Maka dalam sakalian ini tidak oendoer moerkanja, mëlainkan tangannja tinggal tërkëdang djoega.

PAṢAL X.

Wai bagai sĕgala orang jang mĕnĕntoekan oendang-oendang jang salah dan jang mĕmoetoeskan ḥoekoem dĕngan ḳalimnja,

2. Hĕndaḳ mĕndjaoehkan orang miskin daripada ḥoekoem dan hĕndaḳ mĕndjadikan rampasan akan haḳ sĕgala orang di-antara oematkoe jang ta'koewasa mĕlawan, soepaja sĕgala djanda pĕrĕmpoewan akan djarahannja dan sĕgala anaḳ-piatoe pon akan rampasannja.

3. Tĕtapi apa garangan kamoe pĕrboewat pada hari toelah dan kabinasaän jang datang dari djaoeh? Kapada siapa kamoe akan lari minta toeloeng dan dimanakah kamoe tinggalkan kamoeliaänmoe?

4. Ta'dapat tidaḳ mareka-itoe sakalian akan toendoeḳ di-antara sĕgala orang tawanan dan rĕbah mati di-antara sĕgala orang jang tĕrboenoeh. Maka dalam sakalian ini tidaḳ oendoer moerkanja, mĕlainkan tangannja tinggal tĕrkĕdang djoega.

5. Wai bagai Asjoer, ija-itoe tjĕmĕti moerkakoe, jang pada tangannja adalah toengkat gĕramkoe.

6. Bahwa soedah koesoeroehkan ija akan mĕnjiḳsakan soeatoe bangsa jang poerapoera dan koebĕri pĕrentah kapadanja akan hál bangsa jang kĕna moerkakoe, soepaja ija mĕngambil rampasan dan mĕrĕboet djarahan dan soepaja ija mĕmidjaḳ-midjaḳ mareka itoe sapĕrti betjeḳ didjalan.

7. Tĕtapi pada sangkanja boekannja dĕmikian dan kapikiran hatinja boekan bagitoe, mĕlainkan niat hatinja hĕndaḳ mĕmbinasakan dan mĕnoempas bĕbĕrapabĕrapa bangsa.

8. Karĕna dĕmikianlah katanja: Boekankah sĕgala pĕnghoeloekoe bĕrsama-sama radja adanja?

9. Boekankah Kalno sapĕrti Karchemisj dan Hamad sapĕrti Arpad? Boekankah Samária sapĕrti Damsjiḳ?

10. Sĕbagaimana olih tangankoe soedah di-alahkan bĕbĕrapa karadjaän bĕrhala, djikalau patoengnja tĕrlĕbih endah daripada patoeng jang di Jeroezalem dan di Samária sakalipon,

11. Dan sĕbagaimana koepĕrboewat akan Samária dan sĕgala bĕrhalanja, tidaḳkah bolih akoe bĕrboewat dĕmikian akan Jeroezalem dan sĕgala bĕrhalanja pon?

12. Tĕtapi akan djadi apabila sĕlĕsailah Toehan daripada sĕgala pĕrboewatannja di-atas boekit Sion dan di Jeroezalem, Akoe akan mĕmbalas sĕgala niat kabĕsaran hati radja Asjoer dan sĕgala kamĕgahannja dan tjongkak matanja.

13. Karĕna katanja dĕmikian: Dĕngan ḳoewat tangankoe sĕndiri dan dĕngan ḥikmatkoe koeboewat jang dĕmikian. Satĕlah soedah tĕntoe niatkoe koeroentoehkan pĕrhinggaän tanah bĕbĕrapa bangsa dan hartabĕnda mareka-itoe koerampas dan jang bĕrsĕmajam ditachta itoe koetjampaḳ kabawah dĕngan gagahkoe.

14. Sapĕrti akan sarang boeroeng dĕmikianlah ditangkap tangankoe akan bangsa jang ḳoewat; sapĕrti orang mĕmoengoet tĕlor jang katinggalan, dĕmikian pon koeambil sĕgala nĕgari, maka sa'orang pon tiada, jang bĕrgĕrak sajapnja ataw mĕmboeka paroeh ataw bĕrtjitjit.

15. Adakah kapaḳ bĕrmĕgah-mĕgah kapada orang jang mĕnĕtaḳ dĕngan dia? Adakah gĕrĕgadji mĕmbĕsarkan dirinja kapada orang jang mĕnariḳ dia? Sa'olah-olah toengkat mĕnggĕraḳkan orang jang mĕngangkat dia; sa'olah-olah toengkat jang di-angkat boekan lagi kajoe adanja!

16. Maka sĕbab itoe Toehan, ija-itoe Toehan sĕrwa sakalian alam, akan mĕngoeroeskan kĕlaḳ sĕgala orangnja jang gĕmoeḳ-gĕmoeḳ itoe dan mĕngadakan soeatoe toenoean di-antara sĕgala kamoeliaännja, sapĕrti njala timboenan api.

17. Behkan, pada masa itoe tĕrang orang Isjraïl akan api dan Kasoetjiannja akan njala api, jang akan mĕnjalakan dan mĕmbakar habis sĕgala doeri dan oenaḳ dalam sahari djoea.

18. Dĕmikian ijapon akan mĕnghabiskan kamoeliaän hoetannja dan sĕgala pokoḳ boewah-boewah. Baïk badan, baïk djiwa, samoewanja akan habis dimakan api sapĕrti ranting-ranting jang mĕlĕtoep-lĕtoep.

19. Maka pohon kajoe jang lagi tinggal dihoetannja itoe akan sĕdikit bilangannja, sahingga sa'orang boedaḳ kĕtjil dapat mĕnjoerat djoemlahnja.

20. Maka akan djadi pada hari itoe djoega, bahwa orang Isjraïl jang lagi tinggal dan orang isi roemah Jaḳoeb jang soedah loepoet itoe tidaḳ lagi bĕrsandar

kapada orang, jang soedah mĕmaloe mareka-itoe, mĕlainkan mareka-itoe akan bĕrsandar kapada TOEHAN, Jang maha-soetji orang Isjraïl dĕngan toeloes hatinja.

21. Bahwa orang jang lagi tinggal itoe akan kĕmbali; orang jang lagi tinggal daripada Jakoeb itoe akan kĕmbali kapada Allah jang maha-koewasa.

22. Karĕna djikalau bilangan orang bangsamoe, hai Isjraïl, sapĕrti pasir ditĕpi laoet sakalipon, hanja jang lagi tinggal itoe akan kĕmbali; maka tjilaka jang mĕmbinasakan itoe soedah tĕrtĕntoe olih kalempahan kadilannja.

23. Karĕna soeatoe kabinasaän jang tĕrtĕntoe akan di-adakan olih Toehan, ïja-itoe TOEHAN sĕrwa sakalian alam, ditĕngah-tĕngah saloeroeh tanah ini.

24. Maka sĕbab itoe sabda Toehan, ïja-itoe TOEHAN sĕrwa sakalian alam dĕmikian: Djangan kamoe takoet, hai sĕgala oematkoe, jang doedoek di Sion, akan Asjoer apabila ïja mĕnjĕsah kamoe dĕngan tjĕmĕti dan ïjapon mĕngangkat toengkatnja atas kamoe sapĕrti orang Masir dĕhoeloe,

25. Karĕna sadjoeroes lagi lamanja, maka disampoernakan moerkakoe dan gĕramkoe olih kabinasaän mareka-itoe.

26. Karĕna Toehan, ïja-itoe TOEHAN sĕrwa sakalian alam, akan mĕmbangkitkan kĕlak soeatoe tjĕmĕti bagainja sapĕrti bantaijan orang Midian dĕhoeloe pada boekitbatoe Orib dan sĕbagaimana di-angkatnja toengkatnja atas laoet pada djalan dari Masir.

27. Maka akan djadi pada hari itoe djoega tanggoengannja akan lĕpas daripada bahoemoe dan pĕnggandarannja pon daripada tĕngkokmoe, maka pĕnggandaran itoe akan roesak kĕlak olih minjaknja.

28. Bahwa datanglah ïja ka- Ajat, laloe langsoeng ka Midjron; di Michmas ditinggalkannja barang-barangnja;

29. Mareka-itoe bĕrdjalan tĕroes daripada djoerang; diGeba mareka-itoe bĕrmalam; Rama pon goemĕtar; isi Gibea-Saoel pon lari.

30. Bĕrtangis-tangislah dĕngan soewara jang njaring, hai poetĕri Galim, soepaja kadĕngaranlah boenjinja sampai ka Laïs dan Anatot pon mĕnjahoeti dia.

31. Isi Madmena lari kamana-mana; orang isi Gebim pon lari bĕrtoempoek-toempoek.

32. Sahari lagi tinggallah ïja di Nob laloe bĕrangkat kagoenoeng poetĕri Sion, kaboekit-boekit Jeroezalem.

33. Tĕtapi tiba-tiba Toehan, ïja-itoe TOEHAN sĕrwa sakalian alam, dĕngan gagahnja mĕngĕrat sĕgala dahan dan sĕgala tjabang jang tinggi-tinggi, dan barang jang lagi bĕrbatang tinggi-tinggi itoe akan ditĕbang dan sĕgala jang bĕsar itoe akan ditjampak kaboemi.

34. Pada masa itoe hoetan jang lĕbat itoe akan dimakan kapak dan Libanon pon akan toembang olih Jang maha-koewasa.

PASAL XI.

Karĕna daripada toenggoel Isaï jang tĕrpotong itoe akan tĕrbit soeatoe poetjoek dan soeatoe taroek daripada akarnja akan bĕrboewah.

2. Maka padanja akan tinggal Roh TOEHAN, ïja-itoe Roh hikmat dan akal-boedi, Roh bitjara dan koewat, Roh pĕngĕtahoean dan takoet akan TOEHAN.

3. Bahkan, ïjapon akan bĕrnapas dalam takoet akan TOEHAN dan tidak ïja akan mĕngĥoekoemkan satoeroet pĕmandangan matanja; danlagi tidak ïja akan mĕmoetoeskan hoekoem satoeroet pĕnĕngaran tĕlinganja,

4. Mĕlainkan orang miskin akan dihoekoemkannja dĕngan adil dan ïjapon akan mĕmbĕnarkan hal orang, jang ta'dapat mĕlawan itoe, dĕngan kabĕtoelan; maka dĕngan tjĕmĕti lidahnja ïjapon akan mĕnjĕsah sĕgala pĕnganiaja, dan dĕngan napas bibirnja ïjapon akan mĕmboenoeh sĕgala orang doerdjana.

5. Karĕna kadilan akan mĕndjadi pĕngikat pinggangnja dan kabĕnaran pon akan mĕndjadi tjindainja.

6. Maka pada masa itoe goerk akan bĕrdjinak-djinakan dĕngan anak-domba dan harimau pon akan bĕrdjoengkang dĕngan kambing djantan; maka anak-lĕmboe dan singa dan lĕmboe djantan bĕrsama-sama pon akan digombalakan olih boedak kĕtjil.

7. Pada masa itoe bĕroewang akan makan roempoet sapĕrti lĕmboe dan anak-anaknja pon akan bĕrbaring bĕrsama-sama, dan singa pon akan makan djĕrami sapĕrti lĕmboe.

8. Pada masa itoe anak pĕnjoesoe akan bĕrmaïn hampir dĕngan lobang oelar biloedak dan kanak-kanak jang bĕharoe lĕpas soesoe akan masoekkan tangannja kadalam lobang oelar tĕdoeng.

9. Maka djahat ataw roegi sakali-kali tidak di-adakan di-atas sagĕnap goenoengkoe jang soetji itoe, karĕna boemi akan pĕnoeh dĕngan pĕngĕtahoean akan TOEHAN sapĕrti ajar pon mĕnoedoengi toebir laoet.

10. Maka pada hari itoe djoega akan djadi, bahwa akar Isaï bĕrdiri akan soeatoe ălámat bagai sĕgala bangsa dan sĕgala orang kapir pon kĕlak bĕrtanja akan ḥálnja; maka tĕmpat pĕrhĕntiannja itoe akan moelia adanja.

11. Maka pada hari itoe djoega akan djadi, bahwa pada kadoewa kalinja TOEHAN mĕnghimponkan dĕngan tangannja dan mĕndjadikan miliknja sĕgala orang jang lagi tinggal daripada oematnja, jang lagi tinggal dari Asjoer dan dari Maṣir dan dari Paṯĕros dan dari Koesj dan dari Elam dan dari Sineăr dan dari Hamaṯ dan dari poelau-poelau jang dilaoet.

12. Maka Ijapon akan mĕndirikan soeatoe ălámat di-antara sĕgala orang kapir dan mĕnghimponkan daripada kasĕmpat hoedjoeng boemi sĕgala orang Isjraïl, jang soedah dihalau itoe, dan mĕngoempoelkan sĕgala orang Jehoeda jang tĕrtjĕrai-bĕrai.

13. Maka pada masa itoe dĕngki akan laloe daripada Epĕrajim dan tjĕmboeroean pon dipadamkan dalam Jehoeda, sahingga tidak lagi Epĕrajim dĕngki akan Jehoeda dan tidak lagi Jehoeda pon mĕngoesik akan Epĕrajim dari karĕna tjĕmboeroeannja,

14. Mĕlainkan bĕrsama-sama kadoewanja akan mĕnĕrkam bahoe orang Pilistin pada sabĕlah barat dan mĕmbĕhagi-bĕhagi djarahan pada sabĕlah timoer; bahwa tangannja akan mĕnangkap Edom dan Moăb, dan sĕgala bani Amon pon akan tălok kapadanja.

15. Maka TOEHAN pon akan mĕlĕnatkan tĕlok laoet Maṣir dan mĕngamang-amang dĕngan tangannja akan soengai itoe olih koewat angin-riboetnja, dibĕlahkannja djadi toedjoeh batang soengai, sahingga dapat orang mĕngaroeng dia dĕngan bĕrkasoet.

16. Pada masa itoe akan ada soeatoe djalan-raja jang rata bagai oematnja jang lagi tinggal, ija-itoe jang lagi tinggal daripada Asjoer, sapĕrti dĕhoeloe adalah bagai orang Isjraïl pon tatkala marekaitoe kaloewar dari Maṣir.

PAṢAL XII.

Maka pada hari itoe kamoe akan bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe hĕndak mĕmoedji-moedji ĕngkau, ja TOEHAN, karĕna soenggoehpon ĕngkau moerka akan dakoe, tĕtapi moerkamoe soedah oendoer, maka ĕngkau mĕnghiboerkan dakoe.

2. Bahwa-sanja Allah djoega salámatkoe; akoe akan harap dĕngan tiada takoet, karĕna Toehan HOEWA itoelah ḳoewatkoe dan mazmoerkoe dan Ijapon soedah djadi bagaikoe akan salámat.

3. Maka dĕngan soeka-tjita kamoe akan mĕntjidoek ajar dari dalam pantjaran salamat.

4. Maka pada hari itoe djoega kamoe akan bĕrkata dĕmikian: Sĕgala poedji bagai TOEHAN; sĕboetlah Namanja; bĕrilah tahoe pĕrboewatannja di-antara sĕgala bangsa; wartakanlah bahwa Namanja amat moelia adanja.

5. Njanjikanlah mazmoer bagai TOEHAN, karĕna dipĕrboewatnja pĕrkara jang amat bĕsar. Hĕndaklah ija-itoe dikĕtahoeï olih sagĕnap isi doenia.

6. Bĕrtĕmpiklah dan bĕrsoeraklah, hai kamoe, jang doedoek di-atas boekit Sion, karĕna bĕsarlah Jang maha-soetji orang Isjraïl ditĕngah-tĕngah kamoe!

PAṢAL XIII.

BĔRMOELA, maka inilah waḥjoe akan ḥál Babil, jang tĕlah dinjatakan kapada Jesaja bin Amoz:

2. Dirikanlah soeatoe ălámat di-atas goenoeng jang tinggi; njaringkanlah soewaramoe kapada mareka-itoe; isjáratkanlah dĕngan tanganmoe, soepaja mareka-itoe masoek daripada pintoe orang jang bĕrkoewasa.

3. Bahwa soedah koebĕri pĕrentah kapada sĕgala orang jang tĕlah koesoetjikan; soedah koepanggil sĕgala pĕhálawankoe, jang bĕrloempat-loempatan datang dĕngan bĕsar

hati dan kasoekaän akan mĕlakoekan moerkakoe.

4. Kadĕngaranlah gĕmoeroeh di-atas goenoeng-goenoeng sapĕrti boenji orang banjak, boenji gĕgap-gĕmpita sĕgala karadjaän orang kapir jang bĕrhimpon itoe; bahwa Toehan sĕrwa sakalian älam djoega jang mĕmĕrikŝa bala-tantara pĕpĕrangan itoe.

5. Mareka-itoe datang dari nĕgari jang djaoeh-djaoeh, dari tĕpi-langit; Toehan sĕrta dĕngan sĕgala pĕgawai moerkanja hĕndak mĕmbinasakan sagĕnap nĕgari itoe.

6. Baïklah kamoe bĕrtangis-tangisan, karĕna hari Toehan adalah hampir. Adapon ija datang itoe sapĕrti soeatoe kabinasaän daripada Jang maha-koewasa.

7. Maka sĕbab itoe lĕmahlah sĕgala tangan dan hantjoerlah hati sĕgala manoesia.

8. Mareka-itoe akan tĕrkĕdjoet; kasoekaran, dan kasakitan datang atas mareka-itoe; bahwa mareka-itoe akan mĕranggoet sapĕrti sa'orang pĕrĕmpoewan jang sakit bĕranak; sa'orang mĕmandang kapada sa'orang dĕngan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan moeka mareka-itoe sapĕrti njala api.

9. Bahwa-sanja hari Toehan datang dĕngan bĕngis dan gĕram, dan moerka jang sangat mĕndjadikan nĕgari itoe akan soeatoe kabinasaän dan ija-itoe mĕnoempas sĕgala orang bĕrdosa dari dalamnja.

10. Karĕna sĕgala bintang dilangit dan sĕgala goegoes bintang pon tidak akan bĕrtjĕhajakan tĕrangnja; matahari pon dikĕlamkan pada koetika tĕrbitnja dan boelan pon tidak akan bĕrsinarkan tĕrangnja.

11. Karĕna Akoe akan mĕmbalas kadjahatannja kapada sĕgala isi doenia dan kasalahannja kapada sĕgala orang doerdjana, dan Akoe akan mĕmoetoeskan tjongkak orang sombong dan mĕrĕndahkan djoemawa orang ĵalim!

12. Maka Akoe akan mĕngadakan bahwa mahal sa'orang laki-laki daripada ĕmas padjal, dan mahal sa'orang manoesia daripada ĕmas toewa jang dari Opir.

13. Tambahan poela Akoe akan mĕnggĕntarkan langit, dan boemi pon akan bĕrgĕmpa dan bĕrpindah dari tĕmpatnja olih karĕna gĕram Toehan sĕrwa sakalian älam dan olih karĕna hari kahangatan moerkanja.

14. Mareka-itoe akan salakoe kidjang jang diboeroe dan sapĕrti kambing domba jang tidak tĕrhimponkan olih sa'orang djoega pon; masing-masing akan balik kĕmbali kapada bangsanja dan masing-masing pon kanĕgarinja.

15. Barang-siapa jang tĕrdapat itoe akan mati ditikam dan barang-siapa jang tinggal bĕrsama-sama itoe akan rĕbah mati dimakan pĕdang.

16. Lagipon sĕgala kanak-kanaknja akan dirĕmoekkan dihadapan mata mareka-itoe; sĕgala roemah mareka-itoe akan didjarahi dan sĕgala bini mareka-itoe digagahi.

17. Bahwa-sanja Akoe akan mĕmbangkitkan orang Madäi mĕlawan mareka-itoe, ija-itoe soeatoe bangsa jang tidak mĕngendahkan perak dan jang ta'soeka akan ĕmas,

18. Mĕlainkan boesoernja akan mĕrĕmoekkan orang moeda-moeda dan tiada sajangnja akan boewah pĕroet; maka matanja pon tidak mĕngasihankan kanak-kanak.

19. Dĕmikianlah pĕri ĥál Babil; bahwa kabĕsaran sĕgala karadjaän dan kamoeliaän dan kamĕgahan sĕgala orang Kasdim itoe akan disamakan dĕngan Sodom dan Gomorah, jang dibongkar-balik olih Allah.

20. Maka tiada akan lagi disana tĕmpat kadoedoekan orang sampai salama-lamanja dan tidak lagi ija-itoe dikadoedoeki orang toeroen-tĕmoeroen; djikalau orang Arab sakalipon tidak ija akan bĕrchaimah dan gombala pon tidak akan mĕmpĕrhĕntikan kawan kambingnja disana.

21. Mĕlainkan disana akan bĕrdjongkang sĕgala mĕrga-satwa dari goeron dan sĕgala roemahnja akan dipĕnoehi dĕngan binatang jang haibat, dan disana anak boeroeng onta akan diam dan sĕgala sjaitän pon akan bĕrtampala.

22. Didalam sĕgala astananja akan mĕlioer sĕrigala dan oelar naga, akan ada dalam sĕgala mâligainja jang lĕdzat; bahwa koetikanja hampir akan sampai dan harinja pon tidak akan dipĕrtanggoehkan.

PAṢAL XIV.

Karĕna Toehan kĕlak mĕngasihankan Jakoeb dan mĕmilih lagi Isjraïl dan didoedoekkannja dalam nĕgarinja, maka orang hĕlat pon akan bĕrdamping kapadanja dan bĕrsangkoet-paoet kapada orang isi roemah Jakoeb.

2. Dan mĕmbawa sĕrtanja bĕbĕrapa bangsa, dihantarnja katĕmpat kadoedoekannja, maka orang isi roemah Isjraïl akan mĕnaroh mareka-itoe ditanah TOEHAN akan hamba dan sĕhaja dan mĕmĕgang dalam ḥál katawanan sĕgala orang, jang dĕhoeloe mĕnawan akandia dan Isjraïl akan mĕmpĕrhambakan sĕgala pĕngĕrahnja.

3. Maka akan djadi apabila soedah dikaroeniakan TOEHAN kapadamoe kasĕnangan daripada sĕgala kasoekaranmoe dan kasakitanmoe dan pĕkĕrdjaänmoe jang bĕratbĕrat, jang ditanggoengkan kapadamoe olih orang jang mĕmpĕrhambakan kamoe,

4. Pada masa itoe kamoe akan mĕngangkat njanjian ini akan ḥál radja Babil, boenjinja: Bagaimana kasoedahannja sipĕnghempet, kasoedahannja sipĕnganiaja!

5. Bahwa dipatahkan TOEHAN akan toengkat orang doerdjana, ija-itoe toengkat karadjaän orang jang dipĕrtoewan itoe!

6. Jang mĕngoesik sĕgala bangsa olih gĕramnja dĕngan paloe, jang tidak bĕrkapoetoesan dan jang mĕmĕrentahkan sĕgala bangsa dĕngan marahnja; jang mĕnghĕmbat, maka sa'orang pon tiada jang mĕnĕgahkan dia.

7. Bahwa isi sagĕnap boemi akan bĕrsantausa dan sĕnang; mareka-itoe mĕnjaringkan soewaranja dan bĕrsoerak-soerak.

8. Lagipon sĕgala pohon sanobar bĕrsoeka-tjita akan kamoe, dĕmikian pon sĕgala pohon āraz jang di-atas Libanon, katanja: Daripada masa ĕngkau tĕrhantar kasana sa'orang pon tiada jang naïk kamari akan mĕnĕbang kami.

9. Bahwa náraka jang dibawah itoe hoeroe-haralah olih karĕnamoe, hĕndak bĕrtĕmoe dĕngan dikau apabila ĕngkau datang; maka olih karĕnamoe djoega dibangkitkannja orang-orang mati, sĕgala pĕnganiaja jang didalam doenia, radjaradja sĕgala bangsa dibangkitkannja daripada tachta-tachtanja.

10. Mareka-itoe sakalian bĕrkata kapadamoe dĕmikian: Bahwa ĕngkau djoega soedah mĕndjadi lĕmah sapĕrti kami, ĕngkaupon disamakan dĕngan kami.

11. Sĕgala kamoeliaänmoe soedah ditjampak kadalam liang-lahad sĕrta dĕngan boenji kĕtjapimoe; bahwa tjatjing adalah tĕrhampar dibawahmoe dan hoelat pon mĕndjadi sĕlimoetmoe.

12. Bagaimana soedah goegoer ĕngkau dari langit, hai bintang kadjora! hai anak padjar! ĕngkau soedah ditĕbang rĕbah kaboemi, ĕngkau, jang pĕnganiaja sĕgala bangsa!

13. Katamoe dalam hatimoe bagini: Bahwa akoe hĕndak naïk kalangit; akoe hĕndak mĕninggikan tachtakoe di-atas sĕgala bintang Allah dan doedoek di-atas boekit pĕrhimpoenan pada pehak oetara.

14. Bahwa akoe hĕndak naïk tinggi daripada awan-awan dan mĕnjamakan dirikoe dĕngan Jang maha-tinggi!

15. Behkan, ĕngkau tĕlah tĕrtjampak kadalam náraka, kadalam kĕloeboeran jang sangat dalam.

16. Orang jang mĕlihat ĕngkau itoe mĕmandang kapadamoe dan mĕngamat-amati akan dikau sĕraja katanja: Inikah dia, jang dĕhoeloe mĕngharoe-biroekan sa'isi doenia dan jang mĕnggĕntarkan sĕgala karadjaän?

17. Jang mĕngadakan bahwa boemi mĕndjadi goeron dan jang mĕrombak sĕgala nĕgarinja, tidak dilĕpaskannja orang tawanannja poelang karoemahnja.

18. Adapon sĕgala radja orang kapir samoewanja tĕrhantar dĕngan kamoeliaän; masing-masing dalam tjandinja,

19. Tĕtapi ĕngkau djoega tĕrboewang dari dalam koeboermoe sapĕrti soeatoe poetjoek kabéntjian; bahwa ĕngkau bĕrpakaikan mait orang jang dimakan pĕdang, jang toeroen kadalam liang tanah jang tĕrtambak dĕngan batoe, sapĕrti bangkai jang tĕrpidjak-pidjak.

20. Bahwa ĕngkau djoega tidak dikoeboerkan sĕrta dĕngan mareka-itoe, karĕna tĕlah kaubinasakan nĕgarimoe dan kauboenoeh sĕgala rājatmoe; bahwa bĕnih orang jang bĕrboewat djahat itoe tidak tĕrsĕboet namanja sampai salama-lamanja.

21. Sadiakanlah pĕmbantaijan akan anak-anaknja, karĕna sĕbab sĕgala kadjahatan bapanja, asal djangan mareka-itoe bĕrbangkit poela akan mĕngalahkan doenia, mĕlainkan doenia diramaikan poela dĕngan nĕgari-nĕgari.

22. Karĕna Akoe akan bĕrbangkit mĕlawan mareka-itoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, dan dari Babil Akoe akan mĕnghapoeskan kĕlak baïk nama, baïk pĕninggalnja dan anak tjoetjoe-tjitjinja; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

23. Maka Akoe akan mĕndjadikan dia

bĕhagian poesaka landak dan akan paja, dan Akoe mĕnjapoekan dia kĕlak dĕngan pĕnjapoe kabinasaän; dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian älam.

24. Maka TOEHAN sĕrwa sakalian älam tĕlah bĕrsoempah, sabdanja: Bahwa-sanja sĕbagaimana tĕlah akoe bĕrpikir, dĕmikian pon akan djadi dan sĕbagaimana koebitjarakan, dĕmikian pon akan dilakoekan.

25. Akoe jang mĕmĕtjahkan Asjoer didalam nĕgarikoe dan koepidjak-pidjakkan dia di-atas goenoeng-goenoengkoe, sahingga danamnja laloe daripada mareka-itoe dan pĕnggandarannja pon lĕpas daripada bahoe mareka-itoe.

26. Maka inilah takdir jang tĕlah ditĕntoekan atas saloeroeh boemi dan inilah tangan jang tĕrkĕdang atas sĕgala bangsa.

27. Barang jang tĕlah ditĕntoekan olih TOEHAN sĕrwa sakalian älam itoe, siapa garangan dapat mĕniadakan dia dan siapa garangan dapat mĕnahankan tangannja, jang tĕrkĕdang itoe?

28. SABĔRMOELA, maka pada tahoen mangkat radja Achaz datanglah sabda ini:

29. Djanganlah kiranja kamoe bĕrsoekasoekaän, hai sĕgala orang pĕndoedoek Pilisteja, sĕbab tjĕmĕti orang, jang mĕnjĕsah kamoe, itoe soedah patah, karĕna daripada asal oelar naga akan tĕrbit sa'ekoer oelar tĕdoeng dan boewahnja akan sa'ekoer naga bĕrtjoela jang tĕrbang.

30. Pada masa itoe anak-anak soelong orang miskin akan bĕrolih makan poewaspoewas dan sĕgala orang papa akan bĕrbaring dĕngan santausa; apabila asalmoe koeboenoeh dĕngan lapar dan sisamoe koebinasakan.

31. Bĕrtangis-tangisanlah, hai sĕgala pintoe gĕrĕbang! Hĕndaklah kamoe mĕraoeng, hai sĕgala nĕgari! Maka binasalah kamoe sakalian, hai sagĕnap Pilisteja, karĕna dari sabĕlah oetara datanglah soeatoe asap dan sa'orang pon tiada, jang hanjoet dari pasoekannja.

32. Maka apa garangan akan disahoet orang kapada soeroehan bangsa itoe? Bahwa sasoenggoehnja soedah ditĕgoehkan TOEHAN akan Sion, soepaja sĕgala oematnja jang tĕraniaja itoe lari bĕrlindoeng kadalamnja.

PAṢAL XV.

SABĔRMOELA, bahwa inilah sabda akan ḥál Moäb: Sasoenggoehnja pada waktoe malam djoega Ar-Moäb dibinasakan dan dirombak; sasoenggoehnja pada waktoe malam djoega Kir-Moäb dibinasakan dan dirombak.

2. Bahwa orang naïk ka Bajit dan Dibon dan ka Bamoṭ, hĕndak mĕnangis disana. Di-atas Nebo dan di-atas Medĕba bĕrtangis-tangisanlah orang Moäb; oeboen-oeboen kapala mareka-itoe sakalian goendoel dan djanggoet mareka-itoe sakalian tĕrtjoekoer.

3. Pada loeroeng-loeroengnja mareka-itoe bĕrdjalan dĕngan bĕrpakaikan kaïn kambĕli; bahwa di-atas sĕgala soetoehnja dan pada sĕgala pasarnja mareka-itoepon bĕrtangis-tangisan dan bĕrlinang-linang ajar-matanja.

4. Maka orang Hĕsjbon mĕnangis dan orang Elialai pon kadĕngaranlah boenji soewaranja sampai ka Jahaz, behkan, sĕgala lasjkar Moäb pon mĕraoeng-raoeng dan tawarlah hati masing-masing.

5. Bahwa hatikoe mĕnangisi Moäb; kalihatanlah orangnja jang lari itoe sampai ka Zoär dan sampai ka Edjlat-Sjalisija, sambil mĕnangis, sambil mindaki boekit Loehiṭ dan pada djalan ka Horonajim diadakannja soeatoe pĕngadoehan.

6. Lagipon sĕgala ajar Nimrim soedah roesak, roempoetnja soedah kĕring dan sĕgala toemboehannja soedah lajoer; tiada lagi sabatang pokok jang hidjau.

7. Maka kalempahan harta, jang tĕlah dikoempoelkannja dan barang jang tĕlah ditarohnja itoe akan dibawa lari kasabĕrang soengai Ganda-roesa.

8. Bĕrkoeliling sĕgala djadjahan Moäb rioehlah boenji tareak sampai ka Edjlajim kadĕngaranlah tangisnja, behkan, sampai ka Beïr-Elim kadĕngaranlah raoengnja.

9. Maka sabaklah sĕgala ajar Dimon dĕngan darah; bahwa-sanja Akoe akan mĕlempahkan dia poela; bahwa adalah singa datang atas sĕgala orang Moäb jang lari bĕrlĕpas dirinja dan atas sĕgala orang isi nĕgari jang lagi tinggal itoe.

PAṢAL XVI.

Hĕndaklah kiranja pĕmĕrentah nĕgari mĕngirimkan anak kambing domba bĕbĕrapa ekoer dari Sela tĕroes dari padang-bĕlantara laloe kaboekit poetĕri Sion.

2. Karĕna tidak lama lagi maka anak-anak pĕrĕmpoewan Moāb akan ada dipang-kalan tambang Arnon sapĕrti boeroeng mĕlarat, jang dinjahkan dari dalam sa-rangnja.

3. Adakanlah soeatoe bitjara jang baïk; tĕntoekanlah soeatoe moesjawarat; djadikan-lah pĕrnaoenganmoe pada tĕngah hari sa-pĕrti jang pada malam; sĕmboenikanlah orang jang dihalau; djanganlah chiánat akan orang jang lari.

4. Biarlah sĕgala orangkoe jang dihalau itoe dapat toempangan di-antara kamoe, hai orang Moāb! djadilah soeatoe pĕrlin-doengan bagainja daripada marah sipĕm-binasa, karĕna tidak lama lagi maka ha-bislah soedah pĕnganiaja itoe; karoesakan itoe hampir akan kasoedahannja dan si-pĕmbinasa itoe akan ditoempas dari dalam nĕgari.

5. Karĕna saboewah tachta akan ditĕ-tapkan olih kamoerahan, maka di-atasnja, ija-itoe didalam chaimah Dawoed, akan bĕrsĕmajam sĕlaloe Satoe, jang mĕngḥoe-koemkan dan mĕnoentoet kabĕnaran, jang sadia akan kaādilan.

6. Kami kĕtahoeï akan djoemawa orang Moāb, amat sombong ija, dan akan tjong-kakņja dan kabĕsaran hatinja dan gĕram-nja dan akan tjoelas hati sĕgala nabi doestanja.

7. Sĕbab itoe baïklah sĕgala orang Moāb mĕnangisi ḥál Moāb; baïklah mareka itoe sakalian bĕrtangis-tangisan. Hĕndaklah ma-reka-itoe bĕrkĕloeh-kĕsah karĕna sĕbab sĕgala pagar tembok Ḳir-Hareseṯ jang roeboeh itoe. Adoeh! samoewanja itoe di-hantjoer-loeloehkan.

8. Behkan, sĕgala padang Hesjbon pon lajoerlah; sĕgala pokok anggoer Sibna dipatahkan olih pĕnghoeloe-pĕnghoeloe sĕ-gala bangsa itoe; bahwa ranting-rantingnja sampai ka Jaēzar dan bĕrdjalaran dipadang bĕlantara; poetjoek-poetjoeknja mĕlantjar sampai kasabĕrang tasik.

9. Maka sĕbab itoe mĕnangislah akoe dan akoe mĕnangisi Jaēzar dan pokok-anggoer Sibma; bahwa akoe mĕmbasoeh-kan Hesjbon dan Eliāla dĕngan ajar-mata-koe, sĕbab tidak lagi kadĕngaran soerak ramai-ramai dari karĕna sĕgala poengoetan boewah-boewahmoe dan pĕnjabitanmoe.

10. Sĕgala kasoekaän dan sĕgala kara-maijan soedah dilaloekan dari pada bĕn-dang dan kĕbon dan didalam kĕbon-kĕbon anggoer tiada lagi orang mĕnjanji ataw bĕrsoerak-soerak; tidak lagi di-apitnja ajar-anggoer dalam pĕngapitannja; maka Akoe jang mĕmpĕrhĕntikan sĕgala soerak karamaijan itoe.

11. Maka sĕbab itoe bĕrgĕraklah isi pĕ-roetkoe dari karĕna ḥál Moāb, ija-itoe bĕr-boenji sapĕrti kĕtjapi dan hatikoe pon dari karĕna ḥál Ḳir-Heres.

12. Karĕna djikalau Moāb naïk di-atas panggoeng-panggoengnja sampai pĕnat, dan masoek kadalam tĕmpatnja jang soetji akan mĕminta-dōa sakalipon, tidak djoega ija akan mĕndapat ḳoewat.

13. Maka inilah sabda, jang soedah lama dikatakan Toehan akan ḥál Moāb.

14. Tĕtapi sakarang sabda Toehan dĕ-mikian: Lagi tiga tahoen, sapĕrti tahoen orang opahan, maka sĕgala kamoeliaän Moāb bĕrobah mĕndjadi kahinaän sĕrta dĕngan sĕgala kabĕsaran koewasanja; maka jang lagi tinggal itoe akan kĕtjil dan sĕdi-kit dan koerang ḳoewat adanja.

PAṢAL XVII.

Sabĕrmoela, maka inilah sabda akan ḥál Damsjiḳ: Bahwa-sanja Damsjiḳ akan dihapoeskan dari antara sĕgala nĕgari dan didjadikan soeatoe timboenan batoe jang soedah roeboeh.

2. Sĕgala nĕgari Aroër akan ditinggal-kan soenji mĕndjadi tĕmpat kawan-kawan kambing, jang akan bĕrkaparan disana dan sa'orang pon tiada jang mĕngoesik akandia.

3. Adapon dewala Epĕrajim dan kara-djaän Damsjiḳ dan sisa orang Sjám itoe akan tiada lagi; habislah soedah sĕgala kamoeliaännja sama sapĕrti kamoeliaän bani Isjraïl pon; dĕmikianlah sabda Toe-han sĕrwa sakalian ālam.

4. Behkan, pada hari itoe djoega kamoe-liaän Jakoeb akan sĕdikit dan toeboehnja jang gĕmoek bĕrobah mĕndjadi koeroes.

5. Maka pĕri ḥálnja akan sapĕrti dikoempoelkan orang pĕnjabit ḥasil, jang tĕrdiri dipĕrhoemaän, ataw sapĕrti lĕngan orang pĕladang mĕnjabit majang-majang gandoem dan sapĕrti orang mĕmoengoet majang-majang dilĕmbah Repajim.

6. Maka daripadanja akan tinggal sisa jang dipĕtik kĕmoedian sadja, sapĕrti apabila digontjang orang pokok zait, tinggal boewah zait doewa-tiga bidji pada tjabang jang tinggi-tinggi, ĕmpat-lima bidji pada tjabang jang amat soeboer; dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl.

7. Maka pada hari itoe manoesia akan mĕnolih kapada Jang mĕndjadikan dia dan matanja pon akan mĕmandang kapada Jang maha-soetji orang Isjraïl.

8. Maka tidak lagi mareka-itoe mĕnolih kapada sĕgala mĕdzbah, pĕrboewatan tangannja, dan tidak mareka-itoe mĕmandang poela kapada barang, jang dipĕrboewatnja dĕngan djarinja, ataw kapada patoeng Asjĕra ataw kapada sĕgala gambar sjamsiat.

9. Pada hari itoe sĕgala kota-bentengnja akan sapĕrti ladang dan boetan, jang ditinggalkan orang; sapĕrti dĕhoeloe ditinggal orang akandia dihadapan bani Isjraïl, ija-itoe apabila sampoernalah kabinasaännja.

10. Karĕna ĕngkau loepakan Allah, pohon salámatmoe dan tidak ĕngkau ingat akan goenoeng batoe ḳoewatmoe; tambahan poela ĕngkau mĕmboewat bĕbĕrapa taman lĕdzat akan dirimoe dan kautanami dĕngan pokok-pokok laïn nĕgari.

11. Satĕlah soedah kautanam maka kaupĕliharakan toemboehnja dan kaloewaran ḥasil taboeranmoe pada tiap-tiap pagi, tĕtapi hanja akan ada harap pĕnjabitan sadja; pada hari itoe akan ada pĕnjakit bĕlaka dan sangsara jang tĕrpĕdih.

12. Wai, ada galora kabanjakan bangsa bĕsar-bĕsar, jang bĕrgalora sapĕrti galora laoet, dan dĕngoeng sĕgala bangsa, jang bĕrdĕngoeng sapĕrti ajar banjak mĕndĕroe.

13. Biarlah sĕgala bangsa bĕrgalora sapĕrti ajar banjak mĕndĕroe, maka Ijapon mĕngantjam dia, laloe larilah mareka-itoe djaoeh-djaoeh; behkan, mareka-itoe ditĕrbangkan sapĕrti sĕkam digoenoeng ditĕrbangkan olih angin dan sapĕrti pasir oerai ditĕrbangkan olih poeting-bĕlioeng.

14. Pada pĕtang hari sasoenggoehnja adalah kagĕntaran, maka dĕhoeloe daripada datang pagi tiada ija-itoe lagi! Bahwa inilah bĕhagian orang, jang tĕlah mĕndjarahi kita dan nasib oentoeng mareka-itoe sakalian jang mĕrampasi kita.

PAṢAL XVIII.

Sabĕrmoela, wai bagi nĕgari jang bĕrnaoengan pada kadoewa tĕpinja, jang kadoedoekannja pada tĕpi soengai Koesj.

2. Jang mĕnjoeroehkan oetoesan pada djalan tasik dalam sampan jang daripada djĕloewang akan mĕnghilir soengai. Pĕrgilah kamoe, hai pĕsoeroehan jang pantas, kapada soeatoe bangsa jang pandjang lampai dan goendoel, kapada bangsa jang haibat daripada djadinja dan kĕmoedian, ija-itoe soeatoe bangsa jang banjak ādatnja dan jang pĕngirik-irik dan tanahnja pon dilipoeti ajar soengai.

3. Hai kamoe sakalian jang mĕngadoedoeki boemi, hai samoewa kamoe orang isi doenia, apabila didirikan ālámat di-atas pĕgoenoengan hĕndaklah kamoe mĕlihat dan apabila orang mĕnijoep napiri, hĕndaklah kamoe mĕnĕngar;

4. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan kapadakoe: Bahwa Akoe doedoek diamdiam sambil mĕmandang dari dalam tĕmpat kadiamankoe, sapĕrti panas pada hari tjoewatja kĕmoedian daripada hoedjan dan sapĕrti awan bĕrĕmboen pada masa panas moesim mĕnjabit.

5. Karĕna dĕhoeloe daripada poepoel bĕsar, apabila soedah loeroeh boenganja dan boewah-anggoer tĕrang-tĕroes sĕhadjakan masak, pada masa itoe Ijapon akan mĕngĕrat sĕgala ranting-ranting dĕngan pisau pĕrantjoeng dan mĕmotong dan mĕmboewang sĕgala tjabang.

6 Samoewanja itoe ditinggalkan bagai sĕgala onggas dipĕgoenoengan dan bagai sĕgala mĕrga-satwa jang diboemi; sĕgala onggas akan mĕnahoen moesim panas di-atasnja dan sĕgala mĕrga-satwa pon akan mĕnahoen moesim dingin di-atasnja.

7. Maka pada masa itoe dihantar kapada Toehan sĕrwa sakalian ālam bĕbĕrapa pĕrsĕmbahan olih bangsa, jang pandjang

lampai dan goendoel, soeatoe bangsa jang haibat daripada djadinja dan kĕmoedian daripada itoe, soeatoe bangsa jang banjak ādatnja dan jang pĕngirik-irik dan jang tanahnja dilipoeti ajar soengai, maka akan dihantarnja katĕmpat Nama TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, ija-itoe kaboekit Sion.

PAṢAL XIX.

SABĔRMOELA, maka inilah sabda akan ḥál Maṣir: Bahwa-sanja TOEHAN djoega datang ka Maṣir dĕngan mĕngandaraï saboewah awan jang ladjoe; maka sĕgala bĕrhala Maṣir akan goemĕtar dihadapan ḥadlĕratnja dan hati sĕgala orang Maṣir pon akan hantjoer didalam dadanja.

2. Karĕna Akoe akan mĕngadoe orang Maṣir dĕngan orang Maṣir, sahingga bĕrpĕranglah mareka-itoe, masing-masing dĕngan saoedaranja dan masing-masing dĕngan kawannja dan isi nĕgari dĕngan isi nĕgari dan karadjaän dĕngan karadjaän.

3. Pada masa itoe ḥikmat orang Maṣir akan habis dalam dadanja dan bitjara mareka-itoe akan koebatalkan; pada masa itoe mareka-itoe akan bĕrtanjakan bĕrhalanja dan sĕgala djoeroe mantĕranja dan orang tĕnoengannja dan jang tahoe ḥikmat ibĕlis.

4. Maka Akoe akan mĕnjĕrahkan orang Maṣir kapada tangan toewan jang kĕras, dan sa'orang radja jang bĕngis akan mĕmĕrentahkan mareka-itoe, dĕmikianlah sabda Hoewa, TOEHAN sĕrwa sakalian ālam.

5. Maka ajar tasik akan roesak; behkan, soengai itoe akan tohor dan kakĕringan.

6. Ajar sĕgala soengai itoe ta'dapat diminoem, ajar sĕgala parit jang bĕtarbis itoe akan ditimba habis sampai kakĕringanlah ija; boeloeh rantik dan kĕrĕtjoet pon akan lajoe.

7. Sĕgala tanah roempoet ditĕpi soengai dan dikoewala soengai dan sĕgala sasoeatoe jang tĕrtaboer pada tĕpi soengai itoe lajoelah, laloe tĕrbang sahingga tiada ija-itoe lagi.

8. Lagipon sĕgala nalajan akan bĕrdoeka-tjita hatinja dan sĕgala orang jang mĕmboewang mata-kaïl dalam soengai itoe akan mĕraoeng, dan sĕgala orang jang mĕmboewang djala di-atas moeka-ajar pon akan sakit mĕrana.

9. Sĕgala orang jang pandai pada rami dan kaïn chaṣah dan mareka sakalian jang bĕrtĕnoen kaïn kapas itoepon kamaloemaloewanlah.

10. Sĕgala pĕrkakasan tĕnoen dipatah-patahkan; sĕgala orang jang mĕmboewat minoeman pĕdas pon bĕrdoeka-tjita hatinja.

11. Adoeh, sĕgala pĕnghoeloe Zoän soedah dipĕrgilakan; bitjara sĕgala ḥákim dan mantĕri Pirāon soedah dibodohkan; maka bagaimana dapat kamoe bĕrsĕmbah kapada Pirāon dĕmikian: Patik ini anak ḥákim, patik ini anak radja dĕhoeloe kala?

12. Dimanakah sakarang sĕgala ḥákimmoe itoe? biarlah sakarang dimāloemkannja dan dibĕrinja tahoe kapadamoe barang, jang ditakdirkan olih TOEHAN sĕrwa sakalian ālam atas Maṣir.

13. Sĕgala pĕnghoeloe Zoän soedah dipĕrgilakan; sĕgala pĕnghoeloe Nop dibingoengkan; sĕgala kapala soekoe-bangsa mĕnjĕsatkan Maṣir.

14. Bahwa soedah ditoewangkan TOEHAN kadalam mareka-itoe soeatoe roḥ jang mĕmbingoengkan, sahingga disĕsatkannja Maṣir dalam sĕgala pĕrboewatannja, salakoe sa'orang maboḳ mĕnggĕloemang dalam moetahnja.

15. Maka akan tiada lagi pĕkĕrdjaän bagai orang Maṣir, jang bolih dikĕrdjakan olih kapala ataw ekoer, olih tjabang ataw kĕrĕtjoet.

16. Pada hari itoe djoega orang Maṣir akan sapĕrti orang pĕrĕmpoewan; mareka-itoe akan gĕntar dan takoet akan gĕrak tangan TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, jang digĕrakkannja kĕlak akan mĕlawan mareka-itoe.

17. Maka tanah Jehoeda kĕlak bagai orang Maṣir akan soeatoe pĕrkara haibat; barang-siapa jang mĕnjĕboet namanja itoe akan gĕntar dalam dirinja dari karĕna takdir TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, jang ditĕntoekannja atas mareka-itoe.

18. Maka pada hari itoe djoega akan ada lima boewah nĕgari ditanah Maṣir, jang pakai bĕhasa Kanaän dan jang bĕrsoempah dĕmi TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, maka nama saboewah akan disĕboet nĕgari karoesakan.

19. Pada hari itoe djoega akan ada bagai TOEHAN saboewah mĕdzbaḥ ditĕngah-tĕngah tanah Maṣir dan sabatang tiang pĕringatan bagai TOEHAN pada pĕrhinggaän tanahnja.

20. Maka ija-itoe akan soeatoe tanda ălámat bagai Tokhan sĕrwa sakalian ălam di Maṣir, bahwa mareka-itoe soedah bĕrsĕroe-sĕroe kapada Tokhan dari karĕna sĕgala pĕnganiaja, maka disoeroehkannja sa'orang Pĕnoeloeng dan Toewan mĕndapatkan mareka-itoe dan mĕloepoetkan mareka-itoe.

21. Maka pada hari itoe djoega Tokhan kakĕnalanlah kĕlak kapada orang Maṣir dan orang Maṣir pon akan mĕngĕnal Tokhan dan bĕribádat kapadanja dĕngan ḳorbán sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan makanan, dan mareka-itoepon akan bĕrnadzar kapada Tokhan dan mĕnjampaikan djoega nadzarnja.

22. Dĕmikianlah orang Maṣir akan dipaloe sangat olih Tokhan, tĕtapi laloe disĕmboehkan poela dan mareka-itoe akan bĕrtobat kapada Tokhan dan Tokhan pon mĕnĕngar kĕlak akan pĕrmintaän dōa mareka-itoe dan ḥjapon mĕnjĕmboehkan mareka-itoe.

23. Maka pada hari itoe djoega akan ada soeatoe djalan-raja jang rata dari Maṣir ka Asjoer, sahingga orang Asjoer bolih datang ka Maṣir dan orang Maṣir pon bolih datang ka-Asjoer; maka orang Maṣir dan orang Asjoer pon bĕrsama-sama akan bĕrboewat ibádat.

24. Maka pada hari itoe orang Isjraïl djadi jang katiga dĕngan orang Maṣir dan orang Asjoer, akan soeatoe bĕrkat ditĕngah-tĕngah nĕgari.

25. Karĕna mareka-itoe akan dibĕrkati olih Tokhan sĕrwa sakalian ălam, sabdanja: Bĕrkatlah atas orang Maṣir, ija-itoe oematkoe, dan atas orang Asjoer, ija-itoe pĕrboewatan tangankoe, dan atas orang Isjraïl, ija-itoe bĕhagiankoe poesaka!

PAṢAL XX.

Sarĕrmoela, pada tahoen datang Tartan ka Asjdod, disoeroehkan Sargon, radja nĕgari Asjoer akandia mĕngĕpoeng nĕgari Asjdod, laloe di-alahkannja.

2. Pada masa itoe bĕrsabdalah Tokhan kapada Jesaja bin Amoz, sabdanja: Pĕrgilah ĕngkau; tanggalkanlah kaïn kambĕli itoe daripada pinggangmoe dan lĕpaskanlah kasoet daripada kakimoe. Maka diboewatnja dĕmikian, laloe bĕrdjalanlah dĕngan tĕlandjang dan dĕngan tiada bĕrkasoet.

3. Maka sabda Tokhan: Sĕbagaimana Jesaja, hambakoe ini, bĕrdjalan dĕngan tĕlandjang dan tidak bĕrkasoet akan tanda ălámat pĕrkara, jang akan bĕrlakoe atas Maṣir dan atas Koesj dalam tiga tahoen ini,

4. Dĕmikianlah kĕlak radja Asjoer akan mĕnghalau sĕgala orang Maṣir jang tĕrtawan dan sĕgala orang Koesji jang dipindahkan, baïk toewa, baïk moeda, dĕngan tĕlandjang dan tidak bĕrkasoet dan kalihatan pantatnja, sahingga kamaloemaloewanlah sĕgala orang Maṣir.

5. Pada masa itoe orang akan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan maloe akan ḥál Koesj, jang tĕlah dipandangnja akandia, dan akan ḥál Maṣir, jang tĕlah djadi kapoedjiannja.

6. Dan pada masa itoe djoega orang isi poelau itoe akan bĕrkata dĕmikian: Bahwa-sanja inilah ḥál orang jang tĕlah kami pandang dan kapadanja djoega kami datang bĕrlari minta toeloeng akan dilĕpaskan daripada ḥadlĕrat radja Asjoer; ĕntah bagaimana kami ini akan loepoet?

PAṢAL XXI.

Bahwa inilah sabda akan ḥál padang-bĕlantara, jang pada tĕpi laoet: Sapĕrti poeting-bĕlioeng dari sabĕlah sĕlatan bĕrtioep dari padang-bĕlantara, dĕmikianlah datangnja dari nĕgari jang haibat.

2. Soeatoe wahjoe jang haibat dinjatakan kapadakoe. Sipĕnjamoen lagi mĕnjamoen; sipĕmbinasa lagi mĕmbinasakan, hai Elam, hĕndaklah ĕngkau bĕrdjalan; hai Madai, hĕndaklah ĕngkau mĕnjĕrang. Bahwa Akoe djoega mĕmpĕrhĕntikan sĕgala kĕloeh-kĕsah.

3. Maka pinggangkoe pĕnoehlah dĕngan sakit pajah, sĕbab pĕrkara, jang akan djadi kĕlak; bĕbĕrapa pĕnjakit jang pĕdih tĕrkĕnalah kapadakoe, sapĕrti pĕnjakit orang pĕrĕmpoewan jang hĕndak bĕranak; bahwa akoe bĕrbĕlit-bĕlit dari sĕbab mĕnĕngar dan goemĕtarlah akoe dari sĕbab mĕlihat dia.

4. Bahwa bĕrdĕbarlah sangat hatikoe; kagĕlian mĕndahsjatkan dakoe dan pĕtang jang koerindoekan itoe di-obahkannja bagaikoe dĕngan kagĕntaran.

5. Bahwa medjah pon disadiakan oranglah dan pënoenggoe pon ditaroh oranglah, dan orang pon makan-minoemlah. Bërbangkitlah kamoe, hai sëgala pënghoeloe, dan sapoekanlah përisai itoe.

6. Karëna dëmikian inilah sabda Toehan kapadakoe: Përgilah ëngkau; tarohlah olihmoe akan sa'orang pënoenggoe; hëndaklah dibërinja tahoe barang jang dilihatnja.

7. Maka dilihatnja orang bërkandaraän, orang bërkoeda bërdoewa-doewa, dan orang mëngandaraï kaldai dan orang mëngandaraï onta, laloe didëngar-dëngarkannja dëngan sabolih-bolihnja;

8. Maka bërsëroelah ija: Sa'ekoer singa Toehan! Bahwa-sanja sënantiasa hari akoe bërdiri di-atas bangoen-bangoen dan akoe bërdjaga-djaga pada përtoenggoeankoe pon samalam-malamän.

9. Tiba-tiba adalah datang bëbërapa orang bërkandaraän, orang bërkoeda bërdoewa-doewa! Këmoedian bërsëroelah poela ija dëmikian: Soedah roeboeh! soedah roeboeh! Babil itoe dan sëgala bërhalanja pon hantjoer-loeloeh tërtjampak kaboemi.

10 Hai pëngirikkoe dan gandoem pëloeboerkoe! Adapon barang jang tëlah koedëngar daripada Toehan sërwa sakalian älam, Allah orang Isjraïl, ija-itoe soedah koebëri tahoe kapadamoe.

11. Bahwa inilah sabda akan ḥál Doema: Orang pon bërsëroelah kapadakoe dari Seïr: Hai pënoenggoe bërapa djaoeh malam? hai pënoenggoe, bërapa djaoeh malam?

12. Maka sahoet pënoenggoe itoe: Soedah sampai dini hari, maka lagi malam. Djikalau kamoe hëndak bërtanja, baïklah bërtanja, tëtapi datanglah këmbali pada laïn kali.

13. Bahwa inilah sabda akan ḥál nëgari Arab: Didalam goeron Arab kamoe akan bërmalam, hai sëgala kapilah orang Dedani.

14. Datanglah mëndapatkan orang jang bërdëhaga sambil mëmbawa ajar, hai orang isi nëgari Tema! dan oendjoekïah roti kapada orang jang lari itoe;

15. Karëna mareka-itoe lari daripada pëdang jang tërhoenoes dan daripada boesoer jang tërbëntang dan daripada kasangatan pëpërangan.

16 Karëna dëmikian inilah sabda Toehan kapadakoe: Lagi satahoen, sapërti tahoen orang opahan, maka habislah binasa sëgala kamoeliaän Kedar itoe.

17. Maka sëdikit orang djoea akan tinggal lagi daripada sëgala orang pëmanah itoe, dan sëdikit djoea bilangan sëgala pëhalawan orang Kedar, dëmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl.

PAṢAL XXII.

Bahwa inilah sabda akan ḥál lëmbah al Chajál: Apa koerang, maka kamoe sakalian naïk ka-atas soetoeh?

2. Hai nëgari, jang pënoeh dëngan goempita jang ramai dan tamasja! Adapon sëgala orangmoe jang mati, ija-itoe tidak mati dimakan pëdang dan tidak mareka-itoe mati dalam përang.

3. Sëgala pënglima kamoe soedah lari bërsama-sama; mareka-itoe di-ikat olih orang pëmanah; barang-siapa jang kadapatan, ija-itoe di-ikat bërsama-sama; dari djaoeh pon mareka-itoe soedah lari.

4. Maka sëbab itoe katakoe: Biarkanlah akan dakoe, soepaja akoe mënangis tërsëdih-sëdih; djanganlah kamoe paksa hëndak mënghiboerkan dakoe daripada kabinasaän poetëri bangsakoe.

5. Karëna itoelah hari hoeroe-hara dan kapidjakan dan kagëntaran daripada Hoewa, Toehan sërwa sakalian älam dilëmbah al Chajál. Bahwa sa'orang mëmbaïki pagartembok, sa'orang bërtareak: Kapëgoenoengan!

6. Karëna tëlah di-ambil Elam akan tarkasj dan rata pon soedah dinaïki oranglah dan orang bërkoeda pon adalah ḥadlir dan Kir pon mëngaloewarkan përisai.

7. Maka akan djadi këlak bahwa sëgala lëmbahmoe jang pilihan itoe pënoehlah dëngan rata pëpërangan dan orang bërkoeda pon bërlari-larianlah mënoedjoe pintoe nëgari.

8. Maka toedoeng Jehoeda akan disingkap orang pada hari ija bërpaling kapada sëgala sëndjata, jang didalam astana rimba

9. Sakarang kamoe mëlihat sëgala bëlahbëlahan nëgari Dawoed, bërapa banjaknja dan bërapa bësarnja, dan kamoe mëngoempoelkan sëgala ajar daripada kolam jang dibawah sakali;

10. Dan kamoe pon mĕmbilang sĕgala roemah Jeroezalem dan kamoe mĕrombak bĕbĕrapa boewah roemah akan mĕmbaïki pagar tembok;

11. Dan kamoe pon mĕmboewat saboewah parit di-antara doewa lapis tembok itoe bagai sĕgala ajar dari dalam kolam lama, tĕtapi tidak kamoe mĕnĕngadah kapada Jang mĕnakdirkan pĕrkara itoe dan matamoe pon tidak mĕmandang kapada Jang mĕndjadikan dia dari dĕhoeloe-dĕhoeloe.

12. Karĕna sasoenggoehnja pada hari ini kamoe dipanggil Hoewa, Toehan sĕrwa sakalian ālam, akan mĕnangis dan mĕratap dan akan mĕntjaboet ikal ramboet dan akan bĕrkaboeng.

13. Maka padamoe adalah djoega kasoekaän dan tamasja dĕngan mĕmbantai bĕbĕrapa ekoer lĕmboe dan mĕnjĕmbĕleh bĕbĕrapa ekoer kambing dan makan daging dan minoem ajar-anggoer, katamoe: Baïklah kita makan-minoem, karĕna esoek kita mati!

14. Maka sĕbab itoe Toehan sĕrwa sakalian ālam mĕnjatakan dirinja kapadakoe, sabdanja: Masakan salah ini di-ampoeni kapadamoe sampai mati kamoe. Dĕmikianlah sabda Hoewa, Toehan sĕrwa sakalian ālam.

15. Bĕrmoela, maka sabda Hoewa, Toehan sĕrwa sakalian ālam dĕmikian: Pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan pĕnghoeloe bĕndahari, ija-itoe Sibna, pĕmĕrentah astana, dan katakanlah kapadanja:

16. Apa kahĕndakmoe disini? ataw siapa kautjĕhari disini? maka ĕngkau mĕmahat disini saboewah koeboer akan dirimoe? Patoetkah ĕngkau mĕmahat saboewah koeboer ditĕmpat jang tinggi dan ĕngkau mĕnĕntoekan saboewah roemah akan dirimoe didalam boekit batoe?

17. Bahwa-sasoenggoehnja Toehan djoega mĕnghĕmpaskan dikau; Ijapon mĕnghĕmpaskan dikau djaoeh-djaoeh, hai orang ḷalim: Ija mĕnangkap ĕngkau; Ija mĕnangkap ĕngkau dĕngan gagah.

18. Nistjaja Ija mĕnghoembalangkan ĕngkau sapĕrti saboewah boelat dihoembalangkan orang, kapada soeatoe tanah jang tidak bĕpĕrhinggaän; disana ĕngkau akan mati, maka apakah djadinja sĕgala ratamoe jang endah-endah itoe? hai ĕngkau, jang djadi katjĕlaän roemah toewanmoe.

19. Dĕmikianlah Akoe akan mĕmĕtjatkan dikau daripada djawatanmoe; dĕmikianlah Ija mĕroentoehkan dikau daripada pangkatmoe!

20. Tĕtapi pada hari itoe djoega sasoenggoehnja Akoe akan mĕmanggil Eljakim bin Hilkija, hambakoe,

21. Dan Akoe mĕmakaikan dia dĕngan pakaijanmoe dan Akoe mĕngikatkan pinggangnja dĕngan tjindaimoe, dan sĕgala pĕmĕrentahanmoe koesĕrahkan kapada tangannja; maka ijapon akan mĕndjadi bapa bagai sĕgala orang isi Jeroezalem dan bagai sĕgala orang isi roemah Jehoeda.

22. Dan anak-koentji astana Dawoed koetanggoengkan kĕlak di-atas bahoenja dan ijapon akan mĕmboeka, maka sa'orang pon tiada jang akan mĕnoetoep, dan ijapon akan mĕnoetoep, maka sa'orang pon tiada jang akan mĕmboeka.

23. Maka Akoe akan mĕlantak dia sapĕrti pakoe pada tĕmpat jang tĕtap, dan ijapon akan mĕndjadi koersi kamoeliaän didalam roemah bapanja.

24. Padanja djoega orang akan mĕnggantoengkan sĕgala sasoeatoe jang endah-endah didalam roemah bapanja, bĕbĕrapa pĕrhiasan dan dĕstar jang endah-endah danlagi pĕlĕbagai sĕrba kĕtjil daripada sĕrba piala dan sĕrba bokor.

25. Maka pada hari itoe djoega, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, akan dilaloekan pakoe jang tĕrlantak pada tĕmpat jang tĕtap itoe, ija-itoe akan tĕrtjaboet dan djatoh, dan barang jang tĕrgantoeng padanja itoe akan hantjoer-loeloeh; dĕmikianlah sabda Toehan.

PAṢAL XXIII.

Sabĕrmoela, maka inilah sabda akan hál nĕgari Ṣoer: Hai sĕgala awak kapal Tarsis, hĕndaklah kamoe mĕnangis, karĕna tĕlah roesak nĕgarinja dan bandarnja; maka daripada nĕgari orang Chitim disampaikan chabar itoe kapadanja.

2. Bĕrdiamlah dirimoe, hai kamoe sakalian jang doedoek ditĕpi laoet, jang diramaikan olih saoedagar-saoedagar Tsidoni, jang biasa bĕrlajar dilaoet.

3. Adapon laoet, ija-itoe bagainja akan bĕndang jang bĕrḥaṣil, akan bidji-bidjian

dari soengai Nil, akan ḥasil soengai, maka djapon pasar sĕgala bangsa.

4. Hĕndaklah ĕngkau maloe, hai Tsidon, karĕna dĕmikianlah kata laoet, djaitoe kota laoet: Bahwa tapĕrnah sakit bĕranak akoe, tapĕrnah akoe bĕranak, tapĕrnah akoe mĕmĕliharakan anak laki-laki, tapĕrnah akoe mĕmĕliharakan anak pĕrĕmpoewan.

5. Apabila chabar akan ḥál Ṣoer sampai ka Maṣir orang akan goemĕtar apabila ija mĕnĕngar chabar itoe.

6. Hĕndaklah kamoe mĕnjabĕrang ka Tarsis; hĕndaklah kamoe mĕnangis, hai sĕgala orang jang doedoek ditĕpi laoet.

7. Inikah oentoengmoe, hai ĕngkau jang lĕdzat dan lela, jang aṣal dari zamán dĕhoeloe-kala. Bahwa kakinja sĕndiri mĕmbawa akandia djaoeh-djaoeh akan mĕnoempang sapĕrti orang dagang.

8. Siapa garangan mĕnakdirkan oentoeng ini atas Ṣoer, jang biasa mĕmbĕhagiběhagi makota dan saudagarnja bagaikan radja-radja dan biapĕrinja bagaikan orang bĕsar-bĕsar didoenia.

9. Bahwa Toehan sĕrwa sakalian ălam djoega jang mĕnakdirkan dia, hĕndak mĕmadamkan djoemawa sĕgala lĕdzat dan kamoeliaän dan mĕrĕndahkan orang bĕsar-bĕsar didoenia itoe.

10. Tinggalkanlah nĕgarimoe, sa'olah olah ĕngkau mĕngaroeng soengai, hai poetĕri Tarsis; tiada lagi pĕngikat pinggang.

11. Soedah dikĕdangkannja tangannja ka-atas laoet; diharoe-biroekannja sĕgala karadjaän. Bahwa Toehan bĕrsabda akan ḥál Kanaän, hĕndak mĕmbinasakan sĕgala kota-bentengnja.

12. Dĕmikianlah sabdanja: Tidak lagi ĕngkau akan mĕradja-lela, hai poetĕri Tsidon, hai anak-dara jang soedah roesak. Bangkitlah ĕngkau; hĕndaklah ĕngkau mĕnjabĕrang ka Chitim, maka disana pon ĕngkau akan tidak bĕrsantausa.

13. Tjamkanlah ḥál nĕgari orang Kasdim, bahwa bangsa itoe dĕhoeloe satoepon tidak adanja, laloe di-alaskan Asjoer akandia bagai orang, jang doedoek dipadang-bĕlantara, maka mareka-itoe mĕndirikan bangoen-bangoen, disĕrangnja akan sĕgala astananja, didjadikannja soeatoe karoeboehan batoe.

14. Baïklah kamoe mĕnangis, hai sĕgala awak-kapal Tarsis, karĕna kota-bentengmoe soedah roesak.

15. Maka pada hari itoe akan djadi bahwa Ṣoer itoe kaloepaän toedjoeh-poeloeh tahoen lamanja, sapĕrti hari karadjaän sa'orang radja, maka pada kasoedahan toedjoeh-poeloeh tahoen itoe akan bĕrlakoe atas Ṣoer sapĕrti boenji panton soendal ini:

16. Ambillah olihmoe kĕtjapi, hĕndaklah ĕngkau bĕrkoeliling dalam nĕgari, hai soendal jang kaloepaän, maïnlah baïk-baïk; njanjikanlah pĕlĕbagai njanjian, soepaja di-ingat orang akan dikau poela!

17. Karĕna akan djadi kĕlak pada kasoedahan toedjoeh-poeloeh tahoen itoe, bahwa Toehan akan mĕndapatkan Ṣoer, sahingga kĕmbalilah ija kapada laba-soendalnja, laloe ija akan bĕrboewat zina' poela dĕngan sĕgala karadjaän doenia, jang di-atas moeka boemi.

18. Tĕtapi pada masa itoe pĕrniagaännja dan labanja akan soetji bagai Toehan, ija-itoe tidak ditaroh dan tidak disimpan akandia, mĕlainkan laba pĕrniagaännja akan bagai mareka-itoe, jang doedoek dihadapan ḥadlĕrat Toehan, soepaja mareka-itoe makan sampai kĕnnjang dan bĕrolih pakaïjan dĕngan sapĕrtinja.

PAṢAL XXIV.

Sabĕrmoela, maka sasoenggoehnja nĕgari itoe dihĕmpakan dan disoenjikan olih Toehan, dibongkar-baliknja akan dia dan ditjĕrai-bĕraikannja sĕgala orang isinja.

2. Sapĕrti orang kabanjakan, bagitoe djoega imám; sapĕrti hamba, bagitoe djoega toewannja; sapĕrti sĕhaja, bagitoe djoega ĕntjiknja pĕrĕmpoewan; sapĕrti orang jang mĕmbĕli, bagitoe djoega orang jang mĕndjoewal; sapĕrti orang jang mĕmbĕri pindjam, bagitoe djoega orang jang minta pindjam; sapĕrti orang jang makan boenga oewang, bagitoe djoega orang jang mĕmbajar boenga.

3. Bahwa nĕgari itoe dihĕmpakan sakali-kali dan didjarahi sakali-kali, karĕna Toehan djoega jang soedah bĕrsabda dĕmikian.

4. Sakarang nĕgari itoe moeramlah dan lajoelah; tanah itoepon kakĕringan dan matilah; sĕgala orang bĕsar-bĕsar di-antara bangsa nĕgari itoepon lĕmahlah.

5. Maka tanah itoepon ditjĕmarkan olih sĕgala orang pĕndoedoeknja, karĕna dilangkah mareka-itoe akan sĕgala hoekoem dan di-obahkannja sĕgala ădat dan ditiadakannja pĕrdjandjian jang kĕkal itoe.

6. Maka sĕbab itoe nĕgari itoe dimakan habis olih koetoek, karĕna sĕgala orang isinja pon bĕrsalah; dan sĕbab itoe sĕgala orang isi nĕgari itoe dihangoeskan olih njala moerka, sahingga sĕdikit djoea jang tinggal dalamnja.

7. Bahwa ajar-anggoer pon moeroeng dan pokok-anggoer pon lajoe; sĕgala orang jang dĕhoeloe bĕrsoeka-tjita hatinja sakarang pon bĕrkĕloeh-kĕsah.

8. Ramai rĕbana pon bĕrhĕntilah; boenji ramai orang tĕpok-tari pon tiada lagi; ramai boenji kĕtjapi pon diamlah.

9. Tidak lagi orang minoem ajar-anggoer sambil mĕnjanji; pahitlah rasanja nira chorma bagai orang jang minoem dia.

10. Nĕgari soenji-sĕnnjap itoe soedah roeboeh; sĕgala roemahnja pon tĕrtoetoep, sahingga sa'orang pon tiada jang dapat masoek kadalamnja.

11. Adalah pĕraoeng dikĕbon-kĕbon, karĕna tiada ajar-anggoer; sĕgala kasoekaän soedah hilang; sĕgala ramai diladang-ladang soedah tĕrbang.

12. Karoesakan bĕlaka jang lagi tinggal didalam nĕgari, lagipon pintoe gĕrĕbangnja roeboeh bĕrpĕtjah-pĕtjah ditoemboek dĕngan antar-antar.

13. Tĕtapi ditĕngah-tĕngah tanah diantara sĕgala bangsa itoe didapati lagi akan orang sapĕrti boewah pohon zait jang digojang dan sapĕrti poengoetan jang kĕmoedian, satĕlah soedah boewah-anggoer habis dipĕtik.

14. Maka mareka jang dari pehak laoet itoe akan mĕnjaringkan soewaranja dan mĕnjanji ramai-ramai dan bĕrsoerak-soerak dari karĕna kamoeliaän Toehan.

15. Behkan, pĕrmoeliakanlah Toehan, djikalau didalam goha-goha sakalipon dan pada sĕgala tĕpi laoet akan Nama Toehan, Allah orang Isjraël!

16. Dari hoedjoeng boemi sakali kadĕngaranlah kapada kami boenji mazmoer akan mĕmpĕrmoeliakan Jang maha-ădil! Tĕtapi sakarang katakoe: Bahwa akoe mĕndjadi koeroes; behkan, akoe mĕndjadi koeroes. Wai bagaikoe, karĕna orang chiánat mĕndoerhaka; behkan, doerhaka bĕlaka pĕrboewatan mareka-itoe jang chiánat itoe.

17. Kagĕntaran dan kĕloeboeran dan djĕrat atas kamoe sakalian, hai orang isi nĕgari.

18. Karĕna akan djadi kĕlak bahwa barang-siapa hĕndak lari bĕrlĕpas dirinja daripada boenji kagĕntaran, ija-itoe akan djatoh kadalam kĕloeboeran, dan barang-siapa jang dapat naïk dari dalam kĕloeboeran, ija-itoe akan kĕna djĕrat; karĕna sĕgala pantjoeran jang ditĕmpat tinggi itoe akan diboekakan dan alas boemi pon akan digontjangkan.

19. Bahwa boemi itoe bĕrpĕtjah-pĕtjah; boemi pon bĕrbĕlah-bĕlah; boemi pon bĕrgontjang dan bĕrgĕmpalah!

20. Boemi pon tĕroejoeng-oejoeng sapĕrti orang mabok dan bĕrgontjang-gontjang sapĕrti pondok pĕrmalaman, karĕna bĕratlah kasalahannja mĕnindih kapadanja, sahingga rĕbahlah ija, tadapat bangkit poela.

21. Karĕna pada hari itoe sasoenggoehnja Toehan djoega akan mĕndatangkan pĕmbalasan atas tantara jang tinggi dikatinggian dan atas sĕgala radja doenia jang di-atas boemi.

22. Mareka-itoe sakalian akan dikoempoelkan bĕrsama-sama akan di-ikat dalam kĕloeboeran dan dikoereongkan dalam pĕndjara, maka kĕmoedian daripada bĕbĕrapa-bĕrapa hari mareka-itoe dipanggil akan disiksa.

23. Pada masa itoe boelan pon akan maloe kĕna bĕra moeka dan matahari pon kamaloe-maloeanlah, apabila Toehan sĕrwa sakalian ălam karadjaän di-atas boekit Sion dan di Jeroezalem dan kamoeliaän pon akan ada dihadapan sĕgala toewa-toewanja.

PASAL XXV.

Ja Toehan, ĕngkaulah Allahkoe; akoe hĕndak mĕmpĕrmoeliakan dikau; akoe hĕndak mĕmoedji-moedji Namamoe, karĕna ĕngkau bĕrboewat ădjaib; sĕgala bitjaramoe dari dĕhoeloe-dĕhoeloe itoe njatalah bĕnar dan amat tĕgoh.

2. Karĕna nĕgari itoe tĕlah kaudjadikan soeatoe karoeboehan batoe dan kota-benteng

itoe kaudjadikan karoeboehan dan máligai orang kaloewaran pon soeatoe karoeboehan, tidak dibangoenkan poela akandia sampai salama-lamanja.

3. Maka sĕbab itoe bangsa jang ḳoewat itoe mĕmpĕrmoeliakan Dikau dan nĕgari bangsa-bangsa jang gagah itoe takoet akan Dikau!

4. Karĕna ĕngkaulah soeatoe pĕrlindoengan bagai orang miskin, soeatoe tĕmpat pĕrlindoengan bagai orang papa pada masa ija dalam katakoetan; soeatoe pĕrlindoengan daripada ajar-bah; soeatoe pĕrnaoengan daripada panas; karĕna kahangatan marah orang ḷalim itoe sapĕrti ajar-bah mĕnĕmpoeh pagar-batoe.

5. Sapĕrti panas tĕrik ditĕmpat kĕring, dĕmikianlah gĕram orang djoemawa; ĕngkau djoega jang mĕmadamkan panas itoe dĕngan saboewah awan jang kaboes, laloe bĕrhĕntilah njanjian orang ḷalim.

6. Maka di-atas boekit ini Toehan sĕrwa sakalian ālam djoega akan mĕmboewat soeatoe pĕrdjamoean daripada makanan jang lĕmaḳ-lĕmaḳ akan sĕgala bangsa, soeatoe pĕrdjamoean daripada ajar-anggoer jang sĕdap dan daripada lĕmaḳ soemsoem dan daripada ajar-anggoer hĕning, jang tĕlah didjĕrĕnihkan.

7. Maka di-atas boekit ini djoega akan disingkapkannja toedoeng moeka jang mĕnoedoengi sĕgala bangsa dan kain sĕloeboeng jang tĕrhampar atas sĕgala bangsa.

8. Maka maut akan ditĕlannja dĕngan kamĕnangan dan ajar-mata pon akan disapoe Toehan Hoewa daripada moeka sĕgala orang dan didjaoehkannja katjĕlaän daripada oematnja di-atas saloeroeh moeka-boemi, karĕna dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Maka pada hari itoe djoega orang akan bĕrkata dĕmikian: Bahwa-sanja inilah djoega Allah kita, maka tĕlah kita mĕnantikan Dia dan Ijapon mĕnjalámatkan kita! Ija-inilah Toehan, maka tĕlah kita mĕnantikan Dia; mari, kita tamasja dan bĕrsoeka-ṭjita akan salámatnja.

10. Karĕna tangan Toehan bĕrtĕlĕkan pada boekit ini, maka sĕbab itoe Moäb tĕlah di-irik-irik dibawahnja sapĕrti mĕrang di-irik-irik mĕndjadi timboenan sĕkam.

11. Maka dikĕmbangkannja tangannja ditĕngah-tĕngah mareka-itoe sapĕrti orang bĕrĕnang mĕngĕmbangkan tangan akan bĕrĕnang dan dirĕndahkannja djoemawa mareka-itoe sĕrta dĕngan sĕgala pĕdaja tangan mareka-itoe.

12. Maka bangoen-bangoen jang tinggi pada dewalamoe ditjĕndĕroengkannja dan diroeboehkannja sampai kaboemi dan disamakannja dĕngan tanah.

PAṢAL XXVI.

Maka pada hari itoe djoega njanjian ini akan dinjanjikan oranglah ditanah Jehoeda: Bahwa pada kami adalah saboewah kotabenteng; maka salám didjadikannja akan dewala dan koeboenja.

2. Boekakanlah pintoe gĕrĕbang, soepaja bolih masoeḳ bangsa ṣalih, jang mĕmĕliharakan satia dan kabadjikan

3. Inilah maḳsoed jang tĕrtĕntoe, bahwa ĕngkau akan mĕmĕliharakan sĕgala salámat bagai kami, karĕna bolih orang harap padamoe.

4. Haraplah pada Toehan sampai salama-lamanja, karĕna Toehan, Hoewa itoelah boekit-batoe jang kĕkal.

5. Maka dirĕndahkannja orang jang doedoeḳ tinggi-tinggi; nĕgari jang tinggi itoe ditoendoekkannja; behkan, ditoendoekkannja sampai kaboemi dan disamakannja dĕngan tanah.

6. Sahingga ija-itoe dipidjak-pidjak olih kaki orang miskin dan olih djĕdjak orang papa.

7. Bahwa djalan orang bĕnar itoe rata bĕlaka; ĕngkau djoega jang tĕlah mĕratakan djalan orang bĕnar itoe.

8. Dĕmikian pon djalan sĕgala ḥoekoemmoe. Bahwa tĕlah kami mĕnantikan Dikau, ja Toehan, akan mĕnjĕboet Namamoe itoelah kasoekaän hati kami.

9. Rindoelah hatikoe akan Dikau, djikalau pada malam sakalipon, danlagi njawakoe jang dalam akoe mĕntjĕhari ĕngkau pada pagi-pagi hari, karĕna apabila ḥoekoem-ḥoekoemmoe bĕrlakoe di-atas boemi, pada masa itoe orang isi doenia pon bĕladjar bĕrboewat barang jang bĕnar.

10. Djikalau dilakoekan kasihan kapada orang doerdjana, tidak djoega ija bĕladjar bĕrboewat bĕnar, mĕlainkan salah djoea pĕrboewatannja didalam nĕgari jang samata-mata bĕtoel dan tidak dipandangnja akan kabĕsaran Toehan.

11. Ja TOEHAN, tanganmoe tërkëdang, maka tidak ija-itoe dilihatnja; sakarang mareka-itoe mëlihat tjëmboeroeanmoe akan oematmoe dan bagaimana sëgala sëtëroemoe dimakan api, maka kamaloe-maloeanlah mareka-itoe.

12. Ja TOEHAN, ëngkau akan mëngadakan salámat bagai kami, karëna ëngkau djoega jang soedah mëmbënarkan sëgala përkara kami.

13. Ja TOEHAN, Allah kami, tëlah kami dipërentahkan olih toewan-toewan lain, hanja pada ëngkau djoega, ija-itoe pada Namamoe, kami mënaroh harap kami.

14. Satëlah mati, tidak mareka-itoe hidoep poela; satëlah mëninggal, tidak mareka-itoe bangkit poela; apabila ëngkau mëndatangkan toelah, maka ëngkau mëmbinasakan mareka-itoe dan mënghapoeskan sëgala përingatan akan mareka-itoe.

15. Bahwa tëlah ëngkau mëmpërbanjakkan bangsa ini, ja TOEHAN, tëlah ëngkau mëmpërbanjakkan bangsa ini dan tëlah ëngkau mëmpërmoeliakan dirimoe; sëgala përhinggaän tanah itoe tëlah kauloewaskan.

16. Ja TOEHAN, pada masa kapitjikan mareka-itoe mëntjëhari ëngkau; pada masa pëngadjaranmoe bërlakoe atasnja, mareka-itoe mëntjoerahkan dóanja diam-diam.

17. Sapërti orang përëmpoewan jang mëngandoeng, apabila hampir koetikanja ija mënjakiti hëndak bëranak dan bërtareak dalam sakitnja, dëmikianlah hál kami pon, ja TOEHAN, dari sëbab moerkamoe.

18. Bahwa kami pon tëlah mëngandoeng, kami pon mënjakiti hëndak bëranak, tëtapi sa'olah-olah kami bëranak angin djoea; bahwa salámat pon tidak bërlakoe atas nëgari dan sa'orang isi doenia pon tadjadi.

19. Sëgala orangmoe jang soedah mati itoe akan hidoep poela, lagi maitkoe pon; samoewanja itoe akan bangkit! Bangoenlah dan bërsoerak-soeraklah, hai kamoe sakalian, jang doedoek dalam haboe, karëna ëmboenmoe sapërti ëmboen pada sajoer-sajoeran; bahwa tanah pon akan mëngaloewarkan poela sëgala orang jang soedah mati!

20. Përgilah kamoe, hai sëgala oematkoe; masoeklah kadalam bilikmoe bërsakat dan kantjingkanlah pintoe dari bëlakangmoe; sëmboenikanlah dirimoe barang sadjoeroes djoea, sahingga moerka itoe soedah laloe.

21. Karëna sasoenggoehnja TOEHAN kaloewar dari dalam tëmpatnja hëndak mëmbalas kasalahan sëgala orang isi doenia kapada mareka-itoe, maka boemi pon akan mënjatakan darahnja dan tamaoe mënoedoeng lagi mait orang jang soedah mati diboenoeh itoe.

PAŞAL XXVII.

MAKA pada hari itoe djoega TOEHAN dëngan pëdangnja jang tëgar dan bësar dan këras mëndatangkan pëmbalasan atas Lewiatan, ija-itoe oelar mamdoed, dan atas Lewiatan, ija-itoe oelar jang mëlingkar-lingkar, dan oelar naga jang dilaoet itoe akan diboenoehnja.

2. Maka pada hari itoe djoega akan ada soeatoe këbon-anggoer, jang merah ajar-anggoernja; hëndaklah bërganti-ganti kamoe mënjanji akan hálnja.

3. Bahwa Akoe, TOEHAN, jang mëmëliharakan dia dan mëndiris dia sëlaloe, asal djangan barang djahat tërkëna kapadanja, maka Akoe mënoenggoeï dia pada siang dan malam.

4. Kahangatan moerka tiada lagi padakoe; siapa garangan mëndjadikan Dakoe akan doeri ataw oenak, sahingga Akoe mëlanggar akandia dëngan bërpërang dan mëmbakar habis akandia sama sakali?

5. Djikalau sadja didjamahnja koewatkoe, nistjaja bërdamai këlak ija dengan Akoe; nistjaja bërdamailah këlak ija dëngan Akoe!

6. Pada zamán achir Jakoeb akan bërakar, Isjraël pon akan bërboenga dan bërboewah dan tanah pon akan pënoeh dëngan hasilnja.

7. Adakah dipaloenja mareka-itoe sapërti dipaloenja sëgala orang jang soedah mëmaloe mareka-itoe? Ataw mareka-itoe diboenoehkah sapërti diboenoeh akan sëgala orang jang tëlah diboenoehnja?

8. Dëngan këdar djoega ëngkau bërbantah-bantah dëngan dia pada masa ëngkau mënoelak akandia; sangatlah bërgalora moerkanja pada hari topán itoe.

9. Maka sëbab itoe sakarang kasalahan Jakoeb soedah dibapoeskan dan sakalian ini boewahnja daripada mëlakoekan dosanja; bahwa didjadikannja sëgala batoe mëdzbah akan pëtjah-pëtjahan batoe jang

tĕrhamboer dan tidak lagi bĕrdiri patoeng Asjĕra dan tiang-tiang sjamsiat.

10. Karĕna nĕgari jang bĕrkota-benteng itoe akan djadi soenji dan tĕmpat kadiaman itoe akan kaboewangan dan katinggalan sapĕrti goeron; disana lĕmboe-moeda akan mĕntjĕhari makan dan disanapon ija akan bĕrbaring dan makan habis sĕgala tjabang-tjabangnja.

11. Apabila tjabang-tjabangnja soedah mĕndjadi kĕring, laloe ija-itoe dipatahkan dan orang pĕrĕmpoewan pon akan datang mĕnjalakan dia; karĕna bangsa ini sakalikali tidak bĕrboedi; sĕbab itoe tidak disajangi akandia olih Jang tĕlah mĕndjadikan dia dan tidak dikasihani akandia olih Jang tĕlah mĕroepakan dia.

12. Maka akan djadi pada hari itoe bahwa Toehan djoega akan mĕngirik-irik daripada aliran soengai bĕsar datang kasoengai Maşir; tĕtapi kamoe sakalian akan dipoengoet, sa'orang dĕmi sa'orang, hai bani Isjraïl!

13. Maka akan djadi pada hari itoe djoega, bahwa saboewah napiri bĕsar akan ditioep, laloe akan datang sĕgala mareka-itoe, jang soedah dihalaukan katanah Maşir, maka sakalian itoe akan mĕnjĕmbah soedjoed kapada Toehan di-atas boekit jang soetji di Jeroezalem.

PAŞAL XXVIII.

Wai bagai makota djoemawa sĕgala orang Epĕrajim jang mabok itoe; bahwa karangan boenga jang hampir akan lajoe, jang bagitoe endah-endah roepanja di-atas kapala lĕmbah jang amat gĕmoek, sĕgala orang jang poesing kapalanja olih ajaranggoer!

2. Bahwa-sanja daripada Toehan datanglah soeatoe jang ḳoewat dan bĕrkoewasa, sapĕrti hoedjan ajar-bĕkoe dan riboot jang mĕmbinasakan, sapĕrti ajar-bah jang bĕrgalora dan mĕlipoeti samoewanja; maka ijapon akan mĕnghĕmpaskan mareka-itoe kaboemi dĕngan tangannja.

3. Makota djoemawa orang Epĕrajim jang mabok itoe akan tĕrpidjak-pidjak dĕngan kaki.

4. Pada masa itoe karangan boenga, jang sĕbadjakan lajoe dan jang endah-endah roepanja di-atas kapala lĕmbah jang sangat gĕmoek, itoe akan sapĕrti boewahara jang masak dĕhoeloe daripada moesim boewah; bĕharoe dilihat orang akandia, di-ambilnja dĕngan tangannja laloe ditĕlannja.

5. Maka pada hari itoe djoega Toehan sĕrwa sakalian alam akan makota jang moelia dan karangan boenga jang endah-endah bagai sĕgala oematnja jang lagi tinggal.

6. Dan akan Roh pĕhoekoeman bagai sĕgala orang jang doedoek akan mĕnghoekoemkan, dan akan ḳoewat bagai sĕgala orang jang mĕnoelak pĕrang sampai kapintoe gĕrĕbang.

7. Tĕtapi orang ini djoega sĕsat dalam ajar-anggoer dan bĕrpoesing-poesing dalam minoeman jang pĕdas; djikalau imám dan nabi sakalipon sĕsat dalam minoeman jang pĕdas; mareka-itoe sakalian tĕratjap olih ajar-anggoer; mareka-itoe bĕrpoesing-poesing olih minoeman jang pĕdas; mareka-itoe sĕsat dalam chajal; mareka-itoe tĕroejoeng-oejoeng dalam pĕhoekoeman.

8. Karĕna pĕnoehlah sĕgala medjah dĕngan moentah dan tahi, sahingga tiada lagi tĕmpat jang soetji.

9. Maka siapa garangan di-adjarkannja pĕngĕtahoean? dan kapada siapa di-ĕrtikannja barang jang kadĕngaran itoe? Kanak-kanak jang bĕharoe lĕpas soesoekah? Kanak-kanak jang bĕharoe ditjĕraikan daripada soesoe ĕmaknja?

10. Karĕna adalah hoekoem bĕrtambah hoekoem dan hoekoem bĕrtambah hoekoem, sjarț bĕrtambah sjarț, dan sjarț bĕrtambah sjarț; disini sĕdikit, disana sĕdikit.

11. Maka sĕbab itoe Ijapon akan bĕrsabda kapada bangsa ini dĕngan lidah jang adjaib dan dĕngan bĕhasa jang laïn.

12. Ija tĕlah bĕrsabda kapada mareka-itoe dĕmikian: Bahwa inilah pĕrhĕntian; bĕrikanlah pĕrhĕntian kapada orang jang lĕlah, dan disini adalah kasĕnangan! tĕtapi mareka-itoe tamaoe dĕngar.

13. Maka sĕbab itoe sabda Toehan djadi bagainja akan hoekoem bĕrtambah hoekoem, hoekoem bĕrtambah hoekoem, sjarț bĕrtambah sjarț dan sjarț bĕrtambah sjarț disini sĕdikit, disana sĕdikit, soepaja mareka-itoe pĕrgi dan tĕrgĕlintjoeh kabĕlakang dan kĕna loeka dan djĕrat laloe ditangkap.

14. Maka sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe sabda TOEHAN, hai orang pĕngoloḳ-oloḳ! hai kamoe pĕmĕrentah bangsa ini, jang di Jeroezalem.

15. Jang bĕrkata dĕmikian: Tĕlah kami bĕrdjandji-djandjian dĕngan maut dan dĕngan ālam-bĕrzach pon kami bĕrtĕgoehan djandji; kĕndatilah tjĕmĕti jang mĕmbinasakan itoe lempah atas sakaliannja, tidaḳ djoega ija akan sampai kapada kami, karĕna doesta tĕlah kami djadikan pĕrlindoengan kami dan tipoe-daja pon kami djadikan tĕmpat kami bĕrsĕmboeni.

16. Maka sĕbab itoe sabda Toehan HORWA dĕmikian: Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕmboeboeh saboewah batoe-alas di Sion saboewah batoe jang tĕlah ditjoba, saboewah batoe pĕndjoeroe jang endah-endah, jang tĕpĕralas dĕngan tĕtap tĕgohnja, maka barang-siapa jang pĕrtjaja ija-itoe akan tidaḳ dipĕrmaloekan.

17. Tĕtapi Akoe djoega akan mĕlakoekan hoekoem mĕnoeroet tali sipat, dan kaādilan pon mĕnoeroet bĕnang arang, maka pada masa itoe hoedjan adjar-bĕkoe akan mĕnghapoeskan pĕrlindoengan doesta dan ajar pon akan mĕlipoeti tĕmpat pĕrsĕmboeniannja;

18. Dan pĕrdjandjian kamoe dĕngan maut itoe akan ditiadakan dan djandjimoe dĕngan ālam-bĕrzach itoe akan tidaḳ tĕgoh; apabila tjĕmĕti jang mĕmbinasakan itoe lempah atas sakaliannja, maka kamoe akan dihantjoer-loeloehkan olihnja.

19. Ditangkapnja akan kamoe kĕlaḳ samĕndjaḳ dan salama ija bĕrgalora, maka ijapon akan bĕrgalora pada tiap-tiap pagi, baïk siang, baïk malam; barang-siapa jang mĕnĕngar chabarnja sadja itoe kĕlaḳ kagĕntaran bĕlaka.

20. Pada masa itoe tĕmpat tidoer pon akan koerang pandjang bagai orang jang bĕrbaring di-atasnja dan gĕbar pon akan koerang lebar bagai orang akan mĕnjĕloeboengkan dirinja dĕngan dia;

21. Karĕna TOEHAN akan bangkit sapĕrti di-atas goenoeng Perazim dan moerkanja akan bĕrnjala-njala sapĕrti dilĕmbah Gibeōn, apabila ija mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaännja; maka pĕkĕrdjaännja itoe akan ādjaib; apabila ija mĕlakoekan pĕrboewatannja, maka pĕrboewatannja pon akan ādjaib.

22. Maka sakarang pon djanganlah kamoe mĕmboewat oloḳ-oloḳ, asal djangan kamoe mĕnĕrikkan poela tali pĕngikatmoe, karĕna tĕlah koedĕngar daripada HOEWA, TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, bahwa soeatoe kabinasaän jang tĕrtĕntoe akan datang atas saloeroeh tanah itoe.

23. Bĕrilah tĕlinga dan dĕngarlah olihmoe akan boenji soearakoe; tjamkanlah dan dĕngarlah olihmoe akan pĕrkataänkoe!

24. Adakah orang pĕnanggala jang mĕnanggala sadja pada sĕgala hari akan mĕnaboer bidji-bidjian? Bahwa ija mĕmboeka tanahnja laloe disisirnja.

25. Boekankah bagini: satĕlah soedah diratakannja moeka tanahnja itoe, ditaboerinja dĕngan bidji lĕnga ataw ditaboerinja dĕngan djintan ataw diboeboehnja gandoem ataw padi ataw djaw ataw sĕkowi ataw tjawaḳ pada bĕndangnja.

26. Maka olih Allahnja di-adjar djoega akandia dari pĕri kalakoean jang patoet kapada tiap-tiapnja.

27. Karĕna bidji lĕnga tidaḳ dikoepaskan orang koelitnja dĕngan goeloeng, dan djantĕra pĕnggeretan pon tidaḳ dikitar-kitarkan pada djintan, mĕlainkan bidji lĕnga ditĕbah dĕngan kajoe dan djintan pon dĕngan toengkat.

28. Adapon gandoem itoe di-irik-irik sampai ija-itoe kĕtjil, tĕtapi tidaḳ di-irik-irik dan ditoemboeḳ orang akandia sĕlaloe; apabila djantĕra pĕnggeretan soedah dikitar-kitarkan padanja, tidaḳ dibĕri orang ija-itoe dihantjoerkan olih koekoe binatang.

29. Maka dĕmikianlah adanja barang jang djadi daripada TOEHAN sĕrwa sakalian ālam; ādjaib sakali bitjaranja dan amat bĕsarlah hikmatnja.

PAṢAL XXIX.

Wai bagai Ariël, bagai Ariël, nĕgari tĕmpat jang didirikan olih Dawoed akan chaimahnja; tambahilah satahoen dĕngan satoe tahoen; biarlah mareka-itoe mĕnjĕmbĕlehkan ḳorbán masa-raja.

2. Laloe Akoe akan mĕmitjikkan Ariël; pada masa itoe akan ada pĕnghĕrik dan tangis dan ijapon akan djadi bagaikoe sapĕrti Ariël.

3. Karĕna Akoe akan mĕngatoer soeatoe tantara koelilingmoe akan mĕnjĕrang ĕng-

kau dan Akoepon akan mĕngĕpoeng ĕngkau dĕngan koeboe dan Akoe akan mĕndirikan benteng akan mĕnjĕrang ĕngkau.

4. Pada masa itoe ĕngkau akan dirĕndahkan dan ĕngkau pon akan bĕrkata-kata dari dalam tanah dan toetoermoe akan tĕrbit dari dalam haboe dĕngan pĕrlahanlahan dan boenji soearamoe akan kaloewar dari dalam tanah sapĕrti boenji soeara orang pĕtĕnoeng dan ĕngkau pon akan bĕrkata bĕrbisik-bisik dari dalam haboe.

5. Tĕtapi pada masa itoe djoega kabanjakan moesoehmoe akan mĕndjadi sapĕrti loemat haloes, dan sapĕrti sĕkam jang tĕrbang djadilah sĕgala orang jang mĕngaṉiajakan kamoe; maka ija-itoe akan djadi dĕngan sigĕranja, dalam sabĕntar djoea.

6. Daripada Toehan sĕrwa sakalian alam akan datang pĕrtoeloenganmoe dĕngan goeroeh dan dĕngan gĕmpa boemi dan halilintar jang haibat dan dĕngan poeting-bĕlioeng dan ṭopán dan njala-api jang makan habis.

7. Pada masa itoe kabanjakan bangsa-bangsa jang bĕrpĕrang dĕngan Ariël itoe akan sapĕrti soeatoe mimpi adanja dan sapĕrti chajál pada malam mareka-itoe sakalian jang mĕnjĕrang akandia dan akan kota-bentengnja dan jang mĕnjĕsakkan dia.

8. Maka akan djadi sapĕrti orang jang bĕrlapar itoe bĕrmimpi bahwa-sanja ija makan, tĕtapi sĕrta djaga daripada tidoernja hĕmpa djoega pĕroetnja, ataw sapĕrti orang jang bĕrdĕhaga itoe bĕrmimpi bahwasanja ija minoem, tĕtapi sĕrta djaga daripada tidoernja tadapat tidak lĕtih djoega ija dan dĕhaganja pon sama bĕsarnja, dĕmikianlah kĕlak ḥál kabanjakan sĕgala bangsa, jang bĕrpĕrang dĕngan boekit Sion.

9. Biarlah kamoe bĕrdiri dĕngan tĕrtjĕngang-tjĕngang; biarlah kamoe mĕmandang sa'orang kapada sa'orang dĕngan ḥairánmoe. Bahwa maboḳlah mareka-itoe, tĕtapi boekan olih ajar-anggoer; mareka-itoe bĕroejoeng-oejoeng, tĕtapi boekan olih minoeman jang pĕdas.

10. Karĕna tĕlah ditjoerahkan Toehan atas kamoe soeatoe napsoe tidoer jang lĕlap dan dikĕdjamkannja matamoe dan disĕloeboengkannja moeka sĕgala nabi dan pĕnghoeloemoe dan sĕgala pĕlihat.

11. Maka sĕbab itoe sĕgala chajál tĕlah mĕndjadi bagaimoe sapĕrti boenji kitáb jang tĕrmĕtĕrai, jang dibĕrikan orang kapada sa'orang jang tahoe mĕmbatja sĕraja katanja: Batja apalah ini; tĕtapi sahoetnja: Tadapat akoe, karĕna kitáb ini tĕrmĕtĕrai adanja.

12. Ataw kitáb itoe dibĕrikan orang kapada sa'orang jang tatahoe mĕmbatja, sĕraja katanja: Batja apalah ini; tĕtapi sahoetnja: Akoe tatahoe mĕmbatja.

13. Danlagi sabda Toehan dĕmikian: Bahwa bangsa ini mĕnghampiri akoe dĕngan moeloetnja dan dĕngan lidahnja djoega dimoeliakannja Akoe, tĕtapi hatinja djaoeh daripadakoe; adapon pĕri mareka-itoe bĕrboewat ibádat kapadakoe, ija-itoe pĕngadjaran ḥoekoem-ḥoekoem manoesia bĕlaka.

14. Maka sĕbab itoe sasoenggoehnja Akoe sĕlaloe akan mĕlakoekan kapada bangsa ini barang jang ádjaib dan jang mĕnghairánkan, karĕna ḥikmat sĕgala ḥákimnja akan hilang dan ákal sĕgala orang álimnja akan samar.

15. Wai bagai mareka-itoe jang hĕndak mĕnjamarkan dirinja daripada Toehan dan jang mĕnjĕmboenikan bitjaranja dan jang pĕrboewatannja adalah didalam gĕlap, sĕraja katanja: Siapakah mĕlihat kita? siapakah kĕnal akan kita?

16. Hai kamoe jang tĕrbalik hatimoe, sa'olah-olah pĕndjoenan dibilang sapĕrti tanah liat; sa'olah-olah pĕrboewatan bĕrkata akan ḥál toekangnja: Tidak dipĕrboewatnja akoe; ataw barang jang diroepakan itoe bĕrkata akan ḥál orang jang mĕroepakan dia: Bahwa ija tatahoe pĕkĕrdjaännja!

17. Boekankah lagi barang sakoetika sadja maka Libanon di-obahkan mĕndjadi taman jang pĕrmai; dan jang dikatakan taman sakarang ini akan dibilang hoetan pada masa itoe.

18. Maka pada hari itoe djoega orang toeli kĕlak mĕnĕngar akan boenji pĕrkataän alKitáb dan mata orang boeta pon akan mĕlihat dĕngan tiada kaboer dan dĕngan tiada kagĕlapan.

19. Pada masa itoe orang jang lĕmboet hatinja bĕrtambah-tambah soeka-tjitanja akan Toehan dan sĕgala orang miskin jang di-antara manoesia itoepon bĕrsoerak-soerak akan Jang maha-soetji orang Isjraïl.

20. Karĕna pada masa itoe orang ḥalim itoe tiada lagi dan sipĕngolok pon adalah kasoedahannja dan sĕgala orang jang bĕrniat djahat bĕlaka itoe soedah dibinasakan.

21. Ija-itoe jang mënsalahkan orang sëbab sapatah kata djoea, dan jang mëmasang djërat akan orang, jang mëntjëhari kabënaran didalam pintoe nëgari; sëgala orang jang mëmoetar-balikkan përkara orang jang bënar itoe dëngan tipoenja.

22. Maka sëbab itoe Toehan, jang soedah mënëboes Ibërahim, bërsabda kapada isi roemah Jakoeb dëmikian: Bahwa tidak lagi Jakoeb akan kamaloe-maloean dan tidak lagi poetjat moekanja;

23. Karëna apabila anak-anaknja mëlihat përboewatan tangankoe di-antaranja këlak, nistjaja mareka-itoe akan mëngkoedoeskan Namakoe dan mëngkoedoeskan Jang mahasoetji Jakoeb· dan mëmbëri hormat akan Allah orang Isjraïl!

24. Pada masa itoe orang jang sësat batinja akan mëndapat akal dan sëgala orang bantahan akan mënërima pëngadjaran.

PASAL XXX.

Wai bagai anak-anak jang moertad! dëmikianlah sabda Toehan. Biarlah mareka-itoe mëngadakan moeapakat, jang boekan daripadakoe, dan bërdjandji-djandjian mëlawan kahëndakkoe akan mënambahi dosa dëngan dosa.

2. Jang përgi hëndak toeroen ka Masir dëngan tidak bërtanjakan sabdakoe, hëndak mëngoewatkan dirinja dëngan koewat Pirāon dan bërlindoeng dibawah përnaoengan Masir.

3. Karëna koewasa Pirāon itoe akan mëmpërmaloekan kamoe dan përlindoengan dibawah naoeng Masir mëndjadi bagaimoe akan katjëlaän.

4. Bahwa pënghoeloe-pënghoeloenja soedah sampai ka Zoān dan sëgala oetoesanja soedah datang hampir ka Chanisj.

5. Sakalian mareka-itoe kamaloe-maloeanlah dari sëbab soeatoe bangsa, jang tadapat mëmbëri païdah kapadanja, jang boekan akan pëmbantoe ataw akan goena, mëlainkan akan maloe dan akan katjëlaän.

6. Kasabëlah sëlatan bërdjalanlah sëgala binatang dëngan moewatannja tëroes dari tanah katakoetan dan kapitjikan, tëmpat asal singa djantan dan bëtina dan oelar biloedak dan naga tërëbang jang bërbisa api; kasana dibawanja akan hartanja tërtanggoeng di-atas bahoe kaldai dan akan mata-bëndanja tërtanggoeng di-atas poenoek onta, kapada soeatoe bangsa, jang tadapat mëmbëri païdah.

7. Bahkan, akan përtoeloengan Masir didapati këlak sia-sia dan tjoema-tjoemalah adanja, maka sëbab itoe koepanggil akandia: Sitjongkak jang tidak mëmboewat apa-apa.

8. Maka sakarang pon marilah; oekirlah ini pada sakëping papan loh bagai mareka-itoe dan soeratkanlah ini dalam saboewah kitáb, soepaja ija-itoe tinggal sampai salama-lamanja.

9. Karëna inilah soeatoe bangsa bantahan, anak-anak jang doesta, anak-anak jang ënggan mënëngar akan torat Toehan.

10. Katanja kapada sëgala pëlihat: Djangan kamoe mëlihat; dan kapada sëgala nabi: Djangan kamoe katakan kapada kami barang jang bënar; hëndaklah kamoe bërnoeboeat akan kami barang jang kami soeka dan katakanlah kapada kami barang jang bohong!

11. Laloelah kamoe daripada djalan; simpanglah daripada loeroeng; djaoehkanlah Jang maha-soetji orang Isjraïl dari hadapan kami!

12. Maka sëbab itoe dëmikianlah sabda Jang maha-soetji orang Isjraïl: Tëgal kamoe mëmboewang sabda ini dan kamoe harap akan pënganiaja dan poetar-balik dan kamoe bërsandar kapadanja.

13. Sëbab itoe kasalahan ini mëndjadi bagaimoe akan soeatoe bëlah dari atas sampai kabawah pada pagar-tembok jang tinggi, jang mëlëntoer kaloewar dan jang karoeboehannja akan djadi dëngan sigëra pada saběntar djoea;

14. Dan jang dipëtjahkan sapërti këndi dan dihantjoer-loeloehkan dëngan tiada sajang, maka daripada pëtjah-pëtjahannja sakëping tëmbekar pon tidak tërdapat akan mëngambil bara-api dëngan dia dari dalam dapoer ataw akan mëntjidoek ajar dari dalam parit.

15. Karëna dëmikian inilah sabda Toehan Horwa, jang maha-soetji orang Isjraïl: Olih bërtobat dan doedoek diam-diam bolihlah kamoe tërpëlihara; dalam bërdiam diri dan mënaroh harap adalah koewatmoe, tëtapi ënggan djoega kamoe!

16. Mëlainkan katamoe: Boekan; tëtapi dëngan bërkoeda kami hëndak lari; maka

sĕbab itoe kamoe akan lari djoega; katamoe: Kami hĕndak mĕngandaraï binatang jang pantas; maka sĕbab itoe sĕgala orang jang mĕngoesir kamoe itoepon akan pantas djoega!

17. Sariboe orang akan lari olih pĕngamang sa'orang orang djoea dan olih pĕngamang lima orang akan lari mareka-itoe sakalian jang sĕmpat lari, sahingga katinggalan kamoe sapĕrti sabatang tiang di-atas kĕmoentjak goenoeng dan sapĕrti soeatoe ălámat di-atas boekit.

18. Kĕndatilah dĕmikian, Toehan djoega bĕrnanti-nanti hĕndak mĕngasihankan kamoe dan Ijapon akan bangkit djoega, soepaja disajanginja akan kamoe, karĕna Toehan itoelah Allah jang bĕrboewat insáp; bĕrbĕhagialah sĕgala orang jang mĕnantikan Dia!

19. Hai bangsa Sion, jang doedoek di Jeroezalem, tidak lagi kamoe akan mĕnangis; nistjaja Ija akan mĕngasihankan kamoe pada masa boenji sĕroemoe; dĕmi didĕngarnja maka disahoetnja akan kamoe.

20. Soenggoehpon dibĕrikan Toehan djoega kapadamoe roti kapitjikan dan ajar kasoekaran, tĕtapi ta'oesah lagi sĕgala goeroemoe mĕnjĕmboenikan dirinja, mĕlainkan matamoe djoega akan mĕmandang kapada goeroe-goeroemoe;

21. Dan tĕlingamoe pon akan mĕnĕngarkan sĕgala pĕrkataän pĕmimpinmoe jang bĕrkata dĕmikian: Inilah djalannja; hĕndaklah kamoe mĕndjalani dia, apabila kamoe hĕndak mĕnjimpang kakiri ataw kakanan.

22. Pada masa itoe kamoe kĕlak mĕmbilang nĕdjis, djikalau akan perak pĕrsaloetan sĕgala bĕrhalamoe dan akan ĕmas pĕrsaloetan patoeng toewanganmoe sakalipon, dan kamoe akan mĕmboewang dia sapĕrti kaïn tjĕmar sĕraja katamoe: Njahlah ĕngkau!

23. Maka Toehan akan mĕngaroeniakan hoedjan kĕlak kapada bidji-bidjian, jang kamoe taboer pada bĕndangmoe, maka roti daripada hasil tanahmoe akan lĕmak lagi dĕngan lempahnja dan pada hari itoe sĕgala hidoep-hidoepanmoe akan mĕntjĕhari makan pada padang jang loewas.

24. Maka sĕgala lĕmboe dan kaldai jang mĕngoesahakan tanah itoe akan makan barang jang amat bĕrĕsih, jang tĕlah dikiraikan dĕngan ajak dan njiroe.

25. Djikalau di-atas sĕgala goenoeng jang tinggi-tinggi dan di-atas sĕgala boekit jang bĕsar-bĕsar sakalipon akan ada sĕloeran dan pantjoeran ajar pada hari pĕmbantaijan jang bĕsar, apabila roeboehlah sĕgala mĕnarah.

26. Pada masa itoe tĕrang boelan akan sapĕrti tĕrang matahari dan tĕrang matahari pon akan toedjoeh kali lĕbih bĕsar daripada tĕrang toedjoeh hari, ija-itoe pada hari Toehan mĕmbaroetkan loeka oematnja dan mĕnjĕmboehkan sĕgala biloer bĕkas sĕsahnja.

27. Bahwa sasoenggoehnja Nama Toehan datang dari djaoeh; moerkanja bĕrnjalanjala dan sangatlah kahangatannja; maka bibirnja pĕnoeh dĕngan gĕram dan lidahnja pon sapĕrti api jang makan habis.

28. Maka napasnja sapĕrti soengai jang sabak, ajarnja sampai kaleher, hĕndak mĕngindang sĕgala orang kapir; di-indangindangnja mareka-itoe habis-habis dan pada moeloet sĕgala bangsa diboeboehnja kĕkang jang mĕmbawa mareka-itoe kapada kabinasaän.

29. Tĕtapi pada kamoe akan ada poedjipoedjian sapĕrti pada malam ditahbiskan masa-raja, danlagi kasoekaän hati sapĕrti orang bĕrarak-arak dĕngan boenji-boenjian hĕndak kaboekit Toehan, kaboekit batoe orang Isjraïl.

30. Pada masa itoe Toehan kĕlak mĕmpĕrdĕngarkan boenji soearanja jang maha moelia dan mĕmpĕrlihatkan lĕngannja, jang toeroen dĕngan kahangatan moerka, dĕngan njala api jang makan habis, dĕngan topán dan ajar-bah dan hoedjan ajar bĕkoe.

31. Karĕna olih boenji soewara Toehan dihantjoer-loeloehkan kĕlak akan Asjoer jang biasa mĕmaloe dĕngan toengkat.

32. Maka barang dimana akan laloe tjĕmĕti pĕnjiksa, jang dilĕkatkan Toehan kĕlak kapadanja, disana pon kadĕngaranlah boenji rĕbana dan kĕtjapi; bahwa sambil bĕrkandjar-kandjar orang akan mĕmĕrangi dia.

33. Karĕna lamalah soedah sadia Topet bagai mareka-itoe dan bagai radjanja pon; bĕsar dan loewas didjadikannja timboenan kajoe; amat banjaklah pontong-pontong kajoe pantjaka; maka napas Toehan, jang sapĕrti soengai balerang itoe akan mĕnoenoekan dia.

PAṢAL XXXI.

Wai bagai sĕgala orang jang toeroen ka Maṣir akan minta toeloeng; jang bĕrsandar pada koeda dan harap pada rata, sĕbab banjak adanja, dan pada orang bĕrkandaraän, sĕbab lempah bilangannja, dan tidak mareka-itoe mĕmandang kapada Jang maha-soetji orang Isjraïl dan tidak mareka-itoe bĕrtanja akan TOEHAN!

2. Soenggoehpon Ija djoega Ḥákim; Ija mĕndatangkan djahat itoe kĕlak dan tidak Ija mĕngobahkan djandjinja; mĕlainkan Ijapon akan bangkit mĕlawan isi roemah sĕgala orang jang bĕrboewat djahat, dan mĕlawan pĕmbantoe sĕgala orang jang bĕrboewat salah.

3. Karĕna orang Maṣir itoe manoesia djoega, boekan ilah adanja, dan sĕgala koeda mareka-itoe daripada daging, boekan daripada roḥ; apabila TOEHAN mĕngĕdangkan tangannja, maka tĕrgĕlintjoehlah orang pĕmbantoe dan orang jang dibantoe itoepon djatohlah bĕrsama-sama, maka binasalah sakaliannja.

4. Karĕna sabda TOEHAN kapadakoe dĕmikian ini: Sapĕrti sa'ekoer singa, ija-itoe sa'ekoer singa ganas, mĕnikas akan mangsanja, djikalau soeatoe pĕrhimpoenan gombala bĕrgadoeh-gadoeh akandia sakalipon, tidak djoega ija tĕrkĕdjoet olih boenji soewaranja dan tidak gĕntar akan pĕrgadoehan mareka-itoe, dĕmikian pon TOEHAN sĕrwa sakalian ălam akan toeroen kĕlak hĕndak bĕrpĕrang karĕna goenoeng Sion dan karĕna boekitnja.

5. Sapĕrti onggas tĕrbang mĕlindoengi sarangnja, dĕmikian pon TOEHAN sĕrwa sakalian ălam akan mĕlindoengi Jeroezalem; dipĕliharakannja dan ditĕboesnja dan dimardahekakannja dan diloepoetkannja

6. Pada masa itoe sĕgala bani Isjraïl akan bĕrtobat kapada Dia, daripadanja djoega mareka-itoe soedah oendoer bagitoe djaoeh.

7. Behkan, pada hari itoe mareka-itoe akan mĕmboewang masing-masing akan bĕrhalanja jang daripada perak dan bĕrhalanja jang daripada ĕmas, jang dipĕrboewat olih tanganmoe akan bĕrboewat dosa.

8. Maka Asjoer akan rĕbah mati, diboenoeh olih pĕdang; boekan olih pĕdang orang laki-laki, dan ijapon akan dimakan, boekan olih pĕdang manoesia, dan ijapon akan lari daripada pĕdang itoe dan sĕgala orang moedanja pon akan hantjoer.

9. Apabila dari takoet ija lari mĕlaloeï sĕgala boekit batoenja dan sĕgala pĕnghoeloenja pon mĕninggalkan ălámatnja dĕngan gĕntar; dĕmikianlah sabda TOEHAN, jang apinja ada di Sion dan jang dapoernja ada di Jeroezalem.

PAṢAL XXXII.

BAHWA-SANJA sa'orang Radja akan karadjaän dĕngan ădil dan sĕgala pĕnghoeloe pon akan mĕmĕgang pĕrentah dĕngan inṣáp.

2. Maka orang itoe akan sapĕrti pĕrlindoengan daripada angin riboet dan pĕrsĕmboenian daripada ajar-bah dan sapĕrti anak-soengai ditĕmpat jang kĕring dan sapĕrti naoeng boekit batoe bĕsar ditanah jang kakĕringan.

3. Pada masa itoe mata orang jang mĕlihat itoe tidak lagi mĕnolih kabĕlakang dan tĕlinga orang jang mĕnĕngar itoe akan mĕmpĕrhatikannja,

4. Dan hati orang jang koerang ingat itoe akan mĕngĕrti pĕngĕtahoean dan lidah orang teloer akan bĕrkata-kata dĕngan tjĕpat dan petahnja.

5. Maka orang kikir tidak lagi dikatakan dĕrmawan dan orang gĕloedjoeh pon tidak lagi akan dikatakan moerah.

6. Mĕlainkan orang doerdjana jang bĕrkata djahat dan jang hatinja bĕrniat salah, hĕndak mĕmboewat poera-poera dan mĕngatakan barang jang salah akan TOEHAN, soepaja tidak disampaikannja kahĕndak orang jang lapar dan ditahankannja minoem daripada orang jang bĕrdĕhaga.

7. Adapon akan orang kikir, sĕgala pĕrboewatannja djahatlah adanja; bahwa ija bĕrpikirkan sĕgala tipoe-daja hĕndak mĕmbinasakan orang miskin dĕngan sĕgala pĕrkataän pĕnipoe dan di-obahkannja pĕrkara jang bĕnar apabila orang miskin bĕrkata-kata.

8. Tĕtapi orang dĕrmawan mĕmbitjarakan kabadjikan dan tĕtaplah ija dalam mĕlakoekan kamoerahan.

9. Bangoenlah kamoe, hai sĕgala pĕrĕmpoewan jang alpa; dĕngarlah olihmoe akan

katakoe, hai anak-anak pĕrĕmpoewan jang bĕrsantausa; bĕrilah tĕlinga akan pĕrkataänkoe.

10. Satahoen ditambahi lagi dĕngan satahoen maka kamoe akan diharoe-biroekan sangat, hai kamoe jang bĕrsantausa, karĕna habislah soedah pĕtikan boewah-anggoer dan tidak lagi datang poepoel agoeng.

11. Gĕntarlah, hai kamoe pĕrĕmpoewan jang alpa; bĕrdĕbarlah, hai kamoe jang santausa; tanggalkanlah pakaijanmoe; tĕlandjangkanlah dirimoe dan kĕnakanlah kaïn karoeng pada pinggangmoe.

12. Hĕndaklah orang bĕrtĕbah-tĕbah dada, karĕna sĕbab sĕgala kĕbon anggoer jang soeboer.

13. Pada tanah oematkoe toemboeh doeri dan oenak; behkan, sampai didalam sĕgala máligai nĕgari jang tamasja.

14. Karĕna sĕgala máligai soedah ditinggalkan soenji; karamaijan nĕgari soedah bĕrobah mĕndjadi kasoenjian; koeliling boekit dan bangoen-bangoen kalihatanlah tĕmpat-tĕmpat jang lapang bĕbĕrapa zamán lamanja, ija-itoe tĕmpat kaldai hoetan bĕrsoeka-soekaän dan kawan lĕmboe-kambing pon mĕntjĕhari makan.

15. Sahingga ditjoerahkan atas kita Roh dari dalam katinggian; pada masa itoe padang akan bĕrobah mĕndjadi taman dan barang jang sakarang dikatakan taman itoe akan dibilang bagaikan hoetan.

16. Pada masa itoe dipadang-bĕlantara djoega akan doedoek kabĕnaran dan dalam taman akan diam kadilan.

17. Maka pĕrolehan kadilan itoe akan salámat dan hasil kadilan itoe akan hál kasĕnangan dan santausa pada salamalamanja.

18. Maka oematkoe akan diam didalam pondok salámat dan didalam roemah-roemah jang bĕrsantausa dan dipĕrhĕntian jang tidak bĕpĕrtjintaän.

19. Tĕtapi sapĕrti hoetan dipoekoel hoedjan ajar-bĕkoe, dĕmikianlah nĕgari itoepon akan dirĕndahkan sangat.

20 Bĕrbĕhagialah kamoe, jang mĕnaboer ditĕpi sĕgala ajar dan jang mĕndjalankan kaki lĕmboe dan kaldaimoe kasana.

PAṢAL XXXIII.

Wai bagaimoe, hai sipĕmbinasa, jang tidak dibinasakan, hai sichiánat, jang tidak dichiánatkan. Sakarang sĕlĕsai ĕngkau daripada mĕmbinasakan, bahwa ĕngkau sĕndiri pon dibinasakan; sakarang sĕlĕsai ĕngkau daripada mĕmboewat chiánat, ĕngkau sĕndiri pon dichiánatkan!

2. Ja Toehan, kasihankanlah kiranja kami, maka kami mĕnantikan Dikau. Djadilah pĕnoeloeng kami pada tiap-tiap pagi dan Pĕmĕliharaän kami pada masa kapitjikan.

3. Daripada bahana sĕndjata larilah sĕgala bangsa; tatkala ĕngkau bangkit bĕrdiri, maka tĕrtjĕrai-bĕrailah sĕgala bangsa;

4. Tĕtapi sakarang dipoengoet oranglah akan djarahanmoe, sapĕrti riang-riang mĕnghabiskan hasil tanah, dan sapĕrti bilalang mĕnjĕrĕgap dĕmikianlah disĕrĕgap oranglah akandia.

5. Bahwa maha tinggilah Toehan; kadoedoekannja ditĕmpat jang amat tinggi. Maka dipĕnoehinja Sion dĕngan kabĕnaran dan kadilan.

6. Maka sĕbab itoe hikmat dan pĕngĕtahoean akan mĕndjadi katĕntoean hál salámatmoe, soeatoe kalempahan bĕsar daripada pĕlĕbagai salamat, maka takoet akan Toehan itoelah akan harta-bĕnda mareka-itoe.

7. Bahwa-sanja sĕgala orang sombongnja adalah bĕrsĕroe-sĕroe diloewar; sĕgala oetoesan jang mĕnjorong damai itoe mĕnangis tĕrsĕdih-sĕdih.

8. Sĕgala djalan raja soedah roesak; sa'orang pĕrdjalanan pon tidak laloe daripada djalan itoe; soedah dirombaknja pĕrdjandjian; tidak disajanguja akan nĕgari; barang sa'orang manoesia pon tidak diendahkannja.

9. Bahwa tanah itoe moeramlah dan lĕmahlah; Libanon pon maloe dan lajoe; Saron pon sapĕrti goeron adanja dan Basan dan Karmel pon tidak lagi bĕrdaoen.

10. Maka sakarang Akoe hĕndak bangkit bĕrdiri, dĕmikianlah sabda Toehan. Sakarang Akoe hĕndak mĕnjatakan katinggiankoe; sakarang Akoe hĕndak mĕmbĕsarkan dirikoe.

11. Kamoe soedah mĕngandoeng mĕrang; kamoe soedah bĕranak djĕrami; napasmoe

sëndiri itoelah api jang makan habis akan kamoe.

12. Bagaimana sëgala bangsa dibakar sapërti kapoer, dinjalakan olih api sapërti pokoḳ doeri jang ditëbas.

13. Dëngarlah olihmoe, hai sëgala kamoe jang djaoeh, barang jang tëlah koepërboewat; dan sëgala kamoe jang hampir, këtahoeïlah olihmoe akan koewasakoe.

14. Bahwa tërkëdjoetlah sëgala orang bërdosa jang di Sion; kagëntaran bërlakoelah atas sëgala orang poera-poera itoe, katanja: Siapa garangan di-antara kita jang dapat doedoeḳ hampir dëngan api jang makan habis? Siapa garangan di-antara kita jang dapat doedoeḳ hampir dëngan kahangatan jang këkal?

15 Orang jang mëlakoekan kabadjikan dan jang mëngatakan barang jang bënar, jang mënoelaḳ laba këdji daripada aniaja itoe, jang mëngëbaskan tangannja, soepaja djangan lëkat padanja barang soewap, jang mënampoekkan tëlinganja așal djangan ija mënëngar hoetang-darah dan jang mëngëdjamkan matanja, biar djangan ija mëlihat barang djahat.

16. Orang itoe doedoeḳ ditëmpat jang tinggi; koeboe di-atas boekit batoe itoelah përlindoengannja jang tidaḳ tërhampiri; rëzëḳinja pon dikaroeniakan kapadanja dan ajar-minoemnja soedah tëntoe.

17. Bahwa matamoe akan mëmandang Radja dëngan sëgala kamoeliaännja dan mëlihat këlaḳ soeatoe tanah jang loewas përhinggaännja.

18. Sakarang ëngkau bërpikir dalam hatimoe akan katakoetan itoe dan katamoe: Dimana djoeroe-toelis? dimana orang jang mëmoengoet beja? dimana orang jang mëmbilang sëgala bangoen-bangoen?

19. Tidaḳ lagi ëngkau akan mëlihat bangsa jang bëngis itoe, soeatoe bangsa jang amat dalam bëhasanja, sahingga hampir tidaḳ orang mënëngar akandia, dan jang peloet lidahnja, sahingga sa'orang pon tiada, jang dapat mëngërti dia.

20. Pandanglah akan Sion, ija-itoe nëgari përhimpoenan kami. Matamoe akan mëlihat Jeroezalem soeatoe tëmpat kadiaman jang bërsantausa, saboewah chaimah jang tidaḳ tërpindahkan, jang pasaḳnja sampai këkal tidaḳ tërtjaboet dan talitalinja pon tidaḳ akan poetoes.

21. Mëlainkan disana Toehan akan moelia sërta kami ditëmpat jang bërsoengaisoengai dan bërajar jang loewas-loewas; saboewah përahoe bërdajoeng pon ta'dapat mënjabërang dia dan saboewah kapal bësar pon ta'dapat mëlaloeï dia.

22. Karëna Toehan djoega Ḥákim kami, Toehan djoega Pëmbëri ḥoekoem kami, Toehan djoega Radja kami, Ija djoega jang mëmëliharakan kami.

23. Bahwa sëgala talimoe tëlah këndoer, ta'dapat ditëgohkannja tiangnja ataw dirëgangkannja lajarnja. Sakarang dibëhagibëhagi djarahan jang amat lempah, djikalau orang tepoeḳ sakalipon mërëboet djarahan.

24. Maka sa'orang isi nëgari pon tiada, jang akan bërkata dëmikian: Akoe sakit! karëna bangsa jang doedoeḳ didalamnja itoe soedah bërolih kaämpoenan salahnja.

PAṢAL XXXIV.

Hai sëgala orang kapir, datanglah hampir akan mënëngar; hai sëgala bangsa, bërilah tëlinga; baïklah doenia pon mënëngar sërta sëgala isinja dan boemi sërta sëgala jang tërbit daripadanja.

2. Karëna moerka Toehan bërlakoelah atas sëgala orang kapir dan gërangnja atas sëgala tantara mareka-itoe; tëlah dikaramkannja mareka-itoe; tëlah disërahkannja mareka-itoe akan dibantai.

3. Maka orangnja jang soedah diboenoeh itoe tërtjampaḳ bërkaparan dan baoe bangkainja pon naïk dan sëgala boekit pon loenaklah olih darahnja.

4. Pada masa itoe sëgala tantara langit pon taram-tëmaramlah dan sëgala langit pon akan tërgoeloeng sapërti saboewah kitáb, dan sëgala tantaranja pon akan loeroeh sapërti loeroeh daoen daripada pohoḳ anggoer dan sapërti loeroeh boewah daripada pokoḳ ara.

5. Bahwa pëdangkoe soedah mëndjadi maboḳ didalam sorga, bahwa-sanja ija-itoe toeroen kapada Edom akan mëngḥoekoemkan soeatoe bangsa, jang tëlah koekaramkan.

6. Bahwa pënoehlah pëdang Toehan dëngan darah, bërloemoerlah ija-itoe dëngan lëmaḳ dan dëngan darah anaḳ-anaḳ domba dan anaḳ-anaḳ kambing dan dëngan lëmaḳ boewah poenggoeng kambing djantan.

Karĕna di Bozra adalah bagai TOEHAN soeatoe ḳorbán sĕmbĕlehan dan soeatoe pĕmbantaijan jang bĕsar ditanah Edom.

7. Lagipon bĕbĕrapa sĕladang dibawa toeroen sĕrta mareka-itoe dan bĕbĕrapa lĕmboe moeda dan lĕmboe djantan, sahingga maboḳlah boemi dĕngan darahnja dan tanah pon dibadja dĕngan lĕmaḳnja.

8. Karĕna hari toelah daripada TOEHAN tĕlah sampai, ija-itoe tahoen pĕmbalasan akan mĕngḥoekoemkan pĕrkara Sion.

9. Pada masa itoe anaḳ-anaḳ soengai mareka-itoe bĕrobah ajarnja mĕndjadi galagala dan tanahnja pon mĕndjadi balerang; behkan, tanahnja akan sapĕrti damar jang bĕrnjala-njala.

10. Ija-itoe tidaḳ dipadamkan, baïk siang, baïk malam, mĕlainkan asapnja naïk kĕkal sampai salama-lamanja; daripada gilir orang datang kapada gilir orang ija-itoe dibinasakan dan daripada zamán datang kapada zamán sa'orang pĕrdjalanan pon tidaḳ laloe dari sana.

11. Mĕlainkan ija-itoe mĕndjadi bĕhagian poesaka boeroeng oendan dan landaḳ, maka boeroeng hantoe dan gagaḳ akan diam dalamnja, karĕna dirḗgangkannja kĕlaḳ tali sipat kabinasaän di-atasnja dan oenting-oenting kasoenjian.

12. Dipanggil oranglah akan sĕgala orang bangsawan mareka-itoe kapada pĕmĕgangan karadjaän, tĕtapi mareka-itoe tiada dan sĕgala radja-radjanja pon soedah hilang.

13. Didalam sĕgala astananja bĕrtoemboehlah pokoḳ doeri dan didalam sĕgala kota-bentengnja djĕlatang dan oenaḳ; sakalian itoe mĕndjadi tĕmpat kadiaman oelar naga dan tĕmpat bidjau bagai boeroeng onta.

14. Disana bĕrtĕmoelah harimau dahan dĕngan sĕrigala dan sjaiṭán pon bĕrsĕroelah sa'orang akan sa'orang, lagipon hantoe malam bĕrhinggap disana dan mĕndapat tĕmpat pĕrhĕntian.

15. Disana pon oelar babi akan bĕrsarang dan bĕrtĕlor dan mĕnĕtas tĕlornja dan mĕnghimponkan anaḳ-anaknja dipĕrnaoengan; disana pon bĕrkĕroemoenlah boeroeng nasar bĕrsama-sama.

16. Sĕlidiklah olihmoe akan Kitáb TOEHAN dan batjalah, bahwa daripada sakalian ini satoepon tidaḳ akan hilang, baïk ini, baïk itoe, satoepon tidaḳ akan koerang, karĕna moeloetnja sĕndiri djoega jang soedah bĕrsabda dan Roḥnja pon akan mĕngoempoelkan dia.

17. Karĕna Ija sĕndiri soedah mĕmboewang oendi atas mareka-itoe dan tangannja pon soedah mĕmbĕhagi-bĕhagi kapada mareka-itoe dĕngan tali sipat; mareka-itoe kĕlaḳ bĕrolih dia akan barang poesaka sampai salama-lamanja dan toeroen-tĕmoeroen mareka-itoe akan diam dalamnja.

PAṢAL XXXV.

BAHWA padang-bĕlantara dan tanah jang mati pon akan bĕrgĕmar dan hoetan pon akan bĕrsoeka-tjita, karĕna ija-itoe akan bĕrboenga sapĕrti pokoḳ mawar.

2. Ija-itoe akan bĕrboenga, behkan, bĕrboenga dan bĕrtĕpoḳ-tari dan bĕrtĕmpiksoerak, bahwa sĕgala kamoeliaän Libanon soedah dikaroeniakan kapadanja sĕrta dĕngan kaĕlokan Karmel dan Saron; mareka-itoe akan mĕlihat kamoeliaän TOEHAN dan sĕgala kaĕndahan Allah kami.

3. Ḳoewatkanlah kiranja tangan jang tjapiḳ dan tĕgohkanlah loetoet jang goemĕtar.

4. Katakanlah kapada orang jang pĕnakoet: Pĕrtĕtapkanlah hatimoe; djangan takoet ĕngkau! Bahwa sasoenggoehnja Allahmoe, Pĕmbalas itoe, datang dan toelah daripada Allah pon; Ija akan datang dan mĕnĕboes kamoe.

5. Pada masa itoe orang boeta akan ditjĕlekkan matanja dan tĕlinga orang toeli pon akan diboekakan.

6. Pada masa itoe orang timpang akan mĕlompat sapĕrti roesa dan lidah orang kĕloe akan bĕrsoerak-soeraḳ, apabila ajar bĕrpantjar dipadang-bĕlantara dan soengaisoengai pon digoeron.

7. Pada masa itoe tanah jang kĕring pon akan bĕrobah mĕndjadi tasiḳ dan tanah jang mati pon akan bĕrpantjaran ajar, bahwa pada tĕmpat kadiaman oelar naga akan ada roempoet dan boeloeh dan kĕrĕtjoet.

8. Maka disana akan ada soeatoe djalan rata, soeatoe djalan raja, jang disĕboet djalan soetji; sa'orang nĕdjis pon tidaḳ akan laloe daripadanja, maka Ija sĕndiri djoega akan bĕrdjalan dihadapan mareka-

itoe, sahingga orang bodoh djoega tidak akan sësat.

9. Disana akan tiada singa dan binatang jang ganas pon tidak akan sampai kasana, maka barang soeatoe tjilaka pon tidak tërdapat disana, apabila orang jang soedah ditëboes itoe mëndjalani dia.

10. Maka sëgala orang tëboesan TOEHAN akan bërdjalan përgi-datang ka Sion dëngan bërtëmpik-soerak dan kasoekaän jang këkal akan ada di-atas kapalanja; mareka-itoe akan mëndapat kasoekaän dan kagëmaran, maka sëgala kadoekaän dan pëngëloeh soedah tërbang.

PAŞAL XXXVI.

SABËRMOELA, maka pada sakali përistewa, ija-itoe pada tahoen jang kaëmpatbëlas daripada karadjaän Hizkija, datanglah Sanherib, radja Asjoer, mënjërang sëgala kota-benteng Jehoeda, di-alahkannja akandia.

2. Maka disoeroeh radja Asjoer akan Rabsaki dari Lachis ka Jeroezalem mëndatangi radja Hizkija dëngan soeatoe tantara jang bësar, maka bërhëntilah ija-itoe hampir dëngan sëloeran kolam jang di-atas sakali, pada djalan tinggi kabëndang binara.

3. Ḥata maka kaloewarlah Eljakim bin Hilkija, pëmërentah astana, dan Sibna, karkoen, dan Joäh bin Asap, pënjoerat silsilah, mëndapatkan dia.

4. Maka kata Rabsaki kapada mareka-itoe: Katakanlah olihmoe kapada Hizkija: dëmikianlah titah radja bësar, ija-itoe radja Asjoer: Apa matjam përtjaja jang kautaroh ini?

5. Katamoe (tëtapi përkataän bibir bëlaka): Adalah bitjara dan koewat pon akan bërpërang! Tëtapi pada siapa garangan kautaroh harapmoe, maka ëngkau hëndak mëlawan akoe?

6. Bahwa-sanja ëngkau mënaroh harapmoe pada toengkat boeloeh jang patah, ija-itoe pada Maṣir, maka barang-siapa jang mëndkan padanja, nistjaja tangannja këlak tërtoesoek olihnja tëroes-tëmboes; dëmikianlah Pirāon, radja Maṣir, bagai sëgala orang jang harap padanja.

7. Tëtapi djikalau kiranja katamoe kapadakoe: Bahwa kami harap pada TOEHAN Allah kami. Boekankah dia jang tëlah didjaoehkan olih Hizkija sëgala panggoeng dan mëdzbahnja, laloe katanja kapada orang Jehoeda dan sëgala isi Jeroezalem: Hëndaklah kamoe mënjëmbah soedjoed dihadapan mëdzbah ini?

8. Sakarang pon baïklah ëngkau bëtaroh dëngan toewankoe, radja Asjoer, maka akoe mëmbërikan kapadamoe koeda doewariboe ekoer, djikalau dapat ëngkau mëngaloewarkan sampai banjak orang akan mëngandarai dia.

9. Masakan dapat ëngkau bërhadap-hadapan mëlawan salah sa'orang pënghoeloe sëgala rājat toewankoe jang tërhina. Tëtapi ëngkau mënaroh harapmoe pada Maṣir, karëna sëbab sëgala rata pëpërangan dan orang bërkandaraän.

10. Maka sakarang ijakah akoe soedah bërangkat dëngan tiada kahëndak TOEHAN akan mënjërang nëgari ini dan akan mëmbinasakan dia? Bahwa TOEHAN djoega soedah bërsabda kapadakoe dëmikian: Përgilah ëngkau mënjërang nëgari itoe dan binasakanlah dia!

11. Ḥata, maka kata Eljakim dan Sibna dan Joäh kapada Rabsaki: Hëndaklah kiranja toewan bërkata kapada hamba toewan ini dëngan bëhasa Arami, karëna mëngërti djoega hamba; djangan apalah toewan bërkata kapada hamba dëngan bëhasa Jehoedi dihadapan tëlinga sëgala rājat, jang di-atas dewala itoe.

12. Tëtapi kata Rabsaki: Adakah toewankoe mënjoeroehkan dakoe mënjampaikan sëgala përkataän ini kapada toewanmoe dan kapada kamoe? Boekankah akan mënjampaikan dia kapada sëgala orang jang doedoek di-atas dewala dan jang sërta dëngan kamoe akan makan tahinja dan minoem ajar-këntjingnja sëndiri këlak?

13. Maka bërdirilah Rabsaki sambil bërsëroe-sëroe dëngan soeara jang bësar dan dëngan pakai bëhasa Jehoedi: Dëngarlah olihmoe akan titah radja bësar, ija-itoe radja Asjoer!

14. Dëmikianlah titah radja itoe: Djangan kamoe ditipoe olih Hizkija, karëna ta'dapat ija mëloepoetkan kamoe.

15. Dan djangan kamoe diboedjoek olih Hizkija akan mënaroh harapmoe pada TOEHAN, katanja: Nistjaja TOEHAN djoega

akan mĕloepoetkan kita dan nĕgari ini akan tidak disĕrahkan katangan radja Asjoer.

16. Djangan kamoe mĕnĕngar akan kata Hizkija itoe, karĕna titah radja Asjoer dĕmikian: Bĕrdjandjilah dĕngan akoe akan baïkmoe; kaloewarlah kamoe mĕndapatkan akoe, soepaja masing-masing kamoe makan daripada pokok-anggoernja dan masing-masing daripada pokok aranja dan masing-masing pon minoem ajar dari dalam pĕriginja;

17. Sampai akoe datang mĕmindahkan kamoe kapada soeatoe tanah jang sama dĕngan tanahmoe, ija-itoe soeatoe tanah jang bĕrkalempahan gandoem dan ajar-anggoer bĕharoe, soeatoe tanah jang bĕrkalempahan roti dan kĕbon-anggoer.

18. Djanganlah kiranja kamoe kĕna boedjoek Hizkija, katanja Tohhan djoega akan mĕloepoetkan kita kĕlak. Adakah dewata sĕgala bangsa itoe dapat mĕloepoetkan tanah masing-masing daripada tangan baginda, radja Asjoer?

19. Dimana garangan dewata Hamat dan Arpad? dimana dewata Separwajim? Dapatkah dilĕpaskannja Samária daripada tangankoe?

20. Siapa garangan di-antara dewata sĕgala nĕgari itoe jang tĕlah dapat mĕlĕpaskan nĕgarinja daripada tangankoe, maka Tohhan dapat mĕlĕpaskan Jeroezalem daripada tangankoe?

21. Ḥata, maka mareka-itoepon bĕrdiamlah dirinja, sapatah kata pon tidak disahoetnja akandia, karĕna titah baginda kapada mareka-itoe dĕmikian: Djangan kamoe sahoet akandia.

22. Satĕlah itoe maka datanglah Eljakim bin Hilkija, pĕmĕrentah astana, dan Sibna, karkoen, dan Joäh bin Asap, pĕnjoerat silsilah, mĕnghadap Hizkija dĕngan tĕrkojak-kojak pakaïannja, laloe disampaikannjalah kapada baginda sĕgala pĕrkataän Rabsaki itoe.

PAṢAL XXXVII.

Ḥata, dĕmi didĕngar radja Hizkija akandia, di-kojak-kojakkan baginda pakaïannja dan baginda pon bĕrpakaikan kaïn kambĕli, laloe masoek kadalam roemah Tohhan.

2. Satĕlah itoe maka disoeroeh baginda akan Eljakim, pĕmĕrentah astana, dan Sibna, karkoen itoe, dan akan sĕgala toewa-toewa imám dĕngan bĕrpakaikan kaïn kambĕli mĕndapatkan nabi Jesaja bin Amoz.

3. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Dĕmikianlah titah radja Hizkija: Bahwa hari inilah hari kapitjikan dan siksa dan katjĕlaän, karĕna kanak-kanak hampir akan kaloewar, tĕtapi tiadalah ḳoewat akan bĕranak.

4. Moedah-moedahan didĕngar Tohhan Allahmoe akan sĕgala pĕrkataän Rabsaki, jang disoeroehkan olih toewannja, ija-itoe olih radja Asjoer, soepaja ditjĕlakannja Allah jang hidoep dan dinistakannja dĕngan pĕrkataän, jang didĕngar olih Tohhan Allahmoe; maka sakarang pon hĕndaklah ĕngkau mĕminta-dōa akan orang jang lagi tinggal, jang lagi tĕrdapat.

5. Ḥata, maka sampailah hamba radja Hizkija itoe kapada Jesaja,

6. Laloe kata Jesaja kapadanja: Dĕmikian kata hĕndaklah kamoe pĕrsĕmbahkan kapada toewanmoe: Inilah sabda Tohhan: Djangan ĕngkau takoet akan sĕgala pĕrkataän, jang tĕlah kaudĕngar, jang dikatakan olih hamba radja Asjoer itoe hĕndak mĕnghoedjat Akoe.

7. Bahwa-sanja Akoe kĕlak mĕmbĕrikan soeatoe pĕrasaän didalam hatinja, sahingga apabila ija mĕnĕngar soeatoe boenji soeara, ijapon akan kĕmbali kanĕgarinja; maka dalam nĕgarinja djoega Akoe mĕrĕbahkan dia kĕlak dimakan pĕdang.

8. Arakian, satĕlah kĕmbali Rabsaki didapatinja akan radja Asjoer dalam bĕrpĕrang dĕngan Libna, karĕna tĕlah kadĕngaranlah chabar kapadanja, mĕngatakan soedah ija bĕrangkat dari Lachis.

9. Maka disana didĕngarnja kata orang akan ḥál Tirhaka, radja Koesj itoe, dĕmikian: Bahwa soedah ija kaloewar hĕndak bĕrpĕrang dĕngan toewankoe. Dĕmi didĕngarnja kata itoe disoeroehkannja poela oetoesan kapada Hizkija, mĕngatakan:

10. Kata ini hĕndaklah kamoe sampaikan kapada Hizkija, radja orang Jehoeda: Djangan ĕngkau ditipoe olih Allahmoe, jang ĕngkau harap padanja, sĕraja katamoe: Bahwa Jeroezalem tidak akan disĕrahkan kapada tangan radja Asjoer.

11. Bahwa-sanja tĕlah kaudĕngar sĕgala

pĕrkara, jang dipĕrboewat olih radja-radja Asjoer akan sĕgala nĕgari, bagaimana ditoempasnja akan sakaliannja; maka masakan ĕngkau diloepoetkan.

12. Dapatkah sĕgala dewa bangsa-bangsa, jang ditoempas olih neneḳ-mojangkoe itoe, mĕloepoetkan mareka-itoe? Ija-itoe Gozan dan Haran dan Rezip dan bani Eden, jang doedoeḳ di Tĕlasar.

13. Dimana garangan radja Hamaṯ dan radja Arpad dan radja nĕgari Separwajim dan Hena dan Iwa?

14. Ḥaṯa, maka disamboet Hizkija soerat itoe daripada tangan oetoesan, satĕlah dibatjanja maka naïklah baginda kadalam roemah Toehan, laloe dihamparkan Hizkija soerat itoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

15. Dan Hizkija pon mĕminta-dōa dihadapan ḥadlĕrat Toehan, sĕmbahnja:

16. Ja Toehan sĕrwa sakalian alam, ja Allah orang Isjraïl, jang bĕrsĕmajam di-antara keroebion! ĕngkaulah Allah sabĕnarnja; hanja ĕngkau djoea atas sĕgala karadjaän jang didalam doenia; ĕngkau djoega jang soedah mĕndjadikan langit dan boemi.

17. Ja Toehan, bĕri apalah tĕlinga dan dĕngarlah; ja Toehan, boekakan apalah matamoe dan lihatlah dan dĕngarlah kiranja sĕgala pĕrkataän Sanherib, jang mĕnjoeroehkan orang ini, soepaja ija mĕntjĕlakan Allah jang hidoep.

18. Ja Toehan, sabĕnarnja djoega dibinasakan radja-radja Asjoer akan sĕgala bangsa itoe sĕrta dĕngan nĕgari-nĕgarinja;

19. Dan ditjampakkannja sĕgala bĕrhala mareka-itoe kadalam api, karĕna boekan ilah adanja, mĕlainkan pĕrboewatan tangan manoesia djoea daripada kajoe dan batoe, maka sĕbab itoe dapat dibinasakannja.

20. Maka sakarang pon, ja Toehan, Allah kami, lĕpaskan apalah kami daripada tangannja, soepaja dikĕtahoeï olih sĕgala karadjaän jang di-atas boemi, bahwa hanja ĕngkau sĕndiri djoea Toehan.

21. Maka pada masa itoe disoeroehkan Jesaja bin Amoz oetoesan kapada Hizkija, mĕngatakan: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Barang jang tĕlah kaupinta kapadakoe akan Sanherib, radja Asjoer itoe, ija-itoe soedah koedĕngar.

22. Maka inilah sabda jang dikatakan Toehan kapadanja: Bahwa toewan poetĕri, ija-itoe poetĕri Sion, mĕntjĕlakan dikau dan mĕngoloḳ-oloḳkan dikau; poetĕri Jeroezalem itoe mĕnggiling kapala dibĕlakang ĕngkau.

23. Siapa garangan kautjĕlakan dan kauhoedjatkan? Dan kapada siapa garangan kaubĕsarkan soewaramoe dan kauangkat matamoe tinggi-tinggi? Kapada kasoetjian orang Isjraïl!

24. Dĕngan lidah hambamoe djoega kautjĕlakan Toehan, sĕraja katamoe: Dĕngan kabanjakan ratakoe akoe mindaki goenoeng jang tĕrtinggi dan tĕmpat Libanon, jang tidaḳ tĕrhampiri dan koetĕbangkan sĕgala pohon ĕraznja jang tinggi dan sĕgala pohon ṣanobarnja jang pilihan, dan akoe kĕlaḳ sampai di-atas kĕmoentjaḳnja jang tĕrtinggi dan didalam hoetan-rimbanja jang pĕrmai.

25. Djikalau kiranja akoe mĕnggali, maka minoemlah akoe ajar; dan sĕgala soengai Maṣir koekĕringkan dĕngan tapaḳ kakikoe.

26. Tidaḳkah pĕrnah ĕngkau dĕngar, bahwa sakalian ini koe-adakan dari dĕhoeloe dan dari zamán dĕhoeloe kala koetĕntoekan sĕgala pĕrkara, jang koedatangkan sakarang ini? ija-itoe ta'dapat tidaḳ ĕngkau djoega jang patoet mĕmbinasakan sĕgala kota-benteng jang tĕgoh-tĕgoh, sahingga ija-itoe mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe.

27. Itoelah sĕbabnja maka sĕgala orang isinja salakoe tidaḳ bĕrtangan dan tĕrkĕdjoet dan lĕnnjaplah bitjaranja; adalah hál mareka-itoe sapĕrti roempoet dipadang, sapĕrti poetjoeḳ moeda, sapĕrti toemboehan di-atas soetoeh dan sapĕrti gandoem tĕrlajoer dĕhoeloe daripada toewanja.

28. Tĕtapi koekĕtahoeï akan pĕri hál doedoeḳmoe dan kaloewar-masoeḳmoe dan kahangatan doerhakamoe kapadakoe.

29. Olih karĕna sĕbab doerhakamoe kapadakoe ini dan olih karĕna sĕbab kamĕgahanmoe, jang tĕlah sampai kapada pĕnĕngarankoe, nistjaja Akoe mĕmboeboeh kĕlaḳ koesakoe pada hidoengmoe dan kĕkangkoe pada bibirmoe dan Akoe mĕnjoeroeh ĕngkau baliḳ pada djalan jang tĕlah kautoeroet akan datang kamari.

30. Maka inilah akan tanda bagaimoe: Pada tahoen ini hĕndaklah kamoe makan barang, jang tĕlah toemboeh sĕndirinja, dan pada tahoen jang kadoewa barang, jang toemboeh poela daripadanja, tĕtapi

pada tahoen jang katiga hĕndaḳlah kamoe mĕnaboer dan mĕnjabit dan mĕnanam pokoḳ-anggoer dan makan daripada boewahnja.

31. Karĕna daripada isi roemah Jehoeda barang jang loepoet dan jang lagi tinggal itoe akan bĕrakar poela dibawah dan bĕrboewah di-atas

32. Karĕna dari Jeroezalem djoega barang jang lagi tinggal itoe akan bĕrpĕtjahpĕtjah dan barang jang loepoet pon dari boekit Sion; maka tjĕmboeroean TOEHAN sĕrwa sakalian alam akan mĕngadakan pĕrkara itoe kĕlak.

33. Maka sĕbab itoe dĕmikianlah sabda TOEHAN akan ḥál radja bĕnoewa Asjoer: Sakali-kali tidaḳ ija akan masoeḳ kadalam nĕgari ini, ataw mĕmanahkan sabilah anaḳpanah kadalamnja dan tidaḳ ija akan mĕnghampiri dia dĕngan pĕrisai ataw mĕndirikan koeboe koelilingnja.

34. Maka ijapon akan balik pada djalan, jang tĕlah ditoeroetnja akan datang kamari, tĕtapi tidaḳ ija akan masoeḳ kadalam nĕgari ini; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

35. Karĕna Akoe akan mĕlindoengkan nĕgari ini hĕndaḳ mĕloepoetkan dia olih karĕna kahĕndaḳkoe dan olih karĕna Dawoed, hambakoe.

36. ḤATA, maka pada masa itoe kaloewarlah malaïkat TOEHAN, diboenoehnja dalam tantara Asjoer akan saratoes doelapan poeloeh lima riboe orang. Sĕrta orang bangoen pada pagi-pagi hari dilihatnja akan sakalian itoe mait djoega adanja.

37. Arakian, maka Sanherib, radja Asjoer, laloe bĕrangkat poelang, maka tinggallah ija di Ninĕwé.

38. Maka pada sakali pĕristewa tatkala ija mĕnjĕmbah-soedjoed dalam koewil Nisjroch, bĕrhalanja, diboenoeh olih Adĕramelech dan Sjarezar, kadoewa poetĕranja, akandia dĕngan pĕdang, laloe larilah kadoewanja bĕrlĕpas dirinja katanah Ararat; maka Esar-Hadon, poetĕra baginda, laloe naïk radja akan gantinja.

PAṢAL XXXVIII.

BĔRMOELA, maka pada masa itoe djoega djatohlah Hizkija sakit pajah, hampir akan mati; maka datanglah nabi Jesaja bin Amoz mĕnghadap baginda sĕraja katanja: Dĕmikian ini sabda TOEHAN: Bĕrwaṣijatlah ĕngkau kapada orang isi astanamoe, karĕna ĕngkau akan mati kĕlaḳ dan tidaḳ hidoep lagi.

2. Satĕlah itoe maka baginda pon mĕmalingkan moekanja kasabĕlah dinding, laloe mĕminta-dōa kapada TOEHAN,

3. Sĕmbahnja: Ja TOEHAN, hĕndaklah kiranja ĕngkau ingat akan ḥál akoe bĕrdjalan dihadapan ḥadlĕratmoe dĕngan sĕgala bĕnar dan sampoerna hatikoe dan koeboewat barang jang baïk kapada pĕmandanganmoe. Maka Hizkija pon mĕnangislah tĕrsĕdih-sĕdih.

4. Maka datanglah sabda TOEHAN kapada Jesaja, boenjinja:

5. Pĕrgilah ĕngkau; katakanlah kapada Hizkija: Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah mojangmoe Dawoed: Koedĕngar pĕrmintaän dōamoe dan koelihat sĕgala ajar matamoe; bahwa-sanja Akoe akan mĕnambahi pandjang ŏemoermoe dĕngan limabĕlas tahoen lagi.

6. Dan Akoe akan mĕlĕpaskan dikau kĕlaḳ daripada tangan radja bĕnoewa Asjoer, dĕmikian pon nĕgari ini dan Akoe akan mĕmĕliharakan nĕgari ini.

7. Maka inilah bagaimoe tanda daripada TOEHAN, bahwa TOEHAN akan mĕnjampaikan djoega barang, jang tĕlah dikatakannja:

8. Bahwa-sanja adapon bajang matahari pada tangga, jang soedah toeroen pada tangga Achaz itoe, ija-itoe akan koe-oendoerkan sapoeloeh tapaḳ. Maka oendoerlah bajang matahari itoe sapoeloeh tapaḳ pada tangga, jang padanja soedah toeroen ija.

9. Maka inilah soerat pĕringatan Hizkija, radja orang Jehoeda, satĕlah soedah baginda gĕring dan disĕmboehkan poela daripada pĕnjakitnja.

10. Bahwa katakoe: Pada pĕrtĕngahan ŏemoer hidoepkoe akoe akan bĕrdjalan kapintoe koeboer; barang jang lagi tinggal daripada sĕgala tahoenkoe itoe dikoerangkan kapadakoe.

11. Katakoe: Bahwa tidaḳ lagi akoe akan mĕlihat TOEHAN, ija-itoe TOEHAN dalam nĕgari orang hidoep; tidaḳ lagi akoe akan mĕmandang manoesia dan sĕgala isi doenia.

12. Oŏemoerkoe soedah laloe dan dipin-

dahkan daripadakoe sapĕrti saboewah pondok orang gombala; akoe mĕmoetoeskan hidoepkoe salakoe orang tĕnoeh; tĕrkĕratlah ija-itoe daripada orang kabanjakan; sahari-samalam lagi maka ĕngkau mĕnghabiskan dakoe.

13. Djikalau soedah akoe mĕmpĕrsĕnangkan hatikoe sampai pagi hari, maka sakarang adalah sapĕrti singa mĕmatahkan sĕgala toelangkoe; sahari-samalam lagi maka ĕngkau mĕnghabiskan dakoe.

14. Sapĕrti boeroeng lajang-lajang jang tĕrbang kasana-kamari, dĕmikian pon mĕntjitjitlah akoe; sapĕrti boeroeng mĕrpati dĕmikian pon boenjikoe; matakoe mĕnĕngadah kalangit, ja Toehan; bahwa akoe disangsarakan; hĕndaklah kiranja ĕngkau mĕndjadi pĕnĕboeskoe.

15. Maka sakarang apatah hĕndak koekatakan? Barang jang didjandjinja itoe tĕlah disampaikannja, maka akoe akan bĕrdjalan pĕrlahan-pĕrlahan sĕmantara laloe sĕgala tahoenkoe dari karĕna kapahitan hatikoe.

16. Ja Toehan, dĕngan sĕgala pĕrkara ini hidoeplah orang dan dalam sakalian ini adalah kahidoepan njawakoe, karĕna ĕngkau mĕnjĕmboehkan dakoe dan mĕnghidoepkan dakoe poela.

17. Bahwa-sanja kasoekarankoe soedah bĕrobah mĕndjadi salámat bagaikoe; kasihmoe soedah mĕmĕliharakan dakoe daripada kabinasaän dan maut; behkan, sĕgala dosakoe pon soedah kauboewang kabĕlakangmoe!

18. Karĕna liang-lahad tidak akan mĕmoedji-moedji ĕngkau dan maut pon tidak akan mĕmpĕrmoeliakan dikau; barangsiapa jang soedah toeroen kadalam koeboer itoe tidak harap lagi pada kabĕnaranmoe.

19. Mĕlainkan orang jang hidoep, behkan, jang hidoep itoe mĕmoedji-moedji ĕngkau, sapĕrti koeboewat sakarang ini; bahwa bapa-bapa akan mĕmbĕri-tahoe kabĕnaranmoe kapada sĕgala anak-anaknja.

20. Bahwa Toehan tĕlah mĕndjadi pĕnoeloengkoe, sĕbab itoe kita hĕndak mĕmĕtik kĕtjapi pada sĕgala hari ĕmoer hidoep kita didalam roemah Toehan.

21. Bĕrmoela, maka tĕlah Jesaja bĕrkata dĕmikian: Hĕndaklah di-ambil orang akan andjir sagoempal, diboewat tampal dan diboeboeh pada poeroe itoe, maka ija-itoe akan baïk.

22. Maka titah Hizkija: Apakah akan djadi tandanja, akoe akan naïk poela kadalam roemah Toehan?

PAṢAL XXXIX.

Hata, pada masa itoe djoega disoeroeh Mérodach Báladan, radja Babil, akan orang mĕmbawa soerat kiriman dan bingkisan kapada Hizkija, karĕna tĕlah kadĕngaranlah chabar kapadanja, mĕngatakan baginda djatoh gĕring laloe sĕmboeh poela.

2. Maka soeka-tjitalah hati Hizkija akan mareka-itoe, laloe ditoendjoeknja kapadanja chazanahnja, sĕgala ĕmas-perak dan rĕmpah-rĕmpah dan minjak jang haroem baoenja dan sagĕnap gĕdoeng sĕndjatanja dan sĕgala sasoeatoe jang tĕrdapat didalam chazanahnja, baïk jang didalam astananja, baïk jang didalam sagĕnap karadjaännja, soeatoe pon tiada jang tidak ditoendjoek Hizkija kapada mareka-itoe.

3. Maka pada masa itoe datanglah nabi Jesaja mĕnghadap radja Hizkija sĕraja sĕmbahnja kapada baginda: Apa kata orang itoe dan darimana datangnja mĕndapatkan toewankoe? Maka sahoet Hizkija: Adapon mareka-itoe datang kapadakoe dari nĕgari jang djaoeh, ija-itoe dari Babil.

4. Maka sĕmbah Jesaja: Apakah dilihatnja dalam astana toewankoe? Maka sahoet Hizkija: Mareka-itoe mĕlihat sĕgala sasoeatoe jang didalam astanakoe; barang soeatoe djoea pon tiada dalam chazanahkoe, jang tidak koetoendjoek kapadanja.

5 Laloe sĕmbah Jesaja kapada Hizkija: Sakarang hĕndaklah toewankoe dĕngar sabda Toehan sĕrwa sakalian alam.

6. Bahwa-sanja hari akan datang kĕlak apabila sĕgala sasoeatoe jang didalam astanamoe dan sĕgala sasoeatoe jang tĕlah ditaroh olih nenek-mojangmoe dalam chazanah sampai kapada hari ini, ija-itoe akan dibawa ka Babil, soeatoe pon tidak akan tinggal; dĕmikianlah sabda Toehan.

7. Tambahan poela akan di-ambilnja daripada anak-anakmoe laki-laki, jang bĕrpantjar daripadamoe dan jang kaupĕrolih itoe, didjadikannja pĕndjawat dalam astana baginda radja Babil.

8. Maka titah Hizkija kapada Jesaja: Bĕnarlah sabda Toehan, jang kaukatakan

itoe. Danlagi titahnja: Adalah djoega salámat santausa pada sĕgala hari ĕmoerhidoepkoe.

PAṢAL XL.

SABĔRMOELA: Hiboerkanlah, hiboerkanlah sĕgala oematkoe! dĕmikianlah sabda Allahmoe.

2. Bĕrkatalah akan mĕmboedjoek hati orang isi Jeroezalem. Sĕroe-sĕroekanlah akandia, bahwa habislah soedah pĕrgoemoelannja dan soedah di-ampoeni sĕgala kasalahannja; bahwa soedah dipĕrolihnja daripada tangan TOEHAN doewa kali ganda karĕna sĕgala dosanja.

3. Adalah boenji soewara orang, jang bĕrsĕroe-sĕroe dipadang-bĕlantara: Sadiakanlah djalan TOEHAN, ratakanlah djalan digoeron bagai Allah kita!

4. Sĕgala lĕmbah akan ditambak dan sĕgala goenoeng dan boekit akan diratakan dan jang bengkok itoe akan diloeroeskan dan jang lĕkak-lĕkok akan didjadikan padang rata.

5. Maka kamoeliaän TOEHAN akan dinjatakan dan sĕgala manoesia bĕrsama-sama akan mĕlihat, bahwa moeloet TOEHAN djoega jang soedah bĕrsabda.

6. Adalah boenji soewara mĕngatakan: Bĕrsĕroelah! Maka sahoetnja: Apakah hĕndak koesĕroekan? Bahwa sĕgala manoesia sapĕrti roempoet djoea adanja dan sĕgala kaĕlokannja sapĕrti boenga dipadang.

7. Bahwa roempoet itoe lajoelah dan boenga itoepon goegoerlah apabila napas TOEHAN bĕrtioep kapadanja; sabĕnarnja manoesia sapĕrti roempoet djoea adanja!

8. Bahwa roempoet itoe lajoelah dan boenga itoepon goegoerlah, tĕtapi sabda Allah kita kĕkal sampai salama-lamanja.

9. Hai Sion, ĕngkau jang mĕmbawa chabar baïk! hĕndaklah ĕngkau naïk kaatas saboewah goenoeng jang tinggi; hai Jeroezalem, ĕngkau jang mĕmbawa chabar baïk, njaringkanlah soewaramoe; njaringkanlah dia sabolih-bolihnja; djanganlah ĕngkau takoet; katakanlah olihmoe kapada sĕgala nĕgari Jehoeda: Bahwa-sanja disini adalah Allahmoe!

10. Bahwa-sanja Toehan HOEWA akan datang kĕlak hĕndak mĕlawan barangsiapa jang koewat dan tangannja pon akan mĕmĕgang pĕrentah. Bahwa-sanja pĕhalanja adalah sĕrtanja dan pĕmbalasan pon adalah bĕrdjalan dĕhoeloe daripadanja.

11. Maka Ijapon akan mĕmbawa kawan kambingnja salakoe sa'orang gombala, dihimponkannja kĕlak sĕgala anak kambing kadalam pangkoe lĕngannja dan ditarohnja akandia pada ribaännja; dĕmikian pon jang lagi mĕnjoesoeï anaknja akan dibawanja dĕngan pĕrlahan-pĕrlahan.

12. BĔRMOELA, siapa garangan soedah mĕnjoekat sĕgala ajar dĕngan gĕnggamnja dan siapa garangan soedah mĕngoekoer langit dĕngan djĕngkal tangannja? Siapa soedah mĕndjangka sĕgala lĕboe doeli jang di-atas boemi dan mĕnimbang sĕgala goenoeng dĕngan datjing dan sĕgala boekit dĕngan naratja?

13. Siapa garangan soedah mĕngoekoer Roh TOEHAN dan siapa mantĕrinja jang mĕngadjar Dia?

14. Dĕngan siapa garangan soedah Ija bĕrbitjara akan bĕrolih pĕngadjaran, soepaja di-adjarkan kapadanja djalan kabĕnaran; soepaja di-adjarkannja kapadanja barang ĕlmoe ataw dibĕrinja tahoe kapadanja djalan ŭkal-boedi?

15. Bahwa-sanja sĕgala bangsa dibilangnja sapĕrti ajar satitik pada timba dan sapĕrti sadzarah lĕboe pada daoen naratja; bahwa-sanja dihamboerkannja sĕgala poelau itoe sapĕrti doeli jang loemat.

16. Djikalau sa Libanon sakalipon tidak tjoekoep akan kajoe api dan sĕgala binatangnja pon tidak tjoekoep akan korbán bakaran.

17. Bagainja sĕgala bangsa sapĕrti satoepon tidak: dibilangnja akan sakalian itoe koerang lagi daripada katidaän dan sia-sia adanja.

18. Maka dĕngan siapa garangan hĕndak kamoe mĕnjamakan Allah? ataw dĕngan pĕta apa hĕndak kamoe mĕroepakan Dia?

19. Bahwa olih toekang ditoewang soeatoe patoeng, jang disaloet olih orang pandai dĕngan ĕmas; lagi dipĕrboewatnja akandia rantai perak

20. Olih orang jang koerang pĕrsĕmbahannja dipilih sabatang kajoe jang tidak rapoeh, ditjĕharinja sa'orang toekang jang pandai akan mĕmpĕrboewatkan dia soeatoe patoeng jang tidak tĕrgoentjang.

21. Kamoe ta'tahoekah? kamoe ta'dĕngar-

kah? Tidakkah diběri-tahoe kapadamoe daripada moela asal? Kamoe ta'ingatkah akan sĕgala alas boemi?

22. Bahwa Ija djoega jang bĕrsĕmajam di-atas boelat boemi dan sĕgala orang isinja sapĕrti bilalang djoea adanja. Bahwa Ija djoega jang mĕmbĕntangkan sĕgala langit sapĕrti sahĕlai kaïn, dihamparkannja sapĕrti chaimah tĕmpat kadoedoekan!

23. Ija djoega jang mĕniadakan sĕgala pĕnghoeloe, dan sĕgala ḥákim di-atas boemi didjadikannja sia-sia adanja.

24. Bĕharoe mareka-itoe ditanam, bĕharoe mareka-itoe ditaboer, bĕharoe batangnja bĕrakar dalam tanah, djikalau hanja ditioepnja kapadanja, maka lajoelah mareka-itoe dan ditĕrbangkan olih angin riboet sapĕrti djĕrami.

25. Maka dĕngan siapa garangan hĕndak kamoe mĕnjamakan Dakoe, soepaja Akoe saroepa dĕngan dia? Dĕmikianlah sabda Jang maha-soetji.

26. Hĕndaklah matamoe mĕnĕngadah ka-atas dan mĕlihat. Siapakah Dia, jang soedah mĕndjadikan saměsta sakalian itoe? Siapakah Dia, jang mĕngḥadlirkan tantaranja dĕngan bilangannja? Jang mĕmanggil sakalian itoe dĕngan nama-namanja? Dari kabĕsaran koewasanja dan sangat ḳodratnja maka satoe djoea pon tidak koerang.

27. Maka sĕbab itoe, hai Jakoeb, mĕngapa katamoe, hai Isjraïl, mĕngapakah toetoermoe: Bahwa djalankoe tĕrlindoeng daripada Tohan dan ḥakkoe laloelah daripada Allahkoe!

28. Tidakkah ĕngkau mĕngĕtahoeïnja? Bĕlomkah ĕngkau mĕnĕngarnja, bahwa Tohan itoelah Allah jang kĕkal, Chalik sĕgala hoedjoeng boemi, jang ta'tahoe pĕnat ataw lĕmah danlagi tidak tĕrdoega ḥikmatnja?

29. Ija djoega jang mĕngaroeniakan ḳoewat kapada orang jang pĕnat dan Ija mĕmpĕrtambahkan ḳoewat kapada orang, jang tidak bĕrgaja lagi.

30. Bahwa orang moeda bolih mĕndjadi pĕnat dan lĕmah dan orang tĕroena pon bolih tĕrgĕlintjoeh laloe djatoh,

31. Tĕtapi orang jang harap pada Tohan itoe kĕlak mĕmbĕharoeï ḳoewatnja dan tĕrbang naïk dĕngan sajap sapĕrti boeroeng nasar; bahwa mareka-itoe akan bĕrlari-lari, ta'tahoe pĕnat; mareka-itoe akan bĕrdjalan-djalan, ta'tahoe lĕmah!

PAṢAL XLI.

Bĕrdiamlah dirimoe dihadapan Akoe, hai sĕgala poelau; hĕndaklah sĕgala bangsa mĕmbĕharoeï ḳoewatnja dan datang kamari; hĕndaklah mareka-itoe mĕmoetoeskan ḥoekoem; bahwa kami hĕndak bĕrsama-sama datang hampir akan bĕrḥoekoem.

2. Siapa soedah mĕmbangkitkan dia dari timcer, jang bĕrtĕmoe dĕngan kabadjikan pada sĕgala langkahnja? Siapa mĕnjĕrahkan sĕgala orang kapir dihadapan ḥadlĕratnja dan mĕmbĕri koewasa kapadanja atas radja-radja dan mĕnjĕrahkan dia kapada pĕdangnja sapĕrti doeli dan kapada boesoernja sapĕrti djĕrami jang ditĕrbangkan

3. Pada masa dikĕdjarnja akan mareka-itoe? Bahwa dĕngan salámat djoega ija langsoeng pada djalan, jang bĕlom pĕrnah dipidjak olih kakinja.

4. Siapa garangan soedah mĕngadakan dan mĕmboewat itoe sambil mĕmanggil sĕgala bangsa dari moela asalnja? Akoe ini Tohan, jang pĕrtama, maka dĕngan jang tĕrkĕmoedian pon Akoe ini lagi sama djoea.

5. Bahwa poelau-poelau mĕlihat dia, laloe takoetlah mareka-itoe; sĕgala hoedjoeng boemi pon gĕmĕtar; sakalian itoe datanglah hampir dan bĕrḥimpon bĕrsama-sama.

6. Sa'orang mĕmbantoe akan sa'orang sĕraja katanja kapada kawannja: Pĕrtĕtapkanlah hatimoe!

7. Bahwa toekang bĕsi mĕnoeloeng pandai ĕmas dan orang jang mĕngoepam dĕngan tjatok mĕnoeloeng orang jang mĕnĕmpa pada landasan, katanja akan patĕri: Baïklah ini! ataw di-ikatnja dĕngan pakoe, soepaja djangan ija-itoe tĕrgoentjang.

8. Tĕtapi ĕngkau, hai Isjraïl, hambakoe, hai Jakoeb jang tĕlah koepilih, bĕnih Ibĕrahim, kĕkasihkoe!

9. Jang koe-angkat daripada hoedjoeng boemi dan koepanggil dari antara bangsa-bangsa jang tĕrmoelia dan sabdakoe kapadamoe: ĕngkaulah hambakoe; ĕngkau djoega soedah koepilih dan ĕngkau pon tidak koeboewang.

10. Djanganlah takoet, karĕna adalah Akoe sĕrtamoe! Djanganlah ĕngkau bimbang, karĕna Akoelah Allahmoe. Akoe mĕngoewatkan dikau, lagi Akoe mĕnoeloeng

ĕngkau, lagi Akoe mĕmapah ĕngkau dĕngan tangan kanan kabĕnarankoe.

11. Bahwa-sanja kamaloe-maloeanlah dan katjĕlaänlah kĕlak mareka-itoe sakalian, jang bĕrbangkit marahnja akan dikau; mareka-itoe akan djadi sapĕrti katiadaän dan sĕgala orang jang bĕrbantah-bantah dĕngan dikau itoe akan binasa.

12. Bahwa ĕngkau akan mĕntjĕhari mareka-itoe, maka tidak mĕndapat dia; sĕgala orang jang bĕrbantah-bantah dĕngan dikau itoe akan djadi sapĕrti katiadaän dan sĕgala orang jang bĕrpĕrang dĕngan dikau sapĕrti katidaän bĕlaka.

13. Karĕna Akoelah Toehan Allahmoe ada mĕmĕgang tanganmoe kanan dan sabdakoe kapadamoe: Djanganlah takoet; bahwa Akoe jang mĕnoeloeng ĕngkau.

14. Djangan takoet, hai hoelat kĕtjil, jang asal daripada Jakoeb, hai bangsa kĕtjil, jang asal daripada Isjraïl, bahwa Akoe jang mĕnoeloeng ĕngkau; dĕmikianlah sabda Toehan; maka Jang maha-soetji orang Isjraïl itoelah Pĕnĕboesmoe!

15. Bahwa-sanja soedah koedjadikan ĕngkau akan pĕnggeretan jang tadjam, lagi bĕharoe dan jang bĕrtaring-taring; maka goenoeng akan di-irik-irik dan dihantjoer-loeloehkan olihmoe dan boekit pon akan kaudjadikan sĕkam.

16. Bahwa ĕngkau akan mĕnampi dia, laloe ija-itoe di-angkat angin dan ditĕrbangkan riboet; tĕtapi ĕngkau akan bĕrsoeka-tjita akan Toehan dan bĕrmĕgah-mĕgah sĕbab Jang maha-soetji orang Isjraïl.

17. Adapon orang jang tĕraniaja lagi papa itoe mĕntjĕhari ajar, tĕtapi ajar pon tiada, dan lidah mareka-itoe lĕkatlah olih dĕhaga. Bahwa Akoe, Toehan, kĕlak mĕnĕngar akan mareka-itoe; Akoe, Allah orang Isjraïl, tidak mĕninggalkan mareka-itoe.

18. Pada tĕmpat jang tinggi tinggi Akoe akan mĕmboekakan soengai dan mata-ajar pon didalam lĕmbah-lĕmbah; padang tĕkoekoer akan koedjadikan tĕlaga ajar dan tanah kĕring koedjadikan pantjaran ajar.

19. Dipadang-bĕlantara Akoe akan mĕnanam pohon ăraz dan pohon sitim dan pohon moerd dan pohon zait; ditĕmpat soenji Akoe akan mĕnaroh pohon ṣanobar dan pohon dardar dan pohon sjamsjad bĕrsama-sama,

20. Soepaja dilihat dan dikĕtahoeï dan dipĕrhatikan dan di-ingat olih mareka-itoe sakalian, bahwa ija-itoe soedah diboewat olih tangan Toehan dan didjadikan olih Jang maha-soetji orang Isjraïl.

21. Datanglah hampir dĕngan atjaramoe; dĕmikianlah sabda Toehan; bawalah akan dalilmoe jang ṣah; dĕmikianlah titah Radja Jakoeb.

22. Hĕndaklah mareka-itoe datang hampir sambil mĕmbĕri tahoe pĕrkara jang tĕlah djadi, pĕrkara dĕhoeloe-dĕhoeloe bagaimana adanja; mĕloemkanlah dia soepaja kami mĕmpĕrhatikan dia dan mĕngĕtahoeï kasoedahannja, ataw pĕrdĕngarkanlah kapada kami pĕrkara jang akan datang.

23. Bĕrilah tahoe pĕrkara jang datang kĕmoedian, soepaja kami kĕtahoeï bahwa kamoelah dewa-dewa; behkan, hĕndaklah kamoe bĕrboewat barang sasoeatoe jang baïk ataw djahat, soepaja ḥairánlah kami apabila bĕrsama-sama kami mĕlihat dia.

24. Bahwa-sanja adamoe koerang lagi daripada katiadaän dan pĕrboewatanmoe sia-sia bĕlaka; kabĕntjianlah tiap-tiap orang jang satoedjoe dĕngan kamoe.

25. Bahwa Akoe mĕmbangkitkan sa'orang dari sabĕlah oetara, maka ijapon akan datang dari sabĕlah matahari naïk; ijapon akan mĕnjĕboet Namakoe dan mĕmidjak-midjak bĕbĕrapa pĕnghoeloe sapĕrti gĕloeh, salakoe orang pĕndjoenan mĕmidjak-midjak tanah liat.

26. Siapakah soedah mĕmbĕri tahoe dia dari moela-moela? Kami hĕndak mĕngĕtahoeï dia, ataw dĕhoeloe daripada datangnja, soepaja kata kami: Bĕnarlah ija! Tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕmbĕri tahoe pĕrkara itoe; behkan, sa'orang pon tiada jang mĕmpĕrdĕngarkan barang sasoeatoe; behkan sa'orang pon tiada jang mĕnĕngar barang sapatah katamoe.

27. Bahwa dĕhoeloe Akoe bĕrsabda kapada Sion: Tengoklah; inilah dia! dan koesoeroehkan ka Jeroezalem sa'orang pĕmbĕrita salámat.

28. Sakarang Akoe mĕlihat bĕrkoeling, tĕtapi tiada orang; di-antara mareka-itoe sa'orang pon tiada jang tahoe bitjara dan jang dapat mĕnjahoet apabila Akoe bĕrtanja.

29. Bahwa-sanja mareka-itoe sakalian sia-sia adanja dan sĕgala pĕrboewatan mareka-itoe tjoema-tjoemalah; sĕgala pa-

toeng toewangan mareka-itoe angin dan sia-sia bĕlaka.

PAṢAL XLII.

Lihatlah hambakoe, jang koepapah; pilihankoe, jang hatikoe bĕrkĕnan akandia! Bahwa soedah koekaroeniakan kapadanja Rohkoe, maka ijapon akan mĕnjatakan kabĕnaran kapada orang kapir.

2. Tidak ija akan bĕrtareak ataw mĕnjaringkan soewaranja ataw mĕmpĕrdĕngarkan dia didjalan.

3. Boeloeh rantik jang tĕrkoelai tidak akan dipatahkannja dan soemboe jang lagi bĕrasap tidak akan dipadamkannja; maka ija pon akan mĕnjatakan hoekoem dĕngan kabĕnaran.

4. Maka ija sĕndiri pon tidak akan dipadamkan ataw dipatahkan sampai soedah ditĕntoekannja hoekoem di-atas boemi dĕhoeloe; maka sĕgala poelau pon akan mĕnantikan pĕngadjarannja.

5. Dĕmikianlah sabda Allah, Toehan jang mĕndjadikan dan mĕmbĕntangkan sĕgala langit, jang mĕnghamparkan boemi dĕngan sĕgala jang toemboeh daripadanja; jang mĕngaroeniakan napas kapada sĕgala bangsa jang doedoek di-atasnja dan njawa kapada mareka-itoe sakalian jang bĕrdjalan padanja.

6. Bahwa Akoe ini Toehan soedah mĕmanggil ĕngkau dĕngan kabĕnaran; Akoe mĕmĕgang tanganmoe; Akoe mĕmĕliharakan dikau dan Akoe mĕngaroeniakan dikau kapada oemat itoe akan pĕrdjandjian dan kapada sĕgala orang kapir akan tĕrang,

7. Soepaja mata orang boeta kautjĕlekkan, orang tĕrbĕloenggoe kaukaloewarkan dari dalam pĕndjara dan orang jang doedoek dalam gĕlap kaukaloewarkan dari dalam koeroengan.

8. Bahwa Akoe ini Hoewa ija-itoelah Namakoe! kahormatankoe tidak koebĕrikan kapada jang laïn ataw kapoedjiankoe kapada bĕrhala.

9. Bahwa-sanja pĕrkara jang dĕhoeloe itoe soedah datang, maka sakarang Akoe mĕmbĕri tahoe pĕrkara jang bĕharoe; dĕhoeloe daripada bĕrtoemboeh poetjoeknja Akoe mĕmpĕrdĕngarkan dia kapadamoe.

10. Njanjikanlah bagai Toehan soeatoe njanjian jang bĕharoe dan kapoedjiannja daripada hoedjoeng boemi, hai kamoe jang bĕrlajar dilaoet dan sĕgala jang didalamnja, hai poelau-poelau dan sĕgala orang isinja!

11. Hĕndaklah padang bĕlantara dan sĕgala nĕgarinja pon mĕnjaringkan soewaranja, dĕmikian pon sĕgala doesoen jang dikadoedoeki orang Kedar; hĕndaklah sĕgala orang jang doedoek diboekit batoe itoe bĕrtĕmpik-soerak dan bĕrsĕroe-sĕroe dari atas kĕmoentjak goenoeng!

12. Hĕndaklah dibĕrinja hormat kapada Toehan dan dichabarkannja kapoedjiannja pada sĕgala poelau.

13. Bahwa Toehan akan kaloewar salakoe orang pĕrkasa; Ijapon akan mĕnjalakan moerkanja salakoe orang pĕrang; Ijapon akan mĕngangkat tĕmpik-soerak pĕrang, jang haibat boenjinja dan mĕngalahkan sĕgala sĕtĕroenja.

14. Tĕrlaloe lama Akoe bĕrdiam dirikoe dan Akoe tĕrmĕnoeng-mĕnoeng dan mĕnahani dirikoe. Sakarang Akoe mĕndjĕrit sapĕrti pĕrĕmpoewan mĕnjakiti bĕranak dan mĕnghela napas dĕngan moerkakoe!

15. Goenoeng dan boekit akan koebinasakan dan sĕgala toemboehannja akan koelajoekan; soengai akan koedjadikan darat dan tasik pon akan koekĕringkan.

16. Maka orang-orang boeta akan koepimpin pada djalan jang bĕlom pĕrnah dikĕtahoeïnja dan Akoe akan mĕndjalankan mareka-itoe pada loerong-loerong, jang bĕlom pĕrnah didjĕdjaknja; kagĕlapan akan koedjadikan tĕrang dihadapan mareka-itoe dan jang bengkang-bengkok akan koedjadikan djalan rata bagainja; sĕgala pĕrkara ini akan koepĕrboewat karĕna mareka-itoe dan tidak Akoe akan mĕninggalkan mareka-itoe.

17. Pada masa itoe oendoerlah dan kamaloe-maloewanlah kĕlak sĕgala orang, jang harap pada patoeng pahatan dan jang bĕrkata kapada patoeng toewangan: Kamoelah ilah kami!

18. Dĕngarlah olihmoe, hai orang toeli! Lihatlah dan pandanglah baïk-baïk, hai orang boeta!

19. Siapa garangan boeta sapĕrti hambakoe dan toeli sapĕrti oetoesankoe, jang koesoeroehkan itoe? Siapakah boeta sapĕrti

chalil Allah dan boeta sapërti hamba TOEHAN itoe?

20. Soenggoehpon ëngkau mëlihat banjak përkara, tëtapi tidak ëngkau mëmpërhatikan dia; soenggoehpon tërboeka tëlinganja, tidak djoega ija mënëngar.

21. Bahwa karëna kabënarannja bërkënanlah TOEHAN akandia dan dibërikannja kapadanja hoekoem jang bësar dan moelia.

22. Maka sakarang adalah ija-itoe soeatoe bangsa jang dirampasi dan didjarahi; mareka-itoe sakalian tërdjërat dalam gëroenggang dan tërkoeroeng dalam pëndjara; mareka-itoe tëlah mëndjadi rampasan, maka sa'orang pon tiada, jang mëloepoetkan dia; mareka-itoe mëndjadi tawanan, maka sa'orang pon tiada, jang bërkata: Këmbalikanlah dia!

23. Siapakah di-antara kamoe, jang mëmbëri tëlinga akan përkara ini? Siapa jang mënëngar dia dan mëntjamkan kasoedahannja?

24. Siapakah dia, jang tëlah mënjërahkan Jakoeb akan dirampasi dan Isjraël kapada pëndjarah? Boekankah ija-itoe TOEHAN, kapadanja djoega kita bërdosa? karëna mareka-itoe ta'maoe bërdjalan pada djalannja dan ta'maoe mënëngar akan toratnja.

25. Maka sëbab itoe ditjoerahkannja kapada mareka-itoe kahangatan moerkanja dan haibat pëpërangan dan dinjalakannja mareka-itoe koeliling, tëtapi tidak djoega di-endahkannja; maka dihangoeskannja mareka-itoe, tëtapi tidak djoega dipërhatikannja.

PAŞAL XLIII.

Maka sakarang, dëmikianlah sabda TOEHAN jang mëndjadikan dikau, hai Jakoeb, dan jang mëroepakan dikau, hai Isjraël, djangan ëngkau takoet, karëna Akoelah Pënëboesmoe; bahwa ëngkau tëlah koepanggil dëngan namamoe dan ëngkau djoega milikkoe.

2. Apabila ëngkau mëngaroeng ajar, Akoe akan sërtamoe, ataw mënjabërang soengai, tidak ija-itoe mëlipoeti ëngkau. Apabila ëngkau bërdjalan tëroes daripada api, tidak ëngkau akan dimakan olihnja dan njala-api pon tidak akan mënghangoeskan dikau.

3. Karëna Akoe ini TOEHAN Allahmoe, Jang maha-soetji orang Isjraël dan Djoeroe-salámatmoe; Akoe mëmbërikan Masir dan Koesj dan Sjeba akan harga tëboesan gantimoe.

4. Tëgal endah ëngkau kapada pëmandangankoe dan moelia adamoe dan kasihlah Akoe akan dikau, maka koebërikan bëbërapa orang akan gantimoe dan bëbërapa bangsa akan ganti djiwamoe.

5. Djangan ëngkau takoet, karëna adalah Akoe sërtamoe; dari timoer Akoe akan mëndatangkan anak-tjoetjoemoe dan dari barat Akoe akan mënghimponkan kamoe.

6. Kapada oetara akan sabdakoe: Këmbalikanlah! dan kapada sëlatan: Djanganlah tahankan! Bawalah kamari akan anakkoe laki-laki dari djaoeh dan akan anakkoe përëmpoewan dari hoedjoeng boemi.

7. Tiap-tiap orang, jang tërsëboet dëngan Namakoe, jang tëlah koedjadikan akan kamoeliaänkoe, jang koeroepakan dan jang koelangkap.

8. Bawalah kamari akan bangsa jang boeta, djikalau bërmata sakalipon, akan orang jang toeli, djikalau bërtëlinga sakalipon.

9. Hëndaklah sëgala orang kapir dihimponkan; hëndaklah sëgala bangsa dikoempoelkan. Siapa garangan di-antara mareka-itoe jang dapat mëmbëri-tahoe përkara jang bagitoe? Hëndaklah diwartakannja përkara jang dëhoeloe-dëhoeloe; hëndaklah dibawanja kamari akan saksinja, soepaja dibënarkan hálnja; baïklah orang mënëngar dia sëraja katanja: Bënarlah ini!

10. Bahwa kamoelah saksikoe, dëmikianlah sabda TOEHAN, dan hambakoe jang tëlah koepilih, soepaja kamoe mëngëtahoeïnja dan përtjaja akan Dakoe sërta mëngërti, bahwa Akoe inilah Dia! Dëhoeloe daripadakoe tiada ilah di-adakan dan këmoedian daripadakoe pon akan tiada jang laïn.

11. Bahwa Akoe ini, behkan, Akoelah TOEHAN; laïn daripadakoe tiadalah djoeroesalámat.

12. Bahwa Akoe ini jang tëlah bërsabda; Akoe ini jang mënoeloeng. Akoe ini jang tëlah mëngadjar; tiada përnah jang laïn bërboewat barang sasoeatoe di-antara kamoe; maka kamoe djoega saksikoe, dëmi-

kianlah sabda TOEHAN, bahwa Akoe ini Allah!

13. Behkan, dëhoeloe daripada përmoelaän sëgala hari Akoe tëlah ada; sa'orang pon tiada jang dapat mëlëpaskan daripada tangankoe! Djikalau Akoe bërboewat barang sasoeatoe, siapa garangan dapat mëmbatalkan dia?

14. Dëmikianlah sabda TOEHAN, Pënëboesmoe, Jang maha-soetji orang Isjraïl: Karëna sëbab kamoe maka koesoeroehkan orang ka Babil dan koedjadikan bahwa mareka-itoe sakalian, djikalau orang Kasdim sakalipon, lari dëngan pantasnja kakapal-kapal dëngan tëmpik-soerak mareka-itoe.

15. Bahwa Akoe ini TOEHAN, Jang maha-soetji kamoe, Chalik orang Isjraïl dan Radjamoe.

16. Dëmikianlah sabda TOEHAN, jang soedah mëngadakan djalan raja dalam laoet dan soeatoe djalan dalam ajar jang bërgalora.

17. Jang tëlah mëndatangkan bëbërapa rata dan koeda dan bala-tantara. Bërsama-sama mareka-itoe tërdjoen, ta'bolih bërbangkit poela; mareka-itoe soedah tërpadam dan mati sapërti soemboe.

18. Djangan kamoe ingat akan përkara-përkara dëhoeloe dan djangan lagi kamoe tjamkan barang jang tëlah djadi dëhoeloe kala.

19 Bahwa-sanja Akoe këlak mëngadakan soeatoe përkara jang bëharoe; sakarang djoega akan toembooh poetjoeknja; masakan tidak kamoe mëngëtahoeï dia këlak. Behkan, dipadang-bëlantara Akoe akan mëndjadikan soeatoe djalan dan soengai-soengai pon dipadang-tëkoekoer.

20. Sëgala mërga-satwa dipadang akan mëmoedji-moedji Akoe, dëmikian pon sëgala naga dan anak boeroeng-onta, sëbab soedah koekaroeniakan ajar dipadang-bëlantara dan soengai-soengai dipadang tëkoekoer akan mëmbëri-minoem kapada sëgala oematkoe dan orang pilihankoe.

21. Adapon bangsa, jang soedah koeroepakan bagai dirikoe, boekankah patoet ija mëngchabarkan kapoedjiankoe?

22. Tëtapi tidak kaupinta-dõa kapadakoe, hai Jakoeb; tidak ëngkau tahoe bërlëlah karëna Akoe, hai Isjraïl.

23. Tidak kaubawa kapadakoe kambing-domba akan korbán bakaran, dan tidak kaubëri-hormat kapadakoe dëngan korbán sëmbëlehanmoe; këndatilah, tidak djoega koetanggoengkan atasmoe bëbërapa përsëmbahan makanan dan tidak djoega koepënatkan ëngkau dëngan pëmbakaran doepa.

24. Tidak kaubëlikan Dakoe dëringoe dëngan oewang dan tidak kaudiroes mëdzbahkoe dëngan lëmak korbán sëmbëlehanmoe, mëlainkan kausoesahkan Dakoe dëngan sëgala dosamoe dan kaupënatkan Dakoe dëngan sëgala salahmoe.

25. Bahwa Akoe ini, behkan, Akoe ini jang mënghapoeskan sëgala salahmoe, karëna sëbab kahëndak dirikoe dan tidak lagi Akoe ingat akan sëgala dosamoe.

26. Bitjarakanlah përkaramoe; mari, kita bërhoekoem bërsama-sama; bawalah dalilmoe, soepaja ëngkau dibënarkan.

27. Bapamoe jang përtama itoe bërboewat dosa dan sëgala goeroemoe pon tëlah mëndoerhaka kapadakoe.

28. Maka sëbab itoe koeharámkan sëgala pënghoeloe tëmpat soetji dan koesërahkan Jakoeb akan ditoempas dan Isjraïl akan dilanatkan.

PASAL XLIV.

Tëtapi sakarang dëngarlah olihmoe, hai Jakoeb, hambakoe, hai Isjraïl jang tëlah koepilih!

2. Dëmikian inilah sabda TOEHAN, Chalikmoe, jang tëlah mëroepakan dikau daripada rahim iboemoe dan jang Pënoeloengmoe: Djangan takoet, hai Jakoeb, hambakoe, hai Jesjoeroen, jang tëlah koepilih!

3. Karëna Akoe akan mëntjoetjoerkan ajar kapada orang jang bërdëhaga dan pantjaran ajar kapada tëmpat jang këring; bahwa Akoe akan mëntjoerahkan Rohkoe kapada bënihmoe dan bërkatkoe kapada anak-tjoetjoemoe.

4. Mareka-itoe akan bërtoemboeh poetjoeknja sapërti roempoet moeda dan sapërti pohon tëroentoem pada tëpi anak-soengai.

5. Bahwa kata orang ini këlak: Akoe ini TOEHAN poenja! dan orang itoe akan mënamaï dirinja dëngan nama Jakoeb; sa'orang laïn akan mënjoerat dëngan tangannja: Akoe ini TOEHAN poenja dan mënggëlar dirinja dëngan nama Isjraïl.

6. Dëmikian inilah sabda TOEHAN, Radja

orang Isjraïl dan Pënëboesnja, ija-itoe TOEHAN sërwa sakalian ālam: Akoe ini jang përtama dan Akoe jang tërkëmoedian; këtjoewali Akoe tiadalah jang ilah adanja.

7. Siapa garangan mëmanggil sapërti Akoe ini, baïk dibërinja tahoe dan dimāloemkannja kapadakoe dëngan sapërtinja, tatkala koedjadikan soeatoe bangsa jang këkal; ataw hëndaklah dibërinja tahoe kapadakoe barang jang këmoedian dan jang akan datang.

8. Sëbab itoe djangan kamoe tërkëdjoet dan djangan poetoes asa; boekankah dari dëhoeloe-dëhoeloe soedah koepërdëngarkan dia dan koebëri tahoe kapadamoe? Hëndaklah kamoe djoega mëndjadi saksikoe: Adakah ilah laïn daripadakoe? Sasoenggoehnja tiadalah boekit batoe jang laïn; tidak Akoe mëngëtahoeï dia!

9. Adapon sëgala orang jang mëroepakan patoeng ockiran itoe bërsama-sama siasialah adanja dan përboewatan mareka-itoe jang endah-endah itoe tidak bërgoena; sakalian itoe naïklah saksi atas dirinja; soeatoepon tidak dilihatnja, soeatoepon tidak dikëtahoeïnja; nistjaja kamaloe-maloewanlah mareka-itoe këlak!

10. Siapakah mëroepakan soeatoe bërhala? bahwa ija mënoewang soeatoe patoeng jang ta'bërgoena.

11. Bahwa-sanja kamaloe-maloeanlah këlak sëgala taulan mareka-itoe, tëgal toekang-toekangnja daripada manoesia djoega adanja. Baïklah mareka-itoe sakalian bërhimpon; baïklah mareka-itoe bangkit bërdiri; mareka-itoe akan goemëtar; bërsama-sama mareka-itoe akan maloe.

12. Adapon toekang-bësi itoe, ija mëmpërboewat sabilah kapak; ijapon bërlëlah dalam bara-api; diroepakannja dëngan godam dan dikërdjakannja dëngan lëngan jang koewat; lagi ija bërlapar dan djadi lëtih-lësoe; tidak ija minoem ajar, laloe mëndjadi lëmah!

13. Adapon toekang-kajoe, ija mërëgangkan bënang-arang dan mëreka dëngan tjoengkil; dikërdjakannja dëngan pahat dan dirantjanakannja dëngan djangka; dipërboewatnja atas toeladan orang laki-laki, satoeroet roepa manoesia jang elok, akan tinggal tëtap dalam roemah!

14. Maka ditëbangnja akan dirinja sabatang pohon āraz ataw di-ambilnja akan pohon saroe, ataw pohon djati, ataw dipilihnja di-antara sëgala pohon kajoe dihoetan akan jang këras kajoenja, ataw ditanamnja pohon nagr sabatang, maka hoedjan pon mënoemboehkan dia!

15. Tiap-tiap kajoe ini bagai manoesia akan dibakar. Daripadanja di-ambilnja akan bërdiang dirinja padanja; lagi dinjalakannja dan dibakarnja roti padanja; tambahan poela dipërboewatkannja soeatoe bërhala, laloe ija mënjëmbah dia; dipërboewatkannja soeatoe patoeng, laloe ijapon soedjoed kapadanja.

16. Saparonja dibakarnja habis dëngan api; pada saparonja dirëboesnja daging akan dimakan, ataw digorengnja barang gorengan, laloe ijapon makan sampai kënnjang dan bërdiang dirinja sëraja katanja: eh, akoe soedah djadi hangat; akoe mërasaï panas api!

17. Maka daripada lëbihnja dipërboewatkannja soeatoe bërhala, ija-itoe soeatoe patoeng, laloe ijapon mënjëmbah dan soedjoed dan mëminta-dōa kapadanja sëraja katanja: Toeloeng apalah akan dakoe, karëna ëngkau djoega ilahkoe!

18. Bahwa mareka-itoe tidak bërpëngëtahoean dan tidak bërpëngërtian, karëna mata mareka-itoe tërkëdjam lëkat-lëkat, sahingga ta'mëlihat ija dan hatinja pon sahingga ta'mëngërti ija

19. Maka daripada mareka-itoe sa'orang pon tiada jang mënaroh hatinja akandia ataw jang bërpëngëtahoean ataw bërākal, sahingga katanja: Saparonja soedah koebakar habis dëngan api dan pada baranja koebakar roti dan koepanggang daging, laloe koemakan; masakan daripada lëbihnja akoe mëmpërboewat barang jang kabëntjian dan akoe mënjëmbah-soedjoed kapada kajoe sapoentoeng!

20. Bahwa hatinja, jang këna tipoe, itoe mëngënnjangkan dirinja dëngan haboe dan mënjësatkan dia, sahingga ta'dapat diloepoetkannja njawanja dan tidak ija bërkata dëmikian: Kalau-kalau adalah barang doesta dalam tangankoe kanan.

21. Përhatikanlah ini, hai Jākoeb, hai Isjraïl, bahwa ëngkaulah hambakoe; Akoe mëroepakan dikau akan hambakoe, hai Isjraïl, ëngkau tidak akan koeloepakan.

22. Bahwa Akoe mënghapoeskan sëgala kasalahanmoe sapërti saboewah awan dan sëgala dosamoe pon sapërti soeatoe oewap;

hëndaḳlah ëngkau këmbali kapadakoe, karëna Akoelah Pënëboesmoe!

23. Hai sëgala langit, hëndaḳlah kamoe mëmoedji ramai-ramai, karëna TOEHAN djoega jang soedah mëmboewatnja; hai boemi jang dibawah, hëndaḳlah ëngkau bërsoerak-soerak! hai sëgala goenoeng dan hoetan dan sëgala pohon kajoe jang didalamnja, hëndaḳlah bërgëmpita boenji soewaramoe, karëna olih TOEHAN soedah ditëboes Jaḳoeb dan ditarohnja kamoeliaännja dalam Isjraïl.

24. Dëmikianlah sabda TOEHAN ija-itoe Pënëboesmoe, jang mëroepakan dikau daripada rahim iboemoe: Bahwa Akoelah TOEHAN, jang mëmboewat sakalian ini; Akoe sëndiri jang mëmbëntangkan sëgala langit; Akoe sëndiri djoega jang mënghamparkan boemi.

25. Akoe jang mëmbaṭalkan ālámat sëgala përeka doesta dan Akoe djoega jang mëmpërgilakan sëgala orang pëtënoeng; sëgala orang tjërëdik koebingoengkan dan sëgala pëngëtahoean mareka-itoe koedjadikan kabodohan.

26. Bahwa Akoelah dia, jang mënëtapkan kata hambanja dan jang mënjampaikan bitjara oetoesannja; bahwa sabdakoe kapada Jeroezalem: ëngkau akan lagi dikadoedoeki orang, dan kapada sëgala nëgari Jehoeda: Kamoe akan dibangoenkan poela dan sëgala karoeboehanmoe akan koedirikan poela.

27. Akoe jang bërsabda kapada toebir: Djadilah tohor, dan sëgala soengaimoe akan koekëringkan.

28. Sabdakoe akan ḥal Koresj: Bahwa ijalah gombalakoe; ijapon akan mëlakoekan sëgala kahëndakkoe; maka titahnja kapada Jeroezalem këlak: Hëndaḳlah ëngkau diboengoenkan poela, dan kapada roemah Allah: Hëndaḳlah diboeboeh kakitemboḳmoe!

PAṢAL XLV.

BAHWA dëmikianlah sabda TOEHAN akan ḥál Koresj, jang tëlah disiram bagainja: Ijalah jang koepëgang tangannja kanan, soepaja ija mënghëmpaskan bangsa-bangsa dihadapan moekanja. Bahwa ikat-pinggang radja-radja koe-oeraikan dan sëgala pintoe koeboekaï akandia, sahingga tiada barang pintoe nëgari jang tinggal tërkatoep.

2. Bahwa Akoe djoega bërdjalan dihadapanmoe dan mëratakan sëgala djalan jang bërlëkak-lëkoḳ; maka pintoe-pintoe tëmbaga akan koepëtjahkan dan sëgala kantjing bësi pon akan koepatahkan.

3. Maka Akoe akan mëngaroeniakan kapadamoe mata-bënda jang tërtaroh pada tëmpat-tëmpat jang gëlap dan harta jang tërsëmboeni, soepaja dikëtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini TOEHAN, ija-itoe Allah orang Isjraïl, jang mëmanggil ëngkau dëngan namamoe!

4. Ija-itoe karëna Jaḳoeb, hambakoe, dan karëna Isjraïl, pilihankoe; behkan, soedah koepanggil ëngkau dëngan namamoe dan dëngan gëlaranmoe pon pada masa ëngkau bëlom mëngëtahoeï Akoe.

5. Bahwa Akoelah TOEHAN dan tiada laïn lagi; këtjoewali Akoe tiadalah jang ilah adanja; maka soedah koe-ikatkan pinggangmoe, djikalau ëngkau tidaḳ mëngëtahoeï Akoe sakalipon.

6. Soepaja daripada timoer sampai kabarat dikëtahoeï orang, bahwa këtjoewali Akoe tiada ilah lagi; bahwa Akoelah TOEHAN dan tiada laïn,

7. Jang mëngadakan tërang dan mëndjadikan gëlap; jang mëngadakan salámat dan mëndatangkan djahat; bahwa Akoe ini TOEHAN, jang mëmboewat sëgala përkara ini.

8. Hai sëgala langit, hëndaḳlah kamoe bërtitik-titik dari atas; hai sëgala awan-awan, hëndaḳlah kamoe mënoeroenkan hoedjan kabënaran! Hëndaḳlah boemi mëmboekakan dirinja, soepaja bërtoemboeh pëlëbagai salámat dan kabënaran pon bërpoetjoek-poetjoek bërsama-sama! Bahwa Akoe ini TOEHAN jang mëndjadikan dia.

9. Wai bagai barang-siapa jang bërbantah-bantah dëngan Chaliknja, sa'olah-olah tëmbekar bërbantah dëngan tëmbekar! Masakan tanah liat bërkata kapada pëndjoenan dëmikian: Apakah kaukërdjakan? ataw kata përboewatanmoe: Tidaḳ ija bërtangan!

10. Wai bagai orang, jang bërkata kapada bapanja dëmikian: Apakah kaudjadikan? ataw kapada iboenja: Apakah kaupëranaḳ?

11. Dëmikianlah sabda TOEHAN, Jang

maha-soetji orang Isjraïl dan Chaliknja: Masakan orang bërtanjakan Dakoe dari përkara jang patoet akan djadi! Masakan diberinja përentah kapadakoe akan hál anak-anakkoe dan akan përboewatan tangankoe!

12. Bahwa Akoe jang soedah mëndjadikan boemi dan Akoe jang mëngadakan sëgala manoesia di-atasnja. Akoelah dia, maka tangankoe soedah mëmbëntangkan sëgala langit dan Akoe djoega mëmërentahkan sëgala tantaranja.

13. Bahwa Akoe mëmbangoenkan dia dëngan kabënaran dan sëgala djalannja pon akan koeratakan; maka ijapon akan mëmbangoenkan poela nëgarikoe dan mëlëpaskan sëgala oematkoe jang tërtawan itoe, boekan dëngan harga tëboesan dan boekan dëngan barang hadijah; dëmikianlah sabda Toehan sërwa sakalian alam!

14. Dëmikianlah sabda Toehan: Bahwa përboewatan orang Masir dan dagangan orang Koesj dan orang Sjeba, orang jang bësar lëmbaganja itoe akan sampai kapadamoe dëngan lempahnja dan mëndjadi ëngkau poenja; mareka-itoe akan bërdjalan mëngikoet ëngkau; mareka-itoe akan datang dëngan tërbëloenggoe laloe soedjoed dihadapanmoe sambil mënjëmbah kapadamoe, sëmbahnja: Nistjaja adalah Allah didalammoe; këtjoewali Ija tiadalah ilah lagi!

15. Bahwa-sasoenggoehnja ëngkau djoega Allah, jang bërsamar; ëngkaulah Allah orang Isjraïl dan Djoeroe-salámat mareka-itoe.

16. Bahwa katjëla-tjëlaänlah dan kamaloe-maloeanlah dan kabinasaänlah mareka-itoe sakalian, jang mëmpërboewat bërhala.

17. Tëtapi orang Isjraïl ditëboes olih Toehan dëngan soeatoe tëboesan jang këkal; bahwa sampai salama-lamanja tidak kamoe akan kamaloe-maloean ataw këna aïb.

18. Karëna dëmikianlah sabda Toehan, jang tëlah mëndjadikan sëgala langit, ijaitoe Allah jang mëroepakan boemi dan jang mëndjadikan dia; ditëtapkannja dan didjadikannja, boekan soepaja ija-itoe tinggal soenji-sënnjap, mëlainkan diroepakannja akan dikadoedoeki. Bahwa Akoelah Toehan dan tiadalah jang laïn.

19. Maka tiada përnah Akoe bërsabda kapadamoe dalam sëmboenian ataw pada tëmpat-tëmpat gëlap jang dibawah boemi, dan tiada përnah Akoe bërsabda kapada bënih Jakoeb dëmikian: Tjëharilah Akoe tjoema-tjoema! Bahwa Akoelah Toehan, jang sënantiasa bërsabda barang jang bënar dan mëmbëri-tahoe barang jang bëtoel.

20. Hëndaklah kamoe bërhimpon; datanglah kamari, hai kamoe sakalian jang soedah loepoet daripada orang kapir! Bahwa ta'bërnakal mareka-itoe sakalian, jang mëngangkat akan kajoe, didjadikannja bërhalanja, laloe mënjëmbah-soedjoed kapada dewa, jang ta'dapat mënoeloeng.

21. Marilah kamoe, chabarkanlah dia; bitjarakanlah dia bërsama-sama: Siapa garangan jang mëmpërdëngarkan dia daripada awal zamán dan mëngchabarkan dia dari dëhoeloe kala? Boekankah Akoe ini Toehan? Tiadalah ilah laïn daripadakoe; këtjoewali Akoe tiadalah jang bënar dan Djoeroe-salámat adanja.

22. Bërpalinglah dirimoe kapadakoe, soepaja tërpëliharalah kamoe, hai sëgala hoedjoeng boemi! karëna Akoelah Allah, tiadalah laïn lagi.

23. Bahwa tëlah Akoe bërsoempah dëmi dirikoe; daripada moeloetkoe soedah kaloewar barang jang bënar; sapatah kata pon tidak akan koe-obahkan, ija-itoe sëgala loetoet akan bërtëloet kapadakoe dan sëgala lidah pon akan bërsoempah dëmi Akoe!

24. Maka akan Dakoe orang këlak bërkata dëmikian: Hanja pada Toehan adalah kabënaran dan koewat; patoetlah orang datang kapadanja, tëtapi kamaloe-maloeanlah këlak sëgala orang jang bërbangkit marahnja akan Dia.

25. Maka dalam Toehan djoega akan dibënarkan dan bërmëgah-mëgah sagënap bënih Isjraïl.

PASAL XLVI.

Bahwa Bel bërbëlit-bëlit; Nebo pon toendoek; sëgala patoengnja dimoewatkan pada lëmboe dan pada binatang tanggoengan, maka bëratlah moewatan itoe, sahingga binatang itoepon pënatlah.

2. Tërbengkok dan tërtoendoek sakaliannja, karëna barang jang patoet ditanggoengnja itoe ta'dapat diloepoetkannja, maka mareka-itoe sëndiri dibawa dëngan tërtawan.

3. Dĕngarlah akan Dakoe, hai isi roemah Jakoeb, dan sĕgala mareka-itoe jang lagi tinggal daripada isi roemah Isjraïl, jang koedoekoeng moelai daripada kandoengan dan jang koe-angkat daripada rahim.

4. Maka sampai kapada masa toewamoe Akoelah sama djoega, dan pada masa ramboetmoe poetih Akoe lagi mĕndoekoeng kamoe. Bahwa Akoe jang mĕmboewatnja dan Akoe pon akan mĕndoekoeng kamoe dan mĕngangkat kamoe dan Akoe pon akan mĕloepoetkan kamoe.

5. Apa garangan dapat kamoe bĕrsaroepakan dĕngan Akoe? ataw bĕrsamakan ataw bĕrsatarakan dĕngan Akoe, sahingga ija-itoe saroepa dĕngan Akoe?

6. Bahwa mareka-itoe mĕmboewang ĕmas dari dalam poendi-poendi dan mĕnimbang perak dĕngan naratja; mareka-itoe mĕngopah pandai ĕmas, jang mĕmpĕrboewat sa'orang bĕrhala daripadanja, laloe mareka-itoe toendoek dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja!

7. Bahwa dapatlah orang mĕngangkat dia ka-atas bahoenja dan dibawa laloe akandia ataw ditarohnja pada tĕmpatnja. Disana tinggallah ija tĕrdiri, ta'bolih ija bĕrgĕrak daripada tĕmpatnja! Biarlah orang bĕrsĕroe-sĕroe kapadanja dĕngan njaring soewaranja, tidak djoega ija mĕnjahoet dan ta'dapat ija mĕlĕpaskan dari dalam kapitjikan.

8. Ingatlah akan ḥál ini; hĕndaklah kamoe maloe dĕngan bĕra moekamoe; pĕrhatikanlah ḥál ini, hai kamoe jang doerhaka!

9. Ingatlah akan sĕgala pĕrkara jang dĕhoeloe daripada awal zamán, bahwa Akoe ini Allah; tiada lagi ilah jang laïn ataw sasoeatoe jang satara dĕngan Akoe.

10. Jang dari moelanja mĕmbĕri-tahoe barang jang datang kĕmoedian, dan dari awal zamán barang jang bĕlom djadi, dan sabdakoe: Bahwa takdirkoe akan djadi dan Akoe pon akan bĕrboewat sĕgala kahĕndakkoe.

11. Akoe jang soedah mĕmanggil sa'ekoer boeroeng nasar dari timoer, sa'orang laki-laki takdirkoe dari nĕgari jang djaoeh; behkan, tĕlah Akoe bĕrsabda, maka Akoe mĕnjampaikan dia djoega; Akoe soedah mĕreka dia, maka Akoe akan mĕlakoekan dia djoega.

12. Dĕngarlah akan Dakoe, hai kamoe jang kĕras hatimoe, kamoe jang djaoeh daripada kabĕnaran!

13. Bahwa Akoe mĕmbawa kabĕnarankoe itoe hampir, tidak lagi ija-itoe djaoeh, dan salámat jang daripadakoe itoe tidak akan tĕrbantoet, mĕlainkan Akoe akan mĕngaroeniakan salámat kapada Sion dan kamoeliaänkoe kapada orang Isjraïl.

PAṢAL XLVII.

1. Toeroenlah ĕngkau dan doedoeklah dalam doeli, hai toewan poetĕri, anak-dara Babil! Doedoeklah ditanah, karĕna tiada lagi singgasana, hai poetĕri Kasdim! Bahwasanja tidak lagi diśĕboet orang akan dikau pĕrĕmpoewan jang lĕmah-lĕmboet lakoenja dan jang bĕrlĕdzat.

2. Ambillah olihmoe akan batoe kisaran dan kisarkanlah tĕpoeng; singkapkanlah toedoengmoe, oeraikanlah sanggoel ramboetmoe, tĕlandjangkanlah bĕtismoe dan aroeng-aroenglah soengai.

3. Bahwa toeboehmoe akan ditĕlandjangkan dan kamaloeanmoe pon akan kalihatan. Akoe akan mĕmbalas, maka sa'orang pon tiada, jang mĕnĕgahkan Dakoe.

4. Adapon nama Pĕnĕboes kami, ija-itoe Toehan sĕrwa sakalian alam, Jang mahasoetji orang Isjraïl.

5. Doedoeklah ĕngkau tĕrmangoe-mangoe; masoeklah kadalam tĕmpat jang gĕlap, hai poetĕri Kasdim, karĕna tidak lagi diśĕboet orang akan dikau pĕrmaisoeri sĕgala karadjaän.

6. Bahwa sangatlah moerkakoe akan sĕgala oematkoe, maka bĕhagiankoe poesaka koeharámkan dan koesĕrahkan kapada tanganmoe, tĕtapi tidak ĕngkau mĕlakoekan sajang akan mareka-itoe; djikalau pada orang toewa sakalipon kautanggoengkan pĕnggandaranmoe jang sangat bĕrat.

7. Maka katamoe: Bahwa akoe akan pĕrmaisoeri sampai salama-lamanja, tĕtapi tidak ĕngkau mĕmpĕrhatikan pĕrkara ini dan tidak djoega kausangka akan kasoedahan jang bagitoe.

8. Maka sakarang dĕngarlah ini, hai ĕngkau jang bĕrlĕdzat, jang doedoek dĕngan santausa sĕraja bĕrkata dalam hatimoe bagini: Akoe jang dĕmikian ini; sa'o-

rang pon tiada jang lĕbih daripadakoe; sakali-kali tidak akoe akan doedoek djanda ataw mĕngĕtahoeï katiadaän anak.

9. Sĕbab itoe kadoewa pĕrkara ini kĕlak akan bĕrlakoe atasmoe sakoenjoeng-koenjoeng pada sahari djoega: katidaän anak dan ḥál djanda, maka ija-itoe akan bĕrlakoe atasmoe dĕngan sagĕnap-gĕnapnja, kĕndatilah sĕgala hobatanmoe jang tĕrlampau itoe dan kabanjakan ramalmoe.

10. Tĕtapi ĕngkau harap pada kadjahatanmoe, katamoe: Sa'orang pon tiada jang mĕlihat akoe. Maka ḥikmat dan pĕngĕtahoeanmoe mĕnjĕsatkan dikau, sahingga ĕngkau bĕrkata dalam hatimoe bagini: Bahwa akoe jang dĕmikian ini, sa'orang pon tiada jang lĕbih daripadakoe.

11. Maka sĕbab itoe kĕlak akan datang atasmoe soeatoe bĕla, jang ta'tahoe ĕngkau akan padjarnja; soeatoe kabinasaän akan mĕnimpa ĕngkau, jang ta'dapat kaubatalkan; sakoenjoeng-koenjoeng kabinasaän itoe akan datang atasmoe dan tidak ĕngkau akan mĕngĕtahoeï bila datangnja.

12. Maka sakarang marilah dĕngan sĕgala ramalmoe dan dĕngan kabanjakan hobatanmoe, dĕngan dia djoega kaupĕnatkan dirimoe daripada kĕtjilmoe; kalau-kalau ĕngkau mĕndapat goenanja, kalau-kalau ĕngkau dapat mĕmbĕtoelkan ḥálmoe poela!

13. Djikalau ĕngkau soedah pĕnat daripada kabanjakan bitjaramoe, baïklah sakarang bangkit bĕrdiri sĕgala orang jang mĕngamat-amati pĕridaran langit, jang mĕlihat dalam noedjoem dan jang mĕmbilang pada boelan bĕharoe barang jang akan djadi; baïklah mareka-itoe mĕlĕpaskan dikau daripada barang, jang akan bĕrlakoe atasmoe kĕlak.

14. Bahwa-sanja mareka-itoe akan sapĕrti djĕrami dan api pon akan makan dia habis-habis, sahingga mareka-itoe ta'dapat mĕrentak dirinja daripada galak njala api, karĕna sasoenggoehnja api itoepon boekan bara sadja akan bĕrdiang diri padanja dan boekan ija-itoe api akan doedoek dĕkat dĕngan dia!

15. Dĕmikianlah kapadamoe goenanja sĕgala orang pĕrlĕntĕ, jang tĕlah kaudjadikan taulanmoe daripada kĕtjilmoe, masing-masing sĕsat pada djalannja; sa'orang pon tiada jang dapat mĕnoeloeng ĕngkau.

PAṢAL XLVIII.

Dĕngarlah olihmoe akan ini, hai isi roemah Jăkoeb, jang dipanggil dĕngan nama Isjraïl dan jang tĕrpantjar dari pada mata-ajar Jehoeda, jang bĕrsoempah dĕmi Nama Toehan dan mĕnjĕboet Allah orang Isjraïl, akan tĕtapi boekan dĕngan bĕnar dan boekan dĕngan toeloes hatimoe.

2. Behkan, dipanggil mareka-itoe akan dirinja dĕngan nama baitoe'lmoeḳadis dan bĕrsandarlah mareka-itoe pada Allah orang Isjraïl, Toehan sĕrwa sakalian ălam namanja.

3. Bahwa pĕrkara, jang dĕhoeloe-dĕhoeloe koeběri-tahoe kapadamoe dari tatkala itoe, ija-itoe tĕrbit dari dalam moeloetkoe dan koepĕrdĕngarkan dia kapadamoe, dĕngan sigĕra koesampaikan, laloe sakalian itoe djadilah.

4. Tĕgal tahoelah Akoe bagaimana tĕgar hatimoe dan tĕngkoḳmoe pon oerat bĕsi dan dahimoe pon daripada tĕmbaga adanja,

5. Sĕbab itoe koeběri-tahoe dia kapadamoe dari tatkala itoe dan koepĕrdĕngarkan dia kapadamoe dĕhoeloe daripada datangnja, soepaja djangan barangkali katamoe kĕlak: Bahwa bĕrhalakoe mĕmboewat sĕgala pĕrkara itoe, ataw patoeng pahatankoe ataw patoeng toewangankoe mĕnjoeroehkan dia.

6. Satĕlah soedah kamoe mĕnĕngar dia, pĕrhatikanlah kiranja sakalian ini. Boekankah patoet kamoe mĕngakoe bahwa bĕnarlah jang dĕmikian? Moelaï daripada sakarang Akoe mĕmpĕrdĕngarkan kapadamoe pĕrkara-pĕrkara bĕharoe dan rahasia, jang tidak kamoe kĕtahoeï dĕhoeloe.

7. Bĕharoe sakarang ija-itoe di-adakan, boekannja dĕhoeloe; bahwa dĕhoeloe daripada hari ini tidak pĕrnah kamoe mĕnĕngar dia, soepaja djangan katamoe: Bahwasanja ija-itoe soedah koekĕtahoeï.

8. Soenggoeh bĕlom pĕrnah kamoe mĕnĕngar dia; soenggoeh bĕlom pĕrnah kamoe mĕngĕtahoeï dia; soenggoeh dĕhoeloe tĕlingamoe tidak tĕrboeka bagai jang dĕmikian, karĕna tahoelah Akoe akan ḥál kalakoeanmoe sangat chiánat dan bagaimana dipanggil orang akan dikau sipĕndoerhaka daripada rahim iboemoe.

9. Bahwa karĕna sĕbab Namakoe koepĕrtanggoehkan moerkakoe dan karĕna sĕ-

bab kapoedjiankoe koetahankan dirikoe akan baïkmoe, soepaja djangan ĕngkau koebantoen.

10. Bahwa-sanja ĕngkau koepĕrĕsihkan, tĕtapi boekan perak jang kaloewar tatkala ĕngkau koetjoba dalam koewi kasoekaran!

11. Karĕna sĕbab kahĕndakkoe, behkan, karĕna sĕbab kahĕndakkoe koeboewat itoe; djikalau kiranja boekan bagitoe, bagaimana orang akan mĕnghodjat kĕlak! Maka hormat jang patoet kapadakoe tidak koebiarkan kapada jang laïn.

12. Dĕngarlah olihmoe akan Dakoe, hai Jakoeb, hai Isjraïl, jang koepanggil! Hanja Akoe ini jang ada; bahwa Akoe jang pĕrtama, Akoepon jang tĕrkĕmoedian.

13. Lagipon tangankoe mĕngalaskan boemi dan tangan kanankoe mĕmbĕntangkan sĕgala langit; tatkala koepanggil akan dia samoewanja pon hadlirlah!

14. Hĕndaklah kamoe bĕrhimpon bĕrsama-sama dan dĕngarlah. Siapa di-antara mareka-itoe sakalian soedah mĕmbĕri-tahoe sĕgala pĕrkara ini? Bahwa Tohhan djoega kasih akandia dan Ijapon akan mĕlakoekan kahĕndaknja akan Babil dan lĕngannja pon akan mĕlawan orang Kasdim.

15. Bahwa Akoe, behkan, Akoe djoega jang soedah bĕrsabda, lagi Akoe mĕmanggil dia; Akoe mĕndatangkan dia dan mĕmpĕroentoengkan djalannja.

16. Marilah kamoe sakalian, dĕngarlah akan ini; barang jang koekatakan dĕhoeloe itoe tidak sĕmboeni-sĕmboeni; pada masa ija-itoe djadi Akoepon adalah hadlir; maka sakarang pon akoe disoeroehkan olih Toehan Hohwa dan olih Rohnja.

17. Dĕmikian inilah sabda Tohhan, ija-itoe Pĕnĕboesmoe, Jang maha-soetji orang Isjraïl: Akoe ini, Tohhan Allahmoe, sĕnantiasa mĕngadjarkan kamoe barang jang bĕrgoena dan Akoe mĕmimpin kamoe pada djalan jang patoet kamoe toeroet.

18. Hai djikalau kiranja soedah kamoe dĕngar akan sĕgala hoekoemkoe, nistjaja salámatmoe tĕlah djadi sapĕrti soengai dan kabĕnaranmoe bagaikan laoet jang bĕrombak adanja!

19. Lagi bĕnihmoe akan sapĕrti pasir ditĕpi laoet dan sĕgala jang tĕlah tĕrbit dari sĕlbimoe sapĕrti karsik disoengai banjaknja; sakali-kali tidak dihapoeskan namanja ataw diparangkan dari hadapan hadlĕratkoe.

20. Kaloewarlah kamoe dari dalam Babil; larilah daripada orang Kasdim; bĕrchabarlah dĕngan boenji tĕmpik soerak; pĕrdĕngarkanlah dan wartakanlah dia sampai kapada hoedjoeng boemi, katakanlah: Bahwa Tohhan soedah mĕnĕboes Jakoeb, hambanja!

21. Ta'tahoe mareka-itoe bĕrdĕhaga tatkala dipimpinnja tĕroes daripada tĕmpat jang soenji; di-alirkannja ajar bagai mareka-itoe dari dalam boekit batoe dan dibĕlahkannja boekit itoe, sahingga ajar pon mĕngalirlah dari dalamnja.

22 Maka pada orang doerdjana tiadalah salámat; dĕmikianlah sabda Tohhan.

PASAL XLIX.

Dĕngarlah olihmoe akan Dakoe, hai sĕgala poelau! Bĕrilah tĕlinga, hai sĕgala bangsa jang djaoeh-djaoeh: Bahwa dari kandoengan djoega akoe dipanggil olih Tohhan dan dari rahim iboekoe disĕboetnja namakoe.

2. Didjadikannja moeloetkoe sapĕrti pĕdang jang tadjam; dinaoenginja akoe dĕngan tangannja dan didjadikannja akoe akan sabilah anak-panah jang tjĕmĕrlang, jang disĕmboenikannja dalam tarkasjnja.

3. Maka sabdanja kapadakoe: ĕngkaulah hambakoe, hai Isjraïl; olihmoe djoega Akoe akan dipĕrmoeliakan.

4. Tĕtapi katakoe: Bahwa tjoema-tjoema akoe bĕrlĕlah; tjoema-tjoema koehabiskan sĕgala koewat-koewasakoe; sasoenggoehnja hakkoe adalah dĕngan Tohhan dan opah pĕkĕrdjaänkoe adalah dĕngan Allahkoe.

5. Maka sakarang sabda Tohhan, jang mĕroepakan dakoe dari pada rahim iboekoe akan hambanja, soepaja akoe mĕngĕmbalikan Jakoeb kapadanja, tĕtapi Isjraïl tidak akan mĕmbiarkan dirinja dikoempoelkan; kĕndatilah, akoe djoega endah-endah kapada pĕmandangan Tohhan dan Allahkoe mĕndjadi koewatkoe.

6. Danlagi sabdanja: Kĕpalang sadja ĕngkau ini hamba bagaikoe akan mĕnĕgakan poela sĕgala soekoe Jakoeb dan mĕmbaïki poela sĕgala poetjoek Isjraïl; tambahan lagi ĕngkau koebĕrikan akan soeatoe tĕrang bagai sĕgala orang kapir dan akan salámat daripadakoe sampai kapada hoedjoeng boemi.

7. Dĕmikian inilah sabda TOEHAN, Pĕnĕboes orang Isjraïl, Jang maha-soetjinja, kapada dia, jang ditjĕlakan olih sĕgala orang dan dihinakan olih bangsa itoe dan jang hamba kapada sĕgala pĕmĕrentah: Bahwa radja-radja akan mĕlihat dia laloe bangkit bĕrdiri dan pĕnghoeloe-pĕnghoeloe pon akan toendoek, ija-itoe karĕna sĕbab TOEHAN jang satiawan dan karĕna sĕbab Jang maha-soetji Isjraïl, jang mĕmilih ĕngkau.

8. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Pada masa karidlaän Akoe mĕnĕngar akan dikau dan pada hari salámat pon Akoe mĕnoeloeng ĕngkau dan Akoe mĕmĕliharakan dikau dan mĕmbĕrikan dikau bagai bangsa itoe akan soeatoe pĕrdjandjian, akan mĕmbaïki poela boemi dan akan mĕngadakan, bahwa sĕgala bĕhagian poesaka jang roesak itoe dikadoedoeki poela,

9. Dan akan mĕngatakan kapada orang jang tĕrbĕloenggoe: Kaloewarlah kamoe! dan kapada mareka-itoe jang doedoek dalam gĕlap: Marilah kamoe kapada tĕrang! Mareka-itoe akan digombalakan pada sĕgala djalan dan sĕgala boekit pon akan mĕndjadi tĕmpat makannja.

10. Tidak mareka-itoe akan lapar ataw bĕrdĕhaga dan panas tĕrik ataw panas matahari pon tidak akan mĕnjakiti mareka-itoe, karĕna mareka-itoe akan dipimpin olih Moerahimnja, jang mĕmbawa akan mareka-itoe dĕngan pĕrlahan-pĕrlahan kapantjaran ajar.

11. Pada masa itoe sĕgala goenoengkoe koedjadikan djalan rata dan sĕgala djalankoe akan koetambak.

12. Bahwa-sanja orang ini datang dari djaoeh; bahwa-sanja orang ini datang dari sabĕlah oetara dan dari sabĕlah barat dan orang ini poela dari bĕnoewa Sinim.

13. Bĕrtĕmpik-soeraklah, hai sĕgala langit; hĕndaklah tamasja ĕngkau, hai boemi! biarlah bĕrsoerak sĕgala goenoeng dĕngan njaring soewaranja, karĕna TOEHAN djoega jang mĕnghiboerkan sĕgala oematnja dan Ijapon mĕngasihani sĕgala hambanja jang tĕraniaja.

14. Tĕtapi kata Sion: Bahwa tĕlah ditinggalkan TOEHAN akan dakoe dan diloepakan TOEHAN akandakoe.

15. Bolihkah sa'orang pĕrĕmpoewan mĕloepakan anak-pĕnjoesoenja, sahingga tidak disajangkannja anak boewah pĕroetnja? Djikalau kiranja bolih diloepakannja sakalipon, nistjaja tidak Akoe mĕloepakan dikau!

16. Bahwa-sanja tĕlah koetjatjahkan tandamoe pada kadoewa tapak tangankoe, maka pagar-tembokmoe adalah sĕlaloe dihadapankoe.

17. Bahwa anak-anakmoe bĕrsigĕra-sigĕra datang; maka sĕgala orang, jang soedah mĕroesakkan dikau itoe kaloewar daripadamoe.

18. Angkatlah matamoe; lihatlah olihmoe bĕrkoeliling! Mareka-itoe sakalian bĕrhimpon, laloe datang mĕndapatkan dikau. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dĕngan sakalian ini ĕngkau akan mĕmakaikan dirimoe sapĕrti dĕngan pĕrhiasan dan ĕngkau akan mĕnghiasi dirimoe dĕngan dia salakoe orang mampilai.

19. Karĕna sĕgala bĕhagian tanahmoe jang roesak dan tandoes dan binasa itoe akan pĕnoeh-sĕsak dĕngan orang jang mĕngadoedoekinja dan sĕgala orang jang hĕndak mĕnĕlan ĕngkau itoe soedah oendoer djaoeh-djaoeh daripadamoe.

20. Tambahan poela, hai ĕngkau, jang dĕhoeloe boeloes, ĕngkau akan mĕnĕngar anak-anakmoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa tĕmpat ini tĕrlaloe soempit bagaikoe; bĕrikanlah akoe tĕmpat, soepaja bolih akoe doedoek.

21. Maka katamoe dalam hatimoe kĕlak: Siapa garangan mĕndjadikan bagaikoe sĕgala anak ini? tĕgal dĕhoeloe akoe dalam hal boeloes dan mandoel. Bahwa dĕhoeloe akoe tĕrtawan dan tĕrboewang; ĕntah siapa mĕmĕliharakan sakalian ini bagaikoe? Boekankah dĕhoeloe akoe tinggal sa'orang-orangkoe, dimanakah pada masa itoe sakalian ini?

22. Maka dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Bahwa-sanja Akoe akan mĕngangkat tangankoe kapada sĕgala orang kapir dan mĕndirikan ălámatkoe di-antara sĕgala bangsa; maka mareka-itoe akan datang sambil mĕmbawa sĕgala anak-anakmoe, jang laki-laki didoekoengnja dan jang pĕrĕmpoewan di-oesoengnja.

23. Maka radja-radja akan mĕndjadi bapa angkatmoe dan pĕrmaisoeripon akan enang pĕngasoehmoe; dihadapanmoe mareka-itoe akan toendoek dĕngan moekanja sampai kaboemi dan mĕndjilat doeli kaki-

moe; maka akan dikĕtahoeï olihmoe kĕlak bahwa Akoe ini Toehan dan barang-siapa jang harap padakoe itoe tidak akan mĕndapat maloe.

24. Bolihkah dirampas djarahan daripada tangan orang jang koewat, ataw dibawa lari akan rampasan orang jang gagah?

25. Maka dĕmikianlah sabda Toehan: Sasoenggoehnja djarahan orang koewat akan dirampas daripadanja dan rampasan orang gagah pon akan dibawa lari daripadanja, karĕna Akoe akan bĕrbantah-bantah dĕngan sĕgala orang jang bĕrbantah dĕngan kamoe dan Akoe mĕndjadi Pĕnoeloeng sĕgala anakmoe.

26. Maka akan sĕgala orang jang mĕnganiajakan dikau Akoe akan mĕmbĕri makan dagingnja sĕndiri; mareka-itoe akan minoem darahnja sĕndiri sampai mabok sapĕrti daripada ajar-anggoer; maka akan dikĕtahoeï olih sĕgala manoesia bahwa Akoe ini Toehan, Djoeroe-salámatmoe dan Pĕnĕboesmoe, Jang maha-koewasa Jakoeb!

PAṢAL L.

Dĕmikianlah sabda Toehan: Dimanakah soerat talak iboemoe, jang koebĕrikan kapadanja akan mĕnjoeroehkan dia pĕrgi? Ataw dimana garangan pioetangkoe, kapadanja djoega soedah koedjoewal ĕngkau? Bahwa-sanja karĕna sĕbab sĕgala kasalahanmoe soedah ĕngkau didjoewal dan karĕna sĕbab doerhakamoe iboemoe pon disoeroeh pĕrgi.

2. Mĕngapa tatkala Akoe datang sa'orang pon tiada dan tatkala Akoe bĕrsĕroe sa'orang pon tiada jang mĕnjahoet? Adakah tangankoe djadi tĕrlaloe singkat, sahingga ta'dapat Akoe mĕnoeloeng? Tiadakah koewat padakoe akan mĕlĕpaskan? Bahwa-sanja Akoe djoega jang mĕngĕringkan laoet dĕngan pĕngamangkoe, maka soengai koedjadikan tanah kĕring, sahingga lĕmaslah sĕgala ikan jang didalamnja dan mati bĕrdĕhaga sĕbab kakoerangan ajar.

3. Bahwa Akoe djoega jang mĕmakaikan langit dĕngan kagĕlapan dan mĕmpĕrsĕlimoetkan dia dĕngan kaboeng.

4. Bahwa dikaroeniakan Toehan Hoewa kapadakoe lidah orang petah, soepaja tahoelah akoe bĕrkata-kata barang jang patoet dĕngan orang jang pĕnat; dibangoenkannja akoe pada tiap-tiap pagi dan didjagakannja tĕlingakoe, soepaja akoe mĕnĕngar sapĕrti sa'orang moerid.

5. Diboekakan Toehan Hoewa akan tĕlingakoe, maka tidak akoe mĕndoerhaka dan tidak akoe oendoer kabĕlakang.

6. Bahwa akoe mĕmbiarkan bĕlakangkoe kapada orang jang mĕnjĕsah akoe dan pipikoe kapada orang, jang mĕntjaboet boeloe-djanggoetkoe dan tidak akoe mĕlindoengkan moekakoe daripada dinista dan diloedahi.

7. Tĕtapi Toehan Hoewa mĕnoeloeng akoe, sĕbab itoe tidak akoe kĕna ăib, maka sĕbab itoe djoega akoe mĕndjadikan moeloetkoe sapĕrti batoe-bĕsi, karĕna tahoelah akoe, bahwa akoe tidak akan dipĕrmaloekan.

8. Bahwa hampirlah Ija jang mĕmbĕnarkan dakoe; siapa garangan akan bĕrbantah-bantah dĕngan akoe? Marilah kita bĕrhoekoem bĕrsama-sama! Siapa mĕndawaï akoe? Hĕndaklah ija kamari kapadakoe.

9. Bahwa-sanja Toehan Hoewa djoega jang mĕnoeloeng akoe; siapa garangan dapat mĕnghoekoemkan dakoe? Bahwa-sanja mareka-itoe sakalian sapĕrti kaïn boeroek jang dimakan gĕgat.

10. Siapakah di-antara kamoe jang takoet akan Toehan, jang mĕnĕngar akan kata hambanja? Apabila ija bĕrdjalan dalam gĕlap dan tiada tĕrang padanja, hĕndaklah ija harap pada Nama Toehan dan bĕrsandar pada Allahnja.

11. Hai kamoe sakalian, jang mĕnjalakan api dan jang mĕmoentalkan pĕdamaran! biarlah kamoe bĕrdjalan pada njala apimoe dan pada tĕrang pĕdamaran, jang tĕlah kamoe pasang itoe; tĕtapi ini djoega akan bĕrlakoe atasmoe daripada tangankoe: kamoe akan tĕrhantar dĕngan loekamoe.

PAṢAL LI.

Dĕngarlah olihmoe akan Dakoe, hai kamoe jang mĕnoentoet kabĕnaran, kamoe jang mĕntjĕhari Toehan, pandanglah akan boekit-batoe, tĕmpat kamoe tĕrpahat dari dalamnja dan akan pĕrtjĕbakan batoe, tĕmpat kamoe tĕrgali.

2. Pandanglah akan Ibĕrahim, mojangmoe, dan akan Sarah, jang mĕmpĕranakkan kamoe, karĕna koepanggil ija tatkala

lagi ija sa'orang-orang dan koeběrkati dan koepěrbanjakkan dia.

3. Karěna TOEHAN akan mënghiboerkan Sion dan Ijapon akan mënghiboerkan sëgala tëmpatnja jang diroesakkan itoe dan padang tëkoekoernja didjadikannja sapërti Eden dan hoetannja sapërti taman TOEHAN; kasoekaän dan karamai-ramaian akan tërdapat dalamnja, dëmikian pon poedji-poedjian dan njanji-njanjian.

4. Dëngarlah olihmoe akan Dakoe, hai sëgala oematkoe; bërilah tëlinga akan katakoe, hai sëgala bambakoe; karëna daripadakoe djoega akan kaloewar soeatoe hoekoem dan Akoepon akan mëmantjarkan kabënarankoe akan soeatoe tërang bagai sëgala bangsa.

5. Bahwa kabënarankoe hampir akan datang; salamat jang daripadakoe itoe kaloewar dan lëngankoe djoega akan mënghoekoemkan sëgala bangsa; sëgala poelau pon akan mënantikan Dakoe dan mareka-itoe akan harap pada lëngankoe.

6. Hëndaklah kamoe mënëngadah kalagit ataw toendoek kaboemi; bahwa-sanja sëgala langit itoe akan lënjap sapërti oewap dan boemi pon akan mëndjadi boeroek sapërti sahëlai kaïn, dan sëgala orang isinja pon akan mati sapërti hoelat; tëtapi salámat jang daripadakoe itoe akan këkal sampai salama-lamanja dan kabënarankoe pon tidak akan dipoetoeskan.

7. Dëngarlah olihmoe akan Dakoe, hai kamoe sakalian jang mëngëtahoeï kabënaran, hai sëgala oemat, jang dalam hatimoe adalah hoekoemkoe. Djanganlah kamoe takoet akan pëntjëlaän manoesia dan djanganlah gëntar akan sëgala koetoek mareka-itoe.

8. Karëna mareka-itoe akan dimakan habis sapërti sahëlai kaïn dimakan habis olih gëgat dan sapërti boeloe domba dimakan hoelat; tëtapi kabënarankoe akan këkal sampai salama-lamanja dan salámat jang daripadakoe itoe toeroen-tëmoeroen.

9. Djagalah, djagalah; pakaikanlah koewatmoe, hai lëngan TOEHAN! djagalah sëbagaimana pada zamán dëhoeloe-dëhoeloe itoe. Boekankah ëngkau djoega jang mëmbinasakan Rahab dan jang mëloekaï naga laoet?

10. Boekankah ëngkau djoega jang mënohorkan laoet dan jang mënjoeroetkan ajar laoetan bësar dan jang mëndjadikan toebir laoet akan djalan, soepaja sëgala orang tëboesanmoe dapat mënjabërang dia?

11. Dëmikian pon sëgala orang tëboesan TOEHAN akan këmbali dan sampai ka Sion dëngan bërsoerak-soerak dan kasoekaän jang këkal akan ada di-atas kapalanja; karamaian dan kasoekaän mëndjadi përoleh-han mareka-itoe dan doeka-tjita dan këloeh-këSah akan tërbang daripadanja.

12. Bahwa Akoe, behkan, Akoe djoega jang mënghiboerkan kamoe; apamoe maka ëngkau takoet akan manoesia jang mati këlak dan akan anak Adam, jang sapërti roempoet adanja?

13. Maka ëngkau loepa akan TOEHAN, jang mëndjadikan dikau, jang mëmbëntangkan sëgala langit dan mëngalaskan boemi, dan daripada sahari datang kapada sahari ëngkau takoet akan gëram sipënganiaja apabila bërsadia ija hëndak mëmbinasakan. Maka dimana garangan gëram sipënganiaja itoe?

14. Dëngan sigëra djoega orang jang tërbëloenggoe itoe akan dilëpaskan; tidak ija akan mati dalam pëndjara dan tidak ija akan kakoerangan rëzëki.

15. Karëna Akoelah TOEHAN Allahmoe, jang mëngharoekan laoet sahingga bërgalora ombaknja. TOEHAN sërwa sakalian alam namanja.

16. Maka Akoe mëmboeboeh sabdakoe dalam moeloetmoe dan Akoe mënoedoengi ëngkau dëngan naoeng tangankoe, akan mënëgohkan langit dan akan mëmpëralaskan boemi dan akan mëngatakan kapada Sion: ëngkaulah oematkoe!

17. Djagalah, djagalah; bangoenlah hai Jeroezalem, ëngkau jang daripada tangan TOEHAN soedah minoem habis akan piala kahangatan moerkanja, jang soedah minoem habis akan piala bërisi barang jang mëmabokkan; behkan, soedah kautjaroep habis akandia.

18. Daripada sëgala anak jang dipëranakkannja, sa'orang pon tiada, jang mëmimpin dia përlahan-përlahan; dan daripada sëgala anak, jang dipëliharakannja sa'orang pon tiada jang mëmëgang tangannja.

19. Kadoewa përkara ini tëlah bërlakoe atasmoe, maka siapa garangan mëngasihani ëngkau? Adalah karoesakan dan kabinasaän dan kalaparan dan pëdang; maka

dĕngan siapa garangan Akoe akan mĕnghiboerkan dikau?

20. Bahwa anak-anakmoe soedah rĕbah pingsan; mareka-itoe tĕrhantar pada sĕgala loeroeng sapĕrti sĕladang jang kĕna djaring; maboklah mareka-itoe dĕngan moerka Toehan dan dĕngan lĕnat jang daripada Allahmoe.

21. Maka sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe akan ini, hai ĕngkau jang bĕrdoeka-tjita dan mabok, tĕtapi boekan dĕngan ajaranggoer!

22. Dĕmikian inilah sabda Toehanmoe, ija-itoe Hoewa, Allahmoe, jang mĕmbĕnarkan kĕlak atjara oematnja: Bahwa-sanja Akoe mĕngambil daripada tanganmoe akan piala bĕrisi barang jang mĕmabokkan, ija-itoe piala jang pĕnoeh dĕngan kahangatan moerkakoe, maka moelaï daripada sakarang tidak lagi ĕngkau akan minoem dia.

23. Mĕlainkan Akoe mĕmboeboeh dia kĕlak pada tangan orang jang tĕlah mĕndoekakan dikau dan jang katanja kapadamoe: Tiaraplah ĕngkau, soepaja kami mĕmidjak-midjak bĕlakangmoe, maka ĕngkau pon mĕniarapkan dirimoe pada boemi akan djalan bagai sĕgala orang, jang hĕndak mĕndjalani dia.

PAṢAL LII.

Djagalah, djagalah, kĕnakanlah koewatmoe, hai Sion! kĕnakanlah pakaijan pĕrhiasanmoe, hai Jeroezalem, baitoe'lmoekadis! karĕna kadalammoe tidak lagi akan masoek barang sa'orang koeloep pon ataw jang nĕdjis.

2. Kĕbaskanlah haboe daripadamoe; bangoenlah dan doedoeklah, hai Jeroezalem! oeraikanlah sĕgala pĕngikat lehermoe, hai poetĕri Sion jang tĕrtawan!

3. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa soedah kamoe didjoewal dĕngan tiada barga, maka kamoe akan ditĕboes pon dĕngan tiada harga.

4. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada zamán dĕhoeloe kala toeroenlah sĕgala oematkoe ka Maṣir hĕndak mĕnoempang disana sĕlakoe orang dagang danlagi di-aniaja Asjoer pon akan mareka-itoe dĕngan tiada saměna-měna.

5. Maka sakarang pon apakah patoet koepĕrboewat? dĕmikianlah sabda Toehan, tĕgal oematkoe soedah dibawa pĕrgi dĕngan tiada saměna-měna dan sĕgala orang jang mĕnganiajakan dia bĕrsoerak dĕngan tjongkaknja dan sĕlaloe Namakoe dihoedjatkan pada sapandjang hari.

6. Sĕbab itoe akan dikĕtahoeï kĕlak olih sĕgala oematkoe akan Namakoe dan pada hari itoe dikĕtahoeïnja kĕlak bahwa Akoelah Dia, jang bĕrsabda: Adalah Akoe ḥadlir.

7. Bagaimana elok di-atas goenoenggoenoeng kaki orang jang mĕmbĕri tahoe barang jang baïk, jang mĕmpĕrdĕngarkan assalám, ija-itoe orang jang mĕmbawa chabar baïk, jang mĕmpĕrdĕngarkan assalám, ija-itoe orang jang bĕrkata kapada Sion bagini: Allahmoe djoega Radja!

8. Adalah boenji soewara pĕngawalmoe; mareka-itoe mĕngangkat soewaranja dan bĕrsoerak bĕrsama-sama, karĕna mata bĕrganti mata mareka-itoe mĕlihat Toehan kĕmbali kapada Sion.

9 Bĕrtĕmpik dan bĕrsoeraklah bĕrsama-sama, hai sĕgala djadjahan Jeroezalem jang roesak, karĕna Toehan mĕnghiboerkan oematnja dan mĕnĕboes Jeroezalem.

10. Bahwa soedah disingsing Toehan lĕngan kasoetjiannja dihadapan mata sĕgala orang kapir, maka dilihat olih sĕgala hoedjoeng boemi pon akan salámat jang daripada Allah kami.

11. Pĕrgilah, pĕrgilah kamoe; kaloewarlah dari sana; djangan kamoe djamah jang nĕdjis itoe; kaloewarlah dari antara mareka-itoe; soetjikanlah dirimoe, hai kamoe jang mĕnggandar bĕnda Toehan!

12. Karĕna adapon kamoe akan kaloewar itoe boekannja dĕngan goepoh-goepoh; adapon kamoe akan bĕrdjalan itoe boekannja sapĕrti orang jang lari, karĕna Toehan djoega akan bĕrdjalan dihadapan moekamoe dan Allah orang Isjraïl pon akan mĕndjadi toetoep tantaramoe.

13. Bahwa-sanja hambakoe itoe akan bĕrlakoe dĕngan ākal-boedi; ijapon akan di-angkat tinggi-tinggi dan dipĕrmoeliakan amat sangat.

14. Sapĕrti tĕrtjĕngang-tjĕngganglah banjak orang akandia sĕbab bagitoe boeroek moekanja, tĕrlĕbih poela daripada barang sa'orang dan roepanja pon tĕrlĕbih poela daripada sĕgala anak Adam;

15. Dĕmikian pon ija akan mĕrawankan

hati banjak orang kapir dan radja-radja akan bĕrkatoep moeloet dihadapannja; karĕna orang jang bĕlom dikatakan kapapanja akan ḥálnja, ija-itoe akan mĕlihatnja dan orang jang bĕlom mĕnĕngar dia, ija-itoe akan mĕngĕtahoeïnja.

PAṢAL LIII.

Siapa garangan tĕlah pĕrtjaja akan chabar kami, dan kapada siapa lĕngan TOEHAN dinjatakan?

2. Karĕna tĕlah ija toemboeh dihadapan ḥadlĕratnja sapĕrti taroek moeda, sapĕrti soeatoe akar daripada tanah jang kĕring; maka tiadalah padanja barang kaëlokan ataw kamoeliaän, sahingga kita pandang akandia, dan tiada poela roepanja, sahingga kita rindoe akandia.

3. Bahwa ija ditjĕlakan dan tĕrhina ija di-antara sĕgala manoesia, sa'orang jang kĕna sangsara dan jang biasa dalam kasoekaran; sapĕrti sa'orang jang daripadanja djoega disamarkan orang moekanja; dĕmikianlah ija ditjĕlakan, maka kita pon tidak mĕngendahkan dia.

4. Sabĕnarnja ditanggoengnja sĕgala kasoekaran kita dan di-angkoetnja sĕgala pĕnjakit kita, tĕtapi pada sangka kita, bahwa disangsarakan dan dipaloe dan dirĕndahkan Allah akandia.

5. Tĕtapi ija kĕna loeka karĕna sĕbab sĕgala kasalahan kita dan ijapon dihantjoerkan karĕna sĕbab sĕgala kadjahatan kita; bahwa siksa, jang mĕngadakan salámat bagai kita, itoe bĕrlakoe atas dia dan olih sĕgala biloernja kitapon disĕmboehkan.

6. Bahwa sĕsatlah kita sakalian sapĕrti kambing domba; masing-masing kita balik kapada djalannja sĕndiri, tĕtapi sĕgala kadjahatan kita ditĕmpoehkan TOEHAN kapadanja.

7. Apabila ija-itoe ditagih ijapon disangsarakan; tĕtapi tidak diboekakannja moeloetnja; sapĕrti sa'ekoer anak domba ija dihantar akan dibantai dan sapĕrti sa'ekoer kambing domba kĕloe dihadapan orang jang mĕnggoentingi boeloenja, dĕmikian pon tidak diboekakannja moeloetnja.

8. Bahwa ijapon di-angkat dari dalam kapitjikan dan dari dalam pĕḥoekoeman, maka di-antara sĕgala orang zamánnja siapakah mĕmpĕrhatikannja, bahwa ija dikĕrat dari nĕgari orang jang hidoep; karĕna sĕbab kasalahan sĕgala oematkoe maka bĕla itoe soedah bĕrlakoe atasnja.

9. Bahwa ditĕntoekan djoega koeboernja di-antara sĕgala orang doerdjana, tĕtapi dalam ḥál matinja adalah ija di-antara orang kaja-kaja, karĕna tidak dipĕrboewatnja dosa dan tipoe pon tidak tĕrdapat daripada moeloetnja.

10. Tĕtapi adalah kahĕndak TOEHAN djoega mĕnghantjoerkan dia dan mĕmpĕrsakiti dia. Apabila soedah disĕrahkannja njawanja akan ḳorbán karĕna salah, ijapon akan mĕlihat bĕnih dan mĕlandjoetkan ĕmoer, maka karidlaän TOEHAN pon akan bĕrlakoe dĕngan oentoeng olih tangannja.

11. Karĕna sĕbab kasoekaran djiwanja ijapon akan mĕlihatnja dan hatinja akan bĕrpoewas. Dĕngan pĕngadjarannja djoega hambakoe jang bĕnar itoe akan mĕmbĕnarkan banjak orang, karĕna ijapon akan mĕnanggoeng sĕgala dosa mareka-itoe.

12. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕngaroeniakan kapadanja soeatoe bĕhagian daripada orang banjak dan ijapon akan mĕngambil akan dirinja orang jang bĕrkoewasa sa'olah-olah barang rampasan, sĕbab ditjoerahkannja njawanja kadalam maut dan ijapon dibilang dĕngan orang doerhaka dan ditanggoengnja dosa orang banjak dan dipintanja dōa akan orang jang bĕrsalah.

PAṢAL LIV.

Bĕrsoeraḳlah dĕngan soeka-hati, hai ĕngkau jang mandoel, jang bĕlom tahoe bĕranak! Bĕrtĕmpik-soeraḳlah, hai ĕngkau jang bĕlom tahoe mĕnjakiti akan bĕranak! karĕna orang jang ditinggalkan itoe tĕrlĕbih banjak anaknja dari pada orang jang bĕrsoewami; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

2. Loewaskanlah tĕmpat chaimahmoe; hĕndaḳlah kĕlamboe tĕmpat kadiamanmoe dibĕntangkan makin lebar; djanganlah ija-itoe ditĕgahkan; pandjangkanlah sĕgala

talimoe dan lantaḳkanlah sĕgala pasaḳmoe.

3. Karĕna ĕngkau akan mĕrambaḳ kakiri dan kakanan dan bĕnihmoe akan mĕmpoesakaï sĕgala orang kapir dan mĕramaikan poela sĕgala nĕgari jang roesaḳ itoe.

4. Djanganlah takoet, karĕna tidaḳ ĕngkau akan dipĕrmaloekan; djanganlah bĕrbĕra moekamoe, karĕna tidaḳ ĕngkau akan kĕna aïb, mĕlainkan tĕrloepa kĕlaḳ ĕngkau akan kahinaän ḥál moedamoe dan tidaḳ tĕringat poela akan katjĕlaän pĕrdjandaänmoe.

5. Karĕna Chalikmoe itoelah soeamimoe, Toehan sĕrwa sakalian ălam itoelah Namanja dan Jang maha-soetji orang Isjraïl itoelah Pĕnĕboesmoe; maka disĕboet akan Dia kĕlaḳ Allah saměsta ălam sakalian.

6. Karĕna dipanggil Toehan akan dikau sapĕrti akan sa'orang istĕri jang ditinggalkan dan jang bĕrdoeka-tjita hatinja; soenggoeh ĕngkau djoega istĕrinja pada masa moedanja, djikalau ĕngkau ditoelaḳ sakalipon; dĕmikianlah sabda Allahmoe!

7. Sakoetika djoea lamanja ĕngkau koetinggalkan, tĕtapi dĕngan kasihan jang amat bĕsar Akoe mĕngambil akan dikau poela.

8. Olih kahangatan moerkakoe koesamarkan wadjahkoe daripadamoe sakoetika djoea lamanja, tĕtapi dĕngan kamoerahan jang kĕkal Akoe akan mĕngasihankan dikau, dĕmikianlah sabda Toehan, ija-itoe Pĕnĕboesmoe.

9. Maka sapĕrti pada zamán Noeḥ bagitoe djoega ḥálkoe sakarang ini; pada zamán itoe bĕrsoempahlah Akoe bahwa tidaḳ lagi sĕgala ajar Noeḥ itoe akan mĕlipoeti boemi poela; maka sakarang pon Akoe bĕrsoempah, bahwa tidaḳ poela Akoe moerka akan dikau dan tidaḳ poela Akoe mĕntjĕlakan dikau.

10. Karĕna djikalau oendoer sĕgala goenoeng dan bĕrgoentjang sĕgala boekit sakalipon, tĕtapi kamoerahankoe tidaḳ akan oendoer daripadamoe dan pĕrdjandjian salámatkoe pon tidaḳ akan tĕrgoentjang; dĕmikianlah sabda Toehan, ija-itoe Moerahimmoe!

11. Hai ĕngkau jang tĕraniaja dan ditĕmpoeh olih pantja-roba dan jang tidaḳ tĕrhiboerkan! bahwa-sanja Akoe akan mĕmboeboeh sĕgala batoemoe dĕngan endah-endah dan mĕngalaskan dikau di-atas pĕrmata nilam.

12. Sĕgala boelwartimoe koedjadikan dari habloer dan sĕgala pintoe gĕrĕbangmoe dari pĕrmata intan dan sĕgala pĕrhinggaän tanahmoe dari batoe jang endah-endah.

13. Maka sĕgala anaḳmoe akan di-adjar olih Toehan dan bĕsarlah kĕlaḳ salámat sĕgala anaḳmoe.

14. Maka olih kabĕnaran djoega ĕngkau akan dipĕrtĕtapkan dan ĕngkau akan djaoeh daripada aniaja, karĕna ĕngkau akan ta'takoet dan ĕngkau akan djaoeh dari kagĕntaran, karĕna tidaḳ ija-itoe akan mĕnghampiri ĕngkau.

15. Bahwa-sanja ta'dapat tidaḳ marekaitoe akan bĕrkĕroemoen, tĕtapi boekan daripada pehaḳkoe; barang-siapa jang akan bĕrhimpon hĕndaḳ mĕlawan dikau, ija-itoe akan rĕbah karĕna sĕbab ĕngkau.

16. Bahwa-sanja tĕlah koedjadikan pandai bĕsi, jang mĕnghĕmboeskan bara dalam api dan jang mĕmpĕrboewat sĕndjata dĕngan kalĕlahannja, danlagi koedjadikan sipĕmbinasa akan mĕmbinasakan,

17. Tĕtapi sĕgala alat sĕndjata jang dipĕrboewat akan mĕlawan ĕngkau, ija-itoe akan tidaḳ bĕroentoeng dan sĕgala lidah orang jang bĕrbangkit dalam ḥoekoem akan mĕlawan ĕngkau, ija-itoe akan dihoekoemkan olihmoe; maka inilah bĕhagian poesaka sĕgala hamba Toehan dan kabĕnaran mareka-itoe aṣal daripadakoe djoega; dĕmikianlah sabda Toehan!

PAṢAL LV.

Hai kamoe sakalian jang bĕrdĕhaga, marilah kapada ajar dan kamoe, jang tidaḳ bĕroewang, marilah, bĕlilah dan makanlah; behkan, marilah, bĕlilah ajaranggoer dan ajar-soesoe dĕngan tiada oewang dan dĕngan tiada harga!

2. Mĕngapa kamoe mĕmbĕlandjakan oewang karĕna barang jang boekan makanan dan kalĕlahanmoe karĕna barang jang ta'dapat mĕngĕnnjangkan? Dĕngarlah akan Dakoe dĕngan pĕrhatian; makanlah barang jang baïk dan hĕndaḳlah hatimoe mĕnjĕdapkan dirinja dĕngan kalempahan.

3. Bĕrilah tĕlinga; marilah kapadakoe; dĕngarlah kiranja, maka djiwamoe akan

hidoep dan Akoe akan mĕmboewat dĕngan kamoe soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal, sĕgala pĕrdjandjian salámat Dawoed, jang tidak tĕrobahkan.

4. Bahwa-sanja soedah koebĕrikan dia kapada sĕgala bangsa akan saksi dan akan pĕnghoeloe dan akan jang-dipĕrtoewan sĕgala bangsa.

5. Bahwa-sanja ĕngkau akan mĕmanggil soeatoe bangsa jang tidak kaukĕnal dan bangsa jang tidak kĕnal akan dikau itoepon akan datang mĕndapatkan dikau; maka dĕmikianlah kahĕndak Toehan Allahmoe; dĕmikianlah kahĕndak Jang maha-soetji orang Isjraïl, karĕna tĕlah dipĕrmoeliakannja ĕngkau.

6. Hĕndaklah kamoe mĕntjĕhari Toehan sĕmantara lagi bolih mĕndapat Dia; pintalah dŏa kapadanja sĕmantara lagi hampir Ija.

7. Hĕndaklah orang doerdjana mĕninggalkan djalannja dan orang djahat pon kapikirannja dan hĕndaklah ija bĕrtobat kapada Toehan, maka Toehan pon mĕngasihani dia kĕlak, dan bĕrtobat kapada Allah kita, karĕna Ija mĕngampoeni dĕngan lempahnja.

8. Karĕna kapikirankoe itoe boekan kapikiranmoe dan djalanmoe itoe boekan djalankoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Mĕlainkan sapĕrti tinggi langit daripada boemi, dĕmikian pon tinggi djalankoe daripada djalanmoe dan kapikirankoe daripada kapikiranmoe.

10. Karĕna sapĕrti hoedjan dan tsaldjoe toeroen dari langit dan tidak kĕmbali kasana, mĕlainkan ija mĕndiriskan boemi dan mĕngadakan ija bĕrhasil dan mĕnoemboehkan pokok dan mĕmbĕri bidji-bidjian kapada orang pĕnaboer dan roti kapada orang akan dimakan.

11. Dĕmikian pon pĕri hál sabdakoe, jang tĕrbit daripada moeloetkoe, ija-itoe tidak akan kĕmbali kapadakoe dĕngan hĕmpa, mĕlainkan ija-itoe akan mĕlakoekan barang jang koekahĕndaki dan ija-itoepon akan bĕroentoong dalam sĕgala sasoeatoe, jang koesoeroehkan kapadanja.

12. Karĕna dĕngan kasoekaän kamoe akan bĕrdjalan kaloewar dan dĕngan salámat djoega kamoe akan dihantar; bahwa sĕgala goenoeng dan boekit akan bĕrtĕmpik soerak dan mĕnjanji ramai-ramai dihadapan kamoe dan sĕgala pohon kajoe dipadang pon akan bĕrtĕpok-tĕpok tangan.

13. Akan ganti pokok doeri kĕlak bĕrtoembooh pohon sanobar dan akan ganti pokok oenak kĕlak bĕrtoembooh pohon moerd; maka inilah bagai Toehan akan soeatoe nama dan akan tanda jang kĕkal, jang tidak tĕrhapoeskan.

PASAL LVI.

Dĕmikianlah sabda Toehan: Pĕliharakanlah kabĕnaran dan boewatlah insáp, karĕna salámat jang daripadakoe itoe hampir akan datang dan kabĕnarankoe hampir akan dinjatakan.

2. Bĕrbĕhagialah kiranja orang jang bĕrboewat dĕmikian dan anak Adam jang bĕrpaoet kapada pĕrkara itoe, jang mĕmĕliharakan sabat, sahingga tidak dinĕdjiskannja dan jang mĕmĕliharakan tangannja daripada bĕrboewat sasoeatoe jang djahat.

3. Adapon orang dagang jang bĕrpaoet kapada Toehan itoe djangan ija bĕrkata dĕmikian: Nistjaja akoe di-asingkan Toehan daripada oematnja! Maka orang kasjim pon djangan bĕrkata dĕmikian: Bahwa-sanja akoe ini sabatang pohon jang kĕring.

4. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan akan hál orang kasjim jang mĕmĕliharakan sĕgala sabatkoe dan jang soeka akan barang jang koekahĕndaki dan jang bĕrpaoet kapada pĕrdjandjiankoe:

5. Bahwa kapada mareka-itoe djoega Akoe akan mĕngaroeniakan dalam roemahkoe dan disabĕlah dalam pagar-tembokkoe soeatoe tĕmpat dan soeatoe nama jang baïk daripada nama sĕgala anak laki-laki dan pĕrĕmpoewan, soeatoe nama jang kĕkal, jang tidak tĕrhapoeskan, koekaroeniakan kapada masing-masing kĕlak.

6. Maka sĕgala orang dagang jang bĕrpaoet kapada Toehan hĕndak bĕrboewat bakti kapadanja dan mĕngasihi akan Nama Toehan dan hĕndak mĕndjadi hambanja, barang-siapa pon baïk jang mĕmĕliharakan hari sabat, sahingga tidak dinĕdjiskannja, dan jang bĕrpaoet kapada pĕrdjandjiankoe,

7. Nistjaja Akoe mĕnjampaikan dia kapada boekitkoe jang soetji dan Akoe mĕnjoekakan hatinja kĕlak dalam roemahkoe tĕmpat sĕmbahjang; bahwa sĕgala korbán ba-

karan dan sĕgala korbán sĕmbĕlehan mareka-itoe akan kakĕnangan di-atas mĕdzbahkoe, karĕna roemahkoe akan disĕboet roemah-sĕmbahjang bagai sĕgala bangsa.

8. Maka inilah sabda Toehan HOEWA, jang mĕnghimponkan sĕgala orang Isjraïl, jang soedah dihalau itoe: Bahwa kapadanja Akoe akan mĕngoempoelkan lagi orang laïn, tĕrlĕbih daripada mareka-itoe sakalian, jang tĕlah dihimponkan kapadanja.

9. Marilah, hai sĕgala mĕrga-satwa dipadang dan sĕgala binatang jang dihoetan, datanglah makan!

10. Sĕgala pĕnghoeloe mareka-itoe boeta, satoepon tidak dikĕtahoeïnja; samoewanja itoe andjing kĕloe, ta'tahoe mĕnjalak ija; mareka-itoe mĕngantoek sambil bĕrbaring dan soeka tidoer.

11. Lagipon andjing ini gĕloedjoeh, ta' tahoe kĕnnjang; behkan, mareka-itoelah gombala jang ta'dapat mĕngĕrti; masing-masing balik kapada djalannja sĕndiri; masing-masing kapada labanja jang kĕdji, djikalau orang jang tĕrkĕmoedian sakalipon

12. Katanja: Marilah, akoe akan mĕngambil ajar-anggoer; kita akan minoem minoeman jang pĕdas; maka sapĕrti hari ini dĕmikian djoega esoek hari; behkan, tĕrlĕbih rija dan mewa poela!

PAṢAL LVII.

BAHWA orang jang bĕnar itoe binasalah, maka sa'orang pon tiada jang mĕmpĕrhatikannja; orang jang baïk pon dipoengoet habis-habis, maka sa'orang pon tiada jang mĕntjamkan hál itoe; tĕtapi orang jang bĕnar itoe dipoengoet habis-habis dĕhoeloe daripada datang djahat itoe.

2. Dĕngan salamat djoega ija pĕrgi; mareka-itoe mĕmpĕrhĕntikan lĕlahnja diatas tĕmpat tidoernja, ija-itoe tiap-tiap orang jang soedah tahoe bĕrdjalan dĕngan toeloes hatinja.

3. Tĕtapi kamoe, hĕndaklah kamari, hai anak pĕtĕnoeng pĕrĕmpoewan, kamoe bĕnih jang bĕrmoekah dan bĕrboewat zina'.

4. Karĕna akan siapa garangan hatimoe bĕrsoeka-tjita? akan siapa garangan kamoe ngangakan moeloetmoe dan mĕngĕleloetkan lidahmoe? Boekankah kamoe anak-anak doerhaka dan soeatoe bĕnih harám?

5. Jang mĕmoewaskan napsoemoe dĕngan bĕrhala dibawah sĕgala pohon kajoe jang hidjau dan jang mĕmbantai anak-anakmoe dalam sĕgala lĕmbah dan dalam tjĕlah boekit batoe.

6. Didjoerang jang kĕring kamoe bantai akandia, jang bĕhagianmoe dan jang milikmoe tĕroetama! maka sĕrta dĕngan mareka-itoe kamoe mĕntjoerahkan lagi pĕrsĕmbahan minoeman dan kamoe mĕmbawa pĕrsĕmbahan makanan! Masakan Akoe mĕlihat pĕrkara jang bagitoe dĕngan tidak mĕnghoekoemkan dia!

7. Bahwa di-atas goenoeng jang tinggi-tinggi kamoe mĕndirikan pĕbaringanmoe; kamoe sĕndiri naïk kasana akan mĕmpĕrsĕmbahkan korbán.

8. Dibĕlakang pintoe dan djĕnang-pintoe kamoe mĕmboeboeh tanda pĕringatanmoe; disana kamoe mĕnĕlandjangkan dirimoe bagai jang laïn daripadakoe dan kamoe naïk dan mĕloewaskan pĕbaringanmoe dan kamoe mĕnjĕlimpat dĕngan orang jang kamoe soeka bĕrsakatidoeran dĕngan dia, ija-itoe dĕngan tiap-tiap orang, jang mĕngisjáratkan kamoe djoea.

9. Maka kamoe datang mĕnghadap Molech dĕngan minjak baoe-baoean dan kamoe siram bĕrkasai dan mĕnjoeroehkan sĕgala oetoesanmoe djaoeh-djaoeh dan mĕnoeroenkan dia sampai kadalam náraka.

10. Djikalau kamoe pĕnat daripada pĕrdjalanan jang djaoeh sakalipon, tiada djoega katamoe: Poetoeslah harapkoe! Kamoe lagi mĕrasaï koewat dalam tanganmoe, sĕbab itoe tidak kamoe mĕrasaï sakit.

11. Tĕtapi akan siapa garangan soedah tahoe kamoe gĕntar dan takoet? Sasoenggoehnja kamoe tahoe bĕrdoesta, tĕtapi tidak pĕrnah kamoe ingat akan Dakoe ataw mĕnaroh Akoe dalam hatimoe! Boekankah ija-itoe sĕbab Akoe bĕrdiam dirikoe bĕbĕrapa zamán lamanja, maka kamoe ta'takoet akan Dakoe?

12. Bahwa Akoe hĕndak mĕmbĕri tahoe kabĕnaranmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe, jang sakali-kali tidak bĕrgoena kapadamoe.

13. Apabila kamoe bĕrsĕroe, baïklah kabanjakan bĕrhalamoe mĕnoeloeng kamoe, tĕtapi samoewanja itoe akan ditĕrbangkan olih angin; samoewanja itoe hilanglah dalam oewap. Tĕtapi barang-siapa jang harap padakoe itoe akan mĕmpoesakaï

boemi dan bĕrolih boekit kasoetjiankoe akan miliknja poesaka.

14. Pada masa itoe orang akan mĕngatakan kĕlak: Tambakĺah, tambakĺah, ratakanlah djalan, laloekanlah sĕgala batoe sontohan daripada djalan oematkoe!

15. Karĕna dĕmikianlah sabda Jang maha-tinggi dan Jang maha-moelia, jang mĕngadiami tĕmpat jang kĕkal dan soetjilah Namanja: Soenggoehpon Akoe mĕngadiami tĕmpat jang tinggi lagi soetji, tĕtapi Akoe diam djoega sĕrta dĕngan orang jang hantjoer dan rĕndah hatinja, soepaja Akoe mĕnghidoepkan hati orang jang rĕndah dan soepaja Akoe mĕnghidoepkan hati orang jang hantjoer.

16. Karĕna tidak Akoe hĕndak bĕrbantah-bantah sampai salama-lamanja dan tidak Akoe hĕndak moerka dĕngan tidak bĕrkapoetoesan. Apabila njawa hampir dilipoeti dihadapan ḥadlĕratkoe, Akoe mĕndjadikan kasĕnangan bagainja.

17. Bahwa moerkakoe soedah bĕrbangkit akan salah mareka-itoe jang bĕrtimboen-timboen, laloe mareka-itoe koepaloe; dĕngan kahangatan moerkakoe Akoe mĕnjamarkan dirikoe daripadanja; kĕndatilah dĕngan doerhakanja sĕlaloe djoega mareka-itoe mĕnoeroet djalan hatinja.

18. Bahwa soedah koelihat djalan-djalannja, maka Akoe akan mĕnjĕmboehkan mareka-itoe dan Akoe akan mĕmimpin mareka-itoe dan kapada jang bĕrdoekatjita Akoe mĕngaroeniakan pĕrghiboeran dĕngan amat lempahnja.

19. Bahwa Akoe mĕndjadikan poedjipoedjian lidah. Salámat, salámat kiranja bagai orang jang djaoeh dan bagai orang jang hampir; dĕmikianlah sabda Tohan, apabila mareka-itoe soedah koesĕmboehkan.

20. Tĕtapi sĕgala orang doerdjana itoe sapĕrti laoet jang bĕrgalora, jang ta'bolih bĕrhĕnti dan ajarnja mĕnimboelkan loempoer dan londang.

21. Bahwa pada orang doerdjana tiadalah salámat; dĕmikianlah sabda Allahkoe.

PAṢAL LVIII.

Bĕrsĕroelah dĕngan bĕsar boenjinja; djangan ĕngkau mĕnahaninja; njaringkanlah soewaramoe laksana napiri dan bĕrilah tahoe kapada oematkoe sĕgala salahnja dan kapada isi roemah Isjraïl sĕgala dosanja.

2. Boekankah mareka-itoe mĕntjĕhari Akoe pada sabilang hari dan mareka-itoe soeka mĕngĕtahoeï sĕgala djalankoe, sapĕrti soeatoe bangsa jang mĕlakoekan barang jang bĕnar dan jang ta'tahoe mĕninggalkan ḥoekoem Allahnja. Boekankah mareka-itoe bĕrtanjakan Akoe dari ḥál mana jang patoet dan mana jang bĕnar dan mareka-itoe soeka mĕnghampiri Allah?

3. Katanja: Mĕngapa kami bĕrpoewasa, maka tidak ĕngkau mĕlihatnja; kami mĕmĕnatkan djiwa kami, maka tidak ĕngkau mĕngĕtahoeïnja? Bahwa-sanja pada hari kamoe bĕrpoewasa, kamoe mĕmoewaskan napsoemoe. Adapon barang, jang dalamnja kamoe mĕmpĕrsakiti dirimoe, ija-itoe kamoe tanggoengkan atas dirimoe sĕndiri djoega.

4. Bahwa-sanja kamoe bĕrpoewasa akan bĕrbantah-bantah dan bĕrkalahi dan bĕrgotjoh dĕngan amarah; adapon poewasa sapĕrti jang kamoe boewat sakarang ini ta'bolih mĕnjampaikan boenji sĕroemoe katĕmpat jang tinggi itoe.

5. Adakah poewasa bagini matjam jang koekahĕndaki, bahwa orang mĕmpĕrsakiti djiwanja barang sahari djoea lamanja dan ditoendoeknja kapalanja salakoe kĕrĕtjoet dan kapada toeboehnja dikĕnakannja kaïn kaboeng dan haboe? Bolihkah jang dĕmikian kamoe katakan poewasa dan hari, jang bĕrkĕnan kapada Tohan?

6. Boekankah inilah poewasa jang koekahĕndaki, ija-itoe kamoe mĕmboekakan sĕgala simpoelan kadjahatan dan mĕngoeraikan sĕgala tali pĕnggandaran dan mĕnjoeroehkan pĕrgi dĕngan mardaheka sĕgala orang jang tĕraniaja dan kamoe mĕmĕtjahkan sĕgala pĕnggandaran.

7. Boekankah ini kahĕndakkoe: bahwa kamoe mĕmbĕhagi-bĕhagi makananmoe kapada orang jang bĕrlapar dan mĕmbĕri toempangan dalam roemahmoe kapada orang miskin dan jang tĕrboewang; apabila kamoe mĕlihat sa'orang jang tĕlandjang kamoe mĕnoedoengi dia dan tidak kamoe mĕnjĕmboenikan dirimoe daripada orang jang sadaging darah dĕngan kamoe.

8. Pada masa itoe tĕrangmoe akan mĕrĕkah sapĕrti padjar dan kasĕmboehanmoe

akan toemboeh dĕngan sigĕranja; pada masa itoe kabĕnaranmoe akan bĕrdjalan dihadapanmoe dan kamoeliaän TOEHAN djadi pĕngiringmoe.

9. Pada masa itoe kamoe akan bĕrsĕroe dan TOEHAN pon akan mĕnjahoet; apabila kamoe mĕnangis laloe sabda TOEHAN kĕlak: Adalah Akoe ḥadlir. Djikalau kiranja kamoe mĕmboewang dari antaramoe sĕgala aniaja dan pĕrtoendjoek djari dan pĕrkataän jang mĕntjĕlakan.

10. Dan kamoe mĕmbĕrikan kapada orang jang bĕrlapar barang, jang kamoe soeka pĕgang sĕndiri, dan kamoe mĕngĕnnjangkan djiwa jang kapitjikan; pada masa itoe tĕrangmoe akan tĕrbit dari dalam gĕlap dan bagaimoe malam bĕrobah mĕndjadi siang-hari.

11. Maka TOEHAN pon akan mĕmimpin kamoe sĕlaloe dan Ija mĕngĕnnjangkan djiwamoe, djikalau ditanah jang kĕring sakalipon, dan Ijapon mĕngoewatkan sĕgala toelangmoe dan kamoe akan djadi sapĕrti taman jang didi-oes dan sapĕrti pantjaran ajar, jang ta'tahoe kakĕringan.

12. Pada masa itoe kamoe akan mĕmbangoenkan poela sĕgala tĕmpat jang lama soedah roesak dan kamoe mĕndirikan poela sĕgala kaki-temboḳ jang tĕrtimboes soedah bĕbĕrapa zamán lamanja; pada masa itoe ĕngkau akan dipanggil: Sipĕnoempat tjĕlah pagar, sipĕnambaḳ loeroeng-loeroeng, jang akan dikadiami.

13. Djikalau ĕngkau mĕnĕgahkan kakimoe daripada mĕmboewat kahĕndaḳmoe pada sabat, ija-itoe pada hari jang disoetjikan bagaikoe, dan ĕngkau mĕmbilang sabat itoe akan hari kasoekaän, jang patoet disoetjikan bagai TOEHAN jang haros dihormati dan ĕngkau mĕmpĕrmoeliakan hari itoe dĕngan tidaḳ mĕnoeroet djalanmoe sĕndiri ataw mĕmboewat kahĕndaḳmoe ataw mĕmakai pĕrkataän jang siasia;

14. Pada masa itoe hatimoe kĕlaḳ bĕrsoeka-tjita akan TOEHAN dan Akoe akan mĕngadakan, bahwa ĕngkau mĕngandaraï sĕgala katinggian boemi dan Akoe akan mĕmbĕri ĕngkau makan bĕhagian poesaka Jakoeb, mojangmoe itoe; dĕmikianlah sabda, jang tĕrbit daripada moeloet TOEHAN!

PAṢAL LIX.

BAHWA-sanja lĕngan TOEHAN tidaḳ singkat, sahingga ta'dapat mĕnoeloeng Ija akan kamoe dan tĕlinganja pon tidaḳ mĕndjadi tĕrlaloe bĕrat, sahingga ta'dapat Ija mĕnĕngar.

2. Tĕtapi sĕgala kadjahatanmoe soedah mĕntjĕraikan kamoe daripada Allahmoe dan sĕbab sĕgala dosamoe disamarkannja wadjahnja daripadamoe, sahingga tidaḳ didĕngarnja akan kamoe.

3. Karĕna tanganmoe bĕrloemoer dĕngan darah dan sĕgala djarimoe dĕngan aniaja; bibirmoe bĕrkata doesta dan lidahmoe mĕreka djahat.

4. Sa'orang pon tiada jang mĕmboeka moeloetnja karĕna sĕbab kaädilan dan sa'orang pon tiada, jang masoek ḥoekoem karĕna sĕbab kabĕnaran; mareka-itoe harap pada barang jang sia-sia dan bĕrkata doesta; bahwa orang mĕngandoeng aniaja dan bĕranaḳ kadjahatan.

5. Mareka-itoe mĕngĕram tĕlor oelar tĕdoeng dan bĕrtĕnoen sarang laba-laba; barang-siapa jang makan daripada tĕlornja, ija-itoe akan mati kĕlak; apabila tĕlor itoe ditĕtas kaloewarlah sa'ekoer oelar biloedaḳ dari dalamnja.

6. Sarangnja laba-laba ta'bĕrgoena kapada pakaijan; ta'bolih orang mĕnoedoengi toeboehnja dĕngan pĕrboewatan mareka-itoe; maka pĕrboewatan mareka-itoe pĕrboewatan kadjahatan dan pĕrboewatan aniaja adalah pada tangannja.

7. Bahwa kakinja bĕrlari-lari akan bĕrboewat djahat dan mareka-itoe pantas akan mĕnoempahkan darah orang jang tidaḳ bĕrsalah; sĕgala kapikiran mareka-itoe kapikiran jang djahat dan pada sĕgala djalannja adalah karoesakan dan kabinasaän.

8. Maka tidaḳ dikĕtahoeïnja akan djalan salámat; kabĕnaran pon tiada pada sĕgala djalan mareka-itoe; bahwa mareka-itoe sĕndiri mĕmbengkoḳkan djalan-djalannja; barang siapa jang mĕndjalani dia, ija-itoe tidaḳ mĕngĕtahoeï akan salamat.

9. Maka sĕbab itoe insáp djaoehlah daripada kita dan kabĕnaran pon tidaḳ sampai kapada kita; bahwa kita mĕnantikan tĕrang, tĕtapi sasoenggoehnja ada kagĕlapan djoega; kita mĕnantikan tĕrang bĕndĕrang, tĕtapi kita bĕrdjalan dalam gĕlap-goelita.

10. Bahwa kita měraba-raba kapagardinding sělakoe orang boeta dan kita měrajau sapĕrti orang jang tidaḳ bĕrmata; pada tĕngah hari djoega kita tĕrantoeḳ sapĕrti pada waḳtoe samar moeka; bahwa dĕngan sĕgala gaja kita, maka kita sapĕrti orang mati djoega.

11. Bahwa kita měndĕngkoer sapĕrti bĕroewang dan kita sakalian měměram sapĕrti mĕrpati; kita mĕnantikan inṣáp maka ija-itoe tiada; kita mĕnantikan salámat, maka ija-itoe tinggal djaoeh daripada kita.

12. Karĕna banjaḳlah kasalahan kami dihadapan ḥadlĕratmoe dan sĕgala dosa kami naïk saḳsi atas kami; karĕna sĕdarlah kami akan sĕgala kasalahan kami dan kami mĕngĕtahoeï akan sĕgala kadjahatan kami.

13. Bagaimana kita chiánat dan soedah mĕnjangkal Toehan dan oendoer dari Allah kita; bagaimana soedah kita bĕrkata-kata hĕndaḳ mĕnganiaja dan moertad dan hati kita mĕngandoeng dan mĕreka sĕgala pĕrkataän tjoelas.

14. Sĕbab itoe inṣáp soedah oendoer kabĕlakang dan kaädilan pon adalah bĕrdiri dari djaoeh; behkan, kabĕnaran itoe tĕrpĕletjoeḳ ditĕngah-tĕngah djalan dan katoeloesan pon ta'bolih mĕndapat toempangan.

15. Maka kabĕnaran itoe ditjĕhari tjoematjoema dan barang-siapa jang mĕndjaoehkan dirinja daripada djahat itoe hĕndaḳlah ija bĕrsĕmboeni. Bahwa sakalian ini soedah dilihat olih Toehan, maka djahatlah kapada pĕmandangannja bahwa tiadalah barang inṣáp.

16. Sĕdang dilihatnja bahwa sa'orang pon tiada, maka dahsjatlah Ija; tĕgal tiadalah barang inṣáp, maka lĕngannja sĕndiri mĕngadakan kaměnangan bagainja dan kaädilannja pon mĕmbantoe Dia.

17. Karĕna Ijapon bĕrpakaikan kaädilan akan badjoe zirha dan kĕtopong salamat adalah pada kapalanja dan Ijapon bĕrpakaikan pĕmbalasan akan pakaijan dan ditoedoenginja dirinja dĕngan grairat sapĕrti dĕngan badjoe sĕlimoet.

18. Bĕtoel saḳĕdar pĕrboewatan itoe akan dibalasnja djoega, ija-itoe kahangatan moerka atas sĕgala pĕmbĕntjinja dan pĕmbalasan atas sĕgala sĕtĕroenja dan atas sĕgala poelau pon Ija mĕndatangkan pĕmbalasan.

19. Pada masa itoe orang kĕlak takoet akan Nama Toehan dari sabĕlah matahari masoeḳ dan akan kamoeliaännja dari sabĕlah matahari tĕrbit! Apabila moesoeh datang sapĕrti ajar-bah, maka napas Toehan pon akan mĕnghĕmboeskan dia sĕlakoe angin riboet.

20. Maka kapada Sion akan datang sa'orang Pĕnĕboes, ija-toe bagai sĕgala orang dalam Jaḳoeb, jang bĕrtobat dari dosanja; dĕmikianlah sabda Toehan.

21. Akan Dakoe, inilah pĕrdjandjiankoe dĕngan mareka-itoe, dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa Roḥkoe, jang padamoe dan sĕgala sabdakoe, jang soedah koeboeboeh dalam moeloetmoe, ija-itoe tidaḳ akan laloe daripada moeloetmoe ataw daripada moeloet anaḳ-anaḳmoe ataw daripada moeloet tjoetjoe-tjitjimoe, moelaï daripada sakarang sampai salama-lamanja; dĕmikianlah sabda Toehan.

PAṢAL LX.

Bangoenlah ĕngkau; njatakanlah tjĕhajamoe, karĕna tĕrangmoe ada datang dan kamoeliaän Toehan tĕrbit atas kamoe.

2. Karĕna sasoenggoehnja kagĕlapan mĕnoedoengi boemi dan kĕlam-kaboet pon sĕgala bangsa, sĕmantara tĕrang Toehan tĕrbit atas kamoe dan kamoeliaännja pon bĕrsinar kapadamoe.

3. Maka sĕgala orang kapir pon akan datang kapada tĕrangmoe dan sĕgala radjaradja pon kapada tjĕhaja jang soedah tĕrbit bagai kamoe.

4. Angkatlah matamoe; lihatlah bĕrkoeliling; mareka-itoe sakalian bĕrkĕroemoen; mareka-itoe datang mĕndapatkan dikau; sĕgala anaḳmoe laki-laki datang dari djaoeh dan sĕgala anaḳmoe pĕrĕmpoewan pon bĕrdjalan pada sabĕlah kanannja.

5. Pada masa itoe ĕngkau akan kadatangan takoet bĕrtjampoer soeka-tjita, maka hatimoe akan bimbang dan mĕloewaskan dirinja olih kasoekaän, apabila kakajaän sĕgala laoet ditjoerahkan atas kamoe dan harta-bĕnda sĕgala orang kapir pon datang kapadamoe.

6. Bahwa kawan-kawan onta akan mĕnoedoengi moeka tanahmoe, ija-itoe onta

jang pantas dari Midiān dan Hepa, maka dari Sjeba pon datanglah sakaliannja sambil mĕmbawakan ĕmas dan kĕmĕnnjan, sambil mĕngchabarkan kapoedjian Toehan.

7. Sĕgala domba Ḳedar dikoempoelkan kapadamoe, sĕgala domba djantan Nebajoṯ dihantar akan goenamoe; sakalian itoe naïk ka-atas mĕdzbaḥkoe, dipĕrsĕmbahkan dĕngan soeka-hati; maka roemahkoe jang moelia itoe akan koepĕrmoeliakan poela.

8. Siapa garangan mareka-itoe jang tĕrbang kamari sapĕrti awan-awan dan sapĕrti boeroeng mĕrpati kasangkarannja?

9. Mareka jang dipoelau-poelau itoe akan mĕnantikan Akoe, dan lagi sapĕrti dĕhoeloe maka pada masa itoepon sĕgala kapal Tarsis akan mĕmbawa anak-anakmoe dari djaoeh, jang mĕmbawa sĕrtanja akan ĕmasperaknja kapada Nama Toehan Allahmoe dan kapada Jang maha-soetji orang Isjraïl, jang mĕmpĕrmoeliakan dikau.

10. Maka orang hĕlat pon akan mĕmbaïki poela sĕgala pagar tembokmoe dan radja-radja mareka-itoe akan bĕrdjasa kapadamoe, karĕna olih kahangatan moerkakoe soedah koepaloe ĕngkau, tĕtapi olih karidlaänkoe ĕngkau koekasihankan.

11. Maka sĕgala pintoe nĕgarimoe pon akan tĕrboeka sĕlaloe, baïk siang, baïk malam tidak ija-itoe ditoetoep, soepaja kapadamoe dibawa masoek akan harta-hĕnda orang kapir dan sĕgala radjanja dihantar dĕngan oepatjara.

12. Karĕna adapon bangsa ataw karadjaän jang ta'maoe tălok kapadamoe, ija-itoe akan binasa dan bangsa itoe pon akan dibinasakan sama sakali.

13. Sĕgala kamoeliaän Libanon pon akan datang kapadamoe; pohon ṣanobar dan dardar dan boeksis bĕrsama-sama akan mĕnghiasi tĕmpat kasoetjiankoe, dan akan mĕmpĕrmoeliakan tĕmpat kadiamankoe.

14. Pada masa itoe akan datang mĕndapatkan kamoe sambil mĕnoendoek dirinja sĕgala anak orang, jang dĕhoeloe mĕnganiajakan dikau dan sĕgala orang, jang dĕhceloe mĕntjoetjakan dikau pon akan soedjoed dan mĕnjĕmbah kapada kakimoe, danlagi digĕlar oranglah akan dikau nĕgari Toehan, ija-itoe Sion jang maha-soetji orang Isjraïl.

15. Sĕdang ĕngkau soedah katinggalan dan kabĕntjian, sahingga sa'orang pon tiada, jang bĕrdjalan tĕroes dari nĕgarimoe, maka Akoe akan mĕndjadikan dikau kĕlak soeatoe kamoeliaän jang kĕkal dan soeatoe kagĕmaran toeroen-tĕmoeroen.

16. Maka ĕngkau akan mĕnghisap ajarsoesoe sĕgala bangsa dan soesoe pĕrmaisoeri pon akan mĕnjoesoeï ĕngkau dan ĕngkau akan tahoe, bahwa Akoelah Toehan, Djoeroe-salámatmoe dan Pĕnĕboesmoe, Jang maha-koewasa Jăkoeb!

17. Akan ganti tĕmbaga Akoe mĕmbawakan ĕmas kĕlak dan akan ganti bĕsi Akoe mĕmbawakan perak dan akan ganti kajoe pon tĕmbaga dan akan ganti batoe pon bĕsi; maka Akoe akan mĕndjadikan sĕgala pĕndjĕnangmoe orang ṣaliḥ dan sĕgala pĕmĕrentahmoe orang ădil.

18. Maka tidak lagi kadĕngaran barang pĕnggagahan dalam nĕgarimoe ataw karoesakan dan kabinasaän dalam pĕrhinggaän tanahmoe, mĕlainkan akan pagar tembokmoe kĕlak kausĕboet Salámat dan akan sĕgala pintoe nĕgarimoe pon Kapoedjian.

19. Bahwa matahari tidak lagi akan tĕrang bagaimoe pada siang hari dan tjĕhaja boelan pon tidak bĕrsinar lagi kapadamoe, mĕlainkan Toehan djoega bagaimoe akan tĕrang jang kĕkal dan Allahmoe pon akan kamoeliaänmoe.

20. Bahwa mataharimoe tidak akan masoek lagi dan boelanmoe pon tidak akan bĕrtaram, karĕna Toehan djoega bagaimoe akan tĕrang jang kĕkal dan sĕgala hari kadoekaänmoe itoe adalah kasoedahannja.

21. Adapon bangsamoe, sakalian mareka-itoe akan orang ṣaliḥ adanja dan mareka-itoe akan mĕmpoenjaï boemi akan poesaka sampai salama-lamanja; mareka-itoe mĕndjadi soeatoe poetjoek, jang tĕlah koetanam sĕndiri, soeatoe pĕrboewatan tangankoe, soepaja Akoe dipĕrmoeliakan!

22. Maka jang tĕrkĕtjil itoe akan bĕrtambah-tambah mĕndjadi sariboe dan jang tĕrhina pon akan mĕndjadi soeatoe bangsa jang bĕsar; bahwa Akoe ini Toehan akan mĕngadakan pĕrkara itoe pada masanja dan dĕngan sigĕranja.

PAṢAL LXI.

Bahwa Roḥ Toehan adalah padakoe, sĕbab tĕlah disiram Toehan akandakoe,

soepaja akoe mĕmbawa chabar salámat kapada orang jang tĕraniaja; disoeroehnja akoe mĕnjĕmboehkan orang jang hantjoer hatinja dan bĕrsĕroe-sĕroekan kalĕpasan bagai orang jang tĕrtawan dan kaboekaän pĕndjara bagai orang jang tĕrbĕloenggoe,

2. Dan akan bĕrsĕroe-sĕroekan tahoen kasĕnangan Toehan dan hari pĕmbalasan dari Allah kita dan akan mĕnghiboerkan sĕgala orang jang bĕrdoeka-tjita hatinja,

3. Dan akan mĕngangkat sĕgala orang Sion jang bĕrdoeka tjita dan akan mĕmbĕrikan kapada mareka-itoe pĕrhiasan akan ganti haboe dan minjak kasoekaän akan ganti kadoekaän dan pakaijan endah-endah akan ganti hati jang pitjik, soepaja mareka-itoe dipanggil pohon djati kabĕnaran, soeatoe tanaman Toehan, soepaja Toehan pon dipĕrmoeliakan.

4. Pada masa itoe mareka-itoe akan mĕmbaïki poela sĕgala tĕmpat, jang lama soedah roesak, dan mĕmbangoenkan poela sĕgala tĕmpat, jang diroeboehkan dĕhoeloe, dan mĕmbĕharoeï sĕgala nĕgari jang roesak dan jang roeboeh soedah bĕbĕrapa zamán lamanja.

5. Pada masa itoe orang kaloewaran akan bĕrdjasa kapadamoe dan mĕnggombalakan kawan kambingmoe, dan orang hĕlat pon akan mĕngoesahakan bĕndangmoe dan mĕnoenggoeï kĕbon-anggoermoe.

6. Tĕtapi kamoe akan digĕlar imám Toehan dan dinamaï hamba Allah kita; maka kamoe akan makan sĕgala hartabĕnda orang kapir dan mĕmĕrentahkan sĕgala kakajaän mareka-itoe.

7. Akan ganti maloemoe kamoe akan bĕrolih ḥormat doewa lapis dan akan ganti katjĕlaän mareka-itoe akan bĕrsoerak-soerak sĕbab oentoengnja. Maka olih sĕbab itoe dalam nĕgarinja mareka-itoe akan mĕmpoenjaï soeatoe bĕhagian poesaka jang doewa lapis dan kasoekaän jang kĕkal akan mĕndjadi bĕhagiannja.

8. Karĕna Akoe ini Toehan kasih akan inṣáp, tĕtapi bĕntji Akoe akan rampasan dan ḷalim; maka sĕbab itoe Akoe mĕmbĕri opah mareka-itoe dĕngan sabĕnar-bĕnarnja dan Akoe mĕnĕgohkan dĕngan mareka-itoe soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal.

9. Maka bĕnih mareka-itoe akan katahoean kĕlak di-antara sĕgala orang kapir dan anak-tjoetjoenja pon di-antara sĕgala bangsa; barang-siapa jang mĕlihat mareka-itoe, ija-itoe akan tahoe, bahwa mareka-itoelah soeatoe bĕnih, jang dibĕrkati Toehan.

10. Bahwa amat soeka-tjitalah hatikoe akan Toehan; hatikoe pon bĕrgĕmar akan Allahkoe, karĕna soedah dikĕnakannja kapadakoe pakaijan salámat dan disĕloeboengnja akoe dĕngan sĕlimoet kabĕnaran, sapĕrti sa'orang mampilai laki-laki mĕnghiasi dirinja dĕngan dĕstar dan sa'orang mampilai pĕrĕmpoewan mĕnghiasi dirinja dĕngan salangkap pĕrmata.

11. Karĕna sapĕrti boemi mĕnĕrbitkan toemboehannja dan sapĕrti kĕbon pon mĕnoemboehkan barang jang tĕrtaboer dalamnja, dĕmikian pon Toehan akan mĕnoemboehkan kabĕnaran dan kapoedjian dihadapan mata sĕgala bangsa.

PAṢAL LXII.

Bahwa karĕna sĕbab Sion tidak akoe hĕndak bĕrdiam dirikoe dan karĕna sĕbab Jeroezalem pon tidak akoe hĕndak mĕmpĕrhĕntikan lĕlahkoe, sahingga kabĕnarannja tĕrbit sapĕrti tjĕhaja tĕrang dan salámatnja pon sapĕrti pĕdamaran jang bĕrnjala.

2. Maka sĕgala orang kapir akan mĕlihat kabĕnaranmoe dan sĕgala radja pon kamoeliaänmoe, maka ĕngkau akan disĕboet dĕngan soeatoe nama bĕharoe, jang akan ditĕntoekan olih Toehan.

3. Maka ĕngkau akan mĕndjadi saboewah makota jang endah-endah pada tangan Toehan dan saboewah tĕngkoeloek karadjaän pada tangan Allahmoe.

4. Maka tidak lagi dikatakan orang kapadamoe: ĕngkau katinggalan; dan tidak lagi dikatakannja akan tanahmoe: ĕngkaulah karoesakan, mĕlainkan dikatakannja akan dikau: jang kĕkasih sakali, dan akan tanahmoe: jang bĕrsoeami, karĕna Toehan kĕlak kasih akan dikau dan tanahmoe pon akan dipĕristĕrikan.

5. Karĕna sapĕrti sa'orang tĕroena bĕristĕrikan sa'orang anak-dara, dĕmikian pon ĕngkau akan dipĕristĕrikan olih Dia, jang mĕnjĕmboehkan dikau; dan sapĕrti sa'orang mampilai laki-laki bĕrgĕmar akan mampilai pĕrĕmpoewan, dĕmikian pon Allahmoe kĕlak bĕrgĕmar akan dikau.

6. Hai Jeroezalem, soedah koetaroh bĕbĕrapa orang pĕngawal di-atas pagar-tembokmoe, soepaja djangan mareka-itoe bĕrdiam dirinja siang dan malam sampai salama-lamanja. Hai kamoe, jang mĕngingatkan orang akan TOEHAN, djangan kamoe mĕmpĕrhĕntikan lĕlahmoe,

7. Dan djangan kamoe bĕrdiam dirimoe dihadapannja, sahingga ditĕtapkannja Jeroezalem dan didjadikannja akan soeatoe kapoedjian di-atas boemi.

8. Bahwa soedah TOEHAN bĕrsoempah dĕmi tangannja kanan dan dĕmi lĕngan koewasanja: Bahwa-sanja dari sakarang ini tidak lagi Akoe mĕmbĕrikan gandoemmoe kapada moesoehmoe akan makanannja dan tidak lagi orang hĕlat akan minoem ajar-anggoer, jang soedah kamoe lĕlahkan.

9. Mĕlainkan orang, jang mĕngoempoelkan dia, ija-itoe akan makan dia djoega sambil mĕmoedji-moedji TOEHAN, dan orang jang mĕnghimponkan dia, ija-itoe djoega akan minoem dia disabĕlah dalam pagar halaman tĕmpatkoe jang soetji.

10. Kaloewarlah, kaloewarlah daripada pintoe-pintoe gĕrĕbang; sadiakanlah djalan bagai sĕgala oemat; tambaklah, tambaklah djalan raja; laloekanlah sĕgala batoe dan dirikanlah soeatoe ālámat di-antara sĕgala bangsa!

11. Bahwa-sanja TOEHAN mĕmpĕrdĕngarkan dia sampai kapada hoedjoeng boemi. Katakanlah kapada poetĕri Sion: Bahwa-sanja Salámatmoe ada datang; bahwa-sanja opahnja adalah sĕrtanja dan pĕmbalasannja adalah dihadapan hadlĕratnja.

12. Pada masa itoe mareka-itoe akan digĕlar bangsa jang soetji, orang tĕboesan TOEHAN dan ĕngkau pon akan dinamaï jang kĕkasih dan nĕgari, jang tidak ditinggalkan poela.

PAṢAL LXIII.

Siapakah dia, jang datang dari Edom, jang datang dari Bozra dĕngan tĕpĕrĕtjik pakaijannja? dia, jang bĕrpakaikan endah-endah, jang bĕrdjalan dĕngan pĕrkasanja dan kabĕsaran koewatnja? Bahwa itoelah Akoe jang bĕrkata akan salámat dan jang bĕrkoewasa akan mĕnoeloeng.

2. Apa moelanja maka pakaijanmoe merah bagini sapĕrti kaïn orang jang mĕngirik dalam apitan ajar-anggoer?

3. Bahwa Akoe sa'orang orang djoega soedah mĕngirik apitan ajar-anggoer dan daripada sĕgala bangsa sa'orang pon tiada sĕrtakoe! Mareka-itoe soedah koe-irik dĕngan moerkakoe dan koepidjak-pidjak mareka-itoe dĕngan kahangatan amarahkoe, maka darahnja tĕpĕrĕtjik kapada pakaijankoe dan sĕgala kaïnkoe koeloemoerkan.

4. Karĕna hari pĕmbalasan soedah ditĕntoekan dalam hatikoe dan tahoen sĕgala orang tĕboesan pon soedah sampai.

5. Maka Akoe mĕlihat-lihat, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕnoeloeng; bahwa Akoe mĕlihat bĕrkoeliling, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕmbantoe Akoe; sĕbab itoe lĕngankoe sĕndiri mĕngadakan kamĕnangan bagaikoe dan kahangatan moerkakoe soedah mĕmbantoe Akoe.

6. Maka dĕngan moerkakoe koe-irik sĕgala bangsa dan dĕngan kahangatan moerkakoe koemaboki mareka-itoe dan koetoempahkan darah mareka-itoe kaboemi.

7. Bahwa akoe hĕndak mĕnjĕboet sĕgala kamoerahan TOEHAN dan kapoedjian TOEHAN jang amat lempah; sakĕdar sĕgala kabadjikan, jang tĕlah dikaroeniakan TOEHAN kapada kita dan kabĕsaran kasihnja akan isi roemah Isjraïl! bagaimana diboewatnja baïk akan mareka-itoe sakĕdar sĕgala rahmatnja dan kabĕsaran kamoerahannja.

8. Karĕna sabdanja: Bahwa mareka-itoe djoega oematkoe, ija-itoe anak jang akan tidak bĕrdoesta, maka dĕngan bagitoe soedah Ija mĕndjadi Djoeroe-salámat mareka-itoe.

9. Dalam sĕgala kapitjikan mareka-itoe Ijapon kapitjikan sĕrtanja dan Malak-alhadlĕratnja mĕmĕliharakan mareka-itoe; sakĕdar kasihnja dan sajangnja ditĕboesnja mareka-itoe dan di-angkatnja dan ditanggoengnja mareka-itoe pada sĕgala hari daripada zamán dĕhoeloe kala.

10. Tĕtapi mareka-itoe mĕndoerhaka djoega dan mĕndoekakan Rohnja jang soetji, maka sĕbab itoe bĕrobahlah Ija mĕndjadi moesoeh mareka-itoe dan Ija sĕndiri pon bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe.

11. Maka dalam pada itoepon ingatlah djoega Ija akan zamán dĕhoeloe-dĕhoeloe, akan Moesa dan sĕgala oematnja! Maka

sakarang dimanakah Ija, jang soedah mĕmbawa akan mareka-itoe naïk dari dalam laoet sĕrta dĕngan gombala kawan dombanja? Dimanakah Ija, jang mĕngaroeniakan Roḥnja jang maha-soetji itoe akan doedoeḳ di-antara mareka-itoe?

12. Jang mĕmimpin tangan kanan Moesa dĕngan tangan kamoeliaännja dan jang mĕmbĕlahkan ajar dihadapan mareka-itoe, sahingga di-adakannja bagai dirinja soeatoe Nama jang kĕkal.

13. Jang mĕnghantar mareka-itoe tĕroes daripada toebir, sahingga tidaḳ mareka-itoe tĕrgĕlintjoeh, sapĕrti koeda pon tidaḳ tĕrgĕlintjoeh dipadang rata.

14. Sapĕrti binatang moewatan jang dihantar toeroen kadalam lĕmbah, dĕmikian pon Roḥ Toehan mĕmbĕrikan pĕrhĕntian kapadanja. Maka dĕngan dĕmikian pĕri kaupimpin sĕgala oematmoe, hĕndaḳ mĕngadakan bagai dirimoe soeatoe Nama jang moelia!

15. Lihat apalah dari dalam sorga dan pandang apalah dari dalam tĕmpat kadoedoekanmoe jang soetji lagi moelia. Dimana garangan kasihmoe jang tjĕmboeroean dan sĕgala koewasamoe? Adakah sĕgala rahmatmoe dan kasihanmoe ditĕgahkan daripadakoe?

16. Bahwa ĕngkau djoega Bapa kami, karĕna Ibĕrahim ta'tahoe akan kami dan Isjraïl pon ta'kĕnal akan kami; maka ĕngkaulah, ja Toehan, Bapa kami dan Pĕnĕboes kami, dĕmikianlah Namamoe dari awal zamán.

17. Ja Toehan, mĕngapa maka ĕngkau mĕmbiarkan kami sĕsat daripada djalanmoe? Mĕngapa ĕngkau mĕngĕraskan hati kami, sahingga kami ta'takoet akan Dikau? Kĕmbalilah kiranja karĕna sĕbab sĕgala hambamoe, sĕgala hoeloe bangsa bĕhagianmoe poesaka.

18. Bahwa kĕpalang sadja dipĕrentahkannja oematmoe jang soetji itoe; lagipon tĕmpatmoe jang soetji itoe dipidjaḳ-pidjaḳ olih moesoeh kami.

19. Bahwa kami mĕndjadi sa'olah-olah tidaḳ pĕrnah ĕngkau mĕmĕrentahkan kami dan sapĕrti tidaḳ pĕrnah atas kami disĕboet Namamoe.

PAṢAL LXIV.

Wah, hĕndaḳlah kiranja ĕngkau mĕmbĕlahkan sĕgala langit; hĕndaḳlah ĕngkau toeroen dan sĕgala boekit pon hantjoer mĕlilih dihadapan ḥadlĕratmoe.

2. Sapĕrti api mĕnjalakan ranting-ranting dan api pon mĕmboewalkan ajar, hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbĕri-tahoe Namamoe kapada sĕgala moesoehmoe, soepaja gĕntarlah sĕgala orang kapir dihadapan ḥadlĕratmoe.

3. Tatkala ĕngkau mĕngadakan pĕrkara jang haibat, jang tidaḳ kami sangkakan; tatkala ĕngkau toeroen dan sĕgala boekit pon hantjoer mĕlilih dihadapan ḥadlĕratmoe.

4. Bahwa dari dĕhoeloe kala tidaḳ pĕrnah didĕngar orang ataw dapat tahoe dĕngan tĕlinga dan tidaḳ pĕrnah dilihat olih mata, mĕlainkan ĕngkau djoega, ja Allah, barang jang diboewat kĕlaḳ akan mareka-itoe jang mĕnantikan Dia.

5. Bahwa ĕngkau djoega bĕrtĕmoe dĕngan orang jang bĕrboewat baïk dĕngan soeka hatinja, jang ingat akan Dikau pada sĕgala djalanmoe. Bahwa-sanja tĕlah moerka sangat ĕngkau, sĕbab kami sĕsat daripadanja. Djikalau kiranja sĕlaloe kami tĕtap padanja, nistjaja tĕrpĕliharalah kami.

6. Tĕtapi kami sakalian sapĕrti sa'orang nĕdjis djoea dan sĕgala kabĕnaran kami sapĕrti sahĕlai kaïn jang larah, sĕbab itoe kami sakalian pon loeroeh sapĕrti daoen dan kami dibawa olih kadjahatan kami sapĕrti kalau ditĕrbangkan olih angin.

7. Maka sa'orang pon tiada jang mĕnjĕboet Namamoe dan jang bangoen akan bĕrpaoet kapadamoe. Maka sĕbab itoe ĕngkau mĕnjamarkan wadjahmoe daripada kami dan ĕngkau mĕnghantjoerkan kami, olih karĕna sĕbab sĕgala kasalahan kami.

8. Maka sakarang pon, ja Toehan, ĕngkau djoega bapa kami; bahwa kami ini tanah liat dan ĕngkaulah pĕndjoenan kami; maka kami sakalian pon pĕrboewatan tanganmoe.

9. Ja Toehan, djangan kiranja ĕngkau tĕrlaloe sangat moerka; djangan ĕngkau ingat sĕlaloe akan kadjahatan kami. Lihatlah dan tiliklah kiranja, kami sakalian pon oematmoe.

10. Bahwa sĕgala nĕgarimoe jang soetji itoe soedah mĕndjadi pa ang tĕkoekoer.

Sion pon mĕndjadi padang tĕkoekoer dan Jeroezalem pon soeatoe karoeboehan.

11. Adapon roemah kami jang soetji dan moelia itoe, tĕmpat neneḳ-mojang kami mĕmoedji-moedji ĕngkau, ija-itoe soedah dibakar habis dĕngan api dan sĕgala mata-bĕnda kami roesaḳ binasa.

12. Ja Toehan, masakan ĕngkau mĕnahani dirimoe akan sĕgala pĕrkara ini; masakan ĕngkau bĕrdiam dirimoe dan mĕrĕndahkan kami tĕrlaloe sangat.

PAṢAL LXV.

Bahwa Akoe tĕlah dinjatakan kapada mareka-itoe, jang tidaḳ bĕrtanja akan Dakoe; Akoe tĕrdapat olih orang jang tidaḳ mĕntjĕhari Akoe; kapada bangsa jang tidaḳ disĕboet dĕngan Namakoe tĕlah Akoe bĕrsabda dĕmikian: Bahwa-sanja Akoelah ḥadlir, Akoelah ḥadlir.

2. Sapandjang-pandjang hari tĕlah koekĕmbangkan tangankoe kapada soeatoe bangsa jang dĕgil, jang mĕndjalani djalan jang tabaïḳ dan jang mĕnoeroet kahĕndaḳ hatinja sĕndiri.

3. Soeatoe bangsa jang mĕnggalakkan moerkakoe sĕlaloe dihadapan ḥadlĕratkoe dan jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán dalam taman dan mĕmbakar doepa di-atas batoe roebin,

4. Dan jang doedoeḳ dalam ḳoeboer dan bĕrmalam ditĕmpat jang sĕmboeni dan jang makan daging babi dan koewah makanan jang ḥarám adalah dalam sĕgala bĕdjana mareka-itoe,

5. Dan jang bĕrkata dĕmikian: Ingatlah akan dirimoe; djangan ĕngkau hampir kapadakoe, karĕna soetjilah akoe daripada ĕngkau. Bahwa orang ini bagaikan soeatoe asap kapada hidoengkoe dan soeatoe api jang bĕrnjala-njala sapandjang hari.

6. Bahwa-sanja inilah tĕrsoerat djoega dihadapan ḥadlĕratkoe; tidaḳ Akoe akan bĕrdiam dirikoe, mĕlainkan Akoe akan mĕmbalasnja, behkan, Akoe akan mĕmbalasnja kadalam ribaän mareka-itoe.

7. Baïḳ kadjahatanmoe, baïḳ kadjahatan sĕgala neneḳ-mojangmoe, jang mĕmbakar doepa di-atas goenoeng dan jang mĕntjĕlakan Dakoe di-atas sĕgala boekit, dĕmikian sabda Toehan; sĕbab itoe opah sĕgala pĕrboewatannja jang dĕhoeloe itoe akan koesoekatkan kĕlaḳ kadalam ribaän mareka-itoe.

8. Dĕmikianlah sabda Toehan: Sapĕrti apabila tĕrdapat lagi ajar-anggoer dalam soeatoe tandan boewah-anggoer, maka kata orang: Djangan ija-itoe dibinasakan, karĕna ada lagi soeatoe bĕrkat dalamnja; dĕmikian pon pĕrboewatankoe kĕlaḳ karĕna sĕbab sĕgala hambakoe, ija-itoe tidaḳ Akoe mĕmbinasakan sakaliannja.

9. Maka Akoe akan mĕnĕrbitkan lagi bĕnih daripada Jaḳoeb dan daripada Jehoeda pon orang jang bĕrolih pĕgoenoengankoe akan bĕhagian poesaka, maka sĕgala orang pilihankoe akan mĕmpoenjaï dia toeroentĕmoeroen dan sĕgala hambakoe pon akan diam disana.

10. Maka Saron akan mĕndjadi kandang kambing-domba poela dan lĕmbah Achor pon tĕmpat pĕbaringan lĕmboe, ija-itoe bagai sĕgala oematkoe jang mĕntjĕhari Akoe.

11. Tĕtapi adapon kamoe, hai sĕgala orang jang mĕninggalkan Toehan, jang mĕloepakan boekit kasoetjiankoe dan jang mĕngatoerkan medja bagai Gad dan mĕngisi piala bagai Meni!

12. Bahwa-sanja Akoe mĕmbilang kamoe kĕlaḳ akan dimakan pĕdang; kamoe sakalian mĕnoendoeḳ dirimoe kĕlaḳ akan dibantai; tĕgal Akoe bĕrsĕroe, tĕtapi tidaḳ kamoe mĕnjahoet, Akoe bĕrsabda, tĕtapi tidaḳ kamoe mĕnĕngar, mĕlainkan kamoe mĕmboewat barang jang djahat kapada pĕmandangankoe dan kamoe soeka akan barang jang tidaḳ koekahĕndaki,

13. Sĕbab itoe sabda Toehan Hoewa dĕmikian: Bahwa-sanja sĕgala hambakoe akan makan, tĕtapi kamoe akan bĕrlapar; bahwa-sanja sĕgala hambakoe akan minoem, tĕtapi kamoe akan bĕrdĕhaga; bahwa-sanja sĕgala hambakoe akan bĕrsoeka-soekaän, tĕtapi kamoe akan dipĕrmaloekan;

14. Bahwa-sanja sĕgala hambakoe akan bĕrsoerak-soeraḳ dari karĕna soeka hatinja, tĕtapi kamoe akan bĕrtareaḳ dari karĕna doeka-tjita dan mĕnangis sĕbab loeka hatimoe.

15. Maka namamoe akan kamoe tinggalkan kapada orang pilihankoe akan soeatoe nama koetoeḳ, ija-itoe apabila soedah Toehan Hoewa mĕmboenoeh kamoe, tĕtapi akan sĕgala hambanja dikaroeniakannja kĕlaḳ soeatoe nama jang laïn;

16. Sahingga barang-siapa jang akan mĕmbĕrkati dirinja di-atas boemi, ija-itoe akan mĕmbĕrkati dirinja dĕngan Allahoe'lamin dan barang-siapa jang akan bĕrsoempah di-atas boemi, ija-itoepon akan bĕrsoempah dĕmi Allahoe'lamin, karĕna tĕrloepalah sĕgala kasoekaran jang dĕhoeloe itoe dan sakalian itoe tĕrlindoeng daripada matakoe.

17. Karĕna sasoenggoehnja Akoe mĕndjadikan langit jang bĕharoe dan boemi jang bĕharoe; maka tiada pĕringatan lagi akan sĕgala pĕrkara jang dĕhoeloe itoe dan tidak ija-itoe akan tĕrbit poela dalam hati.

18. Behkan, hĕndaklah kamoe bĕrgĕmar dan bĕrsoeka-tjita sampai salama-lamanja akan barang, jang koedjadikan kĕlak, karĕna sasoenggoehnja Akoe akan mĕngadakan kasoekaän bagai Jeroezalem dan kagĕmaran bagai sĕgala orang isinja.

19. Dan hatikoe sĕndiri pon bĕrsoeka-tjita akan Jeroezalem kĕlak dan bĕrgĕmar akan sĕgala oematkoe; maka didalamnja tidak akan kadĕngaran lagi boenji tangis ataw boenji tareak.

20. Maka disana akan tiada kanak-kanak pĕnjoesoe jang hidoep hanja sĕdikit hari lamanja, ataw orang toewa jang tidak mĕnggĕnapi sĕgala harinja, karĕna orang tĕroena akan mati ŏmoernja saratoes tahoen, tĕtapi sa'orang bĕrdosa jang ŏmoernja saratoes tahoen itoe akan kĕna lnnat.

21. Pada masa itoe mareka-itoe akan mĕmboewat roemah laloe mĕngadoedoekinja; mareka-itoe akan mĕnanamkan pokok anggoer laloe makan boewahnja.

22. Tidak mareka-itoe akan mĕmboewat roemah, sahingga orang laïn doedoek dalamnja; tidak mareka-itoe akan mĕnanam, sahingga orang laïn makan habis akan boewahnja, karĕna sapĕrti sĕgala hari pohon kajoe, dĕmikian pon akan sĕgala hari oematkoe dan sĕgala orang pilihankoe pon akan mĕmakai habis-habis pĕrboewatan tangannja sĕndiri.

23 Mareka-itoe tidak akan bĕrlĕlah tjoema-tjoema ataw bĕranak akan kabinasaän, karĕna mareka-itoelah bĕnih orang, jang dibĕrkati Toehan dan sĕgala anak-tjoetjoenja pon sĕrtanja.

24. Maka akan djadi bahwa sabĕlom mareka-itoe bĕrsĕroe, Akoe djoega mĕnjahoet dan sĕmantara lagi mareka-itoe bĕrkata-kata, soedah Akoe mĕnĕngarnja.

25. Bahwa goerk dan anak-domba akan mĕntjĕhari makan bĕrsama-sama dan singa pon akan makan djĕrami sapĕrti lĕmboe, dan haboe akan makanan oelar dan tidak akan diboewat djahat ataw di-adakan roegi di-atas saběrhana boekit kasoetjiankoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

PAṢAL LXVI.

Maka sabda Toehan dĕmikian: Bahwa langit itoelah ārasjkoe dan boemi pon alas kakikoe; apa matjam roemah hĕndak kamoe pĕrboewat akan Dakoe? ataw tĕmpat manakah akan pĕrhĕntiankoe?

2. Boekankah sĕgala pĕrkara itoe pĕrboewatan tangankoe djoega tatkala koedjadikan samĕsta ālam? dĕmikianlah sabda Toehan; tĕtapi Akoe djoega mĕnilik kapada orang jang bĕrdoeka-tjita hatinja dan jang tĕrmangoe-mangoe dan jang gĕntar akan sabdakoe.

3. Barang-siapa jang mĕnjĕmbĕleh sa'ekoer lĕmboe, ija-itoe sa'olah-olah ija mĕmboenoeh orang; barang-siapa jang mĕngkorbánkan sa'ekoer anak-domba, ija-itoe sa'olah-olah ija mĕmatahkan tĕngkok andjing; barang-siapa jang mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan makanan, ija-itoe sa'olah olah ija mĕmpĕrsĕmbahkan darah babi; barang-siapa jang mĕmbakar doepa akan pĕrsĕmbahan baoe-baoean, ija-itoe sa'olah-olah ija mĕmoedji bĕrhala. Maka orang ini djoega soeka akan djalannja sĕndiri dan bĕrgĕmar akan pĕrboewatannja jang kĕdji itoe.

4. Maka sĕbab itoe Akoe djoega soeka akan pĕmbalasan pĕrboewatan mareka-itoe dan barang jang ditakoetnja itoe koedatangkan kĕlak atasnja; sĕbab Akoe bĕrsĕroe, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕnjahoet; Akoe bĕrsabda, tĕtapi tidak mareka-itoe mĕnĕngar, mĕlainkan diboewatnja barang jang djahat kapada pĕmandangankoe dan disoekaïnja akan barang jang tidak koekahĕndaki.

5. Dĕngarlah olihmoe akan sabda Toehan, hai kamoe jang gĕntar akan sabdanja! Adapon saoedara-saoedaramoe, jang bĕntji akan dikau dan jang mĕmboewang ĕngkau karĕna sĕbab Namakoe, kĕndatilah mareka-itoe bĕrkata dĕmikian: Ija-itoe soepaja Toehan dipĕrmoeliakan! Nistjaja Toe-

HAN kalihatan kĕlak akan kasoekaän kamoe, tĕtapi mareka-itoe akan maloe.

6. Akan ada boenji hoeroe-hara bĕsar kaloewar dari dalam nĕgari dan boenji soerak dari dalam roemah Allah, ija-itoe boenji soewara TOEHAN, jang mĕmbalas pĕrboewatan sĕgala sĕtĕroenja

7. Bahwa dĕhoeloe daripada mĕnjakiti soedah ija bĕranak; dĕhoeloe daripada mĕrasaï sakit soedah ija bĕranak laki-laki.

8. Siapakah tahoe mĕnĕngar jang dĕmikian? Siapakah tahoe mĕlihat jang bagitoe matjam? Bolihkah saboewah nĕgari diboewat pada sahari djoea? bolihkah sabangsa didjadikan pada sabĕntar djoea? Dĕmikian pon pĕri ḥal Sion, sĕrta dirasaïnja sakit maka anak-anaknja soedah djadi.

9. Patoetkah Akoe mĕmboekakan rahim orang, maka tidak bĕranak sĕndiri? dĕmikianlah sabda TOEHAN. Patoetkah Akoe jang mĕmbĕri orang bĕranak, Akoe sĕndiri tinggal boeloes? dĕmikianlah sabda Allahmoe.

10. Bĕrsoeka-soekaänlah kamoe dĕngan Jeroezalem dan bĕrgĕmarlah akandia, hai kamoe sakalian jang kasih akandia! Hĕndaklah bĕrsoeka-tjita akandia, hai kamoe sakalian jang bĕrdoeka-tjita akandia.

11. Soepaja bolih kamoe mĕnghisap soesoe pĕnghiboerannja sampai kĕnnjang-kĕnnjang dan soepaja kamoe disĕdapkan sampai poewas-poewas dĕngan mĕnghisap pantjaran kamoeliaännja.

12. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sanja Akoe akan mĕlipoeti dia dĕngan salámat sapĕrti soengai dan dĕngan kamoeliaän sĕgala bangsa sapĕrti anak-soengai jang sabak. Pada masa itoe kamoe akan mĕnghisap dan akan didoekoeng dan diriba sambil diboedjoek dĕngan manis-manis.

13. Sapĕrti orang dihiboerkan olih iboenja dĕmikian Akoe akan mĕnghiboerkan kamoe; behkan, di Jeroezalem kamoe akan dihiboerkan.

14. Pada masa itoe kamoe akan mĕlihatnja dan hatimoe akan bĕrgĕmar dan sĕgala toelang-toelangmoe akan sĕgar sapĕrti toemboeh-toemboehan moeda; maka tangan TOEHAN pon akan dinjatakan kapada sĕgala hambanja dan moerkanja pon kapada sĕgala sĕtĕroenja.

15. Karĕna sasoenggoehnja TOEHAN akan datang dĕngan api dan sĕgala ratanja pon sapĕrti poeting-bĕlioeng; gĕramnja dinjatakan sapĕrti bara-api dan kahangatan moerkanja sapĕrti njala-api.

16. Karĕna dĕngan api dan dĕngan pĕdangnja TOEHAN akan mĕmoetoeskan ḥoekoem atas sĕgala manoesia; maka bĕsarlah kĕlak bilangan sĕgala orang jang diboenoeh olih TOEHAN.

17. Ija-itoe orang jang mĕnjoetjikan dirinja dan mĕmpĕrĕsihkan dirinja didalam taman dan mĕngikoet satoe jang ditĕngah-tĕngahnja; orang jang makan daging babi dan pĕlĕbagai barang jang kĕdji danlagi tikoes pon; maka bĕsama-sama mareka-itoe akan dihapoeskan; dĕmikianlah sabda TOEHAN,

18. Sĕrta dĕngan sĕgala pĕrboewatan dan kapikiran mareka-itoe. Maka koetika akan datang apabila Akoe mĕnghimponkan sĕgala bangsa dan sĕgala bĕhasa, soepaja mareka-itoe datang mĕlihat kamoeliaänkoe.

19. Maka Akoe akan mĕnĕgakan soeatoe alámat di-antara mareka-itoe dan daripada mareka jang soedah loepoet itoe akan Akoe mĕnjoeroehkan bĕbĕrapa orang kapada sĕgala bangsa, ka Tarsis dan ka Poel dan ka Loed, orang pĕmanah, ka Toebal dan ka Jawan, kapada sĕgala poelau jang djaoeh, jang bĕlom pĕrnah mĕndĕngar chabarkoe dan bĕlom pĕrnah mĕlihat kamoeliaänkoe, maka oetoesan itoe akan mĕngchabarkan kamoeliaänkoe di-antara sĕgala bangsa.

20. Maka mareka-itoe akan mĕnghantar sĕgala saoedaramoe daripada sĕgala bangsa itoe akan pĕrsĕmbahan kapada TOEHAN dĕngan mĕngandaraï koeda dan rata dan onta bĕrpĕlana dan bagral dan koeda sĕmbĕrani sampai kaboekit kasoetjiankoe, ija-itoe ka Jeroezalem, dĕmikianlah sabda TOEHAN, sĕlakoe bani Isjraïl mĕmbawa pĕrsĕmbahan makanan dalam bĕdjana jang soetji kadalam roemah TOEHAN.

21. Danlagi Akoe akan mĕngangkat bĕbĕrapa orang daripada mareka-itoe akan imám dan orang Lewi, dĕmikianlah sabda TOEHAN,

22. Karĕna sapĕrti langit jang bĕharoe dan boemi jang bĕharoe, jang akan koedjadikan itoe, kĕkal dihadapan ḥadlĕratkoe, dĕmikian pon bĕnihmoe dan namamoe akan kĕkal, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

23. Maka akan djadi bahwa daripada sahari boelan sampai kapada sahari boelan

dan daripada sabat sampai kapada sabat sĕgala manoesia akan datang mĕnjĕmbah soedjoed dihadapan ḥadlĕratkoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

24. Maka apabila kaloewar mareka-itoe akan mĕlihat bangkai sĕgala orang jang mĕndoerhaka kapadakoe dan bagaimana tjatjingnja tidaḳ mati dan apinja pon tidaḳ dipadamkan dan mareka-itoe mĕndjadi soeatoe tamasja jang haibat bagai sĕgala manoesia!

TAMMAT.

KITÁB NABI

JERMIJA.

PAṢAL I.

Bahwa inilah pĕrkataän Jermija bin Hilkija jang daripada sĕgala imám di Anatot tanah Boenjamin.

2. Kapadanja datanglah sabda Toehan pada zamán Josija bin Amon radja orang Jehoeda, pada tahoen jang katiga-bĕlas daripada karadjaän baginda.

3. Danlagi datanglah ija-itoe pada zamán Jójakim bin Josija, radja orang Jehoeda, sampai kapada kasoedahan tahoen kasabĕlas daripada karadjaän Zedekija bin Josija, radja orang Jehoeda, ija-itoe sampai orang isi Jeroezalem dipindahkan dĕngan tĕrtawan pada boelan jang kalima.

4. Maka sabda Toehan itoe datanglah kapadakoe, boenjinja:

5. Dĕhoeloe daripada koeroepakan ĕngkau dalam kandoengan, ĕngkau koekĕnal dan sabĕlom ĕngkau kaloewar dari dalam rahim, koesoetjikan ĕngkau dan ĕngkau koe-angkat akan nabi bagai bangsa-bangsa itoe.

6. Maka sĕmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, bahwa-sanja akoe ta'tahoe bĕrkata-kata, karĕna lagi moeda akoe ini.

7. Tĕtapi sabda Toehan kapadakoe: Djanganlah katamoe: akoe lagi moeda, karĕna barang kamana Akoe mĕnjoeroehkan dikau, hĕndaklah ĕngkau kasana dan sĕgala sasoeatoe jang koepĕsan kapadamoe, itoe hĕndaklah kaukatakan.

8. Djangan ĕngkau takoet dihadapan mareka-itoe, karĕna Akoe ini mĕnjĕrtaï ĕngkau akan mĕloepoetkan dikau, dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Maka olih Toehan pon di-oendjoeklah tangannja, laloe ditjĕtjahnja moeloetkoe sĕraja sabda Toehan kapadakoe: Bahwasanja Akoe mĕmboeboeh sabdakoe kadalam moeloetmoe

10. Bahwa pada hari ini Akoe mĕngangkat ĕngkau atas bĕbĕrapa bangsa dan atas bĕbĕrapa karadjaän akan mĕmbanton dan mĕrombak dan mĕmbinasakan dan mĕroeboehkan danlagi akan mĕmbangoenkan poela dan akan mĕnanam.

11. Laloe datanglah poela sabda Toehan kapadakoe, boenjinja: Apakah kaulihat, hai Jermija? Maka sahoetkoe: Akoe mĕlihat toengkat kajoe badam sabatang.

12. Maka sabda Toehan kapadakoe: Bĕtoel ĕngkau lihat, karĕna dĕngan sigĕra djoega Akoe akan mĕlakoekan sabdakoe.

13. Maka pada kadoewa kalinja datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja: Apakah kaulihat? Maka sahoetkoe: Akoe mĕlihat saboewah pĕrioek, isinja mĕndidih, dan moekanja arah kasabĕlah oetara.

14. Maka sabda Toehan kapadakoe: Bahwa dari oetara djoega djahat itoe akan datang atas sĕgala orang isi nĕgari.

15. Karĕna sasoenggoehnja Akoe mĕmanggil sĕgala bangsa karadjaän dari sabĕlah oetara, dĕmikianlah sabda Toehan, maka mareka-itoe akan datang dan masing-masing akan mĕnaroh koersinja sampai dihadapan papan pintoe Jeroezalem dan bĕrtĕntang dĕngan sĕgala pagar temboknja koeliling dan bĕrtĕntang dĕngan sĕgala nĕgari Jehoeda.

16. Dan Akoe akan mĕmoetoeskan hoekoem atas mareka-itoe dan atas sĕgala kadjahatannja, sĕbab mareka-itoe tĕlah

mĕninggalkan Dakoe dan mĕmbakar doepa bagai dewa-dewa dan mĕnjĕmbah soedjoed kapada pĕrboewatan tangannja.

17. Adapon akan ĕngkau, hĕndaklah ĕngkau mĕngikat pinggangmoe; bangkitlah bĕrdiri dan katakanlah kapada mareka-itoe sĕgala sasoeatoe, jang koepĕsan kapadamoe kĕlak; djangan ĕngkau tĕrmangoe-mangoe dihadapan mareka-itoe, asal djangan ĕngkau koeboenoeh dihadapannja.

18. Karĕna sasoenggoehnja pada hari ini Akoe mĕndjadikan dikau akan kotabenteng dan akan tiang bĕsi dan pagar tĕmbaga tĕntang dĕngan sagĕnap nĕgari itoe, tĕntang dĕngan sĕgala radja Jehoeda, tĕntang dĕngan sĕgala pĕnghoeloenja, tĕntang dĕngan sĕgala imámnja dan dĕngan sĕgala orang isi nĕgari.

19. Maka mareka-itoe akan bĕrbantah-bantah djoega dĕngan dikau, tĕtapi tidak mareka-itoe akan mĕnang, karĕna Akoe mĕnjĕrtaï ĕngkau hĕndak mĕloepoetkan dikau; dĕmikianlah sabda Toehan.

PAṢAL II.

Bĕrmoela, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Pĕrgilah ĕngkau; bĕrsĕroelah sampai kadĕngaran kapada sĕgala orang isi Jeroezalem, boenjinja: Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa lagi Akoe ingat akan rindoemoe tatkala ĕngkau moeda, akan kasihmoe tatkala ĕngkau pĕnganten, tatkala ĕngkau mĕngikoet Akoe dipadang Tijah, ija-itoe dipadang tĕkoekoer.

3. Bahwa pada masa itoe Isjraïl itoe soeatoe kasoetjian bagai Toehan dan hoeloe sĕgala hasilnja; barang-siapa jang hĕndak makan habis akandia, ija-itoe dibilang bĕrsalah dan djahat pon bĕrlakoe atas mareka-itoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

4. Dĕngarlah olihmoe akan sabda Toehan, hai sĕgala isi roemah Jakoeb dan sĕgala bangsa isi roemah Isjraïl!

5. Dĕmikianlah sabda Toehan: Apa salahnja didapati padakoe olih neneḳ-mojangmoe, maka mareka-itoe oendoer djaoeh daripadakoe dan mĕngikoet barang jang sia-sia, sahingga mareka-itoe djoega mĕndjadi sia-sia bĕlaka?

6. Dan tiada kata mareka-itoe: Dimanakah Toehan, jang tĕlah mĕnghantar akan kami kaloewar dari dalam nĕgari Maṣir dan jang mĕmimpin kami dipadang Tijah, dipadang jang bĕrbĕloekar dan bĕrlĕkaklĕkoḳ, dipadang jang soenji-sĕnnjap dan bĕrbajang kamatian, dipadang jang tidak pĕrnah dilaloeï orang dan jang tidak pĕrnah dikadiami?

7. Maka koehantar akan kamoe sampai kadalam saboewah nĕgari jang soeboer, soepaja kamoe makan boewah-boewahnja dan sĕgala ḥasilnja, tĕtapi sĕrta kamoe sampai kasana, kamoe nĕdjiskan nĕgarikoe dan bĕhagiankoe poesaka kamoe djadikan soeatoe pĕrkara jang kabĕntjian.

8. Bahwa sĕgala imám tidak bĕrkata dĕmikian: Dimanakah Toehan? dan sĕgala pĕmĕgang ḥoekoem pon tidak tahoe akan Dakoe dan sĕgala gombala pon bĕrsalah kapadakoe dan sĕgala nabi pon bĕrnoeboeat dĕngan nama Baïl dan ditoeroetnja akan pĕrkara jang ta'bĕrgoena.

9. Maka sĕbab itoe sampai sakarang pon Akoe bĕrbantah-bantah dĕngan kamoe, dĕmikianlah sabda Toehan, behkan, dĕngan anak tjoetjoe-tjitjimoe pon Akoe akan bĕrbantah-bantah.

10. Karĕna hĕndaklah kamoe mĕnjabĕrang kapoelau-poelau orang Chitim; lihatlah disana, ataw soeroehkanlah orang kaKedar dan tjamkanlah baïk-baïk dan lihatlah kalau disana soedah tahoe djadi pĕrkara jang dĕmikian;

11. Adakah pĕrnah barang soeatoe bangsa mĕnoekar bĕrhalanja, kĕndatilah ija-itoe boekan ilah adanja? Maka oematkoe djoega soedah mĕnoekar kamoeliaännja dĕngan barang jang tidak bĕrgoena!

12. Hĕndaklah kamoe tĕrtjĕngang-tjĕngang, hai sĕgala langit! gĕntarlah dan ngĕrilah akan pĕrkara itoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

13. Karĕna olih oematkoe soedah diboewat djahat doewa lapis, ija-itoe ditinggalkannja Akoe, pantjaran ajar-hidoep, dan dipahatkannja akan dirinja paloengan, ija-itoe paloengan jang rĕtak dan jang ta'dapat moewat ajar.

14. Hambakah Isjraïl itoe? anak ĕmaskah ija? Mĕngapa maka tĕlah ija mĕndjadi akan rampasan?

15. Bahwa tĕlah bĕbĕrapa ekoer singa mĕngaoem-aoem akan dia dĕngan haibat boenjinja; dibinasakannja tanahnja dan

ditoenoekannja sĕgala nĕgarinja, sahingga sa'orang pon tiada jang lagi mĕngadoe-doeki dia.

16. Danlagi oeboen-oeboenmoe soedah ditjoekoer habis olih orang Nop dan Taḥpanes.

17. Boekankah ini kau-adakan bagai dirimoe, tĕgal soedah kautinggalkan Toehan Allahmoe, tatkala dipimpinnja ĕngkau didjalan?

18. Sakarang pon, apakah kĕrdjamoe dĕngan djalan ka Maṣir, hĕndak minoem ajar Sichor? Dan apakah kĕrdjamoe dĕngan djalan ka Asjoer hĕndak minoem ajar soengai itoe?

19. Bahwa kadjahatanmoe djoega akan mĕnjangsarakan dikau dan chiánatmoe akan mĕnjiksakan dikau, karĕna kĕtahoeïlah dan lihatlah olihmoe, bahwa djahatlah dan pahit adanja, djikalau ĕngkau mĕninggalkan Toehan Allahmoe, djikalau tidak didapati padamoe takoet akan Dakoe; dĕmikianlah sabda Hoewa, Toehan sĕrwa sakalian ălam.

20. Pada zamán dĕhoeloe, tatkala koepĕtjahkan pĕnggandaranmoe dan koepoetoeskan tali pĕngikatmoe, katamoe bagini: Ta'maoe akoe dipĕrhamba lagi; tĕtapi ĕngkau bĕrdjalan djoega koeliling di-atas sĕgala boekit jang tinggi dan dibawah sĕgala pohon jang hidjau hĕndak bĕrboewat zina'.

21. Boekankah soedah koetanam ĕngkau sapĕrti pokok-anggoer jang tĕroetama, daripada bĕnih jang toelen? Maka bagaimana garangan ĕngkau bĕrobah bagitoe dan mĕndjadi bagaikoe akan pokok-anggoer hoetan, jang amat roesak tabiatnja?

22. Karĕna djikalau kiranja ĕngkau mĕmbasoehkan diri dĕngan sĕndawa, ditambahi poela dĕngan banjak ṣabon, nistjaja kadjahatanmoe njatalah djoega dihadapan pĕmandangankoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

23. Bagaimana bolih ĕngkau bĕrkata dĕmikian: Ta'tahoe akoe dinĕdjiskan; ta'tahoe akoe mĕnoeroet Baălim! Lihatlah olihmoe akan djalanmoe dalam lĕmbah; hĕndaklah dikĕtahoeï olihmoe akan barang, jang tĕlah kauboewat, hai onta bĕtina jang moeda, jang bĕrdjalan kasana kamari dĕngan napsoemoe.

24. Bahwa ijalah pĕnaka kaldai hoetan jang biasa dipadang bĕlantara; dĕngan hawa-napsoenja ditjioemnja angin; siapa garangan dapat mĕnĕgahkan dia daripada bĕrbĕkak? Sĕgala jang mĕntjĕhari dia itoe ta'oesah mĕrindoekan dia, mĕlainkan didapatinja akandia pada moesim bĕkaknja.

25. Hĕndaklah ĕngkau mĕnahani kakimoe daripada ditanggalkan kasoet dan kĕroengkoenganmoe daripada bĕrdĕhaga, tĕtapi katamoe djoega: Tiadalah pĕngharapan lagi; makanja akoe maoe mĕngasihi orang kaloewaran dan mĕngikoet dia.

26. Sapĕrti maloe sa'orang pĕntjoeri apabila didapati akandia, dĕmikian pon maloe sĕgala isi roemah Isjraïl, ija-itoe mareka-itoe dan radja-radjanja dan sĕgala pĕnghoeloenja dan sĕgala imámnja dan sĕgala nabinja pon sĕrta.

27. Jang bĕrkata kapada barang kajoe dĕmikian: ĕngkaulah bapakoe! dan kapada barang batoe: ĕngkau djoega jang tĕlah mĕndjadikan dakoe. Maka ija-itoe sĕbab mareka-itoe mĕmalingkan tĕngkoknja kapadakoe, boekan moekanja; tĕtapi pada masa mareka-itoe kapitjikan, katanja: Bangkit apalah, ja Toehan, bĕrdiri akan mĕnoeloeng kami!

28. Maka dimana garangan pada masa itoe sĕgala bĕrhala jang tĕlah kamoe pĕrboewat itoe? Baïklah mareka-itoe bangkit bĕrdiri, moedah-moedahan mareka-itoe mĕlĕpaskan kamoe daripada hari jang djahat, karĕna sakĕdar bilangan sĕgala nĕgarimoe adalah bĕrhala padamoe, hai orang Jehoeda!

29. Mana bolih kamoe bĕrbantah-bantah dĕngan Akoe, sĕdang kamoe sakalian soedah mĕlanggar pĕrentahkoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

30. Bahwa tjoema-tjoema koesĕsah anakanakmoe, tidak djoega mareka-itoe mĕnĕrima pĕngadjaran; bahwa pĕdangmoe tĕlah mĕmbinasakan sĕgala nabimoe sapĕrti singa jang mĕnĕrkam.

31. Hai sĕgala kamoe, bangsa jang hidoep sakarang ini, pĕrhatikanlah kiranja sabda Toehan. Adakah pĕrnah Akoe ini bagai orang Isjraïl sapĕrti padang tĕkoekoer ataw sapĕrti tanah jang gĕlap-goelita? Mĕngapa garangan kata oematkoe sĕlaloe: Bahwa kami hĕndak mĕngombara kasana kamari, karĕna tidak lagi kami hĕndak datang kapadamoe.

32. Adakah pĕrnah sa'orang pĕrĕmpoewan moeda mĕloepakan pĕrhijasannja ataw

sa'orang pĕnganten akan pĕngikat pinggangnja? Tĕtapi oematkoe djoega mĕloepakan Dakoe bĕbĕrapa-bĕrapa hari lamanja, sahingga tidak tĕpĕrmanaï banjaknja.

33. Bagaimana pandai ĕngkau mĕntjĕhari djalan jang baïk akan bĕrmoekah! Soenggoeh sĕgala orang djahat dapat lagi bĕladjar djahat kapadamoe!

34. Lagipon pada kĕlim kaïnmoe didapati orang akan darah orang papa jang tidak bĕrsalah, jang ta'pĕrnah kaudapati akan salahnja.

35. Maka dalam itoepon lagi bĕrani ĕngkau bĕrkata dĕmikian: Bahwa soetjilah akoe daripada salah danlagi moerkanja soedah oendoer daripadakoe! Bahwa-sanja Akoe akan mĕngĥoekoemkan dikau kĕlak, sĕbab katamoe: Ta'tahoe akoe bĕrdosa.

36. Bagaimana ĕngkau mĕnghinakan dirimoe dĕngan mĕngobahkan djalanmoe sĕlaloe! Maka olih Masir pon ĕngkau akan dipĕrmaloekan kĕlak sapĕrti dĕhoeloe ĕngkau dipĕrmaloekan olih Asjoer.

37. Maka daripada mareka-ini pon ĕngkau akan kaloewar dĕngan mĕndjoendjoeng tangan di-atas kapalamoe, karĕna diboewang Toehan akan sĕgala mareka-itoe jang kautaroh harapmoe padanja, sahingga tidak ĕngkau bĕroentoeng dĕngan dia.

PAṢAL III.

Maka kata orang: Djikalau sa'orang laki mĕmboewang bininja dan satĕlah ditinggalkannja akandia ija mĕndjadi bini orang laïn, adakah lakinja jang dĕhoeloe itoe kĕmbali kapadanja? Boekankah nĕgari dinĕdjiskan sangat olih jang dĕmikian? Maka soenggoeh pon ĕngkau soedah bĕrboewat zina' dĕngan banjak kandak, hĕndaklah djoega ĕngkau kĕmbali kapadakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

2. Hĕndaklah matamoe mĕlihat ka-atas kapada sĕgala boekit, dimana garangan tidak ĕngkau dipĕrtjaboeli? Pada sisi djalan soedah ĕngkau doedoek mĕnghintai akan mareka-itoe, sapĕrti sa'orang bĕdoewi dipadang bĕlantara, maka tĕlah kaunĕdjiskan nĕgari dĕngan sĕgala zina'moe dan dĕngan sĕgala kadjahatanmoe.

3. Maka sĕbab itoe tĕlah ditahankan sĕgala titik hoedjan dan hoedjan achir pon tidak datang, tĕtapi moekamoe tĕbal sapĕrti moeka soendal dan ĕngganlah ĕngkau akan maloe.

4. Boekankah sampai sakarang ĕngkau bĕrsĕroe kapadakoe: Ja Bapakoe, ĕngkau djoega pĕmimpinkoe daripada masa moedakoe!

5. Bolihkah moerkanja kĕkal sampai salama-lamanja? Bolihkah ditarohnja akandia sĕlaloe? Bahwa-sanja dĕmikianlah katamoe, maka ĕngkau bĕrboewat djoega sĕgala djahat, sampai makin bĕrtambah-tambah banjaknja.

6. Arakian, maka sabda Toehan kapadakoe pada zamán radja Josija: Adakah ĕngkau mĕlihat barang jang tĕlah diboewat olih Isjraïl, pĕrĕmpoewan doerhaka itoe? Bahwa ija pĕrgi ka-atas sĕgala boekit jang tinggi dan kabawah sĕgala pohon jang hidjau, laloe ija bĕrboewat zina' disana.

7. Maka kĕmoedian daripada diboewatnja sĕgala pĕrkara itoe, sabdakoe djoega kapadanja: Hĕndaklah ĕngkau kĕmbali kapadakoe, tĕtapi tidak djoega ija kĕmbali. Maka hal itoe dilihat olih Jehoeda, saoedaranja jang chiánat itoe.

8. Maka koelihat, satĕlah soedah koeboewang Isjraïl dan koebĕrikan soerat talak kapadanja, karĕna sĕbab sĕgala zina' jang diboewatnja, maka Jehoeda, saoedaranja jang chiánat, itoe tidak djoega takoet, mĕlainkan pĕrgilah ija djoega laloe bĕrboewat zina'.

9. Maka djadi olih gampangan zina'nja dinĕdjiskannja nĕgari, karĕna tĕlah ija bĕrboewat zina' dĕngan batoe dan kajoe pon.

10. Maka kĕmoedian daripada sĕgala pĕrkara itoe tidak djoega Jehoeda, saoedaranja jang chiánat, itoe kĕmbali kapadakoe dĕngan toeloes hatinja, mĕlainkan dĕngan poera-poera djoega, dĕmikianlah sabda Toehan.

11. Maka sĕbab itoe sabda Toehan kapadakoe: Bahwa Isjraïl jang doerhaka itoe soedah mĕnjatakan dirinja bĕnar daripada Jehoeda jang chiánat itoe.

12. Pĕrgilah ĕngkau; sĕroekanlah pĕrkataän ini kasabĕlah oetara, boenjinja: Hĕndaklah ĕngkau bĕrtobat, hai Isjraïl jang doerhaka! dĕmikianlah sabda Toehan, maka tidak Akoe akan mĕnoendjoek kapadamoe wadjahkoe dĕngan moerka, karĕna

bĕrkamoerahanlah Akoe, dĕmikianlah sabda Toehan, dan tidak Akoe mĕnaroh moerka sampai salama-lamanja.

13. Sadja hĕndaklah kamoe tahoe akan salahmoe, bahwa tĕlah kamoe mĕndoerhaka kapada Toehan Allahmoe dan kamoe hanjoet dĕngan orang hĕlat kasana-kamari dibawah sĕgala pohon kajoe jang hidjau dan kamoe ta'dĕngar akan boenji soewarakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

14. Hĕndaklah kamoe bĕrtobat, hai anak-anak doerhaka! dĕmikianlah sabda Toehan, karĕna djikalau kamoe koeboewang sakalipon, nistjaja Akoe akan mĕngangkat kamoe poela, sa'orang daripada isi saboewah nĕgari dan doewa orang daripada sasoekoe bangsa dan Akoe akan mĕnghantar kamoe ka Sion.

15. Maka Akoe akan mĕngaroeniakan kapadamoe gombala-gombala jang satoedjoe dĕngan hatikoe, maka mareka-itoe akan mĕnggombalakan kamoe dĕngan bĕrpĕngĕtahoean dan akal-boedi.

16. Maka akan djadi pada masa itoe, apabila soedah kamoe bĕrtambah-tambah banjak dan mĕndjadi biak dalam nĕgari, dĕmikianlah sabda Toehan, tidak lagi orang bĕrkata-kata akan hál taboet pĕrdjandjian Toehan; behkan, pĕringatan akandia tidak lagi akan tĕrbit dalam hati dan tidak lagi di-ingat orang akandia dan tidak orang akan mĕrasaï katiadaännja dan tidak djoega dipĕrboewat orang akan saboewah jang laïn poela.

17. Pada masa itoe Jeroezalem akan disĕboet Arasj Toehan dan sĕgala bangsa akan dihimponkan kapadanja olih karĕna Nama Toehan di Jeroezalem dan tidak lagi mareka-itoe akan bĕrdjalan mĕnoeroet kahĕndak hatinja jang djahat.

18. Maka pada masa itoe djoega orang isi roemah Jehoeda akan pĕrgi mĕndapatkan orang isi roemah Isjraïl, maka bĕrsama-sama mareka-itoe akan datang dari tanah jang di-oetara katanah jang soedah koekaroeniakan kapada nenek-mojangmoe akan bĕhagian poesaka.

19. Maka soenggoeh sabdakoe: Bĕhagian apa koebĕrikan kapadamoe kĕlak di-antara sĕgala anak? Bahwa-sanja Akoe hĕndak mĕngaroeniakan kapadamoe soeatoe tanah jang pĕrmai, ija-itoe pĕrhiasan pilihan sĕgala bangsa, akan bĕhagianmoe poesaka! Danlagi sabdakoe: Kamoe akan mĕmanggil Akoe Bapamoe, dan tidak lagi kamoe akan oendoer dari bĕlakangkoe.

20. Bahwa-sanja sapĕrti sa'orang bini mĕninggalkan lakinja dĕngan chiánatnja, dĕmikian pon kamoe mĕninggalkan Dakoe dĕngan chiánatmoe, hai orang isi roemah Isjraïl, baginilah sabda Toehan.

21. Adalah boenji soewara kadĕngaran di-atas tĕmpat jang tinggi; boenji tangis dan dōa sĕgala bani Isjraïl, sĕbab didolakdalikkannja djalannja dan diloepakannja Toehan Allahnja.

22. Hĕndaklah kamoe bĕrtobat, hai anak-anak jang doerhaka, maka Akoe akan mĕnjĕmboehkan kamoe daripada sĕgala sĕsatanmoe! — Bahwa-sanja adalah kami disini, kami datang mĕndapatkan Dikau, karĕna ĕngkaulah Toehan Allah kami.

23. Soenggoeh tjoema-tjoema dinantikan salámat daripada sĕgala boekit ataw daripada goenoeng jang banjak, karĕna hanja daripada Toehan Allah kita datanglah salámat orang Isjraïl.

24. Maka sĕbab itoe kalĕlahan sĕgala mojang kita soedah dimakan habis olih sĕgala katjĕlaännja daripada kĕtjil moela, dĕmikian pon sĕgala domba dan kambing dan lĕmboe kita dan sĕgala anak laki-laki dan pĕrĕmpoewan kita!

25. Bahwa kita tĕrhantar dĕngan maloe kita dan kita pon tĕrtoedoeng dĕngan katjĕlaän kita; sĕbab kita bĕrdosa kapada Toehan Allah kita, baïk kita, baïk sĕgala nenek-mojang kita, dari kĕtjil moela datang kapada hari ini, dan tidak kita mĕnĕngar akan boenji soewara Toehan Allah kita.

PAṢAL IV.

Dĕmikianlah sabda Toehan: Djikalau kamoe hĕndak bĕrtobat, hai orang Isjraïl, kamoe akan kĕmbali djoega kapadakoe, dan djikalau kamoe mĕmboewang barang-barangmoe jang kabĕntjian itoe dari hadapan hadlĕratkoe, maka tidak kamoe akan mĕngombara lagi.

2 Sĕbab itoe hĕndaklah kamoe bĕrsoempah dĕmi Toehan jang hidoep dĕngan satia dan toeloes dan tĕtap hatimoe, laloe sĕgala bangsa akan mĕmbĕrkati dirinja dĕngan Dia dan bĕrmĕgah-mĕgah sĕbab Dia.

3. Dĕmikianlah sabda Toehan kapada sĕgala orang Jehoeda dan kapada orang isi Jeroezalem: Hĕndaklah kamoe mĕmbĕlah soeatoe tanah bĕndang jang bĕharoe akan dirimoe dan djangan kamoe mĕnaboer ditĕngah-tĕngah doeri.

4. Chatankanlah dirimoe bagai Toehan dan boewanglah koeloep hatimoe, hai kamoe orang Jehoeda dan orang isi Jeroezalem, soepaja djangan kahangatan moerkakoe mĕndjoelang sapĕrti njala api dan mĕnghangoeskan, sahingga tidak tĕrpadamkan lagi, dari karĕna djahat sĕgala pĕrboewatanmoe.

5. Wartakanlah ini di Jehoeda; pĕrdĕngarkanlah ini di Jeroezalem, bĕritakanlah ini; bĕhkan, tioepkanlah napiri dalam nĕgari dan bĕrsĕroe-sĕroelah dĕngan njaring soewaramoe: Hĕndaklah kamoe bĕrhimpon; hĕndaklah kita masoek kadalam nĕgari-nĕgari jang bĕrkota-benteng.

6. Dirikanlah ałámat arah ka Sion; larilah bĕrlĕpas diri; djangan kamoe bĕrhĕnti, karĕna Akoe mĕndatangkan djahat kĕlak dari sabĕlah oetara dan kabinasaän jang bĕsar.

7. Bahwa singa soedah bĕrbangkit dari dalam roengganja; sipĕmbinasa sĕgala bangsa soedah bĕrangkat, soedah kaloewar dari tĕmpatnja, hĕndak mĕndjadikan tanahmoe soeatoe kabinasaän; sĕgala nĕgarimoe akan diroeboehkan, sahingga sa'orang pon tiada jang diam dalamnja.

8. Sĕbab itoe hĕndaklah kamoe bĕrpakaikan kaïn karoeng dan mĕratap dan mĕraoeng-raoeng, karĕna bĕlom lagi kahangatan moerka Toehan oendoer daripada kita.

9. Maka akan djadi pada masa itoe djoega, dĕmikianlah sabda Toehan, bahwa hilanglah kĕlak hati radja dan hati sĕgala pĕnghoeloe; maka hati sĕgala imám akan dahsjatlah dan sĕgala nabi pon akan tĕrtjĕngang-tjĕngang.

10. Laloe sĕmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, bahwa sasoenggoehnja ĕngkau djoega jang mĕnjĕsatkan sangat bangsa ini dan orang isi Jeroezalem pon, tatkala dikatakan kapadanja: Kamoe akan salámat santausa, sĕdang pĕdang soedah makan sampai kapada hati.

11. Pada masa itoe dikatakan kapada bangsa ini dan kapada orang isi Jeroezalem: Adalah angin jang mĕlajoerkan toeroen dari tĕmpat jang tinggi-tinggi dipadang bĕlantara mĕnoedjoe djalan poetĕri oematkoe; boekan angin akan mĕnampi ataw akan mĕmpĕrĕsihkan.

12. Bahwa angin jang tĕrlĕbih bĕsar akan datang. Maka sakarang djoega Akoe hĕndak mĕngatakan sĕgala hoekoemkoe atas mareka-itoe.

13. Bahwa-sanja naïklah ija sapĕrti awan-awan dan sĕgala ratanja pon sapĕrti poeting-bĕlioeng, tĕrlĕbih pantas daripada boeroeng radjawali adalah sĕgala koedanja; wai bagai kita, karĕna binasalah kita!

14. Basoehkanlah hatimoe daripada kadjahatan, hai Jeroezalem, soepaja tĕrpĕliharalah ĕngkau; bĕrapa lamakah lagi kapikiran jang sia-sia kaubiarkan bĕrmalam dalam hatimoe?

15. Chabarnja soedah datang dari Dän, pĕmbĕrita tjilaka dari pĕgoenoengan Epĕrajim.

16. Bĕrilah tahoe kapada sĕgala bangsa: Mareka-itoe soedah datang! Pĕrdĕngarkanlah barang jang akan bĕrlakoe kĕlak atas Jeroezalem, bahwa bĕbĕrapa orang pĕnoenggoe datang dari djaoeh, dinjaringkannja soewaranja kapada sĕgala nĕgari Jehoeda.

17. Sapĕrti pĕnoenggoe ladang mareka-itoe bĕrkĕroemoen kapadanja bĕrkoeliling, sĕbab tĕlah ija mĕndoerhaka kapadakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

18. Bahwa sĕgala pĕrkara ini didatangkan atasmoe olih kalakoeanmoe dan olih sĕgala pĕrboewatanmoe; inilah bĕkas kadjahatanmoe ija-itoe pahit bagitoe dan ija-itoe makan sampai kadalam hatimoe.

19. Adoeh, isi pĕroetkoe! adoeh, isi pĕroetkoe! akoe mĕnjakiti bĕranak; dadakoe hĕndak bĕrbĕlah; bagaimana bĕrgalora hatikoe; ta'bolih akoe bĕrdiam dirikoe, karĕna akoe mĕnĕngar boenji napiri dan tĕmpik-soerak pĕrang sampai kadalam hatikoe.

20. Kaälahan dĕmi kaälahan diseroekan oranglah; roesaklah soedah saloeroeh tanah; sakoenjoeng-koenjoeng sĕgala chaimahkoe dibinasakan dan sĕgala roemah pĕranginankoe pada sabĕntar djoea.

21. Bĕrapa lamakah lagi akoe mĕlihat ałámat itoe dan mĕnĕngar boenji napiri?

22. Bagaimana bodoh oematkoe, bahwa tidak dikĕtahoeïnja akan Dakoe? Mareka-itoelah anak-anak gila jang ta'bĕrakal; pandai mareka-itoe pada bĕrboewat djahat,

tĕtapi mareka-itoe ta'tahoe bĕrboewat baïk.

23. Djikalau akoe mĕlihat tanah itoe, bahwa-sanja soenji-sĕnnjap dan tjampoerbawoerlah adanja; djikalau akoe mĕnĕngadah kalangit, maka padamlah tĕrangnja.

24. Djikalau akoe mĕlihat kagoenoenggoenoeng, bahwa-sanja samoewanja itoe bĕrgĕmpalah dan sĕgala boekit pon bĕrgĕrak.

25. Kamana pon baïk koepandang sa'orang pon tiada, djikalau boeroeng jang di-oedara sakalipon soedah tĕrbang samoewanja

26. Bahwa akoe mĕlihat tanah jang pĕrmai itoe soedah mĕndjadi padang tĕkoekoer; sĕgala nĕgarinja soedah diroeboehkan olih Toehan dĕngan kahangatan moerkanja.

27. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan: Saloeroeh tanah ini akan karoesakan bĕlaka, maka bĕlom lagi Akoe mĕngadakan kasoedahannja.

28. Maka sĕbab itoe hĕndaklah boemi moeroeng dan sĕgala langit di-atas pon bĕrpakaikan hitam, karĕna barang jang soedah koekatakan, ija-itoe tĕntoelah padakoe, tidak ija-itoe koesĕsalkan dan tidak koepalingkan dirikoe daripadanja.

29. Bahwa daripada boenji soerak orang bĕrkoeda dan orang pĕmanah larilah orang isi sĕgala nĕgari; mareka-itoe masoek kadalam hoetan dan naïk ka-atas goenoeng batoe; sĕgala nĕgari ditinggalkan soenji; tidak didapati lagi akan barang sa'orang isinja.

30. Sĕbab itoe apakah hĕndak kaupĕrboewat? ĕngkau jang tĕntoe akan binasa, djikalau ĕngkau bĕrpakaikan kaïn oengoe, djikalau ĕngkau mĕnghiasi dirimoe dĕngan pĕlĕbagai bĕnda kaĕmasan, djikalau ĕngkau mĕnjapoekan matamoe dĕngan tjĕlak sakalipon, tjoema-tjoema djoega ĕngkau mĕnghiasi dirimoe bagitoe; sĕgala moekah mĕntjĕlakan dikau; mareka-itoe djoega mĕnoentoet djiwamoe.

31. Wai, akoe mĕnĕngar boenji sapĕrti soewara pĕrĕmpoewan jang mĕnjakiti bĕranak, boenji hai-hoewi sapĕrti daripada pĕrĕmpoewan jang bĕharoe bĕranak soelong, ija-itoe boenji soewara poetĕri Sion; bahwa ija bĕrkĕloeh-kĕsah dan ditadahkannja tangannja, katanja: Wai bagaikoe, karĕna njawakoe hampir akan poetoes dibawah tangan sĕgala pĕmboenoeh itoe!

PAŞAL V.

Hĕndaklah kamoe bĕrkoeliling dalam kampoeng-kampoeng Jeroezalem; lihatlah baïk-baïk; bĕrtanja-tanjalah dan tjĕharilah pada sĕgala loeroengnja, kalau-kalau kamoe mĕndapat barang sa'orang djoea, jang bĕrboewat inṣáp, jang mĕnoentoet barang jang bĕnar, nistjaja Akoe sajang akandia kĕlak.

2. Maka kĕndatilah kata mareka-itoe: Dĕmi Toehan jang hidoep! mareka-itoe bĕrsoempah doesta djoega.

3. Ja Toehan, boekankah matamoe mĕnilik akan jang bĕnar? Bahwa tĕlah kausĕsah mareka-itoe, tĕtapi tidak dirasaïnja sakitnja; kauhabiskan satĕngahnja, tĕtapi tidak ditĕrimanja pĕngadjaran, mĕlainkan dikĕraskannja moekanja tĕrlĕbih daripada batoe boekit dan ĕngganlah mareka-itoe bĕrtobat.

4. Maka katakoe: Tĕntoe orang hinadina djoega, maka kalakoeannja bodoh bagitoe, sĕbab tidak dikĕtahoeïnja akan djalan Toehan dan akan ḥoekoem Allahnja.

5. Sĕbab itoe baïklah akoe pĕrgi mĕndapatkan orang bĕsar-bĕsarnja dan akoe bĕrkata-kata dĕngan dia, karĕna mareka-itoelah tahoe akan djalan Toehan dan akan ḥoekoem Allahnja, tĕtapi mareka-itoe djoega bĕrsama-sama soedah mĕmĕtjahkan pĕnggandarannja dan mĕmoetoeskan sĕgala tali pĕngikatnja.

6. Maka sĕbab itoe mareka-itoe ditĕrkam olih singa dari hoetan dan dibinasakan olih goerk dari rimba, dan barimau pon mĕnghintai nĕgari-nĕgarinja; barang-siapa jang kaloewar dari dalamnja itoe akan ditjarik-tjarik, karĕna sĕgala kadjahatan mareka-itoe soedah bĕrtambah-tambah dan sĕgala salah mareka-itoe tidak tĕpĕrmanaï banjaknja.

7. Bagaimana bolih Akoe mĕngampoeni ini kapadamoe? Bahwa anak-anakmoe mĕninggalkan Dakoe dan bĕrsoempah dĕmi dia, jang boekan ilah adanja. Satĕlah soedah koekĕnnjangkan mareka-itoe diboewatnja zina' dan bĕrkĕroemoen dalam roemah pandjang.

8. Mareka-itoe lĕdzat sapĕrti koeda djantan jang tamboen, masing-masing ingin akan bini taulannja.

9. Masakan tidak Akoe mĕnjĕlidik pĕrkara jang bagitoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN; masakan hatikoe tidak mĕmbalas kapada bangsa jang bagitoe!

10. Hĕndaklah kamoe mĕnaïki pagar-tembóknja; roeboehkanlah dia, tĕtapi djangan boewat kasoedahannja; laloekanlah poetjak-poetjaknja, karĕna ija-itoe boekan daripada TOEHAN.

11. Karĕna olih orang isi roemah Isjraïl dan orang isi roemah Jehoeda pon dipĕrboewat chiánat bĕlaka kapadakoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

12. Mareka-itoe mĕndoestakan TOEHAN sĕraja katanja: Boekan Ija jang bĕnar, karĕna tidak akan bĕrlakoe atas kita barang djahat; kita tidak akan mĕlihat pĕdang ataw lapar.

13. Maka sĕgala nabi itoe angin bĕlaka adanja; tidaklah datang barang sabda kapadanja; atas mareka-itoe sĕndiri akan bĕrlakoe jang dĕmikian.

14. Maka sĕbab itoe sabda Allah, TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, dĕmikian: Tĕgal katamoe bagini, bahwa-sanja maka sabdakoe jang dalam moeloetmoe itoe koedjadikan api kĕlak dan bangsa ini akan kajoe, soepaja mareka-itoe dimakan habis olihnja.

15. Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕndatangkan atas kamoe soeatoe bangsa dari djaoeh, hai orang isi roemah Isjraïl, dĕmikianlah sabda TOEHAN, ija-itoe soeatoe bangsa jang koewat dan jang asal dari dĕhoeloe kala, soeatoe bangsa jang tidak kamoe tahoe akan bĕhasanja dan jang tidak kamoe mĕngĕrti pĕrkataännja.

16. Tarkasnja bagaikan koeboer tĕrboeka; samoewa mareka-itoe pĕhálawan adanja.

17. Maka bangsa itoe akan makan hasil tanahmoe dan sĕgala rotimoe, jang patoet dimakan olih anak-anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan, dan ijapon makan habis kĕlak akan sĕgala kambing-dombamoe dan sĕgala lĕmboemoe dan ijapon makan habis kĕlak akan boewah pokok anggoermoe dan pokok aramoe dan ijapon mĕmbinasakan kĕlak dĕngan pĕdang akan sĕgala nĕgarimoe jang bĕrkota-benteng, jang kamoe harap padanja.

18. Maka pada masa itoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, tidak djoega Akoe mĕmboewat kapoetoesan akan kamoe.

19. Maka akan djadi apabila kata orang: Mĕngapa maka sĕgala pĕrkara ini didatangkan TOEHAN, Allah kita, atas kita? hĕndaklah kausaboet kapadanja: Sĕbagaimana kamoe mĕninggalkan Dakoe dan bĕrboewat bakti kapada dewa-dewa hĕlat didalam nĕgarimoe, dĕmikian pon kamoe akan dipĕrhamba olih orang hĕlat dalam saboewah nĕgari jang boekan kamoe poenja.

20. Wartakanlah ini di-antara orang isi roemah Jakoeb dan pĕrdĕngarkanlah ini di-antara orang Jehoeda; katakanlah:

21. Dĕngarlah olihmoe akan ini, hai bangsa jang bodoh dan tidak bĕrakal; jang bĕrmata, tidak djoega mĕlihat; jang bĕrtĕlinga, tidak djoega mĕnĕngar.

22. Sabda TOEHAN: Tidakkah kamoe hĕndak takoet akan Dakoe? Tidakkah kamoe hĕndak gĕntar dihadapan hadlĕratkoe? jang soedah mĕndjadikan pasir itoe akan pĕrhinggaän laoet, akan tĕpinja jang kĕkal, jang ta'bolih dilaloeïnja; djikalau ombak-ombaknja bĕrgalora sakalipon, maka koewasanja djoega tidak sampai kasana; djikalau ija bĕrgoeroeh sakalipon, tidak djoega ija akan mĕlipoeti dia.

23. Tĕtapi pada bangsa ini adalah hati jang dĕgil dan bantahan; mareka-itoe mĕndjadi moertad dan soedah bĕrdjalan pĕrgi.

24. Dan tidak mareka-itoe bĕrkata dalam hatinja: Baïklah sakarang kita bĕribádat kapada TOEHAN, Allah kita, jang mĕngaroeniakan hoedjan, baïk hoedjan awal, baïk hoedjan achir, pada moesimnja dan jang mĕnaroh bagai kita bĕbĕrapa toedjoeh hari jang tĕntoe kapada pĕnjabitan.

25. Tĕtapi kadjahatanmoe mĕnĕgahkan sĕgala pĕrkara ini daripadamoe dan dosamoe pon mĕndjaoehkan sĕgala kabadjikan ini daripadamoe.

26. Karĕna di-antara sĕgala oematkoe didapati akan orang doerdjana, jang mĕnghintai-hintai sapĕrti orang pĕmikat mĕnjĕmboenikan dirinja, dipasangnja djĕrat kabinasaän, hĕndak mĕndjĕrat orang.

27. Sapĕrti boeroeng pĕnoeh dalam sangkaran dĕmikianlah tipoe-daja pĕnoeh dalam roemah mareka-itoe, maka olih sĕbabnja mareka-itoe soedah mĕndjadi bĕsar dan kaja.

28. Mareka-itoe mĕndjadi gĕmoek dan bĕrkilat, djikalau mareka-itoe mĕlampaui sĕgala oekoeran kadjahatan sakalipon! Tidak mareka-itoe mĕmoetoeskan hoekoem jang ădil dalam atjara orang piatoe, kĕndatilah mareka-itoe djoega bĕroentoeng

danlagi tidak dibĕnarkannja ḥál pĕrkara orang miskin.

29. Masakan tidak Akoe mĕnjĕlidik sĕgala pĕrkara ini! dĕmikianlah sabda TOEHAN; masakan hatikoe tidak mĕmbalas dia kapada bangsa bagini matjam!

30. Haibat dan kĕdjilah adanja pĕrkara jang bĕrlakoe dalam nĕgari ini!

31. Bahwa sĕgala nabi bĕrnoeboeat dĕngan doesta dan sĕgala imámpon mĕradjalela olih ḳoewat tangannja dan sĕgala oematkoe pon soeka akan jang dĕmikian, tĕtapi apakah aḳal kamoe pada achir kĕlaḳ?

PAṢAL VI.

Larilah bĕrlĕpas dirimoe, hai bani Boenjamin, dari tĕngah-tĕngah Jeroezalem dan tioepkanlah napiri di Tekoa dan njalakanlah soewar di-atas Bait-Cherim, karĕna dari sabĕlah oetara mĕngatjoe-atjoelah soeatoe tjilaka dan kabinasaän jang bĕsar.

2. Bahwa poetĕri Sion itoe sapĕrti taman jang pĕrmai dan sapĕrti padang lĕdzat;

3. Maka gombala-gombala dĕngan kawan dombanja kasana; didirikannja chaimah-chaimahnja koelilingnja dan dibĕrinja makan habis roempoet, masing-masing pada tĕmpatnja.

4. Takdiskanlah pĕrang dĕngan dia! mari kita bĕrangkat pada tĕngah hari; wai bagai kita, karĕna siang hari soedah laloe, bajang-bajang pada pĕtang makin pandjang.

5. Mari kita bĕrangkat pada malam dan mĕmbinasakan sĕgala máligainja.

6. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam: Tĕbanglah akan pohon kajoe; bangoenkanlah bĕbĕrapa koeboe akan mĕnjĕrang Jeroezalem; bahwa inilah nĕgari jang akan kĕna pĕmbalasan, karĕna ditĕngah-tĕngahnja adalah aniaja bĕlaka.

7. Sapĕrti mata-ajar mĕmantjarkan ajarnja, dĕmikian pon ija mĕmantjarkan kadjahatannja; aniaja dan karoesakan kadĕngaranlah dalamnja; loeka dan paloe adalah sĕnantiasa dihadapan ḥadlĕratkoe.

8. Biarkanlah dirimoe di-adjari, hai Jeroezalem, aṣal djangan hatikoe tĕrsaraḳlah daripadamoe, soepaja djangan Akoe mĕndjadikan dikau akan kabinasaän dan akan nĕgari jang tidak dikadoedoeki.

9. Dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam: Orang jang tinggal daripada Isjraïl itoe akan dipoengoet habis sapĕrti boewah pokoḳ anggoer dipoengoet habis dĕngan radjin; kĕmbalikanlah tanganmoe sĕlaloe sapĕrti orang pĕmĕtik boewah anggoer kapada rantingnja.

10. Kapada siapa garangan Akoe akan bĕrkata dan mĕmbĕri kasaḳsian, soepaja mareka-itoe dĕngar? Bahwa sasoenggoehnja tĕlinga mareka-itoe tidaḳ tĕrchatankan, sĕbab itoe ta'bolih mareka-itoe mĕnĕngar; bahwa-sanja sabda TOEHAN bagai mareka-itoe akan soeatoe katjĕlaän; tidaḳ mareka-itoe mĕngahĕndakinja.

11. Maka sĕbab itoe pĕnoehlah akoe dĕngan kahangatan moerka TOEHAN; pĕnatlah akoe daripada mĕnahani dirikoe; akoe hĕndaḳ mĕntjoerahkan dia kapada boedaḳ jang diloeroeng-loeroeng dan kapada sĕgala orang tĕroena jang bĕrhimpon bĕrsama-sama, karĕna baïk orang laki-laki, baïk orang pĕrĕmpoewan akan ditangkap; baïk orang toewa, baïk orang jang lagi pĕrtĕngahan œmoernja bĕrsama-sama.

12. Maka sĕgala roemah mareka-itoe akan dipoelangkan kapada orang laïn sĕrta dĕngan sĕgala bĕndangnja dan sĕgala bininja; karĕna Akoe mĕngĕdangkan tangankoe kapada sĕgala orang isi nĕgari ini; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

13. Karĕna daripada bĕsar dan kĕtjil mareka-itoe sakalian mĕntjĕhari laba jang kĕdji; behkan, baïk nabi, baïk imám, samoewanja bĕrlakoe dĕngan tipoe.

14. Maka loeka poetĕri oematkoe di-obatinja dĕngan samoedah-moedahnja djoega, katanja: Salámat, salámat! maka salámat pon tiada.

15. Patoetlah mareka-itoe maloe sĕbab barang kabĕntjian jang tĕlah diboewatnja, tĕtapi tidaḳ lagi mareka-itoe dapat maloe; behkan, mareka-itoe ta'tahoe bĕra moeka, maka sĕbab itoe mareka-itoe akan djatoh di-antara sĕgala orang jang rĕbah, pada masa toelah daripadakoe bĕrlakoe atasnja mareka-itoe akan tĕrgĕlintjoeh; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

16. Danlagi sabda TOEHAN: Bĕrhĕntilah kamoe pada djalan-djalan; tjamkanlah baïk-baïk dan bĕrtanjalah akan djalan-djalan dĕhoeloe kala dimana garangan

djalan jang bĕtoel, laloe hĕndaklah kamoe mĕndjalani dia, maka kamoe akan bĕrolih kasĕnangan hatimoe, tĕtapi kata mareka-itoe: Ta'maoe kami mĕndjalani dia.

17. Danlagi soedah koe-angkat bĕbĕrapa orang pĕnoenggoe atas mareka-itoe sĕraja sabdakoe: Dĕngarlah baïk-baïk akan boenji napiri! Tĕtapi kata mareka-itoe: Kami ta'maoe dĕngar.

18. Maka sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe, hai sĕgala bangsa, dan kĕtahoeïlah olihmoe bĕrsama-sama akan barang jang bĕrlakoe di-antara mareka-itoe.

19. Dĕngarlah olihmoe, hai boemi, bahwa tjilaka jang koedatangkan atas nĕgari ini, ija-itoe ḥasil sĕgala kapikiran mareka-itoe sĕndiri, karĕna tidaḳ di-endahkannja sĕgala sabdakoe dan diboewangnja akan ḥoekoemkoe.

20. Sĕbab itoe apa goena dibawanja kapadakoe doepa dari Sjeba dan dĕringoe jang tĕrbaïk dari nĕgari jang djaoeh? Bahwa akan ḳorbán bakaranmoe tidaḳ Akoe bĕrkĕnan dan ḳorbán sĕmbĕlehanmoe tidaḳ sĕdap bagaikoe.

21. Sĕbab itoe sabda Toehan dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕnaroh bĕbĕrapa batoe sontohan pada djalan bangsa ini, maka olihnja akan tĕrgĕlintjoeh baïk bapa dĕngan anaḳ-anaknja, baïk orang sakampoeng dĕngan taulannja; bĕrsama-sama mareka-itoe akan binasa.

22. Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja adalah soeatoe bangsa datang dari nĕgari jang disabĕlah oetara, soeatoe bangsa jang bĕsar akan dipanggil datang dari hoedjoeng boemi.

23. Mareka-itoe mĕmbawa boesoer dan toombaḳ sĕrtanja; bĕngislah ṭabiʻatnja dan mareka-itoe ta'tahoe sajang; boenji soewaranja goemoeroeh sapĕrti laoet dan mareka-itoe mĕngandaraï koeda dan mĕngikat pĕrang sapĕrti orang satoe djoea adanja hĕndaḳ mĕnjĕrang ĕngkau, hai poetĕri Sion!

24. Bahwa kita mĕnĕngar chabarnja, laloe tangan kita djadi lĕmah; kapitjikan datanglah atas kita dan kasakitan sapĕrti atas sa'orang pĕrĕmpoewan jang hĕndaḳ bĕranak.

25. Djangan kamoe kaloewar kapadang dan djangan kamoe bĕrdjalan diloewar, karĕna adalah disana pĕdang moesoeh dan kagĕntaran koeliling.

26. Hai poetĕri oematkoe, kĕnakanlah kaïn karoeng pada pinggangmoe dan bĕrgĕloemanglah dalam haboe; bĕrkaboenglah sapĕrti kalau kamatian anaḳ toenggal dan bĕrbidji rataplah dĕngan tĕrsĕdih-sĕdih, karĕna sakoenjoeng-koenjoeng sipĕmbinasa itoe akan datang atasmoe.

27. Bahwa ĕngkau koedjadikan pĕngcoedji ĕmas di-antara sĕgala oematkoe, sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau mĕngoedji dan mĕntjobaï akan djalannja

28. Bahwa doerhakalah mareka-itoe sakalian tĕrlĕbih daripada sĕgala orang doerhaka; mareka-itoelah pĕnipoe jang tjĕrĕdik; ṭabiʻatnja bagai tĕmbaga dan bĕsi; bĕrsama-sama mareka-itoe orang doerdjana adanja.

29. Bahwa hĕmboesan itoe hangoeslah, tĕtapi daripada api kaloewar timah djoega; tjoema-tjoema ija dihantjoerkan dan dipĕrĕsihkan poela, ta'bolih didjaoehkan sanganja.

30. Maka dinamaï oranglah akandia perak kaboewangan, karĕna olih Toehan diboewang akandia.

PAṢAL VII.

Bahwa inilah sabda jang tĕlah datang kapada Jermija daripada Toehan, boenjinja:

2. Pĕrgilah ĕngkau bĕrdiri dipintoe roemah Toehan; sĕroeakanlah disana pĕrkataän ini, boenjinja: Dĕngarlah olihmoe sabda Toehan, hai sagĕnap orang Jehoeda! hai kamoe jang masoeḳ daripada pintoe ini akan mĕminta dŏa kapada Toehan.

3. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Bĕtoelkanlah sĕgala djalanmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe, maka Akoe akan mĕmbĕri kamoe doedoeḳ dĕngan santausa ditĕmpat ini.

4. Djanganlah kiranja kamoe pĕrtjaja akan pĕrkataän pĕnipoe, dĕmikian boenjinja: Inilah roemah Toehan, roemah Toehan, roemah Toehan!

5. Tĕtapi djikalau kamoe mĕmbĕtoelkan sĕgala djalanmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe dĕngan sabĕnarnja; djikalau kamoe mĕmoetoeskan ḥoekoem jang adil antara orang dĕngan kawannja;

6. Djikalau tidaḳ kamoe mĕnganiaja orang dagang dan anaḳ piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda dan tidaḳ mĕnoempahkan

darah orang jang tidak bĕrsalah ditĕmpat ini dan tidak kamoe mĕnoeroet dewa-dewa akan djahat dirimoe sĕndiri,

7. Maka Akoe akan mĕmbĕri kĕlak kamoe doedoek salama-lamanja dĕngan santausa ditĕmpat ini, ditanah jang koekaroeniakan kapada nenek-mojangmoe.

8. Tĕtapi soenggoeh kamoe pĕrtjaja akan pĕrkataän pĕnipoe jang tidak bĕrgoena.

9. Bolihkah kamoe mĕntjoeri dan mĕmboenoeh dan bĕrboewat zina' dan bĕrsoempah doesta dan mĕmbakar doepa bagai Baäl dan mĕnoeroet dewa-dewa, jang tidak kamoe kĕtahoeï akan dia,

10. Laloe datang mĕnghadap hadlĕratkoe dalam roemah ini, jang atasnja soedah disĕboet Namakoe, sambil katamoe: Sakarang kami bebas poela, bolih bĕrboewat sĕgala pĕrkara kabĕntjian ini!

11. Adapon roemah ini, jang atasnja soedah disĕboet Namakoe, adakah ija-itoe kapada pĕmandanganmoe soeatoe goha orang pĕmboenoeh? Bahwa-sanja soedah koelihat samoewanja; dĕmikianlah sabda Toehan.

12. Karĕna tjobalah kamoe pĕrgi katĕmpat kadoedoekankoe jang dĕhoeloe di Silo, tĕmpat moela-moela koetaroh Namakoe; lihatlah olihmoe barang jang tĕlah koepĕrboewat akandia olih karĕna sĕbab sĕgala kadjahatan oematkoe Isjraïl.

13. Maka sakarang pon, tĕgal kamoe mĕmboewat sĕgala pĕrboewatan ini, dĕmikianlah sabda Toehan, dan Akoe pon soedah bangoen sĕrta bĕrsabda kapadamoe dari pagi-pagi, tĕtapi kamoe ta'maoe dĕngar, dan koepanggil kamoe, tĕtapi tidak kamoe mĕnjahoet,

14. Maka sĕbab itoe akan roemah ini, jang atasnja tĕlah disĕboet Namakoe dan jang kamoe harap padanja, dan akan tĕmpat ini, jang koekaroeniakan kapada nenek-mojangmoe, Akoe akan mĕlakoekan barang, jang tĕlah koepĕrboewat akan Silo dĕhoeloe,

15. Dan Akoe akan mĕmboewang kamoe dari hadlĕratkoe sĕbagaimana koeboewang sĕgala saoedaramoe, ija-itoe sagĕnap bĕnih Epĕrajim.

16. Maka adapon ĕngkau, djangan ĕngkau minta-dōa akan bangsa ini; djangan ĕngkau mĕnjaringkan sĕroemoe dan dōamoe akan mareka-itoe dan djangan bĕroelang-oelang ĕngkau mĕmoehoen kapadakoe, karĕna ta'maoe Akoe mĕnĕngar akan dōamoe.

17. Tidakkah ĕngkau mĕlihat barang, jang dipĕrboewat olih mareka-itoe dalam sĕgala nĕgari Jehoeda dan pada sĕgala loeroeng Joeroezalem?

18. Bahwa anak-anaknja mĕmoengoet kajoe dan bapanja pon mĕmasang api dan orang pĕrĕmpoewan mareka-itoe mĕramas tĕpoeng basah, dipĕrboewatnja djoewadah bĕrtoelisan bagai Pĕrmaisoeri dilangit dan ditjoetjoerkannja pĕrsĕmbahan minoeman bagai dewa-dewa hĕndak mĕndoekakan Akoe.

19. Tĕtapi ijakah Akoe jang didoekakannja? dĕmikianlah sabda Toehan. Boekankah didoekakannja dirinja sĕndiri, sahingga kamaloe-maloeanlah moekanja?

20. Maka sĕbab itoe sabda Toehan Hoewa dĕmikian: Bahwa-sanja moerkakoe dan kahangatan amarahkoe akan ditjoerahkan kapada tĕmpat ini, kapada manoesia dan kapada sĕgala binatang, kapada sĕgala pohon kajoe jang dipadang dan kapada sĕgala hasil tanah; maka ija-itoe akan bĕrnjala-njala dĕngan tidak dipadamkan.

21. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Tambahilah korbán sĕmbĕlehanmoe dĕngan korbán bakaranmoe poela dan makanlah daging.

22. Karĕna tatkala koehantar akan nenek-mojangmoe kaloewar dari nĕgari Masir, tidak Akoe bĕrsabda ataw bĕrpĕsan kapada mareka-itoe akan hál korbán bakaran ataw korbán sĕmbĕlehan;

23. Mĕlainkan pĕrkara ini djoega koepĕsan kapada mareka-itoe, sabdakoe: Dĕngarlah olihmoe akan sabdakoe, maka Akoe ini bagaimoe akan Allah dan kamoe pon bagaikoe akan oemat; hĕndaklah kamoe mĕnoeroet sĕgala djalan, jang koepĕsan kapadamoe, soepaja salámat santausalah kamoe.

24. Tĕtapi mareka-itoe ta'maoe dĕngar ataw mĕmbĕri tĕlinga, mĕlainkan ditoeroetnja sĕgala niat dan kahĕndak hati mareka-itoe jang djahat; mareka-itoe soedah oendoer, boekannja mara.

25. Daripada masa nenek-mojang kamoe kaloewar dari nĕgari Masir datang kapada hari ini koesoeroehkan sĕgala hambakoe, sĕgala nabi itoe, kapadamoe, pada sabilang hari Akoe bangoen dan mĕnjoeroehkan dia dari pagi-pagi,

26. Tĕtapi mareka-itoe ta'maoe dĕngar

akan Dakoe ataw mĕmbĕri tĕlinga, mĕlainkan ditĕgarkannja tĕngkokṇja dan diboewatnja djahat tĕrlĕbih poela daripada neneḳmojangnja.

27. Lagipon ĕngkau akan mĕnjampaikan sĕgala pĕrkataän ini kapadanja, tĕtapi tidaḳ djoega mareka-itoe mĕnĕngar akan katamoe; ĕngkau pon akan bĕrsĕroe-sĕroe kapadanja, tĕtapi tidaḳ mareka-itoe akan mĕnjahoeṭ.

28. Sĕbab itoe hĕndaḳlah katamoe akan hálnja dĕmikian: Inilah soeatoe bangsa, jang ta'maoe dĕngar akan sabda Toehan Allahnja dan jang ta'maoe mĕnĕrima pĕngadjaran; bahwa kabĕnaran soedah hilang dan poetoes daripada moeloetnja.

29. Tjoekoerlah ramboetmoe habis-habis, boewanglah dan njaringkanlah boenji ratapmoe di-atas sĕgala boekit, karĕna soedah diboewang dan ditinggalkan Toehan akan bangsa, jang tĕlah ditimpa olih moerkanja.

30. Karĕna olih bani Jehoeda diboewat barang jang djahat kapada pĕmandangankoe, dĕmikianlah sabda Toehan; barang-barang mareka-itoe jang kabĕntjian itoe tĕlah ditarohnja dalam roemah, jang atasnja soedah disĕboet Namakoe, hĕndaḳ dinĕdjiskannja.

31. Maka dibangoenkannja sĕgala panggoeng Topiṭ dalam lĕmbah bin Hinom, hĕndaḳ mĕmbakar anaḳ-anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan habis dĕngan api, ija-itoe barang jang tapĕrnah koepĕsan dan jang ta'pĕrnah tĕrbit dalam hatikoe.

32. Maka sĕbab itoe dĕmikianlah sabda Toehan, hari akan datang kĕlaḳ apabila ija-itoe tidaḳ lagi bĕrnama Topiṭ ataw lĕmbah bin Hinom, mĕlainkan lĕmbah pĕboenoehan; maka di Topiṭ itoe tidaḳkan tjoekoep tĕmpat akan mĕngḳoeboerkan sĕgala orang jang diboenoeh itoe.

33. Sahingga sĕgala bangkai bangsa ini mĕndjadi makanan onggas jang di-oedara dan mangsa sĕgala mĕrga-satwa, maka sa'orang pon tiada jang akan mĕnghalaukan dia.

34. Maka daripada sĕgala nĕgari Jehoeda dan daripada sĕgala loeroeng Jeroezalem Akoe akan mĕmpĕrhĕntikan tĕmpik-soerak kasoekaän dan karamaijan dan boenji soewara mampilai dan pĕnganten, karĕna nĕgari itoe akan mĕndjadi soeatoe kabinasaän adanja.

PAṢAL VIII.

Maka pada masa itoe djoega, dĕmikianlah sabda Toehan, dikaloewarkan oranglah kĕlaḳ toelang-toelang sĕgala radja Jehoeda dan toelang sĕgala pĕnghoeloenja dan toelang sĕgala imám dan toelang sĕgala nabi dan toelang sĕgala orang isi Jeroezalem dari dalam ḳoeboernja,

2. Dihamparkannja dihadapan matahari dan dihadapan boelan dan dihadapan sĕgala tantara langit, jang dikasihinja dan kapadanja mareka-itoe bĕrboewat ibádat dan jang di-ikoetnja dan jang ditjĕharinja dan kapadanja mareka-itoe mĕnjĕmbah soedjoed; maka sĕgala toelang itoe tidaḳ akan dikoempoelkan ataw dikoeboerkan, mĕlainkan akan mĕndjadi badja pada tanah.

3. Rĕmaḳlah mati daripada hidoep sagĕnap sisa, ija-itoe sĕgala orang, jang lagi tinggal daripada bangsa djahat ini pada sĕgala tĕmpat koehalaukan orang jang lagi tinggal itoe kasana; dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam.

4. Danlagi katakanlah olihmoe kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan: Adakah orang djatoh laloe t'daḳ bangoen poela? adakah orang akan sĕsat mĕnjimpang laloe ta'maoe baliḳ poela?

5. Mĕngapa maka bangsa jang di Jeroezalem ini sĕsat mĕnjimpang sĕlaloe dan bĕrsangkoet-paoet kapada barang jang mĕnipoe dan ĕnggan mareka-itoe baliḳ poela?

6. Bahwa soedah koe-eling dan koedĕngar-dĕngar, maka sasoenggoehnja mareka-itoe mĕngatakan barang jang ta'bĕtoel, sa'orang pon tiada jang bĕrsĕsal akan kadjahatannja sĕraja katanja: Apakah jang koeboewat? Samoewanja bĕrlari kasana-kamari pada djalannja sapĕrti koeda bĕrlari kapada pĕpĕrangan.

7. Djikalau boeroeng laḳ-laḳ di-oedara sakalipon ija mĕngĕtahoeï moesimnja jang tĕrtĕntoe; maka boeroeng tĕkoekoer dan boeroeng djindjang dan boeroeng lajang-lajang pon ingat akan moesim kadatangannja, hanja oematkoe tidaḳ mĕngĕtahoeï ḥoekoem Toehan.

8. Maka bagaimana bolih katamoe: Bahwa kami ini ālim; pada kami adalah torat Toehan! karĕna sasoenggoehnja ḳalam pĕnipoe sĕgala katib mĕngobahkan dia.

9. Patoetlah maloe dan tërkëdjoet sëgala orang alim itoe, karëna soedah kadapatan boedinja. Tëgal diboewangkan mareka-itoe sabda TOEHAN, ëntah ḥikmat apa bolih ada padanja?

10. Maka sëbab itoe Akoe mëmbërikan sëgala bini mareka-itoe kapada orang laïn dan sëgala bëndangnja pon mëndjadi orang laïn poenja, karëna daripada bësar dan këtjil mareka-itoe sakalian mëntjëhari laba jang këdji; daripada nabi datang kapada imám samoewanja bërlakoe dëngan tipoe.

11. Maka dipërobatkannja loeka poetëri oematkoe dëngan samoedah-moedahnja, katanja: Salámat, salámat! tëtapi salámat pon tiada.

12. Patoetlah mareka-itoe maloe sëbab barang kabëntjian jang tëlah diboewatnja, tëtapi mareka-itoe tidak lagi tahoe maloe dan tidak lagi tahoe bëra moeka, maka sëbab itoe mareka-itoe akan djatoh diantara sëgala orang jang rëbah mati; pada masa toelah daripadakoe bërlakoe atasnja mareka-itoe akan tërgëlintjoeh; dëmikianlah sabda TOEHAN.

13. Bahwa-sanja patoetlah Akoe mëmoengoet mareka-itoe habis-habis, dëmikianlah sabda TOEHAN; pada pokok anggoer pon tiada boewah; behkan, sëgala daoennja pon soedah lajoe, maka sëbab itoe patoetlah Akoe mënjërahkan mareka-itoe kapada orang jang akan mëmidjak-midjak mareka-itoe.

14. Boetapa kita tinggal doedoek disini? Bërhimponlah kamoe; mari kita masoek kadalam nëgari-nëgari jang bërkota-benteng, djikalau disana kita binasa sakalipon, karëna kita tëlah disërahkan olih TOEHAN, Allah kita, kapada kabinasaän dan dibërinja kita minoem ajar hampëdoe, sëbab kita bërdosa kapada TOEHAN.

15. Bahwa orang mënantikan salámat, tëtapi ta'datang barang sasoeatoe jang baïk; orang mënantikan hari kasëmboehan, maka sasoenggoehnja adalah kakëdjoetan sadja.

16. Dari Dän kadëngaranlah boenji pënghëmboes sëgala koedanja; daripada përingkik sëgala koeda tizinja gëntarlah sa'isi nëgari; mareka-itoe datang laloe makan habis akan tanah sërta dëngan sëgala kalempahannja, akan nëgari sërta dëngan sëgala orang isinja.

17. Karëna sasoenggoehnja Akoe mënjoeroehkan di-antara kamoe bëbërapa oelar biloedak dan tëdoeng, jang barang mantëra pon tidak bërgoena atasnja, dan kamoe akan dipagoet olihnja; dëmikianlah sabda TOEHAN.

18. Hanja pëngadoehan dapat mënjëdapkan akoe dan hati jang didalam akoe pon tawarlah.

19. Dëngarlah boenji ratap poetëri oematkoe dari nëgari jang djaoeh: Ëntah TOEHAN tiada di Sion? Ëntah Radjanja tiada disana? — Mëngapa mareka-itoe mëmbangkitkan moerkakoe dëngan sëgala patoengnja dan dëngan bërhala orang hëlat jang sia-sia adanja?

20. Bahwa moesim mënjabit soedah laloe, moesim këmarau pon bërkasoedahan, maka belom lagi kita tërlëpas.

21. Bahwa hatikoe loeka parah dari karëna loeka poetëri bangsakoe; akoe bërpakaikan kaïn përkaboengan dan akoe këna dahsjat.

22. Tiadakah minjak pëkat di Gilead? Tiadakah barang sa'orang ṭabib disana? Adoeh, mëngapa maka pënjakit poetëri bangsakoe tidak disëmboehkan?

PAṢAL IX.

Adoeh, djikalau kiranja kapalakoe daripada ajar dan matakoe pon soeatoe pantjaran ajar-mata, nistjaja siang-malam akoe mënangisi sëgala orang poetëri bangsakoe jang tëlah diboenoeh.

2. Adoeh, djikalau kiranja padakoe saboewah roemah përsinggahan orang përdjalanan dipadang-bëlantara, nistjaja koetinggalkan bangsakoe këlak dan koedjaoehkan dirikoe daripadanja, karëna mareka-itoe sakalian orang bërmoekah dan soeatoe pasoekan orang chiánat.

3. Dibëntangkannja lidahnja jang bohong itoe sapërti boesoer dan olih chiánatnja mareka-itoe mëradja-lela didalam nëgari; behkan, daripada djahat mareka-itoe langsoeng kapada djahat dan tidak mareka-itoe kënal akan Dakoe; dëmikianlah sabda TOEHAN.

4. Pëliharakanlah dirimoe masing-masing daripada ṣaḥábatnja dan djangan kamoe harap pada barang sa'orang saoedara,

karĕna saoedara mĕmpĕrdajakan saoedara dan ṣaḥábat mĕngoempat ṣaḥábat.

5. Behkan, mareka-itoe mĕnipoe masing-masing akan kawannja, karĕna tidak lagi mareka-itoe bĕrkata bĕnar; dibiasakannja lidahnja pada bĕrkata doesta dan di-oesahakannja dirinja dalam bĕrboewat djahat.

6. Bahwa kadoedoekanmoe adalah ditĕngah-tĕngah tipoe-daja, maka olih tipoedajanja ĕngganlah mareka-itoe kĕnal akan Dakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

7. Maka sĕbab itoe sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕnghantjoerkan dan mĕntjobaï mareka-itoe kĕlak, karĕna laïn apa lagi dapat koepĕrboewat akan poetĕri oematkoe?

8. Lidah mareka-itoe bagai anak-panah pĕmboenoeh adanja, ija bĕrkata doesta; moeloet masing-masing bĕrkata manis dĕngan kawannja, tĕtapi dalam hatinja dipasangnja djĕrat akandia.

9. Masakan tidak Akoe mĕmbalas kapada mareka-itoe sĕgala pĕrkara ini, dĕmikianlah sabda Toehan. Masakan hatikoe tidak mĕndatangkan pĕmbalasan atas bangsa jang bagini.

10. Atas sĕgala goenoeng Akoe mĕmbĕsarkan kĕlak tangis dan pĕngadoeh; atas sĕgala pondok gombala dipadang-bĕlantara soeatoe bidji ratap, karĕna sakalian itoe soedah dibakar habis, sahingga sa'orang pon tiada jang laloe dari sana dan boenji binatang pon tidak kadĕngaran lagi; baïk sĕgala boeroeng di-oedara, baïk sĕgala binatang pon soedah lari, samoewanja soedah lĕnnjap!

11. Maka Akoe kĕlak mĕndjadikan Jeroezalem akan timboenan batoe, akan tĕmpat diam oelar naga, dan sĕgala nĕgari Jehoeda koedjadikan soeatoe karoeboehan dĕngan tiada barang sa'orang isinja.

12. Siapa garangan orang bĕrboedi, jang mĕngĕrti pĕrkara ini? Kapada siapa garangan lidah Toehan soedah bĕrsabda, sahingga bolih ija mĕmbĕri tahoe apa sĕbabnja tanah ini soedah roesak dan dibakar habis sapĕrti padang tandoes, sahingga sa'orang pon tidak laloe dari sana?

13. Maka ija-itoe, dĕmikianlah sabda Toehan, sĕbab ditinggalkannja toratkoe, jang tĕlah koekaroeniakan dihadapan moekanja dan tidak didĕngarnja akan boenji soewarakoe dan tidak dipatoetkannja kalakoeannja dĕngan dia.

14. Mĕlainkan mareka-itoe bĕrdjalan mĕnoeroet kahĕndak hatinja jang djahat dan bĕrboewat bakti kapada bĕrhala, satoedjoe dĕngan pĕngadjaran bapa-bapanja kapadanja.

15. Maka sĕbab itoe sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl, dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕmbĕri bangsa ini makan hija dan Akoe akan mĕmbĕri mareka-itoe minoem ajar hampĕdoe;

16. Dan Akoe akan mĕntjĕrai-bĕraikan mareka-itoe di-antara sĕgala bangsa, jang tidak dikĕtahoeï olih mareka-itoe ataw olih bapa-bapanja, dan Akoe akan mĕnjoeroehkan pĕdang mĕngĕdjar mareka-itoe, sahingga soedah koebinasakan sakaliannja.

17. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam: Ingatlah ini dan panggillah datang pĕrĕmpoewan akan mĕratap dan soeroehkanlah orang mĕndjĕmpoet pĕrĕmpoewan jang bidjaksana, soepaja mareka-itoe datang,

8. Soepaja dĕngan sigĕra di-angkatnja sabidji ratap akan kami; biar ajar-mata bĕrlinang-linang daripada mata kami dan kĕlopak mata kami pon mĕngalirkan ajar.

19. Hĕndaklah daripada Sion kita mĕnĕngar boenji ratap ini: Adoeh, soedah roesak kami; soedah dapat maloe sangat, karĕna kami disoeroeh mĕninggalkan nĕgari kami dan kami diboewang kaloewar dari dalam roemah-roemah kami.

20. Maka sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe sabda Toehan, hai pĕrĕmpoewan, hĕndaklah tĕlingamoe mĕnĕrima kata jang kaloewar daripada moeloetnja; adjarkanlah anak-anakmoe pĕrĕmpoewan mĕraoeng-raoeng; adjarkanlah sa'orang akan sa'orang mĕratap.

21. Karĕna malak-almaut soedah naïk sampai kadalam tingkap kami; ija soedah masoek sampai kadalam sĕgala máligai kami; sĕgala kanak-kanak tĕrhantar dĕngan matinja didjalan dan sĕgala orang tĕroena pon dilĕboeh-pasar.

22. Maka dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa bangkai manoesia akan tĕrhantar ditanah sapĕrti badja dibĕndang dan sapĕrti bĕrkas gandoem dibĕlakang orang pĕnjabit; sa'orang pon tiada jang akan mĕmoengoet dia.

23. Dĕmikianlah sabda Toehan: Orang ālim djangan bĕrmĕgah-mĕgah akan ĕlmoe-

nja dan orang koewat pon djangan bërmëgah-mëgah akan koewatnja dan orang kaja pon djangan bërmëgah-mëgah akan kakajaännja;

24. Mëlainkan orang jang hëndak bërmëgah itoe baïklah ija bërmëgah sëbab dikëtahoeïnja dan dikënalnja akan Dakoe, bahwa Akoelah TOEHAN, jang mëlakoekan kamoerahan dan insáp dan adálat di-atas boemi, karëna akan sëgala përkara ini bërkënanlah Akoe; dëmikianlah sabda TOEHAN.

25. Bahwa-sanja hari akan datang këlak, dëmikianlah sabda TOEHAN, apabila Akoe mëmbalas kapada sëgala orang jang bërsoenat dan kapada sëgala orang jang tidak bërsoenat;

26. Kapada Maşir dan kapada Jehoeda dan kapada Edom dan kapada sëgala bani Amon dan kapada Moäb dan kapada mareka-itoe sakalian jang bërtjoekoer hoedjoengnja, jang doedoek dipadang bëlantara, karëna sëgala bangsa itoe tidak bërchatan adanja, tëtapi sagënap orang Isjraïl tidak bërchatan hatinja.

PAŞAL X.

Dëngarlah olihmoe sabda, jang dikatakan TOEHAN kapadamoe, hai orang isi roemah Isjraïl!

2. Dëmikianlah sabda TOEHAN: Djangan kamoe bëladjar djalan orang kapir dan djangan kamoe tërtjëngang-tjëngang olih sëgala tanda dilangit, djikalau orang kapir tërtjëngang olihnja sakalipon.

3. Karëna sjarïät sëgala bangsa itoe sia-sialah adanja, sëbab kajoe djoega barang jang tërtëtak dalam hoetan; soeatoe përboewatan toekang, jang dipërboewat dëngan lëngan tërsingsing.

4. Dihiasinja dëngan ëmas dan perak; ditëgohkannja dëngan pakoe dan poekoelbësi, soepaja djangan ija-itoe tërgoentjang.

5. Tëgaplah ija-itoe sapërti batang chorma dan ta'tahoe ija bërkata-kata; ta'dapat tidak di-oesoeng djoega akandia, karëna ija ta'tahoe bërdjalan; djanganlah kamoe takoet akandia, karëna ija ta'tahoe bërboewat djahat danlagi tahoe bërboewat baïk pon tidak sërtanja.

6. Soeatoepon tiada, behkan, soeatoepon tiada sabagaimoe, ja TOEHAN. Bësarlah ëngkau dan bësarlah Namamoe dëngan koewasanja.

7. Siapa garangan ta'takoet akan Dikau, ja Radja sëgala bangsa! karëna ëngkau djoega jang ëmpoenja sëgala kamoeliaän. Behkan, di-antara hákim sëgala bangsa dan dalam sëgala karadjaännja sa'orang pon tiada jang sabagaimoe.

8. Dalam sapërkara djoega bodoh mareka-itoe dan gila adanja, ija-itoe sapotong kajoe mëndjadi bagainja akan pëngadjaran jang sia-sia.

9. Dari Tarsis dibawa oranglah akan perak, hëndak mënjaloet dia, dan akan ëmas dari Oepaz, soeatoe përboewatan toekang dan përboewatan tangan pandai ëmas; bahwa pakaijannja biroe laoet dan oengoe warnanja, përboewatan orang bidjaksana samoeanja.

10. Tëtapi TOEHAN itoelah Allah jang bënar, Ijalah Allah jang hidoep dan Radja pada salama-lamanja. Olih kahangatan moerkanja bërgëmpalah boemi dan barang soeatoe bangsa pon tiada, jang dapat mëndërita moerkanja.

11. (Dëmikian hëndaklah katamoe kapada mareka-itoe: Adapon sëgala dewata, jang ta'tahoe mëndjadikan langit dan boemi, ija-itoe akan hilang dari atas boemi dan dari bawah langit).

12. TOEHAN jang tëlah mëndjadikan boemi olih koewasanja dan jang mëlangkap saməsta alam sakalian olih hikmatnja dan jang mëmbëntangkan langit olih pëngëtahoeannja.

13. Apabila Ija mëmbëri boenji soewaranja adalah boenji ajar mëndëroe dalam langit. Ija mënjoeroeh awan-awan naïk daripada hoedjoeng boemi; Ija mëndjadikan kilat sërta dëngan hoedjan dan Ijapon mëngaloewarkan angin dari dalam përbëndaharaännja.

14. Pada masa itoe bodohlah dan tidak bërpëngëtahoean sagënap bangsa manoesia; patoetlah maloe tiap-tiap toekang akan patoeng jang dipërboewatnja, karëna doesta përboewatannja; tiadalah njawa dalamnja.

15. Sia-sia bëlaka adanja, soeatoe përboewatan përsësatan; apabila toelah datang atasnja hilanglah sakaliannja.

16 Tëtapi boekannja bagitoe Dia, jang bëhagian Jakoeb, karëna Ijalah Chalik

samësta ālam sakalian; Ijalah mëmërentahkan orang Isjraïl sapërti bëhagiannja poesaka dan Namanja itoelah TOEHAN sërwa sakalian ālam!

17. Angkoetlah barang-barangmoe dari dalam nëgari, hai orang jang doedoek dalam kota-benteng!

18. Karëna dëmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sanja Akoe akan mënghoembalangkan kaloewar sëgala orang isi nëgari pada sakali ini dan Akoe akan mënghempetkan dia, sahingga orang mëndapati dia.

19. Wai bagaikoe dari karëna loekakoe! Bagaimana pëdih rasanja pënjakitkoe! sahingga katakoe: Adoeh, apa matjam pënjakit ini? Bagaimana dapat akoe mëndërita dia?

20. Bahwa chaimahkoe soedah roesak; sëgala talinja poetoes; sëgala anakkoe soedah mëninggalkan dakoe; mareka-itoe tiada lagi; sa'orang pon tiada jang mëmbëntangkan chaimahkoe dan jang mënggantoengkan këlamboenja.

21. Karëna sëgala gombala itoe tidak bërākal boedi. tidak ditjëharinja TOEHAN, sëbab itoe bodoh kalakoeannja; ditjëraibëraikannja sëgala kawan dombanja.

22. Bahwa-sanja adalah datang boenji chabar dan kagëntaran bësar dari nëgari jang pada sabëlah oetara! Sabëntar lagi maka sëgala nëgari Jehoeda ditaroh bagai karoesakan dan bagai tëmpat diam oelar naga.

23. Maka tahoelah akoe, ja TOEHAN, bahwa djalan manoesia itoe tiada dalam koewasanja sëndiri, tiada dalam koewasa orang jang bërdjalan itoe mëmatoetkan langkahnja.

24. Siksakanlah akoe, ja TOEHAN, tëtapi dëngan këdarnja· djangan apalah dëngan moerkamoe, soepaja djangan ëngkau mënghantjoer-loeloehkan dakoe.

25. Tjoerahkanlah kahangatan moerkamoe kapada sëgala orang kapir, jang ta'kënal akan Dikau, dan kapada sëgala bangsa jang tidak mënjëboet Namamoe, karëna tëlah ditëlannja akan Jākoeb, dimakannja habis akandia sama sakali dan dibinasakannja tëmpat kadiamannja.

PAṢAL XI.

BAHWA inilah sabda, jang tëlah datang daripada TOEHAN kapada Jermija, boenjinja:

2. Dëngarlah olihmoe përkataän përdjandjian ini dan katakanlah dia kapada orang Jehoeda dan kapada orang isi Jeroezalem.

3. Katakanlah kapada mareka-itoe: Dëmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl: Koetoeklah orang jang tidak mënëngar akan përkataän përdjandjian ini,

4. Jang koepësan kapada nenek-mojangmoe, tatkala koehantarkan mareka-itoe kaloewar dari nëgari Maṣir, dari dalam dapoer bësi itoe, sabdakoe: Dëngarlah olihmoe akan boenji soewarakoe dan përboewatlah sëgala sasoeatoe jang koepësan kapadamoe, maka kamoe akan oemat bagaikoe dan Akoepon akan Allah bagaimoe,

5. Soepaja Akoe mënjampaikan barang jang koedjandji kapada nenek-mojangmoe pakai soempah, hëndak mëngaroeniakan kapadanja soeatoe tanah, jang bërkalempahan ajar-soesoe dan madoe, sapërti pada hari ini adanja. Laloe sahoetlah akoe, sëmbahkoe: Amin, ja TOEHAN!

6. Maka sabda TOEHAN kapadakoe: Sëroekanlah sëgala përkataän ini dalam sëgala nëgari Jehoeda dan pada sëgala loeroeng Jeroezalem, boenjinja: Dëngarlah olihmoe akan sëgala përkataän përdjandjian ini dan lakoekanlah dia;

7. Karëna dëngan sasoenggoehnja Akoe bërsabda kapada sëgala nenek-mojangmoe, ija-itoe daripada hari koehantar mareka-itoe kaloewar dari nëgari Maṣir sampai kapada hari ini, dari pagi-pagi Akoe bangoen akan bërsabda kapadanja, katakoe: Hëndaklah kamoe dëngar akan boenji soearakoe.

8. Tëtapi tidak djoega mareka-itoe mëndëngar ataw mëmbëri tëlinga, mëlainkan mareka-itoe bërdjalan masing-masing mënoeroet kahëndak hatinja jang djahat, maka sëbab itoe koedatangkan atas mareka-itoe sëgala përkataän përdjandjian ini, jang koesoeroeh mareka-itoe lakoekan, tëtapi tidak djoega dilakoekannja.

9. Danlagi sabda TOEHAN kapadakoe: Tëlah didapati akan soeatoe pakat djahat di-antara sëgala orang Jehoeda dan di-antara orang isi Jeroezalem:

10. Mareka-itoe soedah balik kapada sĕgala kasalahan neneḳ-mojangnja, jang ĕnggan mĕnĕngar akan sabdakoe, dan mareka-itoe mĕngikoet dewa-dewa, hĕndak bĕrboewat bakti kapadanja; bahwa orang isi roemah Isjraïl dan orang isi roemah Jehoeda soedah mĕrombaḳ pĕrdjandjiankoe, jang koetĕgohkan dĕngan neneḳ-mojangnja.

11. Sĕbab itoe sabda Toehan dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe mĕndatangkan kĕlaḳ soeatoe djahat atas mareka-itoe, dari padanja ta'dapat mareka-itoe kaloewar; maka apabila mareka-itoe bĕrsĕroe kapadakoe, ta'maoe Akoe mĕnĕngar akan sĕroenja.

12. Pada masa itoe biarlah isi sĕgala nĕgari Jehoeda dan sĕgala orang isi Jeroezalem pon bĕrsĕroe kapada dewa-dewa, bagainja djoega mareka-itoe mĕmbakar doepa, tĕtapi sakali-kali ta'dapat ija mĕlĕpaskan mareka-itoe pada masa djahat itoe bĕrlakoe atasnja.

13. Karĕna sabĕrapa banjaḳ nĕgarimoe, dĕmikian pon bilangan dewa-dewamoe, hai orang Jehoeda, dan sabĕrapa banjaḳ loeroeng-loeroeng Jeroezalem, dĕmikian pon bilangan sĕgala mĕdzbaḥ, jang kamoe taroh bagai barang jang mĕmbĕri maloe, ija-itoe mĕdzbaḥ akan mĕmbakar doepa bagai Baäl.

14. Maka adapon akan ĕngkau, djangan ĕngkau minta-dōa akan bangsa ini dan djangan ĕngkau mĕnangisi ataw mĕmoehoenkan mareka-itoe, karĕna ta'maoe Akoe mĕnĕngar apabila mareka-itoe bĕrsĕroesĕroe kapadakoe dari karĕna kasoekarannja.

15 Apakah pĕrdoeli kĕkasihkoe akan roemahkoe? tĕgal kabanjakan mareka-itoe mĕlakoekan pĕrkara jang kĕdji dan daging jang soetji soedah laloe daripadamoe; apabila kamoe bĕrboewat djahat pada masa itoe bĕrbangkitlah soeka hatimoe.

16. Bahwa tĕlah dinamaï Toehan akan dikau pokoḳ zait jang hidjau dĕngan pĕrmaïnja olih roepa boewahnja, tĕtapi dĕngan boenji goeroeh jang haibat api pon akan mĕnjalakan daoennja dan sĕgala tjabangnja pon akan dipatahkan.

17. Karĕna olih Toehan sĕrwa sakalian alam, jang mĕnanam ĕngkau, soedah dikatakan soeatoe tjilaka atas ĕngkau, karĕna sĕbab kadjahatan orang isi roemah Isjraïl dan orang isi roemah Jehoeda, jang diboewatnja antara sama sĕndirinja akan mĕmbangkitkan moerkakoe dĕngan mĕmbakar doepa bagai Baäl.

18. Bahwa Toehan djoega mĕmbĕri tahoe kapadakoe ḥál itoe, sĕbab itoe koekĕtahoeï; maka ĕngkau djoega mĕnjatakan kapadakoe kalakoean mareka-itoe.

19. Maka adalah akoe sapĕrti anaḳ-domba dan sapĕrti lĕmboe, jang dihantar akan dibantai, karĕna tidaḳ koekĕtahoeï akan ḥál mareka-itoe bĕrmoeäpakat lawan akoe, katanja: Mari, kita binasakan pohon itoe sĕrta dĕngan boewahnja; baïklah kita mĕnoempas dia dari nĕgari orang jang hidoep, soepaja djangan lagi orang ingat akan namanja.

20. Tĕtapi, ja Toehan sĕrwa sakalian alam, ja Ḥákim jang ādil dan jang mĕntjobaï sĕgala boewah pinggang dan sĕgala hati, bĕrilah kiranja akoe mĕlihat pĕmbalasanmoe kapada mareka-itoe, karĕna kapadamoe djoega koenjatakan pĕrkarakoe.

21. Maka sĕbab itoe sabda Toehan akan ḥál orang Anaṭoṭ, jang mĕnjĕhadjakan matimoe, sĕraja katanja: Djangan lagi ĕngkau bĕrnoeboeat dĕmi Nama Toehan, asal djangan ĕngkau mati diboenoeh olih tangan kami!

22. Maka sĕbab itoe sabda Toehan sĕrwa sakalian alam dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕndatangkan pĕmbalasan atas mareka-itoe, maka sĕgala orang moedamoeda akan mati dimakan pĕdang dan sĕgala anaḳ mareka-itoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan pon akan mati olih lapar.

23. Maka daripada mareka-itoe akan tiada barang pĕninggalan, karĕna pada tahoen pĕmbalasannja Akoe kĕlaḳ mĕndatangkan soeatoe djahat atas orang Anaṭoṭ itoe.

PAṢAL XII.

Bahwa ādillah ĕngkau, ja Toehan. Djikalau akoe masoeḳ bĕrḥoekoem dĕngan Dikau sakalipon, biarlah djoega akoe bĕrkata-kata dĕngan Dikau akan ḥál ḥoekoemmoe: Mĕngapa garangan djalan orang doerdjana itoe bĕroentoeng? Mĕngapa dalam ḥál santausa mareka-itoe sakalian jang pĕmbeloet chiánat adanja?

2. Mareka-itoe soedah kautanam, lagi

mareka-itoe tĕtap bĕrakar; mareka-itoe makin bĕsar, lagi bĕrboewah-boewah! Soenggoeh ĕngkau hampir pada moeloetnja, tĕtapi djaoeh daripada kapikiran hatinja.

3. Tĕtapi ĕngkau, ja TOEHAN, kĕnal akan dakoe; ĕngkau mĕlihat akoe dan mĕntjoba hatikoe, bahwa ija-itoe bĕrpaoet kapadamoe. Halaukanlah kiranja mareka-itoe sapĕrti kambing akan dibantai dan asingkanlah mareka-itoe bagai hari mareka-itoe diboenoeh.

4. Bĕrapa lama lagi tanah itoe akan moeroeng dan sĕgala toemboeh-toemboehan dipadang pon mĕndjadi lajoe olih karĕna djahat sĕgala orang pĕdoedoeknja? Sĕgala binatang dan boeroeng pon soedah lĕnnjap, sĕdang kata mareka-itoe: Tidak dilihatnja kasoedahan kami.

5. Djikalau ĕngkau bĕrdjalan sĕrta dĕngan orang jang bĕrdjalan kaki, dipĕnatkannja ĕngkau; ĕntah bagaimana ḥálmoe djikalau ĕngkau bĕrtjampoer dĕngan orang bĕrkoeda? Djikalau ĕngkau harap hanja dalam nĕgari jang santausa, ĕntah apa akalmoe apabila sabaklah Jarden?

6. Karĕna lagi sĕgala saoedaramoe dan sĕgala orang isi roemah bapamoe pon, bohkan, mareka-itoe sakalian bĕrboewat chiánat akan dikau; mareka-itoepon bĕrsĕroe-sĕroe dibĕlakang ĕngkau: Soedah pĕnoeh soekatannja! Djangan ĕngkau pĕrtjaja apabila mareka-itoe bĕrkata-kata manis dĕngan dikau.

7. Bahwa koetinggalkan roemahkoe; koetoelak akan bĕhagiankoe poesaka; maka kĕkasih hatikoe koesĕrahkan kapada tangan moesoehnja.

8. Bahwa bĕhagiankoe poesaka itoe kapadakoe sapĕrti singa dalam hoetan; diangkatnja pĕngaoem-aoemnja akan Dakoe, maka sĕbab itoe koeboewang ija.

9. Bahwa bĕhagiankoe poesaka itoe bagaikoe sapĕrti harimau kombang. Marilah, hai sĕgala mĕrga satwa, mĕngoelilingi dia; bĕrkĕroemoenlah, hai sĕgala binatang boewas jang dipadang; datanglah makan!

10. Bahwa olih bĕbĕrapa-bĕrapa orang gombala soedah diroesakkan kĕbon anggoerkoe, dan dipidjak-pidjaknja pĕrhoemaänkoe dan bĕndangkoe jang kĕkasih itoe didjadikannja hoetan-rimba.

11. Didjadikannja bĕloekar sadja, maka bĕloekar itoe sangat bĕrdoeka-tjita kapada Akoe; roesaklah soedah saloeroeh tanah, maka sa'orang pon tiada, jang mĕmpĕrhatikannja.

12. Sampai kapada sĕgala boekit jang dipadang-bĕlantara soedah datang pĕnjamoen, karĕna pĕdang TOEHAN makan habis samoewanja; daripada hoedjoeng tanah sampai kapada hoedjoengnja tiadalah ḥál santausa, bagai sa'orang djoea pon tidak.

13. Ditaboer orang bidji gandoem, tĕtapi disabitnja doeri; dipĕnatkannja dirinja, tĕtapi tidak djoega bĕrḥasil, maka sĕbab itoe hĕndaklah kamoe maloe dari karĕna ḥasil tanahmoe dan dari karĕna kahangatan moerka TOEHAN.

14. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Adapon sĕgala orang djahat jang nĕgarinja bĕrdamping dĕngan nĕgarikoe, dan jang soedah mĕngoesik bĕhagian poesaka, jang koekaroeniakan kapada oematkoe Isjraïl, bahwa-sanja sakalian itoe akan koesentak dari dalam nĕgarinja, tĕtapi sĕgala orang isi roemah Jehoeda akan koesentak dari tĕngah-tĕngahnja.

15. Maka akan djadi, satĕlah soedah mareka-itoe koesentak, Akoe akan kĕmbali dan mĕngasihankan mareka-itoe, maka Akoe mĕmbawa mareka-itoe kĕmbali masing-masing kapada bĕhagiannja poesaka dan masing-masing kapada tanahnja.

16. Maka akan djadi, djikalau dĕngan radjin mareka-itoe bĕladjar djalan oematkoe dan bĕrsoempah dĕmi Namakoe bagini: Dĕmi TOEHAN jang hidoep! sĕbagaimana dĕhoeloe di-adjarnja oematkoe bĕrsoempah dĕmi Baäl, nistjaja mareka-itoe akan diangkat poela ditĕngah-tĕngah oematkoe.

17. Tĕtapi kalau mareka-itoe ta'maoe dĕngar, nistjaja bangsa itoe akan koetoempas dan koebinasakan sama sakali, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

PASAL XIII.

BĔRMOELA, maka dĕmikian pon soedah TOEHAN bĕrsabda kapadakoe: Pĕrgilah ĕngkau; bĕlikanlah dirimoe sahĕlai ikat-pinggang daripada kaïn rami; kĕnakanlah pada pinggangmoe, tĕtapi djangan ija-itoe kĕna ajar.

2. Maka akoepon mĕmbĕlilah sahĕlai ikat-pinggang satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN itoe, koekĕnakan pada pinggangkoe.

3. Maka datanglah sabda TOEHAN kapadakoe pada kadoewa kalinja, boenjinja:

4. Ambillah olihmoe akan ikat-pinggang, jang tĕlah kaubĕli dan jang kaukĕnakan pada pinggangmoe itoe; bangkitlah laloe pĕrgi kasoengai Poerát, sĕmboenikanlah dia disana dalam tjĕlah boekit-batoe.

5. Ḥata, maka akoepon pĕrgilah, koesĕmboenikan ditĕpi Poerát satoedjoe dĕngan sabda TOEHAN kapadakoe itoe.

6. Arakian, maka sĕlang bĕbĕrapa hari antaranja datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja: Bangkitlah ĕngkau, pĕrgilah kasoengai Poerát; ambillah dari sana ikat pinggang, jang koesoeroeh ĕngkau sĕmboenikan disana.

7. Ḥata, maka akoepon pĕrgilah ka Poerát, laloe koegali dan koe-ambil akan ikat-pinggang itoe daripada tĕmpat koesĕmboenikan, maka sasoenggoehnja ikat-pinggang itoe soedah boeroek, tiada lagi goenanja kapada barang sasoeatoe.

8. Laloe datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

9. Inilah sabda TOEHAN: Bahwa dĕmikian pon Akoe akan mĕmboeroekkan sĕgala kamoeliaän Jehoeda dan kamoeliaän Jeroezalem jang bĕsar itoe.

10. Adapon bangsa djahat ini, jang ĕnggan mĕnĕngar akan sabdakoe dan jang bĕrdjalan mĕnoeroet kahĕndak hatinja sĕndiri, dan mĕngikoet dewa-dewa hĕndak bĕrboewat bakti dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja, mareka-itoe akan mĕndjadi sama dĕngan ikat-pinggang ini, jang tiada goenanja kapada barang sasoeatoe.

11. Karĕna sapĕrti ikat-pinggang tĕrsangkoet pada pinggang orang, dĕmikian pon tĕlah koesangkoetkan padakoe sagĕnap orang isi roemah Isjraïl dan sagĕnap orang isi roemah Jehoeda, dĕmikianlah sabda TOEHAN, soepaja mareka-itoe bagaikoe akan oemat dan akan soeatoe nama dan akan kapoedjian dan akan pĕrhiasan, tĕtapi mareka-itoe ta'maoe dĕngar.

12. Danlagi katakanlah ini kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl: Sĕgala botjong akan dipĕnoehi dĕngan ajar-anggoer! Laloe mareka-itoe akan mĕnjahoet kapadamoe: Masakan kami ta'tahoe bahwa sĕgala botjong akan dipĕnoehi dĕngan ajar-anggoer.

13. Tĕtapi hĕndaklah katamoe kapadanja: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sanja Akoe akan mĕmĕnoehi dan mĕmaboki sĕgala orang isi nĕgari ini, dĕmikian pon sĕgala radja jang doedoek di-atas tachta Dawoed dan sĕgala imám dan sĕgala nabi dan sĕgala orang isi Jeroezalem.

14. Maka Akoe akan mĕmĕtjahkan mareka-itoe dĕngan mĕmbanting sa'orang kapada sa'orang, sĕgala bapa dan sĕgala anak-anaknja pon bĕrsama-sama, dĕmikianlah sabda TOEHAN; bahwa tidak Akoe akan mĕnaroh sajang ataw bĕlas ataw kasihan, sahingga soedah koetoempas mareka-itoe.

15. Dĕngarlah olihmoe, dan bĕrilah tĕlinga; djanganlah kamoe sombong, karĕna TOEHAN djoega jang bĕrsabda bagitoe.

16. Bĕrilah kiranja ḥormat kapada TOEHAN Allahmoe sabĕlom mĕndjadi gĕlap-goelita, sabĕlom tĕrantoek kakimoe di-atas boekit jang kĕlam-kaboet, sahingga kamoe mĕnantikan tĕrang, tĕtapi didjadikannja bajang-bajang maut dan kagĕlapan.

17. Djikalau ĕngganlah kamoe mĕnĕngar akan inipon, maka hatikoe akan mĕnangis pada tĕmpat-tĕmpat sĕmboeni sĕbab tjong-kakmoe itoe; behkan, akoepon akan mĕnangis tĕrsĕdih-sĕdih dan ajar-mata pon akan bĕrlinang-linang daripada matakoe, apabila kawan domba TOEHAN dipindahkan dĕngan tĕrtawan kĕlak.

18. Katakanlah kapada baginda dan kapada pĕrmaisoeri pon: Toeroenlah kadoewa kamoe; doedoeklah pada boemi, karĕna goegoerlah soedah pĕrhiasan kapalamoe, ija-itoe makota kamoeliaänmoe.

19. Bahwa sĕgala nĕgari sĕlatan soedah tĕrtoetoep; sa'orang pon tiada jang mĕmboekakan dia; sagĕnap orang Jehoeda pon dipindahkan; behkan, dipindahkan sama sakali.

20. Angkatlah matamoe, lihatlah olihmoe, mareka-itoe datang dari sabĕlah oetara! Dimana sakarang sĕgala domba, jang soedah di-amánatkan kapadamoe, ija-itoe kawan domba, jang patoet mĕndjadi kamoeliaänmoe?

21. Apakah akan kamoe sahoet apabila didatangkannja pĕmbalasan atas kamoe, tĕgal kamoe sĕndiri mĕngadjar mareka-itoe mĕndjadi radjamoe dan kapalamoe? Boekankah sakit akan datang atasmoe sapĕrti atas sa'orang pĕrĕmpoewan jang hĕndak bĕranak?

22. Djikalau kamoe akan bĕrkata dalam hatimoe dĕmikian: Mĕngapa sĕgala pĕr-

kara ini bĕrlakoe ataskoe? Ija-itoe sĕbab kabanjakan salahmoe, maka poentja kaïnmoe tĕrsingsing dan toemitmoe pon ditĕlandjangkan dĕngan gagah.

23. Bolihkah sa'orang Koesji mĕnoekar koelit toeboehnja ataw harimau bĕrobah bĕlang-bĕlangnja? Dĕmikian pon manakan bolih kamoe bĕrboewat baïk, kamoe jang memang bĕladjar bĕrboewat djahat!

24. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕnghamboerkan mareka-itoe sapĕrti sĕkam, jang ditĕrbangkan olih angin pada padang.

25. Maka dĕmikianlah akan nasib oentoengmoe dan bĕhagianmoe jang kĕlak koesoekatkan kapadamoe, dĕmikianlah sabda Toehan, sĕbab kamoe tinggalkan Akoe dan harapmoe kamoe taroh pada doesta.

26. Maka sĕbab itoe djoega Akoe akan mĕnjingsingkan poentja kaïnmoe sampai ka-atas moekamoe, sahingga kalihatanlah kamaloeanmoe.

27. Bahwa sĕgala zina'moe dan sĕgala kaïnginanmoe dan pĕrsoendalanmoe jang kĕdji di-atas sĕgala boekit dan pada sĕgala padang, sĕgala pĕrboewatanmoe jang kabĕntjian itoe soedah koelihat. Wai bagaimoe, hai Jeroezalem, bĕrapa lama lagi sabĕlom ĕngkau mĕndjadi ṭahir?

PAṢAL XIV.

Bĕrmoela, maka inilah sabda Toehan, jang tĕlah datang kapada Jermija akan hál kĕmarau bĕsar.

2. Bahwa nĕgari Jehoeda bĕrdoeka-tjita dan sĕgala pintoe gĕrĕbangnja pon lĕmah-lah adanja; dĕngan kaïn pĕrkaboengan doedoeklah masing-masing diboemi dan tangis Jeroezalem pon naïklah kalangit.

3. Orang bĕsar-bĕsarnja mĕnjoeroehkan orang hina-dina mĕntjĕhari ajar, satĕlah sampai kapada pĕrigi, tidak didapatnja ajar dalamnja dan mareka-itoe datang kĕmbali dĕngan hĕmpa sĕgala bĕdjanahnja; mareka-itoe maloe sampai bĕrbĕra moekanja, disĕloeboengkannja kapalanja.

4. Sĕbab tanahnja bĕrbĕlah-bĕlah dan hoedjan pon tidak toeroen kapada boemi, maloelah sĕgala orang jang bĕrhoema itoe dan mĕnjĕloeboengkan kapalanja.

5. Djikalau roesa bĕtina jang bĕranak dipadang sakalipon, ija-itoe mĕningggalkan anaknja sĕbab sahĕlai roempoet pon tidak toemboeh.

6. Maka kaldai hoetan pon bĕrdiri di-atas tĕmpat jang tinggi; ija mĕnghela napas sapĕrti naga; matanja kaboerlah sĕbab tiadalah toemboeh-toemboehan.

7. Djikalau sĕgala dosa kami naïk saksi atas kami sakalipon, ja Toehan, toeloenglah djoega olih karĕna Namamoe; behkan, amat banjaklah sĕgala sĕsatan kami, maka kapadamoe djoega kami bĕrdosa.

8. Ja Pĕngharapan orang Isjraïl! ja Pĕnoeloengnja pada masa kapitjikan! karĕna apa garangan ĕngkau akan sĕlakoe orang hĕlat dalam nĕgari ini, ataw sĕlakoe orang pĕrdjalanan, jang hanja singgah akan bĕrmalam sadja?

9. Karĕna apa ĕngkau sĕlakoe orang jang tĕralah, sĕlakoe orang pĕhálawan, jang ta'dapat mĕmbantoe? Maka ĕngkau djoega ditĕngah-tĕngah kami, ja Toehan, dan atas kamipon soedah disĕboet Namamoe, sĕbab itoe djanganlah kiranja ĕngkau mĕninggalkan kami.

10. Maka dĕmikianlah sabda Toehan kapada bangsa ini: Sĕdang mareka-itoe soeka mĕngombara bagitoe dan tidak ditahaninja kakinja, maka Toehan pon tidak bĕrkĕnan akan mareka-itoe. Sakarang ingatlah ija akan sĕgala kadjahatan mareka-itoe dan dibalasnja sĕgala dosanja.

11. Danlagi sabda Toehan kapadakoe: Djangan ĕngkau mĕndoakan bangsa ini akan baïknja.

12. Djikalau mareka-itoe bĕrpoewasa sakalipon, tidak djoega Akoe mĕnĕngar akan tangisnja; djikalau mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan korbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan sakalipon, tidak djoega Akoe bĕrkĕnan akan mareka-itoe, mĕlainkan Akoe akan mĕnghabiskan mareka-itoe kĕlak dĕngan pĕdang dan lapar dan dĕngan bĕla sampar.

13. Laloe sĕmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, bahwa-sanja kata sĕgala nabi-nabi itoe kapada mareka-itoe: Tidak kamoe akan mĕlihat pĕdang; tidak kamoe akan mĕrasaï lapar, mĕlainkan salámat santausa akan dikaroeniakan kapadamoe ditĕmpat ini.

14. Tĕtapi sabda Toehan kapadakoe: Bahwa doesta bĕlaka jang dinoeboeatkan olih nabi-nabi itoe dĕngan Namakoe; tidak koesoeroehkan ija, ataw bĕrpĕsan, ataw

bërsabda kapadanja. Adapon noeboeatnja kapadamoe ija-itoe chajal doesta dan tënoengan dan barang jang sia-sia dan sëgala tipoe hatinja

15. Maka sëbab itoe sabda TOEHAN dëmikian: Adapon sëgala nabi jang bërnoeboeat dëngan Namakoe, djikalau tidak Akoe mënjoeroehkan dia sakalipon, katanja: Akan tiada pëdang ataw lapar dalam nëgari ini! sëgala nabi-nabi itoe këlak akan rëbah mati dimakan pëdang dan dibinasakan olih lapar.

16. Maka orang banjak, kapadanja mareka-itoe soedah bërnoeboeat, itoepon akan tërtjampak bërkaparan pada sëgala loeroeng Jeroezalem, dibinasakan olih lapar dan olih pëdang, maka sa'orang pon tiada, jang akan mëngkoeboerkan dia, ija-itoe baïk mareka-itoe, baïk bininja, baïk sëgala anaknja laki-laki dan përëmpoewan, dëmikianlah Akoe akan mëntjoerahkan kapadanja sëgala kadjahatannja.

17. Sëbab itoe katakanlah ini kapada mareka-itoe: Bahwa dëngan tiada bërkapoetoesan, baïk siang, baïk malam, bërhamboeranlah ajar-mata daripada matakoe, sëbab anak-dara poetëri bangsakoe soedah këna loeka, ija-itoe loeka parah, dan këna soeatoe bëla jang sangat pëdih.

18. Djikalau akoe kaloewar kapadang, maka disanapon adalah sëgala orang jang soedah mati dimakan pëdang! Djikalau akoe masoek kadalam nëgari, bahwa-sanja disana adalah sëgala orang jang binasa olih lapar! Behkan, baïk nabi, baïk imám bërdjalan koeliling dalam nëgari dëngan lënnjap bitjaranja.

19. Adakah kauboewang Jehoeda sama sakali? Adakah hatimoe djëmoe akan Sion? Mëngapa kami kaupaloe, sahingga ta'bolih sëmboeh poela? Orang mënantikan salámat, tëtapi soeatoepon ta'datang jang baïk; orang mënantikan koetika kasëmboehan, tëtapi hanja kakëdjoetan djoea jang datang.

20. Ja TOEHAN, kami këtahoeï akan kadjahatan kami dan akan kasalahan sëgala nenek-mojang kami, bahwa kami bërdosa kapadamoe.

21. Olih karëna Namamoe djangan apalah ëngkau mëmboewang kami; djanganlah kiranja ëngkau mëntjëlakan tachta kamoeliaänmoe. Ingat apalah akan përdjandjianmoe dëngan kami dan djangan ëngkau mëniadakan dia.

22. Adakah di-antara sëgala dewata orang kapir jang sia-sia itoe barang sa'orang jang dapat mënoeroenkan hoedjan? Bolihkah langit bërtitik-titik sëndirinja? Boekan ëngkau djoega jang mëmboewatnja, ja TOEHAN, Allah kami? Bahwa kami bërnanti akan Dikau, karëna ëngkau jang mëngadakan sakalian itoe.

PASAL XV.

Tëtapi sabda TOEHAN kapadakoe: Djikalau kiranja Moesa dan Sëmoeël sakalipon mënghadap hadlëratkoe, tidak djoega hatikoe tjëndëroeng kapada bangsa ini. Njahkanlah mareka-itoe dari hadapan hadlëratkoe; soeroehlah mareka-itoe përgi.

2. Maka akan djadi apabila mareka-itoe bërtanja kapadamoe: Kamanakah kami akan përgi? hëndaklah kausahoet kapadanja: Dëmikianlah sabda TOEHAN: Barangsiapa jang tëntoe kapada mati, ija-itoe akan mati; barang-siapa jang tëntoe kapada pëdang, ija-itoe akan dimakan pëdang; barang-siapa jang tëntoe kapada bëla lapar, ija-itoe akan binasa olih lapar dan barangsiapa jang tëntoe kapada kapindahan, ija-itoe akan dipindahkan.

3 Karëna Akoe mënjërahkan mareka-itoe këlak kapada ämpat djënis bëla, ija-itoe kapada pëdang akan diboenoeh olihnja, dan kapada andjing akan di-eret-eret olihnja dan kapada sëgala onggas di-oedara dan kapada sëgala mërga-satwa diboemi akan dimakan dan dibinasakan olihnja.

4. Dan Akoe mëndjadikan mareka-itoe këlak akan soeatoe përkara haibat bagai sëgala bangsa, jang di-atas boemi, dari karëna Manasje bin Hizkija, radja orang Jehoeda, sëbab barang jang tëlah diboewatnja dalam Jeroezalem.

5. Karëna siapa garangan jang dapat mëngasihankan dikau, hai Jeroezalem; siapakah jang dapat mënaroh sajang akan dikau, ataw siapakah jang hëndak singgah akan mëminta salámat atasmoe?

6. Bahwa tëlah kautinggalkan Akoe, dëmikianlah sabda TOEHAN; tëlah ëngkau oendoer kabëlakang, sëbab itoe Akoe mëngëdangkan tangankoe lawan ëngkau hëndak mëmbinasakan dikau, karëna pënatlah soedah Akoe daripada sëgala sësal!

7. Bahwa Akoe mënampi mareka-itoe dëngan njiroe dalam sëgala pintoe nëgari; Akoe mëmboeloeskan dan mëmbinasakan oematkoe, maka tidak djoega mareka-itoe balik pada djalannja.

8. Bilangan sëgala djanda përëmpoewan mareka-itoe koedjadikan tërlëbih banjak daripada pasir dilaoet; koedatangkan atas mareka-itoe, atas iboe dan atas orang moeda sa'orang pëmbinasa pada tëngah hari; dëngan sakoenjoeng-koenjoeng koedjatohkan kapada mareka-itoe dahsjat dan ngëri.

9. Lëmahlah soedah përëmpoewan jang tëlah bëranak toedjoeh; ija poetoes njawa; mataharinja masoek pada waktoe lagi siang hari; ija këna maloe dan bëra moeka! Maka sakarang sëgala orang pëninggalnja pon akan koesërahkan kapada pëdang dihadapan sëgala moesoehnja, dëmikianlah sabda Toehan.

10. Wai bagaikoe, ja iboekoe, sëbab tëlah kaupëranakkan akoe, sa'orang bantahan, sa'orang jang bërtjidëra dëngan sagënap isi nëgari; tidak koe-ambil laba jang këdji daripadanja dan mareka-itoe pon tidak daripadakoe, maka samoewanja mëngoetoeki akoe djoega!

11. Maka sabda Toehan: Adapon Akoe mëndoeka-tjitakan kamoe, masakan ija-itoe boekan akan baïkmoe; pada masa datang djahat dan pada masa kapitjikan, masakan tidak Akoe mëmbitjarakan ḥálmoe dihadapan moesoeh!

12. Adakah bësi jang dapat mëmëtjahkan bësi dari oetara, ija-itoe bësi karsani?

13. Sëgala harta-bëndamoe koebërikan akan djarahan dëngan tiada harganja, maka ija-itoe sëbab sëgala dosamoe pada sëgala tëpi tanahmoe.

14. Maka Akoe akan mëlipoeti tanahmoe dëngan moesoehmoe dëhoeloe daripada kamoe mëngëtahoeïnja, karëna soeatoe api soedah dipasang dëngan moerkakoe, maka ija-itoe akan bërnjala-njala atas kamoe.

15. Ja Toehan, ëngkau jang mëngëtahoeïnja; ingatlah kiranja akan dakoe; loepoetkanlah akoe dan balaslah përkarakoe kapada sëgala orang jang mëngoesir akoe! Djangan apalah akoe dibantoen sëbab pandjang ṣabarmoe itoe; përhatikanlah kiranja bahwa akoe mënanggoeng katjëlaän sëbab karënamoe.

16. Barang dimana koedapat sabdamoe, koekëtjap manisnja dan sabdamoe bagaikoe akan kasoekaän dan kagëmaran hatikoe, karëna Namamoe soedah disëboet ataskoe, ja Toehan, Allah sërwa sakalian ālam!

17. Bahwa tapërnah akoe doedoek dalam përhimpoenan orang jang bërsanda-goeran bëndak mënjoekakan dirikoe; soepaja bolih akoe bërchidmat kapadamoe maka doedoeklah akoe sa'orangkoe, karëna akoe tëlah kaupënoehi dëngan amarah.

18. Mëngapa maka sangsarakoe tidak bërkasoedahan dan pënjakitkoe pëdih bagitoe, sahingga ënggauah ija-itoe disëmboehkan? Bahwa ëngkaulah bagaikoe laksana anak soengai jang kakëringan, sapërti ajar jang tidak tëntoe!

19. Laloe bërsabdalah Toehan dëmikian: Djikalau ëngkau bërtobat, maka Akoe akan mëngangkat poela akan dikau dan ëngkau pon akan mënghadap ḥadlëratkoe; dan djikalau ëngkau mëntjëraikan jang endah-endah daripada jang hina, nistjaja ëngkau mëndjadi bagaikoe akan moeloet. Biarlah mareka-itoe balik djoega kapadamoe, tëtapi djangan ëngkau balik kapada mareka-itoe.

20. Karëna Akoe mëndjadikan dikau akan pagar tëmbaga jang tëgoh tëntang bangsa ini; soenggoehpon mareka-itoe akan mënjërang ëngkau, tëtapi ëngkau tidak di-alahkannja, karëna Akoelah mënjërtaï ëngkau akan mëmëliharakan dan mëloepoetkan dikau; dëmikianlah sabda Toehan.

21. Maka Akoe akan mënjentak ëngkau dari dalam tangan orang djahat itoe dan mëloepoetkan dikau daripada tapak tangan orang ḷalim.

PAṢAL XVI.

Bërmoela, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Djangan ëngkau mëngambil bini dan djangan padamoe ada anak laki-laki ataw anak përëmpoewan dalam tëmpat ini.

3. Karëna dëmikianlah sabda Toehan akan ḥál sëgala anak laki-laki dan përëmpoewan, jang akan djadi ditëmpat ini dan lagi akan sëgala bapanja, jang bërolih akandia ditëmpat ini:

4. Mareka itoe sakalian akan mati diboenoeh dëngan sadjahat-djahat boenoehnja;

su'orang pon tiada jang akan mĕngangkat sabidji ratap atasnja dan tidak mareka-itoe akan dikoeboerkan, mĕlainkan mareka-itoe mĕndjadi akan badja ditanah kĕlak dan mareka-itoe akan dihabiskan olih pĕdang dan lapar dan sĕgala bangkainja pon akan mĕndjadi makanan onggas jang di-oedara dan mangsa sĕgala mĕrga-satwa diboemi.

5. Danlagi sabda TOEHAN dĕmikian: Djangan ĕngkau masoek kadalam roemah orang jang bĕrkandoeri dan djangan ĕngkau pĕrgi akan mĕratap dan djangan ĕngkau bĕrtjintakan mareka-itoe, karĕna soedah koelaloekan salamatkoe dan kamoerahankoe dan rahmatkoe daripada bangsa ini; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

6. Bahwa baïk orang bĕsar, baïk orang kĕtjil akan mati kĕlak dalam nĕgari ini dan tidak mareka-itoe dikoeboerkan dan tidak di-angkat orang sabidji ratap atasnja ataw orang bĕrtorih toeboehnja ataw bĕrtjoekoer kapalanja karĕna sĕbab mareka-itoe.

7. Lagi pon tidak dibĕri orang sĕdĕkah arwah akan mĕnghiboerkan orang kamatian ataw dibĕrikan orang piala pĕnghiboeran kapadanja, djikalau karĕna bapanja ataw iboenja sakalipon.

8. Danlagi djangan ĕngkau masoek kadalam roemah pĕrdjamoean akan doedoek makan-minoem sahidangan dĕngan mareka-itoe.

9. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Bahwa-sanja dihadapan matamoe dan pada zamánmoe djoega Akoe mĕmpĕrhĕntikan kĕlak dalam tĕmpat ini boenji sĕgala karamaïjan dan boenji sĕgala kasoekaän dan boenji soewara mampilai laki-laki dan boenji soewara pĕnganten pĕrĕmpoewan.

10. Maka akan djadi kĕlak, apabila ĕngkau mĕnjampaikan sĕgala sabda ini kapada bangsa itoe, laloe katanja kapadamoe: Mĕngapa maka TOEHAN bĕrsabda atas kami sĕgala tjilaka jang bĕsar ini? Apakah salah kami dan apakah dosa kami, jang tĕlah kami pĕrboewat kapada TOEHAN Allah kami?

11. Hĕndaklah kaukatakan kapada mareka-itoe: Ija-itoe sĕbab nenek-mojang kamoe mĕninggalkan Dakoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN dan mĕngikoet dewa-dewa dan bĕrboewat ibádat dan mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja dan ditinggalkannja Akoe dan tidak ditoeroetnja toratkoe;

12. Dan sĕbab kamoe ini bĕrboewat djahat lĕbih daripada nenek-mojangmoe, karĕna soenggoeh masing-masing kamoe bĕrdjalan mĕnoeroet napsoe hatinja jang djahat dan kamoe sĕgan mĕnĕngar akan Dakoe.

13. Maka sĕbab itoe Akoe kĕlak akan mĕmboewang kamoe kaloewar nĕgari ini kapada saboewah nĕgari jang kamoe ta'kĕnal, baïk kamoe, baïk sĕgala nenek-mojangmoe pon tidak, maka disanalah bolih kamoe bĕrboewat ibádat kapada dewa-dewa pada siang dan malam, karĕna tidak Akoe akan mĕngasihani kamoe.

14. Bahwa sasoenggoehnja hari akan datang kĕlak, dĕmikianlah sabda TOEHAN, apabila tiada lagi kata orang: Dĕmi TOEHAN jang hidoep dan jang mĕnghantar akan bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari Masir!

15. Mĕlainkan: Dĕmi TOEHAN jang hidoep dan jang mĕnghantar akan bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari oetara dan dari sĕgala nĕgari, kapadanja pon soedah dihalaukannja, karĕna Akoe akan mĕmbawa mareka-itoe kĕmbali kadalam nĕgarinja, jang tĕlah koekaroeniakan kapada nenek-mojangnja.

16. Bahwa-sanja Akoe akan mĕnjoeroehkan banjak orang nalajan, dĕmikianlah sabda TOEHAN, maka ija-itoe akan mĕnangkap mareka-itoe sapĕrti ikan, kĕmoedian Akoe akan mĕnjoeroehkan banjak orang pĕmboeroe, ija-itoe akan mĕmboeroe mareka-itoe dari atas sĕgala goenoeng dan dari atas sĕgala boekit, djikalau dari dalam tjĕlah-tjĕlah boekit batoe sakalipon.

17. Karĕna matakoe djoega mĕngamat-amati sĕgala djalannja, tidak mareka-itoe tĕrlindoeng daripada hadlĕratkoe dan kadjahatannja pon tidak tĕrsĕmboeni daripada matakoe.

18. Sĕbab itoe sakali doewa kali Akoe akan mĕmbalas kapada mareka-itoe kadjahatannja dan dosanja, tĕgal soedah dinĕnjiskannja nĕgarikoe dan dipĕnoehinja bĕhagiankoe poesaka dĕngan bangkai sĕgala kakĕdjiannja dan sĕgala kagĕliannja.

19. Ja TOEHAN, ĕngkau djoega kapoedjiankoe dan koewatkoe dan pĕrlindoengankoe pada hari kapitjikan! Kapadamoe djoega akan datang sĕgala bangsa daripada sĕgala hoedjoeng boemi, sambil sĕmbahnja: Bahwa sasoenggoehnja doesta itoelah bĕ-

hagian poesaka sĕgala nenek-mojang kami dan barang jang sia-sia jang satoepon tiada goenanja.

20. Mana bolih manoesia mĕmpĕrboewat bĕrhala akan dirinja tĕgal ija-itoe boekan ilah adanja?

21. Bahwa-sanja sĕbab itoe Akoe mĕmbĕri tahoe kapada mareka-itoe sakali ini; Akoe mĕmbĕri tahoe kapada mareka-itoe bĕkas tangankoe dan koewasakoe, maka akan dikĕtahoeïnja bahwa Hoewa itoelah Namakoe!

PAṢAL XVII.

Bahwa dosa orang Jehoeda tĕrsoerat dĕngan ḳalam bĕsi, hoedjoengnja intan, tĕroekir pada loḥ hatinja dan pada sĕgala tandoek mĕdzbaḥmoe.

2. Bagaimana anak-anak mareka-itoe mĕngĕnangkan mĕdzbaḥnja dan sĕgala patoeng Aṣjĕra dibawah sĕgala pohon kajoe jang hidjau dan di-atas kĕmoentjak sĕgala boekit!

3. Bahwa goenoengkoe sĕrta dĕngan padang dan sĕgala harta-bĕndamoe kĕlak koebĕrikan akan rampasan, dĕmikian pon sĕgala panggoengmoe, karĕna sĕbab dosa jang pada sĕgala tĕpi tanahmoe.

4. Maka olih saïahmoe sĕndiri kamoe akan mĕmbiarkan bĕhagianmoe poesaka, jang tĕlah koekaroeniakan kapadamoe; maka Akoepon akan mĕmpĕrhambakan kamoe kapada moesoehmoe dalam saboewah nĕgari, jang tidaḳ kamoe kĕtahoeï, karĕna soeatoe api soedah dipasang olih moerkakoe, maka ija-itoe akan bĕrnjala-njala dĕngan tiada bĕrkasoedahan.

5. Dĕmikianlah sabda Toehan: Koetoeklah orang jang harap pada manoesia dan jang mĕnaroh daging akan lĕngannja dan jang hatinja oendoer daripada Toehan.

6. Karĕna adalah ḥálnja sapĕrti pokoḳ kĕrendang dipadang, jang tidaḳ mĕrasaïnja apabila datang jang baïk dan tinggallah ija ditĕmpat kĕring dalam goeroon ditanah masin, jang tidaḳ dikadoedoeki orang.

7. Bĕrkatlah atas orang jang pĕrtjaja kapada Toehan dan jang mĕnaroh harapnja pada Toehan!

8. Karĕna adalah ija sapĕrti sabatang pohon kajoe jang tĕrtanam pada tĕpi ajar dan jang mĕrambatkan akarnja pada tĕpi soengai; maka tidaḳ dirasaïnja apabila datang panas tĕriḳ, mĕlainkan daoennja tinggal hidjau djoega, tidaḳ di-endahkannja kalau kĕmarau satahoen lamanja dan tidaḳ bĕrhĕnti ija daripada bĕrboewah.

9. Adapon hati itoe kerang-keroh adanja tĕrlĕbih daripada sĕgala sasoeatoe; sakalikali tidaḳ bĕrkĕtahoean ija; siapa garangan dapat mĕngĕtahoeï akandia?

10. Bahwa Akoelah, Toehan jang mĕndoega hati dan mĕntjoba kĕrindjal, hĕndaḳ mĕmbalas kapada tiap-tiap orang saḳĕdar kalakoeännja dan saḳĕdar ḥasil pĕrboewatannja.

11. Sapĕrti ajam-hoetan mĕngĕram tĕlor jang boekan tĕlornja sĕndiri, dĕmikianlah ḥál orang, jang mĕngoempoelkan harta-bĕnda tidaḳ dĕngan bĕnarnja; pada tĕngah ŏmoernja ija-itoe akan mĕninggalkan dia dan kasoedahannja akan sapĕrti kasoedahan orang doerdjana.

12. Soeatoe tachta kamoeliaän, soeatoe katinggian daripada moelanja itoelah tĕmpat makdis kami.

13. Bahwa Toehan itoelah pĕngharapan orang Isjraïl! Sĕgala orang jang mĕninggalkan Dikau itoe kĕlak akan dipĕrmaloekan! Barang-siapa jang oen-loer daripadamoe itoe tĕrsoeratlah namanja dalam tanah, karĕna ditinggalkannja mata-ajar hidoep, ija-itoe Toehan.

14. Ja Toehan, sĕmboehkan apalah akoe, maka akoe akan sĕmboeh; pĕliharakan apalah akoe, maka akoe akan tĕrpĕliharalah, karĕna ĕngkau djoega kapoedjiankoe!

15. Bahwa-sanja kata mareka-itoe kapadakoe: Dimanakah sabda Toehan itoe? Baïklah ija-itoe datang sakarang.

16. Bahwa ta'tahoe akoe mĕmaksa-maksa tĕrlĕbih daripada patoet kapada sa'orang gombala, danlagi tidaḳ akoe mĕngahĕndaki hari jang sangat tjilaka itoe; ĕngkau djoega jang mĕngĕtahoeïnja, bahwa barang jang soedah kaloewar daripada moeloetkoe itoe adalah dihadapan ḥadlĕratmoe.

17. Djangan apalah ĕngkau bagaikoe akan pagar-tembok jang soedah roeboeh; ĕngkau djoega pĕrlindoengankoe pada hari tjilaka.

18. Hĕndaḳlah sĕgala orang jang mĕngoesir akoe dipĕrmaloekan, tĕtapi djangan akoe dipĕrmaloekan; hĕndaḳlah mareka-itoe dikĕdjoetkan, tĕtapi djangan akoe dikĕdjoetkan;

datangkanlah atas mareka-itoe hari tjilaka itoe dan pĕtjahkanlah mareka-itoe dĕngan doewa kali pĕtjahnja.

19. Dĕmikianlah sabda TOEHAN kapadakoe: Pĕrgilah ĕngkau bĕrdiri dalam pintoe gĕrĕbang anak-anak bangsa itoe, daripadanja masoek-kaloewar sĕgala radja orang Jehoeda, dan lagi dalam sĕgala pintoe gĕrĕbang Jeroezalem.

20. Laloe katakanlah kapada mareka-itoe: Dĕngarlah olihmoe akan sabda TOEHAN, hai sĕgala radja orang Jehoeda dan sagĕnap orang Jehoeda dan sĕgala orang isi Jeroezalem, jang masoek daripada pintoe ini!

21. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Ingatlah akan djiwamoe; djangan kamoe mĕnggandar barang gandaran pada hari sabat; djangan bawa masoek akandia daripada pintoe Jeroezalem.

22. Danlagi djangan kamoe bawa akan barang gandaran kaloewar dari dalam roemahmoe pada hari sabat, dan djangan kĕrdjakan barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän, mĕlainkan hĕndaklah kamoe soetjikan hari sabat itoe satoedjoe dĕngan sabdakoe jang kapada nenek-mojangmoe.

23. Tĕtapi mareka-itoe ta'maoe dĕngar dan tidak ditjĕndĕroengkannja tĕlinganja, mĕlainkan ditĕgarkannja tĕngkoknja, sahingga tidak didĕngarnja dan tidak ditĕrimanja pĕngadjaran.

24. Maka akan djadi djikalau kamoe mĕnĕngar akan Dakoe dĕngan radjin, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan pada hari sabat tidak kamoe mĕmbawa barang gandaran masoek daripada pintoe nĕgari ini dan kamoe soetjikan hari sabat, sahingga tidak kamoe mĕngĕrdjakan barang pĕkĕrdjaän padanja,

25. Nistjaja daripada pintoe nĕgari ini akan masoek radja-radja dan pĕnghoeloepĕnghoeloe, jang akan bĕrsĕmajam di-atas tachta karadjaän Dawood dan mĕngandaraï rata dan koeda, baïk mareka-itoe, baïk sĕgala pĕnghoeloenja dan sĕgala orang Jehoeda dan sĕgala orang isi Jeroezalem, maka nĕgari inipon akan dikadoedoeki orang sampai salama-lamanja.

26. Maka mareka-itoe akan datang dari sĕgala nĕgari Jehoeda dan dari sĕgala djadjahan Jeroezalem dan dari tanah Boenjamin dan dari tanah datar dan dari pĕgoenoengan dan dari sabĕlah sĕlatan sambil mĕmbawa korbán bakaran dan korban sĕmbĕlehan dan pĕrsĕmbahan makanan dan doepa sambil mĕmbawa pĕrsĕmbahan poedji-poedjian kadalam roemah TOEHAN.

27. Tĕtapi djikalau ta'hĕndak kamoe mĕnĕngar akan Dakoe dalam pĕrkara mĕngkoedoeskan hari sabat ataw tidak mĕnggandar barang gandaran ataw mĕmbawa dia masoek daripada pintoe Jeroezalem pada hari sabat, nistjaja Akoe kĕlak akan mĕnjalakan soeatoe api dalam sĕgala pintoe gĕrĕbangnja, jang makan habis akan sĕgala máligai Jeroezalem dan jang tidak tĕrpadamkan.

PASAL XVIII.

BAHWA inilah sabda, jang tĕlah datang kapada Jermija daripada TOEHAN, boenjinja:

2. Bahgkitlah ĕngkau laloe pĕrgi karoemah pĕndjoenan, karĕna disana Akoe akan mĕmpĕrdĕngarkan sabdakoe kapadamoe.

3. Hata, maka akoepon pĕrgilah karoemah pĕndjoenan itoe, bahwa-sanja adalah ija dalam mĕmpĕrboewat soeatoe pĕrboewatan di-atas pĕlarik.

4. Maka bĕdjana, jang dipĕrboewatnja itoe tĕrbantoetlah mĕndjadi sagoempal tanah liat poela dalam tangan pĕndjoenan itoe, laloe dipĕrboewatnja poela daripadanja saboewah bĕdjana jang laïn, sĕbagaimana pĕndjoenan itoe soeka mĕmpĕrboewat dia.

5. Laloe datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

6. Boekankah bolih Akoe bĕrboewat pada kamoe pon sapĕrti pĕrboewatan pĕndjoenan itoe, hai orang isi roemah Isjraïl? Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sanja sapĕrti tanah liat dalam tangan pĕndjoenan, bagitoelah kamoe pon dalam tangankoe, hai orang isi roemah Isjraïl!

7. Pada sabĕntar djoea Akoe mĕmoetoeskan hoekoem atas soeatoe bangsa, ataw atas soeatoe karadjaän, akan mĕmbantoen dan akan mĕmbongkar dan akan mĕnoempas dia,

8. Tĕtapi apabila bangsa, jang soedah koepoetoeskan hoekoem atasnja itoe bĕrtobat daripada kadjahatannja, nistjaja bĕr-

sĕsallah Akoe kĕlak akan djahat, jang hĕndak koepĕrboewat akandia.

9. Dĕmikian pon pada saběntar djoega Akoe mĕmoetoeskan hoekoem atas soeatoe bangsa, ataw atas soeatoe karadjaän, hĕndak mĕmbangoenkan dan mĕnĕtapkan dia,

10. Tĕtapi apabila ija mĕmboewat barang jang djahat kapada pĕmandangankoe sahingga tidak didĕngarnja akan soewarakoe, nistjaja bĕrsĕsallah Akoe akan sĕgala baïk, jang tĕlah koedjandji hĕndak bĕrboewat akandia.

11. Sakarang pon katakanlah olihmoe ini kapada sĕgala orang Jehoeda dan kapada sĕgala orang isi Jeroezalem: Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja Akoe bĕrniatkan soeatoe djahat atas kamoe dan Akoe mĕmikirkan soeatoe kapikiran lawan kamoe; sĕbab itoe hĕndaklah kamoe bĕrtobat masing-masing daripada djalannja jang djahat dan bĕtoelkanlah kalakoeanmoe dan pĕrboewatanmoe.

12. Tĕtapi mareka-itoe akan bĕrkata dĕmikian: Tiadalah harap lagi; maka kami hĕndak mĕnoeroet kapikiran kami sĕndiri dan kami hĕndak bĕrboewat masing-masing akan kahĕndak hatinja jang djahat.

13. Maka sĕbab itoe dĕmikianlah sabda Toehan: Bĕrtanjakanlah di-antara sĕgala orang kapir, siapa garangan tahoe mĕnĕngar pĕrkara sabagainja? Amat sangat kĕdji barang jang diboewat olih poetĕri Isjraïl.

14. Masakan karĕna sĕbab boekit batoe orang mĕninggalkan bĕndang, jang dibasahkan olih tsaldjoe dari Libanon! Masakan karĕna sĕbab ajar kaloewaran orang mĕninggalkan ajar jang sĕdjoek dan jang mĕngalir sĕlaloe.

15. Kĕndatilah, oematkoe djoega mĕloepakan Dakoe; mareka-itoe mĕmbakar doepa bagai barang jang sia-sia, jang mĕnggĕlintjirkan mareka-itoe pada djalannja, pada djalan jang lama, soepaja mareka-itoe bĕrdjalan dalam aloer-aloeran djalan jang tidak tĕrtambak,

16. Dĕmikianlah didjadikannja tanahnja soeatoe karoesakan dan barang tjampah kĕkal; barang-siapa jang mĕlaloeï akan dia, ija-itoe akan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan mĕnggiling kapala.

17. Sapĕrti dĕngan angin timoer Akoe akan mĕnghamboerkan mareka-itoe dihadapan moesoehnja; pada hari kabinasaännja nistjaja Akoe akan mĕnoendjoek tĕngkok kapadanja, boekannja moeka.

18. Bĕrmoela, maka pada masa itoe kata mareka-itoe: Mari, kita mĕreka dajaoepaja akan Jermija, karĕna bĕlom hilang torat daripada sĕgala imám ataw bitjara daripada sĕgala ḥákim ataw sabda daripada sĕgala nabi. Mari, kita mĕngalahkan dia dĕngan lidah; djangan kita endahkan barang soeatoe katanja.

19. Ja Toehan, tilik apalah akan dakoe, dan dĕngarlah kiranja kata sĕgala orang jang mĕmbantahi akoe.

20. Patoetkah baïk itoe dibalas dĕngan djahat? karĕna digalinja pĕlobang akan djiwakoe. Ingatlah kiranja bagaimana akoe soedah bĕrdiri dihadapan ḥadlĕratmoe akan mĕmoehoen barang jang baïk atas mareka-itoe dan akan mĕnĕgahkan kahangatan moerkamoe daripadanja.

21. Sĕbab itoe sĕrahkanlah kiranja anak laki-laki mareka-itoe kapada lapar, biarlah pĕdang bĕrloemoer dĕngan darah mareka-itoe; biarlah sĕgala bini mareka-itoe mĕndjadi boeloes dan baloe dan sĕgala laki mareka-itoe mati diboenoeh dan sĕgala tĕroena mareka-itoe dimakan pĕdang dalam pĕpĕrangan

22. Biar kadĕngaranlah pĕnghĕrik dari dalam roemah mareka-itoe, apabila ĕngkau mĕndatangkan moesoeh jang mĕnĕmpoeh mareka-itoe dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng, karĕna soedah digalinja pĕlobang hĕndak mĕnangkap akoe dan sĕmboeni-sĕmboeni dipasangnja djĕrat akan kakikoe.

23. Tĕtapi ĕngkau, ja Toehan, mĕngĕtahoeï akan sĕgala bitjara mareka-itoe hĕndak mĕmboenoeh akoe; djangan apalah ĕngkau mĕngadakan grapirat atas salahnja dan djangan ĕngkau mĕngbapoeskan dosanja dari hadapan ḥadlĕratmoe, mĕlainkan hĕndaklah mareka-itoe rĕbah dihadapan ḥadlĕratmoe. Pĕrboewatlah olihmoe akan mareka-itoe dĕmikian apabila koetika moerkamoe soedah sampai.

PAṢAL XIX.

Bĕrmoela, maka dĕmikianlah sabda Toehan kapadakoe: Pĕrgilah ĕngkau; bĕlilah saboewah kĕndi pĕrboewatan pĕndjoenan,

laloe bawalah sĕrtamoe akan sĕgala toewa-toewa bangsa itoe dan akan sĕgala toewa-toewa imám.

2. Laloe kaloewarlah kalĕmbah Bin-Hinom, jang tĕntang dĕngan pintoe Sjamsiat dan sĕroekanlah disana sĕgala pĕrkataän, jang sabdakoe kapadamoe kĕlak.

3. Katakanlah ini: Dĕngarlah olihmoe sabda Toehan, hai sĕgala radja Jehoeda dan sĕgala orang isi Jeroezalem. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Bahwa-sanja Akoe akan mĕndatangkan kĕlak soeatoe djahat atas tĕmpat ini, sahingga pada tiap-tiap orang jang mĕnĕngar dia akan mĕndĕring kadoewa-bĕlah tĕlinganja.

4. Maka ija-itoe sĕbab mareka-itoe mĕninggalkan Dakoe dan tĕmpat ini didjadikannja tanah laïn, dalamnja mareka-itoe mĕmbakar doepa bagai dewata, jang tidak dikĕnal olihnja dan olih bapa-bapanja dan sĕgala radja Jehoeda pon tidak dan tĕlah dipĕnoehinja tĕmpat ini dĕngan darah orang jang tidak bĕrsalah.

5. Dan dipĕrboewatnja panggoeng bagai Baäl, hĕndak mĕmbakar anak-anaknja sĕndiri dĕngan api akan korbán bakaran bagai Baäl, jang boekan pĕsankoe ataw sabdakoe dan jang tidak pĕrnah tĕrbit dalam hatikoe.

6. Maka sĕbab itoe soenggoeh hari akan datang kĕlak, dĕmikianlah sabda Toehan, apabila tidak lagi dipanggil orang akan tĕmpat ini Topeţ ataw lĕmbah Bin-Hinom, mĕlainkan lĕmbah Pĕboenoehan.

7. Karĕna pada tĕmpat ini djoega Akoe akan mĕmbatalkan bitjara Jehoeda dan Jeroezalem dan Akoe akan mĕrĕbahkan mareka-itoe dĕngan pĕdang dihadapan sĕgala moesoehnja dan dĕngan tangan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja, dan bangkai-bangkainja akan koebĕrikan kapada sĕgala onggas jang di-oedara dan kapada sĕgala mĕrga-satwa jang diboemi akan makanannja.

8. Maka nĕgari ini akan koedjadikan soeatoe karoeboehan dan tjampah; barangsiapa jang mĕlaloeï dia itoe akan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan mĕmboewat olok-olok akandia dalam sĕgala tjilakanja.

9. Maka Akoe akan mĕmbĕri makan mareka-itoe daging anak-anaknja laki-laki dan pĕrĕmpoewan; masing-masing akan makan daging kawannja dalam kagĕntaran dan kapitjikan pĕngĕpoengan, olihnja sĕgala moesoehnja dan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja itoe akan mĕmitjikkan mareka-itoe.

10. Laloe hĕndaklah ĕngkau mĕmĕtjahkan kĕndi itoe dihadapan mata sĕgala orang jang bĕrdjalan sĕrtamoe,

11. Dan hĕndaklah kaukatakan kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam: Bagini djoega Akoe akan mĕmĕtjahkan bangsa ini dan nĕgari ini, sapĕrti orang mĕmĕtjahkan bĕdjana pĕndjoenan, jang ta'dapat dipĕrbaïki poela, maka mareka-itoe akan dikoeboerkan dalam Topeţ, sahingga tiada lagi tĕmpat akan dikoeboerkan orang dalamnja.

12. Dĕmikianlah kĕlak pĕrboewatankoe akan tĕmpat ini dan akan sĕgala orang isinja, bagitoelah sabda Toehan; behkan, Akoe akan mĕndjadikan nĕgari ini akan Topeţ.

13. Maka sĕgala roemah Jeroezalem dan sĕgala astana radja-radja Jehoeda akan mĕndjadi nĕdjis sama sapĕrti sĕgala tĕmpat Topeţ sĕrta dĕngan sĕgala roemah, di-atas soetoehnja djoega mareka-itoe mĕmbakar doepa bagai tantara dilangit dan mĕmpĕrsĕmbahkan pĕrsĕmbahan minoeman kapada dewata bangsa laïn.

14. Ḥata, satĕlah soedah Jermija datang dari Topeţ, tĕmpat Toehan mĕnjoeroehkan dia akan bĕrnoeboeat, maka bĕrdirilah ija dipĕnghadapan roemah Toehan sĕraja katanja kapada sagĕnap orang banjak itoe:

15. Bahwa dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Bahwa-sanja Akoe mĕndatangkan kĕlak atas nĕgari ini dan atas sĕgala nĕgarinja sĕgala djahat, jang tĕlah koekatakan akan hálnja, karĕna mareka-itoe mĕnĕgarkan tĕngkoknja, sahingga tidak didĕngarnja akan sabdakoe.

PAṢAL XX.

Ḥata, sĕrta didĕngar imám Pasjhoer bin Imer, jang pada masa itoe pĕnghoeloe bĕsar dalam roemah Toehan, akan sĕgala pĕrkataän noeboeat Jermija ini,

2. Dipaloe Pasjhoer akan Jermija, laloe ditarohnja dalam pĕndjara di-atas pintoe Boenjamin, jang pada roemah Toehan.

3. Maka pada kaësoekan harinja, apabila dikaloewarkan Pasjhoer akan Jermija poela dari dalam pëndjara, kata Jermija kapadanja: Bahwa tidak lagi dipanggil TOEHAN akan dikau Pasjhoer, mëlainkan Magormisabib!

4. Karëna dëmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sanja Akoe mëndjadikan dikau akan përkara haibat, baïk ëngkau, baïk sëgala orang jang mëngikoet ëngkau, maka mareka-itoe akan rëbah mati dimakan pëdang moesoehnja dan matamoe pon akan mëlihatnja; maka sagënap orang Jehoeda akan koesërahkan këlak kapada tangan radja Babil dan Akoe mëmbawa akan mareka-itoe dëngan tërtawan ka Babil dan Akoe mëmboenoeh mareka-itoe këlak dëngan pëdang.

5. Maka sëgala chazanah nëgari ini dan sëgala përboewatan hikmat mareka-itoe dan sëgala barang-barangnja jang endah-endah dan sëgala harta-bënda radja-radja Jehoeda akan koesërahkan kapada tangan moesoehnja, jang akan mënawan dan mërampas dan mëmbawa akandia ka Babil.

6. Adapon akan ëngkau, hai Pasjhoer, dan sëgala orang isi roemahmoe, samoewa kamoe akan dibawa dëngan tërtawan dan kamoe akan sampai ka Babil dan kamoe akan mati disana dan dikoeboerkan pon disana, baïk ëngkau, baïk sëgala orang jang mëngikoet ëngkau, kapadanja ëngkau bërnoeboeat doesta.

7. Ja TOEHAN, ëngkau mëmaksakan dakoe dan akoepon dipaksa; ëngkau amat koewat daripadakoe, maka mënanglah ëngkau. Sakarang akoe mëndjadi soeatoe sindiran pada sapandjang hari; masing-masing mëmboewat olok-olok akan dakoe.

8. Karëna tiap-tiap kali akoe bërkata-kata, ta'dapat tidak akoe bërtareakkan pënggagahan dan bërsëroekan kabinasaän; maka sabda TOEHAN mëndjadi bagaikoe akan katjëlaän dan nista pada sapandjang hari.

9. Maka djikalau sa'andainja katakoe: Tidak lagi akoe akan mënjëboet dia dan tidak lagi akoe akan bërkata-kata dëngan Namanja, laloe adalah didalam hatikoe sapërti api bërnjala-njala, jang tërkoeroeng dalam toelang-toelangkoe, maka akoe mëmënatkan dirikoe hëndak mëndërita dia, tidak djoega dapat.

10. Karëna koedëngar pëngoeloem orang banjak: Adalah kagëntaran koeliling! bërilah tahoe dëngan apa dapat kami mënoedoeh dia! Sëgala handai dan taulankoe mëntjamkan pintjangkoe, katanja: Moedah-moedahan dapat diboedjoek akandia, sahingga kita mëngalahkan dia dan bolih mëmbalas kapadanja.

11. Tëtapi TOEHAN adalah mënjërtaï akoe sapërti sa'orang pëhálawan jang haibat, maka sëbab itoe sëgala orang jang mëngoesir akoe akan tërgëlintjir, mareka-itoe ta'mënang; mareka-itoe akan mëndapat maloe bëlaka; sakali-kali tidak bëroentoeng, mëlainkan katjëlaännja akan këkal dan tidak tërloepakan.

12. Ja TOEHAN sërwa sakalian älam, jang mëngoedji sëgala orang bënar dan jang mëlihat sëgala batin dan hati orang! bahwa akoe këlak mëlihat pëmbalasanmoe bërlakoe atasnja, karëna kapadamoe djoega soedah koenjatakan atjarakoe.

13. Njanjilah kamoe bagai TOEHAN; poedjilah TOEHAN, karëna dilëpaskannja djiwa orang miskin daripada tangan orang djahat.

14. Tërkoetoeklah hari, jang padanja akoe djadi; adapon hari iboekoe mëmpëranakkan dakoe, hari itoe djangan bërolih bërkat!

15. Tërkoetoeklah orang jang mëmbëri tahoe kapada bapakoe, katanja: ëngkau bërolih sa'orang anak laki-laki; hëndaklah ëngkau amat bersoeka-tjita akandia.

16. Baïklah orang itoe mëndjadi sama sapërti sëgala nëgari jang dibongkar olih TOEHAN dëngan tiada sajang akandia; baïklah pada pagi hari didëngarnja këloehkësah dan pada tëngah hari tëmpik soerak përang.

17. Mëngapa maka tidak diboenoehnja akoe daripada rahim iboekoe? Mëngapa maka tidak iboekoe tëlah mëndjadi koeboerkoe? Mëngapa maka rahimnja tidak mëngandoeng dëngan tidak bërkasoedahan?

18. Mëngapa garangan akoe soedah kaloewar dari dalam rahim akan mërasaï kasoekaran dan kadoekaän? Karëna habislah sëgala harikoe dëngan maloe.

PASAL XXI.

SABËRMOKLA, maka inilah sabda, jang tëlah datang daripada TOEHAN kapada Jermija pada masa disoeroehkan radja Ze-

dĕkija akan Pasjhoer bin Malchia dan akan imám Zepanja bin Maäseja mĕndapatkan dia sĕraja katanja:

2. Hĕndaklah kiranja ĕngkau bĕrtanjakan TOEHAN karĕna kami, tĕgal Neboekadnezar, radja Babil bĕrpĕrang dĕngan kami; moedah-moedahan TOEHAN bĕrboewat akan kami sapĕrti sĕgala pĕrkara ādjaïb jang dĕhoeloe itoe, sahingga oendoerlah radja itoe daripada kami.

3. Maka kata Jermija kapadanja: Hĕndaklah ini kamoe katakan kapada Zedĕkija:

4. Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl: Bahwa Akoe akan mĕmalingkan sĕgala sĕndjata pĕrang jang pada tanganmoe dan jang kamoe pakai akan bĕrpĕrang dĕngan radja Babil dan dĕngan sĕgala orang Kasdim, jang mĕngĕpoeng kamoe diloewar dowala dan Akoe akan mĕngoempoelkan mareka-itoe kapĕrtĕngahan nĕgari ini.

5. Dan Akoe sĕndiri pon akan bĕrpĕrang lawan kamoe dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang dan dĕngan tangan jang ḳoewat, behkan, dĕngan gĕram dan dĕngan kahangatan moerka dan dĕngan sangat garang.

6. Maka sĕgala isi nĕgari ini akan koepaloe, baïk manoesia, baïk binatang, mareka-itoe akan mati olih bĕla sampar jang bĕsar.

7. Satĕlah itoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN. Akoe akan mĕnjĕrahkan Zedĕkija, radja Jehoeda, dan sĕgala pĕgawainja dan sĕgala mareka-itoe didalam nĕgari ini, jang soedah loepoet daripada bĕla sampar dan daripada pĕdang dan daripada bĕla kalaparan itoe, kapada tangan Neboekadnezar, radja Babil, dan kapada tangan sĕgala moesoeh mareka-itoe dan kapada tangan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja, maka diboenoehnja mareka-itoe kĕlak dĕngan mata pĕdang dĕngan tiada sajang dan dĕngan tiada bĕlas dan dĕngan tiada kasihan.

8. Danlagi hĕndaklah kamoe katakan kapada orang banjak ini: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sanja Akoe mĕnghadapkan kapadamoe djalan jang kapada hidoep dan djalan jang kapada mati.

9. Barang-siapa jang tinggal dalam nĕgari ini, ija-itoe akan mati olih pĕdang, ataw olih lapar, ataw olih bĕla sampar, tĕtapi barang-siapa jang kaloewar dari dalamnja dan mĕmbeloet kapada orang Kasdim, jang mĕngĕpoeng kamoe, ija-itoe akan hidoep dan djiwanja pon mĕndjadi rampasannja.

10. Karĕna wadjahkoe tĕlah koetĕntang kapada nĕgari ini akan djahatnja, boekan akan baïknja, dĕmikianlah sabda TOEHAN, maka ija akan disĕrahkan kapada tangan radja Babil, jang kĕlak mĕmbakar habis akandia dĕngan api.

11. Danlagi akan ḥál astana radja Jehoeda hĕndaklah kamoe dĕngar sabda TOEHAN:

12 Hai isi astana Dawoed, dĕmikianlah sabda TOEHAN: Poetoeskanlah ḥoekoem dĕngan ādil pada pagi hari dan lĕpaskanlah orang jang disamoen itoe daripada tangan orang pĕnganiaja, soepaja djangan mĕndjoelang kahangatan moerkakoe sapĕrti api dan bĕrnjala-njala, sahingga sa'orang pon ta'dapat mĕmadamkan dia dari karĕna djahat sĕgala pĕrboewatanmoe.

13. Bahwa-sanja Akoe ini lawanmoe, hai orang pĕndoedoek lĕmbah, hai boekit batoe dipadang rata; dĕmikianlah sabda TOEHAN: hai kamoe jang bĕrkata bagini: Siapa garangan akan toeroen kapada kami? ataw siapa garangan akan masoek kadalam tĕmpat kadiaman kami?

14. Karĕna Akoe akan mĕmbalas kapada kamoe sakĕdar ḥasil pĕrboewatanmoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan Akoe mĕmasang soeatoe api dalam hoetanmoe, jang makan habis kĕlak akan sĕgala sasoeatoe jang koelilingnja.

PAṢAL XXII.

Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Toeroenlah ĕngkau ka-astana radja Jehoeda, katakanlah disana sabda ini;

2. Katakanlah: Dĕngarlah olihmoe sabda TOEHAN, hai radja Jehoeda, jang doedoek di-atas tachta Dawoed, baïk ĕngkau, baïk sĕgala pĕgawaimoe, baïk sĕgala rājatmoe, jang masoek daripada pintoe ini.

3. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Pĕrboewatlah olihmoe inṣáf dan ādálat; lĕpaskanlah orang jang disamoen daripada tangan orang pĕnganiaja; djangan kamoe mĕnganiajakan orang dagang ataw anak piatoe ataw pĕrĕmpoewan djanda; djangan mĕng-

gagahi orang ataw mĕnoempahkan darah orang jang ta'bĕrsalah dalam tĕmpat ini;

4. Karĕna kalau dĕngan jakin kamoe mĕlakoekan sĕgala pĕrkara ini, nistjaja daripada pintoe astana ini akan masoek radja-radja, jang doedoek di-atas tachta karadjaän Dawoed dan jang mĕngandaraï rata dan koeda, baïk mareka-itoe, baïk sĕgala pĕgawainja, baïk sĕgala rājatnja.

5. Tĕtapi djikalau kiranja tidak kamoe mĕnoeroet sabda ini, nistjaja Akoe bĕrsoempah dĕmi dirikoe, dĕmikianlah sabda Toehan, bahwa astana ini akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe kĕlak.

6. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan akan ḥál astana radja Jehoeda: Djikalau ĕngkau bagaikoe akan Gileäd dan akan kĕmoentjak Libanon sakalipon, nistjaja Akoe mĕndjadikan dikau kĕlak akan padang tĕkoekoer dan akan nĕgari, jang tidak dikadoedoeki orang.

7. Maka Akoe akan mĕlangkapkan bĕbĕrapa orang pĕmbinasa lawan ĕngkau, masing-masing dĕngan sĕndjatanja, maka ija-itoe akan mĕnĕbang sĕgala pohon arasmoe jang pilihan, ditjampakkannja kadalam api.

8. Maka pada masa itoe banjak bangsa akan mĕlaloeï nĕgari ini sĕraja katanja sa'orang kapada sa'orang: Mĕngapa diboewat Toehan dĕmikian akan nĕgari sabĕsar ini?

9. Laloe akan sahoetnja: Ija-itoe sĕbab diloepakannja pĕrdjandjian Toehan Allahnja dan mareka-itoe mĕnjĕmbah soedjoed kapada dewa dewa dan bĕrboewat bakti kapadanja!

10. Djanganlah lagi kamoe mĕnangisi orang mati dan djangan lagi kamoe mĕratapi dia, mĕlainkan hĕndaklah kamoe mĕnangisi orang jang soedah pĕrgi, karĕna sakali-kali tidak ija akan kĕmbali dan tidak dilihatnja poela nĕgari djadinja.

11. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan akan ḥál Saloem bin Josija, radja Jehoeda, jang karadjaän akan ganti Josija, ajahanda baginda: Barang-siapa jang soedah kaloewar dari dalam tĕmpat ini, ija-itoe tidak akan masoek poela kadalamnja.

12. Mĕlainkan ditĕmpat, kapadanja dibawa orang akandia dĕngan tĕrtawan, disana djoega ija akan mati dan tidak dilihatnja poela nĕgari ini.

13. Wai bagai orang, jang mĕmbangoenkan roemahnja di-atas barang jang ta'bĕnar dan andjoeng-andjoengnja di-atas barang jang ta'bĕtoel dan jang mĕnjoeroeh samanja manoesia bĕkĕrdja dĕngan tjoema-tjoema dan jang tidak mĕmbĕri kapadanja opah pĕkĕrdjaännja.

14. Jang bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe hĕndak mĕmboewat akan dirikoe saboewah roemah jang amat bĕsar dan andjoeng-andjoeng pĕranginan dan mĕnghiasi dia dĕngan bĕbĕrapa tingkap dan mĕnoetoep dia dĕngan kajoe āraz dan mĕnjapoe dia dĕngan sadalinggam.

15. Radjakah ĕngkau, maka ĕngkau bĕrmĕgah-mĕgah sĕbab karĕna kajoe āraz? Boekankah bapamoe makan-minoem dan mĕlakoekan insáp dan ādálat; maka pada masa itoe salámatlah ija.

16. Bahwa tĕlah dibĕnarkannja ḥál orang papa dan miskin, sĕbab itoe salámatlah ija; boekankah bagini pĕri mĕngĕnal Akoe? dĕmikianlah sabda Toehan.

17. Tĕtapi padamoe tiadalah mata ataw hati, mĕlainkan akan bĕrolih laba jang kĕdji dan akan mĕnoempahkan darah orang jang tidak bĕrsalah dan akan mĕnganiajakan dan mĕngoesik orang.

18. Sĕbab itoe sabda Toehan akan ḥál Jójakim bin Josija, radja Jehoeda, dĕmikian: Bahwa tidak akan di-angkat bidji ratap ini atasnja: Adoeh, saoedarakoe laki-laki! ataw: Adoeh, saoedarakoe pĕrĕmpoewan! dan tidak poela orang akan mĕngangkat bidji ratap ini atasnja: Adoeh, toewankoe! ataw: Adoeh, baginda!

19. Mĕlainkan dikoeboerkan oranglah akan dia sapĕrti ditanamnja bangkai kaldai dan dihelanja dan diboewangnja ija djaoeh daripada pintoe Jeroezalem.

20. Naïklah kamoe ka-atas Libanon, bĕrsĕroelah disana, njaringkanlah soewaramoe di-atas Basjan, bĕrsĕroe-sĕroelah kapada sĕgala pehak, bahwa sĕgala taulanmoe soedah di-alahkan!

21. Bahwa tatkala ĕngkau salámat santausa Akoe bĕrsabda kapadamoe, tĕtapi katamoe: Akoe ta'maoe dĕngar! Dĕmikianlah djalanmoe daripada masa moedamoe; tidak pĕrnah ĕngkau mĕnĕngar akan soewarakoe.

22. Bahwa sĕgala gombalamoe akan dihapoeskan olih angin; sĕgala taulanmoe akan diboewang dĕngan tĕrtawan; pada masa itoe nistjaja kamaloe-maloeanlah ĕng-

kau kĕlak olih karĕna sĕgala kadjahatanmoe.

23. Hai ĕngkau jang doedoek di-atas Libanon, dan jang bĕrsarang pada pohon âraz, ĕntah bagaimana ĕngkau akan mĕngĕrik apabila sĕgala kasakitan itoe datang atasmoe sapĕrti atas sa'orang pĕrĕmpoewan jang bĕranak!

24. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda TOEHAN, djikalau Chonja bin Jójakim, radja Jehoeda laksana sabĕntoek tjintjin mĕtĕrai pada tangankoe kanan sakalipoen, nistjaja koetjaboet djoega ija daripadanja.

25. Maka Akoe akan mĕnjĕrahkan dikau kĕlak kapada tangan orang jang mĕnjĕhadjakan matimoe dan kapada tangan sĕgala orang, jang ĕngkau gĕntar akan moekanja, ija-itoe kapada tangan Neboekadnezar, radja Babil dan kapada tangan sĕgala orang Kasdim.

26. Maka Akoe akan mĕnghĕmpaskan dikau dan bondamoe, jang soedah mĕmpĕranakkan dikau, kadalam saboewah nĕgari jang laïn, jang boekan tĕmpat djadimoe, maka disana ĕngkau akan mati.

27. Adapon nĕgari jang dirindoekannja hĕndak kĕmbali kasana, sakali-kali tidak mareka-itoe akan kĕmbali kadalamnja.

28. Adakah Chonja itoe sa'orang bĕrhala jang ditjĕlakan dan dihantjoerkan orang? Adakah ija saboewah bĕdjana, jang tidak dikahĕndaki orang? Mĕngapa maka dihĕmpaskan orang ija dan anak-tjoetjoenja dan diboewangnja ija kapada saboewah nĕgari jang tidak ija kĕnal akandia?

29. Hai nĕgari, hai nĕgari, hai nĕgari! dĕngarlah olihmoe sabda TOEHAN.

30. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Soeratkanlah nama orang ini pada daptar orang boeloes, sa'orang jang bĕroentoeng malang sa'œmoer hidoepnja, karĕna daripada sĕgala anak-tjoetjoenja sa'orang pon tiada jang akan bĕroentoeng baïk dan doedoek di-atas tachta karadjaän Dawoed ataw jang karadjaän lagi dalam nĕgari Jehoeda.

PAṢAL XXIII.

Wai bagai sĕgala gombala, jang mĕnjĕsatkan dan mĕntjĕrai-bĕraikan kambingdomba tanahkoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

2. Maka sĕbab itoe sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl, akan ḥál sĕgala gombala, jang mĕnggombalakan oematkoe, dĕmikian: Bahwa tĕlah kamoe tjĕrai-bĕraikan dan kamoe halaukan sĕgala dombakoe dan tidak kamoe mĕmĕliharakan dia. Bahwa-sanja Akoe akan mĕmbalas kapadamoe sĕgala kadjahatan pĕrboewatanmoe; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

3. Tĕtapi barang jang lagi tinggal daripada kawan dombakoe itoe akan koekoempoelkan dari dalam sĕgala nĕgari, kapadanja soedah koehalaukan dia, dan koekĕmbalikan dia kĕlak kapada kandang-kandangnja dan ijapon akan biak dan bĕrtambah-tambah banjaknja.

4. Maka Akoe akan mĕngangkat atasnja bĕbĕrapa orang gombala jang mĕnggombalakan mareka-itoe, sahingga tidak lagi mareka-itoe akan takoet ataw gĕntar dan tiada jang akan hilang, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

5. Bahwa-sanja hari akan datang, dĕmikianlah sabda TOEHAN, apabila Akoe mĕnoemboehkan bagai Dawoed soeatoe POETJOEK jang ădil, maka ija-itoe akan karadjaän sapĕrti Radja dan ija pon akan salámat santausa danlagi bĕrboewat inṣáp dan ădálat di-atas boemi.

6. Pada zamánnja orang Jehoeda akan dipĕliharakan dan orang Isjraïl pon akan doedoek dĕngan santausa, maka inilah akan namanja disĕboet orang akandia: TOEHAN JANG KABĔNARAN KAMI.

7. Bahwa-sanja hari akan datang, dĕmikianlah sabda TOEHAN, apabila tidak lagi mareka-itoe akan bĕrkata dĕmikian: Dĕmi TOEHAN jang hidoep, jang soedah mĕnghantar sĕgala bani Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir!

8. Mĕlainkan: Dĕmi TOEHAN jang hidoep dan jang soedah mĕnghantar sĕgala bani Isjraïl dan jang mĕmbawa balik akan mareka-itoe dari nĕgari oetara dan dari sĕgala nĕgari, kapadanja soedah koehalaukan mareka-itoe; maka mareka-itoe sakalian pon akan doedoek dalam nĕgarinja sĕndiri.

9. Adapon akan nabi-nabi itoe, bahwa pĕtjahlah hatikoe dalam dadakoe dan goemĕtarlah sĕgala toelangkoe dan adalah ḥálkoe ini sapĕrti orang mabok, salakoe orang jang minoem tĕrlampau banjak ajaranggoer, maka ija-itoe dari karĕna TOEHAN dan dari karĕna sĕgala sabda kasoetjiannja.

10. Behkan, nĕgari itoe pĕnoeh dĕngan

orang bĕrmoekah! Behkan, tanah itoepon moeramlah olih karĕna lanat dan sĕgala tĕmpat roempoet dipadang-bĕlantara pon mĕndjadi kĕring, sĕbab kadjahatan pĕrboewatan mareka-itoe dan koewasanja pon tidak dĕngan patoet.

11. Karĕna baïk nabi, baïk imám, kadoewanja orang poera-poera adanja; djikalau didalam roemahkoe sakalipon koedapati akan kadjahatan mareka-itoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

12. Maka sĕbab itoe djalannja akan bagainja sapĕrti tĕmpat tjoeram jang litjin pada malam gĕlap; mareka-itoe tĕrgĕlintjir laloe djatoh kadalamnja; maka Akoe akan mĕndatangkan tjilaka atasnja pada tahoen balasannja, dĕmikianlah sabda Toehan.

13. Sassoenggoehnja koelihat barang jang ta'patoet pada sĕgala nabi Samária: mareka-itoe bĕrnoeboeat dĕngan nama Baäl dan disĕsatkannja oematkoe Isjraïl.

14. Tĕtapi pada sĕgala nabi Jeroezalem koelihat barang jang kĕdji sangat, mareka-itoe bĕrboewat zina' dan bĕrlakoe dĕngan tjoelas hatinja dan dikoewatkannja tangan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat, sahingga tidak mareka-itoe bĕrtobat masing-masing daripada kadjahatannja, mĕlainkan mareka-itoe sakalian bagaikoe sapĕrti Sodom dan sĕgala orang isinja bagai Gomora!

15. Maka sĕbab itoe sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam akan hál nabi-nabi itoe dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕmbĕri makan hĭja kapadanja dan mĕmbĕri minoem ajar hampĕdoe, karĕna daripada nabi-nabi Jeroezalem soedah kaloewar kakĕdjian itoe kapada sĕgala nĕgari.

16. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam: Djanganlah kamoe dĕngar akan pĕrkataän sĕgala nabi jang bĕrnoeboeat kapadamoe, karĕna barang jang dibĕrinja tahoe kapadamoe itoe sia-sia bĕlaka; mareka-itoe mĕngatakan barang jang tĕrbit dari dalam hatinja sĕndiri, boekan jang tĕrbit daripada moeloet Toehan.

17. Sĕlaloe mareka-itoe bĕrkata kapada orang jang mĕntjĕlakan Dakoe dĕmikian: Adapon Toehan bĕrsabda bahwa kamoe akoe salámat; dan kapada sĕgala orang jang mĕnoeroet kahĕndak hatinja sĕndiri kata mareka-itoe: Soeatoepon tiada jang djahat akan bĕrlakoe atas kamoe.

18. Karĕna siapa garangan tahoe ḥadlir dalam madjĕlis bitjara Toehan akan mĕlihat dan mĕnĕngar sabdanja? Masakan orang dapat mĕnĕngar dan mĕngĕrti sabdanja!

19. Bahwa-sanja adalah kaloewar soeatoe ṭopán daripada Toehan, kahangatan moerka dan poeting-bĕlioeng jang akan toeroen kapada kapala sĕgala orang doerdjana dĕngan haibatnja.

20. Bahwa moerka Toehan tidak akan oendoer sabĕlom sĕlĕsailah soedah ĭja daripada bĕrboewat sĕgala niat hatinja; pada kĕmoedian hari kamoe akan mĕrasaïnja dĕngan soenggoeh-soeggoeh.

21. Boekan Akoe jang mĕnjoeroehkan nabi-nabi itoe, maka bĕrdjalan djoega mareka-itoe; boekan Akoe jang bĕrsabda kapadanja, maka bĕrnoeboeat djoega mareka-itoe.

22. Karĕna djikalau kiranja mareka-itoe tahoe ḥadlir dalam madjĕlis bitjarakoe, nistjaja dipĕrdĕngarkannja sabdakoe kapada oematkoe dan dibalikkannja sĕgala oematkoe daripada djalannja jang djahat dan daripada kasalahan pĕrboewatannja.

23. Allah Akoe ini hanja dari dĕkat sadjakah? dĕmikianlah sabda Toehan, dan boekankah Akoe Allah dari djaoeh pon?

24. Dapatkah barang sa'orang mĕnjĕmboenikan dirinja pada tĕmpat jang soenji, sahingga tidak Akoe mĕlihat dia? dĕmikianlah sabda Toehan. Boekankah Akoe ini adalah mĕmĕnoehi langit dan boemi? dĕmikianlah sabda Toehan.

25. Bahwa tĕlah koedĕngar barang jang dikatakan olih nabi-nabi, jang bĕrnoeboeat doesta dĕngan Namakoe, katanja: Bahwa akoe tĕlah bĕrmimpi, akoe tĕlah bĕrmimpi!

26. Bĕrapa lama lagi? Bagaimana bĕrani mareka-itoe? ija-itoe sĕgala nabi jang bĕrnoeboeat doesta dan jang mĕngatakan sĕgala tipoe-daja hatinja!

27. Niatnja soepaja oematkoe loepa akan Namakoe olih mimpi-mimpinja, jang ditjĕritĕrakannja sa'orang kapada sa'orang, sapĕrti sĕgala neneḳ-mojangnja loepa akan Namakoe olih karĕ ia Baäl.

28. Adapon nabi jang bĕrmimpi itoe hĕndaḳlah ditjĕritĕrakannja mimpinja dan pada barang-siapa adalah sabdakoe, hĕndaḳlah dikatakannja, tĕtapi dĕngan sabĕnarnja, karĕna apakah pĕrkaranja djĕrami dĕngan gandoem? dĕmikianlah sabda Toehan.

29. Boekankah sabdakoe djoega sapĕrti

api? dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan sapĕrti godam jang mĕnghantjoer-loeloehkan batoe bĕsi?

30. Sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, sasoenggoehnja Akoe mĕmbalas kĕlak kapada nabi-nabi itoe, jang mĕntjoeri sabdakoe masing-masing daripada kawannja.

31. Bahwa-sanja dĕmikianlah sabda TOEHAN, Akoe mĕmbalas kĕlak kapada nabi-nabi itoe, jang mĕmbiasakan lidahnja dalam bĕrkata dĕmikian: Soedah TOEHAN bĕrsabda.

32. Bahwa-sanja dĕmikian sabda TOEHAN: Akoe mĕmbalas kĕlak kapada sĕgala toekang mimpi doesta itoe, jang mĕntjĕritĕrakan dia dan jang mĕmpĕrsĕsatkan sĕgala oematkoe dĕngan doestanja dan dĕngan angkaranja! Maka ta'pĕrnah Akoe mĕnjoeroehkan dia dan ta'pĕrnah Akoe bĕrsabda kapadanja dan sakali-kali ta'pĕrnah mareka-itoe bĕrgoena kapada bangsa ini, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

33. Maka apabila bangsa ini ataw barang sa'orang nabinja ataw imámnja bĕrtanja kapadamoe dĕmikian: Apa tanggoengan dibĕri TOEHAN? Hĕndaklah kausahoet kapadanja: Apa tanggoengan? dĕmikian inilah sabda TOEHAN: Bahwa Akoe mĕninggalkan kamoe kĕlak.

34. Adapon nabi ataw imám ataw oemat jang bĕrkata dĕmikian: Tanggoengan daripada TOEHAN itoe, maka Akoe akan mĕmbalas dia kapadanja dan kapada sĕgala orang isi roemahnja.

35. Dĕmikian hĕndaklah kamoe bĕrkata masing-masing kapada kawannja dan masing-masing kapada saoedaranja: Apa jang didjawáb olih TOEHAN? ataw: Apakah sabda TOEHAN?

36. Tĕtapi djangan lagi katamoe: Tanggoengan daripada TOEHAN, karĕna barangsiapa jang bĕrkata dĕmikian, nistjaja sabdakoe mĕndjadi soeatoe tanggoengan kapadanja, sĕbab kamoe soedah mĕmoetarbalikkan sabda Allah jang hidoep, TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, ija-itoe Allah kami.

37. Dĕmikian ini hĕndaklah kamoe bĕrkata kapada nabi itoe: Apakah djawáb TOEHAN? ataw: Apakah sabda TOEHAN kapadamoe?

38. Tĕtapi djikalau sĕlaloe katamoe: tanggoengan daripada TOEHAN, sĕbab itoe dĕmikianlah sabda TOEHAN, ija-itoe sĕbab katamoe: Tanggoengan daripada TOEHAN, djikalau soedah koesoeroehkan orang mĕndapatkan kamoe sakalipon sambil mĕngatakan: Djangan katamoe: tanggoengan daripada TOEHAN;

39. Bahwa-sanja sĕbab itoe Akoe kĕlak akan mĕnangkap kamoe dan mĕntjampakkan kamoe dari hadapan ḥadlĕratkoe, dĕmikian pon nĕgari, jang soedah koekaroeniakan kapadamoe dan kapada neneḳmojangmoe.

40. Maka Akoe akan mĕngadakan padamoe katjĕlaän jang kĕkal dan kahinaän jang kĕkal dan jang tidaḳ akan kaloepaän sakali-kali.

PAṢAL XXIV.

SABĔRMOELA, maka dipĕrlihatkan TOEHAN kapadakoe tiba-tiba adalah doewa rantang bĕrisi boewah ara, tĕrlĕtaḳ dihadapan roemah TOEHAN, ija-itoe kĕmoedian daripada dipindahkan Neboekadnezar, radja Babil, akan Jechonja bin Jójakim, radja Jehoeda, dĕngan tĕrtawan, dĕmikian pon sĕgala pĕnghoeloe Jehoeda dan sĕgala toekangkajoe dan sĕgala toekang bĕsi, dipindahkannja mareka-itoe dari Jeroezalem ka Babil.

2. Maka dalam rantang satoe adalah boewah ara jang amat baïḳ, sapĕrti boewah ara jang masaḳ moela-moela, tĕtapi dalam rantang satoenja adalah boewah ara jang sangat boesoeḳ, tabolih dimakan dari karĕna djahatnja.

3. Maka sabda TOEHAN kapadakoe: Apakah kaulihat, hai Jermija? Maka sahoetkoe: Boewah ara; adapon boewah ara jang baïḳ itoe amat baïḳ dan jang boesoeḳ itoe sangat djahat adanja, sahingga ta'bolih dimakan dari karĕna djahatnja.

4. Laloe datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

5. Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl: Sapĕrti akan boewah ara jang baïḳ itoe, dĕmikian pon Akoe tahoe kĕlak akan mareka-itoe sakalian daripada orang Jehoeda jang soedah dipindahkan dĕngan tĕrtawan, jang koepindahkan dari tĕmpat ini kanĕgari orang Kasdim akan baïknja.

6. Dan Akoe kĕlaḳ mĕniliḳ kapada

mareka-itoe akan baïknja dan mareka-itoe akan koebawa balik kadalam nĕgari ini dan mareka-itoe akan koebangoenkan, boekan koepĕtjahkan dan akan koetĕtapkan, boekan koetjaboet,

7. Dan Akoe akan mĕngaroeniakan kapadanja hati akan mĕngĕnal Akoe bahwa Akoe ini Toehan, maka mareka-itoe bagaikoe akan oemat dan Akoepon bagainja akan Allah, karĕna mareka-itoe akan bĕrtobat kapadakoe dĕngan sagĕnap hatinja.

8. Maka sapĕrti boewah ara jang boesoek itoe, jang ta'bolih dimakan dari karĕna djahatnja, dĕmikianlah sabda Toehan, Akoe akan mĕndjadikan Zedĕkija, radja Jehoeda sĕrta dĕngan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja dan sisa orang Jeroezalem, jang lagi tinggal dalam nĕgari ini dan jang doedoek ditanah Masir.

9. Mareka-itoe koetaroh kĕlak akan soeatoe pĕrkara jang haibat bagai sĕgala karadjaän doenia dan akan katjĕlaän dan pĕrbĕhasaän dan akan sindiran dan akan koetoek pada sĕgala tĕmpat, kapadanja Akoe akan mĕnghalaukan mareka-itoe;

10. Dan Akoe akan mĕnjoeroehkan diantara mareka-itoe bĕla pĕdang dan bĕla kalaparan dan bĕla sampar, sahingga habislah soedah mareka-itoe ditoempas dari dalam nĕgari, jang tĕlah koekaroeniakan kapadanja dan kapada nenek-mojangnja.

PAṢAL XXV.

Sabĕrmoela, maka inilah sabda, jang tĕlah datang kapada Jermija akan ḥal sagĕnap bangsa Jehceda pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaän Jójakim bin Josija atas orang Jehoeda, ija-itoe pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaän Neboekadnezar dinĕgari Babil;

2. Jang dikatakan olih nabi Jermija akan ḥal sagĕnap bangsa Jehoeda kapada sĕgala orang isi Jeroezalem, boenjinja:

3. Moelai dari tahoen jang katiga-bĕlas daripada karadjaän Josija bin Amon, radja Jehoeda, sampai kapada hari ini, ija-itoe pada tahoen jang katiga likoer soedah datang sabda Toehan kapadakoe dan akoe mĕnjampaikan dia kapadamoe dan dari pagi-pagi akoe bĕrkata-kata kapadamoe, tidak djoega kamoe dĕngar.

4. Dĕmikian pon disoeroehkan Toehan sĕgala hambanja, ija-itoe sĕgala nabi mĕndapatkan kamoe, dari pagi-pagi djoega disoeroehkannja, tidak djoega kamoe dĕngar ataw mĕntjĕndĕroengkan tĕlingamoe akan mĕnĕngar.

5. Apabila mareka-itoe bĕrkata dĕmikian: Tobatlah kamoe, masing-masing daripada djalannja jang djahat dan daripada kasalahan pĕrboewatannja, soepaja zamán-bĕrzamán bolih kamoe doedoek dalam nĕgari, jang tĕlah dikaroeniakan Toehan kapada nenek-mojangmoe.

6. Dan djangan kamoe mĕngikoet dewa-dewa akan bĕrboewat bakti ataw mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja; djangan kamoe mĕmbangkitkan moerkakoe dĕngan pĕrboewatan tanganmoe, soepaja djangan Akoe mĕndatangkan djahat atasmoe.

7. Tidak djoega kamoe dĕngar akan Dakoe, dĕmikianlah sabda Toehan, mĕlainkan kamoe bangkitkan moerkakoe dĕngan pĕrboewatan tanganmoe akan tjilaka dirimoe.

8. Makanja sabda Toehan sĕrwa sakalian alam dĕmikian: Sĕbab ta'maoe kamoe dĕngar akan sĕgala sabdakoe,

9. Sasoenggoehnja Akoe akan mĕnjoeroehkan Neboekadrezar, radja Babil, ija-itoe hambakoe dan Akoe mĕngoempoelkan kĕlak sĕgala bangsa dari sabĕlah oetara, dĕmikianlah sabda Toehan dan Akoe mĕndatangkan mareka-itoe atas nĕgari ini dan atas sĕgala bangsa jang koelilingnja dan Akoe mĕnoempas dia dan mĕnaroh dia akan karoesakan dan katjĕlaän dan akan soeatoe karoeboehan batoe salama-lamanja.

10. Maka Akoe mĕndjaoehkan kĕlak dari antaranja boenji karamaijan dan boenji kasoekaän, boenji soewara mampilai dan boenji soewara pĕnganten, boenji kisaran dan tĕrang sĕgala pĕlita.

11. Maka sagĕnap nĕgari ini akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe dan soeatoe karoesakan dan sĕgala bangsa ini akan dipĕrhamba olih radja Babil toedjoeh-poeloeh tahoen lamanja.

12. Tĕtapi akan djadi apabila gĕnaplah soedah toedjoeh-poeloeh tahoen itoe, bahwa Akoe kĕlak mĕmbalas sĕgala kadjahatannja kapada radja Babil dan kapada bangsa itoe, dĕmikianlah sabda Toehan, danlagi kapada tanah orang Kasdim dan Akoe mĕndjadikan dia kĕlak soeatoe karoeboehan jang kĕkal.

13. Maka Akoe mĕndatangkan atas nĕgari itoe sĕgala sabdakoe, jang tĕlah koekatakan akan ḥálnja, sĕgala sasoeatoe jang tĕrsoerat dalam kitáb ini, jang tĕlah dinoeboeatkan olih Jermija akan ḥál sĕgala bangsa itoe.

14. Karĕna mareka-itoe djoega akan dipĕrhamba olih bangsa-bangsa jang koewasa dan olih radja jang bĕsar-bĕsar, dĕmikianlah Akoe akan mĕmbalas kapadanja sakĕdar sĕgala kalakoewannja dan sakĕdar pĕrboewatan tangannja.

15. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl, kapadakoe: Ambillah olihmoe daripada tangankoe akan piala ini, jang bĕrisi jar-anggoer kahangatan moerka, bĕrikanlah minoem kapada sĕgala bangsa, kapadanja djoega Akoe mĕnjoeroehkan dikau.

16. Biarlah mareka-itoe minoem sampai rĕbah-rempah dan mĕndjadi gila dari karĕna pĕdang, jang koesoeroehkan kĕlak di-antaranja.

17. Ḥata, maka piala itoe koe-ambil daripada tangan Toehan laloe koebĕrikanlah minoem kapada sĕgala bangsa, jang akoe disoeroehkan Toehan kapadanja;

18. Ija-itoe kapada Jeroezalem dan sĕgala nĕgari Jehoeda sĕrta dĕngan sĕgala radjanja dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja, hĕndak mĕnaroh mareka-itoe akan karoesakan dan kabinasaän dan akan sindiran dan koetoek, sapĕrti pada hari ini adanja.

19. Danlagi kapada Piraōn, radja Maṣir dan sĕgala hambanja dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja dan sĕgala rājatnja.

20. Dan kapada sĕgala bangsa katjau dan sĕgala radja bĕnoewa Oez dan sĕgala radja nĕgari orang Pilistin dan Askelon dan Gaza dan Ekĕron dan sisa Asjdod.

21. Dan Edom dan Moāb dan bani Amon.

22. Dan kapada sĕgala radja Soer dan sĕgala radja Tsidon dan kapada radja-radja sĕgala poelau jang disabĕrang laoet,

23. Kapada Dedan dan Tema dan Boez dan kapada mareka-itoe sakalian jang bĕrtjoekoer hoedjoeng ramboetnja itoe.

24. Dan kapada sĕgala radja Arab dan sĕgala radja orang Bĕdoewi, jang doedoek dipadang-bĕlantara.

25. Dan kapada sĕgala radja Zimri dan sĕgala radja Elam dan sĕgala radja Madai.

26. Dan sĕgala radja nĕgari oetara, jang hampir dan jang djaoeh, baïk ini, baïk itoe, behkan, kapada sĕgala karadjaän doenia jang di-atas boemi ini. Maka kĕmoedian daripada sakalian itoe akan minoem radja Sesach.

27. Laloe hĕndaklah ĕngkau katakan kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Minoemlah olihmoe; djadilah mabok sampai moentah dan kamoe rĕbah-rempah dan tidak bangoen poela, dari karĕna pĕdang jang koesoeroehkan kĕlak di-antara kamoe.

28. Maka akan djadi, apabila ĕngganlah mareka-itoe mĕnĕrima piala itoe daripada tanganmoe akan mĕminoem dia, hĕndaklah kaukatakan kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam: Ta'kan djangan kamoe minoem djoega.

29. Karĕna sasoenggoehnja adapon Akoe moelaï mĕnjiksakan nĕgari, jang atasnja soedah disĕboet Namakoe, sĕbab itoe masakan kamoe dibilang soetji daripada salah. Bahwa-sanja kamoe djoega tidak akan lĕpas siksa, karĕna Akoe ini mĕmanggil pĕdang datang atas sĕgala orang jang doedoek di-atas boemi, dĕmikianlah sabda Toehan saměsta ālam sakalian.

30. Maka sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau bĕrnoeboeat kapada mareka-itoe sĕgala sabda ini dan katakanlah kapadanja: Bahwa Toehan djoega akan bĕrtĕmpik dari dalam tĕmpat jang tinggi dan mĕmpĕrdĕngarkan boenji soewaranja daripada ārasj kasoetjiannja; Ija akan bĕrtĕmpik dĕngan haibat atas tĕmpat kadiamannja; Ijapon akan bĕrsoerak-soerak kapada sĕgala orang isi doenia sapĕrti soerak orang jang mĕngirik boewah anggoer.

31. Maka boenjinja ākan sampai kapada hoedjoeng boemi, karĕna Toehan mĕnjĕlĕsaikan atjara sĕgala bangsa dan mĕmoetoeskan ḥoekoem atas sĕgala manoesia dan Ija mĕnjĕrahkan kĕlak sĕgala orang doerdjana kapada pĕdang; dĕmikianlah sabda Toehan.

32. Danlagi sabda Toehan saměsta ālam sakalian dĕmikian: Bĕla itoe akan langsoeng daripada bangsa datang kapada bangsa dan soeatoe ṭopán akan toeroen dari hoedjoeng boemi.

33. Maka pada hari itoe mait sĕgala orang, jang diboenoeh olih Toehan, itoe akan tĕrhantar daripada hoedjoeng boemi datang kapada hoedjoengnja, dan sabidji

ratap pon tidak di-angkat atasnja dan maitnja tidak akan di-angkat ataw dikoeboerkan, mělainkan sakalian itoe akan měndjadi badja pada boemi.

34. Raoenglah, hai sěgala gombala; hěriklah dan běrgěloemanglah dalam haboe, hai sěgala kapala kawan domba, karěna gěnaplah soedah harimoe kamoe akan dibantai, karěna Akoe akan měmětjahkan kamoe dan kamoe akan djatoh sapěrti bědjana jang endah-endah.

35. Maka daripada sěgala gombala itoe akan dilintang larinja, děmikian pon kaloepoetan daripada sěgala kapala kawan domba.

36. Akan ada boenji tareak sěgala gombala dan boenji raoeng sěgala kapala kawan domba, sěbab tanahnja soedah dibinasakan olih TOEHAN.

37. Sěgala kandang domba jang santausa itoe soedah roeboeh dari karěna kahangatan moerka TOEHAN.

38. Sapěrti singa moeda ditinggalkannja pěrlindoengannja, maka sěbab itoe tanah mareka-itoe měndjadi soeatoe karoesakan dari karěna kahangatan pěmbinasa dan dari karěna kahangatan moerkanja.

PAŞAL XXVI.

SAHĚRMOELA, maka pada pěrmoelaän karadjaän Jójakim bin Josija, radja Jehoeda, datanglah sabda ini daripada TOEHAN, boenjinja:

2. Děmikianlah sabda TOEHAN: Pěrgilah ěngkau bědiri dipěnghadapan roemah TOEHAN; katakanlah kapada sěgala orang isi něgari-něgari Jehoeda, jang datang akan měnjěmbah soedjoed kadalam roemah TOEHAN, sěgala sabda, jang tělah koesoeroeh katakan kapadanja; sapatah kata pon djangan kaukoerangkan

3. Moedah-moedahan mareka-itoe akan měnĕngar laloe bĕrtobat masing-masing daripada djalannja jang djahat, sahingga bĕrsĕsallah Akoe akan djahat, jang niatkoe hĕndak koepĕrboewat kapadanja dari karĕna kadjahatan pĕrboewatannja.

4. Sĕbab itoe katakanlah kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Djikalau kamoe ta'maoe dĕngar akan Dakoe dan ta'maoe bĕrdjalan mĕnoeroet toratkoe, jang koekaroeniakan dihadapan kamoe.

5. Dan ěnggan mĕnĕngar akan pĕrkataän hambakoe, ija-itoe sĕgala nabi, jang koesoeroehkan kapadamoe, ija-itoe dari pagi-pagi koesoeroehkan, tĕtapi kamoe ta'maoe dĕngar.

6. Nistjaja roemah ini koesamakan kĕlak dĕngan Silo dan nĕgari inipon koedjadikan akan soeatoe koetoek bagai sĕgala bangsa jang di-atas boemi.

7. Hata, maka sĕgala imám dan nabi-nabi dan orang banjak pon mĕnĕngarlah Jermija mĕngatakan sĕgala pĕrkataän ini dalam roemah TOEHAN.

8. Maka sasoenggoehnja satělah sělĕsailah soedah Jermija daripada mĕngatakan sĕgala sabda TOEHAN kapada sagĕnap orang banjak, ditangkaplah olih sĕgala imám dan nabi-nabi dan sagĕnap orang banjak itoe akandia sĕraja katanja: Ta'kan djangan ěngkau akan mati diboenoeh.

9. Mĕngapa ěngkau bĕrnoeboeat dĕngan Nama TOEHAN, katamoe: Bahwa roemah ini akan disamakan dĕngan Silo kĕlak dan nĕgari inipon akan roeboeh, sahingga sa'orang pon tiada jang akan doedoek dalamnja? Maka bĕrkĕroemoenlah sagĕnap orang banjak itoe kapada Jermija kadalam roemah TOEHAN.

10. Dĕmi didĕngar olih pĕnghoeloe-pĕnghoeloe Jehoeda akan sĕgala pĕrkara ini, maka datanglah mareka-itoe dari astana baginda karoemah TOEHAN, laloe doedoeklah mareka-itoe pada pintoe bĕharoe, jang pada roemah TOEHAN.

11. Pada koetika itoe kata sĕgala imám dan nabi-nabi kapada sĕgala pĕnghoeloe dan sagĕnap orang banjak itoe dĕmikian: Bahwa patoet orang ini mati diboenoeh, karĕna ija bĕrnoeboeat atas nĕgari ini, sapĕrti kamoe sĕndiri pon mĕnĕngar dĕngan tělingamoe.

12. Tĕtapi kata Jermija kapada sĕgala pĕnghoeloe dan sagĕnap orang banjak itoe: Bahwa akoe disoeroehkan olih TOEHAN akan bĕrnoeboeat atas roemah ini dan atas nĕgari ini sĕgala pĕrkataän, jang tělah kamoe dĕngar itoe.

13. Sakarang bĕtoelkanlah djalanmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe dan dĕngarlah akan sabda TOEHAN Allahmoe, maka TOEHAN kĕlak bĕrsĕsal akan djahat, jang dikatakannja atas kamoe.

14. Adapon akan dakoe, bahwa-sanja adalah akoe dalam koewasa tanganmoe, pĕrboewatlah akan dakoe mana jang baïk dan bĕtoel kapada pĕmandanganmoe.

15. Tĕtapi kĕtahoeïlah olihmoe dĕngan sasoenggoehnja, djikalau kamoe mĕmboenoeh akoe, nistjaja kamoe mĕnanggoengkan darah orang jang tidak bĕrsalah atas dirimoe dan atas nĕgari ini dan atas sĕgala orang isinja, karĕna sabĕnarnja akoe disoeroehkan olih Tohan kapadamoe akan mĕngatakan sĕgala sabda ini kapada pĕnĕngaranmoe.

16. Laloe kata sĕgala pĕnghoeloe dan sagĕnap orang banjak kapada sĕgala imám dan nabi-nabi itoe: Bahwa ta'patoet orang ini kĕna ḥoekoem mati diboenoeh, karĕna adapon ija bĕrkata kapada kita ija-itoe dĕngan Nama Tohan Allah kita djoega.

17. Danlagi bĕrbangkitlah bĕbĕrapa orang dari antara sĕgala toewa-toewa nĕgari, laloe mareka-itoe bĕrkata kapada sagĕnap pĕrhimpoenan orang banjak, katanja:

18. Bahwa pada zamán Hizkija, radja Jehoeda, bĕrnoeboeatlah Micha, orang Morasjti, kapada sagĕnap bangsa Jehoeda, katanja: Dĕmikianlah sabda Tohan samĕsta ālam sakalian: Bahwa Sion akan ditanggala sapĕrti bĕndang dan Jeroezalem pon akan mĕndjadi soeatoe karoebohan batoe dan boekit roemah ini mĕndjadi tĕmpat hoetan jang tinggi.

19. Adakah pĕrnah Hizkija, radja Jehoeda, dan sĕgala orang Jehoeda mĕmboenoeh dia? Boekankah baginda takoet akan Tohan dan mĕminta-dōa dihadapan ḥadlĕrat Tohan, sahingga bĕrsĕsallah Tohan akan djahat, jang tĕlah dikatakannja atas mareka-itoe? Maka kita hĕndak bĕrboewat djahat jang bĕsar akan djiwa kita sĕndiri.

20. Danlagi dĕhoeloe adalah sa'orang, jang bĕrnoeboeat dĕngan Nama Tohan, ija-itoe Oerija bin Semaja dari Kirjaṯ-Jearim, jang bĕrnoeboeat atas nĕgari ini dan atas tanah ini satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrkataān Jermija.

21. Dĕmi didĕngar olih radja Jójakim dan sĕgala hoeloe-balangnja dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja akan pĕrkataān orang itoe, ditjĕhari olih baginda djalan hĕndak mĕmboenoeh dia. Sĕrta didĕngar Oerija akan ḥál itoe takoetlah ija laloe lari dan sampailah ija ka Maṣir.

22. Tĕtapi disoeroehkan radja Jójakim bĕbĕrapa orang ka Maṣir, ija-itoe Elnaṯan bin Achbor dan bĕbĕrapa orang laïn pon sĕrtanja ka Maṣir,

23. Dibawanja akan Oerija dari Maṣir laloe dihadapkannja kapada baginda radja Jójakim, maka diboenoeh baginda akandia dĕngan pĕdang, diboewangnja maïtnja dalam ḳoeboer orang hina-dina.

24. Tĕtapi tangan Aḥikam bin Sapan adalah sĕrta dĕngan Jermija, sahingga tidak disĕrahkan ija kadalam koewasa orang banjak akan diboenoeh.

PAṢAL XXVII.

Arakian, maka pada pĕrmoelaān karadjaān Jójakim bin Josija, radja Jehoeda, datanglah sabda ini daripada Tohan kapada Jermija, boenjinja:

2. Dĕmikianlah Tohan bĕrsabda kapadakoe: Pĕrboewatkanlah akan dirimoe bĕbĕrapa tali dan pĕnggandaran, kĕnakanlah satoe pada tĕngkokmoe.

3. Laloe kirimkanlah jang laïn itoe kapada radja Edom dan kapada radja Moāb dan kapada radja bani Amon dan kapada radja Ṣoer dan kapada radja Tsidon olih tangan sĕgala oetoesan jang tĕlah datang ka Jeroezalem mĕnghadap Zedĕḳija radja Jehoeda,

4. Dan soeroehlah mareka-itoe mĕnjampaikan kapada toewan-toewannja: Dĕmikianlah sabda Tohan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Bagini hĕndaklah kamoe bĕrsĕmbah kapada toewan-toewanmoe:

5. Bahwa Akoe jang soedah mĕndjadikan boemi dan sĕgala manoesia dan binatang jang di-atas boemi olih maha-koewasakoe dan olih lĕngankoe jang tĕrkĕdang dan Akoe mĕngaroeniakan dia kapada barangsiapa jang bĕrkĕnan kapada pĕmandangankoe.

6. Sakarang pon soedah koekaroeniakan sĕgala nĕgari ini kapada tangan Nebokadnezar, radja Babil, hambakoe, djikalau mĕrga-satwa jang dipadang sakalipon tĕlah koekaroeniakan kapadanja, soepaja tāloḳlah sakalian itoe kapadanja.

7. Dan sĕgala bangsa pon akan tāloḳ kapadanja dan kapada anaḳnja dan kapada

tjoetjoenja sampai datanglah masa nĕgarinja sĕndiri pon dan soeatoe bangsa jang bĕrkoewasa dan radja jang bĕsar pon mĕnālokkan dia.

8. Maka akan djadi bahwa bangsa ataw karadjaän jang ta'maoe tālok kapadanja, ija-itoe kapada Neboekadnezar, radja Babil, dan jang ta'maoe mĕnoendoekkan tĕngkoknja dibawah pĕnggandaran radja Babil, maka kapada bangsa itoe Akoe akan mĕmbalasnja dĕngan pĕdang dan dĕngan lapar dan dĕngan bĕla sampar, sahingga soedah mareka-itoe koebinasakan olih tangannja.

9. Sĕbab itoe djanganlah kamoe mĕnĕngar akan nabi-nabimoe dan akan pĕtĕnoengmoe dan akan toekang mimpimoe dan akan ahlo'lnoedjoemmoe dan akan pĕnjoelapmoe, jang bĕrkata-kata kapadamoe dĕmikian: Tidak kamoe akan dipĕrhambakan olih radja Babil,

10. Karĕna mareka-itoe bĕrnoeboeat doesta kapadamoe, sahingga kamoe akan diboewang djaoeh daripada nĕgarimoe dan kamoe koetoelak kaloewar laloe kamoe binasa.

11. Tĕtapi adapon bangsa jang mĕnoendoekkan tĕngkoknja dibawah pĕnggandaran radja Babil dan mĕmpĕrhambakan dirinja kapadanja, ija-itoe akan koetĕtapkan didalam nĕgarinja dan mareka-itoe akan mĕngoesahakan dan mĕngadoedoeki tanahnja, dĕmikianlah sabda Toehan.

12. Kĕmoedian bĕrkatalah akoe kapada Zedĕkija, radja Jehoeda, satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrkataän ini, katakoe: Toendoekkanlah tĕnkokmoe dibawah pĕnggandaran radja Babil dan pĕrhambakanlah dirimoe kapadanja dan kapada bangsanja, maka ĕngkau akan salámat.

13. Mĕngapa ĕngkau akan mati diboenoeh kĕlak, baïk ĕngkau, baïk sĕgala rājatmoe olih bĕla pĕdang dan bĕla kalaparan dan bĕla sampar? sapĕrti jang tĕlah dikatakan Toehan akan ḥál tiap-tiap bangsa, jang ta'maoe tālok kapada radja Babil itoe.

14. Sĕbab itoe djanganlah kamoe dĕngar akan sĕgala pĕrkataän nabi-nabi, jang bĕrkata kapadamoe dĕmikian: Tidak kamoe akan dipĕrhambakan olih radja Babil; karĕna mareka-itoe bĕrnoeboeat doesta kapadamoe.

15. Karĕna tidak Akoe mĕnjoeroehkan dia, dĕmikianlah sabda Toehan, dan mareka-itoe bĕrnoeboeat doesta dĕngan Namakoe, sahingga Akoe kĕlak mĕnoelak kaloewar akan kamoe dan kamoe pon binasalah, baïk kamoe, baïk sĕgala nabi, jang bĕrnoeboeat kapadamoe.

16. Danlagi katakoe kapada sĕgala imám dan kapada sagĕnap orang banjak itoe dĕmikian: Bahwa inilah sabda Toehan: Djangan kamoe dĕngar akan pĕrkataän sĕgala nabimoe, jang bĕrnoeboeat kapadamoe, katanja: Bahwa-sanja sakarang sĕgala sĕrba pĕrkakasan roemah Toehan akan dibawa kĕmbali dari Babil dĕngan sigĕra djoega, karĕna mareka-itoe bĕrnoeboeat doesta kapadamoe.

17. Djangan kamoe dĕngar akandia, mĕlainkan pĕrhambakanlah dirimoe kapada radja Babil, maka kamoe akan salámat. Mĕngapa maka nĕgari ini akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan kĕlak?

18. Maka djikalau kiranja mareka-itoe nabi adanja dan djikalau sabda Toehan adalah padanja, baïklah sakarang mareka-itoe mĕminta-dōa kapada Toehan sĕrwa sakalian ālam, soepaja sĕgala sĕrba pĕrkakasan, jang lagi tinggal dalam roemah Toehan dan dalam astana radja Jehoeda dan dinĕgari Jeroezalem pon djangan dibawa ka Babil djoega.

19. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan samĕsta ālam sakalian akan ḥál tiang dan kolam dan sĕgala pĕlapik dan lĕbihnja sĕgala sĕrba pĕrkakasan, jang lagi tinggal dalam nĕgari ini,

20. Jang tidak dibawa sĕrta olih Neboekadnezar, radja Babil, tatkala dipindahkannja Jechonja bin Jójakim, radja Jehoeda, dari Jeroezalem ka Babil dĕngan tĕrtawan bĕrsama-sama dĕngan sĕgala orang Jehoeda dan orang Jeroezalem jang bangsawan;

21. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl, akan ḥál sĕgala sĕrba pĕrkakasan jang lagi tinggal dalam roemah Toehan dan dalam astana radja Jehoeda dan di Jeroezalem:

22. Ta'dapat tidak sakalian itoe akan dibawa ka Babil djoega dan tinggal disana sampai kapada hari Akoe mĕngambil dia kĕmbali; dĕmikianlah sabda Toehan, laloe Akoe mĕmbawa balik akandia dan Akoe mĕmoelangkan dia katĕmpat ini.

PAṢAL XXVIII.

ARAKIAN, maka pada tahoen itoe djoega, ija-itoe daripada pĕrmoelaän karadjaän Zedĕkija, radja Jehoeda, tahoen jang kaĕmpat, boelan jang kalima djadilah bahwa nabi Hananja bin Azoer, jang dari Gibeōn itoe bĕrkata kapadakoe dalam roemah TOEHAN dihadapan mata sĕgala imám dan sagĕnap orang banjak, katanja:

2. Dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Bahwa tĕlah koepĕtjahkan pĕnggandaran radja Babil itoe.

3. Dalam gĕnap doewa tahoen ini Akoe mĕmbawa balik katĕmpat ini sĕgala sĕrba pĕrkakasan roemah TOEHAN, jang di-ambil olih Neboekadnezar, radja Babil, dari tĕmpat ini, laloe dibawanja ka Babil.

4. Danlagi Akoe kĕlak mĕmbawa balik katĕmpat ini akan Jechonja bin Jójakim, radja Jehoeda, dan akan sĕgala orang jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan dari nĕgari Jehoeda ka Babil, dĕmikianlah sabda TOEHAN, karĕna Akoe kĕlak akan mĕmĕtjahkan pĕnggandaran radja Babil.

5. Laloe kata nabi Jermija kapada nabi Hananja dihadapan mata sĕgala imám dan dihadapan mata sagĕnap orang banjak, jang bĕrdiri dalam roemah TOEHAN;

6. Maka kata Jermija: Amin! Baïklah TOEHAN bĕrboewat bagitoe! Baïklah TOEHAN mĕnjampaikan sĕgala pĕrkara, jang kaunoeboeatkan itoe, dibawanja balik kiranja dari Babil katĕmpat ini akan sĕgala sĕrba pĕrkakasan roemah TOEHAN dan akan sĕgala orang jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan!

7. Tĕtapi sakarang dĕngarlah djoega olihmoe pĕrkataän ini jang koekatakan dihadapan pĕnĕngarmoe dan dihadapan pĕnĕngar sagĕnap orang banjak ini:

8. Adapon sĕgala nabi, jang dĕhoeloe daripadakoe dan dĕhoeloe daripadamoe dan jang dari dĕhoeloe kala, ija-itoe bĕrnoeboeat atas bĕbĕrapa-bĕrapa nĕgari dan atas karadjaän jang bĕsar-bĕsar akan ḥál pĕrang dan kasoekaran dan bĕla sampar;

9. Sĕbab itoe, kalau sa'orang nabi bĕrnoeboeat akan ḥál salámat, apabila noeboeat nabi itoe djadi, bĕharoelah njata ija orang nabi adanja, jang disoeroehkan TOEHAN dĕngan sabĕnarnja.

10. Maka pada masa itoe di-ambil olih nabi Hananja akan pĕnggandaran itoe dari tĕngkok nabi Jermija, laloe dipĕtjahkannja.

11. Maka kata Hananja dihadapan sagĕnap orang banjak itoe: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bagitoe djoega Akoe akan mĕmĕtjahkan pĕnggandaran Neboekadnezar, radja Babil, daripada tĕngkok sĕgala bangsa, ija-itoe dalam gĕnap doewa tahoen ini. Ḥata, maka nabi Jermija pon pĕrgilah.

12. Tĕtapi satĕlah soedah dipĕtjahkan nabi Hananja akan pĕnggandaran dari tĕngkok nabi Jermija itoe, datanglah kapada Jermija sabda TOEHAN, boenjinja:

13. Pĕrgilah ĕngkau; katakanlah kapada Hananja: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa pĕnggandaran daripada kajoe kaupĕtjahkan, sakarang ĕngkau akan mĕmpĕrboewat pĕnggandaran bĕsi akan gantinja.

14. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian alam, ija-itoe Allah orang Isjraïl: Bahwa tĕlah koekĕnakan pĕnggandaran bĕsi kapada tĕngkok sĕgala bangsa ini, soepaja mareka-itoe dipĕrhamba olih Neboekadnezar, radja Babil, maka mareka-itoe akan mĕmpĕrhambakan dirinja kapadanja; djikalau sĕgala mĕrga-satwa dipadang sakalipon koekaroeniakan kapadanja.

15. Maka kata nabi Jermija kapada nabi Hananja: Dĕngarlah olihmoe, hai Hananja, bahwa-sanja tidak ĕngkau disoeroehkan olih TOEHAN, mĕlainkan ĕngkau mĕnjĕbabkan bangsa ini pĕrtjaja akan doesta.

16. Sĕbab itoe sabda TOEHAN dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe kĕlak mĕnghĕmpaskan dikau dari atas boemi, maka pada tahoen ini djoega ĕngkau akan mati, sĕbab tĕlah kausoeroeh orang mĕndoerhaka kapada TOEHAN.

17. Ḥata, maka matilah nabi Hananja pada tahoen itoe djoega, boelan jang katoedjoeh.

PAṢAL XXIX.

SABĔRMOELA, maka inilah boenji soerat, jang dikirim nabi Jermija dari Jeroezalem kapada lĕbihnja sĕgala toewa-toewa, jang tĕlah dipindahkan dĕngan tĕrtawan, danlagi kapada sĕgala imám dan sĕgala nabi dan sagĕnap orang banjak, jang dipindahkan

olih Neboekadnezar dari Jeroezalem ka-Babil dĕngan tĕrtawan;

2. Kĕmoedian daripada radja Jechonja dan pĕrmaisoeri dan sĕgala pĕndjawat astana dan sĕgala pĕnghoeloe Jehoeda dan Jeroezalem sĕrta dĕngan sĕgala toekang-kajoe dan toekang-bĕsi soedah kaloewar dari Jeroezalem;

3. Dikirimnja ka Babil dĕngan tangan Elasa bin Sapan dan Gemarja bin Hilkija, oetoesan Zedĕkija, radja Jehoeda, kapada Neboekadnezar, radja Babil, boenjinja:

4. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl, kapada sĕgala orang jang tĕlah dipindahkan dĕngan tĕrtawan, jang koesoeroeh pindahkan dari Jeroezalem ka Babil:

5. Boewatlah olihmoe roemah dan doedoeklah dalamnja; tanamilah kĕbon-kĕbon dan makanlah hasilnja;

6. Ambillah sa'orang bini dan bĕranaklah laki-laki dan pĕrĕmpoewan; ambillah bini akan anakmoe laki-laki dan bĕrikanlah anakmoe pĕrĕmpoewan kapada laki-laki, soepaja mareka-itoe bĕranak laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan kamoe bĕrtambah-tambah banjak disana dan djangan soesoet bilangan kamoe,

7. Dan sĕhadjakanlah salámat nĕgari, tĕmpat koesoeroeh kamoe dipindahkan kasana dĕngan tĕrtawan dan pintalah dóa akan dia kapada Toehan, karĕna dalam hál kasantausaännja kamoe pon akan bĕrsantausalah.

8. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Djangan kamoe ditipoe olih sĕgala nabimoe dan sĕgala pĕtĕnoengmoe, jang di-antara kamoe, dan djangan kamoe dĕngar akan toekang mimpimoe, jang kamoe soeroeh bĕrmimpi.

9. Karĕna mareka-itoe bĕrnoeboeat doesta kapadamoe dĕngan Namakoe; tidak koesoeroehkan mareka-itoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

10. Karĕna sabda Toehan dĕmikian: Bahwa sasoenggoehnja apabila gĕnaplah soedah toedjoeh-poeloeh tahoen pada Babil, maka Akoe akan mĕngoendjoengi kamoe dan mĕnjampaikan kapadamoe djandjikoe jang baïk itoe dan mĕmbawa kamoe balik katĕmpat ini.

11. Karĕna Akoe ini amat mĕngĕtahoeï akan sĕgala maksoed, jang koetaroh akan kamoe, dĕmikianlah sabda Toehan, ija-itoe maksoed akan hál salámat, boekan akan barang sasoeatoe jang djahat, soepaja pada achirnja Akoe mĕngaroeniakan kapadamoe barang jang kamoe harap itoe.

12. Pada masa itoe kamoe akan bĕrsĕroe-sĕroe dan mĕminta-dóa kapadakoe dĕngan soenggoeh-soenggoeh dan Akoepon mĕnĕngar akan kamoe kĕlak.

13. Maka kamoe akan mĕntjĕhari dan mĕndapat Akoe apabila kamoe bĕrtanja akan Dakoe dĕngan sagĕnap hatimoe.

14. Maka Akoe ini akan didapati olihmoe, dĕmikianlah sabda Toehan dan Akoe mĕndjaoehkan kĕlak hál katawananmoe, maka Akoe akan mĕngoempoelkan kamoe dari antara sĕgala bangsa dan dari dalam sĕgala tĕmpat, jang tĕlah koehalaukan kamoe kasana, dĕmikianlah sabda Toehan, dan Akoe kĕlak mĕmbawa balik akan kamoe katĕmpat, jang koesoeroeh kamoe dibawa dari sana dĕngan tĕrtawan.

15. Adapon katamoe ini: Bahwa soedah dibangoenkan Toehan bĕbĕrapa orang nabi bagai kami di Babil.

16. Bahwa-sanja dĕmikianlah sabda Toehan akan radja, jang doedoek di-atas tachta karadjaän Dawoed, dan mareka-itoe sakalian jang diam dalam nĕgari ini, ija-itoe sĕgala saoedaramoe jang ta'kaloewar sĕrtamoe dĕngan tĕrtawan;

17. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam: Bahwa-sanja Akoe mĕnjoeroehkan bĕla pĕdang dan bĕla kalaparan dan bĕla sampar di-antara mareka-itoe kĕlak dan Akoe mĕndjadikan mareka-itoe sapĕrti boewah-ara jang boesoek, jang ta'bolih dimakan dari karĕna boesoeknja.

18. Maka Akoe kĕlak mĕnghĕmbat mareka-itoe dĕngan bĕla pĕdang dan dĕngan bĕla kalaparan dan dĕngan bĕla sampar dan Akoe mĕnaroh mareka-itoe akan pĕrkara jang haibat bagai sĕgala karadjaän jang didalam doenia dan akan koetoek dan tamasja jang haibat dan akan kahinaän dan katjĕlaän di-antara sĕgala bangsa, kapadanja djoega Akoe mĕnghalaukan mareka-itoe kĕlak.

19. Maka ija-itoe sĕbab tidak didĕngarnja akan sĕgala sabdakoe, dĕmikianlah sabda Toehan, pada masa koesoeroehkan hambakoe, ija-itoe sĕgala nabi kapadanja dari pagi-pagi, maka tidak djoega kamoe dĕngar; dĕmikianlah sabda Toehan.

20. Maka sakarang pon dĕngarlah olihmoe sabda TOEHAN, hai kamoe sakalian jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan, jang tĕlah koesoeroehkan dari Jeroezalem ka Babil.

21. Dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl, akan ḥal Achab bin Kolaja dan akan ḥál Zedĕkija bin Maäseja, jang bĕrnoeboeat doesta bagaimoe dĕngan Namakoe: Bahwa-sanja Akoe mĕnjĕrahkan kadoewanja kĕlak kapada tangan Neboekadnezar, radja Babil, jang akan mĕmboenoeh kadoewanja dihadapan matamoe.

22. Maka daripada mareka-itoe akan diambil soeatoe koetoek di-antara sĕgala orang Jehoeda, jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan, jang ada di Babil, boenjinja: Baïklah ĕngkau disamakan olih TOEHAN dĕngan Zedĕkija dan Echab, jang dibakar olih radja Babil dĕngan api,

23. Sĕbab diboewatnja pĕrkara bodoh di-antara orang Isjraïl dan diboewatnja zina' dĕngan bini kawannja dan dĕngan Namakoe dikatakannja barang doesta, jang boekan sabdakoe kapadanja, karĕna Akoe mĕngĕtahoeïnja dan Akoe jang mĕndjadi saksinja, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

24. Dan katakanlah olihmoe kapada Semaja, orang Nehelami ini:

25. Dĕmikianlah sabda TOEHAN saměsta alam sakalian, Allah orang Isjraïl: Sĕbab tĕlah kaukirim bĕbĕrapa poetjoek soerat dĕngan namamoe sĕndiri kapada mareka-itoe sakalian, jang di Jeroezalem dan kapada imám Zepanja bin Maäseja dan kapada sĕgala imám pon, boenjinja:

26. Bahwa ĕngkau soedah di-angkat olih TOEHAN mĕndjadi imám akan ganti imám Jójada, soepaja kamoelah pĕndjĕnang roemah TOEHAN dan kamoe masoekkan kadalam pĕndjara dan kadalam pasoengan sĕgala orang gila, jang mĕngakoe dirinja nabi.

27. Sakarang mĕngapa maka tidak kamoe mĕndiamkan Jermija, orang Anatoti itoe, jang mĕndjadikan dirinja nabi di-antara kamoe?

28. Karĕna tambahan poela disoeroehkannja ka Babil kapada kami mĕngatakan: Lagi lama kamoe akan disana; boewatlah roemah dan doedoeklah dalamnja; tanamilah kĕbon dan makanlah daripada ḥasilnja.

29. Ḥata, maka soerat itoepon dibatjakan olih imám Zepanja dihadapan pĕnĕngaran nabi Jermija.

30. Maka pada koetika itoe djoega datanglah sabda TOEHAN kapada Jermija, boenjinja:

31. Soeroehkan olihmoe akan orang mĕndapatkan mareka, jang soedah dipindahkan dĕngan tĕrtawan itoe, mĕngatakan: Dĕmikianlah sabda TOEHAN akan ḥál Sĕmaja, orang Nehelami itoe: Tĕgal Sĕmaja bĕrnoeboeat bagaimoe, maka tidak koesoeroehkan ija dan ijapon mĕnjĕbabkan kamoe harap akan doesta,

32. Sĕbab itoe sabda TOEHAN dĕmikian ini: Bahwa-sanja Akoe kĕlak mĕmbalasnja kapada Sĕmaja, orang Nehelami dan sĕgala bĕnihnja, maka padanja akan tiada barang sa'orang jang doedoek ditĕngah-tĕngah bangsa ini, ataw jang mĕlihat pĕrkara baïk, jang koeboewat kĕlak akan oematkoe; dĕmikianlah sabda TOEHAN, karĕna tĕlah disoeroehnja orang mĕndoerhaka kapada TOEHAN.

PAṢAL XXX.

BĔRMOELA, maka inilah sabda jang datang daripada TOEHAN kapada Jermija, boenjinja:

2. Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl: Soeratkanlah olihmoe sĕgala sabda, jang tĕlah koekatakan kapadamoe itoe, dalam saboewah kitáb,

3. Karĕna sasoenggoehnja hari akan datang kĕlak, dĕmikianlah sabda TOEHAN, apabila Akoe mĕndjaoehkan ḥál katawanan daripada oematkoe Isjraïl dan Jehoeda, maka Akoe mĕmbawa balik akan mareka-itoe kadalam nĕgari, jang tĕlah koekaroeniakan kapada nenek-mojangnja dan mareka-itoe mĕmpoenjaï dia akan milik poesaka.

4. Maka inilah sabda jang tĕlah dikatakan TOEHAN akan ḥál Isjraïl dan Jehoeda.

5. Maka dĕmikianlah sabda TOEHAN: Kadĕngaranlah boenji jang haibat; adalah katakoetan, boekan pĕrdamaijan.

6. Bĕrtanjalah olihmoe dan lihatlah bĕrkoeliling, kalau pĕrnah orang laki-laki mĕnjakiti bĕranak? Mĕngapa maka koelihat tiap-tiap orang laki-laki bĕrtjĕkak pinggang

sapĕrti pĕrĕmpoewan jang mĕnjakiti bĕranak dan moeka sakaliannja bĕrobah mĕndjadi poetjat?

7. Adoeh, bagaimana haibat hari itoe! Bĕlom pĕrnah ada sabagainja. Bahwa inilah masa kapitjikan bagai Jakoeb! Kĕndatilah bagitoe djapon akan dilĕpaskan djoega daripadanja.

8. Karĕna pada hari itoe akan djadi, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, bahwa Akoe mĕmĕtjahkan pĕnggandarannja daripada tĕngkokmoe dan mĕmoetoeskan sĕgala tali pĕngikatmoe dan orang kaloewaran pon tidak mĕmpĕrhambakan dia poela.

9. Mĕlainkan mareka-itoe akan mĕmpĕrhambakan dirinja kapada Toehan Allahnja dan kapada Dawoed, radjanja, jang koebangkitkan bagai mareka-itoe kĕlak.

10. Sĕbab itoe djangan ĕngkau takoet, hai Jakoeb, hambakoe, dĕmikianlah sabda Toehan; djangan ĕngkau tĕrkĕdjoet, hai Isjraïl, karĕna sasoenggoehnja Akoe akan mĕlĕpaskan dikau dari nĕgari jang djaoeh itoe dan sĕgala anak tjoetjoemoe pon dari nĕgari tĕmpat kamoe diboewang; maka Jakoeb akan kĕmbali dan akan bĕrsĕnang dan bĕrsantausa, sa'orang pon tiada jang akan mĕngĕdjoetkan dia.

11. Karĕna adalah Akoe mĕnjĕrtaï ĕngkau, dĕmikianlah sabda Toehan, hĕndak mĕnĕboes ĕngkau, karĕna sasoenggoehnja Akoe kĕlak bĕrboewat soeatoe kapoetoesan dĕngan sĕgala orang kapir, kapadanja tĕlah koehamboerkan ĕngkau, tĕtapi dĕngan dikau tidak koepĕrboewat kapoetoesan, mĕlainkan Akoe akan mĕnjiksakan dikau dĕngan kĕdarnja dan tidak Akoe mĕmbilang ĕngkau soetji daripada salah.

12. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa loekamoe itoe parah dan bĕlamoe itoe amat pĕdih.

13. Sa'orang pon tiada jang mĕmbitjarakan pĕrkaramoe; tiadalah kasĕmboehan ataw baïknja bagai pĕnjakitmoe jang pajah itoe.

14. Sĕgala taulanmoe mĕloepakan dikau, tidak mareka-itoe bĕrtanja akan dikau, karĕna ĕngkau koepaloe dĕngan paloe moesoeh dan dĕngan sĕsah jang tiada sajang, sĕbab kadjahatanmoe bagitoe bĕsar dan dosamoe pon tidak tĕpĕrmanaï banjaknja.

15. Mĕngapa ĕngkau mĕraoeng dari karĕna loekamoe tidak tĕrdĕrita pĕdihnja? Sĕbab kadjahatanmoe bĕsar bagitoe dan dosamoe pon tidak tĕpĕrmĕnaï banjaknja, maka koeboewat bagitoe akan dikau.

16. Kĕndatilah, maka sĕgala orang jang mĕnĕlan ĕngkau itoepon akan ditĕlan djoega dan sĕgala moesoehmoe pon akan mĕngombara dĕngan tĕrtawan; sĕgala orang jang mĕrampasi ĕngkau itoepon akan mĕndjadi rampasan dan sĕgala orang jang mĕndjarahi ĕngkau itoe akan koesĕrahkan akan djarahan.

17. Karĕna Akoe kĕlak mĕngadakan sehat bagaimoe dan mĕnjĕmboehkan dikau daripada sĕgala pĕnjakitmoe, dĕmikianlah sabda Toehan, sĕbab dinamaï orang akan dikau si kaboewangan, ija-itoe Sion, jang sa'orang pon tidak pĕrdoeli akandia.

18. Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwasasoenggoehnja Akoe kĕlak mĕnjoedahkan ḥál katawanan sĕgala orang isi chaimah Jakoeb dan Akoe kĕlak mĕngasihani sĕgala tĕmpat kadiamannja dan nĕgari itoepon akan dibangoenkan poela di-atas boekitnja dan kadoedoekan astana itoepon akan saperti ādat lama.

19. Maka dari dalamnja akan kaloewar boenji poedji-poedjian dan boenji orang bĕrmaïn ramai-ramai, karĕna Akoe kĕlak mĕmpĕrbanjakkan mareka-itoe; sakali-kali djangan mareka-itoe sĕdikit adanja, dan Akoe akan mĕmpĕrmoeliakan dia; sakali-kali tidak mareka-itoe dihinakan.

20. Maka sĕgala anaknja pon sapĕrti dĕhoeloe adanja dan pĕrhimpoenannja pon ditĕtapkan kĕlak dihadapan ḥadlĕratkoe dan Akoe mĕmbalas kĕlak kapada sĕgala orang jang mĕnganiajakan dia.

21. Maka pĕnghoeloenja pon akan dari antaranja dan pĕmĕrentahnja pon akan bĕrbangkit dari tĕngahnja, maka Akoepon akan mĕnghampirkan dia dan djapon akan mĕnghampiri Akoe, karĕna ĕntah siapa lagi mĕmpĕrtarohkan hatinja akan mĕngbampiri Akoe? dĕmikianlah sabda Toehan.

22. Maka kamoelah bagaikoe akan oemat dan Akoepon bagaimoe akan Allah.

23. Bahwa-sanja adalah kaloewar soeatoe ṭopán Toehan dan kahangatan moerka dan poeting-bĕlioeng jang mĕngandoeng kabinasaän, maka ija-itoe akan mĕnimpa kapala sĕgala orang doerdjana.

24. Maka kahangatan moerka Toehan akan tidak oendoer sabĕlom disampaikannja

dan disĕlĕsaikannja sĕgala niat hatinja; apabila ija-itoe datang pada achirnja maka kamoe akan mĕrasaïnja!

PAṢAL XXXI.

Maka pada masa itoe djoega, dĕmikianlah sabda TOEHAN, Akoe ini bagai sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl akan Allah dan mareka-itoepon bagaikoe akan oemat.

2. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Adapon mareka-itoe jang loepoet daripada pĕdang, ija-itoe soedah mĕndapat kasihan, sapĕrti dipadang Tjah, tatkala orang Isjraïl pĕrgi akan mĕndapat kasĕnangan bagai dirinja.

3. Bahwa TOEHAN kalihatan kapadakoe dari djaoeh. Tĕgal Akoe mĕngasihi ĕngkau dĕngan kasih jang kĕkal, sĕbab itoe Akoe mĕmboedjoeḳ ĕngkau dĕngan kamoerahankoe.

4. Bahwa Akoe akan mĕmbangoenkan dikau poela dan ĕngkau pon akan dibangoenkan, hai poetĕri Isjraïl! ĕngkau akan bĕrhias poela dan bĕrtampar rĕbana dan kaloewar dĕngan orang, jang mĕnari ramai-ramai.

5. Bahwa ĕngkau akan mĕnanamkan poela pokoḳ anggoer di-atas sĕgala boekit Samária, maka orang jang mĕnanamkan dia itoepon akan makan ḥaṣilnja.

6. Karĕna hari akan datang apabila sĕgala orang pĕnoenggoe di-atas pĕgoenoengan Epĕrajim akan bĕrsĕroe-sĕroe: Mari, kita bĕrdjalan naïk ka Sion akan mĕnghadap TOEHAN, Allah kita.

7. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bĕrsoerak-soeraḳlah kapada Jakoeb dan bĕrsĕroe-sĕroelah kapada pĕnghoeloe sĕgala bangsa; poedji-poedjilah dĕngan soewara jang njaring; katakanlah: Karoeniakanlah salámat, ja TOEHAN, kapada sĕgala oemat-moe, kapada sisa orang Isjraïl.

8. Bahwa-sanja Akoe akan mĕnghantar mareka-itoe kamari dari bĕnoewa oetara dan Akoe mĕnghimponkan mareka-itoe dari sĕgala hoedjoeng boemi, maka di-antaranja adalah orang boeta dan timpang, orang boenting dan jang bĕranak bĕrsama-sama, soeatoe pĕrhimpoenan jang bĕsar akan kĕmbali kamari.

9. Maka mareka-itoe datang sambil mĕnangis dan Akoe mĕnghantar mareka-itoe sambil mĕmboedjoeḳ-boedjoeḳ dia; bahwa Akoe mĕmimpin mareka-itoe mĕnjoesoer soengai pada djalan jang rata, padanja tidaḳ tĕrantoeḳ kakinja, karĕna Akoelah bagai Isjraïl akan Bapa dan Epĕrajim itoelah anakkoe jang soelong.

10. Dĕngarlah olihmoe sabda TOEHAN, hai sĕgala bangsa; chabarkanlah dia kapada sĕgala poelau jang djaoeh; katakanlah: Adapon Dia, jang tĕlah mĕntjĕrai-bĕraikan orang Isjraïl, Ija djoega jang mĕngoempoelkan mareka-itoe poela dan mĕmĕliharakan mareka-itoe sapĕrti sa'orang gombala mĕmĕliharakan kawan kambing-dombanja.

11. Karĕna tĕlah ditĕboes TOEHAN akan Jakoeb, dilĕpaskannja dari dalam tangan orang jang ḳoewat daripadanja.

12. Makanja mareka-itoe datang dan bĕrsoerak-soerak di-atas boekit Sion; mareka-itoe bĕrkĕroemoen kapada sĕgala kabadjikan TOEHAN, kapada gandoem dan ajar-anggoer bĕharoe dan minjak dan anak kambing-domba dan lĕmboe moeda; bahwa hati mareka-itoe sapĕrti taman jang tĕrdiroes; tidak lagi dirasaïnja kadoekaän.

13. Pada masa itoe anak dara-dara kĕlak bĕrsoeka akan pĕnarian ramai-ramai, dĕmikian pon sĕgala orang moeda dan orang toewa bĕrsama-sama, karĕna Akoe mĕngobahkan kĕlak pĕrkaboengan mareka-itoe mĕndjadi karamaijan dan Akoe mĕnghiboerkan dan mĕnjoekakan mareka-itoe kĕmoedian daripada kadoekaännja.

14. Maka akan hati sĕgala imám pon Akoe mĕmbĕri minoem dĕngan kalempahan dan sĕgala oematkoe akan dikĕnnjangkan dĕngan kabaïkankoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

15. Maka dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa kadĕngaranlah dinĕgari Rama boenji soewara ratap dan tangis jang tĕrsĕdih-sĕdih, ija-itoe Raḥil mĕnangisi anak-anaknja dan ĕngganlah ija dihiboerkan, karĕna anak-anaknja tiada lagi.

16. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Tahanilah akan soewaramoe daripada mĕnangis dan matamoe pon daripada ajar-mata, karĕna adalah pĕhala bagai kalĕlahanmoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN; maka mareka-itoe akan balik kĕlak dari nĕgari moesoeh.

17. Maka adalah harap pada achirnja, dĕmikianlah sabda TOEHAN, karĕna sĕgala anakmoe akan balik kĕlak kadalam pĕrhinggaän nĕgarinja.

18. Sasoenggoehnja koedĕngar Epĕrajim bĕrkata dĕngan rawannja: Bahwa ĕngkau mĕnjiksakan dakoe dan akoepon mĕmbiar kan dirikoe disiksakan, sapĕrti lĕmboe moeda jang bĕlom tahoe kĕna danam. Tobatkanlah akoe, maka akoe akan bĕrtobat, karĕna ĕngkaulah Toehan, Allahkoe.

19. Satĕlah soedah bĕrtobat maka bĕrsĕsallah akoe; satĕlah soedah sĕdar akan dirikoe maka akoe bĕrtĕbah dada; bahwa kamaloe-maloeanlah akoe dan kĕna bĕra moeka dari maloe, sĕbab akoe mĕnanggoeng katjĕlaän ḥál moedakoe.

20. Boekankah Epĕrajim bagaikoe akan anak jang kĕkasih? boekankah ija bagaikoe akan anak timang-timangan? Karĕna sabĕrapa kali Akoe bĕrsabda akan ḥálnja, maka amat tĕrkĕnanglah Akoe akandia, sĕbab itoe hantjoerlah hatikoe dari karĕnanja, nistjaja Akoe kasih akandia kĕlak, dĕmikianlah sabda Toehan.

21. Bangoenkanlah akan dirimoe bĕbĕrapa tanda ālámat; tarohlah akan dirimoe bĕbĕrapa batang tiang pĕringatan; pĕrhatikanlah djalan raja, djalan jang soedah kautoeroet; baliklah, hai poetĕri Isjraïl, baliklah kamari kapada sĕgala nĕgarimoe!

22. Éntah bĕrapa lama ĕngkau hĕndak bĕrlambatan, hai anak-pĕrĕmpoewan jang dĕgil? Bahwa sasoenggoehnja didjadikan Toehan soeatoe pĕrkara jang bĕharoe diatas boemi, ija-itoe pĕrĕmpoewan mĕlindoengkan laki-laki.

23. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Bahwa pĕrkataän ini akan dipakai orang poela ditanah Jehoeda dan dalam sĕgala nĕgarinja, apabila soedah koepoetoeskan ḥál katawanannja, boenjinja: Dibĕrkati Toehan kiranja akan dikau, hai tĕmpat kadiaman kabĕnaran dan boekit kasoetjian!

24. Maka disana akan doedoek orang Jehoeda dan dalam sĕgala nĕgarinja bĕrsama-sama, baïk orang bĕrhoema, baïk orang jang mĕngombara dĕngan kawan kambing-domba.

25. Karĕna dĕngan kalempahan Akoe akan mĕmbĕri minoem kapada orang jang lĕtih-lĕsoe dan Akoe akan mĕnjoekakan hati sĕgala orang jang bĕrdoeka-tjita.

26. (Kĕmoedian daripada itoe djagalah akoe daripada tidoerkoe laloe koelihat bĕrkoeliling, maka tidoerkoe itoe sĕdap bagaikoe!)

27. Bahwa sasoenggoehnja hari akan datang, dĕmikianlah sabda Toehan, apabila Akoe mĕnaboeri tĕmpat kadiaman orang Isjraïl dan tĕmpat kadiaman orang Jehoeda dĕngan bĕnih manoesia dan dĕngan bĕnih lĕmboe-kambing.

28. Maka akan djadi sĕbagaimana soedah bangoen Akoe atas mareka-itoe akan mĕntjaboet dan akan mĕroeboehkan dan akan mĕmbinasakan dan akan mĕnoempas dan akan mĕngadakan tjilaka, dĕmikian djoega Akoe akan bangoen atas mareka-itoe akan mĕmpĕroesah dan akan mĕnanam, dĕmikianlah sabda Toehan.

29. Pada masa itoe tiada lagi kata orang dĕmikian: Bahwa sĕgala bapa makan boewah-anggoer jang bĕlom masak, maka gigi anak-anaknja mĕndjadi ngiloe.

30. Mĕlainkan tiap-tiap orang akan mati sĕbab salahnja sĕndiri dan tiap-tiap orang jang makan boewah anggoer jang bĕlom masak, giginja djoega akan ngiloe.

31. Bahwa-sasoenggoehnja hari akan datang, dĕmikianlah sabda Toehan, apabila Akoe mĕndirikan pĕrdjandjian bĕharoe dĕngan orang isi roemah Isjraïl dan dĕngan orang isi roemah Jehoeda;

32. Boekan sapĕrti pĕrdjandjian, jang koedirikan dĕngan nenek-mojangnja, tatkala koepĕgang tangannja akan mĕnghantar mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Masir, karĕna pĕrdjandjiankoe itoe soedah dirombaknja, sĕbab itoe koetoelak mareka-itoe.

33. Maka inilah pĕrdjandjian jang akan koeboewat dĕngan orang isi roemah Isjraïl kĕmoedian daripada hari ini, dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa Akoe akan mĕmbĕrikan hoekoemkoe dalam batinnja dan mĕnjoeratkan dia dalam hatinja, maka Akoelah bagainja akan Allah dan mareka-itoepon bagaikoe akan oemat.

34. Dan tidak lagi mareka-itoe akan mĕngadjar sa'orang akan sa'orang dan saoedara akan saoedara, katanja: Hĕndaklah ĕngkau kĕnal akan Toehan! karĕna mareka-itoe sakalian kĕlak kĕnal akan Dakoe daripada bĕsar dan kĕtjil, dĕmikianlah sabda Toehan, karĕna Akoe akan mĕngampoeni sĕgala kadjahatannja dan tidak lagi Akoe ingat akan sĕgala dosanja.

35. Dĕmikianlah sabda Toehan, jang mĕngaroeniakan matahari akan tĕrang pada siang dan pĕratoeran boelan dan sĕgala bintang akan tĕrang pada malam dan

jang mĕmbĕlahkan laoet sahingga bĕrgalora sĕgala ombaknja, TOEHAN samĕsta alam sakalian itoelah Namanja;

36. Djikalau kiranja sĕgala pĕratoeran itoe lĕnnjaplah dari hadapan ḥadlĕratkoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, bĕharoelah bĕnih Isjraïl bĕrhĕnti daripada mĕndjadi soeatoe bangsa dihadapan ḥadlĕratkoe pada sĕgala hari!

37. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Djikalau kiranja sĕgala pĕtala langit di-atas dapat di-oekoer dan sĕgala alas boemi dibawah pon dapat didoega, bĕharoe Akoe mĕmboewang sagĕnap bĕnih Isjraïl karĕna sĕbab sĕgala pĕrboewatannja, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

38. Bahwa-sanja hari akan datang kĕlak, dĕmikianlah sabda TOEHAN, apabila nĕgari ini akan dibangoenkan poela bagai TOEHAN daripada mĕnarah Hanániël sampai kapintoe gĕrĕbang Pĕndjoeroe.

39. Maka dari sana pon akan di-oekoer dĕngan tali pĕngoekoer sampai kaboekit Garib laloe balik ka Goät.

40. Maka sagĕnap lĕmbah tĕmpat mait dan haboe dan sĕgala tanah datar sampai kasoengai Kidĕron dan sampai kapĕndjoeroe pintoe Koeda arah katimoer itoe akan soeatoe kasoetjian bagai TOEHAN, satoepon tidak lagi akan ditjaboet ataw dibongkar sampai salama-lamanja.

PAṢAL XXXII.

BĔRMOELA, maka inilah sabda jang tĕlah datang daripada TOEHAN kapada Jermija pada tahoen jang kasapoeloeh daripada karadjaän Zedĕkija, radja Jehoeda, ija-itoe pada tahoen jang kadoewa-bĕlas daripada karadjaän Neboekadrezar.

2. Maka pada masa itoe adalah balatantara radja Babil mĕngĕpoeng Jeroezalem dan nabi Jermija adalah tĕrkoeroeng dalam pĕlataran bidoewanda, jang pada astana baginda radja Jehoeda.

3. Maka disana disoeroeh Zedĕkija, radja Jehoeda, koeroengkan dia, titahnja: Mĕngapa ĕngkau bĕrnoeboeat ini: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sasoenggoehnja Akoe kĕlak mĕnjĕrahkan nĕgari ini kapada tangan radja Babil, jang akan mĕngalahkan dia;

4. Dan Zedĕkija, radja Jehoeda pon tidak akan loepoet daripada tangan orang Kasdim, mĕlainkan ta'dapat tidak ija disĕrahkan kapada tangan radja Babil dan kadoewanja akan bĕrkata moeloet dĕngan moeloet dan bĕrpandang-pandangan mata.

5. Maka dibawanja ka Babil akan Zedĕkija, jang akan tinggal disana sampai Akoe mĕngoendjoengi dia, dĕmikianlah sabda TOEHAN, karĕna kĕndatilah kamoe bĕrpĕrang dĕngan orang Kasdim, tidak djoega kamoe akan bĕroentoeng.

6. Maka sahoet Jermija: Bahwa sabda TOEHAN tĕlah datang kapadakoe, boenjinja:

7. Bahwa-sanja Hanámiël bin Saloem, mamamoe, akan datang mĕndapatkan dikau sĕraja katanja: Bĕlilah olihmoe bĕndangkoe, jang dĕkat Anaṭoṭ, karĕna padamoe adalah ḥak tĕboesan akan mĕmbĕli dia.

8. Ḥata, maka datanglah Hanamiël, anak mamakoe, sapĕrti sabda TOEHAN, mĕndapatkan akoe kadalam pĕlataran bidoewanda, laloe katanja kapadakoe: Bĕlilah kiranja bĕndangkoe jang dĕkat Anaṭoṭ ditanah Boenjamin, karĕna padamoe adalah ḥak poesaka dan padamoe adalah ḥak tĕboesan; bĕlilah dia akan dirimoe. Maka kĕtahoeïlah akoe bahwa ija-itoe sabda TOEHAN.

9. Sĕbab itoe akoepon mĕmbĕlilah bĕndang jang dĕkat Anaṭoṭ itoe daripada Hanamiël, anak mamakoe, dan koetimbangkan harganja kapadanja toedjoeh-bĕlas sjikal perak.

10. Laloe koeboeboeh tanda-tangan pada soerat itoe dan koemĕtĕraikan dia danlagi koe-ambil saksi dan koetimbangkan oewang itoe kapadanja dĕngan naratja.

11. Laloe koe-ambil akan soerat pĕmbĕlian itoe, jang soedah dimĕtĕraikan satoedjoe dĕngan ädat dan sjarṭ, danlagi sapoetjoek soerat jang tĕrboeka.

12. Maka soerat itoe koebĕrikan kapada Baroech bin Nerija bin Machseja dihadapan mata Hanamiël, anak mamakoe, dan dihadapan mata saksi, jang soedah mĕmboeboeh tanda tangannja pada soerat pĕmbĕlian itoe, dan dihadapan mata sĕgala orang Jehoedi, jang ada doedoek dipĕlataran bidoewanda.

13. Maka dihadapan mareka-itoe sakalian koepĕsan kapada Baroech, katakoe:

14. Dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Am-

billah olihmoe akan soerat pĕmbĕlian ini, baïk jang tĕrmĕtĕrai, baïk jang tĕrboeka itoe, tarohlah dalam saboewah bĕdjana tĕmbekar, soepaja tĕrpĕliharalah ija bĕbĕrapa-bĕrapa hari lamanja.

15. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam, Allah orang Isjraïl: Bahwa roemah dan bĕndang dan kĕbon anggoer lagi akan dibĕli dalam nĕgari ini!

16. Ḥata satĕlah soedah koebĕrikan soerat pĕmbĕlian itoe kapada Baroech bin Nerija, koepinta-dōa kapada Toehan, sĕmbahkoe:

17. Ja Toehan Hoewa, bahwa-sanja ĕngkau djoega mĕndjadikan langit dan boemi olih maha-koewasamoe dan olih lĕngnganmoe jang tĕrkĕdang; sasoeatoe pon tiada jang moestaḥil kapadamoe.

18. Ĕngkau jang bĕrboewat kabadjikan kapada orang bĕriboe-riboe dan mĕmbalas kadjahatan bapa-bapa kadalam ribaän anaḳ-anaḳnja kĕmoedian daripadanja. Ja Allah, jang maha-bĕsar dan maha-koewasa, Toehan samĕsta ălam sakalian itoelah Namamoe.

19. Bĕsarlah bitjaramoe dan bĕrkoewasalah pĕrboewatanmoe, maka matamoe ada mĕmandang djalan-djalan sĕgala anaḳ Adam akan mĕmbalas kapada masing-masing saḳĕdar kalakoeannja dan saḳĕdar ḥasil pĕrboewatannja.

20. Ĕngkau jang mĕndjadikan bĕbĕrapa tanda dan ădjaib tatkala dinĕgari Maṣir sampai kapada hari inipon; ĕngkau jang mĕngadakan soeatoe Nama bagai dirimoe, baïk di-antara orang Isjraïl, baïk di-antara sĕgala manoesia jang laïn, sapĕrti pada hari ini adanja;

21. Dan ĕngkau jang mĕnghantar oematmoe Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir olih bĕbĕrapa tanda dan ădjaib dan olih tangan jang ḳoewat dan lĕngan jang tĕrkĕdang dan olih pĕrkara haibat bĕsar;

22. Dan ĕngkau jang mĕngaroeniakan kapadanja tanah ini, jang kaudjandji kapada neneḳ-mojangnja pakai soempah, hĕndaḳ mĕngaroeniakan dia kapada marekaitoe, soeatoe tanah jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe.

23. Maka mareka-itoe pon masoeḳ kadalamnja dan bĕrolih dia akan milik poesaka, tĕtapi tidaḳ didĕngarnja akan soewaramoe dan tidaḳ ditoeroetnja ḥoekoemmoe; satoepon tidaḳ diboewatnja daripada sĕgala pĕsanmoe kapadanja, maka sĕbab itoe ĕngkau mĕndatangkan tjilaka ini atas mareka-itoe.

24. Bahwa-sanja sĕgala alat pĕnjĕrang soedah sampai dihadapan nĕgari akan mĕngalahkan dia, maka nĕgari itoepon disĕrahkan kapada tangan orang Kasdim, jang tampil mĕnjĕrang akandia. Adapon bĕla pĕdang dan bĕla kalaparan dan bĕla sampar, sĕgala sasoeatoe jang kaukatakan ija-itoe soedah djadi, maka sasoenggoehnja ĕngkau pon mĕlihatnja.

25. Kĕndatilah dĕmikian, maka ĕngkau djoega bĕrsabda kapadakoe, ja Toehan Hoewa, bĕlilah bĕndang itoe akan dirimoe dĕngan harganja dan ambillah olihmoe akan saksi atasnja; maka dalam pada itoepon nĕgari ini disĕrahkan djoega kapada tangan orang Kasdim!

26. Ḥata maka pada koetika itoe datanglah sabda Toehan kapada Jermija, boenjinja:

27. Bahwa sasoenggoehnja Akoelah Toehan, Allah sĕgala manoesia; masakan ada pĕrkara jang moestaḥil kapadakoe!

28. Sĕbab itoe sabda Toehan dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe mĕnjĕrahkan nĕgari ini kapada tangan orang Kasdim dan kapada tangan Naboekadrezar, radja Babil, maka ijapon akan mĕngalahkan dia.

29. Adapon sĕgala orang Kasdim, jang mĕnjĕrang nĕgari ini, ija-itoe akan masoeḳ djoega kadalamnja dan mĕnjalakan dan mĕmbakar habis akandia sĕrta dĕngan sĕgala roemah, jang di-atas soetoehnja djoega mareka-itoe mĕmbakar doepa bagai Baäl dan mĕmpĕrsĕmbahkan minoeman kapada dewa-dewa akan mĕmbangkitkan moerkakoe.

30. Karĕna daripada masa moedanja diboewat olih bani Isjraïl dan olih bani Jehoeda akan barang jang djahat bĕlaka kapada pĕmandangankoe; behkan, dibangkitkan bani Isjraïl akan moerkakoe dĕngan pĕrboewatan tangannja sadja, dĕmikianlah sabda Toehan.

31. Behkan, daripada hari nĕgari ini dibangoenkan sampai kapada hari ini pon dinjalakannja moerkakoe dan gĕramkoe, sahingga koetoempas mareka-itoe dari hadapan ḥadlĕratkoe.

32. Olih karĕna sĕgala kadjahatan bani Isjraïl dan bani Jehoeda, jang tĕlah di-

boewatnja akan mëndoeka-tjitakan Dakoe, baïk mareka-itoe, baïk sëgala radjanja dan sëgala pënghoeloenja dan sëgala imámnja dan sëgala nabinja dan sëgala orang Jehoeda dan sëgala orang isi Jeroezalem;

33. Jang mëmbalikkan tëngkoknja kapadakoe, boekan moekanja; djikalau dari pagi-pagi sakalipon Akoe mëngadjar mareka-itoe, tidak djoega mareka-itoe maoe dëngar dan tidak djoega ditërimanja tádib;

34. Mëlainkan ditarohnja akan kakëdjian mareka-itoe didalam roemah, atasnja djoega Namakoe disëboet, hëndak dinëdjiskannja;

35. Dan tëlah didirikannja sëgala panggoeng Baäl, jang dilëmbah Bin Hinom, hëndak mëndjalankan anaknja laki-laki dan përëmpoewan tëroes daripada api, akan mëmbëri hormat kapada Molech, jang boekan pësankoe kapadanja dan jang tidak djoega tërbit dari dalam hatikoe; bahwa mareka-itoe bërboewat përkara jang këdji bagitoe dan diboedjoeknja orang Jehoeda pon akan bërboewat dosa.

36. Maka sakarang pon tambahan poela sabda Toehan, Allah orang Isjraël, akan hál nëgari ini, jang kaukatakan soedah disërahkan kapada tangan radja Babil olih pëdang dan bëla kalaparan dan bëla sampar:

37. Bahwa-sanja Akoe akan mëngoempoelkan mareka-itoe daripada sëgala nëgari, kapadanja tëlah koehalaukan mareka-itoe dëngan moerkakoe dan dëngan gëramkoe dan dëngan kahangatan amarahkoe, dan Akoe këlak mëmbawa balik akan mareka-itoe katëmpat ini dan Akoepon mëndoedoekkan mareka-itoe dëngan santausa.

38. Behkan, mareka-itoelah bagaikoe akan oemat dan Akoepon bagainja akan Allah.

39. Maka Akoe akan mëmbërikan kapadanja sama sa'hati dan sama sa'djalan djoega, jang satoedjoe akan bëribádat kapadakoe pada sëgala hari akan baïk mareka-itoe dan akan baïk sëgala anaknja jang këmoedian daripadanja.

40. Dan Akoe akan mëmboewat dëngan mareka-itoe soeatoe përdjandjian jang këkal, bahwa Akoe tidak akan oendoer daripadanja dëngan bërboewat baïk akandia, dan Akoe këlak mëmbëri takoet akan Dakoe dalam hatinja, soepaja djangan lagi mareka-itoe oendoer daripadakoe.

41. Dan Akoe pon akan bërgëmar dalam bërboewat baïk akan mareka-itoe dan Akoe akan mënëtapkan mareka-itoe dalam nëgari ini dëngan saběnarnja dan dëngan sagënap hatikoe dan dëngan sagënap djiwakoe.

42. Karëna dëmikianlah sabda Toehan: Sëbagaimana tëlah koedatangkan tjilaka bësar atas bangsa ini, dëmikian pon Akoe mëndatangkan këlak atasnja sëgala përkara baïk, jang koekatakan akan hálnja.

43. Maka orang akan mëmbëli lagi bëndang dinëgari ini, jang kaukatakan akan hálnja soedah soenji ija, sahingga sa'orang manoesia ataw sa'ekoer binatang pon tiada lagi dalamnja tatkala ija-itoe disërahkan kapada tangan orang Kasdim.

44. Bahwa orang akan mëmbëli lagi bëndang dëngan harganja dan mëmboeboeh tanda-tangan dan mëtërai pada soeratnja dan mëngambil lagi saksi atasnja ditanah Boenjamin dan didjadjahan Jeroezalem dan dalam sëgala nëgari Jehoeda dan dalam sëgala nëgari dipëgoenoengan dan dalam sëgala nëgari jang dipadang dan dalam sëgala nëgari jang disabëlah sëlatan; karëna Akoe këlak akan mëngobahkan hál katawanannja, dëmikianlah sabda Toehan.

PASAL XXXIII.

Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapada Jermija pada kadoewa kalinja, pada masa lagi tërkoeroeng ija dipëlataran bidoewanda, boenjinja:

2. Dëmikianlah sabda Toehan, jang akan mëmboewatnja dan jang mënjadiakan dia hëndak mëngadakannja, maka Hoewa itoelah Namanja.

3. Bërsëroelah olihmoe kapadakoe, maka Akoe këlak mënjahoet kapadamoe dan Akoe akan mëmbëri-tahoe kapadamoe përkara jang bësar-bësar dan përkara jang tërlindoeng, jang tidak kaukëtahoeï.

4. Karëna dëmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraël, akan hál sëgala roemah dalam nëgari ini dan akan hál sëgala astana radja-radja Jehoeda, jang dibinasakan olih alat pënjërang dan olih pëdang.

5. Ada djoega bëbërapa orang soedah masoek kadalamnja hëndak bërpërang dëngan orang Kasdim, tëtapi ija-ini djoega akan mëmënoehi dia dëngan bangkai sëgala orang jang koeboenoeh dëngan moerkakoe dan dëngan gëramkoe, sëbab Akoe

bĕrpaling wadjahkoe daripada nĕgari ini olih karĕna sĕgala kadjahatannja.

6. Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕmbaïki dan mĕnjĕmboehkan dan mĕmbĕri sĕhat kapadanja dan mĕnoendjoek kapadanja kalempahan salámat santausa jang tidak bĕrkasoedahan.

7. Dan Akoe akan mĕngobahkan kĕlak ḥál katawanan orang Jehoeda dan ḥál katawanan orang Isjraïl dan Akoe mĕmbangoenkan mareka-itoe sapĕrti pada moelanja.

8. Dan Akoe akan mĕmpĕrsihkan mareka-itoe daripada sĕgala kadjahatan, dĕngan dia djoega mareka-itoe soedah bĕrdosa kapadakoe dan Akoe akan mĕngampoeni sĕgala kadjahatannja, dĕngan dia djoega mareka-itoe bĕrsalah kapadakoe.

9. Maka ija-itoe djadi bagaikoe akan nama kasoekaän dan akan kapoedjian dan akan pĕrhiasan di-antara sĕgala bangsa di-atas boemi, jang akan mĕnĕngar chabar sĕgala kabadjikan, jang koepĕrboewat akandia; maka mareka-itoe akan takoet dan gĕntar dari karĕna sĕgala kabadjikan dan sĕgala salámat, jang koe-adakan bagainja.

10. Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa dalam tĕmpat ini, jang kaukatakan akan ḥálnja soenjilah ija, sahingga sa'orang manoesia ataw sa'ekoer binatang pon tiada didalamnja, maka dalam sĕgala nĕgari Jehoeda dan pada sĕgala loeroeng Jeroezalem, jang roesak bagitoe, sahingga sa'orang manoesia ataw sa'ekoer binatang pon tiada dalamnja, disana akan kadĕngaran poela

11. Boenji kasoekaän dan boenji karamaijan, boenji mampilai dan boenji pĕnganten, boenji sĕgala orang jang bĕrkata dĕmikian: Poedjilah olihmoe akan Toehan sĕrwa sakalian ălam, karĕna baïklah Toehan dan kamoerahannja pon kĕkal salamalamanja! danlagi boenji orang jang mĕmbawa pĕrsĕmbahan poedji-poedjian kadalam roemah Toehan, karĕna Akoe akan mĕngangkat poela sĕgala orang tawanan nĕgari ini sapĕrti pada moelanja, dĕmikianlah sabda Toehan.

12. Maka sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam dĕmikian: Dalam tĕmpat ini, jang roesak, sahingga sa'orang manoesia ataw sa'ekoer binatang pon tiada didalamnja, dĕmikian pon dalam sĕgala nĕgarinja akan ada poela pondok-pondok gombala dan kawan kambing-domba pon akan bĕrbaring koelilingnja.

13. Dalam sĕgala nĕgari dipĕgoenoengan dan dalam sĕgala nĕgari dipadang dan dalam sĕgala nĕgari sĕlatan dan ditanah Boenjamin dan dalam sĕgala djadjahan Jeroezalem dan dalam sĕgala nĕgari Jehoeda kawan kambing-domba akan bĕrdjalan laloe poela dari bawah tangan orang jang mĕmbilang dia; dĕmikianlah sabda Toehan.

14. Bahwa-sanja hari akan datang, dĕmikianlah sabda Toehan, apabila Akoe mĕnjampaikan kĕlak pĕrkara baïk jang tĕlah koekatakan akan ḥál orang isi roemah Isjraïl dan akan ḥál orang isi roemah Jehoeda.

15. Maka pada hari itoe dan pada masa itoe Akoe akan mĕnoemboehkan pada Dawoed soeatoe poetjoek jang ădil, maka ijapon akan mĕlakoekan inṣáp dan ădálat di-atas boemi.

16. Pada masa itoe Jehoeda akan mĕrasaï salámat dan Jeroezalem akan doedoek dĕngan santausa, maka dĕmikianlah dipanggil orang akandia: Toehan kabĕnaran kami!

17. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan: Daripada Dawoed tidak akan dipoetoeskan orang, jang doedoek di-atas tachta-karadjaän orang isi roemah Isjraïl.

18. Danlagi daripada imám orang Lewi tidak akan dipoetoeskan orang, jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran dan mĕmasang pĕrsĕmbahan makanan dan mĕnjadiakan ḳorbán sĕmbĕlehan pada sĕgala hari dihadapan ḥadlĕratkoe.

19. Maka datanglah sabda Toehan kapada Jermija, boenjinja:

20. Dĕmikianlah sabda Toehan: Djikalau kiranja kamoe dapat mĕrombak pĕrdjandjiankoe akan siang dan pĕrdjandjiankoe akan malam, sahingga siang pon tiada, malam pon tiada pada masanja jang tĕntoe,

21. Bĕharoelah bolih dirombak pĕrdjandjiankoe dĕngan hambakoe Dawoed, sahingga tiada padanja anak jang karadjaän di-atas singgasananja sĕrta dĕngan sĕgala orang Lewi dan imám, hambakoe.

22. Sapĕrti sĕgala tantara dilangit tidak tĕpĕrmanaï banjaknja dan pasir dilaoet pon tidak tĕrsoekat, dĕmikian pon Akoe akan mĕmpĕrbanjakkan bĕnih Dawoed,

hambakoe dan sĕgala orang Lewi, jang bĕrchidmat kapadakoe.

23. Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapada Jermija, boenjinja:

24. Tidakkah ĕngkau mĕmpĕrhatikan barang jang dikatakan olih bangsa ini, katanja: Adapon kadoewa bangsa, jang tĕlah dipilih Toehan, ija-itoe diboewangnja. Dĕmikian ditjĕlakannja oematkoe, sĕbab pada pĕmandangannja mareka-itoe tidak lagi soeatoe bangsa adanja.

25. Dĕmikianlah sabda Toehan: Djikalau kiranja tiada pĕrdjandjiankoe akan siang dan malam, djikalau kiranja tidak koetĕntoekan sĕgala pĕratoeran langit dan boemi,

26. Bĕharoe Akoe mĕmboewang bĕnih Jakoeb dan bĕnih Dawoed, hambakoe, sahingga tidak Akoe mĕngambil daripada bĕnihnja akan mĕmĕrentahkan bani Ibĕrahim, Ishak dan Jakoeb, karĕna Akoe akan mĕngobahkan ḥál katawanannja dan Akoe mĕngasihani mareka-itoe.

PAṢAL XXXIV.

Bĕrmoela, maka inilah sabda Toehan, jang tĕlah datang kapada Jermija tatkala Neboekadnezar, radja Babil, dan sĕgala tantaranja dan sĕgala karadjaän jang diatas boemi dan jang dibawah pĕrentah tangannja dan sĕgala bangsa pon bĕrpĕrang mĕlanggar Jeroezalem dan mĕlanggar sĕgala nĕgarinja, boenjinja:

2. Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl: Pĕrgilah ĕngkau; katakanlah olihmoe ini kapada Zedĕkija, radja Jehoeda, katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja Akoe mĕnjĕrahkan nĕgari ini kĕlak kapada tangan radja Babil, dibakarnja habis dĕngan api.

3. Maka ĕngkau pon tidak akan loepoet daripada tangannja, mĕlainkan ĕngkau akan ditangkap dan disĕrahkan kapada tangannja dan bĕrpandangan mata ĕngkau dĕngan baginda, radja Babil itoe; moeloet baginda pon akan bĕrkata kapada moeloetmoe dan ĕngkau pon akan sampai ka Babil.

4. Kĕndati, dĕngarlah djoega olihmoe sabda Toehan, hai Zedĕkija, radja Jehoeda! Dĕmikian inilah sabda Toehan akan ḥálmoe: Bahwa tidak ĕngkau akan mati dimakan pĕdang;

5. Mĕlainkan ĕngkau akan mati dĕngan salámat dan sĕbagaimana pĕmbakaran jang karĕna nenek-mojangmoe, sĕgala radja dĕhoeloe-dĕhoeloe, ija-itoe jang dĕhoeloe daripadamoe, dĕmikian pon mareka-itoe akan mĕmbakar karĕnamoe dan mĕngangkat sabidji ratap atasmoe, katanja: Adoeh toewankoe! Bahwa-sanja sabda Toehan: Akoe djoega jang soedah bĕrsabda dĕmikian.

6. Maka olih nabi Jermija disampaikan sĕgala sabda ini kapada Zedĕkija, radja Jehoeda di Jeroezalem,

7. Tatkala tantara radja Babil mĕnjĕrang Jeroezalem dan sĕgala nĕgari Jehoeda jang lagi tinggal itoe dan Lachis dan Azeka, karĕna sakalian itoelah nĕgari jang bĕrkota-benteng dan jang lagi tinggal di-antara sĕgala nĕgari Jehoeda.

8. Bahwa inilah sabda jang tĕlah datang kapada Jermija daripada Toehan, kĕmoedian daripada diboewat radja Zedĕkija soeatoe pĕrdjandjian dĕngan sagĕnap mareka-itoe jang di Jeroezalem hĕndak bĕrsĕroe-sĕroekan kamardahekaän bagai mareka itoe,

9. Soepaja mareka-itoe mĕmbĕri idzin masing-masing akan hambanja laki-laki dan masing-masing akan sĕhajanja pĕrĕmpoewan, kalau orang Ibĕrani adanja, pĕrgi dĕngan mardahekanja, asal djangan ada barang sa'orang jang mĕmpĕrhambakan sa'orang orang Jehoedi, saoedaranja.

10. Maka sĕgala pĕnghoeloe dan sagĕnap orang banjak pon dĕngarlah djoega akan ḥál itoe, sahingga mareka-itoepon masoeklah pĕrdjandjian, hĕndak mĕlĕpaskan masing-masing akan hambanja laki-laki dan masing-masing akan sĕhajanja pĕrĕmpoewan pĕrgi dĕngan mardahekanja, sahingga tidak lagi dipĕrhambakannja mareka-itoe; sakaliannja pon mĕnĕngar dan mĕlĕpaskan mareka-itoe pĕrgi.

11. Tĕtapi kĕmoedian bĕrobah mareka-itoe, dikĕmbalikannja sĕgala hambanja laki-laki dan pĕrĕmpoewan, jang tĕlah dilĕpaskannja pĕrgi dĕngan mardaheka, dipaksaïnja akan mareka-itoe mĕndjadi hamba dan sĕhaja poela

12. Pada masa itoe datanglah sabda Toehan kapada Jermija daripada pehak Toehan, boenjinja:

13. Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraël: Bahwa tĕlah koeboewat soeatoe pĕrdjandjian dĕngan nenek-mojangmoe, tatkala koehantar mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Masir, dari dalam tĕmpat pĕrhambaän itoe, sabdakoe:

14. Pada tiap-tiap tahoen jang katoedjoeh hĕndaklah masing-masing kamoe mĕnjoeroehkan pĕrgi saoedaranja, jang orang Ibĕrani adanja dan jang soedah mĕndjoewal dirinja kapadamoe dan bĕrdjasa kapadamoe ĕnam tahoen lamanja, hĕndaklah kamoe mĕlĕpaskan dia pĕrgi dĕngan mardahekanja, tĕtapi nenek-mojangmoe tidak mĕnĕngar akan Dakoe dan tidak dibĕrinja tĕlinga.

15. Tĕtapi sakarang kamoe ini tĕlah bĕrtobat dan bĕrboewat barang jang bĕnar kapada pĕmandangankoe dĕngan bĕrsĕroesĕroekan kamardahekaän masing-masing bagai kawannja dan tĕlah kamoe pĕrboewat soeatoe pĕrdjandjian dihadapan hadlĕratkoe dalam roemah, atasnja djoega disĕboet Namakoe.

16. Tĕtapi kamoe oendoer poela dan mĕnghinakan Namakoe, sĕbab kamoe mĕmbawa balik masing-masing akan hambanja laki-laki dan masing-masing akan sĕhajanja pĕrĕmpoewan, jang tĕlah kamoe lĕpaskan pĕrgi dĕngan mardaheka mĕnoeroet soekahatinja dan kamoe gagahi akan mareka-itoe mĕndjadi bamba-sĕhajamoe poela.

17. Sĕbab itoe dĕmikianlah sabda TOEHAN: Tĕgal tidak kamoe mĕnĕngar akan Dakoe dalam hál bĕrsĕroe-sĕroekan kamardahekaän masing-masing bagai saoedaranja dan masing-masing bagai kawannja, bahwa-sanja sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, Akoepon akan bĕrsĕroe-sĕroekan kamardahekaän bagai kamoe akan pĕdang dan akan bĕla sampar dan akan bĕla kalaparan dan Akoe mĕndjadikan kamoe kĕlak akan soeatoe pĕrkara jang haibat bagai sĕgala karadjaän diboemi.

18. Maka Akoe akan mĕnjĕrahkan sĕgala orang, jang mĕngobahkan pĕrdjandjiankoe dan tidak mĕnjampaikan sĕgala pĕrkataän pĕrdjandjian, jang tĕlah diboewatnja dihadapan hadlĕratkoe, Akoe mĕnjamakan mareka-itoe dĕngan anak-lĕmboe, jang dibĕlahnja doewa, laloe bĕrdjalan pada sama tĕngah pĕnggal-pĕnggalnja.

19. Ija-itoe sĕgala pĕnghoeloe Jehoeda dan sĕgala pĕnghoeloe Jeroezalem dan sĕgala pĕndjawat astana dan sĕgala imám dan sĕgala orang isi nĕgari, jang soedah bĕrdjalan laloe pada sama tĕngah pĕnggal-pĕnggal anak-lĕmboe itoe.

20. Behkan, Akoe mĕnjĕrahkan mareka-itoe kĕlak kapada tangan sĕgala moesoehnja dan kapada tangan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja; maka bangkai mareka-itoe akan mĕndjadi makanan onggas jang di-oedara dan sĕgala mĕrga-satwa jang diboemi.

21. Dĕmikian pon Zedĕkija, radja orang Jehoeda dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja akan koesĕrahkan kapada tangan sĕgala moesoehnja dan kapada tangan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja, ija-itoe kapada tangan bala-tantara radja Babil, jang soedah bĕrangkat daripadamoe sakarang ini.

22. Bahwa-sanja Akoe akan mĕmbĕri titah, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan Akoe mĕmbawa akan mareka-itoe kĕlak kĕmbali kanĕgari ini, maka akan disĕrangnja dan di-alahkannja dan dibakarnja habis dĕngan api; maka sĕgala nĕgari Jehoeda koedjadikan soeatoe karoeboehan kĕlak, sahingga sa'orang pon tiada jang doedoek didalamnja.

PAṢAL XXXV.

BAHWA inilah sabda jang tĕlah datang kapada Jermija daripada pehak TOEHAN pada zamán Jójakim bin Josija, radja orang Jĕhoeda, boenjinja:

2. Pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan bangsa orang Rechabi; bĕrkata-katalah dĕngan mareka-itoe dan bawalah mareka-itoe kadalam roemah TOEHAN, dalam salah saboewah daripada sĕgala bilik itoe dan bĕrikanlah ajar-anggoer kapadanja, soepaja diminoemnja.

3. Laloe koe-ambil akan Jaäzanja bin Jermija bin Habazinja dan akan sĕgala saoedaranja dan sĕgala anaknja laki-laki dan akan sagĕnap bangsa Rechabi itoe,

4. Koehantar akan mareka-itoe kadalam roemah TOEHAN, kadalam bilik bani Hanan bin Jidjdalja, aziz Allah itoe. Adapon biliknja ada pada sisi bilik sĕgala pĕnghoeloe di-atas bilik Maäseja bin Saloem, pĕnoenggoe ambang.

5. Maka dihadapan sĕgala bani bangsa

Rechabi itoe koehidangkan bĕbĕrapa tjawan dan piala bĕrisi ajar-anggoer, laloe katakoe kapadanja: Minoemlah olihmoe ajar-anggoer.

6. Tĕtapi kata mareka-itoe: Kami ta'maoe minoem ajar-anggoer, karĕna pĕsan Jónadab bin Rechab, bapa kami, kapada kami dĕmikian: Djangan kamoe minoem ajar-anggoer, baïk kamoe, baïk sĕgala anakmoe, sampai salama-lamanja djangan,

7. Danlagi djangan kamoe mĕmboewat roemah ataw mĕnaboer bidji-bidjian ataw mĕnanam pokok anggoer ataw mĕnaroh dia bagai dirimoe, mĕlainkan hĕndaklah kamoe doedoek dalam chaimah sapandjang œmoer hidoepmoe, soepaja dilandjoetkan œmoermoe dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa hari dalam nĕgari, tĕmpat kamoe mĕnoempang salakoe orang dagang.

8. Maka kami sakalian pon mĕnoeroetlah kata Jónadab bin Rechab, bapa kami itoe, dalam sĕgala sasoeatoe, jang dipĕsannja kapada kami, sahingga sa'œmoer hidoep kami ta'pĕrnah kami minoem ajar-anggoer, baïk kami sĕndiri, baïk sĕgala bini kami, baïk sĕgala anak kami laki-laki dan pĕrĕmpoewan.

9. Dan tidak kami mĕmboewat roemah akan tĕmpat kadoedoekan kami, dĕmikian pon tiada pada kami barang kĕbon anggoer ataw bĕndang ataw bidji-bidjian,

10. Mĕlainkan sĕlaloe kami doedoek dalam chaimah djoega; dĕmikianlah kami mĕnoeroet dan mĕlakoekan sĕgala sasoeatoe, jang dipĕsan olih bapa kami Jónadab itoe.

11. Maka tatkala Neboekadrezar, radja Babil bĕrangkat katanah ini kata kami: Marilah, kita pĕrgi ka Jeroezalem dari karĕna takoet akan tantara orang Kasdim dan dari takoet akan tantara orang Sjám, maka sĕbab itoe sakarang adalah kami di Jeroezalem.

12. Hata pada masa itoe datanglah sabda Toehan kapada Jermija, boenjinja:

13. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Pĕrgilah ĕngkau; katakanlah kapada sĕgala orang Jehoeda dan kapada sĕgala orang isi Jeroezalem: Ta'maoekah kamoe mĕnĕrima tandib, soepaja kamoe mĕnoeroet sabdakoe? dĕmikianlah sabda Toehan:

14. Bahwa sĕgala kata Jónadab bin Rechab, jang dipĕsannja kapada anak-anaknja, soepaja djangan mareka-itoe minoem ajar-anggoer, ija-itoe ditĕtapkan djoega, karĕna ta'pĕrnah mareka-itoe minoem dia sampai kapada hari ini, mĕlainkan ditoeroetnja djoega pĕsan bapanja; maka dari pagi-pagi Akoe bĕrsabda kapadamoe, tĕtapi tidak djoega kamoe mĕnoeroet sabdakoe!

15. Dan koesoeroehkan kapadamoe sĕgala hambakoe, ija-itoe sĕgala nabi, koesoeroehkan dari pagi-pagi mĕngatakan: Hĕndaklah kiranja kamoe bĕrtobat masing-masing daripada djalannja jang djahat dan bĕtoelkanlah sĕgala kalakoeanmoe dan djangan kamoe mĕngikoet dewa-dewa akan bĕrboewat bakti kapadanja, nistjaja kamoe akan tĕtap dalam nĕgari, jang tĕlah koekaroeniakan kapada sĕgala nenek-mojangmoe, tĕtapi tidak djoega kamoe mĕmbĕri tĕlinga dan tidak djoega kamoe mĕnĕngar akan Dakoe!

16. Maka tĕgal sĕgala bani Jónadab bin Rechab mĕnoeroet pĕsan bapanja, jang dikatakannja kapada mareka-itoe, tĕtapi bangsa ini sĕgan djoega mĕnĕngar akan Dakoe,

17. Maka sĕbab itoe sabda Toehan, Allah sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe mĕndatangkan kĕlak atas Jehoeda dan atas sĕgala orang isi Jeroezalem sĕgala pĕrkara djahat, jang tĕlah koekatakan atasnja, maka ija-itoe sĕbab Akoe bĕrsabda kapadanja, tĕtapi tidak djoega mareka-itoe maoe dĕngar; Akoe bĕrsĕroe kapadanja, maka tidak djoega mareka-itoe mĕnjahoet.

18. Maka kapada bangsa orang Rechabi itoe kata Jermija: Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Tĕgal kamoe mĕnoeroet pĕsan Jónadab, bapamoe itoe, dan kamoe lakoekan sĕgala hoekoemnja dan kamoe boewat sĕgala sasoeatoe jang dipĕsannja kapadamoe,

19. Maka sĕbab itoe djoega sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl dĕmikian: Daripada Jónadab bin Rechab sakali-kali tidak akan dipoetoeskan orang jang bĕrdiri dihadapan hadlĕratkoe pada sĕgala hari!

PASAL XXXVI.

Sabĕrmoela, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada tahoen jang kaĕmpat daripada

karadjaän Jójakim bin Josija, radja Jehoeda, datanglah sabda ini daripada TOEHAN kapada Jermija, boenjinja:

2. Ambillah akan dirimoe kartas sagoeloengan, soeratkanlah padanja sĕgala sabda, jang tĕlah koekatakan kapadamoe akan ḥál orang Isjraïl dan akan ḥál orang Jehoeda dan akan ḥál sĕgala bangsa, daripada hari Akoe bĕrsabda kapadamoe, ijaitoe dari zamán Josija datang kapada hari ini.

3. Moedah-moedahan didĕngar djoega olih bangsa Jehoeda akan sĕgala pĕrkara djahat, jang hĕndak koelakoekan atasnja, soepaja mareka-itoe bĕrtobat masing-masing daripada djalannja jang djahat dan Akoepon mĕngampoeni kadjahatannja dan dosanja.

4. ḤATA maka olih Jermija dipanggil Baroech bin Nerija laloe Baroech pon mĕnjoeratlah daripada lidah Jermija pada goeloengan kartas itoe sĕgala sabda TOEHAN, jang tĕlah dikatakannja kapadanja.

5. Maka disoeroeh Jermija akan Baroech, katanja: Bahwa padakoe ada ăral, sahingga ta'dapat akoe masoek kadalam roemah TOEHAN.

6. Sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau pĕrgi, batjakanlah boenji goeloengan soerat, jang tĕlah kausoeratkan daripada lidahkoe, ijaitoe sĕgala sabda TOEHAN, kapada pĕnĕngaran orang banjak, jang dalam roemah TOEHAN pada hari poewasa, dĕmikian pon kapada pĕnĕngaran sagĕnap orang Jehoeda, jang akan datang dari nĕgari-nĕgarinja, hĕndaklah kaubatjakan dia.

7. Moedah-moedahan pĕrmintaän dōa mareka-itoe dikaboelkan dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN dan mareka-itoe bĕrtobat masingmasing daripada djalannja jang djahat, karĕna dĕngan sangat bĕsarlah moerka dan kahangatan amarah tĕlah bĕrsabda TOEHAN dan mĕngamang-amang bangsa ini.

8. Ḥata, maka olih Baroech bin Nerija diboewatlah satoedjoe dĕngan sĕgala sasoeatoe, jang dipĕsan olih nabi Jermija kapadanja, dibatjakannja daripada soerat itoe sĕgala sabda TOEHAN dalam roemah TOEHAN.

9. Maka pada tahoen jang kalima daripada karadjaän Jójakim bin Josija, radja Jehoeda, pada boelan jang kasambilan dioewar-oewarkan oranglah soeatoe hari poewasa dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN bagai sagĕnap bangsa jang di Jeroezalem dan bagai mareka-itoe sakalian jang datang dari sĕgala nĕgari Jehoeda ka Jeroezalem.

10. Maka dibatjakanlah Baroech daripada soerat itoe sĕgala pĕrkataän Jermija kapada pĕnĕngaran sagĕnap orang banjak itoe dalam roemah TOEHAN, ija-itoe dalam bilik Gemarja bin Sapan, karkoen, dalam sĕrambi jang di-atas sakali pada toedoeng pintoe bĕharoe roemah TOEHAN.

11. Satĕlah Michaja bin Gemarja bin Sapan mĕnĕngar sĕgala sabda TOEHAN daripada soerat itoe,

12. Toeroenlah ija ka-astana baginda langsoeng kabilik karkoen, maka sasoenggoehnja adalah doedoek disana sĕgala pĕnghoeloe, ija-itoe Elisama, karkoen, dan Delaja bin Sĕmaja dan Elnatan bin Achbor dan Gemarja bin Sapan dan Zedĕkija bin Hananja dan sĕgala pĕnghoeloe.

13. Maka olih Michaja dibĕri-tahoe kapada mareka-itoe sĕgala sabda, jang tĕlah didĕngarnja tatkala dibatjakan Baroech boenji soerat itoe kapada pĕnĕngaran orang banjak.

14. Laloe disoeroehkan sĕgala pĕnghoeloe itoe akan Jehoedi bin Netanja bin Selemja bin Koesji mĕndapatkan Baroech, mĕngatakan: Adapon goeloengan soerat, jang kaubatjakan boenjinja kapada pĕnĕngaran orang banjak itoe, hĕndaklah kau-ambil pada tanganmoe laloe datanglah kamari. Maka olih Baroech bin Nerija pon di-ambil akan goeloengan soerat itoe pada tangannja, laloe pĕrgilah ija mĕndapatkan mareka-itoe.

15 Maka kata mareka-itoe kapadanja: Silakanlah toewan doedoek; batjakan apalah dia kapada pĕnĕngaran kami pon. Maka Baroech pon mĕmbatjakanlah dia kapada pĕnĕngaran mareka-itoe.

16. Maka sasoenggoehnja dĕmi didĕngar olih mareka-itoe boenji sĕgala sabda itoe, maka gĕntarlah mareka-itoe dan mĕmandang sa'orang kapada sa'orang, laloe katanja kapada Baroech: Ta'dapat tidak kami mĕmbĕri-tahoe djoega sĕgala sabda ini kapada baginda.

17. Laloe bĕrtanjalah mareka-itoe akan Baroech, katanja: Bĕrilah kiranja tahoe kapada kami bagaimana ĕngkau mĕnjoerat sĕgala sabda ini? Daripada lidahnjakah?

18. Maka sahoet Baroech kapada mareka-itoe: Dĕngan lidahnja djoega dibatjakannja kapadakoe sĕgala sabda ini, laloe

koesoeratkan dĕngan dawat dalam goeloengan ini.

19. Maka kata sĕgala pĕnghoeloe itoe kapada Baroech: Pĕrgilah ĕngkau; sĕmboenikanlah dirimoe, baïk ĕngkau, baïk Jermija; sa'orang pon djangan tahoe dimana tĕmpatmoe.

20 Satĕlah itoe maka masoeklah mareka-itoe mĕnghadap baginda dipĕnghadapan, tĕtapi goeloengan soerat itoe dilĕtakkannja dĕhoeloe dalam bilik Elisama, karkoen itoe, maka dipĕrsĕmbahkannjalah sĕgala sabda itoe kapada pĕnĕngaran baginda.

21. Ḥata, maka olih baginda pon disoeroehkan Jehoedi pĕrgi mĕngambilkan goeloengan soerat itoe, laloe di-ambilnja dari dalam bilik Elisama, karkoen itoe, maka dibatjakan Jehoedi akandia kapada pĕnĕngaran sĕgala pĕnghoeloe jang mĕnghadap baginda.

22. Adapon pada masa itoe adalah baginda bĕrsĕmajam dalam bilik panas maka pada pĕrapian jang dihadapan baginda itoe pon adalah api bĕrnjala.

23. Maka sasoenggoehnja satĕlah soedah dibatjakan Jehoedi tiga ĕmpat pasal, dikĕrat-kĕrat olih baginda akandia dĕngan pisau pĕrantjoeng, kĕrat-kĕratnja ditjampakkannja kadalam api jang pada pĕrapian itoe, sahingga habislah soedah sagĕnap goeloengan soerat itoe dimakan olih api, jang pada pĕrapian itoe.

24. Maka tidak djoega bĕrdĕbar hati mareka-itoe dan tidak djoega dikojak-kojakkannja pakaïjannja, baïk baginda, baïk sĕgala hamba baginda, tatkala didĕngarnja sĕgala sabda itoe.

25. Kĕndatilah, Elnaṯan dan Delaja dan Gemarja djoega sangat mĕmoehoen kapada baginda, djangan dibakar habis akan goeloengan soerat itoe, tĕtapi baginda ta'maoe-mĕnoeroet sĕmbahnja.

26. Tambahan poela disoeroeh baginda akan Jeraḥmiël bin Hamelech dan Zeraja bin Azziël dan Salemja bin Abdiël mĕnangkap karkoen Baroech dan nabi Jermija, tĕtapi kadoewanja tĕlah disĕmboenikan olih Toehan.

27. Maka pada masa itoe datanglah sabda Toehan kapada Jermija, ija-itoe satĕlah soedah dibakar habis olih baginda akan goeloengan soerat, jang disoeratkan olih Baroech daripada lidah Jermija, boenjinja:

28. Ambillah poela akan dirimoe goeloengan jang laïn; soeratkanlah padanja sĕgala sabda jang moela-moela, jang ada pada goeloengan soerat jang dĕhoeloe, jang dibakar habis olih Jójakim, radja Jehoeda itoe.

29. Dan katakanlah olihmoe kapada Jójakim, radja Jehoeda: Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa tĕlah kaubakar habis akan goeloengan soerat itoe sĕraja katamoe: Mĕngapa ĕngkau mĕnjoerat padanja bahwa ta'dapat tidak radja Babil akan datang kĕlak mĕmbinasakan nĕgari ini dan ijapon mĕngadakan bahwa sa'orang manoesia ataw sa'ekoer binatang pon tiada lagi dalamnja?

30. Maka sĕbab itoe sabda Toehan akan ḥál Jójakim, radja Jehoeda dĕmikian: Padanja tiada akan orang, jang doedoek di-atas tachta karadjaän Dawood; maka maitnja akan tĕrtjampak pada siang hari dalam panas dan pada malam dalam dingin.

31. Maka Akoe akan mĕmbalas kapadanja dan kapada sĕgala anak-tjoetjoenja dan kapada hamba-hambanja sĕgala kadjahatannja dan Akoe kĕlak mĕndatangkan atas mareka-itoe dan atas sĕgala orang isi Jeroezalem dan atas sĕgala orang Jehoeda pon sĕgala pĕrkara djahat, jang tĕlah koedjandji kapadanja, tĕtapi mareka-itoe ta'maoe dĕngar.

32. Ḥata, maka olih Jermija pon di-ambil goeloengan soerat laïn, laloe dibĕrikannja kapada karkoen Baroech bin Nerija; maka ijapon mĕnjoeratlah padanja daripada lidah Jermija sĕgala boenji soerat, jang dibakar habis olih Jójakim, radja Jehoeda itoe dĕngan api dan ditambahkan poela padanja bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrkataän jang dĕmikian.

PAṢAL XXXVII.

Sabĕrmoela, maka karadjaänlah Zedĕkija bin Josija akan ganti Chonja bin Jójakim, sĕbab olih Neboekadrezar, radja Babil soedah di-angkat akandia djadi radja atas nĕgari Jehoeda.

2. Maka tidak didĕngarnja, baïk ija, baïk sĕgala hambanja, baïk sĕgala orang isi nĕgari itoe, akan sabda Toehan, jang dikatakannja dĕngan lidah nabi Jermija.

3. Maka disoeroehkan djoega olih radja

Zedĕkija akan Jehoechal bin Selemja dan Zepanja bin Maäseja, jang imám, mĕndapatkan nabi Jermija, katanja: Pintalah kiranja dŏa akan kami kapada TOEHAN, Allah kami.

4. Pada masa itoe Jermija lagi kaloewarmasoek di-antara bangsanja, bĕlom dimasoekkan ija kadalam pĕndjara.

5. Maka tantara Pirāon soedoeh kaloewar dari nĕgari Masir; dĕmi didĕngar olih orang Kasdim chabar ini akan ḥalnja, maka bĕrangkatlah mareka-itoe dari Jeroezalem.

6. Pada masa itoe datanglah sabda TOEHAN kapada nabi Jermija, boenjinja:

7. Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl: Hĕndaklah kamoe katakan kapada radja Jehoeda, jang mĕnjoeroehkan kamoe akan bĕrtanjakan Dakoe: Bahwasanja tantara Pirāon, jang soedah kaloewar akan mĕmbantoe ĕngkau, ija-itoepon akan balik kĕmbali kadalam nĕgarinja, kadalam Masir;

8. Dan sĕgala orang Kasdim itoe akan kĕmbali dan mĕnjĕrang nĕgari ini dan mareka-itoe akan mĕngalahkan dan mĕmbakar habis akandia dĕngan api.

9. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Djangan kamoe mĕnipoe akan hatimoe sĕndiri dĕngan kata ini: Bahwa-sanja orang Kasdim itoe akan oendoer dari kami kĕlak, karĕna sakali-kali tidak mareka-itoe akan oendoer;

10. Karĕna djikalau kiranja soedah kamoe boenoeh sagĕnap tantara orang Kasdim, jang bĕrpĕrang dĕngan kamoe sakalipon, sahingga daripadanja tinggal lagi hanja bĕbĕrapa orang tĕrhantar dĕngan loekanja, masing-masing dalam chaimahnja, nistjaja orang itoe djoega akan bangkit kĕlak dan mĕmbakar habis akan nĕgari ini dĕngan api.

11. Ḥata maka djadi tatkala tantara orang Kasdim soedah oendoer dari Jeroezalem karĕna sĕbab tantara Pirāon itoe,

12. Kaloewarlah Jermija dari dalam Jeroezalem, hĕndak katanah Boenjamin, soepaja diloepoetkannja dirinja dari sana katĕngah-tĕngah orang banjak.

13. Sĕrta sampailah ija kapintoe gĕrĕbang Boenjamin adalah disana sa'orang pĕnghoeloe pĕngawal, bĕrnama Jerija bin Salemja bin Hananja, ija-itoe mĕnangkap nabi Jermija, katanja: Ĕngkau hĕndak beloet dan djatoh kapada orang Kasdim!

14. Maka sahoet Jermija: Bohong; ta'maoe akoe djatoh kapada orang Kasdim. Tĕtapi ta'dĕngar ija akandia, mĕlainkan olih Nerija ditangkap djoega akan Jermija, laloe dibawanja mĕnghadap sĕgala pĕnghoeloe.

15. Maka bĕrbangkitlah kahangatan marah sĕgala pĕnghoeloe itoe akan Jermija, dipaloenja laloe ditarohnja dalam pĕndjara jang diroemah Jónatan, karkoen, karĕna roemah itoe djoega diboewatnja pĕndjara.

16. Dĕmikian pĕri Jermija pon masoek kadalam bilik pĕndjara jang dibawah tanah dan adalah Jermija disana bĕbĕrapa-bĕrapa hari lamanja.

17. Maka disoeroehkan radja Zedĕkija akan orang pĕrgi mĕngambil dia dari sana, laloe bĕrtanjalah baginda akandia diam-diam dalam astana baginda: Adakah barang sabda daripada pehak TOEHAN? Maka sahoet Jermija: Ada djoega; danlagi sĕmbahnja: Toewankoe akan disĕrahkan kapada tangan radja Babil kĕlak.

18. Danlagi sĕmbah Jĕrmija kapada radja Zedĕkija: Apakah dosa patik kapada toewankoe, ataw kapada sĕgala hamba toewankoe, ataw kapada bangsa ini, maka patik dimasoekkannja kadalam gĕdoeng pĕndjara?

19. Sakarang dimana garangan sĕgala nabi-nabi toewankoe, jang bĕrnoeboeat kapada toewankoe, bahwa radja Babil sakali-kali tidak akan mĕndatangi kamoe ataw nĕgari ini?

20. Maka sakarang pon, ja toewankoe, biarlah kiranja pĕmoehoen patik dipĕrsĕmbahkan kapada ḥadlĕrat toewankoe, djangan apalah patik dikĕmbalikan kadalam roemah Jónatan, karkoen itoe, soepaja djangan patik mati disana.

21. Maka baginda radja Zedĕkija pon mĕmbĕri titah, laloe ditarohnja akan Jermija dipĕlataran bidoewanda; maka pada tiap-tiap hari dibĕrikan oranglah akandia roti sakĕtoel dari kampoeng toekang roti sampai habislah soedah sĕgala roti dalam nĕgari; dĕmikianlah tinggal Jermija dipĕlataran bidoewanda itoe.

PAṢAL XXXVIII.

Ḥata satĕlah didĕngar olih Sepatja bin Matan dan Gedalja bin Pasjḥoer dan Joechal bin Salemja dan Pasjḥoer bin Malchia sĕgala pĕrkataän jang dikatakan Jermija kapada orang banjak itoe, boenjinja:

2. Dĕmikianlah sabda Toehan: Barangsiapa jang tinggal dalam nĕgari ini, ija-itoe akan mati kĕlak olih pĕdang dan olih lapar dan olih bĕla sampar, tĕtapi barangsiapa jang kaloewar kapada orang Kasdim, ija-itoe akan hidoep, karĕna ija akan mĕloepoetkan djiwanja dan djapon akan hidoep.

3. Dĕmikianlah sabda Toehan: Soenggoeh nĕgari ini akan disĕrahkan kapada tangan tantara radja Babil, jang akan mĕngalahkan dia kĕlak.

4. Laloe sĕmbah sĕgala pĕnghoeloe kapada baginda: Ja toewankoe, patoetlah orang ini diboenoeh djoega, karĕna dĕngan dĕmikian pĕri dilĕmahkannja tangan sĕgala lasjkar, jang lagi tinggal dalam nĕgari ini dan tangan sagĕnap orang banjak pon, sĕbab dikatakannja kapada mareka-itoe pĕrkataän jang dĕmikian. Bahwa orang ini tidak mĕnoentoet salámat bangsa ini, mĕlainkan tjilakanja.

5. Maka titah radja Zedĕkija: Tengoklah: adalah ija dalam koewasa tanganmoe, karĕna tiadalah radja, jang dapat mĕnĕgahkan kamoe.

6. Laloe di-ambil olih mareka-itoe akan Jermija, diboewangnja kadalam pĕrigi Malchija bin Hamalech, jang dipĕlataran bidoewanda, dihoeloerkannja Jermija dĕngan tali. Adapon dalam pĕrigi itoe tiada ajar, hanja loempoer sadja, maka tĕrpĕrosoklah Jermija dalam loempoer.

7. Sĕrta kadĕngaranlah chabar kapada Ebed Melech, sa'orang orang Koesji dari pada sĕgala sida-sida, jang dalam astana baginda, mĕngatakan ditoeroenkannja Jermija kadalam pĕrigi. (maka pada masa itoe adalah baginda doedoek dalam pintoe gĕrĕbang Boenjamin.)

8. Laloe kaloewarlah Ebed Melech dari dalam astana baginda maka sĕmbahnja kapada baginda dĕmikian:

9. Ja toewankoe, adapon patik-patik itoe djahatlah kalakoeannja dalam sĕgala sasoeatoe, jang diboewanja akan nabi Jermija, diboewangnja kadalam pĕrigi, karĕna ta'dapat tidak mati djoega ija kĕlak sĕndirinja dari lapar, tĕgal dalam nĕgari ini tiada lagi roti.

10. Maka titah baginda kapada Ebed Melech, orang Koesji itoe, dĕmikian: Ambillah sĕrtamoe akan tiga poeloeh orang dari sini; naïkkanlah nabi Jermija dari dalam pĕrigi itoe dĕhoeloe daripada mati ija.

11. Ḥata maka olih Ebed Melech dibawalah akan orang itoe sĕrtanja, laloe masoek kadalam astana sampai kabawah pĕrbĕndaharaän, dari sana di-ambilnja bĕbĕrapa hĕlai kaïn jang boeroek-boeroek dan karoeng jang toewa-toewa, laloe dihoeloerkannja dĕngan tali kapada Jermija kadalam pĕrigi.

12. Maka kata Ebed Melech, orang Koesji itoe, kapada Jermija: Sakarang kelekkanlah olihmoe kaïn boeroek dan karoeng ini dibawah kĕtejak lĕnganmoe dan kĕnakanlah tali itoe dibawahnja. Maka Jermija pon bĕrboewatlah dĕmikian.

13. Laloe ditariknja Jermija naïk dari dalam pĕrigi itoe dĕngan tali; kĕmoedian Jermija pon tinggallah dipĕlataran bidoewanda djoega.

14. Maka olih radja Zedĕkija disoeroehkan orang mĕmbawa nabi Jermija kapadanja kapintoe jang katiga pada roemah Toehan, laloe titah baginda kapada Jermija: Akoe hĕndak bĕrtanja kapadamoe akan soeatoe pĕrkara; satoepon djangan kausĕmboenikan daripadakoe.

15. Maka sĕmbah Jermija kapada Zedĕkija: Apabila patik mĕloemkan kapada toewankoe, djangan apalah patik ini toewankoe boenoeh. Dĕmikian pon djangan apabila patik mĕmbĕri bitjara kapada toewankoe dan tidak toewankoe hĕndak mĕnoeroet bitjara patik.

16. Maka sĕmboeni-sĕmboeni baginda radja Zedĕkija bĕrsoempah satia kapada Jermija, titahnja: Dĕmi Toehan jang hidoep dan jang tĕlah mĕndjadikan njawa kita, sakali-kali tidak akoe mĕmboenoeh ataw mĕnjĕrahkan dikau kapada tangan orang, jang mĕnjĕhadjakan matimoe.

17. Laloe sĕmbah Jermija kapada Zedĕkija: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah sĕrwa alam sakalian, ija-itoe Allah orang Isjraïl: Djikalau kiranja dĕngan kahĕndak hatimoe sĕndiri ĕngkau kaloewar mĕndapatkan sĕgala pĕnglima radja Babil, nistjaja

akan hidoep djiwamoe dan nĕgari inipon tidak akan dibakar habis dĕngan api, mĕlainkan ĕngkau akan hidoep sĕrta dĕngan sĕgala orang isi astanamoe.

18. Tĕtapi djikalau kiranja tidak ĕngkau kaloewar mĕndapatkan sĕgala pĕnglima radja Babil, nistjaja nĕgari ini akan disĕrahkan kĕlak kapada tangan orang Kasdim, jang mĕmbakar habis akandia dĕngan api dan ĕngkau sĕndiri pon tidak akan loepoet daripada tangan mareka-itoe.

19. Laloe titah radja Zedĕkija kapada Jermija: Bahwa takoetlah akoe akan sĕgala orang Jehoedi, jang soedah djatoh kapada orang Kasdim, kalau-kalau disĕrahkannja akoe kapada tangan mareka-itoe dan diboewatnja oloḳ-oloḳ akan dakoe kĕlak.

20. Maka sĕmbah Jermija: Tidak mareka-itoe akan mĕnjĕrahkan toewankoe; sadja hĕndaklah kiranja toewankoe mĕnoeroet sabda Toehan, jang tĕlah patik pĕrsĕmbahkan kapada toewankoe ini, nistjaja toewankoe akan salámat dan njawa toewankoe pon akan hidoep.

21. Tĕtapi djikalau kiranja ĕnggan toewankoe kaloewar, maka sabda ini djoega soedah dinjatakan Toehan kapada patik:

22. Bahwa-sanja sĕgala orang pĕrĕmpoewan, jang lagi tinggal dalam astana radja Jehoeda, ija-itoe akan dihantar kaloewar kĕlak kapada sĕgala pĕnglima radja Babil; mareka-itoe sĕndiri pon akan bĕrkata kapadamoe dĕmikian: Bahwa ĕngkau soedah di-asoet olih sĕgala orang itoe dan mareka-itoe soedah bĕrkalĕbehan atasmoe, ija-itoe sĕgala orang jang tĕlah kaudjadikan taulanmoe; maka sakarang sĕrta tĕrpĕroseḳ kakimoe dalam loempoer, oendoerlah mareka-itoe sakalian daripadamoe.

23. Dĕmikian dihantar oranglah kĕlak akan sĕgala anak-binimoe kaloewar kapada orang Kasdim dan ĕngkau sĕndiri pon tidak akan loepoet daripada tangannja, mĕlainkan ĕngkau akan disĕrahkan kapada tangan radja Babil dĕngan tĕrtawan dan olih karĕna ĕngkaulah nĕgari ini akan dibakar habis dĕngan api.

24. Maka titah Zedĕkija kapada Jermija: Sa'orang pon djangan dapat tahoe sĕgala pĕrkataän ini, maka ĕngkau tidak akan mati diboenoeh.

25. Maka apabila kadĕngaranlah kapada sĕgala pĕnghoeloe ḥál akoe bĕrkata-kata dĕngan dikau dan mareka-itoe datang mĕndapatkan dikau sĕraja katanja: Bĕrilah tahoe kami pon barang jang tĕlah kaukatakan kapada baginda itoe; djangan ĕngkau mĕnjĕmboenikan dia daripada kami, maka tidak kami akan mĕmboenoeh ĕngkau, danlagi apa titah baginda kapadamoe?

26. Hĕndaklah kaukatakan kapada mareka-itoe: Bahwa koepĕrsĕmbahkan pĕmoehoenkoe kabawah doeli baginda, soepaja djangan poela baginda mĕnjoeroeh akoe dibawa balik kadalam roemah Jónaṯan akan mati disana.

27. Ḥata satĕlah datang sĕgala pĕnghoeloe itoe mĕndapatkan Jermija dan bĕrtanjakan dia, disahoetnja kapada mareka-itoe satoedjoe dĕngan sĕgala pĕrkataän, jang dititahkan baginda kapadanja; laloe ditinggalkannja akan dia, sahingga satoepon tidak djadi kĕtahoean daripada sĕgala pĕrkara ini.

28. Maka tinggallah Jermija dipĕlataran bidoewanda sampai kapada hari Jeroezalem di-alahkan dan adalah ija lagi disana pada koetika Jeroezalem di-alahkan oranglah.

PAṢAL XXXIX.

Sabĕrmoela, maka pada tahoen jang kasambilan daripada karadjaän Zedĕkija, radja Jehoeda, boelan jang kasapoeloeh, datanglah Neboekadrezar, radja Babil, sĕrta dĕngan sĕgala bala-tantaranja ka Jeroezalem laloe dikĕpoengnja.

2. Maka pada tahoen jang kasabĕlas daripada karadjaän Zedĕkija, boelan jang kaĕmpat dan pada sambilan hari boelan itoe tĕtaslah pagar tembok nĕgari.

3. Maka sĕgala pĕnglima radja Babil pon masoeklah kadalamnja laloe bĕrdiri dĕkat dĕngan pintoe gĕrĕbang jang ditĕngah-tĕngah, ija-itoe Nerdjal-Sarezar Samdjar dan Neboe-Sársechim-Rabsaris dan Nerdjal-Sarezar-Rabmadj dan sĕgala pĕnglima radja Babil jang laïn.

4. Maka sasoenggoehnja dĕmi tĕrlihat Zedĕkija, radja Jehoeda dĕngan sĕgala lasjkarnja akan mareka-itoe, maka larilah baginda kaloewar dari dalam nĕgari pada

waktoe malam daripada djalan taman radja dan daripada pintoe jang dalam pagar tembok bërlapis itoe, maka kaloewarlah baginda daripada djalan kapadang.

5. Tëtapi di-oesir djoega olih tantara orang Kasdim akandia, laloe dihëmbatnja akan Zedëkija pada padang Jericho, ditangkapnja baginda laloe dibawanja kahoeloe mënghadap Neboekadnezar, radja Babil, ija-itoe ka Ribëla dibënoewa Hamat, maka Neboekadnezar pon mëmoetoeskan hoekoem atasnja.

6. Maka olih radja Babil dibantai sëgala anak laki-laki Zedëkija di Ribëla dihadapan matanja danlagi dibantai olih radja Babil sëgala orang Jehoeda jang bangsawan,

7. Dan ditjoengkilkannja kadoewa bidji mata Zedëkija, laloe di-ikatnja dëngan doewa rantai tëmbaga hëndak mëmbawa dia ka Babil.

8. Maka olih orang Kasdim pon dibakar habis akan astana baginda dan akan sëgala roemah orang banjak itoe dëngan api dan sëgala pagar-tembok Jeroezalem pon diroeboehkannjalah.

9. Adapon lëbihnja sëgala orang jang lagi tinggal dalam nëgari dan sëgala pëmbeloet, jang soedah djatoh kapadanja sërta dëngan lëbihnja mareka-itoe sakalian jang lagi tinggal itoe, ija-itoe dibawa olih Neboezáradan, pënghoeloe bidoewanda itoe, ka Babil dëngan tërtawan.

10. Tëtapi daripada sëgala rājat jang hina-dina, jang satoepon tiada padanja, ditinggalkan Neboezáradan, pënghoeloe bidoewanda itoe, bëbërapa orang ditanah Jehoeda dan pada masa itoe dibërinja kapada mareka-itoe bëbërapa këbon-anggoer dan bëndang.

11. Tëtapi akan hál Jermija soedah dibëri titah olih Neboekadrezar, radja Babil, kapada Neboezáradan, pënghoeloe bidoewanda itoe, dëmikian:

12. Angkatlah olihmoe akandia dan pandanglah dëngan baïk kapadanja; barang sasoeatoe djahat pon djangan kauboewat akan dia, mëlainkan satoedjoe dëngan katanja hëndaklah ëngkau bërboewat akandia.

13. Maka sëbab itoe disoeroehkan olih Neboezáradan pënghoeloe bidoewanda itoe dan olih Neboesjazban Rabsaris dan Nerdjal Sárezar Rab-Madj dan olih sëgala pënglima radja Babil,

14. Disoeroehkannja orang mëngambil Jermija dari pëlataran bidoewanda, laloe disërahkannja kapada Gedalja bin Ahikam bin Sapan, soepaja dihantarnja akandja karoemahnja; dëmikian tinggallah Jermija di-antara orang banjak itoe.

15. Lagipon sabda Toehan soedah datang kapada Jermija, tatkala lagi tërkoeroeng ija dipëlataran bidoewanda, boenjinja:

16. Përgilah ëngkau, katakanlah ini kapada Ebedmelech, orang Koesji itoe: Dëmikianlah sabda Toehan sërwa ālam sakalian, Allah orang Isjraïl: Bahwa-sanja Akoe mëlakoekan këlak sëgala sabdakoe atas nëgari ini akan djahatnja dan boekan akan baïknja dan pada hari itoe ëngkau pon akan mëlihatnja.

17. Tëtapi pada hari itoe djoega Akoe akan mëloepoetkan dikau, dëmikianlah sabda Toehan dan ëngkau pon tidak akan disërahkan kapada tangan sëgala orang, jang kautakoet akandia,

18. Karëna nistjaja Akoe këlak mëloepoetkan dikau, soepaja djangan ëngkau mati dimakan pëdang, mëlainkan ëngkau akan mëloepoetkan djiwamoe, sëbab ëngkau harap padakoe; dëmikianlah sabda Toehan.

PASAL XL.

Bahwa inilah sabda Toehan, jang tëlah datang kapada Jermija këmoedian daripada disoeroehkan Neboezáradan, pënghoeloe bidoewanda itoe, akandia datang dari Rama, ija-itoe këmoedian daripada disoeroehnja ambil akandia pada masa ija tërikat dëngan rantai di-antara sëgala orang Jeroezalem dan Jehoeda jang tërtawan, jang dipindahkan ka Babil dëngan tërtawan.

2. Karëna olih pënghoeloe bidoewanda soedah disoeroeh ambil Jermija, laloe katanja kapadanja: Bahwa Toehan Allahmoe djoega soedah bërsabda akan sëgala djahat itoe atas nëgari ini.

3. Dan Toehan pon mëndatangkan dan mëlakoekan sakalian itoe sapërti sabdanja, karëna kamoe bërboewat dosa kapada Toehan dan tidak kamoe mënoeroet sabdanja tatkala sabda itoe datang kapadamoe.

4. Maka sakarang pon tengoklah, akoe

mĕngoeraikan rantai jang pada tanganmoe; djikalau baïk kapada pĕmandanganmoe mĕngikoet akoe ka Babil, ikoet djoega, maka akoe akan mĕmandang kapadamoe dĕngan baïk; tĕtapi djikalau pada sangkamoe ta'baïk bĕrdjalan sĕrtakoe ka Babil, djangan ĕngkau pĕrgi; bahwa-sanja saloeroeh tanah ini adalah dihadapanmoe, barang kamana kausangka baïk, pĕrgilah djoega kasana.

5. Baliḳlah djoega kapada Gedalja bin Aḥiḳam, jang di-angkat olih radja Babil akan pĕmĕrentah atas sĕgala nĕgari Jehoeda, karĕna ijapon tidaḳ akan baliḳ kamari; hĕndaḳlah ĕngkau doedoeḳ sĕrtanja ditĕngah-tĕngah orang banjaḳ, ataw pĕrgilah ĕngkau barang kamana pon baïk pada sangkamoe. Maka olih pĕnghoeloe bidoewanda dibĕrikanlah kapadanja bĕkal pada pĕrdjalanannja danlagi soeatoe hadijah, laloe dilĕpaskannja pĕrgi.

6. Dĕmikianlah pĕri hál datang Jermija mĕndapatkan Gedalja bin Aḥiḳam ka Mizpa, maka doedoeḳlah ija sĕrtanja di-antara mareka-itoe sakalian, jang tinggal lagi ditanah itoe.

7. Bĕrmoela, sĕrta kadĕngaranlah chabar kapada sĕgala pĕnglima pĕrang jang dipadang dan kapada sĕgala lasjkarnja pon mĕngatakan tĕlah di-angkat radja Babil akan Gedalja bin Aḥiḳam djadi pĕmĕrentah nĕgari dan disĕrahkannja kapadanja sĕgala orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan kanaḳ-kanaḳ dan sĕgala orang hinadina, ija-itoe mareka-itoe sakalian jang tidaḳ dipindahkan ka Babil dĕngan tĕrtawan,

8. Maka datanglah mareka-itoe mĕndapatkan Gedalja ka Mizpa, ija-itoe Isjmaïl bin Neṯanja dan Jóhanan dan Jónaṯan bin Karejah dan Seraja bin Tanḥoemit dan bani Epai, orang Netopaṯi dan Jezanja anaḳ sa'orang Maaċhaṯi sĕrta dĕngan sĕgala lasjkarnja.

9. Maka bĕrsoempahlah Gedalja bin Aḥiḳam bin Sapan kapada mareka-itoe dan sĕgala lasjkarnja, katanja: Djangan kamoe takoet dipĕrhambakan olih orang Kasdim; tinggal djoega ditanah ini dan bĕrtoewankanlah radja Babil, maka kamoe akan salámat.

10. Adapon akan dakoe, bahwa-sanja akoe doedoeḳ diMizpa djoega, hĕndaḳ bĕrdiri dihadapan sĕgala orang Kasdim, jang akan datang kapada kita; tĕtapi adapon kamoe ini baïklah kamoe mĕmĕtik boewah-anggoer dan boewah-boewah laïn dan koempoelkanlah minjaḳ, boeboehlah dalam bĕkas-bĕkasmoe dan doedoeḳlah dalam sĕgala nĕgari, jang tĕlah kamoe ambil akan milikmoe.

11. Ḥata, apabila kadĕngaranlah chabar kapada sĕgala orang Jĕhoedi jang ditanah Moäb dan di-antara bani Amon dan di Edom dan dalam sĕgala nĕgari jang laïn itoe, mĕngatakan bahwa tĕlah ditinggalkan radja Babil lagi bĕbĕrapa orang ditanah Jehoeda dan di-angkatnja Gedalja bin Aḥiḳam bin Sapan akan pĕmĕrentah atas mareka-itoe,

12. Kĕmbalilah orang Jehoedi itoe dari sĕgala tĕmpat, mareka-itoe soedah dihalaukan kapadanja, laloe datang katanah Jehoeda mĕndapatkan Gedalja ka Mizpa, maka dikoempoelkannja amat banjaḳ ajaranggoer dan boewah-boewahan.

13. Danlagi datanglah Jóhanan bin Karejah dan sĕgala pĕnglima tantara jang sĕrtanja dari padang mĕndapatkan Gedalja ka Mizpa.

14. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Ta'tahoekah ĕngkau bahwa Baälis, radja bani Amon, soedah mĕnjoeroehkan Isjmaïl bin Neṯanja, soepaja ija mĕmboenoeh ĕngkau? Tĕtapi Gedalja bin Aḥiḳam tidaḳ pĕrtjaja akan kata mareka-itoe.

15. Lagi pon Jóhanan bin Karejah bĕrkata dĕngan Gedalja diam-diam di Mizpa, katanja: Bijarkan kiranja akoe pĕrgi mĕmboenoeh Isjmaïl bin Neṯanja itoe, maka sa'orang pon tiada jang mĕngĕtahoeïnja. Mĕngapa garangan diboenoehnja ĕngkau kĕlak, sahingga tĕrtjĕrai-bĕrailah sĕgala orang Jehoeda, jang tĕlah dihimponkan kapadamoe laloe orang jang lagi tinggal daripada Jehoeda itoe akan hilang?

16. Tĕtapi kata Gedalja bin Aḥiḳam kapada Jóhanan bin Karejah: Djangan ĕngkau mĕmboewat pĕrkara jang dĕmikian, karĕna doesta djoega jang kaukatakan akan ḥálnja Isjmaïl itoe.

PAṢAL XLI.

Tĕtapi sakali pĕristewa, ija-itoe pada boelan jang katoedjoeh, datanglah Isjmaïl

bin Netanja bin Elisama, jang daripada asal radja djoega, dan sĕgala pĕnglima radja, sapoeloeh orang pon sĕrtanja, mĕndapatkan Gedalja bin Ahikam kaMizpa, laloe makanlah sahidangan bĕrsama-sama diMizpa.

2. Maka bangkitlah bĕrdiri Isjmaïl bin Netanja danlagi sapoeloeh orang itoepon sĕrtanja, diparangnja akan Gedalja bin Ahikam bin Sapan dĕngan pĕdang, dĕmikianlah pĕri hál diboenoehnja akan orang jang soedah di-angkat olih radja Babil atas nĕgari itoe.

3. Danlagi diboenoeh olih Isjmaïl akan sĕgala orang Jehoedi jang sĕrtanja, ija-itoe jang sĕrta dĕngan Gedalja di Mizpa dan sĕgala orang Kasdim, sĕgala lasjkar jang tĕrdapat disana.

4. Hata pada kaësoekan harinja kĕmoedian daripada diboenoehnja Gedalja, sa'orang pon ta'tahoe,

5. Tiba-tiba datanglah bĕbĕrapa orang dari Sichem dan dari Silo dan dari Samária, doelapan poeloeh orang jang bĕrtjoekoer djanggoetnja dan bĕrkojak-kojak pakaijannja dan bĕrtorih-torih toeboehnja dan adalah pĕrsĕmbahan makanan dan doepa pada tangannja, hĕndak dibawanja kadalam roemah TOEHAN.

6. Maka Isjmaïl bin Netanja pon kaloewarlah dari Mizpa pĕrgi mĕnjamboet mareka-itoe sambil bĕrdjalan, sambil mĕnangis. Sĕrta bĕrtĕmoe maka katanja kapada mareka-itoe: Marilah kamoe kapada Gedalja bin Ahikam!

7. Tĕtapi satĕlah sampai mareka-itoe ditĕngah-tĕngah nĕgari tiba-tiba dibantai olih Isjmaïl bin Netanja akandia, ditjampakkannja kadalam pĕrigi, baïk ija sĕndiri, baïk sĕgala orang jang sĕrtanja.

8. Tĕtapi di-antara mareka-itoe didapati akan sapoeloeh orang jang bĕrkata kapada Isjmaïl dĕmikian: Djangan kiranja toewan boenoeh akan kami, karĕna pada kami adalah bĕbĕrapa bĕnda jang tĕrsĕmboeni dipadang daripada gandoem dan sjĕïr dan minjak dan ajar-madoe. Maka sĕbab itoe dibiarkannja mareka-itoe, tidak diboenoehnja sĕrta dĕngan sĕgala saoedaranja.

9. Adapon pĕrigi, dalamnja ditjampak Isjmaïl akan mait sĕgala orang, jang diboenoehnja pada sisi Gedalja, ija-itoe djoega pĕrigi, jang digali olih radja Asa tatkala bĕrpĕrang dĕngan Baësa, radja orang Isjraïl, maka pĕrigi itoe di-isi olih Isjmaïl bin Netanja dĕngan orang jang dibantai itoe.

10. Maka sĕgala orang jang lagi tinggal di Mizpa itoe dibawa olih Isjmaïl dĕngan tĕrtawan sĕrta dĕngan sĕgala poetĕri baginda, behkan, sĕgala orang jang lagi tinggal di Mizpa jang tĕlah disĕrahkan olih Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda itoe, kapada pĕrentah Gedalja bin Ahikam, maka sakalian itoe dibawa olih Isjmaïl bin Netanja dĕngan tĕrtawan, laloe bĕrdjalanlah ija hĕndak langsoeng kapada bani Amon.

11. HATA, sĕrta kadĕngaranlah kapada Johanan bin Karejah dan sĕgala pĕnglima pĕrang jang sĕrtanja, sĕgala djahat, jang diboewat Isjmaïl bin Netanja,

12. Dikoempoelkannja sĕgala lasjkarnja laloe bĕrdjalan hĕndak bĕrpĕrang dĕngan Isjmaïl bin Netanja, maka didapatinja akandia dĕkat dĕngan kolam bĕsar jang di Gibĕon.

13. Maka sasoenggoehnja sĕrta tĕrlihat sĕgala orang jang dĕngan Isjmaïl itoe akan Johanan bin Karejah dan sĕgala pĕnglima pĕrang pon sĕrtanja, maka amat soeka-tjitalah hati mareka-itoe.

14. Maka sĕgala orang, jang dibawa olih Isjmaïl dari Mizpa dĕngan tĕrtawan, itoe laloe bĕrpaling haloewanlah pĕrgi mĕndapatkan Johanan bin Karejah.

15. Tĕtapi Isjmaïl bin Netanja pon larilah loepoet dan doelapan orang laïn pon sĕrtanja dari hadapan Johanan laloe pĕrgi kapada bani Amon.

16. Pada masa itoe di-ambil olih Johanan bin Karejah dan sĕgala pĕnglima pĕrang jang sĕrtanja akan mareka-itoe sakalian dari Mizpa, jang lagi tinggal dan jang tĕlah dirampasnja dari Isjmaïl bin Netanja, kĕmoedian daripada diboenoehnja Gedalja bin Ahikam, ija-itoe akan sĕgala orang jang tahoe pĕrang dan akan sĕgala pĕrĕmpoewan dan kanak-kanak dan akan sĕgala pĕndjawat astana jang tĕlah dibawanja kĕmbali dari Gibĕon.

17. Maka bĕrdjalanlah mareka-itoe laloe didirikannja chaimahnja di Djeroet Chimham, jang dĕkat Baitlehem, hĕndak bĕrdjalan langsoeng ka Masir,

18. Dari hadapan orang Kasdim, karĕna sangatlah takoet mareka-itoe akan dia, sĕbab soedah diboenoeh Isjmaïl bin Netanja

akan Gedalja bin Aḥikam, jang di-angkat olih radja Babil atas nĕgari itoe.

PAṢAL XLII.

Arakian, maka pada masa itoe datanglah sĕgala pĕnglima pĕrang dan Johanan bin Karejah dan Jezanja bin Hosaja dan sĕgala rājat daripada kĕtjil dan bĕsar,

2. Laloe katanja kapada nabi Jermija: Biarlah kiranja pĕmoehoen kami bĕrkĕnan kapada toewan; pintakan apalah dōa akan kami dan akan sĕgala orang jang lagi tinggal ini kapada Toehan Allahmoe, karĕna daripada orang banjak tinggal lagi kami sĕdikit, sapĕrti mata toewan sĕndiri pon bolih mĕlihatnja.

3. Soepaja Toehan Allahmoe mĕmbĕritahoe kapada kami djalan mana jang patoet kami toeroet dan barang apa jang patoet kami pĕrboewat.

4. Maka sahoet nabi Jermija kapada mareka-itoe: Soedah koedĕngar pintamoe ini. Bahwa-sanja akoe akan mĕminta dōa kapada Toehan Allahmoe satoedjoe dĕngan katamoe itoe; bahwa-sanja adapon sĕgala sabda, jang akan disahoet olih Toehan kĕlak kapadamoe, ija-itoe akan koebĕri tahoe kapadamoe, sapatah kata pon tidak akan koetahani daripadamoe.

5. Maka kata mareka-itoe kapada Jermija: Bahwa Toehan djoega pada kami akan saksi jang bĕnar dan satiawan djikalau kiranja tidak kami mĕmboewat sapĕrti sĕgala sabda, jang disampaikan Toehan kĕlak kapadamoe akan pĕrkara kami.

6. Kĕndatilah baĭk ataw djahat, kami djoega akan mĕnoeroet boenji sabda Toehan Allah kami, kapadanja kami mĕnjoeroehkan toewan sakarang; maka ija-itoe soepaja salámatlah kami apabila kami mĕnoeroet sabda Toehan Allah kami.

7. Ḥata, maka sĕlang sapoeloeh hari tiba-tiba datanglah sabda Toehan kapada Jermija.

8. Maka dipanggil Jermija akan Jóhanan bin Karejah dan akan sĕgala pĕnglima pĕrang jang sĕrtanja dan akan sĕgala rājat daripada bĕsar dan kĕtjil.

9. Laloe katanja kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan, Allah orang Isjraïl, kapadanja djoega kamoe soeroehkan akoe akan mĕmpĕrsĕmbahkan dōamoe dihadapan ḥadlĕratnja:

10. Djikalau tĕtap kamoe doedoek dalam nĕgari ini, nistjaja kamoe koebangoenkan dan tidak koeroeboehkan dan kamoe koebĕri bĕrakar, tidak koebanton, karĕna bĕrsĕsallah Akoe akan djahat jang tĕlah koelakoekan atas kamoe.

11. Djangan kamoe takoet akan radja Babil, jang sakarang sangat kamoe takoet akandia, dĕmikianlah sabda Toehan. karĕna Akoe akan sĕrta dĕngan kamoe akan mĕmĕliharakan kamoe dan akan mĕloepoetkan kamoe daripada tangannja,

12. Dan Akoe akan mĕngaroeniakan rahmat kapadamoe, soepaja bĕrbĕlas-kasihan hatinja akan kamoe dan dibawanja akan kamoe kĕlak kĕmbali kadalam nĕgarimoe.

13. Tĕtapi djikalau kiranja katamoe: Ta'maoe kami tinggal dalam nĕgari ini, sahingga tidak kamoe moenoeroet sabda Toehan Allahmoe,

14. Sĕrta katamoe: Boekan, mĕlainkan kami hĕndak pĕrgi kaMaṣir; disana kami tidak akan mĕlihat pĕrang ataw mĕnĕngar boenji napiri ataw tidak dari lapar kami ingin akan roti, maka disana hĕndaklah tĕtap kami tinggal;

15. Sakarang pon dĕngarlah olihmoe sabda Toehan, hai kamoe jang lagi tinggal daripada orang Jehoeda, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa ālam sakalian, ija-itoe Allah orang Isjraïl: Djikalau kiranja kamoe mĕnoedjoekan moekamoe hĕndak pĕrgi ka Maṣir akan mĕnoempang disana salakoe orang dagang.

16. Ta'dapat tidak, pĕdang jang kamoe takoet akandia sakarang itoe kĕlak mĕndapati kamoe disana, ija-itoe dalam nĕgari Maṣir, dan lapar, jang kamoe choewatir, itoe akan lĕkat padamoe disanapon, ija-itoe di Maṣir, dan kamoe akan mati disana.

17. Dĕmikianlah kĕlak ḥál sĕgala orang jang moekanja mĕnoedjoe hĕndak pĕrgi ka Maṣir akan mĕnoempang disana sapĕrti orang dagang; bahwa mareka-itoe akan mati dimakan pĕdang dan olih lapar dan bĕla sampar, maka daripadanja sa'orang pon tiada jang akan tinggal ataw loepoet daripada djahat, jang hĕndak koedatangkan atasnja kĕlak.

18. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan

sĕrwa sakalian ălam, ija-itoe Allah orang Isjraïl: Sĕbagaimana moerkakoe dan kahangatan marahkoe soedah ditjoerahkan kapada sĕgala orang isi Jeroezalem, dĕmikian pon kahangatan moerkakoe akan ditjoerahkan kapadamoe pon djikalau kamoe pĕrgi ka Maṣir, maka kamoe akan mĕndjadi soeatoe koetoek dan kabinasaän dan lănat dan katjĕlaän dan tidak lagi kamoe akan mĕmandang tĕmpat ini.

19. Bahwa Toehan djoega soedah bĕrsabda kapadamoe, hai kamoe sakalian jang lagi tinggal daripada orang Jehoeda; djanganlah kamoe pĕrgi ka Maṣir; kĕtahoeïlah olihmoe dĕngan sabĕnarnja, bahwa pada hari ini djoega akoe naïk saksi atas kamoe.

20. Djikalau kiranja sakarang kamoe mĕnipoekan dirimoe dalam mĕnjoeroehkan dakoe kapada Toehan Allahmoe sĕraja katamoe: Pintalah dŏa akan kami kapada Toehan Allah kami, maka sĕgala sasoeatoe jang sabda Toehan Allah kami bĕrilah tahoe kapada kami, nistjaja kami akan mĕnoeroet dia.

21. Sakarang soedah koebĕri-tahoe dia kapadamoe, maka djikalau ta'maoe djoega kamoe mĕnĕngar akan sabda Toehan Allahmoe dan akan sĕgala sasoeatoe jang disoeroehnja akoe mĕnjampaikan kapadamoe,

22. Sakarang kĕtahoeïlah olihmoe dĕngan sabĕnarnja, bahwa kamoe akan mati kĕlak olih pĕdang dan lapar dan bĕla sampar ditĕmpat, jang sakarang kamoe bĕrniat hĕndak kasana akan mĕnoempang sapĕrti orang dagang.

PAṢAL XLIII.

Ḥata satĕlah soedah Jermija mĕngatakan kapada sagĕnap orang banjak sĕgala sabda Toehan Allahnja, jang disoeroeh Toehan Allahnja katakan kapadanja, sĕgala sabda itoe,

2. Laloe sahoet Azarja bin Hosaja dan Jŏhanan bin Karejah dan sĕgala orang djoemawa itoe kapada Jermija, katanja: Doesta djoega pĕrkataänmoe ini; tidak ĕngkau disoeroehkan olih Toehan Allah kami mĕngatakan: Djangan kamoe pĕrgi ka Maṣir akan mĕnoempang disana sapĕrti orang dagang;

3. Mĕlainkan ĕngkau di-asoet olih Baroech bin Nerija akan mĕlawan kami, soepaja dapat disĕrahkannja kami kapada tangan orang Kasdim, hĕndak diboenoehnja akan kami ataw dibawanja akan kami ka Babil dĕngan tĕrtawan.

4. Dĕmikianlah tidak ditoeroet olih Jŏhanan bin Karejah dan sĕgala pĕnglima pĕrang dan sĕgala rājat itoe akan sabda Toehan; tidak mareka-itoe tinggal ditanah Jehoeda,

5. Mĕlainkan di-ambil olih Jŏhanan bin Karejah dan sĕgala pĕnglima pĕrang akan mareka-itoe sakalian jang lagi tinggal daripada orang Jehoeda, jang soedah kĕmbali katanah Jehoeda dari sĕgala bangsa, kapadanja mareka-itoe soedah dihalaukan, akan mĕnoempang disana sapĕrti orang dagang,

6. Di-ambilnja akan sĕgala orang laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan kanak-kanak dan akan sĕgala poetĕri baginda dan akan sĕgala orang jang ditinggalkan olih Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda itoe dĕngan Gedalja bin Aḥikam bin Sapan, danlagi akan nabi Jermija dan Baroech bin Nerija pon,

7. Laloe pĕrgilah mareka-itoe ka Maṣir; ta'maoe mareka-itoe mĕnoeroet sabda Toehan, maka sampailah ka Tachpanhesj.

8. Maka pada masa itoe datanglah sabda Toehan kapada Jermija di Tachpanhesj itoe, boenjinja:

9. Ambillah olihmoe akan batoe bĕsar-bĕsar pada tanganmoe, toedoengi dĕngan tanah liat dalam pĕbakaran batoe, jang dĕkat pintoe astana Pirāon di Tachpanhesj dihadapan mata sĕgala orang Jehoedi itoe.

10. Dan katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan samĕsta ălam sakalian, ija-itoe Allah orang Isjraïl: Bahwasanja Akoe kĕlak mĕnjoeroehkan orang mĕmanggil kamari Neboekadnezar, radja Babil, ija-itoe hambakoe, dan Akoe akan mĕndirikan tachtanja di-atas sĕgala batoe ini, jang soedah kautoedoengi, maka ijapon akan mĕnghamparkan kaïn pĕrmaidaninja padanja.

11. Maka ijapon akan datang dan mĕngalahkan orang Maṣir; jang patoet mati akan mati, jang patoet bagai tawanan itoe

akan ditawan dan jang patoet dimakan pĕdang ditoepon akan dimakan pĕdang.

12. Bahwa Akoe akan mĕnjalakan soeatoe api dalam sĕgala roemah bĕrhala Maṣir, maka ijapon akan mĕmbakar habis akandia dan mĕmbawa akan mareka-itoe dĕngan tĕrtawan dan mĕnoedoengi saloeroeh tanah Maṣir sapĕrti sa'orang gombala mĕnoedoengi dirinja dĕngan kaïnnja dan ijapon akan kaloewar dari sana dĕngan salámat.

13. Maka ijapon akan mĕmĕtjah-mĕtjahkan sĕgala tiang jang tĕrdiri daripada Bait-as-Sjams, jang diMaṣir itoe, dan sĕgala roemah bĕrhala orang Maṣir pon akan dibakarnja habis dĕngan api.

PAṢAL XLIV.

Bahwa inilah sabda, jang tĕlah datang kapada Jermija akan ḥál sĕgala orang Jehoedi, jang doedoek ditanah Maṣir, pada masa mareka-itoe doedoek di Migdol dan di Tachpanhesj dan ditanah Patĕros, katanja:

2. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Tĕlah kamoe lihat sĕgala djahat, jang koedatangkan atas Jeroezalem dan atas sĕgala nĕgari Jehoeda, bahwa-sanja pada hari ini samoewanja itoe soeatoe karoeboehan batoe adanja, sa'orang pon tiada jang doedoek dalamnja.

3. Ija-itoe dari sĕbab kadjahatan mareka-itoe, jang diboewatnja akan mĕnggalakkan gĕramkoe, karĕna mareka-itoe pĕrgi mĕmbakar doepa bagai dewa-dewa, jang tapĕrnah dikĕtahoeïnja ataw dikĕtahoeï olih kamoe ataw olih nenek mojangmoe.

4. Maka tĕlah koesoeroehkan kapadanja sĕgala hambakoe, ija-itoe sĕgala nabi, dari pagi-pagi djoega koesoeroehkan dia, mĕngatakan: Djangan kamoe mĕmboewat pĕrkara jang kĕdji ini, jang kabĕntjian kapadakoe.

5. Tĕtapi mareka-itoe ta'maoe dĕngar ataw mĕmbĕri tĕlinga akandia, soepaja mareka-itoe bĕrtobat dari kadjahatannja dan soepaja djangan mareka-itoe mĕmbakar doepa bagai dewa-dewa.

6. Maka itoelah sĕbabnja kahangatan amarahkoe dan moerkakoe ditjoerahkan dan bĕrnjala-njala dalam sĕgala nĕgari Jehoeda dan dalam sĕgala loeroeng-loeroeng Jeroezalem, sahingga sakalian itoe tĕlah mĕndjadi soenji-sĕnnjap dan soeatoe kabinasaän, sapĕrti ḥálnja pada hari ini a'lanja.

7. Maka sakarang pon dĕmikianlah sabda Toehan, Allah samĕsta ālam sakalian, ija-itoe Allah orang Isjraïl: Mĕngapa maka kamoe bĕrboewat djahat, jang sabĕsar ini akan djiwamoe sĕndiri, maka kamoe toempas bagai dirimoe baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan, baïk boedak-boedak, baïk kanak-kanak pĕnjoesoe dari antara orang Jehoedi, sahingga tidak kamoe tinggalkan bagai dirimoe barang sisanja?

8. Dan kamoe mĕmbangkitkan moerkakoe dĕngan sĕgala pĕrboewatan tanganmoe, tĕgal kamoe mĕmbakar doepa bagai dewa-dewa ditanah Maṣir, tĕmpat kamoe soedah sampai sakarang hĕndak mĕnoempang sapĕrti orang dagang, soepaja kamoe mĕnoempas dirimoe sĕndiri dan soepaja kamoe mĕndjadi soeatoe koetoek dan soeatoe katjĕlaän di-antara sĕgala bangsa jang di-atas boemi.

9. Loepakah kamoe akan kadjahatan sĕgala nenek-mojangmoe dan akan sĕgala kadjahatan radja-radja Jehoeda dan akan sĕgala kadjahatan istĕrinja dan akan sĕgala kadjahatanmoe dan akan sĕgala kadjahatan binimoe, jang tĕlah diboewatnja ditanah Jehoeda dan dalam sĕgala loeroeng-loeroeng Jeroezalem?

10. Sampai kapada hari ini djoega ta'hantjoer hati mareka-itoe dan ta'takoet mareka-itoe ataw bĕrdjalan mĕnoeroet toratkoe dan sjariätkoe, jang tĕlah koekaroeniakan dihadapan kamoe dan dihadapan sĕgala nenek-mojangmoe.

11. Maka sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Bahwa-sanja Akoe kĕlak mĕnĕntang wadjahkoe kapadamoe akan djahatmoe dan Akoe akan mĕnoempas sagĕnap orang Jehoeda.

12. Maka Akoe akan mĕngangkat mareka-itoe sakalian, jang lagi tinggal daripada orang Jehoeda, jang tĕlah mĕnoedjoekan moekanja hĕndak pĕrgi ka Maṣir akan mĕnoempang disana sapĕrti orang dagang; maka mareka-itoe sakalian akan dibinasakan ditanah Maṣir; mareka-itoe akan rĕbah mati dimakan pĕdang dan di-

binasakan olih lapar, daripada jang kətjil datang kapada jang bəsar dan mareka-itoe akan mati olih pədang dan olih lapar dan mareka-itoepon akan məndjadi soeatoe koetoek dan soeatoe pərkara haibat dan lānat dan katjēlaän.

13. Karēna Akoe ini akan mənoentoet bela kapada səgala orang jang doedoek di Maṣir, səbagaimana tēlah koetoentoet bela kapada Jeroezalem dəngan pədang dan dəngan lapar dan dəngan bēla sampar;

14. Sahingga daripada lēbihnja səgala orang Jehoeda, jang tēlah datang ka Maṣir həndak mənoempang disana sapērti orang dagang, sa'orang pon tiada jang akan tərlēpas ataw tinggal akan balik kəmbali katanah Jehoeda, jang dirindoekan olih hatinja həndak diam disana, tētapi mareka-itoe tidak akan balik kasana kətjoewali bəbērapa orang jang soedah loepoet.

15. Maka pada masa itoe sahoetlah səgala orang jang tahoe akan ḥal bininja məmbakar doepa bagai dewa-dewa dan səgala pərəmpoewan jang bərdiri disitoe, soeatoe kēloempoek jang bəsar, dan mareka-itoe sakalian jang doedoek di Maṣir dan di Patēros, katanja kapada Jermija:

16. Adapon akan sabda, jang kaukatakan kapada kami dəngan Nama Toehan itoe, ta'maoe kami mənēngar akan katamoe itoe.

17. Mēlainkan ta'dapat tidak kami bərboewat djoega satoedjoe dəngan kata jang kaloewar daripada moeloet kami, ija-itoe kami həndak məmbakar doepa dan məmpərsəmbahkan minoeman bagai pērmaisoeri dilangit, səbagaimana biasa kami pərboewat, baïk kami, baïk səgala nenek-mojang kami dan səgala radja kami dan səgala pənghoeloe kami dalam səgala nəgari Jehoeda dan dalam səgala loeroeng-loeroeng Jeroezalem; bahwa pada masa itoe kami lagi makan roti sampai kənnjang dan pada masa itoe sənanglah kami, ta'tahoe mərasaï djahat.

18. Tētapi samēndjak kami bərhēnti daripada məmbakar doepa dan məmpərsəmbahkan pərsəmbahan minoeman kapada pērmaisoeri dilangit, kami kakoerangan djoega səgala sasoeatoe dan kami pon dibinasakan olih pədang dan lapar.

19. Danlagi apabila kami məmbakar doepa dan məmpərsəmbahkan pərsəmbahan minoeman kapada pērmaisoeri di langit, adakah ija-itoe dəngan tidak satahoe laki kami, bila kami məmpərboewat bagainja djoewadah jang bərtoelisan dan məmpərsəmbahkan kapadanja pərsəmbahan minoeman?

20. Maka saboet Jermija kapada mareka-itoe sakalian, ija-itoe kapada səgala orang laki-laki dan pərəmpoewan dan kapada sagənap orang banjak, jang tēlah mənjahoet kapadanja dəmikian, katanja:

21. Adapon pəmbakaran doepa, jang kamoe pərboewat dalam səgala nəgari Jehoeda dan pada səgala loeroeng-loeroeng Jeroezalem, baïk kamoe, baïk səgala nenek-mojangmoe, dan səgala radjamoe dan səgala pənghoeloemoe dan səgala anak boemi itoe, tidakkah ija-itoe di-ingat olih Toehan dan tidakkah dipērhatikannja?

22. Sahingga ta'dapat lagi ditahan olih Toehan dari karēna kadjahatan səgala pərboewatanmoe dan dari karēna səgala pərkara kədji, jang kamoe pərboewat, maka itoelah səbabnja nəgarimoe soedah məndjadi soeatoe karoeboehan batoe dan padang tandoes dan soeatoe koetoek, sahingga sa'orang pon tidak doedoek dalamnja, sapērti pada hari ini adanja.

23. Tēgal kamoe məmbakar doepa dan bərboewat dosa kapada Toehan dan tidak kamoe mənoeroet soewara Toehan dan tidak kamoe bərdjalan satoedjoe dəngan toratnja dan dəngan səgala sjariātnja dan dəngan səgala kasaksiannja, maka itoelah səbabnja səgala djahat ini bərlakoe atas kamoe, sapērti pada hari ini adanja.

24. Danlagi kata Jermija kapada mareka-itoe sakalian dan kapada səgala orang pərəmpoewan itoe: Dəngarlah olihmoe sabda Toehan, hai kamoe sakalian orang Jehoeda jang di Maṣir.

25. Dəmikianlah sabda Toehan sərwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl, boenjinja: Kamoe dan səgala binimoe, barang jang kamoe katakan dəngan moeloetmoe, ija-itoe kamoe pərboewat dəngan tangammoe; katamoe: Nistjaja kami akan mənjampaikan səgala nadzar kami jang kami nadzarkan dan məmbakar doepa dan məmpərsəmbahkan minoeman kapada pērmaisoeri dilangit. Bahwa sasoenggoehnja kamoe mənjampaikan djoega nadzarmoe dan mēlakoekan dia dəngan sampoerna.

26. Səbab itoe dəngarlah olihmoe sabda Toehan, hai orang Jehoeda sakalian, jang doedoek di Maṣir; bahwa-sanja Akoe bər-

soempah padamoe dĕmi Namakoe jang maha bĕsar, dĕmikianlah sabda TOEHAN, bahwa dalam saloeroeh nĕgari Maṣir Namakoe sakali-kali tidaḳ lagi akan disĕboet olih lidah barang sa'orang daripada sĕgala orang Jehoeda, ataw katanja: Dĕmi Toehan HOEWA jang hidoep!

27. Bahwa-sanja djagalah djoega Akoe akan djahat mareka-itoe boekan akan baïknja, sahingga binasalah sĕgala orang Jehoeda jang di Maṣir itoe olih pĕdang dan olih lapar, sahingga tĕrtoempaslah mareka-itoe sakalian.

28. Maka adapon orang jang akan loepoet daripada pĕdang dan jang akan kĕmbali dari Maṣir kanĕgari Jehoeda, ija-itoe akan sĕdikit djoea bilangannja; maka sagĕnap sisa orang Jehoeda, jang soedah datang ka Maṣir hĕndaḳ mĕnoempang disana sapĕrti orang dagang, ija-itoe akan tahoe mana jang akan djadi, ĕntah sabdakoe ataw pĕrkataän mareka-itoe.

29. Maka inilah akan soeatoe tanda bagaimoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, bahwa Akoe mĕmbalas kapadamoe kĕlaḳ ditĕmpat ini djoega, soepaja kamoe tahoe, bahwa ta'dapat tidaḳ sĕgala sabdakoe kĕlaḳ djadi akan djahatmoe.

30. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕnjĕrahkan Pirāon Hopĕra, radja Maṣir, kapada tangan sĕgala moesoehnja dan kapada tangan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja, sĕbagaimana soedah koesĕrahkan Zedĕḳija, radja Jehoeda pon kapada tangan Neboeḳadrezar, radja Babil, moesoehnja, jang mĕnjĕhadjakan matinja.

PAṢAL XLV.

BAHWA inilah sabda, jang dikatakan nabi Jermija kapada Baroech bin Nerija pada masa disoeratkannja dalam saboewah kitáb akan sĕgala pĕrkataän itoe daripada lidah Jermija pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaän Jojakim bin Josija, radja orang Jehoeda, boenjinja:

2. Dĕmikianlah sabda TOEHAN, Allah orang Isjraïl akan ḥálmoe, hai Baroech!

3. Katamoe bagini: Sakarang wai bagaikoe, karĕna ditambahi TOEHAN kadoekaänkoe lagi dĕngan sangsara; pĕnatlah akoe bĕrkĕloeh-kĕsah dan akoe ta'dapat kasĕnangan.

4. Bagini hĕndaḳlah kaukatakan kapadanja: Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Bahwasanja barang jang tĕlah koebangoenkan itoe koerombaḳ poela dan barang jang tĕlah koetanam itoepon koetjaboet poela, behkan, djikalau sagĕnap nĕgari ini sakalipon.

5. Maka ĕngkau, patoetkah ĕngkau mĕnoentoet pĕrkara bĕsar-bĕsar bagai dirimoe? Djangan ĕngkau mĕnoentoet dia, karĕna sasoenggoehnja Akoe kĕlaḳ mĕndatangkan djahat atas sĕgala manoesia, dĕmikianlah sabda TOEHAN, tĕtapi kapadamoe Akoe mĕngaroeniakan djiwamoe akan soeatoe rampasan pada sĕgala tĕmpat, jang akan kautoedjoe.

PAṢAL XLVI.

BAHWA inilah sabda TOEHAN, jang tĕlah datang kapada nabi Jermija akan ḥál sĕgala orang kapir.

2. Akan ḥál Maṣir, akan ḥál tantara Pirāon Necho, radja Maṣir, jang ada ditĕpi soengai Poerát dĕkat dĕngan Karchemis, jang tĕlah di-alahkan olih Neboeḳadrezar, radja Babil, pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaän Jojakim bin Josija, radja orang Jehoeda:

3. Langkapkanlah pĕrisai dan sĕloekoeng; tampillah kapada pĕpĕrangan;

4. Kĕnakanlah koeda; naïklah kamoe, hai sĕgala orang bĕrkandaraän; toendjoeklah bĕranimoe dĕngan bĕrpakaikan kĕtopong; pĕrtadjamkanlah sĕgala mata toembaḳ dan bĕrpakaikanlah badjoe zirha!

5. Mĕngapa kiranja Akoe mĕlihat mareka-itoe tjabar hati sĕrta oendoer? Djikalau sĕgala hoeloebalang mareka-itoe sakalipon tĕrtjĕngang-tjĕngang; mareka-itoe lari dĕngan tidaḳ mĕnolih; adalah kagĕntaran bĕrkoeliling; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

6. Orang jang pantas djangan lari bĕrlĕpas dirinja dan orang jang pĕrkasa pon djangan loepoet! Pada sabĕlah oetara di tĕpi soengai Poerát mareka-itoe tĕrgĕlintjoeh laloe rĕbah djatoh.

7. Siapa garangan dia jang sĕbaḳ sa-

perti soengai Nil, ajarnja goemoeroeh sapërti soengai.

8. Bahwa orang Masir djoega sëbaklah sapërti soengai Nil dan ajarnja pon goemoeroeh sapërti soengai, katanja: Akoe akan bërangkat dan mënoedoengi boemi; akoe akan mëmbinasakan nëgari dan sëgala orang jang doedoek dalamnja.

9. Bërdjalanlah djoega, hai sëgala koeda! Këretak-këretoeklah, hai sëgala rata! tampillah dëngan kilatmoe, hai sëgala orang përkasa! baïk orang Koesji dan orang Poet jang mëmëgang përisai dan sëgala orang Loedi jang mënjandang dan mëmbëntang boesoer panah.

10. Bahwa sasoenggoehnja hari ini bagai Toehan, ija-itoe bagai Toehan sërwa sakalian alam, soeatoe hari pëmbalasan akan mënoentoet bela kapada sëgala sëtëroenja. Maka sëbab itoe pëdang akan makan sampai kënnjang-kënnjang dan mëndjadi maboḳ daripada darah mareka-itoe. Behkan, adalah bagai Toehan, ija-itoe bagai Toehan sërwa sakalian alam, soeatoe ḳorbán sëmbëlehan dibënoewa Oetara, ditëpi soengai Poerát.

11. Përgilah ëngkau ka Gilëad; ambillah masoeḥ akan dirimoe, hai toewan poetëri Masir. Tjoema-tjoemalah ëngkau bërbanjak-banjak obat, karëna ëngkau tidaḳ tërsëmboehkan.

12. Bahwa kahinaänmoe tëlah kadëngaranlah kapada sëgala bangsa dan boemi pon soedah dipënoehi dëngan tareakmoe; mareka-itoe soedah bërtëmpoeh-tëmpoehan, orang përkasa dëngan orang përkasa; kadoewanja pon soedah rëbah bërsamasama.

13. Bahwa inilah sabda, jang tëlah dikatakan olih Toehan kapada nabi Jermija akan hál datang Neboekadrezar, radja Babil, hëndak mëngalahkan Masir:

14. Bërilah tahoe dalam saloeroeh Masir; wartakanlah di Migdol; përdëngarkanlah di Nop dan di Tachpanhesj pon; katakanlah ini: Hëndaklah masing-masing kamoe bërdiri pada tëmpatnja; bërsiaplah dirimoe, karëna adalah pëdang makan habis sakaliannja koelilingmoe.

15. Mëngapa maka sëgala orangmoe jang gagah bërani itoe soedah dihapoeskan? Daripada mareka-itoe sa'orang pon tiada jang dapat bërdiri tëtap, karëna Toehan djoega jang mënghalaukan mareka-itoe.

16. Adalah banjaḳ jang tërgëlintjoeh, lagi rëbah timpa-mënimpa, sahingga katanja: Mari kita baliḳ kapada bangsa kita dan kanëgari tëmpat djadi kita, dari sëbab pëdang jang mëmbinasakan sakaliannja.

17. Disana pon bërsëroelah mareka-itoe: Bahwa Pirᾱon, radja Masir, itoe soeatoe hoeroe-hara adanja; dibiarkannja masa jang baïk itoe soedah laloe.

18. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, dëmikianlah sabda Radja, jang bërnama Toehan samësta alam sakalian, sapërti goenoeng Tabor di-antara sëgala goenoeng dan sapërti goenoeng Karmel pada tëpi laoet, dëmikianlah katëntoeannja ija akan datang këlaḳ.

19. Përboewatlah akan dirimoe pakaïjan orang boewangan, hai sëgala orang pëdoedoeḳ, hai poetëri Masir, karëna Nop akan kabinasaän këlaḳ dan dibakar habis, sahingga sa'orang pon tiada jang doedoeḳ dalamnja.

20. Bahwa Masir itoe bagaikan lëmboe moeda jang amat eloḳ, maka orang pëmbantai ada datang; ija datang dari sabëlah oetara.

21. Danlagi sëgala orang opahännja, jang di-antaranja pon, adalah sapërti anaḳlëmboe jang tambon, bahwa mareka-itoepon bërpaling dirinja laloe lari bërsama-sama, tidaḳ tahan bërdiri mareka-itoe, karëna hari kabinasaännja tëlah datang atasnja, ija-itoe hari katoelahannja.

22. Boenji soewaranja sapërti boenji boewaja, karëna dëngan koewasa mareka-itoe bërdjalan kasana; mareka-itoe datang mëndapatkan dia dëngan kapaḳ sapërti hëndaḳ mëmotong kajoe.

23. Soedah mareka-itoe mënëbang hoetannja, dëmikianlah sabda Toehan, djikalau ija-itoe tidaḳ tërësap sakalipon, karëna tërlëbih banjaḳ mareka-itoe daripada bilalang, tidaḳ tëpërmënaï banjaknja.

24. Poetëri Masir itoe soedah dapat maloe; soedah disërahkan kapada tangan bangsa jang dari oetara itoe.

25. Bahwa Toehan samësta alam sakalian, ija-itoe Allah orang Isjraïl, bërsabda dëmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mëmbalas kapada kabanjakan orang No dan kapada Pirᾱon dan kapada Masir dan kapada sëgala radja-radjanja dan kapada sëgala orang jang harap padanja.

26. Maka Akoe akan mĕnjĕrahkan mareka-itoe kĕlak kapada tangan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja dan kapada tangan Neboekadrezar, radja Babil, dan kapada tangan sĕgala hambanja. Tĕtapi kĕmoedian daripada itoe nĕgarinja pon akan dikadoedoeki poela sapĕrti pada zamán dĕhoeloe, dĕmikianlah sabda Toehan.

27. Tĕtapi ĕngkau, hai Jakoeb, hambakoe, djangan takoet dan djangan ĕngkau tĕrkĕdjoet, hai Isjraïl, karĕna sasoenggoehnja Akoe akan mĕlĕpaskan dikau daripada nĕgari jang djaoeh dan bĕnibmoe daripada nĕgari katawanannja; maka Jakoeb akan kĕmbali dan bĕrsĕnang dan santausa dan sa'orang pon tidak akan mĕngĕdjoetkan dia.

28. Maka sĕbab itoe djangan ĕngkau takoet, hai hambakoe, Jakoeb, dĕmikianlah sabda Toehan, karĕna Akoe ini adalah sĕrta dĕngan dikau; karĕna Akoe akan mĕngadakan kasoedahan sĕgala orang kapir, kapadanja soedah koehalaukan dikau, tĕtapi tidak djoega Akoe mĕngadakan kasoedahanmoe, djikalau Akoe mĕnjiksakan dikau dĕngan kĕdar dan tidak Akoe mĕmbilang ĕngkau soetji daripada salah sakalipon.

PAṢAL XLVII.

Bahwa inilh sabda Toehan, jang datang kapada nabi Jermija akan ḥál orang Pilistin, dĕhoeloe daripada di-alahkan Pirāon akan nĕgari Gaza.

2. Dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwasanja sĕbaklah ajar dari sabĕlah oetara mĕndjadi ajar-bah jang mĕlĭpoeti; bahwa dilipoetinja akan boemi dĕngan sĕgala isinja, akan sĕgala nĕgari sĕrta dĕngan orang jang doedoek dalamnja. Bahwa sĕgala manoesia mĕnangis dan sĕgala orang jang doedoek di-atas boemi pon mĕraoeng-raoeng.

3. Daripada boenji pĕngantak-antak koekoe sĕgala koedanja, daripada mĕndĕroe boenji sĕgala ratanja dan daripada boenji kĕrĕtak-kĕrĕtoek sĕgala djantĕranja. Bahwa bapa-bapa pon tidak lagi mĕnolih kapada anak-anaknja, dĕmikianlah pĕri kalĕmahan sĕgala tangan.

4. Sĕbab soedah sampai hari kabinasaän sĕgala orang Pilistin; apabila dipoetoeskan daripada Ṣoer dan Tsidon sĕgala pĕmbantoe jang lagi tinggal, karĕna Toehan akan mĕmbinasakan sĕgala orang Pilistin, sĕgala orang jang lagi tinggal dipantai Kaptor.

5. Bahwa goendoelan soedah datang atas Gaza dan Askĕlon soedah dirombak; hai orang jang lagi tinggal dalam lĕmbahnja, bĕrapa lama lagi kamoe mĕnorih-norih toeboehmoe?

6. Wai bĕrapa lama lagi, hai pĕdang Toehan, tidak ĕngkau bĕrhĕnti? Baliklah kiranja kĕmbali kadalam saroengmoe. Hĕndaklah ĕngkau bĕrhĕnti dan bĕrdiam dirimoe.

7. Tĕtapi bagaimana bolih ĕngkau bĕrhĕnti? tĕgal Toehan pon soedah bĕrsabda dĕmikian; ditĕntoekannja bagitoe bagai Askĕlon dan bagai tĕpi laoet itoe!

PAṢAL XLVIII.

Bahwa inilah akan ḥál Moāb: Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, Allah orang Isjraïl: Wai bagai Nebo, karĕna djapon dibinasakan kĕlak; Kirjatajim maloe; soedah di-alahkan dan kota-bentengnja jang tinggi itoe maloe dan tĕrkĕdjoet.

2. Tidak lagi Moāb akan bĕrmĕgah-mĕgah akan Hesjbon; dipikirkan oranglah djahat akandia, katanja: Mari kita mĕnoempas dia, sahingga tidak lagi ija soeatoe bangsa adanja. Maka ĕngkau pon akan diroeboehkan, hai Madmen! bahwa pĕdang pon akan mĕnghĕmbat ĕngkau.

3. Adalah boenji tareak datang dari Horonajim; adalah kabinasaän dan kaälahan jang bĕsar.

4. Moāb soedah pĕtjah sama sakali; kadĕngaranlah boenji tareak orang kĕtjil-kĕtjilnja.

5. Boekit-boekit Loehit dinaïki oranglah sambil mĕnangis-nangis dan dilĕmbah Horonajim kadĕngaranlah pĕnghĕrik poetoes-poetoes.

6. Larilah kamoe; loepoetkanlah djiwamoe; djadilah sapĕrti pokok oenak dipadang tĕkoekoer.

7. Tĕgal kamoe mĕnaroh harapmoe pada

sĕgala pĕrboewatanmoe dan pada sĕgala harta-bĕndamoe, maka kamoe pon djatoh kadalam tangan moesoeh dan Kamos pon dibawa sĕrta di-antara sĕgala orang tawanan, baïk sĕgala adjar-adjarnja, baïk sĕgala pĕnghoeloenja bĕrsama-sama.

8. Karĕna sipĕmbinasa itoe datang atas sĕgala nĕgari sahingga saboewah nĕgari pon tiada jang akan loepoet; maka lĕmbah itoe akan binasa dan padang rata pon akan roesak, karĕna dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Bĕrikanlah sajap kapada Moäb, karĕna ija akan kaloewar sa'olah-olah tĕrbang dan sĕgala nĕgarinja akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe, sahingga sa'orang pon tiada jang doedoek dalamnja.

10. Koetoeklah orang jang mĕlakoekan pĕkĕrdjaän Toehan dĕngan lalai; länatlah orang jang mĕnahankan pĕdangnja daripada darah!

11. Bahwa daripada kĕtjil moela Moäb bĕrsĕnang; ija bĕrhĕnti di-atas kĕladaknja dan tidak ija ditoewangkan daripada bĕkas satoe kadalam bĕkas laïn dan tidak pĕrnah ija dibawa dĕngan tĕrtawan, maka sĕbab itoe tĕtaplah sĕrtanja tjita-rasanja dan tidak bĕrobah baoenja.

12. Maka sĕbab itoe sasoenggoehnja hari akan datang kĕlak, dĕmikianlah sabda Toehan, apabila Akoe mĕnjoeroehkan kapadanja bĕbĕrapa orang pĕntjoerah akan mĕntjoerahkan dia, maka ija-itoe akan mĕnghĕmpakan sĕgala bĕdjananja dan mĕmĕtjahkan sĕgala botjongnja.

13. Pada masa itoe Moäb akan dipĕrmaloekan olih Kamos sapĕrti orang isi roemah Isjraïl pon dipĕrmaloekan olih Bait-el, pĕngharapannja.

14. Ĕntah bagaimana katamoe: Bahwa kami ini orang pĕrwira, samoewanja kami orang pĕrang jang pĕrkasa.

15. Bahwa Moäb roesak dan sĕgala nĕgarinja pon dinjalakan dĕngan api dan sĕgala orang moedanja jang pilihan itoe dibawa kapada pĕbantaïan, dĕmikianlah sabda Radja, jang bĕrnama Toehan samĕsta alam sakalian.

16. Bahwa kabinasaän Moäb adalah hampir akan datang dan tjilakanja pon sangat bĕrsigĕra

17. Hĕndaklah mĕratapi akandia, hai kamoe sakalian jang koelilingnja, dan kamoe sakalian jang mĕngĕnal akandia dĕngan namanja. Katakanlah: Bagaimana toengkat jang koewat itoe soedah patah, ija-itoe toengkat jang endah-endah.

18. Toeroenlah dari tĕmpat kamoeliaänmoe; doedoeklah ditanah dĕngan bĕrdĕhaga, hai orang isi, hai poetĕri Dibon, karĕna pĕmbinasa Moäb soedah bĕrangkat hĕndak mĕndatangi ĕngkau dan ijapon akan mĕmbinasakan sĕgala kota bentengmoe.

19. Bĕrdirilah pada sisi djalan dan lihatlah olihmoe, hai orang isi Aroër; bĕrtanjalah akan orang jang lari dan akan orang jang loepoet, katakanlah: Apakah jang tĕlah djadi?

20. Bahwa Moäb maloe, karĕna alahlah ija; tangislah dan raoeng-raoenglah; wartakanlah sapandjang Arnon bahwa Moäb soedah roesak,

21. Dan pĕhoekoeman soedah bĕrlakoe atas tanah datar, atas Hesjbon dan atas Jahza dan atas Mepaät,

22. Dan atas Dibon dan atas Nebo dan atas Bait-Dibĕlatajim,

23. Dan atas Kirjatajim dan atas Bait-Gamoel dan atas Bait-Mëon,

24. Dan atas Kerioth dan atas Bozra dan atas sĕgala nĕgari ditanah Moäb, jang djaoeh dan jang hampir itoe.

25. Bahwa tandoek Moäb soedah dipotong dan lĕngannja pon patah, dĕmikianlah sabda Toehan.

26. Mabokkanlah dia sĕbab dibŏsarkannja dirinja kapada Toehan, laloe Moäb akan mĕnggĕloemang dĕngan moentahnja sĕndiri dan ijapon akan di-olok-olok.

27. Boekankah orang Isjraïl di-olok olihmoe djoega sa'olah-olah didapati akandia di-antara orang pĕntjoeri? Tiap-tiap kali ĕngkau bĕrkata akan hálnja maka ĕngkau pon mĕnggiling kapala.

28. Tinggalkanlah olihmoe akan sĕgala nĕgari; doedoeklah dalam boekit batoe, hai orang isi Moäb; djadilah ĕngkau bagaikan boeroeng poenai, jang mĕmpĕrboewat sarangnja dalam tjĕlah-tjĕlah pada tĕpi boekit batoe.

29. Kĕtahoeïlah kita akan sombong Moäb, bahwa sombongnja tiada bĕpĕrhinggaän dan akan tjongkaknja dan sombongnja dan djoemawanja dan kabĕsaran hatinja.

30. Bahwa kĕtahoeïlah Akoe, dĕmikianlah sabda Toehan, akan kasangatan gĕramnja dan akan pĕrkataän bohong sĕgala

nabi doestanja; samoewanja bohong djoea barang jang diboewatnja.

31. Maka sĕbab itoe mĕnangislah akoe akan Moāb dan mĕraoenglah akoe akan saloeroeh Moāb. Patoetlah orang bĕrkĕloehkĕsah akan ḥál orang Ḳir-Heresj.

32. Dalam mĕnangisi Jaĕzar akoe hĕndak mĕnangisi ĕngkau pon, hai pokoḳ anggoer Sibma. Tjabang-tjabangmoe mĕrambaḳ sampai kasabĕrang tasiḳ, sampai katasiḳ Jaĕzar. Sipĕmbinasa itoe soedah tĕmpoeh kapada pĕkoempoelan boewah-boewahanmoe dan kapada sĕgala boewah-anggoermoe jang soedah dipĕtiḳ.

33. Sakarang soedah laloe sĕgala kasoekaän dan sĕgala tĕpoḳ tari dari bĕndang-bĕndang eloḳ jang ditanah Moāb. Tidaḳ lagi di-iriḳ-iriḳ ajar anggoer dalam apitannja; soeraḳ-soeraḳ jang ramai dibĕndang itoe soedah koepĕrhĕntikan; tiadalah soeraḳ kasoekaän dibĕndang lagi.

34. Bagaimana bĕsar tareaḳ kaloewar dari Hesjbon! Sampai ka Eleāla dan sampai ka Jahaz kadĕngaranlah boenji soewara jang di-angkat. Dari Zoār sampai ka Horonajim dan sampai ka Edjlaṯ-Sjalisjia, karĕna sĕgala soengai Nimrim pon roesaklah.

35. Danlagi dĕmikianlah sabda Toehan, Akoe mĕmpĕrhĕntikan kĕlaḳ dalam Moāb sĕgala orang jang mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán di-atas panggoeng dan jang mĕmbakar doepa bagai dewa-dewanja.

36. Maka sĕbab itoe hatikoe bĕrdoekatjita akan Moāb dan akoe mĕmboenjikan soeling pĕratap; behkan, akan ḥál sĕgala orang Ḳir Heresj pon akoe mĕmboenjikan soeling pĕratap, karĕna hilanglah soedah sĕgala kalĕbihan jang tĕlah dipĕrolihnja.

37. Adoeh, sĕgala kapala soedah goendoel dan sĕgala boeloe djanggoet soedah tĕrtjaboet; pada sĕgala tangan adalah loeka dikĕrat dan pada sĕgala pinggang dikĕnakan kaïn karoeng.

38. Di-atas sĕgala soetoeh roemah Moāb dan dalam sĕgala loeroeng-loeroengnja bĕrkoeliling adalah pĕraoeng, sĕbab Moāb koepĕtjahkan sapĕrti bĕdjana jang tidaḳ orang soeka akan dia, dĕmikianlah sabda Toehan.

39. Adoeh! bagaimana binasalah ija! Raoenglah djoega akan dia. Wah! bagaimana Moāb mĕmbalikkan bĕlakangnja dĕngan maloenja! Behkan, Moāb mĕndjadi soeatoe pĕrkara jang di-oloḳ-oloḳ dan soeatoe tamasja kapada sĕgala orang jang doedoeḳ koelilingnja.

40. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja ija akan tĕrbang kamari sapĕrti sa'ekoer boeroeng nasar dan mĕngĕmbangkan sajapnja atas Moāb.

41. Bahwa sĕgala nĕgari di-alahkan dan sĕgala kota-benteng pon ditawan; maka pada hari itoe hati sĕgala orang pĕrkasa dalam Moāb sapĕrti hati sa'orang pĕrĕmpoewan jang mĕnjakiti bĕranaḳ.

42. Behkan Moāb dibinasakan, soepaja djangan lagi ija soeatoe bangsa adanja, sĕbab dibĕsarkannja dirinja kapada Toehan.

43. Bahwa kagĕntaran dan kĕloeboeran dan djĕrat atas kamoe, hai orang isi Moāb, dĕmikianlah sabda Toehan.

44. Barang-siapa jang lari loepoet daripada kagĕntaran, ija-itoe akan djatoh kadalam kĕloeboeran, dan barang-siapa jang dapat naïk dari dalam kĕloeboeran, ija-itoe akan kĕna djĕrat, karĕna Akoe ini mĕndatangkan atasnja, ija-itoe atas Moāb, tahoen balasannja, dĕmikianlah sabda Toehan.

45. Dĕhoeloe barang-siapa jang lari dari karĕna digagahi sĕtĕroe ija-itoe mĕndapat pĕrlindoengan dibawah naoeng Hesjbon, tĕtapi sakarang soedah kaloewar api dari Hesjbon dan njala api pon dari tĕngah-tĕngah Sihon, maka ija-itoe makan habis akan pĕlipisan Moāb dan akan tĕmpoeroeng kapala sĕgala orang jang soeka akan pĕrang.

46. Wai bagaimoe, hai Moāb! Binasalah soedah sĕgala bangsa Kamosj, karĕna sĕgala anaḳmoe laki-laki dibawa dĕngan tĕrtawan dan sĕgala anaḳmoe pĕrĕmpoewan pon kapada pĕrhambaän.

47. Tĕtapi pada kĕmoedian hari Akoe akan mĕngobahkan ḥál katawanan Moāb, dĕmikianlah sabda Toehan. — Sampai disini tĕrsĕboetlah pĕhoekoeman Moāb.

PAṢAL XLIX.

Sabĕrmoela, akan ḥál bani Amon dĕmikianlah sabda Toehan: Ĕntah tiadakah anaḳ pada Isjraïl? Tiadakah barang sa'orang warits padanja? Mĕngapa maka Malcham mĕngambil Gad akan bĕhagiannja poesaka dan sĕgala orangnja doedoeḳ dalam nĕgari-nĕgarinja?

2. Sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja hari akan datang kĕlak apabila Akoe mĕmpĕrdĕngarkan soeatoe soerak pĕrang atas Raba bani Amon; pada masa itoe djapon akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe dan sĕgala djadjahannja pon akan dinjalakan dĕngan api dan orang Isjraïl akan mĕndjadi warits orang, jang soedah mĕngambil bĕhagiannja akan poesaka mareka-itoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

3. Raoenglah olihmoe, hai Hesjbon, sĕbab Ai soedah dibinasakan. Tangislah, hai sĕgala anak pĕrĕmpoewan Raba. Kĕnakanlah kaïn karoeng. Hĕndaklah kamoe mĕratap sambil bĕrdjalan koeliling dalam kĕbon-kĕbon anggoer, karĕna Malcham akan dibawa dĕngan tĕrtawan dan sĕgala adjar-adjarnja dan sĕgala pĕnghoeloenja pon bĕrsama-sama.

4. Mĕngapa ĕngkau bĕrmĕgah-mĕgah diantara sĕgala lĕmbah, sĕbab lĕmbahmoe bĕrkalempahan bagitoe, hai anak pĕrĕmpoewan jang tĕgar hati dan tjongkak? Bahwa ditarohnja harapnja pada harta-bĕndanja sĕraja katanja: Siapa garangan bĕrani mĕnghampiri akoe?

5. Bahwa-sanja Akoe kĕlak mĕndatangkan kagĕntaran atasmoe, dĕmikianlah sabda Toehan, ija-itoe Toehan sĕrwa sakalian alam, tĕrlĕbih daripada kagĕntaran jang datang atas mareka-itoe sakalian jang koelilingmoe, maka ĕngkau akan dihalaukan kasana kamari dan sa'orang pon tiada, jang mĕngoempoelkan orang jang mĕngombara itoe.

6. Tĕtapi kĕmoedian daripada itoe Akoe akan mĕngobahkan hál katawanan bani Amon, dĕmikianlah sabda Toehan.

7. Bĕrmoela, maka inilah akan hál Edom; dĕmikianlah sabda Toehan saměsta alam sakalian: Tiadakah lagi boedi dalam Teman? Lĕnnjapkah bitjara orang ălim dan hilangkah ăkalnja?

8. Larilah kamoe; balikkanlah bĕlakangmoe; doedoeklah ditĕmpat jang dalam-dalam, hai orang isi Dedan, karĕna Akoe mĕndatangkan kabinasaän atas Esap; koetika pĕmbalaskoe kapadanja soedah sampai.

9. Djikalau kiranja orang pĕmĕtik boewah anggoer datang kapadamoe, boekankah ditinggalkannja padamoe barang sisanja? Ataw djikalau pĕntjoeri pada malam, boekankah di-ambilnja hanja saběrapa banjak jang tjoekoep kapadanja?

10. Tĕtapi Akoe mĕnĕlandjangkan Esap sama sakali; sĕgala tĕmpatnja jang tĕrsĕmboeni itoe soedah koenjatakan, sahingga ta'dapat disĕmboenikannja dirinja. Binasalah soedah sĕgala bĕnihnja dan sĕgala kaum-koelawarganja dan sĕgala orang sakampoengnja; maka tiadalah ija lagi.

11. Tinggalkanlah akan sĕgala anakmoe piatoe, maka Akoe kĕlak mĕnghidoepi dia! Biarlah sĕgala djandamoe pĕrĕmpoewan harap padakoe.

12. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja adapon orang, jang boekan hoekoemannja akan minoem daripada piala itoe, ija-itoe akan minoem djoega daripadanja dĕngan tidak disajangkan, masakan ĕngkau ini tĕrlĕpas sapĕrti orang jang soetji daripada salah? Sakali-kali tidak ĕngkau akan dibilang soetji daripada salah, mĕlainkan ta'dapat tidak ĕngkau djoega akan minoem daripadanja.

13. Karĕna tĕlah Akoe bĕrsoempah dĕmi dirikoe, dĕmikianlah sabda Toehan, bahwa Bozra akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan dan katjĕlaän dan timboenan batoe dan koetoek dan sĕgala nĕgarinja pon akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe sampai salama-lamanja.

14. Bahwa kadĕngaranlah chabar kapadakoe daripada Toehan; sa'orang oetoesan soedah disoeroehkan bĕrkoeliling di-antara sĕgala orang kapir, mĕngatakan: Bĕrhimponlah kamoe laloe bĕrdjalan mĕndatangi dia; bangkitlah bĕrdiri akan bĕrpĕrang.

15. Karĕna sasoenggoehnja Akoe kĕlak mĕndjadikan dikau tĕrkĕtjil di-antara sĕgala bangsa dan tĕrhina di-antara sĕgala manoesia

16. Bahwa haibatmoe dan sombong hatimoe pon soedah mĕnipoekan dikau, hai orang jang mĕngadoedoeki boekit batoe jang tidak tĕrhampiri dan jang bĕrsangkoetpaoet kapada tinggi boekit. Djikalau ĕngkau mĕmpĕrboewat sarangmoe satinggi tĕmpat boeroeng nasar sakalipon, maka Akoe djoega akan mĕnĕrdjoenkan dikau dari sana, dĕmikianlah sabda Toehan.

17. Dĕmikianlah Edom akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan; barang-siapa jang mĕlaloeï tanahnja itoe akan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan bĕrsindir-sindir akan sĕgala bĕlanja.

18. Sapërti soedah dibongkar akan Sodom dan Gomora dëngan sëgala daïrahnja, dëmikianlah sa'orang pon tiada jang akan doedoek disana dan sa'orang anak Adam pon tiada, jang dapat toempangan disana; dëmikianlah sabda TOEHAN.

19. Bahwa-sanja sapërti sa'ekoer singa dari djadjahan Jarden jang soenji itoe mënërkam akan kandang kambing jang bërsantausa, dëmikian pon Akoe akan mëmbangatkan djalannja dan mënampilkan dia kapadanja dan barang siapa jang tëlah koepilih akan mëlawan dia, kapadanja djoega Akoe mëmbëri pësankoe, karëna siapa garangan samakoe? ataw siapa garangan mënëntoekan bagaikoe masanja dan tëmpatnja? dan siapakah gombala jang tahan bërdiri dihadapan ḥadlëratkoe?

20. Sëbab itoe dëngarlah olihmoe takdir TOEHAN, jang tëlah ditëntoekannja atas Edom dan sëgala maḳsoednja, jang tëlah ditëntoekannja akan sëgala orang isi Teman: Masakan tidak dihela orang akandia, djikalau akan jang tërkëtjil daripada sëgala kawan kambing sakalipon; masakan kandang kambing tidak akan roeboeh mënimpa mareka-itoe sakalian.

21. Daripada boenji djatohnja bërgëmpalah boemi, maka boenji tareaknja kadëngaranlah sampai kalaoet Ḳolzom.

22 Bahwa-sanja ïjapon akan naïk dan tërbang kamari sapërti boeroeng nasar pantasnja dan ïjapon akan mëngëmbangkan sajapnja atas Bozra, maka pada hari itoe hati sëgala orang Edom jang përkasa itoe akan sapërti hati sa'orang përémpoewan jang mënjakiti bëranak.

23. SABËRMOELA maka inilah akan ḥál Damsjiḳ: Bahwa lënnjaplah bitjara Hamat dan Arpad; mareka-itoe tërmangoe-mangoe dari sëbab chabar tjilaka jang didëngarnja; pada tëpi tasiḳ itoe adalah përtjintaän; ta'bolih orang bërhënti disana.

24. Bahwa Damsjiḳ soedah djadi lëmah; ïja bërpaling dirinja hëndak lari; kagëntaran bërlakoe atasnja; kapitjikan dan kasakitan tëlah datang atasnja sëlakoe orang përémpoewan jang hëndak bëranak.

25. Mëngapa maka tidak disajangkan akandia, akan kota-benteng jang masjhoer dan nëgari kasoekaänkoe?

26. Bahwa-sanja sëgala orang tëroenanja akan rëbah mati pada loeroeng-loeroengnja dan sëgala lasjkarnja pon akan dibinasakan pada hari itoe; dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ālam.

27. Maka Akoe akan mënjalakan soeatoe api disabëlah dalam pagar temboḳ Damsjiḳ, jang makan habis këlak akan sëgala astana Benhadad.

28. BËRMOELA, maka inilah akan ḥal Ḳedar dan sëgala karadjaän Hazor, jang di-alahkan olih Neboeḳadrezar, radja Babil. Dëmikianlah sabda TOEHAN: Bangkitlah kamoe; bërdjalanlah mëndatangi Ḳedar dan binasakanlah sëgala bani Masjrik.

29. Hëndaḳlah dirampas sëgala chaimahnja dan sëgala kawan kambingnja; hëndaḳlah dirampas orang akan sëgala kaïn përmaidaninja dan akan sëgala sërba përkakasan roemahnja dan akan sëgala ontanja. Hëndaḳlah disëroekan orang atasnja: Adalah kagëntaran koeliling!

30. Larilah kamoe; bëridar-idarlah kasana kamari; doedoeḳlah pada tëmpat jang dalam-dalam, hai orang isi Hazor! dëmikianlah sabda TOEHAN, karëna Neboeḳadrezar, radja Babil itoe soedah mëmbitjarakan soeatoe niat akan kamoe dan dipikirkannja soeatoe maḳsoed atas mareka-itoe.

31. Bangkitlah kamoe; bërangkatlah; datangi soeatoe bangsa jang bërsantausa dan jang doedoeḳ dëngan salámat, dëmikianlah sabda TOEHAN, maka padanja tiadalah barang pintoe ataw kantjing dan masing-masing doedoeḳlah bërasing.

32. Maka sakarang sëgala ontanja mëndjadi tawanan dan kabanjakan lëmboenja mëndjadi rampasan, maka Akoe akan mënghamboerkan mareka-itoe sakalian kapada sëgala mata angin, mareka-itoe jang bërtjoekoer hoedjoeng ramboetnja; behkan, daripada sëgala pehak Akoe mëndatangkan këlak kabinasaän atas mareka-itoe; dëmikianlah sabda TOEHAN.

33. Maka Hazor akan mëndjadi soeatoe sarang oelar naga, soeatoe karoeboehan sampai salama-lamanja; sa'orang pon tiada jang akan doedoeḳ dalamnja dan sa'orang anak Adam pon tiada jang akan mëntjëhari toempangan disana.

34. BAHWA inilah sabda TOEHAN, jang tëlah datang kapada nabi Jermija akan ḥál Elam pada përmoelaän karadjaän Zedëkija, radja Jehoeda, boenjinja:

35. Dëmikianlah sabda TOEHAN saměsta ālam sakalian: Bahwa-sanja Akoe akan

mĕmatahkan boesoer Elam dan hoeloe ḳoewatnja pon.

36. Maka Akoe mĕndatangkan atas Elam kĕlak kaĕmpat angin daripada kaĕmpat hoedjoeng langit dan Akoe mĕnghamboerkan mareka-itoe kapada sĕgala mata-angin, sahingga tiada soeatoe bangsa, jang tidak sampai kapadanja orang Elam, jang dihalaukan itoe.

37. Maka Akoe akan mĕnawarkan hati Elam dihadapan sĕgala moesoehnja dan dihadapan sĕgala orang jang mĕnjĕhadjakan matinja, dan Akoe akan mĕndatangkan tjilaka atasnja dan kahangatan moerkakoe, dĕmikianlah sabda Toehan dan Akoe akan mĕnjoeroehkan pĕdang mĕnghĕmbat akandia, sahingga soedah koebinasakan mareka-itoe.

38. Dan Akoe akan mĕnaroh ărasjkoe di Elam dan mĕnoempas dari sana akan radja dan sĕgala pĕnghoeloe; dĕmikianlah sabda Toehan.

39. Tĕtapi akan djadi pada kĕmoedian hari, bahwa Akoe mĕngobahkan ḥál katawanan Elam; dĕmikianlah sabda Toehan.

PAṢAL L.

Sabĕrmoeła, maka inilah sabda, jang tĕlah dikatakan Toehan dĕngan lidah nabi Jermija akan ḥál Babil, ija-itoe nĕgari orang Kasdim.

2. Chabarkanlah di-antara sĕgala orang kapir; pĕrdĕngarkanlah dan dirikanlah soeatoe pandji-pandji; pĕrdĕngarkanlah dan djangan sĕmboenikan dia; katakanlah: Bahwa Babil soedah di-alahkan; Bel mĕndapat maloe; Merodach dihantjoer-loeloehkan; sĕgala bĕrhalanja kamaloe-maloewanlah, sĕgala bĕrhala tahinja dihantjoerloeloehkan.

3. Karĕna soeatoe bangsa mĕndatangi dia dari sabĕlah oetara, ija-itoe mĕndjadikan tanahnja akan soeatoe karoesakan, sahingga tiada lagi orang pĕdoedoeknja; bahwa daripada manoesia sampai kapada binatang samoewanja soedah lari, samoewanja lĕnnjap.

4. Maka pada hari itoe dan pada masa itoe, dĕmikianlah sabda Toehan, akan datang sĕgala bani Isjraël sĕrta dĕngan sĕgala bani Jehoeda pon bĕrsama-sama, sambil bĕrdjalan, sambil mĕnangis, hĕndak mĕntjĕhari Toehan Allahnja.

5. Maka mareka-itoe kĕlak bĕrtanja-tanja akan Sion dan moeka mareka-itoe akan mĕnoedjoe djalan kasana; mareka-itoe akan datang dan bĕrsangkoet-paoet kapada Toehan dĕngan soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal, jang tidak tĕrloepakan lagi.

6. Bahwa oematkoe tĕlah mĕndjadi laksana kambing jang sĕsat, jang disĕsatkan olih gombalanja di-atas pĕgoenoengan dan mareka-itoe mĕngombara daripada saboewah goenoeng kapada saboewah goenoeng, sahingga tĕrloepalah mareka-itoe akan tĕmpat pĕrhĕntiannja.

7. Mareka-itoe dimakan habis olih sĕgala orang jang mĕndapati mareka-itoe dan kata sĕgala moesoehnja: Kami tidak bĕrsalah, karĕna mareka-itoe soedah bĕrdosa kapada Toehan, tĕmpat pĕrlindoengan mareka-itoe, behkan, kapada Toehan pĕngharapan sĕgala nenek-mojangnja.

8. Larilah kamoe kaloewar dari tĕngahtĕngah Babil dan kaloewarlah kamoe dari nĕgari orang Kasdim; djadilah sapĕrti kambing djantan jang bĕrdjalan pada hoeloe sĕgala kawan kambing.

9. Karĕna sasoenggoehnja Akoe mĕmbangkitkan kĕlak soeatoe pĕrhimpoenan bangsa jang bĕsar-bĕsar dari bĕnoewa jang disabĕlah oetara dan Akoe mĕndatangkan mareka-itoe akan mĕngatoer pĕrang lawan Babil, laloe ijapon akan di-alahkan. Adapon anak panah mareka-itoe, ija-itoe bagaikan anak panah orang pĕrkasa, jang ta'pĕrnah kĕmbali dĕngan hĕmpa.

10. Pada masa itoe nĕgari Kasdim akan mĕndjadi djarahan; barang-siapa jang mĕndjarah dia, ija-itoe akan poewas-poewas; dĕmikianlah sabda Toehan.

11. Tĕgal kamoe mĕnjoekakan dirimoe dan tĕgal kamoe mĕlompat dĕngan soekatjita, hai sĕgala pĕndjarah bĕhagiankoe poesaka, dan tĕgal kamoe bĕrlĕdzat laksana lĕmboe moeda jang mĕngirik dan kamoe mĕringkik sapĕrti koeda djantan,

12. Patoet kamaloe-maloeanlah iboemoe dan bĕrbĕra-moeka orang jang tĕlah mĕmpĕranakkan dikau; bahwa-sanja ija tĕlah mĕndjadi boentoet sĕgala orang kapir, soeatoe padang tĕkoekoer jang kakĕringan lagi soenji-sĕnnjap.

13. Maka dari karĕna kahangatan moerka Toehan tidak lagi ija akan dikadoe-

doeki, mĕlainkan ija akan mĕndjadi padang tĕkoekoer bĕlaka; barang-siapa jang bĕrdjalan laloe dari Babil ija akan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan bĕrsindir-sindir akan sĕgala bĕlanja.

14. Hĕndaklah bĕratoer akan mĕnjĕrang Babil bĕrkoeliling, hai kamoe sakalian jang mĕmbĕntang boesoer panah. Panah-kanlah kapadanja; djangan sajang akan anak-panah, karĕna tĕlah ija bĕrdosa kapada Toehan.

15. Bĕrsoerak-soeraklah koelilingnja. Ija mĕnjĕrahkan dirinja. Tĕlah roeboehlah sĕgala bangoen-bangoenannja. Dirombak oranglah sĕgala pagar-tembokŋja, karĕna inilah pĕmbalasan daripada Toehan. Balas-lah kapadanja dan boewatlah akandia sĕ-bagaimana jang tĕlah diboewat olihnja.

16. Toempaslah daripada Babil akan orang pĕnaboer dan akan orang jang mĕ-mĕgang sabit pada moesim boewah-boewah. Dari karĕna pĕdang jang mĕmbinasakan akan balik kĕmbali masing-masing kapada bangsanja dan masing-masing akan lari kanĕgarinja.

17. Bahwa Isjraïl laksana sa'ekoer anak domba jang sĕsat; bĕbĕrapa singa mĕngĕ-djar akandia. Moela-moela ija dimakan olih radja Asjoer, kĕmoedian toelang-toelangnja pon dihantjoerkan olih Neboe-kadrezar, radja Babil.

18. Sĕbab itoe dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Bahwa-sanja Akoe mĕmbalas kĕlak kapada radja Babil dan kapada nĕgarinja sĕbagai-mana dĕhoeloe soedah koebalas kapada radja Asjoer pon.

19. Maka Akoe mĕngĕmbalikan Isjraïl kĕlak kapada kandangnja, soepaja dapat ija makan di-atas Karmel dan di-atas Basjan dan pĕroetnja pon akan dikĕnnjangkan di-atas pĕgoenoengan Epĕrajim dan ditanah Gilead.

20. Maka pada hari itoe dan pada masa itoe, dĕmikianlah sabda Toehan, ditjĕhari akan salah orang Isjraïl, tĕtapi tiadalah salahnja, dan akan dosa orang Jehoeda, tĕtapi tidak didapati akan barang sasoeatoe dosanja; karĕna barang-siapa jang koebiar-kan tinggal lagi, ija-itoe djoega soedah koe-ampoeni.

21. Bĕrangkatlah kamoe mĕndatangi nĕ-gari jang amat bĕsar doerhakanja dan orang isi nĕgari jang patoet akan dihoe-koem. Binasakanlah dan toempaslah orang-nja jang tĕrkĕmoedian sakali, dĕmikianlah sabda Toehan dan boewatlah akandia sa-toedjoe dĕngan sĕgala pĕsankoe kapadamoe.

22. Adalah tĕmpik-soerak pĕrang dalam nĕgari dan soeatoe kaälahan jang amat bĕsar.

23. Bagaimana soedah patah dan pĕtjah godam sagĕnap boemi. Bagaimana Babil soedah mĕndjadi soeatoe tamasja jang haibat di-antara sĕgala orang kapir!

24. Bahwa Akoe djoega mĕmasang djĕrat akan dikau, maka sĕbab itoelah ĕngkau tĕrtangkap, hai Babil, dĕhoeloe daripada ĕngkau tahoe; soedah didapati laloe ditang-kap akan dikau, sĕbab ĕngkau hĕndak bĕrpĕrang dĕngan Toehan.

25. Bahwa tĕlah diboekakan Toehan gĕdoeng sĕndjatanja; dikaloewarkannja sĕ-gala alat sĕndjata moerkanja, karĕna inilah soeatoe pĕrboewatan Toehan, ija-itoe Toe-han sĕrwa sakalian alam dalam nĕgari orang Kasdim.

26. Datanglah kamoe mĕnjĕrang akan-dia daripada sĕgala pehak; boekakanlah sĕgala pĕloeboernja; timboenkanlah dia sapĕrti bĕrkas-bĕrkas gandoem; toempaslah akandia, djangan adalah bagainja barang orang jang lagi tinggal.

27. Boenoehlah olihmoe dĕngan pĕdang akan sĕgala lĕmboe moedanja; bawalah toeroen akandia kapada pĕbantaijan. Wai bagai mareka-itoe, karĕna soedah sampai harinja dan masa balasannja.

28. Adalah boenji soewara orang jang lari loepoet dari nĕgari Babil; mareka-itoe mĕwartakan di Sion pĕmbalasan Toehan Allah kami, ija-itoe pĕmbalasan roe-mahnja.

29. Biarlah kadĕngaran boenjimoe ka-pada Babil, hai sĕgala orang pĕmanah, hai kamoe sakalian jang mĕmbĕntang boesoer; bĕratoerlah tantara, kĕpoengilah akandia bĕrkoeliling; djangan sa'orang djoea pon jang lari bĕrlĕpas dirinja; balas-lah kapadanja sĕgala pĕrboewatannja; boe-watlah akandia satoedjoe dĕngan sĕgala sasoeatoe jang tĕlah diboewat olihnja, ka-rĕna dĕngan sombongnja ija mĕndoerhaka kapada Toehan, jang maha-soetji orang Isjraïl.

30. Maka sĕbab itoe sĕgala orang moe-danja akan rĕbah mati diloeroeng-loe-roengnja dan sĕgala lasjkarnja pon akan

ditoempas pada hari itoe; dëmikianlah sabda TOEHAN.

31. Bahwa-sanja daripada pehakkoe djoega bërlakoe ini atasmoe, hai si tjongkak! dëmikianlah sabda TOEHAN, ija-itoe TOEHAN saměsta ălam sakalian, karëna soedah sampai harimoe dan koetika Akoe mëmbalas kapadamoe.

32. Pada masa itoe sitjongkak tërgëlintjoeh laloe djatoh; maka sa'orang pon tiada jang mëmbangkitkan dia poela; maka Akoe akan mënjalakan soeatoe api dalam sëgala nëgarinja, jang makan habis këlak akan sëgala djadjahannja pon.

33. Dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ălam: Bahwa bani Isjraïl dan bani Jehoeda pon soedah di-aniajakan bërsama-sama; barang-siapa jang tëlah mënawani mareka-itoe, ija-itoe mëmëgang mareka-itoe dëngan tëgoh-tëgohnja, tidak dilëpaskannja mareka-itoe përgi.

34. Tëtapi koewatlah Pënëboesnja jang bërnama TOEHAN saměsta ălam sakalian; ta'dapat tidak Ijapon akan mëmbantoe mareka-itoe dalam atjaranja, sahingga boemi digëmpakannja dan sëgala orang Babil digëntarkannja.

35. Bahwa pëdang akan datang atas sëgala orang Kasdim, dëmikianlah sabda TOEHAN, dan atas sëgala orang isi Babil dan atas sëgala pënghoeloenja dan atas sëgala hâkimnja.

36. Pëdang akan datang atas sëgala orang jang bërkata doesta, sahingga mëndjadi gila mareka-itoe; pëdang akan datang atas sëgala pëhalawannja, sahingga tawar-hatilah mareka-itoe.

37. Pëdang akan datang atas sëgala koedanja dan atas sëgala ratanja dan atas sëgala bangsa katjaukan jang di-antaranja, sahingga mareka-itoe sëlakoe orang përëmpoewan; pëdang akan datang atas sëgala harta-bëndanja, sahingga didjarah-rajah akandia.

38. Kakëringan akan datang kapada sëgala ajarnja, sahingga ija-itoe mëndjadi tanah djoega, karëna ija-itoe saboewah nëgari jang pënoeh dëngan patoeng oekiran dan mareka-itoe bërmëgah-mëgah akan sëgala bërhala jang haibat.

39. Maka sëbab itoe harimau dan sërigala akan doedoek disana dan boeroeng onta pon mëndapat tëmpatnja, maka tidak ija dikadiami lagi sampai salama-lamanja dan sa'orang manoesia pon tiada jang lagi doedoek dalamnja toeroen-tëmoeroen.

40. Sapërti soedah dibongkar Allah akan Sodom dan Gomora dan sëgala djadjahannja, bërsabda TOEHAN, dëmikian pon tidak orang akan doedoek disana dan sa'orang manoesia pon tiada jang akan diam dalamnja.

41 Bahwa-sanja adalah datang soeatoe bangsa dari oetara, soeatoe bangsa jang koewat dan radja jang bësar-bësar akan mënampil kapadanja daripada sëgala hoedjoeng boemi.

42. Mareka-itoe mëmbawa boesoer panah dan toembak; mareka-itoe bëngis dan ta'tahoe sajang; boenjinja mëndëroe sapërti laoet; mareka-itoe mëngandaraï koeda dan bërlangkap akan përang sapërti sa'orang orang djoea adanja, maka ija-itoe këlak mëndatangi ëngkau, hai poetëri Babil!

43. Sërta kadëngaran chabarnja kapada radja Babil, maka lëmahlah kadoewa bëlah tangannja; kapitjikan bërlakoe atasnja dan pënjakit sapërti atas sa'orang përëmpoewan jang hëndak bëranak.

44. Bahwa-sanja sapërti sa'ekoer singa dari djadjahan Jarden, jang soenji itoe, mënërkam akan kambing jang bërsantausa, dëmikian pon Akoe akan mënampilkan dia dan mënëmpoehkan dia kapadanja dan barang-siapa jang koepilih itoepon koesoeroeh mëlawan dia, karëna siapa garangan samakoe? ataw siapa mënëntoekan bagaikoe masa dan tëmpat? dan gombala mana jang tahan bërdiri dihadapan hadlëratkoe?

45. Sëbab itoe dëngarlah olihmoe bitjara TOEHAN, jang tëlah dibitjarakannja akan hâl Babil, dan kapikirannja, jang tëlah dipikirkannja akan nëgari orang Kasdim itoe: Masakan tidak dihela orang akan mareka-itoe, djikalau akan jang tërkëtjil di-antara sëgala kambing-domba sakalipon. Masakan tidak kandangnja akan roeboeh mënimpa mareka-itoe.

46. Bahwa dari karëna boenji ini: Babil soedah alah! bërgëmpalah boemi dan kadëngaranlah tareak di-antara sëgala bangsa

PAŞAL LI.

Maka dëmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa-sanja Akoe mëndatangkan këlak soea-

toe angin, jang mĕmbinasakan Babil dan mareka-itoe sakalian jang doedoek ditĕngah-tĕngah orang jang mĕndoerhaka kapadakoe.

2. Dan Akoe mĕnjoeroehkan kĕlak ka Babil bĕbĕrapa orang pĕnampi, jang akan mĕnampi dia dan mĕnghĕmpakan nĕgarinja, maka pada hari tjilaka itoe mareka-itoe akan mĕngĕpoeng dia bĕrkoeliling.

3. Hĕndaklah orang pĕmanah mĕmbĕntang boesoer panahnja mĕngatjoe orang pĕmanah dan mĕngatjoe orang jang mĕngatas-atas dirinja sĕbab bĕrbadjoe zirha; djangan disajangkan orang moedanja; toempaslah akan sagĕnap tantaranja.

4. Biarlah sĕgala orang jang tĕrtikam itoe tĕrhantar pada sĕgala tanah orang Kasdim dan orang jang tĕrtjoetjoek itoe pada sĕgala djalan-djalannja.

5. Karĕna orang Isjraïl dan orang Jehoeda pon tidak akan ditinggalkan djanda olih Allahnja, olih Toehan sĕrwa sakalian ālam, olih Jang maha-soetji orang Isjraïl, djikalau saratlah tanahnja dĕngan hoetang sakalipon.

6. Larilah kamoe dari tĕngah-tĕngah Babil; loepoetkanlah kamoe masing-masing akan djiwanja, soepaja djangan kamoe pon dibinasakan sĕrta dĕngan kadjahatannja, karĕna soedah sampai masa toelah daripada Toehan, jang akan mĕmbalas kapadanja sakĕdar pĕrboewatannja.

7. Bahwa Babil tĕlah djadi sapĕrti piala kaĕmasan pada tangan Toehan, jang mĕmaboki sagĕnap isi boemi: sĕgala bangsa soedah minoem daripada ajar-anggoernja, sahingga mĕndjadi gila samoewanja.

8. Maka sakoenjoeng-koenjoeng Babil soedah roeboeh dan pĕtjah; tangisilah akandia; ambillah masoeh akan pĕnjakitnja kalau-kalau dapat ija disĕmboehkan.

9. Bahwa Babil soedah kita obati, tĕtapi tidak tĕrsĕmboehkan ija; tinggalkanlah dia, baïklah masing-masing kita poelang kanĕgarinja, pĕhoekoemannja soedah sampai kalangit dan soedah naïk sampai kawan-awan.

10. Bahwa Toehan djoega mĕngadakan pĕmbalasan kita; mari kita pĕrgi mĕwartakan pĕrboewatan Toehan Allah kita ka Sion.

11. Asahkanlah anak-panah; sadiakanlah pĕrisai dĕngan sapĕrtinja. Bahwa didjagakan Toehan hati sĕgala radja Madai, karĕna disĕhadjakannja Babil, hĕndak mĕmbinasakan dia, karĕna inilah toelah dari pada Toehan dan toelah daripada roemahnja.

12. Dirikanlah pandji-pandji di-atas pagar tembok Babil; tambahilah pĕngawal; tarohlah pĕngawal dimana-mana; langkapkanlah orang pĕngadang; maka Toehan djoega akan mĕnjampaikan makṣoednja dan mĕlakoekan barang jang tĕlah dikatakannja akan ḥal orang isi Babil.

13. Hai ĕngkau jang doedoek ditĕmpat ajar banjak dan jang mĕnaroh banjak harta-bĕnda, bahwa soedah sampai kasoedahanmoe dan pĕrhinggaän kakikiranmoe pon.

14. Bahwa Toehan saměsta ālam sakalian itoe soedah bĕrsoempah dĕmi dirinja: Djikalau ĕngkau koepĕnoehi dĕngan orang banjaknja sapĕrti bilalang sakalipon, maka kĕlak bĕrsoerak-soerak djoega sa'orang akan sa'orang dari karĕna ḥálmoe.

15. Toehan jang mĕndjadikan boemi olih koewasanja dan jang mĕngadakan saměsta ālam sakalian olih ḥikmatnja dan jang mĕmbĕntangkan langit olih pĕngĕtahoeannja;

16. Apabila Ija mĕmboenjikan soewaranja adalah ajar banjak mĕndĕroe dalam langit dan Ija mĕndatangkan bĕbĕrapa awan-awan naïk dari tĕpi boemi dan Ija mĕngadakan halilintar dan hoedjan dan mĕngaloewarkan angin dari dalam pĕrbĕndaharaännja.

17. Pada masa itoe bodohlah sĕgala manoesia dan tidak bĕrpĕngĕtahoean adanja; kamaloe-maloeanlah sĕgala pandai ĕmas akan patoeng pĕrboewatannja, karĕna doesta djoega barang jang dipĕrboewatnja; tiadalah njawa dalamnja.

18. Sia-sialah dan soeatoe pĕrboewatan pĕnipoe djoega adanja; apabila datang pĕrtjobaän maka hilanglah samoewanja.

19. Tĕtapi boekannja bagitoe Ija, jang mĕndjadi bĕhagian Jakoeb, karĕna Ijalah Chalik saměsta sakalian dan toengkat poesaka Jakoeb jang bĕrnama Toehan sĕrwa sakalian ālam.

20. Bahwa ĕngkaulah bagaikoe akan tjokmar dan akan sĕndjata pĕrang; dĕngan dikau djoega koehantjoerkan bĕbĕrapa bangsa dan koebinasakan bĕbĕrapa karadjaän.

21. Dĕngan dikau djoega koehantjoerkan koeda sĕrta dĕngan orang jang mĕngan-

daraïnja dan dĕngan dikau koehantjoerkan rata sĕrta dĕngan orang jang mĕnaïkinja.

22. Dĕngan dikau koehantjoerkan baïk laki-laki, baïk pĕrĕmpoewan, dan dĕngan dikau koehantjoerkan baïk orang toewa, baïk orang moeda, dan dĕngan dikau koehantjoerkan baïk orang tĕroena, baïk anakdara,

23. Dan dĕngan dikau djoega koehantjoerkan gombala sĕrta dĕngan kawan kambingnja dan dĕngan dikau koehantjoerkan orang bĕrhoema sĕrta dĕngan lĕmboenja, dan dĕngan dikau koehantjoerkan bĕbĕrapa pĕmĕrentah nĕgari dan orang bĕsar-bĕsar.

24. Tĕtapi sakarang Akoe hĕndak mĕmbalas kapada Babil dan kapada sĕgala orang nĕgari Kasdim sĕgala kadjahatan, jang diboewatnja akan Sion dihadapan matamoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

25. Bahwa-sanja Akoe djoega lawanmoe, hai goenoeng jang mĕmbinasakan samoewanja dan jang soedah mĕroesakkan saloeroeh moeka boemi, dĕmikianlah sabda Toehan. Sakarang ini Akoe hĕndak mĕngĕdangkan tangankoe kapadamoe dan mĕnggoelingkan dikau dari atas goengoeng batoe dan mĕndjadikan dikau akan goenoengapi jang soedah padam.

26. Sahingga saboewah batoe pon ta'dapat di-ambil daripadamoe akan batoe pĕndjoeroe ataw akan batoe alas roemah, mĕlainkan ĕngkau akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan sampai salama-lamanja, dĕmikianlah sabda Toehan.

27. Angkatlah pandji-pandji itoe tinggi-tinggi dalam nĕgari; boenjikanlah napiri di-antara sĕgala orang kapir; soetjikanlah sĕgala orang kapir akan mĕlawan dia; himponkanlah kapadanja sĕgala karadjaän Ararat, Mini dan Askenaz; angkatlah akan bĕbĕrapa orang pĕnglima lawan dia; bawalah akan bĕbĕrapa koeda sapĕrti bilalang jang bĕrboeloe.

28. Soetjikanlah sĕgala orang kapir akan mĕlawan dia, ija-itoe radja-radja Madai dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja dan sĕgala pĕnglimanja dan sagĕnap orang isi nĕgari karadjaännja.

29. Biarlah isi doenia goemĕtar dan katakoetan apabila maksoed Toehan akan Babil disampaikan; hĕndak didjadikannja nĕgari Babil soeatoe karoesakan, sahingga sa'orang pon tiada jang doedoek dalamnja.

30. Bahwa sĕgala pĕhalawan Babil takoet bĕrpĕrang; mareka-itoe doedoek dalam kota-benteng; kabĕranian mareka-itoe soedah tawar; mareka-itoe tĕlah djadi sĕlakoe pĕrĕmpoewan; sĕgala roemahnja soedah dinjalakan orang dan sĕgala kantjingnja pon soedah dipĕtjahkan.

31. Pĕsoeroehan bĕrlari-lari bĕrtĕmoe dĕngan pĕsoeroehan; chabar mĕnggantikan chabar hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan tahoe kapada radja Babil bahwa soedah di-alahkan nĕgarinja pada sĕgala pehak,

32. Dan soedah di-ambil akan sĕgala pangkalan tambang dan dibakar habis dĕngan api akan sĕgala paja kĕrĕtjoet dan sĕgala orang pĕrang pon soedah tawarlah hatinja.

33. Bahwa-sanja dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, Allah orang Isjraïl: Poetĕri Babil akan mĕndjadi sapĕrti tĕmpat pĕngirik pada masa orang mĕngirik-irik dia; sĕdikit lagi maka moesim mĕnjabit pon soedah sampai akandia.

34. Bahwa Neboekadrezar, radja Babil, soedah makan habis akan dakoe, dihantjoerkannja akoe; ditarohnja akan dakoe sapĕrti akan bĕdjana jang hĕmpa; ditĕlannja akoe sapĕrti oelar naga lakoenja; disinja pĕroetnja dĕngan sĕgala sĕdap-sĕdapankoe sahingga dimoetahkannja poela.

35. Karĕna sĕbab sangsara, jang dilakoekannja ataskoe dan atas toeboehkoe, baïklah disiksa akan Babil, dĕmikian hĕndaklah kata pĕdoedoek Sion, dan karĕna sĕbab darahkoe baïklah disiksa akan sĕgala orang isi nĕgari Kasdim, dĕmikian hĕndaklah kata Jeroezalem.

36. Maka sĕbab itoe sabda Toehan dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mĕmbantoe ĕngkau dalam atjaramoe dan Akoe pon akan mĕnjampaikan pĕmbalasanmoe dan Akoe akan mĕnohorkan tasiknja dan mĕngĕringkan pantjaran ajarnja.

37. Maka Babil akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe dan sarang oelar-naga dan soeatoe kabinasaän dan katjĕlaän, sahingga sa'orang pon tiada jang doedoek dalamnja.

38. Disana mareka-itoe mĕngaoem-aoem bĕrsama-sama sapĕrti singa dan mĕnggĕram sĕlakoe anak singa.

39. Pĕrdjamoean minoem mareka-itoe akan koe-obahkan bagainja mĕndjadi bihausj dan Akoe akan mĕmaboki mareka-

itoe, sahingga tërlompat-lompat mareka-itoe laloe tërtidoer sampai salama-lamanja dan tidak djaga poela; dëmikianlah sabda TOEHAN.

40. Akoe hëndak mëmbawa toeroen akan mareka-itoe sapërti anak domba akan dibantai, sapërti domba djantan dan sapërti kambing djantan.

41. Bagaimana Sesach soedah di-alahkan dan kapoedjian sagënap isi boemi dirampas! Bagaimana Babil mëndjadi soeatoe karoesakan di-antara sëgala orang kapir!

42. Bahwa soeatoe laoet soedah naïk mëlipoeti Babil; tëratjaplah ija olih ombak-ombaknja jang bërgëlora.

43. Sëgala nëgarinja djadi soeatoe karoeboehan, soeatoe tanah jang këring dan tëmpat jang soenji, soeatoe tanah jang sa'orang pon tidak doedoek dalamnja dan sa'orang manoesia pon tiada jang laloe daripadanja.

44. Dëmikianlah Akoe akan mëmbalas kapada Bel di Babil dan barang jang tëlah ditëlannja itoe akan koekaloewarkan poela dari dalam moeloetnja, maka sëgala orang kapir tidak lagi bërkëroemoen kapadanja, karëna pagar tembok Babil soedah roeboeh.

45. Hai sëgala oematkoe, kaloewarlah kamoe dari dalamnja; hëndaklah masing-masing mëloepoetkan njawanja daripada kahangatan moerka TOEHAN.

46. Djanganlah tawar hatimoe sahingga takoetlah kamoe apabila mënëngar chabar akan hál nëgari itoe; karëna soeatoe chabar akan bërpëtjah-pëtjah pada satahoen, këmoedian soeatoe chabar jang laïn pada tahoen itoe djoega, dan akan ada pënggagahan dalam nëgari itoe, maka pënghoeloe akan mëlawan pënghoeloe.

47. Karëna sasoenggoehnja hari akan datang këlak apabila Akoe hëndak mëmbalas kapada sëgala patoeng bërhala Babil, maka saloeroeh tanahnja akan mëndapat maloe, apabila sëgala orangnja rëbah mati diboenoeh ditëngah-tëngahnja.

48. Pada masa itoe langit dan boemi dan sëgala isinja pon akan bërsoerak-soerak akan Babil, apabila dari sabëlah oetara datanglah sëgala pëmbinasa kapadanja; dëmikianlah sabda TOEHAN.

49. Sapërti dëhoeloe rëbahlah sëgala orang Isjraïl jang diboenoeh olih Babil itoe, dëmikian pon akan rëbah mati sëgala orang isi nëgari itoe karëna salah Babil.

50. Hai kamoe jang loepoet daripada pëdang, bërdjalanlah; djangan kamoe bërhënti; hëndaklah kamoe ingat akan TOEHAN dari djaoch; hëndaklah bërbangkit rawan hatimoe akan Jeroezalem.

51. Lënnjaplah bitjara kami sërta tërdëngarlah kami akan katjëlaän itoe; maloe mënoedoengi moeka kami sëbab orang hëlat soedah masoek kadalam tëmpat kasoetjian roemah TOEHAN.

52. Maka sëbab itoe sasoenggoehnja hari akan datang këlak, dëmikianlah sabda TOEHAN, apabila Akoe mëmbalas kapada sëgala bërhalanja, maka pënghërik sëgala orang jang tërtikam itoe akan mëmënoehi sagënap nëgari.

53. Djikalau kiranja Babil naïk kalangit dan djikalau kiranja ditëgohkannja tinggi kota-bentengnja sakalipon, daripada pehak-koe djoega akan datang atasnja sëgala mareka-itoe jang mëmbinasakan dia; dëmikianlah sabda TOEHAN.

54. Adalah boenji pënangis dari Babil dan chabar kaälahan jang bësar dari nëgari orang Kasdim.

55. Karëna TOEHAN mëmbinasakan Babil dan mëlaloekan daripadanja moeloet jang bësar itoe, apabila gëlombang mareka-itoe bërgëlora sapërti laoetan bësar, jang kadëngaran boenjinja sampai kamana-mana.

56. Apabila sipëmbinasa itoe datang atasnja, ija-itoe atas Babil, dan sëgala pëhalawannja tërtangkap dan sëgala boesoer panah mareka-itoe pon patah, karëna TOEHAN djoega Allah, jang mëmbalas; ta'dapat tidak di-adakannja pëmbalasan.

57. Dan Akoe akan mëmaboki sëgala radjanja dan sëgala hákimnja dan sëgala orang bësar-bësarnja dan sëgala pënglimanja dan sëgala pëhalawannja, sahingga tërtidoerlah mareka-itoe sampai salama-lamanja, tidak djaga poela; dëmikianlah sabda Radja, jang bërnama TOEHAN saměsta ālam sakalian.

58. Dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ālam: Bahwa pagar-tembok Babil, jang tëbal itoe, akan disamakan dëngan tanah djoega dan sëgala pintoe gërëbangnja jang tinggi-tinggi akan dinjalakan dëngan api, sahingga sëgala bangsa itoe soedah bërlëlah dëngan tjoema-tjoema dan sëgala bangsa itoepon soedah mëngoesahakan barang jang akan dimakan api.

59. Ḥata, maka inilah përkara, jang

dipĕsan olih nabi Jermija kapada Seraja bin Nerija bin Machseja, tatkala ija bĕrdjalan ka Babil sĕrta dĕngan Zedĕkija, radja Jehoeda, pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaännja. Maka Seraja itoe mĕmĕrentahkan pĕrdjalanannja.

60. Maka disoeratkan Jermija dalam saboewah kitáb sĕgala tjilaka jang akan bĕrlakoe atas Babil; sĕgala sabda akan ḥál Babil itoepon disoeratkanlah.

61. Maka kata Jermija kapada Seraja: Apabila soedah sampai ĕngkau ka Babil, hĕndaklah ĕngkau mĕlihat dan mĕmbatja sĕgala pĕrkataän ini.

62. Dan hĕndaklah sĕmbahmoe: Ja Toehan, ĕngkau bĕrsabda akan ḥál nĕgari ini, bahwa ĕngkau akan mĕnoempas dia, sahingga sa'orang pon tidak lagi doedoek dalamnja, baïk manoesia, baïk binatang, mĕlainkan akan kabinasaän ija sampai salama-lamanja.

63. Satĕlah habis soedah ĕngkau batjakan kitáb ini, hĕndaklah ĕngkau mĕngikat saboewah batoe padanja, laloe tjampakkanlah dia katĕngah-tĕngah soengai Poerát,

64. Sĕraja katamoe: Dĕmikianlah Babil akan tĕnggĕlam dan tidak timboel poela, dari karĕna tjilaka, jang kĕlak koedatangkan atasnja, dan mereka-itoe akan mĕndjadi lĕmah. — Sampai disini adalah tĕrsĕboet sĕgala pĕrkataän Jermija.

PAṢAL LII.

Sadĕrmoela, adapon ŏmoer Zedĕkija pada masa baginda naïk radja itoe doewapoeloeh satoe tahoen, maka karadjaänlah baginda di Jeroezalem sabĕlas tahoen lamanja dan nama boenda baginda itoe Hamoetal, anak Jermija dari Libna.

2. Maka diboewat baginda barang jang djahat kapada pĕmandangan Toehan, satoeroet sĕgala pĕrboewatan Jójakim.

3. Maka ini djoega dari karĕna moerka Toehan akan Jeroezalem dan Jehoeda, sahingga Ija mĕmboewang mereka-itoe kĕlak dari hadapan ḥadlĕratnja. Maka Zedĕkija pon mĕndoerhakalah kapada radja Babil.

4. Maka djadi pada tahoen jang kasambilan daripada karadjaännja, boelan jang kasapoeloeh dan pada sapoeloeh hari boelan itoe, datanglah Neboekadrezar, radja Babil, sĕrta dĕngan sĕgala tantaranja ka Jeroezalem, didirikannja chaimahnja tĕntang dĕngan dia dan dipĕrboewatnja pĕrkakasan pĕnjĕrang akandia bĕrkoeliling.

5. Maka nĕgari itoe dikĕpoeng rapat-rapat sampai tahoen jang kasabĕlas daripada karadjaän Zedĕkija.

6. Maka pada boelan jang kaĕmpat, pada sambilan hari boelan itoe bagitoe bĕsar bĕla kalaparan dalam nĕgari, sahingga tiadalah roti bagai sĕgala rājat dalam nĕgari itoe.

7. Danlagi dewala nĕgari pon soedah ditĕtas, laloe larilah sĕgala lasjkar kaloewar dari dalam nĕgari pada waktoe malam mĕnoeroet djalan pintoe gĕrĕbang, jang dipagar tembok doewa lapis dĕkat dĕngan taman baginda; maka sĕgala orang Kasdim pon adalah koeliling nĕgari itoe, tĕtapi mareka-itoe djoega mĕnoeroet djalan kapadang.

8. Maka di-oesirlah olih tantara orang Kasdim akan baginda; didapatinja akan Zedĕkija dipadang rata Jericho, laloe tĕrtjĕrai-bĕraïlah sĕgala tantara jang sĕrtanja.

9. Maka ditangkapnja akan baginda, dibawanja kahoeloe mĕnghadap radja Babil ka Ribĕla dibĕnoewa Hamat, laloe dipoetoeskan radja Babil ḥoekoem atas baginda.

10. Maka olih radja Babil dibantai anak-anak Zedĕkija dihadapan matanja danlagi di Ribĕla itoe dibantainja sĕgala pĕnghoeloe Jehoeda pon,

11. Dan diboetakannja kadoewa bĕlah mata Zedĕkija dan di-ikatnja dĕngan doewa rantai tĕmbaga, dĕmikianlah dibawa radja Babil akandia ka Babil, ditarohnja akandia dalam pĕndjara sampai kapada hari matinja.

12. Maka pada boelan jang kalima, sapoeloeh hari boelan, ija-itoe pada tahoen jang kasambilan-bĕlas daripada karadjaän Neboekadrezar, radja Babil, datanglah Neboezáradan ka Jeroezalem, maka ijalah pĕnghoeloe sĕgala bidoewanda, jang biasa mĕnghadap ḥadlĕrat radja Babil.

13. Maka dibakarnja habis akan roemah Toehan dan akan astana baginda dan akan sĕgala roemah di Jeroezalem, danlagi sĕgala roemah orang bĕsar-bĕsar pon dibakarnja habis dĕngan api.

14. Maka sĕgala pagar-tembok Jeroezalem pon koeliling diroeboehkan olih sagĕnap

tantara orang Kasdim, jang sĕrta dĕngan pĕnghoeloe bidoewanda itoe.

15. Adapon daripada orang hina-dina bangsa itoe dan sisanja, jang lagi tinggal dalam nĕgari, dan sĕgala orang pĕmbeloet, jang soedah djatoh kapada radja Babil itoe, dan orang kabanjakan jang laïn pon dibawa olih Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda, dĕngan tĕrtawan.

16. Tĕtapi daripada orang hina-dina ditanah itoe ditinggalkan Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda itoe, bĕbĕrapa orang akan mĕngoesahakan kĕbon anggoer dan bĕndang.

17. Maka tiang tĕmbaga jang dalam roemah Toehan dan sĕgala pĕlapik dan kolam tĕmbaga jang dalam roemah Toehan itoe dipĕtjahkan olih orang Kasdim, laloe dibawanja akan sĕgala tĕmbaga itoe ka Babil.

18. Danlagi dibawanja sĕrta akan sĕgala pĕrioek dan pĕnjoedoek dan sĕrampang dan bokor pĕrĕtjikan dan tjĕrana dan sĕgala pĕrkakasan tĕmbaga, jang tĕrpakai kapada ibádat itoe.

19. Dan sĕgala mangkok dan pĕrapian dan bokor pĕrĕtjikan dan pĕrioek dan pĕlita dan tjĕrana dan piala tjoetjoeran, jang samata-mata ĕmas ataw perak, itoepon dibawa sĕrta olih pĕnghoeloe bidoewanda itoe.

20. Dan kadoewa batang tiang dan kolam saboewah itoe dan kadoewa-bĕlas ekoer lĕmboe tĕmbaga, jang dibawahnja, dan sĕgala pĕlapik, jang dipĕrboewat olih radja Solaiman akan roemah Toehan, tiadalah timbangan bĕratnja tĕmbaga sĕgala sĕrba pĕrkakasan itoe.

21. Adapon akan kadoewa batang tiang itoe tingginja doelapan-bĕlas hasta sabatang tiang dan adalah soeloer-batang koelilingnja jang doewa-bĕlas hasta, tĕbalnja ĕmpat djari, lagi dĕngan gĕroenggangnja.

22. Dan gandja jang di-atasnja itoepon daripada tĕmbaga, tingginja saboewah gandja lima hasta, dan adalah djala-djala dan boewah dĕlima pada gandja itoe koeliling, samoewanja tĕmbaga; dĕmikian pon tiang satoenja itoe dĕngan sĕgala boewah dĕlimanja.

23. Maka banjak dĕlima itoe sambilan-poeloeh ĕnam boewah arah kaĕmpat mata-angin; djoemlah sĕgala dĕlima itoe saratoes boewah pada djala-djala itoe bĕrkoeliling.

24. Maka olih pĕnghoeloe bidoewanda di-ambil akan Sĕraja, imám bĕsar, dan akan Zepanja, imám jang kadoewa, dan akan tiga orang pĕnoengggoe ambang,

25. Dan dari nĕgari itoe di-ambilnja akan sa'orang pĕndjawat astana, jang mĕmĕrentahkan orang lasjkar, dan akan toedjoeh orang daripada mareka-itoe, jang sĕlaloe mĕnghadap baginda dan jang tĕrdapat dalam nĕgari itoe, dan akan karkoen bĕsar tantara itoe, jang mĕnjoerat nama sĕgala rājat nĕgari jang patoet pĕrgi pĕrang, dan akan ĕnam-poeloeh orang daripada rājat nĕgari, jang tĕrdapat ditĕngah-tĕngah nĕgari itoe.

26. Di-ambil olih Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda, akan mareka-itoe sakalian, dibawanja ka Ribĕla mĕnghadap radja Babil.

27. Maka olih radja Babil disoeroeh tikam mareka-itoe, diboenoehnja sakaliannja dalam Ribĕla dibĕnoewa Hamaṭ, dan akan sĕgala orang Jehoeda dibawanja kaloewar dari nĕgarinja dĕngan tĕrtawan.

28. Maka inilah djoemlah sĕgala orang jang dipindahkan olih Neboekadrezar dĕngan tĕrtawan pada tahoen jang katoedjoeh itoe: tiga riboe doewa-poeloeh tiga orang Jehoedi.

29. Dan pada tahoen jang kadoelapan-bĕlas daripada karadjaän Neboekadrezar dipindahkannja dari Jeroezalem doelapan ratoes tiga-poeloeh doewa orang.

30. Dan pada tahoen jang katiga likoer daripada karadjaän Neboekadrezar dipidahkan olih Neboezáradan, pĕnghoeloe bidoewanda itoe, daripada orang Jehoedi toedjoeh ratoes ĕmpat-poeloeh lima orang. Djoemlah sĕgala orang itoe ĕmpat riboe ĕnam ratoes banjaknja.

31. Maka sakali pĕristewa, ija-itoe pada tahoen jang katiga poeloeh toedjoeh kĕmoedian daripada Jójachin, radja Jehoeda dipindahkan dĕngan tĕrtawan, pada boelan jang kadoewa-bĕlas dan pada lima likoer hari boelan itoe di-angkat olih Ewil Meródach, radja Babil, pada masa baginda naïk radja, akan kapala Jójachin, radja Jehoeda, dikaloewarkannja dari dalam pĕndjara.

32. Maka baginda pon bĕrtitah kapadanja dĕngan lĕmboet-manis dan dikaroe-

niakan baginda kapadanja saboewah koersi jang di-atas koersi sĕgala radja-radja, jang sĕrtanja di Babil.

33. Dan disalinkannja pakaijannja pĕndjara dan sĕlaloe ijapon makan ajapan dihadapan baginda pada sĕgala hari œmoer hidoepnja.

34. Maka olih baginda radja Babil dikaroeniakan kapadanja biaja jang tĕntoe akan kahidoepannja daripada sahari datang kapada sahari sampai hari matinja, ija-itoe pada sĕgala hari œmoer hidoepnja.

TAMMAT.

KITÁB NOEDOEB NABI

JERMIJA.

PAṢAL I.

Bĕrmoela, maka bagaimana doedoeḳlah soenji nĕgari jang dĕhoeloe bagitoe ramai! Ija mĕndjadi sapĕrti sa'orang pĕrĕmpoewan djanda. Dĕhoeloe ija bĕsar di-antara sĕgala orang kapir, laḳsana pĕrmaisoeri di-antara sĕgala nĕgari; maka sakarang tăloḳlah ija dan mĕmbajar oepĕti.

2. Sapandjang malam mĕnangislah ija dan sĕlaloe ajar-mata pon bĕrlinang-linang pada pipinja. Sa'orang pĕnghiboer pon tiada padanja di-antara sĕgala orang jang dĕhoeloe kĕkasihnja. Sĕgala ṣahabatnja pon bĕrboewat chiánat akandia dan mĕndjadi sĕtĕroenja.

3. Bahwa Jehoeda dipindahkan dĕngan tĕrtawan dari karĕna kasoekaran dan kabanjakan pĕrhambaän; maka doedoeḳlah ija di-antara sĕgala orang kapir; tiada ija mĕndapat pĕrhĕntian; mareka sakalian jang mĕngoesir akandia itoe mĕndapati akandia ditĕmpat-tĕmpat jang sĕmpit.

4. Bahwa sĕgala djalan Sion itoe moeramlah, karĕna sa'orang pon tiada jang datang mĕmĕgang masa-raja; sĕgala pintoe nĕgarinja soedah roesaḳ, sĕgala imámnja bĕrkĕloeh-kĕsah; sĕgala anaḳ dara-daranja bĕrdoeka-tjita dan ija sĕndiri pon dalam kapahitan hatinja.

5. Sĕgala moesoehnja tĕlah mĕndjadi kapala; sĕgala sĕtĕroenja bĕrsantausalah, karĕna Toehan mĕndoeka-tjitakan dia. Maka sĕbab kabanjakan kadjahatannja pĕrgilah sĕgala kanaḳ-kanaḳnja kapada ḥál katawanan dihadapan moesoehnja.

6. Dĕmikianlah sĕgala kamoeliaän soedah laloe daripada poetĕri Sion; sĕgala pĕnghoeloenja laḳsana roesa, jang tidaḳ mĕndapat tĕmpat roempoet; mareka-itoe bĕrdjalan dĕngan lĕtihnja dihadapan orang, jang mĕngĕdjar akandia.

7. Bahwa pada hari kasoekarannja dan dalam ḥál katawanannja jang sangat itoe tĕringatlah Jeroezalem akan sĕgala kasĕdapan jang padanja dari dĕhoeloe-kala, dan bagaimana bangsanja tĕlah djatoh katangan moesoeh dan tiadalah pĕmbantoe padanja; maka sĕgala orang jang mĕnganiajakan dia itoe mĕmandang kapadanja sambil mĕngoloḳ-oloḳ akan kalĕmahannja.

8. Bahwa sangat bĕsarlah dosa Jeroezalem, sĕbab itoe tĕlah ija mĕndjadi sapĕrti sa'orang jang nĕdjis. Sĕgala orang jang dĕhoeloe mĕmbĕri ḥormat kapadanja, sakarang mĕntjĕlakan dia, karĕna tĕlah dilihatnja ḥál tĕlandjangnja. Maka ijapon bĕrkĕloeh-kĕsah dan oendoer kabĕlakang.

9. Bahwa nĕdjásatnja sampai kapoentja kaïnnja; tasangka ija kasoedahannja akan dĕmikian; sĕbab itoe soedah toeroen ija amat dalam bagitoe dan tiadalah pĕnghiboer padanja! Ja Toehan, lihat apalah kasoekarankoe dan bagaimana moesoeh mĕngataskan dirinja dĕngan sombongnja.

10. Bahwa didatangkan moesoeh tangannja kapada sĕgala sasoeatoe jang kaïnginan kapadanja; behkan, dilihatnja orang kapir masoeḳ kadalam tĕmpat kasoetjiannja, akan ḥálnja djoega ĕngkau bĕrsabda bahwa tabolih mareka-itoe masoeḳ kadalam sidang oematmoe.

11. Sagĕnap bangsanja bĕrkĕloeh-kĕsah sambil mĕntjĕhari makan; barang jang endah-endah kapadanja dibĕrikannja soe-

paja bĕrolih makan akan mĕnjĕdapkan hatinja. Ja TOEHAN, lihatlah kiranja dan pandanglah akan dakoe bagaimana kahinaän akoe.

12. Tiadakah pĕrdoeli, hai kamoe sakalian jang laloe pada djalan? Lihatlah dan pandanglah kalau ada pĕnjakit jang sama dĕngan pĕnjakitkoe; bagaimana akoe dihabiskan dĕngan kasoekaran olih TOEHAN pada hari kahangatan moerkanja.

13. Daripada tĕmpat jang tinggi tĕlah dikirimnja soeatoe api kadalam sĕgala toelangkoe dan ditambahinja akandia; dibĕntangkannja soeatoe djaring dihadapan kakikoe; di-oendoerkannja akoe kabĕlakang dan didjadikannja akoe sa'orang tjilaka jang sakit sapandjang hari.

14. Bĕratlah tindihnja pĕnggandaran sĕgala kadjahatankoe, di-ikat bĕrsama-sama olih tangannja dan dikĕnakan kapada tĕngkokkoe. Ḳoewatkoe soedah dilĕmahkannja dan akoe pon disĕrahkan olih TOEHAN katangan orang, jang tidak tĕrlawan olihkoe.

15. Bahwa ditjampakkan TOEHAN kaboemi sĕgala orangkoe jang pĕrkasa ditĕngah akoe; di-adakannja soeatoe bitjara lawan akoe hĕndak mĕmĕtjahkan sĕgala orang moedakoe; bahwa di-irik TOEHAN apitan-anggoer toewan poetĕri Jehoeda!

16. Maka sĕbab sĕgala pĕrkara ini matakoe pon mĕnangislah sĕnantiasa dan ajarmatakoe pon bĕrlinang-linang daripada matakoe, karĕna djaoehlah daripadakoe pĕnghiboer, jang bolih mĕmpĕrsĕnangkan hatikoe! Sĕgala anak-anakkoe binasa sĕbab moesoeh pon bĕrkalĕbehan!

17. Bahwa Sion mĕnadahkan tangannja, tĕtapi tiadalah pĕnghiboer bagainja. TOEHAN djoega bĕrpĕsan sĕgala moesoeh Jaḳoeb bĕrkoeliling, maka di-antaranja adalah Jeroezalem sapĕrti sa'orang jang nĕdjis adanja.

18. Bahwa TOEHAN djoega ādil, karĕna tĕlah akoe mĕndoerhaka kapada sabdanja. Dĕngarlah olihmoe, hai sĕgala bangsa; lihatlah kasoekarankoe; bahwa sĕgala anak dara-darakoe dan sĕgala orang moedakoe pon soedah dibawa dĕngan tĕrtawan.

19. Akoe bĕrsĕroe-sĕroe kapada sĕgala taulankoe, tĕtapi ditipoenja akoe; sĕgala imámkoe dan sĕgala toewa-toewakoe poetoes njawanja dalam nĕgari tatkala ditjĕharinja makan hĕndak mĕnjĕdapkan hatinja

20. Ja TOEHAN, lihat apalah bagaimana kapitjikan akoe! Sĕgala isi pĕroetkoe goemĕtarlah dan hatikoe pon tĕrbaliḳlah dalam dadakoe, sĕbab mĕndoerhaka akoe sangat bagitoe. Diloewar ada pĕdang mĕmboeloeskan orang, didalam adalah kamatian bĕlaka.

21. Mareka-itoe mĕnĕngar kĕloeh-kĕsahkoe, maka tiadalah pĕnghiboer padakoe. Sĕrta kadĕngaranlah tjilakakoe kapada sĕgala moesoehkoe, maka soeka-tjitalah hati mareka-itoe, sĕbab ĕngkau jang mĕmboewat akan dakoe bagitoe. Hĕndaḳlah kiranja datang hari, jang tĕlah kautĕntoekan, maka mareka-itoe akan djadi sama dĕngan akoe

22. Hĕndaḳlah sĕgala kadjahatan mareka-itoe datang dihadapan ḥadlĕratmoe dan boewatlah akan mareka-itoe sĕbagaimana tĕlah kauboewat akan dakoe dari karĕna sĕgala salahkoe. Adoeh! banjaḳlah soedah sĕgala kĕloeh-kĕsahkoe dan hatikoe pon lĕmahlah.

PAṢAL II.

Bagaimana poetĕri Sion ditoedoengi olih TOEHAN dĕngan awan-awan olih sĕbab moerkanja! Kamoeliaän Isjraïl tĕlah ditjampakkannja dari langit kaboemi dan pada masa moerkanja ta-ingat Ija akan alaskakinja!

2. Bahwa olih TOEHAN dibinasakan samoewanja; satoepon tiada jang disajangkannja. Sĕgala tĕmpat kadoedoekan Jaḳoeb dipĕtjahkannja olih moerkanja; sĕgala kotabenteng poetĕri Jehoeda disamakannja dĕngan tanah; bahwa astana baginda dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja pon diharámkannja.

3. Dĕngan kahangatan moerkanja ditampasnja tandoek Isjraïl sama sakali. Tatkala datang moesoeh di-oendoerkannja tangankanannja dan bĕrnjalalah moerkanja akan Jaḳoeb sapĕrti api jang makan koeliling.

4. Dibĕntangkannja boesoer panahnja sĕlakoe sa'orang moesoeh dan sapĕrti sa'orang lawan pon di-atjoe-atjoenja dĕngan tangannja kanan dan diboenoehnja akan sĕgala jang endah-endah kapada mata. Kahangatan moerkanja tĕlah ditjoerahkannja kapada chaimah poetĕri Sion sapĕrti api.

5. Behkan, TOEHAN pon sĕlakoe sa'orang

moesoeh, dibinasakannja Isjraïl sama sakalï; sĕgala máligainja pon dibinasakannja dan dipĕtjahkannja sĕgala kota-bentengnja dan ditimboenkannja tjilaka bĕrtambah tjilaka di-atas poetĕri Jehoeda.

6. Diroeboehkannja baïk pondok, baïk pagarnja dan dibinasakannja sidangnja, maka di-adakan TOEHAN bahwa di Sion orang loepa akan masa-raja dan sabat, dan olih kahangatan moerkanja diboewangnja akan radja dan akan imám pon dĕngan tjĕlanja.

7. Bahwa ditoelak TOEHAN akan mĕdzbahnja dan djĕmoelah Ija akan tĕmpat kasoetjiannja. Sĕgala pagar-temboknja máligai itoe disĕrahkannja katangan moesoeh; maka bĕrgadoeh-gadoehlah mareka-itoe dalam roemah TOEHAN, ramainja sapĕrti pada hari-raja.

8. Bahwa niat TOEHAN djoega hĕndak mĕmĕtjahkan pagar temboknja poetĕri Sion; dikĕnakannja tali-sipat; tidak Ija bĕrhĕnti daripada mĕmbinasakan. Sakarang moeramlah kota dan pagar temboknja, bĕrsamasama ija-itoe soedah djadi lĕmah.

9. Sĕgala pintoe nĕgarinja tĕrbĕnamlah dalam tanah; sĕgala kantjingnja dibinasakan dan dipĕtjahkan olihnja. Radjanja dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja pon adalah diantara orang kapir. Torat pon tiada lagi dan sĕgala nabinja pon tidak lagi bĕrolih wahjoe daripada TOEHAN.

10. Sĕgala toewa-toewa poetĕri Sion doedoeklah ditanah; mareka-itoe bĕrdiam dirinja dan mĕnjirami kapalanja dĕngan haboe dan bĕrpakaikan kaïn karoeng. Sĕgala anak dara-dara Jeroezalem mĕnoendoekkan kapalanja sampai kaboemi.

11. Bahwa matakoe bilis daripada mĕnangis; sĕgala isi pĕroetkoe pon bĕrgĕraklah; limpakoe tĕrtoempah kaboemi, sĕbab sĕgala boedak dan anak pĕnjoesoe pon rĕbah pingsan pada loeroeng-loeroeng nĕgari.

12. Katanja kapada ĕmaknja: Dimanakah gandoem dan ajar-anggoer? Disana mareka-itoe rĕbah pingsan sapĕrti orang jang tĕrtikam pada sĕgala loeroeng nĕgari. Disana mareka-itoe poetoes njawa pada ribaän ĕmaknja.

13. Apakah bolih koekatakan kapadamoe? Bagaimana bolih akoe mĕmpĕrsĕnangkan dikau, hai poetĕri Jeroezalem? Bagaimana bolih akoe mĕndiamkan dan mĕnghiboerkan dikau, hai toewan poetĕri Sion, karĕna bĕsarlah loekamoe sapĕrti laoet. Siapa garangan dapat mĕngobati dikau?

14. Bahwa sĕgala nabimoe bĕrnoeboeat doesta kapadamoe dan barang jang boekanboekan; tidak dinjatakannja kasalahanmoe kapadamoe akan mĕngoendoerkan daripadamoe tjilaka bĕsar ini, mĕlainkan dibĕrinja tahoe kapadamoe sabda jang doesta dan pĕnipoe.

15. Sĕgala orang jang laloe didjalan itoe bĕrtĕpok-tĕpok tangan sĕbab ḥálmoe; mareka-itoe bĕrsioel dan mĕnggiling kapala sĕbab ḥál poetĕri Sion, katanja: Inikah dia nĕgari, jang dikatakan makota kaĕlokan dan kagĕmaran sagĕnap isi boemi?

16. Sĕgala moesoehmoe mĕngangakan moeloetnja akan dikau; mareka-itoe bĕrsioel dan mĕngĕroet giginja, sĕraja katanja: Soedah kita mĕnĕlan dia; bahwa inilah hari jang kita rindoekan. Soedah kita mĕndapat dia; soedah kita mĕlihat dia!

17. Bahwa soedah diboewat TOEHAN barang jang tĕlah diniatkannja; disampaikannja barang, jang tĕlah Ija bĕrsabda akan ḥálnja daripada zamán dĕhoeloe-dĕhoeloe; ditoempasnja dĕngan tidak mĕnaroh sajang; dipĕrsoekakannja moesoehmoe sĕbab ḥálmoe dan ditinggikannja tandoek sĕgala lawanmoe.

18. Bahwa hati mareka-itoe mĕnangislah kapada TOEHAN. Wai pagar-tembok poetĕri Sion! Biarlah ajar-matamoe bĕrlinang-linang sapĕrti anak-soengai pada siang dan malam. Djangan ĕngkau bĕrsĕnang; bidjimatamoe pon djangan bĕrhĕnti!

19. Bangoenlah; tangislah sapandjang malam moelaï daripada waktoe djaga jang pĕrtama. Tjoerahkanlah hatimoe sapĕrti ajar dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN. Tadahkanlah tanganmoe kapadanja; poehoenkanlah akan djiwa kanak-kanakmoe jang tĕrhantar dĕngan pingsan pada sikoe sĕgala loeroeng-loeroeng sĕbab lapar!

20. Ja TOEHAN, lihatlah kiranja dan pandanglah! Siapakah dia, jang kanpĕrboewat dĕmikian? Patoetkah pĕrĕmpoewan makan anak boewahnja sĕndiri, ija-itoe kanak-kanak jang diribanja? Patoetkah imám dan nabi pon diboenoeh dalam tĕmpat kasoetjian TOEHAN?

21. Mareka-itoe tĕrhantar ditanah dan pada sĕgala loeroeng, baïk toewa, baïk moeda; sĕgala anakkoe dara-dara dan sĕgala orang-moedakoe rĕbah dimakan pĕ-

dang. Pada hari moerkamoe kauboenoeh mareka-itoe dan kaubantai dĕngan tiada sajang

22. Sĕgala pĕrkara jang haibat kapadakoe kaupanggil datang dari mana-mana akan bĕrhimpon sapĕrti kapada hari-raja; maka pada hari moerka TOEHAN sa'orang pon tiada jang loepoet, sa'orang pon tiada jang tinggal dĕngan hidoepnja; bahwa kanak-kanak jang koeriba dan koepĕliharakan itoe soedah dibinasakan olih moesoeh.

PASAL III.

BAHWA akoe ini sa'orang jang soedah mĕrasaï kasoekaran olih tjĕmĕti gĕramnja.

2. Dihantarnja akan dakoe dan didjalankannja akoe dalam gĕlap, boekannja dalam tĕrang.

3. Soenggoeh bĕbĕrapa-bĕrapa kali dan dĕngan pĕlĕbagai pĕri dibĕrinja akoe mĕrasaï tangannja pada tiap-tiap hari.

4. Dipĕrkĕroetkannja dagingkoe dan koelit toeboehkoe dan dipatahkannja sĕgala toelangkoe.

5. Dilengkoengnja akoe dĕngan kapahitan dan kasoekaran sapĕrti dĕngan pagar tembok dan dewala.

6. Didoedoekkannja akoe dalam gohagoha jang gĕlap, sapĕrti orang jang mati soedah lama.

7. Dikĕpoengnja akoe bĕrkoeliling, sahingga tabolih kaloewar akoe, dan rantaikoe tĕmbaga dibĕratkannja poela.

8. Lagi pon kalau akoe bĕrsĕroe-sĕroe dan mĕnangis, dŏakoe pon didiamkan.

9. Sĕgala djalankoe disakatkannja dĕngan pagar batoe pahat; sĕgala loeroengkoe dibengkang-bengkokkannja.

10. Bahwa ljalah bagaikoe akan bĕroewang jang mĕngadang dan akan singa jang mĕnghintai daripada tĕmpat sĕmboeni.

11. Sĕgala djalankoe dilĕkak-lĕkokkannja dan disĕsatkannja akoe pada tĕmpat jang soenji; didjadikannja akoe sa'orang katinggalan.

12. Dibĕntangkannja boesoernja dan didjadikannja akoe akan sasaran bagai anakpanahnja.

13. Dibĕrinja masoek anak-panahnja sampai kadalam boewah pinggangkoe.

14. Sapandjang hari akoe mĕndjadi soeatoe sindiran dan pĕrmaïnan bagai sagĕnap bangsakoe.

15. Bahwa dikĕnnjangkannja akoe dĕngan kapahitan dan dibĕrinja akoe minoem hia.

16. Sĕgala gigikoe dihantjoerkannja dĕngan karsik dan ditĕkankannja akoe dalam haboe.

17. Salámat didjaoehkan daripada hatikoe; akoe tatahoe lagi akan barang jang baïk.

18. Maka sĕbab itoe katakoe: Sĕgala bĕranikoe soedah hilang dan sĕgala harapkoe pada TOEHAN pon.

19. Ingatlah kiranja akan kasoekarankoe dan sangsarakoe; samoewanja itoe hia dan hampĕdoe bĕlaka.

20. Hatikoe ingat akan hál itoe baïkbaïk, maka tĕrtoendoeklah hatikoe dalam akoe.

21. Maka ini djoega hĕndak koepĕrhatikan, dan sĕbab ini haraplah djoega akoe:

22. Bahwa karĕna sĕbab sĕgala kamoerahan TOEHAN, maka tidak kami dibinasakan sama sakali, dan sĕgala rahmatnja pon tidak bĕrkasoedahan adanja.

23. Pada tiap-tiap pagi adalah ija-itoe bĕharoe dan bĕsarlah satiamoe!

24. Hĕndaklah kata hatikoe: TOEHAN djoega bĕhagiankoe, sĕbab itoe haraplah akoe padanja.

25. TOEHAN itoe baïk kapada barangsiapa jang mĕnantikan Dia dan kapada hati jang mĕntjĕhari Dia.

26. Baïklah orang harap akan salámat daripada TOEHAN dĕngan bĕrdiam diri.

27. Baïklah kapada orang kalau ija mĕnanggoeng pĕnggandaran daripada masa moedanja.

28. Hĕndaklah ija doedoek pada tĕmpat jang soenji dan bĕrdiam dirinja, sĕbab ijaitoe ditanggoengkan TOEHAN padanja.

29. Baïklah ditoendoekkannja moekanja dalam haboe, moedah-moedahan adalah pĕngharapan.

30. Baïklah dibiarkannja pipinja kapada orang jang mĕnampar dia; baïklah kĕnnjang-kĕnnjang ija dĕngan katjĕlaän.

31. Karĕna tidak TOEHAN mĕnoelak sampai salama-lamanja,

32. Mĕlainkan satĕlah soedah dibĕrinja doeka-tjita, dikasihankannja poela dĕngan sabĕsar-bĕsar kamoerahannja.

33. Karĕna adapon disiksakannja ataw

didoeka-tjitakannja anak-anak Adam itoe boekan dari soeka hatinja.

34. Kalau dipidjak-pidjak dĕngan kaki akan orang jang tĕrhantar diboemi dĕngan tĕrbĕloenggoe;

35. Kalau orang mĕndolak-dalikkan pĕrkara jang bĕnar dihadapan hadlĕrat Allah taäla;

36. Kalau orang mĕnganiajakan orang miskin dalam atjaranja, boekankah dilihat olih Toehan akan samoewanja itoe?

37. Siapa garangan dapat dĕngan katanja mĕngadakan barang sasoeatoe, jang boekan dipĕsan Toehan?

38. Boekankah daripada moeloet Allah taäla djoega kaloewarlah mana jang baïk, mana jang djahat?

39. Mĕngapa maka mĕngadoeh manoesia jang hidoep ataw orang laki-laki sĕbab disiksa dosanja?

40. Baïklah kita mĕmĕriksaï dan mĕnjĕlidik akan sĕgala djalan kita dan hĕndaklah kita kĕmbali kapada Toehan.

41. Baïklah kita mĕnadahkan tangan dan hati pon kapada Allah jang didalam sorga.

42. Bahwa kami bĕrsalah dan tĕlah mĕndoerhaka; maka tidak ĕngkau mĕngampoeni.

43. Bahwa dĕngan moerkamoe ĕngkau bĕrsamar dan mĕnghĕmbat akan kami; ĕngkau mĕmboenoeh dĕngan tidak mĕnaroh sajang!

44. Bahwa ĕngkau pon mĕngĕloeboengi dirimoe dĕngan awan-awan, sahingga barang soeatoe dŏa pon tadapat mĕnĕroesi dia.

45. Kaudjadikan kami akan hampas dan sampah di-antara sĕgala bangsa.

46. Sĕgala moesoeh kami mĕngangakan moeloetnja akan kami.

47. Kagĕntaran dan kĕloeboeran tĕlah mĕndjadi bĕhagian kami, danlagi karoesakan dan kabinasaän.

48. Ajar-matakoe bĕrlinang-linang sapĕrti aliran anak soengai karĕna sĕbab loeka poetĕri bangsakoe.

49. Matakoe mĕntjoetjoerkan ajar-mata dĕngan tiada bĕrhĕntinja; tiadalah barang pĕrhĕntian,

50. Sampai Toehan mĕmandang dan mĕnilik dari dalam sorga.

51. Koewat toeboehkoe dihabiskan olih mĕnangis akan hal sĕgala anak dara-dara nĕgarikoe.

52. Orang jang bĕrmoesoeh dĕngan akoe tiada dĕngan sĕbab itoe sangat mĕngĕdjar akan dakoe sapĕrti akan sa'ekoor boeroeng.

53. Ditoempasnja njawakoe dalam kĕloeboeran dan diloetarkannja poela batoe kapadakoe.

54. Bahwa sĕgala ajar pon mĕlipoeti kapalakoe, laloe katakoe: Soedah poetoeslah harapkoe.

55. Maka bĕrsĕroe-sĕroelah akoe kapada Namamoe, ja Toehan, dari kĕloeboeran jang tĕrdalam itoe.

56. Maka ĕngkau pon mĕnĕngar akan boenji soewarakoe; djangan apalah ĕngkau mĕndjaoehkan tĕlingamoe daripada kĕloehkĕsahkoe dan daripada tangiskoe.

57. Ĕngkau tĕlah hadlir pada masa akoe bĕrsĕroe-sĕroe kapadamoe; maka sabdamoe: Djangan ĕngkau takoet.

58. Ja Toehan, ĕngkau djoega jang mĕmbantoe akoe dalam atjarakoe; ĕngkau djoega jang mĕnĕboes njawakoe.

59. Ja Toehan, ĕngkau mĕlihat sĕgala salah, jang diboewat orang kapadakoe; bĕnarkan apalah hálkoe.

60. Bahwa tĕlah kaulihat sĕgala bĕngisnja dan sĕgala rekanja akan dakoe.

61. Ja Toehan, tĕlah kaudĕngar sĕgala pĕngoloḳ-oloḳnja dan sĕgala rekanja akan dakoe.

62. Bibir moeloet sĕgala lawankoe dan sĕgala bĕntjana mareka-itoe pada sapandjang hari.

63. Lihatlah olihmoe akan doedoek dan bangoen mareka-itoe; bahwa akoe mĕndjadi bagainja akan pĕrmaïnannja.

64. Ja Toehan, balaslah kiranja kapada mareka-itoe sakĕdar pĕrboewatan tangannja.

65. Boeboehlah soeatoe toetoepan pada hati mareka-itoe dan koetoeḳmoe biarlah mĕndjadi bĕhagiannja.

66. Oesirlah akan mareka-itoe dĕngan moerkamoe dan binasakanlah mareka-itoe daribawah langit Toehan.

PAṢAL IV.

Adoeh, bagaimana soedah soeramlah ĕmas dan bĕrobahlah ĕmas jang amat baïk. Sĕgala batoe tĕmpat soetji pon bĕrkaparanlah pada pangkal sĕgala loeroeng-loeroeng!

2. Adapon sĕgala anak Sion jang tĕrni-

lai dĕngan ĕmas toewa, bagaimana sakarang mareka-itoe dibilang sama dĕngan boeli-boeli, jang pĕrboewatan tangan pĕndjoenan!

3. Djikalau mina-gadjah sakalipon, disengetkannja tetehnja akan mĕnjoesoeï anaknja, maka poetĕri bangsakoe itoe bĕngislah sĕlakoe boeroeng dipadang pasir.

4. Bahwa lidah anak pĕnjoesoe lĕkat pada langitan moeloetnja dari dĕhaga; sĕgala kanak-kanak minta makan, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕmbĕhagi makanan kapadanja.

5. Orang jang dĕhoeloe makan sĕgala nimat, sakarang pingsan dari lapar pada sĕgala loeroeng-loeroeng, dan orang jang dĕhoeloe dipĕliharakan dĕngan dibĕri pakai sakĕlat ḳirmizi, sakarang doedoek pada timboenan haboe.

6. Bahwa bĕsarlah dosa poetĕri bangsakoe daripada dosa Sodom, jang tĕlah dibongkar dĕngan sakoetika djoea dan dĕngan tiada tangan bĕrlĕlah akandia.

7. Bahwa dĕhoeloe sĕgala pĕnghoeloenja soetji daripada tsaldjoe, dan poetih daripada ajar-soesoe dan sĕri toeboehnja tĕrlĕbih daripada sĕri moetiara dan parasnja pon sapĕrti pĕrmata nilam.

8. Sakarang parasnja moeram dari karĕna kahitam-hitaman; tidak lagi dikĕtahoeï orang akandia didjalan; koelit toebohnja lĕkatlah pada toelangnja dan soedah djadi kĕring sapĕrti kajoe.

9. Oentoenglah orang, jang mati dimakan pĕdang, daripada orang jang mati dari lapar, karĕna orang ini sapĕrti orang jang kĕna tikam, makin lama, makin soesoet, sĕbab tanahnja tidak bĕrḥasil lagi.

10. Tangan pĕrĕmpoewan, jang pĕrangainja memang sajang, itoe mĕrĕboes anaknja sĕndiri, dikĕnnjangkannja dirinja dĕngan dagingnja pada masa kapĕtjahan poetĕri bangsakoe!

11. Bahwa disampoernakan Toehan gĕramnja, ditjoerahkannja sĕgala kahangatan moerkanja, dinjalakannja soeatoe a;i dalam Sion, jang makan habis akandia sampai kapada sĕgala kaki-temboknja!

12. Maka sĕgala radja di-atas boemi dan sĕgala isi doenia pon tabolih pĕrtjaja, bahwa orang pĕlawan dan moesoeh dapat masoek daripada pintoe-pintoe nĕgari Jeroezalem.

13. Maka ija-itoe dari karĕna dosa sĕgala nabinja dan salah sĕgala imámnja, jang mĕnoempahkan darah orang jang tidak bĕrsalah ditĕngah-tĕngahnja.

14. Sapĕrti orang boeta pon bĕrkoeliling mareka-itoe pada sĕgala loeroeng dan bĕrloemoerkan dirinja dĕngan darah, sahingga takoetlah orang mĕndjamah pakaijannja.

15. Tadapat tidak orang bĕrsĕroe-sĕroe akandia: Laloelah kamoe; ijalah orang nĕdjis! Laloelah, laloelah, djangan djamah akandia! Lagipon barang kamana mareka-itoe lari dan mĕngombara, kata orang di-antara sĕgala bangsa kapir: Tabolih lagi mareka-itoe doedoek disini!

16. Wadjah Toehan mĕnghamboerkan mareka-itoe; tidak lagi dipandangnja kapada mareka-itoe, karĕna tasajang mareka-itoe akan sĕgala imám dan tidak dikasihankannja sĕgala toewa-toewa.

17. Lagipon sampai boeta mata kami pon mĕrĕnoeng kapada pĕrtoeloengan kami jang sia-sia danlagi kami mĕngamat-amati soeatoe bangsa jang tadapat mĕmbantoe.

18. Pada masa itoe dikĕdjar oranglah akan kami, sahingga tadapat kami balik kasana-kamari; pada masa itoe kasoedahan kami hampirlah dan gĕnaplah sĕgala hari kami. Wai, kasoedahan kami soedah sampai!

19. Sĕgala orang jang mĕngoesir kami itoe pantas daripada boeroeng nasar di-oedara; di-atas pĕgoenoengan disambarnja akan kâmi dĕngan sangat gĕramnja dan dipadang pon di-adang-adangnja akan kami.

20. Adapon orang jang disiram bagai Toehan, jang endah kapada kami sapĕrti napas, ija-itoepon soedah tĕrtangkap dalam kĕloeboeran mareka-itoe, maka akan ḥalnja djoega tĕlah kami bĕrkata dĕmikian: Dibawah naoengnja kami akan hidoep di-antara sĕgala bangsa kapir!

21. Bĕrgĕmarlah dan bĕrsoeka-tjitalah ĕngkau, hai poetĕri Edom, jang doedoek ditanah Oez. Maka kapadamoe djoega disoelang piala itoe, sahingga tĕrhantar ĕngkau dĕngan maboḳ dan bĕrtĕlandjang!

22. Hai poetĕri Sion, habislah soedah kasalahanmoe; tidak lagi ĕngkau akan ditjoetja orang. Hai poetĕri Edom. Ija mĕmbalas kĕlak sĕgala kadjahatanmoe dan Ija akan mĕnjatakan sĕgala dosamoe!

PAṢAL V.

Ja Toehan, ingat apalah akan barang jang bĕrlakoe atas kami; lihatlah dan pandanglah akan katjĕlaän kami ini.

2. Bahwa bĕhagian poesaka kami soedah djatoh katangan orang kaloewaran, dan sĕgala roemah kami pon katangan orang hĕlat.

3. Bahwa kami ini anak piatoe jang tidak bĕrbapa, dan iboe kami pon sapĕrti pĕrĕmpoewan djanda adanja.

4. Ajar-minoem pon kami bĕli dĕngan oewang djoega dan kajoe api pon kami bajar bĕsar harganja.

5. Bahwa pĕnganiaja adalah pada tĕngkok kami dan kami dikĕdjar sampai lĕtih-lĕsoe; bagai kami tiadalah pĕrhĕntian.

6. Tĕlah kami bĕrdjabat tangan dĕngan orang Maṣir dan dĕngan orang Asjoer pon, hĕndak dikĕnnjangkan dĕngan roti.

7. Bahwa sĕgala bapa kami bĕrboewat dosa; sakarang mareka-itoe tiada lagi, maka kami ini mĕnanggoeng sĕgala kasalahannja.

8. Orang hamba pon mĕmĕrentahkan kami dan sa'orang pon tiada jang mĕnjentak kami dari dalam tangannja.

9. Kami pĕrgi mĕntjĕhari makan dĕngan mĕmbĕlandjakan njawa kami dari karĕna pĕdang dipadang-bĕlantara

10. Koelit toeboeh kami soedah mĕndjadi hitam sapĕrti dapoer dari karĕna kasangatan lapar.

11. Digagahi mareka-itoe sĕgala pĕrĕmpoewan di Sion dan sĕgala anak dara-dara dalam nĕgari-nĕgari Jehoeda.

12. Digantoengkan mareka-itoe sĕgala pĕnghoeloe pada kajoe dan moeka orang toewa-toewa pon tidak di-endahkannja.

13. Disoeroeh mareka-itoe sĕgala orang moeda bĕrkisar dan sĕgala boedak pon bĕrhoejoeng-hoejoeng dibawah kajoe.

14. Tiadalah lagi orang toewa-toewa dalam pintoe nĕgari dan orang moeda pon tĕlah bĕrhĕnti mĕmĕtik pĕrmaïnannja.

15. Lĕnnjaplah soedah sĕgala kasoekaän hati kami dan tĕpok tari kami soedah bĕrobah mĕndjadi doeka-tjita.

16. Makota soedah goegoer dari kapala kami. Wai bagai kami, maka tĕlah kami bĕrdosa bagitoe!

17. Maka itoelah sĕbabnja hati kami lĕtih-lĕsoe dan itoelah sĕbabnja mata kami pon kaboerlah!

18. Olih sĕbab boekit Sion jang soedah roesak, sahingga sĕgala roebah bĕrdjalan di-atasnja!

19. Ja Toehan, ĕngkau doedoek sampai salama-lamanja; bahwa ărasjmoe itoe kĕkal zamán-bĕrzamán!

20. Mĕngapa maka ĕngkau loepa akan kami sama sakali dan mĕninggalkan kami salama-lamanja?

2 . Ja Toehan, balikkan apalah kami poela kapadamoe, nistjaja kami akan balik djoega; bĕharoeïlah kiranja sĕgala hari kami sapĕrti dĕhoeloe

22. Masakan ĕngkau mĕmboewang kami sama sakali; masakan ĕngkau sangat moerka akan kami dĕngan tidak bĕpĕrhinggaän.

TAMMAT.

KITÁB NABI

JEḤEZḲIËL.

PAṢAL I.

SABĚRMOELA, maka pada sakali pĕristewa, ija-itoe pada tahoen jang katiga poeloeh, boelan jang kaĕmpat dan pada lima hari boelan itoe, tatkala akoe di-antara sĕgala orang, jang dipindahkan katĕpi soengai Chaibar, tiba-tiba tĕrboekalah langit, sahingga kalihatanlah kapadakoe bĕbĕrapa chajál daripada Allah.

2. Maka pada lima hari boelan itoe, tahoen jang kalima kĕmoedian daripada radja Jójachin dipindahkan dĕngan tĕrtawan,

3. Datanglah sabda TOEHAN kapada Jeḥezkiël bin Boezi, imám ditanah orang Kasdim dĕkat dĕngan soengai Chaibar; maka disana bĕrlakoelah tangan TOEHAN ataskoe.

4. Maka koelihat bahwa-sanja adalah satoe ṭopán toeroen dari sabĕlah oetara dan saboewah awan jang kaboes mĕngandoeng api dan soeatoe tjĕhaja koelilingnja, maka dari tĕngahnja, dari tĕngah-tĕngah api itoe kalihatanlah sasoeatoe jang sapĕrti tĕmbaga bĕrkilat;

5. Danlagi dari tĕngahnja kaloewarlah roepa binatang ĕmpat ekoer, maka inilah roepanja: Adalah padanja sapĕrti roepa manoesia djoega,

6. Dan tiap-tiap binatang itoe bĕrmoeka ĕmpat, dan pada tiap-tiapnja adalah ĕmpat sajapnja.

7 Maka kakinja loeroeslah dan tapaḳ kakinja sapĕrti koekoe lĕmboe, lagi gilanggoemilang sapĕrti tĕmbaga jang tĕroepam.

8. Maka dibawah sajapnja adalah tangan sapĕrti tangan manoesia pada kaĕmpat sisinja dan satoe moeka dan satoe sajap adalah pada tiap-tiap kaĕmpat sisinja itoe.

9. Maka sĕgala sajapnja tĕrsambatlah satoe dĕngan satoe, kalau bĕrdjalan ta'oesah ija bĕrpaling dirinja, mĕlainkan kalau bĕrdjalan ditoedjoenja tĕmpat jang dihadapan moekanja.

10. Maka adalah roepa moekanja dĕmikian: Adalah moeka manoesia dan moeka singa pada sabĕlah kanannja dan moeka lĕmboe dan moeka boeroeng nasar pada sabĕlah kirinja, tiap-tiap moeka itoe arah kapehaknja.

11. Maka sĕgala moekanja dan sajapnja tjĕrai di-atas; sĕgala sajap itoe bĕrdoewadoewa tĕrsambat dan dĕngan doewa ditoedoenginja toeboehnja.

12. Dĕmikianlah masing-masing bĕrdjalan mĕnoedjoe tĕmpat jang dihadapan moekanja; barang kamana jang dikahĕndaki olih Roḥ, kasana pon bĕrdjalanlah ija; maka dalam bĕrdjalan itoe tidaḳ bĕrpaling ija dirinja.

13 Adapon roepa sĕgala binatang itoe kalihatannja sapĕrti bara-api jang bĕrnjala dan sapĕrti pĕdamaran roepanja dan lagi adalah api mĕngalir sĕlaloe di-antara sĕgala binatang itoe, dan api itoepon bĕrtjĕhajalah dan dari dalam api itoepon kaloewarlah halilintar.

14. Kalau binatang itoe bĕrdjalan dan baliḳ poela maka adalah sapĕrti halilintar saboeng-mĕnjaboeng roepanja.

15. Tatkala koelihat binatang itoe sasoenggoehnja adalah ditanah soeatoe djan-

tĕra pada sisi tiap-tiapnja, jang ada ĕmpat tĕpinja.

16. Maka roepa djantĕra dan pĕrboewatannja sapĕrti warna pĕrmata piroezah dan roepanja sama pada kaĕmpat tĕpinja, dan-lagi roepanja dan pĕrboewatannja sapĕrti kalau ada djantĕra satoe lagi pada sama tĕngah djantĕra itoe.

17. Kalau bĕrpoesing, maka bĕrpoesinglah ija pada kaĕmpat pehaknja; tidak ija bĕrpaling dirinja kalau ija bĕrpoesing.

18. Maka sĕgala birainja adalah amat tinggi dan haibat roepanja, karĕna birai itoe pĕnoeh dĕngan mata koeliling pada kaĕmpat pehaknja.

19. Kalau bĕrdjalan binatang itoe, maka bĕrpoesinglah sĕgala djantĕra itoepon pada sisinja, dan kalau binatang itoe naïk dari atas boemi, maka sĕgala djantĕra itoepon naïklah.

20. Barang kamana dikahĕndaki olih Roḥ, kasanapon pĕrginja; kalau Roḥ itoe hĕndak bĕrdjalan, laloe sĕgala djantĕra itoe tĕrangkat sĕrtanja, karĕna roḥ binatang itoe adalah dalam sĕgala djantĕra itoe.

21. Kalau ini bĕrdjalan, laloe itoepon bĕrpoesinglah; kalau ini bĕrhĕnti, laloe itoepon bĕrhĕntilah; kalau ija naïk dari atas boemi, sĕgala djantĕra itoepon tĕrangkatlah sĕrtanja, karĕna roḥ binatang itoe adalah dalam sĕgala djantĕra itoe.

22. Dan di-atas kapala sĕgala binatang itoe adalah roepa bĕntangan, kalihatannja sapĕrti habloer dan amat haibat, ija-itoe tĕrbĕntang di-atas kapalanja.

23. Maka dibawah bĕntangan itoe adalah sajapnja tĕrkĕmbang tĕga-tĕga sampai bĕrtĕmoe satoe dĕngan satoe; tambahan poela adalah pada masing-masing itoe lagi doewa sajap, jang dipakainja pada kiri-kanannja akan mĕnoedoengi toeboehnja.

24. Maka tatkala mareka-itoe bĕrdjalan koedĕngar boenji sajapnja sapĕrti boenji ajar banjak mĕndĕroe, sapĕrti boenji goeroeh daripada Jang maha-koewasa, sapĕrti boenji pĕter dan sapĕrti boenji soeatoe tantara. Maka kalau mareka-itoe bĕrhĕnti didjoentaikannja sajapnja.

25. Kalau bĕrboenji goeroeh dalam bĕntangan, jang di-atas kapalanja, maka bĕrhĕntilah ija dan didjoentaikannja sajapnja.

26. Maka di-atas bĕntangan, jang di-atas kapalanja, adalah sapĕrti roepa ūrasj, roepanja sapĕrti pĕrmata nilam dan di-atas roepa ūrasj itoe adalah sapĕrti roepa manoesia bĕrsĕmajam di-atasnja.

27. Maka koelihat satoe sapĕrti tĕmbaga goemirlapan dĕngan roepa api didalamnja, maka koeliling pinggangnja laloe ka-atas dan dari pinggangnja laloe kabawah koelihat sapĕrti api bĕlaka, dan koelilingnja adalah tjĕhaja jang amat moelia.

28. Sapĕrti roepa pĕlangi dalam awan-awan pada masa hoedjan, bagitoelah roepa tjĕhaja jang moelia itoe bĕrkoeliling. Dĕmikianlah roepa kamoeliaän Toehan. Dĕmi koelihat itoe maka soedjoedlah akoe dĕngan moekakoe ditanah, laloe koedĕngar soeatoe boenji soewara jang bĕrkata.

PAṢAL II.

Maka sabdanja kapadakoe: Hai anak Adam, bangkitlah ĕngkau bĕrdiri dĕngan kakimoe, maka Akoe hĕndak bĕrsabda kapadamoe!

2. Maka dalam antara Ija bĕrsabda kapadakoe datanglah Roḥ kadalam akoe, jang mĕndirikan akoe dĕngan kakikoe, laloe koedĕngar Ija jang bĕrsabda kapadakoe.

3. Maka sabdanja kapadakoe dĕmikian: Hai anak Adam, Akoe mĕnjoeroehkan dikau kapada bani Isjraïl, kapada bangsa jang bantahan dan jang mĕndoerhaka kapadakoe; baïk mareka-itoe, baïk sĕgala neneḳ-mojangnja pon mĕndoerhaka kapadakoe sampai kapada hari ini djoega.

4. Karĕna mareka-itoelah anak-anak jang tĕbal moekanja dan tĕgar hatinja, kapadanja Akoe mĕnjoeroehkan dikau dan kapadanja pon hĕndaklah kaukatakan: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

5. Baïk mareka-itoe maoe dĕngar ataw tamaoe dĕngar, karĕna mareka-itoe soeatoe bangsa bantahan, maka akan dikĕtahoeïnja djoega bahwa adalah sa'orang nabi di-antaranja.

6. Maka ĕngkau, hai anak Adam, djangan takoet akan mareka-itoe dan djangan takoet akan pĕrkataännja, djikalau koeliling ĕngkau adalah doeri dan oenak dan ĕngkau pon doedoeḳ di-antara kaladjĕngking sakalipon, djangan takoet akan pĕrkataännja dan djangan gĕntar akan moe-

kanja, karĕna mareka-itoelah soeatoe bangsa jang doerhaka.

7. Dan hĕndaklah kaukatakan sĕgala sabdakoe kapadanja, djikalau mareka-itoe maoe dĕngar ataw tamaoe dĕngar, karĕna mareka-itoe bantahan adanja.

8. Tĕtapi, hai anaḳ Adam, hĕndaklah ĕngkau mĕnĕngar barang, jang akoe katakan kapadamoe; djangan ĕngkau bantah han sapĕrti bangsa bantahan ini. Ngangakanlah moeloetmoe dan makanlah barang jang koebĕrikan kapadamoe ini.

9. Tatkala itoe koelihat, ḥairán, maka adalah soeatoe tangan di-oendjoeḳ kapadakoe; ḥairán, maka dalamnja adalah soeatoe goeloengan soerat;

10. Maka diboekakannja goeloengan itoe dihadapan akoe dan adalah ija-itoe bĕrsoeratan pada kadoewa moekanja dan barang jang tĕrsoerat padanja itoelah bĕbĕrapa bidji ratap dan pĕngadoeh dan pĕngĕloeh.

PAṢAL III.

Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, makanlah barang, jang kaudapat ini; makanlah goeloengan soerat ini, laloe pĕrgilah bĕrkata-kata kapada bangsa Isjraïl.

2. Maka koengangakan moeloetkoe, laloe dibĕrinja akoe makan goeloengan soerat itoe,

3. Sĕraja sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, hĕndaklah ĕngkau mĕngĕnnjangkan pĕroetmoe dan mĕmĕnoehi isi pĕroetmoe dĕngan goeloengan soerat ini, jang koebĕrikan kapadamoe. Laloe koemakan, maka dari manisnja adalah ija-itoe dalam moeloetkoe sapĕrti ajar-madoe.

4. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan bangsa Isjraïl dan bĕrkatalah kapada mareka-itoe dĕngan sabdakoe.

5. Karĕna boekan ĕngkau disoeroehkan kapada soeatoe bangsa jang bĕhasanja amat dalam dan jang bĕrat lidahnja, mĕlainkan kapada bangsa Isjraïl djoea;

6. Dan boekan kapada pĕlĕbagai bangsa, jang bĕhasanja amat dalam dan jang bĕrat lidahnja, jang tadapat ĕngkau mĕngĕrti pĕrkataännja; masakan mareka-itoe tamaoe mĕnĕngar djoega, kalau kiranja Akoe mĕnjoeroehkan dikau kapadanja!

7. Tĕtapi bangsa Isjraïl itoe tamaoe mĕnĕngar akan pĕrkataänmoe, sĕbab tamaoe mareka-itoe mĕnĕngar akan sabdakoe, karĕna sagĕnap bangsa Isjraïl itoe kĕraslah dahinja dan tĕgarlah hatinja.

8. Bahwa-sanja Akoe mĕndjadikan moekamoe pon tĕbal sapĕrti moeka mareka-itoe dan dahimoe kĕras sapĕrti dahi mareka-itoe.

9. Koedjadikan dahimoe sapĕrti intan dan lĕbih kĕras daripada batoe goenoeng. Djangan ĕngkau takoet akan mareka-itoe dan djangan ĕngkau gĕntar akan moekanja, djikalau mareka-itoe soeatoe bangsa jang bantahan sakalipon.

10. Danlagi sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, sĕgala sabdakoe, jang hĕndaḳ koekatakan kapadamoe kĕlaḳ, tarohlah akandia dalam hatimoe, sĕbagaimana jang tĕlah kaudĕngar dia dĕngan tĕlingamoe;

11. Dan pĕrgilah ĕngkau mĕndapatkan mareka-itoe, jang soedah dipindahkan dĕngan tĕrtawan, ija-itoe bani bangsamoe; bĕrkatalah kapada mareka-itoe dan katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, kĕndatilah mareka-itoe maoe dĕngar ataw tidaḳ.

12. Maka olih Roḥ di-angkat akan dakoe, laloe dari bĕlakangkoe koedĕngar soeatoe soewara jang amat gĕmpita, boenjinja: Sĕgala poedji bagai kamoeliaän Toehan dari dalam tĕmpatnja!

13. Danlagi boenji sajap sĕgala binatang jang mĕngĕpaḳ-ngĕpaḳ kĕna satoe dĕngan satoe dan boenji sĕgala djantĕrapon bĕrsama-sama, soeatoe boenji jang amat gĕmpita.

14. Dĕmikianlah di-angkat olih Roḥ akan dakoe, laloe dibawanja akoe; maka pĕrgilah akoe dĕngan doeka-tjita bĕsar dan soesah hatikoe, karĕna adalah tangan Toehan bĕrat padakoe.

15. Maka pĕrgilah akoe mĕndapatkan mareka-itoe, jang tĕlah dipindahkan ka Tel-Abib dan jang doedoeḳ ditĕpi soengai Chaibar dan jang soedah mĕmbangoenkan roemahnja disana; maka tinggallah akoe disana toedjoeh hari lamanja di-antara mareka-itoe dĕngan tĕrtjĕngang-tjĕngang.

16. Maka pada kasoedahan toedjoeh hari itoe, tiba-tiba datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

17. Hai anaḳ Adam, soedah koe-angkat ĕngkau akan pĕnoenggoe kapada bangsa Isjraïl, soepaja ĕngkau mĕnĕngar sabda itoe daripada moeloetkoe dan ĕngkau mĕnaṣihatkan mareka-itoe daripada pehakkoe.

18. Kalau sabdakoe akan ḥál orang doerdjana dĕmikian: Tadapat tidaḳ ĕngkau akan mati kĕlaḳ, maka tidaḳ ĕngkau mĕnaṣihatkan dia dan satoepon tiada katamoe akan mĕnaṣihatkan orang doerdjana itoe daripada djalannja jang djahat, soepaja ĕngkau mĕnghidoepi dia; bahwa-sanja orang doerdjana itoe pon akan mati dalam kasalahannja, tĕtapi darahnja akan koetoentoet daripada tanganmoe.

19. Tĕtapi kalau soedah kaunaṣihatkan orang doerdjana itoe dan tidaḳ bĕrtobat ija daripada kadjahatannja dan daripada djalannja jang salah, nistjaja orang itoe akan mati kĕlaḳ dalam kadjahatannja, tĕtapi djiwamoe akan kaulĕpaskan.

20. Ataw kalau kiranja sa'orang jang bĕnar itoe oendoer daripada djalan jang bĕtoel dan bĕrboewat djahat dan koeadakan soeatoe kasontohan bagainja, sahingga matilah ija, kalau tidaḳ ĕngkau mĕnaṣihatkan dia, maka ijapon akan mati dalam dosanja dan sĕgala kabadjikan, jang tĕlah diboewatnja, itoe tidaḳ akan di-ingat lagi, tĕtapi darahnja akan koetoentoet djoega daripada tanganmoe.

21. Tĕtapi kalau ĕngkau mĕnaṣihatkan orang jang bĕnar itoe, soepaja djangan orang jang bĕnar itoe bĕrboewat dosa, laloe tidaḳ djoega bĕrboewat dosa, maka ijapon akan hidoep, sĕbab tĕlah ditĕrimanja naṣihat dan djiwamoepon kaulĕpaskan.

22. Ḥata, maka tangan Toehan adalah lagi bĕrlakoe ataskoe disana, sĕraja sabdanja kapadakoe: Bangkitlah ĕngkau, pĕrgi kalĕmbah, maka disana Akoe akan bĕrsabda kapadamoe.

23. Maka bangkitlah akoe laloe pĕrgi kalĕmbah itoe, ḥairán, maka kamoeliaän Toehan adalah bĕrdiri disana, sama sapĕrti kamoeliaän, jang tĕlah koelihat ditĕpi soengai Chaibar; maka soedjoedlah akoe dĕngan moekakoe katanah.

24. Tĕtapi Roḥ pon masoeḳlah kadalam akoe, didirikannja akoe dĕngan kakikoe, laloe bĕrsabdalah Ija kapadakoe, dĕmikianlah sabdanja: Pĕrgilah ĕngkau; koeroengkanlah dirimoe didalam roemahmoe;

25. Karĕna akan dikau, ḥai anaḳ Adam, sosoenggoehnja mareka-itoe akan mĕmboeboeh tali padamoe kĕlaḳ dan mĕngikat ĕngkau dĕngan dia; sahingga tadapat ĕngkau kaloewar katĕngah-tĕngah mareka-itoe.

26. Danlagi Akoe mĕlĕkatkan kĕlaḳ lidahmoe pada langitan moeloetmoe, sahingga ĕngkau akan kĕloe; tidaḳ lagi ĕngkau sa'orang pĕnaṣihat bagainja, karĕna mareka-itoelah soeatoe bangsa jang bantahan adanja.

27. Tĕtapi kalau Akoe bĕrsabda kapadamoe Akoe akan mĕmboekakan moeloetmoe, laloe hĕndaḳlah ĕngkau mĕngatakan kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Barang-siapa jang maoe dĕngar, baïklah; tamaoe dĕngar pon, baïklah; karĕna mareka-itoe soeatoe bangsa jang bantahan.

PAṢAL IV.

Maka ĕngkau, ḥai anaḳ Adam, ambillah saboewah batoe bakar, lĕtaḳkanlah dihadapanmoe dan gambarkanlah padanja roepa nĕgari Jeroezalem.

2. Dan toeliskanlah dia sapĕrti kalau dikĕpoeng dan pĕrboewatlah pĕlĕbagai pĕrkakasan pĕlanggar akandia dan dirikanlah pĕnoemboeḳ temboḳ akandia dan tarohlah bala-tantara tĕntang dĕngan dia dan boeboehlah pĕnoemboeḳ temboḳ akandia bĕrkoeliling.

3. Danlagi ambillah saboewah koewali bĕsi, tarohlah akandia mĕndjadi dinding bĕsi di-antara ĕngkau dĕngan nĕgari itoe dan toedjoekanlah moekamoe kapadanja, sa'olah-olah ĕngkau djoega jang mĕnjĕrang dia. Hĕndaḳlah ini soeatoe tanda bagai bangsa Isjraïl.

4. Maka dalam antara itoe hĕndaḳlah ĕngkau bĕrbaring pada lamboengmoe kiri dan boeboehlah padanja kasalahan bangsa Isjraïl; saḳĕdar bilangan sĕgala hari ĕngkau bĕrbaring pada lamboengmoe itoe, ĕngkau pon akan mĕnanggoeng kasalahan mareka-itoe.

5. Maka sĕgala tahoen kasalahan mareka-itoe koedjadikan bagaimoe sama dĕngan bilangan sĕgala hari itoe, tiga ratoes sambilan poeloeh hari lamanja ĕngkau akan mĕnanggoeng kasalahan bangsa Isjraïl.

6. Satĕlah soedah kaugĕnapi sĕgala hari itoe, laloe pada kadoewa kalinja hĕndaḳ-

lah ĕngkau bĕrbaring pada lamboengmoe kanan, maka ĕngkau akan mĕnanggoeng kasalahan bangsa Jehoeda pon ĕmpat poeloeh hari lamanja; tiap-tiap satahoen kadjadikan bagaimoe akan sahari.

7. Maka hĕndaḳlah sĕlaloe ĕngkau mĕnoedjoekan moekamoe arah kakĕpoengan Jeroezalem dan hĕndaḳlah lĕnganmoe tĕrsingsing; maka dĕngan dĕmikian pĕri hĕndaḳlah ĕngkau bĕrnoeboeat akan ḥálnja.

8. Maka sasoenggoehnja Akoe akan mĕngĕnakan tali padamoe, soepaja djangan bĕrbalik ĕngkau daripada lamboengmoe sabĕlah kapada lamboengmoe sabĕlahnja, sampai soedah kaugĕnapi sĕgala hari pĕngĕpoenganmoe.

9. Danlagi hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil gandoem dan sjeïr dan katjang dan midjoe dan sĕkoewi dan tjawaḳ, boeboehlah dia dalam saboewah bĕdjana dan pĕrboewatlah roti daripadanja akan dirimoe; maka satoeroet bilangan sĕgala hari ĕngkau bĕrbaring pada lamboengmoe sabĕlah itoe, tiga ratoes sambilan poeloeh hari lamanja hĕndaḳlah ĕngkau makan dia.

10. Adapon makanan, jang akan kaumakan itoe, hĕndaḳlah bĕratnja doewa poeloeh sjiḳal pada sahari dan hĕndaḳlah ĕngkau makan dia tiap-tiap waktoe sĕdikit.

11. Danlagi ajar pon hĕndaḳlah kauminoem dĕngan soekatannja, ija-itoe sapĕrĕnam sahin, tiap-tiap waktoe sĕdikit.

12. Danlagi hĕndaḳlah ĕngkau makan saboewah apam sjeïr dan mĕmbakar dia dihadapan mata mareka-itoe dĕngan tahi jang soedah kaloewar daripada manoesia.

13. Maka sabda Toehan: Dĕmikianlah pĕri sĕgala bani Isjraïl akan makan roti dĕngan nĕdjisnja di-antara orang kapir, kapadanja Akoe akan mĕnghalaukan mareka-itoe.

14. Maka sĕmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, bahwa-sanja bĕlom pĕrnah djiwakoe mĕndjadi nĕdjis, bĕlom pĕrnah koemakan bangkai ataw barang binatang jang tĕrtjarik-tjarik daripada kĕtjilkoe sampai kapada hari ini dan daging boesoek pon bĕlom pĕrnah masoek kadalam moeloetkoe.

15. Laloe sabdanja kapadakoe: Bahwa-sanja koebĕrikan kapadamoe tahi lĕmboe akan ganti tahi manoesia; hĕndaḳlah ĕngkau mĕnjadiakan rotimoe dĕngan dia.

16. Danlagi sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, bahwa-sanja Akoe mĕmoetoeskan kĕlaḳ bĕkal roti daripada Jeroezalem, sahingga mareka-itoe akan makan rotinja dĕngan ditimbang dan dĕngan pĕrtjintaän hatinja dan ajarnja pon akan diminoemnja dĕngan ditjatoḳ dan dĕngan bimbang hatinja.

17. Sahingga sama sakali mareka-itoe akan kakoerangan roti dan ajar dan sa'orang mĕmandang kapada sa'orang dĕngan bimbang hatinja, dan makin lama, makin mareka-itoe akan soesoet dalam kadjahatannja.

PAṢAL V.

Maka ĕngkau, hai anaḳ Adam, ambillah pisau jang tadjam, ija-itoe karampaki orang pĕntjoekoer; ambillah dia dan djalankanlah dia atas kapalamoe dan atas djanggoetmoe; kĕmoedian ambillah akan dirimoe soeatoe naratja akan mĕmbĕhagi sĕgala ramboet itoe.

2. Sapĕrtiganja hĕndaḳlah kaubakar habis dĕngan api ditĕngah-tĕngah nĕgari apabila gĕnaplah sĕgala hari pĕngĕpoengan itoe; dan sapĕrtiganja hĕndaḳlah kau-ambil, tĕtaḳlah dĕngan pĕdang koelilingnja; dan sapĕrtiganja hĕndaḳlah kauhamboerkan kapada angin, karĕna Akoe kĕlaḳ akan mĕnghoenoes pĕdang dibĕlakang mareka-itoe.

3. Danlagi hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil sĕdikit daripadanja, simpoelkanlah dalam poentja djoebahmoe.

4. Tĕtapi daripadanja hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil lagi barang sĕdikit, tjampakkan katĕngah-tĕngah api; maka daripadanja akan tĕrbit soeatoe api jang mĕndjoelang kapada sagĕnap roemah Isjraïl.

5. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa Jeroezalem ini soedah koetaroh ditĕngah-tĕngah sĕgala bangsa dan bĕbĕrapa nĕgari pon koelilingnja.

6. Tĕtapi dĕngan sĕhadjanja jang djahat dilangkahkannja sĕgala ḥoekoemkoe, tĕrlĕbih daripada sĕgala orang kapir dan dilangkahkannja sĕgala sjariätkoe tĕrlĕbih daripada sĕgala nĕgari jang koelilingnja, karĕna diboewangnja akan sĕgala ḥoekoemkoe dan tidaḳ mareka-itoe bĕrdjalan satoedjoe dĕngan sĕgala sjariätkoe.

7. Maka sĕbab itoe sabda Toehan Hoewa dĕmikian: Tĕgal tĕrlĕbih djahat kamoe daripada sĕgala bangsa jang koelilingmoe, dan tidaḳ kamoe bĕrdjalan satoedjoe dĕ-

ngan sjarïatkoe dan tidaḳ kamoe mënoeroet ḥoekoemkoe, behkan, djikalau ḥoekoem sëgala bangsa kapir jang koeliling kamoe sakalipon, tidaḳ djoega kamoe toeroet;

8. Maka sëbab itoe sabda Toehan HOEWA dëmikian: Bahwa-sanja daripada pehaḳkoe djoega akan bërlakoe ini atasmoe, karëna Akoe këlaḳ akan mëmoetoeskan ḥoekoem ditëngah-tëngah kamoe dihadapan mata sëgala bangsa kapir.

9. Maka Akoe akan mëmpërboewat kapadamoe barang jang bëlom përnah koepërboewat dan jang tidaḳ akan koepërboewat lagi këmoedian, maka ija-itoe sëbab sëgala përkaramoe jang kabëntjian itoe.

10. Maka sëbab itoe di-antara kamoe bapa akan makan anaknja dan anaḳ pon akan makan bapanja, dan Akoe akan mëmoetoeskan ḥoekoem di-antara kamoe dan mënghamboerkan lëbihnja kamoe kapada sëgala mata angin.

11. Maka sëbab itoe sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA, masakan tidaḳ sëbab kamoe nëdjiskan tëmpat kasoetjiankoe dëngan sëgala përkaramoe jang kabëntjian lagi këdji itoe, masakan tidaḳ Akoe mëntjoekoer habis samoewanja; matakoe pon tidaḳ akan sajang dan Akoepon tidaḳ akan mënaroh kasihan.

12. Sapërtiga kamoe akan mati olih bëla sampar dan dihabiskan olih lapar ditëngah-tëngah kamoe, dan sapërtiga poela akan rëbah mati dimakan pëdang dalam sëgala djadjahan nëgarimoe, dan sapërtiga poela akan koehamboerkan kapada sëgala mata angin dan mënghoenoes pëdang dibëlakang mareka-itoe.

13. Dëmikianlah moerkakoe akan disampoernakan dan Akoe mënanggoengkan këlaḳ kahangatan amarahkoe kapada mareka-itoe dan mëmoewaskan dirikoe, maka dikëtahoeïnja këlaḳ bahwa Akoe ini Toehan bërsabda dëmikian dëngan grairatkoe, apabila Akoe mënjampoernakan kahangatan amarahkoe kapadanja.

14. Dan kamoe koedjadikan soeatoe karoeboehan dan katjëlaän di-antara sëgala orang kapir jang doedoeḳ koeliling kamoe dan dihadapan mata sëgala orang jang bërdjalan laloe.

15. Sahingga katjëlaän dan katjoetjaän itoe akan soeatoe pëngadjaran dan katjëngangan bagai sëgala orang kapir, jang doedoeḳ koeliling kamoe, apabila Akoe mëmoetoeskan ḥoekoem di-antara kamoe dëngan moerka dan kahangatan amarah dan siksa jang amat haibat; bahwa Akoe ini Toehan bërsabda dëmikian!

16. Apabila Akoe mënjoeroehkan antaranja sëgala anaḳ-panah bëla kalaparan jang djahat dan jang mëmbinasakan, jang koesoeroehkan këlaḳ akan mëmbinasakan kamoe, karëna Akoe akan mëmpërtambahkan bëla kalaparan atas kamoe, sahingga Akoe mëmoetoeskan sëgala bëkal roti daripadamoe.

17. Behkan, Akoe mënjoeroehkan kapadamoe këlaḳ bëla kalaparan dan binatang jang boewas, jang akan mëmboeloeskan kamoe; maka bëla sampar dan pënoempahan darah këlaḳ bërsama-sama bërlakoe atas kamoe, apabila Akoe mëndatangkan pëdang di-antara kamoe; bahwa Akoe ini Toehan bërsabda dëmikian!

PAṢAL VI.

ḤATA, maka këmoedian daripada itoe datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, toedjoekanlah moekamoe kagoenoeng-goenoeng Isjraïl dan bërnoeboeatlah akan ḥálnja.

3. Katakanlah: Hai sëgala goenoeg Isjraïl, dëngarlah olihmoe sabda Toehan HOEWA! Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA kapada sëgala goenoeng dan boekit dan lëmbah dan padang: Bahwa-sanja Akoe mëndatangkan atas kamoe pëdang dan sëgala panggoengmoe itoe akan koebinasakan,

4. Dan sëgala mëdzbaḥmoe akan diroeboehkan dan sëgala tiang sjamsiatmoe akan dihantjoerkan, dan sëgala orangmoe jang mati tërtikam itoe koerëbahkan këlaḳ dihadapan sëgala bërhala tahimoe.

5. Behkan, sëgala bangkai bani Isjraïl akan koetjampaḳ dihadapan sëgala bërhala tahinja dan sëgala toelangmoe akan koehamboerkan koeliling sëgala mëdzbaḥmoe!

6. Pada sëgala tëmpat kadoedoekanmoe sëgala nëgari akan mëndjadi soeatoe karoeboehan batoe dan sëgala panggoeng pon mëndjadi bëloekar, sahingga habislah soedah sëgala mëdzbaḥmoe mëndjadi ka-

roeboehan batoe dan sĕgala bĕrhala tahimoe dihantjoerkan dan dibinasakan dan sĕgala tiang sjamsiatmoe dipĕtjahkan dan sĕgala pĕrboewatanmoe pon dihapoeskan.

7. Apabila ditĕngahmoe rĕbah mati samoewanja, bĕharoe kamoe akan tahoe bahwa Akoe ini Toehan.

8. Tĕtapi daripadamoe koetinggalkan lagi bĕbĕrapa orang jang loepoet daripada pĕdang di-antara sĕgala orang kapir, apabila soedah kamoe ditjĕrai-bĕraikan kapada sĕgala nĕgari.

9. Pada masa itoe sĕgala orangmoe jang loepoet itoe kĕlak ingat akan Dakoe di-antara sĕgala orang kapir, kapadanja mareka-itoe dihantar dĕngan tĕrtawan; apabila soedah koehantjoerkan hati mareka-itoe jang bĕrzina' dan jang sĕlaloe oendoer daripadakoe dan mata mareka-itoe jang mĕngikoet bĕrhala tahinja dĕngan bĕrzina'; maka mareka-itoe kĕlak djĕmoe akan dirinja dari karĕna sĕgala kadjahatan, jang tĕlah diboewatnja sakĕdar sĕgala pĕrboewatannja jang kĕdji itoe.

10. Maka dikĕtahoeïnja kĕlak bahwa Akoe ini Toehan. Boekan tjoema-tjoema Akoe bĕrsabda bahwa Akoe hĕndak mĕlakoekan sĕgala djahat itoe atasnja.

11. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bĕrtĕpok-tĕpok tanganlah dan bĕrĕntak-ĕntaklah kaki sĕraja katamoe: Adoeh, akan sĕgala pĕrboewatan jang kĕdji dan sĕgala kadjahatan bangsa Isjraïl, jang akan rĕbah mati dimakan olih pĕdang dan olih bĕla kalaparan dan bĕla sampar.

12. Barang-siapa jang djaoeh itoe akan mati olih bĕla sampar; barang-siapa jang dĕkat itoe akan mati dimakan pĕdang, dan barang-siapa jang lagi tinggal dan soedah loepoet itoepon akan mati kalaparan. Dĕmikianlah Akoe mĕnjampoernakan kĕlak kahangatan moerkakoe akan mareka-itoe.

13. Maka pada masa itoe akan kamoe kĕtahoeï bahwa Akoelah Toehan, apabila sĕgala orangnja jang mati diboenoeh itoe tĕrhantar ditĕngah-tĕngah sĕgala bĕrhala tahinja dan koeliling sĕgala mĕdzbahnja dan di-atas sĕgala boekit jang tinggi dan di-atas kĕmoentjak sĕgala goenoeng dan dibawah sĕgala pokok jang hidjau dan dibawah sĕgala pohon boeraksa jang bĕrdahan bĕsar-bĕsar, ditĕmpat-tĕmpat mareka-itoe biasa mĕmbakar doepa bagai sĕgala bĕrhala tahinja.

14. Karĕna Akoe akan mĕngĕdangkan tangankoe kĕlak akan mĕlawan mareka-itoe dan Akoe akan mĕmbinasakan tanah itoe, behkan, ija-itoe akan tĕrlĕbih binasa daripada padang Dibĕlata, pada sĕgala tĕmpat kadoedoekan mareka-itoe. Dĕmikianlah akan dikĕtahoeï olihnja bahwa Akoe inilah Toehan!

PAṢAL VII.

Hata, maka kĕmoedian daripada itoe datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai ĕngkau, anak Adam, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa akan hál tanah orang Isjraïl: Kasoedahannja soedah sampai! Kasoedahannja soedah datang kapada kaĕmpat pĕndjoeroe tanahnja.

3. Sakarang kasoedahanmoe soedah sampai dan Akoe akan mĕnjoeroehkan moerkakoe kapadamoe dan mĕnghoekoemkan dikau sakĕdar sĕgala kalakoeanmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe akan koedatangkan atasmoe!

4. Maka matakoe akan tasajang dan tidak Akoe mĕnaroh kasihan, mĕlainkan sĕgala kalakoeanmoe akan koebalas kapadamoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe akan dipoelangkan kapadamoe, dan kamoe pon akan mĕngĕtahoeï bahwa Akoe ini Toehan!

5. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa soeatoe bĕla jang tiada sataranja, sasoenggoehnja bĕla itoe soedah datang.

6. Bahwa kasoedahan itoe tĕlah sampai, kasoedahan itoe tĕlah sampai, ija-itoe soedah bangoen akan mĕlawan kamoe; bahwa-sanja ija-itoe soedah sampai.

7. Koetika jang achir soedah datang atasmoe, hai orang isi nĕgari! Masanja soedah datang: harinja pon soedah hampir; boenjinja goempita tĕrlĕbih daripada goemoeroeh goenoeng.

8. Sakarang hampir-hampir Akoe mĕntjoerahkan kahangatan amarahkoe atas kamoe dan Akoe mĕnjampoernakan moerkakoe akan kamoe dan mĕnghoekoemkan kamoe sakĕdar kalakoewanmoe dan mĕndatangkan atasmoe sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe.

9. Bahwa matakoe tidak akan sajang

dan Akoepon tidak akan mĕnaroh kasihan, mĕlainkan Akoe akan mĕmbalas kapadamoe sakĕdar sĕgala kalakoeanmoe dan mĕmoelangkan kapadamoe sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe; maka akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan jang mĕmaloe itoe.

10. Bahwa-sanja hari itoe, behkan, hari itoe soedah datang; koetika jang achir tĕlah sampai; toengkatnja soedah toemboeh; tjongkaknja soedah bĕrboenga.

11. Pĕnggagahan itoe soedah sampai tinggi akan mĕndjadi tjĕmĕti doerhaka; boekan daripada mareka-itoe dan boekan poela karĕna koewasanja, dan boekan poela olih gĕmparnja, karĕna tiadalah ḳoewat dalam mareka-itoe.

12. Bahwa masanja soedah datang, harinja soedah sampai. Orang jang mĕmbĕli djangan bĕrsoeka-tjita, dan orang jang mĕndjoewal pon djangan doeka-tjita hatinja, karĕna kahangatan amarah adalah atas milik orang sakalian.

13. Dĕmikian pon orang jang soedah mĕndjoewal, tidak ija akan kĕmbali kapada barang, jang tĕlah didjoewal itoe, djikalau kadoewanja lagi hidoep sakalipon, karĕna wahjoe akan ḥal milik sakalian itoe tabolih ditiadakan dan tiap-tiap orang bĕrkandjanglah dalam kadjahatannja.

14. Mareka-itoe mĕnioep napiri, tĕtapi tiadalah bĕraninja; sakaliannja itoe disiapkan, tĕtapi sa'orang pon tiada jang pĕrgi pĕrang, karĕna kahangatan moerkakoe adalah atas milik orang sakalian!

15. Diloewar adalah pĕdang, didalam adalah bĕla sampar dan lapar; barang-siapa jang didoesoen itoe mati dimakan pĕdang, dan barang-siapa jang didalam nĕgari itoe dihabiskan olih lapar dan bĕla sampar.

16. Maka djikalau daripada mareka-itoe adalah bĕbĕrapa orang jang loepoet sakalipon, mareka-itoe djoega akan mĕngombara di-atas sĕgala goenoeng sĕlakoe boeroeng poenai dari lĕmbah; sakaliannja bĕrkĕloehkĕsah, masing-masing karĕna kadjahatannja sĕndiri.

17. Sĕgala tangan djadi lĕmah dan sĕgala loetoet pon soeroetlah sapĕrti ajar.

18. Mareka-itoe bĕrpakaikan kaïn karoeng dan bĕrtoedoengkan kagĕntaran, dan maloe pon adalah pada sĕgala moeka dan goendoel pada sĕgala kapala.

19. Peraḳnja ditjampaḳkannja kapada djalan, dan ĕmas pon bagainja akan katjĕmaran; bahwa ĕmas dan peraknja pon tadapat mĕmbantoe mareka-itoe pada hari kahangatan moerka Toehan; mareka-itoe tadapat mĕmoewaskan laparnja ataw mĕngĕnnjangkan pĕroetnja, karĕna ija-itoelah kasontohan, jang mĕndjatohkan mareka-itoe kadalam djahat.

20. Tjĕhajanja dan kaĕndahannja dipakaikannja kapada kabĕsaran dan patoeng mareka-itoe jang kabĕntjian dan bĕrhala mareka-itoe jang kĕdji dipĕrboewatkannja daripadanja, maka sĕbab itoe koedjadikan dia soeatoe katjĕmaran bagainja.

21. Danlagi soedah koesĕrahkan dia kapada tangan orang kaloewaran akan djaraban dan kapada orang gagah diboemi akan rampasan, maka ija-itoe akan mĕnĕdjiskan dia.

22. Dan Akoe akan mĕmalingkan wadjahkoe daripadanja, apabila dinĕdjiskannja tĕmpat rahasiakoe itoe, karĕna orang gagah pon akan masoeḳ kadalamnja dan mĕnĕdjiskan dia.

23. Ambillah ḳias, tĕgal tanah itoe pĕnoeh dĕngan ḥoekoem kiṣaṣ dan nĕgari pon saratlah dĕngan pĕnggagahan.

24. Sĕbab itoe Akoe mĕndatangkan kĕlaḳ orang kapir jang tĕrdjahat, mareka-itoe akan bĕrolih roemah-roemahnja akan milik poesaka dan Akoe akan mĕmpĕrhĕntikan tjongkaḳ orang jang bĕrkoewasa itoe dan orang taḳdis mareka-itoe akan dinĕdjiskan.

25. Bahwa kapoetoesannja datang; mareka-itoe akan mĕntjĕhari pĕrdamaijan, tĕtapi pĕrdamaijan pon tiada.

26. Akan datang tjilaka bĕrtambah tjilaka dan chabar-angin bĕrtambah chabar-angin; pada masa itoe tjoema-tjoema mareka-itoe akan mĕntjĕhari pĕnglihatan sa'orang nabi, karĕna torat soedah laloe daripada imám dan bitjara pon daripada sĕgala toewa-toewa.

27. Bahwa radja akan bĕrkaboeng dan sĕgala pĕnghoeloe akan bĕrpakaikan kabinasaän dan tangan sĕgala anak boemi pon akan goemĕtar; maka Akoe akan mĕmbalas kapadanja sakĕdar kalakoeannja dan mĕngḥoekoemkan mareka-itoe satoeroet ḥoekoem-ḥoekoemnja dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan!

PAṢAL VIII.

ḤATA, maka pada tahoen jang kaënam dan pada boelan jang kaënam dan pada lima hari boelan itoe, sëmantara akoe doedoeḳ dalam roemahkoe dan sëgala toewa-toewa Jehoeda pon ada doedoeḳ dihadapankoe, tiba-tiba bërlakoelah tangan Toehan HOEWA ataskoe.

2. Maka koelihat bahwa-sanja adalah soeatoe lëmbaga, roepanja sapërti api, daripada pinggangnja laloe kabawah adalah api dan daripada pinggangnja laloe ka-atas roepanja sapërti tërang bëndërang, sapërti tëmbaga gilang-goemilang.

3. Maka di-oendjoeḳnja sasoeatoe, jang saroepa dëngan tangan, disambarnja akan dakoe pada ramboet kapalakoe, laloe akoepon di-angkat olih Roḥ sampai di-antara langit dëngan boemi. Maka dalam chajál jang daripada Allah itoe dibawanja akan dakoe ka Jeroezalem, sampai katoe-doeng pintoe pëlataran jang didalam, arah ka-oetara, jja-itoe dëhoeloe tëmpat tërdiri bërhala kabëntjian, jang mëmbangkitkan grairat amat sangat.

4. Maka sasoenggoehnja adalah disana kamoeliaän Allah orang Isjraïl, saroepa dëngan lëmbaga, jang kalihatan kapadakoe dilëmbah itoe.

5. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, angkatlah matamoe; lihatlah kasa-bëlah oetara. Maka koe-angkatlah matakoe laloe koelihat kasabëlah oetara, bahwa-sanja pada sabëlah oetara pintoe mëdzbaḥ itoe adalah tërdiri bërhala kabëntjian itoe didalam pintoe.

6. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, adakah ëngkau mëlihat barang jang diboewatnja; sëgala kakëdjian bësar jang diboewat olih bangsa Isjraïl disana, hëndaḳ mëndjaoehkan Dakoe daripada tëmpat ka-soetjiankoe? Tëtapi ëngkau akan mëlihat lagi bëbërapa kakëdjian bësar jang laïn.

7. Laloe dibawanja akan dakoe kapintoe pëlataran; maka koelihat bahwa-sanja ada-lah soeatoe lobang dalam pagar-temboḳ.

8. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, koreḳkanlah lëbih dalam dipagar temboḳ itoe. Maka koekoreḳlah dalam pagar tëmboḳ itoe, ḥairán, maka adalah di-sana soeatoe pintoe.

9. Maka sabdanja kapadakoe: Masoeḳlah ëngkau, lihatlah sëgala përboewatan këdji jang diboewatnja disana.

10. Maka masoeḳlah akoe, laloe koelihat bahwa-sanja adalah disana pëta binatang mëlata jang nëdjis dan binatang ëmpat-kaki dan pëlëbagai bërhalą tahi bangsa Isjraïl, tërtoelis pada temboḳ itoe bër-koeliling.

11. Maka toedjoeh-poeloeh orang daripada sëgala toewa-toewa bangsa Isjraïl dan Jaäzanja bin Sapan ditëngah-tëngahnja adalah bërdiri disana dëngan moekanja mënghadap dia, masing-masing pon adalah pëdoepaän pada tangannja, maka këpoel asap doepa itoepon naïklah ka-atas.

12. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, adakah ëngkau mëlihat barang jang diboewat olih sëgala toewa-toewa bangsa Isjraïl dalam kagëlapan, masing-masing dalam biliknja jang bërtoelisan? dan bagaimana katanja: Tidaḳ TOEHAN mëlihat kita; bahwa nëgari ini soedah ditinggalkan olih TOEHAN!

13. Dan lagi sabdanja kapadakoe: Ëngkau akan mëlihat lagi bëbërapa përboe-watan jang amat këdji, jang diboewat olih mareka-ini.

14. Laloe dibawanja akan dakoe katoe-doeng pintoe roemah TOEHAN jang arah ka-oetara, bahwa-sanja adalah doedoeḳ disana bëbërapa orang përëmpoewan, jang mënangisi Tamoez.

15. Maka sabdanja kapadakoe: Adakah ëngkau mëlihat ini, hai anaḳ Adam? Bah-wa ëngkau akan mëlihat bëbërapa përboe-watan këdji, jang lëbih bësar lagi.

16. Laloe dibawanja akan dakoe kadalam pëlataran roemah TOEHAN jang dida-lam sakali; ḥairán, maka pada pintoe roe-mah TOEHAN antara rambat dëngan mëdz-baḥ itoe adalah kira-kira doewa-poeloeh lima orang, jang mëmbëlakang roemah TOEHAN dan mënghadap timoer, maka soe-djoed mareka-itoe arah katimoer mënjëm-bah matahari.

17. Laloe sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, adakah përnah ëngkau mëlihat përkara, jang lëbih moedah kapada bangsa Jehoeda daripada mëmboewat përkara këdji, jang dilakoekannja disitoe? Satëlah soedah dipënoehinja nëgari dëngan aniaja, laloe balik mareka-itoe akan mëmbangkitkan moerkakoe; bahwa-sanja ditarohnja tja-

bang-tjabang pokoḳ anggoer dihadapan hidoengnja.

18. Maka sëbab itoe Akoe djoega mëlakoekan atasnja kahangatan moerkakoe; bahwa matakoe akan tatahoe sajang dan Akoe pon tidaḳ mënaroh kasihan; maka djikalau mareka-itoe bërsëroe-sëroe dëngan ḳoewat soewaranja kapada tëlingakoe sakalipon, tidaḳ djoega Akoe maoe mënëngar akandia!

PAṢAL IX.

Ḥata, maka këmoedian daripada itoe bërsëroelah Ija kapada tëlingakoe dëngan bësar soewaranja, sabdanja: Marilah kamoe, jang mëmëgang përentah dalam nëgari ini, masing-masing dëngan sëndjata jang mëmbinasakan pada tangannja.

2. Ḥairán, maka datanglah ënam orang dari djalan pintoe gërëbang jang tinggi dan jang arah ka-oetara, masing-masingnja adalah tjoḳmar jang mëmbinasakan pada tangannja; maka di-antaranja adalah sa'orang jang bërpakaikan kaïn rami dan pada lamboengnja adalah bëkas dawát orang pënjoerat; maka datanglah mareka-itoe laloe bërdiri pada sisi mëdzbaḥ tëmbaga itoe.

3. Maka kamoeliaän Allah orang Isjraïl naïklah dari atas keroebion, jang adalah Ija di-atasnja, laloe langsoeng ka-ambang roemah itoe; maka dipanggilnja akan orang jang bërpakaikan kaïn rami dan jang pada lamboengnja adalah bëkas dawát orang pënjoerat itoe.

4. Laloe sabda Toehan kapadanja: Bërdjalanlah ëngkau ditëngah-tëngah nëgari, ija-itoe ditëngah-tëngah Jeroezalem, dan boeboehlah soeatoe tanda pada dahi sëgala orang, jang bërkëloeh-kësah dari karëna sëgala përkara këdji, jang diboewat ditëngah-tëngahnja.

5. Dan kapada jang laïn itoe sabdanja dihadapan pënëngarankoe: Bërdjalanlah kamoe didalam nëgari mëngiringkan dia sambil mëmboenoeh; djangan matamoe mënaroh sajang dan djangan kamoe mënaroh kasihan!

6. Boenoehlah orang toewa dan orang moeda dan anaḳ dara dan kanaḳ-kanaḳ dan përëmpoewan sampai binasa samoewanja, tëtapi djangan kamoe hampir kapada sëgala orang, jang padanja adalah tanda itoe, dan hëndaḳlah kamoe moelaï daripada tëmpat kasoetjiankoe! Ḥata, maka moelaïlah mareka-itoe dëngan sëgala orang bangsawan, jang dihadapan roemah itoe.

7. Maka sabdanja kapada mareka-itoe: Nëdjiskanlah roemah itoe dan pënoehilah sëgala sërambinja dëngan orang jang mati diboenoeh, laloe hëndaḳlah kamoe kaloewar. Ḥata, maka kaloewarlah mareka-itoe, laloe diboenoehnja orang jang didalam nëgari.

8. Maka dalam antara mareka-itoe mëmboenoeh orang dan akoepon dihidoepinja, soedjoedlah akoe dëngan moekakoe katanah, dan bërsëroelah akoe dëmikian: Ja Toehan Hoewa, hëndaḳkah ëngkau mëmbinasakan sëgala orang, jang lagi tinggal daripada Isjraïl, sëdang ëngkau mëntjoerahkan kahangatan moerkamoe kapada Jeroezalem?

9. Laloe sabdanja kapadakoe: Bahwa kadjahatan bangsa Isjraïl dan Jehoeda itoe tërlaloe bësar sakali, dan tanahnja dipënoehi dëngan darah dan nëgarinja pon dëngan pëndolaḳ-daliḳ, karëna kata mareka-itoe: Bahwa nëgari ini soedah ditinggalkan olih Toehan dan Toehan pon tidaḳ mëlihatnja!

10. Maka sëbab itoe matakoe pon tabolih mënaroh sajang dan Akoe pon tamaoe mënaroh kasihan, mëlainkan Akoe mëmbalas djoega përboewatannja kapada kapalanja!

11. Ḥata, maka orang jang bërpakaikan kaïn rami dan jang pada lamboengnja ada bëkas dawát itoepon këmbalilah sambil mëmbawa chabar, katanja: Soedah koepërboewat sëbagaimana ëngkau bërpësan kapadakoe.

PAṢAL X.

Maka koelihat bahwa-sanja pada bëntangan, jang di-atas kapala keroebion itoe adalah sasoeatoe sapërti përmata nilam dan soeatoe lëmbaga saroepa dëngan ärasj kalihatanlah di-atasnja.

2. Maka bërsabdalah Ija kapada orang jang bërpakaikan kaïn rami itoe, sabdanja: Përgilah ëngkau, sampai di-antara sëgala djantëra dibawah keroebion itoe, isilah kadoewa bëlah gënggammoe dëngan bara-

api dari antara keroebion itoe, laloe hamboerkanlah dia ka-atas nĕgari itoe. Maka pĕrgilah ija dihadapan matakoe.

3. Maka bĕrdirilah keroebion itoe pada sabĕlah kanan roemah apabila orang itoe kasana dan adalah saboewah awan mĕmĕnoehi pĕlataran jang didalam itoe.

4. Laloe naïklah kamoeliaän Toehan dari atas keroebion di-atas ambang roemah, maka roemah itoepon dipĕnoehi dĕngan saboewah awan dan pĕlataran itoepon pĕnoehlah dĕngan kamoeliaän Toehan.

5. Maka kadĕngaranlah boenji sajap keroebion itoe sampai kasĕrambi jang diloewar sakali, bagaikan boenji soewara Allah jang maha koewasa apabila Ija bĕrsabda.

6. Maka djadi satĕlah disoeroehnja orang jang bĕrpakaikan kaïn rami itoe, sabdanja: Ambillah api dari tĕngah djantĕra dari antara keroebion itoe! laloe datanglah ija bĕrdiri dĕkat dĕngan soeatoe djantĕra.

7. Maka sa'orang keroeb itoe mĕnghoeloerkan tangannja dari tĕngah-tĕngah keroebion itoe kapada api, jang di-antara keroebion itoe, di-ambilnja daripadanja, dibĕrikannja dalam gĕnggam orang jang bĕrpakaikan kaïn rami itoe. Satĕlah ditĕrimanja, kaloewarlah ija.

8. Maka kalihatanlah pada keroebion itoe sasoeatoe jang saroepa dĕngan tangan manoesia dibawah sajapnja.

9. Maka koelihat bahwa-sanja adalah ĕmpat djantĕra pada sisi keroebion itoe, satoe djantĕra pada sisi tiap-tiap keroeb, dan kalihatan sĕgala djantĕra itoe sapĕrti warna pĕrmata piroezah roepanja.

10. Maka roepanja sama pada kaĕmpat sisinja, sapĕrti adalah lagi satoe djantĕra pada sama tĕngah satoe djantĕra.

11. Kalau ija bĕrdjalan, maka bĕrdjalanlah ija pada kaĕmpat pehaknja, dan dalam bĕrdjalan itoe tidak bĕrpaling ija, karĕna katĕmpat jang ditoedjoe kapalanja kasana djoega ija mĕngikoet, tidak ija bĕrpaling dirinja dalam bĕrdjalan itoe.

12. Maka sagĕnap toeboeh keroebion itoe daniagi bĕlakangnja dan tangannja dan sajapnja dan djantĕra itoepon pĕnoeh dĕngan mata koelilingnja dan kaĕmpat itoepon bĕrdjantĕra.

13. Adapon sĕgala djantĕra itoe koedĕngar dipanggil akandia Galgal.

14. Dan tiap-tiap keroeb itoe bĕrmoeka ĕmpat; moeka jang satoe itoe moeka keroeb, dan moeka jang kadoewa itoe moeka orang, dan jang katiga itoe moeka singa, dan jang kaĕmpat itoe moeka boeroeng nasar.

15. Sĕrta naïklah keroebion itoe roepanja sama dĕngan binatang, jang tĕlah koelihat ditĕpi soengai Chaibar.

16. Kalau bĕrdjalan keroebion itoe, maka sĕgala djantĕra pon bĕrpoesinglah pada sisinja, dan kalau kĕroebion itoe mĕngĕmbangkan sajapnja, naïklah mareka-itoe dari atas boemi; maka sĕgala djantĕra itoe tidak bĕrbalik dirinja dan sĕlaloe adalah ija pada sisinja.

17. Kalau ini bĕrhĕnti, itoepon bĕrhĕntilah; kalau ini naïk, itoepon naïklah sĕrtanja, karĕna roḥ binatang itoe adalah didalamnja.

18. Maka kaloewarlah kamoeliaän Toehan dari atas ambang roemah itoe, laloe bĕrhĕnti di-atas keroebion itoe.

19. Maka keroebion itoe mĕngĕmbangkan sajapnja, laloe naïk dari atas boemi; koelihat dĕngan matakoe sĕndiri mareka-itoe pĕrgi dan sĕgala djantĕra itoepon sĕrtanja; maka kamoeliaän Allah orang Isjraïl diatasnja itoe adalah bĕrdiri pada toedoeng pintoe timoer roemah Toehan.

20. Maka ini djoega binatang, jang tĕlah koelihat dibawah Allah orang Isjraïl ditĕpi soengai Chaibar itoe; maka sakarang bĕharoe koekĕtahoeï akandia keroeb adanja!

21. Masing-masingnja bĕrmoeka ĕmpat dan masing-masingnja bĕrsajap ĕmpat dan lagi sasoeatoe jang saroepa dĕngan tangan manoesia adalah dibawah sajapnja.

22. Dan roepa moeka mareka-itoe pon sama dĕngan roepa moeka, jang tĕlah koelihat ditĕpi soengai Chaibar, lĕmbaganja pon sama, kaädaännja pon sama; masing-masingnja bĕrdjalan katĕmpat jang ditoedjoe moekanja.

PAṢAL XI.

Maka akoepon di-angkat olih Roḥ, dibawanja akandakoe kapintoe timoer roemah Toehan, jang arah kasabĕlah timoer; ḥairán, maka pada pintoe gĕrĕbang itoe adalah doewa poeloeh lima orang dan di-antaranja koelihat Jaäzanja bin Azoer dan

Pelatja bin Benaja pënghoeloe ḳaum itoe.

2. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, bahwa inilah orang jang mëngadakan tjilaka dan mëmbëri bitjara djahat dalam nëgari ini.

3. Katanja: Tiada sampai masa akan mëmboewat roemah; djikalau kiranja ini laksana koewali, maka kami pon hëndaḳ mëndjadi dagingnja!

4. Maka sëbab itoe hëndaḳlah ëngkau bërnoeboeat, hai anaḳ Adam, bërnoeboeatlah akan ḥálnja.

5. Pada koetika itoe toeroenlah Roḥ Toehan kapadakoe, laloe sabdanja kapadakoe: Katakanlah ini: Dëmikianlah sabda Toehan: Hai bangsa Isjraïl, katamoe bagitoe, maka koekëtahoeï akan sëgala jang tërbit dari dalam hatimoe

6. Bahwa kamoe përbanjaḳkan bilangan orangmoe jang diboenoeh dalam nëgari ini; kamoe pënoehi sëgala loeroengnja dëngan orang jang diboenoeh!

7. Sëbab itoe dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Adapon sëgala orang, jang kamoe boenoeh didalamnja dëngan salahmoe itoe, mareka-itoelah dagingnja, dan nëgari inipon koewalinja, tëtapi kamoe akan koebawa kaloewar dari tëngah-tëngahnja.

8. Kamoe takoet akan pëdang, maka pëdang djoega jang koedatangkan kapadamoe këlaḳ; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

9. Tëtapi kamoe akan koebawa kaloewar dari tëngahnja dan kamoe koesërahkan këlaḳ katangan orang kaloewaran; dëmikianlah Akoe mëmoetoeskan ḥoekoem atas kamoe!

10. Kamoe akan rëbah mati dimakan pëdang; pada përhinggaän tanah Isjraïl Akoe akan mëmoetoeskan ḥoekoem atas kamoe, dan akan dikëtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini Toehan!

11. Maka nëgari ini tidaḳ akan djadi koewali bagai kamoe, sahingga kamoe akan daging didalamnja, mëlainkan pada përhinggaän tanah Isjraïl djoega Akoe mëmoetoeskan ḥoekoem atas kamoe këlaḳ!

12. Soepaja dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan, jang sjariätnja tidaḳ kamoe lakoekan dan jang ḥoekoemnja tidaḳ kamoe toeroet, mëlainkan kamoe mënoeroet ḥoekoem sëgala bangsa kapir, jang doedoeḳ koeliling kamoe.

13. Kalakian, maka sëmantara akoe bërnoeboeat itoe, tiba-tiba matilah Pelatja bin Benaja, laloe soedjoedlah akoe dëngan moekakoe katanah, sambil bërsëroe dëngan koewat soewarakoe, sëmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, ijakah sama sakali ëngkau hëndaḳ bërboewat kapoetoesan dëngan orang Isjraïl, jang lagi tinggal itoe?

14. Tëtapi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

15. Hai anaḳ Adam, saoedaramoe, behkan, saoedaramoe, orang ḳaum-koelawargamoe dan orang bangsa Isjraïl sakalian, jang lagi tinggal itoe, akan ḥálnja kata orang isi Jeroezalem dëmikian: Mërekaitoe soedah didjaoehkan daripada Toehan; bahwa kapada kami djoega dikaroeniakan tanah ini akan milik poesaka!

16. Sëbab itoe hëndaḳlah kaukatakan: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Djikalau soedah koeboewang mareka-itoe djaoeh di-antara sëgala bangsa kapir dan djikalau soedah koehamboerkan mareka-itoe kapada sëgala nëgari sakalipon, maka Akoe djoega djadi Kasoetjiannja pada sëdikit hari mareka-itoe tinggal dalam sëgala nëgari, jang mareka-itoe sampai kapadanja.

17. Sëbab itoe katakanlah: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Behkan, Akoe akan mënghimponkan kamoe daripada sëgala bangsa dan mëngoempoelkan kamoe daripada sëgala nëgari, jang tëlah kamoe dihamboerkan kapadanja, dan Akoe akan mëngaroeniakan kapadamoe tanah Isjraïl.

18. Maka apabila sampai disana mareka-itoe akan mëlaloekan dari sana sëgala barang-barangnja jang këdji dan sëgala barang-barangnja jang kabëntjian.

19. Maka Akoe akan mëngaroeniakan kapadanja sahati djoea, dan mëngadakan dalam batinnja soeatoe roḥ jang bëharoe; maka hati kabatoean itoe akan koelaloekan dari dalam toeboehnja dan Akoe mëmbërikan hati kadagingan kapada mareka-itoe.

20. Soepaja mareka-itoe mëndjalani sëgala sjariätkoe dan mëlakoekan sëgala ḥoekoemkoe dan mënoeroet dia. Dëmikianlah mareka-itoe bagaïkoe akan oemat dan Akoepon bagainja akan Allah!

21. Tëtapi barang-siapa jang hatinja dëngan ingin dan soeka mëngikoet barang-barangnja jang këdji dan jang kabëntjian itoe, ija-itoe akan koebalas kadjahatannja kapada kapalanja, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

22. Ḥata, maka pada koetika itoe dikĕmbangkan sĕgala keroebion sajapnja dan sĕgala djantĕra pon sĕrtanja dan kamoeliaän Allah orang Isjraïl pon adalah padanja di-atas.

23. Maka naïklah kamoeliaän Toehan dari atas tĕngah nĕgari, laloe bĕrhĕnti di-atas goenoeng, jang pada sabĕlah timoer nĕgari itoe.

24. Maka akoe di-angkat olih Roḥ, dibawanja akan dakoe dalam chajál olih Roḥ Allah kabĕnoewa Kasdim, kapada orang jang soedah dipindahkan dĕngan tĕrtawan; maka chajál, jang tĕlah koelihat itoe, laloe naïklah daripadakoe.

25. Maka akoepon mĕngatakanlah kapada orang jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan itoe sĕgala sabda Toehan, jang tĕlah dipĕrlihatkannja kapadakoe itoe.

PAṢAL XII.

Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, ĕngkau doedoek ditĕngah-tĕngah soeatoe bangsa jang bantahan, jang bĕrmata akan mĕlihat, tĕtapi tidak djoega mĕlihat, dan jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar, tĕtapi tidak djoega mĕnĕngar, karĕna mareka-itoe soeatoe bangsa jang bantahan adanja.

3. Maka ĕngkau, hai anak Adam, pĕrboewatlah akan dirimoe pĕrkakas kĕmaskĕmasan akan pĕrdjalanan, sĕlakoe sa'orang jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan; pĕrboewatlah dia pada siang hari dihadapan mata mareka-itoe dan lakoekanlah dirimoe dihadapan matanja sapĕrti orang jang diboewang dari tĕmpat kadoedoekannja kapada saboewah nĕgari jang laïn; moedahmoedahan dipĕrhatikannja, djikalau mareka-itoe soeatoe bangsa jang bantahan sakalipon.

4. Bawalah kaloewar akan barang-barangmoe jang kĕmas-kĕmas itoe pada siang hari dihadapan mata mareka-itoe sapĕrti orang boewangan, tĕtapi ĕngkau sĕndiri hĕndaklah pada malam djoega ĕngkau kaloewar dihadapan mata mareka-itoe, sapĕrti biasa orang boewangan kaloewar.

5. Tĕboeklah pagar-temboḳ dihadapan mata mareka-itoe laloe kaloewar daripadanja.

6. Dihadapan mata mareka-itoe hĕndaklah ĕngkau mĕnanggoeng dia di-atas bahoemoe. Apabila soedah gĕlap hĕndaklah ĕngkau mĕngaloewarkan dia sambil mĕnoedoengi moekamoe dan djangan ĕngkau mĕlihat kamana ĕngkau pĕrgi, karĕna ĕngkau koedjadikan akan tanda ălámat bagai bangsa Isjraïl itoe.

7. Ḥata, maka koepĕrboewatlah sapĕrti pĕsannja kapadakoe; pada siang hari koebawa kaloewar akan barang-barangkoe jang kĕmas-kĕmas sĕlakoe orang jang pĕrgi bĕrdjalan dan pada pĕtang hari koetĕboeklah pagar-temboḳ dĕngan tangankoe sĕndiri; satĕlah malam gĕlap kaloewarlah akoe dihadapan mata mareka-itoe sambil mĕnanggoeng barang-barangkoe di-atas bahoekoe.

8. Maka pada pagi hari datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

9. Hai anak Adam, tiadakah orang bangsa Isjraïl, bangsa bantahan itoe, jang bĕrtanja akan dikau: Apakah jang kauboewat ini?

10. Katakanlah kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa sabda ini akan ḥál radja jang di Jeroezalem dan sagĕnap bangsa Isjraïl, ija-itoe sĕgala orang jang ditĕngah-tĕngahnja.

11. Katakanlah: Bahwa akoe ini bagaimoe akan tanda; sapĕrti koepĕrboewat itoe, dĕmikian pon kĕlak dipĕrboewat akan mareka-itoe. Bahwa mareka-itoe akan dibawa pĕrgi dĕngan tĕrtawan

12. Maka radja, jang di-antara mareka-itoe, akan mĕnanggoeng barang-barangnja di-atas bahoenja pada waḳtoe malam gĕlap, laloe kaloewar; maka pagar-temboḳ itoepon akan ditĕboeḳ oranglah hĕndak kaloewar daripadanja, maka moekanja akan ditoedoenginja, sahingga tidak dilihatnja dĕngan matanja barang kamana pĕrginja.

13. Maka Akoe akan mĕmbĕntangkan djaringkoe dihadapannja, dan ijapon akan tĕrtangkap dalam djĕratkoe, dan Akoe akan mĕmbawa dia ka Babil, kanĕgari orang Kasdim, tĕtapi tidak ija akan mĕlihat nĕgari itoe, djikalau ija akan mati disana sakalipon.

14. Maka sĕgala orang jang koelilingnja, sĕgala bidoewanda dan sĕgala balanja pon akan koehamboerkan kapada sĕgala mata

angin dan Akoe akan mënghoenoes pëdang dibëlakang mareka-itoe.

15. Pada masa itoe akan dikëtahoeï olihnja bahwa Akoelah Toehan, ija-itoe apabila Akoe mënghamboerkan mareka-itoe di-antara sëgala orang kapir dan mëntjëraiböraikan mareka-itoe kapada sëgala nëgari.

16. Karëna daripadanja akan koebiarkan tinggal lagi sëdikit orang lëpas daripada pëdang dan daripada bëla kalaparan dan daripada bëla sampar, soepaja ditjëritërakannja sëgala përboewatannja jang këdji itoe di-antara sëgala bangsa, jang mareka-itoe akan sampai kapadanja, dan dikëtahoeïnja bahwa Akoelah Toehan.

17. Hata, maka këmoedian daripada itoe datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

18. Hai anak Adam, ëngkau akan makan rotimoe dëngan bimbang hati dan minoem ajarmoe dëngan goemëtar dan choewatir.

19. Maka hëndaklah ëngkau mëngatakan kapada sëgala anak boemi itoe: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa akan ḥál orang isi Jeroezalem ditanah Isjraïl: Mareka-itoe akan makan rotinja dëngan bimbang hatinja, dan minoem ajarnja dëngan tërtjëngang-tjëngang, sahingga soedah nëgarinja dibinasakan, satoepon tidak lagi tinggal dalamnja, sëbab aniaja sëgala orang jang doedoek dalamnja.

20. Dan sëgala nëgari orang itoe djadi soeatoe karoeboehan batoe dan tanah itoepon djadi hoetan-rimba. Pada masa itoe akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan.

21. Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

22. Hai anak Adam, apakah përbëhasaän ini, jang kamoe pakai ditanah Isjraïl, boenjinja: Lagi bëbërapa hari lamanja maka sëgala wahjoe akan hilang?

23. Sëbab itoe katakanlah kapadanja: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa Akoe akan mëmpërhëntikan përbëhasaän itoe, sahingga tidak dipakainja lagi ditanah Isjraïl; mëlainkan hëndaklah ëngkau mëngatakan kapada mareka-itoe: Harinja soedah hampir dan kagënapan sëgala wahjoe pon!

24. Karëna akan tiada lagi wahjoe doesta dan noeboeat pëmboedjoek di-tëngah bangsa Isjraïl.

25. Karëna Akoe ini Toehan, maka Akoe akan bërsabda, dan apa pon baïk sabdakoe, ija-itoe akan disampaikan djoega dëngan tidak dipërtanggoehkan lagi, karëna pada harimoe djoega, hai bangsa jang bantahan, Akoe mënjampaikan këlak sabda, jang tëlah koekatakan itoe; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

26. Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

27. Hai anak Adam, bahwa-sanja kata bangsa Isjraïl: Adapon chajál, jang dilihatnja itoe, ija-itoe akan bëbërapa-bërapa hari jang këmoedian dan djapon bërnoeboeat akan masa jang lagi djaoeh.

28. Sëbab itoe katakanlah kapada mareka-itoe: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Daripada sëgala sabdakoe sapatah kata pon tidak akan dipërtanggoehkan lagi, mëlainkan sabda, jang tëlah koekatakan itoe akan disampaikan këlak; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

PAṢAL XIII.

Maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, bërnoeboeatlah akan ḥál nabi-nabi Isjraïl, jang mëmboewat dirinja nabi; katakanlah kapada mareka-itoe jang nabi dëngan kahëndaknja sëndiri: Dëngarlah olihmoe sabda Toehan!

3. Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Wai bagai sëgala nabi gila, jang mënoeroet sangka hatinja sëndiri dan tapërnah dinjatakan barang sasoeatoe kapadanja.

4. Sapërti roebah pada tëmpat jang soedah roesak, dëmikianlah ḥál sëgala nabimoe, hai orang Isjraïl!

5. Tapërnah kamoe mëmandjat tjëlah pagar-tembok ataw mëmbangoenkan dewala akan bangsa Isjraïl akan bërdiri tëtap dalam përang pada hari Toehan.

6. Bahwa tipoe djoega barang jang dilihatnja dan doesta bëlaka noeboeatnja. Kata mareka-itoe: Dëmikianlah sabda Toehan! maka Toehan pon tidak mënjoeroehkan mareka-itoe; laloe kamaloe-maloeanlah mareka-itoe; tadapat disampaikannja barang jang tëlah dikatakannja.

7. Boekankah chajál tipoe djoega, jang kamoe lihat itoe dan noeboeat doesta, jang kamoe katakan, apabila katamoe:

Dĕmikianlah sabda Toehan! maka sakalikali tidaḳ Akoe bĕrsabda!

8. Sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tĕgal kamoe mĕngatakan tipoe dan mĕlihat doesta, sĕbab itoe soenggoeh Akoe kĕlaḳ mĕmbalas dia kapadamoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

9. Dan tangankoe akan mĕlawan sĕgala nabi, jang mĕlihat chajál tipoe dan jang bĕrnoeboeat doesta; bahwa mareka-itoe akan tamasoeḳ bilangan oematkoe jang pilihan, dan pada masa disoeratkan namanama orang Isjraïl, nama mareka-itoe akan tidaḳ disoeratkan, dan kadalam nĕgari Isjraïl tidaḳ mareka-itoe akan masoeḳ; dĕmikianlah akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan Hoewa!

10. Maka sĕbab itoe, behkan, sĕbab disĕsatkannja sĕgala oematkoe, katanja: Salámatlah! maka tiada salámat sakalikali, dan sa'orang mĕmpĕrboewat pagar daripada tanah liat, dan sasoenggoehnja sa'orang laïn mĕloemaskan dia dĕngan kapoer!

11. Katakanlah kapada mareka-itoe, jang mĕloemas dĕngan kapoer itoe, bahwa pagarnja akan roeboeh, karĕna akan ada hoedjan jang sangat dĕras dan Akoe akan mĕnoeroenkan hoedjan ajar-bĕkoe dan angin riboet jang bĕsar pon akan dilĕpaskan.

12. Maka sasoenggoehnja apabila pagar itoe soedah roeboeh, boekankah kata orang kapadamoe kĕlaḳ: Dimana garangan kapoer, jang tĕlah kamoe loemaskan itoe?

13. Maka sĕbab itoe dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Sasoenggoehnja Akoe akan mĕlĕpaskan soeatoe ṭopán dĕngan kahangatan moerkakoe, dan soeatoe hoedjan jang amat dĕras akan toeroen olih amarahkoe dan hoedjan ajar-bĕkoe pon dĕngan kahangatan moerkakoe akan mĕmbinasakan!

14. Dan Akoe akan mĕroeboehkan pagar, jang tĕlah kamoe loemas dĕngan kapoer itoe, dan Akoe mĕntjampaḳkan dia kaboemi dan alasnja pon akan kalihatan! Maka apabila ija-itoe roeboeh, kamoe pon akan binasa ditĕngah-tĕngahnja; dĕmikianlah akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan.

15. Dĕmikianlah Akoe akan mĕnjampoernakan kahangatan moerkakoe akan pagar itoe dan akan mareka-itoe sakalian, jang mĕloemas dia dĕngan kapoer; dan sabdakoe kapadamoe kĕlaḳ: Bahwa pagar itoe tiada lagi, dan orang jang mĕloemas dia pon tiada lagi!

16. Ija-itoe sĕgala nabi Isjraïl, jang bĕrnoeboeat akan ḥál Jeroezalem dan mĕlihat chajál salámat atasnja, djikalau tiada salámat sakalipon; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

17. Maka ĕngkau, hai anaḳ Adam, toedjoekanlah moekamoe kapada sĕgala anaḳ pĕrĕmpoewan bangsamoe, jang bĕrmoeboeat dari sangka hatinja sĕndiri, dan bĕrnoeboeatlah ĕngkau akan ḥálnja;

18. Katakanlah olihmoe: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Wai bagai mareka-itoe, jang mĕndjahit bantal-bantal akan kĕtejaḳ sĕgala lĕngan dan bantal sĕraga akan kapala pĕlĕbagai lĕmbaganja, hĕndaḳ mĕngĕdjar djiwa orang. Bolihkah kamoe mĕngĕdjar djiwa sĕgala oematkoe, soepaja kamoe mĕnghidoepi djiwamoe sĕndiri?

19. Bolihkah kamoe mĕnghinakan Dakoe dihadapan oematkoe karĕna sjeïr sagĕnggam ataw roti sapotong, hĕndaḳ mĕmboenoeh orang, jang tapatoet diboenoeh, dan hĕndaḳ mĕnghidoepi orang, jang tapatoet dihidoepi, olih doesta kamoe kapada oematkoe, jang soeka mĕnĕngar doesta?

20. Maka sĕbab itoe sabda Toehan Hoewa dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe mĕmbalas kĕlaḳ sĕgala bantal kamoe, jang mĕngĕdjar djiwa orang, hĕndaḳ mĕmboedjoeḳ dia kapada kabinasaän, dan Akoe akan mĕnjentaḳ dia dari bawah lĕnganmoe dan Akoe mĕlĕpaskan kĕlaḳ sĕgala djiwa, jang kamoe kĕdjar, hĕndaḳ kamoe boedjoeḳ kapada kabinasaän;

21. Dan sĕgala bantalmoe sĕraga akan koetjariḳ-tjariḳ dan oematkoe pon akan koelĕpaskan daripada tanganmoe, sahingga tidaḳ lagi mareka-itoe dalam tanganmoe akan soeatoe pĕrboeroean, mĕlainkan akan dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoelah Toehan.

22. Tĕgal kamoe mĕndoeka-tjitakan hati orang jang bĕnar dĕngan doestamoe, sĕdang tidaḳ Akoe mĕndoekakan dia, dan kamoe mĕngḳoewatkan tangan orang doerdjana, sahingga tidaḳ baliḳ ija daripada djalannja jang djahat akan mĕmĕliharakan njawanja;

23. Sĕbab itoe tidaḳ lagi kamoe akan mĕlihat chajál pĕnipoe ataw bĕrnoeboeat

tënoengan, mëlainkan Akoe akan mëlëpaskan oematkoe daripada tanganmoe dan akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN!

PAṢAL XIV.

ḤATA, maka pada sakali përistewa datanglah kapadakoe bëbërapa orang daripada toewa-toewa Isjraïl, laloe doedoeḳlah mareka-itoe dihadapankoe.

2. Maka pada koetika itoe datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

3. Hai anaḳ Adam, sëgala orang ini mëndirikan bërhala tahinja didalam hatinja dan ditarohnja akan kasontohan kadjahatannja bëtoel dihadapan moekanja; masakan mareka-itoe bërtanjakan Dakoe dëngan soenggoeh-soenggoeh hatinja!

4. Sëbab itoe bërkatalah kapada mareka-itoe dan katakanlah ini: Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Barang-siapa daripada bangsa Isjraïl, jang mëndirikan bërhala tahi dalam hatinja dan mënaroh kasontohan kadjahatannja bëtoel dihadapan moekanja, laloe datang mëndapatkan nabi, maka Akoe ini TOEHAN mëmbëri djawáb kapadanja këlaḳ saḳëdar kabanjakan bërhala tahinja.

5. Soepaja bangsa Isjraïl mërasaï dalam hatinja, bagaimana soedah oendoer mareka-itoe daripadakoe olih sëgala bërhala tahinja.

6. Sëbab itoe katakanlah kapada bangsa Isjraïl: Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Bërtobatlah kamoe dan baliḳlah daripada sëgala bërhala tahimoe dan palingkanlah moekamoe daripada sëgala përkaramoe jang këdji itoe,

7. Karëna barang-siapa daripada bani Isjraïl ataw daripada orang kaloewaran, jang mënoempang di-antara orang Isjraïl, kalau oendoerlah ija daripadakoe dan mëndirikan bërhala tahinja dalam hatinja dan mënaroh kasontohan kadjahatannja bëtoel dihadapan moekanja, laloe datang mëndapatkan nabi akan bërtanjakan Dakoe olihnja, maka Akoe ini, TOEHAN sëndiri, akan mëmbëri djawáb kapadanja këlaḳ,

8. Dan Akoe mënëntang wadjahkoe kapada orang itoe dan mënaroh dia akan soeatoe tanda dan përbëhasaän, dan Akoe akan mënoempas dia dari antara sëgala oematkoe; dëmikianlah dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN.

9. Maka djikalau kiranja sa'orang nabi diboedjoeḳ akan mëngatakan barang përkataän, dan koebiarkan ija diboedjoeḳ, bahwa Akoe akan mëngoendjoeḳ tangankoe akan mëlawan dan mënoempas dia dari antara oematkoe Isjraïl.

10. Maka kadoewanja pon akan mënanggoeng salahnja; sama sapërti salah orang jang bërtanja, dëmikian pon salah nabi itoe;

11. Soepaja djangan bangsa Isjraïl sësat dari bëlakang Akoe dan djangan lagi ditjëmarkannja dirinja dëngan sëgala kadjahatannja, mëlainkan mareka-itoe bagaikoe akan oemat dan Akoepon bagainja akan Allah; dëmikianlah sabda Toehan HOEWA!

12. Ḥata, maka këmoedian daripada itoe datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

13. Hai anaḳ Adam, kalau soeatoe nëgari bërdosa kapadakoe, dan sangat mëndoerhaka, dan Akoepon mëngëdangkan tangankoe kapadanja dan mëmoetoeskan bëkal roti daripadanja dan mënjoeroehkan bëla kalaparan kadalamnja, bëndaḳ mënoempas dari dalamnja baïk manoesia, baïk binatang;

14. Djikalau di-antaranja adalah katiga orang ini: Noeh dan Daniël dan Ajoeb sakalipon, maka dëngan kabënarannja bolih ija mëlëpaskan hanja djiwanja sëndiri djoea; dëmikianlah sabda Toehan HOEWA.

15. Ataw kalau Akoe mëmbiarkan soeatoe nëgari kapada binatang boewas, akan dihabiskan orang isinja, sahingga nëgari itoe mëndjadi soenji-sënnjap, sa'orang pon tiada, jang laloe darisana sëbab takoet akan binatang boewas itoe;

16 Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA, djikalau katiga orang itoe adalah di-antaranja, masakan dapat ija mëlëpaskan anaknja laki-laki ataw përëmpoewan! Bahwa mareka-itoe sëndiri akan bolih tërlëpas, tëtapi nëgari itoe mëndjadi soenji-sënnjap djoega!

17. Ataw kalau Akoe mëndatangkan pëdang atas nëgari dan sabdakoe: Hai pëdang, binasakanlah nëgari itoe! sahingga Akoe mënoempas dari dalamnja baïk manoesia, baïk binatang;

18. Djikalau katiga orang itoe ditĕngahnja sakalipon, sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, masakan dapat ija mĕlĕpaskan anaḳnja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan, mĕlainkan hanja mareka-itoe sĕndiri djoea akan tĕrlĕpas.

19. Ataw kalau Akoe mĕnjoeroehkan bĕla sampar kadalam nĕgari itoe dan Akoe mĕntjoerahkan kahangatan moerkakoe dĕngan darah kapada nĕgari itoe, hĕndaḳ mĕnoempas dari dalamnja baïk manoesia, baïk binatang;

20. Djikalau Noeh dan Daniël dan Ajoeb adalah ditĕngahnja sakalipon, sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, masakan bolih ija mĕlĕpaskan anaḳnja laki-laki ataw pĕrĕmpoewan! Bahwa dĕngan kabĕnarannja bolih ija mĕlĕpaskan hanja djiwanja sĕndiri djoea.

21. Tĕtapi dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Kalau Akoe mĕnjoeroehkan kadalam Jeroezalem kaĕmpat bĕla pĕḥoekoeman jang sangat ini, ija-itoe pĕdang dan lapar dan binatang jang boewas dan bĕla sampar, hĕndaḳ mĕmbinasakan dalamnja baïk manoesia, baïk binatang;

22. Sasoenggoehnja akan tinggal lagi didalamnja bĕbĕrapa orang jang soedah loepoet, jang akan dihantar kaloewar, baïk anaḳ laki-laki, baïk anaḳ pĕrĕmpoewan; bahwa-sanja mareka-itoe akan kaloewar kapadamoe, soepaja kamoe mĕlihat djalannja dan pĕrboewatannja dan kamoe mĕnghiboerkan dirimoe daripada tjilaka, jang koedatangkan atas Jeroezalem, daripada sĕgala sasoeatoe jang koelakoekan atasnja.

23. Behkan, mareka-itoe djoega akan mĕnghiboerkan kamoe, apabila kamoe mĕlihat djalannja dan pĕrboewatannja; pada masa itoe akan kamoe mĕngĕtahoeï bahwa boekannja dĕngan tiada saməna-mĕna Akoe bĕrboewat sĕgala sasoeatoe, jang koelakoekan atasnja, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

PAṢAL XV.

Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, apakah lĕbihnja pokoḳ anggoer daripada sĕgala kajoe jang laïn? ataw tjabang pokoḳ anggoer di-antara sĕgala kajoe dihoetan?

3. Bolihkah di-ambil daripada kajoenja akan mĕmpĕrboewat daripadanja sasoeatoe pĕrkakas? Bolihkah di-ambil barang pasaḳ daripadanja akan mĕnggantoengkan padanja barang sasoeatoe sĕrba?

4. Bahwa-sanja kapada api djoega ija disĕrahkan akan dimakan habis olihnja; kadoewa hoedjoengnja soedah habis dimakan api dan tĕngahnja pon soedah hangoes; bolihkah lagi ija-itoe bĕrgoena kapada barang sasoeatoe pĕkĕrdjaän?

5. Bahwa-sanja tatkala ija-itoe lagi bĕtoel, barang sasoeatoe pĕrkakas pon tabolih dipĕrboewat daripadanja, istimewa poela sakarang soedah dimakan api dan hangoeslah ija, bagaimana bolih dipĕrboewat sasoeatoe pĕrkakas daripadanja?

6. Maka sĕbab itoe sabda Toehan Hoewa: Sapĕrti kajoe pokoḳ anggoer di-antara sĕgala pohon kajoe dihoetan, jang koesĕrahkan kapada api akan dimakan habis, dĕmikian pon Akoe mĕnjĕrahkan sĕgala orang isi Jeroezalem,

7. Dan akoe mĕnĕntang wadjahkoe kapada mareka-itoe; kalau soedah kaloewar dari api satoe, mareka-itoe akan dimakan habis olih api jang laïn. Dĕmikianlah dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini Toehan, apabila Akoe mĕnĕntang wadjahkoe kapadanja.

8. Maka nĕgari itoe akan koedjadikan soeatoe kabinasaän, sĕbab sangat mareka-itoe mĕndoerhaka kapadakoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

PAṢAL XVI.

Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, njatakanlah kapada Jeroezalem sĕgala pĕrboewatannja jang kĕdji itoe.

3. Katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa akan ḥál Jeroezalem: Bahwa aṣalmoe dan djadimoe pon dari nĕgari orang Kanaäni, maka bapamoe itoe orang Amori dan iboemoe pon orang Heṭi.

4. Maka inilah pĕri djadimoe: Pada hari ĕngkau djadi tidaḳ dikĕrat tali poesatmoe

dan tatkala koepandang kapadamoe tidak ĕngkau dimandikan dĕngan ajar dan tidak ĕngkau disapoe dĕngan garam dan tidak dibĕbat dĕngan lampin.

5. Sa'orang pon tiada, jang dĕngan bĕlas-kasihan mĕlihat akan dikau, sahingga dipĕrboewatnja padamoe barang soeatoe daripada sĕgala pĕrkara ini, mĕlainkan tĕrboewang djoega ĕngkau dipadang dĕngan kadjĕmoewan djiwamoe pada hari djadimoe.

6. Maka tatkala itoe laloelah Akoe daripadamoe dan koelihat ĕngkau bĕrgĕloemang dĕngan darahmoe; maka katakoe kapadamoe dĕngan darahmoe: Hidoeplah ĕngkau; behkan, katakoe kapadamoe dĕngan darahmoe: Hidoeplah ĕngkau!

7. Hĕndaklah bĕrtambah bĕsarmoe; maka Akoe mĕndjadikan dikau sapĕrti toemboeh-toemboehan dipadang; laloe bĕrtambahlah bĕsarmoe, makin lama, makin ĕngkau bĕsar, sahingga ĕngkau mĕndjadi amat elok; maka makin montoklah soesoemoe dan makin pandjang ramboetmoe, tĕtapi tĕlandjang boegil djoega ĕngkau.

8. Sĕrta Akoe laloe daripadamoe dan tĕrlihatlah Akoe akan dikau, bahwa-sanja ĕmoermoe soedah sampai kapada masa baligr, koekĕmbangkan sajapkoe atasmoe dan koetoedoengilah katĕlandjanganmoe dan Akoe bĕrsoempah satia kapadamoe dan Akoe masoek djandji dĕngan dikau; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, maka ĕngkau tĕlah mĕndjadi Akoe poenja.

9. Maka koemandikan ĕngkau dĕngan ajar dan koebasoehkan sĕgala darah itoe daripadamoe dan koesapoe ĕngkau dĕngan minjak baoe-baoewan,

10. Dan koekĕnakan padamoe pakaijan jang tĕrsoedji dan koebĕrikan kapadamoe kasoet daripada koelit jang endah-endah dan koe-ikatkan pinggangmoe dĕngan kaïn haloes dan koetoedoengi kapalamoe dĕngan kaïn soetĕra,

11. Dan koehiasi ĕngkau dĕngan pĕlĕbagai pĕrhiasan dan koekĕnakan gĕlang pada tanganmoe dan kaloeng pada lehermoe,

12. Dan koeboeboeh tjintjin pada hidoengmoe dan anting-anting pada tĕlingamoe dan makota jang endah-endah pada kapalamoe.

13. Dĕmikianlah ĕngkau tĕlah dihiasi dĕngan ĕmas dan perak dan pakaijanmoe pon daripada kaïn chasah dan soetĕra dan kaïn jang bĕrsoedji; maka tĕpoeng haloes dan ajar-lĕbah dan minjak pon mĕndjadi makananmoe, dan ĕngkau mĕndjadi amat elok, sahingga ĕngkau naïk pangkat pĕrmaisoeri.

14. Tambahan poela tĕrmasjhoerlah namamoe di-antara sĕgala orang kapir sĕbab kaĕlokanmoe, karĕna sampoernalah ija-itoe olih kamoeliaänkoe, jang tĕlah koeboeboeh padamoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

15. Tĕtapi ĕngkau mĕnaroh harap pada kaĕlokanmoe dan bĕrboewat zina' dĕngan mĕmboewang namamoe dan kautjoerahkan zina'moe bagai barang-siapa jang bĕrdjalan laloe, bagainja djoega adalah sĕgala kaelokanmoe.

16. Maka daripada pakaijanmoe kauambil akan mĕmboewat bagaimoe panggoeng pantjawarna, laloe ĕngkau bĕrboewat zina' di-atasnja; maka bĕlom pĕrnah didĕngar dan bĕlom pĕrnah diboewat barang jang sabagainja.

17. Maka sĕgala pĕrmata pĕrhiasanmoe dan ĕmas perak, jang tĕlah koekaroeniakan kapadamoe, itoe kau-ambil dan daripadanja kaupĕrboewat patoeng laki-laki akan dirimoe, laloe ĕngkau pon bĕrkandak dĕngan dia.

18. Dan pakaijanmoe jang bĕrsoedji itoe pon kau-ambil dan kaukĕnakan kapadanja, dan minjakkoe dan baoe-baoeankoe kautaroh dihadapan moekanja.

19. Dan makanankoe, jang tĕlah koekaroeniakan kapadamoe, ija-itoe tĕpoeng haloes dan minjak dan ajar-madoe, jang koebĕri makan kapadamoe, ija-itoe kaulĕtakkan dihadapan moekanja akan soeatoe baoe jang haroem; samoewanja ini soedah djadi, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

20. Maka anak-anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan, jang kaupĕranakkan bagaikoe, itoe tĕlah kau-ambil dan kaupĕrsĕmbahkan kapadanja akan dimakan habis! Sĕdikitkah hál sĕgala zina'moe itoe?

21. Behkan, anak-anakkoe kaubantai dan kausĕrahkan akan bĕrdjalan tĕroes daripada api bagainja.

22. Maka dalam antara sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji dan sĕgala zina'moe itoe sakali-kali tidak ĕngkau ingat akan masa moedamoe, tatkala tĕlandjang boegil ĕngkau dan bĕrgĕloemang dĕngan darahmoe!

23. Danlagi kĕmoedian daripada sĕgala kadjahatanmoe ini (wai, wai bagaimoe,

dĕmikianlah sabda Toehan Horwa) tĕlah djadi,

24. Bahwa ĕngkau mĕmboewat roemah pandjang akan dirimoe dan panggoeng pon pada sĕgala loeroeng.

25. Pada pangkalan sĕgala djalan kaupĕrboewat panggoeng akan dirimoe dan kaĕlokanmoe kaudjadikan soeatoe kakĕdjian tatkala dĕngan bĕrkangkang kaki ĕngkau mĕmboedjoek sĕgala orang jang bĕrdjalan laloe, dan kaupĕrbanjakkan zina'moe.

26. Pada masa itoe ĕngkau pon bĕrboewat zina' dĕngan orang Maṣir, jang doedoek hampir dĕngan dikau dan jang oembang toeboehnja dan kaupĕrbanjakkan zina'moe hĕndak mĕmbangkitkan moerkakoe.

27. Maka sasoenggoehnja sĕbab itoe koekĕdangkan tangankoe kapadamoe dan koekoerangkan moesaramoe dan koesĕrahkan dikau kapada kahĕndak sĕgala orang jang bĕntji akan dikau, ija-itoe kapada anak pĕrĕmpoewan Pilistin, jang maloe dari karĕna djalanmoe jang kĕdji itoe.

28. Tĕtapi laloe ĕngkau bĕrboewat zina' dĕngan bani Aṣjoer, sĕbab tidak ĕngkau tĕrpoewaskan; behkan, satĕlah soedah ĕngkau bĕrboewat zina' dĕngan mareka-itoe, tidak djoega poewas ĕngkau.

29. Mĕlainkan kaupĕrbanjakkan zina'moe dari nĕgari Kanaän sampai kabĕnoewa Kasdim, laloe bĕlom poewas djoega.

30. Bagaimana lĕmah hatimoe, dĕmikianlah sabda Toehan Horwa, maka kauboewat sĕgala pĕrkara itoe, ija-itoe pĕrboewatan pĕrĕmpoewan spendal jang boekan kĕpalang.

31. Bahwa tĕlah kaupĕrboewat roemah pandjang pada pangkalan sĕgala djalan dan panggoeng pon pada sĕgala loeroeng dan boekannja ĕngkau sapĕrti sa'orang soendal jang minta badiah,

32. Mĕlainkan sapĕrti orang bĕrmoekah jang mĕnĕrima orang laïn tatkala lagi ija dĕngan lakinja.

33. Bahwa kapada orang soendal dibĕri opah, tĕtapi ĕngkau djoega jang mĕmbĕri hadiah kapada sĕgala moekahmoe dan ĕngkau mĕmbĕri opah kapadanja, soepaja dari mana-mana mareka-itoe datang mĕndapatkan dikau akan bĕrboewat zina' dĕngan dikau.

34. Bagitoelah ĕngkau mĕndjadi sampah sĕgala pĕrĕmpoewan dĕngan zina'moe itoe; karĕna boekan di-ikoet orang akan dikau akan bĕrboewat zina', mĕlainkan, tĕgal kaubĕri opah sĕndiri dan boekan dibĕri opah kapadamoe, ĕngkau djoega soedah mĕndjadi sampah!

35. Maka sĕbab itoe, hai soendal, dĕngarlah olihmoe sabda Toehan.

36. Dĕmikianlah sabda Toehan Horwa: Tĕgal bisamoe soedah tĕrtoempah dan kamaloeanmoe ditĕlandjangkan dalam bĕrboewat zina' dĕngan sĕgala moekahmoe dan dĕngan sĕgala bĕrhala tahi kakĕdjianmoe dan karĕna darah sĕgala anakmoe, jang tĕlah kaupĕrsĕmbahkan kapadanja,

37. Sĕbab sakalian itoe sasoenggoehnja Akoe mĕnghimponkan kĕlak sĕgala moekahmoe, kapadanja djoega tĕlah kausĕrahkan dirimoe, baïk jang tĕtap kaukasihi, baïk jang kaubĕntji, behkan, Akoe mĕnghimponkan mareka-itoe sakalian lawan ĕngkau bĕrkoeliling dan Akoe akan mĕmpĕrtĕlandjangkan dikau dihadapannja, sahingga dilihatnja katĕlandjanganmoe;

38. Dan Akoe akan mĕnghoekoemkan dikau atas pĕri hoekoem sĕgala pĕrampoewan jang bĕrmoekah dan jang mĕnoempahkan darah dan Akoe mĕnjĕrahkan dikau kapada darah kahangatan moerka dan tjĕmboeroean.

39. Behkan, katangan mareka-itoe djoega Akoe akan mĕnjĕrahkan dikau, soepaja dibongkarnja sĕgala roemah pandjangmoe dan diroeboehkannja sĕgala panggoengmoe dan ditanggalkannja sĕgala pakaïanmoe dan dirampasnja sĕgala mata-bĕnda pĕrhiasanmoe dan diboewangnja akan dikau dĕngan tĕlandjang boegil.

40. Laloe akan didatangkannja atasmoe soeatoe pĕrhimpoenan dan diloetarinja ĕngkau dĕngan batoe dan diparangnja ĕngkau bĕrpĕnggal-pĕnggal dĕngan pĕdangnja.

41. Dan akan dibakarnja sĕgala roemahmoe habis dĕngan api dan dihoekoemkannja ĕngkau dihadapan mata bĕbĕrapa-bĕrapa orang pĕrĕmpoewan! Dĕmikianlah Akoe akan mĕnjoedahkan sĕgala zina'moe dan tidak lagi ĕngkau akan mĕmbĕri opah soendal.

42. Dĕmikianlah Akoe akan mĕmoewaskan kahangatan moerkakoe akan dikau, soepaja tjĕmboeroeankoe laloe daripadamoe dan Akoe akan bĕrdiam dirikoe dan tidak mĕnaroh moerka lagi.

43. Tĕgal ta-ingat ĕngkau akan masa

moedamoe dan ĕngkau soesahkan Dakoe sĕlaloe dĕngan sĕgala pĕrkara ini, sĕbab itoe sasoenggoehnja Akoepon akan mĕmbalas djalanmoe kapada kapalamoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, dan ĕngkau tidak akan mĕnambahi poela pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe dĕngan kadjahatan laïn lagi.

44. Bahwa-sanja sĕgala orang jang biasa pakai pĕrbĕhasaän akan mĕmakai pĕrbĕhasaän ini akan ḥálmoe: Sapĕrti si mak, bagitoelah anaknja!

45. Ĕngkaulah anak ĕmakmoe, jang djĕmoe akan lakinja dan akan anak-anaknja dan ĕngkau pon saoedaralah kapada sĕgala kakak-adikmoe, jang djĕmoe akan lakinja dan akan anak-anaknja; bahwa ĕmakmoe itoelah orang Heṭi dan bapamoe pon orang Amori adanja.

46. Kakakmoe pĕrĕmpoewan itoelah Samária, jang doedoek pada sabĕlah kirimoe dĕngan sĕgala anak-anaknja, dan adikmoe, jang doedoek pada sabĕlah kananmoe, itoelah Sodom dĕngan sĕgala anaknja pĕrĕmpoewan.

47. Tĕtapi tidak ĕngkau mĕnoeroet djalan mareka-itoe dan tidak ĕngkau bĕrboewat pĕrboewatan mareka-itoe jang kĕdji itoe, karĕna ija-itoe lagi koerang soekar kapadamoe, mĕlainkan ĕngkau djadi lĕbih djahat lagi dalam sĕgala kalakoeanmoe.

48. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, masakan adikmoe Sodom dan sĕgala anaknja bĕrboewat pĕrkara, jang sapĕrti tĕlah kaupĕrboewat itoe dĕngan sĕgala anakmoe!

49. Bahwa-sanja inilah salah Sodom, adikmoe itoe: djoemawa dan kakĕnnjangan makan dan alpa; salámat santausa mĕndjadi bĕhagiannja dan bĕhagian anak-anaknja pon, tĕtapi tidak dikoewatkannja tangan orang papa dan miskin.

50. Maka makin sombong mareka-itoe dan diboewatnja barang jang kĕdji dihadapan ḥadlĕratkoe. Satĕlah koelihat ḥál itoe maka koeboewanglah mareka-itoe.

51. Dĕmikian pon Samária tidak bĕrboewat saparo sĕgala dosamoe, mĕlainkan ĕngkau djoega mĕmboewat pĕrkara jang kĕdji tĕrlĕbih banjak dan tĕrlĕbih bĕsar daripadanja; behkan, ĕngkau mĕmbĕnarkan kakak-adikmoe olih sĕgala pĕrboewatan kĕdji, jang kaupĕrboewat itoe.

52. Sĕbab itoe baïklah ĕngkau mĕnanggoeng djoega ăibmoe, ĕngkau, jang tĕlah mĕmoetoeskan ḥoekoem atas kakak-adikmoe olih dosamoe sĕndiri, tĕgal ĕngkau tĕlah bĕrboewat pĕrkara jang kĕdji tĕrlĕbih daripada mareka-itoe, maka didapati akan mareka-itoe lĕbih bĕnar daripada ĕngkau! Maka sakarang biar kamaloe-maloean ĕngkau dan tanggoenglah ăibmoe, karĕna tĕlah kaubĕnarkan kakak-adikmoe itoe.

53. Maka apabila Akoe mĕlaloekan tjilakanja daripada mareka-itoe, ija-itoe tjilaka Sodom dĕngan sĕgala anaknja dan tjilaka Samária dĕngan sĕgala anaknja, pada masa itoe Akoe mĕlaloekan djoega tjilakamoe ditĕngah-tĕngahnja.

54. Maka sĕbab itoe ĕngkau akan mĕnanggoeng ăibmoe dan ĕngkau akan dipĕrmaloekan olih sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah kaupĕrboewat; maka dalam itoepon ĕngkau mĕndjadi pĕnghiboer mareka-itoe.

55. Apabila saoedaramoe Sodom dan sĕgala anaknja kĕmbali kapada pangkatnja jang dĕhoeloe, dan Samária dĕngan sĕgala anaknja pon kĕmbali kapada pangkatnja jang dĕhoeloe, maka ĕngkau dĕngan sĕgala anakmoe pon akan kĕmbali kapada pangkatmoe jang dĕhoeloe itoe.

56. Behkan, nama saoedaramoe Sodom itoe tidak tĕrdĕngar daripada moeloetmoe tatkala sombongmoe jang bĕsar itoe.

57. Dĕhoeloe daripada dinjatakan kadjahatanmoe, sapĕrti pada masa ditjĕlakan sĕgala anak pĕrĕmpoewan Sjám dan sĕgala orang jang koelilingnja dan sĕgala anak pĕrĕmpoewan Pilistin, jang mĕntjĕlakan dikau koeliling.

58. Sĕgala pĕrboewatanmoe jang hina dan kĕdji itoe akan kautanggoeng; dĕmikianlah sabda Toehan.

59. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Akoe hĕndak bĕrboewat akan dikau sapĕrti ĕngkau pon bĕrboewat akan Dakoe, ĕngkau jang mĕnghinakan soempah dan mĕngobahkan pĕrdjandjian.

60. Kĕndatilah Akoe djoega hĕndak ingat akan pĕrdjandjiankoe dĕngan dikau pada masa moedamoe dan mĕmboewat dĕngan dikau soeatoe pĕrdjandjian jang kĕkal.

61. Pada masa itoe tĕringatlah ĕngkau kĕlak dĕngan maloe akan sĕgala djalanmoe, apabila ĕngkau mĕnĕrima sĕgala saoedaramoe, baïk jang bĕsar daripadamoe, baïk jang kĕtjil daripadamoe, karĕna Akoe akan

mĕngaroeniakan dia kapadamoe akan anak-anak, tĕtapi boekan daripada ḥak pĕrdjandjianmoe.

62. Maka Akoe akan mĕmboewat pĕrdjandjiankoe dĕngan dikau dan akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoelah TOEHAN.

63. Apabila ĕngkau ingat akan pĕrkara jang dĕhocloe itoe dĕngan maloe, sahingga dari maloe tabĕrani lagi ĕngkau mĕmboeka moeloet, apabila Akoe mĕngadakan grapirat atas sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah kaupĕrboewat itoe; dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA!

PAṢAL XVII.

ARAKIAN, maka datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, adakanlah soeatoe pĕnarka dan karangkanlah soeatoe pĕroepamaän bagai bangsa Isjraïl;

3. Katakanlah: Dĕmikian sabda Toehan HOEWA: Sa'ekoer boeroeng nasar bĕsar lagi dĕngan bĕsar sajapnja dan pandjang boeloe sajapnja, jang pĕnoeh dĕngan boeloe pĕlĕbagai warna, itoe toeroenlah kapada Libanon, di-ambilnja dari sana poetjoek pohon ăraz jang kapala.

4. Poetjoek jang kapala sakali digĕntasnja, laloe dibawanja kapada saboewah nĕgari pĕrniagaän, ditarohnja akandia dalam saboewah nĕgari orang saudagar.

5. Dan di-ambilnja daripada bĕnih tanah itoe, ditanamkannja dalam bĕndang dan ditĕntoekannja tĕmpatnja pada tanah jang banjak ajarnja.

6. Maka toemboehlah ija-itoe laloe mĕndjadi pokoḳ-anggoer, jang mĕrambat dĕngan soeboernja, tĕtapi rĕndah djoega pokoknja dĕngan sĕgala tjabangnja tjĕndĕroeng kapadanja dan akarnja pon dibawahnja. Dĕmikian djadilah ija-itoe soeatoe pokoḳ-anggoer jang bĕrtjabang-tjabang dan bĕrpoetjoek-poetjoek.

7. Danlagi adalah poela sa'ekoer boeroeng nasar bĕsar, lagi dĕngan bĕsar sajapnja dan pĕnoeh sĕsak boeloenja; ḥairán, maka pokoḳ-anggoer itoe mĕrajitkan akarnja kapadanja dan daripada petak, tĕmpat ija tĕrtanam itoe, ditjĕndĕroengkannja tjabangnja kapadanja, hĕndak didiriskan olihnja.

8. Maka ija-itoelah dia, jang soedah ditanam dalam tanah jang baïk pada tĕmpat jang banjak ajarnja, ditĕmpat jang dapat ija bĕrpoetjoek-poetjoek dan bĕrboewah banjak dan bolih mĕndjadi soeatoe pokoḳ-anggoer jang amat pĕrmai.

9. Katakanlah: Dĕmikian sabda Toehan HOEWA: Bolihkah ija salámat? Boekankah ditjaboetnja akarnja dan dikĕratnja sĕgala boewahnja, sahingga kĕringlah sĕgala daoennja dan lajoelah sĕgala poetjoeknja? behkan, soepaja kĕringlah ija sama sakali; danlagi tiada tangan jang koewat ataw bangsa jang bĕrkoewasa akan datang mĕmbantoe dia, akan mĕmĕliharakan dia daripada ditjaboet akarnja.

10. Bahwa-sanja tanaman jang bagitoe bolihkah ija-itoe djadi? Kalau ija-itoe kĕna angin timoer, maka kĕringlah ija sama sakali, dan pada petak, tĕmpat ija bĕrtoenas, disitoe djoega ija akan djadi kĕring!

11. Maka datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

12. Sakarang katakanlah kapada bangsa bantahan itoe: Ta mĕngĕrtikah kamoe mĕnanja? Katakanlah: Bahwa-sanja radja Babil soedah datang ka Jeroezalem, di-ambilnja akan radjanja dan akan sĕgala pĕnghoeloenja, laloe dibawanja mareka-itoe sĕrtanja ka Babil.

13. Dan di-ambilnja akan orang, jang daripada aṣal radja, dipĕrboewatnja soeatoe pĕrdjandjian dĕngan dia, dan ditanggoengkannja soempah padanja dan di-ambilnja akan sĕgala orang bangsawan nĕgari itoe.

14. Soepaja tăloḳlah karadjaän itoe dan djangan dibĕsarkannja dirinja, dan soepaja dĕngan mĕmĕliharakan pĕrdjandjian ijapon bolih tĕtap.

15. Tĕtapi ija mĕndoerhaka kapadanja dĕngan mĕnjoeroehkan pĕsoeroehan ka Maṣir, akan minta dibantoe dĕngan koeda dan banjak rājat; maka orang jang bĕrboewat dĕmikian bolihkah ija bĕroentoeng? bolihkah ija loepoet? dan orang jang mĕngobahkan pĕrdjandjian bolihkah ija tĕrlĕpas daripada siksa?

16. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA, masakan tidak ija akan mati ditĕngah-tĕngah Babil, ditĕmpat kadoedoekan radja, jang tĕlah mĕradjakan dia dan jang poenja soempah ditjĕlakannja dan jang poenja pĕrdjandjian di-obahkannja!

17. Maka dalam pĕrang itoe tidak djoega dibantoe akandia olih Pirāon dĕngan tantara jang bĕsar ataw dĕngan banjak rājat, apabila dibangoenkan bĕbĕrapa koeboe dan dipĕrboewat bĕbĕrapa pĕnoemboek pagar-tembok, jang akan mĕmbinasakan amat banjak orang.

18. Karĕna ditjĕlakannja soempah dan di-obahkannja pĕrdjandjian, djikalau soedah bĕrtampar tangan sakalipon, maka sĕbab diboewatnja sĕgala pĕrkara ini, sakali-kali tidak ija akan tĕrlĕpas daripada siksa.

19. Maka sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, masakan tidak akoe mĕmbalas kapada kapalanja soempahkoe, jang ditjĕlakannja dan pĕrdjandjiankoe, jang di-obahkannja itoe.

20. Maka Akoe akan mĕmbĕntangkan djaringkoe dihadapannja, soepaja tĕrtangkaplah ija dalam djĕrat pĕmboeroeankoe dan Akoe mĕmbawa dia ka Babil dan mĕngḥoekoemkan dia disana, sĕbab sĕgala doerhaka, jang tĕlah diboewatnja kapadakoe.

21. Maka sĕgala orang jang lari sĕrtanja dan sĕrta dĕngan sĕgala balanja itoepon akan rĕbah mati dimakan pĕdang dan lĕbihnja akan dihamboerkan kapada sĕgala mata angin, dĕmikianlah akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan bĕrsabda bagitoe.

22. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada sakali Akoe akan mĕngambil soeatoe tjabang kapala daripada pohon āraz jang tinggi dan jang koetĕtapkan; daripada poetjoek-poetjoeknja jang kapala itoe koegĕntas sapoetjoek jang lĕmboet, laloe koetanam di-atas kĕmoentjak saboewah goenoeng jang tinggi lagi dĕngan bĕsarnja.

23. Di-atas pĕgoenoengan Isjraïl jang tinggi itoe akan koetanam, maka ijapon akan bĕrtjabang-tjabang dan bĕrboewah dan mĕndjadi sabatang pohon āraz jang pĕrmai dan dibawahnja akan bĕrsarang boeroeng jang pĕlĕbagai warna sajapnja, dibawah naoeng tjabang-tjabangnja ijapon akan bĕrsarang.

24. Maka akan dikĕtahoeï olih sĕgala pohon kajoe dipadang, bahwa Akoe ini Toehan mĕrĕndahkan pohon jang tinggi dan mĕninggikan pohon jang rĕndah, bahwa Akoe mĕngĕringkan pohon jang hidjau dan mĕmpĕrboengakan pohon jang kĕring; bahwa Akoe ini Toehan bĕrsabda dan Akoe djoega akan mĕnjampaikan dia!

PAṢAL XVIII.

Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Apa sĕbabnja maka kamoe pakai pĕrbĕhasaän ini akan ḥál tanah Isjraïl, katamoe: Bahwa olih bapa-bapa dimakan boewah anggoer jang bĕlom masak, maka gigi anak-anaknja djadi ngiloe!

3. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, masakan lagi dibĕri kamoe mĕmakai pĕrbĕhasaän ini akan ḥál Isjraïl!

4. Bahwa-sanja sĕgala djiwa orang Akoe jang ĕmpoenja dia, baïk djiwa bapa, baïk djiwa anak, Akoe jang ĕmpoenja dia; maka djiwa jang bĕrdosa itoe djoega akan mati!

5. Maka djikalau barang-sa'orang bĕnar mĕlakoekan barang jang bĕnar dan bĕtoel;

6. Tidak makan ija di-atas goenoeng-goenoeng dan tidak mĕnĕngadah kapada bĕrhala tahi bangsa Isjraïl dan tidak mĕntjĕmarkan dirinja dĕngan bini orang dan tidak mĕnghampiri pĕrĕmpoewan jang tjĕmar,

7. Dan tidak mĕnganiajakan orang, dan ija mĕmoelangkan barang gadaïjan kapada orang jang bĕrhoetang, dan tidak ija mĕrampas barang rampasan, dan daripada makanannja ija mĕmbĕri kapada orang jang bĕrlapar dan ija mĕnoedoengi orang tĕlandjang dĕngan pakaïjan,

8. Dan tidak ija mĕngambil roebiat dan tidak mĕnĕrima laba jang tĕrlaloe banjak, dan ija mĕnahankan tangannja daripada aniaja dan ija mĕlakoekan jang bĕnar dan satia di-antara orang dĕngan orang,

9. Dan ija mĕmĕliharakan sĕgala sjariātkoe dan mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemkoe, sambil bĕrlakoe dĕngan satia, maka bĕnarlah orang itoe, nistjaja ijapon akan hidoep; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

10. Tĕtapi kalau padanja adalah sa'orang anaknja jang pĕnggagah adanja, jang mĕnoempahkan darah dan jang boewat akan saoedaranja barang sasoeatoe daripada sĕgala pĕrkara jang tĕrsĕboet itoe,

11. Jang tidak diboewatnja dĕhoeloe, sahingga ija makan di-atas goenoeng-goe-

noeng dan mëntjëmarkan dirinja dëngan bini orang.

12. Dan ija mënganiajakan orang papa dan miskin, dan mërampas barang rampasan, dan tidak mëngëmbalikan barang gadai, dan ija mënëngadah kapada bërhala tahi, dan bërboewat barang jang këdji,

13. Dan makan roebiat dan mënërima laba jang këdji, bolihkah ija hidoep? Sakali-kali tidak akan hidoep ija, sëbab diboewatnja sëgala përkara jang këdji itoe, nistjaja ijapon akan mati diboenoeh dan darahnja pon tërtanggoenglah padanja.

14. Tëtapi sasoenggoehnja kalau dipëroliḥnja sa'orang anaknja, jang mëlihat sëgala dosa, jang diboewat bapanja, laloe takoet dan tidak diboewatnja dëmikian,

15. Tidak ija makan di-atas goenoenggoenoeng dan tidak mënëngadah kapada bërhala tahi bangsa Isjraïl dan tidak mëntjëmarkan dirinja dëngan bini orang,

16. Dan tidak mënganiajakan orang dan tidak mëmëgang gadai dan tidak mërampas barang rampasan, mëlainkan ditëorietnja sëgala hoekoemkoe dan dipëliharakannja sëgala sjariätkoe, bahwa orang itoe tidak akan mati karëna kadjahatan bapanja, nistjaja ija akan hidoep djoega!

18. Adapon akan bapanja, tëgal mënganiaja dëngan gagahnja dan dirampasnja barang saoedaranja dan dipërboewatnja barang jang tabaïk ditëngah-tëngah bangsanja, bahwa sasoenggoehnja ija djoega akan mati karëna sëbab salahnja sëndiri.

19. Maka katamoe: Bagaimana, boekankah anak mënanggoeng kasalahan bapanja? Djikalau anaknja itoe bërboewat mana jang bënar dan bëtoel dan mënoeroet sëgala hoekoemkoe dan mëlakoekan dia, nistjaja ijapon akan hidoep!

20. Orang jang bërboewat dosa, ija-itoe djoega akan mati; maka anak tidak akan mënanggoeng kasalahan bapanja dan bapa pon tidak akan mënanggoeng kasalahan anaknja; kabënaran orang jang bënar akan tërtanggoeng atas dirinja sëndiri dan kadjahatan orang doerdjana pon akan tërtanggoeng atas dirinja sëndiri.

21. Tëtapi kalau orang doerdjana itoe bërtobat daripada sëgala dosanja jang tëlah diboewatnja, laloe ditoeroetnja sëgala hoekoemkoe dan diboewatnja barang jang bënar dan bëtoel, nistjaja orang itoe akan hidoep djoega, tidak ija akan mati diboenoeh.

22. Sëgala kasalahannja, jang diboewatnja dëhoeloe itoe, ija-itoe tidak lagi diihtisábkan kapadanja; maka olih kabënaran jang tëlah diboewatnja ijapon akan hidoep djoega.

23. Masakan Akoe soeka akan mati orang doerdjana, dëmikianlah sabda Toehan Hosea. Boekankah ini jang koesoeka, ija bërtobat daripada djalannja dan bolih hidoep?

24. Tëtapi kalau orang jang bënar itoe balik daripada kabënarannja dan bërboewat djahat dan mënoeroet sëgala përkara këdji, jang diboewat olih orang doerdjana itoe, patoetkah ija hidoep? Sëgala përkara bënar, jang tëlah diboewatnja, itoe tidak akan tëringat lagi, karëna sëbab kadjahatan jang tëlah diboewatnja, dan karëna sëbab sëgala dosa jang tëlah diboewatnja, sëbab itoe djoega ija akan mati.

25. Mëngapa maka katamoe ini: Bahwa djalan Toehan tabëtoel! Dëngarlah olihmoe, hai bangsa Isjraïl, mana bolih djalankoe tabëtoel! Boekankah istimewa poela sëgala djalan kamoe tabëtoel?

26. Kalau sa'orang jang bënar balik daripada kabënarannja dan bërboewat djahat, laloe mati olihnja, boekankah ija mati karëna sëbab djahat jang diboewatnja?

27. Dan kalau sa'orang doerdjana bërtobat daripada kadjahatannja jang diboewatnja, laloe mëmboewat barang jang bënar dan bëtoel dan mëmëliharakan hidoep njawanja;

28. Maka pada masa itoe djoega ingatlah ija dan bërtobat daripada sëgala kadjahatan jang diboewatnja, nistjaja hidoeplah djoega ija, tidak ija akan mati.

29. Këndatilah, maka kata bangsa Isjraïl djoega: Bahwa djalan Toehan tabëtoel! Mana bolih djalankoe tabëtoel, hai bangsa Isjraïl. Boekankah istimewa poela sëgala djalan kamoe tabëtoel?

30. Maka sëbab itoe, hai bangsa Isjraïl, Akoe akan mënghoekoemkan kamoe, masing-masing sakëdar kalakoeannja; dëmikianlah

sabda Toehan Hoewa: Baliklah dan bërtobatlah daripada sëgala kasalahanmoe dan djangan lagi sëgala kadjahatan itoe mëndjadi soeatoe kasontohan kapadamoe!

31. Boewanglah daripadamoe akan sëgala kasalahanmoe jang tëlah kamoe boewat, dan adakanlah bagaimoe soeatoe hati jang bëharoe dan angan-angan jang bëharoe, karëna mëngapa garangan kamoe akan mati, hai bangsa Isjraël?

32. Bahwa sasoenggoehnja tasoeka Akoe akan kamatian orang jang mati itoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, sëbab itoe bërtobatlah kamoe dan hidoeplah!

PAṢAL XIX.

Adapon akan ëngkau, angkatlah sabidji ratap akan ḥál sëgala pënghoeloe Isjraël!

2. Katakanlah: Boekankah iboemoe sapërti sa'ekoer singa bëtina, jang mëndjongkang di-antara sëgala singa bëtina? maka di-antara sëgala singa djantan pon dipëliharakannja sëgala anaḳ-anaḳnja.

3. Maka daripada sëgala anaknja sa'ekoer dipëliharakannja sahingga mëndjadi sa'ekoer singa moeda, jang bëladjar mërampas mangsanja, sampai orang pon dimakannja!

4. Dëmi kadëngaranlah ḥál itoe kapada sëgala bangsa, maka tërsërlinglah singa itoe dalam këloeboerannja, laloe dibawanja akandia dëngan tërkaït-kaït katanah Maṣir.

5. Dëmi dilihat singa bëtina akan ḥál soedah poetoes harapnja, di-ambilnja poela daripada sëgala anaknja sa'ekoer, jang dipëliharakannja sampai mëndjadi singa moeda.

6. Maka inipon, sëbab sëlaloe ija diantara sëgala singa, ija mëndjadi sa'ekoer singa jang boewas dan bëladjar mërampas mangsanja, sampai orang pon dimakannja;

7. Digagahinja përëmpoewan djanda dan dibinasakannja sëgala nëgarinja; maka sagënap nëgari itoe sërta dëngan sëgala isinja pon gëntarlah akan boenji pëngaoem-aoemnja.

8. Laloe bërkëroemoenlah kapadanja sëgala bangsa daripada sëgala djadjahan jang koeliling, dibëntangkannja djaringnja akan dia, maka tërsërlinglah ija dalam këloeboerannja.

9. Laloe ditarohnja akandia dalam kandang dëngan tërkaït-kaït, dihantarnja akandia kapada radja Babil dan dibawanja akan dia kadalam kota jang tëgoeh, soepaja boenji pëngaoem-aoemnja djangan kadëngaran lagi di-atas pëgoenoengan Isjraël.

10. Bahwa iboemoe sa'oepama pokoḳ-anggoer pada moesim bërboenga, jang tërtanam pada tëpi ajar dan jang bërboewah dan bërtjabang-tjabang dari karëna banjak ajarnja.

11. Maka adalah padanja tjabang-tjabang jang moelia, tërpakai kapada toengkat karadjaän dan batangnja pon toemboeh tinggi ditënggah ranting-ranting jang lëbat; maka kalihatanlah ija dëngan tingginja dan kabanjakan ranting-rantingnja.

12. Tëtapi dëngan kahangatan moerka tërtjaboetlah ija dan tërtjampaḳ kaboemi, sëgala boewahnja pon dikëringkan olih angin timoer dan sëgala tjabangnja jang moelia itoe dipatahkan, maka këringlah ija, laloe dimakan api!

13. Maka sakarang adalah ija tërtanam digoeron, ditanah këring, jang tidaḳ bërajar.

14. Maka kaloewarlah api dari tjabangnja sabatang, jang makan habis akan sëgala boewahnja; maka padanja tiada lagi tjabang jang moelia, jang tërpakai kapada toengkat karadjaän. — Maka inilah sabidji ratap jang bolih dipakai akan mëratap!

PAṢAL XX.

Sabërmoela, maka pada sakali përistewa ija-itoe pada tahoen jang katoedjoeh, boelan jang kalima dan pada sapoëloeh hari boelan itoe datanglah bëbërapa orang daripada sëgala toewa-toewa Isjraël, hëndak bërtanjakan Toehan, laloe doedoeklah mareka-itoe dihadapan akoe.

2. Maka pada koetika itoe datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

3. Hai anaḳ Adam, bërkatalah dëngan toewa-toewa Isjraël itoe dan katakanlah kapadanja: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Datang kamoe ini hëndak bërtanjakan Akoekah? Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, mana bolih kamoe bërtanjakan Akoe; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

4. Bolihkah ëngkau mëmbënarkan ḥálnja?

Bolihkah ĕngkau mĕmbĕnarkan pĕrkaranja? Hai anaḳ Adam, bĕrilah tahoe kapadanja sĕgala pĕrboewatan kĕdji bapa-bapanja.

5. Katakanlah kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tatkala koepilih Isjraïl, koe-angkat djoega tangankoe kapada bani bangsa Jaḳoeb dan koenjatakan dirikoe kapadanja ditanah Maṣir; behkan, koe-angkat tangankoe kapadanja, sĕraja sabdakoe: Akoe ini Toehan Allahmoe!

6. Tatkala itoe djoega koe-angkat tangankoe kapadanja hĕndaḳ mĕnghantar mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir kanĕgari, jang tĕlah koepilih bagai mareka-itoe, soeatoe nĕgari jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe dan kamoeliaän sĕgala nĕgari.

7. Maka sabdakoe kapada mareka-itoe: Boewanglah olihmoe, masing-masing akan barang jang kĕdji kapada pĕmandangannja dan djangan kamoe mĕnĕdjiskan dirimoe dĕngan bĕrhala tahi Maṣir itoe: Bahwa Akoe ini Toehan Allahmoe!

8. Tĕtapi mĕndoerhaka djoega mareka-itoe kapadakoe, tamaoe dĕngar akan Dakoe; sa'orang pon tiada jang mĕmboewang barang jang kĕdji kapada pĕmandangannja ataw jang mĕninggalkan bĕrhala tahi Maṣir; maka sĕbab itoe bĕrsabdalah Akoe bahwa Akoe hĕndaḳ mĕntjoerahkan kahangatan moerkakoe kapada mareka-itoe dan mĕnjampoernakan amarahkoe kapadanja ditĕngah-tĕngah nĕgari Maṣir.

9. Tĕtapi tidaḳ djoega koeboewat bagitoe olih karĕna Namakoe, aṣal djangan ija-itoe kahinaän kapada pĕmandangan sĕgala orang kapir, di-antaranja mareka-itoe ada doedoeḳ, soepaja Akoe mĕnjatakan dia dihadapan matanja dĕngan mĕnghantar mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir.

10. Satĕlah koehantar mareka-itoe kaloewar dari nĕgari Maṣir, koebawa akan mareka-itoe kapadang Tijah.

11. Maka disana koebĕrikan kapada mareka-itoe sĕgala sjariätkoe dan koenjatakan kapadanja sĕgala ḥoekoemkoe, olihnja djoega bolih orang hidoep, kalau ditoeroetnja akandia.

12. Danlagi koetĕntoekan kapadanja sĕgala sabatkoe akan soeatoe tanda antara Akoe dĕngan mareka-itoe, soepaja dikĕtahoeïnja bahwa Akoe Toehan, jang mĕnjoetjikan mareka-itoe.

13. Tĕtapi dipadang Tijah itoe mĕndoerhaka djoega bangsa Isjraïl kapadakoe, tatoeroet mareka-itoe sjariätkoe dan diboewangnja sĕgala ḥoekoemkoe, olihnja djoega bolih hidoep tiap-tiap orang jang mĕnoeroet dia; danlagi dihinakannja sangat sĕgala sabatkoe, sahingga bĕrsabda Akoe hĕndaḳ mĕntjoerahkan kahangatan moerkakoe kapada mareka-itoe dipadang Tijah dan mĕnoempas mareka-itoe.

14. Tĕtapi tidaḳ djoega koeboewat bagitoe olih karĕna Namakoe, soepaja djangan ija-itoe dihinakan dihadapan mata sĕgala orang kapir, dihadapan matanja djoega koehantar mareka-itoe kaloewar.

15. Dan koe-angkat djoega tangankoe kapadanja dipadang Tijah, soepaja djangan koebawa akan mareka-itoe kanĕgari, jang tĕlah koekaroeniakan kapadanja dan jang bĕrkalempahan ajar-soesoe dan madoe dan jang kamoeliaän sĕgala nĕgari.

16. Sĕbab diboewang olih mareka-itoe sĕgala ḥoekoemkoe dan tidaḳ ditoeroetnja sĕgala sjariätkoe dan dihinakannja sĕgala sabatkoe, karĕna dĕngan hatinja di-ikoet mareka-itoe bĕrhala tahinja.

17. Tĕtapi matakoe djoega sajang akan mareka-itoe, sahingga tidaḳ koebinasakan mareka-itoe dan tidaḳ koeboewat kapoetoesannja dipadang Tijah.

18. Maka sabdakoe kapada sĕgala anaḳ-anaḳnja dipadang Tijah: Djangan kamoe toeroet sĕgala sjariät bapa-bapamoe dan djangan toeroet sĕgala ädatnja, dan djangan mĕntjĕmarkan dirimoe dĕngan bĕrhala tahi mareka-itoe.

19. Bahwa Akoe ini Toehan Allahmoe; toeroetlah olihmoe sĕgala sjariätkoe dan pĕliharakanlah sĕgala ḥoekoemkoe dan toeroetlah dia.

20. Dan soetjikanlah sĕgala sabatkoe, soepaja ija-itoe akan soeatoe tanda di-antara Akoe dĕngan kamoe dan soepaja dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini Toehan Allahmoe.

21. Tĕtapi anaḳ-anaḳnja pon mĕndoerhaka kapadakoe, tidaḳ ditoeroetnja sĕgala sjariätkoe dan tidaḳ dipĕliharakannja sĕhala ḥoekoemkoe akan mĕnoeroet dia, olihnja djoega bolih hidoep tiap-tiap orang jang mĕnoeroet dia; danlagi sĕgala sabatkoe pon dihinakannja, sahingga bĕrsabda Akoe hĕndaḳ mĕntjoerahkan kahangatan moerkakoe kapadanja dan mĕnjampoerna-

kan amarahkoe akan mareka-itoe dipadang Tjiah.

22. Tĕtapi koetahankan djoega tangankoe dan tidak koeboewat bagitoe olih karĕna Namakoe, soepaja djangan ija-itoe kahinaän kapada pĕmandangan sĕgala orang kapir, dihadapan matanja djoega koehantar mareka-itoe kaloewar.

23. Danlagi dipadang Tjiah djoega soedah koe-angkat tangankoe kapadanja, hĕndak mĕntjĕrai-bĕraikan mareka-itoe diantara sĕgala bangsa dan mĕnghamboerkan mareka-itoe kapada sĕgala nĕgari,

24. Sĕbab tidak ditoeroetnja sĕgala ḥoekoemkoe dan diboewangnja akan sĕgala sjariätkoe dan dihinakannja sĕgala sabatkoe dan dĕngan matanja dipandangnja sĕlaloe kapada bĕrhala tahi bapa-bapanja.

25. Maka sĕbab itoe koeberikan djoega kapada mareka-itoe sjariät jang tabaïk dan ḥoekoem jang tabolih mareka-itoe hidoep olihnja,

26. Dan koebiarkan mareka-itoe mĕnĕdjiskan dirinja dĕngan pĕrsĕmbahannja, tĕgal didjalankannja sĕgala anak soelongnja tĕroes daripada api, soepaja koetaroh mareka-itoe akan soeatoe pĕrkara jang haibat dan soepaja dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan.

27. Maka sĕbab itoe, hai anak Adam, bĕrkatalah kapada bangsa Isjraïl dan katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Lagi pada masa itoe djoega sĕgala bapamoe mĕntjĕlakan Dakoe dan mĕndoerhaka kapadakoe dĕngan sĕhadjanja;

28. Pada masa koehantarkan mareka-itoe kadalam nĕgari, jang tĕlah koedjandji pakai soempah hĕndak koekaroeniakan kapada mareka-itoe, karĕna dilihatnja akan sĕgala boekit jang tinggi dan akan sĕgala pohon kajoe jang rendang, disana dipĕrsĕmbahkannja ḳorbánnja dan dibawanja akan sĕgala pĕrsĕmbahannja, jang mĕmpĕrsakiti hati dan disana pon ditarohnja doepanja jang haroem baoenja dan ditjoetjoerkannja pĕrsĕmbahannja minoeman.

29 Maskipon tĕlah Akoe bĕrsabda kapadanja akan ḥál boekit jang patoet mareka-itoe kasana, sĕbab itoe djoega tĕrsĕboetlah nama boekit itoe datang kapada hari ini.

30. Maka sĕbab itoe katakanlah kapada bangsa Isjraïl: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja kamoe mĕntjĕmarkan dirimoe pon sapĕrti ädat sĕgala bapamoe dan kamoe pon bĕrboewat zina' dĕngan mĕngikoet sĕgala kakĕdjian mareka-itoe;

31. Lagi dalam pĕrsĕmbahan ḳorbánmoe, apabila kamoe mĕndjalankan anak-anakmoe tĕroes daripada api, kamoe mĕntjĕmarkan dirimoe dĕngan sĕgala bĕrhala tahimoe sampai kapada hari ini; mana bolih kamoe bĕrtanjakan Akoe, hai bangsa Isjraïl! Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, tabolih kamoe bĕrtanjakan Akoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

32. Danlagi barang jang tĕrbit sakarang dalam hatimoe itoepon sakali-kali tidak akan djadi, ija-itoe kamoe sapĕrti sĕgala orang kapir, sapĕrti sĕgala bangsa nĕgari laïn-laïn, hĕndak bĕrboewat bakti kapada barang kajoe dan batoe!

33. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, masakan tidak Akoe mĕmĕrentahkan kamoe dĕngan tangan jang kĕras dan dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang dan dĕngan kahangatan moerka jang tĕrtjoerah!

34. Maka Akoe akan mĕnghantar kamoe kaloewar dari antara sĕgala bangsa dan mĕnghimponkan kamoe daripada sĕgala nĕgari, kapadanja djoega kamoe soedah dihamboerkan dĕngan tangan jang kĕras dan dĕngan lĕngan jang tĕrkĕdang dan dĕngan kahangatan moerka jang tĕrtjoerah.

35. Dan Akoe akan mĕmbawa kamoe kapadang sĕgala bangsa dan mĕngḥoekoemkan kamoe disana, moeka bĕrhadapan dĕngan moeka.

36. Sĕbagaimana koeḥoekoemkan nenekmojang kamoe dipadang nĕgari Masir, bagitoe Akoe akan mĕngḥoekoemkan kamoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

37. Dan Akoe akan mĕnjoeroeh kamoe bĕrdjalan laloe dari bawah toengkat dan mĕmbawa kamoe kadalam pĕrtambatan pĕrdjandjian.

38. Dan Akoe akan mĕngasingkan daripadamoe sĕgala orang jang doerhaka dan bantahan kapadakoe dan Akoe akan mĕmbawa mareka-itoe kaloewar dari dalam nĕgari, tĕmpat mareka-itoe orang dagang adanja, tĕtapi daripadanja sa'orang pon tiada, jang akan kĕmbali kadalam nĕgari Isjraïl; dĕmikianlah akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan.

39. Maka kamoe, hai bangsa Isjraïl,

dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, daripada sakarang përgilah djoega kamoe bërboewat ibádat sëlaloe masing-masing kapada bërhala tahinja, djikalau tamaoe kamoe mënëngar akan Dakoe, tëtapi djangan lagi kamoe mënghinakan Namakoe jang soetji itoe dëngan përsëmbahanmoe dan dëngan bërhala tahimoe!

40. Karëna di-atas goenoeng kasoetjiankoe, di-atas goenoeng Isjraël jang tinggi itoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, disana djoega sagënap bangsa Isjraël akan bërboewat bakti kapadakoe, ija-itoe sëgala orang jang didalam nëgari itoe, dan disana djoega Akoe bërkënan akan mareka-itoe dan disana pon Akoe akan mënërima sëgala përsëmbahan tatanganmoe dan sëgala hoeloe ḥasilmoe sërta dëngan sëgala barang-barangmoe jang soetji.

41. Dan Akoe këlak bërkënan akan haroem baoe përsëmbahanmoe, satëlah soedah koehantar akan kamoe kaloewar dari antara sëgala bangsa dan koekoempoelkan kamoe dari dalam sëgala nëgari, kapadanja djoega kamoe soedah dihamboerkan, dan Akoe pon akan dikoedoeskan di-antara kamoe dihadapan mata sëgala orang kapir.

42. Maka pada masa itoe akan dikëtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini Toehan, apabila Akoe mëmbawa akan kamoe kadalam nëgari Isjraël, ija-itoe nëgari, jang tëlah koedjandji pakai soempah, hëndak mëngaroeniakan dia kapada neneḳ-mojangmoe.

43. Maka disana kamoe këlak ingat akan sëgala përboewatanmoe, olihnja djoega soedah kamoe mënëdjiskan dirimoe, maka kamoe këlak djëmoe akan dirimoe dari karëna sëgala kadjahatan, jang kamoe boewat itoe.

44. Dan pada masa itoe akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan, apabila Akoe bërboewat akan kamoe satoedjoe dëngan Namakoe dan boekan saḳëdar sëgala djalanmoe jang djahat ataw saḳëdar sëgala përboewatanmoe jang boesoeḳ itoe; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, hai bangsa Isjraël.

45. Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

46. Hai anaḳ Adam, toedjoekanlah moekamoe kadjalan sëlatan, tiriskanlah përkataänmoe kasabëlah sëlatan dan bërnoeboeatlah akan ḥál hoetan ditanah sëlatan itoe.

47. Katakanlah kapada hoetan sëlatan itoe: Dëngarlah olihmoe sabda Toehan. Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mënjalakan soeatoe api didalammoe, jang akan habis këlak akan sëgala pohon kajoe jang hidjau dan akan sëgala pohon kajoe jang këring didalammoe, maka njala api jang mëndjoelang itoe tidak akan tërpadamkan, dan olihnja djoega ija-itoe akan bërnjala-njala pada sëgala pehak daripada sëlatan datang kaoetara.

48. Maka sëgala manoesia akan mëlihat, bahwa Akoe ini Toehan, jang mënjalakan dia, sampai tidak ija-itoe tërpadamkan lagi.

49. Laloe sëmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, mareka-itoe këlak bërkata akan ḥálkoe dëmikian: Boekankah ija ini sa'orang pëngarang përoepamaän?

PAṢAL XXI.

Maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, toedjoekanlah moekamoe ka Jeroezalem dan tiriskanlah përkataänmoe kapada sëgala tëmpatnja jang soetji dan bërnoeboeatlah akan ḥál tanah Isjraël;

3. Katakanlah kapada tanah Isjraël: Dëmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja Akoe këlak mëmbalas kapadamoe, karëna Akoe akan mënghoenoes pëdangkoe dari dalam saroengnja dan Akoe mënoempas daripadamoe orang jang bënar dan orang jang djahat.

4. Maka tëgal Akoe mënoempas daripadamoe orang jang bënar dan orang jang djahat pon, sëbab itoe njatalah pëdangkoe tërhoenoes akan makan sëgala orang dari sëlatan datang ka-oetara.

5. Dëmikianlah dikëtahoeï olih sëgala manoesia akan ḥál Akoe ini Toehan, jang mënghoenoes pëdangkoe dan tidak ija-itoe akan këmbali kadalam saroengnja.

6. Maka ëngkau, hai anaḳ Adam, bërkëloeh-këšahlah dihadapan mata mareka-itoe dëngan hati jang hantjoer lagi sangat kapahitan.

7. Maka akan djadi, kalau mareka-itoe bërtanja akan dikau: Mëngapa ëngkau

bërkëloeh-kësah bagitoe? hëndaklah kausahoet: Sëbab chabar jang tëlah datang, karëna tadapat tidak hati tiap-tiap orang akan hantjoer dan sëgala tangan djadi lëmah dan sëgala njawa pon padam dan sëgala loetoet lënnjap sapërti ajar; bahwasanja ija-itoe soedah sampai, soedah djadi; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

8. Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

9. Hai anak Adam, hëndaklah ëngkau bërnoeboeat; katakanlah: Dëmikianlah sabda Toehan: Katakanlah: pëdang, behkan, pëdang itoe soedah di-asah, lagi dikilir!

10. Ija-itoe soedah di-asah hëndak diadakan soeatoe bantaijan bësar; ija-itoe soedah dikilir, soepaja bërkilat-kilat adanja! Hai toengkat tantara! Hai toengkat karadjaän anakkoe! ditjëlakannja sëgala jang kajoe adanja.

11. Maka disoeroehnja kilir, soepaja dipëgang dëngan tangan; pëdang itoe soedah di-asah dan dikilir, hëndak diberikan kapada tangan përtanda.

12. Tangislah dan raoenglah, hai anak Adam, karëna ija-itoe soedah ditëntoekan bagai oematkoe, bagai sëgala pënghoeloe Isjraïl; mareka-itoe rëbah mati dimakan pëdang sama sapërti sëgala oematkoe; maka sëbab itoe tamparlah pahamoe!

13. Bahwa-sanja ija-itoe soedah tahoe ditjoba; maka bagaimana kalau ditjëlakannja toengkat karadjaän sakalipon, ëntah apa akan bolih djadi? dëmikianlah sabda Toehan Hoewa!

14. Maka ëngkau, hai anak Adam, bërnoeboeatlah dan bërtëpoklah tangan; hëndaklah pëdang itoe makan doewa tiga kali; bahwa inilah pëdang bagai orang, jang akan rëbah mati, pëdang bantaijan bësar dan jang masoek sampai kadalam sëgala bilik bërsakat mareka-itoe!

15. Soepaja hantjoerlah hati tiap-tiap orang dan dipërbanjakkan bilangan orang mati këlak; soedah koetaroh hoedjoeng pëdang pada sëgala pintoe gërëbangnja; wah, soedah tërsadia akan bërkilat-kilat, soedah di-asah akan mëmbantai.

16. Bërsiaplah dirimoe; baïklah kakanan; bërsadialah, baliklah kakiri; kamana pon baïk ëngkau baïk dirimoe, disana pon ada jang patoet disiksa.

17. Maka Akoe sëndiri pon bërtëpok tangan dan mëmpërhëntikan kahangatan moerkakoe; bahwa Akoe ini Toehan bërsabda bagitoe!

18. Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

19. Maka ëngkau, hai anak Adam, toelislah akan dirimoe pëta doewa djalan, daripadanja bolih datang pëdang radja Babil: daripada nëgari satoe djoega hëndaklah kaloewar kadoewanja dan toelislah poela pëta soeatoe tangan; toelislah dia pada pangkalan tiap-tiap djalan kasaboewah nëgari.

20. Djalan satoe hëndak kautoelis bagai pëdang akan përgi ka Raba bani Amon, dan satoenja ka Jehoeda, laloe sampai kakota benteng Jeroezalem.

21. Karëna radja Babil akan bërdiri pada simpangan djalan, pada pangkalan kadoewa djalan itoe, hëndak mëmbilang ramal; ditjampoerkannja anak-panahnja dan ditanjakannja terapim dan ditengoknja limpa.

22. Pada tangan kanannja adalah oentoeng Jeroezalem! Hëndaklah dibawa akan antar-antar pënoemboek tembok; hëndaklah diboekakan moeloet akan bërtareak koewat-koewat; hëndaklah dinjaringkan soewaranja dëngan tëmpik-soerak përang; hëndaklah dibawa akan antar-antar pënoemboek kapada sëgala pintoe nëgari; hëndaklah dibangoenkan koeboe; hëndaklah dipërboewatkan përkakasan pënjërang!

23. Tëtapi adalah kapadanja, ija-itoe kapada pëmandangannja sa'olah-olah pëmbilang ramal itoe doesta; pada sangkanja mareka-itoe soedah bërdjandji pakai soempah, tëtapi dinjatakannja këlak chiánat mareka-itoe karëna sëbabnja patoetlah mareka-itoe disiksakan.

24. Maka sëbab itoe dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tëgal kamoe mëlahirkan chiánatmoe dan doerhakamoe pon kanjataän, sahingga njatalah soedah sëgala dosamoe dan sëgala përboewatanmoe jang djahat itoe, dan tëgal soedah djadi këtahoean kamoe, maka kamoe pon akan disërahkan kapada siksa.

25. Maka ëngkau, hai radja Isjraïl, jang nëdjis dan doerhaka, bahwa harimoe soedah sampai, ija-itoe masa djahat jang tërkëmoedian.

26. Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Laloekanlah tëngkoeloek itoe; tanggalkanlah makota itoe; tidak lagi ija-itoe sapërti

dĕhoeloe. Bahwa Akoelah mĕninggikan orang jang rĕndah dan mĕrĕndahkan orang jang tinggi.

27 Bahwa Akoe mĕnĕntoekan makota itoe akan dibalik, dibalik, dibalik bĕlah, maka satoepon tidak akan ada sampai datang ija, jang bĕrhak atasnja dan kapadanja djoega Akoe akan mĕngaroeniakan dia.

28. Tĕtapi ĕngkau, hai anak Adam, bĕrnoeboeatlah dan katakanlah: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa akan hal bani Amon, dan akan pĕntjĕlaännja; behkan, katakanlah: Bahwa pĕdang, behkan, pĕdang soedah tĕrhoenoes akan mĕmbantai dan tĕrasah akan mĕnoempas dan ija-itoe akan bĕrkilat-kilat.

29. Dĕngan chajál pĕnipoe dan dĕngan ramal doesta ditahankannja akan kamoe, hĕndak mĕnambahkan kamoe kapada sĕgala orang, jang tĕlah dikĕrat lehernja dan jang diboenoeh sĕbab doerhakanja dan jang harinja soedah sampai dan masa kadjahatannja jang tĕrkĕmoedian.

30. Poelangkanlah pĕdang itoe kadalam saroengnja! Bahwa pada tĕmpat djadimoe, pada tĕmpat asalmoe djoega Akoe akan mĕnghoekoemkan kamoe!

31. Dan mĕntjoerahkan moerkakoe kapadamoe dan mĕnghĕmboeskan api amarahkoe kapadamoe dan mĕnjĕrahkan kamoe katangan orang jang mĕnghangoeskan dan jang pĕreka kabinasaän.

32. Maka kamoe akan mĕndjadi makanan api dan darahmoe akan ada ditĕngahtĕngah nĕgari, dan tiada pĕringatan lagi akan kamoe, sĕbab Akoe ini Toehan bĕrsabda bagitoe!

PAṢAL XXII.

Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Maka ĕngkau, hai anak Adam, hĕndakkah ĕngkau mĕmbĕnarkan hál nĕgari hoetang daran itoe? hĕndakkah ĕngkau mĕmbĕnarkan hálnja? Djangan; mĕlainkan bĕrilah tahoe kapada mareka-itoe sĕgala pĕrboewatannja jang kĕdji itoe.

3. Katakanlah: Dĕmikian sabda Toehan Hoewa: Hai nĕgari jang mĕnoempahkan darah ditĕngahnja, sahingga soedah sampai masanja, dan jang mĕmpĕrboewat bĕrhala tahi akan lawan dirinja, hĕndak mĕnĕdjiskan dirinja!

4. Olih darah, jang tĕlah kautoempahkan itoe, ĕngkau djoega bĕrsalah, dan olih bĕrhala tahi, jang tĕlah kaupĕrboewat itoe, ĕngkau djoega dinĕdjiskan, dan kaudatangkan harimoe dan kausampaikan tahoenmoe; maka sĕbab itoe Akoe mĕnjĕrahkan dikau kapada sĕgala orang kapir akan katjĕlaän dan kapada sĕgala nĕgari akan sindiran.

5. Sĕgala orang jang hampir dan jang djaoeh daripadamoe itoe mĕngolok-olok akan dikau, hai ĕngkau jang kĕdji namamoe dan jang pĕnoeh dĕngan doerhaka.

6. Bahwa-sanja didalammoe sĕgala pĕnghoeloe Isjraïl mĕnoempahkan darah sadja, masing-masing sakĕdar koewasanja.

7. Didalammoe djoega dihinakannja iboebapa dan di-aniajakannja orang dagang dan disangsarakannja anak piatoe dan pĕrĕmpoewan djanda!

8. Bahwa sĕgala bĕndakoe jang soetji itoe kautjĕlakan dan sĕgala sabatkoe kauhinakan.

9. Didalammoe ada pĕngoempat dan pĕngasoet akan mĕnoempahkan darah dan didalammoe orang pon makan di-atas goenoeng-goenoeng dan diboewatnja bĕbĕrapa-bĕrapa pĕrkara jang kĕdji didalammoe djoega.

10. Didalammoe ditĕlandjangkannja kamaloean bapanja dan digagahinja pĕrĕmpoewan jang tjĕmar kainnja.

11. Dan diboewatnja pĕrkara jang kĕdji dĕngan bini kawannja dan orang lain mĕmpĕrtjaboeli minantoenja pĕrĕmpoewan dĕngan tiada maloe, dan orang lain poela diantaramoe mĕnggagahi saoedaranja sĕndiri, jang sabapa dĕngan dia.

12. Dan di-antaramoe orang makan soewap akan mĕnoempahkan darah; ĕngkau soeka mĕngambil roebiat dan laba jang kĕdji dan mĕnghisap darah samamoe manoesia, tĕtapi akan Dakoe ĕngkau loepa; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

13. Bahwa-sanja tĕlah Akoe bĕrtampar tangan olih karĕna kakikiran, jang tĕlah kaulakoekan dan olih karĕna hoetang darah jang ditĕngahmoe.

14. Adakah sĕnang hatimoe, adakah tjoekoep koewat tanganmoe pada hari,

jang koesadiakan bagaimoe kĕlak? Bahwa Akoe ini TOEHAN jang bĕrsabda dan jang mĕnjampaikan dia djoega.

15. Karĕna Akoe mĕntjĕrai-bĕraikan kamoe kĕlak di-antara sĕgala orang kapir dan mĕnghamboerkan kamoe kadalam sĕgala nĕgari; pada masa itoe Akoe mĕlaloekan nĕdjásatmoe itoe daripadamoe.

16. Dan ĕngkau pon akan mĕmbilang dirimoe nĕdjis dihadapan mata sĕgala orang kapir dan akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN!

17. Danlagi datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

18. Hai anak Adam, bahwa bangsa Isjraïl tĕlah mĕndjadi bagaikoe akan sanga; mareka-itoe sakalian tĕmbaga dan timah poetih dan bĕsi dan timah hitam adanja, tĕtapi ditĕngah-tĕngah dapoer mareka-itoe sanga perak sadja.

19. Maka sĕbab itoe dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Tĕgal kamoe sakalian soedah mĕndjadi sanga, sĕbab itoe sasoenggoehnja Akoe akan mĕngoempoelkan kamoe ditĕngah-tĕngah Jeroezalem,

20. Sapĕrti orang mĕngoempoelkan perak dan tĕmbaga dan bĕsi dan timah hitam dan timah poetih ditĕngah-tĕngah dapoer, sambil mĕnghĕmboeskan api koelilingnja hĕndak mĕnghantjoerkan dia; dĕmikian pon Akoe akan mĕngoempoelkan kamoe kĕlak dĕngan moerkakoe dan kahangatan amarahkoe dan mĕnghantjoerkan kamoe didalam dapoer.

21. Behkan, Akoe akan mĕngoempoelkan kamoe dan mĕnghĕmboeskan api kahangatan moerkakoe koelilingmoe dan kamoe pon akan dilĕboer ditĕngah-tĕngahnja.

22. Sapĕrti perak dilĕboer ditĕngah-tĕngah dapoer, dĕmikian kamoe pon akan dilĕboer ditĕngah-tĕngahnja, dan akan dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini TOEHAN mĕntjoerahkan moerkakoe kapadamoe!

23. Danlagi datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

24. Hai anak Adam, katakanlah kapadanja: ĕngkaulah soeatoe tanah, jang tidak dipĕrsiang dan jang tidak dihoedjani pada hari moerka.

25. Moeápakat sĕgala nabi, jang ditĕngahnja itoe laksana singa jang mĕngaoemaoem sambil mĕrampas mangsanja; mareka-itoe mĕnĕlan djiwa orang dan mĕrampas harta-bĕnda jang endah-endah dan mĕmpĕrbanjakkan bilangan pĕrĕmpoewan djanda didalamnja.

26. Sĕgala imámnja pon mĕnggagahi toratkoe dan mĕnĕdjiskan sĕgala bĕndakoe jang soetji, tidak dibedakannja antara harám dĕngan halál dan tidak dikĕtahoeïnja bedanja antara jang nĕdjis dĕngan jang tahir; tambahan poela dikatoepkannja matanja akan sĕgala sabatkoe, dan Akoe pon dihinakan ditĕngah-tĕngah mareka-itoe.

27. Maka sĕgala pĕnghoeloe jang di-antaranja itoe bagaikan sĕrigala, jang mĕrampas mangsanja; mareka-itoe mĕnoempahkan darah; mareka-itoe mĕmbinasakan djiwa hĕndak mĕntjĕhari laba jang kĕdji.

28. Maka sĕgala nabinja pon mĕlaboerkan samoewanja akan mareka-itoe dĕngan kapoer, dipĕrtanggoehkannja dĕngan chajál pĕnipoe dan ramal doesta, katanja: Dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA; maka tidak djoega TOEHAN bĕrsabda!

29. Bahwa sĕgala anak boemi mĕnganiaja dĕngan gagahnja dan mĕrampas dĕngan gĕloedjoehnja dan disangsarakannja orang miskin dan papa dan di-aniajakannja orang dagang dĕngan tiada saměna-měna.

30. Maka di-antaranja koetjĕhari akan sa'orang, jang mĕmbangoenkan pagartembok dan jang bĕrdiri ditjĕlah pagar dihadapan hadlĕratkoe akan baïknja nĕgari itoe, soepaja djangan Akoe mĕmbinasakan dia, tĕtapi akan sa'orang pon tidak koedapati.

31. Maka sĕbab itoe Akoe mĕntjoerahkan moerkakoe kapadanja dan mĕnghabiskan mareka-itoe dĕngan api kahangatan amarahkoe dan mĕmbalas djalannja kapada kapalanja; dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA!

PASAL XXIII.

DANLAGI datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, adalah doewa orang pĕrĕmpoewan, anak sa'iboe djoega,

3. Ija-itoe bĕrboewat zina' di Maṣir; pada masa moedanja ija bĕrboewat zina' itoe; disanalah soesoenja didjamah dan disana pon hilanglah daranja.

4. Adapon nama pĕrĕmpoewan itoe Oholah jang toewa dan Oholibah nama

adiḳnja. Maka kadoewanja pon mëndjadi Akoe poenja dan dipëranakkannja laki-laki dan përëmpoewan. Adapon ërti namanja, maka Samária itoelah Oholah dan Jeroezalem itoe Oholibah.

5. Maka Oholah itoe bërboewat zina' tatkala lagi ija sërtakoe dan birahilah ija akan sëgala moekahnja, akan orang Asjoer, jang dëkat,

6. Jang bërpakaikan warna biroe-laoet, ija-itoe pënghoeloe dan pëmërentah, samoewanja orang moeda jang amat elok dan jang mëngandaraï koeda.

7. Dëmikian ija bërboewat zina' dëngan mareka-itoe, samoewanja bani Asjoer jang pilihan dan dëngan sëgala orang jang dibirahikannja dan ditjëmarkannja dirinja dëngan sëgala bërhala tahi mareka-itoe.

8. Danlagi tidak ditinggalkannja zina'nja dëngan Maṣir, jang bërsakatidoeran dëngan dia pada masa moedanja dan jang mëngambil daranja tatkala lagi ija anak-dara dan jang mëlempahkan zina'nja dëngan dia.

9. Maka sëbab itoe koesërahkan ija katangan sëgala moekahnja, katangan bani Asjoer, jang dibirahikannja.

10. Maka ditëlandjangkan mareka-itoe akandia dan dirampasnja anak-anaknja laki-laki dan përëmpoewan, diboenoehnja dëngan pëdang; maka këtahoeanlah namanja di-antara sëgala orang përëmpoewan satëlah soedah dipoetoeskan ḥoekoem atasnja.

11. Dëmi dilihat Oholibah, adiḳnja, akan ḥál itoe, diboewangnja dirinja tërlëbih poela daripada kakaknja, dan ijapon bërboewat zina' jang tërlëbih djahat daripada sëgala zina' kakaknja.

12. Maka ãsjiḳlah ija akan bani Asjoer, akan sëgala pënghoeloe dan pëmërentah jang dëkat, jang bërpakaikan përhiasan dëngan sampoerna dan jang mëngandaraï koeda, samoewanja orang moeda jang amat elok.

13. Maka koelihat bagaimana ditjëmarkannja dirinja; bagaimana kadoewanja sadjalan djoea.

14. Behkan, diboewatnja zina' jang lagi lëbih djahat, karëna dëmi dilihatnja gambar orang laki-laki pada dinding, ija itoe pëta orang Kasdim, tërtoelis dëngan sadalinggam,

15. Bërpakaikan pëngikat pada pinggangnja dan dëstar pantjawarna pada kapalanja, samoewanja saroepa dëngan pënglima-përang, sapërti orang Babiloni, jang di Kasdim tëmpat djadinja,

16. Maka ãsjiḳlah ija akan mareka-itoe hanja olih mëlihat pëtanja djoea, laloe oetoesanlah ija kapadanja kabënoewa Kasdim itoe.

17. Maka datanglah bani Babil kapadanja hëndak bërboewat zina', ditjëmarkannja ija dëngan zina'nja, tëtapi satëlah soedah bërboewat zina' dëngan mareka-itoe, maka djëmoelah djoega hatinja akan mareka-itoe.

18. Dëmi diboewatnja zina'nja bagitoe dëngan njata-njata dan dëngan tiada maloe, maka djëmoelah hatikoe akandia, sëbagaimana djëmoelah hatikoe akan kakaknja.

19. Tëtapi dipërbanjakkannja djoega zina'nja dëngan tërkënangkan masa moedanja, tatkala ija bërboewat zina' di Maṣir.

20. Maka ãsjiḳlah ija tërlëbih daripada sëgala goendik mareka-itoe, jang dagingnja sapërti kaldai dan tjëmarnja sapërti tjëmar koeda.

21. Dëmikian dilakoekannja samoela sëgala përboewatan këdji, jang tëlah diboewatnja pada masa moedanja tatkala orang Maṣir mëndjamah mata soesoenja pada masa moedanja.

22. Maka sëbab itoe, hai Oholibah, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, bahwasanja Akoe mëmbangkitkan lawan ëngkau sëgala moekahmoe, jang hatimoe djëmoe akandia, dan Akoe mëngoempoelkan mareka-itoe kapadamoe bërkoeliling.

23. Ija-itoe bani Babil dan sëgala orang Kasdim dan Pekod dan Soa dan Koa dan sëgala bani Asjoer pon sërtanja, samoewanja orang moeda-moeda jang elok, pënghoeloe dan pëmërentah dan pënglima-përang dan mantëri, samoewanja orang bërkandaraän.

24. Maka mareka-itoe akan mëndatangi ëngkau dëngan rata dan pëdati dan djantëra dan soeatoe përhimpoenan bangsa jang bërsëloekong dan bërpërisai dan bërkëtopong; bahwa mareka-itoe këlak mëngëpoengi ëngkau koeliling dan Akoe mëngaroeniakan kapadanja ḥoekoemat, maka mareka-itoe akan mëngḥoekoemkan dikau satoedjoe dëngan sjartnja.

25. Dan Akoe mëlakoekan këlak grairatkoe atasmoe, sahingga mareka-itoe mëmboewat akan dikau sakëdar kahangatan

gĕramnja; maka mareka-itoe akan mĕngĕrat hidoengmoe dan tĕlingamoe, satĕlah itoe ĕngkau akan rĕbah dimakan pĕdang, dan mareka-itoe akan mĕrampas anak-anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan barang-siapa jang lagi tinggal daripadamoe itoe akan dimakan habis olih api.

26. Lagipon mareka-itoe akan mĕnanggalkan pakaijanmoe dan mĕrampas sĕgala pĕrhiasanmoe jang endah-endah.

27. Dĕmikianlah Akoe mĕngadakan kasoedahan sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji dan sĕgala zina'moe, moelaïnja dari tanah Maṣir; maka tidak lagi ĕngkau akan mĕnĕngadah kapadanja dan tidak lagi ĕngkau tĕrkĕnangkan Maṣir itoe.

28. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mĕnjĕrahkan dikau kĕlak katangan orang, jang kaubĕntji, dan katangan orang, jang hatimoe djĕmoe akandia;

29. Maka mareka-itoe akan bĕrlakoe kapadamoe dĕngan bĕntji dan mĕrampas sĕgala ḥasil pĕkĕrdjaänmoe dan mĕninggalkan dikau dĕngan tĕlandjang-boegilmoe; maka ĕngkau akan dipĕrmaloekan tĕrmatamata dĕngan sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji dan sĕgala zina'moe itoe.

30. Maka sĕgala pĕrkara itoe akan bĕrlakoe atasmoe, sĕbab ĕngkau soedah mĕngikoet orang kapir dĕngan bĕrboewat zina', sahingga ĕngkau mĕntjĕmarkan dirimoe dĕngan sĕgala bĕrhala tahinja.

31. Bahwa ĕngkau soedah bĕrdjalan pada djalan kakakmoe, maka sĕbab itoe pialanja pon koebĕrikan pada tanganmoe.

32. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa ĕngkau akan minoem isi piala kakakmoe jang dalam dan loewas; ĕngkau akan di-olok-olok dan disindir, karĕna piala itoe banjak isinja.

33. Ĕngkau akan pĕnoeh dĕngan mabok dan pĕnjakit, karĕna piala kakakmoe Samária itoelah piala kabinasaän dan kasoenjian.

34. Maka ĕngkau akan minoem dan mĕnghisap habis akandia dan mĕndjilat tĕmbekarnja dan mĕmbĕlahkan dadamoe, karĕna Akoe bĕrsabda bagitoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

35. Maka sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tĕgal ĕngkau mĕloepakan Dakoe dan mĕmboewang Akoe dibĕlakangmoe, baïklah sakarang ĕngkau pon mĕnanggoeng siksa sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji dan sĕgala zina'moe itoe.

36. Danlagi sabda Toehan kapadakoe: Hai anak Adam, hĕndakkah ĕngkau mĕmbĕnarkan ḥál Oholah dan Oholibah itoe? Djangan; mĕlainkan bĕrilah-tahoe kapadanja sĕgala pĕrboewatannja jang kĕdji itoe;

37. Bahwa mareka-itoe bĕrboewat zina' dan adalah darah pada tangannja; bahkan, tatkala diboewatnja zina' dĕngan bĕrhala tahinja, didjalankannja djoega anaknja, jang tĕlah dipĕranakkannja bagaikoe, tĕroes daripada api akan dimakan, hĕndak mĕmbĕri ḥormat kapada bĕrhala itoe.

38. Danlagi inipon diboewatnja kapadakoe: pada hari itoe djoega dinĕdjiskannja tĕmpat kasoetjiankoe dan dihinakannja sĕgala sabatkoe.

39. Karĕna satĕlah soedah dibantainja anak-anaknja akan mĕmbĕri ḥormat kapada bĕrhala tahinja, pada hari itoe djoega masoeklah mareka-itoe kadalam tĕmpat kasoetjiankoe hĕndak mĕnĕdjiskan dia; maka dĕmikianlah pĕrboewatannja ditĕngahtĕngah roemahkoe!

40. Tambahan poela, satĕlah soedah ĕngkau oetoesan kapada orang, jang akan datang dari djaoeh, kapadanja soedah disoeroehkan sa'orang oetoesan, dan sasoenggoehnja soedah datang mareka-itoe, dan karĕna sĕbabnja ĕngkau bĕrsiram dirimoe dan bĕrtjĕlak matamoe dan mĕnghiasi dirimoe dĕngan bĕnda jang endah-endah;

41. Tatkala itoe adalah ĕngkau doedoek di-atas gĕrai jang moelia dan medja pon tĕrsadia dihadapanmoe dan baoe-baoeankoe dan minjakkoe jang haroem baoenja kaulĕtak di-atasnja.

42. Tatkala pĕrgadoehan disana koerang ramai di-ambilnja poela akan bĕbĕrapa orang daripada orang kabanjakan, ija-itoe pĕminoem ajar-anggoer dari padang, jang mĕmboeboeh gĕlang pada tangannja dan makota jang moelia pada kapalanja.

43. Laloe katakoe akan ḥál soendal jang boeroek itoe: Dĕngan diakah orang hĕndak lagi bĕrboewat zina'? Dĕngan diakah?

44. Tĕtapi masoeklah djoega orang kapadanja sapĕrti orang masoek kapada pĕrĕmpoewan jang soendal adanja, bagitoe orang masoek kapada Oholah dan Oholibah, kadoewa pĕrĕmpoewan jang hina itoe.

45. Maka sĕbab itoe orang jang ādil kĕlak akan mĕmoetoeskan ḥoekoem atas-

nja, ija-itoe ḥoekoem atas sĕgala pĕrĕmpoewan jang bĕrboewat zina' dan ḥoekoem atas sĕgala orang jang mĕnoempahkan darah, karĕna kadoewanja orang bĕrzina' adanja dan darah pon adalah pada tangannja.

46. Behkan, dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Datangkanlah atasnja soeatoe pĕrhimpoenan dan tarohlah dia akan tanda jang haibat dan akan rampasan.

47. Maka pĕrhimpoenan itoe akan mĕrŏdjamkan dia dĕngan batoe dan mĕmarangkan dia dĕngan pĕdang dan mĕmboenoeh sĕgala anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan dan mĕmbakar habis sĕgala roemahnja dĕngan api.

48. Dĕmikianlah Akoe akan mĕmpĕrhĕntikan sĕgala pĕrkara jang kĕdji dalam nĕgari itoe, soepaja sĕgala orang pĕrĕmpoewan bĕladjar djangan mĕnoeroet pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe.

49. Dĕmikianlah sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe dipoelangkan kapadamoe kĕlaḳ dan kamoe akan mĕnanggoeng sĕgala dosa bĕrhala tahimoe, maka akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini Toehan HOEWA!

PAṢAL XXIV.

SABĔRMOELA, maka datanglah sabda TOEHAN kapadakoe pada tahoen jang kasambilan, boelan jang kasapoeloeh dan pada sapoeloeh hari boelan itoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, soeratkanlah tarich hari ini djoega; maka bĕtoel pada hari ini djoega radja Babil moelaï mĕngĕpoengi Jeroezalem.

3. Dan hadapkanlah kapada bangsa jang bantahan itoe soeatoe ibarat; katakanlah kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Djĕrangkanlah pĕrioeḳ di-atas api; djĕrangkanlah dia dan toewanglah ajar kadalamnja.

4. Boeboehlah dalamnja akan sĕgala pĕnggal itoe bĕrsama-sama, ija-itoe sĕgala pĕnggal jang baïk, paha jang dibĕlakang dan paha jang didĕpan; pĕnoehilah dia dĕngan toelang-toelang jang bĕrsoemsoem;

5. Ambillah daripada kawan barang jang pilihan dan pasanglah dibawahnja soeatoe pantjaka daripada toelang; didihkanlah dia sampai bĕrboewal-boewal dan biarlah sĕgala toelang pon dirĕboes dalamnja.

6. Sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Wai bagai nĕgari hoetang darah itoe! ija-itoe soeatoe pĕrioeḳ jang karatnja soedah makan dalam, tabolih dikaloewarkan poela Ambillah sapĕnggal-sapĕnggal dari dalamnja, dĕngan tidaḳ djoega diboewang oendi atasnja.

7. Karĕna adalah darah ditĕngah-tĕngahnja, ditoempahkannja pada boekit batoe jang goendoel; tidaḳ ditoempahkannja pada boemi, soepaja ditoedoengi dĕngan haboe akandia.

8. Hĕndak mĕmbangkitkan kahangatan moerka dan hĕndak mĕmbalas amat sangat; maka Akoe mĕnoempahkan darah dia pon pada boekit batoe jang goendoel, soepaja djangan ditoedoengi akandia!

9. Maka sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Wai bagai nĕgari hoetang darah! Baïklah Akoe mĕmbĕsarkan poela pantjaka itoe!

10. Bawalah akan kajoe lagi, galaḳkanlah apinja, soepaja hantjoerlah sĕgala daging habis mĕndjadi boeboer dan dibakar habis-habis akan sĕgala toelang itoe!

11. Satĕlah itoe lĕtaḳkanlah dia di-atas bara-api dĕngan hĕmpanja, soepaja panaslah ija dan tĕmbaganja pon panas merah, kalau-kalau tjĕmar jang didalamnja itoe hantjoer dan laloe daripadanja dan karatnja pon hilanglah.

12. Tĕtapi tjoema-tjoema djoega orang bĕrlĕbah; karatnja soedah makan tĕrlaloe dalam; tabolih dilaloekan daripadanja; lagi didalam api pon tahan karatnja.

13. Didalam katjĕmaranmoe adalah djahat dĕngan sĕhadja, sĕbab itoe katjĕmaranmoe tabolih disoetjikan; djikalau Akoe mĕnjoetjikan dikau sakalipon; dan-lagi tidaḳ djoega ĕngkau akan disoetjikan sabĕlom soedah koetimpakan kapadamoe kahangatan moerkakoe!

14. Bahwa Akoe ini TOEHAN bĕrsabda bagitoe, maka ija-itoe akan sampai djoega dan Akoe akan mĕmboewatnja; tidaḳ Akoe alpa ataw mĕnaroh sajang ataw bĕrsĕsal, mĕlainkan orang akan mĕngḥoekoemkan dikau saḳĕdar sĕgala kalakoeanmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe jang djahat itoe; dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA!

15. ARAKIAN, maka datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

16. Hai anaḳ Adam, bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mĕngambil daripadamoe kakĕnangan matamoe olih soeatoe bĕla, tĕtapi djangan ĕngkau mĕratap ataw mĕnangis ataw bĕrtjoetjoeran ajar-matamoe.

17. Bĕrdiamlah dirimoe daripada mĕraoeng dan djangan ĕngkau bĕrboewat pĕrkaboengan akan orang mati; kĕnakanlah dĕstar pada kapalamoe dan kasoet pada kakimoe; djangan ĕngkau mĕnoedoengi moeloet dan djanggoetmoe ataw makan hidangan orang laïn.

18. Ḥata, maka pada kaĕsoekan harinja, tatkala akoe hĕndaḳ bĕrkata-kata kapada orang banjaḳ, pada malam itoe matilah binikoe; laloe pada kaĕsoekan harinja koepĕrboewatlah sapĕrti jang dipĕsan kapadakoe.

19. Maka kata orang banjaḳ itoe kapadakoe: Tidaḳkah ĕngkau mĕmbĕri tahoe kapada kami apa ĕrtinja ĕngkau bĕrboewat dĕmikian?

20. Laloe katakoe kapadanja: Bahwa soedah datang sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

21. Katakanlah kapada bangsa Isjraïl: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwasanja Akoe akan mĕnĕdjiskan tĕmpat kasoetjiankoe, ija-itoe kamoeliaän koewatmoe dan kakĕnangan matamoe dan jang dirindoekan hatimoe, dan sĕgala anakmoe lakilaki dan pĕrĕmpoewan, jang tĕlah kamoe tinggalkan dibĕlakang itoe akan rĕbah dimakan pĕdang.

22. Pada masa itoe kamoe akan bĕrboewat sapĕrti pĕrboewatankoe sakarang ini; tidaḳ kamoe akan mĕnoedoengi moeloet dan djanggoet, dan tidaḳ makan hidangan orang laïn,

23. Dan kapalamoe akan bĕrdĕstar dan kakimoe pon akan bĕrkasoet, dan tidaḳ kamoe akan mĕratap ataw mĕnangis, mĕlainkan kamoe akan mĕrana dalam kasalahanmoe dan bĕrkĕloeh-kĕsah sa'orang kapada sa'orang!

24. Dĕmikianlah Jeḥezḳiël ini mĕndjadi bagaimoe akan soeatoe tanda ālámat; sapĕrti jang tĕlah diboewatnja, dĕmikian kamoe pon akan bĕrboewat; maka apabila soedah sampai masanja akan dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini Toehan Hoewa!

25. Maka ĕngkau, hai anaḳ Adam, boekankah akan djadi ini, pada hari Akoe mĕlaloekan daripadanja kamĕgahannja dan kasoekaännja dan pĕrbiasannja dan kakĕnangan matanja dan jang dirindoekan hatinja, sĕgala anaḳnja laki-laki dan pĕrĕmpoewan;

26. Boekankah pada hari itoe sa'orang jang soedah lari bĕrlĕpas dirinja akan datang kapadamoe mĕmbĕri tahoe barang jang tĕlah djadi itoe?

27. Pada hari itoe djoega moeloetmoe pon akan diboekakan olih orang jang soedah lari; maka ĕngkau akan bĕrkata-kata dan tidaḳ lagi bĕrdiam dirimoe; dĕmikianlah ĕngkau mĕndjadi bagainja akan tanda ālámat dan akan dikĕtahoeï olihnja bahwa Akoe ini Toehan!

PAṢAL XXV.

Ḥata, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, toedjoekanlah moekamoe kapada bani Amon dan bĕrnoeboeatlah akan ḥálnja.

3. Katakanlah kapada bani Amon itoe: Dĕngarlah olihmoe sabda Toehan Hoewa. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tĕgal kamoe bĕrsoerak-soerak akan ḥál tĕmpat kasoetjiankoe, tatkala ija-itoe dinĕdjiskan dan akan ḥál tanah Isjraïl, tatkala ija-itoe dibinasakan, dan akan ḥál bangsa Jehoeda, tatkala mareka-itoe dibawa dĕngan tĕrtawan,

4. Sĕbab itoe sasoenggoehnja Akoe mĕmbĕrikan kamoe kapada bani Timoer akan miliknja, soepaja mareka-itoe mĕmbangoenkan kota-bentengnja didalammoe dan mĕndirikan roemahnja didalammoe dan mareka-itoe akan makan boewah-boewahmoe dan minoem ajar-soesoemoe.

5. Dan Raba itoe koedjadikan kandang onta dan tanah sĕgala bani Amon akan kandang kambing; dĕmikianlah akan dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini Toehan.

6. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tĕgal ĕngkau bĕrtĕpoḳ-tĕpoḳ tangan dan mĕngĕntaḳ-ĕntaḳ kaki dan amat bĕrsoeka-tjita hatimoe dan mĕmboewat oloḳ-oloḳ akan tanah Isjraïl;

7. Sĕbab itoe sasoenggoehnja Akoe mĕngĕdangkan tangankoe kapadamoe kĕlaḳ dan mĕnjĕrahkan dikau kapada sĕgala orang kapir akan djarahan dan Akoe akan mĕnoempas dikau dari antara sĕgala bangsa

dan mëmbinasakan dikau dari dalam sëgala nëgari dan mënghabiskan dikau; maka akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN!

8. Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Tëgal kata Moäb dan Seïr dëmikian: Bahwasanja bangsa Jehoeda soedah disamakan dëngan sëgala bangsa kapir!

9. Sëbab itoe sasoenggoehnja Akoe akan mëmboekakan Moäb daripada pehaḲ sëgala nëgari, ija-itoe nëgarinja sampai jang dipërhinggaännja sakali, përhiasan tanah itoe Baït-Jesimoṭ dan Baäl-Meön dan Kirjatajim.

10. Samoewanja itoe akan mëndjadi milik bani Timoer sërta dëngan sëgala bani Amon pon, jang koesërahkan akan mëndjadi miliknja, sahingga tiada lagi përingatan akan bani Amon di-antara sëgala bangsa kapir.

11. Dëmikian pon Akoe akan mëmoetoeskan ḥoekoem dalam Moäb, dan akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini TOEHAN!

12. Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Sëdang olih Edom ditaroh dëndam bëlaka akan bangsa Jehoeda dan dibalasnja kapadanja, maski ija sëndiri pon bërsalah djoega,

13. Sëbab itoe, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA, Akoe mëngëdangkan tangankoe këlaḲ kapada Edom pon dan Akoe akän mënoempas daripadanja baïk manoesia, baïk binatang, dan Akoe mëndjadikan dia soeatoe karoeboehan batoe; maka daripada Ṭeman sampai ka Dedan mareka-itoe sakalian akan rëbah dimakan pëdang,

14. Dan Akoe akan mënoentoet bela kapada Edom olih tangan oematkoe Isjraïl, dan ini mëlakoekan këlaḲ kapada Edom barang jang satoedjoe dëngan moerkakoe dan dëngan kahangatan amarahkoe, maka dirasaïnja këlaḲ pëmbalasankoe; dëmikianlah sabda Toehan HOEWA!

15. Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Sëdang dilakoekan orang Pilistin pëmbalasan dan sëlaloe dibalasnja dëngan pëngolokolok jang pahit dan dëngan dëngki hatinja hëndaḲ mëmbinasakan dëngan soeatoe përsötöroean jang këkal;

16. Sëbab itoe, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA, bahwa-sanja Akoe mëngëdangkan tangankoe kapada orang Pilistin dan Akoe akan mënoempas sëgala orang Chereti dan mëmbinasakan sëgala orang jang lagi tinggal ditëpi laoet;

17. Dan Akoe mëlakoekan kapadanja pëmbalasan siksa dan kahangatan moerka; maka akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini TOEHAN, apabila Akoe mënjampaikan pëmbalasankoe kapadanja.

PAṢAL XXVI.

SABËRMOELA, maka sakali përistewa pada tahoen jang kasabëlas, pada sahari boelan, datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḲ Adam, tëgal bërkata Ṣoer akan ḥal Jeroezalem dëmikian: Wah, pëtjahlah soedah pintoe jang loewas bagai sëgala bangsa! Sakarang tadapat tidaḲ samoewanja datang kapadakoe djoega. Sakarang roesaḲlah ija, maka akoe bërolih kalempahan!

3. Sëbab itoe dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Bahwa-sanja Akoe mëmbalas kapadamoe këlaḲ, hai Ṣoer, karëna Akoe mëndatangkan atasmoe bëbërapa bangsa jang ḳoewat, sa'olah-olah Akoe mëndatangkan laoet dëngan sëgala ombaḲnja.

4. Maka mareka-itoe akan mëmëtjahkan sëgala pagar-tembok Ṣoer dan mëroeboehkan sëgala bangoen-bangoennja; maka djikalau haboenja sakalipon koesapoekan dari dalamnja dan koedjadikan ija saboewah boekit batoe jang goendoel.

5. Tëmpatnja akan ditëngah laoet akan mënghamparkan poekat disana, karëna Akoe bërsabda bagitoe, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA, dan ijapon akan mëndjadi djarahan sëgala bangsa.

6. Maka sëgala anaḲnja përëmpoewan jang dibëndang itoe akan mati dimakan pëdang dan akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini TOEHAN.

7. Karëna dëmikian sabda Toehan HOEWA: Bahwa-sanja akoe mëndatangkan këlaḲ atas Ṣoer itoe Neboeḳadrezar, radja Babil, dari sabëlah oetara, ija-itoe radja atas sëgala radja, sërta dëngan banjaḲ koeda dan rata përang dan orang bërkandaraän dan soeatoe tantara jang amat bësar.

8. Maka ijapon akan mëmboenoeh dëngan pëdang sëgala anaḲmoe përëmpoewan jang dibëndang dan ijapon akan mëmpërboewat përkakasan akan mënjërang ëngkau

dan antar-antar akan pënoemboek pagar-tembokmoe dan mëngangkat sëloekoeng akan mëlawan dikau.

9. Maka sëgala pënoemboeknja akan mëmëtjahkan pagar tembokmoe dan alabangkanja pon mëroeboehkan bangoen-bangoenmoe.

10. Daripada kabanjakan koedanja lëboe pon akan mënoedoengi ëngkau, dan daripada gëmoeroeh boenji sëgala orang bërkandaraän dan djantëra dan rata pon akan goentjang sëgala pagar-tembokmoe apabila ija masoek daripada pintoe nëgarimoe sapërti daripada tjëlahan tembok nëgari jang soedah ditëtas.

11 Maka dëngan koekoe koedanja ijapon akan mëngirik-irik sëgala sasoeatoe, jang pada loeroeng-loeroengmoe, dan sëgala rājatmoe akan diboenoehnja dëngan pëdang dan sëgala tiangmoe jang endah-endah akan roeboeh kaboemi!

12. Maka ijapon akan mërampas sëgala harta-bëndamoe dan mëndjarahi sëgala daganganmoe jang endah-endah dan mëroeboehkan sëgala pagar-tembokmoe dan mëmbongkar sëgala roemah përanginanmoe dan sëgala batoe dan kajoemoe dan roeboehan roemahmoe akan diboewangnja katëngah laoet.

13. Dëmikianlah Akoe mëmpërhëntikan këlak boenji njanji-njanjianmoe dan boenji këtjapimoe pon akan tidak kadëngaran lagi.

14. Dan Akoe mëndjadikan dikau akan boekit batoe jang goendoel dan tëmpat pënghamparan poekat, dan ëngkau tidak akan dibangoenkan poela, karëna Akoe ini Toehan bërsabda bagitoe; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa!

15. Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa akan ḥál Ṣoer: Bagaimana bësar gëntarnja sëgala tëpi laoet këlak, apabila ija mënënggar boenji djatohnja dan pënghërik sëgala orang jang loeka dan tëmpik orang bëramok-amokan ditëngah-tëngahmoe.

16. Maka sëgala radja laoet akan toeroen dari atas koersinja dan mëmboewang badjoe-sëlimoetnja dan mënanggalkan pakaijannja jang tërsoedji; maka takoet dan ngëri akan djadi pakaijannja, dan mareka-itoe akan doedoek ditanah sërta tërkëdjoet olih takoet dan ngëri dan katjëngangan dan lënnjap bitjaranja olih karënamoe!

17. Maka mareka-itoe akan mëngangkat sabidji ratap akan ḥálmoe, katanja: Bagaimana soedah hilang ëngkau, ija-itoe ëngkau jang tërlëbih ramai daripada laoet! Bahwa ëngkau saboewah nëgari jang tërpoedji-poedji, behkan, jang pëmërentah laoet; ija dëngan sëgala orang isinja, jang mëmbëri takoet kapada sëgala orang jang doedoek di-atas boemi.

18. Maka sakarang baginilah ḥálnja! sëgala awak kapal pon gëntarlah pada hari djatohmoe dan sëgala tëpi laoet pon ngërilah akan kasoedahanmoe!

19. Karëna dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Apabila Akoe mëndjadikan dikau akan saboewah nëgari jang soedah roeboeh sama dëngan nëgari jang tidak lagi dikadoedoeki orang, apabila Akoe mëndatangkan laoetan bësar atasmoe, sahingga dilipoeti ombak laoet akan dikau,

20. Pada masa itoe Akoe mëntjampakkan dikau këlak kabawah sërta dëngan mareka-itoe sakalian jang toeroen kadalam këloeboeran kapada bangsa zamán dëhoeloe dan Akoe mëmbërikan kapadamoe patala jang dibawah boemi akan tëmpat kadoedoekanmoe, dibawah karoeboehan batoe sëgala zamán dëhoeloe kala sërta dëngan sëgala orang, jang toeroen kadalam alam bërzach, sahingga tiada ëngkau dikadoedoeki lagi, apabila Akoe mëngaroeniakan kamoeliaän ditanah orang hidoep bërkoeliling.

21. Maka ëngkau koedjadikan soeatoe tamasja jang haibat dan ëngkau akan tiada lagi. Djikalau ditjëhari orang, tidak didapatinja akan dikau sampai salama-lamanja; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa!

PAṢAL XXVII.

Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai ëngkau, anak Adam, angkatlah sabidji ratap akan ḥál Ṣoer,

3. Katakanlah kapada Ṣoer, jang doedoek pada tëlok laoet dan jang baniaga dëngan sëgala bangsa ditëpi laoet jang djaoeh-djaoeh: Dëmikian sabda Toehan Hoewa: Hai Ṣoer, bahwa katamoe akoe ini bërpakaikan makota kaëlokan?

4. Bahwa përhinggaänmoe adalah sampai ditëngah laoet dan orang jang mëmboewat ëngkau itoe soedah mëndjadikan dikau soeatoe kaëlokan jang sampoerna.

5. Kadoewa pangkalanmoe dipĕrboewat oranglah daripada kajoe ṣanobar dari Senir, di-ambilnja kajoe ăraz dari Libanon akan dipĕrboewat tiang kapalmoe;

6. Daripada kajoe djati Basjan dipĕrboewatnja sĕgala dajoengmoe dan sĕgala sĕngkarmoe daripada gading bĕrtatahkan kajoe boeksis dari poelau-poelau orang Chitim.

7. Kaïn bisoes bĕrsoedji dari Maṣir bagaimoe akan kaïn jang diboewat lajar dan kaïn biroe-laoet dan oengoe dari poelau-poelau Elisa pon bagaimoe akan kĕlamboe chaimah.

8. Orang Tsidon dan Arwad djadi pĕndajoengmoe dan orang ălim jang didalammoe, hai Ṣoer, mĕndjadi djoeroe moedimoe.

9. Dari Djebal datanglah pandai dan toekangmoe akan mĕmakal sĕgala tjĕlahan pĕrahoemoe; daripada mareka-itoe sakalian jang bĕrlajar dilaoet adalah awak kapal didalammoe akan baniaga sĕrtamoe.

10. Orang Parsi, orang Loedi dan Poeti adalah dalam tantaramoe dan mĕndjadi lasjkarmoe; didalammoe digantoengkannja pĕrisai dan kĕtopong dan dipĕrtambahkannja kamoeliaänmoe.

11. Bani Arwad adalah sĕrta dĕngan tantaramoe di-atas sĕgala dewalamoe bĕrkoeliling dan orang Gamadi pon di-atas bangoen-bangoenmoe, digantoengkannja sĕndjatanja pada pagar-tembokmoe dan disampoernakannja kaĕlokanmoe.

12. Bahwa Ṭarsis itoe lawanmoe baniaga dĕngan pĕlĕbagai dagangan jang endah-endah, ditoekarnja daganganmoe dĕngan perak dan bĕsi dan timah poetih dan timah hitam.

13. Orang Jawan dan Toebal dan Mesech pon datanglah kapasarmoe, dibajarnja sĕgala daganganmoe dĕngan orang dan dĕngan bĕnda-bĕnda tĕmbaga.

14. Dari Bait-Ṭogarma datanglah koeda pĕnghela dan koeda kandaraän dan bagral akan ditoekar dĕngan daganganmoe.

15. Bani Dedan pon datanglah kapasarmoe, maka dĕngan pĕnoeloengmoe bĕbĕrapa-bĕrapa poelau pon dapat baniaga, dibĕrikannja kapadamoe sĕgala batang gading dan kajoe arang akan ganti oewang toenai.

16. Bĕnoewa Sjám pon lawanmoe baniaga dĕngan pĕlĕbagai bĕnda, ditoekarnja daganganmoe dĕngan pĕrmata zamroed dan kaïn warna oengoe dan pĕrboewatan jang disoedji dan bisoes dan mĕrdjan dan pĕlĕbagai pĕrmata.

17. Maka orang Jehoeda dan orang Isjraïl pon datanglah kapasarmoe, dibajarnja sĕgala daganganmoe dĕngan gandoem dari Miniṭ dan dari Panadj, danlagi dĕngan ajar-lĕbah dan minjaḳ dan minjaḳ baoe-baoean.

18. Maka Damsjiḳ pon lawanmoe baniaga dĕngan pĕlĕbagai bĕnda, soeatoe kalempahan barang jang endah-endah dĕngan ajar-anggoer dari Chelbon dan dĕngan boeloe kambing poetih.

19. Orang Wedan dan Jawani dari Oezal pon bĕrtoekar dagangan dĕngan dikau, dibawanja kapasarmoe akan bĕsi jang tĕroepam dan tĕnggoeli dan dĕringoe.

20. Maka orang Dedan pon datanglah kapasarmoe dĕngan pĕrkakas pĕlana dan kapal.

21. Maka orang Arab dan sĕgala pĕnghoeloe dari Ḳedar pon baniagalah olihmoe; mareka-itoe lawanmoe baniaga dĕngan anaḳ-domba dan domba djantan dan dĕngan kambing djantan.

22. Maka sĕgala saudagar dari Sjeba dan dari Raëma pon datanglah kapasarmoe, maka dĕngan kaëndahan sĕgala rĕmpah-rĕmpah dan dĕngan pĕlĕbagai pĕrmata jang endah-endah dan dĕngan ĕmas pon ditoekarnja sĕgala daganganmoe.

23. Baïk Haran, baïk Kanai dan Edan, sĕgala saudagar dari Sjeba dan Asjoer dan Kilmad datanglah kapasarmoe.

24. Mareka-itoe djoega jang mĕnghantar kapadamoe di-antara sĕgala daganganmoe akan kaïn jang haloes tĕnoenannja dan jang biroe-laoet warnanja dan bĕrsoedji, bĕbĕrapa-bĕrapa kajoe banjaknja dan pakaijan jang endah-endah bĕrpĕti-pĕti, tĕrikat dan tĕrsimpoel dĕngan tali-tali.

25. Sĕgala sasoeatoe jang dibawa olih kapal-kapal Ṭarsis itoelah pĕrniagaänmoe; dĕmikianlah ĕngkau pĕnoeh, behkan, bĕrkalempahanlah ĕngkau ditĕngah laoet.

26. Bahwa sĕgala pĕndajoengmoe mĕmbawa akan dikau katĕngah laoet, laloe ĕngkau dikaramkan olih angin timoer ditĕngah laoetan bĕsar.

27. Sĕgala hartamoe jang endah-endah dan sĕgala daganganmoe dan sĕgala bĕnda pĕrniagaänmoe dan sĕgala awak kapalmoe dan sĕgala nachodamoe dan mareka-itoe

jang mëmakal tjëlahan përahoemoe dan jang mëlakoekan daganganmoe dan sëgala lasjkar jang didalammoe dan sagënap orang banjak jang ditëngahmoe, samoewanja tënggëlamlah dalam laoetan bësar pada hari djatohmoe.

28. Maka dari boenji pënghërik sëgala djoeroe-moedimoe gëntarlah sëgala pantai jang dëkat-dëkat.

29. Sakarang toeroenlah dari kapalkapalnja sëgala orang jang bërdajoeng dan sëgala anak kapal dan sëgala djoeroe moedi dilaoet pon, mareka-itoe sakalian bërdiri didarat.

30. Disana ija mëmpërdëngarkan soewaranja akan ḥálmoe dan mëraoeng dëngan kapahitan batinja, mareka-itoe mënjirami kapalanja dëngan haboe dan bërgëloemang dalam lëboe-doeli,

31. Dan mënggoendoelkan dirinja karënamoe dan bërpakaikan kaïn karoeng dan mënangisi ëngkau dëngan kapahitan hatinja dan dëngan ratap jang amat pahit.

32. Sambil mëraoeng mareka-itoe mëngangkat sabidji ratap akan dikau dan bërkaboeng, katanja: Siapa garangan satara dëngan Ṣoer, saboewah nëgari jang bërsantausa ditëngah laoet?

33. Tatkala sëgala daganganmoe datang dari laoet, maka dëngan dia kaukënnjangkan bëbërapa-bërapa bangsa dan dëngan pëlëbagai bëndamoe jang endah-endah dan dëngan sëgala daganganmoe kaukajakan sëgala radja jang di-atas boemi.

34. Maka pada masa ëngkau dipëtjahkan olih ombak laloe tënggëlam dalam ajar karamlah djoega sëgala përniagaänmoe dan mareka-itoe sakalian jang didalammoe.

35. Sëgala orang jang doedoek ditëpi laoet itoe tërtjëngang-tjënganglah akan dikau dan sëramlah ramboet sëgala radjanja; moekanja pon sangat poetjat.

36. Sëgala bangsa jang baniaga itoe bërsioel akan ḥálmoe; ëngkau tëlah mëndjadi soeatoe tamasja jang haibat dan tiada lagi ëngkau sampai salama-lamanja!

PAṢAL XXVIII.

Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, katakanlah kapada radja Ṣoer: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tëgal hatimoe mëmbësarkan dirinja bagitoe, sëraja katamoe: Bahwa akoe ini sa'orang dewa, akoe bërsëmajam di-atas koersi dewa ditëngah laoet! maskipon ëngkau manoesia dan boekan dewa adamoe, maka kausangkakan boedimoe sapërti boedi sa'orang dewa.

3. Bahwa-sanja bërboedi djoega ëngkau tërlëbih daripada Daniël! Satoe rahasia pon tiada, jang tërlindoeng daripadamoe.

4. Dëngan kapandaijanmoe dan dëngan akalmoe djoega kaupërolih sëgala kakajaän itoe dan kaudapat ëmas dan perak dalam chazanahmoe.

5. Dëngan kabësaran boedimoe dalam baniaga kaupërbanjakkan hartamoe sëlaloe, sahingga bolih djoega hatimoe mëmbësarkan dirinja sëbab hartamoe itoe.

6. Maka sëbab itoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tëgal kausangkakan boedimoe sapërti boedi sa'orang dewa,

7. Sëbab itoe sasoenggoehnja Akoe këlak mëndatangkan atasmoe bëbërapa bangsa jang këras dan bëngis, maka mareka-itoe akan mënghoenoes pëdangnja lawan sëgala kaëlokan boedimoe dan mareka-itoe akan mënëdjiskan kamoeliaänmoe.

8. Ditjampakkannja ëngkau këlak kadalam këloeboeran; bahwa ëngkau akan mati sapërti orang tërtikam ditëngah laoet.

9. Pada masa itoe dapatkah lagi ëngkau bërkata dihadapan orang jang mëmarang ëngkau bërpënggal-pënggal: Bahwa akoe ini dewa! Boekan; mëlainkan ëngkau manoesia djoega, boekan dewa, didalam tangan orang jang mënikam ëngkau.

10. Bahwa ëngkau akan mati sapërti orang koeloep djoega olih tangan orang hëlat. Akoe jang bërsabda bagitoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa!

11. Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

12. Hai anak Adam, angkatlah sabidji-ratap akan ḥál radja Ṣoer; katakanlah kapadanja: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa dëhoeloe ëngkaulah mëtërai kasampoernaän, pënoeh dëngan boedi dan sampoernalah kaëlokanmoe!

13. Ëngkau pon adalah didalam Eden, taman Allah; toedoengmoe daripada pëlëbagai përmata jang endah-endah, sapërti akik dan zabardjad dan intan, piroezah, oenam dan jasjib, nilam, zamroed dan

jakoet dan ĕmas; ĕngkau sĕlaloe disĕrtaï boenji rŏbana dan bangsi; pada hari ĕngkau naïk radja sĕgala pĕrkara itoe ditĕntoekan bagaimoe.

14. Ĕngkaulah sa'orang keroeb, jang bĕrkĕmbang sajapnja dan jang mĕnaoengi, dan tĕlah koetaroh akan dikau di-atas saboewah boekit jang soetji; ĕngkau laksana sa'orang dewa sĕrta bĕrdjalan di-antara pĕrmata goemirlapan.

15. Tidak bĕrkatjĕlaän ĕngkau dalam sĕgala djalanmoe, daripada hari ĕngkau naïk radja sampai kapada masa didapati akan pĕrboewatan djahat didalammoe.

16. Dalam kabanjakan pĕrniagaänmoe nĕgarimoe dipĕnoehi dĕngan aniaja, laloe ĕngkau bĕrboewat dosa; maka sĕbab itoe ĕngkau koehĕmpaskan dĕngan nĕdjásatmoe dari atas boekit dewa dan ĕngkau, sa'orang keroeb jang mĕnaoengi, koehapoeskan dari antara sĕgala pĕrmata goemirlapan itoe.

17. Bahwa hatimoe mĕmbĕsarkan dirinja sĕbab kaĕlokanmoe maka boedimoe soedah kaupĕrmaloekan dĕngan kabĕsaran kamoeliaänmoe. Sakarang ĕngkau koetjampak kaboemi dan ĕngkau koesĕrahkan kapada radja-radja akan soeatoe tamasja kapadanja.

18. Olih kabĕsaran kadjahatanmoe dan ḳalim pĕrniagaänmoe soedah kaunĕdjiskan koersimoe jang soetji itoe; maka sĕbab itoe koesoeroeh kaloewar api dari dalammoe, jang makan habis akan dikau kĕlak dan Akoe mĕnghamboerkan dikau sapĕrti haboe kapada tanah dihadapan mata sĕgala orang jang mĕlihat ĕngkau.

19. Bahwa mareka-itoe sakalian di-antara sĕgala bangsa jang kĕnal akan dikau, ija-itoe akan tĕrtjĕngang-tjĕngang; ĕngkau akan mĕndjadi soeatoe tamasja jang haibat dan ĕngkau pon akan tiada lagi sampai salama-lamanja!

20. Danlagi datang sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

21. Hai anak Adam, toedjoekanlah moekamoe kapada Tsidon dan bĕrnoeboeatlah akan ḥálnja;

22. Katakanlah: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mĕmbalas kapadamoe kĕlak, hai Tsidon, dan Akoe akan dipĕrmoeliakan ditĕngah-tĕngahmoe dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan, apabila Akoe mĕmoetoeskan ḥoekoem dalamnja dan Akoepon dikoedoeskan dalamnja.

23. Karĕna Akoe mĕnjoeroehkan kĕlak bĕla sampar kadalamnja dan toempahan darah pada sĕgala loeroengnja, dan orang jang tĕrtikam akan rŏbah mati didalamnja, apabila pĕdang ada mĕlawan dia bĕrkoeliling; dĕmikianlah akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan!

24. Maka bagai bangsa Isjraïl lagi akan tiada doeri jang mĕloekakan ataw oenak jang mĕmpĕrsakiti, di-antara mareka-itoe sakalian jang koelilingnja dan jang dĕhoeloe mĕnjangsarakan dia; dan akan dikĕtahoeï oranglah bahwa Akoe ini Toehan Hoewa!

25. Maka dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Apabila Akoe mĕnghimponkan bangsa Isjraïl dari antara sĕgala bangsa, kapadanja djoega koehamboerkan ija, pada masa itoe Akoe akan dikoedoeskan bagainja dihadapan mata sĕgala orang kapir, dan mareka-itoe akan doedoek didalam nĕgari, jang tĕlah koekaroeniakan kapada Jaḳoeb, hambakoe.

26. Dan mareka-itoe akan doedoek didalamnja dĕngan santausa dan mĕmboewat roemah dan mĕnanam pokok anggoer; behkan, mareka-itoe akan doedoek dĕngan santausa, apabila soedah koepoetoeskan ḥoekoem atas sĕgala orang, jang mĕnjangsarakan mareka-itoe bĕrkoeliling, dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan Allahnja!

PAṢAL XXIX.

Sabĕrmoela, maka pada tahoen jang kasapoeloeh, boelan jang kasapoeloeh, dan pada doewa-bĕlas hari boelan itoe, datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, toedjoekanlah moekamoe kapada Piraon, radja Maṣir, dan bĕrnoeboeatlah akan ḥálnja dan akan ḥál sagĕnap Maṣir itoe

3. Katakanlah: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mĕmbalas kapadamoe kĕlak, hai Piraon, radja Maṣir, naga laoet bĕsar, jang mĕndjĕlar dalam soengainja, katanja: Soengaïkoe itoe akoe poenja; behkan, tĕlah koedjadikan dirikoe sĕndiri!

4. Sĕbab itoe Akoe kĕlak mĕmboewang kaït pada rahangmoe dan mĕlĕkatkan sĕ-

gala ikan soengaimoe pada sisikmoe dan Akoe mënarik naïk akan dikau dari tëngah soengaimoe dan sëgala ikan soengaimoe akan lëkat pada sisikmoe.

5. Dan Akoe mënghëmpaskan dikau këlak kapadang, baïk ëngkau, baïk sëgala ikan soengaimoe, sahingga tërhantarlah ëngkau dipadang loewas, dan tidak ëngkau akan di-angkat ataw dipoengoet, mëlainkan kapada sëgala mërga-satwa jang diboemi dan kapada sëgala onggas jang di-oedara Akoe mëmbërikan dikau akan makanannja!

6. Dan akan dikëtahoeï olih sëgala orang isi nëgari Maṣir, bahwa Akoe ini Toehan, karëna mareka-itoe mëndjadi bagaikan toengkat boeloeh kapada bangsa Isjraïl.

7. Tatkala dipëgangnja akan dikau dëngan tangannja, maka patahlah ëngkau dan tërbëlah-bëlah pada sëgala pehakmoe, dan tatkala mareka-itoe bërtëkan padamoe patahlah ëngkau dan kaubiarkan pinggangnja goemëtar.

8. Sëbab itoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mëndatangkan pëdang atasmoe dan Akoe akan mënoempas daripadamoe baïk manoesia, baïk binatang.

9. Bahwa tanah Maṣir akan djadi soeatoe karoesakan dan soeatoe karoeboehan batoe dan akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan; tëgal ija bërkata dëmikian: Bahwa soengai itoe akoe poenja dan tëlah koedjadikan dirikoe sëndiri.

10. Sëbab itoe sasoenggoehnja Akoe akan mëmbalas kapadamoe dan kapada soengaimoe pon dan Akoe mëndjadikan tanah Maṣir këlak soeatoe karoeboehan batoe dan tëmpat jang soenji sënnjap dari Migdal sampai ka Siëne dan sampai kapërhinggaän tanah Koesj.

11. Bahwa kaki barang sa'orang manoesia pon tidak akan laloe darisana dan kaki barang sa'ekoer binatang pon tidak akan bërdjalan laloe dari sana, dan sa'orang pon tiada jang akan doedoek disana ëmpatpoeloeh tahoen lamanja.

12. Karëna Akoe mëndjadikan tanah Maṣir këlak soeatoe karoesakan ditëngah-tëngah sëgala tanah jang roesak dan sëgala nëgarinja pon ditëngah-tëngah sëgala nëgari jang roeboeh, samoewanja itoe akan roesak ëmpat-poeloeh tahoen lamanja dan Akoe akan mënghamboerkan orang isi Maṣir itoe di-antara sëgala bangsa dan mëntjërai-bëraikan mareka-itoe kapada sëgala nëgari.

13. Tëtapi dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada kasoedahan ëmpat-poeloeh tahoen itoe Akoe akan mënghimponkan orang Maṣir itoe poela dari antara sëgala bangsa, kapadanja djoega mareka-itoe dihamboerkan.

14. Dan Akoe mëngobahkan këlak ḥál katawanan orang Maṣir dan Akoe mëmbawa mareka-itoe këmbali kanëgari Paṯëros, ija-itoe nëgari aṣalnja, dan disana mareka-itoe akan djadi soeatoe karadjaän jang këtjil.

15. Ija-itoe këtjil di-antara sëgala karadjaän, karëna Akoe akan mëndjadikan mareka-itoe tërlaloe këtjil akan dapat mëmërentahkan bangsa laïn.

16. Danlagi tidak ija mëndjadi bagai bangsa Isjraïl akan tëmpat bërsandarkan harapnja, mëlainkan dipëringatkannja mareka-itoe përboewatannja jang salah, ija-itoe dëhoeloe mareka-itoe bërsandar padanja. Dëmikianlah akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan Hoewa!

17. Ḥata, maka sakali përistewa, ija-itoe pada tahoen jang kadoewa poeloeh toedjoeh, boelan jang përtama, pada sahari boelan itoe datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

18. Hai anak Adam, bahwa Neboekadrezar, radja Babil, mënjoeroeh tantaranja mëngërdjakan soeatoe pëkërdjaän jang pajah lawan Ṣoer, maka sëgala kapala soedah goendoel dan sëgala bahoe pon djëdjas; maka baïk ija, baïk sëgala tantaranja pon tidak mëndapat ḥaṣil daripada pëkërdjaän, jang dikërdjakannja lawan dia.

19. Maka sëbab itoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mëngaroeniakan bënoewa Maṣir kapada Neboekadrezar, radja Babil, soepaja ija mërampas sëgala kakajaännja dan mëndjarahrajah akandia, maka ija-itoe mëndjadi opah tantaranja.

20. Behkan, opah pëkërdjaännja sëbab dikërdjakannja pëkërdjaän itoe lawan dia, maka Akoe mëngaroeniakan tanah Maṣir kapadanja, sëbab mareka-itoe mëngërdjakan pëkërdjaänkoe; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

21. Maka pada masa itoe Akoe mënoemboehkan tandoek bangsa Isjraïl dan Akoe

mĕmboekakan moeloetmoe pon ditĕngah-tĕngah mareka-itoe, dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini TOEHAN!

PAṢAL XXX.

DANLAGI datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, bĕrnoeboeatlah dan katakanlah: Dĕmikian sabda Toehan HOEWA: Tangislah dan raoenglah! Wai bagai hari itoe.

3. Karĕna hampirlah ija, behkan, hampirlah hari TOEHAN; soeatoe hari jang bĕrawan-awan dan masa orang kapir soedah sampai!

4. Sabĕntar lagi maka pĕdang masoek kadalam Maṣir pon dan hai-hoewi akan ada dalam Koesj, apabila orang tĕrtikam rĕbah mati di Maṣir dan sĕgala kakajaännja pon dibawa laloe dan sĕgala alasnja pon dibongkar!

5. Orang Koesji dan Poeṭi dan Loedi dan sĕgala orang barat dan Koeb dan bani nĕgari pĕrdjandjian itoepon akan rĕbah sĕrtanja dimakan pĕdang.

6. Dĕmikianlah sabda TOEHAN: Behkan, samoewanja akan rĕbah mati, jang tĕlah mĕndjadi pĕmbantoe Maṣir, dan kabĕsaran koewasanja akan roeboeh; dari Migdol sampai di Siĕne akan rĕbah mati samoewa jang didalamnja dimakan pĕdang; dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA.

7. Maka mareka-itoe akan dibinasakan ditĕngah-tĕngah sĕgala tanah jang roesak, dan nĕgari-nĕgarinja pon akan di-antara sĕgala nĕgari jang roeboeh,

8. Dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoelah TOEHAN, apabila Akoe mĕnjalakan Maṣir dĕngan api dan sĕgala orang, jang soedah mĕmbantoe dia dipĕtjahkan.

9. Pada hari itoe djoega akan kaloewar bĕbĕrapa oetoesan dari hadapan ḥadlĕratkoe dalam kapal akan mĕngĕdjoetkan orang Koesji jang alpa itoe, maka akan ada hai-hoewi di-antara mareka-itoe apabila hari Maṣir soedah datang soenggoeh-soenggoeh.

10. Dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Behkan, Akoe akan mĕnghabiskan kakajaän Maṣir olih tangan Neboekadrezar, radja Babil.

11. Bahwa ija dĕngan tantaranja pon sĕrtanja, bĕbĕrapa bangsa jang amat gagah, akan datang kamari hĕndak mĕmbinasakan nĕgari ini dan ijapon akan mĕnghoenoes pĕdangnja lawan Maṣir dan mĕmĕnoehi tanah itoe dĕngan orang jang tĕrtikam.

12. Maka Akoe akan mĕngĕringkan sĕgala soengai dan mĕnjĕrahkan tanah itoe katangan orang djahat, dan Akoe akan mĕmbinasakan nĕgari itoe dĕngan sĕgala isinja olih tangan orang hĕlat; bahwa Akoe ini TOEHAN bĕrsabda bagitoe!

13. Dĕmikianlah sabda Toehan HOEWA: Danlagi Akoe akan mĕmbinasakan sĕgala bĕrhala tahi dan mĕnghapoeskan sĕgala sasoeatoe, jang boekan ilah adanja dari Noep; danlagi akan tiada sa'orang radja dinĕgari Maṣir dan Akoe mĕngadakan soeatoe katakoetan di-antara sĕgala orang Maṣir.

14. Dan Akoe akan mĕmbinasakan Paṭĕros dan mĕnjalakan Zoän dĕngan api dan mĕmoetoeskan ḥoekoem didalam No;

15. Dan Akoe akan mĕntjoerahkan moerkakoe kapada Sin, kota-benteng Maṣir, dan Akoe akan mĕnoempas Hamon dari dalam No.

16. Dan Akoe akan mĕnjalakan Maṣir dĕngan api dan Sin akan dipĕrsakiti sangat, dan No akan dibĕlah-bĕlah, dan Nop pon akan kapitjikan sangat pada hari tjilakanja.

17. Sĕgala orang moeda-moeda di On dan di Pibeset akan rĕbah mati dimakan pĕdang dan sĕgala anak dara-dara pon akan dibawa dĕngan tĕrtawan.

18 Dan hari Tachpanhesj pon akan kagĕlapan, apabila disana Akoe mĕmatahkan pĕnggandaran Maṣir dan mĕnghabiskan disana kabĕsaran koewasanja; pada masa itoe ija akan tĕrsĕloeboeng dĕngan awan-awan dan sĕgala anaknja pĕrĕmpoewan pĕrgi dari sana dĕngan tĕrtawan.

19. Dĕmikianlah Akoe mĕmoetoeskan ḥoekoem kĕlak didalam Maṣir dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini TOEHAN.

20. ḤATA, maka sakali pĕristewa pada tahoen jang kasabĕlas, boelan jang pĕrtama dan pada toedjoeh hari boelan itoe datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

21. Hai anak Adam, soedah koepatahkan lĕngan Pirāon, radja Maṣir, bahwa-sanja ija-itoe tidak akan tĕrbĕbat ataw tĕrobati

ataw diboeboeh tampal, sahingga ḳoewat poela akan mĕmĕgang pĕdang.

22. Sĕbab itoe sabda Toehan Hoewa dĕmikian: Bahwa-sanja Akoe mĕmbalas kĕlaḳ kapada Pirāon, radja Maṣir, dan Akoe akan mĕmatahkan kadoewa bĕlah lĕngannja, baïk jang lagi ḳoewat, baïk jang soedah patah itoe, dan Akoe akan mĕnggoegoerkan pĕdang daripada tangannja.

23. Dan Akoe akan mĕnghamboerkan orang Maṣir di-antara sĕgala bangsa dan mĕntjĕrai-bĕraikan mareka-itoe kapada sĕgala nĕgari.

24. Dan Akoe akan mĕngḳoewatkan lĕngan radja Babil dan mĕmbĕrikan pĕdangkoe pada tangannja, tĕtapi lĕngan Pirāon akan koepatahkan, sahingga ija akan bĕrkĕloeh-kĕsah dihadapannja sĕlakoe orang jang kĕna loeka parah.

25. Behkan, Akoe akan mĕngḳoewatkan lĕngan radja Babil, tĕtapi lĕngan Pirāon akan kĕlĕpai dĕngan lĕmahnja dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan, apabila Akoe mĕmbĕrikan pĕdangkoe pada tangan radja Babil, soepaja dilajamkannja atas tanah Maṣir.

26. Dĕmikianlah Akoe mĕnghamboerkan kĕlaḳ orang Maṣir di-antara sĕgala bangsa dan mĕntjĕrai-bĕraikan mareka-itoe kapada sĕgala nĕgari, dan akan dikĕtahoeïnja, bahwa Akoe ini Toehan.

PAṢAL XXXI.

Ḥata, maka sakali pĕristewa pada tahoen jang kasabĕlas, boelan jang katiga, pada sahari boelan itoe, datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, katakanlah kapada Pirāon, radja Maṣir, dan kapada sĕgala pĕngiringnja jang moelia itoe: Dĕngan siapa garangan kausangkakan dirimoe sama dalam kabĕsaranmoe ini?

3. Bahwa sasoenggoehnja dĕhoeloe Asjoer pon sapĕrti pohon āraz di-atas Libanon; tjabang-tjabangnja pĕrmai dan banjaḳ naoeng sĕgala daoennja dan tinggi batangnja, sahingga martjoenja sampai di-awan-awan.

4. Maka olih ajar pon bĕrtoemboehlah ija dan olih pantjaran ajar ijapon makin tinggi; maka soengai-soengainja mĕngalirlah koeliling tĕmpat ija tĕrtanam itoe, didjalankannja sĕgala anaḳ soengainja sampai kapada sĕgala pohon kajoe jang dipadang.

5. Maka sĕbab itoe batangnja tinggi daripada sĕgala pohon kajoe jang dipadang dan tjabang-tjabangnja pon makin bĕsar dan ranting-rantingnja pon banjaḳ, sĕbab dalam bĕrtoemboeh ijapon bĕrkalempahan ajar.

6. Pada tjabang-tjabangnja bĕrsaranglah sĕgala onggas dari oedara dan dalam naoengnja bĕranaḳlah sĕgala mĕrga-satwa dan dalam naoengnja pon doedoeḳlah bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar-bĕsar.

7. Dĕmikianlah amat pĕrmai ija olih bĕsarnja dan olih kabanjakan tjabang-tjabangnja, sĕbab adalah akarnja ditĕpi kalempahan ajar.

8. Maka sĕgala pohon āraz, jang ditanam Allah, tadapat mĕmadamkan kamoeliaännja; tiadalah pohon ĕroe jang satara dĕngan dia dalam bĕrtjabang dan tiada pohon barangan jang sama dĕngan dia dalam bĕrtaroek-taroek; maka dalam taman Allah sabatang pohon kajoe pon tiada, jang dapat dibanding dĕngan kaĕlokannja.

9. Maka Akoe jang mĕndjadikan dia pĕrmai bagitoe dĕngan bĕsar tjabang-tjabangnja, sahingga dĕngkilah akandia sĕgala pohon kajoe jang dalam Eden, ija-itoe taman Allah.

10. Maka sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, tĕgal ija djadi tinggi bagitoe dan dinaïkkannja martjoenja sampai di-awan-awan dan hatinja mĕmbĕsarkan dirinja akan ḥál itoe,

11. Sĕbab itoe koesĕrahkan ija katangan bangsa jang amat koewasa, soepaja disangsarakannja sakahĕndaḳ hatinja dan koeboewang ija karĕna sĕbab djahatnja.

12. Pada masa itoe ijapon dibanton olih orang jang bĕngis, olih bangsa jang sangat ḳalim, laloe ditinggalkannja dĕngan tĕrhantar bagitoe, maka tjabang-tjabangnja pon goegoerlah pada sĕgala boekit dan dalam sĕgala lĕmbah dan ranting-rantingnja pon tĕrhantar dĕngan patahnja pada tĕpi sĕgala anaḳ-soengai ditanah itoe; maka oendoerlah sĕgala bangsa jang di-atas boemi dari bawah naoengnja, ditinggalkannja ija tĕrbantar bagitoe.

13. Maka sĕgala boeroeng jang di-oedara laloe bĕrhinggaplah pada batangnja jang

toembang dan sĕgala mĕrga-satwa pon dalam ranting-rantingnja.

14. Maka ija-itoe soepaja djangan lagi pohon kajoe, jang bĕrkalempahan ajar itoe mĕmbĕsarkan dirinja sĕbab lĕmbaganja dan djangan lagi dinaïkkannja martjoenja sampai di-awan-awan, dan djangan sĕgala pohon, jang kakoerangan ajar itoe bĕrkĕroemoen kapadanja sĕbab bĕsarnja, karĕna samoewanja itoe soedah ditĕntoekan kapada mati, kapada alam bĕrzach, sama sapĕrti manoesia jang tĕrhina sakalipon, dĕngan sĕgala jang toeroen kadalam koeboer.

15. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada hari toeroen ija kadalam alam bĕrzach koedjadikan pĕrkaboengan dimanamana dan di-atasnja koetoempatkan pantjaran ajar jang lempah itoe, koetahankan sĕgala soengainja, sahingga sĕgala soengainja sapĕrti tĕrtambak adanja, dan karĕna sĕbabnja koedjadikan Libanon itoe hitam dan sĕgala pohon kajoe dipadang pon pingsanlah karĕna sĕbabnja.

16. Dĕngan boenji djatohnja koegĕntarkan sĕgala bangsa, tatkala koehĕmpaskan ija kadalam alam bĕrzach sĕrta dĕngan mareka-itoe sakalian jang toeroen kadalam koeboer. Pada masa itoe sĕgala pohon kajoe Eden, sĕgala pohon Libanon, jang pilihan lagi dĕngan pĕrmainja, sĕgala pohon jang bĕrhadjat akan ajar itoe mĕnghiboerkan dirinja didalam alam bĕrzach.

17. Karĕna sakalian inipon toeroen sĕrtanja kadalam alam bĕrzach kapada sĕgala orang jang mati dimakan pĕdang; sĕgala sasoeatoe jang bagainja akan lĕngan dan jang doeduek dibawah naoengnja ditĕngahtĕngah sĕgala bangsa.

18. Dĕngan siapa garangan kausangkakan dirimoe sama dalam kamoeliaän dan kabĕsaran di-antara sĕgala pohon kajoe Eden? Soenggoeh ĕngkau akan dihĕmpaskan kabawah sĕrta dĕngan sĕgala pohon kajoe Eden kadalam alam bĕrzach; ĕngkau pon akan tĕrhantar ditĕngah-tĕngah sĕgala orang koeloep sĕrta dĕngan sĕgala orang jang dimakan pĕdang! Inilah ḥál Pirāon dĕngan sĕgala pĕngiringnja jang moeliamoelia itoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

PAṢAL XXXII.

Bĕrmoela, maka sakali pĕristewa pada tahoen jang kadoewa-bĕlas, boelan jang kadoewa-bĕlas dan pada sahari boelan datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, angkatlah sabidji ratap akan ḥál Pirāon, radja Maṣir; katakanlah kapadanja: Di-antara sĕgala bangsa ĕngkaulah laksana singa jang boewas, dan didalam sĕgala laoet ĕngkau pon bagaikan naga bĕsar; disana ĕngkau mĕngaroeng sĕgala soengaimoe dan ĕngkau pon mĕngĕroehkan sĕgala ajarnja dĕngan kakimoe.

3. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa Akoe akan mĕmbĕntangkan djaringkoe akan dikau olih bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar, ditariknja ĕngkau naïk dĕngan talikoe.

4. Dan Akoe mĕmbiarkan ĕngkau tĕrhantar ditanah dan Akoe mĕntjampak ĕngkau kĕlak ka padang dan Akoe mĕndatangkan kĕlak sĕgala onggas dari oedara bĕrhinggap kapadamoe dan Akoe mĕngĕnnjangkan dĕngan dikau sĕgala mĕrgasatwa, jang pada saloeroeh tanah itoe.

5. Dan Akoe akan mĕnghamboerkan dagingmoe kapada sĕgala goenoeng dan mĕmĕnoehi sĕgala lĕmbah dĕngan pĕnggalpĕnggalmoe.

6. Dan sĕgala tanah, dalam ajarnja ĕngkau bĕrĕnang, akan koediris dĕngan darahmoe sampai kapĕgoenoengan, sahingga pĕnoehlah sĕgala soengai dĕngan dia.

7. Dan pada masa kabinasaänmoe Akoe akan mĕnoedoengi langit dan mĕmbĕri pakai hitam akan sĕgala bintang dan matahari pon akan koetoedoengi dĕngan awanawan dan boelan pon tidak lagi akan mĕmbĕri tĕrangnja.

8. Sĕgala bĕnda dilangit jang mĕmbĕri tĕrangnja itoe akan koebĕri pakai hitam olih karĕnamoe, apabila Akoe mĕndatangkan kagĕlapan atas tanahmoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

9. Tambahan poela Akoe akan mĕndoekakan hati bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa, apabila chabar akan ḥál kabinasaänmoe koesampaikan kapada bĕbĕrapa bangsa dan nĕgari jang takĕnal ĕngkau akandia.

10. Behkan, bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa akan koedjadikan tĕrtjĕngang-tjĕngang dan

sĕgala radjanja pon akan sĕram ramboetnja olih karĕnamoe, apabila Akoe mĕlajamkan pĕdangkoe dihadapannja, dan pada hari djatohmoe masing-masing akan goemĕtar dari takoet akan ḥál dirinja.

11. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa pĕdang radja Babil akan datang atasmoe.

12. Dĕngan pĕdang orang pĕháhlawan daripada bangsa jang pĕmberang bĕsar Akoe mĕndjatohkan kĕlak tantaramoe jang amat elok; mareka-itoe akan mĕmpĕrsoedahkan tjongkak Maṣir dan mĕmbinasakan sĕgala kakajaännja.

13. Dan Akoe akan mĕmbinasakan sĕgala binatangnja dari tanah jang tĕratjap itoe; barang kaki manoesia pon tidak lagi akan mĕngĕroehkan ajar itoe dan kaki binatang pon tidak akan mĕngĕroehkan dia.

14. Pada masa itoe Akoe akan mĕngĕnapkan sĕgala ajarnja dan mĕngalirkan sĕgala soengainja sapĕrti minjak; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

15. Apabila Akoe mĕndjadikan Maṣir itoe soeatoe karoesakan dan tanah itoepon dihĕmpakan daripada kapĕnoehannja; apabila Akoe mĕmaloe sĕgala orang isinja, maka dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan.

16. Maka inilah bidji ratap jang akan di-angkat orang, ija-itoe akan di-angkat olih anak-anak pĕrĕmpoewan sĕgala bangsa; maka akan ḥál Maṣir dĕngan sĕgala koewasanja dan sĕgala kamoeliaänja akan di-angkatnja; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

17. Arakian, maka pada tahoen jang kadoewa-bĕlas, pada lima bĕlas hari boelan, tiba-tiba datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

18. Hai anak Adam, angkatlah sabidji ratap akan ḥál Maṣir, jang koewasa itoe, dan tangislah ĕngkau dan sĕgala anak pĕrĕmpoewan bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar-bĕsar pon akan ḥálnja ija toeroen kadalam ālam bĕrzach sĕrta dĕngan mareka-itoe sakalian, jang soedah toeroen kadalam kĕloeboeran itoe.

19. Siapa garangan boesoek sapĕrti ĕngkau? Toeroenlah ĕngkau dan baringkanlah dirimoe di-antara sĕgala orang koeloep!

20. Di-antara mareka-itoe sakalian, jang rĕbah mati dimakan pĕdang; maka pĕdang itoe dipĕsan, laloe mareka-itoe dibanton dĕngan sĕgala koewasanja dan kabĕsarannja!

21. Disana pon orang pĕnggagah jang amat koewasa bĕrkata-kata kapadanja dan kapada sĕgala pĕmbantoenja ditĕngah-tĕngah ālam bĕrzach; mareka-itoe soedah toeroen dan bĕrbaring dĕngan sĕgala orang koeloep, jang soedah dimakan pĕdang.

22. Disana pon adalah Aṣjoer sĕrta dĕngan sĕgala rājatnja; koelilingnja adalah sĕgala koeboer mareka-itoe; samoewanja soedah dimakan pĕdang;

23. Jang mĕndapat koeboernja pada toebir jang dalam sakali, dan sĕgala rājatnja pon adalah koeliling koeboernja; samoewanja, jang dĕhoeloe mĕngadakan kagĕntaran ditanah orang hidoep, itoe soedah diboenoeh, dimakan pĕdang.

24. Disana pon adalah Elam dan sĕgala rājatnja koeliling koeboernja; samoewanja orang jang soedah diboenoeh, dimakan pĕdang, jang sapĕrti orang koeloep toeroen kadalam ālam bĕrzach, dan jang dĕhoeloe mĕngadakan kagĕntaran ditanah orang hidoep dan jang mĕmbawa sĕrta akan maloenja tatkala toeroenlah ija kadalam liang lahad.

25. Ditĕngah-tĕngah sĕgala orang jang diboenoeh itoe ditĕntoekan tĕmpat pĕbaringannja ditĕngah sĕgala rājatnja, jang koeboer-koeboernja adalah koelilingnja; samoewanja orang koeloep djoega jang dimakan pĕdang, sĕbab di-adakannja kagĕntaran ditanah orang hidoep; maka dibawanja sĕrta akan maloenja tatkala mareka-itoe toeroen kadalam liang-lahad; maka bĕhagiannja adalah di-antara sĕgala orang jang mati diboenoeh.

26. Disana pon adalah Mesech dan Toebal dĕngan sĕgala rājatnja dan sĕgala koeboer mareka-itoe adalah koelilingnja; samoewanja orang koeloep djoega jang dimakan pĕdang, sĕbab di-adakannja kagĕntaran ditanah orang hidoep.

27. Lagipon tidak mareka-itoe bĕrbaring pada sisi sĕgala orang pĕháhlawan, jang tidak rĕbah mati sapĕrti orang koeloep, jang toeroen kadalam ālam-bĕrzach sĕrta dĕngan sĕgala alat pĕpĕrangannja dan pĕdangnja pon dilĕtakkan oranglah dibawah kapalanja, mĕlainkan kadjahatannja mĕnimpa lagi sĕgala toelangnja, sĕbab dĕ-

hoeloe mareka-itoe mĕngadakan kagĕntaran dan mareka-itoe pĕnggagah adanja ditanah orang hidoep.

28. Dĕmikian pon ĕngkau, ditĕngah-tĕngah orang koeloep ĕngkau dilĕtakkan, sĕbab itoe tĕmpat pĕbaringanmoe adalah di-antara sĕgala orang jang dimakan pĕdang.

29. Maka disana pon adalah sĕgala radja Edom dĕngan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja, jang soedah disĕrahkan kapada pĕdang akan dibantai sĕmantara mareka-itoe mĕnganiajakan orang; mareka-itoe mĕndapat tĕmpat pĕbaringannja di-antara sĕgala orang koeloep, di-antara orang jang toeroen kadalam liang-laḥad.

30. Disana pon adalah sĕgala orang gagah dari sabĕlah oetara; mareka-itoe sakalian dan sĕgala orang Tsidoni, jang toeroen dĕngan sĕgala orang jang mati diboenoeh sĕmantara di-adakannja kagĕntaran; ditĕngah-tĕngah aniajanja mareka-itoe dipĕrmaloekan, sĕbab itoe tĕmpat pĕbaringannja adalah ditĕngah-tĕngah orang koeloep jang dimakan pĕdang dan dibawanja sĕrta akan maloenja di-antara sĕgala orang jang toeroen kadalam liang laḥad.

31. Maka Pirāon pon mĕlihat mareka-itoe sambil mĕnghiboerkan dirinja daripada rājatnja dan koewasanja; baĭk Pirāon, baĭk sĕgala tantaranja pon mati dimakan pĕdang; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

32. Karĕna koebiarkan ija mĕngadakan kagĕntaran ditanah orang hidoep, tĕtapi sakarang tadapat tidaḳ tĕmpat pĕbaringannja di-antara sĕgala orang koeloep jang dimakan pĕdang, ija-itoe Pirāon sĕrta dĕngan sĕgala bala-tantaranja; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

PAṢAL XXXIII.

Ḥata, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, bĕrkatalah dĕngan bani bangsamoe; katakanlah kapadanja: Apabila Akoe mĕndatangkan pĕdang kapada salah saboewah nĕgari dan di-angkat olih orang isi nĕgari itoe akan sa'orang dari tĕngahnja akan pĕnoenggoe bagai dirinja.

3. Maka olih orang itoe apabila dilihatnja ada datang pĕdang kanĕgari itoe, laloe ditioepnja napiri akan mĕmbĕri tahoe kapada orang itoe;

4. Maka kalau kiranja orang mĕnĕngar djoega boenji napirinja, tĕtapi tidaḳ dipĕrhatikannja, laloe datanglah pĕdang mĕmbinasakan dia, maka darahnja pon tĕrtanggoenglah padanja.

5. Karĕna didĕngarnja boenji napiri, maka tidaḳ djoega di-endahkannja; darahnja pon tĕrtanggoenglah padanja, karĕna kalau kiranja di-endahkannja, maka bolih djoega diloepoetkannja njawanja.

6. Tĕtapi kalau pĕnoenggoe itoe mĕlihat datang pĕdang, laloe tidaḳ mĕnioep napiri dan tidaḳ ija mĕmbĕri tahoe kapada orang itoe, apabila datang pĕdang dan binasalah barang sa'orang, kĕndatilah orang itoe binasa dalam kadjahatannja, maka darahnja djoega koetoentoet daripada tangan pĕnoenggoe itoe.

7. Adapon akan ĕngkau, hai anaḳ Adam, ĕngkau pon koe-angkat akan pĕnoenggoe bagai bangsa Isjraïl, sahingga ĕngkau akan mĕnĕngar sabda daripada moeloetkoe dan ĕngkau mĕnaṣiḥatkan mareka-itoe dari pehaḳkoe.

8. Apabila sabdakoe kapada orang doerdjana dĕmikian: Hai orang doerdjana, takan djangan ĕngkau mati kĕlaḳ, maka tidaḳ ĕngkau bĕrkata dĕngan dia akan mĕnaṣiḥatkan dia daripada djalannja, soenggoeh orang doerdjana itoe akan mati djoega dalam kadjahatannja, tĕtapi darahnja akan koetoentoet daripada tanganmoe.

9. Tĕtapi kalau ĕngkau mĕnaṣiḥatkan orang doerdjana itoe dari pada djalannja, soepaja ija baliḳ daripadanja, maka tidaḳ djoega baliḳ ija daripada djalannja, nistjaja ijapon akan mati kĕlaḳ dalam kadjahatannja, tĕtapi ĕngkau djoega akan bĕrlĕpas njawamoe.

10. Sĕbab itoe, hai anaḳ Adam, katakanlah ini kapada bangsa Isjraïl: Bahwa katamoe dĕmikian: Sasoenggoehnja kasalahan kami dan dosa kami amat bĕsar dan didalamnja kami makin lĕmah, ĕntah bagaimana bolih kami hidoep?

11. Katakanlah kapada mareka-itoe: Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, masakan Akoe soeka akan mati orang doerdjana; mĕlainkan inilah soekakoe kalau orang doerdjana bĕrtobat dari djalannja

dan bolih hidoep! Tobatlah, tobatlah dari sĕgala djalanmoe jang djahat itoe, hai bangsa Isjraïl, karĕna mĕngapa garangan kamoe akan mati?

12. Tĕtapi ĕngkau, hai anaḳ Adam, katakanlah kapada bani oematkoe: Bahwa kabĕnaran orang bĕnar tidaḳ akan mĕloepoetkan dia pada hari ija bĕrboewat djahat, dan kadjahatan orang djahat pon tidaḳ akan mĕndjatohkan dia pada hari ija bĕrtobat dari kadjahatannja, dan orang jang bĕnar itoe tabolih hidoep olih kabĕnarannja pada hari ija bĕrboewat dosa!

13. Kalau sabdakoe kapada orang jang bĕnar, bahwa dĕngan sasoenggoehnja ija akan hidoep dan ditarohnja harapnja pada kabĕnarannja, laloe diboewatnja barang jang tabĕtoel, maka sĕgala kabĕnarannja tidaḳ akan di-ingat, mĕlainkan ijapon akan mati djoega dalam kadjahatan jang diboewatnja.

14. Dĕmikian pon apabila sabdakoe kapada orang doerdjana: Tadapat tidaḳ ĕngkau mati kĕlaḳ; laloe ijapon bĕrtobat daripada dosanja dan mĕmboewat barang jang bĕnar dan bĕtoel;

15. Kalau orang doerdjana itoe mĕngĕmbalikan barang gadaijan dan mĕngganti barang jang tĕlah dirampasnja dan mĕnoeroet sĕgala sjariāt kahidoepan, sahingga tidaḳ lagi diboewatnja sasoeatoe jang djahat, nistjaja ijapon akan hidoep dan tidaḳ ija mati kĕlaḳ.

16. Sĕgala dosa, jang tĕlah diboewatnja itoe akan tidaḳ di-iḥtisábkan kapadanja, sĕbab tĕlah diboewatnja mana jang bĕnar dan bĕtoel, tadapat tidaḳ ijapon akan hidoep djoega!

17. Kĕndatilah, maka kata sĕgala bani bangsamoe djoega: Bahwa djalan Toehan tabĕtoel; tĕtapi djalan mareka-itoe sĕndiri tabĕtoel.

18. Kalau orang bĕnar oendoer daripada kabĕnarannja dan bĕrboewat barang jang djahat, laloe mati olihnja,

19. Dan kalau orang doerdjana bĕrtobat dari kadjahatannja dan bĕrboewat mana jang bĕnar dan bĕtoel, laloe hidoep olihnja,

20. Bolihkah akan ḥál itoe katamoe: Bahwa djalan Toehan tabĕtoel? Bahwasanja Akoe akan mĕnghoekoemkan tiap-tiap orang, hai bangsa Isjraïl, saḳĕdar pĕrboewatannja.

21. Ḥata, maka sakali pĕristewa, ijaitoe pada tahoen jang kadoewa-bĕlas daripada kami dipindahkan dĕngan tĕrtawan, boelan jang kasapoeloeh dan pada lima hari boelan itoe datanglah kapadakoe sa'orang jang tĕlah lari bĕrlĕpas dirinja dari Jeroezalem, mĕngatakan: Nĕgari itoe soedah binasa!

22. Maka pada malam dĕhoeloe daripada datang orang pĕlari itoe adalah tangan Toehan bĕrlakoe ataskoe dan pada paginja datanglah orang itoe kapadakoe, diboekakan Toehan moeloetkoe, sahingga tĕrboekalah moeloetkoe dan tidaḳ lagi kĕloe akoe.

23. Maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

24. Hai anaḳ Adam, bahwa orang isi sĕgala nĕgari jang roesaḳ ditanah Isjraïl itoe bĕrkata dĕmikian: Bahwa Ibĕrahim sa'orang orangnja djoea tatkala tanah ini dikaroeniakan kapadanja akan bĕhagian poesaka, maka kami ini banjaḳlah; kapada kami pon tanah itoe dikaroeniakan akan bĕhagian poesaka!

25. Sĕbab itoe katakanlah olihmoe kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa kamoe makan barang jang padanja ada darahnja dan mĕnĕngadah kapada sĕgala bĕrhala tahimoe dan kamoe mĕnoempahkan darah; masakan kamoe bĕrolih tanah itoe akan milik poesaka!

26. Sĕlaloe kamoe sadia akan mĕnghoenoes pĕdang; kamoe bĕrboewat barang jang sangat kĕdji dan masing-masing mĕntjĕmarkan bini orang; masakan kamoe bĕrolih tanah itoe akan milik poesaka!

27. Bagini hĕndaklah kaukatakan kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, masakan orang, jang doedoeḳ pada sĕgala tĕmpat jang roesaḳ, itoe tidaḳ akan rĕbah mati dimakan pĕdang; dan orang jang doedoeḳ dalam sĕgala doesoen itoe masakan tidaḳ koebĕrikan kapada sĕgala mĕrga-satwa akan mangsanja; dan orang jang doedoeḳ ditĕmpat jang tidaḳ tĕrhampiri dan didalam goha, masakan tidaḳ mareka-itoe binasa olih bĕla sampar!

28. Karĕna tanah itoe soedah koetĕntoekan bagai karoesakan dan kabinasaän dan sĕgala kamoeliaän ḳoewatnja akan tiada lagi, dan sĕgala goenoeng Isjraïl akan soenji, sahingga sa'orang pon tiada jang lagi bĕrdjalan laloe daripadanja.

29. Pada masa itoe akan dikĕtahoeïnja

bahwa Akoe ini Toehan, apabila tanahnja soedah koedjadikan soeatoe karoesakan dan kabinasaän olih karĕna sĕbab sĕgala pĕrkara kĕdji jang tĕlah diboewatnja.

30. Adapon akan dikau, hai anaḳ Adam, sĕgala bani bangsamoe bĕrkata-kata akan ḥâlmoe sa'orang dĕngan sa'orang pada sĕgala dinding dan pada sĕgala pintoe roemah; mareka-itoe bĕrkata sa'orang kapada sa'orang dan saoedara kapada saoedaranja, katanja: Mari, kita pĕrgi djoega akan mĕnĕngar apa-apa sabda kaloewar daripada Toehan!

31. Maka datanglah mareka-itoe kapadamoe dĕngan banjaḳ orangnja laloe doedoeklah mareka-itoe, ija-itoe oematkoe, dihadapan moekamoe dan didĕngarnja sĕgala pĕrkataänmoe, tĕtapi tidaḳ ditoeroetnja akandia! Dalam antara mareka-itoe mĕmbawa moeloet manis adalah hatinja pon mĕnjĕhadjakan laba jang kĕdji.

32. Karĕna sasoenggoehnja ĕngkaulah bagainja laḳsana orang jang mĕrawankan hati dĕngan njanjiannja, jang mĕrdoe boenji soewaranja dan jang pandai mĕmĕtik boenji-boenjian; djadi mareka-itoe mĕnĕngar djoega sĕgala pĕrkataänmoe, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕnoeroet dia.

33. Tĕtapi apabila ija-itoe sampai, behkan, soedah sampai sakarang, maka akan dikĕtahoeinja bahwa adalah sa'orang nabi di-antaranja!

PAṢAL XXXIV.

Ḥata, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anaḳ Adam, hĕndaḳlah ĕngkau bĕrnoeboeat akan ḥâl sĕgala gombala Isjraïl; bĕrnoeboeatlah dan katakanlah kapada gombala itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Wai atas sĕgala gombala Isjraïl, jang mĕnjĕdapkan dirinja. Boekankah patoet orang gombala mĕnggombalakan kawan kambingnja?

3. Bahwa kamoe mĕngĕnnjangkan dirimoe dĕngan soesoenja dan kamoe mĕmakaikan dirimoe dĕngan boeloenja dan jang tamboen kamoe bantai, tĕtapi tidaḳ kamoe mĕnggombalakan kawan kambing itoe!

4. Jang lĕmah tidaḳ kamoe ḳoewatkan dan jang sakit tidaḳ kamoe obati dan jang loeka tidaḳ kamoe bĕbati dan jang tĕrhalau tidaḳ kamoe bawa balik dan jang sĕsat tidaḳ kamoe tjĕhari, mĕlainkan kamoe mĕmĕrentahkan dia dĕngan kakĕrasan dan dĕngan bĕngis.

5. Sĕbab itoe tĕrtjĕrai-bĕrailah mareka-itoe dĕngan tiada bĕrgombala dan mĕndjadi makanan sĕgala mĕrga-satwa sĕbab sĕsatlah.

6. Bahwa sĕsatlah kawan kambingkoe di-atas sĕgala goenoeng jang tinggi dan di-atas kĕmoentjaḳ sĕgala boekit dan tjĕrai-bĕrailah kawan kambingkoe di-atas saloeroeh moeka boemi; maka sa'orang pon tiada jang pĕrdoeli akandia, sa'orang pon tiada jang mĕntjĕhari dia.

7. Sĕbab itoe, hai kamoe sĕgala gombala, dĕngarlah sabda Toehan!

8. Sasoenggoeh-soenggoeh Akoe hidoep, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, masakan tidaḳ, tĕgal kawan kambingkoe tĕlah mĕndjadi rampasan dan kawan kambingkoe pon tĕlah mĕndjadi makanan sĕgala mĕrga-satwa dan tĕgal tiadalah gombalanja dan sĕgala gombalakoe tidaḳ pĕrdoeli akan kawan kambingkoe dan tĕgal sĕgala gombala itoe mĕnjĕdapkan dirinja sadja dan tidaḳ digombalakannja kawan kambingkoe,

9. Sĕbab itoe, hai sĕgala gombala, dĕngarlah sabda Toehan!

10. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mĕmbalas kĕlaḳ kapada sĕgala gombala itoe dan Akoe mĕnoentoet sĕgala kambingkoe daripada tangannja dan Akoe akan mĕmĕtjatkan mareka-itoe dari pada pangkat gombala kambing, sahingga tidaḳ lagi sĕgala gombala itoe mĕnjĕdapkan dirinja, mĕlainkan Akoe mĕnjentaḳ kĕlaḳ sĕgala kambingkoe dari dalam moeloetnja, soepaja djangan lagi ija mĕndjadi makanannja.

11. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe, behkan, Akoe sĕndiri akan bĕrtanja akan ḥâl kambingkoe dan Akoe mĕntjĕhari dia.

12. Sapĕrti sa'orang gombala mĕmĕriksa kawan kambingnja pada hari ija ditĕngahtĕngah kambingnja jang tĕrtjĕrai-bĕrai, dĕmikian pon Akoe akan mĕmĕriksa kawan kambingkoe dan mĕlĕpaskan dia daripada sĕgala tĕmpat ija tĕrtjĕrai-bĕrai pada hari bĕrkĕlam-kaboet dan gĕlap-goelita.

13. Dan Akoe mĕnghantarkan mareka-itoe kĕlaḳ kaloewar daripada sĕgala bangsa

dan Akoe mënghimponkan mareka-itoe dari dalam sëgala nëgari dan Akoe mëmbawa mareka-itoe kadalam nëgarinja dan Akoe mënggombalakan mareka-itoe di-atas pëgoenoengan Isjraïl dan pada tëpi sëgala soengai dan pada sëgala djadjahan nëgari orang.

14. Akoe akan mënggombalakan mareka-itoe pada tëmpat jang ada banjak roempoetnja dan kandangnja akan di-atas goenoeng Isjraïl jang tinggi; disana mareka-itoe akan bërbaring dalam kandang jang baïk dan makan roempoet ditëmpat jang gëmoek-gëmoek di-atas sëgala goenoeng Isjraïl.

15. Bahwa Akoe sëndiri akan mënggombalakan kambingkoe dan Akoe akan mëmbëri tëmpat akan bërbaring; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa!

16. Maka jang sësat itoe akan koetjëhari dan jang tërhalau itoe akan koebawa balik dan jang loeka itoe akan koebëbat dan jang lëmah itoe akan koekoewatkan dan jang gëmoek dan koewat itoe akan koedjaoehkan; bahwa Akoe akan mënggombalakan dia dëngan sapërtinja.

17. Tëtapi akan kamoe, hai kawan kambingkoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, sasoenggoehnja Akoe akan mëmoetoeskan ḥoekoem antara kambing dëngan domba dan antara domba djantan dëngan kambing djantan.

18. Bëlomkah tjoekoep bagaimoe mëndapat makan ditëmpat jang bërkalempahan roempoet? Patoetkah kamoe lagi mëngirik-irik sisa makananmoe dëngan kakimoe dan satëlah soedah kamoe minoem ajar jang doedoek itoe, patoetkah kamoe këroehkan sisanja dëngan kakimoe?

19. Patoetkah sëgala kambingkoe makan barang jang di-irik-irik olih kakimoe dan minoem barang jang dikëroehkan olih kakimoe?

20. Sëbab itoe, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa kapadamoe: Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mëmoetoeskan ḥoekoem antara kambing jang tambon dëngan kambing jang koeroes.

21. Sëbab kamoe mëngasak akan jang lëmah dëngan lamboeng dan pahamoe dan kamoe mënandoek-nandoek akandia, sahingga kamoe mënghalaukan dia kaloewar sakali,

22. Sëbab itoe Akoe akan datang mëmbantoe kambingkoe, soepaja djangan lagi mareka-itoe mëndjadi rampasan, dan Akoe akan mëmoetoeskan ḥoekoem antara kambing dëngan kambing.

23. Dan Akoe akan mëngangkat atasnja sa'orang Gombala jang asa, jang akan mënggombalakan mareka-itoe, ija-itoe Dawoed, hambakoe, maka ijapon akan mënggombalakan mareka-itoe dan mëndjadi gombalanja.

24. Dan Akoe ini Toehan bagai mareka-itoe Allah dan hambakoe Dawoed akan radja ditëngah-tëngahnja; bahwa Akoe ini Toehan bërsabda bagitoe.

25. Dan Akoe akan mëmboewat soeatoe përdjandjian salamat dëngan mareka-itoe dan Akoe mënghapoeskan sëgala binatang jang boewas dari tanah itoe, sahingga bolih doedoek mareka-itoe dipadang bëlantara dëngan santausa dan bolih tidoer ditëngah hoetan.

26. Karëna Akoe mëndjadikan dia dan sëgala tëmpat koeliling boekitkoe akan soeatoe bërkat dan Akoe akan mëmbëri bahwa hoedjan toeroen pada moesimnja; ija-itoe akan toeroen hoedjan bërkat jang lëbat-lëbat.

27. Maka sëgala pohon dipadang pon akan mëmbëri boewah-boewahnja dan tanah pon akan mëmbëri ḥasilnja dan mareka-itoe akan dibëndangnja dëngan salamat santausa, dan akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan, apabila soedah koepëtjahkan sëgala kajoe pënggandarannja dan koesentak mareka-itoe dari dalam tangan sëgala orang, jang mëmpërhambakan mareka-itoe.

28. Dan tidak lagi mareka-itoe djadi rampasan orang kapir dan tidak lagi mareka-itoe dimakan olih mërga-satwa jang diboemi, mëlainkan mareka-itoe akan doedoek dëngan salamat santausa dan sa'orang pon tiada jang akan mëgëdjoetkan mareka-itoe.

29. Dan Akoe mëndjadikan mareka-itoe soeatoe tanaman jang kanamaän dan didalam nëgari akan tiada lagi orang dihapoeskan olih lapar dan tidak lagi mareka-itoe mënanggoeng katjëlaän sëgala orang kapir.

30. Dan akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini, Toehan Allahnja, adalah sërtanja dan mareka-itoelah oematkoe, bangsa Isjraïl, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa!

31. Adapon akan kamoe, hai sëgala

kambingkoe, hai kambing jang koegombalakan, kamoelah manoesia, maka Akoe ini Allahmoe, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA!

PAṢAL XXXV.

DANLAGI datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, toedjoekanlah moekamoe kapëgoenoengan Seïr dan bërnoeboeatlah akan ḥálnja.

3. Katakanlah kapadanja: Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Bahwa-sanja Akoe mëmbalas kapadamoe këlak, hai pëgoenoengan Seïr, dan Akoe akan mëngëdangkan tangankoe kapadamoe dan mëndjadikan dikau soeatoe karoeboehan batoe dan soeatoe tamasja jang haibat.

4. Dan sëgala nëgarimoe pon koedjadikan soeatoe karoeboehan batoe dan ëngkau akan mëndjadi soeatoe karoesakan; dëmikianlah akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN!

5. Tëgal ëngkau bërmoesoeh sampai këkal dan kautoempahkan darah bani Isjraïl dëngan pëdangmoe tatkala kabinasaän mareka-itoe, ija-itoe tatkala kasoedahan kadjahatannja.

6. Sëbab itoe sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA, Akoe mëndjadikan dikau këlak soeatoe pënoempahan darah dan darah pon akan mënghëmbat akan dikau; tëgal tidak ëngkau bëntji akan darah, maka darah pon akan mënghëmbat akan dikau.

7. Dan pëgoenoengan Seïr itoe koedjadikan soeatoe karoeboehan dan kabinasaän dan Akoe mënoempas daripadanja baïk jang përgi, baïk jang datang balik.

8. Dan sëgala goenoengnja koepënoehi këlak dëngan orang jang diboenoeh; pada sëgala boekitmoe dan dalam sëgala lëmbahmoe dan pada tëpi sëgala soengaimoe akan tërhantar orang jang soedah dimakan pëdang.

9. Satëlah soedah koedjadikan dikau soeatoe karoeboehan jang këkal dan sëgala nëgarimoe pon tidak dikadoedoeki lagi, pada masa itoe akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN.

10. Tëgal ëngkau bërkata bagini: Doewa bangsa dan doewa nëgari mëndjadi këlak akoe poenja, dan nëgari, jang dëhoeloe tëmpat TOEHAN itoe kita dapat akan bëhagian poesaka!

11. Sëbab itoe sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, dëmikianlah sabda Toehan HOEWA, behkan, Akoe bërboewat akan dikau këlak sakëdar amarahmoe dan tjëmboeroeanmoe, sëbagaimana ëngkau djoega soedah boewat akan mareka-itoe sëlaloe dëngan dëngkimoe, dan Akoe pon akan katahoean di-antara mareka-itoe apabila Akoe mëmoetoeskan ḥoekoem atasmoe;

12. Dan akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini, TOEHAN, soedah mënëngar sëgala hoedjatmoe, jang tëlah kaukatakan akan pëgoenoengan Isjraïl, katamoe: Samoewanja soedah roesak; soedah dibërikan kapada kita akan rampasan!

13. Dëmikian ëngkau mëndoerhaka kapadakoe dëngan moeloetmoe dan dëngan mëmpërbanjakkan përkataänmoe lawan Akoe; bahwa Akoe djoega soedah mënëngar dia.

14. Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Apabila bërsoeka-tjita sagënap isi nëgari, laloe akoe mënjërahkan dikau akan dibinasakan.

15. Sëbagaimana hatimoe bërsoeka-tjita akan karoesakan bëhagian poesaka bangsa Isjraïl, dëmikian pon Akoe mëmbalas këlak kapadamoe; bahwa sëgala pëgoenoengan Seïr dan sagënap Edom akan mëndjadi soeatoe karoeboehan bëlaka, dan akan dikëtahoeïnja bahwa Akoe ini TOEHAN!

PAṢAL XXXVI.

MAKA ëngkau, hai anak Adam, bërnoeboeatlah akan ḥál pëgoenoengan Isjraïl; katakanlah: Hai pëgoenoengan Isjraïl, dëngarlah olihmoe sabda TOEHAN!

2. Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Tëgal kata moesoeh akan ḥálmoe: Sabaalah! lagi sëgala boekit jang këkal itoe djadilah bëhagian poesaka kita!

3. Sëbab itoe bërnoeboeatlah dan katakanlah: Dëmikian sabda Toehan HOEWA: Olih sëbab koeliling ëngkau diroesakkan dan ditëlan orang, soepaja ëngkau mëndjadi bëhagian poesaka sëgala bangsa jang

lagi tinggal, dan ĕngkau dikata-kataï orang dan di-oempat olih sĕgala lidah!

4. Sĕbab itoe, hai pĕgoenoengan Isjraïl, dĕngarlah olihmoe sabda Toehan Hoewa: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa kapada sĕgala goenoeng dan kapada sĕgala boekit dan kapada sĕgala soengai dan lĕmbah dan kapada sĕgala timboenan batoe karoeboehan dan kapada sĕgala nĕgari jang katinggalan dan jang soedah mĕndjadi soeatoe rampasan dan sindiran kapada sisa sĕgala bangsa jang koeliling.

5. Sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Masakan tidaḳ dĕngan api grairatkoe soedah koepoetoeskan ḥoekoem atas sĕgala bangsa jang lagi tinggal itoe dan atas sagĕnap Edom pon, jang soedah mĕmbĕrikan tanahkoe kapada dirinja akan milik poesaka dĕngan sĕgala kasoekaän hatinja dan dĕngan kahangatan napsoenja, sapĕrti kalau ija-itoe tĕrboewang akan didjarahi.

6. Sĕbab itoe bĕrnoeboeatlah ĕngkau akan ḥál tanah Isjraïl dan katakanlah kapada sĕgala goenoeng dan boekit dan soengai dan lĕmbah: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa dĕngan grairatkoe dan dĕngan kahangatan moerkakoe Akoe bĕrsabda, sĕbab kamoe mĕnanggoeng katjĕlaän sĕgala bangsa kapir!

7. Sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tĕlah Akoe bĕrsoempah bahwa sasoenggoehnja sĕgala bangsa kapir, jang koeliling moe itoe, akan mĕnanggoeng katjĕlaännja sĕndiri!

8. Tĕtapi kamoe, hai sĕgala goenoeng Isjraïl, kamoe akan bĕrtoemboeh-toemboehan poela dan kamoe akan mĕmbĕri boewah-boewahmoe kapada oematkoe Isjraïl, karĕna hampirlah mareka-itoe akan datang.

9. Karĕna sasoenggoehnja Akoe akan balik kapadamoe dan mĕnilik kapadamoe dan kamoe akan dipĕroesah dan ditaboeri poela,

10. Dan Akoe akan mĕmpĕrbanjaḳkan manoesia di-atasmoe, sagĕnap bangsa Isjraïl samoewanja, dan sĕgala nĕgari akan dikadoedoeki poela dan sĕgala karoeboehan batoe akan dibangoenkan poela.

11. Dan Akoe akan mĕmpĕrbanjaḳkan di-atasmoe baïk manoesia, baïk binatang; mareka-itoe akan bĕrtambah-tambah dan bĕrbiaḳ dan Akoe mĕmbĕri kamoe dikadoedoeki poela sapĕrti pada zamán dĕhoeloedĕhoeloe, dan Akoe akan mĕngaroeniakan kapadamoe barang jang baïk, tĕrlĕbih banjaḳ dari dĕhoeloe, dan akan dikĕtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini Toehan!

12. Dan Akoe akan mĕmbĕri manoesia bĕrdjalan di-atasmoe, ija-itoe oematkoe Isjraïl; bahwa mareka-itoe mĕndapat kamoe akan milik poesaka dan kamoe mĕndjadi bĕhagiannja poesaka, dan tidaḳ lagi kamoe akan mĕmboeloeskan mareka-itoe.

13. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tĕgal dikatakan orang akan ḥálmoe: Ĕngkaulah saboewah nĕgari jang makan habis akan orangnja dan jang mĕmboeloeskan pĕndoedoeḳmoe;

14. Sĕbab itoe tidaḳ lagi ĕngkau akan makan habis orang dan tidaḳ lagi ĕngkau akan mĕmboeloeskan pĕndoedoeḳmoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

15. Dan Akoe mĕngadakan kĕlaḳ bahwa sĕgala hoedjat orang kapir akau dikau tidaḳ kadĕngaran lagi dan tidaḳ lagi ĕngkau akan mĕnanggoeng katjĕlaän sĕgala bangsa dan tidaḳ lagi ĕngkau akan mĕmboeloeskan pĕndoedoeḳmoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

16. Arakian, maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

17. Hai anaḳ Adam, adapon bangsa Isjraïl, tatkala doedoeḳ mareka-itoe dalam nĕgarinja, ditjĕmarkannja dĕngan kalakoeannja dan dĕngan pĕrboewatannja; maka djalan mareka-itoe dihadapan ḥadlĕratkoe sapĕrti nĕdjásat sa'orang pĕrĕmpoewan jang tjĕmar kaïnnja;

18. Dan koetjoerahkan kahangatan moerkakoe kapada mareka-itoe karĕna sĕbab sĕgala dárah, jang tĕlah ditoempahkannja dalam nĕgari itoe, tatkala ditjĕmarkannja dĕngan bĕrhala tahinja.

19. Maka sĕbab itoe koehamboerkan mareka-itoe di-antara sĕgala bangsa kapir, laloe tĕrtjĕrai-bĕrailah mareka-itoe kapada sĕgala nĕgari; bahwa koepoetoeskan ḥoekoem atas mareka-itoe saḳĕdar kalakoeannja dan saḳĕkar pĕrboewatannja.

20. Maka datanglah mareka-itoe di-antara sĕgala orang kapir; satĕlah sampai disana dihinakannja djoega Namakoe jang soetji, sĕbab kata orang akan ḥálnja: Bahwa mareka-itoe oemat Toehan, maka kaloewar djoega mareka-itoe dari dalam nĕgarinja!

21. Sĕbab itoe sajanglah Akoe akan Namakoe jang soetji itoe dihinakan olih bangsa Isjraïl di-antara orang kapir, jang mareka-itoe sampai kapadanja.

22. Sĕbab itoe katakanlah kapada bangsa Isjraïl: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Boekan olih karĕna kamoe Akoe mĕmboewatnja, hai bangsa Isjraïl, mĕlainkan olih karĕna Namakoe jang soetji dan jang kamoe hinakan di-antara sĕgala orang kapir, jang kamoe sampai kapadanja.

23. Tĕtapi Akoe akan mĕngḳoedoeskan Namakoe jang maha bĕsar itoe, jang dihinakan olih orang kapir dan jang kamoe hinakan tatkala kamoe di-antaranja; dan akan dikĕtahoeï olih sĕgala bangsa kapir bahwa Akoe ini Toehan; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, apabila Akoe dikoedoeskan di-antara kamoe dihadapan mata mareka-itoe.

24. Karĕna Akoe akan mĕngambil kamoe dari antara sĕgala orang kapir dan mĕnghimponkan kamoe dari dalam sĕgala nĕgari dan mĕnghantar akan kamoe kadalam nĕgarimoe.

25. Dan Akoe akan mĕmĕrĕtjikkan ajar soetji kapadamoe, laloe kamoe akan soetji. Maka daripada sĕgala katjĕmaranmoe dan daripada sĕgala bĕrhala tahimoe Akoe akan mĕnjoetjikan kamoe;

26. Dan Akoe akan mĕngaroeniakan kapadamoe hati jang bĕharoe dan roḥ jang bĕharoe pon akan koekaroeniakan didalam baṭinmoe, dan hati batoe itoe akan koelaloekan dari dalam toeboehmoe, dan hati daging pon akan koekaroeniakan kapadamoe.

27. Dan Akoe akan mĕngaroeniakan Roḥkoe didalam baṭinmoe dan Akoe mĕngadakan, bahwa kamoe mĕnoeroet sĕgala sjarïatkoe dan mĕmĕliharakan dan mĕlakoekan sĕgala ḥoekoemkoe.

28. Maka kamoe akan doedoek didalam nĕgari, jang koekaroeniakan kapada neneḳmojangmoe dan kamoe djadi bagaikoe akan oemat dan Akoepon bagaimoe akan Allah!

29. Dan Akoe akan mĕlĕpaskan kamoe daripada sĕgala katjĕmaranmoe dan Akoe akan mĕnjoeroeh kapada gandoem dan mĕlempahkan dia dan tidaḳ lagi Akoe mĕnjoeroehkan bĕla kalaparan di-antara kamoe.

30. Dan Akoe akan mĕlempahkan boewah-boewah sĕgala pohon dan ḥaṣil sĕgala bĕndang, sahingga katjĕlaän bĕla kalaparan itoe tidaḳ lagi djadi bĕhagianmoe di-antara sĕgala orang kapir.

31. Pada masa itoe kamoe kĕlaḳ ingat akan sĕgala pĕrboewatanmoe jang tabaïk itoe dan kamoe kĕlaḳ djĕmoe akan dirimoe dari karĕna sĕgala kadjahatanmoe dan sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe.

32. Maka boekan olih karĕna kamoe Akoe mĕmboewat ini, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa; baïklah kamoe mĕngĕtahoeïnja! Hĕndaklah kamoe maloe dan kĕna bĕra moeka akan sĕgala kalakoeanmoe, hai bangsa Isjraïl!

33. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada hari Akoe mĕnjoetjikan kamoe kĕlaḳ daripada sĕgala kadjahatanmoe Akoe mĕngadakan djoega sĕgala nĕgarimoe dikadoedoeki poela dan sĕgala karoeboehan batoe dibangoenkan poela.

34. Tanah jang soedah roesaḳ itoe akan dipĕroesah poela, barang dimana ada karoesakan dihadapan mata sĕgala orang jang bĕrdjalan laloe.

35. Maka pada masa itoe pĕrkataännja akan dĕmikian: Bahwa tanah ini, jang dĕhoeloe roesaḳ, sakarang djadi sapĕrti taman Eden, dan sĕgala nĕgari ini, jang dĕhoeloe soenji dan roesaḳ dan roeboeh, sakarang dikadoedoeki sapĕrti kota-benteng.

36. Dan akan dikĕtahoeï olih sĕgala bangsa kapir, jang lagi tinggal koelilingmoe, bahwa Akoe ini Toehan mĕmbangoenkan poela mana jang soedah roeboeh dan Akoe mĕnanami poela mana jang tandoes; bahwa Akoe ini Toehan bĕrsabda bagitoe dan Akoe djoega akan mĕmboewatnja!

37. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Maka dalam pada itoe djoega Akoe mĕloeloeskan kahĕndaḳ bangsa Isjraïl, bahwa Akoe mĕmpĕrbanjaḳkan mareka-itoe kĕlaḳ, sahingga bilangan manoesia sapĕrti kambing banjaḳnja!

38. Sapĕrti bilangan kambing jang disoetjikan, sĕgala kambing di Jeroezalem pada masa radja itoe, dĕmikian akan banjaknja! Bahwa sĕgala nĕgari jang soedah roeboeh itoe akan koepĕnoehi dĕngan manoesia bĕrkĕloempoek-kĕloempoek dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan!

PAṢAL XXXVII.

SABËRMOELA, maka bërlakoelah tangan TOEHAN ataskoe, dihantarnja akandakoe kaloewar olih Roḥ TOEHAN, laloe ditarohnja akoe ditëngah lëmbah; ḥairán, maka pënoehlah lëmbah itoe dëngan toelang orang mati.

2. Maka dipimpinnja akoe koeliling pada sëgala pehaknja; ḥairán, maka adalah amat banjaḳ di-atas tanah lëmbah itoe; ḥairán, maka samoewanja këring sakali.

3. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, bolihkah sëgala toelang ini hidoep poela? Maka sëmbahkoe: Ja Toehan HOEWA, ëngkau djoega jang mëngëtahoeïnja!

4. Laloe sabdanja kapadakoe: Bërnoeboeatlah ëngkau atas sëgala toelang ini; katakanlah kapadanja: Hai toelang këring, dëngarlah olihmoe sabda TOEHAN.

5. Dëmikian sabda Toehan HOEWA kapada toelang ini: Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mëmbërikan njawa didalammoe dan kamoe akan hidoep poela!

6. Dan Akoe akan mëngënakan oerat padamoe dan mënoemboehkan daging padamoe dan mëngoelas kamoe dëngan koelit dan mëmbërikan njawa didalammoe, soepaja hidoeplah poela kamoe dan dikëtahoeï olihmoe, bahwa Akoe ini TOEHAN!

7. Laloe bërnoeboeatlah akoe sëbagaimana soedah dipësan kapadakoe, maka sëmantara akoe bërnoeboeat itoe datanglah soeatoe boenji; ḥairán, maka djadilah soeatoe gërakan bësar dan sëgala toelang itoe mënghampirlah toelang kapada toelangnja.

8. Maka koelihat bahwa-sanja datanglah oerat padanja dan daging pon toemboehlah padanja dan di-oelasnja samoewanja dëngan koelit, tëtapi bëlom ada roḥ didalamnja.

9. Laloe sabdanja kapadakoe: Bërnoeboeatlah ëngkau kapada roḥ itoe; bërnoeboeatlah, hai anaḳ Adam, katakanlah kapada roḥ itoe: Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Hai roḥ, marilah daripada kaëmpat mata-angin dan hëmboeslah kapada sëgala orang mati ini, soepaja mareka-itoe hidoep poela!

10. Maka bërnoeboeatlah akoe sapërti jang dipësan kapadakoe, laloe datanglah roḥ kadalamnja dan sakaliannja pon hidoeplah poela dan bërdiri dëngan kakinja, soeatoe tantara jang amat bësar sakali.

11. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, bahwa sëgala toelang inilah sagënap bangsa Isjraïl. Bahwa-sanja kata mareka-itoe: Sëgala toelang kami soedah këring dan harap kami soedah hilang dan kami pon soedah poetoes sama sakali!

12. Sëbab itoe bërnoeboeatlah ëngkau dan katakanlah kapadanja: Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Bahwa-sanja Akoe akan mëmboekakan sëgala ḳoeboermoe dan mëmbawa naïk akan kamoe dari dalam ḳoeboermoe, hai sëgala oematkoe, dan Akoe mëmbawa kamoe këlaḳ kadalam nëgari Isjraïl.

13. Pada masa itoe akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN, apabila Akoe mëmboekakan sëgala ḳoeboermoe dan mëmbawa akan kamoe naïk dari dalam ḳoeboermoe, hai sëgala oematkoe!

14. Karëna Akoe akan mëmbërikan Roḥkoe didalam kamoe, soepaja hidoeplah kamoe poela dan Akoe akan mëndoedoekkan kamoe didalam nëgarimoe, dan akan dikëtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini TOEHAN soedah bërsabda dan soedah mëmboewat dia; dëmikianlah sabda TOEHAN.

15. DANLAGI datanglah sabda TOEHAN kapadakoe boenjinja:

16. Adapon ëngkau, hai anaḳ Adam, ambillah akan dirimoe sapotong kajoe, soeratkanlah padanja: Inilah bagai Jehoeda dan sëgala bani Isjraïl, jang daripada kawannja; dan ambillah sapotong kajoe poela, soeratkanlah padanja: Inilah bagai Joesoep, kajoe Epërajim dan sëgala bangsa Isjraïl, jang daripada kawannja.

17. Laloe rapatkanlah dia satoe dëngan satoe mëndjadi kajoe sabatang, maka djaitoe akan mëndjadi sabatang djoea dalam tanganmoe.

18. Maka kalau sëgala bani bangsamoe bërtanja akan dikau, katanja: Tidakkah ëngkau mëmbëri tahoe kapada kami apakah ërtinja ini?

19. Laloe katakanlah kapadanja: Dëmikianlah sabda Toehan HOEWA: Bahwa-sanja Akoe mëngambil këlak akan kajoe Joesoep, jang pada tangan Epërajim dan sëgala soekoe-bangsa Isjraïl, jang daripada kawannja, dan Akoe akan mëmpërhoeboengkan dia dëngan kajoe satoenja, djaitoe dëngan kajoe Jehoeda, dan Akoe

mëndjadikan dia kajoe sabatang djoea, sahingga satoe djoea adanja dalam tangankoe.

20. Maka kajoe jang padanja tëlah kausoerat itoe, hëndaklah pada tanganmoe dihadapan mata mareka-itoe.

21. Laloe katakanlah kapada mareka-itoe: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mëngambil këlak akan bani Isjraïl dari antara sëgala orang kapir, kapadanja mareka-itoe soedah përgi, dan Akoe akan mënghimponkan mareka-itoe dari mana-mana dan mëmbawa mareka-itoe kadalam nëgarinja.

22. Maka Akoe akan mëndjadikan mareka-itoe sabangsa djoea didalam nëgari itoe di-atas pëgoenoengan Isjraïl dan radja sa'orang djoea akan mëndjadi radja mareka-itoe sakalian, dan tidak lagi mareka-itoe doewa bangsa dan tidak lagi mareka-itoe dibëhagi djadi doewa karadjaän,

23. Dan tidak lagi mareka-itoe akan mëntjëmarkan dirinja dëngan bërhala tahinja ataw dëngan sëgala barangnja jang këdji itoe, ataw dëngan sëgala doerhakanja; dan Akoe akan mëlëpaskan mareka-itoe daripada sëgala tëmpat mareka-itoe tëlah bërboewat dosa, dan Akoe akan mënjoetjikan mareka-itoe, dan mareka-itoepon djadi bagaikoe akan oemat dan Akoepon bagainja akan Allah.

24. Dan hambakoe Dawoed mëndjadi radja mareka-itoe; bahwa sa'orang Gombala djoea bagai mareka-itoe sakalian dan mareka-itoe akan bërdjalan mënoeroet ḥoekoemkoe dan mëmëliharakan dan mëlakoekan sëgala sjariätkoe.

25. Dan mareka-itoe akan doedoek didalam nëgari, jang tëlah koekaroeniakan kapada Jäḳoeb, hambakoe, tëmpat doedoek sëgala nenek-mojang kamoe; maka mareka-itoepon akan doedoek disana, baïk mareka-itoe, baïk sëgala anak tjoetjoe tjitjinja, sampai salama-lamanja, dan Dawoed, hambakoe, akan mëndjadi Pënghoeloe mareka-itoe sampai salama-lamanja.

26. Dan Akoe akan mëmboewat soeatoe përdjandjian salámat dëngan mareka-itoe, ija-itoe soeatoe përdjandjian jang këkal dëngan mareka-itoe, dan barang jang koekaroeniakan kapadanja itoe akan koekaroeniakan dëngan lempahnja, dan tëmpat kasoetjiankoe akan koetaroh ditëngah-tëngahnja sampai salama-lamanja!

27. Dëmikianlah tëmpat kadoedoekankoe akan di-antara mareka-itoe dan Akoe bagainja akan Allah dan mareka-itoe bagaikoe akan oemat!

28. Dan akan dikëtahoeï olih sëgala bangsa kapir, bahwa Akoe ini Toehan, kasoetjian orang Isjraïl, apabila tëmpat kasoetjiankoe adalah ditëngahnja sampai salama-lamanja!

PAṢAL XXXVIII.

Danlagi datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

2. Hai anak Adam, toedjoekanlah moekamoe kapada Djoedj dan katanah Mädjoedj, radja Roes, Mesech dan Toebal, dan bërnoeboeatlah akan ḥälnja.

3. Katakanlah: Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe mëmbalas kapadamoe këlak, hai Djoedj, radja Roes, Mesech dan Toebal,

4. Dan Akoe mëmbawa akan dikau bërkoeliling dan Akoe mëmboeboeh kaït pada rahangmoe dan Akoe mënghantar kaloewar akan dikau dëngan sëgala tantaramoe dan akan koeda dan orang bërkandaraän sërta dëngan langkap alat sëndjatanja, soeatoe tantara bësar dëngan përisai dan sëloekong dan samoewanja dëngan pëdang pada tangannja;

5. Orang Parsi dan Koesji dan Poeti pon sërtanja, samoewanja langkap dëngan përisai dan këtopong.

6. Dan Djomer dëngan sëgala balanja, dan Baït-Ṭogarma, jang dari sabëlah oetara sakali, dëngan sëgala balanja; bëbërapa-bërapa bangsa pon sërtamoe!

7. Hëndaklah ëngkau siap dan bërlangkaplah ëngkau dan sëgala orang jang tëlah kaukërahkan dan hëndaklah ëngkau mëndjadi pënghoeloe mareka-itoe.

8. Bëbërapa-bërapa zamán dëhoeloe ëngkau dipanggil dan pada tahoen jang këmoedian ëngkau akan datang kadalam nëgari orang, jang dikëmbalikan daripada pëdang dan jang dihimponkan daripada sëgala bangsa dan kapada pëgoenoengan Isjraïl, jang soedah lama didjadikan soeatoe karoesakan; mareka-itoe sakalian dihantar kaloewar dari antara sëgala bangsa, laloe

doedoeḳ disana dĕngan salámat santausa.

9. Maka pada masa itoe ĕngkau akan datang naïk sapĕrti goeroeh jang mĕmbinasakan dan sapĕrti awan-awan jang mĕnoedoengi moeka tanah, ĕngkau dĕngan sĕgala bala-tantaramoe dan bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa pon sĕrtamoe.

10. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada hari itoe djoega akan tĕrbit kapikiran dalam hatimoe dan ĕngkau pon akan mĕreka barang jang djahat,

11. Dan ĕngkau akan bĕrkata dĕmikian: Bahwa akoe hĕndaḳ bĕrangkat mĕndatangi saboewah nĕgari jang tĕrboeka; akoe hĕndaḳ mĕnjĕrang orang jang alpa, jang doedoeḳ dĕngan santausa; sĕgala roemah mareka-itoe tidaḳ bĕrpagar-temboḳ dan tiada padanja barang kantjing ataw pintoe.

12. Bahwa akoe hĕndaḳ mĕrampas dan mĕndjarah-rajahkan barang-barangnja dan mĕmĕgang dĕngan tangankoe sĕgala timboenan batoe jang dikadoedoeki dan soeatoe bangsa, jang dihimponkan dari antara sĕgala orang kapir dan jang mĕnaroh lĕmboe-kambing dan harta-bĕnda dan jang doedoeḳ ditĕngah-tĕngah nĕgari itoe.

13. Bahwa Sjeba dan Dedan dan sĕgala saudagar Tarsis dan sĕgala pĕndjadjanja akan bĕrkata kapadamoe: Datang ĕngkau akan mĕndjarah-rajahkah? Soedah ĕngkau kĕrahkan sĕgala tantaramoe hĕndaḳ mĕrampas barang-barangkah? hĕndaḳ mĕmbawa akan ĕmas-peraḳ dan mĕngambil lĕmboe-kambing dan harta dan mĕndjarah banjaḳ barang-barang?

14. Sŏbab itoe bĕrnoeboeatlah ĕngkau, hai anaḳ Adam, katakanlah kapada Djoedj: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada hari itoe, apabila oematkoe Isjraïl akan doedoeḳ dĕngan salámat santausa, masakan tidaḳ ĕngkau mĕrasaïnja!

15. Behkan, ĕngkau akan datang dari tĕmpatmoe, dari sabĕlah oetara sakali, baïk ĕngkau, baïk bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa pon sĕrtamoe, samoewanja mĕngandaraï koeda, soeatoe pĕrhimpoenan orang banjaḳ, soeatoe tantara jang amat bĕsar,

16. Dan ĕngkau pon akan mĕndatangi oematkoe Isjraïl, hĕndaḳ mĕnoedoengi moeka tanah sapĕrti awan-awan; maka ija-itoe akan djadi pada kĕmoedian hari, dan Akoe mĕmbawa akan dikau kadalam nĕgarikoe, soepaja dikĕtahoeï olih sĕgala bangsa akan Dakoe, apabila Akoe dikoedoeskan kapadamoe, hai Djoedj, dihadapan mata mareka-itoe sakalian!

17. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja ĕngkau djoega dia, akan ḥálnja Akoe bĕrsabda pada zamán dŏhoeloe kala dĕngan lidah hambakoe, sĕgala nabi Isjraïl, jang pada zamán dŏhoeloe kala bĕrnoeboeat, bahwa Akoe akan mĕndatangkan dikau atas oematkoe.

18. Maka akan djadi pada hari itoe, pada hari Djoedj mĕndatangi nĕgari Isjraïl, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, bahwa kahangatan moerkakoe akan bĕrbangkit dari hadapan ḥadlĕratkoe;

19. Behkan, dĕngan graïratkoe dan dĕngan kahangatan moerkakoe Akoe bĕrsabda dĕmikian: Pada hari itoe masakan tidaḳ mĕndjadi soeatoe gĕmpa-boemi jang amat bĕsar ditanah Isjraïl!

20. Sahingga gĕntarlah sĕgala ikan dilaoet dan sĕgala onggas di-oedara dan sĕgala mĕrga-satwa dan sĕgala binatang jang mĕlata di-atas boemi dan sĕgala manoesia di-atas boemi dihadapan ḥadlĕratkoe; maka sĕgala goenoeng pon akan tĕrbĕnam dan sĕgala boekit batoe jang tjoeram pon akan roentoeh dan sĕgala pagar temboḳ pon akan roeboeh kaboemi.

21. Dan Akoe akan mĕmanggil pĕdang datang atasnja pada sĕgala goenoengkoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa; bahwa pĕdang masing-masing akan mĕlawan saoedaranja.

22. Dan Akoe akan mĕnghoekoemkan dia dĕngan bĕla sampar dan pĕnoempahan darah dan dĕngan hoedjan jang tĕrlampau dĕras dan dĕngan hoedjan ajar-bĕkoe jang bĕsar dan dĕngan api dan balerang Akoe akan mĕnghoedjani dia dan sĕgala balanja dan kabanjakan bangsa jang sĕrtanja,

23. Dan Akoe akan mĕmpĕrmoeliakan dan mĕngḳoedoeskan dan mĕnjatakan dirikoe kapada mata sĕgala bangsa kapir, dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan!

PAṢAL XXXIX.

Adapon akan ĕngkau, hai anaḳ Adam, bĕrnoeboeatlah akan ḥál Djoedj; katakanlah: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Bahwa-sanja Akoe akan mĕmbalas kapada-

moe, hai Djoedj, radja Roes dan Mesech dan Toebal!

2. Dan Akoe mĕmbawa akan dikau bĕrkoeliling dan mĕnghalaukan dikau dan mĕmbawa naïk akan dikau dari sabĕlah oetara sakali dan mĕnghantar akan dikau ka-atas sĕgala goenoeng Isjraïl.

3. Disana Akoe mĕmaloe kĕlak boesoermoe dari tanganmoe kiri dan Akoe mĕnggoegoerkan sĕgala anak-panahmoe dari dalam tanganmoe kanan.

4. Di-atas pĕgoenoengan Isjraïl ĕngkau akan rĕbah mati, baïk ĕngkau, baïk sagĕnap bala-tantaramoe dan sĕgala bangsa jang sĕrtamoe; bahwa Akoe mĕmbĕrikan kamoe kapada sĕgala onggas dĕngan pĕlĕbagai sajap dan kapada sĕgala mĕrga-satwa akan makanannja.

5. Bahwa ĕngkau akan rĕbah dipadang, karĕna Akoe bĕrsabda bagitoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

6. Karĕna Akoe akan mĕngirim soeatoe api didalam Mâdjoedj dan di-antara mareka-itoe sakalian, jang doedoek ditĕpi laoet dĕngan santausanja, dan akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan!

7. Dan Akoe mĕmbĕri kĕlak Namakoe jang soetji itoe kĕtahoean di-antara oematkoe Isjraïl, dan tidak lagi Akoe mĕmbiarkan Namakoe jang soetji itoe dihinakan, mĕlainkan akan dikĕtahoeï olih sĕgala bangsa, bahwa Akoe ini Toehan, Jang maha-soetji di-antara orang Isjraïl!

8. Bahwa-sasoenggoehnja ĳa-itoe soedah datang, soedah sampai, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa; inilah hari, jang tĕlah Akoe bĕrsabda akan hâlnja!

9. Pada masa itoe sĕgala orang isi nĕgari-nĕgari Isjraïl akan kaloewar dan mĕnjalakan api dan mĕmbakar habis akan sĕgala alat sĕndjata dan pĕrisai dan sĕlocekong dan boesoer dan anak-panah dan toembak dan lĕmbing, akan diboewatnja api toedjoeh tahoen lamanja.

10. Sahingga tidak lagi mareka-itoe pĕrgi mĕngambil kajoe-api dari hoetan ataw mĕramoe kajoe dirimba, mĕlainkan mareka-itoe akan mĕmboewat api dĕngan sĕgala alat-sĕndjata itoe dan mareka-itoe akan mĕrampas barang-barang orang, jang dĕhoeloe mĕrampasi mareka-itoe dan mĕndjarah-rajah barang djarahan orang, jang dĕhoeloe mĕndjarahi mareka-itoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

11. Maka akan djadi pada hari itoe, bahwa Akoe mĕmbĕrikan kapada Djoedj di-antara orang Isjraïl soeatoe tĕmpat, jang dinamaï dĕngan namanja, soeatoe tĕmpat pĕkoeboeran, ĳa-itoe lĕmbah sĕgala orang pĕrdjalanan pada tĕpi laoet timoer, tĕtapi laloe akan disakatkannja djalan bagai orang pĕrdjalanan itoe, dan disana akan dikoeboerkan oranglah Djoedj dan sĕgala bala-tantaranja dan dinamaïnja akan tĕmpat itoe Lĕmbah bala-tantara Djoedj.

12. Maka orang Isjraïl akan mĕngkoeboerkan mareka-itoe akan mĕnjoetjikan tanah toedjoeh boelan lamanja.

13. Dan sĕgala anak-boemi pon akan mĕnoeloeng mĕngkoeboerkan dia, dĕmikian dipĕrolihnja soeatoe nama pada hari Akoe dipĕrmoeliakan, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

14. Dan mareka-itoe akan mĕngasingkan poela bĕbĕrapa orang, jang sĕlaloe bĕrdjalan koeliling ditanah itoe sĕrta dĕngan bĕbĕrapa orang pĕmbantoenja akan mĕngkoeboerkan mareka-itoe sakalian, jang lagi katinggalan di-atas moeka-boemi, akan mĕnjoetjikan tanahnja, maka pada kasoedahan toedjoeh boelan itoe akan dipĕriksaïnja pĕrkara itoe.

15. Maka apabila dilihat olih orang, jang bĕrdjalan koeliling ditanah itoe dalam pĕrdjalanannja akan toelang-toelang manoesia, ĳa akan mĕndirikan soeatoe tanda jang njata pada sisinja, soepaja orang pĕmbantoe itoe mĕngkoeboerkan dia dalam lĕmbah bala tantara Djoedj.

16. Danlagi akan dinamaïnja tĕmpat itoe Hamona, sapĕrti kalau nĕgari adanja, maka dĕmikianlah akan disoetjikannja tanah itoe.

17. Adapon akan dikau, hai anak Adam, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, katakanlah kapada sĕgala onggas dĕngan pĕlĕbagai sajapnja dan kapada sĕgala mĕrga-satwa: Bĕrkĕroemoenlah kamoe, datanglah kamari, bĕrhimponlah bĕrsama-sama dari mana-mana kapada pĕnjĕmbĕlehankoe, jang koesĕmbĕlehkan akan kamoe, soeatoe pĕnjĕmbĕlehan bĕsar di-atas pĕgoenoengan Isjraïl; makanlah dagingnja dan minoemlah darahnja!

18. Daging orang pĕhálawan akan kamoe makan dan darah orang bĕsar-bĕsar dalam doenia itoe akan kamoe minoem; domba djantan dan anak-kambing dan kambing djantan dan lĕmboe moeda, samoewanja

binatang jang tambon-tambon dari Basjan!

19. Kamoe akan makan lĕmaknja sampai kĕnnjang dan minoemlah darah sampai maboḳ daripada pĕnjĕmbĕlehan, jang tĕlah koesĕmbĕlehkan akan kamoe.

20. Danlagi pada medjakoe kamoe akan dikĕnnjangkan dĕngan koeda dan orang bĕrkandaraän dan orang pĕhálawan dan pĕlĕbagai orang lasjkar, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

21. Dĕmikianlah Akoe akan mĕnjatakan kamoeliaänkoe di-antara sĕgala orang kapir dan sĕgala orang kapir pon akan mĕlihat kapoetoesan ḥoekoemkoe, jang koelĕtaḳkan itoe dan tangankoe jang koetoempangkan padanja,

22. Dan akan dikĕtahoeï olih bangsa Isjraïl, bahwa Akoe ini Toehan Allahnja daripada hari itoe dan kĕmoediannja.

23. Dan akan dikĕtahoeï olih sĕgala orang kapir, bahwa mareka-itoe daripada bangsa Isjraïl jang soedah dibawa dĕngan tĕrtawan olih karĕna kadjahatannja sĕbab mareka-itoe mĕndoerhaka kapadakoe, sahingga Akoe mĕnjamarkan wadjahkoe daripadanja dan koesĕrahkan mareka-itoe katangan moesoehnja dan mareka-itoe sakalian rĕbah mati dimakan pĕdang.

24. Bahwa saḳĕdar nĕdjásatnja dan saḳĕdar kasalahannja koeboewat akan mareka-itoe dan koesamarkan wadjahkoe daripadanja.

25. Sĕbab itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Sakarang Akoe mĕngobahkan ḥál katawanan Jaḳoeb dan Akoe mĕngasihankan sagĕnap bangsa Isjraïl dan graïratkoe akan bĕrnjala-njala olih karĕna Namakoe jang soetji itoe!

26. Pada masa itoe habis soedah mareka-itoe mĕnanggoeng katjĕlaännja dan sĕgala salah jang tĕlah diboewatnja akan Dakoe, apabila mareka-itoe doedoeḳ dalam nĕgarinja dĕngan salámat santausa dan sa'orang pon tiada jang mĕngĕdjoetkan mareka-itoe.

27. Apabila soedah koebawa baliḳ akan mareka-itoe daripada sĕgala bangsa dan koehimponkan mareka-itoe dari dalam sĕgala nĕgari moesoehnja dan Akoe ini dikoedoeskan kapadanja dihadapan mata bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa kapir.

28. Pada masa itoe akan dikĕtahoeïnja bahwa Akoe ini Toehan Allahnja, jang mĕmbawa akan mareka-itoe kapada sĕgala bangsa dĕngan tĕrtawan dan jang mĕngoempoelkan mareka-itoe poela kadalam nĕgarinja, sahingga sa'orang pon tidaḳ lagi katinggalan disana.

29. Maka tidaḳ lagi Akoe mĕnjamarkan wadjahkoe daripada mareka-itoe, satĕlah koetoewang Roḥkoe kapada bangsa Isjraïl; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

PAṢAL XL.

Ḥata, maka pada tahoen jang kalimalikoer daripada kami dipindahkan dĕngan tĕrtawan, pada pĕrmoelaän tahoen itoe dan pada sapoeloeh hari boelan itoe, ija-itoe pada tahoen jang kaĕmpat-bĕlas satĕlah soedah nĕgari itoe dibinasakan, pada hari itoe djoega bĕrlakoelah tangan Toehan ataskoe, dibawanja akoe kasana.

2. Maka dalam chajál daripada Allah dibawanja akoe katanah Isjraïl, ditarohnja akoe di-atas saboewah goenoeng jang amat tinggi dan di-atasnja adalah sapĕrti bangoenan nĕgari pada sabĕlah sĕlatannja.

3. Dibawanja akoe kasana, ḥairán, maka adalah disana sa'orang, roepanja sapĕrti tĕmbaga dan pada tangannja adalah tali rami dan sabatang toembaḳ pĕngoekoer, maka adalah ija bĕrdiri didalam pintoe gĕrĕbang.

4. Maka kata orang itoe kapadakoe: Hai anaḳ Adam, lihatlah dĕngan matamoe dan dĕngarlah dĕngan tĕlingamoe dan pĕrhatikanlah sĕgala sasoeatoe, jang koetoendjoeḳ kapadamoe kĕlak, karĕna soepaja Akoe mĕnoendjoeḳ dia kapadamoe maka tĕlah dibawa akandikau kamari; dan hĕndaklah sĕgala sasoeatoe jang kaulihat disini ĕngkau bĕri tahoe kapada bangsa Isjraïl.

5. Maka sasoenggoehnja adalah soeatoe pagar tembok pada sabĕlah loewar roemah itoe koeliling; adapon toembaḳ pĕngoekoer jang pada tangan orang itoe adalah ĕnam hasta pandjangnja, tiap-tiap hasta itoe sahasta lĕbih satapak, maka di-oekoernja lebar pagar roemah itoe satoembaḳ dan tingginja pon satoembaḳ.

6 Maka pĕrgilah ija kapintoe gĕrĕbang jang arah katimoer laloe naïk tangganja, di-oekoernja ambang pintoe itoe satoembaḳ

lebarnja dan ambang satoenja pon satoembak lebarnja.

7. Maka sĕgala bilik pĕngawal itoe pandjangnja satoembak, lebarnja pon satoembak, maka di-antara sĕgala bilik pĕngawal itoe adalah djaraknja lima hasta dan ambang pintoe arah karambat pintoe itoe sabĕlah dalam adalah satoembak.

8. Satĕlah itoe maka di-oekoernja akan rambat pintoe sabĕlah dalam itoe satoembak,

9. Dan di-oekoernja rambat pintoe itoe doelapan hasta dan sĕgala djĕnangnja doewa hasta dan rambat pintoe itoe adalah pada sabĕlah dalam.

10. Adapon bilik pĕngawal pada pintoe sabĕlah timoer itoe adalah tiga disabĕlah sini dan tiga disabĕlah sana; katiganja sama oekoeran djoega, dan sĕgala djĕnang pon sama oekoeran pada sabĕlah sana dan pada sabĕlah sini.

11. Maka di-oekoernja akan lebar pintoe gĕrĕbang itoe sapoeloeh hasta dan pandjang pintoe itoe tiga bĕlas hasta.

12. Dihadapan tiap-tiap bilik pĕngawal itoe adalah ambang jang sahasta, pada kiri-kanannja sama, dan sĕgala bilik pĕngawal itoe adalah ĕnam hasta pada sabĕlah sini dan ĕnam hasta pada sabĕlah sana.

13. Maka di-oekoernja pintoenja daripada soetoeh saboewah bilik pĕngawal sampai kapada soetoeh bilik jang laïn lebarnja lima likoer hasta. Maka pintoe adalah tĕntang pintoe.

14. Danlagi diboewatnja djadjaran tiang jang ĕnam poeloeh hasta, tiap-tiap tiang itoe bĕrdiri bĕrasing pada kiri-kanan tiap-tiap pintoe itoe.

15. Maka daripada toedoeng pintoe sampai karambat pintoe pada sabĕlah dalam itoe adalah lima poeloeh hasta.

16. Dan pada bilik-bilik pĕngawal itoe adalah tingkap jang sĕmpit dan pada tiang-tiangnja jang sabĕlah dalam pada kiri-kanan pintoe itoe danlagi pada sĕgala rambat dan pada sĕgala pehak tingkap-tingkap itoe dan pada sabĕlah dalam dan pada sĕgala tiang itoe adalah roepa pohon chorma.

17. Laloe dibawanja akoe kasĕrambi jang diloewar sakali, maka sasoenggoehnja adalah disana bĕbĕrapa bilik dan soeatoe dasar daripada batoe roebin koeliling pada sĕgala pehak sĕrambi itoe tiga poeloeh bilik adalah sapandjang dasar itoe.

18. Maka dasar itoe adalah disabĕlah pintoe-pintoe gĕrĕbang satoedjoe dĕngan pandjang sĕgala pintoe itoe, dĕmikianlah dasar jang dibawah.

19. Maka di-oekoernja lebarnja dari hadapan pintoe jang dibawah sakali sampai disabĕlah loewar sĕrambi jang didalam, saratoes hasta katimoer dan ka-oetara.

20. Adapon pintoe gĕrĕbang pada sĕrambi jang diloewar, jang arah ka-oetara di-oekoernja pandjangnja dan lebarnja.

21. Maka bilik-bilik pĕgawainja adalah tiga disabĕlah sini dan tiga disabĕlah sana; maka sĕgala djĕnangnja dan rambatnja pon adalah sa-oekoeran dĕngan pintoe jang pĕrtama itoe, lima poeloeh hasta pandjangnja dan doewa poeloeh lima hasta lebarnja.

22. Maka sĕgala tingkapnja dan rambatnja dan pohon chormanja pon sama oekoeran dĕngan pintoe jang arah katimoer dan dĕngan tangga tingkat toedjoeh bolih orang naïk ka-atasnja dan rambatnja pon adalah dimoekanja.

23. Maka pintoe sĕrambi jang didalam itoe bĕrbĕtoelan dĕngan pintoe sĕrambi jang diloewar, baïk pada sabĕlah oetara, baïk pada sabĕlah timoer; maka di-oekoernja daripada pintoe sampai kapada pintoe saratoes hasta.

24. Laloe dibawanja akoe bĕrdjalan kasabĕlah sĕlatan, maka sasoenggoehnja adalah poela soeatoe pintoe gĕrĕbang pada sabĕlah sĕlatan itoe; maka di-oekoernja sĕgala tiangnja dan rambatnja sama oekoeran dĕngan jang dĕhoeloe.

25. Maka sĕgala tingkapnja, jang pada rambat dan pada kiri-kanan itoe sama dĕngan tingkap jang dĕhoeloe, lima poeloeh hasta pandjangnja dan doewa poeloeh lima hasta lebarnja.

26. Dan disini djoega orang naïk dĕngan tangga tingkat toedjoeh dan rambatnja ada dimoeka dan pada sĕgala tiangnja, baïk pada sabĕlah sini, baïk pada sabĕlah sana, adalah pokok chorma.

27. Danlagi pada sĕrambi jang didalam itoe adalah pintoe pada sabĕlah sĕlatannja, maka di-oekoernja daripada pintoe sampai kapada pintoe pada sabĕlah sĕlatan saratoes hasta.

28. Laloe dibawanja akoe kadalam sĕ-

rambi jang didalam daripada pintoe gërëbang sëlatan, di-oekoernja pintoe sëlatan itoe dëngan sama oekoeran sapërti dëhoeloe.

29. Dëmikian pon sëgala bilik pëngawalnja dan tiang-tiangnja dan rambatnja sama dëngan oekoeran jang dëhoeloe itoe; dan lagi adalah padanja tingkap-tingkap dan pada rambat-rambatnja pon dikiri-kanannja: pandjangnja lima poeloeh hasta, lebarnja doewa-poeloeh lima hasta.

30. Maka rambat-rambat jang bagitoe adalah djoega pada sëgala pintoe sërambi dalam jang laïn; pandjangnja lima poeloeh hasta, lebarnja doewa-poeloeh lima hasta.

31. Dan sëgala rambatnja adalah arah kasërambi loewar dan adalah pokok chorma pada sëgala tiangnja, dan tangganja adalah doelapan tingkatnja.

32. Laloe dibawanja akoe kasërambi dalam itoe pada sabëlah timoer dan di-oekoernja pintoe gërëbang dëngan oekoeran jang dëhoeloe djoega;

33. Dan sëgala bilik pëngawalnja dan sëgala tiangnja dan sëgala rambatnja dëngan oekoeran jang dëhoeloe djoega; dan adalah tingkap-tingkap padanja dan pada tiang-tiang dikiri-kanan; maka pandjangnja lima-poeloeh hasta dan lebarnja doewa-poeloeh lima hasta.

34. Dan rambatnja adalah pada sabëlah sërambi jang diloewar dan adalah pohon chorma pada sëgala tiangnja pada sabëlah sini dan pada sabëlah sana dan tangganja pon adalah doelapan tingkatnja.

35. Laloe dibawanja akoe kapintoe oetara, di-oekoernja dëngan oekoeran jang dëhoeloe itoe djoega.

36. Sëgala bilik pëngawalnja dan tiangnja dan rambatnja dan adalah tingkap pada kiri-kanannja, pandjangnja lima-poeloeh hasta, lebarnja doewa-poeloeh lima hasta.

37. Dan sëgala tiangnja adalah pada sabëlah sërambi jang diloewar, dan adalah pokok chorma pada sëgala tiangnja pada sabëlah sini dan pada sabëlah sana, dan tangganja adalah doelapan tingkatnja.

38. Dan adalah saboewah bilik bësar, pintoenja dëkat dëngan sëgala tiang jang pada pintoe gërëbang itoe, disana dibasoehkan orang ḳorbán bakaran.

39. Dan dalam rambat pintoe gërëbang itoe adalah doewa medja disabëlah sini dan doewa medja disabëlah sana akan disëmbëlehkan ḳorbán bakaran dan ḳorbán karëna dosa dan ḳorbán karëna salah diatasnja.

40. Dan pada sabëlah loewar tangga dëkat dëngan pintoe gërëbang oetara adalah lagi doewa medja; dan pada sabëlah sana rambat pintoe itoe adalah doewa medja.

41. Ëmpat medja pada sabëlah sini dan ëmpat medja pada sabëlah sana, pada sabëlah pintoe gërëbang itoe doelapan medja, di-atasnja orang mënjëmbëlehkan ḳorbán.

42. Maka kaëmpat medja akan ḳorbán bakaran itoe daripada batoe pahat, pandjangnja sahasta lëbih satëngah, dan lebarnja pon sahasta lëbih satëngah, dan tinginja sahasta; di-atasnja dilëtakkan orang sëgala përkakas, jang tërpakai kapada mënjëmbëlehkan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sëmbëlehan.

43. Dan padanja adalah tëpi bërkoeliling lëngkok kadalam, lebarnja satapak dan di-atas sëgala medja itoe adalah daging ḳorbán itoe.

44. Dan pada sabëlah loewar pintoe dalam itoe adalah sëgala bilik bidoewan didalam sërambi dalam, maka bilik jang disabëlah pintoe oetara itoe mënghadap sëlatan dan saboewah bilik djoega pada sabëlah pintoe timoer adalah mënghadap oetara.

45. Laloe katanja kapadakoe: Adapon bilik ini, jang arah kasëlatan itoe bagai sëgala imám, jang mëlakoekan pëngawalan roemah itoe;

46. Dan bilik jang arah ka-oetara itoe bagai sëgala imám jang mëlakoekan pëngawalan mëdzbaḥ; sakalian ini bani Zadok daripada bani Lewi, jang mënghampiri ḥadlërat Toehan akan bërchidmat kapadanja.

47. Maka di-oekoernja akan sërambi jang diëpan itoe pandjangnja saratoes hasta dan lebarnja pon saratoes hasta, bëtoel ëmpat përsëgi dan mëdzbaḥ itoe adalah bëtoel dihadapan roemah.

48. Laloe dibawanja akan dakoe kadalam rambat roemah itoe, di-oekoernja djënang rambat itoe lima hasta dari sabëlah sini dan lima hasta dari sabëlah sana, dan lebar pintoe itoe tiga hasta pada sabëlah sini dan tiga hasta pada sabëlah sana.

49. Adapon pandjang rambat itoe doewa poeloeh hasta dan lebarnja sabëlas hasta, dan dëngan tangga djoega orang naïk ka-

atasnja dan adalah tiang pada djĕnang itoe sabatang sabĕlah sini, sabatang sabĕlah sana.

PAṢAL XLI.

Laloe dibawanja akoe kadalam roemah, di-oekoernja akan sĕgala tiang, ĕnam hasta lebarnja pada sabĕlah sini dan ĕnam hasta lebarnja pada sabĕlah sana, itoelah lebarnja chaimah.

2. Maka lebar pintoe itoe sapoeloeh hasta dan kadoewa pehaḳ pintoe itoe lima hasta pada sabĕlah sini dan lima hasta pada sabĕlah sana; dan di-oekoernja pandjangnja ĕmpat poeloeh hasta dan lebarnja doewapoeloeh hasta.

3. Laloe masoeḳlah ija kadalam, di-oekoernja akan djĕnang pintoe doewa hasta dan pintoe itoe ĕnam hasta dan sĕgala lebar pintoe itoe toedjoeh hasta.

4. Dan di-oekoernja akan pandjangnja doewa-poeloeh hasta dan lebarnja pon doewa poeloeh hasta pada sabĕlah roemah itoe; maka katanja kapadakoe: Inilah tĕmpat jang maha-soetji.

5. Maka di-oekoernja dinding roemah itoe ĕnam hasta dan lebar petaḳ iringan itoe ĕmpat hasta koeliling roemah itoe pada sĕgala pehaḳ.

6. Adapon sĕgala petaḳ iringan itoe, adalah ija-itoe satoe di-atas satoe, tiga soesoen, tiga poeloeh kali, maka sampailah ija kadinding roemah, jang bĕrpetaḳ iringan itoe koeliling dan jang djadi toempoeannja, maskipon tidaḳ tĕrpĕgang dalam dinding roemah itoe.

7. Dĕmikianlah sĕgala petaḳ iringan itoe makin orang naïḳ ka-atas, makin loewas, karĕna sapandjang itoe orang bolih bĕrdjalan koeliling roemah pada sĕgala pehaḳ dan pada laïn-laïn tingginja, dan makin orang naïḳ, makin loewas idarannja. Dĕmikian pon bolih orang naïḳ dari tingkat jang dibawah tĕroes daripada tingkat jang ditĕngah sampai katingkat jang di-atas.

8. Maka koelihat tinggi roemah itoe daripada sĕgala pehaḳ koeliling. Maka alas sĕgala petaḳ iringan itoe adalah gĕnap satoembaḳ, jang ĕnam hasta bĕtoel oekoerannja.

9. Adapon lebar pagar-temboḳ jang koeliling sĕgala petaḳ iringan diloewar itoelah lima hasta; dĕmikian pon jang ditinggalkan hĕmpa di-antaranja dĕngan sĕgala petaḳ iringan jang pada roemah itoe.

10. Maka di-antara bilik-bilik itoe adalah lebarnja doewa-poeloeh hasta koeliling roemah pada sĕgala pehaḳ.

11. Dan sĕgala pintoe petaḳ iringan itoe adalah pada sabĕlah tĕmpat jang ditinggalkan hĕmpa itoe, satoe pintoe pada sabĕlah oetara dan satoe pintoe pada sabĕlah sĕlatan, dan lebar tĕmpat jang ditinggalkan hĕmpa itoe adalah lima hasta koeliling pada sĕgala pehaḳ.

12. Maka bangoenan temboḳ jang tĕntang dĕngan tĕmpat tĕrsakoe itoe lebarnja sampai pĕndjoeroe pada sabĕlah barat toedjoehpoeloeh hasta dan tĕbal temboḳ itoe lima hasta pada sĕgala pehaḳ dan pandjangnja sambilan-poeloeh hasta.

13. Maka di-oekoernja pandjang roemah itoe saratoes hasta sĕrta dĕngan tĕmpat tĕrsakoe dan bangoenan temboḳ dan sĕgala dindingnja saratoes hasta pandjangnja.

14. Dan lebar moeka roemah dan tĕmpat tĕrsakoe itoe pada sabĕlah timoer pon saratoes hasta.

15. Danlagi di-oekoernja pandjang roemah itoe dimoeka tĕmpat tĕrsakoe, jang dibĕlakangnja dan sĕgala sĕrambinja pada sabĕlah sini dan pada sabĕlah sana, saratoes hasta sĕrta dĕngan roemah jang didalam dan sĕgala rambat sĕrambi itoe.

16. Sĕgala ambang dan sĕgala tingkap jang sĕmpit dan sĕgala sĕrambi koelilingnja pada tiga pehaknja daripada ambang itoe samoewanja bĕrlapis kajoe koeliling dan sampai ditanah tĕrtoedoeng dĕngan papan tipis.

17. Daripada atasjnja pintoe rambat sampai disabĕlah dalam roemah itoe dan lagi diloewarnja pada sĕgala dinding koeliling pada sabĕlah dalam dan pada sabĕlah loewar tiap-tiap dĕngan oekoerannja.

18. Maka adalah ija-itoe dipĕrboewat dĕngan keroebion dan pokoḳ chorma bĕrsĕlang-sĕlang sa'orang keroeb dĕngan sabatang pokoḳ; maka pada keroebion itoe adalah doewa moekanja.

19. Sahingga moeka manoesia itoe mĕnghadap pokoḳ chorma jang pada sabĕlah sini dan moeka singa itoe mĕnghadap pokoḳ chorma jang pada sabĕlah sana; maka pĕrboewatan oekiran jang dĕmikian ada-

lah pada sagënap roemah itoe koeliling.

20. Daripada dasar sampai di-atas pintoe adalah oekiran keroebion dan pokoḳ chorma, dëmikian pon pada dinding roemah itoe.

21. Maka sëgala djënang pintoe roemah itoe ëmpat përsëgi dan moeka tëmpat soetji itoe pon sama roepanja.

22. Maka mëdzbah kajoe itoe tiga hasta tingginja dan pandjangnja doewa hasta dan adalah pëndjoeroenja dan kakinja dan sisinja daripada kajoe djoega. Laloe katanja kapadakoe: Bahwa inilah medja jang dihadapan ḥadlërat Toehan.

23. Maka pada roemah dan pada tëmpat jang soetji itoe adalah doewa pintoe.

24. Maka pintoe itoe bërtoedoeng doewa, jang bërkitar pada doewa pehaknja, pada satoe pintoe adalah doewa toedoengnja dan pada pintoe satoenja pon adalah doewa toedoengnja.

25. Dan pada sëgala pintoe roemah itoe adalah djoega tëroekir keroebion dan pokoḳ chorma jang bagitoe sapërti pada sëgala dinding; dan pada sabëlah loewar arah karambat jang dimoeka itoe adalah papan jang tëbal-tëbal.

26. Maka adalah tingkap-tingkap jang sëmpit dan pokoḳ chorma pada sabëlah sini dan pada sabëlah sana pada sëgala iringan roemah dan pada papan jang tëbal-tëbal itoe.

PAṢAL XLII.

Laloe dibawanja akoe kaloewar kasabëlah sërambi jang dilоewar sambil bërdjalan ka-oetara; dibawanja akoe masoeḳ kadalam bilik-bilik jang tëntang dëngan tëmpat tërsakoe dan tëntang dëngan përboewatan temboḳ itoe pada sabëlah oetara.

2. Dihadapan pandjang saratoes hasta pada pintoe sabëlah oetara dan lebarnja lima poeloeh hasta.

3. Bërbëtoelan dëngan doewa poeloeh hasta jang pada sërambi dalam dan bërbëtoelan dëngan dasar pada sabëlah sërambi jang diloewar; maka karangan pënd oeroe adalah tëntang dëngan karangan pëndjoeroe, tiga përsëgi.

4. Dan dihadapan bilik-bilik itoe adalah tëmpat djalan jang sapoeloeh hasta lebarnja dan sabëlah dalam lagi soeatoe dasar jang sahasta dan pintoenja adalah arah ka-oetara.

5. Maka sëgala bilik jang di-atas itoe lëbih sëmpit daripada bilik jang dibawah ataw ditëngah dan jang dibangoenan temboḳ, karëna përboewatan pëndjoeroe soedah di-ambil daripadanja.

6. Karëna adalah ija-itoe pada tiga pehaknja dan tidaḳ ija bërtiang sapërti tiang sërambi, sëbab itoe sëmpit ija daripada bilik jang dibawah dan jang ditëngah dioekoer pada natarnja.

7. Adapon pagar-temboḳ jang diloewar, bërtimbalan dëngan sëgala bilik itoe kasabëlah sërambi jang diloewar, toempoean sëgala bilik itoe pandjangnja lima-poeloeh hasta.

8. Dëmikian pon pandjang sëgala bilik itoe pada sabëlah sërambi jang diloewar, lima poeloeh hasta, tëtapi pada sabëlah roemah itoe adalah saratoes hasta.

9. Maka pada sabëlah bawah sëgala bilik itoe arah katimoer adalah pintoe akan masoeḳ kadalamnja dari sërambi jang diloewar.

10. Maka dalam lebar pagar-temboḳ sërambi sabëlah timoer dan arah katëmpat tërsakoe dan bërdompaḳ dëngan bangoenan temboḳ itoe adalah bilik-bilik.

11. Dan dihadapannja ada lagi soeatoe tëmpat djalan sama roepanja dëngan tëmpat djalan sëgala bilik pada sabëlah oetara, sama pandjangnja dan sama lebarnja, tëmpat akan masoeḳ dan tëmpat akan kaloewar sama përboewatannja.

12. Dan sapërti pintoe sëgala bilik pada sabëlah sëlatan, dëmikian pon jang laïn itoe, pintoe tiap-tiap adalah pada sabëlah atas tëmpat djalan itoe pada sabëlah pagar temboḳ jang bëtoel dan arah katimoer orang masoeḳ kadalamnja.

13. Laloe katanja kapadakoe: Adapon sëgala bilik pada sabëlah oetara dan sëgala bilik pada sabëlah sëlatan, jang arah katëmpat tërsakoe itoe, bilik jang soetji, tëmpat sëgala imám, jang mënghampiri Toehan akan makan barang jang mahasoetji, dan disana pon patoet ditarohnja akan barang jang maha-soetji itoe, baïk përsëmbahan makanan, baïk ḳorbán karëna dosa dan ḳorbán karëna salah, sëbab tëmpat ini soetji adanja.

14. Apabila imám itoe soedah masoeḳ

kadalamnja, tabolih mareka-itoe kaloewar daripada tëmpat jang soetji kasërambi jang diloewar, sabëlom ditanggalkannja dëhoeloe pakaijan jang dipakainja dalam bërchidmat, karëna ija-itoe soetji adanja. Hëndaklah mareka-itoe bërsalin pakaijan apabila mareka-itoe mënghampiri orang banjak.

15. Ḥata satëlah soedah sëlësai ija daripada mëmbëri oekoeran sëgala sasoeatoe jang pada sabëlah dalam roemah itoe, laloe dibawanja akoe kaloewar kadjalan pintoe jang arah katimoer, di-oekoernja akan sabëlah loewarnja koeliling;

16. Dan di-oekoernja sabëlah timoernja dëngan toembak pëngoekoer itoe, lima ratoes hasta toeroet oekoeran toembak itoe dari pehak kapada pehaknja.

17. Dan di-oekoernja sabëlah oetara lima ratoes hasta toeroet oekoeran toembak daripada pehak sampai kapada pehaknja.

18. Dan di-oekoernja sabëlah sëlatan lima ratoes hasta toeroet oekoeran toembak.

19. Laloe balik ija kasabëlah barat di-oekoernja lima ratoes hasta, toeroet oekoeran toembak.

20. Pada kaëmpat pehaknja di-oekoernja pagar temboḳ, jang koeliling pada pehak pandjangnja lima ratoes hasta, lebarnja pon lima ratoes hasta, akan mëntjëraikan jang soetji itoe daripada jang tidak soetji adanja.

PAṢAL XLIII.

Soedah itoe maka dibawanja akoe kapintoe gërëbang, ija-itoe kapintoe jang arah katimoer.

2. Maka sasoenggoehnja datanglah kamoeliaän Allah orang Isjraïl dari sabëlah timoer dan adalah boenjinja sapërti ajar banjak mëndëroe dan saloeroeh djadjahan itoe ditërangkan olih kamoeliaännja.

3. Maka chajál ini saroepa djoega dëngan chajál jang koelihat dëhoeloe, ija-itoe dëngan chajál jang tëlah koelihat tatkala sampai akoe kapada kabinasaän nëgari itoe; chajál itoe saroepa dëngan chajál jang tëlah koelihat pada tëpi soengai Chaibar. Maka soedjoedlah akoe dëngan moekakoe sampai kaboemi.

4. Maka kamoeliaän Toehan pon masoeḳlah kadalam roemah daripada djalan pintoe jang arah katimoer.

5. Maka olih Roḥ di-angkat akan dakoe dibawanja akoe kasërambi jang didalam, ḥairán, maka roemah itoepon pënoehlah dëngan kamoeliaän Toehan.

6. Maka koedëngar bërsabda kapadakoe dari dalam roemah, sëmantara orang itoe bërdiri pada sisikoe.

7. Maka sabdanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, inilah tëmpat ärasjkoe dan tëmpat tapaḳ kakikoe, tëmpat kadoedoekankoe ditëngah-tëngah bani Isjraïl sampai salamalamanja, karëna tidak lagi bangsa Isjraïl akan mënghinakan Namakoe jang mahasoetji; mareka-itoe tidaḳ dan radja-radjanja pon tidak dëngan zina'nja ataw dëngan mait radja-radjanja ataw dëngan toelangtoelang orangnja jang mati.

8. Tatkala diboeboehnja ambang pintoenja dëkat dëngan ambang pintoekoe dan djënangnja pon pada sisi djënangkoe, sahingga hanja satoe pagar dinding di-antara mareka-itoe dëngan Akoe. Dëmikianlah dihinakannja Namakoe jang maha-soetji itoe olih përkara këdji jang diboewatnja, sahingga koebinasakan mareka-itoe dëngan kahangatan moerkakoe!

9. Sakarang mareka-itoe mëlaloekan zina'nja dan mait radja-radjanja djaoeh daripadakoe dan Akoe akan doedoeḳ ditëngah-tëngah mareka-itoe sampai salamalamanja.

10. Hai anaḳ Adam, hëndaklah ëngkau mëmbëri-tahoe hál roemah ini kapada bangsa Isjraïl, soepaja maloe mareka-itoe akan sëgala kadjahatannja dan hëndaklah mareka-itoe mëngambil oekoeran toeladannja.

11. Maka kalau maloe mareka-itoe akan sëgala sasoeatoe jang tëlah diboewatnja, laloe toendjoeklah kapadanja toeladan roemah ini dan përatoerannja dan sëgala tëmpat masoeḳ-kaloewarnja dan sëgala pëtanja dan sëgala rantjananja dan toelislah bangoenannja dihadapan mata mareka-itoe, soepaja ditjamkannja sëgala pëtanja dan sëgala atoerannja dan dipërboewatnja akandia bagitoe.

12. Maka inilah sjarṭ roemah itoe: Përhinggaännja diloewar akan sampai kapada sëgala këmoentjak boekit itoe bërkoeliling, samoewanja itoe tëmpat jang maha-soetji; bahwa-sanja inilah sjarṭ roemah itoe.

13. Maka inilah oekoeran mĕdzbaḥ dĕngan hasta, tiap-tiap sahasta itoe dibilang sahasta lĕbih satapaḳ: bahwa tĕpinja sahasta dan lebarnja pon sahasta dan birainja pon sahasta dan birainja sampai tĕpi jang di-atas itoe sadjĕngkal bĕrkoeliling, inilah kaki mĕdzbaḥ.

14. Maka daripada tĕpinja jang ditanah itoe sampai pĕngandjoer jang dibawah sakali adalah doewa hasta dan lebarnja sahasta dan daripada pĕngandjoer jang tĕrkĕtjil sampai pĕngandjoer jang bĕsar itoe adalah ĕmpat hasta dan lebarnja sahasta;

15. Dan lantai-api itoe ĕmpat hasta dan daripada lantai-api laloe ka-atas adalah kaĕmpat tandoeḳ itoe.

16. Maka pandjang lantai-api itoe doewabĕlas hasta, lebarnja pon doewa-bĕlas hasta, ĕmpat pĕrsĕgi pada kaĕmpat pehaḳnja.

17. Maka pĕngandjoer ini ĕmpat-bĕlas hasta pandjangnja dan ĕmpat-bĕlas hasta lebarnja pada kaĕmpat pehaḳnja, dan adalah di-atasnja koeliling soeatoe birai tĕrdiri jang satĕngah hasta dan adalah tĕpinja bĕrkoeliling jang sahasta dan tangga mĕdzbaḥ itoe adalah pada sabĕlah timoer.

18. Maka katanja kapadakoe: Hai anaḳ Adam, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Inilah sĕgala pĕrentah akan ḥál mĕdzbaḥ itoe pada hari dipĕrboewatnja akandia kĕlaḳ soepaja dipĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaran di-atasnja dan dipĕrĕtjikkan darah kapadanja.

19. Pada masa itoe akan imám-imám Lewi, jang daripada bani Zadoḳ dan jang mĕnghampiri Akoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, akan bĕrchidmat kapadakoe, hĕndaḳlah ĕngkau mĕmbĕrikan kapada mareka-itoe sa'ekoer anaḳ-lĕmboe akan ḳorbán karĕna dosa.

20. Dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil daripada darahnja, boeboehlah dia pada kaĕmpat tandoeḳ mĕdzbaḥ dan pada kaĕmpat hoedjoeng pĕngandjoer itoe dan pada birainja koeliling; dĕmikianlah ĕngkau akan mĕnjoetjikan dia dan mĕngadakan grapirat atasnja.

21. Dan hĕndaḳlah ĕngkau mĕngambil akan lĕmboe moeda ḳorbán karĕna dosa itoe, soeroehlah orang mĕmbakar-habis akandia pada tĕmpat roemah itoe jang tĕntoe diloewar pĕrhinggaän jang soetji.

22. Dan pada hari jang kadoewa hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrsĕmbahkan sa'ekoer kambing djantan, jang tiada tjĕlanja, akan ḳorbán karĕna dosa dan hĕndaḳlah disoetjikan orang akan mĕdzbaḥ itoe sĕbagaimana tĕlah disoetjikannja olih lĕmboe moeda itoe.

23. Satĕlah habis soedah kausoetjikan, hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrsĕmbahkan sa'ekoer anaḳ-lĕmboe, ija-itoe lĕmboe moeda, jang satoepon tiada tjĕlanja, danlagi sa'ekoer domba-djantan daripada kawan, jang satoepon tiada tjĕlanja, akan ḳorbán.

24. Hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrsĕmbahkan dia akan ḳorbán dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan sĕgala imám itoe akan mĕnghamboerkan garam padanja dan mĕmpĕrsĕmbahkan dia kapada Toehan akan ḳorbán bakaran.

25. Toedjoeh hari lamanja pada tiaptiap hari hĕndaḳlah ĕngkau mĕmpĕrsĕmbahkan sa'ekoer kambing djantan akan ḳorbán karĕna dosa, danlagi sa'ekoer anaḳlĕmboe, ija-itoe lĕmboe moeda, dan sa'ekoer domba djantan daripada kawan itoe; dan barang jang kaupĕrsĕmbahkan itoe tabolih ada tjĕlanja.

26. Toedjoeh hari lamanja hĕndaḳlah di-adakan grapirat atas mĕdzbaḥ dan disoetjikan dan ditaḥbiskan dia.

27. Satĕlah gĕnap sĕgala hari itoe laloe pada hari jang kadoelapan dan kĕmoediannja hĕndaḳlah sĕgala imám mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bakaranmoe dan ḳorbán sjoekoermoe di-atas mĕdzbaḥ itoe, maka Akoepon akan bĕrkĕnan akan kamoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

PAṢAL XLIV.

Soedah itoe maka dibawanja akoe baliḳ kadjalan pintoe tĕmpat soetji jang diloewar, jang arah katimoer, maka adalah ija-itoe tĕrtoetoep.

2. Maka sabda Toehan kapadakoe: Bahwa tadapat tidaḳ pintoe ini tinggal tĕrtoetoep djoega, djangan diboekakan dan sa'orang pon tabolih masoeḳ daripadanja, sĕbab Toehan, Allah orang Isjraïl, soedah masoeḳ daripadanja, maka itoelah sĕbabnja tĕrtoetoep ija.

3. Maka Pĕnghoeloe itoe, behkan, Pĕnghoeloe itoe akan doedoek djoega didalamnja akan santap roti dihadapan ḥadlĕrat

Toehan. Daripada sabĕlah rambat pintoe hĕndaklah ija masoeḳ dan kaloewar poela daripada djalan itoe djoega.

4. Ḥata, maka dibawanja akoe daripada djalan pintoe oetara kahadapan roemah, laloe koelihat bahwa sasoenggoehnja kamoeliaän Toehan mĕmĕnoehi roemah Toehan; laloe soedjoedlah akoe dĕngan moekakoe kaboemi

5. Maka sabda Toehan kapadakoe: Hai anaḳ Adam, pĕrhatikanlah ini dan lihatlah dĕngan matamoe dan dĕngarlah dĕngan tĕlingamoe akan sĕgala sasoeatoe, jang Akoe bĕrsabda akan ḥálnja kapadamoe, akan ḥál sĕgala pĕrentah roemah Toehan dan sĕgala pĕratoerannja dan pĕrhatikanlah tĕmpat akan masoeḳ kadalam roemah dan sĕgala tĕmpat akan kaloewar dari dalam tĕmpat soetji itoe.

6. Dan katakanlah kapada orang doerhaka, ija-itoe kapada bangsa Isjraïl: Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tjoekoepkah soedah bagaimoe sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe, hai bangsa Isjraïl.

7. Tatkala kamoe bawa akan orang kaloewaran, jang tidaḳ bĕrsoenat toeboehnja dan tidaḳ bĕrsoenat hatinja, masoeḳ kadalam tĕmpatkoe jang soetji itoe akan mĕnĕdjiskan roemahkoe; tatkala kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan santapankoe, ija-itoe lĕmaḳ dan darah, dan pĕrdjandjiankoe dirombaḳ olihnja, karĕna sĕbab sĕgala pĕrboewatanmoe jang kĕdji itoe;

8. Tatkala tidaḳ kamoe mĕlakoekan pĕnoenggoean sĕgala bĕndakoe jang soetji itoe, mĕlainkan soedah kamoe wakilkan orang laïn akan gantimoe, soepaja dilakoekannja pĕnoenggoeankoe didalam tĕmpatkoe jang soetji itoe.

9. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Daripada orang kaloewaran, jang tidaḳ bĕrsoenat toeboehnja dan tidaḳ bĕrsoenat hatinja, sa'orang pon tabolih masoeḳ kadalam tĕmpatkoe jang soetji itoe, ija-itoe daripada sĕgala orang hĕlat, jang di-antara bani Isjraïl.

10. Tĕtapi sĕgala orang Lewi, jang mĕndjaoehkan dirinja daripadakoe sangat, tatkala orang Isjraïl moelaï sĕsat, jang soedah sĕsat daripadakoe dĕngan mĕngikoet bĕrhala tahinja, mareka-itoe akan mĕnanggoeng djoega kasalahannja;

11. Tĕtapi kĕndatilah dĕmikian, mareka-itoe djoega akan bĕrchidmat dalam tĕmpatkoe jang soetji itoe akan bĕrkawal pada sĕgala pintoe roemah dan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän jang laïn-laïn pon dalam roemah itoe; mareka-itoe akan mĕnjĕmbĕlehkan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sĕmbĕlehan akan orang banjaḳ dan mareka-itoe akan bĕrdiri dihadapannja akan bĕrchidmat kapadanja.

12. Sĕbab mareka-itoe djoega bĕrchidmat kapadanja dihadapan sĕgala bĕrhala tahinja dan djadi soeatoe kasontohan kadjahatan bagai bangsa Isjraïl, sĕbab itoe Akoe bĕrsoempah atasnja, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, bahwa mareka-itoe akan mĕnanggoeng kasalahannja.

13. Tĕtapi tabolih mareka-itoe mĕnghampiri Akoe akan mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän imám dihadapan ḥadlĕratkoe ataw akan mĕnghampiri bĕnda jang soetji ataw jang maha soetji bagaikoe; djangan, mĕlainkan mareka-itoe akan mĕndapat maloe sĕbab sĕgala pĕrkara kĕdji jang tĕlah diboewatnja.

14. Tĕtapi soedah koedjadikan mareka-itoe pĕngawal akan mĕngawali roemah dan akan mĕngĕrdjakan sĕgala pĕkĕrdjaän, apa pon baïk, jang patoet dikĕrdjakan dalamnja.

15. Tĕtapi sĕgala imám Lewi, bani Zadoḳ, jang tĕtap mĕlakoekan pĕngawalan tĕmpatkoe jang soetji itoe tatkala sĕsat bani Isjraïl daripadakoe, mareka-itoe bolih mĕnghampiri Akoe akan bĕrchidmat kapadakoe, dan mareka-itoe akan bĕrdiri dihadapan ḥadlĕratkoe akan mĕmpĕrsĕmbahkan kapadakoe lemaḳ dan darah; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

16. Mareka-itoe djoega jang akan masoeḳ kadalam tĕmpatkoe jang soetji itoe dan mareka-itoe djoega akan mĕnghampiri medjakoe akan bĕrchidmat dan akan mĕlakoekan pĕngawalankoe.

17. Maka akan djadi apabila mareka-itoe masoeḳ daripada pintoe-pintoe sĕrambi jang didalam hĕndaklah mareka-itoe bĕrpakaikan pakaïjan kaïn rami, tĕtapi barang kaïn boeloe djangan dipakainja apabila mareka-itoe bĕrchidmat sabĕlah dalam sĕgala pintoe sĕrambi jang didalam danlagi didalam roemah

18. Hĕndaklah dĕstar daripada kaïn rami pada kapalanja dan sĕloewar daripada kaïn rami pada pahanja, dan djangan mareka-itoe bĕrpakaikan pakaïjan jang

endah-endah itoe apabila mareka-itoe bĕrpĕloeh.

19. Maka apabila mareka-itoe kaloewar kasĕrambi jang diloewar, ija-itoe kasĕrambi jang diloewar tĕmpat orang banjak itoe, hĕndaḳlah ditanggalkannja pakaijannja, jang dipakainja dalam bĕrchidmat dan hĕndaḳlah dilĕtaḳkannja dalam bilik-bilik jang soetji, dan hĕndaḳlah dikĕnakannja pakaijan laïn, asal djangan disoetjikannja orang banjak itoe dĕngan pakaijannja.

20. Danlagi tabolih ditjoekoernja kapalanja habis ramboetnja ataw dibiarkannja ramboetnja tĕroerai; maka hĕndaḳlah diboelangngja kapalanja dĕngan sapĕrtinja.

21. Dan tabolih sa'orang imám minoem ajar-anggoer apabila ija hĕndaḳ masoeḳ kadalam sĕrambi jang didalam itoe.

22. Dan tabolih di-ambilnja pĕrĕmpoewan djanda ataw jang tĕrboewang itoe akan bininja, mĕlainkan hĕndaḳlah dipĕrbinikannja anaḳ-dara daripada bĕnih bangsa Isjraïl, tĕtapi djikalau pĕrĕmpoewan djanda itoe dĕhoeloe bini sa'orang imám, bolih djoega di-ambilnja akan bininja.

23. Dan hĕndaḳlah di-adjarkannja sĕgala oematkoe bedanja antara jang soetji dĕngan jang tidaḳ soetji dan bedanja antara jang ṭahir dĕngan jang nĕdjis adanja.

24. Dan mareka-itoe akan bĕrdiri atas sĕgala atjara akan mĕmoetoeskan ḥoekoem sapĕrti ḥákim satoeroet sĕgala ḥoekoemkoe dan hĕndaḳlah dipĕliharakannja sĕgala ḥoekoem dan sjarīatkoe dan dipĕgangnja sĕgala masa-rajakoe dan disoetjikannja sĕgala sabatkoe.

25. Maka daripada mareka-itoe sa'orang pon tabolih mĕnghampiri mait orang sahingga nĕdjislah ija, hanja karĕna bapanja ataw iboenja ataw anaḳnja laki-laki ataw anaḳnja pĕrĕmpoewan ataw saoedaranja laki-laki ataw saoedaranja pĕrĕmpoewan, jang bĕlom bĕrlaki, bolih djoega dinĕdjiskannja dirinja.

26. Maka satĕlah soedah disoetjikannja dirinja poela, hĕndaḳlah dibilang bagainja toedjoeh hari;

27. Maka pada hari ija masoeḳ poela kadalam tĕmpat jang soetji, kadalam sĕrambi jang didalam akan bĕrchidmat didalam tĕmpat jang soetji itoe, hĕndaḳlah dipĕrsĕmbahkannja korbán karĕna dosanja; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

28. Dan tabolih mareka-itoe mĕndapat bĕhagian poesaka, karĕna Akoelah bĕhagiannja poesaka; dan djangan ĕngkau mĕmbĕrikan kapada mareka-itoe barang milik di-antara orang Isjraïl, karĕna Akoe ini milik mareka-itoe.

29. Maka ḳorbán makanan dan ḳorbán karĕna dosa dan ḳorbán karĕna salah hĕndaḳlah dimakannja, danlagi sĕgala sasoeatoe jang diharámkan di-antara orang Isjraïl itoe djoega bĕhagian mareka-itoe.

30. Danlagi hoeloe sĕgala boewah-boewahanmoe, apa-apa pon baïk, dan sĕgala pĕrsĕmbahan tatangan daripada hoeloe sĕgala ḥasil, jang patoet kamoe bawa akan pĕrsĕmbahan tatangan, itoelah djadi bĕhagian sĕgala imámmoe, danlagi hoeloe sĕgala adonanmoe hĕndaḳlah kamoe bĕrikan kapada imám, soepaja bĕrkat dikĕkalkan atas roemahmoe.

31. Maka barang bangkai ataw jang tĕrtjariḳ daripada onggas ataw binatang laïn itoe tabolih dimakan olih sĕgala imám.

PAṢAL XLV.

Maka apabila kamoe mĕmbĕhagi tanah itoe akan milikmoe poesaka, hĕndaḳlah kamoe mĕngambil soeatoe pĕrsĕmbahan tatangan bagai Toehan, soeatoe bĕhagian tanah jang soetji, pandjangnja hĕndaḳlah doewa-poeloeh lima riboe hasta dan lebarnja sapoeloeh riboe; maka ija-itoe akan soetji pada sĕgala pĕrhinggaännja koeliling.

2. Maka daripada ini akan bagai tĕmpat jang soetji lima ratoes dĕngan lima ratoes hasta, bĕtoel ĕmpat pĕrsĕgi, dan akan ada tĕmpat diloewarnja koeliling jang lima poeloeh hasta.

3. Dĕmikian hĕndaḳlah ĕngkau mĕngoekoer dĕngan pĕngoekoeran itoe, pandjangnja doewa-poeloeh lima riboe hasta dan lebarnja sapoeloeh riboe hasta, ija-itoe akan tĕmpat maḳdis, tĕmpat jang mahasoetji.

4. Maka bĕhagian tanah jang soetji itoe akan djadi bĕhagian sĕgala imám, jang bĕkĕrdja dalam tĕmpat jang soetji, jang datang hampir akan bĕrchidmat kapada Toehan, maka ija-itoe bagainja akan tĕmpat roemah-roemahnja dan akan djadjahan jang soetji koeliling tĕmpat jang soetji itoe.

5. Dan oekoeran jang sama, doewa-

poeloeh lima riboe hasta pandjang dan sapoeloeh riboe hasta lebar, akan djadi bĕhagian orang Lewi, jang bĕrchidmat dalam roemah, ija-itoe akan miliknja, doewa poeloeh bilik.

6. Dan akan milik nĕgari hĕndaklah ĕngkau tĕntoekan lima riboe hasta lebarnja dan doewa-poeloeh lima riboe hasta pandjangnja sama djaoeh dĕngan pĕrsĕmbahan tatangan jang soetji itoe; maka inilah bagai sagĕnap bangsa Isjraïl.

7. Dan bagai Pĕnghoeloe itoe akan barang jang pada kiri-kanan pĕrsĕmbahan tatangan jang soetji itoe dan daripada milik nĕgari kasabĕlah pĕrsĕmbahan tatangan jang soetji dan kasabĕlah milik nĕgari pada pĕndjoeroe barat arah kabarat dan pada pĕndjoeroe timoer arah katimoer; dan pandjangnja akan sakĕdar tiap-tiap bĕhagian poesaka jang laïn, daripada pĕrhinggaän barat sampai kapada pĕrhinggaän timoer.

8. Maka ija-itoe bagainja akan milik tanah di-antara orang Isjraïl dan sĕgala pĕnghoeloekoe itoe tidak lagi akan mĕnganiajakan oematkoe, mĕlainkan dibiarkannja kapada Isjraïl dan kapada sĕgala soekoenja akan tanahnja.

9. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Tjoekoep lama bagitoe, hai sĕgala pĕnghoeloe Isjraïl; boewanglah aniaja dan kabinasaän dan lakoekanlah mana jang bĕnar dan bĕtoel; djangan lagi kamoe rampas miliknja daripada oematkoe; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

10. Hĕndaklah padamoe naratja jang bĕtoel dan epa jang bĕtoel dan bat jang bĕtoel.

11. Maka epa dan bat itoe hĕndaklah sama moewatnja, sahingga sabat moewat sapĕrpoeloeh sahomer, dan sa'epa pon sapĕrpoeloeh sahomer; moewat kadoewanja akan ditoloḳ dĕngan homer djoega.

12. Maka sasjikal akan doewa-poeloeh gera, dan doewa poeloeh sjikal dan doewapoeloeh lima sjikal dan lima-bĕlas sjikal djoemlahnja bagaimoe akan sakati.

13. Maka inilah pĕrsĕmbahan tatangan jang patoet kamoe bawa: sapĕrĕnam sa'epa daripada tiap-tiap sahomer gandoem; dĕmikian pon hĕndaklah kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan sapĕrĕnam sa'epa daripada sahomer sjeïr.

14. Maka inilah pĕrentah akan ḥál minjaḳ, ija-itoe minjaḳ jang dibawa bĕrbat-bat, sapĕrpoeloeh sabat daripada tiap-tiapḳor, jang sama moewatnja dĕngan sahomer, ija-itoe sapoeloeh bat, karĕna sapoeloeh bat djadi sahomer

15. Danlagi sa'ekoer domba daripada kawan domba jang doewa ratoes ekoer banjaknja daripada tanah Isjraïl jang lempah ajarnja, ija-itoe akan ḳorbán makanan dan ḳorbán bakaran dan ḳorbán sjoekoer, akan mĕngadakan grapirat atas mareka-itoe, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

16. Maka atas sagĕnap bangsa ditanah itoe akan wadjib mĕmbawa ḳorbán tatangan itoe kapada Pĕnghoeloe Isjraïl.

17. Tĕtapi atas Pĕnghoeloe itoe wadjib lah mĕmbawa ḳorbán bakaran dan pĕrsĕmbahan makanan dan pĕrsĕmbahan minoeman pada sĕgala masa-raja dan boelan bĕharoe dan sĕgala sabat, pada sĕgala masa-raja bangsa Isjraïl. Hĕndaklah dibĕlandjakannja ḳorbán karĕna dosa dan pĕrsĕmbahan makanan dan ḳorbán bakaran dan ḳorban sjoekoer akan mĕngadakan grapirat atas bangsa Isjraïl.

18. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Pada tiap-tiap boelan jang pĕrtama, pada sahari boelan itoe hĕndaklah ĕngkau mĕngambil sa'ekoer anak-lĕmboe, ija-itoe lĕmboe-moeda, jang tiada tjĕlanja, dan hĕndaklah ĕngkau mĕnjoetjikan tĕmpat soetji itoe,

19. Maka olih imám akan di-ambil daripada darah ḳorbán karĕna dosa, diboeboehnja pada sĕgala djĕnang pintoe roemah dan pada kaämpat pĕndjoeroe pĕngandjoer mĕdzbah jang di-atas sakali dan pada djĕnang pintoe sĕrambi jang didalam.

20. Dĕmikian pon hĕndaklah diboewatnja pada toedjoeh hari boelan itoe olih karĕna orang jang bĕrboewat dosa sĕbab sĕsat ataw dari alpanja; dĕmikian hĕndaklah ĕngkau mĕngadakan grapirat atas roemah itoe.

21. Pada boelan jang pĕrtama dan pada ĕmpat-bĕlas hari boelan itoe hĕndaklah ada Pasaḥ bagai kamoe, maka salama katoedjoeh hari-raja itoe hĕndaklah orang makan apam patir.

22 Dan pada hari itoe djoega hĕndaklah Pĕnghoeloe mĕmpĕrsĕmbahkan sa'ekoer lĕmboe moeda karĕna dirinja sĕndiri dan karĕna sagĕnap bangsa ditanah itoe akan ḳorbán karĕna dosa.

23. Dan dalam toedjoeh hari-raja itoe hëndaḳlah disoeroehnja përsëmbahkan kapada Toehan akan ḳorbán bakaran toedjoeh ekoer lëmboe moeda dan toedjoeh ekoer domba djantan, jang satoepon tiada tjëlanja, pada tiap-tiap katoedjoeh hari itoe, dan akan ḳorbán karëna dosa sa'ekoer kambing djantan pada tiap-tiap hari.

24. Dan akan përsëmbahan makanan hëndaḳlah disoeroehnja përsëmbahkan sa'epa akan tiap-tiap lëmboe moeda dan sa'epa akan tiap-tiap domba djantan dan minjaḳ sahin akan tiap-tiap sa'epa.

25. Maka pada boelan jang katoedjoeh, pada lima-bëlas hari boelan, pada hari raja itoe hëndaḳlah disoeroehnja përsëmbahkan bagitoe djoega toedjoeh hari lamanja, baïk ḳorbán karëna dosa baïk ḳorbán bakaran dan përsëmbahan makanan dan minjaḳ.

PAṢAL XLVI.

Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Adapon pintoe sërambi dalam, jang arah katimoer, itoe hëndaḳlah tërkatoep pada ënam hari orang bëkërdja, tëtapi pada hari sabat hëndaḳlah ija-itoe tërboeka, danlagi hëndaḳlah ija-itoe tërboeka pada hari raja boelan bëharoe pon.

2. Maka hëndaḳlah Pënghoeloe itoe kasana daripada djalan rambat pintoe loewar dan hëndaḳlah ija bërhënti bërdiri pada sisi djënang pintoe itoe, maka sëgala imám akan mëmpërsëmbahkan ḳorbán bakarannja dan ḳorbán sjoekoernja dan ijapon akan mëminta-dōa di-ambang pintoe; satëlah soedah kaloewar ija tabolih pintoe itoe ditoetoep sampai pëtang hari.

3. Dan sëgala anaḳ-boemi itoe akan mëminta dōa dihadapan toedoeng pintoe itoe pada sëgala sabat dan sëgala hari-raja boelan bëharoe dihadapan ḥadlërat Toehan.

4. Adapon ḳorbán bakaran jang akan dipërsëmbahkan olih Pënghoeloe itoe kapada Toehan pada sabat hëndaḳlah daripada ënam ekoer anaḳ-domba jang tiada tjëlanja dan sa'ekoer domba djantan jang tiada tjëlanja.

5. Dan përsëmbahan makanan daripada sa'epa akan tiap-tiap domba djantan dan akan sëgala anaḳ-domba itoe përsëmbahan makanan saḳëdar tangannja dapat mëmbëri; dan minjaḳ sahin akan tiap-tiap sa'epa.

6. Dan pada hari boelan bëharoe sa'ekoer lëmboe moeda, sa'ekoer anaḳ lëmboe jang tiada tjëlanja, sërta dëngan anaḳ-domba ënam ekoer dan domba djantan sa'ekoer; samoewanja itoe hëndaḳlah tiada tjëlanja.

7. Dan sa'epa akan sa'ekoer anaḳ lëmboe dan sa'epa akan sa'ekoer domba djantan hëndaḳlah disoeroehnja përsëmbahkan akan përsëmbahan makanan, dan akan sëgala anaḳ-domba itoe saḳëdar tangannja dapat mëmbëri; dan minjaḳ sahin akan tiap-tiap sa'epa.

8. Maka apabila Pënghoeloe itoe masoeḳ, hëndaḳlah ija datang daripada djalan rambat pintoe, dan hëndaḳlah ija kaloewar daripada djalan itoe djoega.

9. Tëtapi apabila anaḳ boemi itoe masoeḳ mënghadap ḥadlërat Toehan pada sëgala masa-raja jang tërtëntoe, hëndaḳlah orang, jang masoeḳ daripada djalan pintoe oetara akan mëminta-dōa, itoe kaloewar daripada djalan pintoe sëlatan, dan orang, jang masoeḳ daripada djalan pintoe sëlatan itoe hëndaḳlah kaloewar daripada djalan pintoe oetara; djangan ija këmbali daripada djalan pintoe, jang tëlah ija masoeḳ, mëlainkan masing-masing hëndaḳ bërdjalan langsoeng djoega.

10. Danlagi hëndaḳlah Pënghoeloe itoe bërdjalan ditëngah-tëngahnja apabila mareka-itoe masoeḳ dan apabila mareka-itoe kaloewar hëndaḳlah ijapon kaloewar bërsama-sama.

11. Dan pada sëgala hari-raja dan sëgala masa-raja jang tërtëntoe hëndaḳlah ada përsëmbahan makanan sa'epa akan sa'ekoer lëmboe-moeda dan sa'epa pon akan sa'ekoer domba-djantan dan akan sëgala anaḳ-domba itoe saḳëdar tangannja dapat mëmbëri dan minjaḳ sahin akan tiap-tiap sa'epa.

12. Dan apabila Pënghoeloe itoe mënjoeroeh mëmpërsëmbahkan karëna dirinja satoe ḳorbán dari soeka hatinja, ija-itoe ḳorbán bakaran ataw ḳorbán sjoekoer bagai Toehan akan përsëmbahan dari soeka hati, hëndaḳlah diboekaï pintoe akandia jang arah katimoer dan hëndaḳlah disoeroehnja përsëmbahkan ḳorbán bakarannja

ataw ḳorbán sjoekoernja sapërti ădat pada hari sabat, tëtapi apabila ija kaloewar hëndaḳlah dikatoepkan orang pintoe kë-moedian daripada kaloewarnja.

13. Danlagi hëndaḳlah ëngkau mëmpër-sëmbahkan kapada Toehan sa'ekoer anaḳ-domba, jang ëmoer satahoen dan jang tiada tjëlanja, akan ḳorbán bakaran: pada sabilang hari tiap-tiap pagi hëndaḳlah ëng-kau mëmpërsëmbahkan dia.

14. Dan akan përsëmbahannja makanan hëndaḳlah ëngkau mëmpërsëmbahkan pada tiap-tiap pagi sapërënam sa'epa dan minjaḳ sapërtiga sahin akan mëmbasahkan tëpoeng; bahwa ini përsëmbahan makanan bagai Toehan, soeatoe ḥoekoem jang këkal sampai salama-lamanja.

15. Dan hëndaḳlah dipërsëmbahkan anaḳ-domba dan përsëmbahan makanan dan minjaḳ itoe pada tiap-tiap pagi; inilah ḳorbán bakaran jang sënantiasa.

16. Dëmikianlah sabda Toehan Hoewa: Apabila Pënghoeloe itoe mëmbëri hadiah kapada salah sa'orang daripada sëgala anaḳ-anaḳnja dari barangnja poesaka, maka ija-itoe djadilah bëhagian anaḳ-anaḳnja dan djadilah bagainja akan milik poesaka jang tërtëntoe.

17. Tëtapi djikalau dari barangnja poe-saka dibërikannja hadiah kapada salah sa'orang daripada sëgala hambanja, ija-itoe djadi milik orang itoe sampai tahoen ka-mardahekaän, laloe këmbali ija-itoe kapada Pënghoeloe, karëna ija-itoe miliknja poesa-ka, hanja anaḳ-anaḳnja patoet mëndapat dia.

18. Danlagi tabolih di-ambil olih Pëng-hoeloe akan barang sasoeatoe daripada milik poesaka orang banjaḳ, hëndaḳ dë-ngan gagah mërampas daripadanja miliknja jang tërtëntoe; mëlainkan dari miliknja sëndiri djoega hëndaḳlah dibërikannja bë-hagian poesaka kapada anaḳ-anaḳnja, soepaja djangan oematkoe itoe tërtjëraï-bërai masing-masing daripada miliknja poesaka.

19. Satëlah itoe maka dibawanja akoe pada djalan tëmpat masoeḳ daripada pintoe itoe kabilik-bilik jang soetji, jang bagai sëgala imám dan jang pada sabëlah oetara, maka sasoenggoehnja adalah disana soea-toe tëmpat pada kadoewa hoedjoengnja, pada sabëlah barat.

20. Maka katanja kapadakoe: Inilah tëmpat sëgala imám akan mërëboes daging ḳorbán karëna salah dan ḳorbán karëna dosa dan tëmpat mareka-itoe mërëboes përsëmbahan makanan dëngan ta'oesah dibawanja kaloewar, dan akan mënjoetjikan orang banjaḳ itoe dëmikian.

21. Laloe dibawanja akoe kaloewar ka-sërambi jang diloewar, dipimpinnja akoe koeliling sampai di ëmpat pëndjoeroe së-rambi itoe, maka sasoenggoehnja dalam tiap-tiap kaëmpat pëndjoeroe itoe adalah poela soeatoe sërambi jang këtjil.

22. Pada kaëmpat pëndjoeroe sërambi itoe adalah sërambi jang këtjil, pandjang-nja ëmpat-poeloeh hasta, lebarnja tiga-poeloeh hasta, maka kaëmpat sërambi hoedjoeng itoe sama oekoerannja;

23. Dan koelilingnja adalah pagar-tem-boḳ, ija-itoe koeliling sëgala ëmpat itoe, dan adalah bëbërapa pënanggaän dipër-boewat koeliling dibawah bërdompaḳ dë-ngan pagar-temboḳ itoe.

24. Maka katanja kapadakoe: Inilah tëmpat sëgala djoeroe-masaḳ, ija-itoe tëm-pat chadim roemah itoe akan mërëboes daging ḳorbán orang banjaḳ itoe.

PAṢAL XLVII.

Satëlah itoe maka dibawanja akoe poela kapintoe roemah, maka sasoenggoehnja adalah bëbërapa ajar mëngalir dari bawah ambang roemah jang pada sabëlah timoer, karëna moeka roemah itoe adalah pada sabëlah timoer; maka sëgala ajar itoe mëngalirlah dari bawah pehaḳ sëlatan roemah itoe, pada sabëlah sëlatan mëzbaḥ.

2. Laloe dibawanja akoe kaloewar më-noeroet djalan kapintoe oetara dan dipim-pinnja akoe diloewar bërkoeliling kapintoe jang diloewar, jang arah katimoer, maka sasoenggoehnja kaloewarlah soeatoe pan-tjaran ajar pada sabëlah sëlatan.

3. Maka orang, jang pada tangannja adalah tali pëngoekoer itoe bërdjalan kati-moer, di-oekoernja sariboe hasta dan di-soeroehnja akoe mëngaroeng ajar itoe; maka dalamnja itoe sampai dimata-kaki.

4. Danlagi di-oekoernja sariboe hasta, laloe disoeroehnja akoe mëngaroeng ajar itoe, dalamnja sampai diloetoet; danlagi di-oekoernja sariboe hasta, laloe disoeroeh-

nja akoe mĕngaroeng ajar itoe, dalamnja sampai dipinggang.

5. Satĕlah di-oekoernja poela sariboe hasta djadilah ija-itoe soengai, jang tadapat koe-aroeng, karĕna ajarnja tĕrlaloe dalam, bolih orang bĕrĕnang dalam ajarnja, ija-itoe soeatoe soengai jang tidak tĕraroeng.

6. Maka katanja kapadakoe: Adakah ĕngkau mĕlihat ini, hai anak Adam? Laloe dipimpinnja akoe, dibawanja akoe balik pada djalan katĕpi soengai itoe.

7. Sĕrta akoe kĕmbali bahwa-sanja adalah amat banjak kajoe-kajoean pada tĕpi soengai itoe sabĕrang-mĕnjabĕrang.

8. Maka katanja kapadakoe: Bahwa sĕgala ajar ini mĕngalirlah ka Djĕlilalama dan hilir poela kapadang rata laloe sampai kalaoet, disana pon tawarlah ajarnja.

9. Dan barang kamana soengai kĕmbar itoe mĕngalir, disanapon hidoeplah sĕgala binatang dan jang mĕnjoeloer dalamnja itoe akan tinggal dĕngan hidoepnja dan disana pon akan ada ikan tĕrlaloe banjak, karĕna barang kamana ajar itoe sampai, disana pon ṣeḥḥatlah ija, dan barang kamana mĕngalir soengai itoe, disana pon akan hidoep samoewanja.

10. Maka akan djadi bahwa orang nalajan akan bĕrdiri pada tĕbingnja dari Endjedi sampai ka En-Edjĕlajim, ija-itoe akan tĕmpat dihamparkannja poekat-poekatnja, maka pĕlĕbagai matjam ikan akan ada disana sapĕrti ikan dilaoet bĕsar dĕngan amat lempahnja.

11. Tĕtapi aroengannja dan toebirnja tidak akan tawar, mĕlainkan masin djoega.

12. Dan pada tĕpi soengai pada tĕbingnja kiri-kanan akan toemboeh pĕlĕbagai pokok boewah-boewah, jang daoennja tidak akan lajoe dan boewah-boewahnja pon tidak akan koerang, pada tiap-tiap boelan bĕrboewah bĕharoe, sĕbab ajarnja sĕlaloe mĕngalir dari dalam tĕmpat jang soetji, maka boewah-boewahnja akan dimakan dan daoen-daoennja akan obat.

13. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Inilah pĕrhinggaän tanah koeliling, jang akan kamoe bĕhagi-bĕhagi kapada kadoewabĕlas soekoe bangsa Isjraïl; kapada Joesoep doewa bĕhagian.

14. Dan kamoe mĕndapat dia akan milik poesaka, sa'orang sama dĕngan sa'orangnja, karĕna tĕlah Akoe bĕrsoempah bahwa Akoe hĕndak mĕngaroeniakan dia kapada neneḳ-mojangmoe, sĕbab itoe tanah ini djoega dibĕrikan kapada kamoe akan milik poesaka.

15. Maka hĕndaklah ini pĕrhinggaän tanah itoe: Pada sabĕlah oetara daripada laoet bĕsar toeroet djalan Hetlon laloe sampai kaZedada,

16. Hamaṭ, Beroṭa, Sibĕrajim, jang doedoeknja di-antara pĕrhinggaän Damsjik dĕngan pĕrhinggaän Hamaṭ, dan Hazer dan Hatichon, jang doedoeknja bĕrdompaḳ dĕngan pĕrhinggaän Hawran.

17. Maka pĕrhinggaän itoe akan sampai ka Hazer-Enon, pĕrhinggaännja Damsjik, dan sĕgala jang lĕbih ka-oetara lagi doedoeknja dan Hamaṭ. Bahwa ija-itoelah sabĕlah oetara.

18. Maka pada sabĕlah timoer dari antara Hawran dĕngan Damsjik dan antara Gileäd dĕngan tanah Isjraïl sampai ka Jarden, daripada pĕrhinggaän ini sampai kalaoet timoer itoelah sabĕlah timoernja.

19. Dan pada sabĕlah sĕlatan sakali dari Ṭamar sampai ka-Ajar-Pĕrbantahan di Kadesj, laloe toeroet soengai sampai kalaoet bĕsar, itoelah sabĕlah sĕlatannja sakali.

20. Dan pada sabĕlah barat adalah laoet bĕsar daripada pĕrhinggaän itoe sampai tĕntang djalan orang pĕrgi ka Hamaṭ; itoelah sabĕlah baratnja.

21. Maka tanah itoe hĕndaklah kamoe bĕhagi bĕrsama-sama kapada sĕgala soekoe bangsa Isjraïl.

22. Maka hĕndaklah kamoe mĕnĕntoekan dia akan milik poesaka bagai kamoe dan bagai sĕgala orang dagang, jang mĕnoempang di-antara kamoe dan jang bĕranak bĕrboewah ditĕngah-tĕngah kamoe, karĕna hĕndaklah mareka-itoe bagaimoe sapĕrti anak-boemi djoega di-antara sĕgala bani Isjraïl; mareka-itoepon akan bĕrolih bĕhagian poesaka bĕrsama-sama dĕngan kamoe di-antara sĕgala soekoe-bangsa Isjraïl.

23. Maka akan djadi dalam soekoe djoega, jang ada mĕnoempang orang dagang itoe, hĕndaklah kamoe mĕmbĕrikan bĕhagian poesaka kapadanja; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

PAṢAL XLVIII.

Maka inilah nama-nama sĕgala soekoe-bangsa itoe: Pada sabĕlah oetara sapan-djang djalan Hetlon, tĕmpat orang pĕrgi ka Hamaṭ, sampai ka Hazer-Enan, sapan-djang pĕrhinggaän oetara Damsjiḳ kasabĕ-lah Hamaṭ, samoewa tĕpas dari timoer kabarat itoelah satoe bĕhagian djoega ba-gai Dän,

2. Dan pada pĕrhinggaän Dän, dari tĕpas timoer sampai katĕpas barat satoe bĕhagian bagai Asjer,

3. Dan pada pĕrhinggaän Asjer dari tĕpas timoer sampai katĕpas barat satoe bĕhagian bagai Naptalim.

4. Dan pada pĕrhinggaän Naptalim dari tĕpas timoer sampai katĕpas barat satoe bĕhagian bagai Manasje,

5. Dan pada pĕrhinggaän Manasje dari tĕpas timoer sampai katĕpas barat satoe bĕhagian bagai Epĕrajim,

6. Dan pada pĕrhinggaän Epĕrajim dari tĕpas timoer sampai katĕpas barat satoe bĕhagian bagai Roebin,

7. Dan pada pĕrhinggaän Roebin dari tĕpas timoer sampai katĕpas barat satoe bĕhagian bagai Jehoeda,

8. Dan pada pĕrhinggaän Jehoeda dari tĕpas timoer sampai katĕpas barat akan ada pĕrsĕmbahan tatangan, jang akan kau-tatang, doewa-poeloeh lima riboe hasta lebarnja dan pandjangnja saḳĕdar sĕgala bĕhagiannja dari tĕpas timoer sampai ka-tĕpas barat, dan tĕmpat soetji pon akan ditĕngah-tĕngahnja.

9. Adapon pĕrsĕmbahan tatangan, jang akan kamoe pĕrsĕmbahkan kapada TOEHAN, itoe akan doewa-poeloeh lima riboe hasta pandjangnja dan sapoeloeh riboe hasta lebarnja.

10. Maka dalamnja akan ada pĕrsĕmbahan tatangan jang soetji bagai sĕgala imám; ka-oetara doewa-poeloeh lima riboe dan kabarat lebarnja sapoeloeh riboe dan kati-moer lebarnja sapoeloeh riboe dan kasĕla-tan pandjangnja doewa-poeloeh lima riboe hasta dan tĕmpat soetji pon akan ditĕngan-tĕngahnja.

11. Maka inilah tanah jang disoetjikan bagai sĕgala imám daripada bani Zadoḳ, jang dĕhoeloe tĕtap dalam mĕlakoekan pĕngawalankoe dan tatkala sĕsatlah sĕgala bani Isjraïl tidak djoega mareka-itoe sĕsat sapĕrti sĕgala bani Lewi jang laïn.

12. Maka sĕbab itoe djadilah ija-itoe bagainja akan soeatoe pĕrsĕmbahan tata-ngan daripada pĕrsĕmbahan tatangan tanah itoe, soeatoe bĕnda jang soetji atas sĕgala kasoetjian pada pĕrhinggaän tanah orang Lewi.

13. Danlagi pada orang Lewi djoega akan ada doewa-poeloeh lima riboe hasta pandjang dan sapoeloeh riboe hasta lebar-nja bĕrdompaḳ dĕngan pĕrhinggaän tanah sĕgala imám, samoewanja pandjangnja doewa-poeloeh lima riboe dan lebarnja sa-poeloeh riboe hasta.

14. Maka daripadanja satoepon tabolih didjoewalnja ataw ditoekarnja ataw diwa-kilkannja; bahwa inilah hoeloe tanah itoe, karĕna kasoetjian adanja bagai TOEHAN.

15. Maka lima riboe hasta lebar jang lĕbih itoe, dĕngan doewa poeloeh lima riboe pandjang itoelah tanah jang tasoetji, jang tĕrtĕntoe kapada nĕgari akan tĕmpat kadoedoekan dan kampoeng diloewar, ma-ka nĕgari itoe akan ditĕngahnja.

16. Maka inilah akan oekoerannja: pada tĕpas oetara ĕmpat riboe lima ratoes dan pada tĕpas sĕlatan ĕmpat riboe lima ratoes dan pada tĕpas timoer ĕmpat riboe lima ratoes dan pada tĕpas barat ĕmpat riboe lima ratoes.

17. Maka pada nĕgari itoe akan ada kampoeng diloewar itoe jang pada sabĕlah oetara doewa-ratoes lima poeloeh dan pada sabĕlah sĕlatan doewa-ratoes lima poeloeh dan pada sabĕlah timoer doewa ratoes lima-poeloeh dan pada sabĕlah barat doewa ratoes lima poeloeh.

18. Dan barang jang lĕbih pada pan-djangnja, bĕrdompaḳ dĕngan pĕrsĕmbahan tatangan jang soetji itoe sapoeloeh riboe pada sabĕlah timoer dan sapoeloeh riboe pada sabĕlah barat, jang bĕrdompaḳ dĕn-gan pĕrsĕmbahan tatangan jang soetji itoe; maka hasilnja akan dibĕri makan ka-pada sĕgala orang jang dalam pĕkĕrdjaän nĕgari.

19. Maka sĕgala hamba, jang dalam pĕkĕrdjaän nĕgari itoe, ija-itoe akan di-ambil daripada sĕgala soekoe bangsa Isj-raïl djoega.

20. Maka sagĕnap pĕrsĕmbahan tata-

ngan itoe hëndaḳlah doewa-poeloeh lima riboe dëngan doewa poeloeh lima riboe, ëmpat përsëgi djoega hëndaklah kamoe përboewat përsëmbahan tatangan jang soetji itoe dan milik nëgari itoepon masoeḳ bilangan.

21. Dan lëbihnja akan bëhagian Pënghoeloe pada sabëlah kiri-kanan përsëmbahan tatangan jang soetji dan milik nëgari itoe, pada sabëlah doewa poeloeh lima riboe hasta përsëmbahan tatangan pada përhinggaän timoer dan dibarat pada sabëlah doewa-poeloeh lima riboe hasta pada përhinggaän barat, ija-itoe akan bëhagian Pënghoeloe bërbëtoelan dëngan sëgala bëhagian jang laïn-laïn; maka përsëmbahan tatangan jang soetji itoe akan ditëngahnja.

22. Këtjoewali milik orang Lewi dan milik nëgari, jang ditëngah bëhagian Pënghoeloe, samoewanja jang ada lagi di-antara përhinggaän Jehoeda dëngan përhinggaän Boenjamin itoelah akan bëhagian Pënghoeloe djoega.

23. Maka adapon sëgala soekoe jang laïn itoe: daripada tëpas timoer sampai katëpas barat satoe bëhagian bagai Boenjamin;

24. Dan pada përhinggaän Boenjamin dari tëpas timoer sampai katëpas barat satoe bëhagian bagai Simëon;

25. Dan pada përhinggaän Simëon dari tëpas timoer sampai katëpas barat satoe bëhagian bagai Isasjar;

26. Dan pada përhinggaän Isasjar dari tëpas timoer sampai katëpas barat satoe bëhagian bagai Zeboelon;

27. Dan pada përhinggaän Zeboelon dari tëpas timoer sampai katëpas barat satoe bëhagian bagai Gad.

28. Dan pada përhinggaän Gad, pada tëpas sëlatan sakali disana toeroenlah përhinggaän itoe dari Tamar ka Ajar-Përbantahan Kadesj, laloe toeroet soengai sampai kalaoet bësar.

29. Maka inilah tanah jang hëndaḳ kamoe bëhagi akan milik poesaka kapada sëgala soekoe-bangsa Isjraïl dan inilah bëhagian-bëhagian mareka-itoe; dëmikianlah sabda Toehan Hoewa.

30. Maka inilah akan kampoeng jang diloewar nëgari: pada sabëlah oetara ëmpat riboe lima ratoes hasta di-oekoer bëtoel-bëtoel.

31. Maka sëgala pintoe nëgari itoe akan dinamaï dëngan nama sëgala soekoe-bangsa Isjraïl: tiga pintoe pada sabëlah oetara, ija-itoe pintoe Roebin dan pintoe Jehoeda dan pintoe Lewi;

32. Dan pada sabëlah timoer ëmpat riboe lima ratoes hasta dan tiga pintoe, ija-itoe pintoe Joesoep dan pintoe Boenjamin dan pintoe Dān;

33. Dan pada sabëlah sëlatan ëmpat riboe lima ratoes hasta, di-oekoer bëtoel-bëtoel, dan tiga pintoe, ija-itoe pintoe Simëon dan pintoe Isasjar dan pintoe Zeboelon;

34. Dan pada sabëlah barat ëmpat riboe lima ratoes hasta dan tiga pintoenja, ija-itoe pintoe Gad dan pintoe Asjer dan pintoe Naptali.

35. Maka sagënap koelilingnja itoe adalah doelapan-bëlas riboe hasta; dan daripada hari itoe djoega nama nëgari itoe akan bagini: Toehan adalah disana!

T A M M A T.

KITÁB NABI DANIËL.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka pada tahoen jang katiga daripada karadjaän Jójakim, radja Jehoeda, datanglah Neboekadnezar, radja Babil, ka Jeroezalem, laloe dikĕpoengnja akandia.

2. Maka disĕrahkan Toehan akan Jójakim, radja Jehoeda itoe, katangannja, dĕmikian pon satĕngah sĕgala bĕdjana roemah Allah: maka dibawanja katanah Sineär, kadalam roemah bĕrhalanja dan disoeroehnja bawa masoek sĕgala bĕdjana itoe kadalam gĕdoeng pĕrbĕndĕharaän bĕrhalanja.

3. Maka titah baginda kapada Aspenaz, pĕnghoeloe pĕndjawat astana, disoeroehnja bawa akan bĕbĕrapa orang dari bani Isjraïl, jang asal dari radja dan dari orang bĕsar-bĕsar,

4. Ija-itoe bĕbĕrapa orang moeda-moeda jang satoe pon tiada tjĕlanja, dan jang baïk parasnja, lagi bĕradab dan bĕrboedi dan bidjaksana dan sĕnang di-adjar, soepaja dapat mareka-itoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän dalam astana baginda; disoeroehnja adjarkan kapada mareka-itoe soeratan dan bĕhasa orang Kasdim.

5. Maka ditĕntoekan baginda riasa mareka-itoe pada tiap-tiap hari, ija-itoe bĕhagian ajapan daripada santapan baginda sĕndiri dan daripada ajar-anggoer santapan baginda pon. Maka akan lamanja pĕmĕliharaän mareka-itoe ditĕntoekan tiga tahoen, kĕmoedian bolih mareka-itoe mĕnghadap ḥadlĕrat baginda.

6. Maka di-antaranja adalah Daniël dan Hananja dan Misaël dan Azarja, jang daripada bani Jehoeda.

7. Maka olih pĕnghoeloe pĕndjawat astana itoe ditoekarlah namanja; akan Daniël dinamaïnja Beltĕsasjar dan akan Hananja itoe Sjadĕrach dan akan Misaël itoe Mesach dan akan Azarja itoe Abednego.

8. Adapon Daniël itoe ditĕntoekannja dalam hatinja tamaoe ija mĕnĕdjiskan dirinja dĕngan ajapan daripada pĕrsantapan baginda dan dĕngan ajar-anggoer santapan baginda, sĕbab itoe dipintanja maäp kapada pĕnghoeloe sĕgala pĕndjawat astana, soepaja djangan ija mĕnĕdjiskan dirinja.

9. Maka dikaroeniakan Allah kapada Daniël bahwa dipĕrolihnja karidlaän dan kamoerahan daripada pĕnghoeloe sĕgala pĕndjawat astana itoe.

10. Tĕtapi kata djoega pĕnghoeloe sĕgala pĕndjawat astana kapada Daniël: Takoetlah akoe akan baginda jang dipĕrtoewan, jang mĕnĕntoekan bĕhagian makanan dan minoemanmoe, karĕna mĕngapa kiranja baginda akan mĕlihat sĕri moekamoe koerang daripada sĕri moeka sĕgala orang moeda-moeda, jang sabaja dĕngan dikau? Dĕmikianlah ĕngkau akan mĕndjoendjoengkan salah di-atas kapalakoe dihadapan baginda.

11. Laloe kata Daniël kapada pĕndjawat santapan, jang tĕlah di-angkat olih pĕnghoeloe sĕgala pĕndjawat astana atas Daniël, Hananja, Misaël dan Azarja:

12. Hĕndaklah kiranja toewan mĕntjoba djoega hamba-hamba toewan ini barang sapoeloeh hari lamanja, biarlah hamba

dibĕri makan boewah-boewahan ḥasil tanah dan dibĕri minoem ajar.

13. Laloe hĕndaklah dihadapan toewan djoega orang mĕmbanding roepa hamba ini dĕngan roepa sĕgala orang moeda-moeda, jang sĕlaloe makan ajapan baginda, kĕmoedian boewatlah akan hamba ini satoedjoe dĕngan pĕndapatan toewan itoe.

14. Maka diloeloeskannja kahĕndak mareka-itoe, ditjobanja akan mareka-itoe sapoeloeh hari lamanja.

15. Maka pada kasoedahan sapoeloeh hari itoe njatalah roepanja lĕbih baïk dan toebohnja pon lĕbih gĕmoek daripada sĕgala orang moeda-moeda, jang sĕlaloe makan ajapan baginda.

16. Maka sĕbab itoe dilaloekan pĕndjawat santapan akan sĕgala ajapan dan akan ajar-anggoer, jang ditĕntoekan akan minoemannja, dibĕrikannja mareka-itoe boewah-boewahan ḥasil tanah djoega.

17. Maka dikaroeniakan Allah kapada kaĕmpat orang moeda itoe pĕngĕtahoean dan paham pada sĕgala soeratan dan ĕlmoe, tambahan poela kapada Daniël dikaroeniakannja paham pada sĕgala chajál dan mimpi.

18. Ḥata, satĕlah gĕnap sĕgala hari jang dititah baginda, kĕmoedian daripadanja patoet dibawa akan mareka itoe masoek, maka olih pĕnghoeloe sĕgala pĕndjawat astana dibawa akan mareka-itoe mĕnghadap ḥadlĕrat baginda radja Neboekadnezar.

19. Maka dalam baginda bĕrtitah kapada mareka-itoe tidak didapati antara mareka-itoe sakalian akan orang jang sapĕrti Daniël, Ḥananja, Misaël dan Azarja; maka mĕnghadaplah mareka-itoe ḥadlĕrat baginda.

20. Adapon dalam pĕrkara sĕgala ĕlmoe dan pĕngĕtahoean, jang ditanjakan baginda akan mareka-itoe, didapati baginda akan paham mareka-itoe sapoeloeh kali lĕbih daripada sĕgala orang sastĕrawan dan sĕgala ahloe'lnoedjoem jang dalam saloeroeh karadjaännja.

21. Maka adalah Daniël disana sampai tahoen jang pĕrtama daripada karadjaän baginda radja Koresj.

PAṢAL II.

Ḥata, maka pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Neboekadnezar bĕrmimpilah baginda Neboekadnezar soeatoe mimpi jang bĕrchajál; maka sangat bĕrdĕbarlah hati baginda, sahingga hilanglah tidoer daripadanja.

2. Laloe disoeroeh baginda panggil sĕgala orang sastĕrawan dan ahloe'lnoedjoem dan toekang soelap dan orang Kasdim, soepaja dimaloemkannja kapada baginda mimpinja jang bĕrchajál itoe; maka datanglah mareka-itoe sakalian mĕnghadap ḥadlĕrat baginda.

3. Laloe titah baginda kapadanja: Bahwa tĕlah akoe bĕrmimpi, maka bĕrdĕbarlah hatikoe hĕndak mĕngĕtahoeï mimpi itoe.

4. Maka sĕmbah sĕgala orang Kasdim itoe kapada baginda dĕngan bĕhasa arami: Daulat toewankoe! Hĕndaklah kiranja toewankoe mĕntjĕritĕrakan mimpi itoe kapada patik, maka patik akan mĕmaloemkan tabirnja kapada toewankoe kĕlak.

5. Maka sahoet baginda, titahnja kapada orang Kasdim itoe: Ḳisahnja soedah lĕsap daripadakoe. Kalau tadapat kamoe mĕmbĕri-tahoe kapadakoe mimpi itoe sĕrta dĕngan tabirnja sakali, nistjaja kamoe akan ditĕtak bĕrpĕnggal-pĕnggal dan sĕgala roemahmoe pon akan didjadikan soeatoe karoeboehan batoe.

6. Tĕtapi kalau kamoe mĕmbĕri-tahoe mimpi itoe dĕngan tabirnja sakali, nistjaja kamoe akan bĕrolih daripadakoe bĕbĕrapa anoegĕraha dan karoenia dan ḥormat jang bĕsar; sĕbab itoe, sakarang bĕrilah tahoe kapadakoe mimpi itoe dĕngan tabirnja sakali.

7. Maka sahoet mareka-itoe pada kadoewa kalinja, sĕmbahnja: Hĕndaklah kiranja toewankoe mĕntjĕritĕrakan mimpi itoe kapada patik ini, maka patik maloemkan tabirnja kĕlak.

8. Maka sahoet baginda, titahnja: Njatalah kapadakoe kamoe bĕrtanggoeh-tanggoeh djoega, sĕdang kamoe mĕlihat ḳisahnja soedah lĕsap daripadakoe.

9. Tĕtapi djikalau kiranja tidak kamoe mĕmbĕri-tahoe kapadakoe mimpi itoe, maka ḥoekoemanmoe akan tĕntoe djoega; maka sĕbab itoe kamoe mĕreka pĕrkataän doesta

dan pënipoe dihadapan akoe, sahingga përtanggoehan itoe djoega mëndatangkan përobahan; maka sakarang katakanlah mimpi itoe kapadakoe, maka bolih tahoe akoe bahwa dapat kamoe mëmbëri-tahoe tābirnja djoega. .

10. Maka sahoet orang Kasdim itoe dihadapan ḥadlërat baginda, sëmbahnja: Bahwa di-atas saloeroeh moeka boemi sa'orang pon tiada, jang dapat mëmbëri-tahoe përkara, jang toewankoe titahkan, maka sëbab itoe tiada përnah sa'orang radja, djikalau bësar dan bërkoewasa sakalipon, mënitahkan përkara sabagainja kapada barang sa'orang sastërawan ataw ahloe'l-noedjoem ataw orang Kasdim.

11. Karëna përkara jang toewankoe titahkan itoe tërlaloe soekar-soelit, sahingga sa'orang pon tiada, jang dapat mëmbëri-tahoe dia kapada toewankoe, mëlainkan sëgala dewata djoega, jang kadoedoekannja boekan di-antara manoesia.

12. Maka sëbab itoe sangatlah moerka dan gëramlah baginda, laloe dititahkannja orang mëmboenoeh sëgala orang ālim jang di Babil.

13. Maka kaloewarlah titah itoe bahwa sëgala orang ālim akan diboenoeh, laloe ditjëhari oranglah akan Daniël dan sëgala taulannja, hëndaḳ diboenoehnja mareka-itoepon.

14. Maka pada masa itoe kata Daniël dëngan tëtap hatinja dan dëngan aḳal-boedinja kapada Arioch, pënghoeloe bidoewanda baginda, jang soedah kaloewar hëndak mëmboenoeh sëgala orang ālim jang di Babil itoe,

15. Dan bërtanjalah ija akan Arioch, pënglima baginda, katanja: Mëngapa garangan kaloewarlah titah jang këras bagitoe daripada baginda? Maka olih Arioch dibëri-tahoe përkara itoe kapada Daniël.

16. Maka përgilah Daniël mëminta kapada baginda përtanggoehkan koetikanja, soepaja bolih dimāloemkannja kapada baginda tābir mimpi itoe.

17. Laloe poelanglah Daniël karoemahnja, dibërinja tahoe përkara itoe kapada Hananja, Misaël dan Azarja, taulannja.

18. Hëndaḳlah mareka-itoe minta raḥmat daripada Allah jang disorga akan rahasia ini, soepaja djangan Daniël dan sëgala taulannja pon binasa sërta dëngan sëgala orang ālim jang di Babil.

19. Ḥata, maka rahasia itoe dinjatakan kapada Daniël dalam soeatoe chajál pada malam, laloe dipoedji-poedji Daniël akan Allah jang disorga.

20. Maka sahoet Daniël, katanja: Sëgala poedji bagai nama Allah dari salama-lamanja sampai salama-lamanja, karëna Ija djoega jang ëmpoenja sëgala ḥikmat dan sëgala koewasa.

21. Bahwa Ija mëngobahkan sëgala masa dan ḥál; Ija djoega jang mëmëtjatkan radja dan Ijapon mëngangkat akan radja; Ija djoega jang mëmbëri ḥikmat kapada orang ālim dan pëngëtahoean kapada orang jang bërāḳal.

22. Ija djoega jang mënjatakan përkara jang dalam-dalam dan jang tërlindoeng; Ija djoega jang amat mëngëtahoeï barang jang didalam gëlap dan sërtanja pon adalah doedoeḳ tërang.

23. Kapadamoe, ja Allah nenek-mojangkoe, akoe mëmoedji-moedji dan mëngoetjap sjoekoer, sëbab tëlah kaukaroeniakan kapadakoe ḥikmat dan koewasa dan ëngkau pon bëri tahoe kapadakoe barang jang tëlah kami pïnta kapadamoe itoe, karëna tëlah kaunjatakan kapada kami përkara radja itoe!

24. Ḥata, maka përgilah Daniël mëndapatkan Arioch, jang dititahkan olih baginda mëmboenoeh sëgala orang ālim jang di Babil; maka përgilah ija laloe katanja kapadanja: Djangan toewan boenoeh sëgala orang ālim jang di Babil. Bawa djoega akan hamba mënghadap baginda, maka hamba akan mëmāloemkan tābirnja kapada baginda.

25. Maka dëngan sigëranja dibawa Arioch akan Daniël mënghadap baginda, sëraja sëmbahnja: Bahwa patik mëndapat sa'orang laki-laki di-antara sëgala orang, jang dipindahkan dëngan tërtawan, ija-itoe sa'orang orang Jehoedi, jang akan mëmāloemkan kapada toewankoe tābir mimpi itoe.

26. Maka sahoet baginda, titahnja kapada Daniël, jang bërgëlar Belṭësasjar: Dapatkah ëngkau mëmbëri-tahoe kapadakoe chajál mimpi, jang tëlah koelihat, sërta dëngan tābirnja sakali?

27. Maka sahoet Daniël dihadapan ḥadlërat baginda, sëmbahnja: Adapon rahasia, jang hëndaḳ dikëtahoeï olih toewankoe, sa'orang ālim ataw sastërawan ataw ahloe'l-noedjoem ataw pëtënoeng pon tiada, jang

dapat mĕnjatakan dia kapada toewankoe.

28. Tĕtapi adalah Allah didalam sorga, jang bolih mĕnjatakan sĕgala rahasia dan mĕmbĕri-tahoe kapada toewankoe Neboekadnezar barang, jang akan djadi pada kĕmoedian hari. Adapon mimpi toewankoe dan sĕgala chajál, jang toewankoe lihat pada pĕradoean toewankoe, inilah dia:

29. Adapon akan ḥál toewankoe, tatkala toewankoe dalam pĕradoean, tĕrbitlah kapikiran dalam hati toewankoe akan barang jang djadi kĕmoedian; maka Ija, jang dapat mĕnjatakan sĕgala rahasia, tĕlah mĕmbĕri-tahoe kapada toewankoe barang jang akan djadi.

30. Adapon akan patik ini, boekan sĕbab dalam patik adalah barang ḥikmat tĕrlĕbih daripada sĕgala orang jang hidoep, maka rahasia ini dinjatakan kapada patik, mĕlainkan soepaja tâbirnja dimâloemkan kapada toewankoe dan soepaja dikĕtahoeï olih toewankoe akan sĕgala kapikiran hati toewankoe.

31. Ja toewankoe, dalam toewankoe mĕlihat itoe sasoenggoehnja adalah soeatoe patoeng bĕsar, maka sampoernalah patoeng itoe lagi amat endah-endah; adalah ija-itoe tĕrdiri dihadapan toewankoe dĕngan sangat haibat roepanja.

32. Maka kapala patoeng itoe daripada ĕmas toewa, dadanja dan lĕngannja daripada perak, pĕroetnja dan pahanja daripada tĕmbaga,

33. Paha-bilalangnja daripada bĕsi dan kakinja saparo bĕsi dan saparo tanah liat.

34. Maka dalam toewankoe mĕrĕnoengrĕnoeng kapadanja, tiba-tiba goegoerlah saboewah batoe dari goenoeng, tidak dĕngan pĕnoeloeng tangan, laloe mĕnimpa patoeng itoe pada kakinja jang daripada bĕsi bĕrtjampoer tanah liat, dihantjoerkannja akandia.

35. Maka pada masa itoe sama sakali dihantjoerkan bĕsi dan tanah liat dan tĕmbaga dan perak dan ĕmas, samoewanja itoe djadi sapĕrti sĕkam ditĕmpat pĕngirik gandoem pada moesim kĕmarau; maka ditĕrbangkan angin akandia, sahingga tidak didapati lagi akan tĕmpatnja; maka batoe goenoeng, jang mĕnghantjoer-loeloehkan patoeng itoe, ija-itoe mĕndjadi saboewah goenoeng bĕsar jang mĕmĕnoehi saloeroeh boemi.

36. Maka ija-inilah mimpi toewankoe; sakarang patik hĕndak mĕntjĕritĕrakan tâbirnja kapada toewankoe.

37. Ja Toewankoe, bahwa toewankoe djoega radja di-atas sĕgala radja, karĕna olih Allah jang disorga dikaroeniakan kapada toewankoe soeatoe karadjaän jang loewas lagi dĕngan koewasanja dan kamoeliaännja.

38. Maka barang dimana ada doedoek manoesia dan barang dimana ada mĕrgasatwa ditanah ataw boeroeng di-oedara, sakalian itoe disĕrahkannja katangan toewankoe dan ditâloḳkannja kapada pĕmĕrentahan toewankoe; bahwa toewankoe djoega kapala jang daripada mas itoe!

39. Maka kĕmoedian daripada toewankoe akan tĕrbit saboewah karadjaän laïn, jang koerang moelia daripada karadjaän toewankoe, laloe saboewah karadjaän laïn poela, ija-itoe jang katiga, jang daripada tĕmbaga, dan jang akan mĕmĕrentahkan saloeroeh boemi.

40. Maka karadjaän jang kaĕmpat itoe akan kĕras sapĕrti bĕsi; tĕgal sĕgala sasoeatoe dipĕtjahkan dan dihantjoerkan olih bĕsi, maka karadjaän itoe djoega akan mĕmĕtjahkan dan mĕnghantjoer-loeloehkan samoewanja.

41. Maka adapon toewankoe mĕlihat kaki dan sĕgala djari-kaki itoe saparo tanah pĕndjoenan, saparo bĕsi, maka karadjaän itoe akan tĕrbĕhagi dan dalamnja akan ada koewat bĕsi; itoelah ĕrtinja toewankoe lihat bĕsi bĕrtjampoer dĕngan tanah liat.

42. Dan adapon sĕgala djari-kaki itoe saparo bĕsi dan saparo tanah liat, ĕrtinja: karadjaän itoe akan saparo kĕras dan saparo rapoeh.

43. Adapon toewankoe lihat bĕsi bĕrtjampoer tanah liat itoe, ĕrtinja: mareka-itoe akan bĕrtjampoer djoega olih kawin sa'orang dĕngan sa'orang, tĕtapi tadapat bĕrhoeboeng satoe dĕngan satoe, sĕbagaimana bĕsi pon tadapat bĕrhoeboeng dĕngan tanah liat.

44. Maka pada zamán radja-radja itoe akan di-adakan olih Allah jang disorga saboewah karadjaän, jang pada salama-lamanja tadapat dibinasakan, maka karadjaän itoe tidak akan disĕrahkan kapada salah soeatoe bangsa laïn, dan ija-itoepon akan mĕnghantjoerkan dan mĕniadakan sĕgala karadjaän, tĕtapi ija sĕndiri akan kĕkal sampai salama-lamanja.

45. Maka itoelah sĕbabnja tĕlah toewankoe lihat saboewah batoe goenoeng goegoer sĕndirinja dĕngan tiada pĕnoeloeng tangan, laloe dihantjoer-loeloehkannja bĕsi dan tĕmbaga dan tanah liat dan perak dan ĕmas. Bahwa Allah taʼala mĕmbĕri tahoe kapada toewankoe barang jang akan djadi pada kĕmoedian hari; sasoenggoehnja inilah mimpi toewankoe dan ini tĕntoelah taʼbirnja.

46. Hata, maka pada masa itoe soedjoedlah baginda radja Neboekadnezar dĕngan moekanja sampai kaboemi mĕnjĕmbah Daniël dan dititahkannja orang mĕmbawa akan hadiah dan doepa kapadanja akan pĕrsĕmbahan.

47. Maka sahoet baginda kapada Daniël, titahnja: Saběnarnja Allah kamoe itoelah Allah di-atas sĕgala dewata dan Toehan atas sĕgala radja; bahwa Ijalah jang mĕnjatakan sĕgala rahasia, tĕgal ĕngkau dapat mĕnjatakan rahasia ini.

48. Maka sĕbab itoe dibĕsarkan baginda akan Daniël, dikaroeniakannja kapadanja bĕbĕrapa-bĕrapa anoegĕraha jang bĕsar dan di-angkatnja djadi pĕmĕrentah saloeroeh nĕgari Babil dan pĕnghoeloe sĕgala orang alim jang di Babil itoe.

49. Tĕtapi dipinta Daniël pada baginda, soepaja ditanggoengkan pĕmĕrentahan nĕgari Babil itoe pada Saděrach dan Mesach dan Abednego; maka tĕtaplah Daniël sĕlaloe dalam pintoe astana baginda.

PAṢAL III.

Saběrmoela, maka olih baginda radja Neboekadnezar pon dipĕrboewatlah soeatoe patoeng daripada mas, tingginja ĕnam poeloeh hasta dan lebarnja ĕnam hasta, didirikannja dalam lĕmbah Doera ditanah Babil.

2. Maka disoeroehkan baginda radja Neboekadnezar wali dan wakil radja dan pĕnghoeloe dan pĕnglima dan orang bĕsar-bĕsar dan mantĕri-pĕgawai dan mareka-itoe sakalian jang mĕmĕgang pĕrentah dalam sĕgala nĕgari taʼlok, soepaja datang mareka-itoe mĕntahbiskan patoeng, jang didirikan olih baginda radja Neboekadnezar itoe.

3. Maka pada masa itoe bĕrhimponlah sĕgala wali dan wakil radja dan pĕnghoeloe dan pĕnglima dan orang bĕsar-bĕsar dan mantĕri pĕgawai dan mareka-itoe sakalian jang mĕmĕgang pĕrentah dalam sĕgala nĕgari taʼlok akan mĕntahbiskan patoeng, jang didirikan olih baginda radja Neboekadnezar; maka bĕrdirilah mareka-itoe sakalian dihadapan patoeng, jang didirikan olih Neboekadnezar itoe.

4. Maka bĕrsĕroelah saʼorang bantara dĕngan kowat soewaranja: Hai kamoe sĕgala bangsa dan kaum dan orang jang bĕrbagai-bagai bĕhasa, kĕtahoeïlah olihmoe:

5. Apabila kamoe mĕnĕngar boenji napiri, bangsi, kĕtjapi, harbab, sĕrdam, nobat dan sĕgala djĕnis boenji-boenjian, hĕndaklah kamoe mĕnjĕmbah soedjoed kapada patoeng kaĕmasan, jang didirikan olih baginda radja Neboekadnezar itoe.

6. Maka barang-siapa jang tidak mĕnjĕmbah soedjoed pada koetika itoe djoega, ija-itoe akan ditjampak kadalam dapoer api jang bĕrnjala-njala!

7. Maka sĕbab itoe tatkala sĕgala bangsa itoe mĕnĕngar boenji napiri, bangsi, kĕtjapi, harbab, sĕrdam dan sĕgala djĕnis boenji-boenjian, maka soedjoedlah sĕgala bangsa dan kaum dan orang jang bĕrbagai-bagai bĕbasa itoe mĕnjĕmbah patoeng kaĕmasan, jang didirikan olih baginda radja Neboekadnezar.

8. Tĕtapi pada masa itoe djoega datanglah hampir bĕbĕrapa orang Kasdim, jang sĕtĕroe dan pĕngoempat orang Jehoedi,

9. Sahoetnja dan sĕmbahnja kapada baginda radja Neboekadnezar: Daulat toewankoe!

10. Adapon toewankoe bĕri titah mĕnjoeroeh tiap-tiap orang jang mĕnĕngar boenji napiri, bangsi, kĕtjapi, harbab, sĕrdam, nobat dan sĕgala djĕnis boenji-boenjian itoe soedjoed mĕnjĕmbah patoeng kaĕmasan itoe;

11. Dan barang-siapa jang tidak mĕnjĕmbah soedjoed itoe akan ditjampak kadalam dapoer api jang bĕrnjala-njala.

12. Maka adalah bĕbĕrapa orang Jehoedi, jang tĕlah toewankoe angkat akan pĕmĕrentah atas tanah Babil, ija-itoe Saděrach, Mesach dan Abednego, ja toewankoe, orang itoe tidak djoega mĕnoeroet titah toewankoe; tidak diboewatnja ibádat kapada dewa-dewa toewankoe dan tidak ma-

reka-itoe mënjëmbah patoeng kaëmasan, jang toewankoe dirikan itoe.

13. Maka titah baginda radja Neboekadnezar dëngan kahangatan moerkanja dan sangat gëramnja, disoeroehkannja orang mëmbawa akan Sadërach, Mesach dan Abednego mënghadap. Maka dibawa oranglah akan katiga orang itoe mënghadap baginda.

14. Maka sahoet Neboekadnezar, titahnja kapadanja: Hai Sadërach, Mesach dan Abednego, adakah dëngan sëhadja, maka tidak kamoe bërboewat bakti kapada dewakoe dan tidak kamoe mënjëmbah patoeng kaëmasan, jang koedirikan itoe?

15. Ataw sakarang sadiakah djoega kamoe akan mënjëmbah soedjoed kapada patoeng, jang koepërboewat itoe, apabila kamoe mënëngar boenji napiri, bangsi, këtjapi, harbab, sërdam, nobat dan sëgala boenji-boenjian? Karëna kalau tidak kamoe mënjëmbah kapadanja, nistjaja pada koetika itoe djoega kamoe akan ditjampak kadalam dapoer api jang bërnjala-njala, maka ilah mana garangan, jang dapat mëlëpaskan kamoe dari tangankoe?

16. Maka sahoet Sadërach, Mesach dan Abednego, sëmbahnja kapada baginda radja Neboekadnezar: Tidak goenanja patik mëmpërsëmbahkan kapada toewankoe moela këšad patik ini.

17. Kalau përkara itoe soedah tëntoe atas patik, maka Allah patik, jang patik bërboewat ibádat kapadanja, itoe djoega sampai koewasa akan mëlëpaskan patik dari dalam dapoer api jang bërnjala-njala dan daripada tangan toewankoe pon dapat dilëpaskannja patik ini!

18. Djikalau kiranja tidak, maka hëndaklah toewankoe tahoe djoega, bahwa sakali-kali tidak patik akan bërboewat ibádat kapada dewa toewankoe dan tidak patik akan mënjëmbah kapada patoeng kaëmasan, jang toewankoe dirikan itoe!

19. Maka pada koetika itoe pënoehlah hati radja Neboekadnezar dëngan kahangatan moerka dan bërobahlah ajar-moekanja akan Sadërach, Mesach dan Abednego, sëraja titahnja: Hëndaklah orang mënghangatkan dapoer itoe toedjoeh kali lëbih panas daripada biasa dihangatkan.

20. Maka dititahkan baginda bëbërapa orang jang amat koewat dari antara sëgala lasjkarnja mëngikat Sadërach, Mesach dan Abednego dan mëntjampakkan dia kadalam dapoer api jang bërnjala-njala itoe.

21. Laloe katiga orang itoe di-ikat sërta dëngan djoebahnja dan sëloewarnja dan dëstarnja dan sëgala pakaijannja jang laïn, laloe ditjampak kadalam dapoer api jang bërnjala-njala.

22. Maka tëgal titah baginda sangat këras dan dapoer pon soedah dihangatkan amat sangat, sëbab itoe sëgala orang jang mëngangkat Sadërach, Mesach dan Abednego itoe diboenoeh olih panas njala apinja.

23. Tëtapi katiga orang itoe Sadërach, Mesach dan Abednego dëngan ikatannja djatohlah ditëngah dapoer api jang bërnjala-njala.

24. Maka tërtjëngang-tjënganglah baginda radja Neboekadnezar, laloe bangkit bërdiri dëngan sigëra sëraja titahnja kapada sëgala mantërinja: Boekankah kita soeroeh boewang tiga orang djoega kadalam api itoe dëngan tërikat? Maka sahoet mereka-itoe, sëmbahnja: Bënarlah sapërti titah toewankoe!

25. Maka titah baginda: Bahwa-sanja akoe mëlihat orang ëmpat dëngan tëroerai pëngikatnja bërdjalan ditëngah api, dan barang soeatoe mara-bëhaja pon tiada padanja, dan roepa sa'orang, jang kaëmpatnja itoe, laksana poetëra dewata djoega!

26. Laloe datanglah hampir baginda radja Neboekadnezar kapintoe dapoer api jang bërnjala-njala sëraja titahnja: Hai Sadërach, Mesach dan Abednego, kamoe hamba Allah taala, kaloewarlah; marilah kamoe! Maka kaloewarlah Sadërach, Mesach dan Abednego dari tëngah-tëngah api itoe.

27. Soedah itoe, maka bërhimponlah sëgala wali dan pëmërentah dan wakil radja dan orang bësar-bësar hëndak mëlihat orang itoe, karëna api itoe tidak bërkoewasa atas toeboehnja, ramboet kapalanja pon tahangoes dan pakaijannja pon tidak bërobah, behkan, baoe sangit api pon tiada tërkëna kapadanja.

28. Maka titah radja Neboekadnezar: Sëgala poedji bagai Allah Sadërach, Mesach dan Abednego, jang mënjoeroehkan malaïkatnja akan mëloepoetkan hambanja jang harap padanja dan jang tamaoe mënoeroet titah radja, mëlainkan disërahkannja toeboehnja akan tidak bërboewat

ibádat ataw mënjëmbah kapada dewa-dewa, hanja kapada Allahnja djoea.

29. Maka sakarang akoe mëmbëri titah bahwa sëgala bangsa ataw kaum ataw orang jang bërbagai-bagai bëhasa, kalau mëngatakan barang hoedjat akan Allah Saděrach, Mesach dan Abednego, mareka-itoe akan ditëtak bërpënggal-pënggal dan roemahnja akan didjadikan soeatoe karoeboehan batoe, karëna tiadalah ilah lain, jang dapat mënoeloeng bagitoe.

30. Këmoedian daripada itoe dilantik baginda akan Saděrach, Mesach dan Abednego dalam pëmërentahan tanah Babil.

PASAL IV.

Bahwa soerat ini daripada kita, radja Neboekadnezar, disampaikan kapada sëgala bangsa dan kaum dan orang jang bërbagai-bagai bëhasanja, jang doedoek pada saloeroeh moeka-boemi. Bahwa salámat dipërbanjakkan kiranja atas kamoe!

2. Maka bërkënanlah kapadakoe mëmbëri-tahoe sëgala tanda dan ădjaib, jang di-adakan Allah tăala padakoe.

3. Bagaimana bësar sëgala tandanja dan bagaimana ădjaib sëgala përboewatannja! Bahwa karadjaännja djoega soeatoe karadjaän jang këkal dan pëmërentahannja pon tëtap zamán-bërzamán.

4. Bahwa akoe ini Neboekadnezar adalah bërsënang dalam roemahkoe dëngan salámat santausa dalam astanakoe.

5. Maka koelihat soeatoe chajál mimpi, jang mënggëntari akoe dan kapikirankoe di-atas përadoeankoe dan sëgala chajál kapalakoe mëngëdjoetkan dakoe.

6. Maka bërtitah akoe, koesoeroeh orang bawa mënghadap akoe sëgala orang ălim jang di Babil, soepaja mareka-itoe mëmbëri-tahoe tăbir mimpi itoe kapadakoe.

7. Pada masa itoe datanglah sëgala sastërawan dan ahloe'lnoedjoem dan orang Kasdim dan orang pëtënoeng, laloe koetjëritërakanlah mimpikoe kapadanja, tëtapi tadapat dibërinja tahoe tăbirnja kapadakoe.

8. Maka këmoedian daripadanja datanglah mënghadap Daniël, jang bërgëlar Belţësjazar, toeroet nama dewakoe, dan dalamnja adalah roh dewata moelia-raja, maka koetjëritërakanlah mimpikoe kapadanja.

9. Hai Belţësjazar, pënghoeloe sëgala orang sastërawan, jang koekëtahoei akan hál adalah roh dewata moelia-raja didalammoe dan barang soeatoe rahasia pon tiada tërlaloe soekar bagaimoe, bërilah tahoe kapadakoe tăbir chajál mimpi, jang koelihat itoe.

10. Maka inilah sëgala chajál kapalakoe di-atas përadoeankoe: bahwa-sanja koelihat adalah pohon kajoe sabatang ditëngahtëngah boemi, amat bësar tingginja.

11. Maka pohon itoe makin bësar dan makin koewat, sahingga tingginja sampai kalangit dan kalihatanlah ija sampai kahoedjoeng boemi.

12. Maka përmailah sëgala daoennja dan banjaklah boewahnja dan padanja adalah makanan bagai sëgala machlok dan dibawahnja pon bërnaoenglah sëgala mërgasatwa dan pada tjabang-tjabangnja bërhinggaplah sëgala boeroeng dari oedara, dan daripadanja djoega dapat makan sëgala jang kaädaännja daging.

13. Danlagi koelihat dalam chajál kapalakoe di-atas përadoeankoe, bahwa-sanja toeroenlah sa'orang oetoesan, sa'orang soetji dari langit,

14. Jang bërsëroe dëngan koewat soewaranja dëmikian boenjinja: Toetoehlah pohon ini; potonglah tjabang-tjabangnja, roentaslah daoen-daoennja, hamboerkanlah sëgala boewahnja, soepaja lari sëgala mërga-satwa dari bawahnja dan sëgala boeroeng pon tërbang dari tjabang-tjabangnja.

15. Tëtapi biarkanlah batangnja dëngan akarnja dalam tanah, tërikat dëngan bësi dan tëmbaga dalam roempoet dipadang, soepaja ija dibasahkan olih ajar ëmboen dari langit dan dipërolihnja bëhagiannja daripada toemboeh-toemboehan ditanah bërsama-sama dëngan sëgala binatang.

16. Hëndaklah ţabiătnja bërobah, sahingga tidak lagi ija sapërti manoesia dan dibërikan kapadanja ţabiăt binatang; dëmikian hëndaklah bërlakoe atasnja toedjoeh masa.

17. Maka përkara ini soedah ditëntoekan olih sëgala oetoesan dan sëgala hál-ahoeál ini dëngan përentah mareka-itoe jang soetji, soepaja di-akoe olih sëgala orang jang hidoep, bahwa Allah tăala dipërtoehan atas sëgala karadjaän manoesia dan dikaroeniakannja kapada barang-siapa jang

dikahëndakinja, behkan, atasnja bolih diangkatnja orang jang tërhina sakali.

18. Maka akoe ini radja Neboekadnezar soedah mëlihat chajál mimpi ini; sakarang hai Belţësjazar, tjëritërakanlah tabirnja, karëna sëgala orang alim dalam karadjaänkoe tadapat mëmberi-tahoe tabirnja kapadakoe, tëtapi ëngkau djoega dapat, sëbab roh dewata moelia-raja adalah didalammoe.

19. Pada masa itoe hairánlah Daniël, jang bërnama Belţësjazar dan tërtjënganggtjënganglah ija kira-kira sadjam lamanja dan kapikirannja mëmpërdëbarkan hatinja. Maka titah baginda kapadanja: Hai Belţësjazar, djangan mimpi dan tabirnja itoe mëmbiri dahsjat ëngkau. Maka sahoet Belţësjazar, sëmbahnja: Ja toewankoe, baiklah kiranja mimpi ini bërlakoe atas sëgala orang jang bëntji akan toewankoe dan tabirnja atas sëgala sëtëroe toewankoe!

20. Adapon pohon kajoe, jang toewankoe lihat makin bësar dan koewat, sahingga tingginja sampai kalangit dan kalihatanlah ija pada saloeroeh moeka-boemi,

21. Dan jang përmai sëgala daoennja dan banjaklah boewahnja dan padanja adalah makanan bagai sëgala machlok dan dibawahnja doedoeklah sëgala mërga-satwa dan pada tjabang-tjabangnja bërsaranglah sëgala boeroeng dari oedara,

22. Pohon itoe toewankoe djoega, jang tëlah mëndjadi bësar dan bërkoewasa bagitoe dan koewasa toewankoe pon makin bërtambah-tambah, sahingga toewankoe hampir sampai kalangit dan karadjaän toewankoe pon sampai kahoedjoeng boemi.

23. Maka adapon toewankoe mëlihat sa'orang oetoesan, sa'orang soetji, toeroen dari langit sëraja katanja: Toetoehlah pohon kajoe ini; angkatlah kamoeliaännja daripadanja, tëtapi biarkan batangnja dëngan akarnja dalam tanah tërikat dëngan bësi dan tëmbaga dalam roempoet dipadang, biarlah ija dibasahkan olih ajar ëmboen dari langit dan bëhagiannja pon sërta dëngan sëgala binatang diboemi, sampai atasnja soedah bërlakoe toedjoeh masa;

24. Ja toewankoe, bahwa inilah tabirnja dan inilah takdir Allah täala, jang akan bërlakoe atas toewankoe:

25. Bahwa toewankoe akan ditoelak dari antara sëgala manoesia dan kadoedoekan toewankoe akan sërta dëngan sëgala mërga-satwa dan kapada toewankoe diberi-makan roempoet sapërti kapada lëmboe dan toewankoe akan dibasahkan dëngan ajar-ëmboen dari langit; dëmikian akan bërlakoe atas toewankoe toedjoeh masa, sampai toewankoe mëngakoe bahwa Allah täala djoega dipërtoehan atas sëgala karadjaän manoesia dan dikaroeniakannja kapada barang-siapa jang dikahëndakinja.

26. Maka adapon jang dikatakan akan përkara batangnja dëngan akar pohon itoe ditinggal: bahwa karadjaän toewankoe akan dikëkalkan djoega pada toewankoe satëlah soedah toewankoe mëngakoe bahwa Toehan jang disorga djoega jang dipërtoehanlah!

27. Maka sëbab itoe, ja toewankoe, hëndaklah kiranja bitjara patik bërkënan kapada toewankoe; poetoeskan apalah sëgala dosa toewankoe olih kabënaran dan sëgala kasalahan toewankoe olih bëlaskasihan akan orang miskin, soepaja dilandjoetkan kiranja salámat sadjahtëra toewankoe.

28. Hata, maka sëgala përkara inipon bërlakoe atas baginda radja Neboekadnezar,

29. Karëna doewa-bëlas boelan këmoedian bërdjalan-djalanlah baginda di-atas soetoeh astana karadjaän di Babil,

30. Laloe titah baginda dëmikian: Boekankah ini Babil bësar, jang koepërboewat akan tëmpat kadoedoekan karadjaän olih koewat-koewasakoe dan dëngan kamoeliaän kabësarankoe?

31. Maka titah ini lagi pada lidah baginda tiba-tiba toeroenlah soeatoe boenji soewara dari langit, mëngatakan: Këtahoeïlah olihmoe, hai radja Neboekadnezar, bahwa karadjaän itoe soedah laloe daripadamoe;

32. Dan ëngkau akan ditoelak dari antara sëgala manoesia dan kadoedoekanmoe akan sërta dëngan sëgala mërga-satwa; bahwa roempoet akan diberi makan kapadamoe sapërti kapada lëmboe dan dalam hál jang dëmikian akan bërlakoe atasmoe toedjoeh masa, sahingga mëngakoe ëngkau bahwa Allah täala djoega jang dipërtoehan atas sëgala karadjaän manoesia dan dikaroeniakannja kapada barang-siapa jang dikahëndakinja.

33. Maka pada koetika itoe djoega bërlakoelah sabda ini atas Neboekadnezar, karëna ditoelak oranglah ija dan dimakan-

nja roempoet sapërti lëmboe dan toeboehnja pon dibasahkan olih ajar-ëmboen dari langit, sahingga bërtoemboehlah ramboetnja sapërti boeloe boeroeng nasar dan koekoenja pon pandjanglah sapërti tjakar onggas.

34. Tëtapi pada kasoedahan sëgala hari itoe mënëngadahlah akoe ini, Neboekadnezar, dëngan matakoe kalangit, laloe akal-boedikoe balik poela kadalam akoe dan akoepon mëmoedjilah Allah taala dan akoepon mëmbësarkanlah dan mëmoeliakanlah Toehan jang hidoep salama-lamanja, jang karadjaännja soeatoe karadjaän jang këkal dan ljapon dipërtoehan atas sakaliannja toeroen-tëmoeroen.

35. Maka sëgala orang jang doedoek di-atas boemi itoe dibilang sapërti satoepon tidak adanja dan diboewatnja akan sëgala tantara jang dilangit dan akan sëgala orang jang doedoek di-atas boemi sëbagaimana kahëndaknja, maka sa'orang pon tiada jang dapat mënoelak tangannja, ataw jang bolih bërkata kapadanja: Apakah ëngkau boewat?

36. Ḥata, tatkala datanglah poela akal-boedikoe, akoe dikëmbalikan djoega kapada kamoeliaän karadjaänkoe dan kapada kabësarankoe dan kapada sërikoe; maka sëgala mantëri pëgawai dan orang bësar-bësar pon mëndjoendjoeng doelikoe poela dan akoe pon ditëtapkan dalam karadjaänkoe dan lëbih lagi dipërtambahkan kamoeliaän kapadakoe.

37. Maka sëbab itoe akoe ini, Neboekadnezar, mëmbësarkan dan mëmoeliakan Radja jang disorga, karëna sëgala përboewatannja itoe kabënaran dan sëgala djalannja pon adalat adanja, dan ljapon dapat mërëndahkan barang-siapa jang bërdjalan dëngan djoemawanja.

PAṢAL V.

Sabërmoela, maka baginda radja Belsjazar bërboewatlah soeatoe përdjamoean bësar akan sariboe orang mantërinja dan baginda pon santaplah ajar-anggoer dihadapan orang sariboe itoe.

2. Maka dalam santap ajar-anggoer bërtitahlah Belsjazar: Hëndaklah orang mëmbawa sëgala bëdjana ëmas-perak, jang tëlah dikaloewarkan olih Neboekadnezar, ajahanda baginda, dari dalam roemah Allah jang di Jeroezalem, soepaja dari padanja bolih diminoem olih baginda dan sëgala mantëri dan istëri dan goendik baginda.

3. Ḥata, maka dibawa oranglah akan sëgala bëdjana ëmas, jang tëlah dikaloewarkannja dari dalam roemah Allah di Jeroezalem, laloe minoemlah daripadanja baïk baginda, baïk sëgala mantëri dan istëri dan goendik baginda.

4. Maka diminoemnja ajar-anggoer itoe dan dipoedjinja sëgala bërhala jang daripada ëmas, perak, tëmbaga, bësi, kajoe dan batoe adanja.

5. Maka pada waktoe itoe djoega tiba-tiba datanglah djari tangan manoesia mënjoerat pada kapoer dinding astana baginda, bërbëtoelan dëngan tandjoe, maka tërlihatlah baginda akan hoedjoeng tangan jang mënjoerat itoe.

6. Pada masa itoe bërobahlah sëri moeka baginda dan kapikirannja mëmpërdëbarkan hatinja dan sëgala pëngikat pinggangnja pon tëroerailah dan loetoetnja pon bërantoek-antoek.

7. Maka bërsëroelah baginda dëngan bësar soewaranja, disoeroehnja bawa masoek sëgala ahloe'lnoedjoem dan orang Kasdim dan pëtënoeng. Maka titah baginda kapada sëgala orang ülim di Babil itoe: Bahwa barang-siapa jang dapat mëmbatja soeratan ini dan mëmbëri-tahoe ërtinja kapadakoe, ija-itoe akan dipakaikan dëngan pakaijan warna oengoe dan kaloeng ëmas pada lehernja dan ljapon akan mëmëgang përrentah dalam karadjaän ini pada pangkat jang katiga.

8. Maka datanglah sëgala orang ülim baginda, tëtapi tadapat mareka-itoe mëmbatja soeratan itoe ataw mëmbëri-tahoe ërtinja kapada baginda.

9. Maka pada masa itoe sangat bërdëbarlah hati baginda radja Belsjazar dan sëri wadjah baginda pon bërobahlah dan sëgala mantëri baginda pon dahsjatlah.

10. Ḥata, dëmi kadëngaranlah kapada përmaisoeri sëgala përkara jang tëlah djadi pada baginda dan sëgala mantëri baginda, përmaisoeri pon langsoeng katëmpat përdjamoean, laloe sëmbahnja: Bërbëhagialah toewankoe! Djangan apalah kapikiran toewankoe mëmpërdëbarkan hati toewankoe

dan djangan sëri moeka toewankoe bërobah bagitoe;

11. Karëna dalam karadjaän toewankoe adalah sa'orang, dalamnja adalah roḥ dewata moelia-raja dan pada zamán padoeka ajahanda toewankoe didapati dalamnja akan tërang boedi dan akal dan ḥikmat, sapërti ḥikmat dewata, maka di-angkat baginda radja Neboekadnezar, padoeka ajahanda, akandia mëndjadi pënghoeloe sëgala orang sastërawan dan ahloe'lnoedjoem dan orang Kasdim dan pëtënoeng, ja toewankoe!

12. Karëna didapati dalamnja akan roḥ jang endah-endah dan akal-boedi dan ḥikmat akan mëntabirkan mimpi dan mëmboeka pënarka dan mëngoeraikan simpoelan, ija-itoe dalam Daniël, jang dinamaï olih baginda Belţëšazar. Sëbab itoe baïklah dipanggil Daniël itoe soepaja ija mëmbëri-tahoe ërtinja ini.

13. Maka dibawa oranglah akan Daniël mënghadap, laloe titah baginda kapada Daniël dëmikian: Ëngkaukah Daniël, sa'orang daripada mareka-itoe, jang dipindahkan dëngan tërtawan dari nëgari Jehoeda dan jang dibawa kamari dari antara orang Jehoedi olih padoeka marhoem?

14. Maka sakarang koedëngar akan ḥalmoe, bahwa didalammoe adalah roḥ dewata dan didapati akan tërang boedi dan akal dan ḥikmat jang endah-endah didalammoe.

15. Maka tëgal dibawa akan sëgala orang ālim, ija-itoe sëgala orang sastërawan, mënghadap akoe, soepaja dibatjanja soeratan ini dan dibërinja tahoe ërtinja kapadakoe dan tadapat mareka-itoe mënjatakan dia kapadakoe;

16. Dan tëgal koedëngar akan ḥalmoe bahwa ëngkau djoega dapat mëmbëri ërti jang bagitoe dan mëngoeraikan simpoelan, sëbab itoe, kalau dapat ëngkau mëmbatja soeratan ini dan mëmbëri-tahoe ërtinja kapadakoe, nistjaja kapadamoe akan dikënakan pakaïan warna oengoe dan kaloeng rantai ëmas pada lehermoe dan ëngkau akan mëmërentahkan karadjaän pada pangkat jang katiga.

17. Maka sahoet Daniël, sëmbahnja kapada baginda: Bahwa sëgala anoegëraha itoe tinggal pada toewankoe djoega dan hëndaklah toewankoe mëngaroeniakan anoegëraha toewankoe kapada orang laïn, maka patik mëmbatjakan djoega soeratan ini dan mëmbëri-tahoe ërtinja kapada toewankoe.

18. Ja toewankoe, bahwa dikaroeniakan Allah tāala karadjaän dan koewasa dan ḥormat dan kamoeliaän kapada Neboekadnezar, padoeka ajahanda;

19. Maka daripada koewasa, jang dikaroeniakannja, gëntarlah akan baginda dan bërdëbarlah hati sëgala bangsa dan kaum dan orang jang bërbagai-bagai bëhasanja, karëna diboenoeh baginda barang-siapa jang dikahëndakinja dan dihidoepinja barang-siapa jang dikahëndakinja; ditinggikannja barang-siapa jang dikahëndakinja dan dirëndahkannja barang-siapa jang dikahëndakinja.

20. Tëtapi satëlah hati baginda mëngataskan dirinja dan mëndjadi këras sampai akan djoemawa, maka baginda pon ditjampak kabawah dari atas tachta karadjaännja dan kamoeliaännja pon laloelah daripadanja,

21. Dan baginda pon ditoelak dari antara sëgala manoesia dan ţabiātnja pon djadi sapërti ţabiāt binatang dan kadoedoekannja adalah dëngan kaldai hoetan dan kapadanja pon dibëri makan roempoet sapërti kapada lëmboe dan toeboehnja pon dibasahkan olih ajar-ëmboen dari langit, sahingga di-akoe baginda bahwa Allah tāala djoega jang dipërtoehan atas sëgala karadjaän manoesia dan di-angkatnja atasnja barang-siapa jang dikahëndakinja.

22. Tëtapi toewankoe, Belsjazar, poetëra baginda, tidak mërëndahkan hati toewankoe, djikalau toewankoe mëngëtahoeï sëgala ḥál itoe sakalipon;

23. Behkan, toewankoe mëndoerhaka kapada Toehan jang disorga, karëna dibawa orang akan sëgala bëdjana roemah Allah dihadapan toewankoe, laloe toewankoe dan sëgala mantëri dan istëri dan goendik toewankoe minoem ajar-anggoer daripadanja sambil toewankoe mëmoedji sëgala bërhala jang daripada ëmas, perak, tëmbaga, bësi, kajoe dan batoe, jang tadapat mëlihat ataw mënëngar ataw tahoe akan barang sasoeatoe, tëtapi tidak toewankoe mëmoeliakan Allah, jang dalam tangannja djoega adalah napas toewankoe dan dalam koewasanja pon adalah sëgala djalan toewankoe.

24. Sëbab itoe disoeroehkannja hoedjoeng.

tangan ini dan daripadanja djoega datanglah soeratan ini.

25. Maka inilah boenji soeratan jang tërtoelis disitoe: MENAI, MENAI, TEKAIL, OEPARSIN.

26. Dan inilah ërti përkataän itoe: MENAI, bahwa dibilang Allah akan karadjaän toewankoe dan disoedahkannja.

27 TEKAIL, toewankoe ditimbang dëngan naratja, tëtapi didapati akan toewankoe tërlaloe ringan.

28. PERAIS, karadjaän toewankoe dibëhagi dan dibërikan kapada orang Madai dan Parsi.

29. Ḥata maka pada koetika itoe disoeroehkan radja Belsjazar kënakan pakaïjan warna oengoe kapada Daniël dan kaloeng rantai ëmas pada lehernja dan orang bërséroe-séroe akan ḥálnja bahwa ija-pon akan mëmëgang përentah dalam karadjaän itoe pada pangkat jang katiga.

30. Tëtapi pada malam itoe djoega dibоenoeh orang akan Belsjazar, radja orang Kasdim itoe.

PAṢAL VI.

SABËRMOELA, maka këmoedian daripada itoe adalah Darioesj, orang Madai, naïk radja, tatkala ëmoernja kira-kira ënam poeloeh doewa tahoen.

2. Maka bërkënanlah kapada Darioesj mëngangkat atas karadjaän itoe saratoes doewa-poeloeh orang wali, jang mëmëgang përentah dalam sagënap karadjaän itoe.

3. Dan di-atas sakalian itoe adalah tiga orang përdana mantëri dan Daniël itoe sa'orang dalam katiganja itoe, kapadanja djoega haroslah sëgala wali itoe mëmbëri kira-kira, soepaja djangan baginda karoegian.

4. Tatkala itoe njatalah Daniël mëlëbehi sëgala wali dan përdana mantëri itoe, karëna dalamnja adalah roḥ jang tëroetama, sahingga baginda bërniat hëndak mëngamánatkan kapadanja pëmërentahan sagënap karadjaännja.

5. Maka sëbab itoe ditjëhari-tjëhari sëgala wali dan përdana mantëri akan soeatoe sëbab hëndak mënoedoeh Daniël dari hál përentah karadjaän itoe, tëtapi tidak didapatinja akan barang sasoeatoe sëbab ataw salah, karëna satiawanlah adanja dan barang sasoeatoe salah ataw djahat pon tidak tërdapat dalamnja.

6. Laloe kata orang itoe: Tabolih kita mëndapat sëbab akan mëlawan Daniël ini, mëlainkan kalau dalam ḥoekoem Allahnja djoega kita mëndapat barang sasoeatoe sëbab lawan dia.

7. Ḥata, maka përgilah sëgala wali dan përdana mantëri itoe bërsama-sama mënghadap baginda, laloe sëmbahnja: Bërbëhagialah toewankoe, ja radja Darioesj!

8. Bahwa sëgala përdana mantëri karadjaän ini dan sëgala pënghoeloe dan wakil soedah bërbitjara hëndak mëngadakan soeatoe titah karadjaän dan mënëntoekan soeatoe pirmán, soepaja barang-siapa, jang dalam tiga poeloeh hari ini mëminta barang sasoeatoe kapada sa'orang dewa ataw manoesia, mëlainkan kapada toewankoe djoega, ja toewankoe, takan djangan orang itoe ditjampak kadalam këloeboeran singa.

9. Maka sakarang pon, ja toewankoe, hëndaklah kiranja toewankoe mëmbëri soeatoe pirmán dan mëtëraikan dia dëngan diboeboeh tanda tangan toewankoe, soepaja djangan ija-itoe di-obahkan, satoedjoe dëngan ḥoekoem orang Madai dan Parsi, sahingga ija-itoe tidak tërobahkan.

10. Ḥata maka sëbab itoe dimëtëraikan olih baginda radja Darioesj akan soeratan dan pirmán itoe.

11. Tëtapi akan Daniël, djikalau dikëtahoeïnja akan përkara soerat itoe soedah dimëtëraikan olih baginda sakalipon, masoeklah djoega ija kadalam roemahnja, jang pada alájatnja adalah tingkap-tingkap tërboeka kakibëlat Jeroezalem, dan pada sahari tiga kali bërtëloetlah ija dan mëmintadōa dan mëngoetjap sjoekoer kapada Allahnja, sëbagaimana biasa diboewatnja dëhoeloe.

12. Laloe disërögaplah orang itoe akan Daniël, didapatinja akandia dalam mëmintadōa dan mëmoehoen-moehoen dihadapan ḥadlërat Allahnja.

13. Maka datanglah mareka-itoe mënghadap, laloe bërsëmbah kapada baginda akan përkara pirmán baginda itoe, sëmbahnja: Boekankah toewankoe mëtëraikan pirmán, boenjinja: Bahwa barang siapa jang akan mëminta barang sasoeatoe kapada dewa ataw manoesia dalam tiga poeloeh hari ini, mëlainkan kapada toewankoe, nistjaja orang itoe ditjampak kadalam

këloeboeran singa? Maka sahoet baginda titahnja: Tëntoelah përkara itoe sapërti ḥoekoem orang Madai dan Parsi, jang tidaḳ tërobahkan.

14. Maka oedjar mareka-itoe kapada baginda, sëmbahnja: Bahwa Daniël, sa'orang daripada mareka-itoe sakalian jang dipindahkan dari Jehoeda dëngan tërtawan, itoe tidaḳ mëngendahkan titah ataw pirmán, jang toewankoe mëtëraikan, mëlainkan pada sahari tiga kali ija mëminta-dōa.

15. Dëmi didëngar baginda sëmbah ini, maka sangat amarahlah baginda akan dirinja, ditëntoekannja dalam hatinja hëndaḳ mëloepoetkan Daniël djoega, behkan, sampai waḳtoe masoeḳ matahari ditjëhari baginda barang oepaja hëndaḳ mëloepoetkan Daniël.

16. Laloe orang itoepon mëndëdasi baginda, sëmbahnja: Ja toewankoe, mäloemlah kapada toewankoe, ini djoega satoe ḥoekoem orang Madai dan Parsi, bahwa titah dan pirmán, sëbagaimana tëlah dimëtëraikan olih toewankoe, itoe tidaḳ tërobahkan lagi.

17. Maka bërtitah baginda, laloe dibawa oranglah akan Daniël, ditërdjoenkannja kadalam këloeboeran singa, sëmantara bërtitah baginda kapada Daniël dëmikian: Bahwa Allahmoe, jang ëngkau bërboewat baḳti kapadanja dëngan satia dan radjin hatimoe, hëndaḳlah Ija djoega mëloepoetkan dikau!

18. Këmoedian dibawa oranglah akan saboewah batoe, diboeboehnja pada moeloet këloeboeran itoe dan dimëtëraikan baginda akan dia dëngan tjintjinnja dan dëngan tjintjin sëgala mantërinja, soepaja karëna sëbab Daniël itoe satoepon tidaḳ dilaïnkan.

19. Satëlah itoe maka poelanglah baginda ka-astana, laloe bërbaring dëngan tidaḳ santap barang santapan dan dëngan tidaḳ dibërinja orang mëmbawa përmaïnan dihadapannja dan antoeknja pon lënnjaplah daripadanja.

20. Maka pada waḳtoe padjar djoega, pagi-pagi sakali, bangoenlah baginda, laloe dëngan sigëra përgilah baginda kakëloeboeran singa itoe.

21. Satëlah sampai kakëloeboeran singa itoe bërsëroelah baginda kapada Daniël dëngan amat mërdoe boenji soewaranja, katanja: Hai Daniël, hamba Allah jang hidoep, adapon Allahmoe, jang ëngkau bërboewat baḳti kapadanja dëngan radjin dan satia hatimoe, dapatkah Ija djoega mëlëpaskan dikau daripada singa itoe?

22. Maka sëmbah Daniël kapada baginda: Daulat toewankoe!

23. Bahwa tëlah disoeroeh Allah patik akan malaïkatnja, jang mëngatoepkan moeloet sëgala singa itoe, soepaja djangan dioesiḳnja akan patik, sëbab tëlah didapati akan patik tidaḳ bërsalah dihadapannja danlagi akan toewankoe pon tidaḳ patik bërboewat barang sasoeatoe jang salah!

24. Pada koetika itoe amat bërsoekatjitalah hati baginda, disoeroehnja orang mënarik naïk akan Daniël dari dalam këloeboeran itoe; satëlah ditariḳ naïk akan Daniël dari dalam këloeboeran, maka satoe mara pon tidaḳ didapati padanja, sëbab ditarohnja harapnja pada Allahnja!

25. Maka disoeroeh baginda bawa akan sëgala orang, jang tëlah mënoekasi Daniël tërmata-mata, maka ditërdjoenkan oranglah mareka-itoe kadalam këloeboeran singa, baïk mareka-itoe, baïk sëgala anaḳ-bininja. Maka bëlom sampai mareka-itoe kadasar këloeboeran itoe tiba-tiba disërëgap olih sëgala singa itoe akandia, dirëmoekkannja sëgala toelang-toelangnja.

26. Maka tatkala itoe dikirim baginda radja Darioesj soerat kapada sëgala bangsa dan ḳaum dan orang jang bërbagai-bagai bëhasanja, jang doedoeḳ di-atas saloeroeh moeka-boemi, boenjinja: Sadjahtramoe bërtambah-tambahlah kiranja!

27. Bahwa kita mëmbëri titah, dalam sagënap ḥoekoemat karadjaän kita hëndaklah orang gëntar dan takoet akan Allahnja Daniël, karëna Ijalah Allah jang hidoep dan jang këkal pada salama-lamanja, dan karadjaännja pon tidaḳ bërobah dan pëmërentahannja pon tidaḳ bërkasoedahan adanja.

28. Bahwa Ijalah Pënëboes dan Pënoeloeng dan Ijapon mëmboewat tanda-tanda dan ädjaïb dilangit dan di-atas boemi, karëna dilëpaskannja Daniël dari dalam koewasa singa.

29. Maka Daniël itoe bërsantausalah dalam karadjaän Darioesj dan dalam karadjaän Koresj, orang Parsi itoe.

PAṢAL VII.

Sabërmoela, maka pada tahoen jang përtama daripada karadjaän Belsjazar, radja Babil, dilihat Daniël soeatoe mimpi dan chajál kapalanja di-atas pëtidoerannja, laloe disoeratkannja mimpi itoe dëngan disëboetkan sëgala ḥál-aḥoeálnja.

2. Maka oedjar Daniël, katanja: Bahwa dalam chajál pada malam koelihat sasoenggoehnja toeroenlah kašmpat angin dari langit mënimpa laoet-bësar.

3. Maka ëmpat ekoer binatang jang bësar naïklah dari dalam laoet, sa'ekoer bërlaïnan dëngan sa'ekoer.

4. Jang përtama itoe sapërti singa, lagi bërsajap sapërti boeroeng nasar; maka koelihat sampai tërtjaboetlah sëgala boeloe sajapnja, laloe ija di-angkat dari atas boemi dan didirikan dëngan kakinja sapërti manoesia dan diberikan hati manoesia kapadanja.

5. Maka sasoenggoehnja binatang jang kadoewa itoe laïn roepanja, adalah ija-itoe sapërti bëroewang dan bërdirilah ija pada sabëlahnja dan adalah toelang roesoek tiga batang dalam moeloetnja di-antara giginja; maka kata orang kapadanja: Bangkitlah ëngkau bërdiri, makanlah daging banjak!

6. Këmoedian daripada itoe koelihat, bahwa-sanja adalah poela sa'ekoer binatang laïn, sapërti harimau roepanja, dan padanja adalah ëmpat sajap boeroeng pada bëlakangnja danlagi ija bërkapala ëmpat; maka diberikan kapadanja pëmërentahan.

7. Këmoedian daripada itoe koelihat dalam chajál pada malam, bahwa sasoenggoehnja binatang jang kašmpat itoe amat haibat dan tëgoh sëndi-sëndinja dan amat sangat koewat dan giginja daripada bësi amat bësar; maka ijapon makanlah dan mënghantjoerkan dan sisanja dipidjak-pidjaknja dëngan kakinja; maka bërlaïnan ija dëngan sëgala binatang, jang dëhoeloe daripadanja, dan padanja adalah tandoek sapoeloeh poetjoek.

8. Maka sëmantara akoe mëngamat-amati sëgala tandoek itoe, ḥairán, maka toemboehlah sapoetjoek tandoek jang këtjil di-tëngah-tëngahnja, olihnja djoega tërtjaboetlah tiga poetoek daripada sëgala tandoek jang dëhoeloe itoe; maka sasoenggoehnja pada tandoek sapoetjoek itoe adalah mata sapërti mata manoesia dan soeatoe moeloet, jang mëngatakan përkara bësar-bësar.

9. Maka dalam antara koelihat ini adalah tërtaroh bëbërapa ᾱrasj dan Jang tidak bërkasoedahan harinja itoe bërsëmajamlah, maka pakaijannja poetih sapërti tsaldjoe dan ramboet kapalanja sapërti boeloe kambing domba jang amat poetih dan ᾱrasjnja daripada boenga-boenga api dan djantëranja pon api bërnjala-njala.

10. Maka soeatoe soengai api mëngalirlah dan mërata dihadapannja dan bëriboeriboe bërchidmat kapadanja dan bërlaksa-laksa mënghadap ḥadlëratnja; maka madjëlis ḥoekoem pon laloe doedoeklah dan sëgala soerat pon diboekakanlah.

11. Maka koetika itoe koelihat-lihat apakan djadinja dari boenji përkataän bësar-bësar, jang dikatakan olih tandoek itoe; maka sëmantara koelihat-lihat binatang itoepon diboenoeh dan toeboehnja dibinasakan dan disërahkan akan dibakar habis dëngan api.

12. Maka adapon bëhagian binatang jang tinggal itoe, di-ambil pëmërentahan daripadanja, maka diberikan djoega kapadanja kalandjoetan ëmoernja sampai kapada masa dan koetika.

13. Maka dalam chajál pada malam koelihat bahwa-sanja adalah Satoe, jang sapërti anak-manoesia, datang dëngan awan-awan dilangit, laloe ija datang kapada Jang tidak bërkasoedahan harinja dan ijapon dihampirkan kapada ḥadlëratnja.

14. Maka dikaroeniakan kapadanja pëmërentahan dan kamoeliaän dan karadjaän itoe, maka sëgala bangsa dan kaum dan orang jang bërbagai-bagai bëhasanja pon bërchidmat kapadanja; maka pëmërentahannja këkal salama-lamanja dan karadjaännja pon tidak tërbinasakan.

15. Pada masa itoe akoe ini, Daniël, tërtjoetjoeklah hatikoe dalam dadakoe dan sëgala chajál kapalakoe pon mëngëdjoetkan dakoe.

16. Maka mënghampirlah akoe kapada sa'orang daripada mareka-itoe jang bërdiri disitoe, laloe bërtanjalah akoe kapadanja akan katëntoean sëgala përkara ini; maka bërkatalah ija kapadakoe, dinjatakannja kapadakoe tabir sëgala përkara ini.

17. Adapon binatang jang amat bësar ini, jang ëmpat ekoer bilangannja, ija-itoe

ĕmpat orang radja, jang akan bĕrbangkit dari dalam boemi.

18. Kĕmoedian daripada itoe sĕgala kasoetjian Allah tāala akan mĕnĕrima karadjaän dan mĕmpoenjaï karadjaän itoe kĕkal sampai salama-lamanja, bahkan, sampai salama-lamanja.

19. Maka rindoelah akoe hĕndak mĕngĕtahoeï katĕntoean akan binatang jang kaĕmpat itoe, jang bĕrlaïnan dĕngan sakaliannja dan jang amat haibat dan bĕrgigi bĕsi dan bĕrkoekoe tĕmbaga dan jang makan dan mĕnghantjoerkan dan mĕmidjak-midjak sisanja dĕngan kakinja;

20. Dan akan sapoeloeh tandoek jang pada kapalanja dan tandoek sapoetjoek, jang toemboeh, sahingga daripada jang dĕhoeloe itoe goegoer tiga poetjoek, ija-itoe akan tandoek jang bĕrmata dan bĕrmoeloet, jang mĕngatakan pĕrkara bĕsar-bĕsar dan roepanja djadi lĕbih bĕsar daripada sĕgala tĕmannja.

21. Maka akan tandoek itoe tĕlah koelihat ija bĕrpĕrang dĕngan mareka-itoe sakalian jang soetji dan di-alahkannja.

22. Sampai datang Jang tidak bĕrkasoedahan harinja dan Ija mĕmbĕnarkan pĕrkara sĕgala kasoetjian Allah tāala, maka masanja soedah datang, apabila karadjaän itoe dibĕrikan kapada mareka jang soetji itoe akan miliknja.

23. Laloe katanja dĕmikian: Bahwa kaĕmpat binatang itoelah kaĕmpat karadjaän, jang akan di-atas boemi dan jang akan bĕrlaïnan dĕngan sĕgala karadjaän; maka ija-itoe akan makan habis akan sagĕnap isi boemi dan mĕmidjak-midjak dan mĕnghantjoerkan dia.

24. Maka adapon tandoek sapoeloeh poetjoek itoe, bahwa daripada karadjaän satoe itoe akan bangkit sapoeloeh orang radja, dan kĕmoedian daripadanja akan bangkit sa'orang, jang bĕrlaïnan dĕngan sakaliannja dan ijapon akan mĕrĕndahkan tiga orang radja.

25. Maka ijapon akan mĕngatakan bĕbĕrapa pĕrkataän doerhaka kapada Allah tāala dan ijapon akan mĕnganiajakan sĕgala oemat kasoetjian Allah tāala dĕngan bĕngis dan ijapon akan mĕnjĕhadja akan mĕngobahkan sĕgala masa dan hoekoem, dan mareka-itoe akan disĕrahkan katangannja sampai satoe masa dan doewa masa dan satĕngah masa.

26. Kĕmoedian akan doedoek madjĕlis hoekoem dan karadjaännja akan di-ambil daripadanja akan dibinasakan dan akan ditoempas sampai kapada kasoedahan.

27. Pada masa itoe karadjaän dan pĕmĕrentahan dan koewasa sĕgala karadjaän jang dibawah sĕgala langit itoe akan dikaroeniakan kapada sĕgala oemat kasoetjian Allah tāala, maka karadjaännja itoe akan soeatoe karadjaän jang kĕkal salama-lamanja dan sĕgala pĕrtoewanan akan bĕrchidmat kapadanja dan mĕnoeroet hoekoemnja.

28. Maka disini bĕrhĕntilah ija daripada bĕrkata-kata. Adapon akan dakoe ini, Daniël, maka sĕgala kapikirankoe itoe mĕmbĕri dahsjat sangat kapadakoe dan sĕri moekakoe pon amat bĕrobah, tĕtapi sĕgala pĕrkara ini koetarohlah dalam hatikoe.

PAṢAL VIII.

Sadĕrmoela, maka pada tahoen jang katiga daripada karadjaän Belsjazar dinjatakan kapadakoe ini, Daniël, soeatoe chajál, kĕmoedian daripada jang dinjatakan kapadakoe dĕhoeloe itoe.

2. Maka dalam chajál koelihat, bahwa dalam chajál adalah akoe didalam kota Soesjan, jang ditanah Elam, maka dalam chajál itoe koelihat adalah akoe ditĕpi soengai Oelai.

3. Maka koe-angkatlah matakoe laloe koelihat bahwa-sanja adalah sa'ekoer domba djantan bĕrdiri ditĕpi soengai itoe dan padanja adalah tandoek doewa poetjoek, maka tinggi tandoek itoe, sapoetjoek lĕbih tinggi daripada sapoetjoeknja, maka jang tinggi toemboeh kĕmoedian.

4. Maka koelihat domba djantan itoe mĕnandoek kabarat dan ka-oetara dan kasĕlatan, maka sa'ekoer binatang pon tadapat bĕrtahan dihadapannja dan sa'orang pon tiada jang dapat mĕlĕpaskan daripada koewasanja dan diboewatnja barang kahĕndaknja dan di-adakannja pĕrkara bĕsar-bĕsar.

5. Maka dalam antara akoe mĕmikirkan pĕrkara itoe, tiba-tiba datanglah sa'ekoer kambing djantan dari sabĕlah barat atas saloeroeh boemi, maka tidak ija bĕrdjĕdjak diboemi dan pada kambing djantan ini

adalah sapoetjoek tandoek jang endah-endah di-antara kadoewa bĕlah matanja.

6. Maka datanglah ija mĕndapatkan domba djantan jang bĕrtandoek doewa poetjoek dan jang koelihat bĕrdiri ditĕpi soengai itoe, maka ijapon mĕnampil kapadanja dĕngan kasangatan ḳoewatnja.

7. Maka koelihat sambil ija mĕnghampiri domba djantan itoe bagaimana ija mĕnĕrpa kapadanja dĕngan gĕramnja dan mĕnandoek domba djantan itoe dan mĕmatahkan kadoewa poetjoek tandoeknja; maka domba djantan itoe tidaḳ bĕrgaja lagi akan bĕrdiri dihadapannja, maka dihĕmpaskannja akandia kaboemi dan dipidjaḳ-pidjaḳnja; maka sa'orang pon tiada jang dapat mĕlĕpaskan domba djantan itoe dari dalam koewasanja.

8. Maka kambing djantan itoe mĕndjadi tĕrlaloe bĕsar sakali, tĕtapi satĕlah soedah ḳoewat ija, patahlah tandoeḳ jang bĕsar itoe, laloe toemboehlah tandoeḳ ĕmpat poetjoeḳ jang endah-endah pada tĕmpatnja arah kaĕmpat mata-angin dilangit.

9. Maka daripada sapoetjoeknja tĕrbitlah sapoetjoeḳ tandoeḳ jang kĕtjil, maka ija-itoepon mĕndjadi amat bĕsar kasĕlatan dan katimoer dan kasabĕlah tanah jang pĕrmai.

10. Maka bĕrtambahlah bĕsarnja sampai katantara jang dilangit dan daripada tantara itoe, ija-itoe sĕgala bintang, digoegoerkannja bĕbĕrapa boewah kaboemi, laloe dipidjaḳ-pidjaḳnja.

11. Behkan, dibĕsarkannja dirinja sampai kapada Pĕnghoeloe tantara itoe dan dilaloekannja pĕrsĕmbahan jang sĕnantiasa dan diroeboehkannja tĕmpat kadoedoekan kasoetjiannja.

12. Maka tantara itoe disĕrahkan kapada kabinasaän sĕrta dĕngan pĕrsĕmbahan jang sĕnantiasa itoe olih pĕrboewatan chiánat, dan dihĕmpaskannja kabĕnaran itoe kaboemi dan dalam sĕgala jang diboewatnja itoe bĕroentoenglah ija.

13. Maka pada koetika itoe koedĕngar sa'orang soetji bĕrkata, maka orang soetji itoe bĕrkata dĕngan sa'orang laïn, jang bĕrtanja: Sampai bĕrapa lama akan ada chajál itoe akan ḥál pĕrsĕmbahan jang sĕnantiasa dan sĕgala chiánat jang mĕmbinasakan dan akan ḥál tĕmpat soetji dan tantara itoe disĕrahkan akan dipidjaḳ-pidjaḳ?

14. Maka sahoetnja kapadakoe: Sampai doewa riboe tiga ratoes kali pagi dan pĕtang, kĕmoedian tĕmpat soetji itoe akan dibaïki poela.

15. Maka sasoenggoehnja pada koetika akoe ini, Daniël, mĕlihat chajál itoe, rindoelah akoe hĕndaḳ mĕngĕtahoeï ĕrtinja; ḥairán, maka dihadapankoe adalah bĕrdiri satoe, jang saroepa dĕngan orang laki-laki.

16. Maka koedĕngar boenji soewara manoesia sa'olah-olah datang dari sabĕrang soengai Oelai, jang bĕrsĕroe, katanja: Hai Djibraïl, ĕrtikanlah chajál itoe kapada orang ini.

17. Maka datanglah ija bĕrdiri pada sisikoe. Sĕrta ija datang maka tĕrkĕdjoetlah akoe, laloe akoe soedjoed. Maka katanja kapadakoe: Pĕrhatikanlah baïk-baïk, hai anaḳ Adam, karĕna chajál ini akan ḥál achir zamán.

18. Maka sĕmantara ija bĕrkata kapadakoe pingsanlah akoe dan tĕrdjĕroemoes dĕngan moekakoe kaboemi, tĕtapi didjamahnja akoe, didirikannja poela dĕngan kakikoe.

19. Maka katanja: Bahwa akoe hĕndaḳ mĕmbĕri tahoe kapadamoe barang jang akan djadi pada achir kahangatan moerka ini, karĕna pada masa jang tĕrtĕntoe akan datang kasoedahannja.

20. Adapon domba djantan, jang tĕlah kaulihat dĕngan tandoeḳ doewa poetjoeḳ, ija-itoe radja-radja Madai dan Parsi.

21. Dan kambing randoeḳ djantan itoe, ija-itoe nĕgari Joenan, dan tandoeḳ bĕsar jang di-antara kadoewa bĕlah matanja, ija-itoe radjanja jang pĕrtama.

22. Satĕlah ini dipĕtjahkan maka ĕmpat orang laïn kĕlaḳ bangkit bĕrdiri akan gantinja, ija-itoe ĕmpat karadjaän jang akan tĕrbit dari dalam bangsa itoe, tĕtapi tidaḳ dĕngan sama ḳoewatnja.

23. Pada kasoedahan karadjaän-karadjaän itoe, apabila sĕgala chiánat itoe mĕlipoeti, maka akan bangkit bĕrdiri sa'orang radja jang kĕras moekanja dan laḳsana pĕnarka pĕrboewatannja.

24. Maka koewasanja akan bĕrtambah-tambah, tĕtapi boekan dĕngan ḳoewat dirinja sĕndiri, dan akan dinjatakannja koewasanja dalam mĕmbinasakan, dan dalam sĕgala pĕrboewatannja ijapon akan bĕroentoeng dan ijapon akan mĕmbinasakan

orang jang bĕrkoewasa, djikalau oemat jang soetji itoe sakalipon.

25. Dan olih tjĕrĕdiknja akan bĕroentoeng djoega sĕgala tipoe jang dikĕnakannja, laloe ija akan mĕngatas-ataskan dirinja dalam hatinja, dan ijapon akan mĕmbinasakan bĕbĕrapa-bĕrapa orang, jang dalam ḥál salámat santausa, dan ijapon akan mĕndoerhaka kapada Radja sĕgala radja, tĕtapi ijapon akan dipĕtjahkan tidak dĕngan tangan.

26. Maka adapon chajál akan pagi dan pĕtang itoe, barang jang tĕlah dikatakan akan ḥálnja itoe bĕnarlah adanja, tĕtapi hĕndaklah ĕngkau ini mĕtĕraikan chajál ini, karĕna akan ada lagi bĕbĕrapa-bĕrapa hari.

27. Ḥata, maka adapon akoe ini, Daniël, adalah akoe lĕmah dan sakit bĕbĕrapa hari lamanja, laloe bangoenlah akoe dan akoe mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän baginda, tĕtapi tĕrtjĕngang-tjĕngang djoega akoe akan chajál ini; kĕndatilah kapada barang sa'orang djoea pon tidak koetampakkan.

PAṢAL IX.

Sabĕrmoela, maka pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaän Darioesj bin Ahasjwerosj, jang asal orang Madai, dan jang diradjakan atas karadjaän orang Kasdim:

2. Pada tahoen jang pĕrtama daripada karadjaännja akoe ini, Daniël, tjamkan dalam alKitáb akan bilangan tahoen, akan ḥálnja dĕhoeloe bĕrsabda Toehan kapada nabi Jermija, bahwa dalam toedjoeh-poeloeh tahoen akan habis soedah sĕgala karoesakan Jeroezalem.

3. Maka mĕnĕngadahlah akoe kapada Toehan Allah, hĕndak mĕmpĕrsĕmbahkan dóa dan pĕmoehoen sambil bĕrpoewasa dan bĕrpakaikan kaïn karoeng dan haboe.

4. Maka akoepon mĕminta dóa kapada Toehan Allahkoe dan akoe mĕngakoelah salahkoe, katakoe: Ja Toehan, ĕngkaulah Allah jang maha-bĕsar dan haibat, jang mĕnjampaikan pĕrdjandjian dan kamoerahan kapada mareka-itoe jang kasih akan Dikau dan jang mĕnoeroet sĕgala ḥoekoemmoe.

5. Bahwa tĕlah kami bĕrboewat dosa dan kami bĕrsalah dan oendoer dĕngan chiánat, tĕgal kami mĕnjimpang daripada sĕgala ḥoekoemmoe dan pĕsanmoe.

6. Dan tidak kami mĕnĕngar akan hambamoe, sĕgala nabi, jang bĕrkata dĕngan Namamoe kapada sĕgala radja kami dan sĕgala pĕnghoeloe dan sĕgala nenek-mojang kami dan kapada sagĕnap orang isi nĕgari.

7. Dĕngan Dikau, ja Toehan, adalah kabĕnaran, tĕtapi dĕngan kami adalah bĕra moeka dari maloe pada hari ini djoega; dĕngan sĕgala orang Jehoeda, dĕngan sĕgala orang isi Jeroezalem, dĕngan sagĕnap orang Isjraïl, baïk jang hampir, baïk jang djaoeh, dalam sĕgala nĕgari, jang kauhalaukan mareka-itoe kapadanja dari sĕbab doerhakanja, karĕna mareka-itoe mĕndoerhaka kapadamoe.

8. Ja Toehan, dĕngan kami adalah bĕra moeka dari maloe, ija-itoe dĕngan sĕgala radja kami, dĕngan sĕgala pĕnghoeloe kami dan dĕngan sĕgala bapa-bapa kami, karĕna kami bĕrdosa kapadamoe.

9. Dĕngan Toehan Allah kami adalah sĕgala raḥmat dan ampon, djikalau kami mĕndoerhaka kapadanja sakalipon.

10. Bahwa tidak kami dĕngar akan boenji soewara Toehan Allah kami, jang mĕnjoeroeh mĕnoeroet ḥoekoemnja, jang dibĕrinja kapada kami dĕngan tangan hambanja, ija-itoe sĕgala nabi.

11. Behkan, sagĕnap bangsa Isjraïl mĕlangkahkan ḥoekoemmoe dan oendoer daripadanja dan tidak didĕngarnja akan boenji soewaramoe, maka sĕbab itoe kautjoerahkan atas kami lánat dan koetoek, jang tĕrsĕboet dalam torat Moesa, hamba Allah, jang akan disampaikan kalau kami bĕrdosa kapadanja.

12. Dĕmikianlah disampaikannja sĕgala sabdanja, jang dikatakannja atas kami dan atas sĕgala ḥákim kami, jang mĕmĕrentahkan kami, bahwa akan didatangkannja atas kami kĕlak soeatoe tjilaka bĕsar, sahingga dibawah sĕgala langit tidak pĕrnah djadi barang sĕbagaimana bĕrlakoe atas Jeroezalem itoe.

13. Sapĕrti tĕrsoerat dalam torat Moesa, sĕgala tjilaka itoe bĕrlakoe atas kami dan tidak djoega kami tjoba mĕmadamkan moerka dari ḥadlĕrat Toehan, Allah kami dĕngan bĕrtobat daripada sĕgala dosa kami, ataw dĕngan bĕrboewat barang jang lĕbih baïk dan dĕngan satia kapadamoe.

14. Maka sĕbab itoe djagalah Toehan

akan mëndatangkan atas kami tjilaka ini, karëna ădillah Toehan Allah kami dalam sëgala përboewatannja, jang di-adakannja, tëtapi tidak kami mëněngar akan boenji soewaranja.

15. Maka sakarang, ja Toehan Allah kami, jang tëlah mënghantarkan oematmoe kaloewar dari nëgari Masir dëngan tangan jang koewat dan jang mëngadakan soeatoe Nama bagai dirimoe sampai kapada hari ini, bahwa kami ini tëlah bërboewat dosa, kami ini bërboewat djahat.

16. Ja Toehan, sakëdar sëgala kabënaranmoe, hëndaklah kiranja moerkamoe dan kahangatan amarahmoe itoe dilaloekan daripada Jeroezalem nëgarimoe dan daripada boekitmoe jang soetji itoe, karëna olih dosa kami dan olih kadjahatan nenekmojang kami djoega Jeroezalem dan oematmoe mëndjadi soeatoe katjëlaän bagai mareka-itoe sakalian jang koeliling kami.

17. Maka sakarang, ja Allah kami, dëngar apalah akan dôa hambamoe dan akan sëgala pëmoehoennja dan karëna Toehan djoega hëndaklah tërang ḥadlëratmoe bërtjëhaja kapada tëmpat kasoetjianmoe jang roesak itoe.

18. Tjëndëroengkanlah tëlingamoe, ja Allahkoe, dan dëngarlah; tjëlekkanlah matamoe dan lihatlah sëgala karoesakan kami dan nëgari, atasnja soedah disëboet Namamoe, karëna kami mëmpërsëmbahkan sëgala përmintaän dôa kami dihadapan ḥadlëratmoe boekan dëngan bërtoempoe pada kabënaran kami, mëlainkan pada sëgala raḥmatmoe jang amat lempah!

19. Ja Toehan, dëngarlah! ja Toehan, ampoenilah! ja Toehan, përhatikanlah dan boewatlah dia, dan djangan ěngkau mëmpërtanggoehkan dia, olih karëna dirimoe, ja Allahkoe, karëna atas nëgarimoe dan atas oematmoe soedah disëboet Namamoe.

20. Ḥata maka sëmantara lagi akoe bërkata dan mëminta-dôa dan mëngakoe dosakoe dan dosa bangsakoe Isjraïl dan akoe mëmpërsëmbahkan sëgala pëmoehoenkoe dihadapan ḥadlërat Toehan Allahkoe, kakibëlat boekit kasoetjian Allahkoe,

21. Sëmantara lagi akoe bërkata dalam dôakoe, datanglah sa'orang, ija-itoe Djibëraïl, jang tëlah koelihat dalam chajál dëhoeloe itoe, tërbanglah ija dëngan sigëra mëndapatkan akoe, kira-kira pada waktoe përsëmbahan pada pëtang hari.

22. Maka di-adjarnja akoe, katanja: Hai Daniël, sakarang datanglah akoe hëndak mëmbëri akal boedi dan pëngërtian kapadamoe.

23. Pada përmoelaän dôamoe dibërilah sabda, laloe datanglah akoe hëndak mëmbëri pëngadjaran kapadamoe, karëna ěngkaulah orang jang amat kěkasih, sëbab itoe hëndaklah ěngkau mëntjamkan përkataän ini dan përhatikanlah baïk-baïk chajál ini.

24. Bahwa toedjoeh poeloeh sabat soedah ditëntoekan bagai bangsamoe dan bagai nëgarimoe jang soetji akan mënoetoep sëgala kasalahan dan akan mënghapoeskan sëgala dosa dan akan mëngadakan grapirat akan sëgala kadjahatan dan akan mëngadakan soeatoe kabënaran jang kěkal dan akan mëmëtëraikan chajál sëgala nabi dan akan mënjirami jang maha soetji itoe.

25. Danlagi këtahoeïlah olihmoe dan hëndaklah ěngkau mëngërti, bahwa daripada koetika kaloewar sabda akan balik këmbali dan mëmbangoenkan poela Jeroezalem sampai kapada alMasiḥ, Pënghoeloe itoe, akan ada toedjoeh sabat dan ěnam poeloeh doewa sabat: bahwa nëgari itoe akan dibaïki dan dibangoenkan poela dëngan halaman dan kota-bentengnja, djikalau pada masa kapitjikan sakalipon.

26. Maka këmoedian daripada ěnam poeloeh doewa sabat alMasiḥ akan dihapoeskan, tëtapi boekan karëna dirinja sëndiri, maka rājat sa'orang radja, jang datang, itoe akan mëmbinasakan nëgari dan tëmpat soetji itoe dan kasoedahannja akan laksana ajar-bah jang mëlipoeti. Maka dëhoeloe daripada kasoedahan itoe akan ada përang dan kabinasaän, jang tidak tërbaïki lagi.

27. Maka pada sabat satoe itoe akan dinjatakan përdjandjian itoe kapada bëbërapa-bërapa orang dëngan kamoeliaännja dan satëngah sabat itoe akan mëmpërhëntikan korbán sëmbëlehan dan përsëmbahan makanan; maka di-atas boemboengan akan tërdiri ălámat kabinasaän jang ḥarám sampai soedah ditoempas samoewanja dan soeatoe kabinasaän jang tidak tërbaïki lagi ditjoerahkan kapada sipëmbinasa itoe.

PAṢAL X.

ḤATA, maka pada tahoen jang katiga daripada karadjaän Koresj, radja orang Parsi, datanglah soeatoe wahjoe kapada Daniël, jang bërgëlar Beltësjazar, soeatoe wahjoe jang amat bënar akan përkara përang bësar-bësar; maka mëngërtilah ija mänanja dan dikëtahoeïnja akan chajál itoe.

2. Maka pada hari itoe adalah akoe, Daniël, tëngah bërkaboeng gënap tiga sabat lamanja.

3. Barang makanan jang sëdap tidak koemakan dan daging ataw ajar-anggoer pon tidak masoek kadalam moeloetkoe, dan lagi tidak koepakai barang minjak baoe-baoean sampai gënaplah soedah tiga sabat itoe.

4. Maka pada doewa poeloeh ëmpat hari boelan jang përtama itoe, tatkala akoe ditëpi soengai bësar, ija-itoe soengai Hidekel,

5. Koe-angkatlah matakoe laloe koelihat bahwa-sanja adalah disana sa'orang jang bërpakaikan kaïn rami dan pinggangnja bërikatkan ëmas dari Oepas.

6. Maka toeboehnja sapërti përmata piroezah dan moekanja kalihatan sapërti roepa kilat dan matanja sapërti pëdamaran jang bërnjala dan lëngannja dan kakinja sapërti tjëhaja tëmbaga jang tëroepam dan boenji soewaranja sapërti boenji banjak orang mëndëroe.

7. Maka akoe ini, Daniël, sa'orangkoe djoea mëlihat chajál itoe, tëtapi sëgala orang jang sërtakoe itoe tidak mëlihat chájal itoe, maka soeatoe kagëntaran bësar datanglah djoega atasnja, dan larilah mareka-itoe hëndak mënjëmboenikan dirinja.

8. Sahingga katinggalanlah akoe sa'orangkoe djoea apabila koelihat chajál jang bësar itoe; maka tidak bërgaja lagi akoe dan moekakoe pon poetjat lësi dan tidak akoe bërsoemangat lagi.

9. Maka koedëngar boenji soewaranja; dëmi koedëngar boenji soewaranja itoe pingsanlah akoe tërdjëroemoes dëngan moekakoe kaboemi.

10. Ḥairán, maka adalah soeatoe tangan mëndjamah akoe, di-adakannja akoe mërangkak dëngan loetoetkoe dan kadoewa tapak tangankoe.

11. Maka katanja kapadakoe: Hai Daniël, orang jang amat këkasih, përhatikanlah baïk-baïk sëgala përkataän, jang hëndak koekatakan kapadamoe; bërdirilah dëngan kakimoe, karëna sakarang akoe disoeroehkan mëndapatkan dikau. Dëmi dikatakannja përkataän ini kapadakoe, maka bangkit bërdirilah akoe sërta dëngan goemëtar.

12. Laloe katanja kapadakoe: Djangan takoet, hai Daniël, karëna daripada hari jang përtama ëngkau bërniat dalam hatimoe hëndak mëngërti dan ëngkau mërëndahkan hatimoe dihadapan hadlërat Allahmoe, ditërima djoega sëgala sëmbahmoe dan olih karëna sëmbahmoe itoe akoe soedah datang.

13. Tëtapi pënghoeloe karadjaän Parsi itoe adalah bërdiri mërintangi akoe doewapoeloeh satoe hari lamanja, maka sasoenggoehnja Michaïl, sa'orang daripada sëgala pënghoeloe jang tërbësar, itoe datang mëmbantoe akoe, tëtapi akoe tinggal disana lama bagitoe sërta dëngan radja-radja Parsi.

14. Maka sakarang soedah akoe datang mëmbëri-tahoe kapadamoe barang jang akan bërlakoe atas bangsamoe pada achir zamán, karëna chajál ini akan bëbërapabërapa hari lagi.

15. Dëmi dikatakannja sëgala përkataän ini kapadakoe, toendoeklah akoe dëngan moekakoe kaboemi dan akoepon tërmangoemangoe.

16. Tëtapi tiba-tiba roepa sa'orang manoesia djoega mëntjëtjah bibir moeloetkoe, laloe koeboekakan moeloetkoe dan bërkatakata dan katakoe kapada orang jang bërdiri dihadapankoe: Ja toewan, chajál ini mëndatangkan pënjakit kapada hamba, sahingga tidak hamba bërgaja lagi.

17. Maka bagaimana bolih hamba toewan ini bërkata dëngan toewan hamba? Adapon hamba ini tidak bërgaja lagi dan hampir-hampir tidak lagi tinggal barang napas pada hamba.

18. Maka pada koetika itoe didjamah poela olih roepa manoesia itoe akan dakoe, dikoewatkannja akoe,

19. Sëraja katanja: Djangan takoet ëngkau, hai orang jang amat këkasih. Salámatlah ëngkau; djadilah koewat dan përtëtapkanlah hatimoe! Maka sëmantara ija bërkata dëngan akoe bagitoe, djadilah

koewat poela akoe, laloe sëmbahkoe: Hëndaklah kiranja toewan bërkata kapada hamba, karëna hamba soedah toewan koewatkan.

20. Maka katanja: Bahwa sakarang ëngkau mëngëtahoeï djoega akan sëbabnja akoe datang mëndapatkan dikau. Sakarang akoe hëndak balik akan bërpërang dëngan pënghoeloe Parsi. Satëlah soedah kaloewar akoe dari përang itoe sasoenggoehnja akan datang pënghoeloe Joenan pon;

21. Tëtapi akoe hëndak mëmbëri-tahoe djoega kapadamoe barang jang tërsoerat didalam Kitáboe'lḥak. Maka sakarang sa'orang pon tiada pëmbantoekoe dalam mëlawan dia, mëlainkan Michaïl, pënghoeloe kamoe itoe.

PAṢAL XI.

Maka akoepon bërdirilah sërtanja akan mëngoewatkan dan mënëtapkan dia pada tahoen jang përtama daripada karadjaän Darioesj, orang Madai itoe.

2. Maka sakarang akoe hëndak mëmbëri-tahoe kapadamoe barang jang amat bënar. Bahwa-sanja akan bangkit bërdiri lagi tiga orang radja dalam nëgari Parsi itoe dan jang kaëmpatnja akan bërolih kakajaän bësar, lëbih daripada samoewanja; satëlah soedah tëtap ija dalam koewasanja dan kakajaännja, ijapon akan mënampilkan këlak sakaliannja akan mëlanggar karadjaän Joenan.

3. Tëtapi akan bangkit bërdiri sa'orang radja jang bërkoewasa, jang akan mëmërentahkan karadjaän jang bësar, dan ijapon akan bërboewat sëgala kahëndak hatinja.

4. Tëtapi apabila ija bërdiri balk-balk, laloe karadjaännja akan dipëtjahkan dan dibëhagi kapada kaëmpat mata-angin dilangit, tëtapi boekan kapada anak-boewahnja dan boekan ija-itoe satara dëngan karadjaän jang tëlah dipërentahkannja, mëlainkan karadjaännja akan tërtjarik bërpënggalpënggal dan dibëhagi kapada orang laïn lagi daripada orang ini.

5. Maka daripada mareka-itoe radja disëlatan akan bërkoewasa; dëmikian pon sa'orang daripada sëgala pënglima përangnja, behkan, ija-itoe akan mëndjadi lëbih koewasa daripadanja dan apabila karadjaänlah ija karadjaännja pon akan amat bësar.

6. Maka pada kasoedahan bëbërapa tahoen kadoewanja akan bërdjandji-djandjian dan anak përëmpoewan radja disëlatan itoe akan datang mëndapatkan radja di-oetara akan mëmbëtoelkan samoewanja, tëtapi tidak di-adakannja koewat lëngan jang tëgoeh, karëna ijapon tidak akan bërtahan dan anak-boewahnja pon tidak; behkan, ija sëndiri pon akan disërahkan dan mareka-itoe sakalian jang mëngiring dia dan anaknja dan mareka-itoe sakalian, jang dëhoeloe bërpaoet padanja.

7. Tëtapi daripada pangkal akarnja akan bangkit sa'orang jang bërdiri pada tëmpatnja, maka ija akan datang dëngan balatantara dan ijapon akan datang mënjërang sëgala kota-benteng radja jang di-oetara itoe, dilanggarnja dan di-alahkannja këlak.

8. Danlagi ijapon akan mëmbawa sëgala bërhala dan sëgala patoeng toewangan dan sëgala bëdjana mareka-itoe jang endah-endah dan ëmas-peraknja ka Maṣir, dan bëbërapa tahoen lamanja ijapon akan bërkalëbihan atas radja jang di-oetara.

9. Maka apabila ini bërangkat kanëgari radja jang disëlatan, tadapat tidak ija balik këmbali kanëgarinja.

10. Tëtapi daripada sëgala anaknja laki-laki sa'orang akan masoek përang dan mëngërahkan bala-tantara jang banjak orangnja lagi dëngan bësarnja dan ijapon akan bërdjalan dëngan tidak tërtëgahkan dan mëlipoeti samoewanja salakoe ajarbah dan dëngan bëroelang-oelang bërpërang ijapon akan sampai kakotanja.

11. Tëtapi radja disëlatan akan gëram laloe kaloewar dan bërpërang dëngan dia, ija-itoe dëngan radja jang di-oetara, maka inipon akan mëngërahkan djoega soeatoe tantara jang bësar, tëtapi tantara itoe akan disërahkan katangannja.

12. Maka ija sëndiri pon akan mëngandjoer tantaranja dan bërtambah-tambah bëraninja dan ijapon akan mëmarang bërlaksa-laksa orang dëngan pëdang, tëtapi tidak djoega ija akan dikoewatkan,

13. Karëna radja dari oetara itoe akan datang këmbali këlak dan mëngërahkan soeatoe tantara bësar dari jang dëhoeloe itoe, dan pada kasoedahan bëbërapa tahoen, jang tëntoe bilangannja, ijapon akan bërdjalan dëngan tidak tërtëgahkan sërta dë-

ngan tantara jang bĕsar dan amat banjak alat pĕpĕrangan.

14. Maka pada masa itoe banjak orang akan mĕndoerhaka kapada radja disĕlatan itoe dan bĕbĕrapa orang pĕngharoe daripada bangsamoe akan mĕngatas-ataskan dirinja, akan mĕnjampaikan chajál itoe, tĕtapi mareka-itoe akan djatoh.

15. Maka radja dari oetara itoe akan datang dan mĕmboewat koeboe akan mĕngĕpoeng dan mĕngalahkan kota-benteng; maka lĕngan orang sĕlatan itoe tidak akan bĕrtahan, djikalau dĕngan sĕgala lasjkar pilihannja sakalipon, maka tidak sampai koewat ija akan mĕlawan.

16. Maka orang jang mĕnjĕrang dia itoe akan bĕrboewat barang kahĕndaknja dan ija akan tatahan bĕrdiri dihadapannja, karĕna ija akan bĕrdiri ditanah jang pĕrmai itoe dan ijapon akan mĕnjĕlĕsaikannja dĕngan tangannja.

17. Satĕlah itoe ijapon akan mĕnoedjoekan moekanja hĕndak mĕnalokkan kapadanja sĕgala koewasa karadjaännja itoe, dan ijapon akan poera-poera hĕndak bĕrdjandji akan mĕnjampaikan maksoednja, dan ijapon akan mĕmbĕrikan kapadanja sa'orang anaknja akan istĕrinja hĕndak mĕmbinasakan dia, tĕtapi tidak ija akan tĕtap hati dan satiawan kapadanja.

18. Kĕmoedian ijapon akan mĕnoedjoekan moekanja katĕpi-tĕpi laoet dan mĕngalahkan banjak disana, tĕtapi sa'orang pĕnglima pĕrang akan mĕnghabiskan sombongnja, jang mĕntjĕlakan samoewanja, dan mĕmoelangkan kapadanja sombong jang mĕntjĕla itoe.

19. Kĕmoedian sakali ijapon akan mĕnoedjoekan moekanja kapada sĕgala kotabenteng ditanahnja sĕndiri dan ijapon akan tĕrgĕlintjir laloe djatoh, sahingga tidak didapati akandia lagi.

20. Maka akan bangkit sa'orang akan gantinja, jang mĕnjoeroehkan bĕrdjalan koeliling sa'orang pĕmoengoet tjoekai dĕngan kamoeliaän karadjaän, tĕtapi dalam sĕdikit hari djoea ija akan dipĕtjahkan, boekan dĕngan hoeroe-hara dan boekan poela dĕngan pĕrang.

21. Dan akan gantinja kĕlak bangkit sa'orang hina, bagainja tidak ditĕntoekan kamoeliaän karadjaän, maka ija akan datang djoega, boekan dĕngan gagah, dan mĕrampas karadjaän itoe pada masa hoeroe-hara.

22. Maka lĕngan jang mĕlipoeti sakaliannja akan dilipoeti olihnja dan dipĕtjahkan olihnja, djikalau Penghoeloe pĕrdjandjian sakalipon.

23. Maka dalam bĕrdjandji dĕngan dia ijapon akan bĕrlakoe dĕngan tipoe dan bĕrangkat dan mĕnang dĕngan sĕdikit orang djoea.

24. Maka dĕngan tiada gagah ijapon akan masoek sampai kadalam sĕgala bĕhagian nĕgari jang kaja sakali dan mĕmboewat barang jang bĕlom pĕrnah diboewat olih bapanja ataw olih neneknja, maka rampasan dan djarahan dan harta akan dihamboerkannja di-antara mareka-itoe, dan ijapon akan mĕreka tipoe akan kotabenteng jang tĕgoeh-tĕgoeh, tĕtapi sakalian itoe hanja sadjoeroes lamanja.

25. Karĕna kĕmoedian akan dibawanja tantaranja kapĕpĕrangan dan niat hatinja hĕndak mĕlawan radja disĕlatan dĕngan soeatoe tantara jang bĕsar dan radja disĕlatan pon akan bĕrlangkap akan bĕrpĕrang dĕngan tantara jang koewat lagi dĕngan bĕsarnja, tĕtapi ija akan tatahan bĕrdiri, karĕna mareka-itoe akan mĕreka tipoe lawan dia,

26. Dan orang jang makan ajapan baginda djoega akan mĕmĕtjahkan dia dan tantaranja akan mĕlipoeti dan banjak orang akan rĕbah mati diboenoeh.

27. Maka hati kadoewa orang radja itoe akan sadaja hĕndak mĕnipoe sa'orang akan sa'orang, dan dalam doedoek pada samedja djoea kadoewanja akan bĕrkata doesta sa'orang kapada sa'orang, tĕtapi tidak ija-itoe bĕrhasil, karĕna akan ada kasoedahannja pada masa jang tĕrtĕntoe.

28. Kĕmoedian ijapon akan kĕmbali kadalam nĕgarinja dĕngan amat banjak hartabĕnda dan hatinja pon akan mĕlawan pĕrdjandjian jang soetji; satĕlah soedah diboewatnja itoe, kĕmbalilah ija kĕlak kadalam nĕgarinja.

29. Maka apabila sampailah masa jang tĕrtĕntoe ijapon akan bĕrangkat poela kasĕlatan, tĕtapi pada bĕlakang kali ini akan tidak sapĕrti dĕhoeloe,

30. Karĕna akan datang kapal dari nĕgari Chitim, laloe akan lĕnnjap sĕgala bĕraninja dan ijapon akan kĕmbali, tĕtapi ijapon akan mĕmoewaskan marahnja akan pĕrdjandjian jang soetji itoe dan akan mĕmboewat dia dan mĕmbĕri tĕlinga poela

akan kata orang, jang mĕninggalkan pĕrdjandjian jang soetji itoe.

31. Maka bĕbĕrapa pĕnggagah dari antara orangnja akan mĕnĕdjiakan tĕmpat jang soetji dan kota itoe dĕngan sĕhadjanja dan mareka-itoe akan mĕmpĕrhĕntikan pĕrsĕmbahan jang sahari-hari dan mĕndirikan barang kabĕntjian jang mĕmbinasakan.

32. Maka kapada orang jang chiánat akan pĕrdjandjian ijapon akan poera-poera dĕngan pĕrkataän pĕmboedjoek, tĕtapi sĕgala oemat jang mĕngĕtahoeï akan Allah-nja itoepon akan mĕngambil bĕrani danlagi bĕrtĕtap hatinja.

33. Maka sĕgala pĕnghoeloe bangsa akan mĕngadjar banjak orang, tĕtapi mareka-itoe akan rĕbah mati dimakan pĕdang dan njala api dan diboewang dan didjarahi bĕbĕrapa hari lamanja.

34. Maka apabila mareka-itoe bĕndak didjatohkan orang dĕmikian, mareka-itoe akan ditoeloeng dĕngan pĕrtoeloengan jang sĕdikit; maka banjak orang akan bĕrpaoet pada mareka-itoe pada masa jang sangat kapitjikan.

35. Maka apabila rĕbah mati bĕbĕrapa pĕnghoeloenja, ija-itoe soepaja mareka-itoe di-oedji dan disoetjikan dan dipoetihkan olihnja sampai kapada masa kasoedahan, karĕna ini djoega bagai masa jang tĕrtĕntoe.

36. Dĕmikianlah radja itoe akan bĕrboewat barang kahĕndaknja dan mĕngatas-ataskan dirinja dan mĕmbĕsarkan dirinja atas sĕgala ilah, danlagi barang jang boekan-boekan akan dikatakannja lawan Allah jang di-atas sĕgala ilah; maka ijapon akan bĕroentoeng sampai gĕnaplah soedah moerka itoe, karĕna barang jang tĕlah ditĕntoekan itoe akan disampaikan djoega.

37. Maka tidak djoega ija akan mĕngendahkan sĕgala ilah neneḳ-mojangnja ataw kahĕndaḳ orang pĕrĕmpoewan, bahkan, barang ilah pon tidaḳ di-endahkannja, sĕbab ijapon akan mĕngatas-ataskan dirinja daripada sĕgala sasoeatoe.

38. Maka ijapon akan mĕnjoeroeh bĕrboewat bakti kapada dewa kota-benteng akan ganti Toehan, kapada soeatoe dewa, jang tidaḳ dikĕtahoeï olih neneḳ-mojangnja, ijapon akan bĕrboewat bakti dĕngan mĕmbawa ĕmas dan peraḳ dan pĕrmata jang endah-endah dan pĕlĕbagai harta-bĕnda.

39. Maka bagai dewa laïn itoe akan diboewatnja tĕmpat tamasja, jang disĕboetkannja dĕngan namanja; maka kapada barang-siapa jang mĕngakoe akandia, ija-itoe akan dibĕrinja banjaḳ hormat dan pĕmĕrentahan atas banjaḳ orang dan akan dibĕhagikannja kapada mareka-itoe tanah akan opahnja.

40. Maka apabila soedah sampai masa kasoedahan radja dari sĕlatan akan mĕngikat pĕrang lawan dia dan radja dari oetara pon mĕndatangi dia dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa rata dan orang bĕrkandaraän dan bĕbĕrapa boewah kapal dan ijapon akan mĕnjĕrang dan mĕlipoeti bĕbĕrapa boewah nĕgari ija-itoe akan dilipoetinja sĕpĕrti ajar-bah.

41. Pada masa itoepon ija akan datang kadalam nĕgari jang endah-endah itoe dan mĕnĕbahkan orang bĕrlaḳsa-laḳsa, tĕtapi inipon akan dilĕpaskan daripada tangannja, ija-itoe Edom dan Moäb dan iboe nĕgari bani Amon.

42. Dan ijapon akan mĕntjapai dĕngan tangannja kapada bĕbĕrapa boewah nĕgari dan nĕgari Maṣir pon akan taloepoet.

43. Dan ijapon akan mĕmĕrentahkan sĕgala harta-bĕnda ĕmas-peraḳ jang tĕrtaroh dan sĕgala sasoeatoe jang kagĕmaran nĕgari Maṣir dan sĕgala orang Libi dan Koesji pon akan mĕnjeroet kĕsan kakinja.

44. Maka chabar-chabar dari sabĕlah timoer dan dari sabĕlah oetara akan mĕngĕdjoetkan dia, sĕbab itoe ijapon akan kaloewar dĕngan amat bĕsar marahnja hĕndaḳ mĕmbinasakan dan mĕnoempas banjaḳ orang.

45. Tĕtapi sĕbab didirikannja chaimah karadjaännja di-antara kadoewa laoet hampir dĕngan boekit tĕmpat kasoetjian jang moelia itoe, sĕbab itoe ijapon akan sampai kapada kasoedahannja, sahingga sa'orang pĕnoeloeng pon tiada padanja.

PAṢAL XII.

HATA, maka pada masa itoe akan bangkit bĕrdiri Michaïl, pĕnghoeloe bĕsar, jang mĕmĕliharakan pĕrkara sĕgala bani bangsamoe; satĕlah soedah ada soeatoe masa kapitjikan, bagitoe bĕsar bĕlom pĕrnah ada dĕhoeloe daripada djadi soeatoe bangsa

sampai kapada hari ini, tĕtapi pada masa itoe bangsamoe akan diloepoetkan, ija-itoe mareka-itoe sakalian jang didapati tĕrsoerat namanja dalam Kitáb itoe.

2. Maka banjaḳlah orang daripada mareka, jang tidoer dalam lĕboe boemi itoe akan bangoen poela, satĕngah kapada hidoep jang kĕkal, satĕngah kapada kahinaän dan katjĕlaän jang kĕkal.

3 Maka sĕgala pĕnghoeloe akan goemirlap sapĕrti tĕrang tjoewatja dilangit dan mareka-itoe jang mĕmbĕnarkan banjaḳ orang itoepon akan sapĕrti sĕgala bintang kĕkal salama-lamanja.

4. Tĕtapi akan dikau, hai Daniël, toetoeplah sĕgala pĕrkataän ini dan mĕtĕraikanlah kitáb ini sampai kapada masa kasoedahan, maka pada masa itoe banjaḳ orang akan mĕnjĕlidiḳ dia dan pĕngĕtahoeannja pon akan dipĕrtambahkan.

5. Arakian, maka kĕmoedian daripada itoe koelihat, ija-itoe akoe ini Daniël, bahwa sasoenggoehnja adalah lagi bĕrdiri doewa orang laïn, sa'orang pada tĕpi soengai sabĕrang sini dan sa'orang pada tĕpi soengai sabĕrang sana.

6. Maka sa'orangnja bĕrkata kapada orang jang bĕrpakaikan kaïn rami dan jang bĕrdiri di-atas ajar-soengai itoe: Bĕrapa lama lagi kasoedahan sĕgala ădjaib ini?

7. Laloe koedĕngar orang, jang bĕrpakaikan kaïn rami dan jang di-atas ajar-soengai itoe, sambil di-angkatnja tangan kiri-kanannja arah kalangit, bĕrsoempahlah ija dĕmi Dia, jang hidoep salama-lamanja, bahwa kĕmoedian daripada masa jang tĕrtĕntoe dan doewa masa dan satĕngah masa, satĕlah sĕlĕsailah soedah ija daripada mĕnoelak oemat jang soetji itoe, sĕgala pĕrkara ini akan digĕnapi.

8. Satĕlah koedĕngar itoe maka tidaḳ akoe mĕngĕrti dia, laloe katakoe: Ja toewan, apa garangan akan kasoedahan sĕgala pĕrkara ini?

9. Tĕtapi sahoetnja: Pĕrgilah, hai Daniël, karĕna sĕgala pĕrkara ini tĕrtoetoep dan tĕrmĕtĕrai sampai kapada masa kasoedahan.

10. Soepaja banjaḳ orang disoetjikan dan dipoetihkan dan dipĕrĕsihkan, soepaja sĕgala orang doerdjana bĕrboewat djahat dan tidaḳ bĕrtobat daripada kadjahatannja, dan orang jang bĕrboedi itoe bĕrlakoe dĕngan boedinja.

11. Maka adapon masa pĕrsĕmbahan sahari-hari itoe didjaoehkan dan ălámat kabinasaän itoe didirikan, ija-itoe akan sariboe doewa ratoes sambilan poeloeh hari.

12. Bĕrbĕhagialah ija jang bĕrnantinanti dan jang sampai kapada sariboe tiga ratoes tiga poeloeh lima hari.

13. Tĕtapi ĕngkau, hai Daniël, pĕrgilah mĕndapatkan adjalmoe dan bĕrhĕntilah dan hĕndaḳlah ĕngkau sadia akan mĕnĕrima oentoengmoe pada achir zamán.

TAMMAT.

KITÁB NABI HOSEJA.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka inilah sabda Toehan, jang tĕlah datang kapada Hoseja bin Beëri, pada zamán Oezija, Joṭam, Achaz dan Hizḳija, radja-radja Jehoeda, dan pada zamán Jeróbeam bin Joas, radja Isjraïl.

2. Pĕrmoelaän sabda Toehan dĕngan lidah Hoseja. Maka sabda Toehan kapada Hoseja dĕmikian: Pĕrgilah ĕngkau; ambillah akan dirimoe sa'orang pĕrĕmpoewan soendal dan anaḳ-anaḳ soendal, karĕna orang isi nĕgari itoe sangat bĕrboewat zina' dan oendoer daripada Toehan.

3. Ḥata, maka pĕrgilah ija, di-ambilnja akan Gomer, anaḳ Dibĕlajim, maka mĕngandoenglah pĕrĕmpoewan itoe, laloe bĕranaḳ bagainja sa'orang laki-laki.

4. Maka sabda Toehan kapadanja: Namaïlah akandia Jizriël, karĕna sĕdikit hari lagi maka Akoe akan mĕmbalas darah Jizriël itoe kapada bangsa Jehoe dan Akoe akan mĕmpĕrhĕntikan karadjaän daripada bangsa Isjraïl.

5. Maka akan djadi pada hari itoe djoega Akoe mĕmatahkan boesoer Isjraïl dalam lĕmbah Jizriël.

6. Kĕmoedian daripada itoe mĕngandoenglah poela pĕrĕmpoewan itoe, laloe bĕranaklah ija sa'orang pĕrĕmpoewan; maka sabda Toehan kapadanja: Namaïlah akandia Lo Roechama, karĕna tidaḳ lagi Akoe hĕndaḳ mĕngasihani bangsa Isjraïl, sahingga Akoe mĕngampoeni mareka-itoe.

7. Tĕtapi Akoe akan mĕngasihani bangsa Jehoeda dan Akoe akan mĕnoeloeng mareka-itoe dĕngan Toehan Allahnja dan tidaḳ Akoe akan mĕnoeloeng mareka-itoe dĕngan boesoer ataw pĕdang ataw alat pĕpĕrangan ataw koeda ataw orang bĕrkandaraän.

8. Ḥata, satĕlah soedah dilĕpaskannja Lo-Roechama daripada soesoe, mĕngandoenglah poela pĕrĕmpoewan itoe laloe bĕranaḳ laki-laki sa'orang.

9. Maka sabda Toehan: Namaïlah akandia Lo-Ami, karĕna kamoe ini boekan oematkoe dan Akoe djoega satoe pon tiada bagai kamoe.

10. Tĕtapi kĕmoedian bilangan bani Isjraïl akan sapĕrti pasir dilaoet, jang tidaḳ tĕrsoekat ataw tĕpĕrmĕnaï banjaknja, maka akan djadi pada tĕmpat dikatakan kapada mareka-itoe: Kamoe ini boekan oematkoe, disana pon akan dikatakan kapadanja: Kamoe anaḳ-anaḳ Allah jang hidoep!

11. Maka sĕgala bani Isjraïl dan sĕgala bani Jehoeda pon akan bĕrhimpon bĕrsama-sama dan mĕngangkat sa'orang pĕnghoeloe atasnja, laloe bĕrdjalan kaloewar dari dalam nĕgari itoe; bahwa-sanja akan bĕsar hari Jizriël itoe.

12. Hĕndaklah kamoe mĕnamaï saoedaramoe laki-laki itoe Ami dan saoedaramoe pĕrĕmpoewan itoe Roechama!

PAṢAL II.

Bĕrbantahlah kamoe dĕngan iboemoe; bĕrbantahlah dĕngan dia, karĕna boekan

ija binikoe dan Akoepon boekan lakinja; behkan, djangan lagi ija mëmboedjoek dëngan moeka soendal dan soesoe tëlandjang akan bërkandak dan bërboewat zina'.

2. Asal djangan Akoe mëngoepaskan pakaijannja sampai tëlandjang ija dan mënaroh akan dia sapërti pada hari djadinja, asal djangan Akoe mëndjadikan dia akan padang tandoes dan Akoe mënaroh dia akan tanah këring dan Akoe mëmbiarkan dia mati olih dëhaga.

3. Dan tidak koesajangkan anak-anaknja, sëbab mareka-itoe anak soendal adanja.

4. Soenggoeh iboenja itoe orang soendal djoega dan jang mëmpëranakkan mareka-itoe amat djahatlah kalakoeannja, karëna katanja dëmikian: Akoe hëndak mëngikoet sëgala moekahkoe. Mareka-itoe djoega jang mëmbërikan kapadakoe roti dan ajar dan boeloe kambing dan kaïn rami dan minjak dan pënawar.

5. Maka sëbab itoe sasoenggoehnja Akoe akan mëmagari djalanmoe dëngan doeri dan mënjakat dia dëngan randjau, sahingga tabolih lagi ija mëndapat djalannja.

6. Maka ijapon akan mëngikoet sëgala moekahnja, tëtapi tidak bërdjoempa dëngan dia, dan ijapon akan mëntjëhari dia, tëtapi tidak didapatinja. Pada masa itoe ija akan bërkata dëmikian: Bahwa akoe hëndak balik këmbali kapada lakikoe jang dëhoeloe itoe, karëna dëhoeloe baïklah padakoe daripada sakarang ini.

7. Tëtapi sakarang tidak dikëtahoeïnja bahwa dëhoeloe Akoe djoega jang mëmbërikan kapadanja gandoem dan ajar-anggoer bëharoe dan minjak danlagi Akoe jang mëmpërbanjakkan ëmas-peraknja, jang dipërsëmbahkannja kapada Baal.

8 Maka sëbab itoe Akoe hëndak bërpaling dirikoe dan mëlaloekan gandoemkoe pada moesimnja dan ajar-anggoerkoe pada masanja dan Akoe mëndjaoehkan daripadanja boeloe kambingkoe dan kaïn ramikoe, jang sakarang dipakainja akan mënoedoengi katëlandjangannja.

9. Maka sakarang pon Akoe hëndak mëndjadikan dia soeatoe tamasja dëngan sëgala katjëlaännja dihadapan mata sëgala moekahnja, dan sa'orang pon tiada jang dapat mëlëpaskan dia dari tangankoe.

10. Dan Akoe akan mëmpërhëntikan sëgala kasoekaännja dan sëgala masarajanja dan boelan bëharoenja dan sabatnja dan sëgala hari-bësarnja.

11. Dan Akoe akan mëmbinasakan pokok anggoernja dan pokok aranja, akan hálnja tëlah ija bërkata dëmikian: Bahwa ija-itoelah opah përsoendalankoe, jang dibërikan kapadakoe olih sëgala moekahkoe; behkan, Akoe këlak mëndjadikan dia hoetan, dan sëgala mërga-satwa pon akan makan habis dia.

12. Dan Akoe akan mëmbalas kapadanja sakëdar sëgala hari Baal, tatkala dibakarnja doepa bagainja dan dipakainja sëgala mata bëndanja dan sëgala përhiasannja akan mëngikoet moekahnja, tëtapi loepalah ija akan Dakoe; dëmikianlah sabda Tohan!

13. Këndatilah, sasoenggoehnja sëbab Akoe hëndak mëmboedjoek dia, Akoe mënghantarkan dia kapadang bëlantara, maka disana pon Akoe akan bërkata dëngan dia hëndak mëmboedjoek hatinja.

14. Këmoedian Akoe akan mëmbërikan kapadanja sëgala këbon anggoernja dan lëmbah Achor pon akan pintoe pëngharapan, laloe ijapon akan mëngangkat poela njanjian ganti bërganti sapërti pada masa moedanja, sapërti tatkala bërangkat ija kaloewar dari nëgari Masir.

15. Maka pada hari itoe djoega akan djadi, dëmikianlah sabda Tohan, bahwa ëngkau akan mëmanggil Akoe lakimoe, dan tidak lagi katamoe kapadakoe: ja toehankoe!

16. Karëna Akoe akan mëndjaoehkan dari moeloetnja sëgala nama Baal, sahingga orang ta-ingat lagi akan namanja.

17. Dan pada hari itoe djoega Akoe akan bërboewat bagainja soeatoe përdjandjian dëngan sëgala mërga-satwa dan dëngan sëgala onggas di-oedara dan dëngan sëgala binatang jang mëlata di-atas boemi, dan Akoe akan mëmëtjahkan boesoer dan pëdang dan mëmpërhëntikan përang di-atas boemi dan mëmbëri mareka-itoe doedoek dëngan salámat santausa.

18. Pada masa itoe Akoe akan bërtoenangan dëngan dikau pada salamalamanja, behkan, Akoe bërtoenangan dëngan dikau dëngan kabënaran dan dëngan hoekoem dan dëngan kamoerahan dan dëngan bëbërapa rahmat.

19. Dan Akoe akan bërtoenangan dëngan dikau dëngan satia jang bënar dan ëngkau pon akan mëngëtahoei Tohan.

20. Maka pada hari itoe djoega akan djadi, dĕmikianlah sabda TOEHAN, bahwa Akoe akan mĕnĕngar, ija-itoe Akoe mĕnĕngar akan langit dan langit pon mĕnĕngar akan boemi,

21. Dan boemi pon mĕnĕngar akan gandoem dan ajar-anggoer dan minjak, dan ini pon mĕnĕngar akan Jizriël.

22. Maka Akoe akan mĕnaboerkan dia di-atas boemi bagai dirikoe dan Akoe akan mĕngasihankan Lo-Roechama dan katakoe kapada Lo Ami: ĕngkaulah oematkoe! dan ijapon akan bĕrsĕmbah: ja Allahkoe!

PAṢAL III.

BĔRMOELA, maka bĕrsabdalah TOEHAN kapadakoe poela: Pĕrgilah ĕngkau; kasihlah akan sa'orang pĕrĕmpoewan, jang dĕhoeloe dikasihi olih lakinja laloe bĕrboewat zina', sĕbagaimana TOEHAN pon kasih akan bani Isjraïl, tĕtapi mareka-itoe bĕrpaling dirinja kapada dewa-dewa dan soeka akan ajar-anggoer jang mĕmboewal.

2. Hata, maka koetĕboeslah sa'orang pĕrĕmpoewan jang bagitoe akan dirikoe dĕngan lima-bĕlas sjikal perak dan sjeïr sahomer dan satĕngah homer.

3. Maka katakoe kapadanja: Barang bĕbĕrapa hari lamanja hĕndaklah ĕngkau doedoek sa'orang orangmoe, sĕbab kahĕndakkoe dĕmikian; djangan ĕngkau bĕrsatoeboeh dĕngan sa'orang djoea pon; maka akoepon akan dĕmikian karĕna sĕbab ĕngkau.

4. Karĕna bani Isjraïl akan doedoek soenji bĕbĕrapa-bĕrapa hari lamanja dĕngan tiada radja dan dĕngan tiada pĕnghoeloe dan dĕngan tiada korbán dan dĕngan tiada patoeng dan dĕngan tiada epod ataw terapim;

5. Kĕmoedian daripada itoe bani Isjraïl akan bĕrtobat dan mĕntjĕhari TOEHAN Allahnja dan Dawoed, radjanja, dan mareka-itoe akan datang dĕngan gĕntar kapada kamoerahannja pada achir zamán.

PAṢAL IV.

Dĕngarlah olihmoe sabda TOEHAN, hai bani Isjraïl, karĕna pada TOEHAN adalah soeatoe atjara dĕngan sĕgala orang isi nĕgari, sĕbab didalam nĕgari itoe satia pon tiada, kamoerahan pon tiada, pĕngĕtahoean jang daripada Allah pon tiada.

2. Bahwa soempah dan doesta dan pĕmboenoehan dan mĕntjoeri dan zina' pon mĕlipoeti dan pĕnoempahan darah pon mĕnggantikan pĕnoempahan darah.

3. Sĕbab itoe moeroenglah roepa tanah dan sĕgala orang pĕndoedoeknja pon soesoetlah; dĕmikian pon sĕgala binatang jang dipadang dan sĕgala boeroeng jang di-oedara; behkan, sĕgala ikan dilaoet pon dihapoeskan.

4. Tĕtapi sa'orang pon djangan bĕrani bĕrbantah-bantah dĕngan mareka-ĭtoe; djangan mĕnĕgor akan sa'orang djoea pon, karĕna bangsamoe bagaikan orang jang bĕrbantah-bantah dĕngan imám.

5. Maka sĕbab itoe kamoe akan djatoh pada siang hari dan sĕgala nabimoe pon akan djatoh sĕrtamoe pada malam, apabila Akoe mĕmbinasakan iboemoe kĕlak.

6. Bahwa oematkoe dibinasakan sĕbab tidak mareka-itoe bĕrpĕngĕtahoean, karĕna tĕlah kamoe tjĕlakan pĕngĕtahoean, sahingga koetoelak akan kamoe, soepaja djangan kamoe mĕlakoekan imámat bagaikoe. Tĕgal kamoe loepa akan hoekoem Allahmoe, maka Akoe djoega kĕlak loepa akan anak-anakmoe.

7. Makin bĕrtambah-tambah banjaknja, makin mareka-itoe bĕrdosa kapadakoe; sĕbab itoe Akoe mĕngobahkan kĕlak kamoeliaännja, djadi kahinaän.

8. Mareka-itoe makan dosa oematkoe dan mĕngĕnnjangkan hatinja dĕngan kasalahannja.

9. Sĕbagaimana imám, bagitoe djoega orang kabanjakan; sĕbab itoe Akoe akan mĕmbalas sakĕdar djalan masing-masing dan mĕnjiksakan sakĕdar pĕrboewatan tiap-tiap mareka-itoe.

10. Mareka-itoe akan makan, tĕtapi tidak sampai kĕnnjang; mareka-itoe akan bĕrkandak, tĕtapi tidak sampai poewas napsoenja, karĕna dĕngan sĕhadja djoega ditinggalkannja TOEHAN.

11. Bahwa pĕrsoendalan dan ajar-anggoer

dan ajar-anggoer bĕharoe itoe jang mĕnjĕsatkan hati.

12. Bahwa oematkoe bĕrtanjakan kajoenja dan toengkatnja patoetlah mĕmbĕritahoe kapadanja, karĕna mareka-itoe diboedjoek olih napsoe pĕrsoendalan akan oendoer dĕngan zina'nja daripada Allahnja!

13. Di-atas kĕmoentjak sĕgala goenoeng mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán; di-atas sĕgala boekit mareka-itoe mĕmbakar doepa; dibawah pohon djati dan pohon ḥawar dan pohon baloet, karĕna baïk pĕrnaoengannja. Sĕbab itoe bĕrkandaklah sĕgala anakmoe pĕrĕmpoewan dan sĕgala minantoemoe pĕrĕmpoewan pon bĕrboewat zina'.

14. Bahwa tabolih akoe mĕmbalas kapada anakmoe pĕrĕmpoewan pĕrsoendalannja, ataw kapada minantoemoe pĕrĕmpoewan zina'nja, tĕgal kamoe sĕndiri mĕnjimpang dĕngan orang soedal dan mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán bĕrsama-sama dĕngan pĕrĕmpoewan djalang jang tĕrdjahat. Bahwa-sanja soeatoe bangsa, jang tidak bĕrpĕngĕtahoean dĕmikian, nistjaja mĕnjĕhadjakan kabinasaän dirinja.

15. Kalau ĕngkau hĕndak bĕrkandak, hai orang Isjraïl, djangan apalah orang Jehoeda bĕrsalah djoega! Djangan kamoe pĕrgi kaGilgal; djangan bĕrdjalan ka Bait-awen dan djangan kamoe bĕrsoempah dĕmikian: Sasoenggoeh-soenggoeh Toehan hidoep!

16. Soenggoeh sapĕrti sa'ekoer lĕmboe djalang, bagitoelah orang Isjraïl. Maka sakarang Toehan hĕndak mĕnggombalakan dia sapĕrti anak-kambing ditĕmpat jang loewas.

17. Bahwa Epĕrajim itoe tĕrtambat dĕngan rantai pada sĕgala bĕrhalanja; biarkanlah akandia!

18. Bahwa ajar-anggoernja soedah djadi asam; pĕrsoendalan mareka-itoe tidak bĕrkasoedahan; kasih mareka-itoe tidak dĕngan soenggoeh; gila mareka-itoe bĕrkatjĕlaän adanja.

19. Maka angin akan mĕngikat mareka-itoe dibawah sajapnja dan mareka-itoe akan maloe dari karĕna sĕgala pĕrsĕmbahannja.

PAṢAL V.

Dĕngarlah olihmoe akan ini, hai sĕgala imám! Pĕrhatikanlah ini, hai bangsa Isjraïl! Bĕrilah tĕlinga akan ini, hai isi astana radja pon! Karĕna dihoekoemkan akan kamoe djoega, sĕbab kamoe soedah mĕndjadi soeatoe djĕrat di-atas Mizpa dan soeatoe djaring jang tĕrbĕntang di-atas Tabor.

2. Bagaimana mareka-itoe mĕnghĕndap dan mĕnggali pĕlobangnja dalam-dalam, tĕtapi Akoe djadi bagai mareka-itoe sakalian akan djĕrat pĕmboeroe!

3. Bahwa Akoe kĕnal akan Epĕrajim dan Isjraïl pon tidak tĕrlindoeng daripadakoe. Bahwa sakarang djoega, hai Epĕrajim, ĕngkau bĕrkandak, dan ĕngkau mĕntjĕmarkan dirimoe, hai Isjraïl!

4. Mareka-itoe tidak mĕmatoetkan pĕrboewatannja akan bĕrtobat kapada Allahnja; boekan, mĕlainkan soeatoe napsoe pĕrsoendalan adalah di-antara mareka-itoe dan tidak dikĕtahoeïnja akan Toehan.

5. Maka sombong Isjraïl naïk saksi djoega atasnja dihadapan moekanja, sĕbab itoe Isjraïl dan Epĕrajim akan djatoh olih kadjahatannja dan Jehoeda pon akan djatoh sĕrtanja.

6. Biarlah mareka-itoe pĕrgi dĕngan kambingnja dan dĕngan lĕmboenja akan mĕntjĕhari Toehan, tidak djoega didapatinja akanDia; soedah didjaoehkan Toehan dirinja daripada mareka-itoe.

7. Mareka-itoe mĕndoerhaka kapada Toehan, karĕna tĕlah mareka-itoe bĕranak ḥarám. Sakarang harta-bĕndanja akan dihabiskan daripada saboelan datang kapada saboelan.

8. Tioeplah napiri di Gibeja dan sĕroenai pon di Rama; angkatlah soerak pĕpĕrangan di Bait-Awen. Bahwa moesoeh pon adalah mĕngoesir, hai orang Boenjamin!

9. Bahwa Epĕrajim akan dibinasakan pada hari pĕhoekoemannja. Barang jang tĕlah koedjandji kapada sĕgala soekoebangsa Isjraïl, ija-itoe tĕntoe akan sampai!

10. Bahwa sĕgala pĕnghoeloe orang Jehoeda soedah djadi bagaikan orang jang mĕngoendoerkan sĕmpadan pĕrhinggaän tanah; maka kapada mareka-itoe djoega Akoe akan mĕntjoerahkan moerkakoe sapĕrti ajar.

11. Bahwa dĕngan sabĕnarnja Epĕrajim soedah ditindih dan dihantjoerkan daripada hari ija moelaï mĕnoeroet kahĕndak hatinja sĕndiri.

12. Maka sĕbab itoe Akoe ini bagai Epĕrajim sapĕrti gĕgat dan bagai bangsa Jehoeda pon sapĕrti hoelat jang mĕnggĕrit.

13. Tatkala Epĕrajim mĕrasaï sakitnja dan Jehoeda pon loekanja, pĕrgilah Epĕrajim ka Asjoer dan Jehoeda pon oetoesanlah kapada radja Jarib, tĕtapi boekan ija jang dapat mĕnjĕmboehkan kamoe, boekan ija jang dapat mĕngobati loekamoe.

14. Maka Akoe djadi bagai Epĕrajim sapĕrti singa boewas dan bagai bangsa Jehoeda sapĕrti singa jang ganas! Bahwa Akoe, behkan, Akoe djoega akan mĕrampas dan mĕmbawa dia sĕrtakoe. Bahwa Akoe akan mĕnjentak dan sa'orang pĕnoeloeng pon akan tiada.

15. Bahwa Akoe akan pĕrgi dan kĕmbali katĕmpatkoe sampai soedah mareka-itoe mĕngakoe salahnja dan mĕntjĕhari ḥadlĕratkoe. Apabila mareka-itoe kapitjikan, nistjaja mareka-itoe akan mĕntjĕhari Akoe dĕngan soenggoeh-soenggoeh hatinja.

PAṢAL VI.

Mari, kita bĕrtobat kapada Toehan, karĕna soedah ditjarik-tjariknja kita. Bahwa Ijapon akan mĕnjĕmboehkan kita dan jang tĕlah mĕnjĕsah kita, Ijapon akan mĕmbĕbat kita!

2. Maka kĕmoedian daripada doewa hari Ijapon akan mĕnghidoepkan kita poela; pada hari jang katiga Ijapon akan mĕmbangkitkan kita, soepaja hidoeplah kita dihadapan ḥadlĕratnja.

3. Baïklah kita mĕngoesahakan diri kita dĕngan radjin soepaja kita kĕnal akan Toehan. Sabĕntar lagi Ijapon akan tĕrbit bagai kita sapĕrti padjar dan datang atas kita sapĕrti hoedjan jang lempah, sapĕrti pada moesim hoedjan achir mĕndirces tanah dĕngan lempahnja.

4. Apa jang patoet koepĕrboewat akan dikau, hai Epĕrajim? Apakah jang patoet koepĕrboewat akan dikau hai Jehoeda? Tĕgal kabadjikanmoe sapĕrti awan pada waktoe padjar dan lĕnnjap sapĕrti ĕmboen pada pagi-pagi hari.

5. Maka tatkala koeběri tahoe kabinasaän djoega dĕngan lidah sĕgala nabi dan koeboenoeh mareka-itoe dĕngan sĕgala pĕrkataän moeloetkoe, laloe kabadjikanmoe hanja sapĕrti goemirlapan kilat adanja.

6. Karĕna soekalah Akoe akan kabadjikan, boekan akan ḳorbán, dĕmikian pon akan pĕngĕtahoean akan Allah tĕrlĕbih dari pada akan ḳorbán bakaran.

7. Tĕtapi mareka-itoe mĕlangkahkan pĕrdjandjian sapĕrti Adam; sĕbagaimana pada tatkala itoe, bagitoe djoega mareka-itoe mĕndoerhaka kapadakoe.

8. Sapĕrti Gileäd djoega adalah nĕgari orang pĕnggagah itoe; disana orang bĕrloemoer dĕngan darah.

9. Sapĕrti orang pĕnjamoen mĕngadang-adang bagitoelah pasoekan imám-imám; mareka-itoe mĕmboenoeh orang didjalan sampai ka Sichem. Bahwa-sanja mareka-itoe bĕrboewat barang jang djahat sakali.

10. Maka koelihat soeatoe pĕrkara jang kĕdji di-antara bangsa Isjraïl, moelaï daripada masa Epĕrajim bĕrkandak dan Isjraïl mĕntjĕmarkan dirinja.

11. Danlagi akan dikau djoega, hai Jehoeda, ditarohnja bagai dirinja akan soeatoe pĕnjabit, pada masa Akoe mĕmbawa balik akan sĕgala oematkoe jang tĕrtawan itoe.

PAṢAL VII.

Bahwa tatkala Akoe hĕndak mĕnjĕmboehkan Isjraïl njatalah kadjahatan Epĕrajim dan kasalahan Samária pon, bagaimana tjoelas kaädaännja; maka pĕntjoeri jang masoek diam-diam itoe mĕndjadi pĕnjamoen, laloe mĕnjamoen tĕrmata-mata.

2. Maka tidak mareka-itoe bĕrkata dalam hatinja, bahwa Akoe mĕngĕtahoeï akan sĕgala kadjahatannja. Maka sakarang bĕrdirilah mareka-itoe dihadapan ḥadlĕratkoe dikoelilingi olih sĕgala pĕrboewatannja.

3. Mareka-itoe mĕnjoekakan hati radja dĕngan sĕgala kadjahatannja dan hati sĕgala pĕnghoeloe dĕngan doestanja.

4. Mareka-itoe sakalian bĕrboewat zina'. Bahwa adalah kaädaännja sapĕrti dapoer jang dihangatkan olih toekang roti, jang

bĕrbĕnti daripada bĕrdjaga kĕmoedian daripada mĕramas tĕpoeng sampai chamirlah itoe.

5. Pada siang hari dipĕgangnja kami dalam ḥál maboḳ; sĕgala pĕnghoeloe itoe soedah dipanasi olih ajar-anggoer; di-oendjoeknja tangannja kapada orang pĕngoloḳ-oloḳ.

6. Dalam antara itoe dipĕnoehinja hatinja dĕngan tipoenja sapĕrti dapoer. Kĕndatilah toekang-roti tidoer sapandjang malam, pada pagi hari dapoer itoe hangat djoega sapĕrti api jang bĕrnjala-njala.

7. Mareka-itoe sakalian hangatlah sapĕrti dapoer; dimakannja habis sĕgala ḥákimnja dan sĕgala radjanja pon rĕbah mati; maka di-antara mareka-itoe sa'orang pon tiada jang bĕrsĕroe kapadakoe.

8. Bahwa Epĕrajim soedah mĕntjampoerkan dirinja dĕngan sĕgala bangsa mĕndjadi adonan satoe; danlagi Epĕrajim bagaikan saboewah apam jang tidaḳ dibaliḳ-bĕlah.

9. Bahwa orang kaloewaran djoega makan habis akan ḳoewatnja maka tidaḳ ija sĕdar; lagipon ramboet poetih soedah tĕrtaboer padanja, maka tidaḳ djoega dikĕtahoeïnja.

10. Dĕmikian pon sombong Epĕrajim naïk saksi atasnja dihadapan moekanja, sĕbab tidaḳ mareka-itoe bĕrtobat kapada Toehan Allahnja dan tidaḳ ditjĕharinja akan Dia dalam sakalian ini.

11. Tĕtapi sĕlaloe Epĕrajim sapĕrti boeroeng mĕrpati jang bodoh, lagi tidaḳ bĕrakal-boedi; sabĕntar dipanggilnja akan Maṣir; sabĕntar bĕrlarilah ija ka Asjoer!

12. Apabila mareka-itoe kasana Akoe mĕmbĕntangkan djaringkoe dihadapannja; Akoe mĕnggoegoerkan mareka-itoe sapĕrti boeroeng dari oedara dan Akoe mĕnangkap mareka-itoe dalam djĕratkoe apabila Akoe mĕnĕngar boenjinja.

13. Wai bagainja, karĕna sĕsatlah mareka-itoe daripadakoe! Kabinasaän atasnja, karĕna mareka-itoe mĕndoerhaka kapadakoe! Bolih djoega Akoe mĕnoeloeng mareka-itoe, tĕtapi sĕlaloe mareka-itoe bĕrkata doesta kapadakoe.

14. Tiada pĕrnah mareka-itoe bĕrsĕroe kapadakoe dĕngan hatinja tatkala mareka-itoe mĕnangis pada tĕmpat tidoernja, mĕlainkan mareka-itoe mĕraoeng karĕna sĕbab gandoem dan ajar anggoer bĕharoe, tĕtapi Akoe tidaḳ di-endahkannja

15. Bahwa-sanja Akoe djoega dapat mĕngoewatkan dan mĕnjokong lĕngannja, tĕtapi sĕlaloe mareka-itoe mĕmikirkan djahat akan Dakoe.

16. Tidaḳ mareka-itoe bĕrpaling kapada Jang maha-tinggi, mĕlainkan sapĕrti boesoer pĕnipoe adanja. Bahwa sĕgala radja mareka-itoe akan rĕbah mati dimakan pĕdang; ija-itoelah ḥaṣil bisiḳ-bisiḳ lidahnja dan bĕhasa katjauwan, jang dipakainja di Maṣir.

PAṢAL VIII.

Kĕnakanlah napiri pada moeloetmoe; tĕrbanglah karoemah Toehan sĕlakoe boeroeng nasar, karĕna mareka-itoe mĕlangkahkan pĕrdjandjiankoe dan mĕndoerhaka kapada toratkoe.

2. Sakarang mareka-itoe bĕrsĕroe kapadakoe: Ja Allahkoe, kami ini Isjraïl, kami tahoe akan Dikau!

3. Bahwa tĕlah diboewang Isjraïl akan barang jang baïk, sakarang moesoeh mĕngoesir djoega akandia.

4. Tĕlah di-angkat mareka-itoe akan radja, tĕtapi tidaḳ dĕngan Akoe; di-angkat mareka-itoe akan pĕnghoeloe, tĕtapi tidaḳ dĕngan satahoe Akoe; daripada ĕmas-peraknja tĕlah dipĕrboewatnja bĕrhala akan dirinja jang patoet ditoempas.

5. Bahwa anaḳ-lĕmboemoe, hai Samária, itoe barang jang kĕdji; moerkakoe bĕrnjala-njala akan mareka-itoe; bĕrapa lama kiranja soedah tidaḳ mareka-itoe tĕrbaïki?

6. Karĕna dari Isjraïl djoega aṣalnja. Soenggoeh pon sa'orang toekang mĕmpĕrboewat dia, maka tidaḳ djoega ilah adanja, mĕlainkan anaḳ-lĕmboe Samária itoe akan dipĕtjahkan!

7. Karĕna mareka-itoe mĕnaboer angin, takan djangan mareka-itoe mĕndapat ṭopán akan ḥaṣilnja. Bahwa tidaḳ akan toemboeh majang-majang gandoem padanja; adalah ija-itoe poetjoek jang tidaḳ bĕrbidji. Djikalau kiranja adalah isinja, nistjaja ija-itoe akan dimakan habis djoega kĕlaḳ olih orang kaloewaran.

8. Bahwa Isjraïl soedah ditĕlan. Sakarang mareka-itoe di-antara sĕgala orang kapir sapĕrti pĕrkakas roemah, jang tidaḳ lagi dikahĕndaki orang akandia.

9. Sĕbab mareka-itoe bĕrdjalan ka Asjoer (bahwa Epĕrajim itoe bagaikan kaldai hoetan jang tidak tĕrdjinakkan) dĕngan hadiah akan mĕmbĕli pĕrsohbatan.

10. Tĕtapi kĕndatilah mareka-itoe mĕmbĕli pĕrsohbatan orang kapir, Akoe djoega akan mĕnghimponkan mareka-itoe, karĕna mareka-itoe soedah mĕndjadi tĕrlaloe lĕmah akan mĕnanggoeng tanggoengan radja sĕgala pĕnghoeloe itoe.

11. Tatkala dipĕrbanjakkan Epĕrajim mĕdzbah hĕndak bĕrdosa, sĕgala mĕdzbah itoe djadi bagainja akan dosa.

12. Tatkala koesoeratkan bagainja sĕgala kamoeliaän toratkoe, disangkakannja soeatoe pĕrkara jang ădjaib.

13. Adapon akan sĕgala korbán jang dipĕrsĕmbahkan kapadakoe, mareka-itoe mĕmbantai binatang dan makan dagingnja, tĕtapi tidak Tohhan bĕrkĕnan akandia; bahwa dalam itoe Tohhan ingat akan kadjahatan mareka-itoe dan dibalasnja dosa mareka-itoe, tadapat tidak mareka-itoe akan kĕmbali ka Masir.

14. Karĕna Isjraïl loepa akan Chaliknja sĕmantara mareka-itoe mĕmboewat máligai; danlagi Jehoeda pon mĕmpĕrbanjakkan kota-bentengnja, tĕtapi Akoe kĕlak mĕnjoeroehkan soeatoe api dalam kadoewa boewah nĕgari itoe, jang makan habis akan sĕgala máligainja.

PASAL IX.

Djangan ĕngkau bĕrsoeka tjita dĕmikian, hai Isjraïl, dĕngan bĕrlompat sapĕrti sĕgala bangsa, karĕna tĕlah oendoerlah ĕngkau daripada Allahmoe dĕngan bĕrboewat zina'; tĕlah kaukahĕndaki opah zina' di-atas sĕgala tĕmpat pĕngirik gandoem.

2. Bahwa pĕloeboer dan apitan anggoer pon tidak lagi akan mĕngĕnnjangkan mareka-itoe dan ajar-anggoer bĕharoe pon akan mĕnipoe mareka-itoe.

3. Bahwa mareka-itoe akan tidak kĕkal dalam nĕgari Tohhan, mĕlainkan Epĕrajim akan kĕmbali ka Masir dan di Asjoer mareka-itoe akan makan barang jang harám.

4. Tidak mareka-itoe mĕntjoetjoerkan ajar-anggoer bagai Tohhan dan akan pĕrsĕmbahan mareka-itoe tidak Ija bĕrkĕnan; ija-itoe dibilang bagai mareka-itoe akan roti pĕratapan; barang-siapa jang makan dia itoe nĕdjis adanja; ija-itoe makanan mareka-itoe sĕndiri, tabolih ija-itoe masoek kadalam roemah Tohhan.

5. Apa garangan kamoe pĕrboewat pada sĕgala hari bĕsar, pada hari raja Tohhan?

6. Karĕna sasoenggoehnja mareka-itoe lari dari sĕbab kabinasaän. Bahwa Masir akan mĕnghimponkan dan Mempis akan mĕngkoeboerkan mareka-itoe; maka barang kagĕmaran jang tĕlah dibĕlinja dĕngan oewang itoe akan mĕndjadi milik poesaka oenak, dan doeri-doeri pon akan toemboeh dalam sĕgala roemah mareka-itoe.

7. Bahwa soedah datang hari pĕmbalasannja; soedah datang hari toelahnja dan Isjraïl pon akan mĕngĕtahoeïnja. Maka orang nabi itoe bodoh dan jang bĕrkata dĕngan ilham Roh itoe gila; olih karĕna kabĕsaran kasalahanmoe maka bĕsarlah djoega kabĕntjian.

8. Bahwa Epĕrajim hĕndak mĕlihat lĕbih djaoeh daripada Allahkoe; maka nabi itoe laksana djĕrat orang pĕmikat pada sĕgala djalannja; adalah bĕntji akan roemah Allahnja!

9. Amat sangat mareka-itoe mĕmbinasakan dirinja sapĕrti pada hari Gibeä; maka ingatlah Ija akan salah mareka-itoe dan dibalasnja dosa mareka-itoe.

10. Bahwa Isjraïl koedapat sapĕrti boewah-anggoer dipadang-bĕlantara; koepandang kapada neneḳ-mojangmoe sapĕrti kapada boewah pohon ara jang bĕharoe pada pĕrmoelaännja; maka mareka-itoe pĕrgi mĕndapatkan Baäl-Peör, disĕrahkannja dirinja kapada bĕrhala tahi dan mareka-itoe mĕndjadi kĕdji sama sapĕrti barang jang disoekaïnja.

11. Bahwa kapoedjian Epĕrajim tĕrbanglah sapĕrti dĕngan sajap boeroeng; tiada lagi orang bĕranak; tiada lagi orang mĕngandoeng; tiada lagi orang mĕnĕrima!

12. Djikalau mareka-itoe mĕmĕliharakan anak-anak sakalipon, Akoe djoega mĕrampas dia, sahingga sa'orangnja pon tiada lagi. Wai, behkan, bĕrtambah-tambah wai bagai mareka-itoe apabila Akoe mĕndjaoehkan dirikoe daripadanja.

13. Bagaimana sakali koelihat Epĕrajim sapĕrti taman jang diboewat di-atas boekit batoe, maka sakarang tadapat tidak Epĕrajim mĕnjĕrahkan anak-anaknja sĕndiri kapada orang pĕmboenoeh.

14. Bĕrikanlah kapada mareka-itoe, ja TOEHAN! Apakah patoet kaubĕrikan kapadanja? Bĕrikanlah kapada mareka-itoe kandoengan jang mĕnggoegoerkan anak dan soesoe kopek.

15. Sĕgala kadjahatannja itoe di Gilgal, sĕbab itoe dari sana djoega moelaï bĕntjikoe akan mareka-itoe. Olih karĕna djahat pĕrboewatannja maka Akoe akan mĕnghalaukan mareka-itoe dari dalam roemahkoe dan tidak lagi Akoe mĕngasihani mareka-itoe. Bahwa sĕgala pĕnghoeloenja orang doerhaka adanja.

16. Bahwa Epĕrajim tĕlah kĕna panas tĕrik; akarnja djadi kĕring; ta'bolih lagi bĕrboewah. Djikalau bolih mareka-itoe bĕranak sakalipon, nistjaja Akoe djoega mĕmboenoeh dia, sampai jang kĕkasihnja sakali.

17. Bahwa Allahkoe djoega mĕmboewang mareka-itoe, karĕna tidak mareka-itoe mĕnĕngar akan Dia! Sĕbab itoe biarlah mareka-itoe mĕngombara di-antara sĕgala orang kapir.

PASAL X.

BAHWA dĕhoeloe orang Isjraïl bagaikan pokok-anggoer jang mĕrambat djaoeh dan jang bĕrboewah sampai dipoentjaknja; makin bĕrtambah banjak boewahnja, makin dipĕrbanjakkannja mĕdzbahnja; makin pĕrmai tanahnja, makin di-elokkannja patoengpatoengnja.

2. Bahwa mareka-itoe diboedjoek olih hatinja sĕndiri; sakarang tĕnggĕlamlah mareka-itoe dalam salah. Maka sĕgala mĕdzbahnja akan diroeboehkannja dan sĕgala patoeng mareka-itoe akan dibinasakannja.

3. Sakarang bolih mareka-itoe bĕrkata dĕmikian: Tiadalah radja pada kita. Sĕbab tatakoet kita akan TOEHAN, apa garangan sa'orang radja bolih bĕrboewat akan kita?

4. Adapon soempah mareka-itoe, ija-itoe pĕrkataän angin bĕlaka dan pĕrdjandjiannja itoe doesta; kapoetoesan hoekoem mareka-itoe sapĕrti kĕtjoebong, jang toemboeh dalam aloer bĕndang.

5. Dari karĕna anak-lĕmboe di Bait-Awen maka kapitjikanlah sĕgala orang isi Samária; sĕbab ija-itoe soedah dibawa laloe daripadanja, maskipon bangsanja mĕratapi dia dan maskipon sĕgala imámnja bĕrarak koelilingnja dĕngan kamoeliaän.

6. Ini, behkan, ini djoega dibawa ka Asjoer akan pĕrsĕmbahan kapada radja Jarib. Sakarang bagaimana bĕsar maloe Epĕrajim! Bagaimana bĕsar maloe Isjraïl dari karĕna bitjaranja!

7. Bahwa radja Samária soedah djadi sĕlakoe karam kapal tĕrapoeng-apoeng diatas ombak.

8. Sĕbab sĕgala panggoeng di Awen, ija-itoe dosa orang Isjraïl, soedah dibinasakan dan doeri dan oenak toemboeh pada sĕgala mĕdzbahnja, mareka-itoe akan bĕrkata kapada sĕgala goenoeng: Toedoenglah akan kami! dan kapada sĕgala boekit: Timpalah kapada kami!

9. Dosamoe, hai Isjraïl, tĕrlĕbih bĕsar daripada dosa pada hari Gibeä! Tatkala itoe adalah lagi jang tinggal bĕrdiri. Bahwa sĕbagaimana pĕrang jang di Gibeä lawan sĕgala anak bantahan itoe, ija-itoe tidak akan datang atas mareka-itoe.

10. Apabila kahĕndakkoe maka Akoe mĕnjiksakan mareka-itoe dan sĕgala bangsa akan bĕrhimpon lawan mareka-itoe, hĕndak mĕmbawa mareka-itoe dĕngan tĕrikat dari karĕna kadoewa kadjahatannja.

11. Soenggoehpon dĕhoeloe Epĕrajim laksana sa'ekoer lĕmboe djinak, jang soeka mĕngirik, tĕtapi Akoe akan mĕngĕnakan danam pada tĕngkoknja jang gĕmoek. Bahwa Akoe akan mĕmasang Epĕrajim dan Jehoeda akan mĕnanggala dan Jakoeb pon akan tahoe mĕnjisir tanah.

12. Taboerlah kiranja akan kabĕnaran, koempoelkanlah kabadjikan, tĕbaslah akan dirimoe soeatoe bĕndang jang bĕharoe, karĕna koetikanja sampai akan mĕntjĕhari TOEHAN, soepaja datanglah Ija dan Ija mĕnoeroenkan kapadamoe soeatoe hoedjan kabadjikan.

13. Bahwa tĕlah kamoe mĕnanggala doerhaka dan mĕngoempoelkan kadjahatan dan makan boewah hasil doesta; sĕbab kamoe harap pada djalanmoe dan pada kabanjakan orang lasjkarmoe.

14. Maka sĕbab itoe goempita pĕrang sĕlaloe akan bĕrlakoe atas bangsamoe, dan sĕgala kota-bentengmoe akan dibinasakan, sapĕrti Bait-Arbel dibinasakan olih Salman pada masa pĕrangnja, tatkala iboe dihantjoerkan sĕrta dĕngan sĕgala anaknja lakilaki.

15. Dĕmikianlah pĕrboewatan Bait-el akan kamoe dari karĕna boesoek sĕgala kadjahatanmoe. Apabila padjar mĕrĕkah maka radja orang Isjraïl akan ditoempas!

PAṢAL XI.

Bahwa tatkala Isjraïl lagi boedak kĕtjil kasihlah Akoe akan dia dan koepanggil anakkoe dari Maṣir.

2. Makin mareka-itoe dipanggil, makinlah didjaoehkannja dirinja; dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán kapada Baalim dan dibakarnja doepa bagai sĕgala bĕrhala.

3. Bahwa sĕndiri koe-adjar Epĕrajim bĕrdjalan, koepĕgang pada lĕngannja, tĕtapi tidak di-akoenja bahwa Akoe jang mĕnjĕmboehkan dia.

4. Bahwa koehelakan mareka-itoe dĕngan tali manoesia dan dĕngan tambatan kasih, tĕtapi pada sangkanja Akoe bagainja laksana orang jang hĕndak mĕngĕnakan kĕkang pada moeloetnja, tatkala koebĕri makan kapadanja!

5. Maka tidak ija akan kĕmbali ka Maṣir, mĕlainkan Asjoer djoega djadi radjanja, karĕna ĕngganlah mareka-itoe bĕrtobat.

6. Maka sĕbab itoe pĕdang akan kĕkal dalam nĕgari-nĕgarinja dan mĕmbinasakan sĕgala kota-bentengnja, dan ijapon akan makan ḥasil bitjaranja.

7. Tidak pĕrnah oematkoe kĕmbali kapadakoe dĕngan sampoerna; djikalau disĕboetkannja Nama Allah taala sakalipon, tidak djoega mareka-itoe mĕmbĕri ḥormat kapadanja.

8. Bagaimana bolih Akoe mĕmbiarkan dikau, hai Epĕrajim? Bagaimana bolih Akoe mĕnjĕrahkan dikau, hai Isjraïl? Bagaimana bolih Akoe mĕndjadikan dikau sapĕrti Adama dan mĕnjamakan dikau dĕngan Zebojim? Bahwa ḥatikoe tĕrbalik dalam dadakoe dan sĕgala bĕlas kasihankoe pon bĕrbangkitlah.

9. Bahwa tidak Akoe akan mĕnjampaikan kahangatan moerkakoe; tidak Akoe mĕmbinasakan Epĕrajim sama sakali, karĕna Akoelah Allah, boekan manoesia, Akoe jang maha-soetji di-antara kamoe, tidak Akoe akan datang dĕngan pĕmbalasan jang mĕmbinasakan samoewanja.

10. Mareka-itoe akan mĕngikoet Toehan apabila singa mĕngaoem-aoem; pada masa pĕngaoemnja sĕgala anak laki-laki akan lari datang dari barat dĕngan gĕntarnja.

11. Dĕngan gĕntarnja mareka-itoe akan lari datang dari Maṣir sĕlakoe boeroeng dan dari nĕgari Asjoer bagaikan mĕrpati dan Akoe akan mĕndoedoekkan mareka-itoe dalam roemah-roemahnja; dĕmikianlah sabda Toehan.

PAṢAL XII.

Bahwa sĕlaloe orang Epĕrajim mĕngoelilingi Akoe dĕngan doesta dan bangsa Isjraïl pon dĕngan tipoe; maka Jehoeda lagi goendah-goelana, djikalau dipĕgangnja akan Allah dan satiawanlah ija dĕngan Jang maha-soetji sakalipon.

2. Bahwa Epĕrajim mĕngĕnnjangkan dirinja dĕngan angin; dikĕdjarnja akan angin timoer jang mĕnghangoeskan. Daripada sahari datang kapada sahari dipĕrtambahkannja doesta dan tjilaka. Sĕmantara bĕrdjandji-djandjian dĕngan Asjoer dihantar mareka-itoe minjak ka Maṣir.

3. Danlagi dĕngan Jehoeda pon adalah atjara Toehan, sĕbab itoe Ija mĕmbalas kĕlak kapada Jakoeb sakĕdar djalannja dan Ija pon mĕmbalas kapadanja sakĕdar pĕrboewatannja jang djahat.

4. Tatkala lagi dalam raḥim iboenja dipĕgangnja saoedaranja pada toemitnja, tĕtapi satĕlah soedah koewat bĕrlakoelah ija dĕngan Allah sapĕrti radja.

5. Behkan, bĕrlakoelah ija dĕngan malaïkat itoe sapĕrti sa'orang radja, sahingga mĕnanglah ija dan mĕnangislah dan dipintanja dōa; maka di Bait-el djoega didapatinja akan Dia dan bĕrsabdalah Ija kapada kita.

6. Maka olih Toehan, Allah sĕrwa sakalian alam, olih Toehan dikaroeniakan kapadanja soeatoe nama pĕringatan.

7. Maka sĕbab itoe hĕndaklah ĕngkau bĕrtobat kapada Allahmoe; pĕliharakanlah kabadjikan dan kabĕnaran dan haraplah sĕnantiasa pada Allahmoe.

8. Maka Epĕrajim itoe orang Kanaäni; pada tangannja adalah naratja pĕnipoe dan bĕrboewat aniaja itoelah kasoekaännja.

9. Kĕndatilah, maka bĕrkata djoega Epĕrajim dĕmikian: Kalau akoe soedah

mĕndjadi kaja, maka barang jang tĕlah koepĕrolih itoe djoega akoe poenja dan dalam sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah koepĕrolih dĕngan pĕkĕrdjaänkoe itoe, tidak didapati orang akan barang salah, jang patoet dihoekoem sapĕrti dosa.

10. Maka dalam itoepon Akoe djoega TOEHAN Allahmoe moelaï dari nĕgari Maṣir dan koedoedoekkan kamoe dalam chaimah sapĕrti lagi sakarang ini pada hari-raja.

11. Dan Akoepon bĕrsabda kapadamoe dĕngan lidah sĕgala nabi, behkan, koepĕrbanjakkan chajál dan dĕngan lidah sĕgala nabi pon koeběri-tahoe bĕbĕrapa ibárat kapada mareka-itoe.

12. Kalau Gilead itoe tĕmpat kadoedoekan doerdjana, maka di Gilgal djoega dipĕrboewatnja djahat bĕlaka! Mareka-itoe mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada lĕmboedjantan danlagi sĕgala mĕdzbah mareka-itoe djadi sapĕrti timboenan batoe dan karsik dalam aloer-aloeran bĕndang.

13. Lagipon Jakoeb lari kapadang Aram dan Isjraïl pon dipĕrhambakan karĕna sĕbab sa'orang pĕrĕmpoewan dan karĕna sa'orang pĕrĕmpoewan pon ija mĕndjadi gombala kambing.

14. Tĕtapi olih sa'orang nabi djoega dihantar TOEHAN akan Isjraïl kaloewar dari Maṣir dan olih sa'orang nabi djoega Isjraïl pon digombalakan!

15. Bahwa tĕlah dibangkitkan Epĕrajim akan moerkanja amat sangat, sĕbab itoe hoetang darahnja tĕrtanggoenglah padanja; maka HOEWA pon akan mĕmbalas kapadanja sĕgala katjĕlaännja.

PAṢAL XIII.

Tatkala Epĕrajim lagi bĕrkata dĕngan bĕhasa boedak kĕtjil, ija ditinggikan amat di-antara orang Isjraïl, tĕtapi satĕlah bĕrsalah ija dĕngan Baal matilah ija.

2. Maka sakarang dipĕrtambahkannja poela dĕngan dosa, dipĕrboewatnja patoeng toewangan akan dirinja daripada peraknja sakĕdar akal jang padanja, samoewanja patoeng pĕrboewatan toekang jang pandai; maka patoet kata orang akan hálnja: Barang-siapa jang bĕrbakti kapada anakĕmboe, tadapat tidak ija mĕmpĕrsĕmbahkan manoesia kĕlak akan ḳorbán!

3. Maka sĕbab itoe sakarang mareka-itoe sapĕrti saboewah awan pada koetika padjar dan sapĕrti ajar ĕmboen pada pagi-pagi hari, jang lĕnnjap, dan sapĕrti sĕkam jang ditĕrbangkan olih angin riboet dari tĕmpat pĕngirik dan sapĕrti asap, jang naïk dari dalam lobang dapoer.

4. Kĕndatilah, maka Akoe djoega Allahmoe, ija-itoe moelaï dari Maṣir, dan kĕtjoewali Akoe tidak kamoe mĕngĕtahoeï Allah; kĕtjoewali Akoe tiada pĕnoeloeng padamoe!

5. Bahwa koepĕliharakan kamoe dipadang Tijah, ditanah jang sangat panas.

6. Satĕlah soedah mareka-itoe digombalakan dan dikĕnnjangkan dĕmikian, maka djĕmoelah mareka-itoe dan hatinja pon mĕmbĕsarkan dirinja, sĕbab itoe loepalah ija akan Dakoe.

7. Maka sĕbab itoe djoega Akoe djadi bagainja sapĕrti singa; Akoe mĕnghintai didjalan sapĕrti harimau;

8. Akoe tĕrkam kapadanja sapĕrti bĕroewang bĕtina jang kahilangan anaknja dan koesentak hatinja dari dalam dadanja; tatkala itoe koemakan habis akan mareka-itoe sĕlakoe singa bĕtina dan sĕgala mĕrgasatwa pon mĕntjarik-tjarik mareka-itoe.

9. Maka ija-itoe mĕmbinasakan dikau, hai Isjraïl, karĕna hanja dalam Akoe adalah pĕrtoeloenganmoe.

10. Dimanakah sakarang radjamoe? baïklah dipĕliharakannja kamoe dalam sĕgala kapitjikanmoe. Dimana garangan sĕgala hákimmoe jang katamoe kapadanja: Bĕrikanlah kapada kami radja dan pĕnghoeloe.

11. Maka koebĕrikan sa'orang radja kapadamoe dĕngan moerkakoe dan koelaloekan dia poela dĕngan gĕramkoe.

12. Bahwa kadjahatan Epĕrajim soedah dikarang sapĕrti pĕrmata dan dosanja pon tĕrtaroh sapĕrti mata-bĕnda.

13. Pĕnjakit datang atasnja sapĕrti atas pĕrĕmpoewan jang hĕndak bĕranak. Bahwa ijalah sapĕrti kanak-kanak jang tidak bĕrboedi, apabila sampai koetika djadinja, tidak diběrinja dirinja mĕrodjol.

14. Bahwa daripada koewasa naraka dapat Akoe mĕloepoetkan mareka-itoe dan daripada kamatian dapat Akoe mĕnĕboes mareka-itoe. Hai maut, dimana garangan bisamoe? Hai naraka, dimanakah kabinasaänmoe? Bahwa sĕsal itoe tĕrlindoeng daripada matakoe.

15. Tĕgal bagitoe soeboer toemboehnja di-antara sĕgala saoedaranja, maka akan datang kĕlak soeatoe angin timoer jang mĕnghangoeskan, soeatoe angin daripada TOEHAN akan datang dari padang-bĕlantara, jang mĕngĕringkan pantjarannja dan mĕnghabiskan mata-ajarnja; maka ija-itoe akan mĕnjambar sĕgala harta-bĕndanja dan mĕrampas sĕgala sĕrba roemahnja jang endah-endah.

PAṢAL XIV.

BAHWA Samária tĕnggĕlam dalam salah, karĕna tĕlah mĕndoerhaka ija kapada Allahnja; mareka-itoe akan rĕbah mati dimakan pĕdang; sĕgala kanak-kanak pĕnjoesoe mareka-itoe akan dihantjoerkan dan sĕgala pĕrĕmpoewan jang mĕngandoeng akan dibĕlah pĕroetnja.

2. Bĕrtobatlah, hai Isjraïl, kapada TOEHAN Allahmoe, karĕna olih salahmoe djoega soedah djatoh ĕngkau.

3. Bawalah akan pĕrkataänmoe apabila ĕngkau bĕrtobat kapada TOEHAN, katakanlah kapadanja: Angkatlah kiranja sĕgala salah dan karoeniakanlah kapada kami sĕgala pĕrkara jang baïk, maka kami pon akan mĕmpĕrsĕmbahkan boewah moeloet kami kapadamoe laksana anak-lĕmboe akan korbán sjoekoer.

4. Bahwa tidak lagi Asjoer akan pĕnoeloeng pada kami; tidak lagi kami hĕndak mĕngandaraï koeda dan tidak lagi kami akan mĕngatakan: ja Allahkoe, kapada pĕrboewatan tangan kami, karĕna sasoenggoehnja padamoe djoega anak-piatoe bolih mĕndapat bĕlas-kasihan.

5. Bahwa Akoe akan mĕnjĕmboehkan mareka-itoe daripada sĕsatannja; Akoe akan mĕngasihi mareka-itoe dĕngan sagĕnap hatikoe, karĕna moerkakoe soedah oendoer daripadanja.

6. Bahwa Akoe djadi bagai Isjraïl akan ajar-ĕmboen dan ijapon akan bĕrboenga sapĕrti bakoeng dan akarnja pon akan mĕndjalar sapĕrti di-atas Libanon.

7. Sĕgala taroeknja akan mĕrambat kamana-mana dan kamoeliäännja akan sapĕrti pokok zait dan haroem baoenja sapĕrti baoe Libanon.

8. Mareka-itoe akan kĕmbali dan doedoek dibawah naoengnja; orang akan mĕlihat bĕndang gandoem itoe hidoep poela dan mareka-itoe akan bĕrboenga sapĕrti pokok anggoer, jang haroem baoenja sapĕrti baoe anggoer Libanon.

9. Hai Epĕrajim, apakah lagi pĕrkarakoe dĕngan bĕrhala? Bahwa Akoe mĕloeloeskan pĕrmintaän dõamoe dan mĕnilik kapadanja dĕngan soeka; bahwa Akoe ini sapĕrti pohon ṣanobar jang hidjau. Olihkoe djoega didapati akan boewah padamoe sĕlaloe.

10. Siapa garangan bĕrākal-boedi? Hĕndaklah dipĕrhatikannja sakalian ini! Siapa garangan bidjaksana? Hĕndaklah dikĕtahoeïnja akan ini: bahwa bĕtoel sĕgala djalan TOEHAN dan orang bĕnar mĕndjalani dia, tĕtapi orang doerhaka akan tĕrgĕlintjoeh dan djatoh padanja.

TAMMAT.

KITÁB NABI JOWEL.

PAṢAL I.

Bahwa inilah sabda Toehan, jang tĕlah datang kapada Jowel bin Petoeĕl.

2. Dĕngarlah olihmoe, hai sĕgala toewa-toewa! Bĕrilah tĕlinga, hai sĕgala orang isi nĕgari! kalau pĕrnah djadi barang jang dĕmikian pada zamánmoe ataw pada zamán nenek-mojangmoe?

3. Tjĕritĕrakanlah pĕrkara itoe kapada anak-anakmoe dan hĕndaklah anak-anakmoe pon mĕntjĕritĕrakan dia kapada anaknja dan anak mareka-itoe poela kapada gilir orang jang lain.

4. Barang jang ditinggalkan olih hoelat sĕntadoe itoe dimakan olih bilalang dan barang jang ditinggalkan olih bilalang itoe dimakan olih kĕridik dan barang jang ditinggalkan olih kĕridik itoe dimakan olih riang-riang.

5. Djagalah kamoe, hai orang pĕmabok; tangislah dan raoenglah, hai kamoe sakalian pĕminoem ajar-anggoer, sĕbab poetoeslah ajar-anggoer bĕharoe itoe daripada moeloetmoe.

6. Karĕna soedah bĕrangkat bĕrdjalan soeatoe bangsa akan mĕndatangi tanahkoe; soeatoe bangsa jang bĕsar dan jang tidak tĕpĕrmĕnai banjaknja; bahwa giginja bagaikan gigi singa dan bĕrtaring mareka-itoe sapĕrti singa bĕtina.

7. Digoendoelkannja pokok anggoerkoe dan didjadikannja toenggoel mati akan pokok-arakoe; dikoelitinja dan ditoembangkannja sakali, dan tjabang-tjabangnja soedah poetih.

8. Hĕndaklah orang bĕrkaboeng sĕlakoe pĕnganten moeda, jang bĕrpakaikan kaïn pĕrkaboengan karĕna toenangan pada masa moedanja.

9. Bahwa pĕrsĕmbahan makanan dan pĕrsĕmbahan minoeman poetoes daripada roemah Toehan, dan sĕgala imám, hamba Toehan, itoe soesoetlah olih doeka-tjita hatinja.

10. Roesaklah soedah bĕndang; moeroenglah tanah, karĕna gandoem itoe binasa dan ajar-anggoer bĕharoe soedah kĕring dan pohon zait pon lajoe.

11. Maloelah sĕgala orang bĕrhoema dan raoenglah sĕgala toekang kĕbon anggoer sĕbab gandoem dan sjeïr, karĕna hasil tanah itoe hilang.

12. Bahwa pokok anggoer soedah kĕring dan pokok ara lajoe dan pokok dĕlima dan pokok chorma dan pokok limau; sĕgala pohon dipadang pon lajoe; dĕmikian pon lajoelah kasoekaän sĕgala anak Adam.

13. Ikatlah pinggangmoe dan bĕrbidji rataplah, hai sĕgala imám! Tangislah, hai sĕgala chadim mĕdzbah! Masoeklah dan bĕrmalamlah dĕngan bĕrpakaikan kaïn karoeng, hai sĕgala hamba Allahkoe! Karĕna pĕrsĕmbahan makanan dan pĕrsĕmbahan minoeman ditĕgahkan daripada roemah Allahmoe.

14. Soetjikanlah soeatoe hari poewasa; sĕrantakanlah soeatoe hari larangan; himponkanlah sĕgala toewa-toewa dĕngan sĕgala orang isi nĕgari dalam roemah Toehan Allahmoe dan bĕrsĕroe-sĕroelah kapada Toehan.

15. Adoeh, bagaimana hari itoe! Nistjaja hari Toehan adalah hampir; maka

datanglah hari itoe sapĕrti soeatoe kabinasaän dari pehak Jang maha-koewasa!

16. Boekankah sĕgala makanan poetoes dari hadapan mata kita? kasoekaän dan karamaijan pon daripada roemah Allah kita?

17. Bahwa sĕgala bidji-bidjian djadi boesoek dibawah goempal tanahnja; sĕgala pĕloeboer pon roesak; sĕgala djĕlapang pon dirombak, karĕna habislah lajoer sĕgala gandoem.

18. Adoeh, bagaimana bĕrkĕloeh-kĕsah sĕgala binatang pĕnghela; sĕgala kawan lĕmboe poetoes asa, karĕna tiadalah tĕmpat roempoet bagainja danlagi sĕgala kawan kambing domba pon binasa.

19. Kapadamoe djoega, ja Toehan, bĕrsĕroelah akoe; karĕna api makan habis akan sĕgala kandang kambing jang digoeron, dan njala api pon mĕnjalakan sĕgala pohon kajoe jang dipadang.

20. Lagi pon sĕgala mĕrga-satwa bĕrtareak kapadamoe, karĕna kakĕringanlah sĕgala aliran ajar dan api pon makan habis akan sĕgala kandang kambing jang dipadang itoe.

PAṢAL II.

Tioeplah napiri di Sion dan bĕrsoeraklah di-atas boekit kasoetjiankoe; hĕndaklah sĕgala orang isi nĕgari gĕntar, karĕna hari Toehan datanglah; karĕna hampirlah ija.

2. Ija-itoe soeatoe hari jang gĕlap-goelita, soeatoe hari jang bĕrawan-awan dan kagĕlapan malam. Maka sapĕrti padjar mĕrĕkah mĕlipoeti sĕgala goenoeng, dĕmikianlah soeatoe bangsa jang bĕsar dan koewat, sabagainja bĕlom pĕrnah ada dari awal zamán dan tidak poela akan ada pada kĕmoedian hari sĕlagi ada pĕridaran boemi ini!

3. Dihadapannja adalah soeatoe api makan sĕlaloe dan dibĕlakangnja njala api mĕnghangoeskan; dihadapan mareka-itoe adalah tanah itoe sapĕrti taman Eden dan dibĕlakangnja adalah goeron kabinasaän, sahingga satoepon tadapat loepoet daripadanja.

4. Sapĕrti roepa koeda dĕmikianlah roepanja dan sapĕrti pasoekan orang bĕrkoeda dĕmikianlah pantasnja.

5. Sapĕrti boenji bĕbĕrapa rata di-atas kĕmoentjak goenoeng, dĕmikianlah boenji loempat mareka-itoe; sapĕrti kĕrĕtak boenji njala api apabila dimakannja djĕrami; sapĕrti soeatoe bangsa koewat jang langkap akan bĕrpĕrang.

6. Dari hadapannja sĕgala bangsa akan dalam pĕnjakit dan moeka sĕgala orang pon soeramlah tjĕhajanja.

7. Sapĕrti orang hoeloebalang mareka-itoe bĕrlari-larian datang; sapĕrti orang pĕrang mareka-itoe mĕnaïki dewala; masing-masingnja tampil kahadapan pada djalannja dan tidak mareka-itoe mĕnjimpang daripada djalannja.

8. Tidak mareka-itoe mĕnjĕsakkan sa'orang akan sa'orang, masing-masing langsoeng pada djalannja sĕndiri; behkan, mareka-itoe mĕnĕmpoeh kapada toembak jang tĕradak, maka tidak pĕtjah ikatan pĕrangnja.

9. Mareka-itoe bĕrpoesing kasana kamari dalam nĕgari dan bĕrdjalan di-atas dewala; mareka-itoe naïk kadalam sĕgala roemah dan masoek daripada tingkap sĕlakoe orang pĕntjoeri.

10. Dari sĕbab itoe bĕrgĕmpalah boemi dan gĕntarlah sĕgala langit, matahari dan boelan pon djadilah hitam dan sĕgala bintang pon padamlah tjĕhajanja.

11. Maka dibĕsarkan Toehan boenji soewaranja dihadapan tantaranja; bagaimana amat bĕsar tantarannja itoe; bagaimana gagah Ija dalam mĕlakoekan sabdanja! Behkan, bĕsarlah hari Toehan dan amat sangat haibat; ĕntah siapa dapat mĕndĕrita dia?

12. Tĕtapi sakarang djoega sabda Toehan dĕmikian: Tobatlah kamoe kapadakoe dĕngan sagĕnap hatimoe sĕrta dĕngan poewasa dan dĕngan tangis dan ratap.

13. Kojakkanlah hatimoe, djangan pakaijanmoe; tobatlah kapada Toehan Allahmoe, karĕna Ijalah amat mĕngasihani dan rahmani dan pandjang sabar dan bĕsarlah kamoerahannja dan bĕrsĕsallah Ija akan djahat itoe.

14. Siapa tahoe? Moedah-moedahan Ija kĕmbali dan bĕrsĕsal dan ditinggalkannja soeatoe bĕrkat dibĕlakangnja akan pĕrsĕmbahan makanan dan pĕrsĕmbahan minoeman bagai Toehan Allahmoe.

15. Tioeplah napiri di Sion; soetjikanlah soeatoe poewasa; sĕrantakanlah satoe hari larangan!

16. Himponkanlah orang banjak; soetjikanlah sidang; koempoelkanlah sĕgala toewatoewa; himponkanlah sĕgala kanak-kanak dan sĕgala anak pĕnjoesoe djoega; hĕndaklah mampilai kaloewar dari dalam bilikbĕrsakatnja dan pĕnganten pon dari dalam pĕlaminnja!

17. Hĕndaklah sĕgala imám, ija-itoe chadim Toehan, pon mĕnangis antara sĕrambi jang dihadapan dĕngan mĕdzbah sĕraja sĕmbahnja: Ja Toehan, sajangkan apalah oematmoe; djangan bĕhagianmoe poesaka kausĕrahkan akan ditjoetja, sahingga orang kapir mĕngambil soeatoe pĕrbĕhasaän akan ḥálnja! Mĕngapa di-antara sĕgala bangsa maka orang akan bĕrkata dĕmikian: Dimanakah Allah mareka-itoe?

18. Maka Toehan djoega tjĕmboeroeanlah akan ḥál tanahnja dan Ijapon sajang akan oematnja.

19. Maka sahoetlah Toehan dan bĕrsabdalah Ija kapada oematnja: Bahwasanja Akoe mĕngĕmbalikan kapada kamoe gandoem dan ajar-anggoer bĕnaroe dan minjak, sahingga kamoe kĕnnjang dĕngan dia dan tidak Akoe mĕnjĕrahkan kamoe poela kapada sĕgala orang kapir akan ditjoetja.

20. Maka orang jang bĕrdjalan ka-oetara itoe akan koedjaoehkan daripadamoe dan akan koehalaukan kapada soeatoe tanah jang kĕring dan soenji, hoeloenja kalaoet timoer dan toetoepnja kalaoet barat, maka baoe boesoeknja akan naïk dan baoe kotornja akan mĕroewap. Dĕmikian Ijapon akan mĕlakoekan pĕrboewatan jang bĕsar-bĕsar.

21. Djangan ĕngkau takoet, hai tanah, hĕndaklah bĕrsoeka-tjita dan bĕrgĕmar, karĕna Toehan pon mĕlakoekan pĕrboewatan jang bĕsar-bĕsar!

22. Djangan kamoe takoet, hai sĕgala mĕrga-satwa, bahwa sĕgala tĕmpat roempoet dipadang akan bĕrtoenas moeda dan sĕgala pokok pon akan bĕrboewah poela dan pokok ara dan pokok anggoer pon akan mĕmbĕri ḥasilnja.

23. Maka sĕgala bani Sion akan bĕrsoeka-tjita dan bĕrgĕmar akan Toehan Allahnja, karĕna Ijapon akan mĕngaroeniakan kapadanja hoedjan awal bĕtoel pada moesimnja, behkan, Ijapon akan mĕnoeroenkan kapadamoe hoedjan lĕbat dĕngan lempahnja, baïk hoedjan awal, baïk hoedjan achir, sapĕrti dĕhoeloe.

24. Maka sĕgala pĕloeboer akan pĕnoeh dĕngan gandoem dan sĕgala apitan akan bĕrkalempahan ajar-anggoer bĕharoe dan minjak.

25. Maka Akoe akan mĕmbĕri kapadamoe gantinja ḥasil sĕgala tahoen, jang soedah dimakan habis olih bilalang dan kĕridik dan riang-riang dan tjĕntadoe, ija-itoe tantarakoe bĕsar, jang tĕlah koesoeroehkan kapadamoe.

26. Maka kamoe akan makan dĕngan lempah dan sampai kĕnnjang dan kamoe akan mĕmoedji-moedji Nama Toehan Allahmoe, jang mĕngadakan bĕbĕrapa ădjaib akan kamoe; maka oematkoe pon tidak akan dipĕrmaloekan sampai salama-lamanja!

27. Pada masa itoe akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa Akoe ini di-antara orang Isjraïl dan Akoe ini Toehan Allahmoe, tiada laïn poela; maka oematkoe tidak akan mĕndapat maloe sampai salama-lamanja.

28. Maka kĕmoedian daripada itoe akan djadi bahwa Akoe mĕntjoerahkan Roḥkoe kapada sĕgala manoesia, maka anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan akan bĕrnoeboeat dan orang toewa-toewamoe akan bĕrmimpi, dan orang moeda-moedamoe akan mĕlihat bĕbĕrapa chajál;

29. Behkan, kapada hamba laki-laki dan pĕrĕmpoewan djoega Akoe akan mĕntjoerahkan Roḥkoe pada hari itoe.

30. Dan Akoe akan mĕngadakan bĕbĕrapa tanda ădjaib dilangit dan di-atas boemi, darah dan api dan bĕbĕrapa tiang asap.

31. Bahwa matahari akan bĕrobah mĕndjadi gĕlap dan boelan pon mĕndjadi darah dĕhoeloe daripada datang hari Toehan jang bĕsar dan haibat itoe!

32. Maka akan djadi bahwa barangsiapa jang akan bĕrsĕroe kapada Nama Toehan, ija-itoe akan tĕrpĕlihara, karĕna di-atas boekit Sion dan di Jeroezalem akan dapat orang loepoet, satoedjoe dĕngan sabda Toehan; dĕmikian pon sĕgala orang jang tinggal, jang akan dipanggil olih Toehan.

PAṢAL III.

Tĕtapi sasoenggoehnja pada hari itoe dan pada masa itoe, apabila Akoe mĕngĕmbalikan sĕgala orang Jehoeda dan orang Jeroezalem, jang tĕrtawan itoe;

2. Pada masa itoe Akoe akan mĕnghimponkan sĕgala orang kapir dan Akoe mĕmbawa mareka-itoe toeroen kalĕmbah Jósapat dan disana Akoe mĕmoetoeskan ḥoekoem atas mareka-itoe olih karĕna oematkoe jang bĕhagiankoe poesaka, ija-itoe orang Isjraïl, jang ditjĕrai-bĕraikannja diantara sĕgala bangsa dan dibĕhagikannja tanahkoe;

3. Dan diboewangnja oendi atas oematkoe dan dibĕrikannja sa'orang boedak laki-laki karĕna sa'orang soendal dan didjoewalnja sa'orang anak dara karĕna ajar-anggoer satjawan!

4. Danlagi apakah pĕrkarakoe dĕngan kamoe, hai Ṣoer dan Tsidon dan sĕgala djadjahan Pilistin? Adakah barang pĕrdawaänmoe ataskoe? Bahwa-sasoenggoehnja sĕgala djahat, jang kamoe reka akan dakoe, itoe dĕngan sigĕra djoega dan dĕngan sakoenjoeng-koenjoeng koebalas kapada kapalamoe kĕlak.

5. Bahwa ĕmas-perakkoe dan sĕgala mata-bĕndakoe jang endah-endah, kamoe ambil laloe kamoe bawa masoek kadalam koewilmoe.

6. Maka bani Jehoeda dan bani Jeroezalem kamoe djoewal kapada bani Joenani, hĕndak mĕndjaoehkan mareka-itoe daripada tanahnja.

7. Bahwa-sanja Akoe kĕlak mĕndatangkan mareka-itoe dari tiap-tiap tĕmpat kamoe mĕndjoewal mareka-itoe dan balasanmoe akan koekĕmbalikan kapada kapalamoe.

8. Dan Akoe akan mĕndjoewal anakmoe laki-laki dan pĕrĕmpoewan kapada bani Jehoeda, jang akan mĕndjoewal dia poela kapada orang Sjeba, soeatoe bangsa jang djaoeh nĕgarinja; bahwa-sanja dĕmikianlah sabda Toehan!

9. Sĕroekanlah ini di-antara sĕgala orang kapir: Bĕrsiaplah kamoe akan pĕrang; djagakanlah sĕgala pĕhálawan; hĕndaklah mareka-itoe datang hampir; hĕndaklah bĕrdjalan sĕgala lasjkar;

10. Tĕmpakanlah sĕgala tjangkoelmoe djadi pĕdang dan sĕgala sabitmoe djadi mata lĕmbing; hĕndaklah orang lĕmah mĕngakoe djoega dirinja orang pĕhálawan;

11. Bĕrkĕroemoenlah kamoe bĕrsama-sama, hai sĕgala bangsa dari mana-mana; bĕrhimponlah kamoe; maka disana pon Toehan akan mĕrĕbahkan sĕgala pĕhálawanmoe.

12. Biarlah sĕgala bangsa itoe bangkit laloe bĕrangkat ka lĕmbah Jósapat, maka disana Akoe akan doedoek mĕngḥoekoemkan sĕgala bangsa jang dari mana-mana.

13. Soeroehkanlah pĕnjabit, karĕna sĕgala boewahnja soedah masak; marilah, iriklah apitan anggoer, karĕna pĕnoehlah ija dan sĕgala tĕmpat ajar-anggoer pon sĕbaklah! Bĕsarlah, bĕsar djoega kadjahatan mareka-itoe!

14. Bĕrkĕloempoek mareka-itoe tĕrhantar dilĕmbah rata pĕngirikan, karĕna hampirlah hari Toehan dilĕmbah rata pĕngirikan itoe.

15. Bahwa matahari dan boelan mĕndjadi gĕlap dan tjĕhaja sĕgala bintang pon padamlah!

16. Karĕna Toehan pon mĕndĕroe dari dalam Sion; Ija mĕmpĕrdĕngarkan soewaranja dari dalam Jeroezalem, sahingga tĕrgontjanglah langit dan boemi, tĕtapi bagai oematnja Toehan djoega akan soeatoe pĕrlindoengan dan akan kota larian bagai sĕgala bani Isjraïl.

17. Maka akan dikĕtahoeï olihmoe kĕlak bahwa Akoe ini Toehan Allahmoe, jang diam di Sion, di-atas boekit kasoetjiankoe dan Jeroezalem pon bagaikoe akan tĕmpat kasoetjiankoe dan orang kaloewaran pon tidak lagi akan mĕmidjak dia.

18. Maka akan djadi pada hari itoe djoega bahwa sĕgala goenoeng mĕniriskan ajar-anggoer manis dan sĕgala boekit pon mĕngalirkan ajar-soesoe, dan sĕgala soengai Jehoeda akan bĕrkalempahan ajarnja dan saboewah mata-ajar akan bĕrpantjar dari dalam roemah Toehan akan mĕmbasahkan lĕmbah Sitim.

19. Maka Maṣir akan kabinasaän dan Edom pon akan mĕndjadi goeron jang soenji-sĕnnjap, karĕna sĕbab pĕnggagahan, jang dilakoekannja atas bani Jehoeda dan sĕbab ditanahnja ditoempahkannja darah jang soetji daripada salah.

20. Tĕtapi Jehoeda akan kĕkal pada salama-lamanja dan Jeroezalem pon tĕtap toeroen-tĕmoeroen.

21. Dan Akoe akan mĕmbalas darahnja jang bĕlom koebalas dan Toehan pon akan bĕrsĕmajam di Sion!

KITÁB NABI AMOS.

PAṢAL I.

Bahwa inilah pĕrkataän Amos, sa'orang daripada sĕgala gombala Tekowa, barang jang dilihatnja akan ḥál Isjraïl pada zamán Oezija, radja Jehoeda, dan pada zamán Jeróbeäm bin Joäs, radja Isjraïl, doewa tahoen dĕhoeloe daripada gĕmpa boemi itoe.

2. Dĕmikianlah sabdanja: Bahwa Toehan pon mĕndĕroe dari dalam Sion, dipĕrdĕngarkannja boenji soewaranja dari dalam Jeroezalem, sahingga moeroenglah sĕgala pondoḳ gombala dan lajoelah kĕmoentjaḳ Karmel.

3. Dĕmikianlah sabda Toehan: Olih karĕna tiga salah Damsjiḳ, behkan, olih karĕna ĕmpat tidaḳ Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab di-iriknja orang Gileäd dĕngan rata pĕngirik bĕsi.

4. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕngirim soeatoe api kadalam astana Hazaël, jang makan habis kĕlaḳ akan sĕgala máligai Benhadad.

5. Dan Akoe akan mĕmĕtjahkan sĕgala kantjing Damsjiḳ dan mĕmbinasakan sĕgala orang pĕndoedoeḳ dari dalam lĕmbah On dan sĕgala orang jang bĕrtoengkat karadjaän dari dalam Bait-Eden, dan sĕgala orang Sjám akan dipindahkan ka Kir dĕngan tĕrtawan; dĕmikianlah sabda Toehan.

6. Danlagi sabda Toehan dĕmikian: Olih karĕna tiga salah Gaza, behkan, olih karĕna ĕmpat tidaḳ Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab dilakoekannja oematkoe sapĕrti orang tawanan dan disĕrahkannja kapada Edom sĕgala orang, jang tĕlah mĕnjĕrahkan dirinja dĕngan djandji.

7. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕngirim soeatoe api kadalam pagar-tembok Gaza, jang makan habis akan sĕgala máligainja.

8. Dan Akoe akan mĕnoempas sĕgala orang isi dari dalam Asdod dan sĕgala orang jang bĕrtoengkat karadjaän dari dalam Askalon, dan bĕrtoeroet-toeroet Akoe akan mĕndatangkan tangankoe kapada Ekĕron dan sisa orang Pilistin akan binasa kĕlaḳ; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa!

9. Danlagi sabda Toehan dĕmikian: Olih karĕna tiga salah Ṣoer, behkan, olih karĕna ĕmpat tidaḳ Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab disĕrahkannja katangan Edom akan orang jang tĕlah mĕnjĕrahkan dirinja dĕngan djandji dan tidaḳ mareka-itoe ingat akan pĕrdjandjian saoedara dĕngan saoedara.

10. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕngirim soeatoe api kadalam pagar-tembok Ṣoer, jang makan habis kĕlaḳ akan sĕgala máligainja.

11. Dĕmikianlah sabda Toehan: Olih karĕna tiga salah Edom, behkan olih karĕna ĕmpat tidaḳ Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab di-oesirnja akan saoedaranja dĕngan pĕdang dan dipoetoeskannja bĕlas-kasihannja dan sĕbab amarahnja mĕntjariḳ-tjariḳ sĕlaloe dan gĕramnja pon sĕnantiasa bĕrgalora.

12. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕngirim soeatoe api kadalam Teman, jang makan habis kĕlaḳ akan sĕgala máligai Bozra.

13. Dĕmikianlah sabda Toehan: Olih karĕna tiga salah bani Amon, behkan, olih karĕna ĕmpat, tidaḳ Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab dibĕlahkannja pĕroet pĕrĕmpoewan Gileäd jang boenting, hĕndaḳ mĕloewaskan pĕrhinggaän tanahnja.

14. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕnjalakan soeatoe api disabĕlah dalam pagartembok Raba, jang makan habis akan sĕgala máligainja dĕngan tĕmpik-soerak pada masa pĕrang dan dĕngan riboet pada masa poeting-bĕlioeng.

15. Maka Malcham akan dibawa dĕngan tĕrtawan, baïk ija, baïk sĕgala pĕnghoeloenja pon bĕrsama-sama, dĕmikianlah sabda TOEHAN!

PAṢAL II.

Danlagi dĕmikianlah sabda TOEHAN: Olih karĕna tiga salah Moäb, behkan, olih karĕna ĕmpat tidak Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab dibakarnja toelang-toelang radja Edom mĕndjadi kapoer.

2. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕngirim soeatoe api kadalam Moäb, jang makan habis akan sĕgala máligai Kérijot; maka Moäb akan mati dalam pĕrgadoehan bĕsar dĕngan tĕmpik-soerak pĕrang dan dĕngan boenji napiri.

3. Maka Akoe akan mĕnoempas sĕgala hákim dari antaranja dan mĕmboenoeh sĕgala pĕnghoeloenja pon sĕrtanja, dĕmikianlah sabda TOEHAN!

4. Danlagi sabda TOEHAN dĕmikian: Olih karĕna tiga salah Jehoeda, behkan, olih karĕna ĕmpat tidak Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab ditjĕlakannja torat TOEHAN dan tidak ditoeroetnja sĕgala hoekoemnja dan mareka-itoe disĕsatkan olih doestanja sĕndiri, jang ditoeroet olih nenekmojangnja pon.

5. Maka sĕbab itoe Akoe akan mĕngirim soeatoe api kadalam Jehoeda, jang makan habis kĕlak akan sĕgala máligai Jeroezalem.

6. Danlagi dĕmikianlah sabda TOEHAN: Olih karĕna tiga salah Isjraïl, behkan, olih karĕna ĕmpat tidak Akoe akan mĕndjaoehkannja, sĕbab didjoewalnja orang jang tidak bĕrsalah karĕna oewang dan orang miskin karĕna kasoet sapasang.

7. Mareka-itoe soeka akan hál tĕrtoedoeng kapala orang papa dĕngan haboe dan dipoetar-balikkannja pĕrkara orang jang lĕmah; maka baïk orang toewa, baïk orang moeda pĕrgi mĕndapatkan pĕrĕmpoewan pĕtĕnoeng akan mĕnghinakan Namakoe jang soetji itoe.

8. Danlagi mareka-itoe mĕmbaringkan dirinja di-atas pakaijan gadaijan pada sisi tiap-tiap mĕdzbah dan mareka-itoe minoem ajar-anggoer pĕlobaän didalam roemah bĕrhalanja.

9. Maka Akoe djoega jang mĕnoempas orang Amori dari hadapannja djikalau tinginja laksana pohon ũraz dan koewatnja sapĕrti pohon djati sakalipon, Akoe mĕmbinasakan djoega boewahnja dari atas dan akarnja pon dari bawah.

10. Danlagi Akoe djoega jang mĕnghantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir dan mĕmimpin kamoe dalam padang Tjjah ĕmpat poeloeh tahoen lamanja, sampai kamoe mĕngambil tanah orang Amori itoe akan milikmoe poesaka.

11. Maka daripada anakmoe laki-laki koe-angkat akan nabi dan daripada orang moeda-moedamoe pon akan orang nadzir. Adakah sakalian ini satoe pon tidak adanja, hai bani Isjraïl? dĕmikianlah sabda TOEHAN.

12. Tĕtapi akan orang nadzir itoe kamoe bĕri minoem ajar-anggoer dan kapada nabi itoe kamoe soeroeh djangan bĕrnoeboeat!

13. Bahwa-sanja Akoe akan mĕnindih kamoe sĕlakoe pĕnggeretan jang sarat mĕnindih bĕrkas-bĕrkas gandoem.

14. Sahingga jang pantas sakali tadapat lari bĕrlĕpas dirinja dan jang koewat sakali tadapat mĕmpĕrgoenakan koewatnja dan jang pĕhálawan sakali tadapat mĕloepoetkan djiwanja.

15. Danlagi orang jang mĕmĕgang boesoer-panah pon tadapat tahan bĕrdiri dan jang pantas kakinja pon tadapat lari bĕrlĕpas dirinja dan jang mĕngandaraï koeda pon tadapat mĕloepoetkan djiwanja.

16. Dan jang bĕrani sakali hatinja diantara sĕgala pĕhálawan pon akan lari dĕngan tĕlandjangnja pada hari itoe; dĕmikianlah sabda TOEHAN!

PAṢAL III.

Dĕngarlah olihmoe sabda ini, jang dikatakan TOEHAN akan hálmoe, hai bani Isjraïl, akan hál sagĕnap bangsa, jang koehantar kaloewar dari nĕgari Maṣir, sabdakoe:

2. Daripada sĕgala bangsa jang di-atas

boemi, hanja kamoe jang koekĕnal, maka sĕbab itoe djoega Akoe akan mĕmbalas kapadamoe sĕgala kadjahatanmoe.

3. Bolihkah doewa orang bĕrdjalan bĕrsama-sama, kalau tidak sa'orang sĕrta dĕngan sa'orang?

4. Bolihkah singa mĕngaoem-aoem dalam hoetan, kalau tiada mangsanja? Adakah singa moeda mĕmbĕsarkan soewaranja dalam gohanja, kalau tidak ditĕrkamnja akan barang sasoeatoe?

5. Bolihkah boeroeng goegoer kaboemi sĕbab kĕna djĕrat, kalau tidak dipasang djĕrat akandia? Adakah orang mĕmoengoet djĕrat daripada boemi, kalau satoepon tidak dipĕrolihnja?

6. Kalau ditioep napiri dalam nĕgari masakan tidak gĕntar orang isinja! Bolihkah nĕgari kĕna tjilaka kalau tidak dĕngan kahĕndak Toehan?

7. Nistjaja Toehan Hoewa tidak mĕlakoekan barang soeatoe pĕrkara sabĕlom dinjatakannja dĕhoeloe rahasianja kapada hambanja, ija-itoe sĕgala nabi.

8. Bahwa singa mĕngaoem-aoem, siapa garangan tatakoet? Bahwa Toehan Hoewa bĕrsabda, siapa garangan tidak bĕrnoeboeat?

9. Pĕrdĕngarkanlah ini dalam sĕgala máligai jang di Asdod dan dalam sĕgala astana dinĕgari Masir; katakanlah: Bĕrhimponlah kamoe di-atas pĕgoenoengan Samária dan lihatlah gĕmpar bĕsar ditĕngahtĕngahnja dan sĕgala aniaja jang didalamnja!

10. Karĕna tatahoe lagi ija bĕrboewat barang jang bĕtoel, dĕmikianlah sabda Toehan; mareka-itoe jang mĕngoempoelkan harta-bĕnda dalam máligainja dĕngan mĕnganiaja dan mĕrampas.

11. Maka sĕbab itoe sabda Toehan Hoewa dĕmikian: Bahwa moesoeh dalam nĕgarimoe dari sĕgala tĕmpat koeliling akan mĕroeboehkan kĕlak sĕgala koewatmoe kaboemi, sahingga kamoe tiada lagi, dan sĕgala máligaimoe didjarahi.

12. Dĕmikianlah sabda Toehan: Sapĕrti kalau sa'orang gombala mĕnjentak dari moeloet singa barang doewa batang toelang bĕtis ataw tĕlinga sakĕrat, bagitoe bani Isjraïl jang doedoek di Samária pon akan disentak pada pĕndjoeroe tĕmpat tidoer dan pada pĕradoean.

13. Dĕngarlah olihmoe dan djadilah saksi dalam roemah Jakoeb, dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa, Allah sĕrwa sakalian ălam:

14. Bahwa apabila Akoe mĕmbalas sĕgala kadjahatan orang Isjraïl, pada masa itoe djoega Akoe akan mĕmbalas kapada sĕgala mĕzbah Bait-el, maka sĕgala tandoek mĕzbah itoe akan ditĕtak laloe goegoer kaboemi.

15. Pada masa itoe Akoe mĕroeboehkan baïk balai-kambang, baïk balai pĕranginan dan Akoe mĕmbinasakan kĕlak sĕgala máligai jang daripada gading dan akan tiada lagi roemah bĕsar-bĕsar; dĕmikianlah sabda Toehan.

PASAL IV.

Dĕngarlah olihmoe sabda ini, hai kamoe lĕmboe Basjan, jang di-atas goenoeng Samária, jang mĕnganiajakan orang miskin dan mĕmidjak-midjak orang papa, dan jang bĕrkata kapada toewan-toewanmoe: Bĕrilah soepaja kami minoem!

2. Maka tĕlah bĕrsoempah Toehan Hoewa dĕmi kasoetjiannja, bahwa-sanja akan datang atasmoe hari, apabila Ija mĕnghalaukan kamoe dĕngan oenak dan orangmoe jang lagi tinggal itoe dĕngan doeri jang mĕloekaï.

3. Dĕmikian kamoe akan kaloewar tĕrtjarik-tjarik, bĕrpĕtjah-pĕtjah kamana-mana dan kamoe akan dihela kabalai-larang orang hĕlat; dĕmikianlah sabda Toehan.

4. Pĕrgilah kamoe ka Bait-el dan boewatlah dosa di Gilgal; tambahkanlah djahat kapada djahat dan bawalah akan pĕrsĕmbahanmoe pada sabilang pagi dan pĕrpoeloehanmoe pada tiap-tiap tiga hari.

5. Pasanglah pĕrsĕmbahan poedji-poedjian dĕngan doepa dan roti bĕrebamir pon sĕrtanja dan sĕrantakanlah pĕrsĕmbahan jang dari soeka-hati sampai kadĕngaran kapada tiap-tiap orang, karĕna ija-itoelah kahĕndakmoe, hai bani Isjraïl; dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa.

6. Maka sĕbab itoe djoega koebĕrikan kapadamoe kapĕrĕsihan gigi dalam sĕgala nĕgarimoe dan kakoerangan makan dalam sĕgala tĕmpat kadoedoekanmoe, tĕtapi tidak djoega kamoe bĕrtobat kapadakoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

7. Tambahan poela koetahankan hoedjan daripada kamoe tatkala lagi tiga boelan dĕhoeloe daripada moesim mĕnjabit, maka koetoeroenkan hoedjan kapada saboewah nĕgari, tĕtapi kapada saboewah nĕgari laïn tidaḳ koetoeroenkan hoedjan; maka sapĕnggal tanah dihoedjani dan sapĕnggal laïn kakĕringan olih sĕbab tidaḳ dihoedjani.

8. Maka daripada doewa tiga boewah nĕgari mĕngombaralah orang kasaboewah nĕgari hĕndaḳ minoem ajar, tĕtapi tidaḳ orang sampai poewas, maka tidaḳ djoega kamoe bĕrtobat kapadakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Bahwa kamoe koepaloe dĕngan kalajoeran dan oentoetan; sĕgala kĕbonmoe dan pokoḳ anggoer dan pokoḳ ara dan pokoḳ zaitmoe dimakan habis olih tjĕntadoe, maka tidaḳ djoega kamoe bĕrtobat kapadakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

10. Bahwa koesoeroehkan bĕla sampar di-antara kamoe sapĕrti di Miṣir, koeboenoeh sĕgala orang moeda-moedamoe dĕngan pĕdang dan koesoeroeh sĕgala koedamoe dibawa tĕrtangkap dan baoe boesoeḳ dari sĕgala tantaramoe koeběri naïk sampai kadalam hidoengmoe, maka tidaḳ djoega kamoe bĕrtobat kapadakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

11. Bahwa koebongkar kamoe sapĕrti tatkala dibongkar Allah akan Sodom dan Gomora, sahingga kamoe sapĕrti pontong jang dirĕboet dari dalam njala api, maka tidaḳ djoega kamoe bĕrtobat kapadakoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

12. Maka sĕbab itoe Akoe akan bĕrboewat kapadamoe bagitoe, hai orang Isjraïl; maka tĕgal Akoe akan bĕrboewat kapadamoe dĕmikian, hai orang Isjraïl, hĕndaḳlah kamoe sadia akan bĕrtĕmoe dĕngan Allahmoe.

13. Bahwa-sanja Toehanlah jang mĕroepakan sĕgala goenoeng dan jang mĕndjadikan angin dan jang mĕmbĕri-tahoe kapada manoesia sĕgala kapikiran hatinja dan jang mĕngadakan bahwa padjar pon mĕndjadi gĕlap dan jang mĕndjĕdjaḳ sĕgala tĕmpat tinggi di-atas boemi; maka Toehan, Allah saměsta alam sakalian itoelah Namanja.

PAṢAL V.

Dĕngarlah olihmoe boenji bidji ratap ini, jang koe-angkat atas kamoe, hai bangsa Isjraïl!

2. Bahwa poetĕri Isjraïl soedah djatoh, tadapat bangoen poela; tĕrtjampaḳ ija kapada tanahnja, sa'orang pon tiada, jang mĕngangkat akandia.

3. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa: Adapon orang isi nĕgari, jang kaloewar banjaḳnja sariboe itoe akan tinggal saratoes dan jang kaloewar banjaḳnja saratoes itoe akan tinggal sapoeloeh diantara bangsa Isjraïl.

4. Maka sĕbab itoe sabda Toehan kapada bangsa Isjraïl dĕmikian: Tjĕharilah Akoe dan hidoeplah!

5. Tĕtapi djangan kamoe tjĕhari Bait-el dan djangan pĕrgi kaGilgal dan djangan bĕrdjalan ka Birsjeba, karĕna sasoengnoehnja orang Gilgal akan dipindahkan dĕngan tĕrtawan dan Bait-el akan ditiadakan.

6. Tjĕharilah Toehan dan hidoeplah, aṣal djangan Ija mĕndatangi bangsa Joesoep sapĕrti api jang makan habis, sahingga sa'orang pon tiada jang mĕmadamkannja di Bait-el.

7. Kamoe jang mĕngobahkan inṣap sahingga mĕndjadi hia dan jang mĕntjampaḳ ādālat kaboemi!

8. Adapon jang mĕndjadikan bintang Kartika dan bintang adDjabar dan jang mĕngobahkan bajang-bajang maut, sahingga ija-itoe mĕndjadi pagi hari dan mĕnggĕlapkan siang sapĕrti malam dan jang mĕmanggil naïk sĕgala ajar-laoet laloe mĕntjoerahkan dia di-atas saloeroeh moekaboemi, ija-itoe Hoewa namanja.

9. Apabila Ija mĕndatangkan kabinasaän atas orang jang bĕrkoewasa, laloe kotabenteng jang amat koewat mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe.

10. Bahwa mareka-itoe bĕntji akan orang jang mĕmoetoeskan hoekoem dĕngan ādil didalam pintoe nĕgari dan dihinakannja orang jang bĕrkata bĕnar.

11. Maka sĕbab kamoe mĕmidjaḳ-midjaḳ orang miskin dan mĕngambil hadiah daripada orang jang tidaḳ bĕrsalah, djikalau kamoe mĕmboewat roemah daripada batoe pahat sakalipon, tidaḳ djoega kamoe akan

doedoek didalamnja; djikalau kamoe mënanam pokok anggoer jang amat endah-endah sakalipon, tidak djoega kamoe akan minoem ajar-anggoernja.

12. Karëna tahoelah Akoe bagaimana bësar sëgala kadjahatanmoe dan bagaimana amat banjak sëgala dosamoe, kamoe jang mënghempet orang jang bënar dan makan soewap dan ënggan lah kamoe mëmbënarkan përkara orang miskin dalam pintoe nëgari.

13. Maka sëbab itoe pada masa ini orang jang bërakal-boedi itoe bërdiam dirinja, karëna masa ini djahat adanja.

14. Toentoetlah barang jang baïk, djangan barang jang djahat, soepaja bolih kamoe hidoep dan soepaja dëngan dëmikian bolih Toehan, Allah sërwa sakalian alam, sërta dëngan kamoe sapërti katamoe itoe.

15. Bëntjilah akan jang djahat, kasihlah akan jang baïk; hëndaklah adalat ditëtapkap dalam pintoe nëgari, soepaja Toehan, Allah sërwa alam sakalian, mëngasihani orang sisa Joesoep itoe.

16. Sëbab itoe dëmikianlah sabda Toehan sërwa sakalian alam, jïa-itoe Toehan: Pada sëgala loeroeng akan ada përatap dan dalam sëgala kampoeng akan orang bërkata bagini: Adoeh, adoeh! Mareka-itoe akan mëmanggil orang doesoen akan mënangis dan orang jang tahoe akan mëratap.

17. Behkan, didalam sëgala këbon anggoer pon akan ada ratap, apabila Akoe bërdjalan tëroes dari tëngah kamoe; dëmikianlah sabda Toehan.

18. Wai bagai mareka-itoe jang rindoekan hari Toehan itoe! Apa garangan hari Toehan itoe kapadamoe? ija-itoe gëlap, boekannja tërang.

19. Sapërti orang lari dari hadapan singa, laloe ditërkam olih bëroewang, maka poelang djoega ija dëngan salamat, laloe bërsandar dëngan tangannja pada dinding, maka dipagoet oelar akandia!

20. Boekankah hari Toehan itoe akan gëlap dan tiada tërang? behkan, kagëlapan ija, sahingga tiadalah tërang padanja.

21. Bahwa bëntji dan djëmoelah Akoe akan sëgala masa-rajamoe; tasoeka Akoe mëntjioem baoe sëgala hari laranganmoe.

22. Behkan, djikalau kamoe mëmpërsëmbahkan kapadakoe korbán bakaran ataw përsëmbahan makanan sakalipon, tidak djoega Akoe bërkënan akandia dan tamaoe Akoe mëlihat korbán sjoekoermoe daripada domba djantan jang tamboen.

23. Laloekan daripadakoe rioeh boenji njanjianmoe; tamaoe Akoe mënëngar pëtikan këtjapimoe.

24. Mëlainkan hëndaklah insap mëngalir sapërti ajar dan adalat sapërti soengai jang dëras.

25. Ijakah kamoe sampaikan kapadakoe korbán dan përsëmbahan dipadang Tijah ëmpat-poeloeh tahoen lamanja, hai bangsa Isjraïl?

26. Tatkala kamoe mëngoesoeng chaimah Molech dan Kijoen, patoengmoe, bintang dewamoe, jang kamoe përboewat akan dirimoe.

27. Maka kamoe djoega akan koepindahkan dëngan tërtawan djaoeh kasabëlah sana Damsjik; dëmikianlah sabda Toehan, jang bërnama Allah samësta alam sakalian!

PASAL VI.

Wai bagai orang jang sënang-sënang di Sion dan jang bërsantausa di-atas goenoeng Samária dan bagai sëgala pënghoeloe hoeloe-bangsa, kapadanja datang mareka-itoe, jang daripada bangsa Isjraïl.

2. Përgilah kamoe ka Kalnai laloe lihatlah; bërdjalanlah dari sana ka Hamat-Raba, ataw toeroenlah ka Gat orang Pilistin. Tërlëbih baïkkah mareka-itoe daripada karadjaän ini? Tërlëbih loewaskah përhinggaän mareka-itoe daripada përhinggaänmoe?

3. Hai kamoe jang sangka akan hari toelah itoe djaoeh dan jang mënjëhadjakan masa kasoedahan pënggagahan!

4. Kamoe jang bërbaring pada gërai gading dan bërlëdzat di-atas gëta dan makan sëgala anak kawan domba itoe dan sëgala anak dari dalam kandang lëmboe tamboen.

5. Dan jang mënjanji ditingkah dandi dan jang mëngarang akan dirinja bëbërapa njanji-njanjian sapërti Dawoed!

6. Dan jang minoem ajar-anggoer dari dalam piala dan mënjapoe dirinja dëngan minjak jang tërbaïk, tëtapi tidak përdoeli kamoe akan loeka Joesoep.

7. Maka sĕbab itoe mareka-itoe djoega akan bĕrdjalan pĕrgi dĕngan tĕrtawan pada hoeloe sĕgala orang, jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan itoe; maka kamewaän mareka-itoe sakalian jang lĕdzat itoe akan laloe kĕlak.

8. Maka tĕlah Toehan Hoewa bĕrsoempah dĕmi dirinja, dĕmikianlah sabda Toehan, Allah sĕrwa sakalian alam: Bahwa djĕmoelah Akoe akan djoemawa Jakoeb dan bĕntjilah Akoe akan sĕgala máligainja; maka sĕbab itoe Akoe kĕlak mĕnjĕrahkan nĕgari itoe sĕrta dĕngan sĕgala isinja.

9. Pada masa itoe akan djadi, kalau lagi tinggal sapoeloeh orang laki-laki dalam saboewah roemah, mareka-itoe akan mati.

10. Bahwa orang koelawarganja ataw orang jang mĕngĕrdjakan maitnja itoe mĕnghantar akan mareka-itoe sa'orang lĕpas sa'orang, maka sĕmantara dibawanja maitnja kaloewar dari dalam roemah, sa'orang akan bĕrkata kapada sa'orang jang lagi mĕnjĕlidik dalam roemah: Adakah lagi sa'orang? Maka sahoet ini: Sa'orang pon tiada lagi. Laloe katanja: Bĕrdiamlah dirimoe, karĕna dĕmi Nama Toehan tidak tĕrtahan akoe mĕnĕngar pĕrkara ini!

11. Karĕna sasoenggoehnja Toehan djoega bĕrsabda dan Ija mĕmaloe roemah bĕsar itoe dĕngan bĕlah-bĕlahan dan roemah kĕtjil itoe dĕngan tjĕlah-tjĕlahan.

12. Bolihkah koeda bĕrlari-lari di-atas batoe boekit? Bolihkah orang mĕnanggala dĕngan dia sapĕrti dĕngan lĕmboe? Bahwa sasoenggoehnja tĕlah kamoe mĕngobahkan inṣáp, sahingga mĕndjadi hampĕdoe dan boewah ădálat mĕndjadi hia.

13. Hai kamoe jang soeka akan barang jang satoepon tidak adanja, sĕdang katamoe: Boekankah dĕngan koewasa kita djoega kita soedah mĕninggikan tandoek kita?

14. Karĕna sasoenggoehnja dĕmikianlah sabda Toehan, Allah samĕsta alam sakalian: Hai bangsa Isjraïl, bahwa Akoe mĕmbangkitkan lawan kamoe soeatoe bangsa, jang akan mĕmidjak-midjak kamoe daripada tĕmpat orang masoek kaHamat sampai kasoengai jang digoeron itoe.

PAṢAL VII.

Bahwa dipĕrlihatkan Toehan Hoewa kapadakoe pĕrkara ini: Maka sasoenggoehnja di-adakannja bĕbĕrapa-bĕrapa bilalang pada moela moesim awal; maka sasoenggoehnja adalah ija-itoe pada moesim awal kĕmoedian daripada digoentingi boeloe domba radja.

2. Maka djadi apabila hampir-hampir dimakannja habis sĕgala toemboeh-toemboehan jang ditanah itoe, maka sĕmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, ampoenilah kiranja. Bagaimana bolih Jakoeb lagi tĕtap bĕrdiri, jang bagitoe kĕtjil adanja?

3. Maka bĕrsĕsallah Toehan akan pĕrkara itoe, laloe sabdanja: Tidak akan djadi!

4. Maka dipĕrlihatkan Toehan kapadakoe ini: Bahwa disoeroeh Toehan Hoewa api mĕlakoekan ḥoekoemnja, maka dikĕkĕringkannja sĕgala mata-ajar, satĕlah soedah dimakannja habis dĕhoeloe sĕgala pĕrhoemaän.

5. Laloe sĕmbahkoe: Ja Toehan Hoewa, bĕrhĕntilah kiranja. Bagaimana bolih Jakoeb lagi tĕtap bĕrdiri, jang bagitoe kĕtjil adanja?

6. Maka bĕrsĕsallah Toehan akan pĕrkara itoe, laloe sabda Toehan Hoewa: Bahwa pĕrkara ini djoega tidak akan djadi.

7. Maka inipon dipĕrlihatkannja kapadakoe: Bahwa-sanja adalah Toehan bĕrdiri di-atas pagar-temboḳ, jang dipĕrboewat atas tali sipat dan adalah tali sipat pada tangannja.

8. Maka sabda Toehan kapadakoe: Apakah kaulihat, hai Amos? Maka sĕmbahkoe: Tali sipat. Laloe sabda Toehan: Bahwa-sanja Akoe mĕmboeboeh tali-sipat ditĕngah-tĕngah oematkoe Isjraïl; tidak lagi Akoe akan mĕlaloeï dia.

9. Mĕlainkan sĕgala panggoeng Isḥak akan dibinasakan dan sĕgala tĕmpat soetji orang Isjraïl akan diroeboehkan dan Akoe akan bangkit hĕndak mĕlawan isi roemah Jeróbeam dĕngan pĕdang.

10. Ḥata, maka Amazja, imám di Baitel, mĕnjoeroehkan orang mĕnghadap Jeróbeam, radja Isjraïl, sĕmbahnja: Bahwa Amos bĕrmoeápakat hĕndak mĕndoerhaka kapada toewankoe ditĕngah-tĕngah bangsa Isjraïl; maka pĕri sĕgala pĕrkataännja

bagitoe, sahingga tidak tërtahan lagi dalam nëgari ini.

11. Karëna dëmikianlah kata Amos: Bahwa Jeróbeam akan diboenoeh dëngan pëdang dan sasoenggoehnja orang Isjraïl pon akan dipindahkan dari dalam nëgarinja dëngan tërtawan.

12. Këmoedian daripada itoe kata Amazja kapada Amos: Hai pënilik, përgilah, larilah katanah Jehoeda, makanlah roti disana dan bërnoeboeatlah disana!

13. Tëtapi djangan lagi ëngkau bërnoeboeat di Bait-el, karëna ija-itoelah tëmpat kasoetjian baginda dan kadoedoekan karadjaän.

14. Maka sahoet Amos, katanja kapada Amazja: Bahwa boekannja akoe ini nabi dan boekannja akoe ini moerid nabi, mëlainkan akoe ini orang gombala dan akoe mëmoengoet boewah ara hoetan.

15. Tëtapi soedah di-angkat Toehan akan dakoe dari bëlakang kawan domba, laloe sabda Toehan kapadakoe: Përgilah ëngkau, bërnoeboeatlah kapada oematkoe Isjraïl.

16. Maka sakarang dëngarlah olihmoe sabda Toehan! Bahwa katamoe: Djangan ëngkau bërnoeboeat atas Isjraïl dan djangan adalah sabda Allah kaloewar dari moeloetmoe akan ḥál roemah Isḥak!

17. Sëbab itoe sabda Toehan: Bahwa binimoe akan digagahi dalam nëgari dan sëgala anakmoe laki-laki dan përëmpoewan akan rëbah mati dimakan pëdang dan tanahmoe pon akan dibëhagi dëngan tali pëngoekoer dan kamoe pon akan mati pada tanah jang nëdjis dan sasoenggoehnja Isjraïl akan dipindahkan dëngan tërtawan dari dalam nëgarinja!

PAṢAL VIII.

Arakian, maka inipon dipërlihatkan Toehan Hoewa kapadakoe: Bahwa-sanja adalah saboewah rantang bërisi boewah-boewah moesim panas.

2. Laloe sabdanja: Apa kaulihat, hai Amos? Maka sëmbahkoe: Saboewah rantang bërisi boewah-boewah moesim panas. Maka sabda Toehan kapadakoe: Bahwa kasoedahan soedah sampai bagai oematkoe Isjraïl; tidak lagi Akoe akan mëlaloeï dia.

3. Maka pada hari itoe sëgala njanjian didalam máligai akan bërobah mëndjadi pëngadoeh, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, maka akan ada amat banjak bangkai orang tërhantar pada sëgala tëmpat, diboewang orang diam-diam.

4. Dëngarlah olihmoe ini, hai kamoe jang mënëlan orang miskin dan jang hëndak mëmbinasakan sëgala orang papa jang didalam nëgari.

5. Katamoe: Bila garangan laloe masaraja boelan bëharoe, soepaja bolih kami mëndjoewal gandoem, dan laloe hari sabat pon, soepaja bolih kami mëmboekakan sëgala pëloeboer kami dan mëngëtjilkan epa dan mëmbësarkan sjikal dan mënipoe dëngan naratja jang salah.

6. Soepaja bolih kami mëmbëli orang miskin dëngan oewang dan orang papa pon dëngan kasoet sapasang, karëna akan ganti gandoem kami mëndjoewal sëkam.

7. Bahwa tëlah Toehan bërsoempah dëmi kamoeliaän Jakoeb: Nistjaja tidak Akoe loepa akan sëgala përboewatan marekaitoe sampai salama-lamanja!

8. Boekankah olih karëna sëgala përkara ini gëmparlah tanah itoe dan sëgala orang pëdoedoeknja pon bërkaboeng? behkan, ija-itoe akan tënggëlam sama sakali sapërti dalam soengai dan di-ombang-ambing dan dilipoeti sapërti olih soengai Maṣir.

9. Maka akan djadi pada hari itoe djoega, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, Akoe akan mëngadakan bahwa matahari masoek pada waktoe ḷohor dan Akoe mënggëlapkan tanah pada siang hari.

10. Dan Akoe akan mëngobahkan sëgala masa-rajamoe djadi përkaboengan dan sëgala njanjianmoe mëndjadi përatapan dan Akoe mëngënakan kaïn karoeng kapada sëgala pinggang dan goendoelan pada sëgala kapala; behkan, Akoe mëngënakan kaïn përkaboengan kapada samoewanja sapërti karëna anak laki-laki jang toenggal, maka bagai orang jang tërkëmoedian djoega hari itoe akan pahit adanja.

11. Bahwa-sanja hari akan datang këlak, dëmikianlah sabda Toehan Hoewa, apabila Akoe mëndatangkan soeatoe kalaparan kadalam nëgari, ija-itoe boekan lapar akan roti dan boekan dëhaga akan ajar, mëlainkan akan mënëngar sëgala sabda Toehan.

12. Maka orang akan mĕngombara daripada laoet sampai kapada laoet dan daripada oetara datang katimoer orang akan bĕridar-idar akan mĕnoentoet sabda Toehan, tĕtapi tidak didapatinja akandia!

13. Pada hari itoe djoega anak-dara-dara jang tĕrelok dan orang tĕroena jang pilihan itoe akan lĕmah olih dĕhaga.

14. Mareka-itoe jang bĕrsoempah dĕmi salah Samária, katanja: Sasoenggoeh-soenggoeh hidoep dewa Dān dan sasoenggoeh-soenggoeh hidoep djalan Birsjeba! Behkan, mareka-itoe akan djatoh kĕlak dan tidak bangkit poela.

PAṢAL IX.

Bĕrmoela, maka koelihat Toehan bĕrdiri di-atas mĕdzbaḥ, maka sabdanja: Hĕndaklah dipaloe orang akan ambang jang di-atas, sahingga gontjanglah kadoewabĕlah djĕnang dan pĕtjahkanlah dia di-atas kapala samoewanja. Behkan, Akoe akan mĕmboenoeh mareka-itoe dĕngan pĕdang sampai orang jang tĕrkĕmoedian sakali; sa'orang pĕlari pon tiada di-antara mareka-itoe jang dapat lari bĕrlĕpas dirinja, dan di-antara mareka-itoe sa'orang pon tidak akan loepoet daripada mareka-itoe sakalian, jang hĕndak mĕloepoetkan dirinja.

2. Djikalau kiranja mareka-itoe toeroen sampai kadalam ālam bĕrzach sakalipon, tangankoe djoega kĕlak akan mĕngambil mareka-itoe dari sana; dan djikalau mareka-itoe naïk sampai kalangit sakalipon, nistjaja Akoe mĕnoeroenkan mareka-itoe dari sana.

3. Dan djikalau kiranja mareka-itoe mĕnjĕmboenikan dirinja di-atas kĕmoentjak Karmel sakalipon, nistjaja Akoe mĕnjĕlidikinja dan mĕngambil mareka-itoe dari sana; dan djikalau kiranja mareka-itoe mĕnjĕmboenikan dirinja dalam toebir laoet sakalipon, nistjaja dari sana djoega Akoe akan mĕnjoeroehkan sa'ekoer oelar bisa akan mĕmagoet mareka-itoe.

4. Dan djikalau mareka-itoe dipindahkan dĕngan tĕrtawan dihadapan sĕgala moesoehnja sakalipon, nistjaja dari sana djoega Akoe akan mĕnjoeroehkan pĕdang akan mĕmboenoeh mareka-itoe dan Akoe akan mĕnĕtapkan matakoe kapada mareka-itoe akan djahatnja, boekan akan baïknja.

5. Karĕna Toehan Hoewa sĕrwa sakalian ālam djoega jang mĕndjabat tanah, laloe ija-itoe hantjoerlah dan sĕgala orang pĕdoedoeknja pon bĕrkaboenglah; maka adalah ḥālnja sapĕrti tĕnggĕlam sama sakali dalam soengai dan dilipoeti sapĕrti olih soengai Maṣir.

6. Toehan jang mĕmboewat ālájatnja didalam sĕgala langit dan mĕngalaskan sĕgala lĕngkoengnja di-atas boemi dan jang mĕmanggil naïk ajar-laoet, laloe mĕntjoerahkan dia kapada moeka-boemi; bahwa Toehan itoelah Namanja!

7. Boekankah kamoe bagaikoe sapĕrti bani Koesj, hai bani Isjraïl? dĕmikianlah sabda Toehan. Boekankah soedah koehantar orang Isjraïl kaloewar dari nĕgari Maṣir dan sĕgala orang Pilistin dari Kaptor dan sĕgala orang Aram dari Ḳir?

8. Bahwa-sanja mata Toehan Hoewa adalah mĕlawan karadjaän jang bĕrdosa ini, soepaja Akoe mĕnoempas dia dari atas moeka-boemi; kĕndatilah, tidak djoega Akoe akan mĕnoempas bangsa Jakoeb sama sakali; dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Karĕna sasoenggoehnja Akoe akan bĕrsabda, soepaja bangsa Isjraïl ditinting di-antara sĕgala bangsa, sapĕrti ditinting orang akan njiroe dan sabidji pon tidak akan djatoh kaboemi.

10. Sĕgala orang jang bĕrdosa di-antara oematkoe itoe akan mati dimakan pĕdang, ija-itoe mareka-itoe jang bĕrkata bagini: Bahwa djahat itoe tidak akan hampir kapada kita dan tidak ija-itoe akan bĕrtĕmoe dĕngan kita.

11. Maka pada hari itoe Akoe akan mĕmbangoenkan poela pondok Dawoed, jang soedah boeroek itoe dan Akoe akan mĕnoempatkan sĕgala tĕtasannja dan mĕmbaïki poela sĕgala karoeboehannja dan Akoe akan mĕmbangoenkan dia poela sapĕrti pada zamán dĕhoeloe kala;

12. Soepaja sisa Edom djadi miliknja poesaka danlagi sĕgala bangsa, jang atasnja disĕboet Namakoe; dĕmikian sabda Toehan, jang mĕlakoekan pĕrkara ini.

13. Bahwa-sanja hari akan datang, dĕmikianlah sabda Toehan, apabila orang pĕnanggala akan mĕngganti orang pĕnjabit dan orang pĕngapit ajar-anggoer mĕngganti orang pĕnaboer bidji-bidjian dan sĕ-

gala goenoeng akan bĕrtiriskan ajar-anggoer manis dan sĕgala boekit pon akan bĕrkalempahan.

14. Karĕna Akoe kĕlak mĕmbawa balik sĕgala orang tawanan daripada oematkoe Isjraïl, maka mareka-itoe akan mĕmbangoenkan poela sĕgala nĕgari jang roeboeh itoe dan doedoek dalamnja dan mĕnanam pokok-anggoer dan minoem ajar-anggoernja dan mareka-itoe akan mĕmboewat kĕbon-kĕbon dan makan boewah-boewahnja.

15. Maka Akoe akan mĕnĕtapkan mareka-itoe dalam nĕgarinja dan tidak mareka-itoe akan ditjaboet poela dari dalam nĕgarinja, jang koekaroeniakan kapadanja; dĕmikianlah sabda TOEHAN Allahmoe!

TAMMAT.

KITÁB NABI OBADJA.

Bahwa inilah chajál Obadja. Dĕmikianlah sabda Toehan Hoewa akan ḥál Edom: Bahwa daripada Toehan djoega kami mĕnĕngar chabar, bagaimana sa'orang oetoesan disoeroehkan di-antara sĕgala bangsa kapir. Bangkitlah bĕrdiri. Mari kita bĕrlangkap akan bĕrpĕrang dĕngan dia.

2. Bahwa-sanja Akoe mĕndjadikan dikau kĕtjil di-antara sĕgala bangsa dan kahinaän amat banjak.

3. Bahwa sombong hatimoe mĕnipoekan dikau, hai ĕngkau jang doedoek diboekit batoe, jang tidak tĕrhampiri, jang doedoek bagitoe tinggi dan jang bĕrkata dalam hatimoe: Siapa garangan dapat mĕnoelak akoe tĕrdjoen kaboemi?

4. Djikalau kiranja ĕngkau soedah naïk tinggi sapĕrti boeroeng nasar dan kauboeboeh sarangmoe ditĕngah sĕgala bintang sakalipon, nistjaja Akoe mĕnoelak ĕngkau kĕlak dari sana kabawah; dĕmikianlah sabda Toehan!

5. Kalau kiranja pada malam datanglah pĕntjoeri ataw pĕnjamoen kapadamoe (wah, bagaimana roesak ĕngkau!) boekankah ditjoerinja saběrapa banjak jang tjoekoep kapadanja? dan djikalau kiranja orang pĕmĕtik boewah anggoer datang kapadamoe, boekankah ditinggalkannja bĕbĕrapa boewah sisanja?

6. Tĕtapi bagaimana disĕlidik orang akan Esap dan dipĕriksaïnja akan barang-barangnja jang tĕrsĕmboeni!

7. Sĕgala kawan djandjimoe mĕnjoeroeh ĕngkau oendoer dari pĕrhinggaän nĕgari dan sĕgala sahábatmoe mĕnipoekan dikau dan bĕrkalĕbihan mareka-itoe atasmoe, dan jang makan sahidangan dĕngan dikau itoe mĕmboeboeh djĕrat akan dikau. Bahwa-sanja tidak bĕrakal ija!

8. Boekankah pada hari itoe Akoe akan mĕmboenoeh dari Edom sĕgala orang alim dan sĕgala akal dari pĕgoenoengan Esap; dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Maka sĕgala pĕhálawanmoe, hai Teman, akan bĕrdiri tĕrmangoe-mangoe, sahingga sĕgala orang laki-laki dari pĕgoenoengan Esap ditoempas olih pĕmboenoeh.

10. Ija-itoe sĕbab pĕnggagahan, jang kaulakoekan akan saoedaramoe Jakoeb maka maloe akan mĕnoedoengi ĕngkau dan ĕngkau akan ditoempas sampai salamalamanja.

11. Pada hari ĕngkau bĕrdiri mĕlihatlihat bagaimana orang kaloewaran jang bĕngis mĕmbawa tantaranja dĕngan tĕrtawan dan orang hĕlat pon masoek daripada sĕgala pintoe nĕgarinja dan diboewangnja oendi atas Jeroezalem, maka tatkala itoe ĕngkau sĕlakoe kawan mareka-itoe.

12. Sakali-kali tapatoet ĕngkau mĕlihatlihat sadja tatkala hari saoedaramoe, tatkala hari tjilakanja. Sakali-kali tapatoet bĕrsoeka-tjita hatimoe akan ḥál bani Jehoeda tatkala kabinasaännja, dan sakalikali tapatoet kaubĕsarkan moeloetmoe tatkala hari kapitjikannja.

13. Sakali-kali tapatoet ĕngkau masoek daripada pintoe nĕgari oematkoe tatkala hari kabinasaännja; sakali-kali tapatoet ĕngkau, behkan, ĕngkau mĕlihat-lihat akan djahatnja tatkala hari karoesakannja dan ĕngkau mĕndatangkan tanganmoe kapada harta-bĕndanja tatkala hari kabinasaännja.

14. Sakali-kali tapatoet ĕngkau bĕrdiri

pada simpangan djalan hěndak mĕnoempas sĕgala orangnja, jang lari bĕrlĕpas dirinja, dan ĕngkau mĕnjĕrahkan orangnja jang loepoet tatkala hari kapitjikannja.

15. Karĕna hampirlah hari TOEHAN atas sĕgala bangsa kapir. Bahwa sĕbagaimana pĕrboewatanmoe dĕmikian pon akan dipĕrboewat padamoe dan pĕmbalasanmoe itoe akan kĕmbali kapada kapalamoe.

16. Karĕna sĕbagaimana kamoe soedah minoem di-atas goenoeng kasoetjiankoe, dĕmikian pon sĕgala bangsa kapir akan minoem sa'orang dĕmi sa'orang, behkan, mareka-itoe akan minoem dĕngan gĕloedjoehnja, sahingga mareka-itoe sarasa tidak pĕrnah djadi adanja.

17. Tĕtapi di-atas boekit Sion akan ada kaloepoetan dan ija-itoe akan tĕmpat soetji, dan bangsa Jăḳoeb pon akan mĕmpoenjaï poela harta poesakanja akan miliknja.

18. Pada masa itoe bangsa Jăḳoeb akan sapĕrti api dan bangsa Joesoep pon sapĕrti njala-api dan bangsa Esap pon sapĕrti djĕrami, jang akan dinjalakannja dan dibakarnja habis dan satoe pon tiada sisa akan tinggal daripada bangsa Esap, karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN.

19. Maka orang dari nĕgari sĕlatan akan mĕmpoenjaï pĕgoenoengan Esap dan jang dari tanah datar akan mĕmpoenjaï nĕgari Pilistin akan miliknja poesaka dan mareka-itoe akan mĕngambil sĕgala padang Epĕrajim dan sĕgala padang Samária akan miliknja dan Boenjamin mĕmpoenjaï Gileăd.

20. Maka tantara bani Isjraïl, jang sakarang dipindahkan dĕngan tĕrtawan, akan mĕngambil tanah orang Kanaäni sampai ka Zarpaṭ akan miliknja, dan orang Jeroezalem, jang dipindahkan dĕngan tĕrtawan, jang di Sepĕrad itoe akan mĕngambil sĕgala nĕgari jang disĕlatan akan miliknja.

21. Behkan, akan bangkit bĕrdiri bĕbĕrapa orang pĕnoeloeng di-atas boekit Sion akan mĕngḥoekoemkan pĕgoenoengan Esap; maka karadjaän itoe akan mĕndjadi TOEHAN poenja!

TAMMAT.

KITÁB NABI JOENOES.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka datanglah sabda Toehan kapada Joenoes bin Amiṭai, boenjinja:

2. Bangkitlah ĕngkau, pĕrgilah ka Ninĕwe, nĕgari bĕsar itoe, dan bĕrsĕroelah akandia, karĕna kadjahatannja soedah naïk sampai dihadapan ḥadlĕratkoe.

3. Tĕtapi bangkitlah Joenoes hĕndaḳ lari ka Ṭarsis dari hadapan ḥadlĕrat Toehan, maka toeroenlah ija ka Japo, didapatinja akan saboewah kapal, jang hĕndaḳ bĕrlajar ka Ṭarsis, dibajarnja oewang toempangannja laloe naïk kadalamnja hĕndaḳ bĕrlajar sĕrta dĕngan mareka-itoe ka Ṭarsis dari hadapan ḥadlĕrat Toehan.

4. Maka ditoeroenkan Toehan angin jang kĕntjang kapada laoet itoe laloe mĕndjadi riboet bĕsar dilaoet, sahingga hampir-hampir karam kapalnja.

5. Maka katakoetanlah sĕgala awaḳ kapal, masing-masing bĕrsĕroe kapada dewanja dan diboewangnja sĕgala sĕrba jang dikapal itoe kadalam laoet, hĕndaḳ mĕnganggalkan kapal, tĕtapi Joenoes soedah toeroen kadalam roewang, ija bĕrbaring laloe tĕrtidoerlah dĕngan lĕlapnja.

6. Maka datanglah nâchoda kapal mĕndapatkan dia, sĕraja katanja: Apakah padamoe, maka ĕngkau tidoer lĕlap bagitoe? Bangoenlah dan bĕrsĕroelah kapada dewamoe, moedah-moedahan dewa itoe mĕngasihani kita, soepaja djangan binasa kita!

7. Maka kata mareka-itoe sa'orang kapada sa'orang: Mari, kita mĕloetar oendi, soepaja kita dapat tahoe karĕna siapa bĕla ini bĕrlakoe atas kita. Ḥata, maka diloetarnja oendi laloe Joenoes jang kĕna.

8. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Njatakanlah kiranja kapada kami mĕngapa maka bĕla ini bĕrlakoe atas kami karĕna sĕbab ĕngkau? Apakah pĕkĕrdjaänmoe; ĕngkau darimana; apakah nĕgarimoe dan ĕngkau ini daripada bangsa mana?

9. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa akoe ini orang Ibĕrani dan bĕrboewat-baḳtilah akoe kapada Toehan, Allah sĕgala langit jang mĕndjadikan darat dan laoet.

10. Laloe takoetlah orang itoe amat sangat, sĕraja katanja kapadanja: Apa garangan pĕrboewatanmoe? karĕna tahoelah orang itoe akan ḥál ija lari dari hadapan ḥadlĕrat Toehan, tĕgal tĕlah dibĕrinja tahoe pĕrkara itoe kapada mareka-itoe.

11. Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Ĕngkau hĕndaḳ kami pĕngapakan, soepaja tĕdoehlah laoet ini bagai kami? karĕna makin lama, makin bĕrgalora laoet itoe.

12. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Angkatlah akan dakoe, boewanglah akoe kadalam laoet, maka laoet pon akan tĕdoeh bagaimoe, karĕna tahoelah akoe bahwa riboet bĕsar ini bĕrlakoe atas kamoe olih karĕna akoe.

13. Maka bĕrdajoeng-dajoenglah orang itoe hĕndaḳ mĕmbawa kapal itoe baliḳ kadarat, tĕtapi tadapat, karĕna makin lama, makin bĕrgalora laoet itoe bagainja.

14. Laloe bĕrsĕroelah mareka-itoe kapada Toehan, sĕmbahnja: Ja Toehan, djangan apalah kami binasa olih karĕna sĕbab djiwa orang ini dan djangan ĕngkau mĕnanggoengkan pada kami darah orang jang

tidak bĕrsalah, karĕna ĕngkau, ja TOEHAN, mĕmboewat barang jang kaukahĕndaki.

15. Maka di-angkat olih mareka-itoe akan Joenoes, diboewangnja kadalam laoet; maka tĕdoehlah laoet daripada galoranja.

16. Maka sĕbab itoe takoetlah orang itoe akan TOEHAN amat sangat dan disĕmbĕlehkannja bagai TOEHAN korbán sĕmbĕlehan dan didjandjinja bĕbĕrapa nadzar.

17. Ḥata, maka dĕngan takdir TOEHAN adalah sa'ekoer ikan bĕsar akan mĕnĕlan Joenoes, maka adalah Joenoes didalam pĕroet ikan itoe tiga hari tiga malam lamanja.

PAṢAL II.

Maka didalam pĕroet ikan dipinta Joenoes dōa kapada TOEHAN Allahnja,

2. Sĕmbahnja: Bahwa bĕrsĕroelah akoe kapada TOEHAN dalam ḥál kapitjikankoe, laloe saboetlah Ija kapadakoe; mĕnangislah akoe didalam pĕroet ḳoeboer itoe, laloe ĕngkau mĕnĕngar akan boenji soewarakoe!

3. Karĕna tĕlah kauboewang akoe kadalam toebir, kadalam ḥati laoet dan haroes pon adalah mĕngoelilingi akoe; sĕgala ombak dan gĕloembangmoe mĕlaloe-lampau dari ataskoe.

4. Maka katakoe: Bahwa akoe diboewang dari hadapan matamoe; kĕndatilah, akoe djoega akan mĕmandang poela roemah kasoetjianmoe.

5. Bahwa sĕgala ajar itoe mĕngoelilingi akoe sampai kapada njawakoe dan toebir pon mĕnangkap akoe dan kapalakoe pon tĕrbĕlit dĕngan loemoet.

6. Soedah akoe toeroen sampai kapada alas sĕgala goenoeng dan sĕgala kantjing boemi pon tĕrtoetoep dibĕlakang akoe sampai salama-lamanja, tĕtapi djiwakoe kaubawa naïk dari dalam kabinasaän, ja TOEHAN Allahkoe!

7. Tatkala lĕmahlah njawakoe dalam akoe, ingatlah akoe akan TOEHAN, laloe sĕmbahkoe sampailah kapadamoe didalam roemah tĕmpat kasoetjianmoe.

8. Bahwa orang jang mĕngendahkan barang sia-sia ija-itoe mĕninggalkan pantjaran salámatnja.

9. Tĕtapi akoe hĕndaḳ mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapadamoe dĕngan boenji poedji-poedjian dan mĕnjampaikan sĕgala nadzar, jang tĕlah koedjandji kapadamoe. Bahwa salámat itoe dari pada TOEHAN datangnja.

10. Ḥata, maka disoeroeh TOEHAN ikan itoe moetahkan Joenoes kapada darat.

PAṢAL III.

ARAKIAN, maka datanglah sabda TOEHAN kapada Joenoes pada kadoewa kalinja, boenjinja:

2. Bangkitlah ĕngkau, pĕrgilah ka Ninĕwe, nĕgari bĕsar itoe, sĕroekanlah kapadanja sabda, jang koekatakan kapadamoe kĕlak.

3. Ḥata, maka bangkitlah Joenoes laloe bĕrdjalan ka Ninĕwe satoedjoe dĕngan sabdá TOEHAN. Adapon Ninĕwe itoe saboewah nĕgari jang amat bĕsar, loewasnja pĕrdjalanan tiga hari.

4. Maka moelaïlah Joenoes bĕrdjalan koeliling dalam nĕgari itoe satoe hari lamanja sambil bĕrsĕroe, katanja: Bahwa lagi ĕmpat-poeloeh hari maka Ninĕwe akan dibongkar-balik.

5. Maka pĕrtjajalah orang Ninĕwe akan Allah, laloe disĕrantakannja soeatoe hari poewasa; maka mareka-itoe daripada bĕsar dan kĕtjil bĕrpakaikan kaïn karoeng.

6. Ḥata, satĕlah sampai sabda itoe kapada radja Ninĕwe, toeroenlah baginda dari atas singgasananja, ditanggalkannja pakaïan karadjaännja dan dikĕnakannja kaïn karoeng djoega pada toeboehnja, laloe doedoeklah baginda dalam haboe.

7. Maka disoeroeh baginda orang bĕrsĕroe-sĕroe dan mĕngatakan di Ninĕwe dĕngan titah radja dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja, boenjinja: Baïk manoesia ataw binatang, baïk lĕmboe ataw kambing, djangan mĕrasaï makanan apa-apa dan djangan dihantar katanah roempoet ataw dibĕri minoem ajar;

8. Mĕlainkan hĕndaklah baïk manoesia, baïk binatang bĕrpakaikan kaïn karoeng dan hĕndaklah orang bĕrsĕroe-sĕroe kapada TOEHAN dĕngan sakoewat-ḳoewatnja dan hĕndaklah masing-masing bĕrtobat daripada djalannja jang djahat dan daripada aniaja jang pada tangannja!

9. Ĕntah siapa tahoe, moedah-moedahan baliklah Allah dan mĕnjĕsallah Ija dan bĕrpaling dirinja daripada kahangatan moerkanja, sahingga tidaḳ binasa kita.

10. Ḥata, maka dilihat Allah pĕrboewatan mareka-itoe, bahwa mareka-itoe bĕrtobat daripada djalannja jang djahat, laloe bĕrsĕsallah Allah akan djahat, jang dikatakannja hĕndaḳ diboewatnja akan mareka-itoe, maka tidaḳ djoega sampai diboewatnja.

PAṢAL IV.

Tĕtapi pĕrkara ini sangat mĕndoekatjitakan Joenoes, sahingga sakit-hatilah ija dan bĕrbangkitlah amarahnja.

2. Laloe dipintanja dŏa kapada Toehan, sĕmbahnja: Ja Toehan, bolakkah kata, jang koekatakan tatkala akoe lagi dalam nĕgarikoe? Maka sĕbab itoe djoega akoe hĕndaḳ mĕndĕhoeloeĭnja dĕngan lari ka Tarsis, karĕna tahoelah akoe akan ḥál ĕngkau Allah jang amat mĕngasihani dan amat sajang dan pandjang ṣabarnja dan bĕsar kamoerahannja dan jang bĕrsĕsal akan djahat.

3. Maka sakarang pon, ja Toehan, ambillah kiranja njawakoe daripadakoe, karĕna daripada hidoep ini baïklah akoe mati.

4. Maka sabda Toehan: Adakah patoet ĕngkau marah bagitoe?

5. Ḥata, maka kaloewarlah Joenoes dari dalam nĕgari, laloe doedoeḳlah tĕntang sabĕlah timoer nĕgari, disana dipĕrboewatnja akan dirinja saboewah pondoḳ, laloe doedoeḳ dibawah naoengnja, hĕndaḳ mĕlihat nĕgari itoe apakah djadinja.

6. Maka olih Toehan di-adakan sabatang pohon alḥairani, ditoemboehkannja ka-atas Joenoes, soepaja naoengnja di-atas kapalanja, akan mĕnghiboerkan dia daripada doeka-tjitanja. Maka amat soeka hati Joenoes akan pohon alḥairani itoe.

7. Tĕtapi kaĕsoekan harinja pada boeka padjar di-adakan Allah sa'ekoer hoelat, jang mĕngikil pohon alḥairani itoe, sahingga lajoelah ija.

8. Satĕlah tĕrbit matahari tiba-tiba di-adakan Allah soeatoe angin timoer sĕpoewisĕpoewi, maka toeroenlah panas kapada kapala Joenoes, sahingga pingsanlah ija. Maka dipintanja soepaja mati djiwanja, karĕna katanja: Daripada hidoep bagini, baïklah akoe mati.

9. Maka sabda Allah kapada Joenoes: Patoetkah bĕrbangkit amarahmoe bagitoe akan pohon alḥairani ini? Maka sahoetnja: Patoet djoega amarahkoe bangkit sampai kamati-matian

10. Maka sabda Toehan: Bahwa sajang ĕngkau akan pohon alḥairani ini, jang tidaḳ kaukĕrdjakan barang pĕkĕrdjaän padanja dan jang tidaḳ kaupĕliharakan, jang soedah toemboeh pada satoe malam dan jang hilang pon pada satoe malam djoega.

11. Ĕntah tidaḳ sajang Akoe akan Ninĕwe, nĕgari bĕsar ini, dalamnja adalah lĕbih daripada saratoes doewa poeloeh riboe orang isinja, jang bĕlom tahoe bedanja antara tangan kanan dĕngan tangan kirinja, tambahan lagi adalah lagi banjaḳ hidoep-hidoepannja.

TAMMAT.

KITÁB NABI MICHA.

PAṢAL. I.

Bahwa inilah sabda Toehan, jang datang kapada Micha, orang Morasjti, pada zaman Joṭam dan Achaz dan Jẖizkia, radja-radja Jehoeda, barang jang dilihatnja akan ḥál Samária dan Jeroezalem.

2. Dẽngarlah olihmoe, hai sẽgala bangsa; bẽrilah tẽlinga, hai boemi dẽngan sẽgala isinja! Hẽndaḳlah Toehan Hoewa djadi saksi di-antara kamoe sakalian, ija-itoe Toehan dari dalam roemah kasoetjiannja.

3. Karẽna sasoenggoehnja Toehan kaloewar dari tẽmpatnja laloe toeroen mẽndjẽdjaḳ sẽgala tẽmpat tinggi diboemi.

4. Dibawahnja hantjoerlah sẽgala goenoeng dan bẽrbẽlahlah sẽgala lẽmbah, sapẽrti lilin dihadapan api dan sapẽrti ajar jang tẽrtjoerah katẽmpat jang dalam.

5. Maka sakalian ini olih karẽna salah Jaḳoeb dan olih karẽna dosa bangsa Isjraïl. Mana garangan pẽrmoelaän kasalahan Jaḳoeb? Boekankah ija-itoe Samária? Mana garangan pẽrmoelaän sẽgala panggoeng Jehoeda? Boekankah ija-itoe Jeroezalem?

6. Maka sẽbab itoe Akoe mẽndjadikan Samária akan soeatoe padang, jang pẽnoeh dẽngan karoeboehan batoe dan akan tẽmpat orang mẽnanam pokoḳ anggoer; dan Akoe akan mẽnghamboerkan batoe-batoenja kadalam lẽmbah dan mẽmbongkar sẽgala kaki-tembokṇja.

7. Dan sẽgala patoengnja akan dihantjoerloeloehkan dan sẽgala opah pẽrsoendalannja akan dibakar habis dẽngan api dan sẽgala bẽrhalanja akan koedjadikan soeatoe kabinasaän, karẽna dikoempoelkannja dẽngan opah pẽrsoendalannja dan ija-itoe kẽmbali akan mẽndjadi opah pẽrsoendalan.

8. Maka sẽbab itoe akoe mẽratap dan mẽraoeng; akoe bẽrdjalan dẽngan tẽlandjang dan tẽroerai; akoe bẽrgadoeh sapẽrti naga dan mẽrindoe sapẽrti boeroeng-onta.

9. Adoeh, loeka parahnja tidaḳ tẽrobati! Adoeh, Jehoeda djoega jang kẽna; maka datanglah ija sampai kapintoe nẽgari oematkoe, sampai ka Jeroezalem.

10. Djanganlah pẽrkara itoe kamoe chabarkan di Gaṭ; djangan kamoe mẽnangis tẽrsẽdih-sẽdih! Bẽrgẽloemanglah dirimoe dẽngan haboe di Bait-Apẽra.

11. Hẽndaḳlah kamoe langsoeng, hai pẽrẽmpoewan pẽndoedoeḳ Sapir, dẽngan maloe akan katẽlandjanganmoe; bahwa pẽrẽmpoewan pẽndoedoeḳ Zaänan tidaḳ kaloewar; pẽratapan adalah di Bait-haïzal, ija-itoe mẽnẽgahkan kamoe daripada tinggal disana.

12. Adoeh, dẽngan tjoema-tjoema pẽrẽmpoewan pẽndoedoeḳ Maroṭ mẽnantikan jang baïk, karẽna jang djahat itoe toeroen daripada Toehan sampai kapintoe nẽgari Jeroezalem.

13. Kẽnakanlah koeda pada rata, hai pẽrẽmpoewan pẽndoedoeḳ Lachis! Bahwa tẽlah dibẽrinja toeladan dalam bẽrboewat dosa kapada poetẽri Sion, karẽna didalammoe didapati akan kasalahan orang Isjraïl.

14. Maka sẽbab itoe bẽrikanlah samoewanja sampai ka Moreseṭ-Gaṭ; bahwa sẽgala goedang Achzib tẽlah djadi sapẽrti dẽhoeloe Achzab bagai sẽgala radja orang Isjraïl.

15. Bahwa Akoe akan mẽmbawa sa'orang waritz jang bẽharoe kapada hartamoe, hai

pĕrĕmpoewan pĕndoedoek Maresja! Ka Adoelam pĕrgilah sĕgala kamoeliaän Isjraïl.

16. Goendoelkanlah dan tjoekoerlah dirimoe olih karĕna sĕgala anakmoe jang kĕkasih! Loewaskanlah goendoelanmoe sapĕrti boeroeng nasar, sĕbab mareka-itoe soedah dipindahkan daripadamoe dĕngan tĕrtawan.

PAṢAL II.

Wai bagai orang sakalian jang mĕreka barang salah dan mĕmikirkan djahat ditĕmpat tidoernja. Sĕrta tĕranglah pada pagi hari dilakoekannja sabĕrapa banjak koewat tangannja.

2. Djikalau mareka-itoe mĕngahĕndaki bĕndang, dirampasnja, ataw roemah, diambilnja; dĕmikian dirampasnja roemah daripada toewannja dĕngan gagah dan harta-bĕnda daripada orang jang ĕmpoenja dia.

3. Maka sĕbab itoe dĕmikianlah sabda Toehan: Bahwa-sanja Akoe mĕndatangkan kĕlak soeatoe tjilaka atas bangsa ini, daripadanja tadapat kamoe mĕnarik kaloewar lehermoe ataw bĕrdjalan dĕngan tĕga dalamnja, karĕna ija-itoe akan soeatoe masa djahat adanja.

4. Pada hari itoe djoega orang akan mĕngangkat soeatoe njanjian akan hâlmoe dan mĕngangkat sabidji ratap, katanja dalam ratapnja: Bahwa kami soedah didjarahi habis-habis. Bĕhagian poesaka bangsakoe soedah ditoekarnja. Adoeh, bagaimana soedah oendoer Ija daripadakoe dĕngan djĕmoenja! Sĕgala bĕndang kami disoeroehnja bĕhagi-bĕhagi.

5. Bahwa sasoenggoehnja pada masa itoe sa'orang pon tiada jang mĕloetar oendi akan bĕrolih soeatoe bĕhagian bagaimoe didalam sidang oemat Toehan.

6. Djangan bĕrnoeboeat; biarlah mareka-itoe bĕrnoeboeat! Mareka-itoe tidak akan bĕrnoeboeat; maka sĕbab ini maloe dan katjĕlaän akan tidak laloe daripadamoe.

7. Apakah kata orang, hai bangsa Jakoeb? Adakah kiranja Toehan bĕrsigĕra akan moerka? Adakah bagitoe pĕrboewatannja? Maka tiada baïkkah sĕgala pĕrkataänkoe bagai orang jang djalannja bĕtoel?

8. Tĕtapi jang dĕhoeloe oematkoe itoe mĕndoerhaka kapadakoe sapĕrti moesoeh; dikoepaskannja sĕlimoet dan djoebah jang endah-endah daripada toeboeh orang jang laloe pada djalan dĕngan sĕnang hatinja, sa'olah-olah mareka-itoe kĕmbali dari pĕpĕrangan.

9. Sĕgala bini oematkoe kamoe halaukan dĕngan gagah dari dalam roemah kasoekaännja; daripada anak pĕnjoesoenja kamoe mĕngambil pĕrhiasankoe sampai salamalamanja.

10. Bangkitlah kamoe, pĕrgilah! Ini boekan lagi tĕmpat pĕrhĕntianmoe! Sĕbab ija-itoe soedah ditjĕmarkan olihmoe, maka ija-itoe ditaroh kapada pĕnagih boetang dĕngan pĕngikat jang tidak tĕroeraikan.

11. Djikalau ada sa'orang jang tjakap angin dan pĕnipoe dan dĕngan doestanja ija bĕrkata bagini: Bahwa akoe hĕndak bĕrnoeboeat bagaimoe karĕna ajar-anggoer dan minoeman jang pĕdas! ijalah sa'orang nabi bagai bangsa ini!

12. Bahwa sasoenggoehnja Akoe djoega akan mĕngoempoelkan samoewa kamoe, hai Jakoeb, dan mĕnghimponkan orang sisa Isjraïl; bĕrsama-sama Akoe akan mĕndjadikan mareka-itoe sapĕrti kambing domba Bozra, sapĕrti soeatoe kawan kambing didalam kandangnja; mareka-itoe akan bĕrdĕngoeng dari karĕna banjak orangnja.

13. Maka djantannja jang koewat itoe akan bĕrdjalan pada hoeloenja; bahwa mareka-itoe mĕnĕtas dĕngan kabanjakannja dan kaloewar masoek daripada pintoe gĕrĕbang. Dĕmikianlah Radjanja akan bĕrdjalan dihadapan mareka-itoe dan Toehan pon pada hoeloenja.

PAṢAL III.

Danlagi katakoe: Dĕngarlah olihmoe, hai kamoe pĕnghoeloe Jakoeb dan sĕgala kapala bangsa Isjraïl, boekankah patoet kamoe mĕngĕtahoei insap?

2. Mareka-itoe bĕntji akan mana jang baïk dan soeka akan djahat; mareka-itoe mĕngoeliti toeboehnja dan mĕntjĕraikan daging daripada toelang-toelangnja.

3. Behkan, mareka-itoelah dia jang makan daging oematkoe dan jang mĕngoeliti

tooeboehnja dan mĕmatahkan toelang-toelangnja; dibĕbagikannja dan di-atoernja sapĕrti daging dalam pĕrioek dan sapĕrti pĕnggal-pĕnggal daging dalam bĕlanga.

4. Pada masa itoe mareka-itoe akan bĕrsĕroe-sĕroe kapada TOEHAN, tĕtapi tidak disahoetnja akan mareka-itoe, mĕlainkan Ijapon akan mĕnjamarkan wadjahnja daripadanja; sĕbagaimana patoet pada pĕrboewatan mareka-itoe jang djahat itoe!

5. Dĕmikianlah sabda TOEHAN akan ḥál sĕgala nabi jang mĕnjĕsatkan oematkoe: Apabila pada mareka-itoe ada tjoekoep akan dimamah dĕngan giginja, maka sĕroenja: Salámatlah! tĕtapi akan orang jang tidak mĕnjoewap moeloetnja disadiakannja pĕrang!

6. Maka sĕbab itoe bagaimoe akan mĕndjadi malam akan ganti pĕnglihat chajál dan kagĕlapan bagaimoe akan ganti tĕnoengan dan matahari pon akan mati lĕnnjap daripada nabi-nabi ini dan siang hari pon akan mĕndjadi hitam bagainja.

7. Maka sĕgala pĕnilik itoe akan maloe dan sĕgala pĕtĕnoeng kĕna bĕra moeka, samoewanja akan bĕrdjalan dĕngan tĕrbĕlit misainja, karĕna akan tiada barang sahoetan daripada pehak Allah.

8. Tĕtapi akandakoe, bahwa-sanja adalah akoe pĕnoeh dĕngan ḳoewat, pĕnoeh dĕngan Roh TOEHAN, danlagi adalah padakoe ḥak dan bĕrani akan mĕmbĕri-tahoe kapada Jākoeb kadjahatannja dan kapada Isjraël dosanja.

9. Maka sĕbab itoe dĕngarlah olihmoe ini, hai sĕgala pĕnghoeloe bangsa Jākoeb dan sĕgala kapala bangsa Isjraël, jang djĕmoe akan barang jang bĕtoel dan jang mĕmoetar-balikkan sĕgala jang bĕnar;

10. Jang mĕmbangoenkan Sion di-atas alas darah dan Jeroezalem di-atas alas ḳalim.

11. Bahwa sĕgala pĕnghoeloenja mĕmoetoeskan ḥookoem dĕngan makan soewap dan sĕgala imámnja mĕngadjar dĕngan mĕngambil opah dan sĕgala nabinja bĕrnoeboeat karĕna oewang. Kĕndatilah, mareka-itoe bĕrsandar djoega pada TOEHAN, katanja: Boekankah TOEHAN ada di-antara kita? Bahwa barang soeatoe tjilaka pon tiada, jang akan datang atas kita!

12. Maka sakarang olih karĕna sĕbab kamoelah Sion akan ditanggala sapĕrti bĕndang dan Jeroezalem akan mĕndjadi soeatoe karoeboehan batoe dan boekit roemah itoe akan mĕndjadi boekit jang bĕrhoetan.

PAṢAL IV.

Tĕtapi pada hari jang tĕrkĕmoedian akan djadi bahwa boekit roemah TOEHAN akan ditĕtapkan di-atas kĕmoentjak sĕgala goenoeng dan ijapon akan ditinggikan daripada sĕgala boekit dan sĕgala bangsa pon akan bĕrkĕroemoen kapadanja.

2. Dan bĕbĕrapa-bĕrapa bangsa kapir akan pĕrgi sĕraja katanja: Mari, kita bĕrdjalan naïk kaboekit TOEHAN dan karoemah Allah Jākoeb, soepaja Ija mĕngadjar kita akan pĕri ḥál djalannja, soepaja bolih kita bĕrdjalan pada djalannja, karĕna ḥoekoem akan tĕrbit daripada Sion dan sabda TOEHAN pon dari dalam Jeroezalem.

3. Maka Ijapon akan mĕnghoekoemkan di-antara bangsa jang bĕsar-bĕsar dan mĕmoetoeskan ḥoekoem atas bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar dan amat djaoeh tĕmpatnja, maka mareka-itoe akan mĕnĕmpa sĕgala pĕdangnja mĕndjadi tjangkoel dan sĕgala lĕmbingnja mĕndjadi sabit. Bahwa bangsa tidak akan mĕnghoenoes pĕdang akan mĕlawan bangsa dan tidak lagi mareka-itoe akan bĕladjar bĕrpĕrang.

4. Mĕlainkan mareka-itoe akan doedoek masing-masing dibawah pokok-anggoernja dan dibawah pokok aranja, dan sa'orang pon tiada jang akan mĕngĕdjoetkan mareka-itoe. Bahwa inilah sabda jang tĕrbit daripada moeloet TOEHAN saměsta ālam sakalian!

5. Biarlah sĕgala bangsa bĕrdjalan masing-masing dĕngan nama dewanja, tĕtapi kita djoega hĕndak bĕrdjalan dĕngan Nama TOEHAN Allah kita kĕkal salama-lamanja.

6. Maka pada hari itoe djoega, dĕmikianlah sabda TOEHAN, Akoe akan mĕnghimponkan mana jang sĕsat dan mĕngoempoelkan mana jang tĕrhalau dan mareka-itoe sakalian, jang koedoeka-tjitakan dĕhoeloe.

7. Maka jang sĕsat itoe akan koedjadikan soeatoe sisa dan jang tjĕtjĕrai-bĕrai itoe koedjadikan soeatoe bangsa jang bĕsar,

dan TOEHAN pon akan mëndjadi Radjanja di-atas boekit Sion daripada masa itoe sampai salama-lamanja.

8. Maka ëngkau, hai Migdal-eder, hai Opel poetëri Sion, kamoeliaänmoe akan datang, behkan, pëmërentahan jang dëhoeloe itoe akan datang, ija-itoe karadjaän poetëri Jeroezalem.

9. Maka sakarang mëngapa ëngkau mënangis tërsëdih-sëdih? Tiadakah lagi Radja di-antara kamoe? Binasakah sëgala pënghoeloemoe, maka ëngkau kadatangan sakit sapërti sa'orang përëmpoewan jang hëndak bëranak?

10. Rasaïlah sakit, hai poetëri Sion, sapërti sa'orang përëmpoewan jang mënjakiti bëranak, tëgal tadapat tidak ëngkau mëninggalkan nëgari laloe doedoek dipadang dan përgi sampai ka Babil. Maka disana djoega ëngkau akan ditoeloeng dan disana pon TOEHAN akan mënëboes ëngkau daripada tangan sëgala moesoehmoe!

11. Maka sakarang, bëbërapa bangsa jang bësar-bësar bërhimpon lawan ëngkau, sëraja katanja: Bahwa ija tëlah mëndjadi nëdjis dan mata kami mëmandang kapada Sion!

12. Tëtapi tidak dikëtahoeïnja akan kapikiran TOEHAN dan tidak mareka-itoe mëngërti bitjaranja; bahwa Ija akan mëngompoelkan mareka-itoe sapërti bërkas gandoem katëmpat pëngirik.

13. Bangkitlah ëngkau dan irik!ah, hai poetëri Sion! Bahwa-sanja Akoe mëmpërboewat akan dikau sabatang tandoek bësi dan koekoe daripada tëmbaga dan ëngkau akan mënghantjoerkan bëbërapa bangsa jang bësar-bësar dan hartanja akan kauharámkan bagai TOEHAN dan milik mareka-itoe bagai Toehan saloeroeh boemi.

14. Sakarang biarlah ëngkau mëndjarahrajah, hai përëmpoewan pëndjarah; biarlah kami dikëpoeng dan dihempet bërkoeliling; biarlah pëmërentah Isjraïl dipaloe dëngan toengkat pada pipinja!

PAṢAL V.

Maka ëngkau, hai Baitlehem Epërata, djikalau këtjil ëngkau di-antara bëriboeriboe nëgari Jehoeda sakalipon, daripadamoe djoega akan tërbit bagaikoe sa'orang jang djadi Pëmërentah Isjraïl, maka kaloewarnja dari poerba-kala, dari awalzamán.

2. Maka djikalau kiranja disërahkannja mareka-itoe sakalipon sampai kapada masa, apabila jang akan bëranak itoe soedah bëranak, maka sëgala saoedaranja jang tinggal itoe akan këmbali kapada bani Isjraïl.

3. Maka Ijapon akan mënjatakan dirinja dan karadjaänlah Ija dëngan koewasa TOEHAN dan dëngan kamoeliaän Nama TOEHAN Allahnja; maka mareka-itoe akan doedoek, karëna Ijapon akan bësar sampai kapada sëgala hoedjoeng boemi!

4. Maka olihnja djoega akan ada salámat. Djikalau Asjoer hëndak masoek kadalam nëgari kita dan mëmidjak sëgala máligai kita, maka kita akan mënjoeroehkan toedjoeh orang gombala dan doelapan hoeloebalang dari antara orang kabanjakan akan mëlawan dia.

5. Ija-itoe akan makan habis tanah Asjoer dëngan pëdang dan tanah Namroed dëngan pëdang jang tërhoenoes, dëmikianlah akan di-adakannja kaloepoetan daripada Asjoer kalau ija hëndak masoek kadalam nëgari kita dan mëlangkahkan përhinggaän kita.

6. Maka orang jang lagi tinggal daripada Jakoeb akan ada di-antara bëbërapa-bërapa bangsa laksana ëmboen daripada TOEHAN dan sapërti titik-titik ëmboen pada toemboeh-toemboehan, jang tidak mënanti akan orang ataw harap akan anak Adam.

7. Behkan, orang jang lagi tinggal daripada Jakoeb akan ada di-antara sëgala bangsa, di-antara bangsa jang bësar-bësar, sapërti singa di-antara sëgala binatang dalam hoetan, sapërti singa jang ganas di-antara sëgala kawan domba; barang jang ditërkamnja itoe ditëkankannja dëngan kakinja dan dirampasnja, sahingga sa'orang pon tiada jang dapat mëloepoetkan dia.

8. Bahwa tanganmoe akan ditinggikan atas sëgala orang jang bëntji akan kamoe dan sëgala moesoehmoe akan ditoempas.

9. Maka akan djadi pada hari itoe djoega, dëmikianlah sabda TOEHAN, bahwa sëgala koedamoe akan koetoempas dari tëngahmoe dan sëgala ratamoe akan koebinasakan;

10. Dan sĕgala nĕgari tanahmoe akan koerombak dan sĕgala kota-bentengmoe akan koeroeboehkan;

11. Dan sĕgala tĕnoengan akan koepoetoeskan daripada tanganmoe dan sa'orang toekang soelap pon akan tiada lagi padamoe;

12. Dan sĕgala patoengmoe toewangan ataw pahatan itoe akan koelaloekan dari tĕngahmoe dan tidak lagi kamoe akan mĕnjĕmbah soedjoed kapada pĕrboewatan tanganmoe.

13. Dan sĕgala Asjĕramoe akan koelaloekan dari tĕngahmoe dan sĕgala nĕgarimoe akan koebinasakan.

14. Danlagi Akoe akan mĕmbalas dĕngan gĕram dan kahangatan moerkakoe kapada sĕgala bangsa kapir jang tamaoe mĕnĕngar.

PAṢAL VI.

Maka sakarang dĕngarlah olihmoe sabda Toehan. Bangkitlah bĕrdiri, bĕrbantahlah dĕngan sĕgala goenoeng; hĕndaklah sĕgala boekit mĕnĕngar soewaramoe!

2. Dĕngarlah olihmoe, hai sĕgala goenoeng, atjara Toehan, hai sĕgala alas boemi jang tidak tĕrgĕrakkan, karĕna pada Toehan adalah soeatoe atjara dĕngan oematnja, Ijapon hĕndak bĕrḥoekoem dĕngan orang Isjraïl!

3. Hai oematkoe, apakah pĕrboewatankoe akan dikau? Dĕngan apa garangan koe-oesik akan kamoe? Naïklah saksi ataskoe!

4. Boekankah koehantar kamoe kaloewar dari nĕgari Maṣir dan koetĕboes kamoe dari dalam roemah pĕrhambaän itoe, tatkala koesoeroehkan Moesa dan Haroen dan Mirjam bĕrdjalan dihadapanmoe?

5. Hai oematkoe, ingatlah kiranja akan barang jang dibitjarakan olih Balak, radja Moäb itoe, dan akan barang jang disahoet kapadanja olih Balhoem bin Beör dan akan sĕgala pĕrkara jang tĕlah djadi dari Sitim sampai ka Gilgal, soepaja dikĕtahoei olihmoe akan sĕgala kabĕnaran Toehan.

6. Dĕngan apa bolih akoe mĕnghadap Toehan dan mĕnjĕmbah soedjoed kapada Allah taäla? Bolihkah akoe mĕnghadap Dia dĕngan ḳorbän bakaran, dĕngan lĕmboe moeda jang œmoer satahoen?

7. Masakan Toehan bĕrkĕnan akan domba djantan bĕriboe-riboe ataw akan soengai minjak bĕrlaksa-laksa. Bolihkah akoe mĕmpĕrsĕmbahkan anak soelongkoe karĕna kasalahankoe ataw boewah pĕroetkoe karĕna dosa djiwakoe?

8. Bahwa dibĕrinja tahoe kapadamoe, hai manoesia, mana jang baïk. Maka apa garangan ditoentoet Toehan padamoe, mĕlainkan bĕrboewat inṣap dan soeka akan kamoerahan dan bĕrdjalan sĕrta Allahmoe dĕngan hati jang rĕndah!

9. Bahwa soewara Toehan bĕrsĕroe-sĕroe dalam nĕgari (karĕna adapon akan ḥikmat, ija-itoelah takoet akan Namamoe): Dĕngarlah olihmoe akan boenji tjĕmĕti dan akan Dia jang tĕlah mĕnĕntoekan dia!

10. Adakah lagi dalam roemah orang doerdjana bĕbĕrapa harta dari ḥalim dan saboewah epa jang koerang bĕsar dan jang tĕrkoetoek?

11. Bolihkah Akoe ṣabar akan naratja jang salah dan poendi-poendi bĕrisi batoetimbangan pĕnipoe?

12. Sahingga orang kaja-kajanja mĕngandoengkan gagah dan sĕgala orang isinja bĕrkata bohong dĕngan lidah pĕnipoe dalam moeloetnja.

13. Maka sĕbab itoe djoega Akoe akan mĕnjĕsahkan dikau, sahingga pingsanlah ĕngkau dan Akoe mĕndatangkan kabinasaän atas sĕgala dosamoe.

14. Bahwa ĕngkau akan makan, tĕtapi tidak sampai kĕnnjang dan lapar pon akan bĕrlĕbih-lĕbihan didalam pĕroetmoe! Bahwa ĕngkau akan oendoer, tĕtapi tidak loepoet dan djikalau loepoet sakalipon, Akoe mĕnjĕrahkan dikau djoega kapada pĕdang.

15. Bahwa ĕngkau akan mĕnaboer, tĕtapi tidak mĕnjabit; ĕngkau akan mĕngirik boewah zait, tĕtapi tidak mĕugoerapi toeboehmoe dĕngan minjaknja; ĕngkau akan mĕngapit ajar-anggoer, tĕtapi tidak minoem daripadanja.

16. Karĕna sĕgala ädat Omri itoe ditoeroet, dĕmikian pon sĕgala pĕrboewatan isi astana Achab, dan ĕngkau bĕrdjalan mĕnoeroet sĕgala bitjaranja, sahingga tadapat tidak Akoe mĕnjĕrahkan dikau akan kabinasaän dan sĕgala orang isi nĕgari akan

kahinaän, maka ĕngkau akan mĕnanggoeng katjĕlaän oematkoe.

PAṢAL VII.

Wai bagaikoe, karĕna adalah ḥálkoe sapĕrti kalau habis poepoel agoeng, kalau habis pĕtikan boewah-anggoer jang tĕrkĕmoedian; bahwa sabidji boewah-anggoer tiada lagi akan dimakan; tjoema-tjoema inginlah akoe akan boewah ara jang masak!

2. Bahwa orang jang baïk soedah hilang dari dalam nĕgari dan orang jang toeloes hatinja tiada lagi di-antara manoesia; samoewanja mĕnghintai hĕndak mĕnoempahkan darah; sa'orang mĕngĕdjar sa'orang dan mĕmbĕntang djaring akandia.

3. Adalah tangan pada mareka-itoe hanja akan bĕrboewat djahat; bahwa pĕnghoeloe minta hadiah dan ḥákim pon mĕnoentoet opah dan orang bĕsar mĕnjatakan lobanja dĕngan tiada maloe, samoewanja itoe minta makin lĕbih.

4. Adapon jang baïk di-antara mareka-itoe, ija-itoe sapĕrti doeri djoega adanja; dan jang dikatakan toeloes hatinja itoe tadjam daripada pagar doeri; maka apabila hari sĕgala pĕnoenggoemoe, ija-itoe hari toelahmoe soedah sampai, samoewanja akan hoeroe-haralah di-antara mareka-itoe.

5. Djangan lagi pĕrtjaja akan ṣohbat; djangan lagi harap pada taulan; pĕliharakanlah lidahmoe daripada pĕrĕmpoewan jang bĕrbaring dalam ribaänmoe.

6. Karĕna anaḳ laki-laki mĕnghinakan bapanja, dan anaḳ pĕrĕmpoewan mĕndoerhaka kapada iboenja, dan minantoe pĕrĕmpoewan pon kapada mĕntoewanja pĕrĕmpoewan, dan orang isi roemahnja djoega mĕndjadi sĕtĕroenja!

7. Tĕtapi akan dakoe, bahwa akoe hĕndaḳ mĕnĕngadah kapada Toehan; akoe mĕnantikan Allah, pohon salámatkoe, maka Allahkoe djoega akan mĕnĕngar soewarakoe!

8. Djangan bĕrsoeka-tjita hatimoe akan ḥálkoe, hai sĕtĕroe, kalau kiranja akoe djatoh, nistjaja akoe akan bangkit poela; apabila akoe doedoek dalam gĕlap, Toehan djoega akan mĕndjadi tĕrangkoe.

9. Adapon akoe mĕnanggoeng moerka Toehan, sĕbab akoe bĕrboewat dosa, maka ija-itoe sampai dipadoekannja pĕrkarakoe dan dilakoekannja ḥaḳkoe. Bahwa Ija akan mĕngaloewarkan dakoe kapada tĕrang dan akoepon akan mĕlihat pĕmbalasannja.

10. Maka ija-itoe akan dilihat olih sĕtĕroekoe, laloe moekanja akan katoetoepan maloe, ija jang bĕrkata kapadakoe dĕmikian: Dimana garangan sakarang Toehan Allahmoe? Bahwa matakoe akan mĕmandang kapadanja, laloe tĕrpidjaḳ-pidjaḳ ija sapĕrti betjeḳ didjalan.

11. Bahwa pada masa pagar-tembokmoe dibangoenkan poela, pada hari itoe djoega sĕgala pĕrhinggaänmoe akan diloewaskan amat sangat.

12. Maka pada masa itoe djoega orang akan datang kapadamoe dari Asjoer dan dari nĕgari-nĕgari Maṣir dan dari Maṣir sampai kasoengai dan dari laoet sampai kalaoet dan dari goenoeng sampai kagoenoeng.

13. Kĕndatilah, maka tanah ini akan binasa djoega olih karĕna orang pĕndoedoeknja, ija-itoelah ḥaṣil pĕrboewatan mareka-itoe.

14. Gombalakanlah oematmoe dĕngan toengkatmoe, kawan domba poesakamoe, jang diam dalam hoetan dĕngan soenjinja; biarlah ija makan roempoet ditĕngah Karmel dan diBasjan dan diGilead sapĕrti pada zamán dĕhoeloe!

15. Sapĕrti pada hari tatkala ĕngkau kaloewar dari nĕgari Maṣir, dĕmikian pon Akoe akan mĕmpĕrlihatkan kapadanja bĕbĕrapa pĕrkara ädjaib.

16. Bahwa sĕgala bangsa kapir pon akan mĕlihatnja dĕngan maloe dari karĕna sĕgala koewasanja; mareka itoe akan bĕrtĕkap moeloetnja dan tĕlinganja akan mĕndjadi toeli.

17. Mareka-itoe akan mĕndjilat doeli sapĕrti oelar; sapĕrti binatang jang mĕnjoeloer diboemi mareka-itoe akan bĕrgĕrak dari dalam koeboenja; dĕngan gĕntar mareka-itoe akan datang kapada Toehan Allah kami dan takoet akan Dikau!

18. Siapa garangan Allah sapĕrti Ĕngkau, jang mĕngampoeni kadjahatan dan maäpkan kasalahan orang sisa bĕhagiannja poesaka? Tidaḳ dikĕkalkannja moerkanja sampai salama-lamanja, mĕlainkan bĕrkĕnanlah Ija akan bĕrboewat baïk

19. Bahwa Ija akan mĕngasihani kami poela dan Ijapon akan mĕnghapoeskan sĕgala kasalahan kami, dan sĕgala dosa kami akan kautjampak kadalam toebir laoet.

20. Bahwa ĕngkau akan mĕnĕgohkan satia kapada Jāk̲oeb dan kabadjikan kapada Ibĕrahim, jang tĕlah kaudjandji kapada nenek-mojang kami pakai soempah, ija-itoe daripada zamán dĕhoeloe-kala.

TAMMAT.

KITÁB NABI NAḤOEM.

PAṢAL I.

Bahwa inilah sabda akan ḥál Ninĕwe, soerat chajal Naḥoem, orang Elkosji itoe.

2 Bahwa Toehan itoe Allah jang tjĕmboeroewan dan pĕmbalas; Toehan itoe pĕmbalas jang haibat dĕngan kahangatan moerkanja; Toehan itoe pĕmbalas bagai sĕgala lawannja dan dikĕkalkannja moerkanja akan sĕgala sĕtĕroenja.

3. Bahwa Toehan mĕnaroh pandjang ṣabar, djikalau bĕsar koewasanja sakalipon dan orang jang bĕrsalah itoe sakalikali tidak dibilangnja soetji daripada salah. Bahwa djalan Toehan adalah dalam poeting-bĕlioeng dan dalam riboet dan sĕgala awan itoelah doeli kakinja.

4. Djikalau Ija mĕngamang-amang laoet, maka kakĕringanlah ija dan kakĕringanlah sĕgala soengaipon, dan lĕmahlah Basjan dan Karmel dan lajoelah sĕgala boenga di Libanon!

5. Bahwa bĕrgĕraklah sĕgala goenoeng dihadapannja dan sĕgala boekit pon gontjanglah dan gĕmpalah boemi dihadapan ḥadlĕratnja, ija-itoe doenia dĕngan sĕgala orang jang doedoek dalamnja.

6. Siapa tahan bĕrdiri dihadapan moerkanja? Siapa dapat mĕndĕrita kahangatan amarahnja? Bahwa gĕramnja sapĕrti api mĕlilihkan samoewanja dan boekit batoe pon dipĕtjahkan olihnja.

7. Bahwa Toehan itoe baïk dan Ija soeatoe pĕrlindoengan pada masa kapitjikan; Ijapon mĕngĕtahoeï akan mareka-itoe sakalian jang harap padanja.

8. Sapĕrti dĕngan ajar-bah jang mĕlipoeti ditiadakannja sĕgala sasoeatoe jang mĕlawan Dia dan kagĕlapan pon mĕngĕdjar akan sĕgala sĕtĕroenja.

9. Mĕngapa kamoe mĕreka djahat lawan Toehan? Bahwa Ija djoega jang mĕmboewat kasoedahan dĕngan bĕla, jang ta'oesah di-adakan sampai doewa kali.

10. Behkan, kalau mareka-itoe di-annjam bĕrsama-sama sapĕrti doeri dan kalau mareka-itoe mabok olih banjak minoemnja sakalipon, mareka-itoe akan dihabiskan djoega sapĕrti djĕrami jang kĕringringkai.

11. Bahwa daripadamoe soedah kaloewar sa'orang jang mĕreka djahat lawan Toehan, ija-itoe sa'orang mantĕri Beliäl.

12. Dĕmikianlah sabda Toehan: Bagaimana santausa pon disangkakannja ḥál dirinja dan bagaimana banjak pon bilangan mareka-itoe, nistjaja mareka-itoe akan disabit habis-habis djoega dan akan lĕnnjap dĕngan sigĕra, tĕtapi kamoe, jang tĕlah koetindih tidak akan koetindih lagi

13. Karĕna sakarang Akoe akan mĕmĕtjahkan pĕnggandarannja, jang dikĕnakan padamoe, dan Akoe mĕmoetoeskan sĕgala pĕngikatmoe.

14. Tĕtapi akan pĕrkaramoe tĕlah Toehan bĕrsabda bahwa kapoedjianmoe akan tidak bĕrpĕtjah-pĕtjah lagi! Dari dalam roemah bĕrhalamoe Akoe akan mĕnoempas sĕgala patoeng pahatan dan toewangan dan ija-itoe koedjadikan koeboermoe, sĕbab ĕngkau mĕntjĕlakan Dakoe!

15. Lihatlah di-atas goenoeng ada kaki orang jang mĕngchabarkan barang jang baïk, jang mĕmbĕri-tahoe salámat: Pĕganglah sĕgala masa-rajamoe, hai Jehoeda,

sampaikanlah sĕgala nadzarmoe, karĕna orang djahat tidaḳ lagi mĕlipoeti tanahmoe; soedah ditoempas ija sama sakali.

PAṢAL II.

Bahwa mĕnampillah ija sampai dihadapan matamoe; orang jang dihadapannja tĕrbang samoewanja. Toenggoeïlah akan kota-benteng; tarohlah akan orang pĕnindjau didjalan; ikatlah pinggangmoe; ḳoewatkanlah dirimoe sabolih-bolihnja.

2. (Behkan, Toehan akan mĕmbangoenkan poela kamoeliaän Jaḳoeb, dĕmikian pon kamoeliaän Isjraïl, maskipon orang pĕndjarah mĕndjarahi dia sampai hĕmpa dan mĕmbinasakan sĕgala tjabang pokoḳ anggoernja).

3. Bahwa pĕrisai sĕgala pĕhálawannja soedah djadi merah, sĕgala lasjkar mĕndjadi ḳirmizi warnanja; sĕgala sabit rata pĕrangnja itoe api apabila ija siap akan bĕrpĕrang, dan sĕgala lĕmbing pon dilajamkan.

4. Bahwa sĕgala rata pĕrang goempitalah boenjinja sapandjang sĕgala djalan dan bĕrkĕrĕtak-kĕrĕtoeḳ sapandjang sĕgala lĕboeh pasar; bahwa roepa mareka-itoe sapĕrti pĕdamaran dan sapĕrti kilat saboengmĕnjaboeng.

5. Bahwa dipanggilnja sĕgala pĕnglimapĕrangnja; dalam datangnja mareka-itoe tĕrgĕlintjoeh; bĕrsigĕra-sigĕra mareka-itoe kadewala dan toedoeng pĕnoemboeḳ dewala itoe soedah sadia.

6. Maka pintoe sĕgala soengai diboekakan, laloe máligai itoe roeboeh tĕnggĕlam dalam ajar.

7. Maka pĕrmaisoerinja dibawa dĕngan tĕrtawan dan tĕrsingkap toedoeng moekanja; sĕgala hamba sĕhajanja mĕngiringkan dia sambil mĕnĕbah-nĕbah dadanja.

8. Bahwa adalah Nineŵe itoe sapĕrti tĕlaga ajar moelaï daripada hari djadinja; lihatlah bagaimana lari samoewanja. Kata orang: Bĕrhĕntilah, bĕrdiri! tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕnolih.

9. Rampaslah perak, rampaslah ĕmas; tiada habisnja sĕgala mata-bĕnda jang endah-endah dan sĕgala sĕrba kagĕmaran.

10. Bahwa hĕmpalah ija dan soedah dihĕmpakan, didjarahi samoewanja; hantjoerlah hati tiap-tiap orang; bĕrantoeḳlah sĕgala loetoet dan sĕgala pinggang pon mĕrasaï sakit; sĕgala moeka katoetoepan merah api!

11. Dimana sakarang goha singa itoe? Dimana garangan tĕmpat singa jang ganas, ija-itoe tĕmpat singa djantan bĕtina bĕrdjalan dĕngan anaḳnja dan sa'orang pon tiada jang mĕngoesiḳ dia?

12. Tĕmpat singa mĕrampas mangsanja tjoekoep bagai sĕgala anaḳnja dan ija mĕntjĕkeḳ mangsanja karĕna sĕgala bĕtinanja dan dipĕnoehinja gohanja dĕngan rampasan dan tĕmpat kadiamannja dĕngan mangsanja.

13. Bahwa-sanja Akoe hĕndaḳ mĕmbalas kapadamoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, dan Akoe akan mĕmbakar sĕgala ratanja sampai mĕndjadi asap dan sĕgala singamoe akan dimakan pĕdang dan Akoe akan mĕnghabiskan sĕgala rampasanmoe dari atas boemi dan boenji soewara sĕgala oetoesanmoe tidaḳ akan kadĕngaran lagi.

PAṢAL III.

Wai bagai nĕgari hoetang darah itoe, jang doesta dan pĕnipoe bĕlaka; pĕnoehlah ija dĕngan aniaja dan tidaḳ bĕrhĕnti sĕgala rampasannja!

2. Adalah boenji tjĕmĕti dan kĕrĕtaḳkĕrĕtoeḳ boenji sĕgala djantĕranja. Sĕgala koeda bĕrantaḳ-antaḳkan kakinja dan sĕgala rata pon goemoeroeh boenjinja.

3. Orang bĕrkandaraän bĕrlari-lari datang; sĕgala pĕdang pon bĕrnjala-njala; sĕgala lĕmbing bĕrkilat-kilat; ĕntah bĕrapa banjaḳ orang jang diboenoeh; bĕrapa timboenan mait orang; tiada kasoedahannja sĕgala bangkai, sahingga tĕrsontoh orang kapadanja!

4. Bahwa soedah pĕnoehlah takaran zina' pĕrĕmpoewan soendal, jang amat eloḳ parasnja, jang pandai bĕrmaïn mata, jang mĕndjoewal bĕbĕrapa bangsa dĕngan ziña'nja dan bĕbĕrapa ḳaum dĕngan maïn matanja

5. Bahwa-sanja Akoe hĕndaḳ mĕmbalas kapadamoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam dan Akoe akan mĕnjingsing poentja kaïnmoe sampai ka-atas

moekamoe, dan Akoe mĕnampaḳkan katĕlandjanganmoe kapada sĕgala bangsa dan kamaloeanmoe kapada sĕgala karadjaän!

6. Dan Akoe akan mĕnjoeroeh mĕloetari ĕngkau dĕngan barang jang kĕdji dan Akoe akan mĕndjadikan dikau soeatoe pĕrkara jang ăib dan soeatoe tamasja.

7. Maka akan djadi bahwa barang-siapa jang mĕlihat ĕngkau itoe akan lari daripadamoe, sĕraja katanja: Bahwa Ninĕwe soedah binasa; ĕntah siapa sajang akandia? Dimana akoe mĕntjĕhari pĕnghiboer akan dikau?

8. Lĕbih baïkkah ĕngkau daripada No-Amon, jang kadoedoekannja ditĕpi soengai Nil, jang dikoelilingi ajar dan lagi laoet akan bentengnja dan laoet pon akan pagar-temboknja?

9. Bahwa nĕgari Koesj dan Maṣir itoelah ḳoewatnja dĕngan tidaḳ bĕrkapoetoesan; orang Poeti dan Libim itoe akan pĕmbantoenja.

10. Kĕndatilah, ija djoega soedah dipindahkan dĕngan tĕrtawan dan pĕrgilah ija dĕngan tĕrtawan; danlagi sĕgala kanaḳkanaknja dihantjoerkan pada pangkalan sĕgala djalan dan diloetar oendi atas sĕgala orangnja jang bangsawan dan sĕgala orang bĕsar-bĕsarnja di-ikat dĕngan rantai.

11. Dĕmikianlah ĕngkau pon akan minoem piala bihausj dan mĕnanggoeng sĕgala tanda ăibmoe danlagi tadapat tidaḳ ĕngkau akan mĕntjĕhari pĕrtoeloengan dan pĕrlindoengan kapada moesoeh.

12. Sĕgala kota-bentengmoe sapĕrti pokok ara dĕngan hoeloe boewahnja; kalau digontjang maka goegoerlah ija kadalam moeloet orang jang hĕndaḳ makan dia.

13. Bahwa-sanja sĕgala rājat ditĕngahmoe itoe soedah djadi sapĕrti pĕrĕmpoewan; sĕgala pintoe nĕgarimoe tĕrnganga sĕndirinja kapada moesoehmoe dan sĕgala kotabentengmoe dimakan habis olih api.

14. Koempoelkanlah ajar akan dirimoe bagai pĕngĕpoengan itoe; ḳoewatkanlah sĕgala bentengmoe; ramaslah galoeh dan iriklah tanah liat; baïkilah akan dapoer batoe.

15. Maka kamoe akan dimakan habis djoega olih api dan ditoempas dĕngan pĕdang; kamoe akan dimakan habis sapĕrti olih kombang, maskipon kamoe bĕrtambah-tambah sapĕrti kombang dan bĕrbanjak-banjaḳ sapĕrti bilalang!

16. Padamoe adalah banjaḳ saudagar, lĕbih daripada bintang dilangit; sapĕrti kombang djoega adanja, ija mĕnjĕrang laloe tĕrbang.

17. Sĕgala pĕnghoeloemoe itoe sapĕrti bilalang dan sĕgala pĕnglima-pĕrangmoe pon sapĕrti bala bilalang; mareka-itoe bĕrtantaralah dalam pagar pada hari dingin; bĕharoe tĕrbit matahari tĕrbanglah ija, sahingga takĕtahoean lagi dĕhoeloe tĕmpatnja dimana!

18. Bahwa sĕgala gombalamoe tĕrtidoerlah, hai radja Asjoer, sĕgala pĕnglima-pĕrangmoe bĕrbaring, sĕgala rājatmoe tĕrtjĕrai-bĕrai di-atas sĕgala goenoeng dan sa'orang pon tiada, jang mĕmoelihkan dia poela!

19. Tiadalah pĕmbĕbatan bagai loekamoe; bĕlamoe itoe sangatlah pĕdih; sĕgala orang jang mĕnĕngar chabar akan hálmoe itoe akan bĕrtĕpoḳ-tĕpoḳ tangan, karĕna atas siapa garangan kadjahatanmoe tidaḳ bĕrlakoe sĕnantiasa?

TAMMAT.

KITAB NABI ḤABAḲOEḲ.

PAṢAL I.

Bahwa inilah sabda, jang tělah dinjatakan kapada nabi Ḥabaḳoeḳ.

2. Ja Toehan, sampai bĕrapa lama mĕnangis akoe, maka tasahoet ĕngkau? Dĕngan koewat soewarakoe akoe bĕrsĕroe kapadamoe dari karĕna pĕnggagahan, tĕtapi tidaḳ ĕngkau mĕlĕpaskan dakoe.

3. Mĕngapa ĕngkau mĕmpĕrlihatkan kadjahatan kapadakoe dan mĕmbĕri akoe mĕmandang sangsara? Hanja karoesakan dan pĕnggagahan adalah dihadapan matakoe; bĕharoe habis pĕrbantahan maka moelaï geger poela.

4. Maka sĕbab itoe ḥoekoem dihalai-balai dan insap pon tabolih lagi mĕnang, karĕna orang doerdjana mĕradja-lela atas orang jang bĕnar, maka sĕbab itoe ḥoekoem pon kaloewarlah tĕrbalik.

5. Lihatlah bĕrkoeliling di-antara sĕgala orang kapir; tjamkanlah baïk-baïk dan djadilah ḥairán dan tĕrtjĕngang-tjĕngang, karĕna pada zamánmoe Akoe mĕngĕrdjakan soeatoe pĕkĕrdjaän, jang tadapat kamoe pĕrtjaja kalau dibĕri-tahoe kapadamoe sakalipon.

6. Bahwa-sanja Akoelah jang mĕmbangkitkan sĕgala orang Kasdim, soeatoe bangsa jang bĕrani dan pantas, jang bĕrdjalan mĕlaloeï saloewasnja boemi hĕndaḳ mĕngambil tĕmpat kadoedoekan akan miliknja poesaka; jang dĕhoeloe boekan dia poenja.

7. Bahwa haibat dan mĕmbĕri dahsjat adanja; tidaḳ dikĕtahoeïnja akan ḥoekoem, mĕlainkan jang kaloewar daripada tjongkaḳnja sĕndiri.

8. Adapon koedanja ija-itoe tĕrlĕbih tangkas daripada harimau dan tĕrlĕbih galaḳ daripada goerḳ pada waktoe malam; bahwa sĕgala orang bĕrkandaraännja itoe mĕnampil dari djaoeh, mareka-itoe datang bĕtĕrbang sapĕrti boeroeng nasar jang mĕnjambar mangsanja.

9. Mareka-itoe sakalian datang hĕndaḳ mĕnoempahkan darah; moekanja jang hitam arah kasabĕlah timoer; mareka-itoe mĕnghelakan orang tawanan sapĕrti pasir banjaknja.

10. Mareka-itoe mĕntjĕlakan radja-radja dan mĕmboewat olok-oloḳ akan sĕgala pĕnghoeloe; mareka itoe mĕnĕrtawakan sĕgala benteng, karĕna ditimboenkannja lĕboe laloe di-tawannja akandia.

11. Maka sombongnja naïk di kapala; mareka-itoe mĕlangkahkan sĕgala pĕrhinggaän dan mĕnĕnggĕlamkan dirinja dalam salah! maka koewasanja bagainja akan ilah!

12. Boekankah dari dĕhoeloe kala ĕngkau djoega Toehan Allahkoe, Jang mahasoetjikoe? Bahwa tidaḳ kami akan mati! Ja Toehan, ĕngkau djoega mĕnĕntoekan dia akan dihoekoem! Ja goenoeng batoe, ĕngkau mĕngalaskan dia akan disiksa.

13. Bahwa tĕrlaloe soetji matamoe daripada ĕngkau dapat mĕlihat kadjahatan dan tabolih ĕngkau mĕmandang sangsara; ĕntah bagaimana bolih ĕngkau mĕmandang orang jang bĕrboewat chiánat? Bagaimana bolih ĕngkau bĕrdiam dirimoe kalau orang doerdjana mĕnĕlan orang jang lĕbih bĕnar daripadanja?

14. Mana bolih ĕngkau mĕndjadikan manoesia sapĕrti ikan dilaoet dan sapĕrti

binatang mĕnjoeloer jang tiadalah pĕmĕrentah padanja.

15. Sahingga ditariknja naïk sakalian itoe dĕngan kaïl dan dikoempoelkannja dalam poekatnja dan dihimponkannja dalam djaringnja sĕmantara ija bĕrsoeka-tjita dan tamasja.

16. Dan sĕbab itoe dipĕrsĕmbahkannja ḳorbán kapada poekatnja dan dibakarnja ḍoepa bagai djaringnja, karĕna olihnja djoega bĕhagiannja djadi gĕmoeḳ dan makanannja pon djadi lĕmaḳ.

17. Dan bagitoe bolih dihĕmpakannja poekatnja sĕlaloe dĕngan tatahoe sajang dan dĕngan mĕmboenoeh bĕbĕrapa bangsa!

PAṢAL II.

Bahwa adalah akoe bĕrdiri pada pĕrtoenggoeankoe dan bĕrdjaga di-atas bagoenbangoen dan koetindjau hĕndaḳ mĕlihat barang jang akan dikatakannja kapadakoe dan barang jang akan disahoetnja kapada pĕngadoehkoe.

2. Pada masa itoe sahoetlah Toehan kapadakoe, sabdanja: Soeratkanlah chajál ini dan oekirkanlah dia pada loḥ batoe, soepaja ija-itoe dapat dibatja olih sĕgala orang jang laloe.

3. Karĕna chajál itoe lagi bagai soeatoe masa jang tĕrtĕntoe, tĕtapi mĕnjĕhadjakan djoega kasoedahannja dan tidaḳ ija-itoe akan doesta; djikalau ija-itoe bĕrlambat, hĕndaḳlah kamoe mĕnantikan dia, karĕna soenggoeh ija-itoe akan datang dan tidaḳ tinggal.

4. Bahwa-sanja, kĕndatilah orang jang tabĕtoel hatinja tidaḳ mĕngendahkan dia, tĕtapi orang bĕnar akan hidoep olih pĕrtjajanja.

5. Bahwa-sasoenggoehnja ajar-anggoer itoe chiánat, dĕmikian pon orang ḷalim jang gagah, tabolih kĕkal ija; orang jang mĕmboeka pĕroetnja amat lebar sapĕrti ālam bĕrzach dan sapĕrti maut tatahoe kĕnnjang dan jang mĕnghelakan sĕgala bangsa dan mĕnghimponkan sĕgala bangsa kapadanja.

6. Boekankah sakalian itoe akan mĕngangkat soeatoe pĕrbĕhasaän akan ḥálnja dan mĕmboewat bĕbĕrapa ibárat akandia, sĕrta katanja: Wai bagai orang jang mĕmpĕrbanjaḳkan barang jang boekan dia poenja! Bĕrapa lama maka adalah ija sapĕrti orang jang mĕnĕnggĕlamkan dirinja dalam hoetang?

7. Boekankah sakoenjoeng-koenjoeng akan bangkit sĕgala pĕnagih hoetangmoe dan djaga sĕgala pĕngoesiḳ akan dikau, laloe ĕngkau didjarahi olihnja.

8. Olih karĕna tĕlah ĕngkau mĕndjarahi banjaḳ bangsa jang bĕsar, maka orang sisa sĕgala bangsa itoe djoega akan mĕndjarahi ĕngkau, karĕna sĕbab sĕgala darah manoesia jang tĕrtoempah dan sĕgala aniaja jang diboewat akan tanah dan akan nĕgari dan akan sĕgala orang isinja.

9. Wai bagai orang jang mĕnoentoet laba kĕdji bagai isi roemahnja, hĕndaḳ mĕnaroh sarangnja ditĕmpat jang tinggi dan mĕlindoengkan dirinja daripada tjilaka!

10. Bahwa katjĕlaän djoega jang kaubitjarakan bagai isi roemahmoe; dĕngan mĕnoempas bĕbĕrapa bangsa ĕngkau bĕrdosa kapada djiwamoe sĕndiri.

11. Karĕna batoe daripada tembok djoega bĕrsĕroe dan kasau daripada atap roemah pon mĕnjahoet!

12. Wai bagai orang jang mĕmbangoenkan nĕgari di-atas darah dan jang mĕngalaskan pagar-temboknja di-atas ḷalim!

13. Bahwa-sanja boekankah ija-itoe datangnja daripada pehaḳ Toehan sĕrwa sakalian ālam, bahwa sĕgala bangsa pon bĕrlĕlah akan api dan sĕgala ḳaum mĕmĕnatkan dirinja karĕna barang jang sia-sia bĕlaka?

14. Karĕna boemi itoe akan dipĕnoehi dĕngan pĕngĕtahoean akan kamoeliaän Toehan sapĕrti ajar mĕnoedoengi toebir laoet.

15. Wai bagai orang jang mĕmbĕri minoem akan kawannja dan jang mĕnambahi poela botjong anggoernja dan jang mĕmaboḳkan dia hĕndaḳ mĕlihat katĕlandjangannja!

16. Bahwa ĕngkau djoega akan kĕnnjang dĕngan maloe dan katjĕlaän; ĕngkau pon akan minoem dan kamaloeanmoe akan ditĕlandjangkan, maka piala daripada tangan kanan Toehan pon akan balik kapadamoe dan moetah jang kĕdji akan pada sĕgala kamoeliaänmoe.

17. Karĕna aniaja jang dilakoekan diatas Libanon itoe akan mĕnoedoengi ĕngkau dan pĕmboenoehan binatangnja akan

mĕnĕmpoeh akan dikau, olih karĕna darah manoesia jang tĕrtoempah dan olih karĕna aniaja jang dilakoekan didesa dan didalam nĕgari pada sĕgala orang isinja.

18. Apa goena kiranja patoeng pahatan itoe, bahwa sa'orang toekang jang pandai soedah mĕmahat dia? dan patoeng toewangan boekankah ija-itoe pĕngadjar doesta djoega? Bolihkah toekang itoe harap pada pĕrboewatannja sĕndiri? Boekankah dipĕrboewatnja bĕrhala djoega jang kĕloe?

19. Wai bagai orang jang bĕrkata kapada kajoe: Djagalah ĕngkau! dan kapada batoe jang diam: Bangoenlah ĕngkau! Bolihkah ija-itoe mĕngadjar dia? Bahwasanja djikalau ija-itoe disaloet dĕngan perak ataw dĕngan ĕmas sakalipon, maka tiada djoega njawa ataw napas didalamnja.

20. Tĕtapi Toehan adalah dalam roemah kasoetjiännja; bĕrdiamlah dirimoe dihadapan ḥadlĕratnja, hai isi sagĕnap boemi!

PAṢAL III.

Bahwa inilah soeatoe dōa nabi Ḥabaḳoeḳ, soeatoe njanjian.

2. Ja Toehan, tĕlah koedĕngar chabarmoe, maka takoetlah akoe; ja Toehan pĕliharakanlah kiranja pĕrboewatanmoe ditĕngah djalan sĕgala tahoen; njatakanlah dia ditĕngah djalan sĕgala tahoen! Pada koetika moerka hĕndaḳlah kiranja ĕngkau ingat akan raḥmat.

3. Bahwa datanglah Allah dari Ṭemán dan Jang maha-soetji dari pĕgoenoengan Paran. Selah! Maka kamoeliaännja mĕnoedoengi sĕgala langit dan boemi pon adalah pĕnoeh dĕngan poedjinja

4. Maka tangannja mĕmantjarkan sinar, soeatoe tjĕhaja sapĕrti tjĕhaja matahari, ija-itoelah sĕlimoet kamoeliaännja!

5. Dihadapan ḥadlĕratnja bĕrdjalanlah bĕla sampar dan kilat pon kaloewar dihadapan kakinja.

6. Ditĕmpat Ija bĕrdiri bĕrgĕmpalah boemi; katĕmpat Ija mĕmandang ditjĕraibĕraikannja sĕgala bangsa, dan sĕgala goenoeng jang kĕkal pon bĕrbĕlah-bĕlah dan sĕgala boekit dari poerba-kala pon tĕnggĕlamlah; maka sĕgala pĕridaran zamán pon Dia poenja.

7. Bahwa akoe mĕlihat poela sĕgala pondoḳ Koesjan kadatangan takoet dan sĕgala kaïn chaimah-chaimah tanah Midiän itoe bĕrgojanglah.

8. Adakah moerka Toehan akan sĕgala soengai? Adakah amarahmoe akan sĕgala soengai; adakah gĕrammoe akan laoet, maka ĕngkau mĕngandaraï koedamoe dan rata kamĕnanganmoe?

9. Bahwa ajar-bah bĕrsĕroe kapada boesoermoe akan pĕrtoeloengan — maka soempah pĕrdjandjian pon gontjanglah. Selah! Lalu bĕbĕrapa soengai mĕnggĕlĕmboenglah dari dalam boemi.

10. Dĕmi tĕrlihat sĕgala goenoeng akan Dikau, dirasaïnja sakit dari takoet; ajarbah pon mĕlipoeti; toebir pon mĕnjaringkan soewaranja dan mĕngangkat tangannja ka-atas.

11. Bahwa matahari dan boelan pon bĕrhĕntilah pada tĕmpat kadiamannja; dĕngan tĕrang tĕrbanglah sĕgala anaḳ-panahmoe; dĕngan tjĕhaja pon pĕndahanmoe jang goemirlap.

12. Dĕngan moerka ĕngkau mĕndjalani tanah itoe dan dĕngan amarah ĕngkau mĕngirik sĕgala orang kapir.

13. Bahwa tĕlah ĕngkau kaloewar akan mĕmbantoe oematmoe akan mĕnoeloeng sĕrta dĕngan al Masiḥmoe; bahwa ĕngkau mĕrĕmoeḳkan kapala roemah orang doerdjana sambil mĕmbongkar kaki-temboḳnja hingga sampai diboemboengan. Selah!

14. Dĕngan toengkatnja djoega ĕngkau mĕntjoetjoeḳ tĕroes pĕnglima pasoekan, jang tĕlah mĕnghamboerkan dakoe salakoe poeting-bĕlioeng dan jang amat soeka mĕnĕlan orang miskin, salakoe binatang ganas dalam lobangnja.

15. Dĕmikianlah ĕngkau mĕndjalankan koedamoe pada laoet, laloe, bĕrtimboenlah sĕgala ajar jang bĕrgalora.

16. Sĕrta koedĕngar maka bĕrdĕbarlah hatikoe. Olih boenji soewara itoe goemĕtarlah bibir-moeloetkoe dan lĕmahlah sĕgala toelangkoe dan bĕrantoeḳlah loetoetkoe. Tĕtapi sakarang sĕnanglah akoe pada hari kapitjikan, karĕna Ijapon akan bĕrangkat mĕlawan bangsa, jang mĕnĕmpoeh kapada kami dĕngan gagahnja.

17. Kĕndatilah pokoḳ ara tidaḳ bĕrboenga dan pokoḳ-anggoer pon tidaḳ bĕrboewah dan pokoḳ zait pon djandji dĕngan doesta dan sĕgala bĕndang pon tidaḳ mĕngaloewarkan makanan dan sĕgala kawan-domba

dirampas dari dalam kandang dan sa'ekoer lĕmboe pon tiada lagi dalam kandang;

18. Maka akoe djoega akan mĕlompat-lompat dari soeka-tjita akan Toehan dan hatikoe kĕlak bĕrgĕmar akan Allah, pohon salámatkoe!

19. Bahwa Toehan Horwa itoelah koewatkoe; didjadikannja kakikoe laksana kaki kidjang dan dibĕrinja akoe mĕndjĕdjak tĕmpatkoe jang tinggi-tinggi. — Ija ini bagai bidoewan bĕsar pada kĕtjapi.

TAMMAT.

KITÁB NABI ZEPANJA.

PAṢAL I.

Bahwa inilah sabda Toehan, jang datang kapada Zepanja bin Koesji bin Gedalja bin Amarja bin Hiskia, pada zamán Josia bin Amon, radja Jehoeda.

2. Bahwa Akoe akan mĕmoengoet habis sĕgala sasoeatoe dari dalam nĕgari ini; dĕmikianlah sabda Toehan.

3. Akoe akan mĕmoengoet habis kĕlak baïk manoesia, baïk binatang. Akoe akan mĕmoengoet habis baïk sĕgala boeroeng jang di-oedara, baïk sĕgala ikan jang di-dalam laoet dan sĕgala orang doerdjana sĕrta dĕngan sĕgala jang mĕnjĕbabkan djatohnja; behkan, Akoe akan mĕnoempas sĕgala manoesia dari dalam nĕgari ini, dĕmikianlah sabda Toehan;

4. Dan Akoe akan mĕngĕdangkan tangankoe kapada Jehoeda dan kapada sĕgala orang isi Jeroezalem; dan Akoe akan mĕnoempas dari dalam tĕmpat ini sĕgala sisa Baal dan nama Kemarim sĕrta dĕngan sĕgala adjar-adjarnja;

5. Dan mareka-itoe sakalian jang mĕnjĕmbah-soedjoed di-atas soetoeh roemah kapada tantara jang dilangit dan lagi mareka-itoe jang mĕnjĕmbah soedjoed sambil bĕrsoempah dĕmi Toehan, sambil bĕrsoempah dĕmi Malcham.

6. Dan mareka-itoe sakalian jang oendoer dari bĕlakang Toehan dan mareka-itoe sakalian jang tidak mĕntjĕhari Toehan dan tidak bĕrtanja akan Dia.

7. Bĕrdiamlah dirimoe dihadapan hadlĕrat Toehan Hoewa, karĕna hari Toehan itoe tĕlah hampirlah, karĕna tĕlah disadiakan Toehan soeatoe korbán sĕmbĕlehan dan disoetjikannja sĕgala orang djĕmpoetannja.

8. Maka akan djadi pada hari korban sĕmbĕlehan Toehan, bahwa Akoe akan mĕmbalas kapada sĕgala pĕnghoeloe dan kapada sĕgala poetĕra radja dan kapada mareka-itoe sakalian jang bĕrpakaikan pakaïjan orang hĕlat.

9. Dan pada hari itoe djoega Akoe akan mĕmbalas kapada sĕgala orang, jang mĕlompat ambang dan jang mĕmĕnoehi roemah toewannja dĕngan pĕnggagahan dan tipoe.

10. Maka pada hari itoe djoega, dĕmikianlah sabda Toehan, akan ada boenji pĕnangis dari pintoe Ikan dan pĕraoeng dari pĕrtĕngahan nĕgari dan tareak pĕmboenoehan bĕsar dari sabĕlah boekit.

11. Hĕndaklah kamoe mĕnangis, hai sĕgala orang isi Machtesj, karĕna sĕgala orang Kanaäni soedah dibinasakan dan sĕgala orang jang mĕmikoel oewang soedah ditoempas!

12. Maka akan djadi pada masa itoe djoega bahwa Akoe akan mĕnjĕlidik Jeroezalem dĕngan soeloeh dan Akoe akan mĕmbalas kapada sĕgala orang laki-laki jang soedah mĕndjadi asam di-atas kĕladaknja sĕndiri dan jang bĕrkata dalam hatinja: Bahwa Toehan bĕrboewat baïk pon tidak, djahat pon tidak!

13. Sĕbab itoe maka harta-bĕnda mareka-itoe akan mĕndjadi rampasan dan sĕgala roemahnja akan dibinasakan; bahwa dibangoenkannja roemah, tĕtapi tidak mareka-itoe akan doedoek dalamnja; ditanam-

nja pokoḳ anggoer, tĕtapi tidaḳ mareka-itoe akan minoem ajar-anggoernja.

14. Bahwa hari bĕsar TOEHAN soedah ḥadlir; tĕlah hampirlah ija dan sĕhadjakan datang; amat pahitlah akan tareaḳ pada hari TOEHAN itoe; djikalau orang pĕhálawan sakalipon ija akan bĕrtareaḳ kapahitan.

15. Bahwa hari itoe akan hari kahangatan moerka, soeatoe hari kapitjikan dan katakoetan, soeatoe hari pĕnggagahan dan kabinasaän, soeatoe hari gĕlap goelita, soeatoe hari jang bĕrawan-awan dan kagĕlapan malam.

16. Soeatoe hari boenji napiri dan tĕmpiḳ-soeraḳ pĕrang kapada sĕgala kota-benteng dan kapada sĕgala bangoen-bangoen jang tinggi.

17. Pada hari itoe Akoe akan mĕnakoeti manoesia, sahingga mareka-itoe bĕrdjalan koeliling sapĕrti orang boeta, sĕbab tĕlah mareka-itoe bĕrdosa kapada TOEHAN, dan darah mareka-itoe akan tĕrtoempah sapĕrti lĕboe dan dagingnja pon sapĕrti tahi.

18. Baïk mas, baïk peraḳnja tadapat mĕloepoetkan mareka-itoe pada hari kahangatan moerka TOEHAN, mĕlainkan olih api grairatnja akan dimakan habis saloeroeh tanah ini, karĕna di-adakannja kĕlaḳ kasoedahan, behkan, kasoedahan jang sigĕra pada sĕgala orang pĕndoedoeḳ tanah ini!

PAṢAL II.

Baïklah poetoes harap kamoe dan bĕrdoeka-tjita hatimoe, hai bangsa, jang tatahoe poetjat moeka.

2. Dĕhoeloe daripada takdir itoe bĕranaḳ; (karĕna sapĕrti sĕkam djoega tĕrbanglah sĕgala hari,) dĕhoeloe daripada kamoe kadatangan kahangatan moerka TOEHAN, behkan, dĕhoeloe daripada kamoe kadatangan hari moerka TOEHAN,

3. Tjĕharilah TOEHAN, hai kamoe sakalian didalam nĕgari jang lĕmboet hatimoe dan jang lagi mĕnoeroet ḥoekoemnja! toentoetlah kabĕnaran, toentoetlah rĕndah hati, moedah-moedahan kamoe dilindoengkan pada hari moerka TOEHAN.

4. Bahwa-sanja Gaza akan ditinggalkan dan Askelon pon dibinasakan; maka Asdod akan dihĕmpakan pada tĕngah hari dan Ekĕron pon dibanton.

5. Wai bagai sĕgala orang jang doedoeḳ ditĕpi laoet, ija-itoe bangsa Chereti! Bahwa sabda TOEHAN adalah mĕlawan ĕngkau, hai Kanaän, nĕgari orang Pilistin, karĕna Akoe mĕmbinasakan dikau, sahingga sa'orang pĕndoedoeḳ pon tiada lagi didalammoe.

6. Maka pantai laoet akan mĕndjadi tĕmpat pondoḳ orang gombala dan kandang domba jang dipagari.

7. Maka pantai itoe akan mĕndjadi bĕhagian orang sisa bangsa Jehoeda, soepaja dihantarnja dombanja kasana dan ditĕmpat dĕhoeloe ada roemah-roemah Askelon mareka-itoe akan mĕmbaringkan kawan lĕmboe-kambingnja, ija-itoe apabila TOEHAN Allahnja mĕniliḳ akan mareka-itoe dan mĕmbawa akan mareka-itoe kĕmbali dari ḥál katawanannja.

8. Bahwa soedah koedĕngar pĕngoloḳ-oloḳ orang Moäb dan pĕmaki sĕgala bani Amon, bagaimana ditjoetjakannja oematkoe tatkala ditäloḳkannja nĕgarinja dĕngan djoemawa.

9. Maka sĕbab itoe sasoenggoeh-soenggoeh Akoe ini hidoep, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian älam, Allah orang Isjraïl, nistjaja Moäb akan djadi sapĕrti Sodom dan bani Amon pon sapĕrti Gomora, ija-itoe padang djĕlatang dan tjĕbakan garam dan soeatoe karoeboehan sampai salama-lamanja! Bahwa orang jang lagi tinggal daripada oematkoe itoe kĕlaḳ mĕnjĕrang akandia dan orang jang lagi tinggal daripada oematkoe kĕlaḳ mĕngambil dia akan miliknja poesaka.

10. Maka ija-itoe akan balasan djoemawanja, sĕbab dĕngan tjongkaḳnja ditjoetjakannja dan ditjĕlakannja oemat TOEHAN sĕrwa sakalian älam.

11. Maka haibatlah TOEHAN kapada mareka-itoe apabila Ija mĕnoempas sĕgala dewata nĕgari itoe; apabila tiap-tiap orang, dimana pon baïk tĕmpat kadoedoekannja, mĕnjĕmbah soedjoed kapadanja; sĕgala bangsa dari pantai jang djaoeh-djaoeh.

12. Dĕmikian kamoe pon, hai orang Koesji, soedah ditĕntoekan akan dimakan olih pĕdangkoe.

13. Danlagi Ijapon akan mĕngĕdangkan tangannja kasabĕlah oetara dan mĕmbinasakan Asjoer dan mĕndjadikan Ninĕwe

soeatoe karoeboehan kĕlaḳ dan akan goeron jang kakĕringan.

14. Dan ditĕngahnja akan bĕrkaparan sĕgala kawan domba dan soeatoe kawan binatang hoetan; dĕmikian pon boeroeng ĕnggang dan boeroeng hantoe akan bĕrmalam dalam karangan boenga roemahnja, boenjinja akan garoe dari dalam tingkaptingkapnja; sĕgala ambang pintoe ditimpa karoeboehan batoe dan sĕgala karangan daripada kajoe ăraz tĕrsentaḳ

15. Inikah nĕgari jang amat ramai dan jang doedoeḳ dĕngan santausa dan jang bĕrkata dalam hatinja: Akoelah dia dan laïn daripadakoe satoepon tiada! Bagaimana ija soedah mĕndjadi soeatoe karoeboehan, soeatoe tĕmpat pĕrhĕntian binatang jang ganas; barang-siapa jang bĕrdjalan laloe daripadanja itoe akan mĕnjindirkan dia dan mĕnoendjoeḳ kapadanja dĕngan tangannja.

PAṢAL III.

Wai bagai nĕgari jang haibat dan jang bĕrtjĕmar dan ḷalim!

2. Tidaḳ ija mĕnĕngar akan naṣihat dan tidaḳ ija mĕnĕrima tădib dan tidaḳ ija harap pada TOEHAN dan tidaḳ ija mĕnghampiri kapada Allahnja.

3. Sĕgala pĕnghoeloe jang ditĕngahnja itoe sapĕrti singa jang mĕngaoem-aoem; sĕgala ḥakimnja sapĕrti goerḳ pada malam, jang tidaḳ mĕninggalkan sisa sampai pagi hari.

4. Sĕgala nabinja koerang ingat danlagi orang pĕnipoe adanja jang tatahoe maloe; sĕgala imămnja mĕnĕdjiskan tĕmpat jang soetji dan mĕnggagahi torat.

5. Maka TOEHAN jang ădil ada ditĕngahnja, Ija jang tidaḳ bĕrboewat salah; pada tiap-tiap pagi dinjatakannja ḥoekoemnja dĕngan tĕrang dan tidaḳ koerang apa-apa; hanja orang jang tĕrbaliḳ itoe tatahoe maloe!

6. Bahwa tĕlah koetoempas bĕbĕrapa bangsa dan koebinasakan kota-bentengnja dan koedjadikan soenji sĕgala djalannja, sahingga sa'orang pon tiada jang laloe daripadanja; sĕgala nĕgari mareka-itoe soedah diroeboehkan, sahingga sa'orang pon tiada jang lagi dalamnja, sa'orang pon tidaḳ lagi isinja.

7. Maka katakoe: Moedah-moedahan ĕngkau takoet akan Dakoe dan ĕngkau mĕnĕrima tădib, soepaja djangan tĕmpat kadoedoekannja dibinasakan sama sakali, apabila patoet Akoe mĕmbalas kapadanja, tĕtapi mareka-itoe mĕradjinkan dirinja sadja akan bĕrboewat djahat, makin lama, makin banjaḳ.

8. Sĕbab itoe nantikanlah Akoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, pada hari Akoe bangkit akan mĕnjĕrang; karĕna soedah tĕntoe dalam ḥoekoemkoe Akoe hĕndaḳ mĕnghimponkan sĕgala bangsa dan mĕngoempoelkan sĕgala karadjaän akan mĕntjoerahkan kapada mareka-itoe moerkakoe dan sĕgala kahangatan amarahkoe, karĕna sagĕnap tanah ini akan dimakan habis olih api graïratkoe.

9. Tĕtapi pada masa itoe Akoe akan mĕngaroeniakan kapada sĕgala bangsa lidah jang soetji, soepaja mareka-itoe sakalian mĕnjĕboet Nama TOEHAN dan soepaja mareka-itoe bĕrboewat bakti kapadanja dĕngan sama sabahoe.

10. Pada masa itoe orang akan mĕmbawa dari sabĕlah sana soengai Koesj sakali akan baoe-baoean jang haroem dĕngan lempahnja, laloe dipĕrsĕmbahkannja kapadakoe.

11. Pada hari itoe ĕngkau tidaḳ lagi akan maloe dari karĕna sĕgala pĕrboewatanmoe, olihnja ĕngkau mĕndoerhaka kapadakoe, karĕna Akoe mĕmboewang dari tĕngahmoe sĕgala kamĕgahan tjongkaḳmoe dan tidaḳ lagi ĕngkau akan mĕmbĕsarkan dirimoe di-atas boekit kasoetjiankoe!

12. Maka orang sisa, jang koetinggalkan kĕlaḳ ditĕngahmoe itoe akan soeatoe bangsa jang lĕmboet dan rĕndah hatinja, jang harap pada Nama TOEHAN.

13. Maka orang sisa Isjraïl tidaḳ lagi akan bĕrboewat salah, ataw bĕrkata doesta, dan lidah pĕnipoe pon tidaḳ lagi tĕrdapat dalam moeloetnja, mĕlainkan mareka-itoe akan mĕntjĕhari makan dan bĕrbaring dan sa'orang pon tiada jang mĕngĕdjoetkan dia.

14. Bĕrsoeraḳlah ĕngkau, hai poetĕri Sion; bĕrtĕmpik-soeraḳlah, hai orang Isjraïl; bĕrsoeka-soekaänlah dan mĕlompatlah dari soeka-tjita dĕngan sagĕnap hatimoe, hai poetĕri Jeroezalem!

15. Bahwa soedah di-angkat TOEHAN

pĕḥoekoemanmoe, disapoekannja habis sĕtĕroemoe; bahwa Radja orang Isjraël, ija-itoe TOEHAN, adalah ditĕngahmoe; tidak lagi ĕngkau akan mĕlihat barang djahat!

16. Pada hari itoe djoega orang akan bĕrkata kapada Jeroezalem dĕmikian: Djangan takoet ĕngkau, hai Sion, djangan biarkan tanganmoe mĕndjadi lĕmah.

17. Bahwa TOEHAN Allahmoe adalah ditĕngahmoe soeatoe Pĕhálawan dĕngan kamĕnangannja; maka dĕngan sapĕnoeh-pĕnoeh kasoekaännja Ijapon akan bĕrgĕmar akan dikau; dĕngan kasihnja Ijapon akan bĕrdiam dirinja dan dĕngan tĕmpik-soerak Ijapon bĕrgĕmar akan dikau.

18. Tidak lagi kadoekaän akan mĕndjaoehkan barang sa'orang daripada pĕrhimpoenan pada masa-raja, dan akan bĕrbangkit kasoekaän hati mareka-itoe sakalian, jang dĕhoeloe mĕnanggoeng maloe.

19. Bahwa-sanja pada masa itoe Akoe akan mĕloeloeskan sĕgala kahĕndakmoe dan mĕngaroeniakan salámat kapada orang jang sĕsat, dan sĕgala jang tĕrhalau itoe akan koekoempoelkan dan mareka-itoe koedjadikan soeatoe kapoedjian dan kamĕgahan, ija-itoe mareka-itoe, jang dĕhoeloe gĕnap sa'isi boemi mĕndjadi saksi akan maloenja.

20. Pada masa itoe Akoe mĕmbawa akan dikau kadalam nĕgarimoe dan pada masa itoe Akoe mĕnghimponkan kamoe, karĕna Akoe mĕndjadikan dikau soeatoe kapoedjian dan soeatoe kamĕgahan di-antara sĕgala bangsa jang di-atas boemi, apabila dihadapan mataмoe Akoe mĕmbawa kĕmbali sĕgala orang jang tĕrtawan itoe; dĕmikianlah sabda TOEHAN.

TAMMAT.

KITÁB NABI HADJAI.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Darioes, pada boelan jang kasnam dan pada sahari boelan itoe datanglah sabda Toehan dĕngan lidah nabi Hadjai kapada Zeroeb-babil bin Seältiël, wali Jehoeda, dan kapada Jósoewa bin Józadak, imám bĕsar, katanja:

2. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam, boenjinja: Bahwa kata bangsa ini: Harinja bĕlom sampai, ija-itoe hari roemah Toehan dibangoenkan poela.

3. Maka datanglah sabda Toehan dĕngan lidah nabi Hadjai, boenjinja:

4. Adakah koetika jang baïk pada kamoe akan doedoek dalam roemahmoe jang elok pĕrboewatannja, sĕdang roemah ini lagi roesak?

5. Sakarang pon, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam: Pĕrhatikanlah sĕgala djalanmoe.

6. Bahwa kamoe mĕnaboer banjak, tĕtapi ḥasilnja hanja sĕdikit; kamoe makan, tĕtapi boekan sampai kĕnnjang; kamoe minoem, tĕtapi boekan sampai poewas hati; kamoe bĕrpakai-pakai, tĕtapi boekan sampai soehoe toeboehmoe, dan barang-siapa jang mĕnĕrima opah, ija-itoe mĕnĕrima opahnja dalam poendi-poendi jang bĕrpĕsok.

7. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam: Pĕrhatikanlah sĕgala djalanmoe.

8. Pĕrgilah kamoe kagoenoeng, akan mĕramoe kajoe dan bangoenkanlah poela roemah ini, maka Akoe kĕlak bĕrkĕnan akandia dan Akoepon akan dipĕrmoeliakan, dĕmikianlah sabda Toehan.

9. Bahwa inginlah kamoe akan banjak, maka kamoe bĕrolih hanja sĕdikit; satĕlah kamoe bawa poelang, laloe Akoe hĕmboes kadalamnja. Mĕngapa maka bagitoe? dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian alam: Olih karĕna sĕbab roemahkoe jang roesak, sĕdang bĕrsoeka-tjita hatimoe, masing-masing akan roemahnja sĕndiri.

10. Maka sĕbab itoe langit pon mĕnahankan ajar-ĕmboen daripadamoe dan boemi pon mĕnahankan ḥasilnja daripadamoe.

11. Karĕna koepanggil soeatoe kakĕringan atas tanah itoe dan atas sĕgala goenoeng dan atas gandoem dan atas ajar-anggoer dan atas minjak dan atas sĕgala ḥasil boemi dan atas sĕgala manoesia dan atas sĕgala binatang dan atas sĕgala pĕrboewatan tangan.

12. Ḥata maka pada masa itoe didĕngarlah olih Zeroeb-babil bin Seältiël dan Jósoewa bin Józadak, imám bĕsar, dan sĕgala orang laïn itoe akan boenji sabda Toehan Allahnja dan akan pĕrkataän nabi Hadjai, jang disoeroehkan olih Toehan Allahnja; maka takoetlah orang banjak itoe dihadapan ḥadlĕrat Toehan.

13. Maka kata Hadjai, oetoesan Toehan itoe dĕngan sabda Toehan kapada orang banjak itoe bagini: Bahwa Akoelah mĕnjĕrtaï kamoe; dĕmikianlah sabda Toehan.

14. Maka didjagakan Toehan hati Zeroeb-babil bin Seältiël, pĕnghoeloe Jehoeda, dan hati Jósoewa bin Józadak, imám bĕsar, dan hati sagĕnap orang banjak jang lagi tinggal itoe, laloe datanglah mareka-itoe

mĕngĕrdjakan pĕkĕrdjaän roemah TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, ija-itoe Allah mareka-itoe.

PAṢAL II.

ḤATA, maka pada ĕmpat likoer hari, boelan jang kaĕnam dan pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Darioes.

2. Pada boelan jang katoedjoeh, pada salikoer hari boelan itoe datanglah sabda TOEHAN dĕngan lidah nabi Hadjai, boenjinja:

3. Sakarang katakanlah kapada Zeroebbabil bin Seāltiël, pĕnghoeloe Jehoeda, dan kapada Jósoewa bin Józadak, imám bĕsar, dan kapada orang banjak jang lagi tinggal itoe, dĕmikian:

4. Siapa lagi tinggal di-antara kamoe, jang tahoe akan roemah ini dĕngan kamoeliaännja jang dĕhoeloe itoe? maka bagaimana adanja kamoe mĕlihat dia sakarang? Boekankah kapada pĕmandanganmoe sa'akan-akan satoepon tiada adanja?

5. Tĕtapi sakarang pĕrtĕtapkanlah hatimoe, hai Zeroeb-babil, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan bĕranikanlah hatimoe, hai Jósoewa bin Józadak, imám bĕsar, dan pĕrtĕtapkanlah hatimoe, hai sĕgala anakboemi, dĕmikianlah sabda TOEHAN; bĕkĕrdja djoega, karĕna Akoelah mĕnjĕrtaï kamoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam.

6. Dĕngan sama pĕri sapĕrti tatkala Akoe bĕrdjandji dĕngan kamoe tatkala kamoe kaloewar dari Maṣir, maka Roḥkoe akan ada ditĕngah kamoe sĕnantiasa; djangan takoet kamoe.

7. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam: Sakali lagi, sakoetika djoega, maka Akoe akan mĕnggĕntarkan sĕgala langit dan boemi dan laoet dan darat.

8. Behkan, Akoe akan mĕnggĕntarkan sĕgala bangsa; maka mareka-itoe akan datang kapada kagĕmaran sĕgala bangsa dan Akoe akan mĕmĕnoehi roemah ini dĕngan kamoeliaän, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam.

9. Bahwa Akoe jang ĕmpoenja sĕgala perak, dan Akoe jang ĕmpoenja sĕgala ĕmas, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam.

10. Adapon kamoeliaän roemah jang kĕmoedian ini akan lĕbih bĕsar daripada kamoeliaän roemah jang dĕhoeloe itoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, dan dalam tĕmpat ini Akoe akan mĕngaroeniakan salámat, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam.

11. Ḥata, maka pada ĕmpat likoer hari boelan jang kasambilan pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Darioes datanglah sabda TOEHAN dĕngan lidah nabi Hadjai, boenjinja:

12. Dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam: Sakarang bĕrtanjakanlah sĕgala imám akan torat; katakanlah:

13. Djikalau kiranja orang mĕmbawa daging jang soetji dalam poentja kaïnnja, maka dĕngan poentja itoe tĕrkĕnalah ija kapada roti ataw goelai ataw ajar-anggoer ataw minjak ataw barang makanan, bolihkah ija-itoe djadi soetji? Maka sahoet sĕgala imám: Tabolih!

14. Maka kata Hadjai: Kalau barang sa'orang nĕdjis olih bangkai, laloe tĕrkĕna kapada sasoeatoe daripada sĕgala barang-barang itoe, bolihkah ija-itoe djadi nĕdjis? Maka sahoet sĕgala imám, katanja: Ija-itoe akan nĕdjis djoega.

15. Maka oedjar Hadjai, katanja: Bagitoelah ḥál bangsa ini dan bagitoelah ḥál kabanjakan orang ini dihadapan ḥadlĕratkoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan bagitoelah ḥal sĕgala pĕrboewatan tangan mareka-itoe dan barang jang dipĕrsĕmbahkannja disana, samoewanja itoe nĕdjis adanja.

16. Maka sakarang hĕndaklah kiranja kamoe mĕmpĕrhatikan ḥál itoe daripada hari ini dan jang soedah laloe, dĕhoeloe daripada batoe ditoempangkan di-atas batoe pada roemah TOEHAN.

17. Pada masa orang bĕlom mĕmboewat dia, maka datanglah orang kapada timboenan gandoem jang doewa-poeloeh gantang, didapatinja akan hanja sapoeloeh gantang, dan tatkala datang kapada tĕmpat ajar-anggoer hĕndak mĕntjidoek lima poeloeh takar dari dalam apitan, maka didapatinja akan hanja doewa-poeloeh sadja.

18. Maka kamoe soedah koepaloe dĕngan kalajoeran dan dĕngan oentoetan dan dĕ-

ngan hoedjan ajar-bĕkoe kapada sĕgala pĕrboewatan tanganmoe, maka daripadamoe sa'orang pon tiada jang datang kapadakoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

19. Hĕndaklah kiranja kamoe mĕmpĕrhatikan hál itoe daripada hari ini dan jang soedah laloe, moelaï daripada ĕmpat likoer hari boelan jang kasambilan sampai kapada hari diboeboeh alas roemah TOEHAN, pĕrhatikanlah baïk-baïk!

20. Sakarang adakah lagi bidji-bidjian dalam pĕloeboer? Bahwa baïk pokok anggoer, ataw pokok ara dan pokok dĕlima dan pokok zait jang bĕlom bĕrboewah, maka moelaï daripada hari ini djoega Akoe mĕmbĕrkati dia!

21. Maka pada kadoewa kalinja datanglah sabda TOEHAN kapada Hadjai pada ĕmpat likoer hari boelan itoe, boenjinja:

22. Katakanlah kapada Zeroeb-babil, pĕnghoeloe Jehoeda: Bahwa Akoe akan mĕnggĕrakkan sĕgala langit dan boemi.

23. Dan Akoe akan mĕmbongkar-balikkan sĕgala koersi karadjaän dan Akoe akan mĕmbinasakan koewasa karadjaän sĕgala bangsa, dan Akoe akan mĕmbalikbĕlah sĕgala kandaraän dĕngan orang jang mĕngandaraïnja dan sĕgala koeda dan sĕgala orang jang mĕngandaraïnja itoe akan tĕrhoembalang masing-masing olih pĕdang kawannja.

24. Maka pada hari itoe djoega, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam, Akoe kĕlak mĕngangkat akan dikau, hai Zeroeb babil, hai anak Seāltiĕl, hambakoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan Akoe mĕndjadikan dikau akan tjintjin mĕtĕrai, karĕna ĕngkau jang tĕlah koepilih, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ālam!

TAMMAT.

KITÁB NABI ZACHARJA.

PAṢAL I.

Sabĕrmoela, maka pada boelan jang kadoelapan, tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Darioes, datanglah sabda Toehan kapada nabi Zacharja bin Berechja bin Ido, boenjinja:

2. Bahwa sangatlah moerka Toehan akan nenek-mojangmoe.

3. Maka sĕbab itoe katakanlah kapada mareka-itoe: Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam: Kĕmbalilah kiranja kamoe kapadakoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam, maka Akoe pon akan kĕmbali kapadamoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam.

4. Djanganlah kiranja kamoe sapĕrti nenek-mojangmoe, kapadanja djoega sĕgala nabi bĕrsĕroe dĕmikian: Sabda Toehan samĕsta ălam sakalian: Hĕndaklah kamoe bĕrtobat daripada pĕrboewatanmoe jang djahat dan daripada sĕgala kalakoeanmoe jang djahat, tĕtapi tidak djoega didĕngarnja akan Dakoe dan tidak di-endahkannja Akoe, dĕmikianlah sabda Toehan.

5. Adapon sĕgala nenek-mojangmoe itoe dimanakah mareka-itoe sakarang? Dan sĕgala nabi itoe hidoepkah mareka-itoe salama-lamanja?

6. Kĕndatilah, maka sĕgala sabdakoe dan sĕgala sjarĭatkoe, jang tĕlah koe-amánatkan kapada hambakoe sĕgala nabi itoe, boekankah ija-itoe tĕrkĕna kapada nenek-mojang-moe, sahingga sĕlaloe patoet mareka-itoe bĕrkata dĕmikian: Sapĕrti niat Toehan hĕndak bĕrboewat akan kami satoedjoe dĕngan djalan kami dan satoedjoe dĕngan pĕrboewatan kami, dĕmikian pon diboewatnja djoega akan kami!

7. Ḥata, maka pada ĕmpat likoer hari, boelan jang kasabĕlas, ija-itoe boelan Sjebat, pada tahoen jang kadoewa daripada karadjaän Darioes, datanglah sabda Toehan kapada nabi Zacharja bin Berechja bin Ido, boenjinja:

8. Pada waktoe malam koelihat bahwasanja adalah sa'orang laki-laki mĕngandaraï koeda merah, maka bĕrhĕntilah ija ditĕngah sĕgala pokok moerd, jang pada tĕmpat dalam, dan dibĕlakangnja adalah bĕbĕrapa ekoer koeda jang merah dan merah toewa dan poetih warnanja.

9. Maka sĕmbahkoe: Apa garangan ĕrtinja sakalian ini, ja toewan. Maka sahoet malaïkat jang bĕrkata dĕngan akoe: Bahwa akoe akan mĕnjatakan kapadamoe ĕrtinja sakalian ini.

10. Laloe sahoet orang, jang bĕrdiri ditĕngah pokok moerd itoe, katanja: Inilah dia, jang disoeroehkan Toehan kaloewar akan bĕrdjalan koeliling pada saloeroeh boemi.

11. Maka sahoetlah mareka-itoe kapada malaïkat Toehan, jang bĕrdiri ditĕngah pokok moerd itoe, katanja: Bahwa kami soedah bĕrkoeliling di-atas boemi, maka sasoenggoehnja boemi itoe salámat-santausalah!

12. Maka sahoet malaïkat Toehan itoe, katanja: Ja Toehan sĕrwa sakalian ălam, bĕrapa lama lagi maka tidak ĕngkau mĕngasihani Jeroezalem dan sĕgala nĕgari Jehoeda? Adapon moerka ĕngkau akandia itoe soedah lĕbih dari toedjoeh-poeloeh tahoen lamanja.

13. Maka disahoet olih TOEHAN kapada malaïkat jang bĕrkata dĕngan akoe itoe pĕrkataän baïk dan jang mĕnghiboerkan hati.

14. Laloe kata mĕlaïkat jang bĕrkata dĕngan akoe itoe: Bĕrsĕroelah ĕngkau dan katakanlah: Dĕmikian sabda TOEHAN samĕsta älam sakalian: Bahwa sangat bĕrbangkit grairatkoe akan Jeroezalem dan akan Sion,

15. Dan dĕngan sangat gĕram bangkitlah moerkakoe akan sĕgala bangsa tjongkak, jang mĕnoeloeng akan djahatnja tatkala Akoe moerka sakoetika lamanja.

16. Maka sĕbab itoe sabda TOEHAN dĕmikian: Bahwa Akoe kĕmbali ka Jeroezalem dĕngan bĕlas-kasihan, maka roemahkoe akan dibangoenkan poela didalamnja, dĕmikianlah sabda TOEHAN samĕsta älam sakalian, dan tali pĕngoekoer pon dibĕntang atas Jeroezalem.

17. Danlagi sĕroekanlah ini: Dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian älam: Bahwa lagi sĕgala nĕgarikoe akan bĕrkalempahan baïknja, karĕna TOEHAN lagi akan mĕnghiboerkan Sion dan Jeroezalem djadi nĕgari pilihannja poela.

18. Hata, maka koe-angkat matakoe, koelihat bahwa-sanja adalah tandoek ĕmpat poetjoek.

19. Maka katakoe kapada malaïkat jang bĕrkata dĕngan akoe itoe: Apakah ĕrtinja ini? Maka sahoetnja kapadakoe: Bahwa tandoek inilah dia, jang tĕlah mĕnganiajakan Jehoeda dan Isjraïl dan Jeroezalem.

20. Satĕlah itoe maka ditoendjoek TOEHAN kapadakoe toekang bĕsi ĕmpat orang.

21. Maka sĕmbahkoe: Orang ini datang mĕmboewat apa? Maka sahoetnja: Ija inilah sĕgala tandoek, jang tĕlah mĕnganiajakan Jehoeda, sahingga sa'orang pon tabĕrani mĕngangkat kapalanja, tĕtapi sakarang datang orang ini mĕngĕdjoetkan mareka-itoe dan mĕnghĕmpaskan tandoek sĕgala bangsa, jang mĕngangkat tandoeknja kapada nĕgari Jehoeda, hĕndak mĕnganiajakan dia.

PAṢAL II.

Maka kĕmbali koe-angkat matakoe, koelihat bahwa-sanja adalah sa'orang laki-laki dan pada tangannja adalah tali pĕngoekoer.

2. Maka katakoe: Ĕngkau hĕndak kamana? Laloe katanja kapadakoe: Hĕndak mĕngoekoer Jeroezalem dan hĕndak mĕlihat bĕrapa akan lebarnja dan bĕrapa akan pandjangnja.

3. Maka sasoenggoehnja tampillah malaïkat, jang bĕrkata dĕngan akoe itoe, laloe kaloewarlah sa'orang malaïkat jang laïn bĕrtĕmoe dĕngan dia.

4. Maka katanja kapadanja: Pĕrgilah mĕndapatkan orang moeda itoe, katakanlah kapadanja: Bahwa Jeroezalem akan dikadoedoeki orang bĕrkampoeng-kampoeng dari karĕna kabanjakan manoesia dan binatang jang didalamnja.

5. Dan Akoe mĕndjadi bagainja akan pagar api koelilingnja, dĕmikianlah sabda TOEHAN, dan di-tĕngahnja Akoe djadi akan kamoeliaän.

6. Dĕngarlah, dĕngarlah, larilah dari nĕgari oetara, dĕmikianlah sabda TOEHAN, hai kamoe, jang soedah koetjĕrai-bĕraikan kapada kaĕmpat mata-angin, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

7. Dĕngarlah, hai Sion, loepoetkanlah dirimoe dari sana, hai ĕngkau jang lagi doedoek ditanah Babil!

8. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian älam (satĕlah disoeroehkannja akoe dĕngan kamoeliaän kapada sĕgala bangsa jang dĕhoeloe mĕndjarahi ĕngkau): Bahwa-sanja barang-siapa jang mĕngoesik kamoe, ija-itoe mĕngoesik bidjimatakoe!

9. Karĕna sasoenggoehnja, kalau Akoe mĕnggĕrakkan sadja tangankoe atasnja, mareka-itoe mĕndjadi soeatoe rampasan bagai sĕgala orang, jang dĕhoeloe hambanja. Dĕmikianlah dikĕtahoeï olihmoe kĕlak, bahwa akoe tĕlah disoeroehkan olih TOEHAN samĕsta älam sakalian.

10. Bĕrsoerak-soeraklah dan bĕrsoekasoekaänlah, hai poetĕri Sion, karĕna sasoenggoehnja Akoe datang dan Akoe akan doedoek ditĕngah kamoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

11. Maka pada hari itoe bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar-bĕsar akan bĕrsangkoet-paoet pada TOEHAN dan djadi oemat bagaikoe! Dĕmikianlah Akoe akan doedoek ditĕngah kamoe dan akan dikĕtahoeï olihmoe, bahwa tĕlah disoeroehkan TOEHAN sĕrwa sakalian älam akan dakoe mĕndapatkan kamoe.

12. Pada masa itoe TOEHAN mëmpoenjaï Jehoeda akan poesakanja, akan bëhagiannja ditanah soetji, dan Jeroezalem pon akan mëndjadi poela nëgari pilihannja.

13 Diamlah kamoe, hai sëgala manoesia, dihadapan ḥadlërat TOEHAN, karëna bangkitlah Ija akan pënoeloeng dari tëmpat kadiaman kasoetjiannja!

PAṢAL III.

KËMOEDIAN daripada itoe ditoendjoekṇja kapadakoe Jósoewa, imám-bësar, bërdiri dihadapan malaïkat TOEHAN dan sjaiṭán pon adalah bërdiri pada kanannja akan mënoedoeh dia.

2. Tëtapi sabda TOEHAN kapada sjaiṭán: Dilänatkan TOEHAN akan dikau, hai sjaiṭán, behkan, ëngkau dilänatkan olih TOEHAN, jang mëmilih Jeroezalem! Boekankah ija ini soeatoe pontong, jang disentaḳ dari dalam api?

3. Adapon Jósoewa itoe, adalah ija bërpakaikan pakaijan jang tjëmar tatkala ija bërdiri dihadapan malaïkat itoe.

4. Maka sahoet Ija dan bërsabdalah Ija kapada mareka-itoe sakalian jang bërdiri dihadapan ḥadlëratnja, sabdanja: Tanggalkanlah pakaijan jang tjëmar ini daripadanja. Satëlah itoe bërsabdalah Ija kapadanja: Bahwa-sanja soedah koe-ampoeni sëgala kasalahanmoe dan Akoe mëngënakan pakaijan përsalinan kapadamoe!

5. Maka sëbab itoe sabdakoe: Hëndaḳlah dikënakan dëstar jang soetji pada kapalanja. Maka dikënakan oranglah dëstar jang soetji itoe pada kapalanja dan dikënakannja pakaijan imám kapadanja, sëmantara adalah ḥadlir malaïkat TOEHAN.

6. Maka bërsaḳsikanlah malaïkat TOEHAN kapada Jósoewa, katanja:

7. Dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian älam: Kalau ëngkau mëndjalani sëgala djalankoe dan kalau ëngkau mëlakoekan pëngawalankoe danlagi mëmërentahkan roemahkoe dëngan bidjaḳsana dan mënoenggoeï sëgala sërambikoe, maka Akoe akan mëngaroeniakan kapadamoe këlaḳ bëbërapa pëmbawa djalan daripada mareka-itoe jang ḥadlir disini.

8. Sakarang dëngarlah olihmoe, hai Jósoewa, imám-bësar, baïk ëngkau, baïk sëgala kawanmoe, jang doedoeḳ dihadapanmoe, karëna mareka-itoe djoega akan tanda älámat, bahwa sasoenggoehnja Akoe akan mëndatangkan POETJOEK, ija-itoe hambakoe!

9. Tambahan poela, adapon batoe, jang tëlah koeboeboeh dihadapan Jósoewa, pada saboewah batoe itoe adalah mata toedjoeh bidji; bahwa-sanja Akoe sëndiri akan mëngoekirkan oekirannja, dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian älam, dan Akoe akan mënghapoeskan kasalahan tanah ini pada sahari djoea.

10. Maka pada hari itoe djoega, dëmikianlah sabda TOEHAN saměsta älam sakalian, kamoe akan mëndjëmpoet poela sa'orang akan sa'orang dibawah pokoḳ-anggoer dan dibawah pokoḳ ara!

PAṢAL IV.

MAKA kömbalilah malaïkat, jang bërkata dëngan akoe itoe, laloe didjagakannja akoe sapërti orang, jang didjagakan daripada tidoernja.

2. Maka katanja kapadakoe: Apa kaulihat? Maka sahoetkoe: Bahwa-sanja koelihat saboewah kaki-pëlita daripada ëmas bëlaka, dan tëmpat minjaḳnja adalah pada kapalanja dan katoedjoeh pëlitanja pon adalah padanja danlagi pada katoedjoeh pëlita itoe adalah toedjoeh tjërat, jang di-atas kapalanja.

3. Dan adalah doewa batang pokoḳ zait di-atasnja, sabatang pada sabëlah kanan tëmpat minjaḳ itoe, sabatang pada sabëlah kirinja.

4. Maka sahoetlah akoe, katakoe kapada malaïkat, jang bërkata dëngan akoe itoe: Ja toewan, apakah ërtinja ini?

5. Maka sahoet malaïkat, jang bërkata dëngan akoe itoe, katanja kapadakoe: Tatahoekah ëngkau ërtinja ini? Maka katakoe: Tatahoe, toewan.

6. Laloe sahoetlah ija, katanja kapadakoe: Inilah sabda TOEHAN kapada Zeroeb-babil, boenjinja: Boekannja olih ḳoewat dan boekannja olih pënggagahan, mëlainkan olih Roḥkoe djoega ija-itoe akan djadi, dëmikianlah sabda TOEHAN saměsta älam sakalian.

7. Siapakah ëngkau, hai goenoeng jang tinggi? Dihadapan Zeroeb-babil ëngkau

akan mĕndjadi padang-rata, apabila dikaloewarkannja batoe jang kapala itoe sambil bĕrsoerak-soerak: Salámat, salámatlah atasnja!

8. Arakian, maka datanglah sabda TOEHAN kapadakoe, boenjinja:

9. Bahwa olih tangan Zeroeb-babil soedah diboeboeh alas roemah ini, maka tangannja djoega akan mĕnjoedahkan dia; dĕmikianlah dikĕtahoeï olihmoe bahwa akoe disoeroehkan olih TOEHAN sĕrwa sakalian ălam mĕndapatkan kamoe.

10. Sakarang dimanakah ija, jang mĕntjĕlakan hari sĕgala pĕrkara kĕtjil itoe? Hĕndaklah hati mareka-itoe bĕrsoeka-tjita, tĕgal dilihatnja batoe ini ditĕntoekan tĕmpatnja olih tangan Zeroeb-babil. Maka mata TOEHAN katoedjoeh bidji itoe adalah mĕmandang kapada saloeroeh moeka-boemi bĕrkoeliling.

11. Laloe sahoet akoe, katakoe kapadanja: Apakah ĕrtinja kadoewa batang pokok zait pada kiri-kanan kaki-pĕlita itoe?

12. Maka pada kadoewa kalinja katakoe kapadanja: Apakah ĕrtinja kadoewa tjabang pokok zait, jang didalam kadoewa tjorong kaĕmasan, daripadanja ditoewangnja kadalam pĕlita ĕmas itoe?

13. Maka djawábnja kapadakoe, katanja: Tatahoekah ĕngkau ĕrtinja ini? Maka sahoetkoe: Tatahoe, toewan.

14. Laloe katanja: Bahwa inilah kadoewa poetjoek minjak jang bĕrdiri dihadapan Toehan saloeroeh boemi!

PAṢAL V.

MAKA kĕmbali koe-angkat matakoe laloe koelihat, bahwa-sanja adalah soeatoe goeloengan soerat jang tĕrboeka.

2. Maka bĕrtanjalah ija akan dakoe: Apa kaulihat? Maka sahoetkoe: Koelihat satoe goeloengan soerat jang tĕrboeka, pandjangnja doewa-poeloeh hasta dan lebarnja sapoeloeh hasta.

3. Laloe katanja kapadakoe: Inilah koetoek jang kaloewar atas saloeroeh tanah itoe, karĕna barang-siapa jang mĕntjoeri, ija-itoe akan ditoempas satoedjoe dĕngan barang, jang tĕrsĕboet pada sabĕlah, dan barang-siapa jang bĕrsoempah doesta, ija-itoe akan ditoempas satoedjoe dĕngan barang, jang tĕrsĕboet pada sabĕlahnja.

4. Bahwa Akoe mĕngaloewarkan koetoek ini, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, soepaja sampailah ija kadalam roemah orang pĕntjoeri dan kadalam roemah orang jang bĕrsoempah doesta dĕmi Namakoe, soepaja bĕrmalamlah ija didalam roemah mareka-itoe dan mĕmbinasakan baïk kajoe, baïk batoenja.

5. Maka kĕmbali poela datanglah malaïkat, jang bĕrkata dĕngan akoe itoe, katanja kapadakoe: Sakarang angkatlah matamoe dan lihatlah barang, jang akan kaloewar sakarang.

6. Maka katakoe: Apakah ini? Maka sahoetnja: Barang jang kaloewar sakarang ija-itoe saboewah epa; danlagi katanja: Inilah pĕrboewatan mareka-itoe, jang djahat dalam sagĕnap nĕgari.

7. Maka sasoenggoehnja adalah soeatoe toetoepan daripada timah hitam di-angkat dan adalah sa'orang pĕrĕmpoewan doedoek ditĕngah epa itoe.

8. Maka kata malaïkat: Inilah sidoerdjana! Maka dihĕmpaskannja kabawah ditĕngah-tĕngah epa itoe, ditjampakkannja batoe timah itoe pada moeloetnja.

9. Maka koe-angkat matakoe laloe koelihat bahwa-sanja adalah kaloewar doewa orang pĕrĕmpoewan jang mĕngĕmbangkan sajapnja dalam angin, karĕna adalah padanja sajap sapĕrti sajap boeroeng laklak, laloe di-angkatnja akan epa itoe ka-antara langit dĕngan boemi.

10. Maka katakoe kapada malaïkat jang bĕrkata dĕngan akoe: Kamana hĕndak dibawa orang ini akan epa itoe?

11. Maka sahoetnja kapadakoe: Hĕndak diboewatnja saboewah roemah akandia ditanah Sineăr, disana ija akan dilĕtak dan ditaroh pada alasnja.

PAṢAL VI.

MAKA kĕmbali poela koe-angkat matakoe laloe koelihat, bahwa-sanja adalah kaloewar ĕmpat boewah rata dari antara doewa goenoeng, maka goenoeng itoe dari tĕmbaga.

2. Pada rata jang pĕrtama adalah koeda

merah dan pada rata jang kadoewa adalah koeda hitam,

3. Dan pada rata jang katiga adalah koeda poetih dan pada rata jang kaĕmpat adalah koeda daoeḳ, samoewanja koeda sĕmbĕrani.

4. Maka oedjar akoe, katakoe kapada malaïkat jang bĕrkata dĕngan akoe: Apakah ĕrtinja ini, toewan?

5. Maka sahoet malaïkat itoe, katanja kapadakoe: Bahwa inilah kaĕmpat angin dilangit, jang kaloewar, satĕlah soedah ija mĕnghadap dĕhoeloe ḥadlĕrat Toehan saloeroeh boemi.

6. Adapon rata jang bĕrkoeda hitam, ija-itoe kaloewar katanah oetara, dan jang poetih itoe kaloewar kabarat dan jang daoeḳ itoe kaloewar kasĕlatan,

7. Dan jang merah itoe kaloewar sambil bĕrdjalan, sambil mĕntjĕhari bĕrkoeliling diboemi; karĕna katanja: Pĕrgilah, bĕrdjalanlah koeliling diboemi. Laloe bĕrdjalanlah ija koeliling diboemi.

8. Laloe bĕrsĕroelah ija kapadakoe, katanja kapadakoe: Bahwa-sanja adapon jang soedah pĕrgi katanah oetara, ija-itoe mĕnaroh Roḥkoe pada tanah oetara.

9. Satĕlah itoe maka datanglah sabda Toehan kapadakoe, boenjinja:

10. Ambillah olihmoe daripada marekaitoe, jang soedah kĕmbali dari ḥál katawanan, ija-itoe dari Cheldai, dari Tobia dan dari Jedaja, dan pada hari itoe djoega pĕrgilah karoemah Josia bin Zepanja, jang soedah datang dari Babil,

11. Ija-itoe ambillah daripada marekaitoe mas dan perak dan pĕrboewatlah makota, kĕnakanlah dia pada kapala Jósoewa, bin Józadaḳ, imám-bĕsar.

12. Dan katakanlah ini kapadanja: Dĕmikianlah sabda Toehan samĕsta ălam sakalian, boenjinja: Bahwa-sanja adapon orang jang bĕrgĕlar Poetjoek, ija-itoe akan toemboeh kĕlaḳ dari dalam tĕmpatnja dan Ijapon akan mĕmbangoenkan roemah Toehan!

13. Behkan, Ijapon akan mĕmbangoenkan roemah Toehan dan bĕrpakaikan pĕrhiasan dan bĕrsĕmajam di-atas tachtanja dan mĕmĕgang pĕrentah dan Ijapon akan mĕndjadi Imám di-atas tachtanja dan bitjara salámat akan di-antara kadoewanja.

14. Maka makota-makota ini adalah bagai Chelim dan Tobia dan Chen bin Zepanja akan tanda pĕringatan didalam roemah Toehan.

15. Maka dari nĕgari jang djaoeh kĕlaḳ datang orang akan mĕmbangoenkan roemah Toehan, dan akan dikĕtahoeï olihmoe bahwa disoeroehkan Toehan sĕrwa sakalian ălam akan dakoe mĕndapatkan kamoe. Maka ini akan djadi kalau dĕngan radjin kamoe mĕnĕngar akan boenji soewara Toehan Allahmoe!

PAṢAL VII.

Ḥata, maka pada tahoen jang kaĕmpat daripada karadjaän Darioes datanglah sabda Toehan kapada Zacharja, ija-itoe pada ĕmpat hari boelan jang kasambilan, ija-itoe boelan Chislew.

2. Tatkala disoeroehkan oranglah akan Sarezar dan Regim Melech dan sĕgala orang pĕngiringnja dari Bait-el akan mĕnjĕmbah-soedjoed dihadapan ḥadlĕrat Toehan,

3. Dan akan bĕrtanjakan sĕgala imám, jang didalam roemah Toehan sĕrwa sakalian ălam dan sĕgala nabi pon dĕmikian: Haroskah kami mĕnangis pada boelan jang kalima dan mĕngasingkan diri kami sĕbagaimana biasa kami bĕrboewat sakarang soedah bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen lamanja?

4. Maka pada koetika itoe datanglah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam kapadakoe, boenjinja:

5. Katakanlah kapada sagĕnap bangsa nĕgari ini dan kapada sĕgala imám dĕmikian: Pada masa kamoe bĕrpoewasa dan mĕratap pada boelan jang kalima dan jang katoedjoeh, sakarang soedah toedjoehpoeloeh tahoen lamanja, adakah kamoe bĕrpoewasa dalam sĕdikit djoega karĕna Akoe?

6 Dan pada masa kamoe makan-minoem, boekankah kamoe sĕndiri djoega jang makan-minoem itoe?

7. Boekankah ini djoega pĕrkataän jang tĕlah diseroekan Toehan dĕngan lidah sĕgala nabi dĕhoeloe, tatkala Jeroezalem lagi dikadoedoeki dan salámat-santausa dan sĕgala nĕgari pon jang koelilingnja, dan tanah sĕlatan dan tanah datar pon lagi dikadoedoeki?

8. Satëlah itoe maka datanglah sabda TOEHAN kapada Zacharja, boenjinja:

9. Dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ălam: Djadilah satiawan dan ădil dalam mëmoetoeskan ḫoekoem dan lakoekanlah kabadjikan dan kamoerahan sa'orang akan sa'orang.

10. Dan djangan kamoe mënganiajakan përëmpoewan djanda ataw anaḳ piatoe ataw orang dagang ataw orang miskin, dan djangan kamoe mëreka djahat dalam hatimoe sa'orang akan sa'orang.

11. Tëtapi ënggan̈lah mareka-itoe mënëngar dan dihadapkannja bahoenja akan mëlawan dan ditoempatkannja tëlinganja sëbab tamaoe mënëngar,

12. Dan dikëraskannja hatinja sapërti batoe intan, soepaja djangan didëngarnja akan ḫoekoem dan sëgala sabda, jang disampaikan TOEHAN sërwa sakalian ălam kapadanja olih Roḫnja dan olih sëgala nabi dëhoeloe itoe; maka sëbab itoe bangkitlah kahangatan moerka dari pehaḳ TOEHAN saměsta ălam sakalian.

13. Maka tëlah djadi djoega sëbagaimana mareka-itoe tamaoe dëngar tatkala dipanggil, dëmikian Akoe pon tamaoe dëngar pada masa mareka-itoe bërsëroe, dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ălam!

14. Maka sëbab itoe koehëmboeskan mareka-itoe, sapërti dëngan angin riboet, di-antara sëgala bangsa kapir, jang tidaḳ dikëtaboeïnja, dan tanah jang ditinggalkannja laloe dibinasakan, sahingga sa'orang pon tiada, jang bërdjalan mëlaloeï dia ataw këmbali kapadanja dan mareka-itoe sëndiri djoega jang mëngadakan, bahwa nëgari jang moelia itoe mëndjadi soeatoe kabinasaän.

PAṢAL VIII.

KËMOEDIAN daripada itoe datanglah sabda TOEHAN sërwa sakalian ălam, boenjinja:

2. Dëmikianlah sabda TOEHAN saměsta ălam sakalian: Bahwa bangkitlah grairatkoe akan Sion, sabësar-bësar grairatkoe, behkan, bangkitlah grairatkoe akandia dëngan kahangatan moerkakoe.

3. Dëmikianlah sabda TOEHAN: Bahwa Akoe këmbali ka Sion dan Akoe akan doedoeḳ ditëngah Jeroezalem dan Jeroezalem akan disëboet nëgari kabënaran dan boekit TOEHAN sërwa sakalian ălam akan disëboet boekit kasoetjian.

4. Dëmikianlah sabda TOEHAN saměsta ălam sakalian: Bahwa akan doedoeḳ lagi orang toewa laki-laki dan përëmpoewan pada loeroeng-loeroeng Jeroezalem, masing-masing dëngan toengkat pada tangannja dari karëna sangat toewanja.

5. Dan sëgala loeroeng nëgari itoe akan pënoeh dëngan boedaḳ laki-laki dan përëmpoewan jang ramai bërmaïn pada sëgala loeroengnja.

6. Dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ălam: Sëbab ădjaiblah përkara itoe kapada pëmandangan orang, jang pada hari ini lagi tinggal daripada bangsa itoe, masakan ḫa-itoe ădjaib kapada pëmandangankoe, dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ălam.

7. Danlagi sabda TOEHAN saměsta ălam sakalian dëmikian: Bahwa-sanja Akoe akan mëlëpaskan oematkoe dari nëgari disabëlah matahari tërbit dan dari nëgari disabëlah matahari masoeḳ pon.

8. Dan Akoe mëmbawa mareka-itoe kamari, soepaja mareka-itoe doedoeḳ dalam Jeroezalem, maka mareka-itoe bagaikoe akan oemat dan Akoe bagainja akan Allah dëngan kabënaran dan dëngan kaădilan.

9. Dëmikianlah sabda TOEHAN sërwa sakalian ălam: Ḳoewatkanlah tanganmoe, hai kamoe, jang pada hari ini mënëngar sëgala përkataän itoe daripada moeloet sëgala nabi! Apa garangan bedanja antara hari diboeboeh alas roemah TOEHAN dëngan sakarang roemah itoe disoedahkan?

10. Karëna dëhoeloe daripada hari itoe orang tidaḳ mëndapat opah pëkërdjaännja dan lëmboe-kambing pon tidaḳ mëmbëri ḫasilnja dan tiadalah kasënangan bagai orang jang kaloewar ataw masoeḳ, dari karëna moesoeh dan sëgala manoesia pon di-asoet sa'orang akan sa'orang.

11. Tëtapi sakarang Akoe bagai orang jang lagi tinggal daripada bangsa ini boekan sapërti pada hari dëhoeloe, dëmikianlah sabda TOEHAN saměsta ălam sakalian,

12. Karëna barang jang tërtaboer itoe akan mëndjadi djoega dan pokoḳ anggoer pon akan mëmbëri boewahnja dan boemi pon akan mëmbëri ḫasilnja dan langit pon

akan mĕmbĕri ajar ĕmboennja, dan Akoe akan mĕngaroeniakan samoewanja itoe kapada orang jang lagi tinggal daripada bangsa ini akan bĕhagiannja poesaka.

13. Maka akan djadi sĕbagaimana kamoe tĕlah mĕndjadi soeatoe koetoek di-antara sĕgala bangsa kapir, hai bangsa Jehoeda dan bangsa Isjraïl, dĕmikian pon Akoe akan mĕmbĕri salámat kapadamoe, soepaja kamoe mĕndjadi soeatoe bĕrkat. Djangan kamoe takoet, mĕlainkan ḳoewatkanlah tanganmoe.

14. Karĕna dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam: Sapĕrti ḳĕṣadkoe hĕndak mĕndatangkan djahat atasmoe tatkala dibangkitkan bapa-bapamoe kahangatan moerkakoe, dĕmikianlah sabda Toehan samĕsta ălam sakalian, sahingga tidak Akoe mĕnaroh sajang lagi,

15. Dĕmikian pon pada hari ini ḳĕṣadkoe hĕndak bĕrboewat baïk akan Jeroezalem dan akan bangsa Jehoeda; djangan kamoe takoet.

16. Sadja hĕndaklah kamoe mĕmboewat sĕgala pĕrkara ini: Bĕrkata bĕnarlah sa'orang dĕngan sa'orang dan poetoeskanlah ḥoekoem dĕngan ădil dan bĕnar dan tarohlah akan bĕlas-kasihan dalam sĕgala pintoe nĕgarimoe.

17. Dan djangan kamoe mĕreka djahat dalam hatimoe sa'orang akan sa'orang dan djangan kamoe soeka bĕrsoempah doesta, karĕna bĕntjilah Akoe akan pĕrkara ini, dĕmikianlah sabda Toehan.

18. Danlagi datanglah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam kapadakoe, boenjinja:

19. Dĕmikianlah sabda Toehan samĕsta ălam sakalian: Bahwa poewasa pada boelan jang kaĕmpat dan poewasa pada jang kalima dan poewasa pada jang katoedjoeh dan poewasa pada jang kasapoeloeh itoe akan djadi soeatoe kasoekaän dan karamaijan dan masa-raja bagai bangsa Jehoeda; sadja hĕndaklah kamoe kasih akan kabĕnaran dan salamat.

20. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam: Akan djadi lagi bahwa bĕbĕrapa bangsa dan orang isi nĕgari bĕsar-bĕsar akan datang kamari.

21. Maka orang isi nĕgari akan mĕndapatkan orang isi nĕgari jang laïn sĕraja katanja: Mari, bĕrsama-sama kita pĕrgi mĕnjĕmbah-soedjoed dihadapan ḥadlĕrat Toehan dan mĕntjĕhari Toehan sĕrwa sakalian ălam, maka akoepon hĕndak kasana!

22. Dĕmikianlah akan datang bĕbĕrapa bangsa jang bĕsar-bĕsar dan jang bĕrkoewasa hĕndak mĕntjĕhari Toehan sĕrwa sakalian ălam ka Jeroezalem laloe mĕnjĕmbah-soedjoed dihadapan ḥadlĕrat Toehan!

23. Dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam: Maka pada hari itoe djoega akan djadi bahwa sapoeloeh orang daripada bĕhasa sĕgala bangsa akan mĕntjapai, djikalau hanja poentja kaïn sa'orang orang Jehoedi sakalipon, sĕraja katanja: Bĕrilah kami bĕrdjalan sĕrtamoe, karĕna tĕlah kami dĕngar bahwa Allah mĕnjĕrtaï kamoe!

PAṢAL IX.

Bahwa inilah sabda Toehan: Dalam nĕgari Hadĕrach dan Damsjik akan ada pĕrhĕntiannja, karĕna jang tĕroetama daripada sĕgala manoesia ija-itoelah milik Toehan, dĕmikian pon sĕgala soekoe bangsa Isjraïl.

2. Danlagi dalam Hamaṯ, jang pada pĕrhinggaännja, dan dalam Ṣoer dan Tsidon, bagaimana bĕsar bidjaknja sakalipon!

3. Karĕna bagaimana pon ḳoewat kotabenteng Ṣoer, kalau dikoempoelkannja bagai dirinja perak sapĕrti haboe banjaknja dan mas sapĕrti doeli jang didjalan sakalipon,

4. Sasoenggoehnja Toehan akan mĕndjatohkan dia kadalam koewasa orang hĕlat dan ljapon akan mĕroeboehkan pagartemboknja kadalam laoet dan mĕmbakar habis akandia dĕngan api.

5. Bahwa Askelon akan mĕlihatnja laloe takoet; Gaza pon akan mĕrasaï sakit sangat, dĕmikian Ekĕron, karĕna barang jang diharapnja padanja itoe mĕmbĕri maloe kapadanja; maka radja Gaza akan binasa dan Askelon akan tidak dikadoedoeki lagi.

6. Dalam Asdod akan doedoek bani ḥarám danlagi djoemawa orang Pilistin akan koebinasakan.

7. Dĕmikianlah Akoe mĕndjaoehkan darahnja dari dalam moeloet mareka-itoe dan barang jang kĕdji itoe dari antara giginja, dan jang lagi tinggal daripada mareka-itoe akan bagai Allah kita; behkan, mareka-itoe akan bĕramah-ramahan dalam nĕgari

Jehoeda dan orang Ekĕron akan sama dĕngan orang Jeboesi.

8. Maka Akoe akan mĕnaroh soeatoe tantara koeliling roemahkoe, soepaja djangan orang bĕrdjalan tĕroes dan balik poela sakahĕndaknja sadja dan sa'orang lalim pon djangan lagi mĕnĕmpoeh akandia, karĕna sakarang Akoe mĕnilik akandia dĕngan matakoe.

9. Bĕrsoeka-tjitalah ĕngkau, hai poetĕri Sion, bĕrsoerak-soeraklah, hai poetĕri Jeroezalem, bahwa-sasoenggoehnja Radjamoe datang kapadamoe dĕngan ădálat dan Ijalah pĕnoeloeng salámat; hatinja pon lĕmboet dan Ija mĕngandaraï sa'ekoer kaldai, sa'ekoer anak kaldai bĕtina.

10. Karĕna Akoe akan mĕmbinasakan sĕgala rata-pĕrang dari Epĕrajim dan sĕgala koeda pon dari Jeroezalem dan boesoerpĕrang akan dipatahkan; maka Ijapon akan mĕnjoeroeh bĕrdamai sĕgala bangsa dan karadjaännja akan dari laoet sampai kalaoet dan dari soengai sampai kahoedjoeng boemi.

11. Maka akan dikau, bahwa orangmoe jang tĕrtawan itoe soedah koelĕpaskan dari dalam pĕrigi boeta olih karĕna darah pĕrdjandjian!

12. Hĕndaklah kamoe kĕmbali kadalam kota larian, hai orang tĕrbĕloenggoe jang lagi mĕnaroh harap; maka pada hari ini djoega Akoe mĕmbĕri-tahoe kapadamoe, bahwa Akoe akan mĕmbalas baïk kapadamoe doewa lapis banjaknja;

13. Karĕna Akoe akan mĕmbĕntang Jehoeda bagaikoe sapĕrti boesoer dan Epĕrajim akan koesiapkan bagai pĕrang, dan sĕgala anakmoe laki-laki, hai Jehoeda, akan koe-adjak bĕrpĕrang dĕngan sĕgala anakmoe, hai Joenan, dan Akoe mĕndjadikan dikau akan pĕdang orang pĕhálawan!

14. Maka Toehan akan kalihatan atas mareka-itoe dan sĕgala anak-panahnja akan kaloewar sapĕrti kilat, dan Toehan Hoewa pon akan mĕnioep napiri dan tampil kahadapan dĕngan angin riboet dari sĕlatan.

15. Bahwa Toehan sĕrwa sakalian ălam akan mĕlindoengkan mareka-itoe dan mareka-itoe akan makan dan mĕloetarkan batoe pĕngali-ali dan minoem dan bĕramai-ramaijan sapĕrti olih ajar-anggoer dan mĕmĕnoehi sĕgala tjĕrana sapĕrti bokor pĕrĕtjikan dimĕdzbah.

16. Maka pada hari itoe Toehan Allahnja akan mĕngaroeniakan salámat kapada mareka-itoe sapĕrti kapada kawan domba oematnja, karĕna bĕbĕrapa tiang batoe jang bĕrkarangan akan didirikan sapĕrti pandji-pandji pada tanahnja.

17. Hai boetapa bĕsar kamoeliaännja! Hai boetapa bĕsar kaĕlokannja! Bahwa gandoem akan mĕmbĕri soeka-tjita kapada sĕgala orang moeda-moeda dan ajar-anggoer pon kapada sĕgala anak dara-dara.

PAṢAL X.

Pintalah olihmoe hoedjan daripada Toehan, maka pada moesim hoedjan achir Toehan akan mĕngadakan bĕbĕrapa awan jang kaboes dan mĕngaroeniakan kapada mareka-itoe hoedjan jang lĕbat, sahingga hidjaulah toemboeh-toemboehan dibĕndangnja masing-masing.

2. Bahwa sasoenggoehnja doesta djoega adanja barang jang didjandji terapim dan tipoe adanja barang jang dilihat olih sĕgala pĕtĕnoeng dan ditjĕritĕrakannja bĕbĕrapa mimpi jang sia-sia dan dibĕrinja pĕnghiboeran jang tidak bĕrgoena. Maka sĕbab itoe sĕsatlah mareka-itoe sapĕrti kambing domba dan mareka-itoe mĕngombara kasana-kamari sĕbab tidak bĕrgombala.

3. Bahwa akan sĕgala gombala tĕlah bĕrnjala moerkakoe dan akan sĕgala kambing djantan tĕlah koebalas, tĕtapi Toehan sĕrwa sakalian ălam mĕmĕliharakan poela sĕgala kambingnja, ija-itoe bangsa Jehoeda dan didjadikannja mareka-itoe sapĕrti koeda jang dilangkapkannja endah-endah akan pĕpĕrangan.

4. Daripadanja djoega batoe pĕndjoeroe, daripadanja djoega pasak, daripadanja djoega boesoer-pĕrang dan daripadanja djoega akan kaloewar sĕgala jang bĕrgĕlar pĕnglima!

5. Maka dalam pĕrang mareka-itoe akan sapĕrti pĕhálawan jang mĕmidjak moesoehnja dalam letjak didjalan, karĕna pada masa mareka-itoe bĕrpĕrang adalah Toehan mĕnjĕrtaï mareka-itoe dan mareka-itoepon akan mĕmpĕrmaloekan sĕgala orang jang mĕngandaraï koeda.

6. Dĕmikianlah Akoe akan mĕndjadikan kabĕranian bangsa Jehoeda dan kamĕnangan bangsa Joesoep dan mareka-itoe koedoe-

doekkan poela tĕtap dalam nĕgarinja, karĕna bĕrbĕlas-kasihanlah Akoe akan mareka-itoe kĕlak sa'olah-olah tapĕrnah koeboewang mareka-itoe, karĕna Akoe ini TOEHAN Allahnja dan Akoe mĕnĕngar akan dŏanja.

7. Maka Epĕrajim akan sapĕrti sa'orang pĕhálawan dan hatinja akan bĕrsoeka-tjita sapĕrti olih ajar-anggoer dan sĕgala anaknja pon akan mĕlihat ḥál itoe laloe bĕrsoeka-tjita dan hatinja pon bĕrgĕmar akan TOEHAN.

8. Maka Akoe akan mĕndatangkan mareka-itoe dĕngan isjáratkoe dan mĕngoempoelkan mareka-itoe, karĕna mareka-itoe djoega soedah koetĕboes, dan mareka-itoe akan bĕrtambah-tambah banjaknja sapĕrti dĕhoeloe bĕrtambah banjak mareka-itoe.

9. Danlagi soedah koehamboerkan mareka-itoe di-antara sĕgala bangsa, maka disana djoega mareka-itoe ingat akan Namakoe; maka sĕbab itoe sakarang djoega kĕmbalilah mareka-itoe dan anak-anaknja pon dĕngan salámat-santausa.

10. Karĕna Akoe mĕmbawa balik akan mareka-itoe dari nĕgari Masir dan Akoe mĕnghimponkan mareka-itoe dari Asjoer dan Akoe mĕnghantar mareka-itoe katanah Gilead dan ka Libanon, jang akan tatjoekoep tĕmpat bagainja.

11. Apabila mareka-itoe akan mĕngaroeng soeatoe laoet kapitjikan Toehan pon mĕmaloe kĕlak akan sĕgala ombak laoet itoe dan soengai jang amat dalam pon akan kakĕringanlah, dan djoemawa Asjoer akan dihĕmpaskan kabawah dan toengkat karadjaän Masir akan dilaloekan.

12. Maka Akoe akan mĕmbĕranikan mareka-itoe dĕngan pĕnoeloeng TOEHAN, sahingga dĕngan Namakoe mareka-itoe tampil kahadapan, dĕmikianlah sabda TOEHAN.

PASAL XI.

Boekakanlah sĕgala pintoemoe, hai Libanon, soepaja sĕgala pohon ĕrazmoe dimakan habis olih api.

2. Raoenglah kamoe, hai sĕgala pohon ṣanobar, karĕna sĕgala pohon ĕraz itoe soedah ditĕbang dan sĕgala batang jang moelia itoe soedah dibinasakan! Raoenglah kamoe, hai sĕgala pohon djati di Basjan, sĕbab soedah toembang hoetan jang lĕbat itoe.

3. Adalah boenji tangis gombala, sĕbab kamoeliaän mareka-itoe soedah roesak; adalah boenji pĕngaoem-aoem singa, sĕbab kamĕgahan Jarden soedah binasa!

4. Dĕmikianlah sabda TOEHAN Allahkoe: Gombalakanlah sĕgala domba sĕmbĕlehan ini!

5. Jang dibantai olih toewannja, maka pada sangkanja tidak ija bĕrsalah, dan kata orang jang mĕndjoewal dia: Sĕgala poedji bagai TOEHAN, karĕna tĕlah mĕndjadi kaja akoe! Maka daripada gombalanja sa'orang pon tiada, jang sajang akandia.

6. Bahwa-sanja Akoe djoega tabolih lagi sajang akan orang isi nĕgari ini, dĕmikianlah sabda TOEHAN, karĕna koelihat sa'orang disĕrahkan katangan sa'orang dan samoewanja katangan radjanja dan dihantjoer-loeloehkannja nĕgari itoe, maka tabolih Akoe mĕlĕpaskan mareka-itoe daripada tangannja.

7. Laloe Akoe jang mĕnggombalakan sĕgala domba sĕmbĕlehan ini, olih karĕna mareka-itoe domba jang tĕraniaja, maka koe-ambil akan dirikoe toengkat gombala doewa batang, sabatang koenamaï KASIH dan sabatang TAMBATAN, laloe Akoe mĕnggombalakan domba itoe.

8. Maka katiga orang gombala itoe koepoetoeskan pada saboelan djoega, karĕna habislah sabar hatikoe akandia dan lagi ditjĕlakannja djoega akan Dakoe.

9. Maka sĕbab itoe katakoe: Tamaoe Akoe mĕnggombalakan kamoe; bahwa jang hĕndak mati, biarlah mati, jang hĕndak dibinasakan, biarlah dibinasakan, dan daripada jang lagi tinggal itoe biarlah masing-masing makan daging kawannja.

10. Laloe koe-ambil toengkatkoe KASIH itoe, koepatahkan dan koerombak pĕrdjandjian, jang tĕlah koe-adakan dĕngan sĕgala bangsa.

11. Dĕmikianlah pada hari itoe ija-itoe ditiadakan; maka mareka-itoe jang tĕraniaja di-antara kawan domba itoe dan jang mĕngendahkan Dakoe, laloe mĕngakoe bahwa inilah sabda TOEHAN.

12. Maka katakoe kapadanja: Djikalau baïk kapada pĕmandanganmoe, bĕrikanlah kapadakoe opahkoe; kalau tidak, biarkanlah

djoega! Maka ditimbangnja opahkoe tiga poeloeh kĕping perak.

13. Maka sabda TOEHAN kapadakoe: Tjampakkanlah dia bagai pĕndjoenan! Endah sakali opah, jang dinilaikannja Akoe. Maka koe-ambil akan tiga poeloeh kĕping perak itoe, koetjampakkah kadalam roemah TOEHAN bagai pĕndjoenan.

14. Laloe koepatahkan toengkatkoe jang kadoewa, ija-itoe TAMBATAN, koetiadakan pĕrsaoedaraän antara Jehoeda dĕngan Isjraïl.

15. Satĕlah itoe maka sabda TOEHAN kapadakoe: Ambillah akan dirimoe pĕrkakasan sa'orang gombala jang bodoh.

16. Karĕna sasoenggoehnja Akoe akan mĕngangkat atas bangsa ini sa'orang gombala, jang tidak mĕmĕliharakan mana jang sĕhadjakan binasa; mana jang sĕsat akan tidak ditjĕharinja dan jang loeka tidak akan di-obatinja dan jang pĕnat akan tidak didoekoengnja, mĕlainkan ija akan makan daging sĕgala jang tamboen dan mĕntjarik-tjarik dia sampai dikoekoenja.

17. Wai bagai gombala jang tidak bĕrgoena dan jang mĕninggalkan kawan domba itoe! Bahwa pĕdang akan tĕrkĕna kapada lĕngannja dan kapada mata kanannja; lĕngannja akan tjapik sama sakali dan mata kanannja pon akan boeta-pĕtjah!

PAṢAL XII.

BAHWA inilah sabda TOEHAN akan ḥál Isjraïl. Maka bĕrsabdalah TOEHAN jang mĕmbĕntangkan langit dan mĕngalaskan boemi dan jang mĕndjadikan njawa dalam batin manoesia.

2. Bahwa-sanja Akoe mĕndjadikan Jeroezalem akan soeatoe piala bĕrisi minoeman behausj bagai sĕgala bangsa koeliling apabila ija sĕndiri akan baloewarti bagai Jehoeda dan bagai Jeroezalem.

3. Behkan, akan djadi pada hari itoe djoega bahwa Akoe mĕndjadikan Jeroezalem akan batoe tanggoengan bagai sĕgala bangsa; barang-siapa jang mĕngangkat akandia itoe akan kĕna amat banjak paroet; djikalau bĕrhimpon sĕgala bangsa jang di-atas boemi akan mĕlawan dia sakalipon.

4. Maka pada hari itoe djoega, dĕmikianlah sabda TOEHAN, Akoe akan mĕmaloe sĕgala koeda dĕngan kakĕdjoetan dan sĕgala orang jang mĕngandaraïnja dĕngan gila, tĕtapi atas bangsa Jehoeda matakoe akan tjĕlek sĕlaloe, sĕmantara Akoe mĕmaloe orang bĕrkandaraän daripada sĕgala bangsa dĕngan boeta matanja.

5. Laloe sĕgala pĕnghoeloe orang Jehoeda akan bĕrkata dalam hatinja: Bahwa orang isi Jeroezalem bagaikoe akan koewat dĕngan toeloengan TOEHAN sĕrwa sakalian älam, Allahnja.

6. Maka pada hari itoe djoega Akoe djadikan sĕgala pĕnghoeloe orang Jehoeda sapĕrti dapoer api bagai kajoe dan sapĕrti pĕdamaran jang bĕrnjala bagai sĕgala bĕrkas dan mareka-itoe akan makan pada kiri-kanan habis sĕgala bangsa koeliling, tĕtapi Jeroezalem akan tĕtap pada tĕmpat, jang memang tĕmpat Jeroezalem.

7. Maka TOEHAN akan mĕmbĕri bĕrkat kapada sĕgala chaimah Jehoeda dĕhoeloe, soepaja kamoeliaän astana Dawoed dan kamoeliaän orang isi Jeroezalem djangan mĕmbĕsarkan dirinja daripada Jehoeda.

8. Maka pada hari itoe TOEHAN pon akan pĕrlindoengan koeliling orang isi Jeroezalem dan orang jang tĕrlĕmah di-antara mareka-itoe akan djadi sapĕrti Dawoed pada hari itoe, dan astana Dawoed pon akan sapĕrti ilah, sapĕrti Malaïkat TOEHAN dihadapan mareka-itoe.

9. Maka akan djadi pada hari itoe djoega, bahwa Akoe akan mĕmbinasakan sĕgala bangsa, jang datang mĕnjĕrang Jeroezalem.

10. Tĕtapi kapada isi astana Dawoed dan kapada orang isi Jeroezalem Akoe akan mĕntjoerahkan Roḥ raḥmat dan Roḥ pĕrmintaan dŏa, dan mareka-itoe akan mĕmandang kapadakoe, jang tĕlah ditikamnja dan mareka-itoe akan mĕratap akandia sĕlakoe pĕratap akan anak lakilaki jang toenggal, dan mareka-itoe akan mĕnangisi dia tĕrsĕdih-sĕdih, sĕlakoe orang mĕnangisi anak soelong.

11. Maka pada hari itoe akan ada pĕratap bĕsar di Jeroezalem sapĕrti pĕratap Hadad-rimon dilĕmbah Mĕgidon.

12. Maka sagĕnap orang isi nĕgari akan mĕratap, tiap-tiap bangsa sĕndiri-sĕndiri; bangsa isi astana Dawoed sĕndiri dan sĕgala pĕrĕmpoewannja pon sĕndiri, dan bangsa isi roemah Natan sĕndiri dan sĕgala pĕrĕmpoewannja pon sĕndiri;

13. Dan bangsa isi roemah Lewi sĕn-

diri dan sĕgala pĕrĕmpoewannja pon sĕndiri, dan bangsa isi roemah Simeï sĕndiri dan sĕgala pĕrĕmpoewannja pon sĕndiri.

14. Maka daripada sĕgala bangsa jang laïn tiap-tiap bangsa sĕndiri dan sĕgala pĕrĕmpoewannja pon sĕndiri.

PAṢAL XIII.

Maka pada hari itoe djoega soeatoe pantjaran ajar akan tĕrboeka bagai isi astana Dawoed dan bagai sĕgala orang isi Jeroezalem akan mĕmbasoehkan sĕgala dosa dan sĕgala katjĕmaran.

2. Maka akan djadi pada hari itoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam, bahwa Akoe akan mĕnghapoeskan daripada tanah itoe nama sĕgala bĕrhala, sahingga tiadalah lagi pĕringatan akandia, danlagi sĕgala nabi dan sjaiṭán akan koelaloekan daripada tanah itoe.

3. Maka akan djadi apabila lagi ada sa'orang bĕrnoeboeat, bahwa iboe-bapanja, jang mĕmpĕranakkan dia, akan bĕrkata kapadanja: Tabolih hidoep lagi ĕngkau, karĕna tĕlah ĕngkau bĕrkata doesta dĕmi nama Toehan; maka iboe-bapanja, jang tĕlah mĕmpĕranakkan dia, akan mĕnikam dia kalau ija bĕrnoeboeat.

4. Maka akan djadi pada hari itoe bahwa sĕgala nabi akan maloe mĕlihat chajál dan bĕrnoeboeat dan tidak lagi mareka-itoe akan bĕrpakaikan badjoe-sĕlimoet kaïn kambĕli akan mĕnjamarkan dirinja.

5. Mĕlainkan akan katanja: Boekan akoe ini sa'orang nabi. Bahwa akoe ini sa'orang pĕladang, karĕna dari kĕtjilkoe akoe dalam pĕkĕrdjaän orang.

6. Maka kalau kata orang kapadanja: Apakah sĕgala loeka ini pada tanganmoe? Laloe akan sahoetnja: Ija-itoe sĕbab akoe dipaloe dalam roemah mareka-itoe jang kasih akan dakoe.

7. Hai pĕdang, djagalah ĕngkau; paranglah akan Gombalakoe dan akan orang kapĕrtjajaänkoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ālam: Paranglah akan Gombala itoe, sahingga tĕrtjĕrai-bĕrailah sĕgala domba; tĕtapi Akoe akan mĕngoendjoek tangankoe kapada jang kĕtjil-kĕtjil.

8. Maka akan djadi pada saloeroeh tanah itoe, dĕmikianlah sabda Toehan, bahwa doewa bĕhagian daripadanja akan ditoempas dan poetoes njawanja, hanja sapĕrtiga akan tinggal padanja.

9. Maka sapĕrtiga itoe akan koemasoekkan kadalam api dan mĕnjoetjikan dia sapĕrti orang mĕnjoetjikan perak, dan mĕngoedji dia sapĕrti orang mĕngoedji ĕmas; maka ija-itoe akan mĕnjĕboet Namakoe dan Akoe pon mĕnĕngar akandia; maka akan katakoe: Inilah oematkoe! dan kata mareka-itoe: Toehan itoelah Allahkoe!

PAṢAL XIV.

Bahwa-sanja akan datang hari, jang ditĕntoekan olih Toehan, apabila rampasanmoe dibĕhagi-bĕhagi ditĕngahmoe.

2. Karĕna Akoe akan mĕnghimponkan sĕgala bangsa akan bĕrpĕrang dĕngan Jeroezalem, maka nĕgari itoe akan di-alahkan dan sĕgala roemahnja didjarahi dan sĕgala pĕrĕmpoewan digagahi dan satĕngah orang isi nĕgari akan dibawa kaloewar dĕngan tĕrtawan, tĕtapi jang lagi tinggal daripada orang banjak itoe tidak akan ditoempas dari dalam nĕgari.

3. Pada masa itoe Toehan akan kaloewar laloe bĕrpĕrang dĕngan sĕgala bangsa itoe, sapĕrti pada hari bĕrpĕranglah Ija pada hari pĕpĕrangan.

4. Maka pada hari itoe kakinja akan bĕrdjĕdjak pada boekit Zaiton, jang pada sabĕlah timoer Jeroezalem, dan boekit Zaiton itoe akan tĕrbĕlah doewa katimoer dan kabarat, sahingga djadi soeatoe lĕmbah jang amat bĕsar, maka satĕngah boekit itoe akan laloe ka-oetara dan satĕngahnja kasĕlatan.

5. Pada masa itoe kamoe akan lari kalĕmbah boekit itoe, karĕna pandjang lĕmbah boekit itoe sampai ka Azal. Adapon larimoe itoe sapĕrti tatkala kamoe lari daripada gĕmpa-boemi pada zamán Oezia, radja Jehoeda, karĕna Toehan Allahkoe akan datang dan sĕgala orang soetji pon sĕrtanja.

6 Maka akan djadi pada hari itoe bahwa tiada lagi tĕrang, karĕna tĕrang tjoewatja langit akan digĕlapkan.

7. Behkan, ija-itoe akan soeatoe hari jang asa, kĕtahoeanlah kapada Toehan

djoea, dan jang boekan siang, boekan malam, tĕtapi datang pada koetika pĕtang maka djadi tĕrang.

8. Maka pada hari itoe djoega akan djadi, bahwa bĕbĕrapa ajar-hidoep akan mĕngalir dari dalam Jeroezalem, satĕngahnja kalaoet timoer dan satĕngahnja kalaoet barat, maka ija-itoe akan mĕngalir baïk pada moesim panas, baïk pada moesim sĕdjoek.

9. Maka Toehan akan Radja atas saloeroeh boemi, dan pada hari itoe Toehan akan asa dan Namanja pon asa!

10. Maka saloeroeh tanah ini koeliling akan sapĕrti padang dari Geba sampai ka Rimon pada sabĕlah sĕlatan Jeroezalem; maka nĕgari itoe akan ditinggikan dan dikadoedoeki pada tĕmpatnja, dari pintoe Boenjamin sampai katĕmpat pintoe jang pĕrtama, sampai kapintoe Pĕndjoeroe dan dari mĕnarah Hanániĕl sampai ka-apitan anggoer radja.

11. Dimana-mana akan doedoek orang dan akan tiada lagi barang lānat, dan orang isi Jeroezalem akan doedoek dĕngan salámat-santausa.

12. Maka dĕngan bĕla ini Toehan akan mĕmaloe sĕgala bangsa, jang lagi hĕndak bĕrpĕrang dĕngan Jeroezalem: bahwa daging toeboehnja akan hilang sĕmantara lagi mareka-itoe bĕrdiri dĕngan kakinja dan matanja pon akan habis dalam lĕkoknja dan lidahnja pon akan hantjoer didalam moeloetnja.

13. Maka akan djadi pada hari itoe bahwa Toehan mĕngadakan soeatoe hoeroehara bĕsar di-antara mareka-itoe, sahingga sa'orang mĕntjapai tangan sa'orang dan masing-masing mĕngangkat tangannja akan mĕlawan kawannja.

14. Danlagi sagĕnap orang Jehoeda pon akan bĕrpĕrang didalam Jeroezalem, dan dibawa orang kadalamnja akan kakajaān sĕgala bangsa jang koeliling, ĕmas, perak dan pakaijan amat banjak.

15. Maka sĕgala koeda dan bagral dan onta dan kaldai dan binatang laïn, jang dalam tĕmpat tantara, itoe samoewanja akan kĕna sama bĕla.

16. Laloe akan djadi bahwa sĕgala orang, jang lagi tinggal daripada sĕgala bangsa jang mĕnjĕrang Jeroezalem, itoe akan datang kasana pada sabilang tahoen akan mĕnjĕmbah-soedjoed kapada Radja, ija-itoe Toehan sĕrwa sakalian ālam, dan akan mĕmĕgang masa-raja pondok daoen-daoen.

17. Maka akan djadi bahwa daripada sĕgala bangsa jang di-atas boemi, barangsiapa jang tidak pĕrgi ka Jeroezalem akan mĕnjĕmbah soedjoed kapada Radja, ija-itoe Toehan samĕsta ālam sakalian, maka kapada orang itoe tidak akan toeroen hoedjan!

18. Dan kalau bangsa Maṣir tidak pĕrgi ataw datang, kalau tidak diboewatnja bagitoe, mareka-itoe akan kĕna sama bĕla dĕngan jang didatangkan Toehan atas sĕgala bangsa laïn, jang tidak pĕrgi mĕmĕgang masaraja pondok daoen-daoen.

19. Dĕmikianlah akan djadi siksa dosa orang Maṣir dan siksa dosa sĕgala bangsa itoe, kalau tidak mareka-itoe pĕrgi mĕmĕgang masa-raja pondok daoen-daoen.

20. Pada hari itoe akan tĕrsoerat pada pakaijan sĕgala koeda dĕmikian: Kasoetjian Toehan, dan sĕgala pĕrioek didalam roemah Toehan itoe akan sapĕrti sĕgala bokor pĕrĕtjikan dihadapan mĕdzbah.

21. Behkan, sĕgala pĕrioek, jang didalam Jeroezalem dan ditanah Jehoeda, itoe akan soetji bagai Toehan sĕrwa sakalian ālam, dan barang-siapa jang mĕmpĕrsĕmbahkan korbán itoe akan mĕngambil dia akan mĕnanak didalamnja; dan pada hari itoe djoega akan tiada lagi sa'orang orang Kanaāni didalam roemah Toehan samĕsta ālam sakalian!

TAMMAT.

KITAB NABI MALEACHI.

PAṢAL I.

Bahwa inilah tanggoengan sabda Toehan kapada orang Isjraïl dĕngan lidah Maleächi:

2. Bahwa koekasihi akan kamoe, dĕmikianlah sabda Toehan, tĕtapi katamoe: Dalam pĕri ḥál jang mana ĕngkau kasih akan kami? Boekankah Esap itoe saoedara Jakoeb? dĕmikianlah sabda Toehan. Kĕndatilah, maka koekasihi akan Jakoeb,

3. Tĕtapi akan Esap koebĕntji dan pĕgoenoengannja koedjadikan soeatoe kabinasaän dan bĕhagiannja poesaka koesĕrahkan kapada naga hoetan akan mangsanja.

4. Djikalau kata Esap: Soenggoehpon kita dibĕri madlarat, tĕtapi kita akan mĕmbangoenkan poela sĕgala karoeboehan kita, nistjaja Toehan sĕrwa sakalian älam akan bĕrsabda dĕmikian: Biarlah mareka-itoe mĕmbangoenkan poela, maka Akoe djoega akan mĕrombak dia! maka dipanggil orang kĕlak akan mareka-itoe soeatoe nĕgari kadjahatan dan bangsa jang kĕna moerka Toehan sampai salama-lamanja.

5. Maka matamoe pon akan mĕlihat ḥál itoe dan kamoe akan bĕrkata dĕmikian: Sĕgala poedji bagai Toehan sampai dari djaoeh, dari pĕrhinggaän Isjraïl!

6. Bahwa patoetlah anak laki-laki mĕmbĕri ḥormat kapada bapanja dan sa'orang hamba kapada toewannja; maka djikalau Akoe ini Bapa, dimana garangan ḥormat akan Dakoe? Djikalau Akoe ini Toehan, dimana garangan takoet akan Dakoe? Dĕmikianlah sabda Toehan samĕsta älam sakalian kapadamoe, hai sĕgala imám, jang mĕnghinakan Namakoe, kĕndatilah katamoe: Dalam ḥál jang mana kami mĕnghinakan Namamoe?

7. Bahwa kamoe mĕmbawa ka-atas mĕdzbaḥkoe akan roti jang ḥarám! Djikalau kamoe bĕrtanja: Dĕngan apa kami mĕnghinakan Dikau? Dĕngan ini, bahwa katamoe: Medja Toehan itoe soeatoe katjĕlaän.

8. Karĕna apabila kamoe mĕmbawa barang sasoeatoe jang boeta akan pĕrsĕmbahan, ija-itoe tidak djahat kapadamoe dan kalau kamoe mĕmbawa barang jang timpang ataw sakit, ija-itoe tidak djahat kapadamoe. Djikalau kiranja kamoe mĕmbawa barang itoe kapada pĕnghoeloemoe, masakan bĕrkĕnan ija akan kamoe, masakan ija soeka akan moekamoe! dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian älam.

9. Maka sakarang pon kalau kamoe mĕminta-dōa kapada ḥadlĕrat Allah, soepaja dikasihankannja kamoe, maka barang jang bagitoe datang dari tanganmoe, bolihkah Ija bĕrkĕnan akan kamoe? dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian älam.

10. Di-antara kamoe mana jang tjoekoep bĕraninja, baïklah ditoetoepkannja sĕgala pintoe dan djangan lagi dĕngan tjoematjoema dinjalakannja api di-atas mĕdzbaḥkoe! Bahwa tidak Akoe bĕrkĕnan akan kamoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian älam, dan tasoeka Akoe akan pĕrsĕmbahan makanan jang dari tanganmoe.

11. Bahwa-sanja daripada tĕmpat tĕrbit matahari sampai katĕmpat matahari masoek Namakoe akan bĕsar di-antara sĕgala bangsa dan pada sĕgala tĕmpat akan dibawa baoe-baoean dan pĕrsĕmbahan jang soetji kapada Namakoe, karĕna Namakoe

akan bĕsar di-antara sĕgala bangsa, dĕmikianlah sabda TOEHAN saměsta ălam sakalian!

12. Maka kamoe mĕnghinakan dia, tĕgal katamoe: Medja TOEHAN itoe bĕrkatjĕlaän dan barang jang datang di-atasnja itoe makanan jang kĕdji.

13. Danlagi katamoe: Lihatlah bagaimana soekar pĕkĕrdjaän ini! Tĕtapi kamoe sĕndiri djoega jang mĕndjadikan dia tidak bĕrgoena, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, tĕgal kamoe mĕmpĕrsĕmbahkan barang, jang dirampas dan jang timpang dan sakit, akan ḳorbán. Masakan Akoe bĕrkĕnan akan barang jang bagitoe dari tanganmoe! dĕmikianlah sabda TOEHAN.

14. Behkan, lănatlah orang pĕndoesta! Sa'andainja didalam kawannja adalah sa'ekoer djantan, jang tĕlah dinadzarkannja, laloe dipĕrsĕmbahkannja kapada TOEHAN sa'ekoer jang soedah roesak! Karĕna Akoe ini Radja jang maha-bĕsar, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, dan Namakoe pon haibat di-atara sĕgala bangsa!

PAṢAL II.

MAKA sakarang pon, hai sĕgala imám, bahwa sabda ini adalah kapadamoe!

2. Kalau tidak kamoe mĕnĕngar akandia dan kalau tidak kamoe mĕmpĕrhatikan dia, soepaja kamoe mĕmbĕri ḥormat kapada Namakoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, Akoe akan mĕnjoeroehkan koetoek kĕlak di-antara kamoe dan mĕlănatkan sĕgala bĕrkatmoe; behkan, soedah koelănatkan sĕgala pĕrkara itoe, sĕbab tidak kamoe mĕmpĕrhatikan dia.

3. Bahwa-sanja olih karĕnamoe Akoe akan mĕmbinasakan sĕgala taboeran dan Akoe mĕntjampak kapada moekamoe tahi sĕgala masa-raja tahimoe. Ija-itoelah pĕrolihanmoe daripadanja!

4. Boekankah kamoe tahoe djoega, bahwa koesoeroehkan sabda ini kapadamoe, ija-itoe pĕrdjandjiankoe, jang tĕlah koeboewat dĕngan Lewi? dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam.

5. Adapon pĕrdjandjiankoe dĕngan dia itoelah hidoep dan salamat danlagi koekaroeniakan dia kapadanja, soepaja takoetlah ija akan Dakoe. Maka takoetlah ija akan ḥadlĕratkoe dan gĕntarlah ija akan Namakoe!

6. Maka ḥoekoem kabĕnaran adalah pada lidahnja dan barang ḳalim pon tidak didapati pada bibirnja; dĕngan salámat dan toeloes hati bĕrdjalanlah ija dĕngan Akoe dan ditobatkannja banjak orang daripada kasalahannja.

7. Karĕna haroslah bibir imám itoe mĕmĕliharakan pĕngĕtahoean dan akan lidahnja pon orang bĕrtanjakan boenji Torat, karĕna ijalah oetoesan TOEHAN saměsta ălam sakalian!

8. Tĕtapi kamoe mĕnjimpang dari djalan itoe dan mĕndjadi sĕbab banjak orang mĕlangkahkan Torat. Bahwa kamoe mĕmboesoekkan pĕrdjandjian dĕngan Lewi itoe; dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam.

9. Maka sĕbab itoe Akoe djoega mĕnghinakan kamoe dan mĕrĕndahkan kamoe di-antara sagĕnap orang banjak, tĕgal tidak kamoe mĕnoeroet sĕgala djalankoe dan kamoe mĕmandang moeka orang dalam ḥoekoem.

10. Boekankah kita sakalian sa Bapa djoega? Boekankah Allah jang Asa tĕlah mĕndjadikan kita? Mĕngapa maka kita bĕrboewat chiánat sa'orang akan sa'orang dan mĕnghinakan pĕrdjandjian nenek-mojang kita?

11. Bahwa orang Jehoeda soedah bĕrboewat chiánat dan pĕrkara jang kĕdji dipĕrboewat di-antara orang Isjraïl dan di Jeroezalem, karĕna orang Jehoeda mĕnghinakan barang kasoetjian TOEHAN jang dikasihinja, dan mareka-itoe bĕrbinikan pĕrĕmpoewan, jang mĕnjĕmbah dewa-dewa orang hĕlat.

12. Bahwa TOEHAN akan mĕnoempas orang jang bĕrboewat bagitoe dari dalam chaimah Jakoeb, djikalau ija pĕnoenggoe ataw bidoewan ataw ija mĕmpĕrsĕmbahkan ḳorbán kapada TOEHAN sĕrwa sakalian ălam sakalipon!

13. Tambahan poela pĕrboewatanmoe ini, maka kamoe mĕnoedoengi mĕdzbah TOEHAN dĕngan ajar-mata, dĕngan tangis dan kĕloeh-kĕsah, sahingga tamaoe lagi Ija mĕnilik kapada pĕrsĕmbahanmoe ataw mĕnĕrima sasoeatoe dari tanganmoe dĕngan soeka.

14. Maka lagi katamoe: Mĕngapa itoe? Ija-itoe sĕbab TOEHANlah saksi antara ĕng-

kau dĕngan binimoe pada masa moedamoe, akandia ĕngkau chiánat, ija-itoe akandia, jang djodomoe dan istĕri pĕrdjandjianmoe.

15. Maka boekankah jang sa'orang itoe soedah bĕrboewat dĕmikian tatkala lagi ḳoewat toeboehnja? Tĕtapi apa jang ditoentoet olih jang sa'orang itoe? Ditoentoetnja bĕnih jang daripada Allah! Maka sĕbab itoe ingatlah baïk-baïk, djangan kamoe pakai ḳoewatmoe akan bĕrboewat chiánat akan bini masa moedamoe.

16. Karĕna bĕntjilah Akoe akan ṭalak, dĕmikianlah sabda Toehan Allah orang Isjraïl, dan akan mĕmbĕri maloe kapada bini jang sopan, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam! Sĕbab itoe ingatlah baïk-baïk djangan kamoe pakai ḳoewatmoe akan bĕrboewat chiánat!

17. Bahwa kamoe mĕmĕnatkan Toehan dĕngan sĕgala pĕrkataänmoe, maka katamoe djoega: Dĕngan apa kami mĕmĕnatkan Dia? Ija-itoe sĕbab katamoe: Barangsiapa jang bĕrboewat djahat, itoe baïk kapada pĕmandangan Toehan dan akan orang jang bagitoe bĕrkĕnanlah Ija. Maka dimana garangan Allah jang mĕngadakan ḥoekoem?

PAṢAL III.

Bahwa sasoenggoehnja Akoe mĕnjoeroehkan oetoesankoe, jang mĕnjadiakan djalan dihadapan ḥadlĕratkoe dan dĕngan sigĕra akan datang karoemahnja Toehan, jang kamoe tjĕhari, dan Malakoe'lwĕd, jang kamoe rindoekan. Bahwa-sanja Ija datang! dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam.

2. Tĕtapi siapa garangan akan mĕndĕrita hari kadatangannja? Siapa tahan bĕrdiri apabila kalihatanlah Ija? karĕna Ijapon akan sapĕrti api pandai ĕmas dan sapĕrti sabon binara!

3. Maka Ijapon akan doedoeḳ mĕnghaloesi dan mĕmpĕrĕsihkan perak dan mĕmpĕrĕsihkan sĕgala bani Lewi dan mĕndjaoehkan daripadanja sĕgala sanga sapĕrti daripada ĕmas dan perak, soepaja dapat dipĕrsĕmbahkannja kapada Toehan pĕrsĕmbahan dĕngan kabĕnaran.

4. Dan soepaja sĕgala pĕrsĕmbahan Je hoeda dan Jeroezalem bolih bĕrkĕnan kapada Toehan sapĕrti pada zamán dĕhoeloe kala dan pada tahoen jang dĕhoeloe-dĕhoeloe.

5. Maka pada masa itoe Akoe akan mĕnghampiri kamoe hĕndaḳ bĕrḥoekoem dan dĕngan sigĕra Akoe akan mĕmoetoeskan ḥoekoem atas sĕgala toekang soelap, dan atas orang jang bĕrboewat zina', dan atas orang jang bĕrsoempah doesta, dan atas orang jang dĕngan gagahnja mĕnahankan opah orang opahan dan jang mĕnganiajakan pĕrĕmpoewan djanda dan anaḳ piatoe dan orang dagang, dan jang tatakoet akan Dakoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam.

6. Karĕna Akoe ini Toehan tatahoe bĕrobah; itoelah sĕbabnja, hai bani Jaḳoeb, maka kamoe bĕlom ditoempas.

7. Daripada zamán neneḳ-mojangmoe djoega kamoe oendoer dari sĕgala sjariätkoe; tidaḳ kamoe mĕnoeroet dia. Hĕndaḳlah kamoe kĕmbali kapadakoe, maka Akoe pon akan kĕmbali kĕlaḳ kapada kamoe, dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam! Tĕtapi katamoe: Dalam pĕri ḥál jang mana kami akan kĕmbali?

8. Bolihkah manoesia mĕnipoe Allah, maka kamoe hĕndaḳ mĕnipoe Akoe? Kalau katamoe: Dĕngan apa garangan kami hĕndaḳ mĕnipoe ĕngkau? Ija-itoe dĕngan sĕgala pĕrpoeloehan dan pĕrsĕmbahan tatangan!

9. Bahwa länat, behkan, länat jang kamoe datangkan atas dirimoe, hai sagĕnap bangsa ini, sĕbab kamoe hĕndaḳ mĕnipoe Akoe!

10. Bawalah sĕgala pĕrpoeloehanmoe kadalam pĕrbĕndaharaän roemahkoe dan tjobaïlah akan Dakoe dĕngan dĕmikian pĕri kalau tidaḳ Akoe mĕmboekaï akan kamoe sĕgala pintoe langit dan mĕntjoerahkan kapadamoe bĕrkat, jang tasĕmpat kamoe taroh; dĕmikianlah sabda Toehan sĕrwa sakalian ălam!

11. Maka olih karĕnamoe djoega Akoe akan mĕlänatkan sipĕmbinasa, soepaja djangan lagi dibinasakannja ḥasil dibindang ataw diboeloeskannja pokoḳ-anggoermoe jang diladang; dĕmikianlah sabda Toehan saměsta ălam sakalian.

12. Maka sĕgala bangsa akan mĕnjĕboet kamoe bĕrbĕhagia, karĕna kamoe akan mĕndjadi soeatoe tanah jang pĕrmai, dĕmikianlah sabda Toehan saměsta ălam sakalian.

13. Sĕgala pĕrkataänmoe soedah tĕrlaloe kĕras kapadakoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN, maskipon katamoe bagini: Apa kata kami, jang tidak kausoeka?

14. Bahwa katamoe: Tjoema-tjoema djoega bĕrboewat ibádat kapada Allah, dan apakah goenanja kami mĕlakoekan pĕngawalannja dan kami pakai kaïn pĕrkaboengan dihadapan ḥadlĕrat TOEHAN sĕrwa sakalian ălam?

15. Sakarang pon kami mĕngatakan bĕrbĕhagia orang jang sombong, karĕna roemah orang jang bĕrboewat djahat itoe santausa! Djikalau orang jang mĕntjobaï Allah sakalipon, ija-itoe loepoet daripada tjilaka!

16. Tĕtapi hĕndaklah sĕgala orang, jang bĕrboewat bakti kapada TOEHAN, itoe bĕrkata sa'orang kapada sa'orang: Bahwa sasoenggoehnja TOEHAN djoega mĕngamat-amati dan mĕnĕngarnja dan dihadapan ḥadlĕratnja adalah saboewah kitáb pĕringatan, tĕrsoerat bagai sĕgala orang jang takoet akan TOEHAN dan jang mĕngendahkan Namanja!

17. Karĕna dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam: Pada hari, jang koedatangkan kĕlak, mareka-itoe djadi bagaikoe akan milik jang kĕkasih dan Akoe bĕrlakoe kapada mareka-itoe dĕngan kasih sapĕrti sa'orang bapa mĕngasihi anaknja, jang mĕnoeroet pĕrentahnja.

18. Pada masa itoe kamoe akan mĕnolih dan mĕlihat bedanja antara orang jang bĕnar dĕngan orang doerdjana, antara orang jang bĕrboewat bakti kapada Allah dĕngan orang jang tidak bĕrboewat bakti kapadanja!

PAṢAL IV.

Karĕna sasoenggoehnja hari itoe datang bĕrnjala-njala sapĕrti dapoer, maka sĕgala orang sombong dan sĕgala orang jang bĕrboewat djahat itoe akan sapĕrti djĕrami dan hari jang datang itoe akan mĕnjalakan mareka-itoe, dĕmikianlah sabda TOEHAN sĕrwa sakalian ălam, sahingga baïk akar, baïk tjabang tidak lagi tinggal pada mareka-itoe.

2. Akan tĕtapi bagai kamoe jang takoet akan Namakoe akan tĕrbit matahari kabĕnaran dan dibawah kĕpaknja akan ada pĕnjĕmboehan. Maka kamoe akan kaloewar dan bĕramai-ramaian sapĕrti anak-lĕmboe jang tambon.

3. Maka kamoe akan mĕmidjak-midjak sĕgala orang doerdjana, sahingga mareka-itoe mĕndjadi lĕboe-doeli dibawah tapak kakimoe, ija-itoe pada hari, jang koedatangkan kĕlak; dĕmikianlah sabda TOEHAN saměsta ălam sakalian.

4. Hĕndaklah kamoe ingat akan torat Moesa, hambakoe, jang koekatakan kapadanja di-atas Horeb, dihadapan sagĕnap orang Isjraïl, dĕngan sĕgala sjariātnja dan ḥoekoemnja.

5. Bahwa-sanja Akoe mĕnjoeroehkan kapadamoe Elia, nabi itoe, dĕhoeloe daripada datang hari TOEHAN jang bĕsar dan haibat itoe.

6. Maka ijapon akan mĕmbalikkan hati bapa-bapa kapada anak-anaknja dan hati anak-anak itoe kapada bapanja, soepaja djangan Akoe datang dan mĕmaloe boemi dĕngan ḥarám!

TAMMAT PĔRDJANDJIAN LAMA.